1.3

आम्नाय-ग्रन्थालय,
[illegible], [illegible]
वाराणसी-5

आम्नाय-ग्रन्थालय,
[illegible], [illegible]
वाराणसी-5

L. C. Sharma

आम्नाय-ग्रन्थालय,
भारतनिधि, करौंदी
वाराणसी-5

শ্রীশ্রীগুরুগৌরাঙ্গৌ জয়তঃ

आम्नाय-ग्रन्थालय,
भरतनिधि, करौंदी
वाराणसी-5

শ্রীশ্রীল-সনাতনগোস্বামি-প্রভুপাদ-কৃতা

শ্রীশ্রীবৃহদ্‌বৈষ্ণবতোষণী

(শ্রীদশম-টিপ্পনী)

आम्नाय-ग्रन्थालय,
भरतनिधि, करौंदी
वाराणसी-5

অকিঞ্চন-
শ্রীমৎপুরীদাস-মহাশয়েন
সম্পাদিতা

শ্রীবৃন্দাবনধাম-বাস্তব্য-
শ্রীহরিদাস-শর্ম্মণা
প্রকাশিতা

শ্রীশ্রীগৌর-জয়ন্তী
গোবিন্দঃ ৩০, শ্রীগৌরাব্দঃ ৪৬৪ ;
চৈত্রঃ ৯, বঙ্গাব্দঃ ১৩৫৭ ;
মার্চ-মাসঃ ২৩, খৃষ্টাব্দঃ ১৯৫১ ।

কলিকাতা-নগর্য্যাং ১।১-সংখ্যক-গঙ্গাপ্রসাদ-লেনস্থে 'ইষ্টল্যাণ্ড প্রিন্টার্স্'
ইত্যাখ্য-যন্ত্রে 'নরেন্দ্রকুমার নাগ রায়' ইত্যুপাহ্বেন মুদ্রিতা ।

শ্রীশ্রীগৌড়ীয়-গৌরব-গ্রন্থ-গুটিকা—

শ্রীশ্রীগুরুগৌরাঙ্গৌ জয়তঃ

শ্রীশ্রীল-সনাতনগোস্বামি-প্রভুপাদ-কৃতা

শ্রীশ্রীবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী

(শ্রীদশম-টিপ্পনী)

প্রথমোঽধ্যায়ঃ

শ্রীশ্রীকৃষ্ণচৈতন্যচন্দ্রায় নমঃ *

শ্রীমন্মদনগোপালং বৃন্দাবনপুরন্দরম্। শ্রীগোবিন্দং প্রপদ্যেঽহং দীনানুগ্রহকাতরম্ ॥ ১ ॥
বন্দে শ্রীকৃষ্ণচৈতন্যং ভগবন্তং কৃপার্ণবম্। প্রেমভক্তিবিতানার্থং গৌড়েষ্ববততার যঃ ॥ ২ ॥
শ্রীমাধবপুরীং বন্দে যতীন্দ্রং শিষ্যসংযুতম্। লোকেষ্বঙ্কুরিতো যেন কৃষ্ণভক্ত্যমরাঙ্ঘ্রিপঃ ॥ ৩ ॥
শ্রীভাগবতনিধ্যাপ্ত্যৈ[১] টীকাদৃষ্টিরদায়ি যৈঃ। শ্রীধরস্বামিপাদাংস্তান্ বন্দে ভক্ত্যেকরক্ষকান্ ॥ ৪ ॥
ভট্টাচার্য্যং সার্বভৌমং বিদ্যাবাচস্পতীন্ গুরূন্। বন্দে বিদ্যাভূষণঞ্চ গৌড়দেশবিভূষণম্ ॥ ৫ ॥
বন্দে শ্রীপরমানন্দং ভট্টাচার্য্যং রসোজ্জ্বলম্[২]। রামভদ্রং তথা বাণীবিলাসঞ্চোপদেশকম্ ॥ ৬ ॥
নমামি শ্রীমদদ্বৈতাচার্য্যং শ্রীবাসপণ্ডিতম্। নিত্যানন্দাবধূতঞ্চ শ্রীগদাধরপণ্ডিতম্[৩] ॥ ৭ ॥
দামোদরস্বরূপাদীন্ বন্দে চৈতন্যপার্ষদান্। যেষাং পাদরজঃস্পর্শাদধমোঽপ্যুত্তমো ভবেৎ ॥ ৮ ॥
বৃন্দাবনপ্রিয়ান্ বন্দে শ্রীগোবিন্দপদাশ্রিতান্। শ্রীমৎকাশীশ্বরং লোকনাথং শ্রীকৃষ্ণদাসকম্ ॥ ৯ ॥
শ্রীধরস্বামিপাদৈর্যা ব্যঞ্জিতা ন ক্বচিৎ ক্বচিৎ। সেয়ং শ্রীদশমস্কন্ধটীকা বৈষ্ণব-তোষণী ॥ ১০ ॥
বৈষ্ণবাপরিতোষঃ স্যাদ্ যত্র যত্র ততস্ততঃ। লেখ্যং বৈষ্ণবসিদ্ধান্তানুসারেণৈব কিঞ্চন ॥ ১১ ॥
যেষাং প্রোৎসাহনেনাস্মি প্রবৃত্তোঽত্যন্তসাহসে। তে দীনানুগ্রহব্যগ্রাঃ শরণং মেঽত্র বৈষ্ণবাঃ ॥ ১২ ॥

পাঠান্তরাণাং সাঙ্কেতিক-চিহ্নানি—'ক' শ্রীধাম-বৃন্দাবনস্থ-শ্রীনিম্বার্ক-মহাবিদ্যালয়তঃ প্রাপ্তা করলিপিঃ; **'খ'** শ্রীধাম-বৃন্দাবনস্থ-শ্রীভক্তিবিদ্যালয়তঃ প্রাপ্তা করলিপিঃ (খণ্ডিতা); **'গ'** শ্রীধাম-বৃন্দাবনস্থ-শ্রীশ্রীল-শ্রীনিবাসাচার্য্যপ্রভুপাদ-কুঞ্জ-নিবাসি-শ্রীমন্নন্দকিশোরঠক্কুর-গোস্বামি-মহোদয়-প্রদত্তা করলিপিঃ; **'ঘ'** ৪২৫তম-শ্রীচৈতন্যাব্দে বঙ্গাক্ষরৈর্মুদ্রিতঃ শ্রীনিত্যস্বরূপ-ব্রহ্মচারিণা সম্পাদিতো গ্রন্থঃ; **'ঙ'** ১৩২২-তম-বঙ্গাব্দে শ্রীহরিপদ-চট্টোপাধ্যায়েন সম্পাদিতো গ্রন্থঃ; **'চ'** শ্রীবৃন্দাবনতো দেবকীনন্দন-যন্ত্রালয়ে দেবনাগরাক্ষরৈঃ শ্রীনিত্যস্বরূপ-ব্রহ্মচারিণা সম্পাদিতো গ্রন্থঃ।

---

* শ্রীশ্রীরাধাকৃষ্ণাভ্যাং নমঃ (ক), শ্রীকৃষ্ণায় ভগবতে নমঃ (খ), ওঁ নমঃ শ্রীরাধামদনগোপালায় (ঘ)।

১। -সিদ্ধ্যর্থঃ (ঘ); ২। শিরোমণিম্ (খ), রসপ্রিয়ম্ (গ, ঘ); ৩। শ্রীমচ্চৈতন্যবল্লভম্ (ক, খ, গ)।

রাধাপ্রিয়প্রেমবিশেষপুষ্টৌ, গোপালভট্টো রঘুনাথদাসঃ।
স্যাতামুভৌ যত্র সুহৃৎ-সহায়ৌ, কো নাম সোঽর্থো ন ভবেৎ সুসিদ্ধঃ॥ ১৩॥
শ্রীমচ্চৈতন্যরূপস্য প্রীত্যৈ গুণবতোঽখিলম্। ভূয়াদিদং যদাদেশবলেনৈব বিলিখ্যতে॥ ১৪॥
শ্রীচৈতন্যপদাম্ভোজ-গন্ধজ্ঞৈরেব বৈষ্ণবৈঃ। এষা রসয়িতুং শক্যা টীকা[1] বৈষ্ণব-তোষণী॥ ১৫॥
পুরা মহাপুরাণস্য দশ প্রোক্তানি যানি হি। লক্ষণান্যখিলে স্কন্ধে তানি সন্তি তরোরিব॥ ১৬॥
তত্র প্রাধান্যতঃ স্কন্ধে দশমেঽত্র নিরূপ্যতে। আশ্রয়ো ভগবান্ কৃষ্ণো বিচিত্রৈশ্বর্য্যদর্শকঃ॥ ১৭॥
তান্যবোচ[2]ত্তৃতীয়াদিস্কন্ধেষু দশস্বু ক্রমাৎ। নিরোধস্তুহি ভগবদ্বশীকরণমাত্মনি॥ ১৮॥

তথা চ দ্বিতীয়ে (ভা° ২|১০|৬) 'নিরোধোঽস্যানুশয়নমাত্মনঃ সহ শক্তিভিঃ' ইতি; অস্যার্থঃ,—শক্তিভিশ্চিচ্ছক্তি-মায়াশক্তি-হ্লাদিনীশক্তিভিঃ সহিতস্য; যদ্বা, শ্র্যাদিভিঃ শক্তিভিঃ,—তাশ্চোনচত্বারিংশাধ্যায়ান্তে (ভা° ১০|৩৯|৫৫); অস্যাত্মনো হরেরনুশয়নং নিরন্তরশয়নমিব, বশীকরণেনান্তর্বহিশ্চ স্থিতির্নিরোধ ইতি, তদর্থমেব দশমেঽত্র মধুরতর-লীলাকথাবতারণম্।

১-২। (১) শ্রীযুক্তো রাজা শ্রীরাজেত্যদন্তাভাব আর্ষঃ; যদ্বা, রাজা কথম্ভূতঃ? শ্রীঃ সাক্ষাৎ শ্রীরেবেত্যর্থঃ। এবমগ্রেঽপি। সর্ব্বকথৈকমূলং শ্রীকৃষ্ণচরিতং বিস্তরেণ শ্রোতুং বক্তুঃ শ্রীবাদরায়ণেঃ প্রহর্ষার্থং তদুক্তমভিনন্দন্ প্রার্থয়তে—কথিত ইতি দ্বাভ্যাম্;—তত্তদাখ্যায়িকয়োক্তঃ, ন তূদ্দেশমাত্রেণেত্যর্থঃ। তত্রাপি বংশানাং বিস্তারো জন্মারভ্য সমাপ্তিপর্য্যন্তং প্রত্যেকং পুত্রপৌত্রাদি-প্রপঞ্চঃ। ভবতেতি পরমাদরাৎ। উভয়-বংশ্যানাং সোমসূর্য্যবংশোদ্ভবানাং দিগ্বিজয়াদিচরিত্রঞ্চ কথিতম্। পরমমদ্ভুতং বিস্ময়াবহম্,—শ্রীপুরূরবঃ-ককুৎস্থাদীনামূর্ব্বশী-পরিগ্রহেন্দ্রারোহণাদিনাত্যন্তালৌকিকত্বাৎ। সোমাদি-বংশকথনাদেবায়াতস্যাপি তদ্বংশ্যচরিত্রকথনস্য পুনঃ পৃথগুক্তিস্তদ্বিশেষাপেক্ষয়া। যদ্যপি শ্রীস্বায়ম্ভুবমন্বাদিবংশ্য-তদ্বংশ্যচরিতান্যপি[3] তৃতীয়স্কন্ধাদৌ কথিতানি সন্তি, তথাপি সোমসূর্য্যয়োরিত্যুভয়-বংশ্যানামিতি চ সর্ব্বাবতার-শ্রেষ্ঠয়োঃ শ্রীযদুনাথ-রঘুনাথয়োস্তত্র তত্র সম্বন্ধাৎ; কিংবা নিরন্তর-নবমস্কন্ধোক্তানামেবানুস্মরণাদিতি॥

(২) যদোর্বংশবিস্তারস্তদ্বংশ্যানাং চরিতঞ্চ পরমাদ্ভুতং নিতরাং সম্যক্‌তয়া কথিতম্। তত্র হেতুঃ—ধর্ম্মশীলস্যেতি। ধর্মোঽত্র শ্রীভগবদ্ভক্তিলক্ষণঃ, (ভা° ১১|১৯|২৭) 'ধর্ম্মো মদ্ভক্তিকৃৎ প্রোক্তঃ' ইতি শ্রীভগবদুক্তেঃ। শ্রীযদোর্ভক্তিনিষ্ঠত্বমেকাদশস্কন্ধে বক্ষ্যতে,—পৃথক্‌ত্বেন তস্যোক্তিস্তদ্বংশে শ্রীযদুদেবাবতরণেন সর্ব্বতঃ শ্রৈষ্ঠ্যাৎ। এবং বিস্তরেণ সবিশেষং তত্তৎকথনং সূচিতম্। মুনিষু 'সন্' উত্তমঃ শ্রীভগবদ্ভক্তঃ, 'সত্তরঃ' শ্রীকৃষ্ণে রতঃ, 'সত্তমঃ' তৎপাদাব্জয়োঃ প্রেমবিশেষবানিত্যেবং সম্বোধনেন কথিতে কথ্যে চ সমর্থতোক্তা। অতএব পরমাদ্ভুতং শ্রীভগবতো বংশ-বংশ্যচরিতং[4] বিস্তার্য্য কথয় ইত্যাশয়েনাহ—তত্রেতি। ধর্ম্মশীলত্বাদেব তস্মিন্ যদোর্বংশেঽবতীর্ণস্য শ্রীবৈকুণ্ঠলোকাৎ স্বয়মাগতস্য; অংশেন শ্রীবলদেবেন সহ, অন্যথা (ভা° ১|৩|২৮) 'কৃষ্ণস্তু ভগবান্ স্বয়ম্' ইত্যনেন বিরোধাপত্তেঃ। এবমন্যত্রাপীতি তস্যাপি বীর্য্যাণি শংস্যানীতি ভাবঃ। যদ্বা, 'মদ্ভক্তানাং বিনোদার্থং করোমি বিবিধাঃ ক্রিয়াঃ' ইত্যাদ্যনুসারতো ভক্তবাৎসল্যেন তেন সহ কৃতানি পরমাদ্ভুতানি কর্ম্মাণি সূচিতানি; তত্র হেতুঃ—বিষ্ণোঃ সর্ব্বব্যাপকস্য[5], তথাপি তত্র কৃপয়াবতীর্ণস্যেতি; অতএব বীর্য্যাণি পরমাদ্ভুতচরিতানি নোঽস্মান্ প্রতি শংস স্তুতিবৎ সোৎকর্ষং বর্ণয়; 'নঃ' ইতি বহুত্বং তচ্ছুশ্রূষয়াত্মনো বহুমানাৎ, স্বসঙ্গিনামপেক্ষয়া বা; সা চ কৃপয়া বিনয়েন বা; যদ্বা, নোঽস্মাকং পাণ্ডবানাং যো বিষ্ণুস্তস্যেত্যাত্মনস্তস্মিন্ ভক্তিস্তদ্বীর্য্যশ্রবণে লালসা চ সূচিতা। (ভা° ৯|২৪|৬৬) 'জাতো গতঃ' ইত্যাদিনা পূর্ব্বং সংক্ষেপতঃ কিঞ্চিৎ কর্ম্মমাত্রমুক্তম্, ন তু বীর্য্যাণীতি ভাবঃ॥

৩। নন্বু সর্ব্বাণ্যপি তস্য কর্ম্মাণি পরমাদ্ভুতানীতি চেত্তর্হি তানি সর্ব্বাণ্যেব কথয়েত্যাহ—অবতীর্য্যেতি। অনেন সাক্ষাৎপরমেশ্বরত্বমুক্তম্, যতো ভগবান্ সর্ব্বৈশ্বর্যপরিপূর্ণঃ; কিঞ্চ, ভূতভাবনঃ স্বেচ্ছয়া সর্ব্বজীবস্রষ্টা, কিঞ্চ, বিশ্বাত্মা

---

[1] সেয়ং (ঘ); [2] তান্যুবাচ (খ); [3] -মন্বাদিবংশ্যচরিতান্যপি (ঘ, ঙ); [4] বংশ্যচরিতম্ (গ), বংশচরিতম্ (ঘ, ঙ); [5] বিশ্বব্যাপকস্য (খ)।

[illegible]—গ্রন্থালয়,
[illegible]
বারাণসী-5

সর্ব্বান্তর্যামীতি। বিশেষণানামেষাং যথোত্তরং পরমেশ্বরত্বে শ্রৈষ্ঠ্যম্ ; যদ্বা, অবতরণপ্রয়োজনমুদ্দিশ্য তু পরমকারুণ্যাদি-গুণপ্রকটনং সূচিতম্ ; অতো ভূতানি সর্ব্বাণ্যেব ভাবয়তি পালয়তীতি তথা সঃ, অতএব বিশ্বস্যাত্মা পরমপ্রিয় ইত্যর্থঃ। এতচ্চতুর্দশাধ্যায়ান্তে ব্যক্তং ভাবি; যদ্বা, চেতয়িতা নিজ-ভজনে প্রবর্ত্তক ইত্যর্থ ইতি তত্তদর্থং[1] কর্ম্মণামানন্ত্যং তদীয়ত্বেন ভগবত্ত্বাদিকঞ্চাভিপ্রেতম্। অতো যানি যাবন্তি কর্ম্মাণি, তানি সর্ব্বাণ্যেব বদ সংকীর্ত্তয় ; তত্র চ বিস্তরাৎ প্রয়োজনাদিনির্দ্দেশেন পল্লবিততয়া, ন তু পূর্ব্ববৎ সংক্ষেপেণেত্যর্থঃ ॥

৪। ন চ বিস্তরেণ শ্রুতে সতি মে তত্র তৃপ্তিরাশঙ্ক্যেত্যাশয়েনাহ—নিবৃত্তেতি। নিবৃত্ততর্ষৈর্মুক্তৈরপ্যুপ অধিকং সর্ব্বোপরিতনত্বেন বা গীয়মানাদিতি পরমফলত্বেন সদোপগানাৎ পরমানন্দময়ত্বম্। ভবৌষধাদিতি সর্ব্বদুঃখনিবর্ত্তকত্বম্। এবং সাধ্যত্বং সাধনত্বঞ্চ, অতঃ সদা সর্ব্বসেব্যত্বমপ্যুক্তম্। অতএবোত্তমঃ শ্লোকো যশো যস্য তস্য শ্রীভগবতো গুণানাং নিত্যসত্যস্বাভাবিকানামৌদার্য্যবাৎসল্যাদীনামনুবাদঃ কথা, তস্মাৎ কো বিরজ্যেত তৃপ্তো ভবেদ্বিরতঃ স্যাদিতি বা। ত্রয়াণাং বিশেষণানামেষাং যথাক্রমং ন্যূনতোহস্যা। তথোক্তিস্তু মুক্তত্ব মুমুক্ষুত্বাভাবেঽপি মম বিষয়িতয়া শ্রোত্র-মনোঽভিরামত্বেনাপি তত্র বিরক্তির্ন যুক্তেতি শ্রীপরীক্ষিতো বিনয়াদিনা। পুমাংশ্চেৎ স্ত্রীবদস্বতন্ত্রঃ ক্লীববদশক্তশ্চ কথঞ্চিদ্বিরজ্যেতাপীত্যর্থঃ। যদ্বা, পুংস এব সর্ব্বত্র প্রাধান্যাৎ পুমানিত্যুক্তম্ ; যদ্বা, পুমান্ জীবস্তেন চাধিকারাপেক্ষাপি নিরস্তা। পশুঘ্নাৎ ব্যাধাৎ, তস্য হি বিষয়িত্বসম্ভবেঽপি সতত-ক্লেশাদিনা লোকদ্বয়সুখাসিদ্ধ্যা বিষয়িতায়া অপ্যভাবাৎ। অন্যদ্-**ভগবদ্ভক্তিবিলাস-টীকায়াং** কথামাহাত্ম্যে বিস্তারিতমেবাস্তি ॥

৫। তত্রাপি বিশেষতোঽস্মৎকুলৈকগতেঃ শ্রীকৃষ্ণস্য কথা অবশ্যং সদা বিস্তরেণ ময়া শ্রোতব্যেত্যাশয়েনাহ—পিতেতি। সমরে ধর্ম্মযুদ্ধেঽতরন্, কিংবা যুদ্ধমধ্যে। অমরঞ্জয়ৈরিতি মহাশৌর্যমুক্তম্। দেবব্রত ইতি ইচ্ছামৃত্যুত্বাদিহেতু-মহানিয়মনিষ্ঠয়া[2] পরমদুর্জ্জয়ত্বম্, স আদ্যঃ সেনাপতিত্বাদিনা শ্রেষ্ঠো যেষামতিরথানাং তৈরিতি তৎপাল্যত্বেন তেষামপি সুদুর্জ্জয়ত্বম্, অতএব দুরত্যয়ং দুস্তরমপি। অতিরথলক্ষণং মহাভারতে —'একাদশসহস্রাণি যোধয়েদ্যস্তু ধন্বিনাম্। অস্ত্রশস্ত্রপ্রবীণশ্চ মহারথ ইতি স্মৃতঃ ॥ অমিতান্ যোধয়েদ্যস্তু[3] সংপ্রোক্তোঽতিরথস্তু সঃ ॥' ইতি। কৌরবাণাং দুর্যোধনাদীনাং সৈন্যমেব সাগর আনন্ত্যাদিনা তম্, স্মেতি প্রসিদ্ধৌ, ইবার্থে বা ; বৎসপদমিব কৃত্বেত্যনায়াসেনেত্যর্থঃ। তত্র হেতুঃ—যৎপ্লবা ইতি প্লবো বহিত্রম্ ; যথা বায়ুবেগেন স্বয়মেব গচ্ছন্তং প্লবমাশ্রিতাঃ সুখং শীঘ্রং মহার্ণবং তরন্তি বণিজস্তদ্বদিত্যর্থঃ ॥

৬। বিশেষতশ্চ মম জীবনপ্রদঃ শ্রীকৃষ্ণ এবেত্যাহ—দ্রৌণীতি। বিশেষেণ প্লুষ্টং দগ্ধমপি ব্রহ্মাস্ত্রস্যানন্যনিবার্য্যত্বাৎ দাহকতরত্বাচ্চ। ইদমিতি জন্মান্তরীণত্বং ব্যাবর্ত্তিতম্ ; যদ্বা, প্রত্যক্ষমিত্যর্থ ইতি তত্র সংশয়ো নিরস্তঃ ; যদ্বা, ইদং সদ্ধর্ম্মানর্হত্বেন ঘৃণাস্পদং হেয়ং মমাঙ্গং স্বতো নশ্বরং পাঞ্চভৌতিকং দেহমপি জুগোপেতি পরমবাৎসল্যমুক্তম্ ; কুর্ব্বাদীনাং সন্তানবীজমিতি তেষাং কুলক্ষয়দোষনিরসনেন যশো ধর্ম্মশ্চ রক্ষিতোঽতস্তেষাং হিতার্থমেব জুগোপ। পাণ্ডবানাং কুরুত্বেঽপি পৃথগুক্তিস্তেষাং তত্র বিশেষাপেক্ষয়া, যদ্বা, ভারতে দুর্যোধনাদয় এব কুরুতয়া প্রসিদ্ধাস্ত এবাত্র জ্ঞেয়া ইতি তেষাং স্বসন্তানাভাব উক্তঃ। তেন শ্রীভগবতঃ পরমকারুণ্যমেবাভিপ্রেতম্[4], দুষ্টানাং সমূলনাশনাত্তথা তেষামপি বীজরক্ষয়া পরলোকহিতাচরণাচ্চ। প্রায়শ্চক্রাদানস্য সার্ব্বদিকত্বাদাত্তচক্র ইত্যুক্তম্ ; গোপনন্তু গদয়ৈব, (ভা⁰ ১।১২।১০) 'অস্ত্রতেজঃ স্বগদয়া নীহারমিব গোপতিঃ' ইতি প্রথমে প্রোক্তত্বাৎ ; যদ্বা, ভক্তবাৎসল্যেন ব্যগ্রতয়া চক্রমপি গৃহীতম্ ; 'চ'-কারান্মাতুরঙ্গঞ্চ জুগোপেত্যর্থঃ,—গর্ভরক্ষয়া তদ্দেহস্যাপি রক্ষণাৎ। শরণং গতায়া ইতি রক্ষ রক্ষেতি বাঙ্মাত্রেণেত্যর্থঃ ; অতস্তৎকথায়াং বিরক্ত্যা মমাকৃতজ্ঞতাপি প্রসজ্যেতেতি শ্লোকদ্বয়তাৎপর্য্যম্ ॥

৭। অতস্তদ্বীর্য্যাণ্যবশ্যং কথ্যানীতি পুনরৌৎসুক্যেন প্রার্থয়মানঃ শ্রীভগবন্মাহাত্ম্যমাহ—বীর্য্যাণীতি। দেহভাজাং জীবানামমৃতং মরণাদ্যশেষদুঃখরহিতং পরমমধুরং বা শ্রীবৈকুণ্ঠলোকং শ্রীকৃষ্ণপাদাব্জপ্রেম বা প্রযচ্ছতো দদতঃ, 'চ'-কারাদন্য-

---

[1] তদর্থং (গ, ঘ, ঙ) ; [2] -নিশ্চয়াৎ (গ) ; [3] যোধৈঃ (খ) ; [4] অভিহিতম্ (খ)।

দপ্যপেক্ষিতম্; বদস্ব গুহ্যান্যপি প্রকাশয়েত্যর্থঃ; যদ্বা, স্ব! হে মদেকবন্ধো, মদেকধনেতি বা, অতো মদ্বিতার্থমবশ্যং বক্তুমর্হসীতি ভাবঃ। পরং শ্রীস্বামিপাদৈর্ব্যাখ্যাতমেব। ভাবস্ত্বয়ম্—কথাশ্রবণাদিনান্তর্দৃষ্টীনাং সতামন্তর্যামিরূপেণামৃতং তদভাবেন চ বহির্দৃষ্টীনাং কালরূপেণ মৃত্যুং দদাতি যতঃ, অতস্তদ্বীর্য্যাণি ব্রূহীতি; অথবা, অন্তর্বহিশ্চ যানি পুরুষকালয়ো রূপাণি তৈঃ, তত্র শ্রবণাদিনান্তঃস্থিতৈঃ সদ্ভিঃ পুরুষস্য শ্রীভগবতো রূপৈঃ শ্রীবিষ্ণ্বাদিমূর্ত্তিভিঃ পরমানন্দম্, তদভাবেন চ কালস্য রূপৈর্বহিঃস্থিতৈর্যমাদিভির্বিবিধ-দুঃখম্; কিংবা বহিরন্তশ্চামৃতং বহিরন্তশ্চ মৃত্যুমপি প্রযচ্ছত ইত্যন্বয়ঃ। যদ্বা, পুরুষরূপেণান্তর্য্যামিদৃষ্ট্যেত্যর্থস্তদ্বতাম্, 'অ'-কার-প্রশ্লেষেণামৃত্যুং মোক্ষং সংসার-নিবৃত্তিলক্ষণং কালৈঃ প্রাধান্যেন সহজশ্যামলবর্ণৈ রূপৈশ্চ শ্রীরঘুনাথাদ্যবতারৈরমৃতং প্রযচ্ছত ইতি যথাক্রমমেব যোজনা, মায়য়া ইচ্ছাশক্ত্যা; তথা চ তন্ত্রে,—'যোগমায়া চ মায়া চ তথেচ্ছাশক্তিরেব চ। কমলা-ভূমিশক্ত্যাদ্যৈর্বিদ্বদ্ভিঃ সৈব গীয়তে॥' ইতি; স্বেচ্ছয়া মনুষ্যস্যেব, তত্ত্বতো মনুষ্যধর্ম্মাতীতত্বাৎ; যদ্বা, মায়য়াপ্যমনুষ্যস্য মনুষ্যলোকাতীতস্য,—সাক্ষাচ্ছ্রীগরুড়ারোহণরুদ্রজয়-ব্রহ্মমোহনাদিনৈশ্বর্য্যপ্রকটনাৎ; যদ্বা, মায়া বিচিত্রলীলা বিবিধা বিচিত্র-কৈতবং বা, যথা রাসক্রীড়োদ্যমেঽপি ধর্ম্মোপদেশাদি, তদ্যুক্তস্য মনুষ্যস্য দ্বিভুজত্বাদিনা মনুষ্যাকারস্য; যদ্বা, মায়া দয়া,—'মায়া দন্তে কৃপায়াঞ্চ' ইতি বিশ্বঃ,—তয়া মনুষ্যস্য মনুষ্যাকারং প্রকটয়তঃ। এবং মৃত্যমৃতপ্রদানেনৈশ্বর্য্যবিশেষাত্তথা মায়ামনুষ্যতয়া মাধুর্য্যবিশেষাচ্চৈকস্যৈবাবতারিত্বাবতারত্বাভ্যাং মাহাত্ম্যবিশেষ উক্ত এব॥

৮। তত্র বিশেষং পৃচ্ছতি—রোহিণ্যা ইতি চতুর্ভিঃ। সঙ্কর্ষণ ইতি শ্রীদেবকীপুত্রেষু (ভা০ ৯।২৪।৫৪) 'সঙ্কর্ষণমহীশ্বরম্' ইতি সঙ্কর্ষণাখ্যয়া যঃ প্রোক্তঃ, স এব রোহিণীপুত্রো রাম ইতি ভেদো নিরস্তঃ॥

৯। মুকুন্দো মুক্তিং দাতেতি কংসস্য মুক্তিং দাতুং পুর্য্যামেব স্থাতুং যোগ্যো ন চ ব্রজে গন্তুমিতি ভাবঃ; শ্লেষেণ 'মু'[1] মুক্তিসুখং 'কু' কুৎসিতং যস্মাৎ, স মুকুস্তং প্রেমানন্দং দদাতীতি ব্রজমেব গন্তুমর্হতি; তত্র চ কং হেতুং ব্যাজার্থমুদ্ভাবয়দিত্যর্থঃ[2]। সাত্বতাং ভক্তানাং পতিঃ পালক ইতি স্বভক্তযাদব-পালনার্থম্; যদ্বা, সাত্বতানাং যাদবানাং পতিঃ স্বামীতি তৈঃ সহাবশ্যং রাসোঽপেক্ষ্য ইতি ভাবঃ॥

১০-১১। (১০) ননু, কঞ্চিৎ কালং মধুপুর্য্যাং ততশ্চ দ্বারকায়ামিতি সুপ্রসিদ্ধমেবেতি চেত্তর্হি তত্র তত্র কৃতং সর্ব্বং কথয়েত্যাহ—ব্রজ ইতি দ্বাভ্যাম্। মধুপুর্য্যাং চ বসন্ ইতি তত্র[3] বাসসময়েঽন্যত্র কৃতমপি তত্র তত্রৈব পর্য্যবসায়িতম্। কো ব্রহ্মা, ঈশো রুদ্রঃ, তৌ বয়তে স্বমহিম্না ব্যাপ্নোতীতি; কিংবা, অস্ত্যর্থে বঃ, তৌ সেবকোত্তমতয়া বিদ্যেতে যস্যেতি পরমেশ্বরতোক্তা। অতস্তত্র তত্র তস্য বাসেন মধুপুরাদ্ভুতকর্ম্মাণি সম্ভবন্ত্যেবেতি ভাবঃ। অদ্ধা স্বয়মেবেত্যর্থঃ॥

(১১) দেহমিতি। মানুষং মনুষ্যাকারং পরমসুন্দরং দেহমাশ্রিত্য প্রকটীকৃত্য, সচ্চিদানন্দঘনত্বেন তস্য নিত্যত্বাৎ, যদুপুর্য্যাং শ্রীদ্বারকায়াং বিভোর্ব্যাপকস্যেতি পাঠান্তরে চ; প্রভোঃ সমর্থস্যেতি পত্নীনাং বাহুল্যমভিপ্রেতম্॥

১২। অহো তত্তদ্বিশেষা ময়ানভিজ্ঞেনান্যে কতি প্রষ্টব্যাস্ত্বয়া স্বয়মেব সর্ব্বে কথ্যন্তামিত্যাহ—এতদিতি। পৃষ্টমন্যচ্চাপৃষ্টমপি শ্রীদ্বারকাবাসাদি-সম্বন্ধি-শ্রীকৃষ্ণস্য নরাকৃতিপরমেশ্বরস্যাতএব বিচিত্রং চেষ্টিতং সর্ব্বং বিস্তৃতং যথা স্যাত্তথা, মে মহ্যং বক্তুমর্হসি। কুতঃ? শ্রদ্দধানায়; হে সর্ব্বজ্ঞেতি শ্রদ্ধাবতেঽবশ্যং বাচ্যমেবেতি ত্বয়া জ্ঞায়ত এবেতি ভাবঃ; (ধর্মজ্ঞেতি) পাঠান্তরেঽপি তথৈবার্থঃ। ননু, তৎ সর্ব্বমহং বক্তুং ন যোগ্যোঽস্মি? তত্রাহ—মুনে সদা তন্মননকর্ত্তরিতি॥

১৩। অন্যথাধুনৈব মৎপ্রাণা নির্যাস্যন্তীত্যাহ—নেতি। এষানশনব্রতোত্থা, সর্ব্বানর্থমূলতয়া প্রসিদ্ধা বা; যদ্বা, দুঃখপ্রদত্বেন সর্ব্বৈরনুভূয়মানা, যয়া হি ময়া মুনিগলে মৃতসর্পপ্রক্ষেপণাপরাধঃ কৃতোঽতোঽতিদুঃসহাত্যন্তদুঃখেনৈব সহ্যা, কিংবা সোঢ়ুমত্যন্তমশক্যাপি; তত্র হেতুবিশেষঃ—ত্যক্তোদমিতি; যদ্বা, অন্যৈরতিদুঃসহাপি মাং সদা বিবিধভোগেন মৃদুতরাঙ্গমপি তত্র চ ত্যক্তোদমপি ন বাধতে ন ব্যথয়তি; কিংবা কথা-শ্রবণাদৌ কঞ্চিদ্বিঘ্নমপি কর্ত্তুং ন শক্নোতীত্যর্থঃ; নঞঃ সর্ব্বাদৌ নির্দ্দেশো নিষেধস্যাত্যন্তাপেক্ষয়া। তত্র হেতুঃ—হরেঃ সর্ব্বদুঃখহরস্য ভগবতঃ কথৈবামৃতং সংসারবিস্মারণা-

---

[1] মুঃ (গ, ঘ); [2] হেতুমুদ্ভাবয়ৎ (খ); [3] তত্তদ্- (খ)।

দিনা পরম-মাদকত্বান্মধুরতরত্বাচ্চ। তৎ পিবন্তং পরমাসক্ত্যা সেবমানমিত্যর্থঃ ; বর্ত্তমানপ্রয়োগেণ পানেঽবিচ্ছেদ উক্তোঽতস্তদ্বিচ্ছেদোঽনুচিত ইতি ভাবঃ ; যদ্বা, পানে প্রবর্ত্তমানমাত্রমিত্যর্থ ইতি দেবভোগ্যাদমৃতাদ্বিশেষ উক্তস্তস্মিন্ পীতে সত্যেব ক্ষুদ্বাধাদ্যপরমাৎ। কিঞ্চ, তব মুখমেবাম্ভোজং সুন্দরাকারত্বাদিনা, তস্মাচ্চ্যুতং সারাংশতয়া ক্ষরিতমিতি প্রসিদ্ধামৃতস্যেব শৈত্য-সৌরভ্যাদিনা সর্ব্বতাপহারিত্ব-মনোহরত্বাদিগুণবিশেষো দর্শিতঃ,—শ্রীভাগবতোত্তমমুখেন শ্রীভাগবতকথায়া মাধুরীবিশেষোদয়াৎ ॥

১৪। তাদৃশ-তদুক্ত্যা পরমপ্রীতঃ সন্ শ্রীবাদরায়ণিঃ প্রবক্তুং প্রবৃত্ত ইত্যাহ—এবমিতি ঈদৃশম্। ভৃগুনন্দন! হে শ্রীশৌনকেতি প্রহর্ষোদয়াৎ, যদ্বা, ভাগবতোত্তমানাময়মেব স্বভাব ইতি সম্বোধয়তি। অথ তৎপ্রশ্নানন্তরমেব, স পরমানির্ব্বচনীয়মাহাত্ম্যঃ পরমভাগবতোত্তমতয়া প্রসিদ্ধো বা, যতো বৈয়াসকিঃ—বেদব্যসনাদ্ব্যাসস্তস্য পুত্র ইতি সর্ব্ববেদ-তত্ত্বজ্ঞতোক্তা। ভগবান্—তল্লক্ষণং শ্রীবিষ্ণুপুরাণে (৬।৫।৭৮)—'প্রবৃত্তিঞ্চ নিবৃত্তিঞ্চ ভূতানামাগতিং গতিম্। বেত্তি বিদ্যামবিদ্যাঞ্চ স বাচ্যো ভগবানিতি ॥' ইতি ; কিংবা শ্রীভগবদ্ভাগবতয়োরভেদাভিপ্রায়েণ। অতএব বিষ্ণুনা গর্ভে প্রবিষ্টেন ভগবতা রাতং[1] ব্রহ্মাস্ত্রতো রক্ষিত্বা শ্রীযুধিষ্ঠিরাদিভ্যো দত্তম্ ; কিংবা আদত্তং স্বীকৃতমিতি তস্যাপি পরমভাগবতত্বমুক্তমতএব প্রত্যর্চ্চ্য সাধু সাধ্বিত্যেবম্ ; কিংবা বক্ষ্যমাণপ্রকারেণ বিবিধশ্লাঘয়া সম্মান্য ; যদ্বা, শ্রীগুরুরয়ং যথা তেন বিবিধোপচারৈঃ পূজিতস্তৈরেব তং প্রতিপূজ্য কৃষ্ণস্য সর্ব্বচিত্তাকর্ষকস্য ভগবতশ্চরিতমতঃ কলৌ যৎ কল্মষং সুদুস্তরং পাপং তদপি , যদ্বা, সর্ব্বপাপহেতোঃ কলেরপি কিং পুনস্তৎকালীনজনস্য কল্মষং দোষম্ ; যদ্বা, কিং তত্ত্বং কিং ফলং কিং বা সাধনমিত্যাদিবিষয়কঃ কলিঃ কলহ এব কল্মষং শ্রীভগবন্মাহাত্ম্যানির্দ্ধারাত্তদ্ধন্তীতি তথা তৎ, শ্রীভগবচ্চরিতশ্রবণাদিনৈব তন্মাহাত্ম্যবিজ্ঞানাদশেষকলহ[2]দোষনিবৃত্তেঃ ; যদ্বা, কলিশ্চাতএব কল্মষঞ্চ সর্ব্বদুঃখমূলং পাপং সংসারদুঃখমেব বা হন্তীতি সর্ব্বদুঃখহন্তৃত্বমুক্তম্ ; যদ্বা, কথম্ভূতং বিষ্ণুরাতম্? কলিকল্মষঘ্নং কলিরূপ কল্মষজয়িনম্। সুখপ্রদত্বং সুখময়ত্বঞ্চ কৃষ্ণেত্যনেনৈব ধ্বনিতম্। ননু রাজসভায়াং বিবিধবাসনমুনিগণাগ্রে পরমগোপ্যং তৎ কুতঃ প্রকাশিতম্? তত্রাহ—ভাগবতেতি তৈর্ব্যাখ্যাতমেব ; যদ্বা, শ্রীভাগবতা এব শ্রীভাগবত-শাস্ত্রমেব বা প্রধানং শ্রেষ্ঠং পরমাদরণীয়ং যস্য সঃ, অনন্যাপেক্ষত্বাদিতি ভাবঃ। শ্রীশুক ইতি প্রেমভরোদয়েন শুকবন্মধুরমধুরভাষণাৎ। তথা চ ব্রহ্মবৈবর্ত্তে ব্যাসং প্রতি শ্রীকৃষ্ণবাক্যম্—'ব্যাস! ত্বদীয়তনয়ঃ শুকবন্মনোজ্ঞং, ব্রূতে বচো ভবতু তচ্ছুক এব নাম্না' ইতি। এবমগ্রেঽপ্যূহ্যম্ ॥

১৫। বক্তৃশ্রোত্রোরন্যোন্যং প্রীণনেনৈব কথায়াং রসো জায়েতেতি রাজ্ঞঃ প্রীত্যৈ প্রাক্ প্রশ্নমভিনন্দতি—সম্যগিতি দ্বাভ্যাম্; সম্যগ্ব্যবসিতা সম্যঙ্ নিশ্চয়া। বাসুদেবস্য সর্ব্বৈশ্বর্য্যপ্রকটনার্থং বাসুদেবাজ্জাতস্য কথায়াং তচ্ছ্রবণে ইত্যর্থঃ। নৈষ্ঠিকী পরমকাষ্ঠাং প্রাপ্তা রতিঃ প্রীত্যুৎকর্ষস্তচ্চ যুক্তমেবেত্যাশয়েন সম্বোধয়তি—রাজর্ষয়ো ভরতাদ্যাস্তেষু সত্তমেতি মুনিসত্তমেতিবৎ ; যদ্যপি তত্ত্বতো ভগবৎকথা শ্রবণেন মুহুঃ প্রেম্ণা বিবশীভবন্তং রাজানমবধাপয়িতুং স্থানে স্থানে তৎসম্বোধনম্, তথাপি শ্রীবৈষ্ণবানাং প্রীত্যৈ কুত্রাপি কশ্চিদ্বিশেষো ব্যাখ্যায়তে ॥

১৬। অতস্ত্বয়াত্মাহং মুনয়োঽপি বিবিধ-দুর্ব্বাসনা-মলতঃ শোধিতা ইত্যাহ—বাসুদেবেতি। পুনরুক্তিস্তস্যৈবোৎকর্ষখ্যাপনেন তন্নিষ্ঠার্থা ; কথায়াঃ প্রশ্নোঽপি ত্রীন্ ত্রিবিধান্ ; হি নিশ্চিতম্; পুরুষানিতি তেষামেব প্রাধান্যাৎ ; তত্র বক্তারং পুনাতীতি প্রশ্নেনৈব বক্তুঃ কথায়াঃ সম্যক্ প্রবর্ত্তনাৎ, শ্রোতৄনিতি চ তেনৈব কথা-প্রবৃত্ত্যা শ্রবণসিদ্ধেঃ ; যদ্বা, প্রশ্নে ভগবন্নামাদি-সম্বন্ধেনৈব তন্মাত্রেণাপি সর্ব্বেষাং পাবনাৎ ; তত্র বক্তুঃ প্রষ্টুশ্চৈকত্বং তস্য তস্য চ তদ্যোগ্যত্বাৎ। অধিকারানপেক্ষয়া সর্ব্বেষামেব শ্রীভগবৎ[3]সম্বন্ধমাত্রেণ পাবনে দৃষ্টান্তঃ—তস্য পাদসলিলং গঙ্গা, শ্রীশালগ্রামাদিচরণামৃতং বা ॥

১৭। দৃপ্তেতি দৈত্যত্বলক্ষণম্ ; শতাযুতৈরিত্যসংখ্যত্বে তাৎপর্য্যম্। শরণং যযৌ আশ্রিতবতী ॥

১৮। কথম্? তদাহ—গৌরিতি। গোরূপেতি কৃপাবিশেষজননার্থম্ ; তত্রাপি খিন্না দুঃখিতা, অতএব করুণং যথা স্যাত্তথা রুদন্তী রুদতী, অতএবাশ্রুমুখী অশ্রুব্যাপ্তাননা ; যদ্বা, করুণং রুদন্তী করুণস্বরেণ ক্রোশন্তী বিলপন্তী বা। তথা চ শ্রীবিষ্ণুপুরাণ-হরিবংশয়োঃ—'খেদাৎ করুণভাষিণী' ইতি ;

---

[1] তং (গ, ঘ, ঙ) ; [2] -কলি- (গ) ; [3] শ্রীভাগবত- (গ, ঘ)।

যদ্বা, গৌঃ পৃথিবী অশ্রুমুখী ভূত্বা ; বিশেষেণ যোন্যাদি-ব্যবধানরাহিত্যেন নাভিকমলাদাবির্ভবতীতি বিভুস্তস্যেতি সাক্ষাচ্ছ্রীভগবৎপুত্রতোক্তা, অতস্তস্মৈ তং প্রতি ব্যসনং নিজদুঃখং সম্যগুক্তবতী ; স্বমিতি পাঠে স্বকীয়ম্ ; তদ্বিশেষঃ শ্রীবিষ্ণুপুরাণে (৫।১।২১-২৭)—

'তৎ সাম্প্রতমিমে দৈত্যাঃ কালনেমিপুরোগমাঃ।
মর্ত্ত্যলোকং সমাগম্য বাধন্তেঽহর্নিশং প্রজাঃ॥
কালনেমির্হতো যোঽসৌ বিষ্ণুনা প্রভবিষ্ণুনা।
উগ্রসেনসুতঃ কংসঃ সম্ভূতঃ স মহাসুরঃ॥
অরিষ্টো ধেনুকঃ কেশী প্রলম্বো নরকস্তথা।
সুন্দোঽসুরস্তথাত্যুগ্রো বাণশ্চাপি বলেঃ সুতঃ॥
তথান্যে চ মহাবীর্য্যা নৃপাণাং ভবনেষু যে।
সমুৎপন্না দুরাত্মানস্তান্ন সংখ্যাতুমুৎসহে॥
অক্ষৌহিণ্যো হি বহুলা দিব্যমূর্ত্তিধরাঃ সুরাঃ।
মহাবলানাং দৃপ্তানাং দৈত্যেন্দ্রাণাং মমোপরি॥
তদ্ভূরিভার পীড়ার্ত্তা ন শক্নোম্যমরেশ্বরাঃ।
বিভর্ত্তুমাত্মানমহমিতি বিজ্ঞাপয়ামি বঃ॥
ক্রিয়তাং তন্মহাভাগা মম ভারাবতারণম্।
যথা রসাতলং নাহং গচ্ছেয়মতিবিহ্বলা॥' ইতি॥

১৯। অথেতি মাঙ্গল্যে, শ্রীভগবদবতারহেতূপসত্তেঃ[1], যদ্বা, অনন্তরং সদ্য এবেত্যর্থঃ। তদ্ ভূমের্বচনং ব্যসনং বোপ-ধার্য্যাবধানেন শ্রুত্বা হৃদি ধৃত্বা বা ত্রিনয়নেন সহিত ইতি তস্য পৃথগুক্তির্ভগবৎপ্রিয়তমত্বে তস্য বিশেষতঃ সাহায্যাপেক্ষয়া ক্ষীরাব্ধিতীরে গমনং তত্র লক্ষ্ম্যা সহ সদাবস্থিত্যা সুলভত্বাৎ সুপ্রসন্নত্বাচ্চ॥

২০। তত্র তীর এব গত্বা, ন তু তত্রত্য-শ্বেতদ্বীপাখ্য-শ্রীভগবৎপুর্য্যামিতি তস্যা অপি দৌর্ল্লভ্যমভিপ্রেতম্ ; তচ্চ মোক্ষধর্ম্মে শ্রীনারায়ণীয়ে ব্যক্তমেব। পুরুষমিতি সদা তত্র পুরি শয়নাভিপ্রায়েণ বিরাড়ন্তর্য্যামিতয়া বা। সমাহিতস্তদেক-চিত্তঃ সন্ ; উপতস্থে ভক্ত্যা তুষ্টাব ; কুতঃ ? জগতাং নাথং বিশেষতশ্চ দেবানাং দেবং পূজ্যং জগৎপালনার্থং দেবৈঃ স্তুত্যত্বাদিতি ভাবঃ। কিঞ্চ, বর্ষতি কামানাকম্পয়তি ক্লেশা-নিতি বৃষাকপিস্তমিতি প্রয়োজনং চোদ্দিষ্টম্, পুরুষসূক্তেনোপস্থিতিস্তস্য বৈদিকতয়া ভগবন্মাহাত্ম্যবিশেষপরতয়া চ পুরুষোৎকর্ষৈকোপযোগিতয়া চ তথা তদানীং গোকুলাদি-লীলানভিব্যক্ত্যা চ সর্ব্বস্তোত্রেভ্যঃ শ্রৈষ্ঠ্যাৎ॥

২১। গগনে সমীরিতামাকাশজামদৃষ্টবক্তৃকামিত্যর্থঃ ; ইত্যদৃশ্যমানেন শ্রীভগবতা নারায়ণেন তদীয়েন বা কেনচি-দুক্তাং সমাধৌ তত্রাপি[2] গগনে সমীরিতামিতি পরমাদৃশ্যত্ব-মুক্তম্, অগ্রে শ্রীবৃন্দাবনাদৌ তস্য তাদৃশক্রীড়য়া তদানীন্ত-নানাং ভাগ্যবিশেষবোধনার্থম্। হ স্ফুটং হর্ষে বা। পৌরুষীম্—পুরুষো বিরাড়ন্তর্য্যামী নারায়ণস্তদীয়ামিতি তস্যাং তেষাং বিশ্বাসার্থং পুনঃ পশ্চাত্তথৈব তদনুরূপমেব বিধীয়তাং যুষ্মাভিঃ সর্ব্বৈরেবেতি বা ; হে অমরা ইতি তদৈবামরত্বং নাম সিধ্যে-দিতি ভাবঃ॥

২২। পুরুষমুখনিঃসৃতাং গামেবার্থতঃ প্রতিপাদয়তি—পুরেতি চতুর্ভিঃ। পুংসা যস্যাহমংশস্তেন পুরুষোত্তমেন পুরৈ-বাবধৃত ইতি তদ্বিজ্ঞাপনার্থং যুষ্মৎপ্রয়াসেনালমিতি ; যদ্বা, অতএব তচ্ছ্রবণার্থং স্বয়ং নাবিভূর্ত ইতি ভাবঃ। অংশৈর্নিজা-শেষাংশৈঃ সহোপজন্যতাং পুত্রপৌত্রাদিরূপেণ জনিত্বা নিকটে স্থীয়তামিত্যর্থঃ। যদুষ্বিতি প্রায়িকত্বাৎ, কিংবা তৎসম্বন্ধিনা-মপি পাণ্ডবাদীনাং তদন্তর্ভাবাৎ ; যদ্বা, মুখ্যত্বাদীশ্বরাণা-মপীশ্বর ইচ্ছামাত্রেণ সদ্যঃ সর্ব্বং কর্ত্তুং শক্তোঽপি স্বকাল-শক্ত্যা যদা যৎ কর্ত্তুং যুজ্যেত, তদৈব তৎ করোতীতি যথা-কালমিত্যর্থঃ ; স্ব-শব্দেন কালস্যাপি তদধীনতোক্তৈব। যাবদ্-ভুবি চরেৎ প্রকটো ভুবি বর্ত্তেতেত্যর্থঃ ; অন্যদা তত্তন্নিত্যপ্রিয়-জনৈঃ সহ নিত্যং শ্রীবৃন্দাবনাদৌ বিচিত্রক্রীড়াং কুর্ব্বতোঽপি তস্যান্যৈরদৃশ্যত্বাৎ॥

২৩। যদুষ্বংশৈরুপজননে হেতুমাহ—বসুদেবেতি। গৃহ ইতি জীববৎ পিতুঃ সকাশাদুৎপত্তির্নিরস্তা, যতঃ পরঃ পুরুষঃ পুরুষোত্তমোঽবতারী শ্রীভগবান্ প্রকটসর্ব্বৈশ্বর্য্যযুক্তঃ সন্ সাক্ষাৎ স্বয়মেব জনিষ্যতে প্রাদুর্ভবিষ্যতীত্যংশাবতারত্বমপি নিরস্তম্। তথা চ পাদ্মে শ্রীব্যাসবাক্যম্,—

'ততো মামাহ ভগবান্ বৃন্দাবনচরঃ স্ময়ন্।
যদিদং মে ত্বয়া দৃষ্টং রূপং দিব্যং সনাতনম্॥

---

[1] -হেতূপসম্পত্তেঃ (ঘ) ; [2] তথাপি (খ)।

নিষ্কলং নিষ্ক্রিয়ং শান্তং সচ্চিদানন্দবিগ্রহম্।
পূর্ণং পদ্মপলাশাক্ষং নাতঃ পরতরং মম ॥
ইদমেব বদন্ত্যেতে বেদাঃ পরমকারণম্।
সত্যং ব্যাপি পরানন্দং চিদ্ঘনং শাশ্বতং পরম্ ॥' ইতি।

অতস্তস্য ভগবতঃ প্রিয়ার্থং পরিচর্য্যয়া প্রীত্যুৎপাদনায়; যদ্বা, তস্য প্রিয়াঃ শ্রীরুক্মিণ্যাদ্যাঃ শ্রীরাধাদ্যাশ্চ তাসাং সখ্যার্থমতএব সম্যগ্ ভবন্তু, উক্তপ্রকারেণ জায়ন্তামিত্যর্থঃ; যদ্বা, সম্ভবন্তু যোগ্যা ভবন্ত্বিতি বরপ্রদানম্; তথাপি জনন এব তাৎপর্য্যম্ ॥

২৪। অগ্রতঃ পূর্ব্বং ভবিতা জ্যেষ্ঠভ্রাতা ভবিষ্যতীত্যর্থঃ; স্পষ্টতান্নুক্তিঃ সম্ভ্রমাৎ। তত্র যোগ্যতামাহ—বাসুদেবস্য চতুর্ব্যূহপ্রধানস্য কলা অংশঃ, সঙ্কর্ষণত্বাৎ, অতএবানন্তঃ প্রলয়েঽপি নাশরহিতঃ; যদ্বা, অপরিচ্ছিন্নোঽতএব সহস্রবদনঃ শ্রীবাসুদেবগুণগানে সহস্রমুখ ইতি নিরন্তরানন্তভগবদ্গুণগানপরতা সূচিতা। ননু কিং তর্হি সপ্তপাতালতলবর্ত্তী ধরণীধরঃ? নেত্যাহ—স্বয়ং রাজত ইতি স্বরাট্, অতস্তং বিনান্যত্র স্থাতুমশক্তমিতি ভাবঃ। অগ্রতো ভবিতা দেবঃ[1] সর্ব্বেষাং পূজ্য ইত্যর্থঃ। ননু শ্রীলক্ষ্মণবদসৌ কনিষ্ঠতামেবার্হতি? তত্রাহ—হরেঃ প্রিয়চিকীর্ষয়েতি। পুরা শ্রীরঘুনাথাবতারে তস্য সেবাতিশয়েন যন্ত্রিতস্য হরের্ভক্তবৎসলস্যাগ্রজত্বেনৈব প্রীতিঃ স্যাদিতি তৎসম্পাদনেচ্ছয়েত্যর্থঃ। হরেরিতি তাদৃশস্নেহেন তস্য মনোহরণাৎ ॥

২৫। বিষ্ণোর্বিশ্বব্যাপকস্য ভগবতো মায়াখ্যা শক্তিঃ, অতএব ভগবতী সর্ব্বশক্তিযুক্তা। ভগবতীত্বমেব দর্শয়ন্ তামেব কার্য্য-দ্বারা বিশেষেণ লক্ষয়তি—যয়েতি; ইতি চিচ্ছক্তির্ব্যাবর্ত্তিতা। সম্যগ্ভবিষ্যতি; অন্যথা শ্রীযশোদাদিমোহনাশক্তেঃ। কার্য্যার্থ ইতি শ্রীযশোদা-মোহনাদি-কার্য্যস্য সুগোপ্যত্বাৎ সঙ্কেতেনৈবোক্তম্। ননু বয়ং দেবা ত্বদাজ্ঞাকারিণ[2] এব, অনন্তশ্চ হরিপ্রিয়চিকীর্ষয়ৈব ভবিতা; সা তু পরমস্বতন্ত্রা, কুতস্তথা কর্ত্তা? তত্রাহ—প্রভুণা তদীশ্বরেণ বিষ্ণুনাদিষ্টেতি 'যয়া সম্মোহিতং জগৎ' ইত্যুক্তম্। ননু তর্হি তস্যাস্তত্র জন্মনাঽস্মাদৃশানামপি সম্মোহঃ সম্ভবেদিত্যাশঙ্ক্যাহ—অংশেনেত্যংশেন ভগবদংশেন সম্বলিতা, অতস্তদিচ্ছানুসারেণৈব মোহয়িষ্যতীতি ভাবঃ ॥

২৬। অমরগণান্ সুরসমূহান্; যদ্বা, অমরান্ গণাংশ্চ, গণাঃ—দেবানুগা গন্ধর্ব্বাদয়ঃ শ্রীভগবজ্জন্মোৎসবাদৌ গীতবাদ্যার্থমুপযুক্তাঃ। আদেশে যোগ্যতামাহ—প্রজাপতীনাং মরীচ্যাদীনামপি পতিঃ; যতো বিভুঃ, উক্তার্থমেবেদম্; যদ্বা, অতএব জগতামমরগণানাং বা প্রভুরিতি। শ্লেষেণ শ্রীভগবদবতারসাধনাদিদানীমেব প্রজানাং তৎপতীনাঞ্চ পালকত্বং বিভুত্বমপি সিদ্ধমিতি। গীর্ভিঃ—'ত্বমেব ধন্যাস্যচিরাত্তন্মধুরমধুরপদৈর্ভূষিতা ভবিষ্যসি' ইত্যাদিভিঃ। পরমং সত্যলোকবর্ত্তীতি বিদূরস্থ-তত্রত্যমূর্ত্তিমদ্বেদাদি-নিজপরিবারাণাং সাক্ষাচ্ছ্রীভগবদবতারবার্ত্তয়া সন্তোষণার্থম্ ॥

২৭। শ্রীমথুরায়াং শ্রীভগবদবতরণং বক্ষ্যন্নাদৌ তৎকারণমাহ—শূরসেন ইতি দ্বাভ্যাম্। স্বগুণৈঃ সর্ব্বচিত্তস্য মথনাদ্[3] বিলোড়ান্মথুরা, তাং পুরীং পুরীত্বেন প্রসিদ্ধাম্, কিংবা তত্রাপি পুরীং শ্রীযমুনাতটে পুরা ভগবতা শ্রীশত্রুঘ্নেন বাসিতাং নগরীম্। মাথুরান্ মথুরামণ্ডলসম্বন্ধিনঃ; তানেব শূরসেনাংশ্চ তদ্ভুক্তত্বেন তন্নাম্নৈব প্রসিদ্ধান্ দেশান্ বুভুজে উপবুভুজে; যদ্বা, বুভুজে যতো যদুপতির্যদুকুলশ্রেষ্ঠো যযাতিশাপেন রাজত্বাভাবাৎ পতিরিত্যুক্তম্, ন চ রাজেতি; অতএব বুভুজ ইতি, অগ্রে চ ভূভুজামিতি, পুরেতি তস্য পূর্ব্বপূর্ব্বতরত্বাৎ, তচ্চোক্তমেব নবমস্কন্ধে ॥

২৮। তত আরভ্য সা সুপ্রসিদ্ধা অনির্ব্বচনীয়মাহাত্ম্যা বা মথুরা সর্ব্বযাদবভূভুজাং নিখিলযদুবংশ্যক্ষিতিভৃতাং রাজধানী কটকমভূৎ। রাজধানীতি শূরসেনাদীনাং যদুপতিত্বেন রাজবদ্ব্যবহারাৎ। সর্ব্বেষামেব তেষাং রাজধানীত্যত্র হেতুবিশেষমাহ—যত্র যস্যাং ভগবান্ সর্ব্বৈশ্বর্য্যযুক্তঃ শ্রীযুক্তঃ[4] সন্নিহিতস্তত্রত্যানাং নিকটে তিষ্ঠতীত্যর্থঃ; তত্র চ মথুরেত্যেব হেতুর্জ্ঞেয়ঃ, তয়া তস্যাপি মনোবিলোড়নাৎ। নিত্যমিতি—কালাদি-দোষেণ নান্যত্রৈব তদন্তর্দ্ধানং[5] নিরস্তম্, অস্যাশ্চ নিত্যত্বাৎ। তথা চ পাদ্মে শ্রীভগবদ্বাক্যম্—'অহো ন জানন্তি নরা দুরাশয়াঃ, পুরীং মদীয়াং পরমাং সনাতনীম্। সুরেন্দ্র-নাগেন্দ্র-মুনীন্দ্র-সংস্তুতাং, মনোরমাং তাং মথুরাং পরাকৃতিম্ ॥' ইতি। হরিঃ পরমমোহন-রাসাদিলীলয়া মনোহরঃ; এবঞ্চ

১। অগ্রতো ভবনাদেব দেবঃ (খ); ২। বেদাজ্ঞাকারিণ (ক), ত্বদাজ্ঞাকারিণ (খ); ৩। মথাদ্ (গ, ঘ, ঙ); ৪। শ্রীকৃষ্ণঃ (খ); ৫। নান্যত্রৈবান্তর্দ্ধানং (গ, ঘ)।

শ্রীবৈকুণ্ঠলোকাদপ্যুৎকর্ষঃ সূচিতঃ। অতএবোক্তং পাদ্মে পাতাল খণ্ডে,—'অহো মধুপুরী ধন্যা বৈকুণ্ঠাচ্চ গরীয়সী' ইতি॥

২৯। তত্রৈব কংসকারাগারে শ্রীভগবতো জন্ম বক্তুং তৎপ্রসঙ্গমারভতে—তস্যাং হীত্যাদি; হি এব তস্যাং শ্রীমথুরাপুর্য্যামেব কর্হিচিৎ চিরকালে তথৈবাতীতে সতি কদাচিদিত্যর্থঃ। শৌরিঃ শূরস্য পুত্র ইতি দেবককন্যা-বিবাহযোগ্যতোক্তা। প্রয়াণে চ বিবাহানন্তরং নিজগৃহং গন্তুম্॥

৩০। উগ্রসেনস্য সুত ইতি—স্বস্থত্বসাধনার্থম্; তথা তদানীমুগ্রসেনস্য তত্রাধিপত্যেন কংসস্যাপি তাদৃশত্ববোধনার্থঞ্চ। অতএব স্বর্ণময়ৈরসংখ্যৈ রথৈর্বৃতঃ সন্ জগদ্ধিংসয়া কংসনাম্না প্রসিদ্ধোঽপি, কসি-ধাতোঃ শাতনার্থত্বাৎ। হয়ানাং রশ্মীন্ জগ্রাহ, স্বয়মেব সারথ্যমকরোদিত্যর্থঃ। কিমর্থম্? স্বস্রুর্দেবক্যাঃ প্রিয়ং কর্ত্তুমিচ্ছয়া; পাঠান্তরেঽপি স এবার্থঃ। ভগ্নী-শব্দস্যাপি বৃত্তেঃ; তথা চ দ্বিরূপকোষে—'ভগ্নী চ ভগিনী চৈব' ইতি। অতএব মাঘমাহাত্ম্যে—'বিপ্রং তং প্রতি সর্ব্বাস্তা বয়সানুপমাঃ পুনঃ। শোভন্তে স্ম যথা ভগ্ন্যো মিথস্তাঃ স্বসখীবৃতাঃ॥' ইতি তস্যামমুষ্য মহাস্নেহঃ সূচিতঃ। এতদাদিকং সর্ব্বং কংসস্য বক্ষ্যমাণ-দুশ্চেষ্টয়াত্যন্তখলত্ব-জ্ঞাপনার্থম্॥

৩১-৩২। কিঞ্চ, তাদৃশ-মহোৎসবে তাদৃশং ক্রৌর্য্যং ন কিল সম্ভবেদিতি বিবাহোৎসবং ত্রিভির্বর্ণয়ন্ আদাবুপস্কর-প্রদানমাহ—চতুরিতি যুগ্মকেন[১]। হেম্নাং মালা মাল্যং পংক্তির্বা, তদ্বতাম্। এতদগ্রেঽপ্যনুসর্ত্তব্যম্[২]। ত্রিষট্‌শতমষ্টাদশ শতানি। সুকুমারীণাং নবযৌবনানামিত্যর্থঃ। সম্যগ্‌বিচিত্রোত্তমবস্ত্র-ভূষণাদিনা যথাবিধ্যলঙ্কৃতে। প্রকর্ষেণ পরমশ্রদ্ধয়া সাধুপ্রকারাদিনাদাৎ। যানে প্রয়াণসময়ে, 'যানৈঃ' ইতি পাঠে শিবিকাদিভিঃ সহিতে, তাসাং স্বয়ং পাদব্রজনাক্ষমত্বাৎ। তাবৎপ্রদানে হেতুঃ—দুহিতৃবৃ দুহিতরি বা সর্ব্বকনিষ্ঠায়াং তস্যাং বৎসল ইতি॥

৩৩। প্রয়াণস্য প্রক্রমে আরম্ভে; সমং যুগপৎ, যদ্বা, অন্যূনাধিকতয়ৈকরূপং যথা স্যাৎ, সুমঙ্গলঞ্চ শোভন-শুভধ্বনি যথা স্যাত্তথা নেদুঃ স্বয়মবাদ্যন্ত। এতচ্চ ভাবি-শুভলক্ষণম্। তাতেতি[৩] বাৎসল্যেন সম্বোধনম্, শ্রীভগবদবতারাসন্নতাদিনা প্রহর্ষাৎ; কিংবা, তাদৃশমহোৎসবে ভাব্যনর্থাপাত-স্মরণেন শোকবেগাৎ॥

৩৪। প্রগ্রহিণং গৃহীতাশ্বপাশম্; গর্ভোঽর্ভকঃ; তথা চ বিশ্বঃ,—'গর্ভো ভ্রূণেঽর্ভকে কুক্ষৌ' ইত্যাদি। অবুধ হে মূর্খেতি শত্রুমাতৃবহনাৎ স্বমরণাজ্জ্ঞানাদ্বা; কংসস্য ভগিনীবিষয়ক-স্নেহেন সদ্বৃত্ততয়া তৎকারণোত্থাপনার্থং ব্যগ্রাণাং দেবতানামাকাশবাণীয়ং * জ্ঞেয়া। নয়সে ভর্ত্তৃগৃহং প্রাপয়সি; 'বহসে' ইতি পাঠেঽপি স এবার্থঃ; কিন্তু বাহনবদ্বহসীতি শ্লেষঃ॥

৩৫। ইত্যুক্ত ইতি তদ্বাক্যমাত্রেণৈব, ন তু তদর্থবিচারণাদিনেত্যর্থঃ; যতঃ খলোঽধমঃ, ক্রূরো বা, যতঃ পাপো দুষ্টঃ, পাপস্বরূপো বা, অতো ভোজানাং যাদব-ভেদানাং কুলপাংসনঃ, অতএব হন্তুমারব্ধঃ, আদিকর্ম্মণি কর্ত্তরি ক্তঃ, সদ্যঃ প্রবৃত্তঃ। তৎপ্রকারমাহ—খড়্গপাণিরিতি, প্রগ্রহান্ বিহায় দক্ষিণেন করেণাসিমুদ্যম্য বামেন কেশবন্ধে তামগ্রহীদিত্যর্থঃ॥

৩৬। জুগুপ্সিতং নিন্দিতং কর্ম্ম যস্য তম্, ভগিনীবধে প্রবৃত্তেঃ; নৃশংসং সদ্যস্তাদৃশস্নেহত্যাগাৎ; নিরপত্রপং তাদৃশোৎসবে সর্ব্বলোকাগ্রেঽত্যন্তবিকর্ম্মোদ্যমাৎ। বিশেষণানামেষামুত্তরোত্তরং দুষ্টত্বে শ্রৈষ্ঠ্যম্; এবং তস্য মহাদুশ্চেষ্টায়াঃ পুনঃ পুনর্নিন্দা। মহাভাগ ইতি তৈর্ব্যাখ্যাতমেব। তত্র স্বস্য শ্রীবসুদেবস্য জন্মনি হর্ষেণ দৈবতৈর্য আনকদুন্দুভিঘোষস্তেন সূচিতো যঃ স্বস্মাদ্‌বসুদেবাদ্ভাবী ভগবদবতারস্তেন হেতুনা স্বস্মাচ্ছক্যপ্রতীকারতা সম্ভবতীত্যর্থঃ। অয়মুক্তৌ হেতুঃ। কিঞ্চ, পরিসান্ত্বয়ন্নিত্যত্র পরীত্যস্য লেখকভ্রমাদিতি; অথবা, পরমভাগ্যবানিতি তস্য মহাধৈর্য্যাদিকং সূচিতম্। অতএব পরিসান্ত্বয়ন্, তৈর্ব্যাখ্যাতমেব; যদ্বা, সান্ত্বনপূর্ব্বকং সাম্না যুক্তিভেদেন (যুক্তিভির্ভেদেন) স্নেহোৎপাদনেন চ ক্রমেণ প্রবোধয়ন্। তত্র পঞ্চবিধং সাম, ভেদশ্চ দ্বিবিধঃ; তথা চোক্তম্,—'সম্বন্ধ-লাভোপকৃতিরভেদো গুণকীর্ত্তনম্। সাম পঞ্চবিধং ভেদো দৃষ্টাদৃষ্টভয়ং বচঃ॥' ইতি॥

৩৭। তত্রাদৌ সাম্না প্রবোধয়তি[৪]—শ্লাঘনীয়েতি। শূরৈর্যুদ্ধবীরৈঃ। ভবানিত্যাদরাৎ। স্ত্রিয়ং তত্রাপি ভগিনীং তত্রাপি তদ্বিবাহোৎসবে কথং হন্যাৎ? অপি তু হন্তুং নৈবার্হতীত্যর্থঃ;

---

* 'স্বমরণাজ্জ্ঞানাদ্বা,........দেবতানামাকাশবাণীয়ং' ইতি টীকাংশঃ খ-করলিপেঃ পাঠঃ, 'ঘ-ঙ'-গ্রন্থয়োর্নাস্তি।

১। দ্বাভ্যাং (খ); ২। অনুবর্ণ্যম্ (খ); ৩। হে তাতেতি (খ, গ); ৪। বোধয়তি (ঘ, ঙ)।

অন্যথা শৌর্য্যযশসোর্হানিঃ। তত্র শ্লাঘনীয়েতি গুণকীর্ত্তনম্, ভোজেতি সম্বন্ধঃ, ভগিনীমিত্যভেদঃ, কথং হন্যাদিতি স্ত্রীবধনিবৃত্ত্যা যশোলাভঃ, উদ্বাহেতি সন্ততিবৃদ্ধ্যোপকারঃ। শ্লেষেণ শূরৈর্ম্মল্লাদিভিরেব, ন তু পণ্ডিতৈঃ সাধুভির্ব্বা কৈশ্চিৎ। ভোজানাং কতিপয়ানাং কেষাঞ্চিদেব যাদবভেদানাং যশস্করো ন ত্বন্যেষাম্। যদ্বা, ভোজা ভোগপরা ভোজকা বা দেবান্নভোজিনো দুষ্টাস্ত এব যশস্করা যশঃখ্যাপকা যস্যেতি ॥

৩৮। যুক্তিভিঃ ষট্‌শ্লোক্যা প্রবোধয়ন্নাদৌ মৃত্যোরপরিহার্য্যত্বমাহ—মৃত্যুরিতি। জন্মবতামিতি যথা জন্ম তথা মৃত্যুরপ্যবশ্যং ভবেদিতি ভাবঃ। অতএব দেহেন সহ জায়ত ইতি তদেব নির্দ্ধারিতম্; তথা চোক্তম্ (গী⁰ ২।২৭) 'জাতস্য হি ধ্রুবো মৃত্যুর্ধ্রুবং জন্ম মৃতস্য চ' ইত্যাদি। হে বীরেতি সলালনসম্বোধনম্; শ্লেষেণ যুদ্ধমাত্রে সমর্থ, ন তু বিচারাদাবিতি। যদ্বা, নন্থ মদ্বীর্য্যান্মৃত্যুর্ন প্রভবিষ্যতি? তত্রাহ—বীরস্যাপি দেহেন সহেতি; অতঃ প্রাণিনাং সর্ব্বেষামপি ধ্রুব এব মৃত্যুঃ। বা-শব্দাভ্যাং পক্ষয়োর্দ্বয়োরপি প্রাধান্যং বোধ্যতে; বৈ এব, তৎপ্রসিদ্ধমেবেত্যর্থঃ ॥

৩৯। নন্থ, সত্যং মৃত্যুর্ভবিতৈব, কিন্তু দেহাভাবেন ভোগাসিদ্ধ্যা কঞ্চিৎ কালং ভোগার্থং দেহরক্ষা যুক্তৈব? তত্রাহ—দেহ ইতি। পঞ্চত্বমিতি পঞ্চভূতৈরারব্ধত্বেন বিকারিত্বাৎ পঞ্চভূতাত্মতাপত্ত্যা তস্য মৃত্যুর্ঘটেতৈবেতি ভাবঃ। দেহীতি দেহাদ্ভিন্নত্বেন তস্য নাশো নিরস্তঃ। দেহান্তরপ্রাপ্তৌ হেতুঃ—কর্ম্মানুগ ইতি, কর্ম্মণামবশ্যভোগ্যত্বাৎ। ন চ তত্র প্রয়াসোঽস্তীত্যাহ—অবশঃ, কর্ম্মবশাৎ স্বত এব তৎসিদ্ধেরিত্যর্থঃ। অনুত্যজত ইত্যন্বয়ঃ, আত্মনেপদমার্ষম্ ॥

৪০। দেহীতি; অন্যথা মধ্যে কিঞ্চিদ্দেহাভাবেন দেহিত্বাসিদ্ধেরিতি ভাবঃ। সা চ নৈব ঘটেতেত্যাহ—কর্ম্মগতিং গত ইতি ॥

৪১। এতচ্চ স্বানুভবসিদ্ধমপীত্যাশয়েন দৃষ্টান্তান্তরমাহ—স্বপ্ন ইতি। হি এব তদেব। অন্যত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, নন্থ দেহাদাত্মনো ভিন্নত্বে সতীদং ঘটেতাপি? তচ্চ ন সম্ভবতি, মরণাদৌ কদাচিদপ্যাত্মনো ভিন্নত্বানুপলম্ভাৎ? তত্রাহ—স্বপ্ন ইতি। অর্থঃ স এব; স্বপ্নে মনোরথে চ স্বদেহাভিমানপরিত্যাগেন দেহান্তরাভিনিবেশেনাত্মনো দেহাৎ পৃথক্‌ত্বমুপলভ্যত এব, তথা মরণেঽপি জ্ঞেয়মিতি ভাবঃ। এবং কর্ম্মবশাদ্দেহান্তরং প্রাপ্যৈব প্রাক্তনং দেহং ত্যজতীতি দেহপ্রাপ্তেরাবশ্যকতা দৃঢ়ীকৃতা ॥

৪২। নন্থ, সত্যং ভবিতা দেহমাত্রম্, কিন্তু পুনর্মনুষ্যদেহোঽতিদুর্ঘটঃ? তত্রাহ—যতো যত ইতি। দৈবেন চোদিতমিতি—তদর্থং প্রয়াসান্তরং নিরস্তম্। বিকারাত্মকমিতি—মৃত্যুকালেঽপ্যশান্তত্বমুক্তম্। মায়া ভাগবতী, তয়া রচিতেষ্বিতি দেহবৈচিত্রী চোক্তা[1]। অসৌ অবিবেকী দেহাদেভিন্নোঽপীতি বা, প্রপদ্যমানো মন্যমানঃ। মনুষ্যদেহস্য প্রাপ্তৌ তবেচ্ছা দৃশ্যতে, তয়া চ তৎপ্রাপকং দৈবমনুমীয়তে; অতঃ সোঽপ্যযত্নেন ঘটেতৈবেতি ভাবঃ ॥

৪৩। নন্থ, ভবতু সাধারণনরদেহঃ, রাজদেহঃ সুদুর্লভঃ? তত্রাহ—জ্যোতিরিতি। অদো নিষ্কম্পত্বেন খ-স্থিতমপি স্বমায়া স্বাবিদ্যা, স্বস্মিন্ শ্রীভগবন্মায়া বা, তয়ৈব রচিতেষ্বিতি মিথ্যাত্বং বোধিতম্; অন্যৎ সর্ব্বং তৈর্ব্যাখ্যাতমেব। যদ্বা, 'যতো যতঃ' ইত্যনেনৈব রাজদেহপ্রাপ্তিঃ সাধিতা। ফলোন্মুখকর্ম্মপ্রেরিত-মনোঽভিনিবেশেন মরণসময়ে রাজ্যভোগেচ্ছয়া, 'মরণে যা মতিঃ সা গতিঃ' ইত্যাদি-ন্যায়েন পুরা[2] রাজত্বসম্ভবাৎ। নন্থ অস্তু নাম জন্মান্তরে রাজদেহলাভঃ, তথাপি গর্ভে বাল্যে চ সম্যগ্বিষয়ভোগাসিদ্ধেরেতদ্দেহরক্ষার্থং প্রযত্নো যুক্ত এব? তত্রাহ—জ্যোতিরিতি। যথা জলাদিষু প্রতিবিম্বং চন্দ্রাদিকং জোতির্বায়ুবেগানুগতমেব সৎ কম্পাদিযুক্তং প্রতীয়তে, তথা গুণেষু বিষয়েষু রাগানুবর্ত্তী সন্নেব জীবো বিশেষেণ মুহ্যতি—ইদমুপভুক্তমিদঞ্চ নেত্যাদিচিন্তয়া বিকলো ভবতি; অতো বাল্যাদৌ রাগবিশেষাভাবাত্তদানীং বিষয়োপভোগদুঃখং ন স্যাৎ, যথারাগং বিষয়োপভোগেন সুখঞ্চ স্যাদেবেত্যলং মৃত্যুপ্রতীকারেণেতি ভাবঃ ॥

অথবা,—(৪২) নন্থ সত্যং দেহো ভাবী, সদেষ্টবিষয়ভোগস্তু দুর্লভঃ? তত্রাহ—যত ইতি। গুণেষু শব্দাদিষু বিষয়েষু মধ্যে যং যং প্রতি মনো ধাবতি, তং তং দেহী আপ প্রাপ্তঃ,—নির্ধার-বিবক্ষয়াতীত-নির্দ্দেশঃ—প্রাপ্নোত্যেবেত্যর্থঃ। তত্র হেতুঃ—মায়েতি, তেষামপি মনোময়ত্বাদিত্যর্থঃ। অতো ন

---

[1] প্রোক্তা (গ); [2] পুনঃ (গ)।

তৎসাধনে প্রয়াসোঽপীত্যাহ—প্রপদ্যমানস্তং তং বিষয়মুপভুঞ্জানস্তেন তেন বিষয়েন সহৈব জায়ত ইতি বাল্যমারভ্যৈব তত্তৎভোগসিদ্ধিরুক্তা ॥

(৪৩) ননু, তথাপি বৈদগ্ধ্যাদিগুণান্ বিনা তত্তদ্‌ভোগসুখং সম্যক্ ন স্যাদতঃ সর্ব্বগুণযুক্তোঽয়ং দেহো যত্নাদ্রক্ষ্য এব ? তত্রাহ—জ্যোতিরিতি। মিথ্যাভূতেষ্বপি বিষয়েষু রাগমাত্রেণৈব বিমুহ্যতি—'অহো রূপমহো সৌরভ্যমহো স্বাদুতা' ইত্যেবমাসক্তিং যাতি, ন তু বিচারেণাতস্তদর্থং ভগিনীবধো নোপযুক্ত ইতি ভাবঃ। অন্যৎ সমানম্ ॥

৪৪। এবং শ্রীকৃষ্ণ-কথারম্ভে মৃত্যোরাবশ্যকতায়াস্তথাত্মনো বিচিত্রদেহপ্রাপ্তের্দেহাদ্ভিন্নতায়াশ্চ তথা বিষয়মায়িকতাদেশ্চ প্রাক্ প্রসঙ্গঃ, তত্ত্বজ্ঞানং বিনা স্বহিতানুসন্ধানেন শ্রীভগবৎকথায়ামপি তস্যাং রুচ্যনুৎপত্তেরিতি দিক্। এবমগ্রেঽন্যত্রাপি সর্ব্বত্র তত্রৈব তাৎপর্য্যমূহ্যম্। তথাবিধ উক্তজন্মাদিপ্রকারকঃ স পুমান্ ; যদ্বা, দ্রোহং নাচরেদিত্যত্র হেতুঃ—যত আত্মনঃ ক্ষেমং নিরন্তরমিচ্ছন্ স দ্রোগ্ধাপি তথাবিধো দ্রুহ্যমাণজনসদৃশঃ, নিজদুঃখানুমানেনান্যস্যাপি দুঃখদর্শনাদিত্যর্থঃ। এবং কৃপামুৎপাদয়তি ; যদ্বা, সোঽপি তথাবিধো দ্রুগ্ধঃ স্যাৎ ; তত্র হেতুমাহ—দ্রোগ্ধুরিতি। এবং দৃষ্টাদৃষ্ট-ভয়প্রদর্শনেন দ্বিবিধো ভেদঃ ॥

৪৫। অত্যুগ্রে সস্তুতি[1]সাম্নৈবোচিতমিতি পুনস্তদেবাহ—এষেতি নবোঢ়া ; কৃপণা দীনস্বভাবা ভয়েন রোদনাদিপরেত্যর্থঃ। পুত্রিকোপমা তব পুত্রীতুল্যা ইতি স্নেহং জনয়তি ; যদ্বা, পুত্তলিকাসদৃশী ভদ্রাভদ্রানভিজ্ঞেত্যর্থঃ ; অতএব কল্যাণীং নিরপরাধামিত্যর্থঃ—বিশেষণানামেষামুত্তরোত্তরং কল্যাণীত্বে শ্রৈষ্ঠ্যমূহ্যম্। দীনবৎসল ইতি শ্লেষেণ দীনং মৃতপ্রায়ং বৎসমেব লাতি বিপ্রেভ্যো দদাতি ; কিংবা, দীনাদপি বৎসমপি লাতি গৃহ্নাতীতি নিন্দৈব ॥

৪৬। ভেদৈরিতি বহুত্বম্,—মৃত্যুসূচনেন ভেদস্য গৌরবাৎ ; যদ্বা, এবমুক্তসদৃশৈরন্যৈশ্চেতি জ্ঞেয়ম্। পুরুষমদন্তীতি পুরুষাদা রাক্ষসা অবাদয়স্তান্ ; ভক্ষকেষু সামাদীনাং বৈয়র্থ্যং যুক্তমেবেতি ভাবঃ। সামাদিভিরপ্যনিবৃত্তের্বিস্ময়েন সম্বোধয়তি—হে কৌরব্যেতি ; যদ্বা, কৌরব্যো দুর্য্যোধনস্তদ্বৎ স্বকুলনাশকা যে পুরুষাদাস্তান্ ॥

৪৭। তং হননার্থং নির্বন্ধমাগ্রহম্, কালং সময়ং মৃত্যুং বা প্রতিবোঢ়ুং বঞ্চয়িতুমিত্যর্থঃ। তত্র কালবঞ্চনে, কিংবা তদানীং সদ্য এবেত্যর্থঃ ॥

৪৮। অপোহ্যঃ প্রতিকার্য্যঃ পরিহার্য্যো বা ; বুদ্ধিবলয়োঃ কিংবা বুদ্ধের্বলং সামর্থ্যং তস্যোদয় উৎকর্ষস্তদবধি। অসৌ কংসো মৃত্যুর্বা। অপরাধ উপেক্ষাদোষঃ। দেহিন ইতি দেহপরতন্ত্রস্য জীবস্য ততোঽন্যত্রাসক্তেঃ ; কিংবা দেহাভিমানিনোঽপি দেহসম্বন্ধিজনরক্ষয়া দোষো ন স্যাদিতি ভাবঃ। তথা চোক্তম্,—'যত্নে কৃতে যদি ন সিধ্যতি কোঽত্র দোষঃ' ইতি ॥

৪৯। পুত্রান্ অষ্টমেতরান্ সর্ব্বানপি প্রকর্ষেণ দত্ত্বা জাতমাত্রেণৈব[2] সাক্ষাৎ সুখমর্পয়িত্বা ; মৃত্যব ইতি তস্য সাক্ষান্মৃত্যুরূপত্বাৎ ; যদ্বা, তং প্রতি প্রদানেন সদ্যো মৃত্যুপ্রাপ্তেঃ। কৃপণামিতি প্রাগ্‌দীনজনরক্ষোচিতেতি ভাবঃ। সুতা ইত্যষ্টমো গর্ভ ইত্যাকাশবাণ্যা পুত্রাষ্টকত্বাৎ। অয়ঞ্চ গূঢ়ো ভাবঃ,—যদ্যেকো দ্বৌ বা জায়েতে, তদাষ্টমপুত্রত্বাভাবেন যুক্ত্যা তস্য শঙ্কাং নিরস্য রক্ষ্যাবপি স্যাতাম্ ; যদ্বা, বাহুল্যাভাবেন পুত্রানিতি বহুপুত্রসমর্পণপ্রতিজ্ঞায়া হানিরপি ছলেন সহ্যা স্যাদিতি বিপর্য্যয়োঽপি সম্ভবেদিত্যর্থঃ। যত উপস্থিতোঽপি[3] মৃত্যুঃ শ্রীমার্কণ্ডেয়াজামিল-সত্যবদাদীনাং নিবর্ত্ততে, নিবৃত্তোঽপি কুশ-নমুচি-হিরণ্যকশিপু-প্রভৃতীনাং পুনরাপতেৎ ; যতো ধাতুরীশ্বরস্য গতিরিচ্ছা দুরত্যয়ানতিক্রম্যা দুর্জ্ঞেয়া বেত্যর্থঃ ॥

৫০-৫১। হি এব, এবমেব জন্তোঃ প্রাণিমাত্রস্যাপি হেতুরদৃষ্টং দুর্বিভাব্যঃ কেনাদৃষ্টেন কস্য কদা কিং স্যাত্তত্তর্কয়িতুমশক্যমিত্যর্থঃ। অত্র সংযোগস্যোক্তির্দৃষ্টান্তত্বেন, কিংবা সামান্যতোঽদৃষ্টস্য স্বভাব-বোধনার্থমিতি কর্মশক্তের্দুর্বিতর্ক্যতয়া মদ্বালকাদপ্যস্য মৃত্যুঃ সম্ভবেদেবেতি ভাবঃ। অন্যৈত্তের্ব্যাখ্যাতম্ ; যদ্বা, এবমেব জন্তোরপ্যদৃষ্টতোঽন্যন্মরণ-জীবনয়োঃ কারণং নাস্ত্যেবেত্যর্থঃ। অতঃ কংসস্যাশুভাদদৃষ্টান্মরণম্, মৎপুত্রস্য চ শুভাজ্জীবনমেবেতি ভাবঃ ;—অন্যথা (ভা০ ১০।১।৩৪)—'অস্যাস্ত্বামষ্টমো গর্ভো হন্তা' ইতি দেববাক্যবৈয়র্থ্যাপত্তেঃ[4] ॥

৫২। পাপমপি বহুলাদরপূর্ব্বকং পূজয়ামাস স্তুত্যাদিনা সম্মানিতবান্ ॥

---

[1] সংস্তুতি- (ঘ, ঙ) ; [2] জাতমাত্রৈব (খ), জাতমাত্রানেব (গ) ; [3] যদুপস্থিতোঽপি (ঘ, ঙ) ; [4] দেববাক্যবৈয়র্থ্যাপত্তিঃ (ক, গ)।

সরস্বতীনিধি, করৌন্দী
বারাণসী-5

৫৩। ততশ্চ ক্রূরং নির্দয়মপি তং পুনরব্রবীৎ। প্রত্যগ্রবদনাম্ভোজঃ সদ্যো বিকসিতপদ্মবৎ প্রসন্নমুখঃ সন্ প্রহসন্; ‘প্রসার্য্য বদনাম্ভোজম্’ ইতি পাঠঃ স্পষ্টঃ। বিশ্বাসায় তং প্রত্যাত্মনোঽন্তঃপ্রসাদো বোধিতঃ, বস্তুতস্তু দূয়মানেন মনসা বিশিষ্টঃ ॥

৫৪। সৌম্য! হে শান্তপ্রকৃতে! অন্তঃপ্রসাদবোধনার্থমেব পূর্ব্ববদত্র শ্লেষার্থোঽপি ন স্পষ্টঃ। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, যতো যস্যা বাচঃ সকাশাৎ সা যথাহ, তথা তে ন হি ভয়মস্তি, কিন্ত্বষ্টম-পুত্রাদেব; তথাপি তব হিতার্থং তমেকমর্পয়িষ্যামীতি কিম্, অপি তু’ সর্ব্বানপি সম্যক্স্নেহাদি-পরিত্যাগেন স্বয়মেব সদ্যোঽর্পয়িষ্যামীতি দুষ্টকংস-সন্তোষার্থমুক্তম্ ॥

৫৫। সুহৃদো ভগিন্যা বধাৎ, সুহৃদিতি পিতৃব্য-পুত্রীত্বেন ভগিনীত্বস্যাতিনৈকট্য-বোধনার্থম্। শ্লেষেণ, শোভনহৃদয়েতি, তস্যা অপি নির্ম্মলচিত্তত্বেনাকাপট্যমালক্ষ্য বধান্নিবৃত্ত ইতি ভাবঃ। কিঞ্চ, তদ্বধান্নিবৃত্ত্যা সুহৃদামন্যেষামপি বধান্নিবৃত্ত ইতি সূচয়তি,—তস্যাং সর্ব্বেষামেব স্নেহভরেণ তদ্বধে তেষামপি বধ-প্রসক্তেঃ, কিংবা দেবকাদিভিঃ সহ যুদ্ধাপত্ত্যা তেষাং বধসম্ভবাৎ। তদ্বাক্যেতি তৈর্ব্যাখ্যাতম্; যদ্বা, তদ্বাক্যস্য সার অন্তরোঽর্থভাগস্তং বিচারয়ন্, সারগ্রাহী কৃপাশীলোঽসীত্যেবং স্তুত্বা, প্রকর্ষেণ গীত-বাদ্যাদিনাবিশৎ। ইদমপি তদ্বিশ্বাসজননার্থমেব, অপি-শব্দাৎ কংসোঽপি, পথি তস্মাৎ স্থানাদেব নিবৃত্তঃ স্বগৃহং প্রবিষ্ট ইতি ॥

৫৬। অথেতি মাঙ্গল্যে; কাল উপাবৃত্তে কতিপয়কালে গতে সতীত্যর্থঃ, (বি^{0} পু^{0} ৫।২০।৪৪) ‘যুবেব বসুদেবোঽভূদ্বিহায়াভ্যাগতাং জরাম্’ ইত্যাদি-শ্রীবিষ্ণুপুরাণোক্তেঃ; ‘বৃদ্ধৌ তবাস্থ পিতরৌ’ ইত্যাদি-শ্রীহরিবংশোক্তেশ্চানুসারেণ প্রায়ো বার্দ্ধক্যান্তিকে শ্রীভগবদাবির্ভাবাৎ; সা সর্ব্বস্য দেবতা পূজ্যেত্যর্থঃ। কন্যাং সুভদ্রাম্। অনুবৎসরমেব প্রত্যব্দমেকৈকশ ইত্যর্থঃ; তচ্চ সত্বরমেব শ্রীভগবদবতারার্থম্ ॥

৫৭। কীর্ত্তিমন্তমিতি পূর্ব্বজন্মনি স্মরঃ কীর্ত্তিমাংশ্চেতি নামদ্বয়ং তস্যাসীদিত্যূহ্যম্; যদ্বা, জাতমাত্রস্যৈব দেশাচারেণ গণকাদি-কৃতং তন্নামেতি। স কৃত-প্রতিজ্ঞোঽতিবিহ্বলঃ পরমভীতঃ ॥

৫৮। নু বিতর্কে; কিং দুঃসহমপি তু সর্ব্বমেব সুখেন সহ্যমিত্যর্থঃ। এবমগ্রেঽপি, অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্; যদ্বা সাধূনাং সর্ব্বসহত্ব-দার্ঢ্যার্থং বিদুষামিত্যাদিকং দৃষ্টান্ততয়া জ্ঞেয়ম্। যদ্বা, কৃচ্ছ্রেণেত্যুক্তম্[1]। ননু তাদৃশং দুঃখং কথং সোঢ়ম্? তত্রাহ—কিং দুঃসহমিতি। ননু, ততো দেশান্তরং কিং ন গতঃ? তত্রাহ—বিদুষাং শ্রীমথুরামাহাত্ম্যং কিংবা তস্যাং ভাবি-ভগবদবতারং জানতাং ততোঽন্যত্রাপেক্ষা নাস্তীত্যর্থঃ। ন চ মন্তব্যম্—তেন স্বগৃহং ত্যক্তুং ন শক্যত ইতি; যতো ধৃতাত্মনাম্—সংযতচিত্তানাং গৃহাদ্যাসক্তিরহিতানামিত্যর্থঃ—কিং দুস্ত্যজম্? যথা কদর্য্যাণাং কুৎসিতাচারাণাং কিমপ্যকৃত্যং নাস্তীত্যর্থঃ। যদ্বা, ননু শ্রীদেবকীহস্তেন কুতো নার্পয়ৎ? পুনস্তদ্বধশঙ্কয়েত্যাহ—কিমকার্য্যমিতি ॥

৫৯। সমত্বং পুত্রার্পণেন শত্রৌ মিত্রে চ তুল্যতাম্; ‘অমমত্বম্’ ইতি পাঠে পুত্রস্নেহত্যাগম্। সত্যে সত্যবাক্যে চ-কারাদ্ধৈর্য্যে চ। এব অপি, ব্যবস্থিতিং পরমনিষ্ঠামপি তুষ্টমনস্থাদেব প্রকর্ষেণ হসন্; হে রাজন্নিত্যাশ্চর্য্যেণ সম্বোধনম্; যদ্বা, রাজমানঃ সন্, বিশেষণানামেষাং যথোত্তরং হেতুমত্ত্বোহ্য ॥

৬০। হি যতোঽস্মাদ্ভয়ং মম ন বিদ্যতে; ‘অস্তি মে’ ইতি পাঠঃ স্পষ্টঃ। তত্র হেতুমাহ—অষ্টমাদিতি। যুবয়োরিত্যন্যস্যাং জাতোঽপি ব্যাবর্ত্তিতঃ। বিহিতো বিধাত্রা। কিলেত্যাকাশবাণ্যাঃ প্রসিদ্ধং দ্যোতয়তি ॥

৬১। যথোচ্যতে তথেতি; কিংবা এবমস্ত্বিত্যুক্ত্বেত্যর্থঃ। নাভ্যনন্দত ন প্রতীয়ায়। কুতঃ? অসতঃ খলস্যাবিশ্বসনীয়স্যেত্যর্থঃ; যতোঽবিজিতাত্মনোঽস্থিরচিত্তস্যেত্যর্থঃ ॥

৬২ ৬৪। ব্রজে ত্বদবিকারবর্ত্তিনি শ্রীমাথুরগোষ্ঠে অন্যত্রত্যাব্যবচ্ছিন্না যোষিতঃ শ্রীযশোদাদ্যাঃ,—তন্নামাগ্রহণং গৌরবাৎ; দ্বিতীয়-চ-কারেণ তৎপুত্র-ভৃত্যাদয়ঃ; দেবতা-শব্দেন শ্রীভগবৎপার্ষদা অপ্যুক্তাঃ; প্রায়শব্দস্তত্র কেষাঞ্চিদ্দৈত্যত্বাৎ। হে ভারতেতি যথা ভরতবংশে ভবৎপিতামহাদয়ো দেবতা ইতি ভাবঃ। ভোজাদয়স্তদীয়া অপি সর্ব্বে দেবতা-প্রায়া ইত্যাহ—কংসং প্রতি অনুব্রতা ভক্তাঃ, জ্ঞাতয়ঃ সপিণ্ডাঃ, বন্ধবঃ সম্বন্ধিনঃ, সুহৃদো মিত্রাণি; ভগবান্ সর্ব্বজ্ঞঃ,—কংসস্য শান্ত্যা শীঘ্রং শ্রীভগবদবতারো ন স্যাৎ, ন চ তস্য পিত্রোঃ সুখপূর্ব্বকং গোকুলে গমনম্, নাপি পূতনাবধাদিবিচিত্রলীলা সম্ভবেদিত্যাদিকং চিন্তয়ন্নিত্যর্থঃ; যদ্বা, পরম দয়ালুরিত্যর্থঃ, শীঘ্রং

---

[1] ১। কৃপণেত্যুক্তম্ (ক, গ, ঘ, ঙ)।

শ্রীভগবদবতার-কারণোত্থাপনেন জগতামেব হিতাচরণাৎ। অতস্তং প্রত্যসূয়া ন কার্যেতি ভাবঃ। সংশয়ামাস স্বার্থে ইণ্‌ শশংস। তদ্বিশেষশ্চ শ্রীহরিবংশে (বিষ্ণু-প° ১।২-৯,১৩,১৫)—

'ত্রিপিষ্টপাদাপতিতো মথুরোপবনে স্থিতঃ।
প্রেষয়ামাস কংসায় স দূতং মুনিপুঙ্গবঃ॥
স দূতঃ কথয়ামাস নারদাগমনং নৃপে।
স নারদস্যাগমনং শ্রুত্বা ত্বরিতবিক্রমঃ॥
নির্জগামাসুরঃ কংসঃ স্বপুর্য্যাঃ পদ্মলোচনঃ।
স দদর্শাতিথিং শ্লাঘ্যং দেবর্ষিং বীতকল্মষম্‌॥
তেজসা জ্বলনাকারং বপুষা সূর্য্যবর্চ্চসম্‌।
সোঽভিবাদ্যর্ষয়ে তস্মৈ পূজাং চক্রে যথাবিধি॥
আসনঞ্চাগ্নিবর্ণাভং বিসৃজ্যোপজহার[১] সঃ।
নিষসাদাসনে তস্মিন্‌ স বৈ শক্র-সখো মুনিঃ॥
উবাচ চোগ্রসেনস্য সুতং পরমকোপনম্‌।
পূজিতোঽহং ত্বয়া বীর! বিধিদৃষ্টেন কর্ম্মণা॥
গতে ত্বেবং মম বচঃ শ্রূয়তাং গৃহ্যতাঞ্চ বৈ।
অনুসৃত্য দিবো লোকানহং ব্রহ্ম-পুরোগমান্‌॥
গতঃ সূর্য্যসখং তাত! বিপুলং মেরুপর্ব্বতম্‌।
সোঽহং কদাচিদ্দেবানাং সমাজে মেরুমূর্দ্ধনি॥
সংগৃহ্য বীণাং সংসক্তামগচ্ছং ব্রহ্মণঃ সভাম্‌।
তত্র মন্ত্রয়তামেবং দেবতানাং ময়া শ্রুতঃ।
ভবতঃ সানুগস্যেহ বধোপায়ঃ সুদারুণঃ॥' ইতি॥

৬৫-৬৬। (৬৫) বিশেষেণ পুনর্নিবৃত্তিশঙ্কাপগমাদিনা পুরীতো নির্গমে সতি। অস্য পরশ্লোক-পূর্ব্বার্দ্ধেনান্বয়ঃ। ঋষেঃ সাক্ষান্নিগ্রহে লজ্জাদ্যুৎপত্তেঃ; কিংবা তেন তন্নিবারণস্য শঙ্কয়া; মত্বা জ্ঞাত্বা; স্বস্য কংসস্য বধং প্রতি তদর্থং বিষ্ণুঞ্চ দেবক্যা গর্ভে সম্যক্‌ সর্বৈশ্বর্য্যপরিপূর্ণতয়া ভূতমাবির্ভূতং বিষ্ণুং প্রবেশনশীলমিতি শ্রীদেবকীগর্ভে প্রবেশঃ সম্ভাবিতঃ,—ভবিষ্যত্যপি[২] ভূতনির্দ্দেশঃ সামীপ্যাত্তন্নির্দ্ধারাদ্বা; যদ্বা, গর্ভে সম্ভূতং সম্ভূতির্যস্য তং মত্বা; সম্ভূতিমিতি পাঠোঽপি ক্বচিৎ। তজ্‌জ্ঞানং শ্রীনারদবচনাদপি, তথা চ তত্রৈব হরিবংশে, (বিষ্ণু-প° ১।১৬-১৯)—

'তত্রৈষা দেবকী যা তে মথুরায়াং পিতৃষ্বসা।
যোঽস্যা গর্ভোঽষ্টমঃ কংসঃ স তে মৃত্যুর্ভবিষ্যতি॥
দেবানাঞ্চৈব সর্ব্বস্বং ত্রিদিবস্য গতিশ্চ সঃ।
পরং রহস্যং দেবানাং স তে মৃত্যুর্ভবিষ্যতি॥
পরতোঽপি পরস্তেষাং স্বয়ম্ভূশ্চ দিবৌকসাম্‌।
ততস্ত্বেতন্মহদ্ভূতং দিব্যং তে কথয়াম্যহম্‌॥
শ্লাঘ্যশ্চ স হি তে মৃত্যুর্ভূতপূর্বশ্চ তং স্মর॥' ইতি।

তত্র পিতৃষ্বসেতি পিতৃসম্বন্ধেন স্বসেত্যর্থঃ। দেবকজনকেনাহুকেন পৌত্রী দেবকী স্বপুত্রীত্বেন পালিতেতি কেচিৎ॥

(৬৬) নিগৃহ্য বদ্ধা নিজগৃহে। অজনেতি জীববজ্জন্মরহিতস্যাপি প্রাকৃতজন্মশঙ্কয়েতি কংসস্য মৌঢ্যং সূচিতম্‌। কিংবা অজনাদ্‌ যা শঙ্কা ভয়ং তয়া॥

৬৭। নম্ন, বালান্‌ ঘ্নন্‌ কংসঃ কথং ন লজ্জতে? তত্রাহ—মাতরমিতি মাত্রাদীনাং যথোত্তরং স্নিগ্ধত্বে ন্যূনতা, মাতরমপি ঘ্নন্তি, কিমুত পিতরমিত্যেবং কৈমুতিক-ন্যায়মবতার্য্য ব্যাখ্যেয়ম্‌। হি নিশ্চয়ে, যতোঽসূন্‌ নিজপ্রাণানেব তর্পয়ন্তীত্যসুতৃপো রাজ্যাদিলুব্ধাস্তদানীং ভুবি বর্ত্তমানা রাজানো মাত্রাদিঘাতিন ইত্যর্থঃ, তেন সাধারণ্যান্ন লজ্জতে। প্রায়শ ইতি কেচিদ্ভবাদৃশা এব ন ঘ্নন্তীত্যর্থঃ॥

৬৮। ইহ ভূতলে শ্রীমধুপুর্য্যাং বা; অতএব সম্যক্‌ জাতমিতি পূর্বজন্মত উৎকর্ষঃ সূচিতঃ। বিষ্ণুনা নিজশক্ত্যা জগদ্ব্যাপকেনেতি হননে সামর্থ্যমুক্তম্‌। জানন্নিতি শ্রীনারদবচনাদেব; যদ্বা, 'ভূতপূর্বশ্চ তং স্মর' ইতি তদাশিষা পূর্ব্বজন্মস্মরণাৎ স কংসো যদুভিঃ সহ ব্যরুধ্যত মহাবৈরং চক্রে॥

৬৯। ন চ কেবলং তৈঃ সহ, স্বপিত্রাপীত্যাহ—উগ্রেতি। যদ্বাদীনামধিপমপি নিগৃহ্য বদ্ধাতিক্রম্য বা, স্বয়ং বুভুজে; যতো মহদ্বলং সামর্থ্যং দৈত্যসেনা বা যস্য সঃ। কুকুরাদিবহুভেদেষু সৎস্বপি যদ্বাদীনামেবোক্তিঃ প্রাধান্যাপেক্ষয়া; ভোজাদীনাং যদুত্বেঽপি পৃথগুক্তিস্তত্তদাখ্যয়া তেষাং পৃথক্‌ প্রসিদ্ধেঃ; শূরসেনানিতি মাথুরৈঃ সহ তেষামভেদান্মাথুরা ন পৃথগুক্তাঃ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে পূর্বার্দ্ধে শ্রীশ্রীল-সনাতনগোস্বামিপাদ-কৃতায়াং শ্রীবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণ্যাং শ্রীদশম-টিপ্পন্যাং প্রথমোঽধ্যায়ঃ॥ ১॥

১। বিভজ্যোপজহার (গ, ঘ, ঙ); ২। ভবিষ্যতাপি (ঘ)।

দ্বিতীয়োঽধ্যায়ঃ

১-২। প্রলম্বাদিভির্বৃত ইতি দ্বিতীয়েনান্বয়ঃ। অসুররূপৈর্ভূপালৈঃ, আদিশব্দাৎ সাল্বাদয়ঃ। কদনং পীড়াম্। তৈর্বৃতত্বে হেতুঃ—বলীতি। কিঞ্চ, মাগধো জরাসন্ধস্তদানীং সম্রাট্, স আশ্রয়ঃ শ্বশুরত্বাৎ সহায়ো যস্য সঃ॥

৩। নিতরাং নিভৃতং বা বিবিশুস্তত্র তত্র গতাস্তত্তদ্বেশাদিনৈক্যং প্রাপ্তা ইত্যর্থঃ॥

৪-৫। একে কেচিদ্ভক্তমুখ্যা বা অক্রূরাদয়োঽনুরুন্ধানা আনুকূল্যমাচরন্তশ্চাতুর্য্যেণ বশীকুর্ব্বন্তো বা; যদ্বা, শ্রীমধুপুর্য্যাং স্থিতাঃ—কংসে হতে সত্যোঽত্র শ্রীকৃষ্ণং দ্রক্ষ্যামো গোকুলক্রীড়াঞ্চ তস্য নৈকট্যাৎ সর্ব্বাং শ্রোষ্যাম ইত্যাদিস্বার্থমপেক্ষমাণা ইত্যর্থঃ—এতচ্চাগ্রেঽক্রূরযানে ব্যক্তং ভাবি। পর্য্যুপাসতে সর্ব্বতোভাবেন সেবন্তে, সমীপে বা তিষ্ঠন্তি, অতীতে বর্ত্তমানা তদবিচ্ছেদাৎ। ‘পর্য্যুপাসত’ ইতি পাঠো বা। ‘জাতং জাতমহন্’ ইতি পূর্ব্বমুক্তম্; তে কতি হতা ইত্যপেক্ষায়ামাহ—হতেষ্বিতি। তে হি পুরা মরীচেঃ পুত্রা দেবাঃ শ্রীব্রহ্মণ্যপরাধেনাসুরত্বপ্রাপ্ত্যা হিরণ্যকশিপু-পুত্রাৎ কালনেমেরুৎপন্নাঃ ষড়্গর্ভা ইতি খ্যাতাঃ; পিতা সর্ব্বান্ বধিষ্যতীতি হিরণ্যকশিপু-শাপতঃ শ্রীদেবকী-গর্ভে যোগমায়াদ্বারা শ্রীভগবতা নিযোজ্য তৎপিতৃ-কালনেম্যবতার-কংসহস্তেন ঘাতিতা ইত্যাদিকমত্র শ্রীহরিবংশাদ্যুক্তমনুসন্ধেয়ম্; ঘাতনঞ্চ তেষাং বিমুক্তয় এবেত্যগ্রেঽত্র পঞ্চাশীতিতমাধ্যায়ে ব্যক্তং ভাবি। এবং তেষাং হননে শ্রীভগবৎকৃতোপেক্ষাপি পরিহৃতা স্যাদিতি দিক্। ঔগ্রসেনিনেতি হতানাং ভাগিনেয়ত্ববোধনেন কংসস্য মহাক্রূরত্বং সূচয়তি। অনন্তং সঙ্কর্ষণং চতুর্ব্যূহদ্বিতীয়ং প্রচক্ষতে বদন্ত্যভিজ্ঞাঃ॥

৬। অপি-শব্দঃ পূর্ব্বোক্ত-ক্ষীরোদশায্যাপেক্ষয়া; বিশ্বস্যাত্মা ব্যাপকোঽতো বিদিত্বা; যদ্বা, অন্তর্যামী যদূনাং ভয়ং বিদিত্বা নিবেদনং বিনাপি তদ্ভয়নিরাসার্থমিত্যর্থঃ, সম্যক্ প্রোৎসাহনাদিপূর্ব্বকমাদিশৎ। কুতঃ? নিজঃ স্বয়মেব নাথঃ, কিংবা নিজাঃ শ্রীবসুদেবাদয়ো নাথা যেষাং তেষাং ভক্তবাৎসল্যাদিতি ভাবঃ। যদ্বা; বিশ্বস্যাত্মা প্রভুরিতি যোগমায়াং প্রতি সমাদেশে হেতুঃ, তস্যা অপি তদধীনত্বাৎ,—যোগো ভগবচ্ছক্তিবিশেষঃ, স এব শ্রীব্রহ্মাদীনামপি মোহনাত্মা মায়া, তাম্॥

৭। দেবি হে জগৎপূজ্যে! ভদ্রে হে সর্ব্বমঙ্গলে! এতৎ সর্ব্বং তস্যাঃ প্রোৎসাহনার্থম্; যদ্বা, তত্র গমনে যোগ্যতোক্তা; পুনর্বিশেষেণ প্রোৎসাহয়তি। কিঞ্চ, নন্দয়তি জগদিতি নন্দস্তস্য গোকুলে আবাসে অন্যা বসুদেবভার্য্যাঃ কংসাৎ সম্যক্ বিগ্না ভীতাঃ; হি নিশ্চিতম্॥

৮। গর্ভং ভ্রূণং শেষাখ্যং সঙ্কর্ষণাভিধং ধাম রূপমেকং সম্যগলক্ষিতং সুখপূর্ব্বকঞ্চ বিকৃষ্য। অন্যৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, ননু শেষাখ্যশ্চেত্তর্হি কংসভয়াভাবাৎ কিমর্থং তথা কার্য্যম্? তত্রাহ—মামকং ধাম আশ্রয়ঃ; যদ্বা, তদ্ধাম গোকুলং প্রতি, তেন বিনা তত্র মম ক্রীড়াসুখাসম্পত্তেরিতি ভাবঃ॥

৯। অথানন্তরমেবেতি দেবকী-পুত্রত্বপ্রাপ্তৌ ত্বরাং বোধয়তি। এবং শ্রীবলরামস্যাত্যল্পকালমেবাগ্রজত্বং জ্ঞেয়ম্; তচ্চাগ্রে ব্যক্তং ভাবি। অংশেতি তৈর্ব্যাখ্যাতমেব। যদ্বা, অংশানাং শ্রীব্রহ্মাদীনাং ভাগধেয়েন হেতুনা। ননু শেষাকর্ষণে যশোদায়াং জন্মনি চ মম কা যোগ্যতেত্যপেক্ষায়ামাহ—শুভে! হে সর্ব্বোত্তমে! মৎপ্রভাবাদুত্তমত্ব-সিদ্ধ্যা যোগ্যা ভূয়া ইত্যর্থঃ। এবং তাং প্রতি বর-প্রদানং জ্ঞেয়ম্; অতএব তযা শ্রীনন্দাদিমোহনং বক্ষ্যতি; যদ্বা, হে ভাগ্যবতি! অতো যশোদায়াং ভবিষ্যসি; যশোদায়ামিতি তেন তব যশঃ। নন্দ-পত্ন্যামিত্যানন্দশ্চ ভবিতেতি ভাবঃ॥

১০-১২! তদেবাভিব্যঞ্জয়তি—অর্চিষ্যন্তীতি ত্রিভিঃ। পূজয়িষ্যন্তি মনুষ্যা ইতি প্রায়স্তেষামেব[1] সকামত্বাৎ ধর্ম্মেঽধিকারাচ্চ। সর্ব্বেতি তৈর্ব্যাখ্যাতম্; যদ্বা, সর্ব্বকামান্ যে বৃণন্তি, তেষাং সেব্যামিত্যর্থঃ। তত্র হেতুঃ—সর্বেতি। ইত্যাদিকঞ্চ তাং প্রতি প্রসাদবর[2] এব। তথা চ শ্রীহরিবংশে, (বিষ্ণু-প০ ২।৩০)—‘প্রসাদং তে করিষ্যামি মৎপ্রভাবসমং ভুবি। যেন সর্বস্য লোকস্য দেবি! দেবী ভবিষ্যসি॥’ ইতি। কুর্ব্বন্তি

১। তেষামপি (গ); ২। প্রসাদ (গ)।

করিষ্যন্তি ভুবি বর্ত্তমানাঃ সর্ব্বেঽপীত্যর্থঃ। দুর্গাদিনামান্ত্যর্চকানাং ভাবভেদেন তত্তৎকামাপেক্ষয়া; কিংবা স্থানভেদেন তত্র তত্র তত্তদাখ্যয়া প্রসিদ্ধেঃ; তত্র চ ক্বাপি নামৈকম্, কুত্রাপি দ্বে, ক্বচিচ্চ বহূনীত্যেতদভিপ্রায়েণ তত্র তত্রেতি-শব্দ-প্রয়োগঃ। চ-কারাশ্চ সর্ব্বেষামেব প্রাধান্য-বোধনার্থমিতি॥

১৩। শ্রীগোকুলসম্বন্ধেন তস্যাপি মাহাত্ম্যমুদেষ্যতীতি সঙ্কর্ষণ-(জন্ম)-প্রয়োজনান্তরমাহ—গর্ভেতি। বৈ এব; গর্ভতঃ সঙ্কর্ষণাদেব, ন তু শেষত্বাদিনা প্রলয়াদৌ জগদাকর্ষণাদিত্যর্থঃ। গর্ভসঙ্কর্ষণাদেব গোকুলপ্রাপ্ত্যা সর্ব্বলোকানাং রমণাৎ, তত্রৈব বলস্যোচ্ছ্রয়াদাধিক্যাৎ॥

১৪। ভগবতা পরমেশ্বরেণেতি তদাদেশপ্রতিগ্রহে হেতুঃ। পরিক্রম্য তদাদিষ্টসংসিদ্ধয়ে তং প্রদক্ষিণীকৃত্য তদ্ভগবদ্বচো যথাদিষ্টং তথৈব, ন তু কিঞ্চিত্তদ্ব্যভিচারেণেত্যর্থঃ॥

১৫। যোগমায়ৈব যোগনিদ্রা নিদ্রাবৎ সকললোকবোধহরণাত্তয়া প্রকর্ষেণ নীত ইতি দেবক্যা দুঃখাদিকং রোহিণ্যাশ্চ বিস্ময়াদিকং গোকুলাদিবাসিনাঞ্চ তজ্জ্ঞানাদিকং কিমপি নাভূদিতি বোধিতম্। অত্র চ শ্রীহরিবংশাদ্যুক্তানুসারেণৈবং জ্ঞেয়ম্—প্রাগেব শ্রীবসুদেবাহিত-গর্ভায়াঃ শ্রীরোহিণ্যাঃ পশ্চাদ্‌গোকুলং গতায়াঃ সপ্তমে মাসি তং গর্ভমপসার্য্য দেবকীজঠরাৎ সপ্তমাসকং গর্ভমলক্ষিতমাকৃষ্য * শ্রীরোহিণ্যুদরং নীত ইতি। তথা চ শ্রীহরিবংশে (বিষ্ণু-প০ ২।৩১) যোগনিদ্রাং প্রতি শ্রীভগবদুক্তৌ,—'সপ্তমো দেবকীগর্ভো যোঽংশঃ সৌম্যো মমাগ্রজঃ। স সংক্রাময়িতব্যস্তে সপ্তমে মাসি রোহিণীম্॥" ইতি।" তন্নয়নপ্রকারবিশেষশ্চ তত্রৈব (হরিবংশে বিষ্ণু-প০ ৪।৩-৬)—

'সার্দ্ধরাত্রে স্থিতং গর্ভং পাতয়ন্তী[১] রজস্বলা।
নিদ্রয়া সহসাবিষ্টা পপাত ধরণীতলে॥
সা স্বপ্নমিব তং দৃষ্ট্বা স্বগর্ভে গর্ভমাহিতম্।
অপশ্যন্তী চ তং গর্ভং মুহূর্ত্তং ব্যথিতাভবৎ॥
তামাহ নিদ্রাসংবিগ্নাং নৈশে তমসি রোহিণীম্।
কর্ষণেনাস্য গর্ভস্য স্ব-গর্ভে চাহিতস্য বৈ॥
সঙ্কর্ষণো নাম শুভে! তব পুত্রো ভবিষ্যতি॥' ইত্যাদি।

অহো আশ্চর্য্যে খেদে বা, দেবক্যা গর্ভো বিস্রংসিতো বিস্রস্তঃ কংসভয়াদিতি শেষঃ, তথা চ শ্রীবিষ্ণুপুরাণে (৫।১।৭৩)—'সপ্তমো ভোজরাজস্য ভয়াদ্রোধোপরোধতঃ। দেবক্যাঃ পতিতো গর্ভ ইতি লোকো বদিষ্যতি॥' ইতি। যদ্বা, কংসেনৈব কেনচিদুপায়েন পাতিত ইত্যর্থঃ। ব্যক্ততয়া তদনুক্তিস্তেষাং তদ্ভয়াৎ। বিচুক্রুশুরুচ্চৈরার্ত্তস্বরেণ জজল্পু্‌র্বিলেপুরিতি বা॥

১৬। বিশ্বস্যাত্মা প্রভুরপি ভক্তানামেবাভয়ঙ্করঃ; যদ্বা, বিশ্বান্তর্যামিতয়া সদা তস্মিন্ বর্ত্তমানোঽপি তদানীং তচ্চিত্তে ভাববিশেষেণ পর্য্যস্ফুরদিত্যর্থঃ। তত্র চ সর্ব্বৈশ্বর্য্যপরিপূর্ণতয়েত্যভিপ্রায়েণাহ—ভগবানিতি। এতদাদ্যপদ্যার্থং সর্ব্বমন্যতং ন স্যাৎ॥

১৭। পৌরুষং ধাম শ্রীভগবত্তেজো মনসি শ্রীভগবদাবেশেন তত্তেজোঽভিব্যক্তেঃ; যদ্বা, ধাম প্রাদুর্ভাবং প্রভাবং বা; তথা চ বিশ্বঃ—'ধাম দেহে গৃহে রশ্মৌ স্থানে জন্মপ্রভাবয়োঃ' ইতি। দুরাসদো নিকটে গন্তুমশক্যশ্চক্ষুরাদ্যগ্রাহ্যো বা; অতএবাতিদুর্দ্ধর্ষোঽভিভবিতুমশক্যঃ সম্যক্ বভূব। হ স্ফুটম্॥

১৮। শূরস্য সুতেনেতি শ্লেষেণ তত্র তস্য সামর্থ্যমুক্তম্। দেবী দেবকীতি শ্লেষেণ তস্যা অপি তদ্ধারণযোগ্যতোক্তা। সর্ব্বাত্মকমপ্যাত্মভূতমাত্মনি প্রাদুর্ভূতং পুত্ররূপতয়া দধারেত্যর্থঃ। ভগবন্তমিতি শেষঃ; অচ্যুতাংশমিত্যস্য চ দ্বিতীয়ব্যাখ্যয়েদমেব পদং বিশেষ্যং জ্ঞেয়ম্। আনন্দয়ন্তীত্যানন্দাঃ করা যস্য চন্দ্রস্য তমমৃতরশ্মিত্বাৎ। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, ন চ্যুতা অংশা যস্য তং সর্ব্বাংশপরিপূর্ণং ভগবন্তমিত্যর্থঃ। সমাহিতং সাক্ষাদর্পিতবৎ প্রকাশিতম্। হর্ষশোকবিবর্দ্ধন ইতি পূর্ব্বং শোকোঽপ্যুক্তঃ। অধুনা চ পরমানন্দ এব জাত ইত্যাহ—সর্ব্বেষামাত্মনাং জীবানাং কং সুখং যস্মাত্তম্। কুতঃ? আত্মভূতং পরমাত্মরূপং পরমপ্রিয়ত্বাদিত্যর্থঃ। যদ্বা, ন চ যোগিনামিব তদ্ধারণে যত্ন ইত্যাহ—আত্মনা ভূতং সমাহিতং সৎ স্বয়মেবাবির্ভূতমিত্যর্থঃ॥

১৯। সর্ব্বজগতো নিবাস আশ্রয়ঃ শ্রীকৃষ্ণস্তস্য নিবাসভূতা পরমাশ্রয়ত্বং প্রাপ্তেত্যর্থঃ। কিঞ্চ, দেবকী সাক্ষাদ্ভগবন্মাতৃতয়াবতীর্ণেত্যর্থ ইতি ভাগ্যবিশেষেণ পরমশোভা-যোগ্য-

---

* 'শ্রীরোহিণ্যাঃ পশ্চাদ্……গর্ভমলক্ষিতমাকৃষ্য' ইতি 'খ'-করলিপ্যাং প্রাপ্তম্, প্রকরণসঙ্গতত্বাদ্‌গৃহীতঞ্চ।

[১] পালয়ন্তী (খ)।

তোক্তা ; তথাপি ন রেজে নাশোভত। অগ্নিশিখায়াঃ স্বসুখাভাবাদ্দৃষ্টান্তান্তরমাহ—সরস্বতীতি, বেদশাস্ত্ররূপা। জ্ঞানে খলে বঞ্চকঃ পরস্মিংস্তদপ্রকাশক ইত্যর্থঃ, তস্মিন্ জনে তস্যাত্মসুখং সতীত্বেন জ্ঞানখলেঽপি স্বতো বহুধোল্লাসাৎ। ভোজেন্দ্রগেহে ন জ্ঞানখলস্য সাম্যং বোধনমাত্রত্বাপেক্ষয়া। অন্যৈস্তর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, জ্ঞানখলঃ পরোপতাপার্থং শাস্ত্রজ্ঞানপরস্তস্মিন্ কথঞ্চিৎ প্রাপ্তোত্তমা সরস্বতী যথা ন রেজে আধারদোষাত্তদ্বদিত্যর্থঃ। শ্লেষেণ ভোজয়ন্তীতি ভোজাঃ সূদাস্তেষামিন্দ্রঃ শ্রেষ্ঠস্তস্য গেহে মহানসে ভস্মাদিভী রুদ্ধা জলদগ্নিশিখান্যেষামুপকারমকুর্ব্বাণা যথা ন রেজ ইতি তস্য দুষ্টত্বাভাবাদ্দৃষ্টান্তান্তরম্। অথবা ভোজেন্দ্রগেহে রুদ্ধাপি নিতরাং ন রেজে কিম্?—কাক্বা, অপি তু নিতরাং ররাজৈবেত্যর্থঃ ; যতঃ সর্ব্বেতি সাক্ষাদ্ভগবৎসমাবিষ্টিতেত্যর্থঃ। রুদ্ধাপ্যগ্নিশিখা যথা রাজতে, তথা তস্যাং নিতরাং দীপ্ত্যভাবেনান্যো দৃষ্টান্তঃ—সরস্বতী পাণ্ডিত্যরূপা সতী সর্ব্বোত্তমা জ্ঞানস্য খলে সূচকে সঙ্কেতাদিনৈব প্রতিপাদকে যথা চাতুর্য্যবিশেষব্যঞ্জনেন নিতরাং রাজত এবেতি ॥

২০। বীক্ষ্য সাক্ষাদ্দৃষ্ট্বা প্রভয়েত্যত্র বিশেষঃ শ্রীবিষ্ণুপুরাণে (৫।২।৫)—'ন শেকে দেবকীং দ্রষ্টুং কশ্চিদপ্যতিতেজসা। জাজ্জ্বল্যমানাং তাং দ্রষ্টুং মনাংসি ক্ষোভমাযযুঃ ॥' ইতি। শুচি শুদ্ধং ন তু পূর্ববত্তদ্বঞ্চনার্থং কপটং স্মিতং যস্যাস্তামাহ। স্বচিত্তে গুহাং হৃদয়মুদরং বা ; শ্লেষেণ মণ্ডয়াদ্গুপ্তস্থানমাশ্রিতঃ, কিংবা নাগস্য মম হননার্থং হরিঃ সিংহো দরীং শ্রিত ইতি ॥

২১। অস্যাধুনা, তত্রাপ্যাশু, অহং স্বদেহরক্ষার্থকঃ ক্ষণিকোঽপি বা সর্ব্বকালং যশ আদি হন্তি। স্ত্রিয়া ইত্যাদের্যথোত্তরমবধ্যত্বে যশ আদেশ্চ যথোত্তরং তদপেক্ষ্যত্বে শ্রৈষ্ঠ্যম্। যদর্থং বধস্তজ্জীবনমপি হন্যাদিতি কিং তেনেতি ভাবঃ ॥

২২। দিনানি কতিচিদ্যজ্জীব্যতে, তদপি শুভম্, তত্রাহ—স ইতি তৎপ্রত্যক্ষতাং তাৎকালিকতাং বা বোধয়তি ; খলু বিতর্কে নিশ্চয়ে বা। নৃশংসিতং হিংসা। মনুজাঃ সর্ব্ব এব মনুষ্যাঃ। অন্যৈস্তর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, দেহে অমৃতে জীবত্যপি সতি, কিংবা দেহে সতি মৃতে চ সতীত্যর্থঃ ॥

২৩। ইত্যেবং বিচারেণ। ভাবাদভিপ্রায়াচ্চেষ্টিতাদ্বা। স্বয়মেব, ন ত্বন্যেষাং মন্ত্রণাদিনা সম্যঙ্ নিবৃত্তঃ, ন তু গর্ভপাতনাদৌ যত্নং চকারেত্যর্থঃ ; যতঃ প্রভুস্তাদৃশবিচারে সমর্থঃ। যদ্বা, স্বয়মাত্মনৈব, ন ত্বন্যসম্মত্যা প্রভুঃ প্রভুম্মন্য ইত্যর্থঃ। হরের্বৈরাদ্যশেষদোষহরস্যাপি ; কিংবা স্বগুণৈঃ সর্ব্বমনোহরস্যাপি যদ্বৈরং তস্মিন্ দ্বেষস্তস্যানুবন্ধোঽনুবর্ত্তনম্, তং করোতীতি তথাভূতঃ সন্ তস্য হরের্জন্ম প্রতীক্ষমাণ আস্তে বভূবেত্যর্থঃ। বৈরানুবন্ধে চ বিশেষঃ শ্রীহরিবংশে (বিষ্ণু-প০ ২।৪) সচিবান্ প্রতি কংসোক্তৌ,—'মাসান্ বৈ পুষ্পমাসাদীন্ গণয়ন্তু মম স্ত্রিয়ঃ। পরিণামে তু গর্ভস্য শেষং জ্ঞাস্যামহে বয়ম্ ॥' ইতি ; অতএব তত্রৈব হরিবংশে (বিষ্ণু-প০ ৪।৮)—'যদর্থং সপ্ত তে গর্ভাঃ কংসেন বিনিপাতিতাঃ। তং তু গর্ভং প্রযত্নেন ররক্ষুস্তস্য মন্ত্রিণঃ ॥' ইতি ॥

২৪। চিন্তয়ন্ অয়মধুনৈবাবির্ভূয় মাং হনিষ্যতীত্যেবং ভাবয়ন্। হৃষীকেশমিতি সর্ব্বেন্দ্রিয়বৃত্তৌ পরিস্ফুরণেন হৃষীকেশতাভিব্যক্তেঃ। যদ্যপি তন্ময়ত্বদর্শনং যোগিনামপি সুদুর্ল্লভং প্রেমভক্তানামেব সম্পদ্যতে, তথাপি তেষু পরমানন্দময়ত্বেনাস্মিংশ্চ পরমদুঃখময়ত্বেনেতি সিদ্ধান্তঃ ॥

২৫। তত্র বন্ধনাগারে। আদি-শব্দেন সনকাদয়স্তেষু শ্রীনারদস্যাদিত্বং পরমভাগবতত্বেন মুখ্যত্বাৎ, কিংবা শ্রীহরিবংশোক্তস্য তদবতারার্থ-তদীয়যত্নবিশেষস্য সফলতয়া প্রহর্ষেণ সর্ব্বেষাং তেষামগ্রত আগমনাৎ। সানুচরৈর্গন্ধর্ব্বাদিসহিতৈরৈড়য়ন্ ঐড়ত,—দ্বিত্বে বাচ্যেঽপি বহুত্বমার্ষম্ ; কিংবা মুখ্যাদিসাহিত্যেন বাহুল্যাপেক্ষয়া কংসস্য তত্তচ্চেষ্টানন্তরং দেবানাং স্তুতিস্তস্য নিকটবর্ত্তিতয়াদৌ শ্রীভগবদবতারজ্ঞানাৎ তেষাঞ্চ দূরবর্ত্তিত্বাত্ততঃ পশ্চাদেব তৎসিদ্ধিরিতি[1] ॥

২৬। সত্যব্রতমিতি। যঃ কশ্চিৎ সঙ্কল্পোঽপি সত্যঃ, কিং পুনঃ প্রতিশ্রুতমতোঽত্রাবতরণমিদং যুক্তমেবেতি ভাবঃ। কিঞ্চ, সত্যপরমতঃ সত্যক্রোশনেন ধরণ্যাপি ত্বং প্রাপ্ত ইতি ভাবঃ। ন চ দ্বাপরান্তে কলিপ্রবেশেঽধুনা ত্বৎপ্রাকট্যং ন ঘটত ইত্যাহ—ত্রিসত্যমিতি। এতদেব সত্যস্য যোনিমিত্যাদিবিশেষণত্রয়েণোপপাদিতং সত্যস্য সত্যমিত্যসন্ধিতয়া ছন্দোঽনুরোধেন পঠনীয়ম্। অতএবাস্মান্ প্রতি তমিমং মহানুগ্রহম-

---

[1] ১। তৎসিদ্ধেরিতি (ক, খ), তৎপ্রসিদ্ধিরিতি (গ)।

করোদিত্যাশয়েনাহুঃ—ঋত-সত্যয়োর্নেত্রং প্রবর্ত্তকং কিংবা চক্ষুঃ-প্রকাশকম্ ; তত্র সত্যং সমদর্শনম্, তচ্চ সর্বেষাং জীবানাং ভগবদংশত্বেন সমতয়া দর্শনং জ্ঞানম্ ; কিংবা, অন্তর্যামিতয়া সর্বত্র সাম্যেন ভগবতো দর্শনম্ ; যদ্বা, ময়া লক্ষ্ম্যা সহ বর্ত্তত ইতি সমো ভগবান্, তস্য দর্শনমিতি। অস্মাকং ত্বৎস্তবনমিদং ত্বজ্‌জ্ঞানঞ্চ কৃপয়া ত্বয়ৈব প্রবর্ত্তিতমিত্যর্থঃ। এবং প্রাগেব তত্ত্বদর্পিতম্। অন্যৈর্ব্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, ব্রতং 'সকৃদেব প্রপন্নঃ সন্ যস্তবাস্মীতি যাচতে।* অভয়ং সর্বদা তস্মৈ দদামি' ইত্যাদি-লক্ষণম্ ; অতো যাদবাদিস্বভক্তানামভয়ার্থং ত্বয়াবতীর্ণমিতি যুক্তমেবেতি ভাবঃ ; যতঃ সত্যপরং সদা সর্বদা মিথ্যাত্বরহিত-মিত্যর্থঃ। অতএব ত্রিসত্যম্, অতঃ সর্বেষাং যৎ সর্বসাধুত্বম্, তচ্চ ত্বৎপ্রসাদাদেবেত্যাহ—ঋতেতি, ঋতেন সূনৃতয়া বাণ্যা সত্যং প্রেম ত্বৎস্তুতিবিষয়কমস্মাকং প্রেমাপি ত্বত্ত এবেত্যর্থঃ। নন্থ দেবকীগর্ভে প্রবিষ্টস্য[১] কথং সত্যযোনিত্বাদিকম্ ? তত্রাহুঃ,—সত্যাত্মকং সত্যো বিকার-রহিত আত্মা শ্রীমূর্ত্তির্যস্য তম্ ; যদ্বা, সত্যমব্যভিচারি আত্মনাং জীবানামপি কং সুখং যস্মাত্তম্, অতো ভক্তবাৎসল্যেন দেবকীগর্ভপ্রবিষ্টত্বেঽপি জীবস্যেব গর্ভ-বাসাদিদুঃখং কিমপি নাস্তীতি ভাবঃ। অন্যৎ সমম্। চতুরস ইত্যনেন মিথ্যাত্বমিব সূচিতম্ (ভা° ১০।১৪।২৬) 'অজ্ঞান-সংজ্ঞৌ ভব-বন্ধ-মোক্ষৌ' ইতি বক্ষ্যমাণাৎ[২] ॥

২৭। দ্বিগুণ ইত্যধিষ্ঠাতৃত্বমাত্রাপেক্ষয়া দ্বয়োঃ সাম্যেন নির্দ্দেশঃ। আদিশ্চাসৌ প্রবাহরূপেণ প্রথমত এব বর্ত্তমানত্বাৎ বৃক্ষশ্চানিত্যত্বাৎ। ত্বগষ্টবিটপ ইত্যত্র ছন্দোভঙ্গ আর্ষত্বাৎ সোঢ়ব্যঃ ॥

২৮। ত্বমিতিপদস্য পুনঃ পুনঃ প্রয়োগস্তত্র তত্র তদিতর-ব্যাবৃত্তিদার্ঢ্যার্থঃ[৩]। অনুগ্রহস্য পশ্চান্নির্দ্দেশস্তদানীং তস্যৈব প্রাধান্যাৎ। এবং ত্রয়াণাং যথোত্তরং শ্রৈষ্ঠ্যম্। অন্যৈর্ব্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, সন্নিধানমাশ্রয়ঃ, সংহারকস্যানুক্তিঃ স্তুতাব-যোগ্যত্বাৎ। ইত্থং কারণাশ্রয়পালকত্বলীলয়া মহাপুরুষ-নারায়ণ-বিষ্ণ্বাদ্যবতারৈর্ভিন্নমপি ত্বাং নানা ন পশ্যন্তি, কিন্ত্বনেকরূপেণ বর্ত্তমানমপ্যেকমেব পশ্যন্তীত্যর্থঃ। কে ? তব মায়াখ্যশক্ত্যা ন সংবৃতং সর্বতঃ প্রসরচ্চেতো বুদ্ধির্যেষাং তথাভূতা বিপশ্চিতঃ। এবং সর্বেষাং শ্রীভগবদ্রূপাণামভিন্নত্বঞ্চাভিপ্রেতম্। যদ্বা, সংবৃতচেতসঃ স্বল্পবুদ্ধয়স্ত্বদীয়মায়য়ৈব নানাবিধং ত্বাং পশ্যন্তি, ন তু সত্যতয়া। যে তু বিপশ্চিতস্তে ত্বন্মায়য়া নানা ন পশ্যন্তি, কিন্তু মায়াং বিনৈব[৪] সচ্চিদানন্দঘনশ্রীমহাপুরুষাদিরূপৈঃ সত্যতয়া নানাবিধং পশ্যন্তি। ত্বদিতি পৃথক্‌পদং বা। ত্বত্তঃ সংবৃতমাকৃষ্টং চেতো যৈস্তে অভক্তা ইত্যর্থঃ। অন্যৎ সমানম্। এবং সর্বেষা-মেব ভগবদ্রূপাণামমায়িকত্বমুক্তম্ ॥

২৯। রূপাণি শ্রীমৎস্যাদিমূর্ত্তীরববোধৈকস্বরূপ ইতি তদ্-রূপাণামপি তাদৃশত্বং সূচিতম্ ; তদেবাভিব্যঞ্জয়তি—সত্ত্বেতি, সত্ত্বং সত্তামাত্রং ব্রহ্ম তদুপপন্নানি সচ্চিদানন্দঘনানীত্যর্থঃ। যদ্বা, আত্মা স্বয়মেব বিভর্ষি, ন তু মায়য়েতি সোঽর্থঃ সমর্থিত এব। ক্ষেমত্বে হেতুঃ—সত্ত্বানি বিবিধসাধুতা তদ্‌যুক্তানি, অতএব সতামবিচ্ছেদেন সুখকরাণি, সতাং সুখাবহত্বেন খলানাঞ্চ নাশনেনৈব পালনসিদ্ধেঃ। যদ্বা, সত্ত্বানাং সাত্ত্বিকানামুপপন্নানি হিতার্থং সমীপং প্রাপ্তানি। মুহুরিত্যস্য বিভর্ষীত্যনেনান্বয়ঃ। ততশ্চ রূপাণাং বাহুল্যং প্রত্যেক-বৈবিধ্যঞ্চ বোধ্যতে। যদ্বা, সুখাবহানীত্যনেনাভদ্রাণীত্যনেন চান্বয়ঃ। ততশ্চ তত্তদবিচ্ছেদঃ, যদ্বা, মুহুঃ খলানাং পুনঃ পুনর্দুষ্টানামিতি কদাচিৎ সাধুত্বে সতি তেষামপি ভদ্রাণি স্যুরিতি ভাবঃ। অন্যৈর্ব্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, অববোধ ইতি যথা যস্য যদা যেন রূপেণ ক্ষেমং স্যাত্তজ্‌জ্ঞানং তদনুসারেণ বিভর্ষীতি ভাবঃ। ক্ষেমায় হিতায়, অভদ্রাণি দণ্ডা-দিনা দুঃখকরাণি, তথাপি তেষাং মধ্যে কেষাঞ্চিন্মদভঞ্জনাদিনা কেষাঞ্চিন্মোক্ষদানেন চ হিতং সিধ্যেদেব ; পক্ষান্তরে চ, ন কেবলং তান্যেব, জগদ্ধিতার্থমন্যান্যপি বিবিধানি রূপাণি প্রকটয়সীত্যাহুঃ—বিভর্ষীতি। অর্থঃ স এব ॥

৩০। ত্বদ্ভক্তানাঞ্চ মুমুক্ষূণামপ্যনায়াসেন স্বয়ং সংসারো-ত্তরণার্থমন্যতারণার্থঞ্চ বিভর্ষীত্যাহুঃ—ত্বয়ীতি দ্বাভ্যাম্। হে অম্বুজাক্ষেতি পরমসৌন্দর্য্যমুদ্দিষ্টম্। অয়ং সমাধিনা চেতস আবেশে হেতুঃ। কিঞ্চ, অখিলানাং সত্ত্বানাং জীবানাং ধাম্নি আশ্রয়ে। যদ্বা, সত্ত্বানাং সাধুত্বানামাস্পদে ; কিংবা সম্পূর্ণব্রহ্ম-মূর্ত্তাবিত্যর্থঃ। অমলেতি পাঠে আদ্যে পক্ষে,—অমলে সত্ত্ব-ধাম্নি, দ্বিতীয়ে—অমলানাং সত্ত্বানাম্, তৃতীয়ে—বিশুদ্ধসত্ত্বং কেবলসত্ত্বরূপং ব্রহ্মৈবেতি। এবং সর্ব্বসদ্‌গুণাদিকমুক্তম্ ॥

---

* 'সকৃদেব প্রপন্নো যস্তবাস্মীতি চ যাচতে' ইতি (গ, ঘ, ঙ)।

[১] দেবকীপ্রবিষ্টস্য (ক, গ, ঘ, ঙ) ; [২] বক্ষ্যমাণত্বাৎ (খ) ; [৩] দার্ঢ্যার্থং (খ) ; [৪] মায়াধীনৈব (গ, ঘ)।

৩১। সম্যগুচ্চৈস্তীর্ত্থেতি বৎসপদমাত্রতা-করণেন কথঞ্চিত্তৎসম্বন্ধোঽপি নিরস্তঃ। ত্ব্যমন্নিতি, তচ্চ তব কৃপা-প্রকাশনাদেবেতি ভাবঃ। অন্যত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, মোক্ষাদ্যপেক্ষকানপি ভক্তাংস্তান্ন কথঞ্চিৎ কদাচিদপি ত্বমুপেক্ষস ইত্যাহুঃ—সন্ সত্য উত্তমো বানুগ্রহো যস্য সঃ॥

৩২। ত্বদ্ভক্তিং বিনা ব্রহ্মবিদোঽপি সন্ন্যাসিনো বিবিধদুঃখং প্রাপ্নুবন্তীত্যাহুঃ—য ইতি। হে অরবিন্দাক্ষেতি দৃষ্টিমাত্রেণ সর্ব্বতাপহারিত্বমুক্তম্; তাদৃশেঽপি ত্বয়ি; যুষ্মচ্ছব্দেন ত্বদীয়াশ্চ গৃহ্যন্তে॥

৩৩। ত্বদীয়াস্তু আত্মতত্ত্বাদিজ্ঞানাভাবেঽপি স্বধর্ম্মপরিত্যাগেঽপি কথঞ্চিৎ পাতকাপাতেঽপি নৈব পতন্তীত্যাহুঃ—তথেতি। স্বর্থে তাবকাঃ কথঞ্চিত্ত্বদাশ্রিতাস্তু যে, তে সর্ব্ব এব ক্বচিৎ কদাচিদপি মার্গাদপি কিং পুনর্ম্মৃগ্যাৎ? তত্র হেতুমাহুঃ,—ত্বয়ীত্যাদিনা। অভিতো গুপ্তা অতএব বিঘ্নাদের্নির্ভয়াঃ সন্তঃ। মাধব! হে লক্ষ্মীকান্তেতি তেষাং স্বতএব সম্পৎসিদ্ধিরপ্যভিপ্রেতা; যদ্বা, মধুকুলাবতীর্ণেতি পরমকারুণ্যম্; প্রভো হে সর্ব্বশক্তিযুক্তেতি প্রভু-প্রভাবাত্তেষাং তদ্যুক্তমেবেতি ভাবঃ। অন্যত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, তথা তেন প্রকারেণাশুদ্ধবুদ্ধ্যা কামাদিনা যে তাবকাস্তেঽপি ন ভ্রশ্যন্তি, কিন্তু ত্বয়ি বদ্ধসৌহৃদাঃ সন্তস্ত্বয়াভিগুপ্তা বিনায়কানীকপ-মূর্দ্ধসু বিশেষেণ চরন্তি, নির্ভয়ত্বেন তানেব মহাবিঘ্নবর্গেশান্ বিঘ্নকরণার্থমাগতান্ সোপানানীব কৃত্বা শ্রীবৈকুণ্ঠপদমারোহন্তীত্যর্থঃ। যদ্বা, বীনাং পক্ষিণাং নায়কা মুখ্যাস্তেষামনীকং পক্ষিরাজত্বাৎ পাতীতি বিনায়কানীকপঃ শ্রীগরুড়জাতীয়গরুড়ভেদস্তস্য মূর্দ্ধসু, বহুত্বং গৌরবাদ্বিস্তীর্ণত্বাদ্বা, বিচরন্তি শ্রীবৈকুণ্ঠলোকপ্রয়াণার্থমারোহন্তীত্যর্থঃ। অন্যৎ সমানম্॥

৩৪। স্থিতৌ পালনার্থম্। তৎপ্রকারমেবাহুঃ—শরীরিণাং চরাচরাশেষ-জীবানাং শ্রেয় উপায়নমিতি বেদাদিভিঃ কৃত্বা স্বস্বধর্ম্মার্পণেনেত্যর্থঃ। যেন বপুষা হেতুনা চতুরাশ্রমবর্ত্তী সর্ব্বোঽপি জনঃ সম্যগীহতে স্বধর্ম্মৈর্মনঃশুদ্ধেরিতি তেষামর্হণসাধনতোক্তা। তত্র চতুরাশ্রমিণামর্হণসিদ্ধ্যা তৎসম্বন্ধিনামন্যেষাং সর্ব্বেষামেব তৎসিদ্ধের্যুক্তমেবোক্তং শরীরিণামিতি। অন্যত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, শ্রেয়সাং সর্ব্বার্থানামুপ সমীপ এব অয়নং প্রাপ্তির্যস্মাত্তৎ, বিশেষতশ্চ ত্বদ্ভক্তিবিস্তারকমিত্যাহুঃ—বেদেতি। অন্যথা চতুরাশ্রমিণাং ত্বদ্ভক্ত্যসিদ্ধেরিত্যর্থঃ। যদ্বা, শ্রেয়ঃ সর্ব্বমেবোপায়নমুপঢৌকনং সমর্প্যং যস্মিন্ তৎ; কুতঃ? যেন বপুষা তচ্ছ্রীমূর্ত্ত্যাদিনা দ্বারা বেদাদিভিরর্পিতৈর্জনস্ত্বদ্ভক্তঃ সন্ সর্ব্বোঽপ্যাশ্রমী তবার্হণং সমীহতে। যদ্বা, শ্রেয়ঃ প্রেম বৈকুণ্ঠলোকো বা, তস্যোপায়নং শীঘ্র-প্রাপকম্; কথম্? তদাহুঃ—বেদেতি স্বধর্ম্মার্পণেন শ্রীমূর্ত্তি-দ্বারা তদর্হণসম্পত্ত্যা শ্রেয়ঃসিদ্ধেরিত্যর্থঃ; অথবা, তাবকত্বাদিকন্তু সর্ব্বং ত্বয়া সত্ত্বগুণে প্রকাশিতে সত্যেব সিধ্যেদিত্যাহুঃ—সত্ত্বমিতি; সত্ত্বগুণং শ্রয়তেঽধিতিষ্ঠতি প্রকাশয়তীত্যর্থঃ, যেন সত্ত্বেন শরীরিণাং দেহাভিমানিনামপি কিংবা সর্ব্বজীবানাং বপুঃ শ্রেয় উপায়নং সর্ব্বার্থপ্রাপকং ভবতি। কথম্? তদাহুঃ—বেদেতি। যদ্বা, যেন চ স্বধর্ম্মকৃৎ সন্ সর্ব্বাশ্রমী ত্বদ্ভক্তঃ স্যাদিত্যাহুঃ—বেদেতি। এবং পক্ষদ্বয়েঽপি যেনেত্যস্যোভয়তোঽপ্যন্বয়ঃ॥

৩৫। ধাতর্হে বিবিধমূর্ত্তিধর! ইদং সর্ব্বোপকারকং সত্ত্বাত্মকং গুণস্য বুদ্ধ্যাদেঃ প্রকাশৈর্বহুত্বং বুদ্ধ্যাদেস্তদ্বৃত্তীনাং বা বাহুল্যাপেক্ষয়া; 'চ'-কারাদ্যদাশ্রয়ঃ। অন্যত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, ত্বচ্ছ্রীমূর্ত্তিসেবয়ৈব সাক্ষাৎকারানন্দঃ সম্পদ্যতে, নান্যথেত্যাহুঃ—ইদং ত্বদ্বপুর্নিজমাত্মীয়ং প্রেম্ণা সেব্যম্, ন চেত্তবতি, তর্হি বিজ্ঞানং সাক্ষাৎকারো মার্জ্জনং প্রাপৈব; অজ্ঞানভিৎ সর্ব্বাজ্ঞানবিদারকম্; সাক্ষাৎকারে সতি সর্ব্বসংশয়নিবৃত্তেঃ; যদ্বা, তত্রাপ্যেতত্ত্বদীয়াবতারং বিনা ত্বন্মাহাত্ম্যাদি-জ্ঞানং নৈব স্যাদিত্যাহুঃ,—সত্ত্বং নেতি। নিজং সাক্ষাদ্ভগবত্ত্বাদ্বিশিষ্টং জ্ঞানং শ্রীভগবদ্ভক্তি[1]তদ্ভক্তমাহাত্ম্যাদি-সম্বন্ধি। কথম্ভূতম্? তদিতরজ্ঞানমেবাজ্ঞানম্, তদ্ভিৎ মার্জনং নিবৃত্তিং প্রাপ। ননু, সাক্ষাদহমবতীর্ণোঽস্মীতি কুতো জ্ঞাতম্? তত্রাহুঃ—গুণস্য শ্রীদেবক্যাঃ প্রভাবাদেঃ[2], কিংবা জগতাং গুণস্য তত্তৎস্বভাবস্য প্রকাশনৈঃ; তথা চ শ্রীবিষ্ণুপুরাণে (৫।২।৪)—'ততো গ্রহগণঃ সম্যক্ প্রচচার দিবি দ্বিজ। বিষ্ণোরংশে ভুবং যাতে ঋতবশ্চাভবন্ শুভাঃ॥' ইতি। ননু, স্বত এব তস্যাস্তাদৃশাঃ প্রকাশাঃ সন্তু? নেত্যাহুঃ—প্রকাশত ইতি, ত্বৎসম্বন্ধিগুণস্য ত্বয়ৈব প্রকাশসিদ্ধেরিত্যর্থঃ। সত্ত্বগুণপক্ষে ইদং তাবকত্বাদি-. সর্ব্ব-শ্রেয়ঃ সাত্ত্বিকং সত্ত্বং সত্ত্বগুণঃ, নিজং ত্বদীয়ং ত্বদধিষ্ঠিত-

---

[1] শ্রীভগবদ্ভক্তি- (গ, ঘ, ঙ); [2] প্রভাদেঃ (গ, ঘ)।

মিত্যর্থঃ। বিজ্ঞানমার্জ্জনপ্রাপ্তৌ সত্যাং কিং স্যাৎ ? তদাহুঃ—গুণেতি। অনুমীয়ত এব, ন তু দৃঢ়ং বিজ্ঞায়ত ইত্যর্থঃ। সমমন্যৎ, অথবা, স সর্ব্বশ্রেয়ঃপ্রাপকমূর্ত্তিস্ত্বং যদি ন ভবসি নাবতরসীত্যর্থঃ। নিজমস্মদীয়ং কিংবা কস্যচিদপি নিজং স্বাধীনমিদং ত্বদ্ভক্তাদিমাহাত্ম্যবিষয়কং বিজ্ঞানং ভবেৎ কিম্ ?—কাক্বা, অপি তু ন ভবেদেবেত্যর্থঃ। কথম্ভূতম্ ? ন জ্ঞানেন ভিদা তত্ত্বজ্ঞানেন যো ভেদাভাব ইত্যর্থঃ, তস্য মার্জ্জনম্। অন্যৎ সমানম্ ॥

৩৬। গুণাদিভির্যে নাম-রূপে, তত্র গুণৈর্নাম—ভক্তবৎসল ইত্যাদি, রূপঞ্চ শ্যামসুন্দরাদি ; কর্ম্মভির্নাম শ্রীগোবর্দ্ধনোদ্ধরণ ইত্যাদি, রূপং চ বেণুবদন-ত্রিভঙ্গ[1]ললিতেত্যাদি ; জন্মভির্নাম শ্রীদেবকীনন্দন ইত্যাদি ; রূপং শ্রীমৎস্যাদি। যদ্বা, গুণাঃ শাস্ত্রাভ্যাসাদয়ঃ, কর্ম্মাণি সদাচারা যমনিয়মাদীনি বা, জন্মানি সদ্বিপ্রকুলোৎপন্নত্বাদীনি, তৈরপি নিরূপয়িতব্যে ন স্যাতাম্ ; তয়োরুপাসনায়াং সত্যাং প্রতিযন্তি তয়োর্মাহাত্ম্যমনুভবন্তি তত্র বিশ্বসন্তীতি বা, প্রতিযন্তি ত্বাং নামরূপে বা। মনোবচোভ্যামনুমেয়মেব, ন তু প্রাপ্যং বর্ত্ম মার্গোঽপি যস্য, যতস্তস্য মনসো বচসশ্চ সাক্ষিণঃ। এবং নামরূপয়োরপি তাদৃশত্বমভিপ্রেতম্ ; নাম-নামিনো রূপ-রূপবতোরভেদাৎ ক্রিয়ায়ামুপাসনকর্ম্মণি বর্ত্তমানাঃ। অন্যত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, নিরূপয়িতুং শক্যে ন ভবতস্তস্য কৃপয়া সাক্ষাৎ স্বয়মবতীর্ণস্যাপি তব। অন্যৎ সমানম্। অথবা, এবং রূপমাহাত্ম্যমুক্ত্বা প্রসঙ্গান্নাম্নোঽপি তাদৃশত্বমভিপ্রেত্য পূর্ব্বোক্ত-রূপতত্ত্বমভি[2]ব্যঞ্জয়ন্তো দ্বয়োরপি মাহাত্ম্যমেকত্রাহুঃ—নেতি, নিরূপয়িতব্যে ন স্যাতাম্, প্রত্যেকং নির্গুণত্বাৎ সগুণত্বাচ্চ। নন্বেকস্যৈব নির্গুণত্বং সগুণত্বং চ দুর্ঘটম্ ? সত্যম্, উপাসকা এব তদ্বোদ্ধুং শক্নুবন্তি, নান্য ইত্যাহুঃ—দেবেতি, অন্যত্তথৈব ॥

৩৭। তত্তদুপাসক এব পরমকৃতার্থো ভবতীত্যাহুঃ—শৃণ্বন্নিতি। শ্রবণাদীনাং বিকল্পো জ্ঞেয়ঃ ; মঙ্গলানি পরমসুখাত্মকানীতি স্বতঃ পুরুষার্থতোক্তা। অতএব ক্রিয়াসু নিজাশেষকর্ম্মসু বর্ত্তমানো যঃ, সোঽপি ত্বচ্চরণারবিন্দয়োরাবিষ্টচিত্তঃ পরমাসক্তো ভবতি ; যদ্বা, য ইত্যস্য পূর্ব্বেণান্বয়ঃ, যঃ শৃণ্বন্ ভবতীত্যর্থঃ। ত্বচ্চরণারবিন্দয়োঃ ক্রিয়াসু শ্রবণাদিকর্ম্মস্বাবিষ্টচিত্তো ভবতি। যুষ্মদিতি ততশ্চ সমঞ্জসমেব। অতো ভবায় সংসারায় ন কল্পতে—তৎকারণে বিদ্যমানেঽপি তদ্যোগ্যো ন স্যাদিত্যর্থঃ। এবমানুষঙ্গিকন্যায়েন স্বত এব সংসারনিবৃত্তিরুক্তা ॥

৩৮। দিষ্ট্যা—এতদ্ভদ্রং জাতম্, কিংবা অস্মাদৃশানাং ভাগ্যেনেত্যর্থঃ। অস্যা ভারার্ত্তায়াস্ত্বদবতারেণ পরমধন্যত্বং প্রাপ্তায়া বা, পদ ইতি পদ্ভ্যাং ভূমেরুৎপত্ত্যা ; তত্র চ কার্য্যকারণয়োরভেদাভিপ্রায়েণ। অতএবাগ্রেঽক্রূরস্তুতৌ (ভা০ ১০।৪০।১৩)—'অগ্নির্মুখং তেঽবনিরঙ্ঘ্রি ঃ' ইতি। জন্মনা শ্রীদেবক্যামবতারমাত্রেণ ভারঃ কংসাদিহেতুকোঽপনীতো দূরীকৃতঃ। ইদং তদ্বিজ্ঞাপনচাতুর্য্যম্। যদ্বা, ভারঃ পাপলক্ষণোঽপনীত এব,—দুষ্টানামপি তত্তৎসদ্বুদ্ধ্যাদ্যুৎপত্তেঃ। এবং ভারহরণাদ্ধরে ইতি সম্বোধনং নিজপদাব্জভারাপনয়নেন ভক্তানামস্মাদৃশাং হিতং কৃতমেবেতি প্রয়োজনমেকং সিদ্ধম্ ; কিন্ত্বস্মাকং পরমহিতকারি-বিচিত্রক্রীড়য়া সর্ব্বলোককৃতার্থীকরণমেব মুখ্যপ্রয়োজনং কার্য্যমিত্যাশয়েনাহুঃ—দিষ্ট্যাঙ্কিতামিতি। অল্পার্থে কপ্রত্যয়ঃ পদানাং সুকোমলত্বং বোধয়তি। অঙ্কিতামলঙ্কৃতামিত্যর্থঃ। ত্বামনুকম্পিতামিতি দৈত্যবধাদিনা, তত্রত্যানাং হিতাচরণাৎ। যদ্বা, বিশেষণদ্বয়মিদং দ্বয়োরেব জ্ঞেয়ম্। ততশ্চাঙ্কিতত্বেনৈব ভক্তিবিস্তারণাদিনা বানুকম্পিতাং গাং ত্বামঙ্কিতামিতি কদাচিৎ পারিজাতপরাগাদিষু পদানামুদয়াৎ ॥

৩৯। ন ভবঃ সংসারো ভক্তানামপি জগতামপি বা যস্মাত্তস্য, বত হর্ষে। অন্যত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, দুষ্টবধাদিনা ভারহরণমপি ত্বৎক্রীড়ৈবেতি। অথবা ননু, ভূভারহরণার্থমবতীর্ণস্য দুষ্টবধাদিপ্রয়াসেন সা বিচিত্রক্রীড়া কথং সিধ্যেদিত্যত্রাহুঃ—নেতি। যত আত্মনি সাক্ষাদ্ভূতে, ন তু কিঞ্চিদ্ব্যবহিতে ত্বয়ি বর্ত্তমানয়াবিদ্যয়া মায়য়ৈব সৃষ্ট্যাদয়ঃ কৃতা ভবন্তি ; আত্মনীত্যবিদ্যায়াস্তত্র শক্তিঃ সম্ভাবিতা, অতো দুষ্টবধাদিকং তব কিয়দেতৎ প্রয়োজনমিতি ভাবঃ। যদ্বা, যুষ্মৎপ্রার্থনয়া ভূভারহরণায়াবতীর্ণোঽস্মীতি তদেব কার্য্যম্ ; কিমন্যক্রীড়য়েত্যত্রাহুঃ—নেতি। গোকুলাদি-ক্রীড়ার্থমবতীর্ণত্বাত্তৎক্রীড়াবশ্যং কর্য্যেতি ভাবঃ। অন্যৎ সমানম্। যদ্বা, ননু সৃষ্ট্যাদ্যা মহালীলা বর্ত্তন্তে, তদপেক্ষয়া কোঽয়ং বিনোদো নাম ? তত্রাহুঃ—ভব

১। -ত্রিভঙ্গি- (গ, ঘ) ; ২। তত্ত্বমপি- (খ)।

ইতি। আত্মনি জীবে বিষয়ে নিমিত্তে বা—জাতাবেকত্বম্। ভবাদয়োঽবিষ্ঠয়ৈব, তে মায়িকাঃ। অয়ঞ্চ সত্য এবেত্যর্থঃ। এবং রূপ-লীলানাং সচ্চিদানন্দরূপতাভিপ্রেতা॥

৪০। হে ঈশেতি তত্র সামর্থ্যং দর্শয়ন্তি। হে যদূত্তমেতি অধুনা শ্রীকৃষ্ণরূপত্বেন সাক্ষাদ্ভগবত্ত্বাৎ পূর্ব্বতো বিশেষেণ পালনং কর্ত্তব্যমিতি ভাবঃ; অতএব ভারং হরেতি। অন্যত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, যথা পাসি, তথাধুনাপি পাস্যসি কিম্?—কাকা; ততোঽধিকং পাহীত্যর্থঃ। তদেবাভিব্যঞ্জয়ন্তি—ভুবো ভারং হরেতি, শ্রীনৃসিংহাদ্যবতারে ত্বয়া হতানামপি হিরণ্যকশিপু-কালনেমি-প্রভৃতীনাং পুনরত্র জন্মনা ভুবো ভারো ভবত্যেব; অধুনা তথা বিধেহি, যথা তেষাং পুনরাবৃত্তির্ন স্যাদিতি ভাবঃ। নন্বেবং দুষ্টানাং মুক্তিদানমযোগ্যমিত্যাশঙ্ক্য তদর্থং সকাকু প্রণমন্তি—যদূত্তমেতি। অন্যৎ সমানম্। গূঢ়োঽয়মভিপ্রায়ঃ—অপুনরাবৃত্তিমোক্ষাপ্ত্যা তেষাং দুষ্টানাং কদাচিদপি দর্শনাদিকং ন ভাবীতি ভক্তানামস্মাদৃশাং পরমহিতমেব সিদ্ধমিতি। যদ্বা, তে তব বন্ধনং জগৎকর্ত্তৃকভজনং যথা স্যাত্তথা দুষ্টবধাদিনা ভুবো ভারং হর; কিংবা তে ত্বদীয়ানাং যদূনাং যদু-প্রধানভক্তানামুত্তমবন্ধনং যথা স্যাৎ, দুষ্টানামত্যন্তাভাবেনৈব প্রেমভক্তিসিদ্ধ্যাত্যন্তাভাবলক্ষণো মোক্ষস্তান্ প্রতি দাতুং যোগ্য এবেতি ভাবঃ॥

৪১। এবমন্যৈরলক্ষ্যমাণা দেবাঃ শ্রীভগবন্তং স্তুত্বা তেনৈবাতিবিস্মিতাং শ্রীদেবকীমাশ্বাসয়ন্তি—দিষ্ট্যাম্বেতি, হে মাতরিতি ভগবন্মাতৃত্বেন পরমবন্দ্যত্বাৎ যদ্যপি মনস্তো দধারেত্যুক্তম্, তথাপি কুক্ষিগত ইতি স্নেহবিশেষ-জননার্থং তব পুত্র ইত্যর্থঃ। ভক্তবাৎসল্যেন স্নেহভর-জননার্থং কুক্ষিপ্রবেশোঽপি ভগবত্তয়া বিকারাদি-দোষাভাব এবেতি সিদ্ধান্তেঽপি বিরোধো ন স্যাদেব। পরঃ পুমান্ পুরুষোত্তমঃ পরমেশ্বর ইত্যর্থঃ। তত্র চ সাক্ষাৎ স্বয়মেব, ন ত্বংশাদিনা, অতএব ভগবান্ সর্ব্বৈশ্বর্য্যযুক্তোঽংশেন শ্রীবলদেবেনেতি তস্যাপি তস্যাং জন্ম প্রকাশিতমিতি জ্ঞেয়ম্। যদ্বা, যোঽংশেন মৎস্যাশ্ব-কচ্ছপাদিনা নোঽস্মাকং ভবায় ভবেৎ, স এব সাক্ষাৎ তে কুক্ষিং গত ইতি যদেতদ্দিষ্ট্যা। 'নঃ' ইতি শ্রীদেবকী-বসুদেবাদীনপ্যাত্মীয়ত্বেন গৃহ্ণন্তি। ননু কংসস্য দুশ্চেষ্টাভরেণ বিভেমি? তত্রাহুঃ—মুমূর্ষোরিতি নিকটায়াতমৃত্যুত্বাদেবং চেষ্টত ইতি ভাবঃ। ননু ন জানে তাবদেব কিমনিষ্টং স্যাদিতি? তত্রাহুঃ—গোপ্তেতি, যদূনাং সর্ব্বেষামপি, কিং পুনস্তব বসুদেবাদীনামেবেত্যর্থঃ। এবং নিত্যমেব দেবাস্তাং স্তবন্তীতি জ্ঞেয়ম্। তথা চ শ্রীবিষ্ণুপুরাণে (৫।২।৬)—'অদৃষ্টাঃ পুরুষৈঃ স্ত্রীভির্দেবকীং দেবতাগণাঃ। বিভ্রাণাং বপুষা বিষ্ণুং তুষ্টুবুস্তামহর্নিশম॥' ইতি॥

৪২। পুরুষমিতি শ্রীদেবকীহৃদয়পুরে স্থিত্যভিপ্রায়েণ; যদ্বা, পুরুষোত্তমমপি যস্য রূপমনিদং প্রপঞ্চাতীতং পরব্রহ্মাত্মকমিত্যর্থঃ। তথাভূতমপীত্যনেন দেবক্যাং জন্মমাত্রেণৈব ভূভারোঽপনীত ইত্যাদিপ্রকারেণাভিতঃ স্তুত্বেতি পরমাত্মতাদিবর্ণনেন স্তবনাদপি দেবকীগর্ভজাতত্বাদি-বর্ণনস্তুতেরুৎকর্ষোঽভিপ্রেতঃ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে পূর্বার্দ্ধে শ্রীশ্রীল-সনাতন-গোস্বামি-পাদ-কৃতায়াং
শ্রীবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণ্যাং শ্রীদশম-টিপ্পন্যাং দ্বিতীয়োঽধ্যায়ঃ॥ ২॥

তৃতীয়োঽধ্যায়ঃ

১। সর্ব্বগুণোপেতত্বাদেব পরমশোভনঃ শান্তর্ক্ষাদিকত্বং তদানীং রোহিণ্যাং সর্ব্বেষামৃক্ষাদীনাং দৃষ্টিরাহিত্যাদিনা। অন্যত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, প্রত্যাসন্নে ভগবজ্জন্মনি সর্ব্বগুণোপেতঃ পরমশোভনশ্চ কালো বভূব; গুণাঃ স্বতঃসম্ভবিনঃ, শোভনতা চ কৃত্রিমৈর্বাদ্যাদ্যুৎসবৈস্তত্র চ দিকপ্রসাদাদয়শ্চিরপ্রবৃত্তা দুন্দুভিনাদাদয়শ্চ তৎকালীনা ইতি যথাযথং বিবেচনীয়ম্। সর্ব্বগুণোপেতত্বং দর্শয়তি—যর্হীত্যাদিনা; যস্মিন্ কালে প্রথমং ঋক্ষাদীনাং শান্তত্বমুক্তম্॥

২। অধুনা তেষাং নৈর্ম্মল্যেনোদয় উচ্যতে, প্রাবৃষি তদভাবসম্ভবাৎ॥

৩। নদ্যাদীনাং বৃষ্টিকালাদিনা সলিলপ্রসাদাদ্যভাবেঽপি তত্তদুদয়স্য; কিংবা, তদানীং তত্তদ্বিশেষস্যাপেক্ষয়া তত্তদুক্তিঃ॥

৪। সুখস্পর্শ ইতি সুশৈত্যম্, পুণ্যেতি সৌরভ্যম্, শুচিনির্ম্মল ইতি ধূল্যাদ্যসম্বন্ধেন মান্দ্যমুক্তম্। শান্তা নির্ব্বাণপ্রায়া অপি ; যদ্বা, প্রদক্ষিণাবর্ত্তাঃ সন্ত ইত্যর্থঃ। তত্র তদানীম্ ॥

৫। অসুরদ্রুহামিতি কংসাদীনাং চিত্তোদ্বেগোঽধিকমজনীত্যর্থঃ। সর্ব্বগুণোপেতত্বে হেতুমাহ—অজনেঽপি ভগবতি জায়মান ইতি। পরমশোভনত্বং দর্শয়তি—নেদুরিত্যাদিনা, নেদুঃ স্বয়মেব শুভবিশেষোদয়াৎ। তথা চ শ্রীহরিবংশে (বিষ্ণু-প০ ৪।১৮)—‘অনাহতা দুন্দুভয়ো দেবানাং প্রাণদংস্তদা[১]’ ইতি॥

৭-৮। মুদেতি নিভৃত-শ্রীভগবৎপ্রাদুর্ভাবেঽপি তত্তদাচরণে হেতুর্হর্ষেণ তদনুসন্ধানাদিত্যর্থঃ। অতএবাগ্রেঽপি তৎপুনরুক্তিঃ ; অন্বিতা অন্যোঽন্যং মিলিতাঃ সন্তঃ। অনুসাগরং সমুদ্রে ; যদ্বা, সাগরং গর্জ্জন্তমনু ; তথা চ শ্রীবিষ্ণুপুরাণে (৫।৩।৫)—‘সিন্ধবো নিজশব্দেন বাদ্যং চক্রুর্মনোহরম্’ ইতি। নিশীথে জগর্জ্জুরেব কেবলম্, ন তু বোমাচ্ছাদ্য ববৃষুরিত্যর্থঃ, তথা সতি নির্ম্মলোড়ুগণোদয়ত্বাদ্যসম্ভবাৎ। অতএব তত্রৈব (বি০ পু০ ৫।৩।৬)—‘মন্দং জগর্জ্জুর্জলদাঃ পুষ্পবৃষ্টিমুচো দ্বিজ’ ইতি। পরমশোভনত্বেঽপি তদেকহেতুতা-বিবক্ষয়া পূর্ব্বোক্তমেব হেতুমাহ—জনার্দনে দুষ্টজননাশকে ভক্তানাং জন্মলক্ষণসংসার[২]ধ্বংসকে বা শ্রীব্রহ্মাদিভক্তজনপ্রার্থ্যে বা ভগবতি জায়মান ইতি। তমসোদ্ভূতে ব্যাপ্ত ইতি কৃষ্ণাষ্টমীত্বাদিনা কংসাদীনাং তত্তদজ্ঞানং গোকুলে জয়মানমায়াপ্রভাবাদিনেতি জ্ঞেয়ম্। দেবস্য ভগবতো রূপমিব রূপং সচ্চিদানন্দবিগ্রহস্তদ্বত্যামিতি তদুদরাদাবির্ভাবেঽপি ন ক্বচিদ্দোষ[৩] ইতি ভাবঃ। ‘বিষ্ণুরূপিণ্যাম্’ ইতি পাঠোঽপি ক্বচিৎ। সর্ব্বগুহাশয়োঽন্তর্যামিত্বেন জগচ্চিত্তান্তর্ব্বর্ত্ত্যপি পুষ্কলঃ সকল ইত্যন্তর্যামিত্বাদিনা হৃদয়াদিষু বর্ত্তমানৈরংশৈঃ সর্ব্বৈরপি সম্ভূয়াবতীর্ণ ইত্যর্থঃ। তত্র বৈকুণ্ঠলোকাদ্যধিষ্ঠাতারঃ শ্রীনারায়ণাদয়স্ততস্ততোঽবতীর্ণা এবেতি শ্রীবারাহাদ্যুক্তেন শ্রীগরুড়-মথুরাগমনাদিনা স্পষ্টমেব। তথা চ পাদ্মে—‘স দেবো বহুধা ভূত্বা নির্গুণঃ পুরুষোত্তমঃ। একীভূয় পুনঃ শেতে নির্দ্দোষো হরিরাদিকৃৎ ॥’ ইতি। তচ্চ **শ্রীভাগবতামৃতে** বিবৃতমস্তি। অন্তর্যামিণাঞ্চ সর্ব্বেষু তদানীং শ্রীদেবকীনন্দনত্বেনৈব স্ফূর্ত্তেস্তৈরপি সম্ভূয়েতি জ্ঞেয়ম্। তথা চ প্রথমস্কন্ধে শ্রীভীষ্মবাক্যম্ (ভা০ ১।৯।৪২)—‘তমিমমহমজং শরীরভাজাং, হৃদি হৃদি ধিষ্ঠিতমাত্মকল্পিতানাম্। প্রতিদৃশমিব নৈকধার্কমেকং, সমধিগতোঽস্মি বিধূতভেদমোহঃ ॥’ ইতি। প্রাচ্যামিতি দৃষ্টান্তেন সম্বন্ধাসম্ভবেঽপি সম্বন্ধসত্তা, তথা সর্ব্বত্র প্রকাশমানস্যাপি শ্রীদেবক্যামেবাবির্ভাবে যোগ্যতা চোক্তা। সর্ব্বত্র যোগ্যসত্তাকস্যাপি পূর্ণেন্দোঃ প্রাচ্যামেবোদয়াদিতি দিক্। অতএব শ্রীবিষ্ণুপুরাণেঽপি (৫।৩।২)—‘ততোঽখিলজগৎপদ্মবোধায়াচ্যুতভানুনা। দেবকীপূর্ব্বসন্ধ্যায়ামাবির্ভূতং মহাত্মনা[৪] ॥’ ইতি। আবির্ভাবশ্চ কংসবঞ্চনাদ্যর্থমষ্টমে মাসীতি শ্রীবৈশম্পায়নমতম্। তথা চ শ্রীহরিবংশে (বিষ্ণু-প০ ৪।১১)—‘গর্ভকালে ত্বসম্পূর্ণে অষ্টমে মাসি তে স্ত্রিয়ৌ। দেবকী চ যশোদা চ সুষুবাতে সমং তদা ॥’ ইতি ॥

৯-১০। বালকং মৃদু-স্বল্পাকারতয়া বালকত্বেনৈব প্রতীয়মানম্। শঙ্খাদীনি ‘উৎ’ উদ্যতান্যুৎকৃষ্টানি বায়ুধানি যস্য তম্, সান্দ্রপয়োদাদপি সৌভগং বর্ণসৌন্দর্য্যং যস্য তম্। মহার্হং বহুমূল্যং যদ্বৈদূর্য্যং বাল-বায়জাখ্যং রত্নং তস্য কিরীটং কুণ্ডলে চ তেষাম্। যদ্বা, মহার্হং বৈদূর্য্যং যেষু তেষাং কিরীটাদীনামুপরি কিরীটস্যাধশ্চ কুণ্ডলয়োস্ত্বিযোদ্দামভিস্তেজসাত্যুদ্ভটৈঃ কাঞ্চ্যাদিভিঃ কৃত্বা বিশেষতো রোচমানম্। যদ্বা, তৈর্বিশিষ্টং স্বতএব বিরোচমান[৫]মতএব ঘনতমস্যপি তাদৃশমৈক্ষত ॥

১১। স চ পরমভাগ্যবান্। হরিং কংসাদীনাং সর্ব্বজ্ঞানহরং রূপাদিনা মনোহরং বা ভগবন্তং সুতং পুত্রতাং প্রাপ্তং বিলোক্য সাক্ষাদ্দৃষ্ট্বা বিস্ময়েনাশ্চর্য্যেণ বিকসিতবিলোচনঃ সন্ তদা তৎক্ষণ এবাস্পৃশদস্পর্শয়দ্ দানসঙ্কল্পমকরোৎ। নন্বু কংসেন পীড়িতস্য হৃতসর্ব্বস্বস্য বদ্ধস্য সঙ্কল্পোঽপি কথং ঘটেত ? তত্রাহ—কৃষ্ণেতি। নন্বু তথাপি কতিচিদেবাল্পতরাঃ সঙ্কল্পন্তাম্ ? যদ্বা, নন্বু স্নানানন্তরমেব সঙ্কল্পো যুজ্যতে ? তত্রাহ—মুদাপ্লুতো ব্যাপ্ত ইতি। যদ্বা, আপ্লুতঃ স্নাতস্ততো মুদেতি গোস্পর্শনে। কৃষ্ণেতি চ বিস্ময়ে হেতুঃ ॥

১২। অথানন্তরং সদ্য এবেত্যর্থঃ। পরং পুরুষং পরমেশ্বরম্, কিংবা পরং পরিপূর্ণতয়াবতীর্ণং পুরুষং শ্রীভগবন্তমবধার্য্য নিশ্চয়েন জ্ঞাত্বা। নতানি কৃতপ্রণামান্যঙ্গানি ভুজাদীনি যস্য সঃ, সাষ্টাঙ্গং প্রণম্যেত্যর্থঃ। যদ্বা, অবনতশিরাঃ সন্ কৃতধীঃ

---

[১] ‘প্রাণদন্ দিবি’ ইতি পাঠান্তরম্ ; [২] জন্মমরণসংসার- (গ) ; [৩] কশ্চিদ্দোষ (গ) ; [৪] মহাত্মনঃ (ঘ, ঙ) ; [৫] রোচমান- (গ, ঘ)।

-ग्रन्थालय,
करौंदी
वाराणसी-5

শ্রীভগবতি ন্যস্তচিত্তো বিনীতো বা। অবধার্য্যেত্যত্র হেতুঃ—স্বকীয়েনাসাধারণেন মনোনয়নাহ্লাদকেন মিলিতার্কেন্দুকোটি-তুল্যেনাপি রোচিষা তমোব্যাপ্তং সূতিকাগৃহমেব, ন তু তন্বাহ্যং বিশেষেণ রোচয়ন্তং প্রকাশয়ন্তম্,—একস্যৈব যুগপন্নিজতেজসঃ ক্বচিদ্বিস্তারণে ক্বচিচ্চ সম্বরণে পরমেশ্বরশক্তিং বিনান্যথানুপপত্তেঃ। অতো গতভীরপগত-কংসভয়ঃ ; যতঃ প্রভাবং তদৈশ্বর্য্যং বেত্তীতি তথা সঃ ; যদ্বা, তাদৃশৈশ্বর্য্যদর্শনেনাপি গতভীঃ সাধ্বসাকুণ্ঠিতচিত্তঃ, যতো ভক্তবাৎসল্যাদি-তন্মাহাত্ম্য-বিৎ। ভারত! হে ভরতবংশ্যেতি শ্রীবসুদেব-ভাগ্যভরেণ প্রীত্যা সম্বোধয়তি, শ্লেষেণ ভা শ্রীকৃষ্ণভক্ত্যা কান্তিঃ[1] রতা যস্মিন্নিতি ॥

১৩। পরমদুর্ল্লভস্যাপি সাক্ষাৎ প্রাপ্ত্যাতিপ্রহৃষ্যন্নাহ—বিদিতোঽসীতি, ময়াদ্য ত্বং সাক্ষাদুপলব্ধোঽসীত্যর্থঃ। যদ্যপি ভবান্ প্রকৃতেঃ পরঃ পুরুষঃ পরমেশ্বরঃ কেবলানুভবানন্দস্বরূপঃ পরব্রহ্ম সর্ব্ববুদ্ধিদৃক্ চ পরমাত্মেত্যর্থঃ। অহো মম ভাগ্য-মহিমেতি ভাবঃ ॥

১৪। তত্রাপি পুত্রতয়া প্রাপ্তোঽসীত্যাশয়েনাহ—স ইতি। ‘এব’ অপি, স উক্তস্বরূপোঽপি ত্বং স্বস্য তব প্রকৃত্যা ভক্ত-বাৎসল্যাদি-স্বভাবেনেদং মদ্‌গৃহং শ্রীদেবক্যুদরং বা প্রবিষ্ট ইব ভাব্যসে ক্রিয়স ইবেতি তত্ত্বতো মনোধারণেনোদরপ্রবেশা-ভাবাৎ, কিংবা লোকোক্তিরীত্যানধিকার্থম্ ; ‘হি’ অপি, পূর্ব্বং ত্রিগুণাত্মকং জগৎ সৃষ্ট্বা তদন্বপ্রবিষ্টোঽপি ॥

১৫-১৬। অপ্রবিষ্টত্বমেব, কিংবা, অপ্রবিষ্টস্যাপি প্রবিষ্টত্বং দৃষ্টান্তেন সাধয়তি—যথেতি দ্বাভ্যাম্। যদ্যপি তেষাং মহদাদীনাং প্রথমত এব কারণত্বেনাবরণতয়া বহির্বিদ্যমানত্বাদিহ বিরাজি প্রবেশো নাস্তি, তথাপি প্রবিষ্টা ইব দৃশ্যন্ত এবেত্যর্থঃ। অন্যৈর্ব্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, তথা তেন তন্মায়াশক্ত্যুদ্ভবত্বাদিপ্রকারেণ তে ত্বদীয়া ইত্যর্থ ইতি তেষাং শক্তিঃ সম্ভাবিতা ; যদ্বা, তথেত্যস্য পরেণান্বয়ঃ ; তেনানির্ব্বচনীয়েন প্রকারেণেত্যর্থঃ। অথবা, বহুজন্মসু ত্বন্মাহাত্ম্যং জানতোঽপি মমাধুনৈব কৃতার্থতাভূদিতি বক্তুমাদৌ তজ্‌জ্ঞানপ্রকারমেবাহ—বিদিত ইতি। ভবান্ পূজ্যস্ত্বং জন্মানি বহূনি ব্যাপ্য সাক্ষাৎ স্বয়মেব ময়া জ্ঞাতোঽসি। কথম্ ? তদাহ—পুরুষ ইত্যাদি পাদোনদ্বয়েন। প্রকৃতিপরত্বাদিরূপেণ শ্রীদেবক্যুদরপ্রবিষ্টত্বেন চেত্যর্থঃ। অন্যৎ সমানম্ ॥

১৭। এবমুক্তপ্রকারেণেদৃশৈর্বা স্বাভাবিকৈর্ভক্তবাৎসল্যাদিগুণৈঃ সহ নিত্যং বর্ত্তমানোঽপি তেষু গুণেষ্বাগ্রহঃ পুনঃ পুনরাসক্তির্যস্য তথাভূতো ভবান্ ভবতি। কথম্ভূতৈঃ ? বুদ্ধ্যানুমেয়মেব, ন তু প্রাপ্যং স্বরূপং যেষাং তৈরপরিচ্ছিন্নত্বাদিনা পরমদুর্ব্বিতর্কৈরিত্যর্থঃ। অতো গ্রাহ্যৈঃ সর্ব্বোপাদেয়ৈঃ পরম-সেব্যৈরিত্যর্থঃ ; যদ্যপি তে তব বহিরুপেক্ষ্যমন্তরঞ্চাপেক্ষ্যং নাস্তি। কুতঃ ? অনাবৃতত্বাৎ পরমস্বতন্ত্রত্বাদিত্যর্থঃ। তত্র হেতবঃ—সর্ব্বস্যেত্যাদয়ঃ সর্ব্বময়স্য সর্ব্বাত্মনঃ সর্ব্বচেতয়িতুঃ সর্ব্বব্যাপকস্য বাত্মা স্বয়মেব বস্তু যস্তস্য স্বতঃ পরমপুরুষার্থ-স্বরূপস্যেত্যর্থঃ[2] ; তথাপি তদ্‌গুণাগ্রহ ইতি সততভক্ত-বাৎসল্যাদ্যশেষগুণনিবিষ্টত্বমুক্তম্ ॥

১৮। অতএব ত্বমেব ভজনীয়ো ন ত্বন্য ইত্যাহ—য ইতি। আত্মনঃ স্বস্য দৃশ্যাঃ সাক্ষাদ্‌ ভবনীয়া মনোহরা বা গুণা যেষাং তেষ্বপি মধ্যে স্বব্যতিরেকতস্থাং বিনায়ং দেবঃ সন্ উত্তম ইতি যো নিশ্চিনোতি, সোঽবুধঃ, যতস্তন্মনীষিতং সম্যগুত্তমং ন স্যাৎ। কুতঃ ? অনুবাদমন্যোন্যসম্বাদং[3] বিনা ; যদ্বা, নু অহো! তত্ত্বনির্দ্ধারার্থমন্যোঽন্যং বাদং বিনা তৎ-সৎসঙ্গাভাবেন তত্ত্বানিশ্চযাদেবেত্যর্থঃ। অতঃ পূর্ব্বৈস্ত্যক্তং ভজনীয়ান্তরমুপাদদৎ স্বীকুর্ব্বন্ পুমানবুধ এব ; কিংবা, তন্মনীষিতমনুবাদং বিনৈবেতি ত্যক্তমুপেক্ষিতমুপাদদৎ পুমান্ সম্যক্ সমীচীনো ন ভবতি ॥

১৯। নন্থ, কথমহমেব ভজনীয়ঃ ? তত্রাহ—ত্বত্ত ইতি। অনীহান্নিষ্কামাদনন্যাপেক্ষাদপীত্যর্থঃ ; অগুণান্মায়াগুণসম্বন্ধ-রহিতাদপি ; অবিক্রিয়াৎ ক্রোধাদি-বিকার-রহিতাদপি, বদন্তি বেদান্তবিদো বা। বিভো! হে প্রভো! সর্ব্বশক্তিযুক্তেত্যর্থঃ। এবং পূর্ব্বোক্তপ্রকৃতিপরত্বাদিকস্যাপি তস্য (পরমেশ্বরস্য) মায়িকসৃষ্ট্যাদি-(আদি-শব্দাৎ স্থিতিসংযমৌ)কর্তৃত্বং সমর্থিতম্। তত্রানীহত্বাদিত্রয়ং যথাক্রমং যথাসম্ভবং বা প্রকৃতিপরত্বাদি-ত্রয়াদূহ্যম্ ; তথানীহত্বাদাবপি সতি স্রষ্টৃত্বাদিত্রয়ঞ্চ। নন্বেবং বিরুদ্ধং স্যাত্তত্রাহ—ত্বয়ীতি। যথৈকস্যৈবেশ্বরত্বং ব্রহ্মত্বঞ্চ ন বিরুধ্যতে—ঐশ্বর্য্যস্যাপি সমগ্রস্যামায়িকত্বেন ব্রহ্মাত্মকত্বাৎ,

---

১। শ্রীকৃষ্ণকান্তিঃ (গ, ঘ, ঙ) ; ২। -স্বরূপস্য (গ, ঘ, ঙ) ; ৩। অনন্যসম্বাদং (ক, ঘ, ঙ)।

তথেদমপীত্যর্থঃ। নন্থ সত্যং বস্তুবিরুদ্ধমাস্তাম্, সৃষ্ট্যাদিকন্তু মায়িকত্বাদ্‌বিরুদ্ধং স্যাদেব? তত্রাহ—ত্বদিতি। মায়াগুণৈঃ ক্রিয়মাণং সৃষ্ট্যাদিকং ত্বয্যুপচর্য্যতে, মায়াগুণাশ্রয়ত্বাৎ, তত্ত্বতঃ সম্বন্ধাভাবেন ত্বৎসম্বন্ধসত্তয়া বা, ন বিরুধ্যত ইত্যর্থঃ। যদ্বা, এবমবিরোধাদেব গুণৈর্ভগবত্তাবাচ্যৈরুপচর্য্যতে পরিচর্য্যতে নিত্যং সেব্যতে ভবান্ তদাশ্রয়ত্বাৎ, তাদৃশগুণানাং ভবানেবৈক আশ্রয়ঃ, নান্যঃ কোঽপীত্যতো হেতোরিত্যর্থঃ। এবমাশ্চর্য্যস্বরূপত্বাদ্ভবানেব ভজনীয় ইত্যর্থঃ॥

২০। নন্থ, কথং মত্তোঽস্য সৃষ্ট্যাদিকং ব্রহ্মাদীনামেব তৎকর্ত্তৃত্বাদত আহ—সত্ত্বমিতি সত্ত্বগুণাধিষ্ঠাতৃত্বেনাভেদাদুক্তম্; যদ্বা, স উক্তাবিরোধপ্রকারকঃ সৃষ্ট্যাদিকারকো বা ত্বং[১] প্রায়ঃ শুক্লং শুক্লবর্ণং রূপং শ্রীযজ্ঞাদি-মন্বন্তরাবতারৈঃ স্বমায়য়া নিজ-কৃপয়া যদ্যপি ভবানেব স্বয়ং পালকঃ, অতএবাত্র প্রথমং স্থিতয় ইত্যুক্তম্। তথাপ্যবতারাবতারিত্ব-ভেদাপেক্ষয়া স ততো ভিন্নতয়োক্তঃ। কৃষ্ণং নীললোহিতং জনাত্যয়ে জগৎসংহারে নিমিত্তে। এবং ব্রহ্মাদয়োঽপি তবৈব গুণাবতারা ইতি ত্বত্ত এব সৃষ্ট্যাদিকমিত্যর্থঃ॥

২১। অধুনা চ লোকহিতার্থং স্বয়মেব ত্বং মৎপুত্রতাং প্রাপ্তোঽসীত্যহো! মদ্ভাগ্যমিত্যাহ—ত্বমিতি। অস্য বিবিধ-দুঃখসাগরনিমগ্নস্য সর্বলোকস্য ততো রক্ষিতুমিচ্ছুঃ; কিংবা অস্য যাদবাদি-নিজভক্তলোকস্য ভক্তিবিঘ্নতো রক্ষার্থং মম গৃহে মৎসম্বন্ধমাত্রযুক্তে কারাগারেঽপ্যবতীর্ণোঽসি। বিভো! হে অপরিচ্ছিন্নেতি অখিলেশ্বর! হে জগদীশেতি চাবতারণাসম্ভবং[২] বোধয়তি, তথাপ্যবতীর্ণ ইত্যহো পরমকারুণ্যাদি-মহিমেতি ভাবঃ। নিঃশেষেণ বিশেষেণ চোহ্যমানাঃ; দীর্ঘপাঠে নিঃশেষেণ[৩] ব্যূহং কার্য্যমাণা ইত্যর্থঃ; অত্রার্ষো দীর্ঘঃ; নিতরাং হনিষ্যসে ভূভারহরণার্থমপুনরাবৃত্তি-মোক্ষ-দানে সংহরিষ্যসীতি প্রার্থনা-পাটবম্॥

২২। এবমখিললোকহিতার্থমত্রৈবাস্তিকে সাক্ষাদবতীর্ণস্যাপি তব মাহাত্ম্যমভক্তঃ কদাচিদপি বোদ্ধুং ন প্রভবেদিত্যাহ—অয়মিতি। পূর্ব্বমভ্যহনৎ শিলায়াং মুহুঃ প্রক্ষিপ্য পিষ্ট্বা মারয়ামাস; অধুনাপ্যুদ্যতায়ুধ এব সন্নভিসরিষ্যতি, বেগেন ধাবন্নভিমুখমেষ্যতীত্যর্থঃ। হে সুরেশ্বরেতি—তচ্চ ত্বদ্ভক্তদেব-বৈরিণামসুরাণাং যুক্তমেব, অন্যথাবধানাপত্তেরিতি ভাবঃ॥

২৩। অথ শ্রীবসুদেবস্তবানন্তরমেনমীদৃশমষ্টমং বাত্মজং নিজোদরাৎ প্রসূতিরীত্যা[৪] জাতং যদ্যপি জীববদ্‌গর্ভে প্রবেশাভাবাজ্জন্ম নৈব ঘটতে, তথাপি স্নেহবিশেষার্থং শ্রীভগবতৈব তাদৃশত্ব-প্রদর্শনাত্তস্যাস্তাদৃগভিমানঃ সম্ভবত্যেব। অতএব মম গর্ভজোঽভূদিত্যাদ্যুক্তিঃ। এবমেব লৌকিকবৎ প্রসবানুকরণাৎ প্রসূতিসময়ে প্রসুপ্তায়া মাতুঃ প্রাগাত্মজদর্শনাসম্ভবাদথেত্যুক্তম্। যদ্বা, শ্রীভগবত্তেজসোৎপন্নসাধ্বসাৎ প্রাগ্‌দ্রষ্টুমক্ষমায়াঃ পশ্চাৎ প্রতিস্তুত্যনন্তরমাশ্বস্তায়াস্তদ্দর্শনাদিতি মহাপুরুষঃ শ্রীনারায়ণস্তস্যেব চতুর্ভুজত্বাদিনা লক্ষণং যস্য তং বীক্ষ্য সাক্ষাদ্দৃষ্ট্বা স্ববিস্মিতা সতী কংসাদ্‌ভীতাপি তমাত্মজমেব হর্ষেণাস্তৌৎ। যদ্বা, তাদৃশং বীক্ষ্যাপি স্নেহোদ্রেকেণ কংসাদ্‌ভীতা। শ্রীভগবজ্জন্মনা চ স্ববিস্মিতা *। তমেনমিতি বান্বয়ঃ। চিরমপেক্ষিতং দিব্যরূপেণাবির্ভূতমিত্যর্থঃ॥

২৪। রূপমিতি তৈর্ব্যাখ্যাতমেব। যদ্বা, যদিতি যস্য রূপং শ্রীমূর্ত্তিস্তদনির্ব্বচনীয়ং বস্তু প্রাহুঃ। তদেবাহ—অব্যক্তমিত্যাদিনা। এবং পরব্রহ্মত্ব[৫]মুক্তম্; স এব ত্বং বিষ্ণুর্নিজৈশ্বর্য্যেণ সর্ব্বব্যাপক ইতি পরমেশ্বরত্বম্; অধ্যাত্মদীপ ইতি পরমাত্মত্বম্। অন্যৎ সমানম্॥

২৫। অতএব মহাপ্রলয়েঽপি নিজলোকে পার্ষদাদিভিঃ সহ বিহরসীত্যাহ—নষ্ট ইতি। কালবেগেনেতি সর্ব্বত্রৈব হেতুঃ। শেষসংজ্ঞশ্চ পার্ষদঃ শিষ্যতে; উপলক্ষণমেতৎ—শ্রীগরুড়াদয়োঽপ্যবশিষ্যন্তে। যদ্বা, শিষ্যন্তি[৬] মহাপ্রলয়েঽপি তিষ্ঠন্তীতি; কিংবা, সাক্ষাচ্ছেষতামিব প্রাপ্তাঃ শেষাঃ শ্রীবৈকুণ্ঠ-লোকপরিচ্ছদ[৭]-পরিবারাস্তেষাং সংজ্ঞা খ্যাতির্যস্মাৎ সঃ। তথা চ শ্রীবৈষ্ণবাঃ পঠন্তি—'যথেষ্টবিনিয়োগার্হং শেষ-শব্দেন কথ্যতে' ইতি; শ্রীভগবতো যথার্হবিনিয়োগার্হমিত্যস্যার্থ ইতি নিত্যং তৎসাহিত্যমভিপ্রেতম্॥

২৬। কালবেগেনেত্যুক্ত্যা প্রাপ্তং কালস্য স্বাতন্ত্র্যং নিরস্যন্তী (সা) কংসাদিভয়াচ্ছরণং যাতি—য ইতি। অতএব

---

* 'সতী কংসাদ্ভীতা……স্ববিস্মিতা' ইতি টীকাংশঃ 'খ-গ'-করলিপ্যোঃ পাঠঃ।

১। উক্তো বিবিধপ্রকারকসৃষ্ট্যাদিকারকস্ত্বং (গ); ২। চাবতারাসম্ভবং (গ, ঘ, ঙ); ৩। বিশেষেণ (খ); ৪। সূতিকারীত্যা (গ); ৫। পরমব্রহ্মত্বম্ (গ, ঘ); ৬। শিষ্যং (ঘ, ঙ); ৭। -পরিচ্ছেদ- (গ, ঘ, ঙ)।

ঈশানং সর্ব্বেশ্বরং প্রপন্নজনাশেষভয়হরণসমর্থং বা; অতএব ক্ষেমস্যাভয়স্য মঙ্গলস্য বা স্থানম্ ॥

২৭। অতস্ত্বদাশ্রিতো নির্ভয়ঃ সন্ সুখী স্যাদিত্যাহ—মর্ত্ত্য ইতি। মরণধর্ম্মশীলো মনুষ্যো নির্ভয়ং মৃত্যুভয়াভাবং ভয়রহিতং বা কঞ্চিদপি নাধ্যগচ্ছৎ, ন প্রাপ। আদ্য! হে সর্ব্বশ্রেষ্ঠ! মৃত্ত্যাদি-নিয়ন্তরিত্যর্থঃ। স্বস্থো মৃত্যুভয়রহিতঃ সন্ শেতে নিশ্চিন্তস্তিষ্ঠেৎ সুখী স্যাদিত্যর্থঃ; যতোঽস্মাত্ত্বৎপাদাব্জাদ্ধেতোর্মর্ত্ত্যাদ্বা, তস্মাৎ সকাশান্মৃত্যুঃ পলায়তে। যদ্বা, অদ্য অধুনা ত্বয়ি সাক্ষাৎ প্রাদুর্ভূতে সতি সর্ব্বলোকঃ স্বস্থঃ সন্ শেতে, সামীপ্যে বর্ত্তমানা, শয়িষ্যত ইত্যর্থঃ। এবমপৈতীত্যপি। অন্যৎ সমম্। এবং পরব্রহ্মত্বদিনা সূচিতং নির্ভয়ত্বং প্রলয়েঽপ্যবশিষ্যমাণত্বেন তথা সর্ব্বসংহারক-কাল-লীলত্বেনাশ্রিতস্যাপি ভয়হরণেন চ দৃঢ়ীকৃতম্; স সর্ব্বথা স্বয়ং নির্ভয় এব ত্বম্; যদ্বা, পরব্রহ্মত্বাদিনোক্তং মাহাত্ম্যং তেন তেন দৃঢ়ীকৃতম্; ততশ্চ স তাদৃশস্ত্বং মৎসুতোঽসীত্যহো! মদ্ভাগ্যমহিমেতি ভাবঃ ॥

২৮। অতঃ কংসাত্রস্তান্ দীনানস্মানস্মদ্বিধজনান্ পাহি। উগ্রা ঘোরা সেনা পরিজনলক্ষণা যস্য তস্যাত্মজাদিতি শ্লেষেণ পরমোগ্রত্বং সূচিতম্। যদ্বা, উগ্রসেনস্য পিতৃব্যস্যাত্মজাদিতি ভয়াধিক্যম্,—'নিকৃন্ততি সমূলং হি বন্ধুভ্যো ভয়মাগতম্' ইতি ন্যায়াৎ। যদ্বা, ত্রাহীত্যস্মদ্রক্ষামেব কুরু, ন তু কংসং ঘাতয়েত্যর্থঃ। কুতঃ? উগ্রসেনাত্মজান্মাতুলত্বাদিত্যর্থঃ। ননু কথং তর্হি ত্রস্তাঃ স্থ? তত্রাহ—ঘোরাদিতি। ভো ইতি পরমার্ত্ত্যা সম্বোধনম্। অন্যৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, ত্রাণপ্রকারমেব নিবেদয়তি—ভৃত্যানাং বিগতস্ত্রাসো যস্মাত্তথাভূতহাসযুক্তমপীদং রূপং মাংসদৃশামজ্ঞানাম্, কিংবা মাংসে দৃক্ ভক্ষণার্থং দৃষ্টির্যেষাং তেষাং কংসাদীনাং প্রত্যক্ষং দৃশ্যং মা কৃথাঃ। কুতঃ? ধ্যানধিষ্ণ্যং মুনীনামপি ধ্যেয়মেবেত্যর্থঃ। দিব্যৈতদ্রূপাদৃষ্ট্যা তজ্জন্মাজ্ঞানেনাস্মাকং ভয়ং নোৎপাদয়িষ্যতি। যদ্বা, রূপরূপবতোরভেদেন ত্বমন্তর্হিতো ভবেতি স্নেহভরেণ প্রার্থিতমিতি ভাবঃ ॥

২৯-৩০। (২৯) ননু, মাতস্তে গর্ভো ব্যক্ত এবাসীদতো জাতঃ সন্ পিত্রা কুত্রাপি নীত ইতি বিতর্ক্য কংসঃ প্রতিজ্ঞাতপুত্রার্পণং তং কিল পীড়য়েদিত্যাশঙ্ক্য প্রার্থয়তে—জন্মেতি। কংসো ময়ি তব জন্ম ন জানাতু। হে মধুনাম-মহাদৈত্য-হন্তঃ! ইত্থং যদ্যপি ত্বয়ি ত্বদীয়েষ্বপি ভয়শঙ্কা নাস্ত্যেব, তথাপ্যহং ভবদর্থং কংসান্মহাদুষ্টাৎ সম্যগুচ্চৈর্বিজে বিভেমি। কুতঃ? অধীরধীঃ স্নেহোদ্রেকেণ ধৈর্য্যাভাবাদিত্যর্থঃ ॥

(৩০) অতোঽদ ইদং রূপমাকারমুপসংহর সংবৃণু; যতোঽলৌকিকং দিব্যম্। হে বিশ্বাত্মন্নিতি রূপোপসংহারে সামর্থ্যং দ্যোতিতম্। অলৌকিকত্বমেব দর্শয়তি—শঙ্খেতি, শঙ্খাদীনাং শ্রিয়া শোভয়া, কিংবা, শঙ্খাদিভিঃ শ্রিয়া চ বস্ত্রাভরণাদিসম্পত্ত্যা জুষ্টমলৌকিকত্বমেবোপসংহর্ত্তব্যমিত্যর্থঃ। গূঢ়োঽয়ং ভাবঃ—তথা সতি লোকে কুত্রাপি নিহ্নুত্য রক্ষিতুমপি শক্য ইতি। যদ্বা, রূপাপ্রত্যক্ষীকরণে হেতুমাহ—জন্মেতি। ততো মা বিদ্যাদিতি সম্ভাবনায়াং সপ্তমী। তৎ কিমিত্যত্রাহ—যতো ভবতো ভবজ্জন্মন এব হেতোরহং সমুদ্বিজে ত্বজ্জন্মাজ্ঞানেন কংসোঽস্মান্ন খলু পীড়য়িষ্যতীতি ভাবঃ। ননু, তর্হ্যন্তর্দ্ধানি? নেত্যাহ—উপেতি। অর্থঃ স এব ॥

৩১। কিঞ্চাস্মিন্নৈশ্বরে রূপে বৃত্তে সতি মনুষ্যাণাং মাদৃশাং ত্বয়ি স্নেহোঽপি ন সম্ভবতীত্যাহ—বিশ্বমিতি। তৎ মদ্গর্ভজত্বমনুকরণমাত্রম্, ন তু তাত্ত্বিকমিতি জ্ঞানাদিত্যর্থঃ ॥

৩২। এবং তয়োরুক্তিভিরানন্দিতো নিজদিব্যরূপাবির্ভাব-কারণ-কথনাদিনা তৌ প্রতিষ্টুবন্নিব পরিসান্ত্বয়ন্ মাতরি স্নেহবিশেষেণ তাং সম্বোধ্যাহ—ত্বমেবেত্যাদিনা। স্বায়ম্ভুবে মন্বন্তরে সতি বর্ত্তমানে; যদ্বা, হে সতীতি পুনঃ পুনস্তস্যৈব পত্নীতয়া পাতিব্রত্যনিষ্ঠাভিপ্রায়েণাকল্মষো রাগদ্বেষাদি-রহিতে দুর্ব্বাসনা-হীনো বা। এবমন্যোঽন্যং দাম্পত্যযোগ্যতোক্তা ॥

৩৩। বৈ প্রসিদ্ধৌ স্মরণে বা। ততস্তদানীমেবেতি ব্রহ্মাদেশপালনপরতোক্তা। ইন্দ্রিয়গ্রামং সর্ব্বাণ্যেবেন্দ্রিয়াণি সম্যক্ নিয়ম্যেতি চ দান্তি[১]নিষ্ঠা; অতএব পরমম্ ॥

৩৪-৩৫। তদেব দর্শয়তি—বর্ষেতি দ্বাভ্যাম্। বর্ষাদীন্ কালস্য গুণান্ স্বভাবাননু নিরন্তরং সহমানাবাতপঃ সাক্ষাদ্রবিরশ্মিতাপো ঘর্ম ঔষ্ণ্যম্। কিঞ্চ, শ্বাসরোধঃ প্রাণায়ামস্তেন বিশেষেণ সম্যক্তয়া নিঃশেষেণ চ সমূলতয়া ধূতা নাশিতা মনসো মলাঃ কামাদয়ো যাভ্যাং তৌ। অতএবোপশান্তেন

---

[১] ১। শান্তি- (গ, ঘ)।

সুস্থিরেণ; কিংবা, মন্নিষ্ঠেন (ভা°১১।১৯।৩৬) 'শমো মন্নিষ্ঠতা বুদ্ধেঃ' ইতি শ্রীভগবদুক্তেরিতি শান্তিনিষ্ঠাকামান্ মৎপুত্রতাবরান্—গৌরবেণ বহুত্বম্ ॥

৩৬। ভদ্রে! হে পরমভাগ্যবতীতি তত্র যোগ্যতোক্তা; যদ্বা, ভদ্রবনে মাথুরক্ষেত্র এবাত্র ময্যেবাত্মা চিত্তং যয়োরিতি কামান্তরং নিরস্তমিত্যুপরতি-নিষ্ঠা ॥

৩৭। অনঘে! হে সর্ব্বাপরাধরহিত ইতি তপোনিশ্ছিদ্রতা সূচিতা। অতএব বাং যুবাং প্রতি পরিতস্তুষ্টঃ সন্, অমুনৈতেন দিব্যেন। নমু ভক্ত্যেব পরিতোষ্যস্ত্বম্, ন তু তপোমাত্রেণ? সত্যম্, তেনৈব তদুৎপত্তেরিত্যাহ—তপসা, শ্রদ্ধা বিশ্বাসস্তয়া, ভক্তিঃ প্রেমলক্ষণা, তয়া নিত্যং হৃদি ভাবিতঃ প্রাপিতো ধ্যাতো বা সন্নমুনা বপুষেত্যস্যাপ্যনুষঙ্গঃ। বিশেষণে তৃতীয়া। অয়ং তেন রূপেণ প্রাদুর্ভাবে হেতুর্জ্ঞেয়ঃ ॥

৩৮। বরদরাড়িতি তৈর্ব্যাখ্যাতমেব। কিঞ্চ, তপসোঽধিকফলদানে তত্র চোত্তরোত্তরাধিক্যে চ কারণং জ্ঞেয়ম্। বাং যুবাভ্যাং মাদৃশো মৎসদৃশ এব বৃতঃ, ন তু সাক্ষাদহং লজ্জাদিনা সাক্ষাত্তথা বরণেঽশক্তেরিতি ভাবঃ ॥

৩৯। অপবর্গাবরণে হেতুঃ—অজুষ্টেত্যাদি, বিষয়ভোগাভাবেন বৈরাগ্যানুৎপত্ত্যা মোক্ষারুচেরিত্যর্থঃ। অন্যৈস্তের্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, চ অপি, অসেবিতলৌকিকবিষয়াবপি, পুত্রকন্যাদিরহিতাবপি যুবাম্, তথাপি মাদৃশঃ সুত এবৈকো যুবাভ্যাং বৃতঃ, ন তু বিষয়ভোগো বহুলপুত্রকন্যাপত্যানি বেত্যর্থঃ। অহো! মোক্ষোঽপি ন বৃত ইত্যাহ—অপবর্গমিতি। তত্র সর্ব্বত্র হেতুঃ—অমোহিতাবিত্যনেন মোক্ষস্যাপি মায়ামোহিতগ্রাহ্যত্বমুক্তম্ ॥

৪০। বরমেব বিবৃণোতি—মৎসদৃশং সুতমিতি। পশ্চাদ্‌গ্রাম্যান্ ভোগানপি যুবাং ভুক্তবন্তৌ, যতো যুবাং প্রাপ্তমনোরথৌ ভূতৌ পুত্রত্বেন মৎপ্রাপ্ত্যা কুতশ্চিদপি ভয়াভাবাৎ; যদ্বা, পুত্রোৎপত্ত্যুপকরণত্বেন তৈল-তাম্বূল-শয্যা-বস্ত্রাদ্যুপভোগস্যাপেক্ষ্যত্বাৎ ॥

৪১। শীলং স্বভাবঃ শান্তত্বাদি, ঔদার্য্যং মহত্ত্বম্, জগদীশত্বাদিগুণঃ কারুণ্যাদিস্তৈরাত্মনা সমং তুল্যং স্মৃত ইতি তস্য তন্মায়ৈব খ্যাতত্বাৎ ॥

৪২। তয়োরিতি তৈর্ব্যাখ্যাতম্। আসমিতি বক্তব্যে আসেত্যার্ষম্; কিংবা, অহমাসেতি পরোক্ষপ্রয়োগ আর্ষঃ। বামনশ্চেতি বিখ্যাতঃ ॥

৪৩। যেন পুরা প্রাদুরাসম্, তেনৈবেত্যধুনা পরিপূর্ণতয়া পূর্ব্বজন্মদ্বয়ে চাংশতয়েতি বোধয়তি—আত্মনোঽবতারিত্বাত্তয়োশ্চাবতারত্বাৎ, (ভা° ১।৩।২৮) 'এতে চাংশকলাঃ পুংসঃ' ইত্যাদ্যুক্তেঃ। বৈ স্মরণে। অথানন্তর্য্যে মাঙ্গল্যে বা। বাং যুবয়োস্তয়োরেবেতি জন্মভেদেষ্বভেদং বোধয়তি। হে সতীত্যেবং পাতিব্রত্যাদিধর্ম্মসত্যতয়া মদুক্তেরপি সত্যতাপেক্ষত এবেতি ভাবঃ ॥

৪৪। মম ভবো জন্ম যস্মিন্ তৎ। "অহং জাতোঽস্মীতি জ্ঞানং মনুষ্যরূপেণ ন স্যাজ্জন্মতঃ" ইতি চিৎসুখঃ ॥

৪৫। ব্রহ্মভাবেনেতি স্বস্মিন্ পুত্রভাব-ব্রহ্মভাবয়োস্তুল্যতা বোধিতা, বিষয়স্য মাহাত্ম্যবিশেষাৎ; অতএবাসকৃচ্চিন্তয়ন্তাবিতি তত্তদ্ভাব উক্তঃ। যদ্বা, বা-শব্দ উপমার্থে,—ব্রহ্মভাবেনেব পুত্রভাবেনাসকৃচ্চিন্তয়ন্তৌ। ব্রহ্মভাবেন বেতি বা-শব্দেন ব্রহ্মভাবস্য তুচ্ছত্বমভিপ্রেতম্। পরাং সর্ব্বোৎকৃষ্টাং মম গতিং গম্যং স্থানং—প্রপঞ্চাতীতশ্রীবৈকুণ্ঠলোকমিত্যর্থঃ—কৃতস্নেহৌ সন্তৌ যাস্যথঃ। যদ্বা, মৎ মত্তঃ সকাশাদিতি তৎপ্রাপ্তাবনায়াসঃ স্বকারুণ্যবিশেষশ্চোক্তঃ। যদ্বা, অপ্যর্থে বা-শব্দঃ। কিং বক্তব্যং, পরমস্নেহরসময়-পুত্রভাবেনেতি নীরসব্রহ্মভাবেনাপি সকৃদপি চিন্তয়ন্তৌ; কুতঃ? কৃতস্নেহৌ মদ্বিষয়কস্নেহেন যুবয়োঃ কথমপি মৎপদপ্রাপ্তিবিঘাতাসম্ভবাৎ। এবং যুবামিতি পূর্ব্ব-পূর্ব্বজন্মতস্তয়োর্মাহাত্ম্যঞ্চ দুঃখিতয়োস্তয়োঃ সান্ত্বনার্থং প্রতিস্তত্যেব[1] সূচিতম্। যদ্যপ্যধিকারান্তেঽদিতিকশ্যপয়োঃ পরমপদপ্রাপ্ত্যৈব তদংশয়োরনয়োস্তৎপ্রাপ্তিস্তথাপি যুবাং যাস্যথ ইতি জন্মান্তরাভাবমাত্রে তাৎপর্য্যম্। যদ্বা, শ্রীদেবকী-বসুদেবাবিমাবেব নিত্যবৈকুণ্ঠমুখ্যপার্ষদাবেতয়োরেবাংশৌ তৌ; অতএবোক্তম্ (ভা° ১০।৩।৩২) 'ত্বমেব পূর্ব্বসর্গেঽভূঃ পৃশ্নিঃ' ইত্যাদি, অতোঽনয়োরধুনৈব নিজপদপ্রাপ্তিস্তয়োশ্চাধিকারান্তে তৎপ্রাপ্তিরিতি **শ্রীভাগবতামৃতোত্তরখণ্ডোক্তানুসারেণ** জ্ঞেয়ম্। যদ্বা, মদ্গতিং পুত্রভাব-দার্ঢ্যেন মামেব গতিম্ ॥

---

[1] প্রাতিস্তত্যেব (গ)।

৪৬। আত্মতুল্যয়া মায়য়া সচ্চিদানন্দশক্তিবিশেষেণেত্যর্থঃ ; যদ্বা, নিজসহজরূপয়া। প্রকৃতিঃ স্বভাবঃ, প্রাকৃতো লোকস্বাভাবিকঃ, কিংবা প্রকৃষ্টমাকৃতমাকৃতিরাকারো দ্বিভুজত্বলক্ষণং যস্য তথাভূতঃ শিশুর্লৌকিকাভিনবজাতবালকোঽতো মনোহরণাদ্ধরির্ভগবানিতি চ পরমসৌন্দর্য্যাদ্যভিপ্রায়েণ। এবং দিব্যায়ুধাদ্যন্তর্দ্ধাপনং নাভিনালসাহিত্যাদিকঞ্চ দ্রষ্টব্যম্ ; অন্যথা গোকুলবাসিষু মহাবিস্ময়াদ্যুৎপত্তিস্তথা নাড়ী[1]সাহিত্যেনৈবাশৌচানাপত্ত্যা শ্রীনন্দস্য বক্ষ্যমাণদানাদ্যুপপত্তেশ্চ পিত্রোঃ সংপশ্যতোঃ সতোরিত্যবিলম্বতোক্তা ;যদ্বা, তন্মায়ায়াঃ পরমাদ্ভুতা শক্তির্দর্শিতা। যদ্বা, তয়োর্দৃষ্ট্যা তাদৃশো বৃত্তস্তাভ্যাং তাদৃশাঃ সর্ব্বেঽস্মিন্ধতরা উপলক্ষ্যন্তে ; অন্যদৃষ্ট্যা[2] চ দিব্যরূপ এবেত্যর্থঃ। অতএবার্জ্জুন-নারদাদয়স্তং চতুর্ভুজমেব পশ্যন্তি; তচ্চ শ্রীগীতা-বিশ্বরূপাধ্যায়াদৌ ব্যক্তমেব। যদ্বা,সংপশ্যতোঃ প্রাকৃতশিশুত্বমেবাপেক্ষমাণয়োঃ। কেচিচ্চৈবং ব্যাচক্ষতে—পূর্ব্বং দ্বিভুজমনুষ্যবালকরূপেণৈব জাতস্ততঃ পিত্রোঃ স্বজন্মবোধনায় দিব্যরূপোঽভূদতএবোক্তম্—অদ্ভুতমিতি ; পশ্চাচ্চ প্রাকৃতঃ স্বাভাবিকো যথা প্রাগ্‌জাতস্তথৈবাভূদিতি ॥

৪৭। ভগবতা প্রচোদিত ইত্যত্র ব্যক্তোক্তিরেব তস্য ; যথা শ্রীহরিবংশে (বিষ্ণু-প০ ৪।২৪)—'অনুজ্ঞাপ্য পিতৃত্বেন নন্দগোপগৃহং নয়। বসুদেব-বচঃ শ্রুত্বা রূপং সংহরদচ্যুতঃ॥' ইত্যস্যার্থঃ,—সংহরৎ সমহরত ; কিং কৃত্বা ? নন্দগোপগৃহং নয়েতি পিতৃত্বেন পিতৃস্নেহেনানুজ্ঞাপ্যেত্যর্থঃ[3]। সদ্যগাদায় কোমলবস্ত্রাস্তৃতপেটিকায়াং সুখং নিধায় তাঞ্চ শিরস্যাধায় কিংবা সাবধানং শনৈঃ শনৈঃ করাভ্যামুত্থাপ্য নিজাঙ্কে নিধায় * বাহুভ্যামাশ্লিষ্যন্নিব গৃহীত্বা সোঽনির্ব্বচনীয়-ভাগ্যবান্। ততশ্চ পাদনিগড়ঃ স্বয়মেব ভ্রষ্ট ইতি জ্ঞেয়ম্। তর্হীত্যত্র বিশেষঃ শ্রীহরিবংশে (বিষ্ণু-প০ ২।৩৫)—'নবম্যামেব সংজাতা কৃষ্ণপক্ষস্য বৈ তিথৌ' ইতি নন্দস্য জায়য়েতি শ্রীনন্দাদীনাং তয়া মোহনং সূচিতম্ ॥

৪৮-৪৯। প্রত্যয়ো জ্ঞানম্, দ্বাঃস্থা দ্বারস্থিতা রক্ষিণো দ্বারপালাশ্চ, তেষু ; তথা চ শ্রীবিষ্ণুপুরাণে (৫।৩।১৬)—'মোহিতাশ্চাভবংস্তত্র রক্ষিণো যোগনিদ্রয়া। মথুরা-দ্বারপালাশ্চ ব্রজত্যানকদুন্দুভৌ॥' ইতি। মোহনাদিকং মায়য়া এব যোগ্যমিতি তথা তদুক্তম্ ; প্রকাশনন্তু শ্রীভগবত এবেতি তথৈব তদাহ—দ্বারশ্চেতি। অথানন্তরং সদ্য এবেত্যর্থঃ ; এবমস্য পূর্ব্বেণান্বয়ঃ। 'চ' অপি, পিহিতা মুদ্রিতা অপি; তাশ্চ কথমপ্যুদ্‌ঘাটয়িতুং ন শক্যন্ত ইত্যাহ,—বৃহৎকপাটাদিভির্দুরত্যয়াঃ ; যদ্বা, স্বভাবত এব দুরত্যয়া অপি রক্ষার্থস্থাপিত-সিংহব্যাঘ্রাদিব্যাপ্তত্বাৎ ; কিঞ্চ, বৃহৎকপাটাদিভিঃ পিহিতা। কৃষ্ণঃ পরমানন্দঘনমূর্ত্তিস্তস্য বাহে বাহক ইতি বহনাদিশ্রমো নিরস্তঃ। যদ্বা, সংসারবন্ধমপি কর্ষতি হরতীতি কৃষ্ণস্তদ্বাহ ইতি। স্বয়ং দ্বার্বিবৃতৌ হেতুঃ। তমো যথোদ্‌ঘাটিতং স্যাদিতি দৃষ্টান্তেন তদাগমনাৎ পূর্ব্বমেব ক্রমেণ সম্যগ্বিবৃতির্ধ্বনিতা। পর্জ্জন্যো গর্জ্জন্মেঘোঽতএবোপাংশু মন্দং মন্দং গর্জ্জিতং[4] যস্য সঃ। শেষ ইতি সময়ে[5] নিজসেবাসিদ্ধয়ে পার্ষদপ্রবরঃ শ্রীমাননন্ত এব—'শয্যাসনপরীধানপাদুকাচ্ছত্রচামরৈঃ। কিং নাভূস্তস্য দেবস্য মূর্ত্তিভেদৈশ্চ মূর্ত্তিষু॥' ইতি ব্রহ্মাণ্ডবচনাৎ। অন্বগাৎ শ্রীবসুদেবস্য পশ্চাদলক্ষিতং প্রত্যক্ষং বাগচ্ছৎ ; তথা চ শ্রীবিষ্ণুপুরাণে (৫।৩।১৭)—'বর্ষতাং জলদানাঞ্চ তোয়মত্যুল্বণং নিশি। সংছাদ্যানুযযৌ শেষঃ ফণিরানকদুন্দুভিম্ ॥' ইতি ॥

৫০। মঘোনি শক্রে স্বয়মেব বর্ষতীতি লোকস্য কস্যচিদপি বহিরনিঃসরণার্থমন্ধকারাধিক্যেন শ্রীবসুদেবাদর্শনাদ্যর্থঞ্চ বৃষ্টের্বাহুল্যং সূচিতম্। যমানুজেতি তদানীং পরমভীষণত্বাদ্যভিপ্রায়েণ ; তদেবাভিব্যঞ্জয়তি—গম্ভীরেত্যাদি-বিশেষণাভ্যাম্, অতএব নদীতি মহাশব্দযুক্তত্বঞ্চ শ্লেষেণোক্তম্, তথাপি যথা সীতাপতেঃ সমুদ্রস্তথা শ্রীবসুদেবস্য মার্গং দদৌ। তথা চ তত্রৈব (বি০ পু০ ৫.৩।১৮)—'যমুনাং চাতিগম্ভীরাং নানাবর্ত্তশতাকুলাম্। বসুদেবো বহন্ বিষ্ণুং জানুমাত্রবহাং যযৌ ॥' ইতি ॥

৫১। নন্দস্য ব্রজং প্রায়ো গবাবাসমিতি তত্র দ্বারবন্ধাদিশঙ্কা নিরস্তা। উপেত্য সমীপে প্রাপ্যেতি সদ্যস্তত্র[6] গমনং বোধয়তি ; যদ্বা, উপায়েন গত্বেতি প্রযত্নবিশেষম্ ; শ্রীব্রজেশ্বরাজ্ঞয়া সর্ব্বতো নিখাতকণ্টকাবরণাদিনা[7] দুষ্প্রবেশত্বাৎ ; তান্ শ্রী-

---

* 'তাঞ্চ শিরস্যাধায়…নিজাঙ্কে নিধায়' ইতি টীকাংশঃ 'খ'-করলিপেঃ প্রাপ্তঃ।

[1] নাভি- (ক, গ, ঘ, ঙ) ; [2] তান্যদৃষ্ট্যা (ক, ঘ, ঙ), তদন্যদৃষ্ট্যা (গ) ; [3] অনুজ্ঞায়েত্যর্থঃ (খ) ; [4] মন্দগর্জিতং (ক, গ) ; [5] সময়ো (ঘ, ঙ) ; [6] সদ্য এব (গ) ; [7] নিখাতকণ্টকাদিনা (গ, ঘ, ঙ)।

নন্দাদীন্, নিদ্রয়া স্বাভাবিক্যা ; কিংবা তান্ জাগরণশীলানপি যোগমায়য়া হেতুনা প্রকর্ষেণ নিঃসংজ্ঞতয়া সুপ্তানুপলভ্য দৃষ্ট্বেত্যর্থঃ। শিশুমিতি প্রাকৃততয়া স্নেহভরোদয়েন শ্রীবসুদেবস্য নিজবালকাভিমানাৎ ; যদ্বা, অশিশুমপি শিশুত্বং প্রাপ্তমিতি শ্রীবাদরায়ণের্ভক্তিভরোক্তিঃ। এবমন্যদপ্যূহ্যম্। তস্যাঃ সুতামুপায়েনোপকারার্থং বা আদায়েতি শ্রীবসুদেবস্য শ্রীভগবতি স্নেহভরো দর্শিতস্তদর্থং মায়ায়া অপি স্বীকারাৎ, তথা মিত্রপুত্র্যাঃ কংসকার্য্যবধদোষানপেক্ষণাচ্চেতি ; গৃহান্ নিজবন্ধনাগারম্ ॥

৫২। দারিকাং বালিকাং তাম্। পূর্ব্ববদাবৃতো নিরুদ্ধ ইতি তদাগমনানন্তরং পুনর্দ্বারবন্ধাদি-নিষ্পত্তেঃ ॥

৫৩। যশোদেতি সৎপুত্রোৎপত্ত্যা শ্রীনন্দস্য ব্রজস্য চ তথা স্বগর্ভতো জননেন যোগমায়ায়াশ্চ কীর্ত্তিবিস্তারণাভিপ্রায়েণ। কিঞ্চ, নন্দয়তি জগদিতি নন্দস্তস্য পত্নীতি তস্যা অপি তৎপুত্রোৎপত্ত্যা জগদানন্দকত্বং[1] তথা তৎপতিত্বেন নন্দস্যাপি যোগমায়াদি[2]-যশোবিস্তারণঞ্চ সূচিতম্। অপ্যর্থে চ-কারঃ,—ব্রজেশ্বরীত্বেন বহুলপরিজনবৃতাপীত্যর্থঃ। পরিশ্রান্তা প্রসবস্বভাবেন জাতাত্যন্তশ্রমা ; অপগতা স্মৃতিরনুসন্ধানং যস্যাঃ সা ; তৎপরিজনানামপি তাদৃশত্বমূহ্যম্। তথা চ তত্রৈব (বি° পু° ৫।৩।২০)—'তস্মিন্ কালে যশোদাপি মোহিতা যোগনিদ্রয়া। তামেব কন্যাং মৈত্রেয় প্রসূতা মোহিতে জনে ॥' ইতি। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, ততশ্চ পরমুত্তমং পুত্রং জাতমবুধ্যত,—তস্য কান্তিবিশেষ-প্রসরাদি-দর্শনাৎ। তস্য শ্রীবসুদেবকৃত-পুত্রপরিবর্ত্তনাদের্লিঙ্গং লক্ষণম্। অন্যৎ সমানম্। পশ্চাৎ পুত্রদর্শনেন পরমহৃষ্টাঽভূদিতি জ্ঞেয়ম্। তথা চ তত্রৈব (বি° পু° ৫।৩।২২)—'দদৃশে চ প্রবুদ্ধা সা যশোদা জাতমাত্মজম্। নীলোৎপলদলশ্যামং ততোঽত্যর্থং মুদং যযৌ ॥' ইতি ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে পূর্বার্দ্ধে শ্রীশ্রীল-সনাতন-গোস্বামি-পাদ-কৃতায়াং
শ্রীবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণ্যাং শ্রীদশম-টিপ্পন্যাং তৃতীয়োঽধ্যায়ঃ ॥ ৩ ॥

চতুর্থোঽধ্যায়ঃ

১। আবৃতা লগ্না বভূবুঃ স্বয়মেব ; ততশ্চ তদনন্তরমেব বালস্য ধ্বনিং জাতমাত্রস্বভাবতো রোদনশব্দম্, সামান্যতঃ পুংস্ত্বম্ ; গৃহপালৈঃ পুত্রতয়ৈব নিশ্চয়াদ্বা ; কিংবা, বালো জাত ইতি শ্রীবসুদেবকৃতধ্বনিম্, কিংবা বালমত্যল্পং সদ্যোজাতশিশোরিব ধ্বনিম্, গৃহাপালাঃ রক্ষিণঃ, শ্লেষেণ কুক্কুরা ইব সম্যক্ সাবধানমুত্থতাস্ত্রতয়োত্থিতাঃ ॥

২। উপব্রজ্য সমীপে গত্বা ॥

৩। কালো হন্তুং সময়োঽয়ম্, কিংবা সাক্ষান্মৃত্যুরয়মাগত ইতি বিহ্বলঃ সম্ভ্রান্তোঽতিভীতো বা, অতএব প্রস্খলন্ ইতস্ততো নিপতন্ ॥

৪। ভ্রাতরমিতি তং প্রতি তাদৃশোক্তৌ যোগ্যতোক্তা। করুণং যথা স্যাত্তথাহ—সতী সাধ্বী ভর্ত্তুর্মতানুসরণাৎ, দেবী স্বপুত্রস্য গোপনাদন্তর্দ্যোতমানা, অতোঽকৃপণাপি কংসবঞ্চনার্থং দীনা সতী ; যদ্বা, প্রিয়সখ্যা যশোদায়াঃ কন্যকা ভাবি-বধেন দুঃখিতৈব সতী স্নুষা পুত্রবধূর্ভবিষ্যতীতি লোভং জনয়তি। ননু পিতৃস্বসৃকন্যা-পরিণয়োঽত্রাযুক্ত ইতি চেত্তথাপি স্ত্রীত্বাদেব হননানর্হেত্যাহ—স্ত্রিয়মিতি। তচ্চ তব যুক্তমেবেত্যাহ,—কল্যাণ! হে ধার্ম্মিকেতি ; যদ্বা, হে আয়ুষ্মন্নিতি মৃত্যুভয়ং নিবর্ত্তয়তি ॥

৫। ভ্রাতরিতি স্নেহং জনয়তি। পাবকোপমাস্তেজসা জাজ্বল্যমানা ইত্যর্থঃ। দৈবম্—তেষামেব তাদৃগদৃষ্টং তেনৈব প্রেরিতেনেতি তত্র তব দোষো নাস্তীতি ভাবঃ ; তত্ত্বতস্তু পরমনির্দ্দয়ত্বমুক্তম্, তাদৃশ-বহুল-বালক-হননাৎ। একেতি পশ্চাদন্যপুত্রজন্মাভাবাৎ ; অতএব বক্ষ্যতি—চরমামিতি ॥

৬। কার্পণ্যাৎ স্নেহমুৎপাদয়ন্তী পুনরপি তথৈব প্রার্থয়তে—নন্বিতি নিশ্চয়ে ; হি যতো দীনা বন্ধনাগারবাসাদিনা ;

---

[1] জগদানন্দকং (ঘ) ; [2] যোগমায়া- (গ)।

প্রভো ! হে অদেয়দানেঽপি সমর্থ ! মন্দায়াঃ পুত্রভাগ্যহীনায়া[১] মে—চতুর্থ্যর্থে ষষ্ঠী। 'ইমাম্' ইতি পাঠে সদ্যোজাতাং কিঞ্চিদপি কর্ত্তুমক্ষমাম্। নন্বষ্টমত্বাদিয়মবশ্যং হন্তব্যা, অন্যা জনিষ্যমাণা দাতব্যা? তত্রাহ—চরমামিতি, বার্দ্ধক্যেন ত্বদ্ভয়েনাপ্যন্যাপত্যোৎপত্তি-সম্ভাবনা-নিবৃত্তেঃ। প্রজামপত্যম্. শ্লেষেণ রাজ্ঞস্তব প্রজাবৎ পরিপাল্যামিত্যর্থঃ ॥

৭। আত্মজমিতি স্বপুত্র পরিবৃত্ত্যা নীতত্বাৎ, কিংবা সখ্যেন শ্রীযশোদয়া সহাভেদাৎ। দীনেতি তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, দীনাদপি দীনঃ পরমদুঃখিতো জনো যথা, তথৈব রুদত্যা নিজপুত্রাণাং মারণাদপি শ্রীযশোদাকন্যা-মারণে দুঃখবিশেষাৎ ॥

৮। খলত্বমেব দর্শয়তি—তামিতি। জাতমাত্রাং গর্ভজলাদিক্লিন্নামিত্যর্থঃ ; তথা চ শ্রীহরিবংশে (বিষ্ণু-প০ ৪।৩৪)—'সা গর্ভশয়নক্লিষ্টা গর্ভাম্বুক্লিন্নমূর্দ্ধজা' ইতি। স্বস্থঃ সুতামিত্যবধ্যত্বং বোধয়তি। স্বার্থং স্বদেহমাত্ররক্ষার্থমুন্মূলিতং সৌহৃদং যেন সঃ ॥

৯·১০। অদৃশ্যত কংসাদিভিঃ সর্ব্বৈর্বক্ষ্যমাণ-নিজোক্তৌ কংসস্য বিশ্বাসার্থমতএব তাদৃশরূপাদিপ্রকাশনঞ্চ জ্ঞেয়ম্। বিষ্ণোঃ শ্রীদেবকীগর্ভাদৌ প্রবেশনশীলস্য ভগবতোঽনুজা ; শ্রীযশোদাগর্ভজাতত্বাদয়ং সর্ব্বত্রৈব হেতুর্দ্রষ্টব্যঃ। আলেপোঽনুলেপঃ ॥

১১। উপহৃতাস্তস্যৈ আনীয় সমর্পিতা উরবো মহান্তো বলয়ো মধুদুগ্ধাদ্যুপহারা যৈস্তৈঃ ॥

১২। মন্দ ! হে অল্পবুদ্ধে ! অন্তকৃদিতি নাশং করিষ্যতি যঃ, স যত্র ক্বচিদ্দেশে জাতোঽতো ময়াদ্য ন ত্বং হন্যস ইতি ভাবঃ। স তাবৎক ইত্যপেক্ষায়ামাহ—পূর্ব্বশত্রুঃ পূর্ব্বজন্মনি যস্ত্বাং হতবানিত্যর্থঃ। কৃপণাং দেবকীং মা হিংসীর্বন্ধনাদিনাস্যা হিংসাং মা কুরু—বন্ধনান্মোচয়, ধনাদিকঞ্চ তদীয়ং[২] প্রত্যর্পয়েত্যর্থঃ। শ্রীদেবক্যা গর্ভসম্বন্ধেনৈব শ্রীবসুদেবস্য বন্ধনাত্তস্যা মোচনেন তস্যাপি স্বতস্তৎসিদ্ধেঃ[৩] পৃথঙ্‌নোক্তম্। 'কৃপণান্' ইতি পাঠে দেবকীং বসুদেবং তৎসম্বন্ধিনশ্চেত্যর্থঃ। বৃথেতি তদ্বধে প্রয়োজনাভাবাৎ ॥

১৩। প্রভাষ্যাদিশ্য, ভগবতী পূর্ব্বোদ্দিষ্ট-শ্রীভগবৎপ্রসাদেন সর্ব্বৈশ্বর্য্যযুক্তা সতী ; বহুনামেতি কস্মিংশ্চিৎ স্থানে কিমপি নামেত্যেবং শ্রীমথুরায়ামন্যত্রাপি কাশী-কামরূপাদি-বহুলস্থানেষু দুর্গা-কামাখ্যেত্যাদিভির্বহুলসংজ্ঞাভিঃ পূজ্যাভূদিত্যর্থঃ। হ হর্ষে ॥

১৪। বিস্মিতঃ কন্যা-বৈভব-রূপাদিভিঃ ; বিমুচ্য কারাগারান্নিঃসার্য্য, বি-শব্দেন রক্ষিসঙ্কোচাচ্চ। নিগড়ান্মোচনমগ্রে বক্ষ্যতি। দেবক্যাঃ প্রাগ্বিমোচনম্,—ভগিনীত্বাত্তস্যাস্তস্যা দুঃখবিশেষাদ্বা ; কিংবা বসুদেব-প্রীত্যর্থম্ ॥

১৫। অহো-দ্বয়মার্ত্তিসম্বোধনে ; বত খেদে ; পাপ্মনা 'পাপং পাপানুবন্ধি স্যাৎ' ইতি ন্যায়তঃ পূর্ব্বপাপেন হেতুনা পাপস্বরূপেণ ময়েতি বা ॥

১৬। ত্যক্তকারুণ্যো বালানাং ভাগিনেয়ানাং নির্দ্দোষাণাং বহূনাং বৃথা মারণাদিতি ধর্ম্মো নাপেক্ষিত ইত্যাহ—ত্যক্তা জ্ঞাতয়ো দেবকাদয়ঃ সুহৃদশ্চ বন্ধবো ভবদাদয়ো যেন সঃ ; অতএব খলো দুষ্টঃ। নু বিতর্কে। মৃতঃ সন্ কান্ লোকান্ গমিষ্যামি, তন্ন জানে ; যদ্বা, ন কানপীত্যর্থঃ। নরকভোগস্যাপি নিয়তকালতয়া মৎপাপস্য চানন্ত্যেন শুদ্ধ্যর্থপাপভোগযোগ্যস্য নরকস্যাপ্যভাবাদিত্থং পরমশোকোক্তিঃ। ব্রহ্মহেত্যপ্রায়শ্চিত্তত্বং প্রাণত্যাগপর্য্যন্ত-প্রায়শ্চিত্তত্বং বা সূচয়তি। হে স্বসরিতি দৈন্যাৎ 'শ্বসন্' ইতি পাঠে ইহ লোকেঽপি জীবন্মৃত ইত্যর্থঃ ॥

১৭। ন কেবলমত্র মমৈব দোষঃ, কিন্তু দেবানামপীত্যাশয়েনাহ—দৈবমিতি দেবতা, ন কেবলং মর্ত্ত্যা এবানৃতং বদন্তীতি 'মর্ত্ত্যেষনৃতং প্রতিষ্ঠিতম্' ইত্যাদিবচনতস্তেষু তৎসম্ভবাৎ ; পাপঃ পাপকৃৎ ক্রূরো বা সন্ ॥

১৮। মহাভাগৌ হে পরমবিবেকিনৌ। জন্তবঃ সর্ব্ব এব জীবাঃ, ন তু কেচিদিত্যর্থঃ। একত্র একস্মিন্ স্থানে নাসতে, তত্রাপি সহ সম্ভূয় নাসতে, কিন্তু পৃথক্ স্ব-স্ব-কর্ম্মার্জ্জিতলোকাদৌ তিষ্ঠন্তীত্যর্থঃ। যদ্বা, স্বকৃতং ভুজ ইতি লোকান্তরে স্বকর্ম্মভোগার্থং গমনান্মরণে বিযুজ্যন্ত এবেত্যুক্তম্, জীবনেঽপি বিযুজ্যন্ত ইতি ॥

১৯। তত্র দৃষ্টান্তো যথা ভুবি ভূতানি জাতানি ভৌমানি রজাংসি তৃণাদীনি বা বাতবশাদায়ান্ত্যপযান্তি চ, ন চৈকত্র সদা সহাসতে, তদ্বদিত্যর্থঃ। তে চ দেহা এব, ন ত্বাত্মা, ব্রহ্মাংশত্বেন নিত্যত্বাদিত্যাহ—নায়মিতি, এতেষু দেহেষু

---

[১] পুত্রহীনায়া (গ, ঘ, ঙ) ; [২] তদীয়ং তাং (গ) ; [৩] স্বতঃসিদ্ধেঃ (গ, ঘ)।

স্থিতোঽপ্যাত্মা তথা দেহবন্ন বিপর্য্যেতি, নিজস্বভাবাদ্বৈপরীত্যং ন যাতি, কিন্তু তিষ্ঠতীত্যর্থঃ। অতো নশ্বরাণামবশ্যং বিয়োগাপত্ত্যাঽনশ্বরস্য চ সদা সত্তাসিদ্ধ্যা শোকেনালমিতি ভাবঃ। অপযান্তি নশ্যন্তি ভুবি যানি তানি সর্ব্বাণ্যেবেত্যর্থঃ ; যদ্বা, ভুবি বর্ত্তমানানীতি ভৌমানাং জন্ম-নাশয়োঃ সর্ব্বপ্রত্যক্ষতোক্তা। এবং দার্ষ্টান্তিকেঽপি জ্ঞেয়ম্, ন বিপর্য্যেতি জন্মাদিবিক্রিয়াং নাপ্নোতি ॥

২০। এবং দেহানামেব জন্মাদি-বিকারঃ, ন ত্বাত্মন ইত্যেতদ্বিদাং সামান্যাপেক্ষয়া বহুবচনপাঠ এব সর্ব্বসম্মতঃ। নন্বীদৃশজ্ঞানবতামপি শোকো নাম দৃশ্যতে ? সত্যম্ ; জ্ঞাননিষ্ঠারাহিত্যাদিত্যাহ[১]—যথেতি যথাবৎ সম্যক্ নিষ্ঠয়া, এবমুক্তপ্রকারং তত্ত্বমজানতামেব ভেদোঽয়মহং মৎপুত্রোঽয়মিত্যাদিলক্ষণো ভবতি ; যতো ভেদাদ্‌বিপর্য্যয়োঽহং ভোক্তাহং কর্ত্তা, সুখী দুঃখী চেত্যাদিলক্ষণমাত্মতত্ত্ববৈপরীত্যং ভবতি ; ততশ্চ পুত্রাদি-দেহৈর্যোগো বিয়োগশ্চেত্যর্থঃ। মম পুত্রোঽয়ং জাতোঽয়ঞ্চ মৃত ইত্যাদিবুদ্ধির্ভবতীত্যর্থঃ। অমূর্ত্তস্যাত্মনো যোগবিয়োগাসম্ভবাদ্দেহশব্দ-প্রয়োগঃ। ততশ্চ শোকদুঃখলক্ষণা সংসৃতির্নৈব নিবর্ত্ততে ॥

২১। ভদ্রে ! হে সুবুদ্ধিমতীতি শোকাধিক্যেন তান্ বিশেষতঃ সম্বোধয়তি। বিন্দতে ভুঙ্‌ক্তে। অবশোঽনিচ্ছন্নিত্যর্থঃ, কর্ম্মাধীনত্বাৎ। ননু বসুদেবস্যেদৃগ্ জ্ঞানমস্ত্যেব ; তচ্চ ত্বয়া পূর্ব্বং জ্ঞায়ত এব। স্ত্রিয়াশ্চ মম তাদৃশং কথং সম্ভবেদিতি চেত্তথাপি সর্ব্বেষামেব সাক্ষাৎ কর্ম্মাধীনতানুভবাত্তন্ন্যায়েনাপি শোকং ত্যজেত্যাহ—তস্মাদিতি। যদ্বা, নন্বাবয়োরেতজ্‌জ্ঞানমস্ত্যেবেত্যনুতাপো ন কার্য্য এব, কিন্তু বালানাং তেষাং জাতমাত্রাণামেব মরণাৎ কিঞ্চিৎ সৎকর্ম্মাদ্যনুৎপত্ত্যা কা গতিঃ স্যাদিতি তান্ প্রতি শোচামি ? তত্রাহ—তস্মাদিতি। তেষামিহ স্বকর্ম্মবশেন[২] বাল্যে মরণমপুত্রায়ামপি ত্বয়ি স্বকর্ম্মানুরূপং ফলং ভাবি, তত্র তব শোকেন কিং স্যাদিতি ভাবঃ। ময়াপি নিজপূর্ব্বদুষ্কৃতজনিতস্যাস্য পাপস্য ফলমচিরাদ্ভোক্তব্যমেবেতি নিশ্চিন্তা ভবেতি ভাবি-দৈবসূচনম্ ॥

২২। নন্বেবং জানন্নপি ত্বং কিমিতি মরণাদ্বিভেষি ? কিংবা তান্ হতবানসি স্বানুভবাভাবাদিত্যাহ—যাবদিতি। স্বদৃক্ শাস্ত্রদৃষ্ট্যাত্মতত্ত্বজ্ঞো 'হতপ্রায়োঽস্মি, অতএব তান্ হনিষ্যামি' ইত্যেবমভিমানং কুরুতে ; যতোঽজ্ঞো জ্ঞাননিষ্ঠারহিতস্তত্ত্বজ্ঞানহীনো বা, অয়ং সর্ব্বত্রৈব হেতুঃ ; অন্যৎ সর্ব্বং তৈর্ব্যাখ্যাতম্ ॥

২৩। নন্বস্মাকমপি জ্ঞাননিষ্ঠা নাস্তীতি চেত্তথাপি মদপরাধঃ ক্ষন্তব্য ইত্যাহ—ক্ষমধ্বমিতি। বহুত্বং দেবক্যাদ্যপেক্ষয়া, যতঃ সাধবো বন্ধুষু দুষ্টেষ্বপি বৎসলা ভবন্তি। দীনেতি পাঠে ক্ষমার্থমাত্মদৈন্যং সূচয়তি। অথানন্তরং সত্যো বদন্নেবাগ্রহীদিত্যর্থঃ। অন্যত্তৈঃ ॥

২৪। নিগড়াল্লৌহশৃঙ্খলাৎ। তদা তং কর্ত্তয়ামাসেত্যর্থঃ। আত্মনঃ সৌহৃদং হৃদয়াকৌটিল্যং দর্শয়ন্ নিগড়ান্মোক্ষণেন বাক্যসম্বাদি-ব্যবহারাৎ। যদ্বা, বন্ধুত্বমভিব্যঞ্জয়ন্নিতি গৃহীতং তদীয়ং দ্রব্যমন্যচ্চ পরিতোষার্থং কিঞ্চিদ্দদাবিত্যর্থঃ ॥

২৫। ভ্রাতুস্তত্র চ সম্যগনুতপ্তস্যাতএব ক্ষান্ত্বা তং প্রতি ক্ষমাং কৃত্বা, কিংবা অপরাধং ক্ষান্ত্বা রোষম্, চ-কারাচ্ছোকঞ্চ তত্যাজ। 'চ' তু—বসুদেবস্ত, হ স্ফুটমুবাচ। প্রহস্যেতি তস্যাপি তাদৃশোক্তেঃ ; কিংবা তদ্বচনসিদ্ধয়ে নিজচিত্তপ্রসাদবোধনার্থম্ ॥

২৬। হে মহারাজেতি শাস্ত্রার্থজ্ঞানং ত্বয়ি ঘটেতৈবেতি ভাবঃ। মহাভাগেতি পাঠেঽপি তথৈবার্থঃ। ইদমপি পূর্ব্ববদেব—দেহিনামহংধীরহং ভোক্তা কর্ত্তেত্যাদিমতিরজ্ঞানপ্রভবা ; স্বঃ পর ইতীতি বক্তব্যে স্ব-পরেতীত্যার্ষম্ ; যতোঽহংধিয়ঃ ॥

২৭। ভাবৈর্ভূতৈঃ, পৃথগ্‌দৃশো ভেদদৃষ্টয়ঃ, শোকাদীনামীশ্বরাদর্শনে যথোত্তরং শ্রৈষ্ঠ্যম্। তত্রানুতাপলক্ষণাচ্ছোকাদ্বিষয়ভোগলক্ষণস্য সুখস্য শ্রৈষ্ঠ্যম্ ; দুঃখেন কদাচিদীশ্বরজ্ঞানসম্ভবাদ্ধর্ষাদপি মরণভয়স্য শ্রৈষ্ঠ্যম্, ভয়েন চিত্তব্যাকুলতাধিক্যাৎ। অন্যৎ স্পষ্টম্। মিথো ঘ্নন্তমিতি যাদবৈর্জরাসন্ধবলানি পাণ্ডবাদিভিশ্চ দুর্যোধনাদীন্ হন্তং সাক্ষাদবতীর্ণমপি ভগবন্তং তদ্‌বিমুখা ন পশ্যন্তীতি শ্লেষার্থঃ ॥

২৮। এবং তদ্বাক্যানুমোদনেন[৩] স্বসিদ্ধান্তনিরূপণেন চ বিশ্রব্ধং কংসস্য বিশ্বাসজনকং যথা স্যাত্তথা, 'বিশুদ্ধম্' ইতি পাঠে অকপটং যথা স্যাত্তথা প্রতিভাষিতোঽনুজ্ঞাতশ্চ সন্। কংসস্য তাদৃশজ্ঞানঞ্চ পূর্ব্বোক্ত-শ্রীবসুদেবোপদেশেন, তত্র চ

১। জ্ঞাননিষ্ঠারাহিত্যমাহ (ঘ, ঙ) ; ২। কর্মবশেন (গ, ঘ, ঙ) ; ৩। মদ্বাক্যানুমোদনেন (খ)।

মরণভয়াদবিরত-শ্রীভগবৎস্মরণস্বভাবাদেবোৎপন্নমিতি জ্ঞেয়ম্। এবং দৈত্যানামপি কর্ম্মবশ্যত্বাত্মতত্ত্বয়োর্জ্ঞানং স্যাদেব, ন তু কদাচিদপি ভক্তিরিতি তস্য জ্ঞানস্য তুচ্ছত্বমপি সূচিতম্ ॥

২৯। তত্তজ্‌জ্ঞানমপি[1] দুষ্টানাং তেষাং হৃদি সুস্থিরং ন স্যাদিতি দর্শয়ন্ কংসস্য স্বোক্তজ্ঞানবিরুদ্ধব্যবহারমাহ—তস্যামিত্যাদিনা যাবৎ সমাপ্তি। মন্ত্রিণঃ প্রলম্ব-কেশি-চাণূরাদীন্ ॥

৩০। স্বভাবত এব দেবানাং শত্রবঃ পুনঃ কৃতক্রোধাঃ সন্তঃ ॥

৩১। হে রাজেন্দ্রেতি ত্বয়া নির্জ্জিতাঃ সর্ব্বে রাজানোঽপ্যস্মাকং সাহায্যং করিষ্যন্তীতি ভাবঃ। ভোজেন্দ্রেতি পাঠেঽপি তথৈবার্থঃ; শ্লেষেণ ভবান্ বিষয়ভোগং কুর্ব্বন্ নিশ্চিন্তস্তিষ্ঠত্বিতি, বৈ এব, অদ্যৈব ॥

৩২। নন্থ তর্হি দেবৈর্যুদ্ধার্থমুদ্যোগঃ কার্য্যঃ? তত্রাহুঃ—কিমিতি; জ্যা-ঘোষৈঃ পূর্ব্বং যুদ্ধে কৃতৈরধুনা বা লীলয়ান্যার্থং ক্রিয়মাণৈরপি নিত্যমুদ্বিগ্নমনসঃ পলায়নপরা বিমুখতয়া ধাবন্ত ইত্যর্থঃ ॥

৩৩। অস্যত ইত্যাদিনা সূচিতঃ কদাচিৎ কংসস্য দেবগণজয়োঽপি জ্ঞেয়ঃ। তথা চ শ্রীবিষ্ণুপুরাণে (৫।৪।৬-৭) তদুক্তৌ—

‘কিং ন দৃষ্টোঽমরপতির্ময়া সংযোগমেত্য সঃ।
পৃষ্ঠেনৈব বহন্ বাণানপগচ্ছন্ন বক্ষসা ॥
মদ্রাষ্ট্রে বারিতা বৃষ্টির্যদা শক্রেণ কিং তদা।
মদ্বাণ-ভিন্নৈর্জলদৈর্নাপো মুক্তা যথেপ্সিতাঃ ॥’ ইতি ॥

৩৪। প্রকৃষ্টো মূর্দ্ধ্নি নিবদ্ধোঽঞ্জলির্যৈস্তে; যতো দীনা দুঃখিতাঃ ক্ষীণচিত্তা বা; ভীতা ইতি পাঠেঽপ্যর্থঃ স এব ॥

৩৫। অহো! তব ধর্ম্মপ্রতিপালনাদেব দেবা জীবন্তীত্যাহুঃ—ন ত্বমিতি। বিস্মৃতানি কেবলং ধৃতান্যেব, ন তু ভয়াকুলতয়া প্রযোক্তুং শক্তানি শস্ত্রাণি খড়্গাদীন্যস্ত্রাণি চ শরাদীনি যৈস্তান্। বিশেষণানামেষাং যথোত্তরং বধ্যত্বে ন্যূনত্বং কৈমুতিক-ন্যায়েন ব্যাখ্যেয়ম্ ॥

৩৬। নন্থ, তথাপি জীবদ্ভিস্তৈরভিমানিভিরবশ্যং বিক্রমো দর্শয়িতব্যঃ, তত্রাহুঃ—কিমিতি। অসংযুগং স্ত্রীপার্শ্বাদি। অন্যৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, রহোজুষা রহসি নির্জ্জনে প্রীতেন; যদ্বা, ত্বদ্ভয়েন নিহ্নুত্য নির্জ্জনে তিষ্ঠতা; বনৌকসা তচ্ছন্দয়া বনে এব সদা তিষ্ঠতেতি তাভ্যাং তব সংগ্রামসংঘট্টে নাগন্তব্যমেবেতি ভাবঃ। নন্থ তথাপি দেবেন্দ্রোঽবশ্যমাগন্তা? তত্রাহ—কিমিতি। নন্থ ব্রহ্মা তৎসহায়ো ভবিতা? তত্রাহুঃ—ব্রহ্মণেতি তপঃপরত্বেন যুদ্ধে সাহায্যং নৈব কর্ত্তা, কিংবা বিক্রমাভাবাত্তেন সহায়েনাপি সতা কিমিত্যর্থঃ ॥

৩৭। তেষাং মূলস্য খননে উৎপাটনেঽনুব্রতান্ ত্বদেকভক্তান্ ॥

৩৮। নন্থ, তে যদোদ্যমং করিষ্যন্তি, তদৈব হন্তব্যাস্তাবদধুনোপেক্ষ্যন্তাম্? তত্রাহুঃ—যথেতি। নৃভিরিতি তেষ্বেব প্রায়ো রোগোৎপত্তেস্তেষামেব তচ্চিকিৎসাশক্তেশ্চ; কদাচিন্মহৌষধাদি-প্রভাবেণ তচ্চিকিৎসাসম্ভবমাশঙ্ক্য দৃষ্টান্তান্তরমাহুঃ—যথেতি। বদ্ধবলত্বাদেব* মহান্ বিবৃদ্ধঃ সন্ ন চাল্যতে নির্জ্জেতুং ন শক্যত ইত্যর্থঃ ॥

৩৯। মূলখননে ইত্যুক্তম্; মূলমেবাহুঃ—মূলমিতি। হি নিশ্চিতম্; সনাতনঃ স্থির ইত্যর্থঃ, ইতি ফলাভিসন্ধিরাহিত্যম্, কিংবা অবিচ্ছিন্নত্বমচ্ছিদ্রত্বাদিকঞ্চাভিপ্রেতম্; তপঃ স্বধর্ম্মাচরণং নিত্যনৈমিত্তিক-লক্ষণম্; যজ্ঞ-শব্দেন কাম্যকর্ম্মাণ্যুপলক্ষ্যন্তে; সদক্ষিণা ইত্যন্যথা যজ্ঞানাং সাঙ্গত্বাভাবেন ধর্ম্মমূলত্বাসিদ্ধিঃ ॥

৪০। সর্ব্বাত্মনাশেষপ্রকারেণ বিবিধোপায়ৈরিত্যর্থঃ। ব্রাহ্মণহননে হেতবঃ—ব্রহ্মেত্যাদি; তদ্বধেন স্বতএব বেদাদিনাশ-সিদ্ধেরিতি ভাবঃ। হে রাজন্নিতি ত্বৎপ্রভাবাদেবেতি ভাবঃ। গো-হননে হেতুঃ—হবির্দুঘা ঘৃতাদিযজ্ঞীয়দ্রব্যপ্রদা ইতি ॥

৪১। তপঃ—স্বধর্ম্মাচরণম্, সত্যঞ্চ যথার্থভাষণমিতি সাধারণধর্ম্মঃ; শমাদয়ঃ প্রায়ো নিবৃত্তিধর্ম্মাঃ; ক্রতবশ্চ প্রায়ঃ প্রবৃত্তিধর্ম্মা ইতি বিবেচনীয়ম্। পূর্ব্বতোঽত্রাধিক্যেন শমাদীনামুক্তিস্তদ্বতামৃষীণাং জিঘাংসয়া, তনূরধিষ্ঠানম্,একত্বমার্ষম্; সর্ব্বেষামপি প্রত্যেকং পৃথক্ হরিতনুত্বাভিপ্রায়েণ বা ॥

৪২। হি এব—স এব; হি অপি, অসুরদ্বিড়পি, স এব। এবমগ্রেঽপি। গুহাশয় ইতি সদা নিভৃতাদৃশ্যস্থানবাসিত্বাদসৌ ন দৃশ্যতে, অন্যথা তু জীবৈস্তৈবেতি ভাবঃ ॥

---

* ‘তচ্চিকিৎসাসম্ভবমাশঙ্ক্য……বদ্ধবলত্বাদেব’ ইতি টীকাংশঃ ‘খ-গ’-করলিপ্যোঃ প্রাপ্তঃ; এষোঽংশঃ ‘ঘ-ঙ’-গ্রন্থয়োর্নাস্তি।

[1] তজ্‌জ্ঞানমপি (গ, ঘ)।

৪২। বৈ এব, অয়মেব। ঋষীণামিব বিপ্রবর্য্যাণাং হিংসনেন যজ্ঞাপ্রবৃত্ত্যা গবামনাদরেণ স্বতএব গবাং হিংসনম্; তথা যজ্ঞাভাবেন দেবানাং স্বতএব তপআদীনাং চেত্যেবং সর্ব্বাসাং তত্তনূনাং হিংসনাত্তদ্বধঃ সিদ্ধ এবেতি ভাবঃ॥

৪৩-৪৪। স্বতো দুর্ম্মতিঃ পুনশ্চ দুর্ম্মন্ত্রিভিঃ সহ সংমন্ত্র্য। কদনে নিমিত্তে কামরূপধরান্ স্বেচ্ছয়া বিবিধরূপধারিণঃ॥

৪৫। তমসা শ্রীবিষ্ণুবৈষ্ণব-দ্রোহোদ্ভূত-তমোগুণেন ক্রোধেন বা। বৈ প্রসিদ্ধৌ॥

৪৬। লোকান্—ধর্ম্মসাধ্য-স্বর্গাদীন্; আশিষো নিজবাঞ্ছিতানি; আয়ুরাদীনাং যথোত্তরং শ্রৈষ্ঠ্যম্; কিং পৃথঙ্‌নির্দ্দেশেন? সর্ব্বাণ্যপি শ্রেয়াংসি সাধ্যসাধনানি পুংসঃ সাধিতাশেষপুরুষার্থস্যাপি জনস্য মহতাং শ্রীবৈষ্ণবানামতিক্রমোঽভিভবস্তেষু কশ্চিদপরাধোঽপীতি বা॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে পূর্বার্দ্ধে শ্রীশ্রীল-সনাতনগোস্বামিপাদ-কৃতায়াং শ্রীবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণ্যাং শ্রীদশম-টিপ্পন্যাং চতুর্থোঽধ্যায়ঃ॥ ৪॥

পঞ্চমোঽধ্যায়ঃ

১-২। নন্দয়তি হর্ষয়তি জগদিতি শ্রীনন্দস্য যথার্থসংজ্ঞত্বং দর্শয়ন্ তু-শব্দোক্তং শ্রীবসুদেবতো বৈশিষ্ট্যমভিব্যঞ্জয়তি—আত্মজ ইত্যাদিনা (১৯) কুরূদ্বহেত্যন্তেন। তত্র স্নেহবিশেষবোধনার্থমাত্মজ উৎপন্নে ইত্যন্যদীয়পুত্রত্বাদিশঙ্কা[1] নিরস্তা। তদ্দার্ঢ্যার্থমগ্রেঽপি পুনস্তথৈবোক্তিঃ। যদ্যপি শ্রীবসুদেবোঽপি প্রাকৃতশিশৌ সতি শ্রীভগবতি স্নেহভরাতুরস্তদ্রক্ষার্থং পরমব্যগ্রঃ সন্ তৎপরিবর্ত্তেন মায়ামপ্যানীতবান্, তথাপি তস্যেশ্বরজ্ঞানাদিসম্বন্ধেন বিশুদ্ধভক্তিনিষ্ঠাচ্ছ্রীনন্দান্ন্যূনত্বমেব কল্পত ইতি। যদ্বা, শ্রীবসুদেবাত্মজভাব-পরিত্যাগেন শ্রীভগবতা শ্রীনন্দাত্মজতয়ৈবাত্মনঃ সর্বথাববোধাদাত্মজ ইত্যুক্তম্। বৈষ্ণবাঃ কেচিদেবং ব্যাচক্ষতে*—শ্রীবসুদেবগৃহে শ্রীভগবানেক এব জাতঃ, শ্রীনন্দগৃহে তু মায়য়া সহেতি পরমরহস্যত্বাত্তৎপ্রসঙ্গঃ পূর্ব্বং নোদ্দিষ্টঃ। তত্র তু শ্রীবসুদেবেন মায়া-পরিবর্ত্তেন বিন্যস্তঃ পুত্রঃ শ্রীনন্দাত্মজেনৈবৈক্যং প্রাপ্ত ইতি মুখ্যয়ৈব বৃত্ত্যা তদাত্মজত্বং ঘটত ইতি; অতএব ব্রহ্মণাপি বক্ষ্যতে (ভা° ১০।১৪।১)—'পশুপাঙ্গজায়' ইতি; অতএব রুদ্রযামলে—'কৃষ্ণোঽন্যো যদুসম্ভূতো যঃ[2] পূর্ণঃ সোঽস্ত্যতঃ পরঃ। বৃন্দাবনং পরিত্যজ্য স কচিন্নৈব গচ্ছতি॥' ইতি। মহামনাঃ প্রকৃত্যোবোদারচিত্তঃ; পুত্রে চোৎপন্নে জাতাহ্লাদ ইতি জাতকর্ম্মমহোৎসবাদিকরণে হেতুঃ। বিশেষতঃ প্রাপ্তি পূরয়ন্তি কামানিতি বিপ্রাস্তান্, তত্রাপি বেদজ্ঞান্ জাতকর্ম্মাদিবৈদিকবিধি[3]বিশেষবিদঃ শ্রোত্রিয়ান্, (সহবৈ° ১৯) 'যাবতীর্বৈ দেবতাঃ সর্ব্বাস্তা বেদবিদি ব্রাহ্মণে সন্তি[4]' ইতি শ্রুতেঃ। শুচির্বৈষ্ণবতিলকাচমনাদিনা[5] বিশেষতঃ পবিত্রঃ সন্, তৈর্বিপ্রৈঃ। বৈ ইতি পাঠে তচ্চ প্রসিদ্ধমেবেত্যর্থঃ। বিধিনা যথাবিধীত্যর্থঃ। অস্য যথাপেক্ষং পূর্ব্বৈঃ পরৈশ্চ সর্ব্বৈরন্বয়ঃ। চার্থে তথা পিতৃদেবার্চ্চনঞ্চ নান্দীমুখশ্রাদ্ধেন॥

৩। সম্যগলঙ্কৃতে যথোক্ত-রৌপ্যখুর-সৌবর্ণশৃঙ্গাদি-বিভূষিতে; তিলাদ্রিপরিমাণাদিকমুক্তং; ভবিষ্যোত্তরে—'উত্তমো দশভির্দ্রোণৈর্মধ্যমঃ পঞ্চভির্মতঃ। ত্রিভিঃ কনিষ্ঠো রাজেন্দ্র তিলশৈলঃ প্রকীর্ত্তিতঃ। পূর্ব্ববচ্চাপরং সর্ব্বং বিষ্কম্ভ-পর্ব্বতাদিকম্॥' তচ্চোক্তং তত্রৈবাদৌ ধান্যাদ্রিপ্রসঙ্গে—'ইত্থং নিবেশ্যামরশৈলমগ্র্যমতস্তু বিষ্কম্ভগিরীন্ ক্রমেণ। তুরীয়ভাগেন চতুর্দ্দিশঞ্চ সংস্থাপয়েৎ পুষ্পবিলেপনাঢ্যান্॥' ইত্যাদি। তে চ বিষ্কম্ভগিরয়ো মন্দরাদয়শ্চত্বারঃ। তথা চ তত্রৈব—'মেরুর্মহান্ ব্রীহিময়স্তু মধ্যে, সুবর্ণবৃক্ষত্রয়সংযুতঃ স্যাৎ। পূর্ব্বেণ মুক্তাফলবজ্রযুক্তো, যাম্যে চ গোমেদকপুষ্পরাগৈঃ॥ পশ্চাচ্চ গারুত্মতনীলরত্নৈঃ, সৌম্যে চ বৈদূর্য্যসরোজরাগৈঃ। ব্রহ্মাথ বিষ্ণু-

---

* '-শ্রীবসুদেবাত্মজভাব……কেচিদেবং ব্যাচক্ষতে' ইতি 'খ'-করলিপেঃ পাঠঃ।

[1] অন্যদীয়পুত্রশঙ্কা (গ, ঘ, ঙ); [2] যৎ সমুদ্ভূতোঽয়ং (ঘ, ঙ); [3] জাতকর্মাদিবিধি- (গ, ঘ, ঙ); [4] বসন্তি (ঘ, ঙ); [5] -তিলকাচমনাদিনা বিনা (খ)।

র্ভগবান্ পুরারি[১]র্দিবাকরোঽপ্যত্র হিরন্ময়ঃ স্যাৎ॥' কিঞ্চ, 'শুক্লাম্বরাণ্যম্বুধরাবলী স্যাৎ, পূর্ব্বেণ কৃষ্ণানি চ দক্ষিণেন। বাসাংসি পশ্চাদথ কর্ব্বুরাণি, রক্তানি চৈবোত্তরতো ঘনানি॥' ইত্যাদি। দ্রোণ-সংখ্যা চোক্তা বৈদ্যকে—'খারী দ্রোণাঢ়ক-প্রস্থাঃ কুড়বঞ্চ পলং পিচু। শানকো মাষকশ্চেতি যথাপূর্ব্বং চতুর্গুণাঃ॥' ইতি। এবং ষট্পঞ্চাশদধিকপলশতদ্বয়েনৈকো দ্রোণঃ স্যাৎ। তদেবাভিব্যঞ্জয়তি; কিংবা ততোঽপি বৈশিষ্ট্যমাহ—রত্নৌঘেতি। শাতকৌম্ভং স্বর্ণসমূহঃ সৌবর্ণাভরণজাতং বা; যদ্বা, তিলাদ্রিশ্চ ব্রজেঽত্র সুপ্রসিদ্ধশ্রীগোবর্দ্ধনাদ্রেরুচ্চতয়া তুল্যো জ্ঞেয়ঃ, তাদৃশান্ সপ্তবহুলরত্নাদিযুতান্ প্রকর্ষেণ পাদপ্রক্ষালনাদিপূর্ব্বকং নিজজনৈস্তত্তদ্গৃহেষু তত্তৎপ্রস্থাপনাদিপ্রকারেণাদাৎ॥

৪। নন্থ কুতস্তদানীমেব তথা তত্তৎ কৃতমিত্যত্রাহ—কালেনেতি ; তত্তদ্দৃষ্টান্তৈর্যথাকালং জাতকর্ম্মদানয়োরাবশ্যকত্বমভিপ্রেতম্। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, কালাদিভির্দ্রব্যাণি শুধ্যন্ত্যেব ; আত্মা ত্বাত্মবিদ্যযা স্বরূপজ্ঞানেনৈব ; কিংবা ভগবদ্ভক্ত্যৈব, ন ত্বন্যথা। অতএব দ্রব্যাণীত্যনেন গৃহীতস্যাপ্যাত্মনঃ[২] পৃথঙ্ নির্দ্দেশস্তস্য চ গৃহে সাক্ষাৎ পরমাত্মনঃ স্বয়ং গমনাচ্ছুদ্ধিমহিমা কেন বর্ণ্যঃ ? যদ্বা, কালাদিষু মধ্যে কেনচিৎ কদাচিৎ কস্যাপি শুদ্ধিঃ, শ্রীভগবৎপুত্রত্বেন চ তস্য যুগপৎ সর্ব্বশুদ্ধিরেব সিদ্ধেতি কিং বক্তব্যং তাভ্যাং তত্তচ্ছুদ্ধিরিতি ভাবঃ *॥

৫। ভের্য্য আনকভেদাঃ শুষিরভেদাশ্চ। দুন্দুভয়শ্চ আনকভেদা যুগ্মতয়ৈব হস্তাভ্যাং † কোণদ্বয়েন বাদ্যন্তে ; তে নেদুঃ স্বয়মেব ; মুহুরিত্যস্য সর্ব্বৈরন্বয়ঃ,—হর্ষভরেণ তেষাং তত্র তত্রাতৃপ্তেঃ॥

৬। সং-শব্দাভ্যামন্যদিনতো বিশেষেণ সম্মার্জ্জনাদিকং বোধ্যতে। চৈলানি খণ্ডিতবস্ত্রাণি। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। তত্র ভূষিত ইত্যধ্যাহারাৎ, কিংবা বিশেষণে তৃতীয়া ; যদ্বা, স্রজঃ পুষ্পমালাশ্চিত্রাণি বিবিধানি ধ্বজাদীনি তৈঃ। সমমন্যৎ॥

৭। চ-কারয়োরেক উক্তস্য সমুচ্চয়ে, অন্যোঽনুক্তস্য ; তেন মহিষ্যাদয়োঽপ্যুপলক্ষ্যন্তে॥

৮। সম্যগাযযুরিতি সম্যক্ত্বমেব দর্শয়তি—মহার্হৈত্যাদিবিশেষণাভ্যাম্,—মহার্হৈর্বহুমূল্যৈরুৎসবার্থং গৃহান্তঃসুরক্ষিতৈর্বস্ত্রাদিভির্ভূষিতাঃ সন্তঃ। হে রাজন্নিতি রাজগৃহোৎসবে প্রজাগমনপ্রকার-বৃত্তং ভবতা[৩] জ্ঞায়ত এবেতি কিং তদ্বিবরণেনেতি ভাবঃ। যদ্বা, রাজন্তি শোভমানানি নানাবিধোপায়নানি পাণিষু যেষাং তে। গোপা ইতি প্রকৃত্যৈব সুস্নিগ্ধচিত্তাঃ, শ্লেষেণ গাং পৃথ্বীং পান্তি ভগবদ্ভক্তিবিস্তারণেন রক্ষন্তীতি গোপাঃ। অতস্তাদৃশ-সন্দেশাদিনা ভগবন্মহোৎসবে সম্যগাগমনং যুক্তমেবেতি ভাবঃ। এবমগ্রেঽপি॥

৯। চ-শব্দস্ত্বর্থে পূর্ব্বতো বৈশিষ্ট্যায় ; তদেব দর্শয়তি—যশোদায়া ব্রজযশঃপ্রদায়া অনপত্যায়া ব্রজেশ্বর্য্যাঃ সুতস্যোদ্ভবমুৎপত্তিমাকর্ণ্যৈব মুদিতাস্তস্মিন্ নিত্যসহজপ্রেমসদ্ভাবাদতএব বস্ত্রাদিভিরাত্মানমভূষয়ন্। আদি-শব্দান্মাল্যানুলেপাদয়ঃ। আত্ম-শব্দ-প্রয়োগস্তাসাং সচ্চিদানন্দবিগ্রহত্বেন তত্ত্বতো দেহস্য দেহিতুল্যত্বেন ভেদাভাবাভিপ্রায়েণ॥

১০। কিঞ্চ, নবেতি তৈর্ব্যাখ্যাতম্। তত্র নবকুঙ্কুমকিঞ্জল্কৈর্ভূষিতমুখপঙ্কজাঃ সত্য ইত্যর্থ ইতি। যদ্বা, নবকুঙ্কুমকিঞ্জল্কস্যেব মুখপঙ্কজানাং ভূতিঃ শোভা যাসামিতি গৌরাঙ্গীণামপ্যনুরাগাবেশেন মুখপদ্মানাং রাগোৎপত্ত্যা শোভাতিশয় উক্তঃ। কিঞ্চ, বলিভির্বলবদ্ভিঃ পরিজনৈঃ সহায়ৈরিতি ত্বরিতগমনসাধনম্ ; বলিভির্বলিত্রয়েণ বিশিষ্টা ইতি বা। যদ্বা, অক্ষতপাত্রাদ্যুপহারৈঃ সহ তান্ গৃহীত্বেত্যর্থঃ। পৃথুশ্রোণ্যোঽপি চলৎকুচাঃ সত্য ইতি ত্বরিতগমনলক্ষণম্ ; যদ্বা, কুচানামপি পৃথুত্বাত্ত্বরিতগমনাসামর্থ্যেঽপি ত্বরিতং জগ্মুরিত্যর্থঃ॥

১১। ভক্তিবিশেষেণ পুনস্তা এব বর্ণয়ন্তি—গোপ্য ইতি। শিখা ধম্মিল্লাগ্রাণি। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, পথি শিখাভ্যশ্চ্যুতমাল্যবর্ষাঃ, ত্বরিতগমনাৎ। কিঞ্চ, ব্যালোলেতি ব্যালোলৈঃ কুণ্ডলৈঃ পয়োধরবর্ত্তিভির্হারৈশ্চ শোভা যাসাম্ ; নন্দালয়ং ব্রজন্ত্য এব বিশেষতো রেজুরশোভন্তেতি তাসাং দেহাদিশোভাগতসম্পত্তৌ সত্যামপি শ্রীনন্দনন্দনপ্রেমসম্বন্ধেনৈব বিশেষতঃ শোভেতি ভাবঃ॥

১২। চিরং পাহীত্যুক্তিচাতুর্য্যেণ তস্য দীর্ঘায়ুষ্ট্বমাত্মবিষয়ক-কারুণ্যাদিকঞ্চ প্রার্থয়ন্তে। অল্পার্থে কঃ—অত্যন্তবাল্যাদ্বালক ইতি তদানীং তস্মিন্ তদেবোচিতমিতি ভাবঃ। যদ্বা, বালকেঽপি ততশ্চ বন্ধু[৪]স্বভাবাদেবেতি ; বস্তুতস্তু বালঃ

---

* 'তাভ্যাং তত্তচ্ছুদ্ধিরিতি ভাবঃ' ইতি 'খ'-করলিপেঃ পাঠঃ। † 'ভের্য্য আনন্দ……হস্তাভ্যাং' ইতি 'খ'-করলিপেঃ পাঠঃ।

[১] মুরারি- (খ) ; [২] গৃহীতস্যাত্মনঃ (গ, ঘ, ঙ) ; [৩] ভগবতা (ঘ, ঙ) ; [৪] বস্তু- (গ, ঘ, ঙ)।

'কঃ' ব্রহ্মাপি যস্যেতি পরমেশ্বরত্বাৎ। সদাস্মান্ রক্ষ, কদাপি ন পরিত্যজেতি। অজনং ভগবন্তমুজ্জগুরুচ্চৈর্গাথা-বন্ধেন তন্নামান্যকীর্ত্তয়ন্ ভগবদ্গীতান্যগায়ন্নিতি বা; অজনমিতি লৌকিকজন্মাভাবেঽপি শ্রীযশোদায়ামুদ্ভবেন তাসামুদ্গান[1]প্রীতিভরহেতুঃ সূচিতঃ। জীবেতি পাঠে কাশ্চিৎ পিতৃব্যপত্ন্যাদ্যা বৃদ্ধাশ্চ 'চিরং জীব' ইত্যাশিষঃ প্রযুঞ্জানা বভূবুঃ। অন্যাশ্চোজ্জগুরিতি জ্ঞেয়ম্॥

১৩। অবাদ্যন্ত বাদিত্রাণি বাদকৈর্বাদয়াঞ্চক্রিরে; বিচিত্রাণি—'ততং বীণাদিকং বাদ্যমানদ্ধং মুরজাদিকম্। বংশাদিকন্তু শুষিরং কাংস্যং তালাদিকং ঘনম্॥' ইতি চতুর্ব্বিধানি; যদ্বা, একৈকস্য বাদনবৈচিত্র্যা বিচিত্রাণি; কিংবা অবাদ্যন্ত স্বয়মেব বাদিতানি বভূবুস্তত্র হেতুঃ—মহোৎসব ইতি; তত্রাপি হেতুঃ—অনন্তেঽপরিচ্ছিন্নে বিশ্বস্যেশ্বরে নিয়ন্তরি কৃষ্ণে জগচ্চিত্তাকর্ষকমাহাত্ম্যতয়া স্বয়মবতীর্ণে ভগবতি; যদ্বা, কৃষ্ণে পরব্রহ্মণি পরমেশ্বরে সৌন্দর্য্যমাধুর্য্যাদিনাপরিচ্ছিন্নে নিজাশেষভগবত্তাপ্রকটনার্থাবতীর্ণত্বাৎ। নন্দব্রজং নিজোচিতপদং প্রাপ্তে সতীতি॥

১৪। হৃষ্টাঃ সন্তো দধ্যাদিভিঃ পরস্পরম্ আ সম্যক্ সিঞ্চন্তো নবনীতৈশ্চ পরস্পরং বিশেষতো লিম্পন্তশ্চিক্ষিপুর্বলাদিতস্ততোঽন্যোঽন্যমেব দধ্যাদীনি বা প্রক্ষিপ্তবন্তঃ॥

১৫-১৬। তেভ্যো গোপেভ্যো গোপীজনেভ্যশ্চ তথা সূতাদিভ্যশ্চ। যে চান্যে বিদ্যোপজীবিনো গায়কবাদকাদয়স্তেভ্যোঽপি বাসআদিকং প্রাদাদিতি শেষঃ। তত্র ধনং সাক্ষাৎ স্বর্ণরূপ্যাদি। মহামনা ইতি পুনরুক্তিঃ পরমৌদার্য্যস্য সর্ব্বাভীষ্টবিজ্ঞানস্য চাভিপ্রায়েণ। তৈস্তৈরিতি যস্য যানি কামিতানি, তৈঃ; যদ্বা, সুপ্রসিদ্ধৈরুত্তমোপভোগৈঃ। অন্যৈর্ব্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, যে বিদ্যোপজীবিনোঽন্যে চ যে দীনাস্তেভ্যোঽপি ন কেবলং তত্তদ্দানমাত্রমপি তু বহুধা সম্মাননং চাকরোদিত্যাহ—তৈরিতি। বিপ্রাদীন্ সর্ব্বানপূজয়চ্চ; তত্র চ যথোচিতং জাতি-বিদ্যাদ্যনুসারেণ তত্তন্মনোরথপরিপূরণেনেত্যর্থঃ[2]; যতোঽদীনত্বাদুদারস্বভাবঃ। যদ্বা, তৈস্তৈরনির্ব্বচনীয়ৈরাত্মারামাদ্যগোচরৈরাত্মনা পুত্রভার্য্যাদিনা চ ভগবদ্বশীকরণমিত্যর্থঃ। ভগবদ্বশীকরণার্থকৈঃ কামৈর্হেতুভির্ন তু জ্ঞানপরবন্নিষ্কামতয়েত্যর্থঃ, তাদৃশকামানাং নিষ্কামতায়াঃ শিরোধার্য্যত্বাৎ—বহুত্বং বাহুল্যস্য গৌরবস্য বাপেক্ষয়া। তানেবাহ—বিষ্ণোরিতি, সহজবৈষ্ণবপ্রবরত্বেন শ্রীবিষ্ণুসন্তোষার্থং স্নেহবিশেষেণ স্বপুত্রস্যোদয়ায় চৈত্যৈহিকামুষ্মিক-মঙ্গলায়েত্যর্থঃ। যদ্বা, বিষ্ণোরারাধনরূপো যোঽর্থঃ পুরুষার্থস্তদর্থঞ্চ স্বপুত্রস্যোদয় উৎকর্ষস্তদর্থং পরমৈকান্তিত্বাৎ; তত্ত্বতস্তু বিষ্ণোরারাধনস্যার্থঃ ফলম্, তদ্রূপায় স্বপুত্রোদয়ায়েত্যর্থঃ॥

১৭। শ্রীরোহিণী শ্রীবসুদেববিরহদুঃখিত্বাদধিকং সম্মানিতেত্যাহ—রোহিণীতি। মহাভাগেতি শ্রীভগবদাবির্ভাবানুভবাৎ সর্ব্বত্র কৃষ্ণেনাবিচ্ছেদাচ্চ শ্রীনন্দব্রজে বসতেশ্চ। অতো নন্দো যো গোপো গাং পৃথ্বীং পাতীতি মহারাজস্তেন; যদ্বা, নন্দেন গোপৈশ্চ; যদ্বা, মহাভাগা পরমভাগ্যবতী শ্রীযশোদা; কিংবা মহাভাগাঃ শ্রীযশোদাদ্যাঃ সর্ব্বগোপ্যস্তাভির্নন্দেন গোপৈশ্চাভিনন্দিতা সম্মানিতাভিতো হর্ষিতা বা। অতো বিরহিণীত্বাদনিচ্ছুরপি তৈর্দিব্য-বাস আদিভির্ভূষিতা। এষামেবোক্তির্মুখ্যত্বাদন্যান্যপ্যাভরণানি জ্ঞেয়ানি। দিব্যেতি শ্রীযশোদাদিভির্নিজবস্ত্রাদিভ্যোঽপ্যুত্তমবস্ত্রাদি-দানাৎ। ব্যচরৎ মহোৎসবে তস্মিন্ প্রীত্যা বিবিধব্যাপারেণেতস্ততো বভ্রামেত্যর্থঃ। এতদর্থমেব স্বগৃহান্তঃশায়িতস্য তদীয়াভিনব-বালকস্যাত্রানুক্তিঃ॥

১৮। ননু, সদ্য এব ধেনুলক্ষদ্বয়স্য সম্যগলঙ্কারসম্পাদনং সপ্ততিলাদ্র্যাদি-সাধনং ব্রজাসংখ্যেয়ধেনুবৃষাদ্যলঙ্করণং বহুলবস্ত্রালঙ্কারাদি-দানং চ কথং সিদ্ধমিত্যপেক্ষায়ামাহ—তত ইতি। প্রাক্ স্বত এব সর্ব্বসমৃদ্ধিমান্ বিশেষতস্ততঃ শ্রীভগবজ্জন্মন আরভ্য ব্রজঃ সর্ব্বঘোষো রমাক্রীড়ং মহালক্ষ্ম্যা আক্রীড়ত্বেন বৈকুণ্ঠাদপ্যধিকোঽভূৎ। তত্র হেতুঃ—হরেরিতি। স্বীয়েষু সর্ব্বগুণপ্রাপ্যস্য ভগবতো নিতরাং বাসেনাত্ম-শব্দেন শ্রীনন্দো ব্রজো বা, গুণাঃ পরমৌদার্য্যাদয়ো ভক্তিলক্ষণা বা তৈরতস্তত্র চিন্তামণিমন্দির-কল্পদ্রুম-কামধেন্বাদয়োঽপি সম্ভাব্যাঃ; কিং পুনস্তত্তদিতি ভাবঃ। হে নৃপেতি মহারাজস্য ভবাদৃশোঽপি তৎ সুদুর্ল্লভমিতি ভাবঃ। আশ্চর্য্যেণ বা সম্বোধনম্॥

১৯। পূর্ব্বমপুত্রেণ ধনাদৌ মমত্বাভাবতঃ শ্রীনন্দস্য কংসাদ্ভয়মকিঞ্চনস্যেব রাজ্ঞো নাসীৎ; অধুনা তু পুত্রমহারত্ন-প্রাপ্ত্যা সর্ব্বতঃ শঙ্কোৎপত্ত্যা তদ্রক্ষার্থং ব্যগ্রঃ সন্ দুষ্টতর-ভয়-

---

১। তাসামুদ্দাম- (খ); ২। -মনোরথপূরণেনেত্যর্থঃ (গ, ঘ, ঙ)।

সমাধানার্থং রাজধানীং স্বয়মেব গত ইত্যাহ—গোপানিতি। নিরূপ্য নিযুজ্য বার্ষিক্যং (প্রতিবর্ষারম্ভে) বর্ষাকালে দেয়ম্। হে কুরূদ্বহেতি যথা কুরুকুলসন্তানৈকহেতোস্তব রক্ষার্থং শ্রীযুধিষ্ঠিরাদয়ো ব্যগ্রাস্তথেতি ভাবঃ ॥

২০। উপশ্রুত্য সমীপ এব শ্রুত্বা শ্রীবল্লবেন্দ্রাগমনবার্ত্তায়াঃ সর্ব্বত্রৈব প্রচারাদ্রাজ্ঞে কংসায় চ দত্তকরং চ জ্ঞাত্বা, অন্যথা ব্যগ্রচিত্ততয়া সুখগোষ্ঠ্যসম্ভবঃ; যদ্বা, উপশ্রবণে হেতুঃ—রাজ্ঞে দত্তকরমিতি বহুল-গোরসাদি-কর-দানেন সুপ্রসিদ্ধিপ্রাপ্তেস্তস্য নন্দস্যাবমোচনং শকটোত্তারস্থানম্, শ্রীনন্দস্য শ্রীবসুদেবেন সহ সমাগমার্থং তৎসদ্মন্যগমনং কংসভয়াৎ। কিংবা, যাবদয়ং যাতি, তাবদেব পুত্রস্নেহব্যগ্রতয়া ত্বরয়া শ্রীবসুদেবস্যৈব* তত্রাগমনাৎ ॥

২১। তং শ্রীবসুদেবং সহসাকস্মাদেব শ্রীনন্দো দৃষ্ট্বা সহসেতি কংসভয়াদিনা তস্য তত্র গমনাসম্ভবাৎ। যদ্বা, সহসা সপদ্যেবোত্থায়; তত্র দৃষ্টান্তঃ—দেহ ইতি। প্রীতত্বাদেব প্রেম্ণা বিহ্বলঃ কম্পাদি-বিকারৈরাকুলঃ সন্, যতঃ প্রিয়তমমিতি প্রাণেভ্যোঽপ্যাধিক্যং সূচিতম্। যদ্বা, ততঃ প্রেমবিবশশ্চ ক্ষণং বভূব, শ্রীবৈষ্ণবপ্রবরসঙ্গমস্বভাবাৎ ॥

২২। ততঃ শ্রীনন্দেন পূজিতঃ পাদপ্রক্ষালনাদিনানাময়মারোগ্যং পৃষ্ট্বেদং বক্ষ্যমাণমাহ শ্রীবসুদেবঃ; স্বাত্মজয়োঃ প্রসক্তধীরিতি বক্ষ্যমাণস্য সর্ব্বস্যাপি পুত্রার্থকত্বাৎ। স্ব-শব্দেন ভগবদ্বুদ্ধির্নিরস্তা, অতএব সামান্যেন দ্বিত্বম্। যদ্বা, সুশোভনয়োরাত্মজয়োরতএব স্নেহভরেণ প্রসক্তধীঃ। বিশাম্পতে প্রজানাথ ॥

২৩। প্রজাশায়া নিবৃত্তস্যাপীতি বহুলযজ্ঞাদি-প্রয়াসৈরপ্যনুৎপত্তেঃ, প্রজা পুত্র ইদানীং বার্দ্ধক্যে যৎ সমপদ্যত সম্পন্না, এতদ্দিষ্ট্যা ভদ্রমভূৎ। সমপদ্যতেতি প্রজায়াঃ পরমোত্তমত্বাৎ, তজ্জ্ঞানঞ্চ তৎকৃত-মহোৎসবেন লোকবিখ্যাতত্বাৎ, পাঠান্তরে সম্যগজায়তেতি স্বকৃত-পরিবর্ত্তনাদি-সংগোপনার্থম্,—অত্রাপি সংশব্দেন পরমোত্তমতোক্তৈব। শ্রীনন্দস্য প্রবয়স্ত্বাদিকং শ্রীভগবদেকস্নেহভরার্থম্—লোকে হি বয়োঽধিকস্যানপত্যস্য, অতএব নিরাশস্যাকস্মাদুৎপন্নে পুত্রোত্তমে অত্যন্তস্নেহোৎপত্তেঃ ॥

২৪। সংসারচক্রে বর্ত্তমান ইতি সদা মৃত্যুগ্রস্তপ্রায়ত্বমুক্তম্; তচ্চ 'অনিষ্টাশঙ্কীনি বন্ধুহৃদয়ানি ভবন্তি' ইত্যাদি-ন্যায়াৎ। অন্যৈর্ব্যাখ্যাতম্; যদ্বা, অস্মিন্ সহসা মরণাদি-ধর্ম্মিণ্যপুত্রত্বাদিদুঃখময়ে সংসারচক্রে বর্ত্তমানোঽপি ভবান্ পুনর্ভবঃ পুত্রাদিরূপেণ পুনর্জাত ইব যদুপলব্ধো ময়া,—এতদ্দিষ্ট্যা মহাভাগ্যেনেত্যর্থঃ; যতঃ প্রিয়স্য দর্শনং দুর্ল্লভম্। যদ্বা, সংসারচক্রে বর্ত্তমানো ভবানস্য পুনর্ভবঃ পুনর্জাত ইব যদেতদ্দিষ্ট্যা[1]; যতঃ প্রবয়স্ত্বেন দুর্ল্লভমপি প্রিয়স্য পুত্রস্য দর্শনং ভবানস্য বার্দ্ধক্যে উপ নিকটে বার্দ্ধক্যাগম-মাত্রে লব্ধ ইতি। যদ্বা, সংসারচক্রে বর্ত্তমানোঽপ্যহং দিষ্ট্যা পুনর্জাত ইব, যতো ভবান্ মৎপ্রিয়তমো দুর্ল্লভং প্রিয়স্য পুত্রস্য দর্শনমুপলব্ধ ইতি ॥

২৫। সংবাসঃ সদা স্থিতির্ন স্যাৎ; তত্র হেতুঃ—চিত্রেতি। তত্তদ্ভোগার্থং তত্র তত্র নয়নেন স্বেচ্ছাভঙ্গাৎ, ব্যুহ্যমানানামিতি পাঠে 'বহ'—প্রাপণ ইতি স এবার্থঃ ॥

২৬। নিরুজং নীরুজম্—হ্রস্বশ্ছন্দোঽনুরোধাৎ। অধুনা যত্রাস্স ইতি পশূনাং সুখানুসারেণ শ্রীমথুরা-মণ্ডলে কদাচিৎ কস্মিংশ্চিদ্বনে স্থিতেঃ; যদ্বা, অধুনেত্যস্য পূর্ব্বার্দ্ধে সর্ব্বৈরপি পদৈরন্বয়ঃ। বিশেষতস্তদানীং তত্তদপেক্ষয়া; সুহৃদ্ভির্বৃত ইতি তৈঃ সহ তস্য তেষামন্যোঽন্যঞ্চ স্নেহাপেক্ষয়া ॥

২৭। মাত্রা রোহিণ্যা সহিতো নিজপুত্রাদন্যলালিতঃ, বিনয়োক্তিরিয়ম্; অন্যৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, কিং ভবন্তং তাতং মন্যমানো ভবতীতি স্নেহং জনয়তি; যদ্বা, ভবদ্ব্রজে কিমাস্তে—কিং কংসভয়াদিনান্যত্র ন গতোঽস্তীত্যর্থঃ। মম সুত ইতি পুরৈব শ্রীবসুদেবেন তজ্জন্মশ্রবণাৎ; তথা চ শ্রীহরিবংশে (বিষ্ণু-প০ ৫।১)—'প্রাগেব বসুদেবস্তু ব্রজে শুশ্রাব রোহিণীম্। প্রজাতাং পুত্রমেবাগ্রে চন্দ্রাৎ কান্ততরাননম্॥' ইতি। অস্যার্থঃ—প্রজাতাং জনিতবতীমগ্রে শ্রীনন্দনন্দনজন্মনঃ পূর্ব্বমিতি তয়োর্জন্ম চ প্রায়ঃ সমকালমেব জ্ঞেয়ম্। তথা চ তত্রৈব (হরিবংশে, বিষ্ণু-প০ ৫।৯) তদানীং শ্রীবসুদেবোক্তৌ—'বর্দ্ধমানাবুভাবেতৌ সমানবয়সৌ যথা। শোভেতাং গোব্রজে তস্মিন্নন্দগোপ তথা কুরু॥' ইতি; অতএব তয়োর্যুগপদ্রিঙ্গণাদিলীলা বক্ষ্যত ইতি দিক্ ॥

---

* 'তৎসদ্মন্যগমনং……শ্রীবসুদেবস্যৈব' ইতি 'ক-খ-গ'-করলিপিষু প্রাপ্তঃ পাঠঃ।

[1] যত এতদ্দিষ্ট্যা (ঘ, ঙ)।

২৮। এবং মিত্র[1]পুত্রাদীনামপি পালনাদিনা ভবতঃ পরম-কৃতার্থতা বৃত্তৈবাহং ত্বধুনা ধনাদিমানপি পুত্রকলত্র-মিত্রাদি-দুঃখেনাকৃতার্থ এবেত্যাহ—পুংস ইতি পুংমাত্রস্য, শ্লেষেণ তদেব পৌরুষমিতি ভাবঃ। হি এব, অনুভাবিত এব ; ক্লিশ্য-মানেষু ক্লেশং প্রাপ্তবৎসু সৎসু সুখায় ন কল্পতে, ন ভবতি, কিন্তু দুঃখায়ৈবেত্যর্থঃ। ধর্ম্মস্যাপি প্রায়োঽর্থকামফলকস্য সুহৃৎ-ক্লেশেন দুঃখাত্মতায়ামেব পর্য্যবসানাৎ। অন্যৈর্ব্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, বিহিতঃ কৃতোঽপি সুহৃদঃ প্রত্যনুভাবিত এব সন্ অর্থায় ফলায় কল্পতে সমর্থো ভবতি, ন চ তেষু ক্লিশ্যমানেষু সুহৃদামুপযোগেনৈব সম্যক্ ফলসিদ্ধেঃ। অন্যৎ সমানম্॥

২৯। ইত্থং দুঃখশোকপরং শ্রীবসুদেবমালক্ষ্য তেন পৃষ্ট-মপি নিজক্ষেমবৃত্তং[2] বিনয়েন সাক্ষাদনিরূপ্যাপ্রত্যুত্তরেণৈব সর্ব্বমনুমোদ্য তং সান্ত্বয়তি—অহো ইতি খেদে॥

৩০। নূনং নিশ্চয়ে ; 'হি' এব, অদৃষ্টনিষ্ঠ এব ; ন মুহ্যতি মোহেন শোকং ন প্রাপ্নোতীত্যর্থঃ। অন্যৈর্ব্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, অদৃষ্টাদেব নিষ্ঠা মরণং যস্যেতি তব ত্বৎপুত্রাণাঞ্চৈতাদৃশ[3]-দৃষ্টত্বাত্তে মৃতা ইত্যর্থঃ। নন্বু তর্হ্যজন্মৈব বরম্? তত্রাহ—অদৃষ্টমেব পরমং জন্মকারণং যস্যেতি॥

৩১। অহো! তে দেবকীপুত্রা ইত্যাদি শ্রীনন্দোক্ত্যা লোকেষু পুত্রপরিবর্ত্তন-জ্ঞানাদি-শঙ্কা-নিবৃত্তেঃ পরমহৃষ্টঃ শ্রীবসুদেবস্তং প্রতি সমাগমমূলমুপদিশতি—কর ইতি। 'বঃ' ইতি বহুত্বং গৌরবাত্তৎসন্ধি-সংগ্রহাদ্বা, বয়মিতি চ তদ্‌দ্রষ্টৃত্বেনাত্মনো বহুমানাৎ। ব ইত্যস্য পুনরুক্তির্ভিন্নবাক্যত্বাদদোষঃ। যদ্বা, বো যুষ্মাকং দেয়ঃ সর্ব্বোঽপি করঃ, বো যুষ্মদীয়া বয়মিতি বা ; কিংবা বো যুষ্মাভির্মহাধনিভিরিত্যর্থঃ। বহুতিথং চিরকাল-মিহ রাজধান্যাং ন স্থেয়ম্ ; তথা চ শ্রীবিষ্ণুপুরাণে (৫।৫।৩)—'দত্তো হি বার্ষিকঃ সর্ব্বো ভবদ্ভির্নৃপতেঃ করঃ। যদর্থমাগতা-স্তস্মান্নাত্র স্থেয়ং মহাধনৈঃ॥' ইতি ; তথাপি নিজসঙ্গসুখাপেক্ষয়া শীঘ্রমজিগমিষূমালক্ষ্য ভায়য়তি—সন্তীতি। এতদপি সর্ব্বং (২২শ-শ্লো।০) স্বাত্মজপ্রসক্তধীত্বোক্তৌ পর্য্যবস্যতি, উৎপাতা-শঙ্কয়া শ্রীনন্দস্য পুত্রার্থং গোকুলত্যাগ-নিবারণাত্তথা বিবিধ-প্রযত্নেন তদাসক্তি-বিবর্দ্ধনাচ্চ। যদ্যপি যথা-কথঞ্চিদ্ভগবৎসম্বন্ধ-মাত্রেণাশেষোৎপাতানামভাবঃ, কুতঃ সাক্ষাত্তন্নিবাস-বরে শ্রী-নন্দগোকুলে তৎসম্ভাবনাপি, তথাপি নিখিললোকানন্দক-শ্রীভগবন্মাহাত্ম্যবিহারবিশেষসম্পত্ত্যর্থম্, তথা তদুৎপাত-শঙ্কটতঃ শ্রীভগবতি তত্রত্যানাং স্নেহভরবৃদ্ধয়ে চ তদিচ্ছয়ৈব তে স্যুরিতি জ্ঞেয়ম্। তচ্চাগ্রে তত্র তত্র ব্যক্তং ভাবি॥

৩২। প্রকর্ষেণ ন্যায়প্রদর্শনাদিনোক্তাঃ। অনড্বাহো মহা-বৃষভাস্তদ্‌যুক্তৈরিতি শীঘ্রগমনার্থং তমনুজ্ঞাপ্য তদনুজ্ঞামাদায় গোকুলং যযুস্তত্র প্রস্থানং চক্রুঃ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে পূর্বার্দ্ধে শ্রীশ্রীল-সনাতনগোস্বামিপাদ-কৃতায়াং
শ্রীবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণ্যাং শ্রীদশম-টিপ্পন্যাং পঞ্চমোঽধ্যায়ঃ॥ ৫॥

ষষ্ঠোঽধ্যায়ঃ

১। পথি বিচিন্তয়ন্ হরিং সর্ব্বভয়হরং ভগবন্তং শরণং জগাম। ভগবন্! রক্ষ রক্ষেত্যার্ত্ত্যা জগাদ, হৃদা প্রার্থয়া-মাসেতি বা,—নিত্যং শ্রীকৃষ্ণপ্রিয়ত্বেন সদা তন্ময়ত্বেন। সদা তন্ময়স্যাপি তস্য বিশেষতস্তদানীং তদর্থং ভাগবতবর্য্যত্বাত্ত-চ্ছরণগমনমুৎপাতনিবৃত্তয়ে বৈষ্ণবা ভগবন্তমেব শরণং গচ্ছেয়ুর্ন চান্যৎ কিমপি কুর্য্যুরিতি সাধুবর্গশিক্ষণার্থমিব, বস্তুতস্তু স্নেহভরস্য স্বভাবত এবেতি। যদ্বা, ন মৃষেত্যতো হেতোর্হরিং মনোহরং স্বসুতং পথি বিশেষতশ্চিন্তয়ন্—ন জানে তত্র কিং বৃত্তমস্তীত্যাদিচিন্তাং তদর্থং কুর্ব্বন্ শরণং নিজগৃহং জগাম গচ্ছন্নভূৎ॥

২। প্রহিতা প্রাগেব নিযুক্তা, যতো ঘোরা বালঘাতিনী চ, অতএব নিতরাং ঘ্নন্তী ঘ্নতী দুর্ব্বিষস্তনদানেন সদ্যো মারয়ন্তী। তথা চ শ্রীবিষ্ণুপুরাণে (৫।৫।৮)—'যস্মৈ যস্মৈ স্তনং রাত্রৌ পূতনা সংপ্রযচ্ছতি। তস্য তস্য ক্ষণেনাঙ্গং বালকস্যেহ[4]

---

[1] পর- (খ) ; [2] নিজক্ষেমবৃত্তিং (গ) ; [3] ত্বৎপুত্রাণাঞ্চ তাদৃশ- (ক, গ) ; [4] 'বালকস্যোপ-' ইতি পাঠান্তরম্।

হন্যতে ॥' ইতি। আকরো রত্নাদ্যুৎপত্তিস্থানম্, আদি-শব্দাৎ সার্থাদয়ঃ, পুরাদীনাং যথোত্তরং গৃহাদি-সত্তাপেক্ষয়া ন্যূনত্বম্ ; পাঠান্তরেঽপি তথৈবার্থঃ ॥

৩। শিশূন্নিঘ্নন্তী পুরাদিষু চচারেত্যুক্তম্। নন্থ তর্হি শ্রীনন্দব্রজবালানাং হন্ত ! কা বার্ত্তেত্যপেক্ষায়ামাহ—নেতি। আদি-শব্দাৎ কীর্ত্তন-স্মরণাদীনি স্বকর্ম্মস্বপি সাদ্‌গুণ্যার্থং তেষু তেষামবশ্যাপেক্ষ্যত্বাৎ। সাত্বতাং ভক্তানাং ভর্ত্তুঃ পত্যুরিতি শ্রবণাদিপরাণাং রক্ষা তস্যাবশ্যং কৃত্যেতি ; যদ্বা, সাত্বতানাং যাদবানাং নিজাংশৈর্যৈশ্বর্য্যপ্রকটনার্থং যদুকুলেঽবতীর্ণস্য তস্য শ্রবণাদি-স্থানে দুষ্টপ্রবেশো ন সম্ভবতীতি ভাবঃ। ত্বর্থে চ-কারোঽনুক্তসমুচ্চয়ে বা ; অন্যে চ দুষ্টাঃ। হি—এব, তত্রৈব। অন্যত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, তর্হি কিং তদানীন্তনাঃ সর্ব্বে শিশবস্তয়া বত হতাঃ ? তত্রাহ—নেতি। ভগবচ্ছ্রবণাদিস্থানবর্ত্তিনো বালকাঃ সর্ব্বে কুশলিন ইত্যর্থঃ। তদর্থং তদানীং শ্রীভগবদবতারেণ সর্ব্বত্র তচ্ছ্রবণাদিভক্তিপ্রবৃত্ত্যা তৎকালীন-বালককুল-হননাশক্তেস্ততশ্চ নিঘ্নন্তীতি নিহন্তুমিত্যর্থঃ। অথবা, যত্র ভগবতঃ শ্রবণাদীনি বর্ত্তন্তে, তত্রাপি রাক্ষস্যো ন সন্তি ; শ্রীনন্দগোকুলে চ সাক্ষাদ্বর্ত্তমানে তস্মিন্ যত্তস্যাস্তত্রাগমনম্, তৎ কেনাপি ভাগ্যোদয়েন শ্রীভবন্মাহাত্ম্যবিশেষকৃতেনৈবেতি ভাবঃ। অতএবাগ্রে বক্ষ্যতে (৭ম-শ্লোo)—যদৃচ্ছয়েতি ॥

৪। একদা ষষ্ঠদিন ইতি লোকপ্রসিদ্ধেস্তত্রাপি রাত্রাবিতি শ্রীপরাশর-বৈশম্পায়নৌ। উৎপত্যাকাশমার্গেণাগত্যোপেত্যেতি পাঠঃ ক্বচিৎ, যতঃ খেচরী সা ঘোরাত্বাদেব যোষিত্বা ॥

৫-৬। * ব্যতি-শব্দেন মল্লিকানাং বহুধা বন্ধনসৌষ্ঠবং বোধ্যতে। কর্ণভূষণয়োঃ কম্পিতত্বং লীলাগত্যাদিনা। অতএব সর্বতঃ প্রসরন্ত্যা তয়োস্ত্বিষা উচ্চৈর্লসদ্ভিঃ শোভমানৈঃ কুন্তলৈরলকৈর্মণ্ডিতাননাম্, বনিতাং জনিতাত্যর্থরাগাং স্ত্রিয়ম্ ; অম্ভোজযুক্তকরেণ হেতুনা রূপিণীমত্যন্তসৌন্দর্য্যবতীম্, তেন বিশিষ্টাং বা শ্রিয়ম্ ; অনেন পূতনা-করেঽপি সৌন্দর্য্য-বিশেষার্থং লীলাকমলমূহ্যম্ ; যদ্বা, অম্ভোজেতি পূতনায়া এব বিশেষণম্ ; অতো গোপ্যঃ শ্রিয়মমংসত তাম্। নন্থ কুতস্তত্র শ্রীর্ঘটেত ? তত্রাহ—পতিং নিজভর্ত্তারং দ্রষ্টুমিবাগতামিতি ; ইবেত্যুৎপ্রেক্ষায়াম্, তত্ত্বতস্তদর্থ-তদাগমনাভাবাৎ ; যদ্বা, শ্রিয়মিব পতিং তাসাং পালকং শ্রীব্রজেশ্বরপুত্রত্বাৎ। যদ্বা, পতিং শ্রীনারায়ণং দ্রষ্টুং নিজলোকাদাগতাং শ্রিয়মিব তাং বনিতাং গোপ্যোঽমংসত। তাদৃশাদ্ভুত-সৌন্দর্য্য-বেষ-সৌষ্ঠবাদতিশয়েন তত্তয়া ভানস্য সম্ভবাৎ ॥

৭-৮। তত্র গোকুলে শিশূন্ বিচিন্বন্তী মৃগয়মানা তল্পে বালপর্য্যঙ্কে আহিতং শায়িতমসদন্তকমপি বালং বাল্যলীলাং কুর্বন্তং দদর্শ। যদ্বা, অসদন্তকমিতি শ্রীরোহিণেয়ো ব্যাবর্ত্তিতঃ, তস্য কদাচিদসত্ত্বপেক্ষণাৎ। এবং তদানীং তস্য স্থিতিঃ শ্রীরোহিণী-গৃহান্তর্জ্ঞেয়া। বালমিতি সহজ-তদীয়-বাল্যলীলাপেক্ষয়ৈব, কিংবা ভক্তিবিশেষেণ শ্রীবাদরায়ণেঃ কৌতুকোক্তেঃ। এবমগ্রেঽপ্যূহ্যম্। কথম্ভূতম্ ? প্রতিচ্ছন্নং বিনষ্টং নিজং পূতনায়া উর্বপি তেজো যস্মাত্তমিতি পরমতেজস্বিতোক্তা। তত্র দৃষ্টান্তঃ—ভসি অঙ্গারে নিহিতমগ্নিমিব। তত্র হ্যগ্নেস্তীক্ষ্ণতেজঃ-স্ফুর্ত্তেঃ। নন্থ কথং তর্হি ভয়েন ন ভগ্না, কুতো বা দুষ্টায়া অসদন্তকদর্শনম্ ? তত্রাহ—যদৃচ্ছয়া শ্রীভগবন্মহিম্না কেনাপি ভাগ্যোদয়েনেতি। অয়ং হেতুরগ্রেঽপি দ্রষ্টব্যঃ। তথা তস্যা গোপ-মনোহর-তাদৃশবেষে শ্রীগোপীভির্লক্ষ্মীমননে চ ; অন্যথা গোপ-গোপীভিস্তন্নিবারণাপত্তেঃ। বালকানাং মারিকা মারী তস্যা গ্রহম্, আবিষ্টলিঙ্গত্বাৎ পুংস্ত্বম্ ; নিমীলিতেক্ষণো মুদ্রিতনেত্রাব্জ আস বভূব ; তচ্চ তস্যামত্যন্তবালত্ব-ভীরুত্ব-বোধনার্থম্ ; কিংবা সাক্ষাদ্দৃষ্টৌ তয়া গ্রহণাশক্তেঃ ; কিংবা তদ্ধিতার্থাবশ্যকৃত্যেঽপি বধে সর্বসদ্‌গুণনিধেঃ সাক্ষাল্লজ্জাত্যুৎপত্তেঃ, শ্রীরোহিণেয়স্য মাতৃবেষত্বাৎ, মরণে তদ্বৈকল্যদর্শনাশক্তের্বা ॥

৯। অথাপি ; তাং বরস্ত্রিয়মপি। বামং বক্রং চেষ্টিতং যস্যাস্তথাভূতাং তথা তীক্ষ্ণচিত্তাম্, তত্র চ অন্তরা সহসা গৃহমধ্যে পুত্রান্তিকে বীক্ষ্যাপি জনন্যৌ নিরীক্ষমাণে এবাতিষ্ঠতাম্ : ন তু ন্যবারয়েতাম্। তত্র হেতুঃ—তস্যাঃ প্রভয়া শোভয়া মাতৃবৎ স্নেহপ্রকটনপ্রতিভয়া বা অবধর্ষিতে বিস্ময়েন মোহিতে সত্যৌ। যদ্বা, তস্য প্রাণসহিত-পূতনাস্তনপানেচ্ছোর্ভগবতস্তেজসাভিভূতে, অন্যথা তাভ্যাং নিবারণে কৃতে তয়া স্বাঙ্কে তদ্গ্রহণা-

---

* অত্র পঞ্চমশ্লোকটীকারম্ভে 'ব্যতিশব্দেন' ইত্যারভ্য অষ্টমশ্লোকটীকান্তে 'দর্শনাশক্তের্বা' ইত্যন্তপাঠানাং 'খ-গ'-করলিপ্যোর্নাভাৎ 'ক'-করলিপেস্তথা 'গ-ঘ'-গ্রন্থয়োশ্চ সংক্ষেপবৈষ্ণবতোষণ্যাঃ পাঠান্ পরিহৃত্য শ্রীবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণ্যাঃ পাঠা এব গৃহীতাঃ।

শক্তেঃ। অথবা, তীক্ষ্ণচিত্তামপি তাং বামং মাতৃবল্লালনাদি-বল্‌গুচেষ্টিতং যস্যাস্তথাভূতাম্‌, বীক্ষ্যেত্যন্তর্দুষ্টতা নিরস্তা ; দুষ্টজনস্য হি সহসান্যগৃহান্তঃপ্রবেশাশক্তেস্তত্রাপি বরস্ত্রিয়মিত্য-বিশ্বসনীয়তা চ। বিশেষতশ্চ তৎপ্রভয়াবধর্ষিতে নিরীক্ষ্যমাণে কেবলমতিষ্ঠতাম্‌, ন তু কিঞ্চিৎ কৃতবত্যৌ। নিজকার্য্যাক্ষমত্বে দৃষ্টান্তঃ—কোশেতি॥

১০। তস্মিন্‌ স্থানেঽবসরে বা। ঘোরাত্বং দর্শয়তি—দুর্জরেতি ; অতএবোল্বণমতিতীক্ষ্ণং স্পর্শমাত্রেণাপি মারক-মিত্যর্থঃ। অঙ্কং প্রতি প্রকর্ষেণাতিশয়েন পীড়য়িত্বা স্তনং ভগবান্‌ কারুণ্যাদি-সদ্‌গুণযুক্তোঽপি প্রাগ্‌ বহুলবালক-বধেন পরমক্রুদ্ধঃ সন্‌ ; যদ্বা, রোষসমন্বিত ইব প্রাণৈঃ সহ পানাৎ ; বস্তুতস্তু পরমকৃপামেবাকরোদিত্যাহ—ভগবানিতি। এতচ্চাগ্রে ব্যক্তং ভাবি॥

১১। অলমত্যর্থম্‌, প্রভাষিণী উচ্চৈর্ভাসমানা, অখিলে জীবস্য মর্ম্মণি নিবাসস্থানে রুরোদোচ্চৈরার্ত্তনাদং চকার, হ হর্ষে॥

১২। রসাশ্চ চেলুঃ ; কিংবা বিবরময়ত্বাৎ প্রতিনেদুরেব, জনা ইতি লোকাঃ॥

১৩। ব্যথিতস্তনেতি ব্যস্তত্বে স্তনব্যথায়া এব মুখ্যহেতুত্বাৎ ; যদ্বা, ব্যথিতঃ সব্যথো ব্যথিতস্যেব বা স্বনো নাদো যস্যাঃ সা, বৃত্র ইবেতি শরীরস্য বৃহত্তরত্বাৎ, অন্তে সদ্‌গতি-প্রাপ্তেশ্চ। হে নৃপেতি প্রহর্ষাৎ ; যথা ভবাদৃক্‌ দুষ্টেভ্যো নৃন্‌ পাতি তথা শ্রীকৃষ্ণোঽপি পূতনা-দেহাদ্‌ব্রজবাসিনো রক্ষিতা ইতি ভাবঃ॥

১৪। তদেবাহ—পতমান ইতি। পূর্ব্বং জীবনে প্রাণিনো মারয়ামাস, অধুনা মরণেঽপি বহূন্‌ জীবান্‌ জঘানেত্যপি-শব্দার্থঃ। যদ্বা, পতন্নপীতি পরমার্ত্ততয়া, কিংবা, তদ্দেহোঽপীতি বৃহত্তরতয়া সর্ব্ব-মারকতা সম্ভাবিতা ; তথাপি ষট্‌ক্রোশী-মধ্যবর্ত্তিনো দ্রুমানেব চূর্ণয়ামাস, ন ত্বন্যানতএব পরমবিস্ময়েন সম্বোধয়তি—রাজেন্দ্রেতি, রাজেন্দ্রত্বাত্তবৈবাত্র বিশ্বাসঃ, ন ত্বন্যস্য স্যাদিতি ভাবঃ॥

১৫-১৭। রৌদ্রত্বমেব দর্শয়তি—ঈষেত্যাদ্যষ্টবিশেষণৈঃ। তত্র চ ভীষণমিতি পুনরুক্তির্জঘনয়োরতিভয়ঙ্করত্বাভিপ্রায়েণ ; পূর্ব্বং তস্যা নিষ্ঠুরতর-নাদেনাধুনা চ তাদৃগ্‌দেহদর্শনেন দৈত্য-জ্ঞানতঃ শ্রীকৃষ্ণার্থং স্নেহভরেণ সম্যক্‌ ত্রস্তা বভূবুরিত্যর্থঃ। স্ম প্রসিদ্ধৌ—এতদ্ব্যক্তমেবেত্যর্থঃ॥

১৮। বালমিতি তস্মিন্‌ বালবুদ্ধ্যা তাসাং স্নেহভরঃ সূচিতঃ। ন কুতোঽপি ভয়মন্যেষামপি যস্মাত্তম্‌, অতএব তস্যা উরসি ক্রীড়ন্তং সহাসাবলোকপূর্ব্বক-শ্রীহস্ত-পাদ-নর্ত্তনাদিনা ক্রীড়াং কুর্ব্বন্তম্‌ ; যদ্বা, ন জাতং কুতোঽপি তন্মহা-নাদাদের্ভয়ং যস্য তথাভূতঞ্চ, অতএব জাতঃ সম্ভ্রমো বিস্ময়ো হর্ষাবেগো বা যাসাং তথাভূতাঃ সত্যঃ সম্যক্‌ পতিতপূতনা-মহোচ্চদেহা-রোহণেঽপ্যতির্য্যক্‌তয়াভিমুখং গত্বা জগৃহুর্যতো গোপ্যঃ সহজ-স্নেহাকুলাঃ সর্ব্বশক্তিমত্যশ্চেত্যর্থঃ। এতা হি প্রায়ঃ শ্রীব্রজে-শ্বরীসখ্যো জ্ঞেয়াঃ, মাতৃবৎ স্নেহেন রক্ষাদ্যাচরণাৎ॥

১৯। বালস্যেতি স্নেহভরেণ তাদৃশরক্ষাযোগ্যত্বং বোধয়তি ; এবমগ্রেঽপি। যশোদা-রোহিণীভ্যাং সমমিতি তয়োঃ প্রাক্‌পুত্রানিষ্টশঙ্কয়াতিব্যাকুলত্বেন কিঞ্চিৎ কর্ত্তুমশক্তেস্তত্রা-প্রাধান্যাৎ, সাহিত্যঞ্চ তয়োঃ সম্যক্‌শোকোপশমনার্থং জ্ঞেয়ম্‌। সর্ব্বশ ইতি দ্রব্যভেদেন বাহ্যান্তরাদিভেদেন চ সম্যগুত্তম-প্রকারং যথা স্যাৎ। আদি-শব্দেন সর্ষপনির্ম্মঞ্ছন-শূর্পকোণ-স্পর্শনাদীনি॥

২০। সম্যক্ত্বমেবাহ—গোমূত্রেণেতি ললাটাদি-দ্বাদশাঙ্গেষু কেশবাদি-দ্বাদশনামভিঃ শকৃতা গোময়েন রক্ষাং চক্রুঃ। তানি চ বিবিচ্যোক্তানি পাদ্মোত্তরখণ্ডে তিলকনির্ম্মাণবিধৌ—

‘ললাটে কেশবং ধ্যায়েন্নারায়ণমথোদরে।
বক্ষঃস্থলে মাধবন্তু গোবিন্দং কণ্ঠকূপকে॥
বিষ্ণুঞ্চ দক্ষিণে কুক্ষৌ বাহৌ চ মধুসূদনম্‌।
ত্রিবিক্রমং কন্ধরে তু বামনং বামপার্শ্বকে॥
শ্রীধরং বামবাহৌ তু হৃষীকেশন্তু কন্ধরে[১]।
পৃষ্ঠে চ পদ্মনাভঞ্চ কট্যাং দামোদরং ন্যসেৎ॥’ ইতি।

এতে চ ক্রমেণ মার্গাদি-দ্বাদশমাসাধিপাঃ। যদ্যপি বহবোঽন্যে রক্ষা-বিধয়ঃ[২] সন্তি, তথাপি সহজপরমবৈষ্ণবতয়া শ্রীভগবন্নামরক্ষাবিধিরেব তাভ্যো রোচত ইতি তথৈব রক্ষাঞ্চক্রুঃ॥

২১। অথ রক্ষানন্তরং গোপ্য ইতি শ্রীযশোদা-রোহিণ্যৌ ব্যাবর্ত্তয়তি, তয়োঃ পুত্রস্নেহাকুলতয়া ন্যাসাদিনা রক্ষাবিধি-

---

[১] পার্শ্বয়োঃ (গ, ঘ, ঙ) ; [২] রক্ষা-বিষয়াঃ (খ)।

বিশেষাশক্তেঃ। অতএব বক্ষ্যতে (৩০শ-শ্লো০)—গোপীভিরিতি, মাতেতি চ; তাভ্যঃ পৃথক্‌ত্বেন ন্যস্তাজাদীশ্বরান্তৈকাদশ বীজানি তেষামেব ন্যাসং চক্রুঃ ॥

২২। তদেব বিবিচ্যাহ—অব্যাদিতি। অজাদীনাং প্রায়ো নামমাত্রত্বে তাৎপর্য্যম্। মণিমান্ কৌস্তভী, যদ্যপি সাম্যেন সর্ব্বেষামেব নাম্নাং সর্ব্বত্রোপযোগস্তচ্চ শ্রীভগবন্নামকৌমুদীকারাদিভির্বিবৃতমেব, তথাপি তত্তদ্বচনানাং মন্ত্রাত্মকতয়া তথা তথৈব তত্তচ্ছক্তের্ভ্রাবির্ভাবাভিপ্রায়েণ; কিংবা, শ্রীবিষ্ণুধর্ম্মাদ্যুক্তানুসারেণ প্রয়োজনবিশেষাপেক্ষয়া তস্য তস্য নাম্নস্তত্র তত্রৈব বিনিয়োগঃ, হৃত্তুরসোরধউর্দ্ধভাগভেদেন ভেদঃ ॥

২৩। পুরুষঃ—পুরুষোত্তমঃ ॥

২৪। অবত্ত্বিতি পুনরুক্তী রক্ষণেঽত্যন্তবৈয়গ্র্যাৎ। এবমগ্রে ‘পাতু’ ইত্যাদ্যপি। পরো ভগবান্ শ্রীবাসুদেবঃ ॥

২৫-২৯। সর্ব্বগ্রহাণাং ভয়ঙ্কর ইত্যস্য সর্ব্বান্তে নির্দ্দেশাৎ সর্ব্বৈরপ্যন্বয়ঃ। ক্রীড়াদিষু নিজনিজ-সময়ে কদাচিদশুভানামপি গ্রহাণাং তত্তন্নাম-বিশেষেণ দোষনিবর্ত্তনার্থম্। আদি-শব্দাচ্চ বকী-জ্বালামুখ্যাদ্যা দেব্যা গণাঃ; বালগ্রহা ইতি পুনরুক্তিস্তদানীং তস্য বাল্যাপেক্ষয়া। কেচিদাহুঃ—‘অর্ভকরূপেণ যে প্রাণিনো গৃহ্ণন্তি, তেঽর্ভকগ্রহাঃ পিশাচভেদাঃ’ ইতি ॥

৩০। ইত্যেবং কৃতং রক্ষণং রক্ষা যস্য তম্। তত্র হেতুঃ,—প্রণয়েন স্নেহেন বদ্ধাভির্বশীকৃতাভিরিতি শ্রীযশোদাগৃহে বদ্ধবত্তাসাং সদাবস্থিতিস্তথা শ্রীভগবদর্থং পরমব্যগ্রতয়া বিবিধব্যাপারপরতা চ জ্ঞেয়া। স্তনং পায়য়িত্বেতি মাতৃস্নেহস্বভাবতস্তথা লোকে স্তনপানেন বালস্য স্বাস্থ্যজ্ঞানাচ্চ ॥

৩১। তাবদিতি গমনে শৈঘ্র্যমুক্তম্। মথুরাপুর্য্যাঃ সকাশাদ্‌ব্রজং ব্রজান্তিকং প্রাপ্তা বিলোক্য বর্ত্মন্যেব দূরপ্রদেশব্যাপিত্বাদতিবিস্মিতা ইত্যকস্মাৎ মৃতকস্য পতনাদ্‌বৃহত্তরত্বাচ্চ বিস্মিতাস্তত্র চ শ্রীবসুদেবোক্ত-সম্বাদেনাত্যন্তং বিস্মিতা ইত্যর্থঃ ॥

৩২। অতিবিস্মিতানাং তেষামন্যোঽন্যোক্তিমাহ—নূনমিতি বিতর্কে। স আনকদুন্দুভিঃ প্রাগেতাদৃশো নাসীদধুনা চ ঋষিঃ সম্যক্ জাতো বৃত্তঃ,—ঋষিবাক্যস্যৈব প্রামাণ্যাৎ। নন্থ. ঋষিত্বমাত্রেণ তাদৃগ্‌জ্ঞানং ন স্যাদিত্যাশঙ্ক্য পক্ষান্তরমাহ—যোগেশ ইতি। সম্যগাস বভূব। ‘সং’-শব্দাভ্যাং তত্তন্নিষ্ঠা বোধ্যতে। তত্র হেতুঃ—স এবেত্যানকদুন্দুভিরিতি তস্য জন্মনি দেবৈরানকাদি-বাদনেনার্থবিতর্কং প্রমাণয়ন্তি; কিংবা তস্য তাদৃশোক্তৌ যোগ্যতাং বোধয়ন্তি। অন্যত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, কোঽপি যঃ পূর্ব্বজন্মনি ঋষির্যোগেশো বা সমাস, স এবানকদুন্দুভিঃ সন্ সঞ্জাতঃ। অন্যৎ সমানম্। এবং সর্ব্বজ্ঞত্বাদেব সোঽবদদিতি তৈর্গোপৈ[১]র্মতম্, অতএব সুবিস্মিতাঃ, ন তু কংসদুর্মন্ত্রণজ্ঞানমিত্যন্যথা কংসদুর্মন্ত্রণকারণ-দেবীবাক্যজ্ঞানে সতি ‘জাতঃ খলু তবান্তকৃৎ’ ইতি তদুক্ত্যা স্বপুত্রে ভগবত্ত্বাদিশঙ্কায়াঃ সম্ভবঃ। সা চৈবং নিরস্তা, অতএব শ্রীবসুদেবেনাপি (ভা০ ১০।৫।৩১) ‘সন্ত্যুৎপাতাশ্চ গোকুলে’ ইতি নির্বিশেষমুক্তমিত্যেবমগ্রেঽপ্যূহ্যম্ ॥

৩৩। তে গোকুলরক্ষায়াং শ্রীনন্দ-নিযুক্তা গোপাঃ, কিংবা, পূতনা-দেহদর্শনাদিনা সন্ত্রস্তাঃ সর্ব্বেঽপি ব্রজবাসিনো নিঃশেষেণাদহন্ পুনর্জীবনশঙ্কয়া ॥

৩৪। অগুরুতোঽপ্যুৎকৃষ্টং সৌরভং যস্য সঃ। কৃষ্ণেন নিজাশেষোৎকর্ষাভিব্যঞ্জকেন ভগবতা নিঃশেষেণ ভুক্তঃ প্রাণৈঃ সহ স্তনপানাদতএব সপদি ধূমাঘ্রাণসময় এব আ সম্যগ্‌হতো নাশিতঃ পাপ্মা ধূমসেবিনামপি সর্ব্বেষাং যেন স চাসৌ স চ তস্য, এবং সপদ্যাহতপাপ্মা, তস্মেত্যেব লেখস্তেষাং জ্ঞেয়োঽন্যথা নির্ভুক্ত ইতি প্রথমান্ততয়া অসঙ্গতিঃ। এতদুক্তং ভবতি—যথা মুমুক্ষুভিরর্পিতং শ্রীভগবদুপভুক্তং সদ্‌বিষয়-মহাবিষমপি সংসারমহা-রোগহরং পরমামৃতং স্যাত্তথা তদুপভুক্তং পূতনা-দেহমপি পরমনির্দ্দোষং মহাপাবনঞ্চ জাতমিতি তদ্‌ধূমসৌরভ্যং যুক্তমেবেতি ॥

৩৫-৩৬। সতীমুত্তমাম্; যদ্বা, সতাং মুমুক্ষু-ভক্তানামিব গতিং মোক্ষাবাপ্ত্যা জন্মমরণাদি-দুঃখনিবৃত্ত্যা ভক্তপ্রাপ্যসাম্যাপত্তেঃ। তচ্চ স্তনং দত্ত্বেতি স্তনদানফলমিত্যত্রোক্তম্। রাক্ষসী, তত্রাপি লোকবালঘ্নী, তত্রাপি রুধিরাশনা। হরয় ইতি তত্তদ্দোষহরণাভিপ্রায়েণ পরমাত্মনে, আত্মনোঽপ্যধিকপ্রিয়ায়েত্যর্থঃ। অতএব শ্রদ্ধয়া বিশ্বাসেন ভক্ত্যা চ প্রেম্ণা, কিং নু কিমপ্যুত্তমং দ্রব্যম্? তত্রাপি কৃষ্ণস্যাত্মনো বা প্রিয়তমং যচ্ছন্

---

[১] তৈঃ শ্রীব্রজেন্দ্রৈ- (গ)।

সন্ কৃষ্ণানুরক্ত-তন্মাতর ইব সদ্ভক্তিং প্রাপ্স্যন্তীতি কিং বক্তব্যমিত্যর্থঃ। যচ্ছন্নিতি বর্ত্তমানয়া তদ্দেহে এব তৎসময়ে এবেতি বোধ্যতে। যদ্বা, কিং পুনর্বক্তব্যম্—শ্রদ্ধয়াস্তিক্যেন ভক্ত্যাদরেণ প্রিয়তমং যথা যচ্ছন্ সদ্গতিমাপ্নোতীত্যতশ্চ কিং বক্তব্যম্—রক্তাঃ স্নিগ্ধাস্তন্মাতরঃ প্রাপ্স্যন্তীত্যর্থঃ। কিংবা রক্তাঃ স্বভাবতোঽনুরক্তা জনা যথা মাতরস্তথা প্রাপ্নুবন্তীতি ॥

৩৭-৩৮ । তত্র চ তাদৃশ্যা অপি তস্যাস্তাদৃশ-সদ্গতি-প্রাপ্ত্যাতিবিস্মিতত্বাৎ পুনরপি তদেব প্রস্তুবন্ মাতুরিব শ্রীভগবতা তস্যা অঙ্কমাক্রম্য স্তনপানান্মাতৃবদ্‌গতিপ্রাপ্তিমাহ—পদ্ভ্যামিতি সার্দ্ধেন। ভক্তানাং হৃদিস্থাভ্যাং সদা ধ্যায়মানাভ্যামিত্যর্থঃ। লোকবন্দিতৈঃ শ্রীব্রহ্মাদিভির্বন্দ্যাভ্যামুদ্দেশমাত্রেণ বন্দিতুং যোগ্যাভ্যাম্,—তেষাং তদ্ধ্যানেঽপ্যশক্তেঃ। সম্যগাক্রম্যাঙ্কে গ্রহণাজ্জনন্যাঃ শ্রীদেবক্যা বা, বৎস-বৎসপরূপধারণে[1] স্তন্যপানেন মাতৃতা-প্রাপ্তানামিব গতিং প্রাপ্যম্। তথা চোক্তমুদ্ধবেন (ভা° ৩।২।২৩)—'লেভে গতিং ধাত্র্যুচিতাম্' ইতি। নন্থ, তর্হি কিং বৈকুণ্ঠলোকাদিকম্? নেত্যাহ—স্বর্গম্; তথা চ বক্ষ্যতে—'যত্র তৎ পূতনা-মোক্ষম্' ইতি। যদ্বা, জনন্যা গতিম্; তামেবাভিব্যঞ্জয়তি—স্বর্গমিতি শ্রীবিষ্ণুলোকবিশেষম্; তথা চাগ্রে শ্রীব্রহ্মস্তবৌ (ভা° ১০।১৪।৩৫)—'সদ্বেষাদিব পূতনাপি সকুলা ত্বামেব দেবাপিতা' ইতি ত্বাং ত্বৎসম্বন্ধিসুখমিত্যর্থঃ। এবমন্য-দৈত্যেভ্যস্তস্যা গতৌ বিশেষ উক্তঃ। অতশ্চ কৃষ্ণেন ভুক্তানি স্তনক্ষীরাণি যাসাং তা গাবঃ, নু সমুচ্চয়ে, মাতরশ্চ স্বর্গমবাপ্স্যন্তীতি কিং বক্তব্যমিত্যর্থঃ। পুনস্তথৈবোক্তিঃ সর্ব্বসন্দেহনিরসনার্থম্। এবং তাদৃশানেকদোষবত্যা জিঘাংসয়ৈব স্তনমাত্রং দত্তবত্যাস্তাদৃশগত্যবাপ্তৌ মরণসময়ে তাদৃশ-শ্রীমৎপাদাব্জস্পর্শ-সৌভাগ্যমপি কারণান্তরং জ্ঞেয়ম্; বস্তুতস্তু তস্যা মরণ-মহাদুঃখদর্শনাদিনা পরদুঃখকাতরস্য শ্রীভগবতঃ কারুণ্যভরোদয়াদেব সদ্‌গতিপ্রাপ্তিঃ। তথা চোক্তমুদ্ধবেন তত্ত্বজ্ঞেন[2] (ভা° ৩।২।২৩)—'ততোঽন্যং কং বা দয়ালুং শরণং ব্রজেম' ইতি। তত্র চ জননীবদ্‌গতির্মাতৃবৎস্তনদানেন লালনাদি-বহুচেষ্টিতেন চেতি তত্ত্বং, সিদ্ধান্তস্তু লিখিত এব। অথবা, যাতুধান্যপি স্বর্গমবাপ, অতো গাবো জননীগতিমবাপ্স্যন্তীতি কিং বক্তব্যম্? নু বিতর্কে। যতস্তা মাতর এব; যদ্বা, অনুমাতর উপমাতরস্তৎ কুতঃ? কৃষ্ণভুক্তস্তনক্ষীরাঃ। অন্যৎ সমানম্ ॥

৩৯-৪০ । অতঃ কথমপি তন্মাতৄণাং কিঞ্চিদপি দুঃখং নৈব ঘটতে, কিন্তু সর্ব্বথা পরমসুখমেবেতি প্রসঙ্গাদাহ—পয়াংসীতি দ্বাভ্যাম্। যাসাং পয়াংসি স্তন্যানি; দেবকী-পুত্র ইতি—কঃ প্রজাপতির্দক্ষঃ শ্রীনন্দ এব—'নন্দঃ প্রজাপতির্দক্ষঃ' ইতি ভবিষ্যোত্তরেঽভিধানাৎ; কস্য পত্নী কী, দেবী চাসৌ কী চ দেবকী যশোদা, তস্যাঃ সাক্ষাদেব পুত্র ইতি গো-গোপীভ্যস্তদুৎকর্ষঃ সূচিতঃ। তাসাং ন কল্পতে নিজস্বভাবং দর্শয়িতুং সমর্থো ন ভবতি; তত্র হেতুঃ—অজ্ঞানেন সম্ভবো যস্য স ইতি শ্রীভগদ্ভক্তিবিশেষেণ তাসামশেষজ্ঞানসিদ্ধেঃ। পুনরিতি বাক্যালঙ্কারে, ত্বর্থে বা পূর্ব্বতো বিশেষাপেক্ষয়া। কিঞ্চ, কৈবল্যং মোক্ষঃ প্রেমা বা, তদাদিকমখিলমর্থং ভক্তেভ্যো দদাতীতি তথা সঃ। অলমপিবৎ; পানে হেতুঃ—পুত্রস্নেহেন স্নুতানি স্বয়ং ক্ষরিতানি, তত্রাপি হেতুঃ—সুতেক্ষণং মম সুতোঽয়মিতি দৃষ্টিমবিরতং কুর্ব্বতীনাম্। হে রাজন্নিতি নরশ্রেষ্ঠেন সর্ব্বত্র প্রকাশমানেন বা ত্বয়া তত্তত্বং বুধ্যত এবেতি ভাবঃ। যদ্বা, রাজমানঃ সর্ব্বত্র স্ফুটং বর্ত্তমানোঽপি সংসারোঽথবাতঃ কথঞ্চিদপি তাসাং মোক্ষো ন যুজ্যতে, কিন্তু শ্রীবৈকুণ্ঠলোক এবেত্যাহ—পয়াংসীতি। সং সম্যক্‌সারশ্চতুঃপুরুষার্থশ্রেষ্ঠো মোক্ষো ন কল্পতে ন যোগ্যো ভবতি। তত্র হেতুঃ—জ্ঞানাদপি সম্ভব উদয়ো যস্য। পরমভক্তিমতীনাং তাসাং জ্ঞানপ্রাপ্যস্যার্থস্যাযোগ্যত্বাৎ। পরমভক্তিমেব দর্শয়তি—অবিরতমিতি। অতো ভগবানপি তাভ্যো মোক্ষাদিকং তুচ্ছমর্থং ন দদাতীত্যাহ—কৈবল্যং মোক্ষ আদ্যং শ্রেষ্ঠং যেষু তানখিলানন্যূনান্ শ্রীবৈকুণ্ঠলোকস্য তাদৃশস্নেহভরস্য বাপেক্ষয়াতিতুচ্ছানর্থান্ দ্যত্যবখণ্ডয়তীতি তথা সঃ। যদ্বা, নন্থ পূতনাপি চেৎ সংসারধ্বংসেন নিত্যং সুখবিশেষং প্রাপ্তা, ততো জননীনাং কথং সংসারো দৃশ্যতে? তত্রাহ—তাসামিতি সংসারো ন কল্পতে, ন যুজ্যতে, নাস্ত্যেবেত্যর্থঃ,—নিত্যমুক্তত্বাৎ। অন্যৎ সমানম্ ॥

৪১ । কটধূমস্য শবধূমস্য, ব্রজৌকসো। ব্রজবাসিনঃ শ্রীনন্দাদয় এব ॥

---

[1] -রূপধারিণে (গ, ঘ, ঙ); [2] তত্ত্বজ্ঞেন (খ; গ, ঘ)।

৪২। গোপৈর্গোকুলরক্ষার্থং নিযুক্তৈরন্যৈশ্চ[১] গোকুলস্থিতৈরগ্রেঽভিগতৈঃ। তত্র ব্রজে পূতনাগমনাদিকম্। আদি-শব্দাৎ (পূতনায়াঃ) স্তনদান-মহার্ত্তনাদাদি ॥

৪৩। তাদৃশ-মহাবিস্ময়েঽপি শ্রীনন্দস্যানন্দভরোঽভূদিত্যাহ—নন্দ ইতি। পরমাং মুদং লেভে। তত্র হেতবঃ—স্বস্য পুত্রমাদায় অঙ্কে গৃহীত্বা; স্ব-শব্দেন শ্রীবসুদেব-সাকুতোক্ত্যাপি স্বকীয়-পুত্রজ্ঞানানপগমাৎ, তথাকস্মাৎ পূতনা-পাত-জনিত-মহাবিস্ময়ানুমেয়ৈশ্বর্য্য-জ্ঞানানুদয়াৎ স্নেহবিবৃদ্ধেঃ[২]। কিঞ্চোদারধীর্মহাশয়স্তাদৃশবিস্ময়েনাপ্যক্ষোভিতচিত্তত্বাৎ, কিংবা, সহজ-শ্রীভগবৎস্নেহার্দ্রহৃদয়ত্বাৎ। কিঞ্চ, মূর্দ্ধ্নি পুত্রস্যাবঘ্রায় তদাঘ্রাণমাদায়; এতচ্চ স্নেহবিশেষলক্ষণম্। এষাং পরমমুদামুপলব্ধি-হেতুত্বেন[৩] যথোত্তরং শ্রৈষ্ঠ্যম্। কুরূদ্বহেতি কুরুকুলসন্তান-বীজস্য পরমভাগবতস্য তব দর্শনাদিনা শ্রীযুধিষ্ঠিরাদয়ো যথা পরমানন্দং প্রাপুরিতি, কিংবা শ্রীনন্দস্য মহাভাগ্যানুসন্ধানেন প্রহর্ষাৎ সম্বোধয়তি ॥

৪৪। অহো কিং বক্তব্যম্—স্তনপানাদিনা[৪] শ্রীকৃষ্ণপ্রভাবাৎ পূতনা-মোক্ষাদিকম্? তদ্বার্ত্তা-শ্রবণেনাপি তস্মিন্ প্রেমাপি সর্ব্বো বিন্দতীত্যাহ—য ইতি, যো মর্ত্ত্যঃ শৃণুয়াদিত্যধিকারাপেক্ষা নিরস্তা; মর্ত্ত্য ইতি প্রায়স্তস্যৈব শ্রদ্ধয়া তচ্ছ্রবণাদি-সম্পত্তেঃ, স গোবিন্দে শ্রীগোকুলেন্দ্রে ভগবতি রতিং লভতে,—তাদৃশ-দুষ্টপূতনায়া অপি সদ্গতি-দানতস্তদীয়-কারুণ্যমহিমালোচনেন স্বতো ভক্তিসম্পত্তেঃ। নিশম্যেতি পাঠে—স এব শ্রদ্ধাযুক্তো মনুষ্যঃ; যদ্বা, যঃ শ্রদ্ধয়া বিশিষ্টো ভবতি, স রতিং লভতে; স এব মর্ত্ত্যঃ—অকার-প্রশ্লেষেণামর্ত্ত্যো বা—মরণ-লক্ষণ-সংসারধর্ম্মাতীত ইত্যর্থঃ। পাঠদ্বয়ং তেষামসম্মতোঽসঙ্গতস্যাপ্যস্যাব্যাখ্যানাৎ।

অবিদ্যায়াঃ ক্ষয়াদেব লভ্যোঽহমিতি তন্ময়ীম্।
প্রাগহন্ পূতনাং কৃষ্ণো রাঘবস্তাড়কামিব ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে পূর্বার্দ্ধে শ্রীশ্রীল-সনাতন-গোস্বামি-পাদ-কৃতায়াং শ্রীবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণ্যাং শ্রীদশম-টিপ্পন্যাং ষষ্ঠোঽধ্যায়ঃ ॥ ৬ ॥

সপ্তমোঽধ্যায়ঃ

১-২। (ভা॰ ১০।৬।৪৪) 'গোবিন্দে লভতে রতিম্' ইত্যুক্ত্যা শ্রবণ-কীর্ত্তনাদ্যশেষসাধনানাং পরমফলরূপায়াঃ শ্রীভগবদ্রতেঃ পূতনামোচন-তচ্চরিতাদেব সিদ্ধেরন্যন্ন কথয়িতব্যমিত্যাশঙ্ক্য তাদৃশচরিতান্তরং প্রষ্টুমাদৌ তদীয়াশেষচরিতান্যভিনন্দতি—যেনেতি। ভগবানিত্যাদি-পদত্রয়েণ তৎকর্ম্মণামপি ক্রমেণ সর্ব্বৈশ্বর্য্যযুক্তত্বম্, তথাশেষদোষদুঃখহরত্বং মনোহরত্বঞ্চ, তথাবশ্যসেব্যত্বমন্যথা দণ্ডকর্ত্তৃত্বমপি সূচিতম্। এতদেবাভিব্যঞ্জয়তি—কর্ণেত্যাদি-পদদ্বয়েন। 'নঃ' ইতি বহুত্বম্—তাদৃশভগবচ্চরিত-শ্রবণেনাত্মনো বহুমানাৎ, যদ্বা, সর্ব্বেষাং শ্রোতৄণামপেক্ষয়া; সা চ নিজৌদ্ধত্যপরিহারার্থম্, তচ্চরিত-মাহাত্ম্যার্থং বা, প্রভো হে সর্ব্বশক্তিযুক্তেতি সর্ব্বমস্মাকমিন্দ্রিয়-বৃত্তিবৃত্তং ত্বয়া জ্ঞায়ত এবেতি ভাবঃ। শৃণ্বত ইতি বর্ত্তমানতয়া শ্রবণে প্রবৃত্তমাত্রস্যেত্যর্থঃ। অরতিঃ শ্রবণাদৌ মনোঽপ্রবৃত্তিঃ, প্রবৃত্তৌ চ সত্যাং বিবিধা তৃষ্ণা, কামো লোভো বা; সত্ত্বং চিত্তং শুধ্যতি দুর্ব্বাসনা-ক্ষয়েণ নৈর্ম্মল্যাদ্রসগ্রহণ-সমর্থং ভবতি, অচিরেণেত্যস্য সর্ব্বৈরপ্যন্বয়ঃ; অন্যৈশ্চিরেণাপি তত্তদসিদ্ধেঃ। হরৌ ব্রজস্য মম তব বা মনোহরে ভগবতি ভক্তিঃ, প্রেমা, তস্য পুরুষে জনে ভক্ত ইত্যর্থঃ। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, এতচ্চাল্পবুদ্ধিরহং মন্যে, কিন্তু তত্র সত্যতা মমাপি দৃঢ়তা তব মহাবুদ্ধের্মননাদেব স্যাদিত্যাহ—যদি ত্বং তথা মন্যসে, তদা বদ, পরমবিনয়োক্তিরিয়ম্ ॥

৩। তাদৃশন্তু শ্রীকৃষ্ণবাল্যচরিতমেবেত্যাশয়েনাহ—অথেতি। অতো হেতোঃ কৃষ্ণস্য সাক্ষাদ্ভগবতোঽন্যৎ পূতনাবধাদিতরদপি তোকাচরিতং বাল্যলীলামদ্ভুতমলৌকিকং বাল্যলীলায়ামপি মধুর-পরমৈশ্বর্য্য-প্রদর্শনেন পরমবিস্ময়াবহমিত্যর্থঃ। তত্র হেতুঃ—মানুষং লোকমাসাদ্য মর্ত্ত্যলোকেঽবতীর্য্য মনুষ্যাকারং বা প্রকটীকৃত্য, তত্রাপি তাং পরমরসময়ত্বাদিনানির্ব্বচনীয়াং গোপ-লক্ষণাং জাতিং প্রাপ্নুবতো বহুমন্যমানস্য বা; যদ্বা, তজ্জাতিং

১। নিযুক্তৈরগ্রতো (গ); ২। স্নেহাববৃদ্ধেঃ (গ); ৩। পরমুপলব্ধিহেতুত্বেন (গ); ৪। স্তনদানাদিনা (খ)।

সর্ব্বানেব গোপ-গোপীগণানিত্যর্থঃ, প্রেমবিস্তারণেন[১] বশীকুর্ব্বতঃ পরমেশ্বরস্যাপি তাদৃশবাল্যাচরিতাৎ; কিংবা বাল্যলীলায়ামপি পারমৈশ্বর্য্যপ্রকটাদদ্ভুতমেবেত্যর্থঃ। অথবা, কৃষ্ণস্য সর্ব্বতশ্চিত্তাকর্ষকলীলস্য[২], অতএবাদ্ভুতং পরমমনোহরম্; অন্যৎ সমানম্॥

৪। শ্রীবাদরায়ণিরপি তদুক্তমেবানুমন্যমানঃ ক্রমপ্রাপ্তাং বাল্যলীলামেব কথয়তি—কদাচিদিত্যাদিনা; কদাচিৎ মাসত্রয়বয়ঃপ্রাকট্যে (ভা০ ২।৭।২৭)—'ত্রৈমাসিকস্য চ পদা শকটোঽপবৃত্তঃ' ইতি দ্বিতীয়স্কন্ধোক্তেঃ। ঔত্থানিকং বহির্নিষ্ক্রমণমিতি কেচিৎ। সূনোরিতি তদেকপুত্রায়াস্তস্যাঃ স্নেহভরেণ তন্মহোৎসবে পরমাসক্তিং বোধয়তি। সতী সর্ব্বকর্ম্মস্বেবোত্তমেত্যর্থঃ। অতঃ কলশস্থাপনপূর্ব্বকং ব্রাহ্মণক্রিয়মাণমন্ত্রবৎ প্রোক্ষণাদিনাঽভিষেকমকরোদিতি জ্ঞেয়ম্। শ্রীনন্দস্য মুখ্যত্বেঽপি তস্যা এবাত্র নির্দ্দেশস্তাদৃশকর্ম্মসু পুরন্ধ্রীণাং প্রাধান্যাৎ॥

৫। নন্দস্য পত্নীতি তত্র তস্যানুমতিঃ সাহায্যঞ্চ তথা তস্যা অপি তদ্বদৈশ্বর্য্যং সর্ব্বানন্দকত্বঞ্চ সূচিতম্। কৃতং তয়া গোপীভিশ্চ মজ্জনাদিকং যস্য তম্; আদি-শব্দাদ্গোরোচনা-তিলক-সৌবর্ণাভরণ-বেষাদি। তথা চ বারাহে গোপীতীর্থপ্রসঙ্গে এতল্লীলানন্তরমেব—'গোপীমঙ্গলপাঠেন স্নাপিতো হেমকুণ্ডলঃ' ইতি স্বস্ত্যয়নং রক্ষাবন্ধনাদিমঙ্গলকর্ম্ম। অন্নাদ্যয়োর্ভক্ষ্য-ভোজ্যভেদেন বা ভেদঃ। আজ্যমিতি কেচিৎ, ততশ্চ ঘৃতম্; স্রগ্রত্নাদিমালা, অভীষ্টমাত্মনো বিপ্রাণাং বা যস্য যৎ প্রিয়ং দ্রব্যম্, ধেনুবিশেষণং বা। সংজাত-নিদ্রে অক্ষিণী যস্যেতি নিদ্রাং প্রতি শ্রীভগবতা স্বনেত্রয়োর্বাসপ্রদানাৎ। তচ্চ ভবিষ্যোত্তরে শয়নপ্রসঙ্গে ব্যক্তমেব। যদ্বা, শকটভঞ্জনায় তদধঃ শয়নার্থং নিদ্রয়েবাক্ষিমুদ্রণাৎ। শনৈরিতি সুকুমারতয়া নিদ্রাভঙ্গশঙ্কয়া বা॥

৬। মনস্বিনী পরমোদারচিত্তেত্যভ্যাগত-পূজায়াং শ্রদ্ধা দক্ষতা চোক্তা; যদ্বা, সর্ব্বানুসন্ধান-নিপুণাপি, কিংবা, শ্রীকৃষ্ণসংলগ্নচিত্তাপি নৈবাশৃণোৎ। কুতঃ? ঔত্থানিকে পুত্রার্থোৎসববিশেষে ঔৎসুক্যং বৈয়গ্র্যমুৎকণ্ঠা বা যস্য তথাভূতং মনো যস্যাঃ সা; অতঃ সমাগতান্ সর্ব্বানেব ব্রজবাসিনো জনান্ গন্ধপুষ্পাদিভিঃ পূজয়ন্ত্যতো নিজদাস-বালকানেব পুত্রপার্শ্বে রক্ষিতবতীতি জ্ঞেয়ম্। এব-কারেণ কথঞ্চিৎ কিঞ্চিদপি তচ্ছ্রবণং নাভূদিতি বোধিতম্। বৈ প্রসিদ্ধম্, সত্যং বেতি সশপথং তদেব দৃঢ়ীকৃতমন্যথাশেষকৃত্য-পরিত্যাগেনাপ্যবশ্যমাগতা স্যাৎ। স চ রোদনেনাপি মাতরমপ্রাপ্য স্তনার্থী সন্ রুদন্নেব চরণাবূর্দ্ধং প্রসারয়ামাসেতি বাল্যলীলা-সৌষ্ঠবমুক্তম্। কেচিত্তু 'শকটাসুরভঞ্জন' ইতি ব্রহ্মাণ্ডপুরাণোক্তানুসারেণ শকটাবিষ্টস্য দৈত্যস্য বধার্থমিত্যাচক্ষতে—(কৃষ্ণস্য) রোদনঞ্চ মাতুঃ প্রেমবশ্যতয়া, বুভুক্ষয়া বা মাতুঃ স্তন্য-পানার্থম্,—স্তনার্থীত্যুক্তেঃ; নিজৈশ্বর্য্যাচ্ছাদনার্থং তথা সর্ব্বেষাং তত্রত্যানাং স্নেহভরবৃদ্ধয়ে চেতি। ইত্থং শ্রীভগবতশ্চরিতমেকমপি বহুপ্রয়োজনকরম্; তচ্চ জগতঃ ক্ষেমায়ৈবেত্যুক্তমেব॥

৭। অধঃ শকটাসুর-খণ্ডনেচ্ছয়া গৃহাদ্বহির্মহাশকটস্যাধস্তাদ্বালপর্য্যঙ্কিকায়াং শয়ানস্যাল্পকেন বাল্যাবিষ্কারাদত্যল্পপ্রমাণেন, অতএব প্রবালতোঽপি মৃদুনাঙ্ঘ্রিণৈকেন হতং প্রহতম্। যদ্বা, হন্তের্গত্যর্থাদ্গতং প্রাপ্তং স্পৃষ্টমিত্যর্থঃ। বিধ্বস্তেত্যাদি তৈর্ব্যাখ্যাতমেব। যদ্বা, কথম্ভূতম্? সদিত্যেবং তস্যৈব বিশেষণম্, তস্য চ মহাশকটস্যাসুরাবিষ্টস্যাপি বিধ্বস্তেত্যাদি সূচিতম্। মহাবেগেন বিপরীতপতনং শ্রীভগবতো বিচিত্রলীলাবিষ্কারং বোধয়তি। এবং বাল্যলীলায়ামেব তদব্যভিচারেণ নিজৈশ্বর্য্যবিশেষাবির্ভাবাচ্ছ্রীকৃষ্ণস্য সর্ব্বতো বিশিষ্টো মহিমা দর্শিতঃ, যতঃ স্বয়ং শ্রীবিষ্ণুরূপেণ শ্রীনৃসিংহাদ্যবতারেণ চাসুরঘাতাদিকং যুদ্ধাটোপ-বিক্রম-বিশেষেণৈব, শ্রীরঘুনাথাদ্যবতারেণ চ বাল্যে কেবলং লৌকিকলীলৈব। অত্র চ বিচিত্র-মধুর-লৌকিক-বাল্যলীলা-সদ্মনি তমেবৈশ্বর্যবিশেষপ্রকটনমিতি সমগ্রভগবত্তা-মাধুরী সিদ্ধা, অত এবোক্তং শ্রীব্রহ্মণা দ্বিতীয়স্কন্ধে (ভা০ ২।৭।২৭)—'তোকেন জীবহরণং যদুলুকিকায়া,-স্ত্রৈমাসিকস্য চ পদা শকটোঽপবৃত্তঃ। যদ্রিঙ্গতান্তরগতেন দিবিস্পৃশোর্বা, উন্মূলনন্ত্বিতরথার্জ্জুনয়োর্ন ভাব্যম্॥' ইত্যস্যার্থঃ—তোকেন বালেন সতা, উলূকিকায়াঃ পূতনায়া অন্তর্গতেনার্জ্জুনয়োরেব মধ্যপ্রাপ্তেন কৃষ্ণেনেতরথা শ্রীকৃষ্ণস্য ভগবত্তাবিশেষ-প্রকটনং বিনা ন ভাব্যং ন সম্ভাব্যম্। ভাবিকথনাদ্ভবিষ্যন্নির্দ্দেশো ন সম্ভবেদিত্যর্থঃ। অতএব তত্রৈবাদৌ (ভা০ ২।৭।২৬)—'ভূমেঃ সুরেতরবরূথবিমর্দ্দিতায়াঃ, ক্লেশব্যয়ায় কলয়া সিতকৃষ্ণকেশঃ। জাতঃ করিষ্যতি জনানুপ-

---

১। -বিসারণেন (খ); ২। সর্বাকর্ষকলীলস্য (গ)।

লক্ষ্যমার্গঃ, কর্ম্মাণি চাত্মমহিমোপনিবন্ধনানি ॥' ইত্যস্যার্থঃ,—সুরেতরা অসুরাংশোদ্ভূতা রাজানস্তেষাং সৈন্যৈর্বিমর্দ্দিতায়া ভারেণ পীড়িতায়াঃ, কলয়া শ্রীবলদেবেন সহ সিতা বেণীত্রয়াবদ্ধাঃ কৃষ্ণাঃ কেশা যেন সঃ। অনেন সৌন্দর্য্যং সদা দুষ্টবধোদ্যতত্বঞ্চোপলক্ষিতম্। যদ্বা, কলয়াংশেন যঃ সিতকৃষ্ণকেশো নারায়ণোঽপি যস্যাংশ স ইত্যর্থঃ। জনৈর্জীবৈরুপলক্ষয়িতুমপ্যশক্যো মার্গোঽপি যস্য সোঽপি জাতঃ সন্ আত্মমহিমাসাধারণনিজমাহাত্ম্য-ভগবত্তা-লক্ষণং তদুপনিবন্ধনানি তদভিব্যঞ্জনার্থানি কর্ম্মাণীতি ॥

৮। দৃষ্ট্বা তথাভূতং শকটম্; দৃষ্ট্বেতি স্ব-দৃষ্টিগোচরে শায়িতত্বাদতএব শকটস্যাধঃ, ন তু গৃহান্তরিতি তত্ত্বম্। যাঃ সমাগতাস্তাঃ সর্ব্বা এবেত্যর্থঃ। যদ্বা, যাশ্চান্যাঃ সমাগতা অদ্ভুতস্যাকস্মান্মহাশকট-বিবর্ত্তনস্য দর্শনেনাকুলা উৎপাতশঙ্কয়া ব্যাকুলচিত্তাঃ। অন্যৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, পরমাশ্চর্যস্য শ্রীকৃষ্ণস্য তদ্বাল্যচরিতস্য বা সদা দর্শনেন প্রেমবিবশাঃ; অতঃ কারণনির্দ্ধারাশক্ত্যা শকটং স্বয়ং বৃষাদ্যাঘাতং বিনা কথং বিপর্য্যগাদিত্যূচুরিতি পরেণান্বয়ঃ। বৈ বিস্ময়ে ॥

৯। অদ্ভুতদর্শনাকুলত্বাদেবাব্যবসিতা কিং বৃষৈর্বাত্যয়া দৈত্যেন গ্রহদোষেণ বেত্যাদি-বিবর্ত্তন-কারণোন্নয়নে নিশ্চয়মগতা মতির্যেষাং তান্। এতৎ শকটম্। অনেনেত্যেতেন চ প্রত্যক্ষত্বং তাৎকালিকত্বঞ্চ সূচয়ন্তি, অতএবাহুঃ—সংশয়োঽত্র নাস্তীতি ॥

১০। তে গোপা নন্দাদয়স্তস্য বালকস্যাপ্যপ্রমেয়ং বলং ন বিদুঃ কিম্?—কাক্বা, বিদন্ত্যেবেত্যর্থঃ, ভক্তৌ সর্ব্বজ্ঞানসম্ভবাৎ; তথাপি ন শ্রদ্দধিরে, বালোক্তৌ বিশ্বাসং ন চক্রুঃ। কুতঃ? তে শ্রীভগবৎপ্রেমবিবশা ইত্যর্থঃ। নন্ু, তাদৃশপ্রেমবৈবশ্যেন স্বতোঽনুসন্ধানং নাম মাস্তু, অন্যেষামুক্ত্যা তু সম্ভবেদিত্যাশঙ্ক্য হেত্বন্তরমাহ—উতাপি, বালভাষিতমিত্যতোঽপীতি গোপা অপি ন শ্রদ্দধিরে, কিমুত গোপ্য ইত্যর্থঃ ॥

১১। অতএব বিশেষতঃ শ্রীযশোদায়াঃ স্নেহভরেণ চেষ্টিতমাহ—রুদন্তমিতি, স্নেহবিবৃদ্ধয় ঈশ্বরজ্ঞানানুদয়ার্থমেব তদানীমপি রোদনপরম্, অতো গ্রহেভ্যঃ শনৈশ্চরাদি-দৃষ্টিতো বালগ্রহাদিভ্যো বা, কিংবা, আগ্রহো রোদনপরত্বম্, তেন শঙ্কিতা ভীতা সতী, অতো বিপ্রৈঃ কর্ত্তৃভিঃ, সূক্তৈ রক্ষোঘ্নৈর্মন্ত্রবিশেষৈঃ কৃত্বা; কিংবা সু শোভনমুক্তমাশীর্ব্বাদ-ক্ষেম-প্রতিপাদনাদিলক্ষণং যেষাং তৈঃ কৃতং স্বস্ত্যয়নং যস্য তথাভূতং সন্তং পশ্চাদাশ্বস্তা স্তনমপায়য়ৎ ॥

১২। শ্রীনন্দানুবর্ত্তিনাং বিপ্রাণামপি তাদৃশ এব ভাব ইতি দর্শয়ন্নাহ—পূর্ব্ববদিতি। বলিভির্বলবদ্ভিরিত্যাদিনা শকটস্য পরমং গুরুত্বং বৃহত্ত্বঞ্চ বোধিতম্, অতস্তদধো নিঃশঙ্কং মাতা পুত্রং শায়িতবতী, অতএবাকস্মাত্তদ্‌বিবর্ত্তনেন সর্ব্বে ব্যাকুলা বভূবুরিত্যুচিতমেব। হুত্বা আদাবনিষ্ট[১]-নিবৃত্ত্যর্থমাজ্যেন ব্যাহৃতিভিঃ সামান্যতো গ্রহহোমং বিধায় পশ্চাদ্দধিমিশ্রিতৈরক্ষতৈঃ কুশসহিত-প্রোক্ষণজলৈশ্চ শকটমর্চ্চয়ামাসুঃ ॥

১৩-১৫। অধুনান্যেভ্যো বিশেষতঃ শ্রীবল্লবেন্দ্রস্য শ্রীযশোদাবচ্চেষ্টিতমাহ—য ইতি চতুর্ভিঃ। 'অসূয়া' অদুষ্টেষু দোষারোপণম্, 'অনৃতম্' অসত্যভাষণম্,—এতৌ বাক্‌প্রাধান্যাদ্বাচিকৌ দোষৌ; 'দম্ভঃ' পর-বঞ্চনার্থ-চেষ্টা,—প্রায়োঽয়ং কায়িক এব, 'ঈর্ষ্যা' অক্ষান্তিঃ, কস্যচিন্মতে পরোৎকর্ষাসহনম্,—অয়ং মানসঃ, 'হিংসা' পরপীড়া, 'মানঃ' অহঙ্কারঃ,—এতৌ সর্ব্বসম্ভবৌ সমুচ্চিতৌ; যদ্যপি কামক্রোধাদয়োঽন্যেঽপি সম্ভবন্তি, তথাপ্যসূয়াদিবিবর্জ্জনেন তেষামপি স্বত এব বর্জ্জনসিদ্ধেঃ; কিংবা, হিংসায়ামন্তর্ভাবাৎ পৃথঙ্‌নোক্তাঃ। তত্রাসূয়াদি-চতুষ্ক-বিবর্জ্জনেন প্রায়ো ধর্ম্মপরত্বম্, হিংসা-মান-বিবর্জ্জনেন চ মোক্ষপরত্বম্। সত্যস্য ভগবত ইব; যদ্বা, সত্যং তদ্ভজনমেব শীলং স্বভাবো যেষাং তেষাং পরমবৈষ্ণবত্বং চোক্তম্, অতএব সর্ব্বতঃ শ্রৈষ্ঠ্যোনাস্যান্তে পৃথগুক্তিঃ। সামর্গ্যজুংষি তত্তদ্বেদমন্ত্রাঃ। পবিত্রৌষধয়ঃ সর্ব্বৌষধয়ো মহৌষধয়শ্চ; তাশ্চ প্রতিষ্ঠা-প্রসঙ্গে শ্রীহয়শীর্ষপঞ্চরাত্রাদ্যুক্তা জ্ঞেয়াঃ; যথা—

'মুরা মাংসী বচা কুষ্ঠং শৈলেয়ং রজনীদ্বয়ম্।
শটী চম্পকমুস্তঞ্চ সর্ব্বৌষধিগণঃ স্মৃতঃ ॥
সহদেবী বচা ব্যাঘ্রী বলা চাতিবলা তথা।
শঙ্খপুষ্পী তথা সিংহী সূর্য্যাবর্ত্তা তথাষ্টমী।
মহৌষধ্যষ্টকং হ্যেতন্মহাস্নানে নিযোজয়েৎ ॥' ইতি।

দ্বিজোত্তমৈরেব স্বস্ত্যয়নঞ্চ বাচয়িত্বা পুণ্যাহবাচনাদিকং কৃত্বা। নন্দশ্চাসৌ গোপশ্চ, মহারাজ ইতি মহাগৌরবাৎ;

---

[১] অরিষ্ট- (গ)।

এবমগ্রেঽপি। কিঞ্চানেন তস্য তত্র তত্র পরমাভিজ্ঞতা সমর্থতা চ, সমাহিত ইতি সর্ব্বত্রাচ্ছিদ্রতা শ্রদ্ধা চ বোধিতা। অগ্নিং হুত্বা—বৈশ্যোত্তমত্বাৎ স্বয়মেব বিপ্রসন্নিধানে হোমং কৃত্বা মহাগুণং রসামোদাদি-বিশিষ্টমন্নং প্রাদাদভোজয়দিত্যর্থঃ ॥

১৬। দক্ষিণাত্বেন সর্ব্বালঙ্কারযুক্তা উত্তমা গাবো দত্তা ইত্যাহ—গাব ইতি। সর্ব্বৈর্গুণৈর্বহুলদুগ্ধ-নববয়স্ত্বাদিলক্ষণৈর্যুক্তাঃ। আত্মজস্যাভ্যুদয়ো দেহবলাদিবৃদ্ধিরর্থো ধর্ম্মাদিস্তস্মৈ, দ্বৈন্দ্বিক্যম্, যদ্বা, অভ্যুদয়ো বৈভবম্; স এব নিজসর্ব্ব-পুরুষার্থঃ; স্নেহভরাত্তদর্থমনু অন্নভোজনাদ্যনন্তরম্ ॥

১৭। তাশ্চ সদ্যঃফলা ইত্যাহ—বিপ্রা ইতি, বেদার্থাভিজ্ঞাঃ, অতো যুক্তা ভগবদ্ভক্তা ইত্যর্থঃ; (গী০ ৬।৪৭) 'শ্রদ্ধাবান্ ভজতে যো মাং স মে যুক্ততমো মতঃ' ইতি শ্রীভগবদ্গীতাদ্যনুসারতঃ ॥

ব্রজে বিরাজমানোঽহং কাঞ্চিদর্হামি নাবৃতিম্।
ইতি চিক্ষেপ ভগবানুপরিষ্টাদনঃ স্থিতম্[1] ॥

১৮। একদৈকাব্দবয়ঃপ্রাকট্যে (ভা০ ১০।২৬।৬)—'একহায়ন আসীনঃ' ইত্যগ্রে ষড়্‌বিংশাধ্যায়োক্তেঃ। যদ্যপি সদাশেষভগবত্তা-প্রকটনপরস্য শ্রীকৃষ্ণস্য তদ্বর্ষমধ্যেঽন্যত্রাপি বিচিত্রাণি পরাণ্যদ্ভুতান্যাচরিতানি সম্ভবন্তি, তথা কংস-প্রহিত-শ্রীধরাখ্য-ছদ্মবিপ্রাভিভব-চাতুরীময়াদীন্যপি শ্রীমাথুরলোকপ্রসিদ্ধানি সন্তি, তথাপি সর্ব্বত্রাপ্রসিদ্ধত্বাৎ, কিংবা শ্রোতুঃ শ্রীপরীক্ষিতঃ সপ্তাহাবধিজীবিতত্বেন স্বল্পকালে তত্তদশেষকথনাসিদ্ধের্মুখ্যান্যেব শ্রীশুকদেবোঽকথয়দিত্যূহম্; কিঞ্চৈকাব্দে শিশোঃ প্রায়ো লোকে পাদচংক্রমণং দৃশ্যতে। তত্র চ বলিষ্ঠস্য তন্মধ্যেঽপি ঘটতে, তথাপি রিঙ্গণলীলায়াঃ প্রাগস্যাঃ কথনমদ্ভুতলীলা-প্রসঙ্গাৎ, কিংবা তত্তল্লীলানামুত্তরোত্তরং মাধুর্য্যাতিশয়াপেক্ষয়া। যশ্চ ক্বচিত্তদ্ব্যভিচারঃ, স কেবলমানস্তর্য্যাপেক্ষয়া। এবং প্রায়োঽত্র লীলাক্রমো নাপেক্ষ্যঃ। তচ্চাগ্রে তত্র তত্র ব্যক্তং ভাবি। লালয়ন্তী মুখচুম্বনং স্তনপায়নং তথা কদাচিল্লীলয়া করাভ্যামুত্তোলনং চেত্যাদি-লালনং কুর্ব্বতী সতী পরমাভিজ্ঞেত্যর্থ ইতি লালনে সৌষ্ঠবমভিপ্রেতম্। গিরেরন্নকূটস্য কিংবা সুমেরোঃ কূটং স্বর্ণাদিময়শৃঙ্গম্; যদ্বা, গিরীণাং কূটঃ সমূহস্তদ্বদ্গরিমাণং ন সেহে ন শশাক। যদ্যপি বিশ্বম্ভরং তং স্নেহভরেণ সদা বহন্ত্যাস্তস্যাস্তাদৃশোঽপি ভারঃ কিয়ান্? যদ্বা, স্বভাবেনাগণ্যব্রহ্মাণ্ডভারস্যাপি নিজনিজভক্তজনে লঘুরূপত্বমেব[2] তস্য, তথাপি নভসি তৃণাবর্ত্তবধায় শ্রীভগবতা লালনাসক্তমাতৃক্রোড়াদবতরিতুম-পূর্ব্বোঽধিকং স প্রকাশিত ইতি; কিংবা তস্যা বহনশক্তিঃ ক্ষণমপহৃতেতি জ্ঞেয়ম্ ॥

১৯। অতএব ভারেণ পীড়িতা সতী ভূমৌ নিধায়। বিস্মিতা উৎপাতশঙ্কয়া বিগতসহজস্মিতা; যদ্বা, অকস্মাদ্ভারভরেণ বিস্ময়ং প্রাপ্তা সতী। * জগতাং মহাপুরুষং পরমাত্মানং স্বপুত্রক্ষেমার্থম্, কিংবা ভারবিশেষেণ মনস্যাগতং বিশ্বম্ভরং শ্রীনারায়ণমাদধ্যৌ সম্যক্ সস্মার; যতো গোপী সহজস্নেহার্দ্রচিত্তেত্যর্থঃ। ততশ্চ ক্ষণাৎ স্বস্থা কর্ম্মস্বাস, পুত্রার্থং গৃহকৃত্যব্যাপৃতাভূদিত্যর্থঃ ॥

২০। তৃণমিবাবর্ত্তয়তি বিপরীতং জগৎ পাতয়তি; যদ্বা, গতিবেগেন তৃণান্যাবর্ত্তয়তি পরিভ্রময়তীতি তৃণাবর্ত্ত ইতি মহাবলিষ্ঠত্বমুক্তম্। কংসভৃত্য ইতি পরমদুষ্টত্বম্; তত্র চ প্রচোদিতঃ কংসেন পূর্ব্বমসুরমন্ত্রণে, সম্প্রতি বা পূতনা-বধাদিশ্রবণেন হিংসার্থং প্রেরিতোঽতএব জহার, আসীনং কুত্রাপি গমনাশঙ্কা-নিবৃত্তয়ে মাতুঃ প্রীত্যর্থম্; কিংবা, নিঃশঙ্কং তৃণাবর্ত্তেন হরণার্থমুপবিষ্টমর্ভকং প্রকটিতবাল্যং সম্বৃতগৌরবমিত্যর্থঃ, অন্যথা হরণাশক্তেঃ ॥

২১-২২। রেণুভিরাবৃণ্বন্, অতএব চক্ষূংষি তত্রত্যানাং মুষ্ণন্ নিতরাং মুদ্রয়ন্নিত্যর্থঃ। যদ্বা, গোকুলং তমসাচ্ছাদয়ন্ চক্ষূংষি রেণুভির্মুষ্ণন্। এতচ্চ শ্রীযশোদা-দৃষ্টিবঞ্চনায়। প্রদিশো বিদিশো দিশশ্চ সুমহাঘোরশব্দশ্চ শিশোঃ ক্রন্দনাশঙ্কয়া তদশ্রবণার্থমতএব তস্য বাত্যারূপত্বম্। রজসেতি জাতাবেকত্বম্, রজোভিস্তৎকৃত-তমসা চ; যদ্বা, রজসা যত্তমস্তেন শ্রীভগবদ্দর্শনং বিনা রজস্তমোগুণাভ্যামিবাবৃতমাসীদিতি শ্লেষার্থঃ। তস্মিন্ তত্রৈব স্বপার্শ্বে ন্যস্তবত্যপি, যতো যস্মাত্তমসো হেতোর্নাপশ্যদ্দিতি[3] হরণাদর্শনং বোধিতম্ ॥

২৩। কিঞ্চ, মহাদৈত্যোপদ্রবেণ তত্রত্যাঃ সর্ব্বেঽপি কিঞ্চিদপি নাবিদন্নিত্যাহ—নেতি। পরমন্যমাত্মানমপি নাপশ্যৎ।

---

* 'পীড়িতা সতী……বিস্ময়ং প্রাপ্তা সতী' ইতি 'খ'-করলিপ্যাঃ পাঠঃ।

[1] উপরিস্থমনঃ স্ফুটম্ (গ); [2] নিজনিজভক্তজনেষু রূপত্বমেব (ক, গ, ঘ); [3] নাপশ্যতেতি (গ, ঘ)।

চ-কারান্ন কিঞ্চিদশৃণোচ্চ। পরং পরমেশ্বরং শ্রীকৃষ্ণমপীতি বা। বিমোহিতঃ কিঞ্চিদনুসন্ধাতুমপ্যশক্ত ইত্যর্থঃ। তত্র হেতুঃ—তৃণেতি। তৃণাবর্ত্তেন বিসৃষ্টাভিঃ প্রক্ষিপ্তাভিঃ। এতৎ সর্ব্বং শ্রীকৃষ্ণস্য নভো-জিগমিষয়ৈবেতি জ্ঞেয়ম্ ॥

২৪। এবমত্যন্তগৌরবপ্রকাশনেনাত্মনোঽনন্যশক্যানয়নং শ্রীভগবতা তল্লীলাশক্ত্যৈব বা। ছলেন বোধিতাপি পুত্রাদর্শন[১]মাত্রেণৈবাত্যাকুলা সতী কিঞ্চিদনুসন্ধাতুমক্ষমা বহু বিললাপেত্যাহ—ইতীতি। সুতস্য পদবীং স্থিতিমবস্থিতিং স্থানং বাবিলক্ষ্য সৌরভ্যাদিলক্ষণেনানধিগম্যৈবাবলা কিঞ্চিৎ কর্ত্তুমনুসন্ধাতুঞ্চাশক্তা ভুবি পতিতা সত্যতি-করুণতরং কাষ্ঠপাষাণবজ্রসারাদীনামপি ভেদকং যথা স্যাত্তথা সুতমশোচৎ, তদর্থং বিলাপং চক্রে। যদ্বা, প্রাগশোচৎ পশ্চান্মোহেন ভুবি পতিতা, যতো মাতা। অহো খেদে। পাঠান্তরে—অনুস্মরন্তী সুতমিতি শেষঃ, সুতপদবীমেব বা। স্নেহভরেণানুসন্ধানাভাবে পরমার্ত্তত্বে চ দৃষ্টান্তঃ—মৃতেতি, অদর্শনমাত্রেণ মহানিষ্টশঙ্কোৎপত্তেঃ ॥

২৫। তত্র নিরন্তরপরমানন্দময়ে স্থানে রুদিতমনুনিশম্য বাত্যা-সুমহাঘোরশব্দোপরমাৎ পশ্চাচ্ছ্রুত্বা ভৃশমত্যর্থ[২]মনুতপ্তধিয়োঽতএবাশ্রুপূর্ণমুখ্যঃ। যদ্বা, যত্র রুদিতং তত্র গত্বেতি শেষঃ। উপারত-পাংশুবর্ষবেগেঽপি পবনে সতি নন্দস্য পুত্রদ্বারা ব্রজানন্দকরস্য বল্লবেন্দ্রস্য সূনুমনুপলভ্য শ্রীযশোদান্তিকেঽদৃষ্ট্বাপ্রাপ্য বা, গোপ্যঃ সর্ব্বা এব রুরুদুঃ। অনুরক্তেতি পাঠে যতো যশোদায়াং নন্দসূনৌ বানুরক্তা ধীর্যাসাং তাঃ। নন্দসূনুমিতি নন্দস্য ব্রজবাসিনাঞ্চ সর্ব্বেষাং রোদনমপি সূচয়তি ॥

২৬-২৭। ততশ্চ তেষামার্ত্তিরোদনেন নভোগমনলীলাং বিহায় দৈত্যং হন্তুমুদ্যত ইত্যাহ—তৃণেতি। ভূরি অতিদূরে আনয়নার্থমীষদ্‌গৌরবাবিষ্কারাৎ[৩] স্বভাবাদেব বা মহান্ যো ভারস্তম্; যদ্বা, ভূরিভারো যস্য তং বিভর্ত্তীতি তথা সঃ, আত্মনোঽপি সকাশাদ্‌গুরুমত্তয়া হেতুনাশ্মন্তমশ্মবন্তং নীলমণিপর্ব্বতম্, ন তু নন্দসূনুং তং মন্যমানোঽতো হরণাশক্ত্যা চ মোক্তুমিচ্ছন্নপি নাশক্নোৎ; যতস্তেনৈব গলে গৃহীতঃ, অতএবাদ্ভুতং লোকাতীতং কৌতুকাবহং বার্ভকম্। অশ্মানমিতি পাঠঃ ক্বচিৎ; তদ্ব্যাখ্যা চ ক্বাচিৎকী। অত্র চ, যথা হি কেনচিদুচ্চৈর্নীয়মানো বালকো ভয়াত্তদ্‌গলং গৃহ্নাতি, তদ্বদ্‌গলগ্রহণাদিনা লৌকিকবাল্যলীলা তথা তস্য মহাদৈত্যস্যাপ্যসহ্যভারেণ নিজগলমোচনাশক্ত্যা চ তথা তেন প্রকারেণ মারণাদিনা চৈশ্বর্য্যং প্রকটমেবেতি দিক্ ॥

২৮। গলগ্রহণেনৈব নিশ্চেষ্টো হস্তপাদপ্রক্ষেপণাদাবশক্ত ইত্যর্থঃ। গলগ্রহণাদেব নির্গতে বহির্নিঃসৃতে লোচনে যস্য সঃ। কিঞ্চ, ন ব্যক্তো ন স্পষ্টো ন বক্তুং[৪] শক্যো রাব আর্ত্তনাদো যস্য যেন বা সঃ, সহবালঃ শ্রীভগবৎসহিতঃ; যদ্বা, স মহাবলিষ্ঠত্বাদিনা প্রসিদ্ধো দৈত্যো বালো মূর্খোঽযোগ্যোঽশক্যে চ কর্ম্মণি প্রবৃত্তেঃ, অতএব ব্যসুর্মৃতো ব্রজমধ্যে নিতরাং পৃষ্ঠতঃ সর্ব্বাঙ্গপাতমপতৎ। হ হর্ষে। পূর্ব্বং পূতনায়াঃ পাদাদিবিক্ষেপেণ মহার্ত্তনাদেন চ ব্রজবাসিনাং মহাভয়ং বৃত্তমাসীৎ, তদধুনা মা ভূদিতি গলগ্রহণেন নভস্যেব মারণমতএব নভসি গমনার্থং তৃণাবর্ত্তেন হরণমপীতি তত্ত্বম্ ॥

২৯। শিলায়াং পশুপাদ[৫]-সম্মর্দ্দপঙ্কানুদ্ভবার্থং গৃহান্তিকে শিলাবদ্ধ-ভূভাগ এব, ন ত্বন্যস্য কস্যচিদুপরীত্যর্থঃ। অনেন পূতনাবদ্‌বৃক্ষবর্গচূর্ণনং পরিহৃতমতএব বিশেষতঃ শীর্ণা ভগ্নাঃ সর্ব্বেঽবয়বা যস্য। করালং কঠিনতরাঙ্গমপি; যদ্বা, অতএব করালং রৌদ্রম্, আকাশান্নিশ্চেষ্টতয়া পতনে দৃষ্টান্তঃ—পুরমিতি। অত্রাপি বিশীর্ণেত্যাদি যোজ্যম্[৬]। সমেতাঃ শ্রীযশোদাপার্শ্বে মিলিতাঃ; যদ্বা, অন্যোঽন্যং মিলিতাঃ সত্যো রুদত্যো রুদন্ত্যো বা সমেতাঃ সর্ব্বা এব যুগপদ্দদৃশুঃ, যতঃ স্ত্রিয়ঃ স্বভাবতঃ স্নেহবিশেষেণ শ্রীকৃষ্ণাসক্তচিত্তা ইত্যর্থঃ। অতএব তাসাং শোকাধিক্যেন শীঘ্রং তদপনোদনার্থং তাসামেবান্তিকে নিপাতনাদাদৌ তাভিস্তদ্দর্শনং সর্ব্বচিত্তাকর্ষকলীলং শ্রীকৃষ্ণঞ্চ দদৃশুঃ। কথম্ভূতম্? তস্য দৈত্যস্যোরসি লম্বমানং নীলমণিবদ্‌গলতো লম্বিত্বা স্থিতং করাভ্যাং গলগ্রহণাৎ; কিংবা পততঃ সতো গলত্যাগেনোরসি শয়নাৎ ॥

৩০। ততস্তমাদায় সমর্প্য বিস্মিতা বভূবুঃ। দৈত্যোরসি লম্বমানত্বেন কিংবাঽলভ্য[৭]লাভাদিনা তস্যাঃ পরমভাগ্যানুসন্ধানেন স্বস্তিমন্তং সর্ব্বথা কুশলিনম্। স্বস্তিমত্ত্বমেবাহ—বিহায়সা পুরুষাদেন নীতমতোঽস্মদদৃশ্যাগম্যস্থানে ভক্ষকেণ নীতত্বা-

---

[১] পুত্রদর্শন- (গ, ঘ); [২] ভৃশ- (গ, ঘ); [৩] -গৌরবাৎ (গ, ঘ); [৪] বোদ্ধুং (গ, ঘ); [৫] পশুপাত- (খ); [৬] যোগ্যম্ (ক, ঘ, ঙ); [৭] কিঞ্চালভ্য- (গ, ঘ, ঙ)।

ন্মৃত্যুতুল্যস্য তস্যাহারত্বেন মুখং প্রাপ্তমপি তস্মাৎ প্রকর্ষেণ ক্ষতাদি-রাহিত্যেন মুক্তমুর্ব্বরিতমিতি ; যদ্বা, বিহায়সা পুরুষাদেন নীতমিত্যত্যুচ্চপাতাদি-সম্ভবাৎ সাক্ষান্মৃত্যুমুখমিব প্রাপ্তমপি তস্মাৎ প্রমুক্তম্। কিঞ্চ, স্বস্তিমন্তং স্বাস্থ্যযুক্তং দুষ্টস্পর্শাদিনাপি কিঞ্চিৎ বিকারেণাপ্যসম্বন্ধাদতস্তং প্রাপ্যৈব মোদং প্রাপুঃ, স্বস্তিমন্তং প্রাপ্য চাতীব মোদপ্রাপ্তেরিত্যর্থঃ। গোপ্যঃ শ্রীযশোদাদ্যাস্তাসামাদৌ নির্দ্দেশস্তাভিঃ প্রাক্ লব্ধত্বাৎ, স্নেহবিশেষেণ মোদাধিক্যাচ্চ। গোপাশ্চ কিল নিশ্চিতং তাদৃশং লব্ধ্বা পুনরিতি পূতনাদি-ভয়াপেক্ষয়া, কিংবা জন্মাপেক্ষয়া পুনর্জাতমিবেত্যর্থঃ ॥

৩১। এবং তেষাং নিরন্তরং স্নেহবিশেষ এব ব্যবর্দ্ধত, ন চ তদ্বিঘাতকমীশ্বরজ্ঞানং বৃত্তমিত্যন্যোঽন্যং তেষাং বার্ত্তয়ৈবাহ—অহো বতেতি ; পরমবিস্ময়েঽত্যন্তহর্ষে বা ; অত্যদ্ভুতং মহাশ্চর্য্যম্, তদেবাহুঃ—এষ ইত্যাদিনা। যদ্বা, অহো বত মহাখেদে ; অত্যদ্ভুতং যথা স্যাত্তথা আকাশোপরি নয়নাদিনেত্যর্থঃ। এষ ব্রজৈকপ্রাণরূপঃ পরমসুকুমারোঽভিনবো বালঃ কিঞ্চিদপি কর্ত্তুমশক্ত ইত্যর্থঃ। নিবৃত্তিং গমিতোঽপি পুনরভ্যগাৎ সুখমাগতঃ, যতঃ খলঃ ক্রূরঃ,—যদ্বা, খলোঽধমো হিংস্যাহিংস্য-বিচারহীনো হিস্রঃ, সমত্বেন সর্ব্বত্র শুদ্ধভাবেন ভয়াৎ কথঞ্চিৎ কদাচিদাপতিতাৎ[১] সংসার-লক্ষণাদপি বা, প্রকর্ষেণ সুখমপুনর্ভবতয়া মুচ্যতে। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, পুনরপি বৃত্তিমপুনরাবৃত্তিমিব গমিতঃ, অভি অভয়ং যথা স্যাত্তথা গতঃ স্বস্থানং প্রাপ্তঃ, শত্রোরপি তস্য মরণাৎ। তদেবাহুঃ—হিংস্র ইতি। এবং পুনরুপদ্রবেণ দুষ্টকংসাদপি চিন্তা ন কার্য্যেত্যাহুঃ—সাধুরিতি। এতচ্চ শ্রীকৃষ্ণমাত্মানং বোদ্দিশ্যোক্তম্ ॥

৩২। পুনঃ প্রহর্ষেণাত্মভাগ্যমভিনন্দন্তস্তথৈবাহুঃ—কিমিতি ; তপঃ কৃচ্ছ্রাদিকমধোক্ষজস্যেন্দ্রিয়জ্ঞানাগোচরস্যাপি ভগবতোঽর্চ্চনরূপম্। এবমেতৎ পূর্ব্বস্যাপি বিশেষণং তপআদেঃ শ্রীভগবদর্পণেন তদর্চ্চনে পর্য্যবসানাৎ। যদ্বা, অধোক্ষজস্যার্চ্চনং যস্মাত্তদ্ভক্তিসাধকমিত্যর্থঃ। পূর্ত্তাদিকঞ্চোক্তম্—

‘বাপীকূপতড়াগাদি-দেবতায়তনানি চ।
অন্নপ্রদানমারামাঃ পূর্ত্তমিত্যভিধীয়তে ॥
অগ্নিহোত্রং তপঃ সিদ্ধং বেদানাঞ্চানুপালনম্।
আতিথ্যং বৈশ্যদেবঞ্চ হীষ্টমিত্যভিধীয়তে ॥
শরণাগতসংত্রাণং ভূতানাঞ্চাপ্যহিংসনম্।
বহির্বেদ্যাঞ্চ যদ্দানং তদ্দত্তমভিধীয়তে ॥’ ইতি।

সম্পরেত ইব, এবাপি পুনরপি দিষ্ট্যা ক্ষেমেণাকস্মাদ্বোপস্থিতঃ সমীপমাগতঃ ॥

৩৩। এবং সামান্যতঃ সর্বেষাং শ্রীভগবতি স্নেহভরো দর্শিতঃ। বিশেষতশ্চ শ্রীবল্লবেন্দ্রস্যোৎপাত-নির্দ্ধারেণ পুনস্তচ্ছঙ্কয়াসৌ ব্যবর্দ্ধততরামিত্যাশয়েনাহ—দৃষ্ট্বেতি। বহুশ ইত্যনেনান্যান্যপি শ্রীভগবতস্তাদৃশানি চরিতানি সূচিতানি। তদশেষাকথনে সিদ্ধান্তো লিখিত এব। বসুদেবস্য বচঃ (ভা০ ১০।৫।৩১)—‘সন্ত্যুৎপাতাশ্চ গোকুলে’ ইতি বিস্মিতঃ সন্ তস্য জ্ঞানাতিশয়েন। এবং ব্রজানন্দনাৎ পৃথ্বীপালনাচ্চ নন্দগোপ ইতি শ্লেষার্থঃ ॥

জগদ্ভ্রামক-বিভ্রংশাস্মদ্ভক্ত্যা ভান্তি সাধবঃ।
অতো রজস্তমোনেতৃ-তৃণাবর্ত্তমহন্ প্রভুঃ ॥

৩৪-৩৫। প্রসঙ্গাৎ পুনরপ্যদ্ভুতং চরিতমাহ—একদেত্যাদিনা। একদা কস্মিংশ্চিৎ কালে কালানিয়মঃ, শ্রীভগবতঃ কালপারতন্ত্র্যাভাবাৎ। কিংবা, বাল্যেঽপি তারুণ্যস্য তারুণ্যেঽপি বাল্যস্য প্রদর্শনেন বয়োনির্দ্ধারাশক্তেরিতি ; আদায় ভূমৌ ক্রীড়ন্তং তত আ বলাদ্‌গৃহীত্বা ; কিংবা পল্যঙ্কিকায়াং শয়ানং তং ততো গৃহীত্বা। ভাবিনী পরমোত্তমা নারী শ্রীযশোদা, অতঃ পুত্রস্নেহরসে পরিপ্লুতাঽত্যন্তং নিমগ্না, অতএব প্রস্নুতং প্রকর্ষেণ বস্ত্রাদ্যার্দ্রীকরণেন সদা ক্ষরৎস্তন্যম্ ; জননীতি সুতস্যেতি চ* স্নেহভরং বোধয়তি। তত্র চ রুচিরস্মিত ইতি পরমসৌন্দর্য্যমতো লালয়ন্তী জৃম্ভমাণস্য তল্লালনজনিতানন্দভরালস্যেন জৃম্ভাং কুর্ব্বতঃ সতঃ ; মুখে মুখবিবরান্তঃ, দ্বিতীয়ান্তপাঠে মুখং লালয়ন্তী তদ্দ্বারা জঠরে দদর্শেতি জ্ঞেয়ম্ ; (ভা০ ১০।১৪।১৬)—‘কৃৎস্নস্য চান্তর্জঠরে জনন্যাঃ’ ইতি শ্রীব্রহ্মস্তুতেঃ ; সপ্তম্যন্তপাঠ এব তেষাং সম্মতঃ, অত্রাগ্রেঽপি মুখ এব বিশ্বদর্শনস্য ব্যাখ্যানাৎ। রাজন্নিতি পরমাশ্চর্য্যেণ সম্বোধনম্ ; যদ্বা, যথা ত্বৎপিতামহেনার্জ্জুনেন ভারতযুদ্ধে দৃষ্টম্, তদ্বদিতি ন মন্তব্যম্ ; কিন্তু ততোঽপি বিশিষ্টমিতি সূচয়তি ॥

---

* ‘পুত্রস্নেহরসে……সুতস্যেতি চ’ ইতি ‘খ-করলিপ্যাঃ পাঠঃ।

[১] কথঞ্চিদপি পতিতাৎ (গ, ঘ, ঙ)।

৩৬। ইদন্তাপরামৃষ্টমেবাহ—খমিতি অন্তরিক্ষম্, রোদসী দিবং ভূমিঞ্চ। এবং ভুবঃস্বর্ভূরিতি লোকত্রয়ম্; তেন চ তত্রত্যা জ্ঞেয়াঃ। তত্রৈব বিশেষবিবক্ষয়ান্নুক্তানপি[1] সংগৃহ্লাতি—ভূতানীতি ॥

৩৭। বীক্ষ্য সাক্ষাদ্দৃষ্ট্বা, সহসাকস্মাদ্‌যুগপচ্চেত্যর্থঃ। বিশ্বমশেষং জগদেবেত্যনুক্তমপি তৎকারণাদিকং সংগৃহীতম্। তচ্চাগ্রে পুনর্বিশ্বদর্শনে (ভা° ১০।৮।৩৮)—'বৈকারিকাণি' ইত্যাদিনা ব্যঞ্জয়িতব্যম্। সংজাত-বেপথুঃ পরমাদ্ভুতত্বেনোৎপাতশঙ্কয়া বা নেত্রে নিমীল্য তদ্দর্শনায় নিজাক্ষিণী মুদ্রয়িত্বা, অনেন বহির্নেত্রাভ্যামেবৈকদৈব তদ্দর্শনং বোধিতম্। এবমর্জ্জুনতস্তস্যা বিশেষশ্চ, (গী° ১১।৮)—'দিব্যং দদামি তে চক্ষুঃ' ইতি তং প্রতি শ্রীভগবদুক্তেরন্যথা বিবিধব্যবধানাদিনা বিশ্বস্য তস্মিন্ যুগপদ্দর্শনাসম্ভবাৎ। অস্যাশ্চ শ্রীভগবৎস্নেহভরপ্রভাবেণ দৃগ্‌ভ্যামেব সাক্ষাদ্দর্শনাৎ জঠরান্তস্তদ্দর্শনঞ্চ শ্রীভগবতো জগদুদরত্বাৎ। তচ্চ সৃষ্ট্যারম্ভে তত এব নাভিদ্বারা লোকপদ্মাবির্ভাবাদিনা ব্যক্তমেব। এতচ্চ তদংশেন নারায়ণেনাভেদাদুক্তম্; কিংবা জঠরান্তস্তদ্দর্শনেনান্ত[2]দৃষ্টিরভিপ্রেতা, তয়া তস্য সত্ত্ব[3]-দর্শনমুপপদ্যত এব, কিন্তু বহিঃসৌন্দর্য্যাদি-দর্শনেন জায়মানানন্দবিশেষাত্তত্তুচ্ছমেবেতি[4] দিক্। মৃগশাবাক্ষীতি সৌন্দর্য্যবিশেষেণ কমললোচনস্য শ্রীভগবতো মাতৃত্ব-যোগ্যতোক্তা; অতস্তত্তদ্দর্শনাদিকং সম্ভাব্যমেবেতি ভাবঃ। সুবিস্মিতাসীৎ—কিমিদং কুতো বা পশ্যামীতি পরমবিস্ময়ং প্রাপ্তা, অতস্তস্মিংস্তস্যাঃ স্নেহবিঘাতকমীশ্বরজ্ঞানং নাভূৎ,—পরমেশ্বরে তৎসম্ভাবনয়া বিস্ময়ানুৎপত্তেঃ; কিন্তু স্বপুত্রস্বাভাবিক-বিবিধাশ্চর্য্যময়তা-জ্ঞানোৎপত্ত্যাং পূর্ব্বমকস্মাৎ পূতনামারণ-শকটভঙ্গ-তৃণাবর্ত্তনিপাতাদি-জাত-বহুলশঙ্কায়া নিরসনেন স্নেহো বিবৃদ্ধ এবেতি জ্ঞেয়ম্। যদ্বা, অহো মম মনোবিভ্রম-মহিমায়ম্, যেন স্ববালকেঽপ্যস্মিন্নেবং দৃশ্যত ইতি। সু শোভনং বিশিষ্টং চান্যতো বিলক্ষণং স্মিতং যস্যাস্তথাভূতা বভূব, নিজমনোভ্রমবিশেষং মত্বা স্বয়মেবাত্মানং হসিতবতীত্যর্থঃ। রাজন্ হে সর্ব্বত্র প্রকাশমানেতি তত্তত্ত্বং ত্বয়ৈবাবধার্য্যতে, ন ত্বন্যেনেতি ভাবঃ। অত্র চ স্ব[5]-সিদ্ধান্তোঽয়ম্—সাক্ষাচ্ছ্রীভগবদ্দর্শনানন্দ-বিঘাতক-বিশ্বদর্শনস্য পরিহারায় নেত্রনিমীলনং, সাক্ষাদ্‌বিরাজমানেঽপি ভগবত্যহো বত! তদিতরদর্শনং স্যাদিতি তন্মায়া-বলানুসন্ধানেন ভয়কম্পঃ সুবিস্মিতত্বঞ্চেতি ॥

শ্রীকৃষ্ণকৃপয়ানেকসিদ্ধান্তেষু স্ফুরৎস্বপি।
নিজরুচ্যনুসারেণ সিদ্ধান্তোঽত্র বিলিখ্যতে ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে পূর্বার্দ্ধে শ্রীশ্রীল-সনাতন-গোস্বামিপাদ-কৃতায়াং শ্রীবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণ্যাং শ্রীদশম-টিপ্পন্যাং সপ্তমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৭ ॥

অষ্টমোঽধ্যায়ঃ

১। এবমৈশ্বর্য্যসম্বলিতং বাল্য[6]চরিতমুক্ত্বাধুনা কেবলং বাল্য-স্বাভাবিকং পরম-মনোহরং যথাক্রমং কথয়ন্নাদৌ যথাকালং নামকরণমাহ—গর্গ ইত্যাদিনা জনা ইত্যন্তেন। হে রাজন্নিতি ক্ষত্রিয়াণাং পুরোধসৈব সংস্কারাঃ ক্রিয়ন্ত ইতি ব্যবহারো ভবতা জ্ঞায়ত এবেতি ভাবঃ। সুমহাতপাঃ, যদ্বা, শ্রীভগবন্নাম-ভাগ্যবান্, যদ্বা, মহাভাগবতোত্তম ইত্যর্থঃ। বসুদেবেন প্রেরিত ইতি পুত্রসংস্কারেঽপ্যাজ্ঞায়া অপেক্ষ্যত্বাৎ ॥

২। আনর্চ্চ নন্দ ইতি শেষঃ। অধোক্ষজধিয়েন্দ্রিয়জ্ঞানাগোচরোঽপি ভগবানয়ং সাক্ষাদ্ভূত ইতি বুদ্ধ্যা, ইতি পরমভক্তিরুক্তা; যদ্বা, শকটস্য শ্রীভগবদুপর্য্যপতনাদিনা শকটাক্ষস্যাধঃ পুনর্জাত ইবেত্যেবং শকটভঞ্জনানন্তরং ব্রজেঽধোক্ষজনাম্না প্রসিদ্ধে তস্মিন্ স্বপুত্রধিয়া[7] তদাসক্ত্যা তৎক্ষেমার্থমিত্যর্থঃ। প্রণিপাতো দণ্ডবৎপ্রণামো বিনয়েনাতিনম্রতা বা, তৎপূর্ব্বকম্ ॥

---

[1] ১। -বিবক্ষয়া উক্তানপি (গ, ঘ, ঙ);
[2] ২। জঠরান্তর্দ্দর্শনেনান্ত- (খ);
[3] ৩। ময়া তস্য তত্ত্ব- (গ, ঘ);
[4] ৪। জায়মানানন্দবিশেষাচ্ছাদনাত্তত্তুচ্ছমেবেতি (খ);
[5] ৫। বাহ্য- (খ);
[6] ৬। বাৎসল্য- (ক, গ, ঘ, ঙ);
[7] ৭। স্বপুত্রে ধিয়া (খ)।

৩। সূপবিষ্টং পাদপ্রক্ষালনাদিনা পথি-শ্রমাপনোদনেন সদাসনে সুখোপবিষ্টম্; কৃতমাতিথ্যং মধুপর্কাদ্যর্পণলক্ষণং যস্য তম্; সূনৃতয়া মধুরস্তোত্ররূপয়া মুনিং পরমার্চ্যম্[1], কিংবা শ্রীনন্দাভিপ্রেতশ্রবণায় প্রাক্‌কৃতমৌনমিত্যর্থঃ। পূর্ণস্য শ্রীভগবদুক্ত্যা সিদ্ধসর্ব্বার্থস্য। তত্র হেতুঃ—ব্রহ্মন্! হে সর্ব্ববেদস্বরূপেতি বেদস্য হি সৃষ্ট্যাদৌ স্তুত্যা[2] সুপ্রসন্নে ভগবতি ভক্তিবিশেষেণাভীষ্টসিদ্ধেঃ; তদাখ্যানং বৃহদ্বামনপুরাণে ব্যক্তমেব; যদ্বা, সাক্ষাদ্‌ব্রহ্মস্বরূপেতি তস্য হি ভগবন্মহা-বিভূতিত্বেন স্বতএব সাক্ষাৎ সর্ব্বার্থসম্পত্তেঃ ॥

৪। মহতাং শ্রীভগবৎসেবৈকনিষ্ঠানাং বিশেষেণ চলনং স্বস্থানাদন্যত্র দূরে গমনম্। নৃণামিতি কর্ম্মস্বধিকারেণ সদা তৎপরাণামিত্যর্থস্তত্রাপি গৃহিণামতএব দীনচেতসাং নিঃশ্রেয়সায় সর্ব্বমঙ্গলায়। ভগবন্! হে সর্ব্বজ্ঞেত্যর্থঃ, ‘প্রবৃত্তিঞ্চ নিবৃত্তিঞ্চ’ ইত্যাদি-বচনাৎ; যদ্বা, সাক্ষাচ্ছ্রীনারায়ণেত্যর্থঃ,—পূজাদৌ ভগবদ্‌ভাগবতয়োরভেদাৎ। এবং তস্য সর্ব্বসামর্থ্যমপি সূচিতম্। কল্পতে ঘটতেঽন্যথা দীনজননিঃশ্রেয়সার্থব্যতিরেকেণ কদাচিদপি ন ঘটতে, যতঃ কথমপি মহতাং বিপদ্বিঘ্নাদ্যভাবাৎ; যদ্বা, মহতাং বিচলনং শ্রীভগবৎসেবা-লক্ষণাৎ স্বধর্ম্মাৎ কিঞ্চিৎ স্খলনমপি গৃহিণাং নিঃশ্রেয়সায় সমর্থং স্যাদন্যথা তেষাং স্বগৃহে ভগবৎসেবা-পরতয়ান্যত্রাপ্রস্থানেনান্যকর্ম্মানাচরণেন[3] চ গৃহাসক্তানাং কদাচিদপি নিঃশ্রেয়সাসিদ্ধেরিত্যর্থঃ ॥

৫। পরং পূর্ব্বজন্মবৃত্তমবরমেতজ্জন্মভাবিফলম্; তদ্‌বেদেতি মৎপুত্রস্য তত্তদ্ভবতা কথনীয়মিতি ভাবঃ। তত্র পূর্ব্বজন্মবৃত্তজিজ্ঞাসা ‘পুণ্যং পুণ্যানুবন্ধি স্যাৎ’ ইত্যাদি-ন্যায়েন পূর্ব্বজন্মনি শুভাদস্মিন্নপি শুভং ভাবীত্যাদ্যভিপ্রায়েণ, অতএবাগ্রে শ্রীভগবতঃ পূর্ব্ববৃত্তকথনম্। পুমান্ যঃ কশ্চিৎ পুরুষ ইতি তচ্ছাস্ত্রস্য সুগমত্বাদিগুণ উক্তঃ ॥

৬। হি যতো ব্রহ্মবিদাং শ্রেষ্ঠো মহাভাগবতোত্তমত্বাদতঃ সংস্কারান্ জাত্যনুরূপান্ নামকরণবিদ্যাদিফলকেষ্টাদীন্ বৈষ্ণবানুরূপাংশ্চ তিলকাদীনতএব সুন্দরোর্দ্ধপুণ্ড্রাদিকং পদ্মপুরাণাদৌ শ্রীকৃষ্ণস্য শ্রূয়তে। জন্মনা জন্মমাত্রেণৈব কিং পুনর্জ্ঞানাদিনেত্যর্থঃ ॥

৭-৯। সর্ব্বতঃ সর্ব্বস্যাং পাপমতির্দুষ্টবুদ্ধির্যদি হন্তা বসুদেবং যুষ্মান্ বা; হন্তেতি বিবিক্তে নামকরণাদীচ্ছয়া ভয়মুৎপাদয়তি, বস্তুতস্তু গত্যর্থাদ্ধন-ধাতোঃ প্রাপ্স্যতি আয়াস্যতীত্যর্থঃ। অপীত্যেব পাঠো যুক্তস্তথৈব তৈর্ব্যাখ্যানাৎ। তত্তদা সদ্য এবেত্যর্থঃ। অনয়োঽপরাধোঽনর্থো বা। ‘নঃ’ ইতি বহুত্বং শ্রীভগবন্নামকরণার্থাগমনেনাত্মনোঽন্তর্বহমানাৎ, স্বজ্ঞাত্যাদ্যপেক্ষয়া বা। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, তত্তস্মান্মৎসংস্কারাদ্ধেতোর্গতাশঙ্কো নিঃসংশয়ঃ সন্নিত্যর্থঃ ॥

১০। গবাং ব্রজ ইতি মহিষ্যাদীনামাবাসো ব্যাবর্ত্তিতোঽযোগ্যত্বাৎ। যদ্বা, দিনে গবাং সপালানাং বনে গমনান্নির্জ্জনত্বং বোধিতম্। দ্বিজাতিসংস্কারং বৈশ্যানুরূপ-নামকরণমাত্রলক্ষণম্, দীক্ষা-পূর্ব্বাঙ্গতিলকাদিধারণাদেশমাত্রঞ্চ কুরু। পুণ্যাহ-স্বস্তি-ঋদ্ধয়স্ত্রিস্ত্রিরুক্তাঃ স্বস্তিবাচনং স্যাৎ। স্বস্তিবাচনমন্ত্রাণাং পঠনং বা স্বস্তিবাচনম্,—যথা (ঋগ্বেদঃ ৯।৬৭।২৭) ‘পুনন্তু মাং দেবজনাঃ পুনন্তু মনসা ধিয়ঃ পুনন্তু বিশ্বা ভূতানি জাতবেদঃ পুনীহি মাম্’ ইত্যাদি-মন্ত্রাঃ। তচ্চ সর্ব্বকর্ম্মস্বাবশ্যকম্ ॥

১১। তদ্‌ব্রজজনৈরপ্যলক্ষিততয়া রহসি তাদৃশসংস্কার[4]করণং স্বস্য কর্ত্তুমিষ্টমেব। এবমুক্তপ্রকারেণ সম্যক্ প্রার্থিতঃ সন্ তদিতি দীক্ষা-পূর্ব্বাঙ্গং বা, তস্য নিগূঢ়ত্বাৎ সঙ্কেতেনোক্তিঃ। আদৌ তৎকরণং মুখ্যত্বান্মঙ্গলত্বাচ্চ। রহসি গূঢ়ঃ সন্নিত্যস্যায়ং ভাবঃ,—শ্রীনন্দস্যানন্দার্থমবশ্যং তৎপুত্রস্য মহাত্ম্যং কথ্যমেব, তথাপি নন্দস্য স্নেহভরেণ তস্মিন্নীশ্বরজ্ঞানং ন ভবিতৈব। অন্যেষাঞ্চাধুনা তদ্বৎ স্নেহপরিপাকাভাবান্মাহাত্ম্যবিশেষশ্রবণেনেশ্বর-জ্ঞানোৎপত্ত্যা স্নেহবিশেষভঙ্গঃ স্যাদিত্যলক্ষিতং রহস্যেব তদুচিতমিতি। যদ্বা, গূঢ়ঃ কংসভিয়া প্রচ্ছন্নঃ, তত্রাপি স্নেহহ্রাস-শঙ্কয়া শ্রীব্রজেশং প্রতি—তদীয়পরমৈশ্বর্য্যং সাক্ষাদনভিব্যজ্য লোকোত্তরচমৎকারকর্ম্মকোঽপ্যয়ং শ্রীনারায়ণতুল্যো মহাপুরুষ ইতি ব্যপদেশেনাব্রবীদিতি। ননু, শ্রীভগবদৈশ্বর্য্যাভিজ্ঞেন তেন কুতস্তৎ কৃতম্? তত্রাহ—বালয়োরিতি, লোকহিতার্থং স্বভক্ত-প্রমোদার্থঞ্চ প্রকটিত-বাল্যলীলস্য তস্য তদনুরূপলীলা তদীয়ৈরবশ্যমনুসর্ত্তব্যৈবেতি ভাবঃ ॥

১২। অয়মিত্যঙ্গুল্যা নির্দ্দিশতি, করেণ বা স স্পৃষ্ট্বা বদতীতি বোধয়তি। এবমগ্রেঽপ্যস্যেতি চ; গুণৈর্বাৎসল্যার্জ্জবাদিভিঃ[5]। বৈ প্রসিদ্ধাবিতি নিজোক্তৌ শাস্ত্রাদিদ্বারা প্রামাণ্যং

১। পরমার্থং (গ, ঘ, ঙ); ২। শ্রুত্যা (খ); ৩। অন্যত্র প্রস্থানেনান্যকর্ম্মাচরণেন (ঘ, ঙ); ৪। সংস্কারমাত্র- (খ); ৫। -বাৎসল্যাদিভিঃ (গ)।

বোধয়তি। আখ্যাস্যতে সুহৃদ্ভির্লোকৈর্বা। এবং নাম্নোঽন্বর্থত্ব-নিরূপণেন নিজৌদ্ধত্যং পরিহৃতম্। এবমগ্রেঽপি। বলস্যাধিক্যাদতিশয়াৎ, কিংবা বলেন সর্ব্বলোকেভ্য আধিক্যাৎ; যদূনামিতি তৈর্ব্যাখ্যাতম্; যদ্বা, তব পুত্র এবায়ং পুষ্টত্বাৎ; তচ্চ 'ব্রজেশসুতয়োঃ' ইত্যাদিনা ব্যক্তমেব। অতএবোক্তম্—'রোহিণ্যাঃ পুত্রঃ' ইতি, ন চ বসুদেবস্যেতি; তথাপি তস্মাজ্জাতত্বেন যদুভিঃ সহাপৃথক্‌ত্বাৎ সঙ্কর্ষতি কুলদ্বয়মপ্যাকর্ষয়তীতি সঙ্কর্ষণমপি বক্ষ্যন্তীত্যর্থঃ ॥

১৩। এবং জন্মক্রমাপেক্ষয়া কিংবা বক্ষ্যমাণশ্রীভগবন্মাহাত্ম্যস্য বিস্তারাপেক্ষয়া সূচীকটাহন্যায়েনাদৌ শ্রীবলরামস্য নাম কৃত্বাধুনা 'কৃষির্ভূবাচকঃ শব্দঃ' ইত্যাদি শ্রীকৃষ্ণনাম-নিরুক্তিং সঙ্গোপয়ন্ সুশ্যামবর্ণত্বেন পরমসৌন্দর্য্যাপেক্ষয়া কৃষ্ণেতি নাম প্রকাশয়ন্নাহ—আসন্নিতি। অনুযুগং সত্যাদি-যুগত্রয়ে তনূঃ শ্রীমূর্ত্তীর্গৃহ্লতঃ প্রকটয়তোঽস্য ক্রমেণ শুক্লাদি-বর্ণাস্ত্রয় আসন্। হিং নিশ্চয়ে প্রসিদ্ধৌ বা, পূর্ব্ববদিদানীং কলেরারম্ভে কৃষ্ণতাং গতঃ কৃষ্ণবর্ণেন প্রকটোঽভূদিত্যর্থঃ। সচ্চিদানন্দঘনত্বেন তত্ত্বদৃষ্ট্যা প্রায়ো রূপ-রূপবতোরভেদাৎ কৃষ্ণ-বর্ণস্য নিত্যত্বেঽপি সঙ্গোপনার্থং তথোক্তম্। অন্যথা নিত্য-শ্যামসুন্দরত্বেন সুপ্রসিদ্ধঃ সাক্ষাদ্ভগবান্ শ্রীনারায়ণোঽয়মিতি জ্ঞানসম্ভবঃ। যদ্বা, প্রতিযুগং বারংবারং তনূর্গৃহ্লতোঽস্য শুক্লাদিবর্ণা এব ত্রয় আসন্; ইদানীং ত্বৎপুত্রত্বে তু জগন্মনোহর-শ্যামবর্ণোঽভূদিতি শ্রীনন্দসন্তোষার্থমুক্তম্। এবং নাম-রূপয়োরভেদাৎ[1] কৃষ্ণতাং গত ইতি কৃষ্ণনাম্না প্রকটোঽভূদিত্যেষোঽপ্যর্থো দ্রষ্টব্যঃ ॥

১৪। তবাত্মজ ইত্যুক্তন্যায়াদদ্ভুতপরমেশ্বরত্ব-বসুদেব-পুত্রত্ব-শঙ্কা-নিরাসার্থম্। এবমগ্রেঽপি তদ্দার্ঢ্যার্থমূহম্। শ্রীমন্! হে পরমভাগ্যসম্পদ্‌যুক্তেতি তাদৃশপুত্রপ্রাপ্তেঃ; পাঠান্তরে শ্রীমান্ পরমশোভাযুক্তোঽয়ং তবাত্মজশ্চিত্তাধিষ্ঠাতৃত্বাদিনা বাসুদেব ইতি পূর্ব্ববৎ সঙ্গোপিতম্। অভিজ্ঞা ইত্যনেন সং-শব্দেন চ বসুদেবাজ্জাতত্বেনেব বাসুদেব ইতি তত্ত্বতো মুখ্য-নিরুক্তিরভিপ্রেতা ॥

১৫। রূপাণীতি দৃষ্টান্তত্বেনোক্তম্; যথা শুক্লাদি-রূপাণি তথা নামান্যপি জন্মান্তরসম্বন্ধীনি বহূনি সন্তীত্যর্থঃ। তত্র গুণানুরূপাণি রূপাণি সত্ত্বাদি-গুণাধিষ্ঠাতৃত্বেন শুক্লাদীনি; কিংবা চিত্তাদ্যধিষ্ঠাতৃ-চতুর্ব্যূহাদিমূর্ত্তয়ঃ, কিংবা ভক্তবাৎসল্যাদিগুণানুরূপাণি চতুর্ভুজাদীনি কর্ম্মানুরূপাণি শ্রীমৎস্যাদীনি প্রলয়ার্ণবাদৌ পরিভ্রমণাদি-চেষ্টয়া; অথ গুণানুরূপাণি নামানি 'ভক্ত-বৎসলঃ' ইত্যাদীনি কর্ম্মানুরূপাণি 'জগৎস্রষ্টা' 'পালকঃ' ইত্যাদীনি, তান্যহমেব বেদ, ন তু জনা বিদুরতোঽনন্তত্বাত্তানি বক্তুং ন শক্যন্ত ইত্যর্থঃ; বস্তুতস্তু লোকেষ্বসম্ভাব্যত্বাত্তান্যধুনা ন প্রকাশ্যন্ত ইতি ভাবঃ। সন্তীত্যনেন সচ্চিদানন্দঘন-রূপাণামিব নাম্নামপি নিত্যতা সূচিতা। সা চ গুণকর্ম্মানু-রূপাণীতি সাধিতা। গুণানাং নিত্যভগবৎসমবেতত্বেন নিত্যতা সিদ্ধা; তথা কর্ম্মণাঞ্চ শ্রীগোবর্দ্ধনধর-কালিয়মর্দ্দনাদিশ্রীমূর্ত্তিষু ভক্তজন-চিত্তান্তঃপরিস্ফুরত্তাদৃশরূপেষু চ সদানুভূয়মানত্বেন তৎসিদ্ধ্যা তদনুসারিণাং নাম্নামপি স্বত এব তৎসিদ্ধেঃ। অতএব শ্রীবিষ্ণুপুরাণে (৫।১৮।৫২)—'অনাখ্যেয়াভিধানং[2] ত্বামনাখ্যেয়প্রয়োজন' ইত্যাদি। তচ্চ সর্ব্বং **শ্রীভাগবতামৃতোত্তরখণ্ডে** বিবৃতমেব। এবং গুণকর্ম্মণামানন্ত্যাদ্রূপাণীব নামান্যনন্তানি লৌকিকবৎ প্রতীয়মানান্যপি সচ্চিদানন্দত্বেনালৌকিকানি তদুপাসক-হৃদয়ৈক-বেদ্য-তত্ত্বানি নাহমপি বেদ, জনা অপি ন বিদুরিতি তত্ত্বার্থঃ ॥

১৬। গোপান্ গোকুল-শব্দেন তত্রত্যাংশ্চ সর্ব্বানেব নন্দয়তি হর্ষয়তীতি তথা স ইতি তদবতার-স্বভাব উক্তঃ; যদ্বা, হে গোপ! হে রাজন্নিত্যাদরাৎ; কিংবা হে পৃথ্বীপতে! ত্বয়ৈব পৃথ্বী রক্ষিতেতি ভাবঃ। অতো বো যুষ্মাকং ব্রজ-জনানাং সর্ব্বেষামেব শ্রেয় ঐহিকামুষ্মিক-মঙ্গলমাধাস্যতি স্বত এবার্পয়িষ্যতি; যদ্বা, সামান্যেন বো যুষ্মাকং বৈষ্ণবানাম্, কিংবা বো যুষ্মদীয় এষ সর্ব্বেষামপি শ্রেয় আধাস্যত্যেব। বিশেষতশ্চ গোকুলং সর্ব্বমিদং হর্ষয়িষ্যতীত্যর্থঃ। অতোঽনেন কৃষ্ণেন হেতুনা সর্ব্বাণি দুর্গাণি কংসাদ্যুপদ্রবানঞ্জোঽনায়াসেন স্বয়মেব তরিষ্যথ ॥

১৭। স্বোক্তবিশ্বাসার্থং পূর্ব্ববৃত্তমাহ—পুরেতি জন্মান্তরে, বস্তুতস্তু শ্রীপৃথ্বাদ্যবতারে। হে ব্রজপতে ইত্যেতৎ পিত্রা ত্বয়া ব্রজেঽশেষদস্যুভ্যঃ সুখং রক্ষিতব্য এবেতি ভাবঃ ॥

১৮। মহাভাগেতি পরমপুণ্যবতীত্যসম্ভাবনা নিরস্তা; বস্তুতস্তু ভাগো ভগমেব নিজাশেষ-ভগবত্তা-প্রকটনপর ইত্যর্থঃ।

---

[1] নাম-রূপয়োর্ভেদাৎ (ক, খ); [2] 'আনাখ্যেয়স্বরূপাত্মন্' ইতি পাঠান্তরম্।

যদ্বা, 'হে মহাভাগে' ইত্যন্তে শ্রীযশোদা-সম্বোধনম্,—'সপত্নীকো ধর্ম্মমাচরেৎ' ইতি ন্যায়াৎ, তথা ভর্ত্তুর্ভার্য্যয়া সহাভেদাৎ, তথা স্নেহভরেণ পুত্রস্য গুণশুশ্রূষয়া তত্রৈবোপবিষ্টায়াস্তস্যাঃ প্রহর্ষার্থং সর্ব্বত্রান্যত্র চ শ্রীনন্দপ্রাধান্যাৎ সম্বোধনমুক্তমেব[১]। মানবা ইতি জাত্যাদ্যপেক্ষা নিরস্তা; বস্তুতস্তু সঙ্গোপনার্থমেব বিশেষতশ্চ মর্ত্ত্যলোকেঽবতীর্ণত্বেন মনুষ্যাণামেব প্রীতিসম্ভবাৎ। অরয়ো বাহ্যাঃ কংসাদয়ঃ, প্রীতিকর্ত্তৃপ্রতিপক্ষা বান্তরাশ্চ কামাদয়ঃ। বিষ্ণুপক্ষান্ দেবান্ দৈত্যা ইব; যদ্বা, বৈষ্ণবান্ আসুরা অসুরপ্রকৃতয় ইব নাভিভবিতুং শক্নুবন্ত্যতঃ কদাচিৎ কথঞ্চিদপি কংসাদিভ্যো যুষ্মাভির্নভেতব্যমিতি ভাবঃ ॥

১৯। গুণাদিভির্নারায়ণেন সমঃ; নারায়ণোঽত্র মহাবৈকুণ্ঠেশোঽতএব শ্রীযশোদাদি-দ্বারা তদ্বার্ত্তা-শ্রবণাদিনা ব্রজে শ্রীগোপ্যাদিভিরেকবিংশাধ্যায়াদৌ শ্রীকৃষ্ণস্য মুকুন্দাদি-নামপ্রয়োগঃ, যদ্বা, গুণাদিভির্নারায়ণ এব সমো যস্যেতি নারায়ণাদপি মাহাত্ম্যমধিকং বোধিতম্,—উপমানাদুপমেয়স্য কিঞ্চিৎ সাদৃশ্যমাত্রেণ ন্যূনতাপত্তেঃ; তত্র গুণাঃ করুণাদয়ঃ, শ্রীর্ধনাদিসম্পৎ, শোভা বা, কীর্ত্তির্যশঃ খ্যাতির্বা; অনুভাবো জ্ঞানং প্রভাবো বা। যদ্বা, গুণাঃ (বি॰ পু॰ ৬।৫।৭৪)—'ঐশ্বর্য্যস্য সমগ্রস্য' ইত্যাদ্যুক্তা ভগ-শব্দবাচ্যাঃ ষট্, তেষামেব বিবরণম্—শ্রিয়েত্যাদি; তত্র বৈরাগ্যস্যাত্রানুপযোগাদ্ ধর্ম্মজ্ঞানয়োশ্চানুভাব এবান্তর্ভাবাৎ ত্রয় এবোক্তাঃ; যদ্বা, গুণাদীনাং পরেণান্বয়ঃ। সর্ব্বথা সর্ব্বাত্মনা চ রক্ষেত্যর্থঃ। বৈষ্ণবাঃ (শ্রীবল্লভাচার্য্যাঃ 'সুবোধিন্যাম্' টীকায়াম্) কিঞ্চিদাহুঃ—অক্ষরং পুরুষোঽন্তর্যামী চেতি ত্রিবিধো নারায়ণঃ, তস্য—(১) জীববর্গপরিগ্রাহকাঃ, (২) স্বতুল্যতাপাদকাঃ, (৩) ভক্তিজনকাশ্চেতি ক্রমেণ ত্রিবিধা গুণাস্তৈস্তৎসমঃ, তথা (১) বৈকুণ্ঠে লক্ষ্মীসহিতঃ, (২) সূর্য্যমণ্ডলে সূর্য্যদেবসহিতঃ, (৩) ভূমৌ যজ্ঞাধিষ্ঠাতা চেতি ব্রহ্মাণ্ডমধ্যে ত্রয়ো নারায়ণাঃ ক্রমেণ নিত্যং তেষু বর্ত্তমানৈঃ শ্র্যাদিভিস্তৈশ্চ সম ইতি। অতঃ সুসমাহিতস্তদেকনিষ্ঠচিত্তঃ পরমাবহিতো বা সন্ এনং গোপায়, বাল্যেঽস্মিন্নস্য রক্ষায়াং প্রযত্নং কুর্ব্বিত্যর্থঃ। গোপায়স্বেতি পাঠেঽপি স এবার্থঃ। যদ্বা, এনং গোপ গুপ্তং কুরু, ন তু সর্ব্বত্র প্রকটয়, দৈবাৎ প্রাপ্তং মহানিধিমিবেত্যর্থঃ। ইদঞ্চ নিজভক্তিবিশেষেণ তস্য স্নেহবিবৃদ্ধয়ে, কিংবা দুষ্টকংসাদিভয়াদুক্তম্। অয়-সুসমাহিতঃ—অয়েন শুভাবহেন বিধিনা সাবধানঃ, অথবা গোপানাময়োলাভস্তস্মিন্ সুসমাহিতোঽয়মিতি। পাঠান্তরে অয়-স্ব-শব্দাভ্যাং যোগ-ক্ষেমে অভিহিতে; যদ্বা, অয়ো বৈকুণ্ঠাদিগতিঃ, স্বং প্রেমলক্ষণং ধনম্, তয়োঃ সমাহিতোঽতঃ শ্রীনারায়ণস্য নামান্যেবাস্য নামানি তথা ততো বিশিষ্টান্যন্যান্যপি ভবিষ্যন্তীতি ভাবঃ। হে নন্দেতি, শ্লেষেণ নন্দেতি ক্রিয়াপদং বা, অতোঽধুনা নন্দঃ কুর্ব্বিতি ভাবঃ ॥

২০। আত্মানং পরমাত্মত্বেন জগতাং গুরুমপি শ্রীকৃষ্ণং প্রতি; 'চ'-কারাদ্বলদেবঞ্চ সম্যগাদিশ্য দেশিকতয়া তিলকাদিধারণ-বিধিমাজ্ঞাপ্যেত্যর্থঃ। স্বগৃহং গত ইত্যন্যথা তস্য সাক্ষাত্তাদৃশ-মানাযোগ্যত্বম্। নন্থ তথাপি সর্ব্বভাগবতবর্গ-বন্দ্যস্য তস্য মানো নোচিতঃ? সত্যম্; পরমহর্ষাকুলত্বাদিত্যাহ—প্রকর্ষেণ মুদিত ইতি ॥

২১। কালেন ব্রজতেতি, শকটভঞ্জনান্নামকরণাচ্চ, কিঞ্চিৎ কালে গতে সতীত্যর্থঃ। গোকুলে ব্রজমধ্যে ইতি বহির্বনাদিকং ব্যবচ্ছিন্নম্, যদা তত্রৈব তন্মহামধুরলীলয়া তত্রত্যানাং মহাভাগ্যং বোধয়তি। এবমগ্রেঽপি বোদ্ধব্যম্। রামস্তল্লীলয়া গোকুলরমণাৎ। কো ব্রহ্মা ঈশশ্চ তৌ বয়তে ঐশ্বর্য্যেণ ব্যাপ্নোতীতি কেশবঃ পরমেশ্বরস্তৌ ইতি রিঙ্গণ-লীলয়া-জগন্মনোহরতাভিপ্রেতা; কেশবস্য পশ্চান্নির্দ্দেশোঽনুজত্বেন। হে তাতেতি কথ্য-বাল্যলীলা-বিশেষ-স্মরণেন প্রেমবৈবশ্যাৎ সলালনং সম্বোধনম্। যদ্বা, তাতস্য শ্রীনন্দস্য গোকুল ইতি সুখবিহার-স্বাচ্ছন্দ্যং বোধিতম্। এবং দ্বয়োরপ্যেকদৈব রিঙ্গণলীলয়া সমবয়স্কতৈব দর্শিতা; কিঞ্চিন্ন্যূনাধিকত্বেঽপি শ্রীকৃষ্ণস্য মহাবলিষ্ঠতয়াগ্রজেনাপি সহ যুগপদ্রিঙ্গণং ঘটেতৈবেতি দিক্ ॥

২২। অনুকৃষ্যেতি সরীসৃপন্তৌ কুটিলং গচ্ছন্তাবিতি চ রিঙ্গণলীলায়ামপি বলিষ্ঠত্বং দ্যোতয়তি। অঙ্ঘ্রিযুগ্মমিত্যত্রাজ্ঞাদি-রূপকাপ্রয়োগস্তদ্বাল্যলীলা-মাধুর্য্যেণৈব মনস্তৃপ্ত্যা তদীয়তারুণ্যাদিগুণবিশেষানপেক্ষণাৎ। ব্রজস্য কর্দ্দমেষ্বিতি প্রায়ো গোমূত্র-গোরসাদি-নিপাতেন প্রাঙ্গণস্য পঙ্কময়ত্বাৎ; বহুত্বঞ্চ বাল্যাৎ সাকল্যাদ্বা লোকং কঞ্চিদ্ গৃহজনং মত্বেবানুসৃত্য

---

[১] সম্বোধনং যুক্তম্ (খ)।

পশ্চাদন্যং জ্ঞাত্বা মাত্রোরন্তিকমুপেয়তুঃ। কথম্? মুগ্ধবদত এব প্রভীতবচ্চ; তত্র মুগ্ধবদনুসৃত্য প্রভীতবদুপেয়তুরিতি বিবেচনীয়ম্; প্র-শব্দাদ্ভীতত্বাধিক্যেন বাল্যলীলা-সৌষ্ঠবং বোধিতম্। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, ঘোষো ব্রজস্তেন তত্রত্যাস্তেষাং প্রকৃষ্টৈর্ঘোষৈঃ। অহো! রিঙ্গণস্য মহাশ্চর্য্যমিত্যাদ্যুচ্চশব্দৈ রুচিরং যথা স্যাৎ; তস্য ঘোষস্য তেন বা প্রকৃষ্টেন নাদেন। সমমন্যৎ॥

২৩। পঙ্কৌ ব্রজকর্দ্দম এবাঙ্গরাগস্তেন রুচিরৌ ব্রজকর্দ্দমেষু রিঙ্গণৈরন্যাঙ্গরাগস্যাচ্ছন্নত্বান্নিজৌ স্বীয়ৌ সুতাবিতি তয়োর্দ্বৌ প্রত্যেব স্নেহভর উক্তঃ, অতএব প্রকর্ষেণ পিবতোরতএব প্রকৃষ্টং ব্রহ্মানন্দাদপ্যুৎকৃষ্টং মোদং প্রাপ্তবত্যৌ। স্ম হর্ষে; নিরীক্ষ্যাসক্ত্যা সম্যগবলোক্য, মুখমিতি দ্বিত্বেঽপ্যেকত্বং জাত্যপেক্ষয়া বহুত্বপ্যেকত্ববৎ। অতএব (ভা০ ১০।১০।৩৮)—'বাণী গুণানুকথনে' ইত্যাদৌ 'নঃ শ্রবণৌ হস্তৌ শিরশ্চ' ইতি, তথা (ভা০ ১০।২৯।৩৪)—'চিত্তং সুখেন' ইত্যাদৌ 'করৌ পাদৌ চ' ইতি, তথা (ভা০ ১০।৩১।৫)—'বিরচিতাভয়ম্' ইত্যাদৌ 'শিরসি ধেহি নঃ' ইত্যাদি চ। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, ঘৃণয়া স্নেহেন মুগ্ধং সুন্দরমল্পদশনং পঞ্চষদন্তম্॥

২৪। অত্যন্তবাল্যে প্রায়ো মাত্রোরেব পার্শ্ববর্ত্তিত্বাত্তয়োরানন্দভরোঽকারি; পশ্চাৎ কিঞ্চিদ্বয়োঽতিরেকেণ বল-বুদ্ধি-প্রাকট্যাদিতস্ততোঽখিলব্রজমধ্যে বৎসাকর্ষণলীলয়া সর্ব্বাসামপি ব্রজস্ত্রীণামত্যানন্দো জনিত ইত্যাহ—যর্হীতি। বৎসৈরিতি বহুত্বমেক-বৎস-পরিত্যাগেন মুহুর্বৎসান্তর-গ্রহণাদেকদৈব বহুলবৎসপুচ্ছগ্রহণাদ্বা; প্র-শব্দেন কদাচিদপি পুচ্ছত্যাগো নিরস্তঃ, অতএব স্থানে স্থানে অনুকৃষ্যমাণৌ, অতএব প্রকর্ষেণেক্ষ্যমাণাঃ, অতএব ত্যক্তং গৃহং তত্রত্যকৃত্যম্, কিংবা প্রেক্ষণার্থং তত্র তত্র সর্ব্বব্রজে পরিভ্রমণেন গৃহমেব যাভিস্তা হসন্ত্যোঽদ্ভুতত্বাৎ; কিংবা, অহো! বলিষ্ঠতরাবিতি তৌ পরিহসন্ত্যো বৎসৈরাকৃষ্যমাণত্বাৎ॥

২৫। ততশ্চাধিক-বয়োবলপ্রকটনেন ক্রীড়া-লোলতয়া মাত্রোরপি মনশ্চঞ্চলং চক্রতুরিত্যাহ—শৃঙ্গীতি। যতঃ ক্রীড়াপরৌ, অতঃ শৃঙ্গ্যাদীন্ ধর্ত্তুমভিসরন্তৌ, তেভ্যো নিষেদ্ধুং নিবারয়িতুম্, যদ্বা, শৃঙ্গ্যাদিভিঃ ক্রীড়া-পরৌ, অতস্তেভ্যো নিষেদ্ধুং ন শেকতুঃ। কুতঃ? অতিচলৌ পরমচপলৌ, তত্র শৃঙ্গিণো বৃষাদয়ো দংষ্ট্রিণো মার্জ্জার-কুক্কুরাদয়ো বানরাদয়ো বা; অসয়ঃ খড়্গাঃ; পাঠান্তরে, অহয়ঃ সর্পাঃ; খড়্গানাং সম্বরণাদি-সম্ভবাদিদমেব যুক্তম্; দ্বিজা ময়ূরাদয়ঃ, স্ব-শব্দেন নিষেধেঽন্যস্যাশক্যতাযোগ্যতা চ; তথা শৃঙ্গ্যাদিভ্যো নিষেধস্যাবশ্যকতা। স চ স্নেহাকুলতয়া স্ব-পার্শ্বে স্থাপনেন, ন চ বাঙ্মাত্রেণেতি চ বোধ্যতে। অতএব মনসোঽনবস্থামস্থিরতামলমত্যর্থমাপতুঃ। ইত্থং বাল্যচাঞ্চল্য-মনোহরপুত্রবত্ত্বেন তথাবশ্যক-ধনরক্ষণ-কুটুম্বভরণ-বিবিধোপভোগসাধনাদ্গৃহব্যাপারাবেক্ষণেন চ ব্যাকুলচিত্ততয়া গৃহসৌখ্যস্য পরাকাষ্ঠা দর্শিতা; যতোঽপুত্রদরিদ্রগৃহিণামেব পুত্র-বিত্তাদ্যর্থচেষ্টা-রাহিত্যেন যতীনামিব মনঃ স্থিরং স্যাৎ; বস্তুতস্তু শ্রীভগবৎপরাণাং ব্রজজনানাং তেষাং তদর্থক-কর্ম্মণাং চিত্তাস্থৈর্য্যমপি সমাধি-নিষ্ঠাতোঽপ্যুৎকর্ষং ভজতীত্যগ্রে শ্রীব্রহ্মস্তুত্যাদৌ (ভা০ ১০।১৪।৩৬) 'তাবদ্রাগাদয়ঃ স্তেনাঃ' ইত্যাদি-বচনতো ব্যক্তমেব; তত্র চ তয়োরন্যোঽন্যমাসক্ত্যা শোভা-ভরঃ শ্রীবৈশম্পায়নেনোক্তঃ (হরিবংশে বিষ্ণু-প০ ৭।২-১১)—

'তাবন্যোঽন্যং গতৌ বালৌ বাল্যাদেবৈকতাং গতৌ।
একমূর্ত্তিধরৌ কান্তৌ বালচন্দ্রার্ক-বর্চ্চসৌ॥
একনির্ম্মাণ-নির্ম্মুক্তাবেকশয্যাসনাশনৌ।
একবেশধরাবেকং পুষ্যমাণৌ শিশুব্রতম্॥
এককার্য্যান্তরগতাবেকদেহৌ দ্বিধা-কৃতৌ।
একচর্য্যৌ মহাবীর্য্যাবেকস্য শিশুতাং গতৌ॥
একপ্রমাণৌ লোকানাং দেববৃত্তৌ চ মানুষৌ।
কৃৎস্নস্য জগতো গোপৌ সম্বৃত্তৌ গোপদারকৌ॥
অন্যোঽন্যব্যতিষক্তাভিঃ ক্রীড়াভিরভিশোভিতৌ।
অন্যোঽন্যকিরণগ্রস্তৌ চন্দ্রসূর্য্যাবিবাম্বরে॥
বিসর্পন্তৌ তু সর্ব্বত্র সর্পভোগ-ভুজাবুভৌ।
রেজতুঃ পঙ্ক[1]-দিগ্ধাঙ্গৌ দৃপ্তৌ কলভকাবিব॥
কচিদ্ভস্ম-প্রদিগ্ধাঙ্গৌ[2] করীষপ্রোক্ষিতৌ কচিৎ।
তৌ তত্র পরিধাবেতাং কুমারাবিব পাবকী॥
কচিজ্জানুভিরুদ্ঘৃষ্টৈঃ সর্পমাণৌ বিরেজতুঃ।
ক্রীড়ন্তৌ বৎসশালাসু শকৃদ্দিগ্ধাঙ্গমূর্দ্ধজৌ॥

---

[1] 'পাংসু-' ইত্যপি পাঠঃ; [2] 'প্রদীপ্তাঙ্গৌ' ইতি পাঠান্তরম্।

শুশুভাতে শ্রিয়া জুষ্টাবানন্দজননৌ পিতুঃ।
জনঞ্চ বিপ্রকুর্ব্বাণৌ বিহসন্তৌ ক্বচিৎ ক্বচিৎ ॥
তৌ তত্র কৌতূহলিনৌ মূর্দ্ধজব্যাকুলেক্ষণৌ।
রেজতুশ্চন্দ্রবদনৌ দারকৌ সুকুমারকৌ ॥' ইতি ॥

২৬। অধুনা জানুরিঙ্গণলীলাং সংবৃত্য রিঙ্গণবিশেষলীলাং ভেজতুরিত্যাহ—কালেনেত্যল্পেনেতি স্বল্পবয়স্যপি বলাতিরেকপ্রকটনাৎ। ন ঘৃষ্টানি ভূমিঘর্ষণমপ্রাপ্তানি যানি জানূনি, তৈরিতি পূর্ব্বমনুক্তত্বাদত্রৈব রিঙ্গণবিশেষলীলোক্তা। ননু, তর্হি রিঙ্গণলীলায়ামেব বৎসপুচ্ছগ্রহণাদিকং দুর্ঘটং নাতিশোভাবহঞ্চ? তত্রাহ,—পদ্ভিঃ পাদৈশ্চ; বহুত্বং দ্বয়োঃ পাদাব্জচতুষ্কত্বাৎ। গোকুলে ওজসা বলেন, অতএব বিশেষেণ চক্রমতুর্বভ্রমতুরিতি বৎসপুচ্ছগ্রহণ-লীলা পদবিক্রমণ-লীলায়ামেব জ্ঞেয়েতি ভাবঃ। অঞ্জসেতি পাঠে অনায়াসেন, বলিষ্ঠত্বাৎ। কৃষ্ণ ইতি তল্লীলয়া চিত্তাকর্ষণাৎ; অগ্রজেন সহৈকদৈব পাদবিক্রমণেন তস্মাদপি বলিষ্ঠতা বোধিতৈব। গোব্রজ ইতি পাঠে গবামেব প্রাধান্যাত্তাসামেবাবাসে। হে রাজস্থ ঋষে! সর্ব্বজ্ঞেতি যদর্থং সা লীলা, তত্তত্ত্বং ত্বয়া জ্ঞায়ত এবেতি ভাবঃ॥

২৭। তদেবাভিব্যঞ্জয়ন্ বয়োবল-বিশেষপ্রকটনেন মধুরক্রীড়য়া তস্যাবতার-মুখ্যপ্রয়োজনমাহ—ততশ্চেত্যাদিনা। অতএবাত্র তস্যৈব প্রাধান্যাদাদৌ পৃথঙ্-নির্দ্দেশঃ; শ্রীরামস্য চ গৌণত্বাৎ সহরাম ইতি সাহিত্যমাত্রমুক্তম্। ত্বর্থে চ-কারো ভিন্নোপক্রমে। ভগবান্ নিজ-ভগবত্তা-সার-প্রকটনপরঃ সন্নিত্যর্থঃ। বয়স্যৈঃ প্রায়ঃ সমবয়স্কতয়া সখিত্বং প্রাপ্তৈর্যতো ব্রজস্য বালকৈঃ সহেতি ক্রীড়াদি-শোভা-বিশেষ উক্তঃ। চিক্রীড়ে চিক্রীড় বৎসমোচনাদি-ক্রীড়াং চক্রে। ব্রজস্ত্রীণামবিশেষেণ সর্ব্বাসামেব ব্রজবর্ত্তিনীনাং পুরন্ধ্রীণাং বৃদ্ধাদীনাঞ্চ॥

২৮। তাস্তু ক্রীড়োল্লাসিতচিত্তাস্তন্মাতুঃ প্রীতিভরং জনয়িতুং স্বয়ঞ্চ সুখবিশেষমনুভবিতুমন্যোহন্যং সংমন্ত্র্য তস্যাং চুক্রুশুরিত্যাহ—কৃষ্ণস্যেতি। গোপ্যঃ পুরন্ধ্র্যো বৃদ্ধাশ্চ রুচিরং মনোহরমিতি কেবলং প্রেমকৌতুকবিশেষেণৈবেতি বোধিতম্। শৃণ্বন্ত্যা ইতি তস্যাস্তত্রাবহিতত্বং সূচিতম্; যদ্বা, তস্য তচ্চাপলং শৃণ্বত্যা অপি সমাগতাঃ স্ব-স্ব-গৃহাৎ সমবেত্যাগতাঃ সত্যঃ। হ স্ফুটমূচুশ্চুক্রুশুরিত্যর্থঃ। কিল প্রসিদ্ধৌ॥

২৯। চৌর্য্যাদি-পরমচাঞ্চল্য-লীলায়াঃ স্বয়ং সাক্ষাৎকথনেনাত্মনো ধার্ষ্ট্যমাশঙ্ক্য তৎপরিহারার্থম্; কিংবা তাসাং মুখোক্তৌ বাতিমনোহরং স্যাদিতি তথৈবাহ—বৎসানিতি সার্দ্ধদ্বয়েন। ক্বচিৎ কস্মিংশ্চিৎ স্থানে। এবং যথাপেক্ষমিদং সর্ব্বত্রৈব যোজ্যম্; যদ্বা, কস্মিংশ্চিদসময়ে কৃত্যান্তর-ব্যগ্রতয়া যদা তে বন্ধুং ন শক্যন্তে, তদেত্যর্থঃ; বৎসমোচনঞ্চ বৎসরোধনাদ্যর্থম্। ব্যগ্রায়াং গৃহিণ্যাং সুখেন গৃহান্তর্দ্দধ্যাদ্যদনার্থং ক্রোশে সম্যগ্‌জাতহাসোহক্রোশনার্থং লোকেষু ক্রীড়াকৌতুকবোধনায় বেতি পরমধূর্ত্ততোক্তা। অথ বৎসমোচনানন্তরমত্তি বালকৈঃ সহেতি জ্ঞেয়ম্। কল্পিতৈঃ পূর্ব্বমবৃত্তৈরধুনা তেনৈব স্বয়ং রচিতৈঃ স্তেয়যোগৈশ্চৌর্য্যোপায়ৈরিত্যর্থঃ। ন চ কেবলং সখিগণান্বিতঃ স্বয়মত্তি, কিন্তু ভোক্ষ্যন্ সন্ মর্কটান্ সর্বান্ প্রতি বিভজ্য দদাতি; তোকান্ নববালকান্। অন্যৈস্তের্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, স শ্রীকৃষ্ণঃ কদাচিচ্চেৎ স্বয়ং নাত্তি, তর্হি ভাণ্ডং ভিনত্তি, তদ্দোষমারোপ্যেতি শেষঃ॥

৩০। বিধিং চৌর্য্যস্যাদানস্য[1] বা উপায়মাদ্য-শব্দাৎ 'পীঠে পীঠনিষণ্ণ-বালকগলে' ইতি শ্রীবিল্বমঙ্গলাদ্যুক্ত্যনুসারেণ বালস্কন্ধারোহণাদি। হি নিশ্চিতম্। পীঠাদ্যপ্রাপ্যেষু চ তুঙ্গশিক্যবর্ত্তি-ভাণ্ডেষু। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, তদ্বিৎ শিক্যভাণ্ডস্থদধ্যাদিবিশেষ-বৃত্তং সর্ব্বং জানাতীত্যর্থঃ। যদ্বা, কিমর্থং রচয়তি? তত্রাহুঃ—তৎ শিক্যাদিস্থিতং দধ্যাদিদ্রব্যং বিন্দতীতি তথা সঃ, তত্রত্যদধ্যাদ্যুপভোক্তুমিত্যর্থঃ*। ননু, ভোঃ! মিথ্যা-প্রলাপবত্যঃ! পরমসরল-শুদ্ধবুদ্ধের্মহাবালকস্যাস্য কিঞ্চিদীদৃশং জ্ঞানং ন লক্ষ্যতে, তত্রাহুঃ—অন্তরেব নিহিতং সংবৃত্য ধৃতম্, ন চ বহির্বিস্তৃতং[2] বয়ুনং জ্ঞানং সর্ব্ববুদ্ধির্যেন সঃ। অহো যশোদে! তর্হি চোরয়তু নাম, যদি তত্র তন্মূল্যং দাতুং ন শক্নুয়াদিতি পরিহাসেনাহুঃ—ধৃতমণিগণমিতি। ননু, গৃহস্বামিনীনাং সাক্ষাদেবং কথং সম্ভবেৎ? তত্রাহুঃ—কাল ইতি। ইত্থং মহাচোরতোক্তা॥

৩১। ধৃষ্টতামাহ—ধার্ষ্ট্যানীত্যাদিনা। এবমিত্যস্য পরপাদেনান্বয়ঃ। মেহনং মূত্রণং তদাদীনি চ কুরুতে। আদিশব্দেন মলোৎসর্গ-নিষ্ঠীবনাদীনি। হে উশতি! পরমসাধ্ব্যাস্তবেদৃশঃ পুত্রো নৈব যোগ্য ইতি ভাবঃ,—বৃদ্ধানাং নর্ম্ম-

---

* যদ্বা, কিমর্থং রচয়তি……উপভোক্তুমিত্যর্থঃ।' ইতি 'ক-খ-গ'-করলিপিষু প্রাপ্তঃ পাঠঃ।

[1] চৌর্য্যস্যাদনস্য (ঘ, ঙ); [2] বিস্মৃতং (ঘ, ঙ)।

পরিপাটীয়ম্। নন্থ, 'জগজ্জনমলধ্বংসি-শ্রবণ-স্মৃতি-কীর্ত্তনাঃ। মলমূত্রাদি-রহিতাঃ পুণ্যশ্লোকা ইতি স্মৃতাঃ॥' ইতি পুরাণ-বচনাৎ পুণ্যশ্লোকানামপি তাবন্মলমূত্রাদিকং নাস্তি, তৎ কথং পুণ্যশ্লোক-শিখামণেস্তদ্‌ঘটতাম্? তথা হি ত্রিচত্বারিংশে (ভা° ১০।৪৩।১)—'অথ কৃষ্ণশ্চ রামশ্চ কৃতশৌচৌ পরন্তপ' ইত্যত্র 'কৃতং শৌচং শুদ্ধত্বং নিরপরাধত্বং যাভ্যাম্' ইত্যেব তৈর্ব্যাখ্যাতম্; ষষ্টিতমে চ (ভা° ১০।৬০।৪৫)—'ত্বক্‌শ্মশ্রু-রোম-নখ-কেশপিনদ্ধমন্তর্মাংসাস্থিরক্তকৃমিবিট্‌কফবাতপিত্তম্। জীবচ্ছবং ভজতি কান্তমতির্বিমূঢ়াঃ' ইতি শ্রীরুক্মিণীদেব্যাপি তদভাব উক্ত ইতি? সত্যম্—মেহনাদীনি কুরুতে বানরাদিনা কারয়তীত্যর্থঃ। যদ্বা, স্বভাবতস্তদভাবেঽপি বাল্যলীলা-চাপল-দর্শনেন স্বভক্তজনানন্দনায় তদানীমেব তৎ কৃত্বা দর্শয়তীতি মেহনাদীনামপ্যবীভৎসত্বমেব,—রূপ-নামাদীনামিব তস্য লীলানামপি সচ্চিদানন্দরূপত্বেনালৌকিকত্বাদূহ্যম্। সভয়নয়ন-শ্রীমুখালোকিনীভিরিতি তদাক্রোশন-মুখ্যপ্রয়োজনমুক্তম্। ইত্থমুক্তপ্রকারেণ ব্যাখ্যাতো বিশেষেণ বর্ণিতোঽর্থঃ, তদবতার-প্রয়োজনং নিজজন্মফলং বা, কিংবা শ্রীকৃষ্ণ-ধূর্ত্ততাদি-চেষ্টা যস্যাঃ সা; অতএব প্রহর্ষোদয়েন পুত্রচাঞ্চল্যাদি-কৌতুকেন বা, কিংবা তাসাং কৌতুকপরতামেবাভিপ্রেত্য প্রহসিতমুখী সুস্মেরাননা[1] সতী হ্যেবোপালব্ধুং তমাক্ষেপ্তুং নৈবৈচ্ছদিচ্ছামপি নৈবাকরোদিত্যর্থঃ। অত্রেদং তত্ত্বম্,—মাতৃস্নেহ-ভরেণ সুখবিশেষার্থং শ্রীভগবতস্তস্যাঃ সকাশাদুপালম্ভনেপ্সা চিরং নিতরামাসীৎ, তথাপি পুত্রবাৎসল্যেন সা তস্য ন সিদ্ধেতি॥

৩২। ভক্তকর্ত্তৃকোপালম্ভনানন্দেপ্সয়া বাল্যলীলানুক্রমেণৈব মৃদ্ভক্ষণ-লীলামাহ—একদেত্যাদিনা। তে শ্রীকৃষ্ণস্য সহচরা হিতপরা বা। গোপায়ন্তি শ্রীব্রজেশ্বর্য্যাজ্ঞয়া সর্ব্বতঃ শ্রীকৃষ্ণং রক্ষন্তীতি গোপাশ্চ তে বালকাশ্চ; যদ্বা, গোপানাং বালকা ইতি সহজস্নিগ্ধত্বমুক্তম্। মৃদং ভক্ষিতবানিতি মৃদ্ভক্ষণানুকরণপাটবেন শ্রীবলদেবাদীনাং তথৈব প্রতীতেঃ, কিংবা রহসি সাক্ষাদ্ভক্ষণস্য সংলক্ষণাদন্যথোপালম্ভনাসিদ্ধিঃ॥

৩৩। করে গৃহীত্বাতিভয়ভঙ্গার্থম্। হিতৈষিণীতি স্নেহ-ভরেণ হিতার্থমুপালম্ভন-যোগ্যতোক্তা। মাতুঃ পরমদুঃখভয়প্রদেনাত্মাপরাধেন তাড়নমপ্যাশঙ্ক্য তৎপরিহারায় ভয়সম্ভ্রান্ত-প্রেক্ষণাক্ষমতঃ কেবলমভাষতৈব, ন তু তাড়িতবতীত্যর্থঃ॥

৩৪। উপালম্ভনমেব কিঞ্চিদুদ্দিশতি—কস্মাদিতি। অদান্তাত্মন্! হে অসংযতচিত্ত! রহ ইতি শ্রীরামাদীনাং সাক্ষান্মৃদ্ভক্ষণাশক্তেঃ। হি হেতৌ নিশ্চয়ে বা। তাবকা ইতি মিথ্যাত্বমপবাদাদিকঞ্চ[2] নিরস্তম্। এতে সাক্ষাদ্বর্ত্তমানা ইতি পরোক্ষত্বান্যথাত্বাদিকঞ্চ। নন্থ মাতর্ন্নৈতে বদন্তীতি চেত্তত্রাহ—তবাগ্রজোঽপি বদতীত্যয়মিতি ত্বৎসাক্ষাদেবাস্যোক্তৌ ন কোঽপি সংশয় ইত্যর্থঃ॥

৩৫। নাহং ভক্ষিতবানিত্যনুকরণেন তস্য তত্ত্বতো মিথ্যাত্বাৎ, কিংবা ভয়েন মহাসঙ্কটে মিথ্যোক্তেরপ্যদোষাৎ, কিংবাত্র মিথ্যোক্তেরেব তদ্ভক্তবিশেষেষু সুখহেতুত্বাৎ। হে অম্বেতি তাড়নাশঙ্কয়া স্নেহং বিবর্দ্ধয়তি। সর্ব্ব ইত্যনেন গোপীরপি সংগৃহ্ণাতি—যথা তাঃ পূর্ব্বং মিথ্যোচুস্তথেমে চেত্যর্থঃ। যদ্বা, এতদনুমানেন তা অপি মিথ্যাবাদিন্য এবানুমন্তব্যাঃ। মে মুখং পশ্যেত্যনুকরণপক্ষে তত্ত্বতোঽপি মিথ্যাত্বাদেব, পক্ষান্তরে, প্রযত্নেন সমগ্রভক্ষণতস্তচ্চিহ্নাপগম-মননাৎ; কিংবা তদ্দ্বারা কিঞ্চিদদ্ভুতপ্রদর্শনয়ান্যচিত্ততাপাদনার্থম্॥

৩৬। স নিজাশেষভগবত্তাভিব্যঞ্জকোঽতোঽনির্ব্বচনীয়-মাহাত্ম্যামৃত-মহার্ণবো যো ভগবান্ পরমেশ্বরোঽতএব হরিঃ সর্ব্বচিত্তাকর্ষকঃ; যদ্বা, ভগবান্ সর্ব্বৈশ্বর্য্যপরিপূর্ণো যো হরিঃ ইত্যবতারিত্বমুক্তম্। তত্রাপি বৈশিষ্ট্যমাহ—স ইতি। তচ্চ (ভা° ১০।৮।১৯)—'নারায়ণসমঃ' ইতি বহুব্রীহিণা প্রাগুদ্দিষ্টমেব. অতএবাব্যাহতং বাল্যলীলায়ামপ্যপ্রতিহতমৈশ্বর্য্যং যস্য স ইতি বক্ষ্যমাণেচ্ছামাত্রেণ সহসা মুখদ্বারা জঠরান্তঃকার্য্য-কারণাত্মক-বিশ্বপ্রদর্শনে শক্তিঃ সমর্থিতা। যদ্যপি ক্রীড়ার্থং মনুজবালক ইত্যুক্তেঽপি ক্রীড়ায়া নিত্যত্বান্মনুজবালকস্যাপি তৎ সিদ্ধমেব, তথাপি ক্রীড়াযুক্তো মনুজবালকঃ; যদ্বা, ক্রীড়ামনু তাং লক্ষীকৃত্য জায়ত ইতি ক্রীড়ামনুজশ্চাসৌ বালকশ্চ; যদ্বা, ক্রীড়ামনু ক্রীড়ায়াং জব ইতস্ততো ধাবনাদিবেগস্তদ্‌যুক্তাঃ সদালোলা অলকা যস্যেত্যত্যন্তবাল্যক্রীড়াপরতোক্তা॥

৩৭-৩৮। তত্র তস্মিন্ ভগবতি তজ্জঠরান্তরিত্যর্থঃ, অতএব তৈরপি নবমাধ্যায়ারম্ভে লিখিতম্—'তন্নূদরাশ্রিতং বিশ্বম্'

---

[1] সুস্মেরা (গ, ঘ, ঙ); [2] মিথ্যাপবাদাদিকং (গ, ঘ, ঙ)।

ইতি। চরাচরাত্মকং বিশ্বমেব বিবৃণোতি—খমিত্যাদিনা ভেদমিত্যন্তেন। বায়্বগ্ন্যোরুক্তয়োরপি তেজোনভস্বতোঃ পুনরুক্তিঃ প্রবহাখ্যবায়োর্ব্বৈদ্যুতাগ্নেশ্চ জ্যোতিশ্চক্রান্তঃ পৃথক্‌সত্তয়া ভেদাৎ। খ-বিয়তোরপি লোকত্বশূন্যত্বাদিনা ভেদঃ; যদ্বা, জলাদিভিস্তত্তদধিষ্ঠাতৃ-মহাভূতানি চত্বারি ভূগোল-শব্দেন তত্তদধিষ্ঠাতৃ-দেবতা তদধিষ্ঠানঞ্চ গোলরূপমুক্তম্। এব অপি বিয়দপি,—তস্য ব্যাপকত্বাদিনাত্যদৃশ্য[1]ত্বাদেব-শব্দঃ। এবময়মগ্রেঽপ্যনুবর্ত্ত্যঃ। চ-কারাদহঙ্কারাদীন্ ॥

৩৯। সূনোস্তনৌ জঠরমধ্যে বীক্ষ্য তত্তদ্বিশেষেণ স্বদৃগ্ভ্যামেব সাক্ষাদবলোক্যেতি শ্রীভগবদিচ্ছয়া, কিংবা প্রাগ্লিখিতসিদ্ধান্তানুসারেণ তস্যা এব চক্ষুঃশক্ত্যেতি জ্ঞেয়ম্। কদা বীক্ষ্য? বিদারিতাস্যে সতি, তস্মিন্নাস্যে বিদারিতে সতীত্যর্থঃ। শঙ্কামবাপ, বিবিধামাশঙ্কামকরোদিত্যর্থঃ ॥

৪০। এতদ্দর্শনমুত বা দেবমায়া বা। বত খেদে। ঔৎপত্তিক ইতি বারংবারং বিবিধাশ্চর্য্যপ্রদর্শনাৎ[2] ॥

৪১। অন্তঃ পক্ষমাশ্রিত্যায়মীশ্বর এবেতি নিশ্চিত্য পুত্রবুদ্ধিং বিহায় ভক্ত্যা প্রণমন্তী পরমাদৃশ্যাখিলকার্য্য-কারণাত্মকপ্রপঞ্চস্যৈকত্রৈকদৈব[3] সহসা সাক্ষাদ্দর্শনে শ্রীভগবচ্ছক্তিমিচ্ছাঞ্চ মন্বানা তদৈশ্বর্য্যমাহ; যদ্বা, বহুবিকল্পৈর্নিশ্চয়াভাবাদ্ব্যাকুলা নারায়ণং প্রণমতি—অথো ইতি; অতো মনআদিভিরপি যথাবদ্যাথার্থ্যেন বিতর্কগোচরং ন ভবতি। তত্র কর্ম্মাদৃষ্টম্, তপস্যাদি-কায়িকব্যাপারো বা। তদপি যদাশ্রয়ং যেন সাধনেন যতো হেতোরঞ্জসা প্রতীয়তে, তত্ত্বতোঽনুভূয়তে, তস্য পদং পদাব্জম্। কথম্ভূতম্? সুদুর্ব্বিভাব্যমেকস্যৈব যুগপৎ সগুণনির্গুণত্ব-দৃশ্যাদৃশ্যত্বাদিনা জগতোঽপি সকাশাৎ পরমদুর্ব্বিতর্ক্যমিত্যর্থঃ ॥

৪২। এবং তজ্‌জ্ঞানং তস্মাদেবেত্যুক্ত্বা মোহোঽপি তন্মায়য়ৈবেতি তদৈশ্বর্য্যমেব দ্রঢ়য়ন্তী মোহনিবৃত্তয়ে তমেব শরণং যাতি—অহমিতি। কুমতিরিতি তত্ত্ববিচারেণ সম্বন্ধস্যাত্যন্তানিত্যত্বেঽপি তত্তন্মিথ্যাভিমানাৎ; যদ্বা, বিচারেণ স্বপ্নাদিবিকল্পত্রয়ং নিরস্যন্তী চতুর্থমেব পক্ষং নিশ্চিত্য তস্যাপ্যপনোদনায় জগদীশং শরণং যাতি—অহমিতি। আত্মাত্মীয়সম্যগববোধেন বিতর্কত্রয়ং পরিহৃতম্; তথাপি স্ববালে ইত্থং বিশ্বরূপাশ্রয়তয়েশ্বর-বিশেষোঽয়মিতি কুমতির্মে যন্মায়য়াভূৎ, স জগদীশো মে গতিঃ, কুমতিমেতামপনীয় পুত্রবুদ্ধিমেব দৃঢ়ীকুর্য্যাদিত্যর্থঃ ॥

৪৩। কৃষ্ণস্তু তথৈব কৃতবানিত্যাহ—ইত্থমিতি। গোপিকায়াং গোপালিন্যামিতি শ্রীবাদরায়ণেঃ প্রেমবিশেষোক্তিঃ; কিংবা গাং পৃথ্বীং পাতীতি গোপিকা রাজ্ঞী তস্যামিত্যাদরাৎ; যদ্বা, লালন-পালনাদিনা বিবিধনিজক্রীড়াসুখরক্ষিকায়ামিত্যর্থঃ। যদ্বা, তজ্জাতিস্বভাবেন স্নেহবিশেষবিতানপাত্রতোক্তা, অতএব স শ্রীকৃষ্ণো মায়াং বিশেষেণ বিস্তারয়ামাস। কথম্ভূতাম্? বৈষ্ণবীং স্বাধীনাং নিজেচ্ছানুবর্তিনীমিত্যর্থঃ। বিষ্ণুশব্দেন তস্যা অপি সদ্যঃ সর্বান্তঃপ্রবেশসামর্থ্যং সূচিতম্; যদ্বা, বিষ্ণুসম্বন্ধকারিণীম্, * ন তু তদাবরিকাং সচ্চিদানন্দশক্তিরূপামিত্যর্থঃ। ন চ কেবলং সম্বন্ধমাত্রকারিণীম্, কিন্তু ভক্তিবিশেষ-সম্পাদিনীমপীত্যাহ—পুত্রে পুত্রবুদ্ধ্যা যস্তস্মিন্ স্নেহস্তন্ময়ীম্,—ময়ট্ প্রাচুর্য্যে স্বরূপে বা। ননু তত্ত্বজ্ঞানে সতি তাদৃশী ভক্তির্দুর্ঘটা? তত্রাহ—ঈশ্বরঃ সর্ব্বং কর্ত্তুং সমর্থ ইতি। ন চ সা (ভক্তিঃ) প্রোক্ত-তত্ত্বজ্ঞানবদস্থিরে[4]ত্যাশয়েনাহ—বিভুর্ব্যাপক ইতি। তস্য শক্তেরপি তদ্বদ্ব্যাপকত্বাত্তাদৃশস্নেহো নিরন্তর এবেত্যর্থঃ। অতএবোক্তম্—ব্যতনোদিতি। অতএব তদ্বিঘাতকং তত্ত্বজ্ঞানোৎপাদকবিশ্বরূপ-দর্শনাদিকং পুনস্তস্যাঃ কদাপি নাভূৎ। যদ্বা, বৈষ্ণবীং নিজামপরিচ্ছিন্ননিত্যসত্যামিত্যর্থঃ, মায়াং দয়াম্, পুত্র! হে শ্রীপরীক্ষিদিতি স্নেহপ্রসঙ্গে স্নেহোদয়াৎ। অন্যৎ সমানম্ ॥

৪৪। নষ্টা তিরোহিতা স্মৃতিস্তজ্‌জ্ঞানং তদনুসন্ধানং বা যস্যাস্তথাভূতাসীৎ। আত্মজং নিজোদরাদুৎপন্নমিতি নষ্টস্মৃতিলক্ষণং স্নেহবিবৃদ্ধি[5]হেতুশ্চ। যথা পুরেতি তস্যাস্তস্মিন্ স্নেহস্য মহাপরাকাষ্ঠা[6] সূচিতা। যদ্বা, যথা পুরেত্যস্যারোপ্যেত্যনেনান্বয়ঃ; ততশ্চ সদা পরাং কাষ্ঠাং প্রাপ্তস্যাপি তৎস্নেহস্য ভক্তিরসস্বভাবেন প্রতিক্ষণ-নবনবস্বাদুরসবিশেষোদয়েন প্রবৃদ্ধিরিতি বৈষ্ণবসিদ্ধান্তানুসারেণ জ্ঞেয়ম্। তচ্চ **শ্রীভাগবতামৃতোত্তরখণ্ডে** বিবৃতমেব। এবং শ্রীমুখ-প্রসারণমাত্রেণাপি

---

* "পালনাদিনা……বিষ্ণুসম্বন্ধকারিণীম্" ইতি টীকাংশঃ 'খ'-করলিপ্যাঃ পাঠঃ।

[1] ব্যাপকত্বাদিনাপ্যদৃশ্য- (গ); [2] -দর্শনাৎ (গ); [3] -প্রপঞ্চস্যৈকদৈব (গ, ঘ, ঙ); [4] -তত্ত্বজ্ঞানরসস্থিরে- (ঘ, ঙ); [5] -প্রবৃদ্ধি- (ঘ, ঙ); [6] সদা পরকাষ্ঠা (খ)।

আম্নায়-গ্রন্থালয়,
[illegible]
বারাণসী-5

বিশ্বদর্শনং শ্রীভগবদিচ্ছয়ৈবেতি নির্দ্ধার্য্যম্, অন্যথা ভোজন-পায়নাদৌ বহুশস্তৎপ্রসারণে শ্রীযশোদাদি-তদ্দর্শনসম্ভবাৎ। তত্র চাধুনাত্রেশ্বরজ্ঞানাদিনা লোকেষু সূচিতমিদম্। বিশ্বরূপদর্শনস্য তৎ-স্বভাবকত্বাত্তক্তবিশেষরূপৈরৈকান্তিভিস্তত্রৈবেষ্যতে, তথা তদ্দর্শনাজ্জায়মানমপি ভক্তিবিশেষবিঘাতকমীশ্বরজ্ঞানং মদনুগ্রহেণান্তর্দ্ধ্যাদেব; বিশেষতশ্চার্ত্তিভরোৎপত্ত্যা ভক্তির্বিবর্দ্ধত[১] এবেতি মাতৃদ্বারা চ তত্তদ্বোধনং সাধুবর্গপূজ্যয়া তয়ৈব তদুপপত্তেঃ; বিশেষতশ্চ বিবিধাশ্চর্য্যময়তা-দার্ঢ্যেন পূর্ব্ববৎ সর্ব্বশঙ্কা-নিরাসাত্তস্যাঃ স্নেহভর-সুস্থিরতা-সম্পাদকমেব তদ্‌বৃত্তম্। ততশ্চ স্মৃতিরীশ্বরজ্ঞানং তদৈব[২] নষ্টম্; বিশ্বরূপ-দর্শনস্মৃতিশ্চ পূর্ব্ববদনুবর্ত্ততাং নাম, ন তত্র ক্ষতিঃ; অথবা পুরা মাতৃলালনজ-সুখবিশেষাদিদানীঞ্চ তদার্ত্তিপ্রদাৎ স্বাপরাধজ-ভয়ান্নিজৈশ্বর্য্যসম্বরণাশক্তের্নিত্যোদরস্থ-বিশ্বং তয়া দৃষ্টমিতি জ্ঞেয়ম্; ন তূপাদেয়তয়া ভগবতাস্যৈ দর্শিতমিতি চ। অন্যৎ সমানম্। এবমেব কেচিদ্বৈষ্ণবা মন্যন্তে—ক্রিয়া- (ক্রীড়া) শক্তাবেব শ্রীভগবতো বাল্যলীলা, ন তু জ্ঞানশক্তাবিতি॥

৪৫। অহো! পরমমহাভাগ্যবতী শ্রীযশোদেত্যাহ—ত্রয্যেতি। ত্রয্যা বেদময়েন মীমাংসা-শাস্ত্রেণেত্যর্থঃ; উপনিষদ্ভির্বেদান্তশাস্ত্রেণ সাত্বতৈঃ পাঞ্চরাত্রাদি-বৈষ্ণবশাস্ত্রৈর্ন্যায়-বৈশেষিকয়োরনুক্তিঃ প্রায়স্তর্ক[৩]পরত্বাদিনা হরিমাহাত্ম্যানুপগানাৎ। চ-কারৈঃ সামান্যেন সর্ব্বেষামপ্যুপগানপরতায়া-মুক্তায়ামপি সাত্বতানাং বিশেষো দ্রষ্টব্যঃ। অতএব তত্র 'চ'-কারাপ্রয়োগঃ সর্ব্বশ্রেষ্ঠত্বাপেক্ষয়ান্তে নির্দ্দেশশ্চ। হরিং সর্ব্ব-মনোহরং নিজাশেষ-ভগবত্তা-মাধুরী-প্রকটনাৎ। ত্রয্যাদীনাং যথোত্তরং শ্রৈষ্ঠ্যম্। অন্যত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, ত্রয্যাদিভিরিন্দ্রা-দিভ্যোঽপি উপ আধিক্যেন, উপরিষ্টাদ্বা, গীয়মানং মাহাত্ম্যং যস্য, যতো হরিঃ॥

৪৬। ইত্থং তস্যাং তাদৃশং শ্রীভগবৎস্নেহং তস্মিংশ্চ তস্যা বাৎসল্যং শ্রুত্বা তদ্ভাগ্যভরেণাতিবিস্মিতঃ সন্ তৎপ্রসঙ্গেন শ্রীনন্দস্য তস্যাশ্চ ভাগ্যং পৃচ্ছতি—নন্দ ইতি। কিং কতরৎ, ব্রহ্মন্! হে সর্ব্ববেদমূর্ত্তে[৪]! সাক্ষাৎ পরব্রহ্মমূর্ত্তে বেতি তত্ত-দশেষং ভবতা বিজ্ঞায়ত ইতি ভাবঃ। এবমীদৃশং মহানুদয়ঃ সর্ব্বতঃ স্নেহোৎকর্ষো যস্মাত্তৎ; মহাভাগেতি শ্রীনন্দতোঽপি তস্যাঃ শ্রেয়োঽধিকমভিপ্রৈতি, তদভিব্যঞ্জয়তি। বা-শব্দ উক্তসমুচ্চয়ে। এবং ষষ্ঠাষ্টধ্যায়ত্রয়োক্তপ্রকারেণ, কিংবোক্ত-রিঙ্গণাদিলীলা-প্রকারেণ, কিংবোক্তেশ্বরজ্ঞানাচ্ছাদনপূর্ব্বকস্নেহ-প্রবর্দ্ধনপ্রকারেণ। 'পপৌ' ইতি শ্রীদেবক্যাস্তথা বৎসপাল-রূপধারণে পীতস্তনাভ্যোঽপি বৈশিষ্ট্যং দর্শিতম্, তাসু তত্তদ-ভাবাৎ। তত্র দেবক্যাঃ স্তনপানং (ভা০ ১০।৮৫।৫৫)—'পীত্বা-মৃতং পয়স্তস্যাঃ পীতশেষং গদাভৃতঃ' ইত্যগ্রে পঞ্চাশীতিতমা-ধ্যায়োক্তের্জ্ঞেয়ম্। হরিরিতি তাদৃশবাল্যলীলয়া বাৎসল্য-বিশেষাদিনা চ মনো হরন্নিতি ভাবঃ॥

৪৭। মহোদয়ত্বমেবাভিব্যঞ্জয়ন্ বিহিত চতুর্যুগব্যাপি-মহাভক্তিলক্ষণ-দুষ্করতর-তপো[৫]বিশেষাভ্যাং জনক-জননীভ্যাং শ্রীবসুদেব-দেবকীভ্যামপি মহদ্ভাগ্যমাহ—পিতরাবিতি। অনু পশ্চাদপি নাবিন্দেতাং ন সাক্ষাদন্বভবতাম্,—মথুরায়াং গতেন বাল্যলীলা-সম্বরণাৎ। কৃষ্ণস্য সাক্ষাদবতারিণ উদারং মহৎ, ভুক্তি-মুক্তিভক্ত্যাদ্যশেষার্থপ্রদং বা, আর্ভকেহিতং বাল্যচরিতম্; কিং বক্তব্যম্, তস্য সাক্ষাদনুভবমাহাত্ম্যম্, তৎকীর্ত্তনাদিকমপি মহাফলমিত্যাশয়েনাহ—যচ্চ কবয়ঃ শ্রীব্রহ্মাদয়ঃ শ্রীব্যাসাদয়ো বাদ্য কলিকালেঽপি গায়ন্তি; কুতঃ? লোকানাং সর্ব্বেষামপি শমলাপহং পাপোন্মূলকমন্যথা কলিকালীনপাপবর্গনাশাসিদ্ধিঃ। যদ্বা, স্বজন্মারভ্যাদ্যাপি গায়ন্তীতি নিরন্তরগানমুক্তম্। তৎ কিমর্থম্? সর্ব্বজীবানাং শমলং সংসারদুঃখমপহন্তীতি তথা তৎ। যদ্বা, অদ্যাপি চিরকালেঽতীতেঽপি কবয় আত্মারামা অপি গায়ন্তি। কুতঃ? লোকস্য মুনিজনস্য শমঃ শান্তির্লাপো বাক্ তৌ হন্তি প্রেমভরাবির্ভাবনেন মনোধৈর্য্যং বাক্-প্রবৃত্তিঞ্চ সংহরতীতি; কিংবা শমস্যাত্মারামতাদি-লক্ষণস্য লাপঃ হন্তি তৎকথামাত্রমপি নাবশেষয়তীতি[৬] তথা তদিতি পরম-রসময়ত্বেন স্বতঃ পুরুষার্থতোক্তা। তদ্‌যো যা চাবিন্দৎ, স সা চ কিং শ্রেয়োঽকরোদিতি পূর্ব্বেণান্বয়ঃ॥

৪৮। এবং জগতি তাদৃশ-শ্রেয়োঽসম্ভবাদ্‌বিস্ময়েন প্রশ্নঃ। পরমভক্তিপ্রার্থনেনৈব গাঢ়স্নেহৈকলভ্যং কৃষ্ণবাল্যচরিতামৃতং তাভ্যাং লব্ধমিতি তত্রোত্তরং বক্তুমাদৌ তয়োঃ পূর্ব্ববৃত্তমাহ—দ্রোণ ইতি ত্রিভিঃ। প্রবরঃ পরমশ্রেষ্ঠঃ, শ্রীনন্দাবতারত্বাৎ। আদেশান্ শ্রীমথুরামণ্ডলে গো-পালন-লক্ষণানেব; বহুত্বং তন্মাহাত্ম্য-গৌরবাৎ। হ হর্ষে, স্ফুটমিতি বা। এতৎ সর্ব্বত্রৈব প্রসিদ্ধমিত্যর্থঃ॥

---

[১] ১। স্নেহো বিবর্দ্ধত (খ); ২। তদেব (ঘ, ঙ); ৩। প্রায়শস্তর্ক- (গ); ৪। সর্বদেবমূর্ত্তে (খ); ৫। দুষ্করতপো- (গ, ঘ, ঙ); ৬। ন বিশেষয়তীতি (গ, ঘ)।

৪৯। ভুবি জাতয়োঃ সতোঃ নৌ আবয়োঃ পরমা প্রেমলক্ষণা ভক্তিঃ স্যাদস্ত্বিত্যর্থঃ। এবং পূর্ব্বমপি ভক্তিরস্ত্যেব, অধুনা চ তয়োঃ পরমৈকান্তিকী প্রগাঢ়বাৎসল্যময়ীতি যাবদস্যা অনন্যসাধ্যত্বাৎ পুত্রতয়ৈব শ্রীভগবৎপ্রাপ্তিরিতি জ্ঞেয়ম্। কথম্ভূতে? মহাদেবে পরমক্রীড়াপর ইত্যর্থঃ,—ক্রীড়ার্থাদ্দীব্যতেরিত্যবতারত্বম্। বিশ্বেষাং ব্রহ্মাদীনাং সর্ব্বেষামীশ্বর ইতি পরমেশ্বরত্বেনাবতারিত্বমিত্যবতারোঽবতারী চৈকো যস্তস্মিন্। যদ্বা, ভুবীত্যস্য যথাস্থিতৈত্যেবান্বয়ঃ। ভুব্যবতীর্ণোঽপি যো বিশ্বেশ্বরঃ সাক্ষাজ্জগদীশস্তস্মিন্নিত্যর্থঃ, অতএব মহান্ দেবো দ্যুতির্যস্য নিজাশেষৈশ্বর্য্যপ্রকটনাদতএব হরৌ জগন্মনোহরে ভগবতি যয়া ভক্ত্যা লোকঃ সর্ব্বোঽপ্যজ্ঞোঽনায়াসেন দুর্গতিং দুস্তরসংসারসাগরং তরেৎ। এতদানুষঙ্গিকং ফলমুক্তম্; তচ্চাঞ্জঃপদেন সূচিতমেব, পাকার্থ-প্রজ্জ্বলিতাগ্নেঃ স্বতঃ শীতাদিহরণবৎ। যদ্বা, যয়া দুরিতি[১] দুর্গমামন্যৈর্দুরাপামপীত্যর্থঃ, গতিং মোক্ষলক্ষণাম্, তরেদিতি মুমুক্ষুভির্বহুধা স্তুতত্বেনাপরিহার্য্যত্বাদ্দুস্তরসমুদ্রত্বং ধ্বনিতম্। এবং মোক্ষনিরসনত্বেন ভক্তের্মাহাত্ম্যমুক্তম্। যদ্বা, যয়াঽস্মদ্ভক্ত্যা তচ্ছ্রবণকীর্ত্তনাদিনা তৎপ্রভাবেণ বান্যোঽপি লোকঃ সর্ব্বো দুর্গতিং তরেৎ। অন্যৎ সমানম্॥

৫০। স এব, ন ত্বংশত ইত্যর্থঃ,—শ্রীভগবত ইব সম্পূর্ণতয়াবতীর্ণত্বাৎ। ইহ শ্রীমাথুরে দেশে। মহাযশা ইতি তাদৃশপ্রার্থনাৎ। যদ্বা, পূর্ব্বতোঽপ্যত্র বৈশিষ্ট্যং বোধয়তি—মহাযশাঃ সন্নিতি; তচ্চান্বর্থম্, নন্দসংজ্ঞয়া সূচিতমেব; যদ্বা, নন্দস্য যশোদায়াশ্চ বিশেষণম্; অর্থঃ স এব॥

৫১। ততস্তস্মাৎ শ্রীব্রহ্মবচনাদপুত্রঃ পুত্রো ভূতঃ পুত্রীভূতস্তস্মিন্নিতি শ্রীদেবক্যাং বসুদেবাজ্জাতত্বেন শ্রীনন্দযশোদয়োঃ সাক্ষাৎপুত্রত্বাভাবেঽপি পুত্রতা-প্রাপ্তেঃ; যদ্বা, পুত্রী দেবী মহামায়া পুত্র্যা সহিতো ভূতো জাতঃ[২] পুত্রীভূত ইতি কেচিৎ, অন্যথা তাদৃশভক্ত্যসম্ভবঃ। পুত্রভূত ইতি পাঠে পুত্রস্বরূপ ইতি নিত্য-তাদৃশভক্তিযোগ্যতোক্তা। জনার্দ্দনে স্মরণাদিনা জন্মলক্ষণসংসারনাশকে, কিংবা জনৈঃ শ্রীব্রহ্মাদিভির্ভক্তৈঃ সর্ব্বলোকৈর্বা দর্শনাদ্যর্থমর্দ্দনং যাচনমাত্রং যস্য তস্মিন্ পরমদুর্ল্লভ ইত্যর্থ ইতি পরমেশ্বরত্বমুক্তম্; তথাপি পরমমধুর-রূপ-গুণ-লীলাদি-প্রকটনমাহ—ভগবতীতি; ইতি তয়োর্মহাভাগ্যমুক্তম্। গোপ-গোপীষু মধ্য ইতি জাত্যাদিনা সাম্যেঽপি তয়োর্নিতরাং বিশেষত আসীদিত্যর্থঃ। যদ্বা, বাৎসল্যবতীষু গো-গোপীষু[৩] তয়োর্নিতরাং সাক্ষাৎ পুত্রত্বাৎ। হে ভারতেতি ভরতবংশ্যেষু মধ্যে শ্রীকৃষ্ণভক্তিবিশেষেণ যথা ভবান্ মুখ্যস্তথা তত্র সভার্য্যো নন্দোঽপীতি; যদ্বা, দ্রোণধরয়োর্নিত্যপ্রিয়-শ্রীনন্দযশোদাংশত্বাৎ[৪] স্বতো ভক্তিরস্ত্যেব, অধুনা চ নিজাংশি-বিষয়প্রবেশেন সাক্ষাৎ শ্রীনন্দ-যশোদয়োঃ সত্যোস্তৎসম্বন্ধেন গোপ-গোপীনাঞ্চ, ষষ্ঠ্যর্থে সপ্তমী, শ্রীব্রহ্মবচনান্নিতরাং ভক্তিরাসীদিত্যর্থঃ। তস্মাচ্চ (ব্রহ্মণঃ) তেষাং ভক্তিরিতি ভক্তিবিশেষস্বাভাবিকাতৃপ্তিতো ব্রহ্মণো বরগ্রহণাৎ; কিংবা শ্রীকৃষ্ণস্য সাম্বপুত্রাদি-বরগ্রহণেন শ্রীশিবসম্মাননাদিবৎ শ্রীনন্দস্য ভগবদবতারার্থ-সমুদ্যত-শ্রীব্রহ্মসম্মানার্থমিতি জ্ঞেয়ম্, অন্যথা (ভা° ১০।১৪।৩৪) 'তদ্ভূরিভাগ্যমিহ জন্ম কিমপি' ইত্যাদি-বক্ষ্যমাণ-শ্রীব্রহ্মপ্রার্থনানুপপত্তিরিতি দিক্। এতচ্চাশেষং **শ্রীভাগবতামৃতোত্তরখণ্ডে** বিবৃতমেব॥

৫২। আদেশং শ্রীনন্দং প্রতি 'পরমা ভক্তিরস্তু' ইত্যেতল্লক্ষণামাজ্ঞামিতি তদবশ্যসাধ্যতাভিপ্রেতা; যদ্বা, অস্ত্বিতি সম্যগ্বচনম্, রামসহিতো ব্রজে তদুচিতস্থানে বসন্ স্ব-লীলয়াসাধারণবাল্যচেষ্টয়া তাসাং শ্রীযশোদাদীনাং প্রীতিমানন্দং চক্রে। বিভুর্বিচিত্র-নিজলীলয়া ব্রজং সর্ব্বং ব্যাপ্নুবন্নিত্যর্থঃ। যদ্বা, তৎ কর্ত্তুং সমর্থ ইতি রাম-সাহিত্যঞ্চ তল্লীলায়া এব মাধুর্য্যবিশেষাপেক্ষয়া। যদ্যপি স্বস্য স্বীয়ানাঞ্চ সুখবিশেষার্থং জগদ্ধিতার্থঞ্চ তত্তৎ, তথাপি ব্রহ্মণ আদেশং সত্যং কর্ত্তুমিতি তদপেক্ষয়া তত্রৈব কস্যচিদ্বৈশিষ্ট্যস্যাভিপ্রায়েণ, কিংবা শ্রীবসুদেবদেবক্যোরুপেক্ষা-দোষপরিহারার্থম্, অন্যথা পশ্চাচ্ছ্রীভগবদৈশ্বর্য্যে প্রকটে সতি নিজোপেক্ষয়া তয়োরনুতাপঃ সম্ভবেৎ। এবং শ্রীবসুদেব-দেবকীভ্যামপি বিশিষ্টঃ শ্রীনন্দ-যশোদয়োস্তৎসম্বন্ধি-জনেষ্বপি শ্রীভগবতঃ প্রসাদো দর্শিতঃ। স চ যুক্ত এব, যতস্তাভ্যাং পুত্রার্থমেব তপঃ কৃতম্; এতাভ্যাস্তু পরমভক্তিরেব প্রার্থিতা। তত্র চ স্বদত্ত-বরাদপি নিজভক্তপ্রদত্তবরস্যাধিক্যসম্পাদনং ভক্তবৎসলস্য তস্য সুপ্রসিদ্ধমেবেতি দিক্॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে পূর্বার্দ্ধে শ্রীশ্রীল-সনাতন-গোস্বামিপাদ-কৃতায়াং
শ্রীবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণ্যাং শ্রীদশম-টিপ্পন্যামষ্টমোঽধ্যায়ঃ॥ ৮॥

১। দুর্গতিং (ক, গ, ঘ, ঙ); ২। সহিতো জাতঃ (ঘ, ঙ); ৩। -গোপীষু (গ, ঘ, ঙ); ৪। -যশোদাত্বাংশত্বাৎ (ঘ, ঙ)।

নবমোঽধ্যায়ঃ

১। এবং ভক্তবাৎসল্যরসেনোপালম্ভনানন্দেঽপ্যতৃপ্তস্য নিয়ন্ত্রণানন্দবিশেষকামনয়া শ্রীভগবতো দামবন্ধনাঙ্গীকারলীলাং বদন্ তয়ৈব 'মহাভাগা' ইতি প্রাক্ সূচিতং শ্রীনন্দাদপি শ্রীযশোদায়া ভাগ্যভরমেব বর্ণয়তি—একদেত্যাদিনা। যশোদেতি দামোদরত্বাদিনা শ্রীকৃষ্ণস্য ভক্তবশ্যতাদি-যশোদানান্নন্দস্য গেহিনীতি বহুলদাস্যাদি-সম্পত্তিরুক্তা। তথাপ্যেকস্মিন্ দিনে গৃহস্থ দাসীষু কর্ম্মকরীষু সর্ব্বাস্বেব কর্ম্মান্তরেষু পুত্রার্থ-দধিমথন-দুগ্ধাবর্ত্তন-ব্যতিরিক্তকর্ম্মসু নিযুক্তাসু সতীষু। দধি কেবলং পুত্রোপভোগ্য-নবনীতার্থকং জ্ঞেয়ম্, অন্যথা লোক-শাস্ত্র-প্রসিদ্ধাসংখ্যেয়-ধেনুবরানন্তদুগ্ধানাং তয়ৈকয়া দধিমথনাসম্ভবঃ, অতএব স্বয়ং নিঃশেষং মমন্থোত্তম-নবনীতার্থম্ ॥

২। যানি যানীতি বীপ্সয়া সর্ব্বাণ্যপি সংগৃহ্লাতি ; ইহ লোকে গীতানি প্রসিদ্ধানি ; যদ্বা, ব্রজে গীতরূপেণ নিবদ্ধানি তস্যা বালস্তস্য চরিতানি পূতনা-বধাদীনি, তান্যেবাগায়ত, স্নেহভরেণ পরমাশ্চর্য্যত্বেন চ তৈরেব চিত্তাক্রমণাদ্‌বিশেষতশ্চ দধিনির্ম্মন্থনে কালে স্মরন্তী চিন্তয়ন্তী ; যদ্বা, তদ্বালচরিতানি সদৈব স্মরন্তী তৎকালস্য স্বভাবেন গীতাশ্রয়ত্বাত্তদানীং তান্যেবাগায়ত। এবং স্নেহবিশেষেণ পুত্রাশেষচরিতগানার্থং স্বয়মেব দধি নির্ম্মন্থিতুং তদ্দিনে দাসীনাং সর্ব্বাসাং কর্ম্মান্তরনিয়োজনম্ ; তচ্চ শ্রীভগবতো দামোদরত্বেচ্ছয়ৈবেতি জ্ঞেয়ম্ ॥

৩। ইত্থং শ্রীভগবন্মাতৃযোগ্যেত্বেন তস্যা গানাদি-বৈদগ্ধীং প্রদর্শ্য সৌন্দর্য্যং চোদ্দিশন্ তদানীন্তন বেশবিশেষং বর্ণয়তি—ক্ষৌমমিতি কৌশেয়ম্, তচ্চ পীতমিতি জ্ঞেয়ম্,—তস্যাস্তন্ত্রোক্ত-শ্যামবর্ণত্বেন শোভা-ভরাপেক্ষয়া। সূত্রনদ্ধমিতি তত্রৈব শোভা-ভরং বোধয়তি ; যদ্বা, দধি-নির্ম্মন্থনার্থং বিশেষতঃ কাঞ্চ্যা দৃঢ়বদ্ধমিত্যর্থঃ। পুত্রস্নেহেন স্নুতং প্রস্নুতক্ষীরং কুচযুগমিতি পুত্রচরিতগানান্নিরন্তরং বা স্নেহভরস্বভাবাৎ; সুভ্রূরিতি তদানীং ভ্রুবোশ্চালনেন শোভাতিশয়াভিপ্রায়েণ ; কুণ্ডলে চ চলন্তী ; কবরঃ কেশবন্ধঃ ; মালতীত্যত্র 'ক'-প্রত্যয়াভাব আর্ষঃ। এবং স্নেহভরোদয়ঃ সূচিতঃ ॥

৪। অতএব স্তন্যকামো মধুরলীলানুরূপয়া স্বাভাবিকক্ষুধৈব বা। তাং তাদৃক্‌স্নেহরসময়ীম্, যতো জননীমিতি তস্যাপি তদ্‌গর্ভজবুদ্ধিং বোধয়তি। দধ্নো মন্থানং মন্থনদণ্ডং গৃহীত্বা পাণিভ্যাং ধৃত্বা, অতো ন্যষেধৎ দধিমথনাত্তাং দধিমথনং বা ন্যবারয়ৎ। তেন চ তস্যাঃ সুখমেবাভূদিত্যাহ—প্রীতিম্ আ সমন্তাদ্বহন্ প্রাপয়ন্ কুর্ব্বন্নিতি বা, স্তনপানে প্রযত্নতো মন্থনদণ্ডগ্রহণেন নিষেধন-চাতুর্য্যাচ্চ। এবং মনোহরণাদ্ধরিরেকাকিতয়াগমনঞ্চ স্বয়ং শ্রীমাতৃহস্তেন বন্ধনানন্দমনুভবিতুং তদ্বিঘ্ন-শঙ্কয়াগ্রজস্য সহচরাণামপি কেনাপি ছলেন দূরে পরিত্যাগাদিতি জ্ঞেয়ম্ ॥

৫। সস্মিতং মুখং তস্যেক্ষমাণা স্নেহস্নুতত্বাদেব ক্ষুধিতত্বাদেব বা। তৎপানেঽতৃপ্তমপি ত্যক্ত্বা। ননু তং পায়য়ন্ত্যেবাঙ্কে কৃত্বা কুতো ন গতা ? তত্রাহ—জবেনেতি ; তথা সতি বেগেন গমনাসিদ্ধেঃ। তত্রৈব হেতুঃ—উৎসিচ্যমান ইতি। এবং দৃষ্টিগোচরেঽনতিদূরে পয়ঃপাকস্থানং জ্ঞেয়ম্ ; তৎপয়োঽপি মথ্যমান-দধিবদেবেতি তস্যৈবোপভোগাপেক্ষয়া লবমাত্রমন্যত্র গমনদোষোঽপি পরিহৃতঃ স্যাৎ ; অতএব তু-শব্দঃ ॥

৬। জাতকোপস্ত্যক্তত্বাদতৃপ্তত্বাদ্বেত্যাদিকমশেষ-মাতৃস্নেহ-ভরেণ তৎকালীন-স্বভাবেন বা বাল্যলীলা-মাধুর্য্যমেব জ্ঞেয়ম্। মৃষা কারণাভাবেঽপি মাতৃপ্রতারণার্থমশ্রুর্যস্য সঃ, যদ্বা, কদাচিৎ কৈতবাদিনা মিথ্যাপি রোদিত্যধুনা ত্বমৃষাশ্রুরতৃপ্তত্বাৎ। দৃষদশ্মনেতি নিঃশব্দমধোদেশে শনৈরল্পচ্ছিদ্রার্থম্, হৈয়ঙ্গবং তুঙ্গশিক্য-স্থিতং জঘাস, মহদুলূখলমেকমানীয় পরিবর্ত্ত্য তদঙ্ঘ্র্যুপরিভাগমারূঢ়ঃ সন্নিতি জ্ঞেয়ম্ ; তচ্চাতৃপ্তত্বেন বুভুক্ষয়া কিংবা কোপাদেব ॥

৭। সত্ত উত্তার্য্য, সংদৃশ্য সাক্ষাদ্দৃষ্ট্বা দধিমণ্ডপ্রবহনাৎ[1]। তচ্চ সুতস্যৈব কর্ম্মেতি বিলোক্য নির্দ্ধার্য্য,—তাদৃশে কর্ম্মণ্যন্যস্যাপ্রবৃত্তেরশক্তেশ্চ। তমপি তত্রাপশ্যন্তী জহাস,—তস্যাপি চাপল্যেন ভেদেন চাতুর্য্যেণ বা ভীত্যাপসরণেন বা। চ-কারাচ্ছনৈস্তং মৃগয়ামাস চ, বিশেষেণ পাদাঙ্গুষ্ঠদ্বয়াগ্রাবষ্টম্ভনেন ॥

---

[1] দধিমণ্ডপ্রহরণাৎ (গ, ঘ, ঙ)।

৮। অবস্থিতমবধানেনোর্দ্ধাবস্থিত্যা সন্তম্। মর্কায়েতি জাতাবেকত্বম্, মর্কটেভ্য ইত্যর্থঃ। পশ্চাৎ স্থতস্য পৃষ্ঠতস্তদ্দৃষ্টিবঞ্চনার্থম্॥

৯। প্রকর্ষেণ সম্যগীক্ষিত্বেতি স্ব-তাড়নার্থং তস্যা যষ্টিগ্রহণাসম্ভবাৎ, প্রাক্ কদাপি তদদর্শনাচ্চ। তন্নির্দ্ধারার্থমতঃ সত্বরো বেগবান্ সন্ তত উলূখলাঙ্ঘ্রেরবরুহ্যাপসসার ধাবিত্বা পলায়তেত্যর্থঃ। ভীতবদিতি সহজমাতৃস্নেহভরজ্ঞানেন তত্ত্বতোঽন্তর্ভয়াভাবাৎ; যদ্বা, ভীতোঽন্যো যথা তথৈবেত্যর্থঃ। এষা মাতরি বাৎসল্যাদি-লীলা-মাধুরী, যোগঃ সমাধিস্তদ্বতাং মনঃ প্রবেষ্টুং ব্রহ্মণি লীনীভবিতুং[১] ক্ষমং যোগ্যমপি নাপ নাস্পৃশদপীত্যর্থঃ, তং গোপী শ্রীযশোদান্বধাবৎ ধাবন্তং ধাবনেন সাক্ষাৎ পশ্চাদ্যযাবিতি তস্যাঃ সর্ব্বভক্তেভ্যোঽপ্যধিকো ভাগ্যভরো দর্শিতঃ॥

১০। বৃহচ্চলচ্ছ্রোণীভরাক্রান্তগতিরপি জবেন ধাবনবেগেন[২] তং পরামৃশৎ পৃষ্ঠতো ধৃতবতী, যতো জননী। জবেনেতি বস্তুতঃ স্নেহোদ্রেকেণৈবেত্যর্থঃ॥

১১। কৃতমাগো দধিভাজন-ভেদন-নবনীতচৌর্য্যাদিলক্ষণং যেন তমতস্তাড়নমাশঙ্ক্য তৎপরিহারার্থং প্রকর্ষেণ রুদন্তমতএবাঞ্জন্মষিণ্যশ্রুভিঃ প্রসরৎকজ্জলে স্বতঃ স্ফুরৎকজ্জলে বাক্ষিণী বাঞ্ছমানমপি মাতৃহস্তেনাশ্রুমার্জ্জনমপরাধাদপ্রাপ্য স্বস্যৈব পাণিনা কষন্তং সংমর্দ্দয়ন্তং বহুলাশ্রুনির্গমার্থম্; কিংবা, অশ্রাপসারণার্থং মার্জ্জয়ন্তম্। কিঞ্চ, ভয়েন বিহ্বলে চঞ্চলে ঈক্ষণে নেত্রে, কিংবা বিহ্বলমাকুলং নিরীক্ষণং যস্য তম্; কিংবা ভয়বিহ্বলেক্ষণং যথা স্যাত্তথা রুদন্তমুচ্চৈর্বীক্ষমাণাবলোকয়ন্ত্যপি পুনস্তাদৃশবিকর্ম্মানাচরণার্থং ভীষয়ন্তী—'ইতঃ প্রভৃতি নবনীতাদিকং কিঞ্চিন্ন দাস্যে, ত্বাং বদ্ধ্বা গৃহান্তর্দ্ধাস্যে যথা কুত্রাপি গত্বা ক্রীড়িতুং ন শক্নোষি, ক্রীড়নকানি সহচরবালকাদীংশ্চ দ্রষ্টুমপি ন শক্ষ্যসি' ইত্যাদিবাক্যেন; তথা যষ্ট্যুত্থাপনাদিনা চ তস্য ভয়মুৎপাদন্ত্যবাগুরৎ, 'হে অশান্ত! রোষাক্রান্ত! লুব্ধপ্রকৃতে বানরপ্রিয়! লুণ্টাক' ইত্যাদিনির্ভৎসনমেব সহ বাৎসল্যভরেণাকরোৎ, ন চ তাড়য়ামাস, যত্বপাঠে ভয়বিহ্বলেক্ষণং যথা স্যাত্তথোচ্চৈরূর্দ্ধমুখতয়াবলোক্যমানেতি তস্য কাতর্য্যমুক্তমতোঽবাগুরদেব; যদ্বা ভয়েন কম্পমানে হস্তে গৃহীত্বা ক্ষণমবাগুরৎ। অন্যৎ সমানম্॥

১২। যতোঽর্ভকবৎসলা, অতোঽতদ্বীর্য্যকোবিদা তৎপ্রভাবানুসন্ধান-রহিতা স্নেহভরাক্রান্তচিত্তত্বেনান্যাস্ফূর্ত্তেঃ; যদ্বা, তদ্বীর্য্য-কোবিদাপি বন্ধুমিয়েষ; যদ্বা, তদ্বীর্য্যকোবিদা তচ্চাপলভর-দুর্ব্বারতাভিজ্ঞা, অতস্তং বন্ধুমেবৈচ্ছৎ। পক্ষদ্বয়েঽপি হেতুরর্ভকবৎসলা; যদ্বা, তস্য বীর্য্যং বলং তস্মিন্ কোবিদা 'মহাবলিষ্ঠমেতমহং বন্ধুং ন শক্নুয়াম্' ইত্যেতদ্বিতর্কয়ন্তীত্যর্থঃ। তথাপি বন্ধুমিয়েষ; কুতঃ? অর্ভকবৎসলা মাতৃত্বেনাত্মনো বালকবুদ্ধ্যা স্নেহেন ততোঽপ্যধিক-বলবত্তাভিমানাৎ; কিংবা, বাৎসল্যেন তদ্ধিতার্থং তদতিচাপল্য-দোষনিরসন-ব্যগ্রতয়া কিঞ্চিদন্যানুসন্ধানাৎ। কিল প্রসিদ্ধৌ নিশ্চয়ে বা॥

১৩-১৪। অহো! মহাভাগ্যং শ্রীযশোদায়া ইত্যাহ—ন চেতি দ্বাভ্যাম্। যস্যান্তর্বহিশ্চ নাস্তি, তথা পূর্ব্বং পূর্ব্বভাগোঽপ্যপরং পশ্চাদ্ভাগশ্চ নাস্তি,—সচ্চিদানন্দঘনমূর্ত্তিত্বেনাবিতর্ক্যস্বরূপত্বাৎ। সর্ব্বত্রৈব নঞঃ প্রয়োগস্তত্তদভাবদার্ঢ্যার্থমতএব সমুচ্চয়ে চ-কারো অপি-শব্দশ্চ। পূর্ব্বেত্যাদিনা ব্যাপকত্বমপ্যুক্তম্। অন্যৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, অন্তর্বহিশ্চ নাস্তি ব্যোমবৎ সর্ব্বব্যাপকত্বাদতো বন্ধনং ন সম্ভবতীতি ভাবঃ। কিঞ্চ, পূর্ব্বং কারণমপরং মৃদাদের্ঘটাদিবৎ কার্য্যঞ্চ নাস্ত্যতঃ সদৈকরূপত্বেনাত্মনো মননঞ্চ ন ঘটেতেতি ভাবঃ। কিঞ্চ, বন্ধন-সাধনমপি তস্য ন কিঞ্চিৎ কল্পত ইত্যাহ—পূর্ব্বেত্যাদি। কিঞ্চাধোক্ষজমিন্দ্রিয়জ্ঞানাগোচরমিত্যর্থঃ; যতোঽব্যক্তং পরমসূক্ষ্মম্, তথাপি মর্ত্ত্যলিঙ্গং কৃপয়া মনুষ্যাকারেণ প্রকটীভূতমিত্যর্থঃ। যদ্বা, অধোক্ষজং শকটাক্ষাদধঃ সঙ্কটাৎ পুনরিব[৩] জাতমতএবাত্মজমেব মত্বা মম গর্ভজোঽয়মিত্যভিমানং কৃত্বা প্রাকৃতং সামান্যজনমিব, কিংবা প্রকৃষ্টাকারং মধুরমৃদুলাঙ্গমপি যথাবৎ দৃঢ়তয়োলূখলে নবনীতচৌর্য্যার্থং তেনৈবানীতে কলভমালানে[৪] ইব, দাম্না গো-বালাদি-নির্মিত-দধিমথন-মৃদুরজ্জ্বা ববন্ধ; যতো গোপিকা সহজস্নেহভরাক্রান্তচিত্তেত্যর্থঃ; শ্লেষেণ তদ্রক্ষণপরেতি তদ্বন্ধনঞ্চোদর ইতি জ্ঞেয়ম্। দামোদরত্বেন প্রসিদ্ধত্বাদত্র তন্নোক্তম্; শ্রীহরিবংশে (বিষ্ণু-প০ ৭।১৪) চোক্তম্—'দাম্না চৈবোদরে বদ্ধ্বা প্রত্যবন্ধদুদূখলে' ইতি। তচ্চ দুঃখাপ্রাপ্ত্যর্থমেব॥

---

[১] ব্রহ্মনিলীনীভবিতুং (ঘ, ঙ); [২] ধাবন্ (ঘ, ঙ); [৩] শকটাৎ পুনরিব (গ), সঙ্কটাৎ পুনরপি (ঘ, ঙ); [৪] কলভং মালাত (ক, গ)।

১৫। স্ব-শব্দেন কৃতাগস ইত্যনেন চ বন্ধনযোগ্যতোক্তা, অপরাধে হি পর-বালকবদুপেক্ষানৌচিত্যাৎ। দ্ব্যঙ্গুলোনমিতি দ্বি-চণকাদিবল্লোকোক্তিরীত্যা স্বল্পমাত্রত্বে তাৎপর্য্যম্। যদ্বা, ত্রিষু ভক্তি-জ্ঞান-কর্ম্মসু মধ্যে দ্বাভ্যাং জ্ঞান-কর্ম্মভ্যাং স্বস্যালভ্যত্বাত্তথা দর্শিতমন্তু-দাম-সন্ধানশ্রান্তিভীত্যা তস্য পলায়নমাশঙ্ক্যাস্মিন্ বদ্ধং[1] ত্রয়ং ধৃত্বা ভ্রামং ভ্রামম্ ; কিংবা হস্তেনৈকেন তং গৃহীত্বা হস্তান্তরেণ দামসংগ্রহণাৎ, কিংবা দাস্যাদিভিঃ কাভিশ্চিৎ কৌতুকেন তদর্পণাৎ[2] ॥

১৬। যদিত্যস্যান্যদিত্যনেন পূর্ব্বেণান্বয়ঃ ; যদ্‌যস্মাদিতি বা ; বধ্যতেঽনেনেতি বন্ধনং দাম যদ্‌যদাদত্ত তৎ সর্ব্বমপি দ্ব্যঙ্গুল-ন্যূনমেবাসীদিতি পূর্ব্বেণান্বয়ঃ ॥

১৭। সুষ্ঠু স্ময়ন্তীনাং স্ময়মানানামপি গোপীনাম্ ; অনাদরে ষষ্ঠী। অতিনির্ব্বন্ধেন প্রযত্নতশ্চিকীর্ষমাণেঽপি পুত্রবন্ধনে সামর্থ্যাভাবাৎ পরমাশ্চর্য্যেণ তাসাং যৎ সুস্ময়নম্, তদপ্যনাদৃত্যেত্যর্থঃ। স্বগেহে যানি দামানি তানি সর্ব্বাণ্যপি সন্দধতী সতী ; যদ্বা, সন্দধতী বন্ধনাভিনিবেশেন সন্ধানং কুর্ব্বত্যপি, সপ্তম্যর্থে ষষ্ঠী, গোপীষু স্ময়ন্তীষু বিস্মিতাঽভবৎ,—সর্ব্বৈঃ সমুচিতৈরপি দামভির্দ্ব্যঙ্গুলাপূর্ত্তেঃ। এবং বাল্যলীলায়ামেব পারমৈশ্বর্য্যেণ ভগবত্তা-ভর-প্রকটন-মাধুর্যমপি পূর্ব্ববদূহ্যম্। তথা বালকরূপেণ পরিচ্ছিন্নত্বেঽপ্যনন্তদামভির্দ্ব্যঙ্গুলাপূর্ত্ত্যা তস্যৈবাপরিচ্ছিন্নত্বমেব। নন্বেকমেব বস্তু তেনৈব পরিচ্ছিন্নমপরিচ্ছিন্নঞ্চেতি বিরুদ্ধম্ ; স পরিচ্ছেদঃ প্রাতীতিকঃ পারমার্থিকো বা ? যদি তু প্রাতীতিকস্তর্হি প্রতীতের্বাস্তবত্বাভাবাৎ পরিচ্ছেদস্য মিথ্যাত্বমেব,—যথা বহুযোজন-সহস্রবিস্তারস্য রবি-মণ্ডলস্য হস্তমাত্রতয়া প্রতীতেঃ। যদি তু পারমার্থিকস্তর্হি তস্যাপরিচ্ছিন্নত্বং বদন্ জন উপহাসাস্পদমেব স্যাৎ,—যথা করতলস্থস্য হরিন্মণেঃ। অত্রোচ্যতে,—প্রাকৃতে বস্তুন্যেবায়ং নিয়মঃ, (ব্র° সূ° ২।১।১১) 'তর্কাপ্রতিষ্ঠানাৎ' ইতি-ন্যায়াদচিন্ত্যৈশ্বর্য্যত্বাচ্চ তর্কাগোচরে ভগবতি সর্ব্বোঽপি বিরোধঃ সমাধীয়ত এব। তথা চোক্তং স্কন্দপুরাণে প্রভাসখণ্ডে—

“অচিন্ত্যাঃ খলু যে ভাবা ন তাংস্তর্কেণ যোজয়েৎ।
প্রকৃতিভ্যঃ পরং যত্তু তদচিন্ত্যস্য লক্ষণম্ ॥' ইতি ;

অতএব কৌর্ম্মে—

'অস্থূলশ্চানণুশ্চৈব স্থূলোঽণুশ্চৈব সর্ব্বতঃ।
অবর্ণঃ সর্ব্বতঃ প্রোক্তঃ শ্যামো রক্তান্তলোচনঃ।
ঐশ্বর্য্যযোগাদ্ভগবান্ বিরুদ্ধার্থোঽভিধীয়তে ॥' ইতি।

এবং সর্ব্বত্রোন্নেয়ম্ ॥

১৮। স নিজাশেষ-ভগবত্তা-সার-প্রকটনপরঃ কৃষ্ণঃ সর্ব্বচিত্তাকর্ষকলীলঃ। স্বেতি পাঠে শ্রীদেবকীতোঽপি স্বীয়ত্বেন বাৎসল্যবিশেষপাত্রত্বং বোধ্যতে। অতএব কৃপয়া স্ববন্ধনে দুর্ঘটেঽপ্যাসীৎ, দ্ব্যঙ্গুলপূরণেন বন্ধনমঙ্গীচকারেত্যর্থঃ। যদ্বা, স্বস্য পরিশ্রমং দৃষ্ট্বা স্বিন্নগাত্রায়াঃ স্বপরিশ্রম[3]-দর্শন-খেদেন স্বিন্নাঙ্গ্যা মাতুঃ কৃপয়া বাৎসল্যেন স্ববন্ধনে মাতৃকর্ত্তৃক-বন্ধনে আসীদ্‌বদ্ধোঽভূদিত্যর্থঃ। বিশেষেণ স্রস্তাঃ খণ্ডখণ্ডশঃ সর্ব্বত্র পতিতাঃ কবরাৎ স্রজঃ ; কিংবা বিস্রস্তঃ সর্ব্বতঃ স্খলিতঃ কবরঃ স্রজশ্চ যস্যাঃ সা ॥

১৯। এবমেতদধ্যায়ারম্ভত উক্তপ্রকারেণ বা, অঙ্গেতি প্রেম-সম্বোধনে ; হি নিশ্চয়ে। হরিণেতি তথা ভক্তানাং মনোহরণাৎ স্ব-বশেন স্বতন্ত্রেণাপি, যতঃ কৃষ্ণেন সাক্ষাৎপরমেশ্বরেণেত্যর্থঃ। তদেবাভিব্যঞ্জয়তি—যস্যেতি। যদ্বা, সন্দর্শিতেত্যত্র হেতুঃ—কৃষ্ণেনেত্যুক্তার্থমেবৈতৎ। সম্যগ্‌ দর্শিতেতি সংশব্দেন ব্রহ্মাদিভ্যঃ পূর্ব্ব পূর্ব্ব-ভক্তেভ্যস্তথা বীরাসন-দৌত্য-সারথ্যাদ্যনুগৃহীত-শ্রীযুধিষ্ঠিরাদিভ্যোঽপি মহান্ বিশেষঃ সূচিতঃ,—কেনাপি সাক্ষাত্তথা তদবন্ধনাৎ ॥

২০। তদেবাভিব্যঞ্জয়তি—নেমমিতি। অঙ্গসংশ্রয়েতি নিত্য-বক্ষঃস্থলস্থ[4]-শ্রীত্বেনাশক্যমানেদৃশী তদ্বশ্যতা নিরস্তা,—তথৈকস্যৈবাঙ্গস্য বক্ষসো বশীকরণাৎ ; যদ্বা, অঙ্গসংশ্রয়ত্বেঽপি তদধীনত্বাভাবাল্লেভিরে লেভ ইত্যর্থঃ ; যদ্বা, বিরিঞ্চো ন লেভে, ভবো[5] ন লেভে, লেভির অন্যে কেচিদপি ; যদ্বা, 'দ্বৌ নঞৌ প্রকৃতার্থং[6] গময়তঃ' ইতি ন্যায়ে প্রবৃত্তে তৃতীয়ো নঞ্ নিষেধার্থো বৃত্তঃ। বিরিঞ্চো ভবঃ শ্রীর্ন লেভির ইত্যর্থঃ ; যদ্বা, ভবাদয়ঃ কেচিৎ প্রসাদং লেভিরে, গোপী তু যত্তদনির্ব্বচনীয়ম্। কিংবায়ং তং স্তুতিপ্রসিদ্ধঞ্চ প্রসাদং প্রাপ, ইমং ন বিরিঞ্চঃ প্রাপ, ন ভবঃ প্রাপ, ন শ্রীরপি প্রাপেত্যর্থঃ। বিমুক্তিদাদিতি কেভ্যশ্চিন্মুক্তিং কেভ্যোঽপি বিশিষ্টমুক্তিং শ্রীবৈকুণ্ঠলোক-লব্ধি-লক্ষণাং দদাতীতি তথা তস্মাদিত্যর্থঃ। এবং

১। বদ্ধুং (গ) ; ২। দর্শনাৎ (ঘ, ঙ) ; ৩। পরিশ্রম- (গ, ঘ, ঙ) ; ৪। -বক্ষঃস্থ- (গ, ঘ, ঙ) ; ৫। শ্রীঃ (খ) ; ৬। প্রকৃতার্থং (ক, গ, ঘ, ঙ)।

যোঽন্যেভ্যো বিমুক্তিং দদাতি, স তয়া সাক্ষাদ্বদ্ধ ইতি পরম-ভক্তিবশ্যতা[1] দ্যোতিতা ॥

২১। লব্ধোচিতমেবেত্যাহ—নায়মিতি ; অয়ং স্বীকৃত-মহাবন্ধনোঽপি গোপিকা-সুতঃ রাজ্ঞীপুত্রঃ শ্রীযশোদানন্দনঃ পরম-গুণরূপাদি-যুক্তঃ শ্রীকৃষ্ণঃ, ইহ গোপিকা-সুতে ; যদ্বা, চিত্তারূঢ়ত্বাচ্ছ্রীনন্দব্রজ ইত্যর্থঃ। যা ভক্তির্ভগবদ্ভজনমাদরো বা, তদ্বতামপি জনানাং যথা সুখাপঃ সুলভস্তথা দেহিনাং দেহাতিরিক্তাত্মজ্ঞানবতাং জ্ঞানিনামাত্মতত্ত্বানুভবিনাং জীবন্মুক্তানামিত্যর্থঃ। আত্মভূতানাঞ্চ সিদ্ধমুক্তীনাং সিদ্ধানামপীত্যর্থঃ। কিংবাত্মীয়ানাং ভক্তান্তরাণামপি ন সুখাপঃ, কিন্তু দুঃখেন কথঞ্চিৎ কেনচিদংশেনৈব প্রাপ্য ইত্যর্থঃ। অথবা শ্রীব্রহ্মাদীনন্যান্ ভক্তান্ প্রতি যদ্যপি তাদৃশঃ প্রসাদো মাস্তু, তথাপি তৈর্ভক্তৈরেবায়ং লভ্যো ন ত্বন্যৈরিতি। যদ্বা, তেষামেব সুখং সম্পাদয়তি, ন ত্বন্যেষামিতি। প্রসঙ্গাদ্ভক্তিমাহাত্ম্যমাহ—নায়মিতি ; অয়ং সুদুর্ল্লভঃ প্রসাদঃ, ভগবান্ সাক্ষাৎ পরমেশ্বরো গোপিকাসুতো গোকুলজনৈকপ্রিয় ইত্যর্থঃ। পদ-ত্রয়েণ পরমদৌর্ল্লভ্যমুক্তমতো. দেহাদীনাং ন সুখাপঃ, কিন্তু ভগবদ্ভক্তিমতামেব ; ইহ যত্র কুত্রাপি স্থানে ; যদ্বা, অস্মিন্নেব লোকে বর্ত্তমানদেহে বা সুখাপঃ সুখলভ্যঃ কিংবা সুখং প্রাপয়তীতি তথা সঃ। 'আত্মপোতানাম্' ইতি পাঠং কেচিৎ পঠন্তি ;—তত্রাত্মৈব পোতস্তরণসাধনং[2] যেষাং জ্ঞানিনাম্। অন্যৎ সমানম্। যথেত্যস্যাত্রৈব বান্বয়ঃ, যথাবৎ ; সুখাপো মোক্ষস্য দুঃখনিবৃত্তিমাত্ররূপত্বেন মুক্তানামপি ন সুখাপ এব ॥

২২। শ্রীযশোদা কৃষ্ণং ববন্ধ। স চান্যং মোচয়ামাসেতি ভিন্নোপক্রমে তু-শব্দঃ। গৃহকৃত্যেষ্বিতি বহুত্বেন তেষামনুপরতিঃ সূচিতা ; যদ্বা, পুনঃ পুত্রার্থ-নবনীতসাধন-কার্য্যেষু বহুত্বং গৌরবাৎ, অতএব ব্যগ্রায়ামতস্তদর্থমন্যত্র তস্যা যানং জ্ঞেয়ম্,—দৃঢ়বন্ধন-মোচনোলূখলাকর্ষণশক্ত্যমননেন পুত্রস্যান্যত্র গমনশঙ্কাপগমাৎ। তথা চ শ্রীবিষ্ণুপুরাণে (৫।৬।১৬) তস্যা বাক্যম্—'যদি শক্তোঽসি গচ্ছ ত্বমতিচঞ্চলচেষ্টিত' ইতি। দামবদ্ধস্যৈব গমনম্, গমনে স্বাতন্ত্র্যঞ্চ বোধিতমতএব প্রভুস্তদানীং প্রাপ্তস্বাতন্ত্র্যাৎ ; যদ্বা, জগদুদ্ধারে সমর্থঃ, যতঃ কৃষ্ণঃ সাক্ষাদ্‌ভগবানতোঽদ্রাক্ষীদনুগ্রহীতুমৈচ্ছদিত্যর্থঃ ॥

২৩। মদাদভিমানান্মধুমত্ততায়া বা হেতোঃ ; তত্র হেতুঃ—শ্রিয়া সম্পদান্বিতাবিতি ; যদ্বা, শোভয়া পুষ্পাদি-সমৃদ্ধ্যা বান্বিতাবিত্যর্জ্জুনয়োর্বিশেষণম্ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে পূর্বার্দ্ধে শ্রীশ্রীল-সনাতনগোস্বামিপাদ-কৃতায়াং
শ্রীবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণ্যাং শ্রীদশম-টিপ্পন্যাং নবমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৯ ॥

দশমোঽধ্যায়ঃ

১। শ্রীদামোদরস্য পরম-মনোহর-লীলা-শ্রবণেন চিত্তারূঢ়স্য তস্য ভাববিশেষ-কৌতুকেন ক্ষণং সবন্ধনস্য স্থিত্যর্থমিব কথান্তরমাপাতয়ন্ পৃচ্ছতি—কথ্যতামিতি ; তমোঽভূদিতি শেষঃ। 'যেনাসীদ্দেবর্ষেস্তমঃ' ইতি পাঠান্তরং সুগমম্, আর্ষত্বাচ্ছন্দোভঙ্গাদোষঃ ; তচ্চ সর্ব্বসম্মতং ন স্যাৎ। তদেতৎ কথ্যতামধুনৈব কথ্যতামিত্যর্থঃ। যদ্বা, তদবাচ্যমপি মহদপরাধকথনেঽপি দোষাদ্বিশেষতো গর্হিতমিতি যথা মুনিপুত্রশাপে গর্হিতং মৎকর্ম্ম কারণম্, ততোঽপীদমধিকতরং ন্যূনং ভবেদন্যথা ভাগবতোত্তমস্য শ্রীনারদস্য ক্রোধাসম্ভব ইত্যর্থঃ। ভগবন্ হে সর্ব্বজ্ঞেতি যথা মদ্বিগর্হিতকর্ম্মণা মুনেঃ শাপোঽপি ভবৎসঙ্গমাদিনাঽনুগ্রহ এব বৃত্তস্তথা তয়োরপি কিমভূৎ, তচ্চ ত্বয়া জ্ঞায়ত এবেতি ভাবঃ ॥

২-৩। রুদ্রানুচরত্বাদেব সুদৃপ্তৌ মহা-গর্ব্ববন্তৌ ; যদ্বা, সুদৃপ্তত্বে হেতুঃ—ধনদাত্মজাবিতি। রুদ্রস্যানুচরৌ ভূত্বাঽপি তদধিষ্ঠিত-মহাপুণ্যস্থানে, তত্র চ মন্দাকিন্যাং মন্দাকিনীতটে ; মদিরা-পানাত্তথা গঙ্গায়াং নিষিদ্ধায়া অপি জলক্রীড়ায়া বিধানাৎ ; তত্র চ বিবস্ত্রাবিতি বক্ষ্যমাণাদ্‌গঙ্গায়াং নগ্নত্বাচ্চ মহাপরাধা উক্তাঃ। মদৈঃ শ্র্যাদি-সম্বন্ধিভিরুৎকটৌ মত্তৌ ;

---

[1] পরমভক্তবশ্যতা (খ) ; [2] পোতঃ সন্তরণসাধনং (ঘ, ঙ)।

কিঞ্চ, মদিরাং পীত্বা বারুণীং বরুণ-নির্ম্মিতামিতি মহামাদকত্ব-মুক্তম্। স্ত্রিয় এব জনাঃ, পরিচারকরূপা লোকা বা, তৈঃ সহ, অম্বিতি তয়োরপ্যাদৌ গানং বোধয়তি, মত্তত্বাৎ ; যদ্বা, নিরন্তরমিত্যর্থঃ ॥

৪। গজাবিবেতি মহামত্ততয়া জলক্রীড়নে দৃষ্টান্তঃ। অন্যৈর্ত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, অম্ভোজ-বনেন রাজিতুং শীলমস্য, তস্মিন্ জল ইতি শেষঃ ॥

৫। ত্বর্থে চ-কারো ভিন্নোপক্রমে ; যদ্বা, অপশ্যৎ সম্যগ-বুধ্যত চেতি চকারান্বয়ঃ। যদৃচ্ছয়া তয়োঃ কেনাপি ভাগ্যোদয়েনেত্যর্থঃ। আগত ইতি শেষঃ। দেবর্ষিরিতি নিয়ন্তৃত্বম্, ভগবানিতি দয়ালুত্বম্—ইতি বক্ষ্যমাণ-শাপানুগ্রহয়োর্যোগ্যতা উক্তা[১]। হে কৌরবেতি তত্র তস্যাগমনাসম্ভবেঽপ্যাগমনাৎ কৌতুকেন সম্বোধনম্ ॥

৬। গুহ্যকাবিতি তদা সাত্ত্বিকত্বাভাবেন দেবত্বহানেঃ কেবলযক্ষতয়ৈবোপলক্ষিতৌ। এব-শব্দেন দেবীনামাগ্রহেণাপি ন পর্য্যধত্তামিতি বোধ্যতে ॥

৭। সুরাত্মজাবপি মদিরা-মত্তৌ, যতঃ শ্রীমদেনান্ধৌ সদসদ্দৃষ্টিহীনৌ, মদিরেত্যাদি-বিশেষণদ্বয়ং শাপে, সুরেতি চানুগ্রহে হেতুর্বিবেচনীয়ঃ। জগৌ তত্ত্বতোঽন্তঃকোপাভাবেন সদা বীণাসক্তপাণিতয়া[২] বীণয়াঽগায়ৎ, কিংবা গাথারূপেণোচ্চৈঃ স্বয়মবোচৎ ॥

৮। শ্রীমদেনান্ধ্যং দৃষ্ট্বা শ্রীভ্রংশ-শাপং দাতুমাদৌ শ্রীমদং নিন্দতি—ন হীতি পঞ্চভিঃ। অভিজাতিঃ সৎকুলম্, তদুদ্ভব আভিজাত্যো মদঃ ; আদি-শব্দাদ্‌বিদ্যাদি-মদঃ ; তথা চোক্তম্—'বিদ্যা-মদো ধনমদস্তথা চাভিজনো মদঃ। এতে মদা মদান্ধানাং ত এব হি সতাং দমাঃ ॥' ইতি ; যত্র শ্রীমদে সতি স্ত্র্যাদয়ো ভবন্তি , যদ্বা, যস্মিন্ বিষয়ে সতি শ্রীমদে সতি স্বত এব সত্যস্তেষাং প্রাপ্তেঃ। স্ত্রিয়া আদৌ নির্দ্দেশস্তস্যাঃ সর্ব্বানর্থমূলত্বাৎ ; কিংবানর্থাপাদনে স্ত্র্যাদীনাং যথোত্তরং শ্রৈষ্ঠ্যম্ ; তত্র দ্যূতে কলহাদিদুঃখেন বৃথা ধনব্যয়েন[৩] চ তস্য স্ত্রীতঃ শ্রৈষ্ঠ্যম্, তস্মাচ্চ মত্ততয়া দেহরক্ষাদেরপ্যনন্বসন্ধানেন চাসবস্য ॥

৯। পরমপি মহাপাপজনকং পরদ্রোহলক্ষণং সুদুষ্টং কর্ম্মাত্র ঘটত ইত্যাহ—হন্যন্ত ইতি। ভোজনসুখার্থং পশব ইতি ভক্ষ্যাভক্ষ্যবিচারোঽপি নিরস্তঃ। নির্দ্দয়ৈরসদ্ভির্যতোঽজিতেন্দ্রিয়ৈরতএবেমং সাক্ষাজ্জরা-মরণ-ধর্ম্মকমপি ; তত্র চ নশ্বরং প্রতিক্ষণং রোগাদিনা নাশশীলমপ্যজরামৃত্যু বস্থিতি মন্যমানৈঃ ॥

১০। স্বস্যার্থং হিতমিত্যর্থঃ ॥

১১। দেহে মমতাপি ন ঘটেতেত্যাশয়েনাহ—দেহ ইতি। স্বং স্বত্বাস্পদম্। বলিনো বলাদ্‌বিষ্ট্যাদ্যর্থং গৃহ্নতঃ। এবার্থে অপি-শব্দঃ ; অস্য এব-শব্দস্যাপি পূর্ব্বৈরপ্যন্বয়ঃ। এবমন্নদাত্রাদীনাং প্রত্যেকম্। স্বত্বনির্দ্ধারাদ্দেহস্যাত্যন্তানাত্মীয়তোক্তা ॥

১২। অব্যক্তং প্রধানম্, তৎপ্রভবাপ্যয়ত্বেন মায়িকত্বম্ ; তথাপ্যাত্মেতি[৪] মত্বা ; যদ্বা, অব্যক্তাদীশ্বরাৎ প্রভবাপ্যয়ৌ যস্যেত্যস্বাধীনত্বমুক্তম্ ; তথাপ্যাত্মীয়মিতি মত্বা, বিদ্বান্ তত্তত্ত্বং জানন্নিত্যর্থঃ ; যদ্বা, অবিদ্বানপি কো হন্তি ?—হন্যমানস্য সাক্ষাদ্দুঃখদর্শনাৎ। তচ্চাগ্রে বক্ষ্যতি। অসতঃ শ্রীমদদুর্বুদ্ধের্বিনা ॥

১৩। অহো বতাসাধোরন্যস্যান্যথাপি কথঞ্চিদ্ধিতং স্যাৎ, শ্রীমত্তস্য ত্বসাধোর্দারিদ্র্যেণৈবেত্যাহ—অসত ইতি। দারিদ্র্যমেব পরমাঞ্জনমিত্যন্ধতা-নিদানস্য শ্রীমদস্য বৈদ্যকোক্তনিদান-বিপর্য্যয়-ন্যায়েন দারিদ্র্যেণৈব প্রতীকার-সিদ্ধেঃ। আত্মৌপম্যেনেতি যথা মম সুখং দুঃখঞ্চ স্যাত্তথাঽন্যস্যান্যস্যাপীতি কস্যচিদপি দুঃখার্থং ন কদাপি প্রবর্ত্তত ইতি ভাবঃ। এবং নির্দ্দয়ত্বাদিহেতু-শ্রীমদ-বৈপরীত্যেন দারিদ্র্যে সদয়ত্বং বোধিতম্, পশুহননাদিকঞ্চ নিরস্তম্ ॥

১৪। জন্তোঃ কস্যচিদপি প্রাণিনস্তাং কণ্টকবেধকৃতামবিদ্ধকণ্টকঃ কণ্টকেনাবিদ্ধ ইত্যর্থঃ ; স তথা নেচ্ছতীতি ন, অপি ত্বিচ্ছত্যেব, দুঃখাজ্ঞানাৎ। অন্যৈর্ত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, লিঙ্গৈরঙ্গাদিভির্লক্ষণৈর্জীবেনান্যেন সাম্যং প্রাপ্তোঽপ্যবিদ্ধ-কণ্টকশ্চেত্তর্হি তথা বিদ্ধ-কণ্টকসদৃশো ন ভবতি, কিন্তু ইচ্ছত্যেবেত্যর্থঃ। এবং দরিদ্রো নিজদুঃখানুমানেনান্যদুঃখমবকলয়ত্যেবেতি ভাবঃ ॥

১৫। নির্গতোঽহঙ্কারেণ ধনিত্বাদি-গর্ব্বেণ যঃ স্তম্ভোঽনম্রতা, স যস্মাৎ। যদ্বা, নির্গতোঽহঙ্কারস্য স্তম্ভ আশ্রয়ো ধনৈশ্বর্য্যাদির্যস্মাদতঃ সর্বৈর্ধনাদি-সমৃদ্ধিভির্মদৈর্যুক্তো ভবতি।

---

[১] -পাপানুগ্রহযোগ্যতোক্তা (ঘ, ঙ) ; [২] বীণাসক্ততয়া (গ) ; [৩] ধনাশ্রয়েন (ঘ, ঙ) ; [৪] তথাপ্যাত্মীয়মিতি (ঘ, ঙ)।

এবং নিরহংস্তম্ভত্বাদিনা দরিদ্রস্য শ্রীমদোক্ত-দেহজরাত্মমনন-বৈপরীত্যমপি সূচিতম্। কিঞ্চ, অন্নাদ্যভাবেন ক্ষুধাদিনা কষ্টং যদৃচ্ছয়া স্বভাবত এব প্রাপ্নোতি। পরং শ্রেষ্ঠমিত্যভিমাননাশ-হেতুত্বাৎ[১] ॥

১৬। তস্যেন্দ্রিয়জয়াদিকঞ্চ তপোঽসাধ্যমপি স্বতো ভবতীত্যাহ—নিত্যমিতি। অন্নকাঙ্ক্ষিণো ভক্ষ্যমাত্রেচ্ছোরন্থু[২] নিরন্তরং শুষ্যন্তি বিষয়রসাদুপরমন্তীত্যর্থঃ। অতএব হিংসা বিষয়োপভোগার্থপরপীড়াদি-লক্ষণাপ্যুপরমতি[৩]। এবমজিতাত্ম শ্রীমত্ত্ব-বিপরীতং স্ত্র্যাদি-নিবর্ত্তকং দরিদ্রস্য জিতাত্মত্ব-মুক্তম্ ॥

১৭। কিঞ্চ, সৎসঙ্গত্যা চায়ং কৃতার্থো ভবতীত্যাহ—দরিদ্রস্যেতি। দরিদ্রমীশ্বরঞ্চ সমং তত্ত্ববিচারেণ তুল্যং দ্রষ্টুং শীলমেষামিতি তথাভূতা অপি দরিদ্রস্যৈব, ন তু ধনাদি-মত্তানাম্, যুজ্যন্তে স্বয়মেব মিলন্তি, তেষাং বৈভবেনান্তিকে গমনস্যাপ্যসম্ভবাৎ। যদ্বা, দীন-বাৎসল্যাদ্দরিদ্র-হিতার্থমেব যুক্তা ভবন্তীত্যর্থঃ। অথবা, মা লক্ষ্মীস্তয়া সহ বর্ত্তত ইতি সমো ভগবান্, তদ্দর্শিনঃ সদা চিত্তান্তস্তদনুভবিনো[৪] মহান্তো দরিদ্রস্যৈব যুজ্যন্তে, প্রায়োঽকিঞ্চনৈর্ভগবদ্ভক্তৈঃ সহ দরিদ্রস্য বিষয়াভাবেন সমতয়া সখ্যাৎ, তথা দীনেষু তেষাং কৃপাধিক্যাচ্চাতঃ সদ্ভির্হেতুভিস্তমন্নবিষয়কং তর্ষং লোভমক্ষয্যং বা বিষয়-রাগং স্বয়ং দরিদ্র এব ক্ষিণোতি, ততস্তর্ষক্ষয়াৎ। আরাৎ শীঘ্রম্; হি নিশ্চিতম্ ॥

১৮। নন্বাঢ্যানামপি কদাচিদ্ধনদ্বারেণ সৎসঙ্গো নাম ঘটেত? তত্রাহ—সাধূনামিতি সদাচারাণাং সমচিত্তানামাত্ম-তত্ত্ববেদিনামিত্যর্থঃ। মুক্তিরপি কুৎসিতা যস্মাদ্ভজনানন্দাত্তং দদাতীতি মুকুন্দো ভগবান্, তচ্চরণেপ্সাশীলানামৈষাং ত্রিবিধানামুত্তরোত্তরমুপেক্ষায়াং শ্রৈষ্ঠ্যমূহ্যম্; যদ্বা, মুকুন্দচরণৈষিণামিত্যস্যৈব বিশেষণত্বে যথোত্তরং হেতু-হেতুমত্ত্বম্; স্বয়-মসদ্ভিঃ পুনশ্চাসতামাশ্রয়ৈঃ ॥

১৯। নন্থু, মাধ্ব্যা মত্ততা ক্ষণাদপযাস্যতি? তত্রাহ—শ্রীমদান্ধয়োরিতি, শ্রীমদান্ধতায়াঃ স্থায়িত্বাদসকৃন্মাধ্বীক-পানেন মত্ততাপ্যনুবৎস্যত্যেবেতি ভাবঃ। অতএব স্ত্রৈণয়োঃ স্ত্রী-লম্পটয়োঃ। নন্থুপভোগেন স্ত্রৈণতা শাম্যেৎ? নেত্যাহ—অজিতাত্মনোরসংযমিত-মনসোরিতি; যদ্বা, বিশেষণানামেষাং যথেষ্টং হেতু-হেতুমত্তা দ্রষ্টব্যা ॥

২০। পুত্রৌ ভূত্বাপি তমোগুণ-ব্যাপ্তৌ; ন কেবলম-জ্ঞানেন নগ্নৌ, কিন্তু শ্রীমদেন ময্যবজ্ঞয়াপীত্যাশয়েনাহ—সুতুর্ম্মদাবিতি। অস্য বটোরগ্রে নগ্নত্বে কো বা দোষ ইতি মহাত্নষ্টমদাবিত্যর্থঃ ॥

২১। অত ইতি নিজকর্ম্মদোষাদেবেত্যর্থঃ। স্থাবরতাং বৃক্ষযোনিমর্হতঃ, তমঃপ্লুতত্বেন স্থাবরতুল্যত্বাৎ। স্মৃতির্জ্ঞানং পূর্ব্বজন্মবৃত্ত-স্মরণং বা, তেন পুনস্তাদৃশ-পাপকর্ম্মণ্যপ্রবৃত্তেঃ, সাধু-সেবায়াঞ্চ প্রবৃত্তেরতএব সুচ্ছায়াদিনা সদা ব্রজজনানাং সেবা তাভ্যাং কৃতা। তথা চ শ্রীহরিবংশে (বিষ্ণু-প০ ৭.২২)—'যৌ তাবর্জ্জুনবৃক্ষৌ তু ব্রজে সত্যোপযাচনৌ' ইতি। মম প্রসাদেনে-ত্যন্যথা তাদৃশাপকর্মিণোস্তদসম্ভব ইতি তত্ত্বতঃ ক্রোধাভাবঃ, শাপশ্চ কেবলং কৃপয়ৈবেতি বোধয়তি ॥

২২। বাসুদেবস্য ময়ি যোঽনুগ্রহস্তস্মাত্তস্যৈব সান্নিধ্যং লব্ধ্বা শ্রীমথুরায়াং বৃহদ্বনে শ্রীনন্দাবাসনিকটে সর্ব্বোপকারক-সুচ্ছায়-মহার্জ্জুন-বৃক্ষজন্ম-প্রাপ্ত্যেতি জ্ঞেয়ম্। 'দিব্যশরচ্ছতে' ইতি শাপকালমারভ্য তাবৎকাল এব শ্রীভগবদবতারাৎ। 'লব্ধভক্তী ভবিষ্যতঃ' ইতি ভক্তিং বিনা নিঃশেষ-দোষ-দুঃখানপ-গমাৎ। যদ্বা, ভক্তিরসিকানাং ভক্তি-ব্যতিরিক্তাশীরস্ফূর্ত্তেঃ, লব্ধেতি ভক্তেঃ স্থিরতাং বোধয়তি ॥

২৩। নারায়ণস্যাশ্রমং শ্রীবৈকুণ্ঠলোকম্; তদেব প্রিয়-শ্রীরুদ্রানুচর-শাপেন মহাপরাধং মত্বা তং ক্ষময়িতুম্; কিংবা স্বোক্তসিদ্ধিং প্রার্থয়িতুম্; যদ্বা, বদরিকাশ্রমম্,—সাক্ষাচ্ছ্রী-ভগবতি লজ্জাদিনা তৎপ্রার্থনস্যাযোগ্যত্বাত্তদবতারে নিজগুরৌ তৎপ্রার্থনার্থম্; যদ্বা, ভক্ত্যা তদ্দর্শনার্থম্, তত এব তত্র গচ্ছন্ বর্ত্মন্যাপতিতং কৃত্যং সমাধায় নিজাচরিতং তদশেষং গুরৌ নিবেদয়িতুং গতঃ। যমলৌ সহজাতৌ শ্রীকৃষ্ণস্যার্জ্জুন-সখত্বাত্তন্নাম্নাপ্যেতৌ কিল সোঽনুগ্রহীষ্যতীতি শ্রীনারদানু-গ্রহেণৈব তৎসংজ্ঞকৌ বৃক্ষৌ বভূবতুঃ ॥

২৪। ঋষেরিতি তদ্বচঃসত্যতা ভগবতো মহাভাগবতোত্তমত্বেন ভগবত্তুল্যস্যেতি পরমভক্তিশ্চোক্তা, অতএব সত্যং কর্ত্তুম্। হরিরিতি তচ্ছাপাদুদ্ধরণাভিপ্রায়েণ। শনৈরিতি

১। অভিমানহেতুত্বাৎ (ঘ, ঙ); ২। ভক্ষ্যমাত্রেপ্সোরনু (খ); ৩। লক্ষণাদ্যুপরমতি (গ); ৪। চিত্তান্তঃসদনুভবিনো (গ, ঘ, ঙ)।

শীঘ্রগত্যোলূখলাকর্ষণ-শব্দোত্থানেন তত্র শ্রীযশোদায়াগমনস্য শঙ্কয়া; কিংবা বাল্যলীলয়া মহোলূখলাকর্ষণেন শীঘ্রগমনাপ্রকটনাৎ। এবং বলেন তদাকর্ষণার্থং রিঙ্গণেনৈব গমনং জ্ঞেয়ম্। তথা চোক্তং দ্বিতীয়ে (ভা° ২।৭।২৭)—'যদ্রিঙ্গতান্তরগতেন' ইতি ॥

২৫। যদ্যথা গীতং তেন মহাত্মনা মহানাত্মা স্বভাবো মদ্ভক্তিবিস্তারণ-লক্ষণো যস্য তেন। অয়ং প্রিয়তমত্বে হেতুঃ—তথেমৌ সাধয়িষ্যামি সম্পাদয়িষ্যামি, স্থাবরযোনেরূর্দ্ধং পরমভক্তিমন্তৌ করিষ্যামীত্যর্থঃ, লব্ধভক্তী ভবিষ্যত ইতি তদ্দানাৎ ॥

২৬। ইত্যস্মাদ্ধেতোঃ কৃত-মহাপরাধয়োরেতয়োর্মদে তদদ্ভুতবাল্যলীলা-সম্পর্কেণৈব তৎপাপক্ষয়ো ভক্তিলব্ধিঃ স্যান্ন চান্যথেতি বিচার্য্যেত্যর্থঃ। তির্য্যগ্গতং শ্রীভগবদভিপ্রায়ানুসারেণ তির্য্যক্ত্বং প্রাপ্তুমিত্যর্থঃ। যদ্বা, তির্য্যক্ যথা স্যাত্তথা চলিতম্—'তির্যগ্বক্রেঽতিরোঽর্থে চ' ইতি বিশ্বঃ। ভূতমিতি ক্বচিৎ পাঠ ইতি তস্য সচেতনত্বমিব সূচিতম্; তচ্চ শ্রীভগবৎসম্বন্ধেন, কিংবা তৎক্রীড়োপকরণানামপি সচ্চিদানন্দরূপত্বেন, এবং দাম্নোঽপ্যূহ্যম্, অন্যথা সচ্চিদানন্দঘনেন শ্রীভগবতা সহ তয়োস্তাদৃশ-সংযোগাসম্ভবাৎ। অতএব পাদ্মে শ্রীদামোদরাষ্টকে—'নমস্তেঽস্তু দাম্নে স্ফুরদ্দীপ্তিধাম্নে' ইতি; শ্রীহরিবংশেঽপি (বিষ্ণু-প° ৭।১৯)—'তদ্দাম তস্য বালস্য প্রভাবাদভবদ্দৃঢ়ম্[১]' ইতি। ইত্থমুলূখলভঙ্গ-দামত্রোটনাদিশঙ্কা চ স্বত এব পরিহৃতা স্যাৎ ॥

২৭। তত্তির্যগ্গত্যা[২] তয়োর্লগ্নং নিঃশেষেণ কর্ষয়তা-কর্ষতা দামোদরেণ কর্ত্রোৎকলিতাঙ্ঘ্রিবন্ধৌ তরসা বেগেন নিঃশেষং পেততুঃ। কথম্? তদাহ—পরমেত্যাদি। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, দামোদরেণ হেতুনা ভূমি-নির্গতাঙ্ঘ্রিবন্ধৌ, অতো দামোদরস্যাবিক্রমিতেন বিক্রমাপ্রকটনেনাপি। কিংবা তেনাবিক্রমিতৌ বিক্রমমপ্রাপিতাবপি; কিংবা ন বিদ্যতে বিক্রমিতং বিক্রমো যয়োর্বিষয়ে তথাভূতাবপি মহাকম্পযুক্ত-স্কন্ধ-প্রবাল-বিটপৌ কৃতচণ্ডশব্দৌ চ সন্তৌ পরং কেবলং স্বয়মেব নিষ্পেততুর্ন তু পূতনাবদন্যং কঞ্চিৎ পাতয়ামাসতুরিত্যর্থঃ। বালেনেতি বলাপ্রকটনাদিনা বাল্যলীলায়া অব্যভিচারঃ, দামোদরেণেতি তস্যামেব মাধুর্য্যমুৎকলিতেত্যাদিনা চৈশ্বর্য্যম্; এবং পূর্ব্ববদ্ভগবত্তা-বিশেষ-প্রকটনমূহ্যম্ ॥

২৮। তত্র তয়োর্বৃক্ষয়োঃ স্থিতৌ সিদ্ধৌ দেবাবিত্যর্থঃ; কিংবা শাপান্মুক্তৌ সফলজন্মানৌ বা সন্তৌ, অতঃ সর্ব্বা দিশঃ স্ফুরন্তৌ, অন্তর্ভূত-ণ্যন্তমিদম্, শোভয়ন্তাবিত্যর্থঃ। যদ্বা, কুজয়োঃ ককুভো দিগ্ভাগাত্তদন্তিকে উপেত্য মিথো জ্যোতির্মিলনাদেকজাতবেদা* ইব স্ফুরন্তৌ। শিরসৈব প্রকর্ষেণ নত্বেতি দণ্ডপ্রণামে শ্রীমুখাদি-সন্দর্শনাসিদ্ধেঃ। কৃষ্ণমিতি তদানীমপ্যুলূখলাকর্ষণাভিপ্রায়েণ। ননু দামোদরত্বেনাত্যন্তবাল্যলীলাপরং বালকং তৌ কথং প্রণতবন্তৌ? তত্রাহ—অখিল-লোকানাং নাথমীশ্বরম্,—তদৈশ্বর্য্যপ্রভাবাত্তত্র চ শ্রীনারদানুগ্রহেণ তদ্বিজ্ঞানোৎপত্তেরিতি ভাবঃ। ননু কৃত-তাদৃশাপরাধৌ শ্রীনারদপ্রসাদেন স্মৃততদ্বৃত্তৌ[৩] চ কথং লজ্জাদিকং বিহায় শ্রীভগবৎপার্শ্বোপগমনাদিকমকুর্ব্বাতাম্? তত্রাহ—অখিলেত্যনন্যগতিত্বাদিত্যর্থঃ। বিরজসাবিতি প্রাক্ তমঃপ্লুতাবপ্যধুনা শ্রীভগবৎস্পর্শাদিনা শ্রীনারদানুগ্রহেণৈব বা বিগত-শ্রীমদহেতুরজোগুণাবেব সন্তাবিত্যর্থঃ। স্ম বিস্ময়ে,—মহাপরাধিনোরপি সদ্যস্তাদৃশত্ব-সিদ্ধেঃ ॥

২৯। যদ্যপ্যাবাং মহাপরাধিনৌ, তথাপি ত্বয়া নিতরামনুগৃহীতৌ; তচ্চ তবোচিতমেবেত্যাশয়েনোচতুঃ—কৃষ্ণেতি হে নরাকৃতি-পরব্রহ্মন্! বীপ্সা—পরমানন্দেন প্রেমসম্ভ্রমেণ বা, কিংবা জিহ্বাকর্ষক-কৃষ্ণনামস্বভাবেন; যদ্বা, উলূখল-কর্ষণাদি-বাল্যলীলা-রতস্য মহাচঞ্চলস্য ক্ষণং স্থৈর্য্যাপাদনেনাভিমুখীকরণায় কৃষ্ণত্বমেব প্রপঞ্চয়তঃ। মহাযোগিন্ হে অচিন্ত্যানন্তৈশ্বর্য্যেত্যর্থঃ; যতস্ত্বমাদ্যঃ সর্ব্বদেবশ্রেষ্ঠঃ পরঃ পুরুষশ্চ পরমাত্মা পরমেশ্বরো বা, অত ঈদৃশী কৃপা যুক্তৈবেতি ভাবঃ, কিঞ্চ, ইদং সর্ব্বমেব কার্য্য-কারণাত্মকং জগদ্ ব্রহ্মণঃ সর্ব্বব্যাপকস্য তব, কিংবা ত্বদ্বিভূতিরূপস্য ব্রহ্মণো রূপং বিবর্ত্তং বিদুর্বেদান্তিনঃ। এবমাবয়োরপি নিত্য-ত্বদীয়ত্বেনানুগ্রহো ঘটেতৈবেতি ভাবঃ ॥

৩০-৩১। কিঞ্চ, ত্বমিতি,ইত্থং তবৈব সর্ব্বপ্রবর্ত্তকত্বেন তত্ত্বতো[৪]ঽস্মদপরাধাভাবাৎ; কিংবা স্বত এব বহিরন্তস্ত্বদেক-

---

* 'দিগ্ভাগাত্তদন্তিকে…… জাতবেদাঃ' ইতি টীকাংশঃ 'ক'-করলিপ্যাং প্রাপ্তঃ, 'ঘ-ঙ'-গ্রন্থয়োর্নাস্তীতি জ্ঞেয়ম্।

১। অভবচ্ছতম্, (ঘ, ঙ); ২। তাৎপর্য্যগত্যা (ঘ, ঙ); ৩। স্মৃতবৃত্তৌ (ঘ, ঙ); ৪। ত্বত্তো- (গ)।

নাথত্বাদনুগ্রাহ্যৌ ভবাব এবেতি ভাবঃ। ননু সর্ব্বপ্রবর্ত্তকঃ কালো জগৎকারণানাঞ্চ মহদাদীনামেব রূপম্? তত্রাহতুঃ—ত্বমেবেতি সার্দ্ধেন। কালত্বে হেতুতয়া ভগবানিত্যাদি-বিশেষণচতুষ্কম্; ভগবান্ সর্ব্বসামর্থ্যযুক্তো বিষ্ণুর্ব্যাপকঃ, ন ব্যেতি ক্ষীয়ত ইত্যব্যয়ঃ; ঈশ্বরঃ সর্ব্বনিয়ন্তা, কালস্যাপি তদংশত্বেন তাদৃশত্বাৎ সূক্ষ্মেতি কারণাবস্থোক্তা; রজঃসত্ত্বেতি বিশ্বস্য বৈচিত্র্যাপেক্ষয়া সচ্চিদানন্দশক্তের্ব্যবচ্ছেদার্থঞ্চ। যদ্বা, রজআদিগুণাশ্চ ত্বমেবেত্যভিপ্রায়েণ পুরুষো জীবোঽব্যক্তঃ কেবলচৈতন্যরূপত্বেন পরমসূক্ষ্মত্বাৎ। অধ্যক্ষ ইতি পাঠে দেহাদ্যধিষ্ঠাতেত্যর্থঃ। তমেব লক্ষয়তি—সর্ব্বে ক্ষেত্রস্য দেহস্য বিকারা বাল্যাদ্যবস্থাস্তদনুসন্ধানকর্ত্তা; তথা চৈকাদশে (ভা০ ১১।৩।৩৮) 'নাত্মা জজান ন মরিষ্যতি নৈধতেঽসৌ, ন ক্ষীয়তে সবনবিদ্ব্যভিচারিণাং হি' ইতি। যদ্বা, পুরুষঃ প্রকৃত্যধিষ্ঠাতা সৃষ্টিহেতুরধ্যক্ষঃ সাক্ষী। অতএব সর্ব্বেতি কালাদীনাং চতুর্ণাং যথোত্তরং সৃষ্টিহেতুত্বে শ্রৈষ্ঠ্যাত্তৎক্রমেণ নির্দ্দেশঃ ॥

৩২। ইহ সংসারে বর্ত্তমানঃ, যতো গুণ-সংবৃতোঽতঃ কো নু বিশেষেণ তত্ত্বতো জ্ঞাতুমর্হতি শক্নোতি? বি-শব্দেনেশ্বরোঽস্তীতি সামান্যেন জ্ঞানসত্তা সূচিতা। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। তত্র বিকারৈঃ প্রাকৃতৈরিত্যস্য ব্যাখ্যা—বুদ্ধিবিকারৈরিতি গুণৈরিত্যস্য চেন্দ্রিয়াদিভিরিতি; অথবৈবং পরমানুগ্রহকৃদপি সাক্ষাদ্দৃশ্যমানোঽপি ত্বমস্মাদৃশৈর্বশীকর্ত্তুং. তত্ত্বতো জ্ঞাতুং বা ন শক্য ইত্যাহতুঃ—গৃহেতি; গৃহ্যমাণৈঃ সাক্ষাদনুভূয়মানৈরবিকারৈঃ সদৈব বিক্রিয়া-শূন্যৈঃ প্রাকৃতৈঃ স্বাভাবিকৈর্গুণৈঃ কারুণ্যাদিভির্বিশিষ্টোঽপি ত্বমগ্রাহ্যো বশীকর্ত্তুমশক্য ইত্যর্থঃ, পরমস্বতন্ত্রত্বাৎ। যদ্বা, তত্ত্বতো জ্ঞাতুমশক্যঃ,—একস্যৈব যুগপৎ-সগুণত্ব-নির্গুণত্বাদিনা পরম-দুর্বিতর্ক্যত্বাৎ। তত্র চেহ শ্রীনন্দগোকুলে প্রাক্ প্রথমত এব সিদ্ধং নিত্যং প্রকটতয়া বর্ত্তমানমপি ত্বাম্, কিংবা প্রাক্ প্রাচীনানপি গুণান্ ভক্তিলক্ষণান্ সম্যগাশ্রিত আশ্রিতোঽপি কো বিশেষেণ জ্ঞাতুমর্হতি যোগ্যো ভবতি শক্নোতি বা? অপি তু ন কোঽপি। যদ্বা, কো ব্রহ্মাঽপ্যর্হতি কিম্?—কাক্বা; নৈবেত্যর্থঃ—বিচিত্রাপূর্ব্বদর্শিত-নিজাশেষ-ভগবত্তা-প্রকটনেন পরম-দুর্ব্বোধলীলত্বাৎ। যদ্বা, যতো গুণৈর্দ্দামভির্গুণান্ বা সংশ্রিতস্ত্বমুক্তস্বরূপস্য তব কথমপি দামবন্ধনাসম্ভবেঽপি তৎস্বীকারেণ পরমমোহোৎপাদনাদিতি ভাবঃ ॥

৩৩। ভগবতে পরমেশ্বরায় চিত্তাধিষ্ঠাত্রে, অতো বেধসে জগৎস্রষ্ট্রে, ব্রহ্মণে জগদ্ব্যাপকায়; যদ্বা, ভগবতে ষড়্গুণৈশ্বর্য্যযুক্তায়, তত্রাপি বাসুদেবায় ভগবত্ত্ব-প্রকটনার্থং বসুদেবাজ্জাতায়, অতো বেধসে সর্ব্বজীব-হিতকর্ত্রে, অতএব ব্রহ্মণে সর্ব্বতো বৃহত্ত্বং গতায়েত্যনাচ্ছাদ্যমহিত্বমুক্তম্; তথাপি ছন্নমহিম্নে। তত্র গুণানাং শক্তিং সম্ভাবয়ত্যাত্মন্যোতৈরিতি, বস্তুতস্তু তেষাং মিথ্যাত্বেনাচ্ছন্নত্বমেবোক্তম্। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, তস্মৈ পরমদুর্বিতর্ক্যায় বসুদেবনন্দনায় তুভ্যং নমঃ। পরমদুর্বিতর্ক্যত্বে হেতুঃ—ভগবতেঽশেষৈশ্বর্য্যযুক্তায়, অতএব বেধসে বিধাত্রে অপূর্ব্বদর্শিতানন্তাশ্চর্য্যলীলাকারিণে ভগবত্ত্বং বেধস্ত্বঞ্চাভিব্যঞ্জয়তঃ,—মহিমা অণিম-প্রতিযোগী[১] অপরিচ্ছিন্নতেত্যর্থঃ, গুণৈর্দামভিশ্ছন্নস্তদ্বন্ধনাঙ্গীকারেণ সংবৃতোঽসৌ মহিমা যেন, তথাপি ব্রহ্মণে ব্যাপকায়। এবং দামবন্ধনেন পরিচ্ছিন্নত্বেঽপ্যপরিচ্ছিন্নত্বমুক্তম্। ননু সচ্চিদানন্দঘনোদরে প্রাকৃতৈর্দামভির্বন্ধনমপি কথং ঘটতাম্? তত্র হেতুঃ—আত্মন্যোতৈঃ স্বপ্রকাশৈস্তান্যপি সচ্চিদানন্দরূপাণীত্যর্থঃ ॥

৩৪। শরীরিষু[২] মৎস্যাদিষু দেহিষু মধ্যে বাঽশরীরিণঃ প্রাকৃতশরীর-রহিতস্য তব; কিংবা শরীরিষু বর্ত্তমানা অপ্যশরীরিণস্তদ্ধর্ম্মরহিতাঃ। অতস্তৈস্তৈরনির্ব্বচনীয়ৈর্যতোঽতুল্যাতিশয়ৈর্বীর্য্যৈঃ প্রভাবৈরদ্ভুতচরিতৈর্বা দেহিষু জীবেষ্বসঙ্গতৈরঘটমানৈরিত্যর্থঃ। অবতারা অপি জ্ঞায়ন্তে, কিং পুনস্ত্বমবতারীত্যর্থঃ। সর্ব্বত্র সর্ব্বথা জাজ্জ্বল্যমানাৎ কথমপ্যনাচ্ছাদ্যান্মাহাত্ম্যবিশেষাদিতি ভাবঃ। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, এবমবতারিত্বং পরম-দুর্জ্ঞেয়মেব, কথঞ্চিত্তবাবতারা বা জ্ঞাতুং শক্যন্ত ইতি। এবং স্বপ্রেমবিবৃদ্ধয়ে বিচিত্রলীলয়াত্মানমাচ্ছাদয়ন্নপি ত্বং নিতরাং প্রাকট্যমেব যাসীত্যাহতুঃ—যস্যেতি। অর্থঃ স এবোভয়ত্র ॥

৩৫। নন্ববতারী চেত্তর্হি শ্রীবৈকুণ্ঠলোকং বিহায় কিমর্থমত্রাগতোঽস্মি? তত্রাহতুঃ,—স ইতি। ভবায় বিভবায় চৈত্যেহিকামুষ্মিকাশেষসম্পত্ত্যর্থমংশভাগেন পরিপূর্ণতয়েত্যর্থঃ। যদ্বা, অংশানাং জীবানাং ভাগ্যেন হেতুনা সাম্প্রতমবতীর্ণঃ।

১। মহিম্না অণিম-প্রতিযোগী (গ) ; ২। শরীরেষু (ঘ, ঙ)।

কিঞ্চাশিষাং ভক্তকামিতানাং সর্ব্বেষামেব পতিঃ পালকঃ পরিপূরক ইত্যর্থঃ। সাম্প্রতমিত্যস্য যথাস্থিতমত্রৈব বাম্বয়ো গে.কুলক্রীড়া-সময়েঽস্মিন্নিত্যর্থঃ ॥

৩৬। এবমবতার-প্রয়োজনং নির্দ্দিশ্যোপসংহরংস্তদেবাশেষমাহাত্ম্যামৃতময় নামদ্বারা কীর্ত্তয়ন্ ভক্ত্যা মুহুঃ প্রণমতঃ—নম ইতি। হে স্বতঃ পরমকল্যাণস্বরূপ! যদ্বা, পরমং প্রেমলক্ষণং যস্মাৎ। কিঞ্চ, বিশ্বস্য মঙ্গলমৈহিকামুষ্মিকসুখং যস্মাদিতি নিষ্কাম-সকাম-ভক্ত-ভেদেন সম্বোধনদ্বয়ম্। তৎ কুতঃ? বাসুদেবায় শ্রীবসুদেবনন্দনায়, অতঃ শান্তায় নির্বিকারায় সুখস্বরূপায় বা; বিশেষতো যদূনাং যাদবানাং স্কান্দে মথুরাখণ্ডানুসারেণ যদু-শব্দেন গোপোক্তেঃ শ্রীনন্দাদীনাং বা পালকায়; তথা চ তত্র—'রক্ষিতা যাদবাঃ সর্ব্বে ইন্দ্রবৃষ্টি-নিবারণাৎ' ইতি, তথা 'যত্রাভিষিক্তো ভগবান্ মঘোনা যদুবৈরিণা' ইত্যাদি, যদ্বা, শ্রীবাসুদেবায়েতি জন্মলীলা, শান্তায়েতি যুদ্ধাদ্যারম্ভেঽপি ক্রোধাদ্যভাবেন, তথা তাদৃশযজ্ঞপত্নীপ্রার্থনেঽপি ধর্ম্মাদিপ্রদর্শনেন শান্তিমত্ত্বাৎ। যদূনাং পতয় ইতি শ্রীমথুরাগমনানন্তরং যাদব-পালনদ্বারা দ্বারকাক্রীড়া চেতি সংক্ষেপেণ সর্বাবতারপ্রয়োজনং পরম-কল্যাণত্ব-বিশ্বমঙ্গলত্বয়োর্হেতুত্বেনোদ্দিষ্টম্ ॥

৩৭। এবং স্তুত্বানবসরে শ্রীভগবন্নিকটে তত্রাবস্থিতিময়ুক্তাং মন্বানৌ নিজস্থানং গন্তুমাজ্ঞাং গৃহ্লীতঃ—অনুজানীহীতি প্রস্থাপয়; ভূমন্! হে পরমেশ্বর! অয়ং ভাবঃ—স্থাবরত্বেন ত্বৎসঙ্গে ভ্রমণাদ্যশক্ত্যাত্র বৃক্ষতয়াবস্থিতিং নৈবেচ্ছাবো দেবত্বেন চ ত্বৎক্রীড়া-বিশেষস্থানেঽস্মিন্ স্থাতুং নার্হাব এব, অতস্ত্বদ্ভজনার্থং নিজগৃহমেব কিল গচ্ছাব ইতি। অন্যৈস্তের্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, স্তুত্যা কাঙ্ক্ষিদাজ্ঞাং প্রার্থয়েতে—অনুজানীহীতি, আবাং প্রতি কাঙ্ক্ষিদাজ্ঞাং বিধেহীত্যর্থঃ। ভূমন্! হে সর্বতঃ পরিপূর্ণেতি যদ্যপি তব কাপ্যপেক্ষা নাস্তি, তথাপ্যনুজানীহীতি * ভাবঃ; তচ্চ ভক্তবাৎসল্যাদেবেত্যাহতুঃ,—অনুচরস্য ভক্তস্য সখ্যুর্বা শ্রীশঙ্করস্য কিঙ্করৌ রুদ্রস্যানুচরাবিত্যুক্তেঃ। যদ্বা, শ্রুত্বা[1] ভক্তি-বিশেষেণ দাসানুদাসতাং প্রার্থয়েতে—অনুচরাণাং কিঙ্করাবিতি নিরন্তরং জানীহি। যদ্বা, পরমাভীষ্টং প্রার্থয়েতে—অনুজানীহীতি, তবানুচরাণাং গোপ-বালানাং কিঙ্করৌ অনু অনুজানীহি, এবাং কিঙ্করৌ কৃত্বাঽত্রৈব রক্ষেত্যর্থঃ। নন্বতিদুর্লভমিদম্; তত্রাহতুঃ—অনুগ্রহাদিতি। নৌ আবাং প্রতি তব দর্শনং ভগবতঃ পরমদয়ালোরচিন্ত্যপ্রভাবস্য বা। ঋষেঃ শ্রীনারদস্য মহাপরাধিনোরপি মহদনুগ্রহেণালভ্য-লাভসিদ্ধেরত্রাবস্থিতেরনুজ্ঞাপি সুলভেতি ভাবঃ ॥

৩৮। শ্রীনারদানুগ্রহেণ মদ্ভক্তাবেব যুবাং বৃত্তৌ, ততস্তত্রৈব গচ্ছতমিতি চেত্তর্হি সর্ব্বভক্তিপ্রকারং দেহীতি। যদ্বা, বাসুদেবস্য সান্নিধ্যং লব্ধেতি তদনুগ্রহমেকমধিকং ত্বং সম্পাদয়, এবং লব্ধভক্তী ভবিষ্যথ ইত্যন্যঞ্চ সম্পাদয়েত্যাহতুঃ—বাণীতি। তব পাদয়োর্গুণানাং ভক্তবাৎসল্যাদীনাং কোমলত্বাদীনাঞ্চ অনু নিরন্তরং কথনে এব, ন চ যাগ-যোগাদি-নিরূপণে, নোঽস্মাকম্, সম্বন্ধ্যপেক্ষয়া বহুত্বম্, বাণী বাগিন্দ্রিয়মস্তু, পাদয়োরিতি ভক্ত্যা দাস্যেচ্ছয়া, অতঃ কেবল-শুষ্কতত্ত্ববিচারাদিকং[2] নিরস্তম্। শ্রবণাবিতি দ্বিবচনেন শ্রবণেন্দ্রিয়স্য সাকল্যেন প্রবৃত্তিরভিপ্রেতা। এবমগ্রেঽপি। কথায়াং কথামাত্রে, শ্রবণে স্বাতন্ত্র্যাভাবাৎ, স্বয়ং কথনে চ ভগবন্মাহাত্ম্য-বর্ণনস্যৈব যোগ্যত্বাদ্গুণানুকথন ইতি তত্রোক্তম্। তব কর্ম্মসু পূজা-পরিচর্য্যালক্ষণেষু; চ-শব্দোঽবধারণে, তদন্যব্যবচ্ছেদকঃ সর্ব্বৈরেবান্বেতি। শির ইতি শিরসোঽঙ্গেষূত্তমতয়াষ্টাঙ্গপ্রণামাপেক্ষ্যাণি[3] পাদাদ্যঙ্গানি সর্ব্বাণি গৃহীতান্যেব; যদ্বা, একদৈব কীর্ত্তনাদ্যশেষাপেক্ষয়া হস্তাদ্যঙ্গানাং পরিচর্য্যাদৌ প্রবৃত্ত্যা শিরোমাত্রেণৈব প্রণামসম্ভবাৎ। নিবাসো বসতিস্থানং জগদ্‌যস্য তস্য সম্বোধনম্। তবেতি পুনরুক্তেরয়ং ভাবঃ—জগন্নিবাসতয়া জগৎপ্রণামেন ত্বৎপ্রণামে সিদ্ধেঽপ্যৈকান্তিত্ব-সিদ্ধয়ে তবৈব প্রণামেঽস্ত্বিতি। দৃষ্টিশ্চক্ষুরিন্দ্রিয়ম্; কথম্ভূতানাম্? সতাং ভবতস্তনূনামধিষ্ঠানানামিত্যর্থস্তেষু সদা তব স্ফূর্ত্তেঃ; যদ্বা, ভবতস্তনবঃ শ্রীশালগ্রামাদি-মূর্ত্তয়ঃ পূজ্যত্বেন বর্ত্তন্তে যেষু, বৈষ্ণবধর্ম্মপরাণামিত্যর্থঃ; যদ্বা, সতাং শ্রীবৈষ্ণবানাং ভবত্তনূনাঞ্চ শ্রীমূর্ত্তীনাং দর্শনে; সাক্ষাত্ত্বদ্দর্শনেঽস্ত্বিতি চ গৃহেঽসম্ভবত্বাদ্ভয়াদিনা ন প্রার্থিতমিত্যূহ্যম্। এবং কীর্ত্তন-শ্রবণ-পূজা-পরিচর্য্যা-স্মরণ-বন্দনাত্মিকা ষড়্‌বিধা ভক্তিঃ প্রার্থিতা।

---

* 'আবাং প্রতি……..তথাপ্যনুজানীহীতি' ইতি টীকাংশঃ 'ক গ'-করলিপ্যোঃ প্রাপ্তঃ, 'ঘ-ঙ'-গ্রন্থয়োর্নাস্তীতি জ্ঞেয়ম্।

[1] স্তুত্বা (গ); [2] দাস্যেচ্ছয়া, কেবলতত্ত্বাদিকং (গ, ঘ, ঙ); [3] -প্রণামেঽপেক্ষ্যাণি (গ, ঘ, ঙ)।

সখ্যাত্মনিবেদনয়োঃ প্রায়ঃ ফলে পর্য্যবসানাৎ সাধনবর্গমধ্যেঽপ্রার্থনম্ ; যদ্বা, কীর্ত্তনাদি-সিদ্ধ্যা তে স্বত এব ফলিষ্যত ইতি ; কিংবা তয়োর্ভাববিশেষাত্মকত্বাৎ স্মরণ এবান্তর্ভাবঃ। কর্ম্মার্পণরূপস্য চ দাস্যস্য কীর্ত্তনাদিষ্বেবান্তর্ভাবো জ্ঞেয়ঃ ; তত্র কীর্ত্তনস্য প্রার্থনম্,—সর্ব্বেন্দ্রিয়ক্ষোভ-কারিণ্যা বাচো ভগবৎকীর্ত্তনে প্রবৃত্ত্যা নিয়মনাদিন্দ্রিয়াণাং স্ব-স্ব-কর্ম্মসু সুখপ্রবৃত্তেঃ ; যদ্বা, 'নাহং বসামি বৈকুণ্ঠে' ইত্যাদি-বচনানুসারেণ ভগবতঃ কীর্ত্তনপ্রিয়তয়া কীর্ত্তনস্য ভক্তিপ্রকারেষু মুখ্যত্বাৎ, কিংবা কীর্ত্তনে রসবিশেষাৎ ; বৈষ্ণবানাং শ্রীমূর্ত্তীনাং তদ্দর্শনস্য ভগবদ্দর্শনেন সাম্যাত্তস্য চ সাক্ষাৎকাররূপস্য সর্ব্বভক্তিপ্রকার-ফলত্বাদন্তে প্রার্থনম্ ; মধ্যে চান্যেষাং নিজরসানুসারেণ চ তত্তৎক্রমাদিত্যলমতিবিস্তরেণ ॥

৩৯। গোকুলেশ্বর ইতি দাম্নোলূখলে বদ্ধশ্চেতি পরমভক্তবাৎসল্যং বোধিতমতএব তাবাহ, যদ্বা, চ অপি গোকুলক্রীড়াপরোঽপি, কিংবা গোকুলৈকানুগ্রহরতোঽপ্যতো দাম্না বদ্ধোঽপি গুহ্যকাবাহ, যতো ভগবান্ সর্ব্বলোকহিতার্থং স্বয়মবতীর্ণ ইত্যর্থঃ ; যদ্বা, গোকুলেশ্বর ইতি তয়োরপি তত্র জন্মাদিনা সম্ভাষণং যুক্তমেবেতি ভাবঃ। যতোঽসৌ গোকুলজনৈকবশ্য ইত্যাহ—দাম্নেতি। চ এব, বদ্ধ এব, ন তু তস্মাৎ স্বয়ং মুক্তঃ সন্ ; যদ্বা, চ অপি, দাম্না বদ্ধোঽপি। প্রকর্ষেণ হসন্ স্ময়মান ইত্যর্থঃ, যতো গোকুলেশ্বরো গোকুলক্রীড়া-কৌতুকীত্যর্থঃ ; কিঞ্চ, ভগবান্ নিজাশেষৈশ্বর্য্য-সার-সর্ব্বস্বাভিব্যঞ্জক ইত্যর্থঃ। এবং শ্রীনারদানুগ্রহ-প্রভাবেণ তয়োঃ পরমধন্যতোক্তা। প্রহাসস্তু স্বভাবত এব ; কিংবা তয়োঃ পূর্ব্ববৃত্তান্তে অদ্ভুতশ্রীনারদকারুণ্যাদ্বা, স্তুত্যাদিনা প্রহর্ষাদ্বা ; নিজ-দামবন্ধন-দর্শনকৌতুকাদ্বেতি তত্র বঞ্চনা নিরস্তা। শ্লেষেণ গোকুলস্যেন্দ্রিয়বর্গস্যেশ্বর ইতি তৎপ্রভাবেণৈব তদ্ভক্তৌ সর্ব্বেন্দ্রিয়-প্রবৃত্তেস্তয়োস্তৎপথি প্রার্থিত-সিদ্ধিরভিপ্রেতা ॥

৪০। এতন্মম জ্ঞাতমেবেত্যন্যথা মহদপরাধিষু মমেদৃশকৃপানুপযোগাৎ ; কিংবা মদ্ভক্তপ্রবরত্বেন মদিচ্ছয়ৈব কৃতত্বাদিতি ভাবঃ। যদ্বা, (৩৭শ-শ্লো^{0}) 'ঋষেরাসীদনুগ্রহাৎ' ইতি তয়োরুক্ত্যা প্রীতঃ সন্ তামেব দ্রঢয়ন্ তয়োঃ প্রহর্ষার্থমন্বমোদত ইতি দিক্। করুণাত্মনা দয়াশীলেন ; করুণাত্মতামাহ—শ্রীমদান্ধয়োরপ্যনুগ্রহ কৃত ইতি। অন্যৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, (২১শ-শ্লো^{0}) 'স্যাতাম্ * নৈবং যথা পুনঃ' ইত্যাদিবহুলবর-প্রদানময়ীভির্বাগ্‌ভিঃ। কথম্ভূতঃ ? বিগতো ভ্রংশোঽধঃপাতো মহাপরাধকৃতো যস্মাৎ ; যদ্বা, ভ্রংশশ্চ্যুতিস্তদ্রহিতঃ পরমস্থির ইত্যর্থঃ,—গোকুলে মমেদৃশলীলায়াং সান্নিধ্যপ্রাপণাৎ, পরমভক্তিপ্রাপণাচ্চ ॥

৪১। সন্দর্শনাদপি পুংমাত্রস্যাপি সংসার-বন্ধো ন ভবেৎ, কিং পুনস্তাদৃশ-বহুলবাক্‌প্রয়োগানুগ্রহাদ্ভবতোঃ শ্রীরুদ্রসেবকয়োরিত্যর্থঃ। পুংস ইতি প্রায়স্তস্যৈব সাধুদর্শনযোগ্যত্বাৎ। অক্ষোর্বন্ধো দৃষ্ট্যোঃ প্রসরণম্। যদ্যপি সূর্য্যদর্শনাৎ প্রাগপি তমোনাশেনাক্ষ্ণোর্বন্ধো ন তিষ্ঠেত্তথাপি সম্যক্‌তাপেক্ষয়া মৎকৃতাত্মনামিত্যত্র দৃষ্টান্তত্বেন দর্শনাদিত্যুক্তম্ ॥

৪২। মৎপরমৌ মদেকান্তিনৌ সন্তৌ, যতঃ সঞ্জাত ইতি। অন্যৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, হে মৎপরমৌ যুবয়োর্ময়ি ভাবঃ প্রেমা সম্যগ্ জাত এব, যতঃ পরমো ভবোঽভ্যুদয়ো মদেকভক্তিলক্ষণো (৩৮শ-শ্লো^{0}) 'বাণী গুণানুকথনে' ইত্যাদিনা যুবাভ্যামীপ্সিতঃ। এবং যুবয়োঃ সৌশীল্যেনৈব স্বতো মদ্ভাবো বৃত্তঃ। তৎ কিং ময়া স দেয় ইতি সহজবিনয়াদি-সমস্তকল্যাণগুণামৃতোদধিনা সাক্ষাত্তথাস্ত্বিত্যনুক্তোঽপি বাক্‌চাতুর্য্যা বরো বাঞ্ছাতীতোঽপি নিতরাং দত্ত এব ॥

৪৩। পুনঃ পুনঃ পরিক্রমাদৌ হেতুঃ—বদ্ধমুলূখলং যস্মিন্নিত্যুদরে উলূখল-বন্ধনেন পরম-মোহন-রূপ-লীলাদিদৃষ্ট্যা ভক্ত্যুদ্রেকেণ পরিত্যাগাশক্তেঃ ; যদ্বা, উলূখলসহিতস্যৈব তস্য পরিক্রমাদিনোলূখলাদেরপি পরিক্রমাদিকং বোধিতম্। আমন্ত্র্যানুজ্ঞামাদায়েত্যর্থঃ। উত্তরাং দিশমিতি প্রায়স্তস্যাঃ সাধুবর্গ-সেবিতত্বেন তদ্দিগ্‌গমনেচ্ছয়া তদ্দিগ্‌বর্ত্তি-নিজগৃহং গতৌ, ন তু গৃহাপেক্ষয়েতি ভাবঃ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে পূর্বার্দ্ধে শ্রীশ্রীল-সনাতন-গোস্বামিপাদ-কৃতায়াং
শ্রীবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণ্যাং শ্রীদশম-টিপ্পন্যাং দশমোঽধ্যায়ঃ ॥১০॥

---

* 'প্রহর্ষার্থমন্বমোদত……..স্যাতাম্' ইতি টীকাংশঃ 'ক-গ'-করলিপ্যোঃ প্রাপ্তঃ, 'গ-ঘ'-গ্রন্থয়োর্নাস্তীতি জ্ঞেয়ম্।

একাদশোঽধ্যায়ঃ

১। পততোর্দ্রুময়োঃ সম্বন্ধিনম্ ; যদ্বা, পততোঃ সতোঃ রবং নির্ঘাততুল্য-মহাশব্দং দূরাচ্ছ্রুত্বা তৎস্থানে আগতা আবাসাদ্বহিঃপ্রদেশে তয়োর্বৃত্তেস্তত্র শ্রীযশোদাদি-গোপীনাং শীঘ্রগত্যসম্ভবাৎ ; কিংবা পুংসাং মুখ্যত্বাত্তেষামেবাদৌ গমনমুক্তম্, পশ্চাৎ তা অভ্যাগতা ইতি জ্ঞেয়ম্। নির্ঘাতো নিরভ্রগর্জ্জিতমুৎপাতবিশেষঃ। হে কুরুশ্রেষ্ঠেতি কুরুবংশরক্ষাহেতোঃ পরমভাগবতস্য তব ক্ষেমায় সদা পরমব্যগ্রাস্ত্বৎপিতামহা যথা স্নেহভরেণ বিবিধশঙ্কাকুলা ভবন্তি, তদ্বদিতি ভাবঃ ॥

২। নিতরামুন্মূলনাদিনা পতিতৌ। অন্যৈর্ব্যাখ্যাতম্ ; যদ্বা, তত্তত্র লক্ষ্যং পতনকারণত্বেন লক্ষয়িতুং যোগ্যমপ্যবিজ্ঞায়ানালক্ষ্য বভ্রমুস্তৎকারণং নির্দ্ধারয়িতুং ন শেকুরিত্যর্থঃ। তথা চ শ্রীহরিবংশে (বিষ্ণু-প^{0} ৭।২৮-২৯)—'কেনেমৌ পাতিতৌ বৃক্ষৌ ঘোষস্যায়তনোপমৌ। বিনা বাতং বিনা বর্ষং বিদ্যুৎপ্রপতনং বিনা। বিনা হস্তিকৃতং দোষং কেনেমৌ পাতিতৌ দ্রুমৌ ॥' ইতি ॥

৩। লক্ষ্যত্বপ্রকারমাহ—উলূখলমিতি। বালকঞ্চ তত্র দদৃশুরিতি পূর্ব্বেণৈবান্বয়ঃ। বিকর্ষন্তং বলাদাকৃষ্য নয়ন্তম্ ; এতচ্চাবলবত্ত্ব-বোধনেন স্বস্যৈশ্বর্য্যাচ্ছাদনার্থমুলূখলবিকর্ষণেনোলূখলস্য চ তস্মিন্নেব দাম্না বন্ধনেন। চ-কারাদ্দ্বয়োর্মধ্যতস্তন্নিঃসরণ-চিহ্ন-দর্শনেন চেত্যাদি-লক্ষণৈরিত্যর্থঃ। তথাপ্যবিজ্ঞানে হেতুর্বালকমিত্যল্পার্থে কঃ,—অতিশিশোস্তাদৃশ-কর্ম্মাসম্ভবাৎ। তচ্চাগ্রে ব্যক্তং ভাবি। ইদমাশ্চর্য্যমকস্মান্মহাবৃক্ষদ্বয়-নিপাতন-লক্ষণং কস্য কেন কৃতমিত্যর্থঃ। ননু দেবেন দৈত্যেন বা কেনচিদিতি চেত্তর্হি কুতঃ কস্মাদ্ধেতোস্তমনালোকয়ন্ত আহুঃ—উৎপাতোঽয়মিত্যস্মাদুৎপাতজ্ঞানাৎ কাতরাস্তদ্বালকং প্রত্যনিষ্টশঙ্কয়া বিহ্বলা বভূবুরিত্যর্থঃ ॥

৪। অনেনৈতৎকৃতমিত্যূচুঃ ॥

৫। ন জগৃহুঃ শ্রীনন্দাদয়ঃ, স্নেহভরাক্রান্ত-চিত্তত্বাৎ। কেচিৎ পুরোহিতাদয়ঃ, কদাচিৎ কথঞ্চিত্তেষু তদৈশ্বর্য্যস্যাপি পরিস্ফূর্ত্তেস্তথাপি ন তেষাং প্রেমভরো হীয়তে, প্রত্যুত তয়াসৌ বর্দ্ধতৈবেতি জ্ঞেয়ম্ ; যথা খাণ্ডবাগ্নেঃ পরিবৃদ্ধস্য সতো মেঘবৃষ্টিরপি ন নির্ব্বাপণে শক্তঃ, কেবলং ঘৃতাসারবদ্বৃদ্ধিহেতুতামেব প্রাপ্নোতি ; যদ্বা, তস্মিন্ সদা তেষাং মহাবলিষ্ঠ-বিবিধাশ্চর্য্যময়তয়া বুদ্ধেরিতি দিক্। তদ্বৃত্তঞ্চ স্নেহভরেণাতিবালত্বস্যৈব মননাৎ সন্দেহ-নিরাসার্থং সাক্ষাত্ত্বমেবেতি কিল ন পপ্রচ্ছুরিতি বোদ্ধব্যম্ ; কিংবা স্নেহভরাকুলতয়া প্রশ্নেঽপ্যশক্তেঃ, কিংবা বাল্যেন তস্যোক্তাবপ্যবিশ্বাসাদিতি দিক্ ॥

৬। উলূখলমিত্যাদেঃ পুনরুক্তির্বিশেষতঃ শ্রীনন্দস্য তাদৃশলীলা-দর্শনাৎ, তথোলূখলাকর্ষণেন পুত্রস্বাস্থ্য-তদ্বলাধিক্যাদ্যনুমানাচ্চ। প্রহাসহেতুপ্রহর্ষবোধনার্থং স্বং স্বীয়মাত্মজমৌরসং পুত্রম্ ; যদ্বা, স্বং নিজধনরূপমাত্মজমিতি স্নেহভরবিষয়ত্বমুক্তম্। বিশেষেণ তৎসর্ব্বাঙ্গনিরীক্ষণপূর্ব্বকং লোকয়িত্বা বাল্যলীলা-বিশেষ-দর্শনাচ্চ প্রহসদ্বদনঃ সন্ পুত্রস্য বন্ধনদৃষ্ট্যা মহাবৃক্ষপাতাদনিষ্টশঙ্কয়া চ শ্রীযশোদাং প্রত্যন্তঃ-ক্রোধাদ্বদনেত্যুক্তিঃ। 'প্রহসদ্বদনম্' ইতি দ্বিতীয়ান্তপাঠো বা ; তথা চ শ্রীবিষ্ণুপুরাণে (৫।৬।২০)—'নবোদ্গতাল্পদন্তাংশুসিতহাসঞ্চ বালকম্' ইতি। তস্য প্রকটহাসশ্চ শ্রীনন্দসন্তোষার্থং নিজভয়-দুঃখাভাব-বোধনায়। বিশেষত উলূখলাদ্দাম্নশ্চ মুমোচ। হ হর্ষে ॥

৭। এবং ভক্তবশ্যতাং প্রদর্শয়ন্ পরম-স্নিগ্ধায়া মাতুঃ পিতুশ্চ সুখবিশেষং বিস্তার্য্য শ্রীগোপীনাং পরমানন্দং ব্যতনোদিত্যাহ—গোপীভিরিতি দ্বাভ্যাম্। প্রায়ো জরতীভির্ভগবানখিলৈশ্বর্য্যসম্পূর্ণোঽপি বালবদন্যো বালো যথা তদ্বদিত্যত্যন্তবাল্যলীলাভিনিবেশেন নিজৈশ্বর্য্য-বিস্মৃতিঃ সূচিতা। বালক ইতি পাঠে বাল্যলীলানুরূপমেব তদিতি ভাবঃ। ততশ্চ ভগবানিতি নৃত্যাদৌ নৈপুণ্যবিশেষস্তেন চৈশ্বর্য্যবিশেষ এব সূচিতঃ ; যদ্বা, বালানাং কং সুখং যস্মাৎ স ইতি বয়স্যানামপি সন্তোষার্থমিতি ভাবঃ। ক্বচিদিত্যস্য মুগ্ধ ইত্যনেনাপ্যন্বয়ঃ ;—নৃত্যাদিকং কিঞ্চিদজানন্নিব কদাচিন্মুগ্ধভাবমপি দর্শয়তীত্যর্থঃ ; যদ্বা, নৃত্যাদৌ সর্ব্বত্র সর্ব্বথা সুন্দরো মনোরম ইত্যর্থঃ। তথা নৃত্যাদৌ হেতুঃ—দারুযন্ত্রং তাসামেব ক্রীড়োপকরণং তদ্বিদ্যোপজীবিনাং বা দারুনির্ম্মিতা সূত্রসঞ্চারাদিশিল্পতো নৃত্যাদিপরা পুত্তলিকা তদ্বত্তাসাং বশোঽধীন ইতি ॥

৮। তৎপ্রয়োজনমাহ—স্বানাং শ্রীগোপীনাং কিংবা তাভির্নর্ত্তনাদি-বাল্যলীলয়া নিজভক্তানাং সর্ব্বেষামেব প্রীতিমানন্দং প্রেমাণং বা সম্যগুচ্চৈঃ প্রাপয়ন্নিতি; স্বানাঞ্চেতি পাঠস্তেষাং সম্মতস্তদ্বিদাঞ্চেতি চ-কারস্থান্বয় ইতি ব্যাখ্যানাদত্র কাশ্চিদ্বালাঃ কাশ্চিচ্চ বৃদ্ধা ইতি গোপীত্বেন সর্ব্বা অপ্যেকত্রোক্তাঃ ॥

৯। প্রয়োজনান্তরমাহ—দর্শয়ন্নিতি। তদ্বিদাং তং ভগবন্তং বিদন্তীতি ভক্তানামেবাহং বশ্যো নান্যেষামিতি জ্ঞানপরান্ প্রতি সাক্ষাদ্‌বোধয়ন্নিত্যর্থঃ। অয়মপি প্রীত্যুদ্বহনে হেতুবিশেষো দ্রষ্টব্যঃ। এবং ভক্তিমাহাত্ম্যপ্রদর্শন এব তাৎপর্য্যমূহ্যম্। অন্যাভিরপীদৃশীভির্বাল্যলীলাভির্ব্রজজনানাং সর্ব্বেষামেবানন্দং সদাঽকরোদিত্যাহ—ব্রজস্থেতি। বৈ প্রসিদ্ধমেবেতি। তানি কিং বিস্তার্য্য[1] কথয়িতব্যানীতি ভাবঃ। এবং বিবিধবহুলাদ্ভুত-বাল্যচেষ্টিতান্যন্যান্যপি সন্তীতি সূচিতম্। তৎসাকল্যাকথনে সিদ্ধান্তঃ প্রাগুক্ত এব ॥

১০-১১। পুনরৌৎসুক্যাতিশয়েন তেষাং কিঞ্চিদাহ—ক্রীণীহীতি সার্দ্ধদশভিঃ। যদ্যপি শ্রীস্বামিপাদানামেতে সম্মতা ন লক্ষ্যন্তে, তৈরেষাং কিঞ্চিদস্পর্শনাত্তথাপি বহুল-পুস্তকেষু দৃশ্যমানত্বাত্তথা (শ্লোকানাং) কেষাঞ্চিৎ শ্রীচিৎসুখেন (যতিবরেণ) ব্যাখ্যাতত্বাত্তত্ত্ববাদিভিশ্চ ধৃতত্বাৎ রসময়ত্বাচ্চ ব্যাখ্যায়ন্তে—সর্বাণি ফলানি সাধ্যানি প্রকর্ষেণ দদাতীতি তথা। সোঽপি পীলুফলার্থী সন্। সত্বরযানেনৈব চ্যুতানি ধান্যানি যস্মাৎ করদ্বয়াত্তৎ। ফলৈঃ পীলুফলৈঃ। অত্রৈবমূন্নেয়ম্—ফলবিক্রয়মাত্রোপজীব্যয়া তয়া বহুলামূল্যরত্নানি লব্ধ্বা ভয়াদিনা সংগোপ্য স্বগৃহং নীতানি। যদ্বা, বিচিত্রবর্ণ-পীলুফল-সাদৃশ্যেন তানি পীলুফলানি মত্বা শ্রীভগবদ্দর্শনেন পরিতৃপ্তা তান্যবিক্রীয়ৈব গৃহে গত্বা পরিচিত্য নিহ্নুত্য রক্ষিতানীতি তদ্বার্ত্তা ব্রজে প্রসিদ্ধিমপ্রাপ্তা কেনাপি নোদ্ভাবিতেতি। এবং বিক্রয়ণাদিনা ব্রজসম্বন্ধেনান্যত্রত্যানামপি প্রহর্ষণমুক্তম্ ॥

১২। অথ শ্রীযশোদয়া পরমবাৎসল্যেন নিত্যং ক্রিয়মাণং পুত্রলালনাদিকমুদ্দিশন্ দামোদর-লীলায়াঃ ক্রমপ্রাপ্তং দিনৈককৃত্যমাহ—সরিদিত্যাদিনা উদয়মিত্যন্তেন। অত্র পাঠস্তৎক্রমশ্চ বিবিধঃ; তত্র গৌড়-সৎসম্প্রদায়-পুস্তকানুসারেণ ব্যাখ্যায়তে—সরিতঃ শ্রীযমুনায়াস্তীরে গতম্; কুতঃ? ভগ্নাবর্জ্জুনৌ যেন তম্, তয়োস্তত্তীরবর্ত্তিত্বাৎ; যদ্বা, তদ্ভঞ্জনানন্তর্য্যমাত্রাপেক্ষয়া তথোক্তম্; যদ্বা, তাদৃশক্রীড়ান্তর-শঙ্কয়া কিংবা তৎক্রীড়া-শ্রমেণ ক্ষুধা-সম্ভাবনয়া কৃষ্ণং ক্রীড়াকৃষ্টচিত্তং ভগবন্তমাহ্বয়ৎ। রোহিণী তদ্ভোগসাধনাত্যাসক্তয়া[2] শ্রীযশোদয়ৈব প্রেষিতেতি জ্ঞেয়ম্। তথা কৃষ্ণাহ্বানেন রামাহ্বানমপ্যূহ্যমন্যোন্যস্নেহেন দ্বয়োরৈক্যাৎ ॥

১৩। এবমাহূতাবপি পুত্রৌ কৃষ্ণরামৌ যদা ক্রীড়ায়ামাসঙ্গেনাসক্ত্যা ন সমীপমাগতৌ, তদা যশোদাং প্রেষয়ামাসেতি পরমসুস্নিগ্ধতয়া হস্তগ্রহণাদিনা তয়োরানয়নে তস্যা এব সামর্থ্যাৎ। কিমর্থম্? তদাহ—পুত্রয়োর্বৎসলা, তয়োঃ স্নানভোজনাদ্যর্থমিতি ভাবঃ ॥

১৪। সা অনির্ব্বচনীয়-পুত্রস্নেহাক্রান্তচিত্তা বালৈঃ সহাতিবেলং ভৃশম্; কিংবা বেলামতিক্রান্তং ক্রীড়ন্তং সুতং শ্রীকৃষ্ণমগ্রজঞ্চ রামম্; যদ্বা, সহাগ্রজং সাগ্রজং বীক্ষ্যাজোহবীদাজুহাব ॥

১৫। কৃষ্ণ কৃষ্ণেতি বীপ্সা দূরতঃ শ্রবণায়; হে অরবিন্দাক্ষ! হে তাতেতি স-লালন-সম্বোধনং শীঘ্রাগমনায়। অসন্ধিঃ প্লুত-প্রকৃতিস্থত্বাৎ ॥

১৬। তথাপ্যনায়ান্তমগ্রজো মদ্বাক্যপ্রতিপালকো বলাদানেষ্যতীত্যাশয়েন শ্রীবলদেবমাহ্বয়তি—হে রামেতি; যতঃ কুলনন্দনস্ত্বমিতি স্বপুত্রস্য শীঘ্রাগমনার্থমীর্ষাং জনয়তি; অবিসর্গ-পাঠেঽপি সম্বোধনেন স এবার্থঃ। হে পুত্রকেতি তস্মিন্নপি পুত্রবৎ স্নেহাদনুকম্পায়াং কন্; শ্লেষেণ পুত্রস্য শ্রীকৃষ্ণস্য কং সুখং যস্মাদিতি শীঘ্রাগমনার্থং প্রোৎসাহনম্ ॥

১৭। ব্রজাধিপঃ শ্রীবল্লবেন্দ্রঃ; হে দাশার্হেতি মিত্র-শ্রীবসুদেব-পুত্রত্বেন পরমাপেক্ষ্যং ত্বাং বিনা তস্যাভোজনাদিতি ভাবঃ। আবয়োঃ শ্রীযশোদা-রোহিণ্যোঃ শ্রীনন্দ-যশোদয়োর্বা। ক্রীড়াসক্তস্য শ্রীকৃষ্ণস্য প্রিয়চিকীর্ষয়া তমপ্যনায়ান্তং বীক্ষ্য ক্রীড়নাদ্বালকান্ নিবারয়তি—স্বেতি ॥

১৮। শ্রীকৃষ্ণপ্রীত্যা বালকানপি বিহারাদনুপরমতো বীক্ষ্য প্রয়োজন-বিশেষং দর্শয়ন্তী শ্রীকৃষ্ণমাহ্বয়তি—ধূলীতি। মজ্জনং স্নানমাবহ, সম্যক্ প্রাপয়, বিপ্রাদি-দ্বারা মন্ত্রজলাদিনা কুর্বিত্যর্থঃ; যতস্তব জন্মর্ক্ষং রোহিণী-নক্ষত্রমদ্য ভবতি, পাঠান্তরে ভবতঃ

---

[1] সংবিস্তার্য্য (গ); [2] -সাধনাত্যাসক্ত্যা (গ)।

সদা বর্দ্ধমানস্যেত্যর্থঃ। তত্র প্রয়োগমপ্যাহ—বিপ্রেভ্য ইতি; স্নানাদিনা শুচিঃ সন্॥

১৯। তথাপ্যনাগচ্ছতস্তস্য মাৎসর্য্যং জনয়তি—পশ্যেতি; বীপ্সা প্রেম্ণা কোপেন খেদেন বা। মাতৃভির্মৃষ্টাঃ স্নপনাদিনা নির্মলীকৃতাশ্চৈতে[1] সুষ্ঠ্বলঙ্কৃতাশ্চেতি তথা তান্॥

২০। অশেষস্য জগতঃ শেখরং চূড়ামণিমিব শিরোধার্য্যমপি সুতং মত্বা মৎসুতোঽয়মিত্যভিমানং কৃত্বা, অতত্রব স্নেহেন নিতরাং বদ্ধা বশীকৃতা ধীর্যস্যাঃ সা, অতএব ক্রীড়ন্তমপি হস্তে গৃহীত্বাচ্যুতমিত্যভঙ্গ্যাত্বভিপ্রায়েণ। সহরামং সরামং কিংবা রামমচ্যুতঞ্চ সহৈকদৈব গৃহীত্বা স্ববাটং নিজস্থানম্, উদয়ং স্নপনভোজনালঙ্করণাদি-মঙ্গলম্। অথানন্তরং সদ্য এবেত্যর্থঃ। হে নৃপেতি নরশ্রেষ্ঠত্বাদেব ত্বয়ি শ্রীযশোদা-স্নেহভর-লালনাদি-বৃত্তং কথ্যত ইতি ভাবঃ; যদ্বা, তস্য পরমাশ্চর্য্যত্বাত্তৎকথনেন প্রেমভরোদয়াদ্বা সাদর-সম্বোধনম্॥

২১। সমাগম্যাস্থাভ্যাং মিলিত্বা ব্রজকার্য্যং ব্রজপ্রাণস্য শ্রীকৃষ্ণস্য হিতানুসন্ধানাৎ॥

২২। তত্র তেষু তস্মিন্ বা মন্ত্রণে। গোপ ইতি শ্লেষেণ বাক্‌পতিরিত্যর্থঃ। কিঞ্চ, জ্ঞানেন বয়সা চাধিকো মহানতো যস্মিন্ দেশে কালে চ কর্ত্তব্যো যোঽর্থঃ প্রয়োজনম্, তস্য তত্ত্বজ্ঞোঽতঃ শ্রীনন্দরাজস্যাসৌ মন্ত্রী জ্যেষ্ঠভ্রাতা চ জ্ঞেয়ঃ। এবং তাদৃশোক্তৌ যোগ্যতোক্তা। কিঞ্চ, রামকৃষ্ণয়োঃ প্রিয়কৃৎ তয়োঃ শ্রীবৃন্দাবন-জিগমিষামভিপ্রেত্য তত্র গমনমন্ত্র-প্রদানেন প্রীতিং সম্পাদয়ন্নিত্যর্থঃ। যদ্বা, নিত্যং প্রকৃত্যৈব প্রিয়কৃৎ প্রেম্ণা হিতকর্ত্তা, অতো মহোৎপাতানুভবেন তয়োরনিষ্টশঙ্কয়ৈবাহেত্যর্থঃ॥

২৩। উত্থাতব্যমন্যত্র গন্তব্যমিত্যর্থঃ। কুতঃ? গোকুলস্য তত্রত্যানাং সর্ব্বেষাং হিতৈষিভিরিতি শ্রীকৃষ্ণহিতেনৈব তদ্ধিতসিদ্ধেঃ। যদ্যপি শ্রীনন্দনন্দনমধিকৃত্যৈব বক্ষ্যমাণা মহোৎপাতাস্তথাপি বালানামিতি বহুত্বম্,—সর্ব্বেষামপি গোপানাং ভয়োৎপাদনেন শীঘ্রগমনাৎ; যদ্বা, বালকবর্গশিরোমণৌ তস্মিন্মহোৎপাতৈঃ সর্ব্ববালকেষ্বপি মহোৎপাতাপত্তেঃ। প্রজানামিতি পাঠেঽপি স এবার্থঃ। ব্রজানামিতি পাঠে তু সর্ব্বব্রজজীবনে তস্মিন্ কৃতাস্তে সর্বেষামপি ব্রজজনানাং নাশহেতব এব॥

২৪। মহোৎপাতানেব দর্শয়ন্ তেষাং স্বতোঽপ্রতিকার্য্যতাঞ্চ বোধয়তি—মুক্ত ইতি ত্রিভিঃ। বালক ইতি স্বয়ং মোচনাশক্তিরুক্তা, অতঃ কথঞ্চিদিতি সাক্ষাৎকারণাদর্শনাৎ কেনাপ্যস্মদ্ভাগ্যেনৈবেত্যর্থঃ। হি অনুভবে; অসৌ সর্ব্বেষামস্মাকং জীবনভূতঃ, পরোক্ষ-নির্দ্দেশো 'গোপবৃদ্ধাঃ' ইত্যুক্ত্যা সভায়াং মন্ত্রণে বৃদ্ধানামেব যোগ্যত্বেন বালকস্য তস্য তত্র সাক্ষাদবিদ্যমানত্বাৎ; যদ্বা, অসাবয়ং সাক্ষাদ্দর্শনেন তস্মিন্ উপনন্দেন তস্যাপি তত্রৈব নীতত্বাৎ; কিংবা কৌতুকেন স্বয়মেব তেন তত্র গতত্বাৎ। নূনং নিশ্চয়ে। অমুষ্যোপরি সর্ব্বোৎপাতাদিদুঃখং হরতীতি হরিস্তস্যেতি বৈষ্ণবানামস্মাকং গৃহে বিশেষতো রক্ষা-মন্ত্রবিদাং শ্রীযশোদাদীনাং সান্নিধ্যে রাক্ষস্যাঃ কিঞ্চিৎকরণাশক্তেস্তস্যাঃ সকাশাদমুষ্য মুক্তিরস্মদ্ভাগ্যেনাপি সম্ভবেৎ। দূরে রহস্যশরণে শকটাধঃ শায়িতস্যোপরি স্বয়ং পততোঽপি শকটস্যাপতনঞ্চ পরমদুর্ঘটং কেবলং তদনুগ্রহাদেব ভবতীতি ভাবঃ॥

২৫। অয়মিতি প্রস্তুততয়া কালনৈকট্যাপেক্ষয়া বা, পক্ষান্তরে স্নেহভর-জননার্থমঙ্গুল্যা দর্শয়তি—দৈত্যেন নীতস্তত্র চ বিয়দাকাশং নীতস্তত্রাপি বিপদম্, তৈর্ব্যাখ্যাতমেব; তত্রাত্যূর্দ্ধমিত্যর্থঃ; যদ্বা, আপদ্রূপং ততঃ পাতাদিনা মহানর্থসম্ভবাৎ। যদ্যপীদৃশং শ্রীভগবতি প্রযোক্তুং ন যোগ্যম্, তথাপি বিভীষিকার্থম্; কিংবা 'অনিষ্টাশঙ্কীনি বন্ধুহৃদয়ানি ভবন্তি' ইত্যাদিন্যায়েন স্নেহভরাকুলত্বাদ্ঘটত এব। অগ্রে 'ন ম্রিয়েত' ইত্যেবমন্যত্রাপ্যূহ্যম্। পশ্চাৎ পতিতোঽপি তত্র শিলায়ামিত্যেবমুপর্য্যধোঽপি বিপদ্বর্গতঃ সুরশ্রেষ্ঠৈস্তত্তল্লোকপালৈরেব পরিতস্ত্রাতঃ। যদ্বা, ততস্ততঃ সর্ব্বতো রক্ষয়া হরেরেব শক্ত্যতিশয়ং মত্বা, গৌরবেণ সুরেশ্বরৈরিতি বহুত্বম্, সুরেশ্বরেণেত্যর্থঃ॥

২৬। ম্রিয়েতেত্যযুক্তমপ্যমঙ্গল-স্মারণং তেষাং স্নেহবর্দ্ধনার্থম্। অচ্যুতেন সর্ব্বব্যাপকেন ভগবতৈব রক্ষণমভূৎ, অন্যথেতস্ততঃ স্থিতানাং বালকাদীনামপ্যাকাশস্পর্শি-মহাবৃক্ষদ্বয়নিপাতাদন্যেন তত্র তত্র রক্ষণাসম্ভবাৎ॥

২৭। এবমসকৃৎ পরমেশ্বরেণ রক্ষা কৃতা। তাদৃশঞ্চ কুতোঽস্মাকং ভাগ্যং যেন সদা তেন সা কার্য্যা, তস্মাত্তদাদিষ্ট-নীতি-

---

[1] নির্মলিতাশ্চৈতে (ঘ, ঙ)।

শাস্ত্রানুসরণাচ্চোৎপাতস্থানমেতদাশু পরিত্যক্তুমেব যুজ্যত ইত্যাহ—যাবদিতি। ঔৎপাতিক উৎপাতজঃ, ব্রজং সর্ব্বমেব সর্ব্বগোকুলম্ ; যদ্বা, নিজপ্রাণাধিক-শ্রীনন্দবালকাভিভবেন সর্ব্বস্যাপি ব্রজস্যাভিভবাপত্তেস্তদপেক্ষয়ৈব ব্রজমিত্যুক্তম্। বালানিতি বালানামিতি পূর্ব্ববৎ ; যদ্বা, গৌরবেণ বহুত্বম্,—শ্রীকৃষ্ণমিত্যর্থঃ। সানুগাঃ পুত্র-কলত্র-মিত্র-ভৃত্য-পুরোহিতাদি-সহিতাঃ ॥

২৮। ননু 'মা সমীক্ষ্য পরং স্থানং পূর্ব্বমায়তনং ত্যজেৎ' ইতি নীতিঃ ; তত্রাহ—বনমিতি ; অস্ত্যেবেতি শেষঃ। পরমপতিব্রতায়াঃ শ্রীভগবদনুগৃহীতায়া শ্রীবৃন্দায়া বনমিতি সর্ব্বোপদ্রব-রাহিত্যং সর্ব্ব-সদ্গুণময়ত্বঞ্চ সূচিতম্। তদেবাভিব্যঞ্জয়তি—পশব্যমিত্যাদিনা, পুষ্ট্যাদিকারিত্বাদ্রোগাদ্যবিষয়ত্বাচ্চ পশুভ্যো হিতমিত্যাদিনা বৃহদ্বনাদ্বৈশিষ্ট্যং বোধয়তি। নবানি সম্প্রতি তত্র কৃষ্ণক্রীড়ার্থং স্বয়মুৎপন্নানি ; কিংবা নব নবসংখ্যকানি তালবনাদীনি ষট্ মুঞ্জান্ধকারবিরহ বনানি ত্রীণীত্যেবম্। কিঞ্চ, পুণ্যাঃ পুণ্যজনকত্বাদিনা পরমোত্তমা অদ্রয়ঃ শ্রীগোবর্দ্ধনাদয়স্তৃণানি দর্ভদূর্ব্বাদীনি, বীরুধশ্চ বিষ্ণুপর্ণাদ্যা যস্মিন্ ; যদ্বা, পুণ্যা এবাদ্র্যাদয়ঃ সর্ব্বেঽপি যস্মেত্যন্যত্রাপুণ্যানামপি তত্র পুণ্যত্বাৎ পুণ্যাদ্রিষু স্বত এব পুণ্যবৃক্ষাণামপ্যন্তর্গতত্বাৎ পৃথগনুক্তিঃ ; যদ্বা, নবানি সদা পত্র-পল্লবাদিসম্পত্ত্যা নিত্যনূতনানি কাননানি কদম্বাদি-বৃক্ষ-বনিকা যস্মিন্ ; যদ্বা, বৃন্দায়া বনমিত্যুপবনতয়া ফল-পুষ্প-প্রধানবৃক্ষাণাং স্বতঃ সত্তা সূচিতৈব। কিঞ্চ, পুণ্যেত্যেবমসাধারণত্বমুক্তম্। তথা চ শ্রীহরিবংশে (বিষ্ণু-প০ ৮।২২-২৬, ২৮)—

'শ্রূয়তে হি বনং রম্যং পর্য্যাপ্ততৃণসংস্তরম্।
নাম্না বৃন্দাবনং নাম স্বাদুবৃক্ষফলোদকম্ ॥
অঝিল্লিকণ্টকবনং সর্বৈর্বনগুণৈর্যুতম্।
কদম্বপাদপপ্রায়ং যমুনা-তীর-সংশ্রিতম্ ॥
স্নিগ্ধশীতানিলবনং সর্ব্বর্ত্তুনিলয়ং শুভম্।
গোপীনাং সুখসঞ্চারং চারু চিত্রবনান্তরম্ ॥
তত্র গোবর্দ্ধনো নাম নাতিদূরে গিরির্মহান্।
ভ্রাজতে দীর্ঘশিখরো নন্দনস্যেব মন্দরঃ ॥
মধ্যে চাস্য মহাশাখো ন্যগ্রোধো যোজনোচ্ছ্রিতঃ।
ভাণ্ডীরো নাম শুশুভে নীলমেঘ ইবাম্বরে ॥
তত্র গোবর্দ্ধনঞ্চৈব ভাণ্ডীরঞ্চ বনস্পতিম্।
কালিন্দীঞ্চ নদীং রম্যাং দ্রক্ষ্যাবশ্চ যতঃ সুখম্ ॥' ইতি।

অতএব গোপাদীনাং সেব্যং সেবিতুং যোগ্যম্ ; সেব্যমিতি ভক্ত্যপেক্ষয়া ; কিংবা, আসক্ত্যা নিত্যোপভোগবিবক্ষয়া, অনেন তত্র দুষ্টজন্তভাবো হিংস্রাণাঞ্চ হিংসা-রাহিত্যম্, শাশ্বতিকবৈরাণামপি মিথঃ সৌহার্দ্দং সূচিতম্। তথা চাগ্রে তত্রৈব (ভা০ ১০।১৩।৬০)—'যত্র নৈসর্গ-দুর্ব্বৈরাঃ সহাসন্ মৃগাদয়ঃ' ইত্যাদি। পশব্যমিত্যুক্তেঽপি পুনর্গবাং সেব্যমিত্যুক্তিবিশেষতো গো-বৃদ্ধ্যাদিকারি-শ্রীগোবর্দ্ধন-বর্ত্তি-সুলভ-সুতৃণজলাদ্যভিপ্রায়েণ ; যদ্বা, পশুষু গবাং মুখ্যত্বেন তাসাং হিতবিশেষাপেক্ষয়া ॥

২৯। তত্তস্মাদদ্যৈব যাস্যামো যামেত্যর্থ ইত্যদূরবর্ত্তিত্বশ্লোক্তম্। মা চিরমবিলম্বমিত্যর্থঃ ; অন্যথৌৎপাতিকারিষ্টসম্ভবাৎ। তত্ত্বতস্তু পূর্ব্বস্থানে মমত্বেন ক্ষণান্তরে বৈমত্যশঙ্কয়া তথোক্তম্। যদি ভবতাং ভবদ্ভ্যো রোচত ইতি বিনয়েন সর্ব্বান্ বশীকরোতি ॥

৩০। একস্মিন্ শ্রীকৃষ্ণ এব ধীর্যেষামতএব বিপ্রতিপত্তিরহিত-ধীত্বাৎ সাধ্বিত্যাদি। ব্রজানিতি তৈর্ব্যাখ্যাতম্ ; যদ্বা, ইতস্ততঃ স্থিতানন্ত-ব্রজ-বর্ত্তিগবাদীন্, সম্যক্ আ সর্ব্বতো যোজয়িত্বৈকত্র মেলয়িত্বা ॥

৩১-৩২। রূঢ়-পরিচ্ছদত্বমেব বিবৃণ্বন্ যান-প্রকারমাহ—বৃদ্ধানিতি দ্বাভ্যাম্। আত্তশরাসনাঃ পথি দুষ্টকংসাদি-ভয়াৎ। স-পুরোহিতাঃ পুরোহিত-সহিতাঃ ; যদ্বা, পুরোহিতাশ্চ যযুঃ, সহ একদৈব পরমপুণ্যস্থানাপেক্ষয়া, নিজগৃহাদ্যনপেক্ষণাৎ। হে রাজন্নিতি ভবাদৃশেনাপি সদ্যস্তথা গন্তুং ন শক্যত ইতি ভাবঃ ॥

৩৩। তত্রৈব বিশেষমাহ—গোপ্য ইতি দ্বাভ্যাম্। রূঢ়া আরূঢ়া রথাঃ শকটভেদাঃ, কিংবোচ্চৈর্গানার্থং শোভা-ভরার্থঞ্চ শকটতোঽপ্যুত্তমা বিস্তীর্ণোচ্চতরা যানবিশেষা যাভিস্তাঃ। নৃত্নেতি তৈর্ব্যাখ্যাতম্ ; যদ্বা, নূত্নকুচেষু কুঙ্কুমাদপ্যধিকা কান্তির্যাসাম্ ; নৃত্নেতি বৃদ্ধানাং ব্যাবর্ত্তনার্থম্ ; কিংবা সদা সর্ব্বাসামপি রথরূঢ়ানাং তাসাং প্রায়ো নিত্যনবযৌবনত্বাৎ। কৃষ্ণস্য চিত্তাকর্ষকস্য লীলাম্। নিষ্কাণাং স্ত্রীভূষণেষু মুখ্যত্বাত্তৈরন্যান্যপি জ্ঞেয়ানি ॥

৩৪। তথেতি বাক্যালঙ্কারে, পূর্ব্বোক্ত-সমুচ্চয়ে বা; ততশ্চ তয়োরপি নিষ্ককণ্ঠিত্বাদিকং দ্রষ্টব্যম্। কৃষ্ণ-রামাভ্যাং সহৈকমেব শকটমাস্থিতে আরূঢ়ে। তত্র হেতুঃ—তয়োঃ কৃষ্ণ-রাময়োঃ সকাশাৎ কথা-শ্রবণোৎসুকে, স্নেহেন তয়োরন্যোন্য-মত্যাগাৎ; যদ্বা, দ্বয়োরপি পুত্ত্রয়োঃ কথা-শ্রবণেঽভেদেন দ্বয়োরপি মাত্রোরৌৎসুক্যাৎ; যদ্বা, তয়োরন্যোন্যং যা বার্ত্তা তচ্ছ্রবণোৎসুকে, কৃষ্ণস্যাদৌ নির্দ্দেশো যথাসংখ্য-ন্যায়াৎ, কিংবা মাধুরীভরেণ তস্যৈব কথা-শ্রবণে ঔৎসুক্য-বিশেষাত্তেন শোভা-বিশেষাচ্চ॥

৩৫। সম্যক্ সুখেন যমুনোত্তরণাদি-পূর্ব্বকং প্রবিশ্য; তচ্চ গ্রীষ্মারম্ভে জ্ঞেয়ম্। পূর্ণস্তু ঘর্মসময়স্তয়োস্তত্র বনে সুখ-মিত্যাদিনা শ্রীহরিবংশাদৌ বৃন্দাবনক্রীড়ায়াঃ প্রাগেব গ্রীষ্মর্ত্তু-বর্ণনাৎ, যমুনোত্তরণঞ্চ তদানীং তেষামতিসুকরত্বাৎ স্পষ্টং নোক্তম্। তচ্চ কালিয়হ্রদাদুপরি স্থানে প্রসিদ্ধম্। সর্ব্বস্মিন্ কালে সুখম্ আ সম্যক্ বহতি প্রাপয়তীতি তথা তৎ, অতস্তত্র শীতোষ্ণাদিবাধা গৃহাদ্যপেক্ষা চ নাস্তীতি ভাবঃ। ব্রজো গবামাবাসঃ, স এব তেষামপ্যাবাসস্তম্; যদ্বা, ব্রজস্য ব্রজ-বর্ত্তিনাং সর্ব্বেষামেবাবাসং বসতিস্থানম্। অর্দ্ধচন্দ্রবদিতি তস্মিন্ দিনে যমুনা-তীরে বিশ্রামাত্তস্য চ ঋজুত্বাত্তত্র শকটবর্গ-বেষ্টনেনার্দ্ধচন্দ্রাকারতয়ৈবাবাস-সন্নিবেশসিদ্ধেঃ; যদ্বা, যমুনায়া-স্তত্রার্দ্ধচন্দ্রাকৃতিত্বেন সন্নিবেশাত্তথোক্তম্; যদ্বা, পশ্চাদ্ভাগে দ্রব্যাদি-স্থাপনাপেক্ষয়াগ্রে চ গবাদীনাং সুখনির্গমায় বিস্তীর্ণ-দ্বারাপেক্ষয়া সদা সর্ব্বত্র তথৈবাবাসসন্নিবেশোপপত্তেঃ। তথা চ শ্রীবিষ্ণুপুরাণে (৫।৬।৩১)—

'স সমাবাসিতঃ সর্ব্বো ব্রজো বৃন্দাবনে ততঃ।
শকটীবাটপর্য্যন্তশ্চন্দ্রার্দ্ধাকার-সংস্থিতিঃ॥' ইতি।

শ্রীহরিবংশেঽপি, (বিষ্ণু-প° ৯।২০)—

'নিবেশং বিপুলং চক্রে গবাঞ্চৈব হিতায় চ।
শকটাবর্ত্তপর্য্যন্তং চন্দ্রার্দ্ধাকার-সংস্থিতিম্॥' ইতি।

এবং তদ্দিনে শকটৈরেব চক্রুর্দিনান্তরে চ যথারুচি-সকণ্টক-শাখাদি-পরিবেষ্টনেন লতাদি-সংবেষ্টনেন চ গবামাত্মনশ্চাবাসং রচয়ামাসুরিতি বোদ্ধব্যম্; তথা চ শ্রীহরিবংশে (বিষ্ণু-প° ৯।২২)—'কণ্টকীভিঃ প্রবৃদ্ধাভিস্তথা কণ্টকিতৈর্দ্রুমৈঃ। নিখাতোচ্ছ্রিত-শাখাভিরভিগুপ্তং সমন্ততঃ॥' ইতি। অন্যোঽপি বিশেষস্তত্রৈব (বিষ্ণু-প° ৯।২১)—'মধ্যে যোজনবিস্তারঃ তাব-দ্দ্বিগুণমায়তম্' ইতি। তথা কালিয়হ্রদ-বর্ণনে (হরিবংশে বিষ্ণু-প° ১১।৪৮) 'ব্রজস্যোত্তরতস্তস্য ক্রোশমাত্রে নিরাময়ে' ইত্যাদি। এবং কালিয়হ্রদস্য দক্ষিণে ক্রোশান্তরে দৈর্ঘ্যে যোজনদ্বয়ং ব্যাপ্য ব্রজঃ। তত্র চ শ্রীনন্দরাজস্য মুখ্যবাসঃ প্রায়ো নন্দীশ্বরগিরি-পার্শ্বে; শ্রীযমুনা চ ততো দূরবর্ত্তিন্যপি তদানীন্তনা-নামাশুগম্যা নিকটৈব ভাতি, তচ্চাগ্রে ব্যক্তং ভাবি। গবামাবা-সস্তু কদাচিন্নন্দীশ্বরে, কদাচিচ্চ সুতৃণাপেক্ষয়া[1] প্রায়স্তৎপূর্ব্বতঃ, কুত্র কুত্রাপি তদা চ তত্র তত্রৈব গোপা গোপ্যশ্চ দুগ্ধাদ্যর্থং যান্তীতি যুক্ত্যা লোকপ্রসিদ্ধ্যা ব্যবহার-দৃষ্ট্যা চ জ্ঞেয়ম্, অত-এবেতস্ততঃ কালে কালে ব্রজতীতি ব্রজ উচ্যত ইতি দিক্॥

৩৬। তত্রাপি স্থানত্রয়মতিমনোহরমিত্যাহ—বৃন্দেতি। পূর্ব্বোক্ত্যা গোবর্দ্ধন-যমুনা-পুলিনানাং তদন্তর্গতত্বেঽপি পৃথ-গুক্তিস্তত্র তত্র তত্তৎপ্রসিদ্ধেস্তত্তৎসৌন্দর্য্যাদি-ভেদস্য চা-পেক্ষয়োত্তমেত্যন্যত্রাপি প্রীতির্জাতৈবৈষু চাধিকেত্যর্থঃ। যদ্বা, বৈকুণ্ঠাপেক্ষয়োত্তমা, অতএব মাধব-শব্দ-প্রয়োগঃ। এবমাশ্চর্য্যেণ প্রহর্ষেণ বা হে নৃপেতি। কৃষ্ণস্য প্রীত্যাং তত্রৈব রামস্য প্রীতিরিতি দ্বয়োঃ সাম্যেন নির্দ্দেশঃ॥

৩৭। এবমুক্ত-শ্রীবৃন্দাবনাগমনাদি-প্রকারৈঃ, কিংবোক্ত-সদৃশৈরদ্ভুতৈঃ স্বাভাবিকৈশ্চান্যৈরপি মনোহরৈশ্চেষ্টিতৈঃ কল-বাক্যৈশ্চ ব্রজৌকসাং সর্ব্বেষামেব প্রীতিমানন্দং কুর্ব্বন্তৌ সন্তৌ; যচ্ছন্তাবিতি কলবাক্যাবিতি পাঠেঽপি স এবার্থঃ; যদ্যপি পূর্ব্বমেব মৃদ্ভক্ষণ-লীলায়াং বাক্যাভিব্যক্তিরুক্তাস্তে, তথাপ্যত্র কলবাক্যাবিতি মধুরবিচিত্র-বার্ত্তা-বিশেষাভিপ্রায়েণ। স্বকালেনেতি চতুর্বর্ষ-বয়ঃপ্রাকট্য ইত্যর্থঃ। অত্রৈবমূহ্যম্,—বৃহদ্বনে বর্ষত্রয়ং স্থিতৌ, চতুর্থে বৃন্দাবনমাগত্য বাল্যলীলয়া দিনানি কতিচিন্নীত্বানন্তরং বৎসপালৌ বভূবতুরিতি। যচ্চ শ্রীহরিবংশে বৃহদ্বনক্রীড়ায়ামেবোক্তম্, (বিষ্ণু প° ৮।১)—'এবং তৌ বাল্যমুত্তীর্ণৌ কৃষ্ণসঙ্কর্ষণাবুভৌ। তস্মিন্নেব ব্রজস্থানে সপ্তবর্ষৌ বভূবতুঃ॥' ইতি; তচ্চ কল্পভেদ-ব্যবস্থয়ান্যোঽন্য-বহুলবিরুদ্ধবৎ পরিহার্য্যম্॥

৩৮। অবিদূর ইতি নাতিদূরে বাল্যান্ন চাতিনিকটে সুতৃণাভাবাৎ[2] সুখবিহারাসিদ্ধেশ্চ; কিন্তু ব্রজস্থানাদাহ্বান-

---

[1] সত্তৃণাপেক্ষয়া (গ, ঘ, ঙ); [2] সত্তৃণাভাবাৎ (গ, ঘ, ঙ)।

প্রাপ্য-প্রদেশ ইত্যর্থঃ। নানাবিধা বেণু-শৃঙ্গ-বেত্র-তুম্বী-বীণা-কন্দুকাদয়ঃ ক্রীড়ায়াঃ পরিচ্ছদাঃ সাধনানি যয়োস্তৌ ॥

৩৯। তানেব দর্শয়ন্ বাল্যক্রীড়ামাহ—ক্বচিদিতি দ্বাভ্যাম্। কস্মিংশ্চিৎ কালে প্রদেশে বা তত্তদ্‌যোগ্যে বেণুবাদনং দেশ-কালাদিকং প্রাপ্য, অতঃপ্রভৃত্যেব প্রবৃত্তমিতি জ্ঞেয়ম্। ক্ষেপণৈঃ ক্বচিৎ পাদৈশ্চ ক্ষিপতস্তাড়য়তঃ, পরস্পরমিতি পরেণান্বয়ঃ ; যদ্বা, অন্যং কঞ্চিদিতি শেষঃ ; যদ্বা, ক্ষেপণৈর্যন্ত্রাদিভিঃ পাদৈশ্চ বেণুমেব কিঞ্চিদন্যদ্বা দূরে প্রক্ষিপতঃ ॥

৪০। যথা প্রাকৃতৌ লৌকিক-বালাবিবেতি বাল্যলীলা-নিষ্ঠোক্তা, যদ্বা, প্রকৃষ্টমাকৃতমাকৃতির্যয়োর্বন্যবেশাদিনা পরম-সুন্দরৌ সন্তাবিত্যর্থঃ। যথা যথাবচেরতুরিতস্ততো বভ্রমতুরিতি বেণুবাদনাদি-ক্রীড়ায়া পরিভ্রমণমেব মুখ্যং প্রয়োজনম্, বৎস-চারণঞ্চ গৌণং কেবলং তদুপকরণত্বেনেতি[১] বোধয়তি। তত্র বেশ-বিলাস-বিশেষশ্চোক্তঃ শ্রীবিষ্ণুপুরাণে (৫।৬।৩৩-৩৫)—

‘বর্হিপত্রকৃতাপীড়ৌ বন্যপুষ্পাবতংসকৌ।
গোপবেণুকৃতাতোদ্যৌ পত্রবাদ্যকৃতস্বনৌ ॥
কাকপক্ষধরৌ বালৌ কুমারাবিব পাবকী।
হসন্তৌ চ রমন্তৌ চ চেরতুস্তন্মহদ্বনম্ ॥
ক্বচিদ্ধসন্তাবন্যোঽন্যং ক্রীড়মানৌ তথাপরৈঃ।
গোপবালৈঃ সমং বৎসাংশ্চারয়ন্তৌ বিচেরতুঃ ॥’ ইতি।

শ্রীহরিবংশে চ (বিষ্ণু প^{0} ৮।৩-৭)—

‘পর্ণবাদ্যং শ্রুতিসুখং বাদয়ন্তৌ বরাননৌ।
শুশুভাতে বনগতৌ ত্রিশীর্ষাবিব পন্নগৌ ॥
ময়ূরাঙ্গজকর্ণৌ তৌ পল্লবাপীড়ধারিণৌ।
বনমালাকুলোরস্কৌ দ্রুমপোতাবিবোদ্‌গতৌ ॥
অরবিন্দকৃতাপীড়ৌ রজ্জুযজ্ঞোপবীতিনৌ।
সশিক্য-তুম্বকরকৌ গোপবেণু-প্রবাদকৌ ॥
ক্বচিদ্ধসন্তাবন্যোঽন্যং ক্রীড়মানৌ ক্বচিৎ ক্বচিৎ।
পর্ণশয্যাসু সংসুপ্তৌ ক্বচিন্নিদ্রান্তরৈষিণৌ ॥
এবং বৎসান্ পালয়ন্তৌ শোভয়ানৌ মহাবনম্।
চঞ্চূর্য্যন্তৌ রমন্তৌ স্ম কিশোরাবিব চঞ্চলৌ ॥’ ইতি।

অত্র ত্রিশীর্ষাবিবেতি বেণীত্রয়যুত-শিরস্কত্বাৎ। এবং বৎস-পালনেন প্রথমেঽহনি বাল্যক্রীড়োদ্দিষ্টা, অন্যস্মিন্নপি প্রায়স্তাদৃশ্যেবোহ্যা ॥

৪১। তত্রৈব কদাচিদ্বিশেষমাহ—কদাচিদিত্যাদিনা। স্বকৈরাত্মীয়ৈঃ, যদ্বা, স্বয়োঃ কং সুখং যেভ্যস্তৈঃ ; স্বকৈঃ সুখ-রূপৈরেবেতি সর্ব্বথা প্রিয়তমৈরিত্যর্থঃ। বয়স্যৈরিতি প্রায়ঃ সমবয়স্কতা চ দ্যোতিতা ; তৈঃ সহেতি তেষাং সন্তোষার্থমবশ্যং জিঘাংসু-দুষ্ট-বধঃ কার্য্য ইতি ভাবঃ ॥

৪২। হরির্দুষ্টানাং প্রাণহরণাচ্ছিষ্টানাঞ্চ মনোহরণাৎ ; যদ্বা, মুক্তিপ্রদানেন তস্যাপি সর্ব্বদুঃখহর্ত্তেতি ভাবঃ। বলদেবায় দর্শয়ন্ সঙ্কেতেন তং জ্ঞাপয়ন্নিতি দৈত্যত্বেন তদ্‌বৎসস্যাপি বধার্থম্ ; যদ্বা, মুখ্যতয়া দুষ্টান্তিকযানে তত্তত্ত্বাজ্ঞান-শঙ্কয়া ভাবিপরমস্নিগ্ধাগ্রজচিন্তানিরাসার্থম্ ॥

৪৩। অপরাভ্যাং পশ্চিমাভ্যাং সহিতং লাঙ্গুলং তস্য গৃহীত্বা, তমিতি পূর্ব্বেণান্বয়ঃ। ভ্রামণেনৈব গতজীবিতং কপিত্থফল-পাতনার্থং কপিত্থাগ্রে চিক্ষেপ। অচ্যুত ইতি ভ্রামণাদিনাপি নিজস্থানান্ন চ্যুতো ভবতীতি শক্তিবিশেষো দর্শিতঃ ॥

৪৪। স দৈত্যো মহাকায় ইতি মরণে মায়াপগমান্নিজদৈত্য-রূপাভিব্যক্তেঃ, অতস্তৈনৈব পাত্যমানৈঃ কপিত্থবৃক্ষৈঃ সহ, যদ্বা, ষড়্‌বিংশাধ্যায়ে (৯ম-শ্লো^{0}) ‘কপিত্থানি চ লীলয়া’ ইতি বক্ষ্যমাণত্বাৎ স্বয়মেব পাতয়িতুমিষ্যমাণৈঃ কপিত্থফলৈঃ সহ। হ বিস্ময়ে, বিস্মিতাস্তস্য মহাকায়ত্বাদিনা হেলয়া বধেন চ শশংসুঃ, শ্রীকৃষ্ণং তুষ্টুবুঃ। বীপ্সা মহা-দুষ্টবধেন। তত্র চ ভগবদ্দাক্ষ্য-বিশেষেণ প্রহর্ষভরাৎ, তদ্বধেনামরাণাঞ্চ পরম-হিতমভূদিত্যাহ—দেবাশ্চেতি। তদ্‌বৎসবধঞ্চ বিবিধাশ্চর্য্যানু-ভবেনানদ্ভুতত্বাদ্বালা ব্রজে নোচুঃ, কিংবা, ক্রীড়াসহস্রাসক্ততয়া তদানীং বিস্মৃত্য পশ্চাদ্বকবধে বৃত্তে প্রসঙ্গাদনুস্মৃত্য তদ্‌দ্বয়-মেকদৈব কথয়ামাসুরিতি জ্ঞেয়ম্ ॥

৪৫। সর্ব্বলোকানাং মুখ্যপালকাবপি বৎস-পালকৌ ভূত্বেতি ভক্তবাৎসল্যাদি-বিশেষ·উক্তঃ। যদ্বা, বৎস·পালকৌ ভূত্বা সর্ব্বলোকৈক-পালকৌ সন্তৌ বৎস-পালন-দ্বারা তত্তন্মধুর-বিহার-বিস্তারণেন স্বত এব তৎকীর্ত্তনাদিনা জগতঃ পরম-রক্ষাসিদ্ধেঃ। তত্র পালকত্বে দ্বয়োরপি সাম্যেন নির্দ্দেশঃ, শ্রীবলদেবস্য তদবতারত্বেন পরমভক্তত্বেন চ শ্রীভগবতা সহা-ভেদ-মননাৎ। এবমন্যত্রাপ্যূহ্যম্। সপ্রাতরাশৌ অশ্নত ইত্যাশং গৃহীত-প্রাতর্ভোজ্যাবিত্যর্থঃ ; যদ্বা, অশনমাশঃ কৃত-প্রাত-র্ভোজনাবিত্যর্থঃ। বিশেষেণ পূর্ব্বতঃ কিঞ্চিদ্বয়োবলাধিক্য-

---

[১] তদনুকরণত্বেনেতি (গ)।

প্রকটনেন কিঞ্চিদ্দূরপ্রদেশ-প্রয়াণাদিনা সমগ্রদিনমেব চেরতুর্যতো গবাং বনান্তশ্চরন্তীনাং ধেনূনাং বৎসান্ চারয়ন্তৌ সায়ং ব্রজে সমাগতানামেব তাসাং বৎসাপেক্ষণাৎ; এবং বিকালে গো-দোহনাবসরে গবাং ব্রজাগমনাৎ প্রাক্ তয়োর্গৃহাগমনং জ্ঞেয়ম্ ॥

৪৬। বকাসুর-বধং বক্ষ্যন্ সর্ব্বেষাং বালানাং যুগপদ্বক-দর্শনার্থং সহৈবাগমনমাহ—স্বমিতি। সর্ব্বে শ্রীকৃষ্ণাদয়ঃ, জলাশয়ো মহাসরো নন্দীশ্বর-গিরেঃ পূর্ব্বতো বকস্থলমিতি প্রসিদ্ধম্, তস্যান্তিকম্ ॥

৪৭। মহাসত্ত্বমতিস্থূলপ্রাণিবিশেষমবস্থিতং বকরূপত্বাদ্বকবদবধানেনৈকত্রৈব স্থিরতয়া বর্ত্তমানমতো গিরেশ্চ্যুতং শৃঙ্গমিব। চ্যুতত্বে হেতুঃ—বজ্রেতি; এতেন কঠিনতরাঙ্গত্বাদিকমপি ধ্বনিতম্। তস্য চ তত্র সদৈব বক-রূপেণাবস্থিতিঃ, কিংবা তদানীমেব তত্র দুর্বুদ্ধ্যাগমনং বোদ্ধব্যম্। তত্রস্থশ্চ, সতাং ভাব্যনর্থস্য প্রাগেব মনস্যুদয়াৎ; যদ্বা, পরমস্নিগ্ধস্বভাবেন মহাদুষ্ট-দর্শনাচ্ছ্রীভগবত্যনিষ্ট-শঙ্কোৎপত্তেঃ, যতস্তে বালাঃ শ্রীকৃষ্ণৈকপ্রাণাস্তদ্বয়স্যা ইত্যর্থঃ; যদ্বা, তে সর্ব্বে শ্রীকৃষ্ণাদয়ঃ 'ভীতবদ্ব্যাঘ্রসিংহয়োঃ' ইতি পঞ্চদশাধ্যায়- (১৩শ-শ্লো.০) বক্ষ্যমাণবৎ সোঽপ্যত্রস্যৎ। অন্যেঽপি সর্ব্বে তল্লীলানুসারেণাত্রস্যন্নিত্যর্থঃ ॥

৪৮। বৈ প্রসিদ্ধৌ। মহান্ দুষ্টতরত্বাদিনা বপুষা চ; বকরূপধৃক্ নিত্যমেব, কিংবা তদানীমেব দুশ্চেষ্টার্থং তীক্ষ্ণতুণ্ডোঽপি বলবানপ্যগ্রসদেব, ন ত্বন্যৎ কিঞ্চিদনিষ্টং কর্ত্তুমশক্নোদিত্যর্থঃ। গ্রসনমপি কেবলং শ্রীভগবদিচ্ছয়ৈবেত্যাহ—কৃষ্ণং দুর্বিতর্ক্য-বিচিত্রলীলা-মহার্ণবমিত্যর্থঃ ॥

৪৯। বিচেতসো বভূবুর্মুহুঃ—শ্রীভগবন্মাহাত্ম্য-বেদিনোঽপি দুষ্টং বকং সদ্যো হন্তুং শক্তা অপি শ্রীবলদেবাদয়ঃ পরমস্নেহাকুলাঃ সদ্যঃ সর্ব্ব-জ্ঞান-ক্রিয়া-শক্তি-রহিতা বভূবুরিত্যত্র দৃষ্টান্তঃ—প্রাণং বিনেন্দ্রিয়াণীবেতি জ্ঞান-ক্রিয়া-শক্তিযুক্তান্যপীন্দ্রিয়াণি কথঞ্চিৎ প্রাণে মুখ্যে লীনে সতি সপদি কিঞ্চিদপি কর্ত্তুমসমর্থানি যথা নশ্যন্তীব তদ্বদিত্যর্থঃ ॥

৫০। তালুমূলমগ্নিবৎ প্রদহন্তং কৌতুকেন কেনাপি হেতুনা বা মুখান্তঃ প্রবিষ্টস্য গলে নেতুমশক্যস্য তালুমূল এব লগ্নত্বাৎ; প্র-শব্দেনাগ্নিতোঽপি দাহবিশেষো বোধিতঃ। জগদ্গুরোর্ব্রহ্মণঃ পিতরমপি গোপালস্য বন্যজনস্য সূনুং বালকমিতি বিরোধেঽপ্যবিরোধবত্তস্য দুর্ব্বিতর্ক্যা পরমাশ্চর্য্যলীলেয়ং ঘটেতৈবেতি; যদ্বা, গোপালসূনুমপি জগদ্গুরোঃ পিতরমিতি মহা-কৌতুকিত্বাত্তস্য বকেন গ্রসনং পরমেশ্বরত্বাচ্চ সম্যগ্ গ্রসনাশক্যত্বং সম্ভবেদেবেতি ভাবঃ। এবং বাল্যক্রীড়া-বিশেষস্য তত্রৈব নিজৈশ্বর্য্য-বিশেষস্য সম্প্রদর্শনেন ভগবত্তা-বিশেষঃ পূর্ব্ববজ্ জ্ঞেয়ঃ। অতিরুষা তং হন্তুমভ্যপদ্যত উদ্যতোঽভূৎ, যতোঽক্ষতং ক্ষতরহিতম্; যদ্বা, স্ববলেন কিঞ্চিৎ সক্ষতীকর্ত্তুমশক্তমপি হন্তুমভ্যপদ্যত। তত্র হেতুঃ—অতীতি; মহাক্রোধেন বিচারাপগমাদিতি ভাবঃ; যদ্বা, ক্ষতং যথা স্যাত্তথা হন্তুং প্রহর্ত্তুম্ ॥

৫১। নিগৃহ্য নিতরাং গৃহীত্বা গ্রহণেন পীড়য়িত্বা বা। কংসসখমিতি মহা-দুষ্টত্ব-বলিষ্ঠত্বাদিকং সূচিতম্। সতাং গতিরিতি তেষাং রক্ষার্থমবশ্যং তদ্বধো যুক্ত ইতি ভাবঃ। এবং পদদ্বয়েন দুষ্টনিগ্রহ-শিষ্টানুগ্রহ-লক্ষণং দারণ-প্রয়োজনমুক্তম্; যদ্বা, কংসসখমিতি তদ্দারণেন কংসোঽপি দারিত ইবেতি সতাং গতিরিতি চ শ্রীরামাদীনাং প্রাণা রক্ষিতা ইত্যর্থঃ। অতস্তে মোহতো ব্যুত্থাপিতা[১] ইতি জ্ঞেয়ম্। অতএব ইতস্ততো ভগবন্তং বা পশ্যৎসু তেষাং সন্তোষার্থং লীলয়ানায়াসেন ভঙ্গীবিশেষেণ বা বীরণবদ্বিদারিতবান্। এবমত্রেদং তত্ত্বম্—মুগ্ধবন্ময়োপেত্য গৃহীতো বৎসাসুরোঽনবহিতত্বাদেব কিঞ্চিৎ কর্ত্তুমশক্তোঽপ্রয়াসেন হত ইতি ন মন্তব্যম্; কিন্তু জানতাঽবহিতেনাপি নিজাশেষ শক্তিং দর্শয়তাপি ন কিঞ্চিন্মম কেনাপি কর্ত্তুং শক্যত ইতি বোধয়িত্বা সুহৃদ্বর্গান্ প্রহর্ষয়িতুং শ্রীভগবানেব তদ্গলে প্রবিষ্ট ইত্যন্যথা কথঞ্চিদপি বকেন তদ্গ্রসনং ন সম্ভবেদিতি দিক্। তদ্বধেন দেবানামপি হিতমকরোদিত্যাহ—দিবৌকসাং সর্ব্বেষামেব স্বর্গবাসিনাং মুদাবহ ইত্যেবং বকাসুরস্য মহাভয়ঙ্করত্বাদিকমপি ধ্বনিতম্ ॥

৫২। মুদাবহন-লক্ষণমেবাহ—তদেতি। সম্যগাকিরন্ ব্যাপয়ামাসুর্নন্দনস্য মল্লিকাদিভিঃ পুষ্পৈরিতি তেষাং পরমোত্তমতা সূচিতা। আনক-শঙ্খ-বাদ্য-সহিতৈঃ সংস্তবৈরুত্তমস্তোত্রৈঃ সম্যগীড়িরে তুষ্টুবুস্তল্লীলয়া বক-বিদারণং সুরলোকবাসি-কৃতঞ্চ মহোৎসবং বীক্ষ্য সাক্ষাদনুভূয় বিসিস্মিরে বিস্মিতা বভূবুঃ, যতো গোপপুত্রাঃ শ্রীকৃষ্ণ-স্নেহাকুলচিত্ততয়ান্যানুসন্ধানাশক্তা ইত্যর্থঃ; কিংবা স্বর্গবাসিনামপি মহোৎসবেন বকস্য মহাদুষ্টতা-

---

[১] ব্যুত্থিতা (গ)।

ত্বনুমানাদ্ বিসিস্মিরে ; যতো গোপালস্থতা দেবেষু সাদরা ইতি ভাবঃ ; যদ্বা, বিশেষেণ স্মিতং চক্রুর্নন্দনস্য মল্লিকাদি-পুষ্পাণাং শ্রীবৃন্দাবনজেভ্যস্তেভ্যোঽতিন্যূনত্বেন, তথানকাদি-বাদ্যস্য বেণু-দলাদি-বাদ্যতোঽতিন্যূনত্বেন, তথা দেব-সংস্তবানাং গোকুলবাসি-স্তোত্রেভ্যোঽতিন্যূনত্বেন পুষ্পবর্ষাদ্যুৎকর্ষাসিদ্ধ্যা মহোৎসব-লক্ষণাসম্পত্তেঃ, যতো গোপালস্থতাঃ শ্রীকৃষ্ণ-প্রিয়সখাঃ পরমবিদগ্ধা ইত্যর্থঃ ॥

৫৩। তং বকারিং স্বস্থানমাগতং সন্তমুপলভ্য সমীপে প্রাপ্য পশ্চাৎ পরিরভ্য নির্বৃতাঃ সন্তঃ। বকাস্যান্মুক্তমিতি স্নেহোদ্রেকেণ নির্ভরালিঙ্গনম্, তেন চ নির্বৃতিভরং সূচয়তি তেষামাদৌ শ্রীভগবন্নিকটে স্বয়মনাগমনং[১] হর্ষভরাকুলত্বেন ; কিংবা তদানীমপি সম্যক্‌স্বাস্থ্যানুদয়েনাশক্তেরিতি জ্ঞেয়ম্; যদ্বা, স্থানাগতমিতি প্রাণস্যৈব বিশেষণম্ ; দৃষ্টান্তস্তু সদ্যঃ স্বস্থতায়াং তদেকহেতু-নির্বৃতায়াঞ্চ ; যদ্বা, উপলভ্য জ্ঞাত্বা স্বস্থানে আগত-মপি ধাবিত্বাগ্রেঽভিগম্য পরিরভ্য। অন্যৎ সমানম্। বৎসান্ প্রাণীয় দিনান্তরবৎ কালমনবেক্ষ্য সর্ব্বান্ পরাবৃত্য ; যদ্বা, পালকানাং দুর্দ্দশা দৃষ্ট্বা দুঃখেনেতস্ততো গতান্ মেলয়িত্বা ; যদ্বা, প্রকর্ষেণানীয় মৃতপ্রায়াংস্তান্ ভগবদমৃতদৃষ্ট্যা জীবয়িত্বেত্যর্থঃ। তদ্‌বকবধাদিকং জগুঃ, প্রহর্ষেণ গীতবদুচ্চৈঃ সু-স্বরেণ কথয়া-মাসুঃ ; যদ্বা, তদানীমেব তদ্‌গীতং নিবধ্য তদ্দ্বারাকথয়ন্নিত্যর্থঃ॥

৫৪। গোপা গোপ্যশ্চ বিস্মিতাঃ সত্যঃ, অতোঽত্যন্ত-প্রীত্যাদৃতা ব্যাপ্তা, অতএবৌৎসুক্যাদাসক্ত্যা ঐক্ষন্ত, তং চিরং তদ্দর্শনান্ন নিবৃত্তা বভূবুরিত্যর্থঃ ; যতস্তৃষিতেক্ষণা অতৃপ্তনেত্রাঃ পরমপ্রীত্যৌৎসুক্যাদীক্ষণে হেতুঃ—প্রেত্যেতি,ইব উৎপ্রেক্ষায়াং স্নেহভরেণ তেষাং তথা মননাৎ ; যদ্বা, প্রেত্যাগতং কশ্চিৎ কশ্চিদ্‌বন্ধুরিব ; অথবা গোপ্যো বিস্মিতা বভূবুঃ। ত্বর্থে চ-কারঃ। প্রেমভরেণ তাসাং গোপেভ্যো বিশেষাৎ তমেবাভি-ব্যঞ্জয়তি—অতিপ্রিয়েণ প্রাণাধিকেন শ্রীকৃষ্ণেনাদৃতাঃ প্রেম-দৃষ্ট্যাদিনা সম্মানিতাঃ, অতস্তৃষিতেক্ষণাঃ সত্য ঔৎসুক্যাদৈক্ষন্ত ; যদ্বা, দিবা তদ্বিরহেণ স্বতস্তদ্দর্শনতৃষ্ণাযুক্তেক্ষণা এব বিশেষতো বকবধাদি-শ্রবণেনৌৎসুক্যাদৈক্ষন্ত। অন্যৎ সমানম্ ॥

৫৫। তত্র গোপানামন্যোন্যং বিস্ময়োক্তিমাহ—অহো ইতি ত্রিভিঃ। অহো আশ্চর্য্যে, বত খেদে ; কিংবা, অহো বতেত্যেকমেব পদমত্যন্তখেদে ; অস্যৈব মৃত্যবস্তন্ধেতবঃ। বালস্যেতি স্নেহভরেণ তেষাং তস্মিন্ সদা বালবুদ্ধেঃ। অন্যত্তৈ-র্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, তত্র হেতুং তর্কয়ন্তি, অপি কিং তেনাং বকাদীনাং বিপ্রিয়মনিষ্টমনেন পূর্ব্বং কৃতমাসীৎ, যতো যস্মাদ-নিষ্টকরণাদ্‌যেভ্যো বা ভয়মস্যাস্মাকং বা ভবতি ॥

৫৬। অথাপি যদ্যপি পূর্ব্বং বিপ্রিয়াচরণাদ্ধন্তুমায়ান্তি, তথাপীত্যর্থঃ। ঘোরং দর্শনমপি, কিমুত কর্ম্ম যেষাং তেঽপ্যেতে বকাদয়ঃ। ত ইতি ক্বচিৎ পাঠঃ। নাভিভবন্তি ধর্ষয়িতুং ন শক্নুবন্তীত্যর্থঃ। এব নির্দ্ধারে। লৌকিকবদুক্তিরপ্যেষাং তেষাং স্নেহভরাক্রান্ত-চিত্তত্বান্ন কিল দোষায় কল্পত ইতি সর্ব্বত্রৈবোহ্যম্। ন কেবলমেতাবদেব, কিন্তু স্বয়ং সদ্য এব ম্রিয়ন্তেঽপীত্যাহুঃ—জিঘাংসয়েতি, কুতোঽপ্যাগতানাং বহুনাম-প্যেকস্মাদেব স্বয়ং সদ্যো মরণে দৃষ্টান্তঃ—অগ্নৌ পতঙ্গবদিতি॥

৫৭। এবং শ্রীভগবন্মাহাত্ম্যানুভবেনাপি তে স্নেহভরেণ তমীশ্বরোঽয়মিতি ন বিদুঃ, কিন্তু কোঽপি মহাপুরুষোঽয়মিতি নিশ্চিত্য গর্গ-বাক্যেন তদেব দ্রঢ়য়ন্তি ; ‘অহো’ ইতি আশ্চর্য্যে। ব্রহ্মবিদাং বেদার্থ-তত্ত্বজ্ঞানাং, ভক্তিনিষ্ঠানামিত্যর্থঃ; অসত্যা ন সন্তি ন ভবন্তি। অন্বভাবি, অনুভূতমিতি শ্রীবল্লবেন্দ্রস্য ভাগবত-ত্বাদ্‌বন্ধুবাৎসল্যাচ্চ রহস্যপি গর্গেণোক্তং শ্রীভগবন্মাহাত্ম্যং তেষু কিঞ্চিদভিব্যক্তমভূদিতি গম্যতে, তচ্চ সহজস্নেহবতাং তেষাং স্নেহ-বিবৃদ্ধয় এবাকল্পতেতি ॥

৫৮-৫৯। ইত্যনেন প্রকারেণ। রামস্যৈতাদৃশ-প্রসঙ্গাভাবেঽপি নির্দ্দেশস্তয়োরন্যোঽন্যং স্নেহভরেণৈক্যাৎ। তত্র চ শ্রীকৃষ্ণস্য প্রাধান্যাদাদৌ পূর্ব্ববন্নির্দ্দেশঃ ; যদ্বা, রময়ন্তি সুখয়ন্তীতি রামা যাঃ কথাস্তাঃ। কথামিতি ক্বচিৎ পাঠঃ। কুর্ব্বন্তঃ কথয়ন্তঃ ; যদ্বা, গাথাদি-রূপেণ নিবধ্নন্তোঽতএব রমমাণাঃ সুখমনুভবন্তঃ, কিংবান্যোঽন্যং শ্রীভগবতা সহ বা ক্রীড়ন্তো ভব-বেদনাং সাংসারিক-দুঃখং নাবিদন্ন জ্ঞাতবন্তোঽপি, কিমুত প্রাপুরিত্যর্থঃ। এতচ্চানুষঙ্গিকম্ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে পূর্বার্দ্ধে শ্রীশ্রীল-সনাতন-গোস্বামিপাদ-কৃতায়াং
শ্রীবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণ্যাং শ্রীদশম-টিপ্পন্যামেকাদশোঽধ্যায়ঃ ॥১১॥

---

[১] স্বয়মাগমনং (ঘ, ঙ)।

দ্বাদশোঽধ্যায়ঃ

তাভী[1] রূপ-গুণক্রীড়ানামভির্নিত্যনূতনঃ।
আশ্চর্য্যশ্চ সদাশ্চর্য্যাদ্ যঃ প্রভুঃ স প্রসীদতু॥

১। অথ যথাক্রমমধ্যায়ত্রয়েণ কৌমারলীলামেব বদন্ তত্রাদাবেকেনাঘাসুরবধমাহ—ক্বচিদিত্যাদিনা। এতচ্চাধ্যায়ত্রয়ং কেচিত্তত্ত্ববাদিনো বৈষ্ণবা মুক্তেরেব পরমপুরুষার্থতাং মন্যমানা ঋজুবুদ্ধয়োঽত্রাসুরমুক্তি-গোপীস্তন্যপানাদিকঞ্চাসহমানাঃ পূতনা-সদ্গতি-প্রতিপাদকং (ভা০ ১০।৬।৩৫) 'পূতনা লোকবালঘ্নী' ইত্যাদি শ্লোকষট্কমিব (ভা০ ১০।৬।৪৪) 'য এতৎ পূতনা-মোক্ষম্' ইতি শ্লোকমিব চ বিগীত[2]মিত্যাহুঃ, তচ্চাসঙ্গতম্,—বহুপুস্তকেষু দৃশ্যমানত্বাৎ তথা প্রাক্তনৈরাধুনিকৈশ্চ সৎসাম্প্রদায়িকৈঃ শ্রীধরস্বামিপাদ-প্রভৃতিভির্মহদ্ভিরাদৃতত্বাৎ, তথা শ্রীবৃন্দাবনে অঘাসুরবধ-শাদ্বলজেমন-ব্রহ্মস্তত্যাদিস্থান-প্রসিদ্ধেশ্চ; কিঞ্চ, পদ্মপুরাণাদৌ তদাখ্যানং ব্যক্তং বর্ত্তত এব, তথা বৈষ্ণবপ্রবরগণ-সিদ্ধান্তেনাপি ন বিরুধ্যত এব,—ভক্তিনিষ্ঠানাং মুক্তেরনুপাদেয়ত্বাৎ। তচ্চ শ্রীভাগবতেঽস্মিন্ সর্ব্বত্রৈব সুব্যক্তম্। পীতস্তন্যাশ্চ গোপ্যঃ প্রায়ঃ শ্রীযশোদাতুল্যা মান্যা এব; তৎপ্রিয়তমাস্তু পরা নবতরুণ্যঃ সহস্রশঃ সন্তি। তচ্চাগ্রেঽভিব্যক্তং[3] ভাবি। অতঃ কোঽপি বিরোধো ন স্যাদেব। বিশেষতশ্চাধ্যায়ত্রয়েঽস্মিন্ ভক্তের্ভক্তানাং শ্রীভগবতশ্চ সর্ব্বতোঽসাধারণং মাহাত্ম্যমতস্তত্তদনুভবঃ শ্রীভগবদনুগ্রহবিশেষেণৈব সম্পদ্যত ইতি তৎ সুগোপ্যমেবেত্যেবং তেষাং বচনমপ্যুপপদ্যত ইত্যলং বিস্তরেণ। ক্বচিৎ কদাচিৎ পঞ্চমাব্দাগমে শরদি কস্মিংশ্চিদ্দিন ইত্যর্থঃ। মনো দধৎ দৃঢ়েচ্ছাং কুর্বন্নিতি তস্য বয়স্যৈর্গৃহে প্রাতর্ভোজ্যানামপি সর্বভোগসামগ্রীণাং বন এব নয়নং বোধয়তি। মন ইতি সচ্চিদানন্দঘনস্বরূপস্য শ্রীবিগ্রহস্য শ্রীমুখাদ্যবয়ববদ্ভগবতো[4] মন-আদ্যন্তঃকরণস্যাপি বস্তুতো ভেদাভাবেঽপি ভেদসিদ্ধেঃ। এতচ্চ যথাস্থানমগ্রে বিস্তার্য্যম্। সম্যগ্-রাত্রিবস্ত্র পরিত্যাগ-শ্রীমুখাদিপ্রক্ষালন-শুদ্ধবস্ত্র-ভূষণ-পরিধানাদি-পূর্বকং স্বয়মেব শয়নগৃহাদুত্থায় নিষ্ক্রম্য, প্রবোধয়ন্নিতি সখিভিঃ সহ সুখ-জিগমিষয়া শনৈর্বিনির্গমং বোধয়তি; অতএব বয়স্যেতি বিশেষণম্। চারুণেতি নিদ্রিতানাং সুখেন নিদ্রা-ভঙ্গার্থম্; যদ্বা, পূর্বদিনে বন্যভোজনার্থ-গমনায় শৃঙ্গরবস্য সঙ্কেতিতত্বাত্তেষাং মনোরমেণ স্বরূপমাত্রনির্দ্দেশো বা, তস্য সদৈব চারুত্বাৎ। বৎসাঃ পুরঃসরা যস্য সঃ; তেন তেনৈব তেষাং চিত্তাকর্ষণাদ্ধরিঃ; ব্রজাদ্বিশেষেণৈকাকিতয়া নির্গতো ন ত্বন্যদিনবৎ শ্রীরামেণ সহিতঃ। তৎকারণমগ্রে ব্যক্তং ভাবি। অত্রাদ্যমাশ্চর্য্যং বনে প্রাতর্ভোজনার্থং মনোধারণম্; ততোঽপি মাতৃপ্রেরণাদিকং বিনৈব স্বয়মতিবাল্যে সমুত্থানম্; ততোঽপি স্বয়মেবানন্ত-বৎসপবর্গ-প্রবোধনম্; তত্র চ চারুশৃঙ্গরবেণ, ততোঽপ্যগ্রজং বিনা বিনির্গমস্তত্রাপি বৎসপুরঃসরত্বমিত্যেবং প্রতিপদং প্রতিবাক্যং প্রতিশ্লোকং প্রতিপ্রকরণঞ্চ পূর্বপূর্বস্মাদুত্তরোত্তরত্রাশ্চর্য্যমূহ্যম্, তচ্চ ভক্তজনহৃদয়ৈক-বেদ্যমতিবিস্তরভয়ান্ন বিব্রিয়ত ইতি॥

২। তেনৈব সার্দ্ধমিতি মহাবেগেন ধাবনাৎ; যতঃ স্নিগ্ধাঃ, অতঃ সর্বেষামেব যুগপন্নির্গমোঽপি সূচিতঃ। সহস্রস্যোপরি সংখ্যা 'একং দশ শতঞ্চৈব সহস্রমযুতং তথা। লক্ষঞ্চ নিযুতঞ্চৈব কোটিরর্বুদমেব চ॥' ইত্যাদি-বচনাদযুতাদিস্তয়ান্বিতান্। এবং বৎসানাং বালানাঞ্চানন্ত্যমুক্তম্। ইত্থং বনে বালৈঃ পাল্যমানানামপি বৎসানাং যদীয়ত্তা নাভূৎ, তর্হি ব্রজে রুদ্ধানামভিনবানামতৃণ-চরাণাম্, তথা গো-সঙ্গে গতানাঞ্চ মুক্তস্তন্যানাং বৎসানাম্,তথা তত্তন্মাতৄণামন্যাসাঞ্চ গবাম্, তথা বৎসতরীণাং বৃষাণাঞ্চ শ্রীগোপালদেব-প্রভাবেণ নিত্যং বিবর্দ্ধমানানামিয়ত্তা কথমাস্তাম্? মহিষ্যাদয়শ্চ কেন বা গণ্যা ইত্যেবমসংখ্যেয়াঃ পশবস্তদনুসারেণ গোপ-গোপ্যাদয়শ্চানন্তা জ্ঞেয়াঃ। মুদেতি নিদ্রাভঙ্গাদি-দুঃখং নিরস্তম্; যদ্বা, স্বয়ং শ্রীকৃষ্ণেন প্রবোধনাৎ; কিংবাদ্য প্রাতরারভ্য তেন সহ ক্রীড়িষ্যাম ইতি বিচারঃ। অতএব বিশেষণান্য-দিনতোঽসাধারণতয়া নির্যযুঃ, স্ব-স্ব-গৃহাদ্-ব্রজাদেব বা; বি-শব্দার্থঃ সুশিগিত্যাদিনা ব্যঞ্জিত এব॥

৩। কৃষ্ণস্য পরমাকর্ষকস্য ভগবতো বৎসৈঃ সহ যূথীকৃত্য সঙ্গময্যেতি স্ব-স্ব-বৎসানামপি কৃষ্ণবৎস-সঙ্গ-সুখৈকাপেক্ষয়া

---

[1] ভাতি (গ, ঘ, ঙ); [2] গীত- (ক); [3] তচ্চাগ্রে ব্যক্তং (গ); [4] -ভগবত্তা (ঘ, ঙ)।

স্বকান্ স্বকান্ স্ব-স্ব-বৎসানিত্যর্থঃ। স্ববৎসকানিতি পাঠঃ স্পষ্টঃ। অর্ভলীলাভিরিতি তেষাং বাল্যলীলা-নৈপুণ্যং বোধয়তি। তত্র তত্র স্থানে স্থানে। হ হর্ষে ॥

৪। অর্ভলীলা এবাহ—ফলেতি সপ্তভিঃ। স্তবকাঃ পুষ্পগুচ্ছাঃ, সুমনসঃ কেবলপুষ্পাণি, গুঞ্জানাং বন্যত্বেঽপি কাচাদি-গৃহভূষণান্তরুক্তিঃ—সৌন্দর্য্যেণ স্থাস্নুত্বেন চ মাতৃভির্গৃহে তাভির্ভূষিতত্বাৎ। মুক্তেতি ক্বচিৎ পাঠঃ ॥

৫। আদি-শব্দেন পূর্বোক্ত-বেত্রাদীন্ জ্ঞাতান্ সতস্তত্রত্যা যত্র চিক্ষিপুস্তত্র বর্ত্তমানা বালাঃ ॥

৬। ঈদৃশবাল্যক্রীড়াস্বপি তেষাং শ্রীভগবদেকপরতামাহ—যদীতি। কৃষ্ণোঽপি তান্ বিহায় ন যাত্যেব ; যদি কদাচিদ্দূরং গতো ভবতীত্যর্থঃ। কিমর্থম্? বনশোভায়া ঈক্ষণায়, অনেন শ্রীবৃন্দাবনস্য পরম-মনোহরত্বং সূচিতম্। সম্যক্পরিরম্ভণাদিনা স্পৃষ্ট্বা রেমিরে স্পর্শনরূপাং ক্রীড়াং চক্রুরিত্যর্থঃ ; যদ্বা, তত্তৎক্রীড়াং কুর্বন্তোঽপি তং সংস্পৃশ্যৈব রেমিরে, সুখিনো বভূবুরিত্যগ্রেঽপি সর্বত্রাপি শব্দমবতার্য্য ব্যাখ্যেয়ম্ ; যদ্বা, সংস্পৃশ্য পশ্চাদ্রেমিরে ক্রীড়াং চক্রুঃ ॥

৭-১০। তামেবাহ—কেচিদিতি চতুর্ভিঃ। কদা দূরং গত ইত্যপেক্ষায়াং তেষাং বর্গশঃ পৃথক্ক্রীড়ামাহ—কেচিদিতি চতুর্ভিঃ। বাদয়ন্তো ভবন্তি ; এবমগ্রেঽপি সর্বত্র রেমির ইত্যনেনৈবান্বয়ঃ। ততশ্চ সর্বত্র শতৃঙ্প্রত্যয়ৈস্তত্তৎক্রীড়ান্তরেব সংস্পর্শনং বোধ্যতে। সাধ্বিতি ক্রিয়াবিশেষণং পূর্বৈঃ পরৈশ্চ সর্বৈরপি যোজ্যম্। ততো বাদনাদাবুত্তমত্বং যথাযথমূহ্যম্। তেন চ ভৃঙ্গাদিভ্যোঽপি গানাদৌ সাধুত্বমুক্তম্। অতএব ক্বচিৎ প্র-শব্দশ্চ। তৈঃ কীশৈঃ। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্ ; যদ্বা, কীশবালান্ বানরশিশূন্ বৃক্ষশাখালম্বমান-লাঙ্গুলগ্রহণেনাকর্ষন্তঃ ; সমমন্যৎ। স্রবেণ পর্বতাদি-নির্গত-নির্ঝরেণ সংপ্লুতাঃ পূরিতা ইতি সরিতাং তাসাং ক্ষুদ্রত্বং জ্ঞেয়ম্। বিহসন্ত উপহসন্তঃ প্রান্তঃ স্বদেহচ্ছায়াস্বঙ্গানাং মহাস্থৌল্য-দৈর্ঘ্যাদি-দর্শনাৎ ; কিংবা বিশেষেণ হসন্তো বাহ্বাদ্যঙ্গোৎক্ষেপণাদিনা বিবিধত্ব-প্রাপ্তেঃ ; যদ্বা, তেনৈব বিবিধাঃ সতীর্বিশেষেণ হসন্তোঽনুকুর্বন্তঃ প্রতিচ্ছায়াকর্ত্তৃকোঽপ্যনুকারস্তেষূপচরিতঃ ॥

১১। সতাং সত্তা-মাত্রেণ বর্ত্তমানানাং মুক্তানামিত্যর্থঃ ; ব্রহ্ম আত্মতত্ত্বম্, তস্য সুখেনানায়াসেনানুভূতিঃ সাক্ষাৎ পরিস্ফূর্ত্তিস্তথা তদ্রূপেণেত্যর্থঃ ; তেষাং সৈব পরম-পুরুষার্থরূপেতি মননেন শ্রীভগবত্যেব তথা-বুদ্ধের্ভক্তানাং পরম-ভজনীয়েন প্রেমভক্তি-সুখস্বরূপেণেত্যর্থঃ। মায়াশ্রিতানামজ্ঞানাং[1] নরদারকেণ নরত্ব-বিদারকেণ জীবত্ব-নাশকেন মুক্তিপ্রদেনেত্যর্থঃ। যদ্বা, মায়াং দুর্গামপি আ সম্যক্ (ভা⁰ ১০।২২।৪) 'কাত্যায়নি মহামায়ে' ইতি মন্ত্রজপাদিনা শ্রীকৃষ্ণপ্রাপ্তয়ে পরমশ্রদ্ধয়াশ্রিতানাং সেবিতবতীনাং শ্রীগোপীনাং ভগবৎ-প্রিয়তমানাং প্রাক্তনভাবিনোঽপি তদ্ব্রতস্য শ্রীশুক-পরীক্ষিৎ-সংবাদাৎ প্রাক্তনভাবিনোঽপি তদ্ব্রতস্য শ্রীশুক-পরীক্ষিৎ-সংবাদাৎ

১২। অহো দূরে তাবদাস্তামেষাং তেন সহ নিরন্তরবিচিত্রবিহার-সৌভাগ্য-মহিমা, তৎসন্দর্শনমাত্র-ভাগ্যমাহাত্ম্যমপি কেন নির্বক্তুং শক্যতে? যদ্বা, আস্তাং সহচরাণাং তেন সহ তথা তথা বিহরতাং সৌভাগ্য-মাহাত্ম্যম্, ব্রজবাসিনামপি সর্বেষাং তৎ কেন বর্ণ্যমিত্যাহ—যদিতি। যস্য পাদসম্বন্ধী কুত্রাপি পতিতঃ পাংশুরেকোঽপি সাক্ষাৎ স এব, কিংবা কথঞ্চিৎ কশ্চিদপি সম্বন্ধ ইত্যর্থঃ। যদ্বা, যস্য পাদপঃ শ্রীবৃন্দাবনকদম্বাদি-বৃক্ষস্তস্যাংশুর্দূরতঃ কিরণচ্ছটাপি ; বহুভির্জ্জন্মভিস্তত্র চ যম-নিয়ম-প্রত্যাহারাদি-ক্লেশৈর্ধৃতঃ স্থিরীকৃত আত্মা মনো যৈঃ, যতো যোগিভিঃ সমাধিযুক্তৈরপ্যলভ্যো লব্ধুমশক্যঃ, স এব স্বয়মবতারী শ্রীকৃষ্ণো যেষাং দৃশোর্বিষয়শ্চক্ষুর্ভ্যাং সাক্ষাদ্-

---

[1] ১। অজ্ঞানিনাং (ঘ,ঙ)।

দৃশ্যঃ, স্থিতঃ স্থিরতয়া নিত্যং বভূব ; যদ্বা, স এব দৃগিন্দ্রিয়স্য বিষয়ঃ, স্বয়ং স্বভাবতঃ স্থিতো ভক্তিবিশেষেণ চিত্তান্তঃসংলগ্নত্বাৎ সর্বত্র শ্যামসুন্দরঃ শ্রীবল্লবেন্দ্রনন্দনো যৈঃ সদা দৃশ্যত ইত্যর্থঃ। এবং সত্যপি যত্তেষাং কদাচিদন্যদর্শনম্, তৎ কেবলং ক্রীড়ার্থং শ্রীভগবৎসুখ পরিপোষায়েতি জ্ঞেয়ম্। অহো আশ্চর্য্যে ; তেষাং দিষ্টং ভাগ্যম্ ; যদ্বা দিষ্টস্য মহঃ প্রভাব ইত্যর্থঃ ; যদ্বা, দিষ্টেন মহো বিচিত্রোৎসবঃ কিং বর্ণ্যতে বর্ণয়িষ্যতে, অপি তু বর্ণয়িতুং ন শক্যত ইত্যর্থঃ ॥

১৩। অথেতি ভিন্নোপক্রমে, প্রস্তুত-মহারসোপঘাতকত্বাৎ। অভ্যপতৎ সহসাভিমুখমাজগাম।· অন্যৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, পীতং মুখেনাত্মসাৎকৃতমমৃতং মোক্ষো যৈর্মুক্তৈরপীত্যর্থঃ। কথম্ভূতৈঃ ? শ্রীভগবল্লীলা-দর্শনার্থং নিজ-জীবিতেপ্সুভিশ্চিরং জিজীবিষুভিরতএবামরৈঃ স্থূল-সূক্ষ্ম-দেহদ্বয়-নাশ-রহিতৈশ্চিদ্রূপদেহতয়া মৃত্যুশূন্যৈরিতি বা প্রতীক্ষ্যতে অপেক্ষ্যতে। অন্যৎ সমানম্ ॥

১৪। কৃষ্ণমুখান্ কৃষ্ণপ্রধানান্ যোঽভ্যপতৎ সঃ, কিংবা মহাদুষ্টত্বাদিনা প্রসিদ্ধঃ। অথাস্মাৎ সোদরনাশনাদ্ধেতোঃ। অত্র মমেতি পাঠঃ সর্বসম্মতঃ। বাচ্যভেদাদপৌনরুক্ত্যম্। অন্যৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, তয়োর্দ্বয়োর্নিমিত্তয়োস্তৈর্বৈরগ্রহণার্থমিত্যর্থঃ ॥

১৫। নষ্টসমা মৃতপ্রায়াঃ ॥

১৬। ব্যবস্য ব্যবসায়-বিশেষেণাস্পন্দত্বাদিনাঽশেত। তদা তস্মিন্নেব ক্ষণে ; আজগরত্বাদিকং সর্বেষামেব তেষাং যুগপদ্গ্রসনার্থম্, যতঃ খলো ধূর্তোঽপ্রয়াসেন সর্বেষামেকদৈব গ্রসনোপায়-সাধনাৎ ; যদ্বা, খলোঽধমঃ ক্রূরো বা, তাদৃশবালানাং গ্রসনে প্রবৃত্তেঃ ॥

১৭। দবাবিব ঈক্ষণে যস্য সঃ। অতস্তয়োস্তাভ্যাং বা উষ্ণশ্চাতএব চক্ষুষী দাবৌ মত্বা তত এবোষ্ণঃ খরবাতোঽয়মিত্যগ্রে বক্ষ্যতি ॥

১৮। হি নিশ্চিতম্। লীলয়েতি তথোৎপ্রেক্ষণমপি তেষামেকা ক্রীড়ৈবেত্যর্থঃ, তথৈব সম্যক্ সর্বসঙ্গত্যাপাদনাৎ ॥

১৯। গদিতব্যমেবাহুঃ—সত্ত্বেত্যাদিনা। অস্মদিত্যাদৌ যদগ্রভাগ ইতি শেষঃ ॥

২০। গদতেতি কেষাঞ্চিৎ প্রশ্নং কেচিদনুমোদমানা আহুঃ—সত্যমিতি ; যথার্থং বদথেত্যর্থঃ। তদেবাহুঃ—অর্কেত্যাদিনা গন্ধবদিত্যন্তেন ॥

২১। এতাঃ সাক্ষাদ্বর্ত্তমানাঃ। এবমগ্রেঽপি। চ তু তস্য ব্যালতুণ্ডস্য দংষ্ট্রাভিস্তু, 'স্পর্দ্ধন্তে' ইতি লেখ্যে স্পর্দ্ধমানা ইতি লেখক-ভ্রমাৎ ॥

২২। আস্তৃতায়াম-মার্গ ইতি শ্রীবৃন্দাবনেঽনন্ত-পশুবর্গ-চরণাৎ সর্বত্র স্বত এব মহাবর্ত্মবৃত্তেঃ ॥

২৩। ভাতীতি পশ্যত ; এবমস্য পূর্বাভ্যাং বাক্যাভ্যাং পরেণ বান্বয়ঃ ॥

২৪। ইত্যেতদ্বদন্ত উদ্ধসন্তস্তস্য খলত্বানুসন্ধানেন ; কিংবা জ্ঞাত্বাপি তথোৎপ্রেক্ষণেন স্বয়ং হসন্ত এব, বিশেষতশ্চ শ্রীকৃষ্ণস্য সুন্দরং মুখং নিরীক্ষ্যোচ্চৈর্হসন্ত ইত্যর্থঃ। যদ্বা, তন্মুখং বীক্ষ্যেতি তদনুমত্যর্থমিব, কিংবা, ভবতাত্রাবহিতেন ভাব্যমিতি বিজ্ঞাপনার্থমিব। কিংবা, পরমপ্রিয়ত্বেন স্বভাবত এব করতাড়নৈরিতি করতালীঃ (দত্ত্বা) কৃত্বেত্যর্থঃ। তচ্চ লোকরীত্যা সর্পাপসারণার্থমিব, বস্তুতস্তু নির্ভয়ত্বেন নিজ-বীরদর্প-প্রকটনাৎ, বাল্যক্রীড়া-স্বভাবাদেব বা যযুরগ্রতোঽধাবন্নিত্যর্থঃ ॥

২৫। ইত্থমুক্তপ্রকারম্। স্বানাং স্বকীয়ানামপি মিথোঽতজ্জ্ঞস্যেব ভাষিতমতএবাতথ্যমযথার্থং শ্রুত্বা, যতোঽমৃষা সত্যং ব্যাত্তাজগরতুণ্ডমপি মৃষায়তে বৃন্দাবনশ্রীত্বেন ভাসতে,—অহো কৌতুকমিতি। যদ্বা, অতথ্যং মিথ্যাভূতমপি বৃন্দাবনশ্রীত্বমমৃষা সত্যমেবামৃষায়তে। এষাং ভাষিত-পরিপাট্যা সত্যবদ্ভাসতে,—অহো এষাং মহাকবিবদ্বুদ্ধিবৈভবমিতি বিচিন্ত্য, কিঞ্চ, ন ত্বয়মজগরোঽপি কিন্ত্বঘনামা রাক্ষস ইতি বিদিত্বাতোঽখিলভূতহৃদি স্থিতঃ, পরমাত্মত্বাৎ। যদ্বা, সর্বপ্রবর্ত্তকোঽপি তান্ নিরোদ্ধুং মনো দধে, ইচ্ছামকরোৎ, যতো ভগবান্ ভক্তবৎসলঃ ॥

২৬। যাবন্মনো দধে তাবৎ সবৎসাঃ[১] শিশবঃ প্রবিষ্টা ইত্যাদিকং তস্য বাহ্যলীলাবদান্তরলীলা তদীয়ান্তরবৃত্তদর্শিভক্তবিনোদার্থা ; অন্যথা সত্যসঙ্কল্পস্য জ্ঞানঘনমূর্ত্তেস্তস্য তত্তদসম্ভবঃ। ন চ বক্তব্যম্—লোকহিতার্থা তস্য বাহ্যচেষ্টা কথঞ্চিদ্বিজ্ঞেয়া স্যাৎ, সমুদ্রকোটিগম্ভীরাশয়স্যান্তর-চেষ্টা কেন জ্ঞাতুং

---

[১] তাবদ্বৎসাঃ (গ, ঘ, ঙ)।

শক্যেতি ; যতঃ প্রিয়জনেষু তস্য কিঞ্চিদ্‌গুহ্যং নাস্তি ; তথা চোক্তং শ্রীবৈষ্ণবপ্রবরেণ,—‘উল্লঙ্ঘিত-ত্রিবিধসীম-সমাতিশায়ি, সম্ভাবনং তব পরিব্রঢ়িম-স্বভাবম্। মায়াবলেন ভবতাপি নিগুহ্যমানং, পশ্যন্তি কেচিদনিশং ত্বদনন্যভাবাঃ॥’ ইতি, অন্যথা শ্রীবাদরায়ণেৰ্বিচিন্ত্যেত্যাদ্যুক্ত্যনুপপত্তিঃ। যদ্বা, যাবন্মধনো দধে তাবদিতি তদিচ্ছা-প্রবৃত্তেঃ প্রাগেবেত্যর্থঃ। যদ্বা, রক্ষ এব নিরোদ্ধুং সংহর্ত্তুং স্বানামিত্যস্য পূর্বার্দ্ধেনৈবান্বয়ঃ। এবমত্র কিঞ্চিৎ সমাধানং স্যাদন্যত্র তু তথৈব বোদ্ধব্যম্। ন গীর্ণা মুখসম্বরণাদিনা ন গিলিতা ইত্যর্থঃ। তত্র হেতুঃ—প্রতীক্ষমাণেনেতি ॥

২৭। স্বত এব বিশ্বস্যাভয়প্রদাতা বিশেষতশ্চ তাননন্যনাথানেকান্তিনঃ স্বকরাদপচ্যুতান্ নিজাভয়হস্ততো দূরগতানত এব দীনান্ মরণেন নিজবিচ্ছেদ-শঙ্কয়ার্ত্তান্ ; কিঞ্চ, মৃত্যুতুল্যাঘাসুরস্য জঠরাগ্নের্ঘাসান্ বাহ্যাগ্নে[১]স্তৃণবদত্যন্তদাহ্যতামিব গতান্ বীক্ষ্য দিষ্টস্য প্রারব্ধস্য কৃতেন ফলেনেত্যর্থঃ। এতচ্চ শ্রীভগবদ্ভাবনানুসারেণ বিস্মিতোঽহো বত মদগ্রে মদীয়ানামেষামপ্যেবং ফলতীতি বিস্ময়ং প্রাপ্তঃ ; যদ্বা, সদা স্মেরমুখাম্ভোঽপি দুঃখেন বিগতস্মিতো বিষণ্ণমুখো বভূবেত্যর্থঃ। ননু স এব ফলদঃ, তেঽপি[২] কর্ম্মবশ্যা ন ভবন্তি, তৎ কথং তেন তস্য বিস্ময়ঃ ? তত্রাহ—ঘৃণার্দ্দিত ইতি স্নেহপরবশতয়া বিচারান্তর্দ্ধানাদিত্যর্থঃ ; যতঃ কৃষ্ণঃ কৃপাকৃষ্টস্বভাব ইত্যর্থঃ ; যদ্বা, তত্ত্বতোঽতথাভূতানপি ঘৃণার্দ্দিতত্বেনৈব স্বকরাদ্দূরে নিপতিতান্ মৃতপ্রায়াংশ্চ বীক্ষ্য, অনন্যনাথানিতি ঘৃণার্দ্দিতত্বে হেতুঃ। অন্যৎ সমানম্ ॥

২৮। বিচিন্ত্যেতি পূর্বোক্ত-ন্যায়েন ঘৃণার্দ্দিতত্বেনৈব বা ; তুণ্ডং খলস্যৈব তস্যাশেষং খলমরণ-সদ্রক্ষণয়োস্তথা তন্মুক্তের্নিজ-বিহারাদেশ্চ প্রকারং পশ্যতীতি তথা সঃ ; যদ্বা, অশেষান্ বৎসবালকান্ পশ্যন্ সন্ তেষাং তাদৃগবস্থয়া স্নেহাকুলত্বাদবিশদিত্যর্থঃ। এবং দুঃখহরণান্মনোহরণাচ্চ[৩] হরিঃ। অহেরশেষদৃগিতি ক্বচিৎ পাঠঃ, ততশ্চ বিশেষ্যঃ[৪] পূর্ব্বোক্তঃ কৃষ্ণ এব॥

২৯। ঘনচ্ছদাঃ কংসস্যাঘস্য চ ভয়াৎ ; চ-কারাদন্যে চ দুষ্টাঃ। কংসস্য দৈত্যত্বেঽপি কৌণপত্বং প্রায়ো দৈত্য-রাক্ষসয়োরভেদাৎ, যদ্বা, যে কংসাদয়ো দৈত্যাস্তে চ। তেষাং সর্ব্বেষাং হর্ষো ভগবদ্দ্বেষ-স্বভাবেন স্বত এব, তদা দুর্ম্মানসোল্লাসোৎপত্তেঃ ; কিংবা তত্রৈব সর্ব্বেষামঘ-বান্ধবানামাগমনেন সাক্ষাদ্ভগবৎপ্রবেশ-দর্শনাৎ, কংসস্য চ সদ্য এব চর-মুখেন শ্রবণাদিতি জ্ঞেয়ম্ ; যদ্বা, কংস আদ্যঃ শ্রেষ্ঠো যেষাং তে কংসানুবর্ত্তিন ইত্যর্থঃ। অয়ং হর্ষে হেতুঃ। এবমগ্রে পদদ্বয়মপি ॥

৩০। তৎ হাহেত্যাক্রোশনম্। ববৃধে তস্য মুখাসম্বরণায় বধোপায়ায় চ গলবিবরমাবৃণ্বন্ কীলতয়া মহাস্থূলো বভূবেত্যর্থঃ ; যতো ভগবান্ সর্ব্বৈশ্বর্য্যপূর্ণঃ। অথ কথমপি ন ব্যেতি হীয়ত ইত্যনিষ্টাশঙ্কাপি সর্ব্বা নিরস্তা ; যদ্বা, কিমর্থং ববৃধে ? তত্রাহ—ন ব্যয়ঃ কোঽপ্যপচয়ো ভক্তানাং যস্মাৎ, বালকাদীনাং রক্ষার্থমিত্যর্থঃ ॥

৩১। হি এব, ততস্তস্মাদ্‌বর্দ্ধনাদেব। তু চ, ভ্রমতশ্চ ভ্রমরিকাবদাবর্ত্তমানস্য। পূর্ণত্বে হেতুঃ—নিরুদ্ধ ইতি, পুনরুক্তির্নিরুদ্ধমার্গিণ ইত্যুক্তত্বাদত্যন্তপূর্ণতা-বিবক্ষয়া। পবনঃ প্রাণবায়ুঃ। অতিকায়স্যেতি পবনস্য বৃহত্তরত্বম্ ; তেন মূর্দ্ধভেদস্যাপি তদভিপ্রেতমতএব বি-শব্দদ্বয়ম্ ॥

৩২। তেন পবনেনৈব সহ ব্রহ্মরন্ধ্রেণ বা। পরেতান্ পরেতানিব তদুদরান্তঃপ্রবেশেন, কিংবা, পরমবিস্ময়েন স্তব্ধতয়া ক্ষণং তদ্‌দৃষ্ট্যা[৫] বা, মৃততুল্যান্ নিজ-মধুরস্নিগ্ধদৃষ্ট্যোত্থাপ্য চেষ্টয়িত্বা। যদ্বা, পলায়িতান্ স্ব-পরিত্যাগেনাগ্রতো জবেন গমনাৎ, স্বয়া সস্মিত-ভ্রূক্ষেপাদি-সঙ্কেতপূর্ব্বিকয়া মনোহরয়া দৃষ্ট্যা ব্রহ্মরন্ধ্রেণ নির্গমায় তত্রোত্থাপ্য। মুকুন্দোঽঘাসুরস্য মুক্তিং সুহৃদাঞ্চ পরমানন্দং দদদিত্যর্থঃ ; যতো ভগবান্ জগদ্ধিতার্থং স্বয়মবতীর্ণঃ পরমেশ্বরস্তদনু তৎপশ্চাদিতো বক্ত্রাদ্‌বিনোদেন নির্যযৌ ॥

৩৩। অদ্ভুতমনির্বচনীয়ম্ ; মহৎ প্রকাশবাহুল্যাৎ। দিবৌকসামিত্যনাদরে ষষ্ঠী, যদ্বা, পরমাশ্চর্য্যেণ তেষু পশ্যৎসু সৎস্বিত্যর্থঃ,—তাদৃশ-দুষ্টস্যাপি মুক্তেস্তথাত্মতত্ত্বানুভব-লক্ষণায়া অতীন্দ্রিয়ায়াস্তস্যাস্তৎপ্রকারাসম্ভবাচ্চ। তেন প্রকারেণ মুক্তিস্তস্যামসন্দেহায়। স চ শ্রীব্রহ্মাদীনাং বিস্ময়ার্থম্। কৃষ্ণপ্রবেশদর্শনস্তু প্রতীতিমাত্রমেব, বস্তুতস্তু ব্রহ্মণ্যেব লয়োঽতস্তত্ত্ববিচারে

১। বাত্যাগ্নে- (গ, ঘ, ঙ) ; ২। ফলদানেঽপি (ক, গ) ; ৩। মণিহরণাচ্চ (খ) ; ৪। বিশিষ্টঃ (গ) ; ৫। তদদৃষ্ট্যা (গ)।

ণাভাব এব পর্য্যবস্যন্তী মুক্তিরিয়ং পরম-পুরুষার্থতায়াং ন প্রবিশতি, বিশেষতশ্চ ভক্তিরস-বিরোধিতয়া ভক্তানাং বর্জ্জ্যৈব, অতো দৈত্যানাং সোচিতৈবেত্যেষ বৈষ্ণবসিদ্ধান্তঃ **শ্রীভাগবতামৃতোত্তরখণ্ডে** বিবৃতোঽস্ত্যেব ॥

৩৪। ততো মহাদুষ্টস্য বধাত্তত্রাপ্যপুনরাবৃত্তি-মোক্ষাদ্ বাত্তধরাঃ, বিদ্যাধরা ইতি বা পাঠঃ[১]। বিপ্রাঃ শ্রীনারদাদয়ঃ, আদ্য-চ-কারদ্বয়-স্থানে সু-শব্দদ্বয়-পাঠঃ ক্বচিৎ, অতিহৃষ্টত্বেন তত্তচ্ছোভনত্বাৎ, সুশোভনং রান্তি দদতীতি সুরা ইতি পুষ্পাণামপি শোভনত্বমায়াতমেব। সুগা ইতি গীতানাং শোভনত্বং সিদ্ধম্। স্তবানাং স্বত এব শোভনত্বমন্যথা স্তুতিত্বাসিদ্ধিঃ। গণাঃ শ্রীভগবৎপার্ষদাঃ সর্ব্বে বা ভগবদীয়া গোপবালকা বা, অতো জয়শব্দানামপি শোভনত্বমূহ্যম্ ॥

৩৫। অতএবাগ্রে সর্ব্বেষাং বিশেষণতয়াদ্ভুতেতি তু-শব্দশ্চ। আদি-শব্দেনাপ্সরো-নূপুরশব্দ-করতালিকাদয়শ্চ, মঙ্গল-স্বনাশ্চ—নমো নমস্ত ইত্যাদয়ঃ। মহি মাহাত্ম্যং তন্মুক্তিপ্রদান-বিচিত্রবৃন্দাবন-বিহার-বেশাদি-সৌন্দর্য্যম্। অন্যৈর্ব্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, তে চ তে অদ্ভুতস্তোত্রাদি-রূপাশ্চাদ্ভুতস্তোত্রাদিনা বা ; নৈকোৎসবা নৈকঃ অনেক উৎসবো যেভ্যস্তদ্রূপা বা মঙ্গল-স্বনাস্তান্, কর্ম্মণি ষষ্ঠী। মহীশং পৃথিব্যামবতীর্ণং নিজাশেষ-ভগবত্তা-বিস্তারণেন পৃথ্বীপালনপরং দৃষ্ট্বেত্যর্থঃ ॥

৩৬। শ্রীভগবৎস্পর্শ-প্রভাবেণ তস্যাত্মা কৃতার্থোঽভূদিতি কিং বক্তব্যম্, পাঞ্চভৌতিক-মৃতদেহোঽপি পরমকৃতার্থতাং প্রাপেত্যাহ—রাজন্নিতি, পরমাশ্চর্য্যেণ হর্ষভরেণ বা সম্বোধনম্। শুষ্কং সদিতি বাত্যাদিনা ক্রীড়া-যোগ্যত্বমুক্তম্, চিরস্থায়িত্বঞ্চাভিপ্রেতম্। আ সম্যক্ ক্রীড্যতেঽস্মিন্নিত্যাক্রীড়ঞ্চ তদ্গহ্বরং গুপ্তস্থানঞ্চ ॥

৩৭। কৌমারে জায়ত ইতি তথা তৎ ; অস্য হরেঃ পৌগণ্ডে তস্যারম্ভমাত্রত্বেনাল্পত্বাৎ ক-প্রত্যয়ঃ। হরেরিতি মৃত্যুহরণাৎ। চ-শব্দাদ্—দেবাদি-কৃত-মহোৎসবঞ্চ দৃষ্ট্বা বিস্মিতাঃ সন্তঃ ॥

৩৮। মহাদুষ্টস্যাপি তাদৃশ্যা মুক্ত্যা কেষাঞ্চিদদ্ভুতবুদ্ধিং দৃষ্ট্বা শ্রীভগবৎপ্রভাবমাহ—নেতি দ্বাভ্যাম্। পরাবরাণাং কারণ-কার্য্যাণামুত্তমনীচানাং বা পূর্ব্বাপরাণাং বা সর্বেষাং পরমস্য বেধসঃ শ্রেষ্ঠবিধাতুর্ব্রহ্মণোঽপি জনকত্বাৎ সৃষ্টেরাদি-কারণত্বাচ্চ। যদ্বা, পরাবরাণাং পরমস্য শ্রেষ্ঠস্য, যতস্তেষাং বেধসঃ স্রষ্টুরিতি পরমেশ্বরত্বেন পরম-স্বাতন্ত্র্যমুক্তম্। তত্র চ মনুজার্ভঃ শ্রীনন্দকুমারশ্চাসাবতএব মায়ী চ দয়াবান্। যদ্বা, মা লক্ষ্মীঃ শোভা সম্পদ্বা, তামেতুং প্রাপ্তুং শীলমস্যেতি, তথা তস্য নিজাশেষ-ভগবত্তা-সম্পত্তি প্রকটন-পরস্যেত্যর্থঃ। যদ্বা, মনুজার্ভেষু গোপবালকেষু মায়িনো দয়াবত ইতি বালগোপাল-রূপেণ ভগবত্ত্ব-প্রকটনমেবাভিপ্রেতম্, অতো বিচিত্রমদ্ভুতং ন ভবতি। আত্মা ব্যাপকং ব্রহ্ম, তস্য সাত্ম্যং স্বরূপতাং নির্ব্বাণমিত্যর্থঃ। সাম্যমিতি পাঠে অবিদ্যানিবৃত্ত্যা স্ব-স্বরূপেণাবস্থানমিত্যর্থঃ ; তথা চোক্তং মুক্তিলক্ষণং দ্বিতীয়ে (ভা° ২।১০।৬)—'মুক্তির্হিত্বান্যথারূপং স্বরূপেণ ব্যবস্থিতিঃ' ইতি। অসতাং দুষ্টানাং পরমদুর্ল্লভমপি প্রাপ। ননু শ্রীগোকুল-বালকাদি-মহৎসু মহাপরাধিনস্তস্য তদপি কথং সম্ভবেৎ ? তত্রাহ—যদিতি। মহদপরাধলক্ষণমপি পাতকং শ্রীভগবৎস্পর্শবিশেষ-প্রভাবেণৈব ক্ষীণমিত্যর্থঃ ॥

৩৯। মনোময়ীতি মনসঃ সহজাস্থৈর্য্যেণ সদা সর্বসৌন্দর্য্যাদ্য-পরিস্ফূর্ত্ত্যা শৈল্যাদি-প্রতিমাভ্যো মনোময্যাঃ প্রতিমায়া ন্যূনতাভিপ্রেতা। নিত্যমাত্মনাং সর্বজীবানাং সুখানুভূতির্যস্মাৎ, যতোঽভিতো বিশেষেণোদস্তমায়স্তথা চ বক্ষ্যতি শ্রীব্রহ্মা (ভা° ১০।১৪।১৬) 'অত্রৈব মায়াধমনাবতারে' ইতি স চাসৌ স চ, যতঃ পরমঃ সর্ব্বতঃ শ্রেষ্ঠঃ, নিজাশেষভগবত্তা-প্রকটনাৎ। অঙ্গেতি স-ন্যায়হর্ষ-সম্বোধনে ॥

৪০। ইত্থং স্বয়মেব শ্রীবাদরায়ণিনা কথয়িতুমারভ্যমাণায়া অপি কথায়া মধ্যে পরমৌৎসুক্যেন মহারাজোঽপৃচ্ছদিত্যাহ,—ইত্থমিতি। যাদব-দেবেন শ্রীভগবতা দত্তো ব্রহ্মাস্ত্রতো রক্ষিত্বা পাণ্ডবেভ্যোঽর্পিতঃ। যাদব-দেবেতি পাণ্ডবৈঃ সহ সম্বন্ধঞ্চ সূচয়তি। ইত্যাদয়ো ভূয়ঃ প্রশ্নে হেতবঃ। বিচিত্রং পরমাদ্ভুতং বৈয়াসকিং শ্রীব্যাস-নন্দনমিতি সর্ব্ব-বেদার্থতত্ত্বাভিজ্ঞতোক্তা। যদিতি তৈর্ব্যাখ্যাতম্। তত্র যেন শ্রবণেনেতি শ্রুত্বেত্যস্য পরামর্শাদিতি ; যদ্বা, যেন চরিতেন নিতরাং গৃহীতং প্রেম-বিশেষাবির্ভাবনেন পরমোৎকণ্ঠয়া পীড়িতং চেতো যস্য সঃ। তথাপি প্রশ্নে হেতুঃ—পুণ্যং শুভাবহমিতি তৎপীড়ায়াস্তদেকৌষধত্বাদিতি ভাবঃ ॥

---

[১] বাত্তধরা বিদ্যাধরাদয়ঃ, বারিধারা ইতি বা পাঠঃ (খ)।

৪১। কালান্তরকৃতং পূর্ব্বকালীনং সত্যস্তনং কথং সম্ভবেৎ ? তদেবাহ,—যদিতি। এতচ্চ দুর্ঘটমিতি ভবতাবগম্যত এবেতি সম্বোধয়তি—ব্রহ্মন্ সাক্ষাদ্‌বেদরূপেতি ॥

৪২। কথং সম্ভবেৎ ? তৎ—তৎপ্রকারমিত্যর্থঃ। যতঃ পরমং কৌতূহলমত্রাস্মাকং শ্রবণৌৎসুক্যং সন্দেহো বা ; যদ্বা, তৎকৌতূহলমাশ্চর্য্যং ব্রূহি ব্যুৎপাদয়েত্যর্থঃ। মহাযোগিন্ ! পরমভক্তিযুক্তেতি শ্রীভগবদ্‌বৃত্তং তবাজ্ঞাতং ন কিঞ্চিদস্তীতি ভাবঃ। নন্থ, পরমগুহ্যমেতৎ ? তত্রাহ—হে গুরো ! উপদেষ্টুঃ কিঞ্চিদ্‌গোপ্যং শিষ্যে নাস্তীতি ভাবঃ। নূনং বিতর্কে নিশ্চয়ে বা। এতৎ কৌতূহলং তেষাং তাদৃশবচনং বা। মায়েত্যভেদোক্তিরত্যন্তমায়িকত্ব-বিবক্ষয়া। হরেরিতি মায়য়া সর্ব্ববিচার-হরণাভিপ্রায়েণৈবেত্যন্যমায়া নিরস্তা। তদেব দ্রঢ়য়তি—নান্যথেতি, তন্মায়াং বিনা ন সম্ভবেদিত্যর্থঃ, গোপকুমারাণাং তেষাং ভ্রমাদ্যসম্ভবাৎ ॥

৪৩। শ্রবণার্থমত্যৌৎসুক্যেন গুরুং প্রোৎসাহয়তি—বয়মিতি, বহুত্বং বন্ধুবর্গাপেক্ষয়া, কিংবা তচ্ছিষ্যত্বাদিনাত্মনো বহুমানাদপি ক্ষত্রবন্ধবঃ ক্ষত্রিয়াধমা অপ্যেতচ্চাত্যন্তবিনয়াৎ পুণ্যং মনোজ্ঞং তত্র গুণবিশেষং বোধয়তি। ত্বত্ত ইতি হে গুরো ! ত্বচ্ছিষ্যত্বেনৈব ধন্যাঃ কৃতার্থা বিশেষতশ্চ ত্বত্তঃ কৃষ্ণকথামৃতপানেন ধন্যতরাঃ, মুহুর্মুহুঃ পানেন চ ধন্যতমা ইত্যর্থঃ ॥

৪৪। বাদরায়ণিঃ বদরিকাশ্রমে মহাতপসা শ্রীব্যাসাজ্জাত ইতি মাহাত্ম্যবিশেষঃ সূচিতঃ, অতএব তেন শ্রীকৃষ্ণকথারসিকেন শ্রীপরীক্ষিতা তদীয়প্রশ্ন-বিশেষেণ বা স্মারিতো বিশেষতো হৃদয়ং প্রাপিতোঽনন্তোঽপরিচ্ছিন্ন-সুখরূপঃ কৃষ্ণঃ ; যদ্বা, বক্ষ্যমাণ-বৎসবালাদি-রূপ-ধারণাদিনানন্তঃ ; যদ্বা, স শাদ্বল-জেমনাদ্যনির্ব্বচনীয়-লীলারস-সিন্ধুশ্চাসৌ স্মারিতশ্চ যোঽনন্তোঽপরিচ্ছিন্ন-মাহাত্ম্যঃ শ্রীকৃষ্ণস্তেন হৃতাখিলেন্দ্রিয়ঃ প্রেমভরেণ তদেকপরিস্ফূর্ত্ত্যা লীন-সর্ব্বেন্দ্রিয়-বহির্বৃত্তিরিত্যর্থঃ। অয়ং প্রলয়াখ্যঃ কম্প-পুলকাদিবৎ প্রেমবিকার-বিশেষো জ্ঞেয়ঃ। সংস্মারিত ইতি ক্বচিৎ পাঠস্তত্রাপি স এবার্থঃ। কৃচ্ছ্রাদুচ্চৈঃ করতাল-শঙ্খ-ভেরী-দুন্দুভিনিশানাদিবাদ্যযুক্তকীর্ত্তনোদ্‌ঘোষণৈর্বহুলপ্রয়াসেন লব্ধ-বহির্দৃশির্জাতেন্দ্রিয়-বহির্বৃত্তিরিত্যর্থঃ। পুনরিত্যনেন পূর্ব্বমপি বারম্বারমীদৃশো জাতোঽস্তীতি বোধ্যতে। তত্র তত্রৈব তাতেতি তথা বারম্বারঞ্চ সম্বোধনমিত্যভিজ্ঞা আহুস্তদর্থঞ্চ শ্রীপরীক্ষিতা মহাব্যগ্রেণ সতা নিজান্তিকে তত্তদ্‌বাদ্যাদি-শ্রীকৃষ্ণকীর্ত্তন-সামগ্রী শ্রীজনমেজয়তো রক্ষিতাস্তীত্যাখ্যায়িকা প্রসিদ্ধা। শনৈরিতি তদানীমপ্যন্থবর্ত্তমানেন প্রেমভরেণাক্রান্তত্বাৎ। হে ভাগবতোত্তমোত্তমেতি তৎ পরমগুহ্যং শ্রোতুমর্হসীতি ভাবঃ। ক্বচিদ্‌দ্বিতীয়ান্ত পাঠস্তত্শ্চ প্রতিবচনে হেতুর্জ্জ্ঞেয়ঃ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে পূর্বার্দ্ধে শ্রীশ্রীল-সনাতনগোস্বামিপাদ-কৃতায়াং
শ্রীবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণ্যাং শ্রীদশম-টিপ্পন্যাং দ্বাদশোঽধ্যায়ঃ ॥ ১২ ॥

ত্রয়োদশোঽধ্যায়ঃ

১। হে মহাভাগেতি গর্ব্বেঽপি তেন ভগবতো দর্শনাৎ, জন্মানন্তরঞ্চ সর্বত্র তৎপরীক্ষণাদিনা। হে ভাগবতোত্তমেতি তৎকথৈক-রসিকত্বাৎ, বস্তুতস্তু শ্রীকৃষ্ণাবিষ্টত্বাৎ প্রেম্ণা তথা দ্বিঃসম্বোধনম্ ; যদ্‌যস্মাৎ, ঈশস্য স্ব-প্রভোঃ ॥

২। অশ্রুতঞ্চ নূতনয়সীতি কিং বক্তব্যম্ ? যতো মুহুর্মুহুঃ শ্রুতমপি নূতনয়সীত্যেতদুচিতমেবেত্যাহ,—সতামিতি। কদাচিৎ কথঞ্চিদপি রসান্ন চ্যবত ইত্যচ্যুতস্তস্যেতি তদ্বার্ত্তায়া অপি তাদৃশত্বমভিপ্রেতম্ ; অতএব সাধু যথা স্যাত্তথা নব্যবদ্ভবতি ; যদ্যপি নবৈব্যব ভবতি, তথাপি পূর্ব্বসেবিতত্বাদ্ রতিপ্রত্যয়ঃ। তদেক-লাম্পট্যমাত্রাপেক্ষয়া দৃষ্টান্তঃ—স্ত্রিয়া ইতি ॥

৩। অবহিতঃ সন্নিতি বক্ষ্যমাণস্য পরম-দুরবগাহত্বাৎ। রাজন্ হে বুদ্ধ্যাদিনা প্রকাশমানেত্যর্থঃ। উতেতি প্রসিদ্ধৌ হেতৌ বা ॥

৪। তথা তেনোক্তপ্রকারেণাঘাসুর-বদনরূপান্মৃত্যোঃ। বৎসান্ পালকাংশ্চ। ভগবানিতি নিজৈশ্বর্য্যবিশেষ-প্রকটনার্থমিতি ভাবঃ ; তচ্চাগ্রে ব্যক্তং ভাবি ॥

৫। হে বয়স্যা ইতি শীঘ্র-ভোজনার্থং স্নেহং জনয়তি ; যদ্বা, মম সখীনাং ভবতামেব ভোজনযোগ্যমেতদিতি ভাবঃ। তদেব দর্শয়তি—স্বেষাং কেলেঃ পঙ্‌ক্তিভোজন-নৃত্য-নিযুদ্ধাদি-ক্রীড়ায়াঃ সম্পৎ সম্পত্তির্যাভ্যস্তথাভূতা মৃদুলাচ্ছবালুকা যস্মিন্নিত্যুপবেশসুখং স্ফুটৎসরোগন্ধেতি ভোজনেঽপেক্ষং ধূপবৎ সৌগন্ধ্যম্ ; এতেন শরৎকালো লক্ষ্যতে। তথা গীতমিব ভ্রমরাদিধ্বনি-বিলাসো ভোজনপাত্রঞ্চ পদ্মপত্রাদিকম্। শরত্তাপ-নিবারণার্থং ঘনবৃক্ষচ্ছায়া চেতি সুখভোজন-সামগ্রী দর্শিতা ॥

৬। হে ক্ষুধার্দ্দিতাঃ! যদ্বা, যতঃ ক্ষুধার্দ্দিতা বয়ম্ ; তত্র হেতুঃ—দিবারূঢ়মঘতুণ্ডান্তঃপ্রবেশাদিনা বিলম্বাপত্তেঃ। যদ্বা, বৎসানাং বিশেষণম্, অতো ন নিজভোজন-সুখার্থমত্র নিরুধ্য রক্ষ্যাঃ, কিন্তু চরন্ত্বিত্যর্থঃ। শনকৈরিতি জলপানেনাপ্যায়িতত্বাৎ। যদ্বা, অস্মৎসুখভোজন-সিদ্ধ্যর্থমধুনা সমীপে শনকৈশ্চরন্তু, পশ্চাদ্‌যথেষ্টং চরিষ্যন্ত্যেব, অতোঽত্রৈবান্তিকে নিরুধ্যন্তামিতি ভাবঃ ॥

৭। তথা এবমেবেতি তদুক্তং সংশ্লাঘ্যেত্যর্থঃ। শাদ্বলে—শরৎকালীন-শ্রীবৃন্দাবন-স্বভাব-সম্পত্তের্হরিত[1]-তৃণ-প্রদেশে, আরুধ্য সম্যক্ রুদ্ধা। শাদ্বল ইত্যগ্রেঽপ্যনুবর্ত্তনীয়ম্, (ভা০ ১০।১৪।৬০) 'শাদ্বলজেমনঞ্চ' ইতি বক্ষ্যমাণত্বাৎ ; যদ্বা, শাদ্বলান্তিকে জেমনং শাদ্বল-জেমনমিতি মধ্যপদলোপঃ। প্রায়োবালুকাময়প্রদেশ এব বক্ষ্যমাণ-তদ্ভোজন-পাত্রাপেক্ষণাৎ। এবং সতি শাদ্বল ইত্যস্য পূর্ব্বেণৈবান্বয়ঃ। শিক্যানি স্ব-স্ব-গৃহাৎ প্রাতরানীতানি। মুক্ত্বেত্যঘোদরান্তঃপ্রবেশেঽপি শ্রীভগবৎ-প্রভাবেণ বালকাদীনামিব তেষামপ্যবৈকল্যাৎ ; যদ্বা, শিক্যানি বৃক্ষাদৌ ন্যস্য স্বয়মেব তদুদরে যযুঃ, (ভা০ ১০।১২।২৪) 'করতাড়নৈর্যযুঃ' ইত্যুক্তত্বাৎ ॥

৮। অভ্যাননা শ্রীকৃষ্ণাভিমুখা অতএব ফুল্লদৃশ ইতি সর্ব্বেষামেব শ্রীভগবন্মুখাবলোকনং তথা তেষাং প্রীত্যর্থং সর্ব্বাভিমুখত্বেন শ্রীভগবতোঽপি নিজৈশ্বর্য-বিশেষ-প্রকটনং জ্ঞেয়ম্। বিপিনেঽপি বিশেষতো রেজুরশোভন্ত ; যদ্বা, বিপিনে শ্রীবৃন্দাবন ইতি বিশেষশোভা-যোগ্যতোক্তা ॥

৯। কেচিদিতি সর্ব্বৈরপ্যন্বেতি। অতএব পুনরুক্তম্। পুষ্পাদি-ভোজনপাত্রাণাং বৈচিত্রী বালকানাং কৌতুক-স্বভাবেন স্ব-স্ব-রোটিকৌদনাদি-ভোজ্য-বৈচিত্র্যাপেক্ষয়া বা ॥

১০। পৃথক্ ভোজ্যভেদেন রসগন্ধাদি-ভেদেন চ নানা-প্রকারকাং স্ব-স্ব-ভোজ্যস্য রুচিং স্বাদুতা-বিশেষং তস্মিন্ প্রীতিং বা দর্শয়ন্তো মুখভঙ্গ্যাদিনা সাক্ষাৎকারয়ন্ত ইব, অতঃ স্বয়ং হসন্তোঽন্যাংশ্চ হাসয়ন্তঃ। রুচিদর্শনঞ্চ প্রায়ঃ শ্রীভগবৎ-স্বীকারার্থমেব। অতএব সহেশ্বরা ইতি শ্রীভগবানপি তৈরেব মিষ্টমিষ্টং পরীক্ষ্য কিঞ্চিৎ ক্রমশো যুগপদ্বা সমর্প্যমাণং তথৈব বুভুজ ইত্যর্থঃ ॥

১১। অথ বালকৈঃ সহ শ্রীভগবতো (ভোজনক্রীড়ামুক্ত্বা) বিশেষেণ তস্য তামাহ—বিভ্রদিতি। তৎফলানি মসৃণানি লবলী-শুণ্ঠি-শাক-বিল্বাদীনি। স্বস্য পরিতো বর্ত্তমানানিতি সর্ব্বেষামভিমুখতামেব সুসাধয়তি। স্বৈরসাধারণৈরিতি ভোজন-বিধি-বিশেষঃ সর্ব্বঃ শ্রীব্রহ্মণঃ কৌতুকায় নিজবাল্যকেলিমাধুরী-স্বভাবাদেব বা। স্বর্গে লোকে সর্ব্বেষু স্বর্গলোকবাসিষু। যজ্ঞভুগপি লৌকিকবালবৎ কেলির্যস্যেতি, পরমাশ্চর্য্যেণ মিষতি পশ্যতি সতি ; যদ্বা, অযজ্ঞভুক্ বিবিধপ্রযত্নতো যজ্ঞভাগমপি যো ন ভুঙ্‌ক্তে সঃ। বালেষু কেলির্ভোজনমধ্য এব তৈরেকৈকশঃ সহৈব বা পরীক্ষ্য সমর্প্যমাণস্য ভোজ্যস্য সনর্ম্মগ্রহণ-শ্লাঘন-নিন্দন-ভোজন-মুখভঙ্গী-হাসনাদি-ক্রীড়া যস্য সঃ। এবং ভোজনে সর্ব্বাভিমুখতৈশ্বর্য্যবিশেষেণ, তথা বেণ্বাদিধারণ-পরিপাট্যূর্দ্ধাবস্থাদি-বাল্যলীলা-বিশেষেণ চ ভগবত্তা-বিশেষ-প্রকটনং পূর্ব্ববদূহ্যম্ ॥

১২। এবমুক্তপ্রকারেণাচ্যুতো ভোজনাদস্খলিতঃ ; যদ্বা, অচ্যুতে ভগবত্যাত্মা মনো যেষাং তথাভূতেষু ভুঞ্জানেষু তৃণৈরগ্রেঽগ্রে যে বর্ত্তমানৈর্ম্মৃদুলমধুরৈর্লোভিতাঃ ; যদ্বা, যত্র শাদ্বলে সংরুদ্ধা বৎসানামানন্ত্যাত্তত্ক্ষণে জাতেঽপি বৎসপেষু ভোজনাদনিবর্ত্তমানেষু সৎসু ক্ষুধয়া তৃণৈর্লোভিতাঃ ; যদ্বা, ব্রহ্মণা তৃণৈর্লোভিতাঃ সন্তঃ,—শ্রীভগবৎসাক্ষান্নয়নাশক্তেঃ। হে ভারতেতি মহানন্দ-সময়ে মহাশোকাপাতাদ্দুঃখেন সম্বোধনম্, যথা ভরতবংশ্যানাং তৎপিতামহানাং শ্রীযুধিষ্ঠিরাদীনাং তাদৃশ-রাজসূয়োৎসব-রাজ্যভোগাদি-সুখে বনবাসাদিদুঃখমাপতিতং তথা। ইতি শ্রীকৃষ্ণৈকরসিকেষু রসবিশেষাবির্ভাবায় তদিচ্ছয়া প্রায়স্তথৈব ভবতীতি ভাবঃ ॥

১৩। তান্ বৎসপান্, ভয়েন বৎসাদর্শনজেন ; যদ্বা, বৎসাভাবেন পিত্রাদিভ্যো ভয়েন সংত্রস্তান্ কম্পমানান্

---

[1] -স্বভাবসম্পত্ত্যা হরিত- (ক, গ)।

ইত্যর্থঃ; যদ্বা, অকারপ্রশ্লেষেণাভয়ান্ স্বভাবতো ভয়-রহিতানপি তদানীং সম্যক্‌ত্রস্তান্ দৃষ্ট্বা; যদ্বা, হে অভয়েতি তেষাং ভয়াভাবং সূচয়ন্ শ্রীপরীক্ষিতমাশ্বাসয়তি। অস্য বিশ্বস্যাপি যা ভীস্তস্যা অপি ভয়ম্, স্বত এব সর্ব্বাভয়প্রদ ইত্যর্থঃ। অতস্তদ্বাক্যেনৈব সদ্যস্তেষাং ভয়মপগতমিতি ভাবঃ। অহমেবৈকাকী বৎসকান্ সর্ব্বানেবানেষ্যে। হে মিত্রাণীতি স্নেহং ব্যঞ্জয়ন্নাশ্বাসয়তি; তথা যুষ্মাকং ভোজনাদুপরত্যা মম মহাদুঃখং স্যাদিতি বোধয়তি, অতএব ন কোঽপি তৎসঙ্গে গত ইতি জ্ঞেয়ম্॥

১৪। আত্মনো বৎসকানিতি গোপরাজ-কুমারত্বেন স্নেহবিশেষেণ চান্যবৎসানামপি তদীয়ত্বাদ্ বিচিন্বন্—হেতৌ শতৃঙ্, অন্বেষ্টুমিত্যর্থঃ। যদ্বা, অদ্র্যাদিষু বিচিন্বন্ সন্ যযৌ—তত্র তত্র বভ্রামেত্যর্থঃ। ননু কথমেবমেকাকিত্বেন গমনাদিকং সম্ভবেৎ? তত্রাহ,—ভগবান্ পরমদয়ালুঃ, কিঞ্চ, কৃষ্ণঃ সর্ব্বচিত্তাকর্ষক-মধুরলীল ইতি সপাণিকবলত্বং কর্ত্তব্য-শ্রীব্রহ্মমোদ[1]বিশেষার্থং বয়স্যবর্গ-সন্তোষার্থং বা জ্ঞেয়ম্॥

১৫। অম্ভোজন্মজনিরিতি নাভিকমলজত্বাৎ পরমানুগ্রাহ্যত্বং সূচয়তি। ঈশিতুর্জগদীশস্য; যদ্বা, পিতৃত্ব-গুরুত্বাদিনা নিজেশ্বরস্য, তথা মায়া কৌতুক-কাপট্যম্, তদ্‌যুক্তার্ভকস্য; যদ্বা, মায়য়া কৃপয়ার্ভকস্য সতঃ; যদ্বা, অকারপ্রশ্লেষেণ ন বিদ্যতে মায়া ভক্তেষু যস্য, কিংবা ন তিষ্ঠতি মায়া তেষু যস্মাৎ স চাসাবর্ভকশ্চ; যদ্বা, অমায়ং বিশুদ্ধমর্ভাণাং তেষাং কং সুখং যস্মাৎ; যদ্বা, মায়াত্র চিচ্ছক্তিঃ, অতএবেশিতুর্নিজৈশ্বর্য্য-প্রকটন-পরস্যেত্যর্থঃ। অন্যদঘাসুর-মোক্ষণাদুক্তভোজনাদ্বা পরমপি দ্রষ্টুমিতি পরীক্ষণাদি নিরস্তম্, ভক্তাবেব চ পর্য্যবসায়িতম্[2]। তস্য বৎসানিত একস্থানাদত্র স্থিতান্ বা, অন্যত্র অন্যতঃ, অন্যত্রস্থিতান্ বা; এতচ্চ শ্রীভগবতঃ পরোক্ষায়। তচ্চ মোহং প্রাপ্স্যতঃ শ্রীব্রহ্মণো বহির্দৃষ্ট্যৈবেত্যূহ্যম্। নীত্বেব নীত্বা মায়য়া মোহয়িত্বান্তর্দ্ধাপ্য চেত্যর্থঃ। (ভা° ১০।১৩।৪১) 'মায়াশয়ে শয়ানা মে' ইতি, (ভা° ১০।১৩।৪২) 'মন্মায়া-মোহিতেতরে' ইতি, স্তুতৌ চ (ভা° ১০।১৪।৯) 'মায়াং বিতত্য' ইত্যাদি-শ্রীব্রহ্মোক্তেস্তথা (ভা° ১০।১৩।৪৪) 'স্বয়ৈব মায়য়াজোঽপি' ইত্যাদি-শ্রীশুকোক্তেশ্চ। যদ্যপি তন্মায়াশক্ত্যা শ্রীভগবৎপ্রিয়তমানাং তেষাং মোহনমাচ্ছাদনঞ্চ ন ঘটতে, তথাপি শ্রীব্রহ্মমুদে তন্মায়া শ্রীভগবতানুমোদিতা সতী সর্ব্বং কর্ত্তুং শক্তাভূদিত্যূহ্যম্, অতএব শ্রীবলদেবেনাপি। এতচ্চাগ্রে সম্যগভিব্যক্তং ভাবি। কুরূদ্বহ হে সদ্রাজকুলোদ্ভব! ইতি সত্তমস্য ব্রহ্মণোঽপরাধোঽভবদিতি বিচারেণ ন মন্তব্যমিতি ভাবঃ। অন্তরদধাৎ কুত্রাপ্যাচ্ছন্নো ভূত্বা স্থিতঃ; কিংবা সুনিভৃতমাত্মলোকং গতো ভয়াদিনা শ্রীভগবদ্দর্শনাশক্তেঃ, কৌতুকেন চোরবল্লীনতোপপত্তের্বা, প্রভবতো নিত্যাভিনবতয়া প্রভাবং বিতন্বতঃ শ্রীকৃষ্ণস্য, তেন কৃতমিত্যর্থঃ; যদ্বা, পঞ্চমীয়ম্, শ্রীকৃষ্ণাদঘাসুরমোক্ষণম্; যদ্বা, প্রভবো জন্ম তস্মাদারভ্যাঘাসুরস্য পাপস্বরূপস্য দৈত্যস্য মোক্ষণমপুনরাবৃত্তি-লক্ষণাং মুক্তিমিত্যর্থঃ। অতএব পরমং বিস্ময়ং প্রাপ্তঃ॥

১৬। ততো রক্ষণানয়নাদ্ধেতোস্তৎপশ্চাদিতি বা পুলিনে এত্য আগত্য বৎসপানপ্যদৃষ্ট্বা চ-কারাচ্ছিক্যাদীনি চোভাবপীতি কদাচিন্মম বিলম্বেনাতিদুঃখিতাঃ সন্তো মদন্বেষণার্থমেব সখায়স্তে ভোজনসামগ্রী-সহিতাঃ কুত্রাপি গতা ইতি বৎসপান্ বৎসকানপি সমন্ততঃ সর্ব্বত্র সম্যক্‌তয়া বিচিকায় মৃগয়াঞ্চক্রেঽদর্শনমাত্রেণৈব স্নেহভরাক্রান্ত্যা জ্ঞানঘন-মূর্ত্তেরপি বিচারতিরোধানাৎ, যতঃ কৃষ্ণো ব্রজজন-স্নেহ-বিশেষাকুল ইত্যর্থঃ॥

১৭। অন্তর্ব্বিপিনে বনমধ্যে এবেতি মধ্যাহ্নে তেষামাত্মানং বিনা ব্রজগমনাসম্ভবাৎ সর্ব্বং মায়য়া বালকানাং মোহনমন্তর্দ্ধাপনঞ্চ তথা তস্যান্তর্দ্ধানং নিজ-মঞ্জুমহিম-দর্শনাভিলাষাদিকঞ্চাশেষং সহসা সদ্য এব জ্ঞাতবান্। হ স্ফুটম্। যতো বিশ্ববিৎ সর্ব্বজ্ঞঃ, অতঃ কৃষ্ণঃ সাক্ষাদ্ভগবান্॥

১৮। বৎস-বৎসপাশ্চেত্যেবং দ্বয়ং তৎস্বরূপং চক্রে, যতঃ কৃষ্ণো ভক্তবাৎসল্যাকৃষ্ট-চিত্ত ইত্যর্থঃ, অনেন সচ্চিদানন্দঘনরূপতা তেষাং সূচিতা। ননু মায়াতীতা দৃষ্টিঃ কথং সম্ভবেত্তত্রাহ—বিশ্বকৃতাং ব্রহ্মাদীনামপীশ্বরঃ সর্ব্বশক্তিপ্রদঃ প্রভুর্ন তস্যাশক্যং কিঞ্চিদস্তীতি ভাবঃ। অন্যথা মায়িকসৃষ্ট্যা ব্রহ্মাদিভিঃ সহ সাম্যাপত্তিঃ॥

১৯। তদেব প্রপঞ্চয়তি—যাবদিতি যাদৃগিত্যর্থঃ। অল্পকেতি ক-প্রত্যয়ো বাল্যেনাত্যল্পপ্রমাণাপেক্ষয়া; যদ্বা,

---

[1] শ্রীব্রহ্মমোহ- (ঘ, ঙ); [2] পর্যবসায়িতুম্ (গ)।

সচ্চিদানন্দরূপত্বেন পরমমহত্ত্বেঽপি লৌকিকত্বাপেক্ষয়া ; যদ্বা, অল্পমাহাত্ম্যেন ন্যূনঃ কো ব্রহ্মাপি যস্মাত্তাদৃশং বপুরিতি চিদ্রূপ-সচ্চিদানন্দঘন-শ্রীব্রহ্ম-বিগ্রহাদপি তেষাং বপুষো বিশেষোঽভিপ্রেতঃ, পূর্ব্বমপি স্বতএব তেষাং তাদৃশত্বাৎ। আদি-শব্দেন মস্তকাদ্যঙ্গানি রোম-নখ-গন্ধ-স্বর-বর্ণাদীনি চ শরীরং তদ্ভূষণাদি-পরিচ্ছদং চোক্ত্বান্তর-বাহ্য-করণাদিকঞ্চ তত্তচ্চেষ্টাদিদ্বারাহ—যাবচ্ছীলেত্যাদিনা ; শীলং স্বভাবঃ শান্তত্ব-বাগ্মিত্ব-দক্ষত্বাদি, গুণঃ করুণাদিঃ, অভিধা নাম বাক্যং বা, কৃতিঃ কর্ম্ম। দ্বিতীয়াদি-শব্দাৎ পিতৃমাত্রাদিষু ব্যবহরণং পূর্বাচরিত-স্মরণাদিকঞ্চাত্মনশ্চ স্বতএব তস্যাংশত্বেন পুরাপ্যভেদাৎ ; যদ্বা, নিত্যপ্রিয়ত্বাৎ সচ্চিদানন্দবিগ্রহত্বেন প্রায়ঃ পৃথক্ত্বাসম্ভবাদনুক্তিঃ ; যদ্বা, আদি-শব্দেন সোঽপি গৃহীতঃ ; যদ্বা, স্বয়মাত্মেতি বক্ষ্যমাণেন স এবোক্তঃ। তাবত্তত্তৎ সর্ব্বং বিষ্ণুময়ং শ্রীভগবদাত্মকং বভূব, স্বরূপে ময়ট্। ব্যাপকত্বাপেক্ষয়া বিষ্ণু-শব্দঃ। এবমেকস্যৈব বৎসপাদি-রূপত্বেন ততঃ পৃথক্ত্বেন চাভিন্নত্বং ভিন্নত্বমপ্যুক্তম্। তত্রোপযুক্তো দৃষ্টান্তঃ—গিরো বাক্যস্য তিঙ্ সুবন্তচয়-লক্ষণস্যাঙ্গং কর্ত্তৃ-কর্ম্মাদি-পদং যথা তদ্বদিতি ভেদাখ্যো বৈষ্ণবসিদ্ধান্তো দর্শিতঃ। ততশ্চ ন জায়তে যোগাদিনা কথমপি চেতস্যপি নাবির্ভবতীত্যজঃ, সোঽপ্যেবং তত্তৎস্বরূপঃ সন্ বভাবশোভত, ভক্তবর্গৈরিব বেষ্টিতত্বাৎ ; যদ্বা, বভাবিত্যেক এব নিজ-শক্তি-বিশেষতস্তত্তদ্রূপেণ প্রকাশতে[1], ন তু পৃথক্তত্তদ্রূপধারণেনেত্যর্থঃ। অতএবোভয়ায়িতমিত্যাদি-প্রত্যয়াত্তদুভয়বদাচরিতমিত্যর্থস্তত্ত্বত উভয়ত্বাভাবাদেষ ইহ সদ্বৈষ্ণবসিদ্ধান্তবিশেষঃ **শ্রীভাগবতামৃতোত্তরখণ্ডে** বিবৃতোঽস্তি। অত্রাপি স এব দৃষ্টান্তো দ্রষ্টব্যঃ। বর্ণময্যা গিরো বাণ্যা একস্যা অঙ্গং বর্ণো যথা শব্দাদি-রূপত্বেন নানাবিধো ভাতি তদ্বদিতি। ইত্থং শ্রীভগবদ্রূপত্বেন চ সিদ্ধে সচ্চিনানন্দঘনমূর্ত্তিত্বেঽপি স্ব-মুখাদ্যঙ্গভেদবদিন্দ্রিয়াদি-ভেদোঽপি সিদ্ধঃ ;—এবমবিশেষেঽপি বহুবিশেষো বৈষ্ণবসিদ্ধান্তস্য পরমানুকূল এবাদ্বৈত-প্রাতিকূল্যাপত্তেঃ। শ্রীবৈষ্ণবৈস্তু বিগ্রহ-বিগ্রহি-ভাবো ভগবতো মন্যতে ॥

২০। গো-বৎসানিতি স্বভাবতোঽতিবৎসলানাং গবাং বৎসেষু পরমাপেক্ষ্যত্বং সূচিতম্। অতএব প্রতিবার্য্য বনাগ্নিবর্ত্ত্য সর্ব্বাত্ম-শব্দ-প্রয়োগেণ পূর্ব্ববৎসাদিভ্যো ভেদো দর্শিতঃ; তেন চ ভগবৎস্নেহপাত্রত্বে তেভ্যো ন্যূনত্বমেষামভিপ্রেতম্। তচ্চ (ভা০ ৯।৪।৬৪)—'নাহমাত্মানমাশাসে' ইত্যাদি ভগবদ্বচনতো ব্যক্তমেব, তথাপি তেষাং বনে পরিত্যাগো মায়ামোহিতত্বাত্তেষাং কিঞ্চিদ্দুঃখাদর্শনাৎ। এতদগ্রেঽভিব্যক্তং ভাবি। নন্থ মা ভবতু মোহেন তেষাং দুঃখম্, শ্রীকৃষ্ণস্য তু প্রিয়জন-বিয়োগ-দুঃখমাশঙ্ক্যতে? তত্রাহ—সর্ব্বাত্মা তান্ সর্ব্বানপি নিজ-শক্তিবিশেষেণ সদা ব্যাপ্য বর্ত্তত এবেত্যর্থঃ। দিবাদর্শনং স্বতো ভবত্যেব, অন্যদাপি ন বিচ্ছেদ ইতি ভাবঃ ; যদ্বা, সর্ব্বাত্মা সর্ব্ব-বয়স্যাদি-রূপত্বেনৈব জানন্, ন তু স্ব-স্বরূপেণেত্যর্থঃ ॥

২১। তত্তদাত্মা তত্তদ্বৎসপরূপঃ প্রবিষ্টবানভবৎ প্রবিশ্যাসীদিত্যর্থঃ ; যদ্বা, বৎসরূপত্বমর্থাদর্থানুগতং তং তমেব[2] স্ব-স্ব-গেহং প্রবিষ্টবান্ সন্ তত্তদাত্মা তত্তৎস্বভাবোঽভবৎ—স্তন্যপানার্থং নীচৈর্হম্বারাব-নিরুদ্ধ-হরিতাদিকং বেণুবাদন-বৎসাহ্বানাদিকঞ্চ স্বভাবং প্রাপ্ত ইত্যর্থঃ। হে রাজন্নিত্যাশ্চর্য্যেণ সম্বোধনম্ ; যদ্বা, হে ভক্ত্যা রাজমানেতি ভবতৈবৈতদ্বোদ্ধুং শক্যত ইতি ভাবঃ ; যদ্বা, রাজন্মাতৃস্নেহবিশেষার্থং রাজমানঃ সন্ ॥

২২। তন্মাতৄণাঞ্চ মুৎপ্রকারং প্রপঞ্চয়ন্ পূর্ব্বতঃ স্নেহবিশেষং বক্তুং তল্লক্ষণং দর্শয়তি—তন্মাতর ইতি। উত্থাপ্যাঙ্কেষু গৃহীত্বেত্যর্থঃ ; যদ্বা, প্রণামায় ভূমৌ পতিতান্ তত উত্থাপ্য পরং ব্রহ্ম শ্রীকৃষ্ণম্, তথোক্তিঃ পরমৈশ্বর্য্যপ্রকটনাৎ। ত্বরেতি নির্ভরমিতি সুধাসবমিত্যাদিকঞ্চ পূর্ব্বতো বিশেষস্তত্তৎসম্বন্ধাদেব জ্ঞেয়ঃ ॥

২৩। তত্তদ্বালকরূপোঽসৌ তত্তদগৃহেষু সর্ব্বেষ্বেব সুখমবসদিত্যাহ—তত ইতি। যামো দিনান্ত্যপ্রহরস্তস্মিন্ যমো গৃহাগমন-নিয়মঃ সদা বর্ষাকালবত্তৃণ-সম্পত্ত্যা তৃপ্তানাং গবাং ব্রজে তদানীমাগমনতঃ পূর্ব্বমেব বৎসানামাগমনাবশ্যকত্বাত্তেন গৃহং গতঃ সায়মুন্মর্দ্দনাদিভিঃ সম্যগ্ লালিতো মাতৃভিঃ। হে নৃপেতি যথা ভবাদৃশো মহারাজস্য পুত্রাণাং মাতৃভিরুন্মর্দ্দনাদিকং ক্রিয়তে, তদ্বদিতি ভাবঃ ; যদ্বা, নৃপস্যেবোন্মর্দ্দনাদিভিরুন্মর্দ্দনং তৈলাদিনা, মজ্জঃ (মজ্জনং) স্নপনং, লেপনং চন্দনাদিনা। আদি-শব্দাদ্বন্যবার্ত্তাপ্রশ্নশায়নাদীনি[3]। মাধবঃ

১। প্রাকাশত (গ, ঘ) ; ২। বৎসরূপত্বমর্থায়ত্তমেব (ঘ, ঙ) ; ৩। -শয়নাদীনি (ঘ, ঙ)।

শ্রীকান্ত ইতি লক্ষ্মীরূপাণাং শ্রীরাধাদীনামপি সন্তোষণং স্বেন রূপেণাভিপ্রেতি ; যদ্বা, মা বিদ্যা চিচ্ছক্তিরিতি যাবৎ, তস্যাঃ পতিঃ। তথা চ শ্রীহরিবংশে (ভবিষ্য-প° ৮৮।৪৯)—'মা বিদ্যা চ যতঃ প্রোক্তা তস্যা ঈশো যতো ভবান্। তস্মান্মাধবনামাসি ধবঃ স্বামীতি শব্দিতঃ॥' ইতি, তত্তদ্রূপেণ তত্র বর্ত্তমানত্বাৎ॥

২৪। গবাঞ্চ তথৈব স্নেহবিশেষমাহ—গাব ইতি। স্বকান্ স্বকানিতি গবাং বাৎসল্যাতিশয়েন স্বভাবতঃ স্ব-পুত্রৈস্যৈব পায়নাৎ বৎসতরান্ বৃদ্ধিং গতানপি বৎসানৌধস-মাপীনসম্বন্ধি, সত্বরমিতি মুহুরিতি স্রবদিত্যাদিকঞ্চাত্রাপি পূর্ব্ববতো বিশেষো জ্ঞেয়ঃ॥

২৫। তত্তৎকারণং তাসাং স্নেহবিশেষম্। তৎকারণঞ্চ তাসু শ্রীভগবৎস্নেহবিশেষমাহ—গো-গোপীনামিতি। স্নেহস্য ঋদ্ধিকাং বৃদ্ধিম্। অন্যৈস্তৈর্ব্যঞ্জিতম্। তত্র চ তোকতা পূর্ব্ব-বালকবদ্‌বালভাবো বিচিত্র-ভোজ্য-ভূষণাক্রীড়নক-প্রার্থনাদি-রূপো মায়য়া তাসু মমতা-বিশেষাত্মিকয়া বিনা পূর্ব্বং তস্য পুত্রত্বাভাবেন তাসু মমতা-বিশেষো নাসীৎ। ইদানীঞ্চ পুত্রত্বা-পত্ত্যা স জাত ইত্যর্থঃ। এবং শ্রীভগবতি তাসাং স্নেহবৃদ্ধিস্তাসু চ তস্য পুত্রত্বেন মমতা-বিশেষো ভগবতোঽপি দুর্নিবার ইতি তাৎপর্য্যেণ শ্রীভগবতো মাহাত্ম্যবিশেষ এব সম্পদ্যেতেতি, অথবা কাপট্যং বিনা পূর্ব্বং তাসু কিঞ্চিদ্‌বঞ্চনমাসীদধুনা চ শ্রীযশোদায়ামিব নিজাশেষরহস্য-প্রকাশনাত্তত্রাসীদিত্যর্থঃ[১]; যদ্বা, মায়া দয়া, তয়া বিনেত্যধুনা তত্তদ্বালরূপস্য শ্রীভগবতস্তাসু স্নেহো বিশেষতো জাত ইত্যর্থঃ ; যদ্বা, অকার-প্রশ্লেষেণামায়া কাপট্যাভাবস্তয়া বিনেতি পূর্ব্বপুত্রাণাং তাসু কাপট্যং নাসীদি-দানীঞ্চ রসিকশিরোমণেস্তস্য বিচিত্রধূর্ত্ততা-স্বভাবেন তাসাং সুখার্থমিব তদভূদিত্যর্থঃ॥

২৬। অতএব সর্ব্বেষাং পিতৃমাত্রাদীনাং বালরূপে তস্মি-ন্নেকাব্দং নিত্যমুত্তরোত্তরমধিকঃ স্নেহভরো ব্যবর্দ্ধতেত্যাহ—ব্রজৌকসামিতি। স্নেহ এব বল্লী লতা, শনৈর্নিত্যবর্দ্ধমান-ত্বাদিনা, স্ব-শব্দেন নিত্য-তাদৃশস্নেহপরম্পরা-বিবৃদ্ধিবৈলক্ষণ্যে-নাপি তেষু তেষাং ভগবদ্বুদ্ধির্নাভূদিতি দৃঢ়ীক্রিয়তে। শনৈরিতি স্নেহসংলালন-ক্রমাপেক্ষয়া ; যদ্বা, আচ্ছাদনার্থমন্যথা পরম-বৈলক্ষণ্যেন বিতর্ক্যত্বাদপূর্ব্ববদিত্যস্যান্বহমিত্যনেনান্বয়ঃ ; বতি-প্রত্যয়স্য লৌকিকোক্তিরীত্যানধিকার্থতা নিত্যনূতনতয়েত্যর্থঃ ; কিংবানুপমেত্যর্থঃ ; যদ্বা, অপূর্ব্বমাশ্চর্য্যং তদ্বৎ বতি-প্রত্যয়স্তত্ত্বতঃ শ্রীকৃষ্ণে তস্যাঃ স্বাভাবিকত্বেনাশ্চর্য্যত্বাভাবান্নিঃ-সীম যথা স্যাত্তথা ববৃধে ইত্যপরিচ্ছিন্নতা ; অন্বহমিতি নিত্য-বৃদ্ধিরপ্যুক্তা। এবমপরিচ্ছিন্নস্যাপি নিত্যনূতনত্বেন বৃদ্ধ্যা প্রেমানন্দস্য ব্রহ্মানন্দতোঽপ্যুৎকর্ষঃ সূচিতঃ। এষ বৈষ্ণব-সিদ্ধান্তঃ **শ্রীভাগবতামৃতোত্তরখণ্ডে** বিবৃতোঽস্তি॥

২৭। স বৎস-বৎসপরূপধরো বন-গোষ্ঠয়োঃ শ্রীবৃন্দাবনে ব্রজে চেতি তত্র তত্র কুত্রাপি কেনচিদপি তদূহিতং নাভূদিতি ভাবঃ। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, স কৃষ্ণ আত্মা স্বয়মেবৈকাকী চিক্রীড়ে স্বস্যৈব তত্তদ্রূপত্বেনান্যাভাবাৎ॥

২৮। রময়তি শ্রীকৃষ্ণাদীনিতি রামঃ, অতো যদ্যপি তেন সহ প্রায়ো নিত্যং বনে প্রবেশস্তথাপ্যেকদা স-রাম ইতি স্নেহ-বিশেষেণ তং প্রতি তদা তত্তদ্রূপধারণং তত্ত্ববোধনাপেক্ষয়ান্যথা অব্দান্তে শ্রীব্রহ্মাগমনে সতি তত্তৎসঞ্চরণেন[২] তস্য তৎ-কৌতুকানুভবাসিদ্ধিঃ। যদ্বা, সঙ্গোপনার্থং তদব্দে প্রায়ো বনে তস্যানয়নাৎ। বনমাবিশৎ শ্রীগোবর্দ্ধনান্তিক-ঘনবনং প্রবিবে-শেত্যর্থঃ,—বনে স্ব-প্রভাবস্য স্বত এব বিশেষতঃ প্রাকট্যেন তত্রৈব তেন তদ্‌যুক্তত্বাৎ। লৌকিক-গর্ভবন্ন জায়তে, কিন্তু স্বয়মেবাবির্ভবতীত্যজঃ, অতো গর্ভাদনুৎপন্নত্বেঽপি তস্য পুত্রতা সম্ভবেদিতি ভাবঃ। যদ্বা, ন জায়তে, ন প্রকটো ভবতীত্যজ ইতি তল্লীলাচ্ছাদনাভিপ্রায়েণ॥

২৯। উপব্রজমিতি শ্রীরাধাদেবীকুণ্ডান্তিকে ব্রজস্য ব্যাপ্তে-স্তত্তস্তদা, কিংবা তেভ্যো বৎসেভ্যো বিদূরাদতিদূরে। যদ্বা, গোবর্দ্ধনাদ্রের্বিদূরাদুপব্রজং চরতো বৎসান্ তৃণং চরন্ত্যোঽপি দদৃশুরিতি স্নেহাধিক্যং বোধিতম্॥

৩০। তদেবাভিব্যঞ্জয়তি—দৃষ্ট্বেতি দ্বাভ্যাম্। তুর্থে চ-কারঃ পূর্ব্বতো[৩] বিশেষায়। স চাকস্মাদকাণ্ডে প্রিয়সন্দর্শন-স্বভাবতঃ ; কিংবা তদ্দিনেঽগ্রজং প্রতি তল্লীলা-বোধনায়। অথেতি পাঠেঽপি স এবার্থঃ। স্নেহবশত্বমেব দর্শয়তি—অস্মৃতাত্মেত্যাদি-বিশেষণৈঃ। আত্মপান্ দুর্গমার্গঞ্চাতিক্রান্তো-ঽত্যাত্মপদুর্গমার্গঃ॥

৩১। স্বকীয়ং মহামধুরত্বাদিনাসাধারণং সুশোভনং বা, ঔধসমুধোভ্যঃ স্রবদিত্যর্থঃ॥

১। তত্রাস্তীত্যর্থঃ (ঘ, ঙ) ; ২। তত্তৎসম্বরণেন (ঘ, ঙ) ; ৩। সর্ব্বতো (গ)।

৩২। অন্বেত্য পশ্চাদাগত্য। পাঠান্তরেঽভিমুখমেত্য ॥

৩৩। যদ্যপ্যায়াসাদয়ঃ প্রেমরসোদয়ান্তরায়া উক্তাস্তথা গবাং বৎসৈঃ সহিতানিতি বৎস-সঙ্গে স্থিতৈরপি স্ব-স্ব-পুত্রৈঃ পরম-বৎসলানাং তাসাং দৃষ্টিপথে বৎসানামানয়নাদনপসারণাচ্চ তেষামপরাধঃ সূচিতঃ, তথাপি তেষাং সুতানামীক্ষণেন য উৎ উচ্চ উৎকৃষ্টো বা প্রেমরসস্তস্মিন্নাপ্লুতাশয়া উদ্‌গৃহ্যোচ্চৈরঙ্কে গৃহীত্বা ; উদূহ্যেতি-পাঠে দীর্ঘমার্ষম্ ; অর্থঃ স এব। প্রেম-রসানুরাগয়োঃ সহজত্ব-সোপধিত্বাদিনা হ্রাসরহিতত্ব-রঞ্জনত্বা-দিনা বা ভেদঃ কল্প্যঃ ; যদ্বা, পূর্ব্বমেব জাতানুরাগা অধুনা চ তদীক্ষণেনেতি ; যদ্বা, উদ্‌গ্রহণাদিনা জাতোঽনুরাগ আসক্তি-র্যেষাং তথাভূতাঃ সন্তো মুদং প্রাপ্তাঃ ; পরমামিতি মুদঃ পরাকাষ্ঠোক্তা ॥

৩৪। প্রবয়সো বৃদ্ধা ইতি তেষাং প্রায়ো বিবেকিত্বাদিনা[১] স্নেহরস-হানিঃ সূচিতা, তথাপীতি পূর্ব্বং বৃদ্ধা অপি কদাচিদ্‌-গোপালা আসন্নিতি বোধয়তি, অতএবোক্তং প্রবয়স ইতি বয়ো-বাহুল্যেন বৃদ্ধা ন তু জরাদ্যভিভূতা ইত্যর্থঃ ; যদ্বা, প্রকৃষ্টং বয়ো যেষাং নিত্যনবযুবান[২] ইত্যর্থঃ। অনুস্মৃতি-নিরন্তরস্মরণম্ ॥

৩৫। প্রেমর্দ্ধের্হেতোরনুক্ষণমৌৎকণ্ঠ্যমাসক্তিম্, ঔৎকট্য-মিতি[৩] বা পাঠঃ ; প্রেমর্দ্ধেরাধিক্যম্ ॥

৩৬। অদ্ভুতং যুক্ত্যতীতমখিলস্য জগত আত্মনি পর-মাত্মনি, যতো বাসুদেবে চিত্তাধিষ্ঠাতরি চতুর্ব্যূহশ্রেষ্ঠে ; যদ্বা, খিলো ন্যূন আত্মাপি প্রিয়তয়া যস্মাত্ততোঽপ্যধিকতরঃ প্রিয় ইত্যর্থঃ। কিঞ্চ, বাসুদেবে নিজাংশৈশ্বর্য্য-প্রকটনার্থং শ্রী-বসুদেবপুত্রতাং প্রাপ্তে ; এবং সর্ব্বথা তস্মিন্নেব প্রেমবৃদ্ধে-র্যোগ্যতোক্তা, তথাপি তস্মিন্নিব তোকেষু বালকেষু। যদ্যপি গবাং তাদৃশ এব স্নেহো বৎসেষূক্তঃ, তথাপি তোকেষ্বিতি-মনুষ্যাণামেব বিচিত্র-প্রেমবৈভব-লক্ষণানাং সাক্ষাদনুভবাৎ ; যদ্বা, তোক-শব্দেনাপত্য-শব্দেন চ বৎসা অপ্যুক্তাঃ, অত-এবোক্তং ব্রজস্য ব্রজবাসিনাং সর্ব্বেষামেবেত্যর্থঃ ॥

৩৭। দৈবী দেবৈর্জগৎপূজ্যৈঃ শ্রীগরুড়াদিভির্বালকানাং তত্তদবতারত্বেন তেষু স্নেহবিশেষাপেক্ষয়া কৃতা শ্রীকৃষ্ণৈক-পরাণাং তেষাং সা ন সম্ভবতীতি পক্ষান্তরং কল্পয়তি—নারীতি ; শ্রীবসুদেবাদিভিঃ শ্রীনন্দাদিভির্বা কৃতা, অন্যথা সর্ব্বেষাং বালানাং শ্রীকৃষ্ণবিষয়কের্ষ্যোৎপত্তিঃ, বালানাং স্বাভা-বিক-শ্রীকৃষ্ণবিষয়ক-স্নেহভরমালোচ্যের্ষ্যাসম্ভবাৎ। পক্ষান্তরং কল্পয়তি—উত বা, আসুরী বা, স্ব-স্বাপত্যেষ্বপি শ্রীকৃষ্ণসদৃশ-স্নেহবিবর্দ্ধনেন ব্রজস্য শ্রীকৃষ্ণবিষয়ক-ভাববিশেষ-হান্যা তন্মা-হাত্ম্য-সঙ্কোচাদ্যর্থং কংসাদিভিঃ কৃতেতি তয়া তু শ্রীকৃষ্ণ ইব তেষু মম স্নেহবৃদ্ধির্ন সম্ভবতীত্যাহ—প্রায় ইতি, তস্য স্ব-বিষয়ক-বঞ্চনাসম্ভাবনায়া হেত্বনালোচনয়া বা। অস্তু স্যাদ-নির্দ্ধারেণ সম্ভাবনা ; যদ্বা, অস্তু ভবত্বন্যথা মায়য়া মন্মোহনেন মল্লজ্জাদ্যুৎপত্তিঃ। বি-শব্দেন দীর্ঘকালত্বাদ্যপেক্ষয়া ॥

৩৮। বৈকুণ্ঠং সর্ব্বথা কুণ্ঠতা-রহিতমিতি তত্তদ্রূপসম্যকৃতা-ভিপ্রেতা। বয়ুনেন চক্ষুযান্তর্দৃষ্ট্যেত্যর্থঃ। তথাপ্যসম্ভবমাশঙ্ক্য পরিহরতি। দাশার্হঃ শ্রীযদুকুলোদ্ভবো ভ্রাতৃত্বং গত ইত্যর্থঃ ॥

৩৯। সুরেশা দেবশ্রেষ্ঠাঃ শ্রীগরুড়াদয়ঃ, ঋষয়ঃ শ্রীবশিষ্ঠাদ্যাঃ। বিচিত্র-শ্রীমৎস্যাদি-রূপেঽবতারত্বেনাভেদবিষয়ে ত্বং ভাস্যেব ভিদাশ্রয়ে বৎস-বালকাদি-রূপ-বিবিধভেদস্যাশ্রয়েঽপি বস্তুনী-ত্যপি-শব্দার্থঃ। এব-কারেণ তদেকরূপতয়া সুরেশত্বাদিকং নিরস্তম্। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্ ; যদ্বা, এতে বৎসাদয়ো ন সুরেশাস্তত্তৎক্রীড়া-লোভেন শ্রীব্রহ্মাদয়ো বৎসাদিরূপাঃ সন্তীতি নেত্যর্থঃ। স্বত এব তেষাং তত্রাসামর্থ্যেন পক্ষান্তরমাহ—ন বৈ এতে ঋষয় ইতি শ্রীনারদাদ্যাঃ, কিন্তু ত্বমেব বৎসাদি-রূপেণ ভাসি, অত একোঽপি ত্বং পৃথগ্‌বিবিধ-ভেদেন বর্ত্তমানং সর্ব্বমিদং বৎসাদি-রূপং কুতোঽভূরিতি নিগমাদ্‌বদেতি স্নেহেন বাক্‌শ্রমো নিরস্তঃ। যদ্বা, নিগমাৎ পৃথক্ বেদাতীতমিত্যর্থঃ। সর্ব্বেষামপি সচ্চিদানন্দঘনরূপত্বাত্তত্র চ বিবিধভেদেঽপ্যভেদাৎ প্রভুণা মাদৃশাম্, তস্যৈব বেশ্বরেণ হেতুনা বৃত্তং তদজ্ঞাসীৎ, যতো বলঃ সর্ব্বসামর্থ্যাধিক্যবান্ (ভা° ১০।৮।১২)—‘বলা-ধিক্যাদ্‌বলং বিদুঃ’ ইত্যুক্তেঃ। এবং শ্রীকৃষ্ণানুগ্রহেণৈব তদ্বি-জ্ঞানং বোধিতম্। অন্যৎ সমানম্। এতাবন্তং কালং তস্য তত্ত্ব-জ্ঞানং তল্লীলা-নির্ব্বাহায় শ্রীভগবদিচ্ছয়ৈব, অন্যথা দয়ালু-সরল-স্বভাবস্য তস্য প্রিয়তমানাং তাদৃশাবস্থাসহনাশক্তিঃ[৪] ; কিংবা সহজভক্ত্যা নবীনেষু তেষু শ্রীকৃষ্ণ ইব ব্যবহারেণ সর্ব্বেষাং তত্তত্ত্ব-বিতর্ক্যত্বাপত্তিরিতি দিক্ ॥

১। অবিবেকিত্বাদিনা (ঘ, ঙ) ; ২। নিত্যযুবান (ঘ, ঙ) ; ৩। ঔৎকণ্ঠ্যমিতি (ঘ, ঙ) ; ৪। -সহনাশক্তেঃ (গ)।

৪০। অথ শ্রীব্রহ্মাপি তত্তত্ত্বং শ্রীভগবৎকৃপয়ৈব জ্ঞাতবানিতি তৎপ্রসঙ্গমারভতে,—তাবদিত্যাদিনা। তাবদিত্যবিলম্বং বোধয়তি। তদেবাহ—ত্রুট্যনেহসেত্যতিশীঘ্রং গমনং মহাভয়াদিতি জ্ঞেয়ম্ ; যত আত্মনো হরেরেব ভবতীতি তথা স তৎপুত্র ইত্যর্থঃ। পুরোবৎ মায়য়া স্বয়ং বৎসাদি-হরণাৎ পূর্ব্ববদাব্দমেকাব্দপর্য্যন্তম্। অব্দমিতি বা পাঠঃ। হরিমিতি বক্ষ্যমাণ-শ্রীব্রহ্মচিত্ত-হরণাদ্যভিপ্রায়েণ, সকলা বালা বৎসাশ্চ, ন তু শ্রীবলদেবঃ, তদ্দিনেঽপি পূর্ব্ববৎ ক্রীড়া-নির্ব্বাহায় বনে তদনানয়নাৎ ॥

৪১। গোকুলে যাবন্তো বালা বৎসপালরূপা আসন্, তাবন্তঃ সর্ব্ব এব বৎস-সহিতাশ্চ সন্তো মায়েত্যাদি যোজ্যম্ ॥

৪২। ইত ইত্যস্য পূর্ব্বশ্লোকেনান্বয়ঃ ; ইতো মায়াশয্যাৎ ; যদ্বা, এতে মায়াশয়ে শয়ানা ইতো বর্ত্তন্তে। ‘মন্মায়ামোহিতেতরে’ চাত্র কুত্রত্যা ইতি যোজ্যম্। ‘এতে তু’ ইতি পাঠো বা। বিষ্ণুনেতি পদং ব্যাপকতয়ৈব ক্রীড়নাভিপ্রায়েণ॥

৪৩। এবমুক্তপ্রকারেণ ভেদেষু মোহিতামোহিত-রূপেষ্বেতেষূভয়েষু বহুত্বং বালকাদীনাং বাহুল্যাৎ। যদ্বা, ভেদেন দ্বিধা বর্ত্তমানেষ্বিত্যর্থঃ। অভেদেষ্বিতি পাঠঃ ক্বচিৎ ; ভেদ-রহিতেষ্বিত্যর্থঃ। এতেষু মধ্যে কে সত্যাঃ, কতরে চ ন সত্যাঃ ? কিং নাম মন্মোহিতান্ ভগবান্নীত্বা তৎপরিবর্ত্তেনান্যে তাদৃশমায়য়া নির্ম্মায়াত্রামী স্থাপিতাঃ ; কিংবা ভগবতা সহ ক্রীড়ন্ত এতে মায়া-নির্ম্মিতাঃ সন্তীতি ; কিংবা মায়া-ভ্রান্ত্যৈব তে দৃশ্যন্তে এতে বেতি চিরং ধ্যাত্বাপি নিজবিচারাদি-প্রয়াসেন নিশ্চেতুং ন শক্ত ইত্যর্থঃ। স মায়া-বিস্তারকোঽপ্যাত্মভূঃ স্বতঃসিদ্ধ-জ্ঞানোঽপীত্যর্থঃ ॥

৪৪। সম্মোহয়ন্ স্ব-মায়য়া বৎসাদ্যাচ্ছাদনাৎ ; যদ্বা, সম্মোহয়িতুমিচ্ছন্নিত্যর্থঃ। এবং তদভিপ্রায়ানুসারেণৈব সং-শব্দঃ। বিষ্ণুমিতি সর্ব্ব-ব্যাপকম্[1]—মায়য়া তস্য দৃষ্ট্যাচ্ছাদনং ন ঘটেতেতি ভাবঃ। অতো বিমোহং মোহয়িতুমশক্যমপীত্যর্থঃ। কিঞ্চ, বিশ্বমোহনমপ্যজঃ স্বয়ম্ভূরিতি পূর্ব্ববৎ এব-শব্দাভ্যাম্, ন তু ভগবন্মায়য়া, ন তু ভগবান্ বেতি বোধ্যতে॥

৪৫। তচ্চোচিতমেবেত্যাহ—তম্যামিতি। নৈহারতমসঃ কদা দ্রাঘ্যান্ধকার-নৈবিড্যাপাদনেন কিঞ্চিৎ প্রয়োজন-সিদ্ধ্যা দৃষ্টান্তান্তরমাহ—খদ্যোতেতি। সূর্য্যাংশুপ্রভাবেণ খদ্যোতস্য খেদস্তদর্চ্চিষশ্চ নাশ এব যথা, তদ্বদিত্যর্থঃ। ইতরা ইতরস্য বা মায়া, তাং যুঞ্জতো মায়াং প্রযুঞ্জতঃ ॥

৪৬। এবং মোহেন দীনতাং গতে শ্রীব্রহ্মণি শ্রীভগবানচিরাৎ কৃপাং ব্যতনোদিত্যাহ—তাবদিত্যাদিনা। কর্ত্তরি ষষ্ঠী, পশ্যতা পুনরপি বিচারয়তেত্যর্থঃ ; কিংবা, দৈন্যেন ভয়েন চ শ্রীভগবন্তং নিরীক্ষমাণেন ; যদ্বা, তানেব পশ্যতাপি সতা, ইত্যাশ্চর্য্যবিশেষ উক্তো ভ্রমাদিকঞ্চ নিরস্তম্। বিশেষতোঽদৃশ্যন্ত দৃষ্টাঃ ; যদ্বা, অজে পশ্যতি সতি ব্যদৃশ্যন্ত দৃষ্টিবিষয়া জাতাঃ ॥

৪৭। চতুর্ভুজত্বাদিকং শ্রীবৈকুণ্ঠনাথত্ব-বোধনার্থম্—তৎসেবকস্য শ্রীব্রহ্মণস্তথৈব তন্মাহাত্ম্য-প্রতীতেঃ ; যদ্বা, ব্রহ্মাদিভিঃ শ্রীকৃষ্ণস্য প্রায়শ্চতুর্ভুজাদি-রূপেণৈব দর্শনাৎ ॥

৪৮। শ্রীবৎসো নাম দক্ষিণস্তনোর্দ্ধ্বে সূক্ষ্মরোম্ণাং দক্ষিণাবর্ত্তঃ শ্রীভগবতোঽসাধারণ-লক্ষণম্, তেন চ সারূপ্যপ্রাপ্তপার্ষদ-সাদৃশ্যং নিরস্তম্। কটকৈঃ পাদবলয়ৈঃ ॥

৪৯। ভূরিপুণ্যবদ্ভিরর্পিতৈরিতি প্রীত্যা তেষাং ধারণং সূচিতম্ ; যদ্বা, ভূরিপুণ্যং ভক্তিস্তদ্বদিত্যুৎপ্রেক্ষয়া তেষাং তন্ময়তাভিপ্রেতাতঃ সর্ব্বগাত্রেষ্বপি তৈর্দ্ধৈরতএবাঙ্ঘ্রিতো মস্তকপর্য্যন্তমাপূর্ণাঃ ॥

৫০। স্বকার্থানাং স্রষ্টৃপালকা ইতি তাদৃক্কটাক্ষৈরেব তদেক-সাধ্যবতাং[2] ভক্তানাং সর্ব্বাভীষ্ট-সিদ্ধেস্তত্র কটাক্ষৈঃ, স্রষ্টার ইতি তৈরেব তদ্বিষয়ক-বিচিত্র-কামানামুৎপাদনাৎ স্মিতৈঃ, পালকা ইতি নিজাযোগ্যত্বাদি-বিচারেণ ক্ষীয়মাণানামপি তেষাং তৈরেব রক্ষণাৎ পোষণাচ্চ। ইবেতি লোকোক্তৌ; যদ্বা, রজঃসত্ত্বাভ্যামিবেতি তত্রারুণ্য-বৈশদ্যাভ্যাং রজঃসত্ত্বসাম্যেন তেষাং তাদৃশত্বমুক্তম্ ; তথা কটাক্ষাণাং কাদাচিৎকত্বেন স্রষ্টৃত্বং স্মিতানাঞ্চ সদাতনত্বেন পালকত্বমিতি, অন্যথান্যোঽন্যং তেষাং তত্তৎ সম্ভবেদিতি দিক্ ॥

৫১। চরাচরৈস্তত্তল্লক্ষণযুক্তৈস্তত্তদধিষ্ঠাতৃভিস্তত্র চরাঃ পবনাদয়ঃ, অচরা হিমালয়াদয়ঃ। নৃত্যগীতাদয়ো যে নৈকার্হা অনেকার্হণোপকরণানি তৈঃ। পৃথক্ পৃথগিতি স্ব-স্বাধিকারানুসারেণোপাসন-সামগ্রী-ভেদাৎ। ইত্থং বালকাদীনাং তেষাং

১। সর্ব্বব্যাপকত্বাৎ (ক, গ); ২। তদেকসাধকানাং (ঘ, ঙ)।

প্রত্যেকমেকৈক-ব্রহ্মাণ্ডেশ্বরত্বমুক্তম্। তথা চাগ্রে শ্রীব্রহ্মস্তবে (ভা° ১০।১৪।১৮)—'তাবন্ত্যেব জগন্ত্যভূঃ' ইতি; যদ্বা, নৃত্যাদিনোপাসিতাঃ। কথম্ভূতৈশ্চরাচরৈঃ? একার্হৈরেকস্য শ্রীভগবতো যোগ্যৈস্তত্তন্মুখৈর্বৈকুণ্ঠলোকবর্ত্তিভির্ভগবদ্বিভূত্যাখ্যৈরিত্যর্থঃ। সর্ব্বেষাং তেষাং তাদৃগুপাসনাযোগ্যত্বাত্তথাপি জগন্ত্যভূরিতি সিদ্ধ্যেদেব তত্তন্মতুপাসনাৎ॥

৫২। মহিমভিরৈশ্বর্য্যরূপৈঃ। ন জায়ত ইত্যজা নিত্যসিদ্ধা সচ্চিদানন্দবিগ্রহা ভগবতী লক্ষ্মীর্যোগমায়াখ্যা শক্তির্বা। আদি-শব্দেন মায়াবিদ্যাঽবিদ্যাদয়স্তাভির্বিভূতিভিঃ শক্তিরূপাভিঃ॥

৫৩। গুণাঃ সত্ত্বাদয়ঃ। আদি-শব্দেন জাতিনামাদয়ঃ। স্ব-মহিম্না ধ্বস্তো মহিমান্যেষাং যৈরণিমাদ্যৈরণিমাদীনাং মহাসিদ্ধিরূপত্বাত্তত্ত্বাদীনাঞ্চ জগৎকারণত্বাৎ॥

৫৪। এবং দেহেন্দ্রিয়াদি-তত্তচ্চেষ্টাদিনা বিবিধভেদেন ভিন্নানামপ্যভেদমাহ—সত্যেতি। ইত্থং শ্রীবৈষ্ণব-সম্মতো ভেদাভেদ-ন্যায়ঃ সিদ্ধঃ। নন্বেকমেব বস্তু ভিন্নঞ্চ মায়াব্যতিরেকেণ কথং সম্ভবেৎ? সত্যম্; পরম-দুরূহমেবৈতদিত্যাশয়েনাহ—অস্পৃষ্টেতি। উপনিষদ্‌দৃশামাত্মতত্ত্বজ্ঞানাম্; যদ্বা, ব্রহ্মাদীনাং সারজ্ঞানহেতবো যা উপনিষদঃ সত্য-লোকাদৌ মূর্ত্তিমত্যস্তাসাং দৃশোঽক্ষীণি তাভিরপ্যস্পৃশ্য-ভূরিমাহাত্ম্যা ইত্যর্থঃ। শ্রীভগবৎপ্রসাদ-বিশেষেণ তৎপ্রিয়জনানুগ্রহেণৈব শাস্ত্রসার-সিদ্ধান্তরূপং তত্তত্ত্বং বিজ্ঞেয়ং স্যাৎ, ন তু শাস্ত্রাদি-পাঠজ্ঞানেনেতি ভাবঃ। অতএব বক্ষ্যতি (ভা° ১০।১৩।৫৭)—'অতর্ক্যে নিজ-মহিমনি' ইতি॥

৫৫। সকৃৎ যুগপদিত্যর্থঃ। পরব্রহ্ম শ্রীকৃষ্ণস্তদাত্মকান্। নন্বধিকারবতা শ্রীপরমেষ্ঠিনা কথমেবং দ্রষ্টুং শক্তম্? তত্রাহ—যস্যেতি। পরব্রহ্মণা শ্রীভগবতা কৃপয়া তস্মিন্ প্রকাশিতমিতি ভাবঃ। যদ্বা, যস্যাজস্য ভাস্তেজঃ স্বভাব ইত্যর্থঃ, তেনেদং জগৎ সর্ব্বং বিশেষেণ ভাতি কর্ম্ম-জ্ঞান-ভক্ত্যাদি-সম্পত্ত্যা দ্যোতত ইতি শ্রীভগবৎপ্রসাদেন তস্য স্রষ্টৃত্বাৎ,—যোগেশ্বরাণাং সনকাদীনাং তথা (ভা° ২।৯।৫)—'জগতাং[১] পরো গুরুঃ' ইত্যুক্তের্ভগবদ্ভক্তানাং শ্রীনারদাদীনামপি গুরুত্বাৎ স্বত এব তদ্‌যোগ্যতাস্ত্যেবেতি ভাব ইতি ভ্রমাদিনা দর্শনমপি নিরস্তম্॥

৫৬। ততঃ পরম-বিস্ময়েন স্তম্ভিতঃ স্তুতি-প্রণামাদিকমপি কর্ত্তুং নাশক্নোদিত্যাহ—তত ইতি। তূষ্ণীমভূৎ নিশ্চেষ্টো বৃত্ত ইত্যর্থঃ। তত্র দৃষ্টান্তঃ—পূর্দেবী পৌরৈঃ পূজ্যমানা দেবী, তস্যা অন্তিকে বর্ত্তমানা যা পুত্রিকা শোভার্থা চিত্রাদিময়ী পুত্তলিকা, সা যথা পূজাদ্যভাবেন নিশ্চেষ্টা দৃশ্যতে, তথেত্যর্থঃ॥

৫৭। জ্ঞাত্বানুভূয় ভগবন্মাহাত্ম্যমিতি প্রকরণাদধ্যাহার্য্যমতঃ প্রেমোদ্রেকেণানন্দ-বিশেষেণ বা মুহ্যতি সতি পশ্চাত্তত্তদতিরেকেণ দ্রষ্টুমপ্যশক্তে সতি। চার্থে বা-শব্দঃ। অন্যৈস্তু ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, ততশ্চ পৃথক্‌ত্বেন প্রকাশিতং তদ্বৎস-বৎসপাদি-রূপং পূর্ব্ববালকেষু শ্রীব্রহ্মণো মায়াঞ্চ, তাং নিতরামনুগৃহ্নন্ শ্রীভগবান্ সংবৃতবানিত্যাহ—ইতীতি; ইতি—এতানিত্যর্থঃ। অজস্য শ্রীব্রহ্মণোঽজাজবনিকাঞ্চ বাল্লাদীনাং মোহনাচ্ছাদনাত্মিকাং মায়াং চছাদ সংবৃতবান্। জ্ঞাত্বৈতাস্যাত্রৈবান্বয়োঽবসরং বিচার্য্যেত্যর্থঃ। অন্যৎ সমানম্॥

৫৮। ততঃ সম্বরণাদর্ব্বাক্ পশ্চাৎ প্রতিলব্ধাক্ষঃ প্রাপ্তসংজ্ঞ ইত্যর্থঃ। পরেতবদিতি মোহস্যাতিশয্যাৎ; কিংবা গতেঽপি মোহে চিরেণ চেষ্টোৎপত্তেঃ। উত্থিত ইতি মোহেন পূর্ব্বং হংসপৃষ্ঠে পতনং বোধয়তি। ইদং বিশ্বমাত্মনা সহিতমিতি মোহেন বিস্মৃতস্যাত্মনস্তদানীমনুসন্ধানোৎপত্তেঃ[২]; যদ্বা, ইদং বক্ষ্যমাণং বৃন্দাবনাদিকম্। সহৈকদৈবাত্মনা স্বয়মেবাপশ্যৎ॥

৫৯। অভিতো দিশঃ পশ্যন্ সপদ্যেব বৃন্দাবনমপশ্যৎ স ব্রহ্মা। মায়য়া লক্ষ্ম্যাঃ শ্রীরাধা-রূপায়াঃ প্রিয়ম্,—তত্র তস্যাঃ শ্রীভগবৎপ্রদত্তাধিপত্যেন পরমপ্রীতেঃ শ্রীভগবৎপ্রিয়ত্বাদ্বা তস্যাঃ; যদ্বা, ময়া লক্ষ্ম্যা সহ বর্ত্ততে সমো ভগবান্, তস্য আ সম্যক্ প্রিয়ম্॥

৬০। তল্লক্ষণমাহ—যত্রেতি। তৈর্ব্যঞ্জিতমেব; যদ্বা, নৈসর্গদুর্বৈরা অহি-নকুলাদয়ঃ সহৈবাসন্ নৃ-মৃগাদয়শ্চ মিত্রাণীবাসন্ পরস্পরং হিতাচরণাৎ। তত্র হেতুমাহ—অজিতস্য যোগাদিনা মহাপ্রয়াসেন[৩] হ্যপি বশীকর্ত্তুমশক্যস্য ভগবত আবাসঃ সদা সম্যগ্‌বসতির্যস্মিন্; অতএব স্বভাবত এব বা, দ্রুত-রুট্‌তর্ষাদিকং তচ্চ তচ্চ তস্মিন্; আদি-শব্দেন দম্ভ-মাৎসর্য্যাদয়ঃ॥

---

[১] ভজতাং (ক, গ)। [২] অনুসন্ধানোক্তেঃ (ঘ, ঙ)। [৩] যোগাদিনা অপ্রয়াসেন (ঘ, ঙ)।

৬১। ততশ্চ শ্রীকৃষ্ণং দদর্শেত্যাহ—তত্রেতি। অদ্ধগতেঽপি পূর্ব্ববদ্‌বৎস-সখিগণ-মার্গণাদিকং শ্রীব্রহ্মণঃ পরমকৌতুকায়; কিংবা ভাবি-মোহ-নিবৃত্তির্নিজ-সহচরাণাং পূর্ব্ববৎ সমাগমাদি-সুখার্থম্। অন্যৈর্ব্যাখ্যাতম্। তত্র তাদৃশং বস্তীদৃগ্‌বর্ত্তত ইতি চমৎকার-বিশেষস্য ভক্তিবিশেষস্য বা কারণত্বে তাৎপর্য্যম্, ন তু ব্রহ্মদৃষ্টাবিতি; যদ্বা, পরং ব্রহ্ম শ্রীভগবন্তমচষ্ট। কথম্ভূতম্? পশুপ-বংশ-শিশুত্বেন শ্রীনন্দকুমারত্বেন নাট্যং লীলামুদ্বহৎ; যদ্বা, পশুপ-বংশো গোপবেণুস্তস্মিন্ শিশুত্বং বাদনাদি-পরত্বম্, তদেব নাট্যমুদ্বহৎ কদাচিৎ কৌতুকেন দক্ষিণেন হস্তেন, কদাচিৎ বামেন তস্য বাদনাৎ, কদাচিচ্চ ভোজনার্থং জঠরপট-সন্ধৌ ন্যসনাৎ। কথম্ভূতং নাট্যম্? অদ্বয়মসাধারণমিত্যর্থঃ। কথম্ভূতং পরং ব্রহ্ম? একমেকাকি-বৎসবালাদিরূপ-সংবরণাদতএব পুরেব বিচিন্বৎ। অন্যৎ সমানম্। এবমেষাং শ্রীব্রহ্মদৃষ্টানাং যথোত্তরং শ্রৈষ্ঠ্যমূহ্যম্॥

৬২। কথং নত্বেত্যেতদাহ—পৃথ্ব্যামিতি পাদদ্বয়েন; তেন দেবাভিমানাপগমমপি বোধয়তি, অন্যথা 'ন হি দেবা ভুবং স্পৃশন্তি' ইতি তন্ন[1] সম্ভবেৎ। কনকেতি শ্রীব্রহ্মবপুষ ঈষদ্রক্তপীতবর্ণত্বাৎ। চতুর্মুকুটাগ্রৈঃ স্পৃষ্ট্বেতি শিরসশ্চতুর্দিশং বর্ত্তমানানাং চতুর্ণাং মুখানাং কৃতার্থতার্থং ক্রমেণ পরিবৃত্য চতুর্ল্লাটানাং ভূমৌ নিপাতনাৎ; অতএবোক্তমভিতঃ পাতয়িত্বেতি, তথা ভয়াদিব দূরতো নতিঞ্চ বোধয়তি। পশ্চাদানন্দোদয়েনাঙ্ঘ্রি-যুগস্পর্শনং মুখৈর্জ্ঞেয়ম্। অকৃতাভিষেকমিতি তস্যৈবাভিষেকোক্তেঃ; অনেনাশ্রূণামত্যন্ত-বাহুল্যং চ বোধ্যতে। যদ্বা, পদমস্পৃশতো ব্রহ্মণস্তাদৃশ্যশ্রুধারা স্নুতা, যয়া চরণাভিষেকোঽভূৎ। যদ্বা, শ্রীবৃন্দাবনস্যাভিষেকমিতি॥

৬৩। ততশ্চোত্থানানন্তরং শ্রীমুখদর্শনানন্দ-বিশেষেণ পাদাব্জয়োরেব চিরং পতন্নাস্ত ইতি প্রণাম-বাহুল্যং বোধয়তি। যদ্বা, পুনঃ পুনরিতি সর্ব্বৈরেবান্বেতি; তথাপি বীপ্সা-দ্বয়ং পরমহর্ষভরোদয়াৎ; যদ্বা, মহিমবিশেষ-দর্শনাদ্ভক্তিবিশেষেণাদৌ শ্রীচরণাব্জয়োর্দণ্ডবৎ পততি, তদনন্তরং শ্রীমুখদর্শন-লোভেনোত্তিষ্ঠতি, পুনর্মাহাত্ম্য-স্মরণাৎ পততি, পুনস্তথৈবোত্তিষ্ঠতীত্যেবং চিরমবর্ত্ততেত্যর্থঃ॥

৬৪। শনৈরিতি ভক্ত্যুদ্রেকেণ প্রণাম-পরিত্যাগাশক্তেঃ। অষ্টলোচনত্বেঽপি লোচনদ্বয়োক্তিঃ শ্রীভগবদভিমুখবর্ত্তি-মুখস্য লোচনাভ্যামেবোদ্বীক্ষণাৎ। যদ্বা, প্রতিমুখং নেত্রদ্বয়মিতি লোচনাভ্যাং সর্ব্বাণ্যেব তান্যুপলক্ষিতানি। মুকুন্দমিতি তং প্রতি পরমানন্দপ্রদত্বাভিপ্রায়েণ, উদ্বীক্ষ্য নিজমুখমুখাপ্যোচ্চৈর্বিশেষেণ দৃষ্ট্বা, পশ্চাদ্বিশেষতো নম্রকন্ধরঃ সন্ মায়া-বিস্তারণাপরাধতো ভয়-লজ্জাদিনা; কিংবা ভক্তিস্বভাবেন প্রশ্রয়বান্ বিনয়ীতি প্রীতভক্তিরুক্তা। সমাহিত ইত্যনেন সবেপথুর্গদ্গদয়েতি প্রেমসম্পল্লক্ষণেন চ স্তোত্রস্য পরমসম্যক্‌ত্বং সূচিতম্। 'ইলা' সরস্বতী, তয়া সর্ব্বথৈব বাচেত্যর্থঃ;—চতুর্মুখানাং কৃতার্থতায়ৈ তৈঃ সর্ব্বৈরেব স্তবনাৎ। ঐলতেত্যাদৌ লকারপ্রয়োগঃ প্রোক্ত-শ্রীব্রহ্মভাব-বিশেষ-স্মরণেন শ্রীবাদরায়ণেরপি ভাববিশেষাবির্ভাবাদ্‌বাগ্বিকারাপত্তেরিতি শ্রীব্রহ্মণো ভক্তিবিশেষেণ বৎসাদি-মার্গণার্থং ভ্রমণং বিহায় স্থিরীভূয় স্থিতমমুমসৌ তুষ্টাবেতি জ্ঞেয়ম্। এবমধ্যায়েঽস্মিন্নপ্যারম্ভাদন্তান্তং প্রতিপদাদিকং যথোত্তরমধিকমাশ্চর্য্যমভিজ্ঞৈরূহ্যম্। তত্র তথা রাজপ্রশ্নানুমোদনং প্রথমমাশ্চর্য্যম্; তত্র চ বিট্‌-দৃষ্টান্তেন সারগ্রাহি-সতাং শ্রীভগবৎকথা-পরতা স্বভাব-বর্ণনম্; ততোঽপি শ্রীভগবতা সরঃপুলিন-শ্লাঘনম্; ততোঽপি ক্ষুৎপীড়াবিজ্ঞাপনম্; ততোঽপি বালকানাং ভোজন-পরিপাটী; ততোঽপি শ্রীভগবতো ভোজনমুদ্রা; ততোঽপি বিদূরগত-বৎসানয়নার্থং মিত্রাণামাশ্বাসনপূর্ব্বকং স্বয়ংগমনম্; তত্রাপি সপাণিকবলত্বম্; ততোঽপি দুর্গম-স্থানেষু প্রযত্নেন বৎসান্বেষণম্; ততোঽপি মায়য়া ব্রহ্মণা বৎস-বৎসপ-বর্গাণাং মোহনমাচ্ছাদনঞ্চ; ততোঽপি পরম-ব্যগ্রতয়া শ্রীভগবতা বৎস-বৎসপানাং সর্ব্বত্রান্বেষণম্; ততোঽপি সদ্য এব ব্রহ্মাশেষ-চেষ্টিতজ্ঞানম্; ততোঽপি তন্মাতৄণামিব ব্রহ্মণোঽপি প্রমোদনেচ্ছা; ততোঽপি বৎস-বৎসপাদি-তত্তদ্রূপতাবাপ্তি[2]-কৌশলম্; ততোঽপি তৈঃ সহ পূর্ব্ববৎ ক্রীড়া; ততোঽপি তত্তন্মাতৄণাং স্নেহোদ্রেকস্তাভির্লালনাদি-বিশেষশ্চ; ততোঽপি পূর্ব্বতোঽন্যোঽন্যং স্নেহবিশেষস্ততোঽপি শ্রীবলদেবস্য চিরং তত্তত্ত্বাজ্ঞানম্; ততোঽপি তদ্বোধনার্থং বৎসরান্তে গবাং গোপানাঞ্চ স্নেহ-বিশেষপ্রকাশনম্; ততোঽপি রামেণ বিচারবিশেষতো বিতর্কণম্, শ্রীভগবদুক্ত্যৈব তৎসম্যগ্‌বোধনঞ্চ; ততোঽপি শ্রীব্রহ্মমোহস্তত্রাপি ব্রহ্মণা তত্ত্বতস্তত্তদ্রূপ-দর্শনম্; তত্র চ তত্তত্ত্বং তত্ত-

---

[1] তত্তৎ (ঘ, ঙ); [2] -তত্তদদ্ভুতাবাপ্তি- (ঘ, ঙ)।

ন্মাহাত্ম্যঞ্চ ; ততোঽপি পরম-বিস্ময়েন ব্রহ্মণো নিশ্চেষ্টতাদি ; ততোঽপি সদ্য এব তত্তদ্রূপাদি-সম্বরণম্ ; ততোঽপি ব্রহ্মণো ব্যুত্থান-প্রকারঃ, শ্রীবৃন্দাবনাদি-দর্শনপ্রকারঃ, শ্রীভগবদ্দর্শন-বিশেষঃ, নমস্কার-মুদ্রা-প্রেমাশ্রুভিরভিষেকো মুহুরুত্থানং পতনঞ্চ প্রেমস্তত্যারম্ভশ্চেত্যেবং ক্রমেণ তত্তদবান্তরেঽপি প্রকরণ-বিষয়কাশ্চর্য্যপরম্পরা[1] দ্রষ্টব্যা। অন্যা চ গ্রন্থবিস্তর-ভয়ান্ন বিস্তার্য্যতে। শ্রীভগবদ্ভক্তিরসিকানাং বিচারেণ সা স্বয়মেব হৃদ্যেবৈষ্যেব ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে পূর্বার্দ্ধে শ্রীশ্রীল-সনাতনগোস্বামিপাদ-কৃতায়াং শ্রীবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণ্যাং শ্রীদশম-টিপ্পন্যাং ত্রয়োদশোঽধ্যায়ঃ ॥ ১৩ ॥

চতুর্দ্দশোঽধ্যায়ঃ

১। শ্রীভগবতৈব নিতরামনুকম্পিতঃ শ্রীচতুর্ম্মুখঃ পরম-মনোহর-রূপগুণলীলা-বৈভবং তমবলোক্য পরমপ্রেমরসনিমগ্নঃ সাক্ষাদ্দৃশ্যমানং তদ্রূপমেবাদৌ বর্ণয়ন্ স্তৌতি—নৌমীতি। হে ঈড্যেতি ত্বমেব স্তুতিযোগ্যঃ ; ন তথা ব্রহ্মা, ন চ শ্রীবৈকুণ্ঠ-নাথো নাপি ত্বদবতারাদয়োঽন্যে কেচিদিত্যর্থঃ,—পরব্রহ্মণি ত্বয্যেবাবতারিণোঽবতারাদে[2]শ্চাস্য দৃষ্টত্বাৎ। অতঃ স্তৌমি ত্বাম্। কিমর্থম্? তে তুভ্যং ত্বৎপ্রাপ্ত্যর্থমেবেত্যর্থঃ। ননু, ব্রহ্মরূপত্বেনান্তর্য্যামি-রূপত্বেন চ মম স্বতঃ প্রাপ্তিরস্ত্যেব? তত্রাহ—অপো বিভর্ত্তীত্যভ্রং নবীনশ্যাম-মেঘস্তদ্বৎ স্নিগ্ধকৃষ্ণ-কান্তির্বপুর্যস্য ; তড়িদ্বৎ পীতমম্বরং যস্য। নন্বীদৃশঃ শ্রীবৈকুণ্ঠে-শ্বরঃ শ্রীরঘুনাথশ্চেত্যাশঙ্ক্য তদ্বৈলক্ষণ্যার্থমাহ—গুঞ্জেত্যাদি। পরিতঃ পিচ্ছানি যস্মিন্ তৎ পরিপিচ্ছং বর্হাপীড়ম্। বন্যা বনোদ্ভবা নানাবর্ণ-পুষ্পপত্রাদিময্যঃ স্রজো যস্য তস্মৈ। তত্র চ বিশেষতো বাল্যলীলয়াকৃষ্টচিত্তস্তামেবোদ্দিশতি—কবলেতি। তত্র কবলং দধ্যোদনগ্রাসো বামহস্তে, বামকক্ষে বেত্র-বিষাণে, জঠর-পট-সন্ধৌ বেণুরিতি পূর্ব্বোক্তানুসারেণ বোদ্ধব্যম্। তান্যেব লক্ষ্মাণ্যসাধারণ-লক্ষণানি, অতএব তৈঃ শ্রীঃ শোভা যস্য তস্মৈ। মৃদুপদ ইতি বাল্যমেবাভিপ্রেতম্ ; সাক্ষাত্তদনুক্তিঃ পিতৃত্ব-গুরুত্ব-প্রভুত্বাদিনা পরম-গৌরবাৎ। অনুক্তমপ্যচ্ছ্রীবৃন্দাবন-বিহারিত্বং বনধাতু-বিচিত্রিতাঙ্গত্বাদিকঞ্চ সংগৃহ্ণন্নাহ—পশুপস্য শ্রীনন্দস্য অঙ্গজায় পুত্রায়, তৎকুমারত্বেন স্বত এব নিত্যং তত্তৎসমবেতত্বাদিত্যেতচ্ছ্রীবালগোপালরূপং ত্বামত্র প্রাপ্তুং ত্বাং নৌমীতি পরম-লালসয়া প্রাগেব প্রয়োজনমুদ্দিষ্টং স্তবনং চেদমেবাভিপ্রেতম্। এবমত্রাপি বিশেষণানামেষামুত্তরোত্তর-মুৎকর্ষেণ প্রতিপদাদিকমাশ্চর্য্যমূহ্যম্ ॥

২। ননু, নৌমীতি প্রতিজ্ঞাতমুৎকর্ষ-বর্ণনমেব স্তুতির্নাম ; তৎ কিং স্বরূপমাত্রং বর্ণ্যতে? তত্রাহ—অস্যেতি। বপুষো-ঽবতারস্যাপ্যেকস্যমবতার-জাত্যপেক্ষয়া ; যদ্বা, যস্য কস্যাপ্যেক-স্যেত্যর্থঃ। মদনুগ্রহস্যেত্যধর্ম্মনাশন-ধর্ম্মপ্রবর্ত্তন-দ্বারা ব্রহ্মসৃষ্টেঃ পালনান্ন তু ভূতময়স্য জ্যোতির্ম্ময়-দেবতান্তর-দেহবৎ পাঞ্চ-ভৌতিকত্ব-রহিতস্যেত্যর্থঃ। তর্হি কীদৃশস্যেত্যপেক্ষায়ামাহ—আত্মসুখানুভূতেঃ পরব্রহ্মাত্মকস্যেত্যর্থঃ। যদ্বা, আত্মনঃ সুখেনানুভূতিঃ সাক্ষাজ্‌জ্ঞানং[3] তস্যা হেতোর্যদান্তরং বাহ্য-বিষয়াদি-পরিত্যাগেনান্তর্মুখীভূতং মনস্তেনাপি, কিমুত সাক্ষা-ত্তবাবতারিণঃ। অন্যৈস্তৈর্ব্যঞ্জিতম্। অতস্তব যথাদৃষ্ট-রূপবর্ণন-মেব স্তুতিরিতি ভাবঃ। যদ্বা, তব দেব-বপুষঃ শ্রীবৈকুণ্ঠাধিষ্ঠাতৃ-দিব্যরূপাদপ্যস্য বপুষঃ শ্রীবালগোপালরূপস্য ; যদ্বা, অস্য শ্রী-বালগোপালরূপিণস্তব মহি কোঽপ্যবসিতুং নেশে, কিমুতাত্ম-সুখানুভূতের্ব্রহ্মণঃ সকাশাৎ সচ্চিদানন্দঘন-দিব্যচতুর্ভুজরূপা-দাত্মসুখানুভূতি-স্বরূপস্যাত্মনস্তব ব্রহ্মণস্তত্ত্বস্য ন্যূনত্বেন[4] কিমু-তেতি ন্যায়োক্তির্দিব্যরূপতোঽপ্যস্য মহিমাধিক্যেন তস্যাঃ (আত্মসুখানুভূতেঃ) সকাশাৎ স্বত এব মহিমাধিকতা-সিদ্ধে-স্তত্রৈব হেতুত্বেন বিশেষণত্রয়ম্ ; ময়ি মহাপরাধিন্যপ্যনুগ্রহো যস্য স্বেচ্ছাময়স্যেতি শ্রীদামোদরত্বাদ্যভিপ্রায়েণ ন কেবলমেবং ভক্তেষ্বেবানুকম্পা, কিন্তু সর্ব্বেষপি জীবেষিত্যাহ—ন তু ভূতময়স্য কিম্?—কাকা ; অপি তু ভূতময়স্য জগদেকাশ্রয়স্যা-

---

[1] প্রকরণবিষয়কার্যপরম্পরা (গ, ঘ, ঙ) ; [2] ত্বয্যেবাবতারাদে- (গ, ঘ, ঙ) ; [3] সাক্ষাদ্‌ভানং (ক, গ) ; [4] -স্বরূপস্য ব্রহ্মণো ন্যূনত্বেন (খ)।

পীত্যর্থঃ, জগদ্ধিতার্থমেবাবতীর্ণত্বাৎ। 'নন্থ' ইতি পাঠে তু ব্যাখ্যা স্থকরৈব; স চ তেষামপি সম্মতো লক্ষ্যতে; অথবেতি পক্ষান্তরে নন্বিতি তস্যাযোজনাৎ; ততশ্চাত্তপক্ষে ন-কারস্যৈব নন্বিতি ব্যাখ্যা; তু-শব্দস্তু নিশ্চয়ে জ্ঞেয়ঃ। অন্যৎ সমানম্। অতো (ভা⁰ ১০।৩।২৪) 'রূপং যত্তৎ প্রাহুঃ' ইত্যাদিনা, (ভা⁰ ১০।২।২৬)—'সত্যব্রতং সত্যপরম্' ইত্যাদিনা চ তত্তদ্বর্ণনাদপ্যেতদ্রূপবর্ণনমেব পরমা স্তুতিরিতি[১] ভাবঃ॥

৩। অতো যথাকথঞ্চিত্তব ভজনেন ত্বং বশীক্রিয়স ইত্যাহ—জ্ঞান ইতি। ত্বত্তত্ত্ববেদনে 'উৎ' উচ্চৈরপাস্য, তন্বাদিভির্নমন্তঃ সংকুর্ব্বন্তস্তত্র তন্বা সংকারঃ—শ্রবণ-সময়েঽঞ্জলিবন্ধনাদির্বাচান্থমোদনাদির্মনসা চাস্তিক্যাদিঃ। সন্মুখরিতাম্—সন্তোঽন্থতোক্তি-সর্ব্বেন্দ্রিয়ক্ষোভ-পরিহারাত্থর্থং প্রায়ো মৌনশীলা অপি মুখরিতা মুখরীকৃতা যয়া তাং ভবদীয়াং ভবদীয়ানাং বা বার্ত্তাম্। পরঃ তৈর্ব্যঞ্জিতম্; যদ্বা, বার্ত্তাং জীবন্তি উপজীবন্তি জীবিকার্থমেব সন্ত্যঃ শৃণ্বন্তীত্যর্থঃ। হে তন্বাদিভিস্তত্তচ্চেষ্টয়াঽজিত অপ্রাপ্য! স্বপ্রকাশ[২]ত্বেনেন্দ্রিয়াত্তগোচরত্বাৎ; যদ্বা, তন্বাদিভিঃ কৃত্বা তৈরপি জিতোঽসি বশীকৃতো ভবসি, তত্তদ্বৃত্তৌ সদা পরিস্ফুরসীত্যর্থঃ। যদ্বা, তন্বাদিভিঃ সাক্ষাদেব প্রাপ্তো ভবসি, তত্র তন্বা প্রাপ্তির্হস্তাদিনা শ্রীপাদাব্জস্পর্শনাদিনা সমস্থভবাদির্বাচাহ্বানাদিনা সমাগমনাদির্মনসা চ সঙ্কল্পেনৈব সন্দর্শনাদিঃ। যদ্বা, সহার্থে তৃতীয়া,—তন্বাদিভিঃ সহিতো জিতস্তব তন্বাদীন্যপি তৈর্বশীকৃতানীত্যর্থঃ; তত্র তব তন্বোর্বশীকরণং তদ্ভক্তপার্শ্বে সদাবস্থিত্যাদি, বাচস্তদ্‌গুণকথনাদি, মনসশ্চ তচ্চিন্তনাদি। অন্যৎ সমানম্॥

৪। এবং যথাকথঞ্চিদ্‌ভজনেনাপি পরমফলমুক্তম্; সমগ্রায়াশ্চ ভক্তের্মাহাত্ম্যং কেন বর্ণ্যতাম্? তথাপ্যেতাদৃশ-ভক্তি-পরিত্যাগেনাত্মতত্ত্বজ্ঞানার্থ-যত্নপরা মহাদুঃখিন এবেত্যাহ—শ্রেয় ইতি। শ্রেয়সাং সর্ব্বেষামেব স্থতিমিত্যবান্তর-ফলত্বেন স্বত এবাত্মজ্ঞানমপি ভবিতৈবেতি সূচিতম্। তথাভূতামপ্যুদস্যোচ্চৈরবহেলয়া দূরে ক্ষিপ্ত্বাত্যন্তমনাদৃত্যেত্যর্থঃ। ক্লিশ্যন্তি যমনিয়মাদিভিঃ শ্রমং কুর্ব্বন্তি, কেবলস্য শুদ্ধাত্ম-তত্ত্বস্য বোধলব্ধয়ে; যদ্বা, কথঞ্চিদপি ভক্ত্যমিশ্রিতস্য বোধস্যাত্মতত্ত্বজ্ঞানস্য লব্ধয়ে। এব-কারেণ স্বর্গাদিকং চিত্তশুদ্ধ্যাদিকং চ ফলং নিরস্তম্। নন্থ, যোগাভ্যাসাদিশ্রমেণ প্রতিষ্ঠায়া ধনস্য বাবশ্যং লাভো ভবিতা? তত্রাহ—নান্যদিতি, অন্যৎ কিঞ্চিদপি ন স্যাৎ। তত্রোপযুক্তো দৃষ্টান্তো যথা স্থূল-তুষাবঘাতেন লোকৈর্মূর্খ ইত্যুপহস্যতে, তুষা বুষাণি তেষামপ্যতিচূর্ণিতানাং[৩] নাশঃ কেবল হস্তাদি-বেদনৈব স্যাত্তদ্বদিত্যর্থঃ। বিভো! হে প্রভো ইত্যবশ্য-ভজনীয়তোক্তা, অতস্তেষাং নরক-পাতোঽপি স্যাদিতি ভাবঃ। তথা চৈকাদশ-স্কন্ধে (১১।৫।৩)—'য এষাং পুরুষং সাক্ষাদাত্মপ্রভবমীশ্বরম্। ন ভজন্ত্যবজানন্তি স্থানাদ্‌ভ্রষ্টাঃ পতন্ত্যধঃ॥' ইতি॥

৫। শ্রেয়ঃস্থতিত্বঞ্চ ন কেবলং বাঙ্মাত্রেণ, কিন্তু পূর্ব্বং বহুশোঽন্থভূতমেবাস্তীত্যাহ—পুরেতি। হে ভূমন্, হে অপরিচ্ছিন্ন-মাহাত্ম্যেতি ত্বদ্ভক্তেরেতদ্‌যুক্তমেবেতি ভাবঃ। যোগিনো মুক্তা অপি তে তব কথোপনীতয়া ত্বৎকথা-শ্রবণ-কীর্ত্তনাদিরূপয়েত্যর্থঃ। তত্র সাধনমাহ—ত্বদিতি। যদ্বা নন্থ, তথাপি পরমগতি-প্রাপিকা ভক্তির্দুর্ঘটা? তত্রাহ—কথেতি। ত্বল্লীলা-কথনেনোপনীতয়া সংস্কৃতয়া; যদ্বা, তে কথয়া কীর্ত্ত্যোপনীতয়া ত্বন্মাহাত্ম্যেন প্রবর্ত্তিতয়েত্যর্থঃ। পরামুৎকৃষ্টাম্। হে অচ্যুতেতি যতস্তব ভক্ত্যা কথঞ্চিদপীষ্টসিদ্ধেশ্চ্যুতির্নাস্ত্যেবেতি ভাবঃ। অথবা ভক্ত্যৈব যোগিনস্ত্বৎসঙ্গিনঃ সন্তস্তে তব পরামুৎকৃষ্টাং গতিং পদং শ্রীবৈকুণ্ঠলোকাদি-লক্ষণং প্রেমলক্ষণং[৪] বা গতিং বিবুধ্য পরমফলত্বেনাবধার্য্য তামেব প্রাপ্তাঃ। অন্যৎ সমানম্॥

৬। ঈদৃশং তব ভক্তিমাহাত্ম্যং ভজনীয়স্য চ তব মহিমা কেন বক্তুং শক্যতাম্? অহো আস্তু তাবদ্‌গুণিনস্তব, ত্বদেকগুণস্যাপি মাহাত্ম্যং তত্ত্বতো জ্ঞাতুমপি ন শক্যত ইত্যাহ; যদ্বা, ঈদৃশে ভক্তিমাহাত্ম্যে সত্যপি জ্ঞানে পরমাগ্রহশ্চেত্তথাপ্যনন্ত-কল্যাণগুণ-মহোদধেস্তব জ্ঞানং ন স্যাদেব; কথঞ্চিৎ কস্যচিদেকস্য তদ্‌গুণস্য মাহাত্ম্য-জ্ঞানং কস্যাপি জনস্য ভবেদিত্যাহ—তথাপীতি। তে গুণঃ করুণা-লক্ষণস্তস্যাপি মহি মহিমা, তস্য মা লক্ষ্ম্যঃ সম্পদ ইত্যর্থঃ, তাঃ কশ্চিদ্বিবোদ্ধুমর্হতি। যদ্বা, মা লক্ষ্মীরেব শ্রীরাধারূপা—বাল্যেঽপি নিত্যলীলাপেক্ষয়োক্তমিদম্, তথা তত্ত্বতঃ; যদ্বা, তেন প্রকারেণ মহি মাহাত্ম্যং বিশেষেণ বোদ্ধুমর্হতি। তৎপ্রকারমেবাহ—স্বান্থভবাৎ স্বস্য তদন্থভবতঃ পরম-দয়ালোর্ভগবতঃ স্বস্মিন্ কারুণ্যবিশেষ-

---

১। স্তুতিরেবেতি (গ); ২। সপ্রকাশ- (চ); ৩। অতিচূর্ণতয়া (খ); ৪। 'প্রেমলক্ষণম্' ইতি খ-করলিপেঃ পাঠঃ।

সম্পত্তেঃ। কথম্ভূতাৎ? নির্ব্বিকারাৎ সম্পূর্ণাদিত্যর্থঃ। স কীদৃশোঽনুভব ইত্যপেক্ষায়ামাহ—অনন্যবোধ্যাত্মতয়াত্মৈকজ্ঞেয়স্বরূপত্বেনারূপতো রূপ্যত ইতি রূপমনিরূপ্যাদিত্যর্থঃ, ন ত্বন্যথা, স্বানুভবস্য ব্যতিরেকেণ ন বিবোদ্ধুমর্হতীত্যর্থঃ। এবং শ্রীভগবদ্গুণস্যাপি ব্রহ্মরূপত্বমভিপ্রেতম্। যদ্বা, তদনুভবঃ কদা স্যাদিত্যপেক্ষায়ামাহ,—স্বপ্রকাশতয়াঽনিরূপ্যাদিতি তদ্বক্তুং ন শক্যত ইত্যর্থঃ; অথবা ত্বদ্গুণস্যাপ্যেকস্য মাহাত্ম্যং কথমপি জ্ঞাতুং ন শক্যত ইত্যাহ—মা লক্ষ্মীরপ্যবিক্রিয়াৎ স্বানুভবাদপি বিবোদ্ধুমর্হতি কিম্?—কাক্বা; অপি তু নৈবেত্যর্থঃ। তত্র হেতুত্বেন সম্বোধনম্,—ভূমন্! হে সর্বতোঽপরিচ্ছিন্নমাহাত্ম্যেতি। কিঞ্চানন্যবোধ্যাত্মতয়া অকারাখ্যস্য[1] বিষ্ণো রূপতস্তৎস্বরূপত্বাদিত্যর্থঃ, গুণ-গুণিনোরভেদাৎ, ন ত্বন্যথা, অত্র চ মিথ্যাত্বং নাস্তীত্যর্থঃ। অত এবোক্তং[2] শ্রীযামুনাচার্য্যপাদৈঃ—'উপর্য্যুপর্য্যব্জভুবোঽপি[3] পুরুষান্' ইতি ॥

৭। বিশেষতঃ স্বয়মবতীর্ণস্যাস্য তব গুণানাং মাহাত্ম্যমিয়ত্ত্বমপি ন কেনচিদপি জ্ঞাতং স্যাদিত্যাহ—গুণাত্মন ইতি। গুণানামাত্মনশ্চেতয়িতুঃ পূর্বমপ্রকটনেন প্রসুপ্তানামিব গুণানামধুনা প্রকটনেন প্রবোধনাদ্গুণান্ প্রকটয়ত ইত্যর্থঃ। তথাভূতস্যাপীতি গুণানাং ব্যক্ততয়া বিমানযোগ্যতোক্তা; বিশেষৈণৈতাবন্মাহাত্ম্যা ইয়ৎ-সংখ্যাবন্তশ্চেতি মাতুং গণয়িতুং ক ঈশিরে? অপি তু ন কেঽপীত্যর্থঃ। তত্র হেতুঃ—অস্য জগতঃ সর্বেষামেব জীবানাং হিতায়াবতীর্ণস্য। অয়মর্থঃ—যস্য জীবস্য যেন যথা হিতং স্যাত্তথাঽসৌ গুণস্তদর্থং প্রকটয়িতুমপেক্ষ্যতে। তত্র জীবানামানন্ত্যম্, তত্র চ তত্তৎস্বভাবানামানন্ত্যম্, তত্রাপ্যবস্থাদি-ভেদেনানন্ত্যমতস্তদর্থং গুণানামপ্যানন্ত্যম্, তত্তদ্বিবিধভেদেন চ পরমানন্ত্যং স্যাদেবেতি তদ্(গুণ)-গণনা ন সম্ভবেদিতি, যৈর্বিমিতাস্তেঽপি নেশির ইতি পূর্বেণান্বয়ঃ। ভূপাংশ্বাদীনাং যথোত্তরং সূক্ষ্মতয়ানন্ত্যমূহ্যম্ ॥

৮। সুসমীক্ষমাণঃ সুষ্ঠ্বপেক্ষমাণঃ। এব-শব্দো যথাপেক্ষমগ্রেঽপ্যনুবর্ত্তনীয়ঃ। আত্মনা কৃতমর্জিতমিত্যবশ্যভোগ্যতোক্তা, অতস্তত্র সুখদুঃখাদিকং ন মন্তব্যমিতি ভাবঃ। বিপাকং বিবিধকর্ম্মফলম্। হৃদ্বাগ্বপুর্ভির্নমো বিদধদিতি তত্রৈবাসক্তিঃ কার্য্যা, নান্যত্রেতি ভাবঃ। মুক্তিপদং মোক্ষো মহাকালপুরং বা; যদ্বা, মুক্তিরূপং পদং শ্রীবৈকুণ্ঠাখ্যং স্থানং পাদাব্জং বা; যদ্বা, অকার-প্রশ্লেষেণ ন মুক্তির্ভক্তানাং যস্মাৎ—যন্মাহাত্ম্যামৃতার্ণবনিমজ্জনেন মুক্তির্লবণাম্বুকণবত্তুচ্ছীক্রিয়তে—তস্মিন্ পদে পাদাব্জে তৎপ্রেমলক্ষণে বা দায়ো দানম্, তদ্ভাক্ তদ্দাতা ভবতীত্যর্থঃ। হৃদ্বাগ্বপুর্ভিরিত্যস্যাত্রৈব বান্বয়ঃ। ততশ্চ হৃদা দায়ভাক্ সঙ্কল্পমাত্রেণৈবান্যেভ্যো মুক্তিপদং দদাতি, তথা বচনমাত্রেণ দেহস্পর্শনাদিনা চেত্যূহ্যম্ ॥

৯। পশ্যেত্যনার্য্যস্য প্রাকট্যাদিকং বোধিতম্। হে ঈশেতি স্বপ্রভৌ[4] তত্র চানন্তে অপরিচ্ছিন্নমাহাত্ম্যে, তত্রাপ্যাদ্যে পিতরি, তত্রাপি পরাত্মনি পরমগুরৌ[5]—হৃদি সর্ববেদ-প্রকাশনাৎ, তত্রাপি মায়িনামপি মায়িনি, তত্রাপি ত্বয়ি শ্রীকৃষ্ণেঽপীতি মায়া-বিস্তারণস্যাযোগ্যতা, তত্রাপি যথোত্তরমাধিক্যেনোক্তা। আত্মনস্তব বৈভবং মাহাত্ম্যমীক্ষিতুমৈচ্ছম্, (ভা০ ১০।১৩।১৫) 'দ্রষ্টুং মঞ্জু মহিত্বমন্যদপি' ইত্যুক্তেঃ। হি নিশ্চয়ে খেদে বা; কিয়ানিতি যদ্যপ্যেবং তত্ত্বতোঽপরাধো ন স্যাৎ, তথাপ্যেবমপি কর্ত্তুং কো বা বরাকোঽহমিত্যর্থঃ ॥

১০। অতো মদতি[6]-তুচ্ছত্বান্নিজাত্যন্ত-মাহাত্ম্যাচ্চ ক্ষমস্ব। অতিতুচ্ছত্বমেব দর্শয়তি—রজ ইত্যাদি-বিশেষণৈঃ। অপ্যর্থে হি-শব্দঃ সর্বৈরেবান্বেতি। হে অচ্যুতেতি—যথাকথঞ্চিদপি প্রপন্নস্য সর্বেঽপরাধাঃ ক্ষম্যন্ত ইত্যাদি-মাহাত্ম্যতঃ কথমপি কুতোঽপি কদাপি চ্যুতির্নাস্তি যস্যেত্যর্থঃ। এষোঽহমনুকম্প্যঃ, কথং নাথবানিতি দাস ইত্যেবম্। ননু পরমেষ্ঠিনস্তব দাস্যং কিমর্থম্? তত্রাহ—ময়ি ভগবতি নিমিত্তে ত্বদেকপ্রাপ্ত্যর্থমিত্যর্থঃ। অন্যত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, তত্র তত্র হেতুঃ—অজয়া মায়য়াবলেপো ব্যাপ্তিঃ, স এব বান্ধতমস্তেনান্ধচক্ষুষঃ ॥

১১। অহো মমাতি-তুচ্ছতমত্বাদহং[7] পরম-মহত্তমে ত্বয্যপরাধং ক্ষমাপয়িতুমপি[8] নার্হামীত্যাহ—ক্বাহমিতি। ব্রহ্মাণ্ডস্য ঘটরূপকত্বং শ্রীভগবন্মাহাত্ম্যাপেক্ষয়াতি-তুচ্ছত্বাভিপ্রায়েণ। মহিত্বং মাহাত্ম্যম্, অতঃ স্বয়মেবানুকম্পাং কর্ত্তুমর্হসীতি ভাবঃ॥

১। আকরাখ্যস্য (চ); ২। অত্র এবাক্তং (চ); ৩। -ভবোঽপি (চ); ৪। স্বপ্রভো (ঘ, ঙ); ৫। পরমেশ্বরে (ক, গ); ৬। মমাতি- (ক, গ); ৭। মমাতিতুচ্ছত্বাদহং (ক, গ); ৮। ক্ষময়িতুমপি (ঘ, ঙ)।

১২। কিঞ্চ, মাদৃশৈঃ ক্রিয়মাণোঽপ্যপরাধস্ত্বয়ি ন ঘটেতৈবেত্যাহ—উৎক্ষেপণমিতি। অধোক্ষজ! হে শকটস্যাধস্তদীয়েঽক্ষে পুনর্জ্জাতোপম! তথা চ শ্রীহরিবংশে (বিষ্ণু-প০ ১০।১৩০-৩৩) শ্রীবাসুদেব-মাহাত্ম্যে শ্রীনারদবাক্যম্—

'অধোঽনেন শয়ানেন শকটান্তরচারিণা॥
রাক্ষসী নিহতা রৌদ্রা শকুনীবেষ-ধারিণী।
পূতনা নাম ঘোরা সা মহাকায়া মহাবলা॥
বিষদিগ্ধং স্তনং ক্ষুদ্রা প্রযচ্ছন্তী জনার্দ্দনে।
দদৃশুর্নিহতাং তত্র রাক্ষসীং বনগোচরাঃ॥
পুনর্জ্জাতোঽয়মিত্যাহুরুক্তস্তস্মাদধোক্ষজঃ॥' ইতি।

ব্যাখ্যাতঞ্চ তদীয়টীকাকারৈঃ—অধঃ শকটস্যাক্ষে পুনর্জ্জাত ইবেত্যধোক্ষজঃ, ইত্যনেন ব্রজরাজকুমারতা-প্রতিপাদনেন মহালীলত্ব-সূচনাৎ। আগসোঽকল্পনে হেত্বন্তরগর্ভং সম্বোধনম্। লোকে হি লীলাবন্তঃ কৃতমহাপরাধস্যাপি চৌরাদেরপরাধং ক্ষান্ত্বা প্রত্যুত প্রসাদং কুর্ব্বাণা দৃশ্যন্তে, অতো মমাপরাধো ভবতা সোঢ়ব্য ইতি তাৎপর্য্যম্॥

১৩। বিশেষতশ্চ সাক্ষাৎ পিত্রা ত্বয়া পুত্রস্য মমাপরাধঃ ক্ষন্তব্য এবেত্যাহ—জগদিতি। নালং (নালা) কমলদণ্ডস্তেন কমলং লক্ষ্যতে, যদ্বা, 'নলিনে তু নলং মতম্' ইতি বিশ্বোক্তের্নলং কমলম্,—স্বার্থে তদ্ধিতস্তস্মাৎ; যদ্বা, তদীয়মধ্যভাগাদিত্যর্থঃ। তু-শব্দেনান্যতো বিশেষং বোধয়তি,—সাক্ষাত্তস্মাদেবোৎপন্নত্বাৎ, অতএব বি-শব্দশ্চ, তত্রাপি নির্গত ইতি চিরমুদরান্তঃস্থিতিঃ সূচিতা। হে ঈশ্বরেতি ভগবতি পিতৃদৃষ্টিমযোগ্যাং মন্বানো ভক্ত্যা প্রভুত্বেন সম্বোধয়তি। যদ্বা, হে ঈশ্বর! নারায়ণাদ্বিনির্গমেঽপি ত্বত্ত এব বিনির্গতোঽহমীশ্বরত্বান্নারায়ণেন সহাভেদাদিত্যর্থঃ॥

১৪। অঙ্গং তবৈব রূপমেকম্। নন্থ, নর-ভূ-জলায়নাদ্যুপাধের্নারায়ণ ইতি চেত্তর্হ্যুপাধেরসত্যতয়া নারায়ণত্বস্যাপ্যসত্যতা প্রসজ্যেত? তত্রাহ—তদপি জলং সত্যমেব, ন চ তব মায়য়া; যথাঽঙ্গং সত্যম্, তথা তদপীত্যপি-শব্দার্থঃ। স্বলীলায়াঃ সত্যতয়ায়নস্য[২] তথা তদুপকরণত্বেন, অতএব শ্রীভগবদবতারান্নরাজ্জাতত্বেন[৩] চ জলস্যাপি সত্যতা-সিদ্ধেঃ, অতো মায়িকত্বাভাবেন তস্যাপরিচ্ছিন্নত্বান্নারায়ণস্যাপ্যপরিচ্ছিন্নত্বং স্বত এবাব্যাহতম্। অথবা, নারায়ণাদপ্যধিকতমং শ্রীকৃষ্ণস্য মহিমানমনুভূয় তস্য নারায়ণত্বোক্ত্যা ভীতঃ সসম্ভ্রমমাহ—নারায়ণস্ত্বং নেতি। অধীশ! ব্রহ্মাণ্ডমণ্ডলাধীশ্বর! ত্বং নারায়ণো ন ভবসি, হি যতো নর-ভূ-জলায়নাদ্‌যো নারায়ণঃ, স চ তবাঙ্গমংশঃ, (ভা০ ১১।৪।৩) "ভূতৈর্যদা পঞ্চভিরাত্মসৃষ্টৈঃ, পুরং বিরাজং বিরচয্য তস্মিন্। স্বাংশেন বিষ্টঃ পুরুষাভিধানমবাপ নারায়ণ আদিদেবঃ॥' ইত্যুক্তত্বাৎ নারায়ণোঽত্রাবতারী শ্রীপুরুষোত্তমঃ পুরুষাভিধানমবাপ, জলশায়ী নারায়ণো বভূবেত্যস্যার্থঃ। (ভা০ ১০।১৪।৩২) 'যন্মিত্রং পরমানন্দং পূর্ণং ব্রহ্ম সনাতনম্' ইতি বক্ষ্যমাণত্বাৎ কৃষ্ণস্তু পূর্ণঃ পুরুষোত্তম এব। অতএব ত্বমখিল-লোকসাক্ষী—অখিলা লোকা ভুবনানি যেষু তান্যখিল-লোকানি ব্রহ্মাণ্ডানি তেষাং সাক্ষী, (ভা০ ১০।১৪।১১) 'ক্বেদৃগ্বিধাবিগণিতাণ্ডপরাণুচর্য্যা' ইত্যাদ্যুক্তত্বাৎ, তদৈব বৃন্দাবনান্তর্ব্রহ্মাণ্ডকোটীনাং স্বয়মেব দৃষ্টত্বাচ্চ। নারায়ণস্ত্বেকস্যৈবাস্য ব্রহ্মাণ্ডস্য ইত্যতঃ সর্ব্বদেহিনাং—সর্ব্বে দেহিনো ব্যষ্টিজীবা যেষু তে সর্ব্বদেহিনো বৈরাজাস্তেষামনন্তকোটি-ব্রহ্মাণ্ড-বর্ত্তি-সমষ্টীনামাত্মাঽসি। শেষং পূর্ব্ববৎ। নন্থ (ভা০ ১০।১।১৯-২০)—

'ব্রহ্মা তদুপধার্য্যাথ সহ দেবৈস্তয়া সহ।
জগাম স-ত্রিনয়নস্তীরং ক্ষীরপয়োনিধেঃ॥
তত্র গত্বা জগন্নাথং দেবদেবং বৃষাকপিম্।
পুরুষং পুরুষসূক্তেন উপতস্থে সমাহিতঃ॥'

ইতি বিরাড়ন্তর্য্যামিণঃ ক্ষীরাব্ধিশায়িনো নারায়ণাখ্যস্য পুরুষস্যৈবোপস্থানাত্তস্যৈব কৃষ্ণরূপেণাবতরণাৎ কৃষ্ণ এব নারায়ণাখ্যঃ পুরুষ ইত্যবসীয়তে; তৎ কথং ত্বং নারায়ণো নেত্যুচ্যতে? সত্যম্, বাঢ়মত্রাবধীয়তাম্ (ভা০ ১।৩।১-৩)—

'জগৃহে পৌরুষং রূপং ভগবান্ মহদাদিভিঃ।
সম্ভূতং ষোড়শকলমাদৌ লোকসিসৃক্ষয়া॥
যস্যাম্ভসি শয়ানস্য যোগনিদ্রাং বিতন্বতঃ।
নাভিহ্রদাম্বুজাদাসীদ্‌ব্রহ্মা বিশ্বসৃজাং পতিঃ॥
যস্যাবয়ব-সংস্থানৈঃ কল্পিতো লোকবিস্তরঃ।
তদ্বৈ ভগবতো রূপং বিশুদ্ধং সত্ত্বমূর্জিতম্॥' ইতি।

১। ক্ষময়িতুমপি (ঘ, ঙ); ২। সত্যতয়া যস্য (ঘ, ঙ); ৩। শ্রীভগবদবতারান্তররাজ্জাতত্বেন (ঘ, ঙ, চ)।

এষামর্থঃ—ভগবান্ শ্রীপুরুষোত্তম আদৌ সর্গাদৌ স্ববীক্ষয়া স্বষ্টৈর্মহদাদিভির্লোকসিস্থক্ষয়া পৌরুষং রূপং জগৃহে প্রাদুশ্চকার। কথম্ভূতম্? সম্ভূতং ষোড়শকলম্—

'অণিমা মহিমা প্রাপ্তিঃ প্রাকাম্যং লঘিমেশিতা।
তথা কামাবশায়িত্বং বশিতেত্যষ্টসিদ্ধয়ঃ॥'

ইত্যষ্ট; (বি⁰ পু⁰ ৬।৫।৭৪)—

'ঐশ্বর্য্যস্য সমগ্রস্য বীর্য্যস্য[1] যশসঃ শ্রিয়ঃ।
জ্ঞানবৈরাগ্যয়োশ্চাপি যণ্ণাং ভগ ইতীঙ্গনা॥'

ইতি ষট্;

'লীলা-কৃপাভিধৌ বিষ্ণোঃ স্ব-পরার্থৌ গুণাবুভৌ।
লীলা স্বস্যৈব সৌখ্যায় পরেষাং তু কৃপা স্মৃতা॥'

ইতি দ্বৌ। এতাঃ ষোড়শকলা গুণা যত্র, তৎ ইদমাদ্যন্ত মহতঃ পুরুষরূপমুক্তম্; দ্বিতীয়ং ব্রহ্মাণ্ডসংস্থিতং পুরুষরূপমাহ—যস্যেতি; ব্রহ্মাণ্ডসৃষ্ট্যা তদনুপ্রবেশেনাম্ভসি শয়ানস্য যস্য নাভিহ্রদাম্বুজাদ্‌ব্রহ্মাসীৎ। কীদৃশাৎ? নাভিহ্রদাম্বুজস্যাবয়বৈঃ কর্ণিকা-পত্রাদিভির্লোকবিস্তরঃ কল্পিতস্তস্মাৎ। কথম্ভূতং নারায়ণরূপম্? তদাহ—তদ্বা ইতি। ন হ্যন্তঃশায়িনঃ সকাশাৎ ক্ষীরাব্ধিশায়ী সোঽন্যোঽবতারো মন্তব্যঃ। যত্তস্যৈব লোকপদ্মপ্রবিষ্টত্বাৎ 'তল্লোকপদ্মং স উ এব বিষ্ণুঃ, প্রাবীবিশৎ সর্ব্বগুণাবভাসম্' ইতি তৃতীয়স্কন্ধে (ভা⁰ ৩।৮।১৫) হি কথিতং পুরুষস্যাস্য (ভ.⁰ ১।৩।৬) 'স এব প্রথমং দেবঃ কৌমারং সর্গমাস্থিতঃ' ইত্যাদ্যাঃ কল্প্যন্তা দ্বাবিংশত্যবতারাঃ প্রোক্তাঃ। ততঃ কৃষ্ণস্যাপি তদন্তঃপাতিত্বেন পুরুষাবতারত্বে প্রাপ্তে বিশেষমাহ (ভা⁰ ১।৩।২৮)—'এতে চাংশকলাঃ পুংসঃ কৃষ্ণস্তু ভগবান্ স্বয়ম্' ইতি পুংসঃ পুরুষস্যৈতে কুমারাদ্যা অংশকলাস্তদ্বিবেকস্তৈরেব কৃতঃ। কৃষ্ণস্তু ভগবানিতি 'তু'-শব্দো ভিন্নোপক্রমে,—যো ভগবান্ পৌরুষং রূপং জগৃহে, স এব কৃষ্ণঃ, তত্রাপি স্বয়ং স্বাতন্ত্র্যেণ, ন তু 'দীপাদুৎপন্ন-দীপবৎ' ইতি ন্যায়েন, ন তস্যান্যতঃ প্রাদুর্ভূতত্বম্, কিন্তু মুখ্যদীপস্থানীয়ত্বমেব কৃষ্ণস্য; তথা চ ব্রহ্মসংহিতায়াম্ (৫।৫৯)—'যস্যৈকনিঃশ্বসিতকালমথাবলম্ব্য, জীবন্তি[2] রোমবিলজা জগদণ্ডনাথাঃ। বিষ্ণুর্মহান্ স ইহ[3] যস্য তনুবিশেষো, গোবিন্দমাদিপুরুষং তমহং ভজামি॥' ইত্যস্যাবতারিবরস্যাপ্যবতারমধ্যে গণনং নান্য[4]লীলাদ্যবতারমাধুরীবিশেষাপেক্ষয়া। ননু, ভবতু কৃষ্ণস্য সর্ব্বথা পূর্ণত্বম্, ক্ষীরাব্ধিশায়িনশ্চতুর্থব্যূহানিরুদ্ধত্বেন পদ্মপুরাণমোক্ষধর্ম্মাদিষু কথিতত্বাৎ কথমংশত্বম্? সত্যম্, বাসুদেবাদয়শ্চত্বারো ব্যূহা অস্যাসমোর্দ্ধমাহাত্ম্যভরস্য কৃষ্ণস্যাপেক্ষয়াংশবিশেষা এব; তত্রাপ্যনিরুদ্ধাদয়ো নিতরামেব যস্য মহানারায়ণস্বামী ব্যূহাঃ, তস্যাপ্যাবির্ভাবপদং কৃষ্ণ ইত্যুক্তমেব—'যস্যৈকনিঃশ্বসিত-' ইত্যাদিনা যচ্চোক্তং ক্ষীরাব্ধিশায়িন উপস্থানাৎ স এব কৃষ্ণ ইতি, তত্র ক্ষীরাব্ধিতীর এব তদনুগ্রহস্য দেবৈঃ সুলভত্বাত্তথোক্তম্, ন তু তদবতারত্ব-বিবক্ষয়া,—'অনুগ্রহায় দেবানাং তত্র সন্নিহিতো হরিঃ' ইতি পাদ্মাদিষূক্তত্বাৎ; বস্তুতস্তু দেবানাং তত্রোপস্থানাৎ সর্ব্বৈঃ স্বরূপৈঃ সম্ভূয় শ্রীপুরুষোত্তম এবাবতীর্ণ ইতি নিরূপিতমেব। এতচ্চ শ্রীস্বামিপাদানামপি সম্মতমেব; তথা চ (ভা⁰ ১০।২।৯) 'অথাহমংশভাগেন' ইত্যত্র তৈর্ব্যাখ্যাতম্—'অংশেন পুরুষরূপেণ ভাগো মায়ায়া ভজনমীক্ষণং যেন তেন' ইতি॥

১৫। সত্যত্বমেবোপপাদয়তি—তদিতি। প্রাকৃত-জলস্থমহো বহির্দৃষ্ট্যাপি নৈব দৃষ্টমিত্যাহ—কিং বেতি। স্থ-শব্দেন 'তপ তপ' ইত্যাজ্ঞা-শ্রবণরূপমাত্রদর্শনম্, তদৈবেত্যনেন চ মহাপ্রয়াসতশ্চিরকালেনৈব দৃষ্টমিতি সূচ্যতে। ন চ প্রয়াসসাধ্যমপীত্যাহ—কিং নো ইতি, হৃদ্যপি কিমিতি ন দৃষ্টম্, পুনরিতি শ্রীব্রহ্মণে বরং দত্ত্বা ধ্যানে বা সকৃদাত্মানং দর্শয়িত্বা শ্রীভগবত্যন্তর্হিতে সতি তদ্বিরহাকুলো ব্রহ্মা পূর্ব্ববত্তদ্দর্শনার্থং পুনরপি তপশ্চক্রে, তথাপি হৃদি ন দদর্শেতি সূচয়তি—সপন্থেবেতি, কালান্তরে স্বত এব হৃদি দৃষ্টমিতি বোধয়তি; যদ্বা, ন চ তত্র তন্নাস্তীতি বক্তব্যম্, পশ্চাত্তৎকৃপয়া তত্রৈব দৃষ্টত্বাদিত্যাহ—কিমিতি। পুনঃ পশ্চাদ্বিশেষেণ তত্তৎসৌন্দর্য্যপরিচ্ছদ-পরিবার-সাহিত্যাদিনাঽদর্শি নো কিম্? অপি তু দৃষ্টমেব। এবং শ্রীভগবদ্বপুষ ইব তৎক্রীড়া-পরিচ্ছদ-জলাদেরপি স্বপ্রকাশত্বমভিপ্রেতম্। যদ্যপি জলাদ্যুপাধেরসত্যত্বেঽপি সদা তৎসম্বন্ধাভাবেঽপি সদা সত্যং নারায়ণত্বং সুসিধ্যেদেব, তথাপি তল্লীলায়া নিত্যত্বাদিনা তৎপরিকরাদেরপি সত্যতাদ্যপেক্ষয়া তথা ব্যাখ্যায়তে॥

১৬। ননু, তর্হি তজ্জলাদি-সত্যত্ববজ্জলাদিময়স্যাস্য প্রপঞ্চস্যাপি সত্যতা ঘটেত, তথা সতি চ সচ্ছাস্ত্রেণ সদনুভবেন চ

---

[1] ধর্ম্মস্য (ঘ, ঙ, চ); [2] তিষ্ঠন্তি (ঘ, ঙ); [3] খলু (ব, ঙ); [4] নানা- (গ)।

বিরুদ্ধ্যতে ? সত্যম্ ; প্রপঞ্চোঽয়ং মায়িক এবেত্যাহ—অত্রৈবেতি দ্বাভ্যাম্। মায়া-ধমনো যোঽবতারস্তস্মিন্নিত্যেতদবতারসম্বন্ধিনাং সর্ব্বেষামপ্যমায়িকত্বম্, তথৈতদবতারোপাসকানামপি মায়াপগমাদিকমভিপ্রৈতি। কিঞ্চ, অপ্যর্থে এবশব্দো মায়া-ধমনাবতারেঽপি, হি নিশ্চিতম্। মায়াত্বং প্রকটীকৃতমিতি পরম-মায়িকত্বং সূচয়তি। তে জনন্যা শ্রীযশোদয়া প্রকটীকৃতমিতি পরমাপ্তত্বেন তত্র প্রামাণ্যঞ্চ। অপ্যর্থে চকারঃ, কৃৎস্নস্যাপি, কিংবোক্তসমুচ্চয়ে, ত্বদন্তর্জঠরে বর্ত্তমানস্য চেতি দৃষ্টান্তঃ, সিদ্ধস্য সাধ্যান্তিকে নির্দ্দেশাৎ। অয়মর্থঃ—সত্যতয়া সাক্ষাদনুভূতস্যাপি তস্য ক্ষণান্তেঽদর্শনাদ্যথা স্বাপ্নৈন্দ্রজালিকাদিবন্মায়িকত্বম্, তথা তাদৃশস্য বহিঃস্ফুটত্বেন বর্ত্তমানস্যাপি মায়িকত্বমেব সঙ্গচ্ছেতেতি তয়া শ্রীনন্দাদিষ্বভিব্যঞ্জিতমিত্যর্থঃ। এতচ্চ স্তন্যপানে জৃম্ভয়া বিশ্বদর্শনাবসর ইতি বোদ্ধব্যম্। যদ্বা, শ্রীব্রহ্মণঃ সর্ব্বজ্ঞত্বাৎ সম্প্রতি শ্রীভগবদনুগ্রহবিশেষাচ্চ তদ্দ্বারদ্বয়বৃত্তজ্ঞানমেব বৃত্তম্ ; ততশ্চ জনন্যা তদ্দ্বারা তস্যাং প্রদর্শনেন ত্বয়া ব্যক্তীকৃতমিত্যর্থঃ ॥

১৭। ননু, অস্যৈব প্রতিবিম্বত্বেন তস্য মিথ্যাত্বমাস্তাময়ং সদা সাক্ষাদনুভূয়মানঃ সত্য এবেতি চেত্তত্রাহ—যস্যেতি। সাত্মং সাত্মকম্। অন্যৈর্ব্যঞ্জিতম্। যদ্বা, অয়মপি সত্যঃ, সোঽপি সত্য ইতি দ্বয়মেব সত্যমস্তু ? তত্রাহ—যস্যেতি। সর্ব্বথা দ্বয়োরেকরূপত্বেন বিম্বপ্রতিবিম্বন্যায়াপত্ত্যৈকস্য মিথ্যাত্বমেব সেৎস্যতীতি[1] ভাবঃ। যদ্বা, সর্ব্বথৈকরূপস্য প্রপঞ্চচয়স্যাশ্রবণাপ্রসিদ্ধেরেকো মিথ্যৈব কল্প্যতে। যদি বা বক্তব্যম্ (ভা০ ১০।১৪।১১) 'ক্বেদৃগ্বিধাঽবিগণিতাণ্ড-' ইত্যাদি-বচনতঃ প্রপঞ্চস্য বাহুল্যং মন্তব্যমিতি, তথাপি সর্ব্বেষামেব সত্যতয়া ভগবদীয়ানামন্যেষাঞ্চ প্রাকৃতানাং বিভূতেঃ সাম্যমেবাপদ্যতে ; তচ্চাযুক্তম্। কিঞ্চ, সতাং স্বপ্নমনোরথাদিবন্মিথ্যাত্বানুভবেন বহুল-শ্রুতি-স্মৃত্যাদি-বচনৈশ্চ বিরোধঃ স্যাদিতি সর্ব্বথাস্য মায়িকত্বং যুক্তমেব। অতএবোক্তম্—তৎ সর্ব্বমিতি ॥

১৮। ননু, সর্ব্বং তত্তন্মায়িকং চেত্তর্হি তত্রাত্র চ বর্ত্তমানস্য মমাপি মায়িকতৈব প্রসজ্যেত, ন প্রপঞ্চান্তর্গতত্বেঽপি তব তাবকানাঞ্চ সত্যতা ত্বধুনা সাক্ষান্ময়ৈবানুভূতেতি পুনর্মায়িকপক্ষমেবানুসৃত্য সাহঙ্কারমাহ—অস্যৈবেতি। যদস্য প্রপঞ্চস্য মায়াত্বম্, তচ্চ ত্বত্তঃ স্বপ্নমনোরথাদৌ মায়ামেয়ে প্রপঞ্চে বর্ত্তমানাদপি তথা বিচিত্রবহুরূপতয়া দৃশ্যমানাদপি বিনৈবেত্যত্যৈব কিং তে ত্বয়া মম নাদর্শিতম্, ন সম্যগ্দর্শিতম্ ? অপি তু দর্শিতমেবেত্যর্থঃ। কথম্ ? তত্রাহ—একোঽসীত্যাদিনা। সুহৃদঃ সখায়ো বালাঃ। ন চ তত্তন্মায়িকমিত্যাহ—তত্তদ্যদভূস্ত্বং তৎ সর্ব্বমমিতং বালক-বৎসাদি-ভেদেন পরিচ্ছিন্নত্বেঽপ্যপরিচ্ছিন্নমেব ; অদ্বয়ং তত্তন্নানাবিধত্বেঽপ্যেকমেবাতো ব্রহ্মৈব শিষ্যতে স্বয়ং পর্য্যবস্যতি (ভা০ ১০।১৩।৫৪) 'সত্যজ্ঞানানন্তানন্দ'- ইত্যাদিস্বরূপতয়া দর্শনাৎ ॥

১৯। ঈদৃশ-ত্বন্মাহাত্ম্যানভিজ্ঞেষু ত্বদভক্তেষু ত্বমন্যথৈব স্ফুরসীত্যাহ—অজানতামিতি। উক্তাং তব পদবীং তত্ত্বং ভক্তিমার্গং বা অনাত্মনি জড়ে দেহে আত্মা স্বয়মেব ত্বমাত্মনা জীবরূপেণ প্রকাশসে। ননু, জীবেশ্বরয়োঃ পরমবৈলক্ষণ্যং শ্রুতিস্মৃতি-প্রতিপাদ্যমানং তে কথং নাবগচ্ছন্তি ? তত্রাহ—বিতত্য মায়ামিতি, অভক্তত্বেন ত্বন্মায়ামোহিতত্বাদিত্যর্থঃ। অতএব জগৎসৃষ্টিনিমিত্তং যোঽহং স ইব ভাসি। এবমগ্রেঽপি। এষ ত্বমিতি মন্বন্তরপালকাবতার-শ্রীবিষ্ণুনা সহাভেদাদ্যভিপ্রায়েণ,—অহমেব ব্রহ্মা বিষ্ণুঃ শিবশ্চেতি তে জানন্তীত্যর্থঃ। সৃষ্ট্যাদিপ্রয়োজন-নির্দ্দেশেন তেষামজ্ঞতৈব দর্শিতা। সৃষ্ট্যাদিকর্ত্তৃত্বেন জীবতঃ পরমবৈলক্ষণ্যেঽপি তত্তদভিমানাৎ সৃষ্ট্যাদিক্রমাপেক্ষয়া ব্রহ্মাদিক্রমেণ নির্দ্দেশঃ। যদ্বা, যথা সৃষ্ট্যাদিনিমিত্তং মহদাদিরূপেণ মায়াং বিতত্য ভাসি তথেত্যর্থঃ, তত্ত্বতস্তবৈব সৃষ্ট্যাদি-কর্ত্তৃত্বাৎ (ভা০ ১।১।১) 'জন্মাদ্যস্য যতঃ' ইত্যাদ্যুক্ত্যা ॥

২০। তেষামপি হিতায় নিরুপাধিক-করুণয়া ত্বং বহুধাঽবতরসীত্যাহ—সুরেষ্বিতি। অজনস্য—জননং জনঃ, ন বিদ্যতে জনো জন্মলক্ষণ-সংসারো ভক্তানাং যস্মাত্তস্য। দুর্ম্মদঃ—'অহং শাস্ত্রার্থজ্ঞো যোগাভ্যাসরতঃ সিদ্ধঃ' ইত্যাদিরূপঃ, তস্য নিগ্রহায় নিরসনায়, তত্তল্লীলা-শ্রবণেন ভক্ত্যা স্বত এব তদপগমাৎ। ন কেবলং তেষামেব হিতার্থম্, সাধূনাং সন্তোষণার্থমপীত্যাহ—সদিতি। অসদ্দুর্ম্মদ-নিগ্রহেণ সদ্ধর্ম্মপ্রবর্ত্তনং তথা তত্তন্মধুরলীলাদি-প্রকাশনমেব সৎস্বনুগ্রহস্তস্মৈ। ননু, অসৎসু কথমীদৃশী কৃপা ? তত্রাহ—প্রভো ! হে পরম-স্বতন্ত্রেত্যর্থঃ ; যদ্বা, তথাপি

---

[1] পর্য্যবস্যতীতি (খ)।

তেষাং সা দুর্ব্বাসনা কথমপযাতু? তত্রাহ—প্রভো! হে সমর্থেতি[1] তবাশক্যং ন কিঞ্চিদস্তীত্যর্থঃ। বিধাতঃ! হে তত্তদবতারকর্ত্তরিতি প্রকৃতোপযোগিত্বাদবতারিত্বেন সম্বোধনম্; অথবা, মায়ামোহিতত্বাত্তে ত্বদবতারেষু জীববদ্দৃষ্টিঞ্চ কুর্ব্বন্তি,—জন্মাদি-শ্রবণাৎ; তত্ত্বতস্তু বয়মিব তে তব প্রাদুর্ভাবরূপা এবেত্যাহ—সৃষ্টাবিতি সার্দ্ধেন। সৃষ্ট্যাদি-নিমিত্তং যথা বয়ং ত্রয়স্তথা তেঽপি তত্তদর্থমতো ন জীববত্তেষাং জন্মাদীত্যর্থঃ। ততশ্চ সুরেষু ধর্ম্মাদিষু শ্রীনর-নারায়ণাদয়ো জ্ঞেয়াঃ। অথবা, তর্হি ভক্তেষু কথং ভাসীত্যপেক্ষায়াং (১৮শ-শ্লো০) 'ত্বদৃতে' ইত্যুক্তম্; তৎসত্যত্বমেব দর্শয়ন্নাহ—সৃষ্টাবিত্যাদি। সৃষ্ট্যাদি-নিমিত্তং ব্রহ্মাদি-রূপেণ, তত্তদর্থঞ্চ শ্রীনর-নারায়ণাদিরূপেণ ত্বমেব তেষু ভাসীত্যর্থঃ। তদর্থং প্রপঞ্চান্তর্গতমপি ত্বাং তে সত্যমেবানেকমপ্যেকমেব জানন্তীতি ভাবঃ॥

২১। ননু, তর্হি ত্বদবতারাণাং কস্যাপি জীববদত্যন্তলৌকিকী চেষ্টা নোপপদ্যতে? তত্রাহ—কো বেত্তীতি। ভূমন্ অপরিচ্ছিন্ন! ভগবন্ সর্ব্বৈশ্বর্য্যযুক্ত! পরাত্মন্ সর্ব্বান্তর্নিগূঢ়! যোগেশ্বর দুর্ঘটঘটন-সমর্থ। সম্বোধনানামেষাং যথোত্তরং দুর্জ্জ্ঞেয়ত্বে শ্রৈষ্ঠ্যমূহ্যম্। যোগমায়া সচ্চিদানন্দবিলাসরূপো ভগবচ্ছক্তিবিশেষঃ, তাং বিস্তারয়ন্নিতি তদূতীনামপি সত্যতা সূচিতা। এতচ্চ **শ্রীভাগবতামৃতোত্তরখণ্ডে** বিস্তরতোঽস্তি। অন্যত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, যোগ ঐশ্বর্য্যং তদ্যুক্তাং মায়াং ভক্তেষু কৃপাম্। এবমূতীনামপ্যৈশ্বর্য্যমত্বেনানন্তত্বেন[2] চাজ্ঞেয়ত্বং যুক্তমেবেতি ভাবঃ। যদ্বা, কথং তথাপ্যত্রাপি দুর্ব্বাসনা-গ্রস্তা বহবো দৃশ্যন্তে? তত্রাহ—কো বেত্তীতি। তব যোগমায়া-বিস্তারণেন তত্তল্লীলানাং দুর্বিতর্ক্যত্বাত্তে প্রায়ো মুহ্যন্ত্যেবেত্যর্থঃ। তচ্চোচিতমেবেতি সম্বোধন-চতুষ্টয়েনোক্তমেব। এবং ভগবতো দুর্বিতর্ক্যত্বাত্তল্লীলানামপি দুর্বিতর্ক্যত্বং সিদ্ধমেব। তত্তল্লীলা-তত্ত্বজ্ঞানায় ত্বদ্ভক্তান্ প্রপন্নাঃ সন্ত এব তে নিস্তরন্তি, ন চান্যথেতি ভাবঃ॥

২২। অহো! কিং বক্তব্যং তবাবতারবর্গ-তত্তল্লীলাদীনাং সত্যতাদি, মিথ্যাদিরূপোঽপ্যয়ং প্রপঞ্চস্ত্বৎসম্বন্ধাৎ সত্যাদি-রূপেণ বিদ্যোতত ইত্যাহ,—তস্মাদিতি। যোগমায়া-বিস্তারণেন তব ক্রীড়নাদ্ধেতোঃ। যদ্বা, 'অত্রৈব' ইত্যাদি-(১৬-১৮শ০) পদ্যত্রয়েণ জগতো মিথ্যাত্বমুক্ত্বা তদন্তরা পতিতাশঙ্কাং ত্রিভির্নিরস্যাধুনোপসংহরন্নাহ,—তস্মাদিতি, জনন্যাং ময়ি চ তন্মিথ্যাত্ব-প্রদর্শনাদ্ধেতোঃ; অস্যাদ্যপাদেনৈবান্বয়ঃ। অন্তো নাশস্তদ্রহিত ইতি নিত্যসত্তোক্তা, অতোঽসৎস্বরূপমপ্যনন্তস্য সম্বন্ধাৎ সৎ, স্বপ্নাভমনিত্যম্, নিত্যস্য সম্বন্ধান্নিত্যম্[3], অস্তধিষণং বোধস্য সম্বন্ধাচ্চেতনম্, পুরুদুঃখদুঃখঞ্চ, সুখস্য সম্বন্ধাৎ সুখমিতি বিবেচনীয়ম্। অন্যত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, এবং সত্যপি ত্বৎসেবয়া তেষামপি পরম-মঙ্গলং ভবতীত্যাহ,—তস্মাদিতি। যস্মাত্তব ত্বদবতারবর্গ-তত্তল্লীলাদীনামচিন্ত্যো মহিমা তস্মাদসৎস্বরূপং প্রায়োঽসল্লোকময়ত্বাৎ, স্বপ্নাভং নশ্বরত্বেনানিত্যত্বাৎ, অস্তধিষণং প্রায়ো ভগবন্মাহাত্ম্যাজ্ঞানাৎ। তত্র তত্র হেতুঃ—মায়াত উদ্যদিতি। তথাভূতমপি যদ্যপি ত্বয়ি নিমিত্তে ত্বৎপ্রাপ্ত্যর্থঃ ভবতি, ত্বৎসেবাং করোতীত্যর্থঃ, তদা[4] সদিবাবভাত্যুত্তমতাং প্রাপ্নোতীত্যর্থঃ। ইবেতি লৌকিকোক্তি-ন্যায়েনানধিকার্থম্। যদ্বা, সদ্বস্তু শ্রীবৈকুণ্ঠপদং তদ্বদ্বিরাজত ইত্যর্থঃ। অন্যৎ সমানম্॥

২৩। পূর্ব্বোক্তং শ্রীভগবতঃ সত্যত্বমেবোপপাদয়ন্ জীবতত্ত্ব-বৈলক্ষণ্যেন ভগবতস্তত্ত্বমাহ—এক ইতি। একোঽপি ত্বমাত্মা ব্যাপক-পুরুষঃ[5] সর্ব্বজীবানাং প্রত্যেকমন্তর্য্যামী—'পুরি শয়নাৎ পুরুষঃ' ইত্যুক্তেঃ; পুরাণশ্চ পূর্ব্বতো নিজৈশ্বর্য্যেণ বর্ত্তমানোঽপি নব এবেতি পরমমহাশক্তিমানীশ্বর ইত্যর্থঃ। এবং পরব্রহ্মত্বং পরমাত্মত্বং পরমেশ্বরত্বঞ্চ ক্রমেণোক্তম্। ন চৈশ্বর্য্যাদিকং মায়িকমিত্যাহ—সত্য ইতি। ননু সাকারত্বেন দৃশ্যত্বাৎ কথং সত্যতা? তত্রাহ—স্বয়ংজ্যোতিঃ স্বপ্রকাশ-স্বৎকৃপয়ৈব দৃশ্যত্বাৎ। কিঞ্চানন্ত উত্তরাবধিরহিতঃ; আদ্যঃ পূর্ব্বাবধিরহিতঃ; এবমপরিচ্ছিন্ন ইত্যর্থঃ। যদ্বা, অনন্তোঽপরিচ্ছিন্নঃ; আদ্যো জীববজ্জন্মরহিতঃ; নিত্যঃ সদৈকরূপঃ সর্ব্ববিকারাভাবাৎ; অক্ষরঃ স্থিরঃ। যদ্বা, প্রপঞ্চাতীতঃ (গী০ ১৫।১৬)—'ক্ষরঃ সর্ব্বাণি ভূতানি' ইতি শ্রীগীতোক্তেঃ; অজস্রসুখো নিত্যানন্দ আনন্দঘনমূর্ত্তিরিত্যর্থঃ; নিরঞ্জনো নির্ম্মলো বিশুদ্ধ ইত্যর্থঃ; পূর্ণঃ সম্পূর্ণোঽনন্যাপেক্ষ ইত্যর্থঃ; অদ্বয়ো বিজাতীয়সম্বন্ধ-রহিতঃ; উপাধিতো মুক্তো নিরুপাধিরকারণ-সর্ব্বজীব-নিরন্তর-হিতকারী; যদ্বা, স্বত এব তত্তদ্গুণাদিযুক্ত

১। সর্ব্বসমর্থেতি (গ); ২। -ময়ত্বেনানন্তত্বেন (ক, গ); ৩। নিত্যত্বম্ (ঘ, ঙ); ৪। তথা (খ); ৫। ব্যাপকঃ পুরুষঃ (খ, গ)।

ইত্যর্থঃ ; অমৃতোঽবিনাশী ; যদ্বা, ন বিদ্যতে মৃতং মৃতির্মরণলক্ষণ-সংসারো ভক্তানাং যস্মাৎ সঃ। এবং মূর্ত্তিমত্ত্বেন জীববৎ প্রসক্তং পরপ্রকাশ্যত্বং পরিচ্ছিন্নত্বং গর্ভবাসাদিপূর্ব্বক-জায়মানত্বমবস্থাদি-ভেদেন বিবিধরূপত্বমস্থিরত্বমল্পসুখত্বমবিশুদ্ধত্বং বিজাতীয়সম্বন্ধত্বং সোপাধিকত্বং সংসারিত্বঞ্চ নিরস্তম্। এতেষাং যথাযথং হেতু-হেতুমত্তোহ্যা ॥

২৪। এতাদৃশ-ত্বজ্‌জ্ঞানেন[1] ভক্ত্যানায়াসেনৈব সংসারামুচ্যন্ত ইত্যাহ—এবমিতি। সর্ব্বজীবানাং স্বাত্মানং পরমনিয়ন্তারমপ্যাত্মনোঽপি সকাশাদাত্মতয়া প্রিয়তয়া। যদ্বা, সর্ব্বজীবানাং স্বাত্মানং পরমাত্মানমপ্যাত্মনো মমৈবাত্মান্তর্য্যামী ; তত্তয়াপি কিমুত প্রিয়ত্বাদিনা বিচক্ষতে সম্যগ্‌জানন্তি, তে ত্বদ্ভক্তা মিথ্যাভূতোঽপি সংসার এবাব্ধির্দুস্তরস্তাত্তং তরন্তি। অনৃতেতি তত্ত্বতোঽকিঞ্চিৎকরত্বাদজ্ঞান-মাত্রোৎপন্নত্বাদ্বা। ইবেতি চাত্মজ্ঞানস্য ভগবজ্‌জ্ঞানান্তর্গততয়া ত্বজ্‌জ্ঞানস্যানায়াস[2]সিদ্ধত্বাৎ ॥

২৫। অনায়াস-সিদ্ধত্বমেবাহ—আত্মানমিতি। আত্মতয়া ব্রহ্মত্বেন কর্ত্তৃত্ব-ভোক্তৃত্বাদি-রহিতস্বরূপত্বেনাত্মানমবিজানতামেব, তেনাত্মতত্ত্বাজ্ঞানেনৈব জাতমিতি তেনৈব প্রপঞ্চস্যাত্মন্যধ্যাসেন ভাসমানত্বাৎ, অথবাত্মানং ভগবন্তমাত্মতয়া প্রিয়তয়া ভগবত্তয়া বাবিজানতাং প্রপঞ্চিতং সংসারঃ। যদ্বা, অহমেবেশ্বরঃ, 'ভগবাংশ্চাহমেব' ইত্যাদি-মায়া-বিস্তারস্তাদৃশজ্ঞানমাত্রেণৈব প্রকর্ষেণ লীয়তে নশ্যতি ; চ-কারান্মুমুক্ষাদিকঞ্চ প্রলীয়তে, কিং বক্তব্যং ভবানৃতাম্বুধিরিতি। ভূয়োঽপীতি ভূয়িষ্ঠমপি প্রপঞ্চিতম্ ॥

২৬। সংসার-তরণস্যাতিতুচ্ছতামেবাভিব্যঞ্জয়ন্ মোক্ষস্যাপুরুষার্থতামাহ—অজ্ঞানেতি। ঋতজ্ঞ-ভাবাৎ সত্যজ্ঞানাদন্যৌ ন স্তঃ, তত্ত্বতো মিথ্যাভূতাবেবেত্যর্থঃ। অজস্রচিতি নিত্যজ্ঞানরূপে কেবলে শুদ্ধে পরে প্রপঞ্চাতীত আত্মতত্ত্বে বিচার্য্যমাণে সতি যথা বন্ধো মিথ্যৈব, তথা সতি বিচারান্মোক্ষোঽপি মিথ্যৈবেত্যর্থঃ। তত্র দৃষ্টান্তো যথা রবৌ ন রাত্রিস্তদভাবাদ্বিচারেণ দিনমপীত্যর্থঃ[3]। এবং সংসারাভাবমাত্রত্বেন মোক্ষস্য তুচ্ছতয়া ন পুরুষার্থতা-সিদ্ধিরিতি ভাবঃ। অথবা পরে পরমেশ্বরে কেবলে একস্মিন্নেবাত্মনি মনসি বিষয়ে বিচার্য্যমাণে সত্যেব। নন্থ, তদ্‌বিচারমাত্রেণৈব কথং তৌ মিথ্যা ভবতঃ ? তত্রাহ—অজস্রচিতীতি[4] নিত্যজ্ঞানঘনে তদ্‌বিচারপ্রবৃত্ত্যৈব তয়োস্তত্ত্বজ্ঞানোদয়াদিতি ভাবঃ। মিথ্যাত্বে দৃষ্টান্তঃ—সূর্য্যে রাত্রিদিনে ইব, রাত্রেরভাবেন তৎপরিচ্ছেদ্য-দিবাভাগস্যাপ্যভাবাৎ ॥

২৭। এবং তত্ত্বে আত্মতত্ত্বে প্রপঞ্চতত্ত্বে চ বিচিন্তিতেঽপি[5] যে ত্বামাত্মানমেব মন্যন্তে, ন ত্বাত্মবিলক্ষণো ভিন্নোঽপ্যসীতি তে পরমাজ্ঞা এবেত্যাহ—ত্বামিতি। পরমাত্মানমেব ত্বাং পরং কেবলমাত্মানং ক্ষেত্রজ্ঞমেব মত্বা ; অপ্যর্থে চ-শব্দঃ, অতএবাত্মা অন্তর্ব্বহিশ্চ ব্যাপকোঽপি ত্বমপুনর্ব্বহির্মৃগ্যং স্যাঃ ; 'স্বভাবে নহ্য নো নাপি' ইত্যমরঃ, ন পুনর্বহির্বৃন্দাবনাদৌ * মৃগ্যতেঽসদ্ভিঃ, কিন্তু দেহান্তরে বেত্যর্থঃ। অহো বিস্ময়ে। ইয়মজ্ঞজনতায়া অজ্ঞতা, পূর্ব্বোক্ত-বিবিধবৈলক্ষণ্যস্য ব্যাপকত্বস্য চ হান্যনুসন্ধানাৎ। অকার-লোপশ্ছন্দোঽনুরোধেন। অজ্ঞজনাজ্ঞতেতি ক্বচিৎ পাঠঃ ॥

২৮। সাধবস্তু বহিরন্তশ্চ ব্যাপকতয়া বর্ত্তমানং ত্বাং মৃগয়ন্তীত্যাহ—অন্তরিতি। অনন্ত ! হে অপরিচ্ছিন্ন ! অন্তর্বহির্ব্যাপকেত্যর্থঃ। সন্তস্ত্বদ্ভক্তাস্ত্বন্তর্ভবে স্বদেহান্তরেব ভবন্তং মৃগয়ন্তি কিম্ ?—কাক্বা। নৈব, কিন্তু বহিরপি মৃগয়ন্তীত্যর্থঃ। কথম্ ? অতদবস্তু মিথ্যাভূতমসদ্ভিস্ত্বসত্তয়া জ্ঞায়মানমাত্মতত্ত্বং ত্যজন্তঃ পরিহরন্তো যতস্তত্ত্যাগং বিনা বিশুদ্ধজ্ঞানং ন ভবতীত্যাশয়েনাহ,—অসন্তমিতি। অন্তরেণ তন্নিষেধং বিনেত্যর্থঃ। নাহং সঃ, কিন্তু তদীয়োঽস্মীতি বুদ্ধ্যা প্রথমমাত্মনো[6] মিথ্যেশ্বরত্বজ্ঞানং নিরস্যৈব সন্তোঽপি ত্বাং প্রাপ্নুবন্তীতি ভাবঃ। যদ্বা, অতদসদ্‌বস্তু নির্ব্বাণমিত্যর্থঃ। অবস্তু-ত্যাগেন বিনা সদ্‌বস্তু ন প্রাপ্যত ইত্যাহ—অসন্তমিতি। অথবা, নমু তর্হি কথমভিজ্ঞা মৃগয়ন্তে ? তদাহ—অন্তর্ভবতীত্যন্তর্ভবং হৃদয়কমলং তস্মিন্। অতৎ ত্বন্মার্গণ-ব্যতিরিক্তং সর্ব্বং ত্যজন্তঃ। নমু ভগবৎস্মরণাৎ স্বয়মেব তদপযাস্যতি, কিং তত্ত্যাগাগ্রহেণ ? তত্রাহ—অসন্তমিতি। বিনা বিষয়াদি-পরিত্যাগম্,

---

* 'মৃগ্যঃ স্যাঃ……বহির্বৃন্দাবনাদৌ' ইতি টীকাংশঃ কেবলং 'গ'-করলিপেঃ পাঠঃ।

[1] এতাদৃশজ্ঞানেন (ঘ, ঙ) ; [2] তরণস্যানায়াস- (খ) ; [3] রাত্রিস্তদভাবাদ্দিনমপীত্যর্থঃ (ঘ, ঙ) ; [4] অজস্রচিতি (ঘ, ঙ) ; [5] বিবেচিতেঽপি (খ) ; [6] পৃথগাত্মানো (ঘ, ঙ, চ)।

আম্নায়—গ্রন্থালয়, [illegible] করৌঁদী বারাণসী-5

বিনা চ কর্ম্মজ্ঞানাদি-পরিত্যাগম্, ভগবৎস্মরণং ন সিধ্যতীতি ভাবঃ। অন্যৎ সমানম্॥

২৯। যদ্যপ্যেবং ত্বন্মাহাত্ম্যং প্রস্ফুটমেব[1], তথাপি ত্বৎপ্রসাদেনৈবানুভূতং স্যাত্তথেত্যাহ—অথাপীতি। দেব! হে সর্ব্বপ্রকাশক! সর্ব্বত্র প্রকাশমানেতি বা। যদ্বা, দীব্যতি শ্রীবৃন্দাবনে সদা ক্রীড়তীতি দেবস্তস্য সম্বোধনম্; যদ্বা, দেবেতি তথৈব পদাম্বুজবিশেষণম্। প্রসাদঃ প্রসন্নতা কৃপা বা, তস্য লেশেনানুগৃহীত ইতি। যদ্বা, প্রসাদস্তৎসম্বন্ধিতুলস্যাদি-মহাপ্রসাদঃ। হি নিশ্চিতম্। ভগবন্! হে নিজকারুণ্যাদিগুণপ্রকটনপরেত্যর্থঃ;—অয়ং প্রসাদে হেতুরূহ্যোঽন্যঃ প্রসাদহীনঃ। যদ্বা, পূর্ব্বং ভক্তেঃ প্রকৃতত্বাৎ তদন্তরাপতিতবিতর্ককুলপরিহারে সত্যপি নিরন্তরশ্লোকে ভক্তেরেব প্রার্থনাদ্ভক্তিলক্ষণস্য মহিম্ন ইতি জ্ঞেয়ম্। তত্ত্বম্—কীদৃক্, কিয়ান্ বেতি। এক একাকী নিঃসঙ্গঃ সন্নপীত্যর্থঃ, শ্রেষ্ঠো রুদ্রাদিরপীতি বা; বিচিন্বন্ শাস্ত্রাভ্যাসেন বিচারয়ন্ যোগাভ্যাসেন চ মৃগয়ন্নপীত্যর্থঃ। যদ্যপি সম্পূর্ণ-প্রসাদেনৈব তত্তত্ত্বজ্ঞানং স্যাৎ, তথাপি লেশেত্যুক্তিস্তস্য দৌর্লভ্যাদ্যভিপ্রায়েণ॥

৩০। ত্বৎপ্রসাদস্তু ত্বদ্দাস্যে সত্যেব সিধ্যতীতি দাস্যং প্রার্থয়তে—তদিতি। নাথ! হে সর্ব্বকাম-পরিপূরক! পারমেষ্ঠ্যপদ-প্রাপকং যন্মম ভাগ্যম্, তন্মহদ্ভাগ্যং ন ভবতি, কিন্তু স এব ভূরিভাগো মহদ্ভাগ্যম্[2]—ত্বজ্জ্যেষ্ঠপুত্রস্য মম স এব শ্রেষ্ঠো ভাগ ইতি শেষার্থঃ। ভবজ্জনানামেকোঽপীতি সেবায়াঃ সম্যক্ত্বাদ্যপেক্ষয়া, অতএব নি-শব্দস্তত্র চাত্র ব্রহ্মজন্মন্যন্যত্রান্যস্মিন্ ব্রহ্মজন্মনি বা। যদ্বা, অন্যত্র তৎপ্রতিযোগি-কীটাদিতির্য্যগ্‌যোনৌ বা ন মমাগ্রহঃ, কিন্তু ত্বদ্ভক্তাবেবেতি, অত্রান্যত্রশব্দাভ্যাং[3] সূচ্যতে। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, ত্বৎপ্রসাদস্তু তাবকানাং নিষেবয়ৈব সিধ্যেদিতি যাচতে—তদিতি। এক ইতি পূর্ব্ববৎ; তব ভবতো যে জনাঃ সন্তো ভক্তৌ প্রবৃত্তা নূতনভক্তা ইত্যর্থঃ, তেষামপি পাদপল্লবম্॥

৩১। তত্র চ শ্রীনন্দব্রজজনৈঃ সদৃশীং ভক্তিং তেষাং পাদপল্লবনিষেবাং বা প্রার্থয়ে ইত্যাশয়েন, তথা 'মধুরেণ সমাপয়েৎ' ইতি ন্যায়েন, তথা ভগবতঃ প্রিয়জনানাং মাহাত্ম্যবর্ণনমেব তস্য পরমা স্তুতিরিত্যভিপ্রায়েণ চ তানভিনন্দতি—অহোঽতীতি দশভিঃ। অহো আশ্চর্য্যে; অথেতি মাঙ্গল্যে। অতিধন্যাঃ কৃতার্থতাপরমকাষ্ঠাং গতা ইত্যর্থঃ। রময়ন্তি স্তনদানেন ত্বাং তর্পয়ন্তীতি রমণ্যঃ। যস্য তব তৃপ্তয়ে তুষ্টয়ে। বিভো হে সর্ব্বথাপরিপূর্ণ! তথাপি পীতম্, তচ্চাতীবাত্যন্তম্, তত্র চ মুদা, তত্রাপি বৎস-বৎসপরূপেণ সাক্ষাত্ত্বয়া পীতমিত্যতীত-নির্দ্দেশো ভগবতা তত্তন্নিজরূপ-সম্বরণাৎ, অদ্যাপীতি পূর্ব্বতোঽদ্যপর্য্যন্তমিত্যর্থঃ; যদ্বা, সম্প্রতি বাল্যে প্রকটিতেঽপি॥

৩২। ন কেবলং স্তন্যদায়িন্যস্তা এব ধন্যাঃ, কিন্তু শ্রীনন্দাদয়ঃ সর্ব্বেঽপি ব্রজবাসিনোঽতিধন্যা ইত্যাহ—অহো ইতি বীপ্সা পরমহর্ষেণ, ভাগ্যাতিশয়াভিপ্রায়েণ বা। নন্দগোপস্য ব্রজ ওকো নিবাসো যেষাম্; যদ্বা, নন্দশ্চ গোপাশ্চান্যে চ ব্রজৌকসঃ পশুপক্ষ্যাদয়ঃ সর্ব্বে তেষাম্, কিং বক্তব্যং নন্দস্য ভাগ্যম্, অহো গোপানামপি সর্ব্বেষাং পরমভাগ্যমিত্যেবমত্র কৈমুতিকন্যায়োঽবতার্য্যঃ—যেষাং মিত্রং বন্ধুস্ত্বম্। তত্র চ পরম আনন্দো যস্মাদিতি কদাচিৎ শোকদুঃখাদিকং সুখাল্পত্বঞ্চ নিরস্তম্; পূর্ণমিতি প্রত্যুপকারাপেক্ষকত্বাদিকম্; ব্রহ্ম ব্যাপকমিতি কুত্রচিদলভ্যত্বম্; সনাতনং নিত্যমিতি কদাচিদপ্যপ্রাপ্যত্বম্। যদ্বা, পূর্ণং ব্রহ্ম ত্বং যেষাং মিত্রং সনাতনং নিত্যমিত্রতয়ৈব নিত্যং বর্ত্তমানমিত্যর্থঃ। ন কেবলমাপত্রাণাদিকরম্, কিন্তু পরমানন্দপ্রদং চেত্যাহ—পরমানন্দং পরমানন্দস্বরূপম্; যদ্বা, আনন্দয়তীত্যানন্দং পরং কেবলম্; মিত্রম্, ন ত্বীশ্বরাদিরূপম্, প্রেমবিশেষহান্যাপত্তেঃ; যদ্বা, পূর্ণং ব্রহ্মাপি ত্বম্, যে নন্দগোপব্রজৌকস এব মিত্রাণি যস্য, তথাভূতমসি; নপুংসকত্বং ব্রহ্মবিশেষণত্বাৎ, শ্রীভগবৎপ্রিয়তমানামপি শ্রীরাধাদীনাং মাহাত্ম্যম্, তদানীং বাল্যে তদ্রসাপ্রবৃত্তেঃ[5]; কিংবা পুত্রত্বাদিনা লজ্জাতঃ পরমগোপ্যত্বাদ্বা ব্যক্তং ন বর্ণিতম্॥

৩৩। অহো এষাং মাহাত্ম্যং কো নাম বর্ণয়িতুং শক্নুয়াৎ? বয়মপ্যেষাং সম্বন্ধেনৈব পরমকৃতার্থা জাতা ইত্যাহ—এষামিতি। তু-শব্দঃ কটাক্ষে বাক্যালঙ্কারে বা; ভাগ্যমহিতা[6]; পুনঃ হে অচ্যুতেতি ত্বদ্ভক্তানামপি ভাগ্যমহিমা সর্ব্বতোঽচ্যুত এবেতি ভাবঃ। অঙ্ঘ্র্যব্জমধু শ্রীচরণারবিন্দমকরন্দঃ শ্রীভগ-

---

১। স্ফুটমেব (গ); ২। মদ্ভাগ্যম্ (ক, চ); ৩। বা-শব্দাভ্যাং (ঘ, ঙ); ৪। আপত্রাণাদিকং (ঘ, ঙ); ৫। তদ্রক্ষাপ্রবৃত্তেঃ (ঘ, ঙ); ৬। ভাগ্যমহিমা (খ)।

বদ্ধাস্য-তদীয়বুদ্ধি-নিশ্চয়াধ্যবসায়-সঙ্কল্পরূপদর্শন-কথাশ্রবণাদি-রূপম্; কথম্ভূতম্? পরম-মাধুর্য্যাদিনামৃতঞ্চ তদাসবঞ্চ, অসবঃ প্রাণাস্তন্ময়ং পরমজীবনরূপমিত্যর্থঃ*। যদ্বা, অমৃতা মৃত্যুহীনা মুক্তাস্তেষামপ্যাসবং পরম-মাদকমিত্যর্থঃ—মোক্ষসুখাদপ্যাধিক্যেন তদ্বিস্মারকত্বাৎ; এবমীদৃশস্য মধুনোঽসকৃৎ পান-বিশেষাদন্যেভ্যোঽপি ভক্তেভ্যো ব্রজৌকসামধিকং মাহাত্ম্যং দর্শিতমেকাদশেতি; (ভা০ ২।৫।৩০) 'দিগ্বাতার্কপ্রচেতোঽশ্বি-বহ্নীন্দ্রোপেন্দ্রমিত্রকাঃ' ইতীন্দ্রিয়াধিষ্ঠাতারো দশ, মনোঽধিষ্ঠাতা চন্দ্রশ্চৈক ইত্যেকাদশ। বয়মিতি বুদ্ধ্যধিষ্ঠাতা ব্রহ্মা, শর্ব্বাদয় ইতি তদ্‌গুণসংবিজ্ঞান-বহুব্রীহিণাঽহঙ্কারাধিষ্ঠাতা রুদ্রশ্চেতি ত্রয়োদশেত্যর্থঃ। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতমেব। যদ্বা, পায়ূপস্থয়োর্ভক্তৌ সাক্ষাদুপযোগাভাবাত্তদধিষ্ঠাত্রোর্মিত্র-প্রজাপত্যোঃ পরিত্যাগে-নৈকাদশ; যদ্বা, পুংসাং বৈষ্ণবপুত্রোৎপাদনাদিনা যোষিতাঞ্চ তত্রত্যানাং প্রায়ো ভগবৎসাক্ষাদ্ভজনাদিনা কথঞ্চিৎ প্রজা-পতেরুপযোগে সতি পাদাধিষ্ঠাতোপেন্দ্রঃ শ্রীবাসুদেবস্য ভগ-বতোঽবতারত্বেন তদভিন্ন এবেতি তদ্ব্যতিরেকেণ একাদশৈব সিধ্যন্তি। যদ্যপি সচ্চিদানন্দবিগ্রহাণাং ব্রজজনানাং তেষা-মিন্দ্রিয়াদ্যধিষ্ঠাতৃত্বযোগ্যাঃ প্রাকৃতাশ্চন্দ্রাদয়ো দেবা ন ভবন্তি, কিন্তু সচ্চিদানন্দবিগ্রহাঃ শ্রীবৈকুণ্ঠবর্ত্তিন এব, তথাপি শ্রী-বৈকুণ্ঠবাসিনাং ছায়ারূপত্বেন তৈঃ সহৈষামেবাভেদবিবক্ষয়া বহির্দৃষ্ট্যা বা তথোক্তম্। তথা চ পাদ্মোত্তরখণ্ডে নিত্যবৈকুণ্ঠ-কথনে তত্রত্যদেবানাং নিত্যত্বম্—'নিত্যাঃ সর্ব্বে পরে ধাম্নি যে চান্যে চ দিবৌকসঃ। তে বৈ প্রাকৃত-নাকেঽস্মিন্ননিত্যা-স্ত্রিদশেশ্বরাঃ॥' যদ্বা, সর্ব্বাতিশায়িনীং কৃষ্ণস্য বিবিধাং মাধুরী-মনুভূয় কাদাচিৎকেনাপি[1] তল্লাভেন স্বেষামেব ভাগ্যমভি-নন্দতি—এষামিতি। এতদ্‌ব্রজে প্রথমানং তবাঙ্ঘ্র্যুদজমধু হৃষীকচষকৈঃ স্ব-স্বেন্দ্রিয়পানপাত্রৈঃ পিবামঃ। কথম্ভূতম্? অমৃতাসবমমৃতবন্মধুরমাসববন্মাদকঞ্চ বয়ং নির্ঋতিবর্জিতা লোকপালা নব, চন্দ্রসূর্য্যাবিতি চৈকাদশেতি॥

৩৪। শ্রীনন্দব্রজজনসদৃশ-ভক্তীচ্ছয়া তৎপাদপল্লব-নিষেবে-চ্ছয়া বা তৎপ্রতিকূল-মুক্ত্যাদিপঞ্চকমিহেত্যাদি-পদপঞ্চকেন নিরস্তম্;—তত্র জন্মেতি মুক্তিঃ, ইহেতি স্বর্গাদি, কিমপীতি ব্রাহ্মণাদি, অটব্যামিতি পুরগ্রামাদি, গোকুল ইতি তপো-বনাদি; কিমপীতি ক্ষুদ্রতরতৃণত্বমভিপ্রেতম্; তত্রৈবাঙ্ঘ্রি-রজসঃ সম্যগভিষেকসিদ্ধেরভিষেক-শব্দেন শির আরভ্য সর্ব্বাঙ্গ-স্নপনমভিপ্রেতম্, মহা-লোভাৎ সর্ব্বাঙ্গসাফল্যাপেক্ষয়া বা; যদ্বা, রজসৈকেনাপ্যভিষেকম্, ততশ্চ রজসঃ সর্ব্বতীর্থময়ত্বং সর্বপদ-স্থাপকত্বঞ্চ ধ্বন্যতে। যস্য পদরজঃ শ্রুতিভিরপ্যদ্যাপি ত্বয়ি সাক্ষাদত্রাবতীর্ণেঽপি মৃগ্যত এব, ন তু প্রাপ্যত ইত্যর্থঃ; যতো ভগবৎপ্রাপ্ত্যর্থমেব (তৈ০ ২।৫।১) 'ব্রহ্ম পুচ্ছং প্রতিষ্ঠা' ইতি শ্রুতেঃ, (কঠ০ ১।৩।৯) 'তদ্বিষ্ণোঃ পরমং পদম্' ইতি ভগবৎ-পদত্বেনৈব ব্রহ্ম প্রশস্যতে, জ্ঞানকর্ম্মাদিকং চ প্রবোধ্যতে; অন্যথা প্রাপ্তৌ সত্যাং সাধ্যসিদ্ধ্যা সাধনত্যাগ-ন্যায়েন তৎপ্রশংসা-জ্ঞানাদিবোধনানুপপত্তিঃ। স মুকুন্দঃ—মাদৃশদুর্ল্লভভক্তিদাতা[2], বিশেষতশ্চ ভগবান্ নিজাখিলৈশ্বর্য্য-প্রকটনপরঃ। যস্য গোকুলস্য সর্বেষামপি তত্রত্যানামিত্যর্থঃ; নিখিলং জীবিতম্—ক্ষণমপি ত্বাং বিনা যৈর্ন জীব্যত ইত্যর্থ ইতি পরমপ্রেমবিশেষ উক্তঃ। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতমেব। যদ্বা, ননু গোকুলবাসিনাং কস্যাপি পাদরজঃস্পর্শি কিমপি জন্ম প্রার্থ্যতে, ন কথং সাক্ষাদ্‌গোপাদি? তত্রাহ—যজ্জীবিতমিতি। অর্থঃ স এব। পরমপ্রাচীন-মাদৃশ-সর্বজ্ঞানপ্রদ-শ্রুতিদুর্ল্লভস্য ত্বৎপাদরজসোঽপি[3] প্রার্থনা মেঽনুপযুক্তা, কুতস্তু প্রেমভরবশী-কৃত-ত্বৎপাদাব্জজ[4]-শ্রীগোপাদিজন্মপ্রার্থনেতি ভাবঃ॥

৩৫। মুহ্যতীতি নিশ্চয়াশক্তেঃ; যদ্বা, ঋণিত্বেনৈষাং বশ্যতয়া মাদৃশান্ বিহায়াত্রৈব স্থাস্যতীতি[5] শোকদুঃখাদ্যতি-শয়েন মোহং প্রাপ্নোতি। স-কুলা বকাঘাসুর-সহিতেতি তয়োর্ভগবৎপ্রাপ্তিহেতু-তৎস্পর্শাদি-প্রাপ্তৌ তৎসম্বন্ধ এব হেতুরিতি জ্ঞেয়ম্। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। বিশ্বফলাদপীত্যপি-শব্দান্বয়ঃ; কুত্রেতি শ্রীমাথুরব্রজভূমাবেব স্বতো জন্মাদিসিদ্ধেঃ; যদ্বা, কুত্রাপীত্যস্য যথাস্থিতমেবান্বয়ঃ†। (অয়দিতি ইন্ গতৌ শত্রন্তঃ) গত্যর্থাদিণ্‌ধাতোর্জ্ঞানার্থত্বাৎ কথঞ্চিৎ কদাচিদপ্য-জানদিত্যর্থঃ। সদ্‌দ্বেষাৎ সতাং দ্বেষাৎ মারণোদ্যমাদপি

---

* '-দর্শন-কথাশ্রবণ……পরমজীবনরূপমিত্যর্থঃ' ইতি টীকাংশঃ 'ক-গ'-করলিপ্যোঃ প্রাপ্তঃ। † 'কুত্রেতি শ্রীমাথুর……যথাস্থিতমেবান্বয়ঃ।' ইতি 'খ'-করলিপেঃ পাঠঃ।

[1] কদাচিৎ কেনাপি (গ, চ); [2] মুক্তিদাতা (গ, ঘ, ঙ, চ); [3] শ্রুতিদুর্ল্লভে ত্বৎপাদরজস্যপি (খ, গ, ঘ, ঙ, চ); [4] -পাদাব্জক- (গ, ঘ, ঙ, চ); [5] স্থাস্যসীতি (খ)।

সকুলাঽপি বালঘাতনাদি-মহাদুষ্টত্বেন প্রসিদ্ধা পূতনাপি ত্বামাপিতা ত্বয়ৈব প্রাপণকারণং স্তন্যদানাদিকং পূর্ব্বং নির্দ্দিষ্টমেবাস্তি। ইবেতি সুখবিশেষপ্রাপ্ত্যা তত্ত্বতঃ সাক্ষাদ্ভগবদপ্রাপ্তেঃ। আপিতেতি চ তৎসুখেন সহ ভগবদভেদাত্তদবাপ্ত্যা ভগবদাপ্ত্যভিপ্রায়েণ[১]। এতে চ ত্বন্মিত্রাণীত্যুক্তমেব, অতঃ প্রাপ্যেঽবশ্যবিশেষোঽপেক্ষত এবেতি ভাবঃ। নন্বু, তর্হি নিজস্থানধনাদিসহিতমাত্মানং সাক্ষাদেভ্যো দাস্যামি? তত্রাহ—যদ্ধামেতি। ত্বৎকৃতে ত্বৎসেবালক্ষণ-কর্ম্মণি নিমিত্তে তৈর্যত্তুভ্যমর্পিতমস্তি, ত্বয়াপি তন্মাত্র এব দত্তে প্রত্যুপকারেণ সাম্যমেব, ন চ তব প্রসিদ্ধ ঔদার্য্যাদিবিশেষঃ সম্পদ্যেতেতি ভাবঃ॥

৩৬। আদি-শব্দাৎ ক্রোধাদয়স্তদীয়ানাং ক্রোধোঽপি ভক্তিঃ, ভর্ৎসনাদিনা[২] দুর্বুদ্ধীনামন্যেষামপি মোচকত্বে পর্য্যবস্যত্যেব। কৃষ্ণ! হে সাক্ষাৎপরমেশ্বর! অন্যৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, যদি মদর্থমেবৈষাং ধামাদয়স্তর্হি কথং বিষয়ভোগাদৌ রাগাদয় আতিথ্যপালনাদি-গার্হস্থ্যং বান্যোঽন্যং স্নেহো বা দৃশ্যতে? তত্রাহ—কৃষ্ণস্য তব ন তে। যদ্বা, হে কৃষ্ণ! সর্ব্বথা পরমানন্দপ্রদ! অর্থাৎ তবৈব নতে নমনে ভক্তাবিত্যর্থঃ। স্তেনাঃ স্বভাবতো লোকানাং বিবেক-ধৈর্য্যাদিগুণরত্নমোষকা অপি বিষয়-ভোগাদৌ রাগাদয়ো ভবন্তি; আদিশব্দাত্তদপ্রাপ্ত্যাদৌ ক্রোধাদয়োঽপি জ্ঞেয়াঃ। সঙ্কীর্ণত্বাদিনা কারাগারবদ্দুঃখদমপি গৃহং গৃহস্থাচারঃ। অঙ্ঘ্রিনিগড়বদস্বাতন্ত্র্যাপাদকোঽপি মোহোঽন্যোঽন্যং স্নেহভরশ্চ। অয়ং ভাবঃ—ভক্তানাং স্বভাবতস্ত্বদর্পিত-মহাপ্রসাদদ্রব্যাদাবেব প্রবৃত্ত্যা তত্র রাগলোভাদীনামপি ভক্তিপরিপোষকত্বাৎ, তথা তদন্যত্র প্রবৃত্তজনেষু ক্রোধস্য চ ভক্তিপ্রবর্ত্তকত্বাৎ, তথা বৈষ্ণবাতিথিসেবাদিনা গার্হস্থ্যে সর্ব্বহিতসাধারণাস্ত্বদ্বার্ত্তাদ্যুপযুক্তাস্তত্রৈবেতি তত্র চ যাবত্তাবকং বিনা তত্র প্রবৃত্ত্যসম্ভবাদিতি। নন্বু, তেষামভীষ্টসিদ্ধিদানাসমর্থমপি মাং সদা সেবমানাস্ত এব দূষণীয়াঃ? তত্রাহ—হে কৃষ্ণ! সর্ব্বচিত্তাকর্ষক! যাবৎ তে ব্রজবাসিনো জনাস্ত্বৎসেবনপরা ন ভবন্তি, তাবত্তব রাগাদয়ো নৃত্যগীতাদিবিলাসাঃ স্তেনা ইব পরমোপদ্রাবকা ভবন্তীত্যর্থঃ; গৃহমপি কারাগারং পরমদুঃখদমিত্যর্থঃ; মোহঃ সর্ব্বভক্তবিষয়কোঽঙ্ঘ্রিনিগড়যন্ত্রণাকারঃ, পরমাস্বাতন্ত্র্যাপাদনাৎ। যদ্বা, শ্রীবৈকুণ্ঠাদিবিষয়কা রাগাদয়স্তত্রত্যমেব গৃহং মোহশ্চ মহালক্ষ্ম্যাদিবিষয়কো জ্ঞেয়ঃ। অন্যৎ সমানম্। ত্বয়ৈব যত্নতস্তথা ক্রিয়তে, সর্ব্বেঽপি লোকা যথা ত্বাং ভজন্তীতি তেষাং কো দোষ ইতি ভাবঃ। যদ্বা, তাবত্তেষাং স্বদেহাদিষু পশ্বাদিষু বা রাগাদয়ঃ স্তেনা ভবন্তি, গৃহং তাবৎ কারাগৃহং স্ববান্ধবেষু মোহস্তাবদঙ্ঘ্রিনিগড়ো যাবত্তে ব্রজস্থা জনাস্ত্বৎসেবনপরা ন স্যুঃ॥

৩৭। প্রপঞ্চং পুত্রত্বাদিকম্। নিষ্প্রপঞ্চঃ প্রপঞ্চাতীতোঽপি ভূতলে পৃথিব্যাং বিড়ম্বয়স্যনুকরোষি। কিমর্থম্? ব্রজসম্বন্ধিস্বলীলাকর্ণনদ্বারা নিজভক্তানন্দবিস্তারার্থম্। অন্যৈস্তু ব্যঞ্জিতম্। অথবা, তত্তত এব পুত্রাদিরূপৈর্ণৈভিঃ সহ বিহারবিশেষং করোষি? তত্রাহ—প্রপঞ্চমিতি। নির্গতঃ প্রপঞ্চোঽন্যেষামপি যস্মাত্তথাভূতস্ত্বং বিড়ম্বয়সি বিলম্বয়সি স্থিরীকরোষি। প্রপন্নজনতা ব্রজবাসিজনসমূহস্তদ্দ্বারা (বিহারদ্বারেণ) স্বস্যৈবানন্দ[৩]বিস্তারণায়॥

৩৮। তদেবং (ভা০ ১০।১৪।৩) 'জ্ঞানে প্রয়াসমুদপাস্য' ইত্যারভ্য প্রতিপাদিতং জ্ঞানতুচ্ছত্বং ভক্তিমাহাত্ম্যং চোপসংহরন্নাহ—জানন্ত ইতি। যে তব বৈভবং ত্বদ্ভক্তিমাহাত্ম্যং জানন্তো বর্ত্তন্তে, তে মহাপণ্ডিতম্মন্যা জানন্তু নাম; অতো জ্ঞানে যতমানা জ্ঞানমপি কিল সাধয়ন্ত্বিতি ভাবঃ। ইতি সোল্লুণ্ঠোক্তিঃ, বহ্ব্যোক্ত্যা জ্ঞানাদিতুচ্ছতয়া ভক্তি-মাহাত্ম্যস্য চ বর্ণনেনাপরেণ কিম্? প্রভো! হে বিচিত্রানন্তমহাপ্রভাব! তব বৈভবং মম বপুষো লিখনাদিশক্ত্যা, বাচশ্চ বর্ণনাদিনা, মনসোঽপি চিন্তনাদিনাঽবিষয়ো[৪]ঽপরিচ্ছিন্নত্বাদবিতর্ক্যত্বাচ্চ। এবং তদ্ব্যতিরিক্তমন্যৎ সর্ব্বং গোচর ইতি সূচিতম্। যদ্বা, প্রথমং পরমস্তুতিতয়া প্রারব্ধং শ্রীভগবদ্বপুষো বর্ণনং তদন্তরায়োত্তরকালপতিত-শঙ্কাপরম্পরয়া তদ্ভক্তি-ভজনমাহাত্ম্য-বর্ণনেন চ তদেব সুদৃঢ়ীকৃত্যোপসংহারেঽপি তদেবাহ—প্রকর্ষেণ সুন্দরতরাকারাদিনা ভবতি প্রাকট্যং প্রাপ্নোতীতি প্রভুস্তৎসম্বোধনম্—হে অসাধারণপ্রকৃষ্টতর ইত্যর্থঃ। তব বপুষো বৈভবং ন মম গোচর ইত্যন্বয়ঃ। যদ্বা, তব মনআদের্বৈভবং ন মে গোচরস্তত্র যথা সমুদ্রকোটিগম্ভীরাশয়স্য তব মনসস্তথৈকস্যৈব পরিচ্ছিন্নত্বাপরিচ্ছিন্নত্বাদিনা বপুষশ্চ তথানন্তাগাধবেদরূপস্য; যদ্বা, পরিমিতস্যাপি সর্বথাতিশয়স্য[৫] সাম্প্রতং

১। ভগবদ্দাপ্ত্যভিপ্রায়েণ (ঘ, ঙ); ২। নর্ত্তনাদিনা (ঘ, ঙ); ৩। অস্যৈবানন্দ- (ঘ, ঙ); ৪। চিন্তনাদিনা ন বিষয়ঃ (গ); ৫। সর্বার্থশয়স্য (খ)।

সখ্যাদিষূচ্চার্য্যমাণস্য বচসশ্চ বৈভবং তত্তদভিপ্রায়াদিকং ন গোচরঃ ; যদ্বা, প্রস্তুত[১]-শ্রীভগবন্মহাস্তুতিরূপং শ্রীনন্দব্রজমাহাত্ম্যবর্ণনমুপসংহরন্ তজ্‌জ্ঞানাভিমানিনো মূঢ়ানুপহসন্নিবাহ—এষামিত্যাদেঃ। শ্রীব্রজবাসিনোঽত্যুবর্ত্তন্ত এব, ততশ্চৈষাং বৈভবমিত্যর্থবলাজ্‌জ্ঞেয়ম্। প্রভো ! হে শ্রীগোকুলেশ্বর ! ব্রজবাসিনামেষাং মাহাত্ম্যং মম তবাপি ন কায়বাঙ্মনসাং গোচরঃ, তথাপি তজ্‌জ্ঞানাভিমানং যে কুর্য্যুস্তে পরমাজ্ঞা উপহাস্যা এবেতি ভাবঃ। অন্যৎ সমানম্ ॥

৩৯। ইত্থং স্তুতিপ্রভাবজনিত-শ্রীভগবৎপ্রসাদবিশেষতোঽখিলাভিমানাপগমেন পরমদৈন্যমাশ্রিতোঽতজ্‌জ্ঞানাদিনেব নিজস্থানং গন্তুমনুজ্ঞাং প্রার্থয়তে—অনুজানীহীতি। কৃষ্ণ ! হে নিজাশেষভগবত্তা-প্রকটনপর ! সর্ব্বমুক্তত্বদ্বৈভবং ত্বমেব বেৎসি ; যতঃ সর্ব্বদৃক্ সর্ব্বজ্ঞঃ ; যদ্বা, সর্ব্বদৃগপি ত্বং বেৎসি কিম্ ?—কাক্বা ; নৈবেত্যর্থোঽনন্তত্বাৎ, অতস্তৎ স্তোতুমপি নার্হামীতি প্রস্থাপয়েত্যর্থঃ। কিঞ্চ, ত্বদ্ভক্তিসিদ্ধয়েঽভিমানত্যাগেন[২] নিজং সর্ব্বং ত্বয্যর্পয়ামীত্যাহ—ত্বমেবেতি। অন্তৈর্ব্যঞ্জিতম্। অথবা, ভো ব্রহ্মন্ ! ত্বয়াত্র কিমপি জন্মাধুনৈব প্রার্থিতম্ ; তৎ কিমন্যত্র গন্তুমিচ্ছসি ? তত্রাহ—সর্ব্বমিতি। চতুর্মুখেনানেন দেবদেহেনাত্র স্থাতুং নার্হামীত্যাদিকং মদ্বৃত্তম্, ত্বং চৈষাং প্রেমবশ্যো যথেষ্টমেতান্ রময়িতুং ব্যগ্রোঽসীত্যাদিকং চ বৃত্তম্, হে কৃষ্ণ ! ব্রজজনৈকপ্রিয় ! ত্বং বেৎস্যেব, তৎ কথমত্র স্থাস্যামীতি ভাবঃ। কিন্তু নিজ-তৎ-প্রার্থিতসিদ্ধয়ে সর্ব্বং ত্বয্যর্পয়ামীত্যাহ,—জগতাং নাথস্ত্বমেবেত্যর্পণাভিমানোঽপি ন মম ঘটতেঽতোঽর্পণমপ্যর্পিতমিতি ভাবঃ। অথবা ভোঃ পরমেষ্ঠিন্ ! সৃষ্ট্যাদিনা তাবজ্জগদীশস্ত্বম্ ; তৎ কথমীদৃশং দৈন্যমালম্বসে ? তত্রাহ্—জগতামেব নাথস্ত্বমিত্যহং দাস এবেতি ভাবঃ। নন্থ, পিতামহস্য তব পুত্রপৌত্রাদিময়ং জগৎ সাক্ষাত্ত্বয়াধিক্রিয়মাণমেতদ্দৃশ্যতে ? তত্রাহ,—তবৈবৈতজ্জগদর্পিতং ময়ি ত্বয়ৈবাতোঽত্র ন মম নাথত্বম্, কিন্তু ত্বৎকর্ত্তৃকার্পণ-মহিম্নৈব মদধিকৃততয়া স্ফুরতীতি ভাবঃ ॥

৪০। হে শ্রীকৃষ্ণেতি, শ্রীঃ সর্ব্ববিষয়ক-বিবিধশোভা, তদ্যুক্ত-কৃষ্ণ ! শ্রীমত্ত্বাদেব সর্ব্বচিত্তাকর্ষকেতি সর্ব্বথা সর্ব্বতো বৈশিষ্ট্যমভিপ্রেতম্। তদেবাভিব্যনক্তি—বৃষ্ণীত্যাদিনা ; তত্র হেতুঃ—ভগবন্নিতি সর্ব্বৈশ্বর্য্যবিস্তারকেত্যর্থঃ। অন্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, ইত্থং সঞ্জাত-পরমভক্ত্যান্তে বিচিত্রনামসংকীর্ত্তনরূপাং স্তুতিং কুর্ব্বন্ সর্ব্বমবতারপ্রয়োজনমেকশ্লোকেন সংক্ষিপ্য বর্ণয়ন্ সপদাব্জগ্রহং প্রণমতি। তত্র বৃষ্ণিকুলেতি—সূর্য্যোদয়েন কমলানাং তমোমুদ্রা-নিরসনপূর্ব্বক-প্রকাশনমিবাবির্ভাব-মাত্রেণ শ্রীবসুদেবাদি-যাদববর্গাণাং দুঃখনাশনপূর্ব্বকানন্দপ্রদত্বং প্রাগ্‌বর্ণিতম্। তচ্চোক্তমেব (ভা০ ১০।২।১৭) 'স বিভ্রৎ পৌরুষং ধাম' ইতি, (ভা০ ১০।২।৩৮) 'দিষ্ট্যা হরেঽস্যা ভবতঃ পদো ভুবঃ' ইত্যাদিনা। কিঞ্চ, পৃথিব্যাশ্চ দেবানাঞ্চ বিপ্রাণাঞ্চ পশূদধেশ্চ গবাদিপশুসমুদ্রস্য শ্রীনন্দব্রজস্য বৃদ্ধিকারিন্ ! অধর্ম্মনিবর্ত্তনধর্ম্মপ্রবর্ত্তনাদিনা সাক্ষাদ্দুঃখহরণসুখসম্পাদনাদিনা চ বর্দ্ধনশীল ! যদ্যপি ক্ষ্মা-বর্দ্ধনেনৈব তদন্তর্গতানাং দ্বিজগবাদীনাং বৃদ্ধিকারিত্বং স্বত এবায়াতি, তথাপ্যবতারেঽস্মিন্ তদ্বিশেষাপেক্ষয়া পৃথঙ্‌নির্দ্দিষ্টম্। যদ্বা, মহর্লোকাদিবর্ত্তিনামৃষীণাং গোলোকাদিবর্ত্তি-গোকুলানাঞ্চ গ্রহণার্থম্ ; যদ্বা, ব্রজসম্বন্ধিনো যে ক্ষ্মা-নির্জ্জরা বিপ্রা দ্বিজাশ্চ পক্ষিণঃ পশবশ্চ গো-মহিষ্যাদয়োঽতিপ্রাচুর্য্যাত্ত এবোদধয়স্তদ্বৃদ্ধিকারিন্নিতি প্রাধান্যাদ্ব্রজস্যৈব সম্বর্দ্ধকত্বমুক্তম্। অধুনা প্রেমভক্তিবিস্তারণং মুখ্যপ্রয়োজনমন্তে বর্ণয়তি,—ধর্ম্মোঽত্র ভক্তিলক্ষণস্তদ্বিরুদ্ধং জ্ঞানাদিকমেবোৎপথাদিন্যায়েনোঽধর্ম্মঃ, স এব সদা সর্ব্বত্র প্রকাশমানস্যাপি ভক্তিমার্গস্যাচ্ছাদকত্বাচ্ছার্বরং তমস্তদ্ধরতীতি তথা ; অতএব হে ক্ষিতিরাক্ষসধ্রুক্ ! ক্ষিতিরাক্ষসা দ্বিবিধাঃ,—একে ভবতমসি যে চরন্তি রজনীচরসাম্যাদখিললোকৈকজীবন-ভক্তিমার্গ-বিঘাতকত্বাচ্চ রাক্ষসা অন্তর্নিগূঢ়াসুরভাবা অসন্তঃ ; অন্যে চ বৃষ্ণিকুলাদি-দ্বেষিণঃ প্রকটদৈত্যাঃ কংসাদয়স্তেভ্যো দ্রুহ্যতীতি তথা ; তত্রাসতাং দুর্ম্মদাদিনিগ্রহেণ কংসাদীনাঞ্চ সাক্ষান্মারণেনৈব। তচ্চ তেষাং হিতার্থমেবেত্যাহ—ভগবন্ ! হে পরমদয়ালো !—সতাং ভক্তৌ প্রবর্ত্তনাৎ। এতচ্চাপূর্ব্বদৃষ্টং ত্বমেব কর্ত্তুমর্হসি, নান্যঃ কোঽপীত্যাহ,—অর্হতীত্যর্হন্ হে সর্ব্বং কর্ত্তুং যোগ্য সমর্থেতি বা ; অত আকল্পং মজ্জীবনকালমভিব্যাপ্য[৩] ; যদ্বা, আ আকল্পং ত্বদীয়-গুঞ্জাবতংস-বর্হাপীড়াদিকং বামহস্তস্থকবলাদিকঞ্চ ভূষণমভিব্যাপ্য, তথার্কমর্কো[৪] নাম বৃক্ষো ভগবদনর্হপুষ্পো বৈষ্ণবা-

---

১। প্রস্তুতং (ঘ) ; ২। অভিমানলোপেন (খ) ; ৩। কালমভিব্যাপ (চ) ; ৪। আর্কো (চ)।

নাগনাদরণীয়স্তমপ্যর্কমভিব্যাপ্য[১] তত্তৎসহিতায়াশেষ-নিজৈশ্বর্য্যপ্রকটনশোভাযুক্ত কৃষ্ণ পরমানন্দ[২] নন্দনন্দন ! নমস্তে।

শ্রীমচ্চৈতন্যদেবানুগৃহীতানামনুগ্রহাৎ।
তেষাং মুদে স্তুতির্ব্রাহ্মী ব্যাখ্যাতেয়ং যথারুচি ॥

৪১। ভূমানমপরিচ্ছিন্নমাহাত্ম্যম্। ইত্যেবমভিষ্টূয় অভিষ্টুত্যাভিতঃ স্তুত্বা। যদ্বা, সর্বব্যাপকমপি তথাবস্থিতং ভক্ত্যা ত্রিঃ পরিক্রম্যাভীষ্টং প্রিয়তমং স্বধাম সত্যলোকবর্ত্তিনিজগৃহং গত ইতি প্রথমং লজ্জাদিনা ব্রজবাস-লোভেন বা পারমেষ্ঠ্যং পদং পরিত্যজ্য কুত্রাপি নিলীয় স্থাস্যামীতি মনসি কৃত্বা স্থিতঃ; ইদানীঞ্চ শ্রীভগবৎপ্রসাদমাসাদ্য নিজপ্রিয়পদমেবাগচ্ছদিত্যর্থঃ; যতো জগদ্ধাতা, অন্যথা তৎপদচ্যুত্যা বিশ্বসৃষ্ট্যসিদ্ধেঃ[৩]; অতঃ শ্রীভগবানেব প্রস্থাপয়ামাস ॥

৪২। ন চ কেবলং স্বেচ্ছয়া গত ইত্যাহ—তত ইতি। অনুজ্ঞাপ্য প্রস্থাপ্যেত্যর্থঃ। স্বভুবমাত্মজমিতি সর্বাপরাধক্ষমাদিকং সূচিতম্। ততো ব্রহ্মানুজ্ঞাপনানন্তরমেব; প্রাক্ পূর্বমেব; যথা-পূর্বসখং স্বকং নিজভোজনস্থানং বৎসানাং পূর্বাবস্থিতিস্থানং বা; সরঃপুলিনমবস্থিতান্ বনান্তর্বর্ত্তমানান্ বৎসানানিনায়। ইত্থঞ্চ শ্রীব্রহ্মণানীয় সমর্পিতা ইতি শ্রীভগবতৈব বা কুতোঽপি সবৎসা বালকা আনীতাস্তে বা; স্বয়ং কুতোঽপ্যাগত্য পুনস্তত্রোপবিষ্টা ইত্যুক্ত্যভাবাৎ কেবলং মায়াপগমেন পূর্ববৎ পুলিনে ভোজনার্থমাসীনেষু পূর্বমেব তানাশ্বাস্য বৎসানয়নার্থং গতোঽসৌ বৎসানেবাধুনানীতবানিত্যুক্তেশ্চ মায়ামোহিতাঃ সন্তোঽব্দং যাবত্তে তত্র তত্রাবর্ত্তন্তেতি স্পষ্টমেবাবগম্যতে; ন চ ব্যক্তমিদমন্যৈর্জনৈর্গোপাদিভিঃ কথং তে তত্র ন দৃষ্টাঃ ? শীতবাতাদিনা বা কথং ন হি বাধিতা ইতি, মায়ায়াঃ সর্বশক্তিমত্ত্বাৎ[৪] ? যদি বা বক্তব্যমিদম্—শ্রীভগবতা দৃষ্ট্বাপি তাদৃগবস্থাস্তে কথমুপেক্ষিতাঃ স্যুরতঃ শ্রীব্রহ্মণা সত্যলোকাদৌ শ্রীভগবদদৃশ্য-স্থানে কুত্রাপি নীত্বা মায়য়া মোহয়িত্বা রক্ষিতা ইতি ? তন্ন যুক্তম্; যতো ব্রহ্মমুদে ন তে সমানীতা ইত্যাদাবুক্তমেব; (ভা° ১০।১৩।৪১) 'মায়াশয়ে' ইত্যুক্ত্যা[৫] শ্রীভগবৎকৃপয়া চ তেষাং দুঃখাভাব এব; যত্র কুত্রাপি নীতা অপি জ্ঞানঘনমূর্ত্তেঃ শ্রীভগবতো নৈবাদৃশ্যাঃ স্যুর্নাম, পূর্বন্তু যৎ ক্ষণং ন তে দৃষ্টা ইতস্ততো মার্গিতাশ্চ তৎস্নেহপরবশতয়া কিংবা শ্রীব্রহ্মমোহার্থমেবেত্যপি পূর্বমুক্তমেবেতি সর্ব্বথা তে তত্র তত্রৈব তথা স্থিতা ইতি সুসিধ্যেৎ। অতএব শ্রীস্বামিপাদৈরপি লিখিতম্—'নন্বেতাবন্তং কালং কথং তে তত্রৈবোপবিষ্টাঃ ? কথঞ্চ ক্ষুৎপিপাসাদি-বিস্মরণম্' ইত্যাদি। যথাপূর্ব্বং সখায়ো যস্মিন্নিতি প্রাগবস্থিতানিতি চ বালক-বৎস-পুলিন-ভোজ্য-ভোজনার্থোপবেশাদিকমপি সর্বং পূর্ব্ববদেব বর্ত্তমানং বোধয়তি; কিন্ত্বাব্দিকবয়সা[৬] কিয়ত্যাকারাদি-বৃদ্ধির্জ্ঞেয়া। তথা মাত্রাদিষু তদ্বদ্[৭]বালকাচরিতাদিকং শ্রীভগবৎপ্রভাবেণ তেষু নিজতয়া পরিস্ফুরিতমিতি চ বোদ্ধব্যমন্যথাব্দস্থিতেরাগন্তুকৈস্তৈঃ সহ বৈলক্ষণ্যাপত্তেরিতি দিক্ ॥

৪৩। আত্মনঃ স্বস্য প্রাণেশমাত্মনঃ শ্রীকৃষ্ণস্য মায়াহতা ইতি বা, মায়া যদ্যপি ব্রাহ্ম্যেব, তথাপি শ্রীভগবতানুমোদিতা সতী ভাগবত্যেব[৮] সংবৃত্তা। অতঃ প্রাক্ শ্রীবলদেবচিন্তনে (ভা° ১০।১৩।৩৭) 'প্রায়ো মায়াস্তু মে ভর্ত্তুঃ' ইতি; এবং সর্ব্বমেব সঙ্গচ্ছতে। তচ্চ পূর্ব্বং লিখিতমেব; অতস্তয়াহতা ব্যাপ্তাঃ। প্রাণেশত্বে হেতুঃ—কৃষ্ণং শ্রীব্রজেন্দ্র[৯]কুমারম্। কিঞ্চ, অর্ভকাঃ শ্রীনন্দব্রজবালকাঃ। হে রাজন্নিতি পরমাদ্ভুতত্বাৎ ॥

৪৪। ইহ জগতি বিস্মৃত আত্মৈব, কিংবা সর্ব্বব্যাপকো ভগবানপি যেন তৎ। সর্ব্বমিতীন্দ্রাদি-মোহাপেক্ষয়া। অভীক্ষ্ণমিতি কথঞ্চিৎ কদাচিৎ স্মৃতস্য স্মারিতস্যাপি বা মুহুর্বিস্মরণাদিতি মোহ-মহিমোক্তঃ ॥

৪৫। স্বাগতং সর্ব্ববৎস-বর্গানয়নপূর্ব্বকং সুখেনাগতমিত্যর্থঃ। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্; যদ্বা, অতিরংহসা স্বাগতমিত্যস্য লক্ষণম্, নৈকোঽপীতি, যদ্বা, ত্বয়ৈকোঽপীতি; যদ্বা, ত্বয়ৈকোঽপি কবলো নাভোজি,—শ্রীহস্তে পূর্বকবলবৃত্তেঃ। অত ইতোঽস্মিন্ সর্ব্বেষামস্মাকং মণ্ডলমধ্যস্থানে এহি প্রবিশ। সাধু নিজোদর-পরিপূরণাদি-প্রকারেণ সম্যগ্ যথা স্যাত্তথা ভুজ্যতাম্ ॥

৪৬। হসন্নিতি তেষাং মায়ামুগ্ধবাক্য-শ্রবণাৎ কিংবা দুঃখাদিব্যঞ্জকোক্ত্যশ্রবণেন প্রহর্ষোদয়াদর্ভকৈঃ সহাভ্যবহৃত্যেতি তৈর্বিনা স্বয়ং তেনৈতাবন্তং কালং কিমপি নাভোজীতি সূচয়তি। ননু তর্হি শ্রীযশোদাদিভিস্তৎ কথং সোঢ়ম্? তত্রাহ—

---

[১] তমপাত্রতামভিব্যাপ্য (ক, গ), অত্যন্তমভিব্যাপ্য (ঘ, ঙ); [২] পরম (ঘ, ঙ); [৩] বিশ্বসৃষ্ট্যাসিদ্ধিঃ (খ); [৪] সর্বশক্তিত্বাৎ (গ); [৫] মায়াশক্ত্যা (খ); [৬] কিন্ত্বাব্দিকবয়ে সা (গ, ঘ, ঙ, চ); [৭] তত্তদ্- (গ, ঘ, ঙ, চ); [৮] ভগবত্যেব (খ); [৯] শ্রীবল্লবেন্দ্র- (গ, ঘ, ঙ, চ)।

হৃষীকেশঃ সর্বেন্দ্রিয়বৃত্তিপ্রবর্ত্তক ইতি, ভুজ্যতামিত্যনুকারাদি-চাতুর্য্যেণ তেষাং চিত্তে গ্রাহিতমিত্যর্থঃ ; যথা শ্রীলক্ষ্মণেন শ্রীরঘুনাথাদিষু, তদ্বৃত্তঞ্চ পুরাণেষু প্রসিদ্ধমেব। যদ্বা, তদানীং স্বয়ং প্রীতিরহিতোঽপি কেবলং তেষাং সন্তোষার্থমভুঙ্‌ক্ত ; ইদানীঞ্চ নিজরসনেন্দ্রিয়াদি-প্রবর্ত্তনেন তত্তদ্রসগন্ধাদি-গ্রহণ-পূর্বকং পরমপ্রীত্যা ভুঙ্‌ক্তৈবেত্যর্থঃ[১]। ব্রজং প্রতি ন্যবর্ত্তত ; নিববর্ত্তেতি পাঠে স এবার্থঃ। আজগরং চর্ম্ম দর্শয়ন্নিত্যঘাসুর-বধস্য ব্রজে কথনায় তৎস্মরণার্থমিতি তচ্চর্ম্মাপি শ্রীভগবতা তাবৎকালং মায়য়াচ্ছাদ্য রক্ষিতমাসীদিতি জ্ঞেয়ম্ ॥

৪৭। ইতি নিজপ্রিয়সহচর-বালক-বৎস-সঙ্গতি-জনিত-হর্ষভরতো বন্যবেষাদি-বিশেষেণ ব্রজস্থ-স্ত্রীজনানাং নেত্রানন্দং সঞ্জনয়ন্ ব্রজান্তর্জগামেত্যাহ—বর্হেতি। বনধাতুর্গৈরিকাদির্বর্হাদিভির্ব্বিশেষেণ চিত্রাণি ভূষিতান্যঙ্গানি যেন, কিংবা সখিভির্যস্য সঃ। অতঃ প্রোদ্দামোঽত্যুচ্চো যো বেণুদলশৃঙ্গাণাং রবস্তেন স এবোৎসবঃ ; কিংবা উৎসবশ্চ নৃত্যগীতাদিরূপস্তেনাঢ্যোঽত এবানুগৈস্তৈরেব বালকৈর্গীতা হর্ষভরেণ গীতবৎ সুস্বরং তালাদি-সহিতমুচ্চৈঃ কীর্ত্তিতা পবিত্রা নির্ম্মলা জগৎপাবনী বা কীর্ত্তিরঘাসুর-বধাদিরূপা যস্য। গোপী-শব্দেন শ্রীযশোদাদয়ঃ সর্বা এব ব্রজস্ত্রিয়স্তাসামপীদানীমেব শ্রীকৃষ্ণদর্শন-হর্ষভরেণাধিক-নেত্রানন্দোৎপত্তেঃ ; যদ্বা, শ্রীকৃষ্ণৈকপ্রিয়া ভগবত্যঃ শ্রীরাধাদয়স্তন্নেত্রাণামেব বিশেষতস্তদ্দর্শনোৎসবসিদ্ধেঃ। অন্যৈর্ব্যাখ্যাতম্, যদ্বা, গোপীনাং দৃগ্‌ভিস্তৎকর্ত্তৃক-সাক্ষাদ্দর্শনৈরুৎসবো যস্যাস্তথাভূতা দৃশির্দৃষ্টির্যস্যেত্যন্যোঽন্যং সন্দর্শনসুখমুক্তম্। এতচ্চ ব্রজান্তরেব বোদ্ধব্যম্—তদানীং বৎস-পালনে ব্রজাদূরচরত্বেনাতি[২]বিরহানুৎপত্ত্যা ব্রজাদ্বহিরগ্রেঽনভিগমনাৎ। তচ্চাগ্রে গো-পালনে রসবিশেষাবির্ভাব-সময়ে ব্যক্তং বক্ষ্যতে॥

৪৮। যশোদায়া আনন্দরূপস্সূনুনেতি তস্য তৎকর্ম্মণা তস্যা এব বিশেষতঃ সন্তোষোৎপত্তেঃ ॥

৪৯। ব্রহ্মন্! সাক্ষাদ্বেদরূপেতি ত্বং সর্ব্বমেব বেৎসীতি ভাবঃ। ইয়ানেতাবান্, যো যাবান্ ; পরোদ্ভব ইতি শ্রীকৃষ্ণে তেষাং শ্রীযশোদানন্দনবুদ্ধিরেব, ন তু ভগবদ্বুদ্ধির্যয়া স্বাপত্যেভ্যোঽপ্যধিকস্নেহঃ স্যাদিতি ভাবঃ। নন্ব বস্তুস্বভাবেন ভবেদিতি চেত্তর্হি তত্র কা যুক্তিরিতি পৃচ্ছতি—কথমিতি। 'চ' ত্বপি, স্বোদ্ভবেষ্বপি, পাঠান্তরং স্পষ্টম্[৩]। কথ্যতাং তন্নিরূপ্যতাম্। এবং তৎপ্রকারস্যৈব প্রশ্নঃ, ন তু তদযোগ্যতায়াস্তদর্থং পুত্রাদি-পরিত্যাগ-সুপ্রসিদ্ধেঃ। যদ্বা, তত্রোপবিষ্টানাং কেষাঞ্চিত্তপঃপরাণাং মুনীনাং পুত্রাদিষ্বেব স্নেহং দৃষ্ট্বা শ্রীভগবতি তমনালোক্য[৪] তানুপহসন্নিব পৃচ্ছতি—ব্রহ্মন্নিতি। কথং কুতঃ? অন্যৎ সমানম্॥

৫০। পরমাত্মা শ্রীকৃষ্ণোঽসৌ সর্বেষামেব প্রিয়াদাত্মনোঽপ্যধিকপ্রিয়ঃ, কিমুতাত্মীয়েভ্য ইতি বক্তুং আত্মনঃ[৫] স্বতঃ প্রেষ্ঠত্বমন্যেষাঞ্চ তদুপাধিকমেবেত্যাহ—সর্বেষামিতি পঞ্চভিঃ। স্বস্যাত্মেতি সম্যগ্‌জ্ঞানানুৎপত্ত্যা[৬] পরেষামাত্মনা সহ ভেদদৃষ্টেঃ, কিংবা স্বস্যাত্মনঃ প্রেষ্ঠতায়াঃ স্বয়মেব সাক্ষাদনুভবসিদ্ধেঃ। আত্ম-শব্দাদ্‌গৃহ-দারাদয়োঽপত্যাদিভ্যোঽধিকবল্লভস্যাপি দেহস্যানুক্তিরগ্রে দেহাত্মরাগিণাং মতে বিশেষেণ দেহস্যৈব প্রিয়তমতায়া বক্ষ্যমাণত্বাৎ। যদ্বা, আত্ম-শব্দেন সোঽপি গৃহীতস্তস্য স্পষ্টানুক্তিঃ সদাধিক-পালনাদিনা তস্য বল্লভতায়াঃ প্রত্যক্ষত্বাৎ। এবমগ্রেঽপি। হে নৃপেতি প্রজাপালনমপি ভবাদৃশো রাজ্ঞো যৎ প্রিয়ম্, তদপ্যাত্মাত্মত্বেনাত্মনঃ প্রিয়ত্বাদেবেতি ভাবঃ। হীতি তত্রানুভবাদি-প্রামাণ্যং বোধয়তি ॥

৫১। তদেবাহ—তদিতি। স্বার্থে কঃ, স্বস্মিন্ স্বস্মিন্নাত্মনি দেহাধিষ্ঠাতরি, অতস্তস্য সাভিমানত্বাত্তৈরপি ব্যাখ্যাতম্—'অহঙ্কারাস্পদে' ইতি। আত্মনি দেহ ইতি ব্যাখ্যা চাযুক্তা ;—তস্য নিরন্তরশ্লোকে বক্ষ্যমাণত্বাৎ। দেহিনাং দেহাতিরিক্তাত্মজ্ঞানবতামিত্যর্থঃ। মমতালম্বীত্যহন্তাস্পদাদপ্যাত্মনঃ সকাশান্মমতাস্পদপুত্রাদিষু স্নেহস্য ন্যূনতাযোগ্যত্বাদিত্যর্থঃ। হে রাজেন্দ্রেতি সাম্রাজ্যেঽপ্যাত্মবৎ স্নেহো নাস্তীতি ভবতা জ্ঞায়ত এবেতি ভাবঃ ॥

৫২। দেহ এবাত্মেতি-বাদিনামত্যন্তাবিবেকিনামিত্যর্থঃ। অতএব দেহাতিরিক্তাত্মাজ্ঞানাদ্দেহ এব প্রিয়তমস্তন্মতেঽপ্যাত্মনঃ প্রিয়তমত্বং পর্য্যবস্যেদেব, আত্মতয়ৈব দেহস্য মননেন প্রিয়তমত্বাৎ। হি নিশ্চয়ে ; ত্বর্থে চ-কারঃ। হে রাজন্যসত্তমেতি কেচিদ্রাজন্যা দেহাত্মবাদিনোঽসন্ত এব ; ব্রহ্মবাদিনশ্চ সন্তঃ, ঈশ্বরবাদিনঃ সত্তরাস্তেষু চ শ্রীকৃষ্ণৈকপ্রিয়ত্বাত্ত্বং সত্তম ইতি ভাবঃ ॥

১। ভুক্তেত্যর্থঃ (ঘ, ঙ) ; ২। ব্রজাদূরতরত্বেনাতি- (খ) ; ৩। 'স্বোদ্ভবেষ্বপি' ইতি পাঠঃ স্পষ্টঃ (খ) ; ৪। অনালোচ্য (ক, গ) ; ৫। আদাবাত্মনঃ (গ), দেহাদাবাত্মনঃ (ঘ, ঙ, চ) ; ৬। জ্ঞাতা, উৎপত্ত্যা (গ, ঘ, ঙ, চ)।

৫৩। মমেতি দেহং মন্যমানানাং বিবেকিনাং মতমালম্ব্যাহ—দেহোঽপীতি, তৈর্ব্যাখ্যাতম্। তত্র নাতীবাস্থেতি ম্রিয়তাং জীবতু বেত্যপেক্ষাঽধিকং নাস্তীত্যর্থ ইতি। যদ্বা, আত্মবৎ পূর্ব্বমবিবেকেনাত্মতয়া গৃহীতোঽহন্তা-বিষয়ো যো দেহস্তদ্বন্ন প্রিয়ো ভবতীত্যর্থঃ। যদ্যস্মাজ্ জীর্য্যতি রোগাদিনাভিভূতেঽস্মিন্ মমতাস্পদে দেহে বিষয়ে জীবিতাশা 'অয়ং দেহস্তিষ্ঠতু' ইতি বাঞ্ছাপ্যবলীয়সী পূর্ব্বাপেক্ষয়া স্বল্পৈব ভবতি ;—বিবেকতোঽস্মিন্নাত্মত্বাভিমানাপগমেনাতিপ্রিয়ত্বাভাবাৎ ॥

৫৪। চরং দেহাপত্যাদি, অচরং গেহাদি, তদাত্মকমেতৎ জগৎ প্রপঞ্চঃ ; 'চ' অপি সকলমপি ; যদ্বা, সকলং দেহদৈহিকং জগচ্চ, চরাচর-দ্রব্যাণাং যজ্ঞাদি-সাধনতয়া তত্তৎফলোপভোগেন চ ক্রমশঃ সর্ব্বস্যাপ্যাত্মাত্মত্বাৎ। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, তদর্থং তৎসুখার্থমেবেত্যর্থঃ ॥

৫৫। অখিলানামাত্মনাং ক্ষেত্রজ্ঞানামাত্মানমন্তর্যামিত্বাৎ পরমাত্মানমিত্যর্থঃ। এনং শ্রীযশোদানন্দনম্ ; সোঽপীদৃশোঽপ্যত্রাবতীর্ণো লোকে বা, দেহীব—যথাঽন্যো জনস্তদ্বদাভাতীষৎ প্রকাশতে, তচ্চ মায়য়া ;—তস্য তত্ত্বাজ্ঞানেনৈব[১] লৌকিকত্বেঽপি সর্ব্বত্রৈবালৌকিকত্বাৎ। তচ্চাদাবুক্তমেব। ঈষদিতি তত্ত্বতঃ প্রায়ঃ পরমৈশ্বর্য্যপ্রকটনাভিপ্রায়েণ। যদ্বা, মায়য়া কৃপয়া দেহী জীব ইব সন্ আ সম্যগ্ ভাতি রাজতে। উক্তযুক্ত্যা প্রিয়ত্বেন সাধিতানামখিলাত্মনামেবাত্মানং জগদ্ধিতায় কৃষ্ণমবেহি, জগতাং দুঃখধ্বংসায় পরমানন্দপ্রাপ্তয়ে চ কৃষ্ণস্বরূপেণাবতীর্ণমবেহীত্যর্থঃ। ননু, কৃষ্ণে স্নেহঃ পরমাত্মতয়োপাধিরিতি চেদুচ্যতে, তর্হ্যসুরাণামপি বস্তুতস্তথাত্বাত্তেষাং স্নেহঃ কথং নোৎপদ্যতে ? তত্রাহ—সোঽপীতি ; সোঽপি দেহি-দেহবিভাগ-বিরহিতোঽপ্যত্র এষু দুষ্টেষ্বসুরাদিষু[২] মায়য়া তদীয়স্বাভাবিকপ্রেমাস্পদত্বাদাবরণশক্ত্যা দেহীব প্রাকৃতশরীরীব আভাতি ; তথা চোক্তং মহাবারাহে—'দেহ-দেহি-বিভাগোঽত্র নেশ্বরে বিদ্যতে ক্বচিৎ' ইতি। অয়ং ভাবঃ—আবরণাভাবাদেব তৎপ্রিয়ত্বানুভবঃ[৩] স্যাৎ। যল্লোকে পরমোৎকটদোষাবৃতাত্মানমপি ব্যাপাদয়ন্তো দৃশ্যন্তে, তদাবরণস্তু ভক্ত্যৈব সম্যগপযাতি ; তেন ভক্তি-তারতম্যেনৈব প্রেম-তারতম্যমতো ব্রজবাসিনাং সর্ব্বাতিশায়ি-ভজনবিশেষাৎ কৃষ্ণে প্রেমাধিক্যমেবেতি ॥

৫৬। ভগবান্ রূপ্যতে পরমকারণতয়া সাক্ষাদনুভূয়তে যস্মিন্ তথাভূতমখিলং ভবতি ; ন চান্যদন্যপ্রকারকং স্যাদিত্যর্থঃ। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, তাদৃশজ্ঞানস্য[৪] ফলমাহ—বস্তুত ইতি। অখিলাত্মনামাত্মেতি কৃষ্ণং জানতাং ভগবতো রূপমধিষ্ঠানং সর্ব্বত্রৈব ভগবানয়ং নিবসতীতি পরিস্ফুরতীত্যর্থঃ ॥

৫৭। কুতঃ ? পরমকারণত্বেন সর্ব্বত্রৈব বিদ্যমানত্বাদিত্যাহ—সর্ব্বেষামিতি, তৈর্ব্যাখ্যাতমেব। অথবা ননু, কথমখিলাত্মনামাত্মানমিত্যুচ্যতে ;—তেষাং তৎস্বরূপত্বেন ততো ভেদাভাবাৎ ? তত্রাহ—বস্তুত ইতি, অকারপ্রশ্লেষেণ কৃষ্ণস্য তত্ত্বমজানতামেবাখিলং তৎস্বরূপং ভবতি, জানতাস্তু ভিন্নত্বেন পরিস্ফুরতীত্যর্থঃ। কুতঃ ? পরমকারণতয়া তস্য কার্য্যতো ভিন্নত্বাদিতি। তামেব দর্শয়তি—সর্ব্বেষামিতি। অর্থঃ স এব। অথবৈতাদৃশজ্ঞানতোঽপি তস্য শ্রীমূর্ত্তিষু ভক্তিঃ পরমফলেত্যাহ—বস্তুত ইতি। অত্র স্থিতং স্থাস্নু শ্রীমূর্ত্ত্যাদিকম্, চরিষ্ণু চ তদ্ভক্তলক্ষণম্ ; যদ্বা, স্থাস্নু—অচল-শ্রীমূর্ত্তিলক্ষণম্, চরিষ্ণু—শ্রীশালগ্রামশিলাদিকমখিলং শ্রীভগবতো রূপমধিষ্ঠানং কৃষ্ণং সাক্ষাৎ কৃষ্ণ এবায়মিতি জানতামিহ জগতি কিঞ্চিদতৎ তদ্ব্যতিরিক্তং কিঞ্চিদন্যৎ মোক্ষাদিকং বস্তূপাদেয়ং ন ভবতি ; কিন্তু কৃষ্ণো ভগবদ্রূপমেব বা বস্তু স্যাদিত্যর্থঃ। শ্রীভগবতঃ পরমবস্তুত্বমেবোপপাদয়তি—সর্ব্বেষামিতি। অর্থঃ সমান এব। যদ্বা, বস্তূনাং মধ্যে ভাবঃ প্রেমা তদ্রূপোঽর্থো বস্তু স্থিতো বিচারেণ সারতয়া স্থিতো[৫] ভবত্যন্যেষাং সর্ব্বেষামেব তৎসাধনত্বাত্তস্য ভাবার্থস্যাপি ভগবান্ প্রকটাশেষৈশ্বর্য্যঃ কৃষ্ণঃ স্থিতো ভবতি ;—তেন প্রেম্ণাপি তস্যৈব[৬] সাধ্যত্বাৎ। যদ্বা, তস্য ভগবান্ পরমেশ্বরঃ শ্রীনারায়ণস্তস্যাপি কৃষ্ণঃ শ্রীনন্দনন্দনো নিজাশেষভগবত্তা-প্রকটনেন ততোঽপ্যস্য শ্রৈষ্ঠ্যাৎ। বস্তু পরমফলরূপম্ ; অতৎ—তদ্ব্যতিরিক্তং কিমস্তি, তন্নিরূপ্যতাম্, অপি তু নাস্ত্যেবেত্যর্থঃ। অন্যৎ সমানম্ ॥

৫৮। অতস্তদেকশরণানামযত্নতো মহাদুঃখাবলী-বিনাশঃ শ্রীবৈকুণ্ঠলোকলাভশ্চ সুখং সম্পদ্যত ইত্যাহ—সমাশ্রিতা

১। তত্ত্বজ্ঞানেনৈব (চ) ; ২। দৃষ্টেষ্বসুরাদিষু (গ, ঘ, ঙ, চ) ; ৩। তৎপ্রিয়ত্বানুভাবঃ (ক, গ) ; ৪। তাদৃশতত্ত্বজ্ঞানস্য (গ), তাদৃশত্বাজ্ঞানস্য (ঘ, ঙ, চ) ; ৫। স্থিরো (খ, গ) ; ৬। তেন তস্যৈব (ঘ, ঙ)।

ইতি। পদমেব পল্লবঃ সৌকুমার্য্যারুণ্যাদিনা ; যদ্বা, পল্লব-শব্দেন পদস্য কল্পদ্রুমত্বং ধ্বন্যতে,—পদস্য পল্লবোঽঙ্গুলিরেকেত্যর্থঃ ; স এব প্লবঃ পোতস্তং সম্যক্ তদেকনিষ্ঠত্বাদিনা শরণাগতত্বেনাপ্যাশ্রিতাঃ। মহতাং মুক্তানামপি কিংবা ভগবদ্‌ভক্তানাং শ্রীনারদাদীনাং পদমাশ্রয়ং পুণ্যং পরম-মঙ্গলং পরমোত্তমং বা যশোঽঘাসুরমোচনলক্ষণং যস্য তাদৃশো যো মুরারির্ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ ইত্যর্থস্তস্য ; যদ্বা, নরকাসুরসেনানীমুখ্য-মুরদৈত্য-হন্তা মুরারিঃ শ্রীকৃষ্ণ এব প্রসিদ্ধঃ ; যদ্বা, পুণ্যং যশো ভবতি ভক্তানাং যস্মাত্তদিতি মহৎপদ বিশেষণম্। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, যদ্‌যস্মাদ্‌বিপদাং পদং বিঘ্নবর্গস্তেষাং কদাপি ন ভবতি ॥

৫৯। যদিত্যেব প্রপঞ্চয়তি—যদিতি ; যদ্বা, যৎ পরিকীর্ত্তিতম্। ইহাস্মিন্নর্থে যৎ পৃষ্টমিতি ॥

৬০। কিং বক্তব্যম্, সমাশ্রিতানাং তত্তৎ স্যাদিতি। তস্যৈতল্লীলা-শ্রবণাদিনা সর্ব্বার্থসিদ্ধিঃ স্যাদিত্যাহ—এতদিতি। তৈর্ব্যাখ্যাতমেব। যদ্বা, সুহৃদ্ভিঃ সহ চরিতং কৃতমিতি সর্ব্বেষামেব বিশেষণমঘার্দ্দনাদেস্তৈঃ সহিতৈনৈবাচরণাৎ। তত্র রূপে সাহিত্যং তেষামেব রূপাচরণাৎ, ব্রহ্মস্তুতৌ[১] চ তেষামপি মাহাত্ম্যপূর্ণত্বাৎ। শিক্যমোষণাদিকং চাঘার্দ্দনলীলান্তর্গতমেবেতি পৃথঙ্‌ নোক্তম্। ব্যক্তেতরং প্রপঞ্চাতীতমিদমপি সর্ব্বেষামেব বিশেষণম্ ;—অঘার্দ্দনাদীনাং সর্ব্বেষামপি তেষামত্যন্তালৌকিকত্বাৎ। অ-তকারান্তত্বমার্ষম্, শৃণ্বন্নিতি গৃণন্নিতি চ বর্ত্তমানয়া তত্র তত্র প্রবৃত্তিমাত্রতৈবাভিপ্রেতা। নর ইতি চাধিকারানপেক্ষা ॥

৬১। ইত্থং শ্রীভগবতঃ কৌমারলীলামুক্ত্বান্যামপি দ্বয়োরেব ভ্রাত্রোর্ব্বক্ষ্যমাণ-পৌগণ্ডলীলানুসারেণৈকত্রৈব সঙ্ক্ষিপ্য তামুদ্দিশন্ সমাপয়তি—এবমিতি, ঈদৃশৈর্ব্বিহৃতৈঃ সংবৃতবন্তৌ। ব্রজ ইতি কদাচিদপ্যন্যত্র কৌমারলীলা-সম্বন্ধো নাস্তীতি সর্ব্বতো ব্রজস্যোৎকর্ষং সূচয়তি। নিলায়নং নাম কশ্চিৎ কুত্রাপি নিলীয় স্থিতোঽন্যেন পরিমৃগ্য দৃশ্যত ইত্যেবম্। যদ্বা, (ভা° ১০।৩৭।২৬) ‘চক্রুর্নিলায়নক্রীড়াং চৌরপালাপদেশতঃ’ ইত্যগ্রে বক্ষ্যমাণপ্রকারকম্ ; সেতুবন্ধশ্চ কুতোঽপি নিঃসরতো জলস্য মৃত্তিকাদিনা নিরোধনম্ ; যদ্বা, কদাচিজ্জল-বিহারাদৌ শ্রীরঘুনাথকৃত-সেতুবন্ধং দিদৃক্ষমাণানাং বয়স্যানাং প্রীত্যৈ বানরায়িতৈস্তৈরেব সরোবরমধ্যে সেতুনির্ম্মাণম্ ; তথা শ্রীমধুপুর্য্যাং শ্রীমজ্জন্মস্থান-পশ্চিমভাগে ; বহুত্বম্,—তত্তদ্বাহুল্যাৎ পৌনঃপুন্যাচ্চ, আদি-শব্দেন কন্দুকোৎক্ষেপণাদীনি ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে পূর্ব্বার্দ্ধে শ্রীশ্রীল-সনাতনগোস্বামিপাদ-কৃতায়াং
শ্রীবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণ্যাং শ্রীদশম-টিপ্পন্যাং চতুর্দ্দশোঽধ্যায়ঃ ॥ ১৪ ॥

পঞ্চদশোঽধ্যায়ঃ

১। ততশ্চেতি কথা-রীত্যা বাক্যালঙ্কারে ; যদ্বা, ততো বৎসপালন-ক্রীড়ানন্তরমেবেতি মধ্যে ক্রীড়ান্তরাদিনা বিলম্বো নিরস্তঃ। তুর্থে চ-কারো ভিন্নোপক্রমাৎ, পৌগণ্ডবয়সা পূর্ব্বতোঽধিকরস-প্রকটনযোগ্য-ষষ্ঠাব্দারম্ভকালেন শ্রিতৌ সেবিতৌ সন্তৌ। ব্রজ ইতি পৌগণ্ডলীলায়া অন্যত্রাভাবং বোধয়ন্ ব্রজসম্বন্ধেন তস্যা মাধুর্য্যং তত্রত্যানাঞ্চ ভাগ্যভরং সূচয়তি। এবমগ্রেঽন্যত্রাপি জ্ঞেয়ম্। পশুপালনে সম্মতাবিতি শ্রীবৃন্দাবনবিহারার্থং[২] সাগ্রজস্য শ্রীভগবতো গো-পালনেচ্ছা[৩] চিরং জাতাস্তে ; সা চ বাল্যদৃষ্ট্যা শ্রীনন্দাদীনাং স্নেহভরেণ সম্মতা ন স্যাৎ, অধুনা চ যথাকালং কিঞ্চিদ্‌বয়ো-বলাতিরেক-প্রকটনেন সম্মতাঽভূদিত্যর্থঃ ; যদ্বা, পশুপালানাং সর্ব্বেষাং গোপজাতীনাম্, কিংবা পশূনাং পালানাঞ্চ[৪] সম্মতৌ সন্তৌ গাশ্চারয়ন্তৌ বভূবতুঃ। শ্রীভগবতা পালিতানাং মুক্তস্তন্যত্বেন মাতৃসঙ্গে মিলিতানামপি তং ত্যক্তুমশক্নুবতাং বৎসানাং তন্মাতৄণাঞ্চ তদনুগত্বেন বৃষাদীনামপি, সাহচর্য্যেণ নিরুদ্ধমানানামপি সর্ব্বেষাং তস্যান্তিকে সমাগমনাৎ, তেন বিনা বনে পশূনামগমনাচ্চ, তত্র চ দ্বিত্বং স্নেহভরেণ শ্রীবলদেবেন সহাভেদাৎ সহচরত্বাচ্চ। গাশ্চারয়ন্তাবিতি তয়োর্গবামেব পালনে

১। কৃষ্ণস্তুতৌ (খ) ; ২। স্বমত-শ্রীবৃন্দাবনবিহারার্থং (খ) ; ৩। পালনেচ্ছা (ঘ, ঙ) ; ৪। পশুপালানাং (ঘ, ঙ)।

উক্তেঽপি পশুপালসম্মতাবিতি তৎসঙ্গে মহিষ্যাদীনামপি সর্ব্বপশূনাং পালনাপেক্ষয়া। সখিভিঃ সমমিতি বৎসপানামেব সর্ব্বেষাং তৎসহচরাণাং গো-পালনে প্রবৃত্তেঃ। এবং ততঃ প্রভৃতি পূর্ব্বগোপালনকর্ত্তারো গোপালনান্নিবৃত্তা ইতি জ্ঞেয়ম্। শ্রীভগবতো গো-পালনে প্রবৃত্তিঃ কার্ত্তিকশুক্লাষ্টম্যাম্ ; তথা চ কার্ত্তিক-মাহাত্ম্যে—'শুক্লাষ্টমী কার্ত্তিকে তু স্মৃতা গোপাষ্টমীবুধৈঃ। তদ্দিনাদ্‌বাসুদেবোঽভূদ্‌গোপঃ পূর্ব্বন্তু বৎসপঃ॥' ইতি ;—পদৈঃ স্বাবতারার্থ-রোদনাদিপ্রযত্নকৃচ্ছ্রীধরণ্যনুগ্রহায় পাদুকাদ্য-গ্রহণাৎ সাক্ষাদ্ধ্বজাদিভির্বজ্রাঙ্কুশাদ্যসাধারণলক্ষণযুক্তৈঃ শ্রীপাদাব্জ-চিহ্নৈঃ পুণ্যং সাক্ষাৎ পুণ্যরূপং সুন্দরং বা ; অতীবেতি স্বভাবতঃ পুণ্যমপি বৃন্দাবনমধুনা পূর্ব্বাপেক্ষয়া সর্ব্বতঃ প্রসর্পণেনাত্যন্তং চক্রতুরিত্যর্থঃ ; যদ্বা, শ্রীবৈকুণ্ঠাদাধিক্যাভিপ্রায়েণ॥

২। এবং সামান্যেন দ্বয়োরপি গো-চারণাদিকমুদ্দিশ্যাধুনা বিশেষতো বিচিত্র-মধুরমধুর-ক্রীড়াং বক্ষ্যন্, তত্র চ শ্রীভগবতঃ প্রাধান্যং দ্যোতয়ন্ প্রথমদিন-ক্রীড়ামন্যত্রাতিদেশার্থমাহ[১]—তদিত্যাদিনা তৎ শ্রীবৃন্দাবনাখ্যম্, কিংবা সুপ্রসিদ্ধমনির্ব্বচনীয়-মাহাত্ম্যং বা ; যদ্বা, শ্রীবাদরায়ণেঃ প্রেমভরেণ স্মরণবিশেষাৎ সর্ব্বথার্থঃ স এব। মাধবো লক্ষ্মীকান্ত ইতি বৃন্দাবনস্য সর্ব্বসম্পদ্‌বিস্তারণাভিপ্রায়েণ ; যদ্বা, নিজাশেষভগবত্তা-প্রকটনার্থং মধুবংশেঽবতীর্ণ ইতি তস্য তদুচিতমেবেতি ভাবঃ। শ্লেষেণ মাধবাখ্য-বসন্তস্য প্রবেশেন যথা স্বত এব সর্ব্বং বনং পুষ্পাদিভিঃ সমৃদ্ধং স্যাৎ, তথা তস্য প্রবেশেন তদিতি ; কিংবা মধু মধুররসস্তেন ক্রীড়তীতি মাধবঃ, শ্রীবৃন্দাবনস্য মধুররসোপভোগার্থমিত্যর্থঃ। উচ্চৈরীরয়ন্, তদিতি শ্রীমদধর-পল্লব-মাধুর্য্যেণৈব বাদয়ন্ ;—তচ্চ শ্রীবৃন্দাবনবর্ত্তিনাং নিজপ্রবেশ-বিজ্ঞাপনেন প্রহর্ষণার্থম্ ; কিংবা তদন্তঃপ্রবেশেন স্বস্যৈব হর্ষ-ভরোদয়াৎ, স্বস্য কিংবা স্বং নিজধনরূপং যশো গৃণদ্ভিঃ কীর্ত্তয়দ্ভিরিতি বিহারার্থং[২] তস্য বিহারেচ্ছয়া নিজপ্রহর্ষাৎ। পশূনিতি সঙ্গিনাং মহিষ্যাদ্যপেক্ষয়া, আবিবেশ প্রীত্যান্তঃপ্রবিবেশ ; শ্লেষেণ পশুপক্ষিবৃক্ষাদয়স্তত্রত্যাঃ সর্ব্বে শ্রীকৃষ্ণাবিষ্টা বভূবুরিতি। কুসুমানামাকরমিতি শরৎকালে বহুলপুষ্পসম্পত্তেঃ, কিংবা শ্রীবৃন্দাবনস্য স্বভাবত এব সদা সর্ব্বপুষ্পসমৃদ্ধেঃ ; অনেন তথা পশব্যমিতি স্বত এব পশূনাং সুখসিদ্ধ্যা তৎপালনপ্রয়াসাভাবেন চ, তথা গোপৈর্বৃত ইতি বলান্বিত ইত্যেতাভ্যাং সুখবিহার-সামগ্রী দর্শিতা॥

৩। অন্যামপি তাং বর্ণয়ন্ শ্রীভগবতো বিহারারম্ভমাহ—তদিতি। মহান্তো ভগবদ্ভক্তাস্তন্মনঃপ্রখ্যত্বেনাত্যন্তস্বচ্ছত্বং শ্রীভগবদ্বিহার-যোগ্যত্বং চোক্তম্। জুষ্টং সেবিতমিতি শ্লেষেণ বায়োরপি সেবকতয়া বনস্য মাহাত্ম্যঞ্চ নিরীক্ষ্য সর্ব্বতঃ প্রসন্নদৃষ্টি-প্রসারণাদিনা দৃষ্ট্বা মনো দধে, প্রীত্যা মনোঽভিনিবিষ্টং চক্রে, প্রারভতেত্যর্থঃ। ভগবানিতি নিজভগবত্তাং দর্শয়িতুমিতি ভাবঃ॥

৪। তত্র তত্র স্থানে স্থানে সর্ব্বত্রৈবেত্যর্থঃ। শ্রীঃ সম্পৎ, ভরঃ ভারঃ। অরুণেতি তৈর্ব্যাখ্যাতম্ ; যদ্বা, তয়া তেন চ হেতুনা কৃত্বা বা ; যদ্বা, পাদয়োর্নিজারুণপল্লবাদপি শ্রিয়া শোভয়া হেতুনেবেতি পরাজয়েন পরমসৌন্দর্য্যেণ চ, স্পৃশচ্ছিখানিতি ভক্ত্যা স্পর্শনং বোধিতম্। ততশ্চ পত্রাণামনুক্তিঃ ফলপুষ্পবদুপাদেয়ত্বাভাবাৎ। এবং তেষাং শ্রৈষ্ঠ্যেন বনানাং পতীন্ বনস্পতীন্ মহাবৃক্ষানিত্যুক্তম্। স্ময়ন্নিবেতি স্বত এব সদা শ্রীমুখপ্রসত্তেঃ (প্রসাদাৎ)। যদ্বা, অগ্রজমিবাহ, বস্তুতঃ স্বতস্তস্মিন্নেব তত্তদ্বর্ণনস্য পর্য্যবসানাৎ। আদিপুরুষ ইতি তস্যাগ্রজত্বাসম্ভবেঽপি ক্রীড়াবিশেষার্থমগ্রজতয়া প্রাদুর্ভূতং তং প্রতি তথা বক্তুং যুজ্যত এবেতি ভাবঃ। এতদপ্যগ্রে আদ্য[৩]রতিবিশেষেষু চিত্তোল্লাসার্থং প্রথমমেকং ক্রীড়নমেব (পূর্বশ্লোকে) 'রন্তুং ভগবান্ মনো দধে' ইত্যুক্তত্বাৎ। যদ্বা, আদিপুরুষঃ পুরুষোত্তম ইতি লোকশিক্ষণার্থমগ্রজ-সম্মাননং তত্তদ্বিনোদমাধুর্য্যাদিকঞ্চ সর্বং তস্য যুক্তমেবেতি ভাবঃ। অত্রেদং তত্ত্বম্—বনস্পতীনাং প্রণতিবিশেষেণ সন্তুষ্টঃ সন্ তেভ্যস্তদ্দাতুকামোঽপি সদ্‌গুণগণ-বিনম্রো লজ্জয়া তান্ স্বস্মিন্নপি[৪] তেষাং সেবাপরতাং চানির্দ্দিশন্নগ্রজস্য[৫] সম্মানমিষেণ তং প্রত্যেব তাং বর্ণয়ন্ তেষাং তত্তদ্‌গুণবর্ণনদ্বারা প্রথমং শ্রীবৃন্দাবনান্তঃপ্রবেশে তত্রত্যান্ সর্বানেব প্রতি প্রসাদবিশেষমকরোদিতি॥

৫। অহো ইতি প্রহর্ষে, সাদরসম্বোধনে বাশ্চর্য্যে বা। অমী ইমে স্থাবরযোনয়োঽপি। দেববর হে পূজ্যশ্রেষ্ঠ! সর্ব্ব-

---

১। ক্রীড়ামন্যত্রাতিদেশাপূর্বসদৃশকথনার্থমাহ (গ); ২। বিহারে (গ, ঘ, ঙ); ৩। কার্য্য- (গ, ঘ, ঙ); ৪। স্বস্মিতমপি (গ, ঘ, ঙ); ৫। চ নির্দিশন্নগ্রজস্য (ক, গ)।

দেবোত্তমেতি বা। অতএব সুমনসঃ পুষ্পং ফলঞ্চ, তদেবার্হণমর্হ্যতেঽনেনেতি পূজোপকরণম্; শিখাভিরগ্রভাগৈঃ কৃত্বোপ সমীপে উপঢৌকনত্বেন বাদায়; সুমন ইতি শ্লেষেণ ভাবরূপতা তস্য ধ্বনিতা। তমসোঽজ্ঞানস্যাপহত্যৈ, অমরৈঃ সত্ত্বপ্রধানৈরর্চ্চিতমিত্যন্বয়ঃ। যদ্বা, অহো ভ্রাতঃ! দেববরৈঃ শ্রীব্রহ্মাদিভিরমরৈশ্চ মৃত্যুরহিতৈরপ্যর্চ্চিতম্;—তত্র মুক্তানামজ্ঞানং মোক্ষস্বীকারাৎ। যদ্বা, আত্মনঃ শিখাভির্লোকে হি ভক্ত্যোপঢৌকনদ্রব্যং নিজশিরসি কৃত্বৈবানীয়েত। সামান্যেন তরুজন্ম, সর্ব্বস্থাবরজাতিঃ, মহার্ত্ত্যা সর্ব্বস্থাবরত্বমেব[1] প্রার্থনাৎ; তস্য কারণং যত্তমঃ দুষ্প্রারব্ধং তস্যাপহত্যৈ ইতি সামান্যতস্য কারণং যত্তমঃ দুষ্প্রারব্ধং তস্যাপহত্যৈ ইতি সামান্যদৃষ্ট্যোক্তম্;—স্থাবরত্বেন পশুপক্ষ্যাদিবৎ ত্বৎসঙ্গে গমনাশক্তেরিতি ভাবঃ; যদ্বা, আত্মনস্তমঃ শোকস্তদপহত্যৈ। নন্থ তৎ কুতঃ? তত্রাহ,—যদ্‌যস্মাৎ ত্বয়া তরুজন্ম কৃতম্। অন্যৎ সমানম্। অত এতে সদা ত্বৎসঙ্গিনো ভবন্ত্বিতি বরো জ্ঞেয়ঃ॥

৬। এত ইতি শ্রীমদঙ্গুল্যা দর্শয়তি। অখিলানামধিকারানপেক্ষয়া সর্ব্বেষামেব লোকানাং জীবানাং তীর্থং সংসারতারকং ভগবদ্ভক্তিমাহাত্ম্যদ্যোতক-গুরুরূপং বা। অনুপথং পথি পথি ভজন্তেঽনুবর্ত্তন্তে ত্বাম্; যদ্বা, অনুপথং গায়ন্তো যশ এব ভজন্তে সেবন্তে। তচ্চ যুক্তমেবেত্যাহ,—হে আদিপুরুষেতি, সদা স্বতস্তব সেব্যত্বাৎ তেষাঞ্চ সেবকত্বাদিতি ভাবঃ। যদ্বা, গায়ন্তঃ সন্ত আদিপুরুষস্য শ্রীব্রহ্মণোঽনুপথং ভজন্তে, স্বভাবং লভন্ত ইত্যর্থঃ। সদা যশোগানাদ্‌ভবদীয়াশ্চ তে; অতো মুখ্যাশ্চ মুনিগণা ইতি মৌনাদিলক্ষণমাত্মারামত্বমপাস্য ভগবদ্‌ভজনে প্রবৃত্তেষু মুখ্যা ইত্যর্থঃ। এবং শ্লাঘা-মিষেণ বরোঽয়মেব; প্রায় ইতি কেষাঞ্চিৎ স্বতঃ প্রথমত এব ভক্তত্বাৎ। যদ্বা, প্রায়ো গূঢ়মিত্যন্বয়ঃ, কদাচিদৈশ্বর্য্য-প্রকটনাৎ প্রায়ঃ-শব্দঃ। ন বিদ্যতেঽঘমপরাধো ভক্তানাং যস্মিন্, তেষাং সর্ব্বাপরাধমর্ষণাৎ তৎসম্বোধনম্; যদ্বা, অনঘঞ্চ তদাত্মদৈবঞ্চেতি। অয়মত্যাগে হেতুঃ। প্রায় ইতি বিতর্কে বা। ততশ্চেদমুক্তং ভবতি,—যথা পরমবৈষ্ণবা মুনয়ো বেদবচনে নিগূঢ়মপি দুর্ব্বোধলীলত্বসুলভত্বাদিনাপি হেতুনা ন ত্বাং ত্যজন্তি, কিন্তু কর্ম্মজ্ঞানাদিমার্গেষু বর্ত্তমানা অপি তত্র তত্র সারভূতং ত্বদ্‌যশ এব পরমশ্রেয়োবুদ্ধ্যানুক্ষণং গায়ন্তঃ সর্ব্ব-পরিত্যাগেন ত্বাং প্রেম্ণা সেবন্তে, তথৈবৈতেঽলিনোঽপ্যতো নূনং ত এবেমে ইতি; যদ্বা, নন্থ শ্রীব্রহ্মণোঽপ্যত্র কিঞ্চিন্মাত্রজন্ম-প্রার্থনয়া তস্মাদপ্যত্রত্যানাং মাহাত্ম্যেনামী মুনিগণা ইতি ন সঙ্গচ্ছেত? অত আহ,—ভবদীয়েষু মুখ্যা ইতি শ্রীনারদাদয় ইত্যর্থঃ। অতো মুনয়োঽপ্যনুগা যেষাং তে মুনীশ্বরা ইত্যর্থঃ। অন্যৎ সমম্॥

৭। ঈড্য! হে স্তুতিযোগ্যেতি লজ্জয়া বিমুখীভবন্তমগ্রজমভিমুখীকরোতি; যদ্বা, ঈড্যয়া শ্লাঘ্যয়া, মুদা পরমহর্ষেণেত্যর্থঃ; অস্য সর্ব্বৈরপ্যনুষঙ্গঃ। প্রেমনৃত্যকারিণো ভবন্ত্বিতি বরো জ্ঞেয়ঃ। ঈক্ষণেন প্রসন্ননেত্রদৃষ্ট্যা প্রিয়ং প্রীতিভাবং বা তে তব জনয়ন্তি, দৃষ্টিসৌন্দর্য্যত এব, কিংবা শ্রীগোপিকাস্মারণাৎ। এবমগ্রেঽপি। সূক্তৈর্মধুরস্তোত্রবিশেষসদৃশৈ[2] রুত্তমস্বনৈঃ। তৎ কুতঃ? গৃহমাগতায়াভ্যাগতস্য প্রীত্যৈ তং প্রতি নিজ-নিজোত্তমদ্রব্য-সমর্পণোপপত্তেঃ। যদ্বা, তে তব গৃহং প্রত্যাগতায়;—ভাবে নিষ্ঠা, স্ব-স্ব-গৃহে তবাগমনার্থমিত্যর্থঃ। অত এতা গোপ্যো ভবন্ত্বিতি বরো জ্ঞেয়ঃ, স্বভাবনিরীক্ষণাৎ স্ত্রীত্বাচ্চ। যদ্বা, গোপ্য ইবেতি সর্ব্বত্রৈব দৃষ্টান্তঃ। এবং তাসাং তত্তদখিলসম্পত্ত্যা সর্ব্বেভ্যস্তেভ্যো বৈশিষ্ট্যম্, ময়ূরাদীনাঞ্চ পরং নৃত্যাদিষ্বেব সৌষ্ঠবং সূচিতম্। ততশ্চ সদা ত্বৎপ্রিয়-রহস্যগীতবিশেষ-গায়কা ভবন্ত্বিতি বরঃ। ধন্যাঃ পরমভাগ্যবন্তঃ। এষামেতদুপযুক্তমেবেত্যাহ—ইয়ানিতি। হি যতঃ স্বভাবত এবৈষাং পরমসাধুত্বাদিতি ভাবঃ। যদ্বা, ধন্যাঃ পরমপ্রেমধনযুক্তা ভবন্ত্বিতি বৃন্দাবনীয়ান্[3] সর্ব্বানেব প্রত্যয়ং বরঃ। হি যস্মাৎ, সতাং প্রেমভক্তানামেবেয়ান্ স্বভাবো ভবতীতি॥

৮। এবং প্রথমদৃষ্টানাং স্তূয়মানানাং বিশেষতো মাহাত্ম্যমভিবর্ণ্য পুনর্হর্ষভরেণ সামান্যতঃ সর্ব্বেষামপি বর্ণয়তি; যদ্বা, কিং বিশেষবর্ণনেন? সর্ব্ব এবাত্রত্যা ধন্যা ইত্যাহ—ধন্যেতি। ইয়মাদিতো বর্ত্তমানা বিচিত্রাবতার-ভূষিতা শ্রীবরাহেণোদ্ধৃত্য রম্নিতা, শেষরূপেণ ত্বয়া শিরসি ধার্য্যমাণাপ্যদ্য শ্রীমথুরায়ামবতীর্ণে ত্বয়ি, কিংবা, শ্রীনন্দব্রজে পৌগণ্ডলীলয়া গোপালে সত্যেব ধন্যা পরমভাগ্যবতী সর্ব্বোত্তমাঽভূৎ। অন্যেতি সর্ব্বত্রাগ্রেঽপ্যনুবর্ত্ত্যম্, ধন্যেয়মিত্যপি বচনাদিব্যত্যয়েন, তথা ত্বদিতি সমাসান্তঃপ্রবিষ্টমপি যথাস্থানমাকর্ষণীয়ম্। ইমানি তৃণানীমা বীরুধশ্চ গুল্মিন্যো ধন্যাঃ; ন চ

---

[1] সর্বস্থাবরার্থমেব (খ); [2] -মধুরশব্দসদৃশৈ- (গ); [3] বৃন্দাদীন্ (ঘ, ঙ)।

স্বর্গাদিবর্ত্তিন্যো দণ্ডকাদি-স্থিতাশ্চ। তত্র হেতুঃ—ত্বৎপাদস্পৃশঃ। এবমগ্রেঽপি ব্যাখ্যেয়ম্। ধরণ্যা ধন্যত্বেঽপ্যয়মেব বা হেতুর্দ্রষ্টব্যঃ, অসাধারণসুন্দরপদৈর্গোষ্ঠাত্যক্ষুণ্ণপ্রদেশেষূদিতৈরলঙ্কারবিশেষসম্পত্তেঃ। দ্রুমা লতাশ্চ ফলপুষ্পাদি-গ্রহণেন, ভূষণাদ্যর্থং পত্রাদিচ্ছেদনেন চ নখৈঃ স্পৃষ্টাঃ, নদ্যঃ শ্রীযমুনাদ্যাঃ, অদ্রয়ঃ শ্রীগোবর্দ্ধনাদয়ঃ, খগা ময়ূরাদয়ো মৃগাঃ কৃষ্ণসারাদয়শ্চ, দূরস্থিতাঃ সদয়ৈরবলোকৈর্ধন্যাঃ। নদ্যদ্রীণাং পাদাব্জ-স্পর্শ-ধন্যতাসদ্ভাবেঽপি তথোক্তিঃ প্রায়ো দূরবর্ত্তিত্বাৎ; তথা ধরণ্যাদিষু সর্ব্বেষু সদয়াবলোকসম্ভবেঽপি, তথা দ্রুমাদিষ্বপি যথাযথং পাদস্পর্শাদিসম্ভবেঽপি তেষু তেষু তত্তৎপ্রধান্যাপেক্ষয়া তথোক্তম্। এবমগ্রেঽপি। ইমাঃ শ্রীনন্দব্রজবর্ত্তিন্যঃ, কিংবা, সদা হৃদ্বর্ত্তিত্বেনাপরোক্ষাঃ। ভুজয়োরন্তরেণালিঙ্গনেনেত্যর্থঃ। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্; যদ্বা, অপি-শব্দঃ সমুচ্চয়ে; ভুজয়োরন্তরেণ সদয়াবলোকাদিভিশ্চ তাসু ধন্যতাকারণানাং পাদস্পর্শনাদীনাং সর্ব্বেষামপি প্রাধান্যেন সদ্ভাবাদিতি তাসাং সর্ব্বতোঽধিকতরধন্যতোক্তা। শ্রীবৈকুণ্ঠেশস্য বক্ষসি নিত্যমেব বসন্তী লক্ষ্মীস্ত্বদ্বক্ষস এব স্পৃহয়তীত্যসঙ্গতমেব। তেনায়মর্থঃ—কৃষ্ণস্যাসমোর্দ্ধং মাধুর্য্যভরমবেক্ষ্য তস্মৈ স্পৃহয়ন্তী শ্রীস্তপশ্চকার। তচ্চ (ভা০ ১০।১৬।৩৬)—"যদ্বাঞ্ছয়া শ্রীর্ললনাচরত্তপঃ' ইতি নাগপত্নীভির্বক্ষ্যতে; অতঃ শ্রিয়োঽপ্যধিকমাহাত্ম্যং ব্রজসুন্দরীণাং সুব্যক্তমেব॥

৯। এবমীদৃশং বর্ণয়ন্নিত্যর্থঃ; যদ্বা, অনেন প্রকারেণ; তৎ প্রতি প্রীতঃ সন্তুষ্টঃ কৃতপ্রসাদ ইত্যর্থঃ॥

১০। প্রীতমনসো রতিমেব দর্শয়তি—ক্বচিদিত্যাদিনা, পূর্ব্বং (ভা০ ১০।১২।৭)—'কেচিদ্বেণূন্ বাদয়ন্তঃ' ইত্যাদিনা বালকানামেব প্রাধান্যেন তত্তৎক্রীড়োক্তা, ইদানীন্তু প্রীতমনস্ত্বেন সাক্ষাচ্ছ্রীকৃষ্ণস্যৈবেতি বিশেষঃ। ক্বচিৎ কস্মিংশ্চিৎ পথি, 'স্রগ্বী' ইতি পাঠে কস্মিংশ্চিৎ প্রদেশে কদাচিদিতি বা। এবমগ্রেঽপি। মদেন শ্রীবৃন্দাবনপুষ্পরসস্য পানজেন শ্রীভগবৎসান্নিধ্য-সৌভাগ্যজেন বা অন্ধেষু সুখবিশেষেণ নিমীলিতাক্ষেষু মহামত্তেষু বা, তাদৃশেষ্বলিষ্বিতি গানমাধুর্য্যমভিপ্রেতম্। সঙ্কর্ষণশব্দঃ শ্রীভগবতা সহ তস্যাপৃথক্ত্বয়া গানাভিপ্রায়েণ; তথা চোক্তম্ (শ্রীভা০ ১০।৮।১২)—'যদূনামপৃথগ্ভাবাৎ সঙ্কর্ষণমুশন্ত্যপি' ইত্যনুব্রতৈস্তদেকপ্রীতিপরৈর্গোপৈরুপ সমীপে সর্ব্বোপরিতনত্বেন বা, গীয়মানানি চরিতানি যস্য; যদ্বা, উপগীয়মানমলিগানাদপ্যুত্তমতয়া সংশ্লাঘ্যমানং চরিতমলিগানানুকারলক্ষণং যস্য সঃ। এবমিদং বিশেষণমগ্রেঽপি পদ্যপঞ্চকং যাবদনুবর্ত্ত্যম্॥

১১। কলবাক্যৈরিতি শুকাদপ্যুত্তমজল্পনং বোধয়তি। এবং বল্‌গ্বিতি চ শরচ্ছেষেঽপি কোকিলকূজনং সর্বত্রাশ্রয়-শ্রীবৃন্দাবন-স্বভাবাৎ॥

১২। চ-শব্দো বল্‌গ্বিতি সমুচ্চিনোতি; অর্থস্তথৈব বর্হিণমভিলক্ষীকৃত্য নৃত্যতি, তদভিমুখঃ সন্ নৃত্যতীত্যর্থঃ। হ স্ফুটম্; আসয়ন্ তমেবোপদেশয়ন্। নির্জ্জিত্য নৃত্যাদুপরময়ন্নিত্যর্থঃ; যদ্বা, নায়ং সাধু নৃত্যতীতি বর্হিণমেব প্রতি সখীন্ হাসয়ন্॥

১৩। পশূন্ গো-বৃষ-বৎসতর্য্যাদীন্; যদ্বা, আত্মনো গবাদীন্ সর্ব্বানেব চতুষ্পদো দূরগান্ সতঃ পশূনিতি শ্লেষেণ শ্রীকৃষ্ণপার্শ্বতো দূরং গতত্বান্নির্বুদ্ধিত্বমুক্তম্। নামভির্গঙ্গা-যমুনা-হংসী-ধবলীত্যাদি-তত্তৎসংজ্ঞাভিঃ প্রীত্যাহ্বয়তি। অতএব গবাং তেষু প্রীতিবিশেষেণ, কিংবোপলক্ষণমেতৎ। সর্বেষামেব পশূনাঞ্চ মনোজ্ঞয়া চিত্তাকর্ষিণ্যা বাচা বচনেনৈব, ন তু বংশ্যা। কথম্ভূতয়া? মেঘস্য গর্জ্জিতবদ্গম্ভীরয়া; সা চ মহাপুরুষস্বভাবত এব; কিংবা, দূরগাহ্বানেঽত্র তদ্বিশেষাপেক্ষয়া॥

১৪। ক্বচিদিত্যনুবর্ত্তত এব। চকোরশ্চন্দ্রিকা-পায়ী, ক্রৌঞ্চশ্চিঞ্চোটভক্ষী, চক্রাহ্বশ্চক্রবাকো ভরদ্বাজ এব ভারদ্বাজঃ—স্বার্থেঽণ্, ব্যাঘ্রাটাখ্যঃ পক্ষী চকোরাদীনাং কঞ্চিৎ ক্বচিদনুকৃত্য রৌতি, সর্বশক্তিমত্ত্বাদিত্যৈশ্বর্যং তত্রাপি পূর্ববদ্বোদ্ধব্যম্। ভীতবদিতি ক্রীড়া-কৌতুকেন বতি-প্রত্যয়স্তয়োঽহিংস্রত্বাভাবেনাপি বস্তুতস্তাভ্যাং ভয়াভাবাৎ। যদ্বা, যথান্যঃ কশ্চিদ্বালকো ভীতো ভবেৎ, তথৈব ভীতঃ স্যাদিত্যর্থঃ, বাল্যলীলা-স্বভাবাৎ। স্মেতি প্রসিদ্ধমেবেদম্, নাত্র সংশয়ঃ কার্য্য ইত্যর্থঃ॥

১৫। আদি-শব্দাদ্ বীজনাদীনি॥

১৬। কৃষ্ণলীলা-প্রসঙ্গ এব দ্বয়োরপি যুগপদেবাহ—নৃত্যত ইতি। ক্বাপি প্রশশংসতুর্বল্লতো গতিবিশেষং কুর্বতো মিথোঽন্যোঽন্যমাসক্ত্যেত্যর্থঃ; যদ্বা, অস্য যুধ্যত ইত্যনেনৈব পরেণ বান্বয়ঃ। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, তৌ ক্বাপি নৃত্যতঃ, ক্বাপি গায়ত ইত্যেবং ক্বাপীতি সর্বৈরপি যোজ্যম্। কিঞ্চ, ক্বাপি মিথো গৃহীতহস্তৌ ক্বাপি হসন্তৌ ভবতঃ; যদ্বা, পদদ্বয়মিদং বিশেষণত্বেন সবত্রৈব যোজ্যম্। ক্বাপি গোপালান্ প্রশশংসতুঃ,

—'পরমবিদগ্ধাঃ' 'শূরাঃ' 'সুস্নিগ্ধাঃ' ইত্যাদিশ্লাঘাং চক্রতুঃ; কিংবা, নৃত্যাদিনা প্রহর্ষোদয়েন হসন্তৌ প্রশশংসতুঃ; কিংবা, গোপালান্ হসন্তৌ—'অহো ইমে গানেন গন্ধর্বগণ-তিরস্কারিণঃ, নৃত্যেন বিদ্যাধরবিড়ম্বকাঃ, যুদ্ধেন ত্রিলোকীজিত্বরাঃ' ইত্যাদি-পরিহাসং কুর্বন্তৌ প্রশশংসতুরেব, তত্ত্বতো মাহাত্ম্যবিশেষ-খ্যাপনাৎ॥

১৭। উপসংহরিষ্যন্ বিশ্রামক্রীড়াং বদন্ গোপানাং সৌভাগ্যভরং বর্ণয়তি—ক্বচিদিতি ত্রিভিঃ। পল্লবেত্যুপ-লক্ষণম্—কোমল-নবকোরকপুষ্পাণাং তল্পেষু, কিংবাবিলম্বার্থং কেবলং পল্লবৈরেব রচিতেষু তল্পেষু। তত্র চ তদানীমেব প্রেমসম্ভ্রমেণ ত্বরয়া বহুভির্বয়স্যৈর্বিরচিতত্বাদ্-গৌরবেণ বহুত্বম্, কিংবা প্রত্যেকং পরমদক্ষৈঃ সর্ব্বৈরেব তৈরেকৈকশো নির্ম্মিত-ত্বেন বাহুল্যাৎ; ততশ্চ বহুতরেষ্বপি তেষু তেষাং প্রীত্যৈ তদলক্ষিতো নিজশক্তিবিশেষেণ বহুরূপতয়ৈব শেত ইতি জ্ঞেয়ম্। এবম্ (২০শ-শ্লো⁰) 'ঈশচেষ্টিতঃ' ইতি বক্ষ্যমাণ-মৈশ্বর্য্যমত্রাপি সঙ্গতং স্যাৎ। নিযুদ্ধং তৈরেব সহ বাহুযুদ্ধাখ্য-মল্ললীলা, তেন শ্রমো মৌক্তিক-সুন্দরশ্রীগণ্ডাদি-বিষয়কপ্রস্বেদ-কণিকোদয়াদি-তল্লক্ষণ-স্বীকারাৎ, তেন কর্শিতঃ খিন্ন ইব। গোপঃ শ্রীরাধাদেব্যাঃ ভ্রাতা শ্রীদাম-নামা প্রিয়সখস্তস্যোৎসঙ্গঃ ক্রোড়মেবোপবর্হণমুপধানং যস্য সঃ। এবং শ্রীদাম্নোঽপি তদ্বত্তত্র বহুত্বং জ্ঞেয়ম্। যদ্বা, গোপানামুৎসঙ্গোপবর্হণ ইতি কুত্রাপি কস্যচিদিত্যেব বোধ্যম্; তচ্চ তল্পাঙ্গত্বেন যস্য কস্যাপ্যুপ-বর্হণস্যৈস্তৈর্নিজোৎসঙ্গোপধানতা-সুখার্থমবচিতত্বাৎ; কিংবা রচিতস্যাপি তেনৈব তদর্থং ত্যাগাৎ॥

১৮। কেচিদিতি বহুত্বং ক্রমেণ পরিবৃত্ত্যা শ্রীমৎপদাব্জয়ো-র্বহুভিঃ সম্বাহনাৎ; কিংবা বহুলশয্যাসু প্রত্যেকং ত্রিচতুরতয়া তত্র প্রবৃত্তেরভিপ্রায়েণ; কিংবৈশ্বর্য্যবিশেষেণৈকস্যাপি তস্য বহুতরৈঃ সম্বাহন-সম্ভবাৎ। মহাত্মন ইত্যার্ষম্, মহাত্মানঃ পরমভাগ্যবন্ত ইত্যর্থঃ। যদ্বা, তস্যৈব বিশেষণমপরিচ্ছিন্নস্যে-ত্যর্থঃ। স্বয়মেকেনৈব শক্তিবিশেষতঃ সর্বাস্বপি শয্যাসু ব্যাপক-ত্বেন শয়নাৎ। হতঃ—নিজকীর্ত্ত্যাদিনা শ্রীভগবতৈব নাশিতঃ পাপ্মা জগতামপি যৈস্তে তাদৃশ-সেবা-সৌভাগ্যাভাবাৎ; বয়ন্তু পাপিষ্ঠা এবেতি ভাবঃ। এবমিদং পদং পূর্বেণ পরেণাপি যোজ্যম্। সম্যক্ মন্দমন্দ-মধুরভ্রমণাদিমুদ্রয়াঽবীজয়ন্॥

১৯। তস্যাবসরস্য শ্রীভগবতোঽনুরূপাণি যোগ্যানি গীতানীতি শেষঃ। মহাত্মন ইতি পূর্ববৎ; যদ্বা, সমুদ্রকোটি-গভীরস্যাক্ষোভ্যতরস্যাপি তস্য মনোজ্ঞানি চিত্তাকর্ষকাণি বিচিত্রাদ্ভুত-স্বর-তালাদিমত্ত্বাচ্ছ্রীগোপীগুণাদিময়ত্বাচ্চ। হে মহা-রাজেতি সম্রাজোঽপি ভবাদৃশস্তাদৃশক্রীড়াসুখং ন সিধ্যতীতি ভাবঃ; যদ্বা, মহারাজোঽত্যন্তপ্রকাশমানঃ পরমশ্রেষ্ঠো যঃ স্নেহ ইত্যর্থঃ, তেন ক্লিন্নধিয় আর্দ্রচিত্তাঃ সন্তঃ, অতএব শনৈ-র্বাষ্পরুদ্ধমানকণ্ঠতয়া লঘু লঘু অগায়ন্, স্নেহক্লিন্নধীত্বস্যাত্রৈ-বোক্তির্গানস্বভাবত্বেন তৎপ্রাকট্যবিশেষাভিপ্রায়েণ; যদ্বা, পদদ্বয়স্যাস্য সর্বান্তে নির্দ্দেশাৎ পূর্বশ্লোকে বাক্যদ্বয়েনাপি সম্বন্ধো দ্রষ্টব্যঃ॥

২০। অনুক্তামপ্যন্যাং তস্মিন্ দিনে কৃতাং গোপলীলা-মুদ্দিশন্ তদ্দিনবন্যক্রীড়ামুপসংহরতি—এবমিত্যুক্তপ্রকারেণ, কিংবেদৃশৈশ্চরিতৈশ্চেষ্টিতৈ রমা-লালিতপাদপল্লবোঽপি রেমে রতিং প্রাপেতি মহালক্ষ্ম্যা পাদাব্জ-লালন-সুখাদপি গোপক্রীড়া-সুখস্য মাহাত্ম্যং সূচিতম্; যদ্বা, রময়তি সদা তমিতি রমা শ্রীরাধা-দেবী তয়া লালিত-পাদপল্লবঃ সন্নিতি দিবারণ্য-পরি-ভ্রমণ-শ্রমাপনোদনার্থ-সম্বাহনাদিনা রতেরুপকারকত্বং দর্শিতম্। কিং কুর্বন্? গোপাত্মজত্বং বিড়ম্বয়ন্ প্রকটয়ন্নিত্যর্থঃ। যদ্বা, ডলয়োরেকত্বাৎ স্থিরীকুর্বন্নিত্যর্থঃ; চরিতৈরিত্যস্যাত্রৈব বান্বয় ইতি শ্রীনন্দাদেব জাতোঽস্মীতি শ্রীভগবদ্‌বুদ্ধিমপি বোধয়তি। নন্বু, প্রকট-তাদৃশৈশ্বর্য্যস্য কথং নাম তদ্বিড়ম্বনং সিধ্যেৎ? তত্রাহ—স্বস্য মায়য়া মায়াখ্য-শক্ত্যা কৃপয়া বা, নিতরাং গূঢ়াচ্ছাদিতাত্মনো গতিরাত্মারামত্ব-পূর্ণকামত্বাদি-লক্ষণমৈশ্বর্য্যং যেন সঃ; যদ্বা, নিতরাং গূঢ়াতিরহস্যোপনিষাদামপ্যগম্যাত্ম-গতির্নিজ-মাধুরীবিশেষো যস্য। অতএব কৈশ্চিদ্‌গ্রাম্যৈর্বন্ধুভিঃ সমং কশ্চিদ্‌গ্রাম্যঃ সমো বন্ধুঃ প্রভুরিবেতি পরম-লৌকিকত্বম্; তেন গোপক্রীড়া-মাধুর্য্যঞ্চ বোধিতম্। নন্বু, তর্হি সর্বত্রোচ্য-মানং ভগবত্তা-প্রকটনং কথং তত্র সঙ্গচ্ছতাম্? তত্রাহ—ঈশস্য চেষ্টিতং যস্য সঃ, তত্তচ্চরিতানামেব লোকাতীতত্বাদিতি ভাবঃ। ইতি লৌকিকালৌকিকত্বেন ভগবত্তা বিশেষপ্রকটনং পূর্ববৎ সিদ্ধমেব। অথবা, নিগূঢ়াত্মনো গতিঃ শ্রীবসুদেবদ্বারা গোকুলে গমনং যেন (সঃ), শ্রীনন্দাদেবাত্মনো জন্মজ্ঞানাৎ তদনু-রূপ-ব্যবহারাচ্চেতি গোপাত্মজত্ব-বিড়ম্বনস্য[1] মুখ্যসাধনমুক্তম্।

---

[1] গোপাত্মজবিড়ম্বনঞ্চ (গ, ঘ, ঙ)।

ঈশং সর্বৈশ্বর্য্যযুক্তং চেষ্টিতমপি যস্য ; যদ্বা, ঈশচেষ্টিত ঐশ্বর্য্যচেষ্টাযুক্তোঽপি গ্রাম্যবৎ রেমে ইতীশচেষ্টিতাদপি গ্রাম্যবচ্চরিতস্য মাহাত্ম্যং সূচিতম্। অন্যৎ সমানম্॥

২১। এবং প্রথমদিন-ক্রীড়য়াপ্যন্যদিন-ক্রীড়ামপ্যুপলক্ষ্যাধুনা কদাচিন্নিজপ্রিয়জনপ্রীত্যৈ গো-পালনে কিঞ্চিদৈশ্বর্য্যমপি সাক্ষাৎ প্রকটিতবানিতি প্রসঙ্গাদাহ—শ্রীদামেত্যাদিনা। সুবলাদ্যাশ্চ সখায়ঃ। শ্রীদাম্নঃ প্রাগ্‌নির্দ্দেশঃ সখ্যাতিশয়েন শ্রৈষ্ঠ্যাৎ, তাদৃশোক্তৌ তস্য মুখ্যত্বাদ্বা ; স্তোককৃষ্ণ-নামা কশ্চিদ্‌গোপঃ কৃষ্ণসনামত্বেন[১] সখিত্বাদ্যর্থম্ ; যদ্বা, কৃষ্ণাৎ প্রাগ্‌জাতস্য তস্য কৃষ্ণেতি নামকরণাৎ, তথাপি সর্বথা কৃষ্ণতো লঘুত্বেন স্তোককৃষ্ণ ইতি খ্যাতেঃ ; আদি-শব্দেনাংশ্বর্জ্জুনবিশাল-বৃষভৌজস্বি-দেবপ্রস্থ-বরূথপ-ভদ্রসেনাদয় এতে মুখ্যতমা জ্ঞেয়াঃ। প্রেম্ণেতি, ন তু তালফল-লোভেন, ন চ দুষ্টবধার্থং বা ; কিন্তু প্রিয়জন-প্রীতিবিশেষার্থমেব কিঞ্চিদিষ্টদ্রব্যপ্রার্থনলক্ষণ-প্রেমস্বভাবেনৈবেত্যর্থঃ ; যদ্বা, দুষ্টনিগ্রহাদি-তৎকীর্ত্ত্যনুরাগেণৈবেতি॥

২২। হে রামেতি রমসে ক্রীড়সীতি নিরুক্ত্যা তালবনে গত্বা তালপাতনাদি-ক্রীড়াং কুরু ; কিংবা রময়সি ক্রীড়য়সি সুখয়সি বেতি তয়াস্মান্ রময়েতি ভাবঃ,—বীপ্সা আদরে ; স চ তালফল-পাতনাদ্যর্থ-প্রোৎসাহনার্থম্, অতএবাদৌ তস্য সম্বোধনম্। হে মহাসত্ত্বেতি পরমবলিষ্ঠস্য তব কিমপ্যশক্যং নাস্তীতি ভাবঃ। হে কৃষ্ণেতি পরমানন্দঘনত্বাদস্মাকমপি সুখং কর্ত্তুমর্হসীতি ভাবঃ। হে দুষ্টনিবর্হণেতি বৎসাসুরাদীনাং তস্মাৎ সাক্ষাদ্‌বধদৃষ্টেঃ, অতস্তালবনরোধক-ধেনুক-বধার্থমপি তালপাতনাদিকং[২] যুক্তমেবেতি ভাবঃ। এবং মহাসত্ত্বতয়া দুষ্টনিবর্হণত্বং দুষ্টনিবর্হণতয়া চ মহাসত্ত্বত্বমিতি তত্তদন্যোঽন্যত্বয়োরুক্তম্[৩], তেন চ তৌ প্রতি দুষ্টতো নিজ-শঙ্কা স্বয়মেব নিরস্তা ; ইতঃ শ্রীগোবর্দ্ধনাদিত্যর্থঃ ; প্রায়স্তত্রৈব তদা গোচারণাৎ ; তথা চ শ্রীহরিবংশে (বিষ্ণু-প° ১৩।২) তৎপ্রসঙ্গ এব—'আজগ্মতুস্তৌ সহিতৌ গোধনৈঃ সহগামিনৌ। গিরিং গোবর্দ্ধনং রম্যং বসুদেবসুতাবুভৌ॥' ইতি। অবিদূরেঽনতিদূরে শ্রীগোবর্দ্ধনপর্বতঃ ক্রোশচতুষ্টয়ান্তরে বৃত্তেঃ ; তথা চ শ্রীবারাহে—'অস্তি গোবর্দ্ধনং নাম ক্ষেত্রং পরমদুর্ল্লভম্। মথুরা পশ্চিমে ভাগে অদূরাদ্‌যোজনদ্বয়ম্॥' ইতি ; তথা—'অস্তি তালবনং নাম ধেনুকাসুর-রক্ষিতম্। মথুরা পশ্চিমে ভাগে অদূরাদেকযোজনম্॥' ইতি। সুমহৎক্রোশদ্বয়ব্যাপিত্বাৎ ; তদ্বিশেষশ্চ শ্রীহরিবংশে (বিষ্ণু-প° ১৩।৫)—'স তু দেশঃ সমঃ স্নিগ্ধঃ সুমহান্ কৃষ্ণমৃত্তিকঃ। দর্ভপ্রায়ঃ স্থলীভূতো লোষ্ট্রপাষাণ-বর্জিতঃ॥" ইতি॥

২৩। পতন্তি পতিতানি চেতি পাতনপ্রয়াসো নিরস্তঃ। তালানাং পক্কানাং সতাং স্বয়মেব পতনাদিতি প্রায়ো ভাদ্রমাসে ক্রীড়েয়মবগম্যতে, তস্মিন্নেব সর্বেষাং তালানাং পাকাৎ। এবমিয়ং লীলা শ্রীবিষ্ণুপুরাণাদ্যুক্তানুসারেণ গ্রীষ্মে কৃতকালিয়দমনানন্তরং জ্ঞেয়া। নন্বু তর্হি যুষ্মাভির্গত্বা তান্যানীয়ন্তাম্? তত্রাহুঃ—অবরুদ্ধান্যাবৃতানি রক্ষিতানীত্যর্থঃ। নন্বু তর্হি প্রার্থ্য নীয়ন্তাম্? তত্রাহুঃ—দুরাত্মনেতি ; যদ্বা, কথং তর্হি পরকীয়াণি দ্রব্যাণি তানি গ্রাহ্যাণি? তত্রাহুঃ—দুরাত্মনা দুষ্টদৈত্যেনেত্যর্থঃ। অতস্তং হত্বা তদ্‌দ্রব্যাণি গ্রহীতুং যুজ্যন্ত এবেতি ভাবঃ। যদ্বা, বন্যানি ফলানি সামান্যতঃ[৪] সর্বেষামুপভোগ্যানি ; তেন কেবলং দুষ্টস্বভাবতয়ৈবাবরুধ্যন্তে, অতো গ্রাহ্যাণ্যেবেতি ভাবঃ॥

২৪। তদ্ভীত্যা চ ন কৈশ্চিদপি তৎফলানি ভুক্তানি সন্তীত্যুক্তেজয়ন্তি—স ইতি দ্বাভ্যাম্। অতিবীর্য্যো মহাবল ইতি রামং প্রত্যুক্তির্মাৎসর্য্যজননায় ; গর্দ্দভরূপধৃগিতি কৃষ্ণং প্রত্যুক্তিঃ,—প্রিয়সখস্য রসিকশিরোমণেস্তস্য হাসায়। যদ্বা, দ্বৌ প্রত্যেব দ্বয়ং খররূপধৃগপ্যতিবীর্য্য ইত্যতোঽবজ্ঞয়াঽনবহিতাভ্যাং ন ভাব্যমিতি ভাবঃ। কিঞ্চ, জ্ঞাতিভিরন্যৈশ্চ মিত্রাদিভিঃ, কিংবান্যৈরিত্যুক্তে প্রাপ্তমুদাসীনত্বং নিরস্যতি—জ্ঞাতিভিরিতি॥

২৫। দুরাত্মতামেবাভিব্যঞ্জয়ন্তি—কৃত-নরাহারাদিতি ; নন্বু, তর্হি পরমস্নিগ্ধা যূয়ং বত তাদৃশে কর্ম্মণি কিং মাং প্রবর্ত্তয়থেত্যাশঙ্ক্য শ্রীকৃষ্ণং প্রত্যাহ—হে অমিত্রহন্নিতি বকাঘাসুরাদয়ো মহাদৈত্যা ভবতা লীলয়া হতাঃ। এষ গর্দ্দভঃ কতমো নাম স্যাৎ? বিশেষতশ্চ দুষ্টামিত্র-ঘাতাদিনা তব কীর্ত্তিরেব মহতী ভবিতেতি ভাবঃ। ইত্থমপি স্নিগ্ধতরাণাং তেষাং যদ্যপি তত্র তৎপ্রেরণং নোপযুজ্যতে, তথাপি সপরিবারং

১। কৃষ্ণসমানত্বেন (ঘ, ঙ) ; ২। তালবনগমনাদিকং (ঘ, ঙ) ; ৩। তত্তদন্যোন্যতয়া বাক্তম্ (গ) ; ৪। রাসভান্যতঃ (ক, গ)।

রাবণং হত্বা শ্রীজানকীং শ্রীরঘুনাথান্তিকে নেতুমিচ্ছন্তং শ্রীহনুমন্তং প্রতি শ্রীরঘুনাথেন স্বয়ং রাবণে হতে সতি তস্য কীর্ত্তির্মহতী ভবতীতি সুন্দরকাণ্ডে তস্যা বাক্যবত্তদ্বীর্য্যানুভবিনামেষামপি তৎকীর্ত্তিবিশেষার্থং তদ্ঘটৈতৈবেতি দিক্ ॥

২৬। চ-কারাৎ স্বাদূনি চ, অভুক্তপূর্ব্বাণামপি সৌরভ্যং সাক্ষাদ্বেদয়ন্তি—এষ ইতি। বৈ নিশ্চয়ে; গন্ধোঽবগৃহ্যতে উপলভ্যত ইতি প্রায়োঽস্মিন্ দেশে ভাদ্রমাসে বৃষ্ট্যনুকূল-পৌরস্ত্যবাতাৎ পূর্ব্বদিগ্বাতাৎ। এবং ফলানামুৎকৃষ্টত্বং নিকটবর্ত্তিত্বঞ্চ সূচিতম্ ॥

২৭। অতঃ প্রযচ্ছ, যতো গন্ধেন তালানাং সৌরভ্যেণ লোভিতচেতসাম্,—চতুর্থ্যর্থে ষষ্ঠী। হে কৃষ্ণেতি তং প্রতি বিশেষেণৈবোক্তিঃ, পরমপ্রিয়তম এব তথা প্রার্থনস্য যোগ্যত্বাৎ; যদ্বা, কৃষ্ণস্য সর্ব্বচিত্তাকর্ষকস্য গন্ধেন সম্বন্ধমাত্রেণ। লোভিতচেতসামিতীয়ং রামং প্রত্যেবোক্তিঃ; দুর্ল্লভান্যপি তৎসম্বন্ধপ্রভাবেণ সুলভানি স্যুরিতি ভাবঃ। শ্লেষেণাস্মাকং কদাপি কুত্রাপি লোভো নাসীৎ; নবনীতাদি-লুব্ধস্যাস্য সম্পর্কেণৈব লোভিতচেতসামিতি নর্ম্মণা নিজগামিদুর্ল্লভ[1]প্রার্থনা-দোষো নিরস্তঃ। অতো মহতী বাঞ্ছা তেম্বস্মাকং চিরাদস্তি। গূঢ়োঽয়মর্থঃ—ময়া বৎসাসুরাদয়ঃ সাক্ষাদ্বহবো হতাঃ, অগ্রজেন তু ন কোঽপীতি তস্য কীর্ত্ত্যর্থং ধেনুকোঽয়ং তেন ঘাতয়িতব্যঃ; গর্দ্দভাচ্চামুষ্মাদল্পবলাৎ কাচিচ্ছঙ্কা নাস্ত্যেবেতি শ্রীকৃষ্ণস্যেচ্ছা চিরং জাতাস্তীত্যতো গম্যতাম্; তথাপ্যস্মৎপ্রেরণয়ৈব দুষ্টাক্রান্তস্থানে ন গন্তব্যম্, কিন্তু নিজরুচ্যৈব গম্যতামিত্যাহুঃ—যদীতি। অনুজস্নেহাক্রান্তচিত্তায় তস্মৈ তত্র গমনং কদাচিদেবারোচেতেত্যাশঙ্কয়া বিশেষতস্তং প্রতি তথোক্তিঃ ॥

২৮। সুহৃদাং শ্রীদামাদীনাং প্রিয়ং নিজকীর্ত্তিবিস্তারণাদি, তস্য চিকীর্ষয়া প্রকটমুচ্চৈর্হসিত্বেতি তেষাং সভয়োক্তিশ্রবণাৎ; কিংবা, তেষাং শঙ্কা-নিবারণার্থম্; অতএবোক্তং শ্রীকপিলদেবেন (ভা০ ৩।২৮।৩২)—'হাসং হরেরবনতাখিললোকতীব্রশোকাশ্রুসাগর-বিশোষণমত্যুদারম্' ইতি। তথা বৃতৌ পরিতো বেষ্টিতৌ স্নেহাকুলতয়া দুষ্টতো ভয়াৎ; সার্দ্ধমিতি পাঠেঽপি তথৈবার্থঃ। প্রভূ তেষাং প্রহর্ষার্থং স্ব-সামর্থ্যং দর্শয়ন্তাবিতি; যদ্বা, তেষামীশ্বরাবতস্তেষাং প্রীত্যর্থং তদ্‌যুক্তমেবেতি ভাবঃ ॥

২৯। বলদেবস্যাদৌ প্রবেশাদিকমগ্রজত্বেনাগ্রতো গমনাদনুজস্নেহাদ্বা; কিংবা তৎকীর্ত্ত্যর্থং শ্রীকৃষ্ণস্য তত্র গৌণ্যাৎ। তালানিতি বহুত্বমেকস্য কম্পনেনৈব সঙ্ঘটিতানাং তেষাং বহূনাং কম্পাৎ; কিংবা, বাহুভ্যাং দ্বাভ্যামেব বহূনাং তেষাং যুগপদ্‌গ্রহণাৎ। সম্যক্ পরিতঃ কম্পয়ন্নিতি মহাবলস্বভাবেন; কিংবা, চতুর্দ্দিগ্‌বর্ত্তি-সর্ব্বফলানাং সর্ব্বদিক্ষু তেষাং পাতনার্থমোজসা বলেন বেগেন বা পাতয়ামাস। মত্তো গজ ইবেতি লীলয়া পাতনে দৃষ্টান্তঃ ॥

৩০। সপর্ব্বতং ক্ষিতিতলং সর্ব্বাং পৃথ্বীং পরিতঃ কম্পয়ন্নিতি তস্য পূর্ব্বোক্তমতিবীর্য্যত্বং দর্শিতম্ ॥

৩১। উরসি নিতরাং হত্বা প্রহৃত্য, যতো-বলী। কা-শব্দঃ কুৎসিতশব্দং গর্দ্দভস্বভাবত্বাৎ[2]। পর্য্যসরৎ পুনঃ পদ্ভ্যামেব তাভ্যাং হননায় শ্রীবলভদ্রস্যাগ্রে পশ্চাদ্ভাগং কৃত্বাগ্রতোঽধাবদিত্যর্থঃ; যতঃ খরো গর্দ্দভস্য তাদৃশ-স্বভাবাদিত্যর্থঃ; 'খলঃ' ইতি পাঠে দুষ্টস্তাদৃশ-দুশ্চেষ্টত্বাৎ ॥

৩২। উপক্রোষ্টেতি নিকটে কা-শব্দ-মোচনাভিপ্রায়েণাতঃ পরাক্ বিমুখং স্থিতঃ সন্ পুনরেত্য। হে রাজন্নিতি প্রেম্ণানিষ্ট-শঙ্কয়ান্তঃ সীদন্তং রাজানমাশ্বাসয়তি; যদ্বা, রাজমানক্রোধেনাশেষ-নিজতেজঃপ্রকটনাৎ ॥

৩৩। অথ প্রক্ষেপকাল এবেত্যর্থ ইতি পাদপ্রহারস্য বঞ্চনং জ্ঞেয়ম্। পূর্ব্বং তু নিহত্যেতি তস্যাবলত্বং স্বস্য চ মহাসামর্থ্যং দর্শয়িতুমবঞ্চনাৎ হননার্থং প্রক্ষিপ্তয়োঃ পাদয়োরেব গ্রহণেন প্রহারাসিদ্ধেঃ। তৃণরাজেত্যতিস্থূলাত্যুচ্চত্বাভিপ্রায়েণ, মহাতাল ইতি বক্ষ্যমাণত্বাৎ। তদগ্রে ক্ষেপণং গোপানাং প্রহর্ষার্থম্, তস্য লঘুতামাত্মনশ্চ মহাবলিষ্ঠতাং দর্শয়িতুং তথা লীলয়া তালপাতনাদ্যর্থঞ্চ ॥

৩৪। তেন খরদেহেন; স পার্শ্বস্থশ্চান্যং স্বপার্শ্বস্থং কম্পয়ন্ ভগ্ন ইত্যর্থঃ। এবমগ্রেঽপি; চ-কারাদন্যোঽপ্যপরমিত্যেবং বহবো বহূন্ কম্পয়ন্তো ভগ্না ইতি জ্ঞেয়ম্ ॥

৩৫। এবং সন্নিকৃষ্টা ভগ্না দূরস্থাস্ত কম্পিতা ইত্যাহ—বলস্যেতি মহাসত্ত্বেতি (২২শ-শ্লোকে) পূর্ব্বমুদ্দিষ্টঃ শ্রীবলদেবস্য বলাতিশয়ো দর্শিতঃ ॥

---

[1] নিজদুর্ল্লভ- (ঘ, ঙ); [2] গর্দ্দভস্বরূপত্বাৎ (ঘ, ঙ)

৩৬। ইদঞ্চ তস্য লোকেঽদ্ভুতমপি তত্ত্বদৃষ্ট্যা ন চিত্রমিত্যাহ—নেতি। এতৎ লীলয়া ধেনুকমারণ-তদ্দেহোৎক্ষেপণাদি-কর্ম্ম-সামর্থ্যং বা, চিত্রমদ্ভুতং ন ভবতি। কুতঃ? ভগবতি সর্ব্বৈশ্বর্য্যযুক্তেঽতোঽনন্তেঽপরিচ্ছিন্নশক্ত্যাবতএব জগদীশ্বরে। ভগবত্ত্বাদিকমেব দর্শয়তি—ওতঃ প্রোতমিতি। ইদঞ্চ সর্ব্বং শ্রীভগবদবতারত্বেন তদভেদাদুক্তম্। দৃষ্টান্তস্তু সর্ব্বতোঽনুস্যূতত্ব-মাত্রে, ন চাভেদবিবক্ষয়া। অন্যৈর্ব্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, ভগবতীত্যগ্রজতয়া গৌরব-বিশেষেণ সর্ব্বজ্ঞত্বাভিপ্রায়েণ বা, অনন্তে শেষরূপেঽতো জগদীশ্বরে, শিরসি পৃথ্বীধারণেন জগৎপালনাৎ তদেবাভিব্যঞ্জয়তি—ইদং ভূতলমোতং প্রোতং কারণকার্য্যাত্মকমিত্যর্থঃ; যদ্বা, পর্ব্বতাদিভির্দৈর্ঘ্যে বিস্তারে চ সর্ব্বতো নিবিড়ীভূতং যস্মিন্ যন্মস্তকোপর্য্যস্তি। দৃষ্টান্তো নৈবিড্যমাত্রে॥

৩৭। কৃষ্ণমিত্যাদাবুক্তিঃ শ্রীবলদেবস্য পরাক্রমদৃষ্ট্যা ভয়াত্ত-ত্ত্যাগেন প্রাক্ কৃষ্ণং প্রত্যভিদ্রবণাৎ; কিংবাগ্রজ-বাৎসল্যেন স্বয়মগ্রতো ভবনাৎ (স্থিতত্বাৎ), রামঞ্চেতি পশ্চাদনুজস্নেহেন রামস্যাপি তৎপার্শ্বে গমনাৎ। অভিদ্রবণে তু দ্বয়োরপি প্রাধান্যাচ্চকারৌ। ক্রোষ্টার ইতি মহা-ক্রোশনং কুর্ব্বাণা হতবান্ধবা ইতি চ। শোকেনাতিক্রোধান্নিজশক্ত্যতিশয়ং দর্শয়ন্ত ইতি ভাবঃ॥

৩৮। হে নৃপেতি প্রহর্ষোদয়াৎ; যদ্বা, নৃপস্যেব লীলয়া রাজানো হি মৃগয়য়া ক্রীড়া-কৌতুকেন মৃগান্ ঘ্নন্তীত্যনায়াসে এব তাৎপর্য্যম্। তৃণরাজস্বিত্যার্ষম্,—তৃণরাজেষু॥

৩৯। গতাসুভিরিতি দেহানামস্পন্দনং বোধয়তি; অতএব ররাজ; ভূর্ভূমিরূপম্; তলং তালানামধোদেশঃ, কিংবা ভূরিত্যব্যয়ম্,—ভূর্লোকাদিবৎ॥

৪০। গোপানামেব[1] প্রীত্যর্থমপি তত্র তত্তদন্যেষাং[2] জাতমিত্যাহ—তয়োরিতি দ্বাভ্যাম্। সুমহদিতি দেবাদি-ভয়ঙ্করস্য মহাবলিষ্ঠস্য সপরিবারস্য তস্যাবহেলয়াশুমারণাৎ। আদিশব্দাদ্বিদ্যাধরাদয়ো মহর্ষ্যাদয়শ্চ; ক্রমেণ তেষাং তত্তৎকর্ম্ম জ্ঞেয়ম্। বাদ্যৈর্গীত-নৃত্যান্যপি জ্ঞেয়ানি, প্রায়োঽন্যোঽন্যং তেষাং সঙ্গতত্বাৎ॥

৪১। অথ তদ্বধানন্তরং মনুষ্যা গোপা এব; গতং সাধ্বসং রামকৃষ্ণবিষয়কানিষ্ট-শঙ্কা যেষাম্। আদন্ তত্রৈবাভক্ষয়ন্। যদ্বা, ততঃপ্রভৃতি গোপাদয়ঃ সর্ব্বে এব মনুষ্যা ধেনুকোৎপাত-গতভয়া অভুক্তপূর্ব্বাণি (ভূপতিতানি) তান্যভক্ষয়ন্নিত্যর্থঃ। কিংবা, গোপাস্তালফলান্যাদন্; মনুষ্যা অন্যেঽপি সর্বে গতসাধ্বসা বভূবুরিতি। হতধেনুকেতি মনুষ্যাণামগম্যতয়া ঘনতৃণাদিসঞ্চয়ে তত্র নির্ভয়ত্বেন সর্ব্বত্র সুখেন তৃণচরণাদিকমভিপ্রেতম্॥

৪২। এবং প্রসঙ্গাদাপতিতাং তালীবনক্রীড়াং নিরূপ্য পূর্ব্বং প্রস্তুতাং গো-পালন-প্রথমদিন-ক্রীড়ামেব বদন্ বনবিহারং সমাপ্য ব্রজান্তর্বিলাসমাহ—কৃষ্ণ ইতি ষড়্ভিঃ। অথবা, তস্মিন্নেব দিনে তালীবনক্রীড়াপি সা দ্রষ্টব্যা, একদেত্যাদ্যনুক্ত্যা ক্রমেণ তদ্দিনক্রীড়ামেব তৎকথনাৎ। ততশ্চ কালেঽপি কার্ত্তিকশেষে পক্বতালানাং সমৃদ্ধিঃ সর্ব্বর্ত্ত্বাশ্রয়-শ্রীবৃন্দাবন-সম্বন্ধাৎ। পুরো বাতোঽপি শরদ্বৃষ্ট্যর্থমেতদ্দেশস্বভাবাদ্ঘটত এবেতি দিক্। সাগ্রজঃ কৃষ্ণ ইতি প্রাধান্যেন তস্য নির্দ্দেশঃ প্রায়ঃ সর্বত্র তস্যৈব মুখ্যত্বাৎ; বিশেষতশ্চ ব্রজাগমনে তস্যাত্যন্তোৎসাহাৎ, ব্রজজনানন্দবিশেষোৎপাদনাচ্চ, তথাগ্রতোঽভিগমিষ্যন্তীভিঃ শ্রীগোপিকাভিঃ সহ সঙ্গমোৎসবার্থমগ্রে ভবনাচ্চ। কৃষ্ণ ইত্যভিপ্রেত-সর্ব্বচিত্তাকর্ষকত্বং দর্শয়ন্ বিশিনষ্টি,—কমলেত্যাদিনা। কমলপত্রাক্ষ ইতি সৌন্দর্য্যম্; পুণ্যে শ্রবণ-কীর্ত্তনে যস্যেতি সর্ব্ব-সদ্গুণকর্ম্মাদি-মাহাত্ম্যম্। অনেন ব্রজস্থানাং তচ্ছ্রবণাদেব বিরহার্ত্ত্যুপশমঃ, স্তাবকানাঞ্চ চিত্তোল্লাসঃ সূচিতঃ। এবং ব্রজাগমনে ব্রজস্থানাং প্রহর্ষার্থং বিশেষতো রূপ-গুণাদি-প্রকটনমভিপ্রেতমতো নিজাভীষ্টসিদ্ধেশ্চ, গোপৈঃ স্তূয়মানো রূপগুণাদি-প্রদর্শনেন বিশেষতশ্চ তদ্দিনকৃত-ধেনুকবধাদি-বর্ণনেনানুগৈঃ পশ্চাদ্বর্ত্তিভিঃ সদ্ভিঃ, শ্রীকৃষ্ণস্য গোপীনাং চান্যোঽন্যং সম্যগ্দর্শন-সিদ্ধ্যর্থম্; যদ্বা, অনুগৈঃ সেবকৈর্গোপৈশ্চ সহচরৈরিতি প্রেমস্তবনং বোধয়তি; যদ্বা, অনুগৈঃ শ্রীদামাদিভিঃ সখ্যস্বভাবত এব গোপৈশ্চ ব্রজস্থৈরগ্রতোঽভিগতৈরন্যৈর্বান্ধবৈস্তত্তচ্ছ্রবণাৎ। স্তূয়মান আব্রজদিতি গঙ্গাতীরে নিবিশ্য[3] কথয়তোঽপি শ্রীবাদরায়ণের্ভাববিশেষেণাত্মনঃ প্রায়ো ব্রজস্থত্ব-স্ফূর্ত্তেঃ॥

৪৩। ততশ্চ সায়ন্তন-বন্যবেষ-বিভূষিতস্য শ্রীভগবতো গোপীনাঞ্চান্যোঽন্যং সন্দর্শন-সম্মাননানন্দমাহ—তমিতি

---

[1] গোপালানামেব (গ); [2] তদন্যেষাং (ঘ, ঙ); [3] বিবিচ্য (ঘ, ঙ)।

দ্বাভ্যাম্। কুন্তলাঃ কেশা অলকা বা। ঈক্ষণমবলোকনম্। এবমুপরি মধ্যেঽধশ্চ সর্ব্বতঃ শ্রীমুখস্য সৌন্দর্য্যমুক্তম্। অন্যালঙ্কারাদি-সদ্ভাবেঽপি তত্তন্মাত্রস্যৈব বর্ণনং সায়ং বন্যবেশে তস্য তস্যৈব মুখ্যত্বাৎ, তেন তেন শোভা-বিশেষোদয়াচ্চ। বেণুক্বণনং স্বভাবত এব, বিশেষতশ্চ নিজাগমন-বিজ্ঞাপনেন তাসামাকর্ষণার্থং প্রহর্ষণার্থঞ্চ। অতএবোপ সামীপ্যেন বেণুক্বণনশ্চোপগীয়তে, তেন বা গীতা কীর্ত্তির্ধেনুকঘাতনাদি-লক্ষণা যস্য তম্। অয়মপি দিদৃক্ষিতত্বে হেতুরেকো দ্রষ্টব্যঃ। অভিগমনার্থঞ্চ তস্য ব্রজাগমনজ্ঞান-নির্দ্ধারে—গোরজ ইতি, বেণুং ক্বণন্তমিতি, অনুগৈরুপগীতকীর্ত্তিমিতি চ হেতুত্রয়ম্। গোপ্য উল্লঙ্ঘিতবাল্যাস্তৎপ্রিয়াঃ, অতএব শ্রীবলদেবোঽপি দৃঢ়ং ব্যাবর্ত্তিতস্তাভিঃ সহানুজস্যাসঙ্কোচ-সঙ্গমসুখার্থং কেনাপি ছলেন তস্য দূরগমনাৎ। অভিগমনে হেতুবিশেষঃ—দিদৃক্ষিতদৃশঃ। অস্তু তাবদাত্মা মনো বা, দ্রষ্টুং পরমোৎসুকা দৃশোঽপি যাসাং প্রথম-গো-চারণেন দূরাগমনতো বিবিধশঙ্কোৎপত্তেস্তথা পূর্বং বৎস-পালনতোঽধুনা গো-পালনে কালবিলম্বেনাগমনাচ্চ। সমেতা অন্যোঽন্যং মিলিতাঃ সত্য ঐকমত্যেন ভয়-লজ্জাদি-হানেরন্যোঽন্যং সখ্যস্বভাবাদ্বা; যদ্বা, স্ব-স্ব-গৃহতোঽতিবেগেন সর্বাসামেব ধাবনাদ্যৌগপদ্যেন পথি, কিংবা পূর্বমেব বিরহার্ত্ত্যা সর্বাসামেকত্র[1] সঙ্গতেঃ॥

৪৪। ততশ্চ তস্য সন্দর্শনামৃতেন তাসাং বিরহজ্বরো নিরস্ত ইত্যাহ,—পীত্বেতি। মুক্তিরপি কুৎসিতা যস্মাদানন্দাৎ, তং দদাতীতি মুকুন্দ ইতি তন্মুখস্যাপি তাদৃশত্বমভিপ্রেতম্; যদ্বা, মুখে কুন্দানি দন্ত-রূপাণি যস্য, এবমরুণাধর-শ্যামসুন্দর-শ্রীমুখস্য শোভা-বিশেষঃ সূচিতঃ। তস্য সারঘমক্ষিভৃঙ্গৈঃ পীত্বেতি তৎসৌন্দর্য্যং পরমাসক্ত্যা ভৃশং সাক্ষাদ্দৃষ্ট্বেত্যর্থঃ। যদ্যপি ভৃঙ্গাঃ স্বয়মেব মধু পিবন্তি, তথাপি তেষাং করণত্বমক্ষ্নামেব পিপাসুত্বাৎ। তদুক্তমেব (পূর্বশ্লোকে)—'দিদৃক্ষিতদৃশঃ' ইতি। কিঞ্চ, ভৃঙ্গরূপণে ভৃঙ্গবদক্ষ্নাং চাঞ্চল্যাদিনা সৌন্দর্য্যবিশেষস্তথা শ্রীমুখাবয়বেষু ততস্ততো মুহুর্দৃষ্টিশ্চ ধ্বনিতা। বিরহজমিতি তদ্দিনে বিশেষতো বিরহার্ত্তিস্তচ্চ 'দিদৃক্ষিতদৃশঃ' ইত্যত্রোক্তমেব। ব্রজস্থা যোষিত ইতি তত্রৈব হেতুবিশেষঃ। অহ্নীতি রাত্রৌ বিরহতাপাভাবঃ সূচিতঃ, তস্যাং শ্রীনন্দগৃহাদৌ তৎসন্দর্শনাদি-সিদ্ধেঃ; কিংবা, অস্য পরেণান্বয়ঃ। কিঞ্চিদ্দিনশেষে গোষ্ঠান্তঃ প্রবিবেশ, রাত্রৌ সম্যগ্‌দর্শনাদ্যসম্পত্তেঃ। তামভিগমন-শ্রীমুখপ্রেমসন্দর্শনলক্ষণাং তাসাং বা কিঞ্চিদুপায়নার্পণপূর্ব্বাং গীতিরঞ্জনাদি[2]লক্ষণাং সৎকৃতিম্, সম্যগধিকঞ্চ প্রাপ্য। শ্রীভগবতাপি তাঃ প্রেম্ণা সম্মানিতা ইত্যাহ—সব্রীড়েতি। বিনয়োঽত্র চাপল্যাভাবঃ, ন চ বিনয়তো মুখনম্রতাদিনা তাসু সভাব-দৃষ্টিবিশেষহানিরিত্যাহ—যদিতি। অপাঙ্গমোক্ষঞ্চ যথা স্যাত্তথা। যদ্‌যস্মাদ্বিবেশ॥

৪৫। এবং তাসামানন্দমুক্ত্বা দ্বাভ্যাং মাত্রোর্দ্বয়োরাহ—তয়োরিতি। পুত্রয়োরিতি দ্বয়োরপি, দ্বৌ প্রত্যেব স্বপুত্রভাবেন স্নেহভরং বোধয়তি। ততশ্চ কাচিৎ কঞ্চিৎ প্রতি কিঞ্চিদিত্যেবং দ্বে এব তে ক্রমশো যুগপচ্চ দ্বয়োস্তয়োর্ব্যধত্তামিতি জ্ঞেয়ম্; তথাপি পরমস্নিগ্ধত্বাদিনা ব্রজেশ্বর্য্যা এব তত্র মুখ্যত্বম্; শ্রীরোহিণ্যাশ্চ সাহায্যেন সাহিত্যমাত্রমিতি। যথাকালমিতি বিকালে সায়ং-প্রদোষাদৌ চ সময়ে বিধেয়ানুসারেণেত্যর্থঃ; যদ্বা, আদৌ নীরাজনম্, ততো বস্ত্রভূষণোত্তারণম্, ততোঽঙ্গতো গোধূলি-মার্জ্জনা[3]দিকমিত্যেবং ক্রমেণেতি। যথাকামং পুত্রয়োঃ স্বয়োর্বেচ্ছানুসারেণ। পরমোৎকৃষ্টা আশিষ উপভোগাদীন্ সম্পাদিতবত্যৌ; যদ্বা, পরং কেবলং তয়োরাশিষ এব ব্যধত্তাম্,—ন তদ্‌গৃহকৃত্যং কিমপি চক্রতুরিত্যর্থঃ; যতঃ পুত্রবৎসলে;—অনেন প্রাগঙ্কারোহণালিঙ্গন-চুম্বনাদিকং কুশলপ্রশ্ন-সর্বাঙ্গনিরীক্ষণাদিকঞ্চ তথা স্তন্যস্রবার্দ্র বস্ত্রত্বাদিকমপি সূচিতমেব॥

৪৬। আশীর্বিধানমেব প্রপঞ্চয়তি—গতেতি দ্বাভ্যাম্। তত্র গোষ্ঠমধ্যে গৃহে বা গত আধ্বানঃ অধ্বসম্বন্ধী বনপরিভ্রমণভবঃ শ্রমো যয়োঃ। স-বিসর্গ-পাঠেঽলুক্‌সমাস আর্ষঃ; 'গতাধ্বাহঃশ্রমৌ' ইতি পুণ্যারণ্যশ্রীপাদ-ধৃতং পাঠান্তরং চিন্ত্যম্। আদি-শব্দেন কেশপ্রসাধন-গাত্রজল-মার্জ্জনাদীনি; স্নেহভরসম্ভ্রমেণ ক্রমোল্লঙ্ঘনান্মজ্জনস্যাদাবুক্তিঃ। যদ্বা, যথাকালমিত্যাদৌ ক্রমস্য সূচিতত্বাদত্রানির্দ্দিষ্টোঽপ্যসৌ বোদ্ধব্য এব। যদ্বা, উন্মর্দ্দনং জলমার্জ্জনমাদি-শব্দান্নির্মঞ্ছনাদয়ঃ। নীবীমিতি লক্ষণয়া পরিধানবস্ত্রমুত্তরীয়স্য ব্রহ্মচর্য্যাৎ প্রাগনপেক্ষত্বাদনুলেপাদিশোভা-ব্যবধায়কতয়া তস্যাগ্রহণাদ্বা, যদ্বা, একত্বেনাপি নিত্য-

---

[1] সর্বাসামেবাত্র (গ); [2] গীতি-ব্যজনাদি- (গ); [3] ধূলিমার্জনা- (গ)।

সংযুক্ততয়া বস্ত্রদ্বয়মেব তদুপলক্ষ্যম্, ভূষণানামনুক্তির্বস্ত্রাদীনামিব ম্লানত্বাভাবেন তেষামপরিবর্ত্তনাৎ ; কিংবা দিব্যস্রগ্গন্ধাভ্যাং গৃহে তান্যপি দিব্যান্যুপলক্ষ্যন্তে ॥

৪৭। জননীভ্যামুপহৃতং পরিবেষিতং প্রাশ্য প্রাশনরূপেণ কিঞ্চিৎ কিঞ্চিদ্ভুক্ত্বা; যদ্বা, প্রকর্ষেণাশিত্বা যতস্তাভ্যামুপহৃতমতঃ স্বাদু। উপলালিতৌ তাম্বূলাদি-মুখবাসার্পণসুখ-গোষ্ঠীমুখচুম্বনাদিভিঃ। বরশয্যায়াং দিব্যপর্য্যঙ্কোপরি সম্বিশ্য শয়িত্বা ;—অনেন ক্রীড়ার্থং নিদ্রায়াং ক্ষণং বিলম্বো বোধ্যতে। তদেব সূচয়তি—সুখং যথা স্যাদিতি শ্রীগোপিকাভিরুপস্কৃত-তাম্বূলসমর্পণ-চামরান্দোলনপাদাব্জসম্বাহননর্ম্মগোষ্ঠীগীত-গানাদি-সুখপ্রকারেণেত্যর্থঃ। তত্তদ্বিশেষঃ **শ্রীভাগবতামৃতোত্তরখণ্ডে** শ্রীগোলোকক্রীড়া-প্রসঙ্গতো জ্ঞেয়ঃ। ব্রজে গবাং বাসমধ্যে বিবিক্তত্বাৎ প্রিয়ত্বাচ্চ, ন চ প্রাসাদাদৌ দাস-দাস্যাদিবহুললোকসঙ্কীর্ণতয়া স্বাচ্ছন্দ্যাভাবাৎ। যদ্বা, ব্রজ ইতি মুহুঃ পূর্ব্বোক্তাভিপ্রায়মেব ; ততশ্চ মহাপ্রাসাদান্তরিতি জ্ঞেয়ম্, বরশয্যায়ামিত্যুক্তেঃ, অন্যথা পিত্রোঃ সুখানুৎপত্তেশ্চ। সুষুপতুর্নিদ্রালীলাং ভেজতুঃ। এবমেতৎ প্রথমদিনক্রীড়ানুসারেণ তালীবনক্রীড়াং বিনা প্রায়োঽন্যদিনক্রীড়াপ্যনুমেয়া। সা চাবশিষ্টজীবনাবধ্যল্পতরকালস্য শ্রোতুঃ শ্রীপরীক্ষিতস্তত্তদশেষকথনেন তাবৎকালগতে সত্যন্যস্যাবশ্যকথ্যস্য বৃত্তস্যাবকাশাস্থিতিশঙ্কয়া ন কিল শ্রীবাদরায়ণিনা বিস্তারিতা। ইত্থং নাম সায়ং ব্রজাগমনাদিক্রীড়ৈব বিশেষতো বর্ণিতা, ন তু প্রাতর্ব্রজাদ্বনগমনবার্ত্তা, তদানীং শ্রীযশোদাদীনাং সর্ব্বেষাং ব্রজস্থজনানাং শ্রীভগবদ্বিচ্ছেদেন শোকবৈকল্যাদিবৃত্তস্য পরমদুঃখাপাদকত্বাদিতি। তদ্বিশেষোঽপেক্ষ্যশ্চেৎ সোঽপি তত এব বিজ্ঞেয়ঃ* ॥

৪৮। ইত্থং নিগূঢ়ৈশ্বর্য্যাং লৌকিকীং লীলামুক্ত্বা তালীবনক্রীড়াপ্রসঙ্গেন প্রকটৈশ্বর্য্যান্তাং বক্ষ্যন্ কালিয়দমনং বক্তুমারভতে—এবমিত্যাদিনা। এবং পূর্ব্বোক্তপ্রকারেণ গোপালনভৃঙ্গাদি-বিবিধানুকরণাদি-বিচিত্র-পৌগণ্ডলীলয়েত্যর্থঃ। স ব্রজজনৈকজীবনভূতো ভগবান্ নিজৈশ্বর্য্যং সাক্ষাৎ প্রকটয়ন্নিত্যর্থঃ। অতঃ কৃষ্ণো জগচ্চিত্তাকর্ষকঃ; যদ্বা, ভগবান্ সর্ব্বজ্ঞো যতঃ কৃষ্ণঃ সর্ব্বলোকহিতার্থং স্বয়মবতীর্ণঃ পরমেশ্বরঃ কালিয়দুষ্টত্বাদিকং জ্ঞাত্বা তস্মাদ্বৃন্দাবনজীবরক্ষাদ্যর্থং তন্নিগ্রহানুগ্রহার্থঞ্চ যযাবিতি ভাবঃ। বৃন্দাবনে চরন্ সন্ ক্বচিৎ কদাচিৎ ষষ্ঠবর্ষবয়োঽন্তে গ্রীষ্মকাল ইত্যর্থঃ। রামং বিনেত্যন্যথা কালিয়হ্রদপ্রবেশাদিনাশেষব্রজজনানামনর্থাপত্তেঃ[1]। এতচ্চাগ্রে ব্যক্তং ভাবি। এবং ব্রজজন-রমণাভিপ্রায়েণ রামমিত্যুক্তম্ ; যদ্বা, পরম-স্নিগ্ধেন তেন স্বাভিপ্রেতকালিয়হ্রদান্তর্নিপাতস্য নিবারণাশঙ্কয়া। রাজন্নিতি তল্লীলা-স্মরণেন স্বয়মার্ত্ততয়া কিংবাঽগ্রে রাজ্ঞো ধৈর্য্যার্থং সম্বোধয়তি ; যদ্বা, রাজমানঃ সন্ কিংবা তদ্দিনে কালিয়হ্রদ-জলবিহারাদ্যর্থমুপযুক্তাল্প-ভূষণস্বীকারেণ সর্ব্বাঙ্গশোভাভিব্যক্তেঃ, কালিয়দমনার্থং তেজোবিশেষ-প্রকটনাদ্বা। বৃতো বেষ্টিতঃ শ্রীমুখসন্দর্শনাদ্যর্থং সর্ব্বেষামেব প্রেমসন্দর্শনাদ্যর্থং সর্ব্বেষামেব প্রেমস্পর্দ্ধয়া পরিতোঽন্তিকাগমনাদ্বিশেষতঃ স্নেহেন ব্রজেশ্বর্য্যা অনুশাসনাচ্চ। কলিং কলিকালদোষমন্যোঽন্যকলহঞ্চ দ্যত্যবখণ্ডয়তীতি কলিন্দস্তস্য পুত্রীমিতি তস্যা অপি তাদৃশত্বমভিপ্রেতম্। অতঃ কালিয়-নিঃসারণার্থং তস্যাং যানং যুক্তমেবেতি ভাবঃ ॥

৪৯। অথ যানানন্তরমেবেতি বিচারাদিকং নিরস্তম্ ; যদ্বা, ভিন্নোপক্রমেঽথ-শব্দঃ, মহার্ত্তিবার্ত্তোপসত্তেঃ। চ-কারাভ্যামুভয়েষামপি প্রাধান্যং বোধ্যতে, সর্ব্বেষামেকদৈব সহপানাৎ ; অন্যথা প্রাকৃক্ত-পানানাং কেষাঞ্চিদনর্থাপত্ত্যা পশ্চাদন্যেষাং তত্র প্রবৃত্ত্যসম্ভবাৎ। ননু, কৃষ্ণং বিনা তে কুতো জলং পপুঃ ? তত্রাহ,--নিদাঘেতি। অতএব তৃষার্ত্তা ইতি। দুষ্টত্বে কারণমাহ—বিষদূষিতমিতি ॥

৫০। এতচ্চ শ্রীকৃষ্ণং বিনা জলপানং তেষাং নিদাঘাতপপীড়িতত্বাদিকঞ্চ সর্ব্বং কালিয়-নিঃসারণার্থং শ্রীভগবদিচ্ছয়ৈবেত্যগ্রে ব্যক্তং ভাবি। অতএবাহ—দৈবেন দেবস্য ভগবতো মনোভাবেন, কালিয়স্য দৈবেন বা, উপহতং চেতো জ্ঞানং যেষাং তে ইতি। অতএবোপস্পৃশ্য কিঞ্চিদাচম্য কিংবা সমীপে স্পৃষ্ট্বৈব। এবং তদ্বিশেষ-বিবক্ষয়োক্তপোষ-ন্যায়েন বিষাম্ভ ইত্যাদেঃ পুনরুক্তিঃ ; কিংবা নিপাতাদৌ তদেকহেতুতাবিবক্ষয়া সর্ব্বে গো-গোপাশ্চ, সলিলস্য তস্যান্তে সমীপ এব ;

---

* 'এবমেতৎ প্রথমদিন……..তত এব বিজ্ঞেয়ঃ' ইতি টীকাংশঃ 'ক-গ'-করলিপ্যোঃ প্রাপ্তঃ, এষোঽংশঃ 'ব-ঙ'-গ্রন্থয়োর্নাস্তি।

[1] অনর্থাপত্তিঃ (গ)।

যদ্বা, স্বরূপেঽন্ত-শব্দঃ সলিল এবেত্যর্থঃ। দুর্ব্বিষ-জল-পানেন সদ্যস্তত্রৈব নিপতনাদন্যত্র গন্তুমশক্তের্ব্যসব এব। এতদন্যচ্চ বক্ষ্যমাণমশেষং শ্রীভগবতোঽদ্ভুত-চেষ্টিতত্বমিত্যূহ্যম্, অদ্ভুতকর্ম্মণেত্যন্তে বক্ষ্যমাণত্বাৎ। তচ্চ তত্রৈব বিস্তার্য্যম্। কুরূদ্বহ হে কুরুকুলনন্দনেতি বিষীদন্তং রাজানং সান্ত্বয়তি ॥

৫১। তান্ সর্ব্বান্ তথাভূতান্ তাদৃগবস্থা-গতান্; স্পষ্টান্নুক্তিরমঙ্গলস্য পুনরতিব্যঞ্জনাযোগ্যত্বাৎ স্নেহভরোদয়াদ্বা; বৈ এব। বীক্ষ্যৈবেত্থমবিলম্বং বোধয়তি ; যতঃ স্বনাথানন্যগতীনতএবামৃতবর্ষিণ্যা দৃষ্ট্যা পরমস্নেহাবলোকনেনেত্যর্থঃ। অন্যথেচ্ছমাত্রেণাপি তৎসিদ্ধেঃ। সম্যক্ গ্লানি-শোকাদিনিরাসেন যুগপদেবাজীবয়ৎ স্বস্থানকরোৎ; যতঃ কৃষ্ণো ব্রজজনৈকবন্ধুঃ পরদুঃখকাতরো বা। এতচ্চাদ্ভুতং ন স্যাদিত্যাহ—যোগেশ্বরাণামপীশ্বর ইতি তদীয়শক্ত্যংশগন্ধেনৈব যোগেশ্বরাণামপি তত্তচ্ছক্তেরিত্যর্থঃ; যদ্বা, যোগেশ্বরানপি পরিপালয়তি, কিমুত তান্ ব্রজজনানিতি ভাবঃ ॥

৫২। সুবিস্মিতাঃ সুষুপ্তেরিব সর্ব্বেষামেকদৈব সদ্যঃ সমুত্থানাৎ, পরস্পরং বীক্ষমাণা ইত্যত্যন্তবিস্ময়স্বভাবাৎ, সর্ব্বেষামৈকমত্যার্থং বা ॥

৫৩। গোবিন্দস্য গোকুলেন্দ্রস্যানুগ্রহেণেক্ষিতং স্বীকৃতম্; কিংবা ঈক্ষেক্ষণং তৎকৃতমিত্যর্থঃ। যদ্বা, তদেক-কারণত্ববিবক্ষয়াভেদোপচারঃ—ঈক্ষিতমীক্ষণমেবোত্থানমমন্যত। হে রাজন্নিতি ভবাদৃশানাং ভাগবতোত্তমানাং শ্রীভগবদনুগ্রহং বিনাত্মমঙ্গলে কারণান্তরামননাদ্ যথা ভবৎপ্রাণনে শ্রীযুধিষ্ঠিরাদীনামিতি ভাবঃ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে পূর্বার্দ্ধে শ্রীশ্রীল-সনাতনগোস্বামিপাদ-কৃতায়াং
শ্রীবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণ্যাং শ্রীদশম-টিপ্পন্যাং পঞ্চদশোঽধ্যায়ঃ ॥ ১৫ ॥

ষোড়শোঽধ্যায়ঃ

১। কৃষ্ণামিতি বর্ণতো নামতশ্চাতঃ সখ্যাস্তস্যা দুর্বিষদূষিতত্বেনাবশ্যপ্রতিকার্য্যত্বমভিপ্রেতম্। কৃষ্ণেনাহিনেতি মহাদুর্বিষময়ত্বমুক্তম্। কৃষ্ণো জগদ্ধিতার্থমেব স্বয়মবতীর্ণো ভগবানিত্যর্থঃ। জলবিশোধনেন হি তস্যাস্তেন জলপানাদিসিদ্ধ্যা ব্রজস্য চ, মহাতীর্থোদ্ধরণাদিনা চ জগতামপি, তথা দমনাদিনা কালিয়স্যাপি হিতাচরণাৎ। এতৎ সর্ব্বমগ্রে ব্যক্তং ভাবি। যতো বিভুরেকয়াপি ক্রিয়য়ানেকার্থং কর্ত্তুং সমর্থ ইত্যর্থঃ। অতএব সর্পতীতি সর্পন্তমিতি তস্যান্যত্র প্রয়াণপ্রয়াসোঽপি নিরস্তঃ ॥

২। বৈ চ—স চ। বহুযুগাবাসমিতি দূষিতামিত্যুক্তেঃ। কালিয়হ্রদ ইতি প্রসিদ্ধের্বাল্পকালবাসেন তদসম্ভবাৎ। ভগবান্ মাদৃশাং প্রভুরিতি প্রহর্ষাৎ, কিংবা অগাধজলান্তর্দুষ্টাহিনিগ্রহে দুঃখ-শঙ্কয়া শোকাদেব, অতো বিশেষেণ প্রকর্ষেণ চ কথ্যতাম্; যদ্বা, বিশেষতঃ প্রাতি সর্বমনোরথং পূরয়তীতি বিপ্রস্তস্য সম্বোধনম্ ; তৎকথনেন মাদৃশাং কামং পরিপূরয়েতি ভাবঃ ॥

৩। ননু তদ্বিশেষকথনং পরমদুঃখপ্রদম্, অতএব ময়া সংক্ষিপ্য কথিতম্ ; তত্রাহ—ব্রহ্মন্নিতি ভগবতঃ সর্বৈশ্বর্য্যযুক্তস্যাতএব ভূম্নঃ পরিপূর্ণস্য স্বচ্ছন্দবর্ত্তিনশ্চ পরমস্বতন্ত্রস্য তাদৃশস্যাপি গো-পালনরূপমতএবোদারং সর্বোৎকৃষ্টং সুখপ্রদং বা যচ্চরিতমমৃতমিতি মরণতুল্য-মহাদুঃখ-নিবর্ত্তকম্, তদেব মহৌষধমিতি ভাবঃ। যদ্বা, গো-পালনেনোদারচরিতত্বস্য হেতুত্বেন ত্রীণি বিশেষণানি ;—তত্র ভগবত ইতি তেনৈব ভগবত্তা বিশেষপ্রকটনাৎ, অতএব ভূম্নোঽপরিচ্ছিন্ন-মাহাত্ম্যস্য, যতঃ স্বানাং ছন্দেনেচ্ছয়া বর্ত্তিতুং শীলস্য ; যদ্বা, তত্ত্বদৃষ্ট্যা তদ্দুঃখং সহ্যমপি স্যাদিতি ত্রিভিবিশেষণৈরাহ ;—তত্রাদ্যাভ্যাং বক্ষ্যমাণাবস্থাদিকং নিরস্তম্ ; আত্মেচ্ছয়া বর্ত্তিন ইত্যনেন চ মহাকৌতুকিনস্তস্য লীলয়া কৌতুকমেব, ন তু শোক ইতি; যদ্বা, ভক্তেচ্ছানুবর্ত্তিন ইতি তস্য সদা সর্বত্র সুখমেবেতি বোধিতম্। অথবা, অমৃতমিতি পরমদুঃখময়স্যাপি তচ্চরিতস্য তস্য প্রেমবিশেষ-স্বভাববৎ পরমানন্দময়ত্বমেবাভিপ্রেতম্। তচ্চ **শ্রীভাগবতামৃতোত্তরখণ্ডে** বিবৃতমস্তি। গোপালেতি সম্বোধনম্ ; যদ্বা, হে বাক্পতে! কিংবা শ্রীভগবতা সহ গুরোরভেদ-দৃষ্ট্যা, হে শ্রীকৃষ্ণেত্যর্থঃ। অন্যৎ সমানম্। অতস্তস্মাদুপরন্তুং ন শক্নোমি, কিং কুর্য্যামতঃ কথ্যতামেবেতি ভাবঃ।

ব্রহ্মন্ হে বেদময়েতি যথা বেদেষু বর্ত্তমানং দুঃখব্রতমপি[1] ন কিল ত্যজ্যতে, তথেদমপি ন ত্যাজ্যং স্যাদিতি ভবতা জ্ঞায়ত এবেতি ভাবঃ ॥

৪। কালিন্দ্যাং হ্রদ ইতি তস্যা দক্ষিণভাগে বর্ত্তমানস্য তস্য তয়া সহ সঙ্গমেনৈক্যপ্রাপ্তেস্তস্যাঃ প্রবাহস্তূত্তরত এবোহ্যোঽন্যথা তদ্দুর্বিষ-জলেন যাদবকুলাবাস-শ্রীমধুপুর্য্যাদি-ব্যাপ্তেঃ। আসীদিত্যতীত-নির্দ্দেশঃ কালিয়সম্বন্ধাদ্যপেক্ষয়া, কশ্চিদেকোঽনির্বচনীয়ো বা। অনির্বচনীয়ত্বমেব দর্শয়তি—বিষেত্যাদিনা। উপরিগা উর্দ্ধে গচ্ছন্তঃ খগা ইতি, তত্রাপি দূরগা ইত্যভিপ্রেতম্ ॥

৫। বিপ্রুষ্মতেতি শ্রপ্যমাণপয়স্তয়া সদা জবেন তৎফণানামুচ্ছলনাদিতি মারুতস্যাতিদাহকত্বমুক্তম্। অন্যশ্চ বিশেষঃ শ্রীহরিবংশে (বিষ্ণু০-প০ ১১।৪২, ৪৪, ৪৬)—

‘দীর্ঘং যোজনবিস্তারং দুস্তরং ত্রিদশৈরপি।
গম্ভীরমক্ষোভ্যজলং নিষ্কম্পমিব সাগরম্ ॥
দুঃখোপসর্পং তীরেষু সসর্পৈর্বিপুলৈর্বিলৈঃ।
বিষারণিভবস্যাগ্নের্ধূমেন পরিবেষ্টিতম্ ॥
তৃণেষ্বপি পতৎস্বপ্সু জ্বলন্তমিব তেজসা[2]।
সমন্তাদ্যোজনং সাগ্রং তীরেষ্বপি দুরাসদম্ ॥’ ইতি ॥

৬। বেগস্তেজো জবো বা; চণ্ডেত্যপ্রতিকার্য্যত্বাদিতোঽয়ং নিঃসার্য্য এবেতি ভাবঃ। তেন কালিয়েন হেতুনা। অধিরুহ্য তচ্ছিখরমারুহ্য; তথা চ তত্রৈব (হরিবংশে বিষ্ণু-প০ ১২।১) ‘আরোহচ্চপলঃ[3] কৃষ্ণঃ কদম্বশিখরং মুদা’ ইতি। ততঃ কদম্বাৎ; ‘গাঢ়রসনঃ’ ইত্যনেন কেশাদীনামপি গাঢ়বন্ধনমুপলক্ষ্যতে; তথা চ তত্রৈব (হরিবংশে বিষ্ণু-প০ ১২।১) ‘বদ্ধা পরিকরং দৃঢ়ম্’ ইত্যভিমুখমপতৎ; ‘ন্যপতৎ’ ইতি পাঠে মহাবেগেন কুর্দ্দিত্বা মধ্যেঽপতৎ। যতঃ খলানাং দুষ্টানাং সংযমনায়াবতারঃ শ্রীবৈকুণ্ঠাদবতরণম্; কিংবা মৎস্যাদ্যবতারা অপি যস্য স ইতি কালিয়দমনার্থমিত্যর্থঃ ॥

৭। পুরুষসারত্বাদেব নিপাতে বেগঃ। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, পুরুষস্য ভগবতঃ সারেণ বলেন নিপাতাদ্যো বেগো জলসঞ্চলনম্, কিংবা নিপাতস্য বেগেন জবেনাতিশীঘ্রং সংক্ষোভিতোঽতএবোরগ-বিষোচ্ছ্বসিতশ্চাম্বুরাশির্যস্য সঃ। ‘কষায়িত-’ ইতি পাঠঃ শ্রীচিৎসুখস্য শ্রীস্বামিপাদানাঞ্চ সম্মতঃ, ‘কষায়ীকৃতাঃ’ ইতি ব্যাখ্যানাৎ। ধীমন্ হে বিবেকিন্নিতি রাজানমাশ্বাসয়তি। অনন্তং বলং শক্তির্যস্য; তৎ কর্ম্ম; যদ্বা, অনন্তস্য নাগরাজস্যাপি বলং যস্মাত্তস্য তদ্বিষং কিম্? অপি তু ন কিঞ্চিদপীত্যর্থঃ ॥

৮। বিহরতো বিচিত্রজলবাদ্যসন্তারাদিক্রীড়াং কুর্ব্বতঃ। অঙ্গেত্যব্যয়ম্, রাজ্ঞঃ শোকনিরাসার্থং স-লালন-সম্বোধনে; হে অঙ্গস্বরূপাত্মীয়েতি বা। বরবারণো মত্তগজেন্দ্রস্তদ্বদ্বিক্রমো জলাহতিক্রীড়া যস্য; কিংবা, জলেঽপি বরবারণবদ্বিক্রমো লীলাগতির্যস্য; যদ্বা, অঙ্গে কস্মিংশ্চিৎ শ্রীপাদাব্জকনিষ্ঠাঙ্গুল্যবয়বেঽপি বরবারণাদৈরাবতাদপি বিক্রমঃ শক্তিবিশেষো যস্য তস্যেতি ভুজদণ্ডাভ্যামাহতস্য জলস্য মহাশব্দো নাদ্ভুত ইতি ভাবঃ। নিরীক্ষ্যালোচ্য চক্ষুষৈব শৃণোতীতি চক্ষুঃশ্রবা ইতি তদ্ঘোষশ্রবণে[4] চক্ষুঃপ্রবৃত্তেস্তস্য বক্ষ্যমাণসৌন্দর্য্যং ন কিঞ্চিদাকলয়দিতি[5] ভাবঃ, অন্যথা দংশনাসম্ভবাৎ। যদ্বা, চক্ষুষি শ্রবঃ কীর্ত্তির্যস্য চক্ষুষা শ্রবণস্যাপি সিদ্ধেস্তৎসাফল্যং ত্বধুনৈবাভূদিতি ভাবঃ ॥

৯। তাদৃশেঽপি দুষ্টোঽসৌ[6] তথাচেষ্টতেতি কালিয়স্য মহাপরাধং দর্শয়ন্ ভাববিশেষেণানুশোচন্ বিশিনষ্টি,—তং প্রেক্ষণীয়েত্যাদিনা। ক্রীড়ন্তমিত্যত্র হেতুঃ—অপ্রতিভয়মিতি; যদ্বা, অপ্রতিভয়মপি সংদশ্য চছাদেতি কালিয়স্য নির্বুদ্ধিত্বং সূচয়তি; যদ্বা, অপ্রতিভয়ং যথা স্যাত্তথা সন্দশ্য চছাদ। চক্ষুঃশ্রবা ইতি প্রস্তুতত্বাদেব জ্ঞেয়ম্। কয়া? ভুজয়া ভোগেন, ভুজগস্য ভোগেনৈব গমনেন ভুজস্যৈব ভোগত্বাৎ; ‘ভুজগঃ’ ইতি পাঠেঽপি স এবার্থঃ। তত্ত্বতস্তু মর্ম্মসু দংশনং তত্তদঙ্গচুম্বনসৌষ্ঠবং ভোগেনাচ্ছাদনঞ্চ সর্ব্বাঙ্গ-নিবিড়ালিঙ্গনমিতি জ্ঞেয়ম্; অতো রুষেব রুষা বস্তুতস্তু প্রেম্ণৈবেতি; যতঃ প্রেক্ষণীয়েত্যাদি, অতএবাগ্রে তং প্রতি শ্রীভগবতো মহানুগ্রহো ভাবীতি ॥

১০। তস্য প্রিয়সখা ইতি পরমসৌহার্দ্দমুক্তম্। পশুপা ইতি স্বভাবতঃ সুস্নিগ্ধচিত্তত্বম্। কৃষ্ণে অর্পিতা আত্মনঃ সুহৃদাদয়ো যৈরাত্মানঃ সুহৃদাদয়শ্চেতি বা; তত্র সুহৃদঃ পিতৃভ্রাত্রাদয়ঃ, অর্থা ধনানি, কামা লোকদ্বয়ভোগাঃ, সুহৃচ্ছব্দেন গৃহীতস্যাপি

১। দুঃখং বৃত্তমপি (ক, গ); ২। চেতসা (খ); ৩। আরূঢ়শ্চপলঃ (গ, ঘ, ঙ); ৪। তদ্ঘোষশ্রবণে (ঘ, ঙ); ৫। আলোকয়দিতি (গ); ৬। দুষ্টোঽস্মৈ (ঘ, ঙ)।

কলত্রস্য পৃথঙ্নির্দ্দেশোঽর্পণবিশেষবিবক্ষয়েত্যনন্যাপেক্ষত্বম্, অতো ভৃশার্ত্তা অত্যর্থং দুঃখিতাঃ সন্ত আর্ত্তস্বরেণ ক্রন্দন্তো বা, অতএব দুঃখেনানুশোকো বারম্বারং শোচনং ভয়ঞ্চানাথত্বাদিনা; তাভ্যাং মূঢ়া বিবেকহীনা ধীর্যেষাম্; তথাভূতা নষ্টচেতনা বা সন্তঃ; যদ্বা, নাগভোগ-পরিবীতমালোক্যাদৌ ভৃশার্ত্তাঃ, অদৃষ্টচেষ্টঞ্চালোক্য দুঃখানুশোকভয়ৈর্মূঢ়ধিয়ঃ সন্তো নিতরাং ছিন্নমূল-বৃক্ষবদচেষ্টত্বাদিনা পেতুঃ। মূঢ়ধীত্বাদেব তে তদ্হ্রদং ন প্রাবিশন্নিতি জ্ঞেয়ম্। অদৃষ্টচেষ্টত্বঞ্চ শ্রীবৃন্দাবনাশ্রিতস্যাপি কালিয়স্য নিঃসারণায় তেষ্বন্যেষু চ লোকেষু তদ্দোষাতিশয়-প্রদর্শনার্থং তৎপ্রেমালিঙ্গনানন্দেন স্তব্ধীভূতমিতি তত্ত্বার্থঃ॥

১১। ক্রন্দমানা আর্ত্তনাদমুচ্চৈঃ কুর্ব্বত্যঃ, ইবেতি লোকোক্তৌ, রুদন্ত্যো রুদত্যোঽশ্রূণি মুঞ্চন্ত্যঃ। 'তস্থিরে' ইতি পরমবৎসলানাং গবাদীনামত্যন্তশোকেনাতিস্তব্ধতাপত্তেঃ। কদাচিদ্বজ্রবিশেষঘাতেন মৃতস্যাপি প্রাণিন ঊর্দ্ধাবস্থিতিবৎ। আত্মনেপদমার্ষম্। বৎসতরাণাং বৃষেষন্তর্ভাবো জ্ঞেয়ঃ; প্রাধান্যাদ্গবাদয়ো ব্যক্তমুক্তাঃ; কিঞ্চ, মহিষ্যাদয়ো গ্রাহ্যা হরিণ্যাদয়শ্চ। বন্যাঃ সর্ব্বেঽপি পশবস্তাদৃগবস্থা এব জ্ঞেয়াঃ। পশূংশ্চেতি বক্ষ্যমাণত্বাত্তেষাং গবাদিভ্যঃ কিঞ্চিদ্দূরচরত্বেন পশ্চাদাগমনাদত্রানুক্তিরিতি জ্ঞেয়ম্॥

১২। অথানন্তরমেবাতিদারুণাঃ স্বরূপতো মহাভয়ঙ্করা মহোৎপাতাশ্চ মহাদুর্নিমিত্তস্বভাবতঃ; কিংবা, পূর্বোক্তন্যায়েন ভাগবত-প্রবর-শ্রীনন্দাদিষু কালিয়স্য পরমদুষ্টতা-প্রদর্শনায় এতেষাং তত্রাগমনার্থম্॥

১৩-১৪। বিনা রামেণেতি পরমস্নিগ্ধস্য তস্য সাক্ষাদনুজামঙ্গলং ন সম্ভবেদিতি ভাবঃ। অন্যৈর্ব্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, আলক্ষ্যৈব ভয়োদ্বিগ্না বভূবুঃ, অতএব নিধনং প্রাপ্তং মত্বৈবাতদ্বিদস্তন্মাহাত্ম্যমননুসন্দধানা ইত্যর্থঃ; যতঃ স চ প্রাণো জীবনং যেষামতস্তস্মিন্নেব মনো যেষামিতি সর্ব্বথা তদেকগতয় ইত্যর্থঃ। তে তদেকপ্রিয়ত্বেন প্রসিদ্ধাঃ, স্বপক্ষে তে গোপাঃ, অতো দুঃখাদিভিরাতুরা বিবশাঃ॥

১৫। অতএব দীনাঃ, ইতস্ততো মুহুঃ স্খলন্তো নিপতন্তশ্চেত্যর্থঃ। কৃষ্ণো ব্রজজনচিত্তাকর্ষকঃ, কথং কুত্রাস্তীতি তদ্দর্শনোৎসুকাঃ সন্তঃ; যদ্বা, সদা স্বভাবত এব কৃষ্ণদর্শনলালসা ইতি তদেকগতিত্বমেব দর্শিতম্॥

১৬। তথা তাদৃশান্ সর্বজ্ঞানাদিসম্পন্নানপীত্যর্থঃ। কাতরান্ ভীতান্ বিহ্বলান্ বা; যদ্বা, তাদৃশকাতর্য্যপ্রাপ্তানপি তান্ বীক্ষ্য সাক্ষাদ্দৃষ্ট্বা সোঽনুজৈকপ্রিয়োঽপি বলঃ, প্রহস্য উচ্চৈর্হসিত্বা কিঞ্চিদপি নোবাচ; কিঞ্চিৎ প্রহস্যেতি বা; যতো ভগবান্ সর্ব্বজ্ঞঃ, বিশেষতো মাধবো মধুবংশোদ্ভবঃ; অতএবানুজস্য প্রভাবমৈশ্বর্য্যম্, কিংবা, প্রকৃষ্টং ভাবং কালিয়-নিঃসারণার্থং তত্তদাচরণাভিপ্রায়ং জানাতীতি তথা সঃ। প্রহাসস্তেষাং শোকাদি-লাঘবার্থম্, কিঞ্চিদনুক্তিশ্চ শ্রীভগবদভিপ্রায়াভিজ্ঞতাসূচনেন তেষামাশ্বাসনায়; যদ্বা, প্রহাসেন কিঞ্চিদনুক্ত্যা চ তং প্রতি শ্রীবাদরায়ণেঃ প্রণয়-কোপোক্তিরিয়ম্। ভগবান্ পরমস্বতন্ত্রো নিরপেক্ষো বা। মাধবো মধুকুলসম্বন্ধস্ফূর্ত্ত্যা, ন গোপবদতিস্নেহার্দ্রচিত্ত ইত্যর্থঃ; কিংবা, মধুপানরসিক ইত্যর্থঃ। বলো বলবানেব, ন তু বুদ্ধিমানিত্যর্থঃ, যতঃ স হলধর ইত্যর্থ ইতি তস্য তদ্যুক্তমেবেতি ভাবঃ॥

১৭। দয়িতমিতি তৎপদলক্ষণাভিজ্ঞত্বং সত্যস্তৎপ্রাপ্তৌ হেতুঞ্চ দ্যোতয়তি। দয়িতত্বে হেতুঃ—কৃষ্ণমিতি। অতএবান্বিষ্যন্তো[1] মৃগয়মাণাঃ॥

১৮। তত্র তত্র সর্বত্রৈব শ্রীমৎপাদাব্জন্যাসস্থানে। ননু চিরং প্রস্থিতস্য পশুপবর্গপরিবেষ্টিতস্য তস্য পদানি ন কথং মৃষ্টানি[2]? কথং বা পশুপক্ষ্যাদিভির্নাক্রান্তানি? তত্রাহ—বিশাং প্রাণধনানাং পত্যুর্ভূম্যাত্মভূষণত্বেন প্রযত্নতো ধৃতানি ব্রজবনবাসিনাং মহাধনানি, ন কেনাপি তান্যাক্রম্যন্ত ইতি ভাবঃ॥

১৯। মূঢ়ধিষণান্ মোহং গতান্, পরিতঃ কিঞ্চিদধিকৈকযোজনব্যাপি-তদ্ধ্রদ-পূর্বদক্ষিণপশ্চিমপ্রান্তেষু সম্যক্ ক্রন্দতঃ পশূংশ্চোপলভ্য সর্বমেব হ্রদং ব্যাপ্য বিক্রীড়তো ভগবতে দর্শনার্থমনন্তানাং পশূনাং তত্র তত্র সর্বত্রৈব স-সংক্রন্দনাবস্থিতেঃ। চ-কারাদুভয়েষামপি তত্র প্রাধান্যং বোধয়তঃ; যদ্বা, এক উক্তসমুচ্চয়ে, ততশ্চ পক্ষিণোঽপীতি জ্ঞেয়ম্॥

২০। এবং সর্বেষামেব সামান্যেন দুরবস্থামুক্ত্বা তত্রৈব শ্রীগোপীনাং বিশেষমাহ—গোপ্য ইতি। ভগবতি সর্বৈশ্বর্য্যযুক্তেঽতো ন বিদ্যতে অন্তো নাশো ভক্তানামপি যস্মাৎ তথা-

---

[1] অন্বিচ্ছন্তো (ঘ, ঙ); [2] শ্লিষ্টানি (গ)।

ভূতেঽপরিচ্ছিন্ন ইতি বা, ইত্যহিগ্রসনাসম্ভব উক্তঃ; তথাপ্যহিনা গ্রস্তে তদিচ্ছয়ৈব ভোগেনাক্রান্তে সতি অত্যর্থদুঃখতপ্তাঃ, যতোঽনুরক্তমনসঃ স্বভাবতো নিরন্তরপ্রেমবত্য ইত্যর্থঃ। তৎ কুতঃ? প্রিয়তমে—আত্মা প্রিয়ঃ, পরমাত্মা প্রিয়তরঃ, শ্রীকৃষ্ণস্ততোঽপি বিশিষ্টত্বাৎ প্রিয়তমস্তস্মিন্, প্রেমভরাক্রান্ত্যা তত্তত্ত্বাননুসন্ধানাদিত্যর্থঃ। যদ্বা, ভগবতি পরমসুন্দরেঽনন্তে চাপরিচ্ছিন্নগুণে তথা প্রিয়তমে স্বভাবত এব সর্বতোঽধিকপ্রিয়ে, অতঃ সদানুরক্তমনস এব। অধুনা চ গ্রস্তে গ্রস্তবৎ সর্বতো ভোগেন পরিবেষ্টিতে সতি তস্য সৌহৃদেন প্রেম্ণা যাঃ স্মিতাবলোকগিরস্তাঃ স্মরন্ত্যো ভৃশদুঃখতপ্তাঃ সত্যঃ। শূন্যমিতি শোকবেগেনাত্মন ইব জগতামপি মরণমননান্নিজপ্রিয়তমাভাবেন সর্বস্যৈবাভাবমননাদ্বা ॥

২১। নন্‌ তন্মাতা সা হন্ত কীদৃশী জাতেত্যপেক্ষায়াং শোকভরেণ তৎ কিঞ্চিদেব প্রকাশয়ন্ সর্বাসামেব তাসাং দশাবিশেষমাহ—তা ইতি। ন পততি কস্মিন্নপি দুঃখে কুলং[১] যস্মাৎ তদপত্যং পরমস্নেহপাত্র-পুত্রমিত্যর্থঃ। অতএব তদনু লক্ষীকৃত্য তদর্থং প্রকর্ষেণ সর্বতোঽধিকতয়া তপ্তাম্। তুল্যব্যথা অপি সম্যক্ অনু নিরন্তরং গৃহীত্বা ধৃত্বা, অন্যথা তস্যাঃ সহসৈব সদ্যোহ্রদপ্রবেশাপত্তেঃ। শুচঃ শোকাশ্রূণি স্রবন্ত্যঃ প্রবাহরূপেণ মুঞ্চন্ত্যঃ, তাস্তাঃ পূর্ব্বোক্তাঃ সর্বা অনির্বচনীয়া বা; ব্রজস্য প্রিয়ঃ, কিংবা ব্রজ এব প্রিয়ো যস্য তস্য কথাঃ; যদ্বা, ব্রজে বর্ত্তমানাঃ প্রিয়স্য কৃষ্ণস্য কথাঃ; কিংবা, ব্রজস্য প্রিয়াঃ কথাঃ, শ্রীকৃষ্ণস্য বাল্যক্রীড়াদিবৃত্তানি; সস্মিতমধুরাবলোকপূর্বক-সনর্মালাপান্ বেতি সর্বথাঽত্যন্তশোকবিলাপ উক্তঃ; যদ্বা, বৎসবকাদি-বধরূপাঃ কথাঃ কথয়ন্ত্যস্তাদৃশা মহাদুষ্টাঃ কৃষ্ণেন হতাঃ। অয়ং সর্পঃ কো নাম বরাকঃ? এনং হত্বাধুনৈবায়াস্যতীতি তন্মাতৃসান্ত্বনার্থমিতি ভাবঃ। বিশেষতস্তাসাং শোকোক্তিঃ শ্রীবিষ্ণুপুরাণে যথা (৫।৭।২৫-৩১)—

‘সর্বা যশোদয়া সার্দ্ধং বিশামোঽত্র মহাহ্রদে।
নাগরাজস্য নো গন্তুমস্মাকং যুজ্যতে ব্রজে॥
দিবসঃ কো বিনা সূর্য্যং বিনা চন্দ্রেণ কা নিশা।
বিনা বৃষেণ কা গাবো বিনা কৃষ্ণেন কো ব্রজঃ॥
বিনা-কৃতা ন যাস্যামঃ কৃষ্ণেনানেন গোকুলম্।
অরণ্যং[২] নাপি সেব্যঞ্চ বারিহীনং যথা সরঃ॥
যত্র নেন্দীবরদল-প্রখ্যকান্তিরয়ং হরিঃ।
তেনাপি মাতুর্বাসেন রতিরস্তীতি বিস্ময়ঃ॥
উৎফুল্লপঙ্কজদল-স্পষ্টকান্তিবিলোচনম্।
অপশ্যন্ত্যো হরিং দীনাঃ কথং গোষ্ঠে ভবিষ্যথ?
অত্যর্থমধুরালাপ-হৃতাশেষমনোধনাঃ।
ন বিনা পুণ্ডরীকাক্ষং যাস্যামো নন্দগোকুলম্॥
ভোগেনাবেষ্টিতস্যাপি সর্পরাজস্য পশ্যত।
স্মিতশোভিমুখং গোপ্যঃ কৃষ্ণস্যাস্মদ্‌বিলোকনে॥’ ইতি।

কৃষ্ণাননেঽর্পিতদৃশশ্চ সত্যঃ, আসন্ তৎসন্দর্শনার্থং স্থিতাঃ শোকাকুলতয়া ভূমাবুপবিষ্টা বা। পশ্চাচ্চ মৃতকপ্রতীকা বভূবুঃ; যদ্বা, কথয়ন্ত্যঃ কৃষ্ণাননার্পিতদৃশঃ সত্যো মৃতকপ্রতীকা আসন্ বভূবুঃ, মোহং গতা ইত্যর্থঃ। এতা হি প্রায়ো ব্রজেশ্বরীসমবয়স্কাঃ, পূর্বোক্তাশ্চ প্রায়ো নববয়স্কা ভগবৎপ্রিয়তমা ইতি কেচিদ্বিবেচয়ন্তি॥

২২। কথঞ্চিন্মোহোপশমে কালবিলম্বে চ হ্রদং নিঃশেষেণ নির্বিশেষেণ বা প্রবিশতো নন্দাদীন্ সর্বানেব ব্রজজনান্, স ব্রজরক্ষার্থং ভগবতা গৃহে রক্ষিতো যঃ, বন্ধুবৎসলত্বেন প্রসিদ্ধো বা। নন্‌ তেষাং সর্বেষাং প্রতিষেধনং স কথং কর্ত্তুং শক্তঃ? তত্রাহ,—ভগবান্ সর্বশক্তিযুক্তঃ—কাংশ্চিদ্‌যুক্ত্যুক্ত্যা[৩], কাংশ্চিদ্‌বলেন, কাংশ্চিচ্চ শ্রীবিষ্ণুপুরাণানুসারেণ স্মিতশোভিমুখত্বদৃষ্ট্যা ভগবৎস্বস্থতাদি-প্রদর্শনেনেত্যর্থঃ। এবং সর্বরমণাদ্‌রামঃ। নন্‌ সোঽপি রামঃ কুতঃ স্বস্থ আসীৎ? তত্রাহ—কৃষ্ণস্য পরব্রহ্মমূর্ত্তের্ভগবতোঽনুভাবং প্রভাবং বেত্তীতি তথা সঃ; পুনশ্চ স্নেহভরাকুলাস্তে সর্বে শ্রীকৃষ্ণস্য তাদৃশসাক্ষাদবলোকনতঃ[৪] পরমার্ত্ত্যুদ্ভবেন বিশেষতশ্চ হ্রদপ্রবেশাপ্রাপ্ত্যান্তর্দুঃখ[৫]-ভরোদয়েন মোহিতা ভূমৌ নিপত্যাসন্নিতি জ্ঞেয়ম্,—(ভা০ ১০।১৭।১৪) ‘উপলভ্যোত্থিতাঃ সর্বে’ ইতি বক্ষ্যমাণত্বাৎ॥

২৩। ইত্থমনেন তেষাং সর্বেষামপি মোহাদিনা প্রকারেণ। ন বিদ্যতেঽন্যঃ পতিঃ[৬] রক্ষকো যস্য তথাভূতমাত্মানমিতি

---

[১] কৃতং (ক); [২] অরম্যং (ক); [৩] যুক্ত্যা (ক, গ); [৪] তাদৃশত্বসাক্ষাদবলোকনতঃ (গ, ঘ, ঙ); [৫] তদ্‌হ্রদাপ্রবেশপ্রাপ্তান্তর্দুঃখ- (গ); [৬] গতিঃ (গ)।

শেষঃ। উদতিষ্ঠৎ শ্রীকৃষ্ণঃ। অন্যৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, ইত্থমুক্তেনানেন শোকমোহাদ্যনুপরম-প্রকারেণাতিদুঃখিতম্, অনন্যা একান্তিনস্তেষাং পতিং চাত্মানং নিরীক্ষ্যালোচ্যেত্যেষাং রক্ষাবশ্যমেবাশু কার্য্যেতি ভাবঃ। বিশেষতশ্চাত্মহেতোরেবাতিদুঃখিতং স্বকীয়মকৃত্যেনাপি রক্ষ্যং গোকুলমাজ্ঞায় স্বভাবতঃ পরদুঃখাসহিষ্ণুতা ভাত্যেব। তত্র চ স্বকীয়ানাং তত্রাপ্যাত্মহেতুকমিত্যুত্থানেঽতিত্বরা বোধিতা। স-স্ত্রী-কুমারমিতি শ্রীযশোদাদীনাং গোপীনাং শ্রীদামাদি-সহচর-গোপকুমারাণাঞ্চ দুঃখবিশেষবিবক্ষয়া পৃথঙ্ নির্দ্দিষ্টম্ ; অথবা, ইত্থমুক্তপ্রকারকং পরমার্ত্তং মরণোদ্যতঞ্চ স্বগোকুলং নিরীক্ষ্য ; ন বিদ্যতেঽন্যৎ কিঞ্চিদপি স্বস্মাদ্‌যস্য তং পতিঞ্চ গোকুলস্বামিনম্, কিংবা, অনন্যা গোপাস্তেষাং পতিং শ্রীনন্দং স-স্ত্রী-কুমারমাত্মহেতোরতিদুঃখিতমাজ্ঞায়। হে অনন্যেতি—শ্রীপরীক্ষিতং প্রতি সম্বোধনং বা,—তবেবানন্যানাং তেষামপি প্রাণরক্ষা-পূর্ব্বকাশেষমঙ্গলং তেনাবশ্যং কৃত্যমেবেতি ভাবঃ। তথাপি পতিং গোকুলস্যেত্যর্থাৎ তমেব। অন্যৎ সমানম্। মর্ত্ত্যপদবীমনুবর্ত্তমানো লৌকিক-লীলাং দর্শয়ন্নিত্যর্থঃ। অতো মুহূর্ত্তমল্পকালমেবোরগভোগবন্ধে স্থিত্বা ; যদ্বা, যং প্রতি নিঃসারণাদিদণ্ডো বিধীয়তে, তস্য হি দোষো লোকেষু দর্শ্যত ইতীদৃশীং মর্ত্ত্যপদবীমনুসরন্নপি শীঘ্রমুদতিষ্ঠদিত্যর্থঃ। ভাববিশেষালিঙ্গনাদিনা যো হি মিলতি, স বলান্ন মোচ্যতে, কিন্তু ক্ষণং তেন সঙ্গত্য স্থীয়ত ইতি লোকরীতিমনুসরন্নিতি তত্ত্বার্থঃ ॥

২৪। উত্থানপ্রকারমেব দর্শয়ন্ কালিয়স্য গ্লানিমাহ—তদিতি। তস্য কৃষ্ণস্য প্রথ্যমানেন স্বয়ংবিস্তার্য্যমাণেন কিঞ্চিদুচ্ছ্বাস্যমানেন বপুষা ব্যথিতঃ পীড়িত আত্মভোগঃ স্বদেহঃ, কিংবা, আত্মনো দেহো[১] বা, ভোগশ্চ দেহো যস্য সঃ। নিবিড়দৃঢ়বেষ্টনং গতস্য ভোগস্য তদন্তর্বর্ত্তি-শ্রীবপুষঃ কিঞ্চিদুৎফুল্লনেনাকৃষ্ট্যা ত্রুটন্ দুঃখোৎপত্তেঃ কুপিতত্বাদেব, কিংবা ব্যথিতাত্মভোগত্বাৎ শ্বসন্ মুহুরুচ্চৈঃ শ্বাসান্ মুঞ্চন্, কিঞ্চ, শ্বসনেত্যাদি শ্বসনরন্ধ্রবিষত্বম্, শ্বাসেনৈব তদত্যন্তাভিব্যঞ্জনাৎ। অম্বরীষোঽত্র বিষপাকপাত্রং তদুপময়েক্ষণানামতিরক্তত্বং দুর্ব্বিষময়ত্বঞ্চ। উল্মুকমুখত্বঞ্চ মুখতো জ্বলদ্‌বিষাগ্নিশিখামোচনাৎ। এষামুত্তরোত্তরং ঘোরত্বমূহ্যম্। এবং পূর্ব্বোদ্দিষ্টং সর্ব্বতোঽতিদুর্ব্বিষময়ত্বং দর্শিতম্। হরিং দুরভিমান-দোষহরণান্নিজাবাস-হরণোদ্যমাদ্বা। তত্ত্বার্থস্তু অব্যথিতাত্মভোগস্ত্বরয়োত্থানাৎ প্রণয়েন কুপিতো মনোহরত্বাৎ তমীক্ষমাণ এব তস্থৌ। শ্বাসাদয়ঃ সাত্ত্বিকবিকারা এব। তত্র বিষাম্বরীষত্বাদিকং জাতিস্বাভাবিকমেবেতি ॥

২৫। দ্বে শিখে অগ্রভাগৌ যস্যাস্তয়া জিহ্বয়া দ্বে সৃক্কিণী সৃক্কণী পরিতো মুহুর্লিহন্তমিতি যুগপদেব দ্বাভ্যাং দ্বয়োঃ পরিলেহনাদস্য জাতিস্বভাবত্বেঽপ্যধুনা কোপেনাতিশয়োঽভিপ্রেতঃ, তেনাতিঘোরত্বং সূচিতম্। অতএব করালেতি পুনরুক্তিশ্চ বহুশিরসস্তস্য মুখানাং বহুত্বেঽপি জিহ্বয়েত্যেকত্বং সৃক্কণশ্চ দ্বিত্বমঙ্গানাং যুগলানাং বহূনাং বৈকত্বেন দ্বিত্বেন চানির্দ্দেশেঽপি স্বতো দ্বিত্বাদি-সিদ্ধেঃ ; কিংবা, প্রতিমুখং তস্যাস্তয়োশ্চৈকত্ব-দ্বিত্বাভিপ্রায়েণ। হি অপি, তাদৃশমপ্যমুং পরিতঃ সসার, ভ্রমণার্থং তস্য সর্ব্বতো বভ্রামেত্যর্থঃ। যথা খগেন্দ্রঃ শ্রীগরুড় ইতি সদ্যো হন্তুং শক্তোঽপি যথা কেবলং ক্রীড়ার্থমেব পরিতো ভ্রমতীতি ক্রীড়ায়াং শীঘ্রতায়াং বা দৃষ্টান্তঃ। স কালিয়োঽপি দংশনাবসরং প্রকর্ষেণ প্রতিপদং সম্যগীক্ষমাণ আসীদিত্যর্থঃ[২] ; অপেক্ষমাণ ইতি বা, পরিসরণেন[৩] তদপ্রাপ্তেরিতি সর্পেণ সহ ক্রীড়া-কৌশলমুক্তম্ ॥

২৬। পরিভ্রম-হতৌজসমপ্যুন্নতাংসম্, অতএবানম্য চেতি। পৃথু অতিবিস্তীর্ণতয়া তদ্‌রঙ্গযোগ্যতোক্তা। তন্মূর্দ্ধেতি—সৌন্দর্য্যবিশেষস্তথা নৃত্যগতাবভিনিবেশো বৈদগ্ধ্যং চোক্তম্, অখিলকলানামাদিগুরুরুপদেষ্টৃশ্রেষ্ঠঃ প্রথমপ্রবর্ত্তকো বা ; যদ্বা, আদ্যো যঃ স তচ্ছিরঃস্বধিরূঢ় ইতি তস্য মহাভাগ্যং সূচিতম্। তচ্চাগ্রে বিস্তরতো ব্যক্তং ভাবি। কলাশ্চাগ্রে তৈরেবাভিব্যঞ্জয়িতব্যাঃ ॥

২৭। নৃত্যসুখার্থং তদুপকরণমাহ—তমিতি। তদা তৎক্ষণ এব, তদীয়াঃ শ্রীগরুড়াদয়ঃ পার্ষদা গন্ধর্বাদয়শ্চ স্বর্গ্যাঃ ; যদ্বা, তদীয়া বৈকুণ্ঠবর্ত্তিনো যে গন্ধর্বাদয়স্তে, তত্র মৃদঙ্গাদীনাং বাদ্যৈশ্চারণা উপসেদুরসেবন্ত, গীতৈর্গন্ধর্বাঃ, পুষ্পৈর্দেববধ্বোঽপ্সরসঃ, শ্রীভগবন্নৃত্যাপেক্ষয়া নৃত্যানাচরণাৎ ; কিংবা, সর্বা এব দেব্যস্তথাপি নৃত্যানুক্তিস্তথৈবোপহারা বিবিধ-গন্ধ-সুগন্ধিচূর্ণাদয়স্তৈঃ সিদ্ধাঃ, স্তুতিভিশ্চ মুনয় ইত্যেবং বিবেচনীয়ম্।

---

[১] দেহী (ক) ; [২] অভীপ্সন্নিত্যর্থঃ (খ) ; [৩] পরিভ্রমণেন (গ)।

ক্রমাতিক্রমঃ প্রীত্যা, তেষাং সহসোপসত্ত্যা[১] তত্তৎসঙ্কীর্ণতাভিপ্রায়েণ ; কিংবা, হর্ষভরেণ শ্রীবাদরায়ণেরননুসন্ধানাৎ ; যদ্বা, তেন প্রীত্যা সর্ব্বেষামপি সর্বত্র প্রবৃত্তিরভিপ্রেতা ॥

২৮। এক-শব্দেনান্যান্যপি বহূনি সন্তীতি বোধ্যতে, অগ্রে ফণাসহস্রোক্তেঃ। ক্ষীণায়ুষো মৃতপ্রায়স্যেত্যর্থঃ। উল্বণং প্রচুরমিত্যর্থঃ। আস্য-নাসাভিরসৃজো বমনাত্তেন তত্তদ্দ্বারনিরোধাৎ ॥

২৯। অধুনা কেবলমক্ষিভিরেবং[২] বিষমুচ্চৈর্বমতঃ। অনেন তদানীমপি তীক্ষ্ণদৃষ্টিত্বমভিপ্রেতম্ ; তত্ত্বার্থপক্ষে দ্বয়ম্। অঙ্ঘ্রিপাতৈর্নৃত্যগত্যা পাদাব্জন্যাসবিশেষৈর্মর্দনং তজ্জাতিস্বাভাবিক-দোষ-নিরসনম্ ; কিংবা পাদাব্জস্পর্শ[৩]বিশেষ-মহাসৌভাগ্যলভনম্, অতএব তেন শিরসামুত্তম্ভনঞ্চ ক্ষীণায়ুষ্ট্বাদিকং সহজদুষ্ট[৪]-বলদর্পাদ্যপগমস্তদর্থমেব খলেষু দুর্বিষময়াস্যাদিস্থানেষু দণ্ডং দধৎ। ততশ্চ প্রেমানন্দমূর্চ্ছাপ্তিস্ততশ্চ গরলোদ্বমনং নিজাশেষান্তর্দোষত্যাগঃ, রুষা প্রণয়কোপেন ; যদ্বা, অ-কার-প্রশ্লেষেণ ন বিদ্যতে রুট্ যস্যাং তয়া ভক্ত্যেত্যর্থঃ। দময়াম্বভূব সহজ-জাতিদোষং ত্যাজয়ামাসেত্যর্থঃ। তেন চ তত্ত্বতো হিতমেবাকরোৎ ; তচ্চ তৈরপি ব্যাখ্যাতম্। 'দয়য়াম্বভূব' ইতি পাঠোঽপি ক্বচিৎ। নন্বীদৃশীমদ্ভুতাং কৃপাং কিমিতি কৃতবানিত্যাশঙ্ক্য স্বয়মেব হেতুং বিতর্কয়তি—পুষ্পৈরিতি। ইহ শ্রীবৃন্দাবনান্তঃ শ্রীযমুনাহ্রদে পুরাণঃ পুমান্ শ্রীকৃষ্ণোঽয়ং পুষ্পৈঃ প্রকর্ষেণ পূজিতঃ। ইবেত্যুৎপ্রেক্ষায়াং বিতর্ক এব বা। পুরাণঃ পুমানিতি পুরুষোত্তমত্বেনেত্যর্থঃ ; যদ্বা, পুরাপি নব ইতি নিরুক্ত্যা পূর্বতো বর্ত্তমানোঽপি নিত্য-নূতন ইত্যর্থঃ ; যদ্বা, পুরং শ্রীমথুরাখ্যামানয়তি প্রাণয়তীতি পুরাণঃ পুমান্ শ্রীকৃষ্ণ এব। অন্যৎ সমানমিতি ॥

৩০। তস্য তত্ত্বানির্বচনীয়ং চিত্রং বিবিধং ভরতমুন্যুক্তভ্রান্তিরেচকাদি-গতি-ভেদাৎ ; যদ্বা, নৃত্যগত্যৈব দৃঢ়প্রহরণাৎ, কিংবা, নিগ্রহায়াচর্য্যমাণস্যাপি তস্যানুগ্রহে পর্য্যবসানাদদ্ভুতং যত্তাণ্ডবং তেন বিশেষতো রুগ্নং জাতব্রণং ভগ্নং বা ফণানাং সহস্রং যস্য সঃ। হে নৃপেতি যথা ভবাদৃশাং প্রজাপালনায় দুষ্টস্য নিগ্রহো দণ্ডোঽপি তত্ত্বতো হিতায়ৈব, তথেতি ভাবঃ। তত্ত্বার্থপক্ষে তু সর্বফণেষু তাদৃশনৃত্যেন তৎসাফল্যতোঽত্যন্তানুগ্রহ এব। তত্র বিরুগ্নেত্যনেন পূর্বোক্ত-মর্দনবদনুগ্রহভরসম্পত্তয়ে তাণ্ডবাধিক্যং দ্যোত্যতে। এবং ফণাবর্গবিরুগ্নত্বাদিনা দুর্মদাদ্যপগমাদ্দীনঃ সন্ ; তত্ত্বার্থপক্ষে—সহজান্তর্দোষক্ষয়েণ চ বিশুদ্ধভাবোৎপত্ত্যা শ্রীভগবন্তং সস্মার ; ততশ্চ তং প্রপন্ন ইত্যাহ—স্মৃত্বেতি। চরাচরাণাং গুরুং জনকম্, যতঃ পুরাণং পুরুষং সর্বেষামাদ্যমিত্যর্থঃ ; যতো নারায়ণং লোকপদ্মাকর-নাভিমিত্যর্থঃ ; কিংবা, সর্বজীবানামাশ্রয়ম্। এতে সর্বথা শরণাপত্তৌ হেতবঃ। স্মৃত্বা বিস্মৃতমপি তং মনসি কৃত্বা চিন্তয়িত্বা বা, তং নারায়ণমেব শরণং গতঃ। মনসেতি পরমার্ত্ত্যা 'তবাস্মি' ইত্যুক্তাবপ্যশক্তেঃ ; যদ্বা, মনসা শরণগমনে হেতুঃ—পুরাণমন্তর্য্যামিতয়া হৃদয়রূপায়াং পুরি শেতে সদা বর্ত্তত ইতি, তথা তমিতি। অন্যৎ সমানম্। তত্ত্বার্থপক্ষে—তং শ্রীকৃষ্ণং নারায়ণং স্মৃত্বা জ্ঞাত্বা ; কুতঃ ? চরাচরাৎ তন্ময়ব্রহ্মাণ্ডাদপি গুরুং গরিষ্ঠং মহাভারবত্ত্বাৎ[৫] ; কিঞ্চ, পুরাণং পুরুষং বাল্যেঽপ্যবালমিত্যর্থঃ[৬], নৃত্যাদিকলা-বিশেষাৎ ; অতস্তমেব শরণং গতঃ ॥

৩১। এবং শরণাপত্ত্যা প্রসন্নেঽপি শ্রীভগবতি তৎপত্নীঃ প্রতি প্রসাদবিশেষার্থং তাসাং মাহাত্ম্যং দর্শয়িতুং তমত্যজতি সতি পতিপ্রপত্ত্যাধিক্যোৎপন্ন-সজ্জ্ঞানানামাদৌ সম্যক্প্রপত্তিমাহ—কৃষ্ণস্যেতি দ্বাভ্যাম্। আতপত্ররূপকেণ ফণানাং পরিরুগ্ণতয়া তস্য রাজ্যশ্রিয়োঽপি ভ্রংশঃ[৭] সূচ্যতে। উপসেদুঃ পার্শ্বে জগ্মুরার্ত্তত্বাদেব শ্লথদ্বসনাদিকা ইতি মহাদৈন্যমুক্তম্ ॥

৩২। সুবিগ্নং পতিমরণশঙ্কয়াতিভীতমতিদুঃখিতং বা মনো যাসাং তাঃ ; অয়ং প্রণামে প্রপত্তৌ বা পরমদৈন্যেন গুণবিশেষ উক্তঃ ; ভুবি কায়ং নিধায়, দণ্ডবন্নিপত্যেত্যর্থঃ। পুরস্কৃতার্ভত্বং কৃপা-জননার্থম্। ননু ভর্ত্তুরপরাধেন কুতো ন বিভ্যতি স্ম ? তত্রাহ—ভূতানাং প্রাণিনাং সর্বেষামপি পতিমনন্যগতিত্বাদিত্যর্থঃ ; অতএব ভর্ত্তুর্যৎ শমলমপরাধস্তস্য মোক্ষং মর্ষণমিচ্ছন্ত্যঃ, কিংবা পঞ্চম্যর্থে ষষ্ঠী, শমলান্মোক্ষেচ্ছব ইত্যর্থঃ। যদ্বা, অপরাধিনোঽপি ভর্ত্তুর্মোক্ষঃ সংসারদুঃখধ্বংসস্তদিচ্ছবঃ। কুতঃ ? সাধ্ব্যঃ পতিব্রতাঃ শ্রীকৃষ্ণভক্তিমত্যো বা। অতস্তস্মাদপ্যাসু তৎপাদানুগ্রহবিশেষো যুক্ত এবেতি ভাবঃ। শরণদং তদ্ধ্রদাশ্রয়প্রদম্, অন্যথা শ্রীবৃন্দাবনমধ্যে তত্র নিবাসা-

---

১। সহসোপস্থত্যা (খ) ; ২। অক্ষিভিরেব (গ, ঘ, ঙ) ; ৩। পাদরজঃস্পর্শ- (গ) ; ৪। সহজনষ্ট- (ঘ, ঙ) : ৫। -ভগবত্ত্বাৎ (গ, ঘ, ঙ) ;
৬। বাল্যেঽবালমিত্যর্থঃ (গ, ঘ, ঙ) ; ৭। বিভ্রংশঃ (খ)।

সম্ভবঃ ; যদ্বা, রক্ষকনিযোজকং যদন্যেন কেনাপি রক্ষ্যতে, তত্তস্যৈব প্রেরণাদিত্যর্থঃ। অতস্তাসাং তদ্‌রক্ষাহেতু-প্রপত্ত্যাদিকং তেনৈব সম্পাদিতমিতি ভাবঃ। শরণং প্রপন্নাঃ—রক্ষ রক্ষেত্যার্ত্তস্বরেণ শরণাগততয়া ত্বামাশ্রিতাঃ ; যদ্বা, শরণং সর্ব্বাপদ্ভ্যো রক্ষিতারং ত্বথৈবাশ্রিতাঃ ; কিংবা স্তোতুং প্রবৃত্তাঃ সত্য ইত্যর্থঃ। তত্ত্বার্থপক্ষে—অপরাধো যোগ্যোঽস্যাপি[১] (শ্রীকৃষ্ণভক্তিপরায়ণ-তৎপত্নী) তচ্চুম্বনাদি-প্রবৃত্তেঃ ; কিংবা দুর্ব্বিষজ্বালয়া শ্রীবৃন্দাবনবর্ত্তি-প্রাণিহিংসাতঃ। এবমন্যদপ্যূহ্যম্॥

৩৩। কৃতং কিল্বিষমপরাধো যেন তস্মিন্। ন্যায্যত্বে হেতুঃ,—তবেত্যাদি। যদ্যপি তত্ত্বতঃ প্রেমভক্তিবিস্তারণায়াবতারস্তথাপি খলনিগ্রহে সত্যেব তৎ সম্পদ্যত ইত্যাশয়েন, কিংবা দণ্ডপ্রসঙ্গানুসারেণ খলনিগ্রহায়েত্যুক্তং ফলং হিতমেবালোচয়ন্, অতো বৈষম্যং কিঞ্চিত্তত্র কুত্রাপি ন ভজসীত্যাহুঃ—রিপোরিতি ষষ্ঠী সপ্তম্যর্থে,—দুঃস্বভাবেন[২] দ্বেষ্টরি সাধুত্বেন সুতবৎ স্নেহবিষয়েষ্বপি তুল্যদৃষ্টিঃ সন্, অন্যথা তত্তদ্ধিতাসিদ্ধিঃ ; যদ্বা, রিপোঃ সুতানামপি কৃতকিল্বিষাণাং সতাং দমং ধ্বংসে। কথম্? তুল্যদৃষ্টিঃ সন্ রিপৌ সুতেষ্বপি সাম্যেনেত্যর্থঃ। রিপোরিত্যেকত্বং জাত্যপেক্ষয়া। ষষ্ঠ্যন্তপাঠে পরমেশ্বরত্বেন তত্র তত্র তুল্যদৃষ্টেরপি তব। অন্যত্তথৈব। অয়মেব পাঠস্তেষাং সম্মতঃ। ধ্বংসে দমমিতি ধারণাদন্যথা বিশেষণত্বেন বর্ত্তমানস্য রিপোরিত্যাদেঃ সর্ব্বস্যাপি ধার্য্যত্বেন রিপোরিতি লিখনোপপত্তিঃ ; যদ্বা, ফলমেবেতি লেখ্যে লেখকভ্রমাৎ ধ্বংসে দমমিতি ফলমেবেত্যাদিনৈব বৈষম্যপরিহার-সিদ্ধেঃ। এবং প্রথমান্তপাঠস্তেষামপি সম্মতঃ স্যাৎ। তত্র যদ্যপ্যত্রানুগ্রহপ্রসঙ্গো নাস্তি, তথাপি নিগ্রহানুগ্রহলক্ষণমিতি ব্যাখ্যা সুতেষ্বনুগ্রহসম্ভাবনয়া, কিংবা তুল্যদৃষ্টিত্বাদিনানুগ্রহস্যাপি সূচনাদিতি ; অথবা দণ্ডস্য ন্যায্যত্বে হেতুঃ—কৃতেতি ; বিশেষতশ্চাতিদুষ্টে তবায়ং দণ্ডো যোগ্য এবেত্যাহুঃ—তবেতি, অতো দমং খলানাং ধ্বংসে। প্রথমান্ত-পাঠে দমস্য সাম্যে তাৎপর্য্যম্। ননু তর্হি সর্বত্র গীয়মানং পরমদয়ালুত্বং নাম-কথং সিধ্যেৎ? তত্রাহুঃ—ফলমেবেতি হিতার্থমেব তদাচরণাদিত্যর্থঃ। অন্যৎ সমানম্॥

৩৪। নোঽসতামিতি পুংস্ত্বেন নির্দেশঃ কালিয়াদি-সংগ্রহাৎ। হি যতঃ, খলু নিশ্চিতং দেহিনো বিচিত্রং দেহং প্রাপ্নুবতোঽপি। এব-শব্দেন কথঞ্চিদপি ন নিগ্রহ ইতি বোধ্যতে। সম্যঙ্‌মতোঽস্মাভির্বিবদ্ভির্বা। অন্যৈর্ব্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, নোঽস্মান্ প্রতি, যতো দণ্ডোঽসতাং সর্বেষাং কল্মষাপহো দুর্বাসনোন্মূলকঃ। তচ্চেদং সাক্ষাদনুভূয়ত ইত্যাহুঃ—দেহাভিমানিনোঽপ্যমুষ্য মহাপরাধিনোঽপ্যস্য সর্পত্বস্য যদপসরণং দৃশ্যতে ভবতীতি বা শরণাপত্ত্যা সদ্‌বুদ্ধ্যুৎপত্তেরতো[৩] দণ্ডহেতুঃ ক্রোধোঽপ্যনুগ্রহ এবেতি সম্মতঃ ; যদ্বা, অসতাং কল্মষাপহোঽপি তে ত্বয়া দণ্ডো ন কৃতঃ ; যদ্‌যস্মাদমুষ্য[৪] সর্পত্বং শরীরমিত্যর্থঃ। তথাস্য ক্রোধো জাতিস্বভাবোঽনুগ্রহে নিমিত্ত এব ত্বয়া সম্মতঃ, ভোগপরিবেষ্টন-স্বীকারাৎ, তথা ফণেষু ক্রোধেনোন্নম্যমানেষু পরমহর্ষেণ নৃত্যাচরণাচ্চ॥

৩৫। তপঃ স্বধর্মাচরণং কৃচ্ছ্রাদিকং বা, সুষ্ঠু তপ্তঃ কৃতম্। সৌষ্ঠবমেব দর্শয়তি,—নিরস্তেতি ; বিশেষণদ্বয়েন মদমাৎসর্য্যাদি-কৃৎস্বভাবকস্য তপসস্তত্তদভাবেন সুষ্ঠুত্বম্। তেন চ তস্য সন্তোষমসম্ভাব্য পক্ষান্তরমাহুঃ,—ধর্ম ইতি, কৃত ইতি শেষঃ ;—সর্বজনানুকম্পয়েতি সর্বজীবেষ্বহিংসা-লক্ষণো হিতাচরণলক্ষণশ্চেত্যর্থঃ। পূর্বমিত্যেতজ্জন্মনি তত্তদসম্ভবাৎ ; যতস্তপআদেঃ সর্বে জীবা যস্যেতি জীবেষু সর্ব্বেষু মান-মাৎসর্য্যহিংসাদ্যভাবেন সম্মানানুকম্পাদিষু চ স্বতএব তৎপ্রভোস্তোষসিদ্ধেঃ॥

৩৬। তবাঙ্ঘ্র্যা রেণূনাং স্পর্শস্তেষ্বধিকারোঽস্যাপরাধিনঃ কালিয়স্য কতমস্য তপআদেরনুভাবঃ ফলম্, তন্ন বিদ্মস্তাদৃশ-তপআদিনাপি দুর্লভত্বাৎ। দুর্লভত্বমেবাহুঃ,—যদিতি। তচ্চ যুক্তমেবেতি সম্বোধয়ন্তি,—দেব হে অদ্ভুতানন্ত-মহিম্না দ্যোতমানেতি ; যদ্বা, হে ক্রীড়াপরেতীদৃশনৃত্যাদি-বাল্যক্রীড়ারতস্যাপি তব পাদরেণুস্পর্শমাত্রাধিকারোঽপ্যধুনাপি সুদুর্লভ এবেতি ভাবঃ। প্রিয়তয়া নিত্যসিদ্ধায়া অপি লক্ষ্ম্যা ভূগতেঽবতারে ভগবদর্থং তপশ্চরণাভিপ্রায়েণ তথোক্তমিতি ; যদ্বা, সদা বৈকুণ্ঠেশ-বক্ষঃস্থয়াপি শ্রিয়া কৃষ্ণস্য মাধুর্য্যাতিশয়ং দৃষ্ট্বা লুব্ধয়া তয়া তল্লব্ধয়ে তপঃ কৃতম্, তথাপি তন্ন লব্ধম্, কিন্তু কেবলং গৌরসূক্ষ্মরেখারূপেণ বক্ষসি নিবাসাভাস এব বরো লব্ধ ইত্যাগমদিক্॥

---

[১]। যোগ্যস্যাপি (গ, ঘ, ঙ) ; [২]। দুঃখাভাবেন (গ, ঘ, ঙ) ; [৩]। সদ্‌বুদ্ধ্যুপপত্তেরতো (ঘ, ঙ) ; [৪]। যদ্বা, অস্মাদমুষ্য (ঘ, ঙ)।

৩৭। অহো! অস্তু তাবচ্ছ্রীপদাব্জয়োর্বহুতর-রেণূনাং স্পর্শবিশেষমাহাত্ম্যম্; তদেকস্য যথাকথঞ্চিদাশ্রয়ণ-মাহাত্ম্যমপ্যনির্বাচ্যমিত্যাহুঃ,—নেতি। নাকপৃষ্ঠং স্বারাজ্যম্, সার্বভৌমং সাম্রাজ্যম্, রসাধিপত্যং পাতালস্বাম্যম্; যোগসিদ্ধীরণিমাদ্যাঃ; অন্যৎ স্পষ্টম্। সচ্চিদানন্দঘনমূর্ত্তেঃ শ্রীভগবতঃ পাদাব্জরজসোঽপি তাদৃশতয়া তৎপ্রপত্তিমাত্রেণাপি তত্তদনিচ্ছা যুক্তৈব,—তদপেক্ষয়া নাকপৃষ্ঠাদীনামতিতুচ্ছত্বাদিতি ভাবঃ। অত্র টীকায়াং নাকপৃষ্ঠাদিতি লেখ্যে পারমেষ্ঠ্যাদীতি লেখকভ্রমাৎ॥

৩৮। অন্যৈর্ব্রহ্মাদিসেব্য-শ্র্যাদিভিরপি দুঃখেন প্রাপ্যম্; যদ্বা, ত্বদ্ভক্তেতরৈর্ব্রজজনেতরৈর্বাঽলভ্যমপ্যেষ মহাপরাধ্যপি, যতস্তমোজনিস্তত্র চ ক্রোধবশস্তত্রাপ্যহিষু শ্রেষ্ঠোঽপি তদেব প্রাপ্তঃ। এতচ্চ কয়াপি যুক্ত্যা ন ঘটতে, কেবলং ত্বদচিন্ত্যপ্রভাবাদেবেতি সম্বোধয়ন্তি,—নাথ হে ঈশ্বরেতি, কর্ত্তুমকর্ত্তুমন্যথাকর্ত্তুং সমর্থ হে পরমস্বতন্ত্রেত্যর্থঃ। তমোজনিরিত্যাদিবিশেষণানাময়ং গূঢ়োঽভিপ্রায়ঃ—ঈশ্বরেণ ত্বয়া বিহিত-জাতিস্বভাবস্য দোষো নামায়ম্, তত্রাস্য কোঽপরাধ ইতি বিচার্য্য ত্বয়া ক্ষন্তমেব যুজ্যত ইতি। এতচ্চাগ্রে ব্যক্তং ভাবি। কিঞ্চ, যস্মিন্ মনঃসম্বন্ধমাত্রেণ সকামানাং দেহাদ্যাসক্তানামপি সদ্য এব সর্বেষ্টসিদ্ধিঃ স্যাদিত্যাহুঃ,—সংসারেতি। সংসারস্য জন্মমরণাদিলক্ষণস্য চক্রং সমূহঃ; কিংবা, সংসার এব চক্রবৎ—পুনঃ পুনরাবৃত্ত্যা চক্রম্, তস্মিন্। অতএব ভ্রমতো বিবিধদুঃখমনুভবতঃ, পুণ্যপাপাদি কুর্বতোঽপি বা, দেহাভিমানিনোঽপি বিভব ঐহিকী বিভূতিঃ, প্রেমসম্পদ্বা,—রজসঃ শ্রীচরণাব্জসম্বন্ধেন পরমাদ্ভুতানন্ত-মাহাত্ম্যাৎ; যদ্বা, সম্যক্ সারশ্চতুর্বর্গশ্রেষ্ঠো মোক্ষঃ, স এব চক্রং পরমভ্রামকত্বাৎ, তস্মিন্ ভ্রমতো মুমুক্ষুবর্গ-প্রতিপাদ্যমানাধ্যাত্মবাক্যাদিভিস্ততো নিঃসর্ত্তুমশক্নুবতোঽপি জনস্য, বিভবঃ শ্রীবৈকুণ্ঠলোক-সম্পত্তিঃ, সমক্ষঃ সাক্ষাদত্রৈব স্যাৎ। অন্যৎ সমানম্। এবং প্রাপ্যমুদ্দিষ্টমতোঽধুনা সাক্ষাৎ ত্বৎপাদাব্জদ্বয়-রঙ্গীকৃতফণগণোঽয়ং ব্যক্তবিভববিশেষমেব খলু প্রাপ্তুমর্হতীতি ভাবঃ॥

৩৯। নাথেতি (৩৮শ-শ্লো°) সূচিতমচিন্ত্যপ্রভাবত্বমেব বহুধা দর্শয়ন্ত্যো ভক্ত্যা প্রণমন্তি,—নম ইতি দশভিঃ। ভগবতেঽতর্ক্যানন্তৈশ্বর্য্যনিধয়ে, অতএব সর্বে বিরোধাস্ত্বয়ি বিলীয়ন্ত ইতি স্তবন্তি—পুরুষায়েত্যাদিনা। এতচ্চ প্রায়ো হেতু-হেতুমত্তাদি-প্রদর্শনেন তৈরপি ব্যঞ্জিতমেব। যদ্বা, পুরুষায়েত্যাদিবিশেষণানাং মধ্যে প্রায়ো দ্বাভ্যাং দ্বাভ্যামতি-দুর্ঘটতয়া ক্বচিদেকৈকো বিরোধঃ, ক্বচিত্তু বিশ্ববৈলক্ষণ্যেন বিস্ময়ো দ্রষ্টব্যঃ। তথা হি পুরুষায়াপি মহাত্মনে ব্যাপকায়, ভূতাবাসায় সর্বজীবেষ্বন্তর্য্যামিতয়া নিয়ামকায়; অথচ[1] ভূতায় জীবানাং তদঙ্গত্বেনাভেদাজ্জীবরূপায় তদ্রূপত্বেন নিয়ম্যায়েত্যর্থঃ; যদ্বা, ভূতাবাসায় জননিবাসায় ভূতায় গৃহীত-জন্মনে। তথা চ বক্ষ্যতি স্কন্ধান্তে (ভা° ১০।৯০।৪৮)—'জয়তি জননিবাসো দেবকীজন্মবাদঃ' ইত্যদ্ভুতত্বমেব, পরায় সর্বনিয়ন্ত্রেঽথচ পরমাত্মনে সর্বপ্রবর্ত্তকায় নিযোজকস্যাজ্ঞয়া কৃতস্য কর্মণো নিযোজ্যেষু দোষাদ্যস্পৃষ্ট্যা[2] দণ্ডাদি-নিয়মনমদ্ভুতমেব; যদ্বা, পরায় সর্বতো ভিন্নত্বেন স্থিতায়াথচ সর্বেষাং হৃদি হৃদি বর্ত্তমানায়॥

৪০। জ্ঞানস্বরূপায়াথচ বিজ্ঞান-নিধয়ে ব্রহ্মণেঽথচানন্তশক্তয়েঽগুণত্বেনাবিকারায়াথচ প্রবৃত্তি-প্রবর্ত্তকায়; যদ্বা, জ্ঞানাদিনিধয়েঽপি ব্রহ্মণেঽনন্তশক্তয়েঽপ্যগুণায়াবিকারায়াপ্যপ্রাকৃতায়েত্যত্রাদ্ভুতত্বমেব। পরত্রাপ্যেবমেব জ্ঞেয়ম্॥

৪১। কালায় কালশক্তিকত্বেন তদ্রূপায়াথচ কালস্যাশ্রয়ায়; যদ্বা, কালায়, অতঃ কালনাভায় তথাপি কালাবয়বানাং পরমাণ্বাদীনাং দ্বিপরার্দ্ধান্তানাং সাক্ষিণ এব, ন তু প্রবর্ত্তকায় *। প্রবর্ত্তকত্বে সংহারককালসম্বন্ধাদিনা নির্দ্দয়ত্বাদিপ্রসক্তেঃ; বিশ্বায় সর্বকর্ত্তৃ-কর্ম্ম-করণাদিরূপায় তত্তচ্ছক্ত্যাদিপ্রদত্বাৎ; অথচ তদুপদ্রষ্ট্রে বিশ্বসাক্ষিমাত্রায় তত্তৎকর্ম্মভিরলিপ্তায়েত্যর্থঃ। যদ্বা, বিশ্বায় বিরাড়্‌রূপায় মায়াশ্রয়ত্বাত্তদুপদ্রষ্ট্রে বিশ্বান্তর্য্যামিণে ভূতাদীনামাত্মনামাত্মনে চেতয়িত্রে জ্ঞানপ্রদায়েত্যর্থঃ॥

৪২। অথচ গূঢ়া আচ্ছাদিতা স্বাংশভূতানামনুভূতিরাত্মতত্ত্বজ্ঞানং যেন তস্মৈ॥

৪৩। অনন্তায় পরমমহতে অথচ সূক্ষ্মায়, কূটস্থায় নির্বিকারায় অথচ বিপশ্চিতে বিচিত্রবৈদগ্ধীগুরবে, যদ্বা, কূটং শাঠ্যং তৎস্থায়, অথচ বিবেকিনে নানাবাদপ্রবর্ত্তকায়, যতো বাচ্যবাচকয়োরর্থশব্দয়োঃ শক্তির্যস্মাৎ তস্মৈ॥

---

* 'তথাপি কালাবয়বানাং……প্রবর্ত্তকায়' ইতি খ-করলিপেঃ পাঠঃ।

[1] অথবা (ঘ, ঙ); [2] দোষাদ্যস্পৃষ্ট্যা (ঘ, ঙ)।

৪৪। অথচ প্রমাণং বেদা বৈষ্ণবসিদ্ধান্তা বা, তস্য মূলায় কারণায় আশ্রয়ায় বা, কবয়ে শাস্ত্রকৃতে, অথচ শাস্ত্রার্থাশ্রয়ায়, যদ্বা, স্বতঃসিদ্ধজ্ঞানায়, অথচ শাস্ত্রপরায় প্রবৃত্তনিবৃত্তরূপায়, শাস্ত্রায় নিগমায় ত্বদাজ্ঞারূপায় তত্তদ্বিহিতাচারায় বা, অদ্ভুতত্বেন পুনর্নমো নম ইতি ॥

৪৫। কিঞ্চ, কৃষ্ণ একোঽপি ত্বং চতুর্বিধ ইত্যাহুঃ—নমঃ কৃষ্ণায়েতি। সাত্বতানামুপাসকানাং পতয় ইতি পতিত্বেনৈক্যমেব সাধিতম্, অন্যথা নার্থাপত্তিঃ ; তথা চোক্তং পঞ্চমস্কন্ধে (৫।১৮।২০) শ্রীলক্ষ্মীদেব্যা 'স বৈ পতিঃ স্যাদকুতোভয়ঃ স্বয়ং, সমন্ততঃ পাতি ভয়াতুরং জনম্। স এক এবেতরথা মিথোভয়ম্' ইতি ; যদ্বা, 'বৃষ্ণীনাং পতয়ে' ইতি শ্রীযদুকুলাবতীর্ণচতুর্ণামেব পরমাভিন্নত্বং দর্শিতম্। ততশ্চ কৃষ্ণায় বাসুদেবায়েত্যর্থঃ। রামস্য বিশেষণং বসুদেবসুতায়েতি তস্যৈব সঙ্কর্ষণত্বাৎ ॥

৪৬। সাত্বতপতিত্বেন কারুণ্যাদিগুণপ্রকাশকায়, অথচ তৎস্বভাবাচ্ছাদকায়, কদাচিদন্তর্দ্ধানাদিনা গুণানামিন্দ্রিয়াণাং বৃত্তিভিরুপলক্ষ্যায়, হৃষীকেশত্বাদিনা তৎপ্রবর্ত্তনেন লক্ষণেন ; অথচ গুণানাং তেষাং দ্রষ্ট্রে সাক্ষিণে ; কিঞ্চ, স্বসম্বিদে স্বপ্রকাশায় ; যদ্বা, গুণপ্রদীপত্বাদেব গুণৈর্দামভিরাত্মানমাচ্ছাদয়তীতি তথা তস্মৈ ;—দামোদরত্বে শ্রীযশোদয়া বহুভির্দামভির্বন্ধনাৎ, তথাপি গুণানাং ভক্তবাৎসল্যাদীনাং দাম্নাং বা, বৃত্ত্যা বর্ত্তনেন উপলক্ষ্যায়, বাল্যলীলাদিনা স্বচ্ছন্দত্বেঽপি নলকূবরমণিগ্রীবাভ্যামিব সর্ব্বৈঃ সংলক্ষয়িতুং শক্যায় ; কিঞ্চ, গুণদ্রষ্ট্রে গুণানাং দাম্নাং তেষামেব দ্রষ্ট্রে প্রীত্যা মুহুর্দর্শনপরায়। কিঞ্চ, স্বেষু বয়স্যবালকেষু তদানীমেব নবনীতচৌর্য্যাদ্যর্থং সম্বিদঃ সঙ্কেতা যস্যেতি, ইদমপ্যদ্ভুতমেব নবনীতচৌর্য্যতো গুণৈর্বদ্ধস্য তান্ সাক্ষাৎ পশ্যতোঽপি পুনস্তচ্চৌর্য্যার্থসঙ্কেতাৎ ॥

৪৭। ন ব্যাকৃতঃ কেনাপি ব্যাখ্যাতো নির্ব্বক্তুমশক্যো বিহারো লীলাপি যস্য তস্মৈ ; তথা চ শ্রীবিষ্ণুপুরাণে—'অনাখ্যেয়প্রয়োজন' ইতি। অথচ সর্ব্বৈঃ শাস্ত্রজ্ঞৈঃ শাস্ত্রৈর্ব্যাকৃতা[1] নিরুক্তা সিদ্ধির্যস্য, ন্যায়শাস্ত্রাদৌ সর্ব্বত্র প্রাগীশ্বরসিদ্ধেরেব প্রস্তুতত্বাৎ ; যদ্বা, অব্যাকৃতঃ প্রপঞ্চাতীতো বিহারো যস্য, অথচ সর্ব্বস্য লৌকিকাদিকর্ম্মপ্রপঞ্চস্য সিদ্ধির্যস্মাৎ তস্মৈ, অতএব হৃষীকেশ হে তদর্থনিজসর্ব্বেন্দ্রিয়প্রবর্ত্তকেতি। মুনয়ে আত্মারামায়, অথচ অকারপ্রশ্লেষেণ অমৌনশীলিনে ধর্ম্মাদ্যাচরণাদ্‌গোপীকুলরমণাদ্বা ॥

৪৮। পরাণামুৎকৃষ্টানামবরাণাঞ্চ নিকৃষ্টানাং গতিং শুভাশুভলক্ষণম্, তত্ত্বং জানাতীতি তথা তস্মৈ। অথবা পরাণামবরাণাঞ্চ অধ্যক্ষায় স্বামিনে, নিকৃষ্টানামুপেক্ষ্যাণামপ্যধ্যক্ষত্বমদ্ভুতম্ ; অবিশ্বায় বিশ্বতৈজসাদ্যবস্থারহিতায়, অথচ বিশ্বায় তত্তদবস্থাস্বীকারিণে, তদ্‌দ্রষ্ট্রে তত্তদবস্থানাং সাক্ষিণে, অথচ তত্তদ্ধেতবে, যদ্যপ্যন্যেঽপি বিবিধা বহবো বিরোধাদয়ঃ শ্রীভগবতি বর্ত্তন্তে, তথাপীমে প্রসিদ্ধাঃ প্রায়ঃ শাস্ত্রসিদ্ধা উক্তাঃ। বিরোধাদ্যলঙ্কারাচ্চ পরমমাহাত্ম্যমেব পর্য্যবস্যতি ; কিঞ্চ, এতদেব ভগবত্ত্বম্, যত্র মহোদধৌ বিচিত্র-বিচিত্রপ্রবাহ[2] ইব সর্ব্বে বিরোধাঃ প্রবিশন্তি, যতো নির্গুণত্ব-নির্ব্বিশেষত্বাদয়ো ব্রহ্মণঃ সগুণত্ব-সবিশেষত্বাদয়শ্চ মায়িকপ্রপঞ্চস্য ধর্ম্মাঃ পরস্পরং বিরুদ্ধা অপি শ্রীভগবতো নির্গুণত্বাদাবপি সগুণত্বাদিনা সগুণত্বাদাবপি নির্গুণত্বাদিনা সর্ব্বেঽপি তস্মিন্ সুখং লীয়ন্ত এব, সচ্চিদানন্দ-ঘনবিগ্রহত্বাৎ। এতদেব পরব্রহ্মত্বমেব, তদেব তর্কাগম্যং তৎপ্রসাদৈর্বিজ্ঞেয়ং ভগবত্তাভিধেয়ং[3] পারমৈশ্বর্য্যমিতি। এতচ্চ **শ্রীভাগবতামৃতোত্তরখণ্ডে** বিবৃতমস্তি। অতোঽশেষবিরোধাদ্যাশ্রয়াৎ শ্রীবৃন্দাবনাশ্রিতস্য পরমানুগ্রাহ্যস্যাপি নিগ্রহো যুক্ত এবেতি ভাবঃ ॥

৪৯। নন্বয়মপরাধী নিগ্রহযোগ্য এবেতি চেত্তত্রাহুঃ—ত্বমিতি পঞ্চভিঃ। হি এব, ত্বমেব[4] বিভো হে সর্ব্বেশ্বর! গুণৈঃ রজআদিভির্জন্মাদীন্ ঈহসে করোষি, অনীহস্তদনপেক্ষোঽপি সতঃ পূর্ব্বত এব বর্ত্তমানানিতি বৈষম্যং পরিহৃতম্, সমীক্ষয়া দৃষ্টিমাত্রেণ পরমাপেক্ষয়া বা। নন্বু কিমর্থং সমীক্ষা? ইত্যপেক্ষায়ামাহুঃ—অমোঘবিহারঃ সদা ক্রীড়ার্থমিত্যর্থঃ। যদ্বা, তত্তৎস্বভাবপ্রতিবোধনরূপ-ত্বৎক্রীড়া কেনাপি ন বিহন্তুং শক্যত ইত্যাহুঃ—অমোঘেতি। যতঃ স্বাভাবিককালশক্তিধৃক্, ব্রহ্মাদিভিরপি কালস্যালঙ্ঘ্যত্বাৎ ॥

৫০। ত্রিলোক্যাং বর্ত্তমানাঃ সর্ব্ব এবেত্যর্থঃ। অশান্তা ঘোরাঃ, উত অপি, মূঢ়যোনয়োঽপি, হি হেতৌ নিশ্চয়ে বা, সতাং বৈষ্ণবানাং ধর্ম্মো ভক্তিলক্ষণস্তস্য পরীপ্সয়া প্রতিপালনেচ্ছয়া পরিতঃ সিদ্ধীচ্ছয়া বা, তে দ্বয়স্য বাক্যদ্বয়েনান্বয়াদপুনরুক্তিদোষঃ। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, তে ব্রজজনাঃ ॥

---

[1] শাস্ত্রৈর্ব্যাখ্যাকৃতা (খ) ;
[2] বিচিত্রপ্রবাহ (গ, ঘ. ঙ) ;
[3] ভগবত্তাভিধেয়ং (ঘ, ঙ) ;
[4] স্বয়মেব (ঘ, ঙ)।

৫১। কিন্তু, অপরাধোঽয়ং ত্বয়া ক্ষন্তুং যুজ্যত এবেত্যাহুঃ—অপেতি। ভর্ত্রা পোষকেণ স্বস্য প্রজয়া পোষ্যেণ কৃতোঽপরাধঃ সকৃদপি সোঢ়ব্য এব। অতস্ত্বং ক্ষন্তুমর্হস্যেব, বিশেষতঃ শান্তস্বভাবস্য তব ক্ষমোচিতৈবেত্যাহুঃ—হে শান্তাত্মন্নিতি। তত্র চাজ্ঞস্যাবশ্যং ক্ষন্তব্য এবেত্যাহুঃ—মূঢ়স্য তমোজাতিস্বভাবেন জ্ঞানহীনস্য, তত্রাপি ত্বামজানতঃ, ত্বদদ্ভুতলীলাদিনা ত্বাং জ্ঞাতুমশক্নুবতঃ, অথবা সকৃদপি যো ভর্ত্তা, তেনাপি ত্বন্তু স্রষ্টৃত্বাদিনা নিত্যেশ্বরঃ। বয়ঞ্চ জীবাঃ সেবকা এব, অতো মুহুরপ্যস্মাকমপরাধস্ত্বয়া সোঢ়ুমেব যোগ্য ইতি ভাবঃ ; কিঞ্চ, ক্ষন্তুমিতি। অন্যৎ সমানম্॥

৫২। কিং বক্তব্যম্, ক্ষমা কার্য্যেতি, অনুগ্রহ এব কর্ত্তুং যোগ্য ইত্যাহুঃ—অন্বিতি। কুতঃ? ভগবন্ হে পরমদয়ালো! যদ্বা, হে সর্ব্বজ্ঞেতি নিজকারুণ্যমহিমানং স্বমায়াবৈভবঞ্চ তত এব জীবানামস্মাকং দৈন্যঞ্চ ত্বং জানাস্যেবেত্যর্থঃ। তচ্চাবিলম্বেনেত্যাদি-নিজপ্রতিজ্ঞাং স্মরস্যেবেত্যর্থঃ। আর্ত্তত্বং দর্শয়ন্তি—প্রাণানিতি। অহো বত ন ক্রিয়তামস্মিন্নন্যুগ্রহঃ, অস্মাস্ববশ্যং কর্ত্তুমুপযুজ্যত ইত্যাহুঃ,—স্ত্রীণামিতি। সাধুভিঃ শোচ্যানাং জাত্যৈব স্বাতন্ত্র্যাদ্যভাবাদিতি পরমদৈন্যং দর্শিতম্। যদ্বা, সাধু যথা স্যাৎ পুনরনপরাধত্বাদিসম্পাদনেনেত্যর্থঃ। পতিরেব প্রাণঃ জীবনম্, প্রকর্ষেণ শরীরাক্ষতত্বাদিনা চ দীয়তাম্॥

৫৩। তবাজ্ঞয়া যদনুষ্ঠেয়ম্, তবাজ্ঞয়েত্যস্য পরেণ বান্বয়ঃ। ত্বদাজ্ঞয়া চৈতং হ্রদং পরিত্যজ্য পূর্ব্বস্থানং গতানামপ্যস্মাকং শ্রীগরুড়াদিভ্যো ভয়ং ন ভবিতৈবেত্যাহুঃ—যদিতি। যদ্-যস্মাৎ তবাজ্ঞয়ানুতিষ্ঠন্ কর্ম্ম কুর্ব্বন্ যদনুষ্ঠেয়মিতি বা। বৈ প্রসিদ্ধৌ, সর্ব্বতঃ সর্ব্বস্মাদপি সর্ব্বত্রাপি বা ; যদ্বা, সর্ব্বতো ভয়ান্মুচ্যত ইতি বৈকুণ্ঠলোকপ্রাপ্তিরেবাভিপ্রেতা॥

৫৪। স স্তুতিমাত্রপ্রীতঃ শ্রীবৃন্দাবন-স্বচ্ছন্দসুখক্রীড়ারসিকো বা ; যদ্বা, পরদুঃখকাতরো ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণোঽঙ্ঘ্রিভ্যাং কুট্টনৈঃ প্রহারৈর্ভগ্নশিরসম্, অতএব মূর্চ্ছিতং তত্যাজ ; যদ্যপি স ইত্যাদিকং বিসর্জ্জনে হেতুর্বিভাতি, তথাপ্যেতদ্বিশেষণদ্বয়ং তদ্দুষ্টতাসম্যগপগমবোধনার্থম্। কিংবা, অগ্রে বক্ষ্যমাণকৃপাবিশেষার্থম্। তত্ত্বার্থপক্ষে তু ভগবদানন্দনৃত্যাবেশেন ভগ্নশিরসমপি। যদ্বা, শির ইব শিরঃ কামাদিষু শ্রেষ্ঠোঽভিমানঃ, হতদুরভিমানমিত্যর্থঃ, মূর্চ্ছিতেঃ সমুচ্চয়ার্থত্বাৎ। যদ্বা, লব্ধানন্দমোহমিত্যর্থঃ। নাগপত্নীভিরিত্যস্যায়ং ভাবঃ—নিজদয়ালুত্বাদিনা তদ্দুঃখদৃষ্ট্যাপি স্বতঃ প্রসন্নোঽপি তাসাং স্তুত্যাধিকং সন্তুষ্ট ইতি। প্রেমবিশেষবিস্তারণার্থৈতদবতারে তদনুরূপভাবা যোষিতঃ প্রতি প্রায়ঃ[1] প্রসাদবিশেষাৎ। এতচ্চ প্রথমস্কন্ধমারভ্য পৌরবেন্দ্রপুরন্ধ্র্যাদি[2]স্তুত্যাদিনা ব্যক্তমেব। অতএবাত্র সম্যক্ অভিতঃ স্তুত ইত্যুক্তম্॥

৫৫। বিসর্জ্জনেনানন্দ-মূর্চ্ছাপগমাৎ প্রতিলব্ধেন্দ্রিয়াদিবৃত্তিরিতি তত্ত্বার্থঃ। নিজদুর্ম্মদাদিদোষং হরতীতি হরিম্, যতঃ কৃষ্ণং সাক্ষাদ্ভগবন্তং কৃপাবিশেষেণ মনোহরং পরমানন্দপ্রদং চেতি তত্ত্বার্থঃ। এবমন্যদপ্যাহ্যম্। দীনো গতাভিমান আর্ত্তো বা। অতএব শক্ত্যা পত্নীবন্ন প্রণনামেতি জ্ঞেয়ম্। প্রকৃষ্টমাহেতি—ভগবত্যেব নিজদোষবর্জ্জনাৎ ; তচ্চাগ্রে ব্যক্তং ভাবি॥

৫৬। দীনত্বেনান্যৎ স্বয়ং রচয়িত্বা বক্তুমশক্নুবন্ স্বপত্নীভ্যঃ শ্রুতার্থমেব ; কিংবা, তাসাং তাদৃশোক্ত্যৈব প্রসন্নং মত্বা তথৈবাহ—বয়মিতি চতুর্ভিঃ। উৎপত্ত্যা সহ জাতিস্বভাবেনৈবেত্যর্থঃ। নাথ হে ঈশ্বর! ইতি ত্বদ্বিহিত এব স্বভাব ইতি ভাবঃ॥

৫৭। তদেবাভিব্যঞ্জয়তি—ত্বয়েতি সার্দ্ধেন। নন্ শ্রীব্রহ্মণা সৃজ্যতে, ন তু ময়েত্যাশঙ্ক্যাহ—হে ধাতরিতি। ত্বমেব তদ্রূপেণ সৃজসীতি স্বভাবঃ শান্তত্বাদিঃ, বীর্য্যোজসোর্দেহেন্দ্রিয়শক্তিভেদেন ভেদঃ, যোনি-বীজয়োশ্চ মাতৃত্ব-পিতৃত্বভেদেন[3], আশয়ো বাসনা, আকৃতিঃ রূপম্[4]॥

৫৮। ভগবন্ হে সর্ব্বেশ্বর! ইতি স্বকর্ম্মণৈব সর্পা ইতি পক্ষো নিরস্তঃ,—কর্ম্মণামপীশ্বরত্বাৎ। যদ্বা, হে পরমস্বতন্ত্র! ইতি কর্ম্মাদীনামপি ত্বদধীনত্বান্নিজেচ্ছামাত্রেণৈব বয়মীদৃশা বিহিতাঃ ; তত্র কিং বক্তুং বরাকা বয়ং শক্নুম ইতি ভাবঃ। যদ্বা, হে অনুল্লঙ্ঘ্যশাসন! ইতি ; অত উরুমন্যুময়ীং ত্বন্মায়াং কথং ত্যক্তুং শক্নুম ইত্যর্থঃ। স্বয়মিতি যদি তাং ত্বয়া ত্যাজ্যামহে, তদৈব ত্যাগঃ সম্ভবতীত্যর্থঃ। নন্, তত্ত্যাগায় মদ্ভজনোপায়শ্চিন্ত্যতাম্, তত্রাহ—মোহিতাস্ত্বন্মায়য়ৈব ; যদ্বা, স্বয়ং তয়ৈব মোহিতা ইতি॥

---

[1] তদনুরূপভাবায়াশ্রিতঃ প্রতিপাদ্যঃ (গ, ঘ, ঙ) ; [2] -পুরন্ধ্র্যাদি- (গ) ; [3] মাতাপিতৃভেদেন (খ) ; [4] স্বরূপং (ঘ, ঙ)।

৫৯। তদেবাভিব্যঞ্জয়তি[1]—ভবানিতি। কারণমিতি ত্বয়া হেতুনৈব সা ত্যাজ্যা স্যাদিতি ভাবঃ। মন্যসে যমিচ্ছসি, তমেব বিধেহীত্যর্থঃ। তত্র সর্ব্বং নিজমায়াবৈভবাদিকমস্মাকঞ্চ দৈন্যাদিকং জানাতীতি সর্ব্বজ্ঞ ইত্যনুগ্রহে হেতুঃ, জগদীশ্বরঃ পরমস্বতন্ত্র ইতি চ নিগ্রহে; তথা চ শ্রীবিষ্ণুপুরাণে (৫।৭।৭০)—'যথাহং ভবতা সৃষ্টঃ' ইত্যাদি। অন্যত্তৈর্ব্যঞ্জিতম্। যদ্বা, অতস্তত্র মহদপরাধেঽপি ভবানেব কারণম্; লজ্জাভয়াদিনাপরাধ ইতি ব্যক্তং ন নির্দ্দিষ্টম্, তচ্চ ত্বমেব জানাসীত্যাহ—সর্ব্বজ্ঞ ইতি। কিংবা, কিমন্যদ্‌বক্তব্যম্, সর্ব্বং ত্বমেব জানাসীত্যর্থঃ। জগতামীশ্বরঃ, অতোঽযোগ্যেষ্বপি নিগ্রহং কর্ত্তুমর্হসীতি ভাবঃ। অতো যং মন্যসে কর্ত্তুমিচ্ছসি, তদিতি তম্; যদ্বা, যদন্যদ্বা মন্যসে, তদেবাস্মান্ প্রতি বিধেহি; তত্রাস্মাকমিচ্ছয়া কিং ভবেদিতি ভাবঃ॥

৬০-৬১। ইত্যাকর্ণ্যেতি—ময়া যদাদিশ্যতে তদনেনাবশ্যং কার্য্যমিতি তদভিপ্রায়ং জ্ঞাত্বেত্যর্থঃ। যদ্বা, ইতি ঈদৃশং দৈন্যাদ্যনুগৃহীতং বচঃ কার্য্যং জগদ্ধিতং তদর্থং মানুষরূপেণ প্রকটো যো ভগবান্; যদ্বা, কার্য্যা নিজপ্রেমভক্তিবিস্তারণেন সম্পাদ্যা মানুষা যেন, মনুষ্যত্বং হি শ্রীভগবৎপ্রেমভক্ত্যৈব সম্পদ্যতে, অতএব দেবানামপি তদ্‌দুর্লভং প্রার্থ্যঞ্চ পূর্ব্বং প্রায়ঃ প্রেমভক্ত্যভাবেন মনুষ্যত্বং ন বৃত্তমিব; অধুনা চ শ্রীভগবতা তৎ সম্পাদ্যমিত্যর্থঃ। অতস্তস্য মূলস্থানে শ্রীবৃন্দাবনে সর্পাণাং স্থিতিরনুচিতেতি ভাবঃ। যদ্বা, কাৎ ব্রহ্মণোঽপি আর্য্যাঃ পূজ্যতমা মানুষাঃ শ্রীনন্দাদয়ো যস্য সঃ। এবং তেষাং সুখার্থমিতি ভাবঃ। হে সর্প! ইতি তত্র স্থিত্যযোগ্যতাং যানে শক্তিঞ্চ দর্শয়তি। অতএব স্বস্য জ্ঞাত্যাদিভির্যুক্ত ইতি স্ব-শব্দেন তেষাং তাদৃশং দুর্ব্বিষময়ত্বং তদধীনত্বঞ্চ সূচিতম্। ত্বমিতি পাঠেঽপি তস্য মহাদুষ্টত্বাদি-সূচনেন স এবার্থোঽভিপ্রেতঃ। নদী প্রবাহবতী শ্রীযমুনেতি ত্বদবস্থিত্যা লোকানামপকারঃ স্যাদিতি ভাবঃ॥

৬২। ত্বাং প্রতি মম অনুশাসনং 'নাত্র স্থেয়ম্' ইত্যাদিলক্ষণমপি, অস্তু তাবদত্র ক্রীড়াদিকং সন্ধ্যোঃ সন্ধ্যয়োঃ কীর্ত্তয়ন্ যঃ সংস্মরেৎ কীর্ত্তয়ন্ যো ভবতীতি বা। যদ্বা, গ্রীষ্মবর্ষাসন্ধৌ বিলতঃ প্রথমনির্গমসময়ে বর্ষাশীতসন্ধৌ চ তত্র প্রবেশসময়ে ক্ষুধার্ত্ত্যা ক্রুদ্ধেভ্যঃ সর্পেভ্যো ভয়বিশেষো ভবতীতি তদপেক্ষয়া তয়োরপি ন ভয়মাপ্নুয়াদিত্যুক্তম্॥

৬৩। ননু দুষ্টানামস্মাকং সঙ্গদোষেণ হ্রদোঽয়ং দুষ্টতামিব গতোঽস্তি, কথং গোনৃভির্ভুজ্যতামিত্যাশঙ্ক্য তচ্ছোধনায় বরে তস্মৈ প্রদত্তে—য ইতি। জলৈস্তর্পয়েদিতি বিষাদিদোষাপগমঃ সূচিতঃ। উপোষ্য একাদশ্যাদাবুপবাসং কৃত্বা মাং চিন্তয়ন্ অর্চ্চয়েৎ, স সর্ব্বৈস্ত্রিবিধৈঃ পাপৈঃ প্রকর্ষেণ বাসনারাহিত্যেন মুচ্যতে; যদ্বা, স সর্ব্বৈঃ পাপৈর্মদ্‌বিমুখজনৈঃ প্রমুচ্যতে, অবৈষ্ণবদর্শনাদিকং তস্য ন স্যাদিত্যর্থঃ॥

৬৪। দ্বীপমিতি বৃহত্ত্বং বোধয়তি, রময়তীতি রমণম্, 'সংজ্ঞায়াং কঃ' ইতি সুখকারিত্বম্; এতচ্চ তৎপ্রোৎসাহনার্থম্। এতং কিঞ্চিদধিক-যোজনমাত্রম্, তদ্‌দ্বীপাৎ প্রমাণেন স্বল্পতরমিত্যর্থঃ। উপাশ্রিত ইতি নিত্যাবাসত্বং নিরস্তম্। নাদ্যাৎ ন ভক্ষয়িষ্যতীত্যর্থঃ, সম্ভাবনায়াং বা সপ্তমী, স্বয়মেব ন খাদেদিত্যর্থঃ। কুতঃ? মৎপাদেন লাঞ্ছিতং মূর্দ্ধসু চক্রচিহ্নৈঃ শোভিতমিত্যর্থঃ। তচ্চ পূর্ব্বমেব নৃত্যগতিবিলাসেন, কিংবা অধুনৈব প্রসাদীকৃতম্॥

৬৫। মুক্তো মূর্দ্ধতোঽবতরণেন পরিত্যক্তঃ; যদ্বা, বিসসর্জ্জেতি পূর্ব্বমেব মুক্তোঽস্তি, তদনুবাদমাত্রম্। অদ্ভুতকর্ম্মণেতি নির্ব্বাসন-দমনাদিনা নিগৃহীততয়া প্রসিদ্ধোঽপ্যসৌ নিজপূর্ব্বসুখবসতিস্থানং প্রাপ। যদ্‌ভয়াৎ স্থানং তত্যাজ তদপগতম্, বিশেষতশ্চ শ্রীবৈষ্ণবাগ্র্যস্য তস্য সখ্যং সম্মান্যত্বঞ্চ শ্রীভগবৎপাদাব্জচিহ্নতো জাতম্; কিঞ্চ, ব্রহ্মাদিসেব্য-লক্ষ্মী-প্রার্থ্য-তৎপাদাব্জরেণুভিস্তাদৃশ-নৃত্যলীলয়া পর্য্যাচিতাঃ সর্ব্বে মূর্দ্ধানঃ সফলা বভূবুঃ, তত্র চ সর্ব্বে ফণাস্তন্নৃত্যরঙ্গস্থলাঃ প্রত্যেকং বৃত্তাঃ। শ্রীব্রহ্মাদ্যপেক্ষ্য-শ্রীভগবদনুশাসনং লব্ধম্, তেন চ সাক্ষাত্তন্মধুরবচনামৃতং পীতম্, পশ্চাৎ পরমভক্তবৎ পূজাদিকঞ্চ কৃতম্, ইত্থং বহির্দৃষ্ট্যা নিগ্রহস্যাপ্যনুগ্রহবিশেষে ক্রোধস্যাপি পরমপ্রসাদ এব পর্য্যবসানাৎ। অপি চ তাদৃশাপরাধিনোঽপি তত্র চ দমিতস্যৈব সতো হৃদা শরণাগতিমাত্রেণ তাদৃশানুগ্রহাৎ; কিঞ্চ, শ্রীবৃন্দাবনে যমুনাতীরে সর্ব্বত্র ব্রজজনৈঃ সহ স্বচ্ছন্দসুখক্রীড়ার্থং ততো নিঃসার্য্যস্যাপি তস্য শ্রীবৃন্দাবনাশ্রিতস্য নিঃসারণং সাধূনামসম্মতমিতি তস্য সহজ-

---

[1] স্বয়ং ত্যাগাশক্তৌ হেতুঃ (গ)।

দুষ্টতাপ্রদর্শনায় গোগোপাদীনাং তদ্বিষজলপানেন তাদৃশাবস্থায়াঃ স্বস্যৈব তাদৃশতায়াঃ সাধুবর্গমূর্দ্ধন্যপরেষু শ্রীনন্দাদিষু প্রদর্শনাৎ ; কিঞ্চ, তদর্থং শ্রীনন্দযশোদাদীনাং তাদৃশশোকাদিবিস্তারণাৎ ; তথা পরদুঃখকাতরস্যাপি তস্য মুহূর্ত্তং সাক্ষাত্তদ্ব্রজজনতাদৃশদুঃখসহনাৎ ; কিঞ্চ, (ভা° ১০।৩১।১১) "চলসি যদ্ব্রজাচ্চারয়ন্ পশূন্ নলিনসুন্দরং নাথ তে পদম্" ইত্যাদিগীয়মানপরমসৌকুমার্য্যশ্রীপাদাব্জস্পর্শেন রত্ননিকরাচিত-তন্মূর্দ্ধবর্গ-চূর্ণনাৎ, তথা তাদৃশৈশ্বর্য্যপ্রকটনসময়ে মুনিসিদ্ধাদিসাক্ষাদেব মহানৃত্যকৌতুকাৎ, তথাপি পরিভ্রমদ্বিলোলৎফণগণেষু গতিকলারক্ষণমিত্যাদিকমপি তস্যৈবাদ্ভুতকর্ম্মত্বমেবেতি দিক্। অলমতিবিস্তরেণ। এতদেব তস্য ভগবত্তাবিশেষপ্রকটনমিত্যাহ—ভগবতেতি। ইদঞ্চাশেষং সর্ব্বজ্ঞত্বাচ্ছ্রীশুকদেবোঽবদদিতি, শ্রীঋষিঃ সর্ব্বদর্শী। উবাচেতি সূতোক্তিঃ। রাজন্ হে বুদ্ধ্যাদিনা প্রকাশমানেতি, এতদদ্ভুতকর্ম্মত্বং সহেতুকতয়া বুদ্ধ্যত এবেতি ভাবঃ। যদ্বা, রাজন্ শ্রীভগবদনুগ্রহেণ সদ্যো রুধিরস্রাবপীড়াদিনিবৃত্ত্যা তৎপাদাব্জস্পর্শবিশেষেণ দেহশোভাভরসম্পত্ত্যা চ দ্যোতমানঃ সন্নিত্যর্থঃ। পূজয়ামাস কালিয়ঃ 'নাগপত্ন্যশ্চ' ইতি পাঠঃ স্পষ্টঃ। মুদেতি শ্রীভগবত্তত্তদনুগ্রহানুসন্ধানাৎ পূজাস্বভাবাদ্বা, সাদরং সপ্রেমেতি তাসাং ভাববিশেষোৎপত্তেঃ। অতস্তাসাং হস্তৈরেবাম্বরাদিপরিধাপনং গন্ধানুলেপনঞ্চ জ্ঞেয়ম্ ॥

৬৬-৬৭। দিব্যেত্যাদি সার্দ্ধদ্বয়কম্[1]। দিব্যেত্যাদিবিশেষণৈর্মর্ত্ত্যলোকীয়তো বৈশিষ্ট্যম্, কিংবা তস্য সর্ব্বস্বসারার্পণমভিপ্রেতম্। পূজয়িত্বেত্যনুবাদঃ ; যদ্বা, প্রস্থানার্থং পুনঃ পুনঃ পূজয়িত্বা ; জগতো নাথং পূজয়িত্বেতি তৎপূজয়ৈবেহ লোকে পরত্র চ জগতি সর্ব্বত্রৈব স্বতো মঙ্গলং বৃত্তমিতি ; তথা গরুড়ধ্বজং প্রসাদ্যেতি তৎ শ্রীগরুড়াদপি[2] ভয়ং সমঙ্নিবৃত্তম্ ; তৎপ্রসাদোঽপি সুতরামভূদ্রমণকদ্বীপে চ শীঘ্রং শুভগমনমিতি ভাবঃ। ততঃ পূজানন্তরমেব, প্রীতঃ সন্তুষ্টমনাঃ ; যদ্বা, তস্মিন্ প্রীতো জগন্নাথে জাতপ্রেমেত্যর্থঃ। যদ্যপি তস্য গমনেন কলত্রাদিসহিতস্যৈব তস্য গমনং স্বত এবায়াতি, তথাপি সকলত্রেতি কলত্রাণাং শ্রীভগবতি ভাববিশেষমালক্ষ্য তাসাং তৎসম্বন্ধেন পুত্রাদীনামপি তত্রাবস্থিতিমাশঙ্ক্য তৈঃ সহিতঃ সংহত্যৈব জগাম, (ভা° ১০।১৬।৬১)—'জ্ঞাত্যপত্যদারাঢ্যঃ' ইতি শ্রীভগবন্নিদেশাৎ। হ স্ফুটমেব, শ্রীকালিন্দীতঃ কালিয়ো নদী-বর্ত্মনা গঙ্গয়া[3] তৎসমুদ্রগমনস্য সর্ব্বৈরেব সাক্ষাদ্দর্শনাৎ ॥

৬৮। তদৈব তস্মিন্নেব ক্ষণে সা সর্ব্বোপঘাতকত্বর্বিষময়জলাপি তত্র হ্রদবিশিষ্টে প্রদেশে নির্বিষতাপত্ত্যৈব তস্যা নির্ব্বিষত্বমুক্তম্, ন কেবলং নির্বিষা, অমৃতজলা পরমমিষ্টতোয়া চ সংসারদুঃখনিবর্ত্তকজলাপি বা অভবৎ ; ভগবতো নিজভগবত্তাং প্রকটয়ত ইত্যর্থঃ। অতঃ ক্রীড়াযুক্তং ক্রীড়ার্থং বা যন্মানুষরূপং তদ্বতঃ, অতস্তদ্বিচিত্রক্রীড়াসৌভাগ্যং সা প্রাপ্স্যতীতি ভাবঃ। যদ্বা, রূপং সৌন্দর্য্যং ক্রীড়াযুক্তমনুষ্যসৌন্দর্য্যবত ইত্যর্থঃ, অতো যমুনাপি তদনুরূপৈব যুক্তেতি ভাবঃ। যদ্বা, ক্রীড়ামানুষা ব্রজজনাস্তানেব রূপয়িতুং সুখয়িতুং শীলমস্যেতি তদেকপ্রিয়তা তস্য বোধিতা, অতস্তেষাং সুখক্রীড়ার্থমিতি ভাবঃ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে পূর্বার্দ্ধে শ্রীশ্রীল-সনাতন-গোস্বামিপাদ-কৃতায়াং
শ্রীবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণ্যাং শ্রীদশম-টিপ্পন্যাং ষোড়শোঽধ্যায়ঃ ॥ ১৬ ॥

সপ্তদশোঽধ্যায়ঃ

১। শ্রীভগবতঃ স্বস্থতাং মহাদুষ্টেঽপি কারুণ্যবিস্তারণঞ্চাকর্ণ্য স্বস্থঃ প্রীতমনাঃ সন্ শ্রীবৃন্দাবনযমুনাশ্রয়েণ কালিয়স্য তস্মিন্ হ্রদে শ্রীগরুড়াদ্ভয়মপগতম্, অন্যেন বা কেনাপি হেতুনেতি তথা তাদৃশমহাতীর্থে তস্য দুষ্টস্য নিবাসে কো হেতুরিতি চ বিজ্ঞাতুং কথান্তরে বৌৎসুক্যেন তৎ পূর্ব্ববৃত্তং পৃচ্ছতি,—নাগেতি। নাগানামালয়ং স্বভাবতঃ সদা সর্পবর্গবসতিস্থানম্,

---

[1] সার্দ্ধকম্ (গ) ; [2] গরুড়ধ্বজপ্রসাদেনৈব শ্রীগরুড়াদপি (গ, ঘ, ঙ) ; [3] -বর্ত্মনাজ্ঞয়া (গ)।

ন তু গরুড়স্যেত্যর্থঃ। অতো বহবো নাগাস্তত্র[১] নিবসন্ত্যেবেতি ভাবঃ। তৎ কস্মাৎ কারণাদিতি, শ্রীবৃন্দাবনযমুনাশ্রয়ণার্থং কিংবান্যেন কেনাপি হেতুনেত্যর্থঃ। ননু যদ্ভয়াদিতি তৎ সূচিতমেব, তর্হি শ্রীগরুড়াৎ সর্ব্বেষামেব নাগানাং সাধারণ্যেন স্বতো ভয়ে বর্ত্তমানেঽপি বিশেষতস্তস্যৈকস্য ভয়ে কিং কারণমিতি পৃচ্ছতি—কৃতমিতি। বা-শব্দঃ কটাক্ষে, তৎ কথয়েতি শেষঃ॥

২। উপেতি ত্রিকম্। উপহার্য্যৈরিতি তৈর্ব্বাঞ্ছিতম্। যদ্বা, উপহার্য্যৈর্বলিদানযোগ্যৈঃ সর্পাণাং জনৈঃ সেবকৈঃ কৃত্বা তদ্দ্বারেত্যর্থঃ। ইহ নাগালয়ে বানস্পত্যঃ ফলমূলাদিনির্ম্মিতো যো বলির্নাগানাং নাগৈঃ কর্ত্তৃভিঃ প্রাক্ প্রথমং নিরূপিতো দাতুং নিশ্চিতঃ। হে মহাবাহো, ইতি যথা ভবতো মহারাজস্য পরাক্রমেণ বৈরিণোঽপি রাজানো বলিমুপহরন্তীতি ভাবঃ॥

৩। পর্ব্বণি পর্ব্বণি প্রতিদর্শম্, মহাত্মনে অপরিচ্ছিন্নশক্তয় ইত্যর্থঃ, অয়ং ভাগপ্রদানে হেতুঃ। যদ্বা, মহাশয়ায় ফলাদিবলিপ্রদানমাত্রেণৈব সহজবৈরিষ্বপি সন্তুষ্টায়েত্যর্থঃ॥

৪। পশ্চাদ্বিষবীর্য্যাভ্যাং মদাবিষ্টঃ সন্, কাদ্রবেয় ইতি ভ্রাতৃত্বঞ্চ মদে হেত্বন্তরং জ্ঞেয়ম্; কদর্থীকৃত্য তদনাদরেণ তদীয়েভ্যো বলাদ্‌গ্রহণেনৈব বা॥

৫। হে রাজন্নিতি চক্রবর্ত্তিনো বলিপ্রদরাজবিপ্রতিপত্ত্যা কোপো ভবতীতি ভবতা জ্ঞায়ত এবেতি ভাবঃ। যদ্বা, রাজমানঃ কোপেন তেজোভরপ্রাকট্যাৎ স্বতো বা বিদ্যোতমানঃ; যতো ভগবান্ সর্ব্বশক্তিযুক্তঃ, ভগবতঃ প্রিয়শ্চ পার্ষদপ্রবর ইত্যর্থঃ। সম্যঙ্‌মারণোদ্যততয়া সমীপ এব বেগেনাগচ্ছৎ। তত্র হেতুঃ—মহাবেগোঽপরিচ্ছিন্নজব ইতি॥

৬। বিষায়ুধ ইতি শস্ত্রান্তররাহিত্যং পরমমারকত্বং চোক্তম্। দন্তা বিষময়ত্বেনায়ুধানি প্রহরণানি যস্য; করালা দুর্ব্বিষময়তয়া স্পর্শমাত্রেণ হিংসিকা জিহ্বা যস্য; উচ্ছ্বসিতানি প্রসারিতানি উগ্রাণি দৃষ্টিমাত্রেণ ভস্মীকরাণি লোচনানি যস্য স চ স চ। এভির্ব্বিশেষণৈঃ পরমদুর্জ্জয়ত্বং তথা শ্রীগরুড়ে বিষস্য দন্তাঘাতাদীনামপ্যকিঞ্চিৎকরত্বাদ্‌বিষবীর্য্যমদস্য ব্যর্থত্বং চ সূচিতম্॥

৭। তার্ক্ষ্যস্য শ্রীকশ্যপস্য মহামুনেঃ পুত্র ইতি মহাপ্রভাবঃ সূচিতঃ। কালিয়স্যাপি তৎপুত্রত্বে শ্রীমধুসূদনাভক্তত্বাত্তাদৃশপ্রভাবাভাবেন তদপুত্রত্বমেবেতি ভাবঃ। স মহাবলবীর্য্যত্বাদিনা শ্রীভগবৎপার্ষদাগ্র্যত্বেন বা প্রসিদ্ধঃ, তত্রাপি মন্যমান্ তদপরাধেন জাতমন্যুঃ, অতঃ প্রচণ্ডঃ পরমদুঃসহো বেগো জবোঽপি যস্য; যদ্বা, স্বভাবত এব প্রচণ্ডবেগঃ, অতএব মধুনাম-প্রসিদ্ধাদিদৈত্যহন্তুরাসনং যস্মিন্ সঃ, অতএব উগ্রঃ অসহ্যো বিক্রমঃ পরাক্রমো যস্য সঃ, যথেষ্টং বা[২] বিশেষণানামেষাং হেতুহেতুমদ্ভাব ইতি; ইতি মহাগুণা উক্তাঃ, সৌন্দর্য্যময়ী হিরণ্যবদ্রোচিঃ কান্তির্যস্য তেন, অনেন মহাকাঠিন্যঞ্চ সূচিতম্। যদ্বা, অগ্নিপ্রভাভীতানাং সর্পাণামগ্নিতুল্যবর্ণস্বর্ণরোচিষা ভয়প্রদত্বমেবোক্তম্। সব্যেনেতি অবহেলাং বোধয়তি। কদ্রুসুতমিতি সহজপূর্ব্ববৈরং দর্শিতম্, অতস্তং নিরস্য পরাজিত্যাপি সুদূরে ক্ষিপ্ত্বাপি বা, জঘান প্রাহরৎ। যদ্বা, পক্ষেণ জঘানৈব, ন তু মারয়ামাসেত্যত্র হেতুঃ—কদ্রুসুতমিতি, ভ্রাতৃত্বেন কদ্রুমান্যতাপেক্ষ্যতা বেতি ভাবঃ॥

৮। অতীববিহ্বলোঽত্যন্তবেদনাতুরঃ সন্॥

৯। একদেতি চতুর্ব্বিংশচতুর্যুগাদপি পূর্ব্বত্র শ্রীরঘুনাথপূর্ব্বজ-শ্রীমান্ধাতৃমহারাজে পৃথ্বীং শাসতীতি জ্ঞেয়ম্। জলচরমিতি কস্যাপি স্বভাবেন সর্ব্বেষামেব সত্ত্বে সাধারণমিত্যর্থঃ, তত্র চ ভক্ষ্যং ভক্ষণযোগ্যম্, কিংবা তদাহারত্বেন বিধাত্রা বিহিতমিত্যর্থঃ, তত্রাপি ঈপ্সিতং বৃহত্ত্বাৎ পরিপুষ্টত্বাচ্চ প্রিয়ম্; যদ্বা, চিরং ভক্ষয়িতুমিষ্টম্, তথাপি মুনিবাক্যমাদরণীয়মিতি চেত্তত্রাহ—ক্ষুধিত ইতি। ক্ষুধার্ত্তানাং ভক্ষণানর্হস্যাপি ভক্ষণে দোষাস্মৃতেঃ। এবং শ্রীগরুড়স্যাপ্যপরাধঃ পরিহৃতঃ, কিন্তু তস্য মুনেরেবাপরাধ ইতি ভাবঃ,—ক্ষুধিতস্য মহত্তমস্য ভক্ষ্যভক্ষণবিঘ্নাচরণাৎ॥

১০। অন্যমপি মহাপরাধং তস্যাহ—মীনানিতি দ্বাভ্যাম্। দীনান্ স্বভাবত এব জলচরত্বেন কিঞ্চিদপি কর্ত্তুমশক্তেঃ। মীনপতৌ মৎস্যশ্রেষ্ঠে সর্ব্বমৎস্যরক্ষকে বা হতে চ সুষ্ঠু দুঃখিতান্ দৃষ্ট্বা। 'দিনে' ইতি সপ্তম্যন্তপাঠে সদৈব শ্রীগরুড়ভয়েনার্ত্ত ইত্যর্থঃ। প্রথমান্তপাঠো বা, এবমবিবেকেনৈব

---

[১] নাগাস্তত্রান্যে (ঘ, ঙ); [২] চ (গ, ঘ, ঙ)।

তেষ্বাসক্তিস্তস্য সূচিতা, ন তু বৃন্দাবনকালিন্দীজীবতয়া কৃপয়া স্নেহেনেত্যর্থঃ। তত্রত্যানাং তদ্হ্রদবর্ত্তিনাং মৎস্যকূর্ম্মাদীনাম্; যদ্বা, মীনাসক্তত্বান্মীনানামেব ক্ষেমমাচরন্ কর্ত্তুম্, হেতৌ শতৃঙ্ ॥

১১। অত্র হ্রদে স মদ্বাক্যাবমন্তা[1] শ্রীভগবৎপার্ষদবরোঽপীতি বা। অহমিতি তপোবলাদ্যভিমানাৎ; এতেনৈব শ্রীবৈষ্ণবাপরাধেন তস্য তপোভঙ্গাদিপরমানর্থঃ ফলিতঃ, তচ্চ নবমস্কন্ধে বর্ণিতমেব। কিঞ্চ, তত্রত্যক্ষেমার্থে সঙ্কল্পোঽপি বিপরীত এবাভবৎ। তত্র কালিয়নিবাসেন অস্তু তাবজ্জলচরাণাম্, তীর্থবর্ত্তিনাং বৃক্ষাদীনামপি তথোপরি গচ্ছতাং খগাদীনামপি মরণপ্রাপ্তেঃ, কেবলং শ্রীবৃন্দাবনযমুনাশ্রয়মাহাত্ম্যেন শ্রীভগবৎকৃপয়াঽনতিচিরেণ তদপরাধঃ সদ্যঃফলমিব বিবেকিনাং নরকতুল্যমেব বিষয়ভোগং কৃত্বা তেন পশ্চান্নিস্তীর্ণমিতি ॥

১২। তৎ প্রোক্তবৃত্তং কালীয় এব পরং কেবলং বেদেতি শ্রীগরুড়দ্বেষেণ তদ্ভীত্যা সর্ব্বত্র নির্ভয়স্থানান্বেষণাৎ পূর্ব্বজন্মশতভাগ্যবিশেষাদ্বা, কৃষ্ণেন সর্ব্বানন্দকরেণেতি ভাবঃ ॥

১৩। এবমুপোদ্ঘাতং সমাপ্য প্রস্তুতমাহ—কৃষ্ণমিতি, শ্যামসুন্দরমিত্যর্থঃ, ব্রজজনজীবনমিতি বা। বিশেষেণ নিষ্ক্রান্তং তমেব[2]। বিশেষমাহ—দিব্যেতি। পাদৈস্ত্রিভিঃ, জাম্বূনদং দিব্যস্বর্ণম্ ॥

১৪। উপলভ্য নিকটাগতং প্রাপ্য, উত্থিতাঃ পূর্ব্বং মোহেন ভুবি নিপতিতা নাসিকান্তঃপ্রবিষ্টতৎসৌরভ্যেণ সঞ্জাতসংজ্ঞাঃ, সদ্য এব ভূমেরুত্থিতা মোহাদ্ব্যুত্থিতা ইতি বা, ইতি পূর্ব্বং মোহাদেব তাদৃশদিব্যগীতবাদ্যাদিনা শ্রীকৃষ্ণনৃত্যাদিকঞ্চ কিমপি তৈর্নাবকলিতমিতি বোদ্ধব্যম্। অতএবাগ্রে তেষাং তৎ কিঞ্চিদনুবাদাদিকং ন শ্রূয়ত ইতি দিক্। ননু মৃতানামেব তেষাং তদুপলব্ধ্যৈব কথং সর্ব্বেষামেকদৈবোত্থানং সম্ভবেদিত্যাশঙ্ক্য দৃষ্টান্তেন সাধয়তি,—লব্ধেতি। গোপাঃ সামান্যতঃ সর্ব্বে বৃদ্ধাদয়স্তেষাং শ্রীযশোদাদিভ্যঃ প্রাগুত্থানাৎ, তং বহুধালিঙ্গিতবন্তঃ ॥

১৫। স্নেহবিশেষাক্রান্তানাং শ্রীযশোদাদীনাং গোপেভ্যো দুঃখবিশেষেণ মোহাধিক্যাত্তেভ্যঃ পশ্চাদুত্থিতানাং শ্রীকৃষ্ণসঙ্গমেনাপি কেবলমাদৌ সচেষ্টত্বমাত্রমাহ—যশোদেতি; গোপাঃ পিতৃব্যতাদিদেহসম্বন্ধিন উপনন্দাদয়ঃ, সখায়ঃ শ্রীদামাদয়শ্চ। প্রথমং লব্ধচেষ্টা আসন্, পশ্চাৎ সমেত্যাভিরেভিরে চেত্যর্থঃ; শ্রীভগবতঃ কালিয়হ্রদ-প্রবেশেন তদ্দুঃখেন[3] শুষ্কা যে নগাস্তেঽপি। হে কৌরবেতি কুরুকুলরক্ষাহেতুভূতস্য দ্রৌণ্যস্ত্রগ্রস্তস্য তব প্রাপ্ত্যা শ্রীযুধিষ্ঠিরাদয়ঃ কৌরবা ইবেতি ভাবঃ ॥

১৬। এবং স্নেহান্ধানাং চেষ্টিতমুক্ত্বা তদৈশ্বর্য্যজ্ঞানসম্বলিতস্নেহভরস্য শ্রীবলদেবস্য সমাগমাদিসুখমাহ—রামশ্চেতি, চকারাৎ রামশ্চ পূর্ব্বং শোকেন শুষ্কঃ পশ্চাল্লব্ধেহস্তমালিঙ্গ্য জহাসেত্যর্থঃ। অচ্যুতং কেশাদাবপি চ্যুতিরহিতম্; যদ্বা, ন কদাচিৎ কথঞ্চিদপি মাহাত্ম্যাচ্চ্যুত ইত্যচ্যুতস্তম্। ননু কুতো জহাস? তত্রাহ—অস্য অচ্যুতস্য অনুভাবং বিচিত্রৈশ্বর্য্যং বেত্তীতি তথা সঃ; স্বস্য কালাগ্নিরুদ্রজনকস্যাপি তত্রাকিঞ্চিৎকরত্বাৎ, অতস্তাদৃশানুভাববতঃ ক্ষুদ্র-কালিয়ভোগবেষ্টনাদিস্মরণাদিতি ভাবঃ। যদ্বা, অনুভাবং কালিয়নিঃসারণার্থচাতুর্য্যবিশেষমনুসন্দধানঃ সন্নিত্যর্থঃ। 'নরাঃ' অন্যেঽপি সর্ব্বে মনুষ্যাঃ, যদ্বা, শ্রীনন্দানুবর্ত্তিনো গৃহদাসাদয়ঃ পুলিন্দাদয়শ্চ[4]; 'মৃগাঃ' ইতি পাঠে তেষামাদৌ নির্দ্দেশো গবাদিভ্যঃ প্রাগুত্থানাভিপ্রায়েণ। অথবা ততশ্চ সর্ব্বেষামেব পরমানন্দো জাত ইত্যাহ—নরাঃ শ্রীনন্দাদয়ঃ; এবময়মেব পাঠঃ সম্যক্, তাদৃশস্য তস্য প্রাপ্ত্যাবশ্যং তেষাং পরমানন্দোদ্ভবোক্তেরপেক্ষ্যত্বাৎ ॥

১৭। তত্রৈব বিশেষতঃ শ্রীনন্দসন্তোষার্থং ব্রাহ্মণানাং হর্ষভরেণ বাক্যমাহ—নন্দমিতি। গুরবঃ পুরোহিতাঃ, অন্যে চ বিপ্রাঃ; যদ্বা, গুরব ইতি তেষামেব বিশেষণং তাদৃশোক্তৌ যোগ্যত্বাৎ। সমাগত্যেতি প্রাগেব তেন সহ ব্রজান্নির্গতাঃ, অধুনা তন্নিকটমাগত্যেত্যর্থঃ। সকলত্রকা ইতি ব্রাহ্মণীনামপি তত্রৈবাগমনেন স্বত এব তৎসাহিত্যাত্তে পরমবৈষ্ণবত্বাদিনা প্রসিদ্ধাঃ। দিষ্ট্যা—অহো তবাস্মাকঞ্চ ভাগ্যমিত্যর্থঃ; অতোঽতিহৃষ্টো ভূত্বা আশু মহোৎসবং বিধেহীতি ভাবঃ। এবং ব্রাহ্মণানামপি শ্রীনন্দ-সন্তোষণৈকপরতা দর্শিতা, তদ্বাক্যাদরেণ শ্রীনন্দস্যাপি তথৈব সম্যক্ স্বসুতে প্রীতিশ্চ নিতরাং জাতেতি জ্ঞেয়ম্ ॥

১৮-১৯। ত্বর্থে চকারঃ। শ্রীনন্দতো বিশেষান্মহাভাগাত্বমাহ—নষ্টেতি, যতঃ সতী পতিব্রতা; পাতিব্রত্যাভিপ্রায়ঃ

---

[1] মদবমন্তা (গ, ঘ, ঙ); [2] নিষ্ক্রান্তমেব (ঘ, ঙ); [3] কালিয়হ্রদপ্রবেশন-দুঃখেন (গ, ঘ, ঙ); [4] পুলিন্দ্যাদয়শ্চ (খ)।

পূর্ব্বমপি স্থচিতঃ। যদ্বা, স্বস্বভাবতঃ শ্রীকৃষ্ণস্নেহাদিনা সর্ব্বোৎকৃষ্টা, অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতমেব ; যদ্বা, নষ্টা অদর্শনং গতা মৃতা বা প্রজা যস্যাঃ সেব সতী ভবন্তী ; যদ্বা, নষ্টয়া অদৃষ্টয়া পুনর্লব্ধয়া চ প্রজয়া সতী বর্ত্তমানেত্যর্থঃ। যদ্বা, নষ্টাপি লব্ধা হস্তাদিগ্রহণেন প্রাপ্তা প্রজা যয়া, তথাভূতৈব সতী ; কলাং ধারাম্, মুহুরিতি কদাচিৎ পূর্ব্ববৃত্তস্মৃত্যা দুঃখোদয়েন কদাচিচ্চ প্রাপ্তানন্দেনাশ্রুধারামোচনস্যাবিরামাৎ ॥

২০। অদ্ভুতলীলাপ্রসঙ্গে কথাক্রমেণৈবান্যামদ্ভুতলীলামাহ—তামিত্যাদিনা ; রাত্রিমিতি শ্রীকৃষ্ণস্য কালিয়দমনাদিনা তেন সহ ব্রজজনানাং প্রত্যেকমিলনেন চ দিনাবসানতস্তাং তদ্দিনসম্বন্ধিনীং তাদৃশপরমানন্দময়ীং বা, যত্র শ্রীকৃষ্ণেন সঙ্গস্তস্মিন্ প্রদেশ এবোষুঃ ; তদানীং নন্দীশ্বরান্তিকে ব্রজস্য বৃত্তের্দূরতরত্বেন রাত্রৌ তত্র গমনাশক্তেঃ। তত্রৈব হেতুঃ—ক্ষুত্তৃড়্‌ভ্যাং রোদনাদিশ্রমেণ চ; যদ্বা, ক্ষুত্তৃড়্‌ভ্যাং যঃ শ্রমস্তেন কর্ষিতা ব্যাপ্তাঃ, তালব্যমধ্যপাঠে দৌর্ব্বল্যং প্রাপিতা ইত্যর্থঃ। তত্র গবাদিষু তত্রৈব বিদ্যমানেষ্বপি ক্ষুৎকর্ষিতত্বম্, ক্ষুধার্ত্তৈর্বৎসৈঃ কৃষ্ণসঙ্গত্যানন্তরং লব্ধপরমানন্দৈর্নিঃশেষেণ পীতস্তন্যত্বাদ্দোহনপাত্রাদ্যভাবাদ্বা, তৃট্‌কর্ষিতত্বঞ্চ বিষজলভয়াৎ, জলপানাদ্যভাবাৎ[1], স্নানাদ্যকরণাদ্বা। রাজেন্দ্রেতি পরমাশ্চর্য্যেণ সম্বোধনম্, কিম্বা মৃগয়াদিনা সম্রাজো ভবাদৃশোঽপি তৎ সম্ভবেদিত্যভিপ্রায়েণ কালিন্দ্যা উপকূলতো বিষজলাদিভয়েন তদ্ধ্রদস্য জলান্তিকং পরিত্যজ্য ততঃ কিঞ্চিদ্দূরে শ্রীযমুনাতীরপ্রান্ত ইত্যর্থঃ ; অন্যথা দাবাগ্নিনা সর্ব্বত আবরণাসিদ্ধিঃ ॥

২১। তদা তদ্রাত্র্যামেব, শুচিগ্রীষ্মসময়স্তৎসম্বন্ধি-বনং শুষ্কারণ্যমিত্যর্থঃ, তত্র তস্মাদ্বা উদ্ভূতোঽয়ঞ্চ দাবাগ্নিরূপঃ কালিয়সখঃ, কংসানুচরঃ কশ্চিদসুর ইতি কেচিদাহুঃ ॥

২২। সম্ভ্রান্তাঃ, সদ্যস্তৎপ্রতিকারাদ্যজ্ঞানাৎ; যদ্বা, নিঃসরণার্থমিতস্ততঃ কৃতপরিভ্রমণা ইত্যর্থঃ, যতো দহ্যমানা দগ্ধুমুপক্রম্যমাণাঃ, পশ্চাদীষদগ্নিতাপং লভমানা বা, মায়া কাপট্যম্—যথা রাসারম্ভেঽপি ধর্ম্মানুশাসনম্ ; কিংবা, মায়া কৃপা তদ্‌যুক্তং মনুজং দ্বিভুজত্বাদিসাম্যেন : যদ্বা, মায়য়া লক্ষ্ম্যা ঈশ্বরং স্বামিনমপি মনুজং মানুষ্যলীলমিতি কারুণ্যাত্যতিশয়ঃ স্থচিতঃ, তত্রাপি কৃষ্ণং ব্রজজনপ্রাণনাথম্, অতঃ শরণং যযুঃ ॥

২৩। তৎপ্রকারমেবাহ—কৃষ্ণেতি। বীপ্সা সংভ্রমেণ, স্নেহভরস্বভাবেন বা। মহদ্‌ভাগম্, 'সমূহার্থে অণ্' ভগশব্দবাচ্যমৈশ্বর্য্যবৃন্দং যস্য তৎসম্বোধনম্, অতস্তবাশক্যং কিঞ্চিদপি নাস্তীতি ভাবঃ ; যদ্বা, মহান্ ভাগো ভাগ্যমস্মাদৃশানাং যস্মাদিতি ত্বংসাক্ষাদস্মাকং দুঃখং নোপযুক্তমিতি ভাবঃ। অমিতোঽনন্তো বিক্রমঃ শৌর্য্যং যস্যেতি বলদেবং প্রতি সম্বোধনম্ ; তব বীর্য্যেণ দাবাগ্নিরপি নির্ব্বাতীতি ভাবঃ ; যদ্বা, শ্রীবলভদ্রং পরিত্যজ্য কথং মামেব শরণং যাথেত্যাশঙ্ক্যাহুঃ—রামাদপি রামেণাপি বা, অমিতো মাতুমশক্যো বিক্রমো যস্য ; যদ্বা, রময়তীতি রামোঽমিতো বিক্রমো যস্য সঃ। এষ ইতি প্রত্যক্ষত্বং শীঘ্রত্বং বা বোধয়তি, ঘোরতমঃ, অপ্রতিকার্য্যত্বাৎ ত্বদন্তিকপ্রাপ্তত্বাদ্‌বা গ্রসতে নিঃশেষেণ সংহরতীত্যর্থঃ। তাবকানিতি কৃপাজননার্থং গ্রসনাযোগ্যত্ববোধনার্থং বা, হি নিশ্চিতম্ ॥

২৪। স্বান্ জ্ঞাতীন্ আত্মীয়ান্ বা, সুশোভনং হৃদযেষাং তান্, সদ্ভাবেন তদেকনিষ্ঠানিত্যর্থঃ। প্রভো হে সর্ব্বং কর্ত্তুং সমর্থ! ন কুতোঽপি ভয়ং যস্মাত্তমতো নিজরক্ষয়াস্মাকং ভয়মাশু বিনাশয়েতি ভাবঃ ; যদ্বা, ননু মমাপ্যয়ং ভয়ঙ্কর ইতি চেত্তত্রাহুঃ—ন কুতোঽপি ভয়ং যস্যেতি, সাক্ষাদধুনাত্রৈব দর্শনাদিতি ভাবঃ, অতঃ সম্যক্ মরণেনাত্যন্তবিযুক্ততয়া ন ত্যক্তুং শক্নুম ইতি ॥

২৫। ইত্থমনেন কাকূক্ত্যাদিপ্রকারেণ, নিরীক্ষ্য সাক্ষাদনুভূয়েব ; যদ্বা, ইত্থমীদৃশদাবাগ্নিকৃতমিত্যর্থঃ। তেষাং বিজ্ঞাপনাৎ পূর্ব্বমেবালোচ্য তং শুষ্কবনোদ্ভূতং সর্ব্বতো ব্যাপকমতিবৃদ্ধং চেত্যর্থঃ ; অতস্তীব্রং দুঃসহমিত্যপ্রতিকার্য্যত্বমুক্তম্, তথাভূতমপিবদিব নিঃশেষেণ পানাভিনয়াদিনা নাশয়ামাসেত্যর্থঃ। তত্র চ যুক্তির্নানুসন্ধেয়েত্যাহ—জগতাং জগৎস্রষ্টৄব্রহ্মাদীনামপীশ্বরঃ সর্ব্বশক্তিপ্রদ ইত্যর্থঃ, তস্মাদেবাগ্নেরপি শক্তিঃ ; যদ্বা, পরমেশ্বরত্বেন দুর্ব্বিতর্ক্যলীলত্বাদিতি ভাবঃ ; যদ্বা, দেবতানামগ্নিমুখাগ্ন্যোরভেদেন স্বস্থানে শ্রীমুখমধ্যে

---

[1] ১। জলপাত্রাদ্যভাবাৎ (ঘ, ঙ)।

স্থাপিতবানিত্যর্থঃ। এবমগ্নেরপি সুখমকরোদিতি জ্ঞেয়ম্, যতো জগদীশ্বরঃ সর্ব্বদেবসুখপ্রদশ্চেত্যর্থঃ। ননু তর্হি শ্রীমুখান্তরগ্নের্বর্ত্তমানত্বেনাস্মাদৃশাং মনসি সন্তোষো ন স্যাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—অনন্তোঽপরিচ্ছিন্নঃ, কস্মিন্ শ্রীমুখান্তর্ভাগেঽগ্নির্গতঃ, তমপি লক্ষয়িতুং কশ্চিদপি ন শক্ত ইত্যর্থঃ। ননু পরমস্নিগ্ধতরৈঃ শ্রীনন্দযশোদাদিভিঃ সাক্ষাত্তদগ্নিপানং কথং সোঢ়ম্, কথং বা প্রসহ্য ন নিবারিতম্? তত্রাহ—অনন্তশক্তিধৃক্, তথা তৎপানং চক্রে, যথা তৈঃ কথঞ্চিল্লক্ষয়িতুং ন শক্তমিত্যর্থঃ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে পূর্বার্দ্ধে শ্রীশ্রীল-সনাতন-গোস্বামিপাদ-কৃতায়াং শ্রীবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণ্যাং শ্রীদশম-টিপ্পন্যাং সপ্তদশোঽধ্যায়ঃ॥ ১৭॥

অষ্টাদশোঽধ্যায়ঃ

১। অথ তদ্রাত্র্যনন্তরং প্রাতর্গোচারণক্রমেণাপরাহ্নে বা, অন্যথা গোভিঃ সহ তেষাং সর্ব্বেষাং ব্রজাগমনাসম্ভবঃ; ততশ্চ শ্রীযশোদাদিভিরাদৌ ত্বরয়া গৃহং গত্বাঽন্নাদিকং প্রেষিতমিতি জ্ঞেয়ম্; পরিতো বৃতঃ স্নেহাতিরেকেণ সর্ব্বত আবরণতয়া বেষ্টিতোঽনুগীয়মানশ্চ; গোকুলমণ্ডিতমিতি প্রাক্ গবাং প্রবেশাৎ, ক্রিয়াবিশেষণং বা॥

২। গোপালনে গোপালেষু বা ছদ্ম পুরা নিজৈশ্বর্য্যাচ্ছাদনেন যৎ কাপট্যং তস্য মায়া সম্প্রতি সাক্ষাদাত্মৈশ্বর্য্যপ্রকটনেন মিথ্যাত্বম্, তয়া নিজভগবত্তাপ্রকটনেনেত্যর্থঃ; যদ্বা, গোপালচ্ছদ্মনা গোলালনব্যাজেন যা মায়া স্বীয়েষু কৃপা তয়া, বিশেষেণ ক্রীড়তোঃ সতোঃ, শুচিবনোদ্ভূত ইত্যাদিনা গ্রীষ্মর্ত্তোঃ পূর্ব্বমুদ্দিষ্টেঽপ্যাদ্ভবেঽধুনা সোঽভবদিতি বিস্তরতস্তস্য বর্ণনার্থমনুবাদো জ্ঞেয়ঃ; নাম প্রাকাশ্যে, কিংবা নাম্নৈব গ্রীষ্মঃ, ন তু গুণাদিনেত্যর্থঃ। তচ্চাগ্রে ব্যক্তং ভাবি। নাতিপ্রেয়ান্—অনতিপ্রিয়োঽপি তাপময়ত্বাৎ, অতি-শব্দো জলকেলিস্বচ্ছন্দবাসাদিনা কিঞ্চিৎ প্রিয়তাপেক্ষয়া, তত্র বহুলগ্রীষ্মবর্ষাদিষ্বপি তেষ্বধুনা বিশেষত এতদ্বর্ণনমেষু ক্রীড়াবিশেষাভিপ্রায়েণ॥

৩। চ অপি, সোঽপি; কশ্চ অশ্চ ঈশশ্চ কেশাঃ, ব্রহ্মা-বিষ্ণু-রুদ্রাঃ, তান্ বয়তে স্বত আবির্ভাবয়তীতি, কেশৌ ব্রহ্মরুদ্রৌ বা সেবকতয়া যস্য স্তঃ, স কেশবঃ শ্রীকৃষ্ণঃ, অতএব ভগবান্ নিজাশেষৈশ্বর্য্যপ্রকটনপর ইত্যর্থঃ; যদ্বা, (বি° পু° ৫।১৬।২৩) 'যস্মাৎ ত্বয়ৈব দুষ্টাত্মা হতঃ কেশী জনার্দ্দনঃ। তস্মাৎ কেশবনামা ত্বং লোকে গেয়ো ভবিষ্যসি॥' ইতি শ্রীবিষ্ণু-পুরাণোক্তনিরুক্ত্যা কেশিসূদনঃ শ্রীকৃষ্ণ এব; অতএব ভগবান্ শ্রীবৃন্দাবনাবিষ্কৃত-মধুরৈশ্বর্য্যঃ। তত্র চ সাক্ষাৎ প্রকট এব স্বয়ং যত্র বৃন্দাবনে আস্তে, তথাপি[1] বহুধা তং রময়তীতি রামস্তেন সহেতি সাহায্যসম্পত্ত্যা বিচিত্রক্রীড়াপরতাভিপ্রেতা॥

৪। এবং বৃন্দাবনগুণেষু হেতুরুক্তঃ। কিংবা যত্র যেভ্যো হেতুভ্যঃ; যত্রেতি তৈর্ব্যাখ্যাতম্; যদ্বা, যত্র বৃন্দাবনে সামান্যেন সর্ব্বমেব স্থানং তাদৃশং ভবতি॥

৫। তদ্বনমবিশদিতি পঞ্চভিরন্বয়ঃ; সরিদিত্যাদিনা বায়োঃ সুশৈত্যাদিকমুক্তম্, অয়মেকো দবাভাবে হেতুঃ, অতিশাদ্বল ইত্যন্যঃ; তথা চ শ্রীবিষ্ণুপুরাণে (৫।৬।৩০)—'ততস্তত্রাতিরূক্ষেঽপি ঘর্ম্মকালে দ্বিজোত্তম। প্রাবৃট্‌কাল ইবোদ্ভূতং নবং শস্পং[2] সমন্ততঃ॥' ইতি॥

৬। কুতঃ? তদাহ—অগাধেতি। অগাধতোয়ত্বেন সদৈবোর্ম্মীণামুদ্ভবঃ স্থৌল্যঞ্চ সূচিতম্, দ্রবৎ ইতস্ততঃ প্রসরৎ, পুরীষমিব পুরীষঃ পঙ্কঃ, কিংবা, দ্রবৎ সদার্দ্রং পুরীষং মৃদ্‌যস্যাস্তস্যাঃ, ঈদন্তত্বমার্ষম্, সমন্ততো বর্ত্তমানৈঃ পুলিনৈশ্চ হেতুভিঃ, সহার্থে বা, তৈঃ সহিতায়া ভুবস্তস্যাস্তেষাঞ্চেত্যর্থঃ। যদ্বা, সমন্তত ইত্যস্য পরেণান্বয়ঃ, যত্র সর্বত্রাপীত্যর্থঃ, হ্রদিনীনাং বাহুল্যাৎ॥

৭। হে শ্রীমন্নিতি, যথা শ্রীকৃষ্ণপ্রভাবেণ[3] ভবতো বিবিধা শোভা, তথা তদ্বনস্যাপীতি ভাবঃ। যদ্বা, শ্রীমদিতি বনবিশেষণম্, শ্রীমত্ত্বমেব দর্শয়তি—কুসুমিতমিত্যাদিবিশেষণৈঃ, কিংবানুক্তামন্যামপি * বিবিধশোভাং সংগৃহ্লাতি, কুসুমিতং প্রফুল্লাশেষপুষ্পব্যাপ্তমিত্যর্থঃ। গ্রীষ্মেঽপি বসন্তগুণৈঃ, দ্বিজ-

---

* 'যদ্বা, শ্রীমদিতি……কিংবানুক্তান্যামপি' ইতি টীকাংশঃ খ-করলিপেঃ পাঠঃ।

১। তত্রাপি (গ), যত্রাপি (ঘ, ঙ); ২। নবশস্পং (খ, গ); ৩। শ্রীপ্রভাবেণ (গ)।

শব্দেন গৃহীতানামপি ময়ূরাদীনাং পৃথগুক্তিঃ,—তাপাভাবেন সুখমধুরগানবিশেষাৎ ॥

৮। ক্রীড়িষ্যন্নিতি ক্রীড়াবিশেষাপেক্ষয়া, যতঃ কৃষ্ণো জগচ্চিত্তাকর্ষকলীলঃ, অতএব[1] ভগবান্ বলদেবেন সম্যগ্ যুত ইতি বিশেষেণোক্তিঃ অগ্রে তেন প্রয়োজনবিশেষার্থম্, বিরণয়ন্ কার্যাক্রীড়ানন্দেন ক্রীড়ায়ামুৎসাহার্থং বা বিশেষতো বাদয়ন্ ; অতএব গোপৈঃ—গাব এব ধনানি তৈশ্চ, কিংবা তেষাং তৈঃ সম্যগ্ বৃতঃ, অন্যেষাং পশূনাং সত্ত্বেঽপি গবামেবোক্তিস্তাসাং মুখ্যত্বাৎ, ধন-শব্দেন তাসামবশ্যপাল্যত্বং সূচিতম্। অতোঽয়মপি বনপ্রবেশে হেতুঃ, কিন্তু ক্রীড়িষ্যমাণ ইতি তত্র ক্রীড়ায়া মুখ্যত্বমুক্তমেব ॥

৯। গোপা ইতি গোপক্রীড়াপেক্ষয়া। যদ্বা, স্বত এব সদা পরমহৃষ্টত্ব-বন্যভূষণত্ব-নৃত্যাদি-কৌশলযোগ্যত্বাদিনা, তত্র চ রামকৃষ্ণাদয় ইতি তয়োর্গোপক্রীড়াভিনিবেশেন কেবলগোপত্বাভিমানস্য, কিংবা যথা রামকৃষ্ণৌ তথান্যেঽপীত্যবিশেষস্যাভিপ্রায়েণ। তত্র চ রামকৃষ্ণশব্দপ্রয়োগো নৃত্যাদিনা সর্ব্বেষাং রমণ-চিত্তাকর্ষণাদ্যভিপ্রায়েণ ; এবমগ্রেঽপি। প্রাক্ ননৃতুঃ, হর্ষভরেণ বাদ্যানপেক্ষয়া নর্ত্তনাদ্বাদকানামনুক্তিঃ ; পশ্চান্মদোদ্রেকেণ যুযুধুঃ যুযুধিরে, বাহুযুদ্ধং চক্রুঃ। তত্র চ সর্ব্বেষাং বলাদিনা সাম্যাৎ, কিংবা জয়িন এব পরমহর্ষাজ্জগুশ্চ ; যদ্বা, কেচিন্ননৃতুঃ, কেচিদ্যুযুধুঃ, কেচিজ্জগুঃ ;—বক্ষ্যমাণস্য কেচিদিত্যস্য পরামর্শাৎ, কেচিদবাদয়ংশ্চেত্যত্রাপি জ্ঞেয়ম্,—নৃত্যে বাদ্যস্যাপেক্ষ্যত্বাৎ। এবমাদৌ নৃত্যাদিকমেবোক্তম্,—পরমহৃষ্টানাং তেষাং স্বভাবত এব প্রাক্ তত্র প্রবৃত্তেঃ ॥

১০। তত্র শ্রীকৃষ্ণস্য বিশেষেণ[2] তেষাং তৎসন্তোষণৈকপরতামাহ—কৃষ্ণস্যেতি। অথ কার্ৎস্ন্যে, 'সাধু সাধ্বিতি প্রশশংসুঃ' ইতি সম্পূর্ণস্য নৃত্যস্যাত্যন্তসাধুত্বমভিপ্রেতম্। এবমন্যতো বিশিষ্টং তস্য নৃত্যকৌশলমপ্যুক্তম্ ॥

১১। ননু কিংস্বরূপা অমী গোপাঃ ? ইত্যপেক্ষায়ামাহ—গোপেতি। দেবাঃ শ্রীগরুড়াদয়ঃ ; পার্ষদাঃ কেবলং গোপজাত্যৈব, ন তু গুণলীলাদিভিঃ প্রতিচ্ছন্নাঃ ; যদ্বা, গোপজাতৌ প্রতিচ্ছন্না লীনাঃ, অত্যন্তগোপত্বং প্রাপ্তা ইত্যর্থঃ ; ইতি ভগবত ইব তেষাং মাধুর্য্যাদিবিশেষপ্রকটনমভিপ্রেতম্। ঈড়িরে স্তুত্যাদিনা ক্রীড়য়ামাসুরিত্যর্থঃ ; অতএব দেবয়ন্তি ক্রীড়য়ন্তীতি দেবা ইত্যুক্তম্, চকারেণ রামস্য তত্র গৌণতা বোধ্যতে। অতএব পৃথক্ পশ্চাত্তস্য নির্দ্দেশঃ ; নটা নটমিবেতি ক্রীড়ায়াং সর্ব্বথা তেষাং তৎসদৃশত্বং সূচিতম্। হে নৃপেতি—তচ্চ ভবতা নটাদিদ্বারা জ্ঞায়ত এবেতি ভাবঃ। যদ্বা, তাদৃশক্রীড়াকৌতুকং দৃষ্ট্বা ভগবদীয়া দেববিশেষা অপি গোপরূপা ভূত্বা নভঃস্থা ভূমিষ্ঠা বা প্রহর্ষেণ স্তুবন্তি স্মেত্যাহ—গোপেতি। ততশ্চ রঙ্গে নটানামিব গোপরূপিণং স্তবার্থং তত্র গোপতয়া সাম্যাভিপ্রায়েণ নটদৃষ্টান্তঃ ॥

১২। ভ্রামণানি যন্ত্রাদীনাম্, অন্যোঽন্যং বা হস্তগ্রহণাদিনা, অন্যেষাং কেষাঞ্চিদ্ বা গোপানাং তৈঃ ক্ষেপৈঃ ক্ষেপণৈঃ কন্দুকাদীনাং ভ্রামণবদ্বা, আস্ফোটনৈঃ করতলাঘাতাদিভিঃ, বিকর্ষণৈরাকর্ষণৈঃ পাশাদীনাং তদ্বদ্বা, নিযুদ্ধেন মল্লবদ্বাহুযুদ্ধেন, কাকপক্ষঃ কেশগুম্ফিতবেণীত্রয়মিতি কেচিদাহুঃ ; ক্বচিদিত্যস্য ভ্রামণাদিভিঃ সহ প্রত্যেকমন্বয়ঃ। যদ্বা, শক্তিবিশেষেণ যুগপদেবান্যালক্ষিতং তৈস্তৈশ্চিক্রীড়তুরিতি পূর্ব্ববদৈশ্বর্য্যং জ্ঞেয়ম্ ; যদ্বা, তৈস্তৈর্যন্নিযুদ্ধং তেন ততশ্চ তত্তদর্থোঽগ্রে রঙ্গস্থল্যাং মল্লযুদ্ধে ব্যক্তো ভাবী ॥

১৩। পূর্ব্বং গোপানাং শ্রীকৃষ্ণসন্তোষণপরতোক্তা, ইদানীং তয়োস্তৎসন্তোষণপরতামাহ—ক্বচিদিতি ; স্বয়ং স্বেচ্ছয়ৈবেত্যর্থঃ। এবং নির্ভরক্রীড়ারসো দর্শিতঃ। মহারাজ হে রাজবর্গমধ্যে শ্রীকৃষ্ণভক্তিবিশেষেণ পরমশ্রেষ্ঠেত্যর্থঃ। অতঃ পরমাদ্ভুতং তস্যেদৃশং ভক্তবাৎসল্যং ভবানেব শ্রোতুমর্হতীতি ভাবঃ ॥

১৪। আদ্য-শব্দাৎ নিলায়ন-সেতুবন্ধাদয়ো দ্যূত-কুক্কুটযুদ্ধাদয়শ্চ, তথা মধ্যাহ্নে শ্রীভগবতো বিশ্রামসময়ে গোরসবিক্রয়ণাদিচ্ছলেনানতিদূরে সগীতং ব্রজন্তীনাং শ্রীবল্লবীনাং বর্ত্মরোধন-দধ্যাদিকহরণং[3] নৌকয়োত্তারণাদিকঞ্চেত্যাদিলোকপ্রসিদ্ধা জ্ঞেয়াঃ ॥

১৫-১৬। উপহাসকৈর্হাস্যজনকৈর্বিচিত্রবহুরূপধারণবিবিধানুকরণাদিভির্লোকেষু প্রসিদ্ধাভির্বর্ত্তমানাভির্বা, যাবত্যো লোকেষু সন্তি, তাভিরেব সর্বাভিরিত্যতঃ কিং তত্তৎসংজ্ঞাদিবিশেষবর্ণনেনেতি ভাবঃ। বনে শ্রীবৃন্দাবনে, কাননেষু

১। যতো (গ, ঘ, ঙ) ; ২। বিশেষং (ঘ, ঙ) ; ৩। দধ্যাদিকবলাদনং (ক), দধ্যাদিকবলাদানং (গ)।

তদিতরেষু তদন্তর্গতেষু বা কাম্যকবনাদিষু, তত্র তয়োর্বিহার-বেশবিশেষশ্চোক্তঃ শ্রীহরিবংশে (বিষ্ণু-প° ১৪।২-৬)—

‘চারয়ন্তৌ বিবৃদ্ধানি গোধনানি শুভানি চ[1] ।
স্ফীতশস্যপ্ররূঢ়ানি বীক্ষমাণৌ বনানি চ ॥
ক্ষ্বেড়য়ন্তৌ[2] প্রগায়ন্তৌ প্রচিন্বন্তৌ[3] চ পাদপান্ ।
নামভির্ব্যাহরন্তৌ চ সবৎসা গাঃ পরন্তপৌ ॥
নির্যোগপাশৈরাসক্তৈঃ স্কন্ধাভ্যাং শুভলক্ষণৌ ।
বনমালাকুলোরস্কৌ বালশৃঙ্গাবিবর্ষভৌ ॥
সুবর্ণাঞ্জনচূর্ণাভাবন্যোন্যসদৃশাম্বরৌ ।
মহেন্দ্রায়ুধসংসক্তৌ কৃষ্ণশুক্লাবিবাম্বুদৌ ॥
কুশাগ্রকুসুমানাঞ্চ কর্ণপূরৌ মনোরমৌ[4] ।
বনমার্গেষু কুর্বাণৌ বন্যবেশধরাবুভৌ ॥’ ইতি ॥

১৭। পরমৈশ্বর্য্য[5]বিশেষগর্ভাং মধুরমধুরাং লৌকিকীং লীলামুক্ত্বা অধুনা শ্রীবলরামদ্বারা বিহিতাং প্রকটৈশ্বর্য্যামলৌকিকীমাহ—পশূনিত্যাদিনা। গোপৈঃ সহ তদ্বনে শ্রীবৃন্দাবনে, কৃষ্ণস্যাদৌ নির্দ্দেশঃ,—সর্বত্র তস্যৈব প্রাধান্যাৎ, বিশেষতশ্চাত্র প্রলম্ববধে তস্যৈব প্রয়োজকত্বাৎ ॥

১৮। দাশার্হঃ শ্রীযদুকুলাব্ধিচন্দ্র ইতি ভ্রাতৃতয়া শ্রীবলদেবস্য কীর্ত্তিবিস্তারণে হেতুরুদ্দিষ্টঃ ; যদ্বা, (ভা° ১০।২।১) ‘প্রলম্ববকচাণূর’ ইত্যাদিনা যদুকুলকদনে মুখ্যতয়াদৌ নির্দ্দিষ্টস্য প্রলম্বস্য বধেন যদুকুলহিতবিশেষাপেক্ষয়া ; সর্ব্বং পশ্যতি সাক্ষাৎ করোতীতি ; কিংবা সর্ব্বেষাং দর্শনং জ্ঞানং যস্মাৎ ; যদ্বা, সর্বাণি দর্শনানি শাস্ত্রাণি বৈশেষিকাদীনি বা ষট্ যস্মিন্ তাৎপর্য্যতো বর্ত্তন্ত ইতি সঃ। যতো ভগবান্ সাক্ষাৎপরমেশ্বরঃ, অতস্তং বিদ্বান্ জানন্নপি বিশেষেণ চিন্তয়ন্ অগ্রজস্য কীর্ত্তিবিস্তারণায় তমস্য স্কন্ধমারুহ্য তেনায়ং ঘাতয়িতব্যঃ, তদর্থঞ্চ বাহ্য-বাহকক্রীড়ায়াং কার্য্যায়ামিমমাত্মপক্ষে কৃত্বা স্বয়মহং পরাজিতো ভূত্বৈনমপি পরাজিতং কারয়িষ্যামীত্যাদিকং ভাবয়ন্, এবং সর্ব্বদর্শন ইত্যস্যাত্রৈব বান্বয়ঃ ; যত এবং কৃতে এবং ভবিষ্যতীত্যাদিকং সর্ব্বমেব জানাতীত্যর্থঃ। অতস্তেন আগন্তুকেন দুর্বুদ্ধিনাপি দৈত্যেন সখ্যমন্বমোদত,—অন্যথা শ্রীবলদেবস্য সুখাত্তদুত্তুঙ্গস্কন্ধাধিরোহণাসিদ্ধেঃ[6] ॥

১৯। তত্র তদ্বধে নিমিত্তে তদ্বনে বা ; প্রকর্ষেণাহ—প্রলম্বস্যাপি মনোরমত্বাৎ ; বিহারবিৎ—দ্বন্দ্বক্রীড়য়ৈবাগ্রজস্য সুখং প্রলম্বস্কন্ধাধিরোহণং ভবতীতি ক্রীড়াপ্রকারং বেত্তীত্যর্থঃ ; যদ্বা, বাহ্য-বাহকলক্ষণবিবিধক্রীড়াপ্রকারাভিজ্ঞঃ ॥

২০। তত্র দ্বন্দ্ববিহারে গোপাশ্চক্রুরিতি সহজবিনয়াদিসাদ্‌গুণ্যেন স্বয়ং তাভ্যাং তদভবনাৎ ; জনার্দ্দন ইতি জনং দুষ্টমর্দ্দয়তীতি প্রলম্বঘাতনস্য, কিংবা জনৈঃ সেবকৈরর্দ্যতে যাচ্যত ইতি পরিবৃঢ়তার্থং গোপানাং প্রার্থনস্যাভিপ্রায়েণ ; কৃষ্ণসখীনামাদৌ[7] নির্দ্দেশঃ, কৃষ্ণপ্রিয়ত্বেন সর্ব্বেষাং প্রাক্ তৎপক্ষে ভবনাৎ ; অপরে শ্রীকৃষ্ণেঙ্গিতাভিজ্ঞাস্তৎপ্রীত্যেকপরাস্তৎপ্রিয়তমাঃ শ্রীদামবৃষভাদয়ঃ ; যথা শ্রীহরিবংশোক্ত-জলক্রীড়ায়াং স্বস্থতাঃ শ্রীবলরামপক্ষে তৎসুতাশ্চাত্মপক্ষে তেন কৃতা ইতি ॥

২১। বিবিধা হরিণাক্রীড়নাখ্যাদয়ঃ ; তথা চ শ্রীবিষ্ণুপুরাণে (৫।৯।১২)—‘হরিণাক্রীড়নং নাম বালক্রীড়নকং ততঃ। প্রক্রীড়িতা হি তে সর্ব্বে দ্বৌ দ্বৌ যুগপদুৎপতন্ ॥’ ইতি ; বাহ্যবাহকলক্ষণত্বমেবাহ—যত্রেতি ॥

২২। বাহ্যমানা উহ্যমানাঃ পৃষ্ঠাদ্যারূঢ়াশ্চ অপি গোধনমপি চারয়ন্তঃ, সংজ্ঞায়াং কঃ ; ভাণ্ডীরং নাম ভাণ্ডীরাখ্যমিত্যর্থঃ। যদ্বা, নাম্নৈব বটং তত্ত্বতস্তু সর্ব্ববৃক্ষবর্গশ্রেষ্ঠং কল্পদ্রুমমিত্যর্থঃ। স চ বর্ণিতঃ শ্রীহরিবংশে (বিষ্ণুপ° ১১।১৮-২২)—

‘দদর্শ বিপুলোদগ্রশাখিনং শাখিনাং বরম্ ।
স্থিতং ধরণ্যাং মেঘাভং নিবিড়ং দলসঞ্চয়ৈঃ ॥
গগনার্দ্ধোচ্ছ্রিতাকারং[8] পর্বতাভোগধারিণম্ ।
নীলচিত্রাঙ্গবর্ণৈশ্চ সেবিতং বহুভিঃ খগৈঃ ॥
ফলৈঃ প্রবালৈশ্চ ঘনৈঃ সেন্দ্রচাপঘনোপমম্ ।
ভবনাকারবিটপং লতাপুষ্পসুমণ্ডিতম্ ॥
বিশালমূলাবনতং পবনাম্ভোদধারিণাম্ ।
আধিপত্যমিবান্যেষাং তস্য দেশস্য শাখিনাম্ ॥
কুর্ব্বাণং শুভকর্ম্মাণং নিরাবর্ষমনাতপম্ ।
ন্যগ্রোধং পর্ব্বতাগ্রাভং ভাণ্ডীরং নাম নামতঃ ॥’

তত্র গমনং সুপ্রসিদ্ধং তৎস্থানেঽগ্রজকীর্ত্তিবিস্তারণায়, কিংবা নিদাঘে তদ্বিস্তীর্ণশীতলচ্ছায়ায়াং সুখক্রীড়ার্থম্ ; যদ্বা,

---

১। শুভাননৌ (গ, ঘ, ঙ) ; ২। খেলয়ন্তৌ (ঘ, ঙ) ; ৩। বিচিন্বন্তৌ (গ, ঘ, ঘ) ; ৪। কর্ণপূরং মনোরমম্ (গ, ঘ, ঙ) ; ৫। এবমৈশ্বর্য্য- (গ, ঘ, ঙ) ; ৬। সুখতদুত্তুঙ্গস্কন্ধাদিরোহণাসিদ্ধিঃ (খ) ; ৭। কৃষ্ণসংঘট্টনামাদৌ (গ, ঘ, ঙ) ; ৮। গগনার্দ্ধোত্থিতাকারং (গ)।

স্বপ্রিয়স্য ভাণ্ডীরস্যৈব মাহাত্ম্যার্থম্, অতএব কৃষ্ণঃ সর্ব্বাকর্ষকো ভগবান্ পুরোগমোঽগ্রগামী যেষাং তে ॥

২৩। বহন্তো বাহ্যমানাশ্চেতি পূর্ব্বং সর্ব্বেষাং মিথো জয়-পরাজয়াবুদ্দিষ্টৌ, অধুনা চ ভাণ্ডীরে শ্রীবলদেবস্য প্রলম্বস্কন্ধা-রোহণার্থং শ্রীকৃষ্ণেচ্ছয়া তৎপক্ষীয়াণাং পরাজয়ং বদন্ রাম-পক্ষীয়াণামেব জয়মাহ,—দ্বাভ্যাম্। আদি-শব্দাৎ সুবলাদয়োঽর্ভকা ইতি বাল্যক্রীড়ায়াঃ স্বভাব এবাসাবিতি ভাবঃ। নৃপেতি পাঠে ভক্তবশ্যতাতিশয়েন পরমবিস্ময়াত্তৎসম্বোধনম্॥

২৪। ভগবান্ ভক্তবশ্যতাদিগুণপ্রদর্শক ইত্যর্থঃ। যদ্বা, ননু শ্রীদামা কুতস্তদসহত ? তত্রাহ—ভগবান্ পরমকৌতুকীত্যর্থঃ। কিঞ্চ, কৃষ্ণো নিজপ্রাণেশ্বরঃ, তৎকৌতুকসিদ্ধয়ে তৎ-প্রীত্যেকাপেক্ষয়েতি ভাবঃ। রোহিণ্যাঃ সুতমিতি তৎ-সুতত্বেন তস্য শ্রীকৃষ্ণেন সহ ভেদং মত্বা তয়োরন্যোন্যস্নেহান্ত-বিমর্ষেণ হর্ত্তুমবহদিতি ভাবঃ ॥

২৫। ননু তথাপি কংসমুখ্যারিং শ্রীকৃষ্ণং হর্ত্তুং কথময়ং নাচেষ্টত ইত্যাশঙ্ক্যাহ—অবিসহ্যমিতি। অতএব কৃষ্ণপক্ষীয়ো ভূত্বা বলদেবং বহন্ সন্, যতো দানবেষু পুঙ্গবো বলাদিনাতি-শ্রেষ্ঠঃ; যদ্বা, শ্রীবলদেবকরণক-তদ্বধার্থং শ্রীকৃষ্ণেচ্ছয়ৈব বলদেবং বহন্, অবরোহণতোঽবতারণসীমাতঃ পরং পরতঃ প্রকর্ষেণা-বৈকল্যাদিনা গতঃ; তথা চ শ্রীবিষ্ণুপুরাণে (৫।৯।১৫-১৬)—

‘তে বাহয়ন্তস্ত্বন্যোন্যং ভাণ্ডীরস্কন্ধমেত্য বৈ।
পুনর্নিবর্ত্তিতাঃ সর্ব্বে যে যে পূর্ব্বং পরাজিতাঃ॥
সঙ্কর্ষণং তু স্কন্ধেন শীঘ্রমুৎক্ষিপ্য দানবঃ।
ন তস্থৌ প্রজগামৈব সচন্দ্র ইব বারিদঃ॥’ ইতি।

তত্র হেতুঃ—অবিষহ্যমিতি, শ্রীকৃষ্ণস্য দৃষ্টিগোচরে কিঞ্চিদস্য কর্ত্তুং ন শক্ষ্যামীতি চিন্তয়ন্নিত্যর্থঃ। দানবপুঙ্গবোঽপি, তথাপি দ্বয়োর্জ্জিহীর্ষয়া গতস্যাপি তস্য কেবলশ্রীবলদেবহরণে স এব হেতুরনুসন্ধেয়ঃ॥

২৬। ধরণীধরেন্দ্রঃ সুমেরুস্তস্মাদপি গৌরবং ভারো যস্য, তাদৃশত্বং স্বভাবতো দৈত্যজ্ঞানেন তদানীং তৎপ্রকটনাদ্বা, উদ্বহন্ কিঞ্চিদুচ্ছ্বাসার্থং পৃষ্ঠাৎ স্কন্ধমারোপ্যোচ্চৈর্বহন্, কিংবা, আকাশমার্গেণ বহন্ স প্রলম্বমহাসুরোঽপি বিগতো নষ্টো রয়ো বেগো যস্য সঃ, অতএব নিজং সহজমাসুরং বপুরাস্থিতঃ; তথা চ তত্রৈব (বিষ্ণুপুরাণে ৫।৯।১৭)—‘অসহন্ রৌহিণেয়স্য স ভারং দানবোত্তমঃ। ববৃধে সুমহাকায়ঃ প্রাবৃষীব বলাহকঃ॥’ ইত্যম্বুদোপময়া তস্য শ্যামো বর্ণো ধ্বনিতঃ॥

২৭। কটকাদীনাং পুরটময়ানাং ত্বিষা অদ্ভুতং দেদীপ্যমানমিত্যর্থঃ। যদ্বা, কটকাদিত্বিষা বিশিষ্টমদ্ভুতং বিস্ময়াবহমলৌকিকত্বাৎ; সহসা তথাভূতত্বাচ্চ ঈষদত্রসৎ, বাল্যক্রীড়া-কৌতুকাৎ; যদ্বা, মহাদৈত্যবপুস্তং নিরীক্ষ্যাপি শ্রীকৃষ্ণাৎ কিঞ্চিচ্ছঙ্কামবাপ, দৈত্যস্যাপি গোপরূপত্বেন বধাযোগ্যত্বাদি-ত্যর্থঃ; যদ্বা, এতাদৃশং সখিবৃন্দে অপরং দানবমাশঙ্ক্য স্নেহেন কৃষ্ণং প্রত্যনিষ্টশঙ্কয়া॥

২৮। অথানন্তরমিতি (বি° পু° ৫।৯।২৩)—‘কিময়ং মানুষো ভাবো ব্যক্তমেবাবলম্ব্যতে ? সর্ব্বাত্মন্ সর্ব্বগুহ্যানাং গুহ্যগুহ্যাত্মনা ত্বয়া॥’ ইত্যাদিকাৎ শ্রীবিষ্ণুপুরাণাদ্যুক্তাৎ তং প্রতি শ্রীকৃষ্ণস্য বচনাৎ সদ্য এবাগতা স্মৃতির্দৈত্যবধার্থং নিজা-বতারপ্রয়োজনস্মরণং যস্য সঃ; যদ্বা, পশ্চাদাগতা স্মৃতিঃ শ্রী-কৃষ্ণস্য পূতনা-বৎসাসুর-বধানুসন্ধানং যস্য, তথা তেন স্ত্রীবধো বৎসবধশ্চ দৈত্যত্বাদ্‌বিহিতঃ, তথায়ং গোপবেশোঽপি ময়া হন্তুং যোগ্য এবেতি বিচারয়ন্নিত্যর্থঃ। পক্ষদ্বয়ে ক্রমেণৈবং জ্ঞেয়ম্। তৃতীয়ে চ আগতা স্মৃতির্মৎকীর্ত্ত্যর্থমেব মদ্ধস্তেনৈতদ্-বধার্থং তেনৈবমনুষ্ঠিতমস্তীত্যাদি জ্ঞানং যস্যেতি; অতোঽভয়োঽপগতশঙ্কঃ সন্নথবা নিরীক্ষ্যাপি ঈষদপ্যত্রসৎ কিম্ ?—কাক্বা, নৈবেত্যর্থঃ। তত্র হেতুমাহ—আগতস্মৃতিরতিরোহিত-জ্ঞানঃ, অথ অতোঽভয়ঃ। অন্যৎ সমানম্। দৃষ্টান্তো মুষ্টের্দার্ঢ্যেঽবৈয়র্থ্যে চ গিরিণা সহ দৈত্যস্যোপমা, পুরা পক্ষসদ্ভাবেন গিরীণামম্বরোৎপতনকঠিনতরাঙ্গত্বাদ্যপেক্ষয়া॥

২৯। অপস্মৃতো মোহিতঃ, কিংবা অপস্মারব্যাধিনেবাতি-ব্যাকুলঃ সন্নিত্যর্থঃ। মহাকায়স্য তস্য সদ্যো গগনাৎ পতনাদৌ দৃষ্টান্তঃ—গিরির্যথেতি। আয়ুধেন বজ্রেণাহতঃ প্রহতঃ॥

৩০। বলশালিনা বলবতেতি তন্মহাবলিষ্ঠদৈত্যশ্রেষ্ঠবধেন লোকেষু তদ্বলবিশেষাভিব্যক্তেঃ, তথা চ শ্রীহরিবংশে (বিষ্ণু-প° ১৪।৫৮)—‘বলং তু বলদেবস্য তদা ভুবি জনা বিদুঃ। প্রলম্বে নিহতে দৈত্যে দেবৈরপি দুরাসদে॥” ইতি। সুবিস্মিতাঃ সন্তঃ, তৎকপটগোপবেষাদিনা; যদ্বা, শ্রীকৃষ্ণস্য শক্ত্যৈবায়ং ময়া হত ইত্যেবং তস্য বলং শালিতুং শ্লাঘিতুং শীলমস্যেতি তথা তেন; এবং তস্য ভক্তিভরেণ সুবিস্মিতাঃ॥

৩১। আশিষ ইত্থং দ্বয়োর্ভ্রাত্রোর্যুবয়োর্মিথঃ প্রীতিরাস্তাম্, চিরং ব্রজে সানুজঃ সুখং বিহরন্নস্মান্ পাহি, সর্ব্বত্র বিজয়ী ভব, নিত্যং ধনবান্ পুত্রাদিমান্ সুখী সপরিবারো ভবেত্যাদি প্রকারাঃ, অভিতো গৃণন্তঃ প্রযোজয়ন্ত ইত্যর্থঃ। তদর্হণমাশীরাদিযোগ্যম্ ; যদ্বা, তেষাং তস্যার্হণমুচিতং যথা স্যাৎ, তত্র তত্র সর্ব্বত্রৈব হেতুঃ—প্রেমেতি ॥

৩২। ন কেবলং ত এব সন্তুষ্টা বভূবুঃ, দেবা অপি সর্ব্বে পরমানন্দং প্রাপ্তা ইত্যাহ—পাপ ইতি। পরমদুষ্টে জগদুপদ্রাবক ইত্যর্থঃ ; নিতরাং হতে অপুনরাবৃত্তিমুক্তিপ্রাপ্তে[1] ; তথা চ দ্বিতীয়স্কন্ধে (২।৭।৩৪-৩৫)—

'যে চ প্রলম্বখর-দর্দ্দুরকেশ্যরিষ্ট-
মল্লেভ-কংসযবনাঃ কুজ-পৌণ্ড্রকাদ্যাঃ।
অন্যে চ শাল্বকপিবল্বলদন্তবক্র-
সপ্তোক্ষ-শম্বরবিদূরথ-রুক্মিমুখ্যাঃ ॥
যে বা মৃধে সমিতিশালিন আত্তচাপাঃ
কাম্বোজমৎস্য-কুরুসৃঞ্জয়কৈকয়াদ্যাঃ।
যাস্যন্ত্যদর্শনমলং বলপার্থভীম-
ব্যাজাহ্বয়েন হরিণা নিলয়ং তদীয়ম্ ॥' ইতি।

অনয়োরর্থঃ,—যে প্রলম্বাদয়স্তে সর্ব্বে হরিণা প্রাণহরেণ হেতুভূতেন, তদীয়ং তেষাং হিতং যোগ্যং বা, অলমদর্শনমপুনরাবৃত্তিলক্ষণম্, অতএব নিলয়মত্যন্তাভাবরূপং মোক্ষং প্রাপ্স্যন্তি, তত্র জন্মত্রয়েণ মুনিশাপান্তে প্রাপ্তবৈকুণ্ঠলোকো দৈত্যত্বাপেক্ষয়া তথা শ্রীভূম্যাং ভগবজ্জাতো নরকঃ, শ্রীরুক্মিণীভ্রাতা রুক্মী, পাণ্ডবমিত্র-মৎস্যরাজ-বিরাটাদয়শ্চ, তত্তৎসম্বন্ধেন প্রাপ্তবৈকুণ্ঠলোকা অপি সংসারদুঃখধ্বংসমাত্রাপেক্ষয়ৈকত্রোক্তাঃ। যদ্বা, প্রলম্বাদয়োঽলমদর্শনমপুনরাবৃত্তিমোক্ষং দন্তবক্রাদয়শ্চ তে তদীয়ং নিলয়ং শ্রীবৈকুণ্ঠলোকং যাস্যন্তীতি বিবেচনীয়মিতি ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে পূর্বার্দ্ধে শ্রীশ্রীল-সনাতন-গোস্বামিপাদ-কৃতায়াং শ্রীবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণ্যাং শ্রীদশম-টিপ্পন্যামষ্টাদশোঽধ্যায়ঃ ॥ ১৮ ॥

একোনবিংশোঽধ্যায়ঃ

১। প্রসঙ্গাল্লৌকিকত্বেঽপ্যলৌকিকীমেবান্যাং লীলাং ক্রমপ্রাপ্তামেবাহ—ক্রীড়েত্যাদিনা। তেষাং তা বা অনন্তা গাবঃ, গহ্বরং দুর্গমবনম্ ; লোভেনেতি—শ্রীভগবতা রক্ষ্যমাণা অপি ভোগলোভেন ততো দূরনিপতিতাঃ[2] স্বেচ্ছাচারাদ্দুঃখমনুবিন্দন্ত্যেবেতি শ্লেষার্থো জ্ঞেয়ঃ। তথাপি তস্য কারুণ্যমহিম্নাঽচিরাৎ ক্ষেমং স্যাদেবেত্যগ্রে ব্যক্তং ভাবি। এবমন্যত্রাপি সর্বত্র নিজভাবানুসারেণ তাৎপর্য্যমূহ্যম্ ॥

২। ন কেবলং গাব এব, অন্যেঽপি সর্ব্বে পশব ইত্যুক্তপোষন্যায়েনাহ—অজা ইতি। অজাদীনাং গমনে যথাপূর্ব্বং শৈঘ্র্যাপেক্ষয়া তৎক্রমেণ নির্দ্দেশঃ, দাবেন দাবাগ্নিনা ; যদ্বা, অগ্নিসদৃশেন গ্রীষ্মকালীনতাপেন তর্ষিতাস্তৃষাং প্রাপিতা অতএব ক্রন্দন্ত্যঃ ॥

৩। কৃষ্ণেতি তৈর্ব্যাখ্যাতমেব, তথাপি তয়োঃ সাক্ষাদ্বর্ত্তমানয়োরপি গোপানাং পশ্বদর্শনাদিকং তয়োঃ কৌতুকপরতয়েতি জ্ঞেয়ম্। অতএব শ্রীকৃষ্ণস্য মহাকৌতুকিত্বাপেক্ষয়া আদৌ শ্রীবলরামস্য চ তদনুবর্ত্তিত্বেন পশ্চান্নির্দ্দেশঃ ; যদ্বা, শ্রীকৃষ্ণরামৌ আদৌ বর্ত্তেতে যেষাম্, ততশ্চ তয়োরপি পশ্বদর্শনাদিকং মহাকৌতুকিস্বভাবাদেব, বিশেষতশ্চ তল্লীলামনুসন্দধতাং শ্রীশুকদেবাদীনাং কৌতুকবিশেষজননায় ; যদ্বা, গবাদিষু তেষু স্নেহভরেণ বিচারান্তর্দ্ধানাৎ ॥

৪। ততশ্চ নষ্টাজীব্যা ইত্যাদিকং তল্লীলাস্বভাবেন তাদৃশত্বাপত্তেঃ, কিংবা নষ্টাজীব্যাশ্চ বিচেতসশ্চ জনা ইব ; যদ্বা, অকারপ্রশ্লেষেণানষ্টাজীব্যাশ্চ তে বিচেতসশ্চ, তথাপি যমুনাপুলিনাদাবঙ্কিতৈরুদিতৈর্গোষ্পদৈশ্চ ॥

৫। ততো মুঞ্জাটবীতঃ সম্যক্ সর্ব্বমঙ্গলত্বাদিনৈকত্রৈব প্রাপ্য সম্যক্ স্বরৈক্যীকরণাদিনা ন্যবর্ত্তয়ন্, যতস্তৃষিতাঃ শ্রান্তাশ্চ, বহুলপরিভ্রমণাৎ ॥

৬। সম্প্রাপ্যেত্যুক্তম্, তৎপ্রকারং বদন্, ততশ্চ শ্রীগোপচূড়ামণের্গোসন্তোষণমাহ—তা ইতি তত্তন্নামভিরাহূতাঃ ; নিনদং সংকীর্ত্তনং তেনৈব প্রকর্ষেণ হর্ষিতাঃ ॥

---

[1] -প্রাপ্তেঃ (গ) ; [2] দূরং নিপতিতাঃ (গ)।

৭। ততস্তদনন্তরং পূর্ব্বমেব জাতো দাবাগ্নিরিদানীং সমন্তাদষ্টাসু দিক্ষু অভূদ্ ব্যাপ্ত ইত্যর্থঃ। যদ্বা, ততস্তস্মিন্নেব সময়ে স্থানে বা অভূত্থভূতঃ, যদৃচ্ছয়া অকস্মাৎ, যদ্বা, তদগ্নেরেব কেনাপি ভাগ্যোদয়েন। অয়মপি প্রলম্বসখঃ কশ্চিদ্‌দৈত্য ইতি কেচিদাহুঃ ; ব্রজৌকসাং ক্ষয়কৃদিব, যদ্বা, ব্রজৌকসাং মধ্যে নিবাসচিকীর্ষু রিবেত্যর্থঃ, শ্রীভগবন্মুখে প্রবিষ্টত্বাৎ। বনৌকসামিতি পাঠে তদগ্নিস্বভাবনির্দ্দেশঃ। উল্বণোল্মুকৈরুল্কাসদৃশালাতৈঃ স্থিরান্ বৃক্ষাদীন্, জঙ্গমাংশ্চ পশুপক্ষ্যাদীন্, বিলেলিহানঃ সংহর্ত্তু মিত্যর্থঃ ; যতো মহান্ ব্যাপকঃ ॥

৮। আপতন্তং বেগেনাগচ্ছন্তং প্রসমীক্ষ্যাত্যুদ্ভটং সুদুস্তরঞ্চ বিচার্য্যেত্যর্থঃ। ভীতত্বে হেতুঃ—সগাবো গোভিঃ সহিতা ইতি, হরিং সর্ব্বদুঃখহরং কৃষ্ণং পরমানন্দকরঞ্চ প্রপন্না রক্ষ রক্ষেতি শরণং গতাঃ সন্ত উচুঃ, বলেন নিজশক্ত্যা সহিতং যথা স্যাত্তথা উচুরুচ্চৈশ্চুক্রুশুরিত্যর্থঃ। যদ্বা, শ্রীবলদেবেন সহিতং শ্রীকৃষ্ণং প্রতি বিজ্ঞাপনে স্বসাহায্যার্থঞ্চ। স্ম প্রসিদ্ধৌ। যথা মৃত্যোর্মরণলক্ষণসংসারাদন্তকাদ্বা ভয়েনার্দ্দিতা জনা ইতি সভয়ার্ত্ত্যুক্তৌ দৃষ্টান্তঃ। তেন চ গোপানাং মৃত্যুভয়াভাবো ধ্বন্যতে, ততশ্চ কেবলং শ্রীভগবদ্‌বিয়োগত এব ভীতা ইতি পূর্ব্ববদ্ বোদ্ধব্যম্, তচ্চাগ্রেঽপি ব্যক্তং ভাবি ॥

৯। মহদ্‌বীর্য্যং প্রভাবো যস্যেতি শ্রীকৃষ্ণং প্রতি সম্বোধনম্, তাদৃশচাতুর্য্যা অগ্রজহস্তেন সাক্ষাৎপ্রলম্বঘাতনাৎ। অমোঘবিক্রমেতি—শ্রীবলদেবং প্রতি চ মহাদৈত্যস্য মুষ্টিনৈকেনৈব[1] বধাৎ, অমিতেতি পাঠেঽপি স এবার্থঃ। এবং ত্রাণসামর্থ্যমুক্তম্। প্রপন্নান্ শরণাগতানিতি মহাভয়স্বভাবেন বিনয়ভরেণ বা ॥

১০। এবং সখ্যস্বভাবেন তৎকালৌচিত্যাদ্‌ভয়ব্যাকুলত্বাদ্বা প্রথমং দ্বাবেব প্রার্থ্য স্নেহবিশেষেণ প্রভাববিশেষানুভবেন[2] চ শ্রীকৃষ্ণমেব বিজ্ঞাপয়তি—নূনমিতি বিতর্কে নিশ্চয়ে বা, ত্বমেব বান্ধবো যেষাং তব বান্ধবা বা, চকার এবার্থে, নৈব, যদ্বা, অপ্যর্থে, অবসাদিতুং অবসত্তুং কিঞ্চিদ্‌দুঃখং প্রাপ্তু মপি নার্হন্তি, কুতস্তু দাবাগ্নিদাহমিত্যর্থঃ। অতো বয়মেতদ্‌দুঃখং নৈবার্হাম ইতি ভাবঃ। তদ্বান্ধবত্বমেব সাধয়ন্তি—বয়মিতি, হি যস্মাৎ, ত্বদীয়াঃ—ত্বয়া স্বীকৃতা ইত্যর্থঃ। পাঠান্তরে ত্বমেব নাথঃ সর্ব্বাপৎসু রক্ষকো যেষাং তে ; কিঞ্চ ত্বমেব পরময়নমাশ্রয়ো যেষাং ত্বদেকনিষ্ঠা ইত্যর্থঃ। হে সর্ব্বধর্মজ্ঞেতি আর্ত্তত্রাণস্যাবশ্যকতা ত্বয়ৈব জ্ঞায়ত ইতি ভাবঃ। যদ্বা, ত্বর্থে হি-শব্দঃ, পূর্ব্বতো বিশেষায় যথাকথঞ্চিৎ ত্বৎসম্বন্ধমাত্রবন্তোঽপি অবসাদিতুং নার্হন্তি, বয়ন্তু ত্বদীয়া ইত্যাদি। অন্যৎ সমানম্। অতস্ত্বৎপদাব্জং ত্যক্তুং ন শক্নুম ইতি ভাবঃ। তচ্চ ত্বয়া জ্ঞায়ত এবেত্যাহুঃ—সর্ব্বেষাং ধর্ম্মং স্বভাবং জানাসীতি ॥

১১। স্বভাবত এব হরিঃ সর্ব্বদুঃখহর্ত্তা, তত্র চ ভগবান্ ভক্তবাৎসল্যাদি-নিজাশেষগুণপ্রকটনপরঃ, তত্রাপি বন্ধূনাং কৃপণং কাতর্য্যযুক্তং বচঃ ; লোচনানি নিমীলয়তেতি ক্রীড়াকৌতুকস্বভাবেন। বস্তুতস্ত্বয়ং ভাবঃ—এতে মদেকস্নেহাক্রান্তচিত্তা নিজক্ষেমানপেক্ষয়াপি মৎক্ষেমমেব নিজজীবনতোঽপ্যপেক্ষন্তে, অতো মমাগ্নিপানং নিরীক্ষ্য মদনিষ্টশঙ্কয়া সহসা দাবাগ্নিমপ্যেতং কিল প্রবিশেয়ুঃ, অতোঽমুমেষামলক্ষিতমেব পাস্যামীতি। পূর্ব্বং চ শ্রীনন্দাদীন্ প্রতি গৌরবেণ নৈবমুক্তম্ ; এতে তু সখায়ঃ, এতৈঃ সহেদৃশী ক্রীড়া যুক্তৈবেতি দিক্। কিংবা, অলক্ষিতং ক্রীড়ার্থং ভাণ্ডীরং তান্ শীঘ্রং নেতুং তথোক্তম্। নন্থ অহো পরমকৌতুকিন্! লোচননিমীলনেন কথমগ্নিপরিহারঃ ? তত্রাহ—মা ভৈষ্ট রক্ষিতাস্মীতি ভাবঃ ॥

১২। তথা এবমস্ত্বিত্যর্থঃ। ইতি এবমুক্তমিত্যর্থঃ। নন্থ তাদৃশাগ্নিং শ্রীমুখেনাহো বত কথং পীতম্? তত্রাহ—যোগাধীশো দুর্বিতর্ক্যৈশ্বর্য্যবিশেষৈকস্বামী, তচ্ছক্ত্যা পানকগণ্ডূষতামিব গতমিতি ভাবঃ, বিশেষেণামোচয়ৎ ভাণ্ডীরপ্রাপণাৎ মুখেন পানাভিপ্রায়ঃ প্রাগেবোদ্দিষ্টঃ ; যদ্বা, এষাং স্নেহেন মম কিমপ্যকর্ত্তব্যং নাস্তীতি সখিষু স্নেহং ব্রহ্মাদীন্ প্রতি দর্শয়িতুং পানানুকরণং কৃতমিতি ॥

১৩। ততঃ পানানন্তরঞ্চ পুনর্ভাণ্ডীরমাপিতাঃ পূর্ব্বস্থানস্থিতা ইবালক্ষিতং নীতাঃ সন্তঃ, শ্রীভগবদুক্ত্যা স্বয়মেব বা সপদ্যক্ষীণি উন্মীল্য শ্রীযমুনাপশ্চিমকূলে শ্রীবৃন্দাবনান্তঃশিবালয়তো বায়ব্যদিশি ভাণ্ডীরো নাম বটো লোকে প্রসিদ্ধ এব, তদ্‌দক্ষিণতশ্চ ক্রোশপঞ্চকং যাবন্মুঞ্জাটবী তাবেবাত্র গ্রাহ্যৌ। তত্র শ্রীপরাশর-বৈশম্পায়নয়োরপি সম্মতির্লক্ষ্যতে, একস্মিন্নেবাহনি তালবনভাণ্ডীরাদিক্রীড়োক্তেঃ ; তথা 'মধ্যে চাস্য

---

১ মুষ্টিনৈব (গ, ঘ, ঙ) ; ২। স্নেহবিশেষানুভাবেন (গ), স্নেহবিশেষানুভবেন (ঘ, ঙ)।

মহাশাখো ন্যগ্রোধঃ' ইত্যাদি, শ্রীহরিবংশে (বিষ্ণু প০ ৮।২৬) শ্রীবৃন্দাবনমধ্য এব ভাণ্ডীরস্য বর্ণনাচ্চ, অন্যথা তস্মিন্নেব দিনে অনন্তানাং গোপানাং গবাদীনাঞ্চ মুহুর্যমুনোত্তরণাপত্তেঃ, সা চাসম্ভাব্যৈবেতি দিক্। ততশ্চ শ্রীবারাহোক্তং লোকে. ভাণ্ডহরেতি খ্যাতং ভাণ্ডহ্রদাখ্যতীর্থমেব শ্রীযমুনায়াঃ পূর্ব্বকূলে জ্ঞেয়ম্, শ্রীবরাহপুরাণাদিষু ভাণ্ডীরস্য পারাবারবর্ত্তিত্বানির্দ্ধারণাৎ; অত্র লোকপ্রসিদ্ধিরেব গতিরিতি নিশম্য অন্যোন্যবার্ত্তয়া শ্রুত্বা দৃষ্ট্বেতি বার্থঃ, নিশাম্যেত্যেব বা পাঠঃ॥

১৪। যোগস্য ঐশ্বর্য্যস্য বীর্য্যং প্রভাবং মাহাত্ম্যমিত্যর্থঃ। তচ্চ মায়িকমপি সম্ভবেদিত্যাশঙ্ক্য তন্নিরস্যতি—যোগমায়য়া সচ্চিদানন্দ-শক্তিবিশেষেণানুভাবিতং সম্পাদিতম্; অন্যথা সচ্চিদানন্দবিগ্রহেষু তৎপ্রিয়সখেষু তেষু মায়াশক্তেরকিঞ্চিৎকরত্বাৎ। যোগবীর্য্যমেবাহ—দাবাগ্নেরিতি। ক্ষেমমিতি—শ্রীকৃষ্ণেন সহ চিরং শ্রীবৃন্দাবনাদৌ সাক্ষাদ্‌বিহারসিদ্ধেঃ। ন বিদ্যতে মরো মরণং যস্মাত্তম্; এতদাশ্রয়েণ কদাচিদপি[1] বিরহাদিনা ন মরিষ্যাম ইতি ভাবঃ॥

১৫। সহরামো রামসহিতো জনার্দ্দন ইতি, ব্রজজনৈঃ সদা দ্রষ্টুং যাচ্যত ইত্যভিপ্রায়েণ বেণুং বিশেষতো রণয়ন্ বাদয়ন্॥

১৬। গোপানাং দাবাগ্নিশমনমিব শ্রীগোপীনাং বিরহাগ্নিমোচনমাহ—গোপীনামিতি। পরমঃ পরাকাষ্ঠাং প্রাপ্তঃ, গোবিন্দস্য গবামিন্দ্রত্বেন গোগোপকুলবৃতস্যাপি, যদ্বা, দাবাগ্নিতো গোপ-গোকুলরক্ষয়া সাক্ষাৎপ্রদর্শিতগোকুলেন্দ্রত্বস্য দর্শনাদেব আসীদাবির্ভূত ইতি; তদ্দর্শনমাত্রেণাপি তাসামানন্দবিশেষঃ সম্পন্নঃ, সম্ভাষণাদিনা চ য আনন্দঃ স কথং নির্ব্বাচ্য ইত্যর্থঃ। সপ্তম্যন্তপাঠে দর্শনে সতি বিষয়ে বা, তথাপি স এবার্থঃ। বিষয়-সপ্তমীপক্ষে তু দর্শনস্যৈব পরমানন্দাত্মকতাভিপ্রেতা স্যাৎ। তচ্চোচিতমেবেত্যাহ—ক্ষণমিতি, নপুংসকত্বমার্ষম্। ইবেতি ক্ষণস্য যুগশতত্বাভাবেঽপি কেবলং বিরহদুঃখৌৎকট্যেন তাসাং তথা-ভানাৎ, তন্নির্দ্ধারমেব গময়তি—যাসামল্পতরকালবিরহেণেদৃশং দুঃখং স্যাৎ, তাসাং তৎকিঞ্চিদ্দর্শনতোঽপি পরমানন্দো ঘটত এবেত্যর্থঃ। মহাগ্নিমোচনপ্রসঙ্গেঽত্রেদমুক্তম্, কিন্তু নিত্যমেবৈবং বোদ্ধব্যম্॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে পূর্বার্দ্ধে শ্রীশ্রীল-সনাতন-গোস্বামিপাদ-কৃতায়াং
শ্রীবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণ্যাং শ্রীদশম-টিপ্পন্যামেকোনবিংশোঽধ্যায়ঃ॥ ১৯॥

* * *

বিংশোঽধ্যায়ঃ

১। তয়োঃ শ্রীরামকৃষ্ণয়োঃ পৃথক্ত্বেন কৃতমপি তয়োরন্যোন্যং সাহায্যাদিনৈক্যাভিপ্রায়েণৈকত্রৈব নির্দ্দিষ্টম্; যদ্বা, দাবাগ্নিমোক্ষং কৃষ্ণস্য প্রলম্ববধঞ্চ রামস্যেতি ক্রমেণ বিবেচনীয়ম্। অদ্ভুতমলৌকিকত্বাৎ, স্ত্রীভ্যঃ শ্রীযশোদাদিভ্য ইতি তাসাং স্নেহাদিবিশেষাৎ, চকারাচ্ছ্রীনন্দাদিভ্যশ্চ সম্যক্ তত্তদ্বিশেষত আচখ্যুঃ; অপ্যর্থে এব-শব্দঃ, প্রলম্ববধস্য শ্রীবলদেবকৃতত্বেন গৌণতয়াখ্যানাৎ; অতএব পূর্ব্ববৃত্তস্যাপি তস্য পশ্চান্নির্দ্দেশঃ; যদ্বা, দাবাগ্নিমোক্ষকর্ম্মণো মহত্ত্বাদ্বিশেষতশ্চ ততঃ স্বরক্ষণাদ্দাবাখ্যানম্, ততশ্চৈব-শব্দ উক্তসমুচ্চয়ে জ্ঞেয়ঃ॥

২। উপ তয়োঃ সমীপ এব, উপাংশুত্বেন বা, আকর্ণ্য দেবেষু প্রবরৌ পরমশ্রেষ্ঠৌ শ্রীবিষ্ণু-শিবৌ ব্রজং গতৌ প্রাপ্তৌ, জন্মামননঞ্চ[2] ভক্তিবিশেষোৎপত্ত্যা জীববজ্জন্মানববোধাৎ, কিন্তু কৃপয়া স্বয়মেব সাক্ষাদ্ভূতাবিতি, কিন্তু নিজবন্ধুত্বাদিনা প্রেম্ণা ভজনীয়াবেবেতি ভাবঃ। যদ্বা, হে দেব হে পরীক্ষিৎ! ব্রজং গতৌ প্রবরৌ ব্রজজনশ্রেষ্ঠতরাবিত্যর্থঃ। যদ্বা, দেবপ্রবরাবিব, অতোঽস্মান্ সদা পরিপালয়িষ্যত ইতি ভাবঃ। গোপেষু বৃদ্ধাঃ শ্রীনন্দোপনন্দাদয় ইতি যুবভ্যো[3] ভগবতো বাল্যেঽপি তারুণ্য ইব ক্রীড়ারসাকৃষ্টাস্তৎসঙ্গত্যা বনে বিহর্ত্তুং যান্তীতি বোধয়তি। যদ্বা, তরুণানাং গোপানাং গোপীনাঞ্চ রসবিশেষযুক্তানাং সদা ভগবন্মাহাত্ম্যবিশেষপরিস্ফূর্ত্ত্যা বিস্ময়াদ্যভাবাত্তে তাশ্চাত্র নোক্তাঃ; অতো বৃদ্ধানাং গোপানাং সাহচর্য্যেণ গোপ্যোঽপি বৃদ্ধা এব গ্রাহ্যাঃ। অতএব চকারদ্বয়ঃ

১। কথঞ্চিদপি (খ), কদাচিৎ কথঞ্চিদপি (গ); ২। জন্মাগমনঞ্চ (ঘ, ঙ); ৩। যুবানো (ঘ, ঙ)।

প্রিয়তমানাং তন্মাহাত্ম্যপরিস্ফূর্ত্ত্যাপি ন প্রেম্ণো হানিরথচ বৃদ্ধিরেবেতি পূর্ব্বমুদ্দিষ্টমেব ॥

৩। ক্রমপ্রাপ্তাং শ্রীভগবতঃ প্রাবৃট্‌শরৎক্রীড়াং বক্তুং শ্রীবৃন্দাবনস্য প্রাবৃট্‌শরদোঃ শোভাবিশেষাবির্ভাবেন তয়োঃ শ্রীভগবতোঃ[১] ক্রীড়াবিশেষাপেক্ষয়া তে বর্ণয়তি—তত ইত্যাদিনা যাবৎসমাপ্তি। তত্র তয়োরারম্ভাদন্তাবধি ক্রমেণৈব বর্ণনং জ্ঞেয়ম্। বিশেষেণ দ্যোতমানাঃ প্রকাশমানাঃ পরিধয়ো দিশো যস্যাম্, বর্ষারম্ভে উত্থদ্ভির্মেঘৈঃ সূর্য্যাচ্ছাদনেন দূরতো দৃষ্টিপ্রসরণাৎ ; কিঞ্চ, বিস্ফূর্জ্জিতং সূর্য্যতেজঃ ক্ষোভহান্যা পরিস্ফুরিতং নভস্তলং যস্যাম্ ; যদ্বা, বিশব্দৌ বিহীনার্থে ৗ, বর্ষারম্ভে বায়ুবেগ-প্রবৃত্ত্যা ধূলিপ্রসরতোঽপ্রকাশমানা দিশো যস্যামিত্যর্থঃ ; তথা বিস্ফূর্জ্জিতং ধূলিভিঃ সংক্ষুভিতং নভস্তলং যস্যামিতি ॥

৪। সান্দ্রনীলাম্বুদৈরাচ্ছন্নম্, অতোঽস্পষ্টং জ্যোতিঃ সহজপ্রকাশঃ সূর্যতেজো বা যস্মিন্। অন্যৈস্তৈর্ব্ব্যাখ্যাতম্। তত্রাস্পষ্টজ্যোতিষ্ট্বাদিনা জীবাখ্যমিতি, ততশ্চ নীলাম্বুদাদিসদৃশৈস্তামসাদিকর্ম্মভিরাচ্ছন্নম্ ॥

৫। উদময়ং বস্বিত্যনেন রাজোপমাত্র ধ্বনিতা। আরেভে বৃষ্টিলক্ষণোম্মতাদিকং প্রাক্ প্রবর্ত্তয়ামাসেত্যর্থঃ ॥

৬। দার্ষ্টান্তিকে চণ্ডেতি তৈর্ব্ব্যাখ্যাতমেব, অনুকম্পমানা ইতি ; যদ্বা, জীবিতমোচনস্বাভাবিকচণ্ডশ্বাসঃ কম্পশ্চ ; যদ্বা, করুণত্বেন[২] সাত্ত্বিকভাবাদিকমিদমুক্তম্। হি নিশ্চয়ে, হেতৌ বা, যতোঽস্য প্রীণনম্ ॥

৭। তপ ইতি সান্তত্বমার্ষম্, তপেন গ্রীষ্মেণ কৃশা ॥

৮। গ্রহাস্তু ন ভান্তি, যথা কলৌ পাষণ্ডা নাস্তিকা জনাঃ, তচ্ছাস্ত্রাণি বা, বেদাশ্চ ন ভান্তি ॥

৯। ব্যসৃজন্ বিবিধং বিস্তারয়ামাসুঃ, সসৃজুরিতি পাঠে পাঠান্তরেঽপি গিরাং বহুত্বেন তথৈবার্থঃ। প্রাক্ তূষ্ণীং শয়ানা নিদ্রাণবন্নিশ্চেষ্টত্বেন বৃত্তা মণ্ডূকাঃ, ব্রাহ্মণাস্তূষ্ণীং সুপ্তা ইব[৩] ॥

১০। পূর্ব্বমনুশুষ্যন্ত্যঃ, দেহাদয়োঽপি প্রাক্ ক্ষুদ্‌ব্যথাদিনা[৪] ক্ষীণাঃ, পশ্চাদ্ভোগবাণিজ্যাদিনা সম্পন্নাঃ সত্যো যথা বিকর্ম্মপরা ভবন্তি, তত্র হেতুঃ—স্বতন্ত্রস্য স্বৈরবর্ত্তিন ইতি, অতএব ক্ষুদ্রত্বাত্তদ্দেহাদীনামপি তাদৃশত্বেন ক্ষুদ্রনদীভিরুপমা ॥

১১। ইন্দ্রগোপৈঃ প্রথমবৃষ্টিতো জায়মানৈরতিরিক্তৈঃ শ্রীবৃন্দাবনেঽত্র বুড়েতিখ্যাতৈঃ কীটবিশেষৈঃ, নৃণামিতি তৈর্ব্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, ঈশ্বরাণাং পরিচ্ছদসম্পদিব তত্র যথা বস্ত্রভূষণাদি, হরিতত্বাদিনা হরিতত্বাদি ॥

১২। সমুচ্চয়ে বৈ-শব্দঃ। অনুতাপঞ্চ শোকং দদুঃ। তত্র দৃষ্টান্তঃ—মানিনাং দেহাভিমানবতাং ধনাদিনা গর্ব্ববতাং বা, অতএব দৈবাধীনং দেহাদীত্যজানতাম্, যথা শরীরাণি গেহানি বা ধনাদিসম্পদ্ভির্মুদং তদভাবে চানুতাপং দদতি তথেত্যর্থঃ। যদ্বা, ত্বর্থে বৈ, মানিনাং দেশান্তরযাত্রামাত্রেণাস্মাকং দিগ্‌বিজয়াদিকং ভাবীত্যেবমভিমানবতান্তু ক্ষেত্রাণি শস্যসম্পদ্ভিঃ কৃত্বা দিগ্বিজয়প্রতিবন্ধানুতাপং দদুঃ। কুতঃ? দিগ্বিজয়াদিকং শস্যসম্পদাদিকঞ্চ ঈশ্বরাধীনমিত্যজানতাং ততশ্চ যথা শস্যানি তত্তদর্থৈর্বিদুষাং মুদং দদতি বিদ্বন্মানিনাং মূর্খাণাঞ্চ তত্তদ্বিরুদ্ধাচারত্বাদ্ দুঃখমেবেতি দৃষ্টান্তোঽত্র দ্রষ্টব্যঃ। যদ্বা, যথা দৈবাধীনমজানতাং মানিনামিত্যেব এব দৃষ্টান্তঃ ॥

১৩। জলৌকসো মীনমণ্ডূকাদয়ঃ, স্থলৌকসো গোমৃগাদয়ঃ, নববারীণাং নিতরাং সেবয়া পানাদিনা রুচিরং রূপং বর্ণং কিংবা পুষ্ট্যাদিসম্পত্তের্মালিন্যাদ্যপগমাচ্চ, উত্তমং সৌন্দর্য্যং দধুরিত্যর্থঃ। হরের্মহামনোহরস্য ভগবতো নিষেবয়া কথঞ্চিদ্‌ভজনারম্ভেণেত্যর্থঃ। অন্যৈস্তৈর্ব্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, নিষেবয়া প্রেমলক্ষণভক্ত্যা রূপমশ্রুপাতাদিনা সৌন্দর্য্যম্ ; যদ্বা, নিত্যপূজয়া মহাপ্রসাদমালাদিধারণাদিনা।

১৪। শ্রীবৃন্দাবনেঽত্রাবর্ত্তমানস্যাপি সিন্ধোর্বর্ণনং প্রাবৃট্‌স্বভাববর্ণনাৎ, কিংবা, সিন্ধুরিব সিন্ধুঃ শ্রীমথুরামণ্ডলপশ্চিমসীমায়াং বর্ত্তমানং মানসগঙ্গাপ্রভবকোটরাখ্যমহাসরো জ্ঞেয়ম্॥

১৫। বর্ষাধারাভিরিতি গিরিষু বৃষ্টেরাধিক্যান্ন বিব্যথুঃ, ন বিব্যথিরে, কিন্তু রজআদ্যপগমাদশোভন্তেবেত্যর্থঃ। ব্যসনৈ রোগাদিবিঘ্নৈঃ, প্রারব্ধস্যাবশ্যভোগ্যত্বাৎ (ভা° ১১।৪।১০) ‘ত্বাং সেবতাং সুরকৃতা বহবোঽন্তরায়াঃ’ ইতি ন্যায়াচ্চাভিভূয়মানা অপি যথা ন বিব্যথিরে, অথবাঽশোভন্তেব, দুষ্কর্ম্মাপগমাদিনা ভগবৎস্মরণবিশেষসিদ্ধেঃ ॥

১৬। নাভ্যস্যমানা অনভ্যস্যমানাঃ, কালেন কলিকালাদিনা, চ ইবার্থে ॥

১। শ্রীভগবতঃ (গ) ; ২। করুণত্বেন (ঘ, ঙ) ; ৩। এব (ঘ, ঙ) ; ৪। ক্ষুদ্‌ভয়াদিনা (ঘ, ঙ)।

১৭। গুণিষু বৈদগ্ধ্যাদিবিবিধগুণযুক্তেষ্বপি ॥

১৮। অগুণবান্ মায়াগুণাতীতোঽপি পুরুষো মায়াধিষ্ঠাতা, সৃষ্ট্যাদিনা তত্তদ্গুণদ্বারাভিব্যক্তেঃ, কিংবা, পরমাত্মা চেতয়িতৃত্বাদিনা প্রপঞ্চে যথা, যদ্বা, পরমেশ্বরঃ কারুণ্যাদিগুণব্যতিষঙ্গে ব্যক্তে প্রকটে সত্যেব, যদ্বা, পুরুষো জীবতত্ত্বতো ব্রহ্মত্বান্নির্গুণঃ ভগবচ্ছ্রবণাদিগুণবর্গে ব্যক্তে সতি, যদ্বা, গুণানাং সর্ব্বসত্ত্বাদি[1]সম্বন্ধিনাং ব্যতিকরোঽন্যোন্যমিশ্রণং যস্মিংস্তস্মিন্ ব্যক্তে স্বপ্রসিদ্ধস্থানে শ্রীবৃন্দাবনাদৌ শ্রীকৃষ্ণো যথা ভাতি, তদ্বৎ ॥

১৯। স্বজ্যোৎস্নয়া রাজিতৈরিতি চন্দ্রাভাবঃ পরিহৃতঃ, এবং স্বভাসা ভাসিতয়েতি নাস্তিকানাং[2] প্রাণময়জীবপক্ষো নিরস্তঃ, স্বকীয়য়া তুষারময্যা জ্যোৎস্নয়া রাজিতৈঃ সংবর্দ্ধিতৈরিতি ছন্নতায়াং হেতুবিশেষঃ। এবমহম্মত্যেত্যত্রাপি অহঙ্কারেণৈব জীবতত্ত্বাস্ফূর্ত্তেঃ, তস্য চ জীবচৈতন্যেনৈব প্রকাশ ইতি, যদ্বা, স্বজ্যোৎস্নয়া রাজিতৈরপি ন ররাজ, তৈশ্ছন্নত্বেন সম্যক্প্রকাশাভাবাৎ, স্বভাসা নিজচৈতন্যেন ভাসিতয়াপি অহম্মত্যাচ্ছন্নো যথা জীবো ন রাজতে, নিজতত্ত্বাস্ফূর্ত্তেঃ ॥

২০। উৎসবো নৃত্যাদিপরিকরশ্চিত্তোল্লাসো বা, হর্ষশ্চ তদ্বিকারো জ্ঞেয়ঃ, তৎপ্রসাদো বা, অতএব হৃষ্টাঃ প্রত্যনন্দন্ মেঘগর্জিতান্যনন্তরমুচ্চৈর্নাদনৃত্যাদিকমকুর্ব্বন্, যথা বৈষ্ণবগৃহস্থাঃ সমাগতবৈষ্ণবগীতানন্তরং গীত-নৃত্যাদিকং কুর্ব্বন্তি তথেত্যর্থঃ। যদ্বা, প্রতিক্ষণমনন্দন্ সুখিনো বভূবুঃ, শিখণ্ডিনাং মেঘাগমোৎসবাৎ, তপ্তানাঞ্চ বৈষ্ণবসমাগমস্বভাবাৎ। এবমুৎসবহর্ষসুখানাং যথোত্তরং হেতুত্বেন বাহ্যান্তরত্বাদিনা ভেদঃ কল্প্যঃ। চাতকাশ্চ তাদৃশা অপি পরমকরুণস্বরত্বাদ্ব্যক্তং নোক্তাঃ, তেষাং স্মরণেঽপি দুঃখবিশেষোৎপত্তেঃ ॥

২১। তপসা ব্রতাদিনা, ক্ষামাঃ কৃশাঙ্গাঃ, শ্রান্তাশ্চ নির্বলাঃ, এবং গ্রীষ্মেণ পাদপানামপ্যূহ্যম্ ॥

২২। সারসাশ্চক্রবাকাঃ, স্বনাম্নৈব খ্যাতা বা গ্রাহ্যাঃ, তেষামপি প্রায়ো জলচরত্বাৎ, গ্রাম্যা অবিবেকিজনাস্তত্রাপি দুরাশয়াঃ—গৃহমেব সর্বার্থ-সিদ্ধিপদমিতি[3] দুষ্টাভিপ্রায়াঃ, অতএব যথা নিতরাং বসন্তীতি নি-শব্দার্থঃ। অতএবাশ্চর্য্যেণ খেদেন বা, অঙ্গ হে রাজন্নিতি ॥

২৩। ঈশ্বর ইত্যতিবৃষ্ট্যা স্বৈরবর্ত্তিতাভিপ্রায়েণ ; অতএব তস্য কলিস্থানীয়তা ॥

২৪। ভূতেভ্যঃ সর্ব্বপ্রাণিহিতার্থং সুশোভনমমৃতং জলমিতি বর্ষান্তে জলস্যোপাদেয়ত্বাৎ, এবং বি-শব্দো বিশিষ্টার্থে জ্ঞেয়ঃ ; ভূতেভ্যশ্চামৃতমিতি পাঠে পাঠান্তরেঽপ্যমৃতমিতি শ্লেষেণ স এবার্থঃ। চ তু, ভূতেভ্যস্তু, অত্রাপি কালে কাল ইতি যোজ্যম্, অয়ং পূর্ব্বতো বিশেষঃ, বর্ষান্তেঽবিচ্ছিন্নবৃষ্ট্যপগমাৎ ॥

২৫। এবং বর্ষাকালং বর্ণয়িত্বা তৎফলং তত্র শ্রীভগবতঃ ক্রীড়াবিশেষং বক্ষ্যন্নাদৌ বনপ্রবেশমাহ—এবমিতি। অনেন উক্তবৃষ্টিপ্রকারেণেদৃশং বা বর্ষিষ্ঠং সমৃদ্ধং সশ্রীকং শোভয়া সহিতং বা। যদ্যপি সর্ব্বর্ত্ত্বাশ্রয়ে শ্রীবৃন্দাবনে সর্ব্বদা সর্ব্বপুষ্পফলাদিসম্পত্তিঃ, তথাপি পক্বখর্জ্জুর-জম্ব্বাদিতি তদানীং তদ্বাহুল্যাভিপ্রায়েণ, বৃত ইতি বৃষ্টিনিবারণার্থং ছত্রাদিধারণাকাঙ্ক্ষয়া অহমহমিকয়া[4] সর্ব্বৈরেব গোপৈর্গোভিশ্চ তৃপ্ত্যা স্নুতস্তনতয়া বৎসেভ্যোঽপ্যধিকবাৎসল্যেন স্তন্যং পায়য়িতুমিব কিংবা সদা সর্ব্বেণ শ্রীমুখশোভালোভেন পরিবেষ্ট্যমানত্বাদতএব সর্ব্বমনোহরণাদ্ধরিঃ প্রাবিশৎ প্রবিশন্নাসীদিত্যর্থঃ। প্র-শব্দো বনাদিশোভাবিশেষাপেক্ষয়া, ইতি প্রাবৃষি প্রতিদিনক্রীড়া সূচিতা ॥

২৬। ক্রীড়ামাহ—ধেনব ইতি ষড়্ভিঃ। মন্দগামিন্যোঽপি শ্রীকৃষ্ণেন আহূতাঃ সদ্যো দ্রুতং যযুঃ, প্রীত্যেত্যস্য আহূতা ইত্যনেন যযুরিত্যনেনৈব বান্বয়ঃ। স্নুতস্তনীরিতি পাঠে স্নুতস্তন্য ইতি ; প্রাবৃট্‌কালে বিশেষতো দুগ্ধাদিসম্পত্ত্যা শোভাবিশেষঃ, বাৎসল্যবিশেষো ভগবৎক্রীড়াপরিকরশ্চ দর্শিতঃ ; যদ্বা, প্রাবৃট্‌কালীনভোগাদিবিশেষসম্পত্তাবপি গবাং শ্রীভগবদেকপ্রিয়তা দর্শিতা ॥

২৭। গুহানাং দর্শনেনানন্দস্য হেতুঃ[5], দূরবর্ত্তিনীনামপি তৃণাদিভিরাচ্ছন্নানামপি তাসাং প্রতিধ্বন্যুদয়েনাভিব্যক্তেঃ ॥

২৮। ক্বচিৎ কস্মিংশ্চিৎ কদাচিদ্বা, চকারাদস্যোভয়ত্রাপ্যন্বয়ঃ। কিংবা শক্তিবিশেষৈর্ণৈকদৈবোভয়ত্রাপি নির্বিশন্ প্রবিশন্ সংবিশন্ বা, যতো ভগবান্ ততশ্চ ক্বচিদভিতো বর্ষতীত্যন্বয়ঃ। অভি-শব্দেন বৃষ্টেরাধিক্যমুক্তম্ ; এবং লৌকিকলীলায়ামপ্যৈশ্বর্য্যেণ ভগবত্তাবিশেষপ্রকটনং পূর্ব্ববদূহ্যম্ ; তথা

---

[1] সর্বজ্ঞত্বাদি- (খ, গ) ; [2] নাসিকানাং (ঘ, ঙ) ; [3] সর্বথা সিদ্ধিপদমিতি (গ) ; [4] -ধারণাকাঙ্ক্ষায়ামহমহমিকয়া (ঘ, ঙ) ; [5] হেতুতা (খ)।

ক্রোড়স্থ গুহায়াশ্চ জাতাবেকত্বং সুবিস্তীর্ণত্বঞ্চ। সহচরাশ্চ কুত্রাপি কেচিৎ কতিপয়ে জ্ঞেয়াঃ ; রেমে চিক্রীড় সুখী বভূব বা। কথম্‌? তদাহ—কন্দেতি। কন্দমূলয়োর্বাহ্যান্তরস্থাদিনা ভেদঃ ; তয়োঃ প্রাবৃষি বাহুল্যেন কোমলত্বাদিনা চোপাদেয়ত্বাৎ, ফলতঃ প্রাঙ্‌ নির্দ্দেশঃ ॥

২৯। দধ্যোদনমিতি—তদানীং তস্য প্রাচুর্য্যান্মিষ্টত্বাচ্চ, উপানীতং শ্রীযশোদান্যস্তং গোপৈর্যথাকালমন্তিকে প্রাপিতং নিজনিজং বোপায়নত্বেন সমর্পিতম্‌ ; তস্য চ মাসৃণ্যার্থদধিপ্রাচুর্য্যাৎ, বৃষ্ট্যা চ শিলানৈর্ম্মল্যাপাদনেন সৌন্দর্য্যাৎ, শিলায়াং পাত্রে বুভুজে সলিলান্তিক ইতি। তদানীং যত্র তত্র জলসম্ভাবাৎ, কিংবা জলপানাপেক্ষয়া সলিলান্তিকে বর্ত্তমানায়ামিত্যর্থঃ। সম্ভোজনীয়ৈরেকত্রৈব ভোজনযোগ্যৈরিতি একস্যামেব শিলায়াং তৈঃ সহ ভোজনাৎ, তাংস্তু সর্ব্বানেকত্রৈবোপবেশ্য শ্রীরামোঽমেলয়দিত্যভিপ্রায়েণাহ—গোপৈঃ সহাপৃথক্ত্বাত্তান্‌ সর্ব্বানেকীকরোতীতি সঙ্কর্ষণস্তেনান্বিত ইতি। যদ্বা, শিলায়ামিতি জাতাবেকত্বং শিলাস্বিত্যর্থঃ, বহূনামেকস্যামসমাবেশাৎ ; ততশ্চ সম্ভোজনীয়ৈরিতি পূর্ব্ববৎ পরিতঃ পঙ্‌ক্তিশস্তান্‌ মধ্যে চ শ্রীবলরামমুপবেশ্য স্বয়ং পরিবেষয়ন্‌ সম্যগ্‌ভোজয়ন্‌ বুভুজ ইত্যর্থঃ ॥

৩০। চর্ব্বতো রোমন্থায়মানান্‌ বীক্ষ্যেতি পরেণান্বয়ঃ। সংবেশাদৌ হেতুঃ—তৃপ্তানিতি। তদানীং সর্ব্বত্রৈব কোমলতৃণপ্রাচুর্য্যেণৈকত্রৈব ক্ষণেনোদরপরিপূর্ত্তিসুখসিদ্ধেঃ। চ-কার উক্তসমুচ্চয়ে, তেন তাসামপি সংবেশাদিকং জ্ঞেয়ম্‌। বিশেষতস্তাসাং সংবেশে হেতুঃ—স্বেতি। এবং বৃষাদীনাং যথোত্তরং সংবেশাদাবাধিক্যমূহ্যম্‌, প্রাধান্যাদ্‌বৃষাদয়োঽত্রোক্তা মহিষ্যাদ্যাশ্চ জ্ঞেয়াঃ ॥

৩১। তামুক্তাং প্রাবৃষঃ শ্রিয়ং বনাদিশোভাম্‌, যদ্বা, তামনির্ব্বচনীয়াং প্রাবৃষঃ শ্রিয়ম্‌, ততশ্চ বনাদিশ্রীঃ প্রাবৃষ্যুপচর্য্যতে, ইত্যনুক্তাপ্যন্যা মৃগমহিষ্যাদিশোভা গ্রাহ্যা, তত্র কিঞ্চিচ্ছ্রীবিষ্ণুপুরাণে (৫।৬।৪২)—‘মেঘপৃষ্ঠে বলাকানাং ররাজ বিমলা ততিঃ। দুর্বৃত্তৈর্বৃত্তচেষ্টেব কুলীনস্যাতিশোভনা ॥’ ইত্যাত্মনঃ শ্রীভগবতঃ শক্তিঃ কালরূপা, তয়োপবৃংহিতাং সম্বর্দ্ধিতামিত্যন্যতো বিশিষ্টতাং তথা কালস্যাপি তত্র শ্রীভগবৎসেবাপরতাং বোধয়তি। যদ্বা, স্বসামর্থ্যেনোপবৃংহিতামপি পূজয়াঞ্চক্রে, প্রীত্যাঽশ্লাঘত, সাধ্বমন্যতেতি বা। যতঃ সর্ব্বেষামেব ভূতানাং প্রাণিনাং মুদমাবহতি, অবিচ্ছেদেন প্রাপয়তীতি তথা তাম্‌। সুখেতি পাঠেঽপি স এবার্থঃ ; যদ্বা, হংসাজাদীনাং প্রাবৃষি[1] দুঃখমাশঙ্ক্য তৎপরিহারার্থমাহ—স্বসামর্থ্য-বিশেষেণোপবৃংহিতামিতি। অতস্তেষামপি সুখমভূদিতি ভাবঃ। অন্যচ্চ তত্তৎক্রীড়াদিকমুক্তং শ্রীপরাশরেণ (৫।৬।৪৫-৪৮)—

‘উন্মত্তশিখিসারঙ্গে তস্মিন্‌ কালে মহাবনে।
কৃষ্ণরামৌ মুদা যুক্তৌ গোপালৈঃ সহ চেরতুঃ ॥
ক্বচিদ্গোপৈঃ[2] সমং রম্যং গেয়নৃত্যরতাবুভৌ[3]।
চেরতুঃ ক্বচিদত্যর্থং শীতবৃক্ষতলাশ্রয়ৌ ॥
ক্বচিৎ কদম্বস্রক্‌চিত্রৌ মায়ূরস্রগলঙ্কৃতৌ[4]।
বিচিত্রৌ ক্বচিদাসাতাং বিবিধৈর্গিরিধাতুভিঃ ॥
পর্ণশয্যাসুষুপ্তৌ চ ক্বচিন্নিদ্রান্তরৈষিণৌ।
ক্বচিদ্‌গর্জ্জতি জীমূতে হাহাকাররবৈষিণৌ ॥’ ইত্যাদি ॥

৩২। এবমুক্তপ্রাবৃট্‌ক্রীড়াবিশেষেণ তত্র ব্রজে নিতরাং পরমাসক্ত্যা বসতোরিতি তত্র শরচ্ছ্রীবিশেষসম্পত্তিহেতুরুক্তঃ, অতঃ সম্যগভবৎ ॥

৩৩। ভ্রষ্টানাং কেনচিদ্বিঘ্নাদিনা যোগাৎ স্খলিতানামতোঽশুদ্ধতাং গতানি চেতাংসি যথা পুনঃ শুদ্ধতাং যান্তীত্যর্থঃ। অজাদীনাং হরণক্রমাদ্যপেক্ষয়া তথৈবোক্তিঃ ॥

৩৪। কৃষ্ণে সর্ব্বদুঃখহরে ভগবতি ; অন্যৈর্ব্যাখ্যাতম্‌। যদ্বা, যথা কৃষ্ণে জাতা ভক্তিরেকা সর্ব্বেষামেবাশ্রমিণাং ব্রহ্মচার্য্যাদীনামশুভং তত্তদাচারদুঃখং হরতি, (ভা০ ১১।২০।৯) ‘তাবৎ কর্ম্মাণি কুর্ব্বীত’ ইত্যাদিবচনপ্রামাণ্যতস্তত্তৎকর্ম্মপরিত্যাগেন তত্তদায়াসাপগমাৎ, এতচ্চ **শ্রীভগবদ্ভক্তিবিলাসে** একান্তিলক্ষণাদৌ[5] বিবৃতমেবাস্তি। এবমেকাপি শরদ্‌ ব্যোমাদীনাং চতুর্ণাং নৈর্ম্মল্যমাপাদয়দিত্যর্থঃ ॥

৩৫। ত্যক্তৈষণত্বাদেব শান্তা রাগাদিরহিতাঃ, মুক্তং কিল্বিষং ভক্তি-বিঘ্নত্বেন কিল্বিষতুল্যং শুষ্কং জ্ঞানং যৈঃ ; কল্মষা ইতি পাঠান্তরেঽপ্যর্থঃ স এব। এবং শুভ্রবর্চ্চঃসাম্যম্‌, অতএব বিশেষেণ পূর্ব্বতোঽপ্যাধিক্যেন রাজন্তি শোভন্তে যথা ॥

১। প্রাবৃষা (খ, গ) ; ২। ক্বচিদ্‌গোভিঃ (গ. ঘ, ঙ) ; ৩। গেয়তানরতাবুভৌ (ক, গ) ; ৪। মায়ুরস্রগ্ধরৌ ক্বচিৎ (খ) ; ৫। একান্তিলক্ষণে (গ, ঘ, ঙ)।

৩৬। গিরয় ইতি তৈর্ব্যাখ্যাতমেব ; যদ্বা, শিবং নির্ম্মলং ক্বচিৎ কদাচিৎ মুমুচুঃ, ক্বচিচ্চ ন নির্ম্মলং মুমুচুঃ, কিন্তু মলিনমেব, প্রায়ো বৃষ্ট্যভাবেনাপ্লব[1]মাত্রাবশিষ্টৈস্তৈব রক্ষণাৎ[2], যথা জ্ঞানামৃতমুত্তমজ্ঞানং ভক্তিমাহাত্ম্যবিষয়কং তত্ত্ববেদিনঃ কালে স্বস্থ ভক্তস্থ বা প্রেমোদ্রেকসময়ে তস্মৈ দদতি, অন্যদা স্বাত্মাদিবিষয়মেব তুচ্ছজ্ঞানং দদতীত্যর্থঃ ॥

৩৭। গাধজলচরত্বাৎ ক্ষুদ্রা জ্ঞেয়াঃ, অতএবায়ুস্তুল্যং জলং ক্ষীয়মাণমপি ন জ্ঞাতবন্তঃ। মূঢ়া অবিবেকিনঃ স্ত্রীপুত্রাদ্যাসক্তা ইতি ক্রমেণ ক্ষুদ্রত্ব-গাধজলচরত্বাভ্যাং সাম্যং কুটুম্বিত্বমেব, তথাপি সাক্ষাৎ পিত্রাদিমরণানুমানেনাপি নাবকলয়ন্তীত্যাশয়েন জলচরতোঽপি বিশেষমাহ—মূঢ়া ইতি। যদ্বা, গাধজলচরত্বেন জলক্ষয়জ্ঞানযোগ্যত্বোক্তা, তথাপি নৈবাবিদন্, যতো মূঢ়া নির্বুদ্ধয়ঃ। এবমন্বহমিত্যস্থাপি পূর্ব্বেণাপ্যন্বয়ঃ। দৃষ্টান্তে চ কুটুম্বিত্বেন কুটুম্বমরণাদিদর্শনাদায়ুঃক্ষয়জ্ঞানং সম্ভাবিতমেব, অন্যৎ সমানম্ ॥

৩৮। ন চ তেষাং জলক্ষয়াজ্ঞানেন ভয়াদিরাহিত্যাৎ সুখং কিন্তু দুঃখং মহৎ স্যাদেবেত্যাহ—গাধেতি। পুনস্তদুক্তিস্তথা তেষামেব তাপপ্রাপ্তিদার্ঢ্যার্থম্, অগাধজলচারিণাং তাদৃশত্বাভাববোধনার্থঞ্চ। শরদর্কজমিতি—তাপস্থ তৈক্ষ্ণ্যমুক্তম্ ; দরিদ্রো নির্ধনস্তত্র চ কৃপণো ধনায়োত্থমক্লিষ্টঃ, তত্রাপি কুটুম্বী স্ত্রীপুত্রাদিভরণার্থং বহুলধনাপেক্ষক ইত্যর্থঃ ; তত্রাপ্যবিজিতেন্দ্রিয়ঃ শোভাপর ইত্যর্থঃ। অতএব তাপং ত্রিবিধং দুঃখাতিশয়ং বা লভতে ॥

৩৯। স্থলানি বীরুধশ্চ ক্রমেণ পঙ্কমামতাঞ্চ জহুঃ, আদিশব্দেন মমতাবিষয়াঃ পুত্রাদয়ঃ, অনাত্মসু আত্মব্যতিরিক্তেষ্বিতি ত্যাগে হেতুঃ, যতো ধীরা বিবেকিনঃ, তত্র মমতায়া বাহ্যবিষয়কত্বাৎ পঙ্কেন, অহন্তায়াশ্চান্তরবিষয়ত্বাদামতয়া সাম্যম্ ॥

৪০। সমুদ্র ইতি পূর্ব্বোক্তসিন্ধুবৎ, সম্যগুপরতে পরিত্যক্তক্রিয়ে আত্মনি দেহে স্বস্মিন্ বা, অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, কামাদিভ্যো বিরতে চিত্তে, যতো মুনিঃ আত্মারামঃ, অতএব ব্যুপরতাগমো গৃহীতমৌন ইত্যর্থঃ ॥

৪১। কেদারেভ্যো ভগ্নসেতুভিঃ স্রবন্তীরপঃ অগৃহ্নন্ অরক্ষন্, প্রাণৈরিন্দ্রিয়ৈঃ ক্ষুভিতৈর্জর্জরীভূতৈঃ[3] স্বেভ্যঃ স্রবজ্জ্ঞানং ধ্যানাদিরূপং মননাদি[4]-লক্ষণং বা ; যদ্বা, কেদারেভ্য ইতি চতুর্থী, কেদারার্থম্, যথা কামলোভাদিনা স্রবজ্জ্ঞানমিন্দ্রিয়ৈঃ শ্রোত্রবাগাদিভিঃ কৃতেন শ্রবণনিরোধেন জ্ঞানং গৃহ্নন্তি ॥

৪২। বোধয়তি উদ্ধবাদিনা তত্ত্বং জ্ঞাপয়তীতি বোধঃ, মুকুন্দো ব্রজযোষিতাং দেহাভিমানজং তাপমহরদিতি যচ্ছ্রীস্বামিপাদৈর্ন ব্যাখ্যাতম্, তেন শ্রীগোপীমাহাত্ম্যবিজ্ঞেভ্য[5] স্তেভ্যস্তদ্ব্যাখ্যাত্রৈ তদ্ভাবায় চ নমো নমঃ। এবমনেকশো মহানুভাবৈরূহ্যমেব। তত্র দেহাভিমানজতাপস্থ সদৈব বোধেন হরণাৎ। পক্ষান্তরং মুকুন্দ ইতি দিবাবিরহজং তাপং রাত্রৌ যথা হরতীতি ; যদ্বা, বোধয়তি সঙ্কেতবেণুনাদাদিনা কুঞ্জাদিস্থিতমাত্মানং নিজরসবিশেষোত্তমং বা জ্ঞাপয়তীতি বোধো মুকুন্দঃ সুখবিশেষদাতা শ্রীভগবান্, ব্রজযোষিতাং দেহেষু অভিমানোঽন্যদীয়ত্ব-কুলজাতত্বাদিরূপস্তস্মাজ্জায়মানং তাপং শ্রীকৃষ্ণাপ্রাপ্ত্যাদি-দুঃখবিশেষং যথা মোহন-বেণু-বাদ্যাদিনা হরতীতি ॥

৪৩। মেঘস্থানে রজস্তমোরূপ আবরকো জ্ঞেয়ঃ, অতস্তদভাবেন সত্ত্বযুক্তম্ ; অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, তারয়তি তমসো লোকান্, কিংবা, নিজোদয়তো রাসক্রীড়াপ্রবর্ত্তনাদিনা তারয়তি সংসারাৎ সর্ব্বানেব গোপীর্বা বিরহদুঃখাদিতি তারকশ্চন্দ্রঃ, শরদা বিমলঃ সুপ্রসন্নোঽসৌ যস্মিন্ তৎ শরদিতি তস্যাং তস্থ স্বভাবত এব প্রকাশাধিক্যাভিপ্রায়েণ, মেঘতুল্যরজস্তমোঽপগমাৎ প্রকাশময়ত্বেন সত্ত্বগুণযুক্তম্। শব্দব্রহ্মণো বেদস্যার্থঃ ক্বচিৎ সাক্ষাদ্‌বৃত্ত্যা, ক্বচিচ্চ তাৎপর্য্যবৃত্ত্যা অভিধেয়ঃ শ্রীকৃষ্ণো বিমলচন্দ্রোপমস্তস্থ দর্শনং সাক্ষাদিব পরিস্ফূর্ত্তির্যস্মিন্ তৎ ॥

৪৪। অখণ্ডং সম্পূর্ণং মণ্ডলং যস্যেতি, মেঘানামপগমাত্তৈর্মণ্ডলাচ্ছাদনাভাবেন পূর্ণিমাপেক্ষয়া বা, শ্রীবৃন্দাবনে নিত্যসম্পূর্ণচন্দ্রোদয়াভিপ্রায়েণ বা, তেন চ যদুপতিত্বসাম্যম্। তত্র সাক্ষাচ্ছ্রীগরুড়ারোহণাদিনা সম্পূর্ণস্থ বাহ্যৈশ্বর্য্যস্থ বা প্রকটনাৎ। এতচ্চ ভাব্যপি শ্রীশুকপরীক্ষিৎসম্বাদাৎ প্রাক্তনত্বেনাত্র নির্দিষ্টম্ ; যদ্বা, যদুবৃষ্ণি-শব্দাভ্যাং পূর্ব্বলিখিত-শ্রীস্কন্দপুরাণোক্তানুসারেণ গোপা এব বোদ্ধব্যাঃ ॥

৪৫। আশ্লিষ্য প্রীত্যা নির্ভরমনুভূয়, সমমিতি মান্দ্যমভিপ্রেতম্, শীতঞ্চেতি নিদাঘাদিবদুষ্ণতাতিশয়ঃ, উষ্ণঞ্চেতি

---

[1] বৃষ্ট্যভাবেনাপ্ত- (ঘ, ঙ) ; [2] ক্ষরণাৎ (ঘ, ঙ) ; [3] দ্বারভূতৈঃ (ঘ, ঙ) ; [4] গমনাদি- (ঘ, ঙ) ; [5] -মাহাত্ম্যবিজ্ঞেভ্য- (খ, গ)।

শরচ্ছেষে জায়মানশৈত্যাতিশয়শ্চ পরিহৃত ইতি সুশৈত্যম্, মালত্যাদিপ্রসূনবনস্য মারুতমিতি সৌগন্ধ্যঞ্চ। এতচ্চ প্রায়ো বসন্তবচ্ছরদঃ স্বাভাবিকমেব তাপং শরদর্কজং দিবাপি জহুঃ, ন তু গোপ্যো বিরহজং প্রেমস্বভাবজং বোত্তাপং কৃষ্ণহৃতচেতসাং তাসাং তৎস্মৃতিবিশেষজনকেন তেন ভাববিশেষোদ্দীপনাৎ, প্রত্যুতাধিকতাপ-প্রাপ্তেরিত্যর্থঃ। ইদং প্রসঙ্গাদ্ভাববিশেষোদয়েনৈবাত্রোক্তম্, অসাধারণত্বাচ্ছাস্ত্রদৃষ্টান্তো নোক্তঃ, কিংবা উত্তমপানকপানেন যথা সর্ব্বেষাং সুখং জ্বরো বা বর্দ্ধত এবেতি বাক্যশেষো দৃষ্টান্তো দ্রষ্টব্যঃ ॥

৪৬। মৃগাঃ খগা ইত্যার্ষম্, মৃগ্যঃ খগ্যঃ, অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্; যদ্বা, পুষ্পম্ আর্ত্তবং তদ্বত্যঃ স্ববৃষৈরন্বীয়মানা বভূবুঃ, ঈশ্বরারাধনক্রিয়া যথা পুষ্পসদৃশমান্তরীয়কং জ্ঞানাদিকং দর্শয়ন্ত্যঃ প্রেমাদিলক্ষণৈঃ ফলৈরনুগতা[1] ভবন্তি ॥

৪৭। দিবা বিকসতাং কমলানাং রাত্রিবিকাসিকুমুদৈঃ সহ প্রতিযোগিত্বেন বৈরিতয়ৈব তৈর্বিনা বিকসনেন শোভাবিশেষো ধ্বনিতঃ, অতএব উচ্চৈরতিশয়েনাহৃষ্যন্ সুখং বিকসিতানীত্যর্থঃ। রাজ্ঞা হেতুনা লোকানাং দস্যুভির্লুণ্ঠকৈঃ সহ বৈরং ব্যক্তমেব, অতস্তান্ বিনা নির্ভয়াঃ সন্তো যথোচ্চৈর্হৃষ্যন্তি, সূর্য্যস্যোদয়ে সত্যেব রাজ্ঞশ্চ সত্তামাত্র এবেতি, বিশেষাপেক্ষয়া তু-শব্দঃ, যদ্বা, চার্থে উক্তসমুচ্চয়ে; রাজ্ঞি চোত্থিতে ন সন্তীত্যর্থঃ। পূর্ব্বং রাজ্ঞোঽসত্ত্বেন ভূতা দস্যুবস্তস্য বৃত্তৌ যথা নিবর্ত্তন্তে, যথা বেণমরণে জাতাঃ, শ্রীপৃথুপ্রাদুর্ভাবে সতি নিবৃত্তা ইতি; যদ্বা, কুমুদ্বিনেতি কুমুদানি চ নোদহৃষ্যন্নিত্যর্থঃ। দস্যূন্ বিনেতি—দস্যুবস্তু সভয়া ভবন্তীত্যর্থঃ। হে নৃপেতি ভবাদৃশেনৈব রাজ্ঞা তদ্ভবতীতি, কিংবা ভবতা তদ্বিজ্ঞায়ত এবেতি ভাবঃ ॥

৪৮। পুরেষু শ্রীযদুপুর্য্যাদিষু শ্রীনন্দবাস-নন্দীশ্বরাদিষু বা, গ্রামেষু শ্রীবৃন্দাবনবর্ত্তিষু শ্রীগোপরাজপুরোহিতশাসনাদিরূপেষু হরের্ভগবতঃ শ্রীনারায়ণস্য কলাভ্যাং নিজাখিলভগবত্তাপ্রকটনেন পরমশোভারূপাভ্যাং শ্রীকৃষ্ণরামাভ্যাম্; যদ্বা, ভগবতোঽংশরূপাভ্যাং শোভারূপাভ্যামেব বা, কলয়তঃ স্নেহভরেণ পরিপালয়ত ইতি মাতাপিতৃভ্যাং শ্রীযশোদানন্দাভ্যাং তত্র তত্র তন্মহোৎসবেষু নিমন্ত্রণাদিনা তয়োরেব প্রাধান্যাৎ, কলিহলী কামধেনূ, অথবা হরেঃ কলাভ্যাং প্রবোধনরথযাত্রাত্মকমহোৎসবাভ্যাং নিতরাং বিশেষতো বভৌ ॥

৪৯। বণিগিতি তৈর্ব্যঞ্জিতার্থমেব। যদ্বা, সিদ্ধা জীবন্মুক্তা ভক্ত্যর্কাচ্ছাদক-বৃষ্টিতুল্যাদ্বৈতজ্ঞানেন রুদ্ধা আবৃতাঃ; যদ্বা, বৃষ্টিতুল্যাবিচ্ছিন্নসৎসঙ্গানন্দেন বশীকৃতাঃ, শ্রীভগবৎকৃপয়া শ্রীবৈকুণ্ঠলোকপ্রাপ্তের্বা, কালে প্রাপ্তে যথা স্বস্য যোগ্যান্ পিণ্ডান্ সচ্চিদানন্দঘনপার্ষদদেহান্ প্রাপ্নুবন্তি ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে পূর্বার্দ্ধে শ্রীশ্রীল-সনাতন-গোস্বামিপাদ-কৃতায়াং
শ্রীবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণ্যাং শ্রীদশম-টিপ্পন্যাং বিংশতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ২০ ॥

একবিংশোঽধ্যায়ঃ

১। এবং শরদং বর্ণয়িত্বা বর্ষাবত্তত্র শ্রীভগবৎক্রীড়াবিশেষমাহ—ইত্থমিত্যাদিনা যাবৎসমাপ্তি। তত্র তদুপকরণত্বেনাদৌ মনোহরজল-বায়ুসমাশ্রয়ত্বেন, স্বতশ্চ মনোহরতয়া বনমন্ববদতি সার্দ্ধেন। তত্র জলস্য মনোহরত্বং স্বচ্ছত্বেন স্পষ্টমেব, নির্ম্মলত্বেনৈব সহজগুণাভিব্যক্তেঃ। বায়োশ্চ—পদ্মানামাকরঃ প্রস্ফুটৎপদ্মময়ঃ সরোবরাদিস্তেন সুগন্ধিনেতি শৈত্যেন সৌরভ্যেণ চ; বাতমিতি চ মান্দ্যেন বনস্য চ ॥

২। কুসুমিতেতি—ইদঞ্চ সর্ব্বং কামোদ্দীপনত্বেনোক্তম্, বনং ন্যবিশদিতি প্রবিশন্নাসীদিতি পূর্ব্ববদেব নিত্যমীদৃশী ক্রীড়া জ্ঞেয়া, এবং চুকূজেতি অন্ববর্ণয়ন্নিত্যাদিকমগ্রেঽপূহ্যম্। সগোগোপালকো মধুপতিরিত্যন্বয়ঃ। যদ্বা, হৃৎপ্রাপ্তবর্ণনীয়রূপলীলাদিনা ভাববিশেষাবির্ভাবতো বিশেষস্যোচ্চারণাশক্তের্বা[2] শ্রীকৃষ্ণ ইতি বাক্যশেষো জ্ঞেয়ঃ। এবমগ্রে বর্হাপীড়মিত্যাদাবপি। অচ্যুত ইতি পাঠঃ শ্রীচিৎসুখস্যৈব সম্মতঃ। মধবো

১। ফলৈরনুগা (গ); ২। বিশেষস্যানুচ্চারণাদ্ব্যচ্চারণাশক্তের্বা (ঘ, ঙ)।

যাদবাস্তেষাং পতিরীশ্বর ইতি গোচারণাত্যসম্ভবেঽপি গোচারণাদিনা ভক্তবাৎসল্যাদিরসবিশেষমভিপ্রেতি ; মধু মাদকরসবিশেষস্তস্য স্বামীতি, শ্লেষেণ তদানীং সমদত্বং মাদকত্বঞ্চ সূচিতম্। অবগাহ্য অন্তঃপ্রবিশ্যেতি বনস্য সর্ব্বতঃ প্রবেশেন তত্ত্বজ্ঞানং ধ্বনিতম্। পশুপালৈর্বলেন চ সহিত ইতি তেঽপি সর্ব্বে বেণুং বাদয়ামাসুরিত্যর্থঃ। যদ্বা, সহপশুপালবলো গাশ্চারয়ন্নিত্যন্বয়ঃ ॥

৩। তত্তত্র কৃষ্ণস্য বেণুগীতম্, অনু গীতানন্তরং নিরন্তরং বা অবর্ণয়ন্। তত্র হেতুঃ—তাদৃশজলাদিদর্শনাত্তস্যৈব স্মরেণ কামেন গোপীস্মরণেন[1] বা উদয়ো যস্য ; যদ্বা, স্মরস্য উদয়ো যস্মাত্তৎ। যদ্যপি সদা তস্য তাদৃশ এব স্বভাবস্তথাপি তদানীং ভাববিশেষোৎপত্ত্যা বাদনবিশেষেণ তাদৃশত্বমুক্তম্। অতএব তদানীমেব তাভিস্তদনুবর্ণনঞ্চ ; যদ্বা, তদিতি কৃষ্ণভাববিশেষসূচকং পরমমোহনমিতি বা ; যতঃ স্মরোদয়ম্। অন্যৎ সমানম্। ব্রজস্য ব্রজে বা বর্ত্তমানা যাঃ স্ত্রিয়স্তা আশ্রুত্য দূরতোঽপি সম্যক্ শ্রুত্বা কৃষ্ণেচ্ছাবিশেষেণ তাসাং ভাববলেনৈব বা নিবেশিতত্বাৎ ‘আ’ ঈষৎ শ্রুত্বেতি বা, বেণুনা গীতং বেণোর্বা গীতং শ্রীকৃষ্ণাধরস্পর্শমাত্রেণ স্বত এব তৎকূজনস্যৈব ভঙ্গীবিশেষেণ গীতত্বেনৈব পরিস্ফূর্ত্তেঃ, কূজনেন গীতমেবাভিপ্রেতম্। কাশ্চিদ্ভাববিশেষযুক্তাঃ শ্রীরাধাদেব্যাদ্যা ইতি। সর্ব্বাসামেব ব্রজস্ত্রীণাং তচ্ছ্রবণেঽপি মান্যানাং বাৎসল্যপ্রসরস্যৈবোদয়ঃ, ন তু স্মরস্যেতি তাঃ পরিহৃতাঃ। পরোক্ষং তাসামেবাসাক্ষাৎ নিভৃতমিত্যর্থঃ, অতঃ স্বীয়াভ্যঃ সখীভ্যঃ শ্রীললিতাদিভ্য এব, তাঃ প্রতীত্যর্থঃ। যদ্বা, তাদর্থ্যে চতুর্থী, তাসাং সুখার্থমিত্যর্থঃ, তাসাং সুখেনৈবাত্মসুখবিশেষাৎ ॥

৪। আরব্ধা আরব্ধবত্যঃ, ইত্যবশ্যমারব্ধপরিসমাপ্তিরপেক্ষ্যত ইতি ভাবঃ, তথাপি ন শেকুঃ। তত্র হেতুঃ—স্মরস্য শ্রীকৃষ্ণস্মৃতিবিশেষস্য তদ্বিষয়ককামস্য সর্ব্বচিত্তাকর্ষকস্য চেষ্টিতং তদ্বেণুবাদনাত্মকম্, অগ্রে বর্ণনীয়ং বা স্মরন্ত্য অনুসন্দধানাঃ ; যদ্বা, কাশ্চিদন্ববর্ণয়ন্ কাশ্চিদ্বর্ণয়িতুমারব্ধা অপি ন শেকুঃ। হে নৃপেতি তৎকথনেন স্বয়মেব ভাববিশেষপ্রাপ্ত্যা কাতর্য্যেণ কিংবা তস্যৈব ভাববিশেষোদয়মালক্ষ্য তৎসম্বরণার্থং সম্বোধনম্॥

৫। এবং ভাববিশেষাবির্ভাবেন শ্রীব্যাসনন্দনঃ শ্রীনন্দনন্দনস্য তদানীন্তনবেষাদিকং স্মরন্ তাসাং তদ্বর্ণনানন্তরমেব স্বয়ং তদ্বর্ণয়তি—বর্হেতি। তদভিপ্রায়ো যাদৃগিত্যাদিনা তৈর্ব্যঞ্জিত এব, অথবা তচ্চেষ্টিতস্মরণেন হৃদাক্রান্ত-তদ্বন্যবেষবিশেষতো বিক্ষিপ্তমনস্বাচ্চ ন শেকুরিত্যভিপ্রায়েণ হেত্বন্তরমপি বদন্ তদ্রূপমেব বর্ণয়তি ; যদ্বা, পশ্চাৎ কথঞ্চিৎ প্রযত্নেন তাস্তদন্ববর্ণয়ন্নেবেত্যাহ—বর্হেতি। ইতীতি নিরন্তরশ্লোকে তথৈব শ্রীবাদরায়ণিনা বেণুরবোক্তেঃ। নটশ্চাসৌ নরশ্চেতি তদ্বদ্বিচিত্রবেষং বপুঃ, দেবানাং সদৈব বিচিত্রবেষত্বেন নরাণাং চ মধ্যে নটস্য কালবিশেষ এব নৃত্যার্থবিচিত্রবেষগ্রহণাপেক্ষয়া নরশব্দপ্রয়োগঃ। তদেব দর্শয়তি—বর্হাপীড়মিত্যাদিভিঃ। যদ্বা, নটন্তি হর্ষভরেণ নৃত্যন্তীতি নটা নরা জীবাঃ সর্ব্বে যস্মাৎ তদ্বপুর্বিভ্রৎ প্রকটয়ন্ ; যদ্বা, তদ্বপুর্যস্য সঃ। নটবরেতি পাঠোঽপি ক্বচিদ্দৃশ্যতে। কর্ণিকারমিত্যেকত্বেঽপি কর্ণয়োর্দ্বিত্বাদ্দ্বিত্বমেব জ্ঞেয়ম্, তথা বাসসশ্চ, কর্ণিকারং পীতবর্ণমুৎপলাকারং পুষ্পম্, তস্য ধারণম্, শরদি বসন্তে চ বিশেষতঃ সম্পত্তেঃ শোভাবিশেষাপত্তেশ্চ। বৈজয়ন্তী নাম পঞ্চবর্ণপুষ্পৈর্গ্রথিতা মালা তাম্, বেণো রন্ধ্রাণি অধরসুধয়া পূরয়ন্নিতি ভাববিশেষেণ বেণুবাদনম্, তথা তস্যা ইব তস্য পরমমোহনত্বং চ সূচিতম্। বৃন্দায়া অরণ্যমিতি তদধিষ্ঠাত্র্যা তয়া শ্রীভগবৎক্রীড়াবিশেষোৎসুকতামভিপ্রেত্য বিশেষতঃ সংস্কৃতমিত্যর্থঃ। অতঃ স্বৈরসাধারণৈঃ পদৈঃ সর্ব্বত্রাঙ্কিতৈ রমণং তস্যাঃ সর্ব্বেষাং বা সুখকরম্ ; যদ্বা, স্বপাদয়োঃ রমণং রম্যকোমলধূলীপুষ্পপরাগপত্রাদিময়ত্বেন রতিজনকম্, গোপবৃন্দৈর্গীতা কীর্ত্তির্বিচিত্রসৌন্দর্য্যবৈদগ্ধ্যাদিরূপা যস্য ; যদ্বা, তস্য ভাববিশেষমালক্ষ্য গীতা কীর্ত্তির্গোপীনাং যস্মিন্, তাসাং সাক্ষাদনুক্তির্লজ্জয়া মৌক্তিকহারস্বর্ণাঙ্গদাদ্যলঙ্কারাবর্ণনং স্বত এব, তস্য নিত্যসিদ্ধত্বাৎ। কিংবা শরৎপ্রথমদিনে বনবিহারবিশেষার্থং কেবলবন্যবেষেণ তথৈব বনে প্রবেশাৎ ; পূর্ব্বমুক্তস্যাগ্রেঽপি বক্ষ্যমাণস্য শ্রীবলদেবসাহিত্যস্যাত্রানুক্তির্ভাববিশেষেণ গুরুং দৃষ্ট্বা[2] লজ্জাদ্যুৎপত্তেঃ। কিংবা, বর্ণ্যস্য শ্রীকৃষ্ণচেষ্টিতস্যৈব পরমমোহনত্বেন তদ্বর্ণনে চাত্র তদপেক্ষাধিক্যাভাবাৎ, কিংবা গোপবৃন্দৈরিতি সোঽপি গৃহীত এব, তত্র তস্য গৌণত্বেন ন স্পষ্টো নির্দ্দেশঃ ॥

৬। ইতি ঈদৃশম্, অনেন প্রকারেণ বা, সর্ব্বা দূরেঽন্তিকে বা স্থিতাঃ ; যদ্বা, প্রৌঢ়-বালাদিভেদেন বর্ত্তমানাঃ, যদ্বা, সর্ব্বা এব সজ্ঞশো বর্ণয়ন্ত্যঃ সত্যঃ, বেণুরবমেবান্ববর্ণয়ন্নিতি পূর্ব্বমপি

---

[1] গোপীস্মরেণ (ক, খ) ; [2] গুরুদৃষ্ট্যা (ঘ, ঙ)।

তস্যৈব প্রস্তুতত্বাৎ, অতো যত্রাসৌ ব্যক্তো নাস্তি, তত্রাপ্যূহ্য এব। যচ্চাগ্রে রূপবেষাদিবর্ণনম্, তচ্চ তৎসাহচর্য্যেণ প্রসক্তাদিতি জ্ঞেয়ম্। যদ্বা, কৃষ্ণচেষ্টিতমিতি পূর্ব্বোক্তমাকর্ষণীয়ং (ভা° ১০।২১।২০) 'বর্ণয়ন্ত্যো মিথো গোপ্যঃ ক্রীড়াঃ' ইতি সর্ব্বান্তোক্তেঃ। 'অভিরেভিরে' হৃদাক্রান্তং শ্রীকৃষ্ণং ভাবনয়া, কিংবা ভাববিশেষোদয়স্বভাবেন পরস্পরং সর্ব্বা এব পরিরব্ধবত্যঃ, কিংবা বেণুনাদমেব বা প্রীত্যা হৃদয়সংলগ্নং চক্রুরিত্যর্থঃ। সর্ব্বত্রৈব হেতুঃ—সর্ব্বেষামপি ভূতানাং মনোহরম্, কিমুত তাসামিতি। 'অভিরেমিরে' ইতি পাঠস্তু শ্রীচিৎসুখসম্মত এব, অভি অভিতো রতিং প্রাপুরিত্যর্থঃ। হে রাজন্নিতি পূর্ব্বোক্তনৃপেতিবৎ, যদ্বা, হে ভাববিশেষেণ প্রকাশমানেতি সম্বোধয়ন্ হস্তগ্রহণাদিনা তমসাবুত্থাপ্যালিঙ্গিতবানিতি জ্ঞেয়ম্॥

৭। শ্রীগোপ্য উচুরিতি তেষাং সম্মতং লক্ষ্যতে, 'অনুবর্ণনমেবাহ' ইতি লিখিতত্বাৎ, অন্যথা গোপ্য উচুরিত্যনন্তরং বর্ত্তমানস্য অক্ষণ্বতামিত্যাদেরাভাষলিখনে আহেতি লেখ্যাযোগ্যত্বাৎ, কিন্তু তৎপাঠঃ সর্ব্বত্রৈব দৃশ্যতে।

যাসাং বুধ্যেত বাগর্থৌ যাসামেব প্রসাদতঃ।
গোপীঃ প্রপদ্যে তা যাভিঃ স গম্ভীরাশয়ো জিতঃ॥

ইদমিত্যস্যাদৌ নির্দ্দেশো বক্ষ্যমাণার্থস্য পরমফলরূপস্য সুগোপ্যত্বেন, সহসা প্রাক্ প্রকাশনাযোগ্যত্বাৎ। যদ্বা, হৃদয়মাক্রান্তে তস্মিন্ প্রেমভরোদয়বৈবশ্যেন সদ্যস্তস্য বিশেষনির্দ্দেশাশক্তেঃ; পরং শ্রীবৃন্দাবনাদিপরমাশ্চর্য্যদর্শনং তস্য চান্যৈঃ সহিতস্যান্যদান্যথা[1] বা দর্শনমক্ষ্ণোঃ ফলং ন বিদ্মো বয়ম্, অন্যে জনাস্ত্বন্যজ্ জানন্তু নামেত্যর্থঃ। এষাং সোল্লুণ্ঠোক্তিঃ—অতোঽস্মাকং চক্ষুঃসাফল্যং ন কিমপি বৃত্তম্, তদানীং তথা দর্শনাভাবাদিতি ভাবঃ। যদ্যপি যত্র তত্র যদা তদা যেন তেন প্রকারেণ তদ্বক্ত্রনিপানমেব চক্ষুঃফলম্, ব্রজান্তস্তু তাসাং তদ্দর্শনং সুষ্ঠু ফলত্যেব, তথাপি বনবিহারে তথা তদ্দর্শনোৎসুক্যেন তথোক্তম্। অয়মেব হি নির্ভর-প্রেম্ণোঽতৃপ্ত্যার্ত্তিবিশেষলক্ষণস্বভাবঃ; হে সখ্যঃ! ইতি যুষ্মাভিরেতন্নিতরাং জ্ঞায়ত এবেতি ভাবঃ। অনু পশ্চাৎ স্থিত্বা, যদ্বা, বনাৎ বনান্তরং বিশেষেণ প্রবেশেন সঙ্কেতমধুরশব্দাদিনা প্রবেশয়তোঃ, ব্রজেশৌ শ্রীনন্দ-বসুদেবৌ 'বসুদেব ইতি খ্যাতো গোষুতিষ্ঠতি ভূতলে' ইত্যাদি শ্রীহরিবংশোক্তানুসারেণ শ্রীবলদেবস্যাপি তৎসুতত্বম্, শ্রীকৃষ্ণ-সাহচর্য্যতঃ পুষ্টপুত্রত্বাদ্বা। যদ্যপি শ্রীকৃষ্ণস্যৈব বেণুগীতাদিবর্ণনপ্রসঙ্গেঽত্রাগ্রজস্যোপযোগো ন স্যাৎ, তথাপি তৎসাহিত্যেন শ্রীকৃষ্ণস্য শোভাবিশেষবিবক্ষয়া, কিংবা শ্রীকৃষ্ণবিষয়কনিজভাববিশেষস্য স্বাভাবিক-স্বলজ্জয়াচ্ছাদনায় সাধারণ্যেন দ্বয়োরপ্যুক্তিঃ। এবমগ্রেঽপি তয়োর্দ্বিত্বেনাপি বক্ত্রস্যৈকত্বং নিত্যযুগলত্বাদিনা বর্ত্তমানানামপ্যঙ্গানাং জাত্যাদ্যপেক্ষয়া একত্বাদিনাপি স্বত এব যুগলত্বাদিপ্রাপ্তেঃ। ইদঞ্চ পূর্ব্বমপি বিবৃতমস্তি 'প্রপিবতোঃ স্ম মুখম্' ইত্যত্র; যদ্বা, ব্রজেশসুতয়োর্মধ্যে বেণুজুষ্টং বক্ত্রং যৈর্নিপীতম্, শ্রীকৃষ্ণস্য বক্ত্রমেব বেণুজুষ্টতয়া প্রসিদ্ধম্, নিতরাং পীতমিত্যনেন বক্ত্রস্য সুধাময়চন্দ্ররূপকত্বং ধ্বন্যতে। বৈ প্রসিদ্ধম্। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, ছন্দসি (পাণিনি-সূ° ১।৪।৮২) 'ব্যবহিতাশ্চ' ইতি ন্যায়েন 'পরি যে চরন্তি' ইত্যাদিবৎ অনু নিরন্তরং বেণুনা জুষ্টং সেবিতমিতি, অনুরূপেণ বেণুনা জুষ্টমিতি বা, অথবা বৈ-শব্দঃ সমুচ্চয়ে, 'মানিনামনুতাপং বৈ' ইতিবৎ; বেতি পাঠোঽপি ক্বচিৎ। যৈর্নিপীতং সাদরং সম্যক্ জুষ্টং[2] তৎ স্নিগ্ধকটাক্ষমোক্ষং যথা স্যাত্তথা জুষ্টং চ, চামরাদিবীজনাঙ্গসম্মার্জ্জনাদিনা[3] চ সেবিতম্। যদ্বা, অনুরক্তজনানাং যুষ্মাকং কটাক্ষমোক্ষো যস্মিন্, কিংবা, অনুরক্তঃ কটাক্ষমোক্ষো যস্য তদিতি সেবায়াং সুখবিশেষসম্পত্তিহেতুঃ। তেষামক্ষণ্বতামিন্দ্রিয়বতামিদং নিপানং জোষণং চৈব ফলং সর্ব্বেন্দ্রিয়সাফল্যং বিদ্মঃ, ন চান্যৎ কিমপি। তন্নিপানেন দৃষ্টেঃ সাফল্যেন সাক্ষাৎকারস্য চ পরমফলরূপতয়া সর্ব্বেন্দ্রিয়কর্ম্মসাফল্যসিদ্ধেঃ। বিশেষতশ্চ বীজনস্পর্শনাদিসেবয়া ত্বগাদীনামপি নিতরাং সাফল্যসুসিদ্ধেঃ সর্ব্বেন্দ্রিয়াণামিব সাফল্যং সিদ্ধম্। অথবা, ইদমেব পরং পরমং কেবলং বা ফলং ন বিদ্মঃ; কিং তৎ? জুষ্টং প্রীত্যা দৃষ্টং যৎ। তর্হি কিং পরং ফলম্? তদাহুঃ—যৈরধরামৃতপানরূপং ফলম্; ইদমেব পরং ফলং বিদ্ম ইত্যর্থঃ, (ভা° ১১।৮।২১) 'জিতং সর্ব্বং জিতে রসে' ইত্যাদিন্যায়েন মুখ্যস্য রসনেন্দ্রিয়স্য তন্নিপানেন সাফল্যসিদ্ধ্যা, বিশেষতশ্চ সর্ব্বফলবর্গপূজ্য-তদধরামৃতপান-সম্পত্ত্যা সর্ব্বেন্দ্রিয়াণামেব সাফল্যস্য স্বতঃ সুসিদ্ধেঃ। অতস্তদানীমস্মাকং তদপ্রাপ্ত্যা সর্ব্বমেব ব্যর্থমিতি ভাবঃ। এতচ্চাত্যন্তোৎ-

---

[1] সহিতঃ স্যাদন্যদান্যথা (খ);

[2] দৃষ্টং (ঘ, ঙ);

[3] চামরাদিবীজনেন সম্মার্জনাদিনা (ঘ, ঙ)।

কণ্ঠয়োক্তম্। যদ্বা, বক্ত্রং জুষ্টং যৎ, ইদমেব চক্ষুষ্মতাং চক্ষুঃফলম্। স্বর্থে বৈ-শব্দঃ, যৈস্তু জনৈ রসনেন্দ্রিয়ৈর্বা নিপীতং তেষাং ফলং কিং বক্তব্যমিতি শেষঃ,—তৎস্মরণমাত্রেণ বাষ্পরুদ্ধকণ্ঠতয়া ব্যক্তং বক্তুমশক্তেঃ, কিংবা, বিদগ্ধজনবর্গপূজ্যপাদানাং তাসাং প্রেমোক্তিগাম্ভীর্য্যস্যৈব তাদৃশস্বভাবাৎ। অন্যৎ সমানম্ ॥

৮। চূতস্য প্রবালো নবপল্লবঃ, স্তবকঃ পুষ্পগুচ্ছঃ, পশুপালানাং গোষ্ঠ্যাং মণ্ডল্যাং তত্রাপি মধ্যে, অতো বিশেষেণ তেষু পৃথক্ পৃথক্ তত্তচ্ছোভাপ্রকটনেন, কিংবা বিবিধং রেজতুঃ শুশুভাতে ; যথা নটবরৌ রঙ্গে বিরাজেতে ইতি দৃষ্টান্তেন তয়োর্নৃত্যাদিকং স্বাচ্ছন্দ্যসুখাদিপরত্বঞ্চ ধ্বন্যতে ; অন্যথা নৃত্যাদিশোভায়া অসম্পত্তিঃ। ক্ব চ কদাচিদিতি ক্রীড়াবশেন সদা মধ্যেঽনবস্থানাৎ ; অলমিতি কদাচিৎ পিত্রোরস্মাকমপি বা অন্তিকে তস্যাবস্থিতাবপি বিবিধ-সঙ্কোচেন তাদৃশগানাদ্যভাবাদ্বিরাজমানাসম্পত্তেঃ। অন্যত্তৈর্ব্যঞ্জিতম্ ; যদ্বা, প্রতিশ্লোকং বক্ত্রীভেদমকল্পয়িত্বা গোষ্ঠীভেদেন শ্লোকানাং সঙ্গতিঃ ক্রিয়তে, তত্রাদ্যৈঃ ষড়্ভিরেকস্যা গোষ্ঠ্যা বাক্যম্, অন্যথা সপ্তমশ্লোকে বর্ণ্যাভ্যো গোভ্যঃ ষষ্ঠশ্লোকোক্তদেবীনাং মাহাত্ম্যাপত্ত্যা বিবক্ষিতাসিদ্ধিঃ। যদ্বা, গোষ্ঠীভেদমপ্যকল্পয়িত্বা সর্ব্বাসামেব তাসাং বাক্যত্বেনাক্রমতঃ সর্ব্বশ্লোকানাং মিথঃ সম্বন্ধঃ কার্য্যঃ। তথা হি, অতো গোপানামেব তেষাং চক্ষুঃসাফল্যং তদানীং তথা তদ্বক্ত্রদর্শনাদিতি পূর্ব্বশ্লোকাভিপ্রায়ঃ। ন কেবলং তেষাং তদ্দর্শনমাত্রম্, বনমধ্যে বন্যবিচিত্রবেষয়োস্তয়োর্নিজমণ্ডলীমধ্যে স্বাচ্ছন্দ্যেন নৃত্যগীতাদ্যনুভবশ্চ সুখং স্যাদিত্যাহুঃ—চূতেতি। গায়মানৌ বেণুনৈব গায়ন্তৌ, যদ্বা, গায়েন গানেন মানঃ পূজা যয়োঃ, সর্ব্বতো বিশিষ্টগানাৎ, ক্বচিদিত্যস্যাত্রৈব বান্বয়ঃ। নৃত্যাদিশ্রমেণ সদা গানাকরণাৎ, যদ্বা, কদাচিদ্ গায়ে গানে মানঃ, ‘আবাভ্যাং সমো যুষ্মাসু কো গায়কোঽস্তি, অত্রাগত্য হন্ত গায়তু’ ইত্যাদিপ্রকারো গর্ব্বো যয়োস্তৌ ; অয়ং চ ক্রীড়ামাধুরীবিশেষঃ। অতো গোপা এব ধন্যা বয়ন্তু নিতরামধন্যা এব, তেন প্রকারেণ তয়োরস্মন্মধ্যেঽত্র লোকভয়াদিনাঽসঙ্কোচতোঽবস্থানাদ্যসিদ্ধেঃ। এবমগ্রেঽপি বাক্যশেষ উহ্যঃ ; তদ্ধেতুর্লিখিত এব ॥

৯। অহো বতাস্তু তৎসঙ্গি[1]গোপানাং ভাগ্যং কিং বক্তব্যমিত্যাহুঃ—গোপ্য ইতি। অয়ং নীরসদারুময়ো বেণুঃ কিং কতমৎ পুণ্যং কৃতবানস্মিন্ জন্মনি পূর্ব্বস্মিন্ বা, তৎপুণ্যে জ্ঞাতে বয়মপি তদর্থং যতামহে ইতি ভাবঃ। স্মেতি বিস্ময়ে, তল্লিঙ্গমাহুঃ—দামোদরেত্যাদিনা। দামোদর-শব্দেন নিজযূথেশ্বর্য্যাঃ প্রেমবিশেষেণাত্মবশ্যতাং বোধয়ন্তি, রাধাদামোদরয়োর্দ্বন্দ্বত্বাৎ ; অতএব গোপিকানাং ভোগ্যাম্। অয়মিতি পুংস্ত্বনির্দ্দেশেন তস্য তদ্ভোগাযোগ্যতোক্তা, তথাপি ভুঙ্ক্তে তদেকোপভোগ্যকত্বেন সদা পিবতি, তস্য তদন্যভোগাদর্শনাৎ। ননু দামোদরাধরসুধাভোগানন্তরমপি সরস এব দৃশ্যতে, ন তু শুষ্কস্তত্রাহুঃ—যদিতি। সুধাং ভুক্ত্বৈব কেবলং দ্রবমাত্রমবশিষ্যেতেত্যর্থঃ। হে গোপ্যঃ! ইতি তস্মাদ্বেণুজন্মনৈব সৌভাগ্যম্, ন তু গোপীজন্মনেতি, কুতো যূয়ং গোপ্যো ভূতা ইতি ভাবঃ। অস্মাকমিতি বক্তব্যে গোপিকানামিতি গোপীজাত্যৈব তদ্ভোগ্যত্বসিদ্ধেঃ, নিজাভিমানবিশেষাৎ বৈদগ্ধীরসবিশেষাচ্চ, শ্লেষেণ তদেকাশয়ৈব দেহাদিরক্ষিকাণামিতি। অন্যত্তৈর্ব্যঞ্জিতম্। অথবা গোপিকানামেব বশ্যঃ[2] স্বামী বা যো দামোদরস্তস্য করে হৃদয়ে বদনে চ সদা বর্ত্ততাং নাম, অধরসুধানপি স্বয়ং যুষ্মৎসম্মতিং বিনৈব ভুঙ্ক্তে। অবেতি, অবরতাদিবদ্ধীনার্থে, অব হীনং শিষ্টং যস্য রসস্য তথাভূতং যথা স্যাৎ, রসমাত্রমপি নাবশেষয়তীত্যর্থঃ। যদ্বা, অবশিষ্টো রসো রাগো যথা স্যাৎ, রাগস্যাবশিষ্টত্বান্ন কদাচিদপি বিরমেদিতি, কিন্তু মুহুর্ভোক্ষ্যত এবেত্যর্থঃ। যদ্বা, সুধাং কথম্ভূতাম্? গোপিকানামবশিষ্টো যো রসস্তদেকাপেক্ষয়া তদিতরাশেষ-রসপরিত্যাগাত্তদ্রূপামপি, তামপ্যয়ং ভুঙ্ক্তে। তত্র রসো নাম প্রীত্যাখ্যরসবিষয়ত্বেঽপি তাদাত্ম্যাপেক্ষয়োপচারেণ সুধৈব রসঃ, কিংবা রসনীয়মধুরদ্রব্যবিশেষ ইতি। অথবা কুশলাচরণলক্ষণান্তরমপ্যাহুঃ—যস্য অবশিষ্টমুচ্ছিষ্টমেব, তথাপি রসং দ্রবমাত্রম্, ন তু সুধাম্, হ্রদিন্যঃ স্নানপানাদিনা জগতাং পাবন্যঃ সর্ব্বার্থদাশ্চ শ্রীযমুনাদ্যা নদ্যোঽপি ভুঞ্জতে, জলবিহারাদিনাধররাগাপগমান্নদ্যাদয়োঽধরামৃতং পিবন্তীতি (সাহিত্যদর্পণঃ ২।২৩) ‘নিঃশেষচ্যুতচন্দনং স্তনতটং নির্মৃষ্টরাগোঽধরঃ’ ইত্যাদিবচনতঃ কাব্যেষ্বনুমানদ্বারা প্রসিদ্ধমেব ; তাসাং তদ্ভোগে লিঙ্গং ‘হৃষ্যত্ত্বচঃ’ ইতি, তরবশ্চ মুনয় ইব তত্তীরবর্ত্তিনো

---

[1] বত সুতরাং (খ) ; [2] গোপিকানাং বো বশ্যঃ (খ)।

জগদুপকারপরা ভগবৎস্তুতমাহাত্ম্যা[1] ভুঞ্জতে, পাদৈস্তন্নদীজলপানতঃ ; তত্র লিঙ্গম্—অশ্রু মুমুচুরিতি ; অন্যথা তাদৃশহৃষ্যত্ত্বক্ত্বাশ্রুমোচকত্বানুপপত্তেঃ। তত্র দৃষ্টান্তঃ—আর্য্যা মহান্তো যথা শ্রীভগবদ্রসানুভবেনৈব হর্ষাদ্রোমাঞ্চিতা গলদশ্রুমুচশ্চ ভবন্তি, নান্যথেতি। যদ্বা, হৃষ্যত্ত্বচঃ সত্য ইতি পরমতুল্লভলাভেনানন্দভরঃ সূচিতঃ, অতো যস্যোচ্ছিষ্টদ্রবমাত্রপানেনাপি তাসামীদৃশো হর্ষঃ, তস্য পুণ্যমাহাত্ম্যং কথং বর্ণ্যমিতি ভাবঃ। তরবস্তু অশ্রু মুমুচুঃ, তস্যাপ্যলাভেন শোকাদরুদন্নিত্যর্থঃ। কিম্ভূতাঃ[2] ? আর্য্যাঃ, ছায়াদিনা জগদুপকারান্মহান্তোঽপি ; যদ্বা, নন্থ তরূণাং তদ্ভোগে কথমপি সম্ভাবনাপি নাস্তি, কথং তদপ্রাপ্ত্যা রোদনং সম্ভবেৎ ? ন হি রঙ্কো রাজ্যাপ্রাপ্ত্যা রোদিতি। কিং তর্হি ক্ষুধাদিনাঽন্নাদ্যর্থমেবেত্যাশঙ্ক্যাহুঃ—যথা আর্য্যাঃ পরমার্য্যাঃ সুধিয়[3]স্তদধরামৃতপানহীনা অপি তদপ্রাপ্ত্যা শোকেনাশ্রু মুঞ্চন্তি, তদ্বদিতি। যদ্বা, যথা যথাবৎ তরব আর্য্যাঃ সরলবুদ্ধয়ঃ। অন্যৎ সমানম্। অতোঽয়ং গোপ্যঃ, নিভৃতং কুত্রাপি সঙ্গোপ্য রক্ষণীয় ইত্যর্থঃ ॥

১০। অহো কিং বক্তব্যং শ্রীহস্তাদৌ বর্ত্তমানস্য বেণোর্মাহাত্ম্যম্ ? শ্রীবৃন্দাবনস্যৈব ভাগ্যং কিং বর্ণ্যমিত্যাহুঃ[4]—বৃন্দেতি। সখি, হে শ্রীরাধে ! বিতনোতি স্বর্গাদিভ্যোঽপি বিশেষেণ বিস্তারয়তি, যৎ যস্মাৎ, যদবৃন্দাবনমিতি বা, দেবকীসুতস্য শ্রীকৃষ্ণস্য পদাম্বুজাভ্যাং কৃত্বা লব্ধা লক্ষ্মী জগদ্বিলক্ষণবজ্রাঙ্কুশাদিসুলক্ষণৈঃ সর্ব্বাঃ শোভাসম্পদো বা, সর্ব্বেষাং তত্রত্যানাং জনানাং সর্ব্বার্থমূলমহানিধিপ্রকাশনরূপা যেন তৎ। তত্র চ সাক্ষাৎ পাদাম্বুজাভ্যামেব, ন তু পাদুকাভ্যামিত্যনেন তথাম্বুজরূপকধ্বনিত-পরমসৌকুমার্য্য-শীতলত্বাদি-সহজগুণযুক্ত-পাদস্পর্শেন চ শ্রীবৃন্দাবনভূমেঃ পরমসৌভাগ্যং সূচিতম্, অলভ্যলাভাৎ, পদাম্বুজ-শব্দেন চ স্বর্গাদিষু সপাদুক-শ্রীবিষ্ণ্বাদিভ্যঃ স্বত এব মাহাত্ম্যেন তৎপদাম্বুজাভ্যাং লক্ষ্মীবিশেষসম্পত্তেঃ। তাসাং দেবকীসুতেত্যুক্তিঃ (ভা⁰ ১০।৮।১৪) ‘প্রাগয়ং বসুদেবস্য’ ইত্যাদি-গর্গবাক্যানুসারেণ, কিংবা, স্বত এব, তাসু সর্ব্বপরিস্ফূর্ত্তেঃ, তত্র চ সুত-শব্দেন কেবলং তয়া প্রসূত এব, পুত্রস্তু শ্রীযশোদায়া এবেতি ভাবঃ। যদ্বা, দেবকী ব্রজেশ্বর্য্যেব, ‘দ্বে নাম্নী নন্দভার্য্যায়া যশোদা দেবকীত্যপি। অতঃ সখ্যমভূত্তস্যা দেবক্যা শৌরিজায়য়া ॥’ ইতি-বৃহদ্বিষ্ণুপুরাণবচনাৎ। অতোঽস্মত্তো বৃন্দাবনমপি পরমধন্যমিতি ভাবঃ। অহো কিং বক্তব্যম্, স্বর্গাদিভ্যঃ শ্রীবৈকুণ্ঠলোকাদপি। বিস্তারয়তীতি বিশব্দোক্তং বৈশিষ্ট্যমাহুঃ—গোবিন্দেতি ; গবামিন্দ্রো গোবিন্দ ইতি গোপবর্গ-চূড়ামণির্গোগোপগণপরিবৃতো বন্যভূষণো বিচিত্রক্রীড়ারসিকঃ শ্রীযশোদানন্দনো লক্ষিতঃ। হে সখীতি —শ্রীকৃষ্ণপ্রদত্ততদাধিপত্যেন তব তু পরমধন্যতৈবেতি, পূর্ব্বশ্লোকেন স্বয়ং বর্ণিতাদ্‌বেণুভাগ্যাজ্জাতশোকাং ভগবতীং শ্রীরাধাং প্রতি ললিতাদি-তদীয়সখীবর্গকৃতসান্ত্বনমিদং জ্ঞেয়ম্। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। তত্র মন্দ্রগর্জ্জিতং নীলমেঘং তং মত্বেতি, ময়ূরাণাং মত্তত্বে নৃত্যে চ হেতুঃ ; অন্যথাঽন্যেষামিব তেষামপ্যবরতত্বমেব স্যাৎ, (ভা⁰ ১০।৪৩।১৭) ‘মল্লানামশনিঃ’ ইত্যাদিবৎ তত্তদ্‌ভাবানুরূপমেকোঽপি শ্রীভগবান্ তথা তথৈব তেষু তেষু পরিস্ফুরতীত্যৈশ্বর্য্যং সুসিধ্যেদেব। ইত্থং কোকিলাদিষ্বপি বসন্তাদিরূপেণাস্ফুরদিত্যপ্যাহুম্, কিন্তু শ্রীভগবতো মেঘবিশেষাদিরূপেণ ময়ূরাদিষু পরিস্ফূর্ত্ত্যা তেষাং প্রাকৃতমেঘাদিভ্যো জায়মানভাবতোঽধিকাধিকভাবশ্চ জ্ঞেয় ইতি দিক্। অথবা, গোবিন্দস্য বেণুমনু তন্নাদশ্রবণানন্তরমিত্যগ্রেঽপি সর্বত্রানুবর্ত্তনীয়ম্, যদ্বা, গোবিন্দবেণোর্মনুঃ—নাদাত্মকপরমমোহনমন্ত্রস্তেনৈব মত্তানাং ময়ূরাণাং নৃত্যং যস্মিন্ ; কিঞ্চ, তেনৈব প্রেক্ষ্যাস্তৎপ্রতিধ্বনিনা পরমরমণীয়াঃ, কিংবা, বনেষু চরতাং পশূনাং দর্শনাদ্যর্থং শ্রীভগবদাসন্নতা-প্রাপ্ত্যা সর্বেষাং পরমাবলোকনীয়া অদ্রিসানবো যস্মিন্ তৎ। কিঞ্চ, তেনৈব অবরতানি স্তব্ধতাং প্রাপ্তানি অন্যানি ময়ূরব্যতিরিক্তানি সমস্তানি সত্ত্বানি প্রাণিনো যস্মিন্। যদ্বা, প্রেক্ষ্যঃ পরমসুন্দরঃ প্রীত্যা ব্রজজনৈঃ সদা দৃশ্যো বা, অদ্রেঃ শ্রীগোবর্দ্ধনস্য সানুঃ শিখরপ্রদেশো যস্মিন্, শ্রীগোবর্দ্ধনপূজায়াং (ভা⁰ ১০।২৪।৩৫) ‘শৈলোঽস্মি’ ইতি বদতা শ্রীভগবতা তদ্‌বলিকুলং ভক্ষয়তা লীলাবিশেষেণোপবিশ্যাক্রম্যমাণত্বাৎ। কিঞ্চ, অবরতে নিবৃত্তে অন্যে রজস্তমসী যস্মাৎ, তথাভূতসমস্তসত্ত্বং সম্পূর্ণসত্ত্বং বিশুদ্ধসত্ত্বগুণো যস্মিন্ তৎ, (ভা⁰ ১০।৩৫।৯) ‘বনলতাস্তরবঃ’ ইত্যাদিবক্ষ্যমাণত্বেন তরুলতাদীনামপি সাত্ত্বিকভাবোৎপত্তেঃ। অনেন চ (ভা⁰ ২।৯।১০) ‘প্রবর্ত্ততে যত্র রজস্তমস্তয়োঃ, সত্ত্বঞ্চ মিশ্রং ন চ’

---

[1] -স্তুতমাহাত্ম্যাৎ (ঘ, ঙ) ; [2] কথম্ভূতাঃ (ঘ, ঙ) ; [3] পরমার্থধিয়ঃ (ঘ, ঙ) ; [4] বর্ণ্যতামিত্যাহুঃ (ঘ, ঙ)।

ইত্যাদিনোক্তায়াঃ সাম্যেন স্বর্গাদিভ্যো ভূকীর্ত্তিবিস্তারণং সিদ্ধমেব, তত্র চ তদনন্তরমেব (ভা০ ২।৭।১০) 'ন যত্র মায়া কিমুতাপরে' ইত্যুক্ত্যা প্রাকৃতসত্ত্বগুণাভাবেঽপি শুদ্ধসত্ত্বপ্রবৃত্তেরুক্তির্গুণাতীতস্য সচ্চিদানন্দবিলাসরূপস্য সত্ত্বস্যাভিপ্রায়েণ, তচ্চ **শ্রীভাগবতামৃতে** বহুশো বিবৃতমেব, অত্রাপি তথৈবোহ্যমিতি দিক্। বৈকুণ্ঠতোঽপি কীর্ত্তিবিতানপক্ষে চাবরতান্যপরতানি অন্যানি গোবিন্দবেণুশ্রবণ-তদ্দর্শনেতরাণি চেষ্টিতানি যেষাং তথাভূতানি। যদ্বা, অবরতান্যন্যানি সমস্তানি সত্ত্বানি যস্মিন্। যদ্বা, প্রেক্ষ্য অদ্রয়ঃ শ্রীগোবর্দ্ধনাখ্যা যস্মিন্ তৎ, সানুষু অবরতানি ময়ূরেতরসমস্তসত্ত্বানি যস্মিন্। যদ্বা, মত্তময়ূরনৃত্যং প্রেক্ষ্য গোবিন্দবেণুমিতি ব্যুৎক্রমেণ যোজ্যম্। অয়মর্থঃ—বর্হাবতংসস্য তস্য বনাগমনসন্দর্শনমাত্রেণ প্রীত্যা মত্তানাং ময়ূরাণাং নৃত্যং তৎপ্রেক্ষয়া হর্ষেণ গোবিন্দস্য বেণুস্তেন তদ্বাদনমিত্যর্থঃ। তমনু অদ্রিসানুষু অবরতানি বিরতানি শ্রীভগবদ্দর্শনাদিব্যতিরিক্তাশেষপ্রয়োজনানি যেষাং তথাভূতানি সমস্তসত্ত্বানি যস্মিন্, সমস্ত-শব্দেন ময়ূরা অপি গৃহীতাঃ, ততশ্চ তেষামাদৌ শ্রীভগবদ্দর্শনানন্দেন মত্ততয়া নৃত্যম্, পশ্চাচ্চ বেণুনাদেনান্যেষামিব তদ্‌বেণুনাদশ্রবণ-তদ্দর্শনেতরাখিলোপরামলক্ষণা প্রেমমূর্চ্ছা জাতেত্যর্থঃ। ঈদৃশং শ্রীবৈকুণ্ঠেঽপি নাস্তীতি, ততোঽপি কীর্ত্তিবিশেষোঽস্য সিদ্ধ এব। অহো বতাস্মাকং তত্র তথা তাদৃশ্যবস্থা ন সিধ্যেদিতি বয়মধন্যা এবেতি ভাবঃ। এতচ্চ তাসাং প্রেমবিশেষস্বাভাবিকাতৃপ্ত্যার্ত্তিলক্ষণমেব সর্ব্বত্র উহ্যম্॥

১১। অহো অস্তুতরাং হরিপ্রিয়সর্ব্বজীবাশ্রয়স্য শ্রীবৃন্দাবনস্য মাহাত্ম্যম্, পশুজাতীনামারণ্যানাং হরিণীনামপি ভাগ্যং কিং বর্ণ্যতামিত্যাহুঃ—ধন্যা ইতি। মূঢ়া বিবেকহীনা গতির্জ্ঞানং যাসাং তাঃ, পশুজাতিত্বাৎ, মতয় ইতি পাঠেঽপি তথৈবার্থঃ। তা বক্তব্যে এতা ইতি প্রত্যক্ষত্বাদ্যভিপ্রায়েণ, এতাঃ শ্রীবৃন্দাবনবর্ত্তিন্যো বনচর্য্যো বা, নন্দস্য শ্রীবল্লবেন্দ্রস্য নন্দনং কুমারমিতি পরমসুন্দরবেষরসিকত্বাদিকং সূচিতম্, শ্লেষেণ নন্দং সাক্ষাদানন্দমপ্যানন্দয়তীতি পরমানন্দঘনমূর্ত্তিমিত্যর্থঃ। উপাত্তাঃ স্বীকৃতা বিচিত্রা বেষাঃ সখিভিরুপায়নতয়া সমর্পিতা বনমালা বর্হাপীড়গুঞ্জাবতংসাদিভূষণানি যেন, তং প্রতি প্রণয়াবলোকৈরেব বিরচিতাং বিশেষেণ কল্পিতামিতি, তাসাং তদতিরিক্ততৎপূজাদ্রব্যাভাবাৎ, রসিকশিরোমণেশ্চ তস্য তৈরেব পূজাসম্পত্তেঃ ; বহুত্বং গৌরবেণ দৃষ্টিপরম্পরাবিবক্ষয়া বা, স্মেতি বিস্ময়ে খেদে বা, অহো বতাস্মাকমীদৃশং ভাগ্যং নাস্তীতি ভাবঃ। অন্যত্তৈর্ব্যাখ্যাতমেব, অথবা বেণুনাদমাকর্ণ্য মূঢ়া শ্রীবৃন্দাবনবিষয়ক-জন্মাদিমাহাত্ম্যেন সর্ব্বজ্ঞানাং পরমবিদগ্ধানামপি বিবেকহীনতাং প্রাপ্তা গতির্বাহ্যান্তরেন্দ্রিয়বৃত্তিঃ, কিংবা মূঢ়ানাং জড়ানামিব গতিঃ স্থিতির্গমনমেব বা, ইতস্ততঃ স্খলনাদিলক্ষণং স্তব্ধতালক্ষণং বা যাসাম্, হরিণ্যঃ সদা বনান্তশ্চারিণ্যোঽপি প্রণয়াবলোকৈর্বিরচিতামেব পূজাং দধুঃ, কামমোহিততয়া কিঞ্চিদন্যৎ কর্ত্তুং বিবেক্তুঞ্চাশক্তাঃ, কেবলং সাদরং পূজয়ন্ত্য ইব প্রেম্ণা নিরীক্ষন্ত্য ইত্যর্থঃ। এতা অস্মৎসপত্ন্যঃ, অপীত্যস্য কৃষ্ণসারৈরন্বয়ঃ। কৃষ্ণসারা অপি সহ একদৈব তথা চক্রুরিত্যর্থঃ ; কৃষ্ণ এব সারঃ শ্রেষ্ঠঃ পরমোপাদেয়ো যেষামিতি, শ্লেষেণ গোপা নিন্দিতাঃ, তেষাং সাক্ষাৎ স্বচ্ছন্দেনাস্মদস্তাদৃশশ্রীকৃষ্ণসেবাচরণাশক্তেঃ। অন্যৎ সমানম্॥

১২। অহো আস্তাং শ্রীবৃন্দাবনবর্ত্তিনীনাং গোসঙ্গত্যা শ্রীকৃষ্ণান্তিকে চরন্তীনাং তাসাং মাহাত্ম্যম্, খেচরীণামপি ভাগ্যং কিং বর্ণ্যমিত্যাহুঃ—কৃষ্ণমিতি চিত্তাকর্ষকম্, বনিতা বিদগ্ধাঃ সর্ব্বা বা স্ত্রীজাতয়ঃ, শীলং বিচিত্রক্রীড়াদিপরস্বভাবঃ, বেষমিতি ক্বচিৎ পাঠঃ। তেন ক্বণিতস্য বাদিতস্য বেণোর্বিবিক্তং শুদ্ধং মনোজ্ঞং বা, কিংবা, শৃঙ্গারাদিরসলব্ধবিভাগং গীতম্, বিমানগতয় ইতি স্বপতিসাহিত্যম্, বৈমানিকত্বেনাকস্মাদাগমনং শ্রীকৃষ্ণসঙ্গমাযোগ্যত্বং চোক্তম্, তথাপি কামহতধৈর্য্যাঃ সত্যো মুমুহুঃ ; অত্র রূপাদের্নিরীক্ষণোক্তিঃ, তাভিস্তস্যাদৃষ্টত্বাৎ ; অতএব তদ্দর্শনেন বিশেষতো বেণুগীতশ্রবণেন চ তাদৃশমোহো যুক্ত এব ; কিংবা, যদা যদা রূপাদ্যনুভবস্তদা তদৈব মোহ ইতি, অন্যত্র চ ব্যক্ততয়া তদনুক্তিঃ, শ্রীবৃন্দাবনবর্ত্তিনাং মহাভাগানাং তেষাং স্বতস্তৎসিদ্ধেঃ ; মোহেনৈব বিমানতোঽবতীর্য্য শ্রীকৃষ্ণান্তিকমাগন্তুং ন শক্তা[1] ইতি ভাবঃ। অহো বত সুরসুন্দরীণামপি সম্মোহনৈস্তৈবস্তূতস্য সর্ব্বসৌভাগ্যামৃতসিন্ধোরস্য দর্শনমপ্যনাপ্নুবতীরস্মান্ ধিগিতি। কিংবা, বনবিহারিণস্তস্য তত্র তথা দর্শনাদ্যভাবাদ্‌বয়মধন্যা এব, তাস্তু ধন্যা ইতি ভাবঃ॥

---

[1] শক্যম্ (ঘ, ঙ)।

১৩। অথান্যস্যা গোপ্যা[১] বাক্যমাহ—গাব ইতি চতুর্ভিঃ। যদ্বা, পূর্ব্বলিখিতানুসারেণৈব বাক্যতয়া ব্যাখ্যা, তত্র সর্ব্বশ্লোকেষ্বেষু পূর্ব্বপূর্ব্বস্মিন্ বর্ণিতাৎ পদার্থাদুত্তরোত্তরস্মিন্ বর্ণ্যস্য ন্যূনত্বং কথ্যতে। অতো যদ্যপি দেবীভ্যঃ পরমার্থতো বা ন্যূনত্বং ন সম্ভবেৎ, তথাপি প্রেমোল্লাসস্য বিচিত্রগতিত্বাৎ ক্বাপি কিঞ্চিদ্বিশেষমাশ্রিত্য তৎপদং করোতি, তথাপি অস্তু তাবৎ পরমবিদগ্ধ'নাং দেবীনাং ভাগ্যম্, পশুজাতীনাং মনুষ্যাধীনানামপি গবাদীনাং কিং ভাগ্যং বর্ণ্যমিত্যাহুঃ—গাবশ্চেতি। ত্বর্থে চকারঃ, পূর্ব্বতো বৈশিষ্ট্যায় পীযূষরূপকেণ মুখস্য চন্দ্রত্বং কৃষ্ণমুখ-শব্দেন পীযূষস্য বৈশিষ্ট্যং সূচ্যতে; কৃষ্ণঃ পরমানন্দঘনমূর্ত্তিঃ, অতস্তস্য মুখচন্দ্রান্নির্গতং বেণুগীতমেব পীযূষম্। স্মেতি বিস্ময়ে নিশ্চয়ে বা, তস্থুঃ স্তব্ধতালক্ষণং সাত্ত্বিকবিকারং প্রাপ্তা ইত্যর্থঃ। গোবিন্দং নিজপ্রভুমিতি প্রীত্যা স্পর্শনং বোধয়তি, অন্যৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, শাবেষু কথঞ্চিন্মিলিতেষ্বপি ন স্তনেভ্যঃ স্নুতোঽস্তনস্নুতঃ পয়সঃ কবল একগ্রাসোঽপি যাভ্যস্তাঃ, পাঠোঽয়ং তেষামপি সম্মতো লক্ষ্যতে, বৈপরীত্যপাঠে সবিসর্গপৃথক্‌পদত্বে চ 'শাবাঃ', স্নুতং ভগবতি জাতবাৎসল্যভরেণ ক্ষরিতং স্তনেভ্যঃ পয়ঃ কবলশ্চ মুখাৎ তৃণগ্রাসো যাসাং তাঃ। শাবা বৎসা ইতি, পক্ষে স্নুতং কেষাঞ্চিদপি নবানাং মুখাৎ ক্ষরিতং স্তনপয়ো মাতৃস্তনক্ষীরং কবলশ্চ কেষাঞ্চিৎ তৃণচরাণাং তৃণগ্রাসো যেষাং তে, আত্মনি মনসি গোবিন্দং স্পৃশন্ত্যঃ সাক্ষাৎ সম্যগ্‌দর্শনাশক্তেঃ, তত্র হেতুমাহুঃ—দৃশা নেত্রেণ অশ্রূণি কলয়ন্তি বর্ষয়ন্তীতি তথা তাঃ, অশ্রুধারয়া দৃষ্ট্যাচ্ছাদনান্মনসৈব পশ্যন্ত ইত্যর্থঃ। যদ্বা, গোবিন্দং লেহনাদিনা স্পৃশন্ত্যস্তস্থুঃ; কথম্ভূতম্? আত্মনীতি জাতাবেকত্বম্, গোষু[২] বিষয়ে দৃশা লক্ষিতং গবাং তাদৃশভাবদৃষ্ট্যা তা নিরীক্ষমাণমিত্যর্থঃ। অন্যৎ সমানম্, অতস্তৎস্পর্শনাদ্যভাবেন বয়মধন্যা এবেতি ভাবঃ। হরিণীনাং দেবীনাঞ্চ তদ্রূপদর্শন-বেণুশ্রবণে উক্তে, গবাঞ্চ বেণুগীতশ্রবণমাত্রেণৈব তাদৃশভাব ইতি তাভ্যস্তাভ্যশ্চাবিশেষঃ[৩], অতএব চ-কারঃ ॥

১৪। অহো অস্তুতরাং শ্রীকৃষ্ণপাল্যমানানাং গবাং ধন্যত্বম্, বন্যানাং বিহঙ্গমানামপি ভাগ্যং কিং বর্ণ্যমিত্যাহুঃ—প্রায় ইতি বাহুল্যে, ময়ূরাদীনাং কেষাঞ্চিৎ প্রেমনৃত্যাদিনা পরমভক্তসাম্যাৎ। বতেতি বিস্ময়ে, হে অম্বেতি প্রেমবৈবশ্যেন স্বসখীং প্রত্যেব মাতৃতয়া সম্বোধনম্, কাঞ্চিদ্‌বৃদ্ধাং প্রতি বা; কিংবা, অয়ং ভাবাবিষ্টপ্রমদাজনকথাস্বভাবঃ, যদ্বিস্ময়াদৌ মাতরিত্যুক্তিঃ; কৃষ্ণেক্ষিতং স্বকর্ত্তৃকং কৃষ্ণস্য দর্শনং তৎকর্ত্তৃকং বা স্বদর্শনং যথা স্যাত্তথা দ্রুমভুজানারুহ্য তদুপরি স্থিত্বা, রুচিরপ্রবালানিতি তদ্দর্শনব্যবধানং সুখভোগসাধনঞ্চ দর্শিতম্, তথাপি কৃষ্ণেক্ষিতং যথা তথা শৃণ্বন্তি, মীলিতদৃশোঽর্দ্ধমুদ্রিতদৃশো মহাপ্রেমসম্পত্ত্যা অলসদৃষ্টয় ইত্যর্থঃ। বিগতা অন্যাঃ কৃষ্ণ কৃষ্ণেতি ব্যতিরিক্তা বাচো যেষাম্, অতস্ত এব ধন্যা ইতি ভাবঃ। অন্যৈর্ব্যঞ্জিতম্, তত্র ভাবার্থে রুচিরশব্দাদ্ভগবৎকর্ম্মাণীতি বোদ্ধব্যমিতি, অথবা, প্রায় ইতি বিতর্কে, মুনয় আত্মারামাঃ শ্রীসনকাদয়োঽস্মিন্ বনে বিহগা এব বভূবুরিত্যর্থঃ। তত্র প্রয়োজনমাহুঃ—কৃষ্ণেত্যাদিনা। কৃষ্ণেন ঈক্ষিতং স্বয়মেবোৎপ্রেক্ষিতং পূর্ব্বং তাদৃশাভাবাৎ, তদনির্ব্বচনীয়মুদিতং স্বয়মেবাবির্ভূতম্, ইতি বেণুগীতস্য সচ্চিদানন্দরূপতাভিপ্রেতা, কিংবা স কৃষ্ণ উদিতঃ প্রকটো ভবতি যস্মাৎ, বৃক্ষলতাদ্যাবৃতস্যাপি তস্য বিজ্ঞাপকমিত্যর্থঃ। কলয়তি জগচ্চিত্তমাকর্ষতীতি কলং বেণোর্গীতম্, দ্রুমস্য ভুজান্ উচ্চদীর্ঘ-পৃথুশাখাস্তত্রাপি তদুপরি স্থিতান্ কোমলত্বাদিনা রুচিরান্ প্রবালানারুহ্যেতি সম্যক্ শ্রবণাসিদ্ধ্যর্থং প্রেমবৈবশ্যেন পাতপরিহারায় চ মীলিতা মুদ্রিতা আচ্ছন্না দৃক্ আত্মতত্ত্বাদিজ্ঞানং[৪] যেষাং তথাভূতাঃ সন্তঃ, বিগতা অন্যেষাং কৃষ্ণব্যতিরিক্তানাং বাক্, তথাপি কিং পুনর্বিচারাদিকং যেভ্যঃ, পূর্ব্ববদেব বা; অন্যৎ সমানম্ ॥

১৫। অহো অস্তুতরাং সচেতনানাং মাহাত্ম্যম্, অচেতনজলময়ীনামপি নদীনাং ভাগ্যং কিং বর্ণ্যতামিত্যাহুঃ—নদ্য ইতি। শ্রীকালিন্দী-মানসগঙ্গাদ্যাঃ, তৎপরমমোহনমুপধার্য্য স্বত এব নিকটায়াতং সাবধানং শ্রুত্বেত্যর্থঃ। তদা তৎক্ষণ এবেত্যস্য আবর্ত্তেতি-পদেন গৃহ্ণন্তীত্যনেন বান্বয়ঃ। মুরারেরিতি মুরো নাম মহাদৈত্যঃ শ্রীশিববরতো বক্ষসি হস্তার্পণমাত্রেণ সর্বপ্রাণহরো দেববর্গভয়ঙ্করঃ শ্রীবামনপুরাণে প্রসিদ্ধঃ, তস্যারির্নারায়ণঃ; (ভা০ ১০।৮।১৯) 'তস্মান্নন্দাত্মজোঽয়ং তে নারায়ণসমো গুণৈঃ' ইতি গর্গোক্তেস্তন্নামভির্ব্রজে কৃষ্ণস্য

১। গোষ্ঠ্যা (খ); ২। গোপীষু (গ); ৩। তাভ্যস্তাভ্যশ্চাসাং বিশেষঃ (ঘ, ঙ); ৪। আত্মবিত্ত্বাদিজ্ঞানং (গ, ঘ, ঙ)।

ব্যপদিশ্যমানত্বাদ্গুণসাম্যাচ্চ। মুরো যথা তেন পূর্ব্বং লীলয়া হতস্তথাস্মাকং বধোদ্যতো মারোঽপি ত্বয়া নিরস্যতামিত্যভিপ্রায়েণ তস্য পাদাব্জয়োর্যুগলমেব পরমার্ত্ত্যা গৃহ্নন্তী, কমলান্যপহরন্ত্যস্তৎপ্রিয়পুষ্পাণি বলিত্বেনার্পয়ন্ত ইত্যর্থঃ। অতস্তদভাবাদ্বয়মধন্যা এবেতি ভাবঃ। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্ ; যদ্বা, তদ্বেণুনাদামৃতময়ং মুরারের্মুকুন্দং পরমসুখপ্রদং মোহনত্বাদিনা তৎসদৃশং বা গীতম্ ; আবর্ত্তাঃ কামবিকারভঙ্গাস্তেষাং লক্ষম্, তারকাদিত্বাদিতচ্, তদ্যুক্তো যো মনোভবস্তেন ; যদ্বা, মুকুন্দগীতস্য মা লক্ষ্মীঃ সম্পত্তস্যা আবর্ত্তঃ পরিবৃত্তিঃ পরম্পরা বা, তেন লক্ষিতো দর্শিতোঽভিব্যঞ্জিতো যো মনোভবস্তেন ভগ্নস্রোতেবেগাঃ সত্যঃ, ভগবদ্বিষয়কগাঢ়ভাবেন তত্রৈব পরিভ্রমন্ত্যঃ, ন তু পরতো গন্তুং শক্নুবত্য ইত্যর্থঃ। ততশ্চ তদিত্যনেন কলবেণুগীতমেব পরামৃষ্টম্, ব্যক্তঞ্চ তন্মোহশঙ্কয়া নোক্তম্ ; আলিঙ্গনে স্থগিতং স্তব্ধমাদররহিতমপি[1] * ; যদ্বা, সদা বিচিত্রগত্যা চঞ্চলমপি আলিঙ্গনেন তদর্থং বা স্থগিতং সুস্থিতম্। ইত্থং কমলয়া লক্ষ্যাপি উপহারঃ বল্যর্পণং যাসু তস্যা অপি পূজ্যা ইত্যর্থঃ। উক্তপ্রকারেণ ততোঽপি সৌভাগ্যাধিক্যাৎ, অন্যৎ সমানম্ ; উপহারাদিশব্দেন শ্লেষত ইদমপি সূচ্যতে—নদ্যো মোহনবেণুগীতং শ্রুত্বা সহজাং স্বপতিসমুদ্রাভিগমনত্বরাং বিসৃজ্য মূর্ত্তিমত্যো ভূত্বা মণিমৌক্তিকাদিদিব্যহারবত্যোঽপি জাত্যৈব শ্রীকৃষ্ণপ্রিয়াণাং বিশেষতশ্চ শ্রীবৃন্দাবনজাতানাং কমলানামুপহারৈঃ, উপরি বিন্যস্তৈস্তৈর্হারৈর্ভূষিতাঃ সত্য উর্ম্মিসদৃশৈর্দীর্ঘৈর্বহুভির্ভুজৈর্মুরারেঃ পাদযুগলং সুস্থিরীকৃত্য সম্যগালিঙ্গন্তীতি। অতস্তা এব পরমধন্যাঃ, বয়ন্তু দুর্ভগা এব, যতো ন তদ্বেণুগীতশ্রবণং সিধ্যেৎ, ন চ স্বপতিসেবাদি-গৃহকৃত্যপ্রবাহোপরমঃ, নাপি প্রাকট্যেন তত্তোষণার্থং ভূষাদিধারণম্, নাপ্যস্মাকং বহবো ভুজা যৈস্তৎপাদমেকমপি সুস্থিরীকৃত্য বক্ষঃস্তনাদিষু[2] গাঢ়মালিঙ্গাম ইতি ॥

১৬। আস্তাং তাবচ্ছ্রীকৃষ্ণস্য বিচিত্রবিহারপ্রাপ্তায়াঃ শ্রীবৃন্দাবনবর্ত্তিন্যাঃ শ্রীকালিন্দ্যাঃ শ্রীমানসগঙ্গায়াশ্চ তথা তৎসাহচর্য্যেণান্যাসামপি জগৎপাবনীনা[3]মন্যকালীনানাং নদীনাং তাদৃশং ভাগ্যম্ ; ধূমোদ্ভবস্যাচেতনপ্রায়স্যাকাশবর্ত্তিনো মেঘস্যাপি ভাগ্যং কিং বর্ণ্যমিত্যাহুঃ—দৃষ্ট্বেতি। আতপে শরৎকালীনেঽপি[4] ব্রজস্য পশূন্ সর্ব্বানেব গোমহিষাদীন্ সর্ব্বৈরেব গোপৈঃ সহৈকত্র তচ্চারণাৎ সম্যক্ তত্তদিচ্ছানুসারেণ ইতস্ততশ্চারয়ন্তং তেষামনন্তানাং বহুলদূরপ্রদেশং ব্যাপ্য চরতাং সম্মেলনার্থং প্রহর্ষার্থঞ্চ বেণুম্ অনু বারম্বারম্ উৎ উচ্চৈঃ ঈরয়ন্তং বাদয়ন্তং শ্রীকৃষ্ণমিতি শেষঃ। ইতি শ্রমবিশেষঃ সূচিতঃ। ছান্দসত্বাদ্ব্যবধানমত্রুষ্টম্। যদ্বা, বেণুমনু তদ্বাদনানন্তরমিত্যর্থঃ। উদীরয়ন্তমনুবেণুমিত্যস্যাত্রৈব বান্বয়ঃ, বেণুনাদেনৈবোদীরয়ন্তমিত্যর্থঃ। প্রেম্ণা প্রবৃদ্ধঃ সন্ সহচরাণামপি তাপনিবারণায়, কুসুমং মেঘপুষ্পং জলং ‘মেঘপুষ্পং ঘনরসম্’ ইত্যভিধানাৎ, তস্য আবলীভির্বিন্দুনিকরৈঃ সহিতেনেত্যর্থঃ। বিশেষণে বা তৃতীয়া, তাভির্বিশিষ্টমাতপত্রং স্বস্য বপুষা সজলদেহেনৈব অম্বুদেত্যুক্তেঃ। স্ববপুরেব ছত্রং কৃতবানিত্যর্থঃ। ছত্রমপি কুসুমাবলীযুক্তং ভবত্যেব ; এবং সখ্যেন নিজদেহং ধনং চার্পিতবানিত্যর্থঃ। অন্যৈস্তৈর্ব্যঞ্জিতম্। যদ্বা, প্রবৃদ্ধে আতপে অস্মাকং সখ্যুঃ প্রিয়স্য স্বস্য বপুষা আতপত্রং ব্যধাৎ, কুসুমাবলীভিশ্চ প্রেম প্রীতিং ব্যধাৎ, ইতি অম্বুদত্বেন প্রাপ্তং বৃষ্ট্যাদিদুঃখং নিরস্তম্, অতোঽসৌ পরমধন্যোঽস্মাকঞ্চ তদানীং দর্শনাদ্যসম্পত্তের্ভাগ্যহীনতৈবেতি ভাবঃ ॥

১৭। অথাপরস্যা গোষ্ঠ্যা বাক্যং ত্রিভিঃ। যদ্বা, পূর্ব্ববদেকবাক্যতয়া ব্যাখ্যানম্ ; তথা হি আস্তাস্তাবৎ সর্ব্বোপকারাদিনা সখ্যপ্রাপ্তস্য[5] তাদৃশসেবাকারিণো মেঘস্য ভাগ্যম্, অস্পৃশ্যত্বাদিনা দূরতো বর্জ্জ্যানামপ্যন্ত্যজস্ত্রীণাং ভাগ্যং কিং বর্ণ্যমিত্যাহুঃ—পূর্ণা ইতি। পুলিন্দীভিঃ সর্ব্বা এব বনচর্য্যো ভিল্লাদ্যন্ত্যজস্ত্রিয়ঃ সাহচর্য্যেণোপলক্ষ্যাঃ, উরুধা গীয়তে গোপৈঃ স্বয়ং বা গায়তি বেণুনেত্যুরুগায়ঃ, দয়িতানাং কাসাঞ্চিৎ স্তনেষু মণ্ডিতেন ভূষণতয়া গৃহীতেন, তৃণেত্যুপলক্ষণং শিলাদিষ্বপি রূষিতেন, তত্তৎপ্রকারশ্চ ব্যক্তং লজ্জয়া নোক্তঃ ; শ্রীস্বামিপাদৈর্ব্যঞ্জিত এব। তদাধিং কামব্যথাম্ ; যদ্বা, তদা তস্মিন্নেব ক্ষণে আধিং মনোব্যথামর্থাৎ স্মরকৃতামেব ; যদ্বা, তমনির্ব্বচনীয়মাধিং শ্রীকৃষ্ণাপ্রাপ্তিমনোদুঃখং জহুঃ। শ্রী-শব্দেন মণ্ডিত-শব্দেন চ শ্লেষেণেদং ধ্বন্যতে,—শ্রীকৃষ্ণবল্লভানাং স্তনৈ-

---

* ‘ন তু পরতো........স্তব্ধমাদররহিতমপি’ ইতি টীকাংশঃ ‘খ’-করলিপেরুপলভ্যতে।

[1] স্থৈর্য্যরহিতা অপি (গ) ; [2] বক্ষঃস্থলাদিষু (ঘ, ঙ) ; [3] জগৎপাবিত্র্যাং (গ, ঘ, ঙ) ; [4] অন্যকালীনেঽপি (খ) ; [5] সখ্যমিত্রপ্রাপ্তস্য (ঘ, ঙ)।

রনুলেপনদ্বারা ভূষিতেন সৌন্দর্য্যাতিশয়ং নীতেন, পুনঃ শ্রীকৃষ্ণপদাব্জসম্পর্কেণ কান্তিবিশেষং প্রাপ্তেন, কুঙ্কুমেন, তৃণাদিভ্যঃ[১] সমুদ্ধৃত্য স্বাঙ্গেষু লিপ্যমানেন সতা প্রায়ো ভূষণহীনাঃ কান্ত্যাদিরহিতাশ্চ কাষ্ঠশাকাদ্যাহরণায় বনান্তর্ভ্রমন্ত্যঃ পুলিন্দ্যস্তেনৈব মহাভূষাদিসম্পত্তের্য্যোগ্যতাং প্রাপ্য সর্ব্ববিধমাধিং জহুঃ; অন্যৈস্তের্ব্যঞ্জিতমেব; যদ্বা, অহো বত শ্রীবৃন্দাবনেঽত্র বয়মেব কেবলং ভাগ্যহীনা ইত্যাহুঃ—পূর্ণা ইতি, উরুগায়পদাব্জয়ো রাগোঽনুরাগো যস্যাস্তস্যাঃ শ্রিয়ঃ কুঙ্কুমেন শ্রীভগবদ্বিষয়কপ্রেম্ণা তৎসন্তোষণার্থং তোষোৎপাদিতেন[২] কুঙ্কুমজাতিবিশেষেণেত্যর্থঃ। অতঃ স্বসন্তোষণার্থমেব দয়িতানাং যুষ্মাদৃশীনামপি স্তনেষু প্রথমমণ্ডনতয়ানুলিপ্তেন; যদ্বা, উরুগায়-পদাব্জরাগবদরুণা শ্রীর্যস্য কুঙ্কুমস্য তেন, তৎপাদাব্জরাগ-সাদৃশ্যেন প্রীত্যা দায়িতাভিঃ স্বস্তনেষু মণ্ডনতয়া গৃহীতেন, পশ্চাত্তস্যোরুগায়ত্বেন বিচিত্রবেণুগীতেন বনান্তঃসমাকৃষ্টানামিতস্ততো ভ্রমন্তীনাং তদপ্রাপ্তিবৈকল্যেন বনেষু বিলুণ্ঠন্তীনাং স্তনেভ্যস্তৃণেষু রূষিতেন পূর্ণা ভূতগাত্রা অপি শ্রীভগবতা স্বয়মেব বা তাভিস্তৃণদ্বারা[৩] স্তনমণ্ডনাৎ, তৃণেষু রূষিতেনেতি কেচিৎ, তস্য কুঙ্কুমস্য দর্শনমাত্রেণ তাদৃশত্ববিচারতস্তৎস্বভাবতো বা স্মররুজো যাসাং তথাভূতাঃ সত্যস্তৃণেভ্যঃ সমুদ্ধৃতেন তৃণসহিতেনৈব কুঙ্কুমেন প্রথমং সৌরভ্যগ্রহণাদ্যর্থমাননেষু পশ্চাৎ স্মরবেগেন কুচেষু লিম্পন্ত্যো লেপমাত্রং কুর্ব্বন্ত্যঃ সত্যস্তৎকুঙ্কুমং জহুঃ; কুতঃ? আধিমাধিহেতুত্বাদেবাধিরূপমিত্যর্থঃ। প্রেমভরোৎপাদনেন ব্যাকুলতয়া তদ্দুঃখপরিহারায় বাঽত্যজন্নিতি ভাবঃ। অহো বত কষ্টম্, ঈদৃশ্যো বয়মধন্যাঃ পরমার্ত্তিসিন্ধুমগ্নাঃ, যাসামীদৃশেনাপি সম্বন্ধেনান্যেঽপি জনা ঈদৃশীমার্ত্তিং লভমানা অস্মদ্গাত্রগন্ধসম্পৃক্তদ্রব্যমপি শঙ্কয়া পরিত্যজন্তীতি তাৎপর্য্যম্, তৎকুঙ্কুমসম্বন্ধেন তাসু মহালক্ষ্ম্যা আবেশাচ্ছ্রীভগবদনুগ্রহবিশেষেণ তদাধিং তা জহুঃ। অতএব পূর্ণাঃ কৃতার্থা ইতি শ্রীবল্লভচরণাঃ। যদ্বা, অব্জরাগঃ পদ্মরাগঃ, তস্য শ্রীরিব শ্রীঃ কান্তির্যস্য তেন; যদ্বা, অব্জস্য রাগ ইব রাগো যস্য তেন শ্রীকুঙ্কুমেন; কথম্ভূতেন? দয়িতাস্তনমণ্ডিতেন; পুনঃ কথম্ভূতেন? উরুগায়পদা উরুগায়ং পদ্যতে প্রাপ্নোতীত্যুরুগায়পৎ তেন। শেষং প্রথমার্থবদেব; শ্লেষেণেদমপ্যুক্তং[৪] স্যাৎ, তাদৃশকুঙ্কুমদর্শনেন শ্রীভগবৎস্মরণতস্তদপ্রাপ্ত্যা তাদৃশী পীড়া অভূৎ, যত্রাশেষদুঃখাতিরেকোঽন্তর্ভূতঃ, তৎকুঙ্কুমস্পর্শেন চ তাদৃশং সুখং জাতং যেনাশেষানন্দসম্পন্মাধুর্য্যং তত্রান্তর্ভূতম্, অতএবাশেষাধিং জহুঃ, ভগবতস্তদীয়ানাং বা তাসাং সম্বন্ধেন পূর্ণাশ্চ বভূবুরিতি। এবং তাসাং নিজাধিঃ শান্তঃ, অস্মাকঞ্চ নিজাধির্বর্দ্ধিত এব, অতস্তাভ্যোঽপ্যতিন্যূনত্বেন সর্ব্বথা সর্ব্বেভ্যো জীবেভ্যো ভাগ্যহীনা বয়মেবেতি॥

১৮। অহো যত্র যত্র কৃষ্ণঃ প্রয়াতি, তত্র তত্র প্রয়াণসমর্থানাং পুলিন্দীনামাসাং ভাগ্যং দূরেঽস্তু, স্থিরোঽপ্যয়ং শ্রীগোবর্দ্ধনঃ পরমভাগ্যবানিত্যাহুঃ—হন্তেতি। অয়মিতি তদানীং শ্রীগোবর্দ্ধনান্তিক এব তাসাং নিবাসেন সাক্ষাদঙ্গুল্যা দর্শনাৎ; যদ্বা, শ্রীকৃষ্ণপ্রিয়তমত্বেন তস্য তাসু সদা সাক্ষাদিব পরিস্ফূর্ত্তেঃ, কিংবা পরমাদরেণ তন্নামাগ্রহণাৎ, জগতোঽশেষং পাপং দুঃখং চিত্তঞ্চ যথাযথং হরতীতি হরিঃ, তৎস্বভাবকেষু তস্য দাসেষু মধ্যে শ্রেষ্ঠঃ, প্রকৃষ্টো মোদো হর্ষো রোমাঞ্চস্বেদানন্দাশ্রাদিস্বরূপতৃণাদ্যুদ্গমার্দ্রতাজলবিন্দুস্রাবাদিলক্ষণঃ, তনোতীতি সর্ব্বৈরন্যৈরপি ক্রিয়মাণং মানময়ং বিস্তারেণ করোতীত্যর্থঃ। গোশব্দেনান্যেঽপি পশবস্তদুপলক্ষ্যাঃ, পানীয়ানি পেয়ানি জলমধ্বাদীনি, সুযবসানি কোমলানি পুষ্টিবর্দ্ধনানি দুগ্ধসম্পাদকানি; দীর্ঘত্বমার্ষম্, ছন্দোঽনুরোধাৎ; যদ্বা, পানীয়ং সুবতে ক্ষরন্তি পানীয়সূনি মৃদুনি যবসানি, যদ্বা, সূসবঃ প্রসবঃ পুষ্পফলাদি; 'ভূঃ' ইতি ক্বচিৎ পাঠঃ। ভূঃ—উপবেশার্থং সুন্দরস্থানমিত্যর্থঃ। কন্দরা গুহাঃ, তৈশ্চ তত্রত্যরত্নপর্য্যঙ্কপীঠ-প্রদীপাদর্শাদয়োঽপ্যুপলক্ষ্যাঃ। কন্দমূলয়োরবান্তরভেদঃ পূর্ব্বং লিখিত এব। যথাসম্ভবং তৈস্তেষাং মানো জ্ঞেয়ঃ। তত্র পশূনাং জলৈঃ সুযবসৈঃ সদা কন্দরৈশ্চ কদাচিৎ কন্দমূলৈরপি তেষাং ক্বচিদ্ভক্ষ্যৈঃ[৫] গোপানাঞ্চ সর্ব্বদা সর্ব্বৈরেব তত্র জেমনোপবেশাদ্যর্থং সুযবসানি জ্ঞেয়ানি। হে অবলাঃ! ইতি তত্র তত্র যুষ্মাকং শক্ত্যভাবেন কথঞ্চিদ্দাস্যমাত্রমপি ন ঘটেতেত্যহো বতাভাগ্যবৈভবমিতি ভাবঃ। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্, অথবা রমতে সদা ক্রীড়তীতি, রময়তি সুখয়তীতি বা রামো যঃ কৃষ্ণঃ; যদ্বা, তথৈব রামৌ যৌ কৃষ্ণচরণৌ নিজস্পর্শেন পাদাব্জবিন্যাসপদেষু সদ্যো নবনীতীকৃতশিলাভিঃ সুকোমলেন তত্র চোষ্ণকালে সুশীতলেন শীতকালে চোষ্ণেনেত্যাদিবহুবিধেন প্রকর্ষেণ মোদয়তীতি তথা সঃ। কিঞ্চ, তয়োরসঙ্খ্যেয়ত্বাদিনা সুপ্রসিদ্ধয়োঃ গোগণয়োঃ, জাতাবেকত্বম্, গৌশ্চ গণশ্চ শ্রীবলরাম-শ্রীদামাদি-

---

১। ত্বগাদিভ্যঃ (ঘ, ঙ); ২। তয়োৎপাদিতেন (ঘ, ঙ); ৩। স্তনদ্বারা (ক, গ); ৪। ইদমত্যুক্তং (ঘ, ঙ); ৫ কেষাঞ্চিদ্ভক্ষৈঃ (খ)।

সহচরবর্গস্তয়োঃ সহ তেন সহিতয়োঃ। কিংবা, একদৈব যদা তং প্রতি তদৈব তৌ প্রতি চেত্যর্থঃ। যদ্বা, রামং জগন্মনোরমং যৎ কৃষ্ণস্য চরণমাচরণং বিহারস্তস্য স্পর্শেন স্পর্শনেন দানেন প্রমোদো যস্য সঃ,—'বিশ্রাণনং বিতরণং স্পর্শনম্' ইত্যমরঃ; সর্ব্বথা সদা তৎক্রীড়াসম্পাদনোৎসুক ইত্যর্থঃ। যদ্বা, তেন প্রমোদয়তি তমস্মান্ বা জগদেব বেতি তথা সঃ; তৎক্রীড়াসম্পাদনতস্তচ্ছ্রবণাদিনা সর্ব্বদুঃখহরণাৎ সেবাবিস্তারণাচ্চ সর্ব্বেষামেবানন্দভরসিদ্ধেঃ। যদ্বা, রাময়োঃ কৃষ্ণচরণয়োরিব স্পর্শপ্রমোদো যস্য, এতৎস্পর্শেন তৎস্পর্শনানন্দস্যৈব সিদ্ধেঃ। হরিদাসবর্য্যত্বেন নিরন্তরবিচিত্রপ্রেমবিহারশ্রেণীভিস্তচ্চরণস্পর্শময়তায়া ইবাস্মিন্ সম্পত্তেরিতি দিক্; অলমতিবিস্তরেণ॥

১৯। কিং বক্তব্যো হরিদাসবর্য্যত্বেন যথার্থনাম্নোঽস্যাদ্রিপতের্মহিমা, অহো শ্রীব্রজভূমৌ শ্রীবৃন্দাবনে স্থিতাঃ সর্ব্বেঽপ্যত্রত্যাশ্চরাচরাঃ পরমধন্যা ইত্যাহুঃ—গা ইতি। গোপকৈরিতি স্নেহবিবক্ষয়া ক-প্রত্যয়ঃ; যদ্বা, গোপয়ন্তি[1] রক্ষন্তীতি গোপকাঃ গোপালাঃ; যদ্বা, গোপানাং কং সুখং যেভ্যস্তৈর্বেণুস্বনৈরনুবনং প্রতিবনমিতি শ্রীমাথুরাণি সর্বাণ্যেব বনানি গৃহীতানি; উদারৈর্মহদ্ভিরুচ্চৈঃ সর্ব্বানন্দপ্রদৈর্বা, কলানি মধুরস্বরাণি পদানি গীতাঙ্গানি যেষু; যদ্বা, মধুরাস্ফুটধ্বনিযুক্তৈঃ পদৈশ্চ পাদাব্জৈঃ, তেষাং সনূপুরত্বাৎ কলযুক্তত্বম্; অস্পন্দনং স্তব্ধতেতি স্থাবরধর্ম্মঃ, তরূণামিত্যুপলক্ষণম্, সর্ব্বেষামপি স্থাবরাণাম্, পুলক ইতি চোপলক্ষণম্, কম্পাদি চ জ্ঞেয়ম্, তেন জঙ্গমধর্ম্ম ইতি বৈপরীত্যম্, অতো বিচিত্রমদ্ভুতম্; যদ্বা, অস্পন্দনস্য বিশেষণং জগদ্বিলক্ষণমিত্যর্থঃ। ততশ্চ লিঙ্গব্যত্যয়েন পুলকস্যাপি বিশেষণমূহ্যম্, এবং সর্ব্বেষামেব প্রেমবিশেষোদয়ঃ সূচিতঃ; নির্য্যোগেত্যনেন চ তদদ্ভুত-রম্যবেষদর্শনমপ্যেকো হেতুরস্পন্দনাদাবূহ্যঃ, বৃক্ষাদীনামপি সূক্ষ্মা দৃষ্টিরস্তীতি 'তস্মাৎ পশ্যন্তি পাদপাঃ' ইত্যাদি মহাভারততো জ্ঞেয়ম্; যদ্বা, ন কেবলমস্পন্দনাদিকমেব, অন্যশ্চ বিবিধপ্রেমবিকারো ভবতীতি ব্যক্তমেবাহুঃ। নিঃশেষেণ যোগঃ সঙ্গমো যস্মাৎ, কিংবা নির্গতো যোগঃ প্রেমসম্পদ্‌বিরোধী নির্বিকল্পকসমাধির্যস্মাৎ; স চাসৌ পাশশ্চ প্রেমলক্ষণঃ, সাক্ষাৎ তদনুক্তির্দুঃখবিশেষাৎ, তস্য কৃতং লক্ষণং[2] মোহাদিনা নিপাতাদিকং রোদনাদিকঞ্চ যাভ্যাম্, তনুভৃৎস্বিত্যস্যাত্রৈব বান্বয়ঃ। এবং চরাচরাণাং বৈপরীত্যেনৈক্যেন চ বিবিধপ্রেমলক্ষণানি ভবন্তীত্যর্থঃ; যদ্বা, চরাচরাণাং তেষামেব নির্য্যোগপাশেন তাদৃশপ্রেমোদয়েন কৃতং জ্ঞাপিতং লক্ষণং স্থিতিগমনাদিচিহ্নং যয়োস্তেষামস্পন্দনাদিদর্শনেন জ্ঞায়েত; অত্র তৌ তিষ্ঠতঃ, অনেন পথা বা গতৌ স্ত ইত্যাদিকমিত্যর্থঃ। দ্বয়োরপি নির্দ্দেশঃ পূর্ব্বোক্তাভিপ্রায় এব। হন্ত চরাচরাণামেষাং ভাগ্যং যন্নির্যোগপাশাদিমধুরবেষং তং পশ্যন্ত্যমী, মাদৃশীনান্তু তদ্দর্শনমাত্রমপি সুদুর্ল্লভমহো দৌর্ভাগ্যমিতি ভাবঃ॥

২০। ঈদৃশান্যন্যান্যপি তচ্চেষ্টিতানি বহুলানি বর্ণয়ামাসুঃ, তানি চ কতি ময়া বক্তুং শক্যানীত্যুপসংহরতি—এবমিতি। ঈদৃশ্যো জগন্মোহিন্যো যাঃ ক্রীড়াঃ। এবম্বিধত্বে হেতুঃ—ভগবতো নিজাংশৈষৈশ্বর্য্যং বিশেষেণ প্রকটয়ত ইত্যর্থঃ। তত্রাপি বৃন্দাবনচারিণঃ স্বচ্ছন্দবিহারিণ ইত্যর্থঃ। যদ্বা, বৃন্দাবনচারিণ ইতি তত্রত্য-ক্রীড়া এবাবর্ণয়ন্, ন তু ব্রজান্তশ্চারিণ ইতি তত্র ভগবদ্দর্শনাদিনা নিজসৌভাগ্যস্যাপত্তেঃ, পাঠান্তরেঽপি স এবার্থঃ। বিহারিণ ইতি বা পাঠঃ, তাঃ সর্বা এব ক্রীড়া বর্ণয়ন্ত্যঃ সত্যঃ, তন্ময়তাং ভগবন্ময়তাং সদা তৎকীর্ত্তনশ্রবণাদিপরতামিত্যর্থঃ; যদ্বা, সন্ততমেব তদনুভবানন্দমিতি; যদ্বা, ক্রীড়াময়তাং সদৈব তেন সহাক্রীড়ন্নিত্যর্থঃ; যদ্বা, তচ্ছন্দেন প্রেমাগ্নিদাহদুঃখবিশেষোৎপত্তেঃ; সাক্ষাত্তন্নামাগ্রহণম্ পূর্ববৎ সদৈব প্রেমভরোদয়েন পরমার্ত্তা বভূবুরিত্যর্থঃ। গোপ্য ইতি তাসাং স এব স্বভাবঃ, ইতি সর্বথৈব তাসাং প্রেমসম্পদ্বৃদ্ধ্যা সর্বাতিশায়ি-সৌভাগ্যং বর্ণিতমিতি॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে পূর্বার্দ্ধে শ্রীশ্রীল-সনাতন-গোস্বামিপাদ-কৃতায়াং
শ্রীবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণ্যাং শ্রীদশম-টিপ্পন্যামেকবিংশোঽধ্যায়ঃ॥ ২১॥

---

[1] গোপায়ন্তি (ঘ, ঙ); [2] কৃতলক্ষণং (গ, ঘ, ঙ)।

দ্বাবিংশোঽধ্যায়ঃ

১ ।এবং বর্ষাশরৎক্রীড়ামুক্ত্বাধুনা ক্রমপ্রাপ্তাং হেমন্তকালক্রীড়ামাহ—হেমন্ত ইত্যাদিনা ব্রজমিত্যন্তেন। নন্দস্য গোপরাজস্য ব্রজে যাঃ কুমারিকাস্তা ইতি তেন সাক্ষাৎসম্বন্ধরহিতাস্তা গৃহীতাঃ, শ্রীকৃষ্ণপতিত্বাযোগ্যাস্তৎপিতৃব্যকন্যাদয়স্তু পরিহৃতাঃ ; যদ্বা, নন্দতি হৃষ্যতীতি নন্দো ব্রজো যাভ্যস্তাঃ কুমারিকা ইতি সর্বথা শ্রীভগবৎপরিগ্রহযোগ্যা ইত্যর্থঃ। কপ্রত্যয়ঃ প্রায়ো বাল্যবিবক্ষয়া অল্পার্থে ; যদ্বা, স্বার্থে, শ্রীভগবদ্বিবাহাপেক্ষয়াপি অন্যত্র[1] বিবাহাসম্মত্যা, স্বয়ঞ্চ ব্রজেশং[2] প্রতি লজ্জয়া তৎপ্রসঙ্গাকরণাৎ তাস্তু, কাসাঞ্চিৎ প্রৌঢ়তাপত্তেঃ ; কুৎসিতো মারঃ কামদেবঃ সৌন্দর্য্যেণ যাভ্য ইতি, শ্লেষার্থেনাপি শ্রীভগবদ্‌যোগ্যত্বৈবোক্তা, হবিষ্যং হৈমন্তিকসিতধান্যাদিসহিতং গব্যদধিদুগ্ধাদিকম্, কাত্যায়নী পরমবৈষ্ণবী শ্রীশিবপ্রিয়া পার্বতী, তস্যা অর্চ্চনব্রতং নিয়মম্, অর্চ্চনরূপং বা ব্রতম্, তচ্চ মাসমাত্রসমাপ্যমিতি কেচিদাহুঃ ॥

২ । তৎপ্রকারমেবাহ—আপ্লুত্যেতি সার্দ্ধৈস্ত্রিভিঃ। অম্ভস্যাপ্লুত্যেতি—পরমপাবনশীতলজলে বিবস্ত্রতয়া নিমজ্য স্নাত্বেত্যর্থঃ । অনেন জলান্ত ইত্যাদিনাপি ব্রতে কৃচ্ছ্রং দর্শিতম্, কালিন্দ্যা ইত্যস্য পূর্বাপরাভ্যামেবান্বয়ঃ। অরুণে সূর্য্যসারথৌ সূর্য্যে বা উদিতে সতীতি ব্রতাপেক্ষয়া, ততঃ প্রাগেবাপ্লবনং জ্ঞেয়ম্, সৈকতীং বালুকাময়ীম্, প্রতিকৃতিং প্রতিমাং কৃত্বেতি, অচিরাৎ কামিতবিশেষসংসিদ্ধয়ে। হে নৃপেতি জগৎপূজ্যাভিরপি তাভিঃ শ্রীকৃষ্ণার্থং সাপি তথার্চ্চ্যত ইতি বৈয়গ্র্যমাহাত্ম্যমহো পশ্যেতি ভাবঃ ॥

৩। সুরভিভিরিতি যথাপেক্ষং সর্বৈরপি যোজ্যম্, বহুত্বং গন্ধাদিবাহুল্যাৎ, বলিভিঃ—বস্ত্রভূষণনৈবেদ্যাদ্যুপচারৈঃ, তানেবাহ—প্রবালেতি। অত্র ক্রমভঙ্গঃ শ্রীকৃষ্ণহৃতমনস্ত্বেন তাসাং ক্রমবিস্মৃতেঃ, শ্রীবাদরায়ণেরেব বা তদ্‌ব্রতকথনে পরমৌৎসুক্যেন ক্রমাতিক্রমাৎ। যদ্বা, বলিভিঃ পূজোপকরণৈর্গন্ধাদিভিরিতি তত্তৎসংস্কারাদিসাদ্‌গুণ্যমভিপ্রেতম্ ; ততশ্চ উপহারৈর্নৈবেদ্যাদিভিঃ, অন্তে নীরাজনার্থং প্রবালাদিভিরিতি, উচ্চাবচৈরিতি সর্বেষামেব বিশেষণম্ ॥

৪ । হে মহামায়ে ! শ্রীভগবতঃ সচ্চিদানন্দশক্তিরূপ ইতি শ্রীকৃষ্ণপ্রাপ্তিযোগ্যানামস্মাকমপি সর্বশক্তিং দাতুং সমর্থাসীত্যর্থঃ। ননু, অসাবত্র পত্যনপেক্ষশ্চেত্তত্রাহুঃ,—হে মহাযোগিনি! দুর্ঘটমপি ত্বয়া সুঘটয়িতুং শক্যত ইত্যর্থঃ। ননু, মহালক্ষ্মীতো বিভেমি ; তত্রাহুঃ—হে অধীশ্বরি, অশেষৈশ্বর্য্যসম্পন্নত্বাৎ ত্বং ততোঽপ্যধিকতরা নির্ভয়াসীত্যর্থঃ। ননু তর্হি যূয়ং তমেবারাধয়তেতি চেত্তত্রাহুঃ—হে দেবি ! তদেকভক্ত্যা দ্যোতমান ইত্যর্থঃ। তৎসাক্ষাদর্চ্চনাদপি তৎপ্রিয়তমজনারাধনমেব বরমিতি ভাবঃ। ইতি সর্বথাঽস্মন্মনোরথস্ত্বয়া পরিপূরয়িতুং শক্যত ইতি তাৎপর্য্যম্। নন্দশ্চাসৌ গোপশ্চেতি তস্য সুতং কুমারমিতি গোপকন্যানামস্মাকং তৎপত্নীত্বযোগ্যতাস্তীতি সূচিতম্ ; যদ্বা, গোপো . ভূপোঽস্মাকং রাজেত্যর্থ ইতি তস্য সুদুর্লভতা সূচিতা, তথাপি পতিং স্বামিনং কুরু, তত্র শক্তিরুদ্দিষ্টৈব, যদ্বা, নন্দগোপসুতমিতি তস্য গোপবেশক্রীড়াদীনাং মনোহরতয়া পতিত্বেন প্রার্থনায়াঃ কারণম্, তথা সদৈব তাদৃশত্বপ্রকটনমপ্যভীষ্টম্ ; মে মমেতি সাপত্ন্যভয়েন তৎপরিহারার্থং প্রত্যেকং সর্বা এব স্বচিত্তান্তঃ প্রার্থয়ন্ত ইত্যূহ্যম্। যদ্বা, মহামুনি[3]-শ্রীনারদাদি-দৃষ্টোঽয়ং প্রাচীনো মন্ত্রস্তাদৃশ এবেতি তদর্থকল্পনাবিশেষেণালম্, তাভিরেবায়ং মন্ত্রো দৃষ্টোঽস্তীতি কেচিদাহুঃ,—পদ্মপুরাণোক্তানুসারেণ পূর্বজন্মনি শ্রীরঘুনাথাবতারে তাসামেব ঋষিত্বাদিতি। এতং মন্ত্রম্, তাঃ শ্রীনন্দব্রজবর্ত্তিন্যঃ শ্রীকৃষ্ণৈকাপেক্ষিকা বা পূজাং চক্রুরিত্যনুবাদেন তত্রান্যমন্ত্রাদ্যভাবেনান্যকামাদিকং নিরস্তম্ ; এবমগ্রেঽপি ॥

৫ । স্বল্পেনৈব কালেন তাসাং তৎফলং সুসিদ্ধমিত্যভিপ্রায়েণাহ—এবমিতি। মাসমেকং মার্গশীর্ষং ব্যাপ্য (গী০ ১০।৩৫) ‘মাসানাং মার্গশীর্ষোঽহম্’ ইতি ভগবদ্বিভূতিত্বেন ব্রতে কালস্য সাদ্‌গুণ্যং দর্শিতম্ ; ভদ্রকালী-মঙ্গলচণ্ডীতিপ্রসিদ্ধাং কাত্যায়নীমেব, শ্লেষেণ ভদ্রমুত্তমং কং সুখং তস্যালিঃ পঙ্‌ক্তির্যস্যাঃ সকাশাদিত্যর্চ্চ্যদেবতাসাদ্‌গুণ্যং দর্শিতম্। সম্যক্ নিত্যং নিয়মরক্ষাপূর্ব্বকং যথাবিধি আনর্চ্চুঃ ; কৃষ্ণে সাক্ষাৎ সর্ব্বেশ্বরে চেতো যাসামিতি, তস্যাঃ সমর্চ্চনেঽপি কৃষ্ণার্চ্চনমেবাভিপ্রেতম্। অত-

---

[1] পিত্রান্যত্র (গ, ঘ, ঙ) ; [2] ব্রজরাজং (গ) ; [3] মহামহামুনি- (গ) ।

এবাগ্রে বরদানায় শ্রীকৃষ্ণস্যৈবাগমনং বক্ষ্যতি। যদ্বা, কৃষ্ণচেতস্ত্বেন মনসঃ পরমশুদ্ধ্যুক্ত্যা, কিংবা, স্বত এব কৃষ্ণচেতসস্তাঃ, বিশেষতশ্চ 'ভূয়ান্নন্দসুতঃ পতিঃ' ইতি 'ভদ্রকালীং সমানর্চ্চুঃ' ইত্যেবং ব্রতস্য পরমসাদ্গুণ্যোক্ত্যা অচিরাৎ সম্যক্ ফলসিদ্ধিরভিপ্রেতা। যদ্বা, নন্বীদৃশে পরমদুর্ল্লভেঽর্থে অতিলালসা স্ববুদ্ধীনামযুক্তা? তত্রাহ—কৃষ্ণে সর্ব্বচিত্তাকর্ষকে চেতো বুদ্ধির্যাসামিতি চেতসস্তদ্গতত্বেন বিচারানুদয়াদিতি ভাবঃ। এষা প্রেমার্ত্ত্যুক্তিস্তত্তদ্দার্ঢ্যেন ব্রতসন্নিষ্ঠতাবোধনার্থম্ ॥

৬। ন কেবলং কৃষ্ণচেতস এব, কিন্তু তৎসংকীর্ত্তনপরা অপীতি অর্চ্চনপরমসাদ্গুণ্যমেবাহ। যদ্বা, তদর্চ্চনস্য সমগ্রপ্রকারে বিজ্ঞাতে অন্যৈরপি কৈশ্চিজ্জনৈস্তদ্ব্রতং ক্রিয়েতেতি নিজকৃপয়া শ্রীপরীক্ষিদভিপ্রায়ং চালক্ষ্য তদ্ব্রতস্য মুখ্যাঙ্গমাহ—উষসীতি। প্রত্যূষ এবোত্থায়েতি দূরে শ্রীযমুনায়াং সূর্য্যোদয়াৎ প্রাগেব স্নানার্থং স্বৈর্গোত্রৈরন্যোন্যং তত্তন্নামভিরাহূয়েত্যর্থঃ। অন্যোন্যম্ আ সম্যক্ বদ্ধা দৃঢ়ং গৃহীতা বাহবো যাভিস্তাঃ, রাত্রিশেষেঽন্ধকারে পথি স্খলনভয়াৎ, কৃষ্ণসংকীর্ত্তনপ্রেমমোহনিপাতশঙ্কয়া বা, অন্যোন্যস্নেহবিশেষাদ্বা। এবমন্যোন্যস্নেহেন ব্রতসম্যক্ত্বমেব দর্শিতম্, উচ্চৈরিতি সর্ব্বাসামেকত্র সম্মেলনার্থং গানাবেশবিশেষেণ বা, নিত্যং কালিন্দ্যাং স্নাতুমিতি পুনরনুবাদঃ, তৎস্নানস্য তত্র প্রাশস্ত্যবোধনার্থম্॥

৭। নদ্যাং কালিন্দ্যামেবেতি নদী-শব্দেন প্রবাহোঽভিপ্রেতঃ। কদাচিৎ মার্গান্তে দ্বাদশ্যাং পৌর্ণমাস্যাং বা; পূর্ব্ববদিত্যনেন সদৈব নগ্নতয়া স্নানাদিকং বোধ্যতে। মুদা বিজহ্রুঃ। তত্র হেতুঃ—কৃষ্ণং পরমানন্দঘনমূর্ত্তিং পরমচিত্তাকর্ষকং বা গায়ন্ত্য ইতি তদ্গানেন হেমন্তমধ্যে সুশীতলোদকে শ্রীকালিন্দীপ্রবাহেঽপি শীতাদিবাধাভাবাৎ; যদ্বা, মুদেতি সমগ্রমাসং নির্বিঘ্নতয়া ব্রতাচরণাৎ, অতএব কৃষ্ণং গায়ন্ত্যো বিজহ্রুঃ॥

৮। তৎপতিত্বেনাত্মপ্রাপ্তয়ে[1] তাসাং কাত্যায়ন্যর্চ্চনব্রতমভিপ্রেত্যেতি পরমবিদগ্ধাবর্গপূজ্যপাদানাং তাসাং ভাবস্য সাক্ষাদনভিব্যক্তেঃ, কথঞ্চিৎ কার্য্যদ্বারানুমানেন জ্ঞাত্বেত্যর্থঃ। তথাপি দুর্জ্ঞেয়স্য বিজ্ঞানে তত্রৈব হেতুঃ—ভগবান্ সর্ব্বজ্ঞঃ সর্ব্বৈশ্বর্য্যযুক্তো বেতি, তত্রৈবাগতঃ, যতঃ কৃষ্ণঃ রসিকশিরোমণির্জগচ্চিত্তাকর্ষকলীল ইতি। বয়স্যৈর্বৃত ইতি তাসাং বহ্বীনাং বহুলবস্ত্রজাতস্য সদ্যঃ শীঘ্রং যুগপদ্ধরণার্থং যেষাং তাসু মধ্যে ভগিন্যাদয়ঃ স্যুস্তদ্ব্যতিরিক্তৈরিতি জ্ঞেয়ম্ ॥

৯। উপাদায় সমীপত এব গৃহীত্বা, হসদ্ভিস্তচ্চেষ্টয়োচ্চৈর্হাসং তন্বদ্ভির্বালৈঃ সহ ত্বরয়ান্বিতঃ সন্ নীপমারুহ্য চৌর্য্যেণ তাভ্যো ভয়াৎ, তত্র তাসামদর্শনং তত্তুচ্ছায়ত্বাচ্চ, বালৈরিতি তৎক্ষেল্যর্থং পুরৈব প্রৌঢ়ানাং ত্যাগেন বালকৈরেব বয়স্যৈর্বৃত ইতি জ্ঞেয়ম্। যদ্বা, সপ্তমাব্দবয়োঽন্তে কৃতশ্রীগোবর্দ্ধনধারণাৎ প্রাগস্যা লীলায়াঃ কথনেনাধুনা প্রকটিতষড়ব্দবয়সঃ শ্রীভগবতঃ সবয়স্ত্বেন সর্ব্বেঽপি তে বালা এব, তথাপি প্রৌঢ়বল্লীলেয়ং শ্রীভগবতো বাল্যেঽপি তাদৃশত্বসম্ভবাৎ; তচ্চ সর্ব্বত্র প্রসিদ্ধং প্রাগুক্তমেব, এবমগ্রেঽপি শ্রীযজ্ঞপত্ন্যনুগ্রহলীলাপি জ্ঞেয়া[2]। ততশ্চ তেষাং বাল্যে সর্ব্বমনবদ্যমেব; যদ্বা, লীলাদ্বয়মিদং কৈশোর এব। ততশ্চ শ্রীগোবর্দ্ধনধারণাৎ প্রাগেতদুক্তিঃ। শারদবেণুগীতবর্ণনাভিব্যঞ্জিত-শ্রীগোপীভাববিশেষ-প্রসঙ্গেঽস্যা লীলায়াস্তথা তৎপ্রসঙ্গে শ্রীযজ্ঞপত্ন্যনুগ্রহলীলায়া অপ্যনুষক্তত্বাৎ লীলাক্রমশ্চ শ্রীবাদরায়ণিনা প্রায়ো নাপেক্ষিত এব,—কুত্রাপি প্রসঙ্গানুসারাৎ, কুত্রাপি স্বস্মাৎ ক্বচিদ্রসবিশেষোদয়াৎ। এতচ্চ প্রাক্ অগ্রেঽপি ব্যক্তমেব, পরিহাসং নর্ম্মৈবোবাচ[3], তাসাং কর্ষণার্থম্, অতএব প্রকর্ষেণ হসন্, হ হর্ষে, স্ফুটমিতি বা॥

১০। পরিহাসোক্তিমেবাহ—অত্রেতি দ্বাভ্যাম্। অস্মিন্ মন্নিকটে নীপতলে, হে অবলা ইত্যধুনা যুষ্মাকং শক্ত্যা কিঞ্চিদপি ন স্যাদিতি ভাবঃ। কামং যথেষ্টং প্রকর্ষেণ গৃহ্যতাম্, পুনর্ময়া তত্র কশ্চিদন্তরায়ো ন কার্য্য ইত্যর্থঃ। স্বং স্বমিতি সর্ব্বাভিরেবাগত্য নিজনিজং প্রত্যেকং গৃহ্যতাম্, ন ত্বেকয়া দ্বিত্রাভিঃ কতিভিশ্চিদ্বা আগত্য সর্ব্বাসামেব গ্রহীতব্যমিত্যর্থঃ। ননু স্ত্রীষু মিথ্যোক্তেরদোষত্বাদ্বিশেষতশ্চ পরিহাসশীলত্বাৎ[4] তবোক্তৌ ন প্রতীতিঃ? তত্রাহ—সত্যমিতি, ব্রুবাণীত্যার্ষম্, ব্রবাণীত্যর্থঃ। করবাণীত্যেব ক্বচিৎ পাঠঃ। ন চৈতদপি নর্ম্মেবেত্যাশঙ্কনীয়মিত্যাহ—যদ্যূয়মিতি। ব্রতকৃশাসু তপস্বিনীষু নর্ম্মণোঽযোগ্যত্বাদিতি ভাবঃ। এষা পরমপরিহাসোক্তিরেব ভক্তিবিশেষস্বভাবেন, সদা পরমহৃষ্টানাং তাসাং ব্রতকৃশত্বাদ্যদর্শনাৎ ॥

১। তৎপতিত্বেনার্থপ্রাপ্তয়ে (ঘ, ঙ); ২। লীলা বিজ্ঞেয়া (খ); ৩। নর্মোবাচ (ঘ, ঙ); ৪। পরিহাসলীলত্বাৎ (ঘ, ঙ)।

১১। নন্বু সপ্রহাসোক্তে[1]রসত্যতৈবাবগম্যতে? তত্রাহ—নেতি। উদিতপূর্ব্বং পূর্ব্বং পূর্ব্বমুক্তং যৎ তদনৃতং মিথ্যা নৈব ভবতি ; যদ্বা; অনৃতং ন ময়া উদিতপূর্ব্বম্, কদাপ্যনৃতং পূর্ব্বং নোদিতমিত্যর্থঃ। বৈ প্রসিদ্ধৌ, তচ্চ ইমে মৎসহচরা বিদুঃ, সর্ব্বত্র সদৈকত্রচারিত্বেনৈষামেব মদীয়াশেষবৃত্তাভিজ্ঞানাৎ[2]। নন্বু ত্বদ্‌বয়স্যা অপি ত্বৎসদৃশা এবেতি চেত্তত্রাহ—একৈকশ আগত্য স্বকীয়বস্ত্রং গৃহ্ণীত, যদ্যেকয়াত্রাগতয়া স্ববস্ত্রং ন প্রাপ্যতে, তদা মদ্‌বচনং মিথ্যৈবেতি মন্তব্যমিতি ভাবঃ। অহো কিমেবং বিলম্বাচরণেন বা, মম বচসঃ সত্যতা হৃদি চ কলুষতা কাচিন্নাস্ত্যেবেতি বোধয়ন্ পক্ষান্তরমাহ—সহেতি। উত বা-শব্দার্থে, হে সুমধ্যমাঃ! ইতি যুষ্মাকং মধ্যভাগাদিসৌন্দর্য্যমেব দ্রষ্টুমিষ্যতে, ন চ বস্ত্রৈরেতৈর্মৎপ্রয়োজনমিতি গূঢ়োঽভিপ্রায়ঃ ॥

১২। ক্ষ্বেলিতং পরিহাসোক্তিম্, প্রেমপরিপ্লুতা ইতি গোপীত্বেন স্বভাবত এব তস্মিন্ প্রেমবত্যঃ, বিশেষতশ্চ তৎক্ষ্বেলিতং শ্রুত্বা অধিকং প্রেমরসে নিমগ্না ইত্যর্থঃ। জাতহাসাশ্চ সত্যো ন নির্যযুঃ, যতোঽন্যোন্যং প্রেক্ষ্য ব্রীড়িতাঃ। যদ্বা, প্রেমপরিপ্লুতত্বাদেব ব্রীড়িতা জাতহাসাশ্চ জাতস্মিতাঃ ; অনির্যাণে ঐকমত্যার্থমন্যোন্যং প্রেক্ষ্য ; যদ্বা, নির্যাতুকামা অপি অন্যোন্যং প্রেক্ষ্য নগ্নত্বেন ব্রীড়িতাঃ, তেনৈব অন্যোন্যং প্রেক্ষ্য জাতহাসাশ্চ ন নির্যযুঃ ॥

১৩। এবং ব্রুবতীতি পুনঃ পুনস্তথৈব বদতীত্যর্থঃ। গাং বাচং নিজবশ্যতয়া বিন্দতীতি গোবিন্দঃ, তস্মিন্নিতি পরমবাগ্মিতাভিপ্রেতা, নর্ম্মণা আক্ষিপ্তান্যাকৃষ্টানি চেতাংসি যাসাং তাঃ, অতোঽব্রুবন্, অন্যথা ব্রীড়য়া নাবদিষ্যন্নিত্যর্থঃ। কিঞ্চ, বেপমানাঃ ; তত্র হেতুঃ—শীতোদে শীতলজলে আকণ্ঠমগ্না লজ্জয়া বক্ষঃস্থলাচ্ছাদনায় কণ্ঠপর্য্যন্তং চিরং প্রবিষ্টাঃ ॥

১৪। আদৌ সাম্না আহুঃ—মেতি। প্রাগেব মা-শব্দনির্দ্দেশো ব্যগ্রতয়া অনয়াকরণদার্ঢ্যার্থং বা। ভো ইতি, অঙ্গেতি চ প্রেমসম্বোধনে, অতএব দ্বিরুক্তিঃ। নন্দগোপস্য সুতং জানীম ইতি ত্বং গোপকুমারঃ, বয়ঞ্চ গোপকন্যা ইত্যস্মান্ প্রত্যেতাদৃশমন্যায্যং কর্ত্তুং নার্হসীতি। কিংবা, নন্দয়তি ব্রজমিতি নন্দো যো গোপো ব্রজরাজস্তস্য সুতমিতি প্রজাস্বস্মাসু যুবরাজস্য তব কৃপৈবোচিতা, ন তু স্বপিতৃপ্রতিকূলং দুঃখদানাদিকর্ম্মেতি। যদ্বা, নন্দগোপস্য সুতমিতি সর্বব্রজজনাজীব্যরক্ষকস্য তব বিরুদ্ধাচরণং ন যুক্তমিতি ভাবঃ। তত্র চ প্রিয়ং প্রিয় ইতি জানীমঃ, অতোঽস্মাকমপ্রিয়াচরণমন্যায্যমেবেতি ভাবঃ। কিঞ্চ, ব্রজে ব্রজমধ্যে ব্রজেন বা শ্লাঘ্যঞ্চ জানীমঃ, অতো ব্রজনিন্দ্যৈতৎকর্ম্মাচরণমযুক্তমেবেতি ভাবঃ। যতো বেপিতা বয়ম্ ; যদ্বা, বেপিতাঃ প্রতি ইতি কৃপাং জনয়ন্তি ; যদ্বা, ত্বাং প্রিয়ং ব্রজশ্লাঘ্যঞ্চ জানীমঃ, যৎ ত্বয়া বস্ত্রহরণাচ্ছীতোদে আকণ্ঠমগ্নতয়া বেপিতাঃ কম্পং প্রাপিতা ইতি সোৎপ্রাসনর্ম্মোক্তিঃ ॥

১৫। অধুনা দানং প্রদর্শয়ন্তি—শ্যামেতি। শ্যামশ্চাসৌ সুন্দরশ্চেতি ; যদ্বা, শ্যামেষু সুন্দরস্তস্য সম্বোধনম্ ; অতএব তব দাস্যো বয়ম্, বিশেষতশ্চৈতৎ-প্রভৃতি তব উদিতং ত্বদুক্তং করবাম ; যদ্বা, ‘উদিতম্’ উদয়মুৎকর্ষং খ্যাপয়ামেত্যর্থঃ। দাস্যঃ সত্য ইত্যত্রৈব বা যোজ্যম্, দাস্যঃ স্যাম ভবেমেতি শ্রীচিৎসুখসম্মতমেব। এবং দাস্যেনাত্মসমর্পণাদিকমেব দানমূহ্যম্। অধুনা ভেদং প্রযুঞ্জতে ধর্ম্মজ্ঞেত্যাদিনা, অন্যথা নগ্নস্ত্রীসন্দর্শনেন পরস্বহরণাদিনা চাধর্ম্মতো ভয়মিতি ভাবঃ। অদৃষ্টাত্তস্য ভয়মনালোচ্য দৃষ্টভয়মুৎপাদয়ন্তি—নোচেদিতি। ইতি দ্বিবিধো ভেদঃ, ইদঞ্চ সর্ব্বং পূর্ব্বং শ্লাঘনীয়গুণ ইত্যত্র বিবৃতমস্তি, রাজ্ঞে গোপরাজায় ; শ্লেষেণ নন্দগোপস্য সুতং প্রিয়মিতি প্রিয়ত্বেন ন ত্বং কিঞ্চিদ্‌বলাচ্ছিক্ষিতোঽসি, যুবরাজপক্ষে তবেদৃশী মত্তোচিতৈবেতি গোপসুতমিতি, পক্ষে গোপত্বেন গোসঙ্গত্যা তাদৃশ এবেতি। তথা অঙ্গব্রজৈঃ সর্ব্বাবয়বৈরেব, কিংবা, অঙ্গৈরেব ব্রজে শ্লাঘ্যম্, ন তু গুণৈঃ। ধর্ম্মজ্ঞেতি চ সোল্লুণ্ঠোক্ত্যা, ধর্ম্মপরিত্যাগ ইতি তত্ত্বতশ্চায়ং গূঢ়োঽভিপ্রায়ঃ। নন্দগোপসুতমিতি বিশেষণত্রয়েণ পতিত্বযোগ্যতয়া আত্মনঃ পতিত্বেন কামনায়াং হেতুঃ। তথা শ্যামসুন্দরেতি চ ; দাস্য ইতি বয়মপি তব পত্নীত্বযোগ্যাঃ, তত্র চ দাসী-শব্দেন করবাম তবোদিতমিত্যনেন চ ভক্তিবিশেষঃ। ধর্ম্মজ্ঞেতি ঈদৃশাশ্রিতজনানামুপেক্ষানুপযুক্তা, অন্যথা রাজ্ঞে ধর্ম্মরাজায় ব্রুবাম মরিষ্যাম ইত্যর্থ ইতি ॥

১৬। ভবত্য ইত্যাদৌ ভক্ত্যাত্যপেক্ষয়াদরাৎ, অত্রাগত্যেতি ন তু ময়া প্রক্ষিপ্যমাণানি জলান্তঃ স্থিত্বা গ্রাহ্যাণীত্যর্থঃ। স্ব-

---

[1] প্রহাসোক্তে- (গ) ; [2] -বৃত্তান্তাভিজ্ঞানাৎ (গ)।

শব্দেন নিজপরিধানমবশ্যমাশু গ্রহীতুমুপযুজ্যত ইতি ভাবঃ। হে শুচিস্মিতা ইতি ঈদৃশেন শুদ্ধস্মিতেনাবগম্যতে শীতাদিদুঃখং নাস্তি, বেপনং কপটেনৈব ; কিঞ্চ, মদুক্তমঙ্গীকৃত্যাত্রাগত্য যুষ্মাভির্বস্ত্রাণীমান্যধুনৈব গ্রাহ্যাণীতি চাতুর্য্য-বিশেষেণ জলাদাকর্ষতি। যদ্বা, শুচিস্মিতাঃ সত্যঃ প্রতীচ্ছত। মুখম্লানৌ চ সত্যাং ন দাস্য ইতি ভাবঃ। এষ রসিকতাবিশেষঃ ; ন প্রদাস্যে প্রকর্ষেণ ন দাস্য ইতি প্র-শব্দেন যদি বা কথঞ্চিদ্দদ্যাং তদা খণ্ডশো বিদার্য্য কিঞ্চিৎ কিঞ্চিদেব কাঞ্চিৎ প্রত্যেব বা দাস্যামীতি সূচ্যতে। রাজা গোপরাজঃ ক্রুদ্ধোঽপি সন্ কিং করিষ্যতি? অপি তু ন কিঞ্চিদেবেত্যর্থঃ, পুত্রে ময়ি স্নেহবিশেষাৎ। অত্র চ প্রত্যুত্তরত্বেন শ্লেষার্থোঽয়ং জ্ঞেয়ঃ। শুচিস্মিতা ইতি পরমসৌন্দর্য্যোক্ত্যা তাসাং নিজপরিগ্রহযোগ্যতা সূচিতা। অতো বিবাহং বিনাপি স্বীকারেণ ময়ি যুষ্মাসু চ ক্রুদ্ধোঽপি সন্ ধর্ম্মরাজঃ কিং কর্ত্তুং শক্নুয়াৎ, ইত্যুক্ত্বা কানিচিত্তাসাং বস্ত্রাণি স্বস্থাসনানি কৃত্বা কানিচিচ্ছায়াং[1] রচয়িত্বা কানিচিদ্‌ধ্বজপতাকাবিতানাদিতয়া নীপশাখোপশাখাদিষু বদ্ধা কানিচিদ্দোলাং রচয়িত্বা আন্দোলয়ন্ কানিচিদিতস্ততস্তদুপরি চিক্ষেপেত্যূহ্যম্, (১৮শ-শ্লো°) 'স্কন্ধে নিধায়' ইতি বক্ষ্যমাণত্বাৎ॥

১৭। ততস্তদনন্তরং তদাগ্রহং দৃষ্ট্বেত্যর্থঃ। জলাশয়াৎ জলমধ্যতঃ। দারিকা বালাঃ, প্রায়ঃ শ্রীকৃষ্ণেন সমবয়স্কত্বাৎ শীতেনৈব বেপিতাঃ কম্পিতদেহা অপি পাণিভ্যাং যোনিমাচ্ছাদ্য, বেপনঞ্চ সাত্ত্বিকমেব প্রেমস্বভাবজম্, প্রকর্ষেণ উত্তেরুর্নিঃসৃতাঃ। তত্র হেতুঃ—শীতেন কর্ষিতা বহিরন্তশ্চ ব্যাপ্তা ইত্যর্থঃ॥

১৮। শুদ্ধেন ভাবেন প্রেম্ণা পতিত্বকামনয়া বা, প্রসাদিতঃ পূর্ব্বত এব, অধুনা চ আহতাঃ, হন্তের্গত্যর্থত্বাদাগতা বীক্ষ্য প্রীতঃ সন্ বাসাংসি সর্ব্বাণ্যেবাবচিত্য স্বস্কন্ধে নিধায় তাসাং সর্ব্বাসাং প্রত্যেকং প্রীতি-সম্পত্তয়ে প্রকর্ষেণ শিক্ষণার্থমেব[2] ন্যায়-প্রদর্শনেনোবাচ—সস্মিতমিতি, বক্ষ্যমাণেঽপি নর্ম্মসংস্পর্শাৎ। যদ্বা, স্কন্ধে নিধায়েত্যত্র হেতুঃ—শুদ্ধেতি। সস্মিতং প্রোবাচেত্যত্র হেতুঃ—প্রীত ইতি; প্রীত ইত্যনেন নর্ম্মোক্তিঃ সূচিতৈব, প্রীত্যৈব তস্যা অবশ্যমুদয়াৎ, এবমেকস্মিন্নেব স্কন্ধে বহুতরাণাং তাবতাং বাসসাং নিধানাল্লৌকিকলীলায়ামপি পূর্ব্ববদৈশ্বর্য্যং প্রদর্শিতম্, অতএবাদাবুক্তম্ (৮ম-শ্লো°)—'যোগেশ্বরেশ্বরঃ' ইতি॥

১৯। নন্থ ন বাল্যে দোষ ইতি চেত্তত্রাহ—ধৃতব্রতা ইতি। যদেতদিতি সাক্ষান্ময়ানুভূতত্বাদত্র প্রতারণং ন কিঞ্চিৎ সম্ভবেদিতি ভাবঃ। দেবেতি দেব্যর্চ্চনেঽপি পুংস্ত্বেন নির্দ্দেশঃ, সর্ব্বদেবতাস্বপি তদবহেলনস্য সামান্যবিবক্ষয়া দার্ঢ্যাপাদনায়। যদ্বা, দেবস্য জলাধিষ্ঠাতুর্বরুণস্য হেলনমবজ্ঞা ; যদ্বা, দেবহেলনশব্দেন পারিভাষিকতয়া ব্রতচ্ছিদ্ররূপোঽপরাধ এবাভিহিতঃ। অঞ্জলিং বদ্ধা তঞ্চ মূর্দ্ধ্নি, ন ত্বন্যত্রেতি রসিকশিরোমণেস্তস্যেষ্টবিশেষপরিপূর্ত্তয়ে, তত্র চ নমঃ কৃত্বেত্যুক্তে একপাণিনা নমনোদ্যমমালোক্য (হ° ভ° বি° ৮।৪০৬ বিষ্ণুস্মৃতিবচনম্) 'একহস্তপ্রণামশ্চ' ইত্যাদিবচনপাঠেন অঞ্জলিং বদ্ধেতি তত্রাপ্যধোঽঞ্জলিবন্ধনমভিপ্রেত্য মূর্দ্ধ্নীত্যুক্তমিত্যূহ্যম্। অধঃ নীপতলে স্থিতাভিঃ সতীভিরিতি নিকটাগমনেন সম্যগ্‌দর্শনসিদ্ধেঃ। অস্য চ নমস্কৃত্বেত্যনেন প্রগৃহ্যতামিত্যনেন বান্বয়ঃ। যদ্বা, অধোবসনং পরিধানবস্ত্রমেব, উত্তরীয়বস্ত্রঞ্চ তথাপি ন প্রাপ্তব্যমেবেত্যর্থঃ। অতএব বসনমিতি উত্তরীয়াভাবেন প্রত্যেকমেকৈকগ্রহণবিবক্ষয়ৈকত্বম্॥

২০। অচ্যুতেনেতি কদাচিৎ কথঞ্চিদপি ত্বদ্‌বাক্যস্য সদর্থাচ্চ্যুতির্নাস্তীতি তাসামভিপ্রায়ঃ সূচিতঃ। স্ত্রিয়স্তত্র চ অবলাশব্দেন কথঞ্চিদপি তদ্বাক্যমত্যেতুমশক্তা ইত্যর্থঃ। অভিহিতমুক্তং শ্রুত্বেতি শেষঃ। ব্রতস্যাচ্যুতিমপি চ্যুতিং ছিদ্রং মত্বেত্যর্থঃ। অচ্যুতিশ্চ তত্ত্বতো বাল্যে বিবস্ত্রতয়া ব্রতস্থানামপি স্থানে দোষাভাবাৎ, এতচ্চ শ্রীস্বামিপাদৈরগ্রে ব্যঞ্জিতমেব (২২শ-শ্লো°)—'দৃঢ়মত্যর্থং প্রলব্ধা বঞ্চিতা যূয়ং বিবস্ত্রা ইত্যাদিনা' ইতি। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, তদিত্যস্য বিবস্ত্রাপ্লবনমিত্যনেন পরেণ বান্বয়ঃ। তেষাং স্বকৃতানাং দেব্যারাধনলক্ষণানামশেষকর্ম্মণাং পূর্ত্তিকামাঃ সত্যো নেমুঃ, যতোঽশেষকর্ম্মণাং স এবাবদ্যমৃক্ ছিদ্রপূর্ত্তিকারকঃ॥

২১। তথা তেন স্বোক্তেন প্রকারেণাবনতাঃ কৃতাঞ্জলিত্বেন প্রণতাঃ বাসাংসি সর্ব্বাণ্যেব পরিধানোত্তরীয়াদীনি, প্রকর্ষেণ যথাযথং সপ্রেমসম্বোধনাদিপূর্ব্বকম্ ; যদ্বা, কৌতুকেন তাসাং প্রীত্যর্থমন্যোন্যবস্ত্রপরিবর্ত্তনবিনোদেনাযচ্ছৎ, নীপাগ্রাৎ

---

[1] কানিচিচ্ছয্যাং (গ, ঘ, ঙ) ; [2] শিক্ষণার্থমিব (গ)।

অবরূঢ়ঃ সন্নিতি জ্ঞেয়ম্, যতঃ করুণঃ, স্বত এব প্রীতস্তত্রাপি ভগবান্ নিজাশেষগুণাদিপ্রকটনপরঃ, যতো দেবক্যাঃ সুতস্তদর্থমেব তস্যাং জাত ইত্যর্থঃ। দেবকী-শব্দার্থঃ পূর্ব্বমেবোক্তোঽস্তি, বিশেষতশ্চ তেন তাসাং ব্রতেন নিজবচনপ্রতিপালনেন বা তোষিতঃ ॥

২২। অহো রাজন্! পশ্য গাঢ়প্রেমমাহাত্ম্যম্, কিংবা শ্রীকৃষ্ণস্য মোহনত্বমিতি বদন্ তাঃ প্রতি সাভ্যসূয়মিবাহ—দৃঢ়মিতি। ক্রীড়নং ক্রীড়োপকরণং যন্ত্রপুত্রিকাদি, যতঃ প্রিয়স্য তস্য সঙ্গেন সঙ্গত্যৈব নির্বৃতাঃ ; যদ্বা, প্রিয়সঙ্গেন নির্বৃতাশ্চ বভূবুঃ ॥

২৩। স্ববাসাংসি নিজনিজবস্ত্রাণি যথা স্বয়মেব তেন পরিবর্ত্ত্য দত্তান্যপি পরিচিতান্যন্যোন্যং পরিবর্ত্তনেন 'স্বীয়স্বীয়ান্যেব পরিধায়েত্যর্থঃ। অন্যত্তৈর্ব্যাঞ্জিতম্ ; যদ্বা, প্রেষ্ঠস্য শ্রীকৃষ্ণস্য সঙ্গমেন আসজ্জিতাস্তস্মিন্নেবাসক্তীকৃতাঃ, অত আকৃষ্টভগবচ্চিত্তাঃ, অতএব মিথো ভাববিশেষোদয়েনাশ্বাসবাক্প্রসাদলাভেন[1] বা সলজ্জদৃষ্টয়ঃ সত্যঃ, তস্মিন্ স্থানে কৃষ্ণে বাবস্থিতা নো চেলুস্তত এবেত্যর্থঃ। পঞ্চম্যর্থে বা সপ্তমী ॥

২৪। সঙ্কল্পং বিজ্ঞায় ভাববিশেষদৃষ্ট্যা সাক্ষাদনুভূয় সঙ্কল্পমেব দর্শয়তি—স্বস্য পাদয়োঃ স্পর্শঃ পত্নীত্বেন ভক্ত্যাত্যন্তসান্নিধ্যমিত্যর্থঃ। যদ্বা, স্পর্শঃ স্পর্শনং পতিত্বেন তাসু সমর্পণং তৎস্বত্বোপপাদনং তস্য কাম্যয়া ধৃতং নিয়মেন যত্নতোঽনুষ্ঠিতং বা ব্রতং যাভিস্তাসাং স্বপাদস্পর্শরূপমেব সঙ্কল্পমিত্যর্থঃ। তত্র পাদস্পর্শ-শব্দেন প্রেমবিশেষেণ পতিত্ববিশেষঃ সূচিতঃ। অবলাঃ কন্যাত্বাদিনা স্বাতন্ত্র্যহীনাঃ ; (১৮শ-শ্লো⁰) 'প্রীতঃ' ইতি তাসু তস্য তাদৃশী কৃপা যুক্তৈবেতি ভাবঃ। কিংবা অনুত্তমাদিবৎ ন বলমন্যেষাং যাভ্যস্তা মহাবলিষ্ঠা ইত্যর্থঃ, শ্রীভগবদ্বশীকরণাৎ ॥

২৫। হে সাধ্ব্য ইতি পরমোত্তমসঙ্কল্পাৎ, শ্লেষেণ সর্ব্বথা রূপগুণাদিনা সাধুত্বেন যূয়ং মদপেক্ষ্যা এবেতি ভাবঃ। সঙ্কল্পমেবাহ—মমার্চ্চনং পত্নীত্বেন ভক্ত্যা সেবনম্, তদ্রূপঃ সত্যঃ সুসিদ্ধফলঃ ; অন্যত্তৈর্ব্যাঞ্জিতম্ ॥

২৬। নেতি চ ব্যাখ্যাতং তত্র, বক্ষ্যমাণানুসারেণ বাক্যশেষোঽয়ং জ্ঞেয়ঃ। যদ্যপ্যেবং তথাপি ভবতীনামসৌ সত্যো ভবিষ্যতি, তদতীতফলঞ্চ ভাব্যেব, ব্রতবিশেষাৎ ॥

২৭। অতএবাহ—যাতেতি। ক্ষপা ব্যাপ্য রংস্যথ রাসক্রীড়াদিনা ক্রীড়িষ্যথ, সুখবিশেষং বা প্রাপ্স্যথ ইতি স্বপ্রয়োজনং তথা (ভা⁰ ১০।৪৭।৬০) 'নায়ং শ্রিয়োঽঙ্গ' ইত্যুদ্ধববচনপ্রামাণ্যতো লক্ষ্মীতোঽপি প্রসাদবিশেষলব্ধ্যা তদধিকমপি দর্শিতম্। তত্র চ ইমাঃ ক্ষপা ইত্যনেনাচিরাত্তৎসিদ্ধিশ্চ সূচিতেতি, অথবা অর্হতীতি ময়াসৌ কিং সাধয়িতব্যঃ, তস্যৈব তত্রাখণ্ডপরমানন্দপ্রাপ্তৌ স্বতএব যোগ্যতেতি পরমসদ্গুণনিধের্বিনয়োক্তিঃ। ননু কামসুখস্য কথমেবম্ভূতত্বং তস্যামৈকান্তিকত্বাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—নেতি। ময্যাবেশিতধিয়ামিতি অন্যবিষয়কঃ কামস্তথা তস্মিন্নেব রসান্তরকামশ্চ নিরস্তঃ, কামায় গ্রাম্যকামসুখায় ন যোগ্যো ভবতি, তস্য পরমপ্রেমসুখাত্মকত্বেন সর্ব্বপুরুষার্থশিরোমণিত্বাৎ, যদ্বা, কাম্যত ইতি কামায় সম্ভোগায় ন কল্পতে কিম্ ?—কাক্বা, কল্পত এবেত্যর্থঃ। তত্র হেতুঃ—ময্যাবেশিতধিয়ামিত্যেব মদাবেশিতধীত্বেন তস্য কামস্যাপি পরমপ্রেমপরিপাকবিলাসরূপত্বাৎ, তচ্চ **শ্রীভাগবতামৃতে** বহুধা বিবৃতমস্ত্যেব। যদ্বা, প্রাকৃতঃ কামোঽপি তাবৎ কামায় ন কল্পতে, মদ্বিষয়কত্বেন তস্যাপি নৈর্গুণ্যসারত্বাৎ, কিমুত ভবাদৃশীনাং প্রেমেতি প্রকারমহিম্না। তথাসম্পত্তৌ দৃষ্টান্তঃ—প্রায়ো ভর্জ্জিতাঃ সূর্য্যতাপেন দগ্ধবচ্ছুষ্কতাং নীতাঃ, পশ্চাৎ ক্বথিতাশ্চ জলেন রন্ধিতবৎ ক্লেদিতাঃ, বীজায় অঙ্কুরোদ্গমায় নেশতে কিম্ ? অপি তু সমর্থা ভবন্ত্যেব। যদ্বা, কিং বক্তব্যম্, কামিতফলমাত্রং ভবতীতি মৎকামোঽধিকফলমপি দদাতীত্যাহ—কামায় কামিতফলমাত্রায় ন কল্পতে, কিন্তু তদতিরিক্তফলায়াপি কল্পত ইত্যর্থঃ,বাঞ্ছাতীতফলপ্রদত্বাৎ; অতঃ পতিত্বাদপ্যধিকেনৌপপত্যসুখেন মাং প্রাপ্স্যথেতি ভাবঃ। যতঃ প্রায়ো বাহুল্যেন ভর্জ্জিতা দগ্ধাঃ ক্বথিতা রন্ধিতাশ্চৈব বীজায় নেশতে, কিন্তু সূর্য্যাতপেন শুষ্কীকৃতাঃ পশ্চাদ্বপনসময়ে জলেনার্দ্রীকৃতা অঙ্কুরোদ্গমায়াধিকং সমর্থা ভবন্ত্যেবেত্যর্থঃ ; যদ্বা, কামায় বিবিধফলভোগায়াপি ময্যাবেশিতধিয়াং কামো ন কল্পতে, কামিতাকামিতাখিলফলপ্রদানায় সমর্থো ন ভবতি কিম্ ?—কাক্বা, ভবত্যেবেত্যর্থঃ। কিংবা যোগ্যো ন ভবতি কিম্ ? অপি তু যোগ্যো ভবত্যেব, যথাকথঞ্চিদপি মদ্ভজনেন মত্তো বাঞ্ছিততদতীতফলসিদ্ধেঃ। অতএবাগ্রে বক্ষ্যতে (ভা⁰ ১০।২৯।১৯)

---

[1] -প্রসাদলাভায় (খ)।

'কামং ক্রোধং ভয়ং স্নেহমৈক্যং সৌহৃদমেব চ। নিত্যং হরৌ বিদধতো যান্তি তন্ময়তাং হি তে॥' ইতি সপ্তমস্কন্ধে; তস্মাৎ চোক্তং (ভা^০ ৭।১।৩১) 'যেন কেনাপ্যুপায়েন মনঃ কৃষ্ণে নিবেশয়েৎ' ইতি। যচ্চ শ্রীভগবতা শ্রীরুক্মিণীদেবীং প্রতি বক্ষ্যতে (ভা ১০।৬০।৫২)—'যে মাং ভজন্তি দাম্পত্যে তপসা ব্রতচর্য্যয়া। কামাত্মনোঽপবর্গেশং মায়য়া মোহিতা হি মে॥' ইতি; অস্যার্থঃ—দাম্পত্যে দম্পত্যুপভোগ্যসুখার্থম্, স্ত্রী তু পত্যুপভোগসুখার্থং পুরুষশ্চ জায়োপভোগসুখার্থমিতি কামাত্মানোঽপবর্গেশম্, পঞ্চমস্কন্ধোক্তানুসারেণ অপবর্গঃ প্রেমভক্তিস্তস্য দাতারমপি মাং যে ভজন্তি, তে মম মায়য়া মোহিতা এব, যচ্চ ক্বচিৎ ক্বচিৎ সকামনিন্দনং তৎ কৃষ্ণবিষয়কব্যতিরিক্তস্য কামস্যান্তরায়রূপত্বেন মুখ্যফলাসিদ্ধ্যা ভক্তিরসিকৈঃ ক্রিয়ত ইতি ইদমপি তত্রৈব বিবৃতমস্তি, যুষ্মাকন্তু মৎপতিত্বকামঃ সর্ব্বথাকল্পত এবেতি ভাবঃ। অথবা, যঃ কোঽপি কামঃ কামান্তরভোগায় ন কল্পতে, কিন্তু স্বয়মেব মৎপ্রেমরূপেণ পরিণমন্ পরমানন্দায় কল্পত ইত্যর্থঃ। তথা চ তাং প্রত্যেবায়ং বক্ষ্যতি (ভা^০ ১০। ৭।৫০)—'যান্ যান্ কাময়সে কামান্ ময্যকামায় কামিনি! সন্তি হ্যেকান্তভক্তায়াস্তব কল্যাণি নিত্যদা॥' ইতি। অস্যার্থঃ—ন বিদ্যতে কামঃ ফলান্তরবাঞ্ছা যস্মিন্ সোঽকামঃ প্রেমা তস্মৈ, তব তে, কামাঃ সন্ত্যেব, তং বিস্তারয়িষ্যন্তীতি; যতঃ ভর্জ্জিতা দগ্ধাঃ পুনঃ ক্বথিতাশ্চ রন্ধিতাঃ কিংবা ভর্জ্জিতাঃ ক্বথিতা বা বীজায় ফলান্তরোৎপাদনায় নেশতে, কিন্তু স্বয়ং ভোগ্যতাপত্ত্যা সদ্য এব পরমসুখায় সমর্থা ভবন্তীত্যর্থঃ। ইতি পতিত্বেন প্রেমবিশেষাসিদ্ধেরুপপতিত্বেনৈব তৎসংসিদ্ধেস্তথৈব মাং প্রাপ্স্যথেতি ভাবঃ। তদেবাহ—যাতেতি। হে অবলা! ইত্যতিবাল্যং সূচয়তি, অতোধুনা রত্যযোগ্যা ইতি ভাবঃ। যদ্বা, পূর্ব্বোক্তন্যায়েন সর্ব্বতোঽধিকশক্তিমত্য ইত্যর্থঃ। প্রকারবিশেষেণ মদ্বশীকরণবিশেষাৎ, যতঃ সিদ্ধাঃ সম্পন্নকামিত-তদতীতফলা ইত্যর্থঃ। ইমাঃ নিকট এবৈষ্যচ্ছরৎকালীনা ইতি তাসাং বিদূরবর্ত্তিত্বেঽপি ইমা ইতি সন্নিহিতত্বয়োক্তিঃ সান্ত্বনার্থা; অন্যৎ সমানম্। ইমা হেমন্তস্যোত্তরমাসবিবর্দ্ধিনীরাগামিনীঃ ক্ষপা ময়া সহ রমণং প্রাপ্স্যথ। ননু, অস্মৎসঙ্কল্পিতং ত্বয়োদ্বহনসুখং সিধ্যতু, তেন রাসক্রীড়াদিসুখঞ্চ ঘটতাম্[১], তত্রাহ—যদিতি। যদুদ্দিশ্য আর্য্যায়া অর্চ্চনং ব্রতং চেরুর্ভবত্যঃ, তদিদং ময়োক্তমৌপপত্যেন রাসক্রীড়াদিসুখমেবেত্যর্থঃ। বিবাহেন পতিত্বে রাসক্রীড়াদিসুখবিশেষো ন সম্পদ্যেতেতি ভাবঃ। সতীঃ হে সত্য ইতি ঔপপত্যেঽপি যূয়ং সর্ব্বথা সাধ্ব্য এবেতি ভাবঃ,—তত্ত্বতোঽনৌপপত্যাৎ, বিবাহিতাভ্যোঽপ্যধিকপ্রিয়ত্বাৎ যদ্বা, সতীরিতি ক্ষপাবিশেষণং উত্তমাঃ, রাসানন্দাবির্ভাবিকাঃ; শারদাঃ শীতোষ্ণত্বাদিরহিতা জ্যোৎস্নীশ্চেত্যর্থঃ। যদ্বা, তৎক্রীড়ামাহাত্ম্যমেবাহ—যদ্‌যস্মাৎ সত্যো লক্ষ্মীধরণ্যাদয় ইদং রাসক্রীড়াসুখমুদ্দিশ্যৈব আর্য্যার্চ্চনমার্য্যায়াশ্চিচ্ছক্তেরর্চ্চনং ব্রতং চেরুরেব, ন তু তৎসুখং প্রাপুরিত্যর্থঃ। যদ্বা, মদ্‌রমণমিতি ইদং ব্রতম্। অন্যৎ সমানম্॥

২৮। ইতি ব্রজং যাতেত্যাদিষ্টাঃ, ভগবতেতি রাসক্রীড়াসম্পত্ত্যাদেশেন ভগবত্তাসারসর্ব্বস্বাভিব্যক্তেঃ। লব্ধঃ কামো নিজবাঞ্ছিতং যাভিস্তাঃ, প্রায়স্তাসাং তাদৃশাদেব ভাবাৎ। তত্র চ সত্যপ্রতিজ্ঞস্য তথাদেশপ্রাপ্তেঃ, তথাপি কৃচ্ছ্রাৎ দুঃখেনৈব ব্রজং প্রাবিশন্। কুতঃ? তস্য পাদাম্ভোজং ধ্যায়ন্ত্য এব, ন তু সাক্ষাৎ পশ্যন্ত্যঃ, তদ্বিচ্ছেদাদিত্যর্থঃ। নিঃশব্দাৎ পুনর্ব্বর্তার্থং ব্রজাদ্‌যমুনাগমনাভাবাদ্যভিপ্রায়েণ যদ্যপ্যর্চ্চিতায়াঃ শ্রীকাত্যায়ন্যাঃ সাক্ষাদ্‌ভূতায়াঃ সত্যা বরেণৈব নিজকামিতসিদ্ধিতাং মন্তুমর্হন্তি, ন তু তস্য বিচিত্রপ্রভাবানুভবেন তত্র তাসাং প্রতীতির্জাতা। অতএবোক্তং ভগবতেতি, তথাপি তস্যাঃ সমারাধনং তস্মাদপি তৎপ্রিয়জনস্যারাধনোৎকর্ষাদেবেতি দিক্। যদ্বা, অকারপ্রশ্লেষেণ ন লব্ধঃ কামঃ সদ্য এব তেন সহ ক্রীড়াবিশেষো যাভিঃ, অতএব কৃচ্ছ্রাৎ। অলব্ধকামত্বে হেতুঃ—কুমারিকা অত্যন্তবাল্যেন তদানীং তৎক্রীড়ায়ামযোগ্যা ইত্যর্থঃ। শ্রীভগবৎকৃতানুগ্রহপ্রভাবেণ ব্রজস্ত্রীস্বভাবেন বাল্যকালেনৈব[২] তদ্‌যোগ্যা ভবিষ্যন্ত্যেবেতি দিক্। ননু তর্হি কথং নির্ব্বিবিশুঃ? তত্রাহ—ধ্যায়ন্ত্য ইতি সর্ব্বতাপোপশমন-পরমানন্দরসস্রাবি-তচ্ছ্রীচরণদ্বয়ধ্যানেনৈব হৃত্তাপোপশান্তেরিত্যর্থঃ। যদ্বা, তৎপদাম্ভোজং তৎকার্য্যক্রীড়াদিকং প্রাপ্যং চিন্তয়ন্ত্যঃ॥

২৯। অধুনা শ্রীগোপকন্যাসু প্রসাদমিব যজ্ঞ-পত্নীষু প্রসাদং প্রস্তাবাদ্বক্তুং তৎপ্রসঙ্গমারভতে—অথেতি। কালান্তরে কদাচিৎ গ্রীষ্মসময় ইত্যর্থঃ; (ভা^০ ১০।২২।৩০) 'নিদাঘার্কাতপে

---

[১] সম্পদ্যতাং (খ); [২] চাল্পকালেনৈব (খ)।

তিগ্মে' ইতি বক্ষ্যমাণত্বাৎ, অতএব সহাগ্রজঃ শ্রীবলদেবেন সহিতঃ, গোপকন্যাবস্ত্রাপহরণদিনে তত্র তেন সাহিত্যাভাবাৎ, গোপৈঃ পরিতো বৃত ইতি প্রাগুক্তির্বক্ষ্যমাণলীলায়াং তেষামপেক্ষাবিশেষাৎ। দেবক্যাঃ সুত ইতি যজ্ঞপত্নীষু মাথুরীষু তথৈব প্রতীতেঃ; অতস্তাসাং ভাবেনাকর্ষণাৎ তদ্‌গৃহান্তিকে যাতুং বৃন্দাবনাদ্ দূরং গত ইত্যর্থঃ, যতো ভগবান্ পরমদয়ালুঃ। যদ্বা, দেবকী শ্রীযশোদেতি ব্যাখ্যাতমেব, ততশ্চ দূরে গমনং শ্রীযজ্ঞপত্ন্যনুগ্রহার্থমেব। শ্রীস্বামিপাদব্যাখ্যামতে চ তদানীং শ্রীবলদেবস্য তত্রাগমনস্যাযোগ্যত্বাদসৌ পশ্চাদাগত্য মিলিত ইতি, তথা পৌষে কদাচিদ্‌বৃষ্টীচ্ছয়া নিদাঘার্কস্থেবাতপ ইতি জ্ঞেয়ম্ ॥

৩০। কথং দূরং গতস্তদাহ—নিদাঘেতি সপ্তভিঃ। আত্মনঃ শ্রীভগবতো ব্রজৌকসো গোপানাহ, প্রায়ো বন্যানাং গোপানামেব বৃক্ষৈর্হিতাচরণাৎ, তথা সখ্যেন তেষ্বেব প্রিয়াপ্রিয়-বৃত্তস্য[১] বর্ণ্যত্বাচ্চ; যদ্বা, আত্মনো যে ব্রজৌকসো গোপগবাদয়স্তান্ প্রতি আতপত্রায়িতান্; যদ্বা, আত্মনঃ প্রতি বহুত্বং পরমপ্রিয়তয়া ভেদাভাবেন স্বীকৃতানাং গোপানামাত্মরূপত্বাৎ ॥

৩১-৩২। তত্র মুখ্যতমান্ প্রত্যেকং প্রীত্যা সম্বোধয়তি—হে স্তোকেতি। শ্রীদাম্নো মুখ্যত্বেঽপি স্তোককৃষ্ণস্যাদৌ সম্বোধনং সনামত্বেন মিত্রত্বাৎ, সম্মুখে বর্ত্তমানত্বাচ্চ; এতে দশ শ্রীকৃষ্ণস্য দশদিক্ষ্বেক্ষণার্থং শ্রীযশোদয়া রাজ্ঞ্যা নিযুক্তাঃ, **শ্রীভাগবতামৃতোত্তরখণ্ডোক্তানুসারেণ** জ্ঞেয়াঃ। তত্র স্তোককৃষ্ণাদয়শ্চত্বারঃ ক্রমেণ পূর্ব্বাদিচতুর্দিক্ষু, অর্জ্জুনাদয় ঐশানাদিকোণেষু, দেবপ্রস্থ-বরূথপৌ ছত্রধারণ-বর্ত্মশোধনাদিনোর্দ্ধাধোদেশয়োঃ, একাদশো ভদ্রসেনস্তু গোপসেনাধ্যক্ষোঽভিতো বহিরবেক্ষক ইতি তস্যেতস্ততঃ সদা পরিভ্রমণেন তদানীং তদন্তিকবৃত্তেস্তদসম্বোধনম্।

(৩২) মহান্ ভাগো ভাগ্যম্, যদ্বা, সর্ব্বজীবপ্রাপ্যেষু ত্বংশো যেষাং তান্; তল্লক্ষণমাহ—পরেতি। নোঽস্মাকং গোপানাং সর্ব্বপ্রাণিনাং বা; কেচিৎ বাতাদীন্ স্বয়ং সহন্তে তপস্বিনঃ, ন ত্বন্যেষাং বারয়ন্তি, স্নিগ্ধাশ্চ দয়ালবো বা; কেচিৎ পরেষাং বারয়ন্তি, স্বয়ন্তু ন সহন্তে কিন্তু তৎপ্রতীকারং কুর্বন্তি, এতে চ স্বয়ং সহমানাঃ পরেষাং বারয়ন্তীতি মহাভাগত্বম্ ॥

৩৩। ন চ কেবলং বাতাদিদুঃখাদ্‌রক্ষন্তি, সর্ব্বার্থঞ্চ সম্পাদয়ন্তীত্যাহ—অহো ইতি দ্বাভ্যাম্। বিস্ময়ে হর্ষে বা। বরং সর্ব্বতঃ শ্রেষ্ঠম্। কুতঃ ? সর্ব্বেষাং প্রাণিনামুপজীবনং জীবিকা যস্মাত্তৎ। যদ্বা, অত্যন্তাভেদবিবক্ষয়া উপজীবনমেব তদ্রূপমিত্যর্থঃ; জীবিনামিতি পাঠেঽপি স এবার্থঃ। তদেবাহ—যেষাং যেভ্যো বিমুখা ন যান্তি জনাঃ, বৈ প্রসিদ্ধৌ, সুজনস্য কৃপালোরর্থিন ইবেতি যাচকানামেবাসৌ কামং পূরয়েৎ, এতে চ অযাচকানামপীতি ধ্বনিতম্ ॥

৩৪। তদেবাহ—পত্রেতি। কামান্ ইচ্ছাঃ, বিতন্বতে বিস্তরেণ পরিপূরয়ন্তীত্যর্থঃ। মূলমৌষধাদ্যর্থং জটা, ন তু বৃক্ষাধারঃ, তং বিনা নাশাপত্তেঃ; গন্ধঃ রসাদিভবঃ, ভস্ম দার্ব্বাদিজমঙ্গারাদি, অস্থি সারাংশঃ; যদ্বা, দারু ইন্ধনং স্বয়ংশুষ্যত্ক্ষুপশাখাদিভবং বাহ্যম্, অস্থি চ বিদার্য্যমান্তরং কাষ্ঠম্, কিংবা স্তম্ভাদ্যর্থং বৃহচ্ছাখাদিকমিতি ভেদঃ। তত্র কেষাঞ্চিৎ পত্রৈঃ, কেষাঞ্চিৎ পুষ্পৈঃ, কেষাঞ্চিদুভয়ৈঃ, কেষাঞ্চন ত্রৈস্ত্রিভিঃ, কেষামপি বহুভিঃ, কেষাঞ্চিচ্চ সর্ব্বৈরেবেতি বিবেচনীয়ম্। যদ্বা, পত্রাদীনামেকতমেনৈব কামান্ সর্ব্বান্ বিতন্বতে, তেষাং কস্মিংশ্চিৎ প্রাপ্তে সতি তত এব সর্ব্বাভীষ্টসিদ্ধেঃ। এবং কল্পদ্রুমবন্মাহাত্ম্যং দর্শিতম্ ॥

৩৫। ফলিতমাহ—এতাবদিতি। দেহিনাং বিচিত্রবহুলদেহভৃতাং প্রাণাদিভিঃ কৃত্বা দেহিষু জীবেষু সদা শ্রেয়স আচরণং যৎ, তত্র প্রাণৈরিতি প্রাণানাদরেণ কর্ম্মভিরিত্যর্থঃ। যদ্বা, দধীচ্যাদিবৎ প্রাণার্পণৈরপীত্যর্থঃ। ততশ্চ কর্ম্মভিরিতি স্বত এব সিধ্যেৎ, ধিয়া সদুপায়চিন্তনাদিনা, বাচা উপদেশাদিরূপয়া, এষাং সমুচ্চয়েন, কিংবা, পূর্ব্বপূর্ব্বত্রাশক্ত্যা পরপরেণেতি জ্ঞেয়ম্ ॥

৩৬। স্তবকাঃ পুষ্পাণাং পত্রাণাঞ্চ গুচ্ছাঃ, পুষ্পাণি দলানি চ কেবলানি, মধ্যেন মধ্যবর্ত্তিবর্ত্মনেত্যর্থঃ। এবং তিগ্মতাপপ্রাপ্তিস্তাদৃশবৃক্ষবর্গতো দূরগতিশ্চ সূচিতা, অতএব ক্ষুধার্ত্তা ইতি বক্ষ্যতি; অন্যথা তেষাং ফলাদিনৈব ক্ষুচ্ছান্তিসম্ভবাৎ, অতএবানুপভোজ্যফলাদিকৈরশোকতরুভির্মণ্ডিত ইতি ॥

৩৭। স্বভাবেন যমুনায়া আপো মধুরা এব, তত্র চ বৃন্দাবনসম্বন্ধেন পরমমধুরা ইত্যর্থঃ। শিবাঃ সুখকরীঃ মঙ্গলরূপা বা, ততস্তদনন্তরমেব, যতো গোপাঃ স্বয়মিতি স্বসুখাদপি তৈর্গো-

---

[১] প্রিয়বৃত্তস্য (খ)।

সুখস্যাধিকমননাৎ; যদ্বা, স্বয়ং ভগবান্ গোপাশ্চ, যদ্বা, স্বয়মিতি পাত্রাদিব্যবধানং বিনা অঞ্জলিভিরিত্যর্থঃ। ননু 'অপো নাঞ্জলিনা পিবেৎ' ইতি নিষেধঃ শ্রূয়তে? তত্রাহ—গোপা ইতি, তেষাং তদ্‌যুজ্যত এবেতি ভাবঃ, বিধিনিষেধানধীনত্বাৎ। হে নৃপেতি—যথা তব প্রজাপালনমেব মুখ্যম্, তথা তেষাং গোপালনমেব মুখ্যমিতি নিজসুখানপেক্ষয়া, পশ্চাৎ তৎপানং যুক্তমেবেতি ভাবঃ। সুমৃষ্টা ইত্যাদ্যুক্ত্যা স্বাদুত্বাদৌ সর্ব্বস্মিন্ গুণে সিদ্ধেঽপি পুনঃ স্বাদুজলমিত্যুক্তিঃ। কামং যথেষ্টং পপুরিত্যত্র হেতুত্বেন; যদ্বা, শ্রীযমুনায়াং বিদূরতো বহুলপ্রদেশং ব্যাপ্যাদৌ গবামনন্তানাং চিরং ক্রমশো জলপানেন জলক্ষোভাচ্ছীতলত্বস্বচ্ছত্বয়োস্তথা সুমৃষ্টত্বস্য চাপগমনসম্ভবেঽপি স্বাদ্বেব পপুরিতি জলমাহাত্ম্যমুক্তম্ ॥

৩৮। উপবনে প্রায়োঽশোকতরুমণ্ডিত ইতি জ্ঞেয়ম্, অগ্রে তথোক্তেঃ। কামং পশূনামিচ্ছানুসারেণেত্যর্থঃ। অতঃ পরিভ্রমণেন ক্ষুদুদ্বোধয়ন্ যামুনজলপানেন চ তদুপবনে চ ফলাদ্যভাবেন ক্ষুধা চ, বুভুক্ষয়া আর্ত্তা দুঃখিতা ব্যগ্রা বা সন্তঃ, যদ্যপি তয়া তত্র চ শ্রীভগবৎসাক্ষাৎ তেষামার্ত্তিতা ন সম্ভবেৎ, তথাপি ওদনযাচনাদিদ্বারা যজ্ঞপত্ন্যনুগ্রহায় শ্রীভগবতৈব তথাচরিতমিতি জ্ঞেয়ম্। তত্ত্বতস্তু শ্রীভগবত এব কালে ক্ষুধামনুমায় তদ্ভোগার্থং ব্যাজেন তৈরেব তথা কৃতমিতি। উপ সমীপে আগত্য, দূরোক্তৌ লজ্জাপত্তেঃ। কিংবা, বক্ষ্যমাণার্থস্য গৌরবায় ইদং বক্ষ্যমাণম্। অত্র মধ্যেঽধ্যায়াপাতো বক্ষ্যমাণলীলাবিশেষস্মৃত্যা পূর্ব্ববৎ ক্ষণং শ্রীবাদরায়ণেঃ স্তব্ধতয়া তৎকথাবিচ্ছেদাৎ; যদ্বা, তস্য সুগোপ্যতাবোধনায় ক্ষণং মৌনাৎ। এবমন্যত্রাপ্যূহ্যম্। হে নৃপেতি, বক্ষ্যমাণাশ্চর্য্যলীলাশ্রবণাত্যন্তাবধানার্থম্। যদ্বা, সত্ত্যো বারম্বারং সম্বোধনস্য কারণমিতি শ্লোকে পূর্ব্বং বিবৃতমেব ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে পূর্বার্দ্ধে শ্রীশ্রীল-সনাতনগোস্বামিপাদকৃতায়াং
শ্রীবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণ্যাং শ্রীদশম-টিপ্পন্যাং দ্বাবিংশোঽধ্যায়ঃ ॥ ২২ ॥

ত্রয়োবিংশোঽধ্যায়ঃ

১। রময়তি সর্ব্বানেব সুখয়তীতি রামস্তৎসম্বোধনম্, অস্মানপি সুখয়েতি ভাবঃ। বীপ্সা ক্ষুধার্ত্ত্যা, হে মহাবাহো ইতি সামর্থ্যবিশেষং তত্র সূচয়ন্তি, মহাবীর্য্যেতি পাঠেঽপি স এবার্থঃ। কৃষ্ণ হে পরমানন্দঘনমূর্ত্তে! অতস্ত্বদীয়ানাং ক্ষুদ্দুঃখমযুক্তমিতি ভাবঃ। বিশেষতশ্চ, হে দুষ্টনিবর্হণেতি 'ক্ষুৎ খলু বৈ মনুষ্যস্য ভ্রাতৃব্য-শত্রুঃ' ইতি শ্রুতেঃ। অস্মাকং দুঃখপ্রদং ক্ষুদরিমপি নাশয়েতি ভাবঃ। এষা অধুনা সাক্ষাৎ, কিংবা মুখশোষাদিলক্ষণৈঃ প্রত্যক্ষা, বৈ নিশ্চিতম্, অর্হথ ইতি বিনয়োক্ত্যা অবশ্যকৃত্যতা বোধ্যতে। যদ্বা, যোগ্যৌ ভবথঃ, যোগ্যতা চান্বর্থসম্বোধনৈরেব সূচিতা। স্নেহবিশেষেণ তয়োরভেদাদ্ দ্বৌ প্রত্যেব প্রার্থনম্; তত্র লোকব্যবহারাদ্যপেক্ষয়াদৌ জ্যেষ্ঠস্য সম্বোধনম্; যদ্বা, রামস্যানাদরেণ কৃষ্ণপ্রীত্যসম্পত্তেঃ, অতএব তং প্রতি দ্বিসম্বোধনঞ্চ ॥

২। ইত্যনেন প্রকারেণেদং বা পূর্ব্বোক্তং বিশেষেণ স্তুত্যাদিনা ক্ষুদার্ত্তিব্যঞ্জনেন চ জ্ঞাপিতঃ সন্, জগদীশ্বরঃ সর্ব্বশক্তিমানপি ইদং বক্ষ্যমাণমব্রবীৎ; কুতঃ? বিপ্রভার্য্যায়া ইতি জাতাবেকত্বম্, তাঃ প্রতি প্রসীদন্ অনুগ্রহং কর্ত্তুমিচ্ছন্; তত্র হেতুঃ—ভক্তায়াশ্চিরং ভগবতি শ্রদ্ধাদরাদিযুক্তায়াঃ কৃতভজনায়া বা; তথাপ্যাদৌ বিপ্রেষু যাচনং তাসামেব মাহাত্ম্যপ্রদর্শনায়, তচ্চাগ্রে ব্যক্তং ভাবি। ননু তাসাং ভক্তত্বং কথং জ্ঞাতম্? তত্রাহ—ভগবান্ তস্য ভগবত্তাবিশেষপ্রকটনেনেত্যর্থঃ। যদ্বা, ভক্তবৎসল ইত্যনুযাচনাদিদ্বারেণ প্রসাদবিশেষে হেতুঃ। অতো দ্বৌ প্রতি প্রার্থনেঽপি তেনৈবোত্তরিতম্, সর্ব্বথা তত্র তস্যৈব যোগ্যত্বাৎ ॥

৩। দেবযজনং যজ্ঞবাটম্, ব্রহ্মবাদিনো বেদঘোষণশীলাঃ, ন তু বেদার্থবিদ ইত্যর্থঃ। যদ্বা, ব্রহ্মণি বেদে তে ন বাদশীলা ন তু তৎসারং বিদন্তীত্যর্থঃ: অতএব স্বর্গকাময়া সত্রং যজ্ঞমাসতে অনুতিষ্ঠন্তীত্যর্থঃ। হি নিশ্চিতম্, কীর্ত্তয়ন্ত ইত্যাদ্যুক্তির্যদ্যপি সর্ব্বসদ্‌গুণনিধেস্তস্য বিনয়াদিস্বভাবত এব, তথাপি তেষাং স্বর্গকাময়াত্মন্যনাদরমভিপ্রেত্য: মম চেতি গৌণতয়া নির্দ্দিষ্টম্। অন্যত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্ ॥

৪। ননু তর্হি বৈষ্ণবানামস্মাকং তদোদনযাচ্ঞয়ালম্, তত্রাহ—অস্মদ্বিসর্জিতা আবয়োঃ প্রেরকত্বান্ন তদ্দোষো যুষ্মাসু প্রসজ্জেতেত্যর্থঃ। ননু অনুগেষ্বপি[১] দোষঃ প্রসক্তঃ স্যাদেব, তত্রাহ—কীর্ত্তয়ন্ত ইতি। অস্মন্নামকীর্ত্তনেন তদ্দোষো নঙ্ক্ষ্যতীতি ভাবঃ। কুতঃ? ভগবতঃ সর্ব্বশক্তিমতঃ। এবং যাচকান্ প্রতি ভগবন্নামকীর্ত্তনপূর্ব্বকযাচনপ্রকারশ্চ শিক্ষিতঃ॥

৫। ইতি ভগবতাদিষ্টা ইতি তদাজ্ঞাপালনস্যাবশ্যকত্বাদিত্যর্থঃ। তথেতি যথা তেনাদিষ্টং তেনৈব প্রকারেণেতি গোপানাং তেষ্বনাদরমালক্ষ্য ব্রাহ্মণান্ প্রতি ভক্ত্যা প্রণামাদিকমপি তেনৈবাদিষ্টমিতি বোধয়তি; যদ্বা, শ্রীবৈষ্ণবপ্রবরাণাং তেষাং স্বভাবতো বিপ্রেষু ভক্তিরস্ত্যেব, ততশ্চ তথা তেন নামকীর্ত্তনাদিপ্রকারেণ অযাচন্তেতি॥

৬। তদেবাহ—হে ভূমীতি। হে ভূমিদেবা ইতি ভক্ত্যা বিপ্রাণাং সম্বোধনম্, যদ্যপি আর্য্যস্থেতি শ্রীকৃষ্ণেনাদৌ নির্দ্দিষ্টং তথাপি তেষাং স্বভাবতঃ কৃষ্ণে ভক্তিবিশেষেণ কৃষ্ণস্যাদেশকারিণঃ সেবকানিতি প্রাগুক্তিঃ, প্রাপ্তান্ আগতান্ তচ্ছ্রবণে আদরমনালক্ষ্য তেষাং মহাপরাধং মত্বা কৃপয়া ক্ষেমমাশাসতে—বো ভদ্রমস্ত্বিতি। যদ্বা, ভক্ত্যুক্তিস্বভাব এব যাচকরীত্যানুসারাদ্বা। ননু কৃষ্ণসেবকা যূয়ং কথমত্রাগতাঃ? তত্রাহুঃ—রামেতি। কৃষ্ণাজ্ঞয়া রামেণ প্রেষণাদিত্যর্থঃ। এবমাত্মনাং শ্রীকৃষ্ণরামানুগত্বং তথা কৃষ্ণে ভক্ত্যাধিক্যং তথা কৃষ্ণস্য মাহাত্ম্যঞ্চ রামতোঽধিকং বোধিতম্। যদ্বা, কৃষ্ণস্যাদেশকারিণ ইতি কৃষ্ণাদেশেন রামেণ চোদিতা ইতি রামপ্রেরণয়া চ প্রাপ্তানিত্যর্থঃ। এবং দ্বাভ্যামেব প্রেষণং জ্ঞাপিতম্, তথাপি কৃষ্ণাদিষ্টক্রমাতিক্রমস্তেষাং কৃষ্ণে ভক্তিস্বভাবাদেব কৃষ্ণরামনাম্নোরন্বর্থতয়া, কিংবা, তত্তৎসংজ্ঞয়ৈব মাহাত্ম্যভরেণ সর্ব্বত্র সুপ্রসিদ্ধ্যা তয়োরৈশ্বর্য্যং সূচিতম্। অতস্তৎসেবকা বয়ং তদাজ্ঞয়ৈবাগতাঃ স্মঃ, ন তু স্বয়মিত্যর্থঃ॥

৭-৮। কিমর্থং প্রাপ্তাঃ স্থ? তত্রাহুঃ—গা ইতি। ননু কথমবিদূরে তৌ? তত্রাহুঃ—গাশ্চারয়ন্তাবিতি। ইতি মানরক্ষায়ৈ তত্রান্নার্থাগমনং পরিহৃতম্, অন্নমিত্যত্র ওদনমিতি পাঠঃ ক্বচিৎ। তথাপি যদন্নমিতি তেষাং ব্যাখ্যাপি সংগচ্ছেতৈব, অন্নমাত্রানুসারাৎ, ওদনশব্দেন প্রায়ো ভক্তমেবোচ্যতে, তস্যৈব সুখভোজ্যত্বাৎ। যদ্বা, কুতো বুভুক্ষিতৌ? তত্রাহুঃ—গাশ্চারয়ন্তৌ গোচারণেন তত্র চ দূরাগমনেন শ্রমাদিত্যর্থঃ। যদ্যপি ত এব বুভুক্ষিতাঃ, ন চ তৌ ক্ষুধার্ত্তৌ ইত্যুক্তেঃ, তথাপি বুভুক্ষিতাবিতি তয়োর্বুভুক্ষয়ৈবান্নপ্রাপ্তিসিদ্ধেঃ। কিংবা, স্নেহবিশেষেণ নিজক্ষুধয়া তয়োরপি ক্ষুদনুমানাদেব; যদ্বা, তৌ কুতোঽত্র নায়াতৌ? তত্রাহুঃ—গা ইতি। তৌ বিনা গবাং রক্ষা ন ভবেদিতি ভাবঃ। ননু সম্প্রতি কুত্র তৌ তিষ্ঠতঃ? তত্রাহ—অবিদূরে প্রায়ো নিকট এবেত্যর্থঃ। রামাচ্যুতাবিতি দ্বন্দ্বসমাসতো ব্রাহ্মণেভ্যো ভয়েন জ্যেষ্ঠক্রমেণ নির্দিষ্টঃ, লোকরমণাদ্ রামঃ, সর্ব্বগুণাৎ চ্যুতিরহিতোঽচ্যুত ইতি মাহাত্ম্যমন্নলব্ধয়ে ধ্বনিতম্। বো যুষ্মাকমেবান্নমিতি তদিতরান্নং নিরস্তম্। ননু তথাপি সত্রং পরিত্যজ্য গন্তুং ন শক্যতে, তত্রাহুঃ—যচ্ছত অস্মাস্বেব সমর্পয়তেতি। চকারাদোদনশ্চ যদ্যস্তি, সতোঽর্থিভ্যোঽপ্রদানমধর্ম্ম ইতি ভাবঃ। অতএবাহুঃ—হে ধর্ম্মবিত্তমা ইতি। যদ্বা, ননু দানস্য পাত্রং বিপ্র এব, ন ত্বন্যঃ? তত্রাহুঃ—'অন্নস্য ক্ষুধিতঃ পাত্রম্' ইতি ধর্ম্মো ধর্ম্মশাস্ত্রং বা ভবদ্ভির্নিতরাং জ্ঞায়ত এব, অন্যথা ত্বধর্ম্ম এবেত্যর্থঃ। তমপ্‌প্রত্যয়ঃ স্তুত্যর্থমেব, ন তু তত্ত্বতঃ, ধর্ম্মতত্ত্বাজ্ঞানাৎ। এবমগ্রে সত্তমা ইতি চ।

(৮) দীক্ষায়া ইত্যাদ্যুক্তিস্তেষাং স্বতঃপাণ্ডিত্যাদেব, তত্র সৌত্রামণ্যাশ্চেতি দৃষ্টান্তত্বেনোক্তম্, হীতি শাস্ত্রপ্রসিদ্ধ্যা নিশ্চিন্বন্তি স্ম॥

৯। ভগবতঃ ষড়ৈশ্বর্য্যপরিপূর্ণস্যাপি কৃপয়া যাচ্ঞাং তেনৈবান্নার্থং প্রেষিতত্বাৎ, ন শুশ্রুবুঃ—মহাভিমানেন তং নাদৃতবন্ত ইত্যর্থঃ। শ্রীভগবত্যনাদরেণ তান্ বিপ্রান্ সক্রোধং নিন্দন্তি—ক্ষুদ্রেতি সার্দ্ধদ্বয়েন। ক্ষুদ্রাশা অপি ভূরিকর্ম্মাণঃ, তথা বালিশা অল্পবুদ্ধয়ঃ, তথাপি বৃদ্ধমানিনঃ। যদ্বা, স্বল্পশ্রমেণাপি ভগবদ্ভক্ত্যা মহার্থঃ সিধ্যেৎ, তদজ্ঞানাদ্‌বালিশা এবেতি। ননু স্বর্গাদ্যর্থং তাবৎ কর্ম্ম শ্রুত্যা বিধীয়ত এব, তত্রাহ—বৃদ্ধেতি। আত্মানং জ্ঞানবৃদ্ধং মন্যন্তে, ন তু তাদৃশা ইত্যর্থঃ, তত্ত্বার্থাজ্ঞানাৎ॥

১০-১১। তত্ত্বার্থমেবোপদিশন্নিব তেষামজ্ঞত্বং প্রদর্শয়ন্ তান্ শোচন্নিবাহ—দেশ ইতি দ্বাভ্যাম্। পৃথক্ বহুবিধম্। (১১) ভগবতো দেবাদিময়ত্বে হেতুঃ—পরমং ব্রহ্মেতি। অতো ভগবন্তং সর্ব্বৈশ্বর্য্যপূর্ণম্, অতোঽধোক্ষজমিন্দ্রিয়াগোচরমিত্যর্থঃ। তত্রাপি

১। গোপেষ্বপি (গ)।

কৃপয়া সাক্ষাদ্ভূতম্, যদ্বা, ব্রহ্মেত্যনেনৈব দ্বেষাদিময়তা দর্শিতা, তত্র চ পরমমিতি সচ্চিদানন্দঘনমূর্ত্তিং শ্রীনারায়ণম্, তত্র চ সাক্ষাৎ স্বয়মেব ন ত্ববতারাদিরূপেণ, তত্রাপি ভগবন্তং নিজাশেষভগবত্তাপ্রকটনপরং শ্রীমথুরানাথমিত্যর্থঃ। তত্রাপ্যধোক্ষজং শকটাধস্তাৎ পতনশঙ্কটাৎ পুনর্জাতমিব, এতন্নিরুক্তিবিস্তরশ্চতুর্দ্দশাধ্যায়ে তন্নিরূপণে (ভা⁰ ১০।১৪।১২) 'গর্ভগতস্য' ইত্যত্র প্রোক্ত এব, শ্রীগোকুলমহোৎসবমিত্যর্থঃ। তমপি মনুষ্যদৃষ্ট্যা ন মেনিরে নাদৃতবন্তঃ; কুতঃ ? দুষ্প্রজ্ঞা বিচারহীনাঃ, তদপি কুতঃ ? মর্ত্ত্যাত্মানঃ, তৈর্ব্যাখ্যাতমেব। যদ্বা, মর্ত্ত্যোঽনুভবিষ্যমাণমরণলক্ষণসংসারক আত্মা স্বরূপং যেষাং তে, অন্যথা সংসার-মহাঘোরদুঃখভয়াপত্তিঃ। এতৈরেব বিপ্রৈরগ্রে বক্ষ্যমাণস্য পদ্যস্যৈব তথা প্রায়স্তদগ্র্যপদ্যার্থস্য চাত্রোক্তিস্তেষামেবোক্তানুবাদেন প্রমাণবিশেষসিদ্ধেঃ ; যদ্বা, যজ্ঞৈকপরাণাং তেষাং তত্তদপেক্ষয়ৈকবাক্যতাপত্তেঃ ॥

১২। ওমিতি স্বীকারে, দাস্যাম ইতি ন প্রোচুঃ, ন প্রত্যুত্তরং দদুঃ, ন দাস্যাম ইতি চ ন প্রোচুঃ, দুর্ম্মানগ্রস্ততয়াত্যন্তাবজ্ঞানাৎ। হে পরন্তপেতি পরং মদলক্ষণং শত্রুং ভবাদৃগেব নিয়ন্তুং শক্নোতি, ন ত্বন্য ইতি ভাবঃ। যদ্বা, তাদৃশমবৈষ্ণবরূপশত্রুং রাজ্যান্নিঃসারয় দণ্ডয় চেত্যর্থঃ। যদ্বা, তান্ প্রতি রাজ্ঞোঽন্তঃক্রোধমালক্ষ্য তদুপশমনার্থং সম্বোধয়তি—পরমিতি। ক্রোধং সংহরেত্যর্থঃ। প্রত্যেত্য নিবৃত্ত্য, তথেতি নিজোক্তাদিকং বিপ্রচেষ্টিতং চোচুঃ। কৃষ্ণরাময়োরিতি কৃষ্ণেন প্রেষিতত্বাদাদৌ কৃষ্ণং প্রতি পশ্চাদ্ রামং প্রতি। যদ্বা, কৃষ্ণানাদরেণ রামস্য ক্রোধশঙ্কয়া তং প্রতি গৌণত্বেনোক্ত্যা তস্য পশ্চান্নির্দ্দেশঃ ; যদ্বা, সর্ব্বথা শ্রীকৃষ্ণস্যৈব প্রাধান্যাৎ ॥

১৩। যদ্যপি দ্বাবেব প্রতি গোপৈরুক্তম্, তথাপি কৃষ্ণাজ্ঞানাদরেণ রামঃ ক্রোধান্নৈবাবদৎ, শ্রীকৃষ্ণ এব প্রত্যাহেত্যাহ—তদিতি। উপ সমীপ এবাকর্ণ্য তদনাদরদুঃখেন গোপৈঃ শনৈরেবোক্তেঃ। যদ্বা, সহচরাণাং দুঃখানুৎপত্তয়ে[১] উপহাসতয়া শ্রুত্বা প্রহস্য উচ্চৈর্হসিত্বা তেষাং দুষ্প্রজ্ঞত্ব-দুরভিমানত্বাদিমহিম্না গোপানাং দুঃখনিবৃত্তয়ে বা, জগদীশ্বরোঽপীতি তেষাং বিপ্রাণাং নিয়ন্তাপি নাপরাধমমন্যতেত্যর্থঃ ; যতো ভগবান্ সর্ব্বজ্ঞঃ, মম মায়য়া মোহিতানাং তেষাং কো নাম দোষ ইতি ভাবঃ। যদ্বা, পরমদয়াগুণযুক্ত ইতি। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, যত্র পুরুষেষু যাচিতং ন সিধ্যেত্তত্র তৎপত্নীষু যাচিতব্যমিতি যাচকান্ শিক্ষয়ন্নিত্যর্থঃ ; যদ্বা, নিজভক্তেষ্টসিদ্ধ্যর্থং কথঞ্চিদপি ন নির্বিঘ্নেন ভাব্যমবশ্যঞ্চ যতিতব্যমিতি লোকান্ শিক্ষয়ন্নিত্যর্থঃ। অতএব পূর্ব্বং গোপানাং ক্ষুধার্ত্ত্যুক্তিশ্রবণমাত্রেণৈব ব্যগ্রতয়া দুষ্প্রজ্ঞেষু তেষু তেষ্বপি সর্ব্বজ্ঞশিরোমণিনাপ্যনুগানাং প্রস্থাপনং পশ্চাচ্চ বিচারোদয়ান্নিজভক্তজনেষু। যদ্বা, কামিনাং বেদপাঠযাগৈকপরত্বাদিকং দুরভিমানাদিদোষায় দুঃখায়ৈব চ কল্পতে, ন চ ক্ষেমায়, অতস্তদ্‌রহিতা এব পরমোত্তমা ইতি তদ্‌বিপ্রপত্নীব্যবহারেণ লোকে দর্শয়িতুমিত্যর্থঃ। যদ্বা, প্রায়ো ময়ি যোষিতাং তাদৃশভাববতাঞ্চ জনানাং যথা ভাবো ন তথা পুংসামিতি লৌকিকতত্ত্বং[২] দর্শয়িতুম, অতএব পূর্ব্বং তেষু প্রস্থাপনমিতি ॥

১৪। মামাগতমেব জ্ঞাপয়ত, ন চ বুভুক্ষিতম, নাপি অন্নযাচনাদিকমপি কুরুত, যতো মদাগমনজ্ঞাপনাদেব দাস্যন্তীত্যর্থঃ। পত্নীভ্যঃ, তেষাং যজ্ঞস্য চেতি চ ন নির্দিষ্টম্, তেষাং তাসু তৎসম্বন্ধাযোগ্যত্বাৎ। কিঞ্চ, স্বস্মিন্ তাসাং ভাববিশেষেণ তত্র শ্রীবলরামস্য গৌণতয়া সঙ্কর্ষণসহিতমিত্যুক্তম্, সঙ্কর্ষণশব্দেন তাসাং তস্মিন্ ভক্ত্যর্থমাত্মনা সহ তস্যাপৃথগ্‌ভাবোঽপি সূচিতঃ। ননু পতীনামনুজ্ঞাং বিনা কথং তা অপি দদ্যুঃ, কথঞ্চিদ্‌দদানা অপি পতিভির্বারয়িতব্যা এব, তত্রাহ—স্নিগ্ধা ইতি। মদপেক্ষয়া তাসাং তেষু নাদরঃ, বিশেষতশ্চাধুনা তেষাং দুর্ব্ব্যবহারেণ তাননুপেক্ষ্য দেহেনাপি ময়ি সমাগমিষ্যন্ত্যেবেতি ভাবঃ। স্নিগ্ধা ইতি যজ্ঞপত্নীনাং মধুররতিযুক্তত্বেঽপি সামান্যতয়োক্তিঃ, শ্রীরামাদিলজ্জাতস্তাসাং স্বস্মিংস্তাদৃশভাবাপ্রকাশনাৎ, কিংবা স্বস্য তাসু তাদৃশভাবাভাবাৎ ॥

১৫। অথ শ্রীভগবদ্বচনানন্তরমেব, আসীনা ইতি ন পতিবৎ কর্ম্মব্যগ্রাঃ, কিন্তু শ্রীভগবদুক্তেঃ সুখেন সুস্থতয়া বর্ত্তমানা ইত্যর্থঃ। স্বলঙ্কৃতা ইতি তাসাং যজ্ঞপত্নীত্বলক্ষণং সূচিতম : যদ্বা, ভগবন্মুদ্রাদিসদলঙ্কারভূষিতাঃ, দ্বিজানাং বিপ্রাণাং তেষাং সতীঃ পত্নীঃ, সতী-শব্দেন তেষাং পত্নীত্বেঽপ্যাসাং সাধ্বীত্বমেব সূচিতম্, ভগবদুক্তেঃ ; কিংবা দ্বিজেভ্যোঽপি তেভ্যঃ সর্ব্বথা সাধ্বীরিতি ভাবঃ। বিনীতাঃ স্বভাবত এব, কিংবা তাসাং শ্রীকৃষ্ণবিষয়ক-স্নেহবিশেষশ্রবণেন : প্রশ্রিতা ইতি পাঠেঽপি স এবার্থঃ ॥

---

[১] সহচরগণদুঃখানুৎপত্তয়ে (খ) ; [২] লোকতত্ত্বং (ঘ, ঙ)।

১৬। নমো বো যুষ্মভ্যমিতি বাচা প্রণামঃ, তাসাং ভাবপরীক্ষণার্থং স্ববাক্যশ্রবণেঽভিমুখীকরণার্থং বা। বিপ্রপত্নীভ্য ইতি নমস্কারযোগ্যতোক্তা; পুনর্নমস্কারো ভক্ত্যতিশয়েন নিবেদনার্থং বা। বচাংসীতি বহুত্বং গৌরবেণ, নিবোধত শৃণুতেতি বিনয়ভরস্বভাবতঃ; কিংবা সাদরশ্রবণার্থং প্রিয়বার্ত্তাশ্রবণহর্ষেণ বা, অবিদূরে নিকট এব, কৃষ্ণেন যুষ্মচ্চিত্তাকর্ষকেণেতি ভাবঃ॥

১৭। সদা কৃষ্ণং রময়তীত্তি রাম ইতি তস্মাৎ সঙ্কোচো নিরস্তঃ; দূরং গৃহাদিতি ততোঽন্নমানেতুং ন শক্যত ইতি ভাবঃ। যদ্বা, অদূরমিতি পুনরুক্তিরতিনৈকট্যেন তাসামাগমনার্থম্, সানুগস্য শ্রীরামগোপবর্গসহিতস্য প্রকর্ষেণ সরসমিষ্টান্নপানভৃতপাত্রাদিদ্বারা দীয়তাম্, পূর্ব্বং কেবলং দ্বয়োরেবান্নপ্রার্থনম্, অধুনা চ সানুগস্য, তত্রাপি প্রকর্ষেণেতি তাসাং শ্রীভগবতি ভক্তিবিশেষশ্রবণাৎ; শ্রীভগবদনাদিষ্টমপ্যন্নযাচনং নিজক্ষুধার্ত্ত্যা অনুগানামপি ভক্ষ্যপ্রাপ্ত্যর্থং বা, অন্নলব্ধ্যর্থমেব বা, অন্যথা তদাগমনশ্রবণমাত্রেণ ত্বরয়ান্নপরিত্যাগেনাপ্যাগমনসম্ভবাৎ॥

১৮। হৃদয়াৎ কদাচিদপি ন চ্যুতো ভবতীত্যচ্যুতস্তম্, উপায়াতং সমীপ এব সাক্ষাদাগতম্, অন্যত্তৈর্ব্যঞ্জিতম্। যদ্বা, বিশেষতশ্চ তৎকথয়া তদ্বুভুক্ষাবার্ত্তয়াক্ষিপ্তমনসঃ॥

১৯। ভাজনৈঃ ভোজনপাত্রৈঃ পাকপাত্রৈর্বা কৃত্বা, সহিতমিতি বা, অভিসস্রুরিত্যাদিনা তাসাং শ্রীকৃষ্ণে ভাববিশেষঃ শ্লেষেণোক্তঃ॥

২০। প্রাক্ পতিভিস্তাসাং তদ্বশ্যত্বাৎ পশ্চাত্তেষাং বচোঽনাদরেণ ত্যাজ্যত্বশঙ্কয়া পিতৃভিঃ, ততোঽপ্যধিকস্নিগ্ধত্বাদ্ভ্রাতৃভিঃ, ততোঽপি স্নেহাদিনাধিকাপেক্ষকৈঃ সুতৈরিতি বিবেকঃ। মাতৄণামনির্দ্দেশঃ সাহচর্য্যেণ পিতৃষ্বেবান্তর্ভাবাৎ; কিংবা, শ্রীভগবতি তাদৃশভাবেনানিষেধনাৎ, অন্যত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, দীর্ঘং বহুকালং শ্রুতং শ্রবণং শাস্ত্রং বা যস্যেতি শ্রীপরীক্ষিৎসম্বোধনম্; দীর্ঘশ্রুতত্বস্যায়মেব ব্যবহারো যুক্ত ইতি ভাবঃ। যদ্বা, দীর্ঘশ্রুতেনাপি ভবতেদৃশী ভক্তিঃ কুতোঽপি কিং শ্রুতাস্তি, অপি তু নৈবেতি ভাবঃ। ধৃতাশয়া ন্যস্তচিত্তাঃ, কিংবা ভাববিশেষেণ সদা কৃতদৃঢ়মনোরথাঃ॥

২১। ততশ্চ যমুনোপবনে দদৃশুঃ, কৃষ্ণমিতি শেষঃ। ন তিষ্ঠতি শোকো যস্মাদিতি, শ্লেষেণ তত্তরুদর্শনাদপি তাসাং তদ্বিরহশোকোঽপগত ইত্যর্থঃ। বিচরন্তং পরিভ্রমন্তং ক্রীড়ন্তং বা গোপৈরিতি তেষামানন্ত্যেন কেষাঞ্চিৎ প্রথমতস্তৎসঙ্গ এব সম্ভবাৎ; যদ্বা, তাসামাগমনবিজ্ঞাপনায় পূর্ব্বং বেগেন তৈরেব তত্র গতৈরেব বৃতমিতি শোভাবিশেষঃ সূচিতঃ। কিংবা, বৃতমপি দদৃশুঃ, তস্যৈব স্ব-শোভাবিশেষেণ সর্ব্বতোঽধিকং প্রকাশমানত্বাৎ, যথা নক্ষত্রগণৈর্বৃতং চন্দ্রমিতি। সাগ্রজমিতি তৎসাহিত্যেন শোভাভরোদয়াৎ, কিংবা, তাসামাগমনেন তস্য সঙ্কোচাবস্থিত্যা তাসামেব তস্মিন্ ভাববিশেষাভাবেন বা গৌণত্বাৎ; স্ত্রিয় ইতি সভাবদর্শনং সূচিতম্॥

২২। হিরণ্যশব্দেন ঈষদ্রক্তপীতপট্টাম্বরং লক্ষ্যতে, তত্র চাচ্ছাদনবাচকেন পরিধি-শব্দেন পরিধানোত্তরীয়সম্বরণাৎ, পরিধানমেবৈকং বনমাল্যাদীনাং সন্নিবেশো যথাশোভমূহ্যঃ। তত্র বনমাল্যং বনমালা বক্ষসি, বর্হং কেশপাশে রত্নখচিত-সৌবর্ণমুকুটোপরি বা, তন্ময়ং বা মুকুটং শিরসি, গৈরিকাদিধাতুস্তিলকাদৌ, প্রবালঃ কেশপাশাগ্রে মুকুটাগ্রে চ; যদ্বা, (বিষ্ণুপ০ ১১।১০) ‘একেনামলপত্রেণ কণ্ঠসূত্রাবলম্বিনা। ররাজ বর্হিপত্রেণ মন্দমারুতকম্পিনা॥’ ইতি শ্রীহরিবংশোক্তানুসারেণ বর্হং কণ্ঠাধো জ্ঞেয়ম্, মুকুটঞ্চ তন্ময়ং সদাস্ত্যেব, কিংবা পট্টপীতবস্ত্রোষ্ণীষোপরি প্রবাল ইত্যেবং নটবদ্বেশম্, অনুব্রতাংসে বিন্যস্তহস্তমিতি লীলাবিশেষেণ স্বতোঽবস্থানাৎ; যদ্বা, গোপৈঃ সহাত্মনোঽত্যন্তস্নেহভরাৎ; ইতরেণ দক্ষিণহস্তেন অব্জং লীলাকমলং ভ্রাময়ন্তমিতি বৈদগ্ধীবিশেষস্বভাবাৎ, কিংবা তাসামশেষতাপাপনোদবোধনম্; বিশেষণানামেষাং সৌন্দর্য্যে যথোত্তরমাধিক্যমূহ্যম্। বেণোঃ পরমমোহনত্বেন ব্রাহ্মণীষু তদযোগ্যাত্তদগ্রহণমূহ্যম্। অন্যত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। তত্রালককপোলেতি কেনচিদভিপ্রায়েণ, কয়াপি লীলয়া ক্রীড়াশ্রমেণ বা, অলকানাং ললাটোপরি বর্ত্তমানানামপি কপোলয়োঃ পাতাদিতি॥

২৩। অথানন্তরং সদ্য এবেত্যর্থঃ। অস্য পরেণান্বয়ঃ, বি-শব্দেন পুনস্তাপোদয়ো নিরস্তঃ। দৃষ্টান্তশ্চৈকদেশে—অক্ষিরন্ধ্রেরন্তঃ প্রবেশ্য আসক্ত্যা সাক্ষান্নিরীক্ষ্য সুচিরং পরিরভ্য প্রেম্ণা তস্মিন্ নিলীয়েত্যর্থঃ; মনসৈব বা সাক্ষাদিবালিঙ্গ্য তাপং সাংসারিকং তদ্বিরহজং বা, বিশেষেণ সম্যক্তয়া জহুঃ। অন্যত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্; যদ্বা, অভিমতয়ো মূর্ত্তিমদভিমানাঃ, বিদ্যাদিনা মহাগর্ব্ববন্ত ইত্যর্থঃ। তে যথা প্রাজ্ঞং পরমভাগবতং তৎকৃপয়া

পরিরভ্যৈব তাপং সর্ব্বং বিজহতি ; হে নরেন্দ্রেতি নরশ্রেষ্ঠত্বাৎ ত্বয়া তদ্‌বিজ্ঞায়ত এবেতি ভাবঃ। যদ্বা, তদ্‌বার্ত্তয়া প্রেমক্ষুভিতচিত্তমালক্ষ্য তমবধাপয়তি ; যদ্বা, তাসাং তাদৃশভাবেন বিস্ময়াৎ সম্বোধনম্ ॥

২৪। অখিলদৃশাং সর্ব্ববুদ্ধীনাং দ্রষ্টা সাক্ষীতি বিজ্ঞায়েত্যত্র হেতুঃ ; যদ্বা, বিজ্ঞায়াপি প্রকর্ষেণ যুক্তিপ্রদর্শনাদিনা প্রাহেত্যত্র সর্ব্বজ্ঞানাভিজ্ঞঃ, ব্রাহ্মণীনামাসাং দাস্যাদিস্বীকারো ন মে যুক্ত ইতি ; যদ্বা, ব্রজে বসতো মমান্যপরিগ্রহো নৈব যুক্ত ইতি বিচারয়ন্নিত্যর্থঃ। অতস্তাসাং পরিত্যাগেনান্তস্তাসাং দুঃখচিন্তয়া কেবলং মুখ এব হাসাৎ প্রহসিতাননাঃ ; যদ্বা, বক্ষ্যমাণপ্রকারেণৈবাসামেতৎপতীনাঞ্চ ক্ষেমং স্যাদিতি বিচারয়ন্নিত্যর্থঃ। ততশ্চ প্রহসিতাননত্বং শ্রীমুখপ্রসক্তিস্বাভাবিকমেবেতি ॥

২৫। আস্যতাং মদন্তিকে বিশ্রম্যতাম্, ততশ্চ কিং করবামেতি আদিশ্যতামিত্যর্থঃ। এতচ্চ কৃপালুতয়ৈবেতি জ্ঞেয়ম্, তথা করবামেতি নোঽস্মাকমিতি চ বহুত্বনির্দ্দেশঃ, স্বস্য সাধারণ্যাপাদনেন লজ্জয়া স্বৈকনিষ্ঠতাচ্ছাদনার্থমৌদাসীন্যার্থং বা। যদ্যপি তা দাস্যার্থমেবাগতাঃ ; তচ্চাগ্রে ব্যক্তমেব, তথাপি দিদৃক্ষয়েতি ব্রাহ্মণীনাং ভাববিশেষস্য সদসি লজ্জয়া সম্বরণার্থম্ ; যদ্বা, সদা তস্যৈব দর্শনেচ্ছয়েতি স এব সূচিতঃ। দিদৃক্ষয়েতি ইচ্ছান্তরং নিরস্যতি, ব্রাহ্মণীত্বেনোপেক্ষ্যত্বাৎ ; যদ্বা, দিদৃক্ষয়াপি, কিং পুনঃ সর্ব্বপরিত্যাগেন মদেকাপেক্ষয়া ॥

২৬। নন্বু ভূদেব্যঃ ! নিশ্চিতমিতি বা, অদ্ধা সাক্ষাদেব বিশুদ্ধামিত্যর্থঃ, যতঃ অহৈতুকী ; যদ্বা, সাক্ষান্ময়ি ন চ গুণাবতারাদিষু। ভক্তের্যথাবত্ত্বমেবাহ—অহৈতুকী আত্মনঃ সকাশাদপি প্রিয়ে, পরমাত্মত্বাৎ। যদ্বা, স্বার্থং দর্শয়িতুং শীলমস্যেতি স্বার্থদর্শী গুরুঃ, তস্মাৎ তদুপদেশাদ্ধেতোরিত্যর্থঃ। অতএব অহৈতুকীতি। যদ্বা, স্বার্থদর্শিনো জনা যথা কুশলাঃ পতিব্রতাঃ স্ত্রিয় আত্মপ্রিয়ে। অন্যৎ সমানম্ ॥

২৭। পরমাত্মত্বেন পরমপ্রিয়ত্বং সাধয়িতুং প্রথমমাত্মন এব প্রিয়ত্বমাহ—প্রাণেতি। অন্যৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, পরমাত্মন এবাত্মনঃ সকাশাৎ প্রিয়ত্বং সাধয়তি—প্রাণেতি। যস্য মম সম্পর্কাৎ সমর্পণাদিসম্বন্ধেনৈব আসন্ ভবন্তীত্যর্থঃ। যদ্বা, পূর্ব্বেষাং বভূবুঃ ; আদি-শব্দাৎ জ্ঞাতিবান্ধবাদয়ো গৃহক্ষেত্রপশ্বাদয়শ্চ গৃহীতা এব ॥

২৮। স্বকীয়ং সত্রং যজ্ঞং পারয়িষ্যন্তি, আরব্ধং সমাপয়িষ্যন্তি। স্বশব্দেন কথঞ্চিৎ পরকীয়মেব কারয়িতুমর্হন্তি, ন ত্বাত্মন ইত্যর্থঃ। যতো গৃহমেধিনঃ, যুষ্মাভির্বিনা গার্হস্থ্যাভাবেন যজ্ঞানুপপত্তেঃ। অতএব তদপেক্ষয়া দেবযজনং[১] যাতেত্যুক্তম্, ন চ গৃহানিতি। 'তদ্‌যাত দেবযজনম্' ইতি পাঠস্তেষাং সম্মতো লক্ষ্যতে, তথৈব পাঠধারণাৎ। নন্বু তে ত্বদনাদরাদুপেক্ষ্যা এব, তত্রাহ—দ্বিজাতয়ো ব্রাহ্মণা মদ্ভক্ত্যা তেঽবশ্যম্মান্যা ইত্যর্থঃ। অতএব নৃগোপাখ্যানে স্বয়মেব বক্ষ্যতি (ভা০ ১০।৬৪।৪১)—'বিপ্রং কৃতাগসমপি নৈব দ্রুহ্যত মামকাঃ। ঘ্নন্তং বহু শপন্তং বা নমস্কুরুত নিত্যশঃ ॥' ইত্যাদি ॥

২৯। মাশব্দস্যাদৌ নির্দ্দেশঃ, পরমব্যগ্রতয়া নিবেধনাৎ ; এবমীদৃশং পতীনাং যজ্ঞসমাপনার্থং যজ্ঞস্থানং যাতেতি-লক্ষণম্, বিভো হে বহিরন্তর্ব্যাপকেতি অস্মাকং বাহ্যমান্তরঞ্চ সর্ব্বং ত্বয়া বিজ্ঞায়ত এবেতি ভাবঃ। বচ ইতি পাঠঃ সুগম এব। ভবানিতি অন্যো বদতু নাম, কৃপাকোমলচিত্তো ভবাংস্তু বক্তুমপি যোগ্যো ন ভবতীত্যর্থঃ। যতো নৃশংসং ক্রূরম্ ; যদ্বা, ভবান্ রসার্ণবচন্দ্রঃ কঠিনং নীরসং বক্তুং নার্হত্যেবেত্যর্থঃ। ন চ কেবলমেবং তব বচসো নৃশংসতা, মিথ্যাত্বমপি স্যাদিত্যাশয়েনাহুঃ—সত্যমিতি। প্রাক্ ভবানিতি ভক্ত্যা অনুনয়ার্থং পশ্চাৎ কুরুষ ত্বমিতি প্রেম্ণেতি জ্ঞেয়ম্। যদ্যপি তাসাং স্বীকারেণ মর্য্যাদোল্লঙ্ঘনাৎ বেদসত্যতা ন সিধ্যেৎ, তথাপি 'ন স পুনরাবর্ত্ততে' ইত্যাদি শ্রুতেঃ ; (ভা০ ১১।৫।৪১) 'দেবর্ষিভূতাপ্তনৃণাম্' ইত্যাদিস্মৃতেশ্চ, ভক্তানাং বিধিনিষেধাতীতত্বাত্তস্য চ সাক্ষাদ্‌ভগবত্ত্বাৎ সা সম্পদ্যেতৈব। নন্বু যুষ্মাকং গোকুলান্তর্নয়নাদ্‌গোপ্যো মামবজ্ঞাস্যন্তি, যুষ্মাসু চ সাপত্ন্যমিব ধাস্যন্তি, তত্রাহুঃ—তবেতি। তুলসীতি হ্রস্বত্বমার্ষম্, তুলস্যা দামেতি প্রিয়ত্বেন সদা ত্বচ্চরণাব্জয়োঃ সংলগ্নত্বাৎ সাপত্ন্যেন লক্ষ্ম্যাদীনামপেক্ষ্যত্বাচ্চ তদেব নিতরাং ভক্তিবিশেষেণ নিত্যং বোঢ়ুং তদেকনিবহনমাত্রদাস্যেন তাস্তাং নাবজ্ঞাস্যন্তি, ন চাস্মাসু সাপত্ন্যং ধাস্যন্তীতি ভাবঃ। যদ্বা, ত্বদ্দাস্যেন তাসামপি দাস্যং করিষ্যাম ইতি ভাবঃ। সমস্তবন্ধূন্ পতিপুত্রাদীনতিলঙ্ঘ্যেতি বান্তাশিত্বম্, তেষাং পুনঃ স্বীকারো ন যুক্তমিতি ভাবঃ ॥

৩০। নন্বু 'সাধবো দীনবৎসলাঃ' ইতি তেষাং হিতার্থং যাত ; যদ্বা, মদাজ্ঞয়া অকৃত্যমপি কর্ত্তুমুপযুজ্যতে, তত্রাহুঃ—

---

[১] দেবযতনং (খ)।

গৃহ্নন্তীতি। তত্র গতা অপ্যস্মান্ ত এব ন স্বীকরিষ্যন্তীত্যর্থঃ ; যদ্বা, ত্বয্যস্মাকং ভাবদর্শনাৎ প্রথমত এব ন তে স্বীকুর্ব্বন্ত্যেবেত্যর্থঃ। পিতরাবিতি কাসাঞ্চিন্মাতুর্বৃদ্ধত্বেন গমনাশক্ত্যা গৃহেঽবস্থানাৎ শ্রীভগবতি ভাববিশেষেণ সঙ্গেঽগতায়া অপি তথা পূর্ব্বমকৃতনিষেধায়া অপ্যত্র মাতুরুক্তিঃ, পিত্রা অগৃহ্যমাণানাং তদ্ভয়েন মাত্রাপ্যগ্রাহ্যত্বাৎ ; যদ্বা, নিজানন্যগতিকতাবোধনায় তত্র ধর্ম্মাদ্যপেক্ষয়া পতিভিরস্বীকৃতাঃ, স্নেহেন পিত্রোর্গৃহং যাতাস্তাবপি নগৃহ্নীতঃ, লোকাদিভয়াৎ, ততোঽপি স্নেহাধিক্যেন পুত্রান্ প্রতি গতাস্তেঽপি ন গৃহ্নন্ত্যেব, লোকলজ্জাদিনা, অতো ন ভ্রাত্রাদয়োঽপি গৃহ্নন্ত্যেব, অন্যে চ প্রতিবেশ্যাদয়ঃ কুতো গৃহ্নন্তিতি বিবেচনীয়ম্। তস্মাৎ পত্যাদিভিরগ্রহণাৎ প্রপদয়োঃ শ্রীচরণাব্জয়োরগ্রতোঽদূরত ইত্যর্থঃ ; ইতি পরমদৈন্যাৎ পতিতাত্মনামনন্যগতিকত্বেন তদেকাশ্রিতানামিত্যর্থঃ। অন্যৈর্ব্ব্যাখ্যাতমেব। যদ্বা, তস্মাদিতি তদ্বিধানে হেতুরুক্তঃ,—তস্য দীনানাথৈকশরণতয়া সর্ব্বত্যক্তানাং তদেকশরণত্বাৎ। কিঞ্চ, পতিতদেহানাং দণ্ডবৎ প্রণম্য পতিত্বা প্রার্থয়মানানামিত্যর্থঃ ; যদ্বা, পতিতানামিব আত্মা স্বভাবো যাসাং তাসামপীতি দৈন্যোক্তিঃ। ভবৎপ্রপদয়োস্তৎ পূর্ব্বোক্তং কেশৈস্তুলসীদামনিবহনম্, তস্য চ দুর্ল্লভত্বাৎ, সুগোপ্যত্বাচ্চ ব্যক্তমনির্দ্দেশঃ। যদ্বা, তত্তথা, যত্তদোর্নিত্যসম্বন্ধাৎ, যথান্যা ত্বদ্দাস্যেতরা গতিঃ ফলং ন ভবেৎ, তথা বিধেহি। নন্ব তথাপি শ্রীগোপিকানাং সাপত্ন্যাদহং শঙ্কে, তত্রাহুঃ—হে অরিন্দম! তাসামীর্ষ্যাদিলক্ষণং শত্রুং ত্বমেব নাশয়িষ্যসীত্যর্থঃ। যদ্বা, কংসাদ্যরিমেব দময়সি, ভক্তানাস্তু দমনং কর্ত্তুং নার্হসীতি পরিত্যাগেন মাস্মান্ মারয়েত্যর্থঃ। যদ্বা, পতিতাত্মনাং মৃতানাং সতীনাম্, তয়োরগ্রে ম্রিয়ামহে, গতিশ্চান্যা ন ভবেদিতি বিধেহীত্যর্থঃ। নন্ব কামঃ সংবরিতুমেব যুজ্যতে, তত্রাহুঃ—হে অরিন্দমেতি, কামলক্ষণশত্রুমিমং ত্বমেব নিয়ন্তুং শক্তোঽসি, ন তু বয়ং ত্বৎকামমোহিতা ইত্যর্থঃ ॥

৩১। নাভ্যসূয়েরন্ দোষদৃষ্টিমপি ন করিষ্যন্তি, কিমুত ন গ্রহীষ্যন্তীত্যর্থঃ। অন্যে সর্ব্বে লোকাশ্চ নাভ্যসূয়েরন্, মদ্ভক্তিপ্রভাবাৎ, ময়া উপেতা অনুজ্ঞাতা অন্তর্য্যামিরূপেণ সাক্ষাদ্বাধুনাদিষ্টা ইতি সাত্ত্বিকানাং মদ্ভক্তিমতাং দেবানাং মদ্ভক্তাসু যুষ্মাস্বসূয়া ন ভবেদেব। বিশেষতশ্চ মদ্ভক্তিমেব ইমে সাক্ষাদভিশ্লাঘন্তে, তত্রাপি ময়াদিষ্টা ইত্যর্থঃ, অন্যৈর্ব্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, অহো কিং বক্তব্যং পত্যাদয় ইতি, দেবা অপি পুণ্যদেহাঃ পুণ্যাপেক্ষকা যজ্ঞভাগভুজঃ, পতিযজ্ঞাদিত্যাগেনাপি নাভ্যসূয়েরন্। অহো বত কিং বাচ্যং পত্যাদয়ো নাভ্যসূয়েরন্নিতি, অথ চ অনুমন্বতে, বিশেষতোঽধুনা আদরং করিষ্যন্তীত্যর্থঃ। যদ্বা, ময়া উপেতাঃ সঙ্গতা যুষ্মান্ দেবা অপ্যনুমন্বতে, কিং পুনঃ পত্যাদয়োঽভ্যসূয়েরন্নিতি ॥

৩২। হি যতঃ, অঙ্গসঙ্গো মৈথুনলক্ষণঃ সদৈকত্রাবস্থিতির্ব্বা। নৃণামিতি শ্লেষেণ মর্ত্ত্যদেহস্য জরামরণাদিবাধয়া সম্যক্ প্রীত্যনুরাগাসিদ্ধেঃ, তথাপি ইহ কর্ম্মক্ষেত্রে ভারতবর্ষে কর্ম্মাধীনত্বাদল্পায়ুষ্কাচ্চ তদসংসিদ্ধেঃ ; শ্রীবৈকুণ্ঠলোকে সচ্চিদানন্দবিগ্রহত্বতস্তৎসুসিদ্ধেস্তত্রৈব যুষ্মন্মনোরথঃ সম্পৎস্যত ইত্যর্থঃ। এতচ্চ তাসাং বঞ্চনার্থমুক্তম্, ন চ তত্ত্বতঃ, যথাকথঞ্চিদপি তেন সহ সম্বন্ধতোঽপি কৃতার্থতাসিদ্ধেঃ। যদ্বা, ইহ গোকুলে নৃণাং গোকুলবাসীতরমনুষ্যাণাং যুষ্মদাদীনাং প্রীতয়ে আনন্দানুভবায় যোঽনুরাগো ময়ি প্রেমা তস্মৈ ন ভবতি, গোপগোপ্যাদিষ্বেব মমাসক্তেঃ। যদ্বা, ইহ এষু ব্রাহ্মণীদেহেষু যুষ্মাভিঃ সহ মমাঙ্গসঙ্গো নৃণাং গোপগোপ্যাদীনাং প্রীতয়ে সুখায় ময়ি যুষ্মাসু বা অনুরাগায় চ ন ভবিষ্যতি। ইদমপি বঞ্চনমেব, তৎ তস্মাৎ মনো যুঞ্জানা মনসৈব ময়া সহ সঙ্গং কুর্ব্বাণা ইত্যর্থঃ। অবাপ্স্যথ দেহান্তরৈরিতি শেষঃ। যদ্বা, অব অবসানে দেহান্তে প্রাপ্স্যথেত্যর্থঃ। স্পষ্টতয়া তথানুক্তিস্তাসাং দুঃখানুৎপত্তয়ে। অতএবাচিরাদিতি তচ্চাশ্বাসনার্থমেব, বস্তুতঃ কালস্য মহাদীর্ঘত্বাৎ তজ্জন্মমাত্রানন্তরপ্রাপ্ত্যাপ্যবিলম্বতাসিদ্ধেঃ। এবং শ্রীগোপীনামিব দেহভাবয়োঃ সম্পত্ত্যা তাস্বিবানুগ্রহবিশেষসিদ্ধ্যর্থমাসাং গৃহেষু প্রস্থাপনম্, ন তু ব্রাহ্মণীত্বেনোপেক্ষণমিতি তত্ত্বার্থঃ। অন্যথা লোকধর্ম্মোপেক্ষয়া প্রেম্ণা প্রপন্নেষু তস্য কেবলং লোকধর্মাপেক্ষয়োপেক্ষণাযোগাৎ[১] ॥

৩৩। তাভিঃ শ্রীভগবদনুগৃহীতাভিঃ, ইতি সত্রস্য সাদ্গুণ্যবিশেষোঽভিপ্রেতঃ। স্বাভিরিতি পাঠে নিজাভিঃ, অন্যথা যজ্ঞসমাপনাসিদ্ধেঃ। অনসূয়ব ইতি নাভ্যসূয়েরন্নিতি শ্রীভগবদুক্তিপ্রসাদেন ; কিংবা, শ্রীভগবদনুগৃহীতানাং তাসাং সমাগমপ্রভাবেণৈব জ্ঞেয়ম্ ॥

---

[১] কৌশলং লোকধর্মোপেক্ষণাযোগাৎ (ঘ, ঙ)।

৩৪। পূর্বমেব তাসাং শ্রীভগবতি ভক্তিবিশেষদর্শনেন তেষাং তাসু ভক্তিরেব জাতাস্তীত্যাশয়েন তাসাং তামুপলক্ষণেন দর্শয়তি; যদ্বা (ভা° ১০।২৩।৩২) 'অচিরান্মামবাপ্স্যথ' ইত্যুক্তম্, তচ্চ কেবলং নাশ্বাসনায়ৈব, কিন্তু তত্ত্বতোঽপি সাক্ষাদেকস্যাস্তথা সিদ্ধেরিত্যাহ—তত্রেতি। যজ্ঞবাটে তাসু মধ্য ইতি বা, বিশেষেণ বলাদ্ধস্তগ্রহণপাদবন্দনাদ্যাগ্রহেণ ধৃতা সতী দেহং বিশেষেণ পুনস্তাদৃশজন্মাভাবপ্রকারেণ জহৌ। কুতঃ? কর্ম্মভিরনুবধ্যত ইতি তথা তৎ, কর্ম্মাধীনদেহেন ভগবদপ্রাপ্তেঃ; অতো গুণাতীতং সচ্চিদানন্দদেহং তদানীমেব গোকুলে প্রাপেত্যর্থঃ। এতদভিপ্রায়েণৈব তৈর্ব্যাখ্যাতম্; ভক্তায়া ইত্যেকবচনং সদ্যঃ সাযুজ্যাভিপ্রায়েণেতি, সাযুজ্যঞ্চ শ্রীভগবতা সহ সচ্চিদানন্দদেহেন নিত্যসংযোগঃ; অত্রাপি তদীয়মিত্যাদি, তত্র তদীয়মিতি ভর্ত্তৃসম্বন্ধিনম্, চৈতন্যেনেতি চিদ্রূপেণেত্যর্থঃ। ইত্থং তাসাং ভক্তিবিশেষোঽভিব্যঞ্জিতঃ॥

৩৫। তাসু চ শ্রীভগবদনুগ্রহবিশেষমাহ—ভগবানিতি। প্রকট-সর্ব্বৈশ্বর্য্যসম্পূর্ণোঽপি, ইতি তস্যান্নাভাবস্তথা তস্য তদীয়ানাঞ্চ ক্ষুদ্বাধো নিরস্তঃ। তথাপি তেন যজ্ঞপত্ন্যানীতেনৈব, এবং তস্য প্রাচুর্য্যমপ্যুক্তম্। গোপকানিতি ক-প্রত্যয়ঃ, স্নেহাভিপ্রায়েণ, আশয়িত্বা স্বয়মেব পরিবেষণপূর্ব্বকং ভোজয়িত্বা পশ্চাদ্বুভুজে তৎ, যতো গোবিন্দো গোপচূড়ামণির্গোপেষু পরমবৎসল ইত্যর্থঃ। চকারাৎ শ্রীবলরামোঽপি, শ্রীকৃষ্ণাপেক্ষয়া তস্যাদাবভোজনাৎ; যদ্বা, গোপেষ্বিব[১] শ্রীবলদেবস্যান্তর্ভাবঃ। ততঃ শ্রীকৃষ্ণপ্রীত্যা পূর্ব্ববৎ পদ্মপত্রালিবন্মণ্ডলিকয়োপবিষ্টানাং মধ্যে কর্ণিকাবন্নিবিষ্টস্য তস্যাদৌ তৈঃ সহ ভোজনং জ্ঞেয়ম্। অপ্যর্থে চকারঃ। প্রভুঃ সর্ব্বথা পরিপূর্ণোঽপি স্বয়মপি বুভুজে, তাস্বনুগ্রহবিশেষাৎ। যদ্বা, নন্থ বহূনাং ভোজনমেকেনৈব যুগপদচিরাৎ কথং সিধ্যেৎ? তত্রাহ—প্রভুঃ সর্ব্বশক্তিমানিত্যর্থঃ। অতস্তাসু কৃপয়া বহুলমপ্যভুঙ্‌ক্তেতি জ্ঞেয়ম্॥

৩৬। এতচ্চ যজ্ঞপত্ন্যনুগ্রহাদিকং তস্যাখিলচেষ্টিতং সৌন্দর্য্যাদিকঞ্চ শ্রীব্রজজনপ্রমোদায়ৈবেত্যুপসংহরতি—এবমিতি। অনেনেদৃশং বহুলং লীলান্তরমপ্যস্তীতি সূচিতম্। লীলাময়নরাকারবপুরনুশীলয়ন্ অনুশিক্ষয়ন্ মনুষ্যলোকে নিজভক্তিং প্রবর্ত্তয়ন্নিত্যর্থঃ। যদ্বা, নৃলোকব্যবহারমনু নিরন্তরং শীলয়ন্ স্বাভাবিকত্বেনাচরন্নিত্যর্থঃ, লৌকিকলীলয়ৈব প্রায়ো নিজপ্রেমসম্পত্তেঃ॥

৩৭। পত্নীনাং সঙ্গপ্রভাবেণ তৎপতীনামপি সদ্বুদ্ধির্জাতেতি তাসাং মাহাত্ম্যমেব দর্শয়িতুমাহ—অথেত্যাদিনা যাবৎসমাপ্তি। অথ তদনন্তরং তৎপ্রঘট্টকানন্তরমেব, পত্নীনাং সঙ্গতো দুর্ব্বাসনাক্ষয়াৎ; যদ্বা, যজ্ঞসমাপনানন্তরং শ্রীভগবদ্ভুক্তশেষেণ যজ্ঞসমাপনতো যজ্ঞস্য সৎফলোৎপত্ত্যা চিত্তবিশুদ্ধিসম্পত্তেঃ। যদ্বা, শ্রীভগবতো ভোজনানন্তরং তেন তদন্নস্বীকারতস্তদ্ভক্ত্যুৎপত্তেঃ, কিংবা তাসাং যজ্ঞস্থানগমনানন্তরমেব তাসাং সন্দর্শনপ্রভাবাদিতি দিক্। অনুস্মৃত্য অনুসন্ধায়, তে দুরভিমানগ্রস্তাঃ, অন্বতপ্যন্ অশোচন্, বিশ্বেশ্বরয়োরিতি ন কেবলং ভগবদবতারস্য শ্রীসঙ্কর্ষণস্য, অবতারিণঃ শ্রীকৃষ্ণস্যাপীত্যর্থঃ। নন্থ তর্হি তয়োর্যাচ্ঞা কথং ভবেৎ? তত্রাহুঃ—নৃবিড়ম্বয়োর্লৌকিকলীলাং বিস্তারয়তোরিত্যর্থঃ। যদ্বা, নৄন্ তদ্ভক্তিহীনানস্মান্ বিড়ম্বয়ত উপহসত ইতি তথা তয়োঃ, অস্মচ্ছদ্ধাপ্রয়োগস্তদানীমপি দুরভিমানগন্ধানুবৃত্তেঃ, লজ্জাতো বা। কিংবা ব্রাহ্মণাভিমানত্যাগেন কেবলমাত্মনো নৃত্বমাত্রদৃষ্টিতঃ॥

৩৮। ভগবতি সাক্ষাৎ পরমেশ্বরে, তত্রাপি কৃষ্ণে নিজাশেষৈশ্বর্য্যপ্রকটনেন সর্ব্বচিত্তাকর্ষকে, বিশেষেণ নিজাশেষাভিমানত্যাগাদিনা গর্হয়ন্; অন্যৈস্তৈর্ব্যঞ্জিতম্; যদ্বা, ন কেবলমন্বতপ্যন্ আত্মানমনিন্দংশ্চেত্যাহ—দৃষ্ট্বেতি। অলৌকিকীং লোকদ্বয়াপেক্ষাত্যাগাৎ কৃষ্ণাপ্রাপ্ত্যা সদ্যো দেহত্যাগাচ্চ; যদ্বা, (ভা° ১১।২।৪০) 'হসত্যথো রোদিতি' ইত্যাদ্যুক্তলোকাতীতপ্রেমসম্পত্তিলক্ষণোদয়াৎ॥

৩৯। জন্মাদীনামুত্তরোত্তরমুত্তমতামভিপ্রেত্য ক্রমেণাধিক্ষিপন্তি—ধিগিতি। জন্ম ধিক্ তত্র চ বিশুদ্ধমাতাপিতৃভ্যাং শৌক্র্যং জন্ম, সবিত্রমুপনয়নাখ্যম্, দৈক্ষ্যং যজ্ঞাদিদীক্ষাসম্বন্ধি, অধোক্ষজে শ্রীযশোদানন্দনেঽপীত্যর্থঃ। এতন্নিরুক্তিঃ পূর্ব্বমেব লিখিতাস্তি॥

৪০। অহো কষ্টং মায়ামোহিতা নাম বয়মেবেত্যাহুঃ। নূনমিতি নিশ্চিতম্, যোগিনাং জ্ঞানযোগবতামিত্যাত্মনো যোগিত্বাভিমানাৎ; যদ্বা, যোগিনামপি কিমুত কর্ম্মিণামস্মাকং গুরবঃ শ্রেষ্ঠা অপীত্যর্থঃ; 'বর্ণানাং ব্রাহ্মণো গুরুঃ' ইতি ন্যায়াৎ

১। গোপেষ্বেব (ঘ, ঙ)।

উপদেষ্টারোঽপীতি বা ; মুহ্যাম মোহং প্রাপ্নুম ; হে দ্বিজা ইত্যনুতাপেনান্যোন্যং সম্বোধয়ন্তি ; যদ্বা, দ্বিজা বয়ং মুহ্যামহ ইত্যাত্মনেপদত্বমার্ষম্ ॥

৪১। অহো বত স্ত্রীভ্যোঽপি বয়ং পুরুষা নিকৃষ্টা ইতি শোচন্তি—অহো ইতি ত্রিভিঃ খেদে। নমু স্ত্রীণাং পত্যুরিতরস্মিন্ ভাবোঽনুচিতঃ ? তত্রাহুঃ—জগদ্‌গুরৌ পতিভ্যোঽপ্যসৌ পরমাপেক্ষ্য ইতি ভাবঃ। দুরন্তমপরিচ্ছিন্নং হ্রাসশূন্যং বা, ভাবং রতিং প্রেম বা, অবিধ্যদিতি অতীতনির্দ্দেশস্তাসাং সত্ত এব গৃহাদ্যাসক্ত্যপগমাদ্যভিপ্রায়েণ। এবম্ 'অচিরান্মামবাপ্স্যথ' ইতি ভগবদুক্তঞ্চ সিদ্ধমিতি সূচিতম্, তৎসাধনাপত্তেঃ। তথা তাসাং গৃহস্থিতিপ্রকারশ্চ দর্শিত ইতি॥

৪২। নারীণামপীত্যপি-শব্দেন সূচিতং পুরুষেভ্যো ন্যূনত্বমভিব্যঞ্জয়ন্তি—নাসামিতি ; দ্বিজাতিসংস্কারঃ সামান্যতো দ্বিজত্বমাত্রবিষয়কো ধর্ম্মঃ, তথা শৌচং সামান্যধর্ম্মঃ, গুরুনিবাসাদয়শ্চ ক্রমেণ ব্রহ্মচারি-বাণপ্রস্থ-যতিগৃহিধর্ম্মাঃ। তত্র চ শোকাবেশেন ক্রমাতিক্রমঃ, কিংবা গার্হস্থ্যধর্ম্মস্য বহুমানেন পশ্চান্নির্দ্দেশঃ, অতএব শুভা ইত্যুক্তিঃ। যদ্বা, দ্বিজাতেঃ সংস্কারবিশেষো বিষ্ণুদীক্ষাদিঃ ; তপঃ শ্রীবিষ্ণুস্মৃতিঃ 'তত্তপো যদ্ধরিস্মৃতিঃ' ইতি বচনাৎ, শৌচং বিশুদ্ধচিত্ততা, ক্রিয়াঃ শুভা যজ্ঞে যজ্ঞেশ্বরপূজাদ্যাঃ, স্থণ্ডিলাদৌ বা হরিপূজাদয়ঃ ; আত্মমীমাংসা আত্মনো হরের্বিচারঃ॥

৪৩। তথাপি তত্তদ্‌রহিতানামপি কৃষ্ণে দৃঢ়া ভক্তির্জ্জাতা. আসাং তস্য মাহাত্ম্যেন তদ্ভক্তেরপি মাহাত্ম্যং বোধয়িতুং তং বিশিংষন্তি—উত্তমঃ সর্ব্বতঃ শ্রেষ্ঠঃ শ্লোকঃ কীর্ত্তির্যস্য, অবতারিত্বান্নিজাশেষভগবত্তাপ্রকটনাচ্চ। যদ্বা, উদ্গতং তমোঽজ্ঞানং সংসারলক্ষণং বা যস্মাৎ স শ্লোকো যস্য তস্মিন্, যতঃ কৃষ্ণে কিংবা তত্রাপি কৃষ্ণে উক্তার্থমেবেদম্। অতএব যোগেশ্বরাণাং সনকাদীনামপি কিমুতাস্মাকং ঈশ্বরে সেব্যে। নিশ্চয়ার্থেন হি-শব্দেন তত্র শাস্ত্রপ্রামাণ্যাদিকং বোধয়তি—দৃঢ়েতি। অস্মাকং চপলাপি ভক্তির্নাস্তীতি সূচয়ন্তি॥

৪৪। নমু তর্হি কথমন্নযাচনাদিকমস্মাসু ? তত্রাহুঃ—নম্বিতি বিতর্কে। যদ্বা, উত্তমশ্লোকত্বমেব দর্শয়ন্তি, নমু নিশ্চিতং স্বার্থে তদ্ভক্তিলক্ষণে বিমূঢ়ানামত্যন্তাজ্ঞানাম্, যতো গৃহকৃত্যেন প্রমত্তানামনবহিতানাম্, যদ্বা, গার্হস্থ্যেন প্রকর্ষেণ মত্তানাং মহাগর্ব্ববতামপি নোঽস্মান্ স্মারয়ামাসাত্মানম্, যতঃ সতাং ধার্ম্মিকাণাং গতিঃ, ইত্যাত্মনো যজ্ঞপরতয়া ধার্ম্মিকাভিমানাদ্যুক্তম্ ; যদ্বা, সতাং ভক্তানাং গতিরপি, অহো আশ্চর্য্যম্, উত্তমশ্লোকত্বাত্তেন বোধিতা অপি বয়মবিবেকান্ন বুদ্ধবন্ত ইতি ভাবঃ॥

৪৫। নমু গোপবাক্যৈরন্নমেবাস্মাস্বযাচত, ন চ স্মারয়ামাস, তত্রাহুঃ—অন্যথেতি। নমু পূর্ণকামত্বে তস্যান্নেন প্রয়োজনং মাস্তু, ক্ষুধার্ত্তগোপনিমিত্তং যুজ্যত এব, তত্রাহুঃ—কৈবল্যেতি। কৈবল্যং মোক্ষঃ প্রেমা বা, ফলান্তরাদ্যসম্বন্ধাৎ, তদাদীনামাশিষামর্থানাং পতেঃ পত্যুরীশ্বরস্য তত্তৎপ্রদানসমর্থস্য ঈশিতব্যৈর্নিয়ম্যৈঃ কিঞ্চিৎ কর্ত্তুমপ্যশক্তেরিত্যর্থঃ। নমু তর্হি কথমযাচত ? তত্রাহুঃ—এতদ্ যাচনাদিকং বিড়ম্বনং লৌকিকলীলাপ্রদর্শনমিত্যর্থঃ। যদ্বা, ডলয়োরেকত্বাৎ বিলম্বনং লোকানাং সংসারতরণাবলম্বনমিত্যর্থঃ। যদ্বা, অস্মাকং বিড়ম্বনমুপহসনম্ ॥

৪৬। নমু, ইচ্ছামাত্রেণ সংসারাত্তারয়িতুং শক্তেন তেন কিমর্থমনীশ্বরবদ্‌যাচনাদিকং ক্রিয়তে ? তত্রাহুঃ—হিত্বেতি। সকৃদপি পাদয়োঃ পাদস্যৈকস্যাপি বা স্পর্শাশয়া ; যদ্বা, অসকৃদ্‌ভজতে সেবতে, এবং কথমপি তদ্‌যাচনা ন ঘটেতৈবেতি বোধিতম্, তথাপি তস্য যাচ্ঞা জনানাং সর্ব্বেষামেব জীবানাং মোহিনী মোহমুৎপাদয়তীত্যর্থঃ। কো নাম তচ্চেষ্টিতং বোদ্ধুং শক্নুয়াদিতি ভাবঃ। যদ্বা, অভক্তানাং মোহার্থং ভক্তানাঞ্চ ভক্তিবৃদ্ধ্যর্থমেবেত্যাহুঃ—জনা অভক্তা যে জীবা ইত্যর্থঃ। কিংবা, অকারপ্রশ্লেষেণ অজনাঃ তদ্‌ভক্তেতরা[1] অভক্তা ইত্যর্থঃ, তেষাং মোহিনী, ভক্তানান্তু তয়া মোহো ন স্যাদেব, প্রত্যুত ভক্তিরেব বিবর্দ্ধত ইত্যর্থঃ, পরমেশ্বরস্য লৌকিকলীলয়া ভক্তিবিশেষোৎপত্তেঃ। যদ্বা, জনানাং তদ্দাসানাং মোহিনী চিত্তাকর্ষিকেত্যর্থঃ। অতএব শ্রীমদুদ্ধবেন শ্রীবিদুরাগ্রে উদিতম্ (ভা° ৩।২।১৬)—'মাং খেদয়ত্যেতদজস্য জন্ম,-বিড়ম্বনং যদ্‌বসুদেবগেহে। ব্রজে চ বাসোঽরিভয়াদিব স্বয়ং, পুরাদ্ব্যবাৎসীদ্‌যদনন্তবীর্য্যঃ ॥' ইতি ; অস্যার্থঃ—জন্মনো[2] বিড়ম্বনং স্বীকারঃ, বসুদেবস্য বন্ধনাগারে অরেঃ কংসস্য ভয়াদিব ব্রজে বাসশ্চ, স্বয়মনন্তবীর্য্যোঽপি পুরাৎ মথুরাতঃ পলায়তেতি। অতএব তৎ মাং খেদয়তি, ঈদৃশ্যা লৌকিকলীলয়ৈব ভক্তিবিশেষবর্দ্ধনেন

---

[1] তৎসেবকেতরা (ঘ, ঙ) ; [2] জন্মতো (খ)।

মাদৃশাং হৃদি পীড়াং জনয়তি, অন্যথা শ্রীনৃসিংহাদিবৎ সাক্ষান্নিজৈশ্বর্য্যদর্শনেন ভক্তি-বিশেষানুদয়ান্মাদৃশামেতাদৃশং দুঃখং নাভবিষ্যদিত্যর্থঃ। এবং (ভা০ ৩।২।১৭) 'তুনোতি চেতঃ স্মরতো মমৈতৎ' ইতি, (ভা০ ৩।২।২২) 'তত্তস্য কৈঙ্কর্য্যমলং ভৃতান্ নো, বিগ্লাপয়ত্যেব যদুগ্রসেনম্' ইত্যাদিকমপি তত্রৈব তদুক্তং তথৈব বোদ্ধব্যমিতি ॥

৪৭-৪৮। জনমোহিনীত্বমেব দর্শয়ন্তি—দেশ ইতি দ্বাভ্যাম্। স এব সাক্ষাৎ ভগবান্ শ্রীনারায়ণঃ, তস্য দেশাদিময়ত্বে হেতুঃ—বিষ্ণুঃ সর্ব্বব্যাপক ইতি। তস্য চ সর্ব্বৈরেবোপাস্যত্বমাহুঃ—যোগেশ্বরাণাং মুক্তানামপীশ্বরঃ, অতো যজ্ঞাদিনাস্মাকমপি স এব সেব্য ইতি ভাবঃ। যদ্বা, স এব সাক্ষাদ্ভূতঃ, এব-শব্দেনাংশত্বাদিকং নিরস্তম্, অতএব ভগবান্ সর্ব্বৈশ্বর্য্যপূর্ণঃ, তত্রাপ্যশেষৈশ্বর্য্যপ্রকটনেন বিশ্বব্যাপকত্বাদ্বিষ্ণুঃ, অতো যোগেশ্বরাণামপীশ্বরঃ সেব্য ইত্যর্থঃ। এষ ইতি পাঠে এষ প্রত্যক্ষতাং প্রাপ্তঃ সাক্ষাৎ স্বয়ং কিংবা, এযোঽধুনৈব জাত ইতি কালাব্যবধানমুক্তম্; যদ্বা, কিমর্থং জাতঃ? তত্রাহ—যোগেশ্বরাঃ স্বসিদ্ধভক্তিযোগাস্তেষামীশ্বরঃ, নিজভক্তসুখার্থমিত্যর্থঃ, হি-শব্দেন তত্র শাস্ত্রাদিপ্রামাণ্যং সূচয়ন্তি, তচ্চ প্রসিদ্ধমেব, 'মদ্ভক্তানাং বিনোদার্থম্' ইত্যাদিবচনেভ্যঃ ; মূঢ়াঃ শাস্ত্রার্থানভিজ্ঞাঃ ॥

৫০। মূঢ়ত্বমেব দর্শয়ন্তস্তৎকারণমায়াপ্রভাবেণ বিস্মিতাঃ সন্তস্তদপগমায় ভক্ত্যা তদীশ্বরমেব প্রণমন্তি—নম ইতি। ভগবতেঽচিন্ত্যানন্তৈশ্বর্য্যায়, ইত্যাত্মনস্তজ্‌জ্ঞানং দুর্ঘটমিত্যভিপ্রেতম্, নিজাশেষভগবত্তাপ্রকটনপরায়েতি বা। যতঃ কৃষ্ণায়, অন্যথা গোপালনাদ্যসম্ভবাৎ ; যদ্বা, অন্যথা অস্মাস্বন্নযাচনাদ্যনুগ্রহাসম্ভবাৎ ; যদ্বা, কৃষ্ণায়েতি পত্নীনাং চিত্তাকর্ষণাভিপ্রায়েণ ; অকুণ্ঠা অনবচ্ছিন্না মেধা স্মৃতির্যস্মাৎ তস্মৈ, পত্নীনাং গৃহকৃত্যাদাবপি সদৈব তৎসংস্মরণাৎ। যদ্বা, অলুপ্তজ্ঞানায়, অতোঽন্যেষামস্মাদৃশানাং মূঢ়ত্বঞ্চ যুক্তমেবেতি, অতো নিজমায়াবৈভবমস্মাকং নিজকারুণ্যমহিমাদিকঞ্চ স্বয়ং জানাত্যেবেতি ভাবঃ। ভ্রমামঃ পুনঃ পুনস্তত্রৈবাভিনিবেশং প্রাপ্নুমঃ, জলবেগভ্রমরিকায়া ইব কদাচিদপি ততো নির্গন্তুং ন শক্নুম ইত্যর্থঃ। যদ্বা, তদর্পণং তস্মিন্ বিশ্বাসেন নিশ্চিত্য কর্ত্তুং ন শক্নুম ইত্যর্থঃ ॥

৫১। এবং পরমং দৈন্যং গতাঃ শ্রীভগবন্তং ক্ষমাপয়ন্তি—স ইতি ; স শ্রীকৃষ্ণো নোঽস্মাকমতিক্রমমপরাধং ক্ষন্তুমর্হতীতি যোগ্যো ভবতি। তত্র হেতুঃ—স্বস্য তস্যৈব মায়য়া মোহিতচিত্তানাম্, অতএব ন বিজ্ঞাতোঽনুভাবস্তন্মাহাত্ম্যং যৈস্তেষাম্। নন্থ মহাপরাধোঽয়ং ক্ষম্যো ন স্যাৎ, তত্রাহুঃ—আদ্যঃ পুরুষঃ সহস্রশীর্ষাদিরূপঃ, তন্মুখাদেবোৎপন্নানাং বিপ্রাণাং পিতৃবদপরাধক্ষমা যুক্তেতি ভাবঃ। যদ্বা, আদ্যঃ সর্ব্বশ্রেষ্ঠঃ, অতো নিকৃষ্টানামস্মাকমপরাধং ক্ষন্তুমর্হত্যেব ; কিঞ্চ, পুরি শয়নাৎ পুরুষোঽন্তর্য্যামী, অতস্তেন তথা নিযুক্তাঃ স্মস্তথৈব কৃতবন্তো বয়মিতি। যদ্বা, আদ্যঃ পুরুষোত্তম ইত্যর্থঃ। দীনবাৎসল্যব্রহ্মণ্যদেবত্বাদিনিজস্বাভাবিকমাহাত্ম্যাৎ ক্ষন্তুমর্হত্যেবেতি ভাবঃ ॥

৫২। স্বমসাধারণমঘমপরাধম্, তদ্দর্শয়তি—কৃতং হেলনমাজ্ঞাভঙ্গঃ, কিংবা, মনুষ্যদৃষ্ট্যাবজ্ঞা যৈস্তে, যদ্বা, অকারপ্রশ্লেষেণ ন কৃতং শ্রীকৃষ্ণেনাবহেলনং যেষাং তে, যজ্ঞসমাপনব্যাজেন পত্নীনাং প্রস্থাপনাৎ ; অতএব দিদৃক্ষবোঽপি ; অপ্যর্থেঽথশব্দঃ, ব্রজং ন জগ্মুঃ। তত্র হেতুঃ—কংসাদ্ ভীতাঃ, শ্রীভগবতি দৃঢ়বিশ্বাসানুৎপত্ত্যা নিজানিষ্টশঙ্কয়েত্যর্থঃ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে পূর্বার্দ্ধে শ্রীশ্রীল-সনাতন-গোস্বামিপাদ-কৃতায়াং
শ্রীবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণ্যাং শ্রীদশম-টিপ্পন্যাং ত্রয়োবিংশোঽধ্যায়ঃ ॥ ২৩ ॥

চতুর্বিংশোঽধ্যায়ঃ

১। এবং গোপালনপ্রবৃত্তিমারভ্য প্রায়ঃ ষষ্ঠসপ্তমাব্দবয়সি কৃতাং লীলামুক্ত্বা অধুনাষ্টমারম্ভে চ তাং চতুর্বিংশাদ্যধ্যায়চতুষ্কেণ বদন্ তত্র চ তত্তদ্‌বয়সি প্রায়ো মুখ্যমুখ্যলীলায়া এব বর্ণনাদত্রাপি তথৈবাহ—ভগবানপীত্যাদিনা। ব্রজ এব নিতরামাসক্তিপূর্ব্বকং বসন্নিতি তস্য ব্রজৈকক্রীড়াপরতা, তত্রত্যানাঞ্চ পরমধন্যতা পূর্ব্ববৎ সূচিতা। অপি-শব্দঃ পূর্ব্বোক্তাপেক্ষয়া, তদর্থৈস্তৈর্ব্যঞ্জিত এব। যদ্বা, বিপ্রাঃ স্বস্থানাৎ নাচলন্, ভগবানপি তেষাং সান্ত্বনার্থং নাযযৌ, কিন্তু ব্রজ এব নিবসন্

ইত্যপি-শব্দার্থঃ। বলদেবেন সংযুত ইতি ন চ তেষামাশ্বাসনার্থং তমপি প্রেষয়ামাসেতি ভাবঃ। ভগবান্ নিজকারুণ্যাদিগুণপ্রকটনেন জগদ্ধিতার্থমবতীর্ণোঽপীতি তেষামপি হিতসিদ্ধিযোগ্যতোক্তা। যদ্বা, অপি নিশ্চয়ে, বলদেবেন সহ তত্রৈব নিবসন্নিত্যত্র হেতুঃ—ভগবানিতি ; তেন সহান্যত্র নিজাশেষৈশ্বর্য্যপ্রকটনস্যানুপপত্তেরসম্পত্তেশ্চেত্যর্থঃ। তদেব দর্শয়ংস্তৎপ্রসঙ্গমারভতে—ইন্দ্রযাগক্রতোদ্যমানপশ্যদিতি শ্রীগোবর্দ্ধনপূর্বদিগ্বর্ত্তীন্দ্রধ্বজাখ্যকুণ্ডে ইন্দ্রধ্বজোত্থাপনাদিনা গোপানামিন্দ্রপূ্জার্থং বিবিধদ্রব্যাহরণাদ্যুদ্যোগমদ্রাক্ষীদিত্যর্থঃ। যদ্যপি প্রত্যব্দমেব তেষাং তদর্থোদ্যমস্তদ্‌যাগশ্চ বৃত্তোঽস্তি, ভগবতা চ দৃষ্টোঽস্ত্যেব, তথাপ্যপশ্যদিত্যধুনা বিশেষোক্তিঃ শ্রীগোবর্দ্ধনোদ্ধরণক্রীড়ায়া ইন্দ্রযজ্ঞমখভঞ্জনলীলায়া বা যোগ্যকালাপেক্ষয়া পূর্ব্বং তত্রৌদাসীন্যাৎ। এষা চ ক্রীড়া বর্ষান্তে শরদি প্রবৃত্তায়ামেব (বিষ্ণু-প^{0} ১৬।১২-১৩)—

‘তং শরৎকুসুমাপীড়াঃ পরিবার্য্য প্রদক্ষিণম্।
গাবো গিরিবরং সর্ব্বাস্ততো যান্তু পুনর্ব্রজম্॥
প্রাপ্তা কিলেয়ং হি গবাং স্বাদুতোয়তৃণৈর্গুণৈঃ।
শরৎ প্রমুদিতা রম্যা গতমেঘজলাশয়া॥”

ইত্যাদি শ্রীহরিবংশোক্তেঃ, (ভা^{0} ১০।২৫।১৫) “অপত্ত্ব ত্ব্যল্বণং বর্ষম্’ ইত্যত্রৈব বক্ষ্যমাণত্বাচ্চ॥

২। তস্যোদ্যমস্যাভিজ্ঞোঽপ্যপৃচ্ছদিতি তেষামুত্তরদ্বারৈব তদনুরূপপরিহারার্থং তদভিজ্ঞত্বে হেতুঃ, সর্ব্বাত্মা সর্ব্বব্যাপকঃ, যদ্বা, সর্ব্বেষামাত্মা চেতয়িতা, অতএব সর্ব্বং দর্শয়তীতি তথা সঃ, যতো ভগবান্ সর্ব্বৈশ্বর্য্যযুক্তঃ ; যদ্বা, সর্ব্বাত্মেতিপদদ্বয়েন তেষাং তত্র প্রবৃত্তৌ হেতুরুক্তঃ, তথাপ্যপৃচ্ছৎ, যতো ভগবান্ বিচিত্রলীল ইত্যর্থঃ। যদ্বা, প্রশ্নে হেতুঃ—সর্ব্বস্যাত্মা প্রবর্ত্তক ইতি শক্রযাগভঙ্গেন শ্রীগোবর্দ্ধনযাগপ্রবর্ত্তনার্থম্ ; কুতঃ ? সর্ব্বং শ্রীগোবর্দ্ধনস্য হরিদাসবর্য্যস্য সেবাদিকং পশ্যত্যনুভবতীতি তথা সঃ; তদপি কুতঃ? ভগবান্ ভক্তবাৎসল্যাদ্যশেষসদ্‌গুণযুক্তঃ, যদ্বা, নিজাখিলৈশ্বর্য্যবিশেষপ্রকটনপর ইতি হেত্বন্তরম্, প্রশ্রয়াবনতঃ সন্নিতি সর্ব্বসদ্‌গুণনিধিত্বেন, যদ্বা, বক্ষ্যমাণার্থগ্রহণায় পূজ্যেষু প্রশ্নরীত্যনুসারচাতুর্য্যা নিজবিজ্ঞতাবোধনার্থম্। বৃদ্ধানিতি তেষামেব তদ্বিজ্ঞানাৎ, তথা তেষাং প্রবোধনে সতি সর্ব্বেষামেব তৎসম্পত্তেশ্চ। তত্র চ নন্দঃ পুরোগমো মুখ্যো যেষামিতি তস্য প্রবোধে সতি স্বত এব বৃদ্ধানাং তৎসিদ্ধেঃ, বিশেষতশ্চ গূঢ়োঽয়মভিপ্রায়ঃ—তাতোঽয়ং সরলস্বভাবঃ পরমবৎসলো মৎস্নেহাক্রান্তচিত্তো মদিচ্ছাং কদাপি নাত্যেষ্যতি। অন্যে চৈতে সর্ব্বে তদধীনাঃ, অতোঽমুং প্রত্যেব প্রাধান্যেন প্রশ্নো যুক্ত ইতি॥

৩। অতএব নন্দপুরোগমানিত্যুক্তেঽপি হে পিতরিতি, মে মহ্যং কথ্যতামিতি সর্ব্বেঽন্যে জানন্তি, কেবলং ময়ৈব ন জ্ঞায়ত ইতি মাং প্রত্যেব কথ্যতামিতি ভাবঃ। এষা চ পিতৃসন্তোষণার্থা মৌগ্ধ্যলীলা আবশ্যকতৎশ্রবণায় ; যদ্বা, অন্যং প্রতি কথিতে তস্য তত্ত্বাজ্ঞানান্ন কিমপি প্রয়োজনম্, অতো মাং প্রত্যেব কথ্যতামিতীন্দ্রমখনিরসনার্থা সগর্ব্বপ্রৌঢ়োক্তিঃ। যদ্বা, হে মৎপিতরিতি সস্নেহসম্বোধনম্, সন্ন্যায়যথার্থকথনায় ; বঃ যুষ্মাকং সর্ব্বেষামেব, ন তু কেষাঞ্চিৎ ; তত্র চ সম্ভ্রমস্বরাবিশেষো বৈয়গ্র্যং বা, শ্লেষে সম্যক্ ভ্রম এবেত্যর্থঃ। উপাগতো দূরে স্থাতুং যোগ্যোঽপি সমীপং প্রাপ্ত উপর্য্যাপতিত ইতি বা॥

৪। কেনেতি তৃতীয়ান্তপদেন কর্ত্তৃকরণয়োঃ প্রশ্নঃ। অন্যৈস্তের্ব্যঞ্জিতম্। যদ্বা, সম্ভ্রমরূপঃ কোঽয়ং কিন্নামা অয়ং মখ উপগতঃ, তস্য চ কিং ফলমিত্যাদিকং সমানমেব। এতদ্ ব্রূহীতি পুনরুক্তির্নিজশুশ্রূষাতিশয়বোধনায় ; মহ্যং মাম্, যদ্বা, মৎপ্রীত্যর্থমিত্যর্থঃ, তত্র চ শুশ্রূষব ইতি ‘শুশ্রূষুং ধর্ম্মমাব্রূয়াৎ’ ইতি ন্যায়েন প্রত্যুত্তরাবশ্যকতোক্তা। যদ্বা, ননু বালকে ত্বয়ি তৎকথনেন কিম্ ? তত্রাহ—শুশ্রূষবে, পুত্রস্যেচ্ছাবশ্যং পূরয়িতুং যুজ্যত ইতি ভাবঃ। যদ্বা, এষাপি পূর্ব্ববৎ সগর্ব্বোক্তিরেব ; পিতরিতি পুনঃ সম্বোধনং স্নেহবিশেষজননায়, তদভিপ্রায়শ্চ লিখিত এব॥

৫। ননু নিজকৃত্যং নহি সর্ব্বত্র প্রকাশয়িতুং[১] যুজ্যতে, তত্রাহ—নহীতি সার্দ্ধেন। সাধূনামিতি তেষাং বিকর্ম্মস্বপ্রবৃত্ত্যা গোপ্যত্বাভাবাৎ, সাধূনামেব লক্ষণং সর্ব্বাত্মনামিত্যাদিবিশেষণত্রয়েণ, অতস্তত্তল্লক্ষণবদ্ভির্ভবদ্ভির্ন গোপয়িতুং যুজ্যত ইতি ভাবঃ। তত্রাপি ইহ গোকুলে সর্ব্বেষামেবাত্রত্যানাং বৈষ্ণবপ্রবরত্বেন খললোকাভাবাৎ। যদ্বা, ননু সাধুভিরপি ধর্ম্মো গোপ্যত এব, তত্রাহ—সর্ব্বাত্মনাং সর্ব্বাত্মদৃষ্টীনাম্। তল্লক্ষণমেবাহ—অস্বপরেত্যাদিবিশেষণদ্বয়েন। ননু নিজহিতার্থং দেবতার্থং দেবতারাধকানাং কুতঃ সর্ব্বাত্মতা যুক্তা ? অতোঽস্বপরদৃষ্টিত্বাদিকঞ্চ

১। কথয়িতুং (গ)।

নাস্ত্যেবেতি। ভবতু, তথাপি ময়ি গোপয়িতুং ন যুজ্যত ইত্যাহ—উদাসীন ইতি। বর্জ্জ্যঃ, মন্ত্রভঙ্গভয়াৎ ; অহন্তু সুহৃদতো ন বর্জ্জ্য ইতি ভাবঃ ॥

৬। নন্থ সত্যং প্রাণাধিকঃ সুহৃদ্ভবান্, কিন্তু বালোঽসি, মন্ত্রেষু ন যোগ্যস্তত্রাহ—জ্ঞাত্বেতি। অজ্ঞাত্বা চ দৃষ্টপরম্পরয়েত্যর্থঃ। যথা যথাবৎ যাদৃশীতি বা, উভয়থাপ্যজ্ঞস্য স্বল্পফলং সূচ্যতে, তদভাবে চ সৎকর্ম্মসু শ্রমস্য বৈয়র্থ্যাপত্তেঃ। নন্থ 'বক্তৃবিশেষনিস্পৃহা গুণগৃহ্যা বচনে বিপশ্চিতঃ' ইতি ন্যায়েন ময়াপি সহ বিচার্য্য কর্ত্তুং যুজ্যত ইতি ভাবঃ ॥

৭। নন্থ পূর্ব্বপূর্ব্বতরৈরস্মদীয়ৈরন্যৈশ্চায়ং যাগঃ প্রবর্ত্তিতোঽস্তীত্যধুনা কিং তত্র বিচারণেন? সত্যম্, ত এব কথং প্রবৃত্তা ইতি পৃচ্ছতি—তত্রেতি। তস্যাং কর্ম্মসিদ্ধৌ ; যদ্বা, তয়োর্জ্ঞানাজ্ঞানয়োর্বিচারিতঃ শাস্ত্রবিচারসিদ্ধ ইত্যর্থঃ। যদি শাস্ত্রীয়স্তর্হি শাস্ত্রন্যায়েনৈব, যদি চ লৌকিকস্তর্হি লৌকিকন্যায়েনৈব পরিহার্য্য ইতি ভাবঃ। অনেন তত্ত্বাভিজ্ঞত্বঞ্চ সূচিতম্। নিজোক্তিগ্রাহণায় সাধু সোপপত্তিকং যথা স্যাৎ ॥

৮। পর্জ্জন্যো বৃষ্টিদ্বারা জগৎপালনায় বৃষ্টিকারকঃ, ভগবান্ ঈশ্বর ইতি ভক্তিবিশেষেণ প্রীণনং সন্তর্পকং জীবনং মৃতপ্রায়াণাং তৃণাদীনাং প্রাণদম্, উদ্ভবাদিকত্বাৎ ॥

৯। তাতেতি সলালনং সম্বোধনং নিজোক্তৌ শ্রদ্ধার্থম্, যদ্বা, তদর্থাবগমার্থম্, বয়ং গোপা ন চ গোপালনার্থং কেবলং বয়মেব, কিন্তু অন্যে চ নরাঃ সর্ব্বে। নন্থ 'সূর্য্যঃ স্বরশ্মিভির্ভৌমং রসমাকৃষ্য বর্ষতি' ইত্যাদিবচনাৎ সূর্য্যাদ্বৃষ্টিঃ প্রসিদ্ধা, তত্রাহ—বার্মুচাং মেঘানাং পতির্মেঘরূপাণাং সূর্য্যরশ্মীনামপি স এবেশ্বর ইত্যর্থঃ। তথা চ শ্রীবিষ্ণুপুরাণে (৫।১০।২৩)—'ভৌমমেতৎ পয়ো দুগ্ধং গোভিঃ সূর্য্যস্য বারিদৈঃ। পর্জ্জন্যঃ সর্ব্বলোকস্য ভবায় ভুবি বর্ষতি॥' ইতি। কুতঃ? ঈশ্বরো দেবেন্দ্রত্বাদিত্যর্থঃ। যদ্বা, নন্থ তর্হি মেঘা এব পূজ্যন্তাম্, তত্রাহ—বার্মুচাং পতিং বৃষ্ট্যাদিশক্তিপ্রদানেন পালকমীশ্বরঞ্চ, অনাবৃষ্ট্যতিবৃষ্ট্যাচরণে শাস্তারম্, অতঃ স এব পূজার্হ ইতি ভাবঃ। যদ্বা, পতিং প্রভুমীশ্বরমিতি, অন্যথা ক্রোধেনাস্মাকং ভয়মুৎপাদয়েদপীতি ভাবঃ। যদ্বা, বৈষ্ণবপ্রবরাণাং ভবতাং নান্যদেবপূজা যুক্তা, তত্রাহ—ঈশ্বরং ভগবদ্দৃষ্ট্যৈব তদীয়ত্বেনৈব বা ঈশ্বরবুদ্ধ্যার্চ্চ্যত ইত্যর্থঃ। অন্যৎ সমানম্। দ্রব্যৈর্গন্ধাদিভিঃ, তদ্রেতসা তদ্বৃষ্টিপয়সা, তচ্ছক্ত্যৈব বা সিদ্ধৈরিতি, তত্ত্বতস্তেষ্বস্মাকং স্বাম্যাভাবেনাদৌ তৈস্তৎপূজৈব যুক্তেতি ভাবঃ ; অন্যথা অকৃতজ্ঞত্বাদিদোষপ্রসক্তেঃ ; যজন্ত ইতি প্রথমপুরুষত্বমার্ষম্। যজামঃ, এবমগ্রে চোপজীবন্তীতি ; যদ্বা, পুত্রাভিপ্রায়জ্ঞানেন তদ্বাগুল্লঙ্ঘন-ভয়ান্নিজদোষপরিহারার্থমন্যেষাং প্রাধান্যবিবক্ষয়া তৈঃ সহ বিশেষসম্বন্ধেন প্রথমপুরুষত্বম্, ক্রতুভির্বিবিধৈর্যজ্ঞৈরিন্দ্রধ্বজোত্থাপনাদিকর্মভির্বা ॥

১০। নন্থ তর্হি তৈরস্মাকং কো নামোপকারঃ? তত্রাহ—তচ্ছেষেণেতি। ত্রিবর্গো ধর্ম্মকামার্থাঃ, স এব ফলং তস্য হেতবে সিদ্ধ্যর্থম্, মুক্তিভক্ত্যাত্মনুক্তিস্তচ্ছেষোপজীবনেন তদসিদ্ধেঃ ; যদ্বা, ফলং ভক্তিঃ, অন্যথোপজীবনস্য বৈয়র্থ্যাৎ, মোক্ষস্যানুক্তিঃ প্রায়ো ভক্তিবিঘ্নত্বেন বৈষ্ণবপ্রবরাণাং তেষাং তদনাদরাৎ, এবং দৃষ্টাদৃষ্টফলহেতুতোক্তা, পুংসামিতি তৈর্ব্যাখ্যাতমেব ; যদ্বা, নন্থ পুরুষপ্রযত্নৈর্ধর্ম্মাদিকং সেৎস্যতি, তত্রাহ—পুংসামিতি। দেবতানুগ্রহং বিনা পুরুষপ্রযত্নানাং. বৈয়র্থ্যাপত্তের্বিঘ্নোপস্থিতেশ্চ, কিংবা বৃষ্টিং বিনা ন দ্রব্যসিদ্ধিঃ, তাং বিনা চ ন জীবিকা, তাঞ্চ বিনা বলাদ্যভাবেন ন পৌরুষম্, তদ্বিনা তু ন ধর্ম্মাদিকমিতীন্দ্রঃ পূজ্য এবেতি ভাবঃ ॥

১১। নন্থ কেবলমেতদ্দৃষ্টবিচারত এব, ন তু শাস্ত্রতঃ ; তস্যাপ্যস্বাতন্ত্র্যাৎ ফলদানাশক্তেশ্চ ; যদ্বা, গোপালনাদস্মাকং স্বয়মেব ধর্ম্মাদিকং সিধ্যেৎ, গবাঞ্চ সদা শাদ্বলাদিযুক্তে শ্রীবৃন্দাবনে সুখচার এবেতি, কিমিন্দ্রেণ? যদ্বা, ভগবতি দৃঢ়বিশ্বস্তানাং নান্যাপেক্ষা যুক্তা, সত্যম্, তথাপি পূর্ব্বপূর্ব্বাচরিতং কথঞ্চিদপি ত্যক্তুং নোপযুজ্যত ইত্যাহ—য ইতি। কামাৎ ধনরক্ষণাভিলাষাৎ, কর্ম্মান্তরেণ ফলান্তরেপ্সাতো বা, দ্বেষাৎ অনাবৃষ্ট্যাদিনেন্দ্রেঽনাদরাৎ তদ্ভক্তজনৈঃ সহ দ্বেষোদয়াদ্বা, ভয়াৎ দেবতান্তরপূজয়া বৈষ্ণবধর্ম্মহানেঃ, ধনব্যয়াদ্বা বাক্যাপ্রতিপালনেন প্রিয়মান্যজনাদ্বা দ্রব্যেষু প্রতিষ্ঠাদিষু বা লোভাৎ, বাশব্দোঽত্রাধ্যাহার্য্যঃ। শোভনং নাপ্নোতি ইহামুত্র চ তস্য ক্ষেমং ন স্যাদিত্যর্থঃ। তত্র হেতুঃ—পারম্পর্য্যাগতমিতি, সদাচারাতিক্রমণাদিত্যর্থঃ। বৈ প্রসিদ্ধৌ নিশ্চয়ে বা, ইতি তত্র নিজদার্ঢ্যং বোধিতম্ ॥

১২। চার্থে তথাশব্দঃ, অন্যেষাং চেতি শ্রীগোপরাজোক্তৌ সর্ব্বেষামেবানুমোদনাৎ সম্মতের্বা, যদ্বা, স্বয়ং বক্ষ্যমাণার্থং সর্ব্বা-

নৈবৈকমত্যেন গ্রাহয়িতুং পৃথক্ পৃথক্ প্রশ্নেন তথৈব তেষামপ্যুত্তরপ্রাপ্তেঃ, ব্রজৌকসাং সর্ব্বেষামেব ব্রজবাসিনামিত্যর্থঃ। যদ্বা, অনেন বনে গতাস্তৎসহচরা ব্যবচ্ছিন্নাঃ, তেষাং সর্ব্বথা তদেকমতানুসারাৎ, ইতি বিকালে ব্রজমাগতেন শ্রীভগবতা যাগোত্তমং দৃষ্ট্বা পৃষ্টমিতি শ্রীবিষ্ণুপুরাণাদ্যুক্তানুসারেণ জ্ঞেয়ম্; তথা শ্রীবিষ্ণুপুরাণে (৫।১০।১৬)—'বিমলাম্বরনক্ষত্রে কালে চাভ্যাগতো ব্রজম্। দদর্শেন্দ্রমহারম্ভায়োদ্যতাংস্তান্ ব্রজৌকসঃ ॥' ইতি; শ্রীহরিবংশে চ (বিষ্ণু-প^0 ১৫।২)—'ব্রজমাজগ্মতুস্তৌ তু ব্রজে শুশ্রুবতুস্তদা। প্রাপ্তং শক্রমহং[1] বীরৌ গোপাংশ্চোৎসবলালসান্ ॥' ইতি। ইন্দ্রায় মন্যুং জনয়ন্নিতি দেবতানিরাকরণকর্ম্মবাদেন মখভঞ্জনেন বা, অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। পিতরমিত্যস্যাভিপ্রায়ঃ পূর্ব্বং পিতরিত্যত্র বিবৃত এব; যদ্বা, পশ্যংস্তস্য হিতং কর্ত্তুং যুজ্যত ইত্যর্থঃ। প্রকর্ষেণ বিবিধদৃঢ়ন্যায়প্রদর্শনাদিনাহ—কো ব্রহ্মা ঈশো রুদ্রস্তৌ বাতি, 'বা গতিগন্ধনয়োঃ' ইতি; যদ্বা, 'ব্যেঞ্ তন্তুসন্তানে' ইতি বয়তে নিজ-মহিম্না ব্যাপ্নোতীতি; যদ্বা, অস্ত্যর্থে বঃ, তৌ প্রকৃষ্টসেবকতয়া যস্য স্ত ইতি। এবমশেষদেবতাধীনস্য দেবতানিরাকরণং কেবলং কৌতুকস্বভাবেনৈবেতি ভাবঃ। যদ্বা, তয়োঃ প্রীত্যর্থমেব ঐশ্বর্য্যমদমত্তেন্দ্রস্য মখভঞ্জনেন মদনিরসনাৎ; যদ্বা, কেশবঃ শ্রীমথুরাধিষ্ঠাতা, অতো মাথুরাণাং শ্রীগোবর্দ্ধনাদীনাং মাহাত্ম্যবিস্তারণায় তদ্যুক্তমেবেতি ॥

১৩। কর্ম্মবাদস্য সর্ব্বত্রাতিপ্রসিদ্ধত্বাত্তন্মতাশ্রয়ণেনৈব প্রথমং পিত্রোক্তং পরিহরতি—কর্ম্মণেতি; কর্ম্মণা প্রায়ঃ প্রারব্ধেন তস্যৈব নিয়তফলপ্রদত্বাৎ, জন্তুঃ সর্ব্বোঽপি জীবঃ প্রমীয়তে ম্রিয়তে, 'বিলীয়তে' ইতি পাঠেঽপি স এবার্থঃ। এবং জন্মমরণে উক্তে, জীবনে চেহ লোকে মরণেঽপ্যমুত্র কর্ম্মণৈব সুখাদিকমাহ—সুখমিতি। ক্ষেমং অভয়ম্, কর্ম্মণেতি পুনঃ পুনরুক্তির্জন্মাদীনাং তদেকহেতুতাবিবক্ষয়া তদ্দার্ঢ্যার্থমেব শব্দদ্বয়ঞ্চ ॥

১৪। ফলং রূপয়িতুং দর্শয়িতুং দাতুং শীলমস্যেতি ফলরূপী, ভজতে অনুসরতি আশ্রয়তি বা, কর্ম্মানুসারেণৈব ফলদানাৎ, তদেবাহ—নেতি। হি যতঃ কর্ম্মাভাবে ফলং দাতুং ন শক্ত ইত্যর্থঃ। হি নিশ্চিতম্ ॥

১৫। স্বং স্বং কর্ম্মানুবর্ত্তিনামিতি 'নাভুক্তং ক্ষীয়তে কর্ম্ম' ইত্যাদিন্যায়েন তত্রাপি প্রারব্ধস্যাবশ্যভোগ্যত্বাৎ নৃণাং বিচারাদিনা স্বভাবং ক্রমিতুং সমর্থানামপি কিং পুনরন্যেষামিত্যর্থঃ ॥

১৬। সর্ব্বমিত্যনেন গৃহীতানামপি দেবাদীনাং পৃথগুক্তিঃ, নৃণামিতিবৎ ॥

১৭। প্রাপ্যোৎসৃজতি প্রাপ্নোতি ত্যজতি চেত্যর্থঃ। দেহোৎসর্জ্জনস্য মুখ্যতয়োক্তির্জীবনকালস্যাল্পত্ববোধনায়, তচ্চ তেষাং নির্ব্বেদোৎপাদনেনাগ্রহত্যাজনার্থং (ভা^{0} ১০।২৪।১৩) 'কর্ম্মণা জায়তে জন্তুঃ' ইত্যাদিনা পূর্ব্বমুক্তস্যাপ্যপুনরুক্তির্জন্মমরণয়োঃ কর্ম্মৈকাধীনত্বদার্ঢ্যায়, দেহবৈচিত্র্যমপি তদধীনমেবেতি বোধনায় বা, শত্র্বাদয়োঽপি কর্ম্মৈব, একস্যৈব কদাচিচ্ছত্রুতায়াঃ কদাচিন্মিত্রতায়াঃ কদাচিদুদাসীনতায়াশ্চ দর্শনাৎ, ঈদৃগনিয়মো বিচিত্রকর্ম্মহেতুক এবেতি কার্য্যকারণভেদতস্তে কর্ম্মৈবেত্যর্থঃ। ননু জ্ঞানং বিনা কর্ম্মস্বপ্রবৃত্তের্জ্ঞানার্থমুপদেষ্টাবশ্যমপেক্ষ্যতে, তত্রাহ—গুরুরিতি। অদৃষ্টং বিনোপদেশাপ্রাপ্তেঃ, প্রাপ্তেঽপি তৎফলাসিদ্ধেঃ। ননু কর্ম্মণো জড়ত্বেন তৎফলদাতা প্রভুরপেক্ষ্যতে, তত্রাহ—ঈশ্বরশ্চেতি। কর্ম্মণ এব শক্তিমত্ত্বাৎ তৎপ্রতিপাদিতমেব ॥

১৮। তস্মাৎ গুরুত্বেশ্বরত্বাদের্হেতোঃ, স্বভাবস্থঃ সংস্কারত এব স্বয়ং কর্ম্ম নিষ্পাদ্যতে ইত্যেতদ্দৃষ্টিঃ সন্নিত্যর্থঃ। ইত্থমন্তর্যামি[2]প্রেরণনিরাকরণদার্ঢ্যায়; যদ্বা, সংস্কারার্থং কর্ম্মাভিনিবেশায়; ননু তর্হি সংস্কারেণৈব কর্ম্মপূজাপি স্যাৎ, কিং তত্র সম্পূজয়েদিতি বিধিনা? তত্রাহ—স্বকর্ম্মকৃৎ কর্ম্মণ এব সর্ব্বকারণত্ববুদ্ধ্যা নিজকর্ম্মকৃৎ সন্নিত্যর্থঃ। অন্যথানভিনিবেশেন কর্ম্মাসম্পত্ত্যা ফলাসিদ্ধেঃ, ইতি কর্ম্মানুষ্ঠানস্যাবশ্যকতাভিপ্রেতা, যদ্বা, সাত্ত্বিকাদিস্বভাবে বর্ত্তমানস্তদনুরূপং স্বকর্ম্ম কুর্ব্বাণোঽপি কর্ম্মৈব সম্পূজয়েৎ, ন তু তত্তৎস্বভাবদেবতাদিকমিত্যর্থঃ। যদ্বা, স্বভাবস্থঃ স্বকর্ম্মকৃচ্চ সন্নিতি নিজস্বভাবাতিক্রমণপ্রয়াসস্য তথান্যকর্ম্মশিক্ষাপ্রযত্নস্য চ পরিহারেণ দেবতাপূজনাৎ কর্ম্মপূজনস্য সুকরত্বং দর্শিতম্; যদ্বা, সংপূজয়েদিত্যত্র হেতুঃ—স্বভাবস্থঃ, সংস্কারাধীনঃ, অতঃ সংস্কারজন্যস্য সংস্কারমূলস্য বা কর্ম্মণঃ পূজোপপন্নেতি ভাবঃ। স্বকর্ম্মকৃচ্চ স্বকর্ম্মৈকভোগকর্ত্তেত্যর্থঃ। অতো নিজোপজীব্যপূজা যুক্তৈবেতি ভাবঃ। তদেবাহ—অঞ্জসেতি। হি যতঃ, যেন যঃ সুখং বর্ত্তেত, তদেবাস্য জনস্য দৈবতম্ ॥

---

[1] শক্রমখং (ঘ, ঙ); [2] ইত্যন্তর্যামি- (খ)।

১৯। একতরং ভাবমেকং পদার্থমাজীব্য জীবনোপায়ং কৃত্বা অন্যস্মাৎ সুখভোগাদিকং করোতীত্যর্থঃ। তস্মাদ্ধেতোঃ, তস্মাদিত্যন্যস্মাদ্বা ক্ষেমং সুখং মঙ্গলং বা স নাপ্নোতি, অতোঽস্মাভির্নিজোপজীব্যানাং গবাং তদুপজীব্যস্য চ শ্রীগোবর্দ্ধনস্য পূজা কার্য্যেতি ভাবঃ। ইতি (৮ম-শ্লো°) 'পর্জ্জন্যো ভগবান্ ইন্দ্রঃ' ইত্যাদিকং পরিহৃতম্, তেঽভিবর্ষন্তীত্যাদেরন্তে পরিহারেণৈব সর্ব্বাপেক্ষ্যসমাপ্তেঃ ॥

২০। অধুনা (১০ম-শ্লো°) 'তচ্ছেষেণ' ইত্যাদিকং পরিহরন্ নিজোপজীব্যপূজামেব সুসাধয়িতুমাদাবাত্মনো গোবৃত্তিত্বমাহ—বর্ত্তেতেতি দ্বাভ্যাম্। যদ্যপি দ্বিজাস্ত্রৈবর্ণিকাস্তথাপি প্রাধান্যাদ্ বিপ্রা জ্ঞেয়াঃ, ত্রৈবর্ণিকা এব বা ॥

২১। যদ্যপি 'বার্দ্ধুষির্নরকং যাতি' ইতি বচনেন কুসীদং নিষিদ্ধম্, তথাপি বৈশ্যানাং তস্য বিহিতত্বাৎ তদ্‌বচনং নিয়তাধিকবৃদ্ধিগ্রহণপরম্, কিংবা, আপদা বৈশ্যবৃত্তিকবিপ্রবিষয়কং জ্ঞেয়ম্ ; অনিশমিতি কদাচিদপি বৃত্ত্যন্তরাভাবাৎ, সদা গাব এবাস্মাকমুপজীব্যাঃ, তৎপালনাচ্চ স্বত এব ত্রিবর্গোঽপি সম্পৎস্যত ইতি ভাবঃ ॥

২২। তেঽভিবর্ষন্তীত্যাদিকং পরিহরতি—সত্ত্বমিতি দ্বাভ্যাম্। বিশ্বং সমস্তং বিবিধং দেবাসুরাদিভেদেন জরায়ুজত্বাদিভেদেন চ। যদ্যপি বৃষ্টেঃ স্থিতিহেতুত্বাৎ সত্ত্বেন চোদিতা ইতি বর্ষাযোগ্যম্, তথাপি বৃষ্ট্যা প্রায়ো গবাজীব্যহরিততৃণাদিজন্মাপেক্ষয়া রজসেত্যুক্তিঃ ॥

২৩। মহেন্দ্রঃ সর্ব্বেষাং দেবানাং মেঘাদীনাঞ্চ প্রভুরপি কিং কর্ত্তুং তত্র শক্নোতি ? অপি তু ন কিঞ্চিদিত্যর্থঃ, মেঘানাং তস্যাপি রজোঽধীনত্বাৎ ; যদ্বা, ত্রিলোকীশ্বরোঽপি কিমপরং তত্র সাহায্যং করিষ্যতি ? প্রজা ইতি তাসাং তৎপ্রতিপাল্যতা সূচিতা। তথাপি মেঘৈরেব তৎসুসিদ্ধেস্তেন কিমিতি ভাবঃ। অনেন (৯ম-শ্লো°) 'বাম্মুর্চাং পতিমীশ্বরম্' ইত্যাদি পরিহৃতম্ ॥

২৪। পুংসামিত্যাদিকং পরিহরতি—নেতি। বনান্যেবৌকাংসি গৃহা যেষাং তথাভূতা বয়ম্, হে তাতেতি জাত্যৈতাদৃশা বয়মিতি বোধয়তি, ন চ কদাপ্যন্যত্র প্রযাম ইত্যাহ ; যদ্বা, নন্থু নন্দীশ্বরে মহাপুরীবনান্তরেঽন্যাস্তদধিকারবর্ত্তিনো গোপানাং বহবো দেশাঃ, পুরোহিতাদীনাং গ্রামশ্চ, পুর্য্যাঞ্চ তস্যাং মণিস্তম্ভাদিরচিতাঃ প্রাসাদাঃ সন্তি, তত্রাহ—নিত্যমিতি। পুর্য্যাদিষু বর্ত্তমানেষ্বপি বনশৈলেষ্বেব নিত্যং নিতরাং বাসেন তত্তদনপেক্ষণাৎ সন্তোঽপি তে ন সন্ত্যেবেতি ভাবঃ। এবং শৈলশ্রেষ্ঠে শ্রীগোবর্দ্ধনে নিজনিবাসশ্চ সূচিতঃ ॥

২৫। ব্রাহ্মণানামিতি ব্রহ্মণ্যদেবত্বাৎ, অন্যথা দেবানামিব তেষামপ্যপূজ্যত্বপ্রসক্তেঃ, তৈর্বিনা যাগাসম্পত্তেশ্চ, অদ্রিঃ শ্রীগোবর্দ্ধন এব, মুখ্যত্বাৎ, লোকতঃ শাস্ত্রতশ্চ তস্যৈব পূজনপ্রসিদ্ধেঃ, পূজিতস্য তস্যৈবাগ্রে উদ্ধরণাচ্চ, তন্নামাগ্রহণং তত্র তস্যৈব সুপ্রসিদ্ধত্বাৎ, অতিসন্নিহিতত্বেন তদেকজ্ঞেয়ত্বাদ্বা, তৈরেব সাধ্যতামিতি দেবতানিরাকরণেনেন্দ্রস্যাপ্রয়োজকতোক্তেঃ, দ্রব্যাহরণপরিশ্রমাভাবাচ্চ ; এতচ্চ তস্যাধিককোপজননার্থমেব। এবং পারম্পর্য্যাগতধর্ম্মপ্রতিপালনমপি বৃত্তম্, পূজ্যপূজার্থং কালে সংভৃতানাং দ্রব্যাণাং তদর্থং তদানীমেব সম্যগ্বিনিয়োগাৎ, কেবলং গড্ডরিকাপ্রবাহন্যায়েনাবিচারতঃ পূজ্যস্যেন্দ্রস্য পরিত্যাগেন যোগ্যপূজ্যান্তরস্যৈব পূজাপ্রবর্ত্তনাৎ, অতো বিশিষ্টপূজ্যসম্পত্তেঃ ॥

২৬। মহেন্দ্রযাগাদপ্যয়ং মখো বিশেষতঃ সম্পাদ্য ইত্যাশয়েন তদ্বিধিবিশেষমুপদিশতি—পচ্যন্তামিতি চতুর্ভিঃ। পাকাঃ পচনীয়া অন্নব্যঞ্জনাদয়ঃ, আদিশব্দেন গৃহীতানামপি সংযাবাদীনাং পৃথগুক্তিস্তেষাং প্রাচুর্য্যাপেক্ষয়া, অন্যত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। তত্র দোহস্যার্থত ইতি দোহস্য গোরসস্য দুগ্ধদধিঘৃতৈস্তৎক্রম ইতি। চকার এবার্থে, তস্যৈব ; যদ্বা, উক্তসমুচ্চয়ে, অধিকঞ্চ চক্রুরিত্যর্থঃ। সর্ব্বো নিঃশেষঃ ; যদ্বা, সর্ব্বেষামেব পশূনাং সর্ব্বস্য ঘোষস্য বা, দুহ্যত ইতি দোহো দুগ্ধম্ ; তথা চ হরিবংশে (বিষ্ণু-প° ১৬।১১)—'তত্র হত্বা পশূন্ মেধ্যান্ বিতত্যায়তনে শুভে। সর্ব্বঘোষস্য সন্দোহঃ ক্রিয়তাং কিং বিচার্য্যতে ॥' ইতি ॥

২৭। বেদাভ্যাসপরৈর্ব্রাহ্মণৈরগ্নয়ঃ সম্যক্ হূয়ন্তাম্, যদ্বা, সম্যগ্‌ভির্ব্রাহ্মণৈর্বৈষ্ণববিপ্রৈরিত্যর্থঃ। বহুত্বং গার্হপত্যাদিত্রয়াপেক্ষয়া, হোমবাহুল্যেন গৌরবাপেক্ষয়া বা। বো যুষ্মাভিঃ, কিংবা, বো যুষ্মাকং যাঃ প্রিয়া ধেনবস্তা দক্ষিণাশ্চ দেয়াঃ। হূয়ন্তামিতি শ্রীগোবর্দ্ধনস্যাগ্নিমুখত্বসূচনেনান্যদেবতাবত্তস্যাপি দেবতাত্বং বোধয়তি ॥

২৮। অন্যেভ্য ঋত্বিগিতরেভ্যো বিপ্রেভ্যো বৈষ্ণবেভ্যো যাচকেভ্যো দীনেভ্যশ্চ ; কিং বিশেষনির্দ্দেশেন, শ্বাদীনভি-

ব্যাপ্যৈবান্নাদিকং দেয়ম্ ; যথার্হত ইতি বিচারেণ যস্মৈ যদ্দাতুং যুজ্যতে তদনতিক্রমেণেত্যর্থঃ। গবাং গোভ্যঃ, বলিঃ গন্ধপুষ্পাদ্যুপচারঃ ॥

২৯। পশ্চাৎ স্বষ্ঠ্বলঙ্কতাস্তচ্ছেষং ভুক্তবন্তশ্চ সন্তঃ ; যদ্বা, ন চান্যকৃত্যবদিদং দুঃখসাধ্যম্, কিন্তু সানন্দমহোৎসব এব কার্য্য ইতি। প্রীতিবিশেষার্থমুপদিশতি—স্বলমিত্যাদি। ভুক্তবন্ত ইত্যত্র প্রাক্ পশ্চাদিব স্বশব্দাপ্রয়োগস্তেষাং গোরসপ্রধান-ভোজনেন স্বত এব তৎসৌষ্ঠবসদ্ভাবাৎ ॥

৩০। হে তাতেতি পুত্রে ময়ি যদি স্নেহো বর্ত্ততে, তর্হি ক্রিয়তামিতি গূঢ়ো ভাবঃ। যদি রোচত ইতি পূজ্যেষু তথৈবোক্তের্য্যোগ্যত্বাৎ, তেন চ বিনয়বিশেষেণ তৎকৃত্যতামেব সম্পাদয়তি। যদ্বা, অকরণে নিজান্তরবৈবশ্যাভিব্যঞ্জনেন[1] স্বমতমেব সাধয়তি—ন কেবলং ময়ি স্নেহেন মন্মতাদরতঃ কার্য্যঃ, কিন্তু সর্ব্বেষাং প্রিয়চিকীর্ষয়াপীত্যাহ—অয়মিতি। গবাদীনাং মম চ প্রিয়ঃ ; যদ্বা, গবাদীনাং মখোঽয়ং মম, চকারাদন্যেষাঞ্চ সর্ব্বেষামত্রত্যানাং প্রিয়ঃ, ব্রাহ্মণাদীনামিতি বা পাঠঃ। আদি-শব্দেন সর্ব্বে ব্রজজনাঃ, অয়ং পাঠস্তেষামপি সম্মতো লক্ষ্যতে, সর্ব্বান্ শিরঃকম্পেনানুমোদয়ন্নাহেতি ব্যাখ্যানাৎ, অন্যথা অদ্রেঃ শিরঃকম্পাসম্ভবাৎ, তথা সর্ব্বানিত্যনুপপত্তেশ্চ ॥

৩১। কালস্যাপি আত্মনা প্রবর্ত্তকেনেতি সর্ব্বেষাং তদেকাধীনত্বং সূচিতম্ ; অয়ং তদ্বচোগ্রহণে হেতুঃ ; যদ্বা, পরমশক্তিমত্ত্বম্, অত ইন্দ্রদর্পহতিস্তস্ত্বেষৎকরেতি ভাবঃ। যদ্বা, শক্রযাগঃ প্রবর্ত্তিতস্তদানীং স এব প্রবৃত্তঃ, অধুনা চায়মেবেতি তদিচ্ছয়ৈব সর্ব্বং প্রবর্ত্ততে ; তামতিক্রমিতুং কঃ শক্নোতীতি ভাবঃ। যদ্বা, কালঃ শ্যামল আত্মা দেহো যস্যেতি শ্যামসুন্দরেণেত্যর্থঃ ; যদ্বা, কলয়তি জগচ্চিত্তমাকর্ষতীতি কাল আত্মা স্বভাবো যস্য। কিঞ্চ, তৎ মহামধুরম্ ; যদ্বা, প্রোক্তমর্থং তস্য পরমস্নিগ্ধস্য প্রিয়তমস্য বচঃ, তত্রাপি সাধু শব্দতোঽর্থতশ্চোত্তমম্ ; যদ্বা, সাধ্বিতি বদন্ত ইতি শেষঃ ; যদ্বা, সাধু যথা স্যাত্তথা প্রীতিপূর্ব্বকমনুমোদ্য পরমোৎসাহেন স্বীচক্রুরিত্যর্থঃ ॥

৩২। অতএব তদনুরূপমেব সর্ব্বে চক্রুরিত্যাহ—তথেতি দ্বাভ্যাম্। চকার এবার্থে তথৈব ; যদ্বা, অনুক্ত-সমুচ্চয়ে, অধিকঞ্চ চক্রুরিত্যর্থঃ। তদ্বিশেষশ্চ শ্রীহরিবংশে শ্রীবৈশম্পায়নেনোক্তঃ (বিষ্ণু-প° ১৭।১৬-১৮)—

‘আনন্দজননো ঘোষো মহান্‌মুদিতগোকুলঃ।
তূর্য্যপ্রণাদঘোষৈশ্চ বৃষভাণাঞ্চ গর্জ্জিতৈঃ ॥
হম্বারবৈশ্চ বৎসানাং গোপানাং হর্ষবর্দ্ধনঃ।
দধ্নো হ্রদঃ সরাবর্ত্তঃ পয়ঃকুল্যাসমাকুলঃ ॥
মাংসরাশিপ্রকৃষ্টৌঘঃ প্রকাশৌদনপর্ব্বতঃ।
সংপ্রাবর্ত্তত যজ্ঞোঽস্য গিরের্গোভিঃ সমাকুলঃ ॥’ ইতি।

তত্র দধ্নো হ্রদ ইত্যাদিকং গোপবর্গৈঃ প্রহর্ষেণ দিনত্রয়ং সর্ব্বঘোষস্য দোহগ্রহণাৎ, তথা চ তেষাং বাক্যং তত্রৈব (বিষ্ণু-প° ১৭।১৪) ‘ত্রিরাত্রঞ্চৈব সন্দোহঃ সর্ব্বঘোষস্য গৃহ্যতাম্’ ইতি। মধুসূদন ইতি পরমসামর্থ্যসূচনেন শক্রাত্তেষাং ভয়াভাবং বোধয়ন্ শ্রীপরীক্ষিতমাশ্বাসয়তি। যদ্বা, মধুপবৎ সারগ্রাহী মিষ্টরসবিশেষোপভোক্তা চেতি তস্য প্রিয়তমদাসবর্য্য-মখপ্রবর্ত্তনং তত্র চ বক্ষ্যমাণতদ্বলিভোজনাদিকং যুজ্যত এবেতি ভাবঃ ॥

৩৩। তেন তদুপদিষ্টেন দ্রব্যেণ মহেন্দ্রমখার্থং সম্ভৃতেনান্যেন চ তদধিকেন সর্ব্বঘোষদোহেন বিবিধপাকাদিসাধিতেনেত্যর্থঃ। গিরেরাদৌ নির্দ্দেশস্তস্যৈব যাগে মুখ্যত্বাৎ, তন্নামাগ্রহণং গৌরবেণ ; কিঞ্চাত্মপ্রভুশ্রীকৃষ্ণোক্তানুসারেণ, তচ্চ প্রাগুক্তমেব। এবমগ্রেঽপি সম্যক্ যথাবিধি শ্রদ্ধয়োপহৃত্য ; যদ্বা, সম্যগাদৃতাঃ পরমাদরযুক্তাঃ সন্তঃ শ্রীভগবতা নিতরাং শ্লাঘিতাঃ সম্মানিতাশ্চেতি বা ; যদ্বা, শ্রীগোবর্দ্ধনমূর্দ্ধ্নি স্থিতেন বক্ষ্যমাণেন বৃহদ্বপুর্দ্ধরেণ তেন সম্যগাদৃতাঃ সন্ত ইতি শ্রীহরিবংশোক্তানুসারেণ জ্ঞেয়ম্ ; তথা চ তত্র (বিষ্ণু-প° ১৭।২৭-৩১)—

‘অদ্য-প্রভৃতি চেজ্জ্যোঽহং গোষু চেদস্তি বো দয়া ॥
অহং বঃ প্রথমো দেবঃ সর্ব্বকামকরঃ শুভঃ।
মম প্রভাবাচ্চ গবামমৃতান্যেব ভোক্ষ্যথ ॥
শিবশ্চ বো ভবিষ্যামি মদ্ভক্তানাং বনে বনে।
রংস্যেঽহং সহ যুষ্মাভির্যথা দিবি গতস্তথা ॥
যে চেমে প্রথিতা গোপা নন্দগোপপুরোগমাঃ।
এষাং প্রীতঃ প্রযচ্ছামি গোপানাং বিপুলং ধনম্ ॥
পর্য্যাপ্নুবন্তু ক্ষিপ্রং[2] মাং গাবো বৎসসমাকুলাঃ।
এবং মম পরা প্রীতির্ভবিষ্যতি ন সংশয়ঃ ॥’ ইতি ॥

---

[1] নিজান্তরস্থাভিব্যঞ্জনেন (ঘ, ঙ) ; [2] বিপ্রা (খ, গ)।

৩৪। কথং চক্রুঃ ? তদাহ—অনাংসীতি। তে শ্রীনন্দাদয়ো গোপাঃ, চকারাৎ কেচিদ্‌বৃষানারুহ্যেত্যাদিকং জ্ঞেয়ম্। যদ্বা, কৃতভোজনাদিকা ইতি। তদ্বিশেষশ্চোক্তো হরিবংশে (বিষ্ণু-প০ ১৭।৩২-৩৭)—

> ‘ততো নীরাজনার্থং হি বৃন্দশো গোকুলানি বৈ।
> পরিবব্রুর্গিরিবরং সবৃষাণি সমন্ততঃ॥
> তা গাবঃ প্রদ্রুতা হৃষ্টাঃ সাপীড়কনকাঙ্গদাঃ।
> সস্রগাপীড়শৃঙ্গাগ্রাঃ শতশোঽথ সহস্রশঃ॥
> অনুজগ্মুশ্চ গোপালাঃ পালয়ন্তো ধনানি চ।
> ভক্তিচ্ছেদানুলিপ্তাঙ্গা রক্তপীতাসিতাম্বরাঃ॥
> মায়ূরচিত্রাঙ্গদিনো ভুজৈঃ প্রহরণাবৃতৈঃ।
> ময়ূরপত্রচিত্রৈশ্চ কেশবন্ধৈঃ সুযোজিতৈঃ॥
> বভ্রাজুরধিকং গোপাঃ সমবায়ে তদা তু তে।
> অন্যে বৃষানারুরুহুর্নৃত্যন্তি স্ম পরে মুদা॥
> গোপালাস্ত্বপরে গাশ্চ জগৃহুর্বেগগামিনঃ॥’

ইতি গোপ্যশ্চানাংস্যারুহ্য প্রদক্ষিণং চক্রুঃ, চকারাভ্যামুভয়েষামপি প্রাধান্যেনাদৌ পরিক্রমণে নির্বিশেষমুক্ত্বা পশ্চাদ্ভগবৎপ্রিয়তমানাং শ্রীগোপীনাং তদিষ্টসিদ্ধ্যা পরমহৃষ্টানাং বিশেষমাহ—কৃষ্ণস্য বীর্য্যাণি শ্রীগোবর্দ্ধনযজ্ঞপ্রবর্ত্তনাদীন্যদ্ভুতচরিতানি গায়ন্ত্য ইতি, সদ্বিজাশিষ ইত্যনেন বিপ্রা অপি সস্ত্রীকা গোপগোপীনাং সঙ্গত্যা প্রদক্ষিণং চক্রুরিতি সূচ্যতে॥

৩৫। ইন্দ্রযাগাদপি স্বপ্রবর্ত্তিতযজ্ঞস্যাস্য পরমোত্তমত্বং দর্শয়ন্ তস্মিন্ বিশ্বাসঞ্চ নিতরাং জনয়ন্ শ্রীগোবর্দ্ধনমিষেণ পৃথক্ স্বয়ং তন্মূর্দ্ধ্নি আবির্ভূয় তদ্বলিস্বামিনং নিজদাসবর্য্যং তং গোপাংশ্চ সর্ব্বানানন্দয়ন্ সাক্ষাৎ তদ্বলিং বুভুজ ইত্যাহ—কৃষ্ণস্ত্বিতি। তু-শব্দঃ পূর্ব্বতো বিশেষে, অন্যৎ সমম্, গোপবর্গমধ্যে বর্ত্তমানান্নিজরূপাদিতরৎ, তমপ্রত্যয়োঽত্যন্তভেদবিবক্ষয়া, গোপান্ বিস্রম্ভয়তি বিশ্বাসয়তীতি তথা তৎ, অতএব বৃহদ্বপুরাকারো যস্য তৎ, অতএব ভূরিং প্রচুরতরমপি বলিং তং সর্ব্বমভুঙ্‌ক্ত ; তদুক্তং হরিবংশে (বিষ্ণু-প০ ১৭।২৪)—‘তং গোপাঃ পর্ব্বতাকারং দিব্যস্রগন্ধলেপনম্। গিরিমূর্দ্ধ্নি স্থিতং দৃষ্ট্বা হৃষ্টা[১] জগ্মুঃ প্রধানতঃ॥’ ইতি। অতঃ শ্রীকৃষ্ণোঽয়মিতি প্রত্যভিজ্ঞা গোপানাং নাজনীতি বোধিতম্॥

৩৬। আকারলোপ আর্ষঃ। আত্মনা স্বয়মেব॥

৩৭। কথং নমশ্চক্রে ? তদাহ—অহো ইতি সার্দ্ধেন। রূপী প্রত্যক্ষঃ সন্নিত্যর্থঃ। যদ্বা, পরমসুন্দরঃ সন্ স্বাভাবিকনিজপরমসৌন্দর্য্যস্য সম্যগাচ্ছাদনাশক্ত্যা তয়া চ গোপানাং প্রত্যভিজ্ঞোদয়মাশঙ্ক্য তৎসঙ্গোপনার্থং তথোক্তমনুগ্রহং ব্যধাৎ। রূপিত্বেন সাক্ষাদ্বল্যদনাদিনা চ অভক্তাংশ্চ নিগৃহ্ণাতীত্যাহ—এষ ইতি। অবজানতোঽবজ্ঞাং কুর্ব্বত ইতি সর্ব্বেষাং সাক্ষাত্তাবদশেষবলেঃ স্বয়মেব ভক্ষণাৎ ; যদ্বা, যাগাকরণেনাদরং কুর্বত ইতি পুনঃপুনস্তদ্‌যাগোঽভিপ্রেতঃ। মর্ত্ত্যান্ মরণধর্ম্মশীলান্, তত্রাপি বনৌকসো গৃহদ্বারাদ্যাবরণশূন্যানিতি হননে সুকরত্বং দর্শিতম্। হে বনৌকস ইতি বা, ততশ্চ তেষাং তদেকাশ্রয়ত্বাৎ তদ্বন্দনং সদা যুক্তমেবেতি ভাবঃ। চকারাৎ গবাদীনাং রোগোৎপাদনাদিনা পীড়য়তি চেতি, অতো বয়ং নমস্যামো বন্দেমহি, পূজয়িষ্যাম ইতি বা। আত্মনো গবাঞ্চ শর্ম্মণে। হীতি পাঠে নিশ্চয়েন বিশ্বস্যেত্যর্থঃ। তথাপি গবাঞ্চেত্যেবার্থঃ। যদ্বা, আত্মনো যা গাবস্তাসামিতি গবাং শর্ম্মণৈব তেষাং জীবনসিদ্ধেঃ, ততশ্চ কস্মৈচিৎ কঞ্চিদ্বরং সাক্ষাদনুভূতফলং দত্ত্বাসাবন্তর্হিত ইতি জ্ঞেয়ম্॥

৩৮। ইতি—অনেন প্রকারেণ ঈদৃশং বা, অদ্রের্গবাঞ্চাদৌ নির্দ্দেশস্তস্য তাসাঞ্চ তদ্‌যাগে মুখ্যত্বাৎ, তত্রাপি শ্রীগোবর্দ্ধনস্য প্রাধান্যেন হরিদাসবর্য্যত্বেন চাদৌ ব্রাহ্মণানাং তদ্‌যাগোপকরণমাত্রত্বেন গৌণত্বাৎ, তত্তৎপূজকত্বেন পূজনত্বাদ্বা পশ্চান্নির্দ্দেশঃ। বাসুদেবেন চিত্তাধিষ্ঠাত্রা প্রচোদিতা ইতি তেষাং তদুপদিষ্টবিধ্যনতিক্রমঃ। তত্র সর্ব্বাত্মনা সুখসম্মতিবিশেষোঽপি বোধিতঃ। যদ্বা, শ্রীবসুদেবনন্দনেনেতি নিজৈশ্বর্য্যবিশেষপ্রকটনপরত্বমভিপ্রেতম। অত ঐশ্বর্য্যমদমত্তেন্দ্রমখভঞ্জনেন হরিদাসবর্য্যশ্রীগোবর্দ্ধনপূজাপ্রবর্ত্তনং যুক্তমেবেতি ভাবঃ। যথা যথাবৎ, সহকৃষ্ণাঃ কৃষ্ণেন সহিতা ইতি প্রীতিবিশেষোদয়েন তং ত্যক্তুমশক্তাস্তেন সহ মিলিত্বৈব ব্রজং নিজবাসং[১] শ্রীনন্দীশ্বরগিরিনিকটে, শ্রীরাধাকুণ্ডোপান্তে বা বর্ত্তমানং যযুরিত্যর্থঃ। ইত্থং দেবতানিরাকরণকর্ম্মবাদাবতরণেন কর্ম্মণাং প্রাধান্যং স্থাপিতম্, তত্র চ সংস্কারবশেনৈব কর্ম্মপ্রবৃত্তিরিতি সংস্কারস্য কর্ম্মমূলকত্বেন কর্ম্মনিষ্ঠৈতবাভিপ্রেতা। অতোঽন্তর্য্যামিণা যথা প্রের্য্যতে তথানুষ্ঠীয়ত ইতি ন্যায়েন ঘটমানা কর্ম্মানাসক্তিরপি

১। কৃষ্ণং (খ) : ২। নিবাসং (গ, ঘ, ঙ)।

পরিহৃতা। তত্র চ সত্ত্বাদিগুণস্বভাবেন জীবিকা অবশ্যং সিধ্যেদিতি তদর্থপ্রয়াসাভাবেন কদাচিৎ কর্ম্মলোপশ্চ নিরস্তঃ। যোগক্ষেমকৃন্নিজোপজীব্যাবশ্যপূজোক্তেঃ, ইতি সর্বথা কর্মণাং প্রাধান্যমেব দৃঢ়ীকৃতম্। তচ্চ সর্ব্বমশেষকর্ম্মপ্রধাননিজভক্তি-পরতার্থমেব, ভক্তিপরতায়াশ্চ মুখ্যলক্ষণং তদ্ভক্তার্চ্চনমিতি হরিদাসবর্য্যশ্রীগোবর্দ্ধনপূজনমিতি সিদ্ধান্তঃ। এবমন্যত্রাপি সর্বত্রোহ্যম্। স চ কথারসবিশেষবিঘাতকত্বেন গ্রন্থবাহুল্য-ভয়েন চ ন তত্র তত্র বিব্রিয়তে॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে পূর্বার্দ্ধে শ্রীশ্রীল-সনাতন-গোস্বামিপাদ-কৃতায়াং
শ্রীবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণ্যাং শ্রীদশম-টিপ্পন্যাং চতুর্বিংশোঽধ্যায়ঃ॥ ২৪॥

পঞ্চবিংশোঽধ্যায়ঃ

১। বিজ্ঞায় সাক্ষাদনুভূয়, তন্মহোৎসবে তত্রৈবাকাশে নিভৃতমাগমনাৎ, কিংবা নিজযজ্ঞভোজ্যানুপস্থিতের্বিশেষেণ হৃতাং তদ্দ্রব্যাণামপ্যন্যত্র ব্যয়াৎ; কৃষ্ণনাথেভ্য ইতি অস্থানে কোপেন দুর্ম্মদমত্ততা দুর্বুদ্ধিতা চ সূচিতা। হে নৃপেতি শ্রীমদস্থানর্থহেতুত্বং ভবতা জ্ঞায়ত এবেতি ভাবঃ। আদি-শব্দেন উপনন্দাদয়ো গোপাস্তৎপুরোহিতাদয়শ্চ। হ স্ফুটমেব, তদনুরূপব্যবহরণাৎ॥

২। অপ্যর্থে চ-শব্দঃ; অন্তঃ প্রলয়স্তৎকারিণামপি; যদ্বা, চকারাদাবহপ্রবহাদি-বাতগণঞ্চ, প্রকর্ষেণ গর্ব্বোক্ত্যা তেষামুৎসাহবর্দ্ধনাদিনা প্রেরয়ামাস। উত খেদে বিস্ময়ে বা, দেবেন্দ্রস্যাপ্যযোগ্যে প্রবৃত্তেঃ॥

৩। অহো আশ্চর্য্যম্, কাননৌকসামিতি নিকৃষ্টত্বমজ্ঞত্বঞ্চাভিপ্রেতম্। মর্ত্ত্যং মনুষ্যম্, উপ নিজহিতোপাধিনাশ্রিত্য দেবস্য হেলনং চক্রুঃ। শ্রীমদমাহাত্ম্যং বিনৈতন্ন সম্ভবতীতি ভাবঃ। দেবত্বেনাত্মনো মর্ত্ত্যান্মাহাত্ম্যসিদ্ধের্দেবেত্যুক্তম্, ন চ মমেতি, তথা অমরত্যাগেন মর্ত্ত্যাশ্রয়ণস্যাযোগ্যতাবোধনার্থং চেতি দিক্। অত্র চ বনবাসত্বেন গোপত্বেন চ পরমসাত্ত্বিকত্বাদিকং তেষাম্, কৃষ্ণং পরব্রহ্মাপি মনুষ্যরূপমিতি তস্য চ ভক্তবাৎসল্যম্, অতস্তদর্থং তস্য দেবহেলনং যুক্তমেবেতি তত্ত্বার্থঃ॥

৪। অদৃঢ়ৈঃ ক্ষয়িষ্ণুফলকৈঃ, যতঃ কর্ম্মময়ৈঃ, ন তু ধ্যানকীর্ত্তনাদিপ্রধানৈঃ, যথা তিতীর্ষন্তি মূঢ়াঃ, তথা কৃষ্ণমুপাশ্রিত্য মমাপ্রিয়ং গোপাশ্চক্রুরিত্যবিচারেণাযোগ্যাচরণমাত্রে দৃষ্টান্তঃ। যদ্বা, তথা মাং হিত্বা কৃষ্ণাশ্রয়েণ গোপা মত্তো ভয়দুঃখাদিকং তিতীর্ষন্তীতীন্দ্রস্য ক্রোধাবেশেনাসমাপ্তং বাক্যং জ্ঞেয়ম্॥

৫। বাচালং সতর্ককর্কশকর্ম্মবাদাবতারণাত্যভিপ্রায়েণ, গোপা ইতি নিকৃষ্টত্বম্ঃ মে ত্রিলোকীশ্বরস্যেত্যুৎকৃষ্টতরত্বং দুর্ম্মদভরেণ সূচিতম্, অতএবাত্রোক্তং মে ইতি॥

৬। এবং দুর্বৃত্ত্যতিশয়ার্থং[1] তেষাং দোষং তেনাত্মনস্তেষু রোষভরঞ্চ বোধয়িত্বা অধুনা কৃত্যমাদিশতি—এষামিতি। কৃষ্ণেন হেতুনা শ্রিয়া বিবিধধনাদিসম্পদা পশুবর্গলক্ষণলক্ষ্ম্যা বা মত্তানামিত্যান্তর-বৃংহিতদেহানাঞ্চেতি বাহ্যং সুখং দর্শিতম্। যদ্বা, শ্রীমত্তানাং লক্ষণং ধ্মাপিতাত্মনামিতি; তত্র চ কৃষ্ণেনেতি তৎকৃতগোপালনাদিনা ক্ষীরাদ্যুপভোগসম্পত্তেরিতি ভাবঃ। ভক্তিলক্ষ্ম্যা সমৃদ্ধানামিতি তয়াধ্মাপিতস্বভাবানাং নিজপ্রেমাগ্নিদাহিতচিত্তানাং চেতি তত্ত্বার্থঃ। 'ধ্মা শব্দাগ্নিসংযোগয়োঃ' ইত্যস্মাৎ, কথং ধুনবামেত্যপেক্ষায়ামাহ—পশূন্ সম্যক্ ক্ষয়ং নয়ত, পশূনামেব শ্রীমদহেতুত্বাৎ সর্ব্বানেব তানতিবৃষ্ট্যা মারয়তেত্যর্থঃ॥

৭। ননু তত্রাস্মাকমল্লানাং কা শক্তিঃ? তত্রাহ—অহঞ্চেতি। অনুব্রজে যুষ্মৎপশ্চাদেবাগচ্ছামি, ঐরাবতমারুহ্যেতি। যুষ্মাকং জলাভাবে সতি স নিজকরেণ জলমুদ্ধৃত্য সাহায্যং করিষ্যতীতি ভাবঃ। মরুদ্গণৈঃ—একোনপঞ্চাশদ্বায়ুভির্বর্গৈঃ সহ, নন্দঃ শ্রীভগবৎপিতা তস্য; যদ্বা, নন্দতি ভগবদ্ভক্ত্যা হৃষ্যতি নন্দয়তি জগৎ সন্তোষয়তীতি বা নন্দং যদ্গোষ্ঠং তস্য জিঘাংসয়েতি। গোষ্ঠ এব বর্ষণীয়ম্, ন তু মধুপুর্য্যামিতি চ সূচিতম্, অন্যথা মহাবলিষ্ঠকংসতো ভয়াপত্তিঃ। অতএব দুঃসঙ্কল্পেন যাত্রায়ামমঙ্গলমেব বৃত্তমিতি জ্ঞেয়ম্॥

---

[1] দুর্বৃষ্টাতিশয়ার্থং (খ, ৬)।

৮। গোকুলং গবাং কুলং ব্রজং তত্রত্যান্ সর্ব্বানেবেত্যর্থঃ। ওজসা বেগেন নিজবলেন বা ॥

৯। পীড়নপ্রকারমাহ—বিদ্যোতমানা ইতি দ্বাভ্যাম্। বিশেষেণ দ্যোতমানা ইত্যাদিনা বিদ্যুদাদীনামানন্ত্যমুক্তম্। তীব্রৈরিত্যস্য পূর্ব্বেণাপ্যন্বয়ঃ। জলানি শর্করাশ্চ করকাঃ ॥

১০। স্থূণা গৃহস্তম্ভো লোহপ্রতিমা স্তম্ভো বা তদ্বৎ স্থূলাঃ, প্লাব্যমানা ভূরভূৎ; যদ্বা, প্লাব্যমানা সতী ভূর্নাদৃশ্যত, অতো নতোন্নতঞ্চ স্থূলং নাদৃশ্যতেত্যর্থঃ ॥

১১। জাতবেপনা ইতি, শীতার্ত্তা ইতি চ, পশ্বাদীনাং সর্ব্বেষামপি বিশেষণম্। তত্র পশূনাং শীতাধিক্যোনাদৌ নির্দ্দেশঃ, অতএব তেষাং প্রাক্শরণযানপ্রকারং বিশেষতো বক্ষ্যতি। ইত্যাদিকঞ্চ সর্ব্বং শ্রীভগবতো গোবর্দ্ধনোদ্ধরণক্রীড়েচ্ছয়ৈব; যদ্বা, শ্রীমদস্য পরমানর্থহেতুতাপ্রদর্শনার্থম্, অন্যথা ভগবৎপ্রিয়াণাং তেষাং তত্তদসম্ভবাৎ। গবামিন্দ্রং স্বামিপ্রবরম্; যদ্বা, গাঃ স্বামিত্বেন পাল্যত্বেন চ বিন্দতীতি তথা তম্, অতস্তং শরণং যযুঃ ॥

১২। প্রচ্ছাদ্য প্রয়াসেন প্রচ্ছদপটরূপেণ বা আচ্ছাদ্য; প্রসাদ্যেতি পাঠেঽপি স এবার্থঃ। ভগবতঃ স্বপালনাদিনা নিজাশেষৈশ্বর্য্যং দীনবাৎসল্যাদিনিজগুণান্ বা প্রকটয়তঃ; অতঃ পাদমূলমুপাযযুঃ, অত্যন্তনিকটং প্রাপ্তাঃ; স্নেহভরেণ তদ্রক্ষণেচ্ছয়ৈবেতি তত্ত্বার্থঃ। এবঞ্চ ভগবতঃ পরমস্নেহবিষয়ত্বেত্যর্থঃ ॥

১৩। কৃষ্ণকৃষ্ণেতি বীপ্সা শীতার্ত্ত্যা জিহ্বাকর্ষক তন্নামস্বভাবাদ্বা, তত্র চ কৃষ্ণেতি সংজ্ঞামাত্রাপেক্ষয়া সর্ব্বদুঃখকর্ষণাভিপ্রায়েণ বা, হে মহাভাগেতি—সপ্তদশাধ্যায়ান্তে দাবাগ্নিমোক্ষণপ্রসঙ্গে ব্যাখ্যাতমেব। যদ্বা, মহান্ ভাগো ভাগ্যং যস্য তচ্চ তৎ, যতস্ত্বন্নাথঞ্চেতি নোঽস্মাকং গোকুলং ব্রজমেব বা সর্বং ত্রাতুমর্হসি, তত্রাণেঽস্মাকং স্বতএব ত্রাণসিদ্ধেঃ; যদ্বা, নোঽস্মাংশ্চ দেবাৎ ইন্দ্রাৎ, তন্নামাগ্রহণং দ্বেষেণ পাপবুদ্ধ্যা বা; যদ্বা, দেবাৎ তত্রাপি কুপিতাদিতি তৎকৃতোপদ্রবোঽত্র সামান্যমনুষ্যৈরস্মাভিঃ পরিহর্ত্তুং ন শক্যত ইতি ত্বমেব ত্রাতুং যোগ্যোঽসীত্যর্থঃ। ননু, তর্হি তত্র মমাপি কা শক্তিঃ? তত্রাহ—হে প্রভো! সর্ব্বশক্তিযুক্তেতি, কালিয়মর্দ্দনাদৌ তবালৌকিকশক্তিদর্শনাদিতি ভাবঃ। ননু দেবেষু নিজশক্তিং দর্শয়িতুং নোপযুজ্যেত, তত্রাহ—হে ভক্তবৎসলেতি। ভক্তার্থং তবাকৃত্যং ন কিঞ্চিদস্তীত্যর্থঃ। দাবাদিভয়েন পূর্ব্বং ভগবন্তং বলদেবঞ্চ প্রতি বিজ্ঞাপিতমস্তি, অধুনা চ কেবলং শ্রীভগবন্তং প্রত্যেব প্রার্থনমস্যা মহাবিপদস্তেনৈব নিস্তারসম্ভবাৎ, কিংবা তস্মিন্নেবাত্যন্তিকস্নেহভরাৎ ॥

১৪। অচেতনং মূর্চ্ছিতপ্রায়ং যথা স্যাত্তথা, হন্যমানং নিরীক্ষ্য সাক্ষাদ্দৃষ্ট্বা, মেনে জ্ঞাতবান্, যতো ভগবান্ সর্ব্বজ্ঞঃ, হরিঃ সর্ব্বদুঃখদোষহর্ত্তেতি বক্ষ্যমাণ-গোবর্দ্ধনধারণেন গোকুলদুঃখহরণং শক্রদর্পহরণঞ্চ সূচিতম্ ॥

১৫। পশ্চাৎ ক্রোধাবেশেন স্বস্মিন্ স্বয়মেব, কিংবাশ্বাসনার্থং গোপান্ প্রত্যুবাচ—অপস্থিত্যাদিচতুর্ভিরিতি জ্ঞেয়ম্, ইত্যুক্তেঽত্যগ্রে বক্ষ্যমাণত্বাৎ। অস্মাভিরিতি বহুত্বং শ্রীনন্দাদ্যপেক্ষয়া শক্রমদভঞ্জনার্থং নিজপ্রৌঢ়তাপ্রকটনেন বা; নাশায় গোষ্ঠস্য, তত্ত্বতস্তু নিজমদস্যৈব ॥

১৬। সম্যক্ সর্ব্বেষাং সুখপূর্ব্বকনিজদাসবর্য্যমাহাত্ম্যপ্রদর্শনাদিপ্রকারেণ সাধয়ামি, তাৎকালিকতাভিপ্রায়েণ বর্ত্তমানা। এবমগ্রে (১৮শ-শ্লো°) 'গোপায়ে' ইতি চ মৌঢ্যাল্লোকেশমাত্মানং প্রত্যেকমমন্যমানানাম্, অন্তর্ব্বৈর্ব্যাখ্যাতম্; যদ্বা, আত্মনো যোগেনোপায়েন লীলয়া শ্রীগোবর্দ্ধনধারণাদিনা ॥

১৭। অসতাং শ্রীমদেন দুশ্চেষ্টিতানাম্, অন্তর্ব্বৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, শ্রীমদং হরিষ্য ইত্যত্র হেতুমাহ—হি যতঃ সুরাণামীশোঽহমিতি বিশেষেণ স্ময়ো গর্ব্বঃ, নোপকল্পতে যোগ্যো ন ভবতি, যতঃ সদ্ভাবযুক্তানামতঃ শ্রীমদেনাসতামপি তেষাং হিতমেব করিষ্যামীত্যাহ—মত্ত ইতি। প্রশমায় প্রকৃষ্টঃ শমঃ শান্তিঃ সুখং বা, কিংবা (ভা° ১১।১৯।৩৬) 'শমো মন্নিষ্ঠতা বুদ্ধেঃ' ইতি শ্রীভগবদুক্ত্যা তন্নিষ্ঠবুদ্ধিতা তস্মৈ ভবতি। অসতামিতি শক্রদুশ্চেষ্টিতাভিপ্রায়েণ ॥

১৮। অহমেব শরণং রক্ষিতা যস্য তৎ, যতোঽহমেব নাথ ঈশ্বরো যস্য তৎ, অন্যথা মমৈবৈশ্বর্য্যহানিঃ; কিঞ্চ, মম পরিগ্রহং কুটুম্বম্, অতোঽকৃত্যেনাপি রক্ষ্যমিত্যর্থঃ। যদ্বা, মম শরণং আশ্রয়ম্, মম নাথং পরিপালকম্; কুতঃ? অহমেব পরিগ্রহো নপুত্রদারাদিসর্ব্বং যস্য তৎ মদেকপ্রিয়মিত্যর্থঃ। স্বেষু নিমিত্তেষু, যদ্বা, সুশোভন ঐশ্বর্য্যবিশেষসম্বলিতলৌকিকলীলাময়ো য আত্মযোগো নিজশক্তিবিশেষস্তেন রক্ষামি। ননু তেনাত্রৈশ্বর্য্য-

বিশেষপ্রকটঃ স্যাৎ, তত্রাহ—সোঽয়মিতি। অন্যথা 'সকৃদেব প্রপন্নো যঃ' ইত্যাদিব্রতভঙ্গাপত্তিঃ ; যদ্বা, ব্রতঃ প্রতিজ্ঞা মে ময়া আহিতো দৃঢ়ং ধৃত ইত্যর্থঃ ; এতচ্চ গোপাদীনামাশ্বাসনার্থং মহাবীরদর্পোদ্‌ঘাটনং জ্ঞেয়ম্ ॥

১৯। একেন বামেন, (বিষ্ণু-প^{0} ১৮।৩১) 'সব্যেন পাণিনা' ইতি হরিবংশোক্তেঃ, তথৈব শ্রীমূর্ত্ত্যাদিদর্শনাচ্চ, গোবর্দ্ধনং স্বনাম্নৈব মহাদ্রিবর্গেষু প্রসিদ্ধম্ ; যদ্বা, গবাং হিতকৃত্ত্বেন বিখ্যাতম্, ন কথমপি কদাপি চলতীত্যচলঃ, তঞ্চ তঞ্চ, লীলয়া অনায়াসেন ; যদ্বা, কটিতটে দক্ষিণশ্রীহস্তন্যাসাদিভঙ্গীবিশেষেণ দধার, যতো বালকঃ কলিতবাল্যঃ[1] শ্রীনন্দকুমারো বা যো বিষ্ণুঃ, স ইতি তদ্ধারণেঽপি বাল্যলীলাত্মনতিক্রমঃ, তেন চ বাল্যলীলাবিশেষ এব দর্শিতঃ। বিশ্বং ব্যাপ্নোতীতি বিষ্ণুরিতি প্রয়াসো নিরস্ত এব ; যদ্বা, বালকঃ কশ্চিদ্‌যথা ছত্রাকমিতি তথাপি স এবার্থঃ। তত্র চ ছত্রাকমিত্যনেন যথৈকহস্তেন ছত্রাকস্য মূলদণ্ডধারণেন সর্ব্বস্য ধারণং স্যাৎ, তথা শ্রীগোবর্দ্ধনস্য মূলৈকভাগধারণেন সর্ব্বস্যৈব তস্য ধারণং বৃত্তমিতি বোধিতম্। শ্রীবৈশম্পায়নেন ত্বভিপ্রেতং জনৈরলক্ষ্যমাণেন বৃহদাকারেণ সতা তেনায়ং ধৃত ইতি, তথা চ হরিবংশে (বিষ্ণু-প^{0} ১৮।৩১)—'স ধৃতঃ সঙ্গতো মেঘৈঃ' ইতি তথা (বিষ্ণু-প^{0} ১৮।৩৭) 'আপ্লুতোঽয়ং গিরিঃ পক্ষৈরিতি বিদ্যাধরোরগাঃ। গন্ধর্ব্বাপ্সরসশ্চৈব বাচো মুঞ্চত সর্ব্বশঃ ॥' ইতি। অন্যথা সূক্ষ্মনিজকরেণ ধারণে স্বল্পমাত্রোচ্চতাপ্রাপ্তৌ তত্তদুক্ত্যসঙ্গতেঃ, তচ্চ শ্রীগোবর্দ্ধনশৃঙ্গাগ্রৈর্মেঘবর্গোদ্‌ঘট্টন-ক্রীড়ার্থমেবেতি জ্ঞেয়ম্। এবং বামকরেণ লীলয়া তদ্ধারণম্, বস্তুতো নিজজীবনানপেক্ষয়া তদেকসুখাপেক্ষকাণাং ব্রজজনানাং তেষাং স্বকীয়াশ্রমবোধনেন সুখার্থমেব, অন্যথা তেষাং সর্ব্বনাশতোঽপি মহাদুঃখাপত্তেঃ ; যদ্বা, গোবর্দ্ধনোচ্চতয়ৈব তথাত্বম্, শ্রীবিগ্রহস্য তু ন বৃহত্ত্বম্, এবমন্যচ্চ তস্য সর্ব্বমেবোহ্যম্ ॥

২০। অথ গোবর্দ্ধনধারণানন্তরমাহেতি—স্বস্য সম্যগ-প্রয়াস এব দ্যোতিতঃ, অন্যথা সম্ভাষণাশক্তেঃ। হে অম্বেতি মাতুরাদৌ সম্বোধনং স্নেহবিশেষাৎ ; যদ্বা, পুত্রহেতুকেন্দ্রক্রোধবৃষ্টিদৃষ্ট্যা, তয়া বা পুত্রদুঃখশঙ্কয়া চিন্তাদুঃখাকুলায়াঃ সান্ত্বনার্থম্। ততশ্চ হে তাতেতি তস্য প্রবেশে সত্যেব তস্যাঃ প্রবেশাৎ ; যদ্বা, সর্ব্বগোষ্ঠার্ত্তিব্যগ্রস্য তস্যাশ্বাসনার্থম্ ; যদ্বা, তয়োঃ প্রবেশে সত্যেব সর্ব্বেষামন্যেষাং প্রবেশসিদ্ধেরাদৌ পৃথক্ তয়োঃ সম্বোধনম্। হে ব্রজৌকস ইতি যথা ব্রজে বাসোঽত্রাপি তথৈব সম্পৎস্যত ইতি ভাবঃ। যথোপজোষং স্বস্বপ্রীত্যনুসারেণেতি তদ্গর্ত্তস্যাসঙ্কীর্ণতাদিকং বোধিতম্ ; তথা চ শ্রীহরিবংশে (বিষ্ণু-প^{c} ১৮।৫৬) তেনৈবোক্তম্—'শৈলোৎপাটনভূরেষা মহতী নির্ম্মিতা ময়া। ত্রৈলোক্যমপ্যুৎসহতে রক্ষিতুং কিং পুনর্ব্রজম্ ॥' ইতি গিরের্গর্ত্তং তন্মূলোৎপাটন-ভূভাগম্। গাব এব ধনানি ; যদ্বা, গাবো ধনানি চান্যানি রত্নস্বর্ণরজতাদি-দ্রব্যাণি তৎসহিতাঃ ; গোশব্দেন সর্ব্ব এব পশবো লক্ষ্যন্তে ॥

২১। ননু বালকস্য তব হস্তাদয়ং কদাচিন্নিপতেদিতি বিভীমঃ, তত্রাহ—নেতি। মম হস্তাদদ্রের্নিতরাং পাতনম্, স্বার্থে ইন্ ; যদ্বা, ইন্দ্রাদিনা কেনাপি পাতনং তস্মাত্ত্রাসঃ, বো যুষ্মাভিঃ, যদ্বা, যুষ্মাকং কার্য্যং কর্ত্তুং ন যোগ্যো ভবতি, অতো বাতবর্ষাভ্যাং ভয়েনালং প্রয়োজনং নাস্তি ; যদ্বা, হি যতো বাতবর্ষভয়েন হেতুনা বো যুষ্মাকং তত্ত্রাণং বিহিতং ময়া, বো যুষ্মাভিরেব বিহিতমিতি বা গোবর্দ্ধনার্চ্চনাদিতি ভাবঃ। যদ্বা, যুষ্মৎপূজিতেন পরমদয়ালুনানেন গিরিবর্য্যেণৈব, অন্যথা ময়া বালকেনাস্য পরমগরিষ্ঠতরস্য ধারণাসম্ভবাৎ ; সাক্ষাত্তদনুক্তিগৌরবেণ শ্রদ্ধাবিশেষার্থম্ ॥

২২। তথা তেন প্রকারেণ উক্তিচাতুর্য্যেণ সাক্ষাৎ বামকরে লীলয়া গিরিধারণেন চ কৃত্বা, কৃষ্ণেন সর্ব্বচিত্তাকর্ষণাদ্ভুতানন্তলীলেন ভগবতা আশ্বাসিতানি বিশ্বাসং নীতানি সান্ত্বিতানি বা মানসানি যেষাং তে ; 'ততঃ' ইতি বা পাঠঃ, তথাপি স এবার্থঃ। যথাবকাশমসঙ্কীর্ণতয়েত্যর্থঃ, শ্রীগোবর্দ্ধনস্যৈব যোজনায়তত্বাৎ তদনুরূপবিস্তারাচ্চ ; অধুনা চ কলিকালে শ্রীভগবানিব শ্রীহরিদাসবর্য্যোঽয়মাচ্ছন্নপ্রায়োঽভূদিতি বোদ্ধব্যম্। ধনানি গাবোঽন্যানি চ বিবিধদ্রব্যাণি তৎসহিতাঃ, তদ্গর্ত্তে চ পার্শ্বতো বৃষ্টিচ্ছটয়া গিরিমূর্দ্ধতো নিপতনেন চ জনানাং প্রবেশো ভগবদিচ্ছয়া শ্রীগোবর্দ্ধনস্যৈব সন্নিবেশবিশেষসম্পত্তের্নাভূদিতি জ্ঞেয়ম্, তথা চ শ্রীহরিবংশে (বিষ্ণু-প^{0} ১৮।৩১)—'স ধৃতঃ সঙ্গতো মেঘৈর্গিরিঃ সব্যেন পাণিনা। গৃহভাবং গতস্তত্র গৃহাকারেণ[2] বর্চ্চসা ॥' ইতি। বস্তুতস্তু যথা তদ্গর্ত্তান্তরনন্তানাং

---

[1] প্রকটিতবাল্যঃ (খ) ; [2] গুহাকারেণ (ক, গ)।

সর্ব্বেষামেব ব্রজবাসিনাং সপরিচ্ছদ-পরিবারাণামসংকীর্ণতয়া সুখনিবাসঃ, যথা চৈকেনৈব শ্রীহস্তেন কদাচিৎ তদেকাঙ্গুল্যা চ শিলৈক[1] ভাগধারণেন পৃথক্ পৃথক্ শিলাসমুচ্চয়বদ্ধমূলস্য গিরিবরস্য সর্ব্বস্য ধারণম্, তথা তত্র জলবাতাপ্রবেশদিকঞ্চ শ্রীভগবচ্ছক্তিবিশেষেণৈব জ্ঞেয়ম্। এবমৈশ্বর্য্যেঽপি বাল্যাব্যভিচারেণ ছত্রবদ্গোবর্দ্ধনধারণাদিলৌকিকলীলয়া পূর্ব্ববদ্ভগবত্তাবিশেষ-প্রকটনমেবোহ্যম্ ॥

২৩। ক্ষুত্তৃড়্‌ভ্যাং যা ব্যথা তাম্, সুখং শয়নাসনাদি তদপেক্ষাঞ্চ হিত্বা তৈর্গর্ত্তান্তর্বর্ত্তিভিঃ, কিংবা তদেকজীবনৈস্তদ্বীক্ষণৈকসুখৈর্বা, ব্রজবাসিভির্গোপগোপীগবাদিভিঃ, বিশেষেণ মহাবিস্ময়পরমস্নেহাদিনা ; ঈক্ষ্যমাণ ইতি তত্তত্ত্যাগে কারণং প্রয়োজনঞ্চ। তস্য চ তদ্ধারণে সাহায্যমিব দর্শিতম্, তথৈব শ্রীবিষ্ণুপুরাণেঽপি (৫।১১।২০-২১)—

‘কৃষ্ণোঽপি তং দধারৈবং শৈলমত্যন্তনিশ্চলম্।
ব্রজৈকবাসিভির্হর্ষবিস্মিতাক্ষৈর্নিরীক্ষিতঃ ॥
গোপগোপীজনৈর্হৃষ্টৈঃ প্রীতিবিস্ফারিতেক্ষণৈঃ।
সংস্তূয়মানচরিতঃ কৃষ্ণঃ শৈলমধারয়ৎ ॥’ ইতি।

পদাদেকস্মাদপি পদাক্রমণস্থানান্নাচলদিতি ধারণেঽত্যন্তানায়াস উক্তঃ, তথা পাদাব্জাদিতি লীলয়ৈকেনৈব পাদেন ভুবমবষ্টভ্য দধারেত্যপ্যুক্তং স্যাৎ ॥

২৪। কৃষ্ণস্য নরাকৃতিপরব্রহ্মণো ব্রজবীরস্য বা যোগঃ শক্তিবিশেষো বৃষ্টিনিবারণোপায়ো বা, তস্যানুভাবং মাহাত্ম্যম্; যদ্বা, যোগেন যোঽনুভাবঃ প্রভাবস্তং নিশম্য দূতাদিমুখেন শ্রুত্বেতি ব্রজমনুব্রজ ইত্যুক্ত্বাপি পশ্চান্মহামদেনাবেক্ষয়া স্বয়মনাগমনাৎ, যদ্বা, তত্রাগতোঽপি দুর্ম্মদমত্ততয়া স্বয়মবুধ্যমানং মেঘাদীনাং বিজ্ঞাপনাদেব শ্রুত্বা ; যদ্বা, নিশম্য দৃষ্ট্বা, তথা চ বিশ্বঃ—‘শ্রুতৌ দৃষ্টৌ নিশমনম্’ ইতি ; নিঃস্তম্ভো নষ্টমদঃ। কুতঃ? ভগ্নঃ সঙ্কল্পো গোষ্ঠজিঘাংসালক্ষণো যস্য সঃ, স্বাংশ্চ মরুদ্গণান্ ; যদ্বা, স্বীয়ান্, অনিবারণে তেষামনিষ্টাপত্ত্যাত্মনোঽপ্যনিষ্টাপত্তেরিতি ভাবঃ। সম্যক্, ভয়েন পলায়নার্থমিবাকাশ-পরিত্যাজনাদিপূর্ব্বকং ন্যবারয়ৎ ॥

২৫। অতএবাদিত্যো দৃষ্টিপথং গত আদিত্যো যস্মিন্ তৎ, দারুণমত্যুল্বণম্, উপরতং নিবৃত্তম্, নিশম্য ব্রজবাসিবীক্ষণেন তদ্ধারণসুখাসক্ত্যা স্বতোঽননুসন্ধানাৎ, কেবলং মুগ্ধগোপাদিমুখতঃ শ্রুত্বা দৃষ্ট্বেতি বা ; গোবর্দ্ধনং ধরন্নেব গোপানব্রবীদিতি তদানীমপ্যপ্রয়াস এব সূচিতঃ। ঈদৃশং সর্ব্বং প্রেমবেগেন শ্রীভগবচ্ছ্রমাদিশঙ্কয়া খিদ্যমানস্য শ্রীপরীক্ষিতঃ সমাশ্বাসনার্থং জ্ঞেয়ম ॥

২৬। হে গোপা ইতি ভবদ্ভির্বৃষ্টিতোঽধুনা গবাং রক্ষা কৃতেতি শ্লেষঃ। স্ত্রীভির্ধনৈর্গোভির্গবাদিভির্বা সর্ব্বৈরর্ভকৈশ্চ সহিতা নির্য্যাত, নদ্যশ্চ বুদ্‌দপ্রায়া মহাবৃষ্টিবিবৃদ্ধজলরহিতপ্রায়া বভূবুঃ, অনেন স্থলানাং প্রায়ো জলপ্লাবাপগমোঽপি ধ্বনিতঃ ॥

২৭। ততস্তস্মাত্তদ্বচনাদেব, তে গর্ত্তান্তর্বর্ত্তিনঃ ; যদ্বা, গর্ত্তান্তরপি শ্রীভগবদ্বীক্ষণেন সুখস্থিতাঃ ; যদ্বা, সপ্তাহমেকত্র নৈশ্চিন্ত্যেন লব্ধশ্রীমুখসন্দর্শনাঃ। উপকরণং ধনাদিকং স্ত্র্যাদয়শ্চ শনৈর্নির্যযুঃ, তেষাং স্বভাবেন মন্দগতিত্বাৎ ভীরুত্বেন পুনর্বৃষ্টিশঙ্কয়া বা ; যদ্বা, তৎসহচরাণামিব বনে গন্তুমশক্তানাং তেষাং তদ্বীক্ষণত্যাগাশক্তেঃ ; যদ্বা, গোপাদয়ঃ সর্ব্বেঽপি শনৈরেব নির্যযুঃ, তদানীন্তন-তচ্ছ্রীমুখশোভাবিশেষবীক্ষণাসক্তেঃ ॥

২৮। গোপাদয়ো নির্যযুঃ, ভগবানপি তং স্বস্থানে স্থাপয়ামাসেত্যপি-শব্দার্থঃ। পূর্ব্ববদ্ যথায়ং পূর্ব্বমাসীত্তথৈব লীলয়া স্থাপয়ামাস, ন চ বলেন প্রক্ষেপণাৎ, পূর্ব্বস্থিতশিলাদিসন্নিবেশানতিক্রমেণেত্যর্থঃ ; ইতি শক্তিবিশেষো দর্শিতঃ, পশ্যতাং লীলয়া ধারণাৎ যথাপূর্ব্বং লীলয়া স্থাপনাচ্চ, পরমাশ্চর্য্যেণ নিরীক্ষমাণানাং সতামিতি তত্র সংশয়ো নিরস্তঃ। ননু গর্ত্তে পুনঃ স্থাপনেন মহাগরিষ্ঠতরস্য তস্যাবশ্যমেব ভূমৌ কিঞ্চিৎ প্রবেশহানিঃ স্যাদেব, তত্রাহ—প্রভুঃ, তস্য কিমশক্যমিত্যর্থঃ। তত্র প্রয়োজনবিশেষমপ্যাহ—ভগবান্, ব্রজক্রীড়াবিশেষেণ নিজাশেষৈশ্বর্য্যপ্রকটনপরঃ, পূর্ব্ববত্তস্মিন্ বিচিত্রক্রীড়ার্থমিতি ভাবঃ, অন্যথা তৎসুখাসম্পত্তেঃ ॥

২৯। অধুনা পরমহর্ষেণ শ্রীভগবতা সহ সর্ব্বেষাং তত্রত্যানাং সমাগমং বদন্ প্রেমোদ্রেকেণ গায়ন্নিবাহ—তমিতি। গোষ্ঠরক্ষার্থং ধৃতগোবর্দ্ধনম্ ; যদ্বা, প্রকটিতৈশ্বর্য্যমপি ব্রজৌকসঃ সর্ব্বে ব্রজবাসিজনা গোপা ভৃত্যপুরোহিতাদয়শ্চ পরিরম্ভণাদিভিঃ সমীয়ুঃ সঙ্গতা মিলিতবন্ত ইত্যর্থঃ। তত্র হেতুঃ—প্রেম্ণো বেগ আবেগ[2] উদ্রেকো বা, শ্রীভগবৎকীর্ত্তিবিশেষসম্পত্ত্যাদিনা

---

[1] তদেকাঙ্গুল্যাধঃশিলৈক- (ঘ, ঙ) ; [2] আবেশ (ঘ, ঙ)।

তৎকর্ম্মমাধুর্য্যেণ বা তস্মাত্তেনেত্যর্থঃ ; নিতরাং ভৃতাঃ পূর্ণা রক্ষিতা বা সন্তঃ। আদি-শব্দেন শুভাশীর্ব্বাদ-শ্রীমস্তকাঘ্রাণ-চুম্বন-পাদগ্রহণ-বামবাহুসম্মর্দ্দন-তদঙ্গুলিস্ফোটনস্তবনাশ্রম-দুঃখ-প্রশ্নাদয়ঃ। যথা যথোচিতমিতি, তত্র পুরোহিতাঃ প্রায়ঃ শুভাশীর্ব্বাদাদিভিঃ, বৃদ্ধা মূর্দ্ধাঘ্রাণাদিভিঃ, ভৃত্যা বালকাশ্চ পাদগ্রহণাদিভিঃ, বয়স্যাশ্চ গোপাঃ পরিরম্ভণ-বাহুসম্মর্দ্দনাদিভিরিতি বিবেচনীয়ম্। যদ্বা, যথাবৎ সাশ্রুপুলকপূর্ব্বকবাহুপ্রসারণগাঢ়গ্রহণাদ্যুক্তপ্রকারেণেত্যর্থঃ ; তথাপি যথোচিতমিতি স্বতঃ সিদ্ধমেব। যদ্বা, যথা তে সর্ব্বে সমীয়ুস্তথা গোপ্যোঽপি সমীয়ুঃ, জনসংসত্ত্বপি প্রেমবশেন ধৈর্য্যহানেরিতি ভাবঃ। যদ্বা, ভাববিশেষযুক্তা অপি তাস্তথৈব সমীয়ুঃ, ন চ তদালিঙ্গনাদিনা নিজেচ্ছানুরূপমিত্যর্থঃ, তদানীং তত্র তস্যাযোগ্যত্বাৎ ; ইয়ং শ্রীবাদরায়ণের্ভাববিশেষোদয়োক্তিঃ ; 'চ' ইতি পাঠে অপ্যর্থে চকারঃ, অন্যঞ্চ তাসাং কঞ্চিদ্বিশেষমাহ ; যদ্বা, ত্বর্থে চকারঃ পূর্ব্বতো বিশেষায় ; তমেবাহ—সস্নেহমিতি। স্নেহোঽত্র নবানুরাগঃ, তেন সহিতং যথা স্যাৎ ; যদ্বা, তৈলঘৃতাদি তেন তদ্গাত্রমর্দ্দনপূর্বকমিত্যর্থঃ ; তত্র প্রেমবেগাদিতি হেতুরনুবর্ত্তত এব, সতীরাশিষঃ 'দুষ্টান্ দময়, শিষ্টান্ পালয়, সর্ব্বৈশ্বর্য্যসেবিতো ভব' ইতি তানানন্দয়েত্যাদ্যা যুযুজুশ্চ। তত্র হেতুঃ—মুদা প্রহর্ষবিশেষেণ স্বয়মেব বিচিত্রাশীর্ব্বাদোদয়াদিত্যর্থঃ। অথবা ব্রজৌকসো বৃদ্ধ-তরুণ-বাল-গোপাঃ পুরোহিতাদয়শ্চ যথা যথাবৎ মূর্দ্ধাঘ্রাণ-কণ্ঠগ্রহণ-পাদপতনাদিপ্রকারেণ সমীয়ুঃ ; গোপ্যঃ শ্রীভগবৎপ্রিয়তমাঃ পরিরম্ভণাদিভিঃ সমীয়ুঃ, অর্থান্মনসৈব ; চকারাজ্জরত্যশ্চ সস্নেহং যথা স্যাৎ, কিংবা, স্নেহবন্তং তমপূজয়ন্ সদাশিষশ্চ যুযুজুরিত্যর্থঃ। অন্যৎ সমানম্॥

৩০। গোপগোপ্যাদ্যপেক্ষয়া পশ্চাৎ স্থিতানাং পরমস্নিগ্ধানাং মাত্রাদীনাং সঙ্গতিমাহ—যশোদেতি, শ্রীযশোদাসাহচর্য্যেণ শ্রীনন্দস্যাদরবিশেষেণ বা, তস্মাৎ প্রাক্ শ্রীরোহিণ্যনির্দ্দেশঃ। আশিষঃ—'চিরং জীব, সদা সুখী ভব, পূর্ণমনোরথো নিত্যং ভব' ইত্যাদ্যাঃ। বলিনাং বর ইতি তস্যাপি গোবর্দ্ধনধারণসামর্থ্যং সূচয়তি ; শেষরূপেণ মূর্দ্ধৈকদেশে হেলয়া পৃথ্বীধারণাৎ, তথাপি মধুরলীলাবিশেষেণ গিরিধরণং তেনাপি দুষ্করমিতি তত্র তস্যৌদাস্যাৎ ; যদ্বা, শ্রীকৃষ্ণৈকযোগ্যমধুরতর-ক্রীড়াবিশেষে তস্মিন্ স্বস্যাযোগ্যত্বমননাৎ ; যদ্বা, বলিনাং বর ইতি নির্ভরগাঢ়ালিঙ্গনমভিপ্রৈতি, স্নেহকাতর্য্যেণৈব সর্ব্বত্র শ্রীকৃষ্ণেচ্ছায়াং সম্মত্যা মৌনম্, গোবর্দ্ধনোদ্ধরণাদৌ তৎকীর্ত্ত্যপেক্ষয়া সাহায্যঞ্চেতি পূর্ব্বং তন্নামাশ্রবণমিতি জ্ঞেয়ম্ ; যদ্বা, স্নেহকাতরা ইত্যতঃ প্রাক্ শ্রীগোবর্দ্ধনধারণসময়ে মাতৃভ্যাং নবনীতাদিবিচিত্রভোজ্যপেয়সমর্পণম্ ; পিতাভ্রাতৃভ্যাঞ্চ শিরসা শ্রীগোবর্দ্ধনাবষ্টম্ভনাদিকং জ্ঞেয়ম্, তথৈব শ্রীমূর্ত্তিদর্শনাদিতি দিক্॥

৩১। ন কেবলং ব্রজৌকসাম্, দেবানামপি প্রহর্ষো জাত ইত্যাহ—দিবীতি দ্বাভ্যাম্। ননু, ইন্দ্রস্য মদভঙ্গদুঃখেঽপি তাদৃশে কথং তে তথা অকুর্ব্বত ? তত্রাহ—তুষ্টা দুর্ম্মদেনাকৃত্যে প্রবৃত্তস্যেন্দ্রস্য মানভঙ্গেন শ্রীকৃষ্ণস্য চ মধুরতরক্রীড়াপ্রদর্শনেন হর্ষোদয়াদিত্যর্থঃ। হে পার্থিবেত্যাশ্চর্য্যেণ সম্বোধনম্, দেবেন্দ্রস্য দুঃখেঽপি তেষাং প্রহর্ষাৎ ; যদ্বা, রাজ্ঞোঽপেক্ষয়া প্রজানাং দেশাধিকারিণোঽনপেক্ষেব তেষাং শ্রীভগবদপেক্ষয়া শক্রানপেক্ষা যুক্তৈব, তচ্চ ত্বয়া জ্ঞায়ত এবেতি ভাবঃ॥

৩২। দেবৈঃ প্রকর্ষেণ বিচিত্রোৎকৃষ্টপ্রকারাদিনা চোদিতাঃ বাদিতা ইত্যর্থঃ, যদ্বা স্বয়মেব নৃত্যাচরণাদিনা প্রেরিতাঃ সন্তঃ ; দিবীতি পুনঃ পুনরুক্তিঃ ; ইন্দ্রভয়াভাবেন দিব্যেব তেষাং তত্তদাচরণস্য কিংবা তেষাং তদানীং ব্রজাগমনাযোগ্যতয়া ভূমাবনাগমনস্য বোধনার্থম্। হে নৃপেতি—যথা রাজ্ঞো মহোৎসবে গায়কাদীনাং মুখ্যা গানাদিকং কুর্ব্বন্তি তথেতি ভাবঃ ; যদ্বা, প্রহর্ষোদ্রেকেণ পুনঃ পুনঃ সম্বোধনম্॥

৩৩। অতএব তস্য গোষ্ঠপ্রবেশং পূর্ব্ববদ্গায়ন্নিবাহ—তত ইতি। পরিশ্রিতো বৃতঃ, যতোঽনুরক্তৈঃ পশুপৈশ্চ স্বভাবত এব স্নেহার্দ্রচিত্তৈরিত্যর্থঃ। পশুপৈরিত্যুপলক্ষণম্, অন্যৈশ্চ সর্ব্বৈর্ব্রজবাসিভিরিতি জ্ঞেয়ম্ ; (ভা০ ১০।২৫।২২) 'সব্রজাঃ সোপজীবিনঃ' ইতি ভৃত্যপুরোহিতাদীনামপি তদ্গর্ত্তে প্রবেশোক্তেঃ ; তত্র চ গোপানাং মুখ্যতয়া নির্দ্দেশোঽনুরাগবিশেষেণাবরণাৎ। হে রাজন্নিতি প্রহর্ষবেগেন বিবশীভবন্তং শ্রীপরীক্ষিতমবধাপয়তি; যদ্বা, রাজমানঃ সর্ব্বৈরেব তৈরনুরাগেণ পরিবেষ্টিতত্বাৎ। স ব্রজরক্ষার্থং ধৃতগোবর্দ্ধনঃ ; যদ্বা, সপ্তাহমেকত্র নিরন্তরং শ্রীগোপীসমাসাদিত-দুর্লভ-শ্রীমুখচন্দ্রাবলোকঃ, ত্বৎপ্রাণনাথ ইতি বা। সবলঃ স্নেহকাতর্য্যেণ তেন পরস্পরং বা গৃহীতহস্ত ইত্যর্থঃ। গোষ্ঠং নিজবসতিস্থানমব্রজদিতি শ্রীগোবর্দ্ধনোপান্তে

শ্রীরাধাকুণ্ডান্তিকে বৃত্তম্; গোষ্ঠং বৃষ্টিভয়েন ব্রজবাসিভির্গোবর্দ্ধনোদ্ধরণার্থং তন্মধ্যপ্রদেশাগত-শ্রীভগবদন্তিকমাগতৈস্ত্যক্তম্, পুনস্তদৈব তৈঃ সহ গত ইত্যর্থঃ। 'স্বগোষ্ঠম্' ইতি ক্বচিৎ পাঠঃ; ততশ্চ শ্রীগোবর্দ্ধন-পূর্ব্বদিগ্ভাগবর্ত্তমানান্যদীয়বসতিং পরিত্যজ্য শ্রীনন্দস্য স্বকীয়বাসমেব প্রবিবেশেত্যর্থঃ। ততশ্চ পশুপৈঃ পরিশ্রিত ইতি প্রহর্ষোদ্রেকেণ সর্ব্বেষামেব তেষাং তেন সহ তত্রৈব গমনাদিতি জ্ঞেয়ম্। হরিঃ শক্রদুর্ম্মদগোষ্ঠার্ত্তিহরণাৎ, তৎক্রীড়য়া সর্ব্বমনোহরণাচ্চ। শ্রীগোপীনাঞ্চ সর্ব্বতোঽধিকং সুখমজনীত্যাহ—তথেতি। হৃদিস্পৃশঃ—শ্রীকৃষ্ণস্য সর্ব্বেষামপি বা চিত্তমাকর্ষত ইত্যর্থঃ। শ্রীভগবন্মাহাত্ম্যবিশেষক্রীড়ামাধুর্য্যাধিক্য[১]দৃষ্ট্যা প্রহর্ষভরেণ গানাৎ, তদ্গানস্বভাবাদ্বা। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্; যদ্বা, তথাবিধানি তাদৃশান্যনির্ব্বচনীয়মাহাত্ম্যানীত্যর্থঃ। কৃতানি শ্রীগোবর্দ্ধনধারণকর্ম্মাণি, বহুত্বং গৌরবাৎ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে পূর্বার্দ্ধে শ্রীশ্রীল-সনাতন-গোস্বামিপাদ-কৃতায়াং শ্রীবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণ্যাং শ্রীদশম-টিপ্পন্যাং পঞ্চবিংশোঽধ্যায়ঃ॥ ২৫॥

ষড়্বিংশোঽধ্যায়ঃ

১। ইত্থং শ্রীভগবতঃ শক্ত্যতিশয়দৃষ্ট্যা ঐশ্বর্য্যজ্ঞানেন ব্রজজনানাং তস্মিন্ প্রেমহ্রাসমাশঙ্ক্য তৎপরিহারার্থং বিশেষতশ্চ গোপবর্গকৃতশঙ্কায়াঃ শ্রীনন্দেন নিরসনাৎ প্রেমভক্তিবিবৃদ্ধেতি বোধনার্থং তৎপ্রসঙ্গমারভতে—এবমিত্যাদিনা যাবৎসমাপ্তি। ঈদৃশান্যলৌকিকানীত্যর্থঃ। ন তস্য বীর্য্যমৈশ্বর্য্যং সামর্থ্যং বা বিদন্তি অনুসন্দধতীতি তথা তে; যতস্তে সদা তৎস্নেহবিবশা ইত্যর্থঃ। অতএব সুবিস্মিতাঃ সন্তঃ সম্যক্ ভক্ত্যা প্রণতিপূর্ব্বকং শ্রীগোপরাজমভিগম্য; যদ্বা, মিথঃ সম্ভূয় প্রকর্ষেণ ন্যায়প্রদর্শনাদিনা প্রেমপর্য্যবসানত্বেন বা উচুঃ॥

২। বালকস্য চেত্যন্বয়ঃ, অপ্যর্থে চকারঃ, বাল্যে বর্ত্তমানস্যাপীত্যর্থঃ; গ্রাম্যেষু নীচেষু, আত্মনো জুগুপ্সিতমযোগ্যম্, যদ্বা, আত্মনো জুগুপ্সিতং নিন্দা যস্মাত্তৎ; তথা চ শ্রীবিষ্ণুপুরাণে (৫।১৩।৩) 'গোপালত্বং জুগুপ্সিতম্' ইতি। অসাবিত্যনেন শ্রীভগবতো গোচারণং সহচরৈঃ সহ বনং গতস্য অসাক্ষাদয়ং প্রায়ো বৃদ্ধানাং প্রসঙ্গো জ্ঞেয়ঃ॥

৩। বালস্তত্র চ সপ্তহায়নঃ সপ্তবর্ষমাত্রবয়াঃ, তত্রাপি একেনৈব, ন চ কদাচিৎ পরিবৃত্ত্যা করান্তরেণ; তত্রাপি গিরিষু বরং শ্রেষ্ঠং পরমগুরুতরমিত্যর্থঃ; তত্রাপি লীলয়া স কথং বিভ্রৎ স্থিত ইত্যসম্ভাব্যত্বেনাদ্ভুতত্বং ব্যঞ্জিতম্। লীলয়া ধারণে দৃষ্টান্তঃ—পুষ্করমিতি। অতোঽসৌ লৌকিকবালকো ন ভবতীতি ভাবঃ। এতেন সৌন্দর্য্যাদিবিশেষোঽপি সূচিতঃ। যদ্যপ্যষ্টমাব্দারম্ভে শরদি শ্রীগোবর্দ্ধনধারণম্, তথাপি সপ্তহায়ন ইতি ভাদ্রমাসি সপ্তাব্দেষু পূর্ণেষু কিঞ্চিদধিকৈকমাসস্যাল্পকালত্বেনাগণনাৎ। যচ্চ শ্রীবিষ্ণুপুরাণাদৌ গ্রীষ্মকালে শ্রীবৃন্দাবনমাগতস্য সপ্তমবর্ষে গোপালনে প্রবৃত্তিরিতি, তথা চোক্তং শ্রীপরাশরেণ (বি° পু° ৫।৬।৩৬) 'কালেন গচ্ছতা তৌ তু সপ্তবর্ষৌ মহাব্রজে। সর্ব্বস্য জগতঃ পালৌ বৎসপালৌ বভূবতুঃ॥' ইতি। অস্যার্থঃ শ্রীস্বামিপাদৈরেব তট্টীকায়াং ব্যঞ্জিতোঽস্তি—'এবং বৎসপালৌ কালেন গচ্ছতা সপ্তবর্ষৌ গোপালনে সমর্থৌ বভূবতুঃ' ইতি; (বি° পু° ৫।৬।৩২) 'বৎসপালৌ চ সংবৃত্তৌ রামদামোদরৌ ততঃ' ইতি পূর্ব্বমুক্তত্বাৎ। তদনন্তরঞ্চ তস্মিন্নেবাব্দে পরস্মিন্ বা প্রাবৃট্ক্রীড়া, ততঃ কালিয়মর্দ্দনম্, ততো ধেনুকপ্রলম্বয়োর্বধঃ, ততঃ শরদি শ্রীগোবর্দ্ধনোদ্ধরণমিতি, তস্য চ কল্পভেদব্যবস্থয়া (ভা° ১০।১৫।১) 'ততশ্চ পৌগণ্ডবয়ঃশ্রিতৌ' ইত্যাদিনা বিরোধঃ পরিহার্য্য ইতি॥

৪। পূর্ব্বমতিবাল্যে দুরূহত্বেন তৎকৃতত্বে সন্দিগ্ধান্যপি পূতনাবধাদীনি, অধুনা সাক্ষাচ্ছ্রীগোবর্দ্ধনোদ্ধরণদৃষ্ট্যা তদীয়ান্যেবেতি প্রত্যভিজ্ঞায় তান্যপ্যাহুঃ—তোকেনেতি নবভিঃ। আমীলিতাক্ষেণেতি (ভা° ১০।৬।৮) 'আস নিমীলিতেক্ষণঃ' ইতি পূর্ব্বোক্তস্যানুবাদঃ, তেন চ বাল্যকৌতুকমত্যন্তবাল্যং বা

---

[১] মাধুর্য্যাদি- (ঘ. ঙ)।

বোধিতম্ ; যদ্বা, ঈষদক্ষিনিমীলনমাত্রেণৈবেত্যর্থঃ; তেন চাতিশীঘ্রত্বমনায়াসত্বং বা দর্শিতম্ ; যদ্বা, অমীলিতাক্ষেণ নিরীক্ষমাণেনেত্যর্থঃ, ইতি নির্ভয়ত্বং দৃষ্টিমাত্রেণৈব সপ্রাণস্তনপানং চাভিপ্রেতম্। তৎপ্রকারশ্চ দুর্ব্বোধ ইতি দৃষ্টান্তেনাহুঃ—কালেনেতি, ইতি শক্তিবিশেষঃ সূচিতঃ। কথমিত্যস্থ সর্ব্বত্রাগ্রেঽপ্যনুবৃত্তেঃ, সর্ব্বেষামেব তত্তৎকর্ম্মণামাশ্চর্য্যত্বোক্ত্যা গ্রাম্যেষু জন্মাযোগ্যতামেব সাধয়ন্তি ; যদ্বা, কথমিত্যস্থাননুবৃত্ত্যাপি অত্যদ্ভুতানীত্যুক্ত্যা সোঽর্থঃ স্বতঃ পর্য্যবস্যত্যেব। তোকেনেত্যাদিভিশ্চাদ্ভুতকর্ম্মাণ্যেবোক্তানি ॥

৫। প্রপদেন আ ঈষৎ হতং প্রহৃতম্, রুদত ইতি পূর্ব্ববৎ বাল্যাতিশয়কৌতুকবিশেষো বা সূচ্যতে, তেন চাত্যদ্ভুতত্বহেতুতয়া শক্তিবিশেষ এব বোধ্যতে ; যদ্বা, যথাবৃত্তং তত্তৎকর্ম্মপ্রকারমাত্রকথনমেতৎ; এবমগ্রেঽপি ॥

৬। আসীন ইতি—অত্যন্তবাল্যমেবাভিপ্রেতম্, কণ্ঠে গ্রহণমাত্রেণৈবাতুরং বিহ্বলম্, অনেনাপি শক্তিবিশেষ এব সূচিতঃ ॥

৭। ক্বচিৎ কদাচিৎ, অস্যাগ্রেঽপি সর্ব্বত্রৈবানুবৃত্তিঃ। বাহুভ্যাং তদগ্রভাগাভ্যাং করাভ্যামিত্যর্থঃ, জানুভ্যাং সপাণিভ্যাং গমনস্যৈব রিঙ্গণত্বাৎ; যদ্বা, রিঙ্গণেঽপি বাহুভ্যাং গমনেন বলাভাবাদত্যন্তবাল্যমেবাভিপ্রেতম্ ॥

৮। সরামো বালকৈর্বৃত ইতি রামে বালকেষু চ তত্রৈব সংস্থিতি স এবাপাটয়দিতি সর্ব্বেভ্যস্তেভ্যঃ শক্তিবিশেষো ধ্বনিতঃ। মুখতশ্চঞ্চ্বাগ্রহণেন মুখদ্বারা ব্যদারয়দিত্যর্থঃ। অরিমাত্মনঃ সর্ব্বেষাঞ্চ দেবাদীনাম্, যদ্বা, অরিঞ্চ সর্ব্ববয়স্যাদীনাং গ্রসনেন পরমদ্বেষ্টারমঘাসুরমপ্যপাটয়ৎ, (ভা০ ১০।১২।৩১) ‘মূর্দ্ধন্ বিনির্ভিদ্য’ ইতি পূর্ব্বমুক্তেঃ, মুখত ইত্যস্যাত্রৈব বান্বয়ঃ, মুখদ্বারা গ্রসনেন যোঽরিস্তম্, কিংবা তদ্দ্বারা প্রবিশ্যৈব তত এব ভেদনাৎ। পূর্ব্বোক্ত-তত্তদ্বধক্রমাতিক্রমঃ পরমবিস্ময়েনাক্রান্তচিত্তত্বাৎ। এবমগ্রেঽপি ॥

৯। জিঘাংসয়া সরামস্য তস্য লীলয়া হত্বা পশ্চাৎ পাদদ্বয়গ্রহণেন ভ্রমণাৎ ; অপ্যর্থে চকারঃ, কপিত্থফলান্যপি, ইত্যেকেন কর্ম্মণা প্রয়োজনদ্বয়মুক্তম্, অনেনাপি শক্তিবিশেষ এব সূচিতঃ, এবমন্যত্রাগ্রেঽপ্যূহ্যম্ ॥

১০। বলান্বিত ইতি ধেনুকবধেঽপি তস্যৈব প্রাধান্যবিবক্ষয়া। ক্ষেমং নির্ভয়ং সর্ব্বোপভোগ্যমিত্যর্থঃ ॥

১১। বলেন ঘাতয়িত্বেতি প্রলম্বস্য গোপরূপিণঃ সখ্যানুমোদনাদিনা বধে তস্যৈব প্রযোজকত্বাৎ, কুতো বলেনৈবাঘাতয়ৎ, ন ত্বন্যেন ? তত্রাহুঃ—বলেনেতি, বলং প্রদর্শয়িতুমিত্যর্থঃ ॥

১২। বিমদং যথা স্যাত্তথা দমিত্বা ; যদ্বা, বিমদং সন্তং হ্রদাদুদ্বাস্য ॥

১৩। এবমন্যোন্যমুক্ত্বা অধুনা ঈশ্বর এবায়মিতি চেত্তথাপ্যৈশ্বর্য্যেণ প্রীতভক্তিরেব বর্দ্ধতে, স্বাভাবিকনিরন্তরানুরাগশ্চ ভয়গৌরবাদিসঙ্কোচেন সন্তবেদেবেতি স্নেহবিশেষং প্রতিপাদয়ন্তঃ পরমস্নিগ্ধং তৎপিতরং সম্বোধ্যাহুঃ—দুস্ত্যজশ্চেতি। ঐশ্বর্য্যে সাক্ষাদনুভূতেঽপি ত্যক্তুমশক্যঃ, যত ঔৎপত্তিকঃ, অগ্ন্যাদেরৌষ্ণ্যাদিবৎ স্বাভাবিকত্বাদিত্যর্থঃ, ইত্যাপদ্রক্ষণাদিনোপাধিনা শঙ্ক্যমানোঽনুরাগো নিরস্তঃ। তত্রাপি[১] সর্ব্বেষাং বালাদিবৃদ্ধপর্য্যন্তানাং ‘নঃ’ ইতি তত্রাসন্দেহার্থং স্বানুভবমভিব্যঞ্জয়ন্তি—অহো ভবতু বা সর্ব্বথা আকৃতিপ্রকৃতিসুন্দরে সর্ব্বচিত্তাকর্ষকেঽনন্যগতীনামস্মাকমনুরাগো দুস্ত্যজঃ ; তস্যাপ্যস্মাসু নিকৃষ্টেষু সেবকেষ্বপরাধাদাবপি স দুস্ত্যজঃ কথম্ ? অতো নায়মবতারী শ্রীনারায়ণঃ, ন চ তদবতারঃ কশ্চিদপি ভবেৎ, কিন্তু মধুরৈশ্বর্য্যবিশেষসম্বলিতবিচিত্রবাল্যবিশেষেণানেন সর্ব্বতো বিলক্ষণো দুর্ব্বিতর্ক্যমাহাত্ম্যার্ণবঃ কোঽপি পুরুষোত্তমো ভবিষ্যতীতি ভাবঃ। সিদ্ধান্তশ্চায়ম্—এক এবাবতারী অবতারশ্চ তথাশেষপরমৈশ্বর্য্যযুক্তালৌকিকবাল্যলীলাময়শ্চেত্যেবং বিবিধবিরোধপ্রবাহবিলয়বিষয়ঃ পরমানির্ব্বচনীয়ঃ শ্রীভগবদ্বিশেষোঽয়ং স্যাদিতি। হে নন্দ! তব তনয় ইত্যহো ভাগ্যমহিমা তবেতি ; তত্র চ নন্দতি সদা হৃষ্যতীতি নন্দস্তথা সম্বোধনম্, ঈদৃশেন পুত্রেণ তব সদানন্দতয়া নাম্নোঽপ্যন্বর্থত্বমেবেতি ভাবঃ ॥

১৪। অহো লৌকিকবাল্যমেব পরমৈশ্বর্য্যসম্বলিতমস্মাভিরধুনা সাক্ষাদেবানুভূতমিতি বিস্ময়ং বদন্তঃ, ততশ্চ লৌকিকবাল্যলীলাপরমৈশ্বর্য্যয়োরন্যোন্যবিরোধেন নিজসন্দেহোৎপত্তিমাহুঃ—ক্বেতি ; সপ্তহায়ন ইত্যনেন লৌকিকত্বমেবাভিপ্রেতম্, তচ্চ নিজসহজভাবানুরূপমেব, মহাদ্রেবির্শেষেণ লীলাদিনা

---

[১] তথাপি (খ)।

ধারণমিতি পরমৈশ্বর্য্যমেব ; এবং লৌকিকবালস্য মহাদ্রিবিধারণাসম্ভবাৎ মহাদ্রিবিধারণে চ লৌকিকবাল্যাসম্ভবাদ্বিরোধো মহানেবেত্যর্থঃ। ততস্তস্মাদ্বালস্য মহাদ্রিবিধারণাদ্ধেতোর্নোঽস্মাকং বালতয়া ঈশ্বরতয়া চাধুনা প্রতীতেঃ, তয়োরন্যোন্যং বিরুদ্ধত্বাৎ শঙ্কা আশঙ্কা সংশয় এব জায়তে, ন চ নিশ্চয়ো ভবেদিতি অবতারিত্বেঽপ্যবতারত্বমবতারত্বেঽপ্যবতারিত্বম্, তথা লৌকিকত্বাব্যভিচারেণৈশ্বর্য্যমৈশ্বর্য্যাব্যভিচারেণৈব লৌকিকত্বমপীত্যন্যোন্যং বিরুদ্ধয়োস্তয়োঃ কথং সম্ভবেদিত্যাদিবিচারাদিতি সিদ্ধান্তঃ। যদ্বা, ততস্তস্মাৎ প্রাকট্যং প্রাপ্তাদৈশ্বর্য্যাদপি শঙ্কা ভয়ং তস্মিন্ নো ন জায়তে, ইত্যনুরাগস্য দুস্ত্যজত্বমেব দর্শিতম্। হে ব্রজনাথেতি ত্বন্নাথত্বাৎ সর্ব্বব্রজস্যাপি মহাভাগ্যমিতি ভাবঃ ; যদ্বা, সর্ব্বেষাং ব্রজজনানামস্মাকং নাথত্বেন ত্বমেবাস্মাকমেতাং শঙ্কাং পরিহর্ত্তুমর্হসীতি ভাবঃ। যদ্বা, প্রভুপুত্রত্বেন তস্মিন্ শঙ্কায়া যোগ্যতোক্তা, তথাপি ন জায়ত এবেত্যর্থঃ। কিঞ্চ, বারং বারং তৎপুত্রত্বোক্ত্যা পরমেশ্বরত্বেন শ্রীবসুদেবপুত্রত্বেন চ তজ্ জ্ঞানং তত্তচ্ছঙ্কয়া অসম্ভবাৎ, তাদৃশানুরাগাসম্ভবাচ্চ ; যদ্বা, তে তনয় ইতি তবাত্মজ ইতি চানুরাগস্য দুস্ত্যজতায়ামেব হেতুঃ, তথাপ্যনুরাগস্য নিরুপাধিকত্বমেব বোদ্ধব্যম্, তস্যৈব নিত্যং তৎপুত্রৈকলক্ষণত্বাৎ ; এবং রূপগুণাদিবিশেষেণোপাধিনা তদনুরাগেঽপি নিরুপাধিকত্বমেব স্যাৎ, তস্যৈব নিত্যতত্তদেকলক্ষণত্বাদিত্যেতচ্চাগ্রে যথাস্থানং বিস্তার্য্যম্॥

১৫। নিজাশেষভগবত্তাপ্রকটনার্থমবতীর্ণোঽয়ং সাক্ষাচ্ছ্রীভগবানেবেতি ব্যক্তমুক্তে কদাচিদৈশ্বর্য্যজ্ঞানেন ভয়গৌরবাদিনা স্নেহভরহানিঃ স্যাদিতি শঙ্কয়া শ্রীগর্গেণ সাক্ষাৎ পরমৈশ্বর্য্যমনুক্ত্বা ব্যপদেশেনৈব তদ্ব্যঞ্জয়তা যান্যক্ষরাণ্যুক্তানি, তৈরেব পরমাচিন্ত্যকর্ম্মলোকোত্তরমহাপুরুষপ্রতিপাদকতয়াঽবধারিতৈর্গোপান্ প্রবোধয়ন্নাহ—শ্রূয়তামিতি। মে তত্ত্বজ্ঞস্য বচঃ সর্ব্বশঙ্কা-নিরসনং পরমানন্দদঞ্চ বাক্যং শ্রূয়তাম্ ; হে গোপা ইতি স্নেহভরব্যাপ্তচিত্তত্বং বোধয়তি। বঃ শঙ্কা ব্যেতু ক্ষীয়তাম্। অর্ভক ইতি সদৈব স্নেহভরাক্রান্তত্বাৎ ; যদ্বা, তত্ত্বেঽপি স্নেহবিশেষেণ বালতয়ৈব জ্ঞানাৎ ; যদ্বা, বো যুষ্মাকং যোঽর্ভকস্তস্মিন্নিতি মমৈব যুষ্মাকমপ্যয়ং বালক ইতি স্নেহবিশেষমেব দ্রঢ়য়তি[1]। এনং ভবতাং পরমানুরাগবিষয়ং পরোক্ষেঽপ্যপরোক্ষবদুক্তিঃ, সদা তস্য সাক্ষাদিব হৃদি স্ফূর্ত্তেঃ ; যদ্বা, বাল্যক্রীড়াদিনা সর্ব্বৈরেব বালকত্বেনানুভূয়মানং মে মাম্ ; যদ্বা, মে মম কুমারং পুত্রমিতি পূর্ব্ববৎ পুনঃ পুনস্তথৈবোক্তিঃ, সর্ব্বেষু তস্য বালকভাবস্ফূর্ত্তেঃ ; যদ্বা, অতিবাল্যাবস্থায়াং বর্ত্তমানং নামকরণকাল ইত্যর্থঃ। 'মাম্' ইতি পাঠে রহসি মাং কেবলমেবোবাচেত্যতো ভবদ্ভির্ন জ্ঞাতমিতি ভাবঃ ; যদ্বচঃ, হ ব্যক্তমেব, ন চ সঙ্কেতাদিনেত্যর্থঃ ; যদ্বা, হ হর্ষে॥

১৬। নিজসত্যবাক্যত্বেন তেষাং বিশ্বাসার্থং বা শ্রীগর্গোক্তিমেবাহ—বর্ণা ইত্যাদিনা (২২শ-শ্লো⁰) 'ন বিস্ময়ঃ' ইত্যন্তেন ; (ভা⁰ ১০।৮।১৯) 'গোপায় সুসমাহিতঃ' ইতি সর্ব্বান্ত্যেনোক্তম্ ; তত্র মাহাত্ম্যবিশেষপ্রতিপাদনাভাবাৎ বিশেষতশ্চ গোপায়স্বেত্যন্যরক্ষ্যত্বেন মাহাত্ম্যহান্যাপত্তেশ্চ ; গোপানামায়ে লাভে সুসমাহিত ইত্যর্থে তেষাং কদাচিদ্গর্ব্বাদ্যুদয়শঙ্কয়া, তেন চ জগদ্ধিতানাচরণাৎ নারায়ণসমত্বাসম্ভাবনাশঙ্কয়া বা নোক্তমিতি অত্যদ্ভুতত্বেন বিস্ময়ো ন কার্য্য ইত্যর্থঃ। যদ্যপি পূর্ব্বং তৈঃ শ্রীগর্গবাক্যং জ্ঞাতমেবাস্তে, বকবধানন্তরম্ (ভা⁰ ১০।১১। ৫৭) 'অহো ব্রহ্মবিদাং বাচঃ' ইত্যাদিবচনাৎ, তথাপ্যধুনা তত্তদক্ষরেণ সমগ্রতয়েতি বিশেষঃ॥

২৩। যতোঽহং পিতাপি ততঃপ্রভৃতি তং নারায়ণোপমমেব মন্যে ইত্যাহ—ইতীতি ; যদ্বা, 'তৎকর্ম্মসু' ইত্যাদিকং পূর্ব্বমনুক্তমপি অত্রোক্তবলাৎ পূর্ব্বমপি শ্রীগর্গবাক্যান্তে দ্রষ্টব্যম্। ইতি-শব্দেন তস্যাপি গর্গসমাদেশে প্রবেশনাৎ ; যদ্বা, গোপায়স্বেত্যাদিপরিবর্ত্তেন 'তৎকর্ম্মসু' ইত্যাদিশ্লোকৈকপাদো গর্গেণ সাক্ষাদনুক্তোঽপি তাৎপর্য্যেণ প্রাপ্তঃ। শ্রীনন্দেন বিরচয্য গর্গসমাদিষ্টতয়োক্তঃ ; তয়া তেষাং শ্রদ্ধোৎপাদনেন বিস্ময়নিরসনার্থমিতি দিক্। স্বগৃহং গত ইতি, অন্যথা তদানীমেব তথামননে চাপল্যপ্রসক্তেঃ, অতঃ পূর্ব্বং শ্রীবাদরায়ণিনাপীদৃশমেবোক্তম্। ইত্যাত্মনো গাম্ভীর্য্যং বিচারপরত্বঞ্চ তেষাং শ্রদ্ধার্থং সূচিতম্। নারায়ণঃ সমো যস্যেতি নারায়ণাদধিকত্বেঽপি নারায়ণসাম্যেঽপি বা নারায়ণাংশমিতি স্নেহভরবিবৃদ্ধ্যর্থমেবৈশ্বর্য্যগোপনম্[2] ; যদ্বা, নারায়ণস্যাংশং কমপি ভাগং তৎসমং কমপ্যুত্তমপুরুষবিশেষমিত্যর্থঃ, মন্যে জানামি ; যদ্বা, নিজাত্মজমপি

---

[1] বর্দ্ধয়তি (ক, গ) ;

[2] ঐশ্বর্য্যাগোপনায় (খ)।

নারায়ণাংশং মন্যে, তস্য সমাদেশাদরাৎ, ন চ কেবলং তদাদেশাদরেণ স্বানুভবাদপীত্যাহ—অক্লিষ্টকারিণমক্লেশেনৈবাত্যদ্ভুতকর্ম্মাচরণশীলমিত্যর্থঃ ॥

২৪। নন্দস্য বচস্তদ্দ্বারা গর্গগীতঞ্চ শ্রুত্বা; যদ্বা, গর্গস্য গীতং গাথা শ্রীভগবদ্‌গীতাদিবৎ গীতা বা যস্মিন্ তৎ ঃ গতবিস্ময়াঃ সন্তঃ শ্রীকৃষ্ণস্য নারায়ণাংশত্বেন পরমপুরুষোত্তমতয়া তত্তৎকর্ম্মসম্ভবাৎ, অতএব মুদিতাশ্চ সন্তো গতবিস্ময়াশ্চ বভূবুরিতি বা। আদৌ নন্দস্যার্চ্চনং তদ্বাক্যতো মুদিতত্বাৎ কৃষ্ণস্যাপি পিতৃত্বেন মান্যত্বাৎ। যদ্বা, কৃষ্ণস্য বনাদাগতস্যৈব সতোঽর্চ্চনাৎ পশ্চান্নির্দ্দেশো যুক্ত এব ; তথোক্তং পরাশরেণ—শ্রীকৃষ্ণং গোপাঃ সাক্ষাদেব পপ্রচ্ছুরিতি তেন চ সপ্রণয়কোপং প্রত্যুক্তম্ (বি০ পু০ ৫।১৩।১০-১১)—

‘মৎসম্বন্ধেন ভো গোপা যদি লজ্জা ন জায়তে।
শ্লাঘ্যো বাহং ততঃ কিং বো বিচারেণ প্রয়োজনম্ ॥
যদি বোঽস্তি ময়ি প্রীতিঃ শ্লাঘ্যোঽহং ভবতাং যদি।
তদাত্মবন্ধুসদৃশী বুদ্ধির্বঃ ক্রিয়তাং ময়ি ॥’ ইত্যাদি।

তথা বৈশম্পায়নেনোক্তং তৎ প্রতিবচনম্ (হরিবংশে বিষ্ণু-প০ ২০।১১,১৩)—

‘মন্যন্তে মাং যথা সর্ব্বে ভবন্তো ভীমবিক্রমাঃ।
তথাহং নাবগন্তব্যঃ স্বজাতীয়োঽস্মি বান্ধবঃ ॥
যত্ত্বহং ভবতাং শ্লাঘ্যো বান্ধবো দেবসপ্রভঃ।
পরিজ্ঞানেন কিং কার্য্যং যদ্যেষোঽনুগ্রহো মম ॥’

ইত্যাদি, তচ্চ কল্পভেদব্যবস্থয়া, কিংবা শ্রীনন্দোত্তরেণ হতসন্দেহা অপি পরমৌৎসুক্যেন সাক্ষাচ্ছ্রীভগবন্মুখাদেব শ্রোতুং দ্রঢ়য়িতুঞ্চ সাক্ষাত্তমূচুরিতি কল্পনয়া পরিহার্য্যম্, তচ্চ সুপ্রসিদ্ধত্বাদত্র শ্রীবাদরায়ণিনা নোক্তমিতি ॥

২৫। এবং সর্ব্বেষাং ব্রজজনানাং প্রীতিবিশেষসম্পত্ত্যা অতৃপ্ত্যা প্রীতিমাশাস্তে—দেব ইতি। নিজব্রজজনত্বাভিমানেন দ্বেষতস্তন্নামাগ্রহণাৎ ; যদ্বা, দীব্যতি ক্রোধেন দ্যোততে দীপ্যত ইতি ; কিংবা, শ্রীকৃষ্ণং বিজিগীষত ইতি দেবস্তস্মিন্ যজ্ঞস্য নিজার্চ্চনস্য বিপ্লবো নাশস্তৎপরিবর্ত্তেন শ্রীগোবর্দ্ধনযজ্ঞপ্রবর্ত্তনাৎ, তেন রুট্ তয়া বর্ষতি সতি ইতি বৃষ্টেরাধিক্যং সূচিতম্। অতএব বজ্রাদিভিঃ সীদন্তঃ পালা গোপাঃ পশবশ্চ গবাদয়ঃ স্ত্রিয়োঽপি যস্মিন্ তৎ, পশ্বাদীনাং যথোত্তরমবসাদস্যাধিক্যম্, তেন চানুকম্পায়া আধিক্যঞ্চ তেষু জ্ঞেয়ম্ ; উৎপাট্য সমূলমুদ্ধৃত্য, অন্যৈর্ব্যাখ্যাতমেব ; যদ্বা, অবলো বাল্যে বর্ত্তমান ইত্যর্থঃ, কিংবা, বলদেবরহিতইতি তদেকমাহাত্ম্যার্থং তত্র তস্য সাহায্যাদিকং নিরস্তম্ ; যদ্বা, অকারাখ্যাৎ বিষ্ণোরপি সকাশাদ্বলং শক্তির্যস্যেতি তত্র তত্র তত্তচ্ছক্তিবিশেষপ্রকটনাৎ, যথা লীলোচ্ছিলীন্ধ্রমিতি দৃষ্টান্তেন লীলয়ানায়াসেন ধারণং সমর্থিতমেব। মহেন্দ্র-শব্দেন মদস্য স্বাভাবিকত্বং সর্ব্বত আধিক্যঞ্চ সূচয়তি, অতএবাত্র তন্নামগ্রহণম্ ; যদ্বা, মহান্ ভগবৎপ্রিয়গোষ্ঠবিষয়কমহাকোপাৎ য ইন্দ্রস্য মদঃ, তং ভিনত্তীতি তথা সঃ, ইতি মহাপরাধিনোঽপি পরমহিতকারিত্বমুক্তম্। অতএবানুকম্পী কৃপাশীলঃ, অতএব নোঽস্মান্ দীনজনান্ তদেকগতীন্ বা প্রতি প্রীয়তাম্ ; এতচ্চ প্রেমভরাকুলশ্রীপরীক্ষিদাশ্বাসনার্থম্, অতএব তদেকপ্রাণৈর্ব্রজজনৈরপি তৎ সোঢ়মিতি বোধিতম্ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে পূর্বার্দ্ধে শ্রীশ্রীল-সনাতন-গোস্বামিপাদ-কৃতায়াং
শ্রীবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণ্যাং শ্রীদশম-টিপ্পন্যাং ষড়্‌বিংশোঽধ্যায়ঃ ॥ ২৬ ॥

সপ্তবিংশোঽধ্যায়ঃ

১। গাঃ সুখভোগাদিনা নিত্যং বর্দ্ধয়তীতি তথা তস্মিন্নিতি মহাবৃষ্ট্যাপি তয়া গবাং দুঃখশঙ্কা নিরস্তা ; প্রত্যুত শিলাদিক্ষালনেন তৃণাদ্যধিকসম্পত্ত্যা চ সমৃদ্ধিরেব জাতেতি সূচিতম্। ব্রজ-শব্দেন তত্রত্যা মানুষাঃ পশুপক্ষ্যাদয়শ্চ সর্ব্ব এব প্রাণিনো লক্ষিতাঃ ; গোলোকো নাম বৈকুণ্ঠলোকোপরি বর্ত্তমানো গবাং লোকঃ ; তথা চ শ্রীহরিবংশে শক্রবাক্যে (বিষ্ণু-প° ১৯।২৯-৩১)—

‘স্বর্গাদূর্দ্ধং ব্রহ্মলোকো ব্রহ্মর্ষিগণসেবিতঃ।
তত্র সোমগতিশ্চৈব জ্যোতিষাঞ্চ মহাত্মনাম্ ॥
তস্যোপরি গবাং লোকঃ সাধ্যাস্তং পালয়ন্তি হি।
স হি সর্ব্বগতঃ কৃষ্ণ মহাকাশগতো মহান্ ॥
উপর্য্যুপরি তত্রাপি গতিস্তব তপোময়ী ॥’ ইত্যাদি।

স্কান্দে শ্রীভগবদর্জ্জুনসংবাদে—‘এবং বহুবিধৈ রূপৈশ্চরামীহ বসুন্ধরাম্। ব্রহ্মলোকঞ্চ কৌন্তেয় গোলোকঞ্চ সনাতনম্ ॥’ ইতি; তথা শ্রীব্রহ্মসংহিতায়াং চাদিপুরুষস্তোত্রে (৫।৪৮)—‘আনন্দচিন্ময়রসপ্রতিভাবিতাভি,-স্তাভির্য এব নিজরূপতয়া কলাভিঃ। গোলোক এব নিবসত্যখিলাত্মভূতো, গোবিন্দমাদিপুরুষং তমহং ভজামি ॥’ ইত্যাদি। ব্রহ্মলোকঃ শ্রীবৈকুণ্ঠলোক ইত্যাদিকমেষাং ব্যাখ্যানঞ্চ **শ্রীভাগবতামৃত**গোলোকমাহাত্ম্যান্তে কৃতমেবাস্তি। তস্মাৎ সুরভিঃ শক্রশ্চাব্রজৎ। তত্র চ গোলোকস্থ-গোকুলমুখ্যাং গবাং মূলভূতাং সুরভিং শ্রীভগবতা স্ববংশরক্ষণাৎ পরমহর্ষেণ তদন্তিকে শ্রীগোবর্দ্ধনে সমাগচ্ছন্তীং দৃষ্ট্বা, তস্য প্রীতিপাত্রভূতাং নত্বা, পরমভক্ত্যা প্রসাদ্য, তয়া সহ শক্রঃ স্বর্গাদগচ্ছদিতি জ্ঞেয়ম্। কশ্যপপত্নী গবাপত্যা শক্রবিমাতা সুরভিস্তু স্বর্গ এব নিবসতি, অতঃ সাঽন্যৈব, গোলোকে তস্যা বসত্যসম্ভবাৎ। অপ্যর্থে চকারঃ, মহাপরাধিত্বেন লজ্জাভয়াদিনা তস্যাগমনং ন সম্ভবেৎ, তথাপ্যাব্রজদিত্যর্থঃ, অনন্যগতিকত্বাৎ। তত্র হেতুঃ—কৃষ্ণং সাক্ষাদ্ভগবন্তম্, যদ্বা, শরণাগতবাৎসল্যাদিনিজাশেষগুণপ্রকটনপরমতঃ শরণাগতত্বেনাব্রজদিত্যর্থঃ ; যদ্বা, তৎপ্রিয়জনসঙ্গবলাদাব্রজৎ, যতঃ কৃষ্ণং প্রিয়জনৈকবশ্যমিত্যর্থঃ ; সুরভিপক্ষে নিজরূপগুণাদিনা পরমানন্দকরং জগচ্চিত্তাকর্ষকং চেতি, এব-শব্দেন তস্য কৈবল্যং বোধ্যতে, ভয়েন দৈন্যেন চ বাহনাদিপরিবারপরিচ্ছদত্যাগেন একাকিতয়া গমনাৎ। অত্র বিশেষঃ শ্রীবৈশম্পায়নেনোক্তঃ, (হরিবংশে বিষ্ণু-প° ১৯।৩-৫)—

‘স দদর্শোপবিষ্টং বৈ গোবর্দ্ধনশিলাতলে।
কৃষ্ণমক্লিষ্টকর্ম্মাণং পুরুহূতঃ পুরন্দরঃ ॥
তং বীক্ষ্য বালং মহতা তেজসা দীপ্তমব্যয়ম্।
গোপবেশধরং কৃষ্ণং প্রীতিং লেভে পুরন্দরঃ ॥
তং সোঽম্বুজদলশ্যামং কৃষ্ণং শ্রীবৎসলক্ষণম্।
পর্য্যাপ্তনয়নঃ শক্রঃ পুনঃ পুনরুদৈক্ষত ॥’

কিঞ্চ, (বিষ্ণু-প° ১৯।৭)—‘তস্যোপবিষ্টস্য মুখং পক্ষাভ্যাং পক্ষিপুঙ্গবঃ। অন্তর্দ্ধানং গতশ্ছায়াং চকারোরগভোজনঃ ॥’ ইতি। শ্রীপরাশরেণাপি (বি° পু° ৫।১২।৪)—‘গরুড়ঞ্চ দদর্শোচ্চৈরন্তর্দ্ধানগতং দ্বিজ। কৃতচ্ছায়ং হরের্মূর্দ্ধ্নি পক্ষাভ্যাং পক্ষিপুঙ্গবম্ ॥’ ইতি ॥

২। বিবিক্তে বিজন ইতি। কদাচিদ্গোপা দ্বেষেণ শপেয়ুঃ, অবজ্ঞয়া বোপহসেয়ুরিত্যাশঙ্কয়া, পূর্ব্বমেব শ্রীভগবতা কথঞ্চিৎ কুত্রাপি তেষাং প্রস্থাপনাৎ, নিজাভিষেকাপেক্ষয়া শ্রীবলদেবস্য গৌরবেণ সঙ্গেঽনানয়নাচ্চ, উপ সমীপে, সম্যক্ মূর্দ্ধ্নি বদ্ধাঞ্জল্যবনতমুখত্বাদিপ্রকারেণ গত্বা, যদ্যপি সুরভেরনুগত্বেন পশ্চাদেব তস্যোপসঙ্গতির্যুক্তা, তথাপ্যাদৌ তস্য সা ভয়েন ভগবদ্রূপেণ বা কর্ষণাদ্ধৈর্য্যহানেঃ ; যদ্বা, ভগবতা সহ প্রাক্‌সঙ্গতায়াঃ সুরভেঃ পশ্চাদেব তস্য সঙ্গতিরুপশব্দাৎ জ্ঞেয়া, যদ্বা, উপ অনু সুরভেঃ পশ্চাৎ স্থিত্বা সঙ্গত্যেত্যর্থঃ ; তথাপি ভাবঃ স এব। তত্র হেতুঃ—ব্রীড়িতঃ প্রাপ্তলজ্জঃ ; কুতঃ ? কৃতং হেলনং দুরুক্ত্যাদিনা ভগবদবজ্ঞানেন, যদ্বা, পূজাভঞ্জনেন ভগবতা যস্য সঃ, অর্কস্যেব দূরব্যাপি বর্চ্চো যস্য তেন, এনং গোপরূপেণ বর্ত্তমানমস্মৎপ্রভুং পাদয়োঃ পস্পর্শেতি লজ্জাভয়াদিনা দূরত এবাষ্টাঙ্গপ্রণামং বোধয়তি ॥

৩। অস্য শ্রীবালগোপালরূপেণ বর্ত্তমানস্য কৃষ্ণস্য নরাকারপরব্রহ্মণঃ, অমিতমনন্তং তেজো যস্য তস্যেতি অর্কতুল্যকিরীটতেজোযুক্তোঽপ্যসৌ অর্ককোট্যধিকতেজঃপুঞ্জজাজ্জ্বল্যমানশ্রীপাদাব্জকনিষ্ঠনখাগ্রাংশুলহরীলবেন তদগ্রে দিবা খদ্যোতায়মান

ইব বৃত্ত ইতি সূচয়তি ; অতএব সদ্যো নষ্টত্রিলোকেশমদঃ, অমিততেজস ইতি পঞ্চম্যন্তং বা, হেতৌ অর্থঃ স এব ; কিঞ্চ, দৃষ্টঃ- সাক্ষাদনুভূতঃ শ্রীগোবর্দ্ধনধরণাদিনা অত্রাগমনমাত্রেণ বা, শ্রুতোঽনুভাবো মাহাত্ম্যবিশেষো যেন, অতএব কৃতাঞ্জলিরিদং বক্ষ্যন্নাহ। যদ্বা, তাদৃশোক্তিস্ফূর্ত্তৌ হেতুঃ—দৃষ্টো গোবর্দ্ধনধারণাদি-লীলরূপবিশেষানুভবেন, শ্রুতশ্চ শাস্ত্রাদিনা অনুভাবো যস্য, অতস্তদনুরূপং তুষ্টাবেত্যর্থঃ। ইতি স্তুতেরুৎকৃষ্টতা সূচিতা ॥

৪। তত্র মহাপরাধিন্যপি স্বস্মিন্ শ্রীভগবতঃ স্বাভাবিক-শ্রীমুখপ্রসত্ত্যা কোপাভাবমবধার্য্য আশ্বস্তঃ সংস্তং স্তবন্ আদৌ নিজাপরাধং ক্ষময়িতুং ‘পরমেশ্বরস্য তবাস্মাসু কোপাবজ্ঞাদিকং ন কথঞ্চিৎ কদাচিদপি ঘটতে, বয়ন্তু ত্বন্মায়ামোহিতাঃ সংসারিণো বহুধা নিত্যাপরাধিন এব’ ইত্যাহ—বিশুদ্ধমিতি। যদ্যপি শ্রীভগবদ্রূপং গুণাতীতং সচ্চিদানন্দঘনমেব, তথাপি বিশুদ্ধসত্ত্বমিতি লোভ-ক্রোধাদিরহিত-সত্ত্বগুণস্বভাবসাদৃশ্যদৃষ্টি-মাত্রেণোক্তম্, তত্র যদ্যপি দেবা অপি সাত্ত্বিকাস্তথাপি স্বস্যেব তেষাং লোভাদিসত্ত্বাদ্বিশুদ্ধেত্যাদি-বিশেষণৈরাত্মাদিদেববর্গস্বভাবো ব্যবচ্ছিন্নঃ। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্ ; যদ্বা, বিশুদ্ধসত্ত্বং চিচ্ছক্তিবিলাসভূতং নিত্যানন্দরূপম্; যদ্বা, ভো বিশুদ্ধ! সর্ব্বদোষরহিত! মায়াগুণাস্পৃষ্টেতি বা, তব ধাম শ্রীমূর্ত্তিঃ সত্ত্বং সত্ত্বমাত্রং ব্রহ্মধামেত্যনেন ব্রহ্মঘনত্বমায়াতমেব ; কথম্ভূতং সত্ত্বম্ ? তপঃ চিত্তৈকাগ্র্যং তন্ময়ং তদেকসাধ্যমিত্যর্থঃ। কথম্ভূতং ধাম ? ধ্বস্তে অতিবিনষ্টে নিরস্তে বা রজস্তমসী সেবকানাং যস্মাদ্ যেন বা তৎ, অতোঽয়ং সাক্ষাদনুভূয়মানস্তে তব কারুণ্যাদি-গুণানাং সম্প্রবাহঃ পরম্পরা মায়াময়ো ন ভবতি ; কুতঃ ? গ্রহণেন ত্বৎস্বীকারেণৈবানুবধ্যতে প্রাপ্যত ইতি তথা সঃ, অনন্যসাধ্যতয়া তস্য স্বপ্রকাশত্বপর্য্যবসানেন গুণাতীতত্বসিদ্ধেঃ ; যদ্বা, ধ্বস্তরজস্তমস্কত্বেন ত্বৎসেবকানামপি তেষাং গুণপ্রবাহঃ সংসারো নাস্ত্যেব, যতস্তেঽগ্রহণেন ত্বদজ্ঞানেনৈবানুবধ্যত ইতি ; যদ্বা, ধাম বসতিস্থানং গোষ্ঠমিত্যর্থঃ। অতোঽত্রাপি মায়াময়ো গুণসংপ্রবাহো ন বিদ্যতে, অস্যাপি ত্বৎসদৃশত্বাৎ, অতো ময়াত্র কিং কর্ত্তুং শক্যতে, তথাপি যত্তাদৃশং কৃতং তন্মহাগ এব মমেতি ভাবঃ। যদ্বা, বিশুদ্ধং সত্ত্বং প্রাণ্যেব তব ধাম নিবাসস্থানম্ ; কথম্ভূতম্ ? শান্তং শান্তিযুক্তম্, অতস্তপোময়ং তপঃপ্রচুরম্, অতএব তস্মিন্নয়ং নাস্তি ; অন্যৎ সমানম্ ; অতো মম তদ্বৈপরীত্যেন হৃদি তদভাবাৎ ত্বজ্জ্ঞানং নাভূৎ, সদা সংসারো মহাপরাধশ্চ জাত ইতি ভাবঃ ॥

৫। এবং সদ্গুণনিধিত্বাৎ দোষাণামভাবাত্ত্বয়ি তাবকেষু চ লোভাদয়ো ন সন্তীতি কৈমুতিকন্যায়েনাহ—কুতো ন্বিতি। ঈশ হে মায়ানিয়ন্তঃ! আদি-শব্দেন ক্রোধাদয়ঃ, লোভস্যাদাবুক্তিঃ শ্রীগোবর্দ্ধনযাগে (এতাদৃশলোভস্য ভক্তসুখকরত্বাদন্যেষামদুঃখকরত্বাৎ *) ‘ঈশ মন্যুলোভাদয়ঃ’ ইতি পাঠঃ শ্রীচিৎসুখাদীনাং সম্মতঃ ; অতস্তাবকত্বরহিতানামবুধানামস্মাকমেব লোভাদয়ো যুক্তা এবেতি ভাবঃ। অথাপি যদ্যপি তব ত্বদীয়ানাঞ্চ লোভাদয়ো ন সন্তি, তথাপীত্যর্থঃ ; বিভর্ত্তি ভবান্, যতো ভগবান্, সর্ব্বলোকহিতার্থমবতীর্ণঃ সাক্ষাৎ পরমেশ্বর ইত্যর্থঃ ; যদ্বা, ভগবান্ বিভর্ত্তীত্যপরোক্ষেঽপি পরোক্ষবদুক্তির্ভয়গৌরবাদিনা ॥

৬। অতো মম হিতমেবাকরোরিত্যাহ[১] ; চকারাৎ স্বয়ঞ্চ ; যদ্বা, চ এব, জগতাং হিতায়ৈব, সম্যক্ ঈহসে চেষ্টসে, বিচিত্রলীলাং তনুষে ; কিং কুর্ব্বন্ ? জগদীশমানিনাং জগদীশা বয়মিতি মানবতাম্ ; যদ্বা, হে জগদীশেতি। তত্র তত্র হেতুঃ—মানিনামভিমানবতামস্মাদৃশামভিমানং নিরস্যন্, অন্যথা লোকপালানামভিমানদৃষ্ট্যা লোকানামপ্যভিমানেন হিতাসম্পত্তেঃ ; যদ্বা, অপ্যর্থে চকারঃ, মানং বিধুন্বন্নপি তেষামপি হিতায় সমীহসে। অন্যৈস্তৈর্ব্যঞ্জিতম্ ; যদ্বা, দণ্ডং বিভ্রতোঽপি হিতকারিত্বং সমর্থয়তি—পিতেতি ; উপাত্তদণ্ডো দণ্ডং বিভ্রদপি ত্বং জগতাং পিত্রাদয় এব, যথা পুত্রাদিহিতার্থং তেঽপি দণ্ডং ধারয়ন্তীত্যর্থঃ। তত্র গুরুঃ শিষ্যহিতার্থম্, অধীশঃ স্বামী ভৃত্যস্য, কালো যমশ্চ সর্ব্বজীবানাম্, নরকোপভোজনাদিনা পাপাদিক্ষপণাৎ, তচ্চাজামিলোপাখ্যানাদৌ ব্যক্তমেব; যদ্বা, পরমাণ্বাদিলক্ষণঃ কালঃ সোঽপি জন্মমরণাদিনা দণ্ডং কুর্ব্বন্ বৈরাগ্যোৎপাদনাদিনা হিতং করোত্যেব ; তত্র কথঞ্চিৎ পিত্রাদয়ো বঞ্চয়িতুং শক্যন্তে, ন চ কাল ইত্যাহ—দুরত্যয়ো দুর্ল্লঙ্ঘ্যঃ, অতঃ স্বস্য ভক্তানাং চেচ্ছয়া যাস্তনবোঽবতারাস্তাভিঃ ॥

৭। ননু ময়া স্বভক্তবিনোদার্থং বিবিধাশ্চেষ্টাঃ ক্রিয়ন্তে, ন তু ত্বাদৃশানাং মানভঞ্জনায় : সত্যম্, তত এবাস্মাদৃশানাং

---

* “এতাদৃশলোভস্য……অদুঃখকরত্বাৎ” ইতি টীকাংশঃ করলিপিত্রয়েঽসদ্ভাবাদর্থসঙ্গতি-সৌকর্য্যায় শ্রীসংক্ষেপবৈষ্ণবতোষণীদৃষ্ট্যা সন্নিবেশিতঃ।

[১] হিতমেবাকরোরিতি ভাবঃ (ক)।

আম্নায়—গ্রন্থালয়,
নবনিধি, করৌঁদী
বারাণসী-5

স্বত এব মানভঙ্গঃ স্যাদিত্যাহ—যে ইতি, তৈর্ব্যঞ্জিতমেব ; যদ্বা, কালে কস্মিংশ্চিদযোগ্যসময়ে ভয়ং সাক্ষাদ্ভয়রূপং ত্বাং বীক্ষ্য, কিংবা, অভয়মার্য্যমার্গং প্রকর্ষেণ প্রেমবিস্তারণাদিনা প্রভজন্তি, ইতি হিতমভিব্যঞ্জিতম্। এবমীহয়া চেষ্টয়াপি, ন কেবলং বাচা, যে খলাস্তেষামপ্যনুশাসনং শিক্ষা বভূব ; 'তে' ইত্যস্য 'যে' ইতি পূর্ব্বেণৈব সম্বন্ধঃ ; যদ্বা, তব ঈহায়াং শ্রীগোবর্দ্ধনার্চ্চনগোষ্ঠাবনাদি-চেষ্টায়াং যে খলা দুষ্টাস্তেষামপি, এতচ্চাত্মোদ্দেশেনোক্তম্ ; অন্যৎ সমানম্ ॥

৮। প্রভো ভো মদাদিসর্ব্বদেবেশ্বর হে ক্ষমাসমর্থেতি বা, অতোঽস্মাদুক্তাদ্ধেতোঃ, স জগদ্ধিতকারী, কৃতাগসোঽপি মম ক্ষন্তুমর্হসি যোগ্যোঽসি। কৃতাগস্ত্বে হেতুঃ—তব প্রভাবং মাহাত্ম্যমবিদুষোঽজানতঃ ; তৎ কুতঃ ? মূঢ়চেতসো বিচাররহিতস্যেত্যর্থঃ। তদপি কুতঃ ? ঐশ্বর্য্যমদব্যাপ্তস্য ; যদ্বা, তব প্রভাবং বিদুষোঽপি কৃতাগস ইত্যধিকমাগোঽভিপ্রেতম্, তথাপি ক্ষন্তুমর্হসি, কুতঃ ? মূঢ়চেতসঃ—অজ্ঞত্বেনাগ্রাহ্যাপরাধত্বাদিত্যর্থঃ ; কিঞ্চ, সকলজগদ্ধিতার্থাবতীর্ণস্য পরমদয়ালোরুদারশিরোমণেস্তব মদীয়ৈতৎ সকৃদপরাধক্ষমাপণং কিয়ন্নাম, কিন্তু তথা কুরু যথা পুনস্ত্বয়ি ত্বদীয়েষু চ কদাচিদপি কোঽপ্যপরাধো ন স্যাদিত্যাহ—মৈবমিতি ; এতাদৃশী ত্বয়ি তাবকেষু চ মহাগসাং জননী, অতএবাসতী ; 'মূঢ়চেতসঃ' ইত্যস্যাত্রৈব বান্বয়ঃ, কথঞ্চিজ্ জ্ঞানরহিতস্যাপি সতো মে। নন্বৈশ্বর্য্যে সতি কথং নাম ন ভবেৎ ? তত্রাহ—হে ঈশ! তত্রাপি ত্বয়া তথা কর্ত্তুং শক্যত ইত্যর্থঃ ॥

৯। অধোক্ষজ! হে ইন্দ্রিয়জ্ঞানাগোচরেতি পরমাদৃশ্যতোক্তা, তথাপি ইহ পৃথ্বীতলে তবাবতারঃ প্রাকট্যং শ্রীবৈকুণ্ঠলোকাদবতরণং বা, ভবায় মঙ্গলায় ; দেব! হে পূজ্য ইতি স্বস্য সেবকতাং সাধয়তি, যুষ্মদিতি বহুত্বেন তদীয়ানপি সর্ব্বান্ শ্রীনন্দাদীন্ সংগৃহ্লাতি, অন্যত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্ ; যদ্বা, নিজপ্রভাববিদ্বত্তামেবাভিব্যঞ্জয়ন্ স্বস্য মূঢ়চেতস্ত্বমেব দর্শয়ন্ সবিক্রোশমাহ—তবেতি ; অস্মাকং প্রার্থনয়াস্মাকমেব হিতার্থং ত্বমবতীর্ণোঽসীত্যস্মাভির্জ্ঞায়ত এব, তথাপ্যেতাদৃশোঽপরাধঃ কৃতঃ ; অহো বত মূঢ়চেতস্ত্বম্, অতঃ ক্ষন্তুমর্হস্যেবেতি ভাবঃ। যদ্বা, আগঃক্ষমা পুনরসম্মত্যভাবশ্চ ত্বৎস্বভাবাৎ সুঘটৈবেত্যাহ—তবেতি। হে অধোক্ষজেতি শকটাক্ষাধঃশয়নাদিসূচনেন পরমভক্তবাৎসল্যাদি স্মারিতম্ ; চমূপতীনাং দুষ্টানামপ্যভবায় মোক্ষায়, অত আগঃক্ষমা যুক্তৈবেতি ভাবঃ। দীব্যতি দ্যোতত ইতি দেবো যো ভবঃ সমৃদ্ধিঃ প্রেমভক্তিসম্পল্লক্ষণা তস্মৈ, অতোঽসম্মতেরপুনর্ভবোঽপি ত্বত্তো যুক্ত এবেতি ভাবঃ ॥

১০-১১। ভগবতে সাক্ষাৎপরমেশ্বরায়, তত্রাপি কৃষ্ণায়াশেষৈশ্বর্য্যপ্রকটনেন সর্ব্বচিত্তাকর্ষকায় তুভ্যং নমঃ। এবং বহিরৈশ্বর্য্যমুক্ত্বান্তরমপ্যাহ—পুরুষায়েতি। তথাপি সাত্বতাং পতয়ে কৃপয়াবতীর্য্য যাদবশ্রেষ্ঠতাং প্রাপ্তায়েত্যর্থঃ ; অন্যত্তৈর্ব্যঞ্জিতম্। যদ্বা, সর্ব্বাবতারেষ্বপ্যেবমেব ত্বং যদ্যপি করোষি, তথাপ্যত্র সর্ব্বতো মহাবিশেষ ইত্যাহ—নম ইতি দ্বাভ্যাম্। তুভ্যং কৃষ্ণায় সর্ব্বচিত্তাকর্ষকায় সর্ব্বতোঽসাধারণায় নমঃ ; কৃষ্ণত্বমেব দর্শয়তি—ভগবতে সর্ব্বৈশ্বর্য্যপরিপূর্ণায় ; কুতঃ ? পুরুষায় নিজাশেষপৌরুষাভিব্যঞ্জকায়েত্যর্থঃ। অতএব মহাত্মনে অপরিচ্ছিন্নমাহাত্ম্যায়েত্যর্থঃ। যতো বসুদেবনন্দনায়, অতো যাদবানাং সর্ব্বেষাং পরিপালকায়, সর্ব্বেষাং ভূতানাং জীবানামাত্মনে কার্য্যকারণভেদন্যায়েন তত্তৎস্বরূপায় ব্যাপকায় বা, অন্যত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্ ; যদ্বা, যাদবপতিত্বাদেব ভক্তেচ্ছাপরিপূরণায়াবিষ্কৃতপরমমনোহরমূর্ত্তয়ে ; যদ্বা, সাত্বতাং সর্ব্বেষাং ভক্তানাং পতয়ে পত্যে, অতো ভক্তেচ্ছা-প্রকটিতবিবিধমূর্ত্তয়ে, অতএব বিশুদ্ধং ভক্তিরহিতং জ্ঞানং যেষাং তেষু কেবলাত্মবোধপরেষু মূর্ত্তিঃ কাঠিন্যং যস্য তস্মৈ, 'মূর্ত্তিঃ কাঠিন্যকায়য়োঃ' ইত্যভিধানাৎ, তত্র সর্ব্বস্মা ইতি কার্য্যকারণয়োরভেদবিবক্ষয়া ; যদ্যপি সর্ব্বস্মৈ, তথাপি কেবলাত্মবোধপরেষু কঠিনায়েত্যর্থঃ। অতোঽদ্ভুতস্বভাবত্বাদসাধারণমাহাত্ম্যত্বাচ্চ নমঃ ; যদ্বা, বিশুদ্ধং ভগবদেকবিষয়কং জ্ঞানং যেষাং তেষু মূর্ত্তিঃ শ্রীবিগ্রহপ্রাকট্যং যস্য ; কিমর্থম্ ? সর্ব্বেষাং সাধ্যসাধনানাং বীজায় ভক্তিযোগায় প্রেম্ণে বেত্যর্থঃ, সর্ব্বস্মৈ অখণ্ডায় পরিপূর্ণায়েত্যর্থঃ ; সর্ব্বভূতানামাত্মনে প্রিয়ায় ব্যাপকায়েতি বা, তেষ্বপি তদ্বিস্তারণায়েত্যর্থঃ ॥

১২। কিঞ্চ, মহাপরাধিন্যপি পরমানুগ্রহঃ সর্ব্বতো মহাবিশেষ এবায়মিত্যাহ—ময়েতি সার্দ্ধেন। ময়া স্বয়মেবেদং সাক্ষাদিদানীমেবেত্যর্থঃ ; গোষ্ঠস্য নাশায়েতি পরমাকূতত্বমুক্তম্, যতো মানিনা, অতএব তীব্রমন্যুনা, ভগবান্ হে সর্ব্বজ্ঞ! তন্মম দুষ্টতাবৃত্তং ত্বয়া জ্ঞায়ত এব, কিং ময়া ধৃষ্টেন বিস্তার্য্য-

মিতি ভাবঃ ; যদ্বা, হে ভগবন্নিতি সর্ব্বৈশ্বর্য্যপরিপূর্ণে ত্বয়ি সাক্ষাদ্বর্ত্তমানেঽপি ত্বদ্গোষ্ঠনাশায়েত্যপরাধাধিক্যং সূচিতম্ ॥

১৩। ঈশ! হে সর্ব্বনিয়ন্তঃ! যদ্যপি সদ্য এবমপি দণ্ডং কর্ত্তুং সমর্থোঽসি, তথাপ্যনুগৃহীতোঽস্ম্যেবেত্যর্থঃ। ন চ বাহ্যানুগ্রহ ইত্যাহ—ধ্বস্তস্তম্ভো নষ্টমদোঽস্মি, যতো হতোদ্যমঃ, ধ্বস্তেতি সকর্ম্মকং বা, যতস্ত্বয়ৈব স্তম্ভো নাশিত উদ্যমশ্চ হত ইত্যর্থঃ, অতো মহাপরাধ্যপ্যহং ত্বামেব শরণং গতঃ। তত্রৈব হেতবঃ—ঈশ্বরমিত্যাদিত্রয়ম্। আত্মানং প্রিয়ং পরমসুহৃত্তম-মিত্যর্থঃ ; এষাং যথোত্তরশ্রৈষ্ঠ্যমূহ্যম্। ঈশ্বরত্বাদিকং স্বভাবাদেব, কিংবা কৃতানুগ্রহবিশেষাৎ ; যদ্বা, কথম্? তদাহ—ঈশ্বরমিতি ঈশ্বরাদিরূপেণেত্যর্থঃ। অতোঽধুনা মমৈশ্বর্য্যেণালম্, অত্রৈব ত্বৎপাদাব্জান্তিকে স্থাস্যামীতি ভাবঃ ॥

১৪। সংকীর্ত্তিতঃ স্তুতঃ। ভগবানিতি পরমদয়ালুত্বং বোধয়তি. অন্যথা তং প্রতি তাদৃশোক্তেরযোগ্যত্বাৎ ; যদ্বা, ভগবান্ পরমকারুণ্য-শরণাগতবাৎসল্যাদিগুণপ্রকটনপরোঽপি ইদং বক্ষ্যমাণমন্তঃপ্রসাদরহিতমব্রবীৎ, যতঃ কৃষ্ণঃ শ্রীনন্দব্রজ-জনৈকপ্রিয়ঃ, তত্র মহাপরাধেন তাদৃশোক্তেরেব যোগ্যত্বাদিতি ভাবঃ। আদ্যে পক্ষে মেঘগম্ভীরয়েতি নিজস্বভাবাভিব্যঞ্জনেন বঞ্চনং নিরস্তম্ ; অতএব প্রহসন্ স্ময়মানঃ ; যদ্বা, তস্য দুর্ম্মদতামনুসন্ধায় হসন্, দ্বিতীয়ে চ গোষ্ঠনাশায়েতি তত্তৎ-স্মারণাদন্তঃকোপেন মেঘগর্জ্জিতগম্ভীরস্বরয়া বাচা, অতএব অকারপ্রশ্লেষেণ স্বাভাবিকমপি নিজশ্রীমুখপ্রসত্তিমপ্রকাশয়-ন্নিত্যর্থঃ। যদ্বা, 'হাসো জনোন্মাদকরী হি মায়া' ইত্যাদি-ন্যায়েনোক্তিচাতুর্য্যা বঞ্চনং কুর্ব্বন্নেবেত্যর্থঃ। এবং পক্ষদ্বয়া-পেক্ষয়া বিকল্পোঽগ্রেঽপ্যূহ্যঃ ॥

১৫-১৬। অনুগৃহ্নৈতব, ন তু ক্রুধ্যতেত্যর্থঃ। এতচ্চ শুদ্ধকৃপয়ান্তঃকোপেনৈব বা, নিত্যং মম অনু বারং বারং যা স্মৃতিস্তদর্থম্, অন্যথৈশ্বর্য্যস্বভাবেন কদাচিদেব স্মরণাসম্ভবাৎ ; যদ্বা, নিত্যং মত্তস্য মম অনুষঙ্গেণাসকৃৎ স্মরণার্থমিত্যর্থঃ ; এতদপি তথৈব, হি যতঃ, ঐশ্বর্য্যেণ মদস্তেনান্ধো গতাশেষ-জ্ঞানঃ সন্নিত্যর্থঃ। দণ্ডপাণিং কালাদিরূপেণ সাক্ষাচ্ছাসিতারমপি ন পশ্যতি, ন জানাতি, 'ঐশ্বর্য্যশ্রীমদান্ধঃ' ইতি পাঠে ঐশ্বর্য্যেণ যাঃ শ্রিয়ঃ সম্পদস্তাভ্যো মদস্তেনান্ধঃ, অতএব যস্যানুগ্রহমিচ্ছামি যমনুগ্রহীতুমিচ্ছামীত্যর্থঃ, তং সম্পদ্ভ্যো ভ্রংশয়ামি, তস্যৈশ্বর্য্য-হেতুকধনাদিসম্পত্তীর্হরামীত্যর্থঃ ॥

১৭। ননু তর্হি মমাপি তাদৃশমেবানুগ্রহং কুরু, ময়াত্রৈব স্থীয়তাম্, তত্রাহ—গম্যতামিতি। বো যুষ্মাকং ভদ্রং ক্ষেম-মস্ত্বিতি সান্ত্বনম্, বস্তুতস্তু তাদৃশৈশ্বর্য্যে তদসম্ভবাদুক্তিপরিপাট্যা অক্ষেমমেবাভিপ্রৈতি। অজিগমিষন্তং প্রত্যাহ—ক্রিয়তামিতি ; গত্বা চ মদাজ্ঞা পরিপাল্যতামিত্যর্থঃ। অনধিকারিণস্তে-ঽত্রাবস্থিত্যাপরাধ এব ভাবীতি গমনমেব যুক্তমিতি ভাবঃ। যদ্বা, ননু ভগবন্! তত্র গতস্যাপ্যৈশ্বর্য্যস্বভাবেনাবশ্যমপরাধো ভবিতৈব, তত্রাহ—ক্রিয়তামিতি। তদেবাহ—স্থীয়তামিতি, স্বস্যৈব, ন তু পরস্যাধিকারেষু, ইতি লোকপালত্বেন হিংসাদিকং ত্যাজিতম্, তত্রাপি যুক্তৈরপ্রমত্তৈর্ভক্তিযোগবদ্ভিরিতি বা, তত্রাপি নির্ম্মদৈশ্চ সদ্ভির্বো যুষ্মাভিঃ স্থীয়তাম্। ইত্থং বরপ্রদান-রূপোঽনুগ্রহো ন কৃতঃ, কেবলমসমর্থেনেব যুক্তিপূর্ব্বকশিক্ষা-রূপ এব কৃতঃ, মহাপরাধেনান্তঃকোপানপগমাৎ, সম্যক্ প্রসাদা-বৃত্তেঃ[1]; অতএব তদনুশাসনাপালনেন পশ্চাদপরাধান্তরমপি জাতম্। তচ্চ পারিজাতহরণাদৌ ব্যক্তং ভাবি ॥

১৮। অথ শ্রীভগবতঃ কৃপাবাক্যাৎ[2] চাতুর্য্যোক্তে-র্বানন্তরম্ ; মনস্বিনীতি—স্বসঙ্গাগতেন্দ্রসম্মাননার্থং নিজকৃত্য-বিশেষার্থং বা ধৈর্য্যেণাদাবনুক্তেঃ ; যদ্বা, মহাপরাধী মৎসঙ্গা-গতোঽয়ং যদি শ্রীভগবতানুগৃহ্যেত, তদৈব ময়া নিঃশঙ্কং নিবেদনং কার্য্যমিতি বিচারণাৎ ; যদ্বা, দুরুক্তিজালপ্রলাপিনং গোকুল-দ্রোহিণং মহাপরাধিনং তং প্রতি শ্রীভগবতঃ সম্যক্ প্রসাদো ন বৃত্ত ইতি বুদ্ধবতীত্যর্থঃ ; অতএব প্রহর্ষেণাভিতো বন্দিত্বা উপামন্ত্র্য চ, 'হে ভক্তবৎসল! ভো গোপালচূড়ামণে! গোকুল-পরিপালক! শ্রীনন্দকুমার! শ্রীযশোদানন্দন!' ইত্যাদিনা সম্বোধ্যেত্যর্থঃ ; যদ্বা, অভিষেকোৎসবেঽস্মিন্ মম দুগ্ধপানাদিকং কার্য্যমিতি নিমন্ত্র্য। তত্র হেতুঃ—জগদীশ্বরমপি গোপরূপিণং নিজপ্রভুমিতি প্রার্থনাযোগ্যতাপি ধ্বনিতা ॥

১৯। কৃষ্ণ হে সাক্ষাদ্ভগবন্! বীপ্সা তদ্দার্ঢ্যায় প্রহর্ষেণ বা ; যদ্বা, হে নরাকারপরব্রহ্মন্নিতি দ্বিতীয়কৃষ্ণপদার্থঃ। তেনা-শেষগুণরূপাদিপ্রকটনমভিপ্রেতম্, অতো মহাযোগিন্ হে অচিন্ত্যানন্তশক্তিযুক্ত! যতো বিশ্বস্য আত্মন্ হে অন্তর্য্যামিন্!

---

[1] প্রসাদাপ্রবৃত্তেঃ (ঘ, ঙ) ; [2] শ্রীভগবদ্বাক্যাৎ (গ)।

যদ্বা, মহাযোগো ভক্তিযোগস্তদ্‌যুক্ত ! হে সদা তৎপ্রবর্ত্তকেত্যর্থঃ। অতো বিশ্বস্যাত্মন্ পরমপ্রিয়েত্যর্থঃ ; কিঞ্চ, বিশ্বস্য সম্যক্ ভবোঽভ্যুদয়ো যস্মাত্তথাভূত এব ; লোকানাং নাথেন স্বামিনা কিংবা প্রাপ্তু মিষ্যমাণেন, নাথতেরাশীরর্থাৎ, সনাথত্বে চ কদাচিৎ কথঞ্চিদ্বিচ্যুতির্নাস্তীত্যভিপ্রায়েণ। অচ্যুত হে ভক্তবাৎসল্যাদ্যশেষগুণপরিপূর্ণিত ! ঈদৃশেন ভবতা বয়মেব সনাথাঃ, বহুত্বং নিজসন্তানানাং গোগোপাদীনাং বাপেক্ষয়া ; অন্যৈর্ব্ব্যাখ্যাতম্ ; যদ্বা, ভবতৈব বয়ং সনাথাঃ স্মঃ, ন ত্বন্যেন ব্রহ্মাদিনা কেনাপীত্যর্থঃ। কুতঃ ? লোকানাং সর্ব্বেষাং জীবানাং ভুবনানাং বা নাথেন ; যদ্বা, গোলোকনাথেন তদৈব পরমেশ্বরত্বাদিত্যর্থঃ, যদ্বা, অকারপ্রশ্লেষেণ হে সর্ব্বলোকাতীত ! ভবতা নাথেনৈব সনাথাঃ ; তদ্ধেতুত্বেন সম্বোধনানি। অচ্যুত হে সদা সর্ব্বত্র বর্ত্তমান ! অন্যেষাং নশ্বরত্বেন তৈঃ সনাথত্বাসিদ্ধেঃ ; কিঞ্চ, সর্ব্বথা সর্ব্বতস্তবৈবোৎকর্ষভরাদিত্যাশয়েনাহ—কৃষ্ণ কৃষ্ণেত্যাদি ; অন্যৎ সমানম্ ॥

২০। অতোঽস্মাকং কঞ্চিৎ কামং পরিপূরয়েত্যাহ—ত্বমিতি ; নো গবাদীনামস্মাকং পরমং কং সুখং যস্মাত্তৎ ; যদ্বা, স্বার্থে কঃ ; নোঽস্মাকমিন্দ্রস্ত্বমেব ভব, তত্র চ সমর্থস্ত্বমেবেত্যাশয়েনাহ—জগৎপতে হে জগদীশেতি, অন্যৈর্ব্ব্যঞ্জিতম্ ; যদ্বা, নো গবামস্মাকমিন্দ্রোঽপি ত্বমেব ; তত্র হেতুঃ—হে জগৎপতে বৃষ্ট্যাদিনা তত্রৈব জগৎপালকত্বাদিতি ভাবঃ ; অতো ভবায় সর্ব্বদা ক্ষেমায় ভব ॥

২১। তৎপ্রকারমেব ভক্তিবিশেষেণ সনিশ্চয়ং বিজ্ঞাপয়তি—ইন্দ্রমিতি। ত্বদিন্দ্রত্বেনাস্মাকং পরমহিতসম্পত্ত্যা স্বত এব বিপ্রাদীনাং দৃষ্টাদৃষ্টহিতসিদ্ধেঃ, ধর্ম্মাদীনামস্মন্মূলকত্বাৎ ; সর্ব্বোপরিস্থিতানামস্মাকমিন্দ্রত্বেন তব স্বত এব ঋষিদেবাদীন্দ্রত্বং সিধ্যতি[১], তেষাং স্বত এব ক্ষেমসম্পত্তেঃ। নন্থ তর্হি ইন্দ্রাদ্যধিকারদাতুঃ শ্রীব্রহ্মণোঽবমানঃ স্যাত্তত্রাহ—ব্রহ্মণেতি। অতো ব্রহ্মবাক্যাপেক্ষয়াপি ত্বয়াত্র সম্মতিরেব কার্য্যেতি ভাবঃ। নন্থ তর্হি স এব কথং নাগতঃ ? তত্রাহ—বয়মিতি। অত্রাস্মাকমেবাধিকারঃ, অন্তরঙ্গত্বাৎ, ন তু তস্য, বাহ্যত্বাদিতি ভাবঃ। বহুত্বং শ্রীভগবদভিষেকাদাত্মনো বহুমানেন নিজসন্তানাপেক্ষয়া বা ; যদ্বা, বৎসলতয়া স্বসঙ্গাগতমিন্দ্রং তদীয়াংশ্চ কৃতার্থয়িতুম্, বহুত্বেন তান্ সর্ব্বান্ সংগৃহ্লাতি, ততশ্চ পূর্ব্ববদপরাধশঙ্কয়া ব্রহ্মা নাগমদিতি জ্ঞেয়ম্ ; অবতীর্ণোঽসীতি তৈর্ব্যঞ্জিতমেব ; যদ্বা, নন্থ মদিচ্ছয়ৈব ভবতি, ন তু ব্রহ্মপ্রেরণয়া, তত্রাহ—অবেতি। ত্বদভিষেকে সতি জগতাং পাপনাশেন পুণ্যসম্পত্ত্যা চ স্বত এব ভূভারনাশঃ স্যাদিতি ভাবঃ ; কুতঃ ? হে বিশ্বাত্মন্ (ভা° ৪।৩১।১৪) 'যথা তরোর্মূলনিষেচনেন তৃপ্যন্তি তৎস্কন্ধভুজোপশাখাঃ' ইত্যাদিন্যায়েন তবাভিষেকোৎসবেন সর্ব্বেষামেব স্বতো মহোৎসবসম্পত্তেঃ, অতস্তবাবতারপ্রয়োজনসুখসিদ্ধ্যা সম্মতিরনুমীয়ত এবেতি ভাবঃ ॥

২২-২৩। উপামন্ত্র্য অনুজ্ঞাপ্যেত্যর্থঃ, লজ্জাদিনা শ্রীভগবতা সাক্ষাদকৃতেঽপি স্বীকারে 'মৌনং সম্মতিলক্ষণম্' ইতি-ন্যায়েন, কিংবা ব্রহ্মপ্রেরণবলেন নিজভক্তিবিশেষবলেনৈব বা সুরভিঃ স্বয়মেবাভ্যষিঞ্চৎ, ইন্দ্রস্তু মহাপরাধেনান্তর্ভয়াদিনা শ্রীভগবদন্তঃপ্রসাদালক্ষণেন চ স্বয়মপ্রবৃত্তঃ, কেবলমিন্দ্রস্নেহেনাগতাভিরন্তর্ধানেন স্থিতাভিঃ, কিংবা, গোপীশ্বরতীর্থে শকটভঞ্জনানন্তরমিবাভিষেকার্থমেব তত্র সাক্ষাদাগতাভির্দেবমাতৃভিরেব 'শ্রীকৃষ্ণোঽয়ং ভগবান্ কৃপার্দ্রচিত্তঃ শরণাগতবৎসলো বিশেষতশ্চ তৎপ্রিয়জনসঙ্গত্যা অত্র তৎপ্রিয়স্থানে ত্বমাগতোঽসি। সময়োঽয়মপ্যতিপ্রশস্তস্তন্মা ভয়ং কার্ষীঃ, মহোৎসবং ভক্ত্যা বিধৎস্ব' ইত্যেবং প্রেরিতঃ সন্ সুরৈর্ঋষিভিশ্চ সহিতোঽভ্যষিঞ্চদিতি জ্ঞেয়ম্। ততশ্চাগতস্যৈরাবতস্য করেণ কৃত্বা রত্নকুম্ভাদিদ্বারা উদ্ধৃতৈরানীতৈঃ, অন্যথা সদ্যঃ পরমপবিত্রবহুলজলাপ্রাপ্তেঃ, নিজভক্তিবিশেষপ্রদর্শনাসিদ্ধের্বা। দাশার্হং যদুকুলেঽবতীর্ণমপি, গোবিন্দ ইতি গোকুললীলাসম্বন্ধেনৈব নাম চক্রে সুরভিরিন্দ্রশ্চেত্যর্থঃ। তথৈব মাহাত্ম্যবিশেষস্য শ্রীভগবৎপ্রীতিবিশেষস্য চ সম্পত্তেঃ। হে দেবেতি শ্রীপরীক্ষিৎসম্বোধনং বা, নরদেবত্বেন তত্ত্বয়া বুধ্যত এবেতি ; যদ্বা, তৎপ্রকারো জ্ঞায়ত এবেতি, কিন্তু বিস্তারণেনেতি ভাবঃ ; যদ্বা, শ্রীভগবদভিষেকশ্রবণাৎ প্রহর্ষেণ দ্যোতমানং তং দৃষ্ট্বা তথৈব সম্বোধয়তীতি ॥

২৪। ততশ্চ মহোৎসবো জগদানন্দকরো বৃত্ত ইত্যাহ—তত্রেতি ত্রিভিঃ। তস্মিন্ অভিষেকে, কিংবা শ্রীগোবর্দ্ধনে 'শক্রকুণ্ডম্' ইতি স্কান্দতঃ প্রসিদ্ধে স্থানে আগতাঃ। তত্র হেতুঃ—মুদান্বিতাঃ, অত ইন্দ্রাজ্ঞাপেক্ষাপি তৈর্ন কৃতেতি

---

[১] ঋষিদেবাদীন্দ্রত্বসিদ্ধ্যা (খ)।

ভাবঃ। তুম্বুরোরাদৌ নির্দ্দেশঃ পূর্ব্বং নারদাদপি তস্য গানে শ্রৈষ্ঠ্যাৎ, নারদস্য তু দ্বারকায়াং শ্রীরুক্মিণ্যাদ্যনুগ্রহত এব, তচ্চ লিঙ্গপুরাণে ব্যক্তমেব। যদ্বা, নারদোঽয়ং নিত্যপার্ষদ-শ্রীগরুড়াদীনাং শ্রীবৈনতেয়াদিরিব ভগবদবতার-তৎপার্ষদপ্রবর-শ্রীনারদস্যৈবাবতারো গীতাদিকৌতুকেন গন্ধর্ব্বেষু বর্ত্তত ইতি। এবং তুম্বুরুপ্রমুখানাং যথাপূর্ব্বং গানে শ্রৈষ্ঠ্যম্; আদি-শব্দাচ্চিত্ররথাদয়ঃ; যদ্বা, তুম্বুরু-নারদৌ অগ্রতো যেষাং তে গন্ধর্ব্বাদয়ো লোকানাং সর্ব্বেষাং মলং কামক্রোধাদিকমদ্বৈত-বাসনাত্মকং বা; অতএব হরের্মনোহরস্য সর্ব্বদোষহরস্যেতি বা, সম্যক্ ননৃতুরিতি বিদ্যাধরাঃ স্তুবাদ্যং চক্রুরিত্যায়াতমেব॥

২৫-২৬। দেবনিকায়কেতবো বরুণাদ্যাঃ শ্রীগরুড়-নারদাদ্যা বা পার্ষদপ্রবরাঃ, হি নিশ্চিতম্, অদ্ভুতানামপূর্ব্ববৃত্তানাং কিংবা অদ্ভুতাভিঃ সর্ব্বতো বহুধা ব্যাপ্য পতন্তীভিঃ পুষ্পাণাং বৃষ্টিভির্ব্যাপয়ামাসুঃ, পরাং মোক্ষাদপ্যুৎকৃষ্টামিত্যর্থঃ। অতো ভগবদভিষেকমহোৎসবস্বভাবেনেন্দ্রস্যাপি প্রহর্ষোঽভূদিতি জ্ঞেয়ম্। তদা তদানীম্, যদ্বা, ততঃ প্রভৃতীত্যর্থঃ; অস্য পূর্ব্বাপরাভ্যাং বাক্যাভ্যাং তথা পরপদ্যেনাপ্যন্বয়ঃ। পূর্ব্বং শ্রীবৃন্দাবন এব বৃক্ষা মধুস্রবা আসন্, ইদানীঞ্চ সর্ব্বভূগতা এবেতি বিশেষঃ। এবমগ্রেঽপি॥

২৭। ন চ কেবলং গুণা এব সম্পন্নাঃ, স্বাভাবিকদোষা অপি বিনষ্টা ইত্যাহ—কৃষ্ণ ইতি; নিজভগবত্তাসারসর্ব্বস্ব-প্রকটনপর ইত্যর্থঃ; এতানি সাক্ষাদ্দৃশ্যমানানি সত্ত্বানি নিসর্গতো জাতিস্বভাবেন ক্রূরাণি পরস্পরং হিংসাপরাণ্যপি অহিনকুলাদীনি সর্ব্বাণি সর্ব্বভূগতান্যেব নির্ব্বৈরাণি মিত্রাণ্যভবন্। হে কুরুনন্দনেতি হে তাতেতি পরমাশ্চর্য্যেণ প্রেমবৈবশ্যেন বা পুনঃ পুনঃ সম্বোধনম্; যদ্বা, ননু তদানীং শ্রীভগবতা গুপ্তমধুরক্রীড়াপরেণাপি কথমীদৃশমৈশ্বর্য্যং প্রকটিতম্? তত্রাহ—এতানি সর্ব্বলোকপরমনির্বৃতিপ্রাপ্ত্যাদীনি তদভিষেকোৎসবস্বভাবাদেব জায়মানানি তস্যাপি দুর্নিবারাণীত্যর্থঃ। শ্রীবৃন্দাবনে চ সদৈব তাদৃশত্বাৎ মধুরক্রীড়া সম্পদ্যেত এবেতি দিক্। হে কুরুনন্দনেতি তব জন্মনা যথা কুলক্ষয়শোককালেঽপি ত্বৎপিতামহাদীনামানন্দো বৃত্ত ইতি ভাবঃ; কিঞ্চ, নির্ব্বৈরাণীতি; অন্যৎ সমানম্॥

২৮। ইতি—অনেনোক্তপ্রকারেণ, গবাং গোকুলস্য চ তত্রত্যানামপি সর্ব্বেষাং পতিং শ্রীকৃষ্ণং গোবিন্দমিত্যভিষিচ্য, যদ্বা, গোকুলপতিমিত্যন্বর্থতয়া গোবিন্দত্বেনাভিষেকে হেতুঃ। তত্র যদ্যপি গোকুল-শব্দেন গাবোঽপি গৃহ্যন্তে, তথাপি তত্র তাসাং মুখ্যত্বাৎ পৃথগাদৌ নির্দ্দেশঃ; যদ্বা, গোকুলপতিত্বেন স্বত এব গাঃ স্বাম্যাদিনা বিন্দতীতি গোবিন্দো ভবত্যেব, তস্য হি গোবিন্দত্বেনাভিষেকো নাম বিশেষ ইতীন্দ্রং প্রতি কটাক্ষঃ। স অপরাধ্যপি শ্রীভগবতা স্বীকৃতাভিষেকোপকরণ-গোপাদিভ্যো লজ্জয়া শীঘ্রং যিযাসুত্বাদনুজ্ঞাতঃ; ততশ্চ দেবাদিভির্বৃতঃ পরিবেষ্টিতঃ সন্ স্বর্গং যযৌ; আদি-শব্দেন পূর্ব্বোক্তাঃ সুরর্ষ্যাদয়ঃ; সুরভিস্তু শ্রীগোলোকেন সহ শ্রীমাথুর-ব্রজভূমেরৈক্যাদত্রৈব নিজসন্তানসঙ্গে স্থিতেতি জ্ঞেয়ম্; দ্বয়োরভেদশ্চ **শ্রীভাগবতামৃতোত্তরখণ্ডে** বিবৃতোঽস্ত্যেব। যদ্বা, আদি-শব্দেন সাপি গৃহীতা, যানেঽনিচ্ছয়া তস্যা গৌণত্বেন পৃথক্ স্পষ্টমনুক্তিঃ; এবং শ্রীভগবৎসহচরা গোপাস্তদানীং তত্র নাসন্নিতি বোদ্ধব্যম্। পূর্ব্বং (দ্বিতীয়-শ্লো°) ‘বিবিক্তঃ’ ইত্যুক্তেঃ; অতস্তৈস্তৈতদ্বৃত্তং ন জ্ঞাতম্। অতএব তৈরকথনাদ্‌ব্রজে চ ন প্রচারিতমিত্যূহ্যম্, কুত্রাপি তৎপ্রসঙ্গাভাবাৎ; যদ্বা, (১৮শ-শ্লো°) ‘স্বসন্তানৈঃ’ ইতি গবাং সাহচর্য্যেণ (১৯শ-শ্লো°) ‘বয়ম্’ ইত্যনেন চ তে গৃহীতা এব, ততশ্চ তন্মহোৎসবে সমাগতাস্তং দৃষ্ট্বাপি সাক্ষাচ্ছ্রীভগবদ্বিচিত্রানন্তমাহাত্ম্যানুভবেনাশ্চর্য্যং গত্বা, যদ্বা, ‘গোপবৃদ্ধাশ্চ গোপ্যশ্চ দৃষ্ট্বা তত্র শতক্রতুম্। তেন সম্পূজিতাশ্চৈব প্রহর্ষমতুলং যযুঃ॥’ ইতি পাদ্মোত্তরখণ্ডোক্তানুসারেণ শ্রীনন্দযশোদাদীনামপি তত্রাগমনাৎ ব্রজে নৈব কথয়ামাসুরিতি॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে পূর্বার্দ্ধে শ্রীশ্রীল-সনাতন-গোস্বামিপাদ-কৃতায়াং
শ্রীবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণ্যাং শ্রীদশম-টিপ্পন্যাং সপ্তবিংশোঽধ্যায়ঃ ॥ ২৭ ॥

অষ্টাবিংশোঽধ্যায়ঃ

১। প্রসঙ্গাদদ্ভুতচরিতমেবানুবর্ণয়ন্নাদৌ ঐশ্বর্য্যমদানর্থতামেব দর্শয়ন্ ইন্দ্রস্যেব বরুণস্যাপ্যপরাধং বক্তুং তৎপ্রসঙ্গমারভতে—একাদশ্যামিত্যাদিনা মুদমিত্যন্তেন। একাদশ্যাং বৃদ্ধ্যা হ্রাসেন বা কিঞ্চিন্মাত্রনিক্রান্তায়াং তস্যামিতি জ্ঞেয়ম্; পারণাহে কিঞ্চিন্নিক্রান্তদ্বাদশ্যপেক্ষয়া রাত্রৌ স্নানার্থং জলপ্রবেশাৎ; কিঞ্চ, সম্যগভিতোঽর্চয়িত্বা পরমভাগবতাগ্র্যত্বেন যথাবিধি সজাগরণপূজাবিশেষং কৃত্বেত্যর্থঃ। জনৈর্ভক্তৈরর্দ্ধ্যতে অতৃপ্ততয়া নিত্যং ভক্ত্যর্থং যাচ্যত ইতি তথা তম্, ইতি পরমকৃতার্থস্যাপি তস্য নিরাহারত্বেন সমভ্যর্চ্চনে হেতুঃ, অতএব কালিন্দ্যাং ভগবদ্ভক্তিবিবর্দ্ধিন্যাং স্নাতুং জলমাবিশৎ, ভক্ত্যা জলে নিমমজ্জেত্যর্থঃ। ইন্দ্রোঽসৌ কৃষ্ণং ত্যক্ত্বা স্বারাজ্যমুপভোক্তুং যযৌ, নন্দস্তু পুত্রত্বেন প্রাপ্তকৃষ্ণোঽপি ভগবদ্ধর্ম্মমপি ন ত্যজতীতি তু-শব্দার্থঃ; যদ্বা, পরবাক্যাপেক্ষয়া[1] তু-শব্দঃ, স্নানন্তু ভক্ত্যর্থমেব চক্রে॥

২। দেবপ্রবরস্য লোকপালস্য বরুণস্য ভৃত্যস্তু তং ধৃত্বা অনয়দিত্যহো ঐশ্বর্য্যমদান্ধতেতি ভাবঃ। অসুর ইতি জাত্যৈব বৈষ্ণবধর্ম্মাজ্ঞত্বমুক্তম্, তথাসুর্য্যাং বেলায়াং জলরক্ষণে বলিষ্ঠস্য তস্যৈব যোগ্যত্বং চ দর্শিতম্। ননু তর্হি বরুণস্য কো নাম দোষঃ? তত্রাহ—বরুণস্যেতি, ভৃত্যস্য দোষেণ স্বামিনোঽপি দোষাপত্তেঃ; শ্রীনন্দানয়নার্থং ভগবদিচ্ছয়ৈব তেন তন্নয়নং বোদ্ধব্যম্, অন্যথা কথমপি তদসম্ভবাৎ; তচ্চাগ্রে ব্যক্তং ভাবি। অবজ্ঞায় অনাদৃত্য॥

৩। কৃষ্ণ রামেত্যেবং চুক্রুশুঃ, উচ্চৈরকীর্ত্তয়ন্, পরমার্ত্ত্যা ভগবন্নামমাত্রৈকস্ফূর্ত্তেঃ, তত্র কৃষ্ণনাম্ন আদৌ ক্রোশনং স্বভাবতস্তস্মিন্ প্রীতিবিশেষাৎ, তস্য মাহাত্ম্যবিশেষাচ্চ। যদ্বা, হে কৃষ্ণ হে রামেতি দ্বাবেব ভ্রাতরাবুচ্চৈরাহ্বয়ামাসুঃ, গোপকাস্তৎসঙ্গে স্নানার্থং গতা গোপা এবেত্যর্থঃ; যদ্বা, মহারাজস্য তস্য চতুর্দিগ্রক্ষকা জনাঃ॥

৪। তৎক্রোশনং পিতরং চ বরুণাহৃতমুপ সমীপ এব শ্রুত্বা, ইতি শ্রীভগবন্তমপি তৎপশ্চাত্তত্রৈব গচ্ছন্তং বোধয়তি; যদ্বা, তত্তস্মাৎ ক্রোশনাৎ, অতো দূরেঽপি সমীপবচ্ছ্রবণাৎ ক্রোশনস্যাবিষ্টত্বং সূচিতম্। হে রাজন্নিতি—যথা অশ্বত্থাম্নোঽস্ত্রাৎ ক্রোশতাং ত্বৎপিতামহানামভয়ং দত্তবাংস্তথেতি ভাবঃ; যদ্বা, রাজমানঃ কোপেনাবির্ভূততেজোবিশেষাৎ, যতো বিভুর্ব্রজজনৈকপ্রভুঃ; যদ্বা, ব্যাপকস্তত্রৈব বর্ত্তমানোঽপি স্নেহাদতিত্বরয়া সদ্য এব তত্র গত ইবেত্যর্থঃ। ভগবানিতি জগদ্ধিতার্থং নিজকারুণ্যাদ্যশেষগুণপ্রকটনপর ইত্যর্থঃ। অয়ং ভাবঃ—যদ্যপীচ্ছামাত্রেণ সদ্য এবাসুরাৎ নন্দং মোচয়িতুং শক্তস্তথাপি পরমকৃপয়া বরুণস্য হিতার্থং নন্দানয়নচ্ছলেন তত্র গত ইতি॥

৫। হৃষীকেশং সর্ব্বেন্দ্রিয়বৃত্ত্যগোচরমপি প্রাপ্তং পার্শ্বাগতং বীক্ষ্য সাক্ষাৎ দৃষ্ট্বা, লোকপাল ইতি মহাসপর্য্যা-সামর্থ্যং দ্যোতিতম্; যদ্বা, তদৈব লোকপালত্বং সফলং বৃত্তমিত্যর্থঃ, মহাসপর্য্যয়া তৎপূজনাৎ; কিংবা, তল্লোকবর্ত্তিনাং ভগবদ্দর্শনাদিনা চক্ষুঃসাফল্যাদিসিদ্ধ্যা পরমকৃতার্থতাসম্পত্তেঃ; তদ্দর্শনেন মহান্ উৎসব আনন্দো যস্য, অয়ং মহাসপর্য্যয়া পূজনে হেতুঃ; যদ্বা, তদ্দর্শনমেব মহোৎসবো যস্য স ইতি পরমভক্তত্বমুক্তম্। অতস্তদ্দর্শনার্থমেব শ্রীনন্দ আনায়িত ইতি ভাবঃ। ব্রজে তদর্থং তন্নিকটগমনে অযোগ্যত্বান্মহাপূজনসম্পত্তেশ্চ বিশেষতো নিজগৃহান্তস্তৎসন্দর্শনে সুখবিশেষাচ্চেতি; তথা বক্ষ্যমাণস্য তদ্বচনস্যাপ্যুত্তমত্বং ধ্বনিতম্॥

৬। প্রভো! হে জগদীশ্বর! ইতি পরমদৌর্ল্লভ্যাদিকমুক্তম্; অবাপুঃ—অবহেলয়ৈব লেভিরে। অন্যৈস্তৈর্ব্যঞ্জিতম; যদ্বা, নিতরাং ভৃতং মুহুর্দেহধারণস্য ফলমস্যৈব সম্যক্ লব্ধমিত্যর্থঃ। কুতঃ? অর্থো মোক্ষলক্ষণঃ, অধিগতোঽধিকং প্রাপ্তঃ; তত্র হেতুমাহ—ত্বদিতি; যদ্বা, ভক্তিলক্ষণোঽধিকারিতয়া প্রাপ্তঃ, কিংবা অর্থো নিজপ্রয়োজনং ত্বদ্ভক্তিলক্ষণমস্যৈব জ্ঞাতম্। ততঃ কিমিত্যপেক্ষায়াং তৎফলং দর্শয়ন্ ভক্তিমাহাত্ম্যমাহ—ত্বদিতি, ত্বৎপাদৌ যথাকথঞ্চিদপি যে ভজন্তি তেঽপীত্যর্থঃ। অধ্বনঃ পারং সর্ব্বোপরিস্থিতং বৈকুণ্ঠলোকম্, তচ্চ যুক্তমেবেত্যাহ—ভগবন্ হে নিজমাহাত্ম্যবিস্তারকেতি; যদ্বা, অহো কিমপরং বক্তব্যম্? ময়া ত্বস্য পরমদুর্লভমেব প্রাপ্তমিত্যাশয়েনাহ—ত্বদ্ভক্তা বৈকুণ্ঠমেব প্রাপ্নুবন্তি, ময়া তু ভগবতঃ শ্রীনন্দনন্দনস্য তব সাক্ষাদ্দর্শনং স্বগৃহান্তরেব প্রাপ্তমিত্যর্থঃ॥

---

[1] পরস্বাপেক্ষয়া (ঘ, ঙ)।

৭। অতস্তন্মাহাত্ম্যং বর্ণয়ন্ ভক্ত্যা প্রণমতি—নম ইতি। ভগবত্ত্বাদীনাং যথোত্তরং হেতুহেতুমত্তোক্তা ; অন্যৈস্তৈর্ব্যঞ্জিতম্ ; যদ্বা, নন্থ পরমেশ্বরস্য পরব্রহ্মণঃ পরমাত্মনো বোপাসকানাং বৈকুণ্ঠপ্রাপ্তিস্তৎসাক্ষাৎকারেণালভ্যলাভশ্চ সত্যং সম্পদ্যত এব, অহন্তু ততোঽন্যো গোপকুমার এব ; তত্রাহ—নমস্তুভ্যমিতি। ত্বমেব ভগবদাদিরূপ ইত্যর্থঃ। তত্র ভগবত্ত্বেঽপি পরমাত্মত্বেঽপি চ ব্রহ্মত্ববিবক্ষয়া (ভা⁰ ১।২।১১) ‘ব্রহ্মেতি পরমাত্মেতি ভগবানিতি শব্দ্যতে’ ইত্যুক্তক্রমানপেক্ষয়া ব্রহ্মণ ইত্যস্য মধ্যে নির্দ্দেশঃ। ন চ মায়য়া তত্তদ্রূপত্বমিত্যাহ—ন যত্রেতি। তত্র হেতুমাহ—লোকেতি ; জীবানামেব সৃষ্টিং সা বিবিধতয়া কল্পয়িতুং শক্নোতি, ন চেশ্বরে ত্বয়ি সা প্রভবতীত্যর্থঃ। এবঞ্চ ঐশ্বর্য্য-রূপ-গুণাদিভেদবিকল্পিকা সচ্চিদানন্দশক্তির্ব্যবচ্ছিন্না ; অতঃ পরমাত্মত্বে পরমেশ্বরত্বেঽপি মায়াসম্বন্ধরাহিত্যেন পরব্রহ্মত্বমেব ঘটতে, তথা নিজশক্তিবিশেষেণৈকস্যাপি তত্তদ্রূপতা ঘটতৈবেতি ভাবঃ। অত এতাদৃশস্য তব নিজগৃহাভ্যন্তর এব সন্দর্শনেনাদ্য পরমকৃতার্থোঽস্মীতি তাৎপর্য্যম্ ॥

৮। অতো মহাপরাধোঽপি মে ত্বয়া ক্ষন্তুং যুজ্যত এবেত্যাহ—অজানতেতি, যতো মূঢ়েন মূর্খেণ। নন্থ তর্হি কথং রাত্রিস্নানদোষং জ্ঞাত্বা মৎপিতা নীতঃ ? তত্রাহ—অকার্য্যং কর্ত্তুমযোগ্যমেব বেদিতুং শীলমস্যেতি তথা তেন ; যদ্বা, ত্বৎপিতেত্যজানতা। নন্থ অন্যোঽপি তদানীং স্নানাদানেতুং ন যুজ্যতে, তত্রাহ—মূঢ়েন ভগবদ্ধর্ম্মজ্ঞানহীনেনেত্যর্থঃ। ন কেবলং মূঢ়েন, পরমদুর্বুদ্ধিনা চেত্যাহ—অকার্য্যেতি। অয়ং পূজ্যবন্মদগ্রে বর্ত্তমান ইতি তদ্বন্ধনানয়নাদিকং নিরস্তম্, যতস্তব পিতা ; যচ্চোক্তং শ্রীব্রহ্মণা দ্বিতীয়স্কন্ধে (ভা⁰ ২।৭।৩১)—‘নন্দঞ্চ মোক্ষ্যতি ভয়াদ্বরুণস্য পাশাৎ’ ইতি তস্য বরুণান্তিকনয়নেন বরুণপাশাদ্ যদ্ভয়ং তস্মাদ্বিমোক্ষ্যতীত্যর্থঃ। অতস্তদ্দ্বয়মপি তেন ন প্রাপ্তমিতি সিদ্ধমেব। ‘তৎ’ আনয়নাগঃ, আগোঽপরাধঃ, তত্তস্মাদিতি বা, ক্ষন্তুং মহাপরাধম্। নন্থ মহাপরাধোঽয়ং ক্ষন্তব্যো ন স্যাৎ ; তত্রাহ—হে প্রভো! পরমসমর্থ! ত্বয়া সোঽপি ক্ষন্তুং শক্যত ইতি ভাবঃ ; যদ্বা, হে অস্মৎস্বামিন্! অতো দাসানামস্মাকমপরাধঃ সর্ব্ব এব ত্বয়া ক্ষন্তুং যুজ্যত এবেতি ভাবঃ ॥

৯। তথাপ্যন্তঃক্রোধং শ্রীভগবন্তং দৃষ্ট্বা ভীতঃ শ্রীনন্দপ্রদর্শনাদিনা প্রশময়ন্নাহ—গোবিন্দেতি ; গাং স্বর্গমিন্দ্রত্বেন বিন্দতীত্যেবং নিজপ্রভুত্বমেব সাধিতম্। যদ্বা, মহাপরাধিনাপীন্দ্রেণ কৃতস্য গোবিন্দতয়াভিষেকস্য স্বীকারেণ পরমকারুণ্যাদিকং সূচিতম্। তব পিতা এষ সাক্ষাদ্বর্ত্ততে, অত এতদগ্রেঽপি পিতৃভক্তস্য তব ক্রোধো ন যুজ্যত ইতি ভাবঃ ; অতো নীয়তাং গৃহীত্বা গম্যতামিত্যর্থঃ। যদ্বা, গোবিন্দত্বেন তব এষ এব পিতা পিতৃত্বযোগ্য ইত্যর্থঃ। অতএব হে পিতৃবৎসল! নীয়তাম্ ; যদ্বা, এষ নীয়তাং সত্বরং নিজস্থানং প্রাপ্যতাম্, দ্বাদশ্যন্তরেবাস্য পারণাপেক্ষণাৎ। পিতৃবৎসলেত্যত্র গূঢ়োঽয়ং ভাবঃ—পিতৃবৎসলত্বাৎ পিত্রর্থমেব শ্রীভগবানত্রাগচ্ছেৎ, তত এব নিজগৃহান্তঃ স্বচ্ছন্দেন তৎসন্দর্শনং মহার্চ্চনং চ সম্পদ্যেত, ন চান্যথেতি মন্ত্রণয়ায়মত্রানীতঃ পূজ্যতয়া ভক্ত্যা নিজান্তিক এব স্থাপিতঃ, তদভিপ্রেতমস্মাকং সিদ্ধম্, অতোঽধুনানীয়তামিতি ॥

১০। এবমুক্তপ্রকারেণ ব্যবহারেণ বচনেন ব্যবসায়েন চ। নন্থ এতাবন্মহাপরাধে তাবন্মাত্রেণৈব কথং প্রসন্নোঽভূৎ ? তত্রাহ—ভগবান্ সর্ব্বজ্ঞঃ, তত্ত্বতস্তদ্দোষো নাস্তি, বিশেষতশ্চ মৎসন্দিদৃক্ষয়ৈব তথা কৃতম্, পিতুরপি ভয়দুঃখাদিকং বিচারয়ন্নিত্যর্থঃ ; ভগবত্ত্বে হেতুঃ—অখিলানামিন্দ্রাদীনামীশ্বরঃ প্রবর্ত্তকঃ ; যদ্বা, জগতাং বহিরন্তঃ প্রভুঃ ; যদ্বা, জগদীশ্বরোঽপি স্বস্য পিতরমিতি তস্মিন্ ভক্তিবিশেষঃ ; তস্য চ তৎ-পিতৃত্বে স্বত এব ভয়বিকারাদ্যভাবো দর্শিতঃ, অত আদায় হস্তে ধৃত্বা স্বস্থানমাগতঃ, অতএব বন্ধূনাং ব্রজজনানাং মুদং প্রবাহরূপেণ নিরন্তরং প্রাপয়ামাসেত্যর্থঃ ; চ-শব্দাৎ শ্রীনন্দস্য দ্বাদশ্যন্তঃপারণামহোৎসবশ্চ সূচিতঃ। প্রসাদিত ইতি স্বল্পাপরাধতয়া ভগবদ্দিদৃক্ষয়া মহাপূজয়া বরুণস্যেন্দ্রান্মহাবিশেষং বোধয়তি ; অতএব তেন সংকীর্ত্তিত-এবেত্যুক্তম্, ন চ প্রসাদিত ইতি মহাপরাধেনান্তঃ প্রসাদনাশক্তেঃ, অতএব বরুণস্য ভক্ত্যপেক্ষয়া তদ্‌গৃহে ভগবতো গমনমিতি ॥

১১। এবং নিজভক্তানাং দেবানাং মনোরথপূরণমুক্ত্বা পরমপ্রিয়াণাং ব্রজজনানাং তদ্বদন্ তত্রাগ্রে শ্রীগোপিকানাং বক্ষ্যন্ সূচীকটাহ-ন্যায়েনাদৌ গোপানামাহ—নন্দস্ত্বিত্যাদিনা। তুশব্দো ভিন্নোপক্রমে। তত্তদুক্ত্যা জ্ঞাতীনামৌৎসুক্যার্ত্তিবিবর্দ্ধনাৎ লোকপালানামপি মহান্তমুদয়ং বৈভবং দৃষ্ট্বা, তেষামপি কৃষ্ণে সন্নতিং পরমভক্তিঞ্চ দৃষ্ট্বা, ইতি বরুণলোকাদাগচ্ছন্ পথীন্দ্রাদীনামপি মহোদয়ং সন্নতিং চাপশ্যদিতি বহুত্বেন

বোধ্যতে। যদ্বা, তেষাং বরুণাদীনাং বরুণলোকেঽন্যেষাং চ সুরশ্রেষ্ঠানাং বৃত্তেস্তদপেক্ষয়া বহুত্বম্; যদ্বা, মহোদয়াদিদৃষ্ট্যা মহত্ত্বেন বহুত্বেন বহুত্বম্, অতীন্দ্রিয়মিন্দ্রিয়াগ্রাহ্যং বিচিত্রানন্তরূপমিত্যর্থঃ। বিস্মিতঃ, তেষাং তাদৃশসন্নত্যসম্ভবাৎ; অতো জ্ঞাতিভ্য উপনন্দাদিভ্যস্তং তাং চাব্রবীৎ; যদ্বা, অব্যয়ানামনেকার্থত্বাদপ্যর্থে তু-শব্দঃ। অকারপ্রশ্লেষশ্চ তাদৃশং তং তাঞ্চ দৃষ্ট্বাপি অবিস্মিতঃ, কেবলং জ্ঞাতীনাং সন্তোষার্থং তান্ প্রত্যব্রবীৎ॥

১২-১৩। গোপাঃ স্বভাবতঃ প্রেমবিবশা অপি; হে রাজন্নিতি স্নেহভরাক্রান্তচিত্তানামপি তেষাং তথামননেন[1] কৌতুকাৎ সম্বোধনম্, অন্যৈস্তৈর্ব্যঞ্জিতম্। যদ্বা, ঔৎসুক্যধিয়ঃ কৌতুকাক্রান্তচিত্তা বভূবুঃ, যতো গোপাঃ কৃষ্ণবৎ বিচিত্রবিনোদপরাঃ; কথম্? তদাহ—অপীতি, স্বগতিমাত্মতত্ত্বং সূক্ষ্মাং তদ্দর্শনাদ্যপেক্ষয়া স্বল্পতরামপি, নোঽস্মানপি কিমুপায়ত্বেন ভক্ত্যুপকরণত্বেন বাধাস্তদর্পয়িষ্যতি। ননু পরমপদদাতাসৌ স্বল্পদ্রব্যমেতৎ কুতো দাস্যতি? তত্রাহুঃ—অধীশ্বরো ভক্তানামস্মাকং পরমপ্রভুঃ। যথানেকামূল্যরত্নাদিবিভূষিতেনাপি বালকেন কদাচিৎ ক্রীড়াকৌতুকেন প্রার্থ্যমানং কাচখণ্ডমপি পিতা স্নেহেন দদ্যাত্তদ্বদিতি ভাবঃ। যদ্বা, স্বস্য তস্য গতিং গম্যং স্থানং সূক্ষ্মমব্যক্তং প্রপঞ্চাতীতং বাস্মান্ প্রাপয়িষ্যতি কিম্? ন তু তস্য স্থানমিদমেব, তত্রাহুঃ—অধীশ্বরো ব্রহ্মাদীনাং সর্ব্বেষাং লোকপালানামপীশ্বরঃ, অতো ব্রহ্মাদীনামিব তস্যাপ্যৈশ্বর্য্যানুরূপমস্মদগম্যং[2] স্থানান্তরং ভবিষ্যতীতি ভাবঃ। ইতি কৌতুকবিশেষেণৈব তদ্দিদৃক্ষৈষামিতি; যদ্বা, সূক্ষ্মামস্মদ্দুর্বিতর্কাং স্বেষাং নিজপ্রিয়জনানাং গতিং গম্যং পদং বৈকুণ্ঠম্, যদ্বা, বৈকুণ্ঠস্যোপরিতনপ্রদেশস্থং গোলোকাখ্যমস্মান্ ন প্রাপয়িষ্যতি কিম্? স ব্রজজনাখিলমনোরথপরিপূরণব্যগ্রঃ, স্বয়মিতি তৈর্লজ্জাদিনা সাক্ষাদবিজ্ঞাপিতমপি স্বয়মেব বিজ্ঞায় কৃপয়ৈব কেবলং পিতৃস্নেহাক্রান্তপুত্রন্যায়েন এতদ্বক্ষ্যমাণমচিন্তয়ৎ, অন্যথা স্বত এব তেষাং তদশেষসম্পত্ত্যা সঙ্কল্পসিদ্ধ্যর্থং চিন্তনানুপপত্তেঃ। অন্যৈস্তৈর্ব্ব্যাখ্যাতম্, যদ্বা, ইতি উক্তপ্রকারমৌৎসুক্যধীত্বং স্বানাং ব্রজজনানামশেষদৃক্ সর্ব্বতত্ত্বং জানন্নপীত্যর্থঃ। বিজ্ঞায় তেষামৌৎসুক্যভরেণ সাক্ষাদিবানুভূয়, যতো ভগবান্ সর্ব্বৈশ্বর্য্যযুক্তঃ, অন্যৎ সমানম্॥

১৪। এতস্মিন্ লোকে মর্ত্ত্যলোকে, কিংবা প্রপঞ্চে বর্ত্তমানঃ সর্ব্বোঽপি, বৈ প্রসিদ্ধৌ, অন্যৈস্তৈর্ব্যঞ্জিতম্। তত্রায়ং ভাবঃ—অন্যো জনো ন বেদৈব, এতে চ যোগীন্দ্রপূজ্যপাদাঃ সর্ব্বজ্ঞানসেবিতা বৈকুণ্ঠনিত্যপার্ষদেভ্যোঽপি মন্নিত্যপ্রিয়তমাস্তিলমাত্রমদ্বিরহাসহিষ্ণবো ময়া কদাচিৎ কথঞ্চিৎ ক্ষণমপি ত্যক্তুমশক্যাঃ পরমপরিপূর্ণার্থা এব, তথাপি প্রেমভরাতৃপ্ত্যা কৌতুকস্বভাবেনৈব বা যামিচ্ছাং কুর্য্যুস্তামপ্যবশ্যং পূরয়িষ্যাম্যেবেতি; যদ্বা, জনো মৎসেবকো গোপবর্গলক্ষণো বা অয়ম্, বিদ্যা মদ্ভক্তিতত্ত্বাদিজ্ঞানম্, ততঃ কামো মদ্বিষয়কবিচিত্রমনোরথঃ, ততঃ কর্ম্ম মৎপরিচর্য্যালক্ষণম্, তৈরুচ্চাবচাসু গতিষু প্রেমবিলাসেষু ময়া সহ নৃত্যাদিবিহারেষু বা ভ্রমন্, সদা পরিবর্ত্তমানোঽপি স্বাং গতিমাত্মতত্ত্বং স্বগম্যবৈকুণ্ঠলোকং ন ন বেদ, নঞ্-দ্বয়েন বেদৈবেত্যর্থঃ। মৎপ্রিয়তাং সর্ব্বেষামেব জ্ঞানজ্ঞেয়ানামন্তর্ভাবাৎ, তথাপ্যেষামৌৎসুক্যং সফলং করিষ্যাম্যেবেতি ভাবঃ॥

১৫। ইতি—উক্তং সঞ্চিন্ত্য বিচার্য্য সঙ্কল্প্য বা। তত্র হেতুঃ—মহাকারুণিক ইতি, কৃপয়েতিবদুক্তার্থমেব, পুনরপি স এব হেতুঃ, কৃপাতিরেকব্যতিরেকেণ হেত্বন্তরাসম্ভবাৎ, স্বং স্বকীয়ং লোকং স্বরূপং গোপানাং গোপান্ প্রতি দর্শয়ামাস সাক্ষাৎকারয়ামাস। তমেব বিশিনষ্টি—তমসঃ পরমিত্যাদিনা, ভগবান্ সর্ব্বৈশ্বর্য্যপরিপূর্ণ ইতি, তদ্দর্শনে অনায়াসোঽভিপ্রেতঃ, যতো বিভুর্ব্যাপকঃ, বিভূতিত্বেন ব্রহ্মণোঽপি তদধীনত্বাদিত্যর্থঃ; যদ্বা, দর্শয়ামাস ইত্যত্র হেতুঃ—ভগবান্ সাক্ষাৎ পরমেশ্বরস্তত্রাপি মহাকারুণিকো বিশেষতঃ কৃপাভরপ্রকটনপর ইত্যর্থঃ; তত্রাপি গোপানাং বিভুঃ প্রভুঃ, তেষাং প্রেমপরবশ ইত্যর্থঃ, তাদৃশসঞ্চিন্তনে হেতুশ্চ পূর্ব্বমুক্ত এব। কৃপয়েতি সতামিত্যাদিনা ব্রহ্মণঃ প্রপঞ্চাদ্বৈলক্ষণ্যমুক্তম্। তত্র যথোত্তরং হেতু-হেতুমত্তোহ্যা; হি যত এবেতি বা; যদেবেতি তদ্দর্শনং নিরস্তম্; অপ্যর্থে চকারঃ, কৃষ্ণেনোদ্ধৃতা অপি ব্রহ্মণো লোকং স্বস্বরূপমেব দদৃশুঃ, তত্র মগ্নতয়া পরমাভিনিবিষ্টত্বাৎ; যত্র যস্মিন্ কৃষ্ণে বিষয়ে ব্রহ্মণো লোকমক্রূরোঽধ্যগাৎ, অংশত্বেন কৃষ্ণান্তর্ভূতমেব জ্ঞাতবান্। ইতি ভক্তেষু পরমকারুণিকত্বং তথা ভগবত্ত্বং বিভুত্বং ত্বভিব্যঞ্জিতম্। এবং তত্র ব্রহ্মণো লোকে কৃষ্ণং সচ্চিদানন্দঘনমূর্ত্তিং ভগবন্তং রশ্মিজালে তেজোঘনসূর্য্যমিব

---

[1] তেষামপ্যাগমনেন (গ);

[2] ঐশ্বর্য্যানুরূপং মদগম্যং (গ), ঐশ্বর্য্যানুরূপমগম্যং (ঘ, ঙ)।

দৃষ্ট্বা ন চাত্র সন্দেহ ইত্যাহ—ছন্দোভিঃ স্তূয়মানং তথৈব সঙ্কীর্ত্ত্যমানমাহাত্ম্যমিত্যর্থঃ। ব্রহ্ম স্বস্থানঞ্চেতি দ্বয়সঙ্কল্পনপক্ষে দ্বয়মিব দর্শয়ামাসেতি তৈর্ব্যঞ্জিতমেব। বৈকুণ্ঠস্য গোলোকস্য বা প্রাপ্তিসঙ্কল্পপক্ষে চায়মর্থঃ—স্বং স্বকীয়ং লোকং বৈকুণ্ঠাখ্যম্; যদ্বা, গোপানাং স্বং স্বাধীনং গোলোকমিত্যর্থঃ। প্রকৃতেঃ পরমিত্যাদি-বিশেষণবলাদ্ বৈকুণ্ঠম্, কিংবা গোলোকম্, প্রসঙ্গবলাৎ গোপান্ প্রত্যেবেতি প্রাপ্তং স্যাদেব ॥

১৬। লোকত্বেঽপি সচ্চিদানন্দরূপতাং বদন্ তমেব বিশিনষ্টি—সত্যমিতি। ব্রহ্মত্বমেব সাধয়তি—যদিতি; এবার্থে হি-শব্দঃ, যদ্ যস্মাৎ মুনয়ো যোগেশ্বরা অপি গুণাপায়ে মায়াগুণাতিক্রমে সত্যেব তত্রাপি সমাহিতাঃ সমাধিপরাঃ সন্ত এব পশ্যন্তি, যৎ যমিতি বা, অতো গুণাতীততয়া তস্যাপি সচ্চিদানন্দরূপত্বেন ব্রহ্মত্বং সিদ্ধমেব; যদ্বা, অকারপ্রশ্লেষেণ অগুণো মোক্ষস্তস্যাপোহে ত্যাগে সত্যেব আত্মারামা অপি ভক্তৌ সাবধানাঃ সন্তো যৎ পশ্যন্তি; তথা চোক্তং দ্বিতীয়স্কন্ধে (ভা° ২।৯।৯-১০)—

‘তস্মৈ স্বলোকং ভগবান্ সভাজিতঃ
সন্দর্শয়ামাস পরং ন যৎপরম্।
ব্যপেত-সংক্লেশ-বিমোহসাধ্বসং
স্বদৃষ্টবদ্ভির্বিবুধৈ[১]রভিষ্টুতম্ ॥
প্রবর্ত্ততে যত্র রজস্তমস্তয়োঃ
সত্ত্বঞ্চ মিশ্রং ন চ কালবিক্রমঃ।
ন যত্র মায়া কিমুতাপরে হরে-
রনুব্রতা যত্র সুরাসুরার্চ্চিতাঃ ॥’ ইতি।

ইতিহাসসমুচ্চয়ে শ্রীমুদ্গলোপাখ্যানে—‘ব্রহ্মণঃ সদনাদূর্দ্ধং তদ্বিষ্ণোঃ পরমং পদম্। শুদ্ধং সনাতনং জ্যোতিঃ পরং ব্রহ্মেতি তদ্বিদুঃ ॥’ ইতি। ব্রহ্মণঃ সদনং ব্রহ্মরূপং সদনম্, রাহোঃ শির ইতিবদভেদেঽপি ষষ্ঠী, বিরজাপরমব্যোম্নোর্মধ্যস্থমুক্তিপদমিত্যর্থঃ। তথা চ পাদ্মোত্তরখণ্ডে—

‘প্রধান-পরমব্যোম্নোরন্তরে বিরজা নদী।
তস্যাঃ পারে পরব্যোম[২] ত্রিপাদ্ভূতং সনাতনম্ ॥
বিরজা[৩]-পরমব্যোম্নোরন্তরে কেবলং স্মৃতম্।
তৎস্থানমুপভোক্তব্যমব্যক্তব্রহ্মসেবিনা ॥’

তস্মাৎ শ্রীনারদপঞ্চরাত্রে শ্রীব্রহ্মনারদসংবাদে জিতন্তে-স্তোত্রে—

‘লোকং বৈকুণ্ঠনামানং দিব্যষড়্গুণসংযুতম্।
অবৈষ্ণবানামপ্রাপ্যং গুণত্রয়বিবর্জ্জিতম্ ॥
নিত্যসিদ্ধৈঃ সমাকীর্ণং তন্ময়ৈঃ পাঞ্চকালিকৈঃ।
সভাপ্রাসাদসংযুক্তং বনৈশ্চোপবনৈঃ শুভম্ ॥
বাপীকূপতড়াগৈশ্চ বৃক্ষষণ্ডৈঃ সুমণ্ডিতম্।
অপ্রাকৃতং সুরৈর্বন্দ্যমযুতার্কসমপ্রভম্ ॥’ ইতি।

দিব্যৈর্লোকাতীতৈরপ্রাকৃতৈঃ ষড়্গুণৈরৈশ্বর্য্যাদিভিঃ সংযুতং শ্রীভগবত্তুল্যত্বাৎ, নিত্যসিদ্ধৈঃ শ্রীগরুড়াদিনিত্যপার্ষদৈঃ, পাঞ্চকালিকৈঃ পঞ্চসু প্রাতরাদিষু কালেষু সেবাপরৈঃ। ব্রহ্মাণ্ডপুরাণে শ্রীমজ্জন্মাষ্টমীমাহাত্ম্যে শ্রীবৈকুণ্ঠলোক-বর্ণনে—‘তমনন্তগুণাবাসং মহত্তেজো দুরাসদম্। অপ্রত্যক্ষং নিরুপমং পরানন্দমতীন্দ্রিয়ম্ ॥’ ইতি। অনন্তানামপরিচ্ছিন্নানামনন্তস্য বা শ্রীভগবতো গুণানামাবাসং বসতিস্থানম্, মহতাং শ্রীব্রহ্মাদীনাং তেজসা প্রভাবেণাপি দুরাসদমলভ্যম্; যদ্বা, মহদপরিচ্ছিন্নং যত্তেজঃ পরব্রহ্ম তৎস্বরূপং সচ্চিদানন্দঘনমিত্যর্থঃ, অতএব দুরাসদম্, যতোঽপ্রত্যক্ষং চক্ষুরগ্রাহ্যমতীন্দ্রিয়ং মনআদিবৃত্ত্যতীতম্ ॥

১৭। ব্রহ্মণো হ্রদং মহানিধানং ব্রহ্মঘনরূপং বৈকুণ্ঠমিত্যর্থঃ, নীতা দর্শনদ্বারা সাক্ষাদিব প্রাপিতাঃ, অতএব মগ্নাঃ, তদ্দর্শনাশক্তাঃ কৃষ্ণেন তত উদ্ধৃতাঃ, আত্মনা সহ শ্রীবৃন্দাবনক্রীড়ারসবিঘাতকতয়া নাত্যভীষ্টাদিব * তদ্দর্শনাদুত্থাপিতা অপি ব্রহ্মণো লোকং বিবর্ত্তং বিনা ব্রহ্মোপাদানকং সচ্চিদানন্দরূপং বৈকুণ্ঠলোকমেব দদৃশুঃ। তদাবেশেন কৃষ্ণস্যৈব সর্ব্বতঃ পরিস্ফূর্ত্তেঃ, সাক্ষাৎ শ্রীকৃষ্ণং পশ্যতাং তেন সহ বিক্রীড়তাং তেষাং বৈকুণ্ঠদর্শনং নাম কিয়দেতদিত্যাহ—ব্রজজনবিরহদুঃখহেতুরক্রূরোঽপ্যধ্যগাৎ, অন্যৈস্তৈর্ব্যঞ্জিতমেব। যত্রেত্যব্যয়ত্বেন যমিতি বা, অধ্যগাদিত্যনেন জ্ঞানদ্বারাসৌ দদর্শ, এতে চ সাক্ষাদেবাক্ষিভির্দদৃশুরিতি তস্মাদপ্যেষাং মহাত্ম্যং দর্শিতম্। যদ্বা, কস্মিংশ্চিৎ স্থানে কথমপশ্যন্নিত্যপেক্ষায়ামাহ—তে ত্বিতি। মগ্নাঃ স্নাতা ইত্যর্থঃ, পশ্চাৎ তস্মাৎ কৃষ্ণেনোদ্ধৃতাঃ, বৈকুণ্ঠলোকদর্শনাসক্ত্যা শ্রীযমুনাপ্রবাহেণ নয়নশঙ্কাতঃ, ব্রহ্মহ্রদে নয়নঞ্চ রসবিশেষময়ব্রজভূমের্বহিরেব তদ্দর্শনোপপত্তেঃ, অন্যৎ সমানম্, যদ্বা, ব্রহ্মহ্রদং

---

* ‘তদ্দর্শনাশক্তাঃ……নাত্যভীষ্টাদিব’ ইতি খ-করলিপেঃ পাঠঃ।

১। পুরুষৈ- (ঘ, ঙ) ; ২। পরব্যোম্নি (ঘ, ঙ) ; ৩। প্রধান- (ঘ, ঙ)।

নীতাঃ সন্তো বৈকুণ্ঠলোকং দদৃশুঃ, তদ্দর্শনে নিমগ্নাশ্চ সন্তঃ কৃষ্ণেনোদ্ধৃতাস্তস্মাদ্বিরময্য ক্রীড়ার্থং নিজস্থানং নীতা ইত্যর্থঃ ; এবং ব্যবহিতান্বয়াদিকং তৈরেব ব্যঞ্জিতমস্তি ॥

১৮। এবং গোপানামিষ্টসিদ্ধ্যা পরমানন্দো জাত ইত্যাহ—নন্দাদয় ইতি। তং বৈকুণ্ঠলোকং গোলোকং বা, পরমানন্দেন নির্বৃতা নিঃশেষেণ ব্যাপ্তা বভূবুঃ ; স্বদিদৃক্ষিত-তদীয়-স্থানবিশেষদর্শনাৎ, তত্রাপি স্বলোকত্বেন স্বাধীনতাজ্ঞানোৎপত্তেঃ। অপ্যর্থে চকারঃ। তত্র ব্রহ্মলোকেঽপি কৃষ্ণং দৃষ্ট্বা সুবিস্মিতা বভূবুঃ ; যদ্বা, তত্র ছন্দোভিঃ স্তূয়মানং কৃষ্ণং নিজপার্শ্বেঽপি স্তূয়মানং পূর্ব্ববৎ দৃষ্ট্বা পরমবিস্ময়ং প্রাপ্তা ইতি তৈর্ব্যাখ্যাতমেব। যদ্বা, তু-শব্দো ভিন্নোপক্রমে, সর্ব্বে গোপা ঔৎসুক্যধীত্বেন বৈকুণ্ঠলোকং দৃষ্ট্বা সুখং প্রাপুরেব ; শ্রীনন্দাদয়ঃ প্রিয়তমজনাস্তু তত্র ব্রহ্মলোকে ছন্দোভিঃ স্তূয়মানং কৃষ্ণং দৃষ্ট্বা সুবিস্মিতা অপি তং নিজপার্শ্বে পূর্ব্ববদ্বর্ত্তমানং পরমবন্ধুং জীবনপ্রভুং দৃষ্ট্বৈব পরমানন্দনির্বৃতা ন তু ব্রহ্মলোকমিত্যর্থঃ ; আদি-শব্দেন শ্রীযশোদা-শ্রীদামাদিসহচরাঃ শ্রীরাধাদিগোপ্যশ্চ ; যদ্বা, তত্র তৈঃ স্তূয়মানমপি কৃষ্ণং তং পূর্ব্ববন্নিজপার্শ্বে বর্ত্তমানং দৃষ্ট্বৈব পরমানন্দনির্বৃতাঃ সন্তঃ, অতএব সুশোভনং বিশেষতঃ স্মিতং যেষাং তথাভূতা বভূবুঃ ; যদ্বা, তং নিজপ্রিয়তমং কৃষ্ণং তত্র ছন্দোভিরপি স্তূয়মানং দৃষ্ট্বা পরমানন্দনির্বৃতাঃ ; যদ্বা, তং গোলোকং ভূর্লোকস্থগোকুলসদৃশমেব দৃষ্ট্বা পরমানন্দনির্বৃতা বভূবুঃ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে পূর্বার্দ্ধে শ্রীশ্রীল-সনাতন-গোস্বামিপাদ-কৃতায়াং
শ্রীবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণ্যাং শ্রীদশম-টিপ্পন্যামষ্টাবিংশোঽধ্যায়ঃ ॥ ২৮ ॥

একোনত্রিংশোঽধ্যায়ঃ

নমঃ কৃষ্ণায় রাসরসিকায়

১। শ্রীযুক্তবাদরায়ণিরুবাচেতি,—বদরিকাশ্রমে মহাতপশ্চরণাদ্ভগবান্ শ্রীব্যাসো বাদরায়ণঃ, তস্য তপঃফলরূপঃ পুত্র ইতি সর্ব্বজ্ঞত্ব-শ্রীভগবৎপ্রেমরসময়ত্বাদিকং ধ্বনিতম্, তেনোক্তত্বাদস্যাখ্যানস্য সর্ব্বথা যথা সাধনসাধ্যত্বং প্রেমরসময়ত্বং[1] চাভিপ্রেতম্, অতো ভক্ত্যৈতচ্ছ্রোতব্যমিতি ভাবঃ। ইদানীং শ্রীগোপিকামনোরথ[2]পরিপূরণদ্বারা প্রেমবিশেষবিস্তারণরূপ[3]-তদবতারমুখ্যতরপ্রয়োজনং দর্শয়ন্ তাভিঃ সহ বিহরণমেব তস্য সর্ব্বাতিশায়ি সুখমিতি চ প্রকটয়ন্ ; তত্র চাধরামৃতপানাদিনা স্ত্রীসদৃশীনামেব[4] শ্রীভগবদ্রূপাদিমাধুরীবিশেষানুভবাৎ প্রেমবিশেষবিস্তারসুসিদ্ধ্যা তদ্‌যোগ্যাভিঃ সহ শ্রীরাসক্রীড়াং পঞ্চপ্রাণতুল্যপঞ্চাধ্যায্যা বর্ণয়ন্, আদৌ তৎসামগ্রীর্দর্শয়ন্, তত্র চ শ্রীগোপিকাবর্গাকর্ষণং[5] কথয়ন্ তদ্ধেতুত্বেন শ্রীভগবতো ভাববিশেষপ্রাকট্যমাহ—ভগবানিতি। এষা চ ক্রীড়া তদুচিতকালে কৈশোরে জ্ঞেয়া ; তথা চোক্তং শ্রীবিষ্ণুপুরাণে (৫।১৩।৫৯)—'সোঽপি কৈশোরকবয়ো মানয়ন্ মধুসূদনঃ। রেমে তাভিরমেয়াত্মা ক্ষপাসু ক্ষপিতাহিতঃ ॥' ইতি, শ্রীহরিবংশে চ (বিষ্ণু-প°২০।১৮) 'যুবতীর্গোপকন্যাশ্চ রাত্রৌ সঙ্কাল্য কালবিৎ। কৈশোরকং মানয়ানঃ সহ তাভির্মুমোদ হ ॥' ইতি, তচ্চ রাসারম্ভে তস্য সৌন্দর্য্যাদিবিশেষস্মারণেন পরমমোহনত্বাৎ শ্রীবাদরায়ণিনা (ভা° ১০।১৫।১) 'ততশ্চ পৌগণ্ডবয়ঃশ্রিতৌ ব্রজে' ইত্যাদিবদ্ব্যক্তং বক্তুং ন শক্তম্, ক্রীড়া সা চ সমগ্রমেব কৈশোরং ব্যাপ্যেত্যাদিকং সর্ব্বমগ্রে যথাস্থানং বিবরণীয়ম্। তত্রোপলক্ষণার্থং কৈশোরারম্ভে প্রথমৈকরাত্রক্রীড়েয়মুচ্যতে—ভগবানিতি রাসক্রীড়ায়াং নিজাশেষভগবত্তাসারপ্রকটনাভিপ্রায়েণ। নন্দাদয়ঃ পরমানন্দনির্বৃতা বভূবুঃ, ভগবানপি স্বয়ং পরমানন্দনির্বৃতো ভবিতুং রন্তুং ক্রীড়াবিশেষং কর্ত্তুং মনশ্চক্রে ঐচ্ছদিতি অপি-শব্দার্থঃ। তা রাত্রীরিতি তৈর্ব্যঞ্জিতার্থমেব। যদ্বা, তা অনির্ব্বচনীয়াঃ সর্ব্বকালশ্রেষ্ঠতরাঃ পরমানন্দরসময়ীস্তৎক্রীড়াযোগ্যা ইত্যর্থঃ। বহুবচনেন বহ্বীষু রাত্রিষ্বেব তৎক্রীড়া[6] বোধ্যতে, তচ্চান্তে সবিশেষং ব্যক্তং ভাবি। শরদা কৃত্বা উচ্চৈঃ ফুল্লা বিকাসিতা মল্লিকা যাসু তাঃ, যদ্যপি সর্ব্বর্ত্ত্বাশ্রয়ে শ্রীবৃন্দাবনে সদা সর্ব্বপুষ্পাণ্যুদ্ভবন্তি, বিশেষতশ্চ শরদি জাতী-

---

[1] প্রৌঢ়ানুরাগময়ত্বং (ঘ, ঙ) ; [2] শ্রীব্রজসুন্দরীণাং মনোরথ- (ঘ, ঙ) ; [3] প্রেমরসবিস্তারণরূপ- (ঘ, ঙ) ; [4] সুদৃশামেব (ঘ, ঙ) ; [5] শ্রীব্রজদেবীবর্গাকর্ষণং (ঘ, ঙ) ; [6] সা ক্রীড়া (ঘ, ঙ)।

কুমুদকমলাদীন্যপি বিকসন্তি, তথাপ্যুৎফুল্লমল্লিকা ইতি রাত্রিবিষয়কবিকাসবিশেষাভিপ্রায়েণ। এবমগ্রেঽপি 'কুমুদ্বন্তম্' ইতি। ইত্যুদ্দীপনানি বীক্ষ্য রতিযোগ্যা ইতি আলোচ্য যোগমায়াপরাখ্যসচ্চিদানন্দশক্তিবিশেষস্তামুপকরণত্বেনাশ্রিতঃ প্রকটিতবান্ সন্, ইতি সর্ব্বলীলাতো বিশেষেণ রাসক্রীড়ায়াঃ পরমানন্দবিশেষাদিকমভিপ্রেতম্[1], সর্ব্বস্যা অপি লীলায়াঃ সচ্চিদানন্দরূপত্বং প্রাগষ্টমাধ্যায়ে বাল্যলীলায়াং বিবৃতমেবাস্তি। যদ্বা, যোগ ঐশ্বর্য্যং তদ্যুক্তা মায়া দয়া, 'মায়া দম্ভে কৃপায়াঞ্চ' ইতি বিশ্বঃ; তামুপাশ্রিত উপাধিত্বেন প্রাপ্তঃ সন্ রাসক্রীড়য়া স্বস্যৈশ্বর্য্যং কৃপাঞ্চ বিস্তারয়ামাসেত্যর্থঃ[2]। যদ্বা, অপি-শব্দস্যাত্রৈবান্বয়ঃ; যোগ আত্মারামতা, মায়া আবরণাত্মিকা বা কাপট্যং বা, যোগযুক্তাং মায়ামুপ সামীপ্যেন নিত্যমাশ্রিতোঽপি, ইতি তদানীং যোগো মায়া চ নাতিষ্ঠৎ; কিন্তু নিজপদাব্জপ্রেমসম্পদ্বিস্তারণরূপসত্যস্বভাবো ব্যক্তোঽভূদিত্যর্থঃ। যদ্বা, যোগে সংযোগে যা মায়া যজ্ঞপত্নীষ্বিব বঞ্চনা তামুপাশ্রিতোঽপি, ইতি তদানীং তস্য সঙ্গমে মায়া ন নিবৃত্তেত্যর্থঃ; সর্ব্বাভিরেব গোপীভিঃ সহ সাক্ষাৎ সংযোগবিশেষসিদ্ধেঃ, সিদ্ধিং গতাভিরপি তৎপ্রাপ্তেঃ। যদ্বা, যুনক্তি নিত্যং বক্ষসি সংযোগং প্রাপ্নোতীতি যোগা যা মা লক্ষ্মীস্তস্যাং নিত্যং বর্ত্তমানঃ, তয়া সদা সেব্যমানোঽপীত্যর্থঃ; ইতি রাসক্রীড়া তয়া ন সম্পদ্যেত, তদ্দুর্ল্লভা চ সেত্যাদ্যভিপ্রেতম্। যদ্বা, যোগায় সংযোগায় মায়ঃ শব্দো যস্যাঃ সা যোগমায়া বংশী, 'মাঙ্মানে শব্দে চ' ইত্যস্য ঘঞি রূপম্, তামুপাশ্রিতঃ; যদ্বা, যোগস্য সংযোগস্য মায়ো মানং পর্য্যাপ্তির্যস্যাং সা যোগমায়া শ্রীরাধা, অথবা যোগস্য সংযোগস্য মা লক্ষ্মীঃ সম্পত্তিরিতি যাবৎ, তাং যাতি প্রাপ্নোতীতি যোগমায়া শ্রীরাধৈব, তাং মনসা উপাশ্রিতঃ, রাসক্রীড়ায়াস্তদ্ধেতুকত্বাৎ, তৎ পাদ্মে প্রসিদ্ধমেব ॥

২। এবং নিজরিরংসয়া চন্দ্রমপি প্রাচীদিশা সহ প্রিয়য়েব রন্তুমুদ্যতং মন্যমানস্য শ্রীভগবতো ভাবমভিব্যঞ্জয়ন্নিব তদ্রিরংসাস্মরণেনোদিতভাববিশেষঃ প্রাচীদিশা নায়িকয়া সহ চন্দ্রস্য নায়কভাবপ্রদর্শনেনোদয়মাহ—তদেতি। যদা মনশ্চক্রে তদানীমেব উড়ূনাং তারকাণাং রাজেতি তা অপি তৎপরিবারত্বেনোদগুরিতি ধ্বনিতম্, তাসাং চ পূর্ণচন্দ্ররাত্রাবল্পপ্রকাশতাবিবক্ষয়া পরিবারত্বাপেক্ষয়া চোদয়স্য গৌণতয়োক্তিঃ। বিশেষেণ লিম্পন্নিতি পূর্ণচন্দ্রাভিপ্রায়েণৈব পূর্ণত্বঞ্চ তস্য পৌর্ণমাস্যা কিংবা তয়া বিনাঽপি তিথ্যন্তরে ভগবদ্রিরংসাপেক্ষয়া, শন্তমৈরমৃতময়ৈরিত্যর্থঃ, সর্ব্বতাপাপহারিত্বাৎ। স কামাম্বুরাশিপরিবর্দ্ধনতয়া প্রসিদ্ধঃ। ন কেবলমেবমমুনা প্রাচীদিশ এব তাপোঽপহৃতঃ, কিন্তু সর্ব্বেষাং জনানামপীত্যাহ,—চর্ষণীনামিতি। শুচঃ শরদর্কজসন্তাপদুঃখানি*; এতচ্চ শ্রীভগবতো রিরংসোদ্দীপনদ্বারা প্রায়ো গোপকন্যাবর্গচিরবিরহতাপাপনোদনাভিপ্রায়েণ, জগৎপূজ্যানাং তাসাং শুগপনোদনেন জগতামেব স্বতঃ শুগপনোদনসিদ্ধেঃ। প্রিয়ঃ প্রিয়ায়া ইবেতি সরাগত্ব-সাধুত্বানন্যত্বাদিনাঽন্যোন্যং প্রীতিবিশেষো[3] দর্শিতঃ। অতএব পরিজনানাং শোকাশ্রূণি মার্জ্জয়ন্ যথাঽসৌ পরমসুখময়করেণ লিম্পতি। দীর্ঘদর্শন ইত্যনেন পরমৌৎকণ্ঠ্যং সূচিতম্, এবং সর্ব্বমিদং শ্রীভগবদ্রিরংসাবির্ভাবন[4]মূহ্যম্ ॥

৩। ততশ্চ ভাববিশেষাবির্ভাবেন শ্রীগোপীনামাকর্ষণার্থং মোহনমন্ত্রমিব বেণুনা কিঞ্চিদ্গীতমগায়দিত্যাহ—দৃষ্ট্বেতি। কুমুৎ কুমুদম্, তথা চ বিশ্বঃ—'কুমুদেঽপি কুমুৎ প্রোক্তম্' ইতি তদ্বন্তমিতি, কুমুদানি চ তদানীং বিকসিতানীত্যর্থঃ; অতএব বক্ষ্যতে শ্রীগোপীভিঃ (ভা^{0} ১০।৪৭।৪৩)—'বৃন্দাবনে কুমুদকুন্দশশাঙ্করম্যে' ইতি; যদ্বা, কুঃ পৃথ্বী তস্যা মুৎ হর্ষঃ, তদ্বন্তমিতি তদুদয়েন সর্ব্বেষামেবানন্দোঽভূদিত্যর্থঃ। তত্র হেতবঃ—অখণ্ডেত্যাদীনি; অখণ্ডমণ্ডলত্বাদ্রমাননাভমিতি, লক্ষ্মীমুখস্মারণেন রিরংসা বিভাবিতেতি জ্ঞেয়ম্। ননু রমাননং সদা সৎকুঙ্কুমাক্তং[5] চন্দ্রস্তু শুক্ল এব; তৎ কথং তৎসাদৃশ্যম্? তত্রাহ—নবেতি। এতচ্চ প্রথমোদয়মাত্রবিবক্ষয়া, নবকুঙ্কুমস্য ভাবোদ্দীপনত্বেনৈব প্রয়োগঃ, এবং কালস্য রতিযোগ্যতাং প্রদর্শ্য স্থানস্যাপি দর্শয়তি—বনং চেতি। তস্য চন্দ্রস্য কোমলৈঃ প্রথমোদয়েনাল্পমাত্রপ্রকাশবদ্ভির্গোভিরভিতো রঞ্জিতং রক্তীকৃতমনুরাগবিষয়ীকৃতং বা। যদ্বা, গোভিরিতি তৃতীয়ান্তং পদম্, অঞ্জিতং ম্রক্ষিতম্, অত্রাপি স এবার্থঃ, এবং ভাবোদ্দীপনমেব দর্শিতম্, কলং মধুরং কিঞ্চিদ্গীতম্; যদ্বা, কলং

---

* ইত্যস্মাৎ পরং 'যদ্বা, মনোদুঃখানি। ভগবতঃ সর্ব্বশক্ত্যাশ্রয়পরমশক্তিরূপাণাং তাসামনায়াসেন' ইতি টীকাংশঃ ক-করলিপ্যাং প্রাপ্তঃ।

[1] পরমানন্দবিশেষাদিস্বরূপত্বমভিপ্রেতম্ (ঘ, ঙ);

[2] বিস্তারিতবানিত্যর্থঃ (ঘ, ঙ);

[3] প্রীতিঃ স্নেহ ইতি যাবৎ রুচিবিশেষো (ক), রুচিবিশেষো (ঘ, ঙ);

[4] রিরংসাবির্ভাবন- (ক,ঘ,ঙ);

[5] কুঙ্কুমারক্ততয়া রঞ্জিতং (ক)।

যথা স্যাত্তথা জগৌ বেণুনেতি জ্ঞেয়ম্, (ভা০ ১০।২৯।৪০) ‘কাস্ত্র্যঙ্গ তে কলপদামৃতবেণুগীত-’ইত্যাদিবক্ষ্যমাণত্বাৎ। বামা মনোহরা দৃশো নেত্রাণি যাসাং পরমসুন্দরীণামিত্যর্থঃ ; যদ্বা, বামা কুটিলা দৃক্ দৃষ্টির্যাসাং পরমবিদগ্ধানামিত্যর্থঃ। এতচ্চ স্বরূপনিরূপণমাত্রম্, ব্রজস্ত্রীণাং[১] সর্ব্বাসামেব স্বভাবতস্তাদৃশত্বাৎ। মনো হরতি আকর্ষতি সঙ্কেতবিশেষেণ রাগতালাদিবিশেষেণ বা মনোহরং তদ্‌যথা স্যাৎ, ইতি দিনান্তরাপেক্ষয়া তদানীং গানবিশেষোঽভিপ্রেতঃ, দিনান্তরেষু বেণুগীতেন তাদৃশত্বাবৃত্তেঃ ॥

৪। তৎ পূর্ব্বোক্তপ্রকারং শ্রীকৃষ্ণবেণূদ্গতমনঙ্গং শ্রীভগবদ্বিষয়কং কামং প্রাগ্‌বর্ত্তমানমেবাধুনা বর্দ্ধয়তীতি তথা তৎ, যদ্যপি বামদৃশাং মনোহরমিত্যনেনানঙ্গবর্দ্ধনত্বমায়াতমেব, তথাপীয়ং বিশেষোক্তিস্তদতিশয়বিবক্ষয়া, অনঙ্গশব্দপ্রয়োগশ্চ তাসাং প্রেমরূপকামবিশেষেণ[২] গ্রাম্যধর্ম্মহেতু-প্রাকৃতকামাংশাভাববিবক্ষয়া ; যদ্বা, শ্রীভগবদ্বিষয়ত্বেনানঙ্গস্যাপি সাঙ্গীভাবাভিপ্রায়েণেতি দিক্। ব্রজস্য ব্রজে বা যাঃ স্ত্রিয়ো নবযুবত্যস্তাঃ, কৃষ্ণেন পরমাকর্ষকেণ পূর্ব্বমেব গৃহীতমাকৃষ্টমাবিষ্টং বা মানসং মনস্তদীয়াশেষং বা যাসাং তাঃ, বিশেষতশ্চেদানীং তাদৃশং গীতং শ্রুত্বা আজগ্মুঃ। যদ্বা, স্বযূথে মিথঃ সখ্যবতীনামপি তাসামন্যোঽন্যমলক্ষিতোদ্যমত্বে হেতুঃ—কৃষ্ণেতি। তদানীং কৃষ্ণাকৃষ্টচিত্তত্বেন বিচারাপগমাদিতি ভাবঃ। যদ্বা, তেনৈব প্রেমবিশেষস্বাভাবিক-তদ্বিলাসাত্মক-সাপত্ন্যস্য যূথান্তরে প্রাদুর্ভাবাৎ[৩]। যদ্বা, গমনেঽত্যন্তত্বরয়া তজ্জ্ঞাপনাশক্তেঃ, অতএব জবেন গমনবেগেন লোলানি কুণ্ডলানি কর্ণভূষণানি যাসাং তাঃ, আজগ্মুরিতি শ্রীবাদরায়ণেঃ শ্রীকৃষ্ণান্তিকে সদৈবাত্মস্থিতেঃ পরিস্ফুর্ত্তেঃ। কিংবা, তাসাং তদ্‌গমনবার্ত্তয়া ভাববিশেষোদয়েন তস্মিন্নিব[৪] স্বস্যাপি তত্র গমনস্ফূর্ত্ত্যা সাক্ষাদিব শ্রীকৃষ্ণান্তিকতায়াঃ পরিস্ফূর্ত্তেঃ ; যদ্বা, আজগ্মুরভিসস্রুরিত্যর্থঃ। যদ্বা, আ সম্যক্ সর্ব্বপরিত্যাগেন জগ্মুর্যযুরিত্যগ্রে বহুশো বক্ষ্যমাণত্বাৎ, স পরমমোহনবেণুগীতগায়কঃ ; যদ্বা, চিরং ব্রতাদিনাভীপ্সিতঃ, যতঃ কান্তঃ স্বামী নিজমনোহর ইতি বা ; যদ্বা, কস্য সুখস্যান্তো নিষ্ঠা যস্মাৎ সঃ ॥

৫। পরমমোহনতদ্‌গীতেন নিজদেহদৈহিকাদ্যপেক্ষয়াত্মকর্ম্মলোকধর্ম্মাদিকং পরিত্যজ্য গতা ইতি শ্লোকত্রয্যা বর্ণয়ন্ তত্রাদৌ কাসাঞ্চিৎ স্বজাতিকর্ম্মপরিত্যাগমাহ—দুহন্ত্য ইতি। দুহন্ত্যো গা দোহং দোহনং দুগ্ধং বা তদানীমত্র গোপীনামপি কৃষ্ণার্থং গোদোহনে প্রবৃত্তেঃ ; যদ্বা, অন্তর্ভূর্তণ্যন্তং[৫] দোহয়ন্ত্য ইত্যর্থঃ। অভিযযুর্বেণুগীতাভিমুখং যযুঃ, কাশ্চিদিত্যাদিকং বহুলযূথভেদাপেক্ষয়া[৬] ‘বনিতাশতযূথপঃ’ ইত্যগ্রে বক্ষ্যমাণত্বাৎ, তত্তন্নাম্নামগ্রহণং গৌরবভরাৎ, কিংবা তেষাং স্মরণবিশেষত্বেন[৭] প্রেম-বৈকল্যাপাদনভয়াৎ ; এতচ্চ **শ্রীভাগবতামৃতপূর্ব্বখণ্ডে** বিবৃতমেব। তথাভিযানে হেতুঃ—সমুৎসুকাঃ কালবিলম্বসহনাসমর্থাঃ ; এষ হেতুরগ্রেঽপি সর্ব্বত্রানুবর্ত্ত্যঃ। অপরা ইত্যস্য পূর্ব্বেণ পরেণাপ্যন্বয়ঃ, এবমগ্রেঽপি ; অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্ ; যদ্বা, পয়শ্চুল্ল্যামধিশ্রিত্য অনুদ্বাস্য[৮] পক্বমপি ততো নোত্তার্য্য সংযাবং চাধিশ্রিত্যানুদ্বাস্যেতি ॥

৬। এবং কাসাঞ্চিৎ সায়ন্তনমুখ্যকর্ম্মত্রয়পরিত্যাগমুক্ত্বা তত্রৈব কাসাঞ্চিল্লোকধর্ম্মত্যাগং পাদত্রয্যা বদন্ তত্রাদৌ কাসাঞ্চিৎ সামান্যবন্ধুভৃত্যাদিপরিত্যাগমাহ—পরীতি পাদেন। পরিবেষয়ন্ত্যঃ বন্ধূন্ ভৃত্যাদীংশ্চ প্রতি অন্নাদিকং সংবিভজ্যার্পয়ন্ত্যঃ স্থিতাঃ, তৎ পরিবেষণং হিত্বা যযুরিতি পূর্ব্বেণৈবান্বয়ঃ। যদ্যপ্যেতদপি সায়ন্তনকৃত্যান্তরেব প্রবিশতি, তথাপি স্ত্রীণাং ভর্ত্তুর্বন্ধুভৃত্যাদ্যপেক্ষয়া লোকধর্ম্মত্যাগান্তরেব সুখং সংগচ্ছেতেতি দিক্। অনুপেক্ষ্যাণামপি পরিত্যাগং কাসাঞ্চিদাহ—পায়য়ন্ত্যঃ ইতি পাদাভ্যাম্। হিত্বেত্যনুবর্ত্ততে, শিশূন্ ভগিনীপুত্রাদীন্ হিত্বা। এবং লোকপরিত্যাগমুক্ত্বা ধর্মপরিত্যাগমাহ—শুশ্রূষন্ত্যঃ শুশ্রূষমাণাঃ, স্নানাদ্যর্থোষ্ণোদকার্পণাদিনা সেবমানাঃ, অশ্নন্ত্যঃ আশয়ন্ত্য ইত্যন্তর্ভূর্তণ্যন্ত্যং, পতীন্ ভোজয়ন্ত্যো ভোজনংভোজয়িতৃত্বম্ ; যদ্বা, এবং পূর্ব্বং ধর্ম্মাদিপরাণামপি পরমসতীনাং লোকধর্ম্মত্যাগ উক্তঃ। কাসাঞ্চিদ্ দেহাপেক্ষাত্যাগমাহ—অশ্নন্ত্য ইতি পাদৈস্ত্রিভিঃ। অশ্নন্ত্যো ভুঞ্জানাঃ, এবং ভোজনত্যাগেন ভগবৎপ্রীণনস্য দেহস্যোপেক্ষোক্তা। অনেন তৎপ্রেমাবিষ্টেষু দৈহিকশুদ্ধ্যশুদ্ধিবিচারো নাস্তীতি গম্যতে। লিম্পন্ত্যশ্চন্দনপঙ্কাদিনা নিজদেহানুলেপনং কুর্ব্বত্যঃ, লেপনাদিক-

---

১। ব্রজাঙ্গনানাং (ঘ, ঙ) ; ২। কামবিশেষেণ (গ) ; ৩। সাপত্ন্যস্যান্যযূথে আবির্ভাবাৎ (গ) ; ৪। তাসামিব (ঘ,ঙ) ; ৫। অন্তর্ভূর্তণার্থত্বাৎ (ক) ; ৬। যূথভেদবিবক্ষয়া (ক) ; ৭। স্মরণবিশেষকৃত্বেন (ঘ,ঙ) ; ৮। অনুত্তার্য্য (ক)।

মপাস্তেতি জ্ঞেয়ম্। এবং ভোগসংস্কারস্যাপি ত্যাগেন দেহোপেক্ষা সিদ্ধৈব॥

৭। কাসাঞ্চিৎ চ পরমোৎকণ্ঠয়া শ্রীভগবৎসন্তোষণার্থ-তদ্‌ভজনসাধননিজাঙ্গভূষণপরিত্যাগমপ্যাহ—লিম্পন্ত্য ইত্যাদিনা। লিম্পন্ত্যোঽঙ্গরাগং কুর্ব্বত্যঃ, লেপনাদিকমপ্যপাস্তেতি জ্ঞেয়ম্। অন্যা ইত্যস্য লিম্পন্ত্য ইতি পদত্রয়েণান্বয়ঃ। তত্রৈব হেতুং দর্শয়ন্ কিং বক্তব্যম্? দৈহিকদেহাদ্যপেক্ষা পরিত্যক্তেতি কাসাঞ্চিৎ দেহাবিস্মৃতিরপি জাতেত্যাহ—ব্যত্যস্তেতি। পূর্ব্বোক্ত-সর্ব্বত্যাগভাবকস্যৌৎসুক্যস্য বিভ্রমাখ্যোঽয়মনুভাবঃ; যথোক্তম্ (উ০ নী০ ১১।৩৯)—'বল্লভ-প্রাপ্তিবেলায়াং মদনাবেশ-সম্ভ্রমাৎ। বিভ্রমো হারমাল্যাদিভূষাস্থানবিপর্য্যয়ঃ॥' ইতি। অনেন তদ্বিধানাং প্রেম ভগবতা যথাপেক্ষিতং ন তথা বেশাদীতি গম্যতে, কিন্তু পশ্চাত্তেনৈব পরিহস্য স্বয়ং যথাবৎ পরিধাপিতমিতি জ্ঞেয়ম্। এবং দোহনাদীনামেষামবশ্যাপেক্ষ্যত্বেন যথোত্তরং শ্রৈষ্ঠ্যমূহ্যম্[1]। যদ্বা, কেবলমত্র প্রারব্ধনিজনিজকর্ম্মপরিত্যাগ এব তাৎপর্য্যম্, তত্র চ ব্যত্যস্তবস্ত্রাভরণত্বে বস্ত্রাদিধারণরীতিত্যাগ এব; সর্ব্বত্র চ তত্র তত্র হেতুঃ—কৃষ্ণগৃহীতমানসা ইতি। সমুৎসুকা ইতি চ প্রোক্তম্; এবং সর্ব্বা অপি কৃষ্ণস্য পরমাকর্ষকস্য. শ্যামসুন্দরস্য শ্রীযশোদানন্দনস্য[2] অন্তিকমেব যযুঃ। ন তু লজ্জাদিনা বিঘ্নাদিনা বা দূরে তস্থুরিত্যর্থঃ, পরমমোহিতত্বাৎ। যদ্যপি স যত্র কান্তস্তত্রাজগ্মুরিত্যনেন তদন্তিকগমনমেবোক্তম্, তথাপি পরমমোহেনাতিবেগেনাত্যন্তনিকটগমনবিবক্ষয়া পুনর্বিশেষোক্তিরিতি দিক্॥

৮। অধুনা স্বীয়ৈঃ প্রবোধ্যমানানামপি শ্রীভগবদপহৃতচিত্ততয়া তাসামশেষবিচারান্তর্দ্ধানমাহ—তা ইতি। সর্ব্বা এব তাঃ পত্যাদিভির্বার্য্যমাণাঃ ধর্ম্মপ্রদর্শনাদিনা হস্তধারণাদিনা চ গন্তুং নিরুধ্যমানা অপি ন ন্যবর্ত্তন্ত, কিন্তু যযুরেবেত্যর্থঃ। কুতঃ? মোহিতা হতবিবেকাঃ; তৎ কুতঃ? গোবিন্দেন গোকুলেন্দ্রেণ; যদ্বা, গা ইন্দ্রিয়াণি ঈশ্বরত্বেন বিন্দতীতি তথা, তেনাপহৃত আত্মা চিত্তং যাসাং তাঃ, মহত্তমেনাপহৃতে দ্রব্যে স্বল্পানাম্, পক্ষান্তরে চ অন্তরীশ্বরেণ মহামোহনেন প্রাণকোটিপ্রেষ্ঠেনান্তরপহৃতে বাহ্যানামন্যেষাং তৎপ্রত্যর্পণসামর্থ্যাভাবাৎ; অত্র প্রবাহবেগনীয়মানা নৌর্যথা তটস্থানাং তিষ্ঠ তিষ্ঠেত্যাদ্যুক্ত্যা নাবারূঢ়ানাং বা নৌধারণেনাপি ন তিষ্ঠেদিতি দৃষ্টান্তো দ্রষ্টব্যঃ। গোবিন্দেনাপহৃত আকৃষ্ট আত্মা জীবাখ্যো যাসামিতি নিবৃত্তৌ জীবেন বিচ্ছেদঃ স্যাদিতি জীবনার্থমেব গতা ইতি শ্লেষার্থঃ; তত্রাদৌ পতিভিরিতি তেষাং পত্নীশুভাশুভভাগিত্বেন মুখ্যত্বাৎ, ততশ্চ কেবলং কন্যাবৈগুণ্যেন দোষস্পর্শাৎ স্নেহাচ্চ পিতৃভিঃ, ততশ্চ দুষ্কীর্ত্তিভয়াৎ স্নেহবিশেষাচ্চ ভ্রাতৃভিঃ, ততশ্চ কুলদোষশঙ্কয়া বন্ধুভিরিতি 'রক্ষেৎ কন্যাং পিতা প্রৌঢ়াং পতিঃ পুত্রস্তু বার্দ্ধকে। অভাবে জ্ঞাতয়স্তেষাং ন স্বাতন্ত্র্যং ক্বচিৎ স্ত্রিয়ঃ॥' ইতি স্মৃত্যুক্তাশ্চত্বারো রক্ষকা অত্রোক্তাঃ, তত্র প্রায়ঃ পুত্রানুৎপত্তেরত্র পুত্রা নোক্তাঃ, পত্যাদীনাং চৈষাং যথোত্তরং ন্যূনত্বমূহ্যম্, তাসামুত্তরোত্তরং তত্তদবশ্যতাসম্বন্ধয়োর্ন্যূনত্বাৎ, তথাপি পূর্ব্বপূর্ব্বেষাং নিবারণে প্রবৃত্তাবপি পরপরেষাং তত্র প্রবৃত্তিঃ কুটুম্বসমুদায়তাপেক্ষয়া; যদ্বা, পূর্ব্বপূর্ব্বৈঃ পরিত্যাগে কৃতে পরপরাশ্রয়ণশঙ্কয়া তৈস্তৈঃ ক্রমেণ নিবারণম্। যদ্বা, তত্তদন্তিকবর্ত্তিভিঃ পতিভিঃ কাশ্চিৎ পিত্রাদিভিশ্চ কাশ্চন তত্র চ পতিভিঃ পত্ন্য এব পিত্রাদিভিশ্চ প্রায়োঽবিবাহিতাঃ স্ববাসিন্যশ্চ পুত্র্য ইতি বিবেচনীয়ম্, অন্যৎ সমানম্॥

৯। যদি চ তাস্তাদৃশবিঘ্নেন নিবারিতা[3] অভবিষ্যন্, তর্হি সদ্য এব দশমীং দশামগমিষ্যন্নিতি তাসাং সর্ব্বাসামেব ভাববিশেষং দৃষ্টান্তেনৈব প্রদর্শয়ন্ কাসাঞ্চিদবস্থাবিশেষমাহ—অন্তরিতি ত্রিভিঃ। কাশ্চিৎ মহালক্ষ্ম্যংশভূতাঃ সাধনসিদ্ধা বা গৃহমধ্যস্থিতাঃ, অতএব নামমাত্রপত্যাদিভির্দ্বারাদিনিরোধাৎ; যদ্বা,পিত্রাদীনাং দ্বারদেশোপবেশান্ন লব্ধো বিশিষ্টঃ শ্রীভগবদভিসরণযোগ্যঃ; যদ্বা, অন্যগোপীবৎ বীণাং পক্ষিণামিবাতিশীঘ্রগমনার্থং নির্গমো বহির্নিঃসরণং পন্থা বা, যদ্বা, বেঃ পক্ষিণোঽপি নির্গমো যস্মাৎ ছিদ্রাত্তাদৃশমপি যাভিস্তাঃ, অতএব কৃষ্ণং নিজচিত্তাকর্ষকং পরমানন্দঘনমূর্ত্তিং বা দধ্যুর্বিশেষতশ্চিন্তয়ামাসুঃ, (ভা” ১০।৩১।১৩) 'ধ্যেয়মাপদি' ইত্যাদ্যুক্ত-ন্যায়েন, তন্মহাপন্নিস্তারার্থং কিংবা অভীষ্টাপ্রাপ্ত্যা স্বত এব তচ্চিন্তাবিশেষোৎপত্তেঃ; কথং দধ্যুঃ? তস্য প্রস্তুতস্য শ্রীকৃষ্ণেন সহ বিলাসস্য কিংবা সুগোপ্যস্য সম্ভোগস্য যা ভাবনা তয়া যুক্তাঃ সংযুক্তাঃ যোগবত্যো বা সত্যঃ। কিঞ্চ, মীলিতলোচনা অর্দ্ধমুদ্রিতনেত্রাঃ সত্য ইত্যর্থঃ; যদ্বা, দুঃখবিশেষেণ ধ্যানবিশেষেণ[4] বা মুদ্রিতনেত্রাঃ সত্যঃ; যদ্বা, মীলিতমন্তর্হিতং লোচনমন্যাশেষজ্ঞানং যাসাং তথাভূতাঃ সত্যঃ॥

---

[1] ১। -মুক্তম্ (ক); [2] ২। শ্রীব্রজেন্দ্রনন্দনস্য (ঘ, ঙ); [3] ৩। যদি চ তদ্বিঘ্নেন বারিতা (গ); [4] ৪। ধ্যানাবেশেন (ঘ, ঙ)।

১০-১১। ততশ্চ সদ্য এব শ্রীকৃষ্ণেন সহ সংযোগং প্রাপ্তা ইত্যাহ দুঃসহেতি দ্বাভ্যাম্। ধ্যানেন বিশেষতস্তদ্রূপগুণাদি-পরিস্ফূর্ত্ত্যা দুঃসহঃ প্রেষ্ঠবিরহঃ, অতএব তেন তীব্রতাপস্তেন ধুতাশুভাঃ, পরমাত্মানমপি তং কৃষ্ণং জারবুদ্ধ্যৈব প্রেমাগ্নি-বিশেষেণ সদা জরয়তীতি জার উপপতিস্তদ্‌বুদ্ধ্যা তদ্ভাবেনৈব, ন তু পরমাত্মবুদ্ধ্যা সঙ্গতাঃ সম্যক্ প্রাপ্তাস্তেন সহ মিলিতা ইত্যর্থঃ, ইতি নিত্যপরমপ্রেমসঙ্গোঽভিপ্রেতঃ। কথং গুণময়ং দেহং জহুঃ? কিন্তু গুণাতীতং নিত্যভগবৎপ্রেমসঙ্গতিযোগ্যং দেহং প্রাপুরিত্যর্থঃ। সচ্চিদানন্দঘনরূপপ্রাপ্ত্যা সঙ্গতা ইতি ভাবঃ। সঙ্গতিশ্চ নিত্যবক্ষঃস্থলস্থশ্রীবৎ মহাশক্ত্যাদিবদ্বা নিত্য-সংযোগলক্ষণা জ্ঞেয়া, তত্রাপি জারবুদ্ধ্যা সঙ্গতত্বাদ্বিশেষঃ কশ্চিদূহ্যঃ, তথা চোদ্ধবদ্বারা শ্রীভগবদুক্তৌ (ভা০ ১০। ৭।৩৭) —'যা ময়া ক্রীড়তা রাত্র্যাং বনেঽস্মিন্ ব্রজ আস্থিতাঃ। অলব্ধরাসাঃ কল্যাণ্যো মাপুর্মদ্বীর্য্যচিন্তয়া ॥' ইতি। অত্র চ কল্যাণ্য ইত্যনেন মদ্বীর্য্যচিন্তয়েত্যনেন চ প্রাপ্তিবিশেষ এবাভিপ্রেতঃ, তচ্চাগ্রে তত্রৈব ব্যক্তং ভাবি, অন্যৈর্ব্যঞ্জিত-মেব। তত্র দুঃসহ-শব্দেন তীব্র-শব্দেন চানন্তকোটিকল্পেষু মহা-নরকাদিভোগৈর্যাবাংস্তাপস্ততোঽপি কোটিগুণস্তাপঃ সূচ্যতে, তথা অচ্যুত-শব্দেন নির্বৃতি-শব্দেন চ অনন্তকোটি-কল্পেষু সাম্রাজ্য-স্বারাজ্যাদিভোগৈর্যৎ সুখং মোক্ষসুখং চ ততোঽধিক-মপি তৎ সুখং ধ্বন্যতে। শ্রীভগবদাশ্লেষসুখমহোদধেস্তৎসর্ব্বস্য কণমাত্ররূপত্বাৎ, তত্র চ শ্রীভগবৎসম্বন্ধেন তত্তদ্বাসনাক্ষয়োঽপি জ্ঞেয়ঃ, অতএব প্রক্ষীণেতি প্র-শব্দঃ, তথা অশুভং নাম শ্রী-ভগবন্নিত্যসংযোগপ্রতিবন্ধক-কর্ম্মবিশেষ এব, মঙ্গলঞ্চ মানাদিষু শ্রীভগবদনুনয়াদিজন্যসুখবিশেষহেতুঃ সৎকর্মবিশেষঃ, তত্তৎ-প্রক্ষয়শ্চ নিত্যসংযোগসিদ্ধেঃ, অতএব বিরহেণ মানাদিনা চ সম্পদ্যমানপ্রেমানন্দবিশেষাভাবাৎ তাসামত্রস্থিতাভ্যোঽন্যাভ্যঃ সৌভাগ্যে ন্যূনতোহ্যা। অথবা ততশ্চ সর্ব্বসদ্‌গুণময়মপি দেহং সদ্যো জহুঃ, পত্যাদিভির্গৃহান্তর্নিরুদ্ধেন তেন শ্রীকৃষ্ণাপ্রাপ্তেঃ, অতস্তদ্‌যোগ্যদেহান্তরেণ তং শ্রীনন্দকিশোরমেব[১] সঙ্গতা ইত্যর্থঃ। কুতঃ? পরমাত্মানং পরমপ্রিয়মিত্যর্থঃ। তত্র হেতুঃ—জারবুদ্ধ্যেতি। অন্যৎ সমানম্। যদ্বা, ধ্যানপ্রভাবেণ সদ্যঃ প্রকর্ষেণ ক্ষীণানি বন্ধনানি পত্যাদিকৃতদ্বারবন্ধা যাসাং তথা-ভূতা অপি গুণময়ং সর্বসদ্‌গুণময়মপি দেহং জহুঃ, দুঃসহো যঃ প্রেষ্ঠস্য প্রিয়তমস্য শ্রীকৃষ্ণস্য বিরহঃ, অতএব তেন যস্তীব্রতাপঃ, অন্তর্মহাজ্বরস্তেন ধুতা নষ্টা আশু শীঘ্রম্, যদ্বা, আশু অভিনবা ভা কান্তির্যাসাং তাঃ; কিঞ্চ, ধ্যানে ধ্যানেন বা হেতুনা প্রাপ্তঃ সঙ্গতো যোঽচ্যুতঃ,ময়া পরোক্ষং ভজতেত্যাদি-তদ্বচনপ্রামাণ্যেন বিরহেঽপি চ্যুতিরহিতো ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণস্তস্য, কিংবা অচ্যুতেন অবিচ্ছিন্নেন, অর্থাৎ প্রেষ্ঠস্যৈবাশ্লেষেণ যা নির্বৃতিঃ পরমসুখং কিংবা আশ্লেষরূপা নির্বৃতিস্তয়া ধ্যানবিশেষেণৈব সাক্ষাৎ-সম্ভোগসুখময়ত্বেন প্রতীয়মানয়া নির্বৃত্যা বিশিষ্টা অপি জহুঃ; কুতঃ? ক্ষীণমঙ্গলা অন্তর্গৃহে নিরোধায় পত্যাদিভির্ধারণাদিনা বহির্নিঃসরণার্থোদ্যমে ভিত্তিকপাটাদিসংসর্গেণ বা নষ্টতিলকাদি-মঙ্গলাঃ[২], মহোত্তাপজর্জ্জরত্বাৎ কান্তিবিনাশেন তিলকাদিক্ষয়েণ চ তাদৃঙ্‌মলিন-প্রক্ষীণদেহস্য শ্রীভগবৎসেবায়ামযোগ্যত্বমননা-দিত্যর্থঃ। যদ্বা, প্রশ্লেষেণ ধ্যানপ্রাপ্তাচ্যুতাশ্লেষনির্বৃত্যা অক্ষীণং ক্ষয়মপ্রাপ্তং মঙ্গলং রাসক্রীড়াদিলক্ষণং[৩] বা যাসাং তয়ৈবাশেষ-রতিসুখসিদ্ধেঃ, তথাভূতা অপি জহুঃ; কুতঃ? দুঃসহপ্রেষ্ঠ-বিরহতীব্রতাপেন ধুতম্, ধুতির্নির্ধূননং পীড়নমিতি যাবৎ, তদেবাশুভমমঙ্গলং মহাদৌর্ভাগ্যং বা যাসাং তাঃ, পুনর্বিরহভয়া-দিত্যর্থঃ*। যদ্বা, ধুতা কম্পিতা অপগতা আশুঃ শীঘ্রা অবিলম্বা[৪] ভা প্রতিভা যাসাম্; অত্যন্তবিরহতাপেন বিচারাপগমাদিতি ভাবঃ। অতএব সদ্যঃ প্রক্ষীণবন্ধনাঃ, সদ্যঃ সপদি প্রকর্ষেণ ক্ষীণং বন্ধনমাশাবন্ধো যাসাম্, দেহরক্ষয়া রাসাদিকেলিং প্রাপ্স্যাম ইত্যাশাবন্ধোঽপি নষ্ট ইতি ভাবঃ †। অন্যথা অন্যগোপীবৎ শ্রীবৃন্দাবনে ব্রজান্তঃসাক্ষাদবস্থিত্যাদিপরিত্যাগাযোগঃ, অতএব তাভ্যোঽত্র নিবসন্তীনাং শ্রীগোপীনাং[৫] সৌভাগ্যমধিকমেব, কেবলং নিত্যসংযোগেন বিরহদুঃখাভাবাৎ, কৈশ্চিদ্ভাববিশেষে-ণাতৃপ্তাস্তাঃ প্রশংস্যন্তে। বিরহেঽপি প্রেমবিশেষোদয়েনানন্দ-বিশেষঃ স্যাদিতি **শ্রীভাগবতামৃতে** বিবৃতমেবাস্তি। যদ্বা, জহুরন্তর্ধাপয়ামাসুঃ; যদ্বা, তং পরমাত্মানং জারবুদ্ধ্যৈব সঙ্গমা-

---

* 'পুনর্বিরহভয়াদিত্যর্থঃ' ইত্যত্র 'ক্ষণমপি মহাকল্পকোট্যধিকং কুর্বাণাত্তস্মাদসমোর্দ্ধদুঃখভরান্মহাভীতেরিত্যর্থঃ' ইতি 'ঘ-ঙ'-গ্রন্থয়োঃ পাঠান্তরম্।

† 'অতএব সদ্যঃ……নষ্ট ইতি ভাবঃ।' ইতি 'ক-গ'-করলিপ্যোর্নাস্তি।

[১] শ্রীব্রজেন্দ্রকিশোরমেব (ঘ, ঙ); [২] নষ্টতিলক-পত্রাবলী-মাল্যাদিমঙ্গলাঃ (ঘ, ঙ); [৩] সর্ব্বাভীষ্টপ্রাপকসৎকর্মশেষফলং রাসক্রীড়াদিলক্ষণং (ঘ, ঙ); [৪] আশুরবিলম্বা তাৎকালিকী (ঘ, ঙ); [৫] শ্রীব্রজদেবীনাং (ঘ, ঙ)।

সক্তিং প্রাপ্তা অপি। দুঃসহ-প্রেষ্ঠ-বিরহ-তীব্র-তাপেনৈব ধুতাশুভাঃ ধুতং বিনাশিতং জগতামেবাশুভং তাপত্রয়ং যাভিঃ, তাদৃক্‌তাপবিশেষস্য শ্রীভগবদীয়-গাঢ়প্রেমোদ্রেকময়ত্বাৎ জগত্তাপত্রয়নাশকত্বম্, তথা ধ্যানপ্রাপ্তাচ্যুতাশ্লেষনির্বৃত্যা অক্ষীণমঙ্গলাঃ, অক্ষীণং পুষ্টং বৃদ্ধিমেব গতং জগতাং মঙ্গলং যাভ্যঃ, তাদৃগ্‌ধ্যানস্য জগতামভ্যুদয়কারিত্বান্মঙ্গলবৃদ্ধিকারিত্বম্, এবম্ভূতাঃ সত্যো গুণময়ং দেহং জহুঃ। গুণা ভাবাস্তত্রান্তরা ভাবা আর্জ্জব-স্থৈর্য্য-মার্দ্দব-বহির্নিষ্ক্রমোপায়াজ্ঞতা-গুরুজনাদি-সঙ্কোচাদয়ঃ, বাহ্যাঃ সন্তপ্ততা-গৃহান্তস্থতা-বদ্ধতাদয়ঃ, তন্ময়ং তৎপ্রধানং দেহং জহুরিতি; তত্তদ্ভাবত্যাগ এবাত্র দেহত্যাগ উক্তঃ; যথা সৃষ্টিপ্রসঙ্গে ব্রহ্মণস্তত্তদ্ভাবত্যাগ এব দেহত্যাগ ইতি তৃতীয়স্কন্ধে কথিতম্। অতঃ প্রক্ষীণবন্ধনাঃ প্রক্ষীণানি বন্ধনানি দিনান্তরে শ্রীভগবৎকেলিপ্রাপ্তৌ প্রতিবন্ধা আন্তরা বাহ্যা আর্জ্জব-সন্তপ্তাদয়ো যাসাং তদ্রাত্রৌ অচ্যুতাশ্লেষনির্বৃত্যা কালক্ষেপাদলব্ধরাসাঃ কল্যাণ্য ইতি *, এবং জ্ঞানেন মোক্ষো ভবেৎ; প্রীতিভক্ত্যা বৈকুণ্ঠলোকঃ[১] প্রেম্‌ণা চ[২] শ্রীভগবদ্বশীকরণম্, তত্র চ জারতয়া[৩] প্রেমবিশেষেণ নিত্যপ্রেষ্ঠতয়া ব্রজে সংযোগ ইতি সিদ্ধান্তঃ। অতস্তাদৃশভাবোৎপত্তয়ে রাসক্রীড়া সর্ব্বথা সর্ব্বৈঃ সেব্যেতি তাৎপর্য্যম্॥

১২। শ্রীযুক্তঃ পরীক্ষিদিত্যন্বেষাং পরীক্ষণার্থমিবোবাচ, ন চাজ্ঞানেন সংশয়াদিতি ভাবঃ। পরং কেবলং কান্তং পতিং[৪] সুন্দরং বা; যদ্বা, পরং কান্তং রমণং জারমিত্যর্থঃ। অতএব গুণেষু তস্য সৌন্দর্য্য-মাধুর্য্য-বৈদগ্ধ্য-কারুণ্যাদিষ্বেব, ন তু তত্ত্বে ধীর্বুদ্ধির্যাসাং তাসাং গুণপ্রবাহঃ সংসারস্তস্যোপরমো নিবৃত্তিঃ কথং ভবতি? সর্ব্বপুরুষার্থচূড়ামণির্মোক্ষঃ কথং ঘটেত? (শ্বে৹ ৩।৮) 'তমেব বিদিত্বাতিমৃত্যুমেতি' ইত্যাদি-শ্রুতিপ্রামাণ্যেন ভগবত্তত্ত্বজ্ঞানেনৈব সংসারনিবৃত্তিসিদ্ধেঃ। মোক্ষস্য সর্ব্বতঃ শ্রেষ্ঠতামননেন দৌর্লভ্যমভিপ্রেত্য; কিংবা মোক্ষস্য সাধনং শাস্ত্রে যদুক্তং তদ্‌ভাবমবেক্ষ্যায়ং প্রশ্নঃ। যদ্বা, পরং কান্তং কন্দর্পকোটিমনোহরমাত্মকোটিপ্রেষ্ঠং বা, অতএব গুণেষু তস্য সৌন্দর্য্য-মাধুর্য্য-বৈদগ্ধ্যানুরাগাদিষ্বেব, ন তু স্বস্বরূপতত্ত্বে ধীর্যাসাং তাসাং তৃণীকৃতমোক্ষৈঃ সদ্ভক্তৈরপি সেব্য-পাদানাং শ্রীকৃষ্ণপ্রেয়সীনামতিফল্গুতমো মোক্ষঃ কথং সম্ভবেদিতি মোক্ষস্যাতিতুচ্ছতামননাদয়ং প্রশ্নঃ †। মুনে! হে সর্ব্বজ্ঞ! ইতি তদ্‌বৃত্তং ত্বয়া জ্ঞায়ত এব, অতস্তৎপরিহারস্ত্বয়ৈব কর্ত্তুং শক্যত ইতি ভাবঃ। কিন্তু বস্তুতস্তু 'নাথ যোনিসহস্রেষু' ইতি 'ত্বয়ি ভক্তস্তু কীটোঽপি', 'ভূয়াসং জন্মজন্মসু' ইত্যাদি-বচনৈর্ভক্তানাং ভক্তাবেব তাৎপর্য্যেণ ভক্তিবৃদ্ধ্যর্থং জন্মাদিপ্রার্থনাৎ জন্মাদিলক্ষণ-সংসারোপরমোঽনুচিতঃ, অতো নির্ব্বেদাদিনা ভক্তিপুষ্টি[৫]হেতুগুণময়দেহত্যাগেন গুণাতীতদেহগ্রহণমপ্যযুক্তমেবেতি সদ্‌গুণময়তাপক্ষে গুণধিয়াং গুণজ্ঞানামিত্যর্থঃ। গুণানাং শ্রীভগবৎসন্তোষণরূপলাবণ্যাদীনাং প্রবাহো যস্মিন্ দেহে তস্যোপরমঃ কথং স্যাৎ, শ্রীভগবৎসেবায়াং দেহস্যাযোগ্যত্বমননাৎ, অসমোর্দ্ধ-দুঃখভরাদ্বা তাসাং তাদৃশদেহত্যাগাযোগাৎ; যদ্বা, গুণেষু শ্রীকৃষ্ণস্য লাবণ্যসৌরভ্যাদিষু রাসক্রীড়াদিষু বা ধীর্যাসাং তাসামপি গুণোঽন্যগোপীবচ্ছ্রীবৃন্দাবনে ব্রজান্তঃসাক্ষান্নিবাসাদিলক্ষণঃ রাসক্রীড়াদিলক্ষণো বা সৌভাগ্যবিশেষস্তস্য প্রবাহঃ, আবৃত্ত্যা নিত্যনূতনতয়া বা পরম্পরা তস্যোপরমঃ কথং স্যাৎ, সর্ব্বসদ্‌গুণময়দেহত্যাগেন তদসিদ্ধেঃ? কিঞ্চ, বিচারাত্যপগমাৎ তাভিস্ত্যজ্যমানস্যাপি তাদৃশদেহস্য তাদৃশনিজস্বভাবেন কথং পাতঃ স্যাদিত্যর্থঃ ‡॥

১৩। শ্রীযুক্তঃ শুক ইতি কিঞ্চিদমর্ষাদিনা[৬] অব্যক্তবাকৃতয়া কথনেন শুকতুল্যত্বাৎ; এবমগ্রে চ বিবেচনীয়ম্; কিন্তু রাজানং স্বাভিপ্রায়বিদং জানন্নপি তদ্‌ব্যাজেন তৎপ্রশ্নহেতূন্ হৈতুকান্ কাংশ্চিদুদ্দিশ্য ক্রুধ্যন্নিব প্রত্যাহ—উক্তমিতি তত্র § প্রথমপক্ষে ভক্তানাং সংসারোপরমেঽপি রাজ্ঞঃ শঙ্কয়া শ্রীভগবন্মাহাত্ম্যে তাবদসম্ভাবনোৎপত্তেঃ ক্রুধ্যন্নিব প্রত্যাহ—উক্তমিতি। হৃষীকেশং সর্ব্বেন্দ্রিয়বৃত্তিপ্রদত্বেন পরমোপকারিণমপি; যদ্বা, হৃষী তৃণবিশেষস্তদ্বৎ সূক্ষ্মদীর্ঘবিরলাঃ, কিংবা, হৃষ্যো রশ্ময়স্তদ্বদ্দীপ্তিমন্তো বহুলাশ্চ কেশা যস্য তং পরমসুন্দর-

---

* 'যদ্বা, জহুরন্তর্ধাপয়ামাসু……কল্যাণ্য ইতি' ইতি টীকাংশঃ 'ক-গ'-করলিপ্যোর্নাস্তি। † 'মোক্ষস্য সর্বতঃ……মননাদয়ং প্রশ্নঃ।' ইতি টীকাংশঃ 'ক-গ'-করলিপ্যোর্নাস্তি। ‡ ইত্যস্মাৎ পরং 'ইতি রাজ্ঞঃ প্রশ্নস্যার্থত্রয়েণ পক্ষত্রয়ম্' ইতি 'ঘ-ঙ'-গ্রন্থয়োরতিরিক্ত-পাঠঃ। § 'কিন্তু রাজানং……উক্তমিতি। তত্র' ইতি 'ক-গ'-করলিপ্যোর্নাস্তি।

১। প্রীতিভক্ত্যাদিনা বৈকুণ্ঠলোকাদিপ্রাপ্তিঃ (ঘ, ঙ); ২। সখ্যপ্রেমাদিনা (ঘ, ঙ); ৩। সমর্থেন (ঘ, ঙ); ৪। প্রিয়ং (ঘ, ঙ); ৫। ভাবপুষ্টি- (ঘ, ঙ); ৬। ক্রোধমুদ্রাদিনা (ঘ, ঙ)।

মিত্যর্থঃ। তাদৃশমপি কৃষ্ণং দ্বিষন্নপি চৈদ্যঃ শিশুপালঃ সিদ্ধিং গুণাতীত-সচ্চিদানন্দবিগ্রহপ্রাপ্তিলক্ষণাম্; যদ্বা, নিজাভীষ্টসিদ্ধিং পুনর্ভগবৎপার্ষদলক্ষণাং * মুক্তিং গতঃ প্রাপ্তো যথাবদেতৎ পুরস্তাৎ পূর্ব্বে সপ্তমস্কন্ধে তে তুভ্যমুক্তমেব। শকটাধঃশয়নে শকটপাতশঙ্কটাদ্বিমুক্ততয়াঽঙ্কাৎ পুনর্জাত ইবেত্যধোক্ষজঃ, শ্রীযশোদানন্দনঃ প্রিয়ো যাসান্তাস্তস্য বা প্রিয়াঃ সিদ্ধিং যান্তীতি কিমু বক্তব্যমিত্যর্থঃ, অভিপ্রায়স্তৈর্ব্যঞ্জিতমেব, অতঃ প্রিয়তমবিরহভয়েন তাভির্ভক্তানভীষ্টোঽপি জন্মাদিধ্বংসঃ স্বীকৃত ইতি সিদ্ধান্তঃ। দ্বিতীয়পক্ষে চৈদ্যোঽপি নিজাভীষ্টসিদ্ধিং প্রাপ্তঃ। অধোক্ষজপ্রিয়াস্তু পুনর্বিরহভয়েনাভীষ্টস্য নিত্য তৎসংযোগস্য সিদ্ধিং প্রাপ্স্যন্তীতি কিমু বক্তব্যমিতি। তথা দুঃসহবিরহার্ত্তিভয়েনৈব তাদৃশদেহস্যাপি ত্যাগ ইতি পরিহারঃ। অহো জন্মত্রয়াসুরত্বপ্রাপকমুনিশাপান্তে চৈদ্যঃ, শ্রীকৃষ্ণপ্রিয়ত্বেন চ গোপ্যঃ সিদ্ধিং যাতা ইতি কিং বক্তব্যম্ †। গুণাতীত-সচ্চিদানন্দবিগ্রহপ্রাপ্তিলক্ষণাং ন তু বিদেহকৈবল্যরূপাং প্রাপ্তঃ, কৃষ্ণপ্রিয়াস্তু তাদৃশীং সিদ্ধিং যান্তীতি কিমুত বক্তব্যম্? অতঃ প্রেমবিশেষোৎসেককৃতাৎ প্রেষ্ঠবিরহজক্ষোভাতিশয়াদ্ভীতাভিস্তাভির্জ্জন্মাদিধ্বংসঃ স্বীকৃতঃ। যদুক্তং গুণাতীতদেহগ্রহণং ভক্তানামপ্যযুক্তমিতি তত্র সদৈন্যেন ভাবিতং ভাববিশেষং সর্ব্বোত্তমবুদ্ধ্যা বৃহদ্ভ্যো ভক্তবিশেষেভ্যো গুণাতীতদেহঃ প্রেমবিবর্ত্তবিশেষাভাবাৎ প্রায়ো ন রোচতে, শ্রীভগবৎপ্রেয়সীনান্তু প্রণয়েনোন্নতমনসাং তত্র নাতিহানিরিতি। তৃতীয়পক্ষে—হৃষীকেশং দ্বিষন্নপি চৈদ্যঃ সিদ্ধিং নিজাভীষ্টস্য পূর্ত্তিং পুনর্ভগবৎপার্ষদলক্ষণাং প্রাপ্তঃ, ইত্যত্র হৃষীকেশনামসামান্যস্য শ্রীভগবৎস্বরূপস্য বাচকম্, অধোক্ষজ-নাম তু প্রোক্তনিরুক্ত্যা বিশেষস্য তৎস্বরূপস্য, অতস্তস্যাবতারেভ্যোঽবতারিণশ্চ কামপ্যধিকাং মাধুরীং প্রকটয়তঃ শ্রীব্রজরাজকুমারস্য প্রিয়াঃ পরমমধুরপ্রেমশালিন্যঃ সর্ব্বদা যথাবদন্যব্রজদেব্য ইব ব্রজাবস্থানেনাভীষ্টস্য ব্রজে প্রেমবিলাসাদেঃ সিদ্ধিং প্রাপ্স্যন্তীতি কিমু বক্তব্যম্। এতত্তু হানমন্তর্দ্ধানতয়া লক্ষয়তা কিংবা ভবত্যাগমেব দেহত্যাগতয়া ব্যঞ্জয়তা ময়া সূচিতমপি ভবদ্বিধৈর্নাবধারিতমিতি সর্ব্বমনবদ্যম্॥

১৪। যথাকথঞ্চিৎসম্বন্ধেনাপি নিজাভীষ্টসংসাধকং ভাববিশেষং শ্রীভগবত্ত্বমেব বা শ্রীভগবৎপ্রভাবেণ সর্ব্বে প্রাপ্নুবন্তীত্যাহ—নৃণামিতি দ্বাভ্যাম্। নিঃশ্রেয়সং ভক্তিঃ, তদেবার্থঃ ফলং তস্মৈ; যদ্বা, নিঃশ্রেয়সং মুক্তিঃ, তস্যার্থো ভক্তিঃ, যদ্বা, নিঃশ্রেয়সং ভক্তিরেব, তস্যার্থঃ প্রেমা তস্মৈ, তৎপ্রদানার্থমিত্যর্থঃ। ব্যক্তিঃ প্রাকট্যম্, ইতি সাক্ষাদ্ভগবত্ত্বমেবাভিপ্রেতম্; অতএব ভগবতোঽবতারিণঃ পরমেশ্বরস্য। যদ্বা, নৃণাং নিঃশ্রেয়সার্থায়ৈবেত্যত্র হেতুঃ—ভগবত ইতি। অন্যথা ভ্রূবিজৃম্ভমাত্রেণ ব্রহ্মাণ্ডকোটিসংহারসমর্থস্য ভূভার-কংসাদিবধার্থং ব্যক্তেরনুপপত্তিরিত্যর্থঃ। হে নৃপেতি, যথা নৃণাং ক্ষেমার্থমেবেতস্ততো ভবাদৃশস্য রাজ্ঞো গমনমিতি ভাবঃ। ভগবত্ত্বমেবাহ—অব্যয়স্যেত্যাদিভিশ্চতুর্ভির্বিশেষণৈঃ। আত্মদানাদিনাপি ন ব্যেতীত্যব্যয়স্তস্য। কুতঃ? অপ্রমেয়স্য অপরিচ্ছিন্নস্যেত্যর্থঃ। তৎ কুতঃ? নির্গুণস্য মায়াগুণাতীতস্য। তচ্চ কুতঃ? মায়াগুণানামাত্মনঃ প্রবর্ত্তকস্য। যদ্বা, নৃণাং নিঃশ্রেয়সার্থায়ৈব ব্যক্তির্জন্ম, অন্যথা তু কথঞ্চিন্ন সম্ভবেদিত্যাহ—অব্যয়স্য জন্মাদিবিকাররহিতস্য, কিঞ্চ, অপ্রমেয়স্য; তাদৃশস্যাপি ব্যক্তৌ হেতুঃ—গুণাত্মন ইতি। নিজকারুণ্যাদ্যশেষগুণানাং চেতয়িতুঃ প্রকটনপরস্যেত্যর্থঃ। অন্যৎ সমানম্। অথবা নন্বু, তর্হি কথং পরদারাকর্ষণম্? তত্রাহ—অব্যয়স্য পরদারবিনোদেনাপি ন কিঞ্চিত্তস্য ব্যেতীত্যর্থঃ। নন্বু, তথাপি তস্য তেন কিং নাম প্রয়োজনম্? তত্রাহ—অপ্রমেয়স্য দুর্বিতর্ক্যস্য তস্য লীলা কেন বিতর্কয়িতুং শক্যেত্যর্থঃ। কুতঃ? নির্গুণস্য গুণাত্মনঃ, নির্গুণোঽপি সন্ যো গুণানামাত্মা আশ্রয়স্তস্য, নির্গুণত্বাত্তদ্দোষালেপঃ, গুণাত্মত্বাচ্চ শ্রীগোপীভিঃ সহ রতিরিতি সিদ্ধান্তঃ; যদ্বা, নন্বু তথাপ্যস্মৎপ্রীত্যর্থং স্বয়ং বিচার্য্যোচ্যতামিতি চেত্তত্রাহ,—নির্গুণস্যাপি জনস্য গুণানামাত্মনঃ প্রবর্ত্তকস্য রাসক্রীড়য়া জগতামেব পরমপ্রেমসিদ্ধ্যা সর্ব্বসদ্গুণসম্পত্তেঃ। এতদভিব্যক্তিরগ্রে শ্রীপরীক্ষিচ্ছুকসংবাদে প্রশ্নোত্তরাভ্যাং[১] ভবিষ্যত্যেব॥

১৫। অতো হরৌ যথাকথঞ্চিৎ সম্বন্ধমাত্রেণাপি সর্ব্বচিত্তাকর্ষকে সর্ব্বদোষহরে বা, অপ্যর্থে এব-শব্দঃ, কামাদিক-

---

* 'গুণাতীত……পার্ষদলক্ষণাম্' ইতি 'ক-গ'-করলিপ্যোঃ পাঠঃ। † 'অধোক্ষজপ্রিয়াস্তু…কিং বক্তব্যম্' ইতি টীকাংশঃ 'ক-গ'-করলিপ্যোঃ প্রাপ্তঃ।

[১] রাসক্রীড়োপসংহারে (ঘ, ঙ)।

মপি নিত্যং কুর্ব্বতস্তে কামাদি বিদধানা[1] জনাঃ; যদ্বা, কামাদিনা প্রসিদ্ধা দণ্ডকারণ্যবাসিমুনয়ঃ[2] কেশীকংসাদয়শ্চ। যদ্বা, তে তব যো হরিস্তস্মিন্নিত্যন্বয়ঃ। 'বিদধতে' ইতি ক্বচিৎ পাঠঃ। হি নিশ্চিতম্। তন্ময়তাং ধ্যানেন হর্য্যেকনিষ্ঠতাম্; যদ্বা, সারূপ্যাদিপ্রাপ্ত্যা তৎস্বরূপতাং প্রাপ্নুবন্তি। নিত্যমিতি তত্র তত্রাভ্যাসেন নিষ্ঠয়া তন্ময়তায়ামবিলম্বত্বং বোধয়তি, অন্যথা কাদাচিৎকতয়া তত্তদাবেশাভাবেন শীঘ্রতন্ময়ত্বাসিদ্ধিঃ, সারূপ্যে চ ভক্তাভক্তাদিভেদেন সুখবিশেষলাভ-কেবলদুঃখধ্বংসাদিনা তথা শ্রীবৈকুণ্ঠপার্ষদত্বসিদ্ধলোকবাসিত্বাদিনা বৈষ্ণবসিদ্ধান্তানুসারেণ ভেদঃ স্যাদেব। যদ্বা, নৃণাং নিঃশ্রেয়সার্থায়ৈবেত্যত্র হেতুমাহ—হি যতঃ কামাদিকমপি কুর্ব্বন্তস্তন্ময়তাং যান্তীতি। অন্যৎ সমানম্। সৌহৃদমিতি দৃষ্টান্তঃ। বেতি ক্বচিৎ পাঠঃ, ততশ্চ বা-শব্দ উপমার্থ এব, তথা চোক্তং শ্রীনারদেন সপ্তমস্কন্ধে (ভা০ ৭।১।২৯-৩০) 'কামাদ্দ্বেষাদ্ভয়াৎ স্নেহাদ্যথা ভক্ত্যেশ্বরে মনঃ। আবেশ্য তদঘং হিত্বা বহবস্তদ্গতিং গতাঃ॥' ইতি, কিঞ্চ, 'গোপ্যঃ কামাদ্ভয়াৎ কংসো দ্বেষাচ্চৈদ্যাদয়ো নৃপাঃ। সম্বন্ধাদ্বৃষ্ণয়ঃ স্নেহাদ্যূয়ং ভক্ত্যা বয়ং বিভো॥' ইতি তত্র গোপ্য ইতি বহির্দৃষ্ট্যা কেবলমৌপপত্যকামমাত্রাপেক্ষয়া; যদ্বা, তন্ময়তাপ্রাপ্তিমাত্রাপেক্ষয়ৈব কামাদীনাং সর্ব্বেষামেকত্র গণনা, ফলতস্তু মহান্ বিশেষ এবেতি দিক্। এতচ্চ সর্ব্বং **শ্রীভাগবতামৃতে** বিবৃতমেবাস্তে, **রসামৃতার্ণবে** চ মহানুভাবৈঃ[3] তত্তদ্বিশেষাভিব্যঞ্জনেন বিস্তারিতমস্তি; অত্রাপি যথাস্থানমগ্রে বিবরণীয়ম্॥

১৬। এবমীদৃশো বিস্ময়ঃ সন্দেহঃ, আশ্চর্য্যবুদ্ধির্বা পুনর্ন কার্য্য ইত্যর্থঃ, ভবতেতি; অন্যেন ক্রিয়তাং নাম, ভবতা তু গর্ভাদারভ্য তন্মহিমাভিজ্ঞেন ন কথঞ্চিদপি কদাচিদপি কার্য্য এবেত্যর্থঃ। অতএব গৌরবেণ ভবতেতি, ন চ ত্বয়েত্যুক্তম্; বিস্ময়াকরণে হেতুঃ—ভগবতি অশেষৈশ্বর্য্যযুক্তে। ননু তর্হি কথং দেবকীগর্ভতো জন্ম? তত্রাহ—অজে জীববন্ন জায়তে, কিন্তু স্বেচ্ছয়ৈব ভক্তবাৎসল্যাদিনা স্বয়মাবির্ভবতীত্যর্থঃ। ননু, তর্হি দেবক্যাদীনাং পুত্রতয়া কথং প্রতীতিরস্তু? তত্রাহ—যোগো দুর্ঘট-সুঘটনায়াং সামর্থ্যবিশেষস্তস্তেশ্বরাঃ, শ্রীশিবসনকাদয়স্তেষামপীশ্বরে, অতঃ স্বেচ্ছয়া স্বয়মাবির্ভাবেঽপি শক্তিবিশেষেণ শ্রীদেবক্যাদিপুত্রতাপি সম্ভবেদেবেত্যর্থঃ, অচিন্ত্যৈশ্বর্য্যত্বাত্তস্যাঃ, অতএব যতঃ কৃষ্ণে নরাকৃতি-পরব্রহ্মণি; যদ্বা, অতএব কৃষ্ণে দুর্বিতর্ক্যানন্তমাহাত্ম্যামৃতসাগরতয়া সুপ্রসিদ্ধে ইত্যর্থঃ। অথবা ভগবতি পরমেশ্বরে, অতোঽজে জীববৎ প্রাকৃতজন্মরহিতে, কৃপয়া স্বয়মেবাবির্ভাবাৎ, অতএব যোগেশ্বরাণাং ভক্তিযোগনিষ্ঠানাং শ্রীনারদাদীনামীশ্বরে ভক্ত্যা সেব্যে ভক্তিবিশেষপ্রকটনাৎ, কিংবা যোগেশ্বরাণাং মহাশ্চর্য্যশক্তিমতামীশ্বরে নিজাশ্চর্য্যাশেষৈশ্বর্য্যপ্রকটনাৎ, তত্রাপি কৃষ্ণে শ্রীগোকুলোৎসব ইত্যর্থঃ। যতঃ কৃষ্ণাদেতচ্চরাচরাত্মকং সর্ব্বমেব জগদশেষসাধনরহিতমপি তদিচ্ছামাত্রেণ তদীয়-যৎকিঞ্চিৎ সম্বন্ধাভাসমাত্রেণাপি স্বয়মেব বিশেষেণ মুচ্যতে, শ্রীবৈকুণ্ঠলোকং প্রাপ্নোতীত্যর্থঃ। এতচ্চ ভাবীন্দ্রপ্রস্থাদি[4]-তরুলতাদি শ্রীবৈকুণ্ঠপ্রাপ্ত্যভিপ্রায়েণ; তথা চ প্রথমস্কন্ধে শ্রীকুন্তীস্তবে (ভা০ ১।৮।৪০)—'ইমে জনপদাঃ স্বৃদ্ধাঃ সুপক্কৌষধিবিরুধঃ। বনাদ্রিনদ্যুদন্বন্তো হ্যেধন্তে তব বীক্ষিতাঃ॥' ইতি। অত স্বৃদ্ধা ইতি পুনরেধন্ত ইত্যনেন চ শ্রীবৈকুণ্ঠপ্রাপ্তিযোগ্যতৈবাভিপ্রেতা, অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, ননু বহুলযাগযোগাদিমহাসাধনেন দুঃসাধ্যাপি তন্ময়তা কথং যথাকথঞ্চিৎ কামাদিসম্বন্ধেন সিধ্যেৎ? তত্রাহ—ন চেতি। অর্থঃ স এব, অতোঽস্যা রাসক্রীড়ায়াঃ শ্রবণাদৌ মুক্ত্যাদিপরৈরপি কামক্রীড়াময়ত্ববুদ্ধ্যা নোদাসিতব্যম্, কিন্তু সর্ব্বৈরেব নিজেষ্ট-তদতীতসিদ্ধয়ে বিশেষতো ভক্তৈঃ পরমফলত্বেনেয়ং সদা সেব্যৈবেতি প্রাগেতৎপ্রকরণোত্থাপনতাৎপর্য্যং দৃঢ়ীকৃতমিতি দিক্। অথবা শ্রীব্রজেন্দ্রব্রজগোপীত্বেন ভাগ্যবিশেষাত্তা অপি হতবিঘ্নাস্তেনৈব দেহেন সদ্য এব শ্রীকৃষ্ণং সঙ্গতাস্তদানীমেব রাসক্রীড়ামলভন্তেতি ব্যাখ্যেয়ম্, তথাহি—অন্তর্গৃহে গতাঃ পাশৈর্বদ্ধা পত্যাদিভির্গৃহান্তঃ স্থাপিতাঃ, অতএব কথমপ্যলব্ধবিনির্গমাস্তদ্ভাবনাযুক্তাস্তস্যাঃ শ্রীকৃষ্ণেন সহ রাসক্রীড়ায়া ভাবনাযুক্তাস্ততশ্চ প্রক্ষীণবন্ধনা ধ্যানস্য প্রভাবেণৈব সুশ্লথীভূতবন্ধনাঃ সত্যো গুণময়ং পত্যাদিভির্বহুধা বদ্ধত্বাৎ পাশময়ং পাশপ্রচুরং দেহং ধ্যানেনৈব জহুঃ; নাহং কেনাপি বদ্ধাস্মি, কিন্তু মুক্তৈবেতি প্রত্যেকং ভাবিতবত্য ইত্যর্থঃ। ইতি ভাবনাত্যাগেনৈব দেহত্যাগ উক্তঃ, যথা শ্রীব্রহ্মণঃ সৃষ্ট্যারম্ভে তত্তদ-

---

[1] কামাদিবিধায়কা (ঘ, ঙ); [2] -মুনয়স্তথা কুব্জাদয়ঃ (ঘ, ঙ); [3] শ্রীরূপেণ (ঘ, ঙ); [4] ভাবিহস্তিনাপুর- (ঘ, ঙ)।

ভাবনাত্যাগ এব তত্তদ্দেহত্যাগঃ, তথা চ তৃতীয়স্কন্ধে ততশ্চ ধ্যানপ্রভাবেণ সদ্য এব প্রক্ষীণবন্ধনং পত্যাদিভিঃ কৃতং পাশৈর্নিয়ন্ত্রণং কিংবা দ্বারবন্ধাদিপ্রতিবন্ধো যাসাং তথাভূতাঃ সত্যঃ; বিশেষণে তাৎপর্য্যম্—দেহস্য পাশময়তাং জহুরিত্যর্থঃ। ততশ্চ পরমাত্মানমপি তং শ্রীনন্দকিশোররূপমেব সঙ্গতাঃ। তত্র হেতুঃ—জারবুদ্ধ্যা বিশিষ্টা ইতি। যদ্বা, পরমাত্মানং পরমপ্রিয়মিত্যর্থঃ। অয়ং জারবুদ্ধৌ হেতুঃ, অন্যথা তাদৃশপ্রিয়তমতাসিদ্ধেঃ। ধ্যানপ্রভাবমাহ—ধ্যানেনৈব দুঃসহো যঃ প্রেষ্ঠবিরহতীব্রতাপস্তেন ধুতং নিরস্তং তুচ্ছীকৃতমশুভং জগতামশেষদুঃখভোগো যাভিস্তস্মাদপি তদ্বিরহদুঃখস্যাধিক্যাৎ; কিঞ্চ, ক্ষীণং তুচ্ছতাং গতং মঙ্গলং জগদশেষসুখভোগো যাভ্যস্তস্মাদপি শ্রীকৃষ্ণাশ্লেষসুখস্যাধিক্যাৎ। অন্যৎ সমানমেব। ততশ্চ (ভা° ১০।৪৭।৩৭) 'যা ময়া ক্রীড়তা রাত্র্যাম্' ইত্যস্যায়মর্থঃ—পত্যাদিভির্বদ্ধত্বাদ্ ব্রজ আস্থিতা অপি পশ্চান্মদ্বীর্য্যচিন্তয়া অনালব্ধরাসা নাপ্রাপ্তরাসা বভূবুঃ, কিন্তু আপূ রাসমেবেতি শ্রীপরীক্ষিৎপ্রশ্নস্য চায়মর্থঃ—কান্তবুদ্ধ্যা ধ্যানেন গুণেষু শ্রীকৃষ্ণস্য কারুণ্যাদিষু[১], ন তু গুণাতীতরূপে ধীর্যাসামিতি ধ্যানস্য ন্যূনতা সূচিতা, তথাপি পত্যাদিভির্বন্ধনার্থং প্রযুক্তায়াঃ পাশপরম্পরায়া উপরমো নিবৃত্তিঃ কথমিতি শ্রীশুকদেবশ্চ, যথা কথঞ্চিদ্‌ধ্যানেন সংসারবন্ধাদপি বিমুক্তিঃ স্যাৎ। শ্রীকৃষ্ণপ্রিয়তমানাং তাসাং তদ্ধ্যানবিশেষেণ পাশবন্ধনান্মুক্তির্জ্জাতেতি কিং বক্তব্যমিতি কৈমুতিকন্যায়েনৈব। দ্বেষাদিনা ধ্যানাদপ্যভীষ্টসিদ্ধিমাহ—উক্তমিত্যাদিনা। অন্যৎ সুসঙ্গতমেব ॥

১৭। তা বেণুগীতাকৃষ্টাঃ পরমবিহ্বলা ব্রজস্য যোষিতঃ সর্ব্বা এব নব-তরুণীঃ। যদ্বা, ব্রজ এব স্থাতুং যোগ্যাঃ, নহি বহির্বনান্তরাগন্তুমিত্যর্থঃ। তথাপি[২] নিজান্তিকমেবায়াতাঃ প্রাপ্তাঃ, ন তু লজ্জাদিনা দূরতঃ স্থিতাঃ, দৃষ্ট্বা অবদৎ, (ভা° ১০।২৯।১৮) 'স্বাগতম্' ইত্যাদিনা বক্ষ্যমাণম্। কিমর্থম্? বাচঃপেশৈর্বাগ্‌বিলাসৈর্বিশেষেণ মোহয়ন্ চিত্তং হরন্, স্ববিষয়কং কামং[৩] নিতরাং বর্দ্ধয়িতুমিত্যর্থঃ। তচ্চাগ্রে ব্যক্তং ভাবি। ননু, বাগ্বিলাসমাত্রেণ কথং বিমোহনং স্যাৎ? তত্রাহ—বদতাং শ্রীচতুর্ম্মুখ-সহস্রমুখাদীনাং বাগ্মিনাং শ্রীব্যাসাদীনাং বা কবীনাং মধ্যে শ্রেষ্ঠঃ; কুতঃ? ভগবান্ সাক্ষাৎ সর্ব্বৈশ্বর্য্যযুক্তঃ। যদ্বা, বাচঃপেশৈর্ভঙ্গীবিশেষৈঃ—একৈব বাক্ সমুপেক্ষাময়ী সংপ্রার্থনাময়ী চেতি মিথো বিরোধ্যুভয়কোটিস্পর্শাদেব কৈতবপরিপাটীপাটবৈরিত্যর্থঃ। সাক্ষাদ্ধর্ম্মাদিবোধনপরত্বেঽপি নিজাত্যন্তরিরংসাতাৎপর্য্যেণ স্ববিষয়কভাববিশেষদৃঢ়ীকরণাৎ, তত্র হেতুঃ—বদতাং শ্রেষ্ঠ ইতি। যদ্বা, (ভা° ১০।২৯।১) 'রন্তুং মনশ্চক্রে' ইতি, (ভা° ১০।২৯।৩) 'জগৌ কলং বামদৃশাং মনোহরম্' ইত্যাদিনা তস্য তাভিঃ সহ রিরংসা ব্যক্তৈব। এবং মনস্যন্যদেব ধর্ম্মাদিপরবাগ্বিলাসৈশ্চ বচস্যন্যদেবেত্যেবমবহিত্থয়া তা বিমোহয়ন্, বাক্যার্থনির্দ্ধারণাশক্তেঃ, বস্তুতস্তু বাচঃপেশৈঃ সৌন্দর্য্যৈরিত্যুক্তিপরিপাটীমাত্রমেব তৎ, ন তু তাদৃশো ভাব ইতি বোধয়ত্যেব। যদ্বা, সর্ব্বত্রান্তরভূতোঽপি-শব্দার্থো দ্রষ্টব্যঃ। তথাহি—ব্রজযোষিতঃ সহজনিজপ্রেমপরা অপি, তত্রাপি তাস্তথাভূতা অপি, তত্রাপি তদানীং তত্র নিজান্তিকমায়াতা অপি, সাক্ষাদ্দৃষ্ট্বাপি, স্বয়ং চ ভগবান্ সর্ব্বজ্ঞত্বেন তাসাং ভাবাভিজ্ঞোঽপি, বাচঃপেশৈঃ কপটবাক্যৈর্বিমোহয়ন্ পরমবৈকল্যং প্রাপয়ন্নবদৎ। কিমর্থম্? বদতাং নর্ম্মোক্তিচতুরাণাং মধ্যে শ্রেষ্ঠঃ, নর্ম্মবিশেষার্থমিত্যর্থঃ। যদ্বা, বাচঃপেশৈস্তাসাং বাগ্বিলাসৈর্হেতুভিস্তচ্ছ্রবণার্থমিত্যর্থঃ; যদ্বা, পেশৈর্নিজসৌন্দর্য্যৈর্বিমোহয়ন্নবদৎ; কুতঃ? অকারপ্রশ্লেষেণ—অবাচো লজ্জয়া কিমপ্যবদন্তীরিত্যর্থঃ। অতস্তাসাং প্রত্যুক্তি-শ্রবণানন্দায়েত্যর্থঃ[৪]। কুতঃ? বদতাং শ্রেষ্ঠঃ, উক্তিভঙ্গীকুশলানাং স্বত এব পরোক্তিচাতুরীশ্রবণরসিকত্বাদিত্যর্থঃ। অন্যৎ সমানম্। এবং সর্ব্বথা বস্তুতো মিথো ভাববিবৃদ্ধ্যর্থমেব জ্ঞেয়ম্ ॥

বিদগ্ধাবলিপূজ্যাস্তু বিদগ্ধালিশিরোমণেঃ।
বাচোঽর্থলিখনে মে তাঃ স চানন্যগতের্গতিঃ ॥

১৮। প্রথমমবহিত্থয়ৌদাস্যমবলম্বমানঃ সাদরমাহ—স্বাগতমিতি। বো যুষ্মাকং শোভনমাগমনং বৃত্তমিত্যর্থঃ; যদ্বা, যুষ্মাভিঃ সুষ্ঠু আগতং কিম্? মহান্ ভাগো ভাগ্যং পাতিব্রত্যাদিলক্ষণং যাসাং তাসাং সম্বোধনম্। অতো বো যুষ্মাকং কিং প্রিয়ং করবাণি, অপি তু ন কিঞ্চিৎ কর্ত্তুং শক্নোমীত্যর্থঃ। যদ্বা, কিং করবাণি, তদাজ্ঞাপয়ন্ত্বিত্যর্থঃ। মহাভাগানাং প্রিয়াচরণেন মমাপি ধর্ম্মবিশেষো ভাবীতি ভাবঃ। এতৎ সর্ব্বং স্বত এবৌদাসীন্যং গময়ত্যেব। লোকে প্রায়ো গৌরবেণৈবৈতাদৃশ-

---

[১] তৎসঙ্গমাদিসুখেষু (ঘ, ঙ); [২] তত্রাপি (ঘ, ঙ); [৩] ভাবং (ঘ, ঙ); [৪] শ্রবণায়েতি তাৎপর্য্যম্ (ঘ, ঙ)।

প্রশ্নপ্রবৃত্তেঃ ; অতএব পূর্ব্বং যজ্ঞপত্নীঃ প্রত্যপ্যেব[১]মেবোক্তম্, কেবলং তাসু তত্র ব্রাহ্মণীত্বেন পরমাদরাদাস্ততামিতি, আসু চ ব্রজাঙ্গনাত্বেন প্রকৃত্যৈব প্রিয়ত্বাৎ প্রিয়ং ব ইতি বিশেষঃ। যদ্বা, বঃ কিং প্রিয়ং করবাণীতি সাক্ষান্মুখোক্ত্যা তাভ্যোঽপ্যাসু পরমৌদাসীন্যমেব সূচ্যতে। বস্তুতস্তু এতাসাং তাদৃশাগমনং দৃষ্ট্বা পরমপ্রীত্যৈবাহ—স্বাগতমিত্যাদি। মহাভাগা ইতি রাসক্রীড়য়া মহালক্ষ্মীতোঽতিসৌভাগ্যবিশেষাভিপ্রায়েণ ; কিংবা সর্ব্বপরিত্যাগেন তদেকাপেক্ষয়া তাসামাগমনাৎ, স্বস্য চ তাদৃশত্বাভাবেন স্বস্মাদপি মহত্ত্ববিবক্ষয়োক্তম্, অতস্তাসাং প্রেমপরবশঃ সন্নাহ—প্রিয়মিতি। তচ্চ প্রিয়জনবশীকরণচতুরস্য বিদগ্ধশিরোমুকুটমণেঃ স্বাভাবিকমেবেতি দিক্। অতএব যজ্ঞপত্নীষূক্তেরাসু বিশেষঃ ; প্রিয়ং ব ইতি যুক্ত এবেতি ; অত্র ঐকৈব বাক্ সমুপেক্ষাময়ী, সংপ্রার্থনাময়ী চেত্যুক্তম্ ; তত্র সমুপেক্ষাময়ীত্বং প্রপঞ্চিতম্, সংপ্রার্থনাময়ীত্বং শ্লেষরূপেণ কথ্যতে *। তথাহি—ভো মহাভাগাঃ ! মহান্ ভাগো ভাগ্যং যাসাং বো যুষ্মাকং স্বাগতম্, যতো মহাভাগাঃ, ঈদৃশী জ্যোৎস্নী, তত্রাপীদৃশং বনম্, তত্রাপীদৃশোঽনুবর্ত্তী জনোঽয়মনুকূলস্তত্রাপীদৃশং বো নবযৌবনাদি, ইতি মহদ্ভাগ্যমেব, অতো যুষ্মাকং কিঞ্চিৎ প্রিয়ং করবাণি। যদ্বা, ব ইত্যস্য অন্ত্যপদেনান্বয়ঃ, নির্জ্জেষ্টং কিং করবাণি, কিমপি সাধয়িষ্যামীতি ; যদ্যপ্যর্থশ্লেষোক্তৌ সম্যগক্ষরার্থে সঙ্গতির্নাপেক্ষ্যতে, তথাপি বিদুষাং সতাং প্রীতয়ে কথঞ্চিদ্‌যতেমহি। এবমাদৌ সদাচাররীত্যা সমাগতজনেষু বক্তুং যোগ্যমুক্ত্বা সর্ব্বা এব যুগপৎ সসম্ভ্রমমাগতা বীক্ষ্য স্বয়মপি কৈতবেন সভয়সম্ভ্রমমেব পৃচ্ছতি—ব্রজস্যেতি। অনাময়ং মঙ্গলম্, কচ্চিৎ প্রশ্নে। ননু চতুরসিংহ ! তথা সতি গোপাদয়োঽপ্যাগতাঃ স্যুরিতি চেৎ, সত্যম্, তর্হি অঙ্গনাবিষয়কঃ কেষামপি দৈত্যাদীনামুপদ্রবো নূনং ভবেদিতি ধূর্ত্ততয়া আশঙ্ক্যেব সাটোপমাহ—ব্রূতেতি। নিজাগমনস্য কারণং হেতুং প্রয়োজনং বা। অথবা তদুক্ত্যভিপ্রায়ানির্দ্ধারেণ লজ্জয়া বা অনুত্তরাস্তা বীক্ষ্য শোকবেগেনামঙ্গলস্যাশ্রাব্যত্বেন বা কিঞ্চিদবদন্তীর্মত্বেব কিঞ্চিদন্যদেবোত্থাপয়ন্ সবৈয়গ্র্যং পৃচ্ছতি—ব্রজস্যেতি। এবং সর্ব্বমগ্রেঽপ্যাশঙ্কাদিকং কৈতবেনৈবেতি জ্ঞেয়ম্, তথাপ্যবদন্তীঃ প্রসন্নমুখীশ্চালোক্যাশ্বস্তামভিনয়ন্ সলজ্জমিবাহ—ব্রূতেতি। শক্রকৃত-দুর্বৃষ্ট্যাদিনেব মৎপার্শ্বেঽত্র রাত্রৌ প্রায়ঃ সর্ব্বাসামীদৃশাগমনকারণং মদনুর্বিতর্কত্বাদ্‌যূয়মেব স্বয়ং ব্রূতেত্যর্থঃ। বস্তুতশ্চেয়ং নর্ম্মভঙ্গিরেব। শ্লেষার্থশ্চায়ম্, কিঞ্চ, যুষ্মাকমাগমনেনৈব ব্রজস্য মঙ্গলং ব্যক্তম্, অত আগমনকং যুষ্মাকমাগমনসুখং তদেব অরণং শরণং যস্য তং মাং কিঞ্চিৎ কিং ব্রূত, ময়া সহালাপং কিং করিষ্যথেত্যর্থঃ। যদ্বা, অব্যয়ানামনেকার্থত্বাৎ কচ্চিৎ কিঞ্চিদ্‌ব্রূতেত্যর্থঃ ॥

১৯। এষা প্রত্যক্ষা, প্রত্যক্ষত্বমেবাহ—ঘোরং রূপং স্বরূপং যস্যাঃ সা, তামসত্বাৎ। কিঞ্চ, ঘোরৈঃ সত্ত্বৈঃ প্রাণিভির্নিতরাং সেবিতা ব্যাপ্তা, অতঃ প্রতিযাত নিবৃত্ত্যা গচ্ছত, নাত্র বিলম্বো যুক্ত ইত্যাশয়েনাহ—নেতি। ইহ বনে। কিঞ্চ, হে সুমধ্যমাঃ! সুন্দরীভিরস্মিন্ ভয়ানককালে ভয়স্থানে চ স্থাতুং ন যুজ্যত এবেতি ভাবঃ। অন্যৈস্তৈর্ব্যঞ্জিতমেব। যদ্বা, ননু রসিকশেখর! ভবানিব বয়মপ্যত্র বিহর্ত্তুং পুষ্পাদ্যাহর্ত্তুং বা আগতাঃ স্ম ইতি চেত্তত্রাহ—রজনীতি। এষা রজন্যেব, ন তু দিনম্। ননু, রাত্রিবিলাসিন্ ! ততঃ কো নাম দোষঃ ? তত্রাহ—ঘোরেত্যাদি। স্বভাবতো ভয়জনিকা, তত্রাপি ঘোরসত্ত্বৈর্নিষেবিতা; যদ্বা, হে কমললোচন! জ্যোৎস্নীয়ং রাত্রিঃ, তত্রাহ—ঘোরসত্ত্বেতি। অতঃ স্ত্রীভিরিহ বনে ন স্থেয়ং স্থাতুং ন যোগ্যমিতি ব্রজং প্রতিযাত ; শ্লেষেণ যূয়ং যূথশো বহ্ব্যো ব্রজপুরুষসমূহং স্বস্বপতীনিতি যাবৎ প্রতিযাত ভজত, একাকিনা ময়া বহ্বীনাং প্রিয়াচরণস্যাশক্যত্বাৎ, অতোঽত্র ন স্থেয়মিতি নর্ম্মবিশেষঃ। ননু, ভীরুপ্রবর ! ঘোরসত্ত্বেভ্যোঽস্মাকং ন ভয়ম্, তত্রাহ—সুমধ্যমা হে কৃশমধ্যাঃ ! কৃশাঙ্গীনামবলানাং বলিষ্ঠেভ্যো ভয়ং স্যাদেবেতি ভাবঃ। বস্তুতশ্চৈতত্তাসাং স্ববিষয়কভাবস্য দৃঢ়ীকরণার্থং কিংবা নর্ম্মণা উৎকণ্ঠাবিবর্দ্ধনার্থং বা ; শ্লেষার্থপক্ষে চ ঘোরসত্ত্বাদিনাত্র ন কোঽপ্যায়াস্যতীতি ভাবঃ। কিঞ্চ, এষা উদিতপূর্ণচন্দ্রমা, জনান্ রঞ্জয়তীতি রজনী, অকারপ্রশ্লেষেণ—অঘোররূপা, তমোঽপগমাৎ ; যদ্বা, শান্তা আসন্নশুদ্ধসাত্ত্বিকপুণ্যমাস-কার্ত্তিকসম্বন্ধাৎ, ইতি রাসমঙ্গলযোগ্যেত্যর্থঃ। কিঞ্চ, ঘোরৈঃ রসবিঘাতকত্বেন ভয়জনকৈঃ সত্ত্বৈর্যুষ্মৎপত্যাদিভির্দিনবন্নিষেবিতা ; যদ্বা, অঘোরৈর্বৃন্দাবনস্বভাবেন মিথো মিত্রত্বপ্রাপ্ত্যা ভয়াজনকৈরেব সত্ত্বৈঃ সর্ব্ব-

---

* ইত্যস্মাৎ পরং 'ইদমেব শ্লেষার্থতয়াগ্রে প্রতিশ্লোকং লেখ্যম্' ইতি অতিরিক্তপাঠঃ 'ঘ-ঙ'-গ্রন্থয়োর্দৃশ্যতে।

[১] প্রত্যেব (ক)।

প্রাণিভিঃ ; কিংবা, অঘোরৈঃ সত্ত্বৈর্হরিণময়ূরাদিভিরেব রতিজনকৈঃ ; যদ্বা, ঘোরং দুষ্টানাং ভয়জনকম্ ; কিংবা, অঘোরং কেষাঞ্চিদপি জনানাং ভয়াজনকং সত্ত্বং বলং যস্য মমেতি বালাশ্বাসনার্থম্ ; কিংবা, অঘোরং শান্তং সুখদং স্বভাবো যস্য তেন ময়া নিষেবিতা, ইতি নিজবৈদগ্ধীবিজ্ঞাপনম্। অতঃ সর্ব্বথা ব্রজং ন প্রতিযাত, ইহৈব স্থেয়ং যুষ্মাভিঃ। কুতঃ ? স্ত্রীভিস্তত্রাপি হে সুমধ্যমাঃ ! পরমসুন্দরীভিরিত্যর্থঃ ; অতো মদন্তিক এবাত্র স্থাতুং যুজ্যত এবেত্যর্থঃ ॥

২০। নন্থ, পুরুষসিংহ ! পরমবলীয়সস্তবান্তিকে স্থিতানাং নঃ কুতো ভয়মিত্যাশঙ্ক্য সশঙ্কমাহ—মাতর ইতি। আদৌ স্নেহবিশেষাৎ মাতরঃ, ততস্তাসাং বনে বহুপরিভ্রমণাশক্ত্যা স্নেহেন কলঙ্কভয়েন চ পিতরঃ, বিবাহিতকন্যাবিষয়কাপেক্ষাবিশেষাভাবেন তেষাং শৈথিল্যে সতি পুত্রাঃ পুত্রতুল্যাঃ, মাতৃদোষেণ লজ্জাবিশেষোৎপত্তেঃ, মাতৃজারসঙ্গোপনার্থং[1] ধার্ষ্ট্যপরিহারার্থং বা, বাল্যেন বহুপরিভ্রমণাশক্ত্যা বা তেষাং তেষাং শৈথিল্যে ভ্রাতরঃ, স্বভাবতঃ পরমস্নিগ্ধত্বাৎ, তেষামপি লজ্জাদিনা কথঞ্চিচ্ছৈথিল্যে পতয়ো বিচিন্বন্ত্যেব, পত্নীগুণদোষভাগিত্বাৎ ; এবমন্বেষণে তেষাং যথোত্তরং শ্রৈষ্ঠ্যম্, তেন চ পতীনামবশ্যমাগমনমভিপ্রেতম্। যদ্বা, কাশ্চিন্মাতরঃ, কাশ্চিৎ পিতর ইত্যেবং যথাস্থিতম্ ; কিংবা উক্তযুক্ত্যৈব স্নেহাদিনা কুত্রাপি মাতরঃ, কুত্রাপি পিতর ইত্যেবং তে সর্ব্ব এবাপশ্যন্তো গৃহেষু বনেষু বা অনালোকয়ন্তো বিচিন্বন্তি, ইতস্ততো মৃগয়ন্তে। হি বিতর্কে। অতো যদি কদাচিত্তে অত্রাগতা মৎপার্শ্বে যুষ্মান্ পশ্যেয়ুঃ, তদা যুষ্মাকং মম চ লজ্জা ভয়ঞ্চ স্যাদেবেতি ভাবঃ ; অতোঽত্রাবস্থিত্যা নিজবন্ধুভ্যো মমাত্মনশ্চ সাধ্বসং ভয়ং মা কুঢ্বং নোৎপাদয়ত। যদ্বা, মহামন্ত্রাভিজ্ঞ ! তেঽত্র সুদুর্গমবনমধ্যে নাগমিষ্যন্তি, আগতা অপি ন দ্রক্ষ্যন্ত্যেব, তত্রাহ—যুষ্মাকমপ্রাপ্ত্যা ব্যাঘ্রাদিভ্যোঽনিষ্টশঙ্কয়া বন্ধূনাং ভয়ং শঙ্কা নোৎপাদয়ত 'সাধবো বন্ধু-বৎসলাঃ' ইতি ন্যায়াৎ, অতস্তেষু স্নেহেন নিবর্ত্তধ্বমিতি ভাবঃ। যদ্বা, বো যুষ্মান্ (ভা⁰ ১০।৪৭।৩৭) 'মাপুর্মদ্বীর্য্যচিন্তয়া' ইত্যাদিবৎ মা মাঞ্চাপশ্যন্তো যুষ্মন্মাত্রাদয়ো বিচিন্বন্তি। নন্থ নির্ভয়সিংহ ! বিচিন্বন্তু পশ্যন্তু বা, ততঃ কিমিত্যত্রাহ—বন্ধুভ্যো ভয়মকুঢ্বম্। অবশ্যকৃত্যতাপেক্ষয়াঽতীতনির্দ্দেশঃ ; কুরুতেত্যর্থঃ। অন্যথা স্ত্রীণাং স্বাতন্ত্র্যাপত্ত্যা বহুদোষোৎপত্তিরিতি ভাবঃ। অথবা সুব্রত ! ত্বৎপার্শ্বস্থিতা ন কুতশ্চিদপি বিভীম ইত্যাশঙ্ক্য চক্ষুর্মুদ্রণপূর্ব্বকং সাভিনয়মাহ,—ইহ মৎপার্শ্বে স্ত্রীভির্ন স্থেয়ম্, আবালব্রহ্মচারিত্বেন মম স্ত্রীসঙ্গপরিহারাদিত্যর্থঃ। অহো বত শিব শিব, বালানাং বৃদ্ধানাং বা কথঞ্চিৎ সঙ্গেন দোষোঽপি কিল ন ঘটেত, যূয়ঞ্চ নবযৌবনারূঢ়া ইত্যাহ—হে সুমধ্যমা ইতি। নন্থ, মহাকপটপটো ! গৃহেঽস্মাভিঃ সহ সঙ্গো ভবতো বহুধা ভবত্যেবেত্যাশঙ্ক্যাহ—ইহেতি। ইহ নির্জ্জনবনে সময়ে চ, প্রদোষ ইতি দোষবিশেষং শ্রীমুখভঙ্গীবিশেষেণ সূচয়তি, অতোঽত্রেদানীং যুষ্মৎসঙ্গান্মম দুষ্কীর্ত্তিরেব বাঢ়ং স্যাদিতি সর্ব্বথা প্রযাতৈবেতি। নন্থ সুপ্রতিষ্ঠ ! ন কোঽপি জ্ঞাস্যতীতি দুষ্কীর্ত্তের্মা ভৈষীঃ, তত্রাহ—মাতর ইতি। অতো নূনমত্রাগতা দ্রক্ষ্যন্ত্যেবেতি ভাবঃ। অতো মদ্বন্ধূনাং মদ্‌ব্রতভঙ্গান্মদ্দুষ্কীর্ত্তের্বা ভয়ং মা সম্পাদয়ত। যদ্বা, বো মাত্রাদয়ো যুষ্মাকং গৃহেভ্যো নির্গমাদিনা মৎপার্শ্বে গমনমাশঙ্ক্য মাং তত্র কুত্রাপ্যপশ্যন্তো বিচিন্বন্তি, সামীপ্যে বর্ত্তমানা, বিচেষ্যন্ত্যেবেত্যর্থঃ। ততশ্চাত্রায়াতৈস্তৈর্ময়ি যুষ্মাভিঃ সহিতে দৃষ্টে যুষ্মদ্ধেতুক-মদ্দুষ্কীর্ত্ত্যা যুষ্মান্ প্রতি ক্রুদ্ধেভ্যো মদ্বন্ধুভ্যো ভয়ং কুরুতেত্যর্থঃ। অন্যৎ সমানম্। বস্তুতস্তু তেভ্যো ভয়োৎপাদনেন দূরে সুগুপ্তস্থানে তা নেতুং তথোক্তমিতি। কিংবা বাগ্‌ভঙ্গ্যা বন্ধূনামুপেক্ষাং তেভ্যো ভয়াভাবঞ্চ তাসাং দ্রঢ়য়তীতি দিক্। শ্লেষার্থশ্চায়ম্। এবার্থে হি-শব্দঃ। অন্ধা ইবাপশ্যন্ত এব বিচিন্বন্তি, অতো বহুমার্গণেনাপি ন দ্রক্ষন্ত্যেবেত্যর্থঃ। যদ্বা, অপ্যর্থে হি-শব্দঃ। অন্ধা ইব অপশ্যন্তোঽপি বিচিন্বন্তি কিম্ ?—কাক্বা, নৈবেত্যর্থঃ। ভবতীভিস্তেষামুপেক্ষণাৎ, অতো বন্ধুভ্যো ভয়ং মা কুরুতেতি ॥

২১। কুসুমিতমিত্যাদিবিশেষণৈর্দৃশ্যতোক্তা। যদ্বা, ঈষৎপ্রণয়কোপতো বনাবলোকনেন দৃষ্টং বনমিত্যুক্তম্, উর্দ্ধাবলোকনেন চ রাকেশকররঞ্জিতমিত্যুক্তম্ ; কালিন্দীতীরাবলোকনেন চ যমুনেত্যুক্তমিতি বিবেচনীয়ম্। তত্র যমুনেতি তৎসম্বন্ধেন শৈত্যম্, লীলেতি মান্দ্যম্, বনস্য সর্বস্য কুসুমিতত্বেন স্বতএব সৌগন্ধ্যমিত্যনিলস্য গুণত্রয়মূহ্যম্ ; অন্যৈস্তৈর্ব্ব্যঞ্জিতম্। যদ্বা, নন্থ মহামোহনবাক্যাত্যতিক্রমেণ তেঽস্মাভিরুপেক্ষিতা এবেতি কুতো ভয়মিতি চেত্তহি তাদৃশপ্রযত্নেন রাত্রাবত্রা-

---

[1] মাতৃদুর্বিনয়সংগোপনার্থং (ঘ, ঙ)।

গমনস্য কিং নাম প্রয়োজনমিতি সকৈতবং ক্ষণং ধ্যাত্বা আঃ জ্ঞাতং জ্ঞাতম্, দিষ্ট্যা দিষ্ট্যা পূর্ণচন্দ্ররাত্রৌ মদীয়শ্রীবৃন্দাবনশোভানিরীক্ষণার্থমাগতমিতি, ভবতু, তচ্চ সম্পন্নমেবেতি সসান্ত্বনমভিনয়েনাহ ; যদ্বা, ননু গৃহবন্ধাদ্যপেক্ষয়া শ্রীবৃন্দাবনচন্দ্রং শ্রীকালিন্দীবিহারিলীলাং চানুভবিতুমাগতাঃ স্ম ইতি কুতো ভয়মিতি চেৎ সত্যম্, তর্হি পরমশোভাযুক্তবৃন্দাবনস্য তত্রোদিতচন্দ্রস্য তথা সুন্দরকালিন্দীবিহারিবাতগতিলীলায়াশ্চ দর্শনমিদং দিষ্ট্যা সম্পন্নমেবেত্যঙ্গুল্যাদিনা দর্শয়ন্ সলীলমাহ—দৃষ্টমিতি। অর্থঃ স এব, বস্তুতস্তু সাক্ষাত্তথা তাদৃশবনাদিপ্রদর্শনেন কামমেব[১] বিবর্দ্ধয়তি ; শ্লেষার্থশ্চায়ম্। এতৎপক্ষে দৃষ্টমিতি দ্বাভ্যাম্। ঈদৃশং সর্ব্বগুণযুক্তং বনং দৃষ্টমেব, তত্তস্মাৎ ঘোষং মা যাতেত্যন্বয়ঃ। যদ্বা, এতাদৃশে বনে সাক্ষাদ্দৃষ্টেঽপি রাত্রৌ রতৌ বিলম্বনমযুক্তমেবেতি তদ্যোগ্য-যমুনাতীরং প্রযাম ইতি ॥

২২। তৎ তস্মাদ্বনশোভাদর্শনেন নিজমনোরথপূরণাৎ সদোচ্চৈর্গীত-দধিমথন-গবাদিরাবৈর্ঘোষয়তি শব্দং করোতীতি, শ্লেষেণ সর্ব্বেষাং সর্ব্ববৃত্তং ঘোষয়তীতি ঘোষস্তং গোপাবাসং যাত, মা চিরমচিরাদেবেত্যর্থঃ। যদ্বা, তত্র বিলম্বং মা কুরুতেত্যর্থঃ। কিমর্থম্ ? পতীন্ শুশ্রূষধ্বং সেবধ্বম্, কুতঃ ? সতীঃ, হে সত্যঃ ! অন্যথা সাধ্বীত্বভঙ্গাপত্তিঃ, অতো মৎপার্শ্বে যুষ্মাকমবস্থানমপ্যযুক্তমিতি ভাবঃ। ননু, পরমসেব্য-ত্বৎসেবামসহমানাঃ সদাসূয়াবন্তো দুষ্টতরাস্তেঽস্মাভিঃ পরিত্যক্তা এব, সতীত্বমপি ত্বৎপাদাব্জয়োর্নির্ম্মঞ্ছনীকৃত্য দূরতঃ ক্ষিপ্তমিত্যাশঙ্ক্য সকরুণং পক্ষান্তরমাশ্রয়ন্ বৎসাদিষু স্নেহং জনয়তি—ক্রন্দন্তীতি। অতস্তান্ বালান্ পায়য়ত দুগ্ধম্, বৎসার্থং চ দুহ্যত দুগ্ধং গা ইত্যর্থঃ। বৎসেভ্যো বালেষু স্নেহবিশেষাত্তেষাং পশ্চান্নির্দ্দেশঃ, এবং সর্ব্বত্র নিবর্ত্তনার্থং পূর্ব্বপূর্ব্বস্মাদ্বাক্যাদুত্তরোত্তরস্য গরিষ্ঠত্বমূহ্যম্, পায়য়তেত্যস্যাদাবুক্তিস্তস্য দ্রুতমবশ্যকার্য্যত্বাৎ। যদ্বা, গোপচূড়ামণে ! বৎসান্ গোপৈর্গোদোহনেন পায়য়িষ্যন্ত্যেবেত্যত আহ—বালাশ্চেতি। তেষাং মাতৄর্বিনা[২] স্তন্যপানাসম্ভবাৎ। যদ্বা, তান্ বৎসান্ বালাংশ্চ পায়য়ত পয়ঃ ; কথম্ ? তত্রাহ—দুহ্যত গাঃ, গোদোহনে স্বত এব বৎসানাং বালানাং চ তদ্দুগ্ধস্যৈব পানং ভাবীত্যর্থঃ। অত্রেদং তত্ত্বম্—শ্রীকৃষ্ণৈকপ্রিয়া ভগবত্যস্তা গোপ্যঃ কথঞ্চিৎ কাশ্চিজ্জাতবিবাহা অপি নামমাত্রেণৈব পতিমত্যো বিবিধব্যাজেন পতীন্ বঞ্চয়ন্ত্যস্তৈঃ সহ গ্রাম্যধর্ম্মাভাবেনাজাতাপত্যা[৩] এব কেবলং পত্যাদীনামাগ্রহেণ নিজৌৎসুক্যবিশেষেণ[৪] বা তাস্বেব কাশ্চিৎ পরপুত্রান্ পুষ্টপুত্রতয়া পালয়ন্তীতি স্বতঃ স্তন্যাভাবেন তান্ গোদুগ্ধমেব পায়য়ন্তীতি। বস্তুতস্তু সর্ব্বমেতন্নর্ম্মণৈব, অতএব সতীরিতি ; শ্লেষার্থশ্চায়ম্ ; তত্তস্মাদ্বন্ধুসাধ্বসাভাবাৎ বনশোভাদিরতিসামগ্রীসদ্ভাবাচ্চ ; অকারপ্রশ্লেষেণ—অচিরং শীঘ্রং মা যাত, যদি যাথ, তদা বিলম্বেন রাত্র্যন্ত এব যাস্যথেত্যর্থঃ। যদ্বা, চিরং চিরন্তনোঽস্বাতন্ত্র্যাদি-দুঃখপ্রদত্বেন বহুশোঽনুভূতো যো ঘোষস্তং মা যাত, পুনর্ন যাস্যথেত্যর্থঃ ; চকারাৎ মাশব্দস্যাগ্রেঽপি সর্ব্বত্র সম্বন্ধঃ, পতীন্ মা শুশ্রূষধ্বং সতীশ্চ সাধ্বীর্মা শুশ্রূষধ্বং ন সেবধ্বম্, তৎপদবীমপি ন যাতেত্যর্থঃ, স্বাতন্ত্র্যাদিসুখভঙ্গাদিতি নর্ম্মৈব, বৎসাদয়ো ন ক্রন্দন্ত্যেব, গোপাদিভির্গোদোহনাদিনা পয়ঃপানসিদ্ধেঃ ; অতস্তান্ন পায়য়িষ্যথ, ন তু ধোক্ষ্যতেত্যন্যকৃত্যাভাবেন স্বাতন্ত্র্যং সূচিতম্ ; যদ্বা, ইতঃপ্রভৃতি পতিশুশ্রূষণাদিকর্ম্মসু ন প্রবৎস্যথেত্যর্থঃ। তেনাপি কথঞ্চিদপি যুষ্মাকং ধর্মবিঘাতো নাস্তীত্যাহ—সতীঃ হে সাধ্ব্য ইতি তত্ত্বতস্তেষাং পতিত্বাভাবাৎ মদ্ভজনাচ্চ * ॥

২৩। ময়ি যোঽভিস্নেহঃ প্রীতিবিশেষস্তস্মাদিতি মধুরপ্রেমাখ্যঃ পুংস্ত্রীভাববিশেষো নিরস্তঃ, অতএব সৌদাস্যমাহ—হি যতঃ সর্ব্বেঽপি প্রাণিনো ময়ি প্রীতিং কুর্ব্বন্তীতি মদভিস্নেহাদিতি সাক্ষাদুক্ত্যা তমপি শ্লথয়তি ; অতএব গৌরবেণ ভবত্য ইতি। যদ্বা, ননু প্রিয়ম্বদপ্রবর ! তর্হ্যস্মাকমভীষ্টং সম্পাদ্যতাম্, তত্রাহ—প্রীতিমেব কুর্ব্বন্তীতি প্রীতের্ভক্তিবিশেষত্বাদঙ্গসঙ্গকর্ম্মণালমিতি ভাবঃ। অন্যৈত্তৈর্ব্যঞ্জিতম্। যদ্বা, অহো বত পরিত্যক্তা এব তে সর্ব্বে, তৎ কিং পুনস্তন্নামগ্রহণেনেত্যাশঙ্ক্য সশ্লাঘং পক্ষান্তরমাহ—অথবেতি, অর্থস্তথৈব। যদ্বা, মম যো যুষ্মাভিরভিস্নেহস্তস্মাৎ তেনেত্যর্থঃ। অকারপ্রশ্লেষেণ—অযন্ত্রিতাশয়াঃ, পরমসাধ্বীত্বাৎ। যদ্বা, মদ্বিষয়কাভিস্নেহেনাযন্ত্রিতাশয়াঃ, পাতিব্রত্যেন পরপুরুষে স্নেহবিশেষা-

---

* 'যদ্বা, ইতঃপ্রভৃতি……মদ্ভজনাচ্চ' ইতি টীকাংশঃ 'ক-গ'-করলিপ্যোঃ পাঠঃ।

[১] ভাবমেব (ঘ, ঙ) ; [২] যুষ্মান্ বিনা (ঘ, ঙ) ; [৩] সহাঙ্গসঙ্গাভাবেনাজাতাপত্যা (ঘ, ঙ) ; [৪] নিজকৌতুকবিশেষেণ (ঘ, ঙ)।

যোগাৎ। এবমুভয়থা ভাববিশেষো নিরস্তঃ, তথাপ্যাগতা যৎ; অন্যৎ সমানম্। বস্তুতস্ত্বেবমৌদাসীন্যং চাতুর্য্যভঙ্গ্যা ভাববিবর্দ্ধনার্থমেব। শ্লেষার্থশ্চায়ম্—অহো পরমানুরক্তাস্বপি ভবতীষু কিমুদ্দীপনগর্ব্বৈঃ প্রার্থনৈরিত্যাহ—অথবেতি। অভি-শব্দেন স্নেহস্য সম্যক্ত্বোক্ত্যা মধুরপ্রেম্ণৈব লক্ষ্যতে, সামান্যতঃ সর্ব্বেঽপি প্রাণিনো মম প্রীয়ন্তে যতঃ, অতঃ সর্ব্বোত্তমা গোপ্যো ভবত্যো মদভিস্নেহাদ্‌যন্ত্রিতাশয়া বশীকৃতচিত্তাঃ সত্যঃ; কিংবা পত্যাদিভয়েনাস্বচ্ছন্দা অপি মদভিস্নেহাদ্ধেতোরাগতা যৎ তদুপপন্নমেব, সর্ব্বতোঽপি বিশিষ্টমদ্বিষয়কপ্রীতিমত্ত্বাৎ; অতএব আদরেণ[1] ভবত্য ইতি, অতোঽধুনা ময়া সহ স্বচ্ছন্দং রমধ্বমিতি ভাবঃ॥

২৪। শুশ্রূষণং ধর্ম্মঃ, স চামায়য়া শুদ্ধভাবেন ধর্ম্মৈকাপেক্ষয়া বা চেত্তর্হি পর উৎকৃষ্ট ইত্যর্থঃ। হি নিশ্চিতম্, তদ্বন্ধূনাং শ্বশ্রূ-শ্বশুরাদীনাঞ্চ শুশ্রূষণম্, তথা প্রজানাং পুত্রভৃত্যাদীনামনু পত্যাদিশুশ্রূষানন্তরং পোষণং চ ধর্ম্ম এব; অমায়য়া চেৎ পর এব, চকারাভ্যাং দ্বয়োরপি মুখ্যতয়া সাম্যমপি সূচ্যতে। কল্যাণ্যঃ! হে সাধ্ব্যঃ! তদেব যুষ্মাকমুচিতমিতি ভাবঃ। যদ্বা, হে শুভাদৃষ্টবত্যঃ! অতো যুষ্মাকমেব তৎ সিধ্যতীতি ভাবঃ, এতচ্চ কৈতবেনৈব প্রোৎসাহনম্। অন্যৈস্তৈর্ব্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, জন্তবঃ প্রীয়ন্তে নাম, কিংবা আগতা যত্তদ্‌যুক্তমেব, কিন্তু পরমধর্ম্মেণৈবাহং লভ্যেয়, ন ত্বন্যথেতি তমেব শিক্ষামুদ্রয়া বোধয়ন্নাহ—ভর্ত্তুরিতি। অর্থঃ স এব, বস্তুতশ্চের্ষ্যয়োপহাস এব, তস্য পরমধর্ম্মত্বাভাবাৎ। দ্বিতীয়পক্ষেঽপি নর্ম্মৈব, তুচ্ছীকৃতচতুর্ব্বর্গশ্রবণাদিভক্তিসাধ্যপ্রেমৈকলভ্যস্য তস্য পতিশুশ্রূষণাদিবাহ্যধর্ম্মেণালভ্যত্বাৎ, অতস্তস্য ধর্ম্মস্য পরত্বোক্তিরপি নর্ম্মত এবেতি। অতএবোক্তং গীতাদৌ (১৮।৬৬) 'সর্ব্বধর্ম্মান্ পরিত্যজ্য' ইত্যাদি। শ্লেষার্থশ্চায়ম্—ন কেবলং ভর্ত্তুস্তদ্বন্ধূনাং মদ্বিধানাং চ শুশ্রূষণং পরো ধর্ম্মঃ; যদ্বা, হে কল্যাণ্যঃ! পরমবৈষ্ণব্যঃ! স্ত্রীণামন্যাসাং প্রাকৃতযোষিতামেব ধর্ম্মঃ, ন তু সর্বস্ত্রীবর্গশ্রেষ্ঠানাং[2] যুষ্মাকং ভক্তৌ প্রবৃত্তানামপি স্বধর্ম্মানাদরাত্তথোক্তম্ (ভা০ ১।৫।১৭) 'ত্যক্ত্বা স্বধর্ম্মং চরণাম্বুজং হরেঃ' ইত্যাদিনা,এতত্তু **হরিভক্তিবিলাসে** একান্তিলক্ষণাদৌ বহুশো বিবৃতমেবাস্তি। যদ্বা, ভর্ত্তুর্জগৎপতের্মম, কিংবা পরমাত্মত্বাৎ তত্ত্বতো ভর্ত্তাহমেব, তস্য; যদ্বা, বৃষ্ট্যাদিভ্যো গোষ্ঠাদিরক্ষণাৎ সাক্ষাদহমেবাত্রত্যানাং সর্ব্বেষাং ভর্ত্তা তস্য, অপ্যর্থে চ-শব্দঃ; কিং বক্তব্যম্, ভর্ত্তুর্মম শুশ্রূষণমিতি। মদ্বন্ধূনাং শ্রীনন্দবলদেবাদীনামপি তৎ শুশ্রূষণম্, তথা প্রজানাং মদ্‌ভৃত্যানাং[3] শ্রীদামাদীনাং[4] শ্রীনন্দ-গৃহদাসাদীনাং বা, কিংবা সামান্যতঃ সর্ববৈষ্ণবানামনুপোষণমপি পরো ধর্ম্মঃ; অন্যৎ সমানম্; অতঃ শুদ্ধভাবেন মম সেবা ক্রিয়তামিতি; যদ্বা, অতোঽত্রাগতা যত্তদ্‌যুক্তমেবেতি ভাবঃ। কিঞ্চ, শ্রীভগবতো রসোপযুক্তেঽর্থে প্রযুক্তামপি বাচং বহবোঽর্থা অনুবর্ত্তন্তে, তত্রৈশ্বর্য্যরূপোঽয়মর্থঃ। যদ্বা, ধর্মরহস্যসারসর্ব্বস্বং শৃণুতেতি পরমার্থমেব নর্ম্মৈরাহ—ভর্ত্তুরিতি ত্রিভিঃ। ব্রজস্ত্রীণাং যুষ্মাকং ভর্ত্তুঃ শুশ্রূষণমধর্ম্মঃ পাপমমায়য়া তু পরোঽধর্ম্মো মহাপাপমেব, ভক্তিপরাণাং শ্রবণাদিভক্তিরূপস্বধর্মপরিত্যাগেন পতিসেবাদিপরধর্ম্মে প্রবৃত্ত্যা মহানর্থোৎপত্তেঃ, তথা চোক্তং গীতাসু (৩।৩৫)—'স্বধর্ম্মে নিধনং শ্রেয়ঃ পরধর্ম্মো ভয়াবহঃ' ইতি; যদ্বা, অকারো বিষ্ণুরহমেব, তস্মিন্ময়ি মায়য়া ভক্ত্যাদি-ত্যাগেন বঞ্চনয়া যদ্‌ভর্ত্তুঃ শুশ্রূষণমিতি; অন্যৎ সমানম্। ভগবদ্ভক্তিহীনানাং সর্ব্বকর্ম্মণো বৈফল্যাদ্বৈপরীত্যাচ্চ, তথা চোক্তং বৃহন্নারদীয়ে—'কিং বেদৈঃ কিমু শাস্ত্রৈর্ব্বা কিং বা তীর্থনিষেবণৈঃ। বিষ্ণুভক্তিবিহীনানাং কিং তপোভিঃ কিমধ্বরৈঃ॥'; স্কান্দে চ রেবাখণ্ডে—'ধর্ম্মো ভবত্যধর্ম্মোঽপি কৃতো ভক্তৈস্তবাচ্যুত। পাপং ভবতি ধর্ম্মোঽপি তবাভক্তৈঃ কৃতো হরে॥' ইতি; এতচ্চ **ভক্তিবিলাসে** শ্রীবৈষ্ণব-মাহাত্ম্যাদৌ ব্যক্তমেব॥

২৫। ননু পরোপদেশপণ্ডিত! সর্ব্বথা পতয়ঃ পরিত্যক্তা এব, অধুনা কিং তদীয়শুশ্রূষাদ্যুপদেশেন? তত্রাহ—দুঃশীল ইতি চৌর্য্যাদিরতঃ, দুর্ভগো ভাগ্যাদিহীনঃ, নিষ্ফলোদ্যম ইত্যর্থঃ। বৃদ্ধো জরাভিভূতঃ, জড়ঃ কর্ম্মাদিষু সামর্থ্যহীনঃ, রোগী মহারোগগ্রস্তঃ, অধনোঽতিদরিদ্রো নিজোদরভরণেঽপ্যসমর্থ ইত্যর্থঃ। 'অপি'-শব্দস্য প্রত্যেকমন্বয়ঃ, দৌঃশীল্যাদিযুক্তোঽপি ন হেয়ঃ, ব্রজবাসী তু সর্ব্বসদ্‌গুণযুক্ত এবেতি কথং ত্যাজ্যঃ স্যাদিত্যপি-শব্দার্থঃ। দুঃশীল ইত্যাদীনাং যথোত্তরমধমত্বং দ্রষ্টব্যম্। তত্র দুঃশীলাৎ দুর্ব্বলাৎ দুর্ভগোঽধমঃ, দৈবকৃতত্বেন দৌর্ভাগ্যস্যাপরিহার্য্যত্বাৎ, তস্মাদপি বৃদ্ধঃ, বৃদ্ধত্বস্য সর্ব্বশক্তি-

---

[1] প্রেমাদরেণ (ঘ, ঙ); [2] সর্ব্বস্ত্রীবর্গবরিষ্ঠানাং লক্ষ্মীপ্রার্থ্যসৌভাগ্যানাং (ঘ, ঙ); [3] মৎপরিজনানাং (ঘ, ঙ); [4] সুবলাদীনাং (ঘ, ঙ)।

হ্রাসাৎ, কামিনীনাং প্রায়োঽপ্রিয়ত্বাদ্‌গৃহকর্ম্মাদ্যসিদ্ধেশ্চাধমত্বমেব, তস্মাদপি জড়ো ধর্ম্মাধর্ম্মাজ্ঞানেন সৎকর্ম্মসাধনাশক্ত্যা চ সর্ব্বদোষসম্ভবাত্তস্মাদপি রোগী,—সঘৃণাদিনা সর্ব্বলোকৈঃ সদানাদরাৎ, তস্মাদপ্যধমঃ ক্ষুদ্বৈকল্যেনাশেষগুণমর্য্যাদাদিলোপাদিতি দিক্। স্ত্রীভিরিতি তাসাং পত্যেকগতিকত্বাৎ, অতঃ সেবকৈঃ কদাচিদ্ধেয়োঽপীতি সূচিতম্। লোকেপ্সুভির্লোকদ্বয়াপেক্ষাবতীভিঃ, অন্যথা ইহ লোকে দুষ্কীর্ত্ত্যাদিকম্, পরত্র চ নরকাদিকমিত্যর্থঃ। তত্র চ মহাপাপরতঃ পরিত্যাজ্য এবেত্যাহ—অপাতকীতি; তথা চ স্মৃতিঃ—'পতিং ত্বপতিতং ভজেৎ' ইতি, অতোঽত্রত্যানাং সর্ব্বেষামপ্যপাতকিত্বান্ন হাতুং যোগ্য এবেতি ভাবঃ। বস্তুতস্তু পশ্চাৎ কদাচিৎ কুতোঽপি ধর্ম্মাদিবিচারে সতি স্ববিষয়ক-ভাববিশেষে শৈথিল্যং সম্ভবেদিতি। তন্নিরসনেন স্বয়মেবাদৌ ধর্ম্মশ্রাবণেন তাসাং ভাবো দৃঢ়ীকৃত ইতি। যদ্বা, ইদমপি পূর্ববন্নর্মৈব তদ্ভজনাপেক্ষয়া সৌশীল্যাদিষড়্গুণযুক্তস্যাপি পত্যুর্হেয়ত্বাত্তন্নিরূপিতমেব। শ্লেষার্থশ্চায়ম্—আপদ্ভ্যঃ পাতীতি পতিরহং দৌঃশীল্যাদিযুক্তোঽপি সন্, তথা অপাতকী ধর্ম্মাদপতিতোঽপি সন্, লোকদ্বয়েপ্সুভিরপি পতিপুত্রাদীচ্ছুভিরপি বা, স্ত্রীভির্ব্রজাঙ্গনাভির্যুষ্মাভির্ন হাতুং যোগ্য এব, কিন্ত্বালিঙ্গনাদিনা সদা সঙ্গম্য এবেত্যর্থঃ। অহং তু ন তাদৃশো ভবাম্যেব, সর্ব্বসদ্‌গুণবত্ত্বেন যুষ্মদেকপ্রিয়ত্বেন চ তদ্‌বৈপরীত্যাৎ; যূয়ঞ্চ মদপেক্ষয়া লোকানপেক্ষিকা এব, তদধুনাপি কথং নালিঙ্গ্যেয়েতি ভাবঃ। যদ্বা, প্রাকৃতস্তাদৃশষড়্দোষযুক্তোঽপি পতির্ন হেয়ঃ, অহং তু তত্ত্বতঃ পতিরেব, সাক্ষাৎ ষড়্গুণৈশ্বর্য্যযুক্তশ্চ, কথং হেয়ঃ স্যামিতি। সর্ব্বত্যাগেন যূয়মাগতা যৎ তদুপপন্নমেব। যদ্বা, লোকেপ্সুভিরেব ন হাতব্যঃ, পরমার্থেপ্সুভিস্তু সৌশীল্যাদিযুক্তোঽপি অপাতক্যপি হাতব্যঃ, ভবত্যস্তু ময়ি পরমানুরাগাকৃষ্টত্বাল্লোকদ্বয়মর্য্যাদাতিগা এবেতি ভাবঃ। তত্র সিদ্ধান্তো লিখিত এব। যদ্বা, গোপেভ্যোঽভ্যসূয়ন্নাহ—স্ত্রীভির্ব্রজস্ত্রীভিরপাতক্যপি দুঃশীলাদিরূপঃ পতির্ন হাতব্যো ন গন্তব্যঃ 'ওহাঙ্ গতৌ' ইত্যস্য; দুঃশীলঃ ক্রোধনঃ, দুর্ভগঃ কুরূপঃ, বৃদ্ধো জীর্ণঃ, জড়ো মূর্খঃ, রোগী সদা ব্যাধিতঃ, অধনো বহুগোধনহীনঃ, লোকেপ্সুভির্মল্লোককামাভিঃ ॥

২৬। নন্ন শ্রীব্রজযুবরাজ! ভবদাজ্ঞয়া নৈব পতয়স্ত্যাজ্যাঃ, কিন্তু নাম্নৈব খলু তেষাং পতিত্বম্, পতিব্যবহারস্তু ত্বয়া সহৈবাস্তামিত্যাশঙ্ক্য তাসাং দীর্ঘাভীষ্টনিন্দনেন পরমাপ্রিয়মবহিত্থয়া সাভ্যসূয়মিবাহ—অস্বর্গ্যমিতি। স্বর্গাপ্তৌ প্রতিকূলং কিংবা পূর্ব্বপুণ্যার্জিত-স্বর্গনাশকমিত্যর্থঃ। অয়ি কামিন্যঃ! অদৃষ্টত্বান্মাস্তু স্বর্গাপেক্ষা, লোকে যশোঽপেক্ষাস্ত্যেব, তদ্‌বাধকঞ্চেদমিত্যাহ—অযশস্যমিতি। পূর্ব্বসঞ্চিতযশসোঽপি লোপকমিত্যর্থঃ। নন্ন লোকাতীত! সুগুপ্তমেতৎ কো নাম জানাতু? তত্রাহ—ফল্গু তুচ্ছমস্থিরত্বাৎ। নন্ন, ভো অচ্যুত! ত্বয়া সহাস্মাকং তৎ সুস্থিরমেব, তত্রাহ—কৃচ্ছ্রং দুঃখসাধ্যমিত্যর্থঃ। নন্ন, স্বৈরিসিংহ! ব্রজে শ্রীবৃন্দাবনে চ স্বচ্ছন্দবিহরণাৎ সুখসাধ্যমেব, তত্রাহ—ভয়ং স্বাম্যাদিভ্যো নরকাদিভ্যশ্চ, তৎ আ সম্যক্ বহতি প্রাপয়তীতি তৎ। নন্ন, অমৃতকোটি[1]মধুরাধর! ত্বদপেক্ষয়াস্মাভিঃ সর্ব্বমপ্যুপেক্ষিতমিতি কুতোঽপি ন ভয়ম্, তত্রাহ—সর্ব্বত্র স্বদেশে পরদেশে চ; যদ্বা, লোকে[2] পরমার্থেঽপি জুগুপ্সিতং নিন্দিতম্, লজ্জাকরত্বাৎ ঘৃণাবহত্বাদ্বা। হি নিশ্চিতম্। নন্ন তত্ত্বজ্ঞেন্দ্র! নিজাভীষ্টসিদ্ধ্যা জুগুপ্সাপি সুসহৈব, তত্রাহ—কুলস্ত্রিয়া ইতি। জাতাবেকত্বম্, কুলকলঙ্কতস্তৎ কুলস্ত্রীণাং পরমানুচিতমিতি সর্ব্বথা পরিহার্য্যমেবেতি ভাবঃ। বস্তুতস্তু পূর্ব্ববৎ স্ববিষয়কভাবদার্ঢ্যার্থমেব। শ্লেষার্থশ্চায়ম্,—অপ্যর্থে চকারঃ; অস্বর্গ্যাদিরূপমপ্যৌপপত্যং কুলস্ত্রিয়া অপি ভবত্যেব, তারাহল্যাদীনামপি তচ্ছ্রবণাৎ; অতঃ সাধারণ্যাপত্ত্যা দোষবিশেষো নাস্তীতি ভাবঃ। কিঞ্চ, কুৎসিতং লাতি আদদাতীতি কুলা যা স্ত্রী তস্যা এবাস্বর্গ্যাদিকম্, যুষ্মাকন্তু নিখিলসর্ব্বস্বসারং মদ্ভাবমাদদানানাং তন্নেতি, তাৎপর্য্যেণ নর্ম্ম চ জ্ঞেয়ম্। যদ্বা, নর্ম্ম আহ—উপ সমীপে পতির্যস্যাঃ সা উপপতিঃ, তস্যা ভাব ঔপপত্যং পত্যুঃ সামীপ্যমিত্যর্থঃ। তৎ সর্ব্বথা অস্বর্গ্যাদিদোষযুক্তম্, কুলস্ত্রিয়া ইতি রাধা[3]মুদ্দিশ্যোক্তম্ ॥

২৭। নন্ন প্রেমৈকলভ্য! সর্ব্বসাধ্যপ্রেম্ণো বাহ্যতরাঙ্গং কিল স্বধর্ম্ম ইতি চেত্তর্হি মচ্ছ্রবণাদিকমেবানুষ্ঠীয়তামিতি। যদ্বা, শ্রীপুরুষোত্তম! ত্বৎপ্রসাদ এবাপেক্ষ্যতে, নান্যৎ কিঞ্চিৎ কুলাদিকমেবেতি চেত্তর্হি মৎপ্রসাদো মদ্বিষয়কপ্রেম্ণৈব সিধ্যতি, স চ শ্রবণাদিনৈব সম্পদ্যতে, ন ত্বঙ্গসঙ্গেনেত্যাহ। যদ্বা, নন্ন সর্ব্বার্থসাধ্যসৌহৃদ! ত্বৎপ্রেম্ণি সম্পন্নেঽপি ন কিঞ্চিৎ জুগুপ্সাদিকং পরমপুরুষার্থসিদ্ধেরিতি চেৎ তর্হি তদুপায়

---

[1] অমৃতকোটিনির্মঞ্ছনীয়- (গ, ঘ); [2] ব্যবহারে (ঘ, ঙ); [3] কাঞ্চিৎ প্রেয়সী- (ঘ, ঙ)।

এবানুষ্ঠীয়তামিতি শাস্ত্ররীতিমভিনয়ন্ দুঃসহৌদাস্য-বিশেষেণ পরমাপ্রিয়ং সবিবেকমাহ—শ্রবণাদিতি। শ্রবণাদীনাং সমুচ্চয়ো বিকল্পো বা তেষামেকতরেণাপি ভাবসিদ্ধেঃ, তচ্চ **শ্রীভাগবতামৃতোত্তরখণ্ডাদৌ** বিবৃতমেব। তত্র শ্রবণং ভগবৎকথাদেঃ, দর্শনং শ্রীমূর্ত্ত্যাদেঃ, দূরতো মনৈব বা, অনুকীর্ত্তনং নিরন্তরমন্নামপ্রধানকীর্ত্তনম্, (ভা০ ১১।২।৪০)—'এবংব্রতঃ স্বপ্রিয়নামকীর্ত্ত্যা জাতানুরাগঃ' ইত্যাদিনা তস্যৈব ভাবোদয়েঽন্তরঙ্গত্বোক্তেঃ, দর্শনার্থং সন্নিকর্ষোঽপেক্ষ্যত এবেতি, তৎপরিহারার্থং তদ্দর্শনস্য গৌণতা-বিবক্ষয়া আদৌ নির্দ্দেশঃ, এষাং চ হেতুহেতুমত্তা যথোত্তরমূহ্যা, তত্রাদৌ শ্রবণমেব, তেন বিনা সর্ব্বাজ্ঞানাৎ, অতএব (ভা০ ১।২।১৪)—'শ্রোতব্যঃ কীর্ত্তিতব্যশ্চ' ইত্যাদৌ তস্যৈবাদৌ বিধেয়তাভিধানম্, শ্রবণানন্তরং শ্রীভগবদ্দিদৃক্ষয়া শ্রীমূর্ত্ত্যাদিদর্শনম্, তস্মাচ্চ ধ্যানং সুখমেব সম্পদ্যতেতরাম্, তস্মাচ্চানুকীর্ত্তনং স্বত এবোদেতি, মনোভিনিবেশসম্পত্তেঃ, তস্মাদ্ধেতোর্যথা ময়ি ভাবো ভবতি, তথা সন্নিকর্ষেণ সান্নিধ্যেনাঙ্গসঙ্গেন বা ন ভবতি,—'সন্নিকর্ষো হি মর্ত্ত্যানামনাদরণকারণম্' ইত্যাদি-ন্যায়াৎ, শাস্ত্রাবিরুদ্ধত্বেন মনঃসঙ্কোচাদ্বা, তথেত্যনেন তাদৃশো ন ভবতি, কিন্তু ততো ন্যূন এবেতি, কিংবা তেন প্রকারেণ ন ভবতি, কিন্তু লোকধর্ম্মাতিক্রমেণ সর্ব্বোপেক্ষয়া পরমপ্রযত্নাদিনৈব ভবতি, অতঃ সন্নিকর্ষত্যাগেন শ্রবণাদিকমেব কার্য্যমিতি ভাবঃ। অতস্তদর্থং গৃহানেব যাত, সর্ব্বসঙ্কোচাভাবেন তত্রৈব তৎসুখসিদ্ধেঃ। বস্তুতস্তু সর্ব্বমেতৎ পরমকৌতুকিত্বাৎ, কিংবা নিরন্তরপ্রেমভরসুকোমলিতসরলস্বভাবানাং তাসাং প্রেমবৈয়গ্র্যদর্শনার্থমেবেতি দিক্। শ্লেষার্থশ্চায়ম্,—উক্তন্যায়েন সর্ব্বথা ময়ি ভাবোঽসঙ্কোচেন যুষ্মাভিঃ সদা কার্য্য এব, ন চ বক্তব্যং শ্রবণাদিনাপি প্রেমাখ্যো ভাবঃ সম্পদ্যত ইতি, যতোঽঙ্গসঙ্গেনৈব নিতরাং সিধ্যতি। ন চ শ্রবণাদিনেত্যাহ,—শ্রবণাদের্হেতোর্ন তথা যথা সন্নিকর্ষেণ ভবতীতি যোজ্যম্। ততস্তস্মাদ্ধেতোঃ, অকারপ্রশ্লেষেণ—অগৃহান্ অগৃহস্থান্ অকৃতদারানস্মান্ প্রতি যাত ভজতেত্যর্থঃ। তাসাং বশীকরণার্থমাত্মমাহাত্ম্যবিবক্ষয়া বহুত্বং সাক্ষাদাত্মানুক্তির্বৈদগ্ধ্যাদিনা, যদ্বা, অগৃহান্ গৃহব্যতিরিক্তপ্রদেশান্ যমুনাপুলিনাদীন্, যদ্বা, গৃহান্ মদীয়ান্ নিকুঞ্জরূপান্ প্রবিশতেত্যর্থঃ। গৃহানিত্যনেন নিকুঞ্জাদীনামেব ক্রীড়াগৃহত্বেন নিজগৃহত্বেন বা সদৈতেষ্বেব বস্তব্যমিত্যভিপ্রৈতি।

দশশ্লোকেন্ধনৈস্তাসাং প্রেমকোমলিতাত্মনাম্।
আশাস্তু সর্ব্বাস্বৌদাস্যবহ্নিং কৌতুক্যজৃম্ভয়ৎ॥

তত্রোৎক্রমেণৈতে শ্লোকা দ্রষ্টব্যাঃ। অধোদিশি শ্রবণাদিতি শ্লোকঃ, তেন সন্তাপবিশেষাদূর্দ্ধশিখাধঃপ্রজ্বালিতাগ্নিরেব অস্বর্গ্যমিত্যূর্দ্ধদিশি তদভীষ্টনিন্দনেন শিরোজ্বরবদ্দুঃখভরাৎ। এবং পূর্বাদ্যষ্টদিক্ষু দুঃশীল ইত্যাদয়ো যথাযথমুৎক্রমেণৈব বিবেচনীয়াঃ। অথবা দোহনত্যাগাদ্যেকাদশধা যূথশ আগতানামেকাদশবিধানাং তাসাং মধ্যে কাশ্চিৎ প্রতি কশ্চনেত্যেবং দশশ্লোকাস্তত্র প্রাগুৎক্রমেণৈব কতিচিৎ পশ্চাৎক্রমেণাপীত্যেবং যথাযথং বিবেক্তব্যাঃ। তত্রাদৌ ব্যত্যস্তবস্ত্রাভরণাঃ প্রতি তাসাং তথাভূতত্বেন পরমসম্ভ্রম-দৃষ্ট্যা ব্রজস্যেতি পূর্ব্বার্দ্ধঞ্চাস্য প্রাক্ সর্ব্বাঃ প্রত্যেব, তথান্তেঽস্বর্গ্যমিত্যাদি-দ্বয়ঞ্চ তত্রাদ্যঃ, সর্বাসামেব তদেকাভিমতত্বাৎ; পরশ্চ সামান্যতো ভাবোদয়-প্রকারোপদেশাৎ, অঞ্জন্তীঃ প্রতি রজস্যেষেতি লোচনাঞ্জনেন ঘোরসত্ত্বাদিদৃষ্ট্যভিপ্রায়েণ প্রমৃজন্তীঃ প্রতি মাতর ইতি দেহাপেক্ষয়া দেহ-সম্বন্ধিনামপি বন্ধূনামপেক্ষোপপত্তেঃ, লিম্পন্তীঃ প্রতি দৃষ্টমিতি গন্ধাপেক্ষয়া পুষ্পাপেক্ষায়া অপি যোগ্যত্বাৎ, অশ্নন্তীঃ প্রতি তদ্যাতেতি পাদঃ, স্ত্রীভোজনস্য সংক্ষেপে ইঙ্গিতাভ্যামেব কথ্যত্বাৎ, পতিং শুশ্রূষন্তীঃ প্রতি শুশ্রূষধ্বমিতি নিত্যত্ববিবক্ষয়া বিধেয়মাত্রত্বেনাদৌ সংক্ষেপোক্তিঃ। অগ্রেঽস্য বিস্তারো ভাবী। শিশূন্ পায়য়ন্তীঃ প্রতি পায়য়তেতি তত্র শৈঘ্র্যার্থম্, ক্রন্দন্তীত্যাদি ভর্ত্তৃশুশ্রূষায়ামপেক্ষিতায়ামেব তদেকহেতুক-দোহনাদিগেহদেহকর্ম্মস্বপেক্ষা স্যাদিত্যতঃ সর্বমূলভূতায়াস্তস্যা বিস্তরেণাগ্রে গুণাদেঃ কথ্যত্বাদাদৌ সূচীকটাহন্যায়েন দুহন্তীঃ প্রতি দুহ্যতেতি। অধুনা ভর্ত্তৃশুশ্রূষণদার্ঢ্যার্থং সামান্যতঃ সর্ব্বা এব প্রতি অথবেতি ত্রয়ং তত্রাথবেতি স্ববিষয়কপ্রীত্যপেক্ষয়া ভর্ত্তৃশুশ্রূষণং ত্যাজ্যমিত্যাশঙ্কানিরাসার্থং কণ্টকোদ্ধার-ন্যায়েন নিজপ্রীত্যুত্থাপনং পয়োঽধিশ্রয়ণ-সংযাবপাক-পরিবেষণকর্ত্রীস্ত্রিবিধাঃ প্রতি তত্তৎকর্ম্মণাং ভর্ত্তৃ-তদ্বন্ধ্বাদিশুশ্রূষণাদ্যর্থকত্বেন ভর্ত্তৃশুশ্রূষায়ামেব পর্য্যবসানাৎ; শুশ্রূষন্তীঃ প্রত্যুক্ত্যৈব তত্রিবিধাঃ প্রত্যপি তৎসিদ্ধেঃ পৃথঙ্নোক্তম্। অতএব শুশ্রূষণাদেশে তদ্বন্ধ্বাদিশুশ্রূষণাদিকমপি তদ্বন্ধূনাং চেত্যাদিষ্টম্, অন্যোন্যমভেদাৎ, অথবা কৌতুকভরেণ নর্মাদ্যর্থমেব তত্তদুক্তেঃ। তথা তাসামন্যোন্যমৈকমত্যেন একাং প্রত্যুক্তমন্যামপি ব্যাপ্নোতীতি সর্ব্বেষামেব বচনানাং পরস্পরং

সর্বাস্বেব পর্য্যবসানাৎ; সর্বাণ্যপি বচনানি সামান্যতঃ সর্বাঃ প্রত্যেব দ্রষ্টব্যানি, তৎপ্রকারঃ প্রাগ্‌লিখিত এবেতি দিক্ *॥

২৮। ইত্যেতৎ, গোবিন্দস্য গোকুলেন্দ্রত্বেন নিজসহজপ্রেমভরবিষয়স্য ভাষিতং তেনোক্তং বা বিপ্রিয়ং পরমপ্রেমবেগতঃ সদ্যস্তাৎপর্য্যানবধারণেনাপ্রিয়ার্থস্য দর্শনেন বা অনিষ্টং কিংবা প্রিয়বিপরীতং বিদ্বিষ্টমাকর্ণ্য; যদ্বা, অর্থদ্বয়স্পর্শিত্বেনানিশ্চিতাশয়ত্বাদুৎকণ্ঠাভরেণ তাসাং বিপ্রিয়ত্বেনৈব জ্ঞাতমিত্যর্থঃ। বিষণ্ণা অন্তস্তপ্তাঃ সত্যঃ, যতো ভগ্নঃ সঙ্কল্পস্তদ্ভজনবিশেষবিষয়ক-মনোরথো যাসাং তাঃ, অতো দুরত্যয়ামনন্তামনতিক্রম্যাং বা চিন্তামনিষ্টাপ্তিজন্যং ধ্যানং প্রাপুঃ। অয়ং প্রেমার্দ্রকোমলস্বভাবোঽপি পরমকাঠিন্যমস্মদ্দৌর্ভাগ্যেন গতঃ, তদধুনা কিং সপাদগ্রহণকাকুভিরয়মনুনীয়েত? কিংবা প্রতিবচনেন প্রযত্নতঃ ক্ষণং ধৈর্য্যাবলম্বনেন বা শাঠ্যতো ব্রজং প্রতিনিবৃত্ত্যা বা দুরবগাহগাম্ভীর্য্যস্যাস্যাশয়ং নির্দ্ধারয়েম, কিংবা সদ্য এব প্রাণান্ পরিত্যজেম, তত্র চাস্য সাক্ষাদেব পরোক্ষং বা যমুনাপ্রবেশাদিনেত্যাদি চিন্তয়ামাসুরিত্যর্থঃ। যদ্বা, অহো বত কিং করবাম কুত্র যামেত্যাদ্যবিশেষাং চিন্তাং বৈকল্যলক্ষণাম্; যদ্বা, বিষণ্ণাঃ সত্যশ্চিন্তামাপুঃ; বিষণ্ণত্বে হেতুদ্বয়ম্—বিপ্রিয়মাকর্ণ্যেত্যেকঃ, প্রিয়তমজনস্য বিপ্রিয়োক্তিশ্রবণমাত্রেণ স্বয়মেব পরমদুঃখোৎপত্তেঃ। কিঞ্চ, ভগ্নেত্যন্যঃ, বিশেষতোঽশেষোপেক্ষয়া নিজচিরাভীষ্টার্থস্য ভঙ্গাদিত্যর্থঃ॥

২৯। অতএব তূষ্ণীং তস্থুঃ,—ক্ষণং পরমচিন্তাবেশেন বাগাদীন্দ্রিয়বৃত্ত্যস্ফূর্ত্তেঃ। শুচ ইত্যনেন শুষ্যদিত্যনেন চ শ্বাসস্য দীর্ঘতোষ্ণতা চ ধ্বনিতা। বিম্বেতি পক্কবিম্বফলসাদৃশ্যেনারুণতা কোমলতা চ, অতোঽধরাণামতিশোষো ম্লানতা চ সূচিতা। চরণেন বামপাদেন ভূমিলিখনং চিন্তাবিশেষকার্য্যম্[1], হে ভূমি! বিদীর্ণা ভব, বয়ং প্রবিশাম, ইত্যস্য ভাবঃ। এবমূর্দ্ধাবস্থিতিরেব গম্যতে, উপাত্তমসিভিরিতি কুচকুঙ্কুমানি মৃজন্ত্য ইতি চাস্রাণাং ধারা সূচ্যতে, তস্যা অপি বাহুল্যবিবক্ষয়া বহুত্বম্, তত্র সর্ব্বত্র হেতুঃ—উরুদুঃখস্য ভরো ভারো যাসু, মহাদুঃখব্যাপ্তা ইত্যর্থঃ। যদ্বা, অনেনানুক্তমন্যদপি সন্তাপক্লমাদিকং সংগৃহ্লাতি, তেন বৈবর্ণ্য-কম্প-স্তম্ভাদয়োঽপি জাতা ইত্যর্থঃ। যদ্বা, বাহ্যস্থিতিপ্রকারমুক্ত্বা আন্তরমপ্যাহ—উর্ব্বিতি। অনেন মূর্চ্ছাতুল্যাবস্থা বোধ্যতে, তস্যাশ্চ দুঃশ্রবত্বাৎ সাক্ষাদনুক্তিঃ। স্মেতি প্রসিদ্ধৌ, নর্ম্মোক্ত্যাপি তাসাং তাদৃশশোকেঽসম্ভাবনা ন কার্য্যেতি ভাবঃ। যদ্বা, বিস্ময়ে তয়াপি তাদৃশদুঃখমভূদহো প্রেমমহিমেতি; যদ্বা, অব্যয়ানামনেকার্থত্বাৎ খেদ এব॥

৩০। প্রেষ্ঠং প্রিয়তমমপি প্রিয়েতরমিব, অপ্রিয়জনবৎ প্রত্যাখ্যানং কুর্ব্বন্তম্। ননু, তর্হি তস্মান্মনো নিবর্ত্ত্যতাম্, তত্রাহ—তদর্থং শ্রীকৃষ্ণপ্রাপ্তয়ে কিংবা তস্মৈ অনির্ব্বাচ্যায় সুগোপ্যায় বা অর্থায় তেন সহ ক্রীড়াবিশেষায় বিশেষেণ নিবর্ত্তিতাঃ স্বভাবতোঽনুলগ্না অপি বলান্নিরস্তাঃ সর্ব্বে কামা বিষয়ভোগাস্তদতিরিক্তাশেষাভিলাষা বা যাভিস্তাঃ, অতস্তং বিনা কথঞ্চিদপ্যন্যৎ কিঞ্চিন্ন রোচত ইতি ভাবঃ। কুতঃ? কৃষ্ণং পরমানন্দঘনমূর্ত্তিং চিত্তাকর্ষকং শ্রীযশোদানন্দনম্, অতএবাব্রুবন্ স্মেত্যত্রাপ্যতিপ্রসিদ্ধ্যাদ্যপেক্ষয়োক্তম্। যদ্বা, পশ্চাদর্থে, উরুদুঃখভরেণ সদ্যঃ প্রত্যুক্ত্যনুদয়াৎ পশ্চাদব্রুবন্। ননু, অতিনির্ব্বন্ধেন কদাচিত্তস্যাবজ্ঞাপি শঙ্ক্যতে, তত্রাহ—অনুরক্তা অনুরাগেণ তচ্ছঙ্কানিরসনাৎ; যদ্বা, অবজ্ঞায়ামপি সত্যাং তত্ত্যাগাশক্তেঃ, বিচারাপগমাদ্বেত্যর্থঃ। ননু, উরুদুঃখাক্রান্তাঃ কথং বক্তুমপি শক্তাঃ? তত্রাহ—রুদিতৈর্মহাদুঃখেন স্বয়মেব গলদস্রৈরুপহতে ব্যাপ্তে নেত্রে বিশেষেণ মৃষ্ট্বা শোধয়িত্বা অশ্রুণ্যপসার্য্য, পাঠান্তরে-(প্রমৃজ্যেতি পাঠে) ঽপ্যর্থঃ স এব। পরমপ্রযত্নেন ক্ষণং ধৈর্য্যমালম্ব্যেত্যর্থঃ; যদ্বা, উরুদুঃখেঽপ্যুক্তিশক্তাবনুরাগ এব হেতুর্ভাতি, প্রেম্ণো বিচিত্রবিলাসত্বাৎ, ততশ্চ নেত্রে বিমৃজ্যেতি স্নেহজননায় প্রেমোদ্রেকস্বভাবত এব বা কিঞ্চিচ্ছ্রীমুখাবলোকনপূর্ব্বকোক্ত্যর্থমিতি পরমার্ত্ত্যা লজ্জাপগমমপি গম্যতে। কিঞ্চিদিতি সংরম্ভস্যাল্পত্বং স্বতঃ প্রেষ্ঠত্বাৎ, নিজপ্রেমকোমলশীলত্বাদ্বা। যদ্বা, অনির্ব্বচনীয়া মহাসংরম্ভেণ গদ্গদগিরঃ, যতোঽনুরক্তাঃ। অন্যৈস্তৈর্ব্যঞ্জিতম্। যদ্বা, কিঞ্চিৎ সংক্ষিপ্তমেবমেবমিত্যাদিকমব্রুবন্, কুতঃ? সংরম্ভগদ্গদগিরঃ, প্রণয়কোপাবেশেন বাষ্পরুদ্ধকণ্ঠত্বাদিত্যর্থঃ। তৎ কুতঃ? অনুরক্তাঃ, পূর্বমপি স্বভাবত এব রক্তাঃ, অধুনা চ তাদৃশোক্তিশ্রবণাদধিকোৎকণ্ঠয়া বিশেষতো জাতাধিকরাগা ইত্যর্থঃ। যদ্বা,

---

* 'তত্রোৎক্রমেণৈতে শ্লোকা…প্রাগ্‌লিখিত এবেতি দিক্।' ইতি টীকাংশঃ 'ক-গ'-কবলিপ্যোঃ প্রাপ্তো গৃহীতশ্চ। এষোঽংশঃ 'ঘ-ঙ'-গ্রন্থয়োর্নাস্তি।

[1] চিন্তানুভাবঃ (ঘ, ঙ)।

কৃতরাগবিশেষা ন তূপেক্ষয়াপি নির্ব্বিণ্ণা ইত্যর্থঃ। যদ্বা, কিঞ্চিদনির্ব্বচনীয়ম্, অনুরাগেণ তত্তদুক্ত্যা তস্যাপি মনোহরত্বাৎ তাদৃগুক্তৌ হেতুঃ—প্রেষ্ঠমিত্যাদি। অপ্রিয়ং প্রতিপদং ভাষমাণং ইতি পূর্ব্বমেব ; কিংবা বর্ত্তমাননির্দ্দেশেন তদানীমপি চিন্তাং ত্যজত, মা রুদিত, স্বস্থা ভবত, গৃহান্ যাতেত্যাদিকমনিষ্টং প্রতিক্ষণং বদন্তমিত্যর্থঃ। ইবেতি তত্ত্বতস্তাৎপর্য্যবিচারেণ নর্ম্মাদৌ পর্য্যবসানাৎ, তচ্চ পূর্ব্বং লিখিতমেব ॥

যাসামেব প্রসাদেন যাসাং শ্রীনাগরেশ্বরে।
উক্তৈর্বিজ্ঞায়তেঽর্থস্তা বন্দে শ্রীনাগরীশ্বরীঃ ॥

৩১। শ্রীভগবতা যজ্ঞপত্নীযূক্তাদ্যপদ্যপাদস্যাত্র সম্যগুক্তত্বাদিব ভগবত্যঃ শ্রীগোপ্যোঽপি তথৈব যজ্ঞপত্ন্যুক্তপদ্যাদ্যপাদমাহুঃ, বস্তুতস্তু তস্য বঞ্চনোক্তেস্তাসাং চার্ত্ত্যুক্তেঃ সাম্যেন সম্বাদাপত্তের্নৈবমিতি। মেতি নিষেধস্যাদৌ প্রয়োগঃ, পরমার্ত্তিবৈয়গ্র্যেণৈবমীদৃশং কথঞ্চিদেতদ্বচনসদৃশমপি কিমু বক্তব্যমেতদিত্যর্থঃ। কুতঃ? নৃশংসং বজ্রসারবৎ কাঠিন্যেন হৃদয়বিদারকমিত্যর্থঃ। যদ্বা, সাক্ষান্মারকম্, 'নৃশংসো ঘাতুকো হিংস্রঃ' ইত্যমরঃ; গদিতুং ব্যক্তং বক্তুং কিংবা গদিতুমপি, কিমুত ব্যবহর্ত্তুমর্হতি, তত্র চ ভবান্ প্রেমার্দ্রস্বভাবঃ, অতোঽন্যো বদতু নামেত্যর্থঃ। ভবানিতি প্রাগনুনয়ার্থস্তত্যা গৌরবাৎ ; শ্লেষেণ ভানি নক্ষত্রাণি তদীশতয়া তদ্বান্ চন্দ্রঃ, কামাব্ধিবর্দ্ধনত্বাচ্চন্দ্রো যঃ স নার্হত্যেবেত্যর্থঃ, তত্রাপি হে বিভো! অস্মৎপ্রাণপ্রভো! কিংবা বহিরন্তর্ব্যাপকেতি ত্বমস্মাকং সর্ব্বভাবং জানাস্যেব, অতোঽস্মান্ প্রতি নার্হত্যেবেতি ভাবঃ। এবং (ভা⁰ ১০।২৯।১৮) 'স্বাগতং বো মহাভাগাঃ' ইত্যাদিকং ভবতা সাদরং সন্যায়ং মৃদূক্তমপি প্রেমরসবিঘাতকত্বাৎ নিবর্ত্তনার্থমেবোক্তত্বাচ্চার্থতো বিপরীতমেবেতি ভাবঃ। অনেন 'স্বাগতম্' ইত্যাদ্যপাদস্যোত্তরমূহ্যম্। ননু ভো প্রিয়বাদিন্যঃ! তর্হি কিং কর্ত্তুমর্হামি, ইত্যপেক্ষায়ামাহুঃ—অস্মান্ ভজস্ব, মনোরথপূরণেনানুবর্ত্তস্ব ; যদ্বা, সেবস্ব নিত্যং প্রীত্যোপভুঙ্ক্ষ্বেত্যর্থঃ। কুতঃ? তব পাদয়োর্মূলং তলং রজঃ পাদুকা বেত্যর্থঃ। অব্জাদিরূপকানুক্তির্নৃশংসোক্ত্যা কাঠিন্যাদ্যভিপ্রায়েণ। যদ্বা, পাদ এব মূলং সর্ব্বার্থস্য কারণমাশ্রয়ো বা, তদ্‌ভক্তাঃ (পাণিনিঃ ৩।৪।৭১) 'আদিকর্ম্মণি ক্তঃ কর্ত্তরি চ' তদ্‌ভজনং কর্ত্তুমারব্ধাঃ, অদ্যাপি সমগ্রভজনাসম্পত্তেঃ। এষা দৈন্যবিনয়োক্তির্দাসীত্বেচ্ছয়া ; যদ্বা, সেবিতবতী আশ্রিতা ইত্যর্থঃ। অন্যথা (গী⁰ ৪।১১) 'যে যথা মাং প্রপদ্যন্তে তাংস্তথৈব ভজাম্যহম্' ইত্যাদি-বচনানাং বৈয়র্থ্যাপত্তিঃ, অনেন 'প্রিয়ং কিম্' ইতি পাদস্যোত্তরম্। ননু শ্রীগোপগৃহিণ্যঃ! সদা বিষয়াসঙ্গেন গৃহাভিরতত্বাৎ দুর্লভসঙ্গা যূয়ং কিমিতি ময়া ভজনীয়াঃ? অবিরক্তানাং যুষ্মাকং কুতো মদ্ভক্তত্বং নাম? তত্রাহুঃ—সন্ত্যজ্যেতি। সর্ব্বান্ বিষয়ানিন্দ্রিয়ার্থান্ পত্যাদিদ্বারা সাধ্যান্ সম্যক্ সমূলতয়া অপুনরঙ্গীকারদার্ঢ্যেন চ ত্যক্ত্বা সর্ব্বার্থমূল-ত্বৎপাদাব্জপ্রাপ্ত্যৈব সর্ব্বার্থসিদ্ধেঃ, ত্বদ্ভজনপ্রাতিকূল্যাদ্বা, বিষয়ত্যাগেন পত্যাদিত্যাগোঽপি জ্ঞাপিত এব, পত্যাদীনাং তন্মূলকত্বাৎ। যদ্বা, ননু তত্ত্বজ্ঞপূজ্যপাদাঃ! কথং বিষয়সুখমিচ্ছথ? তত্রাহুঃ—সন্ত্যজ্যেতি। অতো বয়ং পরমার্থসুখমেবেচ্ছাম ইতি ভাবঃ। ত্বয়া সহ ক্রীড়াবিশেষস্য প্রেমপরিপাকবিলাসরূপত্বেনাশেষপুরুষার্থসারসর্ব্বস্বাত্মকত্বাদিতি, (গী⁰ ৪।১১)—'যে যথা মাং প্রপদ্যন্তে' ইত্যেতন্নিজবচনস্য সত্যতাপেক্ষয়া ত্বমপ্যস্মদ্বদন্যাশেষত্যাগেনাস্মান্ ভক্তুমর্হসীতি গূঢ়োঽভিপ্রায়ঃ, অনেন (১৮শ-শ্লো⁰) 'ব্রজস্থানাময়ম্' ইত্যস্যোত্তরমূহ্যম্। সর্ব্ববিষয়ত্যাগেন তস্যাপ্যুপেক্ষাপত্ত্যা তন্মঙ্গলকথনেনালমিতি তাৎপর্য্যাৎ। ননু চপলাঃ! অধর্ম্মাদ্বিভেমি, তত্র সের্ষ্যমাহুঃ—দুরবগ্রহ! হে স্বৈরশিরোমণে দুরাগ্রহেতি বা, অস্মান্ প্রপন্নাঃ (অনন্যগতীঃ) মা ত্যজ। দুরবগ্রহত্বেন প্রপন্নপরিত্যাগাদধর্ম্মস্যৈবোৎপত্তেঃ, বিশেষতশ্চ সুব্রতত্বাদি-প্রতিজ্ঞাহান্যাপত্তেঃ, পরমেশ্বরত্বাত্ত্বামধর্ম্মো ন স্পৃশত্যেব, প্রতিজ্ঞাহানিস্তু পরমানুচিতৈবেতি ভাবঃ। যদ্বা, দুরবগ্রহং দুরাগ্রহম্, আ সম্যক্ ত্যজ। ননু, বাচালাঃ! যূয়ং কামিন্যো মদ্‌যোগ্যা ন ভবথেতি চেৎ, সত্যম্, তথাপি সর্ব্বত্যাগেন ভজতাং জনানাং সর্ব্বেষামপি স্বীকারো মহাপুরুষধর্ম্ম ইতি দৃষ্টান্তেনাহুঃ—দেব ইতি। দেবত্বেনাবশ্যং স্বভক্তেষ্টপূরণং কার্য্যমিত্যভিপ্রেতম্, তত্রাপি আদিপুরুষঃ পুরুষোত্তমঃ, তেন ভক্তমনোরথপরিপূরণস্যাবশ্যকৃত্যত্বাৎ, তত্রাপি মুমুক্ষূনপি, কিমুত তদেকেপ্সূন্, কিংবা, অকারপ্রশ্লেষেণ (অমুমুক্ষূন্) ভক্ত্যেকনিষ্ঠানিত্যর্থঃ। যথাসৌ ভজতে স্বীকরোতি তথা ভজস্বেত্যন্বয়ঃ, যথাবদিতি বা, তথাপ্যর্থাপত্ত্যা দৃষ্টান্ত এব পর্য্যবস্যতি। যথাসৌ তান্ ভজনমাত্রাপেক্ষয়া সর্ব্বানেব ভজতে স্বীকরোতি, তথা ত্বমপ্যস্মান্ ভজেতি ভাবঃ। যদ্বা, ননু সাধ্ব্যঃ! তৎ কর্ম্ম মমানুচিতমিতি চেত্তত্রাহুঃ—দেবো ভজতোঽর্চ্চাপেক্ষকোঽপি আদিপুরুষোঽপি মুমুক্ষূনপি ভজতে, মুক্তিদানেনাপি তন্মনোরথং

পূরয়তীত্যর্থঃ। অতো ভক্তেচ্ছানুসারব্যবহারেণ ন দোষো ঘটত ইতি ভাবঃ। অন্যৈর্ব্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, শ্রীগোপেন্দ্রনন্দনত্বেনৈব কৃষ্ণে লব্ধনিষ্ঠানাং ব্রজসুন্দরীণামান্তরীণমহাভাববৈচিত্রীসহচরীপরমৈশ্বর্য্যজ্ঞেষু তদ্ভক্তবিশেষেষু সর্ব্বাভিজ্ঞতাদিরূপস্য তাসাং মাহাত্ম্যস্য প্রখ্যাপনায় স্বমনোঽনুকূলেঽর্থে তাভিঃ প্রযুক্তয়ৈব ভারত্যা কৃষ্ণৈশ্বর্য্যং স্বপ্রয়োজনানুপযুক্তমপি বর্ণয়তি, অন্যথা ব্রজসুন্দর্য্যো ভগবৎস্বরূপানভিজ্ঞা ইতি তে মন্যেরন্, তচ্চৈশ্বর্য্যবর্ণনং পরমার্ত্তিসময় এব, ন ত্বানন্দসময়ে তদৈশ্বর্য্যজ্ঞানস্যাপি তাসামসুখানুভব এব পর্য্যবসানাৎ, তত্রাপি নিজভাবমাধুর্য্যস্যান্যথাত্বং নাস্ত্যেব, যদৈশ্বর্য্যবর্ণনেঽপি (ভা° ১০।৩১।৪) 'সখ উদেয়িবান্' ইত্যাদৌ সখ্যস্যাব্যভিচারঃ, তথাহি বিভো, হে বহিরন্তর্ব্যাপক! ইতি ভবানস্মাকং সর্ব্বং ভাবং জানাত্যেব, অতস্তব পাদমূলং ভক্তা আশ্রিতা অস্মান্ ভজস্ব, অন্যথা (গী° ৪।১১) 'যে যথা মাং প্রপদ্যন্তে তাংস্তথৈব ভজাম্যহম্' ইত্যাদিবচনানাং বৈয়র্থ্যাপত্তিঃ *। যদ্বা, সপ্রণয়রোষমাহুঃ—হে ভক্তাভজ! ভজতীতি ভজঃ, ন ভজঃ অভজঃ, হে ভক্তানামপ্যভজ! ভক্তাভজ! ভক্তানপি ন ভজতীতি তথাভূত! হে স্বেষপি দুরবগ্রহ! ইতি সর্ব্বান্ বিষয়ান্ ভোগান্; যদ্বা, সাম্রাজ্যপ্রভৃতি-বৈকুণ্ঠাবধিপদানি সন্ত্যজ্যাপি তব পাদমূলমমুমুক্ষূন্ মোক্তুমনিচ্ছূন্নশক্নুবতো জনান্ ত্বৎপাদমূলস্য সর্ব্বতো মাধুর্য্যবিশেষাদ্ ভজ স্বীকুরু, যতো দেবো জগৎপূজ্যস্ত্বমন্যথা দেবত্বাসিদ্ধিঃ, তত্রাপি যথাবৎ সম্পূর্ণতয়া আদিপুরুষো ভগবান্, অন্যথা নিজভগবত্তাপ্রকটনাসম্পত্তিঃ। সামান্যেনোক্তির্যুক্তিপ্রদর্শনেন নিজস্বীকারদার্ঢ্যার্থম্, অতস্তে ত্বদীয়া অস্মান্ মা ত্যজ; অন্যৎ সমানম্।

আর্ত্তুক্তেরপি গোপীনাং শ্লেষার্থং ভারতী সখী।
রক্ষন্তী গৌরবং তাসাং কৃষ্ণভক্তেষু গায়তী॥

তথাহি—ঈদৃশমপ্রিয়ং নৃশংসং করবাণি, ময়া সহ কিঞ্চিদ্‌ব্রূতেত্যাদিকং বক্তুং নার্হতি। তত্র হেতুঃ—সন্ত্যজ্যেত্যাদি, বিষয়পরিত্যাগেন প্রপন্নানাং নঃ পুনস্তদ্ভোগে প্রবর্ত্তনস্য দোষত্বাদিত্যর্থঃ। কিঞ্চ, দুরবগ্রহং দুরাগ্রহম্, আ ত্যজ, অতো যথা মুমুক্ষূন্ আদিপুরুষো ভজতে, তথৈব অস্মান্ ভজস্ব, পরমং পদং দেহি, ন চ বিষয়সুখমিত্যর্থঃ। তদেবাস্মাকং স্বাগতত্বং মহাভাগত্বঞ্চ ব্রজস্থানাময়মিতি; যদ্বা, যাঃ সর্ব্ববিষয়ান্ সন্ত্যজ্য তব পাদমূলং ভক্তাঃ, তা এব দুরবগ্রহং স্বচ্ছন্দং যথা স্যাৎ তথা ভজস্ব, অস্মান্ আ ত্যজ সম্যক্ ত্যজ, প্রভবস্তু ভক্তজনানেব ভজন্তে, ন ত্বভক্তজনানিত্যত্র দৃষ্টান্তমাহুঃ—দেব ইতি॥

৩২। নন্বু সদাচারবর্গার্চ্চ্যাঃ! যুষ্মাভিস্ত্যজ্যন্তাং নাম বিষয়াঃ, স্বধর্ম্মস্তবশ্যমপেক্ষ্য এব, তত্র সোপহাসমাহুঃ—যদিতি, অঙ্গেতি সপ্রেমসম্বোধনে। ঈশে, পরমেশ্বরে, বৃন্দাবনে পরমেষ্ঠিপুরন্দরাদিভিরপি স্তূয়মানত্বস্য দৃষ্টশ্রুতত্বাৎ। যদ্বা, সর্ব্বব্রজস্য নাথে ত্বয়ি, ঈশ ইত্যাদ্যুক্তিস্তদুক্তপরিহারায়ৈব, ন তু নিজভাবানুসারতঃ, সচ্চিদানন্দঘন-মধুরতরমূর্ত্তি-শ্রীনন্দনন্দনত্বেনৈব তস্য তাসু সদা পরিস্ফূর্ত্তেঃ; প্রেষ্ঠঃ প্রিয়তমঃ, ন ত্বন্যবৎ প্রিয়মাত্রং তত্র চ তনুভৃতাং সর্ব্বেষামপি জীবানাং ন চান্য ইব দ্বিত্রাণাম্, বন্ধুশ্চ হিতকারী সুহৃদ্বা, যত আত্মা পরমাত্মা, কিল নিশ্চিতম্। ত্বৎসেবৈব পরমো ধর্ম্মস্তদপেক্ষয়ান্যৎ সর্ব্বং ত্যাজ্যমেবেতি ভাবঃ। তথা চোক্তম্ (ভা° ১১।২০।৯) 'তাবৎ কর্ম্মাণি কুর্ব্বীত' ইত্যাদি তৎপ্রাগ্‌লিখিতমেব। অন্যৈর্ব্যঞ্জিতম্। যদ্বা, ধর্ম্মবিদা ধর্ম্মতত্ত্বাভিজ্ঞেনাপি ত্বয়া স্বধর্ম্ম ইতি যদুক্তং তৎপত্যাদীনামনুবৃত্তৌ সেবায়ামানুকূল্যেঽপি বা, রঙ্গো রাগো যাসাং স্ত্রীণাং তাসামেব, ন ত্বন্যাসামস্মাকং ত্বদেকপ্রিয়াণামিত্যর্থঃ। অতস্তদপেক্ষয়া সর্ব্বমেবান্যদুপেক্ষ্যমেবেতি ভাবঃ। তত্র হেতুং দর্শয়ন্ত্যঃ সর্ব্বতোঽধিকতরং তস্য প্রিয়ত্বং বদন্ত্যঃ সন্যায়ং প্রার্থয়ন্তে—অস্ত্বিতি। তনুভৃতাং সর্ব্বেষামপি প্রাণিনাং প্রেষ্ঠঃ, কিমুতাস্মাকম্। প্রেষ্ঠত্বে হেতুঃ—বন্ধুহিতকারী আত্মা চ, স্বতঃ প্রীতিবিষয় ইত্যর্থঃ। চেতয়িতেতি বা, ইতি বহিরন্তরুপকারিত্বমুক্তম্। যদ্বা, বন্ধুরাঃ প্রেমশৃঙ্খলা-বন্ধযুক্তা ভক্ত্যা সুন্দরা বা আত্মানো জীবা যস্মিন্ সঃ, অত এতদস্মাকং সর্ব্বতনুভৃতাং বা স্বধর্ম্ম ইতি যৎ ত্বয্যেবাস্তু, তত্র চ এবমস্মদভিমতপ্রকারেণেত্যর্থঃ। সুগোপ্যত্বাৎ সাক্ষাত্তদনুক্তিঃ। তত্র হেতুঃ—উপদিশ্যেতে সর্ব্বৈঃ শাস্ত্রৈর্গুরুভির্ব্বা সর্ব্বত্যাগেন ভজনীয়তয়া কথ্যেতে ইত্যুপদেশ্যোপদেশৌ[১] পদৌ শ্রীচরণৌ যস্য তস্মিন্নিতি। ইতি ত্বৎপাদাজ্ঞাপেক্ষয়া স্বধর্ম্মোঽপি পরিত্যাজ্য ইতি যুক্তমেবেতি ভাবঃ। অথবা নন্বু, সারজ্ঞাস্তর্হ্যপেক্ষিতমভিব্যজ্যতামিত্যত্র

---

* 'যদ্বা, শ্রীগোপেন্দ্রনন্দনত্বেনৈব……বৈয়র্থ্যাপত্তিঃ' ইতি টীকাংশঃ 'ক'-করলিপ্যাং নাস্তি।

[১] ইত্যুপদে.শী (ক)।

সবৈয়গ্র্যং প্রার্থয়ন্তে। এবমুক্তপ্রকারেণ; অত ইতি বা, তনুভৃতাং সর্ব্বেষামপি জীবানা[১]মনুচরাদীনাঞ্চ, কিমুতাস্মাকং ভবান্ আত্মা স্বয়মেব, ন ত্ববতারাদিদ্বারা[২] প্রেষ্ঠঃ প্রিয়তমো বন্ধুশ্চ হিতকারী অস্তু। পদদ্বয়েনান্যোঽন্যং প্রীতিরভিপ্রেতা, কিমর্থম্? ত্বয়ি নিমিত্তে; কথম্ভূতে? এতস্যাস্মদভিপ্রেতভজনবিশেষস্য যো গুর্ব্বাদিভিঃ সখ্যাদিভির্বা উপদেশস্তস্য পদে বিষয়ে, ধার্ষ্ট্যপরিহারায় সাক্ষাত্তদনুক্তিস্তৎসিদ্ধয় ইত্যর্থঃ। তত্র স্ত্রীণাং স্বত এব তৎসিদ্ধিঃ, পুংসাং তু ভাবমাত্রেণ, কিংবা তত্রৈবোৎকট-রাগাণাং দণ্ডকারণ্যবাসি-মুনীনামিব জন্মান্তরে জ্ঞেয়া, এষা সামান্যেনোক্তিরত্যন্তপ্রেমোৎকণ্ঠয়া। যদ্বা, এতদুপদেশাস্পদে ত্বয়ি ঈশেঽস্মদ্বিধানাং নাথেঽস্তু, যতো ভবান্ বন্ধুরাত্মা সুন্দর-স্বভাবঃ, অতএব তনুভৃতাং সর্ব্বেষাং শ্রেষ্ঠঃ। যদ্বা, অস্ত্বেবমিতি সাভ্যসূয়াভ্যুপগমঃ, উপদেশানাং ত্বদ্ভজনপরগুর্ব্বাদিবাক্যানাং সর্ব্বেষামেব পদে, যত ঈশে পরমেশ্বরে পরমস্বতন্ত্রে বা[৩]; যদ্বা, তত্রাপ্যস্মৎপ্রাণেশ্বরে ত্বয্যপি এতদেতাদৃশং নৃশংসত্বং তনুভৃতাং দেহধারিণীনাং সতীনামস্মাকং কিল কিমাত্মা দেহী দেহো বা, বন্ধুঃ প্রিয়ঃ, অপি তু নৈব, কিন্তু ভবানেব প্রেষ্ঠঃ। যদ্বা, দেহধারণাদাত্মৈব বন্ধুঃ, অকারপ্রশ্লেষেণ ভবাংস্তু অপ্রেষ্ঠঃ, কিং কিলেতি বিতর্কে বা, তথাপি কাক্বা স এবার্থঃ। বয়ং দেহং ত্যক্তুং ন শক্নুম ইতি কিং ভবতা বিতর্ক্যত ইত্যর্থঃ। মুক্তদেহা ইব বয়মপি ত্বদর্থেঽধুনৈব দেহং ত্যক্ষ্যাম ইতি ভাবঃ। অনেন (১৯শ-শ্লো০) 'রজন্যেষা' ইত্যস্যোত্তরম্। দেহানপেক্ষয়া ঘোরাদিভ্যো ভয়াভাবাৎ তত্রৈব[৪] ভজনীয়ত্বেন ব্রজং প্রতি গমনপ্রয়োজনাভাবাচ্চ, তদৈশ্বর্য্যং বিনেদমর্থত্রয়ম্। অত্র নর্ম্মেদম্, তৎ ত্বয্যেবাস্তু, ত্বমেব স্ত্রী ভূত্বা পত্যাদিসেবাধর্ম্মমাচরেত্যর্থঃ। কুতঃ? উপদেশপদে গুরাবিত্যর্থঃ; অন্যথা গুর্ব্বননুষ্ঠিতে কর্ম্মণি শিষ্যাণামপ্রবৃত্তিঃ স্যাৎ, তত্র চ ত্বমেব সমর্থ ইত্যাহুঃ—ঈশে পরমসমর্থে, ন চ কৃত্রিমস্ত্রীত্বেন কোঽপি ত্বয়ি প্রীতিং কুর্য্যাদিতি মন্তব্যম্, স্বভাবত এব সর্ব্বশ্রেষ্ঠত্বাদিত্যাহুঃ—প্রেষ্ঠ ইতি। শ্লেষার্থশ্চায়ম্—পতি-পুত্র-সুহৃদামনুবৃত্তিঃ স্ত্রীণাং স্বধর্ম্মঃ, তত্র সুহৃদহম্ (২৪শ-শ্লো০) 'তদ্বন্ধূনাঞ্চ কল্যাণ্যঃ' ইত্যুক্তত্বাৎ, অতো মে কামঃ পূর্য্যতামিতি ধর্ম্মবিদা ত্বয়া যদুক্তম্, অপি কৃষ্ণ! অস্ত্বেবমেতৎ, 'অস্তু' 'এবং' 'এতৎ' 'ইতি' চত্বারি পদানি। তদেব মে মম ঈশে পত্যাবেবাস্তু, যত উপদেশপদে সর্ব্বেষাং 'পতিরেব গুরুঃ স্ত্রীণাম্' ইত্যাদীনাং শাস্ত্রসাধূপদেশানাং পদে, ভোঃ সাধ্ব্যঃ! ভবতু, পতিরেবানুবর্ত্ত্যতাম্, কিং ত্বত্র শরজ্জ্যোৎস্নিকায়াং সুন্দরে বৃন্দাবনে সুহৃত্ত্বেন সর্ব্বৈর্ব্রজবাসিভিঃ প্রেমাস্পদত্বেন স্বীকৃতস্য মে পার্শ্বে নিঃশঙ্কং বনাদিদর্শনসুখমনুভবন্তু[৫], তত্রাহুঃ—প্রেষ্ঠ ইতি। ভবান্ তনুভৃতাং ব্রজসম্বন্ধিনাং প্রেষ্ঠোঽপি বন্ধুরাত্মা, বিষমস্বভাবঃ[৬], বিষমস্বভাবত্বাৎ ত্বয়ি ন বিশ্বাস ইত্যর্থঃ। যদ্বা, পত্যাদীনামনুবৃত্তিঃ স্ত্রীণাং স্বধর্ম্মঃ—সুষ্ঠু অধর্ম্ম ইতি যৎ ধর্ম্মবিদা ত্বয়োক্তম্, এবমেতৎ ত্বয্যেবাস্তু, যত উপদেষ্টরি। কথম্ভূতে? ঈশে সর্ব্বং বক্তুং কর্ত্তুং চ সমর্থে, ন চ তথোপদিশন্তং ত্বাং জনা পরিবদেয়ুঃ, প্রেষ্ঠ ইতি তনুভৃতাং প্রেষ্ঠাদিরূপত্বান্ন কোঽপি ত্বাং পরিবদিষ্যন্তি[৭] ॥

৩৩। ননু কামাব্ধিচন্দ্র! ন কেবলমস্মাভিঃ কামেনৈবেদমুচ্যতে, কিন্তু সদাচারাদিবিচারাদপীতি রুদত্যঃ সকাকু প্রার্থয়ন্তে—কুর্ব্বন্তি হীতি। হি এব, ত্বয্যেব, ন ত্বন্যত্র, রতিং প্রেম, ন তু শ্রদ্ধামাত্রম্, তত্র হেতুঃ—স্বে বন্ধৌ, আত্মন্ আত্মনি, চেতয়িতরি চ; অতো নিত্যপ্রিয়ে বহিরন্তরুপকারিত্বাৎ সুখপ্রদত্বাচ্চ; যদ্বা, হে আত্মন্! হে নিত্যেতি সম্বোধনম্, তেন চ পত্যাদীনাং জড়ত্বমনিত্যত্বং চ, তথা স ইতি প্রিয় ইতি চ ক্রমেণ হিতকারিতয়া স্বাভাবিকতয়া চ প্রিয়ত্বোক্ত্যা বৈপরীত্যমপি তেষাং ধ্বনিতম্; অতোঽস্মাকং পত্যাদিভিঃ কিম্? অপি তু ন কিঞ্চিৎ প্রয়োজনমিত্যর্থঃ। পত্যাদিপ্রয়োজনস্য তদধিকস্যাপি ত্বত্ত এব সুসিদ্ধেঃ, বিশেষতশ্চার্ত্তিদৈঃ, সংসারহেতুত্বাৎ নশ্বরত্বেন শোকাদিজনকত্বাচ্চ। আদি-শব্দেন জননীপিতৃভ্রাত্রাদয়ঃ। যদ্বা, আর্ত্তিদৈরপি 'দো অবখণ্ডনে' তে দুঃখং সম্যগবখণ্ডয়িতুং ন শক্তা এব, কথঞ্চিৎ কদাচিদ্বা কিঞ্চিৎ দুঃখং খণ্ডয়ন্তু, তথাপি তৈঃ কিমিত্যর্থঃ। অন্যৎ সমানম্। যদ্বা, কুশলাশ্চতুরা নিত্যপ্রিয়ে সর্ব্বদা প্রেমাস্পদে ত্বয়ি রতিং কুর্ব্বন্তি, স্ব আত্মন্ স্বাত্মনি স্বাত্মবিষয়ে আর্ত্তিদৈর্দুঃখদৈঃ পত্যাদিভিঃ কিং প্রয়োজনমিত্যর্থঃ। তত্তস্মাৎ সদাচারপ্রাপ্তত্বেনান্যেষামার্ত্তিদত্বেন চ ত্বদ্রতেরেব কার্য্যত্বাৎ, 'নঃ' ত্বদ্ভক্তা অস্মান্ প্রতি প্রসীদ, স্বীকারপ্রসাদং কুরু। ননু, ভূষণপ্রিয়াঃ

১। সবয়সা- (ঘ, ঙ); ২। ন ত্বন্যদ্বারা (ঘ, ঙ); ৩। স্বামিনি গোবর্দ্ধনোদ্ধরণাদিনা জীবনদে (ঘ, ঙ); ৪। তত্রৈব (ঘ, ঙ); ৫। বনাদিসৌন্দর্য-সুখমনুভূয়তাম্ (ঘ, ঙ); ৬। বন্ধুরো বিষম আত্মা স্বভাবো যস্য (ঘ, ঙ); ৭। যতঃ প্রেষ্ঠাদিরূপো ভবানিতি (ঘ, ঙ)।

প্রায়োঽঙ্গনাঃ স্যুরিতি কশ্চিদন্যো মত্তো ভূষণাদিপ্রসাদো গৃহ্যতাম্, তত্রাহুঃ—বরদানাং ব্রহ্মাদীনাং সর্ব্বেষামপীশ্বর ইতি, অতোঽসাধারণপ্রসাদ এব তবোপযুজ্যত ইতি ভাবঃ। তমেবাভিব্যঞ্জয়ন্তি—মা স্মেতি। স্মেতি প্রসিদ্ধ্যা দৃঢ়ীকরণম্, চিরাৎ আবোধোদয়াৎ, আশরীরগ্রহণাদ্বা, ধৃতাং নৈশ্চল্যেন কৃতাং রত্যাশামিতি পতিভিঃ সহ তৎসম্বন্ধো নিরস্তঃ, মা ছিন্দ্যাঃ কিন্তু সফলয়েত্যর্থঃ। অন্যথা তচ্ছেদেন তদেকাবলম্বজীবনানামস্মাকং সদ্যো জীবনচ্ছেদাপত্তিরিতি ভাবঃ। ধৃতামিত্যত্র হেতুঃ—হে অরবিন্দনেত্রেতি পরমসুন্দরেত্যর্থঃ। অতোঽগ্রেঽপি গাস্যতে (ভা° ১০।৩১।২) 'শরদুদাশয়ে' ইত্যাদি; যদ্বা, অরবিন্দরূপকেণ দৃষ্ট্যৈব সর্ব্বেষাং তাপহারিত্বাদিকং ধ্বনিতম্, অতোঽস্মাসু তদ্বৈপরীত্যমযুক্তমিতি ভাবঃ।

কিঞ্চ, বরদেশ্বরেতি পূর্ব্বং বস্ত্রহরণে দত্তো বরোঽপি স্মারিতঃ, শ্লেষেণ, বরদ (দো অবখণ্ডনে) স্বদত্তবরচ্ছেদক! তচ্চ যুক্তমেবেত্যাহুঃ—ঈশ্বর পরমস্বতন্ত্রেতি। এষা প্রণয়কোপোক্তিঃ। যদ্যপি কৃতকাত্যায়নীব্রতাঃ কুমারীঃ প্রত্যেব বরো দত্তোঽস্তি, তথাপি ছত্রিণো গচ্ছন্তীত্যাদিন্যায়েন অন্যা অপি সখ্যেন সাম্যাৎ গৃহীতাঃ *। অন্যৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, অহো মহানাগর! কথঞ্চিন্মুগ্ধা বা ত্বাং ন ভজন্তু, বয়ং কথং ত্বাং ন ভজেমেত্যাহুঃ—কুর্ব্বন্তীতি। কুশলা বিদগ্ধাঃ, অতো বিদগ্ধানামস্মাকং তৈঃ কিমিত্যর্থঃ। বিশেষতশ্চাস্মান্ প্রতি ত্বয়া বরো দত্তোঽস্তীত্যভিপ্রায়েণাহুঃ—তদিতি। অন্যৎ সমানম্। অনেন 'মাতরঃ' ইত্যস্যোত্তরং তেষামার্ত্তিদত্বেনোপেক্ষ্যত্বাৎ। যদ্বা, পূর্ব্বোক্তান্ত্যপক্ষানুসারেণ মরণমেব দ্রঢ়য়ন্ত্যঃ প্রার্থয়ন্তে—কুর্ব্বন্তীতি। স্বে গোলক্ষণধনে আত্মা চিত্তং যস্য তৎসম্বোধনম্, অলুক্‌সমাসঃ। তেনাবৈদগ্ধ্যাদিকমভিপ্রেতম্, ন বিদ্যতে প্রিয়ঃ কোঽপি যস্য তস্মিন্ অপ্রিয়ে ত্বয়ি, ইতি হেতোরার্ত্তিদৈর্দুঃখচ্ছেদকৈঃ পত্যাদিভিঃ সহ বর্ত্তমানাঃ কুশলাশ্চতুরা অস্মাদৃশ্যঃ কিমিতি কুতো রতিং কুর্ব্বন্তি, অপি তু অস্থানে কর্ত্তুং নার্হন্তীত্যর্থঃ। তদস্মান্ প্রতি মা প্রসীদ, আশাং চ ছিন্দ্যাঃ, গাং বিন্দতীতি গোবিন্দবৎ অরং পরমতীক্ষ্ণং প্রান্তে অঙ্গতয়া বিন্দতীত্যরবিন্দং চক্রং তদ্বৎ ছেদকে নেত্রে যস্যেতি, শ্লেষেণ পরমঘাতকত্বং চ সূচিতম্, এষা মুমূর্ষয়া কোপোক্তিঃ। কিঞ্চ, অরবিন্দবৎ রাত্রাবপ্রকাশমানে নেত্রে যস্যেতি, অতঃ পরমসুন্দরীষ্বপ্যস্মাস্বধুনোপেক্ষা যুক্তৈবেতি ভাবঃ। অতস্ত্বয়া মাতরমিত্যাদিনা যত্তেষামপেক্ষণমুক্তম্, তদ্‌যুক্তমেবেত্যেবমস্যূয়াভ্যুপগমদ্বারা তদুত্তরমূহ্যম্। শ্লেষার্থশ্চায়ম্—কুশলা মঙ্গলরূপাঃ সাধ্ব্য ইতি যাবৎ, নিত্যপ্রিয়ে স আত্মনি নিজস্বরূপে বিষয়ে আর্ত্তিপ্রদৈরপি পত্যাদিভির্হেতুভিঃ কিং ত্বয়ি রতিং কুর্ব্বন্তি? অপি তু নৈব। তত্তস্মাৎ হে বরদ! হে ঈশ্বর! নঃ প্রসীদ চিরাদ্বয়মত্র মা স্ম মা তিষ্ঠাম শীঘ্রং গৃহগমনায় অনুজ্ঞাং দেহীত্যর্থঃ। ত্বয়ি—তু অয়ি ইতি চ্ছেদঃ। অয়ি অরবিন্দনেত্র! অস্মদঙ্গসঙ্গার্থং ত্বয়া স্বয়ং ধৃতাং তু আশাং ছিন্দ্যাশ্ছিন্ধি; যদ্বা, আশাং ব্রজগমদিশং মা স্ম ছিন্দ্যাঃ, মা বর্ত্ম পাতয়েত্যর্থঃ। মা নিহ্নু্ব। নন্থ, স্বয়মেব নিরীক্ষ্য গৃহ্ণীধ্বম্, তত্রাহুঃ—ত্বয়ি ধৃতাং 'ধৃঙ্ অবস্থানে' ইত্যস্য ত্বয্যেব স্থিতাং ত্বয়াক্রান্তামিত্যর্থঃ †॥

৩৩। সুখাত্মকেনেতি গৃহাদীনাং দুঃখাত্মকত্বং ধ্বনিতম্। সুখেন সহিতমিতি বা, পাদৌ যৌ গৃহকৃত্যে গতৌ বা নির্ব্বিশতস্তাবপ্যপহৃতৌ, অতস্তব পাদমূলাৎ পদমেকমপি ন চলতঃ, গন্তুং ন শক্নুত ইত্যর্থঃ। করয়োঃ পাদয়োশ্চাপহারস্তত্তদিন্দ্রিয়শক্ত্যপহারাৎ। যদ্বা, নন্থ মিথ্যাবাদিন্যস্তর্হি কথমত্রাগতা ইতি চেদ্‌যুক্তং তদ্‌গীতেনাকর্ষণান্ন তু স্বশক্তেঃ, অন্যথা অধুনা গমনং সম্ভবেদিত্যাহুঃ—পদমিতি। অর্থঃ স এব। অথো অস্মাদ্ধেতোঃ কথং ব্রজং যামঃ? নন্থ অবলাঃ! ময়ৈব কথঞ্চিৎ প্রেষ্যধ্বম্? তত্রাহুঃ—কিং করবামেতি। বাশব্দ উক্তসমুচ্চয়ে কটাক্ষে বা। যদ্বা, অনুক্তসমুচ্চয়ে, ততশ্চ কিংবা অনুসন্দধীমহি কুত্র বা যামেত্যর্থঃ। চিত্তাদীনাং ভবতাপহৃতত্বাৎ কর্ম্মস্বপ্রবৃত্তেঃ, কথঞ্চিচ্ছক্তৌ সত্যাং বা কর্ম্মভিঃ প্রয়োজনাভাবাদিতি ভাবঃ। যদ্যপি চিত্তাপহারেণ সর্ব্বেন্দ্রিয়াপহারোঽপ্যায়াতি, তথাপি বিশেষতঃ করপাদাপহারোক্তিঃ পতিশুশ্রূষণাদিগৃহকর্ম্মকৃত্যস্যান্যত্র নিজগমনস্য চ পরিহারায়। অন্যৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, যচ্চিত্তং সুখে নিমিত্তে সুখে বিষয়ে বা পূর্ব্বং স্থিতং তদ্ভবতাপহৃতং সৎ, উত অপি ন প্রবিশত্যপি, কুতস্তৎ কৃত্যমপেক্ষ্যতামিত্যর্থঃ। নন্থ, গৃহেশ্বর্য্যস্তর্হি গৃহং কৃত্যমনাসক্ত্যৈব ক্রিয়তাম্?

---

* 'ছত্রিণো……সাম্যাদ্‌গৃহীতাঃ' ইত্যত্র 'স্ববর্গ্যত্বাৎ সখ্যেন সাম্যাৎ সর্ব্বা অপ্যুক্তাঃ' ইতি 'ঘ-ঙ'-গ্রন্থয়োঃ পাঠান্তরম্। † 'শ্লেষার্থশ্চায়ম্—কুশলা ত্বয়াক্রান্তামিত্যর্থঃ' ইতি টীকাংশঃ 'ক'-করলিপ্যাং নাস্তি।

তত্রাহুঃ—করাবপ্যপহৃতৌ গৃহসম্বন্ধিকৃত্যে ন নির্বিশতঃ। ননু তর্হি তত্র গত্বা কেবলমধিষ্ঠাতৃত্বেন স্থীয়তাম্? তত্রাহুঃ—পাদৌ চ ভবতাপহৃতৌ ন চলত ইতি। অন্যৎ সমানম্। অতস্ত্বয্যেব চিত্তম্, ত্বদর্থকৃত্য এব করৌ, ত্বৎস্থান এব পাদৌ প্রবিশন্তি, নান্যত্রেতি চ সূচিতম্। যদ্বা, ভবঃ সংসারস্তেন তাপস্তেন হৃতং নাশিতমপি চিত্তং লোকানাং সুখেন অনায়াসেন স্বত এবেত্যর্থঃ, গৃহেষু নির্বিশত্যেব, করাবপি গৃহকৃত্যে নির্বিশত এব, অতঃ পতিশুশ্রূষাদ্যর্থং তব প্রেরণয়ালমিতি ভাবঃ। ননু তত্ত্ববাদিন্যঃ! তর্হি গম্যতামিতি চেত্তত্রাহুঃ—পাদাবিতি। কিন্তু ত্বৎকাঠিন্যেনাত্র স্থাতুমপি ন যুজ্যতে, গন্তুঞ্চ ন শক্যতে। অহো বতাধুনা কিং কার্য্যমিত্যার্ত্ত্যা সবৈয়গ্র্যমাহুঃ—কিং করবামেতি; অনেন 'দৃষ্টং বনম্' ইত্যস্যোত্তরং চিত্তাদ্যপহারেণ পুষ্পাদিগ্রহণাদ্যশক্তেস্তদ্দর্শনস্যাপি বৈফল্যাৎ, কিং তেনেতি। দ্বিতীয়পক্ষে চ বন-দিদৃক্ষাদৌ সত্যপি পাদাপহরণাদ্ভ্রমণাশক্ত্যা সম্যগ্দর্শনাসিদ্ধেঃ, কিং তদ্দর্শনেনেতি। শ্লেষেণ[1] নর্ম্মেদং—বনেঽস্মাকং প্রয়োজনাভাবাৎ তদ্দর্শনার্থং নাগতাঃ স্ম, কিন্তু চিত্তবিত্তস্য ভবতাপহরণাত্তদুদ্দেশেনাত্রাগতাশ্চোরং ভবন্তং প্রাপ্তা অপি গ্রহীতুং নেতুঞ্চ, তথা ক্রোশনার্থং কুত্রাপি গন্তুমপি ন শক্নুমঃ, ভবতা করপাদাপহরণাৎ; অতো হৃতধনাঃ কথং ব্রজামো ব্রজং যামঃ? কিং বা করবাম? স্তম্ভনাদি-মহামন্ত্রজ্ঞচোরবরে কস্যাপ্যুপায়স্যাপ্রভাবাদিতি ভাবঃ। শ্লেষার্থশ্চায়ম্—পরতো বর্ত্তমানস্য নকারস্য সর্ব্বত্রৈবান্বয়ঃ। সুখাত্মকেনাপি (ভবতা) যদ্যস্মাকং চিত্তমপহৃতং ন ভবতি, তস্মাদ্গৃহে তন্নির্ব্বিশত্যেব, যৎ করৌ পাদাবপি অপহৃতৌ ন ভবতঃ, অতো গৃহসম্বন্ধিকৃত্যে তৌ তৌ নির্ব্বিশত এব; অতঃ পদং নিজস্থানং ব্রজং প্রতি তৌ চলত এব। অথো অতঃ কথং যামোঽন্যত্র কুতো বা করবাম ত্বদুক্তিমিতি। ইতি তেন শ্লেষোক্তং যমুনাতীরগমনাদিকং নিরস্তম্। যদ্বা, গৃহেষু ভবতা উদ্ভবতা সুখেনাপহৃতং চিত্তং যদ্ যস্মাদ্গৃহকৃত্যে নির্ব্বিশতি। গৃহেষু ভবতা সুখেনৈবাপহৃতৌ করাবপি গৃহকৃত্যে নির্ব্বিশতঃ, পদং নিশ্চিতং যথা স্যাত্তথা পাদাবপি তথা তস্মাচ্চলতো ধর্ম্মাদ্বিচলতস্তব-পাদমূলাৎ কথং ব্রজং ন যামঃ, কিংবা করবামেতি॥

৩৫। সিঞ্চ নির্ব্বাপয়েত্যর্থঃ। জলপ্রবাহেণাগ্নিমিবেতি রূপকতো জ্ঞেয়ম্, আদৌ ক্রিয়ানির্দ্দেশঃ, পরমার্ত্তিবৈয়গ্র্যেণ। ন ইত্যস্য হৃচ্ছয়াগ্নিনা সমাসান্তঃপ্রবিষ্টেনাপি সম্বন্ধঃ, ত্বচ্ছন্দস্ত্বয়া জনিতাগ্নেস্ত্বয়ৈব নির্ব্বাপণং সম্ভবেদিতি বিবক্ষয়া পূর-শব্দেনাগ্নের্মহত্ত্বাপি ধ্বনিতা। অন্যথা অল্পেনৈব জলেন নির্ব্বাপণসিদ্ধ্যা পূরকেণেত্যনুপযোগঃ, স্বার্থে কঃ; হাসাদীনাং ক্রমেণ ঘৃতেন্ধনবাতত্বং ধ্বনিতম্, হৃদি শেতে বসতীতি হৃচ্ছয়ঃ কামঃ, অতস্তন্নিবর্ত্তকৌষধস্যাপ্যন্তঃপ্রবেশনাপেক্ষয়াধরামৃতপূরস্য পানং তথানন্যপ্রতিকার্য্যত্বং চ সূচিতম্। যদ্যপি নায়িকানাং নায়কে সম্ভোগপ্রার্থনং ব্যঙ্গ্যতয়ৈবোপযুজ্যতে, ন তু সাক্ষাদ্ব্যক্ততয়া, তথাপি লোকোত্তরপ্রৌঢ়ানুরাগাণাং তাসাং পরমার্ত্তিভরেণ বিচারাপগমাত্তন্নাত্র বিরুধ্যতে। যদ্বা, ত্বদধরামৃতপূরকেণ ত্বদধরামৃতেন বর্ণময়তামিব গতেন শ্রোতৃজনান্ পূরয়তি আপ্যায়তীতি ত্বদধরামৃতপূরকং বচনং তেন হৃচ্ছয়াগ্নিং হৃদয়বর্ত্তিসন্তাপং সিঞ্চ নাশয়েতি বচনামৃতেনাস্মাকং তাপং নাশয়েত্যর্থঃ *। নো চেৎ যদি ন সিঞ্চসি ধ্যানেনেতি 'মরণে যা মতিঃ সা গতিঃ' ইত্যাদি-ন্যায়েন নিজেষ্টসিদ্ধৌ পরমোৎকণ্ঠয়া সাধনবিশেষ উক্তঃ। যামেতি সম্ভাবনায়াম্, প্রাপ্স্যাম বেত্যর্থঃ। তত্র চাসম্ভাবনা ত্বৎসখ্যপ্রভাবেণ নাস্তীত্যাশয়েন সম্বোধয়ন্তি—সখ ইতি। অন্যৈস্তৈর্ব্যঞ্জিতম্। যদ্বা, ত্বৎপাদয়োরেব ধ্যানেন চিন্তয়া যো বিরহাগ্নিস্তেনোপযুক্তদেহাঃ, তত্র ধ্যানেনেতি বিরহাগ্নেরধিকোদ্দীপনে সাধনম্। যদ্বা, বিরহজাগ্ন্যুপযুক্তদেহানাং গোপীনামিব ধ্যানেন পদয়োঃ পদবীমন্তিকং নিত্যাত্যন্তসংযোগমিত্যর্থঃ। যাম যাস্যাম এব, অতঃ শাঠ্যমাত্রঞ্চ স্ত্রীবধমাত্রঞ্চ তবাবশেক্ষ্যতি, বয়ং তু ত্বৎসংযোগমবশ্যং প্রাপ্স্যাম এবেতি। যদ্বা, বিরহজাগ্ন্যুপবুক্তদেহা অপি পদয়োঃ পদবীং মোক্ষ ইত্যর্থঃ। যামেতি প্রার্থনা; ননু কথং মদ্ভক্তানাং মোক্ষঃ স্যাৎ? তত্রাহুঃ—ধ্যানেন মোক্ষস্যৈব চিন্তয়া বাঞ্ছয়েত্যর্থঃ। ননু তথাপি নাসৌ বো ঘটেত, তত্রাহুঃ—সখে ইতি। সখ্যেনেদমেব হিতং নঃ ক্রিয়তামিত্যর্থঃ, ইতি মহার্ত্ত্যাত্যন্তাভাবপ্রার্থনম্। মোক্ষস্যাত্যন্তাভাবতা **শ্রীভাগবতামৃতোত্তরখণ্ডে** বিবৃতৈব। যদ্বা, ধ্যানেন যা পদবীং বৈকুণ্ঠাখ্যপদং তাং যামেতি কদাচিদ্ভক্তাদীনাং

---

* 'যদ্যপি নায়িকানাং……তাপং নাশয়েত্যর্থঃ' ইতি টীকাংশঃ 'ক'-করলিপ্যাং নাস্তি।

[1] অত্র (গ, ঘ)।

কেনচিদ্দুঃখেন মোক্ষাদিপ্রার্থনমিব বৃন্দাবনবিহারৈকপ্রিয়াণাং তাসাং শ্রীবৈকুণ্ঠলোকপ্রার্থনমপি দুঃখভরাদেব। যদ্বা, ধ্যানবিষয়ে যা বিরহজাগ্ন্যুপযুক্তদেহা গোপ্যস্তা অপি ভবৎপদাব্জান্তিকং নয়াম প্রাপয়িষ্যামঃ, কিমুতাত্মন ইত্যর্থঃ। ইয়ং প্রেমমদোক্তিঃ, কিং বা নয়ামেতি সখ্যেন প্রার্থনমেব। যদ্বা, তব পদয়োর্ধ্যানেন বিরহজাগ্ন্যুপযুক্তদেহা যা গোপ্যস্তাসাং পদবীং যাম মরিষ্যাম ইত্যর্থঃ। ততস্ত্বমপ্যনুতপ্স্যস ইত্যভিপ্রেত্যাহুঃ—সখ ইতি। তাসাং তেনৈব দেহেন রাসক্রীড়াপ্রাপ্তিপক্ষে চ পত্যাদিভির্বদ্ধত্বাত্তন্মোচনার্থধ্যানাচ্চ, ক্ষণং তাসামনাগমনেনান্ত্যদশামননাদিতি দিক্। যদ্বা, ধ্যানেনাপি তব পাদয়োরন্তিকং যাস্যামঃ কিম্,—কাক্বা, অপি তু ত্বয়া পশ্চাৎ প্রার্থিতা অপি ন যাস্যাম এবেতি। কিংবা সর্ব্বসামগ্রীযুক্তেঽস্মিন্ জন্মনি তদসিদ্ধ্যা পরস্মিন্ তস্যাসম্ভাব্যত্বাদিতি ভাবঃ। যদ্বা, বিরহজাগ্নেরেব উপযুক্তা উচিতা দেহাঃ, ন তু সম্ভোগামৃতযোগ্যা যাসাং তাঃ, অধুনাত্র তদসিদ্ধ্যা কালান্তরেঽপি জন্মান্তরেঽপি বিরহস্যৈব নিশ্চয়ত্বাদিতি ভাবঃ। যদ্বা, জন্মান্তরে ধ্যানেনাপি তে পদয়োরন্তিকং মার্গমপি বা যামেতি প্রেমার্ত্তিভরেণ প্রার্থনম্। তত্র চ সখীত্বেনৈব, ইত্যাশয়েন সম্বোধয়ন্তি—সখে ইতি। অলমতিবিস্তরেণ, অনেন (২২শ-শ্লো০) ‘তদ্‌যাত’ ইত্যস্যোত্তরম্, হৃচ্ছয়াগ্নিনির্ব্বাণে সতি যত্নাদ্‌যাতুমপি শক্নুমঃ, অন্যথা চ মরিষ্যাম এবেতি কিং তত্র যানাদিনেতি। শ্লেষার্থঃ,—অঙ্গ! হে মহালম্পট! নোঽস্মাকং হাসাবলোককলগীতেন সহজেন জাতো যস্তব হৃচ্ছয়াগ্নিস্তং ত্বদধরামৃতপূরকেণৈব সিঞ্চ। অস্মাকং মধ্যে সা কাচিন্নাস্ত্যেব, যস্যা অধরামৃতেন স্বকামাগ্নিং সেক্ষ্যসীত্যর্থঃ। ইতি স্ববর্গ্যাণাং সর্ব্বথা নৈরপেক্ষ্যং সূচিতম্। অথচ, স্বাভীষ্টপরমমধুরবস্তুনি দুর্ল্লভে সতি লুব্ধৈঃ স্বৈস্বৈবাধরপুটী লিহ্যতে ইতি পরিহাসভঙ্গী ব্যঙ্গ্যা, নো চেৎ যদ্যেবমশ্রুত্বা দুরাগ্রহান্ন বিরতোঽসি, তদা বয়ং স্বপতিবিরহজাগ্ন্যুপযুক্তদেহা বরং ভবেম বরং ম্রিয়েমহীত্যর্থঃ। তথাপি সখে! সেন্দ্রিয়ে ধ্যানে চিন্তনেঽপি তব পদয়োঃ পদবীমপি ন যাম ন যাস্যাম ইত্যর্থঃ॥

৩৬। নন্থ, মহাকামিন্যঃ! তর্হি শ্রীবলদেবেঽপি যুষ্মাকং ভক্তির্দৃশ্যতে, অতস্তমেব কামপালং যাত; কিংবা অন্যদীয়া যূয়ং ময়া কথং স্বীকার্য্যা ইত্যাশঙ্ক্য সশপথমাহুঃ—যর্হীতি। হে অম্বুজাক্ষেতি পরমসৌন্দর্য্যাদিকং পূর্ব্ববৎ সূচিতম্। তলং স্বরূপে ভূতলাদিবৎ, কিংবা অধোভাগস্তদস্প্রাক্ষ্ম, তদীযৎসম্বন্ধং প্রাপ্তাঃ স্ম ইত্যর্থঃ। এষা প্রেম্ণা বিনয়োক্তিঃ। সদা রময়তীতি রমা লক্ষ্মীস্তস্যা অপি, ক্বচিদেব দত্তক্ষণম্, অতোঽরণ্যজনানামস্মাকং ত্বদ্রমণযোগ্যত্বাভাবেঽপি তে প্রিয়া যস্যেতি পরমকারুণ্যং সূচিতম্। অন্যসমক্ষমিতি যদি কদাচিৎ কথঞ্চিদন্যেষামন্তিকে তিষ্ঠেম, তদা পরোক্ষমেব, ন তু সাক্ষাৎ সম্মুখে। অঞ্জ ইতি যদি বা কথঞ্চিৎ সমক্ষং তিষ্ঠেম, তদা চ পরমদুঃখেনৈবেত্যর্থঃ। স্থাতুমপি, কিমুত উপবেষ্টুং শয়িতুং বেত্যর্থঃ। তচ্চ ত্বয়ৈব নাগরশেখরেণ সম্পাদিতমিত্যাহুঃ—ত্বয়াঽভিতো রমিতা ইতি। বত খেদে নিশ্চয়ে বা, অন্যৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, রমায়াঃ সেব্যমপি তব পাদমূলমরণ্যজনপ্রিয়ত্বাদরণ্যজনানামেব দত্তক্ষণম্, অতঃ ক্বচিৎ কস্মিংশ্চিৎ স্থানে কালে বা যর্হি যাবদস্প্রাক্ষ্ম ক্বচিদ্দত্তক্ষণমিতি বা, ততশ্চ ক্বচিদিতি ক্বচিদনির্ব্বচনীয়দেশ ইত্যর্থঃ। তাবদারভ্য ত্বয়াভিরমিতাঃ সন্তোষিতাঃ; যদ্বা, স্বপ্নাদৌ রতিবিশেষং কারিতাঃ সত্যঃ; অন্যৎ সমানম্। যদ্বা, অহো মহামোহন! কালান্তরে ত্বদঙ্গসঙ্গাশয়া বা, গৃহে গত্বা তিষ্ঠেম, তদপি ন ঘটতে, মহাধূর্ত্তেন ত্বয়া গৃহসুখস্যাশেষস্যৈব বিলুণ্ঠনাদিত্যাহুঃ—যর্হীতি। স্পর্শনে হেতুদ্বয়ম্—রমায়া দত্তক্ষণমিতি রমায় রমণায় আদত্তক্ষণং গৃহীতাবসরমরণ্যজনানাং প্রিয়স্যেতি চ, ত্বয়াঽভিরমিতাঃ সত্যঃ কদাচিদস্প্রাক্ষ্মেতি তত্র নিজাবিবেকদোষো নিরস্তঃ, অতস্তৎপ্রভৃতি কিমপ্যন্যন্ন রোচতে, কথং গৃহং যামেতি ভাবঃ। যদ্বা, অরণ্যজনপ্রিয়স্য তব যা রমা শ্রীরাধা তস্যাঃ পাদতলম্; অন্যৎ সমানম্*। যদ্যপি তত্রৈব সাপি সমাগতাস্তি, তথাপি তৎসঙ্গাবস্থিতিনিষ্ঠাবিজ্ঞাপনেনান্যাঃ সর্ব্বা অপি তস্যামিব স্বেষু তস্য প্রীতিং জনয়িতুং তথোচুরিতি জ্ঞেয়ম্। অনেন (২৩শ-শ্লো০) ‘অথবা’ ইত্যস্যোত্তরম্। স্বাভাবিকপ্রেমবিশেষেণৈবাগতাঃ স্ম, ন ত্বন্যজনবৎ সাধারণপ্রেম্ণেতি। শ্লেষার্থঃ—হে অরণ্যজন! সদা অরণ্যচরত্বাৎ অরণ্যমেব জনঃ পরিজনো যস্যেতি বা, প্রিয়স্য পত্যুঃ, পাদতলং যর্হি অস্প্রাক্ষ্ম। কথম্ভূতম্? তব রমায় রমণায় ক্বচিৎ কুত্রাপ্যংশে অদত্তক্ষণমদত্তাবসরং

---

* ইত্যস্মাৎ পরং ‘তদৈশ্বর্য্যং বিনেদমর্থদ্বয়ম্’ ইতি অধিক-পাঠঃ ‘ঘ-ঙ’-গ্রন্থয়োর্দৃশ্যতে।

তৎপ্রভৃতি ত্বয়াঽভিরমিতাঃ, তু অয়াভিরমিতাঃ, অয়েন শুভাবহেন বিধিনা অভিরমিতাঃ, বয়ং তু অন্যসমক্ষং স্থাতুমপি অক্ষমত্বেন ন পারয়ামঃ ॥

৩৭। নন্থ, উদারশিরোমণে! মা সিঞ্চাধরামৃতার্পণেনাস্মাকং হৃচ্ছয়াগ্নিং নিজদাস্যমাত্রমপি দেহীতি চেত্তথাপি ভোঃ মুগ্ধবুদ্ধয়ো ময়ৈকা দ্বিত্রা বা স্বীকার্য্যাঃ, অন্যথা যুষ্মাকমত্যন্তবাহুল্যোনান্যোঽন্যং নিরন্তরসাপত্ন্যোদয়াদায়তাবপি দুঃখং ভবিতৈবেত্যাশঙ্ক্য দৃষ্টান্তেন তৎপরিহন্ত্যঃ পরমার্ত্ত্যা দাস্যমাত্রেচ্ছয়াহুঃ—শ্রীরিতি। উত অপি, যস্যা স্ববীক্ষণে নিমিত্তেঽপ্যন্যেষাং ত্বদ্ব্যতিরিক্তানাং সর্ব্বেষামেব সুরাণাং ব্রহ্মাদীনাং প্রয়াসঃ, ইতি মাহাত্ম্যবিশেষেণ মাৎসর্য্যসম্ভবাৎ, সপত্নীসঙ্গাসহিষ্ণুতা সূচিতা; অয়মন্য-শব্দাভিপ্রায়ঃ। এবং তস্য তস্যামনাসক্তিশ্চ ধ্বনিতা, তথাপি সা শ্রীরপি সপত্ন্যা সহিতাপি পদাম্বুজরজ এব যচ্চকমে, তচ্চোক্তং নাগপত্নীভিঃ (ভা⁰ ১০।১৬।৩৬) 'যদ্বাঞ্ছয়া শ্রীর্ললনাচরত্তপঃ' ইতি ; শ্রীসনকাদিভিশ্চ তৃতীয়স্কন্ধে (ভা⁰ ৩।১৬।২০)—'যং বৈ বিভূতিরূপয়াত্যনুবেলমন্যৈ,-রর্থার্থিভিঃ স্বশিরসা ধৃতপাদরেণুঃ। ধন্যার্পিতাঙ্ঘ্রি তুলসীনবদামধাম্নো, লোকং মধুব্রতপতেরিব কাময়ানা ॥' ইতি। তত্র হেতুঃ—ভৃত্যৈর্জুষ্টমিতি। সর্ব্বতোঽধিকপ্রীতিপাত্র-দাসবর্গসেবিতত্বেন রজস এব পরমোৎকৃষ্টত্বমননাদিত্যর্থঃ। যদ্বা, বৈকুণ্ঠনাথস্য বক্ষসি পদং লব্ধ্বাপি শ্রীর্যস্য তব পদাম্বুজরজঃ*, কিল নিশ্চয়ে, অসমোর্দ্ধমাধুরীভরমোহিতত্বাচ্চকমে, তদ্বৎ শ্রীবৎ পাদরজ এব তদ্ বয়ং প্রপন্নাঃ শরণাগতত্বেনাশ্রিতাঃ, তত্র পাদরজসা দাস্যং লক্ষিতম্। তত্র চ পরমভক্ত্যা নিজনীচত্ববিবক্ষয়া পাদরজঃ ইত্যেব, ন তু সাক্ষাদ্দাস্যমিত্যুক্তম্, তত্র চ পরমদৌর্লভ্যেন কিঞ্চিন্মাত্রবিবক্ষয়া একত্বম্ ; যদ্বা, দাস্যে সত্যেব পাদরজঃ প্রাপ্যতে, কিংবা তস্মিন্ প্রাপ্ত এব দাস্যং সম্পাদ্যত ইতি পাদরজসঃ কামনা তৎপ্রপন্নতা চ, যত্তদোর্নিত্যসম্বন্ধাদ্যচ্ছব্দানীত-তচ্ছব্দেন শ্রীবত্তদেককামনানিষ্ঠা বোধ্যতে ; যদ্বা, যৎ যস্মাদিতি পূর্ব্বমম্বুজরূপকপ্রয়োগঃ, শ্রিয়স্তেন সর্ব্বতাপহরণাদ্যভিপ্রায়েণ আত্মনি চ তদভাবাত্তদপ্রয়োগঃ ; যদ্বা, লক্ষ্মীস্তাদৃশমাহাত্ম্যসাক্ষাৎপাদাব্জরজ এব কাময়াঞ্চক্রে, বয়ন্তু নীচাস্তদ্যোগ্যতাহীনাঃ পদং পাদাব্জচিহ্নং তৎসম্বন্ধি রজ এব যত্র কুত্রচিদ্দূরে পতিতমপি প্রপন্নাঃ, এষা পরমদৈন্যোক্তিঃ, পাদরজসঃ পুনরুক্তির্দাস্যমাত্রৈকাপেক্ষাবোধনার্থম্। সা যথা সাপত্ন্যদোষং ত্বদ্দাস্য-লালসয়া ন মেনে, তথা বয়মপীতি ভাবঃ। যদ্বা, অগ্রে দাস্যং প্রার্থয়িতুং তস্য সর্বারাধ্যমহালক্ষ্মীকাম্যত্বেন পরমোৎকর্ষং প্রতিপাদয়ন্ত্যস্তদেব প্রপদ্যমানা আহুঃ—শ্রীরিতি, অর্থঃ স এব। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্ ; যদ্বা, তুলস্যাঃ সম্বন্ধি তস্যা গোবিন্দচরণপ্রিয়ত্বেন সদা তত্রৈব নিবাসাদ্ ভৃত্যৈরনন্তৈর্জুষ্টমিতি। তত্র বহূনাং সংঘর্ষোঽপি দর্শিতঃ, 'সারঙ্গাণাং পদাম্বুজম্' ইত্যুক্তেঃ। অন্যেষাং সুরেতরাণাং দৈত্যাদীনাং সুরাণাং চ প্রয়াস ইতি। অন্যৎ সমানম্। অনেন (২৪শ-শ্লো⁰) 'ভর্ত্তুঃ' ইত্যস্যোত্তরম্। ভর্ত্তুঃ শুশ্রূষণাদিকং ন হি পরমো ধর্ম্মঃ, কিন্তু ত্বদ্দাস্যমেব, ব্রহ্মাদিপ্রার্থ্যকৃপাকটাক্ষয়া শ্রিয়াপি তস্য প্রার্থ্যত্বাদিতি। যদ্বা, যৎপদাম্বুজরজো যস্য নারায়ণস্য পাদপদ্মরজঃ শ্রীশ্চকমে তদ্বত্তৎ স ইব যস্ত্বং তস্য তব পাদরজো বয়ং চ প্রপন্নাঃ, (ভা⁰ ১০।৮।১৯) 'তস্মাৎ নন্দাত্মজোঽয়ং তে নারায়ণসমো গুণৈঃ' ইত্যুক্তত্বাৎ। শেবং সমঞ্জসমেব। এতদৈশ্বর্য্যং বিনায়মর্থঃ†। শ্লেষার্থঃ—তাদৃশী সত্যপি তাদৃশস্থানং লব্ধ্বাপি তাদৃশং পাদরজ এব শ্রীশ্চকমে, ন তু প্রাপ্নোতীতি তস্যা অবিবেকঃ সূচিতঃ ; যস্যা ইতি বহুজনকাম্যতয়া কশ্চিদ্‌দোষোঽপ্যারোপিতঃ, অতো নির্বুদ্ধ্যানন্যতারহিতয়া তয়ৈব ত্বদ্দাস্যং কাম্যেতেতি যুক্তমেব ; যদ্বা, যস্যাঃ স্ববীক্ষণে সুষ্ঠু অবীক্ষণে অন্যেষাং সুরাণাং চ সাত্ত্বিকানামপি, মাং শ্রীর্নবীক্ষতাম্,—এতদর্থং প্রয়াসঃ, স্থিতিকালে মদাদিভিরন্ধীকরণাৎ, ত্যাগকালে গচ্ছন্ত্যা তয়া মূর্চ্ছাকরণাচ্চ সা শ্রীরেব চকমে। কৃষ্ণস্য বক্ষসি বামে পীতা সূক্ষ্মা কাপি রেখাস্তি, সা চ গর্গাদিভির্লক্ষ্মীরিতি ব্রজে খ্যাপিতা, তদভিপ্রায়েণ তাসাং সের্ষ্যং বচনম্, বয়ঞ্চ তদ্বৎ তাদৃশ্যঃ কিং যত্তব পাদরজঃপ্রপন্না ভবেম, অপি তু সুবুদ্ধয়ঃ স্থিরপ্রকৃতয়ো ভর্ত্তৃশুশ্রূষণাদ্যর্থং গৃহং কিল যাস্যাম এবেতি ভাবঃ ॥

৩৮। তত্তস্মাৎ রজঃপ্রপন্নত্বাৎ প্রসাদং কুরু, তমেবাহুঃ—দাস্যমেব দেহীতি। নন্থ নবযৌবনোন্মত্তাঃ! দাস্যমপি লক্ষ্ম্যাদিপ্রার্থ্যং কথং দেয়মিতি চেত্তত্র সদৈন্যমাহুঃ—ত্বদুপাসনাশাঃ সত্যো বসতীঃ সর্ব্ববন্ধুপরিচ্ছদসহিতগৃহান্ বিসৃজ্যাঙ্ঘ্রিমূলং

---

* 'যদ্বা, বৈকুণ্ঠনাথস্য……পদাম্বুজরজঃ' ইতি 'ক'-করলিপ্যাং নাস্তি। † 'যদ্বা, যৎপদাম্বুজরজঃ……বিনায়মর্থঃ' ইতি 'ক'-করলিপ্যাং নাস্তি।

প্রাপ্তা বয়ম্, অতঃ সর্ব্বপরিত্যাগেন প্রপন্নানামাশামবশ্যং পূরয়িতুমর্হসীতি ভাবঃ। অন্যথা চাস্মাকং মহদ্‌দুঃখং স্যাৎ, তচ্চ তবানুচিতমিত্যাহুঃ—হে বৃজিনার্দ্দনেতি। তত্র চ হে রসিকশেখর! রসবিশেষময়মেব দাস্যং দেয়মিত্যাশয়েনাহুঃ—ত্বদিতি। তচ্চোচিতমেবেত্যাহুঃ—হে পুরুষভূষণেতি। অন্যৈর্ব্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, নন্থ গৃহিণ্যস্তর্হি গৃহেষু গত্বৈব মদ্‌ভৃত্যৈর্গোপৈঃ সহ ভক্তবর্গবন্মদ্ভজনং ক্রিয়তাম্, তত্রৈব তদশেষোপকরণসম্পত্তেরিতি চেৎ, তত্র সকাক্বাহুঃ—বসতীর্বিস্মৃজ্যেতি। তত্র হেতুঃ,—তবোপাস উপাস্তিস্তস্য নাশো যাসু তাঃ, তত্র ত্বদ্ভজনাসিদ্ধেরিত্যর্থঃ। কিঞ্চ, হে মহামোহন! নান্যভক্তবদস্মাভির্দাস্যং প্রার্থ্যতে, যদ্‌গৃহেষু গোপবর্গৈঃ সহ সিধ্যেৎ, কিন্তু দাস্যবিশেষ এবেত্যাশয়েনাত্যন্তার্ত্ত্যাভিনয়-পূর্ব্বকমাহুঃ—পুরুষো জীবস্তস্য ভূঃ স্থানং হৃদয়ং তৎ উষতে পীড়য়তি 'উষ রুজায়াম্' ইতি, হে তথাভূত! তব সুন্দরাভ্যাং স্মিতনিরীক্ষণাভ্যাম্, কিংবা হে সুন্দরস্মিতনিরীক্ষণ! অতো ধূর্ত্ততয়ৈবেদং বদসীত্যবহিত্থয়া গুহ্যমানং ভাবং বাক্‌চাতুর্য্যাভিব্যঞ্জয়ন্তি—ত্বং ত্বত্তো যস্তীব্রঃ কামস্তেন তপ্ত আত্মা দেহী যাসাং নঃ, অতস্তৎপ্রতীকারমাদৌ দ্রুতং কুরু, অন্যথা অন্ত্যদশোপস্থিতেরিতি; যদ্বা, তৎপ্রতীকাররূপং দাস্যং দেহীতি ভাবঃ; যদ্বা, নন্থ মদ্‌ব্রজস্ত্রিয়ো মদ্ভক্তবরাণাং গোপানাং কন্যাত্ব-ভার্য্যাত্বাদিনা যুষ্মাকং স্বতঃসিদ্ধং মদ্দাস্যমস্ত্যেব, কিং তৎপ্রার্থনেনেতি চেৎ, সত্যম্, কিন্তু অসাধারণমস্মদুচিতং তদ্দেহীতি সবৈয়গ্র্যমাহুঃ—তপ্তাত্মনাং যোগ্যং যৎ তদ্দাস্যমিত্যর্থঃ। সাক্ষাদাত্মনির্দ্দেশো বিনয়লজ্জাদিনা, কিংবা ন ইতি পূর্ব্বস্যানুষঙ্গঃ; যদ্বা, অত্যন্তার্ত্ত্যা সতৃণগ্রাহমাহুঃ—তপ্তাত্মনাং স্ত্রীণাং কাসাঞ্চিদপি দাস্যং দেহি অস্মভ্যম্, এতাদৃশীনাং দাস্যে প্রাপ্তেঽপি তব প্রসাদবিশেষোঽবশ্যং ভবিতৈবেতি ভাবঃ। অনেন 'দুঃশীলঃ' ইত্যস্যোত্তরম্। ত্বদুপাসনাশয়া সৎপতেরপি ত্যাগো যুক্ত এব, তৎসিদ্ধান্তো লিখিত এব, বিশেষতশ্চ বসতীনাং ত্বদুপাসনাশত্বেন তত্র চ তৎস্বামিনাং তেষাং সম্বন্ধেন ত্বদ্ভজনপাতাত্তে পাতকিন এবেতি ত্যাজ্যা এব। কিঞ্চ, ত্বৎকামতপ্তাত্মনাং তত্ত্যাগে কথং বা বিচারো দোষো বা? মহাভুজঙ্গগ্রস্তানাং কো নামাস্থিতি। শ্লেষার্থঃ—বৃজিনং পাপম্, অন্যেষামপি পাপনাশনোঽসীতি বয়ং ত্বদজ্ঘ্রিমূলং প্রাপ্তাঃ, অধুনা চ তবৈব পাপে মতির্লক্ষ্যতে, অতঃ প্রসীদ, অস্মাকমত্রাগমনাপরাধং ক্ষমস্ব, মনোঽবষ্টভ্য পুণ্যে নিধেহীত্যর্থঃ। যদ্বা, নন্থ মদ্দাস্যং লক্ষ্ম্যা অপি দুর্লভং কৃপয়া দীয়মানমঙ্গীকুরুতেতি চেত্তত্র সাভ্যসূয়মাহুঃ—যা বসতীর্বিসৃজ্য ত্বদুপাসনাশাঃ সত্যস্তবাজ্ঘ্রিমূলং প্রাপ্তাঃ, দাস্য ইবাশ্রিতাস্তাসাং তীব্রকামতপ্তাত্মনাম্; চতুর্থ্যর্থে ষষ্ঠী। তাভ্যো দাস্যং দেহি, অস্মাকং পতিব্রতানাং তেনালমিত্যর্থঃ। পুরুষান্ সখীনেব, ন তু স্ত্রিয়ো ভূষয়তীতি তথাভূত! অতস্ত্বয়া কিমস্মাকমিতি, কিংবা হৃদয়দাহকেতি পূর্ব্ববদর্থঃ; তৎ কিং ত্বয়ি ভক্ত্যাপীতি ভাবঃ॥

৩৯। নন্থ দাস্যরসিকাস্তর্হি প্রায় এতাদৃশভাবানাং শ্রীদামসুবলাদীনামিব দাস্যমঙ্গীকুরুতেতি চেত্তত্র কিংবা দাস্যবিশেষপ্রার্থনে হেতুং সভাবমাহুঃ—বীক্ষ্যেতি। সাক্ষাদন্তিকে দৃষ্ট্বা প্রাধান্যেন শ্রীমুখস্য ভুজয়োর্বক্ষসশ্চ বর্ণনং গণ্ডচুম্বনাধরামৃতপান-গাঢ়ালিঙ্গনাদ্যভিপ্রায়েণ, তত্র চালকৈর্ল্ললাটোপরি বিলসদ্ভিরাবৃতমিত্যূর্দ্ধভাগস্য, কুণ্ডলশ্রীতি দ্বয়োঃ পার্শ্বয়োঃ, হসিতেনাবলোকো যস্মিন্নিতি অধোমধ্যভাগয়োরিত্যেবং সর্ব্বত্র শোভোক্তা, স্থলরূপকেণ গণ্ডয়োর্দর্পণাদিভ্যোঽপি সৌন্দর্য্যং ধ্বনিতম্। দত্তমভয়ং ভক্তানাং দৈত্যবধাদিনা যেনেতি বলিষ্ঠত্বাদিগুণঃ, তেন চ চাতুর্য্যেণ পত্যাদিভ্যো ভয়ং পরিহৃতম্, বস্তুতস্তু গাঢ়াশ্লেষেণ কামাদিভয়হরত্বমভিপ্রেতম্, দণ্ডরূপকেণ সুবৃত্তপৃথুদীর্ঘত্বাদ্যাকারসৌষ্ঠবং শ্রিয়া লক্ষ্ম্যা নিজশোভয়া বা কৃত্বা, একং শ্রেষ্ঠমদ্বিতীয়ং বা রমণমিতি পরমসৌন্দর্য্যং শোভাধিক্যং চোক্তম্, চকারদ্বয়ম্। বিলোক্যেতি পুনরুক্তিশ্চ শ্রীমুখবদ্ভুজবক্ষসোরপি প্রাধান্যবিবক্ষয়া। কিংবা দাসীত্বে তত্তদ্দর্শনমাত্রৈকহেতুতোক্ত্যা তত্তৎপরমমোহনতৈব দর্শিতা, অতো দাসীত্বেন তত্তদ্রসবিশেষস্য যথাযথং সাক্ষাদনুভবসংসিদ্ধ্যা দাস্য এব ভবাম ইত্যর্থঃ। বর্ত্তমানায়াং পঞ্চমী। গূঢ়োঽয়মভিপ্রায়ঃ,—বিবাহে সতি পত্নীত্বেন ভজনাদপ্যৌপপত্যেন ভজনং পরমমহাসুখম্, তচ্চ **শ্রীভাগবতামৃতে** কাব্যালঙ্কারাদৌ চ প্রসিদ্ধমেব, অতএবাত্র দাস্যবিশেষ এব প্রার্থিতঃ, অধুনা চ প্রার্থ্যতে—দাস্য এব ভবামেতি। অন্যৈর্ব্ব্যঞ্জিতম্। যদ্বা, কুণ্ডলয়োঃ শ্রীঃ শোভা যেন তন্মুখম্, কেষাঞ্চিন্মতে শ্রীতি দীর্ঘপাঠঃ, ততশ্চ কুণ্ডলয়োঃ শ্রীস্বরূপে গণ্ডস্থলেঽধরসুধাং চ, দ্বন্দ্বৈক্যম্, তথা হসিতং চাবলোকঞ্চ, ইতি সর্ব্বেষাং প্রাধান্যং দ্যোতিতম্, তচ্চকারাভ্যাং ব্যঞ্জিতমেব। বিলোক্যং সুদৃশ্যং পরমসুন্দরম্, যদ্বা, জগতামেব বিশেষেণ লোক্যং দৃশ্যং যদ্বক্ষস্তৎ, পুংসামপি মনোহরত্বাৎ।

অতএবোক্তং শ্রীকপিলদেবেন (ভা° ৩।২৮।২৬)—'বক্ষোঽধিবাসমৃষভস্য মহাবিভূতেঃ, পুংসাং মনোনয়ননির্বৃতিমাদধানম্' ইতি। অস্যার্থঃ—ঋষভস্য সর্ব্বশ্রেষ্ঠস্য শ্রীকৃষ্ণস্যেত্যর্থঃ। নিজাশেষভগবত্তাপ্রকটনাৎ পুংসামপি, কিমুত স্ত্রীণাম্, সাক্ষাত্তথানুক্তির্মাতর্য্যুক্তেরিতি। অপ্যর্থে চ-শব্দঃ। শ্রিয় একং রমণং ক্রীড়াস্থানমপি সদা তত্র নিবাসাৎ, কিংবা সুখপ্রদমপি সদা তদাশ্লেষাৎ। যদ্বা, শ্রিয়ঃ শোভায়া অপ্যেকং শ্রেষ্ঠমদ্বিতীয়ং বা রমণম্, বিসর্গলোপেঽপি সন্ধিরার্ষঃ; ততশ্চ চকারোঽন্বাচয়ে প্রথমঃ, অপ্যর্থে দ্বিতীয়ঃ, এবং শ্রীমুখাদ্ভুজয়োর্গৌণত্বম্, ততোঽপি বক্ষসোঽভিপ্রেতং শোভাসুখাতিশয়বত্ত্বেঽপি তস্য লক্ষ্ম্যাক্রান্তত্বেন সাপত্ন্যাদসূয়য়া গৌণত্বমধিকম্; যদ্বা, চকারাভ্যাং পূর্ব্ববৎ সর্ব্বেষামেব প্রাধান্যং দ্যোতিতম্। সর্ব্বেষামপি প্রত্যেকং প্রাধান্যেন দাসীত্বে হেতুত্বাৎ; যদ্বা, পূর্বং দাস্যবিশেষপ্রার্থনেন জারত্বেনৈব ভজনমভিপ্রেতম্। নন্বু লোলপ্রকৃতয়স্তদেব কথং প্রার্থ্যতে? কৃতকাত্যায়নীব্রতকুমারীবর্গবৎ সর্বা অপি বিবাহদ্বারা পত্নীত্বং মে ন কথমিষ্যতেত্যত্র সবৈদগ্ধ্যমাহুঃ—বীক্ষ্যেতি; দাস্য এব ভবাম ঔপপত্যেনৈব ত্বাং ভজাম ইত্যর্থঃ। আশিষি পঞ্চমী। অনেনৈব নির্ভরপ্রেমরসাবির্ভূত্যা যথাযথং তন্মধুররসানুভব-বিশেষসুসিদ্ধেঃ। তচ্চ **শ্রীভাগবতামৃতে** বর্ণিতমেব, কাব্যালঙ্কারাদৌ চ প্রসিদ্ধম্ *। এতেন 'অস্বর্গ্যম্' ইত্যস্যোত্তরম্। ত্বচ্ছ্রীমুখাদিবীক্ষণেন ঔপপত্যং জন্যতে, তত্রাস্মাকং কো নাম দোষ ইতি। কিংবা ঔপপত্যেন তদ্ভজনে মোক্ষাদপি বৈকুণ্ঠলোকসুখাদপি লক্ষ্ম্যাদিভজনানন্দাদপি চ পরমসুখবিশেষসিদ্ধেঃ; কিং নামাস্বর্গ্যত্বাদিকম্, অতঃ কুলস্ত্রীণামেব ত্বয়া সহ তদুচিতমিতি।

শ্লেষার্থঃ—এতাদৃশং তব শ্রীমুখাদিকং বীক্ষ্যাপি তব দাস্যঃ কর্ম্মকার্য্যোঽপি ভবাম, সম্ভাবনায়াং পঞ্চমী, ভবেম কিম্?—কাক্বা, অপি তু নৈবেত্যর্থঃ। তত্র হেতুঃ—শ্রিয় এব একং রমণমিতি সর্ব্বেষামেব বিশেষণং চঞ্চলপ্রকৃতেস্তস্যা এব, ন তু স্থিরপ্রকৃতীনাং পতিব্রতানামস্মাকং ত্বন্মুখাদিনা রমণমিতি; যদ্বা, কুণ্ডলশ্রীত্যাদিরূপমলকাবৃতমুখং তব ত্বয়া বীক্ষ্য বিশেষেণেক্ষয়িত্বা দর্শয়িত্বা ভুজদণ্ডযুগঞ্চ বিলোক্য বিশেষেণ লোকয়িত্বা দর্শয়িত্বা বক্ষশ্চ দর্শয়িত্বা ভয়ং প্রতি বয়ং দত্তাঃ, ভয়ায় সমর্পিতা বয়মিত্যর্থঃ। অতোঽস্মাকং ভয়াভাবায় অমদাস্যো মদরহিতমুখো ভব॥

৪০। নন্বু শিষ্টবর্গশিরোধার্য্যাস্তথাপি মহদ্বল্লোকশিক্ষার্থমবশ্যং সদাচারঃ পালয়িতুং যুজ্যতে, তত্র সদৈন্যরোষমাহুঃ—কেতি। ত্রিলোক্যাং বর্ত্তমানা কা স্ত্রী ন চলেৎ, অপি তু সর্ব্বৈব চলেদিত্যর্থঃ। শ্রীশিবাঙ্কস্থ-পার্ব্বত্যাদীনামপি মোহশ্রবণাৎ[১], তচ্চ স্কান্দাদৌ প্রসিদ্ধমেব। অত্রাপি (ভা° ১০।২১।১২) 'দেব্যো বিমানগতয়ঃ' ইত্যাদিনা সূচিতমেব, কদাচিদ্বা বেণুগীতং নোদেতু নাম, রূপঞ্চ পরমমোহনং সদা বিরাজতে ইতি সবিকারমাহুঃ—ত্রৈলোক্যেতি। ত্রৈলোক্যস্য উর্দ্ধাধোমধ্যবর্ত্তমানলোকত্রয়স্য সৌভগং সৌভাগ্যং জনপ্রিয়ত্বং সৌন্দর্য্যং বা যস্মিন্ যস্মাদ্ বা, তদিদং প্রত্যক্ষবর্ত্তমানমিত্যন্যথাত্বং নিরস্তম্। যদ্বা, অসাধারণম্, অনেন শ্রীরঘুনাথস্য যৎ সৌন্দর্য্যং দৃষ্ট্বা মুনয়োঽপিং মোহিতা ভাববিশেষং গতাঃ। তথা চ পাদ্মোত্তরখণ্ডে—'পুরা মহর্ষয়ঃ সর্ব্বে দণ্ডকারণ্যবাসিনঃ। দৃষ্ট্বা রামং হরিং তত্র ভোক্তুমৈচ্ছন্ সুবিগ্রহম্॥ তে সর্ব্বে স্ত্রীত্বমাপন্নাঃ সমুদ্ভূতাশ্চ গোকুলে' ইত্যাদি; মহাকৌর্ম্মে চ—'অগ্নিপুত্রা মহাত্মানস্তপসা স্ত্রীত্বমাপিরে। ভর্ত্তারঞ্চ জগদ্‌যোনিং বাসুদেবমজং বিভুম্॥' ইতি, ততোঽপি বৈশিষ্ট্যমভিপ্রেতম্, অধুনা নিজাশেষভগবত্তাপ্রকটনাৎ, যদ্বা, ইদমনির্ব্বচনীয়ং পরমাদ্ভুতমিত্যর্থঃ। প্রতিবিম্বাদৌ দর্শনাত্তবাপি ভাববিশেষোৎপাদনেন বিস্মাপনাৎ, তথা চোক্তমুদ্ধবেন (ভা° ৩।২।১২) 'বিস্মাপনং স্বস্য চ' ইতি। নিরীক্ষ্যেতি বেণুগীতস্যেব শ্রবণস্মরণাদিনাপি মোহঃ স্যাদেব, তত্রাপি সাক্ষাৎ দৃষ্ট্বা কা বা ন চলেদিত্যর্থঃ। যদ্‌যস্মাদ্ রূপাৎ, গো-শব্দেন বৃষবৎসমহিষ্যজাদয়োঽপি গ্রাম্যপশবো লক্ষ্যন্তে, গাবঃ পশুত্বেন বিবেকহীনা অপি, পুলকানীতি বহুত্বেন সর্ব্বাঙ্গেষু সদৈবেতি দ্যোত্যতে, তৈশ্চান্যেঽপি বিকারা উপলক্ষ্যাঃ, (ভা° ১০।২১।১৯) 'অস্পন্দনং গতিমতাম্' ইত্যাদ্যুক্তেঃ। অবিভ্রন্ ভাববিশেষোদয়াদিতি বেণুগীতাদপি রূপস্য পরমমোহনত্বমুক্তম্, যচ্চ শ্রীরুক্মিণ্যা দেব্যা বক্ষ্যতে (ভা° ১০।৫২।৩৭)—'রূপং দৃশাং দৃশিমতামখিলার্থলাভম্' ইতি, উদ্ধবেন চোক্তম্—'বিস্মাপনং স্বস্য চ' ইতি তত্তদ্বচনাদপ্যস্য বৈশিষ্ট্যং জ্ঞেয়ম্। চক্ষুষ্মতাং সৌন্দর্য্যগ্রহণসম্ভবাৎ, তথা

---

* 'যদ্বা, পূর্বং……প্রসিদ্ধম্' ইতি টীকাংশঃ 'ক'-করলিপেঃ পাঠঃ।

[১] মোহদর্শনাৎ (ঘ, ঙ)।

পরমবিদগ্ধশিরোমণেস্তস্য সদসদ্বিচারনিষ্ঠাসদ্ভাবেনাশ্চর্য্যবিশেষদৃষ্ট্যা বিস্ময়সম্ভবাচ্চ, অত্র চ গবাদীনাং তত্তদভাবেঽপি-প্রেমবিকারোক্তেরিতি দিক্। অন্যৈস্তৈর্ব্যঞ্জিতম্। তত্র পুরুষা অপি চলিতা ইতি দ্বিজ-দ্রুম-মৃগাণামপি পুলকোদ্ভেদস্য কিং বা (ভা° ১০।৩৫।১৫) 'শক্র-শর্ব্ব-পরমেষ্ঠিপুরোগাঃ' ইত্যাদিনা বক্ষ্যমাণস্য দেবাদীনামপি মোহস্যানুসারেণেতি। অথবা যদিত্যব্যয়ম্, যাভ্যাং বেণুগীতরূপাভ্যামিত্যর্থঃ। বেণুগীতস্য মোহনত্বং বিশেষত একবিংশাধ্যায়ে ব্যক্তমেবোক্তম্, পঞ্চত্রিংশে চ বক্ষ্যতে। অন্যৎ সমানম্। এবং তস্য বেণুগীতরূপয়োঃ পরমমোহনত্বমুক্তম্, কৃষ্ণনাম্নো মোহনত্বমঙ্গেত্যনেন সূচিতমেব, পরমমোহনত্বেন শ্রীকৃষ্ণেতি সাক্ষাৎ কুত্রাপ্যসম্বোধনাৎ। অতোঽশক্ত্যা শিষ্টাচারপরিত্যাগে কোঽপি দোষো নাম ন ঘটেতেতি ভাবঃ। বস্তুতস্তু তাদৃশজনানাং সদাচারেঽনধিকারাৎ, তচ্চ পূর্ব্বং বিবৃতমেব, অতএব শ্রীস্বামিপাদৈর্লিখিতং তদ্দ্যোতকশব্দশ্রবণমাত্রেণাপি তাবন্নিজধর্ম্মত্যাগো যুক্ত ইতি, ঈশ্বরস্য চ সর্ব্বশক্তিমত্ত্বাল্লোকসংগ্রহার্থং সদাচারপরিপালনং তস্য সম্ভবেদেব, তৎ-প্রেমবিবশানাং চাশক্ত্যা কথং সম্ভবেৎ? এবমেব তেষাং মাহাত্ম্যবিশেষো নিগূঢ়োঽপি তেনৈব (ভা° ১১।১৪।১৬) 'নিরপেক্ষং মুনিং শান্তম্' ইত্যাদি-বচনৈরভিব্যঞ্জিত ইতি দিক্। অনেন (২৭শ-শ্লো°) 'শ্রবণাৎ' ইত্যস্যোত্তরম্। পুরুষাণাং তত্রাপি মুনীনামপি পূর্বাবতারে অত্র চ গবাদীনামপি সাক্ষাৎ মোহো যত্র স্যাৎ তত্রাস্মাদৃশীনাং কা বার্ত্তেতি বিবেকহানাবস্মাকং ন দোষ ইতি। কিংবা যস্য নিরীক্ষণবেণুগীতশ্রবণমাত্রেণ গবাদীনামপীদৃশানন্দলক্ষণং সম্পদ্যতে, তস্য যথাযথং সাক্ষাদুপভোগেন প্রেমবিশেষলক্ষণঃ পরমানন্দঃ সম্পৎস্যত এবেতি সন্নিকর্ষো হি যুক্ত এবেতি। বস্তুতস্তু যস্য শ্রবণাদিনাপি ভাবঃ স্যাৎ, তস্য সন্নিকর্ষেণ ভাবো বিশেষতঃ সম্পদ্যেতৈবেতি।

শ্লেষার্থঃ—কা স্ত্রী আর্য্যচরিতাচ্চলেৎ, অপি তু ন কাপীত্যর্থঃ। যন্নিরীক্ষ্য গবাদয়ঃ পুলকানি বিভ্রতি স্ম, ইদং তে তব রূপং সৌন্দর্য্যং ত্রিলোক্যাং নাস্তি কিম্?—কাক্বা, অপি ত্বস্ত্যেবেত্যর্থঃ। অতোঽনেন ত্বং মা গর্ব্বমাবহেতি ভাবঃ। যদ্বা, হে কলপদায়তবেণগীত! হে সম্মোহিত! কামসম্মোহিত! ইত্যধৈর্য্যমুক্তম্, তে ত্বত্তঃ সকাশাৎ, কা ন চলেৎ, গৃহং ন যায়াৎ? কিম্ভূতাৎ? আর্য্যচরিতাৎ পরমধার্ম্মিকাদিতি সোল্লুণ্ঠম্[১], যদ্বা, হে কলাপদায়তবেণুগীতসম্মোহিতার্য্য! ইতি পরমধার্ষ্ট্যমুক্তম্। তে তব চরিতাৎ পারদারিকত্বলক্ষণাৎ কা ন চলেৎ, নাপযায়াৎ কেদং স্বীকুর্যাদিত্যর্থঃ। অন্যৎ সমানম্॥

৪১। এবং প্রতিবচনৈস্তদুক্তং সর্ব্বং ক্রমেণ পরিহৃত্যাধুনা তস্যাবতারপ্রয়োজনং প্রদর্শয়ন্ত্যঃ পরমার্ত্ত্যা সকাকু প্রার্থয়ন্তে—ব্যক্তমিতি। ব্রজস্য ভয়ং দাবাদিত আর্ত্তিশ্চ ত্বদপ্রাপ্তেঃ; যদ্বা, ভয়ং ত্বদর্থং পূতনাদিভ্যো দাবাদিভ্যশ্চ, আর্ত্তিশ্চ বর্ষবাতাদিভ্যঃ, যদ্বা, ভয়ং ত্বদ্বিরহশঙ্কয়া, আর্ত্তিস্ত্বদুপেক্ষয়া, পাঠান্তরে ব্রজজনানামার্ত্তির্বাহ্যান্তরাশেষবাধা, ইদং ন সর্ব্বসম্মতম্, এতচ্চাত্মোদ্দেশেনোক্তম্, কিংবা ব্রজস্য জনাঃ কালান্তরেঽপ্যেতদ্ব্রজভূম্যাশ্রিতা যে জনাস্তেষামপি, কিমুতাস্মাকং তদ্ধরঃ সন্ তন্নাশনায়েত্যর্থঃ। অভিতোঽশেষ-ভগবত্তাপ্রকটনবিশেষেণ জাতঃ প্রাদুর্ভূতঃ। যদ্যপি ভূভারহরণাদিকমপি প্রয়োজনম্, তথাপি ব্রজভয়ার্ত্তিহরণমেব মুখ্যং প্রয়োজনম্। তত্র তদর্থকৃত-লীলয়ৈব সর্ব্বত্র মুখ্যপ্রয়োজনম্, নিজপ্রেমরসবিস্তারসিদ্ধেঃ। তদর্থং দীনকারুণ্যবিশেষেণ ধর্ম্মাতিক্রমোঽপি কার্য্য ইতি দৃষ্টান্তেন বোধয়ন্তি—দেবো জগতামেব পূজ্যঃ, যত আদিপুরুষো জগৎকারণভূতঃ পরমেশ্বরঃ সোঽপি যথা সুরলোকগোপ্তা, সুরলোকঃ স্বর্গস্তেন তত্রত্যা লক্ষ্যন্তে। যদ্বা, সুরাশ্চ লোকাশ্চান্যে নিজজনাস্তেষাং গোপ্তা তৎপ্রতিপক্ষাদিমারণেন রক্ষকঃ সন্ যথা জায়তে, গোপ্তা যথা ভবতীতি বা, তথা তথা সর্ব্বত্র তস্য সাম্যেঽপি ভক্তাপেক্ষয়া বৈষম্যমপি স্যাৎ, তথার্ত্তানামস্মাকমপেক্ষয়া ধর্ম্মস্ত্বয়া লঙ্ঘ্য এব, তত্র চ যথা তস্য ন দোষো ঘটতে, কিন্তু গুণ এব মহান্ তথা তবাপীতি ভাবঃ। যদ্বা, দেবোঽপি আদিপুরুষোঽপি সুরলোকগোপ্তাপি ভবান্ ব্রজভয়ার্ত্তিহরঃ সন্, অতএব শ্রীগোপেন্দ্রনন্দনত্বেন যথাবদভিজাতঃ; তচ্চ ব্যক্তং নিশ্চিতং স্পষ্টমেবেত্যর্থঃ। তত্তস্মাৎ কর এব পঙ্কজং সহজসুশীতলত্বাৎ সন্তাপহরত্বাদানন্দরসস্রাবিত্বাচ্চ, তদাদৌ নস্তপ্তেষু স্মরজ্বরাক্রান্তেষু স্তনেষু নিধেহি, তদার্ত্তিনাশনার্থং পশ্চাৎ শিরঃসু নিধেহি, সর্ব্বত্রাভয়ার্থম্, দাসীত্বস্বীকারদার্ঢ্যার্থং বা,

---

১। সৌৎকণ্ঠ্যং (ঘ, ঙ)।

চকারদ্বয়মুভয়ত্রাপি প্রাধান্যবোধনার্থম্। ত্বদেকপ্রিয়াণামস্মাকং ভয়ার্ত্তিহরণেনৈব সর্ব্বব্রজস্য ভয়ার্ত্তিহরণম্, ততশ্চাশেষভগবত্তাসারপ্রকটনরূপং তবাবতারপ্রয়োজনমপি সিধ্যেদিতি ভাবঃ। নন্থ, তপ্তেষু কথং করো নিধেয়ঃ? তত্রাহুঃ—আর্ত্তবন্ধো! দীনবাৎসল্যেন দুঃখাদিকমপি সহ্যমেবেতি ভাবঃ। নন্থ, পতিব্রতানাং ব্রতপরাণাং শিরসি করনিধানাদ্বিভেমি, তত্রাহুঃ—কিঙ্করীণামিতি। আর্ত্তবন্ধো ত্বয়ি সাক্ষাদ্বিরাজমানে ত্বদ্দাসীনাং তাপোঽনুচিত ইতি চ সূচিতম্। যদ্বা, নন্থ কামমত্তাঃ! জিতকামেন ময়া কথং স্তনেষু করো নিধেয়ঃ, অতঃ শিরঃস্বেব নিধেয়স্তত্রাহুঃ—আর্ত্তেতি। কামেন মা নিধেহি, কিন্তু আর্ত্তবন্ধুত্বেন নিধেহীত্যর্থঃ; অন্যথা সদ্যোঽস্মাকমন্ত্যদশাপত্ত্যা তবার্ত্তবন্ধুত্বযশোহানিঃ। গূঢ়োঽয়মভিপ্রায়ঃ,—অবহিত্থয়া ছাদ্যমানোঽপি মনোভবোঽস্মদঙ্গেষু হস্তার্পণেন স্বয়মেবোদ্ভবিতেতি। নন্থ বহ্বীনাং সমক্ষং লজ্জে, তত্রাহুঃ—কিঙ্করীণাং ত্বদ্বশগানাং সর্ব্বাসামেবাস্মাকমৈকমত্যেন কোঽত্র লজ্জাবসর ইতি ভাবঃ। যূথশো বহ্বীনামপি তাসামেকস্মিংস্তস্মিন্ তাদৃশপ্রার্থনং তচ্ছক্তিবিশেষপরিস্ফূর্ত্ত্যা, কিংবা, অনুক্রমেণাপি নিধেহীত্যাশয়েনেতি দিক্ *।

শ্লেষার্থঃ—ভবান্ অভিজাত আভিজাত্যযুক্তো ব্রজেন্দ্রাত্মজত্বাৎ দেব ইত্যাদিপদত্রয়েণাধর্ম্মে তব প্রবৃত্তিরনুচিতেত্যুক্তম্। যথা আদিপুরুষঃ সুরলোকগোপ্তা সুরলোকভয়হরস্তথা ভবান্ ব্রজভয়ার্ত্তিহর ইতি সতীনামস্মাকং বলাদভিভবেন ব্রজস্য ত্বত্তো ভয়মার্ত্তির্ভবিতৈবেতি, তচ্চ তবাযুক্তম্, নিজপ্রয়োজনপ্রাতিকূল্যাৎ। নো নিষেধে, আর্ত্তবন্ধো! ইতি বয়ং নার্ত্তাঃ, যদস্মাকং বন্ধুর্ভবিষ্যসীতি ভাবঃ। অকারপ্রশ্লেষেণ কামাদ্যভাবাৎ, অতপ্তেষু স্তনেষু, অতএব ন নিধেহি। যদ্বা, হে তপ্ত! কামাগ্নিদগ্ধ-হৃদয়! যদ্বা, তপ্তঃ সন্ স্তনেষু করপঙ্কজং নো নিধেহি নার্পয়, অপ্যর্থে চকারঃ, তব রাজকুমারত্বেন চাস্মাকমপি ব্রজে নিবাসেন দাসীত্বমিব প্রাপ্তানামপি শিরস্যপি ন নিধেহীত্যর্থঃ। যদ্বা, কিঙ্করীণাং ব্রজেন্দ্রগৃহদাসীত্বেন বর্ত্তমানানাং কিশোরীণামপি, কিমুত মদ্বিধানাম্; এবং দশশ্লোক্যা প্রত্যুত্তরেণ তং নির্জ্জিত্যৈকাদশেনানেনার্ত্ত্যুদ্রেকতো নিজেষ্টং স্পষ্টমেব প্রার্থিতম্, অত্র চ শ্লেষার্থোঽপি ক্রমেণ তদুক্তশ্লেষ-পরিহারতয়ৈব উহ্যঃ, স চ তত্র তত্রৈব লিখিতঃ। অথবা তদুক্ত-দশশ্লোকার্থস্য বৈদগ্ধীবিশেষেণ একাদশানাং শ্লোকানামেষামেকৈকেনৈবোত্তরমূহ্যম্, তত্র পৌনঃপুন্যং তথা তদুক্ততোঽপ্যধিকমেকং পদ্যম্, তত্র চ দীর্ঘচ্ছন্দঃ, তদত্যন্তনির্জয়ার্থম্, কিংবা প্রণয়রোষাবেশেনোরুদুঃখভরেণৈব বা জ্ঞেয়ম্।

তথাহি বিভো হে প্রভো! ইতি স্বাগতমিত্যর্দ্ধস্য, নিজদাসীষু তত্রাপি ভবানিতি অস্মদুপেক্ষাপরং নৃশংসং বক্তুং নার্হত্যেবেতি, সর্ব্ববিষয়ান্ সংত্যজ্যেতি পাদস্য, তেনাধুনাস্মাকং প্রয়োজনমিতি কিং তদ্বার্ত্তয়েতি, তব পাদমূলং ভক্তা ইতি, রজনীত্যাদি-শ্লোকদ্বয়স্য ত্বদাশ্রিতত্বেন ঘোরসত্ত্বাদিভ্যো বন্ধুভ্যশ্চ ভয়ং নাস্তীতি, ভক্তা ইতি দৃষ্টমিত্যস্যাপি তব ভজনার্থমেবাগতাঃ, ন তু বনদর্শনার্থমিতি। এতেন ব্রজেতি পাদস্যাপি সিদ্ধং ত্বদ্ভজনমেবাগমনকারণমিতি। তথা তদ্‌যাতেত্যস্যাপি ব্রজগমনাদিনিরস্তেঃ। ভজস্বেতি নিজভাববিশেষঃ সূচিতঃ। অনেনাথবেত্যস্য তেনৈবাগতাঃ স্মঃ, ন ত্বন্যজনবৎ সামান্যস্নেহেনেতি, দুরবগ্রহেতি ভর্ত্তুরিত্যাদি দ্বয়স্য, যুক্ত্যুক্ত-ভর্ত্তৃশুশ্রূষণাগ্রহস্য নিরসনাৎ মা ত্যজেতি অস্বর্গ্যমিত্যাদি দ্বয়স্য যুক্তিসিদ্ধস্যাপি সদৈন্যপ্রার্থনয়া পরিহারসিদ্ধেঃ, দেবো যথেতি তত্র যুক্তিরপি দর্শিতৈবেতি, তত্তদ্বিশেষস্তু পূর্ব্বলিখিতানুসারেণ জ্ঞেয় এব। এবমগ্রেঽপি; যৎপতীতি মাতরঃ, তদ্‌যাত, ভর্ত্তুর্দুঃশীল ইতি চতুষ্টয়স্য সর্ব্ববন্ধুষু কৃত্যানাং তস্মিন্নেব প্রার্থনয়া তেষামুপেক্ষণাৎ; কিং তৎসাধ্বসাদিনেতি ত্বয়ীশে ইতি ব্রজস্যেতি পাদস্য ত্বৎপ্রভাবেণৈব তত্রত্যমঙ্গলমিতি, এতেন রজনীত্যস্যাপি ত্বন্নৈকট্যেন ভয়াভাবাৎ, তথা ব্রজেতি পাদস্যাপি ত্বদর্থমেব গমনমিতি তাৎপর্য্যাৎ, তথা স্বাগতমিত্যর্দ্ধস্যাপি পূর্ব্ববৎ ঈশিতব্য-জনেষু তাদৃশোক্তেরযোগ্যত্বাৎ, এবমিতি অথবেত্যস্য নিজভাববিশেষসূচনাৎ, উপদেশপদ ইতি অস্বর্গ্যমিত্যস্য সর্ব্বত্র সর্ব্বথা সর্ব্বৈর্ভজনীয়তয়োপদিশ্যমানস্য তবৈব ভজনাভাসতঃ সর্ব্বদোষহানেঃ সর্ব্বগুণসিদ্ধেশ্চ। প্রেষ্ঠ ইত্যাদিনা তত্তত ঔপপত্যমপি নিরস্তম্। অনেন শ্রবণাদিত্যস্যাপি পরমাত্মত্বাদিনা পরমার্থরূপস্য তবাঙ্গসঙ্গোঽপি পরমার্থরূপ এবেতি ন্যায়াৎ, অন্যথা তেজস্তিমিরয়োরিব সম্বন্ধো ন

---

* ইত্যস্মাৎ পরম্—‘পরমার্ত্ত্যা বা; যদ্বা, নোঽস্মাকং প্রার্থনেত্যধাহার্য্যমেতাসাং কিঙ্করীণাং তপ্তস্তনাদিষু করং নিধেহীতি ভঙ্গ্যা প্রার্থনম্’ ইতি অতিরিক্ত-পাঠঃ ‘ঘ-ঙ’-গ্রন্থয়োর্দৃশ্যতে, পরন্তু ‘ক’-করলিপ্যাং নাস্তি।

ঘটেতৈবেতি। প্রেষ্ঠ ইতি দৃষ্টমিত্যস্যাপি তৎপ্রেষ্ঠত্বেনৈবাস্য প্রেষ্ঠত্বম্, ন তু পৃথক্ত্বেন, অতঃ কিং কেবলং তদ্দর্শনেনেতি, অত্র চ তদুক্ত-পরিহারাবেশেন তত্র চ মুহুরুদ্যৎপ্রেমরোষেণ তন্নির্জয়ার্থং প্রত্যুত্তরমাত্রাপেক্ষয়া ক্রমোঽপি নাপেক্ষিতঃ, এবমগ্রেঽপি। কুর্ব্বন্তীতি স্বাগতমিত্যর্দ্ধস্য কুশলানাং রতিবিষয়স্য তব নৃশংসোক্তেরযোগ্যত্বমিতি। যদ্বা, তাদৃশস্য তবান্তিকাগমনাৎ স্বাগতং মহাভাগাশ্চ সত্যং বৃত্তাঃ স্মঃ, নান্যথেতি তাৎপর্য্যাৎ, পতীতি ব্রজস্যেতি পাদস্য তথা পূর্ব্ববন্মাতর ইত্যাদি চতুর্ণাং স্ব আত্মন্নিতি রজনীত্যস্য প্রাণনাথবন্ধোস্তব নৈকট্যেনাকুতোভয়ত্বাৎ, পরমবন্ধুপার্শ্বস্থেয়ত্বাচ্চ। (৩৩শ-শ্লো°) 'বরদেশ্বর' ইতি ; (২৩শ-শ্লো°) 'অথবা' ইত্যস্য. পূর্ব্বদত্তবরানুসারেণ প্রেমবিশেষেণৈবাগতাঃ স্ম ইতি, অনেন (২১শ-শ্লো°) 'দৃষ্টম্' ইত্যস্যাপি তদর্থমেবাত্রগতাঃ স্মঃ, ন তু বনদর্শনমাত্রার্থমিতি (৩৩শ-শ্লো°) 'প্রসীদ' ইতি, (২৬শ-শ্লো°) 'অস্বর্গ্যম্' ইত্যস্য, তব প্রসাদে সতি সর্ব্বগুণসিদ্ধির্দোষহানিশ্চেতি, মা স্ম ছিন্দ্যা ইতি শ্রবণাদিত্যস্য অঙ্গসঙ্গ এব, চিরাশাধারণাদিতি বিভাব্যমিতি, (৩৪শ-শ্লো°) 'সুখেন' ইতি, (১৮শ-শ্লো°) 'স্বাগতম্' ইতি পাদস্য সুখঘনমূর্ত্তেস্তব দুঃখাত্মকনৃশংসোক্তির্ন যুক্তেতি, পূর্ব্ববদিতি বা, চিত্তমপহৃতমিতি, (১৮শ-শ্লো°) 'ব্রজস্য' ইতি পাদস্য রজনীত্যাদি ত্রয়স্য চ চিত্তহরণেন তত্তদনুসন্ধানাপগমাৎ ; ইতি তাৎপর্য্যেণ নিজেষ্টং ব্যঞ্জিতমেব। তেন চ প্রিয়মিতি ব্রূতেতি পাদয়োঃ হৃতচিত্তাস্বস্মাসু যৎ কর্ত্তুমুচিতং তদেবাস্মাকং প্রিয়মাগমনকারণঞ্চেতি, করবামেতি তদ্যাতেত্যস্য ভর্ত্তুরিত্যাদি-দ্বয়স্য চ বিশেষতঃ কর্ম্মাশক্তেরিতি চিত্তমিত্যনেনৈব, অথবেত্যস্যাপি সিদ্ধম্, ভবতা চিত্তহরণাদেবাগতাঃ স্মঃ, ন ত্বন্যজনবৎ, স্নেহমাত্রেণেতি পাদাবিত্যর্দ্ধেন অস্বর্গ্যমিত্যাদিদ্বয়স্য তস্য পরমমোহনত্বসূচনেন নিজাবিবেকাদিদোষপরিহারাৎ, তথা (৩৪শ-শ্লো°) 'করবাম কিংবা' ইতি কর্ম্মান্তরস্য হেয়ত্বম্, তৎসন্নিকর্ষস্য চোপাদেয়ত্বং সূচিতমেবেতি, সিঞ্চেতি স্বাগতমিতি পাদস্য অভ্যাগতানাং মহাভাগানাং হিতাচরণোপপত্তেঃ, অনেন প্রিয়মিতি ব্রূতেতি পাদয়োশ্চ পূর্ব্ববৎ, তথা অথবেত্যস্যাপি এতদর্থমেবাগতাঃ স্ম ইতি নোচেদিতি অন্যেষাং সর্ব্বেষামেব সদ্যো মরিষ্যন্তীনাং কিমন্যচিন্তয়েতি। যর্হীতি অম্বুজাক্ষেতি স্বাগতমিতি পাদস্য দৃষ্ট্যৈব সর্ব্বতাপহরস্য নৃশংসোক্তিরযুক্তেতি। যদ্বা, সহজশীতলমধুরদৃষ্ট্যাবলোকয়সি চেত্তদৈব স্বাগতত্বং মহাভাগত্বঞ্চ। যদ্বা, অম্বুজাক্ষস্য পরমমনোহরস্য তব সন্দর্শনাদেব তত্তদ্বৃত্তমিতি অরণ্যজনপ্রিয়স্যেতি রজনীত্যস্য প্রিয়জনপার্শ্বে প্রিয়জনানামকুতোভয়াৎ স্থেয়ত্বাচ্চ, অনেন দৃষ্টমিত্যস্যাপি পূর্ব্ববৎ তৎপ্রভৃতীত্যাদিবাক্যেন ব্রজস্যেতি পাদস্য পূর্ব্ববন্মাতর ইত্যাদি চতুষ্টয়স্য চ তেষু রুচ্যভাবেনালং তদ্বার্ত্তয়াপীতি অভিরমিতা ইতি, অথবেত্যস্য ত্বদভিরমণভাববিশেষেণৈবাগতাঃ স্ম ইতি, এতেন অভিরমণমেব নিজপ্রিয়মিতি সূচিতম্। তেন প্রিয়মিতি ব্রূতেতি পাদয়োঃ রমায়া দত্তক্ষণং পাদতলমস্পাক্ষ্মেতি অস্বর্গ্যমিত্যাদি দ্বয়স্য রমাপতেরস্মাকং পত্নীত্বাসম্ভবাদৌপপত্যেনৈব ভজনসিদ্ধেঃ, তত্র চ মহত্তমায়াস্তস্যা প্রাপ্যস্য প্রাপ্তাবস্মাকং সিদ্ধায়াং কিং নামাস্বর্গ্যত্বাদিকমিতি। কিঞ্চ, যথা তয়া সহ তথাস্মাভিঃ সহাঙ্গসঙ্গো ঘটেত এব, তেন চ ভাবো নিতরাং সম্পদ্যেতৈব, অন্যথা পরমপ্রেমবত্যা ভক্তবর্গপূজ্যয়া তয়া সহ তদনুপপত্তেরিতি শ্রীর্যদিতি ব্রজস্যেতি পাদস্য রজনীত্যাদিদ্বয়স্য তদ্যাতেত্যস্য ভর্ত্তুরিত্যাদিদ্বয়স্য চ ব্রহ্মাদিপ্রার্থ্যকটাক্ষাপি সর্ব্বোপেক্ষয়া যথা শ্রীশ্চকমে, তথা সর্ব্বোপেক্ষয়া বয়মপি প্রপন্না ইতি কিমন্যবার্ত্তয়েতি। অনেন অথবেত্যস্যাপি তৎসদৃশপ্রেম্ণৈবাগতাঃ স্ম ইতি। দৃষ্টমিত্যস্যাপি ত্বৎপ্রিয়ত্বাবেক্ষয়ৈব যথা তস্যাঃ ক্ষীরসমুদ্রাদি, তথাস্মাকং শ্রীবৃন্দাবনমপ্যেতৎ, অতোঽস্য কেবলদর্শনমেব ন প্রয়োজনমিতি। তথা অস্বর্গ্যমিত্যাদি দ্বয়স্য চ পূর্ব্ববদেব, অতোঽস্মাকং ত্বদ্দাস্যমেব কাম্যমিতি তাৎপর্য্যেণ প্রিয়মিতি ব্রূতেতি পাদয়োরপি সিদ্ধম্, তথা সত্যেব মহাভাগাঃ স্মঃ। স্বাগতপ্রশ্নস্য চ যোগ্যা ইতি স্বাগতমিতি পাদস্যেতি তন্ন ইতি প্রসীদেতি স্বাগতমিত্যর্দ্ধস্য পূর্ব্ববৎ ; অনেন প্রিয়মিত্যাদিপাদয়োশ্চ ত্বৎপ্রসাদ এবাস্মাকং প্রিয়স্তদর্থমেবাগমনমিতি বৃজিনার্দ্দনেতি ব্রজস্যেত্যস্য রজনীত্যর্দ্ধস্যাপি তস্য, দুঃখভয়নাশনশীলত্বাৎ অঙ্ঘ্রিমূলং প্রাপ্তা ইতি। প্রতিযাতেত্যর্দ্ধস্য ত্বদঙ্ঘ্রিমূলং প্রাপ্তানামন্যত্র যানানুপপত্তেঃ, তত্রৈব স্থেয়ত্বাচ্চ ; বিসৃজ্য বসতীরিতি পূর্ব্ববন্মাতর ইত্যাদি-চতুষ্কস্য, ত্বদুপাসনাশা ইতি দৃষ্টমিত্যস্য ত্বৎসেবার্থমেবাগতাঃ স্মঃ, ন তু বনং দ্রষ্টুমিতি, ত্বৎসুন্দরেতি বাক্যেন অথবেত্যস্য কামতপ্তাত্মত্বেনৈবাগতাঃ স্ম ইতি। পুরুষভূষণেতি অস্বর্গ্যমিত্যাদি দ্বয়স্য তব পুরুষোত্তমত্বাদৌপপত্যে কোঽপি ন দোষঃ, তত্ত্বতস্তবৈব পতিত্বাৎ পরমসাধ্যত্বাচ্চ, অতোঽঙ্গ-

সঙ্গেন ভাবো বর্দ্ধেতৈব 'সন্নিকর্ষো হি মর্ত্ত্যানাম্' ইত্যাদিন্যায়োঽন্যবিষয়ক এবেতি। বীক্ষ্যেতি তব শ্রীমুখাদিকং বীক্ষ্য দাস্যো ভবামেতি ব্রজস্যেতি পাদস্য রজনীত্যাদি-চতুষ্কস্য, ভর্ত্তুরিত্যাদি-দ্বয়স্য চ ত্বদ্দাসীভূতানাং কিমন্যৈরিতি, অনেন অথবেত্যস্যাপি দাসীভাবেনৈবাগতাঃ স্ম ইতি। শ্রিয়ৈকরমণমিতি অস্বর্গ্যমিত্যাদি-দ্বয়স্য পূর্ব্ববৎ। এবং স্বাগতমিত্যর্দ্ধস্য ক্রতেতি পাদস্যাপি সিদ্ধং ত্বদ্দাস্যমেবাস্মাকং প্রিয়ং তদর্থমেবাগমনং তৎসিদ্ধৌ স্বাগতত্বাদিকং চেতি। যদ্বা, দত্তাভয়মিতি ব্রজস্যেতি পাদস্য রজনীত্যাদি-দ্বয়স্য ভর্ত্তুরিত্যাদি-ত্রয়স্য চ ইহ লোকে ঘোরসত্ত্বেভ্যো বন্ধুভ্যশ্চ পরস্মিংশ্চ যমাদিভ্যোঽপ্যভয়সিদ্ধেঃ। অনেন তদ্‌যাতেত্যস্যাপি ন্যায়েন ভর্ত্তৃশুশ্রূষণাদের্বৈয়র্থ্যাৎ ত্যক্তসংগ্রহেণ দোষাবহত্বাচ্চ, মুখং বীক্ষ্যেত্যনেনৈব দৃষ্টমিত্যস্যাপি। এতাদৃশ-ত্বচ্ছ্রীমুখবীক্ষণেনান্যদিদৃক্ষায়া অপ্যনুদয়াৎ শ্রিয়ৈকরমণমিতি শ্রবণাদিত্যস্য। অন্যৎ সমানম্। কা স্ত্রীতি স্বাগতমিত্যাদ্যষ্টকস্য তদ্‌বেণুগীতসম্মোহিতানাং কিং স্বাগতত্বাদিনা কিংবা প্রিয়াদিপ্রশ্নেন কিংবা ধর্ম্মাদিবোধনেনেতি, ত্রৈলোক্যেতি অস্বর্গ্যমিত্যাদি-দ্বয়স্য এতাদৃশসৌন্দর্য্যোপভোগবিশেষে কিং নামাহো অস্বর্গ্যত্বাদিকং ভাবোঽপি স্বতঃ এব বর্দ্ধিষ্যতেতরামিতি। যদিতি মাহাত্ম্যবিশেষেণ তস্যালৌকিকতোক্ত্যা সন্নিকর্ষে লৌকিকন্যায়াদ্যুক্তদোষশ্চ পরিহৃতঃ। ব্যক্তমিতি ব্রজভয়ার্ত্তিহর ইতি ব্রজস্যেতি পাদস্য রজনীত্যাদি-দ্বয়স্য তদ্‌যাতেত্যস্য ভর্ত্তুরিত্যাদি-দ্বয়স্য চ পূর্ববৎ কুতোঽপি ভয়াসম্ভাবাৎ দেব ইত্যাদি অস্বর্গ্যমিত্যাদি-দ্বয়স্য দীনবাৎসল্যাপেক্ষয়া তবাপ্যত্র ন দোষঃ। কশ্চিত্তথা তবাদিপুরুষস্য সঙ্গাদস্মাকমপি ন কথঞ্চিদপি আদিপুরুষত্বেন তত্ত্বতস্তস্যৈব পতিত্বেনোপপত্যস্য তথা প্রাকৃতত্বেনাঙ্গসঙ্গস্যাপ্যপ্রাকৃততয়া সর্বদোষস্য পূর্ববৎ পরিহারাৎ সাধ্যত্ববোধনাচ্চ, তন্নো নিধেহীতি প্রিয়মিতি ক্রতেতি পাদয়োঃ কিঙ্করীণামিতি অথবেত্যস্য দাস্যবিশেষেণৈবাগতাঃ স্ম ইতি। অনেন দৃষ্টমিত্যস্যাপি দাসীনাং বনদর্শনমানুষঙ্গিকমেব; স্বামিসন্দর্শনমেব মুখ্যমিত্যত্রৈব চিরাৎ প্রার্থিতং সম্পাদয়েতি তদৈব স্বাগতমিত্যাদ্যুক্তং তব যথার্থপ্রিয়ং চ স্যাদিতি তৎপাদস্যাপ্যুত্তরং জ্ঞেয়মিত্যেষা দিক্। অলমতিবিস্তরেণ গ্রন্থবাহুল্যদোষাৎ বিভিমঃ।

শ্রীগোপীপ্রিয়পাদাব্জপ্রসাদরমিতাত্মভিঃ।
যথারুচ্যন্যথাপ্যত্র কৃতোঽর্থঃ স্যাৎ পদে পদে॥
অন্যোঽন্যং তস্য তাসাঞ্চ বাচোঽর্থোঽন্যোন্যমেব হি।
হৃদ্বেদ্যোঽপ্যধিয়া ধার্ষ্ট্যাল্লিখিতঃ প্রীতয়ে সতাম্॥

ইত্থং চ পূর্ব্বমঙ্গসঙ্গো নূনং ন বৃত্তোঽস্তীতি গম্যতে, অন্যথা তস্য তাসাং চ তত্তদুক্ত্যনুপপত্তিঃ। অতএব (দ্বাদশাধ্যায়ে) শ্রীমুক্তাফলগ্রন্থকারাদিভিঃ পূর্ব্বরাগে একবিংশাধ্যায়োক্তম্ (ভা° ১০।২১।৭) 'অক্ষণ্বতাং ফলম্' ইত্যাদিকং সংগৃহীতম্, অতএব শ্রীস্বামিপাদৈরপি ব্যাখ্যাতম্ (৩৬শ-শ্লো°) 'ত্বয়াভিরমিতা আনন্দিতাঃ' ইতি মুখ্যার্থত্বেঽপি শ্রীবল্লভভট্টপাদাদিভিঃ স্বপ্নাদাবিতি ব্যাখ্যাতম্, তত্তচ্চ লিখিতমেব। এবং পঞ্চদশে (ভা° ১০।১৫।৪২)—'তং গোরজশ্ছুরিতম্' ইত্যাদি পদ্যদ্বয়ম্, ঊনবিংশে (ভা° ১০।১৯।১৬)—'গোপীনাং পরমানন্দঃ' ইতি পদ্যম্; অন্যচ্চ অন্যত্রত্যং তাদৃশং তত্রৈবোহ্যম্। যদ্বা, অঙ্গসঙ্গঃ পূর্ব্বমপি সকৃৎ দ্বিত্রবারান্ বা, তদেকরসিকত্বাদ্‌বৃত্তোঽস্ত্যেব, এবং সতি অভিরমিতা ইত্যস্য মুখ্যার্থ এব, অধুনা চাসকৃত্তদাচরণে রাসবিলাসবিশেষে বা, তস্য তাসাং চ তাদৃশ্যুক্তির্মন্তব্যা। যদ্বা, পরমপ্রেমরস[1]মগ্নমনসাং তাসাং (ভা° ১।১১।৩৪) 'যদ্যপ্যসৌ পার্শ্বগতো রহোগতস্তথাপি তস্যাঙ্ঘ্রিযুগং নবং নবম্, পদে পদে' ইত্যাদি-ন্যায়েনাসকৃৎ কৃতমপি তৎ পরমমধুরবস্তুনস্তাদৃশস্বভাবাৎ সদা নূতনমিব মন্যমানানাং তথা তাদৃশস্যৈব রসিকশিরোমণেস্তস্যাপি তত্তদুক্তির্ঘটেতৈব, ততশ্চ 'অভিরমিতাঃ' ইত্যস্য শ্রীস্বামিপাদকৃতব্যাখ্যাপি সঙ্গচ্ছেতৈব; এতচ্চ **শ্রীভাগবতামৃতোত্তরখণ্ডে** বিবৃতমেবাস্তি॥

৪২। ইতি এতৎ বিক্লবিতং বৈকল্যোক্তং বাচামুভয়কোটিস্পর্শাদুভয়ত্র সঙ্গতং সদয়ং প্রকর্ষেণ হসিত্বেতি (ভা° ২।১।৩১) 'হাসো জনোন্মাদকরী হি মায়া' ইত্যুক্ত-বঞ্চনা নিরস্তা, তদিষ্টস্যৈব তাভিঃ প্রতিপাদনাৎ। যদ্বা, সদয়ং স্বহস্তেন তাসামশ্রুমার্জ্জনাদিপূর্ব্বকমরীরমদিতি। তত্রৌদাসীন্যং নিরস্তং প্রীতিশ্চ দর্শিতা; যতো গোপীঃ প্রেমবিশেষেণ তাদৃশপ্রসাদযোগ্যা ইত্যর্থঃ। প্রহস্যেতি নিজাভিপ্রায়াজ্ঞানেন তাসাং বৈকল্যোক্তেঃ, তেন নিজাবহিত্থাসার্থকত্বাচ্চ। যদ্বা, প্রতিবচনেন প্রহর্ষোদয়াৎ শুদ্ধভাবেন হসিত্বা কিংবা তাসাং তদুক্ত্যা-

---

[1] পরমপ্রেমমধুররস- (ঘ, ঙ)।

বহিত্থাপগমেন কামবিকারোদয়াৎ[1]। হাসো হি শৃঙ্গারস্য ব্যভিচারী। নন্থ পরস্পরমাসক্ত্যা বৈদগ্ধীপ্রকটনেন রতিঃ সম্পদ্যতে, তচ্চ তস্যামাত্মারামত্বাদিনা ন ঘটেত, তত্রাহ—যোগশ্চিত্তৈকাগ্রতা, তস্যেশ্বরা বশীকৃতযোগাঃ সনকাদয়স্তেষামীশ্বরোঽপি আত্মারামোঽপীতি বিচিত্রবৈদগ্ধীপ্রকটনেন যোগনিষ্ঠা আত্মারামতা চ তদানীং ন স্থিতেত্যর্থঃ। যদ্বা, পূর্ব্ববৎ বিক্লবিতেন যোগেশ্বরেশ্বরতা, রমণেন চাত্মারামতা অপগতেতি বিবেচনীয়ম্, অন্যথা তচ্ছ্রবণরমণাসম্ভবঃ ; যদ্বা, যোগেত্যনেনৈকোঽপি বহুরূপঃ সন্নিব পৃথক্ পৃথক্ যুগপদ্রময়ামাসেতি সূচিতম্ ; অন্যত্তুল্যম্॥

৪৩। রমণপ্রকারমেব তাভিরিত্যাদিভিশ্চতুর্ভির্বর্ণয়ন্নাদৌ তাভিঃ সহ প্রেমসঙ্গমেন তস্যাপি শোভাবিশেষং সদৃষ্টান্তমাহ—তাভিরিতি। সমেতাভিরত্যন্তান্তিকং গতাভিঃ। যদ্বা, প্রণয়কোপাদিপরিত্যাগেন মিলিতাভিঃ। যদ্বা, মা শোভা পরমসৌন্দর্য্যং তয়া সহ বর্ত্ততে সমা পরমসুন্দরী শ্রীরাধা, তয়া ইতাভিঃ প্রাপ্তাভিঃ। এতেন প্রথমমুক্তিপ্রত্যুক্তিসময়ে তাসাং মধ্যে শ্রীরাধা নাসীৎ, কিন্তু কৃষ্ণস্যাবহিত্থাগমে জাত এব সা মিলিতেতি তাভির্বৃতঃ পরিবৃতো বেষ্টিতঃ সন্, অচ্যুতঃ কামাদিভিরনির্জ্জিতোঽপি, তথা চ বিশ্বঃ—'অনির্জ্জিতে চাচ্যুতস্তু' ইতি ; যদ্বা, কথমপি কস্যাশ্চিচ্ছোভায়া ন চ্যুত ইত্যচ্যুতোঽপি, যদ্বা, রসপ্রসরাৎ কথমপি ন চ্যবতে ইত্যশেষরসপূর্ণতোক্তা, অতএব বিশেষেণারোচত অশোভত; সমেতত্বে হেতুঃ—উদারাণি রসবিশেষোদ্দীপকবিচিত্রবৈদগ্ধ্যাদিময়ত্বেন সর্ব্বোৎকৃষ্টানি পরমসুখপ্রদানি বা চেষ্টিতানি স্পর্শন-পুষ্পাদ্যর্পণকটাক্ষাদিরূপাণি যস্য সঃ, যদ্বা, প্রহস্যেতি পূর্ব্বোক্তো হেতুস্তত্র বিরাজত এব, যদ্বা, প্রহস্যারীরমৎ রঞ্জয়ামাস, রতে রাগার্থকত্বাৎ, তথা চ বিশ্বঃ 'রতিঃ স্মরপ্রিয়ায়াঞ্চ রাগে চ সুরতে রতিঃ' ইতি। অয়মেব সঙ্গতৌ হেতুঃ। ততশ্চ উদারচেষ্টিত ইতি বক্ষ্যমাণরমণোপকরণং বিরোচনকারণঞ্চ জ্ঞেয়ম্। অতএব প্রিয়স্যেক্ষণং স্বকর্ত্তৃকং তৎকর্ত্তৃকং বা। এবং শক্তিবিশেষৈশ্বর্য্যমপি দর্শিতম্, পরিতো বর্ত্তমানাস্তাঃ প্রতি সাম্যেন যুগপদীক্ষণাৎ। উৎফুল্ল-শব্দেন মুখস্য কমলত্বমীক্ষণস্য ভাস্করত্বং ধ্বনিতম্[2]। এবং তাসাং রসবিশেষপ্রকাশ উক্তঃ, তস্যাপি তমাহুঃ—উদারে হাসে দ্বিজেষু চ কুন্দপুষ্পবদ্দীধিতির্যস্য সঃ, ইতি[3] হাসস্য বিশুদ্ধতা দন্তানাং চ শুভ্রকান্তিরুক্তা, যদ্বা, উদারহাসে দ্বিজকুন্দানাং দীধিতির্যস্য ; যদ্বা, উদারো হাসো যয়া সা দ্বিজকুন্দদীধিতির্যস্যেতি শ্রীমদ্দন্তানাং প্রকাশেন হাসস্যাধিকশোভোক্তা, স্বতঃ পরমকাষ্ঠাপ্রাপ্তস্য নিত্যশোভাময়স্যাপি তাভিঃ শোভাবিশেষং দৃষ্টান্তেন সাধয়তি—এণাঙ্ক ইতি। পূর্ণচন্দ্রস্তারাভিঃ সর্ব্বতো বিরাজমানাভিঃ সতীভির্বৃতঃ সন্ যথা বিরোচতে তদ্বদিতি। এবং তাভিঃ সহ তস্যান্যোঽন্যং শোভনত্বং প্রেষ্ঠত্বং নিত্যসাহিত্যঞ্চ সূচিতম্॥

৪৪। এবং শোভাবিশেষোদয়েন শ্রীবৃন্দাবনমপি শোভয়ন্ গীতেন পুষ্পাদিপ্রদর্শনেন চ কামমুদ্দীপয়িতুং কিংবা রতিযোগ্যশ্রীযমুনাপুলিনং গন্তুম্, গমনক্রমেণ বভ্রামেত্যাহ—উপেতি। রূপগুণলীলাদিবর্ণনেন স্তূয়মানঃ ; যদ্বা, বহুধা তদ্‌গীতগানেন উপ চতুর্ষু পার্শ্বেষু গীয়মানঃ, অতো হর্ষেণোচ্চৈর্গায়ন্, বনিতাঃ জনিতপুরুষাত্যন্তানুরাগাঃ স্ত্রিয়ঃ[4], তথা চ বিশ্বঃ—'বনিতা জনিতাত্যর্থানুরাগায়াং চ যোষিতি' ইতি তাসাং শতানি যূথানি পাতি সর্ব্বদুঃখাদ্‌রক্ষতি ; যদ্বা, পিবতি 'পিবন্ত ইব চক্ষুর্ভ্যাম্' ইত্যাদিবদাসক্ত্যা সেবত ইতি। যদ্বা, অধরামৃতপানাদিনা সাক্ষাৎ পিবতীবেতি তথা সঃ, তাসাং নিজনিজসাজাত্যানুসারেণ বর্গশো যূথত্বম্, তত্র শ্রীগোলোকাদিবর্ত্তিন্যো নিত্যপ্রিয়াঃ কাশ্চিত্তেনৈব সহ ততোঽবতীর্ণাঃ, কাশ্চিত্তদংশভূতা দেব্যঃ, যা উদ্দিশ্য শ্রীব্রহ্মণাদিষ্টম্ (ভা০ ১০।১।২৩)—'সম্ভবন্তু সুরস্ত্রিয়ঃ' ইতি কাশ্চিচ্চ বহুল-প্রযত্নৈ[5]র্ভাববিশেষসিদ্ধ্যা সাধনদ্বারা শ্রীগোপীত্বং প্রাপ্তা দ্বিবিধা মুনয়ঃ শ্রুতয়শ্চ দণ্ডকারণ্যবাসিনো মানসসরস্তীরমহাতপস্বিনশ্চেতি মুনয়ঃ, শ্রুতয়শ্চ মহোপনিষদাদ্যাঃ কাশ্চিৎ। তত্তদ্‌বৃত্তং পাদ্মবৃহদ্বামনাদৌ ব্যক্তমেব ; তত্রৈব ভাববিশেষেণাবান্তরভেদং প্রাপ্তা ইত্যেবং বিভাগশো বর্ত্তমানা অপি সর্ব্বাসাং প্রায়ো ভাবসাজাত্যাৎ[6] সর্ব্বা এব তাঃ সাম্যেন রময়ামাসেত্যর্থঃ। বৈজয়ন্তীং পঞ্চবর্ণপুষ্পগ্রথিতাং 'পঞ্চবর্ণা বৈজয়ন্তী' ইতি বচনাৎ 'নবরত্নখচিতাম্' ইতি কেচিৎ, যদ্যপি রিরংসয়া পূর্ব্বং ধৃতান্যন্যান্যপি ভূষণানি

---

[1] মধুরভাববিশেষোদয়াৎ (ঘ, ঙ) ; [2] ব্যঞ্জিতম্ (ঘ. ঙ) ; [3] এবং (ঘ, ঙ) ; [4] জনিতাত্যন্তানুরাগাঃ সীমন্তিন্যঃ (ঘ, ঙ) ; [5] প্রৌঢ়সাধনৈ- (ঘ, ঙ) ; [6] ভাবসাম্যাৎ (ক)।

বিহ্যন্তে, তথা চাগ্রে বক্ষ্যতে, (ভা° ১০।৩৩।৫) 'বলয়ানাং নূপুরাণাং কিঙ্কিণীনাঞ্চ যোষিতাম্। সপ্রিয়াণাম্' ইত্যাদি, তথাপি তাং বিভ্রদিতি রাত্রৌ তয়া শোভাবিশেষাভিপ্রায়েণ, কিংবা তাভিঃ সদ্যস্তত্রৈব বিরচয্য সমর্পিতত্বাদ্ ব্যচরৎ পরিবভ্রাম ॥

৪৫। ততঃ শ্রীযমুনাপুলিনে তা নীত্বা বৈদগ্ধীবিশেষপ্রকটনেন রময়ামাসেত্যাহ—নদ্যা ইতি দ্বাভ্যাম্। নদ্যাঃ কালিন্দ্যাঃ, (ভা° ১০।৩০।৪৫) 'পুনঃ পুলিনমাগত্য কালিন্দ্যাঃ' ইতি বক্ষ্যমাণত্বাৎ, তস্যা বনস্য চ নামাগ্রহণং তত্র তয়োঃ প্রসিদ্ধত্বেন তথোক্ত্যাপি সুজ্ঞেয়ত্বাৎ[১], যদ্বা, নির্জ্জনত্বমাত্রাপেক্ষয়া বনত্বেন তস্য প্রবাহবত্ত্বেন চ পুলিনোত্তমত্বমাত্রাপেক্ষয়া নদীত্বেনৈব তস্যা উক্তিঃ। গোপীভিঃ সহ আবিশ্য প্রীত্যা প্রবিশ্যেত্যর্থঃ। হিমাঃ শীতলা বালুকা যস্মিন্ তৎ, ইতি শ্রমাপনোদনত্বেন কোমলত্বেন চ রতিশয্যাযোগ্যতা[২] তস্য দর্শিতা, তস্যা নদ্যাস্তরলৈস্তরঙ্গৈরানন্দী সুখবিহারী চাসৌ কমলামোদযুক্তবায়ুশ্চ তেন ; যদ্বা, তত্তরলৈরানন্দী রাত্রৌ মুদ্রিতানামপি কমলানাং কম্পনেন প্রকাশমানঃ সুখকারকো বা আমোদো যস্মিন্ বায়ৌ তেন জুষ্টং সেবিতম্ ; কুমুদেতি পাঠঃ কেষাঞ্চিৎ সম্মতঃ, তরঙ্গেণ সম্বন্ধেন শৈত্যমানন্দীত্যনেন জুষ্টমিত্যনেন বা মান্দ্যং সৌরভ্যঞ্চ ব্যক্তমেবেতি গুণত্রয়মুক্তম্, ইতি সর্ব্বথা পুলিনস্য রতিভূযোগ্যত্বং তেন কামোদ্দীপনত্বং চোক্তম্॥

৪৬। বাহুপ্রসারাদিভিরুক্তস্তয়ন্নিতি সহজলজ্জাদিনা ছাদ্যমানমপি প্রকাশয়ন্ ; যদ্বা, প্রেমবিশেষবিলাসরূপত্বেন বর্ত্তমানমেবাধুনা বিশেষতো বর্দ্ধয়ন্নিত্যর্থঃ। অতএব শ্লেষেণোক্তম্—রতেঃ প্রেমৈকলক্ষণায়াঃ পতিং পালকমিতি তথা রতিপতিমিতি দগ্ধাঙ্গস্যাপি কামস্য রতিসুখার্থং পুনর্জননেনেব সামগ্র্যমভিপ্রেতমিতি রতৌ তস্যাসক্তির্বৈদগ্ধী চ পরমা দর্শিতা। তত্র বাহু-প্রসারো দূরস্থানামাকর্ষণার্থম্, প্রাকৃপরিরম্ভানুকরণং বা ; যদ্বা, তাসামেব বাহূনাং প্রসারণম্ ; যদ্বা, বাহুপ্রসারেণ পরিরম্ভো গাঢ়ালিঙ্গনমিত্যর্থঃ। ক্ষ্বেলীঃ প্রস্তোভনাদিরূপা অধরপানদংশনাদিরূপা বা। ব্রজসুন্দরীণামিতি তাসামপি তাদৃশমেব বৈদগ্ধ্যং সূচিতম্, অন্যথা তস্য তাদৃশীবৈদগ্ধীপ্রকাশনাসম্পত্তিঃ, রমণে চ নিজশক্তিবিশেষেণান্যোঽন্যমলক্ষিতং যুগপদেব জ্ঞেয়ম্ ॥

৪৭। অধুনা প্রেমবিশেষোদ্রেকেণাগ্রে ক্রীড়াবিশেষার্থং বিপ্রলম্ভরূপরসবিশেষং বক্তুমারভতে—এবমিতি। উক্তবৈদগ্ধীবিশেষপ্রকটনপ্রকারেণ মহাত্মন আত্মারামাদপি লব্ধো মানঃ সম্মানশ্চিত্তসমুন্নতিলক্ষণভাববিশেষো বা যাভিস্তাঃ। তত্র হেতুঃ—ভগবত ইতি, রসবিশেষানুভবার্থং নিজভগবত্তাপ্রকটনাদিত্যর্থঃ। অতএব কৃষ্ণাদ্ বিচিত্র-মহারসার্ণবাৎ পরমচিত্তাকর্ষকাদ্বা, অতো মানিন্যঃ সত্যো ভুবি বর্ত্তমানানাং স্ত্রীণাং মধ্যে আত্মানমভ্যধিকং পরমশ্রেষ্ঠং তা মেনিরে। যদ্বা, ভুবি বিহারভূমাবিতি সর্ব্বাসাং সামান্যমেবাভিপ্রেতম্,তথাপি স্ত্রীণাং তাসামেব গোপীনাং মধ্যে প্রত্যেকমাত্মানমভ্যধিকং মেনিরে। তেনৈব তথা রমণাৎ, অতো মানিন্যোঽপি বভূবুরিতি পৃথক্ বাক্যং বা, মদমানয়োর্বক্ষ্যমাণত্বাৎ, বস্তুতস্তু পরমবিদগ্ধানাং তাসাং বিদগ্ধবরপ্রিয়সন্তোষার্থং রসস্বভাবকৃতং সেবাবিলাসরূপমেব[৩]। তদূহ্যম্ ॥

৪৮। তেন নিজবৈদগ্ধীভরেণ ; যদ্বা, উক্তেন অহমেবানেন রমিতেতি রমণপ্রকারেণ যৎ সৌভগং সৌভাগ্যং তেন, যদ্বা, তং স্বপ্রীত্যর্থকমপি সৌভগেন মদং বীক্ষ্য তস্য প্রশমায়, অন্যথা স্বাধীনত্বাভাবেন নিজেষ্ট[৪]-রাসবিলাসাসিদ্ধিঃ, মানং চ বীক্ষ্য প্রসাদায় মানরূপকেলিনা সন্তোষাৎ প্রসাদবিশেষং কর্ত্তুমন্তর্দ্ধানং বিনা রাসার্হপ্রেমবিশেষাসম্পত্তেরিতি বিবেচনীয়ম্। যদ্বা, মদমানয়োঃ প্রশমায়, প্রশমঃ কিমর্থম্? তদাহ—প্রসাদায়েতি। রাসেন অনুগ্রহ[৫] বিশেষায়, যদ্বা, অন্তর্দ্ধানদ্বারা (ভা° ১০।৩২।২২) 'ন পারয়েঽহং নিরবদ্য-' ইত্যাদিনা বক্ষ্যমাণনিজতদধীনতাতিশয়বিজ্ঞাপনরূপায় ; যদ্বা, তস্মাদ্ যৎ সৌভগং তেন মদো মত্ততা হর্ষো বা। তথা চ বিশ্বঃ 'মদো রেতসি কস্তূর্য্যাং গর্ব্বে হর্ষেভদানয়োঃ' ইতি। তদ্রূপং মানং মানসোল্লাসবিশেষং বীক্ষ্য, অতএব প্রকৃষ্টঃ শমঃ সুখং রাসক্রীড়াত্মকং তস্মৈ, প্রসাদায় চ, অন্তর্দ্ধানেঽপি তদপরিত্যাগ-তদ্ভজনবিশেষাদ্যনুগ্রহাভি[৬]-ব্যঞ্জনায়, তচ্চাগ্রে ব্যক্তং ভাবি। যদ্বা, প্রশমায় প্রকৃষ্টসুখায় যঃ প্রসাদস্তস্মৈ। অন্যৎ সমানম্। এবং সর্ব্বথানুরঞ্জনবিশেষার্থ-

---

১। সুবোধত্বাৎ (ঘ, ঙ) ; ২। মনোরমতা (ঘ,ঙ) ; ৩। সেবারূপমেব (ক) ; ৪। নিজপ্রেষ্ঠ- (ঘ,ঙ) ; ৫। রঞ্জন- (ঘ, ঙ) ; ৬। -বিশেষাদ্যনুরঞ্জনাভি- (ঘ, ঙ)।

মেবান্তর্দ্ধানম্, ন ত্বাত্মারামত্বাদিনাসূয়য়া বেতি জ্ঞেয়ম্। বিদগ্ধবরস্য বিদগ্ধবরাসু তদব্যবহার্য্যত্বাৎ[1], অতএব তেনৈবাগ্রে বক্ষ্যতে (ভা° ১০।৩২।২১) 'ময়া পরোক্ষং ভজতা তিরোহিতম্' ইত্যাদি। তত্রৈবেতি সাক্ষাৎ কুত্রাপ্যগমনাৎ, অকস্মাদেবাদর্শনাচ্চ, তচ্চ তস্যাশক্যং ন স্যাদিত্যাশয়েন পরমেশ্বরত্বমাহ—কেশব ইতি ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে পূর্বার্দ্ধে শ্রীশ্রীল-সনাতন-গোস্বামিপাদ-কৃতায়াং
শ্রীবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণ্যাং শ্রীদশম-টিপ্পন্যামেকোনত্রিংশোঽধ্যায়ঃ ॥ ২৯ ॥

ত্রিংশোঽধ্যায়ঃ

১। তদন্তর্দ্ধানকথনেন শ্রীবাদরায়ণেরপ্যার্ত্তিভরোদয়াৎ কথাবিচ্ছেদেন মধ্যেঽধ্যায়াপাতঃ। শ্রীযুক্তঃ শুক উবাচেতি শ্রীভগবদন্তর্দ্ধানেন তস্যাপি শোকোদয়াচ্ছুকবদব্যক্তমধুরোক্তেঃ; এবমগ্রেঽপ্যূহ্যম্। ক্ষণাৎ স্বস্থঃ সন্ বিলপন্নিবাহ—অন্তরিতি। সহসৈবান্তর্হিত ইতি; অন্তর্দ্ধানস্য প্রকারাদ্যতর্কণাৎ 'অতর্কিতে তু সহসা' ইত্যমরঃ। অয়ং তাপাধিক্যেঽপি হেতুরূহ্যঃ। ব্রজস্ত্যাঙ্গনা ইতি তাসাং তদেকপ্রিয়ত্বেন বিরহতাপস্যৌচিত্যমাধিক্যং চাভিপ্রেতম্। যূথপং মত্তগজেন্দ্রং করিণ্য ইবেতি 'রত্যাং বিদগ্ধো হি গজঃ' ইত্যাদিবচনানুসারেণ তদেকাবলম্বনত্বেন বা তাসাং তদ্বিচ্ছেদাত্তাপাধিক্যে দৃষ্টান্তঃ॥

২। তাপমেবাভিব্যঞ্জয়তি—গত্যেত্যাদিনা পদ্যাধিকাধ্যায়দ্বয়েন। গত্যেতি কায়িকী চেষ্টা সর্ব্বোপলক্ষ্যতে, অনুরাগেণ স্মিতং বিভ্রমেক্ষিতানি চ তৈর্মানসী, তেষামনুরাগকৃতত্বাৎ, মনোরমৈরালাপাদিভিঃ; মনোরমালাপেন বাচিকী, মনোরমবিহারবিভ্রমৈস্ত্রিবিধৈব তত্তৎসমুচিতত্বাৎ; বিহারো গোবর্দ্ধনোদ্ধরণাদিলীলা বেণুবাদনাদির্বা, বিভ্রমঃ শৃঙ্গারচেষ্টা, তথা চোক্তম্—'চিত্তবৃত্ত্যনবস্থানং শৃঙ্গারাদ্বিভ্রমো মতঃ' ইতি। এষাং যথোত্তরং শ্রৈষ্ঠ্যম্। তৈঃ পূর্ব্বাচরিতৈরাক্ষিপ্তচিত্তাঃ, ততশ্চ তদাত্মিকাস্তন্ময্যঃ সত্যঃ, তদাত্মিকাশ্চ বভূবুরিতি পৃথগ্বাক্যং বা; অনুকরণতন্ময়ত্বয়োর্দ্বয়োরপি বক্ষ্যমাণত্বাৎ প্রকৃষ্টো মদো যাসাং তা ইতি পূর্ব্বোক্তপ্রকৃষ্টমানাভিপ্রায়েণ; যদ্বা, প্রমদো হর্ষঃ; আনন্দরূপা অপি পরমার্ত্তাঃ সত্য ইতি ভাবঃ। রমায়া লক্ষ্ম্যাঃ পত্যুরিতি পরমবৈদগ্ধী, তয়া চ পত্যাদীনামুত্তমতাপি সূচিতা, যদ্বা, রমা শ্রীরাধেতি পূর্ব্ববদিতি বক্ষ্যমাণতৎসাহিত্যং সূচিতম্, তাস্তাঃ পরমানির্ব্বচনীয়া ইতি তদনুকরণস্যাশক্যত্বমুক্তম্, তথাপি জগৃহুঃ; যদ্বা, পূর্ব্বোক্তাঃ সর্ব্বা বিবিধচেষ্টাঃ; অয়ঞ্চ প্রেমবিলাসো নাগরীণাং স্বাভাবিক এব, অতএব, 'প্রিয়ানুকরণং লীলা' ইত্যলঙ্কারশাস্ত্রে[2] লীলেত্যুচ্যতে। যদ্বা, তাস্তা বিচেষ্টাঃ কৃষ্ণস্য তাস্তা লীলাঃ, কর্ত্র্যঃ প্রমদাঃ কর্ম্মভূতা জগৃহুঃ। কথম্ভূতাঃ প্রমদাঃ? তদাত্মিকাস্তচ্চিত্তাঃ॥

৩। তত্র তদাত্মিকত্বমভিব্যঞ্জয়তি—গতীতি। গত্যাদিষু উক্তেষু, আদি-শব্দাৎ বিহারবিভ্রমৌ, উক্তানুবাদত্বেন পূর্ব্বোক্ততত্তদ্বিশেষণান্যত্র নোক্তানি, প্রতিরূঢ়লীলাভিরাবিষ্টা মূর্ত্তয় ইন্দ্রিয়াঙ্গাদিসঙ্ঘাতাত্মকদেহা যাসাং তা ইত্যন্তর্ব্বহিস্তদ্ভাবাপত্তিরুক্তা, তথা চোক্তং শ্রীপ্রহ্লাদেন (ভা° ৭।৭।৩৬)—'তদ্ভাবভাবানুকৃতাশয়াকৃতিঃ' ইতি। অবলাঃ স্ত্রিয় ইতি স্ত্রীচেষ্টানুকরণমেব যুক্তমিতি ধ্বনিতম্। তথাপি যদ্বা, তাপভরেণাশেষবলরহিতাঃ সত্যঃ, তু এব, অহমেবাসাবিতি প্রত্যেকং সর্ব্বাণ্যবেদয়ন্ত ইতি বিরহবিবশতোক্তা লীলাবিষ্টতা বা। তত্র হেতুঃ—তদাত্মিকাস্তন্ময্যঃ সত্য ইতি তচ্ছব্দেন শ্রীকৃষ্ণস্তদ্‌গত্যাদয়ো বা; শ্রীকৃষ্ণোঽহমিতি সাক্ষাদনুক্তির্বিরহবৈবশ্যাৎ, তদাত্মিকত্বাদেব বা, তন্ময়ত্বং চ প্রেমলীলাভর-স্বভাবেনৈব, ন ত্বভেদজ্ঞানাদিনেত্যাশয়েনাহ—প্রিয়াঃ প্রিয়স্যেতি। কৃষ্ণেতি পরমাকর্ষকত্বাভিপ্রায়েণ। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, অনুকরণমেবাত্রাপি জ্ঞেয়ম্, ততশ্চ পূর্ব্বশ্লোকে তদাত্মিকা ইত্যনুকরণসম্যক্তা বোধিতা; তামেব দর্শয়তি—গতীতি। হে অবলাঃ! অসৌ তত্তদ্বিহারনাগরোঽহমিত্যেতৎ শ্রীকৃষ্ণবাক্যমিতি শেষঃ; তচ্চ পূর্ব্বং নর্ম্মাদিনা কদাচিত্তেনোক্তমস্তীত্যত এব জ্ঞেয়ম্।

---

[1] বিদগ্ধবর্য্যাসু বিদগ্ধশিরোমণেস্তথৈব (ঘ, ঙ); [2] লীলেতি নাট্যশাস্ত্রে (ঘ, ঙ)।

কুতো বাক্যং ন সমাপিতমিত্যপেক্ষায়ামাহ—তদাত্মিকা ইতি তন্মনস্কাঃ; যদ্বা, অয়মনুকরণসম্যক্তাবোধনার্থং পুনরপি পূর্ব্ববদ্ধেতুঃ, অতএব কৃষ্ণবিহারবদ্বিভ্রমশ্চুম্বনালিঙ্গনাদিচেষ্টাবিশেষো যাসাম্; যদ্বা, কৃষ্ণস্যেব বিহারবিভ্রমঃ—বিগতো হারো যস্মাত্তাদৃশো বিভ্রমো বিলাসো যাসাম্; কিংবা কৃষ্ণবিহার ইতি বিশিষ্টো ভ্রমো যাভ্যঃ[১], ন নিশ্চেতুং শক্যতে কৃষ্ণ এবায়ং বিহরতি, তা বা তমনুকুর্ব্বন্তীত্যর্থঃ। বাক্যাসমাপনে চ বিরহবিহ্বলতৈব হেতুর্বিভাতি। অথবা, অসৌ তত্তৎপ্রকারৈর্ব্বহুশঃ শ্রীকৃষ্ণেন রমিতা যা সা অহমিত্যর্থঃ। তদপ্রকাশনং বৈদগ্ধ্যা বিরহবিহ্বলতয়ৈব বা। তাদৃশনিবেদনে হেতুঃ—তস্মিন্নবাচ্যে মরণে আত্মা চিত্তং যাসাং তা ইতি অত্যন্তদুঃখেন মুমূর্ষয়া তন্ন্যবেদয়ন্নিত্যর্থঃ। যতঃ কৃষ্ণবিহারৈর্বিভ্রম উন্মাদো যাসাং তদ্বিলাসস্মরণেন পরমবিহ্বলা ইত্যর্থঃ ॥

৪। ন চৈবং কেবলমনুকরণং লীলাবিষ্টতা বা, কিন্তু বিরহবিহ্বলাঃ সত্য ইতস্ততোঽন্বেষয়ন্ত্যঃ পুরো দৃশ্যমানান্ সর্ব্বানেবাপৃচ্ছনিত্যাহ—গায়ন্ত্য ইতি। উচ্চৈর্গানং তং প্রতি দূরান্নিজার্ত্তিশ্রাবণার্থম্; কিংবা গীতপ্রিয়স্য তস্য তেনাকর্ষণার্থম্, কিংবা, আর্ত্তিভরস্বভাবাদেবমেবেতি; যদ্যপি ত্যাগেন দুঃখপ্রদত্বেন চ তদ্গানাদিকং ন যুজ্যতে, তথাপি অমুমেবেতি তদানীমপি তদেকপ্রিয়ত্বম্, কিংবা তদেকগানশীলত্বমুক্তম্, সংহতা অন্যোঽন্যং মিলিতাঃ সত্যঃ সর্ব্বত্র সম্যঙ্ মার্গণার্থম্। কিংবা সখ্যেনান্যোন্যমার্ত্ত্যুপশমনার্থম্, কিংবা, আর্ত্তিবিশেষস্বভাবাদেব বনস্পতীন্ প্রতি প্রশ্নে হেতুঃ। উন্মত্তকবদিতি স্বার্থে কুৎসায়াং[২] বা কঃ, তেন কেশাদ্যসংবরণং ধ্বন্যতে[৩]। তথান্বেষণে প্রশ্নে চ বিচারাভাবেনাভিনিবেশোঽপি নিরস্তঃ, অন্যথা বৃক্ষেষু প্রশ্নানুপপত্তিঃ। বনাদ্বনমিতি প্রতিবনেঽন্বেষণেনেতস্ততো বহুলপরিভ্রমণং তেনানেককালমন্বেষণমপি সূচিতম্, আকাশো যথা বহিরন্তর্ব্যাপ্যাস্তে তথাভূতেষু সর্ব্বজীবেষু পুরুষং পুরুষরূপেণান্তরমন্তর্ব্বহিশ্চ ব্যাপ্য সন্তম্; যদ্বা, ভূতেষু প্রাপ্তেষু কুঞ্জাদিষু অন্তর্ব্বহিশ্চ স্বনিকটে সন্তমপ্যুন্মাদাদেব বৃক্ষাদীন্ পপ্রচ্ছুঃ। যদ্বা, পুরুষং নিজস্বামিনমিতি তাদৃশে প্রশ্নে মার্গণে চ হেতুঃ; যদ্বা, অহো বত সর্ব্বত্র সন্তমপি স্বয়ং তথা জ্ঞায়মানমপি বিরহজপ্রেমার্ত্তিভরেণ বৃক্ষানপি তাঃ পৃষ্টবত্য ইতি স্বয়মপি তাদৃশার্ত্ত্যাহ—আকাশেত্যাদি। অর্থঃ স এব, অহো শৃণু প্রেমার্ত্তিবৈবশ্যমাহাত্ম্যমিতি ভাবঃ ॥

৫। বো যুষ্মাভির্যুষ্মদীয়ো বা, সম্বন্ধজ্ঞাপনং তদ্দর্শনসম্ভাবনার্থম্; ততঃ স্নেহেন কথনার্থং চ; যদ্বা, প্রেমভরস্বভাব এবায়ং যেন নিজভাবোঽন্যং স্বসদৃশং লক্ষ্যীকৃত্যোচ্যত ইতি প্রত্যেকং পৃথক্ সম্বোধনম্, বৈষ্ণবত্বেনাদরাৎ, তত্রাশ্বত্থস্য বিষ্ণুবিভূতিত্বেন বৈষ্ণবত্বং প্রসিদ্ধমেব, ‘বটে বটে চ মাং বিদ্ধি’ ইত্যর্জ্জুনং প্রতি ভূতলবর্ত্তি-মুখ্যশ্রীমূর্ত্তিপ্রসঙ্গে শ্রীভগবদুক্তের্ন্যগ্রোধস্য চ তথা, তয়োঃ সাহচর্য্যেণ প্লক্ষস্যাপি শ্রীবিষ্ণু-শিব-ব্রহ্মণাং ক্রমেণ তে অধিষ্ঠানানীতি কেচিৎ। যদ্যপি বিরহবিহ্বলতয়োন্মত্তবত্তান্ প্রতি প্রশ্নাত্তাদৃশাভিপ্রায়ো ন ঘটেত, যশ্চাসৌ কুত্র কুত্রাপি শ্রীস্বামিপাদৈর্ব্যাখ্যাতোঽস্তি, স তু নিবৃত্তিপরেয়ং পঞ্চাধ্যায়ীতি ব্যক্তীকরিষ্যাম ইতি স্বপ্রতিজ্ঞানুসারেণৈব, ন চ শ্রীগোপিকাভাবানুসারেণ। অতঃ কেবলং পুরতো দৃশ্যমানান্ প্রত্যেকং প্রশ্নঃ, তথাপি পূর্ব্বাপরবাক্যসঙ্গত্যর্থং তেষাং ব্যাখ্যানুসারেণৈব কিঞ্চিদুল্লিখ্যতে,—নন্দসূনুরিতি নিজস্বামিনং প্রতি তথৈবোক্ত্যুপপত্তেঃ, কিংবা রসিকতাদ্যভিপ্রায়েণ; এবমগ্রেঽপি, ননু কিমর্থমসৌ যুষ্মাভিঃ পৃচ্ছ্যত ইত্যপেক্ষায়ামাহুঃ—নো মনো হৃত্বা গত ইতি হৃত্বেতি মনসো রত্নত্বং ধ্বন্যতে, অতো নষ্টোদ্দিষ্টত্বেনাগতাস্তং চৌরং সাধূন্ যুষ্মান্ পৃচ্ছাম ইতি ভাবঃ। কচ্চিদিতি প্রশ্নাৎ; তর্হি কথ্যতামিতি শেষঃ। বিরহবিহ্বলতয়া বাক্যসমাপ্ত্যসম্ভবাৎ, ততশ্চাত্রৈব যত্নাৎ সম্যগন্বেষয়ামঃ, কিংবাত্র ভবদ্ভির্দৃষ্টে সত্যনুমীয়তে। সোঽত্র নিকটেঽস্তীতি তথাপ্যাশ্বস্তাঃ প্রাণান্ নিরুধ্য রক্ষেমেতি ভাবঃ। যদ্বা, উন্মত্তকবদিত্যুক্তেরত্যন্তার্ত্তিবিবশতয়া প্রত্যুত্তরাপেক্ষাদ্যসম্ভবাত্তথৈব বাক্যসমাপ্তিরিতি জ্ঞেয়ম্। এবমগ্রেঽপি ॥

৬। মহত্তমত্বাদেতেঽস্মান্ ক্ষুদ্রাঃ প্রত্যবজ্ঞয়া ন নূনং কথয়েয়ুরিতি মত্বান্যান্ পৃচ্ছন্তি—কচ্চিদিতি। কুরুবকঃ শোণাম্লানঃ, নাগো নাগকেশরঃ, কিমিতো গতঃ; যদ্বা, অত্র বর্ত্ততে, পূর্ব্বং দৃষ্ট ইতি পৃষ্টমধুনা চেত ইতি দূরতোঽপি দর্শনং সম্ভবেত্তথাপি ন সুলভঃ স্যাদিতি নিকটাগতস্য সতোঽত্রৈব তৎপদান্যন্বিষ্য তৈশ্চ তমন্বেষয়াম ইতি ভাবঃ। ননু মানিন্যঃ! কথং তং পৃচ্ছত?

১। বিভ্রমো ভ্রান্তির্যাভ্যঃ (ঘ, ঙ); ২। তদাধিক্যে (ঘ, ঙ); ৩। ব্যজ্যতে (ঘ, ঙ)।

তত্রাহুঃ—মানিনীনামিতি। তৎস্মিতমাত্রেণৈব মানো ন তিষ্ঠেৎ, কেবলমাত্মনো বৈদগ্ধীবিশেষেণ তেনৈবাস্মাকং মানো জনিতো ন তত্রাস্মাকমপরাধ ইতি। কিংবা তদানীমেব তৎস্মিতেন মানো হৃতঃ, অতএবান্বেষয়াম ইতি। কিংবা তাদৃশমহামোহনস্য বিচ্ছেদেন ক্ষণমপি জীবিতুং ন শক্নুম ইত্যতঃ পৃচ্ছাম ইতি ভাবঃ॥

৭। এতে পুরুষজাতিত্বেন শ্রীকৃষ্ণসেবকা অস্মাকং মানং বিজ্ঞায়াসূয়য়া ন কিল কথয়েয়ুরিতি নিজসখীমিব মন্যমানাঃ সৌভাগ্যবিশেষেণ চ সন্দর্শনং সম্ভাব্য শ্রীতুলসীং পৃচ্ছন্তি—কচ্চিদিতি। কল্যাণি! হে জগন্মঙ্গলকারিণি! পরমসৌভাগ্যবতীতি বা। তত্র হেতুঃ—গোবিন্দস্য গোকুলেন্দ্রস্য নিজাশেষমাধুর্য্য[1]প্রকটনপরস্য ভগবতশ্চরণৌ প্রিয়ৌ যস্যাস্তৎসম্বোধনম্, তয়োঃ প্রিয়ে বেতি মহালক্ষ্মীতোঽপ্যধিকসৌভাগ্যং সূচিতম্, বহুলপ্রয়াসেন লক্ষ্মীকাম্যরজসস্তত্রাপ্যশেষভগবত্তাভিব্যঞ্জকস্য শ্রীকৃষ্ণস্য চরণয়োঃ স্বতঃ প্রিয়ত্বাৎ, অব্জাদিরূপকাপ্রয়োগস্তৎপ্রিয়ত্বেনের্ষ্যয়া; অতোঽলিকুলৈঃ সহ বর্ত্তমানামপি ত্বাং বিভ্রৎ পূর্ব্বমেব বৈজয়ন্ত্যন্তর্গতত্বেনাধুনৈব বাবচিত্য মালাদিরূপেণ ধারয়ন্, অতএব তবাতিপ্রিয়ত্বেন ত্বয়া দৃষ্টোঽস্তি কচ্চিৎ? অলিকুলৈরিতি তস্যাঃ সদা মকরন্দময়ত্বং তেন চ সদৈবাপরিত্যাজ্যত্বং তথা মত্তানাং তেষাং ঝঙ্কারেণ নিহ্নুত্যসম্ভবত্বং চ সূচিতম্; অতোঽবশ্যং ত্বদন্তিকমাগতস্ত্বয়া দৃষ্ট ইতি ভাবঃ। অচ্যুত ইতি কদাপি ত্বত্তো ন বিচ্যুতো ভবতীতি তদেব দৃঢ়ীকৃতম্, শ্লেষেণ অলিকুলৈরিতি বহুবল্লভামপি ত্বাং প্রিয়ত্বেন বিভর্ত্তি, ন চ ত্বদেকপ্রিয়া অস্মান্, অতোঽতিক্রান্তাঃ প্রিয়াঃ, কিংবা অতিক্রান্তং প্রিয়ং সর্ব্বমপি যেন স তথেতীর্ষ্যয়া অসূয়োক্তিঃ॥

৮। সাপত্ন্যাদিয়ং খলু তং ন কথয়েদিতি শ্রীকৃষ্ণসেবিকাঃ পৃচ্ছন্তি—মালতীতি; সৎপুষ্পার্পণেন শ্রীকৃষ্ণস্য দাসীর্মত্বা স্নেহেন প্রত্যেকং সম্বোধনম্। ব ইতি পূর্ব্ববৎ, যাতঃ কিমিতি তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, পূর্ব্ববত্তাসাং তদ্দর্শনং সম্ভাবয়ন্তি—প্রীতিমিতি, যাতঃ সন্ করস্পর্শেনেতি যুষ্মৎপুষ্পাণামুৎকৃষ্টানাং শ্রীহস্তদ্বারাবচয়নেনেত্যর্থঃ। অতো যুষ্মৎপার্শ্বে তদাগমনং সম্ভবেদেবেতি ভাবঃ। শ্লেষেণ দাসীষু তাসু নখক্ষতির্নর্ম্মণাভিপ্রেতা, নখৈরেব পুষ্পচ্ছেদনাৎ পুষ্পাবচয়প্রয়োজনং বিতর্কয়ন্তি—মাধব ইতি। মধুনা মধুররসেন ক্রীড়তীতি মধুররসক্রীড়ার্থমিত্যর্থঃ*; মায়ায়া লক্ষ্ম্যা ধব ইতি লক্ষ্ম্যর্থমিত্যর্থঃ। ঈর্ষ্যোক্তিরিয়ম্। বস্তুতস্তু পূর্ব্ববৎ মা শ্রীরাধৈব, তস্যা ভূষণার্থমেব, তচ্চ তাসাং তদনুসন্ধানাভাবেঽপি দৈবগত্যা বিশুদ্ধপ্রকৃত্যা বা স্বতঃ সর্ব্বপরিস্ফূর্ত্তেঃ স্বয়মেব মুখান্নিঃসরতীতি জ্ঞেয়ম্॥

৯। শ্রীকৃষ্ণস্য লক্ষ্ম্যা বা দাস্য এতাঃ শঙ্কয়া তং বত ন কথয়েয়ুরিত্যন্যানাপ্তান্ পৃচ্ছন্তি—চূতেতি। চূতাম্রয়ো রসভেদেন কদম্ব-নীপয়োশ্চ বর্ণাদিভেদেন ভেদঃ। প্রিয়ালঃ সালভেদঃ, অসনঃ পীতসালঃ, উত্তমপুষ্পফলরহিতোঽপ্যর্কঃ শ্রীশিবপ্রিয়পুষ্পত্বাদত্রোক্তঃ। অন্যে পীলু-করীর-মধূক-নাগরঙ্গ-নারিকেল-পূগ-তাল-কদলী-লবলী-বদরীপ্রভৃতয়ঃ। ননু যুষ্মান্ প্রতি তৎকথনেন কিমস্মৎপ্রয়োজনম্? তত্রাহুঃ—পরেতি। অত্র শ্রীস্বামিপাদমতে 'ভবকা' ইতীকাররহিতঃ পাঠঃ, ভবো জন্মেতি ব্যাখ্যানাৎ, বহুব্রীহৌ কঃ, ইকারযুক্তপাঠস্তু সর্ব্বত্র দৃশ্যতে। ততশ্চ ভবিকং মঙ্গলমভ্যুদয় ইত্যর্থঃ। তথাপ্যর্থঃ স এব, তত্রাপি যমুনোপকূলা ইতি পরদুঃখাসহিষ্ণুতা সূচিতা। তত্রাপি শ্রীসূর্য্যনন্দিন্যাস্তস্যা ভ্রাতুঃ শ্রীযমস্য পাপলোকদণ্ডাধিকারতঃ পরদুঃখাসহিষ্ণুতয়াবতীর্ণায়াঃ সঙ্গেন তাদৃশত্বাৎ তদাখ্যায়িকা পদ্মপুরাণে শ্রীযমুনামাহাত্ম্যে প্রসিদ্ধৈব। যদ্বা, তীর্থবাসিত্বেন সত্যমেব শংসনীয়ম্, ন তু বঞ্চনীয়মিতি ভাবঃ। ননু স্বয়মেব যুষ্মাভিরন্বিষ্য গৃহ্যতামিত্যাশঙ্ক্য নিজার্ত্তি-জ্ঞাপনেন কৃপাং জনয়ন্ত্যঃ সকাতর্য্যমাহুঃ—রহিতাত্মনাং বিরহ-হতজ্ঞানানামিত্যর্থঃ; যদ্বা, আত্মা প্রিয়ঃ শ্রীকৃষ্ণস্তত্ত্যক্তানামিত্যর্থঃ; অতো মৃতপ্রায়াঃ স্বয়মন্বেষ্টুং ন শক্নুম ইতি ভাবঃ। পূর্ব্বং সর্ব্বেষু প্রায়ো দর্শনং পৃষ্টম্, এষু চ গুণবিশেষেণ তদ্দর্শনস্য নিশ্চয়সম্ভাবনয়া কেবলং তদ্বর্ত্মোপদেশ-প্রার্থনমিতি॥

১০। এবং নিজার্ত্তিবিজ্ঞাপনেনাধিক-দুঃখোদয়বিবশতয়া ভূমৌ নিপাতাৎ; কিংবা পদবীপ্রার্থনেন পদবীস্মরণাদ্ভূমৌ দৃষ্টিং নিধায় তস্যাং স্নিগ্ধ-দূর্ব্বাঙ্কুরাদ্যুদ্গমং[2] দৃষ্ট্বা শ্রীকৃষ্ণপাদাব্জস্পর্শজাত-পুলকজাতং সম্ভাব্য (দৃষ্ট্বা) তস্যাঃ পরম-

---

* 'মধুনা……ক্রীড়ার্থমিত্যর্থঃ' ইতি টীকাংশঃ 'ক-গ'-করলিপ্যোর্নাস্তি।

[1] নিজাশেষৈশ্বর্য্য- (গ);

[2] -দূর্ব্বাঙ্কুরাদ্যুদ্গমরূপং (ঘ, ঙ)।

সৌভাগ্যং মত্বা পরমার্ত্ত্যা আহুঃ—কিমিতি। কেশবেতি পরমেশ্বরত্বং পূর্ব্ববৎ ; কিংবা প্রকৃষ্টাঃ কেশাঃ সন্ত্যস্যেতি ব্যুৎপত্ত্যা পরমসৌন্দর্য্যং সূচিতম্। বিশেষেণ ভাসীতি শোভাবিশেষেণানন্যহেতুকোৎসবত্বমভিপ্রেতম্, অজ্‌ঘ্রি রক্তাদিরূপকাপ্রয়োগঃ কোমলত্বাদিগুণ-নৈরপেক্ষ্যেণাপি কেবল-তত্তলস্পর্শমাত্রেণৈব তদুৎসব-বিবক্ষয়া, ঈদৃশ উৎসবঃ কেবলমঙ্‌ঘ্রি সম্বন্ধমাত্রেণ ন স্যাৎ, কিন্তু সম্ভোগেনৈবেতি পক্ষান্তরমাহুঃ—আহো ইতি। অন্যৈস্তৈর্ব্যঞ্জিতম্। যদ্বা, তাদৃশশোভাদৃষ্ট্যা শ্রীকৃষ্ণপাদাব্জস্পর্শেনৈব তমুৎসবং সম্ভাব্য তস্য সর্ব্বোৎকৃষ্টতাং সূচয়ন্ত্যস্তস্যাঃ সৌভাগ্যমধিকং বর্ণয়ন্তি—অপীতি। অঙ্‌ঘ্রি সম্ভবোঽয়মুৎসবঃ, অপি কিং ত্রিবিক্রমস্য লোকত্রয়াক্রমণার্থং প্রকটিতৈশ্বর্য্যস্য শ্রীবিষ্ণোঃ পাদেন সর্ব্বাক্রমণাদ্‌বভূব ? অপি তু নৈব, তদানীমীদৃশোৎসবশোভাবিশেষাসম্পত্তেঃ। অহো ন ভবতু বা পাদস্পর্শমাত্রাত্ত্বদুদ্ধারার্থং প্রকটিত-মহাবরাহমূর্ত্তের্ভগবতঃ সাক্ষাৎসম্ভোগেঽপি ন সিদ্ধ ইত্যাহুঃ—আহো ইতি। যদ্বা, অঙ্‌ঘ্রিসম্ভব উৎসবস্ত্রিবিক্রমপাদস্পর্শাৎ কারণাৎ, কিংবা বরাহমূর্ত্তিপরিরম্ভণেন কারণেন বভূব, তৎ কথয়েতি শেষঃ। ইতি সর্ব্বথা শ্রীকৃষ্ণস্য তত্তৎসকাশান্মাহাত্ম্যবিশেষঃ সূচিতঃ ; অতস্তদ্বিরহং কথং সহেমহীতি ; কিংবা ত্বং পরমসুভগা, বয়ঞ্চ তদ্রহিতা দুর্ভগা এবেতি কৃপয়া তৎপদবীং সম্যগ্‌দর্শয়েতি ভাবঃ ॥

১১। ইয়মপি শ্রীতুলসীবত্তস্য নিত্যপ্রিয়া সাপত্ন্যাত্তদিচ্ছানুসারাদ্বা ন কথয়েদিতি সখ্যেন বিশ্বস্য এণীং পৃচ্ছন্তি—অপীতি। হে এণস্য পত্নীতি ত্বয়াপি প্রিয়বিরহদুঃখং জ্ঞায়ত এব ; অতঃ কথ্যতামিতি ভাবঃ। একত্বং বিরহার্ত্তিভরেণ দূরে দৃষ্ট্যপ্রসরণাদেকস্যা এব দৃষ্টেঃ, দৃশামিতি ব ইতি চ বহুত্বমচ্যুতোপগমেন গৌরবাৎ ; যদ্বা, একত্বং জাত্যপেক্ষয়া ; কিংবা বহ্বীষু তাসু মধ্যেঽন্তিকবর্ত্তিনীমেকাং প্রত্যেকপ্রাধান্যেন প্রশ্নাৎ। প্রিয়য়া লক্ষ্ম্যা কয়াচিদ্‌গোপ্যা বা সহ প্রিয়য়েতি সহ-গমনাৎ তেনের্ষ্যয়ৈব বা গাত্রৈর্দৃশাং সুনির্বৃতিং পরমসুখং তন্বন্নিতি ; অন্যথা বিশাল-প্রসন্ননেত্রাণামসাফল্যম্, কিংবা, অন্যথেদৃশদৃষ্ট্যসম্ভব ইতি ভাবঃ। সু-শব্দো মোক্ষসুখাদপি বৈশিষ্ট্যবিবক্ষয়া, তেনাত্যন্তান্তিক-সন্দর্শনমপ্যভিপ্রেতম্, অন্যথা সুনির্বৃত্যসম্পত্তিঃ। হে সখীতি তস্যা অপি শ্রীকৃষ্ণবিষয়ক-সানুরাগদৃষ্ট্যা বনে সহ-বিহারাদিনা বা ; অতোঽস্মাসু বঞ্চনা নৈব কার্য্যেতি ভাবঃ। অচ্যুত ইতি সুনির্বৃতিবিস্তারণে ; কিংবা, ইহোপগমনে বিচ্যুতির্নাস্তীতি ভাবঃ। তদেবাভিব্যঞ্জয়ন্তি—কান্তেতি। 'তদ্ধি জানন্তি তদ্বিদঃ' ইতি ন্যায়েন তাসাং তদ্‌গন্ধপরিচয়োঽস্তীতি তথোক্তম্ (ভা° ১০। ২৯।৪৪)—'মালাং বিভ্রদ্‌বৈজয়ন্তীম্' ইতি পূর্ব্বমুক্তম্, ততশ্চ (ভা° ১০।৩০।৭) 'সহ ত্বালিকুলৈর্বিভ্রৎ' ইতি তুলসীমালা, অধুনা চ কুন্দস্রজ ইত্যেবং মালাত্রয়ং গম্যতে। যদ্বা, বৈজয়ন্ত্যামন্যত্রাপি তুলসীসম্ভবাত্তদ্ধারণং জ্যোৎস্ন্যাং রাত্রৌ কুন্দমালায়াঃ শোভাভরাদ্বৈজয়ন্তীপরিত্যাগেনাধুনা তস্যা এব ধারণং জ্ঞেয়ম্। কুলপতের্গোকুলেন্দ্রস্য ; কিংবা, গোপীগণস্বামিনঃ, লজ্জয়া বৈদগ্ধ্যা বা সাক্ষাত্তথানুক্তিঃ, অতস্তদেকপতীনামস্মাকং তদভাবেন প্রাণরক্ষা ন স্যাদিতি সর্ব্বথা শীঘ্রং কথয়েতি ভাবঃ। শ্লেষেণ কুৎসিতং লাতি আদদাতি[1] যো জনস্তস্যৈব পতিরিতি তয়া সাহিত্যং যুক্তমেবেতীর্ষ্যোক্তিঃ। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, প্রিয়য়া উপগতঃ সঙ্গতঃ সন্নিহাস্তে। ননু তর্হ্যন্বিষ্য দৃশ্যতাম্ ? তত্রাহুঃ—গাত্রৈরিতি, পরমধন্যযুষ্মচ্চক্ষুর্ভিরেব দৃশ্যতে, ন ত্বস্মাভির্দ্রষ্টুং শক্যত ইত্যর্থঃ। ননু তর্হি নাত্র বর্ত্তেতৈব নেত্যাহুঃ—কান্তেতি। অন্যৎ সমানম্ ॥

১২। হরিণীনাং নিরীক্ষণাভিনিবেশেন নিজবিরহার্ত্তিদৃষ্ট্যা তাসামপ্যার্ত্তিভরোদয়াৎ স্তব্ধতাং মত্বা তা বিহায় ফলপুষ্পাদিভারেণ নতান্ বৃক্ষান্ বীক্ষ্য বিনয়ভরনম্রান্ পরমসাধূন্ মত্বা সর্ব্বানেব তান্ পৃচ্ছন্তি—বাহুমিতি। বাহুং প্রিয়াংস উপধায়েত্যাদিকং পূর্ব্বোক্তগন্ধপ্রাপ্ত্যা প্রিয়য়া সহাগমনং[2] সম্ভাব্য তত্র চ স্ত্রী-স্কন্ধসৌরভ্যমিশ্রিত-শ্রীমদ্বাহুসৌরভ্যং তথা শ্রীহস্তামোদাক্তপদ্মগন্ধং তথা ভ্রমরগন্ধসম্বলিতং তদঙ্গ-তুলসীগন্ধং চ প্রাপ্যোক্তম্। কিংবা নাগরীণামীদৃশী পরিপাটী ভবেদিতি যুক্ত্যা তথোক্তম্, তুলসীকায়া অলিকুলৈরিতি তস্যা এব সর্ব্বতোমধুরামোদবিশেষাৎ, অতএব মদান্ধৈস্তৈরন্বীয়মান ইত্যনেন বাহুমিত্যাদিনা চ রসবিশেষপ্রকটনম্, তথা তুলস্যাঃ সৌভাগ্যং তৎসম্বন্ধাদলীনাঞ্চ সূচিতম্। অন্বীয়মানত্বেনৈব মদান্ধানাং তেষাং মহাধ্বনিনা নিজ-নিহ্নুতি-লীলাভঙ্গ-শঙ্কয়া যুষ্মদ্বিধ-

---

১। দদাতি (গ) ; ২। সহ গমনং (গ)।

ব্যবধানেন তান্ পরিহর্ত্তুম্, কিংবা যুষ্মৎপুষ্পেষু সঞ্চারয়িতুমিহ চরন্; যদ্বা, স্থাবরজাত্যা তুলসীসাম্যেন নিজপ্রয়োজনাপেক্ষয়াপি সময়বিশেষেঽস্মিন্ যুষ্মাস্বপি তৎকৃপা সম্ভাব্যতে ইত্যতঃ বিশেষতশ্চ প্রণতবৎসলত্বাদত্রৈব চরন্ সন্নিতি ভাবঃ। প্রণয়াবলোকৈঃ কিমভিনন্দতি, অনুমোদতে স্বীকরোতি বেতি তেষাং সুদুর্লভত্বাৎ, কিংবেতি সকটাক্ষপ্রশ্নে, অতস্তৎ কথয়তেতি শেষঃ। অন্যৈস্তৈর্ব্যঞ্জিতম্। অথবা তচ্ছ্রীমৎপদানি তত্র চ বামে সংমিলিত-স্ত্রীপদানি বীক্ষ্য দক্ষিণে চাশ্বাসপ্রাপ্ত্যেবাধিকনতান্ বৃক্ষান্ বীক্ষ্য তেন শ্রীদক্ষিণহস্তে পদ্মগ্রহণং সম্ভাব্য ক্বচিচ্চ ভয়াদিবাগ্রতো দ্রুতপতিতান্যধিকমগ্নান্যাকুলানি চ প্রিয়া-পদানি বীক্ষ্য তেন চ মদান্ধভ্রমরানুগমনং সম্ভাব্য, কিংবা তত্তৎপদোপরি ভ্রমরমুখনির্গতমধুকণান্ সর্ব্বতো বীক্ষ্য তথা তথোক্তমিতি জ্ঞেয়ম্। যদ্বা, কেবলমুন্মত্ততয়ৈব তত্তদুক্তিঃ, ন চ কিঞ্চিদ্দর্শনবিচারাদিনেতি (ভা° ১০।৩০।১৪) 'ইত্যুন্মত্তবচঃ' ইতি বক্ষ্যমাণত্বাৎ শ্লেষেণ মদান্ধা এব তমনুসরন্তীতি তথা তেষাং সম্বন্ধাৎ সোঽপি মদান্ধ এবেতি প্রণয়কোপোক্তিঃ; যদ্বা, মদান্ধৈরপি, অতো গতমানাভিরস্মাভির্যদয়মনুগম্যতে, তদ্যুক্তমেবেতি ভাবঃ॥

১৩। এতে হি তদ্‌ভক্তাস্তন্মতমনুসরন্তো নূনং ন কথয়েয়ুর্নাম, তর্হি স্ত্রীত্বেনাত্মীয়া লতা এবৈতাঃ পৃচ্ছাম ইত্যন্যোঽন্যমাহুঃ—পৃচ্ছতেতি। বাহুনাশ্লিষ্টা ইত্যাদিকং সর্ব্বং নিজভাবানুসারেণ॥

১৪। 'ইতি' উক্তপ্রকারেণ; যদ্বা, 'ইতি' ঈদৃশমুন্মত্তবদ্‌বচো যাসাং গোপীনাং তা উন্মত্তবচ ইত্যুক্তানুবাদঃ, তত্তদ্‌বাক্যানি কেবলমুন্মত্ততয়ৈবেতি পূর্ব্বোক্তোন্মত্তকবদিত্যস্য দার্ঢ্যার্থম্। তত্র চোন্মত্তবচস্ত্বমযোগ্যেষ্বপি প্রশ্নাত্তত্র চ তথা তথা তত্তৎপ্রশ্নাদিতি অনুচক্রুরিত্যত্র হেতুঃ—কৃষ্ণস্য পরমাকর্ষকস্যান্বেষণায় বিরহেণ কাতরা ইতি; অতঃ কাতর্য্যেণৈব তত্তদনুকরণম্, ন চ স্বাচ্ছন্দ্যেন সুখাদিবুদ্ধ্যেত্যর্থঃ[1]। তত্রৈব হেতুঃ—তদাত্মিকাস্তেন হৃতচিত্তা ইত্যর্থঃ; যদ্বা, তচ্ছন্দেন লীলাঃ পরামৃশ্যন্তে, ততশ্চানুকরণেঽভিনিবেশেন তৎসম্যক্ত্বমভিপ্রেতম্; যদ্বা, ননু তল্লীলাস্মরণেনাপি বিরহার্ত্তানাং প্রাণা দুর্দ্ধরাঃ, অনুকরণ-ঘৃতেন চ বিবৃদ্ধবিরহবহ্নি-জ্বালানাং তাসাং হৃদি কথমাত্মা অতিষ্ঠদিত্যাশঙ্ক্যাহ—তস্মিন্নেবাত্মা যাসাং তাঃ, অতঃ সুশীতলামৃতার্ণব-সম্বন্ধেন ন নিঃসৃতঃ; অন্যথা স্বস্থানস্থঃ সন্ দগ্ধোঽভবিষ্যদেবেত্যর্থঃ; যদ্বা, শ্রীকৃষ্ণাবিষ্টচিত্তা ইতি তত্তদনুকরণং পারবশ্যেনৈব, ন তু স্বচ্ছন্দেনেত্যর্থঃ॥

১৫। অনুকরণমেব প্রপঞ্চয়তি—কস্যাশ্চিদিতি নবভিঃ। তদ্বিবেকৈস্তৈর্ব্যঞ্জিত এব। তত্র চানুচক্রুরিত্যুক্তেঽনুকরণস্যৈব প্রপঞ্চনে কার্য্যেঽপি তন্ময়ত্বস্য প্রপঞ্চনমনুকরণস্যৈব সম্যক্ত্ববোধনার্থমিতি। অথবা কেবলমনুকরণস্যৈব প্রপঞ্চো জ্ঞেয়ঃ, তত্র চাদৌ দৈহিকচেষ্টায়াঃ প্রায়ো দেহচেষ্টয়ৈবানুকরণং বাক্‌চেষ্টাসম্বলিতায়াঃ প্রায়স্তথৈব মানসচেষ্টাসম্বলিতায়াশ্চ তথৈবেত্যেবং ত্রিধানুকরণম্, তত্র যদ্যপি প্রায়ো ভাবনয়ৈব[2] সর্ব্বত্রানুকরণম্, তথাপি তত্র তত্র তত্তৎপ্রাধান্যাপেক্ষয়া ত্রৈবিধ্যম্। তত্রাদৌ দেহচেষ্টাপ্রধানানুকরণমাহ ত্রিভিঃ। পূতনায়ন্ত্যাঃ পূতনায়মানায়াঃ পূতনাদ্যনুকরণং কেবলং ভাবনয়ৈব কিঞ্চিৎ তত্তন্মুদ্রাদ্যাচরণেন, ন তু বেশাদিনা, সর্ব্বথা তদসম্ভাবাৎ। অতএব বক্ষ্যতে (১৬শ-শ্লো°)—'কৃষ্ণার্ভভাবনাম্' ইতি। তদপি বিরহ-বৈবশ্যেন, যদ্যপি ন সুসিধ্যেত্তথাপি বিরহার্ত্তিভরস্বভাবেন তত্তল্লীলাভিনিবেশাৎ স্বয়মেব সম্পদ্যেতেতি জ্ঞেয়ম্[3]। তত্র যদ্যপি পরমবৈষ্ণবীনাং[4] তাসাং দৈত্যানুকরণং ন যুজ্যতে, তথাপি কেনাপি সুদুরূহেণ ভাববৈচিত্রীবিশেষেণাবিষ্টাস্তাঃ কৃষ্ণস্যৈব লীলা অনুচক্রুঃ, তাসাং প্রিয়সখ্যস্তু[5] তত্তদ্ভাবাবিষ্টাস্তা বিতর্ক্য তত্রৈব তচ্চিত্তাসঞ্জনেন মহাদুঃখাপনোদনার্থং বুদ্ধিপূর্ব্বকমেব পূতনাদ্যনুকরণং কৃতবত্য ইতি। অথবা, 'ইতি' এবং তাঃ কৃষ্ণান্বেষণকাতরা বভূবুঃ; অনু অনন্তরং তাসাং প্রাণরক্ষার্থং তাস্তা লীলাঃ কর্ত্ত্র্যো বিরহবিহ্বলাঃ সর্ব্বা এব গোপীস্তদাত্মিকা লীলাময়ীশ্চক্রুঃ, অতস্তত্তল্লীলাপরিকরত্বাদ্দৈত্যাদ্যনুকরণং যুক্তমেবেতি[6] তাসাং সর্ব্বমনবদ্যম্। স্তনমপিবদিতি চানুকরণমাত্রম্, ন তু তত্ত্বতঃ, অনুকরণস্যৈবাপেক্ষ্যত্বাৎ, এবমগ্রেঽন্যদপ্যূহ্যম্। শকটায়তীং শকটায়মানাম্; এবমগ্রেঽপি; শকটানুকরণং তোকায়মানায়া উপরি শকটবৎ কথঞ্চিদবস্থানং জ্ঞেয়ম্॥

১। তদ্বশতয়ৈব, ন ত্বাত্মবুদ্ধ্যেত্যর্থঃ (গ, ঘ); ২। ভাবেনৈব (গ); ৩। পূর্বমধ্যায়ারম্ভে উক্তমেব (ঘ, ঙ); ৪। কৃষ্ণপ্রিয়াণাং (ঘ, ঙ); ৫। সখ্যস্তু (গ); ৬। নাযুক্তমেবেতি (গ, ঘ, ঙ)।

১৬। ঘোষাঃ কিঙ্কিণ্যস্তেষাং নিঃস্বনৈঃ কৃত্বা সহিতা ইতি বা, তচ্চ সাক্ষাদেব তাসামপি পাদেষু নূপুর-সদ্ভাবাৎ ; এতচ্চ (ভা° ১০।৮।২২) 'ঘোষ-প্রঘোষরুচিরম্' ইত্যাদ্যুক্তরিঙ্গণ-লীলানুকরণম্ ॥

১৭। গোপায়ন্ত্য ইতি গোপবালায়ন্ত্য ইতি জ্ঞেয়ম্। তদানীং বালকৈরেব সহ বৎসচারণাৎ, 'চ'-কারাৎ অঘায়তীঞ্চ[১] হন্তি অহন্, সামীপ্যে বর্ত্তমানা ॥

১৮। অধুনা বাক্‌প্রধানানুকরণং পঞ্চভির্বক্ষ্যন্নাদৌ প্রলম্ব-বধাৎ প্রাক্তন-গ্রীষ্মকৃত-বিচিত্রলীলানুকরণমাহ—আহূয়েতি দ্বাভ্যাম্। অত্র বাক্‌প্রধানানুকরণত্বাৎ কিংবানুকরণে ক্রমশোঽত্যন্তাবেশেন তদাত্মকত্বাৎ কৃষ্ণায়ন্তীত্যাদিকং পূর্ব্বং নোক্তম্, 'দূরগাঃ' ইতি তৈর্ব্যাখ্যাতমেব। যদ্বা, দূরবর্ত্তিনীর্ব্রজাদিস্থিতা গোপীর্বেণুনাদ-সঙ্কেতেন যথা কৃষ্ণ আহ্বয়তি, তথাহূয়েতি ; এবমনুবর্ত্ততীং কাঞ্চিৎ ক্রীড়ন্তীং চ গানাদিক্রীড়াং কুর্ব্বতীম্, অন্যা গোপভাবনাপন্না ইতি জ্ঞেয়ম্ ॥

১৯। নন্থ নিশ্চিতমেবাহ ; অতঃ কৃষ্ণোঽহমিত্যুক্তৌ ন সন্দেহঃ কার্য্য ইতি ভাবঃ। যদ্বা, নন্থ হে গোপা গোপ্যো বা পশ্যত গতিং মম চেষ্টাং গমনং বা ললিতাং মনোহরাম্, তন্মনাঃ শ্রীকৃষ্ণাভীষ্টচিত্তেত্যর্থঃ *। অনেন কৃষ্ণোঽহমিতি দোষো নিরস্তঃ, কৃষ্ণঃ সর্ব্বগুণরূপাদিসম্পূর্ণোঽহম্, অতো মমাশ্রয়ভূতাং ললিতাখ্যাং গোপীং পশ্যত, ইতি এতত্তদুক্তমহো কিং স্মরতেতি শেষঃ। তচ্চ তেন কদাচিৎ কেনাপি ভাবেন পূর্ব্বমুক্তমস্তীতি পূর্ব্ববৎ বোদ্ধব্যম্। নন্থ কুতো বাক্যং ন সমাপিতম্? তত্রাহ—তন্মনাঃ কৃষ্ণহৃতচিত্তেতি ; যদ্বা, অনেনানুকারসমক্তৈব পূর্ব্ববদেবাভিপ্রেতা ॥

২০। বাতবর্ষাভ্যামিতি—অনুকরণবশাদ্বাঙ্‌মাত্রেণৈব, কিংবা তত্তল্লীলাবেশেন সাক্ষাদিব বাতাদিস্ফূর্ত্তেরিতি জ্ঞেয়ম্ ; এবমগ্রে (ভা° ১০।৩০।২২) 'দাবাগ্নিং পশ্যত' ইত্যপি যতন্তীতি বিরহার্ত্ত্যা বলহানিঃ সূচিতা। উন্নিদধে উদ্‌যচ্ছন্তীতি বা শ্রীগোবর্দ্ধনবদূর্দ্ধ্বং নিতরাং ধৃতবতী ॥

২১। নন্থ নিশ্চয়ে সম্বোধনে বা, নৃপেতি পাঠে আশ্চর্য্যেণ সম্বোধনম্, দুষ্টাহে হে কালিয় ! গচ্ছ, ইতো নিঃসর, অন্যথা দণ্ডং করিষ্যে ইত্যাহ—জাত ইতি। নন্থ নিশ্চিতম্ ॥

২২। তত্র চেতি চকারান্বয়ঃ, কালিয়দমনলীলানুকরণে স্থিত্যর্থঃ ; এবং তত্র কৃতম্, চক্ষুংষীত্যাদ্যুক্তেশ্চ, মুঞ্জাটব্যামপি কৃতং দাবতো রক্ষণং দ্বিবিধমেবানুকৃতমিতি জ্ঞেয়ম্। যদ্বা, তত্র তাসু মধ্যে চ ততশ্চ মৌঞ্জাটবিক-তদনুকরণমেব। পাঠান্তরং স্পষ্টমেব। অঞ্জসা ত্বনায়াসেনৈব ॥

২৩। অধুনা মানসচেষ্টাপ্রধানানুকরণমাহ—বদ্ধেতি। অন্যয়া তাভ্যো ভিন্নয়া পশ্চাদাগতয়া দূতীরূপয়া কয়াচিদ্‌বৃদ্ধয়া তন্মতানুসারিণ্যা ; যদ্বা, অন্যয়া জগদ্বিলক্ষণয়া পরমমৃদুলয়েত্যর্থঃ। পূর্ব্বং মাত্রাপি পরমকোমলগোবালাদিরজ্জুভিরেব বদ্ধত্বাৎ ; যদ্বা, পূর্ব্বং স্রজৈকয়া পশ্চাদন্যয়া চ তয়ৈব বদ্ধা পূর্ব্ববদ্বহুধা বন্ধনার্থং তাসাং স্রজোঽপি বন্ধনসামর্থ্যং তন্মতানুসারিত্বং চ সম্ভবেদেব, তন্বী বিরহার্ত্ত্যা সত্য এব কার্শ্যং প্রাপ্তা, অতএব প্রেমবিশেষাত্তয়া শ্রীভগবদ্ভক্তবশ্যতাগুণবিশেষময়লীলানুকরণম্[২]। তত্রানুকরণে তাম্বিতি বা উলূখল ইতি উলূখলানুকারিণ্যাং কস্যাঞ্চিদিত্যর্থঃ। সুদৃগিতি দৃগ্‌ভ্যামপি চকিত-নিরীক্ষণাদিনা ভয়মনুচক্রুরিত্যর্থঃ[৩]। মুখং পিধায় স্ব-হস্তাভ্যামেতচ্চ বালকস্বাভাবিকভয়লক্ষণং ভীতিবিড়ম্বনং কম্প-পুলকাদি কিঞ্চিদ্‌রোদনকাকুবাক্যাদি চ ; এবং প্রায়ো ভয়াদিনা মানসচেষ্টানুকরণমেব দ্যোতিতম্, ভয়স্য মনোবিষয়কত্বাৎ[৪] ; এবমত্যন্তভক্তবশ্যতাময়ী শ্রীদামোদরলীলা সর্ব্বাসাং লীলানাং মধ্যে শ্রেষ্ঠতমেতি তদনুকরণং 'মধুরেণ সমাপয়েৎ' ইতি ন্যায়েন সর্ব্বান্তে প্রোক্তম্। ধেনুকপ্রলম্বয়োর্বধঃ শ্রীবলদেবকৃতত্বান্নানুকৃতঃ, কুমারীবস্ত্রহরণং যজ্ঞপত্নীগণাকর্ষণঞ্চ লজ্জয়া কিংবা তত্তল্লীলারসস্যাত্মন্যেব পর্য্যবসানাত্তদনপেক্ষয়া, যমলার্জুনভঞ্জনং চ শ্রীদামোদর-লীলান্তর্গতত্বাৎ পৃথঙ্‌নানুকৃতমিতি পূর্ব্বোক্তলীলাক্রমাতিক্রমশ্চ তাসাং বিরহবিহ্বলতাবর্ণনেন শ্রীবাদরায়ণেরপি তাদৃশভাবাপত্ত্যা তদনুসন্ধানাপগমাৎ, কিংবা লিখিত-ন্যায়েন চেষ্টাদীনাং ত্রয়াণামুত্তরোত্তরস্মিন্নেকৈকস্য সমবেততয়া কেবলত্ব-সম্বলিতত্বয়োস্তত্রাপি ন্যূনাধিকত্বয়োঃ ক্রমাপেক্ষয়োক্তেঃ ; যদ্বা, তাস্বেব কেবলত্বসম্বলিতত্বাদিক্রমেণৈব তত্তল্লীলানাং পরিস্ফূর্ত্তেঃ ; যদ্বা, বিরহকাতরতয়া তন্মনস্তয়া বা পৌর্ব্বাপর্য্যানুসন্ধানাভাবাদিত্যেষা দিক্ ॥

---

* 'যদ্বা, নন্থ হে গোপা……শ্রীকৃষ্ণাভীষ্টচিত্তেত্যর্থঃ' ইতি টীকাংশঃ 'ক-গ'-করলিপ্যোঃ প্রাপ্তঃ।

[১] অবায়মানাঞ্চ (ঘ, ঙ) ; [২] -লীলাপ্রাদুর্ভাবপক্ষে সর্বং সমঞ্জসমেব (ঘ, ঙ) ; [৩] ভয়মনুচকারেত্যর্থঃ (ঘ, ঙ) ; [৩] মনোধর্মত্বাৎ (ঘ, ঙ) ; [৪] ভয়মনুচকারেত্যর্থঃ (ঘ, ঙ)।

২৪। এবমিতি পূর্ব্বোক্তপ্রশ্নপ্রকারেণ ; যদ্বা, তত্তল্লীলানাং পূর্ব্বোক্তপ্রকারক-পুনঃ-পুনরনুকরণেন ; তত্র হেতুঃ—কৃষ্ণং চিত্তাকর্ষকমিতি পদানি ব্যচক্ষত ; পুনর্ভূর্মৌ দৃষ্টিনিপাতাদ্‌-বিশেষেণাচক্ষতেতি (ভা° ১০।৩০।১০) 'কেশবাঙ্ঘ্রি স্পর্শোৎ-সব-' ইত্যাদ্যুক্তৌ পূর্ব্বং কেবলং সম্ভাবনয়ৈব ; অধুনা তু সাক্ষাদেবাপশ্যন্নিত্যর্থঃ। সাক্ষাদ্‌ দৃষ্টপক্ষে চ পূর্ব্বং সাক্ষাদ্‌ দৃষ্টান্যপি বিরহবিহ্বলতয়ানুসন্ধানাভাবাদদৃষ্টানীব স্যুঃ, অতএব নানুস্থতানি, অধুনা চ তন্ময়ত্বেনানুকরণাৎ[১] কিঞ্চিত্তদুপশান্ত্যা বুদ্ধ্যুদয়েনানুসন্ধানপূর্ব্বকমপশ্যন্নিত্যর্থঃ। অতএব বি-শব্দঃ পরমাত্মনঃ পরমপ্রিয়তমস্যেতি রাত্রাবপি তল্লক্ষণৈস্তদ্দর্শনে হেতুঃ। অন্যৈর্ব্ব্যাখ্যাতম্‌; যদ্বা, প্রদোষে গতে শারদপূর্ণ-চন্দ্রস্য চন্দ্রিকাসু বিস্তৃতাসু দূরাদপি স্পষ্টতয়া তদ্‌দর্শনম্‌; যদ্বা, এবমিত্যাদিকমনুবাদমাত্রং প্রশ্নমধ্য এব পদদর্শনবিবক্ষয়া॥

২৫। ততশ্চান্যোঽন্যমাহুঃ—পদানীতি। ব্যক্তং নিশ্চিতম্‌, এতানি নন্দসূনোরেব ভবন্তি, নান্যস্য ; হি যতো ধ্বজাদিভিঃ সহ লক্ষ্যন্তে ; তত্রৈব হেতুমাহুঃ—মহাত্মনো মহাপুরুষত্বাদি-ত্যর্থঃ। আদিশব্দাচ্চক্র-শঙ্খাদয়ঃ। অত্র বিশেষঃ শ্রীবিষ্ণু-পুরাণে (৫।১৩।৩০-৩১)—

'বিলোক্যৈকা ভুবং প্রাহ গোপীর্গোপবরাঙ্গনা।
পুলকাঞ্চিতসর্ব্বাঙ্গী বিকাসিনয়নোৎপলা॥
ধ্বজবজ্রাঙ্কুশাব্জাঙ্করেখাবন্ত্যালি ! পশ্যত।
পদান্যেতানি কৃষ্ণস্য লীলালঙ্কৃতগামিনঃ॥' ইতি।

ধ্বজাদীনাং ধারণপ্রয়োজনাদিকমুক্তং স্কান্দে—

'দক্ষিণস্য পদোঽঙ্গুষ্ঠমূলে চক্রং বিভর্ত্ত্যজঃ।
তত্র নম্রজনস্যোগ্রসংসারচ্ছেদনায় সঃ॥
মধ্যমাঙ্গুলীমূলে তু ধত্তে কমলমচ্যুতঃ।
ধ্যাতৃচিত্তদ্বিরেফাণাং লোভনায়াতিশোভনম্‌॥
পদ্মস্যাধো ধ্বজং ধত্তে সর্ব্বানর্থজয়ধ্বজম্‌।
কনিষ্ঠামূলতো বজ্রং ভক্তপাপাদ্রি-ভেদনম্‌॥
পার্ষ্ণিমধ্যেঽঙ্কুশং ভক্তচিত্তেভ-বশকারিণম্‌।
ভোগসম্পন্ময়ং ধত্তে যবমঙ্গুষ্ঠপর্ব্বণি॥
তথা বামপদাঙ্গুষ্ঠমূলতস্তন্মুখং দরম্‌।
সর্ব্ববিদ্যাপ্রকাশায় দধাতি ভগবানসৌ।
পদ্মাদীন্যপি চিহ্নানি তত্র দক্ষিণপাদবৎ॥' ইতি॥

২৬। তৈস্তৈর্ধ্বজাদিলক্ষিতৈঃ, বীপ্সা বাহুল্যস্য কৈবল্যস্য বা বিবক্ষয়া ; অবলাঃ—বিরহান্বেষণাভ্যাং বলহীনা অপি তস্য কৃষ্ণস্য পদবীং বর্ত্ম অগ্রতোঽন্বিচ্ছন্ত্যো মৃগয়মাণাঃ, অগ্রতো বিলোক্যেতি বা, বধ্বাঃ কস্যাশ্চিদ্‌ গোপ্যাঃ ; যদ্বা, স্বভাবত এব লজ্জাশীলত্বাৎ স্নুষাবৎ সর্ব্বতঃ সঙ্কোচিতত্বেন, কিংবা শ্রীযশোদায়া মনোরথবিশেষেণ বধূরিতি কদাচিৎ তন্মুখোদ্গতত্বা গোকুলে বধূত্বেন প্রসিদ্ধায়াঃ শ্রীরাধায়া এব তন্নামাগ্রহণকারণং লিখিতমেব, বধূপদলক্ষণমুক্তং শ্রীবিষ্ণুপুরাণে (৫।১৩।৩২)— 'কাপি তেন সমং যাতা কৃতপুণ্যা মদালসা। পদানি তস্যা-শ্চৈতানি ঘনান্যল্পতনূনি চ॥' ইতি সুষ্ঠু পৃক্তানি মিলিতানি পদানি, অংসন্যস্তপ্রকোষ্ঠত্বাৎ, এবমাত্মারামত্বাদিনা তাসাং মানতোঽসূয়য়া বান্তর্হিত ইতি নিরস্তম্‌, তাসামেকস্যা নয়নাৎ। তচ্চ তত্রৈব তাভিঃ সহ স্থিতয়া তয়া কেনাপি সঙ্কেতেন ততো নিঃসারিতয়া তদর্থং দূরে প্রাদুর্ভূতস্যাগ্রে কিয়ৎপদ-প্রয়াণানন্তরং মিলনাদিত্যূহ্যম্‌। আর্ত্তাঃ স্ব-পরিত্যাগেন তদেক-পরিগ্রহাৎ ; যদ্বা, বিরহেণার্ত্তা অপি সম্যগ্বিচারাদিপূর্ব্বক-মব্রুবন্‌, অন্যোঽন্যমূচুঃ॥

২৭। কিং তদাহ—কস্যা ইত্যাদিনা ধ্রুবমিত্যন্তেন। নন্দসূনুনা সহ যাতায়া এতানি কস্যাঃ পদানি পরিচীয়ন্তামিতি শেষঃ। শ্রীভগবতা স্বাংসে তৎপ্রকোষ্ঠস্য ন্যসনঞ্চ রসবিশেষেণ কিংবা রাত্রৌ স্খলন্ত্যাস্তস্যাঃ সুখগমনার্থং বলাদ্‌দূরে নয়নার্থং বা। অনেন তস্যামধিকপ্রীতিঃ সূচিতা। তামেব দৃষ্টান্তে-নাহুঃ—করেণোরিতি। তয়োরপি কাম-মদেন প্রীত্যা তথৈব গমনাৎ॥

২৮। পশ্চাচ্চ শ্রীরাধাদেব্যাস্তানি পদানি পরিচিত্যাশ্বস্তা-স্তন্নামনিরুক্তি-দ্বারা তস্যা ভাগ্যং সহর্ষমাহুঃ—অনয়েতি। নূনং বিতর্কে নিশ্চয়ে বা ; হরিঃ সর্ব্বদুঃখহর্ত্তা, ভগবান্‌ শ্রীনারায়ণঃ, ঈশ্বরো ভক্তেষ্টপ্রদানসমর্থঃ স্বতন্ত্রোঽপি বা, অনয়ৈবারাধিত আরাধ্য বশীকৃতঃ, ন ত্বস্মাভিঃ ; অন্যথাস্মাকমেতদ্বিরহার্ত্ত্যাদ্য-সম্ভবঃ। রাধয়তি আরাধয়তীতি শ্রীরাধেতি নামকারণং চ দর্শিতম্‌, যদ্‌ যস্মাদ্‌ গোবিন্দো গোকুলেন্দ্রত্বেন তস্যা অস্মাকঞ্চ তুল্যোঽপ্যসৌ নোঽস্মান্‌ বিশেষেণ হিত্বা দূরতো নিশি বনান্ত-স্ত্যক্ত্বা তত্রাপি রহোঽস্মদগম্যে একান্তস্থানে যামনয়ৎ ; যদ্বা, গোবিন্দ এবাসাবনয়া আরাধিতঃ। তস্যাঃ পরমভাগ্যবোধনার্থং

---

[১] তল্লীলাবিষ্ট-তন্ময়ত্বেনানুকরণাৎ (গ, ঘ, ঙ)।

গোবিন্দমেব বিশিংষন্তি—ভগবান্ নিজাংশৈশ্বর্য্যপ্রকটনপরঃ, অতো হরিঃ সর্ব্বার্ত্তিহর্ত্তা কিংবা রূপগুণাদিনা সর্ব্বমনোহর ঈশ্বরো ব্রজজনপ্রাণনাথঃ, অতস্তদনুভবস্তয়ৈব কৃত ইতি ভাবঃ। অন্যৎ সমানম্। যচ্ছব্দদ্বয়ং হেতোস্তস্যৈব দার্ঢ্যার্থম্, কিংবা যং প্রীতঃ, তস্মাদ্যামনয়দিতি বাক্যদ্বয়কল্পনয়া যোজ্যম্, এবমগ্রেঽপ্যূহম্ ; যদ্বা, যন্ রহো গচ্ছন্ ॥

২৯। অমী ইমে আল্য ইতি সম্বোধনম্। তত্র সর্ব্বাসামৈকমত্যর্থং ভক্তিবিশেষ-জননার্থং বা ধারণে সর্ব্বেষাং প্রাধান্যবিবক্ষয়া চ-শব্দাপ্রয়োগেঽপি তেষাং যথোত্তরং শ্রৈষ্ঠ্যমূহ্যম্। কৃষ্ণস্য পশ্চাৎ পাদাব্জরেণূন্ গৃহ্নন্তো ব্রহ্মেশাদয়ঃ সদৈব তাভির্দৃশ্যন্তে, অতো দৃষ্টমেব বর্ণ্যতে, ন ত্বৈশ্বর্য্যাভিপ্রায়েণ। দেবীতি শ্রীবৃষভানুগোপনন্দিনীব্যাবৃত্ত্যর্থম্ ; যদ্বা, তদ্রেণুধারণেন লক্ষ্ম্যাং ভক্ত্যুদয়েনোক্তম্—দেবী পূজ্যেতি ; যদ্বা, শ্রীরাধায়া লক্ষ্ম্যাশ্চ প্রায়ঃ পদানি তুল্যত্বাৎ সন্দেহো ব্যবচ্ছিদ্যতে—দেবীতি, দেবীত্বেন লক্ষ্ম্যা ভূম্যস্পর্শত্বাৎ ; যদ্বা, দেবী ব্রজদেবী শ্রীরাধৈব, মূর্দ্ধ্নীতি ভক্তিভরং দ্যোতয়ন্তি। অঘমপরাধো বিরহাদিদুঃখং বা, অতস্তেঽনঘা এব, অস্মাকঞ্চ ভক্ত্যা তদধারণাদঘং যুক্তমেবেতি ভাবঃ। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্ ; যদ্বা, রেণব এব ধন্যা উত্তমাঃ শ্রীকৃষ্ণরূপ-পরমধনদানযোগ্যা বা। যদ্বা, অমী বৈকুণ্ঠাদৌ বর্ত্তমানা গোষ্ঠাঙ্গনপতিতা বা পূর্ব্বদৃষ্টা বা। অস্যাঃ পদৈরসংপৃক্তাস্ত এব ধন্যাঃ, এষা মাৎসর্য্যোক্তিঃ ; যদ্বা, ইমে রেণব আল্যশ্চেমা ধন্যাঃ, গোবিন্দ-নীতত্বাদ্গৌরবেণ বহুত্বম্। এবং দৃষ্টান্তত্বেন রেণূনামিব তস্যা অপি ধন্যত্বমভিপ্রেতম্ ॥

৩০। শ্রীচন্দ্রাবল্যাঃ সখীনামুক্তিঃ—তস্যা ইতি। উচ্চৈরধিকং ক্ষোভং বৈকল্যং পূর্ব্বোক্তৈর্ধৈর্য্যহানিং বা ; যদ্বা, উচ্চৈর্গর্ব্বাদুচ্চতরাণ্যস্মান্মূর্দ্ধ্নোপর্য্যর্পিতানি বেত্যর্থঃ। অপহ্নত্যেতি একাকিত্বেন রহসি ভোগাৎ ; যদ্বা, চৌর্য্যেণ তয়া নীতত্বাদেব সোঽস্মান্ বিহায়াত্রাগতঃ, অন্যথা কথমাগচ্ছেদিতি ভাবঃ। গোপীনাং সামান্যতঃ সর্ব্বাসামেব ; 'ধনম্' ইতি পাঠস্তেষাং সম্মতঃ, সর্ব্বস্বমিতি ব্যাখ্যানাৎ ; অন্যথা গোপীনাং ভোগ্যমিত্যেব ব্যাখ্যাতং স্যাৎ। অচ্যুতস্য তাং ত্যক্ত্বান্যত্র কাপ্যগচ্ছতোঽধরমিতি ; যদ্বা, তস্মাদচ্যুতা অবিচ্ছিন্না সতীতি চিরং ভোগোঽভিপ্রেতঃ ; শ্লেষেণ চ্যুতোঽস্মন্মুখাদ্গলিতো যোঽধরস্তমিতি নিজোচ্ছিষ্টভোগস্তস্যাঃ সূচিতঃ। ইমে রেণব আল্যশ্চেমা ধন্যা ইত্যেতৎপক্ষে উচ্চৈরস্মদতিক্রমণাদুচ্চান্যপি ক্ষোভং কুর্ব্বন্তি কিম্ ?—কাক্বা ; অপি তু নৈবেত্যর্থঃ। এবমেষা সর্ব্বাসামেবোক্তির্জ্ঞেয়া ॥

৩১। উন্নিন্যে স্কন্ধমারোপিতবানিতি, (ভা⁰ ১০।৩০।৩৯) 'স্কন্ধ আরুহ্যতাম্' ইতি বক্ষ্যমাণানুসারেণ তৈর্ব্যাখ্যাতম্। প্রেয়সীং প্রিয়তমাং প্রিয় ইতি পৈশুন্যোক্তিঃ। অন্যপক্ষে চান্যোঽন্যং প্রিয়ত্বেন, তত্রাপি প্রেয়সীত্বেন সর্ব্বাভ্যস্তস্যাং প্রীতিরধিকা সূচিতা, অত উন্নয়নং যুক্তমেবেতি ভাবঃ ; যদ্বা, উন্নিন্য ইতি হস্তাভ্যামুত্থাপ্যাঙ্কে কৃত্বা বা নিন্য ইতি জ্ঞেয়ম্। তথা সত্যেব তাদৃশালিঙ্গনাদিরসসম্পত্ত্যা প্রেয়সীত্বং সুসিধ্যেদিতি ॥

৩২। তল্লক্ষণমাহুঃ—ইমানীতি। হে গোপ্য ইতি বিদগ্ধাভির্যুষ্মাভিরেতল্লক্ষ্যত এবেতি ভাবঃ। কামিন ইতি, অন্যথা তদসম্ভবঃ, ঈর্ষোক্তিরেষা, বস্তুতস্তু কামযুক্তত্বেনৈবাধিকাত্ম-তদপেক্ষা সূচিতা, অন্যপক্ষে চ তস্যামাসক্তিরভিপ্রেতা। এতৎ পদ্যং বহুপুস্তকেষু ন দৃশ্যতে ॥

৩৩। পশ্চাদগ্রে তস্যাঃ পদানি বীক্ষ্যাহুঃ—অত্রেতি। মহাত্মনা বিদগ্ধশিরোমণিনেত্যর্থঃ। শ্লেষেণ মহান্ পর্ব্বতবৎ স্থূল আত্মা বুদ্ধির্যস্যেতীর্ষ্যোক্তিঃ। ইদং পদ্যার্দ্ধং ক্বচিদেব দৃশ্যতে। প্রিয়ার্থে প্রেয়সেত্যনেন পূর্ব্বোক্তস্য প্রেয়সীং প্রিয় ইত্যস্য * বৈপরীত্যোক্ত্যা অন্যোঽন্যং তুল্যা এব প্রীতিঃ সূচিতা ; যদ্বা, উন্নয়নাপেক্ষয়া পূর্ব্বং প্রেয়সীমিত্যুক্তমিদানীঞ্চ প্রেয়সেতি প্রিয়তমত্বেন তয়া কৃতেনাদেশেন পুষ্পাবচয়ঃ কৃত ইত্যাদ্যভিপ্রেতম্ ; তত্র 'পদে' ইতি দ্বিত্বং শ্রীবৃন্দাবনবর্ত্তি-পুষ্পবৃক্ষাণামেকতমস্যৈকদেশে স্থিত্যাপি বহুলপুষ্পাবচয়সিদ্ধেঃ, কিংবা স্থানে স্থানে বহূনামপ্যুদিতানাং পদানামেকত্র দ্বিদ্বি-দৃষ্টেঃ, অতএব শ্রীবিষ্ণুপুরাণে—'পুষ্পাবচয়মত্রোচ্চৈশ্চক্রে দামোদরো ধ্রুবম্। যেনাগ্রাক্রান্তিমাত্রাণি পদান্যত্র মহাত্মনঃ ॥' ইতি ॥

৩৪। কেশানাং প্রসাধনং সংস্করণং তচ্চ স্বাঙ্গুলিভিস্তদর্থাত্মশিরোন্যস্ত-কঙ্কতিকয়া বা ; তু-শব্দো ভিন্নোপক্রমে,

---

* ইত্যস্মাৎ পরম্—'বৈ প্রাক্ প্রেয়সীং প্রিয়তমামিতি তাং প্রতি, প্রিয় ইতি চ তং প্রতি, অধুনা প্রিয়েতি তাং প্রতি, প্রেয়সেতি চ তং প্রতি ইতি বিপর্য্যয়োক্তিস্তয়া পরিত্যক্তা' ইতি অতিরিক্তপাঠঃ 'গ'-করলিপ্যাং প্রাপ্তঃ।

হীতি-পাঠে নিশ্চিতং প্রসাধনপ্রয়োজনং সূচয়ন্তি—কামিন্যাঃ কামিনেতি কামক্রীড়াসুখার্থমিত্যর্থঃ। কিংবা পূর্ব্বোক্তকামিন ইতিবৎ তু, ধ্রুবং নিশ্চিতমিতি সাক্ষাত্তল্লক্ষণাভিব্যক্তেঃ॥

৩৫। স্বস্মিন্ আত্মনি আত্মনা স্বয়মেব ; যদ্বা, স্বস্য আত্মনা স্বভাবেনৈব রতস্তুষ্টঃ, চেতি পাঠে রেমে চেত্যুক্তসমুচ্চয়ে চকারঃ। ততশ্চ আত্মনৈব রতস্তুষ্টস্তাদৃশোঽপি রেম ইতি তাদৃশত্বমধুনা ন স্থিতমিতি পূর্ব্ববদর্থঃ। পুনঃ পুনস্তথোক্তি-স্তদ্দার্ঢ্যায়, অতস্তয়ৈব তুষ্টঃ, তয়ৈবারমত তদ্বিভ্রমৈর্বশীকৃত-শ্চেতি তাৎপর্য্যম্। অতঃ প্রেমনির্জ্জিতত্বেন তস্যাং স্ব-সর্ব্বস্ব-মর্পিতমিতি সূচিতম্, তচ্চ ভক্তবৎসলবরস্য প্রিয়জনপ্রেমপর-বশস্য তস্য ন দোষঃ কশ্চিৎ, প্রত্যুত নিজভগবত্তাসারপ্রকটন-রূপ-মহাগুণ এবেতি পূর্ব্বং বহুশো লিখিতম্, **শ্রীভাগবতামৃতে** চ বিবৃতমেব। যদ্বা, স্বাত্মনঃ সখ্যেনাত্মতুল্যাঃ, কিংবা স্বস্যাত্মনঃ প্রিয়া গোপ্যস্তাসু রতোঽপি ; অখণ্ডিতঃ সম্পূর্ণঃ সন্ কায়-মনোবচনাসক্ত্যা সাকল্যেন রেমে ইত্যর্থঃ। অন্যৎ সমানম্। ন চৈবং কেবলং নিজপ্রিয়া এব আনন্দিতাঃ, অন্যেষামপি হিতং কৃতমিত্যাহ—কামিনামিতি। কামবশৈঃ স্ত্রীবশৈশ্চ ন ভাব্য-মিতি লোকান্ শিক্ষয়ামাসেত্যর্থঃ। তত্র যথা শ্রীভগবান্নিজা-চরিতেন পুংসঃ শিক্ষয়তি, তথা তৎপ্রিয়াপি স্ত্রিয়ঃ শিক্ষয়ন্তী দুরাত্মতাং দর্শয়ামাসেত্যাহ—সা চেতি। যদ্যপি তাদৃশো ব্যবহারো মানশ্চ ন দুরাত্মতয়া কিন্তু কেবলমুভয়োর্ম্মহা-নাগরয়োরন্যোঽন্যং প্রেমবিবর্দ্ধনো বিশেষতশ্চ স্বাধীনভর্তৃকাত্বে নোচিত এব, তথাপি দর্পস্তৎকৃতোক্তিবিশেষশ্চেশ্বরেঽনুচিত এবেতি বৈধোপাসনাশাস্ত্রপরৈস্তথা ব্যাখ্যায়তে। তদ্দোষোঽপি পরিহৃত এব, তয়োর্লোকশিক্ষাপরত্বাৎ ; যদ্বা, কামিনামিন্দ্রা-দীনাং দৈন্যমীদৃগস্য়াভাবাদ্দর্শয়ন্ প্রেয়সীকৃত-তাদৃগ্বিলাসাদি-সুখাভাবাৎ, স্ত্রীণাং চ দুরাত্মতাং দুর্বুদ্ধিত্বং শ্রীকৃষ্ণেতর-কুৎসিতপতি-ভজনাৎ, অথবা কামিনঃ প্রতি দৈন্যং স্ত্রিয়শ্চ প্রতি দুরাত্মতামেব দর্শয়ন্ শিক্ষয়ন্নিত্যর্থঃ। অয়ং ভাবঃ—যদি কামক্রীড়ায়াং রসিকতাস্তি, তদা রিরংসুভিঃ পুম্ভিরীদৃশ্যা স্ত্রী-বশ্যতয়া দীনৈরেব ভাব্যম্, স্ত্রীভিশ্চ সুরতাদিষু[১] লজ্জাদিকং পরিহৃত্য পুরুষং চ বশীকৃত্য স্বাতন্ত্র্যরূপদুশ্চেষ্টাপরাভির্ভাব্যমিতি, এতচ্চ তয়োর্ব্বক্ষ্যমাণবচনব্যবহারাদেঃ, কিংবোক্ত-ব্যবহারস্যাভিপ্রায়েণ। যদ্বা, অত্রোক্তরমণপ্রকার এবায়ং দর্শিতঃ, ততশ্চ বৈদগ্ধীবিশেষেণ কামশাস্ত্রোক্ত-বিবিধবন্ধাদৌ স্কন্ধ-দ্বয়োপরি স্ত্রীপাদদ্বয়নিধারণাদিনা দৈন্যং দৌরাত্ম্যং চাধরদংশন-নখক্ষতি-কেশগ্রহণ-পুরুষায়িতাদিনোহ্যম্, দৈন্যদুরাত্মতা-শব্দ-প্রয়োগশ্চ জ্ঞানাদিনিষ্ঠ-মুনিবিশেষাপেক্ষয়া[২], বস্তুতস্তু নিজরস-বিশেষেণ উক্তিভঙ্গ্যৈবেতি ; যদ্বা, আত্মরত ইতি সপ্তম্যন্তম্, তেন সহানয়োরন্বয়ঃ, ততশ্চ ভাবে ক্তঃ, আত্মরতৌ দৈন্যং দুঃখমেবেতি কামিনঃ প্রতি দর্শয়ন্ তয়া কামভোগাদ্যসিদ্ধেঃ, আত্মরতৌ দৌরাত্ম্যমেবেতি স্ত্রিয়শ্চ প্রতি দর্শয়ন্ তয়া স্বামি-সেবাদ্যসিদ্ধেঃ, অতএবাত্মারামতানাদরেণ তয়া সহ স্বয়ং রেম ইত্যেষা দিক্, অলমতিবিস্তরেণ। এবং তদ্বচনং তাসামপি (শ্রীব্রজদেবীনামপি) সঙ্গচ্ছেত, শ্রীভগবত্তত্ত্বজ্ঞানেঽপি নিজ-ভাবাব্যভিচারেণ রসবিশেষময়ত্বাচ্চ॥

৩৬। এবমুক্তপ্রকারেণেতি ঈদৃশানি তয়োরন্যোন্যং ক্রীড়ালক্ষণানি দর্শয়ন্ত্যো যথাক্রমং বা তত্তদর্থো জ্ঞেয়ঃ ; যদ্বা, 'ইতি' ঈদৃশং বদন্ত্য এবং দর্শয়ন্ত্যশ্চ তা বিরহার্ত্তাঃ, অতএব বিচেতসো হতবিবেকাঃ সত্যঃ, যতো গোপ্যস্তদেকপ্রেমবশা-শ্চেরুরিতস্ততো বভ্রমুরগ্রতো গতা ইতি বা ; যদ্বা, বিরহ-বিবশাঃ* ॥

৩৭। তদা মেন ইতি পূর্ব্বং তাসু মধ্যে বর্ত্তমানায়া অপি তস্যাস্তাদৃশো মানো নাসীদিদানীমেব জাত ইতি কেচিদ্ব্যা-চক্ষতে, বস্তুতস্তু তদা তাদৃশরতৌ সত্যামিত্যর্থঃ। যদ্বা, তং তেন তথা রমিতমাত্মানম্ ; সর্ব্বাসাং যোষিতাং ব্রজস্ত্রীণাং মানে হেতুঃ—গোপীঃ সর্ব্বা এব[৩] তত্রাপি কামযানাঃ কাময়মানা হিত্বা, অসাবনির্ব্বচনীয়বিচিত্রমাহাত্ম্যঃ পরমস্বতন্ত্রোঽতিদুর্লভ ইত্যর্থঃ। তত্রাপি প্রিয়ো মদেকপ্রেমকর্ত্তা সন্ ; যদ্বা, সর্ব্বাসা-মেব প্রিয়োঽপি মামেব ভজতে প্রীত্যানুবর্ত্ততে, অয়ঞ্চ স্বাধীন-ভর্তৃকায়া বিদগ্ধবর্য্যায়া মানস্তদ্রসপরিপোষকো যুক্ত এবেতি তদনুরূপ-তৎপ্রসাদশ্চাগ্রে ভবিষ্যত্যেব॥

৩৮। ততো মানানন্তরং তস্মাদ্বা মানাৎ রতিস্থানাদ্বা দৃপ্তা গর্ব্বিতা সতী বনোদ্দেশং বনময়স্থানং তেনৈব সহ গমন-

---

* 'এবমুক্তপ্রকারেণেতি……বিরহবিবশাঃ' ইতি ৩৬শ-শ্লোক-টীকা 'গ'-করলিপ্যাং তথা 'ঘ-ঙ-চ'-গ্রন্থেষু নাস্তি।

[১] কন্দর্পক্রীড়াদিষু (ঘ, ঙ) ; [২] মুনিবিশেষাপেক্ষয়া (ক, গ) ; [৩] অপি (গ)।

ক্রমেণাগ্রতো গত্বা; যদ্বা, মদঙ্গগোঽয়মবশ্যং ভবিতেতি দৃপ্তত্বাৎ স্বয়মেব গত্বা কেশবং পরমেশ্বরমপি, কিংবা কেশি-মথনাদ্ ব্রজ-হিতাচরণপরমিতি; যদ্বা, কেশবমিত্যুক্ত-ন্যায়েন তদীয়সৌন্দর্য্য-মোহিতেতি ভাবঃ। অতএবাব্রবীৎ। কিম্? তদাহ—ন পারয়ে, রত্যা পরিশ্রান্তত্বাদিতি ভাবঃ। লজ্জয়া সাক্ষাত্তথা-নুক্তিঃ, কিংবা দৃপ্তত্বাদেব[1] তথোক্তিঃ। নন্থ মুগ্ধে! তাভ্যো দূরমগ্রে স্থানান্তরং হৃদ্যং গন্তব্যমিতি চেত্তত্রাহ—নয়েতি। পূর্ব্ববদঙ্কাদৌ নিধায় তমেব নয়েত্যর্থঃ॥

৩৯। স্কন্ধে মদংসে (স্কন্ধঃ মদংসঃ), আরুহ্যতামিত্যাহ, ইদঞ্চ নর্ম্মণৈব, প্রিয়ামিত্যুক্তেঃ; যদ্বা, কায়ো মদীয়ং বক্ষঃ, কটীরং বা, কিংবা সমূহঃ—গোপীবৃন্দ ইত্যর্থঃ; তথা চ বিশ্বঃ—‘স্কন্ধঃ প্রকাণ্ডে কায়ে চ বাহুমূল-সমূহয়োঃ’ ইতি। ততশ্চারুহ্যতা-মিতি উচ্চপ্রদেশে শ্রীযমুনোৎস্রোতোদেশে বা তাসাং তদানীং স্থিতেঃ; কিংবা মানেন তাসামুচ্চতাবিবক্ষয়ৈবেতি দিক্। ততঃ* পশ্চাৎ, কিংবা তস্মাৎ স্থানাৎ তস্যাঃ সকাশাদ্বা, ত্বর্থে চকারঃ, ভিন্নোপক্রমে, অন্তর্দ্দধে চেতি সমুচ্চয়ে বা অন্তর্দ্ধান-প্রয়োজনং পূর্ব্বমেবোক্তম্, তদেব সূচয়তি—কৃষ্ণঃ পরমানন্দ-ঘনমূর্ত্তিরিত্যানন্দবিশেষার্থমেবেত্যর্থঃ। অতএবোক্তং প্রিয়া-মিতি। অত্র চ কশ্চিদ্বিশেষঃ শ্রীবিষ্ণুপুরাণে (৫।১৩।৩৫-৩৯)—

‘পুষ্পবন্ধন-সম্মানকৃতমানামপাস্য তাম্।
নন্দগোপসুতো যাতো মার্গেণানেন পশ্যত॥
অনুযাতেঽসমর্থান্যা নিতম্বভরমন্থরা।
যা গন্তব্যে দ্রুতং যাতি নিম্নপাদাগ্রসংস্থিতিঃ॥
হস্তন্যস্তাগ্রহস্তেয়ং তেন যাতি তথা সখি।
অনায়ত্তপদন্যাসা লক্ষ্যতে পদপদ্ধতিঃ॥
হস্তসংস্পর্শমাত্রেণ ধূর্ত্তেনৈষা বিমানিতা।
নৈরাশ্যান্মন্দগামিন্যা নিবৃত্তং লক্ষ্যতে পদম্॥
নূনমুক্তা ত্বরামীতি পুনরেষ্যামি তেঽন্তিকম্।
তেন কৃষ্ণেন যেনৈষা ত্বরিতা পদপদ্ধতিঃ॥’ ইতি।

সা দৃপ্তা তদ্দর্শনৈকজীবনা বাম্বতপ্যত মুহুর্বিললাপ॥

৪০। বিলাপমেবাহ—হেতি। হা খেদে আর্ত্তিসম্বোধনে বা। ততশ্চ সর্ব্বত্রৈব যোজ্যম্। নাথ! প্রাণেশ্বর! রমণ! ভর্ত্তঃ! রতিদায়ক! প্রেষ্ঠ! প্রিয়তম! মহাভুজ! গাঢ়ালিঙ্গন-দাতরিত্যর্থঃ। এষাং যথোত্তরং হেতুহেতুমত্তোহ্যা; যদ্বা, নাথ! প্রভো! ন কেবলং তথা, কিন্তু রমণসুখপ্রদ! বিবিধক্রীড়া-কারকেতি বা, অতঃ স্বভাবত এব বা প্রেষ্ঠ! আত্মনোঽপি সকাশাৎ পরমপ্রিয়েত্যর্থঃ। যতো মহাভুজ পরমমনোহর-সচ্চিদানন্দঘনমূর্ত্তে ইত্যর্থঃ। যদ্বা, পরমভোগকর্ত্তঃ! ইতি সততং রত্যাদিসুখসম্পত্তির্বোধিতা, যদ্বা, ব্রজেশ্বরত্বেন নাথেতি; তত্রাপি ভর্ত্তৃপ্রয়োজনসিদ্ধ্যা রমণেতি, তত্রাপি জারত্বেন প্রেষ্ঠেতি, তত্রাপি পরমসুন্দরত্বাদিনা মহাভুজেতি। যদ্বা, ক্বাসি ক্বাসীতি পরমার্ত্ত্যা বিলপন্তী সুবিহ্বলা ভূমৌ নিপতন্তী তদালিঙ্গন-মিচ্ছন্তী স্মরন্তীবাহ—মহাভুজেতি। ন চ দূরে স্থিত্বা অত্রা-হমস্মীতি বক্তব্যমিত্যাহ—মে মাং প্রতি তব সন্নিধিং দর্শয় সন্নিহিতো ভবেত্যর্থঃ। কুতঃ? দাস্যাঃ, তত্রাপি কৃপণায়াঃ, অন্যথা মদস্যাদশায়াং সত্যাং ত্বয়ানুতপ্যত এবেত্যাশয়েনাহ—হে সখে পরমপ্রিয়েতি। যদ্বা, সন্নিধিদর্শনে চ ক্বাপি বঞ্চনা পূর্ব্ববন্ন কার্য্যেত্যাহ—সখে হে পরমবিশ্বাসাস্পদেতি। অথবা নন্থ প্রিয়তমে! ত্বাং হিত্বা নাহং কুত্রাপি গতোঽস্মি, ত্বদন্তিক এব বর্ত্তে ইতি চেত্তর্হি ত্বামহং মুগ্ধা নৈব পশ্যামি, সখ্যেন ত্বমেবাত্মানমভিব্যঞ্জয়েত্যাহ—দাস্যা ইতি। অন্যৎ সমানম্। যদ্যপি বিরহবৈকল্যেনানুসন্ধানাপগমাদ্বিলাপেঽর্থসঙ্গতির্না-পেক্ষেত, অসঙ্গতিশ্চ গুণ এব, তথাপি তাদৃশীনাং যৎকিঞ্চিদ্বাক্য-মেব সর্ব্বার্থং সেবত ইতি, যথাভক্তি কিঞ্চিল্লিখ্যতে; এব-মগ্রেঽপি জ্ঞেয়ম্। ততশ্চ সা বিমুহ্যন্তী হন্ত ভূমাবপতদিতি জ্ঞেয়ম্, অগ্রে (৪১শ-শ্লো⁰) ‘মোহিতাম্’ ইত্যুক্তেঃ, অথবা (৩৯শ-শ্লো⁰) ‘স্কন্ধ আরুহ্যতাম্’ ইত্যুক্তেঃ। প্রেমোৎকণ্ঠ্য-কৃতেন বৈচিত্ত্যেন পুরো বর্ত্তমানস্যাপি কৃষ্ণস্য তয়ানবলোকনাৎ ‘অন্তর্দ্দধে কৃষ্ণঃ’ ইত্যুক্তম্, বস্তুতস্তু কৌতুকত্বাদেব স তত্র তূষ্ণীং স্থিতঃ, ততঃ প্রেমবৈচিত্ত্যভাজস্তস্যা অনুতাপঃ, তথান্যা গোপীঃ সন্নিহিতা দৃষ্ট্বা কৃষ্ণেনান্তর্হিতমেবেতি জ্ঞেয়ম্ †॥

৪১। বিদূরতোঽত্যন্তদূরেঽপি পূর্ব্বং দদৃশুঃ, তস্যাঃ কান্তি-বিশেষতঃ; যদ্বা, বিদূরতোঽন্বিচ্ছন্ত্যঃ, অগ্রতো দূরং গত্বা-ন্বেষয়ন্ত্য ইত্যর্থঃ। যদ্বা, অ-কারপ্রশ্লেষেণ অবিদূরতো নিকট

---

* ‘চারুহ্যতামিতি……বিবক্ষয়ৈবেতি দিক্। ততঃ’ ইতি টীকাংশঃ ‘ক-গ’-করলিপ্যোঃ প্রাপ্তঃ। † ‘প্রেমোৎকণ্ঠাকৃতেন……অন্তর্হিতমেবেতি জ্ঞেয়ম্’ ইতি টীকাংশঃ ‘ক-গ’-করলিপ্যোর্নাস্তি।

[1] দৃপ্তসৌভাগ্যত্বাদেব (গ, ঘ, ঙ)।

এব দদৃশুঃ, ততশ্চ নিজবৈকল্যভরেণ নিকটেঽপি পূর্ব্বং তস্যাস্তমার্ত্তনাদং ন শুশ্রুবুরিতি জ্ঞেয়ম্। প্রিয়স্য শ্রীকৃষ্ণস্য বিশ্লেষাদ্বিচ্ছেদাদ্দুঃখিতাং পশ্চান্মোহিতাঞ্চ ভূতলবিলুণ্ঠন-লগ্নধূলিকণ্টকক্ষতরক্তাক্তসর্ব্বাঙ্গতাদীনাং বহুলাশ্রুধারালালাপঙ্কিলমুখস্তনত্বাদীনাং লক্ষণানাং তাদৃশমোহস্য চ তদ্বিশ্লেষং বিনান্যথানুপপত্তেঃ, মোহিতামিত্যনেন সর্ব্বাভ্যোঽন্যাভ্যোঽস্যাঃ প্রীতিবিশেষোঽপি[1] দর্শিতঃ, তাসাং হি বিরহার্ত্ত্যা লীলানুকরণমস্যাশ্চান্ত্যদশাতুল্যো মোহ ইতি, সখীমিলিতাং তাদৃগবস্থাপন্নাং দৃষ্ট্বা সখ্যেন তুল্যব্যথা এব বিশেষতশ্চ তদ্দ্বিগুণিতনিজবেদনাঃ সর্ব্বা অপি পরিবৃত্য রুরুদুরিত্যর্থঃ। ততশ্চ পূর্বোক্তমাৎসর্য্যাদিকং সর্বাসামেব দূরে স্বয়মেবাপগতমিতি* তথা পশ্চাদ্বহুপ্রযত্নৈস্তাং স্ব-সংজ্ঞাং বিচিত্রচাতুর্য্যৈশ্চ স্বস্থতাং শনৈরীষৎ প্রাপয়ামাসুঃ, ততশ্চাশ্বাস্য তদ্বৃত্তং পপ্রচ্ছুরিতি জ্ঞেয়ম্॥

৪২। ততশ্চ তয়া কথিতং সর্ব্বমিতি শেষঃ; যদ্বা, পুনর্দুঃখোদয়ভয়েন তাভিরপৃষ্টমপি সখীনাং সমাগমাৎ স্বয়মেব বিলাপরূপেণ বর্ণিতং তদ্বৃত্তমিতি শেষঃ। ইতি পৃথগ্বাক্যমেকমেব বা, ততশ্চ মানপ্রাপ্তিমাকর্ণ্য; এবমগ্রেঽপি; যদ্বা, কথিতমেবাভিব্যঞ্জয়তি—মানেত্যাদিনা। অবমানং পরিত্যাগলক্ষণঞ্চ নিজদৌরাত্ম্যাম্নানাদিলক্ষণাদাকর্ণ্য, চকারাভ্যামুভয়োরেব প্রাধান্যং দ্যোত্যতে, তত্তৎপ্রকারেণ রমণাৎ, তথাকস্মাদেব রসাবসরে অন্তর্দ্ধানাচ্চ, মাধবাৎ লক্ষ্মীকান্তাদপীতি। যদ্বা, মধুনা মধুর-রসেন ক্রীড়তি সদেতি তস্মান্মানপ্রাপ্তিযোগ্যা মত্তোঽপ্যধিকা কাচিদন্যৈব, ন ত্বহম্, তথাপি কেবলং তৎকারুণ্যমহিম্নৈব, ন চ নিজগুণৈস্তাদৃশমানং প্রাপ্তেতি ভাবঃ। এবং ভদ্রং শ্রীভগবৎকারুণ্যাদিগুণত এব, অভদ্রঞ্চ সর্ব্বং নিজদোষাদেব বক্তব্যং মন্তব্যং চেতি। সাধূনপি শিক্ষয়ামাসেতি জ্ঞেয়ম্। যদ্বা, শ্রীকৃষ্ণাদ্দূরে আত্মা স্বয়ং শ্রীকৃষ্ণো বা যস্যাঃ সা দুরাত্মা তদ্ভাবো দৌরাত্ম্যং তস্মাৎ, তদ্দূরগমনাদিত্যর্থঃ। পরমং বিস্ময়ং সদ্য এব তাদৃশানুগ্রহনিগ্রহাভ্যাম্॥

৪৩। তথাপি[2] পরম-প্রেমবৈয়গ্র্যেণ তয়া সহিতাঃ পুনরপ্যন্বেষয়ামাসুরিত্যাহ—তত ইতি। যাবদ্বনং ব্যাপ্য জ্যোৎস্না বিভাব্যতে লক্ষ্যতে, তাবদ্বনমবিশন্, প্রবিশ্য তমন্বেষয়ামাসুরিত্যর্থঃ। তমসা প্রবিষ্টমত্যন্তঘনবনত্বাদন্ধকারময়মালক্ষ্য ততস্তস্মাদ্বনান্নিবৃত্তাঃ, তত্র তদন্বেষণাসিদ্ধেঃ; তথা চ শ্রীবিষ্ণুপুরাণে—'প্রবিষ্টো গহনং কৃষ্ণঃ পদমত্র ন লক্ষ্যতে। নিবর্ত্তধ্বং শশাঙ্কস্য নৈতদ্দীধিতিগোচরঃ॥' ইতি; স্ত্রিয় ইতি স্ত্রীণামন্ধকারবনপ্রবেশে সামর্থ্যাভাবাদিত্যর্থঃ। 'হরেঃ' ইতি পাঠোঽত্র কেষাঞ্চিন্মতঃ, স চ শ্রীস্বামিপাদানামসম্মতো লক্ষ্যতে, তত ইতি পুনরুক্তেঃ সমাধানার্থং তত ইত্যস্যৈব হরেরন্বেষণাদিতি ব্যাখ্যানাৎ, অন্যথা তত ইত্যস্য অন্বেষণাদিতি ব্যাখ্যানে তস্য প্রাগ্লিখনাযোগাৎ, তথা হরেস্তত ইত্যন্বয়াস্যসৌষ্ঠবঞ্চ॥

৪৪। তথাপি স্বগৃহান্ গচ্ছেয়ুরিতি কিং বক্তব্যম্, ন চ স্মৃতবত্যোঽপীত্যাহ—তন্মনস্কা ইতি। আত্মনঃ স্বীয়ানি বিচিত্রসুখসম্পত্তিময়ানি কিংবা গৃহকৃত্যার্থমভ্যাসবশেন গম্যান্যপি। যদ্বা, আত্মানং দেহং ক্ষেত্রজ্ঞং বা; আগারাণি গৃহাণি দেহগেহানি বেতি ভোক্তৃভোগসাধনভোগ্যান্যুক্তানি; তদস্মরণে হেতুঃ—তন্মনস্কা ইত্যাদি-পদত্রয়েণ তস্মিন্ মনোবাক্কায়াভিনিবেশ উক্তঃ। তত্র মনসোঽভিনিবেশস্তদ্গুণাদিস্মরণেন তদ্বিষয়কবিবিধসঙ্কল্পাদিনা[3] বা, বাচঃ—অন্যোঽন্যং তদ্বার্ত্তয়া কদাচিত্তদাহ্বানাদিনা চ, কায়স্য চ পূর্ব্ববত্তচ্চেষ্টানুকরণেন প্রণামার্থদণ্ডবন্নিপাতেন তদর্থপুষ্পমালাগ্রথন-শয্যাস্তরণাদিনা[4] চেতি; অতএব তদাত্মিকাস্তন্ময্যঃ, কিংবা উক্তপ্রকারেণ তদর্পিতাত্মানঃ, অতস্তস্য গুণানেব, ন তু পরিত্যাগেঽপি নৈষ্ঠুর্য্যাদিদোষান্ গায়ন্ত্যঃ, গানঞ্চ শ্রীভগবতো গীতপ্রিয়ত্বাৎ; তথা চোক্তং তেনৈব—'নাহং বসামি বৈকুণ্ঠে ন যোগিহৃদয়ে রবৌ। মদ্ভক্তা যত্র গায়ন্তি তত্র তিষ্ঠামি নারদ॥' ইতি; এবং শ্রীভগবদ্বশীকরণহেতুত্বাদ্গানস্য সর্ব্বতঃ শ্রৈষ্ঠ্যমভিপ্রেতম্। যদ্বা, তদানীং তাসাং তদনুসন্ধানাভাবেন কেবলং বিরহার্ত্তিভরস্বভাবাদেব, তথাপি সর্ব্বান্তে নির্দ্দেশাৎ তথা শতৃঙ্প্রত্যয়ান্তত্বেনানুস্মরণে প্রাধান্যাত্তস্য শ্রৈষ্ঠ্যং সিদ্ধমেব, তত্র চালাপগানয়োর্যুগপদসম্ভবাৎ কদাচিদালাপঃ কদাচিদ্গানমিত্যূহ্যম্। (কাসাঞ্চিদালাপঃ কাসাঞ্চিদ্গানমিতি বোধ্যম্) যদ্বা, তন্মনস্কা ইত্যাদিপদচতুষ্কেণ তাসাং সদাতনঃ স্বভাব উক্তঃ, অতএবাধুনা বিরহার্ত্ত্যা গায়ন্ত্য ইতি তদাত্মিকা ইতি পূর্ব্ববদন্ত্যদশা-পরিহারার্থং বা; যদ্বা, তৎপরিহারার্থমেব তা বিশিনষ্টি, বিরহার্ত্তি-

---

* 'ততশ্চ পূর্ব্বোক্ত……স্বয়মেবাপগতমিতি' ইত্যত্র 'বিশ্লেষে স্বত এবের্ষ্যাদেরপগমাৎ' ইতি 'ঘ-ঙ-চ'-গ্রন্থেষু পাঠান্তরম্।

[1] প্রেমবিশেষোঽপি (গ, ঘ, ঙ); [2] ততঃ (চ); [3] সঙ্কল্পবিকল্পাদিনা (ঘ, ঙ, চ); [4] -শয্যাবিরচনাদিনা (ঘ, ঙ, চ)।

বিবৃদ্ধিস্বভাবেন তদাবেশেন বা ; তস্য মন ইব ভয়াদিরহিতং মনো যাসাম্, তস্যালাপ ইব গম্ভীরমধুরাক্ষরার্থভঙ্গীপূর্ব্বক-নর্ম্মাদিময় আলাপো যাসাম্, তস্য চেষ্টেব বিচিত্রালিঙ্গনাদিরূপা চেষ্টা যাসাম্, তস্য আত্মা দেহ ইব ত্রিভঙ্গানুকরণাদিনা মনোহর আত্মা যাসাং তাঃ, তথাপি তদ্‌গুণানেব গায়ন্ত্য ইতি তাসাং স্বভাব উক্তঃ ; কিঞ্চ, তেন তেন তৎপ্রাপ্ত্যুৎকণ্ঠা বিবৃদ্ধৈব, ন তু নিবৃত্তেতি চ সূচিতম্। অন্যৎ সমানম্॥

৪৫। পুনঃ পুলিনাগমনম্, তত্র পরিত্যক্তা অস্মান্ শ্রীকৃষ্ণো নূনং কৃপয়া সান্ত্বয়িতুং তত্রৈবাগতঃ স্যাদিতি-মত্যা, কিংবা তদ্দর্শনাভাবেন স্বসহিত-তৎক্রীড়াস্থানস্যৈব দিদৃক্ষয়া, অতএবোক্তং 'কৃষ্ণভাবনাঃ' কৃষ্ণং চিত্তাকর্ষকং পরমানন্দপ্রদং বা ভাবয়ন্ত্যঃ, তত্র গতং মন্যমানাঃ কিংবা কৃতক্রীড়ং চিন্তয়ন্ত্যঃ সমবেতা ইতি উচ্চৈঃ শ্রীকৃষ্ণ-শ্রাবণার্থং 'ন দুঃখং পঞ্চভিঃ সহ' ইতি ন্যায়াৎ বিরহস্বভাবাদেব বা, কৃষ্ণং পরমানন্দঘনমূর্ত্তিমিতি তদ্‌গানেনৈব ন কিল প্রাণা নির্গতা ইতি ভাবঃ। তদাগমন এব কাঙ্ক্ষিতং যাসামিতি কথঞ্চিদপ্যন্যেচ্ছা ন জাতা, তদাগমনাকাঙ্ক্ষা চ ন নিবৃত্তা, তত্র চাগমনশব্দেনাত্যন্তবিরহার্ত্ত্যা সন্দর্শনমাত্রমেবাকাঙ্ক্ষ্যতে, ন ত্বন্যদিতি ভাবঃ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে পূর্বার্দ্ধে শ্রীশ্রীল-সনাতন-গোস্বামিপাদ-কৃতায়াং
শ্রীবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণ্যাং শ্রীদশম-টিপ্পন্যাং ত্রিংশোঽধ্যায়ঃ॥ ৩০॥

একত্রিংশোঽধ্যায়ঃ

কৃষ্ণৈকগম্যো বাগর্থো যাসাং লেখিতুমিষ্যতে।
ক্ষাত্বা গো-ব্রজদেব্যস্তা[1] ভক্তিং তন্বন্তু মে নিজাম্॥
পীত-শ্রীগোপিকাগীত-সুধাসাররসস্রিয়াম্[2]।
শ্রীধরস্বামিনাং কিঞ্চিদুচ্ছিষ্টমুপচীয়তে॥

১। অধিকং পূর্ব্বতঃ সর্ব্বতো বা শ্রীবৈকুণ্ঠাদপি বা, ব্রজেন তত্রত্যা লক্ষ্যন্তে, হি যতঃ, অত্র ব্রজে শশ্বন্নিরন্তরম্, যদ্বা, অধিকমিত্যস্যাপ্যত্রাপ্যন্বয়ঃ, মুহুরাধিক্যেনেত্যর্থঃ। মূর্ত্তিমতী লক্ষ্মীরিব উত্তরোত্তরং বর্দ্ধমানা পরমোত্তমা সম্পূর্ণা সর্ব্বসম্পৎ শ্রয়তে, অনপেক্ষ্যমাণাপি স্বয়মেব সেবতে ; যদ্বা, বৈকুণ্ঠৈশ্বর্য্যপি সা শরণাগতভাবেন কিংবা সঙ্কোচতো নিরন্তরাবস্থিত্যশক্ত্যা মুহুরাযাতযাতৈর্বসতি সদাভিনববৈকুণ্ঠাদধিকসম্পত্তেঃ, কিংবা প্রতিগৃহং ভ্রমন্ত্যাঃ পরমবিনয়নম্রায়া লক্ষ্ম্যা এব সাক্ষাদ্দর্শনাৎ। হীতি নিশ্চয়ে বা। তথা চোক্তম্ (ভা⁰ ১০।৫।১৮) 'তত আরভ্য নন্দস্য' ইত্যাদি মধুপুর্য্যামপি জন্মনা ব্রজস্যৈবোৎকর্ষসিদ্ধেঃ। কিংবা তাসাং প্রায়ো ব্রজ এব তজ্জন্মনিশ্চয়াজ্জন্মনা ব্রজ ইত্যুক্তম্, এবন্তৎপ্রভাবেণাত্রত্যানাং সর্ব্বেষামেব সর্ব্বমঙ্গলং জাতম্, কেবলং দৈবহতানামস্মাকমেব সদা দুঃখম্, তত্রাপ্যধিকমিদম্, সর্ব্বজ্ঞেন পরমদয়ালুনাঽস্মৎপ্রাণবল্লভেনাপি ত্বয়া তন্ন জ্ঞায়তে ইতি ; তদধুনাপ্যত্তাবদস্তু তন্মাত্রমপি জ্ঞায়তামিতি প্রার্থয়ন্তে—দয়িতেতি। দৃশ্যতাং জ্ঞায়তাম্, কিংবা সাক্ষাৎক্রিয়তাম্, তস্য প্রত্যক্ষত্বাৎ দুঃখদর্শনে সতি পরদুঃখকাতরোঽবশ্যমাগচ্ছেদিতি[3] ভাবঃ। কিন্তদাহুঃ—দিক্ষ্বিতি। অনেন বহুলপরিভ্রমণদুঃখং সূচিতম্, তাবকাস্ত্বয়া স্বীকৃতাঃ, ত্বদীয়াভিমানবন্তো বা, অতএব বিচিন্বতে, অন্বেষণেন বহুদুঃখমনুভবন্তীত্যর্থঃ। অতস্তাবকত্বেনৈবৈতদ্দুঃখমন্যথা তদনুৎপত্তিরিতি ভাবঃ। বয়মিতি, গোপীজনা বেতি সাক্ষাদনুক্তিঃ, পরিত্যাগেন হতাভিমানতয়া পরমদৈন্যেন তথোক্তাবপ্যশক্তেঃ, কিংবা নিজার্ত্তিভরেণ সর্ব্বেষামপি তদীয়ানাং দুঃখনিবেদনেচ্ছয়া সামান্যেনৈবোক্তেঃ ; কিংবা সামান্যোক্ত্যেবার্থগাম্ভীর্য্যাপত্তেরিতি দিক্। এবমগ্রে অপশ্যতামিত্যাদ্যপি। নন্বু নির্ব্বন্ধয়স্তর্হি কস্যচিদন্যস্য ভবত, তত্রাহুঃ—দয়িতেতি, ত্বদেকপ্রিয়েভ্যো জনেভ্যঃ কথঞ্চিদন্যসম্বন্ধমাত্রমপি ন রোচতে ইত্যর্থঃ। নন্বু—'কইঅব-রহিঅং পেম্মং ণহি হোই মাণুষে লোএ। জই হোই কস্‌স বিরহো বিরহে হোন্তম্মি কো জিঅই॥' * ইত্যাদিন্যায়েন দয়িতস্য বিরহে দয়িতা ন জীবেয়ুর্নাম, সত্যং ত্বত্ত এব

---

* 'কৈতবরহিতং প্রেম নহি ভবতি মানুষে লোকে। যদি ভবতি কস্য বিরহো বিরহে ভবতি কো জীবতি॥' ইতি সংস্কৃতানুবাদঃ।

[1] জ্ঞাত্বাপরাধং দেব্যস্তাঃ (ঘ, ঙ, চ) ; [2] -মহাত্মনাম্ (গ, ঘ, ঙ, চ) ; [3] সাক্ষাদ্ভবেৎ (গ, ঘ, ঙ, চ)।

ন ম্রিয়ন্ত ইত্যাহুঃ—ত্বয়ি নিমিত্তে ধৃতাসবঃ, ত্বৎপ্রাপ্ত্যাশয়া জীবন্তীত্যর্থঃ। যদ্বা, ত্বয়ি বিষয়ে ত্বন্ময়ত্বেন প্রাণা ন নশ্যন্তীত্যর্থঃ। এষু শ্লোকেষু পদবর্ণাদি[1]সাম্যাপেক্ষয়া প্রায়ঃ প্রতিপাদং দ্বিতীয়াক্ষরস্যৈক্যম্,তথা দলদ্বয়ে কুত্রচিদন্যত্রাপি ক্বচিৎ প্রথমাক্ষর-ষষ্ঠাক্ষরয়োশ্চ কুত্রাপি কথঞ্চিদ্বিচার্য্যম্, তচ্চ শ্রীমুক্তাফল-টীকায়াং[2] বিবৃতমেবাস্তি ॥

২। শ্রীমুষেতি দৃশঃ পরমতস্করত্বং ধ্বনিতম্, উত্তমকালে জলদুর্গে সাধূনামুত্তমদ্রব্যান্তর্ন্যস্তলক্ষ্মীতুল্যমহাধনস্য হরণাৎ, অত ঈদৃশচৌরেণ বধোঽপি সুঘট এবেতি ভাবঃ। বস্তুতশ্চৈবং দৃশঃ পরমসৌন্দর্য্যমুক্তম্, দৃশেত্যেকত্বেনৈব ভাববিশেষ-সূচনাৎ ক্ষোভণত্বম্ ; যদ্বা, একয়াপি দৃশেত্যর্থঃ। অশুল্কদাসিকা ইতি মূল্যং বিনা ক্রীতা অধমদাসীরপীত্যর্থঃ। সম্বোধনাভ্যাং বধস্যানৌচিত্যং সূচিতম্, বধেন সুরতস্য ভক্তাভীষ্টপ্রদত্বস্য চ পূর্ব্বদত্তবরস্য বা হানেঃ, শ্লেষেণ সুরতেশ্বরেতি ত্বয়ৈবাস্মাসু তদিচ্ছাকারিতা, তত্র চ বরদানেন দৃঢ়ীকৃতেতি ন তত্রাস্মাকং ধার্ষ্ট্যাদিদোষ ইতি ভাবঃ। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, নন্থ প্রাজ্ঞপ্রবর! অস্মন্মরণাত্ত্বয়ি দোষপ্রসঙ্গঃ স্যাদেবেত্যাহুঃ—শরদিতি। দৃশা সুরতনাথ! দৃষ্ট্যৈব সম্ভোগসুখপ্রদোঽসীত্যর্থঃ। নিম্নতস্তাদৃগ্‌দানানাচরণাৎ বধঃ, তজ্জন্যং পাপমিত্যর্থঃ, 'আয়ুর্ঘৃতম্' ইতিবৎ ; অন্যৎ সমানম্। যদ্বা, তাদৃশদৃশৈব তদ্রূপেণ শুল্কেন দাসিকাঃ, কিংবা শুল্কং বিনৈব দাসীর্নিম্নতো বিরহার্ত্ত্যা ত্যাগেন বেতি স্বত এবায়াতি, তদুপসত্তেঃ, সম্বোধনদ্বয়ং প্রণয়কোপাদ্‌বিরহার্ত্তিবিশেষাদ্বা ; তথাহি সুষ্ঠুরতানাং জনানামুপতাপকেতি নাথতেরুপতাপার্থকত্বাৎ, নিজবরচ্ছেদকেতি পরমঘাতকেতি বা[3], 'দো' অবখণ্ডনে; অতো নিজদোষপরিহারার্থমপ্যাগম্যতামিতি ভাবঃ ॥

৩। বিষজলাদিভ্যো গোগোপাদীনাং বর্ষাদিভ্যশ্চ সর্ব্বব্রজস্যৈব রক্ষণেনাত্মীয়াত্মপালনাৎ, কিংবা তত্র তত্র শ্রীকৃষ্ণবিষয়কমাঙ্গল্যেনৈব সর্ব্বরক্ষামননাদ্ বয়ং রক্ষিতা ইতি প্রেমোদ্রেকেণোক্তং তত্র বৃষময়াত্মজাদিতি ভাবিসূচনম্, সহজ-সার্ব্বজ্ঞ্যাদ্‌বিশেষতশ্চ বিরহার্ত্ত্যা প্রেম-বিশেষোচ্ছলনাৎ স্বত এব তত্তৎপরিস্ফূর্ত্তেঃ, তস্য ভাবিত্বেঽপি ভূতনির্দ্দেশঃ, সুনিশ্চিতত্বাৎ, অহো কতি গণ্যানি, বহুভ্যোঽপি দুঃখেভ্যো রক্ষিতা ইত্যাহুঃ—বিশ্বতঃ পূতনা-শকট-তৃণাবর্ত্ত-যমলার্জুনেভ্যো বক-বৎসদবানল-কেশ্যাদিভ্যোঽপি ভয়াদিত্যেবং পুনঃ পুনস্তে ত্বয়া ত্বদীয়া বা বয়ং রক্ষিতাঃ ; তচ্চ তব যুক্তমেবেতি সম্বোধয়ন্তি—ঋষভ! কারুণ্যাদিনা সর্ব্বতঃ শ্রেষ্ঠেতি। যদ্বা, ব্রজেশ্বরেতি বয়মিত্যত্র স্পষ্টনির্দ্দেশঃ, স্ববিষয়কোপকারবিজ্ঞাপনায়, তচ্চাধুনাপি তদর্থং মুহুরিতি তত্রৌদাসীন্য-রাহিত্যেন পরম-কৃপালুত্বং সূচিতম্। কিংবা প্রেমবিবশানাং তাসাং স্বপ্নমনোরথাদৌ পুনঃ পুনস্তেষামেব সাক্ষাদিব স্ফূর্ত্ত্যভিপ্রায়েণ, পূর্ব্বোক্তক্রমাতিক্রমো বিরহবৈবশ্যাৎ, কিংবা শ্রীকৃষ্ণবিষয়ক-তত্তদ্ভয়ে তেষাং যথোত্তরং ন্যূনতাভিপ্রায়াৎ, অতএবৈতে স্পষ্টং নির্দ্দিষ্টাঃ, ততশ্চ বিষজলাপ্যয়াদপি রক্ষিতাঃ, কিং বক্তব্যং ব্যালরাক্ষসাদিভ্যেবং ব্যাখ্যেয়ম্। অন্যৈস্তৈর্ব্যঞ্জিতম্। যদ্বা, ব্যালাঃ কালিয়াজগরাদয়ঃ, রাক্ষসাঃ পূতনাবকাঘাদ্যাঃ, শঙ্খচূড়শ্চ যক্ষরাক্ষসয়োরভেদাৎ, স চ শ্রীধ্রুবোপাখ্যানান্তে ব্যক্ত এব, তেষাং জাতাবেকত্বং পুনর্দ্বন্দ্বৈক্যম্। এবমগ্রেঽপি ; বর্ষং দুর্ম্মদেন্দ্রপ্রেরিত-সংবর্ত্তককৃতম্, মারুতস্তদানীন্তনস্তৃণাবর্ত্তশ্চ, বৈদ্যুতং বিদ্যুৎসমূহঃ, তদ্বর্ষকালীনমেব, অনলশ্চ স্থানদ্বয়দাবঃ, বিশ্বতস্তদিতরেভ্যঃ, শকটাদিভ্যঃ, তে গোপা বয়ঞ্চ রক্ষিতাঃ, ত্বয়েতি প্রকরণবলাৎ, গোপা ইতি সাক্ষাদনুক্তিস্তদানীং তৎপ্রসঙ্গস্যাযোগ্যত্বাৎ। তত্র বিষজলাপ্যয়াদ্গোপাঃ সুধাদৃষ্ট্যা জীবনাদিনা বয়ং চ শোকভরেণ তত্র প্রবিশ্য মরণোদ্যতাঃ কালিয়মর্দ্দনাদিনা অজগরাৎ শ্রীনন্দঃ, পূতনাতস্তন্নিপাতভয়াৎ, প্রায়ঃ সর্ব্বোঽপি ব্রজঃ শকটার্জ্জুনতো বৎস-বকাঘাসুরেভ্যশ্চ বালকাঃ, শঙ্খচূড়াদ্‌বয়ম্, বর্ষাৎ সর্ব্বোঽপি ব্রজ ইত্যেবং বিবেচনীয়ম্, তত্র তে ইতি দৃষ্টান্ততয়োহ্যম্। এবং সামান্যেনৈব বয়ং রক্ষিতাঃ স্মঃ, অধুনা তু ত্বদেকগতয়ো বয়ং বিশেষেণ রক্ষ্যা ইতি ভাবঃ। অন্যৎ সমানম্। যদ্বা, কিংশব্দঃ পূর্ব্বস্মাদনুবর্ত্তেত। ততশ্চায়মর্থঃ—তস্মাত্তস্মাৎ কিমিতি রক্ষিতা মারিতাঃ স্যাম চেত্তদৈব ভদ্রমভবিষ্যদিত্যর্থঃ, ততশ্চ তেষাং দুর্ম্মারকতাপেক্ষয়া যথোত্তরং শ্রৈষ্ঠ্যমূহ্যম্ ॥

৪। বিচিত্রক্রীড়াকারিসাক্ষাদেতদ্বর্ত্তমানরূপো বহিরেব কেবলং ভবান্ ন ভবতি, কিন্তু অন্তরপ্যেবং বর্ত্তত ইত্যাহুঃ—অখিলেতি। অতোঽস্মাকমেতদ্‌হৃত্তাপবৃত্তং ভবান্ জানাত্যেব,

---

[1] গীতে মাত্রাপদবর্ণাদি- (গ, ঘ, ঙ, চ) ; [2] শ্রীমুক্তাফলগ্রন্থ-টীকাকারৈ- (গ, ঘ, ঙ, চ) ; [3] লজ্জাধর্ম্মাদ্যাবৃত্তিচ্ছেদকেতি বা (ঘ, ঙ, চ)।

কিং তস্য বহুবর্ণনেনেতি ভাবঃ। নন্থ সত্যং জানাম্যেব, কিন্তু কৃত্যং সর্ব্বমবসর এব সম্পাদ্যতে, তত্রাহুঃ—বিখনসেতি ; স্বভক্তবরপ্রার্থনয়া ভক্তকুলেঽবতীর্ণেন ভবতাবশ্যং ভক্তা অনবসরেঽপি পরিপাল্যা এবেতি ত্বদ্ভক্তানা¹মস্মাকমপ্যবসরাপেক্ষা ন যুক্তেতি ভাবঃ। অস্মিন্নবতারে² স্বভক্তাপেক্ষয়া স্বকৃতনিবন্ধস্যাপ্যতিক্রমণাৎ, তচ্চাগ্রে শ্রীগুরুপুত্রানয়নাদৌ ব্যক্তমেব। নন্থ যূয়ং ন মদ্ভক্তা ইতি চেত্তথাপি পরিপাল্যাঃ শ্রীব্রহ্মণাবতারেঽস্মিন্ সর্ব্বেষামপি পালনস্য প্রার্থনাদিত্যাহুঃ—বিশ্বেতি। অতো নিজভক্তবরপ্রার্থনস্যাবশ্যপাল্যত্বাদ্বয়ং নোপেক্ষ্যা এবেতি ভাবঃ। কিঞ্চ, তত্রাপি বিশেষতো বয়ং পরিপাল্যাস্তত্র চ ভাববিশেষেণেত্যাশয়েনাহুঃ—সখে ইতি। অন্যত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, অন্তরাত্মদৃগপি ভবান্ গোপিকানন্দনো ন ভবতি খলু কিম্ ? অপি তু ভবত্যেব ; কথম্ ? তদাহুঃ—বিখনসেতি। অতো বয়মানন্দনীয়া এবেতি ভাবঃ। যদ্বা, গোপিকানন্দনঃ কারুণ্যাদি-গুণ-রূপ-লীলৈশ্বর্য্যাদি-নিজভগবত্তাপ্রকটনপরঃ শ্রীকৃষ্ণো ভবান্ ন ভবতি, কিন্তু পরমাত্মৈবেতি পরমদুঃখেন বেদান্তপক্ষমঙ্গীকৃত্যাহুঃ—নেতি। খলু নিশ্চিতম্ ; ইত্যধুনা জ্ঞাতমিতি সর্ব্বত্রাগ্রেঽপি শেষঃ। কিঞ্চ, অকারপ্রশ্লেষেণ ন বিশ্বস্য গুপ্তিঃ—অবিশ্বগুপ্তিস্তস্মৈ জগৎ-সংহারায়ৈবেত্যর্থঃ। সাত্বতাং সাত্বতানাং যাদবানামেব কুলে, ন তু গোপকুলে জাত ইতি চ। অন্যৎ সমানম্। অথবা হে সখে! ইতি সোল্লুণ্ঠম্। নঞঃ প্রাঙ্‌নির্দ্দেশাৎ সর্ব্ববাক্যেষ্বেবান্বয়ঃ, তেন হেঽসখে প্রতিকূলেতি *। খলু বিতর্কে। শ্রীযশোদানন্দনো ন ভবতি, তথা সতি তৎসম্বন্ধেন দামোদরত্বাদি-ভক্তবশ্যতাদিভরপ্রদর্শনেন চাস্মাকমুপেক্ষানুপপত্তেঃ। যদ্বা, গোপিকা ব্রজস্ত্রিয়ঃ সর্ব্বা আনন্দয়তীতি তথা সতি তদ্বৈপরীত্যাসম্ভবাৎ। কিঞ্চ, অখিলদেহিনামন্তরাত্মদৃগপি ন ভবতি, তথা সত্যস্মদ্দুঃখজ্ঞানসম্ভবাৎ, ন চ ব্রহ্মণা বিশ্বগুপ্তয়েঽর্থিতঃ, তথা সত্যস্মাকমপি রক্ষায়া যোগ্যত্বাৎ, সাত্বতাং কুলে চ নোদেয়িবান্, তথা সতি তৎসম্বন্ধেন নিরুপাধিকৃপালুতাসম্ভবাৎ। যদ্বা, স প্রসিদ্ধো ভবানখিলদেহিনামন্তরাত্মদৃগিতি বিশ্বগুপ্তয়ে ব্রহ্মণা সাত্বতাং ভক্তানাং কুলে অবতরিতুমর্থিতঃ, ভবান্ খলু খে আকাশ এব উদেয়িবানিত্যাকাশগুণত্বেনাসঙ্গৌদাসীনত্বাত্তবান্ গোপিকানন্দনো ন ভবতীত্যর্থঃ। যদ্বা, উ ইতি পদং সম্বোধনে, উ ভো গোপিকানন্দন! বিখনাঃ পিতামহঃ, তেন চ কৃষ্ণস্য পিতামহো গৃহ্যতে 'প্লবগসৈন্যমুলূকজিতাজিতম্' ইতিবৎ। অত্রোলূক-শব্দেন কৌশিক উচ্যতে, তেন চ শক্রঃ, নাত্র নেয়ার্থতাদোষঃ, তস্য কাব্যৈকবিষয়ত্বাৎ। অতোঽয়মর্থঃ—তব পিতুঃ পিত্রা বিশ্বগুপ্তয়ে বিশ্বেষাং সকলানাং ব্রজবাসিনাং গুপ্তয়ে রক্ষায়ৈ ভবানর্থিতঃ সন্ সাত্বতাং ভক্তানামেষাং গোপানাং কুলে উদেয়িবান্, সাম্প্রতং রক্ষা দূরেঽস্তু, হৃদয়দুঃখমপি ন জানাতীত্যাহুঃ—অখিলদেহিনামন্তরাত্মদৃক্, অন্তর্হৃদয়জ্ঞোঽপি ন ভবতি, বাঢ়মন্তর্দহ্যমানানামস্মাকং যদেতাং মহার্ত্তিং বিনাশয়তীত্যর্থঃ। ব্রজেন্দ্রপিত্রা সর্ব্বোত্তমসন্তানার্থং বিষ্ণুরারাধিত ইতি প্রসিদ্ধিঃ †॥

৫। বিরচিতাভয়মিতি মোক্ষদত্বমুক্তম্। কামদমর্থিনাং সর্ব্বাভীষ্টপ্রদমিতি ত্রিবর্গদত্বং ভক্তিদত্বঞ্চ ; শ্রীকরগ্রহমিতি প্রেম্ণা ভক্তবশ্যত্বং³ রসিকত্বঞ্চ, এষাং যথোত্তরং শ্রৈষ্ঠ্যমূহ্যম্ ; সরোরুহরূপকেণ সহজশীতলমধুরত্বাদিনা স্বতঃ ফলরূপত্বং সূচিতমেব, অতো নঃ শিরসি ধেহি, অস্মাকং তত্তৎসিদ্ধয়ে ইতি ভাবঃ। তত্র মোক্ষো নাম নির্বিঘ্নভক্তিসিদ্ধ্যৈ⁴ বিবিধসংসারদুঃখ-নিবৃত্তিরূপো জ্ঞেয়ঃ, ত্রিবর্গো ভক্তিসাধনোপযোগ্যেব, অন্যচ্চ ভক্তানামুপেক্ষ্যমেব ; এতচ্চ ভক্তিসিদ্ধান্তমতে জ্ঞেয়ম্, তাসাঞ্চ মতে শিরসি শ্রীহস্তধারণমেব পরমফলমন্যচ্চ তৎস্বভাবমাত্রস্তোত্রম্। নন্থ তদযোগ্যা ন যূয়মিতি চেৎ, সত্যম্, নিজমাহাত্ম্যাপেক্ষয়া ধেহীত্যাহুঃ—বৃষ্ণিধুর্য্য ! বৃষ্ণীন্দ্রে ধুর্য্যো দমনসমর্থ ইতি স্বপক্ষকৃপাকরণং দর্শিতম্ ; যদ্বা, বৃষ্ণিধুর্য্য হে নিজাশেষগুণ-কৃপাদি-প্রকটনার্থং যদুকুলাবতীর্ণেত্যর্থঃ। গোপানামপি যাদবত্বাৎ, তচ্চ ভাববিশেষেণ ত্বয়াধেয়মিত্যাশয়েনাহুঃ—কান্ত ! হে প্রিয়েতি। অন্যত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, সরোরুহরূপকেণ ধ্বনিতম্, তাপহারিত্বাদিনা দুঃখধ্বংসন-সুখাপাদনাদ্যাত্মকং সর্ব্বার্থপ্রদত্বম্, তথা সহজশীতলত্বাদিনা চ ধ্বনিতম্, স্বতঃ পরমফলত্বমেব দর্শয়ন্তি—বিরচিতেত্যাদিনা। সংসারভয়াদপি প্রপদ্যমানানাং বিরচিতমভয়ং সর্ব্বতো ভয়াভাবো যেন, অতোঽস্মাকং পুনর্বিরহভয়ং নাশয়েতি ভাবঃ। কান্তঞ্চ তৎ-

---

* 'তেন হেঽসখে প্রতিকূলেতি' ইতি টীকাংশঃ 'ক-গ'-করলিপ্যোর্নাস্তি। † 'যদ্বা, উ ইতি পদং……ইতি প্রসিদ্ধিঃ' ইতি টীকাংশঃ 'ক-গ'-করলিপ্যোর্নাস্তি।

১। ত্বৎপ্রিয়ানা- (ঘ, ঙ, চ) ; ২। স্বয়মধুনা (ঘ, ঙ, চ) ; ৩। প্রিয়জনবশ্যত্বং (ঘ, ঙ, চ) ; ৪। নির্বিঘ্নপ্রেমসম্পদ্বৃদ্ধয়ে (ঘ, ঙ, চ)।

কামদঞ্চেতি স্বতঃ সর্ব্বার্থরূপত্বং সর্ব্বার্থপ্রদত্বঞ্চোক্তম, কামদত্বাৎ। কান্তত্বস্য শ্রৈষ্ঠ্যেন পশ্চান্নির্দ্দেশ্যস্যাপ্যাদৌ নির্দ্দেশঃ, **শ্রীভাগবতামৃতোক্ত**-ভক্তিসিদ্ধান্তাপেক্ষয়া, তাৎকালিক-স্বাভিপ্রেতানুসারেণ বা; অতস্তৎপ্রাপ্তির্নিজকামপূর্ত্তিশ্চাভিপ্রেতা, তচ্চ সম্ভবেদেবেত্যাহুঃ—শ্রীতি, তদ্দৃষ্টান্তেনাস্মাস্বপ্যপেক্ষাসম্ভবাদিতি ভাবঃ। যদ্বা, শ্রীকরগ্রহমপি ধেহি, তত্র হেতুঃ—বৃষ্ণিধুর্য্যেত্যেব, এতদনুসারেণাগ্রে মনোরথং কুর্ব্বতা অক্রূরেণ বিস্তার্য্য বক্ষ্যতে (ভা০ ১০।৩৮।১৬) 'অপ্যঙ্ঘ্রিমূলে পতিতস্য' ইত্যাদি। তত্র কান্তেত্যস্য, যদ্বেতি কামদমিত্যস্য চ সমর্হণমিতি বিস্তরঃ, পরং স্পষ্টমেবেতি। এবমগ্রেঽপ্যূহ্যম্। যদ্বা, ভয়তঃ শক্রভয়েন সংসৃতেরিতস্ততঃসংসরণাৎ পলায়নাৎ চরণমীয়ুষাং প্রপদ্যমানানাং জনানাং বৈরিবিনাশেন বিরচিতাভয়ং শ্রীকরগ্রহং শ্রীকরাঃ সম্যক্‌কররেখাময়াঃ শঙ্খচক্রাদয়স্তান্ গৃহ্ণাতীতি তথা, তদৈশ্বর্য্যং বিনায়মর্থঃ * ॥

৬। ন চ কেবলং শিরসি শ্রীহস্তনিধানমাত্রং কার্য্যম্, কিন্ত্বস্মাকং কামশ্চ পূরয়িতব্য ইতি প্রাক্ সূচিতমেবাত্যৌৎসুক্যেনাভিব্যঞ্জয়ন্তি—ব্রজেতি। এতেন ভজনস্য যোগ্যত্বমুক্তম্, অন্যথাস্মদন্ত্যদশাপত্ত্যা আর্ত্তিহননাসিদ্ধিঃ, বীরেত্যদেয়স্যাপি দানে সামর্থ্যমুক্তম্, স্ময়ো মানঃ; তব স্মিতমাত্রেণাপি মানো নিরস্যতে, তদর্থমন্তর্দ্ধানেনালমিতি ভাবঃ। যদ্বা, অনেন পরমমনোহরত্বমভিপ্রেতম্, অতস্তদবশ্যং দ্রষ্টুমপেক্ষ্যত ইতি ভাবঃ। সখে! ইতি ভজনে প্রকারবিশেষঃ সূচিতঃ। যদ্বা, অভজনেঽস্মাকং দুর্দ্দশয়া পশ্চাত্ত্বয়াপি কিল দুঃখং লব্ধব্যম্, সখ্যেন তুল্যব্যথত্বাৎ, কিংবা বিশ্বাসঘাতিদোষপ্রসক্তত্বাদিতি ভাবঃ। ননু তত্র তত্রাদরো মে নাস্তীতি চেত্তত্র সদৈন্যমাহুঃ—ভবতঃ কিঙ্করীরিতি। দীনানাং শরণাগতানামুপেক্ষা পরমযুক্তেতি ভাবঃ। যদ্বা, তর্হি শ্রীবলরামমনুগচ্ছতেতি চেত্তত্রাহুঃ—ভবত এব, ন ত্বন্যস্য কিঙ্করীরিতি জলরুহবদাননং চারু যথা স্যাত্তথেতি প্রেম্ণা সস্মিত-ভ্রূবিলাস-কটাক্ষবলিতম্, কিংবা নিকটাগমনেন সম্যক্‌তয়া দর্শয়েত্যর্থঃ; জলরুহেত্যুপময়া দর্শনমাত্রেণ বিরহসন্তাপহারিত্বমভিপ্রেতম্, যোষিতামিতি তত্রাস্মাকং সামর্থ্যাভাবাৎ স্বয়মেব কৃপয়া দর্শয়েতি ভাবঃ। যদ্বা, অনন্যজীবনানামস্মাকমন্যথা মরণমেবেতি, কিংবা ত্বদ্দর্শনসুখস্য যোষিতাং হৃদয়ৈকানুভবনীয়ত্বাত্তাঃ প্রত্যেব তদ্দানং যোগ্যমিতি সূচিতম্। অন্যত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, যোষিতাং মধ্যে যে নিজজনাস্ত্বৎপরিগ্রহাঃ স্বীয়ত্বেন স্বীকৃতা বা, তেষাং স্ময়ধ্বংসনস্মিত, অতএব নিজদাসীর্ভজ; তৎপ্রকারমেবাহুঃ—জলেত্যাদিনা 'আপ্যায়য়স্ব নঃ' ইত্যন্তেন। যদ্বা, যোষিতাং বীর হে যোষিদ্বধে সমর্থেত্যর্থঃ। অতো বয়ং মৃতপ্রায়া এব বৃত্তাস্তদধুনা অভবৎকিঙ্করীঃ অন্যা অদাসীরেব ভজ, চারুজলরুহাননঞ্চ নো দর্শয়, মরণস্যৈব নিশ্চিতত্বাৎ, ইদঞ্চ প্রণয়কোপেন পরমার্ত্ত্যা চোক্তম্। অন্যৎ সমানম্ ॥

৭। ততশ্চ তে তাবকমসাধারণম্, কিংবা ত্বদীয়ানামস্মাকং কুচেষু কৃণু নিধেহীত্যর্থঃ, পাপং সংসারদুঃখং পরমোৎকটব্যসনং বা, তৃণচরানুগমিতি সর্ব্বব্রজপশুবর্গপালকত্বেন কৃপালুত্বম্, এবং চতুর্ভির্বিশেষণৈঃ পাপহন্তৃত্বাদিকমুক্তম্। ননু কিন্তত্তদর্থমেবেষ্যতে? নেত্যাহুঃ—হৃচ্ছয়ং কৃন্ধীতি, অস্মাকমেতদেব প্রয়োজনং তত্তদশেষমেতদনুগমেবেতি ভাবঃ। তত্তচ্চ স্বভক্তার্থে কিঞ্চিদাত্মার্থে চ কিঞ্চিদিতি যথাযোগ্যং বিবেচনীয়ম্। অম্বুজরূপকেণ পূর্ব্বোক্ত-সরোরুহরূপকবৎ সর্ব্বসাধনত্বং পরমসাধ্যত্বঞ্চ ধ্বনিতম্। অন্যত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, ননু নির্ভয়াঃ! পাপাদহং বিভেমি; তত্রাহুঃ—প্রণতেতি। সকৃৎপ্রণামকারিণামপি যথাকথঞ্চিচ্ছরণাগতানামপি বা, সর্বপ্রাণিনাং পাপহন্তৃ, কুতস্তব পাপশঙ্কেতি ভাবঃ। কিংবা মদাদিনা সাগঃসু যুষ্মাসু তদাচরণময়ুক্তমিতি তত্রাহুঃ—প্রণতেতি। ত্বৎপ্রণতানামস্মাকমাগো নশ্যেদেবেতি ভাবঃ—'সকৃদেব প্রপন্নো যস্তবাস্মীতি চ যাচতে। অভয়ং সর্ব্বদা তস্মৈ দদাম্যেতদ্‌ব্রতং মম॥' ইত্যাদিবচনাৎ। ননু তথাপি পরমক্রূরেষু মৃদুলতরং তদ্দুঃখশঙ্কয়া কর্ত্তুং ন শক্যতে। তত্রাহুঃ—তৃণেতি, পশুসঙ্গত্যা বনে বনে ভ্রমণাদিদং নাধিকং দুঃখমিতি ভাবঃ; যদ্বা, অনভিজ্ঞাভির্যুষ্মাভিঃ সঙ্গো মেঽনর্হ এব। তত্রাহুঃ—তৃণেতি। তৃণান্যেব, ন ত্বগ্রতো ন্যস্তানি শর্করাদীন্যপি চরন্তীতি পরমাজ্ঞতা সূচিতা, পশব ইব বয়মপ্যনুকম্প্যা ইতি ভাবঃ। ননু সুষ্ঠু শোভনেষু যুষ্মাকং স্তনেষু কথং পাদার্পণং কর্ত্তুং যুজ্যত ইত্যত আহুঃ—শ্রীতি। সর্ব্বাতিশায়িশোভাস্পদত্বাদলঙ্করণবর্য্যমেব ভাবীত্যর্থঃ। ননু তথাপি ভীরুস্বভাবত্বাৎ যুষ্মৎপতিভ্যো বিভেমি; তত্রাহুঃ

---

* 'যদ্বা, ভয়তঃ……বিনায়মর্থঃ।' ইতি টীকাংশঃ 'ক-গ'-করলিপ্যোর্নাস্তি।

—ফণীতি ; যদ্বা, ফণিফণার্পিতত্বেন বিষাদ্যনর্থধ্বংসনত্বমুক্তম্, ততো বিষোপমহৃচ্ছয়মপি হৃদি পদার্পণেন রুন্ধীতি ভাবঃ। শিরসীতি পূর্ব্বং সর্ব্বাসামৈক্যাভিপ্রায়েণোক্তম্, মূর্ধ্নি করার্পণমাত্রেণ সাপত্ন্যবিশেষানুদয়াৎ, অধুনা চ স্তনেষ্বিতি বহুত্বেন প্রত্যেকং তেষু করধারণমভিপ্রেতম্, অত্র রসবিশেষেণ সাপত্ন্যসম্ভবাৎ; অতোঽন্যোঽন্যং ভেদানুৎপত্তয়ে সর্ব্বাসামেব প্রত্যেকং যুগপদবিশেষেণ তৎ কার্য্যমিতি ভাবঃ। হৃচ্ছয়মিতি অদৃশ্যস্য তদ্‌রোগস্য তথৈব প্রতিকার্য্যত্বাৎ। অন্যৎ সমানম্॥

৮। ততশ্চাধরসীধুনাঽস্মানাপ্যায়য়স্ব, অন্যথা সদ্য এব ম্রিয়েমহীতি ভাবঃ। কুতঃ? তব গিরা পূর্ব্বোক্তয়াধুনা স্মর্য্যমাণয়া নহি ভবতীভ্যো মমান্যৎ প্রিয়তমং কুত্রাপি কিঞ্চিদস্তীত্যাদিলক্ষণয়া মুহ্যতীঃ, মোহস্যান্ত্যদশানুগকত্বাৎ, বিরহেণ শীঘ্রপ্রাপ্ত্যা জনিতস্য মোহরোগস্য বৈদ্যশাস্ত্রোক্তনিদান-বিপর্য্যয়ন্যায়েন তৎপ্রাপ্ত্যৈবোপশমঃ সিধ্যেন্ন ত্বন্যথেতি ভাবঃ। তচ্চ যুক্তমেবেত্যাহুঃ—বিধিকরীস্ত্বদাজ্ঞাকারিণীঃ। গিরো মোহহেতুত্বং দর্শয়ন্তি—মধুরয়া অমৃতবন্মিষ্টয়া ; যদ্বা, মধু মদ্যমেব সাক্ষাদিব রাতি দদাতীতি তয়া, ইতি পরমমাদকত্বমুক্তম্। কথম্? তদাহুঃ—বল্‌গূনি অর্থস্য প্রিয়ত্বাদিনা শব্দস্য চ সদ্বর্ণবন্ধাদিনা মনোহরাণি বাক্যানি যস্যাং তয়া, অতো বুধানাং বিদগ্ধানাং চিত্তাকর্ষিণ্যা, ইতি শ্রোত্রমনঃপ্রিয়ত্বমুক্তম্। ইমা ইতি মোহস্য প্রত্যক্ষত্বাদিনাসন্দিগ্ধত্বং তৎকালীনত্বং চোক্তম্। ননু বাঙ্মাত্রেণ কথং মোহঃ স্যাৎ? তত্রাহুঃ—বীর হে মহাসামর্থ্যযুক্তেতি। ত্বদ্‌গিরোঽপি তাদৃশত্বাদিত্যর্থঃ। যদ্বা, কথমদেয়ং তদ্‌দাতব্যমিত্যত আহুঃ—হে বীর! দয়াবীর দানবীরেতি বা। পুষ্করেক্ষণ! হে পরমসুন্দরেত্যর্থঃ। উক্ত্যবসরে সুন্দরদৃষ্ট্যাদিনা গির এব বিমোহনমধিকমভিপ্রেতম্। তথা চ কর্ণামৃতে—'পর্য্যাচিতামৃতরসানি পদার্থভঙ্গী,-বল্‌গূনি বল্গিতবিশালবিলোচনানি' ইতি। অন্যত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্ ; যদ্বা, গিরা মুহ্যতীঃ, অতএব বিধিকরীর্দাসীত্বং গতাঃ, মোহেন বিবেকাপগমাৎ ; যদ্বা, গিরৈব বিধিকরীঃ, অধুনা বিরহার্ত্ত্যা ইমা মুহ্যতীঃ, অকারপ্রশ্লেষেণ অবুধানামপি, কিমুত বিদগ্ধানাম্ ; যদ্বা, বুধানাং জ্ঞানিনামপি, কিং পুনর্ভক্তানাম্? কিংবা বুধানাং পণ্ডিতানামপি কিমুতাবুধানামস্মাকং মনোজ্ঞয়া? অন্যৎ সমানম্। অথবা মধুরয়া শ্রোত্রমাত্রপ্রিয়য়েত্যর্থঃ। বস্তুতস্তু অবস্তুবাক্যয়া অবুধমনোজ্ঞয়া, তথাপি বিধিকরীঃ ; কুতঃ? ইমাঃ—ত্বৎপ্রেমহতবিচারা গোপীঃ, অতএব ত্বদধর-সীধুং প্রতি ত্বদর্থং মুহ্যতীর্নাপ্যায়য় ন স্বস্থয় কিন্তু মারয়েত্যর্থঃ। তদেবাবিবেকিনীনামস্মাকমুচিতমিতি ভাবঃ। এষা প্রেমার্ত্তিভরোক্তিঃ॥

৯। বিরহাদিতপ্তান্ জনান্ জীবয়তীতি তথা তৎ, ন চ তস্য শ্রবণার্থং প্রয়াসোঽপেক্ষ্যেতেত্যাহুঃ—কবিভিঃ। পূর্ব্বৈরাধুনিকৈশ্চ ঈড়িতং স্বত এব সংশ্লাঘ্য বর্ণিতমিত্যর্থঃ। ন চ কাম-ক্রোধাদিনা পাপেন বা তদর্থানুভবান্ন ফলং সিধ্যেদিতি বক্তব্যম্, তস্যৈব তন্নিরসনস্বভাবত্বাদিত্যাহুঃ—কল্মষেতি। অতোঽর্থানুভবঃ স্বত এব ভবতীতি ভাবঃ। ন চ তদপেক্ষাপীত্যাহুঃ—শ্রবণেতি। যদ্বা, ন কেবলং তপ্তজীবনত্বেন সদ্যোদুঃখহরমাত্রং কিন্তু কবিভিঃ সর্ব্বার্থপ্রাপকত্বেন স্তুতম্। কথম্? তদেব প্রপঞ্চয়ন্তি—কল্মষাপহং সংসারধ্বংসকমিত্যর্থঃ। সংসারস্য কল্মষৈকমূলত্বাৎ সর্ব্বদুঃখধ্বংসকং বা ; কিঞ্চ, শ্রবণেতি, এবমুভয়থা দুঃখদোষহরত্বেন মঙ্গলত্বেন চ সর্ব্বার্থসাধনত্বমুক্তম্, স্বতঃ পরমফলত্বঞ্চাহুঃ—শ্রীমদিতি। এবমেষাং যথোত্তরং শ্রৈষ্ঠ্যম্। অতঃ কথৈবামৃতং যথা তস্য ক্ষুত্তৃড়্‌রোগাদিহরত্বাদ্ বলপুষ্ট্যাদিকরত্বাচ্চ সাধনত্বম্, মধুররসময়ত্বাৎ সাধ্যত্বং চ তথা কথায়া অপীত্যর্থঃ। আততং যথা স্যাৎ বিস্তারেণেত্যর্থঃ ; যদ্বা, ব্যাপকমিত্যর্থঃ। ইতি দেবভোগ্যাদ্বিশেষ উক্তঃ, তস্য ব্যাপকত্বাভাবাৎ। অন্যত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, অত্রাধুনা তাদৃশজনাভাবাদস্মাকঞ্চ বিরহার্ত্তিবৈবশ্যেন তত্রাশক্তের্বয়ং মৃতা এবেতি ভাবঃ। অথবা, অরে পরমব্যগ্রাঃ! যাবদাপ্যায়য়েয়ং তাবৎ ক্ষণং মিথো মদ্বার্ত্তয়া কালো নীয়তামিতি চেত্তত্র সত্রাসমাহুঃ—কথৈব মৃতং মৃতির্মরণং কার্য্য-কারণয়োরত্যন্তাভেদ-বিবক্ষয়োপচারঃ। কুতঃ? তপ্তং জীবনং যস্মাৎ, অতো যে তদ্‌গৃণন্তি উচ্চারয়ন্তি তে ভূরিদাঃ ; 'দো অবখণ্ডনে' মহাপ্রাণঘাতকা ইত্যর্থঃ। এষা পরমপ্রেমার্ত্ত্যুক্তিরেব। ননু তর্হি কথং পুরাণাদিষু প্রতিপাদ্যতে? তত্রাহুঃ—কবিভির্ব্যাসাদিভিরীড়িতং কবীনাং বর্ণনমাত্র-স্বভাবেন তস্যাপি বর্ণনাদিতি ভাবঃ। পাপনাশনমাত্রম্। কিঞ্চ, শ্রবণেনৈব মঙ্গলং সুখকরং ন তু প্রয়োজনেন ; যদ্বা, কবিভিরীড়িতমিত্যত্র হেতুঃ—কল্মষেত্যাদি-পদদ্বয়ম্। পাপহরত্বেন শ্রবণয়োঃ সুখদত্বেন চ তৈরীড্যত ইত্যর্থঃ। অতএব শ্রিয়া মদো যেষাং রাজাদীনাং তেষ্বাততং কবিভিরেব বিস্তৃতম্ ; কিংবা শ্রীমদৈর্জনৈর্নাট্য-গীতাদিভির্দ্বারা আততম্, অতোঽধুনা ত্বদাশয়া ক্ষণং জিজীবিষূণাং তেনালমিতি ভাবঃ॥

১০। নন্থ, নির্বুদ্ধয়স্তথাপ্যোষধবদ্বলাম্মৎকথাং মিথঃ সেবধ্বমিত্যাহুঃ ; যদ্বা, আশয়াপি চিরঞ্জীবিতুং ন শক্নুম ইত্যাহুঃ—প্রহসিতমিতি। ভাবে ক্তঃ। প্রকৃষ্টহসিতং শুদ্ধভাবেন স্মিতমিত্যর্থঃ। প্রেম্ণা বীক্ষিতং, বিহরণং ক্রীড়া, তে ইত্যস্য প্রহসিতাদিভিঃ সর্বৈরপ্যন্বয়ঃ। ধ্যানমাত্রেণাপি মঙ্গলং সুখকরম্। যদ্বা, ধ্যানমঙ্গলং শুভাবহং সুখেন প্রেমধ্যানসম্পাদকমিত্যর্থঃ। এতচ্চ ত্রয়াণামপি বিশেষণম্। অতএবোক্তং শ্রীকপিলদেবেন (ভা^{0} ৩।২৮।৩৩) ‘ধ্যানায়নং প্রহসিতম্’ ইত্যাদি। হৃদিস্পৃশো হৃদয়ঙ্গমাঃ। যদ্বা, স্মরণপথমাত্রং গচ্ছন্ত্যোঽপি সত্যঃ, যাঃ সম্বিদস্তাঃ সর্ব্বা এবেতি তাসাং সর্ব্বাসাং হৃৎস্পৃকৃত্বং ক্ষোভণত্বং চাভিপ্রেতম্। ক্ষোভয়ন্তি কামেনাকুলয়ন্তি ; সম্বিদ ইত্যস্যান্তিকে প্রযুক্তত্বেন তস্যৈব বিশেষণত্বেঽপি হৃদিস্পৃশ ইতি সর্ব্বান্ত্যত্বাদ্বচনবিপরিণামেন সর্বৈরপি যোজ্যম্। তত্রাদ্যদ্বয়ং প্রায়ো ভাবত্বান্মানসম্, প্রহসিতস্য শুদ্ধভাবজন্যত্বাৎ। প্রেম্ণশ্চ মনোবৃত্তিবিশেষে স্ফূর্ত্তেঃ, বিহরণং প্রায়ো দৈহিকম্, সম্বিদশ্চ বাচিক্য ইত্যেবং ত্রিবিধা চেষ্টোক্তা। তেষাং চ ক্ষোভণে যথোত্তরং শ্রৈষ্ঠ্যমূহ্যম্। হি নিশ্চিতম্ ; ক্ষোভণে হেতুঃ—হে প্রিয়েতি। অন্যথা ক্ষোভণাশক্তিঃ। এবং ত্বদেকপ্রিয়ত্বেন বয়ং সদা মনঃক্ষোভদুঃখং লভামহে, ত্বং চাস্মান্ বত বঞ্চয়স এবেত্যাশয়েন সম্বোধয়ন্তি—কুহকেতি। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, প্রিয়জনে প্রেম তদ্দর্শনাদিমাত্রেণ পুলকাদিলক্ষণম্, বীক্ষিতং বিশেষেণ প্রেমস্মিতাদিনেক্ষিতম্, ধ্যানং প্রিয়জনস্য চিন্তা তদেব মঙ্গলম্, অস্মাকমাশালম্বনাদিহেতুত্বাৎ ; সম্বিদঃ প্রতিশ্রুতানি সর্ব্বোপেক্ষয়া ভবতীনামিষ্টমবশ্যমেব সম্পাদ্যমিত্যাদিলক্ষণানি স্বোক্তস্যান্যথাকরণাত্তথাধুনাস্মদুপেক্ষয়া তত্র তত্র সর্ব্বত্রৈব কাপট্যপর্য্যবসানাচ্চ কুহকেতি। অথবা নন্থ স্ত্রীণাং তত্রাপি সাধ্বীনাং ধৈর্য্যমুপপদ্যেতেতি চেত্তত্র সপ্রেমবিকারং সদৈন্যং চাহুঃ—প্রহসিতমিতি। ক্ষোভয়ন্তি ধৈর্য্যং হরন্তি তত্তৎস্মরণাদধুনাপি যজ্জীবেম, এতদেব নঃ পরমধৈর্য্যং বিদ্ধীতি ভাবঃ। অন্যৎ সমানম্॥

১১। ব্রজাদিতি ; ততশ্চলনমারভ্যাগমনপর্য্যন্তমেব কলিলতা সূচিতা, ব্রজে তদবসাদানুৎপত্তিশ্চোক্তা, স্বয়ং তাভিস্তচ্ছোধনাৎ, পশূন্ চারয়ন্নিতি বিবিধানামনন্তানাং তেষাং চারণার্থং বর্ত্ম-পরিত্যাগেনেতস্ততো ভ্রমণাচ্ছিলাদিভিরবসাদঃ সম্ভাবিতঃ। তথা পশুতয়া নির্ব্বুদ্ধিত্বেন তে ত্বৎপাদাব্জদুর্গমপদেঽপি বত ভ্রমন্তীতি শ্লেষেণ সূচিতম্, পদমিত্যেকত্বেঽপি দ্বিত্বমায়াত্যেবেতি পূর্ব্বং লিখিতমেব, তথাপ্যত্রার্থোঽয়ং জ্ঞেয়ঃ। একমপি, কিমুত দ্বয়মিতি গোচারণপ্রদেশস্য প্রায়ো ঘনমৃদুতৃণময়ত্বেন ভূতলবর্ত্তি-শর্করা-কর্করাদেঃ সম্পর্কাভাবাত্তন্নোক্তম্, ‘অঝিল্লিকণ্টকবনম্’ ইত্যাদি-হরিবংশোক্তেঃ, সর্ব্বত্র কণ্টকাভাব এব হরিদাসবর্য্যেণ গিরিরাজেন শ্রীগোবর্দ্ধনেন তৎপার্শ্ববর্ত্তি-তদনুগগিরিবর্গেণ চ স্বশিলানাং শ্রীপাদাব্জন্যাসপদে নবনীতায়মানত্বসম্পাদনাত্তা অপ্যত্র নোক্তাঃ। নাথ! হে ব্রজেশ্বরেতি তত্তবাযুক্তমিতি ; কান্তেতি অস্মৎকোমলকরস্পৃশ্যমেব। তদিতি প্রেমসম্বোধনদ্বয়ম্, কলিলতায়াং হেতুবিশেষঃ, তেনাধিক-কলিলতাপি সূচিতা। যদ্বা, নাথত্বেন সর্ব্বেষাং ব্রজজনানাং কান্তত্বেন চ বিশেষতোঽস্মাকমিতি ভাবঃ। যদ্বা, নাথ! এবং প্রিয়জনোপতাপক! নন্থ বিবেকিন্যস্তর্হি অবসাদহেতুমদ্বিষয়কচিন্তা ত্যজ্যতাম্? তত্রাহুঃ—কান্তেতি। প্রিয়জনচিন্তায়া বিবেকেঽপ্যপরিহার্য্যত্বাদিতি ভাবঃ। যদ্বা, কলিলতাগমনে হেতুঃ—নাথ! হে প্রাণেশ্বরেতি। নন্থ ‘যাবতঃ কুরুতে জন্তুঃ সম্বন্ধান্মনসঃ প্রিয়ান্। তাবন্তোঽস্য নিখন্যন্তে হৃদয়ে শোকশঙ্কবঃ॥’ ইত্যাদিবচনেন প্রীতের্দোষত্বপ্রতিপাদনাৎ প্রীতিরেব নিরস্যতাম্। তত্রাহুঃ—কান্ত! হে মনোহরেতি। অলমতিবিস্তরেণ। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, সীদতি ব্যথত ইতি এতচ্চিন্তয়া কলিলতাং বৈকল্যমিতি, অতো বনভ্রমণং বিহায়াত্র দ্রুতমেহীতি ভাবঃ॥

১২। এবং সম্পূর্ণদিনং দুঃখেনৈব বয়ং গময়ামঃ, সায়ং ব্রজে ত্বদাগমনেঽপি দুর্ভগা ন সুখং লভামহ ইত্যাহুঃ—দিনেতি। দিনস্য পরিতঃ ক্ষয়ে অত্যন্তান্তে সতীতি দুঃখাধিক্যং সূচিতম্। নীলাঃ কুন্তলা অলকাস্তেষামেবোপরি শ্রীমুখস্যাবরণেন শোভাভরাপাদনাৎ, অতএবাগ্রে বক্ষ্যতে অক্রূরেণ (ভা^{0} ১০।৩৮।৯)—‘মুখং মুকুন্দস্য গুড়ালকাবৃতম্’ ইতি। তৈরাবৃতমিত্যাদিনা পরমসৌন্দর্য্যমভিপ্রেতম্। তচ্চ মুহুঃ স্মরার্পণে হেতুঃ, তথা দিনপরিক্ষয় ইতি চ তস্য কামোদয়বেলাত্বাৎ, কুন্তলাবৃতত্বাদিকং সহজসৌন্দর্য্যপরিকরত্বেন বিভ্রৎ প্রকটয়ন্ তচ্চ নোঽস্মান্ দর্শয়ন্ যদি চাদর্শয়ন্ স্বগৃহান্তঃ প্রবিশসি, তথাপি মুহুঃ কামার্পণং ন স্যাদিতি ভাবঃ। মুহুরিতি গোসন্তালনাদিচ্ছলেন পুনঃ

পুনঃ পরিতো বহুধা নিরীক্ষণেন স্মরার্পণস্যাপি পৌনঃপুন্যম্। যদ্বা, কথঞ্চিদ্বিচারেঽপি সতি স্মরস্য মুহুরুদয়ো[১] মনসীতি স্মরস্যাত্যন্তমনোব্যাপকত্বমপ্রতিকার্য্যত্বঞ্চ। স্মরমিতি, স্মরণমাত্রেণ যঃ ক্ষোভকঃ স সাক্ষাদ্দর্শনেন পরমক্ষোভং কুর্য্যাদেবেতি সূচিতম্। তত্র সামর্থ্যং দর্শয়ন্তি—হে বীরেতি। কিংবাত্রৈব তব বীরত্বম্, ন ত্বন্যত্রেতি ক্রোধ-নর্ম্মোক্তিঃ[২]। অন্যত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, ধনরজো বিভ্রৎ, অতএব স্বলং সুষ্ঠ্বলঙ্কৃতমিত্যর্থঃ। যদ্বা, সুষ্ঠু অলমতিশয়েন বিভ্রদিত্যনেন দর্শয়ন্নিত্যনেন বাস্যান্বয়ঃ। যদ্বা, বিভ্রদ্বেণুমিতি শেষঃ। মোহময়েন প্রেমবৈবশ্যেন বা সাক্ষাত্তদুচ্চারণাশক্তেঃ। যদ্বা, ধনং বেণুলক্ষণং রজশ্চ গব্যমেব বিভ্রৎ। অন্যৎ সমানম্। অহো ব্রজান্তস্তাদৃশবেশদর্শনেনাপি স্মরোঽভূৎ, অধুনা চ বনান্তর্নিশি রত্যর্থনাগরবেশেন, তত্রাপি বিরহে স্মরণবিশেষেণাসৌ বর্দ্ধিতৈবেতি বিলম্বং মা কুর্ব্বিতি ভাবঃ॥

১৩। এবং গীতেন জাতস্মরক্ষোভাৎ পূর্ব্বতো বিশেষেণ বর্ণয়ন্ত্যঃ প্রার্থিতমপি বৈয়গ্র্যাৎ পুনঃ প্রার্থয়ন্তে—প্রণতেতি দ্বাভ্যাম্। প্রণতানাং কামদমভীষ্টদমিতি সর্ব্বার্থপ্রদত্বমুক্তম্। অতএব পদ্মজেনার্চ্চিতমিতি পরমৈশ্বর্য্যম্, ধরণিং ভূতলং সুন্দরাসাধারণলক্ষণৈর্ধ্বজাদিভিঃ প্রেমভক্তিপ্রবর্ত্তনেন চ মণ্ডয়তীতি তথা তদিতি সৌন্দর্য্যং কৃপালুত্বঞ্চ, ধ্যেয়মাপদীতি ভক্তিবিঘ্নাদি-সর্ব্বাপন্নিবর্ত্তকত্বম্, অনেন ভক্তিপ্রবর্ত্তনমেব দৃঢ়ীকৃতম্। এবং পূর্ব্ববৎ পঙ্কজরূপকেণ সূচিতং সর্ব্বার্থসাধনত্বং দর্শিতম্। দুঃখাদিধ্বংসনেন কামদত্বেন চ স্বতঃ পরমফলত্বং চাহুঃ—শন্তমঞ্চেতি। প্রায় এতদাত্মোদ্দেশেন তদ্দ্বয়ানুসারেণ সম্বোধনদ্বয়ং বিবেচনীয়ম্, অতোঽস্মাকং বিরহাদিব্যথাং নাশয় বিচিত্রক্রীড়াদিনা সুখঞ্চ সম্পাদয়, তথা আত্মানং চার্পয়েতি ভাবঃ। অন্যত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, প্রণতানাং ভক্তানাং ব্রহ্মাদীনাং কামদং পদ্মজয়া লক্ষ্ম্যা অর্চ্চিতমিতি পরমসৌভাগ্যনিধিত্বম্, ধরণিং লক্ষ্মীদ্বিতীয়াং নিজপ্রিয়াং বিচিত্রক্রীড়য়া স্তনোপর্য্যবস্থিত্যা চ মণ্ডয়তীতি। যদ্বা, ধরণ্যা মণ্ডনং কুচকুঙ্কুমাদিনা চিত্রাদিনির্ম্মাণেন চালঙ্কারো যস্যেতি প্রিয়জনপরবশত্বং রসিকত্বঞ্চ; এবং লক্ষ্মীতোঽপি ধরণ্যাং প্রীতিরধিকা ধ্বনিতা; সা শ্রীবরাহপুরাণাদৌ প্রসিদ্ধৈব। ধ্যেয়মাপদীতি বিরহদুঃখমোচকত্বম্, শন্তমং পরমসুখপ্রদং তদাত্মকঞ্চ[৩], এবং পক্ষদ্বয়েঽপ্যেষাং যথোত্তরং শ্রৈষ্ঠ্যম্। তে ত্বদীয়ানাং নঃ, অতোঽর্পণং যুক্তমেবেতি ভাবঃ। কিঞ্চ, হে রমণেতি তত্রাপি তব রতিশীলত্বাদিত্যর্থঃ। আধিহন্নিতি, অন্যথা অস্মাকমন্ত্যদশাপত্ত্যা তবাধিহন্তৃত্বকীর্ত্তের্লোপঃ স্যাদিতি ভাবঃ। অস্যৈবং বিস্তারোঽগ্রে শ্রীমদক্রূরমনোরথে যদর্চ্চিতমিতি, তত্র প্রণতেত্যস্য বিস্তারঃ। ব্রহ্মেত্যাদি ধ্যেয়মিত্যস্য, মুনিভিরিতি ধরণীত্যস্য, সাত্বতৈরিতি গোচারণায়েতি চ শন্তমমিত্যস্য, যদ্গোপিকানামিতি। এবং পূর্ব্বমুক্তাৎ পাপহন্তৃত্বাদিমাহাত্ম্যাদত্র কামদত্বাদিনা বিশেষ উহ্যঃ, তত্র চ পূর্ব্বদ্বিতীয়পক্ষে নিজদৈন্যনিবেদনপূর্ব্বকমেব প্রার্থনম্, অধুনা চ গীতক্রমেণ শ্রীপদাব্জে[৪] মনঃপ্রবেশাত্তস্যৈব[৫] সুখাত্যপেক্ষয়া কেবলং তদেকবর্ণনেনৈবেতি ভেদঃ। কিঞ্চ, পূর্ব্বং তৎপ্রয়োজনং সাক্ষাদেবোক্তম্—হৃচ্ছয়ং কৃন্ধীতি। অত্র চ আধিহন্নিতি সম্বোধনদ্বারা পরোক্ষবাদেনৈব তস্য চোৎকর্ষঃ, (ভা০ ১১।২১।৩৫) 'পরোক্ষবাদা ঋষয়ঃ পরোক্ষঞ্চ মম প্রিয়ম্' ইতি শ্রীভগবদুক্তেঃ। তেন চ পূর্ব্বং কামরোগস্যৈব, অধুনা চাশেষমানসপীড়ায়া এব নাশ ইত্যেষা দিক্॥

১৪। সুরতং সুশোভনং রতং রতিঃ প্রেম, কিংবা সম্ভোগসুখং বর্দ্ধয়তীতি তথা তদিতি মুহুর্লব্ধেঽপি তস্মিন্নতৃপ্তিঃ সূচিতা, নিজধার্ষ্ট্যাদিকঞ্চ পরিহৃতম্, শোকোঽকৃতার্থত্বাদিনা বিরহেণ বা তং নাশয়তীতি তথা তদিতি, অন্যথা শোকনাশো ন ভবতীতি সূচিতম্। তথা স্বরিতেতি গুণবিশেষেণ পরমমাদকত্বমুক্তম্, তন্নাদস্য জগদুন্মাদকতাহেতুসম্পর্কমাত্রকত্বাদিতি তেনৈব সর্ব্বদুঃখবিস্মৃতির্ন ত্বন্যথেতি ধ্বনিতম্। যদ্বা, পূর্ব্বোক্তবেণুভাগ্যভরাভিপ্রায়েণ তং সুষ্ঠু চুম্বিততয়া পরমমধুরত্বং সৌভাগ্যভরপ্রদত্বং চ, চুম্বিতমিতি ভোগানাচরণেন তৎক্ষীণতাপি পরিহৃতা, নৃণাং যানি ইতরাণি অধরামৃতব্যতিরিক্তানি সার্ব্বভৌমাদিমোক্ষান্তসুখানি, তেষু রাগবিস্মারণমিতি পরমমোহনত্বম্। এবং দেবভোগ্যাদমৃতাৎ মোক্ষাখ্যাদপি বৈশিষ্ট্যং দর্শিতম্, তথা শ্রবণাদপি ভক্তি-

---

১। -বিচারভরেণ সংব্রিয়মাণস্য স্মরস্য মুহুরর্পণমুত্তটীকরণং (ঘ, ঙ, চ); ২। সরোষনর্ম্মোক্তিঃ (ঘ, ঙ, চ); ৩। সুখাত্মকং (ঘ, ঙ, চ); ৪। শ্রীমৎপ্রিয়তমপাদপঙ্কজে (ঘ, ঙ, চ); ৫। মনোঽভিনিবেশবিশেষাৎ (ঘ, ঙ, চ)।

প্রকারেভ্যোঽপ্যূহ্যম্। এবং তদ্দর্শনসুখাদপি বৈশিষ্ট্যমূহ্যম্ *, তাদৃশপ্রিয়তমজনৈকপ্রাপ্যত্বাৎ, এবং বিশেষণানামেষাং যথোত্তরং ক্রমেণ হেতুহেতুমত্ত্বোহ্যা, ন চ তবাদেয়ং কিঞ্চিদস্তীত্যাশয়েনাহুঃ—বীর! হে দানশূরেতি। যদ্বা, শ্লেষেণ হে কামযুদ্ধবীরেতি তদ্‌যুক্তমেবেতি ভাবঃ। বীরেতি কিশোরং প্রতি সম্বোধনমেতদ্দেশ[১]রীত্যৈতেন চ রসিকত্বমেব বোধ্যতে, অতএব তস্য পৌনঃপুন্যম্, তথাপি সঙ্গত্যনুসারেণার্থভেদো লিখ্যত ইতি দিক্। অন্যৈর্ত্তৈর্ব্যাঞ্জিতম্। যদ্বা, স্বরিতেন ষড়্‌জাদিস্বরং প্রাপিতেন বেণুনা নৃণামপি, কিমুত নারীণামিত্যর্থঃ। তেষাং তৎপ্রাপ্তিস্তাম্বূলচর্বিতাদিসম্বন্ধেন কথঞ্চিদূহ্যা। যদ্বা, নৃণাং মধ্যে বীরেত্যন্বয়ঃ, অর্থঃ স এব, ইতরেতি তস্মিন্ প্রাপ্তে পুনরন্যৎ কিঞ্চিন্নৈষ্টব্যমিতি প্রার্থনা-চাতুর্য্যম্। যদ্বা, ইতরৎ ততোঽন্যৎ, সর্ব্বং রাগেণ স্ববিষয়করসোৎপাদনেন বিস্মারয়তীতি সদা তদেকপ্রাপ্ত্যর্থং নিজৌদ্ধত্যাদিপরিহারার্থং চ তৎস্বভাব এবোক্তঃ। এবং পূর্ব্বতোঽত্র বিশেষঃ স্পষ্ট এব, অতএব পূর্ব্বং সীধুনেতি, অত্র চামৃতমিত্যেষা দিক্॥

১৫। কাননমটতীতি শ্লেষেণারসজ্ঞত্বমভিপ্রেতম্। অহ্নীতি তদানীং তত্র নিজগমনাশক্তিরুক্তা, যুগায়তে দুঃখসময়স্য দুরতিক্রমত্বেন বিবৃদ্ধিমিব গতত্বাদিতি পরমদুঃখম্। অপশ্যতামস্মাদৃশজনানাং কিংবা সর্ব্বেষামপি ব্রজজনানাং কিমুতাস্মাকমিতি। যদ্বা, তাবকা ইতিবৎ ত্বজ্জনানামপি দুঃখমিত্যর্থঃ। কুটিলাঃ কুন্তলাশ্চূর্ণকুন্তলা উপরিভাগে যস্মিন্ তৎ, অতএব কিংবা বেণুধারণাদিনা শ্রীযুক্তং মুখমুদীক্ষতাং চেতি চকারান্বয়ঃ। অন্যৈর্ত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, দুর্ব্বিতর্ক্যপ্রকৃতে! কদাপি ত্বত্তোঽস্মাকং ন কিঞ্চিৎ সুখং জাতম্, কিন্ত্বদর্শনে দর্শনেঽপি দুঃখমেবেত্যাহুঃ—অটতীতি পূর্ব্বার্দ্ধেন। ব্যক্তমেবাদর্শনে পরমদুঃখমতশ্চিরমদর্শনদুঃখং সোঢ়ুং ন শক্নুমঃ, সত্বর-সন্দর্শনং দেহীতি ভাবঃ। দর্শনেঽপি দুঃখমাহুঃ—কুটিলেতি। জড়োঽনভিজ্ঞঃ, অনিমিষত্বাকরণাৎ, পশ্যত ইতি শেষঃ। তাদৃশ-শ্রীমুখস্য সন্দর্শনাসম্পত্ত্যা তদানীমপি দুঃখমেবেত্যর্থঃ। অহো বতাস্মাকং পরমদৌর্ভাগ্যমিতি ভাবঃ। তথাপি তদ্দর্শনোৎকণ্ঠা নিতরাং বোধিতৈব, দর্শনে নিমেষমাত্রব্যবধানাসহনাৎ[২]। যদ্বা, উদীক্ষমাণানাং সতাং পক্ষ্মকৃৎ 'কৃতী ছেদনে', যঃ পক্ষ্মাণি কৃন্ততি, অ-কারপ্রশ্লেষেণ স এব অজড়ো রসজ্ঞো বিদ্বান্ বা। যদ্বা, দৃশাং পক্ষ্মচ্ছিদজড় এব উদীক্ষতাম্, উচ্চৈঃ পশ্যতু, বয়ন্তু পক্ষ্মচ্ছন্নদৃশো জড়াঃ সাক্ষাদপি কিং পশ্যাম ইতি ভাবঃ। এবমধিকদিদৃক্ষাপি সিদ্ধৈবং† ॥

১৬। বান্ধবাঃ পিতৃমাত্রাদয়ঃ, এষাং পূর্ব্বোক্তন্যায়েন পূর্ব্বপূর্ব্বপরিত্যাগে পরপরাপেক্ষয়া যথোত্তরং শ্রৈষ্ঠ্যমূহ্যম্। অতি তেষাং বাক্যাতিক্রমাৎ স্নেহাদিপরিত্যাগাচ্চাতিশয়েন বিশেষেণ চ ধর্ম্মাদ্যনপেক্ষয়া সমূলত্বেন লঙ্ঘয়িত্বা অতিক্রম্যাগমনে হেতুঃ—হে অচ্যুতেতি। প্রপন্নজনরঞ্জনাদি-মাহাত্ম্যতঃ কদাচিদপি বিচ্যুতেরসম্ভবাদিত্যর্থঃ। কিঞ্চ, গতিং স্বভাবমাত্মনোঽস্মাকঞ্চ বেৎসীতি গতিবিদঃ; যদ্বা, তব জ্ঞানমভিজ্ঞত্বং বিদন্তীতি বিদঃ সুব্রতত্বাদিস্বমাহাত্ম্যমস্মাকঞ্চ ত্বদেকগতিত্বং জানাসীতি বিদত্যঃ কিংবা কারুণ্যাদিময়ং ত্বৎস্বরূপং জানত্য ইত্যর্থঃ। কিঞ্চ, উদ্‌গীতমোহিতাঃ, কিতব! হে কপটিন্! নিজস্বভাবান্যথাকরণাৎ; নিশীতি রাত্রৌ ভীরূণাং স্ত্রীণাং ত্যাগোঽনুচিত এবেতি ভাবঃ। ত্যজেদিতি সম্ভাবনায়াং সপ্তমী। কিতবেতি সম্বোধনেন, কঃ কিতবোঽপি ত্যজেৎ, অপি তু কিতবেনাপি নিশি যোষিতাং ত্যাগো নৈব সম্ভবেদিত্যর্থঃ[৩], অতস্ত্বয়ি ন কেবলং ধূর্ত্তত্বং পরমাকৃতজ্ঞত্বমপি পর্য্যবস্যেদিতি ভাবঃ। অথবা রাত্রৌ নির্জ্জনে নিজান্তিকে উদ্‌গীতেন রিরংসয়া প্রাগাকৃষ্যানীতানাং গোপসুন্দরীণাং পশ্চাত্ত্যাগাদ্ ধূর্ত্ত এবাসীত্যর্থঃ। অতো ব্যক্তীভূতং ধূর্ত্তত্বমধুনা দর্শনং দেহীতি ভাবঃ। অন্যৈর্ত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, কিতবা ধূর্ত্তাঃ! কিংবা ধূর্ত্তস্য তব যোষিতঃ, ত্বদ্বদ্‌বয়মপি ধূর্ত্তাস্তব ধূর্ত্তত্বং সর্ব্বং বিদ্ম এবেত্যলমস্মাসু ধূর্ত্তত্বেনেতি ভাবঃ। এতচ্চ দর্শনপ্রার্থনচাতুর্য্যং জ্ঞেয়ম্॥

১৭। অতো নিজকৃতজ্ঞত্বাপেক্ষয়া দর্শনে ক্ষণমপি ন বিলম্বস্বেত্যাশয়েন পূর্ব্বতো বিশেষমাহুঃ—রহসীতি। পূর্ব্বং সম্বিদ ইত্যুক্তম্, অত্র চ সম্বিদমিতি একামপি সম্বিদম্, কিমুত বহ্বীরিত্যর্থঃ। এবং পূর্ব্বোক্তবিশেষোঽত্রোহ্যঃ। হৃচ্ছয়স্য হৃদি সুপ্তবন্নিশ্চেষ্টতয়া লীনস্যাপি কামস্যোদয়ঃ প্রাকট্যং যস্মাৎ তৎ, ইদং প্রহসিতাদীনাং সর্ব্বেষামপি বিশেষণং জ্ঞেয়ম্;

---

* 'এবং তদ্দর্শনসুখাদপি বৈশিষ্ট্যমূহ্যম্' ইতি 'ক-গ'-করলিপ্যোর্নাস্তি। † 'যদ্বা, দৃশাং……সিদ্ধৈব।' ইতি টীকাংশঃ 'ক-গ'-করলিপ্যোর্নাস্তি।

[১] সম্বোধনং মধ্যদেশ- (ঘ, ঙ, চ); [২] -ব্যবধানাসহিষ্ণুত্বাৎ (ঘ, ঙ, চ); [৩] কিতবোঽপি ত্যক্তুং ন শক্নুয়াদিতি (ঘ, ঙ)।

যদ্বা, তব হৃচ্ছয়োদয়ং কামবিকারঃ ভাববিশেষবিলসিত-স্মিত-গণ্ডাধর-বিস্ফূর্ত্ত্যাদিলক্ষণং প্রকৃষ্টং হসিতং যস্মিন্নাননে তৎ, প্রকৃষ্টহাসযুক্তমাননমিতি বা, প্রেম্ণা বীক্ষণং পূর্ব্ববৎ পদদ্বয়ং বা, বৃহদিতি গাঢ়ালিঙ্গনাভিপ্রায়েণ পরমসৌন্দর্য্যমুক্তম্। শ্রিয়ো ধামেতি অতিস্পৃহায়াং হেতুবিশেষঃ, সাপত্ন্যাৎ শোভা-বিশেষাচ্চ, বীক্ষ্য আলোচ্য চিন্তয়িত্বেত্যর্থঃ। স্মিতানামিত্যধ্যাহার্য্যম্, কিংবা ভিন্নকর্ত্তৃকত্বে ক্ত্বা-প্রত্যয় আর্ষঃ। অতএবাতিস্পৃহমিতি চিৎসুখঃ, অতিস্পৃহা চ তত্তদনুভবে ত্বৎসঙ্গমমাত্রে বা; তয়া চ মনো মুহ্যতীতি স্পৃহায়াঃ পরমৌৎকট্যং দ্যোত্যতে, কিংবা পূর্ব্ববন্নিজধৈর্য্যহানিরেবোক্তা; যদ্বা, রহসি সম্বিদং প্রতি যৎ প্রহসিতাননাদিকং হৃচ্ছয়োদয়াদিকং বা, এবং সতি দৃষ্ট্বেত্যেবার্থঃ। ততশ্চ পূর্ব্বদৃষ্টানাং তেষামধুনা স্মরণাদতিস্পৃহাদিকমিতি পূর্ব্ববজ্‌জ্ঞেয়ম্, যদ্বা, পূর্ব্বমপি তথা তথৈব ভবেৎ, অধুনা তু তত্তদতিশয়েন মরণমেবাসন্নমিতি ভাবঃ। অন্যত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্; যদ্বা, শ্রিয়ো ধামাপীতি সাপত্ন্যাক্রান্তত্বেন দোষঃ। কিংবা পরম-দুর্লভত্বেনাত্মনস্তদযোগ্যত্বং দৈন্যেন সূচিতম্; যদ্বা, তে শ্রিয়ো বিবিধাঃ শোভা রূপ-বেশ-লীলাদি-বিষয়কাঃ, ইত্যনুক্তমপ্যন্যৎ সৌন্দর্য্যাদিকং সংগৃহীতম্, ধাম চ লতাগৃহাদি, ন কেবলমতিস্পৃহা মনশ্চ মুহ্যতে, পরমমোহনাত্তন্মাধুর্য্যাৎ[১], অনেন মনসো দুর্নিবারত্বাদপ্রতিকার্য্যত্বম্, তেন নিজপরমদৈন্যঞ্চ সূচিতম্। অন্যৎ সমানম্। অথবা ননু কৃতজ্ঞোঽস্মি, কথমেবমত্যন্তার্ত্তা ভবথেতি চেত্ত্বয়ৈব বহুধা মোহিতত্বাদিত্যার্ত্তত্বে ত্বদেককারণত্বেন পূর্ব্ববৎ সম্বিদাদীনাং পরমমোহনত্বমেব পরমার্ত্ত্যা বিশিষ্যাহুঃ *—রহসীতি। 'তে' ইত্যস্য পূর্ব্বতঃ পরতশ্চান্বয়ঃ। তে সম্বিদাদিকং প্রহসিতাননাদিকং বা বীক্ষ্য তেঽপি অতিস্পৃহা তেঽপি মন ইত্যাদর্শাদৌ নিরীক্ষণাদিনা ভাববিশেষোদয়াদিতি তেষাং পরমমোহনত্বমুক্তম্, অতোঽস্মাকমতিস্পৃহা মনোমোহশ্চ যুক্ত এবেতি, অতো যাবদন্ত্যদশা ন ভবেত্তাবদেব সন্দর্শনং দেহি। তত এব কৃতজ্ঞত্বং সিধ্যেদিতি ভাবঃ ॥

১৮। অতোঽধুনেদং বিধেহীতি সর্ব্বান্তে ফলিতং নিশ্চিত্যাহুঃ—ব্রজেতি। ব্রজৌকসাং বনৌকসামপীত্যর্থঃ। তে ব্যক্তিরবতারঃ প্রাকট্যং বা; অতোঽন্তর্দ্ধানমযুক্তমিতি ভাবঃ। অঙ্গেতি প্রেমসম্বোধনে। ন কেবলং বৃজিনহন্ত্রী, বিশ্বমঙ্গলমশেষমঙ্গলরূপা চেত্যর্থঃ। অলমতিশয়েনেত্যস্যোভয়তোঽপ্যন্বয়ঃ। ততো বৃজিনস্যাপুনরুদ্ভবত্বাদিকং মঙ্গলস্য চ ভক্তি-প্রেমাদিসম্পত্তি-পূর্ব্বক-প্রতিক্ষণমভিনবসুখ-পরম্পরাদিরূপত্বমূহ্যম্। স্বজনানাং যা হৃদ্রুজঃ কামাস্তাসাং নিতরাং সূদনং স্বজনত্বাত্তত্তব বিদিতমেবেতি ভাবঃ। রুক্‌শব্দপ্রয়োগঃ প্রেমার্ত্তিভরেণ। ননু মদ্ভক্তা ময়ি প্রেমভক্তিং সদা সন্দর্শনং তদর্থং শ্রীবৈকুণ্ঠাদিকমপি বাঞ্ছন্তীতি জানাম্যেব, তত্রাহুঃ—ত্বয়ি ত্বৎপ্রাপ্ত্যর্থমেব স্পৃহা কিংবা তব যা স্পৃহা রিরংসা তস্যামেবাত্মা মনো যাসাং তাসাং নঃ, ঈদৃশীরস্মান্ প্রতি যদ্দেয়ং স্যাৎ তদেবেতি ভাবঃ। মনাগিতি পরমদৌর্লভ্যেন যাচকরীত্যা বা, বস্তুতস্তু হৃদ্রুজামিতি বহুত্বেন 'নি'-শব্দেন চ তথা তদ্‌বিষয়ক-কামানামনিবর্ত্ত্যত্বেন সদা নবীনবত্তয়া বর্দ্ধিষ্ণুত্বেনৈব নিরন্তরবিবিধ-প্রেমরতিরভিপ্রেতা। অন্যত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, হে স্বজন! ত্বৎস্পৃহাত্মনাং নো যা হৃদ্রুজস্তাসামিতি। অন্যৎ সমানম্ ॥

১৯। এতাবৎপর্য্যন্তং নিজেষ্টমেব বহুধা প্রার্থিতমুপসংহারে চ শ্রীভগবতো বনাটনমনুসন্ধায় তেন চ শ্রীপাদাব্জয়োর্ব্যথাং সম্ভাব্য নিজপ্রার্থিতমপ্যনাদৃত্য প্রেমভরপ্রধর্ষিতাঃ কেবলং তৎসুখমেব প্রার্থয়মানা রুদত্য আহুঃ—যদিতি। অম্বুরুহরূপকেণ সিদ্ধেঽপি সুকোমলত্বে সুজাতেতি বিশেষণং ততোঽপি পরমকোমলত্ববিবক্ষয়া, ভীতা ইত্যত্র শনৈরিত্যত্র চ হেতুঃ—কর্কশেষ্বিতি। শ্লেষেণৈবং নিজনিত্য-নবযৌবনং তেন দুঃখাধিক্যঞ্চ নিবেদিতম্। দধীমহীত্যত্র হেতুঃ—হে প্রিয়েতি, প্রিয়ত্বেন তেষ্বেব তস্য ধারণযোগ্যত্বাৎ। এবং পূর্ব্বোক্ত-নলিন-সুন্দরত্বমপি স্বানুভবেন দৃঢ়ীকৃতম্, তেনাটবীমটসি, অধুনা নিশি বনে ভ্রমসীত্যর্থঃ। যদ্যপি প্রেমোদ্রেকবৈবশ্যাৎ পূর্ব্বোক্তানুসন্ধানেন পৌনরুক্ত্যেঽপি নৈব দোষপ্রসঙ্গঃ, কিন্তু গুণ এব, তথাপি চলসীতি পূর্ব্বং দিবাভ্রমণমুক্তম্, অধুনা চাটবীমটসীত্যনেন রাত্রাবিতি ভেদঃ কল্প্যঃ, দিনে গোচারণায় তৃণময়প্রদেশ এব পরিভ্রমণাৎ কূর্পাদিভিঃ সম্বন্ধো ন স্যাদিত্যুক্তমেব, রাত্রৌ চাধুনা সম্ভবেদেবেত্যুক্তম্, কূর্পাদিভিরিতি 'আদি'-

---

* 'কথমেবমত্যন্তার্ত্তা……বিশিষ্যাহুঃ' ইত্যত্র 'কথমেবং পরমার্ত্তা ইত্যত আহুঃ' ইতি 'ঘ-ঙ'-গ্রন্থয়োঃ পাঠান্তরম্।

১। পরমমোহন-তত্তন্মাধুর্য্যাৎ (গ)।

শব্দাৎ কর্করাদয়ঃ, যদ্যপি শ্রীবৃন্দাদেব্যাদিপ্রযত্নেন শ্রীবৃন্দাবনস্বভাবেন চ তেষামপি তত্র সত্তাশঙ্কা নাস্তি, তথাপি 'অনিষ্টাশঙ্কীনি বন্ধুহৃদয়ানি ভবন্তি' ইত্যাদি-ন্যায়েন তাসাং সা সঞ্চায়েতৈব, অতঃ স্বয়মেবোক্তম্—কিংস্বিদিতি। ভ্রমতি মুহ্যতীত্যত্র হেতুঃ—ভবদায়ুষামিতি, অতস্তৈর্ব্যথা, সাস্মজ্জীবন এবোৎপদ্যতে, তদধুনা প্রাণান্ ধারয়িতুং কথঞ্চিদপি ন শক্নুম ইতি ভাবঃ। এবমধুনা মূর্চ্ছয়া পূর্ব্বতোঽপ্যধিকব্যথা সূচিতা। নয়সীতি পাঠে গচ্ছসীত্যেবার্থঃ, 'নয় পয় গতৌ' ইতি ধাতোঃ। সর্ব্বান্তে বচনমিদং শ্রীরাধাদেব্যাঃ স্বজনেত্যাদিনা স্মারিতায়া ইব জ্ঞেয়ম্, তত্র চ হৃদ্রুজাং নিসূদনমিতি তেন পাদাব্জেনাটব্যটনমেব হৃদ্রুজঃ, ততো নিবৃত্তিরেব তন্নিসূদনমিত্যর্থঃ। তথাপি সন্দর্শনে পর্য্যবস্যত্যেব, 'নঃ' ইতি বহুত্বম্, নিজসখীবর্গাভিপ্রায়েণ, কিংবা নিজভাবানুসারেণ সর্ব্বাসামপি সংগ্রহাৎ। এবং শ্রীচরণারবিন্দস্য পরমকোমলত্বেন বনপরিভ্রমণে ব্যথামাশঙ্ক্য তদুদ্দিশ্য বারদ্বয়মুক্তম্, অতঃ স্তনেষু তস্য ধারণমপি বারদ্বয়ং প্রার্থিতম্, 'সারঙ্গাণাং পদাম্বুজম্' ইত্যাদিন্যায়েনৈব তাৎকালিকদৈন্যেন ভক্ত্যা তস্মিন্নেবাসক্তেঃ, তথা শ্রীমদধরামৃতমপি বারদ্বয়ং প্রার্থিতম্, তস্যৈব নিজজীবনহেতুত্বাৎ, তথা শ্রীমুখস্য চ মুহুর্বর্ণনং তেনৈব বিশেষতো মোহিতত্বাৎ, এবমন্যচ্চোহ্যম্, সহৃদয়ৈস্তদেকরসিকৈরিত্যেষা দিক্ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে পূর্বার্দ্ধে শ্রীশ্রীল-সনাতন-গোস্বামিপাদ-কৃতায়াং
শ্রীবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণ্যাং শ্রীদশম-টিপ্পন্যামেকত্রিংশোঽধ্যায়ঃ ॥ ৩১ ॥

দ্বাত্রিংশোঽধ্যায়ঃ

১। 'ইতি'—উক্তপ্রকারেণ পূর্ব্বোক্তমন্যচ্চেত্যর্থঃ, অতএব তৈর্ব্যাখ্যাতম্—ইতি এবং প্রভৃতীতি,এতদাদিকমিত্যর্থঃ ; যদ্বা, চিত্রধেত্যস্য বিশেষণম্, উক্তবহুপ্রকারেণেত্যর্থঃ। প্রকর্ষেণ প্রেমোদ্রেকাদুচ্চৈর্গায়ন্ত্যঃ, কদাচিৎ প্রকর্ষেণ লপন্ত্যশ্চ ; যদ্বা, বিলপন্ত্যঃ, কিংবা বিরহব্যাকুলতয়া কিঞ্চিদনর্থকং বচো বদন্ত্যঃ, চিত্রধেত্যস্য পূর্ব্বেণ পরেণাপ্যন্বয়ঃ। সুস্বরং করুণদীর্ঘস্বরেণেত্যর্থঃ। কৃষ্ণস্য চিত্তাকর্ষকস্য দর্শনে লালসা যাসামিতি রোদনে প্রগানাদৌ বা সর্ব্বত্র হেতুঃ। হে রাজন্নিতি তদ্দর্শনে লালসয়া তদ্‌যুক্তমেবেত্যস্যার্ত্তিসম্বোধনম্। অন্যত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। 'তত্র' ইতি 'গোপ্যঃ' ইতীত্যধিকং লেখকভ্রমাদিতি। অথবা কৃষ্ণদর্শনলালসা অপ্যধুনা তদনাদরেণেতি। এতৎ পূর্ব্বোক্তং শ্রীরাধাদেবীগীতমেব, সর্ব্বাঃ প্রকর্ষেণ তদ্বিদ্ধচিত্ততয়া পরমাসক্ত্যা গায়ন্ত্যঃ প্রকর্ষেণ লপন্ত্যশ্চ ; অন্যৎ সমানম্ ॥

২। তাসাং তাদৃশীমার্ত্তিং গতানামাবিরভূৎ দৃশ্যো বভূব, ইতি পরমার্ত্ত্যৈব তৎপ্রাপ্তিরিতি দর্শিতম্। যদ্বা, তথা রুদতীনামধুনা মদ্দুঃখসম্ভাবনয়া দৈন্যবিশেষেণ রোদনাৎ প্রাণা গতপ্রায়া ইত্যতো হেতোরিত্যর্থঃ। এবমাত্মানপেক্ষয়া তদেকাপেক্ষয়ৈব দৈন্যবিশেষেণ তৎপ্রাপ্তিরিতি। শৌরিঃ—শূরবংশে নিজগুণরূপাদ্যশেষ-ভগবত্তাপ্রকটনার্থমবতীর্ণো ভগবানিত্যর্থঃ। অয়মাবির্ভাবে হেতুঃ। শ্লেষেণ সর্ব্বাসামেব যুগপৎ সন্তোষণসামর্থ্যং দর্শিতমিতি দিক্। স্ময়মানং মুখাম্বুজমেব, ন তু হৃদম্বুজম্, তাসাং তাদৃশার্ত্তিরোদনাদ্‌যস্য স্ময়মানতা স্বভাবত এব। কিংবা তাসাং শোকনাশনাদ্যর্থং পীতাম্বরধরো ধাবনেনেব ত্বরয়াবির্ভূয়াগমনাৎ স্খলৎপীতাম্বরম্, কিংবা তাসাং গলদশ্রুধারাসম্মার্জনার্থং শ্রীহস্তেনৈকেন ধরতীতি তথা সঃ, স্রগ্বীতি কমলাদিপুষ্পৈস্তাঃ শীতলয়িতুম্ ; যদ্বা, প্রিয়জনার্ত্তিকাতর্য্যভরেণ নিজাপরাধক্ষমাপণার্থমিব তৃণবৎ শ্রীদন্তান্তিকে শ্রীহস্তেন নিজবস্ত্রাঞ্চলং গৃহীত্বা বস্ত্রমিব শ্রীগলে মালাঞ্চ বদ্ধ্বেত্যর্থঃ। এবং বৈদগ্ধীবিশেষপ্রকটনেন তাসাং পরমমোহনত্বাৎ সাক্ষান্মন্মথমন্মথ ইতি। অথবা সৌন্দর্য্যাদিকমেব তৈর্বিশেষণৈরুপলক্ষিতম্ ; তত্র সৌন্দর্য্যস্যোপলক্ষণং স্ময়মানেতি ভূষণানাঞ্চ, পীতেতি বিনোদস্য, স্রগ্বীতি স্রক্ চ কৌন্দ্যেব জ্ঞেয়া, (ভা০ ১০।৩০।১১) 'কুন্দস্রজঃ কুলপতেঃ' ইতি পূর্ব্বোক্তেঃ, রাত্রৌ চ তস্যা এব শোভাবিশেষসম্পত্তেঃ। অনুক্তং বৈদগ্ধ্যমাধুর্য্যাদিকমন্যদপ্যুপলক্ষয়তি—সাক্ষাদিতি। তথা বিরহাতিখিন্নানামপি তাসাং কামোদ্বোধঃ তস্যাপি কামোদ্রেকং সূচয়তীতি দিক্। অন্যত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, মন্মথাদপি মন্মথো মহামন্মথ ইত্যর্থঃ। তস্যৈব মহামোহনতাশক্তিসাগরস্য কণাংশপ্রাপ্ত্যা কামদেবস্য মোহনতাশক্তেঃ,

অতোঽয়মেব তত্ত্বতো মদনঃ, অতএব কামবীজমস্য মহামন্ত্রে বীজমিতি শ্রীমদনগোপাল ইত্যাদি সংজ্ঞয়াপ্যুচ্যতে ॥

৩। আগতমিতি তাসামভিপ্রায়ানুসারেণ। যদ্বা, তাসাং মধ্যে প্রাদুর্ভূতমিত্যর্থঃ; কিংবা আদৌ দূরে প্রাদুর্ভূয়াগমনক্রমেণ নিজান্তিকং প্রাপ্তং সন্তমিত্যর্থঃ; তথা শ্রীবিষ্ণুপুরাণেঽপি (৫।১৩।৪২)—‘ততো দদৃশুরায়ান্তং বিকাসিমুখপঙ্কজম্’ ইতি। অতএব বিশেষেণ লোকয়িত্বা; দৃষ্ট্বেতি রোদনবৈবশ্যেনেবদ্দর্শনেঽপ্যদর্শনাৎ। কিংবা দৃষ্টেঽপি পরমার্ত্ত্যা বিশ্বাসাভাবাৎ সম্যঙ্ নিরীক্ষ্যৈবেত্যর্থঃ। অতঃ প্রীত্যা প্রহর্ষেণোচ্চৈঃ ফুল্লা বিকসিতা দৃশো নেত্রাণি যাসাং তথাভূতাঃ সত্যঃ, অবলা বিরহক্ষামতয়োত্থাতুমসমর্থা অপি সর্ব্বা যুগপদুত্থিতাঃ। তত্র হেতুঃ—প্রেষ্ঠমিতি। নন্থ তথাপ্যন্ত্যদশাপ্রাপ্তানামিব তাসাং সন্থ একদা তথোত্থানং কথং সম্ভবেদিত্যাশঙ্ক্য এতদেব দৃষ্টান্তেন সাধয়তি—তন্ব ইতি, তদেকপ্রেষ্ঠত্বেন মরণে জীবনে চ তদেকহেতুত্বাদিতি ভাবঃ। যদ্বা, আদৌ প্রীত্যুৎফুল্লদৃশো বভূবুঃ, পশ্চাদুত্তস্থুঃ, যথা তনূনামপ্যাদৌ স্পন্দনাদি পশ্চাৎ স্বস্বকৃত্যে প্রবৃত্তিরিতি। আগতমিতি পুনরুক্ত্যা উত্থানে আগমনৈকহেতুতা বোধিতা ॥

৪। অধুনা তদাগমনাৎ সর্ব্বাসামেব বিরহতাপাপগমং পরমোৎসবাদিকঞ্চ ষড়্ভির্বদন্নাদৌ পৃথক্‌ত্বেন তাসু মুখ্যানাং প্রসিদ্ধানামষ্টানাং প্রেমচেষ্টিতান্যাহ—কাচিদিতি পঞ্চভিঃ। করাম্বুজমেকমন্যেনাম্বরধারণাত্তথা ব্যবহারস্য শোভনত্বাৎ; অম্বুজরূপকেণ সহজারুণ্যাদিসৌন্দর্য্যং তাপহারিত্বঞ্চ ধ্বনিতম্[1]। অঞ্জলিনেতি ভক্তিবিশেষাৎ, মুদেতি বিরহদুঃখনিবৃত্তেঃ, ইদঞ্চাগ্রেঽপি সর্ব্বত্রানুবর্ত্ত্যম্, তস্য তং বা সৌন্দর্য্যাদিনানির্ব্বচনীয়ং বাহুম্, শৌরেরিত্যনুবর্ত্তত এব। এবমগ্রেঽপি। চন্দনেন রূষিতং ভক্তিচ্ছেদলিপ্তমিতি সৌন্দর্য্যং তাপাপহারিত্বং চোক্তম্ ॥

৫। অঞ্জলিনেতি পূর্ব্ববৎ, কিংবা বহুল-লাভাশয়া সদা চর্ব্ব্যমাণং তাম্বূলং প্রবর্ত্ততে, পরমরসময়ত্বাৎ পতনশঙ্কয়া বা। যতস্তন্বী বিরহেণাতিকৃশা, অতএব তাম্বূলচর্বিতং পরমরসময়ত্বাৎ তাম্বূলং পুরা শ্রীভগবতৈব নাগরশেখরেণ স্বয়মানীতম্, কিংবা শ্রীবৃন্দাদেব্যাত্মার্পিতং জ্ঞেয়ম্। অঙ্ঘ্রিকমলমেকং স্তনয়োর্ন্যধাদিত্যেতস্যাস্তদর্থমুপবেশো জ্ঞেয়ঃ। শ্রীভগবদুপবেশশ্চাগ্রে (ভা০ ১০।৩২।১৪) ‘তত্রোপবিষ্টঃ’ ইতি বক্ষ্যতে, তস্য তয়োর্নিধানে হেতুঃ—সন্তপ্তেতি। অন্যথা বিরহতাপকামজ্বরয়োরনপগমঃ। ‘হৃদয়ে’ ইতি পাঠেঽপি স এবার্থঃ ॥

৬। প্রেমসংরম্ভেণৈব ভ্রুকুটিম্ আ সম্যগ্ বদ্ধা পশ্চাৎ প্রেমসংরম্ভবিহ্বলা বভূবেতি শেষঃ। ঐক্ষতেতি পরেণান্বয়ঃ। তথা চ শ্রীবিষ্ণুপুরাণে (৫।১৩।৪৪)—‘কাচিদ্ ভ্রূভঙ্গুরং কৃত্বা ললাটফলকং হরিম্। বিলোক্য নেত্রভৃঙ্গাভ্যাং পপৌ তন্মুখপঙ্কজম্ ॥’ ইতি; অন্যা চ কটাক্ষবাণাক্ষৈপৈর্ন্নতীবৈক্ষত। অত্রাপি প্রেমসংরম্ভ এব কারণং জ্ঞেয়ম্; নির্দষ্টদশনচ্ছদেত্যুক্তেঃ, প্রেমেত্যনুবৃত্তের্বা ॥

৭। জুষাণা সেবমানা প্রীত্যা বীক্ষমাণেত্যর্থঃ। আপীতমিতি দৃশোর্মধুপত্বং[2] ধ্বনিতম্। পরমপ্রীত্যা সম্যগ্দৃষ্টমপীত্যর্থঃ। সন্তঃ প্রীতভক্ত্যেকনিষ্ঠা ইতি কামস্য[3] প্রেমভক্তের্বা তৃপ্ত্যভাবাংশমাত্রে সাম্যমভিপ্রেতম্, কিন্তু ‘সারঙ্গাণাং পদাম্বুজম্’ ইত্যাদি-ন্যায়েন তেষাং শ্রীপাদাব্জে ভক্তিঃ, আসাঞ্চ প্রিয়তমানামধরামৃতাদিলোভেন প্রায়ঃ শ্রীমুখ এব প্রীতিরিতি প্রেমবিশেষঃ সূচিত এব। অতএব তেষাং শ্রীপাদাব্জয়োঃ কোমলত্বাদেঃ সাক্ষাদননুভবাদজাদিরূপকাপ্রয়োগঃ ॥

৮। কাচিৎ পরমলজ্জাদিগুণনম্রা সাক্ষাচ্চিরং মুহুর্দ্রষ্টুমপ্যক্ষমা, অতএব নেত্রয়ো রন্ধ্রেণ দ্বারেণ হৃদিকৃত্যেতি মনসি সর্ব্বাঙ্গস্ফূর্ত্ত্যা তত্তদশেষসৌন্দর্য্যানুভবার্থমিবেতি নিমীল্য নেত্রে একস্মিন্নেবাঙ্গে নেত্রয়োর্লগ্নয়োরন্যেষাং মনস্যপি দর্শনাসম্ভবাৎ; কিংবা নেত্রদ্বারেণ তস্য নিঃসরণভয়াদিব, বস্তুতস্তু তত্তৎপ্রেমসংপ্লুতত্বস্বভাবেনৈব, অতএবোপগুহ্য হৃদি তমালিঙ্গ্য, চকারাৎ কৃষ্ণ কৃষ্ণেতি কীর্ত্তয়ন্তী; তথা চ বৈষ্ণবে (৫।১৩।৪৩) ‘কাচিদালোক্য গোবিন্দমায়ান্তমতিহর্ষিতা। কৃষ্ণ কৃষ্ণেতি কৃষ্ণেতি প্রাহ নান্যদুদৈরয়ৎ ॥’ ইতি। কাচিৎ ভ্রুকুটিমিত্যত্র যদ্যেকৈব গোপী ব্যাখ্যাতা, তদাত্র পরাশরোক্তেয়মষ্টমী জ্ঞেয়া, আনন্দরসেঽত্যন্তনিমগ্না সতী আস্তে—ক্ষণমাসীদিত্যর্থঃ। যোগী ধ্যানযোগেন ভগবতি চিত্তৈকাগ্র্যং গতঃ; তথা চ বৈষ্ণবে (৫।১৩।৪৫)—‘কাচিদালোক্য গোবিন্দং নিমীলিতবিলোচনা। তস্যৈব রূপং ধ্যায়ন্তী যোগারূঢ়েব চাবভৌ ॥’ ইতি বহির্বৃত্ত্যভাবমাত্রে দৃষ্টান্তঃ। তত্র চ নেত্ররন্ধ্রেণেতি তস্মাদপ্যস্যা বিশেষঃ

---

[1] ব্যঞ্জিতম্ (ঘ, ঙ); [2] দৃশোশ্চষকত্বং (ঘ, ঙ); [3] মধুরপ্রেম্ণঃ (ঘ, ঙ)।

সূচিতঃ, ধ্যানে দর্শনাদপি সাক্ষাৎ সন্দর্শনেঽত্যন্তানন্দাৎ, তচ্চ **শ্রীভাগবতামৃতোত্তরখণ্ডে** বিবৃতমেব, তত্রাপি কাচিদিতি স্ত্রীত্বেন ভাববিশেষাৎ, অতএবালিঙ্গনাচ্চ সাক্ষাৎ সন্দর্শনবদ্ভ্যঃ পার্ষদাদিভ্যঃ শ্রীগোপবর্গাদিভ্যশ্চানন্দবিশেষঃ সূচিত এবেতি দিক্।

নৌমি চন্দ্রাবলীং ভদ্রাং পদ্মাং শৈব্যামনুক্রমাৎ।
শ্যামাং বিশাখাং ললিতাং রাধামিত্যষ্ট তৎপ্রিয়াঃ ॥

তত্তন্নামাগ্রহণকারণং পূর্ব্বং লিখিতমেব। যদ্যপ্যাসাং প্রেম্ণি তারতম্যবাহুল্যং ন ঘটতে, প্রত্যেকং সর্ব্বাসাং তস্মিন্ পরমকাষ্ঠাপত্তেঃ, অতএব করাম্বুজগ্রহণাদিষু তাসাং স্বস্বভাবানুসারেণ তদানীন্তনেচ্ছানুসারেণৈব বা প্রবৃত্তিঃ। তথাপি মুক্তগণপূজ্যানাং বৈকুণ্ঠপার্ষদবরাণামিব তাসামপি কথঞ্চিত্তারতম্যকল্পনয়া তত্রাপি মুখ্যত্বেন প্রসিদ্ধানামষ্টানাং তাস্বপি শ্রীরাধাদেব্যাঃ সুপ্রসিদ্ধেন সর্ব্বতো বৈশিষ্ট্যেন যথোত্তরং শ্রৈষ্ঠ্যম্, ততশ্চ তত্তদ্ভাবানাং তত্তচ্চেষ্টিতানামপ্যূহ্যম্। অতএবাষ্টৌ তথা তথা পৃথগুক্তা ইতি দিক্ ॥

৯। ন চ কেবলং তা এব নিস্তাপা হৃষ্টাশ্চ বভূবুঃ, কিন্ত্বন্যাঃ সর্ব্বা অপীত্যাহ—সর্ব্বা ইতি। কেশাঃ সুন্দরা বর্ত্তন্তেঽস্যেতি কেশবঃ, অস্ত্যর্থে বঃ, তস্য তদীয়ৈককেশস্যাপীত্যর্থঃ। আলোক ঈষদ্দর্শনং তদেব পরম উৎসবঃ সর্ব্বার্থসমুচ্চয়শ্চিত্তোল্লাসো বা তেন নির্বৃতাঃ সত্য ইতি বিরহতাপাধিক্যং নির্বৃত্যনন্তরমেব তত্ত্যাগসিদ্ধেঃ। যদ্বা, আলোকস্তেন সম্যাঙ্ নিরীক্ষণং পরমোৎসবশ্চ প্রেমনর্ম্মাদিঃ, তাভ্যাং নির্বৃতাঃ। তত্রানুরূপো দৃষ্টান্তঃ—প্রকর্ষেণ আ—সম্যক্ জানাতীতি প্রাজ্ঞঃ শ্রীকৃষ্ণস্তদ্ভক্ত্যাদিমাহাত্ম্য-তত্ত্বাভিজ্ঞো মহাভাগবতোত্তমঃ, তং কুত্রাপি গতং পুনঃ প্রাপ্য প্রকর্ষেণ লব্ধ্বা প্রীত্যা বহুধা সঙ্গম্য তদ্বিরহজং তাপম্। অকার-প্রশ্লেষেণ অজনাঃ, অস্য বিষ্ণোর্জনা বৈষ্ণবা যথা জহতি তদ্বদিতি, অস্য চ সুপ্রসিদ্ধত্বেন তথা—'রামরাবণয়োর্যুদ্ধম্' ইত্যাদি-ন্যায়েন তদেকযোগ্যত্বেন চ দৃষ্টান্তত্বম্ ॥

১০। ততঃ শ্রীভগবতোঽপি পরমনির্বৃত্যা ভগবত্তা-সারাবির্ভাবেণাধিকশোভা জাতেত্যাহ—তাভিরিতি। বিধূতো নাশিতঃ শোকো বিরহজোঽন্তস্তাপো যাভিস্তাভিঃ, তদ্বিশেষশ্চোক্তঃ শ্রীপরাশরেণ—'ততঃ কাশ্চিৎ প্রিয়ালাপৈঃ কাশ্চিদ্ভ্রূভঙ্গীবীক্ষিতৈঃ। নিন্যেঽনুনয়মন্যাশ্চ করস্পর্শেন মাধবঃ ॥' ইতি; অতস্তাভির্বৃতঃ সন্ ভগবান্ সর্ব্বৈশ্বর্য্যসম্পূর্ণোঽপি, অচ্যুতঃ কথঞ্চিৎ কদাচিৎ কস্মাচ্চিদপি শোভাভরাচ্চ্যুতিরহিতোঽপি অধিকং যথা স্যাত্তথা বিশেষেণারোচত অশোভত। ভগবানিতি অধিকবিরোচনে হেতুর্বা, তেনৈবাশেষনিজভগবত্তা-সর্ব্বস্বপ্রকটনাদিত্যর্থঃ। অতএবাশেষশোভায়াঃ পরাং কাষ্ঠাং প্রাপ্তস্যাপি তাভির্বৃতত্বেনাধিকবিরোচনং দৃষ্টান্তেন সাধয়তি—পুরুষ ইতি, জীবো ব্রহ্মত্বেন স্বতঃ সর্ব্বশক্তিযুক্তোঽপীন্দ্রিয়াদিশক্তিভিঃ প্রকটিতাভিঃ সতীভিরেব যথাধিকং বিরোচতে, অন্যথা মূর্চ্ছিতাদিতুল্যতাপ্রাপ্তিঃ; এবং মাধুর্য্যকারুণ্যাদিগুণপ্রকটনেন নিজবল্লভাবলিবৃতত্বেনৈবাধিকা তস্যাপি শোভা স্যাৎ, অন্যথা ভক্তবৃন্দসেব্যমানত্বেনাপ্যশেষশোভাময়ভগবত্তা-সারাপূর্ত্তিপ্রসক্তিরিতি দিক্। অতএবাশ্চর্য্যেণ তদ্বোধযোগ্যত্বেন বা তাতেতি সম্বোধনম্; যদ্বা, তৎস্মরণাৎ প্রেমবৈবশ্যেনৈব পূর্ব্ববৎ ॥

১১। বি-শব্দোক্তস্য রোচনে বৈশিষ্ট্যস্যোপকরণান্তরমপি দর্শয়তি—তা ইতি দ্বাভ্যাম্। সম্যক্ প্রত্যেকং সর্ব্বাসামেব হস্তধারণাদিনা আদায় রাসযোগ্যং পুলিনান্তরং গন্তুং পূর্ব্বপুলিনতো গৃহীত্বা নির্বিশ্য প্রবিশ্য মধ্যমধিষ্ঠায়েত্যর্থঃ। বিভুর্ব্যাপক ইত্যেকস্যাপি সর্ব্বাসাং যুগপৎ সমাদানাদিসমাবেশার্থম্। পুলিনস্য কামোদ্দীপনসামগ্র্যা রাসক্রীড়াযোগ্যতাং দর্শয়ন্ তদ্বিশিনষ্টি—বিকসদিতি সার্দ্ধেন। বায়োঃ শৈত্যং পুলিনসম্বন্ধাৎ, মান্দ্যং চ ষট্পদহেতুত্বাজ্[১] জ্ঞেয়ম্। সৌরভ্যঞ্চ ব্যক্তমেব ॥

১২। শরদিতি চন্দ্রাংশূনাং সুপ্রসন্নতা, সন্দোহেতি চন্দ্রস্য পূর্ণতা, ধ্বস্তদোষেতি রাত্রিত্বাপগমেন দিনবৎ প্রকাশশ্চ সূচিতঃ। কৃষ্ণায়াঃ কৃষ্ণস্য সনামত্বেন সবর্ণত্বেন চ সখ্যং প্রাপ্তায়াঃ, অতএব হৃদ্যেতি। কিংবা বিচিত্রশোভাদিনা তস্যাপি চিত্তাকর্ষিকায়াঃ; তদেবাহ—হৃদ্যেতি। হস্তৈরিবাবচয়নেন স্থলীবৈষম্যকঠিনাংশরাহিত্যাদিকং ধ্বনিতম্। অন্যৈস্তর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, তাঃ সমাদায়েতি তাভিঃ সহ তদেব পুলিনং নির্বিশ্য মধ্যপ্রদেশং প্রবিশ্যেত্যর্থঃ। বিশেষেণ ভবতীতি বিভুর্বভূবেতি শেষঃ, নিজবৈভবং প্রকটয়ামাসেত্যর্থঃ। তচ্চ তদ্দর্শনেতি দ্বাভ্যাং বক্ষ্যতে। অন্যৎ সমানম্ ॥

---

[১] ষট্পদাস্পদত্বাজ্ (ঘ, ঙ)।

১৩। ততোঽতিহৃষ্টানাং প্রেমসেবামাহ—তদিতি। তস্য ক্রীড়াবিশেষোৎসুকস্য বিভোর্দর্শনেনাহ্লাদস্তেন বিশেষতো ধুতা নাশিতা হৃদ্রুজঃ সর্ব্বাধয়ো যাসাং তথাবিধেন তেন সহ তত্রাগমনেন রাসক্রীড়ানির্দ্ধারাৎ। বিধুতশোকাভিরিতি পূর্ব্বং বিরহশোকমাত্রস্য নাশনম্, অধুনা ত্বশেষহৃদ্রুজামিতি ভেদঃ। অতএব মনোরথান্তং যযুঃ; যদ্বা, উপমাগর্ভিতং জ্ঞেয়ম্। মনোরথান্তমিব যযুঃ, রাসক্রীড়াপ্রত্যাসত্তেঃ, যথা শ্রুতয়োঽপি তদ্গুণাদিবর্ণনাৎ তং প্রাপ্তা ইব ভবন্তি, ন তু সম্যগ্লভন্তে[১], সাক্ষাদপ্রাপ্তেঃ; সা চোক্তৈব শ্রীব্রহ্মস্তবে (ভা০১০।১৪।৩৪) —'অদ্যাপি যৎপদরজঃ শ্রুতিমৃগ্যমেব' ইত্যাদিনা; যদ্বা, তস্য বিভোর্দর্শনাহ্লাদেন বিধুতা হৃদ্রুগ্ বিরহার্ত্তিলক্ষণা যাসাং তথাভূতাঃ সত্যো মনোরথস্য তদ্দর্শনবিষয়কস্য অন্তং সমাপ্তিং যযুঃ, পুনঃপুনস্তথা তদুক্তিরত্যন্তবিবৃদ্ধস্য বিরহতাপস্যাপগমেঽপি তৎসংস্কারস্য তু ক্রমেণৈবাপগমাৎ, শ্রুতয়োঽপি ক্রমেণেশ্বরং দৃষ্ট্বা কামজালং ত্যজন্তি; যদ্বা, মনোরথানামন্তং নিষ্ঠাম্, যস্মাৎ পরো মনোরথো নাস্তি, তং প্রাপ্তাঃ ক্রীড়াবিশেষমৈচ্ছন্নিত্যর্থঃ। শ্রুতয়োঽপীশ্বরং দৃষ্ট্বা তদ্ভক্তিমিচ্ছন্তি[২], অতএবাসনমচীকৢপন্ বিচিত্রচারুপ্রকারেণ রচয়ামাসুঃ। কৈঃ? স্বৈঃ স্বয়ং পরিহিতৈরুত্তরীয়ৈঃ কুচকঞ্চুকোপরিবিন্যস্তৈঃ। কঞ্চুকস্য সূক্ষ্মতরবস্ত্রত্বাদ্ বিরহরোদনধারাপাতাচ্চ কুচকুঙ্কুমেনাঙ্কিতৈর্ভূষিতৈরিত্যর্থঃ। ননু অশেষগুণবতীভিস্তাভির্লজ্জা কথং পরিহৃতা? কথং বা প্রভবে কুচকুঙ্কুমাক্তৈরুত্তরীয়ৈরাসনং দত্তম্? তত্রাহ—আত্মেতি। আত্মভ্যোঽপি বন্ধুঃ প্রেয়ান্, তস্মৈ আত্মকোটিপ্রেষ্ঠায়েত্যর্থঃ, অতোঽস্য ভূম্যুপবেশনে পরম-স্বদুঃখাপত্তেঃ সখ্যপ্রেমবিশেষাচ্চেত্যর্থঃ। তেনৈব বলাদত্যন্তাগ্রহাদিভিস্তথাপ্রেরণেন স্বাতন্ত্র্যাভাবাদিত্যর্থঃ; আসনকল্পনং পুনরন্তর্দ্ধানশঙ্কয়া[৩] তত্রৈবাবৃত্ত্য রিরক্ষিষয়া, কিংবা স্বাভিপ্রেতসুখপিপৃচ্ছিষয়েতি দিক্[৪]। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্; যদ্বা, আত্মনোঽপি সকাশাৎ বন্ধুঃ প্রিয়ঃ, তস্মৈ পরমপ্রিয়তমায়; প্রেমভরবৈবশ্যাদিত্যর্থঃ[৫]। এবং স্বস্বোত্তরীয়েণ তস্য চ পরমসূক্ষ্মবস্ত্রতয়া সর্ব্বা অপি বিস্তীর্ণোচ্চাসনার্থমেকত্রৈব, কিংবা স্বস্ববর্গাদিভেদেন পৃথক্ পৃথগেব কল্পয়ামাসুরিতি জ্ঞেয়ম্॥

১৪। ঈশ্বরঃ পরমস্বতন্ত্রোঽপি ভগবান্ সর্ব্বৈশ্বর্য্যপরিপূর্ণোঽপি রসিক-শিরোমণিঃ প্রেমামৃতার্ণব-বর্দ্ধনঃ শ্রীকৃষ্ণচন্দ্রস্তস্মিন্নাসন উপবিষ্টঃ সন্ চকাস; যদ্বা, ভগবানিতি তেনৈব তস্য ভগবত্তাসারপ্রকটনমিত্যভিপ্রেতম্। ঈশ্বর ইতি সর্ব্বশক্তিমত্ত্বম্, পৃথকৃত্বেন কল্পিতাসনসমূহে তাসাং স্বস্য চ সন্তোষবিশেষার্থং তত্তদলক্ষিতত্বেনৈকস্যাপি পৃথক্তয়ৈবোপবেশাৎ, যোগেশ্বরৈঃ সিদ্ধসমাধিভিঃ শ্রীসনকাদিভিরপি অন্তর্হৃদি একাগ্রতাং প্রাপিতে চিত্তে কল্পিতং মানসপূজায়াং তদুপবেশার্থং বিচিত্ররত্নাদিনা প্রযত্নেন রচিতম্, কিংবা আসনং কল্পয়ামীত্যেবমর্পিতমাসনমেব যস্যেতি তস্য সাক্ষাত্তৎস্বীকারোঽপি নাস্তীতি ধ্বনিতম্। তাদৃশোঽপি চকাসেত্যত্র হেত্বন্তরং গোপীনাং পরিষদং সভাং প্রাপ্তঃ, বহুলমণ্ডলাকারেণোপবিষ্টানাং তাসাং মধ্যবর্ত্তী সন্নিত্যর্থঃ। অনেনাপি পূর্ব্ববদৈশ্বর্য্যমূহ্যম্। কিঞ্চ, অচিতস্তাভিঃ সম্মানিত আসনকল্পনেনৈব, কিংবা তাম্বূলাদি-সমর্পণেন নর্ম্মাদিনা কটাক্ষাদিনা বা। অতএব ত্রৈলোক্যেতি শ্রীভগবদ্বপুষঃ সর্বদা ত্রৈলোক্যলক্ষ্মীপদত্বেঽপি অধুনা, অতঃ সর্ব্বকালাদ্বৈশিষ্ট্যং সূচ্যতে। অনেন চকাসনপ্রকারোঽপি দর্শিতঃ॥

১৫। সভাজয়িত্বেত্যনুবাদঃ প্রশ্নার্থম্। সভাজনস্য সম্যক্ত্ববিবক্ষয়া কিংবা পুনর্বিশেষেণ সম্মান্যেত্যর্থঃ। যতোঽনঙ্গমঙ্গরহিতমপি কামং দীপয়তি সাঙ্গীকৃত্য পূর্ব্বতোঽপি প্রকাশয়তীতি তথা তমত্যন্তকামবিবর্দ্ধনমিত্যর্থঃ। অতএব তাসামঙ্কে কৃতয়োস্তাভিস্তেনৈব বা ন্যস্তয়োস্তস্যাঙ্ঘ্রিহস্তয়োরঙ্ঘ্রের্হস্তস্য চ। কিংবা অঙ্ঘ্র্যোর্হস্তয়োশ্চেত্যর্থঃ। সম্যক্স্পর্শনেন বিবিধপরিপাট্যা শনৈঃ শনৈঃ সুখসম্বাহনেন; এবমপি পূর্ব্ববদৈশ্বর্য্যং দর্শিতম্। সর্ব্বাভিরপি দ্বয়োরঙ্গয়োশ্চতুর্ণামেব বা যুগপৎ সংস্পর্শনাৎ সম্যক্স্তত্বা প্রশ্নবিশেষার্থং তদুত্তরপ্রাপ্ত্যর্থঞ্চ ঈষৎকুপিতা ইতি প্রেমভরস্বভাবেন কোপস্যাল্পত্বাৎ; কিংবা আন্তরত্বেন বহিরব্যক্তত্বাৎ। যদ্বা, ঈষৎ সংক্ষেপেণ বভাষিরে, পরমবাগ্মিত্বাৎ, ততশ্চ কুপিতা ইতি পূর্ব্বদুঃখপ্রাপ্তেঃ। কিংবা তস্য বচনাতিরেকবিধায়িত্বাৎ[৬]; যদ্বা, কোপং বিনাভিপ্রায়াজ্ঞানেন হৃদ্যপ্রত্যুত্তরালভ্যত্বাদিতি দিক্। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্।

১। সাক্ষাল্লভন্তে (ঘ, ঙ) ; ২। তদ্ভক্তিবিশেষমিচ্ছন্তি (ঘ, ঙ) ; ৩। পুনস্তিরোধানশঙ্কাকুলত্বেন (ঘ, ঙ) ; ৪। স্বাভিপ্রেতার্থস্য পিপৃচ্ছাপরিপাটীবিশেষায় (ঘ, ঙ) ; ৫। -বৈয়গ্র্যাদিত্যর্থঃ (ঘ, ঙ) ; ৬। তেন কপটাতিরেকেণ বঞ্চনাৎ (ঘ, ঙ)।

যদ্বা, তাদৃশভ্রুবা কৃত্বানঙ্গদীপনম্, কিংবা তয়ৈব সভাজয়িত্বা তাভিস্তস্য তথা সভাজনমেব যুক্তমিত্যাশয়েনাহ—অনঙ্গেতি। অয়ং কোপে ভাষণেঽপি হেতুর্দ্রষ্টব্যঃ॥

১৬। উভয়ান্ ভজতোঽভজতশ্চেতি প্রশ্নত্রয়ং তচ্চাকৃতজ্ঞত্বাদিপরিহারেণ পুনরপরিত্যাগদার্ঢ্যার্থং সাধু যথা স্যাত্তথা এতদ্ব্রূহি। তে তে কে, কিংবা তেষাং ফলং তৎ সর্ব্বং বিবিচ্যাস্মান্ প্রতি সুবোধং কথয়েত্যর্থঃ। ভো ইতি সম্বোধনেনাবধাপয়ন্তি, তত্র নিজদোষপর্য্যবসানতয়া তস্য মনোঽনভিনিবেশাৎ॥

১৭। স্বার্থো নিজদৃষ্টমাত্রফলার্থ এব, তস্মিন্ বা একান্তঃ, তস্মিন্নেবৈকস্মিন্ অন্তো নিষ্ঠা যস্য তথাভূত উদ্যমো যেষাং তে ইতি শ্রীগুরুসেবা মিথো বৈষ্ণবৈঃ প্রেমাদিকঞ্চ পরিহৃতম্, তত্র তত্র সদ্ধর্ম্মাদিসদ্ভাবাৎ, আত্মানমেবেতি লোকদৃষ্ট্যা পরোপকারসম্ভাবিতং ধর্ম্মাদিকং নিরস্তম্, প্রত্যুপকারাপেক্ষয়ৈব ভজনাৎ। এবং দোষপরিহারাপেক্ষয়া প্রত্যুপকারেঽপি ধর্ম্মাদ্যভাবঃ। তথাভজনে তারতম্যাভাবোঽপ্যূহ্যঃ। অন্যথোপকারপ্রত্যুপকারয়োস্তুল্যত্বাভাবেনানুভজনাসিদ্ধিঃ। এবমেবানুভজন্তি ছায়াবৎ ভজনানুসারেণ ভজন্তীতি প্রশ্নস্যোত্তরং সিধ্যেৎ, অতো যত্র প্রত্যুপকারাপেক্ষাপি ন, তত্র ধর্ম্ম ইতি সূচিতমিতি দিক্। হি নিশ্চয়ে। নান্যথা উক্তাদন্যপ্রকারেণ তৎ মিথোভজনং ন স্যাৎ। যদ্বা, তত্তত্র মিথ্যাত্বং নাস্তীত্যর্থঃ, সখ্যেনৈব কথনাদিতি। যদ্বা, আত্মনোঽপি তাসু তাদৃশভজনমিব কারুণ্যভরেণ মন্বানঃ সহজসখ্যেন তৎ পরিহরন্ সম্বোধয়তি—হে সখ্য ইতি। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। তত্র স্বাত্মানমিতি স্ব-শব্দস্যার্থঃ, সুখমিতি তদিত্যস্য চ, অত ইতি জ্ঞেয়ম্। তদিতি পূর্ব্ববদেব বা, অত ইতি চার্থবলাদায়াত্যেব। যদ্যপি তত্রাপ্যন্যোঽন্যমুপকারেণ দৃষ্টসুখং ঘটেত, তথাপি স্বোপকারজনিতত্বাৎ প্রত্যুপকারস্যাবশ্যাপেক্ষ্যত্বাচ্চ ধর্ম্মাভাবেন তাত্ত্বিকত্বাভাবাদপি বিচারেণ সুখাভাব এব পর্য্যবস্যেদিতি, ন চ সুখমিতি ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, উন্মত্তবন্নিয়তাত্মেত্যাদিবৎ লেখকভ্রমেণৈব তদ্বক্ষ্যমাণানুসারেণাত্র তদনপেক্ষ্যত্বাৎ। ‘স্বার্থার্থম্’ ইতি পাঠোঽপি শ্রীচিৎসুখাদীনাং বহূনাং সম্মতঃ। ততশ্চ তদ্ভজনমন্যার্থং প্রতীয়মানমপি স্বপ্রয়োজনার্থমেবেত্যর্থঃ। অন্যৎ স্পষ্টম্। অথবা স্বার্থমেব একান্ত উদ্যমো যেষাং জনানাং তে হি তে মিথো ভজনকরা যথা রাজসেবকা বিত্তদ-বৈতনিকাদয়ঃ, হি প্রসিদ্ধৌ, অতএব প্রায়ো লোকানাং সর্ব্বেষামেব দৃষ্টার্থপরত্বাৎ, তে বিশিষ্য স্পষ্টং ন নির্দ্দিষ্টাঃ। অন্যৎ সমানম্॥

১৮। অভজতো দৈন্যাদিনা বাল্যাদিনা চ; বৈ প্রসিদ্ধৌ, যথেতি দৃষ্টান্তেন নিরুপাধি-সহজকারুণ্যমভিপ্রেতম্। তে হি শ্রীভাগবতা এব, তচ্চ সুতরাং মৎকৃতাত্মনামিত্যত্র তৈর্ব্যাখ্যাতমেব। তথাপি করুণাঃ পিতরৌ চেতি দ্বিবিধা অবগম্যন্ত এব। যদ্বা, যথেতি উভয়েষামপ্যুদাহরণমাত্রত্বেনোক্তম্। পিতরৌ চেতি চকারোঽধ্যাহার্য্যঃ। নিরপবাদঃ সম্পূর্ণ ইত্যর্থঃ। তৈঃ প্রত্যুপকারাদ্যনপেক্ষয়া কেবলমত্যন্তকৃপালুত্বেনৈবোপকারাৎ, সৌহৃদঞ্চ নিরপবাদং তয়োঃ সহজস্নিগ্ধত্বাৎ কেবলসৌহৃদোক্তিঃ, পুত্রপালনে পিত্রোর্ধর্ম্মানুৎপত্তেঃ। যদ্বা, কথঞ্চিত্তেনাপি তয়োর্ধর্ম্মো দ্রষ্টব্যঃ, ততশ্চ তেষাং তয়োশ্চ স তচ্চেতি হে সুমধ্যমাঃ! হে সুন্দর্য্য ইতি তদেব সৌন্দর্য্যমিতি। কিংবা তদ্যুষ্মাসু ভাত্যেবেতি ভাবঃ। ইদঞ্চ তাসামাত্মভজনার্থং চাতুর্য্যম্॥

১৯। বৈ এব নৈব ভজন্তি। হি হেতৌ নিশ্চয়ে বা। ন কৃতং তদ্ভজনং জানন্তি অনুসন্দধতীত্যকৃতজ্ঞা লোকাদ্যপেক্ষাবত্ত্বেঽপি প্রত্যুপকারসামর্থ্যেঽপ্যজ্ঞানেন তদকরণান্মূর্খা এবেত্যর্থঃ। এবং তেষামজ্ঞত্বেনাভজনমভিপ্রেতম্। সামর্থ্যবন্তো জ্ঞাত্বাপি যে ন ভজন্তি, তে ত্বতিদুষ্টা ইত্যাহ—গুর্ব্বিতি। এবং তাসাং পাদত্রয়কৃত-প্রশ্নস্য পদ্যত্রয়েণ প্রত্যুত্তরম্, তাসাং সংক্ষেপাদিবাক্যগুণবিশেষেণ স্বস্মাদপি মাহাত্ম্যবিশেষস্য বিস্তারণার্থম্। এবং তাসাং মতে শ্রীভগবতো বিচিত্রক্রীড়য়াত্মারামতা আপ্তকামতা চ ন ঘটেতৈব, ‘গুরু’-শব্দপ্রয়োগেণ গুরুধ্রুক্ত্বাপি ন জ্ঞেয়ৈব, বিরহার্ত্তিদত্বেন ভজনাসিদ্ধ্যা নাদ্যপক্ষদ্বয়মপি সঙ্গচ্ছেত। অতোঽকৃতজ্ঞতৈব পরিশিষ্যেতেতি, তথা চাগ্রে বক্ষ্যতে—‘অকৃতচেতাঃ’ ইত্যাদি, শ্রীবিষ্ণুপুরাণে (৫।২৪।১৬) শ্রীবলরামযানে—‘অকৃতজ্ঞধ্বজো হি সঃ’ ইতি; অতএব তৈরপি ব্যাখ্যাতম্। অকৃতজ্ঞত্বং তদ্বচনেনৈবেতি চরমকোটিগতমিতি চ, তত্রাপি চরমকোটিত্বং ঘটেতৈব। যদ্বা, গুরুধ্রুক্পদেন অতিকঠিনা ইতি তৈর্ব্যাখ্যাতম্*। তদত্রৈব চরমকোটিগতত্বং সঙ্গচ্ছত এব॥

---

* ‘অতিকঠিনা ইতি তৈর্ব্যাখ্যাতম্’ ইত্যত্র ‘পদার্থানপেক্ষয়া লক্ষণয়ৈব তৈরতিকঠিনা ইতি ব্যাখ্যাতম্’ ইতি ‘ঘ-ঙ’-গ্রন্থয়োঃ পাঠান্তরম্।

২০। 'তু'-শব্দো ভিন্নোপক্রমে; আত্মারামত্বাদিচাতুর্বিধ্যরহিতোঽপ্যহং ন ভজামি; নঞঃ সর্ব্বাদৌ প্রয়োগঃ স্ববাক্যেনৈব স্বস্য যন্ত্রণাপত্ত্যা পরমবৈয়গ্র্যাৎ, হে সখ্য ইতি আত্মারামত্বাদিরাহিত্যমেব সাধিতম্। অন্যথা সখ্যাসম্ভবঃ। জন্তূনিতি বিচারবিশেষরাহিত্যমভিপ্রেতম্, অন্যথা স্বত এবানুবৃত্তিসিদ্ধিঃ। নন্বস্মাকং ত্বয্যনুবৃত্তিঃ সদানুবর্ত্তত এবেতি চেৎ, সত্যম্, বিশেষেণ তৎসম্পত্ত্যর্থমিতি সদৃষ্টান্তমাহ—যথেতি। বিশেষতো নষ্টে ইতি পুনঃপ্রাপ্তিসম্ভাবনা নিরস্তা, অতএব নিতরাং ভৃতো ব্যাপ্তঃ ॥

২১। এবমিত্যস্যানুবৃত্তয় ইত্যনেনান্বয়ঃ। হে অবলা ইতি, তত্র স্বতঃ শক্ত্যভাবং সূচয়তি। প্রিয়ং প্রিয়া ইত্যন্যোঽন্যপ্রিয়ত্বেন মম বিরহাত্মপরাধো ন গ্রাহ্য ইতি ভাবঃ। অন্যৈর্ব্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, এবমিত্যস্য ময়েত্যনেনান্বয়ঃ। তাদৃশচিন্তানিভৃতেন ময়েত্যর্থঃ। তত্র হেতুঃ—মদর্থেতি। অতঃ পরোক্ষমপি ভজতৈব প্রেমালাপং শৃণ্বতা, গুণগাথাং গায়তা, ভাববিশেষং চ যুষ্মাকং স্মরতা কেবলমন্তর্দ্ধানমাত্রেণাত্রৈব স্থিতমিত্যর্থঃ। অথবা 'অনুবৃত্তিবৃত্তয়ে' ইত্যুক্তম্। সা চ কীদৃশ্যনুবৃত্তিস্তাং দৃষ্টান্তেনাহ—যথেতি। অতোঽস্য পূর্ব্বেণৈব সম্বন্ধঃ। হে সখ্যঃ! ইত্যনেন ইদঞ্চ যুষ্মানধিকৃত্য নোচ্যতে, সহজসখ্যাদিতি ধ্বনিতমেবাভিব্যঞ্জয়তি—এবমিতি। হি অপি, যুষ্মাকমপি ময্যনুবৃত্তয়ে; এবং যুষ্মান্ ন ভজামি কিম্?—কাক্বা; অপি তু নৈব। তত্র হেতুঃ—মদর্থেতি। যদ্বা, যুষ্মাকমপি ময্যনুবৃত্তয়ে, কিমপি তু নৈব। কুতঃ? এবং তাদৃশচিন্তানিভৃততয়া মদর্থমেব নান্যৎ কিঞ্চিদুদ্দিশ্য উজ্ঝিতা উপেক্ষিতা লোকাশ্চতুর্দ্দশভুবনানি শ্রীবৈকুণ্ঠাদয়শ্চ, অতো বেদাশ্চ তদ্বোধিতকর্ম্মানাদরাৎ, অতএব স্বাশ্চ পতিপুত্রাদয়ো যাভিস্তাসাম্, স্বত এবমপি নিরন্তরবিশুদ্ধপরমানুবৃত্তিবৃত্তেরিত্যর্থঃ। এবং মুমুক্ষুভ্যো মুক্তেভ্যশ্চ ভক্তেভ্যোঽপ্যাসাং বিশেষো দর্শিতঃ, তেষাং তত্তদপেক্ষাসম্ভবাত্তাদৃশভাবাভাবাচ্চ। ননু তর্হি কিমর্থমধুনৈবান্তর্হিতম্? তত্রাহ—ময়েতি। পরোক্ষং ভজতেতি কুত্রাপি ন ময়া গতমাসীৎ, কিন্তু যুষ্মদন্তিকেঽত্রৈব বর্ত্তমানেন পরোক্ষং মদগোচরধিয়া, যুষ্মাভিঃ ক্রিয়মাণং বিচিত্রপ্রেমালাপাদিকং ভজতা; তুমর্থে শতৃঙ্, শ্রোতুমিত্যর্থঃ। এবং (ভা⁰ ১০।৩১।১৬) 'কিতব! যোষিতঃ কস্ত্যজেৎ' ইত্যাদিকং পরিহৃতম্। যদ্বা, অ-কারপ্রশ্লেষেণ অপরোক্ষং সাক্ষাদেব ভজতা তিরোহিতং যুষ্মদদৃশ্যমাত্রেণ স্থিতমিত্যর্থঃ, তথাপি প্রিয়জনদুঃখহেতুত্বেন দোষঃ স্যাদেবেতি চেত্তর্হি ক্ষন্তব্যমিত্যাশয়েনাহ—প্রিয়ং প্রিয়া ইতি। যদ্বা, ননু তদপি কিমর্থম্? তত্রাহ—প্রিয়ং প্রিয়া ইতি। প্রিয়াভিঃ সহ প্রিয়স্য তদ্‌যুক্তমেবেতি ভাবঃ। যদ্বা, তৎ পরোক্ষভজনং প্রিয়ং যস্য তং মাং সহজমৎকৌতুকরসেনেত্যর্থঃ। অহো বতেদং সাধু কৌতুকং যৎ প্রিয়জনপ্রাণৈঃ সহ ক্রীড়নমিতি চেত্তত্রাহ—প্রিয়া ইতি! প্রেম্ণা তদপি প্রীতিবিশেষায়ৈব স্যাদিত্যর্থঃ। যদ্বা, তত্তথাপি 'মা'-শব্দদ্বয়ং নিষেধে প্রকৃত্যর্থং গময়তি, অর্হতেত্যর্থঃ। কুতঃ? প্রিয়ং প্রিয়াঃ প্রিয়স্য প্রিয়াসু তথা কর্ত্তুমযুক্তত্বাদিত্যর্থঃ। এতচ্চানুনয়ন-চাতুর্য্যম্। অন্যত্তত্র তত্র সমানম্ ॥

২২। 'বঃ' ইতি সম্বন্ধমাত্রে ষষ্ঠী, যুষ্মান্ প্রতীত্যর্থঃ। স্বসাধুকৃত্যং স্বীয়ং প্রত্যুপকারকৃত্যং ন পারয়ে কর্ত্তুং ন শক্নোমি। যদ্বা, বো যুষ্মাকং যৎ স্বীয়মসাধারণং সাধুকৃত্যম্, তদহং ন পারয়ে। তত্র হেতুঃ—নিরবদ্যা সর্ব্ব-নৈরপেক্ষ্যেণ কাপট্যাদি-রাহিত্যেন নির্ম্মলপ্রেমবিশেষেণ চ নির্দ্দোষা সংযুক্ সংযোগঃ সম্যঙ্‌মদ্বিষয়কচিত্তৈকাগ্রতা সঙ্গমো বা যাসাং তাসামিতি মুমুক্ষাপরাদিমতঃ কামাদিদোষঃ[1] পরিহৃতঃ, প্রত্যুত স্ববিষয়ক-তাদৃশকামস্য মহানেব গুণোঽভিপ্রেতঃ, নিরবদ্যসংযোগহেতুত্বাৎ। কিঞ্চ, যা ইতি দুর্জ্জরা অচ্ছেদ্যা অপি গেহশৃঙ্খলাঃ, গেহানি গেহসম্বন্ধিপতিপুত্রাদয়স্তত্তদর্থকৃত্যানি চ তান্যেব শৃঙ্খলাঃ, কৃতিনামপি দুশ্ছেদ্যসংসারবন্ধহেতুত্বাৎ। তাঃ সংবৃশ্চ্য অভজন্, ভবত্য ইতি প্রেমগৌরবেণ, অতো মম তাদৃশত্বাভাবান্ন পারয় ইত্যর্থঃ। অন্যৈর্ব্ব্যাখ্যাতম্; যদ্বা, সু সুষ্ঠু অসাধুকৃত্যং মদ্বিষয়ক-নৈষ্ঠুর্য্যাদিকমপি, কিমুত সাধুকৃত্যমিত্যর্থঃ *। ইদঞ্চ তাভিঃ সহ স্বচ্ছন্দেন সদা ক্রীড়ালোভেনোক্তম্। অপারণে হেতুঃ—নিরবদ্যং নিজাঙ্গমাত্মানং বা সংযুঞ্জন্তি সমর্পয়ন্তীতি তথা তাসাম্। কিঞ্চ,

---

* 'অন্যৈর্ব্যাখ্যাতম্, যদ্বা, সু……সাধুকৃতামিতার্থঃ।' ইতি টীকাংশঃ 'ক-গ'-করলিপ্যাঃ পাঠঃ।

[1]। মুমুক্ষুপ্রভৃতিমনঃকামাদিদোষঃ (ঘ,ঙ)।

দুর্জ্জরা গেহস্য শৃঙ্খলা নিত্যগোপালনাদিদৃঢ়কৃত্য-নিবন্ধান্ সর্ব্ববন্ধুজনানুবৃত্তিবন্ধাংশ্চ সংবৃশ্চ্য যা ভবতীরহং মাভজন্ন-সেবিতবানস্মি, 'শৃঙ্খলাম্' ইতি পাঠেঽপি তথৈবার্থঃ। দুর্জ্জরেতি বিশেষণেন শৃঙ্খলারূপকেণ চ নিজশক্ত্যাপ্যচ্ছেদ্যত্বং 'সং'-শব্দেন চাসক্তিত্যাগেঽপি বহিস্ত্যাগাসামর্থ্যম্, কিংবা সংচ্ছেদনেচ্ছায়া-মপি সত্যামসামর্থ্যং ধ্বনিতমিতি দিক্। যুষ্মদ্বদাত্মানর্পণেন সর্ব্বনৈরপেক্ষ্যাভজনেন চ প্রত্যুপকারাশক্তেঃ, অতএব (গী° ৪।১১) 'যে যথা মাং প্রপদ্যন্তে তাংস্তথৈব ভজাম্যহম্' ইত্যাদি-নিজবচন-ব্যভিচারাপত্তেশ্চাহং যুষ্মাকমৃণ্যেবেত্যর্থঃ। অন্যৎ সমানম্। যদ্বা, সাধুর্যো না পুরুষো মদ্ভক্তঃ কশ্চিৎ বো যুষ্মান্ প্রতিযাতু প্রত্যুপকারেণানুগচ্ছতু ; আশিষি পঞ্চমী ; যদ্বা, বো যুষ্মাকং তৎ স্বসাধুকৃত্যং প্রতিযাতু অনুবর্ত্ততামনুকরোত্বপি, অহন্তু ন পারয়াম্যেবেতি সর্ব্বথা প্রত্যুপকারাসামর্থ্যোক্তিঃ। অগ্রে চ প্রণয়কলহাধ্যায়ান্তে শ্রীরুক্মিণীং প্রত্যয়মেব বক্ষ্যতি (ভা° ১০।৬০।৫৭)—বয়ং 'প্রতিনন্দয়ামঃ' ইতি ; অত্র চ প্রতি-নন্দনেঽপ্যশক্ত্যা কেবলমৃণিত্বমেবাপাদয়ৎ। অতস্তস্যাঃ সকাশা-দপ্যাসাং বিশেষঃ সুসিদ্ধ এবেতি দিক্ ॥

নিজোচ্ছিষ্টপ্রদানেন[১] স্বস্মাদপি সদানুগম্।
পুষ্টং বিধত্তে যস্তস্মৈ শ্রীধরস্বামিনে নমঃ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে পূর্বার্দ্ধে শ্রীশ্রীল-সনাতন-গোস্বামিপাদ-কৃতায়াং শ্রীবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণ্যাং শ্রীদশম-টিপ্পন্যাং দ্বাত্রিংশোঽধ্যায়ঃ ॥ ৩২ ॥

ত্রয়স্ত্রিংশোঽধ্যায়ঃ

জয়তি শ্রীরাসলীলা জগদেকমনোহরা।
যয়া শ্রীগোপনারীণাং লক্ষ্মীতো[২] মহিমাধিকঃ ॥

১। ইত্থমীদৃশীর্ভগবতস্তাদৃশবচনাদিনা নিজাশেষভগবত্তাং প্রকটয়তঃ, অতঃ সুপেশলাঃ পরমমনোহরাঃ, বিরহো ভূতো ভাবী চ তজ্জং তাপং দাহং জহুঃ। পূর্ব্বমুক্তস্যাপ্যস্যাত্র পুনরুক্তিঃ, বিরহেঽপ্যপরিত্যজনাৎ। তয়া[৩] বিশেষতো নিজ-ঋণিত্বাদিপ্রতিপাদনেনাপুনর্বিচ্ছেদস্য মননাচ্চাধুনৈব সম্যক্-তাপত্যাগবিবক্ষয়া, যতো গোপ্যঃ সহজপ্রেমরসপরিপ্লুতচিত্তা ইত্যর্থঃ। কিঞ্চ, তদঙ্গেতি আলিঙ্গনকরগ্রহণাদিনা সম্পন্ন-মনোরথাঃ সত্য ইত্যর্থঃ ; যদ্বা, ভগবত এব বিশেষণং সু-পেশলবাগ্‌ঘেতুত্বেন তাসাং গোপীনামঙ্গৈরুপচিতাশিষ ইতি ॥

২। অতএব রাসক্রীড়ামারভত, আসনং বিহায় কর্ত্তুং প্রবৃত্তঃ। গোবিন্দ ইতি শ্রীগোকুলেন্দ্রতয়া তত্র নিজাশেষৈ-শ্বর্য্যবিশেষপ্রকটনেন পরমপুরুষোত্তমতা, স্ত্রীরত্নৈরিতি তাসাঞ্চ সর্ব্বস্ত্রীবর্গশ্রেষ্ঠতা প্রোক্তা, ইতি রাসক্রীড়ায়াঃ পরমসামগ্রী দর্শিতা। ননু তস্য সাক্ষাত্তাসাং নৃত্যাদৌ লজ্জা যুজ্যতে ? তত্রাহ—তামেব প্রথয়তি, অনুব্রতৈস্তদিচ্ছৈকানুসারিভিস্তদ-নুকূলৈস্তৎসদৃশকলাভিজ্ঞৈরিত্যর্থঃ। কুতঃ ? প্রীতৈস্তদ্বাক্যাদিনা প্রহৃষ্টৈঃ ; যদ্বা, তৎপ্রেমভরবিবশৈরিত্যর্থঃ[৪]। অতোঽনুব্রতৈ-স্তদেকাধীনৈঃ, অতএবান্যোঽন্যমাবদ্ধবাহুভিঃ, বাহবোঽত্র করা জ্ঞেয়াঃ, অন্যথা নৃত্যাদিসৌন্দর্য্যাসম্পত্তিঃ। অন্যোঽন্যত্বং চ তাসামেব, ন তু তেন সহেতি তদ্বাহুভ্যাং তাসাং প্রত্যেক-মুভয়তঃ কণ্ঠগ্রহণাৎ। এতচ্চ রাসক্রীড়ালক্ষণম্ ; তথা চোক্তম্ —'নটৈর্গৃহীতকণ্ঠীনামন্যোন্যাত্তকরশ্রিয়াম্। নর্ত্তকীনাং ভবে-দ্রাসো মণ্ডলীভূয় নর্ত্তনম্ ॥' ইতি। অয়মস্মিন্মণ্ডলীমধ্যেঽত্রৈবা-স্তাম্, ন চ নিঃসরত্বিতি আবদ্ধেত্যাশব্দগূঢ়াভিপ্রায়ঃ ॥

৩। রাসঃ পরমরসকদম্বময় ইতি শ্লেষার্থঃ, স এবোৎসবঃ ক্রীড়াবিশেষঃ সুখবিশেষসাধনসারসমুচ্চয়ো বা ; কৃষ্ণেন পরমা-নন্দঘনমূর্ত্তিনা হেতুনা সম্যক্ প্রবৃত্ত ইতি, সংপ্রবৃত্তৌ রাসস্য কর্ত্তৃত্বনির্দ্দেশেন প্রাধান্যোক্ত্যা সর্ব্বলীলানাং নিত্যত্বাদিকেঽপ্যস্য সর্ব্বতো বৈশিষ্ট্যমেবাভিপ্রেতম্। সম্যক্ত্বমেব দর্শয়তি— গোপীনাং মণ্ডলেন মণ্ডিত ইতি। তদ্বিশেষশ্চোক্তঃ শ্রী-পরাশরেণ (বি° পু° ৫।১৩।৪৮-৫০)—

'রাসমণ্ডলবন্ধোঽপি কৃষ্ণ-পার্শ্বমনুজ্ঝতা।
গোপীজনেন নৈবাভূদেকস্থানস্থিরাত্মনা ॥

১। -প্রসাদেন (গ) ; ২। শ্রিয়োঽপি (ঘ, ঙ) ; ৩। তথা (ঘ, ঙ) ; ৪। -প্রেমভরবিশেষৈরিত্যর্থঃ (ঘ, ঙ)।

হস্তে প্রগৃহ্য চৈকৈকাং গোপিকাং রাসমণ্ডলীম্।
চকার তৎকরস্পর্শনিমীলিতদৃশং হরিঃ ॥
ততঃ প্রববৃতে রাসশ্চলদ্বলয়নিঃস্বনঃ।
অনুজাতশরৎকাব্যগেয়গীতিরনুক্রমাৎ ॥' ইতি।

কিঞ্চ, তাসামিতি তথা চোক্তং শ্রীবিল্বমঙ্গলেন—'অঙ্গনামঙ্গনামন্তরা মাধবো, মাধবং মাধবং চান্তরেণাঙ্গনা। ইত্থমাকল্পিতে মণ্ডলে মধ্যগঃ, সংজগৌ বেণুনা দেবকীনন্দনঃ ॥' ইতি।

এতদনুসারেণ সর্ব্বমধ্যে মেধীভূতঃ শঙ্কুস্থানীয় একো বোদ্ধব্যঃ, অন্যথা পার্শ্বদ্বয়স্থ গোপীদ্বয়-কণ্ঠগ্রহণেন বেণুধারণাসিদ্ধ্যা রাসমহোৎসবে পরমমঙ্গল-মধুরমোহনতদ্বাদ্যাভাবাপত্তিঃ; তদভিপ্রায়েণৈব বক্ষ্যতে (ভা০ ১০।৩৩।৬)—'মধ্যে মণীনাম্' ইত্যাদি। স্ত্রিয় ইতি স্ত্রীষু সৎপুরুষস্য তথৈব কৃত্যং যুক্তমিতি বোধয়তি, অন্যথা বৈষম্যেণ দোষাপত্তিঃ সুখভঙ্গশ্চেত্যর্থঃ। একস্যৈব তথা প্রবেশঃ সর্ব্বাসাঞ্চ প্রত্যেকং যুগপৎ কণ্ঠগ্রহণম্, তথাপি তাসাং স্বনিকটত্বমানঃ, তত্র চ পার্শ্বদ্বয়ে বর্ত্তমানস্যাপ্যেকত্বেনৈব মানঃ, তৎসর্ব্বঞ্চ তত্তদলক্ষিতমিত্যাদ্যশেষাসমঞ্জসং সমাদধদাহ—যোগোঽচিন্ত্যাদ্ভুত-শক্তিবিশেষস্তস্যেশ্বরেণেতি। দ্যৌরাকাশ ওকো নিবাসো যেষামিতি স্বভাবত এব ব্যোম্নি ভ্রমতামকস্মাদ্রাসক্রীড়াদর্শনাৎ সংহৃত্য তত্র স্থিতানামিত্যর্থঃ। অতএব বিমানশতসঙ্কুলং নভো বভূব। যদ্বা, দ্যৌঃ স্বর্গস্ততশ্চ স্বর্গেঽপি তাদৃশোৎসবাসদ্ভাবঃ, তেষাং স্বস্বসেবায়া বরোঽবসরোঽপি সূচিতঃ, অতএবাত্যৌৎসুক্যেতি ইত্যসময়েঽপ্যাগমনদোষঃ পরিহৃতঃ, অথবা এতে খলু শ্রীভগবৎক্রীড়ায়া আন্তরিক্ষাঃ পরিকরা দেববিশেষা জ্ঞেয়াঃ, অতএবোক্তম্—দিবৌকসাং তৎক্রীড়োপকরণেত্বেন সদা সাবধানং ব্যোম্ন্যেব বর্ত্তমানানামিত্যর্থঃ। এবমন্যত্রাপ্যূহ্যম্ ॥

৪। ততস্তেভ্যো দিবৌকোভ্যঃ, কিংবা তদনন্তরং স্বয়মেব নেদুর্দিব্যত্বান্মহামঙ্গলোৎসবস্বভাবাদ্বা, এবমগ্রেঽপি। আদৌ দুন্দুভীনাং নাদো মঙ্গলারম্ভার্থং স্বস্ববর্গ্যসম্মেলনার্থঞ্চ, নিতরাং পেতুঃ, নি-শব্দেন বৃষ্টয় ইতি বহুত্বেন চ রঙ্গস্থল্যাং পুষ্পাস্তরণং কিল জাতমিতি বোধ্যতে। গন্ধর্ব্বাণাং পতয়ঃ শ্রেষ্ঠাঃ, অন্যথা তাদৃশনৃত্যযোগ্যগানাসিদ্ধিঃ, তেষাং শ্রৈষ্ঠ্যসাফল্যাসম্পত্তিশ্চ স্ত্রীভিরপ্সরোভিঃ স্বপত্নীভির্বা সহিতা ইতি সর্ব্বেষামেব তদেকনিষ্ঠতোক্তা, ন তিষ্ঠতি মলো যস্মাদিত্যমলমিতি তেষামপি কামাদিদোষো নিরস্তঃ ॥

৫। এবং দেবকৃতোৎসবমুক্ত্বা রাসযোগ্যং বাদ্যগীতাদি বক্তুমাদৌ বাদ্যমাহ—বলয়ানামিতি। কিঙ্কিণীনাং কাঞ্চ্যাদিবর্ত্তিনীনাং যোষিতামিতি। স্ত্রীত্বেন সামান্যত এব বলয়াদিসদ্ভাবো ন তু রাসার্থং ভূষণত্বেন গ্রহণাদিতি বোধ্যতে, পূর্ব্বং গৃহেভ্যো নির্গমে তাসাং তদপেক্ষণাৎ, সপ্রিয়াণামিতি তাসাং প্রীত্যর্থং তাবত্ত্বমিব গতস্য শ্রীভগবতোঽপি তাবদ্বলয়াদিশব্দোঽভিপ্রেতঃ, রাসেন যন্মণ্ডলং মণ্ডলীবন্ধঃ, কিংবা রসস্যেদং রাসং যন্মণ্ডলং তস্মিন্, যদ্বা, রসসমূহ ইত্যর্থঃ ॥

৬। ভগবান্ সর্ব্বৈশ্বর্য্যশোভাভরসম্পন্নোঽপি তত্র রাসমণ্ডলেঽত্যন্তং শুশুভে, স্বতোঽশেষশোভাচরমকাষ্ঠাং গতস্যাপি তাভিঃ শোভাতিশয়ং পূর্ব্ববদ্দৃষ্টান্তেন সাধয়তি—মধ্য ইতি। হৈমানাং হেমনির্ম্মিতানাং হেমবর্ণানাং বা, যথা মহামরকতমণেরপি হৈমমণিমধ্যবর্ত্তিতয়ৈব শোভাধিকা স্যাত্তথা তস্যাপি প্রিয়জনাশ্লেষেণৈবাধিকা শোভা স্যাদিত্যর্থঃ। তত্র হেতুঃ—দেবকীসুত ইতি ভক্তবাৎসল্যেন দেবক্যাং জাতত্বাৎ, প্রিয়জনবিষয়কপ্রেমভরবিস্তারণেনৈব শোভাভরসম্পত্তেরিতি ভাবঃ। দেবকী যশোদেতি পূর্ব্বং লিখিতমেব। অন্যৈস্তেব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, মহামরকত ইত্যেকত্বং বস্তুতো ভগবত একত্বস্য, কিংবা বেণুবাদনার্থং মধ্যবর্ত্তিনোঽভিপ্রায়েণ, অত্র কেচিদাহুঃ—সহজেন্দ্রনীলমণিবর্ণোঽপ্যসৌ নৃত্যগতিকৌশলেন যুগপদিব প্রত্যেকং কণ্ঠগ্রহণাদিনা তাঃ সর্ব্বা ব্যাপ্য ভ্রমণাৎ, তাসাং সুহেমগৌরীণাং কান্তিচ্ছটাসম্পর্কাদনতিশ্যামলমরকতমণিবর্ণতাপ্রাপ্ত্যা মহামরকত ইত্যুক্তমিতি, ততশ্চ নৃত্যশক্তিবিশেষ এব, ন তু কোঽপি ভগবত্তাবিশেষ ইতি দিক্ ॥

৭। ন কেবলং তাভিঃ সোঽধিকং শুশুভে, কিন্তু তেন তাশ্চ শুশুভিরে ইত্যাহ—পাদেতি। পাদানাং ন্যাসা নৃত্যগত্যা ভূম্যাক্রমণভঙ্গ্যাস্তৈর্ভুজানাং হস্তানাং বিশেষেণ ধুতিভির্হস্তকভেদেন চালনৈঃ; যদ্যপ্যন্যোঽন্যাবদ্ধবাহুত্বেন ভুজবিধুতয়ো ন সম্ভবেয়ুঃ, তথাপি অন্যোঽন্যাবদ্ধাভ্যাং দ্বাভ্যাং সংহত্যৈব, কিংবা কদাচিত্তদর্থমাবদ্ধত্বপরিত্যাগেনৈব। যদ্বা, অন্যোঽন্যাবদ্ধানামপি ভুজানাং নৃত্যগতিভঙ্গ্যৈব তা বোদ্ধব্যাঃ; এবমগ্রেঽপি সর্ব্বং তথৈব জ্ঞেয়মিতি দিক্। স্মিতসহিতৈঃ ভ্রুবাং বিলাসৈস্তত্তদ্রসাভিব্যঞ্জকনর্ত্তনচাতুর্য্যৈর্ভজ্যমানৈঃ স্বভাবতঃ কার্শ্যেন বিশেষতশ্চ নৃত্যার্থপরিভ্রমণাদিনা ভঙ্গমিব গচ্ছদ্ভির্মধ্যভাগৈঃ, পটাঃ কঞ্চুকানি, কিংবা শ্রীভগবদুত্থানে

সতি পুনঃ পরিগৃহীতানি নিজনিজোত্তরীয়াণ্যেব কৃষ্ণস্য শ্যামসুন্দরস্য বধ্বস্তদাশ্লিষ্টা গৌরাঙ্গ্যস্তদেকাশ্রয়া ইত্যর্থঃ। তচ্চ দৃষ্টান্তেনাপি ধ্বনিতমেব। কিংবা কৃষ্ণস্য বধ্বঃ প্রিয়া ইতি তৎসদৃশতত্ত্বৈদগ্ধ্যাদিকং তৎপ্রেমমোহিতত্বঞ্চ যুক্তমেবেতি ভাবঃ। অতস্তমেব গায়ন্ত্যঃ; তৎপ্রকারশ্চোক্তঃ শ্রীপরাশরেণ—'কৃষ্ণঃ শরচ্চন্দ্রমসং কৌমুদীং কুমুদাকরম্। জগৌ গোপীজনস্ত্বেকং কৃষ্ণনাম পুনঃ পুনঃ ॥' ইতি বিশেষেণ রেজুরশোভন্ত। তৎপ্রেমভর-মৌগ্ধ্য-নৃত্যাদি-বৈদগ্ধ্যয়োরন্যোঽন্যং সম্মিলনেন তস্যৈশ্বর্য্যলৌকিকত্বয়োরৈক্যেনেব শোভাভরসম্পত্তেঃ, তড়িত ইবেতি দৃষ্টান্তেনান্যোঽন্যশোভয়া তস্যাপি শোভা ধ্বনিতৈব। চক্র ইতি নৃত্যগতিকৌশলেন নিজশক্তিবিশেষৈণৈব বা নানাত্বমিব প্রাপ্তত্বাৎ, কিংবা মেঘানাং ঘটাবিবক্ষয়া, অন্যথা স্বশ্যামত্বাদ্যভাবেন শোভাদ্যভাবঃ, তস্যাতিশোভানন্তরং তাসামতিশোভাবর্ণনং সর্ব্বথা পরমশোভাচরমকাষ্ঠাগতানামপি রাসক্রীড়য়া শোভাবিশেষসম্পত্ত্যা পরমাদ্ভুতত্বাৎ ॥

৮। ততশ্চ প্রহর্ষোদ্রেকেণ তাসাং নৃত্যগীতবিবৃদ্ধিম্, কিংবা নৃত্যস্য প্রাধান্যমুক্ত্বা গানস্যাপ্যাহ—উচ্চৈরিতি, নৃত্যগানা ইতি। নর্ত্তনেঽপি তাদৃশগানাত্তু কৌশলবিশেষো দর্শিতঃ। গানাদিপ্রয়োজনমাহ—রতিঃ সুরতং প্রেম শ্রীকৃষ্ণপ্রেম বা, সৈব প্রিয়া যাসামিতি, ন চোচ্চৈর্গানাদিনা তাসাং শ্রমঃ শঙ্কনীয় ইত্যাহ—কৃষ্ণস্য চিত্তাকর্ষকস্য পরমানন্দঘনমূর্ত্তের্বা অভিমর্শেন মুদিতা ইতি গীতস্যোচ্চৈস্ত্বং দর্শয়তি—যাসাং যেন বা গীতেনাবৃতং ব্যাপ্তম্। যদ্বা, যস্য গীতাদের্গীতেন লোক-নিবদ্ধগাথাদিনাবৃতং তদেকরসময়মভূদিত্যর্থঃ। ইতি তন্মাহাত্ম্যমুক্তম্। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, নৃত্যেন মানঃ কৃষ্ণেন সম্মানঃ; যদ্বা, নৃত্যে মানঃ কৃষ্ণাদপ্যাধিক্যেন গর্ব্বো যাসাং তা রক্তকণ্ঠ্যঃ প্রেমস্নিগ্ধকণ্ঠ্য ইতি গানস্য প্রেমরসময়ত্বেন পরমমধুরত্বমুক্তম্, উচ্চৈর্গানে হেতুঃ—রতীতি কৃষ্ণেতি চ। যদ্বা, উচ্চৈঃ শ্রীকৃষ্ণাদপ্যুচ্চতয়া, তথা চোক্তং শ্রীপরাশরেণ—'রাসগেয়ং জগৌ কৃষ্ণো যাবত্তারায়তধ্বনিঃ। সাধু কৃষ্ণেতি কৃষ্ণেতি তাবত্তা দ্বিগুণং জগুঃ ॥' ইতি। তত্র হেতুমাহ—রক্তেত্যাদিবিশেষণৈস্ত্রিভিঃ। এষাং যথাক্রমং হেতুহেতুমত্ত্বমূহ্যম্। যদ্যপি তাসামভিমর্শতস্তস্যাপি প্রমোদাত্তথৈবোচ্চৈর্গানং সম্ভবেৎ, তথাপি রাসগেয়াপেক্ষয়া প্রেমবৈবশ্যেন তদুচ্চগীতশ্রবণলালসেন বা ন তাদৃক্ সিধ্যেদিতি জ্ঞেয়ম্। অন্যৎ সমানম্ ॥

৯। অধুনা পূর্ব্ববত্তাসু মুখ্যানাং প্রেমচেষ্টিতানি পৃথক্ত্বেনাহ—কাচিদিতি সার্দ্ধপঞ্চভিঃ। মুকুন্দেন পরমানন্দপ্রদেন সমমিতি তাদৃশোন্নয়নে হেতুঃ। তথা তেন তস্য জগতোঽপি পরমানন্দপ্রদত্বং ধ্বনিতম্। উন্নিন্যে মূর্চ্ছয়ামাস। যদ্বা, অপূর্ব্বাঃ কল্পয়ামাস। ততশ্চ তেন মুকুন্দেন পূজিতা তেন সমমুন্নয়নেঽপ্যমিশ্রিতত্বেনোন্নয়নাৎ। কথং পূজিতা? তদাহ—সাধ্বিতি। বীপ্সা হর্ষেণ, সাধুত্বদার্ঢ্যায় বা; বদতেতি শেষঃ। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, অমিশ্রিতা বিশুদ্ধাঃ, তথা চ সঙ্গীতসাগরে[১]—'জাতয়োঽষ্টাদশ প্রোক্তাস্তাসাং লক্ষণমুচ্যতে। শুদ্ধাঃ[২] স্যুর্জাতয়ঃ সপ্ত তাঃ ষড়্জাদিস্বরাভিধাঃ ॥ তা এব বিকৃতাঃ সত্যো জাতা বিকৃতসংজ্ঞিতাঃ' ইত্যাদি। কিঞ্চ,—'ষাড়্জর্ষভী চ গান্ধারী মধ্যমা পঞ্চমী তথা। ধৈবতী চাথ নৈষাদী শুদ্ধা এতাস্তু জাতয়ঃ ॥' ইতি। কাচিদিত্যনুবর্ত্তত এব, বহু যথা স্যাত্তথা ইতি পূর্ব্বতোঽপ্যস্যাঃ সম্মানাধিক্যম্, তেন চ গানেঽপি কৌশলমধিকং সূচিতম্ ॥

১০। পার্শ্বস্থস্যেতি শীঘ্রসুখগ্রহণং বোধিতম্, অন্যথা রাসাবেশেন স্খলনং সম্ভবেৎ; কিঞ্চ, পার্শ্বস্থত্বেন তস্যাপি তত্র সাবধানত্বম্, তস্যাং পূর্ব্বতোঽপি ভাবাধিক্যঞ্চ ধ্বনিতম্, অতঃ পরিশ্রমাদিকং তদর্থং কেবলং ছলমেব জ্ঞেয়ম্, রাসশ্রমেণ কদাচিদ্যষ্টিমেকাং লীলয়া গদামিবাবষ্টভ্য বিভর্ত্তীতি গদাভৃতঃ; যদ্বা, গদতি ব্যক্তমেব গীতাদিকং বদতীতি[৩] গদা বংশী, তাং ধারয়তঃ[৪] সখীকরং পরিত্যজ্য তস্যৈব স্কন্ধং জগ্রাহ। পরিশ্রান্তিলক্ষণং শ্লথদিতি, তথা পরাশরেণাপ্যুক্তম্—'পরিবর্ত্তশ্রমেণৈকা চলদ্বলয়লাপিনীম্। দদৌ বাহুলতাং স্কন্ধে গোপী মধুনিঘাতিনঃ ॥' ইতি মল্লিকাপুষ্পাণাং শ্লথনং কবরাদ্বোদ্ধব্যম্ ॥

১১। একা গোপী অংসগতং স্বস্কন্ধস্থিতং স্বভাবত এবোৎপলপুষ্পতোঽপি অধিকং সৌরভং যস্য, বিশেষতশ্চ চন্দনেন আ সম্যক্ ভক্তিচ্ছেদাদিসাধুপ্রকারেণ লিপ্তমিতি কামোদ্দীপনং সূচিতম্। হ স্পষ্টম্। চুম্বনে হেতুঃ—হৃষ্ট-

---

[১] সঙ্গীতসারে (গ); [২] শব্দাঃ (ঘ, ঙ); [৩] বর্ণাত্মকং শব্দং নিগদতীতি (ঘ, ঙ); [৪] স বিভর্ত্তি গদাভৃৎ বংশীধরঃ, তস্য (ঘ, ঙ)।

রোমেতি প্রেমবৈবশ্যাদিত্যর্থঃ। শ্লেষেণ রোমাণ্যপি হৃষ্টানি, তস্যাশ্চ হর্ষঃ কিং বক্তব্য ইত্যর্থঃ ॥

১২। ষষ্ঠী চতুর্থ্যাম্। স্ব-গণ্ডং শ্রীকৃষ্ণগণ্ডে, নাট্যেতি শ্রমব্যাজেন সন্দধত্যা ইতি ভাবঃ। প্রকর্ষেণ সম্মুখত্বাভাবেঽপি তন্মুখপ্রবেশনাদি-চাতুর্য্যেণাদাৎ ॥

১৩। নৃত্যতী নৃত্যন্তী ইয়মেকা, গায়তী গায়ন্তী চ পরা, ইতি দ্বে জ্ঞেয়ে। কূজদিতি নৃত্যে গানে চ পরমাবেশং বোধয়তি; পার্শ্বস্থস্যাচ্যুতস্য নিশ্চয়েন তৎপার্শ্ব এব স্থিতস্য ভগবতো হস্ত এব অব্জং তাপহারিত্বাদিনা তৎ, শ্রান্তা সতী শ্রমনিবৃত্ত্যর্থমিবেত্যর্থঃ। এতচ্চ পূর্ব্বমুক্তমেব। শিবং স্বতঃ সুখরূপম্, এবং মুখ্যাঃ সপ্তোক্তাঃ, অষ্টমী চ—'কাচিৎ প্রবিলসদ্বাহুঃ পরিরভ্য চুচুম্ব তম্। গোপীগীতস্তুতিব্যাজনিপুণা মধুসূদনম্॥' ইতি শ্রীপরাশরেণোক্তাত্র জ্ঞেয়া। যদ্বা, নৃত্যতী গায়তীত্যেকৈব; এবং ষট্, তাসাঞ্চ পূর্ব্ববদ্‌যথোত্তরং শ্রৈষ্ঠ্যমূহ্যম্। দ্বে চ মণ্ডলমধ্যবর্ত্তিনঃ পার্শ্বদ্বয়ে স্থিতে শ্রীরাধা-ললিতে নোক্তে, প্রায়োঽত্র মণ্ডলস্থৈবোক্তেঃ। যদ্বা, পূর্ব্বব্যাখ্যানুসারেণ সপ্তৈবোক্তা জ্ঞেয়াঃ। শ্রীরাধাদেব্যেবৈকা তস্য মণ্ডলমধ্যবর্ত্তিনঃ সব্যপার্শ্বস্থাত্র নোক্তেতি দিক্॥

১৪। অচ্যুতং কস্মাচ্চিদপি রূপ-গুণাদি-মাহাত্ম্যাচ্চ্যুতিরহিতং সুস্থিরং বা, কান্তং রমণং লব্ধ্বা তস্য সুদুর্লভতামাহ—শ্রিয় এব, ন ত্বন্যজনস্য, একান্তেন একনিষ্ঠয়া বল্লভম্; যদ্বা, শ্রিয়ঃ কান্তম্, আত্মনশ্চৈকান্তবল্লভম্; নিতান্তপ্রেষ্ঠং লব্ধ্বেতি শ্রিয়োঽপি সকাশাত্তাসাং মাহাত্ম্যমভিপ্রেতম্, তদেব দর্শয়তি—গৃহীতেতি। তথা চ গাস্যতে শ্রীমদুদ্ধবেন (ভা° ১০।৪৭।৬০)—'নায়ং শ্রিয়োঽঙ্গ! উ নিতান্তরতেঃ প্রসাদঃ, স্বর্যোষিতাং নলিনগন্ধরুচাং কুতোঽন্যাঃ। রাসোৎসবেঽস্য ভুজদণ্ডগৃহীতকণ্ঠ-লব্ধাশিষাম্' ইত্যাদি ॥

১৫। তথৈব তাসাং মাহাত্ম্যং কথয়তি—কর্ণেতি, তাসাং রাসেন পরমা শোভোক্তা। যদ্বা, পরিশ্রান্তিঃ সূচিতা, তথাপি নৃত্যে হেতুমাহ—ভগবতা নিজাশেষৈশ্বর্য্যসারসর্ব্বস্বং প্রকটয়তা সমমিতি তৎসাহিত্যস্য পরমমোহনত্বাৎ, যতো গোপ্যঃ—তদেকপ্রেমপরবশা ইত্যর্থঃ। তেন সমমিত্যনেন তাসাং তৎসদৃশবৈদগ্ধ্যাদিকমপি সূচিতম্। তথা তাসামিব তস্যাপি কর্ণোৎপলাদিকং সর্ব্বং বোধ্যতে। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। তত্র বাদকেষ্বিতি দুন্দুভিনাদাভিপ্রায়েণ, কিন্নরাদিষ্বিতি চ দিবৌকসামিত্যুক্তেস্তদন্তর্গতত্বসম্ভাবনমিতি। অথবোক্তং শ্রীতোঽপ্যধিকমাহাত্ম্যমেব দর্শয়তি; কিংবা পূর্ব্বং গন্ধর্ব্বপতিগানাদিকমুক্তম্, অধুনা রাসসংরম্ভেণ তাসাং ন কাচিদন্যতো গীতাদ্যপেক্ষেত্যাহ—কর্ণেতি। অর্থঃ স এব। যদ্বা, পূর্ব্বং গন্ধর্ব্বপতিগীতং নিজ-বলয়াদিবাদ্যং চোক্তম্, অধুনা চ তত্তদ্বিনৈব নৃত্যং চক্রুরিত্যাহ—কর্ণেতি। অকারপ্রশ্লেষেণ ন বলয়াদীনাং বাদ্যৈরবলয়াদি-বাদ্যৈস্তদভাবেনাপীত্যর্থঃ। চিরং রাসাবেশেন তত্তৎস্খলনাদ্যাপত্তেঃ। তথা ন বিদ্যতে ভ্রমরোঽপি গায়কো যস্যাং রাসগোষ্ঠ্যাম্, অতএব স্বকেশেতি কেশাঃ পাদানাং পূজামকুর্ব্বন্নিত্যর্থঃ। তচ্চ তৈর্ব্যাখ্যাতমেব। অন্যৎ সমানম্॥

১৬। পরিষ্বঙ্গো গোপীনামাশ্লেষঃ, করাভিমর্শস্তাসামেব করালভনম্; যদ্বা, স্বকরেণ তাসামভিমর্শঃ স্তনাদিস্পর্শনম্, স্নিগ্ধেক্ষণং তন্মুখাদীনাং সরসনিরীক্ষণম্, উদ্দামবিলাসো নীবীশ্লথনাদিঃ, হাসশ্চ ভাবোদ্রেকবিলসিতস্মিতম্, রমায়া ঈশঃ স্বামীতি স্বামিত্বেন তস্যাস্তাদৃশরত্যযোগ্যতা; ব্রজসুন্দরীভিরিতি তাসামেব তদ্‌যোগ্যতাভিপ্রেতা। লক্ষ্মীতোঽপি ভাববৈদগ্ধ্যাদিবিশেষাত্তমেব দর্শয়ন্ শ্রীভগবতস্তাসাঞ্চ মিথঃ সাম্যং দৃষ্টান্তেনাহ—যথেতি। যথা প্রতিবিম্বেন সহার্ভকস্য ক্বাপি বৈসাদৃশ্যং নাস্তি, তথা তাভিঃ সহ কৃষ্ণস্যেত্যর্থঃ। ক্রীড়াপরোঽর্ভকো যাদৃশং হস্তচালনাদিকং কুরুতে, তাদৃশং তচ্ছায়াপি, যথা ছায়া কুর্য্যাৎ, সোঽপি পুনস্তথৈবানুকরোতি, অর্ভকত্বাৎ। এবং শ্রীভগবান্ যথা রেমে, তা অপি তথৈব রেমিরে; তা যথা রেমিরে, সোঽপি তথৈব রেম ইত্যর্থঃ। অনেন শ্রীভগবদ্রতেরপি শোভা সূচিতা। বৈষম্যে তদসম্পত্তেরিতি দিক্। তথা তাসামিব তস্যাপি প্রেমবিকারোঽভিপ্রেতঃ[১]; স চোক্তঃ শ্রীপরাশরেণ—'গোপীকপোলসংশ্লেষমভিপত্য হরেভুর্জৌ। পুলকোদ্‌গমশস্যায় স্বেদাম্বুঘনতামিতৌ॥' ইতি। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, প্রতিবিম্বেন বিভ্রমো বিলাসো যস্য সোঽর্ভকো যথা তদেকনিষ্ঠঃ সন্নন্যৎ কিমপ্যজানন্ রমতে তথায়মপি*। যদ্বা, এবমুক্তপ্রকারেণ ব্রজসুন্দরীভির্যে পরিষ্বঙ্গাদয়স্তৈস্তাভিরেব সহ রেমে, সোঽপি তাদৃশানেব পরিষ্বঙ্গাদীন্

---

* 'যদ্বা, প্রতিবিম্বেন……তথায়মপি' ইতি টীকাংশঃ 'ক-গ'-করলিপ্যোর্নাস্তি।

১। -বিকারো জ্ঞেয়ঃ (ঘ, ঙ)।

অকরোদিতি দৃষ্টান্তেনাহ—যথেতি। অন্যৎ সমানম্। এবং তাসাং পরিষঙ্গাদিভিরেব তস্য রতিঃ, স্বয়ঞ্চ তেন তাসাং তত্তদনুকরণমিতি স্বস্মাদপি তাসাং মহিমা দর্শিতঃ ॥

১৭। ততশ্চ তাসামত্যন্তানন্দোঽজনীত্যাহ—তদঙ্গেতি; তস্যাঙ্গৈঃ সঙ্গ আলিঙ্গনাদিনা মিলনমঙ্গসঙ্গঃ। আকুলেন্দ্রিয়ত্ব-লক্ষণমাহ—কেশানিত্যাদিনা। দুকূলং পরিধানকৌশেয়বস্ত্রম্, কুচপট্টিকামুত্তরীয়ং কঞ্চুকং[১] বা, তদ্‌দ্বয়মেব বা, ব্রজস্ত্রিয় ইতি প্রেমভরবিশেষতয়া তাদৃশত্বং তাসামুচিতমেবেতি ভাবঃ। এবং তাসামানন্দাধিক্যং সিদ্ধমেব। অতএব প্র-শব্দঃ। তচ্চ ভবতাববুধ্যত ইত্যাশয়েন; যদ্বা, গোপীনাং পরমকৃতার্থতয়া তৎসদৃশভাবস্য তস্যাপি তয়া কুরুকুলস্য পরমভাগ্যং মত্বা সম্বোধয়তি—হে কুরূদ্বহেতি ॥

১৮। কৃষ্ণস্য পরমানন্দঘনমূর্ত্তের্জ্জগচ্চিত্তাকর্ষকস্য বা, বিশেষেণ পূর্ব্বপূর্ব্বতোঽসাধারণ্যেন ক্রীড়িতং ক্রীড়াম্, বিশেষতঃ সাক্ষাৎসেবাদিদ্বারা বা, প্রীত্যা ঈক্ষিত্বা, কৃষ্ণেত্যনেন তদ্বিক্রীড়িতস্যাপি তাদৃশত্বমেবাভিপ্রেতম্। খেচরা দেবাদয়স্তেষাং স্ত্রিয়ঃ সর্ব্বা অপি কামেন ভগবদ্বিষয়কেনার্দ্দিতাঃ পীড়িতাঃ সত্যঃ, বিশেষেণ সর্ব্ববিস্মরণাদিনা অমুহ্যন্। শ্রীকৃষ্ণাপ্রাপ্তৌ নিজ-যোগ্যত্বাযোগ্যত্বাদিবিচাররহিতা[২] অভবন্, দশাবিশেষং[৩] বা প্রাপুঃ। শশাঙ্ক ইতি শশেন সহিত ইত্যর্থঃ; বিস্মিতোঽভূৎ, অদৃষ্টপূর্ব্বত্বাৎ। অন্যৈর্ব্ব্যাখ্যাতম্। অত্রাতিদীর্ঘাস্বিতি চিরকালস্বচ্ছন্দবহুলসুখক্রীড়নাভিপ্রায়েণ, অন্যথা তাবৎ ক্রীড়ানাং যথানিবন্ধাল্পকালেন নির্ব্বাহাসিদ্ধিঃ, অতএবাগ্রে বক্ষ্যমাণং (৩৮শ-শ্লো০) 'ব্রহ্মরাত্রে' ইতি ব্রহ্মণশ্চতুর্যুগসহস্রপরিমিতায়াং রাত্রৌ গতায়ামিতি কেচিদ্ব্যাচক্ষতে, তদপি সম্ভবেদেব, ভগবচ্ছক্ত্যাশেষবিরুদ্ধস্য সমাধানাৎ, রাত্রিষ্বিতি বহুত্বঞ্চ, তা রাত্রীরিত্যুক্তস্য (২৫শ-শ্লো০) 'নিশাঃ' ইতি বক্ষ্যমাণস্য চানুসারেণেতি। অথবা দেবানাং দেবীনাঞ্চ সর্ব্বেষামেব ব্যোমযানানাং বিমোহমাহ—খেচরাস্তৎস্ত্রিয়শ্চ, গণ-শব্দেন তৎপত্ন্যঃ পরাশ্চ তারকাঃ; চকারাৎ সোঽপি সগণঃ কামার্দ্দিতো ব্যমুহ্যদিত্যর্থঃ। অনেন বক্ষ্যমাণরতৌ তেভ্যো লজ্জাদিনা সঙ্কোচো নিরস্তঃ, সর্ব্বেষামেব বিমোহাৎ। তত্র শশাঙ্কস্য কামো ভগবদভীপ্সামাত্রলক্ষণঃ[৪], কিংবা দণ্ডকারণ্যমুনীনামিব ভাববিশেষেণ তাদৃশ এব, তত্র চ নিজবংশাবতীর্ণ-শ্রীকৃষ্ণ-কামেনাপি তস্য বস্তুতো দোষো ন স্যাদিতি শশাঙ্ক-শব্দেন সূচ্যতে, যথা শশসম্বন্ধমাত্রেণৈব কলঙ্কঃ, ন তু তত্ত্বতঃ, প্রত্যুত মহাগুণ এবেতি দিক্। এবং শ্রীরাসক্রীড়ায়াঃ শ্রীকৃষ্ণবিষয়কভাববিশেষবর্দ্ধনেন পরমমোহনত্বং সর্ব্বক্রীড়াবর্গতোঽপি মহাশ্রৈষ্ঠ্যং দর্শিতম্। প্রকৃত্যৈব নৃত্যগীতাদের্ভগবদ্‌ভাববর্দ্ধমানত্বাৎ তত্রাপি তস্য শ্রীভগবৎকর্তৃত্বাৎ, তত্রাপি তাভিঃ সহ, তত্রাপি তাদৃশপ্রকারাদিনা, অতএব তস্যা ভক্তিগৌরবাদিযুক্তাভির্লক্ষ্ম্যাদিপত্নীভিস্তথান্যাভিশ্চ দেবীভিরাশ্লেষ-চুম্বনাদ্যযোগ্যাভিরসম্পত্তেঃ, কেবলবিশুদ্ধপ্রেমবিশেষসম্পন্নাভী রতিবিশেষপরমযোগ্যাভিঃ শ্রীগোপীভিরেব সুসিদ্ধেস্তদযোগ্যস্থানেঽনন্যসাধ্যন্যায়েন শ্রীব্রজেন্দ্রকিশোরেণানন্যভোগ্যরসায়াত্র সম্পাদনমিতি দিক্। অতএবারম্ভে পূর্ব্বমুক্তম্ (ভা০ ১০।৩৩।২) 'তত্রারভত গোবিন্দঃ স্ত্রীরত্নৈঃ' ইতি ॥

১৯। তত্রৈব পরমফলমাহ—কৃত্বেতি দ্বাভ্যাম্। কৃত্বৈবেতি শক্তিবিশেষেণ নানাত্বং সত্যতাপি সিদ্ধৈব, গোপযোষিতো গোপ্য ইত্যর্থঃ; ততশ্চ কাশ্চিদ্‌বিবাহিতাঃ, কাশ্চিৎ কন্যাশ্চেতি। যদ্বা, গোপানাং যোষিতো ভার্য্যাঃ, ততশ্চ কাশ্চিত্তেষাং পত্ন্য এব, কাশ্চিচ্চ কৃতকাত্যায়নীব্রতা ভগবদেকনিষ্ঠা অজাতবিবাহা অপি কথঞ্চিদ্ভগবন্মায়াদিনা সর্ব্বৈর্বিবাহমননাদ্ভার্য্যাত্বেন প্রতীতা ইতি জ্ঞেয়ম্। এতচ্চ শ্রীমন্মহানুভাবানাং **ললিতমাধবনাটকাদৌ** ব্যক্তমেব, লীলয়া শৃঙ্গার-রসেন বিচিত্র-সৌরতচেষ্টয়া বাররাম রেমে। ভগবানিতি তদেব ভগবত্তাসারসর্ব্বস্বপ্রকটনমিতি ভাবঃ। তস্যৈব প্রেমরস-পরিপাকবিলাস-বিশেষাত্মকত্বাত্তথা জগচ্চিত্তাকর্ষকেণ তেনৈব স্বতঃ প্রেম-বিশেষবিস্তারণাচ্চেতি দিক্, তচ্চাগ্রে ব্যক্তং ভাবি। **শ্রীভাগবতামৃতে** চ বিবৃতমেব। আত্মারামোঽপি ইত্যুক্তার্থমেব তদ্রমণঞ্চ পৃথক্ পৃথক্ তত্রৈব নিকট-নিকুঞ্জাদিষু, কিংবা রাসস্থল্যামেব তত্তদলক্ষিতত্বেন; এবং চ পূর্ব্ববদৈশ্বর্য্য-মাধুর্য্যং দ্রষ্টব্যম্ ॥

২০। রতিঃ সুরতং সৈব বিহারস্তেন, ইতি তত্রাসঙ্কোচঃ সূচিতঃ[৫]; যদ্বা, রতৌ বিহারো বিবিধবৈদগ্ধ্যচেষ্টা তেন, স বিদগ্ধশিরোমণিঃ পরমপ্রীতো বা শ্রীকৃষ্ণঃ শশ্বত্তমেন পরম-

---

১। উত্তরীয়ান্তরস্থ-সূক্ষ্মবস্ত্রং (ঘ,ঙ) ; ২। -রাহিত্যেন বিকলা (ঙ, চ) ; ৩। নবমীং দশাং (ঘ, ঙ) ; ৪। ভগবদ্বিষয়কভাব-বিশেষলক্ষণঃ (ঘ, ঙ); ৫। তত্র রসিকতা সূচিতা (ঘ, ঙ)।

সুখাত্মকেন পাণিনা প্রকর্ষেণামৃজৎ প্রস্বেদবিন্দ্বপসারণালকসম্বরণাদিনোজ্জ্বলয়ামাস, যতঃ করুণঃ কৃপালুঃ, ন চ কেবলমন্যজনেম্বিব কারুণ্যেন, কিন্তু পরমপ্রিয়ত্বেনেত্যাহ—প্রেম্ণেতি; ইতি কারুণ্যবিশেষোঽভিপ্রেতঃ; শন্তমেনেতি স্পর্শমাত্রেণাপি স্বভাবতঃ পরমসুখকরত্বম্, তত্র চ প্রমার্জ্জনং তত্রাপি কারুণ্যেন তত্রাপি প্রেম্ণেতি পরমসন্তোষণমুক্তম্। যদ্বা, প্রেম্ণা মূর্ত্ত এব করুণরসস্তত্তৎপ্রেমচেষ্টিতৈনৈব সদ্যো বিশ্বরোদনাপাদনাৎ। অঙ্গেতি প্রেমসম্বোধনে, এবমেকস্যৈকেনৈব পাণিনা সর্ব্বাসাং যুগপদ্বদনপ্রমার্জ্জনাদৈশ্বর্য্যেণ লৌকিকত্বেন চ পূর্ব্ববন্মধুরভগবত্তাসারপ্রকটনং জ্ঞেয়ম্। এবমন্যত্রাপি॥

২১। ততঃ প্রহৃষ্টা নিজদেহাদিনা ত্রিধা তং প্রহর্ষং সংজনয়ামাসুরিত্যাহ—গোপ্য ইতি। তত্র স্ফুরদিতি সৌন্দর্য্যেণ, সুখিতেতি ভাবেন, জগুরিতি সংকীর্ত্তনেন, ঋষভস্য পুরুষশ্রেষ্ঠস্যেতি তস্য পরমবৈদগ্ধ্যাদিকমুক্তম্, তাসামপি সিদ্ধমেব; অতএব তস্য মানং দধত্য উক্তপ্রকারৈঃ সম্মানং কুর্ব্বত্যঃ। যদ্বা, অহো মম ধন্যত্বং যস্যেদৃশ্যো বধ্ব ইত্যেতাদৃশং তস্য গর্ব্বমর্পয়ন্ত্যঃ, ঋষভত্বাত্তৎকৃতানামপি শ্রেষ্ঠত্বং সূচিতম্। তদেব দর্শয়তি—পুণ্যানি সাক্ষাৎ পুণ্যরূপাণি সুখাত্মকানি বা জগুঃ। তত্র হেতুঃ—তস্য কররুহৈঃ স্পর্শাদ্ গানে তদানীমেব তেন ক্রিয়মাণাৎ, কিংবা পূর্ব্বকৃতাৎ; যদ্বা, মুখমার্জ্জনে গণ্ডেষু জাতাৎ; প্রকৃষ্টো মদো যাসাং তা ইতি রত্যাদিপরিশ্রান্তানামপি গানে শ্রমাভাবো রসবিশেষশ্চ বোধিতঃ॥

২২। ততঃ পরমহৃষ্টস্য শ্রীভগবতোঽপি প্রেমচেষ্টিতমাহ—তাভিরিতি ত্রিভিঃ। শ্রমং তাসামাত্মনশ্চাপোহিতুমপনেতুং তত্র চ সচ্চিদানন্দঘনমূর্ত্তেরপি ক্রীড়ায়ামাবেশেন পরমবৈদগ্ধ্যাদিসূচনার্থম্। প্রস্বেদকণিকাদিনা সৌন্দর্য্যবিশেষপ্রদর্শনার্থঞ্চ শ্রমঃ সম্ভাব্য এব। অঙ্গসঙ্গেত্যনেন পদ্মিনীস্ত্রীবর্গপূজ্যপাদানাং তাসামঙ্গতঃ স্বাভাবিকামোদসঞ্চারোঽভিপ্রেতঃ। কিঞ্চ, কুচেতি, অতএবানুদ্রুতঃ, স্রক্ কৌন্দী জ্ঞেয়া, (ভা°১০।৩০।১১) 'কুন্দস্রজঃ কুলপতেঃ' ইতি পূর্ব্বোক্তেঃ। পরমশুভ্রত্বেন[1] কুঙ্কুমরঞ্জিতত্ব-সম্পত্তেশ্চ স্রকৃসম্বন্ধিত্বেন তদানীমলীনাং তত্র স্থিতিযোগ্যতা, তথা গন্ধর্ব্বপতিসদৃশতা, তত্র তেষামেব গীতিশ্চ বোধিতা, এবং জলক্রীড়ায়াং কামোদ্দীপনসামগ্রী চ দর্শিতা। স পরমবিনোদী 'বাঃ' যামুনমাবিবেশ, আসক্ত্যা প্রাবিশৎ। দৃষ্টান্তো গজেন্দ্রস্য বহ্বীভির্গজীভিঃ সহ জলবিহারাসক্ত্যাত্যনুসারেণ। অন্যত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, গন্ধর্ব্বপা গায়নশ্রেষ্ঠাঃ—'গন্ধর্ব্বো মৃগভেদে স্যাদ্গায়নে খেচরেঽপি চ' ইতি বিশ্বঃ। তে চ তে অলয়শ্চ তৈরিতি জলক্রীড়াযোগ্যমুত্তমগীতমুক্তম্। যদ্বা, কাভির্ভগবদঙ্গসঙ্গেন ঘৃষ্টস্রজো যাঃ, যাশ্চ নিজকুচকুঙ্কুমেন রঞ্জিতা রত্যাবেশেন সর্ব্বাঙ্গেষু সংপৃক্তাস্তাভিঃ। অতএব তাসাং শ্রমমপনেতুম্, ন কেবলং তাসামেব, স্বস্যাপীত্যাহ—শ্রান্ত ইতি। অন্যৎ সমানম্॥

২৩। জলক্রীড়ামাহ—স ইতি। স পরমকৌতুকী, অম্ভসি জলমধ্যে, ইতস্ততঃ সর্ব্বদিক্ষু, অলমতিশয়েন পরিতঃ সর্ব্বাঙ্গেষু সিচ্যমানোঽস্তসৈব স্বয়ং স্বাতন্ত্র্যেণ রেমে। যদ্বা, স্বয়মপি তথৈব তাঃ সিঞ্চন্নিত্যর্থঃ। যুবতিভিরিতি কামরসমত্তত্বম্, তাদৃশসেকসামর্থ্যং চ দর্শিতম্। প্রহসতীভিঃ প্রকর্ষেণোচ্চৈর্হসন্তীভিরিতি মহাকৌতুকেন[2] তস্য ভঙ্গবিতর্কণেন বা; তস্য তু তেন প্রেম্নৈব বিবৃদ্ধমিত্যাশয়েনাহ—প্রেম্ণা প্রেমরসেনোক্ষিতঃ সিক্তঃ সন্। পাঠান্তরে প্রেম্ণেক্ষিতো দৃষ্টঃ। অঙ্গেতি প্রহর্ষসম্বোধনে। বৈমানিকৈর্বিমানেন ব্যোম্নি চরদ্ভির্দেবাদিভিঃ সর্ব্বৈরেব তৎক্রীড়াপরিকররূপৈঃ কুসুমবর্ষিভিঃ পরমানন্দেন বৃষ্টিবদ্বহুলপুষ্পাণি ক্ষিপদ্ভিঃ সদ্ভিরীড্যমানঃ সাধু সাধ্বিতি। যদ্বা, তস্য ভঙ্গং বিতর্ক্য বলবৃদ্ধ্যর্থমিব জয় জয়েত্যেবং স্তূয়মানঃ, ততশ্চ বৈমানিকৈরিতি পুংস্ত্বেন পুরুষৈরেবেতি জ্ঞেয়ম্। স্ত্রীণাং লজ্জয়া বিমোহেন[3] বা তত্রাশক্তেঃ, কিংবা তাসাং গোপীপক্ষপাতিত্বেন কুসুমবর্ষাদাবপ্রবৃত্তেঃ, অতঃ স্বয়মিত্যস্যাত্রৈবান্বয়ঃ। স স্বয়মেক এব তৈঃ স্তূয়মানঃ। অন্যত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, স্বেষু নিজজনেম্বেব রতিঃ প্রীতির্যস্য সঃ, অতঃ স্বস্য জয়াদপি তাসাং জয়েন সন্তোষাত্তাস্তথা চক্রুরিতি ভাবঃ। যদ্বা, ননু শ্রীগুরো! কৃপয়া তজ্জলক্রীড়াং বিস্তার্য্য বর্ণয়েতি চেত্তত্রাহ—স্বা অসাধারণা রতির্জলাদিক্রীড়া যস্য সঃ, অতো দৃষ্টান্তাত্মভাবেন সা বিস্তরেণ বর্ণয়িতুং ন শক্যত ইত্যর্থঃ, এবমত্রান্তে বক্ষ্যমাণাৎ শ্রীহরিবংশোক্তাচ্চ দ্বারকাজলবিহারাদপ্যত্র বিশেষঃ সূচিতঃ। গজেন্দ্রবল্লীলা যস্য সঃ, পূর্ব্বোক্তাভিপ্রায়মেব। যদ্বা, তাদৃশজলসেকেঽপি গজেন্দ্রস্যেব সুখভরবিবক্ষয়ায়ং দৃষ্টান্তঃ॥

---

[1] পরমশুদ্ধত্বেন (ঘ, ঙ); [2] নর্ম্মৌৎসুক্যেন (ঘ, ঙ); [3] বিমোহাদিনা (ঘ, ঙ)।

২৪। ততো জলক্রীড়ানন্তরমিতি জলক্রীড়য়া পুষ্পমালাদের্ম্লানত্বাদিনা পুষ্পাবচয়নাদ্যর্থমিত্যর্থঃ[1]। ত্বর্থে চকারো ভিন্নোপক্রমে; জলপ্রসূনানি কমলাদীনি, স্থলপ্রসূনানি জাতী-কুন্দাদীনি তত্তদ্‌গন্ধসম্বন্ধেনানিলস্য শৈত্যং সৌরভ্যং চ, জুষ্টেতি মান্দ্যং চ জ্ঞেয়ম্। চচার পুষ্পাবচয়-নিকুঞ্জান্তর্নিলীনতাদিবিচিত্রপ্রকারেণ ক্রীড়ন্ ইতস্ততো বভ্রাম। ভৃঙ্গগণাবৃতত্বং পুষ্পাবচয়নেন তৎসাহিত্যেনৈবাগমনাৎ, কিংবা জলক্রীড়ায়ামঙ্গরাগাপগমেন সহজমধুরসৌরভ্যপ্রকাশাৎ, কিংবা তেষাং ভাবোদ্দীপনস্বভাবত্বেন সদা স্বীকারাৎ কিংবা শ্রীমুখ-বনমালাত্বামোদেন সদাকৃষ্টত্বাৎ, অতএব তেষাং মুহুরুক্তিঃ। মদচ্যুদিতি ভৃঙ্গগণাবৃতত্ব-হেতুতা, তথা দ্বিরদশ্রেষ্ঠতা কামমত্ততা চ, তথা গজীনামপি তৎসঙ্গাত্তাদৃশ্যেব সূচিতা। সর্ব্বত্রায়ং দৃষ্টান্তঃ। প্রায়ো মত্তগজেন্দ্রস্য কামাধিকতায়াস্তথা সদা গজীভিঃ সহ স্বাতন্ত্র্যেণ ক্রীড়ায়া মিথঃ প্রীতেশ্চাপেক্ষয়েতি দিক্। অন্যৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, ভৃঙ্গবদ্‌লোলা[2] যাঃ প্রমদাস্তাসাং গণেনাবৃত ইতি তাসাং প্রেমমত্ততোক্তা, অতএব প্রমদেত্যুক্তম্॥

২৫। এবং তদ্রাত্রিকৃতরাসক্রীড়ামুক্ত্বা তস্যামনুক্তমন্যমপি বিলাসং সংগৃহ্নন্ তথা বহুলরাত্রকৃতায়ামপি তস্যামুপলক্ষয়ন্নুপসংহরতি[3]—এবমিতি, উক্তপ্রকারেণেতি। তদ্রাত্রাবীদৃশী পরাপি ক্রীড়া সূচিতা, সা চাত্যন্তবিস্তীর্ণত্বাদ্বর্ণয়িতুং ন শক্যত ইতি ভাবঃ। তথা নিশা ইতি বহুত্বেন তত্র চ সর্ব্বা ইতি সাকল্যেন সম্পূর্ণং কৈশোরং সর্বাস্বেব রাত্রিষু রাসক্রীড়া বোধ্যতে, শ্রীপরাশরেণাপি তদুক্তমেব; সোঽপি কৈশোরকবয় ইতি, তত্র চ—‘কৌমারং পঞ্চমাব্দান্তং পৌগণ্ডং দশমাবধি। কৈশোরমাপঞ্চদশাদ্‌যৌবনন্তু ততঃ পরম্॥’ ইত্যাদিবচনাদেকাদশাব্দমারভ্য পঞ্চদশাব্দপর্য্যন্তং গোকুলেঽত্র নিত্যং সা ক্রীড়া জ্ঞেয়া; যচ্চোক্তং শ্রীমদুদ্ধবেন তৃতীয়স্কন্ধে (ভা০ ৩।২।২৬)—‘একাদশসমাস্তত্র গূঢ়ার্চ্চিঃ সবলোঽবসৎ’ ইতি, তচ্চ কৌমার-পৌগণ্ডয়োরযোগ্যসময়য়ো রাসক্রীড়ানুদয়েন ভগবত্তাবিশেষপ্রাকট্যাভাবাদ্‌গুপ্তৈশ্বর্য্যত্বাভিপ্রায়েণ। অতএবোক্তম্—গূঢ়ার্চ্চিরিতি। অতএব রঙ্গস্থলে পিতরৌ প্রতি শ্রীভগবতৈব বক্ষ্যতে (ভা০ ১০।৪৫।৩)—‘নাস্মত্তো যুবয়োস্তাত’ ইত্যাদি। যচ্চ মধুপুরীপ্রবেশে বক্ষ্যমাণস্য প্রাগল্‌ভ্যলীলা-সম্ভবাৎ, অন্যথা ‘হসিতাবলোকনৈঃ’ ইত্যাদেরনুসারেণ কৈশ্চিদ্‌যৌবনেঽপি শ্রীভগবতো গোকুলক্রীড়া মন্যতে, তচ্চ নাতীব সঙ্গতম্, কৈশোরেঽপি তস্য বৈদগ্ধীবিশেষেণ প্রগল্‌ভলীলায়াঃ সম্ভবাৎ, অন্যথা (ভা০ ১০।৩৮।২৯) ‘কিশোরৌ শ্যামলশ্বেতৌ’ ইত্যক্রূরদৃষ্টেঃ। তথা (ভা০ ১০।৪৪।৮) ‘কিশোরৌ নাপ্তযৌবনৌ’ ইতি পুরস্ত্র্যুক্তের্বিরোধঃ স্যাদিতি দিক্। কিঞ্চ, এবমিত্যনেন তদ্রাত্রিক্রীড়ায়া ঈদৃশী অন্যরাত্রিক্রীড়াপি তাদৃশ্যেবেতি সূচ্যতে, ততশ্চ পূর্ব্বং রাসক্রীড়ারম্ভে শ্রীভগবতস্তাসাঞ্চ মিথোবাকোবাক্যং মধ্যে প্রশ্নোত্তরঞ্চ পরমপ্রেমরসসংপ্লুততয়ানুসন্ধানাভাবেন নিত্যনূতনবৎ প্রবৃত্তেঃ, পুনঃ পুনঃ সর্ব্বং সম্ভবেদেব, এতচ্চ পূর্ব্বং লিখিতমেব; শশাঙ্কঃ সম্পূর্ণচন্দ্র ইত্যর্থঃ, পূর্ণত্বেনৈব শশসদৃশলাঞ্ছনস্য সম্যগুদয়াৎ, তস্যাংশুভির্বিশেষেণ রাজিতা দিনবৎ প্রকাশিতাঃ। এবং শ্রীভগবদ্রাসক্রীড়ার্থং তাসু রাত্রিষু চন্দ্রঃ পূর্ণিমায়ামিব পূর্ণমণ্ডল এবোদ্‌গচ্ছেদিতি জ্ঞেয়ম্। যচ্চোক্তং শ্রীবৈশম্পায়নেন—‘এবং স কৃষ্ণো গোপীনাং চক্রবালৈরলঙ্কৃতঃ। শারদীষু সচন্দ্রাসু নিশাসু মুমুদে সুখী॥” ইতি। তত্র চ শারদীষ্বিত্যুপলক্ষণম্, কিংবা শারদীষ্বিবেতি জ্ঞেয়ম্। যদ্বা, মধুপুরীমধ্যে শ্রীবসুদেবকৃত-পুত্রপরিবর্ত্তনাদিবৎ কল্পভেদব্যবস্থয়া ভেদঃ কল্প্য ইতি। ননু নিত্যমেব তাদৃশরাত্রৌ তাদৃশপ্রকারাদিনা কথং সা ক্রীড়া সিধ্যেত্তত্রাহ—সত্যকাম ইতি। ননু তথাপি মানাদিনা পত্যাদিপারবশ্যাদিনা বা সদা তাস্তস্যাপি দুর্লভা মন্যে, তত্রাহ—অনু নিরন্তরং রতোঽনুরক্তঃ সর্ব্বথা বহুপ্রবন্ধেন সর্ব্বোপেক্ষয়া বা সম্বন্ধোঽবলানাং তদেকাধীনগোপীনাং গণো যস্মিন্নিতি। যদ্বা, ননু পত্যাদিভিরস্বতন্ত্রাণাং তাসাং নিত্যপ্রাপ্তিঃ কথং স্যাৎ? তত্রাহ—অনুরতেতি। সর্বোপেক্ষয়া সদা তস্মিন্নেব রতত্বাদিত্যর্থঃ। কিংবা তাসামনুরতত্বেন সামরস্যাদ্‌যত্র কুত্রাপি যদা তদা যেন কেনাপি প্রকারেণ সিধ্যেদেবেতি ভাবঃ। তত্র চাসম্ভাবনা নাস্তীত্যাহ—স মহামোহনো রাসরসিক ইতি। ন চ কদাচিৎ কেনাপি হেতুনা তত্র তৃপ্তিঃ স্যাদিত্যাহ—সত্যম্, কিন্তু প্রেমপরবশঃ, অবরুদ্ধং স্বীকৃতং সৌরতং সুরতসমূহো লীলাবিলাসোদ্রেকো বা যেন সঃ, তদর্থমেবাবতীর্ণত্বাদিত্যর্থঃ। তচ্চাত্মন্যেবেতি, ন কেবলং স্বয়মৌদাস্যেন তা এব রময়ামাস,

---

[1] পুষ্পাবচয়াদিকৌতুকার্থমিবেত্যর্থঃ (ঘ, ঙ); [2] ভৃঙ্গবদ্‌গায়ন্ত্যঃ ক্রীড়ালোলা (ঘ, ঙ); [3] তস্যাং তামতিদিশন্নুপসংহরতি (ঘ, ঙ)।

কিন্তু আত্মন্যেবাবরুদ্ধসৌরত ইতি, কিন্তু স্বস্মিন্ সাক্ষাৎ স্বীকারেণ তদাসক্ত্যা[১] স্বয়মপ্যনুভূতবানিত্যর্থঃ। যদ্বা, আত্মনি নিমিত্তে, ইত্যাত্মারামতাদ্যপেক্ষয়া তস্যাপি তেন পরমানন্দো বোধিতঃ। ন কেবলমুক্তপ্রকারা রাসক্রীড়ৈব কৃতা, কিন্তু তাভিঃ সহ বিচিত্রপ্রকারেণ বিচিত্রা রতিশ্চ কৃতেত্যাহ—শরদিতি। শরদি কামস্য প্রাবল্যেন পুলিনাদেশ্চ সৌন্দর্য্যেণোক্তম্। যদ্বা, 'হায়নোঽস্ত্রী শরৎসমা' ইত্যমরোক্তেঃ, সম্বৎসরমধ্যে যস্মিন্ ঋতৌ মাসে দিবসে বা যাঃ কাব্যেষু কথা নিরূপ্যন্তে, তাঃ সিষেবে, তদর্থান্ প্রীত্যানুষ্ঠিতবানিত্যর্থঃ ; তে চ শ্রীগীতগোবিন্দ-বিদগ্ধমাধবনাটকাদ্যুক্তপ্রকারকা জ্ঞেয়াঃ। অন্যৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, এবং সিষেব ইতি রাত্রিষু রাসক্রীড়া উক্তাঃ। অধুনা কদাচিদ্দিবসেষ্বপি তাদৃশীমন্যামপি ক্রীড়াং সূচয়তি—সর্ব্বা ইতি, শরৎকাব্যকথাশ্চ সর্ব্বা সিষেবে। তত্র 'কাব্য'-শব্দেন পরমবৈচিত্রী তাসাং সূচিতা, তাশ্চ গীতগোবিন্দাদিপ্রসিদ্ধাঃ। তথা শ্রীচণ্ডীদাসাদিদর্শিতদানখণ্ড-নৌকাখণ্ডাদিপ্রকারকাশ্চ জ্ঞেয়াঃ, ইত্যেষা দিক্। অন্যৎ সমানম্ ॥

২৬। এবং প্রীতিবিশেষেণ শ্রীবাদরায়ণিনা বর্ণিতায়াঃ শ্রীরাসক্রীড়ায়াঃ শ্রবণান্মিথোঽপাঙ্গকূণনৈর্নিরীক্ষমাণানামীষদ্ধসতাং শুষ্কতার্কিকাণাং[২] কেষাঞ্চিদবৈষ্ণবানামভিপ্রায়ং বিতর্ক্য কৃপয়া তেষামেব হিতার্থং তমুত্থাপ্য স্বসন্দেহব্যাজেন পৃচ্ছতি—সংস্থাপনায়েতি ত্রিভিঃ। সম্যক্ স্থাপনায় লুপ্তস্য প্রবর্ত্তনায় বর্ত্তমানস্য চ বিঘ্নতো রক্ষণায় চেত্যর্থঃ। ন কেবলং তদর্থমেব, কিন্তু ইতরস্যাধর্ম্মস্য প্রকৃষ্টশমায় সাবাসনোন্মূলনায়, অন্যথা ধর্ম্মসংস্থাপনস্যাপ্যসিদ্ধিঃ। হি প্রসিদ্ধম্, 'সংরক্ষণায় ধর্ম্মস্য' ইতীদৃশবচনেভ্যঃ। ভগবানিতি তত এব ভগবত্তাপ্রকটনমপি স্যাদিতি ভাবঃ। অংশেন শ্রীবলদেবেন সহেতি তত্র তত্রাগ্রহোঽপি দর্শিতঃ ; যতো জগতামীশ্বরঃ প্রতিপালকঃ, অন্যথা জগন্নাশাপত্তিরিত্যর্থঃ। শ্লেষার্থশ্চায়ম্—ধর্ম্মস্য ভক্তিবিরুদ্ধাশেষধর্ম্মস্য সংস্থাপনং তস্মৈ প্রশমায় অত্যন্তনাশায় তাদৃশধর্ম্মাধর্ম্মাভাবেনৈব রাসক্রীড়াদিমহালীলাসিদ্ধ্যা নিজাবতারমুখ্যপ্রয়োজনসিদ্ধেঃ'[৩]। ননু তর্হি স্বকৃতবেদাদিনিবন্ধাতিক্রমঃ স্যাৎ ? তত্রাহ—জগতাং ব্রহ্মাদীনামপীশ্বরঃ পরমস্বতন্ত্রোঽয়ং কদাচিদ্রসবিশেষাপেক্ষয়া তাদৃশমপি কুর্য্যাৎ, তত্রাস্য কো নাম নিয়ামকোঽস্তিত্যর্থঃ। যদ্বা, (ভা° ১১।১৯।২৭) 'ধর্ম্মো মদ্ভক্তিকৃৎ প্রোক্তঃ' ইত্যাদিন্যায়েন ভক্তিলক্ষণো ধর্ম্মস্তস্য ; ইতরস্য তদ্ব্যতিরিক্তাশেষস্য মোক্ষাদেরপি অত্যন্তোপরমায়, যতো জগৎপ্রতিপালকো বিঘ্নবিনাশনপূর্ব্বকেণ ভক্তেঃ সম্যক্ স্থাপনেনৈব সর্ব্বেষাং স্বতঃ সুখসর্ব্বার্থসম্পত্ত্যা জগৎপালনাসিদ্ধেঃ ॥

২৭। ধর্ম্মা এব সেতবো লোকরক্ষা-মর্য্যাদাঃ, ধর্ম্মবৈদিকনিবন্ধা বা তেষাং বক্তৃত্বাদেব কর্ত্তা, অন্যথা বাক্যব্যবহারয়োর্বিসম্বাদেন লোকৈরগ্রাহ্যঃ স্যাৎ। কিঞ্চ, অভিতো রক্ষিতা তৎপ্রতিপক্ষবধাদিনা বহুধা সংবর্দ্ধনেন চ পালকঃ পরদারাভিমর্ষণরূপং প্রতীপং ধর্ম্মসেতূনামেব ধর্ম্মসংস্থাপনাদের্বা প্রতিকূলম্ ; ব্রহ্মন্! হে সাক্ষাদ্বেদমূর্ত্তে! প্রতীপাচরণেন বেদাতিক্রমাত্ত্বাদৃশবিপ্রকুলাতিক্রমোঽপি স্যাৎ, তচ্চ ব্রহ্মণ্যদেবস্য তস্যাযুক্তমেবেতি ভাবঃ। যদ্বা, ননু তাত! তৎকারণং কথং ময়া জ্ঞাতুং শক্যম্, ঈশ্বরচেষ্টিতত্বাদিত্যাশঙ্ক্যাহ--হে পরব্রহ্মরূপেতি সর্ব্বজ্ঞত্বাদিত্যর্থঃ। যদ্বা, হে সর্বব্যাপকেতি ভক্তিবিশেষেণ ত্বয়া তস্য হৃদ্যমপি জ্ঞাতুং শক্যত ইত্যর্থঃ *। অন্যৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, প্রতীপমাচরদিত্যধর্ম্ম উক্তঃ, কৃতোঽভিরক্ষিতশ্চেত্যর্থঃ। তত্রোক্তঃ (ভা° ১০।৩২।২১) 'ময়া পরোক্ষং ভজতা তিরোহিতম্' ইত্যাদিনা কৃতঃ, সাক্ষাদেব রমণাদভিরক্ষিতঃ পুনঃ পুনরাচরণাৎ, তেন লোকে প্রবৃত্তিসম্ভবাচ্চেতি। যদ্বা, ধর্ম্মঃ প্রকর্ষেণ নাশিতঃ, অধর্ম্মশ্চ সম্যক্ স্থাপিত ইতি। শ্লেষপক্ষে—কথং কেন প্রকারেণাচরৎ, অপি তু ন কেনাপীত্যর্থঃ। কুতঃ ? ভক্তিলক্ষণধর্ম্মসেতূনাং বক্তৃত্বাদিহেতোরিত্যর্থঃ। অতো নিজাবতারমুখ্যপ্রয়োজন-ভক্তিবিশেষবিস্তারণায় ধর্ম্মাত্বনাদরো যুক্ত এবেতি ভাবঃ। স চ তৎসেবকেষ্বপি (ভা° ১১।২০।৯) 'তাবৎ কর্ম্মাণি কুর্বীত' ইত্যাদিবচনাদ্ ব্যক্ত এব। যদ্বা, প্রসিদ্ধধর্ম্মমর্য্যাদানাং বক্ত্রাদিরপি কিমর্থং প্রতিকূলমাচরৎ, রাসক্রীড়য়া পরমভক্তিপ্রবর্ত্তনেন তদেকসাধ্যধর্ম্মস্যাপি সাফল্যার্থমিতি ভাবঃ। কিঞ্চ, পরাণাং তদেকভক্ত্যা শ্রেষ্ঠানাং দারাণাং স্বস্ত্রীণামভিমর্ষণং ভক্ত্যর্থম-

---

* 'যদ্বা, হে সর্বব্যাপকেতি…………জ্ঞাতুং শক্যত ইত্যর্থঃ।' ইতি টীকাংশঃ 'ক-গ'-করলিপ্যোঃ প্রাপ্তঃ।

[১] পরমাসক্ত্যা (ঘ, ঙ) ; [২] শুষ্কতার্কিক-মীমাংসকাদীনাং (ঘ, ঙ) ; [৩] প্রয়োজনসম্পত্তেঃ (ঘ, ঙ)।

বতীর্ণস্থ সর্ব্বোপেক্ষয়া ভক্ত-মনোরথপূরণং যুক্তমেবেতি। কিঞ্চ, 'পর'-শব্দেন অন্যদীয়ভার্য্যাণামেবাভিমর্ষণং দোষঃ, তাস্তদীয়া বিশেষতঃ পরাঃ সর্ব্বতঃ শ্রেষ্ঠা নিজপত্ন্য এবেতি সূচিতমিতি ॥

২৮। যদুপতিরিতি ধর্ম্মপরযদুবংশেঽবতীর্ণত্বাদপি তথা কর্ত্তুং নার্হতীতি ভাবঃ। বৈ প্রসিদ্ধৌ ; এতমিতি কুত্রাপ্যন্যঃ সংশয়ো নাস্তীত্যর্থঃ। 'নঃ' ইতি বহুত্বং সন্দেহিবর্গাভিপ্রায়েণ, সংশয়মিতি আপ্তশিরোমুকুটমণেস্তস্থ কৃতে দোষশঙ্কা নাস্ত্যেব, কিন্তু শাস্ত্র-বিরুদ্ধত্বেন তত্রাস্মাকং দার্ঢ্যাভাবাচ্চিত্তদোলনং স্যাদিত্যর্থঃ। সুব্রত ! হে ব্রহ্মচর্য্যনিষ্ঠ ! ইতি ভবাদৃশানামাচরিতবিরুদ্ধম্, তত্তু জুগুপ্সিতমেবেতি। যদ্বা, হে সদাচারনিষ্ঠেতি, অন্যথা ভবদাদিসম্মতসদাচারলোপ ইতি ভাবঃ।

শ্লেষপক্ষে—পাণ্ডবসম্বন্ধিনাং যদূনাং পতিত্বেন নিজপ্রভুতামভিপ্রৈতি, ইতি দোষাভাবো ধ্বনিতঃ। যদ্বা, যদূনাং ভক্তানাং পতিরিতি ভক্তবাৎসল্যেন ধর্ম্মাতিক্রমার্হোঽপীত্যর্থঃ। জুগুপ্সিতং কিং কৃতবান্ ? অপি তু নৈব, কিন্তু ভক্তবর্গসম্মতমেবাকরোদিত্যর্থঃ। কুতঃ ? আপ্তো লব্ধঃ কামো রাসক্রীড়াদিনা নিজপ্রেমভক্তিবিস্তারণমনোরথো যেন সঃ, সর্বসাধ্যতম-প্রেমভক্তিপ্রবর্ত্তনেন নিন্দিতানাচরণাৎ, প্রত্যুত তেন সাধুবর্গসন্তোষণাদেবেত্যর্থঃ। তথাপি নঃ সংশয়ং প্রায় ইতি, তত্র কেষাঞ্চিচ্ছাস্ত্রার্থতত্ত্ববিদাং ভক্তিপরাণাং সদ্রসাভিষিক্তানাং প্রেমভক্তিরসময়-তদীয়রাসক্রীড়াদৌ সংশয়াভাবাৎ। যদ্বা, প্রায়েঽনশনসময়েঽস্মিন্নিতি সংশয়স্যাযোগ্যতোক্তা, অতঃ শীঘ্রং তচ্ছেদনমভিপ্রেতম্। 'নঃ' ইতি স্বীয়ত্বেন বিপক্ষাণামপি গ্রহণম্। সহজবিনয়াদিনা কিংবা বাক্‌চাতুর্য্যেণ পরমবিপক্ষতাদিবোধনার্থম্। অতো দুর্বুদ্ধীনামেবাত্রত্যানাং হিতার্থমেব ময়া পৃচ্ছ্যতে, ন চ নিজসন্দেহাদিতি ভাবঃ। অতঃ 'অভি' অভয়ং যথা স্যাৎ তেভ্যো ভয়মকৃত্বা তেষাং সংশয়-শৃঙ্খলাং ছিন্ধীত্যর্থঃ। সুব্রত ! হে ভক্ত্যেকনিষ্ঠেতি ॥

২৯। সহজকৃপালুতয়া শিষ্যস্নেহাপেক্ষয়া বা পরিহরতি—ধর্ম্মেতি সপ্তভিঃ। ঈশ্বরাণাং জ্ঞানে ভক্তৌ চ সামর্থ্যবতাং ভগবদ্ভজনাদিনা কর্ম্মাদি-পারতন্ত্র্য-রহিতানামিত্যর্থঃ। ধর্ম্মব্যতিক্রমো বিশেষেণোল্লঙ্ঘনম্, যথা ব্রহ্মাদীনাং দুহিতৃকামনাদি, সাহসং নির্ভয়তা[1], যথা ইন্দ্রাদীনাম্, যথা বহ্নিঃ সর্ব্বং ভুঙ্‌ক্তে ভক্ষয়তি দহতীতি বা তথা তস্য সর্বদাহেনাপি[2] যথাগ্নের্বধাদি-দোষো[3] ন স্যাৎ, তদ্বদিত্যর্থঃ। অন্যৈস্তেব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, ধর্মব্যতিক্রম এব সাহসম্। তুর্থে চকারঃ, অনীশ্বরেভ্যো ভেদায় ॥

৩০। এতদীশ্বরাচরিতং সাহসং ন সম্যগাচরেৎ, সম্যগিত্যস্য নিষেধে তাৎপর্য্যম্, জাতু, কদাচিদপি তত্র চ ন মনসাপি কিমুত বাচা কর্ম্মণা বা। হি হেতৌ নিশ্চয়ে বা। বিশেষেণ সমূলতয়া লোকদ্বয়দুঃখিত্বাদিপ্রকারেণ নশ্যেৎ, মৌঢ্যাদীশ্বরাণামৈশ্বর্য্যমাত্মনশ্চাসামর্থ্যমজ্ঞাত্বেত্যর্থঃ। ইতি ভক্ষণে মৌঢ্যমেব হেতুরুক্তঃ, অন্যথা ভক্ষণাপ্রবৃত্তিঃ। অব্ধিজং কালকূটমিত্যর্থঃ, পরমতীক্ষ্ণতয়া সদ্য এব বিনাশোঽভিপ্রেতঃ, ঈশ্বরস্তু ন নশ্যেদেব, প্রত্যুত ঐশ্বর্য্যবিশেষপ্রকাশাদিনা শোভত এব, যথা নীলকণ্ঠত্বাদিনা শ্রীমহাদেব ইতি ভাবঃ ॥

৩১। স্বকীয়েন বচসা যুক্তমিতি 'স্ব'-শব্দেন কদাচিৎ প্রেমপরবশতয়োন্মত্তবদুচ্যমানমাচারবিসম্বাদিবচো ব্যাবর্ত্তিতম্, বুদ্ধিমানিতি তত্তদ্বিচার্য্যেত্যর্থঃ। অন্যথা নির্বুদ্ধিরেবেতি ভাবঃ ॥

৩২। কুশলং পুণ্যং তস্যাচরিতেনানুষ্ঠানেন, এষামীশ্বরাণাম্ ; চকারাদমুত্রাপি ; অর্থঃ ফলম্, বিপর্য্যয়েণ পাপেনেত্যর্থঃ। বা-শব্দঃ সমুচ্চয়ে। অনর্থোঽপি নাস্তি। কুতঃ ? নিরহঙ্কারিণামহঙ্কারিভ্যো ব্যতিরিক্তানামহঙ্কারাভাবেন কর্ম্মভিরলোপাদিত্যর্থঃ। প্রভো হে বোদ্ধুং সমর্থ ! এতত্ত্বয়া সম্যগ্ বুধ্যত এবেত্যর্থঃ। যদ্বা, তস্যাপীশ্বরত্বাভিপ্রায়েণ সম্বোধয়তি —হে ঈশ্বরেতি ॥

৩৩। অহো যত্ত্বেবং তেষামপি নিরহঙ্কারিতামাত্রেণৈবানর্থাভাবস্তর্হি সর্ব্বজীবহিতার্থমবতীর্ণস্য পরমেশ্বরস্য কুতোঽনর্থশঙ্কাপীতি কৈমুতিক-ন্যায়েন দ্রঢ়য়ন্নাহ—কিমুতেতি। অখিলসত্ত্বানাং সর্ব্বজীবানাম্, তির্য্যগাদয়ঃ ক্রমেণ তামস-রাজস-সাত্ত্বিকাঃ ; 'ঈশিতব্যানাম্' ইতি স্বভাবত এব নিয়ম্যানামিত্যর্থঃ ; ইতি মুক্তানামপি তদধীনতা ধ্বনিতা ; কুশলাকুশলে পুণ্যপাপে তাভ্যামন্বয়ঃ সম্পর্কঃ, সর্ব্বনিয়ন্তৃত্বেন তস্য নিয়ামকাভাবাৎ পরমস্বতন্ত্রত্বাচ্চ। এতদেব হি পরমেশ্বরত্বং নামেতি ভাবঃ। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, ঈশিতব্যানাং তদ্ভক্তানাঞ্চ কিমুতেতি ॥

---

[1] নির্ভয়তয়া (ঘ, ঙ) ; [2] সর্বভোজনেনাপি (ঘ, ঙ) ; [3] অমেধ্যাদিভক্ষণজন্যদোষো (ঘ, ঙ)।

৩৪। পরাগেতি—অতিনম্রত্বেন সেবয়া ভক্তিবিশেষো দর্শিতঃ। নিতরাং সেবেতি নি-শব্দঃ স্বভাবত এব তেষাং সেবাসক্ত্যভিপ্রায়েণ। যদ্বা, পরাগেতি দূরসেবাভিপ্রেতা, 'নি'-শব্দেন চ স্বল্পমাত্রসেবোক্তা, তথাপি তন্মাহাত্ম্যেন দৃপ্তা নির্ভয়ত্বাদিদর্পযুক্তাঃ, অতএব স্বৈরং চরন্তি বিধিনিষেধানাদরেণ স্বেচ্ছয়ৈব কর্ম্মাণি কুর্ব্বতে, যতো ন নহ্যমানাস্তৈরবধ্যমানাস্তত্রানাসক্তেঃ। 'তৃপ্তাঃ' ইতি পাঠে ততোঽন্যত্র সন্তুষ্টা অনন্যাপেক্ষ্যা ইত্যর্থঃ; কিঞ্চ, যোগোঽষ্টাঙ্গঃ, সমাধির্জ্ঞানং বা তস্য প্রভাবেণ শক্ত্যা বিশেষতো ধুতশ্ছিন্নঃ কর্ম্মভিরনন্তকোটিজন্মার্জ্জিতৈর্বন্ধো বন্ধনং তদ্রূপো বা বন্ধো যৈস্তে মুনয়োঽপি; 'অপি'-শব্দেন ভক্তেভ্যো মুনীনাং ন্যূনতোক্তা; অনেনৈব শ্রৈষ্ঠ্যাভিপ্রায়েণ দৃপ্তা ইত্যুক্তম্। ইচ্ছয়া স্বচ্ছন্দেনৈবাত্তং প্রকটিতং বপুর্যেন তস্যেতি পরমস্বাতন্ত্র্যং দর্শিতম্। যদ্বা, নিজপ্রেমভক্তিবিস্তারণেচ্ছয়া, ততশ্চ তদপেক্ষয়া বিধিনিষেধানাদরো যুক্ত এবেতি ভাবঃ। যদ্বা, ভক্তানামিচ্ছয়া আত্তানি বপূংষি মৎস্যকূর্ম্মাদিমূর্ত্তয়ো যেনেত্যবতারিত্বেন পরমৈশ্বর্য্যমুক্তম্। অতঃ কুত এব বন্ধঃ? অপি তু ন কথমপি স্যাদিত্যর্থঃ। অন্যত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, যোগো ভক্তিযোগঃ; মুনয়োঽপি, কিমুত প্রথমত এব ভক্তিমন্ত ইত্যর্থঃ। অথবা কিং বক্তব্যম্, ভক্তা ইতি যোগিনোঽপি; কিং বক্তব্যম্, যোগিন ইতি কর্ম্মপরা অপীত্যেবং ত্রিবিধা অপি জ্ঞেয়াঃ, অত্র মুনীনাং প্রায়ো গার্হস্থ্যেন কর্ম্মপরত্বম্, তথাপি স্বৈরাচরণং জ্ঞানিত্বাদেব। ততশ্চ জ্ঞানিন এব দ্বিবিধাঃ—কেচিদ্‌যোগপরাঃ, কেচিৎ কর্ম্মপরা ইতি; এবং যথোত্তরমেষাং ন্যূনত্বম্; অন্যৎ সমানম্, অপ্যর্থে চকারঃ। কিং বক্তব্যং প্রিয়ত্বেন তেষাং তাসাং চেতি সর্ব্বেষামপি তত্র সংশয়নিরাসার্থমেব-শব্দঃ॥

৩৫। স ইত্যনেনাস্যান্বয়ঃ, স এবৈষ সাক্ষাদ্‌ভূতঃ; অধ্যক্ষ ইতি তদংশত্বেন তৎপ্রের্য্যত্বেন বা; তত্ত্ববিচারতস্তস্মিন্নেব ভোক্তৃত্বপর্য্যবসনাৎ কিংবা অন্তর্য্যামিত্বেঽপি মায়াবাদিনামদ্বৈতব্যাখ্যানুসারেণ পরদারত্বাভাবাৎ পরদারসেবা নাস্তীতি পরিহৃতম্, অতএব পরমাত্মত্বসিদ্ধয়ে সর্ব্বেষামিত্যুক্তম্। এষ শ্রীগোপীরমণঃ ক্রীড়নেনেতি লীলয়েত্যর্থঃ। কিংবা ক্রীড়নেন হেতুনা ক্রীড়ার্থমিত্যর্থঃ। দেহভাক্ নিজশ্রীমূর্ত্তিপ্রকটকঃ। অন্যত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, অধ্যক্ষঃ সর্ব্বচিত্তাধিষ্ঠাতা সর্ব্বেন্দ্রিয়প্রবর্ত্তকশ্চেত্যর্থঃ। অতএবান্তশ্চরতি, এবমন্তর্য্যামিতয়া সর্ব্বকর্ম্মসু সর্ব্বপ্রবর্ত্তনেনাপি যথা তস্য তদ্‌গুণ-দোষৈর্লেপো ন স্যাৎ, কিংবা সর্ব্বকর্ম্মস্বন্তর্য্যামিদৃষ্ট্যা প্রবৃত্তেরন্যেষামপি তৈর্লেপো যথা ন স্যাত্তথাত্রাপীতি ভাবঃ। তত্র গোপ্যাদিষন্তর্য্যামিণঃ প্রকাশতারতম্যেন তেষাং যথোত্তরং ন্যূনতোহ্যা, ইতি পরমৈশ্বর্য্যেণ পূর্ব্বোক্তবন্ধাভাবে হেতুরভিব্যঞ্জিতঃ। বিশেষতশ্চ রাসক্রীড়ার্থমেব দেহভাক্ প্রকটিত-তদ্‌যোগ্য-শ্রীগোপকিশোরমূর্ত্তিরিত্যর্থঃ। প্রেমরসবিস্তারণার্থমবতীর্ণস্য তদনুরূপ এব ব্যবহারো যুক্তো নামেতি সিদ্ধান্ততত্ত্বম্॥

৩৬। এতদেব প্রপঞ্চয়তি—অনুগ্রহায়েতি। যদ্বা, অধ্যক্ষঃ প্রত্যক্ষঃ সন্ ক্রীড়নায় তৎক্রীড়ার্থং দেহমবতারো যেষাং গোপীজনানাং ব্রজজনানামেব বা তান্ ভজতি রময়তীতি তথা সঃ। অতস্তেষামন্তর্ব্বহিশ্চরতঃ ক্রীড়াসাধনত্বান্ন তস্য ক্রীড়য়া কস্যাপি দোষঃ প্রসজ্জেদিতি ভাব ইত্যেষা দিক্। অলমতিবিস্তরেণ। ভক্তানামনুগ্রহায়; 'মদ্ভক্তানাং বিনোদার্থং করোমি বিবিধাঃ ক্রিয়াঃ' ইত্যাদি-শ্রীভগবদ্বচনাৎ মানুষং নরাকারমাশ্রিতঃ প্রকটিতবান্ সন্। যদ্বা, প্রকটয়ামাসেতি বাক্যসমাপ্তিঃ, ইতি ভক্তানুগ্রহার্থং তৎক্রীড়েত্যভিপ্রেতম্, তত্র 'ভক্ত'-শব্দেন গোপ্যো ব্রজজনাশ্চ সর্ব্বে তথা কালত্রয়সম্বন্ধিনোঽন্যে চ বৈষ্ণবাঃ; যদ্বা, ভক্তানাং মুখ্যা গোপিকা এবোক্তাঃ, তথাপি মুখ্যানামনুগ্রহেণান্যেষাং সর্ব্বেষামনুগ্রহঃ সিধ্যেদেব; অতএব ক্রীড়া ভজতে প্রীত্যা সম্পাদয়তীত্যর্থঃ। শ্লেষেণ, ভজতেঽনুসরতি প্রকাশয়তি বেতি। ক্রীড়ানাং নিত্যসিদ্ধত্বং সূচিতম্, তেন চ সর্ব্বদোষঃ স্বত এব নিরস্তঃ, তাদৃশীরনির্ব্বচনীয়াঃ সর্ব্বচিত্তাকর্ষিকা ইত্যর্থঃ। শ্লেষেণ রাসসদৃশক্রীড়াশ্রবণেনাপি তৎপরো ভবেৎ, কিমুত রাসক্রীড়ামিত্যর্থঃ। তচ্ছব্দেন ভগবান্ ভক্তাঃ ক্রীড়া বা সর্ব্বোঽপি জনো ভবেৎ। যদ্বা, মানুষং দেহমাশ্রিতঃ সর্ব্বোঽপি জীবস্তৎপরো ভবেৎ, মর্ত্ত্যলোকে শ্রীভগবদবতারাত্তথা ভক্তিযোগ্য-সাধনেন ভজনে মুখ্যত্বাচ্চ মনুষ্যাণামেব সুখং তচ্ছ্রবণাদিসিদ্ধেঃ। যদ্বা, 'অপি'-শব্দমবতার্য্য ব্যাখ্যেয়ম্,—মানুষং দেহমাশ্রিতোঽপি, কিং পুনর্মুনিদেবাদয় ইতি, ততশ্চ ভক্তানুগ্রহোঽয়মেবেতি ভাবঃ। ভূতানামিতি পাঠে সর্ব্বেষামেব জনানাং বিষয়িণাং মুমুক্ষূণাং মুক্তানাং ভক্তানাং চেত্যর্থঃ; ইতি পরম-কারুণ্যমুক্তম্। এবং (ভা° ১০।৩৩।২৭) 'স কথং ধর্ম্মসেতূনাম্' ইত্যনেন ধর্ম্মবিরুদ্ধং কথং কৃতবানিত্যেকস্য প্রশ্নস্য পরিহারঃ (ভা°

১০।৩৩।২৯) 'ধর্ম্মব্যতিক্রমঃ' ইত্যাদিভিঃ, তথা (ভা° ১০। ৩৩।২৮) 'আপ্তকামঃ' ইত্যনেন পরিপূর্ণস্য কা তত্র স্পৃহেতি দ্বিতীয়স্য 'অনুগ্রহায়' ইত্যনেনেতি বিবেচনীয়ম্ ॥

৩৭। তাসু তন্নিবারণমতিক্রম্য গতাস্বপি কৃষ্ণং প্রত্যসূয়াং ন চক্রুঃ। কুতঃ? তস্য মায়য়া শক্তিবিশেষেণ মোহিতাঃ, প্রত্যুত সাধ্বেবামন্যন্তেত্যর্থঃ। যতো ব্রজৌকসস্তদেকাৰ্পিতাত্মদেহ-দৈহিকা[১] ইত্যর্থঃ। অতএব গতানপি তান্ স্বস্বপার্শ্বস্থানেব মন্যমানা বভূবুঃ। যদ্বা, দারান্ প্রতি চ নাসূয়ন্ত। কুতঃ? স্বপার্শ্বস্থানেব মন্যমানাঃ, তত্র চ পূর্ব্বং (ভা° ১০।২৯।৮) 'তা বার্য্যমাণাঃ' ইত্যনেন নিজবাক্যমতিক্রম্য সাক্ষাদ্‌গতানামপি তাসাং তৈঃ স্বস্বপার্শ্বস্থাত্বমননং পুনর্নিবৃত্ত্যাগমনস্য মননাদিতি জ্ঞেয়ম্। অন্যৈস্তৈর্ব্যঞ্জিতম্। যদ্বা, 'ভক্তানামনুগ্রহায়' ইত্যুক্তম্, তত্র গোপানাং দারাকর্ষণেন তস্মৈ তেষামসূয়াসম্ভবাত্তেষু কথমনুগ্রহঃ সিধ্যেদিত্যাশঙ্ক্য তত্রোত্তরং বদন্ প্রকৃতঞ্চানুসরতি—নেতি। অর্থঃ স এব ॥

৩৮। বাসুদেবেন চিত্তাধিষ্ঠাত্রা অনুমোদিতা অন্তঃ-প্রেরিতা অপি ; যদ্বা, বসুষু অষ্টাসু দিব্যতীতি বসুদেবো বসুপ্রবরো দ্রোণরূপঃ শ্রীনন্দস্তৎপুত্রো বাসুদেবস্তেন ভগবত্তা-প্রকটনপরেণ শ্রীকৃষ্ণেন ব্রজমঙ্গলার্থমনুজ্ঞাতাঃ, কিংবা অনু নিরন্তরং মোদিতা হর্ষিতাঃ, অতএবানিচ্ছন্ত্যঃ, তথাপি স্বস্বগৃহং যযুঃ ; কুতঃ? ভগবৎপ্রিয়াঃ, তস্য প্রীতিমালোচ্যেত্যর্থঃ। অন্যথা পিতৃ-মাতৃবয়স্যবর্গসন্তোষণগোপালনাদেস্তথা পূর্ব্ববদ্রাস-ক্রীড়াসুখস্য চাসম্পত্তিঃ, তত্তদসম্পত্ত্যা ভগবতো মাধুর্য্য-বিশেষাসিদ্ধিশ্চেতি দিক্ ॥

৩৯। ব্রজে যা বধ্বো নূতনবিবাহিতা ইব নবযৌবনা গোপ্যঃ ; যদ্বা, রাসক্রীড়য়া সাক্ষাত্তৎপত্নীত্বমিব প্রাপ্তাস্তাভিঃ ; ইদঞ্চ রাসক্রীড়ালক্ষণং বিশিষ্টং ক্রীড়িতং ক্রীড়াম্, 'চ'কারাদে-তাদৃশমন্যদপি ; কিংবা ত্বর্থে 'চ'-শব্দোঽন্যতো বিশেষাৎ, বিষ্ণোরিতি (ভা° ১০।৩৩।৩) 'তাসাং মধ্যে দ্বয়োর্দ্বয়োঃ' ইত্যাদ্যুক্ত-ব্যাপকত্বাভিপ্রায়েণ। শ্রদ্ধান্বিত ইতি, অন্যথা রসা-নুদয়েন পরমভক্ত্যসম্পত্তিঃ, শ্রদ্ধান্বিতত্বাদেব 'অনু' নিরন্তরং শৃণুয়াৎ, এতচ্চ তথৈব। যদ্বা, নু নিশ্চিতম্। অথ শ্রবণানন্তরং শ্রদ্ধান্বিতত্বাৎ। যদ্বা, বিকল্পার্থেঽনুবর্ণয়েদ্বা কিংবা 'অনু' উক্ত-সমুচ্চয়ে, স্মরেচ্চ, প্রত্যেকং সর্ব্বেষাং পরমভক্তিসাধনত্বাৎ, তথাপি শ্রবণাদিত্রয়স্যাস্য যথোত্তরং তত্র শ্রৈষ্ঠ্যমেব জ্ঞেয়ম্। য ইত্যধিকারিত্বাপেক্ষা নিরস্তা। পরাং পরমাং প্রেমলক্ষণাং প্রতিক্ষণং নূতনত্বেন লব্ধ্বা হৃদ্রোগরূপং কামমিতি শ্রীভগবদ্-বিষয়কঃ কামো[২] ব্যবচ্ছিন্নঃ, তস্য পরমামৃতত্বেন তদ্বৈপরীত্যাৎ, ধীরঃ সর্ব্বার্থতত্ত্ববেত্তা, স পুনঃ কামাদিক্ষুভিতচিত্তো বা, হৃদ্রোগত্যাগাদিকমেতৎ পরমভক্তেরানুষঙ্গিকং ফলং জ্ঞেয়ম্,—তস্যা এব মুখ্যফলত্বাৎ, তৎক্রীড়াশ্রবণাদিনাপ্যেতৎ স্যাৎ। কিং বক্তব্যম্, তস্য লৌকিক-নিন্দ্যকাম্যক্রীড়াবৎ সা ক্রীড়েতি প্রসঙ্গানুসারেণ তাৎপর্য্যং কল্প্যম্। অতস্তস্য তাসাঞ্চ কামঃ প্রেমপরিপাকবিলাসবিশেষরূপ এব, ন তু প্রাকৃত ইতি লিখিতমেব, বিবৃতঞ্চ **শ্রীভাগবতামৃতে**। অন্যৈস্তৈ-র্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, ধীরো বিচারয়ন্ সন্নিত্যর্থঃ। কামং যথেষ্টমাশু ভক্তিং প্রতিলভ্য হৃদ্রোগমাধিং শ্রীকৃষ্ণাপ্রাপ্ত্যাদি-কৃতমচিরেণাপহিনোতি, তৎপ্রাপ্তেরিতি ভাবঃ। অন্যৎ সমানম্ ॥

ক্রীড়তা বহিরন্তশ্চ জনোঽয়ং যেন নর্ত্ত্যতে।
তস্য চৈতন্যরূপস্য প্রীত্যৈ ভগবতোঽস্ত্বিদম্॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে পূর্বার্দ্ধে রাসক্রীড়ায়াং শ্রীশ্রীল-সনাতন-গোস্বামিপাদ-কৃতায়াং শ্রীবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণ্যাং শ্রীদশম-টিপ্পন্যাং ত্রয়স্ত্রিংশোঽধ্যায়ঃ ॥ ৩৩ ॥

---

[১] তল্লীলাপরিকরা (ঘ, ঙ) ; [২] কামবিশেষো (ঘ, ঙ)।

চতুস্ত্রিংশোঽধ্যায়ঃ

১। এবমৈশ্বর্য্য[১]সম্বলিতলৌকিক-লীলায়াঃ প্রসঙ্গাত্তাদৃশীমেবান্যাং বদন্ গোপানাং সাক্ষাদাশ্চর্য্য-দর্শনেন সর্ব্বথা শ্রীভগবতি তেষাং ভক্তিবিবৃদ্ধিং দর্শয়িতুং প্রসঙ্গান্তরমারভতে[২]—একদেতি। কৈশোর এব কস্মিংশ্চিৎ সময়ে তত্রাপি যুক্ত্যা শিবরাত্রৌ, কার্ত্তিকে ইতি কেচিৎ। দেবস্য শ্রীশিবস্য যাত্রায়াং জাতং কৌতুকমৌৎসুক্যং যেষাং তে ইতি কেবলং কৌতুকেনৈব প্রয়াণম্, ন তু কেনচিৎ কামাদিনেত্যর্থঃ। যতো গোপালাঃ কৌতুকশীলা ইত্যর্থঃ। যদ্বা, গোপালাঃ শ্রীভগবদেকনিষ্ঠা অপি অনডুদ্ভির্মহাবৃষৈর্ভ্যুক্তৈরনোভিরিতি স্বভাবতো গোপানাং শকটৈরেব গমনাদ্বিশেষতশ্চ তীর্থে দানার্থ-বহুলদ্রব্যনয়নাৎ, অতএব প্রকর্ষেণ যযুঃ; অম্বিকাবনং শ্রীমথুরাপুরপশ্চিমদিগ্‌ভাগে সরস্বতীতীরস্থং শ্রীশিবোমামূর্ত্তি-বিভূষিতং তদ্দৈবত্যম্, গুর্জ্জরদেশে সিদ্ধপুরস্য নাতিদূরবর্ত্তি-তীর্থম্, অম্বিকাবনমিতি কেচিৎ ॥

২। তত্র বনে দেবং পূজ্যং শ্রীবিষ্ণুবৈষ্ণবৈকপ্রিয়ত্বাৎ, বিশেষতঃ পশূনাং পতিং পালকম্; কিঞ্চ, প্রভুং শ্রীভগবদ্ভক্তিপ্রদানে সমর্থমতএব অর্হণৈর্বিবিধোপচারৈর্ভক্ত্যা পূজয়ামাসুঃ, চকারেণাম্বিকায়া অপি তাদৃশত্বং সমুচ্চীয়তে। হে নৃপতে ইতি কৌতুকশীলানাং কৌতুকাচরণবৃত্তং রাজত্বাদ্ ভবতা জ্ঞায়তে এব; কিংবা বৈষ্ণবানামপি শ্রীভগবদ্ভক্ত্যর্থং তত্তৎপূজাবৃত্তং ভগবতা পাল্যত এবেতি ॥

৩। গাব ইতি প্রথমান্তত্বং ছান্দসম্। যদ্বা, বো যুষ্মাকং সম্রাজামিব যৎ হিরণ্যাদি তদিত্যর্থঃ। আদৃতা দেবালয়স্থৈর্দেবসেবকৈঃ সম্মানিতা আদরযুক্তা বা, সর্ব্বে শ্রীনন্দাদয়ঃ প্রত্যেকমেবেত্যর্থঃ। দেবঃ শ্রীশিবঃ শ্রীবিষ্ণুঃ শ্রীকৃষ্ণ এব বা, প্রেমভরেণ সদা তৎপ্রীত্যেকাপেক্ষকত্বাৎ ॥

৪। প্রাশ্য প্রাশনমাত্রং কৃত্বা, যতো যতং সংযমেন গৃহীতং ব্রতং যৈঃ, এতচ্চ শ্রীশিবতীর্থাদ্যপেক্ষয়া তীর্থযাত্রাপেক্ষয়ৈব বা, মহান্ ভাগো ভাগ্যং প্রাপ্যাংশো বা যেষামিতি শ্রীভগবদ্‌ভক্ত্যপেক্ষয়া শ্রীশিবার্চ্চনং যুক্তমেবেতি ভাবঃ। সন্নন্দো নন্দস্য কনীয়ান্ ভ্রাতা, সংজ্ঞায়াং কঃ। জ্যেষ্ঠোঽপ্যুপনন্দো গমনপ্রসঙ্গে নোক্তঃ, মন্ত্রী, রক্ষার্থং ব্রজে স্থিত ইতি জ্ঞেয়ম্। আদি-শব্দাদন্যেঽপি বৃদ্ধাঃ, তদ্‌যাত্রায়াং বৃদ্ধানামেব প্রাধান্যাত্তে বৃদ্ধা নির্দ্দিষ্টাঃ, ন চ শ্রীভগবান্ তদ্‌বয়স্যা বা, তেষাং প্রায়ো বাল্যে ব্রতাদ্যনাদরাৎ ॥

৫। কশ্চিদিতি অন্যাজগরতো বিশিষ্ট ইত্যর্থঃ। তচ্চাগ্রে ব্যক্তং ভাবি; ইতি তস্য নিজোদ্ধারকৃত্যেঽনুসন্ধানসদ্ভাবঃ সূচিতঃ। অতিবুভুক্ষিতঃ, চিরং ভক্ষ্যাপ্রাপ্তেঃ; অতএব তস্মিন্ বিপিনে যদৃচ্ছয়া কেনাপি ভাগ্যোদয়েনাগতঃ সন্। কিংবা তত্র বর্ত্তমান এব যদৃচ্ছয়া শ্রীনন্দান্তিকমাগতঃ সন্, অগ্রসীচ্চরণয়োর্গ্রসিতুং প্রবৃত্তঃ। নন্থ, অহিং দৃষ্ট্বা কথং স ন পলায়ত? তত্রাহ—শয়ানং পথশ্রান্ত্যাদিনা নিদ্রাণম্। নন্থ শ্রীনন্দং দৃষ্ট্বা কথমসৌ ন বিভেতি স্ম? তত্রাহ—শয়ানং বস্ত্রাদ্যাবৃতত্বেন ভূমিশয্যায়াং নিশ্চেষ্টতয়া বর্ত্তমানমিত্যর্থঃ। যদৃচ্ছয়েতি সর্ব্বত্রৈব মুখ্যো হেতুঃ, নিজোদ্ধারার্থং পরমার্ত্ত্যা শ্রীনন্দং সপাদগ্রহমাশ্রিত ইতি তত্ত্বার্থঃ ॥

৬। গ্রস্তো গ্রস্যমানঃ পাদয়োর্বা গ্রস্তঃ, এবং বীপ্সা ত্রাসাৎ স্নেহভরাদ্বা। মহানিত্যাত্মনা দুষ্প্রতিকার্য্যত্বমুক্তম্, শ্লেষেণ বিদ্যাধরশ্রেষ্ঠতয়া বৈষ্ণবত্বং সূচিতম্। তাতেতি স্নেহভরাদেব, অতো মে মরণাদ্দুঃখং নাস্তি, কিন্তু তদ্বিয়োগাদেবেতি ভাবঃ। অতঃ প্রপন্নং ভক্তং শরণাগতং বেতি, বিনয়েনার্ত্তিভরেণ বা, পরিতঃ সর্ব্বমঙ্গলতয়া, মোচয় অস্মৎসুখত্যাজনেন সর্ব্বাঙ্গানিরাকৃত্যতয়া মোচয়েত্যর্থঃ, অন্যথাজগরগ্রস্তাঙ্গরক্ষানুদ্ভবাৎ। অতএব তথৈব মোচয়িষ্যতে। শ্লেষেণ, তাত! ত্বৎপিতরং মাঃ প্রপন্নমেতং শাপাদ্বিমোচয়, ততশ্চ মমাপি স্বত এব পরিমোচনং সিধ্যেদিতি ॥

৭। আক্রন্দিতং করুণদীর্ঘস্বরমাক্রোশনমেব বা। গোপালা ইতি তদেকপরত্বং দর্শিতম্, তস্য বল্লবেন্দ্রত্বাৎ। অতএব সহসা তৎক্ষণমেবোত্থিতা ইতি তেঽপি আর্ত্ত্যা সুপ্তা ইতি বোধয়তি। সহসেত্যস্য পূর্ব্বেণৈবান্বয়ঃ। অকস্মাৎ শ্রুত্বা, চকারাভ্যাং শ্রবণ-

---

১। এবমাশ্চর্য্য- (ক); ২। প্রসঙ্গান্তরমাহ (গ)।

দর্শনয়োঃ প্রাধান্যেন দ্বয়োরপ্যেককালীনত্বম্, তেন চ তেষাং সাবধানত্বং বোধিতম্। সুখং তন্মোচনাদিকং সর্ব্বমেব কর্ত্তুং সমর্থানামপি কেবলমুল্মু কৈরেব ব্যধনে হেতুঃ—সম্ভ্রান্তাঃ সম্ভ্রমাকুলা ইতি ॥

৮। পদা বামশ্রীচরণাগ্রেণাস্পৃশৎ। অব্জত্বাদিরূপকাপ্রয়োগঃ শীতলত্ব-কোমলত্বাদিগুণ-নৈরপেক্ষ্যেণ কেবলমীষৎস্পর্শমাত্রবিবক্ষয়া। এবমগ্রেঽপি। দর্শনমাত্রেণ শুভানুধ্যানমাত্রেণৈব বা অজগরাচ্ছ্রীনন্দস্য, তস্য চ ব্রহ্মশাপাদ্বিমুক্তিঃ স্যাৎ, তথাপি শ্রীপদাব্জেন স্পর্শনং কোপপূর্ব্বকপাদপ্রহারচ্ছলেন, বস্তুতশ্চ শ্রীনন্দপাদগ্রহণভক্তিদৃষ্ট্যা কারুণ্যেন নিজভক্তিপ্রদানার্থমিতি জ্ঞেয়ম্। তচ্চাগ্রে ব্যক্তং ভাবি। অভ্যেত্য অভিমুখমাগত্যেতি সঙ্কোচতো বৃদ্ধানাং পরিত্যাগেন নিজবয়স্যবর্গসঙ্গে দূরে বাসাৎ; ভগবান্ নিজৈশ্বর্য্যং প্রকটয়ন্নিত্যর্থঃ। নন্থ গূঢ়ৈশ্বর্য্যত্বমেব তত্রোচিতম্, তত্রাহ—সাত্বতাং ভক্তানাং পতিঃ পালকঃ; শ্রীনন্দস্য রক্ষার্থং স্নেহাতিশয়াত্তন্নাপেক্ষিতমিতি ভাবঃ ॥

৯। সোঽজগরঃ। বৈ প্রসিদ্ধমেবৈতদিত্যর্থঃ, ভগবতঃ কারুণ্যাদ্যশেষনিজগুণান্ প্রকটয়তঃ শ্রীমতঃ সর্ব্বসল্লক্ষণশোভাযুক্তস্য পাদস্য স্পর্শেন হতান্যশুভানি বহুলজন্মসঞ্চিতাশেষপাপানি, কিংবা, অশুভং কথঞ্চিদপ্যপ্রতিকার্য্যং মহদপরাধলক্ষণং যস্য সঃ, অতএব পুনরুক্ততয়ৈব শ্রীমৎপাদস্পর্শস্য সাক্ষান্নির্দ্দেশঃ, তত্র শ্রীমদিতি রূপবিশেষসম্পাদনহেতুতয়া বিদ্যাধরেষু তৈর্বার্চিতং সুদুর্লভমিত্যর্থঃ; ইতি পূর্ব্বতোঽপি রূপবিশেষপ্রাপ্তিঃ সূচিতা ॥

১০। হৃষীকেশঃ সর্ব্বেন্দ্রিয়প্রবর্ত্তকত্বেন সর্ব্বজ্ঞোঽপীত্যর্থঃ; প্রণতং কৃতপ্রণামং সম্যগ্‌বদ্ধাঞ্জলিত্বাদিনা অবস্থিতং বপুষা বিশিষ্টং পুরুষং পুরুষাকারং সৎপুরুষলক্ষণযুক্তমিতি বা; হেমস্রগ্‌যুক্তম্; যদ্বা, হেম্নো মালা পংক্তিস্তদ্বন্তং সৌবর্ণকিরীটকুণ্ডলাদি-দিব্যভূষণভূষিতমিত্যর্থঃ ॥

১১। শুভং সুন্দরং সুখকরং বা দর্শনং দৃশ্যত ইতি রূপং সন্দর্শনমেব বা যস্য স ভবান্ কঃ? কথং কস্মাদ্ধেতোর্বা এতামাজগরীং গতিং যোনিং প্রাপিতঃ? কেন কথং কেন প্রকারেণেত্যেতদেব বা কর্ত্তৃ, অবশো বলাদিত্যর্থঃ; অন্যথা এতাদৃশস্যেদৃশগত্যসম্ভবাৎ, তদ্বদেতি শেষঃ। প্রশ্নাভিপ্রায়স্তৈর্ব্যঞ্জিত এব; তত্র চ গোপেম্বাত্মৈশ্বর্য্যপ্রকাশনং স্নেহবিশেষদার্ঢ্যার্থমেবেতি। এবং পূর্ব্বাপরপ্রসঙ্গয়োঃ সুশ্লিষ্টতোহ্যা; যদ্বা, তেষাং পরমসুন্দরাণাং গোপানাং শ্রীমধুপুর্য্যাদিগমনেন তপঃকার্শ্যাদ্‌বিরূপেষু মুনিষু কদাচিদপরাধমাশঙ্ক্য তন্নিরসনায় পৃষ্টমিতি ॥

১২। কশ্চিদেক ইতি বিনয়েন, শ্লেষেণ সর্ব্বশ্রেষ্ঠ ইত্যর্থঃ। সুশোভনং দর্শনং রূপং যস্যেত্যন্বর্থসংজ্ঞাভিপ্রেতা, শ্রুতো বিশ্রুতঃ, শ্রিয়া শোভয়া, স্বস্য রূপেণ সৌন্দর্য্যেণ, সম্পত্ত্যা চ বিভূত্যা; যদ্বা, স্বস্য রূপেণ সম্পত্তিঃ সম্পন্নতা যস্যাস্তয়া শ্রিয়া বিশিষ্টঃ, পূর্ব্বৈণৈবান্বয়ঃ। দিশোঽচরম্, ইতস্ততঃ ক্রীড়য়া ভ্রমন্নাসম্ ॥

১৩। বিরূপান্ স্বভাবত এব বিকৃতাকারান্, বিশেষতশ্চ তপসা কার্শ্যমালিন্য-ধমনিসন্ততিব্যাপ্তানিত্যর্থঃ। অঙ্গিরসস্তদ্‌বংশ্যান্, রূপেণৈব দর্পিতো জনিতগর্ব্বঃ, প্রলব্ধৈরিতি উপহাসভরৈর্ব্যাপ্তিরভিপ্রেতা, তথাপি ন ক্রুদ্ধৈঃ সদ্ভিরিতি ভাবঃ। কিঞ্চ, স্বেন পাপ্মনেতি তেষাং দোষঃ পরিহৃতঃ ॥

১৪। অহো কিং নাম বক্তব্যো মহতাং প্রভাবঃ, যেন মম দুষ্কৃতমপি পরমসুকৃততাং নীতমিত্যাশয়েনাহ—শাপ ইতি। করুণাত্মভিঃ কৃপাশীলৈঃ, ইত্যপরাধাগ্রহণং দীনোদ্ধারব্যগ্রত্বঞ্চ দর্শিতম্, এতেন শ্রীমথুরামণ্ডলে জন্ম বাসঞ্চ লভস্ব, তৎপ্রভাবেণ তত্র শ্রীকৃষ্ণপাদাব্জস্পর্শাত্তে পরমমঙ্গলং ভাবীতি তৈরুক্তমিতি জ্ঞেয়ম্, অন্যথা তস্য তাদৃশভাগ্যাসিদ্ধিঃ, অতোঽনুগ্রহায়ৈব শাপঃ কৃতঃ, লোকগুরুণা জগদীশ্বরেণ ভবতেতি। সুদুর্লভত্বমুক্তম্, তত্রাপি পদা শ্রীচরণেন। যদ্বা, লোকেষু সর্ব্বজীবেষু সর্ব্বভুবনেষু বা মধ্যে গুরুণা শ্রেষ্ঠেন, কিংবা তেষাং পরমপূজ্যেন পদা, তবেত্যাদ্যনির্দ্দেশঃ পরমগৌরবাদিনা স্পৃষ্টত্বাদেব দর্শনাদেব বা হতাশুভঃ; যদ্বা, অকারপ্রশ্লেষেণ—অহতাশুভোঽপ্যহমিতি দৈন্যাৎ শাপান্নিঃশেষেণ মুক্তঃ সন্ ॥

১৫। তং দীনবন্ধুং পরমনিস্তারকং ত্বা ত্বামাপৃচ্ছে। নন্থ স্বলোকং গন্তুমনুজ্ঞাং যাচসে, কথং ন মোক্ষমিত্যত্রাহ—ভবেতি, ভবাদ্ ভীতত্বেন প্রপন্নানামপি ভয়মপহরতি, দূরতো নাশয়তীতি তথা তম্, অতো জাত্যৈব সাত্ত্বিকত্বেন ত্বদ্‌ভক্তানামস্মাকং কুতঃ সংসারভয়ম্, প্রত্যুত বাদ্যাদিনা সহজত্বৎসেবয়া মোক্ষাদপি সুখবিশেষঃ সম্পদ্যেতৈবেতি ভাবঃ।

ন চেতঃপ্রভৃতি পরং কিঞ্চিদপি দুঃখং মহদপরাধো বা শঙ্ক্যেতেত্যাহ—পাদস্পর্শাদিতি। অনেনামীবস্য সমূলসর্ব্বপরিকরনাশোঽভিপ্রেতঃ॥

১৬। কিন্তু যত্র কুত্রাপি স্থিতৌ ত্বৎপ্রেমভজনমেব যাচ ইত্যাশয়েনাহ—প্রপন্ন ইতি। ত্বামাশ্রিতোঽহং প্রপন্নোঽস্মীতি পাঠেঽপি স এবার্থঃ। নন্থ তৎ সুদুর্লভমিতি চেত্তত্রাহ—মহাযোগিন্ হে অনন্তাচিন্ত্যৈশ্বর্য্যযুক্ত! কুতঃ? মহাপুরুষ হে পরমেশ্বর! ত্বৎপ্রভাবান্ন কিঞ্চিদ্দুর্লভমিত্যর্থঃ। বিশেষতশ্চ হে সতাং পতে! ভক্তানাং পালক! যদ্বা, সংশ্চাসৌ পতিশ্চেতি হে পালকোত্তম! তত্রাপি কৃষ্ণ! হে অশেষৈশ্বর্য্যপ্রকটনায়াবতীর্ণ! ভগবন্! অতঃ প্রপন্নমনোরথপরিপূরণং তবোচিতমেবেতি ভাবঃ। অথবা প্রপন্নানাং ভয়াপহমিত্যুক্তম্। তত্রাত্মনঃ প্রপত্তিমনালোচ্য স্তবন্ প্রপদ্যতে—প্রপন্ন ইতি। প্রপত্তের্হেতবঃ—মহাযোগিন্নিত্যাদয়ঃ, অতোঽধুনা মামনুজানীহি মল্লোকগমনায়াজ্ঞাং দেহি। নন্বত্রৈব নিজসেবয়া স্থীয়তাম্, তত্রাহ—কৃষ্ণ! নরাকারপরব্রহ্মন্নিতি মম দেবত্বেন বিসদৃশত্বাদত্র স্থাতুং যোগ্যতা নাস্তীতি ভাবঃ। কিঞ্চ, স লোকোঽপি ত্বদীয় এবেত্যাহ—হে সর্ব্বলোকেশ্বরেতি। কিঞ্চ, ঈশ্বরেণ ত্বয়া দত্তং কর্ম্মফলমবশ্যমেব ভোক্তুমপেক্ষত ইতি, কিংবা কর্ম্মফলদাত্রান্তর্য্যামিণা ত্বয়া তথৈব প্রের্য্যোঽহং তত্র কিং কর্ত্তুং শক্নুয়ামিত্যাহ—হে ঈশ্বরেতি। যদ্বা, সর্ব্বেষাং লোকেশ্বরাণাং ব্রহ্মাদীনামপীশ্বর ইতীন্দ্রভৃত্যোঽহং ত্বদন্তিকেঽত্র স্থাতুং নার্হামীতি ভাবঃ॥

১৭। ত্বন্মাহাত্ম্যং চাধুনা ময়ৈব বিশেষতোঽনুভূতমিত্যাহ—ব্রহ্মেতি; অনেন দুষ্পরিহরত্বমুক্তম্। অচ্যুত! ভোঃ কথমপি কস্মাচ্চিন্মাহাত্ম্যাচ্চ্যুতিরহিত! কিংবা হে গোকুলকৃতস্থিরবাস! তব দর্শনাদেব সদ্যো বিশেষেণোৎকৃষ্টপ্রকারেণ মুক্তোঽহম্, বি-শব্দার্থঃ পূর্ব্বমুদ্দিষ্ট ইতি পাদাব্জস্পর্শাৎ প্রাগেব বিমুক্তির্জ্ঞেয়া, তথাপি পাদাব্জেন স্পর্শনং ভক্তিবিশেষসম্পাদক-সদ্বুদ্ধ্যাদিবিস্তারণার্থমিত্যুক্তমেব। 'বিনির্মুক্তম্' ইতি শ্রীচিৎসুখসম্মত-পাঠঃ; বিশেষতশ্চ তবৈতন্মাহাত্ম্যং ত্বদ্ভক্তানাং শ্রীব্রহ্মাদীনামগ্রে গত্বা কীর্ত্তয়েয়মিত্যেতদর্থমনুজানীহীতি ভাবঃ॥

১৮। কিঞ্চ, ত্বৎপাদাব্জেন সাক্ষাৎ স্পৃষ্টোঽহং স্বলোকবর্ত্তিনোঽন্যান্ গত্বা স্পর্শেন কৃতার্থয়ামীত্যাশয়েনাহ—যন্নামেতি, নামৈকমপি, গৃহ্নন্ উচ্চারয়ন্নপি, ইতি তত্র শ্রদ্ধাদ্যপেক্ষা নিরস্তা; গৃহ্নন্নিতি বর্ত্তমানত্বেন সম্পূর্ণতাপেক্ষা; অখিলানিতি অধিকারাদ্যপেক্ষা; সদ্য ইতি কালাপেক্ষা চ, শ্রোতৄনিতি কেবলপ্রাপ্তিরেবাভিপ্রেতা, অপ্যর্থ এব, আত্মানমপীতি দৃষ্টান্তত্বেন জ্ঞেয়ম্। ততশ্চ শ্রবণ-কীর্ত্তনয়োরবিশেষোক্ত্যা মাহাত্ম্যবিশেষঃ সূচিতঃ; 'চ'-কারেণ তত্তৎসম্বন্ধিনোঽপি, তস্য তে পদা স্পৃষ্টঃ সন্ ভূয়োঽধিকং যথা স্যাত্তথা সর্ব্বানেব তান্, হি নিশ্চিতং পুনাতীতি কিং বক্তব্যমিত্যর্থঃ॥

১৯। 'ইতি' উক্তপ্রকারকবিজ্ঞাপনেনানুজ্ঞাপ্য 'মৌনং সম্মতিলক্ষণম্' ইতি ন্যায়েন, বিশেষতশ্চ সর্ব্বলোকহিতার্থং যদুকুলেঽবতীর্ণত্বাত্তত্র স্বারস্যেন সম্মতিং প্রাপ্যেত্যর্থঃ। অতএবোক্তং দাশার্হমিতি, বস্তুতস্তু সমুদ্রকোটীগম্ভীরত্বাদিনিজৈশ্বর্য্য-বিশেষপ্রকটনপরস্য, অতএব তাদৃশ-স্তুতি-প্রণতিপর-শ্রীচতুর্ম্মুখং প্রত্যপ্যকৃত-সংলাপস্য মে ক এতং প্রতি তদবকাশঃ, প্রশ্নশ্চ কেবলং শ্রীগোপানাং হিতার্থমেব কৃত ইত্যভিবন্দ্যাষ্টাঙ্গং প্রণম্য, চকারাচ্ছ্রীনন্দাদীনপি; সুদর্শন ইতি সৌন্দর্য্যবিশেষসম্পত্তেঃ, কিংবা সাক্ষাচ্ছ্রীনন্দনন্দনসন্দর্শনেন সুদৃষ্টিসিদ্ধেঃ। ততশ্চ সুশোভনং দর্শনং দৃষ্টির্যস্যেত্যর্থঃ। অতএব কৃচ্ছ্রাদ্দুঃসহ-তদ্বিরহদুঃখেনৈব দিবং যাতঃ, নন্দশ্চ তন্মোচনাদেবানায়াসেন তস্মান্মোচিতঃ; যদ্বা, কৃচ্ছ্রাৎ সর্পকবলনদুঃখাৎ, শ্রীনন্দশ্চ মোচিতঃ॥

২০। তৎ সুদর্শনেনোক্তমাত্মবৈভবং স্বরূপবৈভবম্; যদ্বা, আত্মন আত্মীয়মসাধারণং নিজং বা, তদীয়তাভিমানেন তদীয়সর্ব্বস্যাত্মীয়ত্বেনৈব মননাৎ, যদ্বৈভবং মাহাত্ম্যং তন্নিশাম্য বিস্মিতচেতসঃ সন্তঃ; যদ্বা, তৎ সুদর্শনমুখান্নিঃসৃতম্, যতো ব্রজৌকসস্তৎপ্রেমভরবিবশতয়া পূর্ব্বাপরানুসন্ধানাশক্তা ইত্যর্থঃ। যদ্বা, অকারপ্রশ্লেষেণ নিশাম্যাপ্যবিস্মিতচেতসঃ, সদা বহুধা সাক্ষাত্তন্মহাবৈভবাবল্যনুভবাৎ, ততঃ সুদর্শনযানানন্তরং তস্মিন্ বনে নিয়মং ব্রতং ত্রিরাত্রতীর্থবাসাত্মকং সমাপ্য পারণাং কৃত্বা। নৃপেতি হর্ষেণ সম্বোধনম্। যদ্বা, ভবাদৃশা যথা নৄন্ পান্তি তথা তেঽপি তৎকথনেন সর্ব্বলোকানরক্ষন্নিতি ভাবঃ। আযযুরিতি শ্রীমাথুরব্রজভূমেরুত্তরস্যাং দিশি ক্রোশসপ্ততিতমীয়ে গঙ্গাতীরে শ্রীবাদরায়ণেস্তথা কথনাদ্ব্রজস্য তস্যাগ্নেয্যাং তদ্বনমিতি বোধয়তি। যদ্বা, ভাববিশেষেণ

তস্যাত্মনো ব্রজবর্ত্তিত্বাভিমানাৎ, গুর্জ্জরদেশস্থাম্বিকাবনাদাযযুরিতি কেচিৎ। তদনুভূতং তত্রত্যবৃত্তং বৈভবমেব বা, আদৃতাঃ শ্রীকৃষ্ণেন শ্রীনন্দেন বা সম্মানিতাঃ, কিংবা সাদরাঃ; 'ততঃ' ইতি ভক্তিবিশেষো বিবৃদ্ধ ইবেতি ভাবঃ॥

২১। এবং পিতরং প্রতি স্নেহবিশেষপ্রাকট্যং কৃত্বা ব্রজং প্রতি প্রাকট্যং চাকরোদিত্যাহ—কদাচিদিত্যাদিনা যাবৎসমাপ্তি। অথ শ্রীনন্দমোচনানন্তরং কদাচিদ্বসন্তে[1] গোবিন্দো গোপচূড়ামণিত্বেন রসিকশিরোমণিরিত্যর্থঃ, রময়তি সুখয়তি তথা প্রেয়সীঃ প্রতি সখ্যবিশেষেণ কৃষ্ণমিতি রামঃ, ইতি ব্রজে সখ্যস্যৈব প্রাধান্যম্, ন ত্বগ্রজত্বস্য, অতঃ সুখবিশেষার্থপ্রয়োজনবিশেষার্থঞ্চ তস্য তত্র নয়নমিতি সূচিতম্, তচ্চাগ্রে ব্যক্তং ভাবি; অতএব তস্য গৌণত্বাৎ পশ্চান্নির্দ্দেশঃ; অন্বাচয়ে চকারঃ, অদ্ভুতোঽলৌকিকো বিক্রমশ্চরিতং যস্য সঃ, ইদং দ্বয়োরপি বিশেষণম্; যদ্বা, রামস্যৈব বিশেষণম্; শঙ্খচূড়বধায় দূরগে কৃষ্ণে ব্রজসুন্দরীণাং রক্ষাকরণাৎ। ননু তাঃ কথং তত্র সমাগতা ইত্যপেক্ষায়ামাহ—মধ্যগৌ জ্যোৎস্নোজ্জ্বল-বসন্তরাত্র্যাং পুষ্পাহরণাদ্যর্থমুপবনোপমে শ্রীবৃন্দাবনে সংহত্য গতানাং ব্রজযোষিতাং সহসা মধ্যং গতৌ সন্তাবিতি। ননু তথাপি কুতস্তাস্তত্র স্থিতাঃ? তত্রাহ—ব্রজযোষিতামিতি। ব্রজযোষিত্ত্বমেবাত্রাপি হেতুঃ, শ্রীকৃষ্ণপ্রেমভরবিশেষস্তাসামিত্যর্থঃ॥

২২। বিহারমেবাহ—উপেতি ত্রিভিঃ। স্ত্রিয় এব জনা লোকাস্তৈরিতি স্ত্রীজাতীনাং প্রায়ঃ স্বরগানাভিপ্রায়েণ, বিশেষতস্তাসাং গানকৌশলম্ (ভাঃ ১০।৩৩।৯) 'তদেব ধ্রুবমুন্নিন্যে তস্যৈ মানঞ্চ বহ্বদাৎ' ইত্যাদিনোক্তমেব, অতএব ললিতং যথা স্যাত্তথা সমীপ এব। যদ্বা, তয়োরুপগায়নত্বেন কিংবা কৃষ্ণচরিতোপকরণত্বেন বলদেবচরিতগানাদ্ দ্বাবেব গীয়মানৌ। ননু তদগ্রজস্য সাক্ষাৎ কথমুপগানম্? তত্রাহ—বদ্ধং কৃষ্ণে নিবিড়তয়া দৃঢ়ং কৃতং সৌহৃদং যৈঃ, শ্রীকৃষ্ণসৌহৃদানি চৈবং স্যাদিত্যর্থঃ। যদ্বা, শ্রীকৃষ্ণেনৈব বদ্ধং সৌহৃদং প্রেমশৃঙ্খলা যেষু তৈঃ, তৎপ্রীত্যা ললিতগানমাত্রে দোষাভাবাদিতি ভাবঃ। স্বলঙ্কৃতানি সুষ্ঠু বিচিত্রালঙ্কারভূষিতানি অনুলিপ্তানি চ যথাশোভং গন্ধচন্দনাদি-চর্চ্চিতান্যঙ্গানি যয়োস্তৌ, স্রক্ অম্বরঞ্চ নিজং নিজং রাত্রৌ যথাশোভমেব বা জ্ঞেয়ম্॥

২৩। কুমুদানাং বায়ুনেতি রাত্রৌ বিকসতাং তেষাং সম্বন্ধেন বায়োঃ শৈত্যং সৌরভ্যঞ্চ জুষ্টমিতি মান্দ্যমপ্যূহ্যম্। যদ্যপি শ্রীবৃন্দাবনেঽন্যান্যপি বিচিত্রাণি পুষ্পাণি সন্তি, তথাপি মল্লিকাকুমুদয়োরত্রোক্তিঃ, পূর্ব্ববন্নিশি বিকাশবিশেষাভিপ্রায়েণ॥

২৪। মঙ্গলং সুখাবহম্, স্বরাণাং মণ্ডলং সমূহস্তস্য মূর্চ্ছিতং মূর্চ্ছনাম্; তল্লক্ষণং চোক্তং সঙ্গীতসারে—'ক্রমাৎ স্বরাণাং সপ্তানামারোহশ্চাবরোহণম্। মূর্চ্ছনেত্যুচ্যতে গ্রামত্রয়ে তা একবিংশতিঃ॥' ইতি। এবং জগচ্চমৎকারকারি-গানবিশেষকুশলাভিঃ শ্রীগোপীভিঃ সহ তাদৃশয়োস্তয়োর্গানময় এব বিহারঃ, ন ত্বন্যবিধ ইতি দর্শিতম্, তত্র চ গানং সর্ব্বথা সমাভ্যাং দ্বাভ্যামেবোত্তমং সিধ্যতি, ততশ্চ তাসামপ্যানন্দবিশেষঃ সম্পদ্যত ইতি। এতদর্থং তথা সঙ্গীতবিদ্যাপারগাণাং তাসাং সঙ্গে শেষাবতারকত্বাদ্গানবিদ্যাচার্য্যস্য শ্রীরামস্য তৎসুখবিশেষানুভবার্থঞ্চ তস্য তত্র স্নেহবিশেষেণ নয়নমিতি প্রয়োজনমেকম্। অন্যচ্চাগ্রে ব্যক্তং ভাবি॥

২৫। গোপ্যঃ পরমবিদগ্ধা ইত্যর্থঃ। অতস্তস্য কৃষ্ণস্য গীতম্, ততস্তদ্গীতাকর্ণনাৎ পশ্চাদিতি নিজধৈর্য্যরক্ষার্থং প্রযত্নাচরণেন কিঞ্চিদ্বিলম্বাপত্তেঃ। যদ্বা, ততস্তস্মাদ্গীতাদেবেত্যন্যনিরপেক্ষস্য তস্যৈব মোহনত্বমভিপ্রেতম্। হে নৃপেতি ভক্তবতাবকল্যত এবেতি তাসাং ধৈর্য্যহানৌ নানৌচিত্যমিতি ভাবঃ॥

২৬। অধুনা তাসাং গীতৈস্তয়োরপি মোহস্তত্রাধিকোঽজনীতি সূচয়ন্নাহ—এবমিতি। তাসাং গীতকৌশলেন স্বৈরং নিরঙ্কুশং পরস্পরং বিশেষেণ ক্রীড়তোঃ সতোরনুজাগ্রজয়োঃ; অতএব সংপ্রমত্তবৎ, বতিপ্রত্যয়েন তত্ত্বতঃ সম্যক্ প্রমত্ততাং নিরস্যতে। বিক্রীড়নমেবাহ—গায়তোরিতি। গানস্য স্বৈরতাহৃতমনস্ত্বেন বিশৃঙ্খলতা; যদ্বা, সংপ্রমত্তবদিতি শঙ্খচূড়মত্যনুসারেণ তল্লক্ষণম্; স্বৈরং বিক্রীড়তোরিতি, অথবা তাসাং গানে লীনচিত্ততয়া সংপ্রমত্তবদ্গায়তোশ্চ সতোঃ; সংশব্দেন চ মোহো তাভ্যোঽপি বিশেষঃ সূচিত এব। তত্র কৃষ্ণস্য মোহস্তাসাং গীতজন্য-ভাববিশেষেণ, বলদেবস্য তু গীত-

---

১। কদাচিদ্বসন্তে শরদি বা (ঘ, ঙ)।

মাধুর্য্যাতিশয়েনৈব, বতিস্ত বিচিত্রবাসনকানাং মুনীনাং সাক্ষাদীশ্বরস্য তাদৃশত্বকথনেন সঙ্কোচাদিতি, অতএব তদানীমভ্যায়াদভিমুখমেবাগতঃ ; শঙ্খ ইব শঙ্খস্তদাকারবৃহদ্রত্নং চূড়ায়াং যস্যেত্যন্বর্থসংজ্ঞা, অতএব খ্যাতঃ প্রসিদ্ধ ইতি প্রকটনিজরূপেণৈবাভ্যয়াদিতি চ সূচিতম্। নমু তদ্রত্নং কুতস্তেন প্রাপ্তম্, কতমো বাসাবিত্যপেক্ষায়ামাহ—ধনদেতি। সেবয়া প্রসন্নেন কুবেরেণ দত্তং জাত্যা যক্ষাদীনাং মধ্যেঽন্যতরশ্চ স ইত্যর্থঃ। অতএব ধনদেতি তস্যাপ্যন্বর্থসংজ্ঞত্বমভিপ্রেতম্। যদ্বা, তেন ধনরক্ষায়াং নিযুক্তেনানেন চোরয়িত্বা তদ্রত্নং গৃহীতম্, অতো গুহ্যকত্বাৎ কুবেরস্য সেবকোঽপি। অকারপ্রশ্লেষেণ—ন ধনদমনুচরতি সেবত ইতি তথা সঃ, অতো দেবপক্ষপরিত্যাগেন দৈত্যপক্ষত্বপ্রাপ্ত্যা কংসস্য ভৃত্যতাং গত ইতি জ্ঞেয়ম্॥

২৭। অভিযানাদেব নিরীক্ষমাণয়োঃ, অনাদরে ষষ্ঠী। হে রাজন্নিতি—তস্য দুর্বুদ্ধিবৈভবাশ্চর্য্যেণ পরমার্ত্ত্যা বা সম্বোধনম্ ; রাজমানঃ সন্নিতি বা সংপ্রমত্তসাদৃশ্যেন, অতএবাশঙ্কিতো নির্ভয়ঃ সন্ প্রমদাজনং স্ত্রীলোকমিতি মার্দ্দবেন তৎকালনং ন দুঃশকমিতি ভাবঃ। একবচনাচ্ছ্রী**ললিতমাধবনাটকো**ক্তানুসারেণ কংসপ্রেরণয়া শ্রীরাধাদেবীমেকামেবেতি বোদ্ধব্যম্। ততশ্চ বক্ষ্যমাণং (২৯শ-শ্লো°) 'মা ভৈষ্ট' ইতি, (৩১শ-শ্লো°) 'স্ত্রিয়ঃ' ইতি চ বহুত্বং গৌরবেণ, তৎসহচরীণামপি সহকালনেন বা, কিংবা মা ভৈষ্টেত্যাদিনাসামেবাশ্বাসনাদিকমিতি জ্ঞেয়ম্। যদ্বা, জাতাবেকত্বম্, ততশ্চ জনশব্দাদপি সর্ব্বা গোপীরিত্যর্থঃ, বিশেষেণ প্রকৃষ্টো মদো গীতাদিনা প্রেমমত্ততা যাসামিতি তাসামপ্যনবহিতত্বং সূচিতম্। ক্রোশন্তমুচ্চৈরার্ত্তস্বরেণ কৃষ্ণং রামং চাহ্বয়ন্তম্। ইদমেবাভিব্যঞ্জয়িষ্যতে,—কালয়ামাস বলেন বহুলচ্ছলেন চ দূরতশ্চালয়ামাস; উদীচ্যাং দিশীতি গুহ্যকানাং তস্যাং নিবাসেন প্রাগাত্মগৃহে নয়নার্থম্। যদ্বা, শ্রীগোবর্দ্ধনপূর্ব্বদিগ্‌ভাগে তয়োঃ ক্রীড়নেন তস্মাদুত্তরস্যাং মধুপুর্য্যাং কংসান্তিকে নয়নার্থমিতি॥

২৮। হে কৃষ্ণ হে রামেত্যেতৎ ক্রোশন্তমুচ্চৈঃ কীর্ত্তয়ন্তম্। যদ্বা, ইত্যেবং তাবাহ্বয়ন্তমিত্যর্থঃ। ক্রোশনেনৈব বিশেষেণ লোকয়িত্বেতি বিবক্ষয়া, কিংবা ক্রোশনস্যাবিচ্ছেদাপেক্ষয়া ; অতএব বর্ত্তমাননির্দ্দেশোঽপীতি। স্বপরিগ্রহং নিজ-প্রিয়জনমিত্যবশ্যরক্ষ্যত্বম্, তদর্থং পরমবৈয়গ্র্যাদিকঞ্চ ধ্বনিতম্, ভ্রাতরাবিতি মিথঃ স্নেহাদিনা তত্রৈকমত্যাদিকং সূচিতম্ ; অনু তৎপশ্চাদধাবতাম্ ; যথা দস্যুনা ব্যাঘ্রেণ গ্রস্তা দন্তৈর্গৃহীতা গা গোপাগ্র্যতরত্বাদ্ধাবন্তং কেচিদন্যত্রত্যা বা ধাবন্তি, তদ্বদিত্যনুধাবনেঽত্যন্তবেগোঽভিপ্রেতঃ, অন্যথা সদ্য এবানর্থাপত্তেঃ॥

২৯। ইতি—ঈদৃশ এষ বা অভয়ো ভয়নিরসন এব, ন ত্বতিসম্ভ্রমাদন্যপর আরাবঃ প্রত্যাক্রোশনং যয়োস্তৌ, তং মহাদুষ্টং স্ত্রীজনকালনকমাসেদতুর্নিকটে গতৌ। শালহস্তয়োরপি ত্বরিতাসাদনে হেতুঃ—বলিনাবিতি ; বক্ষ্যমাণ-তৎপ্রদ্রবণ-হেতুত্বেন বা, গুহ্যকেষ্বধমম্, পূর্ব্বমপি বিবিধদুষ্টতাচরণাৎ॥

৩০। তৌ শ্রীকৃষ্ণরামৌ 'অনু' পশ্চাদেব প্রাপ্তৌ বীক্ষ্যেতি সংপ্রমত্তমত্যা তয়োরাগমনশঙ্কারাহিত্যেঽপি মহাভয়ান্মুহুঃ পশ্চাদবলোকনাৎ। কালঃ প্রেরকঃ, মৃত্যুশ্চ তৎপ্রের্য্যস্তাবিতি যথাক্রমমনুরূপো দৃষ্টান্তঃ ; পরমানন্দঘনমূর্ত্ত্যোরপি তয়োস্তস্মিন্ দুষ্টবুদ্ধৌ ভয়েন তথৈব পরিস্ফূর্ত্তেঃ, এতচ্চাগ্রে রঙ্গস্থলে (ভা° ১০।৪৩।১৭) 'মল্লানামশনিঃ' ইত্যাদিনা ব্যক্তং ভাবি ; অতএবোদ্বিজন্ উচ্চৈর্বিভ্যন্নিভৃতং প্রাদ্রবদ্বেগেন পলায়ত। কিমর্থম্ ? জীবিতৈষ্যেব, ন তু যশআদেরিচ্ছয়া, যুদ্ধাদ্যকরণেন কেবলপ্রদ্রবণাৎ ; যতো মূঢ়ঃ, প্রদ্রবণেঽপি জীবিতনাশাদ্যদর্শনাৎ স্ববধে স্বয়মেব প্রবৃত্তেশ্চ ; যদ্বা, কৃত্যং কিমপ্যজানন্নিত্যর্থঃ॥

৩১। গোবিন্দো গোকুলেন্দ্র ইতি তাসাং মোচনার্থং তস্য চ দুষ্টস্য বধার্থং ক্রোধেনানুধাবনং যুক্তমেবেতি ভাবঃ। নমু লোষ্ট্রাদিপ্রহারেণ দূরত এব তমধমং কিং ন হন্যাৎ ? তত্রাহ—জিহীর্ষুরিতি। মৃতস্য সতস্তস্য স্পর্শনাযোগ্যত্বেন তস্য জীবত এব রত্নগ্রহণেচ্ছয়েত্যর্থঃ। যত্র স্ত্রিয়স্তেন বিসৃষ্টাস্তত্রৈব তস্থৌ, অনুজেচ্ছাতিক্রমণাশক্তেঃ। দুষ্টতো রক্ষণে সামর্থ্যং দর্শয়তি—বল ইতি। যদ্বা, তস্যাপি তদ্বধাদৌ সামর্থ্যং বোধয়তি, তথাপি তস্য স্থিতৌ প্রয়োজনম্, স্ত্রিয়ো রক্ষন্নিতি তদানয়নে মুখ্যং প্রয়োজনম্॥

৩২। অবিদূর ইব, অতিদূরেঽপি নিকট ইবাভিমুখং গত্বা বেগেন পলায়মানস্য পৃষ্ঠে হননাযোগ্যত্বাৎ। যদ্বা, অভিতঃ প্রাপ্য পৃষ্ঠতোঽপি তস্য বধো ন যুক্ত ইত্যাহ—দুরাত্মনঃ ইতি স্ত্রীজন-কালনাৎ। এবকারেণ কেবলমেকমুষ্টিনৈবেতি প্রয়াসাভাব উক্তঃ, যতো বিভুরীশ্বরঃ। অঙ্গ হর্ষসম্বোধনে।

অন্যত্ত্বৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, শিরঃ চূড়ামণিং চ সহ একদৈব জহার। এবমুক্তপ্রকারেণেতি হননেঽপ্রয়াস এব দৃঢ়ীকৃতঃ। মণ্যর্থমেব তথা হননমিতি চ বোধয়তি ॥

৩৩। নিতরাং হত্বেতি নি-শব্দঃ, ধনপ্রাণয়োর্দ্বয়োরপি হরণাৎ। ভাস্বরং স্বভাবত এব মহাতেজস্বিনমিতি নিজপ্রিয়তমায়ৈ কস্মৈচিদেকস্মৈ নিভৃতং দাতুং স্বয়ং ধ্রিয়মাণমধুনা দত্তং বা ময়া তয়াপি নিহ্নুত্য রক্ষিতুমশক্যমিতি ভাবঃ। অতএবাগ্রজায় দত্তবান্। প্রীত্যা পশ্যন্তীনামিতি, অহমেবাস্য প্রেয়সীতি প্রত্যেকং সর্ব্বাসাং মননাম্নহমেব দাস্যতীতি হর্ষেণ শ্রীকৃষ্ণং মণিমেব বা নিরীক্ষমাণানামিত্যর্থঃ; অনাদরে ষষ্ঠী। একস্মৈ দত্তেঽন্যাসামীর্ষ্যাং সম্ভাব্য তৎপরিহারার্থং তা অনাদৃত্য তস্মা এবাদাদিতি ভাবঃ। অত্র চাগ্রজায়েতি মান্যায় দত্তে সতি কস্যাশ্চিদপি মাৎসর্য্যং ন ভবিতৈবেতি গূঢ়োঽভিপ্রায়ঃ। প্রাণপ্রিয়তমায়ৈ শ্রীরাধিকায়ৈ মণিরেষোঽবশ্যমর্পয়িতুমিষ্যতে, সাক্ষান্ময়া দত্তে চ খলু মহ্যমসূয়া সম্ভবেৎ, অতোঽগ্রজায় দত্তোঽপ্যয়ং পরমাভিজ্ঞেন মৎপ্রীত্যেকাপেক্ষকেণ তস্যা এবানেন দাতব্যঃ, ততো ন রোষঃ কোঽপি শঙ্কেত, গুরৌ চ তাসাং কথমপ্যসূয়া ন সম্ভবেদেবেতি। এবং প্রীত্যৈত্যেতস্য পূর্ব্বেণৈবান্বয়ঃ। অথবা অন্যোঽন্যমীর্ষ্যাত্বনুদয়ার্থং শ্রীরামং প্রতি তদ্দানে সর্ব্বাসামেব সম্মত্যা হর্ষেণ সর্বাস্বেব তাসু বিলোকয়ন্তীষু সতীষ্বিত্যর্থঃ। অন্যথা তং প্রত্যপি তদ্দানাশক্তেঃ, তথাপি গূঢ়ভাবঃ স এব, তথাপি তত্র তন্নয়নে প্রয়োজনান্তরম্। এবং শ্রীবলদেবং প্রতি বহুধা স্নেহো দর্শিতঃ। অতএব তং প্রতি তাসাং মহাগীতবিমোহনত্বদর্শনায় নিরীক্ষমাণেনাপি স্বয়ং তৎসহিতেন তেন তুষ্টকাল্যমানানাং ক্রোশন্তীনামপি তাসাং ক্ষণমসন্তালনম্। অন্যথা তদসম্ভবাৎ, অন্যস্যেব শ্রীকৃষ্ণচরিতস্যাস্য সর্ব্বেষাং লজ্জাকরত্বেন ব্রজে তদানীং তদকথনাচ্ছ্রীনন্দযশোদাদিষু তৎপ্রচারো নোক্তঃ। যদ্বা, তাভ্যাং তাভিরেব বা কেনাপি ছলেনোক্তেঽপি তদ্‌বৃত্তে তেষাং বহুধা সতত-তন্মাহাত্ম্যভরানুভবেনাশ্চর্য্যমননাচ্ছ্রুতস্যাপ্যশ্রুতত্বে পর্য্যবসানাদ্বিশেষান্তরাভাবেন শ্রীশুকদেবৈঃ পরং ন কিঞ্চিৎ কথিতম্ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে পূর্বার্দ্ধে শ্রীশ্রীল-সনাতন-গোস্বামিপাদ-কৃতায়াং
শ্রীবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণ্যাং শ্রীদশম-টিপ্পন্যাং চতুস্ত্রিংশোঽধ্যায়ঃ ॥ ৩৪ ॥

পঞ্চত্রিংশোঽধ্যায়ঃ

১। নন্বেবং শ্রীব্রজেন্দ্রকিশোরেণ রাত্রিষু রাসক্রীড়াদিনা বহুধা রমিতানাং তাসাং দিবসেষু তদ্বিরহেণ মহদ্দুঃখং সম্ভাব্যত এব, উক্তঞ্চ শ্রীপরাশরেণ (বি^{0} পু^{0} ৫।১৩।৫৭)—‘স তথা সহ গোপীভী ররাম মধুসূদনঃ। যথাব্দকোটিপ্রতিমঃ ক্ষণস্তেন বিনাভবৎ ॥’ ইতি; অতস্তদ্দুঃখং বত তাভিঃ কথং নিস্তীর্ণমিত্যপেক্ষায়ামাহ—গোপ্য ইতি। প্রকৃত্যৈব তদ্বিরহাসহা অপি কৃষ্ণে পরমানন্দঘনমূর্ত্তৌ পরমাকর্ষকে বা বনং যাতে দিবা শ্রীবৃন্দাবনং প্রযাতে সতি, অতএব তং কৃষ্ণমনু পশ্চাৎ সংলগ্নতয়া বেগেন দ্রুতং গতং চেতো যাসাং তাঃ, অতএব কৃষ্ণস্য লীলা মুহুর্নবনববেশাদিনা বন্যক্রীড়াঃ প্রকর্ষেণ প্রায়ো মোহনবেণুবাদনপ্রধানত্বেন জগচ্চিত্তাকর্ষকতয়া গায়ন্ত্যস্তত্র তমনুদ্রুতচেতস্ত্বেন গৃহকৃত্যাদ্যুপরতির্দর্শিতা। কৃষ্ণস্যেতি তল্লীলানামপি তাদৃশত্বমভিপ্রেতম্, অতএব দুঃখেন শিষ্টানপি নিন্যুর্গময়ামাসুঃ, তথা চান্তে বক্ষ্যতে (ভা^{0} ১০।৩৫।২৬)—‘এবং ব্রজস্ত্রিয়ঃ’ ইতি। এবং তাসাং দিননয়নহেতুত্বেন তল্লীলাপ্রগানস্য মাহাত্ম্যং দর্শিতম্; যদ্বা, দুঃখেন কৃচ্ছ্রেণৈব নিন্যুস্তাভিস্তদ্বিরহস্য সুদুঃসহত্বাৎ, তত্রাপি তল্লীলাপ্রগানাৎ, যতো গোপ্যস্তদেকপ্রিয়া ইত্যর্থঃ; এতদনুসারেণ এবমিত্যস্যার্থোঽগ্রে ব্যক্ত এব ভাবী ॥

জয়ন্তি ব্রজদেব্যস্তা যাসাং গীতার্থমীপ্সতি।
অজ্ঞোঽপি যাসাং মাহাত্ম্যপ্রপত্ত্যেকবলাদয়ম্ ॥

২-৩। অত্র স্বতন্ত্রাণাং বহ্বীনাং বক্তৃত্বাৎ সর্ব্বত্র বক্তৃভেদ এব কল্প্যঃ, তত্র চ স্ব-স্বরুচ্যনুসারেণ কিংবা কথঞ্চিৎ সাক্ষাত্তত্তদনুভবেনৈব তথা তথোক্তিরূহ্যা। ততশ্চ বর্গশঃ স্বস্বস্থানে

স্থিতাসু মধ্যে শ্রীব্রজেশ্বরীনিকটে বর্ত্তমানানাং তৎসম্বোধনেনাগ্রে বিবিধেত্যাদ্যুক্তির্জ্ঞেয়া, তথাপি সতাং সন্তোষায়ৈকবাক্যতয়া যথাভক্তি সঙ্গতির্দর্শ্যতে। তত্র গৃহান্নিঃসরণমারভ্য তত্রাগমনাবধি-ক্রমেণ শ্রীভগবতো বন্যক্রীড়া গায়ন্ত্যস্তত্র চাদৌ প্রাতর্বনগমনার্থং তেন বহির্বেণাবীরিতে সতি সিদ্ধবনিতানাং সায়ং গৃহং প্রবিষ্টং তমপশ্যন্তীনাং তদ্দিদৃক্ষয়া নোক্তম্, ব্যোম্নি স্থিতানাং তদ্বাদ্যস্য তদ্বাদনমুদ্রয়া তদীয়সৌন্দর্য্যলীলাবিশেষস্য চ তাসাং ব্যোমযানত্বাদনাবৃতত্বেন প্রাগেবানুভবাত্তাসামেব প্রেমমোহমাহুঃ—বামেতি যুগলেন। বামবাহু-কৃতবামকপোলত্বেন শ্রীগ্রীবায়া ঈষৎ পরিবর্ত্তনং তির্য্যক্ত্বঞ্চ তথা বক্রোর্দ্ধাবলোকনং তথা বেণুবাদনেঽভিনিবেশস্তথা সুপ্রসিদ্ধ-ত্রিভঙ্গ্যনুসারেণ শ্রীবামজঙ্ঘোপরি শ্রীদক্ষিণজঙ্ঘান্তস্য ন্যাসশ্চ জ্ঞেয়ঃ। অধরোঽর্পিতো ন্যস্তো যস্মিন্ দত্তো বা যস্মৈ তঞ্চ বেণুঞ্চেতি সমাসঃ, সদা তস্য তৎসংযোগাভিপ্রায়েণ বিম্বাদিরূপকাপ্রয়োগঃ। আরুণ্য-মাধুর্য্যাদিগুণানপেক্ষয়াপি তৎসম্বন্ধমাত্রেণৈব বেণুবাদ্যস্য মোহনত্ববোধনায়, কিংবা সদা বেণুসংসর্গেণ তস্মিন্নীর্ষ্যোদয়াৎ। কোমলেতি কৈশোরে স্বভাবতঃ শ্রীমদঙ্গানামনুদ্ভিন্নকাঠিন্যস্য সৌন্দর্য্যস্যৈব বা বিবক্ষয়া, ন তু কেবলং মৃদুলত্বাভিপ্রায়েণৈব, 'অকর্ম্মকঠিনৌ হস্তৌ পাদৌ চাধ্বনি কোমলৌ' ইতি সৎপুরুষলক্ষণে হস্তয়োঃ সহজকাঠিন্যস্যৈবোক্তেঃ; যদ্বা, বেণ্বীরণস্য মধুরমন্দত্ববিবক্ষয়া। যদ্বা, মুষ্টিনৈব শঙ্খচূড়শিরো হত্বা দুষ্টেষু কঠিনতরয়োরপি প্রিয়জনেষু তেষু কোমলতয়ৈব পরিস্ফূর্ত্তেরিতি। এবং সহজমহাসৌন্দর্য্যময়স্যাপি তস্য বেণুবাদনে মুদ্রাবিশেষেণ সৌন্দর্য্যবিশেষো দর্শিতঃ, তেন চ বেণুবাদ্যস্য মহামোহনত্বমেবাভিপ্রেতম্; শ্লেষেণোক্তমিদম্। অধরার্পণেন বেণোস্তদমৃতপানতঃ সৌভাগ্যভরং মত্বা প্রেমরসকোমলাভিঃ সতীভিরঙ্গুলিভিস্তস্য মার্গমাশ্রিত ইতি, হে গোপ্য ইতি পরমবিদগ্ধাভিস্তত্তত্ত্বং যুষ্মাভিরেব বোদ্ধুং শক্যতে, ন ত্বন্যৈর্জনৈরিতি ভাবঃ। ঈরয়তি প্রেরয়তি তৎপ্রেরণমাত্রেণৈব বেণুর্গায়তীত্যর্থঃ। ঈরণে প্রয়োজনম্—মুকুন্দো জগতাং পরমানন্দং দদদিত্যর্থঃ। যত্র যদেতি বক্ষ্যমাণমোহপ্রাপ্তৌ তদাত্বং তৎকালজাতত্বং তস্যাং বেণ্বীরণৈকহেতুত্বঞ্চাবশ্যকত্বাদিকমপ্যভিপ্রেতম্। এবমগ্রেঽপি॥

(৩) ব্যোমযানং বিমানং তদ্বনিতাঃ; যদ্বা, ব্যোম্না যানং গমনম্; যদ্বা, ব্যোম্নি যানানি বিমানানি যেষাং সিদ্ধানাং তেষাং বনিতাঃ, যাসাং বনিতানাং তা ইতি বা; ইতি তাসাং শ্রীভগবন্নিকটত্বং শ্রীবৃন্দাবনভূবর্ত্তিত্বাদিকঞ্চ নিরস্তম্। কেবলমুপরি দূরবর্ত্তিত্বমেবাভিপ্রেতম্, তথাপি সিদ্ধা দেববিশেষা জীবন্মুক্তা বা, ক্রমেণ মুক্তিপদারোহকা ইতি তেষাং ভক্তিরসাভাবঃ সূচিতঃ, তৈরপি সহ বিস্মিতাঃ, অপূর্ব্বত্বাৎ; তাদৃশানাং পতীনাং মহতাং বা সাক্ষাৎকামমার্গণসমর্পিতচিত্তত্বাৎ সলজ্জা লজ্জিতাঃ, পশ্চাদ্ধৈর্য্যহান্যা কশ্মলং যযুঃ। অন্যত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, সিদ্ধৈঃ সহেতি সিদ্ধানামপি তাদৃশত্বমুক্তম্, তদ্রসগ্রহণে স্ত্রীণামেব ভাববিশেষেণ প্রাধান্যমেষাং চ গৌণত্বাৎ সাহিত্যেন নির্দ্দেশঃ; উপধার্য্য শ্রবণদ্বারা হৃদয়েঽভিনিবেশ্যেত্যর্থঃ। প্রথমং বিস্মিতাস্ততঃ কামোদয়েনাপস্মৃতনীব্যো বিশ্লথীভূত-নীবিকাঃ, ততঃ সলজ্জাঃ, ততশ্চ কামোদ্রেকেণ কামস্য সম্মোহনাদি-পঞ্চশরেভ্যঃ সম্যগর্পিতং মরণভয়াদিনোপহারীকৃতং নিজধনতুল্যং চিত্তং যাভিস্তাঃ, নিতরাং তদ্বশীভূতচিত্তা ইত্যর্থঃ। কুত্রাপি নিভৃতং গোপয়িতুং যোগ্যা ইত্যর্থঃ। এবমনেন যুগলেন রূপলীলাদের্বেণুনাদস্য চ পরমমোহনত্বমুক্তম্। যদ্যপি তেন তেন সর্ব্বেষামেব মোহঃ সম্ভবেৎ, তথাপি বিশেষেণ সিদ্ধবনিতানামেবাত্র তদুক্তিঃ। বামবাহুকৃতবামকপোলত্বেন প্রায়ো বক্রোর্দ্ধদৃষ্টিভঙ্গ্যা তাসাং স্ববিষয়ক-তদ্দৃষ্টিমননেন তাদৃশভাবোদয়ে প্রাধান্যাভিপ্রায়েণ। এবমগ্রেঽপি। তত্র তত্র তেষাং তেষাং প্রাধান্যাপেক্ষয়ৈব তত্তদুক্তিরূহ্যা, তদ্বিশেষশ্চ তত্র তত্রৈব ব্যক্তো ভাবী। তত্র যুগ্মশ্লোকেনৈব সর্ব্বত্রান্বয়ঃ, শ্রীকৃষ্ণস্যাত্মনশ্চান্যোন্যং সম্মিলনেনৈবাভীষ্টপরিপূর্ত্তিঃ স্যাদিত্যভিপ্রায়েণ। তত্র চ প্রায় একেনাদৌ রূপ-লীলাদের্বর্ণনম্, অন্যেন চ বেণুনাদকৃতস্য, তদপি স্বতন্ত্রস্যাপি তস্য মিথঃ সঙ্গত্যৈব মাধুর্য্যবিশেষঃ স্যাদিত্যাশয়েনেতি দিক্। অত্রাপি সর্ব্বত্র পূর্ব্ববচ্চিত্রবর্ণবিন্যাসো বিচার্য্যঃ॥

৪-৫। ততো বনান্তিকং গচ্ছতস্তস্য বিরহার্ত্তানাং পশ্চাৎ প্রযান্তীনাং শ্রীগোপীনাং গৃহেষু প্রেষণার্থম্, তথা রাত্রিবিচ্ছেদদুঃখিতানাং সহচরাণাং গ্রাম্যবন্যপশ্বাদীনাঞ্চ সন্তোষণার্থম্, বেণু-কূজনেন ব্রজজনানুগ্রহাদ্ব্রজসম্বন্ধবিশেষবতাং বৃষাদীনাং প্রহর্ষেণ মোহমাহুঃ,—হন্তেতি যুগলেন। হন্ত—আশ্চর্য্যসম্বোধনে, চিত্রমদ্ভুতম্। হে অবলা ইতি তচ্ছ্রবণেন প্রেমবিহ্বলতয়েন্দ্রিয়াদিশক্তিরাহিত্যাভিপ্রায়েণ, গৌরবর্ণচাঞ্চল্যাদিনা বিদ্যুদিব লক্ষ্মীঃ; বিদ্যুচ্ছব্দেন বক্ষসো মেঘত্বং ধ্বন্যতে,

অভূতোপমা জ্ঞেয়া, মেঘে যদি বিদ্যুৎ স্থিরা স্যাত্তদা যথা তস্য শোভা তথা লক্ষ্ম্যা তদুরস ইতি শোভাবিশেষ এবং তস্যাভিপ্রেতঃ। যদ্বা, লক্ষ্মীস্বরূপাপি তদুরসি পীতসূক্ষ্মরেখা তাভিস্তদজ্ঞানাদ্বিদ্যুদ্রূপত্বেনৈব বর্ণিতা। নন্দয়তি জগদিতি নন্দস্তস্য সূনুরিতি পিতৃস্বভাবেনাপ্যানন্দকত্বমুক্তম্। অয়মিতি অধুনৈব যো গৃহান্নির্গতঃ স ইত্যর্থঃ। ইতি বেণুকূজনস্য নিকটবর্ত্তমানত্বঞ্চাভিপ্রেতম্। যদ্বা, নন্দসূনুরিতি স্বভাবত এব ব্রজজনানন্দকত্বম্, অয়মিতি তস্য সাক্ষাৎ সর্ব্বৈরনুভূয়মানত্বং চোক্তম্। অতএব আর্ত্তানাং জনানাং রাত্রৌ জাতাদ্বিচ্ছেদাৎ সহচরাণাং গ্রামারণ্যপশুপক্ষ্যাদীনাঞ্চ নিজবনপ্রয়াণবিজ্ঞাপনেন দিবসে উপসন্নত্বাচ্চ শ্রীগোপীনামপি সমাশ্বাসনেন নর্ম্ম দদাতীতি সঃ, সুখং দাতুমিত্যর্থঃ, কূজিতেত্যতীতনির্দ্দেশো বৃষাদীনাং দূরবর্ত্তিত্বেন সদ্যোঽশ্রবণাৎ, বামবাহুকৃতেত্যাদিকমত্রাপি যথাপেক্ষমনুবর্ত্ত্যম্, প্রায়স্তথৈব তদ্বাদনাৎ। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, হন্ত হর্ষে খেদে বা। হারো মনোহরো হাসো যস্য সঃ; যদ্বা, যস্মিন্নুরসি, অতএব উরসি স্থিরা নিত্যং বিদ্যমানা বিদ্যুৎ—বিশিষ্টা দ্যুৎ দ্যুতির্যস্যাঃ সা লক্ষ্মীর্যস্য সোঽপি, কূজনং কূজস্তদ্যুক্তো বেণুর্যস্য তথাভূতো যদা ভবতি তস্যার্ত্তজনসুখেচ্ছয়া যদা স্বয়মেব বেণুর্নদতীত্যর্থঃ। অন্যৎ সমানম্। এবমন্যার্থমেব বেণুবাদ্যং তত্র চ শব্দমাত্রমেব, ন তু বিশেষতো গীতাদীত্যভিপ্রেতম্। এবমগ্রেঽপি। তথাপি ব্রজে যে বৃষাদয়স্তে সর্ব্ব এবেত্যর্থঃ। তত্র মৃগাঃ কৃষ্ণসারাঃ, বৎসতরাণাং বৃষেষু বৎসতরীণাঞ্চ গোষ্বন্তর্ভাবঃ। নূতনবৎসাশ্চ মাতৃভ্যো দূরতোঽন্যত্রৈব চরন্তি, কেচিচ্চাতিকোমলা ব্রজান্তর্নিরুদ্ধা বর্ত্তন্ত ইতি তে তেন নির্দ্দিষ্টাঃ। যদ্যপি মহিষ্যাদয়ো গ্রাম্যাঃ শূকরাদয়শ্চ বন্যাঃ পরেঽপি বহবঃ পশবঃ সন্তি, তেঽপি বেণুবাদ্যেন তাদৃশা এব ভবন্তি; তথাপি বৃষাদীনামেব নির্দ্দেশঃ, তেষু শ্রীকৃষ্ণস্য স্নেহবিশেষাৎ। অতএব ব্রজে পশুসহচরত্বেন মৃগাণাং ব্রজবর্ত্তিমধ্য এব নির্দ্দেশঃ। যদ্বা, প্রধানতয়া তে তত্রোপলক্ষণত্বেনোক্তাঃ, অন্যেঽপি স্বতো দ্রষ্টব্যা এব। তত্র বৃষাদীনাং হৃতচেতস্ত্বাদৌ যথোত্তরং শ্রৈষ্ঠ্যমূহ্যম্। তত্র বৃষেভ্যো মৃগাণাং শ্রৈষ্ঠ্যম্; গানরসিকত্বাদিবুদ্ধিবিশেষাপেক্ষয়েতি দিক্। সহচরাশ্চ গোপা নোক্তাঃ, তেষাং সদা সর্ব্বথৈব পরমানন্দোদয়াৎ; বাদ্যং বাদনং ভাবে কৃত্যং তেনৈব হৃতচেতসঃ, রূপদর্শনানপেক্ষয়াপি কেবলং বেণুবাদ্যেনৈব হৃতচেতস্ত্ববিবক্ষয়া, কিংবা হৃতচেতস্ত্বে তদা বেণুবাদ্যস্য প্রাধান্যাপেক্ষয়া, অতএব পুনর্ব্বেণুবাদ্যস্য প্রয়োগঃ। দন্তৈর্দষ্টা এব শব্দান্তরোত্থানভয়াদিব চর্ব্বিতাঃ, যথা হৃতচেতস্ত্বেন ন গীর্ণা নাপি ত্যক্তাঃ কবলাস্তৃণগ্রাসা যৈর্ধৃতাস্তদ্বাদ্যশ্রবণায়ৈবোত্তম্ভিতাঃ কর্ণা যৈঃ, নিদ্রিতানামপি কিঞ্চিচ্চলনাদিকমস্তীতি তৎপরিহারার্থং দৃষ্টান্তান্তরমাহুঃ,—লিখিতেতি। পটাদৌ লিখিতং বৃষাদীনাং চিত্রমিব, অদ্ভুতার্থত্বস্য ব্যাবৃত্ত্যর্থং লিখিতেতি বিশেষণম, একত্বঞ্চ জাত্যপেক্ষয়া। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, সকৃদ্দূরাদ্বেণুবাদ্যেনৈব হৃতচেতসঃ পরমব্যাকুলাঃ পুনস্তদ্বিশেষশ্রবণেন শ্রীকৃষ্ণবিচ্ছেদকমরণভয়াদিব তদশ্রবণায় কথঞ্চিদগ্রপাদাভ্যাং ধৃতা মুদ্রিতাঃ কর্ণা যৈস্তথাভূতাঃ সন্তঃ, প্রযত্নাত্তদন্তিকমেত্য তদ্বাদ্যোপরমার্থং দন্তদষ্টকবলাস্তদ্ধৃত্যা মিষেণ দন্তৈর্গৃহীততৃণাঃ, পশ্চাত্তদ্রূপদর্শনেন মুহুর্বাদ্যশ্রবণেন চ প্রেমভরোদয়ান্মোহিতা ইব বভূবুরিত্যর্থঃ। এবং পূর্ব্বোক্ত-সিদ্ধস্ত্রীভাবতোঽপ্যেষ বিশেষ উহ্যঃ॥

৬-৭। ততো বনান্তঃপ্রবিষ্টস্য তস্য বন্যভূষণৈর্ভূষিতস্য গবাদিপ্রথমজলপানাদ্যপেক্ষয়া নদীনামন্তিকং গতস্য নটবরতুল্যমল্লবেশেন তত্র চ গোসমাহ্বানার্থং বেণুবাদ্যবিশেষেণ তাসামপি ভাববিশেষোদয়েন মোহমাহুঃ—বর্হিণেতি যুগলেন। কর্হিচিৎ কদাচিদিতি সদা শ্রীবলভদ্রেণ গোপৈশ্চ সহ গবামনাহ্বানাৎ, কিন্তু তেষাং শ্রবণসুখার্থং স্বয়মেব তদাহ্বানাৎ; যদ্বা, অস্য·পূর্ব্বেণান্বয়ঃ; মল্লবেশস্য কাদাচিৎকত্বাৎ, ততশ্চ তত্তৎসহিতস্যাপি গোসমাহ্বানেন সরিতাং ভাবোদয়াত্তদেকনিষ্ঠতারাহিত্যেন তত্তস্মাদ্ধার্ষ্ট্যেন চ তাঃ প্রত্যুপহাস ইব জ্ঞেয়ঃ। যদ্বা, সবলোঽপি গোপৈঃ সহাপি, কিমুত একাকী স্বয়মিত্যর্থঃ। তত্তৎসাহিত্যেন তদাহ্বানস্য সঙ্কীর্ণতয়া মাধুর্য্যবিশেষাস্ফূর্ত্ত্যাপীতি ভাবঃ। যদ্বা, তেন ভক্তবাৎসল্যবিশেষপ্রকটনান্মাধুর্য্যভরোদয়োঽভিপ্রেতঃ, স মুরলীবদনো বেণুবাদ্যবিশারদঃ সম্যক্ তত্তদ্বিচিত্রনামভির্বহুধা প্রীত্যা আহ্বয়তি। মুখে কুন্দান্যেব কুন্দতুল্যা বা দন্তা যস্যেতি মুকুন্দঃ, ইতি বেণুনা সমাহ্বানে দন্তরুচিবিকাসেন পরমসৌন্দর্য্যং ধ্বনিতম্। আলি হে সখীতি সরিতাং তাদৃশভাবে বিশ্বাসার্থম্। যদ্বা, সখ্যেনৈব স্বসাদৃশ্যতস্তৎ কথ্যত ইতি ভাবঃ। যদ্বা, প্রেমার্ত্তাং শ্রীরাধা-

দেবীং প্রতি প্রেমার্ত্তিবার্ত্তাপ্রতিপাদনার্থং শ্রীললিতাদীনাং বিশেষতঃ সম্বোধনমিদম্, সরিতঃ সদাপ্রবাহবত্যোঽপীত্যর্থঃ। যদ্বা, যদা হে গঙ্গে! হে যমুনে! হে সরস্বতীতি গঙ্গাদিনাম্নীর্গাঃ সমাহ্বয়তি, তদা সরিতঃ মানসগঙ্গা-যমুনা-সরস্বত্যাদ্যাশ্চ মাথুরনদ্যঃ; ভগ্নগতয় ইতি শ্লেষেণ নিজপতিসমুদ্রানুসরণভঙ্গেন[1] লোকদ্বয়োপেক্ষোক্তা। রজোলাভযোগ্যতামাহুঃ,—অনিলেন নীতং প্রাপিতং রজ একমপি স্পৃহয়ন্ত্যঃ, দূরাদ্দাস্যমাত্রমিচ্ছন্ত ইত্যর্থঃ। রজ ইতি স্পৃহেশ্চতুর্থ্যামপি দ্বিতীয়া, রজস ঈপ্সিততমত্ববিবক্ষয়া, বয়মিবাবহুপুণ্যা ইতি বহুশস্তৎপ্রাপ্তাবপ্যতৃপ্তেঃ, তথা নিজভাবানুসারেণ তাসামপি স্বসাদৃশ্যমননাচ্চ। যদ্যপি প্রেম্ণৈব ভগ্নগতিত্বাদিকং সর্ব্বম্, তথাপি প্রেম্ণা বেপিতভুজা ইতি বেপনস্য বিশেষবিবক্ষয়া। অন্যত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, বর্হিণো ময়ূরা বিদ্যন্তে স্বামিতয়া যেষাং তানি বর্হিণানি ময়ূরপিচ্ছানি, অর্শআদিত্বাদচ্, স্তবকাঃ পুষ্পগুচ্ছাঃ, পলাশানি পত্রাণি; বৈ উৎপ্রেক্ষায়াম্। স্পৃহয়ন্ত ইব, ইতি নদীনাং তস্মিন্ ভাববিশেষো ধ্বনিতঃ। তত্র চানিলেন দূতরূপেণ নীতমিতি, তথা ভগ্নগতয় ইতি জাড্যং সঞ্চারিভাবঃ। প্রেমেত্যাদিবিশেষণাভ্যাঞ্চ কম্প-স্তম্ভৌ শৃঙ্গারানুভাবাবিত্যূহ্যম্। যদ্বা, ভগ্নগতয় ইতি স্তম্ভঃ, প্রেমেতি কম্পঃ, স্তিমিতেতি চেষ্টাদিরাহিত্যলক্ষণো মোহঃ, অথবা প্রেম স্পৃহয়ন্ত্যোঽপি। কথম্ভূতম্? তৎপদাম্বুজরজসোঽনিলেন নীতং দূরাৎ কিঞ্চিত্তৎসম্বন্ধি-প্রসাদগন্ধপ্রাপিতমপীত্যর্থঃ। অন্যৎ সমানম্। এবং প্রেমস্পৃহয়াপ্যচেতনজল-প্রবাহময়ীষু নদীষু তাদৃশভাবোদয়াৎ পূর্ব্বতো বিশেষোঽত্র দ্রষ্টব্যঃ। যদ্যপি তাদৃশীনাং তাসাং তাদৃশভাবকারণং তদ্রূপদর্শনবেণুনাদশ্রবণাদিকং ন সম্ভবেৎ, তথাপি তদ্রূপাদি-প্রভাবেণৈব সর্ব্বমুপপদ্যেতৈবেতি দিক্॥

৮-৯। ততো ঘর্মাগমে নিচ্ছায়ং সরিৎকচ্ছং পরিত্যজ্য ঘনবনোচ্চপ্রদেশং হর্ষাত্তৃণচরণক্রমেণাগ্রতো দূরমদৃশ্য-স্থানং গতানাং গবাং বেণুনা সমাহ্বানাৎ। তত্রাস্তাং স্বস্বাধিষ্ঠাত্রীরূপেণ পরম-দেবীনাং নদীনাং বার্ত্তা, তত্রত্যানাং জঙ্গমজাতীনামহো লতাদীনাং * স্থাবরাণামপি ভাববিশেষোদয়মাহুঃ—অন্বিতি যুগলেন। অনুচরৈঃ সদা সঙ্গে চরদ্ভির্গোপৈঃ সম্যক্ সহবিহারাদি-স্ববিষয়ক-কারুণ্যবিশেষপ্রদর্শনাদিনা অনুগবাহ্বানানন্তরং নিরন্তরং বা বর্ণিতানি বীর্য্যাণি অদ্ভুতচরিতানি যস্য স আদিপুরুষঃ শ্রীনারায়ণো যথা তথা চলশ্রীরপি, ইতি তস্য বনচরত্বাদিনা পরমবিনোদিত্বাদিকমুক্তম্। যদ্বা, ভূতিঃ সৌন্দর্য্যম্, বনচরো বনেষু চরন্নিত্যর্থঃ, ইতি গবামদৃশ্যতা সূচিতা, তথা গিরিতটেষু বিষমপ্রদেশেষু চরন্তীরিতি পরিশ্রান্তিশ্চ, অতএব বেণুনাহ্বয়তি স গোপচূড়ামণিস্তদাহ্বাননিপুণঃ, হি এব, বনে যা লতাস্তাঃ সর্ব্বা অপীত্যর্থঃ। শ্লেষেণ বন্যত্বাদ্বৈদগ্ধ্যাদি-রাহিত্যমুক্তম্, তরবশ্চ, অত্রাপি লিঙ্গব্যত্যয়েন ব্যঞ্জয়ন্ত ইতি বোদ্ধব্যম্। যদ্বা, হে মালতি! হে মল্লিকে! হে বাসন্তি! হে যূথিকে! ইতি মালত্যাদিলতানাম্নীর্গা যদা আহ্বয়তি, তদা বনলতা মালত্যাদ্যাস্তৎসংসর্গেণ তরবশ্চ মধুধারাঃ সস্বজুঃ, বিষ্ণুমিতি ব্যাপকত্বেন প্রবেশনশীলত্বেন চাত্মনি বর্ত্তমানমিবেত্যুৎপ্রেক্ষায়াম্, গোপ্যত্বেন তত্ত্বতো ব্যঞ্জনাযোগ্যত্বাৎ, পুষ্পৈঃ ফলৈশ্চাঢ্যাঃ সম্পন্না ইতি বাহ্যসম্পৎ, বিষ্ণুস্থিতিবাহ্যলক্ষণম্। যদ্বা, তৈস্তৈরাঢ্যা অপি ধনাদিস্থানীয়পুষ্পাদিসম্পত্ত্যা বিষ্ণুস্থিতের্বিশেষতশ্চ তত্তদ্ভাবস্য যোগ্যা অপীত্যর্থঃ, প্রণতভারবিটপা ইত্যত্র বিষ্ণুব্যক্তিলক্ষণম্, হস্তসদৃশানাং শাখানাং পূজোপকরণদ্রব্যভারেণ নম্রত্বম্, কিংবা প্রণামেন চূড়াগ্রবর্গরূপপ্রবালবিস্তারাণাং নম্রত্বং প্রেম্ণা হৃষ্টতনব উদ্ভিন্নত্বচ ইত্যর্থঃ। যদ্যপি মধুধারাদিকমপি প্রেম্ণৈব, তথাপি প্রেমহৃষ্টতনব ইতি লতাদীনাং স্বভাবতোঽপি কদাচিত্তৎ সম্ভবেৎ, হৃষ্টতনুত্বঞ্চ পরমবিলক্ষণপ্রেম্ণৈব স্যাদিত্যভিপ্রায়েণ ববৃষুঃ, নিরন্তরং বহুশো মুঞ্চন্। 'সস্বজুঃ' ইতি পাঠে অপূর্ব্বত্বেন প্রবর্ত্তয়ামাসুরিত্যর্থঃ। অত্র চ বীর্য্যসমনুবর্ণনেন গোপৈর্নিজসঙ্গিত্বাদিনা স্ববিষয়ক-তদীয়কারুণ্যভরে বর্ণিতে বনগিরিবর্ত্তিন্যো লতাদয়ো মাৎসর্য্যেণ তদসহমানা এব স্ববিষয়কমপি তৎকারুণ্যভরং দর্শয়ন্ত্যস্তাদৃশ্যো বভূবুরিতি ভাবঃ। অন্যত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, কথং সমনুবর্ণিতবীর্য্যঃ? তদাহুঃ—আদিপুরুষ ইব শ্রীনারায়ণসাদৃশ্যেনাপি, কিং পুনর্গোকুলোৎসবত্বাদিনেত্যর্থঃ; আদিপুরুষঃ, তদ্বর্ণনে হেতুঃ—অচলা ভূতির্লক্ষ্মীরৈশ্বর্য্যরূপবৈভবমেব বা যস্যেতি, ইবেতি তত্ত্বতঃ পরমনিধিবদত্যন্তগোপ্যত্বেন সম্যগব্যঞ্জনাৎ

---

* 'তত্রাস্তাং……লতাদীনাং' ইতি টীকাংশঃ 'ক-গ'-করলিপ্যোঃ প্রাপ্তঃ।

[1] -তরঙ্গেণ (ঘ, ঙ)।

বিচিত্রাণ্যদ্ভুতান্যসাধারণানি ললামানি লক্ষণানি যেষু তৈঃ, শঙ্খ-চক্রয়োরনুক্তিরসাধারণ-শ্রীবিষ্ণুচিহ্নয়োস্তয়োঃ সুপ্রসিদ্ধত্বাৎ। ব্রজভুবঃ শ্রীগোবর্দ্ধন-বৃন্দাবনাদিগোপ্রচারভূমেঃ, গবাদিখুরাক্রমণব্যথাং শময়ন্নিতি পাদাব্জস্পর্শস্য স্বভাবত এব সর্ব্বতাপহরত্বাৎ, বিশেষতশ্চ খুরক্ষোদাদ্যাচ্ছাদকধ্বজাদিচিহ্নসুন্দরপদানামুদয়াৎ সর্ব্বতাপহরত্বাৎ, অতএব বর্ষ্মধুর্য্যগতিঃ—গজেন্দ্রবচ্ছনৈঃ শনৈর্লীলয়া চলন্নিত্যর্থঃ। যত ঈরিতবেণুঃ শীঘ্রগমনে সম্যগ্বেণুবাদনাসম্পত্তেঃ ; যদ্যপি তাসাং মোহনার্থমেব তত্তৎ, তথাপি ধার্ষ্ট্যপরিহারার্থম্, কিংবা অতৃপ্তত্বেন তদগননাত্তথা নোক্তম্, ভুবস্তোদস্ত খুরচিহ্নোদয়েন কেবলং ক্ষতসাদৃশ্যাৎ, ন তু তত্ত্বতঃ, পশূনাং তেষাং ভগবদীয়ত্বাৎ। যদ্বা, ধেনুকারিষ্টাদিখুরাণি জ্ঞেয়ানি। ব্রজতি ব্রজাদ্বনং প্রযাতি। যদ্বা, চলতি—ইতস্ততো ভ্রমতীত্যর্থঃ। তেন নিমিত্তেন যৎ সবিলাসং সশোভং সলীলং বা, বীক্ষণমস্মাসু তত্র তত্র বা দৃষ্টিঃ, তেনার্পিতো তন্নিহিতো মনোভবস্য বেগো যাসু তা ইতি স্বতোঽপ্রতিকার্য্যত্বমুক্তম্, তথা অন্যহেতুকস্যাপি তদ্বীক্ষণস্য কামবেগার্পকত্বেন মহামোহনত্বঞ্চ সূচিতম্, এবং ক্রমেণ সৌন্দর্য্য-লীলামাধুর্য্য উদ্দিষ্টাঃ, অতঃ কুজানাং বৃক্ষাণাং গতিং স্থাবরত্বং জাড্যমিত্যর্থঃ ; গমিতাঃ প্রাপিতাঃ সত্যঃ। যদ্বা, কুজগতিগমিতত্বেনেত্যেকো হেতুঃ, বিশেষতশ্চ সবিলাসেত্যন্যঃ। যদ্বা, তেনেতি কুজগতিগমিতত্বে সবিলাসেতি 'ন বিদামঃ' ইত্যত্র হেতুর্বিবেচনীয়ঃ। তস্য ব্রজনে নাস্মাকমগত্বং বৈদগ্ধ্যা চ মুগ্ধত্বমিতি কারণবৈপরীত্যেন তস্য পরমং মোহনত্বং নিজদৈন্যঞ্চ দর্শিতম্। কবরমুক্তমপি বসনং স্খলদপি ন বিদ্মঃ। বা সমুচ্চয়ে অপ্যর্থ এব বা। যদ্যপি মোহেন সর্ব্বেষামেব দেহ-দৈহিকানামবেদনং স্যাত্তথাপি বিশেষতঃ কবর-বসনয়োরুক্তিরঙ্গনানাং তয়োস্তত্রাপি বস্ত্রস্যাবশ্যমেবানুসন্ধেয়ত্বাৎ। যুগলেঽস্মিন্ পূর্ব্বযুগলেম্বিব প্রতিশ্লোকং বাক্যসমাপ্তিনির্ব্বাহপরিত্যাগেন দ্বাভ্যামেব বাক্যৈক্যম্। কেবলং ব্রজনাদেব জাড্যম্, তচ্চ সঙ্গমাদেবেত্যাছ্যভিপ্রায়েণ। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। তত্র গৃহকৃত্যার্থং কিংবা পুত্রোৎকর্ষশ্রুত্যা দ্বিগুণিত-তদ্বিচ্ছেদদুঃখাত্তস্যাং নির্গতায়াম্, শ্রীযশোদাগমনপক্ষে চ নিজাশঙ্কায়াং নিরস্তায়ামুক্তব্রহ্মাদিমোহপ্রসঙ্গাৎ, পরমার্ত্ত্যা পূর্ব্ববন্মিথো নিজমোহমেবোচুরিতি জ্ঞেয়ম্। বিচিত্রেত্যনেনান্যানি চ বিবিধানি যব-চক্রাদীনি চিহ্নান্যুচ্যন্তে, ধ্বজাদিভির্ললামৈঃ সুন্দরৈঃ কুজগতিং গমিতাঃ স্তব্ধতাং প্রাপিতাঃ, পশ্চাচ্চ মোহেন ন বিদ্মঃ। অন্যত্তথৈব ॥

১৮-১৯। অহো বত গোপিকানামস্মাকং তদেকগতীনাং তৈর্মোহো যুক্ত এব, পশুস্ত্রীণামপি দূরতস্তস্য সৌরভ্যেণ গীতেন চ মোহোঽভূদিত্যাশয়েন, কিংবা প্রকৃতমনুসৃত্য অপরাহ্নে আসন্নগৃহাগমনসময়ে স্বীকৃতবেষান্তরস্য গবামাগমনার্থং বেণুগানৈরেণীনামপি মোহঃ কিমুতাস্মাকং গোপীনামিত্যাহুঃ,—মণীতি যুগলেন। মণয়ঃ—মৌক্তিকাদয়ঃ ; আগণয়ন্নিতি ব্রজং প্রতি নিবর্ত্তনেনাবশ্যং সন্তালনাৎ, গা গোজাতীর্ধেন্বৃষাদীনিত্যর্থঃ। অন্যপশুবর্গসদ্ভাবেঽপি গবাং গণনং তেষু স্নেহবিশেষেণ, যদ্যপি (ভা^{0} ১০।১২।৩) 'কৃষ্ণবৎসৈরসঙ্খ্যাতৈঃ' ইতি পূর্ব্বোক্তেঃ, পৃথক্ চার্য্যমাণানাং বৎসানামপ্যানন্ত্যেন গবামন্যেষাঞ্চ পশূনাং পরমানন্ত্যেন গণনা ন সম্ভবেৎ, তথাপি যূথাদিভেদেন গণনা কল্প্যা। যদ্বা, গবামসঙ্খ্যত্বেঽপি তদ্গণনং তৎসন্তালনং গোপানামাবশ্যকমিতি হি ব্যবহারঃ, দয়িতগন্ধত্বেন তুলস্যা মালয়া পত্রাদিভির্নির্ম্মিতয়া সদা বিশিষ্ট ইত্যর্থঃ, পশূনাং ঘ্রাণবেদিত্বেন দূরাত্তদ্ঘ্রাণেন হরিণীনামাগমনে কারণমেকমুক্তম্। কিঞ্চ, অনুচরস্যাংসে ভুজং বামং প্রক্ষিপন্নিতি লীলাবস্থানং স্নেহাদিকঞ্চ দর্শিতম্, 'প্রণয়িণঃ' ইতি বেণুনা গানে প্রায়স্ত্রিভঙ্গীললিতমুদ্রয়া শ্রীবামবাহুনা তৎকণ্ঠপরিবেষ্টনতো গাঢ়ালিঙ্গনসম্পত্তেঃ, অতঃ স এব প্রেমযুক্তঃ সৌভাগ্যবান্, ন তু বয়মিতি ভাবঃ। ক্বণিতবেণুরবেতি বক্ষ্যমাণত্বাদ্বেণুনৈবাগায়দিতি সিদ্ধমেব। ক্বণিতেতি বিশেষণেন সদা সহজ-নাদময়ত্বং তথা রবেত্যনেন চ কেবলং সকৃদীষদ্বাদনমেবাভিপ্রেতম্, ন চ বিচিত্রমধুরস্বরগানাদিকমপেক্ষিতম্, তথাপি সহজ-মাধুর্য্যময়ত্বাত্তদ্রবোঽপি গীতে পর্য্যবস্যত্যেবেত্যুক্তম্—অগায়তেতি। যদ্বা, শ্রীমুখেনৈব যদা অগায়ৎ, তদা গানানন্তরং রসবিশেষেণ ক্বণিতো বাদিতো যো বেণুস্তস্য রবেণ বঞ্চিতচিত্তাঃ, বঞ্চিতেতি শ্লেষেণ প্রতারণং সূচিতম্, অন্যথা তাদৃশমোহনান্তিকে তথাস্থিত্যনুপপত্তিঃ, কৃষ্ণগৃহিণ্যঃ পতিসহিতা অপীত্যর্থঃ, তৎপরিত্যাগেন কৃষ্ণমেব অন্বসত অনুগতা আসন্নিত্যর্থঃ। তত্র হেতুঃ—গুণগণার্ণমিতি। বিশেষতশ্চানুগম্য প্রাপ্য অনুস্থত্যেতি বা; কৃষ্ণগৃহিণ্য ইতি শ্লেষেণ

তা অপি কৃষ্ণস্য ভার্য্যাত্বং প্রাপ্তা ইতি নর্ম্ম। কিংবা আত্মনস্তাসাঞ্চ স্বভাবস্যৈক্য-বিবক্ষয়া বিশেষেণ স্নেহাদিপরিত্যাগেন সমূলতয়া মুক্তা গৃহেষু গৃহ-তৎসম্বন্ধিষু আশা বাঞ্ছাপি যাভিস্তাঃ। যদ্বা, বিমুক্তা গৃহা আশশ্চাশনং যাভিঃ, যথা বয়ং তস্য বেশলীলাবেণুগীতাদিমোহিতাস্তমনন্তগুণমনুস্মৃত্য ততোঽত্যল্পগুণনিজপতিপরিত্যাগেন তস্য ভার্য্যাত্বং প্রাপ্তা বিমুক্তদেহ-গেহ-তৎসম্বন্ধিপুত্রধনাদ্যাশাঃ সত্যো হরিণ্যস্তদ্বিরহপাণ্ডুরাস্তমেবানুবর্ত্তামহে, তদ্বদিতি; বয়মিত্যনুক্ত্বা গোপিকা ইত্যুক্তং তজ্জাতিত্বেনৈব তদেকস্বভাবপ্রসিদ্ধেঃ। যদ্বা, বয়মিত্যুক্তেঃ সকাশাদপি গোপিকা ইত্যস্য রসবিশেষপোষিত্বাৎ; শ্লেষেণ—গোপয়ন্তীতি গোপিকা দেহরক্ষণপরাঃ, অন্যথা তদ্বিরহেণ জীবনানুপপত্তিরিতি ভাবঃ। যদ্বা, অনুগম্যাস্তেনৈবানুসর্ত্তুং যোগ্যা অপি হরিণ্যঃ। অয়ং ভাবঃ—এতাদৃশং তস্য বেশাদিমোহনত্বং যেনানুসর্ত্তারমপি স্বয়মেবানুসরন্তীতি। এতদপ্যাত্মভাবাভিপ্রায়েণৈব। অন্যৎ সমানম্॥

২০-২১। অথ ক্ষণাদাশ্বস্য পুনঃ পুত্রোৎকর্ষশুশ্রূষয়া তত্রাগতাং শ্রীব্রজেশ্বরীম্। যদ্বা, পুত্রবিচ্ছেদার্ত্তাং পুত্রাগমনবার্ত্তয়া স্বস্থয়িতুং তামভিগম্যাহুঃ—কুন্দেতি যুগলেন। কৌতুকং ক্রীড়োৎসবম্, বেষোঽবতংসাঙ্গদাদ্যলঙ্কারঃ; এবং পূর্ব্ববেষপরিত্যাগেন বেষান্তরং জ্ঞেয়ম্। গোপৈর্গোধনৈশ্চ বৃত ইতি বিকালে গৃহাগমনে গোপানাং সর্ব্বদিনক্রীড়াপরিশ্রান্ত্যাদ্যুপশমার্থং গবাং চান্তিমজলপানার্থমিতি তাসাং তাদৃশপরিপাল্যতাপেক্ষয়োক্তম্, ধনেতি শ্লেষেণ গোপা গাবশ্চৈব তস্য ধনানি, ন ত্বন্যে এতাদৃশা জনা ইতি ভাবঃ। 'নন্দসূনুস্তব বৎসঃ' ইতি দ্বয়োরপি তয়োর্হর্ষার্থম্, তত্র 'তব বৎসঃ' ইতি তস্যা অধিকবাৎসল্যমভিপ্রেতম্। হে অনঘে! ইতি হে সর্ব্বক্লেশানভিজ্ঞে! কিংবা ন বিদ্যতে অঘং দুঃখং যস্যাঃ সকাশাদন্যেষামপীতি ত্বৎস্নেহভরেণৈব; কালে তস্যাগমনাৎ ত্বত্তোঽস্মাকমপি দুঃখং বিনষ্টমিতি ভাবঃ। এতচ্চ প্রেমভরস্বাভাবিকদৈন্যেন যমুনায়া জলে তীরে বা বিজহার। তত্র হেতুঃ—প্রণয়ঃ স্নেহবিশেষস্তদ্বতাং সহচরাণাং নর্ম্মদঃ সন্নিতি ত্বরিতদর্শনবিঘ্নকারিত্বেন ব্রজপ্রবেশে বিলম্বে হেতবঃ, সহচরা ইতীর্ষ্যয়া ভেদং জনয়ন্তি। অনুকূলং প্রিয়ং যথা ভবতি। মন্দেতি—অত্যন্তসংযুক্তাভিপ্রায়েণ সমস্ততয়া বিশেষণম্। ক্লিন্নানামপি তাসামুৎসবার্থমেব ধারণং জ্ঞেয়ম্। মলয়জো দক্ষিণবায়ুরিতি বিসর্গলোপে পৃথক্ পদমিতি মান্দ্যং সৌগন্ধ্যং শৈত্যঞ্চেতি গুণত্রয়ম্। তমিতি কর্ম্মপদসম্বন্ধাৎ; উপবাতীত্যস্য বীজয়তীত্যর্থঃ। উপদেবা বিদ্যাধরাদয়স্তেষাং যে গণাস্তে সর্ব্ব এবেত্যর্থঃ। বন্দিন ইতি—গীতদ্বারা স্তাবকত্বাপেক্ষয়া মূলোক্ত-বাদ্য-গীতাদি-ক্রমোল্লঙ্ঘনেন গানপরগন্ধর্ব্বাণামাদৌ লেখঃ। যদ্বা, লেখকভ্রমোঽয়ম্। বিদ্যাধরাদিগণা ইত্যেব লেখঃ, যদ্বা, মূল এব গীতবাদ্যেতি পাঠ ইতি। অথবা কৌতুকং হর্ষঃ, বেষশ্ছন্দঃ, শ্যামজলায়াং শ্রীযমুনায়াং বিহারার্থং পূর্ব্ববেশপরিত্যাগেন শুভ্রকুন্দমালাবেশস্বীকারঃ। নন্দয়তীতি নন্দশ্চাসৌ সূনুশ্চ বৎসঃ, নবপ্রসূতায়া ধেনোরিব তবাত্যন্তস্নেহবিষয় ইত্যর্থঃ। উপ সমীপে বাতি, মলয়জস্য চন্দনস্য স্পর্শেনেতি দক্ষিণত্বং সৌরভ্যং চোক্তম্, তেন চ বসন্তঃ কালো বোধ্যতে, তস্মিন্নপি কুন্দপুষ্পাণি সর্ব্বর্ত্ত্বাশ্রয়শ্রীবৃন্দাবনস্বভাবাদেব। যদ্বা, দক্ষিণবায়োরতিশৈত্যোষ্ণত্বেন ক্রীড়ায়ামপেক্ষত্বাদ্রাসক্রীড়ায়াং রাকাচন্দ্র ইব সদা তস্যোদয়ো জ্ঞেয়ঃ। অতএব বাসরান্নিন্যুরিতি সার্ব্বকালিকদিনানামেব তাদৃশপ্রগানেন নয়নমপি সুসঙ্গচ্ছেতেতি দিক্। যে বন্দিনো জাতিবিশেষা গোকুলস্থিতা অগ্রেঽভিগতাঃ, যে চ দেবগণা বাদ্যাদিভির্বিশিষ্টাস্তে সর্ব্বে তং পরিবব্রুঃ, স্বস্বসেবয়া বেষ্টয়িত্বা স্থিতা ইত্যর্থঃ। তত্র বলয়ো গন্ধপুষ্পবস্ত্রালঙ্কারাদয়ঃ। অন্যৎ সমানম্॥

২২-২৩। ততশ্চ পুত্রোপভোগসম্পাদনার্থং তস্যামাসক্তায়াং পূর্ব্ববদন্যোন্যমূচুঃ—'বৎসলঃ' ইতি যুগলেন। বৃদ্ধৈঃ পথি বন্দ্যমানচরণ ইতি ব্রজান্তঃপ্রবেশে তেষাং তদপ্রাপ্যত্বাৎ, অতএব বন্দ্যমানেতি বর্ত্তমাননির্দ্দেশেন বন্দনাদনিবৃত্তির্বোধ্যতে[১], যত এতাবৎপর্য্যন্তং পূর্ব্বোক্তং সর্ব্বং স্বয়ং শ্রীকৃষ্ণেন তৎসহচরৈর্ব্বা কৈশ্চিৎ কদাচিদ্বর্ণিতদিনান্তরক্রীড়ানুসারাৎ, কিংবা কথঞ্চিত্তত্তদবসরে তত্র গমনেন সাক্ষাদ্দর্শনাদেবেত্যূহ্যম্; দিনান্তত্বাৎ কৃৎস্নমেব গোরূপং ধনমুপোহ্য; ধনমিতি—দিবসে তৎপালনাসক্তত্বাৎ প্রেমৈশ্বর্য্যয়োক্তম্, তদুপোহনার্থং ব্রজবর্ত্তিষু চ নিজাগমনমঙ্গলবিজ্ঞাপনার্থং গীতবেণুঃ। কিঞ্চ, অনুগৈর্গোপৈরীড়িতা কীর্ত্তিঃ পূতনামোচনাদিরূপা তদ্দিনক্রীড়াত্মিকা

১। বোধয়তে (ক), বোধিতা (গ)।

বা যস্য সঃ ; যদ্বা, দিনে গোপীভিরিব রাত্রিবিরহদুঃখনিস্তারার্থমন্যৈগেরীড়িতা প্রীত্যা সঙ্কীর্ত্তয়িতুমারব্ধা কীর্ত্তির্যস্য সঃ। দৃশীনামিতি—সামান্যতঃ[1] সার্ব্বকীণাং কিংবা স্বকীয়ানামেব, ততশ্চ ধার্ষ্ট্যপরিহারায় ব্যক্ততয়ানুক্তির্জ্জ্ঞেয়া। শ্রমরুক্ চ শ্রীমুখপ্রস্বিন্নতাধরবিম্বশুষ্কতাদিরূপা বোদ্ধব্যা, গো-ব্যতিরিক্তানাং মহিষ্যাদীনামপি পশূনাং খুররজোভিশ্ছুরিতত্বসম্ভবেঽপি গবামেবেতি বোদ্ধব্যম্, তাসামেব নিকটবর্ত্তিত্বাৎ। তদ্ব্রজসামেব মঙ্গলত্বেন গ্রাহ্যত্বাচ্চ, অতএব স্পষ্টত্বাত্তাসামনির্দ্দেশঃ, উপলক্ষণমেতৎ। অলকাদীনামপি রজশ্ছুরিতত্বং জ্ঞেয়ম্। সুহৃদামিতি—সামান্যেনোক্তির্দৃশীনামিতিবৎ, এয ইতি নিকটাগতত্বাদঙ্গুল্যাদিনা দর্শয়ন্তি—দেবকীজঠরভূরিতি। কেবলং তস্যাং জন্মমাত্রম্, পালনাদ্ ধ্রুবপুত্রস্তু শ্রীযশোদায়া এবেতি সূচিতম্ ; কিংবা দেবকী যশোদৈবেতি পূর্ব্বমুক্তম্। উড়ুরাজো দিনতাপহরণাদিসাম্যাদিতি শ্রীকৃষ্ণচন্দ্রজন্মস্থানত্বেন দেবকীজঠরস্য বিশুদ্ধসত্ত্বময়ত্বেন পরমশুভ্রত্বাৎ ক্ষীরসমুদ্রত্বং ধ্বনিতম্। অন্যৈত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, যে গাবঃ শাকটিকবৃষা নব্যবৎসাশ্চ তেষাং সর্ব্বেষামেব বৎসলঃ পরমস্নিগ্ধঃ, অতএব দিনান্তে, কৃৎস্নং গোধনং তাঃ সর্ব্বা এব ধনত্বেন প্রযত্নাদুপোহ্য নিবর্ত্ত্য বন্দিষু স্তুতিপাঠকেষ্বপি ন বিদ্যতে মানং পরিমিতির্যস্য, তাদৃশং চরণমাচরণং সচ্চরিতং যস্য। পথি বৃদ্ধৈঃ শ্রীনন্দাদিভিরগ্রেঽভিগতৈঃ সহ বর্ত্তমানঃ। যদ্বা, জ্ঞানবৃদ্ধৈঃ কৈশ্চিদ্‌গোপৈঃ পুরোহিতৈর্বা বন্দ্যমানৌ চরণৌ যস্য। যদ্বা, অভিগতৈঃ শ্রীনন্দাদিভিরেব পথি বন্দ্যমানং প্রশস্যমানং চরণং বন্যক্রীড়া যস্য সঃ, শ্রমেণাপি যা রুক্ শোভা তয়েত্যর্থঃ। সুহৃৎ প্রিয়ঃ সর্ব্বেষামস্মাকমেব বা। এবমাশিষোঽপীতি, উড়ূনাং নক্ষত্রাণাং রাজেতি তারাস্থানীয়ানামস্মাকং প্রভুরিতি, কিংবা সখিবর্গবেষ্টিত ইত্যভিপ্রায়েণ দৃষ্টান্তেঽপি যথাকথঞ্চিৎ সর্ব্বমেব সঙ্গতম্ ; তচ্চ শ্রীচিৎসুখেন ব্যাখ্যাতমেব॥

২৪-২৫। ঈষদিত্যস্য বিঘূর্ণিতেত্যনেন সম্বন্ধঃ, মদো হর্ষো মত্ততা বা, স চ স্বভাবত এব, বিশেষতশ্চ শ্রীগোপীগণদর্শনাদ্বিজ্ঞেয়ঃ। তেন মনাগ্ বিবিধতয়া ঘূর্ণিতে লোচনে যস্যেতি শ্রীনেত্রয়োঃ সৌন্দর্য্যবিশেষ উক্তঃ, স্বস্য সুহৃদাং মাতাপিত্রাদীনাং মানং পাদাভিবন্দনসম্মানং দদাতীতি তথা সঃ ; যদ্বা, স্বঃ স্বয়ং স এব সুহৃদ্‌যাসাং তাসাং গোপীনাং পরিতো বিলোকনাদিনা মদবিঘূর্ণিতলোচনত্বেনৈব বা মানং দদদিত্যর্থঃ। যদ্বা, মানং চিরং গোপৈঃ সহ ক্রীড়য়া সত্বরানাগমনেন মানিনীষ্বং দ্যতি খণ্ডয়তীতি তথা সঃ, বনমালীতি পূর্বোক্তগোপ-গোপ্যুৎসবার্থং[2] কুন্দদামানুসারেণ কুন্দৈরেবাপাদলম্বিকাত্বেন রচিতয়া বনমালয়া যুক্ত ইতি জ্ঞেয়ম্, মৃদ্বিতি—কৈশোরস্বভাবেন শ্মশ্রাদ্যনুদ্গমেন সুকোমলকান্তিত্বাৎ, মণ্ডয়ন্নিতি—স্বভাবত এব কুণ্ডলয়োর্গণ্ডাভ্যাং সংযোগাৎ বিশেষতশ্চ গজেন্দ্রগত্যা মন্দমন্দচলনেনাধিকসম্পর্কাৎ। যদুপতিরপ্যেষ ব্রজগবাং দিনতাপং মোচয়ন্নুপযাতি। যদুপতিরিতি যদুভ্যো ব্রজজন[3] বিষয়কোঽনুগ্রহবিশেষো ধ্বনিতঃ। যদ্বা, যদুপতিরিতি—যদবো গোপা ইতি স্কান্দ-মথুরাখণ্ডে উক্তত্বাৎ, তেষাং পতিরিতি পূর্ব্ববৎ গুণপ্রকটনমেবাভিপ্রেতম্, তদর্থমেব তৎকুলেঽবতীর্ণত্বাৎ। মুদিতবক্ত্র ইতি—লীলাস্মিতনিরীক্ষণাদিকম্, তেন চ ভাববিশেষোদয়ং চ সূচয়তি ; অতএব দূরং তমপরিচ্ছিন্নমপি তাপং মোচয়ন্। অন্যৈত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, বনমালী পত্রপুষ্পময়মালাবানিতি বন্যবেশেন শোভাভরো দর্শিতঃ। বর্হমৌলিকুণ্ডলোপরিন্যস্তগুঞ্জাপ্রালম্বাদিবন্যবেশোঽপি পূর্ব্বোক্তানুসারেণোহ্যঃ। এবং পূর্ব্ববেশপরিত্যাগেন বেশান্তরং জ্ঞেয়ম্। ঈষন্মানদ ইতি সম্বন্ধঃ, তদানীং সমগ্রমনোরথাপূরণাৎ ; বদরবৎ পাণ্ডুবদন ইতি নিজভাবানুসারেণ তস্যাপি বিরহমননাত্তথা দৃষ্টেঃ। কিংবা যাথার্থ্যেনৈব জাতবিরহস্বভাবাৎ ; গণ্ডং মণ্ডয়ন্নিতি—গজেন্দ্রগতিস্বভাবাদেব, লক্ষ্মীতি শ্লেষেণ গণ্ডচুম্বনাৎ কুণ্ডলয়োর্লক্ষ্মীত্বং ধ্বনিতম্, ব্রজগবাং ব্রজসম্বন্ধিন্যো ·যা গাবস্তাসামেব দিনতাপং বৎসৈঃ সহ সম্মেলনেন মোচয়ন্, ন ত্বস্মাকমিতি প্রেমাতৃপ্ত্যুক্তিঃ। যামিনীপতিশ্চন্দ্রো যথা দিনান্তে উদেতি, যামিনীপতিত্বেন দিনে তদ্বিরহেণ যথা যামিন্যা লয়স্তস্য চ তদ্বিরহেণ ম্লানতাদি তথেতি শ্লেষার্থঃ। চন্দ্রোঽপি যদুপতিস্তদ্বংশপ্রবর্ত্তকত্বাৎ। দ্বিরদরাজবিহারশ্চ মন্দমন্দমুপযাতি, মুদিতবক্ত্রশ্চ প্রসন্নপূর্ণমণ্ডলত্বাৎ ; যদ্বা, মুদিতানি লোকানাং বক্ত্রাণি যস্মাৎ সঃ, দিনতাপাপনোদনাৎ, ব্রজন্তীতি ব্রজাঃ জঙ্গমাঃ প্রাণিনস্তেষাং গাবশ্চক্ষূংষি তাসাং দিনজং তাপং মোচয়ন্নিতি। অন্যৎ সমানম্॥

---

[1] ১। 'সামান্যতঃ' ইতি 'ক-গ'-করলিপ্যোর্নাস্তি ; [2] ২। -গোপ্যুৎসবার্থং (ঘ, ঙ) ; [3] ৩। ব্রজগণ- (ঘ, ঙ)।

২৬। উপসংহরতি—এবমিতি। ব্রজে স্থিতা অপি স্ত্রিয়ঃ। হে রাজন্নিতি তাসাং বিরহগীতয়া প্রেম্ণা মুহ্যন্তং রাজানং স্বস্থয়তি—কৃষ্ণস্য পরমানন্দঘনমূর্ত্তের্লীলা ইতি তল্লীলানামপি পূর্ব্ববত্তাদৃশত্বমেবাভিপ্রেতম্; অহঃসু তদ্বিরহসময়েষ্বপি রেমিরে সুখিন্যো বভূবুঃ। তত্র হেতবঃ—তচ্চিত্তা ইত্যাদ্যাঃ। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, এবমুক্তপ্রকারেণ ঈদৃশীরিতি বা, ততশ্চান্যা অপি তাদৃশীর্লীলাঃ প্রগায়ন্তি স্মেতি বোদ্ধব্যম্। তচ্চিত্তত্বেন তন্মনস্কত্বেন চ সদা প্রেমার্ত্তা এব, বিশেষতশ্চ তল্লীলাগানেন মহান্ উদয়ঃ সাক্ষাদিব কৃষ্ণস্যাবির্ভাবো যাসাং তাঃ, ততশ্চ তদাগমনগানং তস্য রূপলীলাদিগানক্রমেণ চিন্তাবেশেন দিনান্তে পরোক্ষত্বেঽপি সাক্ষাদিব তস্যাবির্ভাবাৎ, সায়ঞ্চ স্বতস্তদ্দর্শনসুখং ভবেদেবেতি। দিনার্ত্তিনিস্তারপ্রকারকথনেঽত্র তন্নোক্তমিতি। যদ্বা, দিনং গানেনৈব সদা নিন্যুঃ। অতএবাদাবুক্তম্—কৃচ্ছ্রেণেতি। সায়ঞ্চ সাক্ষাত্তদ্দর্শনেন সুখিন্যো বভূবুরিতি বিবেচনীয়ম্। ততশ্চ এবমুক্তপ্রকারেণ গায়ন্ত্যস্তথা মহান্ সাক্ষাদ্দর্শনেনোৎসবো যাসাং তথাভূতাশ্চ সত্য ইত্যর্থঃ। অতএব তৈরপি ব্যাখ্যাতম্—আয়ান্তমালোক্যেতি শ্রীকৃষ্ণং প্রাপ্তং দৃষ্ট্বেতি চ। অন্যৎ সমানম্। এবং পূর্ব্বাহ্লাদিভেদেন তত্রাপ্যবান্তরভেদ-ক্রমেণ ত্রিষু কালেষু প্রত্যেকং ত্রীণীত্যেবং নবযুগলানি, অকস্মাচ্ছ্রীযশোদাং প্রতি বিবিধেত্যাদিযুগলমেকম্, তৎপ্রসঙ্গাচ্চ নিজাবস্থাবর্ণনে যুগলমেকমিত্যেবমেকত্রাহুঃ, সর্ব্বান্তে চ সমীপাগমনহর্ষেণ যুগলমেকমধিকমিত্যেবং দ্বাদশযুগলৈস্তল্লীলা-গানং বিবেচনীয়ম্॥

গোকুলোৎসবলীলায়াঃ সমাপ্তৌ সদ্রসাম্বুধেঃ।
অন্যত্র কঃ প্রবর্ত্তেত বিনা নিজদুরাগ্রহম্॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে পূর্বার্দ্ধে শ্রীশ্রীল-সনাতন-গোস্বামিপাদ-কৃতায়াং শ্রীবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণ্যাং শ্রীদশম-টিপ্পন্যাং পঞ্চত্রিংশোঽধ্যায়ঃ॥ ৩৫॥

ষট্‌ত্রিংশোঽধ্যায়ঃ

শ্রীকৃষ্ণ-পাদপদ্মৈক-রজঃসম্বন্ধ-মাত্রতঃ।
প্রেম্ণা প্রহৃষ্যতো বন্দে মহতোঽনুগতাশয়ঃ॥

১-২। অথ-শব্দার্থস্তৈর্ব্যাখ্যাত এব, অথবা অরিষ্টবধোপসাদিত-শ্রীমধুপুরীপ্রয়াণ-প্রসঙ্গস্য গোকুলানন্দলীলয়া পরমবিরুদ্ধত্বাদত্যন্তভিন্নতাভিপ্রায়েণ। তর্হীতি পূর্ব্বোক্ত-প্রকারেণ যদা শ্রীকৃষ্ণো গোষ্ঠমাগতস্তদানীং প্রদোষ ইত্যর্থঃ। তথা চ শ্রীবিষ্ণুপুরাণে (৫।১৪।১)—'প্রদোষার্দ্ধে কদাচিত্তু রাসাসক্তে জনার্দ্দনে। ত্রাসয়ন্ সমদো গোষ্ঠমরিষ্টঃ সমুপাগতঃ॥' ইতি; এবং শ্রীহরিবংশেঽপি (বিষ্ণু প০ ২১।১); প্রায় ইতি নিত্যং দিনবিরহতাপনিস্তারার্থং তল্লীলাগানস্য কস্মিংশ্চিদন্ত্যপ্রদোষ ইতি জ্ঞেয়ম্। গবাদীনাং সর্ব্বেষামেবারিষ্টরূপত্বাদরিষ্টনামা। মহাককুৎকায় ইতি পরমস্থৌল্যাদি-স্বভাবেন খুরপাতৈরেব বিদারণাৎ; মহীং পদা বিলিখন্নিতি চ মত্ততয়া যুদ্ধোদ্যমেন॥

৩। ভয়ানকত্বমাহ—যস্যেতি। অঙ্গেতি সভয়সম্বোধনে; স্ম প্রসিদ্ধৌ, বৈ নিশ্চয়ে॥

৪। মহেতি সূচিতং স্থৌল্যং দর্শয়তি—নির্ব্বিশন্তীতি। বিশেষশ্চান্যঃ শ্রীপরাশরেণোক্তঃ, (বি০ পু০ ৫।১৪।২-৫)—

'সতোয়-তোয়দচ্ছায়স্তীক্ষ্ণশৃঙ্গোঽর্কলোচনঃ॥
লেলিহানঃ সনিষ্পেষং জিহ্বয়ৌষ্ঠৌ পুনঃ পুনঃ।
সংরম্ভাবিদ্ধলাঙ্গূলঃ কঠিনস্কন্ধবন্ধনঃ॥
উদগ্রককুদাভোগঃ প্রমাণাদ্দুরতিক্রমঃ।
বিন্মূত্রলিপ্তসর্ব্বাঙ্গো গবামুদ্বেগকারকঃ॥
প্রলম্বকণ্ঠোঽতিমুখস্তরুঘাতাঙ্কিতাননঃ।
সূদয়ংস্তাপসান্নুগ্রো বনান্যটতি যঃ সদা॥' ইতি।

উৎ উচ্চৈর্বীক্ষ্য, অত্যুচ্চমহাকায়ত্বাৎ, অপ্যর্থে চকারঃ। কিং বক্তব্যং স্ত্রীস্বভাবাদ্গোপ্য ইতি গোপা অপি তত্রসুঃ, বৃষত্বেনাপ্রতিকার্য্যত্বাৎ। পশবঃ সুরভীবৃষাদয়ো মহিষাদয়োঽপি ভীতাস্তস্য সুদুষ্টত্বাৎ; তচ্চোক্তং শ্রীবৈশম্পায়নেন (হরিবংশে, বিষ্ণু-প০ ২১।৬ ৯)—

'যুদ্ধসজ্জবিষাণাগ্রো দ্বিষদৃষভসূদনঃ ॥
অরিষ্টো নাম হি গবামরিষ্টো দারুণাকৃতিঃ ।
দৈত্যো বৃষভরূপেণ গোকুলং[১] পরিধাবতি ॥
পাতয়ানো গবাং গর্ভান্ ধৃষ্টো গচ্ছত্যনার্ত্তবম্ ।
ভক্ষমানশ্চ চপলো গোষ্ঠং সংপ্রচচার হ ॥
শৃঙ্গপ্রহরণো রৌদ্রঃ প্রহরন্ গোষু দুর্ম্মদঃ ।
গোষ্ঠে তু ন রতিং লেভে বিনা যুদ্ধেন গোবৃষঃ ॥' ইত্যাদি ।

গোকুলং ব্রজং সন্ত্যজ্যেতি প্রদোষেঽত্যজ্যস্যাপি ব্রজস্য ত্যাগেন মহাভীতত্বং তেন দূরে দ্রবণঞ্চ সূচিতম্ । অতএব হে রাজন্নিতি বিস্ময়েন ভয়েনৈব বা তাদৃশভাবোদয়াৎ ॥

৫ । কৃষ্ণেত্যর্দ্ধকম্ । তে গোপ্যাদয়ঃ সর্ব্ব ইত্যত্যন্ত-ভয়াদ্বনেঽপি স্বাস্থ্যমলভমানাঃ পশবোঽপি নিবৃত্ত্যাগতাঃ শরণং যযুঃ, শরণাগতত্বেনান্তিকমায়াতা ইতি জ্ঞেয়ম্ । যতো গোবিন্দং গোকুলেন্দ্রম্, অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্ । যদ্বা, কৃষ্ণ কৃষ্ণেত্যেতন্মাত্র-মেবাক্রোশন্তঃ, ত্রস্তত্বাদ্রক্ষেত্যাদ্যন্যোক্তাবপ্যশক্তেঃ । যদ্বা, শরণযানপ্রকারমেবাহ—কৃষ্ণ কৃষ্ণেতি ॥

৬ । ইত্থং তে নিজকৃত্যং চক্রুঃ, শ্রীগোবিন্দোঽপি নিজ-কৃত্যং চকারেত্যাহ—ভগবানপীতি । অথেতি পাঠে অরিষ্টা-গমনানন্তরং সদ্য এবেত্যর্থঃ । তৎ পরমহৃষ্টং নিজপাল্যমানং বা গোকুলং তত্রত্যান্ সর্ব্বানেবেত্যর্থঃ । ভয়েন বিদ্রুতং প্রাগিত-স্ততো বেগেন গতম্ ; যদ্বা, গবাং কুলং ভয়েন দূরে গতমেব গোপ্যো গোপা গাবশ্চেত্যেতে সর্ব্বে শরণং যযুঃ, বৃষরূপমসুর-মিতি তং তাদৃশং জ্ঞাত্বেত্যর্থঃ । অত উপ সমীপে আহ্বয়ৎ ॥

৭ । কথম্ ? তদাহ—সপালৈরিতি । ত্রাসে পালানাং গৌণত্বমেব, বীরত্বাৎ, পশূনামেব মুখ্যত্বমিতি । মন্দ অল্পবুদ্ধে ! পশূনাং ত্রাসনাৎ ত্রাসিতৈঃ কিং স্যাৎ ? অপি তু ন কিমপি ফল-মিত্যর্থঃ । কুতঃ ? তদাহ—ময়ীতি শাস্তরি নিয়ন্তরি, দুষ্টানাং দুষ্টকর্ম্মণাং দুরাত্মনাং দুষ্টস্বভাবানামধুনৈব ময়া ত্বয়ি হতে সর্ব্ব এবৈতে নির্ভয়াঃ সুখিনো ভবিষ্যন্তীতি ভাবঃ । ত্বদ্বিধানামিতি —ত্বং শাসনীয় ইতি কিং বক্তব্যম্, ত্বদ্দুষ্টতানুকারকা অপি শাসনীয়া ইত্যর্থঃ । নন্বু বৃষরূপোঽহং কথং শাসনীয় ইতি চেত্ত-ত্রাহ—হে অসত্তমেতি । তত্ত্বতো মহাদৈত্যো জগদুপদ্রাবকঃ পরমদুষ্টস্ত্বং ময়া শাসনীয় এবেতি ভাবঃ ॥

৮ । সখ্যুঃ শ্রীদাম্নোঽংসে ভুজৈব ভোগঃ সুবৃত্তত্বপৃথু-ত্বায়তত্বাদিনা অহিদেহস্তং প্রসার্য্যেতি নির্ভয়ত্বং সাবজ্ঞত্বং চ দর্শিতম্ । সখ্যুরিতি ভাববিশেষেণ তৎসখ্যভাগ্যাভিনন্দনাৎ । অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্ । যদ্বা, অচ্যুত ইতি তৎস্থানাদবিচলনা-ভিপ্রায়েণ ; তথা চোক্তং শ্রীবৈশম্পায়নেন (হরিবংশে বিষ্ণু-প° ২১।১৫)—'তস্মাৎ স্থানান্ন ব্যচলৎ কৃষ্ণো গিরিরিবাচলঃ' ইতি ; শ্রীপরাশরেণাপি (বি° পু° ৫।১৪।৯)—'ন চচাল ততঃ স্থানাদবজ্ঞাস্মিতলীলয়া' ইতি । হরিরিতি তাদৃশাবস্থানেন মনোহরত্বাৎ ॥

৯ । অরিষ্টমমঙ্গলং সাক্ষাত্তদ্রূপত্বাদরিষ্ট ইত্যন্যেষাং দুষ্প্রতি-কার্য্যত্বাদিকং সূচিতম্, উদ্যতা পুচ্ছেন ভ্রমন্তস্তস্য স্পর্শাদ্বাতাদ্বা ইতস্ততো নিপতন্তো মেঘা যস্মাদিতি পুচ্ছস্য কঠিনতা বহুলদীর্ঘ-বালময়তা চ দর্শিতা । কৃষ্ণং ক্রোধোৎপাদনেন তস্যাকর্ষকম্ ; যদ্বা, মহাবীরদর্পপ্রকটনেন ভূমৌ শ্রীপাষ্ণিপ্রহারেণ তৎকর্ষণাৎ কৃতমরিষ্টকুণ্ডাখ্যং তীর্থম্ ; তথা হি আদিবারাহে—'ঘাতয়িত্বা ততস্তস্মিন্নরিষ্টং বৃষরূপিণম্ । কোপেন পার্ষ্ণিঘাতেন মহাস্তীর্থং প্রবর্ত্তিতম্ ॥' উপাদ্রবৎ সমীপে বেগেনাগমৎ ॥

১০ । কথম্ ? তদাহ—অগ্র ইতি । তূর্ণং দ্রবণে হিংস্রত্বে চ দৃষ্টান্তঃ । ইন্দ্রেণ মুক্তো বলাৎ প্রক্ষিপ্তোঽশনির্যথেতি ॥

১১ । বৈ প্রসিদ্ধৌ । স পরমবিনোদশীলো ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণঃ । বিনোদমেব দৃষ্টান্তেনাভিব্যঞ্জয়তি,—গজঃ প্রতিগজং স্বসদৃশং গজং যথেতি, অন্যথা সদ্যো বধ্যত্বাৎ, অতএবাগ্রে বক্ষ্যতি (১৬শ-শ্লো°)—'অদ্ভুতকর্ম্মণা' ইতি । ততশ্চ ভূমৌ নিপপাতেতি জ্ঞেয়ম্, অগ্রে পুনরুত্থানোক্তেঃ ॥

১২ । ভগবতা কৌতুকং দর্শয়তেত্যর্থঃ ; স্বিন্নসর্ব্বাঙ্গঃ, পরিশ্রান্তত্বাৎ ক্রোধমূর্চ্ছিতত্বাদেব বা ॥

১৩ । অধুনা দুষ্টস্য তস্য বধং হর্ষেণ গায়ন্নিবাহ—তমিতি দ্বাভ্যাম্ । কৃত্বা বিষাণমুৎপাট্য ; তথা চ শ্রীবিষ্ণুপুরাণে (৫।১৪।১২)—'উৎপাট্য শৃঙ্গমেকঞ্চ তেনৈবাতাড়য়ত্ততঃ' ইতি ; শ্রীহরিবংশে চ (বিষ্ণু-প° ২১।২১)—'শৃঙ্গঞ্চাস্য পুনঃ সব্যমুৎ-পাট্য যমদণ্ডবৎ। তেনৈব প্রাহরদ্বক্ত্রে স মমার বৃষো হতঃ ॥' ইতি । অপতৎ মৃতঃ ॥

---

[১] । গোষ্ঠানি (ক, গ) ।

১৪। তৎপ্রকারমেবাহ—অসৃগিতি ; সম্যগুৎসৃজন্ মুঞ্চন্নিতি কিঞ্চিৎ কিঞ্চিচ্ছকৃন্মুঞ্চন্নিতি পূর্ব্বোক্তাদ্বিশেষার্থম্। অথ তন্মরণানন্তরমেব সুরা ঈড়িরে ইতি তদ্ভয়েন সত্ত্বস্তেষাং তত্রাশক্তেঃ ॥

১৫। স্বজাতিভির্গোপৈরিতি ; বেদস্তবাদপি তেষাং স্তবনে সন্তুষ্টিরভিপ্রেতা, গোষ্ঠং বিবেশেত্যনেন গোষ্ঠাদ্বহিররিষ্টবধার্থং কিঞ্চিদগ্রেঽভিগত ইতি। অতশ্চ 'অরিষ্টো গোষ্ঠমাগতঃ' ইতি গোষ্ঠান্তিকমাগচ্ছদিতি জ্ঞেয়ম্। কিংবা কষ্টকল্পনয়া অন্তঃ প্রাবিশদিত্যর্থঃ। সবল ইত্যরিষ্টবধেঽনুজস্নেহাত্তেন সহৈবাবস্থানাৎ, নয়নোৎসব ইতি তদ্দর্শনং বিনা তাসাং কথমপি সুখলেশস্যাপ্যনুদয়াৎ, অতোঽরিষ্টবধার্থং গতস্য তস্যাদর্শনাৎ পরমং দুঃখং তদ্বধানন্তরমাগমনাচ্চ পরমসুখমিতি সূচিতম্। যদ্বা, অরিষ্টবধেন পরমপ্রীত্যা দর্শনবিশেষান্নয়নোৎসব ইতি। এবং তদ্রাত্রাবপি রাসক্রীড়া সিদ্ধেতি গম্যতে। তথা চোক্তং শ্রীবৈশম্পায়নেন (হরিবংশে বিষ্ণু প⁰ ২১।২৪)—'স চোপেন্দ্রো বৃষং হত্বা কান্তচন্দ্রে নিশামুখে। অরবিন্দাভনয়নঃ পুনরেব ররাম হ ॥' ইতি। ততশ্চ শ্রীপার্ষ্ণিপ্রহারাজ্জলোদ্গমেনারিষ্টকুণ্ডং নাম কুণ্ডমেকং জাতম্। পশ্চাদ্বৃষভবধতঃ শ্রীরাধাদেব্যা কৃতেন নর্ম্মণা তৎসন্তোষার্থং কুণ্ডমন্যজ্জগৎসেব্যং তয়া নিষ্পাদিতম্, শ্রীভগবতা চ তন্নাম্না খ্যাপিতমিতি বিশেষঃ শ্রীবরাহপুরাণাদ্বিজ্ঞেয়ঃ। তৎ কুণ্ডদ্বয়ং চাধুনাপি শ্রীগোবর্দ্ধনপূর্ব্বপ্রান্তে বিরাজতে ॥

১৬। গোষ্ঠে বিষয়ে, অদ্ভুতকর্ম্মণেতি তাদৃশলীলয়া তদ্ধননাৎ ; যদ্বা, অদ্ভুতানি কর্ম্মাণি পূতনাবধাদীনি যস্য, তেনেতি তত্তৎকর্ম্মণাং কংসং প্রতি শ্রীনারদেন কথনস্যাভিপ্রায়েণ। অথ অরিষ্টহননানন্তরমেবেত্যর্থঃ ; পূর্ব্ববদ্বা ; দেবদর্শন ইত্যধুনা প্রায়োঽভিব্যক্ততয়া গোকুললীলাঃ সমাপ্তাঃ, যাদবাঃ পরমদুঃখিনো দেবাশ্চোদ্বিগ্নাঃ, অতঃ কংসোঽবশ্যমেব বধ্যঃ ; তদবসরশ্চায়ং জাতঃ, তত্তথা করোমি, যথা কংসঃ শ্রীকৃষ্ণমত্রানয়েৎ, ততশ্চেমং স্বয়মসৌ হনিষ্যতীতি বিচার্য্যেত্যর্থঃ। তত্র হেতুঃ—ভগবান্ সর্বজ্ঞ ইতি। যদ্বা, ননু ভক্তিরসিকোঽসৌ শ্রীগোকুলবাসিনামেবং দুঃখং কর্ত্তুং নার্হতীত্যাশঙ্ক্যাহ *—ভগবান্ ভগবদবতারত্বাৎ পরমভক্তত্বেন তৎসাদৃশ্যাদ্বা। অনেন[১] ব্রজে নিত্যবিহারং সর্ব্বগোপ্যমপি জানাত্যেবেত্যর্থঃ। অতস্তং প্রত্যসূয়া নোপযুক্তেতি ভাবঃ। যদ্বা, দেবানেব পশ্যতি স্বীয়তয়েতি তথা সঃ, দেবর্ষিত্বাদ্দেবপ্রয়োজনসিদ্ধয়ে তথাকরোদিত্যর্থঃ ॥

১৭। কৃষ্ণঞ্চ দেবক্যা এবেতি রামং রোহিণ্যাঃ পুত্রং দেবক্যা অপীত্যেব-শব্দার্থঃ। ইতি গর্ভসঙ্কর্ষণমপি কথয়ামাসেতি জ্ঞেয়ম্। বিভ্যতা ত্বত্ত ইতি ভীরুত্বান্ন তব বধ্যঃ স্যাদিতি ভাবঃ। স্বস্য মিত্র ইতি পরস্পরং স্নেহবিশেষো বোধিতঃ। বৈ প্রসিদ্ধমেবৈতৎ সর্ব্বং কেবলং ত্বমেব মূঢ়ো ন জানাসীত্যর্থঃ, এতচ্চাপ্তুতার্থমুক্তম্, পুরুষা ভৃত্যা হতা ইতি লক্ষণেন স্বোক্তং দৃঢ়ীকৃতম্, তথা কোপো মহাবলতয়া ভয়ং চ তস্য নিতরাং জনিতম্ ॥

১৮। ভোজপতিরিতি মহৈশ্বর্য্যমত্ত্বমুক্তম্ ; শ্লেষেণ ভুঙ্ক্তে বহুলমিতি ভোজাস্তেষু শ্রেষ্ঠ ইতি বহ্বাশিত্বেনাল্পবুদ্ধিরিতি। অতঃ প্রচলিতং ক্ষুভিতমিন্দ্রিয়ং মনো যস্য স ইতি বিবেকহানিরুক্তা ॥

১৯। ববন্ধেতি—হতে কিল পলায়িষ্যেতে, বন্ধে চ পিতরি তন্মোচনার্থমত্রাগচ্ছেতামিতি শ্রীনারদমন্ত্রণয়ৈবেতি জ্ঞেয়ম্, সহ ভার্য্যয়া দেবকীসহিতম্, এতচ্চাগমনেঽবিলম্বার্থং পরমতুষ্টত্বাদেব বা ॥

২০। প্রতিযাতে ত্বিতি—কেশিপ্রেষণমন্ত্রভঙ্গশঙ্কয়া কিংবা তৎপ্রেষণস্যাপি নিবারণশঙ্কয়া আভাষ্য—ভো ভ্রাতর্মহাবীরেত্যেবং সম্বোধ্য 'দূতগিরা প্রচোদিতঃ' ইতি শ্রীপরাশরবৈশম্পায়নয়োর্মতম্। ভবতেত্যাদরাৎ ; এবমগ্রে ভবদ্ভ্যামিতি চ, গোকুলরমণাদ্রামঃ, মধুবংশোদ্ভবত্বাৎ মাধবশ্চ তৌ ; যদ্বা, স্বসুহৃৎপরিত্যাগেন গোকুলমেব রময়ত ইতি রামৌ যৌ মাধবৌ ইতি দোষ আরোপিতঃ, মাৎসর্য্যেণ তত্তন্নামনী ন গৃহীতে চ। যদ্বা, তত্তন্নাম্না প্রসিদ্ধত্বাদবজ্ঞয়া সংজ্ঞৈবোক্তা। এবমগ্রেঽপি ॥

২১। আদি-শব্দাদন্যে মল্লাঃ কঙ্কাদয়শ্চ ভ্রাতরঃ ; সম্যক্ সানুগ্রহং নিভৃতমাহূয় ॥

২২। ভো ভো ইত্যাদিকং পরমাবধানার্থম্, বীরেতি প্রোৎসাহনায়, কিল নিশ্চিতম্, শ্রীনারদোক্তৌ প্রামাণ্যাৎ, আনকদুন্দুভিরিতি তজ্জন্মপূর্ব্ববৃত্তেন তদেব প্রমাণিতম্ ॥

---

* "ভগবান্ সর্বজ্ঞঃ……নার্হতীত্যাশঙ্ক্যাহ" ইতি 'ক-গ'-করলিপ্যোঃ পাঠঃ।

[১] তেন (ঘ, ঙ)।

২৩। ততস্তাভ্যাং সকাশাৎ, কিল নিশ্চয়ে, নিদর্শিতো লক্ষণেনোক্ত ইত্যর্থঃ। যদ্বা, কিল বিতর্কে, নিতরাং দর্শিতো জ্ঞাপিতঃ। ইহ সংপ্রাপ্তাবিতি—তত্র তস্য স্থানবলেনানিষ্ট-সাধনে ভবতোরশক্তেরিতি ভাবঃ। মল্ললীলয়েতি—অন্যথা সাবধানত্বে তয়োরনিষ্টস্য দুঃশকত্বাদিতি ভাবঃ॥

২৪। অতস্তদ্বঞ্চনার্থং মঞ্চাদ্যুৎসবসামগ্রী সাধ্যতামিত্যাহ—মঞ্চা ইতি। বিবিধা রাজামাত্যাদিযোগ্যভেদেন বহুপ্রকারাঃ, ‘বিধিনা’ ইতি পাঠেঽপি স এবার্থঃ, মল্লানাং রঙ্গক্রীড়াস্থানম্, তস্য পরিতঃ শ্রিতাশ্চতুর্দ্দিক্ষু বেষ্টনরূপেণ স্থিতা ইত্যর্থঃ। কিমর্থম্? তদাহ—পৌরা ইতি, পৌরাঃ পুরবর্ত্তিনো জনা জানপদাশ্চ দেশবর্ত্তিনঃ, স্বৈরেণ স্বচ্ছন্দতয়া, ন তু বলাজ্জিঘাংসয়া, সংযুগং মল্লযুদ্ধম্, ইতি পৌরাদীনাং বঞ্চনপ্রকার-প্রতিপাদনম্॥

২৫। অহো কিংবা মল্লানাং প্রিয়তমানাং শ্রমোৎপাদনেন মত্তহস্তিনৈব সুখং তৎ সাধ্যমিত্যাশয়েনাহ—মহেতি। ভদ্র! হে চতুরেতি প্রোৎসাহয়তি। এতদর্থমেবাস্মিন্ স্বয়মনেন শ্রীনারদাচ্ছ্রুতমাত্মজন্ম সৌভপতি-দ্রুমিলাখ্যদানবাদুগ্রসেনস্য রূপধরাত্তৎপত্ন্যাং যথাবৃত্তং তৎ কথিতম্, তদ্বিশেষঃ শ্রীহরিবংশে বর্ত্তত এব। রঙ্গস্য দ্বারি উপ সমীপে নীয়তাম্, প্রায়ো রাজবাহনহস্তিনো দ্বার্য্যেব স্থাপনরীতেঃ সঙ্কটস্থানত্বাদিতি গূঢ়ো দুষ্টভাবঃ। কুবলয়ং পৃথ্বীমণ্ডলমাপীড়ো মুকুটবল্লীলয়া শিরোন্যাসো যস্য স ইতি মহাবলিষ্ঠত্বং ধ্বনিতম্। যদ্বা, কুবলয়ং আ সম্যক্ পীড়য়তীতি তথা সঃ॥

২৬। নন্বিষ্টদেবসেবয়ৈবেদং সিধ্যতীতি মত্বা। যদ্বা, তৌ কুতোঽত্রাগমিষ্যত ইত্যপেক্ষায়াং ধনুর্যাগোৎসবে মল্লক্রীড়া-দর্শনব্যাজেনানেয়াবিতি মন্ত্রমাহ—আরভ্যতামিতি। ভূত-রাজায় ভূতেশ্বরসংজ্ঞায় মথুরাপালায় শ্রীরুদ্রায় কস্মৈচিদ্ভূতগণ-শ্রেষ্ঠায় বা॥

২৭। অর্থো দ্বিতীয়পুরুষার্থঃ, তত্র তন্ত্রং সিদ্ধান্তঃ কিংবা তস্য শাস্ত্রমেব, ন তু ধর্ম্মাদিশাস্ত্রং জানাতীতি তথা সঃ, স্বপাণিনা তস্য পাণিং গৃহীত্বেতি স্নেহপ্রদর্শনার্থমবশ্যমাত্মোক্ত-প্রতিপালনার্থঞ্চ। অতএব তত্র নিজপরিবারগোষ্ঠীমধ্যে; হ স্ফুটম্॥

২৮। ভো ভো ইত্যাদরে বীপ্সা। দানপতে! হে বদান্য-বরেত্যর্থঃ। অতো মদর্থিতমপি ত্বয়াবশ্যং সম্পাদ্যমিতি ভাবঃ। মহ্যং মম মৈত্রং মিত্রকৃত্যং হিতমিত্যর্থঃ। ননু ভোজরাজ! মামেব কুতঃ প্রেরয়সি, সর্ব্বে যাদবাস্তবাজ্ঞাকারিণস্তত্রাহ,—আদৃত ইত্যাদিনা॥

২৯। হে সৌম্যেতি প্রোৎসাহনার্থম্। নিজমিত্রত্বেন সহজশান্তত্বেন বা আশ্রিতঃ শরণং গতোঽহম্। কিমর্থম্? কার্য্যস্য গৌরবং গুরুত্বং তস্য সাধনং গুরুপ্রয়োজনং সাধয়িতু-মিত্যর্থঃ। সপ্তম্যন্তপাঠেঽপি স এবার্থঃ। ননু ত্বমেব স্বয়ং সর্ব্বার্থে শক্তঃ, কিং ময়েতি চেৎ সত্যম্, সমর্থস্যাপি সাহায্যে-নৈব কার্য্যং কিল সংসিধ্যেদিতি দৃষ্টান্তেনাহ—যথেতি। বিভুঃ সমর্থোঽপি, ইতি দ্বেষেণেন্দ্রাদপি বিষ্ণোর্ন্যূনত্বং সূচিতম্॥

৩০। এবং প্রোৎসাহ্য কার্য্যমাহ—গচ্ছেতি। তত্রৈবাসাতে ইতি, ন তু পলায্যান্যত্র গতাবিতি বক্তব্যমিতি ভাবঃ। অনেনাধুনা সুনির্ম্মায় বহুধালঙ্কৃত্য চ স্থাপিতেনেত্যর্থঃ। সুন্দরাভিনবস্বপরিষ্কৃতং রথং দৃষ্ট্বা বালকৌ তৌ সুখং স্বয়মেবারোক্ষ্যেত ইতি ভাবঃ। বস্তুতস্তু শ্রীভগবদিচ্ছয়া পুরীনব-প্রবেশসামগ্রী সা জ্ঞেয়া। মা চিরমচিরাদেব॥

৩১। কিমর্থম্? তদাহ,—নিসৃষ্ট ইতি দ্বাভ্যাম্। কিল নিশ্চিতম্। বৈকুণ্ঠসংশ্রয়ৈরিতি—বিষ্ণুমাশ্রিত্য তদ্দ্বারা নিতরাং সৃষ্ট ইত্যর্থঃ। যদ্বা, তাবেব মম মৃত্যুর্দৈবৈর্নিসৃষ্টঃ প্রেরিতঃ, মন্মৃত্যুরূপৌ তৌ দেবৈরত্র প্রেষিতাবিত্যর্থঃ; নন্দাদ্যৈঃ সমমিতি, অন্যথা কেবলত্বেন শঙ্কয়া তৌ নাগমিষ্যত ইতি ভাবঃ। তেষামপ্যনিষ্টমত্র করিষ্যামীতি গূঢ়ো দুষ্টভাবঃ, সাভ্যুপায়নৈর্ঘৃতদধ্যাদিসহিতৈঃ, এতচ্চ ধনুর্মখসত্যতাবোধনার্থম্॥

৩২। তচ্চ কিমর্থম্? তদাহ—ঘাতয়িষ্য ইতি। কাল-কল্পেনেত্যপরিহার্য্যত্বং দর্শিতম্। যদীতি—মুক্তৌ ন ভবিষ্যত এব, যদি বা কথঞ্চিন্মুক্তৌ ভবেতাং ততস্তদেত্যর্থঃ। বৈদ্যুতোপমৈরিত্যপ্রতিকার্য্যত্বমুক্তম্॥

৩৩। ননু তদ্বন্ধুভ্যস্তবাত্মনশ্চানিষ্টাচ্ছঙ্কে, তত্রাহ—তয়োরিতি দ্বাভ্যাম্। তপ্তানিতি সুখহননীয়ত্বমুক্তম্। ননু তে তবাপি জ্ঞাতয়স্তত্রাহ—তয়োর্বন্ধূন্ মিত্রাণীতি। নিতরাং হনিষ্যামি, ধনানি প্রাণাংশ্চ হরিষ্যামীত্যর্থঃ॥

৩৪। স্থবিরমপি রাজ্যকামুকম্, যে চান্যে মদ্বন্ধূনাং মধ্যে মম বিদ্বিষো মদ্দ্বেষ্টারস্তান্ হনিষ্যামি॥

৩৫-৩৬। নন্বহমপি ভোজস্তদ্বন্ধুরিতি চেন্মেত্যাহ—হে মিত্রেতি। ত্বং মম হিতকারী, অতস্ত্বাং প্রতি পৃথ্বীমপি বিভজেয়-

মিতি ভাবঃ। দয়িতঃ সখা প্রিয়সখ ইত্যর্থঃ। তস্য মহাবীরত্বেনান্যেভ্যো বিশেষাদেবমুক্তম্। স্বপক্ষীয়ান্ নৃপান্ পাণ্ডব-মৎস্য-পাঞ্চালাদীন্ ॥

৩৭। অর্ভকাবিতি—ত্বয়া প্রতার্য্য তাবানেতুং শক্যাবিতি ভাবঃ। তৎপ্রকারং শিক্ষয়তি—ধনুরিতি। বন্যেভ্যো যজ্ঞোৎসব-পুরীশোভাদর্শনং নিতরাং রোচত এবেতি ভাবঃ। তথা চ শ্রীহরিবংশে (বিষ্ণু-প° ২২।৮৬-৯৩)—

‘বাচ্যশ্চ নন্দগোপো বৈ করমাদায় বার্ষিকম্।
শীঘ্রমাগচ্ছ নগরং গোপৈঃ সর্ব্বৈঃ সমন্বিতঃ ॥
কৃষ্ণ-সঙ্কর্ষণৌ চৈব বসুদেবসুতাবুভৌ।
দ্রষ্টুমিচ্ছতি বৈ কংসঃ সভৃত্যঃ সপুরোহিতঃ ॥
এতৌ যুদ্ধবিদৌ রঙ্গে কালনির্ব্বাণযোধিনৌ।
দৃঢ়ৌ চ কৃতিনৌ চৈব শৃণোম্যব্যাহতোদ্যমৌ[1] ॥
অস্মাকমপি মল্লৌ দ্বৌ সজ্জৌ যুদ্ধকৃতোৎসবৌ।
তাভ্যাং সহ নিযোৎস্যেতে তৌ যুদ্ধকুশলাবুভৌ ॥
দ্রষ্টব্যৌ চ ময়াবশ্যং বালৌ তাবমরোপমৌ।
পিতৃষ্বসুঃ সুতৌ মুখ্যৌ ব্রজবাসৌ বনেচরৌ ॥
বক্তব্যঞ্চ ব্রজে তস্মিন্ সমীপে ব্রজবাসিনাম্।
রাজা ধনুর্মখং নাম কারয়িষ্যতি বৈ সুখী ॥
সন্নিকৃষ্টে ব্রজাস্তত্র নিবসন্তু যথাসুখম্।
জনস্যামন্ত্রিতস্যার্থে যথা স্যাৎ সর্ব্বমব্যয়ম্ ॥
পয়সঃ সর্পিষশ্চৈব দধ্নো দধ্যুত্তরস্য চ।
যথাকামপ্রদানায় ভোজ্যাধিশ্রয়ণায় চ ॥’ ইতি ॥

৩৮। যদর্থমেতাবন্তং কালমস্য দুষ্টস্যাপ্যনুকূলেন সতা ময়া তোষিতং তৎফলমিদং প্রাপ্তম্, অতোঽনেনৈব মম তত্ত্বতো হিতমেব কৃতমতো ময়াপ্যস্য হিতমেব কর্ত্তুং যুজ্যত ইতি। যদ্বা, কিঞ্চিদ্বিতেঽনুক্তে সত্যৌদাস্যমাশঙ্ক্য বিশ্বাসমকৃত্বা যদি মাময়ং ন প্রস্থাপয়িষ্যতে, তর্হি মম দীর্ঘাশা ন পূর্য্যেতেতি কিঞ্চিদ্বিতং বাচ্যমিত্যাশয়েনাহ,—রাজন্নিতি দ্বাভ্যাম্। হে রাজন্নিতি রাজ্যস্য রাজদেহস্য চ রক্ষার্থমিদমুচিতমেবেতি। যদ্বা, ইদং রাজ্ঞো নীতিশাস্ত্রানুরূপমেব, ন তু কর্ম্মাদিবিচারেণেতি ভাবঃ। সিদ্ধৌ অসিদ্ধৌ চ সমঃ সন্ কুর্য্যাৎ কর্ম্মাচরেৎ, নিজমনোরথে সিদ্ধেঽতিহৃষ্টো ন স্যাদসিদ্ধে চ নার্ত্ত ইত্যর্থঃ। কুতঃ? দৈবং নিজাদৃষ্টমেব ফলং ভাবয়তি, তৎ পুরুষকারেণ কিং স্যাদিত্যর্থঃ। ‘সমম্’ ইতি পাঠে ক্রিয়াবিশেষণম্। সমং ভাবমিতি বা শেষঃ। তথাপি স এবার্থঃ ॥

৩৯। তদেব দর্শয়তি—মনোরথানিতি। কদাচিদ্ধর্ষেণ যুজ্যতে, মনোরথসিদ্ধেঃ, কদাচিচ্ছোকেন চ যুজ্যতে, তদসিদ্ধেঃ, অতস্তত্র নৈয়ত্যং নাস্তি, ফলে দৈবস্যৈব প্রাধান্যাৎ, তস্মাত্তত্রাভিনিবেশো ন কার্য্য ইতি ভাবঃ। এবং দৈবং পুরুষকারেণাতিক্রম্যত ইতি নীতিশাস্ত্রোক্তং পরিহৃতম্, শ্লোকস্য পশ্চান্নির্দ্দেশেন তব মনোরথাসিদ্ধ্যা শোক এব ফলিষ্যতীতি গূঢ়ো ভাবঃ। অতস্তত্র যদ্যপি যত্নঃ কর্ত্তুং ন যুজ্যতে, তথাপি তদ্বশবর্ত্তিত্বাত্তবাজ্ঞাং করোমি করিষ্যামীত্যর্থঃ। এবং তবাজ্ঞয়ৈব তত্র প্রযামি, ন তু স্বেচ্ছয়েতি তস্মিন্ স্বাভিমতসঙ্গোপনার্থমিতি ॥

৪০। চকারাভ্যাং দ্বয়োরপি প্রয়োজনয়োঃ প্রাধান্যং বোধ্যতে, নিজমন্ত্রিষ্বিবাক্রূরেঽপি বিশ্বাসোৎপত্ত্যা দ্বয়োঃ সাম্যাৎ স দুর্মন্ত্রকুশল আসন্নমরণঃ। চার্থে তথাশব্দঃ; অতঃ স্বমিত্যস্য গৃহমিত্যনেনাপ্যন্বয়ঃ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে পূর্বার্দ্ধে শ্রীশ্রীল-সনাতন-গোস্বামিপাদ-কৃতায়াং
শ্রীবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণ্যাং শ্রীদশম-টিপ্পন্যাং ষট্‌ত্রিংশোঽধ্যায়ঃ ॥ ৩৬ ॥

সপ্তত্রিংশোঽধ্যায়ঃ

১। তুশব্দোঽরিষ্টতোঽস্য বিশেষং সূচয়তি। তমেবং দর্শয়তি—কংসেত্যাদিবিশেষণৈঃ। স্বত এব মহাদুষ্টঃ, পুনশ্চ দুষ্টতার্থং কংসেন তত্র প্রহিত ইত্যর্থঃ। নিঃশেষেণ জরয়ন্ চূর্ণয়ন্, মনসো জব ইব জবো যস্য সঃ। কেশীতি সংজ্ঞায়া অন্বর্থতাং দর্শয়তি—সটেতি ॥

২। স্বগোকুলং নিজব্রজম্; যদ্বা, স্বস্য গবাং কুলং তৎসহচারিত্বেন গোপা অপি গ্রাহ্যাঃ। এবং শ্রীবৃন্দাবনান্তর্গোচারণসময়ে প্রাতঃ কেশী সমাগত ইতি জ্ঞেয়ম্। অতস্তত্র যমুনাতীরে শ্রীগোবিন্দদেবাদুত্তরতস্তদ্বধঃ সঙ্গত এব, অতএব বক্ষ্যতেঽপি (২৫শ-শ্লো°) ‘ভগবানপি গোবিন্দঃ’ ইত্যাদি।

---

[1] শৃণোমি ব্যায়তোদ্যমৌ (গ)।

যচ্চ শ্রীবৈশম্পায়নেনোক্তম্ (হরিবংশে বিষ্ণু-প০ ২৪।১৫)—'নৃশব্দানুসরঃ ক্রুদ্ধঃ স কদাচিদ্দিনাগমে। জগাম ঘোষ-সংবাসং নোদিতঃ কালধর্ম্মণা। তং দৃষ্ট্বা ভুক্রুবুর্গোপাঃ স্ত্রিয়শ্চ শিশুভিঃ সহ॥' ইত্যাদি ; তচ্চ কল্পভেদকল্পনয়া ব্যবস্থাপনীয়ম্। যদ্বা, তন্মতে গমনং তস্য তত্রৈব মারণং চাগ্রেঽভিগতেন ভগবতা তত্র যমুনাতীর এবেতি জ্ঞেয়ম্, 'গঙ্গাশতগুণাঃ[1] প্রোক্তা যত্র কেশী নিপাতিতঃ' ইতি শ্রীবারাহোক্তাত্তত্রৈব তদ্বধপ্রসিদ্ধেঃ। স্ব-শব্দেন গোকুলস্যাবশ্যংপরিপাল্যত্বং সূচিতম্, যতো ভগবান্ তত্র নিজাশেষৈশ্বর্য্যপ্রকটকঃ। যদ্বা, স্বজ্ঞাতয়ো গোপা গোকুলানি চ, দ্বন্দ্বৈক্যম্, তৈর্হেষিতৈরপি ত্রাসয়ন্তম্। যদ্বা, তস্যৈব হেষিতৈরুপাহ্বয়ৎ, আত্মানমাজৌ মৃগয়ন্তমিতি তুচ্ছবুদ্ধ্যা তেনান্যেনোপদ্রুতা ইতি জ্ঞেয়ম্ ; অগ্রণীর্গোপানাং ভয়মত্যন্তং দৃষ্ট্বা তানাশ্বাসিতুম্ ; ব্যাদায়েত্যস্য পৃষ্ঠতঃ কৃত্বা পুরতো বহির্নির্গতঃ সন্। তথা চ শ্রীবিষ্ণুপুরাণে (৫।১৬ ৪ ৫)—

'ত্রাহি ত্রাহীতি গোবিন্দস্তেষাং শ্রুত্বা তদা বচঃ।
সতোয়জলদধ্বানগম্ভীরমিদমুক্তবান্॥
অলং ত্রাসেন গোপালাঃ কেশিনঃ কিং ভয়াতুরৈঃ।
ভবদ্ভির্গোপজাতীয়ৈর্বীরবীর্য্যং বিলোপ্যতে॥
কিমনেনাল্পসারেণ হেষিতাটোপকারিণা।
দৈতেয়বলবাহ্যেন বল্গতা[2] দুষ্টবাজিনা॥' ইতি।

শ্রীহরিবংশে চ (বিষ্ণু-প০ ২৪।১৯-২৩)—

'তমাপতন্তং সম্প্রেক্ষ্য কেশিনং হয়দানবম্।
প্রত্যুজ্জগাম গোবিন্দস্তোয়দঃ শশিনং যথা॥
কেশিনস্তু তমভ্যাসে দৃষ্ট্বা কৃষ্ণমবস্থিতম্।
মনুষ্যবুদ্ধয়ো গোপাঃ কৃষ্ণমূচুর্হিতৈষিণঃ॥
কৃষ্ণ তাত ন খল্বেষ সহসা তে হয়াধমঃ।
উপসর্প্যো ভবান্ বালঃ পাপশ্চৈষ দুরাসদঃ॥
এষ কংসস্য সহজঃ প্রাণস্তাত বহিশ্চরঃ।
উত্তমশ্চ হয়েন্দ্রাণাং দানবোঽপ্রতিমো যুধি॥
ত্রাসনঃ সর্ব্বদেবানাং তুরগাণাং মহাবলঃ।
অবধ্যঃ সর্ব্বভূতানাং প্রথমঃ পাপকর্ম্মণাম্॥' ইতি।

তত্র শশিনমিত্যুক্তেঃ কেশিনঃ শুভ্রবর্ণো জ্ঞেয়ঃ, বিশেষেণ নাদং চক্রে। কীদৃশম্? তমাহ,—মৃগেন্দ্রেতি। অন্যৈস্তের্ব্যাখ্যাতমেব। যদ্বা, স মহাবলো ভগবান্ ব্যনদচ্চ। অন্যৎ সমানম্॥

৩। জঘান হন্তুং প্রবৃত্তঃ, অরবিন্দলোচনমিতি প্রফুল্ল-পদ্মাভশ্রীনেত্রোন্মীলনেন নিরীক্ষণাদিতি সাবধানত্বং সাবজ্ঞত্বং চোক্তম্। যদ্বা, শ্রীবাদরায়ণেঃ শোকোক্তিরিয়ম্, তাদৃশসুন্দর-সুকুমারাঙ্গে দৃষ্টেঽপি পদ্ভ্যাং হননাৎ। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। তত্র দৃষ্ট্বেতি ব্যাখ্যানান্নিশাম্যেতি পাঠো দ্রষ্টব্যঃ। মুখেন সংপিবন্নিবেত্যস্যৈব ব্যাখ্যা, মুখং বিবৃত্যেতি—ব্যাদায়েত্যধিকং লেখভ্রমাৎ। নিশম্যেতি পাঠনিশ্চয়ে তু, তৎ আহ্বানম্, তং নাদং বা শ্রুত্বেত্যর্থঃ। দুরাসদো দুর্গ্রহঃ, যতশ্চণ্ডজবঃ, অতএব দুরত্যয়ো দুরভিভব ইতি॥

৪। তং তাদৃশমপি, অধোক্ষজ ইতি ইন্দ্রিয়জ্ঞানাবিষয়ো যঃ স কথং তৎপাদঘাতবিষয়ঃ স্যাদিতি ভাবঃ। অতএব বঞ্চয়িত্বা রুষা স্বগোকুলত্রাসনতঃ; যদ্বা, অকারপ্রশ্লেষেণ—অরুষা লীলয়ৈবেত্যর্থঃ। প্রগৃহ্য প্রগ্রহরূপেণ গৃহীত্বা, ইতি দুর্ম্মোচকত্বমুক্তম্। উৎসৃজ্য প্রক্ষিপ্য পশ্চাদ্ভাগগ্রহণেনাবজ্ঞয়োৎসর্জ্জনে দৃষ্টান্তঃ—যথেতি, ততশ্চ কেশী মুমোহেতি জ্ঞেয়ম॥

৫। স মহাদুষ্টঃ, উৎসৃষ্টোঽপীতি বা পুনরাপতৎ ধাবন্নভিগতঃ। হরিং স্বপ্রাণহরং ভগবন্তং স্ময়মান ইতি কৌতুকেনানায়াসেন চ প্রবেশনং সূচয়তি। অনায়াসপ্রবেশনে দৃষ্টান্তঃ—যথেতি॥

৬। নিতরাং নির্ম্মলতয়া পেতুঃ, তথা চ শ্রীহরিবংশে (বিষ্ণু-প০ ২৪।৩৭)—'দশনৈর্ম্মলনির্ম্মুক্তৈঃ' ইতি। ভগবতঃ সর্ব্বৈশ্বর্য্যযুক্তস্য ভুজস্পৃশ ইতি ভুজস্যাবিকৃতত্বং স্পর্শমাত্রেণৈব দন্তানাং পতনং চাভিপ্রেতম্। তে বজ্রোপমা মহাস্থূলাঃ ; তথা চ শ্রীবিষ্ণুপুরাণে (৫।১৬।১০) 'সিতাভ্রাবয়বা ইব' ইতি, তপ্তময়ঃ, ভাবে ক্তঃ, তন্ময়ং দ্রব্যং লোহাদি স্পৃশন্তীতি তথা তে, অতিতপ্তলোহাদিস্পর্শমাত্রেণ হি দন্তানাং সদ্যো নিপাত-প্রসিদ্ধেঃ। মহাত্মনোঽপরিচ্ছিন্নমূর্ত্তেরিতি তদ্বাহোঃ সংবৃদ্ধৌ নাদ্ভুতত্বমিতি ভাবঃ। যদ্বা, অকারপ্রশ্লেষেণ কৈশোরে তদনুরূপসূক্ষ্মমূর্ত্তেরপি সম্যক্ প্রাণাদিমার্গসংরোধনেন ববৃধে। হি নিশ্চিতম্, তচ্চ নান্যৈর্লক্ষিতমিতি। তদ্দেহগত ইত্যনেন বোধিতমেব ; যথাময় ইতি দেহনাশকান্তরীণমহারোগবিবৃদ্ধি-মাত্রাপেক্ষয়া দৃষ্টান্তঃ॥

---

[1] তস্যাঃ শতগুণাঃ (ঘ, ঙ) ; [2] বল্গিনা (ঘ, ঙ)।

৭। সম্যগেধমানেনেতি। যাবতা তদ্দেহো বিদারিতঃ স্যাত্তাবত্তস্যাভিপ্রায়েণ তদ্দেহবিদারণেনৈব তন্মৃত্যোর্বিহিতত্বাৎ। তথা চ শ্রীহরিবংশে (বিষ্ণু-প° ২৩।৬৪) নারদবাক্যম্—'যত্ত্বয়া পাটিতং দেহং ভুজেনায়তপর্ব্বণা। এষোঽস্য মৃত্যুরন্তায়[১] বিহিতো বিশ্বযোনিনা ॥' ইতি। কৃষ্ণস্য নরাকৃতিপরব্রহ্মণো বাহুনেতি বাহোরপি তাদৃশত্বাৎ। নিরুদ্ধো বায়ুঃ শ্বাসলক্ষণো যস্য সঃ, নিরুদ্ধবায়ুত্বেন যজ্জাতং তদাহ—চরণানিত্যাদিনা ॥

৮। কর্কটিকাফলোপমাদিত্যত্র বিশেষঃ শ্রীবিষ্ণুপুরাণে (৫।১৬।১৫)—'দ্বিপাদপুচ্ছপৃষ্ঠার্দ্ধশ্রবণৈকাক্ষিনাসিকে। কেশিনস্তে দ্বিধাভূতে শকলে চ বিরেজতুঃ ॥' ইতি, ভুজমপাকৃষ্য বিদীর্ণপৃষ্ঠদ্বারা নিঃসার্য্য অপহৃতবৃদ্ধিতয়া বাকৃষ্য ; মহাভুজ ইতি ভুজস্য কেশিদেহান্তর্বৃদ্ধ্যভিপ্রায়েণ স্বভাবেনৈব বা, এবং স্বতএব তস্যাপরিচ্ছিন্নতা, অতঃ সূক্ষ্মত্বেঽপি স্থূলতা, স্থূলত্বেঽপি সূক্ষ্মতা, বৈষ্ণবসিদ্ধান্তপ্রসিদ্ধেঃ, বৃদ্ধেরুক্তিস্তু বহির্দৃষ্ট্যৈবেতি ভাবঃ। অযত্নহতারিকোঽপ্যবিস্মিতো গর্ব্বরহিতঃ ; যদ্বা, তাদৃশদুষ্টমহাভীষণবধেঽপ্যবিগতস্মিতঃ, অশ্রমেণ লীলয়ৈব মারণাৎ ; তদেবাহ—অযত্নেতি। তথা চোক্তং শ্রীপরাশরেণ (বি° পু° ৫।১৬।১৬)—'অনায়স্ততনুঃ স্বস্থো হসংস্তত্রৈব সংস্থিতঃ' ইতি। ততশ্চ দেবা অপি নির্ভয়াঃ সন্তো নিতরাং হৃষ্টা ইত্যাহ—সুরৈরিতি। প্রসূনবর্ষৈর্বর্ষদ্ভিরিতি প্রসূনবর্ষাণি বহুশঃ কুর্ব্বদ্ভিরিত্যর্থঃ। যদ্বা, প্রসূনানি বর্ষন্তীতি তথা তৈর্বর্ষদ্ভিঃ, অন্যেষামপি কামান্ বহুশো দদদ্ভিরিত্যর্থঃ, কেশিবধেনৈব বরদাতৃত্বসিদ্ধেঃ। অতো গোপাদীন্ প্রতি, প্রহর্ষবশেন বিচিত্রবরা দত্তা ইতি জ্ঞেয়ম্ ; অতএবোক্তম্ 'সুশোভনং রান্তি' ইতি, 'সুরাস্তৈঃ' ইতি, 'হতারিরুচ্ছ্রৈয়ঃ' ইত্যপি পাঠঃ। উচ্ছ্রিয়া দেবাঃ ॥

ভগবদ্ভক্ত্যাদিগুরুং মহাভাগবতোত্তমম্।
দেবর্ষিং নারদং বন্দে সদা কৃষ্ণৈকবল্লভম্[২] ॥

৯। দেবর্ষিরিতি দেবকার্য্যপরত্বং বোধয়তি। অতএব উপ সমীপে সঙ্গত্য মিলিত্বা; যদ্বা, সম্যগন্যৈরলক্ষিতত্বেন গত্বা, ভাষ্যস্য রহস্যত্বাৎ, অতএব রহসি নির্জ্জনেঽভাষত, তথাপি তং প্রত্যসূয়া নৈব কার্য্যেত্যাশয়েনাহ—ভাগবতেষু প্রবরঃ পরমশ্রেষ্ঠো ভগবদ্ধর্ম্মাদিগুরুত্বাদ্ভক্ত্যেকরসিকত্বাচ্চেতি সূচকত্বাদিদোষো নিরস্তঃ। দেবযাদবাদিভক্তবর্গপ্রতিপালনার্থমেব তথাকরোদিতি ভাবঃ। তন্নামাগ্রহণং গৌরবাৎ, হে নৃপেতি অসূয়াবিষ্টচিত্তং শ্রীপরীক্ষিতং প্রসাদয়তি, যথা সর্ব্বপ্রজারক্ষার্থং ভবাদৃশো মহারাজস্য প্রয়াসস্তথা সর্ব্বভক্তসুখার্থং তস্যাপীতি ভাবঃ। নন্ তথাপি মহাদুষ্টমল্লাদিসমেত-কংসস্য সাক্ষাচ্ছ্রীভগবতো নায়নমনুচিতম্, তত্রাহ—অক্লিষ্টানি ক্লেশরহিতানি কর্ম্মাণি পূতনাবধাদীনি। যদ্বা, সদ্য এব সাক্ষাৎ, কৃতমক্লিষ্টং কেশিবধলক্ষণং কর্ম্ম যস্য তমনায়াসেনৈব কংসাদীন্ হনিষ্যতীতি, তত্র কাপি শঙ্কা ন সম্ভবেদেবেতি ভাবঃ। নন্ তথাপি স্বচ্ছন্দগোকুলক্রীড়ামহারসসিন্ধৌ নিমগ্নং তং ততো নিঃসারয়িতুমসৌ নার্হঃ, তত্রাহ—কৃষ্ণং সর্ব্বানন্দপ্রদং যাদবাদীন্ প্রত্যপ্যবশ্যং সুখং তেন দেয়মিতি, তথা সর্ব্বানন্দপ্রদত্বাদেব ব্রজেঽপি তস্য নিত্যলীলা সিধ্যেদেবেতি ভাবঃ। রহসীতি কেশিপতনাশ্চর্য্যসন্দর্শনায় সঙ্ঘশঃ সহচরবর্গাণাং কিঞ্চিদ্দূরে গমনাৎ, কিংবা গোকুলপরমার্ত্তিজনকবিজ্ঞাপকস্য শ্রীনারদস্যাগমনং জ্ঞাত্বা প্রাগেব শ্রীভগবতা বিচিত্রব্যাজেন তেষাং দূরে প্রস্থাপনাৎ। শ্রীপরাশরবৈশম্পায়নমতে চাকাশস্থোঽন্তর্হিতোঽসাববদদিতি ; তত্র শ্রীবৈশম্পায়নেনোক্তম্ (বিষ্ণু-প° ২৪।৭৫-৭৬)—'নারদস্য বচঃ শ্রুত্বা দেবসঙ্গীতযোনিনঃ ॥ গোপাঃ কৃষ্ণং সমানীয় বিবিশুর্ব্রজমেব তু ॥' ইতি। অত্র চ কল্পভেদব্যবস্থৈব গতিঃ, যথা শ্রীহরিবংশেঽরিষ্টবধানন্তরং কংসস্য যাদবান্ প্রতি সকপটপ্রোৎসাহন-বাক্যম্, শ্রীবসুদেবং প্রতি চ নিন্দনম্[৩], তথা কংসং প্রতি সাক্ষাত্তৈর্ধিক্কারঃ, অন্ধকস্য চ বাক্যজাতমিতি। এবমন্যদপ্যূহ্যম্ ॥

১০। কৃষ্ণ কৃষ্ণেতি বীপ্সা, তন্নাম্নো জিহ্বাকর্ষণস্বভাবত্বাৎ[৪], ভক্তিবিশেষাদ্বা। যদ্বা, আদ্যস্য পরমব্রহ্মঘনমূর্ত্তেরিতি, দ্বিতীয়স্য চ নিজাশেষভগবত্তাপ্রকটনপরস্যেত্যর্থঃ। তত্তদেব দর্শয়তি—অপ্রমেয়াত্মন্নিত্যাদিনা। তত্রাদৌ পরব্রহ্মঘনমূর্ত্তৈরৈশ্বর্য্যং ত্রিভিঃ, ততো ভগবত্তাপ্রকটনং নবভিরিতি বিবেচনীয়ম্। অন্যৈর্ত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, ভাগবতবর্গপূজ্যশ্রীভগবন্মাতাপিতৃদেবকীবসুদেব-বন্ধন-দুঃখহেতুত্বেনাত্মনোঽপরাধমত্যন্তং মত্বা মহদপরাধাতিভীতঃ শরণাগতত্বেন প্রপদ্যা-

---

[১] মৃত্যুরহায় (ঘ, ঙ) ; [২] কৃষ্ণলীলাপ্রবর্তকম্ (ক) ; [৩] নিবেদনম্ (খ) ; [৪] জিহ্বাকর্ষকস্বভাবত্বাৎ (খ)।

পরাধং ক্ষময়িতুং ভগবন্তং নিবেদয়তি—কৃষ্ণেত্যাদিনা। তত্র চ ন বক্তব্যমিদং পরব্রহ্মাহং কস্য পুত্রঃ? তথা জগতামেবেশ্বরোঽহমিতি সর্ব্বেঽপি জীবা মদ্‌ভৃত্যাস্তত্র কো নাম বিশেষ ইতি, যতঃ কৃষ্ণঃ পরব্রহ্মঘনমূর্ত্তিরপি ত্বং কৃষ্ণো নিজাশেষভগবত্তাপ্রকটনপরঃ, অতএব[১] পিত্রাদিভক্তিবিশেষাপেক্ষাপি ঘটেতৈব, অন্যথা ভগবত্তাপ্রকটনাসিদ্ধিরিতি ভাবঃ। এবমগ্রেঽপি যথাসম্ভ্যং বিরোধালঙ্কারতয়া সর্ব্বং ব্যাখ্যেয়ম্। তথাহি—যদ্যপি হে অপ্রমেয়াত্মন্! সর্ব্বব্যাপকমূর্ত্তে! তথাপি বাসুদেব, হে বসুদেবনন্দন! যদ্যপি যোগেশ আত্মারাম! তথাপি অখিলা সম্পূর্ণ-শুদ্ধসত্ত্বরূপা সর্ব্বথান্যূনা বা শ্রীদেবকী, তস্যাং বাসঃ সৈব বাসো বা যস্য সঃ, হে দেবকীগর্ভরত্নেতি সাক্ষাত্তন্নামানুক্তিগৌরবেণ; যদ্যপি জগদীশ্বর! তথাপি সাত্বতাং সাত্বতানাং যাদবানাং প্রবরাঃ শূরোগ্রসেনাদয়স্তেষামেব প্রভো! যদ্বা, হে প্রবর পরমশ্রেষ্ঠেতি। নন্থ সর্ব্বমেতদ্বিরুদ্ধত্বাদসম্ভবমিব? সত্যম্, তবৈশ্বর্য্যেণ দুর্ঘটমপি সর্ব্বং সুঘটমেবেত্যাশয়েনাহ—প্রভো হে অচিন্ত্যানন্তৈশ্বর্য্যেত্যর্থঃ। এতদেব হীশ্বরত্বং নামেতি ভাবঃ॥

১১। উক্তমেবাবিরোধং দৃষ্টান্তেন সাধয়তি—ত্বমিতি। সর্ব্বজীবানামাত্মা পরমাত্মাপ্যেকঃ, ‘দ্বৌ সুপর্ণৌ’ ইত্যাদিবচনপ্রামাণ্যেন প্রতিজীবমেকঃ, পরমাত্মেতি বহুলোঽপি এক এবেত্যর্থঃ। অন্যথানৈশ্বর্য্যপ্রসঙ্গাৎ, তচ্চ বেদান্তাদৌ স্পষ্টমেব; তত্র দৃষ্টান্তঃ—জ্যোতিরিতি; যথা কাষ্ঠভেদেন জ্যোতিষো নানাত্বং প্রতীয়তে, একস্য প্রজ্বালনাদিনান্যস্য প্রজ্বালনাদ্যসিদ্ধেঃ। বস্তুতস্তু একমেব তত্র তত্র স্থিতস্যাপি ভেদরাহিত্যাৎ তদ্বদিতি, অতো গূঢ়ো দৃশ্যোঽপি ত্বং গুহাশয়ঃ শ্রীগোবর্দ্ধনগুহায়াং সুখশায়ী, সাক্ষী অসঙ্গোঽপি মহাপুরুষঃ সহস্রশীর্ষাদিরূপেণ মহাবিভূতিমান্। যদ্বা, আত্মপ্রদো ভক্তবশ্যো বা পুরুষোত্তমঃ, তচ্চ সর্ব্বং সম্ভবেদেবেতি পূর্ব্ববদাহ—ঈশ্বর ইতি। পুনস্তথৈবোক্তিস্তেনৈকেনৈব সিদ্ধান্তেনাশেষবিরোধানাং সুখ-পরিহার্য্যত্বাৎ; এবমগ্রেঽপি॥

১২। কিঞ্চ, যদ্যপি সত্ত্বাদিগুণৈঃ সর্ব্বেষামেব জগতাং যথাকালং পালনাদিকং ত্বমেব কুরুষে, তথাপ্যধুনা বিশেষেণ সাধূনাঞ্চ পরিপালনায় অত্রাবতীর্ণোঽসীত্যাহ—আত্মনেতি দ্বাভ্যাম্। আত্মনেতি স্বাতন্ত্র্যম্, আত্মাশ্রয় ইতি মায়া-সম্বন্ধরাহিত্যম্, সত্যসঙ্কল্প ইতীচ্ছামাত্রেণ সৃষ্ট্যাদিশক্তিরুক্তা। তথাপি ভবান্ সৃষ্ট্যর্থং গুণানসৃজৎ, তচ্চ মায়য়া কৃত্বেত্যেবমদ্ভুতো বিনোদো জ্ঞেয়ঃ। কিঞ্চ, সৃজসি পশ্চাদবসি, তথাপি সংহরসি। যদ্বা, (ভা° ১০।৭৪।২১) ‘আত্মনাত্মাশ্রয়ঃ’ ইতি সৃষ্টানাং সর্ব্বজীবানাং স্বতো ভগবদাত্মীয়তোক্তা। সত্যসঙ্কল্প ইতি চ সঙ্কল্পমাত্রেণ দুষ্টবিনাশাদৌ শক্তোঽপি দৈত্যাদীনাং বিনাশায়াবতীর্ণোঽসীতি বক্ষ্যমাণাভিপ্রায়েণ এতাদৃশো দুস্তর্কো বিনোদোঽপি তবৈশ্বর্য্যাৎ সঙ্গচ্ছেতৈবেত্যাহ—ঈশ্বর ইতি। অবসীত্যস্য পশ্চাদুক্তিঃ, সংপ্রতি ভক্তিপ্রবর্ত্তনেন পালনাপেক্ষয়া, কিংবা স্বভাবতো ভগবতঃ পালকত্বাৎ॥

১৩। স ঈদৃগসাধুসাধুময়জগৎসৃষ্ট্যাদিকরোঽপি ত্বম্, রাজরূপাঃ প্রমথাঃ কাশিরাজাদয়ঃ, বি-শব্দোঽত্যন্তাভাবলক্ষণমোক্ষাভিপ্রায়েণ। অতস্তদ্রক্ষ্যসাধুবরবন্ধনেন মম মহাপরাধো জাত এবেতি ভাবঃ॥

১৪। ত্বত্তপরাধমগৃহ্নন্ মাদৃশাং হিতমকরোঃ করিষ্যসি চেত্যাহ—দিষ্ট্যেত্যষ্টভিঃ। অয়মধুনা সাক্ষাদেবেত্যর্থঃ। লীলয়ৈব তে ত্বয়া নিতরাং হতো মোক্ষদানেন পুনরাবৃত্তিশঙ্কানিবৃত্তেঃ। এতদ্দিষ্ট্যা ভদ্রং জাতম্, অতোঽন্যেঽপি চাণূরাদয়ো লীলয়ৈব হন্তব্যা ইতি ভাবঃ। মহাদুষ্টত্বমেব দর্শয়তি—যস্যেতি। হেষিতৈরপি সম্যক্ ত্রস্তাঃ সন্তঃ, অনিমিষা অমরত্বাৎ কালভয়রহিতা অপীত্যর্থঃ। যদ্বা, তদাগমনং শঙ্কমানাঃ সদেতস্ততঃ একদৃষ্ট্যা নিরীক্ষমাণা অন্বর্থসংজ্ঞকা জাতা ইত্যর্থঃ। অতস্ত্বং কেশবনামা ভবিতাসীতি শেষঃ। তথা চ শ্রীবিষ্ণুপুরাণে (৫। ১৬।২৩)—‘যস্মাত্ত্বয়ৈষ দুষ্টাত্মা হতঃ কেশী জনার্দ্দন। তস্মাৎ কেশবনামা ত্বং লোকে গেয়ো ভবিষ্যসি॥’ ইতি; এবং শ্রীহরিবংশেঽপি (বিষ্ণু-প° ২৪।৬৫); অত্র চ স্পষ্টং তদনুক্তিঃ, সুপ্রসিদ্ধত্বাৎ॥

১৫। অপ্যর্থে চকারাঃ সর্ব্বৈঃ সহ যোজ্যাঃ; তৈশ্চ চাণূরাদীনামবশ্যবধ্যত্বং সূচিতম্। দ্রক্ষ্য এবেত্যন্বয়ঃ। তচ্চ বিজ্ঞাপনচাতুর্য্যমেব, যদ্যপি শল-তোষলকৌ দ্বাবেবান্ত্যৌ মল্লৌ হতৌ, তথাপি মল্লানন্যাংশ্চেতি বহুত্বং মল্লাচার্য্যাদীনাং ভঙ্গেন মরণতুল্যত্বাৎ; কিংবা মহামাত্রাদীনামপি পরমবলিষ্ঠত্বেন

---

[১] অতস্তব (খ)।

মল্লেষ্বেব গণনাৎ, তে ত্বয়া। ননু একদৈব বহূনাং তেষাং বধোঽসম্ভাব্যঃ? তত্রাহ—প্রভো হে সর্ব্বং কর্ত্তুং সমর্থেতি। যদ্বা, অতিত্বরয়া কথং তৎ কর্ত্তব্যম্? তত্রাহ—প্রভো হে যাদবাদীনাং মাদৃশামীশ্বর! ভক্তহিতার্থমিত্যর্থঃ, বক্ষ্যমাণ-চাণূরাদিবধক্রমস্যাতিক্রম উপকৃতিকথনমাত্রেণ ক্রমে তাৎপর্য্যাভাবাৎ॥

১৬। তস্যেতি তৈর্ব্যাখ্যাতম্; তত্র বধমিতি শেষঃ। ইতি লিখিতেঽপি দ্রক্ষ্য ইতি পূর্ব্বেণ দ্রক্ষ্যামীতি পরেণ বান্বয়ো ভবেদেব, তথাপি দ্রক্ষ্যামীতি লিখনং সুখবোধার্থম্॥

১৭। বীরাঃ ক্ষত্রিয়াঃ, তেষু শূরা বা, তেষাং কন্যানাম্, হে বীরেতি বা, প্রায়ঃ স্ববীর্য্যেণৈবোদ্বহনাৎ, অতএবাহ—বীর্য্যং পরাক্রমঃ, হরণং জয়াদিলক্ষণন্তদেব শুল্কং কন্যার্থদেয়দ্রব্যম্। আদি-শব্দেন কন্যাভক্ত্যাদি যথা কালিন্দ্যাদেঃ, তদেব লক্ষণং প্রকারো যস্য তম্। পাপাদজ্ঞানকৃতবিপ্রগোহরণজাৎ, 'শাপাৎ' ইতি পাঠশ্চিন্ত্যঃ। অগ্রে তৎপ্রসঙ্গে বিপ্রশাপাশ্রবণাৎ। তচ্চান্যত্র মুন্যন্তরোদিতমেব। দ্বারকায়ামিত্যত্র বিশেষোক্তিস্তত্রত্য-কূপতস্তদুদ্ধরণাভিপ্রায়েণেতি দ্বারকাপ্রয়াণমপি সূচিতম্। হে জগৎপতে ইতি তত্রেন্দ্রাদ্যাগমনেন সাক্ষাদ্গরুড়ারোহণাদিনা চ নিজৈশ্বর্য্যপ্রকাশনাৎ॥

১৮। স্বধামত ইতি মহাকালপুরগমনেন স্বস্বরূপোপলব্ধ্যা মোক্ষপ্রাপ্তেরপীত্যর্থঃ। তচ্চ **শ্রীভাগবতামৃতোত্তরখণ্ডে** বিবৃতম্। অত্র চাগ্রে তৎপ্রসঙ্গেঽভিব্যঞ্জনীয়ম্॥

১৯। পশ্চাৎ পৌণ্ড্রকবধানন্তরম্, মহাক্রতৌ শ্রীযুধিষ্ঠিররাজসূয়ে; চৈদ্যস্য শিশুপালস্য চ নিধনম্॥

২০। বীর্য্যাণ্যদ্ভুতকর্ম্মাণি, অতএব কবিভিঃ শ্রীব্যাসাদিভির্ভুবি গেয়ানি গাতুং যোগ্যানি গাস্যমানানি বা, একেনৈব যুগপদ্বহ্বীনাং বহুধা বিবাহাদীনি শ্রীদামানুগ্রহাদীনি চ তানি চাহং দ্রক্ষ্যামি। অতএবৈকাদশে, (ভা০১১।২।১)—'গোবিন্দভুজগুপ্তায়াং দ্বারবত্যাং কুরূদ্বহ। অবাৎসীন্নারদোঽভীক্ষ্ণং কৃষ্ণোপাসনলালসঃ॥' ইতি। অহো ভাগ্যং মম, অহো কারুণ্যমাহাত্ম্যঞ্চ তবেতি ভাবঃ॥

২১। অথেতি যুদ্ধাদুপরতে সতীত্যর্থঃ; যদ্বা, ভিন্নোপক্রম এব পূর্ব্বতো লীলাবিশেষাত্তমেবাহ,—কালরূপস্যাপি। অতোঽমুষ্য বিশ্বস্য ক্ষপয়িষ্ণোরিচ্ছামাত্রেণ সংহারসমর্থস্যাপি। বৈপ্রসিদ্ধৌ। যদ্বা, বৈ অপি, অমুষ্য কালস্যাপি ক্ষপয়িষ্ণোঃ প্রেরণশীলস্যাপি অর্জ্জুনসারথেঃ সতঃ 'কর্ত্তরি ষষ্ঠী', ইতি পরমবশ্যত্বং দর্শিতম্; অতোঽর্জ্জুনাদীনামপি পরমপূজ্যয়োঃ শ্রীবসুদেবদেবক্যোর্হি বন্ধনেন[1] মম মহাপরাধো জাত এবেতি তাৎপর্য্যম্॥

২২-২৩। বিশুদ্ধেতি, তৎ কিং ত্বাং প্রতি নিবেদ্যমিতি। স্বসংস্থয়েতি তবান্যতঃ কিঞ্চিদপেক্ষারাহিত্যেন নিরুপাধিকৃপাকরত্বাত্মদুক্তং সর্ব্বং স্বয়মেব করিষ্যসীতি; অমোঘেতি—তত্র চ শ্রমঃ কোঽপি নৈব ভবিতেতি। স্বতেজসেতি চ ন তত্র কিঞ্চিদ্বঞ্চনাদিকং শক্যমিতি ভাবঃ। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, কংসাদিভ্যো ভয়মিদং ভক্তানাং বিনাশয়েতি কিং প্রার্থ্যম্[2], সংসারভয়মপ্যপহরসীত্যাহ—স্বতেজসা নিজপ্রভাবেণ নিত্যং নিবৃত্তো বিনষ্টো মায়া-গুণপ্রবাহো ভক্তানাং যস্মাত্তম্। অভি সর্ব্বতোভাবেনাপ্তঃ প্রকটিতো মনুষ্যবিগ্রহো নরাকারো যেন তম্, অতো যদ্বাদীনাং ধূর্য্যম্, 'অদ্য' ইতি পাঠেঽপি স এবার্থঃ; যদ্যপি যদু-শব্দেনৈব বৃষ্ণ্যাদয়োঽপি গৃহ্যন্তে, ভোজাদয়োঽন্যেঽপ্যবান্তরভেদাঃ সন্তি, তথাপি প্রাধান্যাপেক্ষয়া যদ্বাদীনামুক্তিঃ; অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। তত্র গুণাপ্রবাহস্যোক্ত্যা তমেব জানাতি, ন তু যাদবাদিভগবৎপ্রপঞ্চমিতি শঙ্কা তদ্বর্ণনেন পরিহৃতেতি। তত্র চ যাদবরূপেতি ব্যাখ্যা, পক্ষে আত্মমায়য়েতি নিজসচ্চিদানন্দশক্তিবিশেষেণেতি জ্ঞেয়ম্; ততশ্চ ক্রীড়ার্থমিতি পূর্ব্বেণ পরেণাপি যোজ্যমিতি। অথবা বিশুদ্ধজ্ঞানঘনাদিরূপোঽপি ত্বং পরমকারুণ্যেন জগদ্ধিতক্রীড়ার্থমবতীর্ণঃ সন্ নিজাশেষৈশ্বর্য্যং প্রকটয়ন্নসীতি স্তবন্ প্রণমতি,—ত্বামিতি। ঈশ্বরং জগৎপ্রভুমপি, যদ্বাদীনাং স্বাশ্রয়মন্যনিরপেক্ষমপি বিশেষেণ নির্ম্মিতোঽশেষো বিশেষো ভেদো বৈশিষ্ট্যং বা যস্যাং সা, কল্পনা বেণুগীতাদিরচনা রিঙ্গণাদিলীলা বা যেন তম্, অতএবাভ্যাত্তমনুষ্যবিগ্রহম্, অন্যৎ সমানম্। যদ্বা, যাস্তন্ ত্বাং নতোঽস্মীত্যুক্তম্। ননু ত্বং ব্রাহ্মণো মদ্বন্দ্যঃ, লঘুং মাং কথং প্রণমসি? ঐশ্বর্য্যপ্রকটনেন ব্যবহারানপেক্ষণাদিতি বদন্ বিশিনষ্টি,—ঈশ্বরমিত্যাদি। অভ্যাত্তমনুষ্যবিগ্রহমপীশ্বরং পরমেশ্বরং নিজাশেষৈশ্বর্য্যপ্রকটনাৎ, তত্রাপি, যদ্বাদীনাং ধূর্য্যমপি স্বাশ্রয়ং স্বো নিজা-

---

১। দ্বির্বন্ধনেন (খ); ২। প্রাপ্যং (খ)।

সাধারণো গোকুললক্ষণ আশ্রয়ো নিবাসো যস্য তম্, অতএব ক্রীড়ার্থমাত্মমায়য়েত্যাদি। যদ্বা, অতএব অভি অভয়ং যথা স্যাত্তথা নতোঽস্মীতি। অন্যৎ সমানম্। অত্রৈশ্বর্য্যপ্রকটনেন মৎপিত্রাপি ভক্ত্যা বন্দিতত্বান্ময়া বন্দিতুং যোগ্য এবাসীতি ভাবঃ, অতএবাগ্রে দ্বারকায়ামত্রৈত্যৈশ্বর্য্যবিশেষসম্বরণাদয়মেব ভগবতা বন্দিষ্যত ইতি দিক্। পক্ষান্তরে চাপরাধং ক্ষময়ন্ শরণং যাতি—বিশুদ্ধেতি। দেবযাদবাদিহিতার্থমিদং ময়া কৃতমিতি ত্বং স্বয়ং জানাস্যেবেতি ভাবঃ। নন্থ তথাপি তয়োর্মৎপিত্রোর্দুঃখং ত্বত্ত এব, তদুপসন্নমিতি চেত্তত্রাহ—স্বস্য তব সংস্থয়া গোকুলেঽত্র সম্যগবস্থিত্যা; অকারপ্রশ্লেষেণ—ন সম্যগাপ্তাস্তাভ্যাং সর্ব্বার্থা যস্মাত্তম্, অতস্তত্র ত্বদ্‌গমনেনৈব তয়োর্দুঃখং শাম্যেৎ, তদুপায়েন চানেন সুখমেবেতি ভাবঃ। নন্থ তত্র গতস্য মম দুষ্টমল্লাদিভিঃ সহ যুদ্ধশ্রমাদি-দর্শনাৎ স্নেহভরেণ তৌ দুঃখং প্রাপ্স্যত এব? তত্রাহ,—অমোঘেতি। ইচ্ছামাত্রেণ সর্বেষ্টসিদ্ধেস্তব শ্রমঃ কোঽপি তত্র ন ভাবীতি ভাবঃ। নন্থ ভবত্বেতৎ, মধুপুর্য্যাং মম গমনার্থমুপায়ান্তরমকৃত্বা কংসায় তাদৃশং কথয়তা বন্ধনেন তয়োর্দুঃখং সাক্ষাত্ত্বয়া কারিতমিত্যপরাধঃ কথং ক্ষম্যঃ স্যাদিতি চেত্তহি সহজ-নিজকারুণ্যেনৈব ক্ষম্যতামিত্যাশয়েনাহ,—স্বতেজসা নিজপ্রভাবেণৈব নিত্যং নিবৃত্তো নিতরাং বৃত্তো মায়া দয়া তল্লক্ষণগুণস্য প্রবাহঃ পরম্পরা যস্মিন্ তম্, তত্রাপি ভগবন্তং নিজকারুণ্যাদ্যশেষগুণপ্রকটনপরম্, অত ঈমহি শরণং যামঃ, বহুত্বং নিজশিষ্যাদ্যভিপ্রায়েণ। নন্থ মহদপরাধো মহদ্ভিস্তৈরেব ক্ষম্যঃ স্যান্ন চ মদাশ্রয়েণ? তত্রাহ—ত্বামিতি। ঈশ্বরঃ সর্ব্বশক্তিমন্তম্, কিঞ্চ, স্বেষাং ভক্তানামপি তেষামাশ্রয়ম্। কিঞ্চ, নিজশক্তিবিশেষেণ বিনির্ম্মিতা অশেষবিশেষাণাং ভক্তবর্গস্যাখিলবৈশিষ্ট্যানাং তত্তদ্বিচিত্রানন্তমাহাত্ম্যানাং কল্পনা সৃষ্টির্যেন, তত্র চ ক্রীড়ার্থমভ্যাত্তমনুষ্যবিগ্রহম্, তত্র চ যদ্বাদীনাং ধূর্য্যং নিজাশেষভগবত্তাপ্রকটনদ্বারা জগদ্ধিতার্থং যদুকুলেঽবতীর্ণমিত্যর্থঃ, অতো মমাপি হিতং ত্বয়া কর্ত্তুং যুজ্যত এব, তত্র মদপরাধঃ স্বয়মেব ক্ষম্যতাম্, কিংবা পিতরৌ প্রার্থ্য মর্ষ্যতামিতি। তদ্ভারোঽধুনা ত্বয্যেবেতি ভাবঃ। যদ্বা, যদুবংশধূর্য্যেণ ত্বয়া ক্ষান্তঃ সন্ তদনুগৈস্ত্বৎপিত্রাদিভিঃ সর্ব্বৈঃ ক্ষন্তব্য এবেতি ভাবঃ॥

২৪। যদূনাং পতিমিতি তেষামবশ্যরক্ষ্যত্বমুক্তম্, তত্রাপি কৃষ্ণং ভক্তবাৎসল্যাকৃষ্টচিত্তমতস্তেষামর্থে তস্য তাদৃশবিজ্ঞাপনেন তং প্রতি তস্যাসূয়াদিকং ন জাতমিতি ভাবঃ। ভাগবতপ্রবর ইত্যুক্তার্থমেব পুনরুক্তিস্তস্মিন্ রাজ্ঞোঽসূয়াসন্নিবৃত্তয়ে। যদ্বা, প্রণিপত্য সাষ্টাঙ্গং প্রণম্যেত্যত্র হেতুঃ—ভাগবতেতি। এবং যদুপতিমপি কৃষ্ণং গোকুলমহোৎসবমিতি পূর্ব্বোক্তানুসারেণ প্রণিপত্যেত্যত্র হেত্বন্তরং বা জ্ঞেয়ম্। তস্য কৃষ্ণস্য দর্শনমেবোৎসবো যস্য, সোঽপি যযৌ। কুতঃ? অভিতোঽনুজ্ঞাতঃ কৃষ্ণেন প্রস্থাপিতঃ সন্। যদ্বা, অভি অভয়ং যথা স্যাৎ, উক্তপ্রকারেণ বিপ্রস্যাত্মনঃ কৃষ্ণং প্রতি নমস্কারে তস্মাদ্ভয়মকুর্ব্বন্নিত্যর্থঃ। নন্থ ভগবদ্ভক্তিমহারসিকোঽসৌ প্রযত্নেন তং প্রার্থ্য তত্রৈব কথং নাবসৎ? তত্রাহ—মুনিঃ। অধুনাত্র নিবাসতঃ শ্রীকৃষ্ণস্যাত্রত্য-তৎপ্রিয়তমানাঞ্চ স্বচ্ছন্দসুখক্রীড়াবিঘ্নেন মমাপরাধ এব স্যাদিতি জানন্নিত্যর্থঃ। যদ্বা, শ্বো মধুপুরীং যাস্যতোঽস্য সঙ্গত্যা মদ্‌গমনে[১] মৎপ্রেরণয়ৈবাস্য তত্র গমনং মত্বা, নূনং ব্রজজনা মাং শপ্স্যন্তীতি বিচারয়ন্নিত্যর্থঃ॥

২৫। মুনির্যযৌ, ভগবানপি পশূনপালয়দিত্যুক্তসমুচ্চয়েঽপি-শব্দঃ; যদ্বা, ভক্তবৎসলোঽসৌ নিজভক্তিলালসং তং কথং তত্র নারক্ষদিত্যপেক্ষায়ামাহ—ভগবানপি পালৈর্গোপৈঃ সহ পশূনেবাপালয়দিতি, যতো গোবিন্দো গোকুলেন্দ্রঃ; কিঞ্চ, ব্রজস্যৈব সুখমাবহত্যবিচ্ছেদেন প্রাপয়তীতি তথা সঃ; অতস্তৈঃ সহ তত্তৎক্রীড়াবিশেষসুসিদ্ধয়ে তস্য তত্র রক্ষণং ন যুক্তমিত্যপি-শব্দার্থঃ। যদ্বা, উক্তন্যায়েন ব্রজজনেষু তস্যাগঃশঙ্কয়া তং নারক্ষৎ, ভক্তবাৎসল্যাদেব; তদেবাহ—ভগবান্ গোবিন্দ ইতি। আহব ইতি মহাবলিষ্ঠত্বাদিকং সূচিতম্। প্রীতৈঃ কেশিবধেন প্রহৃষ্টৈরিতি বিচিত্রমধুরস্তুতিঃ কৃতেতি সূচিতম্। তথা চোক্তং শ্রীপরাশরেণ (বি° পু° ৫।১৬।১৭)—
'ততো গোপ্যশ্চ গোপাশ্চ হতে কেশিনি বিস্মিতাঃ। তুষ্টুবুঃ পুণ্ডরীকাক্ষমনুরাগমনোরমম্॥' ইতি; শ্রীবৈশম্পায়নেন চ (হরিবংশে বিষ্ণু-প° ২৪।৫২-৫৩)—

'তং হতং কেশিনং দৃষ্ট্বা গোপা গোপস্ত্রিয়স্তথা।
বভূবুর্মুদিতাঃ সর্ব্বে হতবিঘ্না গতক্লমাঃ॥

---

[১] সঙ্গত্যামস্য গমনে (ক)।

আম্নায়—গ্রন্থাগার,
[illegible], [illegible]
[illegible]-5

দামোদরস্তু শ্রীমন্তঃ যথাস্থানং যথাবয়ঃ।
অভ্যনন্দন্ প্রিয়ৈর্বাক্যৈঃ পূজয়ন্তঃ পুনঃ পুনঃ ॥'

ইতি। তত্র গোপ্য ইতি গোপস্ত্রিয় ইতি চ তয়োর্মতে ব্রজান্তিক এব কেশিবধাৎ তত্র যদ্যপি শ্রীনারদাৎ প্রাগেব তেষাং স্তুতির্ঘটতে, তথাপ্যত্র পশ্চাত্তৎসূচনম্। পরমগুরু-শ্রীনারদস্য গৌরবাচ্ছ্রীবাদরায়ণিনা তৎস্তুতেরাদাবুক্তেঃ। কিংবা সদ্যঃ শ্রীনারদাগমনাপেক্ষয়া শ্রীভগবতা গোপানামিতস্ততস্ত্বরয়া প্রেষণাত্তদানীং তেষাং স্তুতাবশক্তেঃ। যদ্বা, হেলয়া তদ্বধেনাদ্ভুতত্বাভাবাৎ স্তুতিস্তৈর্ব্যক্তং ন কৃতৈবেতি। ব্রজসুখাবহ ইত্যনেন তাদৃশ-শ্রীনারদবিজ্ঞাপনেনাপি তস্য মধুপুরীজিগমিষা ন জাতেত্যপি সূচিতম্ ॥

২৬। একদেতি তৈর্ব্যাখ্যাতম্। তত্র চ ব্যোমবধস্য শ্রীনারদেনানুক্তত্বাৎ। যদ্বা, তদ্দিন এব তদ্বধে একদেত্যুক্তেরসঙ্গতত্বাত্তথা[1] ব্যাখ্যাতমিতি তে কেশিবধপ্রীতাঃ শ্রীকৃষ্ণাদয়ো বা নিলায়নং নাম চোরিতস্য বৃক্ষমূলাদৌ তিরস্করণং তদ্রূপাং ক্রীড়াং তামেবাহ—চৌরেতি। চৌরাঃ পালাশ্চ রক্ষকাস্তেষামপদেশতোঽভিনয়াম্মেষায়িতানামত্রানুক্তিস্তেষাং মেষায়িততয়া তত্তৎক্রীড়ায়াং চেষ্টাবিশেষরাহিত্যেনাপ্রাধান্যাৎ ॥

২৭। তৎক্রীড়াপ্রকারমেব প্রপঞ্চয়তি,—তত্রেতি। তস্যাং ক্রীড়ায়াং তেষু মধ্যে বা, মেষায়িতা ইতি মেষাণাং বধেঽপি ক্রোশনাদ্যভাবেন[2] সুখচৌর্য্যত্বাত্তত্রাদ্রিসানুষু বিজহ্রুঃ, যতোঽকুতোভয়াঃ, ন কুতশ্চিদপি ভয়ং যেষাম্, শ্রীভগবৎপ্রভাবেণ দৈত্যাদিভ্যো ভয়াভাবাৎ। যদ্বা, শ্রীবৃন্দাবনান্তর্বর্ত্তিমহাদৈত্য-কেশ্যাদিবধেনাশেষভয়নিবৃত্তেঃ। অয়ং চ তেষু ব্যোমস্য প্রবেশে হেতুরপ্যূহ্যঃ, তেষাং নিঃশঙ্কত্বেন ক্রীড়াপরতয়া তেষু সুখপ্রবেশসিদ্ধেঃ; যদ্বা, কালাদিভয়স্যাপ্যভাবাৎ শ্রীভগবদ্বিচ্ছেদাদি-শঙ্কারাহিত্যাদ্বা। হে নৃপেতি, তত্ত্বয়া বুধ্যত এব, যথা সদ্রাজতঃ প্রজানামকুতোভয়ত্বমিতি ভাবঃ ॥

২৮। ময়ো নাম দৈত্যমুখ্যো মহামায়াবিষু প্রসিদ্ধঃ, তস্য পুত্রঃ, অতো মহামায়ঃ; যদ্বা, তস্মাদপি মায়িত্বাধিক্যাৎ, অতো গোপালবেশধৃক্, অতএব তৈর্ন পরিচিত ইতি ভাবঃ। যদ্বা, শ্রীভগবতা কথমসৌ তৎক্রীড়ায়াং স্বীকৃত ইত্যপেক্ষায়ামাহ,—গোপালেতি। ভক্তবেশেনাপি তদনুগ্রাহ্যত্বাদিতি ভাবঃ। প্রায়ো বহূন্ সর্ব্বানেব, চতুঃপঞ্চানামেবাবশিষ্টত্বাৎ। যদ্বা, প্রকৃষ্টোঽয়ো গতির্ভক্ত্যাদিপ্রদর্শনরূপো যস্য সঃ, অয়মপি তদানীং তেন তস্যাপেক্ষায়াং হেতুরূহ্যঃ। কিংবা, অতএব গোপা বিশ্বস্যাক্রোশনাদিকং ন চক্রুরিতি ভাবঃ ॥

২৯। বিশেষেণ দূরতোঽন্তঃপ্রদেশপ্রবেশনেন নিতরাং ক্ষিপ্ত্বা; যদ্বা, বিনয়েন ন্যাসতয়া রক্ষিত্বা, অন্যথা তৈস্তস্য দুষ্টত্ববিতর্কণেন তেষাং তেন নিক্ষেপণাশক্তেঃ। নীতানিতি বহুত্বমেকদৈব বহূনাং নয়নাৎ। তত্র সামর্থ্যং দর্শয়তি—মহাসুর ইতি, মায়িত্বাদিত্যর্থঃ; ততশ্চ চত্বারঃ পঞ্চ বাবশেষিতা মেষায়িতা এবেতি গোপা বভূবুরিতি শেষঃ; সন্ধিরার্ষঃ। যদ্বা, চতুঃপঞ্চা অবশেষিতা যেষাং তথাভূতা বভূবুঃ, তে চ মেষায়িতা এবেতি তেষামেব চৌর্য্যেণ নেয়ত্বাৎ; অন্যথানন্তানাং গোপানাং তেনৈকেনাচিরান্নয়নাসম্ভবাৎ ॥

৩০। তৎ মহাদারুণম্; শরণদঃ সতামিতি গোপালবেশধরস্যাপি গ্রহণে হেতুঃ, অন্যথা সত্তমানাং গোপানাং রক্ষণাসিদ্ধিঃ; ওজসা বেগেন জগ্রাহ। তত্রৈব দৃষ্টান্তঃ—বৃকমিতি, বৃকোপমানস্য দৃষ্টত্বাৎ ॥

৩১। স ব্যোমঃ, গিরীন্দ্রেণ সদৃশমিতি স্থৌল্য-কাঠিন্যাদিকমুক্তম্। বল্যপি নাশক্নোদ্‌যতো গ্রহণেনৈব আতুরো বিবশঃ ॥

৩২। দোর্ভ্যাং নিগৃহ্য নিতরাং গৃহীত্বা, তন্নিগ্রহং কৃত্বা বা, পশ্যতাং হর্ষেণ পশ্যৎস্বিত্যর্থঃ। দিবীতি তদানীমপি শঙ্কয়ান্তর্দ্ধানেন স্থিতৈস্ত্বিত্যর্থঃ। পশুমারমমারয়ৎ পশুমিবামারয়ৎ; উপমানে ণমুল্। কণ্ঠমুখনিষ্পীড়নাদিনা শ্বাসমার্গনিরোধেন যথা পশবো যাজ্ঞিকৈর্মার্য্যন্তে তথেত্যর্থঃ। ইদমপি তৎ-ক্রীড়ানুরূপমেব, মহাচৌরস্য তথৈব দুর্নিগ্রহোপপত্তেঃ। অচ্যুত ইতি তথাপি তদেকস্থানতোঽচলনাভিপ্রায়েণ ॥

৩৩। কৃচ্ছ্রতো গুহারূপাদ্দুঃখস্থানান্নিঃসার্য্য, অতএব অনুগৈর্গোপৈর্দেবৈশ্চ স্তূয়মানঃ, অতএব প্রকর্ষেণ; কিংবা শ্রীগোপ্যাদিসমাগমরূপেণ বিবেশ অবিশৎ, স্বস্য গোকুলমিতি তদানীমপি তস্য তজ্জিহাসারাহিত্যং সূচয়তি ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে পূর্বার্দ্ধে শ্রীশ্রীল-সনাতন-গোস্বামিপাদ-কৃতায়াং
শ্রীবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণ্যাং শ্রীদশম-টিপ্পন্যাং সপ্তত্রিংশোঽধ্যায়ঃ ॥ ৩৭ ॥

---

[1] একদেত্যুক্তে রসান্তরত্বাত্তথা (ক, গ, ঘ, ঙ); [2] ক্রমণাদ্যভাবেন (ক)।

অষ্টাত্রিংশোঽধ্যায়ঃ

অক্রূরায় নমস্তস্মৈ যেন কংসোঽপি সেবিতঃ।
গোকুলে গোপগোপ্যাঢ্য-শ্রীকৃষ্ণৈকদিদৃক্ষয়া॥

১। কংসাদি-হননায় মহাভাগবতোত্তমেন শ্রীনারদেনাপি মধুপুরীপ্রয়াণায় ভগবান্নিবেদিতঃ, অক্রূরোঽপি প্রযযৌ, অপ্যর্থেঽপি চ; যদ্বা, ত্বর্থে চকারঃ; 'তাস্ত' ইতি শ্রীভগবতোঽনিচ্ছায়ামপি মধুপুরীগমনে ভক্তবরদ্বয়াগ্রহো মুখ্যো হেতুঃ সূচিতঃ; যস্যাং রাত্রৌ কংসেনাদিষ্টস্তাম্; তথা চ শ্রীহরিবংশে (বিষ্ণু-প° ২২।৭)—'নিশি স্তিমিতমূকায়াং মথুরাযাং[1] জনাধিপ' ইতি; অতএবাত্রাপি পূর্ব্বমুক্তম্ (ভা° ১০।৩৬।৪০)—'প্রবিবেশ গৃহং কংসঃ' ইত্যাদি। মধুনাম্না মহাদৈত্যেন পূর্ব্বমধিষ্ঠিততয়া তদীয়ত্বেন প্রসিদ্ধা। যদ্বা, মধুবংশোদ্ভবা মধবো যাদবা এব, তেষাং যা পুরী তস্যামুষিত্বেতি গোকুলে প্রাক্ শ্রীকৃষ্ণদর্শনস্যৈবাপেক্ষয়া, তচ্চ বনাদাগমে সতি বিকাল এব ঘটেতেত্যাশয়েন; কিংবা বনমধ্যে রাত্রৌ গমনং বর্ত্মা-জ্ঞানাদিনা ন সিধ্যেদিত্যাদ্যভিপ্রায়েণ। যচ্চ শ্রীবৈশম্পায়নেনোক্তম্ (বিষ্ণু-প° ২২।১০৩)—'তস্মিন্নেব মুহূর্ত্তে তু মথুরায়াঃ স নির্যযৌ। প্রীতিমান্ পুণ্ডরীকাক্ষং দ্রষ্টুং দানপতিঃ স্বয়ম্॥' ইতি। তচ্চ কল্পভেদাদ্ভিন্নম্। যদ্বা, যাদববর্গৈঃ সহ কংসস্য বহুলসঙ্কথয়া প্রায়ো রাত্রিশেষ এবোপসন্নে[2] অক্রূরং প্রতি তস্য প্রেরণয়া তথৈব পর্য্যবস্যতীতি দিক্। মহামতিরিতি বক্ষ্যমাণমনোরথাভিপ্রায়েণ, রথং কংসোদ্দিষ্টম্, আস্থায় শ্রীভগবদারোহত্বেন কেবলং সারথিতয়াধিষ্ঠায় আশ্রিত্যেত্যর্থঃ। প্রকর্ষেণ বক্ষ্যমাণতত্তন্মনোরথসুখাদিনা যযৌ, নন্দস্য গোকুলং সর্ব্বগোপাবাসং ব্রজমেব। যদ্বা, উপনন্দাদিগোকুলব্যবচ্ছেদার্থং নন্দস্যেতি বিশেষণম্, তত্রৈব শ্রীভগবৎসন্দর্শনসম্ভবাৎ। যদ্বা, নন্দয়তীতি নন্দং যদ্গোকুলং তৎ। শ্লেষেণ ক্রৌর্য্যরহিতোঽপি, মহামতিরপি গোকুলাৎ শ্রীকৃষ্ণানয়নার্থং বত প্রবৃত্তঃ। অতো বিপরীত এবেতি শ্রীবাদরায়ণেঃ শোকোক্তিরিতি॥

২। কথং প্রযযৌ? তদাহ—গচ্ছন্নিত্যাদিনা নৃপেত্যন্তেন। গচ্ছন্ সন্ পথি এবং বক্ষ্যমাণপ্রকারেণ এতদ্বক্ষ্যমাণমচিন্তয়ৎ, যতো মহান্ ভাগো ভাগ্যং যস্য সঃ, তৎ কুতঃ? ভগবতি নিজাশেষৈশ্বর্য্যপ্রকটনপরে শ্রীকৃষ্ণে পরমাং ভক্তিম্, উপ সমীপে অনায়াসত এব প্রাপ্তঃ; অগ্নেরৌষ্ণ্যবৎ স্বভাবত এব ভক্তিমত্ত্বাৎ। অম্বুজেক্ষণ ইতি বিষয়স্য পরমসৌন্দর্য্যাদিনা পরমভক্ত্যুপগতিঃ সম্ভাবিতা, অথবা স্বভাবতো ভক্ত এব, অধুনা চ গোকুলে গচ্ছন্; এবমীদৃশীং পরাং ভক্তিমুপগতঃ সন্; অন্যৎ সমানম্॥

৩। চিন্তিতমেবাহ—কিমিত্যাদিনা স্ববন্ধুস্বিত্যন্তেন। কিং কতমৎ, এবমগ্রেঽপি, ভদ্রং যজ্ঞাদিসৎকর্ম্ম, তপঃ সর্ব্বভূতাভয়দানলক্ষণম্, তচ্চ পরমং নির্ম্মাননিষ্কামত্বাদিনা। যদ্বা, তপশ্চিত্তৈকাগ্র্যং পরমম্, শ্রীভগবদ্বিষয়কত্বাৎ; এবং পরমমিত্যস্য ভদ্রমিত্যনেনাপ্যন্বয়ঃ। নন্থ তথাপি বিনা মহদনুগ্রহেণ নৈতৎ সিধ্যেদিত্যাশঙ্ক্য পক্ষান্তরং চিন্তয়তি—কিংবেতি। বাথ অথবেত্যর্থঃ, অথেতি মাঙ্গল্যে বা। অর্হতে দানাৎ, কিংবা ন দত্তম্। ভদ্রাদীনাং যথোত্তরং শ্রৈষ্ঠ্যমূহ্যম্। যদ্যস্মাৎ ভদ্রাদেঃ, কেশবমাদিপুরুষং কেশি-হন্তারং বা দ্রক্ষ্যামি। তচ্চাদ্যেতি। অন্যৈর্ব্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, অপি নিশ্চিতম্; যদ্বা ময়েত্যনেনান্বয়ঃ। ময়াপি অত্যন্তাধমেনাপীত্যর্থঃ। কিমিতি বিতর্কে, কিং কৃতম্? অপি তু কৃতমেবেতি গম্যতে, অন্যথানুপপত্তিন্যায়াৎ। তদেব মনস্যাহ,—যদিতি যতঃ; যদ্বা, অপি তু ন কৃতমেব যদ্যস্মাদ্ভদ্রাদেঃ, অতো দ্রষ্টুমনর্হোঽহং কুতো দ্রক্ষ্যামীত্যর্থঃ॥

৪। তদেবাভিব্যঞ্জয়তি—মমেতি। এতদুত্তমশ্লোকদর্শনম্। যদ্বা, নিগূঢ়ত্বাদিমাহাত্ম্যবিবক্ষয়াদৌ সামান্যেনৈতদুক্ত্বা পশ্চান্নির্দ্দিশতি—উত্তমেতি; উত্তমঃ সর্ব্বোৎকৃষ্টঃ; যদ্বা, উত্তমঃ সংসারাখ্যতমোনিরসনঃ শ্লোকো যশস্তৎকীর্ত্তনাদিকমপি যস্য তস্য দর্শনং মম দুর্লভমসম্ভাব্যং মন্যে। কুতঃ? বিষয়াত্মনঃ। দুর্লভত্বে দৃষ্টান্তঃ—যথেতি। শূদ্রজন্মন ইতি শূদ্রজাতেরিত্যর্থঃ। সর্ব্বেষামেব শূদ্রাণাং বেদপাঠেঽনধিকারাৎ। ন চ বক্তব্যং বিপ্রবৎ সৎকর্ম্মাদিযুক্তঃ শূদ্রঃ সংগৃহীতঃ; কর্ম্মশূদ্রো বিপ্রকুলজো ব্যবচ্ছিন্ন ইতি (ভা° ১।৪।২৫) 'স্ত্রী-শূদ্রদ্বিজ-বন্ধূনাং ত্রয়ী ন শ্রুতিগোচরা' ইত্যাদিবচনাত্তস্য স্বত এব তদনধিকারাদিতি॥

---

[1] মধুপুর্য্যাং (ঘ, ঙ); [2] এবোপপন্নে (খ)।

৫। অধমস্যেতি—তৎসন্দর্শনাখিলসাধনরাহিত্যং তদ্বৈপরীত্যং চোক্তম্, তথাপ্যচ্যুতস্য নিরুপাধিকৃপালুত্বাদি-মাহাত্ম্যাচ্চ্যুতিরহিতস্য শ্রীকৃষ্ণস্য দর্শনং তন্মাহাত্ম্যবলাৎ স্যাদেবেত্যর্থঃ। সম্ভাবনায়াং সপ্তমী। অত্রানুরূপমর্থান্তরমুপন্যস্যতি—ম্রিয়মাণ ইতি। পারবশ্যেন স্বসামর্থ্যরাহিত্যমুক্তম্। ক্বচিৎ কস্মিংশ্চিৎ সত্তীর্থাদৌ কালবিশেষে বা কশ্চন জনস্তরেৎ, তচ্চ যথা কেবলং শ্রীভগবৎকৃপাপ্রভাবেণৈব, তথেদমপি সম্ভবেদিতি ভাবঃ। এবং সন্দর্শনং সম্ভাব্য ততশ্চ কার্য্যং প্রণামং বিভাব্য তেন হি স্বকৃতার্থতা মন্যতে॥

৬। যদ্বা, তদধুনা তৎকারুণ্যমহিম্না মমাধমত্বমপগতমিত্যাহ,—মমেতি। অমঙ্গলমশুভাদৃষ্টং মুমুক্ষাদিনা যোগিভির্ধ্যেয়ং হৃদি চিন্ত্যং যদঙ্ঘ্রিপঙ্কজম্, তৎ সাক্ষান্নমস্যে, তচ্চ ভগবতো নিজাশেষৈশ্বর্য্যং প্রকটয়ত ইত্যর্থঃ। পঙ্কজমিত্যেকত্বেঽপি দ্বিত্বং নিত্যযুগলত্বাৎ সিধ্যেদেবেতি পূর্ব্বমুক্তমেব। যদ্বা, একবচনেন কিঞ্চিন্নমনমেবাভিপ্রেতম্; অমঙ্গলং সত্যং নষ্টমেবেত্যেতস্য॥

৭। যদ্বা, সম্ভাবিতশ্রীভগবৎকারুণ্যস্যৈব লক্ষণমাহ—কংস ইতি। হরেরিত্যমঙ্গলহরণাদ্যভিপ্রায়েণ, তত্রাপি কৃতাবতারস্যেতি ভগবত্তাপ্রকটনমভিপ্রেতম্। অতরন্নিত্যনেন তমসঃ সমুদ্রত্বং ধ্বনিতম্, অতএব দুরত্যয়ং দুস্তরং যস্যাঙ্ঘ্রিপদ্মস্য নখানাং মণ্ডলং সমূহঃ, কিংবা নখস্যৈকস্য মণ্ডলং বিম্বং তস্য ত্বিষা এককান্ত্যা ঈষদ্ভক্ত্যেত্যর্থঃ, (ভা০ ৯।৪।১৮) 'স বৈ মনঃ কৃষ্ণপদারবিন্দয়োঃ' ইত্যাদ্যুক্ত্যাম্বরীষস্য তদনুগানামপি শ্রীকৃষ্ণভক্তিরেব বোদ্ধব্যা, তেষাং তদেকনিষ্ঠত্বাভাবে চ সতি, তত্রাপি কৃতাবতারস্যেতি পশ্চাদ্ যোজ্যম্। যদ্বা, যদিত্যস্য পূর্ব্বেণান্বয়ঃ। কৃতাবতারস্য বামন-রামাদিরূপস্যাপি নখমণ্ডলত্বিষা, অয়ঞ্চাবতারী সাক্ষাদ্ধরিরেব, অতোঽস্যাঙ্ঘ্রিপদ্মং যদ্দ্রক্ষ্য ইত্যর্থঃ। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, তমোঽজ্ঞানং মুমুক্ষাদিদুর্ব্বাসনামূলম্। পূর্ব্বে বৈষ্ণবা মুনয়ঃ॥

৮। নিজজন্মসাফল্যপ্রদর্শনার্থমঙ্ঘ্রিপদ্মং বর্ণয়তি—যদিতি। অর্চ্চিতং অর্চ্চ্যমানমিত্যর্থঃ। যদ্বা, অতীতনির্দ্দেশোঽধুনাত্র তেষাং তদর্চ্চনাশক্তেঃ। আদি-শব্দাদিন্দ্রচন্দ্রাদয়ঃ। দেব্যেতি ব্রহ্মাদিদেবানাং পরমপূজ্যয়া তত্তৎসম্পত্তিপ্রদকৃপাকটাক্ষয়া মহাবিভূতিময্যা মহালক্ষ্ম্যেকাবতাররূপয়েত্যর্থঃ। মুনিভিরাত্মারামৈস্তস্যাং শ্রিয়ামপ্যপেক্ষারহিতৈঃ। সাত্বতসহিতৈরিতি—মুনীনামপি সাত্বতবর্গরূপত্বেনৈব তৎসঙ্গত্যর্চ্চনসিদ্ধেঃ। অনুচরৈর্গোপৈশ্চার্চ্চিতং তদপি ন সদা সর্ব্বত্রেত্যাহ,—গোচারণায় বনে শ্রীবৃন্দারণ্যে চরদিতি। কুচকুঙ্কুমেনাঙ্কিতং লাঞ্ছিতং যথা স্যাত্তথা গোপিকানাং গোপিকাভিরপ্যর্চ্চিতম্। 'আচিতম্' ইতি পাঠে ব্যাপ্তমিত্যর্থঃ। অতীতনির্দ্দেশঃ সদার্চিতত্বস্যাভিপ্রায়েণ। যদ্বা, প্রিয়সখতয়া গোপানাং পাদপদ্মার্চ্চনে তাদৃশ-তাৎপর্য্যাভাবাদর্চ্চিতমিত্যত্র ন যোজ্যম্, এবমুত্তরত্রাপি। ইতি গোপীকুচকুঙ্কুমাঙ্কিতত্বেনাঙ্ঘ্রিপদ্মস্য সর্ব্বত উৎকর্ষবিশেষবিবক্ষয়া যদিত্যস্যান্তে পুনরুক্তিঃ; ইত্থং ব্রহ্মাদীনাং যথোত্তরং শ্রৈষ্ঠ্যং দ্রষ্টব্যম্; তত্রাদিশব্দগৃহীতা ইন্দ্রাদয়স্ত্যাজ্যা গৌণত্বাৎ, অতএব তেষাং সাক্ষাদনির্দ্দেশঃ। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, ব্রহ্মাদিভিরিতি পরমদেবতাত্বং পরমেশ্বরত্বং চ; শ্রিয়েতি পরমবিভূতিময়ত্বং সৌভাগ্যভরবত্ত্বং চ। মুনিভিরিতি পরমপুরুষার্থাধিক্যম্, সাত্বতৈরিতি আত্মপ্রদত্বেন পরমৌদার্য্যং ভক্ত্যেক-লভ্যত্বং চ, গোচারণায়েতি পরমসখ্যবিশেষো বিনোদিত্বঞ্চ, যদ্গোপিকানামিতি পরমং সৌন্দর্য্যং বৈদগ্ধ্যং প্রেমবিশেষ-বিস্তারকত্বং চোক্তম্; পরঞ্চ **শ্রীভাগবতামৃতোত্তরখণ্ডে** বিস্তার্য্য ব্যাখ্যাতমেব॥

৯। ইত্থং সহজ-দাস্যেনাদৌ পাদাব্জদর্শনং বিভাব্য তত এব ভক্ত্যুদ্রেকেণ লোভাচ্ছ্রীমুখদর্শনেঽপি মনোরথং করোতি,—দ্রক্ষ্যামীতি। নূনং বিতর্কে নিশ্চয়ে বা। মুকুন্দস্যেতি পূর্ব্বকৃতনিরুক্ত্যা শ্রীদন্তানাং কুন্দসাদৃশ্যেন স্মিতকৃততদীষদ্বিকাশেন চ শ্রীমুখস্য শ্রীসৌন্দর্য্যমেবাধিকং দর্শিতম্, তদ্দর্শনমেব সন্নিমিত্তদর্শনেন নিশ্চিনোতি; মম প্রদক্ষিণং যথা স্যাত্তথা, অমী ইমে সাক্ষাদিত্যর্থঃ। রথনির্ঘোষেণ দূরবর্ত্তিত্বাদদঃশব্দপ্রয়োগঃ। 'বৈ' ইতি পাঠে ব্যক্তমিত্যর্থঃ। যদ্বা, হেতৌ যস্মাদিত্যর্থঃ। মৃগা ইত্যবিশেষেণোক্তা অপি অযুগ্মা গৌরা জ্ঞেয়াঃ, তথা চ শাকুনতন্ত্রে—'পুণ্যেন গত্যা গবয়োরযুগ্মাঃ[1], প্রদক্ষিণং গৌরমৃগাঃ প্রয়ান্তি। সমা ন শস্তা ন চ বামযাতাঃ, কৃষ্ণৈর্বিমিশ্রা ন ভবন্তি দুষ্টাঃ॥' ইতি॥

১০। অধুনা পুনরতিলোভোদ্রেকেণ সর্ব্বাঙ্গসন্দর্শনে মনোরথং করোতি,—অপীতি। বিষ্ণোর্ব্যাপকস্যাপি মনুজত্বং

---

[1] গময়োরযুগ্মাঃ (গ)।

মর্ত্ত্যলোকে মনুষ্যচেষ্টামীযুষঃ ; যদ্বা, অন্তর্য্যামিত্বেন সর্ব্বত্র প্রবিশ্য বর্ত্তমানস্যাপি নরাকৃত্যা প্রকটীভূতস্যেত্যর্থঃ। কিমর্থম্? ভুবো ভারো দৈত্যময়স্তন্মূল-পাপাদিময়শ্চ, তস্যাবতারায় উত্তারণায় ; ন চ তথাপি স্বাতন্ত্র্যভঙ্গ ইত্যাহ,—নিজেচ্ছয়েতি। যদ্বা, সোঽপি কিমর্থং নিজানাং ভক্তানাং শ্রীব্রহ্মাদীনামিচ্ছয়া স্বভক্তবিনোদার্থমিত্যর্থঃ। মনুজত্বাদেব লাবণ্যধাম্নঃ, ন ন স্যাদিতি নিজদৈন্যেনাদাবসম্ভাবিতত্বান্নিষিদ্ধম্, দৃক্‌ফলং পশ্চাত্তদ্দর্শনসম্ভাবনয়া সাধয়তি,—অঞ্জসেতি। তদর্থং স্বপ্রয়াসবিশেষাভাবাৎ ; যদ্বা, উত্তমমিত্যর্থঃ। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। তত্র 'অপি কিম্' ইত্যস্য ব্যাখ্যানম্। 'প্রদক্ষিণং মে' ইতি পূর্ব্বদর্শনস্য সম্ভাবিতত্বাৎ, অতোঽপি-শব্দস্য যদীত্যর্থঃ কৃতঃ। তথাপি সন্দেহার্থতা-নিরসনার্থং যদ্যেবং স্যাদিতি পৃথগ্ ব্যাখ্যাতমিতি। অথবা মহ্যং মাং প্রত্যুপলম্ভনং স্পর্শঃ সমীপে প্রাপ্তির্বা যদি ভবিতা, তদা দৃশো ভক্তিমাহাত্ম্যাদিজ্ঞানস্য। অন্যৎ সমানম্॥

১১। ঈক্ষিতাপ্যহংরহিত ইত্যনেন জীববৈলক্ষণ্যমুক্তম্, স্বতেজসেত্যাদিনা চ, তচ্চ জীবন্মুক্তেভ্যো বৈলক্ষণ্যার্থং তেষাং চিচ্ছক্ত্যভাবাৎ, স্বমায়য়া, প্রাণাক্ষধীভিঃ প্রাণঃ সূত্রাত্মা দেহধারকঃ ; যদ্বা, প্রান্তি পূরয়ন্তি সর্ব্বমিতি প্রাণাঃ পঞ্চমহাভূতানি বিষয়াশ্চ ; অক্ষাণি ইন্দ্রিয়াণি, ধিয়োঽন্তঃকরণানি তাভিঃ সহ রচিতৈরিতি সপরিবারাণাং জীবানাং মায়াবৃতত্বাদাত্মানুসারেণ ঈশ্বরস্যাপি তথৈব মননাৎ সক্তবৎ প্রতীতৌ হেতুঃ। তত্র চ তদীক্ষয়েতি, মায়ায়াঃ স্বতঃ সামর্থ্যাভাবেন, আত্মন্‌রচিতৈরিতি তেষাং তদেকাধিষ্ঠানতয়া স্বতো যথার্থজ্ঞানরাহিত্যমেবাভিপ্রেতম্, অতঃ সক্তবৎ প্রতীতিরত্যন্তমিথ্যৈবেতি ভাবঃ,—অলুপ্তজ্ঞানাদ্যৈশ্বর্যত্বাদিতি। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। অথবা ননু গোচারণায়েত্যাদ্যুক্ত্যা তাদৃশমেব কথং দ্রষ্টুমিচ্ছসি, ন চ কথমহঙ্কারাদিরহিতমিত্যাশঙ্ক্যাহ,—য ইতি। ঈক্ষিতাপি সদসতোর্ব্রহ্মাণ্ড-তৎকারণয়োরহংরহিতো মমেদমিত্যাদ্যভিমানহীনোঽপি স্বতেজসাপাস্ততম-আদিরপি শ্রীনন্দগৃহাদিষু সক্তবদেবাভীয়তেঽনুভূয়তে জনৈঃ। কৈরিত্যপেক্ষায়ামাহ—স্বমায়য়েত্যাদি। স্ব-শব্দেন আত্ম-শব্দেন তচ্ছব্দেন চ স্বীয়ত্বেনানুগৃহীতৈর্জীবৈরিত্যর্থঃ। প্রাণাক্ষধীভিঃ সহেতি, অন্যথা তাদৃশপ্রতীত্যভাবেন তদসেবয়া তাসাং বৈয়র্থ্যাপত্তেঃ[১]। ননু তস্যোপলম্ভনং পরমদুর্লভম্? তত্রাহ—য ইতি। ত্রিভির্বিশেষণৈঃ সুদুর্লভত্বমুক্তম্, তথাপি নিজগৃহেঽপি তদীক্ষয়া তদনুসন্ধানেন জীবৈরভীয়তে অভিতঃ প্রাপ্যতে, কিং পুনঃ শ্রীনন্দগৃহ ইত্যর্থঃ। তত্র হেতুঃ—স্বমায়য়া নিজকৃপয়া আত্মন্ আত্মনি ভবারতিনিমিত্তে তৎপ্রাপ্ত্যর্থং প্রাণাক্ষধীভিঃ কৃত্বা রচিতৈঃ সৃষ্টৈঃ। যদ্বা, তস্য তয়া বা নিজানুগ্রহসম্বলিতয়া ঈক্ষয়া দৃষ্ট্যা প্রাণাদিভিঃ সহ রচিতৈঃ, অভি অভয়ং যথা স্যাত্তথা ঈয়তে প্রাপ্যতে। অনেন প্রিয়তয়া প্রাপ্তিরভিপ্রেতা ; অন্যত্তথৈব। অতএবোক্তং মোক্ষধর্ম্মে—'জায়মানং হি পুরুষং পশ্যেদ্‌যং মধুসূদনঃ। সাত্ত্বিকঃ স তু বিজ্ঞেয়ো ভবেন্মোক্ষার্থনিশ্চিতঃ॥' ইতি। অস্যার্থঃ—পশ্যেৎ কৃপয়াবলোকয়েৎ ; মোক্ষস্যার্থঃ ফলং ভক্তিস্তস্মিন্নিশ্চিতো দার্ঢ্যং গত ইতি। যদ্বা, অহঙ্কাররহিতোঽপি অপাস্ততম-আদিরপি, স্বস্য তেজসা প্রভাবেণ কারুণ্যমহিম্না সদসতোঃ স্থূলসূক্ষ্ময়োর্নীচোচ্চয়োর্বা ঈক্ষিতা অবলোকত ইতি পরমকারুণ্যমুক্তম্। অতঃ স্বমায়য়া তদীক্ষয়াত্মন্‌রচিতৈরত্যন্তমায়াবশৈরপি জীবৈরিত্যর্থঃ। প্রাণাদিভিস্তত্তচ্চেষ্টয়া[২] কৃত্বা অভীয়তেঽনুভূয়তে। তত্র প্রাণচেষ্টা দেহচেষ্টৈব—বিবিধপরিচর্য্যাত্মিকা, ইন্দ্রিয়চেষ্টা—দর্শনাদিরূপা, ধীচেষ্টা—বিশ্বাসাদ্যাত্মিকা জ্ঞেয়া। অন্যৎ সমানম্। অলমতিবিস্তরেণ॥

১২। অমীবহুভিরিতি সবাসনাশেষপাপহন্তৃত্বমুক্তম্। তেনাখিলদুঃখবিনাশকত্বমপি তেষাং সিদ্ধম্। মহাপুণ্যজনকত্বং তেন পরমসুখপ্রদত্বং চাহ—সুমঙ্গলৈরিতি। সু-শব্দেন ক্ষয়িষ্ণুত্বাদিকং দর্শিতম্। গুণাদিভির্বিমিশ্রা বাচ ইতি স্বভাবতঃ কথ্যমানাসু বহুবিধগ্রাম্য-কথাসু কবীনাং কাব্যেষু বা কথঞ্চিদাপতিতৈর্ভগবদ্‌গুণাদিভির্যুক্তা অপি, কিং পুনঃ কেবলগুণাদিকীর্ত্তনাত্মিকা ইত্যর্থঃ। তত্র চ বি-শব্দেন বিকলতয়া যোগেন চ সাকল্যেনেতি দ্যোত্যতে, কর্ম্মাণি পূতনাবধাদীনি, জন্মানি অবতাররূপাণাং জন্মস্বেবান্তর্ভাবঃ, জন্মানুরূপাকারাদিমত্ত্বাৎ প্রথমং প্রাণন্তি। জীবতামপি গুণাদিশোভাং বিনা মরণসাদৃশ্যমেবেত্যত আহ—শুম্ভন্তি। তথাপি দুর্ব্বাসনয়া মুমুক্ষাদিকয়া শোভা ন স্যাদিত্যত আহ,—পুনন্তি, বিবিধদুর্বাসনাধ্বংসনেন

১। বৈপরীত্যাপত্তেঃ (গ) ; ২। স্বতশ্চেষ্টয়া (ঘ, ঙ)।

শোধয়ন্তি জগদিতি অধিকারাপেক্ষা নিরস্তা। বৈ সমুচ্চয়ে, প্রসিদ্ধৌ বা। সা চাজামিলোপাখ্যানাদৌ জ্ঞেয়া। বিশেষেণ রিক্তাঃ শূন্যা ইতি, যৎকিঞ্চিৎসম্বন্ধেনাপি সত্যত্বং শোভনত্বমভিপ্রেতম্। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। তত্র তৈরিতি বাক্যেন তেষামপি মতে 'বিবিক্তাঃ' ইত্যেব বা পাঠঃ, অন্যথা 'তেষু' ইত্যেব বক্তুং যুজ্যতে। কিঞ্চ, রাগবৈরাগ্যাদিধর্ম্মশ্চেতনানামেবেতি বাক্ষু স ন সম্ভবেদেবেতি। পক্ষান্তরে চেদম্—অহো কিং বক্তব্যম্, তৎকারুণ্যমহিম্না জীবানাং তাদৃশত্বং স্যাদিতি কথঞ্চিত্তজ্জন্মাদিসম্বন্ধেনাপি অচেতনাঃ প্রাণহীনাঃ প্রিয়ারূপা বাচোঽপি সপ্রাণাঃ সর্ব্বোৎকর্ষবত্যো ভবন্তীত্যাহ—যস্যেতি। প্রাণন্তি সপ্রাণা ভবন্তি, প্রাণোঽহঙ্কারবিশেষঃ, ফলং বা, শুম্ভন্তি অলঙ্কাররহিতা অপি শোভন্তে, বৈ অপি, জগদপি পুনন্তি, শবা অপি শোভনা যাভ্যস্তাঃ, শবানাং নিষ্প্রাণত্বং শোভারাহিত্যমপাবনত্বঞ্চ[1] ব্যক্তমেব। তেভ্যোঽপি ভগবদ্‌গুণাদিরহিতবাচামশোভনত্বমন্যেষামপি পাপাদিজনকত্বেন জীবনাদিহরণাদিতি। অয়ং সাধারণঃ সর্ব্বত্র তস্য মহিমা রাজত এব॥

১৩। অধুনা চাত্র ভগবত্তাপ্রকটনেনাতোঽপি বিশিষ্ট ইত্যাশয়েনাহ,—স চেতি। ত্বর্থে চকারঃ। পূর্ব্বতো বিশেষায় তমেব দর্শয়তি—যদুকুলেঽবতীর্ণ ইত্যাদিনা। যদ্বা, অপ্যর্থে চকারঃ, সোঽপি; কিলেতি শাস্ত্রাদিপ্রসিদ্ধিং প্রমাণয়তি—স্বসেত্বিতি। অন্যথামরবর্য্যাণাং দুঃখেন নিজকৃতমর্য্যাদাভিদাপত্তেরিতি ভাবঃ। যদ্বা, স্বসেতুপালোঽমরবর্য্যো ব্রহ্মা তস্য শর্ম্মকৃৎ, তস্যৈব প্রার্থনয়াবতীর্ণত্বাৎ; তদুক্তমেব (ভা° ১০।৩১।৪) 'বিখনসার্থিতঃ' ইতি। তথাপি ব্রহ্মাণ্ডনায়কস্য তস্য শর্ম্মকৃত্ত্বেন তত্রত্যানাং সর্ব্বেষামেব স্বতঃ শর্ম্ম সিধ্যেদেব। বিশেষেণ তন্বন্ পূর্ব্বতোঽপ্যাধিক্যেন বিস্তারয়ন্, অশেষভগবত্তাপ্রকটনাৎ, ব্রজ আস্তে বসতীতি, অন্যত্র তাদৃশযশোবিস্তারণাসিদ্ধেঃ। ঈশ্বর ইতি নিজাশেষৈশ্বর্য্যপ্রকটনাভিপ্রায়েণ; যদ্বা, ঈশ্বর ইচ্ছামাত্রেণ কংসাদিবধতো ভূভারহরণেঽমরবর্য্যশর্ম্মকরণে চ সমর্থোঽপি ব্রজ আস্তে; কিমর্থম্? যশো বিতন্বন্। যদ্বা, ঈশ্বরো মাদৃশাং প্রভুরপি ব্রজ এব যশো বিতন্বন্ আস্তে; অশেষাণি মঙ্গলানি যস্মিন্ যস্মাদ্বা; যদ্বা, অশেষাণাং বিষয়ি-মুমুক্ষু-মুক্ত-ভক্তাদীনাং মঙ্গলম্, তচ্চ কেষাঞ্চিৎ সাধনত্বেন কেষাঞ্চিচ্চ সাধ্যত্বেনেত্যেবং যথাযথং বিবেচনীয়ম্। অতঃ কথঞ্চিদেব ব্রজাদাগচ্ছেদিতি; যদ্বা, যশসোঽশেষমঙ্গলত্বেন দেবগেয়ত্বেন চ দেবযাদবাদিহিতার্থমাগমিষ্যত্যেবেতি নিগূঢ়ো ভাবঃ॥

১৪। যদ্বা, এবং যশসো মাহাত্ম্যং প্রদর্শিতম্; তাদৃশং যস্য যশস্তমস্য সাক্ষাদ্দ্রক্ষ্যামীত্যত্র[2] তাৎপর্য্যমূহ্যম্, তু-শব্দো বাক্যালঙ্কারে। পূর্ব্বোক্তার্থে চকারঃ। যদ্বা, নূনমস্য দ্রক্ষ্যামি মহতাং শ্রীব্রহ্মাদীনাং ভাগবতানাং বা গতিং গম্যং গুরুং চোপদেষ্টারমিতি সাধ্যসাধনত্বমুক্তম্। এবং সামান্যেনোক্তাবতারেঽস্মিন্ বিশেষমাহ—ত্রৈলোক্যেত্যাদিনা। যদ্বা, মহতাং শ্রীনন্দাদীনাম্; দধানং প্রকটয়ন্তম্; অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। তত্র দধানমিত্যস্য প্রকটয়ন্তমিতি ব্যাখ্যানং[3] বিশেষণবিশিষ্টতয়া ধারণস্য বিশেষণ এব তাৎপর্য্যেণ দোষাস্পর্শাৎ, এবমন্যত্রাপ্যূহ্যমিতি। অথবা ত্রৈলোক্যমপি কান্তং ভবতি যস্মাৎ, সৌন্দর্য্যসমুদ্রস্য যস্যাংশাংশবিভাগমাত্রপ্রাপ্তেরাত্রিলোকীবর্ত্তি সৌন্দর্য্যং তদিত্যর্থঃ। যদ্বা, ত্রৈলোক্যস্য কং সুখং তস্যান্তো নাশো যস্মাৎ তদ্রূপদিদৃক্ষয়াপি ত্রিলোকীসুখে বৈরাগ্যোৎপত্তেঃ, ন কেবলং ত্রিলোক্যন্তর্গতবিষয়সুখ এব তেন বৈরাগ্যং স্যাৎ, কিন্তু মোক্ষসুখেঽপীত্যাহ—দৃশিরাত্মানুভবস্তদ্বতাং মহোৎসবরূপং সৌন্দর্য্যম্, অধুনা ভক্তমনোহরত্বমাহ,—শ্রিয়ো ভক্তবর্গপূজ্যায়া মহালক্ষ্যা অপি ঈপ্সিতমীপ্সা দৃগ্‌ভ্যাং সাক্ষাদনুভবিতুমিচ্ছা তস্যা আস্পদম্, ন তু দৃশ্যমিত্যর্থঃ। উষস ইতি বহুত্বেন চিরং বহ্বো রাত্রয়ঃ সুপ্রভাতাঃ সন্তীতি বোধয়তি॥

১৫। ভক্ততয়া দর্শনমাত্রেণাতৃপ্ত্যা মনোরথান্তরং কুরুতে,—অথেতি। চরণমিত্যেকত্বেঽপি দ্বিত্বসিদ্ধ্যা তয়োঃ প্রত্যেকং চরণাবিতি গম্যত এব; যদ্বা, দ্বাভ্যাং হস্তাভ্যাং তয়োরেকৈকং চরণং ধৃত্বা যুগপন্নমস্যামীত্যভিপ্রায়েণৈকত্বম্; ভবিষ্যে বর্ত্তমানাত্যন্তসামীপ্যাভিপ্রায়েণ। অজ্ঞাদিরূপকাপ্রয়োগঃ পরমলালসোদয়েন কেবলং তন্নমস্কারমাত্রাপেক্ষয়া তদ্‌গুণাদ্যনপেক্ষণাৎ, ধিয়েতি সপ্তম্যর্থে তৃতীয়া, চিত্তে ধৃতমিত্যর্থঃ। যদ্বা, ধারণয়েতি, যদ্বা, অন্যাশেষতুচ্ছতাদিবিচারেণেত্যর্থঃ। ততশ্চ ধৃতমিতি দার্ঢ্যেন চিন্তিতমিত্যর্থঃ, যোগঃ সমাধিঃ স্মরণলক্ষণভক্তিযোগো বা, ততশ্চ স্বো বন্ধুরিত্যেবং লব্ধয়ে বন্ধুত্বেন প্রাপ্ত-

---

১। অপবিত্রত্বঞ্চ (গ); ২। সাক্ষাদ্বক্ষ্যামীত্যত্র (ঘ, ঙ); ৩। প্রকটয়ন্তমিত্যব্যাখ্যানং (ঘ, ঙ)।

মিত্যর্থঃ। আভ্যাং সহ বর্ত্তমানান্ সখীন্ অনয়োর্ব্বয়স্যান্ ; যদ্বা, আভ্যামনয়োঃ, কিং পুনঃ সখীন্ সর্ব্বানপি গোকুলবাসিনো নমস্যামীত্যাহ—ব্রজেতি ; ব্রজৌকসো ব্রজপ্রাণিনঃ ; এবং পূর্ব্বতো বিশেষো জ্ঞেয়ঃ ॥

১৬। অধুনা ভক্তিবিশেষোদয়েন নমস্কারেণাতৃপ্ত্যা করস্পর্শে মনোরথং করোতি—অপীতি দ্বাভ্যাম্। অঙ্ঘ্র্যোর্মূলে তলে সন্নিধৌ বা ; যদ্বা, অঙ্ঘ্রিরেব মূলং সর্ব্বার্থাশ্রয়স্তস্মিন্, বিভুর্ব্যাপকোঽপি ; যদ্বা, জগদীশ্বরো মৎপ্রভুরিতি বা, নিজসাধারণহস্তপঙ্কজম্ ; নিজত্বমেব দর্শয়তি—দত্তেত্যাদিনা। অথবা তৎপ্রিয়সখস্য কস্যচিদ্গোপস্য হস্তধারণেনাপি মম কৃতার্থতা স্যাদেব, তথাপি নিজং কিং ধাস্যতীত্যর্থঃ। কাল এব ভুজঙ্গঃ, সর্ব্বগ্রাসকত্বাৎ, তস্য রংহসা বেগেন প্রকর্ষেণোদ্বেজিতানাং নিতরাং ভীষিতানামতএব শরণৈষিণাং শরণমিচ্ছতাং সতাং দত্তাভয়ম্ ; নৃণাং সর্ব্বেষামেব জীবানামিত্যধিকারাপেক্ষা নিরস্তা ॥

১৭। সম্যগর্হ্যতে পূজ্যতে যেন তৎ সমর্হণম্—পূজোপকরণম্, বলিশ্চ জগত্ত্রয়েন্দ্রতামাপেতি 'বলিরিন্দ্রো ভবিষ্যতি' ইতি-বচনপ্রামাণ্যেন তন্নির্দ্ধারাৎ। তথা চোক্তং শ্রীবিষ্ণুপুরাণে (৫।১৭।৩১)—'যত্রাম্বু বিন্যস্য বলির্মনোজ্ঞা,-নবাপ ভোগান্ বসুধাতলস্থঃ। তথামরত্বং ত্রিদশাধিপত্যং, মন্বন্তরং পূর্ণমপেতশত্রুঃ ॥' ইতি। কিংবা, পূর্ব্বকৃতবিশ্বজিদ্‌যজ্ঞপ্রাপ্তেন্দ্রত্বাভিপ্রায়েণ, ততশ্চ তদ্‌যজ্ঞস্য ভগবদর্পণেন তচ্ছ্রীহস্তে জলাদিসমর্পণনিধানমূহ্যম্। বা-শব্দ উক্তাশেষোৎকর্ষনৈরপেক্ষ্যেণাস্যৈবোৎকর্ষার্থঃ। ব্রজস্য যোষিতামিতি—প্রেমবিশেষেণ তাসামেব তদ্‌যোগ্যতা দর্শিতা, তত্র বিহার ইতি বিনোদিত্বম্, ব্রজযোষিতামিতি প্রিয়তম-জনেষু প্রেমবিশেষবিস্তারিত্বম্ ; শ্রমমিতি বৈদগ্ধ্যম্, স্পর্শেনেতি সর্ব্বদুঃখহরত্বম্, সৌগন্ধিকগন্ধীতি পরমমনোহরত্বং চোক্তম্ ; অস্য বিশেষণস্যান্তেঽত্রৈব প্রয়োগঃ,—তাসামেব তৎসম্যগনুভবনীয়ত্বাৎ। তচ্চ **শ্রীভাগবতামৃতোত্তরখণ্ডে** বিস্তারিতমেবাস্তি। অন্যত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, ইন্দ্রঃ শতাশ্বমেধ-সমর্পণং নিধায় জগত্ত্রয়েন্দ্রতামাপ, তদর্পণং বিনা সম্যক্ ফলাসিদ্ধেঃ। বলিশ্চ তথানির্বচনীয়ং দ্বারপালত্বাদিনা তদ্বশীকরণাদিকমাপেতি যোজ্যম্ ; যদ্বা, কৌশিকো বিশ্বামিত্রঃ শ্রীরঘুনাথাবতারে অস্ত্রমন্ত্রং নিজাশ্রমে তং প্রত্যাতিথ্যেনান্নাদিকং চ সমর্প্য তথা সুপ্রসিদ্ধং তদ্ভক্ত্যাখ্যাত্মকং মাহাত্ম্যং প্রাপ্তঃ, বলিশ্চ নিজজগত্ত্রয়েন্দ্রতাং পাদত্রয়ভূদানব্যাজেন যত্র জলোৎসর্গেণ নিধায় তথা প্রাপ ; চ-কারেণ তথেত্যস্যাত্রাপি সম্বন্ধাদর্থঃ স এব ॥

১৮। এবমভয়দানাদীনামেষাং যথোত্তরং শ্রৈষ্ঠ্যম্। অচ্যুতোঽলুপ্তজ্ঞানৈশ্বর্য্য ইত্যর্থঃ। অতএব বিশ্বদৃক্। অন্যত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, ঈদৃশে তৎপরমানুগ্রহে মম কংসসেবকত্বেন যোগ্যতা নাস্তীত্যাশঙ্ক্য তৎ পরিহরতি—নেতি। এতস্য জনস্য মমেহিতম্ ; অন্যৎ সমানম্। যদ্বা, ক্ষেত্রং শ্রীমথুরালক্ষণং রাজত্বেন জানাতীতি ক্ষেত্রজ্ঞঃ কংসঃ, তস্মিন্ যদেতস্যেহিতম্ ॥

১৯। কিল্বিষং কংসসেবাদিলক্ষণং মুমুক্ষাদিদুর্বাসনালক্ষণং বা। বীতা অপগতা বিবিধা শঙ্কা যস্য তথাভূতঃ সন্ ; অন্যত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, ইত্থমনুগ্রহং সম্ভাব্য, স চ ন কেবলং শিরসি শ্রীহস্তধারণমাত্রেণ, কিন্তু সস্মিতকৃপাদৃষ্ট্যৈবেত্যতৃপ্ত্যা তত্র মনোরথং করোতি। অপীতি—অপি কিমবহিতমবধানেন স্থিতম্ ; অন্যৎ সমানম্ ॥

২০। তেনাপ্যতৃপ্ত্যা তত্র মনোরথান্তরং করোতি,—সুহৃত্তমমিতি। সুহৃত্তমং পরমমিত্রম্, শ্রীবসুদেবাদিহিতকারিত্বাৎ। বৃহদ্ভ্যামিতি গাঢ়ালিঙ্গনমভিপ্রেতম্। হি নিশ্চিতম্, অতীর্থমপি তীর্থং ক্রিয়ত ইতি দৈন্যোক্তিঃ। এবকারেণান্যনৈরপেক্ষ্যমুক্তম্। কর্ম্মপ্রারব্ধলক্ষণং তন্ময়ো বন্ধো বন্ধনম্ ; অন্যত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। অত্র আত্মা দেহ ইত্যেব লিখনম্ ; 'অসৌ' ইতি মূলপাঠাভাবাৎ, তথা আশ্লেষাৎ কর্ম্মাত্মকঃ কর্ম্মময়ো বন্ধশ্চেতি টীকা গুজ্জরব্যাসরচিতা জ্ঞেয়া। তদৈবেত্যস্যাশ্লেষাদিতি ব্যাখ্যানুপপত্তেঃ। অতো দেহাদিতি চ তৈর্ব্যাখ্যাতমেব। এবমগ্রে মহীয়সা শ্রীকৃষ্ণেনেত্যাদিকমপি তদ্রচিতমেবোক্তম্, দুর্বোধার্থস্যৈব তৈর্ব্যাখ্যানাৎ। ইত্থমন্যদপ্যূহ্যম্, তচ্চ পুরাতনপৃথগ্‌বর্ত্তি-টীকাদৃষ্ট্যা স্পষ্টমেব স্যাদিতি। অথবা পরিরপ্স্যতে কিম্? এবমগ্রেঽপি। তীর্থীক্রিয়তে পরমপাবনত্বসম্পত্ত্যান্যেষামপি সংসারতারকঃ ক্রিয়তে ; কর্ম্ম—শ্রীভগবৎপরিচর্য্যালক্ষণম্, তদাত্মকস্তদ্রূপো বন্ধো নির্বন্ধো নিত্যকৃত্যত্বেন নিয়মঃ, উচ্ছ্বসিতি প্রফুল্লো ভবতি বর্দ্ধত ইত্যর্থঃ। অন্যৎ সমানম্। অতঃ পরিরম্ভাদিতি বা ॥

২১। পুনরপ্যতৃপ্ত্যা মনোরথান্তরং করোতি—লব্ধেতি। অঙ্গসঙ্গঃ পরিরম্ভলক্ষণঃ, প্রণতমিতি অঙ্গসঙ্গলব্ধ্যা হর্ষেণ পুনঃ কৃতপ্রণামমিত্যর্থঃ। কিঞ্চ, কৃতাঞ্জলিং বক্ষ্যতে যদা কিমিতি, তথা বক্ষ্যতি পরমকৃপালুত্বাদিত্যাহ,—উরু মহৎ শ্রবঃ কীর্ত্তির্নিরুপাধিকৃপাকরত্বাদিলক্ষণা যস্য সঃ। তদা বয়ং জন্মভৃত ইত্যনেনাস্য মনোরথস্য সর্ব্বতো মহত্ত্বমভিপ্রেতম্,—প্রেমসম্ভাষণেনৈব পরমানন্দসিদ্ধেঃ। এবং কৃতানাং তত্তন্মনোরথানাং যথোত্তরং শ্রৈষ্ঠ্যং দ্রষ্টব্যম্। মহীয়সা শ্রীভগবতানাদৃতঃ সম্ভাষণাদিনা ন সম্মানিতঃ; এবকারেণ কদাচিৎ কথঞ্চিদপ্যাদরেণ সফলজন্মতা সূচ্যতে। অমুষ্যেতি পরোক্ষোক্তিস্তাদৃশস্য তত্র দূরবর্ত্তিত্বাভিপ্রায়েণ, তৎ মহত্তমানাদৃতম্, অমুষ্যেত্যুক্তেঽপি তদিত্যুক্তিরনাদরদার্ঢ্যবোধনার্থা। যদ্বা, পরমাপকৃষ্টত্বেনানির্ব্বচনীয়মিত্যর্থঃ। যদ্বা, সজ্জাত্যাদিনোৎকৃষ্টমপি। অন্যৈর্ব্যাখ্যাতম্। তত্র জন্তোরিতি মহত্তমানাদৃততয়া অশেষগুণহীনতাভিপ্রায়েণেতি। অথবা মহীয়সা তৎসেবকেন কেনচিদপি, কিং পুনস্তেনেত্যর্থঃ। অন্যৎ সমানম্॥

২২। ন তস্যেতি; এবমপি উপেক্ষ্যোঽপি; বাশব্দঃ কটাক্ষে। দয়িতাদয়ো ন সন্তি, জগদীশ্বরস্য সর্ব্বেষ্বেব সাম্যাৎ। যদ্যপ্যেবং তথাপি ভক্তান্ ভজত এব জনান্ ভজতে তন্মনোরথং পূরয়তি, ন ত্বভক্তান্ ভজত ইত্যর্থঃ। যথা সুরদ্রুমঃ কল্পবৃক্ষ উপাশ্রিতঃ সামীপ্যেন সেবিতঃ সন্নেবার্থদঃ, উপসেবিনামিষ্টদো ভবতি, আশ্রিতানাং সর্ব্বেষামেবাবিশেষেণেষ্টপ্রদানেন, অনাশ্রিতানাং চ তদদানেনাপি যথা তস্য বৈষম্যং ন স্যাৎ, তথা ভক্তানামেব মনোরথপূরণেন শ্রীভগবতোঽপীত্যর্থঃ, ভক্তেরেব তৎফলত্বাৎ; অন্যৈর্ব্যঞ্জিতম্। যদ্বা, যথা যথাবৎ ভজতে, যদ্বৎ সুরদ্রুমস্তথেতি যোজ্যম্। যদ্বা, যথা তথা যেন কেনাপি প্রকারেণেত্যর্থঃ; অন্যৎ সমানম্। যদ্বা, যথা লোকে সখ্যাচরণাদিনা দয়িতো ভবেত্তাদৃশঃ কশ্চিদ্দয়িতো নাস্তি, তথোপকারাদিনা প্রাকৃতজন্মাদিনা বা যথা সুহৃত্তমস্তাদৃশশ্চ নাস্তি, কিন্তু স্বভাবত এব নিত্যং দয়িতঃ সুহৃত্তমশ্চ বর্ত্তত ইত্যর্থঃ। তথা প্রীত্যনাচরণাদিনা লোকে যথাঽপ্রিয়ঃ, দ্রোহাদিনা চ যথা দ্বেষ্যঃ, তাদৃশশ্চ নাস্তি, কিন্তু স্বভক্ত-প্রীত্যর্থং লোকহিতার্থঞ্চ তৌ স্ত ইত্যর্থঃ। তর্হি দয়িতাদীনামভাবে উপেক্ষ্যোঽস্ত, নেত্যাহ; উপেক্ষ্যোঽপি নাস্তি,—সহজপরমদয়াময়ত্বেন সর্ব্বজীবহিতাচরণপরত্বাৎ। অপ্রিয়াদীনাং সত্তাত্যন্তনিরসনার্থং পুনর্ন্ন চেতি প্রযুক্তম্, ভক্তান্ যথাকথঞ্চিৎ সখ্যাদিনা ভজতোঽপি লোকান্ ভজতে, অতো ভক্তেষু প্রীত্যনাচরণাদিনাঽপ্রিয়াদিত্বপ্রীত্যাদিকমপি কুর্য্যাদিতি জ্ঞেয়ম্। সুরদ্রুমোঽপ্যাশ্রিতপ্রার্থনয়া তথৈবাচরেৎ, অতঃ প্রাকৃতসেবকস্যাপি দ্বেষ্যকংসাশ্রিতস্যাপি মম মনোরথং পূরয়িষ্যত্যেবেতি ভাবঃ। অথবা দয়িতাদয়ো ন সন্তীতি ন, অপি তু সন্ত্যেবেত্যর্থঃ। দ্বাভ্যাং নঞাভ্যাং প্রকৃত্যর্থগমনাৎ, চকারাস্ত্বব্যয়ত্রয়স্য অপ্রিয় ইত্যাদিভিস্ত্রিভিঃ প্রত্যেকং সম্বন্ধঃ, তথেত্যব্যয়ং তস্মাদিত্যর্থঃ। অপি-শব্দস্য যথা তথেত্যনেনান্বয়ঃ। সুরদ্রুমো যদ্বদুপাশ্রিতোঽর্থদঃ, তদ্বৎ কিম্?—কাক্কা, অপি তু নৈবেত্যর্থঃ। কিন্তু যথা তথাপি নিজনিবন্ধাতিক্রমাদিনাপি ভজতে, তথা চ ভগবদ্গীতাসু (৪।১১) 'যে যথা মাম্' ইত্যাদি। অস্যার্থঃ—যে যথা মাং প্রপদ্যন্তে তাংস্তথৈবাহমপি ভজামি কিম্?—কাক্কা, অপি তু নৈবেত্যর্থঃ। তর্হি কথং ভজসীত্যপেক্ষায়ামাহ,—যথা সর্ব্বে মনুষ্যাঃ সর্ব্বশো মম বর্ত্ম ভক্তিমার্গমনুবর্ত্তন্তে, তথা ভজামি, ভজনাদপ্যধিকফলপ্রদানাদিতি। যদ্বা, দয়িতঃ সুহৃত্তমশ্চ নাস্তীতি দৈন্যেনাত্মানমুদ্দিশ্যৈবোক্তম্; তস্য প্রিয়তাং বিনা চ ন জন্মসাফল্যমিত্যাশঙ্ক্য পুনরাহ,—ন চাপ্রিয় ইতি। সর্ব্ব এব তস্য প্রিয় ইত্যর্থঃ। অতএব ন চ দ্বেষ্যো নাপ্যুপেক্ষ্যোঽপীত্যর্থঃ। ননু তর্হি কথং কংসং হন্যাৎ? কথং বা তাদৃশানাং মনোরথং ন পরিপূরয়েদিত্যাশঙ্ক্যাহ—তথাপীতি। হিতার্থমেব কংসাদীন্ হন্যাৎ মনোরথঞ্চ ভক্তানামেব পরিপূরয়েৎ, ন ত্বন্যেষামিতি ভাবঃ। অন্যৎ সমানম্। যদ্বা, দয়িত একান্তভক্তো জনঃ, সুহৃত্তমঃ পরমোত্তমবন্ধুশ্চ নাস্তি কিম্? অপি ত্বস্ত্যেব। তত্র দয়িতো বৈকুণ্ঠে শ্রীগরুড়াদির্মহালক্ষ্ম্যাদির্বা, গোকুলে চ শ্রীদামাদিঃ শ্রীরাধাদেব্যাদির্বা, সুহৃত্তমশ্চ কশ্যপাদিঃ শ্রীনন্দাদির্বা, এবমগ্রেঽপ্যূহ্যম্; অত আধুনিক-সকামেষদ্ভজনে তস্য ন কাপ্যপেক্ষা, তথা দুষ্টাদিসঙ্গেনাপ্রিয়ত্বাদিকঞ্চ ভবেদেবেত্যর্থঃ। তথাপি দুষ্টসঙ্গে যথা তথা ভক্তানপি ভজতে, তস্য ভক্তিমাত্রপ্রিয়ত্বাৎ। যথা তথা ভজনেনাপীষ্টসিদ্ধৌ দৃষ্টান্তঃ—সুরেতি। অতো দুষ্টসঙ্গিনোঽপি মম ভজনাভাসেনাপি কৃপয়িষ্যত্যেবেতি ভাবঃ। অলমতিবিস্তরেণ॥

২৩। শ্রীভগবতো নন্দ-নন্দনত্বেন স্বস্য মননাৎ গোপগোপীষু পরমাসক্ত্যা স্বস্মিংস্তাদৃশমনুগ্রহমসম্ভাব্য শ্রীবলদেবস্য সুব্যক্তেন শ্রীবসুদেবনন্দনত্বেন স্বসম্বন্ধং মত্বা তস্যানুগ্রহে মনোরথং কুরুতে—কিং বেতি। বা-শব্দঃ শ্রীকৃষ্ণানুগ্রহস্য দুর্লভতাভিপ্রায়েণ। অগ্রজ ইতি জ্যেষ্ঠসম্মাননপরঃ, পশ্চাৎ সোঽপি তমেবানুসরিষ্যতীতি গূঢ়ো ভাবঃ। অবধানেন নতম্, যদূত্তম ইতি শ্রীবসুদেবাত্মজত্বেন তস্য প্রসিদ্ধত্বাৎ। স্ময়ন্ স্ময়মান ইতি মনঃপ্রসাদাপেক্ষয়োক্তম্, গৃহং প্রবিশ্যেতি অগ্রজত্বেন তস্য গৃহকৃত্যাপেক্ষত্বাৎ, ততশ্চাতিথ্যেনাপ্তসমস্তসংকৃতং সন্তং স্বস্য বন্ধুষু শ্রীবসুদেবাদিষু কংসস্য কৃতং চেষ্টিতং কিং সম্যক্ প্রক্ষ্যতি, যদূত্তমত্বাৎ। তথা সতি তেন সমং সম্মন্ত্র্য শ্রীকৃষ্ণমিতো নেতুং শক্ষ্যামীতি গূঢ়ো ভাবঃ॥

২৪। ইতি উক্তপ্রকারেণ কৃষ্ণমধ্বনি সম্যক্ চিন্তয়ন্, শ্বফল্কতনয় ইতি মুনিপুত্রত্বেন তদ্‌যোগ্যতোক্তা। যদ্বা, তাদৃশকার্য্যে প্রবৃত্তত্বাত্তন্নাম নোক্তম্, রথেনেতি তৈর্ব্যাখ্যাতমেব। যদ্বা, রথেন সহৈব শ্রীভগবতস্তদারোহণাদ্যর্থম্, অন্যথা রথারূঢ়তয়া তস্য তত্র প্রবেশানুপপত্তেঃ, সূর্য্যশ্চাস্তগিরিং প্রাপ্ত ইতি সায়ংকালে গোধূলিসংজ্ঞক-সল্লগ্নে ইত্যর্থঃ। তথা চোক্তং শ্রীবৈশম্পায়নেন (বিষ্ণু-প^0 ২৪।১)—'অথাস্তং গচ্ছতি তদা মন্দরশ্মৌ দিবাকরে' ইতি; শ্রীপরাশরেণ (বি^{0} পু^{0} ৫।১৭।১৯) চ—'কিঞ্চিৎ সূর্য্যে বিরাজতি' ইতি। যদ্যপি শ্রীমধুপুরীতো বায়ব্যকোণে ক্রোশত্রয়োদশকান্তরে ব্রজান্তে সুপ্রসিদ্ধং নন্দীশ্বরাখ্যং শ্রীনন্দগৃহং রথবেগেন মধ্যাহ্ন এব গতং স্যাৎ, তথাপি সায়মেব তত্র তস্য গমনং সল্লগ্নাপেক্ষয়া, কিংবা দীর্ঘমনোরথাভিনিবেশেনাশ্বানামপ্রেরণাদিনা স্বচ্ছন্দমন্দগমনাদিতি জ্ঞেয়ম্। হে নৃপেতি শোকসন্তপ্তং রাজানং স্বস্থয়তি ; যদ্বা, স্বয়মেব শোকেন সম্বোধয়তি॥

২৫। তস্য কৃষ্ণস্য পদানি, গোষ্ঠে তৎসমীপে ব্রজবহিঃপ্রদেশে দদর্শ, অচিরাদেব শ্রীভগবতো বনাদ্গোষ্ঠান্তঃপ্রবেশাৎ। তস্য চালভ্যলাভোঽভূদিত্যাশয়েনাহ—অখিলেতি। তত্র কিরীটজুষ্টেতি পরমভক্তিনম্রতয়া দূরাদেব প্রাপ্তিঃ সূচিতা। অমলঃ সুন্দরঃ, কিংবা ন তিষ্ঠতি মলঃ সংসারলক্ষণো মুমুক্ষাদিদুর্ব্বাসনালক্ষণো বা যেভ্য ইত্যমলত্বং কিরীটজুষ্টত্বে হেতুঃ। ননু রথোপর্য্যাসীনেন সায়ং গোধূলিকৃতান্ধকারে বহুলগোপগণাবৃতস্য তস্য পদানি কথং দৃষ্টানি ? তত্রাহ—ক্ষিতীতি। ধরণ্যা নিজালঙ্কারত্বেন সুব্যক্ততয়া ধারণাৎ তত্র চ ভক্তজনদৃষ্টৌ পরমোৎসবরূপেণ পরিস্ফুরণাদিতি ভাবঃ। ননু তস্যৈব তানীতি কথং বিজ্ঞাতম্ ? তত্রাহ—অব্জাদ্যৈর্বিলক্ষিতানি বিশেষেণ চিহ্নিতান্যসাধারণানি বা ; 'আদ্য'-শব্দেন ধ্বজবজ্রাদীনি ; অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, অখিলানাং লোকানাং পালো ব্রহ্মা, তস্য কিরীটৈর্জুষ্টাঃ শ্রীবৃন্দাবনেঽনুগ্রহান্তরমেব সেবিতা অমলপাদরেণবো যস্য ; তদুক্তমেব (ভা^{0} ১০।১৩।৬২)—'স্পৃষ্ট্বা চতুর্মুকুটকোটিভিরঙ্ঘ্রিযুগ্মম্' ইতি ; যদ্বা, অখিলৈর্লোকপালৈর্ব্রহ্মশিবাদিভিঃ কিরীটেষু জুষ্টঃ কথঞ্চিৎ প্রাপ্য ক্রমেণ সেবিতোঽমলপাদরেণুরেকো যস্যেতি পরমদুর্লভত্বমুক্তম্। তস্য রেণুশ্রেণীময়ানি পদানি সাক্ষাদ্দদর্শেতি তেভ্যোঽপ্যস্য পরমভাগ্যমুক্তম্॥

২৬। সম্ভ্রম আবেগ ইতি কর্ত্তব্যতানুসন্ধানাভাবঃ ; অত এবাচেষ্টত প্রেম্ণেত্যস্য যথাপেক্ষ্যং সর্ব্বৈরপ্যন্বয়ঃ ; তেনৈব পুলকাশ্র্বাদিসম্পত্তেঃ ; তত্রোর্দ্ধ-শব্দেন রোমাঞ্চস্যাতিরেকঃ, কলাকুলেক্ষণত্বেনাশ্রুণোঽপি জ্ঞেয়ঃ। প্রভোর্জগদীশ্বরস্য মৎস্বামিনো বা ; অমূনীতি ইমানি ; অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, কলা বিন্দবো ধারাপাতো বা ; 'কলিহলী[1] কামধেনু' ইতি বচনাৎ ; ইতি বদন্॥

২৭। অক্রূরস্য শ্রীভগবৎপদেষু তথা বিলুণ্ঠনকথনেন ভক্ত্যুদ্রেকাদাহ[2]—দেহমিতি, দেহধারিণামিতি, অন্যথা দেহধারণে বৈফল্যমিতি ভাবঃ। দম্ভাদিকং হিত্বেতি স্বরূপনিরূপণমাত্রম্, প্রেমসম্ভ্রমে স্বত এব তত্তদভাবাৎ ; তত্র দম্ভঃ কাপট্যম্, শুক্ ইষ্টবিয়োগতঃ, ভীর্দুষ্টতঃ, তেষাং সত্ত্বে বিলুণ্ঠনাদ্যসিদ্ধ্যা তত্তত্ত্যাগ উক্তঃ। যদ্বা, হিত্বেত্যুপদেশঃ, যদ্যপি দম্ভাদিনাপ্যর্থঃ সিধ্যেদেব, তথাপি প্রেমসম্পত্ত্যপেক্ষয়া তত্তত্ত্যাগোঽভিহিতঃ। হরেরিতি মনোহরণাভিপ্রায়েণ, লিঙ্গং কিঞ্চিচ্চিহ্নম্, আদিশব্দাৎ স্মরণ-কীর্ত্তনাদি, অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, সন্দেশো বাচিকং দৌত্যকর্ম্মণাপীত্যর্থঃ। অন্যৎ সমানম্। যদ্বা, ইয়ান্ প্রেম্ণা ভূমৌ বিলুণ্ঠনাত্মক এবার্থঃ। কথম্ভূতঃ সন্দেশঃ ? সঙ্কীর্ত্তনং যথা (২৬শ-শ্লো^{0}) 'প্রভোরমূনি' ইত্যাদিকমক্রূরকৃতঃ

---

[1] কলিবলী (গ) ; [2] ভক্ত্যুদ্রেকমাহ (গ, ঘ, ঙ)।

স এবাস্য আদৌ ভবো যস্মিন্ 'জয় জয় শ্রীকৃষ্ণ' ইত্যাদিপূর্ব্বক ইত্যর্থঃ; যদ্বা, তৎপ্রধান ইত্যর্থঃ। লিঙ্গং শ্রীমূর্ত্ত্যাদি, তথাপি স এবার্থঃ, কেবলং প্রেমময়ত্বাৎ কীর্ত্তনস্য প্রাধান্যমপেক্ষিতমিতি ভেদঃ, পশ্চাচ্চ গোকুলাভ্যন্তরে রথনয়নার্থং রথং পুনরারূঢ় ইতি জ্ঞেয়ম্, রথাত্তূর্ণমবপ্লুত্যেতি বক্ষ্যমাণত্বাৎ॥

২৮। দদর্শ কৃষ্ণমিতি তস্যাদৌ নির্দ্দেশঃ, তস্মিন্ ভক্তিবিশেষেণ কিংবা প্রভাববিশেষেণ তস্যৈবাদৌ দর্শনসম্পত্তেঃ, ব্রজে গবাবাসস্থানমধ্যে, তত্র চ গোদোহনস্থানং গতৌ, তত্রাপি বৎসবর্গমধ্যে দদর্শেতি শ্রীপরাশর-বৈশম্পায়নৌ; তথা চ বিষ্ণুপুরাণে (৫।১৭।২০)—'স দদর্শ তদা তত্র কৃষ্ণমাদোহনে গবাম্। বৎস-মধ্যে গতং ফুল্লনীলোৎপলদলচ্ছবিম্॥' ইতি; শ্রীহরিবংশে (বিষ্ণু-প^0 ২৫।১৬-১৭) চ—'প্রবিশন্নেব চ দ্বারি দদর্শ দোহনে গবাম্॥ বৎসমধ্যে স্থিতং কৃষ্ণং সবৎসমিব গোবৃষম্' ইতি। তচ্চ গোপৈর্দুহ্যমানাভির্গোভিঃ সমং বৎসানাং সম্মেলনার্থং জ্ঞেয়ম্। অথাগ্রে গমনানুক্রমেণাক্রূরেণ যথা তৌ দৃষ্টৌ, তদনুসারেণ দ্বাবপি যথোক্তক্রমং বিশিনষ্টি—পীতেতি সার্দ্ধপঞ্চভিঃ। তত্রাদৌ বস্ত্র-পরিস্ফূর্ত্ত্যা পীতেতি পরিধানমাহ, তচ্চোপলক্ষণম্, অন্যান্যপি স্বর্ণালঙ্করণানি জ্ঞেয়ানি, তানি চাগ্রে (৩৩শ-শ্লো.^{0}) 'কনকাচিতৌ' ইতি সূচিতান্যেব, ততঃ শ্রীলোচনপরিস্ফূর্ত্ত্যা শরদিতি তদাহ, তেনোপলক্ষিতমন্যদপ্যঙ্গসৌষ্ঠবং দ্রষ্টব্যম্॥

২৯। ততশ্চ কিশোরাবিতি বয়ঃ, শ্যামলশ্বেতাবিতি বর্ণঃ, শ্রিয়ো বিবধশোভায়া নিকেতাবিতি লাবণ্যাদি, বৃহদ্ভুজাবিতি বীর্য্যবত্ত্বম্, সুমুখাবিতি মনোহরত্বম্; যদ্বা, শ্রিয়ো বক্ষসা নিকেতাবিতি বক্ষঃ, বৃহদ্ভুজাবিতি ভুজৌ, সুমুখাবিতি শ্রীমুখমেবোক্তম্; অনুক্তমন্যৎ সংগৃহ্নাতি—সুন্দরবরাবিতি। পরাক্রমমাহ—বালেতি। বালগজোপমা কৈশোরমাত্রাভিপ্রায়েণ, বিক্রমবত্ত্বদর্শনঞ্চ সুদৃপ্তত্বাদিদর্শনাদিতি জ্ঞেয়ম্। এবমন্যদপ্যূহ্যম্। যদ্বা, বিক্রমঃ পাদবিন্যাসঃ, বাল-দ্বিরদোপমা গতিচাঞ্চল্যবিবক্ষয়া।

৩০। তদেবাহ—ধ্বজেতি। অঙ্ঘ্রি ভিস্তচ্চিহ্নৈরিত্যর্থঃ। কিংবা, প্রত্যেকং দ্বাভ্যামিত্যেবং চতুর্ভিঃ। পাদাব্জৈর্ব্রজং শোভয়ন্তাবিতি লীলয়েতস্ততঃ পরিভ্রমন্তাবিত্যর্থঃ। যদ্বা, 'মণ্ডয়ন্তৌ' ইতি গবাং দোহনং গতৌ গা দুহন্তাবিত্যর্থো নিরস্তঃ। অতএব শ্রীবিষ্ণুপুরাণে (৫।১৭।২২)—'তুঙ্গরক্তনখং পদ্ভ্যাং ধরণ্যাং সুপ্রতিষ্ঠিতম্' ইতি; শ্রীহরিবংশে চ (বিষ্ণু-প^0 ২৫। ২৫)—'ভুবি পদ্ভ্যাং ব্যবস্থিতঃ' ইতি। গুণানাহ—মহাত্মানৌ সর্ব্বসদ্গুণবন্তাবিত্যর্থঃ। তত্র মুখ্যং কারুণ্যং সূচয়তি—সানুক্রোশেতি। এতেন মাধুর্য্যমপ্যুক্তম্॥

৩১। লীলামাহ,—উদারা সর্ব্বতো বিলক্ষণা সর্ব্বার্থপ্রদা বা রুচিরা চ ক্রীড়া বেণুবাদন-গবাহ্বানাদিলক্ষণা যয়োস্তৌ। বেশমাহ—স্রগ্বিণাবিতি। পঞ্চভির্বিশেষণৈঃ স্রগ্রত্নমালা শিরোবেষ্টনপুষ্পমালা বা। আপাদলম্বিবনমালেতরা বা মালা, পুণ্যো দিব্যো গন্ধঃ, যথাশোভং পীত-নীলাদিবর্ণঃ, শ্রীখণ্ডসহঘৃষ্টকুঙ্কুমাদ্যনুলেপস্তেন ভক্তিচ্ছেদরূপেণানুলিপ্তাঙ্গৌ। স্নাতাবিতি গৃহে মাতৃভ্যাং গোরজোঽপসরণাদ্যর্থং পুনঃ স্নপনাৎ; অতএব বিরজে বিরজসী বাসসী যয়োস্তৌ, বিরজেতি 'অর্থাঃ পাদরজোপমাঃ' ইত্যাদিপ্রয়োগাদকারান্তস্যাপি রজশব্দস্য বৃত্তেঃ॥

৩২। মাহাত্ম্যমাহ—প্রধানেতি। স্বাংশেনেতি এক এব ভগবান্ দ্বিধাবতীর্ণাবিত্যর্থঃ। ইতি তয়োর্দ্বিত্বাপেক্ষয়ৈব সর্ব্বত্র দ্বিবচনান্তপ্রয়োগঃ, অন্যথা 'জগৎপতী' ইত্যাদাবেকস্যৈব জগৎপতিত্বাদিনা দ্বিত্বানুপপত্তিঃ, ভূভারহরণসামর্থ্যমন্বর্থেন তত্তন্নাম্নৈব বোধয়তি—বলেতি। তত্র (ভা^{0} ১০।৮।১২)—'বলাধিক্যাদ্বলং বিদুঃ' ইতি তস্য বলিষ্ঠতা, কেশিহননাচ্চ কেশবত্বেন তস্যাপি সা সুপ্রসিদ্ধৈবেতি বলস্যাদাবত্র নির্দ্দেশোঽবতরণক্রমাপেক্ষয়া, অন্যৈস্ত্বেব্যাখ্যাতম্; যদ্বা, জগত্যর্থে নিজপ্রেমভক্তি-বিস্তারণেন জগতো হিতার্থমিত্যর্থঃ। অতএব স্বানাং শ্রীগরুড়াদীনামংশেন, জাতাবেকত্বম্; অংশৈঃ শ্রীদামাদিভিঃ সহ; অন্যৎ সমানম্। ততশ্চ প্রথমস্কন্ধ-তৃতীয়াধ্যায়োক্তানুসারেণাবতারদ্বয়বিবক্ষয়া দ্বিত্বং জ্ঞেয়ম্॥

৩৩। ননু রথোপরি দূরে বর্ত্তমানেন কথং বিরজবাসস্বাদিকং দৃষ্টম্? তয়োঃ সহজদীপ্ত্যৈব তত্তৎপ্রকাশনাদিত্যাহ—দিশ ইতি। অনেন পরমসুতেজস্বিতোক্তা। রাজন্নিতি অক্রূরমহাভাগ্যত আশ্চর্য্যেণ সম্বোধনম্। যদ্বা, শৈল ইত্যনেনাস্যান্বয়ঃ, রাজমান ইত্যর্থঃ; অন্যথা সাদৃশ্যাভাবেন দৃষ্টান্তানুপপত্তিঃ, অতএব একত্বেন নির্দ্দিষ্টস্যাপি-শৈলস্যানাশ্রিতদ্বিত্বাপেক্ষয়া কনকাচিতাবিতি বিশেষণমন্যথা সালঙ্কারয়োস্তয়োঃ কেবল-মারকত-রৌপ্য-শৈলাভ্যামুপমানুপপত্তিরিতি, তচ্চ

তৈরপি ব্যাখ্যাতমেব। শৈলদৃষ্টান্তেন তয়োরাকারস্য বৃহত্তাপি ধ্বনিতা। অতএব শ্রীহরিবংশে তৎপ্রসঙ্গ এব (বিষ্ণু-প০ ২৫।২০)—‘পর্ব্বতপ্রবরাকৃতিঃ’ ইতি ; শ্রীবিষ্ণুপুরাণেঽপি শ্রীবলদেবমুদ্দিশ্য (৫।১৭।২৫)—‘প্রাংশুমুত্তুঙ্গবাহ্বংসম্’ ইত্যাদি। সা চ স্বভাবত এবান্যজনাপেক্ষয়া দুরভিভবত্বেন বা ; কিংবা সাদৃশ্যাতিশয়েন দুরতিক্রমত্বেন বা, কিংবা কংসাদিহননসামর্থ্যবোধনার্থং তস্মিন্নেব তথৈব পরিস্ফূর্ত্ত্যেতি, অন্যথা (ভা০ ১০।৪৪।৮) ‘ক্ব চাতিসুকুমারাঙ্গৌ’ ইত্যাদিপুরস্ত্রীগণশোকানুপপত্তিঃ ; ন চ বক্তব্যং স্নেহবিশেষেণ তাসু তাদৃশয়োরপি তথৈব স্ফূর্ত্তেরিতি শ্রীভাগবতে কুত্রাপ্যন্যত্র বৃহদাকারাশ্রবণাৎ, তথাত্যন্তবৈষম্যেণ ব্রজজনাদিভিঃ সহ ক্রীড়াশোভাহানেশ্চেতি দিক্ ॥

৩৪। স চিরং গোকুলে তৌ দিদৃক্ষুঃ কৃত-তত্তন্মনোরথো বা, চরণানামুপান্তে ঈষৎ সমীপে দণ্ডবৎ পপাতেতি প্রণামরীত্যভাবো দর্শিতঃ। তত্র হেতুঃ—প্রেম্ণা বিহ্বল ইতি। রামস্যাদৌ নির্দ্দেশঃ,—অক্রূরসমাগমেচ্ছয়াভিমুখমাগতয়োস্তয়োর্জ্জ্যৈষ্ঠত্বাদগ্রে শ্রীবলদেবস্যাবস্থানাৎ ॥

৩৫। প্রেমবিহ্বলত্বেন দণ্ডবৎ পাতমাত্রমেব সহেতুকমভিব্যঞ্জয়তি—ভগবদিতি। অনেন তস্য প্রেমবিস্তরঃ সূচিতঃ। অতএব পর্য্যাকুলেতি বাষ্পস্যাতিরেকো ধ্বনিতঃ। ইতি সম্যক্ দ্রষ্টুমপি নাশক্নোদিতি সূচিতম্। আচিতেতি পুলকাতিরেক উক্ত এব, ঔৎকণ্ঠ্যাৎ প্রেমবৈবশ্যাদিত্যর্থঃ ; স্বাখ্যানেঽপি নাশকৎ, কিং পুনঃ প্রণামাষ্টাঙ্গত্বাদিসম্পাদন ইত্যর্থঃ, হি নিশ্চিতম্ ; ‘নাশকন্নৃপ’ ইতি পাঠেঽপি তথৈবার্থঃ। তত্র নৃপেতি পুনরপ্যক্রূরস্য ভাগ্যবিশেষং দর্শয়ন্, কিংবা, তৎপ্রেমোদ্রেকশ্রবণাৎ প্রেমবিবশং রাজানং স্বস্থয়ন্ সম্বোধয়তি ॥

৩৬। ভগবানিতি সার্ব্বজ্ঞ্যং পরমকারুণ্যাদিকং চ দর্শিতম্। রথাঙ্গাঙ্কিতপাণিত্বস্য সামর্থ্যবিশেষে তাৎপর্য্যম্, তথোক্তং শ্রীপরাশরেণ চ (বি০ পু০ ৫।১৮।২)—‘সোঽপ্যেনং ধ্বজবজ্রাব্জকৃতচিহ্নেন পাণিনা। সংস্পৃশ্যাকৃষ্য চ প্রীত্যা সুগাঢ়ং পরিষস্বজে ॥’ ইতি ; প্রীতঃ সন্ পরিরেভে। তত্র হেতুঃ—প্রণতবৎসল ইতি। ভক্তবাৎসল্যেনৈব প্রীতিঃ, ন তু তদাগমনপ্রয়োজনাদিনেতি ভাবঃ। অয়ঞ্চ দ্বয়োশ্চরণোপান্তে পতিতস্যাপি তস্য শ্রীভগবতা প্রাক্ পরিরম্ভণে হেতুরপি জ্ঞেয়ঃ। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, অভিপ্রেত্য তস্য হৃদ্যং মনোরথং জ্ঞাত্বা তত এব প্রীতস্তং পরিরেভে ॥

৩৭। সঙ্কর্ষণ ইতি (ভা০ ১০।৮।১২)—‘যদূনামপৃথগ্‌ভাবাৎ’ ইত্যুক্তস্য যদুভিঃ সহ তদভেদস্য, কিংবা শ্রীকৃষ্ণবদাকর্ষণস্যাভিপ্রায়েণ। প্রণতমিতি পূর্ব্বৈব কৃতপ্রণামাৎ, কিংবা তদনুগ্রহপ্রাপ্তয়ে পুনস্তং প্রতি পৃথক্ প্রণামাৎ। মহামনা ইতি বক্ষ্যমাণাতিথ্যাদৌ পরমৌদার্য্যাৎ, কিংবা শ্রীমাননুজোঽয়ং ভক্তবাৎসল্যেন বিবশো বৃত্তঃ, তাতশ্চ শ্রীনন্দোঽস্য সপরিবারোঽপ্রসন্নমনাঃ শোকার্ত্ত ইব গৃহান্তর্বর্ত্ততে, অতো ময়া বিনাস্য অস্যাতিথ্যং ন সম্পাদ্যমিত্যাদি সম্যগ্বিচারয়ন্নিত্যর্থঃ ; কিংবা তদাতিথ্যার্থং ব্রজমহার্ত্তিহেতু-তদ্বার্ত্তাদিসঙ্গোপনাদিতি ; ‘সানুজঃ’ ইত্যাতিথ্যে শ্রীকৃষ্ণস্য গৌণত্বাৎ, কিংবা, বিবশস্য তস্যাপ্যানয়নাদ্,´ গৃহং শ্রীনন্দস্যৈব,—শ্রীযশোদারোহিণ্যোরেকত্রৈব নিবাসাৎ ॥

৩৮। অথ গৃহানয়নানন্তরম্ ; বরং শ্রেষ্ঠং রত্নাদিময়মাসনম্, বিধিবদিতি যথাবিধি তথেত্যর্থঃ ; ইদন্তু সর্ব্বৈরপি যোজ্যম্, অগ্রেঽপ্যনুবর্ত্ত্যম্ ; তত্তদ্বিধিশ্চ স্মৃত্যাদৌ প্রসিদ্ধ এব ॥

৩৯। সম্বাহ্য পাদয়োঃ সম্বাহনং কৃত্বা ; নন্বক্রূরেণ তৎ কথং কারিতম্ ? তত্রাহ—আদৃতঃ সাদর আতিথ্যে প্রীতিমানিত্যর্থঃ। তস্য প্রীত্যপেক্ষয়া তেন সোঢ়মিতি ভাবঃ। বহুগুণং মেধ্যং চেতি প্রায়ো গোরসময়ত্বাৎ ; উপাহরৎ সমীপে নিবিশ্য পরিবেশনপূর্ব্বকং সমর্পিতবানিত্যর্থঃ। শ্রদ্ধয়েতি পুনঃ পুনরাগ্রহেণ পরিবেশনং মধুরবাচা ভোজনার্থং প্রার্থনাদিকঞ্চ বোধয়তি। বিভুস্তত্র তত্র সমর্থ ইতি তত্তৎসম্পূর্ণতা সূচিতা ॥

৪০। অতএব প্রীত্যা ভুক্তবতে, ষষ্ঠ্যর্থে চতুর্থী ; রাম ইতি তথা তদ্রমণাৎ, পরমধর্ম্মো বৈষ্ণবধর্ম্মলক্ষণস্তদ্বিৎ ; অতিথিং তত্রাপি পারণায়াং তত্রাপি বৈষ্ণবং প্রত্যেবমেবমেব ব্যবহর্ত্তব্যমিতি লোকে প্রবর্ত্তয়ন্নিত্যর্থঃ। অতঃ পুনরপি পরমাং প্রীতিং সম্পাদিতবান্ ॥

৪১। এবং জ্যেষ্ঠপুত্রেণ সৎকৃতং সন্তম্ ; হে দাশার্হেতি কংসস্য যদুকুলদ্বেষ্টৃত্বেন তস্যাপি ততো ভয়ং সূচয়তি ; শৌনপালত্বেন মেষাণাং শৌনে জীবতি সতি যথাবশ্যমেব বিনাশঃ, তথা কংসে রাজনি জীবতি যুষ্মাকমপি জীবনরক্ষা নাস্তি। তত্র

চাপি দৃষ্টান্তেন যাদবানাং বলাত্বভাবতো হননস্য সুকরতাভিপ্রেতা। নিরনুগ্রহ ইত্যনেন চ শৌনাদপি তস্য দুষ্টতা ব্যর্থমেব, যদুবর্গদ্রোহাৎ, অতোঽসৌ হন্তুং যোগ্য এবেতি ভাবঃ ॥

৪২। স্বস্য স্বসুরিতি সম্বন্ধস্য নৈকট্যং ভাগিনেয়হননাযোগ্যত্বঞ্চ দর্শিতম্, তত্রাপি তোকান্ বালাপত্যানি। পুংস্বমার্ষম্। তত্রাপি ক্রোশন্ত্যা ইতি নির্দ্দয়ত্বং মহাদুষ্টত্বঞ্চ, তচ্চ কেবলমাত্মদেহরক্ষার্থমেবেত্যাহ—অসুতৃবিতি। তদপি তেষু নিরপরাধেষু মিথ্যাদোষারোপাদিত্যাহ—খল ইতি। তস্য প্রজ্ঞানামধীনানামিত্যর্থঃ ॥

৪৩। স কংসপীড়িতবন্ধুবর্গকঃ, শ্রীভগবন্নয়নার্থাগমনাপরাধেনান্তর্ভীতোঽপি বা। পাঠান্তরে—সু শোভনং সভাজিতঃ সম্মানিতঃ সন্ সংসারপরিশ্রমমপি জহৌ, কিমুত বর্ত্ম পরিশ্রান্তিমিত্যর্থঃ। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, নন্দস্যৈব বিশেষণম্; পরিপৃষ্টেনেতি—অক্রূরেণ কুশলং পরিপৃষ্টো যস্তেনেত্যর্থঃ; অন্যোঽন্যং সাধূনাং কুশলপ্রশ্নাৎ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে পূর্বার্দ্ধে শ্রীশ্রীল-সনাতন-গোস্বামিপাদ-কৃতায়াং
শ্রীবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণ্যাং শ্রীদশম-টিপ্পন্যামষ্টাত্রিংশোঽধ্যায়ঃ ॥ ৩৮ ॥

একোনচত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ

যা লীলা মজ্জয়েৎ সদ্যো জগচ্ছোকার্ণবেঽখিলম্।
তদ্ব্যাখ্যানেঽপি যোঽয়ং মাং প্রেরয়েৎ সোঽত্র মে গতিঃ॥

১। পর্য্যঙ্কে সুখমুপবিষ্ট ইত্যাতিথ্যপরিপূর্ত্তির্দর্শিতা, তাবৎপর্যন্তমেবাতিথেঃ সম্মান্যত্বাৎ, রামকৃষ্ণাভ্যামুরুমানিতঃ সন্ লেভ ইতি সর্ব্বমনোরথলব্ধেস্তদ্‌দ্বয়কৃতপরিরম্ভণাদ্যুরুসম্মাননরূপত্বাৎ, উরু-শব্দেন কৃতমনোরথেভ্যোঽপ্যধিকপ্রাপ্তিরুক্তা, সা চোক্তৈব (ভা॰ ১০।৩৮।৩৬)—'ভগবাংস্তমভিপ্রেত্য' ইত্যাদিনা, বক্ষ্যতে চ (৪র্থ-শ্লো॰) 'তাত' ইত্যাদিনা, তথা বাঞ্ছিতস্য শ্রীবলদেবপ্রষ্টব্যস্য শ্রীভগবতৈব স্বয়ং পৃষ্টত্বাৎ। যদ্বা, সুখোপবেশানন্তরং পুনরপ্যধিকং বস্ত্রালঙ্কারাদিনা সম্মাননং তাভ্যাং কৃতমিতি বোদ্ধব্যম্, অন্যৎ সমানম্। রামস্যাদৌ নির্দ্দেশ আতিথ্যেনোরুমাননে তস্যৈবাত্র প্রাধান্যাৎ। হ হর্ষে, স্ফুটং লেভে ইতি বা ॥

২। গোকুলাচ্ছ্রীকৃষ্ণনয়নার্থমাগতস্যাক্রূরস্য দুর্ঘটমনোরথানাং পরিপূর্ত্ত্যা স্বস্য ব্রজজনতয়াভিমানাত্তস্মিন্ জাতেন মাৎসর্য্যেণৈবাহ,—কিমিতি। শ্রিয়োঽখিলবিভূতীনামীশ্বর্য্যা মহালক্ষ্ম্যা নিকেতনে স্থান ইতি সর্ব্ববিভূতিনিলয়ত্বম্, সদ্‌গুণগণময়ত্বং চোক্তম্, তত্রাপি ভগবতি নিজাংশৈশ্বর্য্যপ্রকটকে; তত্রাপি প্রসন্নে সতি কিং কতমৎ ত্রৈগুণ্যবিষয়ং সিদ্ধ্যাদিকং তুরীয়ং বা মোক্ষসুখং পঞ্চমং ভক্তিসুখং বা অলভ্যং ভবতি? অপি তু সর্ব্বমেব সুলভং স্যাদিত্যর্থঃ। অতো 'গৃহং[1] প্রবেশ্যাপ্তসমস্তসৎকৃতম্'ইতি যত্তেন বাঞ্ছিতম্, তৎসিদ্ধৌ কিমাশ্চর্য্যমিতি ভাবঃ। তৎপরাঃ শ্রীভগবদেকনিষ্ঠাঃ কিঞ্চিত্তাদৃশং ভগবদ্ব্যতিরিক্তং নাভিতো বাঞ্ছন্তি, সকামত্বেন তথা বিবিধেচ্ছয়া স্বাতন্ত্র্যেণ চ তৎপরত্বহানেঃ। অভি-শব্দস্যাবাঞ্ছনসম্যক্ত্বে তাৎপর্য্যম্। যদ্বা, 'অভি' অভয়ং যথা স্যাৎ তৎপরতাহানিভয়ান্নৈব বাঞ্ছন্তীত্যর্থঃ। 'ন হি' ইতি পাঠে হি নিশ্চিতম্, হে রাজন্নিতি ত্বয়েদং জ্ঞায়ত এবেতি ভাবঃ। অথবা নন্বক্রূরেণ যদুকুলদ্রোগ্ধৃ সুদুষ্টকংসহননে কথং মনোরথো ন কৃতঃ, সোঽপি তদানীমেব সিধ্যেদিত্যাশঙ্ক্যাহ—কিমিতি। শ্রিয়ো বক্ষসা নিকেতন ইতি পরমং প্রিয়জন-বশ্যত্বমুক্তম্। অতো যদ্যপি কিঞ্চিদপ্যলভ্যং নাস্তি, সোঽপি তৎপ্রভাবেণ সদ্য এব হতঃ স্যাৎ, তথাপ্যেকান্তিনঃ কিঞ্চিদন্যন্ন বাঞ্ছন্তি, কিন্তু তমেবাভিবাঞ্ছন্তীত্যর্থঃ। অতো ভগবদ্দর্শনাদীনামপি তৎপরতায়ামেব পর্য্যবসানাত্তান্যেব তেন বাঞ্ছিতানি, ন ত্বন্যদিতি ভাবঃ। যদ্বা, অবাঞ্ছ্যমানমপি দুর্লভমপি পরমার্থসুখং তৎপরত্বাভিজ্ঞেন শ্রীভগবতৈব দেয়মিত্যভিবাঞ্ছন্তি। যদ্বা, ননু শ্রীনন্দকিশোরালিঙ্গনাদিকং শ্রিয়োঽপি সুদুর্লভং কথমক্রূরস্য সিদ্ধম্? তত্রাহ

---

[1] ১। অন্তর্গৃহং (খ)।

—কিমিতি, শ্রিয়ঃ সর্ব্বশোভায়াঃ স্থানে, কিংবা বহুলতপআদিনা শ্রিয়া লক্ষ্ম্যাপ্যাশ্রিত ইতি পরমসেব্যত্বমুক্তম্। তথাপি প্রসঙ্গে সতি, অতস্তৎপরা অপি তথা তেনোক্তেন প্রকারেণ ; কিঞ্চ, কিমপি ন ন বাঞ্ছন্তি, দ্বয়োর্নঞোঃ প্রকৃত্যর্থগমকত্বাদ্বাঞ্ছন্ত্যেবেত্যর্থঃ, তৎপরত্বেনৈব তাদৃশমনোরথানামুৎপত্তেঃ সম্পত্তেশ্চেতি ভাবঃ ॥

৩। সায়ন্তনাশনং কৃত্বেতি, দ্বাদশ্যামপি দ্বির্ভোজনং সাক্ষাদ্ভগবত্ত্বেন তথা লৌকিকব্যবহারাপেক্ষায়ামপি ব্রহ্মচর্য্যানন্তরমেব ধর্ম্মাচরণাধিকারেণোপবাসস্যাপ্যভাবাৎ ; যচ্চোক্তম্—'অষ্টবর্ষাধিকো বালঃ' ইত্যাদি, তচ্চ সর্ব্বধর্ম্মে ব্রাহ্মণস্যৈব প্রাধান্যেন তমধিকৃত্যৈব তস্য হ্যষ্টমবর্ষে এবোপনয়নবিধানাৎ। সুহৃৎসু শ্রীবসুদেবাদিযাদববর্গেষু বৃত্তিং বর্ত্তনম্, কংসঃ কথং বর্ত্ততেত্যেবং পপ্রচ্ছ, যতো দেবকীসুতস্তদ্গর্ভাজ্জাতঃ, বিশেষতো ভগবান্ ভক্তবাৎসল্যাদিপ্রকটনপর ইত্যর্থঃ। কিঞ্চ, সুহৃৎস্বেব সামান্যতো বা তস্য চিকীষিতং সম্প্রতি কর্ত্তুমিষ্টমন্যদপি পপ্রচ্ছ, মাতুঃ স্নেহেন ভক্তবাৎসল্যেন চ কংসজিঘাংসয়া তদ্দোষখ্যাপনার্থং তত্তৎপ্রশ্ন ইতি ভাবঃ। যদ্বা, ভগবান্ সর্ব্বজ্ঞোঽপি পপ্রচ্ছ। কুতঃ ? দেবকীসুতঃ ; মনুষ্যলীলাং দর্শয়ন্নিত্যর্থঃ ॥

৪। হে তাতেতি পিতৃব্যতয়া গৌরবেণ সম্বোধনম্, তেন চ জ্ঞাতিত্বম্ ; হে সৌম্যেতি চ সাধুত্বং বোধয়তি। ইতোঽস্মন্নয়নেঽক্রূরকর্ম্মণি নিমিত্তে তবাগমনমযুক্তমিতি গূঢ়ো ভাবঃ। 'আগতাঃ' ইতি তথা 'বঃ' ইতি চ বহুত্বং গৌরবাদেব, ভদ্রং ক্ষেমমস্তু বো যুষ্মাকমিত্যাশীঃ, প্রশ্নে সদাচারানুসারাৎ কিংবা দৈন্যেনাগতস্য তস্য সমাশ্বাসনার্থম্। অনমীবমনাময়মিতি দ্বাভ্যাং ক্রমেণ বাহ্যান্তরদুঃখাভাবপ্রশ্নঃ, অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতমেব। আগত[১] ইত্যসম্ভাব্যস্য তত্র তদাগমনস্য সিদ্ধ্যা তদনুমোদনেন তং সন্তোষয়তি। এতদেবাগ্রে ব্যঞ্জয়িষ্যতি—দিষ্ট্যেতি। অতএব কচ্চিৎ স্বাগতম্, কিং সুখেনাগতমিতি প্রশ্নঃ ॥

৫। কুলাময়ে এধমান্ ইতি নিত্যমেবান্তরবাহ্যদুঃখহেতুত্বমুক্তম্, নামমাত্রেণৈব মাতুলে, বস্তুতস্তু আময়ে, অতস্তদ্বধো নানুচিত ইতি। তথা এতাবৎকালং মাতুলনাম্নৈবাসাবুপেক্ষিতোঽস্তীতি চ সূচয়তি। তস্য প্রজাসু প্রজানাম্ ; যদ্বা, তদনুজাদিষু চ এধমানেষু ॥

৬। স্বহেতুকং পিত্রোর্দুঃখমনুস্মৃত্যানুতপ্যমান আহ—অহো ইতি খেদে ; অস্মদিতি বহুত্বং শ্রীবলরামাদ্যপেক্ষয়া, কিংবা আত্মনো বৃজিনহেতুতায়াং গৌরববিবক্ষয়া, বৃজিনমেব নির্দ্দিশতি—যদ্ধেতোরিতি। অস্য পুনরুক্তিরাত্মৈকহেতুতাবিবক্ষয়া, অত এতস্মাদিত্যুক্তেঽপি যোঽহমিতি তৈর্ব্যাখ্যাতম্। এতচ্চ সর্ব্বমক্রূরাশ্বাসনার্থং শ্রীমধুপুরীগমনহেতুখ্যাপনম্ ॥

৭। ননু তর্হি কথং তয়োর্দুঃখং জ্ঞাত্বাপ্যেতাবন্তং কালমুপেক্ষসে ? বিনা কস্যাপ্যাত্মীয়তরস্য প্রেরণয়েতো গন্তুং ন শক্যত ইত্যাশয়েনাহ—দিষ্ট্যেতি। কাঙ্ক্ষিতং কংসবধায় তত্র গন্তুং চিরমভীষ্টমিদং তদাশ্বাসনমাত্রম্ ; 'বঃ' ইতি বহুত্বং গৌরবেণৈব। সৌম্য ! হে ক্রূরেতরেতি গৌরবেণ, সাক্ষাদগ্রাহ্যস্যাক্রূরনাম্নঃ সঙ্কেতেন গ্রহণাৎ, সাধুত্ববিবক্ষয়া বা তদভিপ্রায়ঃ পুরোক্ত এব। হে তাতেতি পুনরপি সম্বোধনম্। তব গৌরবেণ তৎ সাধয়িষ্যামীতি ভাবঃ ॥

৮। ইতি শ্রীভগবতঃ প্রশ্নেনাশেষং বৃত্তং সঙ্ক্ষেপেণাবর্ণয়দিত্যাহ—দ্বাভ্যাং পৃষ্ট ইতি। অনেন তদ্বর্ণনেঽবসরোঽসঙ্কোচশ্চ দর্শিতঃ। কিঞ্চ, ভগবতে ভক্তবাৎসল্যাদি-নিজাশেষগুণপ্রকটনপরায়েত্যর্থঃ। অত একান্তভক্তযদুকুলহিতার্থং তস্মিন্ তত্তদ্বর্ণনম্, তথা মাধবো মধুবংশোদ্ভব ইতি তস্যাপি তদুচিতমেবেতি ভাবঃ। শ্লেষেণ মধুসম্বন্ধিভ্রমরো যথা সারগ্রাহী, তথা সারতয়া কিঞ্চিৎ কিঞ্চিদকথয়দিত্যর্থঃ। তদেবাহ—বৈরেতি সার্দ্ধেন। যদুষু সামান্যতো বৈরস্যানুবন্ধমারম্ভং নির্ব্বন্ধেনাচরণং বা ; বসুদেবস্য বধে কংসস্য উদ্যমম্ ; তন্নামাগ্রহণং দুষ্টত্বেনাগ্রাহ্যত্বাৎ ; এবমগ্রেঽপি ॥

৯। স্বয়মক্রূরঃ ; নন্বেতাবন্তং কালমেবমকৃত্বা কুতোঽধুনা কর্ত্তুমারভতেত্যপেক্ষায়ামাহ—যদুক্তমিতি। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, যদর্থমিতি গোকুলান্মধুপুর্য্যাং ভ্রাতৃ-পিত্রাদিসহিতস্য তস্য নয়নার্থমিতি, অস্য কংসস্য তং প্রতি যদুক্তমেতচ্চাক্রূরবচনং পরমার্ত্তিহেতুত্বাৎ শ্রীবাদরায়ণিনা সংক্ষেপেণোক্তম্, শ্রীবৈশম্পায়নেন চ বিস্তরেণ বর্ণিতম্ ; তথা চ শ্রীহরিবংশে (বিষ্ণু-প^{0} ২৬।২-১৩)—

'শ্বঃ পুরীং মথুরাং তাত গমিষ্যামঃ সুখায় বৈ।
যাস্যন্তি চ ব্রজাঃ সর্ব্বে গোপালাঃ সপরিগ্রহাঃ ॥

১। আগতা (গ, ঙ)।

কংসাজ্ঞয়া সমুচিতং করমাদায় বার্ষিকম্।
সমৃদ্ধস্তস্য কংসস্য ভবিষ্যতি ধনুর্ম্মহঃ ॥
তং দ্রক্ষ্যথঃ সমৃদ্ধঞ্চ স্বজনৈশ্চ সমেষ্যথঃ।
পিতরং বসুদেবঞ্চ সততং দুঃখভাজনম্ ॥
দীনং পুত্রবধ-শ্রান্তং যুবামস্য সমেষ্যথঃ।
সততং পীড্যমানঞ্চ কংসেনাশুভ-বুদ্ধিনা ॥
দশান্তে শোষিতং বৃদ্ধং দুঃখৈঃ শিথিলতাং গতম্।
কংসস্য ভয়সন্ত্রস্তং ভবদ্ভ্যাঞ্চ বিনা কৃতম্ ॥
দহ্যমানং দিবারাত্রৌ সোৎকণ্ঠেনান্তরাত্মনা।
তাঞ্চ দ্রক্ষ্যসি গোবিন্দ পুত্রৈরমৃদিতস্তনীম্ ॥
দেবকীং দেবসঙ্কাশাং সীদন্তীং বিহতপ্রভাম্।
পুত্রশোকেন শুষ্যন্তীং ত্বদ্দর্শনপরায়ণাম্ ॥
বিয়োগশোকসন্তপ্তাং বিবৎসামিব সৌরভীম্।
উপপ্লুতেক্ষণাং দীনাং নিত্যং মলিনবাসসম্ ॥
স্বর্ভানুবদনগ্রস্তাং শশাঙ্কস্য প্রভামিব।
ত্বদ্দর্শনপরাং নিত্যং তবাগমনকাঙ্ক্ষিণীম্ ॥
ত্বৎপ্রবৃত্তেন শোকেন সীদন্তীং বৈ তপস্বিনীম্।
তৎপ্রলাপেষ্বকুশলাং ত্বয়া বাল্যে বিয়োজিতাম্ ॥
অরূপজ্ঞাং তব বিভোঃ বক্ত্রস্যাস্যেন্দুবর্চ্চসঃ।
যদি ত্বাং জনয়িত্বা সা দেবকী পরিতপ্যতে।
অপত্যার্থো নু কস্তস্যা বরং হ্যেবানপত্যতা ॥'

কিঞ্চ, (হরিবংশে বিষ্ণুপর্বে ২৬।১৫-২৩)—

'ত্বন্তু শক্রসমঃ পুত্রো যস্যাস্ত্বসদৃশো গুণৈঃ।
পরেষামপ্যভয়দো ন সা শোচিতুমর্হতি ॥
বৃদ্ধৌ তবাস্য পিতরৌ পরভৃত্যত্বমাগতৌ।
ভর্ৎসিতৌ ত্বৎকৃতে নিত্যং কংসেনাশুভবুদ্ধিনা ॥
যদি তে দেবকীমাতা পৃথিবী বাত্মধারিণী।
তাং শোকসলিলে মগ্নামুত্তারয়িতুমর্হসি ॥
ত্বঞ্চ বৃদ্ধং প্রিয়সুতং বসুদেবং সুখোচিতম্।
পুত্রযোগেন সংযোজ্য কৃষ্ণ ধর্ম্মমবাপ্স্যসি ॥
যথা নাগঃ সুদুর্বৃত্তো দমিতো যমুনা-হ্রদে।
বিমূলশ্চ কৃতঃ শৈলো যথা বৈ ভূধরস্ত্বয়া ॥
দর্পোৎসিক্তশ্চ বলবানরিষ্টো বিনিপাতিতঃ।
পরপ্রাণহরঃ কেশী দুষ্টাত্মা চ হয়ো হতঃ ॥
এতেনৈব প্রযত্নেন বৃদ্ধাবুদ্ধৃত্য দুঃখিতৌ।
যথা ধর্ম্মমবাপ্নোষি তৎ কৃষ্ণ পরিচিন্ত্যতাম্ ॥
নির্ভৎর্স্যমানো বৈদৃষ্টৈঃ পিতা তে কংসসংসদি।
তে সর্ব্বে চক্রুরশ্রূণি নেত্রৈর্দুঃখান্বিতা ভৃশম্ ॥
গর্ভাবকৃন্তনাদীনি দুঃখানি সুবহূন্যপি।
মাতা তে দেবকী কৃষ্ণ কংসস্য সহতে বশা ॥' ইত্যাদি।

এতচ্চ সর্ব্বং শ্রীভগবতোঽত্যন্তানুকম্পাজননার্থং জ্ঞেয়ম্॥

১০। পরঃ শত্রুর্যো বীরো মহাবিক্রমঃ, কিংবা পরেষু বীরস্তং হন্তীতি তথা সঃ, অতএব প্রহস্য হেলয়ৈব কংসহননসামর্থ্যে বিরাজমানেঽপ্যক্রূরস্য সস্নেহ-সভয়দৈন্যবচনাৎ কংসাদিষ্টমুৎসবার্থং পুর্য্যাং সোপায়নগমনমেব, ন ত্বক্রূরোক্তং পিতৃমাতৃদুঃখং শ্রীনারদোক্তাদন্যৎ কিঞ্চিদিত্যর্থঃ। পিতুর্দুঃখহেতুত্বাদ্ বিজ্ঞাপনে হেতুঃ—পিতরমিতি। কিঞ্চ, রাজ্ঞেতি রাজাজ্ঞায়াস্তাদৃশ্যাস্তদেব বক্তুমুচিতত্বাৎ। যদ্বা, ক্রূরং দারুণং বচঃ শ্রুত্বাপি চ শ্রীনন্দাশ্বাসনার্থং প্রহস্য, যতঃ পিতরং স্নেহপরবশমিত্যর্থঃ। বিজ্ঞাপনে প্রয়োজনম্—পরবীরহেতি, কংসহননার্থমিত্যর্থঃ ॥

১১। সোঽপীতি শ্রীবল্লবেন্দ্রস্তত্রাসম্মতো নাভূৎ, কিন্তু সমাদিশদিতি শ্রীবাদরায়ণেঃ শোকোক্তাবপি-শব্দঃ ॥

১২। মধুপুরীমিতি শ্লেষেণ তত্র সুখমেব, ন তু কিমপি দুঃখমিত্যাদিকং গোপানামাশ্বাসনার্থম্, কিলান্তস্তু প্রলোভনমাত্রমিত্যর্থঃ, নন্দশ্চাসৌ গোপশ্চ গাং পৃথ্বীং ব্রজলক্ষণং পাতীতি রাজেত্যর্থঃ; অয়মাঘোষণে হেতুঃ। শ্লেষেণ গোপায়তি রক্ষতীতি গোপঃ, সোঽপি যো গোকুলরক্ষিতা, স এব যদি তথা করোতি স্ম, তদা কো বত তদ্রক্ষেদিতি ভাবঃ ॥

১৩। উপশ্রুত্য সমীপ এব শ্রুত্বা আঘোষণাৎ কিংবা পরম্পরয়া শ্রুত্বা সাক্ষাত্তাসু কস্যাপি তৎকথনাশক্তেঃ, ভৃশমত্যর্থং ব্যথিতাঃ পরমদুঃখান্ত্যকাষ্ঠায়ামপি মরণং মেনির ইত্যর্থঃ। অন্যৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, তদাঘোষণং শ্রুত্বা প্রথমং ব্যথিতাঃ, পশ্চাদ্রামকৃষ্ণেত্যাদিকং শ্রুত্বা ভৃশং ব্যথিতা ইতি যোজ্যম্॥

১৪। তত্র বর্গভেদেন ভাবভেদাদবস্থাভেদমাহ—কাশ্চিদিতি ত্রিভিঃ। তৎকৃতেত্যস্য সমাসান্তর্বর্ত্তমানস্যাপ্যগ্রে সর্ব্বত্রাকর্ষঃ, তেনৈব তত্তদবস্থোদ্ভূতেঃ, যদ্যপি পূর্ব্বোক্তব্যথালিঙ্গস্য বর্ণনাত্তদুপশ্রুতিকৃতত্বং স্বতঃ প্রাপ্যত এব, তথাপি তৎ-

কৃতেত্যধিকপ্রয়োগস্তত্তদবস্থানাং তদুপশ্রবণমাত্রৈকহেতুতাবিবক্ষয়া সহজমুখশ্রিয়ো ম্লানিহেতুত্বেন হৃত্তাপস্যৌৎকট্যং ধ্বনিতম্ ; দুকূলাদীনাং স্রংসশ্চ সদ্য এব ভাবিবিরহদুঃখভরেণ কার্শ্যাপত্তেঃ ॥

১৫। আত্মলোকং স্বস্বরূপং প্রাপ্তা জীবন্মুক্তা ইবেতি দেহাজ্ঞানমাত্রে দৃষ্টান্তঃ, অভি-শব্দেন তেভ্যোঽপি বিশেষঃ সূচিতঃ। তেষু বাধিতত্বেন তস্য স্ফূর্ত্তেঃ, আসু চ সর্বথা বিস্মরণাৎ। অন্যৈর্ব্যাখ্যাতমেব। যদ্বা, তস্য গোকুলান্মধুপুর্য্যাং শ্রীকৃষ্ণগমনস্যানুধ্যানম্—‘কথমসৌ যাস্যতি, কথং তত্র স্থাস্যতি, কথঞ্চ বয়ং জীবেম’ ইত্যাদিলক্ষণা নিরন্তরচিন্তা, তেন নিবৃত্তাশেষ-বৃত্তয় ইমং সাক্ষাদ্বর্ত্তমানমপি লোকং দেহদৈহিকাদিকং সর্ব্বমেব ॥

১৬। শৌরেরিতি—নিজভগবত্তাপ্রকটনার্থং শূরবংশেঽবতীর্ণস্যেত্যর্থঃ। শৌরিরত্র ব্রজেশ্বরঃ, শূর-পিতুঃ পৌত্রত্বেন শূরস্য ভ্রাতুঃ পুত্রতয়া পুত্রতুল্যত্বাৎ ; তথা হি শ্রীমধ্বাচার্য্যৈর্ব্রহ্মবাক্যত্বেন লিখিতম্—‘তস্মৈ বরঃ স ময়া সন্নিসৃষ্টঃ, স চাস নন্দাখ্য উতাস্য ভার্য্যা। নাম্না যশোদা স চ শূর-তাত,-সুতস্য বৈশ্যা-প্রভবোঽথ গোপঃ ॥’ ইতি ; তেন চ রূপ-গুণ-লীলাবিশেষময়ত্বং সূচিতম্, অতএব হৃদি-স্পৃশ ইতি মনসঃ সুখকারিত্বম্। তত্র হেতুঃ—অনুরাগেতি। প্রেমরসার্দ্রত্বেনার্থতঃ ফলতশ্চ পরমোৎকৃষ্টত্বাৎ শ্রবণসুখকারিত্বঞ্চ বদন্ বন্ধবর্ণনাদিনাপ্যুৎকর্ষমাহ—চিত্রাণি যমকানুপ্রাস-বিন্যাসাদিলক্ষণান্যদ্ভুতানি পদানি যাসু তাঃ, ‘সং’-শব্দেন মোহস্য দীর্ঘতান্ত্যদশাসদৃশতা বাভিপ্রেতা, স্ত্রিয় ইতি সহজ-প্রেমকোমলহৃদয়তয়া সদ্যস্তাদৃশাবস্থাযোগ্যতাম্, কিংবা তাদৃশদুঃখাযোগ্যতাং বোধয়তি—কাশ্চিদিত্যাদিনা। বর্গশঃ পৃথগুক্তানামাসামবস্থাতারতম্যেন কিঞ্চিত্তারতম্যং কল্প্যম্, ততশ্চ তাঃ কাশ্চিৎ কনিষ্ঠাঃ, কাশ্চিন্মধ্যমাঃ, কাশ্চিদুত্তমাঃ, কাচিদেকা সা তু যা সর্ব্বোত্তমেতি ভেদেন, কিংবা মুনিরূপা-শ্রুতিরূপা-দেবীরূপা-নিত্যপ্রিয়াভেদেন চতুর্বিধাস্ত্রিভিঃ পদ্যৈঃ ক্রমেণোক্তাঃ ; যদ্বা, মৌগ্ধ্য-প্রৌঢ়তাভেদেন তত্রাপি প্রত্যেকং মার্দ্দব-প্রাখর্য্য-ভেদেন চতুর্বিধাঃ, তত্র কাশ্চিদিতি মৃদুমুগ্ধাঃ, স্রংসদ্দুকূলেতি প্রখরমুগ্ধাঃ, তদনুধ্যানেতি মৃদুপ্রৌঢ়াঃ, স্মরন্ত্য ইতি প্রখরপ্রৌঢ়াঃ। যদ্বা, কাশ্চিদবিবাহিতা বালাঃ, কিংবা বিবাহিতা অপি বালা এব, কাশ্চিদ্বিবাহিতাঃ প্রৌঢ়াঃ, কাশ্চিচ্চ শ্রীভবদেকনিষ্ঠাঃ কৃতকাত্যায়নীব্রতাঃ, তাসু চ কাশ্চিদকৃতবিবাহা এব, কাশ্চিচ্চ হেতুনা কেনাপি জাতব্যাজবিবাহা ইত্যেবং চতুর্বিধানাং ক্রমেণ পূর্ব্ববদবস্থা জ্ঞেয়েতি দিক্ ॥

১৭-১৮। অধুনা বিরহসাম্যেন সর্ব্বাঃ সংহত্য রুদত্যো বিলেপুরিত্যাহ—গতিমিতি দ্বাভ্যাম্। সুললিতাং মত্তগজেন্দ্রগমনাদপি পরমসুন্দরীম্, অস্য পরেণাপ্যন্বয়ঃ। উপলক্ষণমেতদন্যস্যা অপি দেহচেষ্টায়াঃ, চেষ্টাং পূতনাবধাদিকর্ম্ম ইতি পরাক্রমঃ, অয়মপি দেহচেষ্টাভেদ এব। যদ্বা, কারুণ্যাদিপ্রকটনমিতি গুণঃ, স্নিগ্ধং সরসং হাসযুক্তমবলোকনঞ্চেতি মাধুর্য্যরূপম্, শোকঃ প্রেমস্বাভাবিকাতৃপ্ত্যানুতাপঃ, পত্যাদিভয়েন শোচনং বা, তমপঘ্নন্তি দূরতো নাশয়ন্তীতি তথা তানি নর্ম্মাণি পরিহাসবাক্যানি প্রোদ্দামানি পরমোদ্ভটানি চরিতানি রাসক্রীড়াদীনি, চকারাচ্ছোকাপহানীত্যস্যাত্রাপি সম্বন্ধঃ। এবং ক্রমেণ গুণ-রূপ-বাগ্-লীলানাং মধুরমহিমোক্তঃ ; মুকুন্দস্য পরমানন্দপ্রদস্যেতি গত্যাদীনামপি তাদৃশত্বমভিপ্রেতম্।

(১৮) স্বভাবেনৈব বিরহতো ভীতাঃ, অধুনা চোপসন্নেন তেন কাতরাঃ ; সঙ্ঘশ ইতি পূর্ব-বর্গশঃ স্বস্বস্থানে পৃথক্ পৃথক্ স্থিতা অপ্যধুনা সর্ব্বাঃ সমূহত্বেন মিলিতাঃ সত্যঃ প্রকর্ষেণ কাষ্ঠ-পাষাণাদীনামপি ভেদকতয়া করুণস্বরেণোচুঃ। অশ্রূণি মুখেষু যাসাম্, অত্যন্তং রুদত্য ইত্যর্থঃ। কিমর্থম্? অচ্যুতে দীনবাৎসল্যাদি-মাহাত্ম্যাচ্চ্যুতি-রহিতে শ্রীকৃষ্ণে আশয়ো যাসাম্, অস্মাকমার্ত্তিরোদনেনানেন দীনবাৎসল্যাৎ কদাচিদসৌ নিবর্ত্তেত বেত্যেতদর্থমিত্যর্থঃ। যদ্বা, ননু যাত্রায়াং মঙ্গলজ্ঞানমেবোচিতম্, ন চ শোক-রোদনম্? তত্রাহ,—অচ্যুতহৃতচিত্তত্বেন বিবেকাপগমাদিত্যর্থঃ ; যদ্বা, চিন্তয়ন্ত্য ইতি বর্ত্তমাননির্দ্দেশেন চিন্তনাবিচ্ছিন্নতোক্তা ; তত্র হেতুঃ—অচ্যুতো মুকুন্দাত্তদ্গত্যাদিভ্যো বা ন চ্যুতো ন স্খলিত আশয়ো যাসাং তাঃ ; যদ্বা, চিন্তনাদৌ[1] সর্বত্রাপি হেতুরয়ম্ ॥

১৯। শ্রীকৃষ্ণস্য সঙ্গতাবিব বিচ্ছেদেঽপি কমপ্যন্যং হেতুমনালোচয়ন্ত্যো জগৎকর্ত্তারং শ্রীব্রহ্মাণমেব চ তত্র হেতুং মন্বানাস্তমেবাক্রোশন্ত্য আহুঃ—অহো ইতি ত্রিভিঃ। অহো

---

[1] বিলম্বনাদৌ (গ, ঘ, ঙ)।

আর্ত্তি-সম্বোধনে খেদ এব বা ; হে বিধাতরিতি সর্ব্বং ত্বমেব বিদধাসীতি ভাবঃ। অতঃ সর্ব্বেষ্বপি জীবেষু দয়াং কর্ত্তুমর্হস্যাপি তব কস্মিংশ্চিদপি দয়া নাস্তি। বিধাতৃত্বমেব দর্শয়ন্ নির্দ্দয়ত্বঞ্চ দর্শয়তি—সংযোজ্যেত্যাদিনা; দেহিনো দেহাভিমানবশেনেতস্ততো বর্ত্তমানানপি জীবানকস্মাদন্যোন্যং মৈত্র্যা প্রণয়েন চ সংযোজ্যেতি বিধাতৃত্বং দর্শিতম্। এবং শ্রীকৃষ্ণসঙ্গতৌ নিজগুণাদিরাহিত্যং সূচিতম্, তত্র মৈত্র্যাঃ কদাচিদসিদ্ধ্যা সংযোগভঙ্গঃ স্যাদিত্যাশঙ্ক্য প্রণয়েনেতি কারণান্তরমুক্তম্, তত্র সমুচ্চয়ার্থ-চকারস্যাপ্রয়োগঃ প্রণয়স্য সংযোগে প্রাধান্যবিবক্ষয়া, অপ্যর্থে চকারঃ, সংযোজ্যাপি অকৃতার্থানপি বিযোজয়সি, বিবিধচেষ্টিতমপার্থকং ব্যর্থমেব ; কেন হেতুনা কিমর্থং বা সংযোজয়সি, অকৃতার্থানপি পশ্চাৎ কেন হেতুনা কিমর্থং বা বিযোজয়সীতি তত্তদ্ধেতু-প্রয়োজনয়োরভাবাৎ, হেতৌ প্রয়োজনে চ সতি সংযোজিতানামকস্মাদ্বিযোজনমযুক্তমেবেতি ভাবঃ। অপার্থকত্বে দৃষ্টান্তঃ—তচ্চেষ্টিতং যথা হেতুং প্রয়োজনঞ্চ বিনা কেবলং মৌঢ্যাদেব তদ্বদিত্যর্থঃ। অন্যত্তৈর্ব্যাখ্যাতমেব। যদ্বা, দয়া নাস্তীত্যত্র হেতুঃ—হে বিধাতরিত্যেব, সর্বত্রৈব সাম্যৌচিত্যেঽপি উচ্চনীচসুখিদুঃখ্যাদিসৃষ্টেঃ। এবং নির্দ্দয়ত্বমুক্ত্বা মৌঢ্যমাহুঃ—সংযোজ্যেতি। অপার্থকমেব বিয়োজয়সি, তেন চ তব প্রয়োজনাভাবাৎ ॥

২০। অর্ভকচেষ্টিত-দৃষ্টান্তেন মৌঢ্যমায়াতমেব, প্রকর্ষেণ সাক্ষাদ্‌যথাযথং তদ্রসানুভবপূর্ব্বকং দর্শয়িত্বা অসিতৈঃ কুন্তলৈরলকৈরাবৃতং শ্রীললাটোপরিভাগে ভ্রমরবন্নিপাতেন ব্যাপ্তমিত্যূর্দ্ধভাগস্য শোভা ; সুকপোলমিতি পার্শ্বদ্বয়স্য, উন্নসমিতি মধ্যস্য, শোকেতি মধুরস্মিতেন বিকসদধরবিম্ব-তদারুণ্যচ্ছুরিত-শ্রীদন্তপঙ্‌ক্তি-মাধুর্য্যাভ্যামন্তর্ভাগস্যাপি সূচিতৈব, সা চ মুখে কুন্দানি যস্যেতি মুকুন্দপদ-নিরুক্ত্যা শ্রীদন্তশোভাসূচনেন সমর্থিতা ; শোকশ্চার্ত্তানাং সর্ব্বেষাম্ ; কিংবাঽতৃপ্ত্যাত্মনো দৌর্ভাগ্যমননাদস্বাতন্ত্র্যাদ্বা। যদ্বা, 'মু' মুক্তিসুখমপি 'কু' কুৎসিতং যস্মিন্ তৎ মোক্ষসুখাধিকপ্রেমসুখং দদাতীতি নিরুক্ত্যা তদ্বক্ত্রস্যাপি তাদৃশত্বমেবাভিপ্রেতম্। অত ঈদৃশস্য তদ্বক্ত্রস্য পরোক্ষতাচরণাত্তব কর্ম্মাসাধ্বেব ; অতএব শ্রীবিষ্ণুপুরাণে (৫।১৮।১৬)—'সারং সমস্তগোষ্ঠস্য বিধিনা হরতা হরিম্। প্রহৃতং গোপযোষিৎসু নির্ঘৃণেন দুরাত্মনা ॥' ইতি। অন্যত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, পূর্ব্বশ্লোকে সামান্যেনোক্ত্বাধুনা তদেব দর্শয়ন্ নির্দ্দয়ত্বাদিকমেব প্রপঞ্চয়তি—য ইতি। পারোক্ষ্যং পরোক্ষবর্ত্তি, অতস্তব কর্ম্ম অসাধ্বেব। অন্যৎ সমানম্ ॥

২১। হি এব, ত্বমেব হরসি, বত খেদে, তথা শ্রীবিষ্ণুপুরাণেঽপি (৫।১৮।২৮)—'অহো গোপীজনস্যাস্য দর্শয়িত্বা মহানিধিম্। উৎকৃত্তান্যস্য[1] নেত্রাণি বিধাত্রাঽকরুণাত্মনা ॥' ইতি। অজ্ঞবদিতি বিধাতৃত্বেন সর্ব্বজ্ঞোঽপি ত্বং দত্তাপহারাদজ্ঞতুল্য এবাসীত্যর্থঃ। কথং চক্ষুর্হৃতম্? তদাহুঃ—যেনেতি। ত্বদীয়মখিলসর্গসৌষ্ঠবমদ্রাক্ষ্মেতি। ত্বদীয়-সৌন্দর্য্যামৃতার্ণবকণাংশাংশবিভাগপ্রাপ্ত্যা কামদেবাদীনাং পরমসৌন্দর্য্যসম্পত্তেঃ, অতো বিষয়হরণেন চক্ষুষোঽন্যত্রাপ্রবৃত্তেরান্ধ্যাপত্ত্যা চক্ষুষ এব সাক্ষাৎ হরণং সিদ্ধম্। মধ্বাদিদৈত্যস্তং দ্বেষ্টি হন্তীতি তথা তস্যেতি মহাবলিষ্ঠতয়া * দৃপ্তত্বেন সৌন্দর্য্যবিশেষঃ সূচিতঃ। যদ্বা, মধ্বিব মধু ক্ষুদ্রবিষয়সুখম্, কিংবা চতুর্বর্গসারভূতং মোক্ষং দ্বেষ্টীতি, তথা তস্য যদপেক্ষয়া বিষয়সুখং মোক্ষসুখং বা নিরস্তং ভবতীতি পরমানন্দঘনমূর্ত্তিত্বম্, তেন চ তদেকদেশস্যাপি তাদৃশত্বমেবাভিপ্রেতমিতি ॥

২২। নঞ আদৌ নির্দ্দেশো নিষেধস্য গৌরবেণ ; নন্দসূনুরিতি বল্লবেন্দ্রকুমারত্বেনাস্মৎসমীক্ষণযোগ্যোঽপীত্যর্থঃ। ন সমীক্ষতে প্রয়াণসময়ে নাবলোকয়িষ্যত্যপি, কিংবা পুর্য্যাং গতঃ সন্নাপেক্ষিষ্যত ইত্যর্থঃ। তত্র হেতুঃ—ক্ষণভঙ্গসৌহৃদ ইতি। নন্বেবং তর্হি তত্রত্যানপ্যুপেক্ষ্য চিরাদস্মানপেক্ষিষ্যতে †, তত্রাহুঃ—নবপ্রিয় ইতি। বহুশোঽনুভূতত্বেন পুরাতন্যো বয়মুপেক্ষিতব্যা এবেতি ভাবঃ। যদ্বা, দুঃখবৃদ্ধিশঙ্কয়া গোপীষু দৃষ্টিমনর্পয়ন্তং কৃষ্ণং দৃষ্ট্বাহুঃ—নেতি। বিধাতারং কিং নিন্দামঃ, নন্দসূনুরেবাস্মান্ ন সমীক্ষতে, ন পশ্যতি, নন্দসূনুতয়া তৎস্বভাবেনৈব সমীক্ষাযোগ্যতা সূচিতা। অধুনা নিজভাবেনাপি তামাহুঃ—বিহায়েতি। গেহাদীনাং যথোত্তরং শ্রৈষ্ঠ্যমূহ্যম্ ; অদ্ধা সাক্ষাৎ স্বদেহার্পণাদিনা চ দাসীত্বমুপ সামীপ্যেন প্রাপ্তা ইতি দাস্যবিশেষঃ সূচিতঃ। তদুপগতাবেব হেতুঃ—স্বকৃতাতুরা ইতি। অন্যত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। অথবা ননু যুষ্মাকং প্রিয়তমোঽয়ং স্বয়মেব প্রয়াতি, তত্র মম কো দোষ ইত্যাশঙ্ক্য বিধাতার-

---

* 'চক্ষুষ এব……মহাবলিষ্ঠতয়া' ইতি টীকাংশঃ 'ক-গ'-করলিপ্যোঃ প্রাপ্তঃ। † 'ইত্যর্থঃ। তত্র……অপেক্ষিষ্যত' ইতি টীকাংশঃ 'খ'-করলিপিতঃ প্রাপ্তঃ।

[1] উদ্ধৃতান্যস্য (খ)।

মেবাহুঃ,—নন্দসূনুরয়ং ক্ষণভঙ্গসৌহৃদো ন ভবতি। তত্র হেতুঃ—নন্দসূনুরেবেতি। কিঞ্চ, অনন্যগতিকত্বাদস্মাকমুপেক্ষাং নৈব কুর্য্যাদিত্যাহুঃ—বত রে বিধাতঃ! নোঽস্মানপেক্ষত এব। তত্র হেতুঃ—স্বকৃতাতুরা ইতি। কিঞ্চ, বিহায়েতি তদনির্ব্বচনীয়ং দাস্যম্, অন্যথা কৃতজ্ঞতাপত্তিরিতি ভাবঃ। নবপ্রিয়োঽপি। অন্যৎ সমানম্॥

২৩। আশিষো বিপ্রাশীর্ব্বাদাঃ, দীর্ঘমনোরথা বা সত্যাঃ সফলাঃ সম্যক্ গোপবেশাদিনা পুর্য্যন্তঃপ্রবিষ্টস্য, ব্রজস্পতেরিতি ব্রজ-জনানামেব দৃশ্যমিতি ভাবঃ। অপাঙ্গেতি সভাবনিরীক্ষণ-মধুরস্মিতযুক্তত্বমুক্তম্। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, অপাঙ্গেতি ক্রিয়াবিশেষণম্, তেন চ তাসাং ভাববিশেষেণ সৌভাগ্যমভিপ্রেতম্। অতএব শ্রীবিষ্ণুপুরাণে (৫।১৮।২৪)—‘সুপ্রভাতাদ্য রজনী মথুরাবাসিযোষিতাম্। পাস্যন্ত্যচ্যুতবক্ত্রাব্জং যাসাং নেত্রালিপঙ্‌ক্তয়ঃ॥’ ইতি॥

২৪। মুকুন্দঃ পরমানন্দং দদৎ সন্নিত্যর্থঃ। অবলাস্তৎ-প্রাপ্তৌ সর্ব্বশক্তিহীনা ইতি ভাবঃ। ভ্রমণচাপল্যং লভমানো ভ্রান্তো ভবন্নিতি বা। তথা চ তত্রৈব (বি° পু° ৫।১৮।১৪-১৮)—

‘মথুরাং প্রাপ্য গোবিন্দঃ কথং গোকুলমেষ্যতি।
নাগরস্ত্রীকলালাপ-মধু শ্রোত্রেণ পাস্যতি॥
বিলাসিবাক্যপানেষু নাগরীণাং কৃতাস্পদম্।
চিত্তমস্য কথং ভূয়ো গ্রাম্যগোপীষু যাস্যতি॥
ভাব-গর্ভস্মিতং বাক্যং বিলাসললিতা গতিঃ।
নাগরীণামতীবৈতৎ কটাক্ষেক্ষিতমেব চ॥
গ্রাম্যো হরিরয়ং তাসাং বিলাস-নিগড়ৈর্যুতঃ।
ভবতীনাং পুনঃ পার্শ্বং কয়া যুক্ত্যা সমেষ্যতি॥’ ইতি।

অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, পরবান্ গৃহীতচিত্তত্বাদেব তৎপরাধীনঃ সন্নিত্যর্থঃ॥

২৫। দাশার্হাদয়ো যাদবকুলভেদাঃ, যদ্যপি তত্র কুকুরাদয়োঽন্যেঽপি বহবঃ সন্তি, তথাপি প্রাধান্যাপেক্ষয়ৈতে নির্দ্দিষ্টাঃ, শ্রিয়ং লক্ষ্মীং রময়তি; যদ্বা, শ্রিয়া নিজবিচিত্রশোভয়া জগদ্রময়তীতি তথা তমিতি পরমসৌন্দর্য্যং বেষাদিকং চোক্তম্। গুণাস্পদমিতি কৃপাবলোকমধুরলীলাদিকম্, দেবকীসুতমিতি তত্তেন দাশার্হাদীনাং বিশেষোৎপত্তেঃ। যদ্বা, দেবকী শ্রীযশোদেতি পূর্ব্বমেবোক্তম্, তেন মাধুর্য্যবিশেষঃ সূচিতঃ। যে চাধ্বনি বর্ত্তমানাঃ পথিকাস্তদ্বাসিনোঽপি লোকাঃ; তথা চ তত্রৈব (বি° পু° ৫।১৮।২৫-২৭)—

‘ধন্যাস্তে পথি যে কৃষ্ণমিতো যান্তমবারিতাঃ।
উদ্বহিষ্যন্তি পশ্যন্তঃ স্বদেহং পুলকাঞ্চিতম্॥
মথুরানাগরীপৌরনয়নানাং মহোৎসবঃ।
গোবিন্দাবয়বৈর্দৃষ্টৈরতীবাদ্য ভবিষ্যতি॥
কো নু স্বপ্নঃ স্বভাগ্যাভির্দৃষ্টস্তাভিরধোক্ষজম্।
বিস্তারিতান্তনয়না যা দ্রক্ষ্যন্ত্যনিবারিতম্॥’ ইতি॥

২৬। ইতি-শব্দেনৈব এবমিত্যস্যোক্তার্থত্বাদিত্যেবমিতি তৈর্ন লিখিতম্, লেখকভ্রমো বা। অতীবদারুণঃ পরমক্রূরঃ। কুতঃ? তদাহুঃ—য ইতি। অসাবিতি দূরবর্ত্তিত্বাদ্ দারুণত্বেঽনির্ব্বচনীয়ত্বাদ্বা। যদ্বা, অসৌ অয়মিত্যর্থঃ। ইতি নয়নস্য তদাত্মমুক্তম্। অনাশ্বাস্য পুনরেব ময়া সমানীয় যুষ্মাসু সমর্পণীয় ইতি বচসাপি কিংবা শ্রীকৃষ্ণদ্বারাবধিদিননির্ণয়াদিনাঽসান্ত্বয়িত্বা, অতোঽচিরাদস্মিন্ স্ত্রীবধো ভাবীতি সু-শব্দাভিপ্রায়ঃ। জনমিতি সামান্যেনোক্তিরৌদ্ধত্যপরিহারায়। কিংবা, পরমার্ত্ত্যা নির্ব্বিণ্ণত্বাদাত্মনি পরমৌদাসীন্যেনেতি, অতোঽতিক্রূর এব। তথা চ তত্রৈব (বি° পু° ৫।১৮।২০)—‘কিং ন বেত্তি নৃশংসোঽয়মনুরাগপরং জনম্। যেনেমমক্ষ্‌ণোরাহ্লাদং নয়ত্যন্যত্র নো হরিম্॥’ ইতি। অতঃপরমস্য ক্রূর ইত্যেব নাম যুক্তমিতি ভাবঃ। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, এবমনেন শ্রীকৃষ্ণ-নয়ন-প্রকারেণাতীবদারুণঃ! তদেবাহ—য ইতি। যদ্বা, এবমিত্যস্য নেষ্যতীত্যনেনান্বয়ঃ। অনেন সহসা কংসাজ্ঞয়া তন্নিকট-প্রাপণাদিপ্রকারেণেতি॥

২৭। অহো কংসদূতোঽয়ং ক্রূর এব, পরমকৃপাকোমল-চিত্তঃ শ্রীব্রজেন্দ্র-নন্দনোঽপ্যস্মান্ প্রতি পরমকঠিনোঽভূদিতি পরমার্ত্ত্যাহুঃ,—অনার্দ্রধীরিতি। যতো রথং সম্যগাস্থিতঃ, উপরি নীড়মারূঢ়ঃ, তং রথমনু পশ্চাৎ কিংবা তং শ্রীকৃষ্ণমনু-বর্ত্তন্তে যে তেঽমী গোপা অনোভিঃ কৃত্বা শীঘ্রশকটযোজনাদিনা, যদ্বা, তৈঃ সহ বর্ত্তমানাস্তান্যারূঢ়া ইত্যর্থঃ। ত্বরয়ন্তি গমনে ত্বরাং কুর্ব্বন্তি; যদ্বা, তমেব ‘অনু’ অনুক্ষণং গন্তুং ত্বরয়ন্তি; যতো দুর্ম্মদা মহামত্তাঃ, অন্যথা বিচারঃ সম্ভবেৎ, এতত্তাসাং ব্যথাদিকং পরিদেবনাদিকঞ্চ প্রাদোষিকঘোষণাশ্রবণাদারভ্য প্রাতঃ কৃষ্ণ-প্রস্থানাবধি জ্ঞেয়ম্॥

২৮। সম্যগ্ লজ্জাদিকমপহায় সাহসমবলম্ব্য 'উপ' সমীপে গত্বা নিতরাং শ্রীহস্তবস্ত্রধারণাদিনা নিবারয়ামো বারয়ামেতি; কিংবা বারয়াম্যৈব, মাধবং মধুবংশোদ্ভবম্, অতো যদুকুলরক্ষার্থং প্রয়ান্তমপীতি ভাবঃ। যদ্বা, মধুনা মধুররসেন ক্রীড়াপরমিতি পরমসৌন্দর্য্যবৈদগ্ধ্যাদিসদ্‌গুণগণনিলয়ত্বাদিকমভিপ্রেতম্। অয়ং নিবারণে হেতুঃ—কুলস্য বৃদ্ধা ধর্ম্মপ্রবর্ত্তকা বান্ধবাশ্চ স্নেহাদিবদ্ধাঃ পত্যাদয়ো নোঽস্মাকং কিং করিষ্যন্তি? অপি তু ন কিমপীত্যর্থঃ। নন্থ পরিত্যক্ষ্যন্তি শাস্তিং বা ময়ি করিষ্যন্তি? তত্রাহুঃ—মুকুন্দেতি পরমানন্দপ্রদত্বং পরমসৌন্দর্য্যং বাভিপ্রেতম্। নিমিষার্দ্ধমত্যল্পকালমপি দুস্ত্যজাৎ ত্যক্তুমশক্যাদিত্যর্থঃ। দৈবেনেতি নিজাদৃষ্টেন বিধাতৃকৃতত্বেন বাপরিহার্য্যত্বমভিপ্রেতম্। চেতসাং বিধ্বংসিতত্বং পুনঃপ্রাপ্ত্যাশাপগমাৎ, অতএব দীনেতি। অন্যৈর্ব্ব্যাখ্যাতমেব। যদ্বা, বিধ্বংসিতাশ্চ তাঃ, অতএব দীনচেতসশ্চেতি, তথা তাসাং নিমিষার্দ্ধদুস্ত্যজাদিতি, অন্যথা চিরবিরহেণ মরণাৎ কুলবৃদ্ধাদিভিঃ সহ স্বত এব সম্বন্ধো ন স্যাত্তৈবেতি জীবনে চ মুকুন্দসঙ্গাপেক্ষয়া পরমহেয়ৈরতিতুচ্ছৈঃ কিং তৈরিতি ভাবঃ। নন্থ বৃদ্ধাদ্যনাদরেণেহামুত্র চ দুষ্কীর্ত্ত্যাদিভয়ম্; তত্রাহুঃ,—দৈবেনেতি। মুকুন্দ-সঙ্গবিধ্বংসনেন যদ্দৈন্যং ততোঽধিকং তত্তুল্যং বা; ন কিমপ্যন্যদিতি তচ্চিন্তয়ালমিতি ভাবঃ॥

২৯। যদ্যপ্যনুরাগেণৈব ললিতস্মিতাদীনি প্রায়ো জায়ন্তে, তথাপি অনুরাগেতি প্রয়োগো রাসক্রীড়ানাং প্রেমাধিক্যবিবক্ষয়া[১] তত্র বল্গুমন্ত্রো মধুররহস্যসঙ্কেতবার্ত্তা, লীলাবলোকঃ সবিভ্রমকটাক্ষমোক্ষঃ, স্ম নিশ্চয়ে, নু খেদে। অতিতরেমেতি তমসঃ সমুদ্রত্বং ধ্বন্যতে, তত্রাপি দুরন্তমিতি পরমমহত্ত্বম্, তত্রাপি হে গোপ্য ইতি প্রেমকোমলানাং তাসাং পরমদুস্তরত্বমভিপ্রেতম্; অতএব তত্তরণস্য দুষ্করত্বেনাতি-শব্দঃ। অন্যৈর্ব্যাখ্যাতম্। পক্ষান্তরে—নন্থ দৈবকৃতদুঃখং ধৈর্য্যতো বিচারেণ সোঢ়ুমেব যুজ্যতে, তত্রাহুঃ—যস্যেতি; যথা রাসক্রীড়াসুখেন বহ্ব্যোঽপি রাত্রয়ঃ ক্ষণা ইব ভবন্তি, তথা তদ্‌বিরহদুঃখেন ক্ষণোঽপি যুগশতমিব স্যাদতস্তৎ সহ্যং ন স্যাদিতি ভাবঃ। অনুরাগকৃতললিতস্মিতাদীনাং তৎসঙ্গত্যা পরমানন্দপ্রদানামপি তদ্বিরহেণ তত্তৎস্মারণবিশেষেণার্ত্তিভরোৎপাদকত্বাৎ। অন্যৎ সমানম্॥

৩০। অনন্তঃ শুভ্রবর্ণঃ শেষাবতারঃ শ্রীবলদেবস্তস্য সখা তৎসহিত ইত্যর্থঃ। অতঃ স্নেহান্মিথঃ সংলগ্নতাধিকশোভা চ সূচিতা। গোপৈর্ব্বয়স্যৈঃ পরিতো বেষ্টিতঃ, অহ্নঃ ক্ষয় ইত্যাদিকং স্বরূপকথনমপি শোভাবিশেষং বোধয়তি, তত্র চ কটাক্ষোঽপাঙ্গদর্শন ইত্যভিধানাৎ স্বতএব নিরীক্ষণপ্রাপ্তাবপি নিরীক্ষণ-প্রয়োগঃ প্রায়ো নিরীক্ষণস্য কটাক্ষাত্মতাবোধনার্থম্। যদ্বা, কটাক্ষোঽপাঙ্গকূণনম্, নিরীক্ষণং স্তনাদ্যবলোকনঃ চিত্তং ক্ষিণোতি; প্রেমোদ্রেকেণ সম্মোহয়তি, নু খেদে, পক্ষান্তরে চ; অতোঽস্য সায়মেবাত্রত্যাঃ সর্ব্বে বয়ং মরিষ্যাম ইতি ভাবঃ॥

৩১। এবমীদৃশং ভৃশং ব্রুবাণা ইত্যন্যদপি তাদৃশমূচুরিতি জ্ঞেয়ম্। তত্র হেতুঃ—বিরহেণাতুরা বিবশাঃ, তত্রাপি হেতুঃ—ব্রজস্ত্রিয়ঃ সহজপ্রেমরসময্য ইত্যর্থঃ। অতএব কৃষ্ণে বিষক্তানি প্রেম্ণা সক্তানি মানসানি যাসাং তাঃ, অতএব লজ্জাং হিত্বা সুস্বরং করুণোচ্চস্বরেণ রুরুদুঃ। স্ম প্রসিদ্ধৌ খেদে বা। কথং রুরুদুঃ? হে গোবিন্দ! হে দামোদর! হে মাধবেত্যেবম্। তত্র গোবিন্দেতি গোকুলেন্দ্রত্বস্মরণম্, ত্বাং বিনা গোকুলমিদং সর্ব্বং ক্ষণাদেব বিনঙ্ক্ষ্যতীতি ভাবঃ। দামোদরেতি ভক্তবাৎসল্যপ্রদর্শকং মধুরলীলাস্মরণং তাদৃশভক্তবাৎসল্যময়স্যাস্মৎপরিত্যাগো নোচিত ইতি ভাবঃ। মাধবেতি পরমসৌন্দর্য্যবৈদগ্ধ্যাদিস্মরণম্। ঈদৃশস্য তব বিচ্ছেদে কথং জীবেম, মরণে চ হা পুনর্ন দ্রষ্টব্যোঽসীত্যেষা দিক্। চকারোঽনুক্তানামন্যেষামপি করুণপরিদেবিতানাং সমুচ্চয়ে। তথা রোদনে হেতুঃ—কৃষ্ণেত্যাদি, তদাসক্তচিত্তত্বাত্তন্নামব্যতিরিক্তোচ্চারণাশক্তেঃ, স্বভাবতশ্চ তথৈব পরিস্ফূর্ত্তেরিতি ভাবঃ॥

৩২। অথেত্যানন্তর্য্যে, অপ্যর্থে বা। এবমুক্তপ্রকারেণ রুদতীরপি স্ত্রিয়োঽনাদৃত্যেতি অক্রূরস্যাপরাধো ধ্বনিতঃ। স্বতঃ সর্ব্বৈরনুকম্প্যানাং তত্রাপি তাদৃশ-শ্রীকৃষ্ণপ্রেম্ণা তথা রুদতীনাং ব্রজ-স্ত্রীণাং শ্রীকৃষ্ণদ্বারা স্বয়মেবানুনয়ং বিনা প্রস্থাপনাৎ; অতঃ প্রাগপ্যুক্তম্—যোঽসাবনাশ্বাস্যেতি; শ্রীবিষ্ণুপুরাণেঽপি (৫।১৮।৩০)—'অক্রূরঃ ক্রূরহৃদয়ঃ শীঘ্রং প্রেরয়তে হয়ান্। এবমার্ত্তাসু যোষিৎসু ঘৃণা কস্য ন জায়তে॥' ইতি; অতএব ভাববিশেষপরাঃ শ্রীবৈষ্ণবাঃ কেচিদেতদপরাধফলমক্রূরস্যাগ্রে বক্ষ্যমাণ-স্যমন্তকপ্রসঙ্গে মন্যন্ত ইতি, তচ্চ তত্রৈব বিস্তারয়িতব্যম্। সূর্য্যে উদিত এবেতি সল্লগ্নাদ্যপেক্ষয়া, কিংবা নিশি

১। প্রেমবিবক্ষয়া (গ, ঘ, ঙ)।

নয়নেন চৌর্য্যাপত্ত্যা ভাবিনো গোপীনামধিকতরশোকস্য পরিহারার্থম্। যদ্বা, বিরহার্ত্তিভরেণ তাসাং রথাগ্রে পতনসম্ভাবনয়া রক্ষার্থম্, অন্যথা রাত্রৌ সম্যগ্‌দর্শনাভাবতো রথেন তাসাং নিপাতনাদিতি দিক্। কথং দ্বাভ্যাং ভ্রাতৃভ্যাং তাভ্যামারূঢ়মিতি (২৭শ-শ্লো০) 'অনাদ্র্ধীরেষ সমাস্থিতো রথম্' ইতি পূর্ব্বসূচনয়াগ্রে বক্ষ্যমাণানুসারেণ চ বোদ্ধব্যম্। সাক্ষাদত্র তদনুক্তির্বিরহার্ত্তিবিশেষস্যোদয়ভয়াৎ, তেনৈব বা বাক্‌স্তম্ভাৎ॥

৩৩। তং রথমন্বসজ্জন্ত, অত্যন্তসংলগ্নতয়া পশ্চাদন্বগচ্ছন্নিত্যর্থঃ, বিবিধশঙ্কাদ্যাকুলচিত্তত্বাৎ। আদ্য-শব্দেন উপনন্দসন্নন্দাদয়ো বৃদ্ধমুখ্যাঃ শ্রীদামাদয়শ্চ শ্রীভগবৎসহচরাঃ ; ততোঽক্রূরেণ রথচোদনানন্তরমিতি। গোপীনামীদৃশার্ত্তিরোদনেন শ্রীকৃষ্ণঃ কদাচিদেব ন প্রযায়াদিতি প্রয়াণে শিথিলচিত্তানাং শ্রীদামাদীনাং তদ্রথচোদনানন্তরমেব তৎপ্রয়াণে নিশ্চয়াদিত্যর্থঃ। উপায়নং রত্নাদ্যুত্তম-দ্রব্যম্, গোরসৈর্ঘৃতাদিভিঃ সম্যগ্‌ভৃতান্ পূরিতান্ কুম্ভাংশ্চ ; যদ্বা, ভূর্য্যুপায়নমেব নির্দ্দিশতি,—কুম্ভানিতি। শকটৈরেবাদায় তুষ্টকংসস্য প্রীত্যুৎপাদনার্থম্। এবং যাত্রামঙ্গলমপি সূচিতম্,—ঘৃতাদিপূর্ণঘটদর্শনাৎ॥

৩৪। ত্বর্থে চকারো ভিন্নোপক্রমে ; সহ-গচ্ছতাং গোপানাং প্রসঙ্গতো বিরহিণীনাং তাসাং প্রসঙ্গস্য পরাভিন্নত্বাৎ। অনুব্রজ্যেত্যত্র হেতুঃ—দয়িতং প্রাণেভ্যোঽপি প্রিয়মিত্যর্থঃ, অন্যথা প্রাণাঃ স্বয়মেব সত্ত্বস্তমনুগচ্ছেয়ুরিতি ভাবঃ। কিঞ্চ, কৃষ্ণং পরমাকর্ষকমনুরঞ্জিতা ইতি তৈর্ব্যাখ্যাতমেব। তত্র মহার্ত্তিরোদনাসহিষ্ণুতয়া সহসা রথাদবপ্লুত্যালিঙ্গনাদিনা তা অনুরঞ্জিতাঃ। পুনশ্চ রথ আরূঢ় ইতি বোদ্ধব্যম্। প্রত্যাদেশং প্রত্যাখ্যানং নিবর্ত্তধ্বমিতি স্বেষামনুগমননিবারণম্। যদ্বা, গমনে বৈমুখ্যেনাক্রূরবচনাদিখণ্ডনং নিবর্ত্তনমেবেতি। যদ্বা, দূতাদিদ্বারা অবধিকরণার্থং নিজবিজ্ঞপ্তিবাক্যস্য প্রতিবচনমিত্যর্থঃ॥

৩৫। তথাপি স্বস্য ভগবতঃ প্রস্থানে সতি বিষয়ে বা তথা অনির্ব্বচনীয়-প্রকারেণ তপ্যতীস্তাপং প্রাপ্নুবতীর্বীক্ষ্য প্রেমসহিতৈর্বিবিধশপথাদিপূর্ব্বকৈরিত্যর্থঃ। যদুক্তম্ঃ—নিজকারুণ্যাদ্যশেষগুণবিস্তারণার্থং যদুকুলেঽবতীর্ণ ইতি তদ্‌যোগ্যতাং দর্শয়তি ; যদ্বা, যদুবংশ্যশ্রেষ্ঠত্বাদ্ যদূনাং রক্ষার্থমেব কেবলং যামি, তৎসম্পাদনানন্তরং চাহমাগতপ্রায় ইত্যাদিরূপৈরিত্যর্থঃ। এতচ্চ দন্তবক্রং হত্বা শ্রীভগবতা গোকুলে গতমিতি স্ববচঃসত্যতাকরণং পাদ্মোত্তরখণ্ডে কথিতম্॥

৩৬। তথাপি তাসাং সদ্যঃ প্রায়ঃ প্রাণরক্ষৈব কেবলমভূৎ, ন চ শান্তির্বৃত্তেত্যাশয়েনাহ,—যাবদিতি। যদ্বা, তাবদুপলক্ষিতা উপলক্ষণমাত্রত্বেন স্থিতাঃ, ন তু সাক্ষাজ্জীবন্নিজরূপেণেত্যর্থঃ। আলক্ষ্যতে কিঞ্চিল্লক্ষণেনৈষদ্দৃশ্যত ইত্যর্থঃ। বিকল্পে চকারঃ। তাবত্তং রথং রেণুং বা অনু পশ্চাৎ প্রস্থাপিতাত্মানঃ, অতএব নিশ্চেষ্টতয়া লেখ্যানীবোপলক্ষিতা লোকৈঃ সমীপে॥

৩৭। গোবিন্দস্য গোকুলেন্দ্রস্যাপি বিশেষেণ গোকুলান্তঃপ্রবেশাদিনা নিবর্ত্তনে পরাবৃত্তৌ নিরাশাঃ, প্রিয়জনপরবশস্য পরদুঃখাসহিষ্ণোস্তস্য নিবৃত্তৌ কৃতাশানামপি চিরং তস্যানিবৃত্ত্যা তদানীং তদাশাপগমাৎ। নমু কথং তাভিঃ প্রাণা ধারিতাঃ ? ইত্যপেক্ষায়ামাহ—বিশোকা ইতি। প্রিয়স্য শ্রীকৃষ্ণস্য চেষ্টিতং পূতনাবধাদিকর্ম্ম ; কিংবা প্রিয়ং চেষ্টিতং রাসক্রীড়াদি গায়ন্ত্যো বিশোকাঃ, অপগতোত্তাপা গতান্যশোচনা বা ; অহনী দিবা নক্তঞ্চ নিন্যুঃ, তচ্চেষ্টিতগানস্য প্রাণরক্ষাহেতুত্বাদিত্যর্থঃ। যদ্বা, বিবিধশোকাঃ সত্য এব ; তত্র হেতুবিশেষঃ—গায়ন্ত্য ইতি, প্রিয়চেষ্টিতগানেন বিরহতাপস্য বিশেষতো বর্দ্ধনাৎ। যদ্বা, তাঃ সর্ব্বা গায়ন্ত্যোঽপি বিশোকাঃ সত্যোঽহনী নিন্যুঃ। কিংবা, কাশ্চা কাশ্চিচ্চ ন নিন্যুরিত্যর্থঃ। তত্র হেতুঃ—গোবিন্দবিনিবর্ত্তনে নিরাশা ইত্যেব। তদ্বিশেষস্তু শ্রীবাদরায়ণিনা পরমার্ত্তিহেতুত্বাদপ্রকাশিতোঽপি (দশমাস্কে ৩৮শ-শ্লোকানন্তরম্) ললিতমাধবনাটকাৎ, (৪২৪তম-শ্লো০) লীলাস্তোত্রাদপি বিজ্ঞেয়ঃ। যদ্বা, তচ্চেষ্টিতগানেন তত্তল্লীলাবিষ্টত্বাৎ সাক্ষাদিব প্রিয়স্যানুভবেন বিশোকাঃ। নিত্যলীলানুসারেণ কেচিদ্বৈষ্ণবা এবং ব্যাচক্ষতে,—নমু 'গোগোপগোপিকাসঙ্গে যত্র ক্রীড়তি কংসহা' ইত্যাদিপাদ্মপাতালখণ্ডাদিবচনেভ্যস্তথা কৈশ্চিন্মহাভাগবতৈঃ শ্রীবিল্বমঙ্গলাদিভিরদ্যাপি শ্রীবৃন্দাবনে তত্তল্লীলাদর্শনাৎ, কথং তস্য সর্ব্বাত্মনা ব্রজত্যাগঃ সম্ভবেৎ ? সত্যম্, কৃতাসৌ প্রকটলীলায়া অনুসারেণ সার্ব্বত্রিকী ব্যাখ্যা। ইয়ং লীলা সর্ব্বপুরাণাদিষু মুনিভির্ব্যক্ততয়া ভণ্যতে। যা খলু নিত্যলীলা সা পরমনিগূঢ়া, তেনৈষা শ্রীভগবন্মতানুসারিভির্মুনিভিঃ প্রায়ো নিহ্নূয়তে, কিন্তু কৈশ্চিন্মহাভাগবতৈঃ ক্বচিৎ পরোক্ষবাদেন ক্বচিদতিসংক্ষেপেণৈব মনাক্ সূচ্যতে,

যথা দশমেঽত্রৈবাগ্রে (১০।৪৪।১৩)—‘পুণ্যা বত ব্রজভুবো যদয়ং নৃলিঙ্গ,-গূঢ়ঃ পুরাণপুরুষো বনচিত্রমাল্যঃ। গাঃ পালয়ন্ সহবলঃ ক্বণয়ংশ্চ বেণুং, বিক্রীড়য়াঞ্চতি’ ইত্যাদৌ বর্ত্তমাননির্দ্দেশাৎ পুরস্ত্রীমুখেন সূচনম্। অত একস্যৈব ভগবতঃ প্রকাশভেদেনেদমবিরুদ্ধম্, তেনৈকেন প্রকাশেন কৃষ্ণঃ সদা বৃন্দাবনে বিহরত এব ; তথা চ রুদ্রযামলে—‘দ্বিভুজঃ সর্ব্বদা সোঽস্তি ন কদাচিচ্চতুর্ভুজঃ। গোপ্যৈকয়া যুতস্তত্র পরিক্রীড়তি নিত্যদা॥’ একয়া মুখ্যয়া গোপ্যা শ্রীরাধয়া, ললিতাদীনাং সম্ভবেঽপি প্রাধান্যাভিপ্রায়েণ গোপ্যেত্যুক্তম্, তত্র বৃন্দাবনে নিত্যদা নিত্যমেব। তথা—‘বৃন্দাবনং পরিত্যজ্য স ক্বচিন্নৈব গচ্ছতি’ ইতি পূর্ব্বমেব লিখিতম্, তেন প্রকাশান্তরেণ তু পুরীং প্রস্থিত ইতি ; অতঃ সর্ব্ব এব শ্রীভগবৎপ্রিয়জনা ব্রজবাসিপ্রভৃতয়োঽপি লীলাদ্বয়ে প্রকাশভেদেন দ্বিধা বর্ত্তন্তে, যথা দ্বারবত্যামেক এবোদ্ধবঃ শ্রীনারদেনানেকত্র দৃষ্ট ইতি। ততশ্চায়মর্থঃ—প্রকটলীলানুসারিণ্যো ব্রজদেব্যো গোবিন্দবিনিবর্ত্তনে নিরাশাঃ সত্যো নিববৃতুর্নিবৃত্তাঃ ; এতাঃ প্রত্যেব শ্রীমদুদ্ধবেন শ্রীকৃষ্ণসন্দেশো বক্ষ্যতে, তা এব প্রকাশান্তরেণ নিত্যলীলানুসারিণ্যঃ ; প্রিয়চেষ্টিতং প্রিয়ং চেষ্টিতঞ্চ তদীয়ং রাসক্রীড়াদৌ সাক্ষাদেব গায়ন্ত্যো বিশোকাঃ শোকানভিজ্ঞাঃ পরমানন্দে নিমগ্না ইতি যাবৎ ; অহনী রাত্রিন্দিবং নিন্যুরিতি। পুনঃ প্রকটলীলামেব কথয়ন্ (ভা° ১০।৩২।২) ‘তাসাম্’ ইত্যাদি॥

৩৮। তথা তাসামিব শ্রীকৃষ্ণস্যাপি পরমার্ত্তির্জাতেত্যাহ—ভগবানপীতি। যথা তাঃ, তথা সোঽপীত্যপি-শব্দার্থঃ। তদেব বোধয়তি—রামেণাক্রূরেণ চ যুত ইতি তাভ্যাং বিবিধপ্রবোধনাদিনা পার্শ্বদ্বয়ে ব্যাজধারণাদিনা চ সংযুক্তাবিত্যর্থঃ। সম্যক্ তৎক্ষণাদেবান্তঃপ্রবেশেন কালিন্দীং প্রাপ্তঃ। তত্র হেতুঃ—বায়ুবদ্বেগো যস্য তেন রথেনেতি সহজপরমজবিনামপি অশ্বানামক্রূরেণ প্রযত্নতো মুহুঃ কশাঘাতৈরাশু প্রেরণাৎ কালিন্দীপ্রাপ্তিশ্চ মধ্যাহ্নে ইতি বোদ্ধব্যম্, (বিষ্ণু-পু° ৫।১৮।৩৩)—‘গচ্ছন্তো জবিনাশ্বেন রথেন যমুনাতটম্। প্রাপ্তা মধ্যাহ্নসময়ে রামাক্রূরজনার্দ্দনাঃ॥’ ইতি শ্রীপরাশরোক্তেঃ ; যদ্যপি শ্রীনন্দগৃহতঃ প্রসিদ্ধং শ্রীযমুনাতটাক্রূরতীর্থং ক্রোশদ্বাদশমাত্রান্তরে বর্ত্ততে, তথাপি বায়ুবেগেন রথেন মধ্যাহ্নে তৎসংপ্রাপ্তিঃ শ্রীগোপীগণাদীনাং পরিসান্ত্বনেন, তথা মৃতবৎ পথি নিপতিতানাং গোপীনাং গবাদীনাঞ্চ বঞ্চনায় বক্রাতিবক্রবিবিধপরিভ্রমগত্যা রথনিঃসারণেন চ বহুলকালাত্যয়াদিতি। হে নৃপেতি পরমশোকার্ত্তং রাজানং স্বস্থয়তি ; যদ্বা, স্বয়মেব শোকার্ত্ত্যা সম্বোধয়তি। অঘমপরাধং নাশয়তীতি তথা তামিতি শ্রীগোপীবিষয়কাপরাধভয়েনাক্রূরস্য তচ্ছোধনার্থং স্নানাদ্যভিপ্রায়েণোক্তম্॥

৩৯। তত্র তস্যাং কালিন্দ্যাম্, উপস্পৃশ্য রথাদবতীর্য্য ভগবানাদাবাচমনং কৃত্বা শ্রীগোপ্যাদিবিরহোদ্‌গতাশ্রুলালাধারাদিশোধনার্থম্, পীত্বেতি বর্ত্মশ্রমাৎ, কিংবা প্রিয়জনপ্রেমবশতয়া তদ্বিরহতাপেন সন্তাপিতস্য পরিশোষিতস্য চাত্মনোঽনুসন্তর্পণার্থম্, মণিবৎ প্রভা কান্তির্যস্যেতি স্বচ্ছত্বং গাম্ভীর্য্যং চোক্তম্, তেন শৈত্যং সূচিতম্। সরাম ইতি তস্যাপি সর্ব্বং তাদৃশত্বং সূচিতম্। রথমাবিশৎ পুনরারুহ্য মাধ্যাহ্নিকতাপবঞ্চনার্থং রথনীড়ান্তঃ প্রবিবেশেত্যর্থঃ॥

৪০। তাবুপামন্ত্র্য স্পৃষ্ট্বা অনুজ্ঞামাদায়েত্যর্থঃ। নিবেশ্য উপবেশ্য, তদভিপ্রায়স্তৈর্ব্যঞ্জিত এব। যদ্বা, ব্রজে গমনশঙ্কয়া নিবেশ্য কালিন্দ্যা হ্রদগমনং তত্তীর্থমিতি খ্যাতম্, বিধির্যথা তথেত্যর্থঃ। বিধিশ্চাদৌ তীর্থপ্রণামাচমনাদিলক্ষণঃ পদ্মপুরাণে যমুনামাহাত্ম্যাদৌ প্রসিদ্ধঃ, **শ্রীভগবদ্ভক্তিবিলাসে** লিখিত এব॥

৪১। নিমজ্জ্য জলেঽবতীর্য্য, অঘমর্ষণ ইতি কেচিৎ। সনাতনং নিত্যমিতি তজ্জপস্যাপ্যাবশ্যকতাভিপ্রেতা, অতএব জপন্ ; যদ্বা, বেদমাতৃরূপায়া গায়ত্র্যাঃ সর্ব্বাদ্যত্বাৎ। যদ্বা, সনাতনো ভগবান্ শ্রীনারায়ণস্তদুৎপন্নত্বেন তত্তুল্যত্বাৎ সনাতনমিতি। তথা চোক্তং ষষ্ঠে (৬।১।৪০)—‘বেদো নারায়ণঃ সাক্ষাৎ স্বয়ম্ভূরিতি শুশ্রুম’ ইতি। যদ্বা, সনাতনং ব্রহ্ম শ্রীভগবন্তমেবেত্যর্থঃ। যাবুপামন্ত্রিতৌ রথোপরি নিবেশিতৌ চ, তাবেব সমন্বিতৌ একত্রৈব বর্ত্তমানৌ। যদ্বা, আধারাধেয়ভাবেনান্যোঽন্যমিলিতৌ, তস্মিন্ সলিল এব দদর্শ॥

৪২। ইহ জলে কথং স্তঃ? আনকদুন্দুভের্বসুদেবস্য সুতাবিতি, শ্রীভগবৎপরিত্যাগেন স্নানস্য বহুমতত্বাদুৎপন্নেনাপরাধেন, ততশ্চানকদুন্দুভিরিতি মনুষ্যতাপেক্ষয়া তন্নামমাত্রগ্রহণম্, অন্যথা বসুদেবস্যেত্যুক্তেঽপি নামসাম্যাদ্বাসুদেবত্বেন ভগবত্ত্বস্পার্শঃ স্যাৎ ; স্বিৎ কিং ন স্তঃ, ন বর্ত্তেতে, উন্মজ্জ্য জলাদুত্তীর্য্য॥

৪৩। তত্র স্যন্দনেঽপি, চ এব, যথাপূর্ব্বমাসীনাবেব, সোঽক্রূরো ব্যচষ্ট অপশ্যদিতি পূর্ব্বেণৈবান্বয়ঃ। এব অপি পুনরপি; সোঽক্রূরো ন্যমজ্জৎ, জলেঽবততার। কিমর্থম্? যে মাং প্রতি সলিলে যত্তয়োর্দর্শনং তৎ কিং মৃষা, তত্তত্ত্বজ্ঞানার্থমিত্যর্থঃ। ভূয়ো নিমজ্জ্যেতি শেষঃ, তত্রাপি তস্মিন্নপি নিমজ্জনে অহীশ্বরমদ্রাক্ষীৎ, ন তু কৃষ্ণরামৌ, পূর্ব্বং যথা দৃষ্টৌ তথেত্যর্থঃ। যদ্বা, ভূয় ইতি পূর্ব্বদর্শনমপি বক্ষ্যমাণপ্রকারেণৈবেতি বোধয়তি, ততশ্চ পরমবৈলক্ষণ্যেঽপি তয়োরানকদুন্দুভিসুতত্বেন জ্ঞানং কথঞ্চিৎ সাদৃশ্যাৎ, কিংবা ভগবৎকৃপয়া তথৈব প্রত্যভিজ্ঞোৎপত্তেঃ। অতএবোক্তং শ্রীপরাশরেণ (বি° পু° ৫।১৮।৪৩)—'বল-কৃষ্ণৌ তদাক্রূরঃ প্রত্যভিজ্ঞায় বিস্মিতঃ' ইতি ॥

৪৪। অহীশ্বরং শেষমিতি মহাসর্পাকারং সেবকরূপৈরহিগণৈর্বহুধা পরিচর্য্যমাণমিতি বোধয়তি; তথা চোক্তং তেনৈব (বি° পু° ৫।১৮।৩৭)—'বৃতং বাসুকিরম্ভাদ্যৈর্মহদ্ভিঃ পবনাশিভিঃ' ইতি; সিদ্ধৈঃ সনৎকুমারাদিভিঃ পাতালবাসিভির্বা কপিলাদিভিঃ, গন্ধর্ব্বপতিভির্বিশ্বাবসুপ্রভৃতিভির্গানবিদ্যাশিক্ষণার্থং তচ্ছিষ্যতাং গতৈঃ, কিংবা তত্রত্যৈরেব তৎসেবকৈর্গানকুশলৈর্গন্ধর্বশ্রেষ্ঠৈঃ। ভুজঙ্গ ইতি পাঠঃ সুগম এব। অসুরৈরিতি তেষাং পাতালবাসিত্বেন শেষাধীনত্বাৎ। নতকন্ধরৈরিতি সর্ব্বেষামেব বিশেষণম্, তেন পরমভক্তিঃ সূচিতা ॥

৪৫। দেবং জগৎপূজ্যমিতি তমোঽধিষ্ঠাতৃত্বেন তামসৈকসেব্যত্বং নিরস্তম্। মৌলিনমিতি ব্রীহ্যাদিত্বাদিন্; সহস্রং ফণা মৌলয়শ্চ কিরীটানি শিরঃসু যস্য; শ্বেতাদ্রিমিবেতি আকারস্য বৃহত্ত্বং ধ্বনিতম্। তত্র শিরঃস্থানীয়ানি শৃঙ্গাণি তত্রত্যানি চ রত্নানি মৌলিস্থানীয়ানি জ্ঞেয়ানি ॥

৪৬। তস্যাহীশ্বরস্যোৎসঙ্গে সুখাসীনমিতি জ্ঞেয়ম্;—'তস্যোৎসঙ্গে ঘনশ্যামং শ্রীবৎসাচ্ছাদিতোরসম্। পীতাম্বরধরং বিষ্ণুং সূপবিষ্টং দদর্শ হ ॥' ইতি শ্রীবৈশম্পায়নোক্তেঃ; (হরিবংশে বিষ্ণু-প° ২৭।৫৮) 'তদ্রূপেণ দর্শনঞ্চ'; (ভা° ১০।৩৮।৩২) 'প্রধানপুরুষাবাদ্যৌ' ইত্যাদ্যুক্ত্যা পূর্ব্বং দ্বয়োরপি সাম্যেন দৃষ্টয়োরধুনা কৃপাবিশেষেণ গুণপ্রধানতাবোধনার্থম্। যদ্বা, জগদাদিকারণশ্রীনারায়ণরূপত্বেন তস্মিন্ মাহাত্ম্যবিশেষ-প্রদর্শনার্থমিতি, পুরুষং পুরুষাকারম্, শান্তং ঘোরত্বাদ্যভাবেন মনোনয়নানন্দকরমিত্যর্থঃ; পদ্মপত্রবৎ প্রান্তেঽরুণে ঈক্ষণে যস্য তম্ ॥

৪৭। চারু সুন্দরং প্রসন্নঞ্চ বদনং যস্য তম্; প্রসন্নতামেব দর্শয়তি—চারুহাসেন নিরীক্ষণম্; যদ্বা, চারুণী হাসনিরীক্ষণে যস্য তম্, চারু-শব্দস্য সু-শব্দস্য চ পুনপুনরুক্তিস্তত্তদ্বিশেষস্যানির্ব্বাচ্যত্বাৎ ॥

৪৮। প্র-শব্দেন ভুজানাং সুবৃত্তত্বমপি সূচিতমেব। শ্রীর্লক্ষ্মীঃ শোভা বা, কম্বুবৎ ত্রিরেখাঙ্কিতঃ কণ্ঠো যস্য তম্ ॥

৪৯। কটিরেব তটং বিস্তীর্ণত্বাৎ, শ্রোণির্জঘনম্, তয়োর্বৃহত্ত্বং স্থৌল্যং 'মণিবন্ধাদাকনিষ্ঠং করস্য করভো বহিঃ' ইত্যমরঃ। অন্বিতমিতি সংযুতমিত্যাদি চ সৌন্দর্য্যাতিশয়াভিপ্রায়েণোক্তিপরিপাটীবিশেষঃ, ন ত্বত্র সমবায়ঃ সংযোগশ্চ ॥

৫০। হে নৃপেতি ভক্তজনজীবনধন-শ্রীপাদাব্জবর্ণনেন প্রহর্ষোদয়াত্তৎস্মরণবিশেষাদ্বা। নব-শব্দেন সৌকুমার্য্যং তলে চ নবদলবদারুণ্যং ধ্বন্যতে। অতো নবেতি দলবিশেষণং বা। এবং শ্রীমুখমারভ্য শ্রীপাদাব্জান্তং বর্ণিতম্; তত্রানুক্তান্যপি শ্রীমদঙ্গানি তত্র তত্রৈবান্তর্ভূতানি দ্রষ্টব্যানি; তত্র চ বদনস্য চারুতয়া ললাটচিবুকাদীনামপি চারুত্বম্, তথা হাসস্য চারুতয়া দন্তানাং কুন্দতোঽপি চারুত্বং সূচিতমেব। ভুজানাং প্রলম্বতয়া করা অপি গৃহীতা এব, এবমন্যদপ্যূহ্যম্। তত্র চাধরানন্তরং ভুজানামুরঃস্থলানন্তরঞ্চ কণ্ঠস্যেত্যেবমুৎক্রমেণ বর্ণনম্, সৌন্দর্য্যবিশেষেণাদৌ তস্মিংস্তস্মিন্নেবাঙ্গে তস্য দৃষ্টিপাতাভিপ্রায়েণেতি। এবমগ্রেঽপ্যূহ্যম্ ॥

৫১-৫২। অধুনা ভূষণাদিকমাহ,—সুমহার্হেতি দ্বাভ্যাম্। সুমহার্হশব্দেনামূল্যত্বং পরমদিব্যত্বাদিকমুক্তম্। ব্রহ্মসূত্রং যজ্ঞোপবীতম্, কটিসূত্রাদীনামপি সুমহার্হমণিব্রাতময়ত্বাদিকং যথাযথং দ্রষ্টব্যম্। তাদৃশকিরীটাদিভির্ভ্রাজমানং শোভমানম্; যদ্বা, তৈস্তৈর্বিশিষ্টং স্বভাবত এব সূর্য্যকোটিবদ্বিরাজমানমিত্যর্থঃ। পদ্মং করে দক্ষিণাধস্তলে যস্য তম্; শঙ্খাদীন্ ধরতীতি তথা তমিতি তেষামায়ুধমুখ্যত্বেন ধারণে তাৎপর্য্যাৎ, পদ্মস্য চ লীলার্থং গৃহীতত্বেন ধারণে তাৎপর্য্যাভাবান্ন তথোক্তম্। এবং দক্ষিণাধঃকরক্রমেণ বামগত্যা চতুঃকরেষু চতুরায়ুধানি জ্ঞেয়ানি। তস্মিংশ্চতুর্ভুজত্বাভিব্যঞ্জনাভিপ্রায়স্তৈর্ব্যঞ্জিত এব; যদ্বা, সাক্ষাদ্বিদ্যোতমানং শ্রীভগবন্তং তং পরিত্যজ্য স্নানাদ্যর্থং গতস্য তস্যান্যাশেষোপেক্ষয়া তস্মিন্নেবৈকান্তিতা-সম্পত্তয় ইতি ॥

৫৩-৫৫। অধুনা পরিবারানাহ,—সুনন্দেতি ত্রিভিঃ। তত্র পার্ষদাঃ পুরতঃ সনকাদয়ো মুনয়ঃ, পশ্চাৎ ব্রহ্মাদয়ো দেব-

শ্রেষ্ঠাঃ ; দক্ষিণে 'মরীচিরত্র্যঙ্গিরসৌ পুলস্ত্যঃ পুলহঃ ক্রতুঃ। ভৃগুর্বশিষ্ঠো দক্ষশ্চ' ইতি নব প্রজাপতয়ঃ ; বামে নারদঃ, উপরিষ্টাৎ প্রহ্লাদ-বস্বাদয়ঃ, শ্রীপাদাব্জদ্বয়ান্তিক ইত্যেবমাবরণরূপা জ্ঞেয়াঃ ; প্রথমেন প্রমুখশব্দেন শ্রীগরুড়াদয়ঃ, দ্বিতীয়েন চ শ্রীধ্রুবাম্বরীষাদয়ঃ, অন্যে চ ব্যক্তার্থা এব। বচসাং বহুত্বং বহুলবক্তৃতয়া, কিংবা বহুত্বাদ্যপেক্ষয়া[1], অমলো বিশুদ্ধ আত্মা চিত্তং যেষাং তৈরিতি সর্ব্বেষামেব তেষামভিপ্রায়স্য যুক্তত্বমুক্তম্। যদ্বা, ন তিষ্ঠতি মলো ভক্তিপ্রত্যূহরূপো যস্মাৎ সঃ, অমলঃ শ্রীকৃষ্ণস্তস্মিন্নেবাত্মা যেষামিতি তত্তচ্ছব্দেন কৃষ্ণস্যৈবাভিধেয়ত্বাৎ সর্বং সঙ্গতমেবেতি ভাবঃ। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। তত্র পৃথগ্‌ভাবৈরিতি বিশেষণং বচোভিরিত্যস্য বৈয়র্থ্যপরিহারার্থমিতি। অথবা কৃষ্ণেতি নারায়ণেত্যাদিকীর্ত্তনৈঃ সর্ব্বৈরেব স্তূয়তে, কেবলং তত্র তত্রাভিপ্রায় এব পৃথগিত্যর্থঃ। তত্র কৃষ্ণঃ সচ্চিদানন্দঘনমূর্ত্তির্ভগবান্ রমারমণ ইতি পার্ষদানাম্, পরব্রহ্মেতি সনকাদীনাম্, জগচ্চিত্তাকর্ষকমাহাত্ম্যঃ পরমেশ্বর ইতি ব্রহ্মাদীনাম্, যজ্ঞাদিপুণ্যকৃষ্যুৎপাদকো ধর্ম্মমূর্ত্তিরিতি দ্বিজোত্তমানাম্, শ্যামসুন্দর ইতি শ্রীপ্রহ্লাদস্য, যাদবেন্দ্র ইতি শ্রীনারদস্য, গোকুলোৎসব ইতি বসোঃ, এবমন্যদপ্যূহ্যম্। ইত্থঞ্চ সামগ্র্যতো বচসামুৎকর্ষ[2]মুক্ত্বা পদবর্ণাদিভিরপ্যাহ— অমল আত্মা স্বরূপং যেষাং তৈরিতি ॥

(৫৫) আবরণরূপেণ বর্ত্তমানাঃ শক্তীরাহ,—শ্রিয়েতি, লক্ষ্মীরুরঃস্থলে পূর্ব্বমুক্তৈব, ইয়ং সর্ব্বসম্পদধিষ্ঠাত্রী বিভূতিময়ী শ্রীঃ, এবং পুষ্ট্যাদয়োঽপি তত্তদধিষ্ঠাত্র্যো জ্ঞেয়াঃ ; তত্র পুষ্টিঃ শারীরী, তুষ্টির্মানসী, গীঃ সামান্যবাক্, ইলা স্তুত্যাদিবিশেষাত্মিকা, ঊর্জ্জা ইন্দ্রিয়শক্তিঃ,—এতাঃ পরিচারিকা দ্বাদশ, পূর্ব্বাদিচতুর্দ্দিক্ষু ক্রমেণ ত্রিশো বর্ত্তমানা জ্ঞেয়াঃ। অতো নিতরাং তাম্বুলার্পণচামরান্দোলনাদিনা সেবিতঃ সেব্যমানম্ ॥

৫৬। সুষ্ঠু ভৃশমত্যর্থঞ্চ পরমার্ত্ত্যর্থং বা। প্রীতঃ স্বামিনঃ পরমৈশ্বর্য্যদর্শনেন ভক্তানাং হর্ষবিশেষোদয়াৎ ; যদ্বা, স্বস্মিন্নৈশ্বর্য্যপ্রকটনেন যদুকুলরক্ষার্থমপ্যৈশ্বর্য্যপ্রকটনাৎ[3] ; ভক্ত্যা গাঢ়াদরেণ বিশেষেণ ভাবেন বা। পরমভক্তিযুতলক্ষণমাহ—হৃষ্যদিত্যাদিনা। ভাবেন প্রেম্ণা পরিতঃ ক্লিন্ন আর্দ্রতাং গত আত্মা মনঃ, অতএব লোচনে চ যস্য তম্। যদ্যপি পরমভক্তিযুতত্বোক্ত্যা ভাবঃ স্বতঃ প্রাপ্ত এব স্যাৎ, তথাপি তৎপ্রয়োগঃ পরিক্লিন্নতাতিরেকাবিচ্ছেদাদিবোধনার্থম্, অতএব পরিশব্দঃ, তথাপি সত্ত্বং ধৈর্য্যমালম্ব্যাস্তৌষীৎ, যতঃ সাত্বতো ভক্তো যাদব ইতি বা, তেন চ ভক্তশ্রেষ্ঠতা সূচ্যতে ॥

৫৭। সত্ত্বাবলম্বনলক্ষণমাহ,—প্রণম্যেত্যাদিনা। অন্যথা প্রেমবিবশত্বেন স্তুতেঃ প্রণামাদেশ্চাসম্ভবাৎ ; অবহিতস্তদেকাগ্রচিত্তঃ সন্ ; শনৈরিতি সত্ত্বালম্বনস্বভাবাৎ। যদ্বা, প্রেমোদ্রেকেণ বাষ্পরুধ্যমানকণ্ঠত্বাৎ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে পূর্বার্দ্ধে শ্রীশ্রীল-সনাতন-গোস্বামিপাদ-
কৃতায়াং শ্রীবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণ্যাং শ্রীদশম-টিপ্পন্যামেকোন-
চত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ ॥ ৩৯ ॥

চত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ

১। শেষাসন-শ্রীনারায়ণরূপেণ দর্শনাদাদৌ তদ্রূপবর্ণনেনৈব স্তবন্ প্রণমতি—নতোঽস্মীতি। পুরুষং পরমেশ্বরম্, অরবিন্দস্য কোশাদিতি লৌকিকপদ্মবৎ প্রাক্ মুকুলরূপেণ জন্মত আবিরাসীদিতি শ্রীব্রহ্মণঃ শ্রীভগবদ্‌গুণাবতারতয়া নিত্যত্বাভিপ্রায়েণ। অবতারাণাং নিত্যত্বং **শ্রীভাগবতামৃতোত্তরখণ্ডে** বিবৃতমেব। যদ্বা, জাতো ব্রহ্মণঃ সমষ্টিজীবরূপত্বাদেষ বিবিধবৈচিত্রীময়ঃ সর্ব্বো লোকপ্রপঞ্চঃ। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। তত্র হে শ্রীকৃষ্ণেতি শ্রীকৃষ্ণতয়ৈব তস্য প্রত্যভিজ্ঞানাৎ, অতএব ননু ত্বমস্মৎপিতৃব্য ইত্যাদি ব্যাখ্যাতম্, অন্যথা সাক্ষাচ্চতুর্ভুজত্বাদিনা পরমেশ্বরতয়া দর্শনে তাদৃশব্যাখ্যানুপপত্তিঃ, সত্যমেবেত্যাহেতি যন্নাভিজাতাদিত্যাদিস্বরূপমাত্রকথনাৎ স্তুতির্ন স্যাদেবেত্যভিপ্রায়েণ বস্তুতশ্চ সর্ব্বোৎকর্ষময়স্য স্বরূপমাত্রকথন-

---

[1] বিবিধত্বাদ্যপেক্ষয়া (খ) ;
[2] সামগ্র্যত উৎকর্ষ- (ঘ, ঙ) ;
[3] -প্রকটনমননাৎ (খ)।

মাত্রেঽপ্যন্যতো মহাবিশেষেণ পরমোৎকর্ষসম্পত্ত্যা পরমা স্তুতিঃ পর্যবস্যত্যেব। যদ্বা, তামেবেতি লেখ্যে লেখকভ্রমাৎ সত্যমেবেতি, অথবা অখিলস্য জগতো হেতূনামুৎপাদকানাং হেতুম্, অতএব নারস্য জীবসমূহস্য অয়নমাশ্রয়ম্, অতএব সর্ব্বেষামাদৌ বর্ত্তমানত্বাচ্ছ্রেষ্ঠত্বাদ্বা, আদ্যং পুরুষমীশ্বরং হেতুত্বেঽপি মৃদাদীনাং ঘটাদ্যুৎপত্ত্যেব প্রাপ্তম্; ব্যয়ং নিরস্যতি—অব্যয়মিতি, অখিলহেতুহেতুত্বাদিকমেব[1] দর্শয়তি,—যদিতি। এষ চতুর্দ্দশভুবনাত্মকো লোকশ্চরাচরজীবজাতং বা, অখিলজগৎস্রষ্টৃব্রহ্মযোনি-কমলনাভত্বেনাখিলহেতুহেতুত্বাদিকম্, তথা তাবতাপি পদ্মজন্মনা সরোবরস্যেবাকিঞ্চিদ্ব্যয়ত্বং স্বতঃ সিদ্ধমেবেতি ॥

২। ভ্বাদীনি মহাভূতানি পঞ্চ ; আদি-শব্দস্য সাপেক্ষত্বান্নিরন্তরবর্ত্তমান-খস্যৈবাদিতয়াহঙ্কারঃ; এবমগ্রেঽপি। অজেতি পৃথক্ পদম্; ততশ্চাহঙ্কারাদিপুরুষান্তাশ্চত্বারঃ, মনস্যেব বুদ্ধিচিত্তয়োরন্তর্ভাবঃ, ইন্দ্রিয়াণি দশ, ইন্দ্রিয়ার্থা বিষয়াঃ পঞ্চ, এবমেতে পঞ্চবিংশতিঃ, বিবুধাঃ শ্রোত্রাদ্যধিষ্ঠাতারো দিগ্‌বাতাদ্যা দশ, মনআদ্যন্তঃকরণচতুষ্টয়স্য চন্দ্র-ব্রহ্ম-রুদ্র-ক্ষেত্রজ্ঞাশ্চত্বার ইতি চতুর্দ্দশ। যে চান্যে জগতো হেতবঃ কাল-কর্ম্ম-স্বভাবাদয়স্তত্তদধিষ্ঠাতারস্তে সর্ব্বে ; অন্যত্তৈর্ব্যাখ্যাতমেব। পক্ষান্তরে চ—নন্বাদিকারণান্যন্যানি বহূনি সন্তি? সত্যম্, তান্যপি ত্বত্ত এবোৎপন্নানীত্যাহ—ভূরিতি। অঙ্গং ব্রহ্ম তত্তেজোরূপবিভূতিত্বাত্তস্মাদুদ্ভূতাঃ। যদ্বা, অঙ্গ হে ভগবন্! তে ত্বত্ত এবদ্ভূতাঃ প্রাগুৎপন্নাঃ, অন্যৎ সমানম্ ॥

৩। অজা মায়া তদাদয়ঃ, জীবস্য পৃথগ্‌বক্ষ্যমাণত্বাৎ। অতএব তৈর্ব্যাখ্যাতম্—অজা আদির্যেষামিতি। স চিদ্রূপোঽপি জীবঃ। যদ্বা, চতুর্ম্মুখোঽপি অনু নিরন্তরং বদ্ধঃ, পক্ষান্তরে ননু শ্রীনারায়ণরূপমেব বর্ণয়ন্ স্তৌষি, ন চ কথং সাক্ষাদ্দৃষ্টং শ্রীগোকুলোৎসবং দ্বিভুজং মম নিজরূপমিত্যপেক্ষায়ামেতত্তব গোকুলোৎসবরূপং সর্ব্বোৎকৃষ্টমিতি গুণাতীততাং গতাঃ পরমভাগবতা এব জ্ঞাতুং শক্নুবন্তি, ন ত্বন্য ইত্যাহ,—নেতি। আত্মনঃ স্বয়ং সাক্ষাদ্ভূতস্যাপি তে এতে প্রাকৃতা অজাদয়ো জীবাদয়ো ন জানন্তি, কিন্তু কেবলং গোকুলবাসিন এব জানন্তীত্যর্থঃ। নন্বেবং কস্যাপ্যন্যস্য তত্রাশা নাম ন তিষ্ঠেৎ, সত্যম্, তাদৃশভক্ত্যা অন্যোঽপি কশ্চিৎ কদাচিজ্জানীয়াদিতি বদন্ শ্রীব্রহ্মণস্তজ্‌জ্ঞানমাহ—অজ ইতি। স শ্রীবৃন্দাবনং গতোঽজো ব্রহ্মা মায়াগুণৈরনুবদ্ধোঽপি নতে নমনে ত্বৎপ্রণতৌ সত্যাং ত ইত্যনুবর্ত্তত এব, তব স্বরূপং নিজং রূপং বেদ; (ভা০ ১০।১৪।১)—'নৌমীড্য' ইত্যাদি-শ্রুতেঃ ॥

৪। অদ্ধা সাক্ষাদিতি মহাপুরুষাদিরূপেণোপাসনাৎ, অতএব সাধবঃ॥

৫। দ্বিজা ইতি তেষামেব ত্রয্যামধিকারাৎ, বিততৈর্বহুধা বিস্তারিতৈঃ ॥

৬। উপশমং চিত্তস্থৈর্য্যং গতাঃ, অতো জ্ঞানিনঃ সমাধিপরাঃ সন্তশ্চিদ্‌ঘনমূর্ত্তিং ত্বামেবোপাসতে, এবমধ্যাত্মবিদঃ সন্ন্যাসিনঃ পরিহৃতাঃ, তেষামাত্মন এবোপাসনাৎ ॥

৭। তে ত্বয়াভিহিতেনোক্তেনেতি পরমপ্রামাণ্যম্, তেন সর্ব্বতো মান্যত্বং চোক্তম্। অতএব ত্বন্ময়াঃ সদা বহিরন্তশ্চ ত্বৎস্ফূর্ত্তিমন্তঃ সন্তঃ, ইত্যেষাং সর্ব্বতঃ শ্রৈষ্ঠ্যমভিপ্রেতম্। বহ্বো বাসুদেবাদয়ো মৎস্যাদয়শ্চ মূর্ত্তয়ো যস্য, একা শ্রীনারায়ণরূপা মূর্ত্তির্যস্য তঞ্চ তঞ্চ। যদ্বা, বহুমূর্ত্তিমপ্যেকমূর্ত্তিকমিতি বাসুদেবাদীনাং নানাত্বেঽপ্যৈক্যমভিপ্রেতম্ ॥

৮। এব-শব্দঃ শ্রীভগবতা সহ শ্রীশিবস্যাভেদাভিপ্রায়েণ; অতএব ভগবন্তমিতি ॥

৯। যে ক্ষুদ্রনানাদেবতাভক্তাস্তেঽপি সর্ব্বে ত্বামেবোপাসতে। তত্র হেতুমাহ,—হে সর্ব্বদেবময়েতি। কিঞ্চ, ঈশ্বরং তত্তদ্দেবতানামপি প্রভুং সেবকসেবয়া তৎস্বামিনঃ স্বত এব সেবাসিদ্ধেঃ। যদ্বা, সর্ব্বদেবময়ো য ঈশ্বরস্তমিতি হিরণ্যগর্ভাদিভ্যো বিশেষ উক্তঃ, তেষামীশ্বরত্বেঽপি সর্ব্বদেবময়ত্বাভাবাৎ। হে প্রভো ইতি তবৈব সর্ব্বৈশ্বর্য্যযুক্তত্বাৎ। এবং ষড়্‌বিধা উক্তাঃ। তেষ্বাদৌ যোগ-কর্ম্ম-জ্ঞানভেদেন ত্রিবিধাঃ; অথ দীক্ষাভেদেন চ ত্রিবিধা বৈষ্ণব-শৈব-ক্ষৌদ্রাঃ। অন্যৎ সর্ব্বং তৈর্ব্যাখ্যাতম্। পক্ষান্তরে ত্বন্নিজরূপাজ্ঞানাদেব বহুবিধরূপেণ ত্বাং জীবা ভজন্তীত্যাহ—ত্বামিত্যাদি-পঞ্চভিঃ। অর্থঃ স এব, তথাপি ত্বৎপ্রভাবেণ তেষাং তত্তদুপাসনমপি ত্বদ্ভক্তাবেব পরম্পরয়া পর্য্যবস্যতীত্যাহ—সর্ব্ব এবেতি। নানাদেবতানাং বহুবিধপূজ্যানাং ভক্তা উপাসকা অপি। যদ্বা, কিং বক্তব্যং তেষাং

---

[1] -হেতুত্বাদিকমপি (খ)।

হিরণ্যগর্ভাদিভজনং তদ্ভজনে পর্য্যবস্যতীতি। ক্ষুদ্রদেবতাভজনমপি পর্য্যবস্যতীত্যাহ—সর্ব্ব এবেতি। অন্যৎ সমানম্॥

১০। অদ্রিপ্রভবত্বেনাদ্রীণাং বাহুল্যাদ্বাহুল্যম্, তারতম্যাত্তারতম্যঞ্চ, তত্রাপি পর্জ্জন্যাপূরিতত্বেন বহুস্রোতস্ত্বয়া প্রত্যেকং বাহুল্যাদিকং চোক্তম্, তথাপি সর্ব্বতঃ সর্ব্বদিক্ষু সিন্ধুমেবৈকং বিশন্তি। বিভো! হে সর্ব্বব্যাপকেতি সর্ব্বগতীনাং প্রবেশযোগ্যতা দর্শিতা। অন্ততঃ পর্য্যবসানতঃ কাশ্চিৎ সাক্ষাৎ, কাশ্চিৎ পরম্পরয়েত্যর্থঃ, ত্বদীয়ত্বেন যজনমপি ত্বয্যেব পর্য্যবসানাৎ॥

১১। সত্ত্বাদিক্রমেণোক্তিঃ পূর্ব্বোক্তসাত্ত্বিকাদ্যুপাসকক্রমানুসারেণ; যদ্বা, দেব-নৃতির্য্যগাত্মস্বিতি বক্ষ্যমাণসাত্ত্বিকাদিক্রমাপেক্ষয়া, হি এব, তেষু গুণেষ্বেব। প্রোতা গ্রথিতাঃ, যতঃ প্রাকৃতাঃ প্রকৃতিসম্বন্ধিনঃ। তত্র ব্রহ্মণোঽপি[১] স্থাবরাণাং চাদিতাপ্রাকৃতত্বে তস্য গৌণতায়াঃ স্থাবরাণাং চ প্রধানতায়া বিবক্ষয়া; যদ্যপি সৃষ্ট্যর্থং শ্রীভগবান্ ব্রহ্মা সন্ প্রকটো ভবতীতি শ্রীবিষ্ণুপুরাণাদিমতেন ভগবদবতারবিশেষো ব্রহ্মা, তথাপি প্রাকৃতেষু তস্যোক্তিঃ স্কন্দপুরাণাদিদৃষ্ট্যা ক্বচিন্মহাকল্পে গতে জীবস্যাপি কস্যচিদ্ব্রহ্মপদপ্রাপ্তেরভিপ্রায়েণেতি। অন্যৈর্ব্ব্যাখ্যাতমেব। যদ্বা, নন্বু তর্হি সর্ব্বেঽপি সাক্ষান্মামেব কথং ন সেবন্তে? ত্বন্মায়ামোহিতত্বাদিত্যাহ—সত্ত্বমিতি। আব্রহ্মস্থাবরাদয় ইত্যুচ্চনীচানাং সর্ব্বেষামপি মায়ামোহিতত্বমুক্তম্॥

১২। তে ইত্যস্যাবিদ্বয়েত্যনেনান্বয়ঃ। অতএব তৈর্ব্ব্যাখ্যাতম্। ত্বদবিদ্যাকৃতোঽয়মিতি, তুভ্যমিত্যত্র 'তস্মৈ' ইতি পাঠো বা। তু-শব্দো ভিন্নোপক্রমে, প্রাকৃতেভ্যোঽত্যন্তভেদাৎ। 'অস্তু' ইতি পাঠে ভক্ত্যা নমস্কারস্য স্থৈর্য্যপ্রার্থনম্। সর্ব্বাত্মতা তদংশত্বেন জীবানামভেদাৎ। যদ্বা, সর্ব্বস্যাত্মনে চেতয়িত্রে ইতি তৎস্বভাবতো জীবেভ্যো বিশেষ উক্তঃ। অধুনা জীবস্বভাবাদপি বিশেষমাহ—গুণপ্রবাহ ইতি। সংসারঃ—অয়ং সাক্ষাৎ সর্ব্বৈরনুভূয়মানঃ, অসকৃৎ প্রবর্ত্ততে পুনঃ পুনরাবৃত্ত্যা আয়াতি। অন্যৈর্ব্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, নন্বু কুতোঽহমেব ভজনীয়ো ন ত্বন্যঃ? ইত্যপেক্ষায়াং মাহাত্ম্যং বর্ণয়ন্ প্রণমতি,—তুভ্যমিতি। অবিষক্তা ভক্তাপরাধাদাবলগ্না দৃষ্টির্যস্য, বহুশঃ কৃতানামপ্যপরাধানাং মর্ষণাৎ সর্ব্বস্যাত্মনে পরমাত্মনে ইতি পরমপ্রিয়ত্বং পরমেশ্বরত্বং চোক্তম্। 'সর্ব্বধিয়াঞ্চ সাক্ষিণে' ইতি কথঞ্চিন্মনসি কৃতং স্মরণমপি জানাসীতি কৃতজ্ঞত্বং সুসেব্যত্বাদিকঞ্চ। পরে চ ত্বদজ্ঞানেন নিত্যদুঃখিনো ভজনযোগ্যা ন ভবন্তীত্যাহ—গুণেতি। অর্থঃ স এব। ততশ্চ দেব-শব্দেন হিরণ্যগর্ভশিবব্যতিরিক্তা দেবা গ্রাহ্যাঃ, তয়োর্ভগবদ্ভক্তত্বাৎ। যদ্বা, তব গুণপ্রবাহঃ কারুণ্যাদিগুণপরম্পরা, অবিদ্যয়া যুক্তেষ্বপি দেবাদিষু; অন্যৎ সমানম্। ইতি ভজনীয়তামুখ্যকারণং কারুণ্যাদিকমুক্তম্॥

১৩। সর্ব্বদেবময়েশ্বরমিত্যুক্তম্। তত্র সর্ব্বদেবময়ত্বং দর্শয়তি—অগ্নিরিতি দ্বাভ্যাম্। 'মুখাদগ্নিরজায়ত' ইত্যাদিবচনতো যদ্যপি ভেদঃ প্রতীয়তে, তথাপি 'অগ্নিস্তে মুখম্' ইত্যাদিকং নিত্যসর্ব্বদেবময়তা-বিবক্ষয়া কার্য্যকারণয়োরভেদোপচারাৎ। অতএবোক্তম্—কল্পিতমিতি। নভ আদীনাং দেবতাত্বপ্রসিদ্ধ্যভাবেঽপি শ্রীভগবদঙ্গতয়া কল্পনেন তত্তদধিষ্ঠাতৃকারণদেবতাত্বং সিদ্ধমেব॥

১৪। নন্বু কথমেবং সম্ভবেৎ? তত্রাহ—পরস্যেতি; পরমেশ্বরত্বাদিত্যর্থঃ। যদ্বা, পরস্য তেভ্যোঽন্যস্য নিজরূপেণ পৃথগ্বর্ত্তমানস্যেত্যভেদেনোক্তানামপি ভেদো দর্শিতঃ॥

১৫। মনোময় ইতি মনসৈব বিভাব্যত্বমুক্তম্, অন্যৈর্ব্যঞ্জিতম্। যদ্বা, অধুনেশ্বরত্বমাহ—ত্বয়ীতি। অব্যয়াত্মন্ হে অক্ষয়স্বভাবেতি মীনাদীনাং সঞ্চারণে[২] জলাদেরিব ব্যয়ো নিরস্তঃ, যতঃ পুরুষে পূর্ণে লোকাশ্চতুর্দ্দশভুবনানি, পালা ব্রহ্মাদয়স্তৎসহিতাঃ। যদ্বা, লোকা বহুভির্জীবৈঃ সঙ্কুলা ব্যাপ্তাঃ প্রকল্পিতাঃ, তন্মায়য়া ত্বয়ৈব বা সৃষ্টাঃ, অতস্ত্বয্যেব সম্যগ্জিহতে পরিভ্রমন্তি। সংশব্দেন তত্রাসঙ্কোচাদিকমুক্তম্। সর্ব্বস্মিন্ জলে সদা সর্ব্বেষাং জলৌকসাং সুখসঞ্চারাভাবমাশঙ্ক্য পক্ষান্তরমাহ,—মশকা ইতি। মনোময়ে চিন্তামাত্রেণ মনস্যাবির্ভবতীতি পূর্ব্বোক্ত-সুসেব্যত্বমেব দর্শিতম্। যদ্বা, মনোময়মূর্ত্তিরূপেঽপি ত্বয়ি তাদৃশরূপস্যাপ্যচিন্ত্যপ্রভাবত্বাৎ, কিং পুনঃ স্বয়ং সাক্ষান্নিজরূপ ইত্যর্থঃ॥

১৬। এবম্ভূতস্য ত্বৎস্বরূপস্য জ্ঞানং দুর্ঘটম্, তেন ফলবিশেষোঽপি ন দৃশ্যতে। ত্বদবতারলীলাগানাচ্চ সর্ব্বশোকনিবৃত্তিঃ পরমানন্দলব্ধিশ্চেত্যাহ—যানীতি। তথা চ শ্রীব্রহ্মণোক্তম্ (ভা০ ১০।১৪।৩)—'জ্ঞানে প্রয়াসম্' ইত্যাদি,

---

১। ব্রহ্মণোঽস্ততা (খ); ২। সঞ্চারেণ (খ)।

বীপ্সয়া সর্ব্বেষামেব রূপাণাং শোকমার্জ্জনাদিনা পরমসেব্যত্বমুক্তম্। রূপাণি বিভর্ষীত্যবতারাণাং সর্ব্বেষাং তদীয়ত্বাভিপ্রায়েণ, লোকাঃ সর্ব্বে জনা ইত্যধিকারাপেক্ষা নিরস্তা। তে যশ ইত্যবতারিত্বেন তৈঃ সহাভেদাত্তেষাং যশসা তস্যৈব যশঃসিদ্ধেঃ। মুদা গায়ন্তীতি তদ্‌গানস্য স্বতঃ পরমপুরুষার্থতাভিপ্রেতা, সংসারশোকাপগমেঽপি তদ্‌গানাৎ। যদ্বা, (৭ম-শ্লো°) 'অন্যে চ সংস্কৃতাত্মানঃ' ইত্যনেন যৎ সাধারণ্যেন বৈষ্ণবানামুপাসনমুক্তম্; তত্র চ (৭ম-শ্লো°) 'বহুমূর্ত্ত্যেকমূর্ত্তিকম্' ইতি যদুক্তম্, তত্র সামান্যেনোক্ত্যা সন্তোষাভাবাদ্বিশেষতো বদন্ তদেব প্রপঞ্চয়তি—যানীতি। অর্থঃ স এব ॥

১৭। কারণেন সত্যব্রতানুগ্রহেণ; যদ্বা, কারণরূপায় মৎস্যায়েতি তদ্রূপস্য নিত্যত্বাদিকমভিপ্রেতম্; এবং সমাসান্তঃপ্রবিষ্টোঽপ্যয়ং কারণ-শব্দোঽগ্রেঽপ্যনুবর্ত্ত্যঃ; 'চ'-কারাৎ সত্যব্রতং প্রতি তত্ত্বোপদেশাদি; তুভ্যমিত্যস্য পূর্ব্বেণ পরেণাপ্যন্বয়ঃ; এবমগ্রেঽপি; তত্তদ্রূপেণ তং প্রত্যেব নমস্কারাৎ ॥

১৮। 'অকূপারঃ সমুদ্রে স্যাৎ কূর্ম্মরাজেঽপি কীর্ত্তিতঃ' ইতি বিশ্বঃ। 'বৃহতে' ইতি যোজনলক্ষবিস্তারাৎ; ক্ষিত্যুদ্ধারেতি লীলয়া তদুদ্ধার উক্তঃ। শূকরবন্মূর্ত্তিরাকৃতিরেব যস্যেতি মৎস্যাদিভ্যোঽস্যৈশ্বর্য্যবিশেষপ্রকটনং সূচিতম্, তচ্চ লীলয়া পৃথ্বীসমুদ্ধার-নিজভক্তি-শ্রীমথুরামাহাত্ম্যাদিকথন-বিশ্বক্ষোভণ-মহার্ণব-ক্রীড়াদিনা বারাহ-কালিকা-পুরাণাদৌ প্রসিদ্ধমেব; এবমগ্রেঽপি ॥

১৯। অদ্ভুতঃ—অর্দ্ধনরাকারত্বেনালৌকিকো যঃ সিংহস্তস্মৈ নৃসিংহায়েত্যর্থঃ। সাধুলোকানাং সর্ব্বেষাং শিষ্টানামভয়ায় ভয়নিবর্ত্তকায়; চকারাদসাধুনাশনাদি, ভয়াপহেতি পাঠঃ স্পষ্ট এব। ক্রান্তানি ত্রিভিঃ পদৈরাক্রান্তানি ত্রিভুবনানি যেন তস্মৈ; চকারাচ্ছ্রীবল্যনুগ্রহোঽপি ॥

২০। ভৃগূণাং পতয়ে, ভৃগুকুলজাতত্বাৎ; এবমগ্রেঽপি। দৃপ্তং দর্পেণামর্য্যাদং বিপ্রকুলাতিক্রমাদ্ যৎ ক্ষত্রং ক্ষত্রিয়জাতিস্তদেব বনং বহুলত্বাত্তচ্ছিনত্তীতি তথা তস্মৈ ইতি পরশ্বায়ুধত্বম্, দৃষ্টত্বেন সর্ব্বেষাং ক্ষত্রিয়াণাং বহুশো হননঞ্চ সূচিতম্। রাবণস্যান্তকরত্বেন কুম্ভকর্ণাদি-তদনুগানাং বধোঽপি সূচিত এব; চ-কারাদার্য্যধর্ম্মপ্রদর্শনাদি ॥

২১। নমস্ত ইতি; তৈর্ব্যাখ্যাতমেব। তত্র শ্রীকৃষ্ণস্যাবতারিতয়া তমত্রানুক্ত্বা শ্রীবলদেবস্যৈবাবতারেষু গণ্যত্বাদত্র ক্রমপ্রাপ্তে তন্নমস্করণে শ্রীবাসুদেবাদিচতুর্ব্যূহ-নমস্কার-সমাধানার্থং সঙ্কর্ষণং রামং চতুর্ব্যূহরূপেণ প্রণমতীতি লিখিতম্। তত্র চ সঙ্কর্ষণমিতি শ্রীসঙ্কর্ষণরাময়োরভেদাৎ, সঙ্কর্ষণায়েতি রামস্যৈবোক্তত্বাদিতি। অথবা যথাক্রমমাদৌ শ্রীবলদেবং ততো ভক্ত্যা ভাবিনমপি শ্রীকৃষ্ণস্য পুত্রং শ্রীপ্রদ্যুম্নম্, পৌত্রং চানিরুদ্ধং প্রণমতি—নম ইতি। বসুদেব-নন্দনায় সঙ্কর্ষণায় নম ইতি চতুর্ব্যূহ-সঙ্কর্ষণো ব্যাবর্ত্তিতঃ। নম ইত্যস্য প্রদ্যুম্নায়েত্যনেনান্বয়ঃ। কিংবা শ্রীকৃষ্ণাগ্রজত্বেন ভক্ত্যা শ্রীসঙ্কর্ষণায় নমো নম ইত্যেষাং ত্রয়াণাং মুখ্যপ্রয়োজনমাহ—সাত্বতাং সাত্বতানাং যাদবানাং সর্ব্বভক্তানাং বা পতয়ে পরিপালকায়, তেষাং সুখার্থমেব তত্তদ্রূপেণ তত্তল্লীলাবিস্তারণাৎ; অতএবোক্তং পাদ্মে শ্রীভগবতৈব—'মদ্ভক্তানাং বিনোদার্থং করোমি বিবিধাঃ ক্রিয়াঃ' ইতি ॥

২২। শুদ্ধায়েতি বেদবিরুদ্ধ-শাস্ত্রপ্রবর্ত্তকত্বেঽপি পবিত্রায়; যদ্বা, অহিংসাপ্রশংসনাদিনা পরমশুদ্ধত্বাৎ; দৈত্যা দিতি-সুতাঃ, দানবাশ্চ দনুপুত্রাস্তান্ মোহয়িতুং শীলমস্যেতি তথা তস্মৈ, বৈদিক-যজ্ঞাদিধর্ম্মতঃ পাষণ্ডধর্ম্মে তেষাং প্রবর্ত্তনাদিতি তদবতারপ্রয়োজনমুক্তম্। ম্লেচ্ছাঃ পরমান্ত্যজজাতিবিশেষাঃ প্রায়া বহুলা যস্মিন্ তৎ ক্ষত্রং ক্ষত্রিয়জাতিঃ, সর্ব্বে ক্ষত্রিয়া ইত্যর্থঃ, তস্য হন্ত্রে, কল্কিনো দুষ্টা ম্লেচ্ছাস্তেষামিব রূপং বেশস্তদ্বতে, কল্যন্তে বিপ্রাদীনামপি সর্ব্বেষাং ম্লেচ্ছরূপত্বাৎ। কল্কিরূপিণে ইতি পাপ-পাপি-বর্গসংহারপূর্ব্বক-সত্যযুগাদিপ্রবর্ত্তনেনৈশ্বর্য্যবিশেষাৎ। এবমবতারাণাং প্রত্যেকং রূপ-লীলে দর্শিতে। যদ্যপি শ্রীকপিলর্ষভাদয়োঽন্যেঽপি বহবোঽবতারাঃ সন্তি, তথাপি মুখ্যত্বেন প্রসিদ্ধত্বাদেতে নির্দ্দিষ্টাঃ ॥

২৩। এবং ত্বয়া লোকোদ্ধারার্থমবতারেষু কৃতেষ্বপি ত্বন্মায়য়া সর্ব্বে লোকা মোহিতাস্ত্বদ্ভক্তিং বিহায়ান্যত্র প্রবর্ত্তন্ত ইতি শোচন্নাহ—ভগবন্নিতি। হে পরমকৃপালো, ইতি কৃপাং জনয়তি; যদ্বা, হে দুর্বিতর্ক্যলীলেতি তত্তদ্রূপ-লীলাভির্লোকোদ্ধারার্থং ব্যগ্রস্যাপি লোকমোহক-মায়াপ্রসারণাজ্জীবলোকঃ সর্ব্বোঽপি জীব ইত্যর্থঃ। অয়মিতি মায়ামোহিত্বাদেঃ প্রত্যক্ষতাং দর্শয়তি—অহমিতি দেহে, মমেতি পুত্রাদৌ, অসন্ দুষ্টোঽবিবেককৃতত্বাৎ ত্বদ্ভক্ত্যনুকূলবৈরাগ্যপ্রতিকূলত্বাদ্বা, গ্রাহ আগ্রহো যস্য তথাভূতঃ সন্, কর্ম্মমার্গেষ্বেব ভ্রাম্যতে মুহুরাবৃত্ত্যা প্রবর্ত্ততে, ন তু ত্বদ্ভক্তাবিত্যর্থঃ ॥

২৪। ত্বদ্ভক্তৌ প্রবৃত্তোঽপ্যহং নূনং তাদৃগপরাধিসঙ্গদোষাৎ পুনর্লব্ধচ্ছিদ্রয়া ত্বন্মায়য়াবরণাদ্‌গৃহাদ্যাসক্তিং হাতুং ন শক্নোমীত্যাহ—অহং চেতি। অপ্যর্থে চকারঃ। মায়িকত্বাৎ স্বপ্নতুল্যেষ্বপি সত্যধিয়া 'এতে সত্যাঃ' ইতি বুদ্ধ্যা ভ্রমামি, তেষ্বেব পুনঃ পুনরাসক্ত্যা প্রবর্ত্তে; কিংবা ভ্রান্তো ভবামীত্যর্থঃ। যতো মূঢ়ো বিবেকরহিতঃ; আত্মা দেহঃ, স্বজনা জ্ঞাতয়ঃ সম্বন্ধিনশ্চ, আদি-শব্দাদ্দাসদাসী-পশু-ক্ষেত্রাদয়ঃ; তচ্চ যুক্তমেবেত্যাহ—বিভো! হে মায়য়া জগদ্ব্যাপকেতি॥

২৫। অনিত্যাদিষু বিপরীতবুদ্ধিঃ সন্ দ্বন্দ্বারামঃ, হি নিশ্চিতম্, ত্বা ত্বামাত্মন এব সাক্ষাৎ প্রিয়ম্, ন তু পুত্রাদিবদ্দেহাদিসম্বন্ধেনেত্যর্থঃ। ইতি দেহাদিভ্যোঽপি প্রিয়তমত্বেন জ্ঞানযোগ্যতোক্তা, তথা ন জানে। অন্যত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, তেন চ পরমানর্থঃ স্যাদিত্যাহ—অনিত্যেতি; বিশেষণত্রয়স্য যথাক্রমং তত্র তত্র হেতুতা; আত্মনোঽপি সকাশাৎ প্রিয়মিত্যেবং ত্বাং ন জানে, অন্যথা দেহাদিষ্বাসক্ত্যসম্ভবাৎ॥

২৬। অবুধোঽবিবেকী, জলং সমীপে বর্ত্তমানমপি তদুদ্ভবৈর্যবসশৈবালাদিভিরিতি সুজ্ঞেয়ত্বমপি সূচিতম্। দার্ষ্টান্তিকেঽপ্যহঙ্কারাদিপ্রবর্ত্তকত্বেন বৃন্দাবনে পশুপালত্বেন বা শ্রীভগবতঃ সুজ্ঞেয়ত্বমূহ্যম্; অভ্যেতি দূরতো যাতি, বৈ প্রসিদ্ধৌ, হরিণাদিষু তথা দৃষ্টেঃ, হিত্বাহং ত্বামিত্যেব পাঠঃ। তথেতি তৈর্ব্যাখ্যানাৎ। পাঠান্তরে তু সিদ্ধে ত্বা ত্বাং হিত্বেত্যন্বয়ঃ। তদ্বদিত্যস্য তথেতি তেষাং ব্যাখ্যা মন্তব্যা। অন্যত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, তাদৃশত্বদজ্ঞানেনৈব বিষয়াসক্তিঃ স্যাদিত্যাশয়েনাহ—যথেতি। পরাঙ্মুখো দেহাদ্যাসক্তোঽস্মীত্যর্থঃ। অন্যৎ সমানম্॥

২৭। অহং ত্বদ্ভক্তোঽপি; যদ্বা, এবং জানন্নহমপি; কামো ভোগেচ্ছা, কর্ম্ম তৎকারণম্; ইতস্ততঃ সর্ব্বত্র রূপ-রসাদিষু॥

২৮। অস্মীতি শরণাগতত্বস্য দার্ঢ্যং নিত্যত্বং চাভিপ্রৈতি। অসতাং দেহাদ্যাসক্তানাং বিষয়পরাণাং বা; ঈশেত্যন্তর্য্যামিতয়াধুনা ত্বয়ৈব তত্র প্রেরণাদিত্যর্থঃ। অয়মনুগ্রহে হেতুঃ। অব্জনাভেতি শেষাসনাদি-নারায়ণরূপেণ দৃষ্টত্বাৎ। যদ্বা, সংসারাপবর্গহেতুত্বেন কৃপালুত্বমুক্তম্, জগদ্বিধাতৃ-শ্রীব্রহ্মযোনিলোকপদ্মদ্বারা জীবানাং হিতার্থমেব জগৎসৃষ্টিপ্রবর্ত্তনাদ্‌ভবচ্ছব্দপ্রয়োগোঽনুগ্রহগৌরবাভিপ্রায়েণ, ভক্তিবিশেষাৎ। যদ্বা, তবেত্যনুবর্ত্তত এব। ভবন্নিত্যং জায়মানো বর্দ্ধমানো বা যোঽনুগ্রহস্তস্মিন্। অন্যত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। তত্র নতমাং মুক্তিরিতি ভক্তস্যাপি তস্য মুক্তৌ তাৎপর্য্যং বোধয়তি, তচ্চ গৃহে কংসাদিসঙ্গেনাতিদুঃখলব্ধ্যা নির্ব্বিণ্ণত্বেন, কিংবা শ্রীগোপীকৃতাবজ্ঞয়ৈবেতি জ্ঞেয়ম্। তচ্চ লোকানাং মহদপরাধপরিহারশিক্ষার্থমেবেতি, অথবা স বিচিত্রসংসার-দুঃখাভিভূতোঽহং তন্নিবৃত্তয়ে তবাঙ্‌ঘ্রিমুপগতোঽস্মি। ঈশ হে পরমস্বতন্ত্র! ভবদনুগ্রহে চ হেতুর্নানুসন্ধেয়ঃ স্যাদিতি ভাবঃ। ননু মুক্তিমিচ্ছসি, ন চ কথং ময়ি প্রীতিম্? তত্রাহ—পুংস ইতি। যর্হি পুংসো মুক্তিঃ স্যাত্তদৈব সতাং ত্বদ্ভক্তানাং সেবয়া ত্বয়ি মতিঃ প্রেমহেতুর্মনোবৃত্তিস্ত্বদ্ভক্ত্যাদিমাহাত্ম্যজ্ঞানং বা ভবেদিত্যর্থঃ। যদ্বা, স মনো রোদ্ধুমশক্তোঽহং তদ্‌রোধনার্থং তবাঙ্‌ঘ্রিমুপগতোঽস্মি। ননু তদ্‌রোদ্ধুমেব কথং মদঙ্‌ঘ্রিমুপগচ্ছসি, ন চ কথং ময়ি তদভিনিবেশয়িতুমিত্যত আহ—পুংস ইতি। অর্থঃ স এব। সংসারাকুলোঽহমধুনা ন তৎপ্রার্থনাযোগ্যোঽস্মীতি ভাবঃ। যদ্বা, তত্তু ভবদনুগ্রহে সত্যেব মন্যে। কিং তদাহ—পুংস ইতি। মুক্তৌ সত্যামেব সদুপাসনয়া ত্বয়ি মতিঃ স্যাদিতি যৎ। অন্যৎ সমানম্। অতোঽধুনা ভবদনুগ্রহাভাবাত্তথা প্রার্থয়িতুং নার্হয়ামীতি ভাবঃ। যদ্বা, নন্বিত্থং দৃশ্যমানৈতদাদিনারায়ণরূপেণৈব স্তুত্বা শরণং যাসি, ন চ কথং মম দ্বিভুজগোকুলোৎসবনিজরূপেণ স্তুত্বেত্যত্রাহ—পুংসো যদা সংসারধ্বংসঃ স্যাৎ, তদাব্জনাভস্য শ্রীনারায়ণস্য সত্যা উত্তময়া উপাসনয়া ত্বয়ি শ্রীগোকুলোৎসবে মতির্ভবেদিতি যত্তদসতাং মাদৃশাং দুরাপমপি ভবতঃ শ্রীনন্দনন্দনস্যানুগ্রহে সত্যেব ভবতীতি মন্যে, ন ত্বন্যথেতি শ্রীনারায়ণস্য সদুপাসনাং বিনা ত্বয়ি মতির্ন স্যাৎ, সা চ সদুপাসনা[1], ভবদনুগ্রহং বিনা ন স্যাৎ, অতো নারায়ণোপাসনাং বিনা ত্বয়ি মতির্ন স্যাৎ, অতো নারায়ণোপাসনায়া দুর্লভতোক্তা, অনয়াপি সাধনভূতয়া সাধ্যায়াস্তন্মতেস্তু সুদুর্লভতা দর্শিতেতি ভবদনুগ্রহাদ্যভাবাৎ কথং ময়া তন্নিজ[2]রূপাদিবর্ণনেন শ্রীব্রহ্মবৎ স্তোতুং ন শক্নোমীতি ভাবঃ॥

---

[1] ত্বদুপাসনা (ঘ, ঙ); [2] তত্তন্নিজ- (খ)।

২৯। এতদাদিকং সর্ব্বং ত্বং স্বয়ং জানাস্যেব, কিমহং বিজ্ঞাপয়ানীতি বদন্ স্তোত্রমুপসংহরন্ সমর্পয়ংশ্চ প্রণমতি—নম ইতি দ্বাভ্যাম্। বিজ্ঞানমাত্রায় জ্ঞানঘনমূর্ত্তয়ে; পুরুষেতি কালাদিনিয়ন্তৃত্বেন পুরুষাদিত্রয়রূপত্বেন বা, পরমেশ্বরত্বাৎ সর্ব্বজ্ঞত্বং সিদ্ধমেব। অন্যৎ স্পষ্টমেব ॥

৩০। বাসুদেবত্বাদিনা চিত্তাদ্যধিষ্ঠাতৃত্বাদ্‌যথা ত্বয়া প্রবর্ত্তিতস্তথা প্রবৃত্তোঽস্মীতি স্তোত্রাদিসমর্পণঞ্চ বৃত্তমেবেতি, ন চ বক্তব্যং গৃহস্থানাং বিষয়াসক্তানাং সংসারাত্মনঃক্ষোভাদপি বা রক্ষণমশক্যমিতি সর্ব্বসামর্থ্যবত্ত্বাদিত্যাহ—হে প্রভো ইতি। এবং যাদবতয়া শ্রীব্রহ্মণোঽপি সকাশাদনুগ্রহবিশেষপাত্রেণ পরমভক্তেনাপ্যনেন শ্রীচতুর্মুখবদ্‌ব্রজজনাদিমাহাত্ম্যবর্ণনেনাস্তবনং শ্রীগোপীবিষয়কাপরাধেন ভক্তিহ্রাসাৎ, কিংবা তৎস্মারণেন শ্রীভগবতঃ প্রিয়জনপ্রেমপরবশস্য তদ্বিরহার্ত্তস্যার্ত্তিভরোদয়ভয়াচ্চ।

তস্মৈ চৈতন্যদেবায় নমো ভগবতে মুহুঃ।
জড়ং নর্ত্তয়তে যোঽয়ং হাসয়ন্ বহুধা বুধান্॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে পূর্বার্দ্ধে শ্রীশ্রীল-সনাতন-গোস্বামিপাদ-
কৃতায়াং শ্রীবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণ্যাং শ্রীদশম-টিপ্পন্যাং
চত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ ॥ ৪০ ॥

একচত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ

১। তস্যাক্রূরস্য স্তুবতঃ সতঃ, ভূয়ঃ পুনঃ, পশ্চাৎ সমাহরৎ অন্তর্দ্ধাপয়ামাস। অনাদরে ষষ্ঠী। যদ্বা, ভূয়োঽধিকং যথা স্যাত্তথা আত্মনো বপুর্জলে দর্শয়িত্বা; তত্র হেতুঃ—ভগবান্ সর্ব্বনিজৈশ্বর্য্যপ্রকটক ইত্যনেন তদপি তস্যৈশ্বর্য্যমেকমিত্যপি বোধিতম্। সংহরণে হেতুঃ—কৃষ্ণঃ পরমকৌতুকশীলঃ, কিংবা ভক্তবাৎসল্যাকৃষ্টচিত্ত ইত্যর্থঃ। অন্যথা তস্য নিজমাধুরীবিশেষানুভবানন্দাসিদ্ধিরিতি ভাবঃ। আত্মন ইতি প্রদর্শনে সংহরণে চানায়াসাদিকং তথা তেন সহাভিন্নত্বং চ বোধিতম্; সংশব্দার্থং দর্শয়ংস্তত্রানুরূপদৃষ্টান্তমাহ—নটোঽভিনয়পরো বহুলরূপদর্শীতি তদ্রূপস্য তদেকস্বরূপত্বং নিরস্তম্, এতন্মূলকত্বং চ ধ্বনিতম্ ॥

২। অপিচ-শব্দঃ সমুচ্চিতোঽপ্যর্থ এব। যদ্বা, চকারোঽনুক্তসমুচ্চয়ে, পুনর্দর্শনাগ্রহমপি ত্যক্ত্বেত্যর্থঃ। অন্তর্হিতং তদিতি বীক্ষ্যালোচ্য উন্মজ্য নিঃসৃত্য সর্ব্বমাবশ্যকমাধ্যাহ্নিক-জলবিষয়ক-ভগবৎপূজাদিকম্; তচ্চাভিব্যঞ্জিতং শ্রীপরাশরেণ (বি^{0} পু^{0} ৫।১৯।১)—‘অর্চ্চয়ামাস সর্ব্বেশং ধূপপুষ্পৈর্মনোময়ৈঃ’ ইতি বিস্মিতঃ, শ্রীবসুদেবপুত্রস্য পরমৈশ্বর্য্যদর্শনাৎ, কিংবা তত্তদাশ্চর্য্যসন্দর্শনাৎ ॥

৩। হৃষীকেশঃ সর্ব্বেন্দ্রিয়প্রবর্ত্তকঃ সর্ব্বজ্ঞোঽপীত্যর্থঃ; ইহ তীর্থে; ননু কুতস্ত্বয়া জ্ঞাতম্? তত্রাহ—তথা তাদৃশং দৃষ্ট্বাদ্ভুতমিব লক্ষয়ামহে দৃষ্টিবৈলক্ষণ্যাদিলক্ষণৈরবগচ্ছামঃ। তথা চ শ্রীবিষ্ণুপুরাণে (৫।১৯।৫)—‘নূনং তে দৃষ্টমাশ্চর্য্যমক্রূর যমুনাজলে। বিস্ময়োৎফুল্লনয়নো ভবান্ সংলক্ষ্যতে যতঃ ॥’ ইতি বহুত্বং ন কেবলমহমেতেঽগ্রজচরণাশ্চেতি; তদপেক্ষয়া তথা প্রশ্নঃ কৌতূহলার্থমেব ॥

৪। ইহ জগতি; সর্ব্বাদ্ভুতবিষয়ত্বে হেতুঃ—বিশ্বাত্মক ইতি। বিপশ্যতঃ সাক্ষাৎ পশ্যতঃ ॥

৫। নু নিশ্চিতম্; যদ্বা, অনু বারং বারং পশ্যতঃ; পূর্ব্বস্মিন্ শ্লোকে ভূম্যাদৌ যাবন্ত্যদ্ভুতানীত্যন্বয়ঃ; অত্র চ ভূম্যাদৌ কিং দৃষ্টমিতি তত্রাপি পূর্ব্বস্মিন্ অদৃষ্টমিতি, অত্র চ দৃষ্টমিতি বিশেষঃ। এবং শ্রীস্বামিপাদানাং মতে তথা শ্রীচিৎসুখব্যাখ্যানাচ্চ। ‘ত্বানুপশ্যতঃ’ ইত্যেব পাঠঃ; অন্যথা অত্রাপশ্যত ইতি, পূর্ব্বঞ্চ পশ্যত ইতি পাঠেঽন্বয়ব্যতিরেকাভ্যামাহেত্যেব ব্যাখ্যাতং স্যাৎ। অতট্টীকায়ামপি ‘তং ত্বামিহ পশ্যতঃ’ ইত্যেব পাঠঃ সঙ্গত ইতি। এবং তদদ্ভুতমপি ত্বয়ৈব দর্শিতম্; কিংবা অহো তদদ্ভুতং ত্বয়ৈব দর্শয়িত্বাধুনা অজ্ঞবদীদৃশং পৃচ্ছ্যত ইতি পরমাদ্ভুতময়োঽসীতি ভাবঃ ॥

৬। নিত্যমেকস্যা গোর্দানাজ্জাতেতি গান্দিনীনামস্মারণেন তস্যাঃ পরমধর্ম্মময়ত্বং তেন চ তৎসুতস্যাপি তাদৃশত্বং

সূচিতম্। অতএব মথুরামনয়দেব ; 'মন্থ বিলোড়নে' ইত্যস্মান্মথুরা তামিতি তয়োশ্চিত্তং তয়া বিলোড়িতং ক্ষোভিতমিতি। অতএব প্রিয়জনবিচ্ছেদেঽপি তস্যাং তত্তৎ ক্রীড়াদিকমিতি চ সূচিতম্ ; দিনাত্যয়ে অন্ত্যযামে (১৯শ-শ্লো°) 'অথাপরাহ্নে' ইতি বক্ষ্যমাণাদ্‌বক্ষ্যমাণবহুললীলাকালসমাবেশাচ্চ ; যচ্চোক্তং শ্রীপরাশরেণ (বি° পু° ৫।১৯।৯)—'সংপ্রাপ্তশ্চাপি সায়াহ্নে সোঽক্রূরো মথুরাপুরীম্' ইতি ; শ্রীবৈশম্পায়নেন চ (হরিবংশে বিষ্ণু-প° ২৭।২)—'বিবিশুস্তে পুরীং রম্যাং কালে রক্তদিবাকরে' ইতি। তচ্চ কল্পভেদাদিতি মন্তব্যম্। তত্তন্মতে চ তত্তল্লীলাঃ প্রদোষে জ্ঞেয়াঃ, অত্র চ (ভা° ১০।৪২।২৩) 'তয়োর্বিচরতোঃ' ইত্যগ্রে বক্ষ্যমাণাদ্দিন এবেতি, অক্রূরতীর্থাদতিনিকটবর্ত্তিপুরোপবনস্য দিনাত্যয়ে প্রাপ্তিঃ, অক্রূরস্য তত্তদাশ্চর্য্যদর্শনাদিনা চিরং বিলম্বনাৎ ॥

৭। কিঞ্চ, পথি লোকানাং প্রীত্যর্থং শনৈরাগমনাদপীত্যাশয়েনাহ—'মার্গে' ইতি। গ্রামাণাং জনা ইতি শ্রবণবিশেষাদিরাহিত্যং সূচিতম্, তথাপি প্রীতা ইতি বস্তুস্বভাবো দর্শিতঃ। হে রাজন্নিতি তত্ত্বয়া বুধ্যত এবেত্যর্থঃ। যদ্বা, গ্রামজনানামপি তাদৃশপ্রীত্যা প্রেমার্ত্ত্যুদয়েন শোচন্ সম্বোধয়তি। তত্র তত্র মার্গমধ্যে স্থানে স্থানে বসুদেবস্য সুতাবিতি তদানীং তেষাং তথা জ্ঞানোৎপত্তেঃ। যদ্বা, তৎসুতত্বে ভগবত্তাপ্রকটনেন সৌন্দর্য্যবিশেষাভিব্যক্তেঃ। যদ্বা, বসুদেবো বসুশ্রেষ্ঠঃ শ্রীনন্দ এবেতি পূর্ব্বমেবোক্তম্ ॥

৮। যাবত্তে আয়ান্তি, তাবৎ প্রতীক্ষমাণা ব্রজৌকসঃ সর্ব্বে ব্রজবাসিন ইত্যর্থঃ। বালবৃদ্ধাদীনাং সর্ব্বেষামেব প্রায়স্তৎসঙ্গত্যা গমনাৎ। যদ্বা, প্রতীক্ষণে হেতুঃ—বন্যজনাস্তৈর্বিনা পুরীং প্রবেষ্টুমশক্তা ইত্যর্থঃ। যদ্বা, শ্রীকৃষ্ণৈকপ্রাণাঃ 'অনিষ্টাশঙ্কীনি বন্ধুহৃদয়ানি ভবন্তি' ইতি ন্যায়েন বিবিধশঙ্কা-স্নেহভরস্বভাবেনৈবেতি ভাবঃ। অতোঽবতস্থিরে বর্ত্ম নিরীক্ষমাণা উর্দ্ধাবস্থিত্যাবর্ত্তন্ত, ন তূপবিষ্টা ইত্যর্থঃ ॥

৯। তান্ শ্রীনন্দাদীন্ সমেত্য তৈঃ সহ সঙ্গত্যেতি নিজক্রীড়াসুখার্থং প্রিয়তমজন-প্রাপ্ত্যান্যত্যাগো যুক্ত এবেতি ভাবঃ। জগদীশ্বরোঽপি নিজপাণিনা তৎপাণিং গৃহীত্বা, যতো ভগবান্ ভক্তবাৎসল্যাদ্যশেষগুণপ্রকটনপর ইত্যর্থঃ। প্রহসন্নিবেতি স্বভাবতঃ শ্রীমুখপ্রসত্তির্দ্যোত্যতে ; ইত্যবঞ্চনা সূচিতা। যদ্বা, ইবেতি তত্ত্বতঃ প্রকৃষ্টহাসাভাবং বোধয়তি, শ্রীগোপ্যাদিবিরহেণান্তস্তাপাৎ ॥

১০। ইহ পুরোপবনে, যাবৎ পুরীং প্রবিশসি তাবদিতি, অবমোচনং পুরীদর্শনং চাস্মাকং কৃত্যমস্তীতি বিলম্বঃ সূচিতঃ, অতঃ সহগমনং ন সম্ভবেদিতি ভাবঃ ; যদ্বা, তাবদিতি বাক্যালঙ্কারমাত্রে। অথ ত্বৎপ্রবেশানন্তরমিতি তেন সহ পুর্য্যন্তর্গমনতদ্দর্শনাদিকং নিরস্তম্, স্বেচ্ছয়াঽসঙ্কোচেন তদ্দর্শনার্থম্ ॥

১১। মধুরাং[১] শ্লেষেণ বিচিত্রমাধুর্য্য-মনোহরামপীত্যর্থঃ। পরমার্ত্ত্যা বহুধা সম্বোধয়ন্ প্রার্থয়তে—প্রভো ইত্যাদিনা। প্রভো হে ঈশ্বর! নাথ হে স্বামিন্! অথবা ন প্রবেক্ষ্যামীত্যত্র হেতুঃ—প্রভো ইতি। স্বামিনং বিনাদৌ দাসস্য স্বগৃহপ্রবেশেঽনৌচিত্যাদিতি ভাবঃ। ননু মদাজ্ঞয়া ন দোষঃ, তত্রাহ—ত্যক্তুমিতি। হে নাথেতি, যতঃ স্বামিনো দাসত্যাগো নৈব যুক্ত ইতি ভাবঃ। ননু, উদাসীনস্ত্যজ্যত এবেতি চেত্তর্হি তে তব ভক্তমনন্যগতিমিত্যর্থঃ। ননু সত্যম্, কদাপি ন ত্যাজ্য এব, কিন্তু স্বচ্ছন্দেন পুরীবিহারার্থমিমমল্পকালং স্বগৃহং প্রস্থাপ্যসে? তত্রাহ—হে ভক্তবৎসলেতি ; ক্ষণমপি ভক্তত্যাগো ন তব যুক্ত ইতি ভাবঃ ॥

১২। তর্হি কিং কার্য্যম্? তদাহ—আগচ্ছেতি। নন্বস্মদাগমনবিজ্ঞাপনায় ত্বং কংসং যাস্যসি, নেত্যাহ—যামেতি। অহং যূয়ঞ্চ সর্ব্ব এব গমিষ্যামঃ ; যদ্বা, আশিষি পঞ্চমী ; তথাপি সম্মতিমনালক্ষ্য সদৈন্যং প্রার্থয়তে—নোঽস্মান্ সনাথান্ কুরু, বহুত্বং তস্য গৃহগমনেনাত্মনো বহুমানাৎ, কিংবা নিজবন্ধুবর্গাপেক্ষয়া। হে অধোক্ষজ! ইন্দ্রিয়জ্ঞানাগোচরেতি, এবম্ভূতস্য তব সাক্ষাদ্‌গমনেনৈব সনাথত্বং সিধ্যতীতি ভাবঃ। যদ্বা, নোঽস্মৎসম্বন্ধিনো গেহান্ যাম, তানেব সনাথান্ কুরু, দাসস্য তেষু স্বামিত্বাভাবাত্ত্বদ্‌গমনেনৈব সনাথত্বসিদ্ধিরিতি ভাবঃ। ননু তর্হি ত্বয়া সহাহমেকাকী যায়াম্, নেত্যাহ—সহেতি। সুহৃদ্ভিরন্যৈশ্চাত্রত্যৈর্যাদবাদিভিঃ সহ। যদ্বা, গোপালানাং সাহিত্যে হেতুতয়া তেষামেব বিশেষণম্ ; সুহৃদ্ভিস্তব মম চ বন্ধুভিরিতি হে সুহৃত্তমেতি বন্ধুবর্গশ্রেষ্ঠস্য বন্ধুসম্মাননং যোগ্যমেবেতি ভাবঃ। অথবা ননু সত্য এবেদৃশং কথং ঘটতাম্?

---

[১] মথুরাং (ঘ, ঙ)।

তত্রাহ—সুহৃৎ নিরুপাধিকৃপাকরঃ, সাধুঃ সুহৃত্তরঃ, ভগবান্ ত্বঞ্চ ভগবত্তাসারপ্রকটনাৎ সুহৃত্তম ইতি তৎসম্বোধনং ত্বন্মাহাত্ম্যেন ঘটতে, ন তু মদ্‌যোগ্যতয়েত্যর্থঃ। অন্যত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, স পুর্য্যাগমনাদিনা ময়ি মহানুগ্রহবিস্তারকস্ত্বং গোপালৈশ্চ সহ। অন্যৎ সমানম্॥

১৩। ননু মৎপূজাদিনা সদা ত্বদ্‌গৃহাণাং সনাথতা ভাত্যেব; তত্রাহ—পুনীহীতি। গৃহমেধিনাং গৃহেষু নিত্যং পঞ্চসূনাপরাণাম্; অনু-শব্দেন সকৃল্লব্ধেনাপি নিরন্তরং তৃপ্যন্তীতি ধ্বন্যতে। পিতর ইতি পিত্রাদীনামনুতৃপ্ত্যা গার্হস্থ্যকৃত্য-সমাপ্ত্যা গৃহস্থানাং স্বত এব সুখং কৃতার্থতা স্যাদিতি ভাবঃ॥

১৪। ন চেয়ং স্তুতিঃ, সাক্ষাৎফলত্বাৎ। যদ্বা, ননু তর্হি রজস্তচ্ছৌচোদকং বা তত্র নীয়তামিত্যাশঙ্ক্য শ্রীবলিবত্তত্র সাক্ষাৎ প্রক্ষালয়িতুমিচ্ছামীত্যাশয়েনাহ—অবনিজ্যেতি। মহান্ শ্লোক্যঃ পুণ্যকীর্ত্তিমৎসু শ্রেষ্ঠ ইত্যর্থঃ। অতুলং ব্রহ্মাদীনামপি দুর্লভত্বাৎ; গতির্নিষ্ঠা প্রাপ্যং বা তাঞ্চ লেভে; দ্বারপালত্বেন ভগবতঃ সদা সন্দর্শনাদিসম্পত্তেঃ। অন্যত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, শ্লোকৈঃ পদ্যৈঃ শ্রীব্যাসাদিকবি-বর্গেণ বর্ণয়িতুং যোগ্যঃ শ্লোক্যঃ; শ্লোক্যত্বমেবাহ—ঐশ্বর্য্যমিত্যাদিনা॥

১৫। অহো. আস্তাং তাবৎ. সাক্ষাত্তদবনেজনজলানাং মাহাত্ম্যম্, ততশ্চিরং নিঃসৃতানামপি মাহাত্ম্যং পরমাশ্চর্য্যমিত্যাহ—আপ ইতি। শুচয় ইতি মহাপাতকিপাবনেনান্যতীর্থানামিবাশুচিত্বং নিরস্তম্। ন কেবলং ত্রীন্ লোকানেবাপুনন্, লোকপালমুখ্যং ব্রহ্মাদিবন্দ্যং শ্রীশিবমপীত্যাশয়েনাহ—শিরসেতি। তথা চোক্তং প্রথমে (১।১৮।২১) 'সেশং পুনাতি' ইতি; ইতি তাসাং পুরুষার্থরূপত্বমুক্তম্, অহো সাক্ষাৎস্পর্শেন পাবনত্বং কিং বক্তব্যম্, মহাপরাধিনাং চিরং স্বকৃতপাপেনৈব দগ্ধানামপি-দাহঃ স্যাৎ। স্পর্শমাত্রেণৈব পরমশোধনং ব্রহ্মলোকপ্রাপণং চাহ—স্বর্যাতা ইতি। স্বরিতি ত্রিলোকীপক্ষে ব্রহ্মলোকপর্য্যন্তস্য স্বর্গত্বাদ্‌ব্রহ্মলোকমিত্যর্থঃ। তদাখ্যানং চ নবমস্কন্ধাদৌ ব্যক্তমেব। যদ্বা, আদৌ পাবনত্বং ততঃ পরমবন্দ্যত্বম্, ততশ্চ সুদুস্তরমহদপরাধাদপি নিস্তারণং পরমপদপ্রাপকত্বঞ্চ ক্রমেণোক্তম্॥

১৬। হে দেবদেবেতি। তত্র ত্বদ্‌গমনেন সর্ব্বে দেবাঃ স্বয়মেবাগতাঃ সন্তুষ্টাশ্চ স্যুরিতি ভাবঃ। ন কেবলং দেবা এব, কিন্তু সর্ব্বেঽপি জীবা ইত্যাহ—জগন্নাথেতি। পুণ্যে শ্রবণকীর্ত্তনে অপি যস্যেতি সাক্ষাত্তব গমনেন ধ্রুবং মহাপুণ্যং স্যাদেবেতি ভাবঃ। যদ্বা, দেবানাং ব্রহ্মাদীনাং দেব পূজ্যেতি, যদ্যপি ত এব সেবকাস্ত্বদনুগ্রাহ্যাস্তথাপি জগন্নাথত্বেন মামপ্যনুগ্রহীতুমর্হসীতি ভাবঃ। ননু পুণ্যবত এবানুগৃহ্লামি, তত্রাহ—পুণ্যেতি; তব শ্রবণাদিনাহমপি পুণ্যবানেব, যস্য শ্রবণকীর্ত্তনাভ্যামপি পুণ্যং স্যাত্তস্য দর্শনাদিনা মমাপি মহাপুণ্যং জাতমেবেতি ভাবঃ। কিঞ্চ, যদূত্তমেতি যদুকুলাবতীর্ণেন তচ্ছ্রেষ্ঠেন ত্বয়া তৎকুলজাতোঽহমনুগ্রহীতুং যোগ্য ইতি ভাবঃ। ননু শ্রীগোপীষু জাতাপরাধস্ত্বং কথমনুগ্রাহ্যঃ? তত্রাহ—উত্তমশ্লোকেতি, সর্ব্বোৎকৃষ্ট-নিজমাহাত্ম্যাপেক্ষয়েতি ভাবঃ। ননু মহদপরাধো ভোগেন তৎক্ষমৈয়েব বা নশ্যেৎ, ন ত্বন্যথা, তত্রাহ—নারং জীবসমূহস্তস্যায়ন আশ্রয়েতি। তথাপি ত্বমেব গতিরিতি ভাবঃ। পরমবৈয়গ্র্যেণ সপাদগ্রহং প্রণমতি—নম ইতি। এবং শ্রীকৃষ্ণমেকং প্রত্যেব প্রার্থনাদিকমন্যোঽন্যং মহাস্নিগ্ধতয়া শ্রীবলদেবেন সহ তস্যাভেদাৎ। যদ্বা, পূর্ব্বং (ভা০ ১০।৩৮।৩২) 'প্রধানপুরুষৌ' ইত্যাদি-প্রকারেণ দ্বয়োঃ সাম্যেন দর্শনেঽপি বৃত্তেঽধুনা অনন্ততীর্থে শ্রীকৃষ্ণস্যৈব প্রাধান্যসন্দর্শনেন শ্রৈষ্ঠ্যমননাদিতি॥

১৭। * আদৌ হননে হেতুঃ—যদুচক্রায় সর্ব্বযাদববর্গায় দ্রুহ্যতীতি তথা তম্; এবং সাক্ষাত্তন্নামাগ্রহণম্, কেবলং সঙ্কেতেনৈব তদুক্তির্মন্ত্রভঙ্গভয়াদ্‌দুষ্টত্বাদ্বা, সুহৃদাং শ্রীবসুদেবাদীনাং প্রিয়ং বন্ধনমোচনাদিনা প্রীতিম্। পিতরৌ বদ্ধৌ, সর্ব্বে যাদবাশ্চাত্র দুঃখিনঃ, অতোঽত্রাগতস্য মম ত্বদ্‌গৃহগমনাদিনাতিথ্যসুখং ন যোগ্যমিতি ভাবঃ। বস্তুতস্তু গোপীবিষয়ক-তদপরাধেন গোপানামসম্মত্যা অধুনা তত্র ন গত ইতি জ্ঞেয়ম্॥

১৮। স পরমোৎসুকঃ শ্রীভগবদানয়নেন পরমহৃষ্টোঽপি বা; ইবেতি লোকোক্তিরীত্যানধিকার্থম্। যদ্বা, আয়াস্য ইতি তদঙ্গীকারেণ কংসহনন-প্রতিজ্ঞাদিনা চান্তরত্যন্তবৈমনস্যাভাবাৎ; গৃহং যযাবিতি শ্রীভগবদর্থং বহুধা নিজগৃহোপস্কারার্থ-

---

* ইত্যস্মাৎ পূর্ব্বং 'আর্য্যেণ শ্রীবলদেবেন সম্যগন্বিত ইতি গোপৈঃ সাহিত্যং নিরস্তম্, তেষাং চিরং তত্রানবস্থানাৎ' ইতি অতিরিক্ত-টীকাংশঃ 'ঘ-ঙ'-গ্রন্থয়োরুপলভ্যতে; পরন্তু 'ক-গ'-করলিপ্যোরেতদংশস্যাসম্ভাবাৎ এব পাদটীকায়াং সন্নিবিষ্টঃ। শ্রীসংক্ষেপবৈষ্ণবতোষণ্যামপ্যেতদংশ উপলভ্যতে।

গিতি জ্ঞেয়ম্। অতএব তদাসক্ত্যা তস্য তত্র শ্রীভগবদাগমনপর্য্যন্তমন্যৎ কর্ম্মাদিকং কিমপ্যগ্রে কুত্রাপি ন শ্রূয়তে ॥

১৯। অথাক্রূরস্য পুরীপ্রবেশানন্তরং ভগবান্ নিজৈশ্বর্য্যপ্রকটনপরঃ কৃষ্ণঃ সর্ব্বচিত্তাকর্ষক ইতি পৌরজনান্ প্রতি বক্ষ্যমাণানুগ্রহে তেষাং মনোহরণে চ হেতুরুক্তঃ ; সম্যক্ কর্ষত্যাকর্ষতি ভাববিশেষেণ শ্রীকৃষ্ণস্য, অতএব তৎপ্রিয়জনানামপি চিত্তমিতি ; যদ্বা, শ্রীকৃষ্ণেনাপৃথগ্‌ভাবাৎ সঙ্কর্ষণস্তেনান্বিত ইতি পুরীদর্শনাদাদৌ সুখবিশেষঃ সূচিতঃ। কিঞ্চ, গোপৈর্বয়স্যৈঃ শ্রীদামাদিভিঃ পরিবারিতস্তাম্বূলার্পকাদিপরিবারতয়া সেবিত ইত্যর্থঃ। যদ্বা, পরিতো বারিতঃ পরমস্নিগ্ধেন শ্রীবলদেবেন পূর্ব্বং শ্রীবল্লবেন্দ্রেণৈব বা বিবিধশঙ্কয়াবরণরূপেণ বেষ্টনং কারিতম্ ॥

২০। পুরীং চতুর্ভির্বর্ণয়ন্নাদৌ তস্যাঃ স্বাভাবিকীং শোভাং বর্ণয়তি—দদর্শেতি সার্দ্ধদ্বয়েন। 'আরম্' আরকূটঃ পিত্তলম্, পরিখাঃ পার্শ্বদ্বয়ে জ্ঞেয়াঃ, পূর্ব্বোত্তরয়োঃ প্রায়ঃ শ্রীযমুনায়া এব পরিখারূপেণ বর্ত্তমানত্বাৎ, কিংবা তদানীং দূরতো যমুনাবস্থিত্যা পুর্য্যন্তশ্চতুর্দ্দিক্ষু পরিখাশ্চতস্র এব। উদ্যানং ফলপ্রধানম্, উপবনং পুষ্পপ্রধানম্, পূর্ব্বমুক্তমুত্তারস্থানোপবনং বাহ্যম্, অএতবাস্য সৌন্দর্য্যাদিবিশেষেণ রম্যেতি বিশেষণম্। যদ্বা, উদ্যানরম্যা চাসাবুপবনোপশোভিতা চ তাম্। এবং ক্রমেণ দর্শনমূহ্যম্। আদৌ গোপুরম্, ততোঽন্যদ্বারাণি, ততস্তৎকপাটাদি, ততস্তাম্রাদিরচিতাশ্বশালাদি-তদন্তঃপরিখা তদভ্যন্তরে উদ্যানাদি ; এবমগ্রেঽপি ॥

২১-২৩। বলভ্যশ্চন্দ্রশালিকা গৃহোপরিগৃহাণীতি যাবৎ, বলভ্যাদিষু আবিষ্টা উপবিষ্টাঃ, কিংবা তেষু বর্ত্তমানা যে আবিষ্টা মত্তাঃ পারাবতাদয়স্তৈর্নাদিতামধুনা লোকেষু ধনুর্মহখ্যাপনার্থং কংসেন কৃতাম্। যদ্বা, নিত্যোৎসবময্যাস্তৎপূর্য্যাঃ স্বভাবতঃ পৌরৈর্নিত্যক্রিয়মাণামলঙ্কারাদিশোভাং শ্রীকৃষ্ণযাত্রামঙ্গলসূচনীং বর্ণয়তি—সংসিক্তেতি সার্দ্ধেন। সংশব্দেন সম্যগ্রজোনাশনপূর্ব্বকং সুগন্ধিজলাভিষেকো[1] বোধ্যতে ; অঙ্কুরা নবোদ্ভিন্নমুদ্‌গাদয়ঃ, সংসেকাদীনাং বাহ্যান্তরপ্রদেশ-বিশেষকতাপেক্ষয়া[2], কিংবা দর্শনক্রমানুসারেণ তত্তৎক্রমেণোক্তির্জ্ঞেয়া। আ শব্দেন পবিত্রোত্তম-জলাদিনা সম্যক্ পূরণং বোধ্যতে। স্বলঙ্কৃতেতি সু-শব্দসূচিতং দর্শয়তি—দধীত্যাদিভিঃ। অন্যৈস্তুর্ব্যাখ্যাতম্। তত্র তোরণানি চেতি মূলে তদনুক্তাবপি সদ্রীত্যপেক্ষয়া লিখিতম্॥

২৪। সংপ্রবিষ্টাবিত্যুক্তম্ ; সম্যক্ প্রবেশমেব দর্শয়তি—বৃতাবিত্যাদিনা, সমীয়ুঃ সম্যঙ্ নৈকট্যেন কিংবা সঙ্ঘশঃ প্রাপ্তাঃ, এব অপি, হর্ম্মাণ্যারুরুহুরপি, চকারাদুচ্চপ্রাচীরাদি চ, যত উৎসুকা লালসাক্রান্তচিত্তাঃ ; স্বয়মপ্যৌৎসুক্যাৎ সম্বোধয়তি—নৃপেতি ; বসুদেবনন্দনাবিতি পূর্ব্বোক্তবসুদেবসুতাবিতিবৎ ॥

২৫-২৬। অপরাশ্চ, অথ অপি যুগলেষ্বপ্যবশ্যং যুগ্মতয়া ধার্য্যেষ্বপি ; অপরা ইত্যগ্রেঽপ্যনুবর্ত্ততে ; এবমগ্রে একা ইতি চ ; চ-শব্দোঽনুক্তসমুচ্চয়ে। তেন নীবী-বিস্মরণেন স্খলৎপরিধানবস্ত্রধারণং তাদৃশমন্যচ্চ জ্ঞেয়ম্ ; তদপাস্যেতি ভোজনং ত্যক্ত্বা, আচমনং চাকৃত্বেতি বোদ্ধব্যম্। একাঃ সোৎসবা বিবাহাদিকর্ম্মপরাস্তদপাস্য। যদ্বা, সর্ব্বত্রৈব হেতুঃ—সোৎসবা হর্ষ-ভরাক্রান্তচিত্তা ইতি তথাপ্যস্যাত্রৈবোক্তিঃ, অবশ্যকৃত্যাশনাদি-ত্যাগগৌরবাৎ ; নিঃস্বনং তয়োঃ সন্দর্শনেন পৌরজনানাং হর্ষকোলাহলশব্দম্, অর্ভং নিজ-নববালকম্, মাতর ইতি স্নেহবিশেষঃ সূচিতঃ, তথাপ্যেবং যথোত্তরমাসামুৎসুকত্বে শ্রৈষ্ঠ্যমূহ্যম্। তত্র বিপর্য্যগ্‌ধৃতবস্ত্রভূষণানামনুসন্ধানাভাবেঽপি পূর্ব্বাভ্যাসবশেন বস্ত্রাদিধারণং কৃতমেব[3]; যুগলেষু বিস্মৃতৈকানাঞ্চ বিস্মরণেন তদধারণাৎ পূর্ব্বাভ্যাসলোপতঃ পূর্ব্বাভ্যঃ শ্রৈষ্ঠ্যম্, কৃতৈকপত্রশ্রবণৈকনূপুরাণাঞ্চ দ্বিতীয়নূপুরাদ্যনপেক্ষয়া, তাভ্যোঽপ্যপরাণাঞ্চ দ্বিতীয়-নেত্রানঞ্জনেন পরমবৈরূপ্যাদাবনপেক্ষয়া, তাভ্যোঽপি একাসামবশ্যকৃত্যভোজনাদিত্যাগেন, তাভ্যোঽপি সোৎসবানাং যথাকালকৃত্যোৎসবকর্ম্মত্যাগাত্তাভ্যোঽপ্যভজ্যমানানামভ্যঙ্গানন্তরাবশ্য-কৃত্যস্নান-ত্যাগেন দোষাদ্যনপেক্ষয়া, তাভ্যোঽপি নিদ্রিতানাং নিদ্রান্তস্তচ্ছব্দশ্রবণমাত্রেণোত্থানাত্তাভ্যোঽপি মাতৄণাঞ্চ নূতনবালক-স্নেহত্যাগেন, তাভ্যোঽপি স্পষ্টমিত্যেষা দিক্। অন্যথা তত্তৎক্রমেণোক্তের্বৈয়র্থ্যাপত্তিঃ ; কিংবা আগমনক্রমেণ তাসাং তথোক্তম্ ॥

২৭। অরবিন্দলোচন ইতি সহজপরমসৌন্দর্য্যমুক্তম্, তস্য স্বাভাবিকত্বেঽপি বিশেষতোঽত্রোক্তিঃ সৌন্দর্য্যবিশেষপ্রাকট্যবিবক্ষয়া ; ইদং মনোহরণে সাধনমাদ্যম্ ; কিঞ্চ, প্রগল্‌ভেতি

---

[1] জলাদিভিঃ সেকো (খ) ; [2] -প্রদেশবিষয়কতাপেক্ষয়া (ঘ, ঙ) ; [3] বৃত্তমেব (খ)।

প্রগল্ভা প্রৌঢ়া তাসাং মনোহরণসমর্থা যা লীলা ভ্রূনর্ত্তনাদিবিদগ্ধচেষ্টা, মত্তগজেন্দ্রাদপি বিক্রমঃ পরাক্রমঃ, কিংবা বিশিষ্টঃ ক্রমো গতির্যস্যেতি, সদা তাদৃশত্বেঽপি তাসাং মনোহরণায় শনৈর্মন্দগত্যা বিশেষতোঽত্র তদুক্তিঃ, অতএব তত্তদভিপ্রায়েণ তয়োরেতয়োর্বিশেষণতয়া[১] নির্দ্দেশঃ। শ্রীরমণাত্মনেত্যনেনানুক্তমন্যদপ্যশেষসৌন্দর্য্য-মাধুর্য্যাদিকং সংগৃহীতম্ ; অন্যত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। তত্র তাভিরিতি প্রগল্ভা যা লীলাস্তাভির্যানি হসিতাদীনীত্যেবং বহুত্বাপেক্ষয়া তথা ব্যাখ্যানং যুক্তম্। যদ্বা, প্রগল্ভলীলা ভ্রূনর্ত্তনাদিশ্চ হসিতঞ্চাবলোকনমপাঙ্গেক্ষণঞ্চ তৈঃ ; যদ্বা, প্রগল্ভয়া কিংবা প্রগল্ভঃ প্রৌঢ়স্তদ্বল্লীলয়া যানি হসিতাদীনি তৈঃ। এতানি তস্য সহজান্যেব, তেষু দৃশ্যমানেষু তাসাং মনোহরণম্ ; কিঞ্চ, শ্রীরমণাত্মনেতি। এবং দৃগুৎসবদানস্য সাধনান্যুক্তানি ॥

২৮। অনুদ্রুতং বেগেন পশ্চাৎ সংলগ্নম্, কিংবা নিরন্তরং প্রেম্ণা দ্রবীভূতং চেতো যাসাং তাঃ। এতচ্চ শ্রবণেন পূর্ব্বমেব, অধুনা দর্শনেনৈব বা ; অয়মুপগূহনে হেতুঃ। কিঞ্চ, তদিতি উৎ উৎকৃষ্টং স্মিতম্ ; যদ্বা, তাসাং শ্রীকৃষ্ণপ্রেক্ষণেন তস্য যদুদ্গতো মানঃ[২] সম্মানঃ, অনন্তমপি জহুঃ। তত্র হেতুঃ—আনন্দঘনবিগ্রহম্। তমুপগুহ্যেতি ; তৎ কথমাত্মলব্ধং মনসৈবেত্যর্থঃ। তদপি কথং দৃশেতি, সাক্ষাদ্দৃষ্ট্যা মনসি সাক্ষাদিব পরিস্ফূর্ত্ত্যা তত্র নিতরাং সাক্ষাদিবালিঙ্গন-সম্পত্তেরিত্যর্থঃ। উপগূহনলক্ষণম্—হৃষ্যত্ত্বচো মহাপুলকাঞ্চিতসর্ব্বাঙ্গ্য ইত্যর্থঃ। ভক্তিবিঘ্নঃ শুষ্কতর্কাদিরেবারিস্তদ্দমনেনৈব ত্বাং প্রতি রসবিশেষোঽয়ং বর্ণ্যত ইতি ভাবঃ ॥

২৯। আধিত্যাগলক্ষণমাহ—প্রাসাদেতি। পূর্ব্বং হর্ম্ম্যাণ্যারুরুহুরিত্যুক্তমিদানীঞ্চ প্রাসাদানাং শিখরাণ্যগ্রভাগানারূঢ়া ইত্যৌৎসুক্যবিবৃদ্ধ্যাত্যুচ্চৈঃ স্থিতিঃ সম্যগ্দর্শনার্থম্ ; বলং কেশবঞ্চাভিতোঽবর্ষন্, একত্রৈব বর্ত্তমানত্বাৎ। যদ্বা, শ্রীকৃষ্ণাগ্রজত্বেন তস্মিন্নপি ভক্তেঃ। প্রমদাঃ শ্রীকৃষ্ণভাবেন প্রকৃষ্টো মদো মত্ততা যাসামিতি ভাবঃ। অয়মভিবর্ষণে হেতুঃ। নন্বু কংসাত্তাঃ কুতো ন বিভ্যতি স্ম ? তয়োঃ প্রভাবাদিত্যাশয়েনাহ—বলাধিক্যাদ্বলঃ, হেলয়া মহাবলিষ্ঠকেশিহননাৎ কেশবস্তাবিতি ; যদ্বা, কেশাঃ পরমোত্তমাঃ সন্ত্যস্যেতি কেশব ইতি পরমসৌন্দর্য্যম্, তত্র চ বলসাহিত্যেন শোভাধিক্যং চোক্তম্। ইদমভিবর্ষণে হেত্বন্তরম্। কংসাদ্ভয়ঞ্চ প্রমদাত্বেন পরিহৃতমেব স্যাৎ। বলস্যাদৌ নির্দ্দেশঃ জ্যেষ্ঠত্বেনাগ্রে গমনাৎ ॥

৩০। ইত্থং প্রায়ো মৃদুলতরহৃদয়তয়া ভাববিশেষযুক্তাভিঃ স্ত্রীভিরাদৌ শ্রীভগবৎসম্মাননমুক্ত্বাধুনা ব্রাহ্মণৈঃ কৃতমাহ—দধীতি। উদকপাত্র-সহিতৈর্দধ্যাদিভিঃ ; পাত্রাণামুক্তির্জলস্য পানসুশৈত্যাদ্যর্থম্, তদ্গ্রহণাদুপায়নৈরপ্যন্যৈর্ঘৃত-পক্বতাম্বূলাদ্যুত্তমদ্রব্যৈঃ। নন্বেতেঽপি কথং কংসাদ্ভয়ং নাকুর্ব্বন্ ? তত্রাহ—প্রকর্ষেণ মুদিতাঃ পরমানন্দেন তদ্ভয়াপগমাদিত্যর্থঃ। অনেনার্চ্চনবিধৌ ভক্তিশ্রদ্ধাসম্যক্ত্বাদিকমপি সূচিতম্। যদ্যপি দ্বিজাতি-শব্দেন ত্রৈবর্ণিকা গৃহ্যন্তে, তথাপ্যত্র বিপ্রা এব জ্ঞেয়াঃ, অগ্রে বাণিজ্যবৃত্তীনাং বৈশ্যানামুক্তেঃ ॥

৩১। এবং স্ত্রীপুরুষাণাং সর্ব্বেষাং প্রমোদমুক্ত্বা তত্র চ প্রায়ো রূপদর্শনমেব কারণমিতি বোধয়ন্ তন্মাহাত্ম্যং তাৎপর্য্যেণাহ—উচুরিতি। ঈ-প্রত্যয়াভাব আর্ষঃ ; পৌরাঃ পৌর্য্য ইত্যর্থঃ। অন্যথা কেবলং শ্রীগোপীনামেব তপঃশ্লাঘানুপপত্তিঃ। যদ্বা, পুরবাসিনঃ সর্ব্বেঽপি জনাঃ, ততশ্চ গোপ্য ইতি তাসামেব সর্ব্বচমৎকারকরেণ ভাববিশেষেণ প্রসিদ্ধত্বাৎ। কিম্ ? তদাহ—অহো ইত্যাশ্চর্য্যে। গোপ্যো বন্যস্ত্রিয়ো মহৎ সর্ব্বোৎকৃষ্টং তপঃ পুণ্যং কিং কতরচ্চক্রুঃ ? হি নিশ্চিতম্। নরলোকো ভূর্লোকঃ। যদ্বা, আদৌ নরাণামিত্যুক্ত্যা সন্তোষাভাবাদাহুঃ—লোকানাং চতুর্দ্দশভুবনানামপি ; যদ্বা, নরা জীবাস্তেষাং লোকো দৃষ্টিস্তস্য মহানুৎসবো যাভ্যাং তৌ মহোৎসবরূপাবিতি বা। অনু নিরন্তরং পশ্যন্তীতি বর্ত্তমাননির্দ্দেশঃ, পুনস্তত্র গমন-মননাৎ ॥

৩২। এবং শিষ্টানাং পরমানন্দেন তৎসম্মাননমুক্ত্বা দুষ্টানাং তদ্বৈপরীত্যং দর্শয়ন্নাদৌ রজকবধমাহ—রজকমিতি ষড়্ভিঃ। কঞ্চিৎ দুষ্টদৈত্যস্বভাবং কংসানুগমিত্যর্থঃ। অতএবোক্তং শ্রীপরাশরেণ (বি° পু° ৫।১৯।১৬)—'কৃষ্ণস্তস্য দুরাত্মনঃ' ইতি ; রঙ্গকারমিত্যনেন তস্য তদ্বস্ত্রস্বামিত্বমপি ধ্বনিতম্। কেবলং বঞ্চনার্থং রাজবস্ত্রাণীতি মৃষা বক্ষ্যতি, বস্ত্রধাবনস্থানাৎ পূর্য্যন্তরাগচ্ছন্তম্। গদাগ্রজ ইত্যশেষভগবত্তাপ্রকটনেন মহারসিকতা সূচিতা। কিঞ্চ, তথা যদুকুলত্বেন তদ্রজকসম্মান্যতা চ, তদগ্রজতয়া তাদৃশপৌরবস্ত্রাণ্যর্হত্যেবেত্যযাচত, ধৌতানি প্রক্ষালিত-নূতন-কার্পাসিকাদীন্যত্যুত্তমান্যভিনবস্বরঞ্জিতদিব্যপট্টবস্ত্রাদীনি চ ॥

১। তদনয়োর্বিশেষেণ বিশেষতয়া (খ) ; ২। যদুদ্গতং স্মিতং মানঃ (খ)।

৩৩। কথমযাচত ? তদাহ—দেহীতি। সমুচিতানি পরিধানযোগ্যান্যঙ্গস্য বাসাংসি দেহবর্ণাকারানুরূপাণ্যেব বস্ত্রাণি; অঙ্গ হে রজকেতি বা, ন চ বক্তব্যম্, এতদ্বস্ত্রযোগ্যৌ যুবাং ন ভবথ ইত্যাহ—অর্হতোরিতি। নন্থ মূল্যং বিনা কথং দেয়ানীতি চেত্তত্রাহ—ভবিষ্যতীতি। পরমুত্তমং শ্রেয়ো মঙ্গলমৈহিকমামুষ্মিকঞ্চ, কিয়দ্বিলম্বেন মূল্যমধিকং দেয়ম্, পুণ্যঞ্চ পরমং ভাবীত্যর্থঃ। অবশ্যবধ্যং প্রত্যপীদৃশং মধুরবাক্যং লোকে নিজদোষ-পরিহারায়; শ্লেষেণ চ অকারপ্রশ্লেষাৎ—অদাতুস্তে পরলোকে বৈকুণ্ঠপ্রাপ্তিলক্ষণং পরং শ্রেয়ো ন ভাবি, কিন্তু কেবলং শুষ্কমুক্তিরেব। অত্র চ সংশয়ঃ—জীবনে সন্দেহঃ, মরণমেবেত্যর্থঃ ॥

৩৪। সর্ব্বতঃ পরিপূর্ণেনেতি তদ্বস্ত্রাদৌ নিরপেক্ষত্বম্, তাদৃশতদুত্তমানন্তবস্ত্রাণাং সদ্যঃ সম্পাদনসামর্থ্যামৃতসমুদ্রলাভাৎ[১], তথাপি যাচিতঃ। কিমর্থম্ ? ভগবতা ভূ-ভারহরণার্থমবতীর্ণেন সাক্ষাদীশ্বরেণেত্যর্থঃ। সদ্যস্তদ্বধস্য কারণোত্থাপণার্থমিতি ভাবঃ। যদ্বা, পরিপূর্ণেনেত্যত্র হেতুঃ—ভগবতা সর্ব্বৈশ্বর্য্যযুক্তেনেতি, প্রকর্ষেণ বিস্তরেণাহ। সাক্ষেপ-প্রোক্তৌ হেতুঃ—কংসস্য ভৃত্যঃ, অতএব সুদুর্মদঃ পরমদুষ্টাভিমানঃ; তথোক্তং শ্রীপরাশরেণ (বি° পু° ৫।১৯।১৫)—'কংসস্য রজকঃ সোঽথ প্রমাদারূঢ়বিস্ময়ঃ। বহূন্যাক্ষেপবাক্যানি প্রাহোচ্চৈঃ রামকেশবৌ ॥' ইতি। 'সুদুর্মুখঃ' ইতি পাঠে পরমদুর্বচনঃ; তদুক্তং শ্রীবৈশম্পায়নেন (হরিবংশে বিষ্ণু-প° ২৭।১৫)—'প্রাপ্তারিষ্টায় মূর্খায় সৃজতে বাঙ্ময়ং বিষম্' ইতি, কিংবা সদৈব সর্ব্বলোকান্ প্রতি দুরুক্ত্যা সুদুর্মুখ ইতিনামত্বাৎ ॥

৩৫। অসদ্বৃত্তা উচ্ছৃঙ্খলা বা, উদ্বৃত্তাঃ পরিধত্তেত্যুপহাসঃ, রাজকুলেভ্য উর্ব্বরিতাঃ, তত্ত্বতস্তু মহাপ্রলয়েঽপ্যবশিষ্টা ইতি কিং কথমভীপ্সথ ? এতান্যভীপ্সিতুং নার্হথেত্যর্থঃ। যদ্বা, কিমিতি সাক্ষেপপ্রশ্নে, বহুত্বং গোপবর্গসংগ্রহার্থম্। অন্যৈস্তের্ব্যাখাতমেব। যদ্বা, নিত্যং কিং পরিধত্ত ? অর্থঃ স এব। যদ্বা, কিমুদ্বৃত্তাঃ স্থেতি ॥

৩৬। বালিশাঃ! হে অজ্ঞাঃ! বস্তুতশ্চ বালকবন্নিরভিমানত্বাৎ, কিংবা বালকা এব,—অসঞ্জাতযৌবনত্বাৎ। আশু যাত, ইতো নিঃসরত, পলায়ধ্বমিত্যর্থঃ। মৈবং প্রার্থ্যম্, পুনঃ কদাপি প্রার্থনমীদৃশং ন কার্য্যম্; ঘ্নন্তি প্রহরন্তি, লুম্পন্তি ছিন্দন্তি, হি যতো নিশ্চিতমিতি বা ॥

৩৭। এবমুক্তপ্রকারেণ, ঈদৃশং বেতি, পরমপি দুরক্ষরমুক্তমিতি সূচয়তি—বিকত্থমানস্য বিরুদ্ধমাত্মশ্লাঘাপূর্ব্বকমুচ্চৈর্জ্জল্পতঃ; তদুক্তং শ্রীবৈশম্পায়নেন (বিষ্ণু-প° ২৭।১২)—'অহং কংসস্য বাসাংসি নানাদেশোদ্ভবানি বৈ। কামরাগাণি শতশো রঞ্জয়ামি বিশেষতঃ ॥' ইত্যাদি। কুপিতো বিকত্থনাদ্বিশেষতশ্চ বহুবচনেন তৎসাক্ষাদগ্রজাদীন্ প্রতি দুরুক্তিস্পর্শাৎ। অতএব করাগ্রেণ বজ্রতুল্যেন তিষ্ঠত এব তস্য কায়াদপাহরৎ, ছিত্ত্বা দূরে চিক্ষেপেত্যর্থঃ। দেবকীসুত ইতি, যতো দুষ্টসংহারার্থং তস্যাং জাত ইত্যর্থঃ ॥

৩৮। অনুজীবিনো ভার্য্যাপুত্রাদয়ঃ, বৈ এব, চেতি পাঠেঽনুক্তসমুচ্চয়ঃ। তেন গর্দ্দভাদীন্যপি বিভ্যতি, সর্ব্বতঃ ইতস্ততো মার্গং দুদ্রুবুঃ, মার্গেঽধাবন্নিত্যর্থঃ। যদ্বা, মার্গস্য সর্ব্বতঃ সর্ব্বতোমার্গং দুদ্রুবুঃ, বেগেন পলায়ন্ত, অকারপ্রশ্লেষেণামার্গমিতি বা, মার্গং হিত্বা তদিতরস্থানং প্রতি দুদ্রুবুরিত্যর্থঃ। অচ্যুত ইতি তৎস্থান এব স্থিতেঃ। এবং তদ্বস্ত্রযাচনং তদ্দুরুক্তিনিঃসারণায়, তচ্চ তদ্বধায়, স চ কংসানুগত্বান্নিজানাং হর্ষার্থঞ্চ, অতএবোক্তম্—গদাগ্রজ ইতি। দেবকীসুত ইতি চেত্তত্র[২] তত্ত্বম্ ॥

৩৯। আত্মপ্রিয়ে পীত-নীলবর্ণে বস্ত্রে পরিধানোত্তরীয়ে। চার্থে তথা-শব্দঃ। যদ্বা, তাদৃশানি তত্তৎপ্রিয়াণীত্যর্থঃ। কানিচিদধিকান্যযোগ্যানি বা ॥

৪০। ইত্থং শিষ্টহর্ষার্থমেব দুষ্টনিগ্রহং কৃত্বাথ শিষ্টাননুজগ্রাহেতি বদন্নাদৌ বায়কানুগ্রহমাহ—ততস্থিতি। তদ্বধাদ্বায়কস্তু প্রীতঃ সন্। যদ্বা, বস্ত্রপরিধানানন্তরং তদানীমেব বস্ত্রময়-নেপথ্যাপেক্ষত্বাৎ প্রীতঃ, প্রীত্যৈব, ন তু ভয়েনেত্যর্থঃ। আকল্পৈর্মুকুটাদিভূষণৈঃ, অনুরূপতস্তয়োর্বর্ণাকারাদ্যনুসারেণ; গোপানাং তদকরণং[৩] কালবিলম্বাপত্তেঃ, কিংবা স্বয়মেব তৈরন্যোঽন্যং তদকরণাদিতি[৪] ॥

৪১। নানা বহুবিধং লক্ষণং প্রকারো যয়োস্তাভ্যাং বেশাভ্যাং ভূষণাভ্যাং পরিচ্ছদাভ্যাং বা; দ্বিত্বং তত্তদনুরূপত্বেন

---

[১] -সমুদ্রস্থাৎ (খ); [২] চেত্যত্র (খ); [৩] তদনুকরণং (গ, ঘ, ঙ); [৪] তদাচরণাৎ (ঘ, ঙ)।

দ্বিধা ভেদাৎ ; বিশেষেণ রেজতুঃ শুশুভাতে, ভক্তসেবাস্বীকারাদিতি; তত্র তত্ত্বম্—সিতেতরৌ শুক্লকৃষ্ণৌ বালগজাবিব দার্ষ্টান্তিকবর্ণব্যতিক্রমেণ দৃষ্টান্তবর্ণোক্তিঃ, কেবলমলঙ্কারকৃতশোভায়াং তাৎপর্য্যেণ পূর্ব্বাপরতানপেক্ষণাৎ ॥

৪২। ভগবান্ নিজৈশ্বর্য্যপ্রকটক ইত্যর্থঃ। তস্য তস্মৈ প্রকর্ষেণাদাৎ। ষষ্ঠী পূর্ব্বত এব, তস্য তদ্ভক্ত্যা সারূপ্যাদীনাং তৎস্বামিত্ববোধনার্থং প্র-শব্দার্থমভিব্যঞ্জয়তি—আত্মনঃ শ্রীগোপালরূপস্যেতি। পরমাং ব্রহ্মাদিদুর্লভাং শ্রিয়ং সম্পদম্, পরমামিতি লিঙ্গব্যত্যয়েনাগ্রেঽপি যোজ্যম্, চকারাৎ ॥

৪৩। ততস্তদনন্তরমিতি চৈলেয়াকল্পানন্তরং পুষ্পমালানামপেক্ষ্যত্বাদিত্যর্থঃ। যদ্বা, বায়কানুগ্রহানন্তরং বায়কাদপি মালাকারং প্রত্যধিকানুগ্রহার্থমিত্যর্থঃ। 'সু' শোভনানি দামানি পুষ্পমালা যস্য; যদ্বা, শোভনানাং ভক্তিলক্ষণানাং দাম পঙ্‌ক্তির্যস্মিন্নিত্যন্বর্থসংজ্ঞত্বং জ্ঞেয়ম্। অয়ং তস্য গৃহ-গমনে হেতুঃ। সম্যক্ সসম্ভ্রমাসনপরিত্যাগাদিপ্রকারেণোত্থায়, শিরসা ভুবি ননাম, মূর্দ্ধ্না ভুবং স্পৃষ্ট্বানমদিত্যর্থঃ ; তথা চোক্তং শ্রীপরাশরেণ (বি° পু° ৫।১৯।২০)—'ভুবং বিষ্টভ্য হস্তাভ্যাং পস্পর্শ শিরসা মহীম্' ইতি কৃপয়া সহসা দ্রুতমন্তিকে সমাগমনেন দণ্ডবৎপ্রণামে স্থানসঙ্কোচাপত্তেঃ, সম্ভ্রমেণ তদ্বিস্মরণাদ্বা ॥

৪৪। অর্ঘ্যং গন্ধাদিকদ্রব্যাষ্টকম্, অর্হণঞ্চ, অন্যৎ পূজোপকরণং ধূপ-দীপ-নৈবেদ্যাদি, আদি-শব্দাচ্চামরবীজন-নীরাজনাদীনি, সানুগয়োঃ গোপবর্গসহিতয়োঃ ; অর্হণ-শব্দেনাদি শব্দেন চ গৃহীতানামপি স্রগাদীনাং পৃথগুক্তিস্তৎপ্রাচুর্য্যস্য পুনঃ পূজনস্য চাভিপ্রায়েণ ॥

৪৫। ভক্ত্যা স্তুতিশ্চ কৃতেত্যাহ—প্রাহেতি। প্রেমগদ্গদাদ্যুত্তমপ্রকারেণাবদৎ। 'নঃ' ইতি বহুত্বং তদাগমনেনাত্মনো বহুমানান্নিজপরিবারাদ্যপেক্ষয়া বা। অহো কিং বক্তব্যম্, জীবতাং ত্বাং সাক্ষাৎ পশ্যতামস্মাকং জন্মসার্থকত্বম্[1], পূর্ব্বপুরুষাঃ সম্বন্ধিনশ্চ সর্ব্বেঽপি ভূত-ভবিষ্যা নিস্তীর্ণা ইত্যাহ—পাবিতং চেতি। নিত্যপূজ্যানাং পিত্রাদীনাং প্রীত্যুৎপত্ত্যা সমাপ্তকৃত্যতা চ বৃত্তেত্যাশয়েনাহ—পিতৃদেবেতি। হীতি প্রমাণং দর্শয়তি (ভা° ১০।৪৮।২৫)—'অদ্যেশ নো বসতয়ঃ' ইত্যাদ্যক্রূরোক্তেঃ ; অগ্রে তদ্ব্যক্তং ভাবি। যুবয়োরাগমনেনেতি স্বয়মেব গৃহাগমনেন জন্মসার্থকতাদিবিশেষবিবক্ষয়া। তত্র সর্ব্বত্রৈব হেতুঃ—বিভো! হে পরমেশ্বরেতি ; যদ্বা, সর্ব্বব্যাপকেতি তদাগমনং দুর্ঘটমুক্তম্, তথাপি কৃপয়াত্রাগমনেন ; একত্বং দ্বয়োরৈক্যাভিপ্রায়েণ, প্রাধান্যাচ্ছ্রীকৃষ্ণসম্বোধনেন বা ॥

৪৬। ননু বসুদেবসুতৌ যাদবানাং প্রতি কথমীদৃশী স্তুতিঃ ক্রিয়তে ? তত্রাহ—ভবন্তাবিতি। কিলেতি শাস্ত্রাদিপ্রসিদ্ধিং প্রমাণয়তি—বিশ্বস্য সর্ব্বস্য পরং কারণম্, ইহ—শ্রীমথুরায়াম্ ; অংশেনেতি জাতাবেকত্বম্ ; অংশৈর্গোপযাদবাদিভিঃ সহেত্যর্থঃ ; যদ্বা, অংশেন জগতঃ কারণমিত্যন্বয়ঃ। তথা চোক্তম্ (ভা° ১।৩।৫)—'যস্যাংশাংশেন সৃজ্যন্তে দেবতির্য্যঙ্‌নরাদয়ঃ' ইতি চ-কারাভ্যাং দ্বয়োরপি প্রাধান্যং বোধ্যতে। তত্র ক্ষেমমিহামুত্র চাভয়ম্, ভব উদ্ভবো বৃদ্ধির্বা, স চ ধর্ম্মাদীনাং ভক্তের্বা জ্ঞেয়ঃ ॥

৪৭। ভজন্তমেব ভজতোরপি ন বিষমা দৃষ্টিরিত্যেতৎ পূর্ব্বমক্রূরোক্তৌ সুরদ্রুমদৃষ্টান্তেন সাধিতমেব ; সুহৃদোঃ স্বভাবত এব সর্বসখত্বাজ্জগত আত্মনোরন্তর্যামিনোরধীশ্বরয়োরিত্যর্থঃ। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, ঈদৃশয়োর্যুবয়োর্ভক্তিহীনাধমগৃহে আগমনং সর্বত্র সমতয়ৈবেত্যাশয়েন[2] দৈন্যাদাহ—ন হীতি। 'অয়মনুগ্রাহ্যোঽয়ঞ্চ ন' ইতি বিষমা দৃষ্টির্নাস্তি, যতঃ সুহৃদোর্নিরুপাধিকৃপাকরয়োঃ ; কিঞ্চ, জগদেব 'আত্মা' প্রিয়ং যয়োঃ ; কুতঃ ? ভজন্তং ভজতোরপি সর্ব্বভূতেষু উত্তমাধমেষ্বপি সময়োঃ, জগন্নাথত্বাদ্দীনবাৎসল্যাচ্চেতি ভাবঃ। এবং দ্বৌ প্রত্যেব সাম্যেন স্তুতিরন্যোঽন্যং স্নেহাদৈক্যাভিপ্রায়েণ, ভক্তবৎসলত্বাদিগুণপ্রকটক-শ্রীকৃষ্ণপ্রীত্যপেক্ষয়া বা ॥

৪৮। তৌ বিষমদৃষ্টিরহিতাবপি বিশেষতশ্চ ভৃত্যং মাম্। ননু মদাজ্ঞারূপবেদশাস্ত্রদ্বারা প্রসিদ্ধমেব কৃত্যম্ ? তত্রাহ—বামিতি। সাক্ষাদত্রাগতয়োর্যুবয়োরধুনা কিং কার্য্যং তদিত্যর্থঃ। নন্বাজ্ঞাং বিনাপি পূর্ব্বমাতিথ্যেন স্বয়ং তৎ কৃতমেব, তত্রাহ—পুংস ইতি। হি এব, এষ এব, পুংসো জীবস্য নিজজনস্য বা, তং প্রতি হি যতোঽনুগ্রহঃ, কো ভবদ্ভির্নিযুজ্যতে আজ্ঞাপ্যত ইতি যৎ, যো ভবদ্ভিরিতি বহুত্বং তদীয়াপেক্ষয়া, অতোঽধুনা ভবদাজ্ঞয়া কাঞ্চিৎ সেবাং চিকীর্ষামীতি ভাবঃ ॥

১। জন্মসাফল্যত্বম্ (গ); ২। সম্মতমেবেত্যাশয়েন (ঘ, ঙ)।

৪৯। অভিপ্রেত্যেতি লজ্জাদিনা তাভ্যাং সাক্ষাদনুক্তমপি মালাকারস্য স্বস্য গৃহাগমনেন মালাবিষয়কদৃষ্ট্যা বেত্যাত্মভিপ্রায়েণ জ্ঞাত্বা ; হে রাজেন্দ্রেতি—মহারাজস্যাপি দুর্লভা ইতি সূচয়তি ; যদ্বা, তদ্ভাগ্যবিশেষং বোধয়ন্ সম্বোধয়তি ; শস্তৈঃ—অম্লানত্বসদ্বর্ণসৌকুমার্য্যাদিনোত্তমৈর্মঙ্গলকরত্বান্মঙ্গলৈরিতি বা, বিবিধপ্রকারাদি-বিশেষেণ রচিতাঃ সতীঃ, কিংবা পূর্ব্বৈব বিরচিতা বহ্বীর্মালা দদৌ ॥

৫০। এবং পূর্ব্বপূজায়াং দত্তা এব, কিন্তু নেদৃশ্যো ন চ বহ্ব্যঃ, অধুনা চ বিচিত্রাঃ পরমোত্তমা বহুলা ইত্যভিপ্রায়জ্ঞানাদ্বিশেষঃ প্রীতমানসত্বেন দানপ্রকারস্তু শ্রীপরাশরেণোক্তঃ (বি° পু° ৫।১৯।২২)—'ততঃ প্রহৃষ্টবদনস্তয়োঃ পুষ্পাণি কামতঃ। চারূণ্যেতানি চৈতানি প্রদদৌ স বিলোভয়ন্ ॥' ইতি। প্রণতায়—মালাদানানন্তরং কৃতাষ্টাঙ্গপ্রণামায়, প্রপন্নায় রক্ষ রক্ষেত্যাদি-প্রকারেণ শরণং গতায় ; যদ্বা, প্রথমত এব ভক্তায় বরান্ দদতুঃ, বরেচ্ছাং কারিতবন্তাবিত্যর্থঃ ॥

৫১। এবং বরদানার্থং দ্বয়োরপ্যুত্থতয়োস্তয়োঃ শ্রীকৃষ্ণমেব ভক্তিবিশেষেণ প্রার্থয়ামাসেত্যাহ—সোঽপীতি। অপি-শব্দেন তস্যাপি নিজেষ্টবরেষু কামঃ সূচ্যতে, তস্মিন্ শ্রীকৃষ্ণ এব। নন্থ সাম্যেনাধুনৈব শ্রীবলদেবোঽপি তেন স্তুতঃ পূজিতশ্চ তস্মিন্নপি কথং সা ন বৃতা? তত্রাহ—অখিলানাং শ্রীবলদেবাদীনামাত্মনি, অবতারিত্বেন ব্যাপকে প্রিয়ে বা ; তদ্ভক্ত্যা তস্যাপি স্বতো ভক্তিসিদ্ধেরিতি ভাবঃ। যদ্বা, অখিলাত্মনি জগদীশ্বর ইত্যর্থঃ। তস্য চাদ্বৈতত্বাদেকস্মিন্নেব তস্মিন্ তৎপ্রার্থনং যুক্তমেবেতি ভাবঃ। অন্যথা চানর্থাপত্তিরিত্যুক্তমেব (ভা° ৫।১৮।২০)—'স বৈ পতিঃ স্যাৎ' ইত্যাদিনা শ্রীবলদেবস্য তু ভক্তেষ্বন্তর্ভাব এব, পূর্ব্বঞ্চ শ্রীভগবৎপ্রীত্যর্থমেব দ্বয়োঃ সাম্যেন স্তুত্যাদিকমিত্যূহ্যমেব। অতএব এবকারেণৈকান্তিতাভিপ্রেতেতি। পরাং শ্রেষ্ঠাং নিরুপাধিং দয়াং প্রীতিবিশেষলক্ষণাম্, সা চোচ্চনীচাদিষু যথাযথমূহ্যা। আদ্যশ্চকারস্ত্বর্থে, দ্বিতীয় উক্তসমুচ্চয়ে ॥

৫২। ইত্যেবানুপ্রার্থিতান্, দ্বিতীয়চকারোঽনুক্তং সমুচ্চিনোতি ; তদুক্তং শ্রীপরাশরেণ (বি° পু° ৫।১৯।২৫-২৮)—

'বলহানির্ন তে সৌম্য ধনহানিরথাপি বা।
যাবদ্দিনানি তাবচ্চ ন বিনঙ্ক্ষ্যতি সন্ততিঃ ॥
ভুক্ত্বা চ বিপুলান্ ভোগাংস্ত্বমন্তে মৎপ্রসাদতঃ।
মমানুস্মরণং প্রাপ্য দিব্যলোকমবাপ্স্যসি ॥
ধর্ম্মে মনশ্চ তে ভদ্র সর্ব্বকালং ভবিষ্যতি।
যুষ্মৎসন্ততিজাতানামায়ুর্দীর্ঘং ভবিষ্যতি ॥
নোপসর্গাদিকং দোষং যুষ্মৎসন্ততিসম্ভবঃ।
অবাপ্স্যতি মহাভাগ যাবৎ সূর্য্যো ভবিষ্যতি ॥' ইতি।

'বলমায়ুঃ' ইতি পাঠে তত্তৎ সর্ব্বং আয়ুরন্তর্ভূতমেব জ্ঞেয়ম্। সহাগ্রজঃ শ্রীবলদেবেন সহিত ইতি তত্তদ্বরদানে তস্যানুমোদনাৎ ; যদ্বা, সুদাম্নো ভক্ত্যা নির্জিগমিষায়ামপি কেবলমগ্রজেচ্ছয়ৈব নির্গমাৎ, গোপানাঞ্চ তদেকানুগত্বাৎ স্বত এব তেন সহ নির্গমাসিদ্ধ্যা পৃথঙ্ নির্গমো নোক্ত ইতি ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে পূর্বার্দ্ধে শ্রীশ্রীল-সনাতন-গোস্বামিপাদ-কৃতায়াং শ্রীবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণ্যাং শ্রীদশম-টিপ্পন্যামেক-চত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ ॥ ৪১ ॥

* * *

দ্বিচত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ

১। অথেতি মাঙ্গল্যে, শ্রীগোপীস্মারকরসবিশেষোদয়াৎ, অতএব তৎকথনভঙ্গ্যা দীর্ঘচ্ছন্দঃ। রাজপথেনেতি বহুললোকসম্মর্দ্দং সূচয়তি, তেন ব্রজনং চ পুরীশোভাবিশেষদর্শনার্থং ধনুর্ভঞ্জনার্থং কংসগৃহান্তিকে গমনায় চ। মাধবো লক্ষ্মীকান্ত ইতি পরমবৈদগ্ধ্যাদিকং বোধয়তি। যদ্বা, মধুবংশোদ্ভবঃ, মধূনাং প্রীত্যৈ প্রবৃত্তেঃ ; অঙ্গবিলেপা ঘৃষ্টচন্দনাদিগন্ধদ্রব্যাণি, কুব্জাং স্থানত্রয়ে বক্রতয়া তন্নাম্নৈব প্রসিদ্ধাম্, অন্যত্র চ পরমসুন্দরীমিত্যাশয়েন তাং বিশিনষ্টি—যুবতীমিতি পদ-দ্বয়েন। অনেন

সর্ব্বসৌন্দর্য্যমেবোপলক্ষিতম্। যান্তীং মার্গে প্রয়ান্তীং কংসগৃহং বা গচ্ছন্তীম্; তথা চ তস্যা এবোক্তিঃ শ্রীহরিবংশে (বিষ্ণু-প° ২৭।২৮)—'রাজ্ঞঃ স্নানগৃহং যামি' ইতি প্রকর্ষেণ হসন্ হাসবিশেষং কুর্ব্বন্। রসঃ সুখং রাগো বা তদ্বিস্তারক ইত্যর্থঃ॥

২। অনুলেপনং সাধিতগন্ধদ্রব্যম্, সাধু যথা স্যাত্তথেতি ভাববিশেষেণোক্তিঃ; যদ্বা, অনুলেপনবিশেষণম্, অঙ্গবিলেপ-মস্মদ্‌গাত্রযোগ্যানুলেপনম্; তথা চ তত্রৈব (হরিবংশে বিষ্ণু-প° ২৭।৩১)—'তামুবাচ হসন্তীং তু কৃষ্ণঃ কুব্জামবস্থিতাম্। উভয়োর্গাত্রসদৃশং দীয়তামনুলেপনম্॥' ইতি; কিঞ্চ, (হরিবংশে বিষ্ণু-প° ২৭।৩২)—'বয়ং হি দেশাতিথয়ো মল্লাঃ প্রাপ্তা বরাননে। দ্রষ্টুং ধনুর্ম্মহং দিব্যং রাষ্ট্রঞ্চৈব মহর্দ্ধিমৎ॥' ইতি। ততোঽঙ্গবিলেপদানাৎ; সম্বোধনদ্বয়মুপহাসেন কিংবা তদীয়সৌন্দর্য্যাপেক্ষয়ৈব; ন চিরাদিতি শ্লেষেণ চিরাদপি ন ভবিষ্যতীতি নর্ম্ম॥

৩। হে সুন্দরেতি ভাববিশেষোদয়াৎ; অতস্ত্বমেবৈতদ্‌-যোগ্যো ন তু কংস ইতি ভাবঃ। হীতি প্রসিদ্ধিং দ্যোতয়তি; তথা চ তত্রৈব (বিষ্ণু-প° ২৭।৩০)—'কুতশ্চাগম্যতে সৌম্য যন্মাং ত্বং নাববুধ্যসে। মহারাজস্য দয়িতাং নিযুক্তামনুলেপনে॥' ইতি; ময়া ভাবিতং সাধিতং তদনুলেপনম্, ভোজপতেরিতি শ্লেষেণ পরমভোগপরস্যেত্যনুলেপনদ্রব্যস্য তস্য পরমোত্তমত্বং ধ্বনিতম্; অন্যতমো যুবাভ্যামত্যন্তভিন্ন ইতি যুষ্মদীয়া গোপা অপ্যেতেঽর্হন্তীতি ভাবঃ। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, তবাহং দাস্যস্মীতি ভাববিশেষেণাদাবুক্ত্বা পশ্চাত্তৎপ্রশ্নোত্তরমাহ—কংসেত্যাদিনা॥

৪। শ্রীকৃষ্ণস্য রূপাদিভিঃ; উভয়োর্যোগ্যম্; তথা চ বিষ্ণুপুরাণে (৫।২০।৭)—'শ্রুত্বা তমাহ সা কৃষ্ণং গৃহ্যতামিতি সাদরম্। অনুলেপনঞ্চ প্রদদৌ গাত্রযোগ্যমথোভয়োঃ॥' ইতি; যদ্বা, 'উভয়োঃ' উভাভ্যামপীত্যর্থঃ, তথৈব শ্রীকৃষ্ণপ্রার্থনাৎ ষষ্ঠী, ভক্ত্যা তত্র তয়োঃ স্বামিত্বাভিপ্রায়েণ। তাভ্যাং সান্দ্রং দদৌ, গোপেভ্যশ্চান্যৎ দদাবিতি জ্ঞেয়ম্, সান্দ্রস্য বাহুল্যাভাবাদিনা॥

৫। অনুরঞ্জিতৌ পত্রভঙ্গীরচনাবিধিনা শ্রীগণ্ডবক্ষো-ভুজাদিষু স্বয়মেবান্যোঽন্যং বা গোপৈর্বা তয়ৈব বানুলিপ্তৌ॥

৬। ভগবান্ লীলাবিশেষং প্রকটয়ন্নিত্যর্থঃ। কুব্জাং কুব্জেতি প্রসিদ্ধাং ত্রিবক্রাং তৎসংজ্ঞকাং কিংবা ত্রীণ্যঙ্গানি বক্রাণি যস্যাস্তাম্, ঋজুকরণে হেত্বন্তরং রুচিরাননামিতি॥

৭। দ্বে অঙ্গুল্যৌ মধ্যমাতর্জ্জন্যৌ প্রকর্ষেণ লীলয়া চিবুকাধস্তদ্‌বিন্যাসেন গৃহীত্বা। আত্মানং জীবমধিকৃত্য বর্ত্তমান-মধ্যাত্মং দেহমিতি জীবত্যাগপর্য্যন্তং তদ্‌দেহস্য প্রারব্ধবশেনা-পরিহার্য্যং তৎ কুব্জত্বং সূচিতম্। অচ্যুতঃ কথমপি নিজৈশ্বর্য্যাচ্চ্যুতিরহিত[১] ইতি প্রারব্ধক্ষপণসামর্থ্যঞ্চ ধ্বনিতম্। শ্লেষেণ নিজলীলাবিশেষাদচ্যুত ইতি; অতএব তথা প্রগ্রহণম্, অন্যথেচ্ছামাত্রেণৈব তৎসম্ভবাৎ॥

৮। তদা তস্মিন্নেব ক্ষণে ঋজু, বক্রতাপগমাৎ, অতএব সমানঞ্চ দেহাদ্যনুরূপম্; যদ্বা, কুব্জতয়া বক্ষোভাগাদেঃ স্বল্পত্বা-দিনা পূর্ব্বং বিষমমধুনা বয়োরূপাদ্যনুসারেণ সমতাং নীতমঙ্গং যস্যাঃ; তদেব দর্শয়তি—বৃহদিতি। এতদুপলক্ষণম্, সর্ব্বাণ্য-ঙ্গানি পরমসুন্দরাণি বভূবুরিতি জ্ঞেয়ম্। তদেবাহ—প্রমদোত্ত-মেতি। 'মু' মুক্তিসুখম্, 'কু' কুৎসিতং যস্মাৎ স ভক্তিলক্ষণঃ পরমানন্দস্তং দদাতীতি, তস্য স্পর্শনাদ্দৈহিকং শ্রেয়ঃ কতরদিতি ভাবঃ। যদ্বা, 'মু' মুখ্যং সুখং পারমার্থিকম্, 'কু' পৃথ্বী চ, লৌকিকং সুখমিত্যর্থঃ, তদ্দ্বয়মেব দদাতীতি তথা, তস্য স্পর্শনাদতস্তস্মিন্ ভাববিশেষোঽপি তস্যা জাতো দৈহিক-শ্রেয়শ্চ সম্পন্নম্; উন্নয়নেঽপি পীড়াদিকং ন বৃত্তমিতি ভাবঃ॥

৯। ততস্তৎস্পর্শনাদেব রূপ-গুণয়োরৌদার্য্যং মহত্ত্বম্; যদ্বা, রূপগুণৌ ঔদার্য্যঞ্চ দাক্ষিণ্যং তৈঃ সম্পন্না সতী, ইতি প্রমদোত্ত-মাত্বমেব দর্শিতম্। তত্র তদনন্তরং প্রাহেতি বান্বয়ঃ। তাদৃশ-প্রগ্রহণং প্রমদোত্তমাত্বঞ্চ-বিনা বক্তুমযোগ্যত্বাৎ। প্রকর্ষেণ কটাক্ষবীক্ষণাদিনা আহ; তদুক্তং শ্রীপরাশরেণ (বি° পু° ৫।২০।১১)—'বিলাস-ললিতং প্রাহ প্রেমগর্ভভরালসম্' ইতি। স্ময়ো মদঃ স্মিতং বা তেন সহিতং যথা স্যাৎ; 'স্ময়ন্তী' ইতি পাঠে স্ময়মানা; যতো জাতঃ প্রকটতাং প্রাপ্তো হৃচ্ছয়শ্চিরং হৃদি সুপ্তবন্নিশ্চলতয়া বর্ত্তমানঃ কামো যস্যাঃ সা; এবং পূর্ব্বত এব তস্যাঃ কামো বর্ত্তত ইতি কামুকীত্বং জ্ঞেয়ম্॥

---

[১] নিজৈশ্বর্য্যান্ন চ্যুত (ঘ, ঙ)।

১০। বীর! হে অভীষ্টপূরণসমর্থ! মম গৃহং ত্বমেহি। ননু নিজসঙ্গিন ইমান্ বিহায় কথমেকাকী যায়ামিতি চেত্তত্রাহ—ত্বমেতেঽহঞ্চ সর্ব্বে যামঃ। ননু দিনান্তরে গমিষ্যামঃ, তত্রাহ—নেতি। ইহ পুর্য্যাং বর্ত্তমানম্; যদ্বা, অস্মিন্ রাজমার্গে ত্যক্তুং ন শক্নোমি, বাসস্থানানিশ্চয়েন পুনর্দুষ্প্রাপত্বাৎ, অতো গৃহমেব নেষ্যামীত্যর্থঃ। যদ্বা, তর্হি জ্যেষ্ঠোঽয়ং সখীনামেকো বা নীয়তাম্? তত্রাহ—নেতি। ত্বয্যেব মদপেক্ষা, ন ত্বন্যস্মিন্নিতি ভাবঃ। ননু, ঈদৃশমত্র তে ধার্ষ্ট্যং ন যোগ্যম্, তত্রাহ—ত্বয়েতি। উচ্চৈর্মথিতং বিলোড়িতং সমন্তাৎ ক্ষোভিতং চিত্তং যস্যাস্তস্যাঃ, অতোঽত্র মম ন কোঽপি দোষ ইতি ভাবঃ। অতএব প্রসীদ, স্বয়মেবানুগ্রহং কুরু, ত্বৎপ্রসাদে সতি ধার্ষ্ট্যাদেরপি ন বিভেমীতি ভাবঃ। তত্র হেতুমাহ—পুরুষর্ষভ! হে পুরুষোত্তমেতি। নিজপুরুষর্ষভতাপেক্ষয়া ত্বয়াপি নাহং ত্যক্তুং যোগ্যেতি ভাবঃ। যদ্বা, পুরুষর্ষভত্বাত্তব যোগ্যা যোষিচ্ছ্রেষ্ঠৈব, ন ত্বহং মধ্যমা, তথাপি ত্বয়ৈবোন্মথিতচিত্তত্বান্মে প্রসীদেতি॥

১১। রামস্য পশ্যতঃ, অনুগানাঞ্চ পশ্যতাং তত্তৎসাক্ষাৎ স্ত্রিয়া কামিন্যা যাচ্যমানো রহস্যং কিমপি স্ফুটং প্রার্থ্যমানঃ, অতএব তস্য তেষাঞ্চ মুখং বীক্ষ্য প্রহসন্ কৌতুকেনোচ্চৈর্হসন্; তথা চোক্তং শ্রীবৈশম্পায়নেন (হরিবংশে বিষ্ণু-প° ২৭।৩৮)—'তৌ জাতহর্ষাবন্যোঽন্যং সতালাক্ষেপমব্যয়ৌ। বীক্ষ্যমাণৌ প্রহসিতৌ কুব্জায়াঃ শ্রুতবিস্তরৌ॥' ইতি; হ স্ফুটমেবোবাচ॥

১২। সুভ্র্বিতি; সৌন্দর্য্যাভিব্যঞ্জকসম্বোধনেন তদ্বিষয়কস্বকামমপি সূচয়তি—অগৃহাণাং তত্রাপি পান্থানাম্, বহুত্বং শ্রীবলরামাদ্যপেক্ষয়া, সা চ লজ্জয়া সাধারণ্যেন নিজভাবাদ্যাচ্ছাদনায়। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, অগৃহাণাং ত্যক্তনিজগৃহাণাম্, অতঃ পান্থানামতোঽত্র চিরং স্থাস্যতামস্মাকং ত্বমেব পরমাশ্রয় ইত্যর্থঃ॥

১৩। মাধ্ব্যা উক্তয়া (১২শ-শ্লো°) 'এষ্যামি' ইত্যাদিরূপয়া, কিংবা ত্বং মদেকনিষ্ঠভাবা ত্বদ্বশ্যোঽহং ত্বদর্থমেবাত্রাগতোঽস্মীত্যাদি-হাসলক্ষণয়ান্যয়া চ ব্রজন্ পুর্য্যন্তর্গচ্ছন্ মার্গে রাজপথে পার্শ্বদ্বয়বর্ত্তমানৈর্নানাবিধৈরুপায়নরূপৈস্তাম্বূলাদিভিরূপায়নত্বেন তেষামুৎকৃষ্টত্বং বণিজাঞ্চ ভক্তিনম্রত্বং সূচিতম্; যদ্বা, উপায়নৈর্বিচিত্রদুকূলভূষণমোদকপানক-ফলাদিভিস্তাম্বূলাদিভিশ্চ, উপায়নগৃহীতানামপি তাম্বূলাদীনাং পৃথগ্নির্দ্দেশস্তদানীমুপাদেয়ানাং তেষাং প্রাচুর্য্যবিবক্ষয়া। স্রজো রত্নমুক্তাদিমালাঃ, গন্ধঃ সুগন্ধিশ্চন্দনাদিপঙ্কোঽগুর্ব্বাদিসাধিতদ্রববিশেষঃ, বিচিত্রবর্ণচূর্ণাদয়শ্চ, অর্চ্চিতো ভক্ত্যা সম্মানিতঃ সাগ্রজঃ শ্রীবলদেব-সহিতঃ। গোপানামনুক্তিস্তয়োরর্চ্চনেন তেষাং তদীয়ত্বেন স্বত এব তৎসম্পত্তেঃ। শ্রীযমুনান্তিকে পুর্য্যন্তে বর্ত্তমানত্বাদাদৌ বিপ্রৈঃ কৃতম্, অধুনা চান্তর্বর্ত্তমানৈর্বৈশ্যৈরর্চ্চনমুক্তম্, ক্ষত্রিয়াশ্চ প্রায়ো মধ্যে বসন্তীতি তৎকৃতং নোক্তমিতি॥

১৪। এবং যদ্যপি সর্ব্বেষামেব তস্মিন্ ভক্তির্বৃত্তা, তথাপি স্ত্রীণাং কোমলস্বভাবত্বাদধিকো ভাবো জাত ইত্যাহ—তদিতি। স্ত্রিয়ো বণিগ্‌যোষিতঃ সর্ব্বা এব বা পৌর্য্যস্তস্য দর্শনেন যঃ স্মরঃ স্মরণমাত্রেণাপি জায়মানঃ প্রেমবিলাসরূপঃ কামস্তেন ক্ষোভো ধৈর্য্যক্ষয়ো মোহো বা তস্মাদ্ধেতোরাত্মানং দেহং দেহিনং বা নাবিদন্। 'কা বয়ম্, ক্ব বর্ত্তামহে' ইত্যাদ্যনুসন্ধাতুং ন শক্তা ইত্যর্থঃ। অতএব বিশেষেণ স্রস্তানি বাসআদীনি যাসাং তাঃ, তত্র বলয়বিস্রংসঃ স্মরবেগেন সদ্য এব কার্শ্যাদ্যাপত্তেঃ। কিঞ্চ, লেখ্যমূর্ত্তয়শ্চিত্রপ্রতিমা ইব বভূবুরিতি শেষঃ। ইব-শব্দাদ্যপ্রয়োগো নির্নিমেষত্বাচলত্বাদিনা ভেদাভাববিবক্ষয়া। যদ্বা, স্মরক্ষোভাদেব বিস্রস্তবাসআদয়ঃ সত্যঃ॥

১৫। ততো ভক্তজনানুগ্রহানন্তরম্; অচ্যুতঃ—জ্ঞানাদ্যৈশ্বর্য্যতঃ সর্ব্বথা চ্যুতিরহিতোঽপি ধনুঃস্থানং পৃচ্ছন্নিতি ধনুরক্ষিণাং কংসভৃত্যানাং মোহনার্থং পৌরাণাং বা ভক্তিবিবর্দ্ধনার্থং মৌগ্ধ্যলীলেয়ম্, ঐন্দ্রং ধনুরিবেতি বিচিত্রবর্ণানুলেপনালঙ্কারাদিভিরর্চ্চিতত্বাদ্‌বৃহত্তরত্বাচ্চ, অতএবাদ্ভুতং বিস্ময়াবহম্; তথা চ শ্রীহরিবংশে (বিষ্ণু-প° ২৭।৪৪)—'স তয়োর্দর্শয়ামাস তদ্ধনুঃ স্তম্ভসন্নিভম্। অনারোপ্যমসম্ভেদ্যং দেবৈরপি সবাসবৈঃ॥' ইতি; যদ্বা, ততোঽপি মহাবিশেষাদাহ—অদ্ভুতমিতি॥

১৬। পুরুষৈঃ কংসভৃত্যৈরর্চ্চিতত্বাদেব পরমর্দ্ধির্ভূষণাদিমহাধনাদিসম্পত্তিস্তদ্বৎ; যদ্বা, স্বভাবাদেব পরমর্দ্ধিমন্মহারত্নাদিনির্ম্মিতত্বাৎ; নৃভিস্তদ্রক্ষিভিস্তৈরেব; যদ্বা, কংসভীত্যা স্নেহাৎ সর্বৈরপি জনৈর্বার্য্যমাণোঽপি কৃষ্ণ ইতি বলাদাকৃষ্য ধনুর্গ্রহণাৎ॥

১৭। সলীলং ভঙ্গীবিশেষেণাবহেলয়া বেত্যর্থঃ। চকারাদস্য সর্ব্বৈরপ্যন্বয়স্তথা নিমিষেণেত্যস্যাপি উদ্ধৃতমুত্থাপিতমুচ্চৈর্ধৃতং

বা সং পশ্যতাং নৃণাং তেষামেব রক্ষিণাম্ ; যদ্বা, সর্ব্বেষামপি তত্রত্যানাং জনানাম্ ; অনাদরে ষষ্ঠী ; যদ্বা, পরমাশ্চর্য্যেণ পশ্যৎস্বিত্যর্থঃ। ততশ্চাকারপ্রশ্লেষেণ—অনিমিষেণ নির্নিমেষতয়া পশ্যতামিত্যেবমত্রৈব বাস্যান্বয়ঃ। মধ্যে প্রকর্ষেণাত্যন্তভিন্নত্বেন দ্বিখণ্ডতয়া বভঞ্জ, যত উরুক্রমো মহাপরাক্রমঃ ; তথা চ হরিবংশে (বিষ্ণু-প^{0} ২৭।৪৭)—'আনম্যমানং কৃষ্ণেন প্রকর্ষাত্তুরগোপমম্। দ্বিধাভূতমভূন্মধ্যে ধনুরায়োগভূষিতম্ ॥' ইতি ; অস্যার্থঃ—আয়োগ আয়োজনকং রত্নাদি তেন ; যদ্বা, আ সমন্তাদ্ যোজ্যতে আরোপ্যতে যেন স আয়োগো গুণস্তেন ভূষিতম্। এবং গুণস্যাপি দ্বিধাভূতত্বং জ্ঞেয়ম্। যদ্বা, আয়োগঃ কংসস্যৈব সমাযোগো গ্রহণৌচিত্যম্; তথা চ তত্রৈব—'আয়োগভূতং কংসস্য' ইতি মদবিশিষ্টঃ করী মত্তহস্তী ইক্ষুদণ্ডং যথেতি লীলয়া প্রভঞ্জনে দৃষ্টান্তঃ ॥

১৮। ন চ তন্মৃদুলং মন্তব্যম্, কিন্তু বজ্রসারতোঽপি পরমকঠিনমিত্যাশয়েনাহ—ধনুষ ইতি। প্রাক্ খমন্তরীক্ষং পূরয়ামাস, শব্দস্যাকাশজত্বাৎ, ততো রোদসী দ্যাবাভূমী, মহত্তরত্বেনোর্দ্ধাধোগামিত্বাৎ। ততশ্চ দিশঃ সর্ব্বাঃ। এবং সর্ব্বানপি লোকানপূরয়দিত্যর্থঃ। কংসো জগদ্ভীষণোঽপি 'উপ' সামীপ্যেনাধিক্যেন বা ত্রাসং প্রাপ্তো নিতরাং ভয়ব্যাপ্তোঽভূদিত্যর্থঃ। নির্ঘাতকোটিনিষ্ঠুর-তচ্ছব্দাদেব কিংবা সদ্যো মৃত্যুপ্রাপ্তি-মননাৎ। এবং শব্দস্য পরমমুচ্চত্বাদিকং ধনুষোঽপি কাঠিন্যাদিকং দর্শিতম্ ॥

১৯। তস্য ধনুষো রক্ষিণোঽনুচরাঃ, শ্রীবলদেবো গোপাশ্চ তৈঃ সহিতমাততায়িনো হননোদ্যতা গৃহীতায়ুধা বা ; বস্তুতস্তু নিজবধোদ্যতা এব গ্রহীতুমশক্যং মন্বানা আহুঃ—বধ্যতাং পাশৈর্যন্ত্র্যতামিতি ; এষা চ মহামদেনাবহেলোক্তিঃ ॥

২০। অথ আবরণানন্তরমিতি তস্মাদতিদুষ্টতাভিব্যক্তেঃ ; যদ্বা, অথ অস্মাদ্ধেতোর্দুরভিপ্রায়ান্ দুষ্টভাবান্ বিলোক্য সাক্ষাদ্দৃষ্ট্বা ; বলকেশবাবিতি পূর্ব্বলিখিতনিরুক্ত্যা পরাক্রমভরঃ সূচিতঃ। দ্বে খণ্ডে দ্বৌ পৃথগ্ গৃহীত্বা ক্রুদ্ধৌ জঘ্নতুশ্চেতি বাক্যভেদাত্তানিত্যস্যাপুনরুক্ততা ॥

২১। ততো রক্ষিগণ-হননানন্তরং কংসেন প্রহিতং নিযুক্তং বলং সৈন্যম্, শ্লেষেণ কংসস্য সামর্থ্যমেবেতি ; ততস্তস্মাদেবেতি শালামুখবিশেষণং বা ; পুরসম্পদো নিরীক্ষ্য সাক্ষাদনুভূয়ৈব হৃষ্টৌ সন্তৌ পুনরপি চেরতুর্লীলয়া পুর্য্যন্তর্বভ্রমতুঃ ॥

২২। এবং দুষ্টদমনাদিনা শিষ্টানামানন্দো নিতরাং জাত ইত্যাহ—তয়োরিতি। বল-কেশবয়োস্তৎ হেলয়া ধনুর্ভঞ্জনরক্ষিবর্গাদিবধতোঽভিব্যক্তং বীর্য্যং পরাক্রমমদ্ভুতং লোকাতীতং, চকারাদস্য তেজআদিনাপ্যন্বয়ঃ। পুরবাসিন ইতি বৈদগ্ধ্যাদিনা তেষাং তন্মননযোগ্যতোক্তা। তত্রত্যাশ্চ সর্ব্বেঽপি গৃহীতাঃ ; তেজঃপ্রাগল্ভ্যে তৈর্ব্যাখ্যাতে এব। তত্র প্রভাবঃ সামর্থ্যমৈশ্বর্য্যং বা, ধৃষ্টতা লীলাভ্রমণাদাবলজ্জতা নিরপেক্ষতা বেতি ; যদ্বা, তেজো দ্যুতির্বিশ্বাভিভবশক্তির্বা ; প্রাগল্ভ্যং নির্ভয়ত্বং স্বাতন্ত্র্যং প্রচণ্ডতা বা, রূপং সৌন্দর্য্যম্, তেষাং দ্বন্দ্বৈক্যম্ ; যদ্বা, তেজসো লোকানুগ্রহাদিসর্ব্বশক্তেঃ, প্রাগল্ভ্যং প্রৌঢ়ত্বম্, তান্ প্রতি পরমকৃপাদিগুণঃ, অন্যৎ সমানম্। এবং ক্রমেণ কর্ম্মগুণরূপাণি ত্রীণ্যুক্তানি। বিবুধোত্তমৌ শ্রীশিব-বিষ্ণূ মেনিরে জ্ঞাতবন্তঃ ॥

২৩। স্বৈরং স্বচ্ছন্দং যথা স্যাত্তথা বিশেষেণ চরতোঃ পুনরপি পুর্য্যন্তরিতস্ততো ভ্রমতোঃ সতোঃ, স্নেহভরেণ গোপৈঃ কৃতাবরণে শ্রীকৃষ্ণস্য প্রাধান্যবিবক্ষয়াদৌ নির্দেশঃ ॥

২৪। এবং শ্রীভগবতঃ স্বৈরবিচরণেন তত্রত্যাঃ পরমানন্দিতা বভূবুরিতি তেষাং মহাভাগ্যং বর্ণয়তি—গোপ্য ইতি। আশিষো মঙ্গলবাক্যানি ; কেষামৃতা বভূবুস্তানাহ—সম্যক্ পশ্যতাং জনানাং স্বৈরং বিচরণেনাতিনিকট এব প্রিয়সখবর্গৈঃ সহিতস্য গোপবেষস্য তস্য প্রাপ্তের্দর্শনসম্যক্ত্বমিত্যপশ্যন্তঃ কংস-তদনুগা ব্যবচ্ছিন্নাঃ ; যদ্বা, তৎসন্দর্শনানন্দভরোদয়াভিপ্রায়েণ স্বরূপমাত্রনির্দ্দেশঃ। অতএব তাভিরপি পূর্ব্বমুক্তম্ ; (ভা^{0} ১০।৩৯।২৫)—'দ্রক্ষ্যন্তি যে চ' ইত্যাদি ; মধুপুরীতি পুরা মধুনামদৈত্যসম্বন্ধাৎ। কিংবা মধু পরমানন্দরসস্তৎপ্রকটনাৎ, কিংবা মধবো যাদবা এব, তদ্বাসাৎ। এবং তস্যাং তদ্যোগ্যতোক্তা। সত্যতায়াং হেতুঃ—গোপ্যস্তত্রাপি বিরহাতুরাস্তত্রাপি মুকুন্দস্য সদা পরমানন্দপ্রদস্য বিগমে ইতি বিরহাধিক্যমুক্তম্ ;—পরমার্ত্ত্যা মহত্তমমুখোদ্গতানাং বাচাং সদ্যঃফলত্বাৎ। যদ্বা, মুকুন্দেত্যাদিকং তৎসময়স্মারণমাত্রং ভজত আদরেণ বহুধা সেবমানানপি চকম ইতি তস্যা অপি ন তৎসম্যক্প্রাপ্তিরিতি বোধয়তি। অতঃ কিং তেষাং ভাগ্যং বর্ণ্যমিতি ভাবঃ ॥

২৫। কংসস্য চিকীর্ষিতং দুশ্চেষ্টেচ্ছাং জ্ঞাত্বাপি সুখমেবোষতুর্নির্ভয়ত্বাৎ পুরীসম্পন্নিরীক্ষণাচ্চ। যদ্বা, প্রাতর্মঞ্চারূঢ়জনসমাজমধ্যে রঙ্গভূমৌ মল্লযুদ্ধাদিবিধাপনেচ্ছামতএব সুখমূষতুঃ, স্বতএব সুখতস্তদ্বধোপায়াসক্তেঃ[১], তথা গোপক্রীড়াতুল্যে মল্লযুদ্ধে নিজপ্রীতেশ্চ; তথা চ বক্ষ্যতে (ভা০ ১০।৪৩।৩৬)—'নিযুদ্ধমাত্মনোঽভীষ্টম্' ইতি ॥

২৬-২৭। গোবিন্দঃ শ্রীগোবর্দ্ধনধারণাদিনা গোকুলেন্দ্রঃ শ্রীকৃষ্ণঃ, প্রলম্ববধাদিনা গোপাদিরমণাদ্রামশ্চেতি মহাবিক্রমবত্ত্বং সূচিতম্। তয়োর্বিক্রীড়িতরূপং ধনুর্ভঙ্গাদিকং নিশম্য ভীতো দুর্নিমিত্তান্যচষ্টেতি দ্বাভ্যামন্বয়ঃ। বি-শব্দেন তস্য ক্রীড়ামাত্রত্বৈব[২] বোধ্যতে, ন তু কশ্চিদ্‌বিশেষঃ; অতএবোক্তম্—পরং কেবলমিতি ॥

(২৭) দীর্ঘঃ—অবিচ্ছিন্নশ্চিরাবস্থায়ী বা, প্রকৃষ্টো দৃগ্‌নিমীলনমাত্রেণাপি রহিতো জাগরো যস্যেতি শ্রীনারদোক্তশ্রবণাৎ প্রথমত এব নিদ্রাবাহুল্যনিবৃত্তেঃ, কিংবা তদ্রাত্র্যামেব প্রায়ো নিদ্রাপগমাৎ; দুর্মতিঃ—তদানীমপি শ্রীভগবদ্ভাগবতদ্রোহানিবৃত্তেঃ! অয়ং সর্ব্বত্রৈব হেতুঃ। দৌত্যকরাণি সূচকানি, চ-কারোঽনুক্তসমুচ্চয়ে, অত্যন্তাভাবসূচকানি চ মোক্ষস্য ভাবিত্বাৎ ॥

২৮। জাগরিতদুর্নিমিত্তান্যাহ—অদর্শনমিতি দ্বাভ্যাম্। দ্বিতীয় ইতি তৈর্ব্যাখ্যাতম্। তত্র চক্ষুষঃ কেনচিৎ কিঞ্চিদাচ্ছাদনে সতি জ্যোতিষাং দ্বিত্বং দৃশ্যত ইতি অন্তর্দ্ধানং যদঙ্গুল্যাদি তস্মিন্নিত্যর্থ ইতি। যদ্বা, দ্বিতীয়ে তিমিরাদিদোষে, কিংবা চন্দ্রাদীনাং দ্বিত্বে তত্ত্বতোঽসত্যপি দ্বৈরূপ্যং দ্বিত্বদর্শনমিত্যর্থঃ। চ-কার-দ্বয়মদর্শনদর্শনয়োর্দ্বয়োরপি প্রাধান্যবোধনার্থম্; এবং তথেত্যস্য পরেণাপ্যন্বয়ঃ ॥

২৯। ছিদ্রপ্রতীতিঃ সচ্ছিদ্রতাদর্শনমিত্যর্থঃ ॥

৩০। যদ্যপি দীর্ঘপ্রজাগর ইত্যাদ্যুক্ত্যা স্বপ্নো ন ঘটেত, তথাপি কদাচিদীষত্তন্দ্রী স্যাত্তস্যামেব তদ্দর্শনমিতি স্বপ্ন ইত্যুক্তম্। একমিতি তৈর্ব্যাখ্যাতমেব। যদ্বা, একং কঞ্চিৎ প্রদেশং যায়াদিতি ॥

৩১। অপ্যর্থে 'চ'-কারঃ, অন্যান্যপি; ইত্থম্ভূতানি উক্তসদৃশানি দুর্নিমিত্তানি, চ-কারাদন্যপ্রকারাণ্যপি. তানি চ সন্নিমিত্তানীতি পূর্ব্ববদ্বোদ্ধব্যম্। স্বপ্নজাগরসম্বন্ধিনী, স্বপ্নজাগরিতানি স্বাপ্নেতি বা পাঠঃ। মরণাৎ সম্যক্ ত্রস্তঃ সন্, অতো বিবিধকৃত্যচিন্তয়া মনোব্যাকুলতয়া বা ॥

৩২। সূর্য্যেঽভ্যুঃ সম্যগুন্মীলিতে[৩] চেতি দিবাভাগস্য তত্র প্রাশস্ত্যাৎ চিন্তাবেশেন কালবিলম্বাদ্বা, মল্লক্রীড়ৈব মহোৎসবঃ শত্রুবধোপায়ত্বাত্তম্; যদ্বা, মল্লক্রীড়ার্থং মহোৎসবম্, বৈ প্রসিদ্ধৌ। এবমাত্মবধার্থং স্বয়মেবোপায়ঃ কৃত ইতি তদ্‌দুর্ব্বুদ্ধ্যাশ্চর্য্যেণ সম্বোধয়তি—কৌরব্যেতি। যথা দুর্য্যোধনাদিকুরব ইতি শ্লেষার্থঃ ॥

৩৩। মহোৎসবত্বমেবাহ—আনর্চুরিতি। রঙ্গং মল্লক্রীড়াস্থলম্, পুরুষাঃ কংসভৃত্যা আনর্চুর্মঙ্গলকলসস্থাপনাদিনালঞ্চক্রুঃ। তথা চ হরিবংশে কংসাদেশঃ (বিষ্ণুপর্ব্বে ২৮।১০-১৪)—

'শ্বঃ সচিত্রাঃ সমাল্যাশ্চ সপতাকাস্তথৈব চ।
সুবাসিতা বপুষ্মন্ত উপনীতোত্তরচ্ছদাঃ ॥
ক্রিয়ন্তাং মঞ্চবাটাশ্চ বলভ্যো বীথয়স্তথা।
রঙ্গবাটে[৪] করীষস্য কল্প্যন্তাং রাশয়োঽব্যয়াঃ ॥
ঘণ্টাভরণশোভাশ্চ বলয়শ্চানুরূপতঃ।
স্থাপ্যন্তাং সুনিখাতাশ্চ পানকুম্ভা যথাক্রমম্ ॥
উদভারসহাঃ সর্ব্বে সকাঞ্চনঘটোত্তমাঃ।
বলয়শ্চোপকল্প্যন্তাং কষায়াশ্চৈব কুম্ভশঃ ॥' ইতি।

পতাকাভিশ্চৈলানি বস্ত্রনির্ম্মিতানি তোরণানি, তৈশ্চ; যদ্বা, চৈলৈঃ স্থানে স্থানে বদ্ধবিচিত্রবস্ত্রসমূহৈস্তোরণৈশ্চ ॥

৩৪। যথোপজোষমিত্যত্র বিশেষঃ শ্রীবিষ্ণুপুরাণে (৫।২০।২৪,২৬,২৭,২৮)—

'রাজমঞ্চেষু চারূঢ়াঃ সহ-ভৃত্যৈর্মহীভৃতঃ ॥
অন্তঃপুরাণাং মঞ্চাশ্চ তথান্যে পরিকল্পিতাঃ।
অন্যে চ বারমুখ্যানামন্যে নগরযোষিতাম্ ॥
অক্রূর-বসুদেবৌ চ মঞ্চপ্রান্তে ব্যবস্থিতৌ ॥
নাগরীযোষিতাং মধ্যে দেবকী পুত্রগৰ্দ্ধিনী' ইতি;

শ্রীহরিবংশে চ বিষ্ণুপর্ব্বে (২৯।৪,৫,৬,৯,১২)—

'মঞ্চাগারৈঃ সুনির্মুক্তৈর্যুদ্ধায় সুবিভূষিতৈঃ।
সমাজবাটঃ শুশুভে সমেঘৌঘ ইবার্ণবঃ ॥
শ্রেণীনাং চ গণানাঞ্চ মঞ্চা ভান্ত্যচলোপমাঃ ॥

১। তদ্বধোপায়াসম্পত্তেঃ (গ); ২। ক্রীড়ামাত্রেণৈব (ঘ, ঙ); ৩। সম্যগুথিতে (ঘ); ৪। অক্ষবাটৈঃ (গ, ঘ, ঙ)।

অন্তঃপুরগতানাঞ্চ প্রেক্ষাগারাণ্যদূরতঃ।
রেজুঃ কাঞ্চনচিত্রাণি রত্নজালাকুলানি চ ॥
গণিকানাং পৃথগ্মঞ্চাঃ শুভৈরাস্তরণাম্বরৈঃ।
শোভিতা বারমুখ্যাভির্বিমানপ্রতিমৌজসঃ ॥
অন্যে চ মঞ্চা বহবঃ কাষ্ঠসঞ্চয়বন্ধনাঃ ॥
রেজুঃ প্রস্তরণাস্তত্র শতশোঽথ সহস্রশঃ ॥' ইত্যাদি।

বিবিশুরুপাবিশন্, কৃতং নির্মায় ন্যস্তমাসনং তত্তদ্যোগ্যপীঠাদিকং যেষাং তে; রাজমঞ্চশ্চোক্তস্তত্রৈব (হরিবংশে বিষ্ণুপ০ ২৯।১৪-১৫)—

'প্রাঙ্মুখশ্চাত্র নির্মুক্তো মেরুশৃঙ্গসমপ্রভঃ।
রুক্মযন্ত্রনিভস্তম্ভশ্চিত্রনির্য্যোগশোভিতঃ ॥
প্রেক্ষাগারঃ স কংসস্য চাকাশেঽপ্যধিকং শ্রিয়া।
শোভিতো মাল্যদামৌঘৈর্নিবাসকৃতলক্ষণঃ ॥' ইতি;

কিঞ্চ,

'স দৃষ্ট্বা সর্ব্বনির্ম্মুক্তং প্রেক্ষাগারং নৃপোত্তমঃ।
শ্রেণীনাং দৃঢ়সংযুক্তৈর্মঞ্চবাটৈর্নিরন্তরম্ ॥
সোত্তরাগারযুক্তাভির্বড়ভীভির্বিভূষিতম্।
কাঞ্চনীভিঃ প্রবৃদ্ধাভিরেকস্তম্ভৈশ্চ ভূষিতম্ ॥
সর্ব্বতঃ সারনির্ব্যূহং স্বায়তং সুপ্রতিষ্ঠিতম্।
উদক্প্লবনসুশ্লিষ্টং মঞ্চারোহণমুত্তমম্ ॥
নৃপাসনপরিক্ষিপ্তং সঞ্চারপথসঙ্কুলম্।
ছন্নং তদ্বেদিকাভিশ্চ মানবৌঘভবক্ষয়ম্ ॥' ইতি।

তত্র মঞ্চপ্রেক্ষাগারয়োঃ স্বল্পবহুলপরিচ্ছদাদিনা ভেদো জ্ঞেয়ঃ ॥

৩৫। মণ্ডলেশ্বরাঃ খণ্ডমণ্ডলপতয়স্তেষাং মধ্যস্থঃ, কংসসেবকত্বেন তেষাং তন্মঞ্চ এব স্থিতেঃ, রাজানশ্চান্যে তন্মিত্রনৃপা ইতি ভেদঃ। যদ্বা, পৃথগ্মঞ্চোপবিষ্টানাং তেষামেব মঞ্চবর্গমধ্যে কংসমঞ্চস্য বৃত্তেঃ, বিশেষেণ দূয়তা দূয়মানেন হৃদয়েনেতি স্বভাবতো নিত্যভীতত্বাৎ, বিশেষতশ্চ দুর্নিমিত্তাদিদর্শনাৎ ॥

৩৬। মল্লতালোত্তরেষ্বিতি মল্লতালস্য বহুলতূর্য্যবাদ্যাদপ্যধিক-শব্দেন মল্লানাং মহাবলিষ্ঠতোক্তা। তামেব দর্শয়তি—দৃপ্তা বলিনঃ; যদ্বা, সগর্ব্বা অতএব সম্যগসঙ্কোচেন আ সর্ব্বতোঽবিশন্ প্রবিবিশুঃ। তত্র চ চাণূরাদয়ো মহামল্লাশ্চারুবাদ্যৈঃ প্রকর্ষেণ হর্ষিতাঃ সন্তঃ ॥

৩৭। উপস্থানং রঙ্গ-স্থলমধ্যমাসেদুঃ প্রবিবিশুঃ, উপাবিশন্ বাহুযুদ্ধার্থং কংসেন নিযুক্তানাং তেষাং তত্রৈব স্থেয়ত্বাৎ। এব অপি, তোশলোঽপি, চকারাত্তৎসহায়ঃ প্রাশ্নিকবর্গশ্চ; তথা চ বিষ্ণুপুরাণে(৫।২০।২৫)—'মল্লঃ প্রাশ্নিকবর্গশ্চ রঙ্গমধ্যসমীপগঃ। কৃতঃ কংসেন' ইতি। অস্যার্থঃ—মল্লা বাহুযোধিনঃ, প্রাশ্নিকাশ্চানুমোদনাদিনা তত্তৎসাহনাদিপরাস্তেষাং বর্গ ইতি ॥

৩৮। ভোজ-রাজেন কংসেন সম্যগক্রূরজ্ঞাতিভোজবর্গপ্রস্থাপনেন সাদরমাহূতাঃ সন্তঃ সমাহ্বানমাশ্বাসনায়, তচ্চ শ্রীকৃষ্ণরাময়োর্মল্লযুদ্ধে প্রবর্ত্তনাদ্যর্থমিতি জ্ঞেয়ম্। তে শ্রীকৃষ্ণৈকপ্রিয়া অপি কুবলয়াপীড়বধপূর্ব্বকং স্বচ্ছন্দেন রঙ্গান্তঃ প্রবেষ্টুং শ্রীকৃষ্ণেচ্ছয়ৈব তেষামাদৌ তত্র গমনমিত্যূহম্। অতএবৈকস্মিন্নেব মঞ্চে উপবিষ্টাঃ। শ্রীবসুদেবশ্চ তন্মঞ্চপ্রান্ত এব স্থিতো জ্ঞেয়ঃ, তত্র তদনন্তরমেব তদুক্তেঃ। গোপাশ্চ শ্রীভগবৎসহচরব্যতিরিক্তাঃ জ্ঞেয়াঃ, তৎসহচরাণাং তেনৈব সহ গমনাৎ; তথা চ বক্ষ্যতে (ভা০ ১০।৪৩।১৬)—'বৃতৌ গোপৈঃ কতিপয়ৈঃ' ইতি ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে পূর্ব্বার্দ্ধে শ্রীশ্রীল-সনাতন-গোস্বামিপাদ-কৃতায়াং
শ্রীবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণ্যাং শ্রীদশম-টিপ্পন্যাং দ্বিচত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ ॥ ৪২ ॥

ত্রিচত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ

১। অথেতি মাঙ্গল্যে, দুষ্টবধাদিপ্রসঙ্গাপত্তেঃ। যদ্বা, শ্রীনন্দাদিসমাহ্বানানন্তরং স্নিগ্ধতরজনৈঃ সহ দ্রষ্টৃনিকটে গমনাযোগ্যত্বাৎ, কিংবা তেষাং গমনেন ত্বরয়াবশ্যং তত্র গমনোপপত্তেঃ। দুষ্টবধেচ্ছয়া নিজজনচিত্তাকর্ষণাৎ কৃষ্ণস্তয়া স্ববন্ধুবর্গরমণাদ্রাম ইতি; চ-কারাভ্যাং দ্বয়োরপি প্রাধান্যং বোধ্যতে। যদ্যপি সর্ব্বত্র শ্রীকৃষ্ণস্যৈব প্রাধান্যমতএবাত্রাপ্যাদৌ তস্য নির্দ্দেশঃ, তথাপি দুষ্টবধার্থং শ্রীবলদেবস্যাপি তাদৃশোদ্যমাৎ, তথানুজস্নেহেন সহৈব গমনাভিমত্যানুসারাচ্চ কৃতশোচত্বাদৌ

প্রাধান্যমূহ্যম্। মল্লানাং যুদ্ধসম্বন্ধিনং দুন্দুভীনাং নির্ঘোষং মহানাদং শ্রুত্বা, অতএব মল্লযুদ্ধং দ্রষ্টুমিত্যম্বষ্ঠাদিবঞ্চনার্থং মল্লযুদ্ধবেষাদিরাহিত্যেন সৌম্যতয়োপযানাদুপেয়তুঃ, রঙ্গস্থলান্তিকং যযতুঃ ; তৎ সর্ব্বং দ্বিষতো দুষ্টস্য সগণস্য বধার্থং যুক্তমেবেত্যাশয়েন সম্বোধয়তি—পরন্তপ হে শত্রুনাশকেতি। তদ্ভবাদৃশাং শীলমেবেতি ভাবঃ ॥

২। সম্যগাসাদ্য প্রাপ্য, অতিনিকটে গত্বেত্যর্থঃ। অবধানেন স্থিতম্, যতোঽম্বষ্ঠেন মহামাত্রেণ স্কন্ধোপর্য্যুপবিষ্টেন প্রকর্ষেণাঙ্কুশপ্রহারাদিনা হিংসার্থং চোদিতং কৃষ্ণোঽপশ্যদিতি তদ্বধার্থং তস্যাগ্রেঽভিসরণাৎ সাবধানত্বাচ্চ, অতএব সর্ব্বচিত্তাকর্ষকগুণত্বাৎ কৃষ্ণ ইতি ॥

৩। শৌরিঃ শূরবংশার্ণবচন্দ্র ইতি তদ্বংশ্যানামানন্দার্থমিতি ভাবঃ। শ্লেষেণ শূরতয়া পরমবিক্রমো ধ্বনিতঃ। কুটিলান্ স্বভাবতো বক্রান্, অতএব সম্বরণায় বন্ধযোগ্যানলকান্ চূর্ণকুন্তলান্ কেশানেব বা সমুহ্য সংবৃত্য ; পাঠান্তরে দীর্ঘত্বমার্ষম্। শ্লেষেণ দুষ্টবধে মুখাবরণাদিনা বিঘ্নাপাদনাৎ। কুটিলানাং স্বীয়ানামপি সম্যগ্‌বন্ধনং যুক্তমেবেতি ধ্বনিতম্। বস্তুতস্তু শোভাবিশেষ এব ; মেঘগর্জ্জিতাদপি গম্ভীরয়েতি মহাপুরুষলক্ষণত্বেন বাচস্তাদৃশত্বাৎ ॥

৪। বীপ্সা দৃঢ়াবধানার্থম্, ক্রোধাদেব বা ; মার্গরোধনং কিল মহাপাতকমিত্যাশয়েনাহ—মা চিরং দ্রুতমপক্রম মার্গাদপসর, নো চেৎ, যদি নাপক্রামসি, কুং পৃথ্বীং জরয়তি দন্তাভ্যাং ভারেণ চ চূর্ণয়তীতি কুঞ্জরস্তমিতি মহাবলত্বমুক্তম্। অদ্য অস্মিন্নেব ক্ষণে, নয়ামি প্রেষয়ামীত্যর্থঃ, বর্ত্তমানাত্তৎকালতার্থম্ ॥

৫। কোপিতং শ্রীভগবদুক্ত্যা, অম্বষ্ঠেনৈব বা ; তৎপ্রকারত্বেন কৃষ্ণায় কালরূপেণ সর্ব্বাকর্ষকায়াপি কালেত্যাদিনাত্যন্তমারকত্বমভিপ্রেতম্,—একদৈব তত্তৎসংযোগাৎ ॥

৬। করীন্দ্রো মহাবলিষ্ঠত্বাদিনা হস্তিবর্গশ্রেষ্ঠঃ ; অভিদ্রুত্য—অভিমুখং ধাবন্ গত্বা তরসা বেগেনেত্যস্য যথাযোগ্যং সর্ব্বত্রৈবান্বয়ঃ। অগ্রহীৎ ধৃতবানেব, মহাকৌতুকিতয়া তস্য সর্ব্বসম্ভবাৎ ; এবমগ্রেঽপ্যূহ্যম্। অতএব বক্ষ্যতে (৮ম-শ্লো০)—'লীলয়া' ইতি, (১১শ-শ্লো০) 'ক্রীড়য়া' ইতি চ বিশেষেণ গলিতো নিষ্ক্রান্তঃ সন্, বি-শব্দেন বস্ত্র-মালাদিপরিচ্ছদানামপি নিরাকুলতা বোধ্যতে ; এবমগ্রেঽপি ; অমুং করঃ করীন্দ্রং বা নিহত্য শ্রীহস্তনিধানমাত্রতয়া তলেন প্রহৃত্য অঙ্ঘ্রি বলীয়ত চতুঃপাদমধ্যগঃ সন্নদৃশ্যোঽভূৎ ॥

৭। নিহননাদেব সম্যক্ ক্রুদ্ধঃ সন্ কেশবং কেশিনিসূদনমিতি সংক্রুদ্ধত্বে হেত্বন্তরম্। পুষ্করেণেতি শ্লেষেণ তস্য শ্রীমদঙ্গে কমলবৎ কোমলতাং গতেনেতি ধ্বন্যতে। বিনির্গতঃ—পুষ্করাদ্বিশেষেণ নিশ্চক্রাম ; যদ্বা, বিনিষ্ক্রান্তঃ সন্ বিচকর্ষেতি পরেণান্বয়ঃ ॥

৮। অতিবলং মহাবলমপি পুচ্ছপ্রগ্রহণেন লীলয়া বিকর্ষণে দৃষ্টান্তঃ—যথেতি। তৈর্ব্যাখ্যাতমেব। যদ্বা, যথা যথাবদ্বিচকর্ষ, মধ্যে কিঞ্চিৎস্থৈর্য্যশক্ত্যসদ্ভাবাৎ ॥

৯। অচ্যুত ইতি কদাচিদপি তদা তৎপুচ্ছগ্রহণাচ্চ্যুতিরাহিত্যাভিপ্রায়েণ। যদ্বা, দ্রুতগতিবিশেষেণ সব্যে দক্ষিণে চালাতচক্রবদ্বর্ত্তমানত্বাৎ ॥

১০। ততো ভ্রামণলীলানন্তরম্, আহত্য—ঈষৎ প্রহৃত্য, অন্যথা সদ্য এব মরণাৎ ; বারণেন তেন স্পৃশ্যমানঃ, অন্যথা নিরুৎসাহতয়া তস্য বৈমুখ্যসম্ভবাৎ, কৌতুকবিশেষাসম্পত্তেশ্চ ॥

১১। সহসেতি—অতিদ্রুতমুত্থানেনামুনা তদতর্কণাৎ, অতএব ক্ষিতিমহনৎ চখান ; তথা চ শ্রীহরিবংশে (বিষ্ণু প০ ২৯।৩২)—'পপাত ভূমিং জানুভ্যাং দশনাভ্যাং তুতোদ চ' ইতি ॥

১২। প্রতিহতে ব্যর্থে ; যদ্বা, প্রতিক্ষণং শ্রীভগবতা চাতুর্য্যা নাশিতে সতি স্বভাবাদেবাত্যমর্ষিতঃ পরমাসহনঃ পুনশ্চ মহামাত্রৈঃ প্রের্য্যমাণঃ সন্ রুষাভ্যদ্রবৎ। বহুত্বং তৎপাদাদি-রক্ষিণাং তদানীং সর্ব্বেষামেব সমবেতত্বেন বাহুল্যাৎ ; কৃষ্ণমিতি বেগেন তদাকর্ষণাভিপ্রায়েণ ॥

১৩। 'মধুঃ' আদিদৈত্যস্তৎসূদন ইতি মহাবলিষ্ঠত্বাদিকং সূচিতম্। অতো নিজেচ্ছয়ৈতদ্‌গজপাতনাদিকং কিয়ত্তস্য কর্ম্মেতি ভাবঃ। তথাপ্যত্র মাধুরীবিশেষেণ পরমাদ্ভুততয়া বর্ণ্যত ইত্যাশয়েনাহ—ভগবান্ চারুযুদ্ধলীলাবিশেষেণ নিজভগবত্তাবিশেষপ্রকটক ইতি। তদেবাহ—প্রগৃহ্যেতি। যদ্বা, মধুসূদনস্তত্রাপি ভগবান্, অতএব শ্রীহস্তেন তস্য শুণ্ডাং নিতরাং গৃহীত্বা নিগ্রহতয়া ধৃত্বা বা তং পাতয়ামাসেতি মধুমহাদৈত্যাতোঽপ্যস্য মহত্ত্বং সূচিতম্ ॥

১৪। পতিতং সন্তং শ্রীচরণেন শিরস্থাক্রম্য ; পাঠান্তরে পতিতস্থ স্বতন্তস্থ দন্তমুৎপাট্য। হরিরিতি তৎপ্রাণহরণাৎ, হস্তিহনেন সিংহরূপত্বাচ্চ দন্তযুক্তবামপাণিঃ, দ্বিতীয়দন্তোঽস্য শ্রীবলদেবেনোৎপাট্য গৃহীত ইতি জ্ঞেয়ম্। (১৬শ-শ্লো⁰) 'গজদন্তবরায়ুধৌ' ইতি বক্ষ্যমাণত্বাৎ সম্যক্ মত্তগজেন্দ্রগত্যা শোভাবিশেষেণ চ 'আ' ঈষৎ, দ্বারান্ত আবিশৎ প্রবিবেশ॥

১৫। শোভাবিশেষমেবাহ—অংসেতি। অংসো বামস্কন্ধঃ, অঙ্কিতশ্চিত্রৈরিব ভূষিতো বিশেষেণ বিচিত্রতয়া বা রূঢ়াঃ প্রাদুর্ভূতা ইতি স্বেদকণিকানামপি শ্রীমুখভূষণতয়া কেবলমাবির্ভাব-তিরোভাবমাত্রত্বেনানন্দরূপত্বং বোধয়তি। অম্বুরুহরূপকেণ কমলস্থাপি জলসম্পর্কাল্লগ্নৈর্জলবিন্দুভির্যথা শোভা স্যাত্তথেতি ধ্বন্যতে॥

১৬। প্রবেশে পূর্ব্বতো বিশেষবিবক্ষয়োক্তপোষন্যায়েনাহ—বৃতাবিতি। কতিপয়ৈরিতি শ্রীনন্দাদিবৃদ্ধবর্গব্যতিরিক্তত্বেনাসাকল্যাৎ। যদ্বা, দুষ্টগজযুদ্ধে শ্রীকৃষ্ণস্য শ্রমাদিকং স্নেহভরেণ দ্রষ্টুমশক্যতাং বিবিধশঙ্কাং প্রাপ্স্যতাং চ কেষাঞ্চিৎ সখীনাং শ্রীভগবতৈবাগ্রে শ্রীনন্দাদিসঙ্গত্যা রঙ্গে প্রস্থাপনাৎ রঙ্গস্থলং প্রাবিশতাম্। বলদেব ইত্যনুজস্নেহেন দুষ্টবধার্থং তদানীং বলবিশেষপ্রকটনাৎ। জনার্দ্দন ইতি—জনান্ দুষ্টদৈত্যাদীনর্দ্দয়তি হন্তীতি কর্ত্তব্যকংসাদিবধাভিপ্রায়েণ ; যদ্বা, জনং জননং নাশয়তীতি তন্মোক্ষদানাভিপ্রায়েণ ; যদ্বা, জনৈর্নিজসেবকৈঃ শ্রীনারদাদিভিরর্দ্যতে কংসবধাদ্যর্থং যাচ্যত ইতি শ্রীবলদেবস্যাদাবুক্তিঃ ; জ্যেষ্ঠক্রমেণ প্রবেশাৎ স্নেহেনাগ্রে গমনাদ্বা। রাজন্নিতি দুষ্টবধপূর্ব্বক-শোভাবিশেষেণ রঙ্গমধ্যে শ্রীভগবতঃ প্রবেশশ্রবণাদন্তঃসন্তোষেণ বিদ্যোতমানং শ্রীপরীক্ষিতং দৃষ্ট্বা স্বয়মপি প্রহর্ষেণ সম্বোধয়তি—গজস্য দন্তাবেব বরে অসাধারণত্বাচ্ছ্রেষ্ঠে আয়ুধে, শস্ত্রবদংসে গ্রহণাৎ। যদ্বা, তদ্গজস্য শ্রেষ্ঠত্বেন তদ্দন্তাবপি সর্ব্বগজদন্তশ্রেষ্ঠৌ আয়ুধে যয়োস্তৌ॥

১৭। মল্লানামিতি তৈর্ব্যাখ্যাতম্। দয়া করুণ ইত্যর্থঃ, সপ্রেমভক্তিকঃ প্রীতাখ্যো রসঃ। তত্র মল্লানাং পরমশূরম্মন্যতয়া গর্ব্বিতানামশনিতুল্যাঙ্গত্বেন হরেঃ পরিজ্ঞানাদ্বিস্পর্দ্ধমানানাং তদীয়সলীলপ্রবেশেনাবজ্ঞাতমিবাত্মানং মন্যমানানাং চাণূরাদীনাং 'ক্রোধঃ', নৃণাং দ্বেষিব্যতিরিক্তানাং পৌরাদীনাং লোকোত্তররূপবিলাসাদিদর্শনেন 'বিস্ময়ঃ'; স্ত্রীণাং 'প্রিয়তাখ্যা' রতির্ব্যক্তৈব ; গোপানাং শ্রীদামাদীনাং স্বজনো বয়স্যঃ ; ততো গজরক্তমদবিন্দু-দন্তাদিজাতেন বিলক্ষণবেশেন মহাবিক্রমভাজোঽপি শ্রমাভিব্যঞ্জকেন স্বেদেন চ তেষাং 'হাসঃ' ; অসতাং রাজ্ঞাং তস্য শাস্তৃত্বজ্ঞানাদ্বীর্য্যাতিশয়দর্শনেন 'যুদ্ধোৎসাহঃ' ; পিত্রোর্দেবকী-বসুদেবয়োঃ শ্রীগোপেন্দ্র-বসুদেবয়োর্বা মল্লাদিদৌরাত্ম্যজ্ঞানেন শিশুত্বাত্তদীয়মার্দ্দবাদিজ্ঞানেন চ 'শোকঃ' ; কংসস্য মূর্ত্তো মৃত্যুর্মৃত্যুহেতুর্বা, তেন 'ভয়ং' ব্যক্তমেব ; অবিদুষামত্যনভিজ্ঞানাং বিকলত্বজ্ঞানেন 'জুগুপ্সা' ; যদ্বা, অবিদুষাং—সচ্চিদানন্দবিগ্রহং তমজানতাং প্রাণাদ্যুপাসকানাং কেষাঞ্চিন্মুনিপ্রায়াণাং বিরাট্ ব্রহ্মাণ্ডরূপম্, তেন বিকারিপাঞ্চভৌতিকত্বমাত্রদৃষ্ট্যা 'জুগুপ্সা' ; যদ্বা, অবিদুষামাসুরপ্রকৃতীনাং পবিত্রম্মন্যানাং কেষাঞ্চিৎ বিরাট্ বিপরীতো রাজতে স্বেদমদরক্তাদ্যঙ্কিতত্বাদশস্ততয়ৈব দুষ্টসত্ত্বেষু প্রতিভানাৎ 'জুগুপ্সা' ; যোগিনামভেদদৃষ্টীনাং কেবলজ্ঞানবতাং পরং তত্ত্বং ব্রহ্ম ; যদ্বা, ভেদাভেদদৃষ্টীনাং জ্ঞানভক্তানাং তত্ত্বং ব্রহ্ম, পরতত্ত্বং পরংব্রহ্ম চিদানন্দঘনবিগ্রহত্বেন 'শান্তিঃ' ; বৃষ্ণীনামুদ্ধবাক্রূরাদীনাং পরমারাধ্যত্বেন 'প্রীতিঃ' ইতি ; অথবা—'রৌদ্রোঽদ্ভুতঃ শুচিরথ প্রিয়যুক্তহাস্যো, বীরোঽথ বৎসলযুতঃ করুণো ভয়াঙ্কঃ। বীভৎসসংজ্ঞ উদিতোঽথ তথৈব শান্তঃ, প্রীতস্তথা দশরসাদ্বিযুতাঃ ক্রমেণ॥' অত্র শুচিঃ শৃঙ্গারঃ, প্রিয়েণ প্রেয়োনাম্না রসেন যুক্তো হাস্যঃ, ভয়াঙ্কো ভয়ানকঃ। তত্র রসলক্ষণম্—

'স্থায়িভাবো বিভাবানুভাবৈশ্চ ব্যভিচারিভিঃ।
স্বাদ্যত্বং নীয়মানোঽসৌ রস ইত্যভিধীয়তে॥
কারণান্যথ কার্য্যাণি সহকারীণি যানি চ।
তান্যেব ব্যপদিশ্যন্তে বিভাবাদিপদৈ রসে॥
আলম্বনোদ্দীপনাখ্যো বিভাবস্য ভিদে উভে।
আলম্বনোঽপি দ্বিবিধো বিষয়াশ্রয়ভেদতঃ॥
রসস্য বিষয়ঃ কৃষ্ণস্তস্যানুভবিতাশ্রয়ঃ।
উদ্দীপনো বহুবিধঃ প্রাগল্ভ্যং বিক্রমো হরেঃ॥
সৌন্দর্য্য-গুণ-সৌরভ্য-নূপুর-স্বনিতাদিকঃ।
অনুভাবাঃ সাত্ত্বিকাঃ স্যুরাঙ্গিকাদ্যাশ্চ তে দ্বিধা॥
স্তম্ভঃ স্বেদোঽথ রোমাঞ্চঃ স্বরভেদশ্চ বেপথুঃ।
বৈবর্ণ্যমশ্রু প্রলয় ইত্যষ্টৌ সাত্ত্বিকাঃ স্মৃতাঃ॥
ভ্রূভঙ্গঃ কুটিলেক্ষা চ ভুজাস্ফালন-নর্ত্তনম্।
বক্রোক্তিশ্বাসভূমাদ্যাঃ কথিতা আঙ্গিকাদয়ঃ॥

নির্ব্বেদাদ্যাস্ত্রয়স্ত্রিংশৎ কথ্যন্তে ব্যভিচারিণঃ।
স্থায়িনং বর্দ্ধয়ন্তো যে প্রাদুরন্তর্ভবন্তি চ ॥
ক্রুদ্বিস্ময়ো রতির্হাসোৎসাহৌ শুগ্‌ভীর্জুগুপ্সিতম্।
স্থায়িনোঽমী রসেষ্বষ্টৌ জ্ঞেয়া রৌদ্রাদ্ভুতাদিষু ॥
প্রিয়তা-সখ্য-বাৎসল্য-শান্তি-প্রীতয় ইত্যতঃ।
পাঞ্চবিধ্যাদিহ রতেঃ স্থায়িনো দ্বাদশোদিতাঃ ॥
শুদ্ধসত্ত্ববিশেষাত্মা প্রেমসূর্য্যাংশুসাম্যভাক্।
রুচিভিশ্চিত্তমাসৃণ্যকৃদসৌ রতিরুচ্যতে ॥
স মুখ্যগৌণভেদেন কথিতো দ্বিবিধো রসঃ।
শৃঙ্গারোঽত্র তথা প্রেয়ান্ বৎসলঃ শান্ত ইত্যসৌ॥
প্রীতশ্চ পঞ্চধা মুখ্যো রতেঃ শ্রৈষ্ঠ্যেন মুখ্যতা।
রৌদ্রোঽদ্ভুতস্তথা হাস্যো বীরঃ করুণ-ভীষণৌ।
বীভৎসঃ সপ্ত গৌণাঃ স্যুঃ ক্রোধাদের্যদিহোন্নতিঃ ॥'

অথ শ্লোকোক্তক্রমেণ রসাঃ সংক্ষেপেণ লিখ্যন্তে। তত্র রৌদ্রে বজ্রতুল্যাঙ্গত্বাৎ পরমোজ্জ্বলতয়া বিদিতো হরিঃ ক্রোধস্য বিষয়ঃ, বাঢ়মবজ্ঞাতম্মন্যা মল্লা আশ্রয়ঃ, পরাবজ্ঞাদিভিশ্চিত্তোজ্জ্বলনং 'ক্রোধঃ', সোঽত্র স্থায়ী ভাবঃ ; অদ্ভুতে লোকোত্তর-রূপলীলাদ্যাস্পদতয়া বিদিতো হরির্বিস্ময়স্য বিষয়ঃ ; প্রায়েণানুকূলাঃ পৌরাদয়ো নরা আশ্রয়ঃ, লোকোত্তরার্থ্যদর্শনাদিনা চিত্তস্য বিস্তারো 'বিস্ময়ঃ', সোঽত্র স্থায়ী ; শৃঙ্গারে কন্দর্পকোটিবিলাসবত্তয়া বিদিতোঽয়ং প্রিয়তায়া বিষয়ঃ, যুবত্য আশ্রয়ঃ ; রতিরেব সম্ভোগহেতুতাং গতা। 'প্রিয়তা', সাত্র স্থায়ী ভাবঃ। হাস্যে স্বজনতয়া বিদিতঃ করিমদরক্তদন্তৈর্বিলক্ষণবেশচেষ্টিতোঽয়ং হাসস্য বিষয়ঃ, শ্রীদামাদয় আশ্রয়ঃ ; তাদৃগ্বেষাদিদর্শনাচ্চিত্তস্যোৎফুল্লতা হাসঃ, সোঽত্র স্থায়ী। প্রেয়সি স্বজনতয়া বয়োবেষাদিভিঃ সাম্যেন বিদিতোঽয়ং সখ্যস্য বিষয়ঃ, শ্রীদামাদ্যাঃ সখায় আশ্রয়ঃ ; সম্ভ্রমানুগ্রহাভ্যাং শূন্যা বিস্রম্ভরূপা রতিঃ 'সখ্যম্', তদত্র স্থায়ী, তেন গোপানাং হাস্যঃ প্রেয়াংশ্চেতি রসদ্বয়ম্ ; বীরে সর্ব্বশাস্তৃত্বান্মহাবিক্রমশালিত্বেন বিদিতোঽয়মুৎসাহস্য বিষয়ঃ, কংসসখা অসন্তঃ ক্ষিতিভুজ আশ্রয়ঃ ; শৌর্য্যাদিদর্শনেন পরমোৎকটযুদ্ধেচ্ছা 'উৎসাহঃ', সোঽত্র স্থায়ী। করুণে শিশুত্বাৎ পরমানিষ্টপ্রাপ্তেঃ পদতয়া বিদিতোঽয়ং শোকস্য বিষয়ঃ, তদ্বেদিতা পিত্রাদিরাশ্রয়ঃ, তাদৃশত্বজ্ঞানেন চিত্তক্লেশভরঃ 'শোকঃ', সোঽত্র স্থায়ী। বৎসলে পুত্রবুদ্ধ্যা বিদিতোঽয়ং বাৎসল্যস্য বিষয়ঃ, পিত্রাদিরাশ্রয়ঃ, রতিরেবানুগ্রহময়ী 'বাৎসল্যম্', তদত্র স্থায়ী, তেন পিত্রোশ্চ করুণো বৎসলশ্চেতি রসদ্বয়ম্। ভয়ানকে মৃত্যুরূপত্বান্মহাঘোরতয়া বিদিতোঽয়ং ভয়স্য বিষয়ঃ, সাপরাধো ভীরুস্বভাবঃ কংসাদিরপ্যাশ্রয়ঃ, ঘোরদর্শনাপরাধাদিনা জাতং চিত্তস্য চাঞ্চল্যং 'ভয়ম্', তদত্র স্থায়ী। বীভৎসে স্বেদ-মদ-রক্তাদ্যঞ্চিতত্বেন কুৎসিতাস্পদতয়া বিদিতোঽয়ং জুগুপ্সায়া বিষয়ঃ, অবিদ্বাংসোঽত্রাসুরসত্ত্বাজ্‌জুগুপ্সায়া আশ্রয়ঃ, ভক্তৈঃ পরমশোভাস্পদত্বে জ্ঞায়মানেঽপি তথাভূতে হরৌ তাদৃশী বুদ্ধিরাসুরসত্ত্বানামেবাহৃদ্যাদ্যনুভবাদিনা চিত্তস্য নিমীলনং জুগুপ্সা, সাত্র স্থায়ী। শান্তে পরমাত্মতয়া বিদিতঃ সচ্চিদানন্দঘনবিগ্রহো ভগবান্ শান্তেবিষয়ঃ, যোগিন আশ্রয়ঃ, শমাত্মিকা রতিরেব 'শান্তিঃ', সাত্র স্থায়ী। প্রীতেঃ পরমদেবতাত্বাৎ প্রভুত্বেন বিদিতোঽয়ং প্রীতেবিষয়ঃ শ্রীমদুদ্ধবাক্রূরাদয় আশ্রয়ঃ, সম্ভ্রমগৌরবাদিময়ী রতিরেব 'প্রীতিঃ', সাত্র স্থায়ী ; প্রতিরসমুদ্দীপনানুভাবাদয়ো বিস্তরভয়ান্ন প্রপঞ্চিতাঃ। কিঞ্চ, গোপানাং প্রেয়ান্ রসস্তথা পিত্রোর্বৎসলো রসশ্চাত্র ব্যক্তোঽপি স্বামিপাদৈঃ প্রত্যেকমেকৈকরসাশ্রয়কথনপ্রস্তাবান্নোদ্দিষ্টঃ, তস্মিন্নবসরে হি হাস্য-করুণয়োরেব যোগ্যত্বাৎ, প্রেয়োবৎসলয়োর্বিরলপ্রচারত্বাচ্চ। কেচিত্তু ব্রহ্মাদীনামপি ধ্যানাগোচরচরণনখময়ূখঃ শ্রীভগবান্ 'গোপানাং স্বজনঃ' ইতি শ্রোতৃণামেব হাস্যরসঃ, তথা লোকোত্তরমহাশক্তিবৃন্দপূর্ণোঽপ্যত্যজ্ঞানাং বিকল ইতি শ্রোতৃণামেব বীভৎসরস ইতি প্রাহুঃ। তত্তু ন সমঞ্জসম্। কিঞ্চ, রৌদ্র-বীরভয়ানক-বীভৎসাখ্যা রসা রতিসম্বন্ধাভাবাদিহ রসাভাসা এবেতি। রসানাং প্রপঞ্চস্তু **রসামৃতসিন্ধৌ** সুব্যক্তঃ ॥

১৮। হতং দৃষ্ট্বেতি মহোচ্চমঞ্চোপর্য্যুপবেশাত্তৌ চাতিদুর্জ্জয়ৌ দৃষ্ট্বা, অতিদুর্জ্জয়ত্বং কুবলয়াপীড়হননাৎ স্বভাবাদেব বা, মনস্বী মহাশূরোঽপি ভৃশমত্যর্থম্। তদেতি ততঃ প্রাক্, তাদৃশভয়াভাবাৎ ; নৃপেতি কংসস্য তাদৃশোদ্বেগেন প্রহর্ষাৎ সম্বোধনম্ ॥

১৯। রঙ্গস্থলান্তঃপ্রাপ্তৌ রেজতুঃ শুশুভাতে ; মহাভুজাবিতি সর্ব্বাঙ্গসৌষ্ঠবমুপলক্ষয়তি, তেন সৌন্দর্য্যং বলিষ্ঠত্বং চোক্তম্ ; বিচিত্রাণি বিবিধানি অদ্ভুতানি বা বেষাদীনি যয়োস্তৌ, তত্র বেষশ্ছন্দঃ, মনোহরস্রগাদীনি বেষসাধনানি,

নিরীক্ষমাণানাং জনানাং সর্ব্বেষাং প্রভয়া মহাকান্ত্যা মনঃক্ষিপন্তৌ হরন্তাবিতি পরমগোপনে পথ্যং বা, আভরণান্যলঙ্কারাঃ, উত্তমবেষধারিণাবিতি নটবিশেষণম্, অন্যথা সহজনটবেশাভয়োরুত্তমবেশত্বেন তদুপমানত্বাসঙ্গতিঃ ॥

২০। উত্তমপুরুষাবিত্যখিলসৌন্দর্য্য-মাধুর্য্য-বৈদগ্ধ্যাদিকং সূচিতম্। মঞ্চস্থিতা ইতি নিরীক্ষণসম্যক্ত্বম্, নাগরাঃ পৌরা রাষ্ট্রিকাশ্চ জানপদা লোকাঃ সর্ব্বেঽপীত্যর্থঃ, ইতি সর্ব্বেষামেবাবিশেষেণ তাদৃশত্বসম্পত্তেঃ, অগ্নেরৌষ্ণ্যবত্তস্য সৌন্দর্য্যাদীনাং সহজত্বম্। উৎকলিতানি বিকসিতানীতি প্রহর্ষবেগলক্ষণমতএব ন তৃপ্তাঃ। পপুরিত্যনেন নয়নানাং চষকত্বং ভৃঙ্গত্বং বা, আননস্য বামৃতময়ত্বং পদ্মত্বং বা ধ্বনিতম্। তেন দর্শনে পরমাসক্তিঃ; ন তৃপ্তা ইত্যনেনামৃতাদপ্যুৎকর্ষঃ সিদ্ধ এব। যদ্যপি শ্রীমদঙ্গানাং সর্ব্বেষামেব মহাসৌন্দর্য্যম্, তথাপ্যাননং পপুরিতি স্বভাবেনাদৌ তস্মিন্নেব দৃষ্টিনিপাতাৎ কিংবা তস্য সৌন্দর্য্যবিশেষাৎ ॥

২১। পিবন্তঃ পানং কুর্ব্বন্তঃ; এবমগ্রেঽপি; দর্শনাদ্যভিনিবেশমাত্রে তাৎপর্য্যেণ কর্ম্মানপেক্ষা। যদ্বা, তাবিতি শেষঃ। ইবেত্যুৎপ্রেক্ষায়াম্, তত্ত্বতঃ পানাদ্যসম্ভবাৎ; লিহন্তশ্চুম্বনাদিনা স্বাদয়ন্তো জিহ্বাভিরভিমৃশন্তো বা। বাহুভিরিতি বহুত্বং বস্তুতস্তেষাং মাথুরত্বেন চতুর্ভুজত্বাৎ, জনানাং বাহুল্যাভিপ্রায়েণ বা। যদ্বা, আশ্লেষদার্ঢ্যবিবক্ষয়া। ইত্থং তস্মিন্ জ্ঞানেন্দ্রিয়াণামভিনিবেশেন পরমপ্রীতিরুক্তা, তত্র ক্রমেণ দৃগ্‌রসনঘ্রাণত্বচাং পুরোদৃশ্যত্বেন শ্রবণস্য ন তাদৃক্‌প্রয়োজনমিতি তস্য নোক্তম্। যদ্বা, উচুরিত্যনেন কীর্ত্তনদ্বারা তস্যাপি ফলিষ্যত্যেব, উক্তানাং পানাদীনাং চতুর্ণাং যথোত্তরং শ্রৈষ্ঠ্যম্। তত্র লেহনাদপি ঘ্রাণস্য, ঘ্রাণেনৈকদৈব স্বতঃ সর্ব্বাঙ্গমালাদিতৎপরিকরামোদানুভবাৎ; অন্যৎ স্পষ্টম্ ॥

২২। বৈ প্রসিদ্ধম্, ব্যক্তমিতি বা, কংসভয়াদিনা চিরং বিস্মৃতমপি তয়ো রূপাদিভিস্তন্মাহাত্ম্যাদিকং স্মারিতাঃ, রূপং সৌন্দর্য্যম্, রূপগুণান্তর্গতয়োরপি মাধুর্য্যপ্রাগল্‌ভ্যয়োঃ পৃথগুক্তির্বিশেষাপেক্ষয়া। ইবেতি মাথুরত্বেন তেষাং কদাচিদপি তত্ত্বতস্তৎস্মরণানপগমাৎ, কেবলং তদানীমেব তথোক্ত্যা স্মারণসাদৃশ্যাৎ। অন্যৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, মাধুর্য্যং প্রাগল্‌ভ্যং নির্ভয়ত্বং সর্ব্বথা সর্ব্বপ্রাবীণ্যং বা; এবং ক্রমেণ রূপ-গুণ-কৌশল-মাহাত্ম্যান্যুক্তানি ॥

২৩। ভগবতো নিজাশেষৈশ্বর্য্যং প্রকটয়ত ইত্যর্থঃ। হরেঃ সর্ব্বদুঃখহর্ত্তুঃ, অভীষ্টপ্রদানাদিনা মনোহরস্য চ, যতো নারায়ণস্য সর্ব্বজীবাশ্রয়স্য পরমেশ্বরস্যাংশেন নিজসারভাগেন, ন তু মায়াদিসম্বন্ধেন। যদ্বা, জাতাবেকত্বম্, অংশৈর্দেবাদিভিঃ সহেত্যর্থঃ। অংশেন ভাগেনাবতীর্ণৌ কিন্তু পূর্ণস্বরূপেঽবতীর্ণাবিত্যর্থঃ। ইহ শ্রীমথুরায়াম্; হি নিশ্চিতম্; শাস্ত্রাদিপ্রামাণ্যাদ্‌বসুদেবস্য বেশ্মনীতি সাক্ষাদ্ভগবত্ত্বেন প্রাকৃতপুত্রবৎ তৎপুত্রত্বাদ্যসম্ভবাৎ তন্মহাভাগ্যেন তত্রৈবাবতরণযোগ্যত্বাচ্চ। অত্র শ্রীস্বামি-টীকায়াং স্মারিতানামিতি লেখ্যে বিস্মিতানামিতি লেখকভ্রমাৎ, মূলে টীকায়াং বা পূর্ব্বং বিস্মিতত্বাদৃষ্টেঃ; তাদৃশোক্ত্যা তেষাং বিস্ময়বোধনাদ্বা, তথা ব্যাখ্যা তু তথাপ্যুহ্যার্থগৌরবাপত্ত্যা তত্র সম্যগিতি ॥

২৪। এবং সামান্যেন দ্বাবপ্যুক্ত্বা ভগবত্ত্বমেব প্রমাণয়িতুং তচ্চরিতানি বক্ষ্যন্তঃ প্রাধান্যেন শ্রীকৃষ্ণস্যাদাবাহুঃ—স এষ ইতি ষড়্‌ভিঃ। কিল নিশ্চয়ে, প্রসিদ্ধৌ বা, স্মারণে বা, যো জাতঃ প্রাদুর্ভূতঃ স এবৈষঃ। 'এষ বৈ' ইতি পাঠে 'বৈ' এব; এতমেতাবন্তম্; গূঢ়ো গোকুলেতরলোকেষনভিব্যক্তৈশ্বর্য্যাৎ পুরীপরিত্যাগেন বনান্তর্বাসাদ্বা ॥

২৫। অন্তং বিনাশম্, অর্জ্জুনৌ যমলার্জ্জুনৌ, তদ্বিধাঃ পূতনাদিসদৃশা দুষ্টদানবাঃ ॥

২৬। সর্পতি—ইতস্ততঃ প্রসরতীতি সর্প ইতি, শিরঃস্থনৃত্যেন তদ্‌গমনমশক্যমিতি, তথা 'কালিয়ঃ' ইতি তন্নামপ্রসিদ্ধ্যৈব মহাবিষময়ত্বাদিকঞ্চ সূচিতম্ ॥

২৭। বিমদকরণপ্রকারমেবাহ—সপ্তাহমিতি। অদ্রিষু প্রবরঃ পরমগৌরবাদিনা শ্রেষ্ঠতমঃ শ্রীগোবর্দ্ধনঃ। অমুনেতি সাক্ষাদপি পারোক্ষোক্তিঃ। নিজমাহাত্ম্যশ্রবণেন কিল লজ্জয়া শ্রীবলপৃষ্ঠে লীনত্বাৎ। যদ্বা, এতেনেত্যর্থঃ। গোকুলং গবাং কুলং প্রায়স্তন্নাশার্থমেব মহাবৃষ্ট্যারম্ভাৎ। যদ্বা, ব্রজস্তত্রত্যাঃ সর্ব্বেঽপীত্যর্থঃ। পরিতস্ত্রাতং সর্ব্বদুঃখতঃ সম্যগ্‌রক্ষিতম্। প্রথমশ্চকার উক্তস্য সমুচ্চয়ে, দ্বিতীয়োঽনুক্তস্য, তেন শ্রীগোবিন্দাভিষেকাদিকমন্যৎ সর্ব্বং গৃহীতম্। লীলেয়ং প্রকর্ষবিশেষাদ্বিস্তার্য্যোক্তা; এবমগ্রেঽপি ॥

২৮। রাসক্রীড়াং সূচয়ন্তি—গোপ্য ইতি। নিত্যং মুদিতং হর্ষেণ প্রসন্নং চ তৎ হসিতেন প্রেক্ষণমবলোকনং যস্মিন্ তচ্চ।

যদ্বা, নিত্যং মুদিতঞ্চ তৎ, অতএব হসিতং হাসযুক্তঞ্চ প্রকৃষ্টং কটাক্ষাদিনা সুন্দরমীক্ষণং যস্মিন্ তচ্চ ; যদ্বা, উদিতং হসিতযুক্তং প্রেক্ষণং যস্মিন্ তন্নিত্যং মুদা পশ্যন্ত্যঃ, অতএব অশ্রুমমনায়াসেন তরন্তি স্ম—অতরন্, তা এব তেরুর্নাস্মদ্বিধা মন্দভাগ্যা ইতি দৈন্যেনাতীতত্বম্। যদ্বা, স্ম প্রসিদ্ধৌ, বর্ত্তমানাপ্রয়োগস্তস্য ব্রজগমনে সম্ভাবনানপগমাৎ। বিবিধান্ গুরুপত্যাদি-কৃত-নিন্দাঃ, তর্জ্জনাদিনা বিরহজাদিভেদেন বা তৎক্রীড়াবিশেষো লজ্জয়া নোক্তঃ। এবং গোকুললীলানাং যথোত্তরং শ্রৈষ্ঠ্যাপেক্ষয়া ক্রমোঽতিক্রান্তঃ ॥

২৯। অধুনা শ্রীমথুরাপুর্য্যাদৌ কার্য্যলীলামুদ্দিশন্তি—বদন্তীতি, শাস্ত্রজ্ঞাঃ কথয়ন্তি, মহত্ত্বং সর্ব্বত উৎকর্ষম্ ॥

৩০। এবং শ্রীকৃষ্ণস্য মাহাত্ম্যমুক্ত্বা শ্রীবলদেবস্যাপ্যাহুঃ—অয়মিতি। অপ্যর্থে চকারঃ। অয়মপি তদগ্রজত্বাদেব শ্রীমান্ সর্ব্বশোভাযুক্তঃ, কমললোচন ইতি সৌন্দর্য্যমুক্তম্, সংজ্ঞায়াং ক ইতি। তদ্বধদোষো নিরস্তঃ। আদি-শব্দাদ্ধেনুকজাতয়ঃ, ধেনুকবৎসাদিবধে তয়োরন্যোঽন্যং সাহায্যাৎ স্নেহাচ্চাভেদাভিপ্রায়েণ বৈপরীত্যোক্তিঃ ॥

৩১। এবমীদৃশং ব্রুবাণেষ্বিতি প্রহর্ষেণ তেষামুক্ত্যসমাপ্তিরুক্তা। জনেষ্বিতি বাহুল্যাত্তেষামনিবার্য্যত্বং তদুক্তেঃ সত্যত্বঞ্চ সূচিতম্। অনেন মাৎসর্য্যম্। তূর্য্যেষু নিতরাং নদৎস্বিত্যনেন চ যুদ্ধোৎসাহঃ, অতএবাব্রবীৎ, ‘সমাভাষ্য’ আহূয় সম্বোধ্য বা। বাক্যং নিষ্ঠুরমিতি শেষঃ ; যদ্বা, অকারপ্রশ্লেষেণ বক্তুমযোগ্যমিত্যর্থঃ ॥

৩২। সমাভাষণপ্রকারমেবাহ—‘হে’ ইতি। নন্দসূনুত্বেন সম্বোধনম্। গোপপুত্রত্বস্যাল্পতামননাৎ। হে রামেতি সংজ্ঞামাত্রস্য ; কিংবা বনে বন্যৈঃ সহ রতেরপেক্ষয়া, শ্লেষেণ গোপৈঃ সহ ক্রীড়িতুমেব বেৎসি, ন তু মল্লৈঃ সহ নিযোদ্ধুমিতি। যদ্বা, নন্দসূনো ইতি, তথা লোকরমণাদ্—রামেতি, তত্তৎপ্রীত্যর্থং সুসম্বোধনম্। তথা ভবন্তাবিত্যাদি-সগৌরবপ্রশংসোক্তিশ্চ মহামদেনাত্মনা সহ তয়োর্যুদ্ধে প্রবৃত্ত্যমননাত্তত্র প্রবর্ত্তনার্থম্ ; বীর্য্যে বীরত্বে ; যদ্বা, বীর্য্যেণ বলেন সম্মতৌ লোকানামাদৃতৌ, তত্রাপি নিযুদ্ধে বাহুযুদ্ধে কুশলৌ দক্ষৌ শ্রুত্বা, অতএব দিদৃক্ষুণা—ভবন্তৌ নিযুদ্ধং বা দ্রষ্টুমিচ্ছতা। রাজ্ঞেতি তদ্যোগ্যতোক্তা ; অতোঽত্র মল্লযুদ্ধেন ক্রীড়তামিতি ভাবঃ ॥

৩৩। তত্র চ বৈমুখ্যং ন যোগ্যমিত্যাহ—প্রিয়মিতি। মনআদিনা প্রকর্ষেণ সম্যক্‌তয়া কুর্ব্বত্যঃ, শ্রেয় উত্তমফলম্ ; প্রজা ইতি রাজপ্রিয়াচরণাবশ্যকতোক্তা, বৈ প্রসিদ্ধৌ। যদ্বা, হেতৌ যস্মাদিত্যর্থঃ। ভবন্তৌ শ্রেয়োঽর্থমেবাহূতাবিতি ভাবঃ। অতোঽস্মাদন্যথা ব্যতিরেকেণ সম্যক্ প্রিয়াচরণং বিনেত্যর্থঃ। বিপরীতমশ্রেয়ঃ ॥

৩৪। ন চ বক্তব্যং গোপৈরস্মাভিস্তন্ন সম্যগ্ জ্ঞায়ত ইত্যাহ—নিত্যমিতি। গোপা গবাং রক্ষকাঃ স্ফুটং ক্রীড়ন্তঃ, সমুচ্চয়েঽপ্যর্থে বা, তথা বৎসপালা অপি ক্রীড়ন্তো বৎসাংশ্চারয়ন্তীত্যর্থঃ। যদ্বা, গা গোজাতীরিত্যর্থঃ ; অথবা গোপা গোপ-জাতয়ঃ, বৎসপালাঃ সন্তঃ, বৎসপালনমারভ্যেত্যর্থঃ। তথা তেনানির্ব্বচনীয়প্রকারেণ ক্রীড়ন্তঃ। এতচ্চ স্ফুটমেব ॥

৩৫। তর্হি গোপৈঃ সহ তৎক্রীড়া কার্য্যেতি চেত্তত্রাহ—তস্মাদিতি। রাজ্ঞঃ প্রিয়ার্থমস্মাভিঃ সহ কার্য্যেতি ভাবঃ। ভূতানি জীবাঃ ; নৃপ ইতি নিজপ্রজারূপয়োর্ভবতোরনেন রক্ষৈব কার্য্যেতি ; মা ভৈষ্টমিতি ভাবঃ ॥

৩৬। দেশকালোচিতমিতি—বাক্‌কৌশলং তদ্‌যোগ্যত্বং চোক্তম্। যদ্বা, তদানীং তত্র তাদৃশমেব বাচ্যমিতি তদব্রবীৎ, ন তু তত্ত্বত ইতি। নিযুদ্ধমেব কিংবা তৎ চাণূরোক্তমেবাভিনন্দ্য সাধ্বিতি প্রশস্য চ। তচ্চ প্রত্যুত্তরচাতুর্য্যস্বভাবাদেব, কিংবা নিযুদ্ধদার্ঢ্যার্থমিতি ॥

৩৭। অভিনন্দনমেবাহ—প্রজা ইতি। অস্য প্রজা-হিংসকস্য জ্ঞাতিদ্রোহিণোঽপি বনেচরা অপি, অপ্যর্থে চ-শব্দঃ। অস্য ভোজপতি-মাত্রত্বেনাস্মাকঞ্চ বনেচরত্বেন যদ্যপি প্রজাত্বং নৈব সঙ্গচ্ছতে, ভবতু, তথাপি যূয়মিব বয়মপি প্রজা ভবেমেত্যর্থঃ। তদস্মাভির্নিত্যং তস্য প্রিয়াচরণং নোঽস্মান্ প্রতি তস্যানুগ্রহঃ সাক্ষাৎ কারুণ্যমেবেত্যর্থঃ। পরং কেবলমিতি তত্রাস্মাকং কাপি যোগ্যতা নাস্তীত্যর্থঃ। অতএব তদকারণতাবিবক্ষয়া কার্য্যকারণাভেদাত্তদনুগ্রহ ইত্যুক্তম্। শ্লেষার্থশ্চায়ম্—সর্ব্বপ্রজাপালনাভাবাৎ স্বজ্ঞাতিদ্রোহাচ্চাস্য রাজত্বমস্মাকং প্রজাত্বং ন সিধ্যত্যেব, তথাপ্যস্য প্রিয়ং করবাম, যদি তস্মিন্নস্মাকমনুগ্রহো ভবেদতোঽয়ং হন্তব্য ইতি ॥

৩৮। বালা অল্পবলা ইত্যর্থঃ। সাক্ষাত্তথানুক্তির্মহাবলত্বেন বাচো মিথ্যাত্বাপত্তেঃ, বালত্বস্য চ সাক্ষাৎ প্রকটনাৎ

সত্যত্বমেব। যদ্যপি তদানীং কৈশোরম্, তথাপি সুপ্রসিদ্ধবাল্য-তারুণ্যাদ্যবস্থাত্রয়মৃতে তদ্বাল্যান্তরেব প্রবিশতি ; বহুত্বং সাধারণকথনরীত্যা সঙ্গিগোপবর্গাপেক্ষয়া বা তুল্যবলৈরল্পবলৈরিত্যর্থঃ। যদ্বা, তুল্যবলৈর্বালৈঃ সহেত্যর্থঃ। তুল্যবলৈরিতি বালেষ্বপি যে ন্যূনবলা অধিকবলা বা তৈরপি নেতি ভাবঃ। ক্রীড়িষ্যাম ইতি ক্রীড়ৈবোক্তা ; বধশ্চ পরিহৃতঃ, নিয়ুদ্ধৌচিত্যাপেক্ষয়া, ততশ্চ যথোচিতম্। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। শ্লেষেণ যুষ্মাভিরল্পবলৈঃ সহাস্মাকং নিয়ুদ্ধং নোচিতং কিন্তু গোপৈরেব স্যাৎ, তথাপি ভবাদৃশামাগ্রহাত্তত্র প্রবর্ত্তামহে, নাত্রাস্মাকং দোষ ইতি। এবং কার্য্যে তদ্বধে দোষঃ পরিহৃতঃ, তথা নিয়ুদ্ধে নিপাতনানন্তরমবধ্যস্যাপি মল্লস্য তস্য বধে কার্য্যদোষপরিহারার্থং শ্রীহরিবংশে (বিষ্ণু-প০ ৩০।১৯ ৩০) শ্রীভগবদ্বাক্যম্—

'অহং বালো মহানন্ধ্রো বপুষা পর্ব্বতোপমঃ।
যুদ্ধং মমানেন সহ রোচতে বাহুশালিনা ॥
যুদ্ধব্যতিক্রমঃ কশ্চিন্ন ভবিষ্যতি মৎকৃতঃ।
ন হ্যহং বাহুযোদ্ধানাং দূষয়িষ্যামি যন্মতম্ ॥
যোঽয়ং করীষধর্ম্মশ্চ তোয়ধর্ম্মশ্চ রঙ্গজঃ।
কষায়স্য চ সংসর্গঃ সময়ো হ্যেষ কল্পিতঃ ॥
সংযমঃ স্থিরতা শৌর্য্যং ব্যায়ামঃ সৎক্রিয়া বলম্।
রঙ্গে চ নিয়তা সিদ্ধিরেতদ্‌যুদ্ধবিদাং মতম্ ॥
যদয়ং বাহুযুদ্ধং বৈ সবৈরং কর্ত্তুমুদ্যতঃ।
অত্র বৈ নিগ্রহঃ কার্য্যস্তোষয়িষ্যাম্যহং জগৎ ॥
করূষেষু প্রসূতোঽয়ং চাণূরো নাম নামতঃ।
বাহুযোধী শরীরেণ কর্ম্মভিশ্চানুচিন্ত্যতাম্ ॥
এতেন বহবো মল্লা নিপাতানন্তরং হতাঃ।
রঙ্গপ্রতাপকামেন মল্লমার্গশ্চ দূষিতঃ ॥
শস্ত্রসিদ্ধিস্তু যোধানাং সংগ্রামে শস্ত্রযোধিনাম্।
রঙ্গসিদ্ধিস্তু মল্লানাং প্রতিমল্লনিপাতজা ॥
রণে বিজয়মানস্য কীর্ত্তির্ভবতি শাশ্বতী।
হতস্যাপি রণে শস্ত্রৈর্নাকপৃষ্ঠং বিধীয়তে ॥
রণে হ্যভয়তঃ সিদ্ধির্হতস্যেহ ঘ্নতোঽপি বা।
সা হি প্রাণান্তিকী যাত্রা মহদ্ভিঃ সাধু পূজিতা ॥
অয়ন্তু মার্গো বলতঃ ক্রিয়াতশ্চ বিনিস্সৃতঃ।
মৃতস্য রঙ্গে কঃ স্বর্গো জয়তো বা কুতো রতিঃ ॥
যে তু কেচিৎ স্বদোষেণ রাজ্ঞঃ পণ্ডিতমানিনঃ।
প্রতাপার্থে হতা মল্লা মল্লহন্তুর্বধো হি সঃ ॥' ইতি ॥

৩৯। কিশোরশ্চ ন ভবসি, তস্য বাল্যসাদৃশ্যেনাল্পবলত্বাৎ, কিন্তু বলিনাং মধ্যে বরঃ শ্রেষ্ঠঃ। বরত্বমেব দর্শয়তি—লীলয়েতি ॥

৪০। বলিভিরিতি বহুত্বং সর্ব্বেষাং মল্লানাং ক্রমেণ নিয়ুদ্ধেচ্ছয়া ; অত্র বালবলিযুদ্ধে! বৈ প্রসিদ্ধৌ। যদ্বা, বলিভির্বহুভিরপ্যেকদা যোদ্ধব্যং তথাপি নানয়ঃ। ময়া সহ ত্বং পরাক্রমং কুর্ব্বিতি মদ্বিক্রমস্ত্বয়া সোঢ়ুং ন শক্য ইতি ময়া সহ ন কার্য্যঃ, কিন্তু ত্বয়ৈব ক্রিয়তামিত্যর্থঃ। বার্ষ্ণেয়! হে বৃষ্ণিবংশোদ্ভূতেতি বিক্রমণযোগ্যতোক্তা। তচ্চ নিয়ুদ্ধে প্রবর্ত্তনার্থং পূর্ব্ববৎ প্রোৎসাহনম্, কিংবা বৃষ্ণিবংশত্বেন রাজ্ঞোঽস্য ভাগিনেয়ত্বাত্তব বলিষ্ঠতা সম্ভাব্যত এবেতি ; যদ্বা, নিজানিষ্টং মা শঙ্কস্বেতি তদ্ভাগিনেয়েতি সাক্ষাদনুক্তির্মহামদাৎ ; কিংবা ভাগিনেয়ানিষ্টচিন্তয়া লোকে মহাদোষবিখ্যাতি-ভয়াৎ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে পূর্ব্বার্দ্ধে শ্রীশ্রীল-সনাতন-গোস্বামিপাদ-কৃতায়াং
শ্রীবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণ্যাং শ্রীদশম-টিপ্পন্যাং ত্রিচত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ ॥ ৪৩ ॥

চতুশ্চত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ

১। ভগবানশেষৈশ্বর্য্যসম্পূর্ণ ইতি সদ্য এবেচ্ছামাত্রেণ তদ্বধসামর্থ্যং সূচিতম্। তথাপি চাণূরমাসসাদ, ক্ষণং মল্লযুদ্ধকৌতুকার্থমন্তিকে গতঃ স্বীচকার বা, মতো মধুসূদনঃ—যথা সদ্যো হন্তুং শক্তোঽপি চিরং বহুধা যুদ্ধক্রীড়াং কৃত্বা মধুং হতবান্ তদ্বদিত্যর্থঃ। অথ তদনন্তরং সদা শ্রীভগবদনুবর্ত্তিত্বাৎ রোহিণীসুত ইতি রোহিণ্যাস্তদ্বন্ধূনাঞ্চ সন্তোষণার্থমিত্যর্থঃ।

যদ্বা, দেবক্যামবতীর্ণোঽপি যথা শ্রীভগবতা সহ গোকুলে সুখ-ক্রীড়ার্থং রোহিণীসুতত্বং গতস্তথাধুনাপি তদিচ্ছানুসারেণ মল্ল-ক্রীড়ার্থমিতি ভাবঃ ॥

২। ক্রীড়ামেবাহ—হস্তাভ্যামিতি চতুর্ভিঃ। চকার উক্ত-সমুচ্চয়ে, অত এব-শব্দস্য হস্তাভ্যামিত্যনেনাপ্যন্বয়ঃ; তয়োঃ কৈবল্য-জ্ঞাপনায়[১], অন্যথা বৈষম্যাপত্ত্যা মল্লক্রীড়াপাটবহানিঃ, এবমগ্রেঽপি। অন্যোঽন্যং বিজিগীষয়েতি ক্রীড়াসৌষ্ঠবায় শ্রী-ভগবতোঽপি চাণূরাদিবদ্বিজয়েচ্ছানুকরণাৎ ॥

৩। ‘দ্বে’ ইতি প্রত্যেকং পৃথগিত্যর্থঃ। তৌ শ্রীভগব-চ্চাণূরৌ, তাবিত্যস্য পূর্ব্বেণ পরাভ্যামপ্যন্বয়ঃ। অভিতো জঘ্নতুঃ প্রহৃতবন্তৌ ॥

৪। প্রতিপদং প্রতিপক্ষতয়া বা অরুদ্ধতাম্, যুযুধাতে ইত্যর্থঃ। অপসর্পণাদীনাং বহুত্বং তেষাং পৌনঃপুন্যেন বাহুল্যাৎ ॥

৫। আত্মনোঽপচক্রতুরিতি বহুলপরিশ্রমবিস্তারণাৎ। শ্রীভগবতো বস্তুতস্তদভাবেঽপি তদুক্তিশ্চাণূরাভিপ্রায়ানুসারতঃ, শ্রীবাদরায়ণেঃ প্রেমশোকাদ্বা; যদ্বা, আত্মত্বেন কলিতস্য চাণূরদেহস্য শ্রীভগবতা সহ যুদ্ধেন স্বয়ং তেনাপি স্বদেহস্যাপ-কারঃ কৃত এব ॥

৬। তদ্দৃষ্ট্বেতি শেষঃ। তৎপ্রতি বা শ্রীমাথুরত্বেন তদ-জ্ঞানামপি তথোক্তৌ হেতুঃ; সানুকম্পা ইতি সহজস্নেহ-বিশেষার্দ্রচিত্তত্বেন তত্ত্বাননুসন্ধানাদিত্যর্থঃ। রাজন্নিতি প্রেম-ভরেণ রাজ্ঞতা ভবতা তদ্বিজ্ঞায়ত এবেতি ভাবঃ। বরূথশঃ স্ব-স্ববর্গভেদেন, ইতি প্রেম্ণা সর্ব্বাসামেবৈকমত্যেনোক্তে-র্যথার্থতা মনোহরতা চাভিপ্রেতা ॥

৭। কিমূচুঃ? তদাহ—মহানিতি দশভিঃ। বত খেদে। রাজ্ঞঃ কংসস্য যে সভাসদস্তেষামিত্যন্যত্রত্যা ব্যবচ্ছিন্নাঃ, কিংবা রাজসভ্যত্বেন ধর্ম্মজ্ঞত্বাদিযোগ্যতোক্তা ॥

৮। শৈলেন্দ্রো মেরুর্হিমালয়ো বিন্ধ্যো বা; তত্তুল্যা-বিত্যাকারবৃহত্ত্বং কুরূপত্বাদিকঞ্চ সূচিতম্। ‘ক্ক’-দ্বয়ং বিরোধে; শৈলেন্দ্রত্বেন বিরুদ্ধ-তাদৃশকিশোরত্বম্। নন্থ প্রায়ঃ পঞ্চদশ-বর্ষপূর্ত্ত্যা কথং কিশোরৌ? তত্রাহুঃ—নাপ্তযৌবনৌ তথাপ্য-প্রাপ্ততারুণ্যত্বাৎ কিশোরাবেবেত্যর্থঃ। এবং বয়ঃসন্ধ্যুক্ত্যা শ্রীমদাকারস্থানতিবৃহত্ত্বং পরমসৌন্দর্য্যং চোক্তম্; তথা চ শ্রীবিষ্ণু-পুরাণে (৫।২০।৪৮)—‘ক্ক যৌবনোন্মুখীভূত-সুকুমারতনুর্হরিঃ। ক্ক বজ্রকঠিনাভোগিশরীরোঽয়ং মহাসুরঃ ॥’ ইতি ॥

৯। হি এব, ধর্ম্মস্য বিশেষেণাতিক্রমো লঙ্ঘনমেব। অস্য কংসসম্বন্ধিনঃ, যত্র সমাজে সম্যক্ উক্তিষ্ঠেদ্ভবেৎ কর্হিচিৎ কদাচিদপি ন স্থেয়ম্, প্রাজ্ঞৈঃ কৈশ্চিদপি বাদৌ ন স্থেয়মিতি। ততশ্চ ন প্রবিশেদিত্যাস্থর্থভেদাৎ। অন্যা উচুরিত্যাস্থবতার্ব্য তৈর্ব্যাখ্যাতমেব। একবাক্যতয়া সঙ্গমব্যাপি সর্ব্বং ব্যাখ্যাতং স্যাৎ, তথাহি কিং বক্তব্যং ন স্থেয়মিতি ॥

১০। তত্র পূর্ব্বমেব ন প্রবেষ্টব্যমিত্যাহুঃ—নেতি। অনুস্মরন্ সদা চিন্তয়ন্; দোষানেবাহুঃ—অব্রুবন্নিতি; কিল্বিষং পাপমশ্নুতে প্রাপ্নোতি নর ইতি সর্ব্বধর্ম্মাধ্যক্ষতাস্থধিকারী জনো জ্ঞেয়ঃ, অন্যথানুক্ত্যাদিনানধিকারিণোঽপি সর্ব্বানেব সভাস্থিতান্ প্রতি দোষপ্রসক্তিঃ[২], অতোঽধিকারিণ এতে সভাসদোঽত্র স্থিতা দুষ্টা এবেতি ভাবঃ ॥

১১। নন্থ, এতয়োঃ শ্রমাদৃষ্ট্যা বলবত্তানুমানান্ন কোঽপি দোষপ্রসঙ্গ ইত্যাশঙ্ক্য শ্রমং দর্শয়ন্তি—বল্গত ইতি। কৃষ্ণস্য শ্যামসুন্দরস্য উপ্তং ব্যাপ্তমিত্যুক্তং শ্রমাধিক্যং দৃষ্টান্তেনাভি-ব্যঞ্জয়ন্তি—অম্বুভিঃ পদ্মকোশমিবেতি। জলজত্বেন তস্মিন্ বহুলজলসম্পর্কাৎ; অতএব বিন্দ্বাদিশব্দাপ্রয়োগঃ। যদ্বা, তদভাবেঽপি ‘মুক্তেব পঙ্কজদলে’ ইত্যাদিন্যায়েন পদ্মকোশেঽপি জলবিন্দব এবোহ্যাঃ। কোশ-শব্দেন বদনাম্বুজস্য সঙ্কোচাদি-বিশেষেণ শ্রম এব ধ্বনিতঃ; ততশ্চ বহুলৈঃ শ্রমবারিকণৈঃ শ্রী-মুখস্য শোভাতিশয়োঽপি সূচিতঃ; অতএব বিশেষেণেক্ষ্যতাম্ ॥

১২। রামস্য মল্লযুদ্ধেন রমমাণস্যেত্যর্থঃ। আতাম্রে অতিরক্তে লোচনে যস্মিন্নিতি সামর্ষং ঘর্ম্মযুক্তত্বাৎ। পূর্ব্বং শ্যামসুন্দরশ্রীমুখে মুক্তাপঙ্‌ক্তিসদৃশশ্রমবারিণা শোভাবিশেষা-ভিপ্রায়েণাম্বুজরূপকম্, অত্র চ শুক্লবর্ণে তেন তাদৃশত্বাভাবাৎ কেবলং মুখমিত্যুক্তম্। হাসোঽবজ্ঞয়া অমর্ষেণৈব বা সংরম্ভ আটোপঃ। শোভিতমিত্যনেন সৌন্দর্য্যবিশেষোঽপ্যুক্তঃ। শ্রীকৃষ্ণস্য হাসস্ত পঙ্কজরূপকেণ সুপ্রসন্নতোক্ত্যা সূচিত এব, কিন্তু তস্মিন্ ভাববিশেষেণ শ্রমস্যৈবাবকলনাৎ সাক্ষাদসৌ নোক্তঃ ॥

---

[১] -প্রাপণায় (ঘ, ঙ);

[২] দোষপ্রসক্তেঃ (গ)।

১৩। বত বিস্ময়ে খেদে বা। ব্রজভুবো ব্রজসম্বন্ধিন্যো ভূময় এব পুণ্যাঃ পরমধন্যাঃ। ন ত্বিয়ং মহাপৃথ্ব্যপি বহুত্বং বহুমানাদ্বৃহত্ত্বাদ্বা ; পুরাণঃ—অনাদিঃ পুরুষোঽন্তর্য্যামী স চাসৌ স চ ; যদ্বা, পুরাণপুরুষ আদিনারায়ণোঽপি, অতএব শ্রীশিব-মহালক্ষ্মীভ্যাং ভক্ত্যা সেবিতাঙ্ঘ্রিরপি নৃলিঙ্গেন নরাকারেণ গূঢ়োঽলক্ষিতঃ সন্ ; যদ্বা, নুরিব লিঙ্গং যস্য স চাসৌ গূঢ়শ্চ কংসবঞ্চনাদ্যর্থমপ্রকটিতবৈভবঃ সন্, কিংবা ক্রীড়াবিশেষেণ নিকুঞ্জাদাবন্তর্হিতঃ সন্ তথা বনসম্বন্ধীনি চিত্রাণ্যদ্ভুতানি বিবিধানি বা মাল্যানি যস্য তথাভূতঃ সন্; সহবলঃ সদা শ্রীবলদেবেন সহিতঃ ; এবং মুষ্টিকেন সহ যুদ্ধে শ্রমাদিমননাত্তস্যাপি তত্রাপি চ সুখক্রীড়াভিপ্রেতা ; যদ্বা, বলং সৈন্যম্, গোপবর্গসহিত ইত্যর্থঃ। বিক্রীড়া বিবিধগোপক্রীড়া বিচিত্ররাসাদির্বা, স্পষ্টতয়া তদনুক্তির্লজ্জয়া প্রেমমোহশঙ্কয়া বা, তয়া কৃত্বা অঞ্চতীতি বর্ত্তমাননির্দ্দেশঃ ; তত্র পুনঃ প্রয়াণসম্ভাবনয়া ; যদ্বা, কদাপি তত্ত্বতস্তদপরিত্যাগাদিতি ব্রজে নিত্যলীলা সূচিতা। এবমগ্রেঽপ্যূহ্যম্ ; অন্যত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। অথবা ব্রজে ভবন্তি জায়ন্ত ইতি ব্রজভুবো গোপ্য এব পুণ্যাঃ, ন তু বয়ং নাগর্য্যোঽপি, যত্তয়া অঞ্চতি সম্মানয়তি ; যদ্বা, গচ্ছতি উপভুঙ্ক্তে, বিক্রীড়য়া বিচিত্রকামকরণৈরিত্যর্থঃ। যদ্বা, ব্রজভুবঃ সর্ব্বে তত্রত্যা বন্যা অপি চরাচরাঃ, ন ত্বত্রত্যা যাদবাদয় ইত্যর্থঃ। অয়ং ভাবঃ—শাস্ত্রপরাণামেষাং ক্ষত্রিয়াদীনাং পুরাণপুরুষত্বাদিজ্ঞানেন ভয়গৌরবাদ্যুৎপত্ত্যা ন তাদৃশী প্রেমসম্পত্তির্ঘটতে। তত্রাত্যানান্তু শ্রীনন্দনন্দনত্ব-জ্ঞানেন নরাকারত্বাদি-দৃষ্ট্যা বিশুদ্ধভাবোদয় এব পশ্চাদ্বাস্যাত্র নিবাসেনৈষামপি বিশুদ্ধভাবো ঘটতাম্, তথাপি তাদৃশভাববিশেষসম্পাদকং বনচিত্রমাল্যত্বমত্রাস্য কথমস্তু, কুতো বা গোপালনং গোপকুমারকুলসাহিত্যং বেণুবাদনং রাসাদিক্রীড়া চ ; অতস্ত এব পুণ্যা ন চৈত ইতি। যদ্বা, গিরেঃ শ্রীগোবর্দ্ধনাত্রায়তে তদ্ধারণসময়ে প্রেমকটাক্ষাদিনা পরিশ্রমাচ্ছ্রীকৃষ্ণং রক্ষতীতি গিরিত্রা, সা চাসৌ রমা চ রাধা, লক্ষ্ম্যবতারত্বাৎ, কিংবা গিরিণা তেনৈব ব্রজং ত্রায়ত ইতি গিরিত্রঃ শ্রীকৃষ্ণস্তদ্রমণাদ্রমা শ্রীরাধৈবেত্যর্থঃ। তয়া প্রেম্ণা সেবিতাঙ্ঘ্রিরিতি তাদৃশত্বং চাত্র কথং সম্ভবেৎ ॥

১৪। তপো ভাগ্যং পুণ্যবিশেষং বা, কিং কতরৎ,—প্রসিদ্ধতপসস্তাদৃশফলাসিদ্ধ্যা তত্ত্বাজ্ঞানাৎ। অমুষ্যেতি সাক্ষাত্ত্বেঽপি পরোক্ষবদুক্তিঃ, তত্রাস্য পূর্ব্বস্থিতিস্মরণাৎ ; যদ্বা, এতস্যেত্যর্থঃ। অসমোর্দ্ধম্—অসমমবতারেষু অনূর্দ্ধঞ্চ,—অবতারিণ্যপি তাদৃশত্বাভাবাৎ। পিবন্তি পরমপ্রীত্যা সাক্ষাৎ পশ্যন্তি লক্ষ্ম্যাদিভির্দুর্লভমপি। শ্রিয়ঃ সর্ব্বশোভায়াঃ, ত্রয়াণামেষাং যথোত্তরং শ্রৈষ্ঠ্যম্। ঈশ্বরস্যেতি পাঠে পরমেশ্বরতয়া তস্য দুর্লভত্বমুক্তম্ ; যদ্বা, নিজাশেষৈশ্বর্য্যপ্রকটনপরস্যেতি তত্র তত্রায়ং হেতুর্দ্রষ্টব্যঃ। এবং লোকনিন্দ্যত্ব-দুর্ভগত্বাস্বাতন্ত্র্যাদয়ঃ[১] স্ত্রীণাং বৈরাগ্যহেতবো দোষা নিরস্তাঃ, গুণাদিভিশ্চ পরমোত্তমাতোক্তা ; অন্যত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। তত্র সৌন্দর্য্যমিতি লেখ্যেঽপ্যঙ্গমিতি লেখকভ্রমাৎ, অন্যথা কিং চেত্যস্য তদপীত্যাদিশ্চাসঙ্গতিরিতি। যদ্বা, ন বিদ্যতেঽবতারাবতার্য্যাদিষু সমং যস্য, তচ্চ তৎ ; অতএবোর্দ্ধঞ্চ সর্ব্বতোঽধিকং পরমশ্রৈষ্ঠ্যান্ত্যকাষ্ঠাপ্রাপ্তমিত্যর্থঃ। অতএব নান্যস্মিন্ কস্মিংশ্চিৎ পুরুষে কালে বা সিদ্ধম্। অতএবোক্তং শ্রীমদুদ্ধবেন (ভা° ৩।২।১২)—'বিস্মাপনং স্বস্য চ' ইতি। যদ্বা, আস্তামনেন সহ সম্ভোগবার্ত্তা, ব্রজেঽস্য দর্শনমাত্রেণাপি পরমধন্যতেত্যাশয়েনাহুঃ—গোপ্য ইতি। বন্যা অপি ; অন্যৎ সমানম্ ॥

১৫। অবহননং তুষাপকরণম্, উপলেপো গৃহাদিলেপনং কুঙ্কুমাদিনা সাঙ্গানুলেপনং বা, প্রেঙ্খেঙ্খনং স্বস্যারোহণে অর্ভকস্য বা, মার্জ্জনং রজআদিশোধনম্, আদি-শব্দাৎ পচনচিত্রণাদীনীতি দেহদৈহিকার্থকর্ম্মাণ্যুক্তানি। চকার উক্তসমুচ্চয়ে, তত্র তত্র পশ্যন্ত্যপীত্যর্থঃ। এতানি চ কর্ম্মাণি তাসাং প্রায়স্তদ্গানার্থমেবেতি গানস্য সম্যক্ সিদ্ধিরভিপ্রেতা। যদ্যপ্যন্যোঽন্যং তদ্বার্ত্তাদিকমপি কুর্ব্বন্তি, তথাপি গায়ন্তীতি ভগবৎপরিতোষণে বিরহার্ত্তিনিস্তারণে চ গানস্যৈব প্রাধান্যাৎ, তচ্চ গানং পরমপ্রেম্ণৈবেত্যাহুঃ—অন্বিত্যাদিনা। ব্রজস্যাপি স্ত্রিয়ঃ, বন্যা অপীত্যর্থঃ। বস্তুতস্তু ব্রজস্ত্রীত্বেনৈব পরমধন্যত্বযোগ্যতা সূচিতা ; উরুক্রমো মহাচিত্তাক্রমকো ভগবান্, তাদৃশগানাসম্ভবাদ্বয়মধন্যা এবেতি ভাবঃ। অন্যত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, ননু ঈদৃশগানাসক্ত্যা তত্তৎকর্ম্মাসিদ্ধ্যা তাসাং শ্রীভগবৎপরিতোষণদেহাদ্যুপভোগঃ কথং নাম সিধ্যতু ? তত্রাহুঃ—উরুক্রমে মহাসামর্থ্য-

---

[১] দুর্লভত্বাস্বাতন্ত্র্যাদয়ঃ (ক, গ)।

বতি শ্রীভগবতি যচ্চিত্তং তেনৈব যানং সর্ব্বভোগপ্রাপ্তির্যাসামিতি। অন্যৎ সমানম্। যদ্বা, অশ্রুকণ্ঠ্যো রোদনপরাশ্চ ভবন্তি; কুতঃ ? অনুরক্তধিয়ঃ, উরুক্রমেণ মহাবেগেন চিত্তস্য যানং শ্রীভগবতি প্রয়াণং যাসাম্ ; পাঠান্তরেঽপি স এবার্থঃ ॥

১৬। নন্ন কংসবধানন্তরমত্রাস্য প্রভুত্বেনাস্মাকমপ্যচিরাত্তাদৃশগানাদিকং সম্ভবেদিতি চেত্তত্রাহুঃ—প্রাতরিতি। ব্রজতঃ শ্রীবৃন্দাবনং গচ্ছতঃ, গোভিরিত্যুপলক্ষণম্, গোপবর্গৈশ্চ সমম্ ; বেণুমিত্যস্যোভয়ত্রাপ্যন্বয়ঃ ; বেণুং ক্বণয়তো বাদয়তঃ, অতএব বেণুং তন্নাদং নিশম্য ; অয়ং তূর্ণ-নির্গমে হেতুঃ। বেণুসম্বন্ধাচ্ছ্রীমুখস্য শোভাবিশেষোঽপি সূচিতঃ। যদ্বা, ক্বণয়তো নূপুরাদিশব্দং কুর্ব্বতঃ ; বেণুং নিশম্যেতি বেণুবাদনমুক্তমেব ; অবলা বেণুনাদেন সততপ্রেমভরেণৈব বা দেহাদিসামর্থ্যহীনাঃ, অত ইতস্ততঃ প্রস্খলন্ত্য ইতি ভাবঃ। যদ্বা, অস্য সঙ্গে গন্তুমশক্তাঃ, অতোঽস্য বর্ত্মনি স্থিতাঃ, ভূরি পুণ্যং ভাগ্যং যাসাং তাঃ। সস্মিতেত্যাদি বিশেষণদ্বয়ং স্বরূপনির্দ্দেশমাত্রম্, ন তু ব্যবচ্ছেদাত্মকং কদাচিদপি তদ্রাহিত্যাভাবাৎ। যদ্বা, তদানীং মল্লযুদ্ধে ক্রোধাভিব্যঞ্জনেন তদব্যক্তেঃ ; যদ্বা, দৈন্যেন পশ্চাদপ্যাত্মনি তদসম্ভাবনয়া। এবং ব্রজনাদ্বিচ্ছেদে চিত্তাবেশেন প্রেমভরোদয়াদ্দর্শনস্য পরমোৎকণ্ঠাপূর্ব্বকত্বাৎ সম্যক্‌ত্বমুক্তম্। নন্ন বনব্রজনেন দর্শনালাভাৎ কিং নাম ভূরিপুণ্যত্বমিত্যত আহুঃ—সায়ং 'আ' সম্যগ্ বন্যবেশাদিনোত্তমপ্রকারেণ ব্রজং প্রবিশতশ্চেতি, অত্রাপি গোভিঃ সমমিত্যাদিকং সর্ব্বং যোজ্যম্ ; যদ্যপ্যন্যদাপি তৎ সন্দর্শনং সম্পদ্যত এব, তথাপি তন্নির্গমপ্রবেশয়োরনুব্রজনাভিগমনচ্ছলেন লোকানামগ্রেঽপ্যসঙ্কোচেন তৎ সিধ্যতীতি তথা বিরহাগমোপশময়োরত্যন্তাসক্ত্যা বিশেষতস্তৎ স্যাদিতি তদানীন্তনং তদুক্তম্। ঈদৃশমত্রাস্য দর্শনমস্মাকং ন কথমপি সম্ভবেদিত্যল্পতরপুণ্যা এব বয়মিতি ভাবঃ ॥

১৭। এবমীদৃশং প্রকর্ষেণ প্রেমার্ত্ত্যা সভয়ং ভাষমাণাসু সতীস্বিতি তাদৃশভাষণাত্তাসামনিবৃত্তিঃ পরমকৃপাপাত্রতা চোক্তা। যোগেশ্বরঃ সর্ব্বজ্ঞশিরোমণিরিতি তাসাং শীঘ্রদুষ্টবধেচ্ছাং বুদ্ধেতি ভাবঃ। অতঃ শত্রুং স্বস্য সতাং তাসামেব বা দ্বেষ্টারং হন্তুমৈচ্ছৎ, যতো হরিঃ স্বভাবতো নিজজনার্ত্তিহরঃ, বিশেষতশ্চ ভগবান্ কারুণ্যাদ্যশেষগুণপ্রকটনপর ইত্যর্থঃ। হে ভরতর্ষভেতি চিরং যুদ্ধক্রীড়য়া তদ্বধবিলম্বাদ্দীনচিত্তং শ্রীপরীক্ষিতমাশ্বাসয়তি। যথা ভারতযুদ্ধে স্বয়মিচ্ছামাত্রেণ সর্ব্বান্নিহন্তুং শক্তোঽপি বিবিধাদ্ভুতলীলাঞ্চক্রে, তদ্বৎ, ভরতবংশশ্রেষ্ঠত্বাদ্ভবতা জ্ঞায়ত এব ; তথেদমপীতি বিভাব্য স্বস্থো ভবেতি ॥

১৮। উপশ্রুত্য সমীপ এব শ্রুত্বা ; 'সভয়াঃ' ইত্যত্র শুগ্‌ঘেতুত্বেন ; তৈর্ব্যাখ্যাতম্, পাঠান্তরং তু চিন্ত্যম্ ; আতুরত্বাদেব বলমবুধ্বৌ অনন্নসন্দধানাবিত্যর্থঃ ॥

১৯। পুনর্যুদ্ধবর্ণনমবতারয়তি—তৈরিতি পূর্ব্বোক্তৈঃ, বীপ্সা তেষাং বৈচিত্র্যাদ্যপেক্ষয়া ; যদ্বা, পরমানির্ব্বচনীয়ৈরন্যৈরপীত্যর্থঃ। উভাবিতি চাণূরস্যাপি তত্র নৈপুণ্যং বোধয়তি, অন্যথা বৈষম্যেণ শ্রীভগবতো নিযুদ্ধক্রীড়াসুখাসম্পত্তেঃ ; কেশব-শব্দেন কেশিবধকৃত-কৌতুকবদত্রাপি যুদ্ধকৌতুকম্। এবকারেণাভেদো বোধ্যতে, তয়োস্তত্তন্মতৈকানুসারিত্বাৎ ॥

২০। ভগবচ্ছব্দেন নীলনলিনদলাদপি সহজসুকোমলানাং শ্রীমদঙ্গানাং ক্বচিদ্বজ্রসারাদপি কাঠিন্যমৈশ্বর্য্যবিশেষাদ্বোধ্যতে ; হ স্ফুটম্ ॥

২১। শ্যেনবেগ ইতি সর্ব্বজনালক্ষিতত্বং বোধয়তি, অন্যথা গোপাদিভিঃ প্রসহ্য সদ্যো নিরোধ্যত্বাৎ ; উভাবিতি একদৈব মুষ্টিকৃতাভ্যাং দ্বাভ্যামেব প্রহারান্মহাবলিষ্ঠত্বং নিযুদ্ধকৌশলঞ্চ দর্শিতম্। নন্ন সর্ব্বশক্তিমত্ত্বাৎ কুতস্তৎপ্রহারং মহাবলঃ স্বীচক্রে ? তত্রাহ—ভগবন্তমশেষৈশ্বর্য্যযুক্তমপি বাসুদেবম্ ; নিজেচ্ছয়া বহুধা ক্রীড়িতুং বসুদেবাদবতীর্ণমিতি নিযুদ্ধক্রীড়ানিষ্ঠার্থং কিংবা চাণূরস্য নির্বলতাবোধনার্থম্ ॥

২২। নন্ন তথাপি তেন তদীয়ানাং হন্ত মহার্ত্তিঃ স্যাদেব ? তত্রাহ—নেতি। যত্র যথাস্থিতস্তত্র তথৈবাতিষ্ঠদিতি প্রহারস্যাকিঞ্চিৎকরতোক্তা ; তত্রানুরূপো দৃষ্টান্তঃ—স্রগ্‌ভিরিতি ; অনেন সুখমপি তস্য সূচিতম্। অতস্তদীয়ৈঃ সোঢ়মিতি ভাবঃ। স্রগ্‌ভিরিতি বহুত্বং তৎপ্রহারপ্রাচুর্য্যস্যাপ্যকিঞ্চিৎকরতাদ্যভিপ্রায়েণ। যদ্বা, ভগবন্তং পরমেশ্বরং সহজসুকুমারাঙ্গং তত্রাপি বাসুদেবং নিজাশেষরূপগুণাদিপ্রকটনশীলং তত্রাপি তদ্বক্ষসি তেন প্রকারেণ প্রাহরদিতি শ্রীবাদরায়ণেঃ শোকোক্তিঃ। অন্যৎ সমানম্ ॥

২৩। বহুশো বহুবারান্ বহুধা চেত্যর্থঃ। হরিরিতি তৎপ্রাণহরণাৎ। তরসা শীঘ্রমেব ক্ষীণজীবিতং ভ্রমণেনৈবাকাশে মৃতম্ ; তথা চ শ্রীবিষ্ণুপুরাণে (৫।২০।৬২)—'ভ্রাময়িত্বা শতগুণং দৈত্যমল্লমমিত্রজিৎ। ভূমাবাস্ফোটয়ামাস গগনে গতজীবিতম্ ॥'

ইতি। যদ্বা, তরসা বেগেনাপতৎ। ইন্দ্রধ্বজোপময়া তদ্দেহস্য বৃহত্তরত্বমপি ধ্বনিতম্। যথোক্তং শ্রীবৈশম্পায়নেন (হরিবংশে বিষ্ণু-প০ ৩০।৪৭)—'দেহেন তস্য মল্লস্য চাণূরস্য গতায়ুষঃ। সংনিরুদ্ধো মহারঙ্গঃ সশৈলেনেব লক্ষিতঃ॥' ইতি॥

২৪। অভিমুখং হতেন প্রহৃতেন, বৈ প্রসিদ্ধৌ। বলভদ্রেণেতি (ভা০ ১০।২।১৩) 'বঃ ভদ্রং বলোচ্ছ্রয়াৎ' ইতি স্বভাবত এব মহাবলিষ্ঠেন তত্রাপি বলিনা প্রকটিতবলেনেত্যর্থঃ। অতো ভৃশমত্যর্থমভিতো হতঃ সন্, ভৃশমিত্যস্য পরেণ বান্বয়ঃ। তথাভিহত ইতি ক্রিয়াপদং বা॥

২৫। ততশ্চ প্রবেপিত উৎকম্পমানঃ স মুষ্টিকো মুখেন রক্তমুচ্চৈর্বমন্ বাতেনাহত উন্মূলিতো বৃক্ষ ইবেতি দৃষ্টান্তেন মহাবেগ-শব্দাদিনা পাতস্তদ্দেহস্য বৃহত্তরত্বমপি ধ্বন্যতে, কিন্ত্বিন্দ্রধ্বজোপময়া চাণূরদেহস্তাস্মাদপি বৃহত্ত্বং জ্ঞেয়ম্॥

২৬। ততো মুষ্টিকপাতাদনু পশ্চাৎ প্রাপ্তমাগতম্; যদ্বা, ভীত্যা পৃষ্ঠতো গতম্; রামো নিজবন্ধুরমণাৎ; লীলয়া—অপ্রয়াসেনৈবেত্যর্থঃ, যতো বামমুষ্টিনা তত্রাপি সাবজ্ঞং হেলয়ৈবেত্যর্থঃ; যতঃ প্রহরতাং মধ্যে শ্রেষ্ঠঃ। রাজন্নিতি প্রহর্ষেণ বিদ্যোতমানং রাজানং দৃষ্ট্বা হর্ষাৎ সম্বোধয়তি; যদ্বা, লীলয়া রাজমানঃ॥

২৭। হি সমুচ্চয়ে। শলস্তোশলকশ্চানুপ্রাপ্তঃ সন্ শ্রীকৃষ্ণস্য বলবিশেষদৃষ্ট্যা তদন্তিকেনাজিগমিষতোরপি তয়োঃ শ্রীবলরামান্তিকে কূটস্যাস্যাগমনানন্তরং কংসভয়াদিনা দ্বয়োরপ্যেকদৈবাগমনাৎ। যদ্বা, কূটবদ্যুদ্ধার্থমপ্রাপ্তয়োরপি তয়োর্যুযুৎসয়া তত্রৈবাতিনিকটে স্থিতয়োঃ কংসানুগত্বাদ্বধো জ্ঞেয়ঃ। ততশ্চ হি নিশ্চয়ে। কৃষ্ণস্য পদেন শ্রীচরণেন বামেনাপহতং দূরাৎ পাতিতং শীর্ষং যস্য সঃ, বহুব্রীহৌ কঃ। যদ্বা, শীর্ষমেব কঃ সূর্য্যঃ, কিরীটাদিনা দেদীপ্যমানত্বাৎ। 'কো ব্রহ্মাত্মানিলার্কেষু' ইতি বিশ্বঃ। কৃষ্ণেতি দূরত এব পাদপ্রহারেণ তন্মস্তকাকর্ষণাৎ নিতরাং গতপ্রাণত্বাদিনা পেততুঃ॥

২৮। শেষা অবশিষ্টাঃ প্রদুদ্রুবুর্বেগেনাপলায়ন্ত। ননু যশঃ কংসাদ্ভয়ঞ্চ তে কথং তত্যজুঃ? তত্রাহ—প্রাণেতি; প্রাণান্ সর্ব্বতো গতপ্রায়ান্ পরিতঃ প্রাপ্তুমিচ্ছন্তঃ সদ্যো মৃত্যুপরিজিহীর্ষয়া তত্তদনপেক্ষণাদিতি ভাবঃ॥

২৯। আকৃষ্য কংসভয়েন লোকলজ্জাদিনা বা স্বয়মনাগচ্ছতোঽপি বলাদ্ গৃহীত্বা সংসজ্য প্রীত্যাসক্তিং কৃত্বা মিলিত্বেত্যর্থঃ। যতো বয়স্যান্ বিজহ্রতুর্নিযুদ্ধক্রীড়াঞ্চক্রতুঃ, অতএব বল্গন্তৌ ইতস্ততো গতিবিশেষেণ চলন্তৌ, অতএব রুতানি কৃতশব্দানি নূপুরাণি যয়োস্তৌ। এতচ্চ সর্ব্বং নিযুদ্ধক্রীড়াশোভায়াস্তথা চাণূরাদীনাং গোপেভ্যঃ সর্ব্বথা নিকৃষ্টতায়াঃ প্রদর্শনার্থং তথা সদ্যঃ কংসস্য বধায় তৎক্রোধবিবর্দ্ধনার্থং তথা গোপৈঃ সহ পর্য্যন্তমহারঙ্গে নিযুদ্ধক্রীড়াসুখার্থং তথা তৈঃ সহ ক্রীড়ান্তে তেষামাত্মনশ্চ ভাবিশোকসমাধানাদ্যর্থং চেতি। বাদ্যমানেষ্বিত্যত্র বিশেষঃ শ্রীবিষ্ণুপুরাণে (৫।২০।৫৮-৬০)—

'বলক্ষয়ং বিবৃদ্ধিঞ্চ দৃষ্ট্বা চাণূর-কৃষ্ণয়োঃ।
বারয়ামাস তূর্য্যাণি কংসঃ কোপপরায়ণঃ॥
মৃদঙ্গাদিষু বাদ্যেষু প্রতিষিদ্ধেষু তৎক্ষণাৎ।
খে সঙ্গতান্যবাদ্যন্ত দেবতূর্য্যাণ্যনেকশঃ॥
জয় গোবিন্দ চাণূরং জহি কেশব দানবম্।
ইত্যন্তর্দ্ধিগতা দেবাস্তদোচুরভিহর্ষিতাঃ॥' ইতি;

শ্রীহরিবংশে (বিষ্ণু-প০ ৩০।৩৭-৩৮, ৩৯) চ—'ততঃ প্রস্বিন্নবদনঃ কৃষ্ণ-প্রণিহিতেক্ষণঃ। ন্যবারয়ত তূর্য্যাণি কংসঃ সব্যেন পাণিনা॥ প্রতিষিদ্ধেষু তূর্য্যেষু মৃদঙ্গাদিষু তেষু বৈ। খে সঙ্গতানি' ইত্যাদি; কিঞ্চ, 'স্বয়মেব প্রবাদ্যন্ত তূর্য্যঘোষাশ্চ সর্ব্বশঃ' ইতি॥

৩০। প্রজহৃষুঃ—অত্যর্থং হৃষ্টা বভূবুঃ। লোকরমণাদ্রামঃ সর্ব্বচিত্তাকর্ষণাৎ পরমানন্দপ্রদত্বাদ্বা কৃষ্ণস্তয়োঃ কর্ম্মণা শত্রুদুষ্টবধাদিনা, রামস্যাদাবুক্তির্জ্যেষ্ঠত্বাপেক্ষয়া। বিপ্রমুখ্যা বিপ্রা মুখ্যা যেষু তে ক্ষত্রিয়বৈশ্যাদয়ঃ সাধবঃ সংজগুঃ; যদ্বা, বিপ্রশ্রেষ্ঠাঃ সাধবশ্চান্যে বৈষ্ণবাঃ, মুখ্য-শব্দেন কংসাদ্ভীতা অবিশ্বস্তাঃ, অতএব ন্যূনা ব্যবচ্ছিন্নাঃ॥

৩১। মল্লবর্য্যেষু চাণূরাদিষু হতেষু অন্যেষু চ বিদ্রুতেষু ভয়াদ্বেগেন দূরমপগতেষু স্বস্য তূর্য্যাণীতি শ্রীবিষ্ণুপুরাণাদ্যুক্তদিব্যবাদ্যনিবারণাশক্তেঃ, নিবারণঞ্চ শ্রীহরিবংশোক্তানাং স্বয়ং বাদ্যমানানাং তূর্য্যাণাং জ্ঞেয়ম্, তচ্চ প্রয়োজনবিশেষাদেব। স ইতি পাঠেঽপি স এবার্থঃ। যদ্বা, শ্রীবাদরায়ণিমতেঽত্র কংসাদত্যন্তভয়ব্যাপ্তানাং দেবানাং বাদ্যাদিকং নাস্ত্যেব, কেবলং জয়াশয়া মল্লগণপ্রোৎসাহনায় তাবৎ কংসস্য তূর্য্যাণ্যবাদ্যন্ত এব। অধুনৈবাশাভঙ্গাত্তন্নিবারণং তত্র ছলঞ্চ দর্শয়তি—বাক্যঞ্চেতি। হ স্ফুটম্, নিজাদেশশ্রবণার্থমিতি ভাবঃ। বস্তুত-

শ্চান্তর্দুঃখৈনৈবেত্যবারয়দিতি। ভোজৈর্যাদবভেদৈঃ কতিপয়ৈ রাজত ইতি তথা স ইতি নিজানুবর্ত্তিনো ভোজানাজ্ঞাপয়ামাসেত্যর্থঃ ॥

৩২। পুরাদস্মান্নিঃসারয়ত, যতো দুর্বৃত্তৌ নিযুদ্ধক্রীড়ায়াং মল্লহননাৎ, তচ্চ যুক্তমেবেত্যাহ—যতো বসুদেবাত্মজৌ, যাদৃশো দুর্বৃত্তঃ পিতা তাদৃশাবিত্যর্থঃ। দুষ্টেষ্বপি বৃত্তং কৃপয়া সদ্ব্যবহারো যয়োঃ, যতো বসুদেবাত্মজাবিতি বাস্তবোঽর্থঃ। গোপানাং ধনং গবাদিকং হরত বলাদ্গৃহ্নীতেতি বলিনাং বহূনামেকদা মহানিষ্টাশক্তেঃ। বধ্নীত শৃঙ্খলয়াস্য বন্ধনং কুরুত, যতো দুর্ম্মতির্নিভৃতং মচ্ছত্রুপরিপালনাদ্দুষ্টেষ্বপ্যনুকম্পা মতির্যস্যেতি বাস্তবোঽর্থঃ। তথা চ শ্রীহরিবংশে (বিষ্ণু-প° ৩০।৬৭)—'নন্দগোপশ্চ দুর্ম্মেধা পাপেষ্বভিরতো মম। আয়সৈর্নিগড়াকারৈর্লোহপাশৈর্নিগৃহ্যতাম্ ॥' ইতি; শ্রীবিষ্ণুপুরাণেঽপি (৫।২০।৭০)—'নন্দোঽপি গৃহ্যতাং পাপো নিগড়ৈরায়সৈরিহ' ইতি। তং প্রতি তস্য তাদৃশমাত্রাদেশো গোপেভ্যো ভয়াৎ; যদ্বা, স্বভাবতঃ পরমসাধুশিরোমণের্মহানিষ্টকরণায় দুষ্টমুখাদপি দুর্ব্বাগনির্গমাৎ॥

৩৩। সুদুর্ম্মেধাঃ পুত্রপরিবর্ত্তনাদিকৌটিল্যেন; অতোঽসত্তমঃ স্বপুত্রার্পণপ্রতিজ্ঞাখণ্ডনাৎ; 'সু' শোভনা দুষ্টেষ্বপি মেধা সস্নেহা স্থিরা বুদ্ধির্যস্য, ন বিদ্যতে সত্তমোঽন্যো যস্মাদিতি বাস্তবোঽর্থঃ। চ-কার উক্তসমুচ্চয়ে। পিতাপি হন্যতাম্, যতঃ পরপক্ষগঃ, মচ্ছত্রুপক্ষপাতী বসুদেবাদ্যনুগো বা, পিতৃত্বঞ্চ তৎক্ষেত্রজত্বাৎ; কিংবা শ্রীহরিবংশোক্তস্য দ্রুমিলাখ্য-দানবাজ্জন্মনঃ শ্রীশুকদেবমতেনাজ্ঞানাৎ ॥

৩৪। বৈ নিশ্চয়ে, বিরুদ্ধকল্পমানগর্ব্বেণাতিদিশতি—প্রকুপিতোঽতিক্রুদ্ধঃ সন্, উত্তরোত্তরং দুরুক্তেরাধিক্যাৎ[1]। লঘিম্নাতিশীঘ্রমিত্যর্থঃ। উত্তুঙ্গমত্যুচ্চমপি তরসা বেগেনারুহৎ, আরুরোহেত্যর্থঃ ॥

৩৫। আবিশন্তং বেগেন মঞ্চান্তঃ প্রবিশন্তম্, আত্মনো মৃত্যুং মূর্ত্তং মৃত্যুমিবাত্যন্তভীত্যা সাক্ষান্মৃত্যুত্বেন প্রতীয়মানমিত্যর্থঃ। মনস্বী শূরঃ, অতএব স কংসঃ সহসা সদ্যোঽসিচর্ম্মণী দ্বে জগ্রাহ ॥

৩৬। দক্ষিণং বামঞ্চ ভাগং ব্যাপ্য গতিকৌশলেনাকাশে আশু বেগেন বিবিধং চরন্তং ভ্রমন্তম্; যদ্বা, দক্ষিণং সব্যঞ্চ যথা স্যাৎ। তত্রানুরূপো দৃষ্টান্তঃ—যথা শ্যেনমিতি, অনেন দুর্গ্রহত্বমুক্তম্, তথাপি প্রসহ্য বলাৎ সম্যগগ্রহীৎ। কুতঃ? অসহ্যতীব্রপরাক্রমঃ, তার্ক্ষ্যসুতোঽপি দুর্বিষান্ সর্পান্ হন্তীতি দুর্বিষহা, অত উগ্রতেজাশ্চ, তদ্দৃষ্টান্তেন লীলয়ানায়াসেন গ্রহণমপি সূচিতম্ ॥

৩৭। সমগ্রহীদিতি যদুক্তং তদেবাভিব্যঞ্জয়তি—কেশেষু প্রকর্ষেণ দৃঢ়ং গৃহীত্বেতি। ননু মুকুটান্তর্বর্ত্তিকেশানাং গ্রহণং কথং স্যাৎ? তত্রাহ—চলৎকিরীটং যস্য তমিতি মস্তকপরিভ্রমণাৎ; যদ্বা, চলৎকেশগ্রহণার্থং মস্তকস্পর্শনাদেব বিগতং কিরীটং যস্য তম্; তথা চ শ্রীবিষ্ণুপুরাণে (৫।২০।৭৩)—'কেশেষ্বাকৃষ্য বিগলৎকিরীটম্' ইতি; শ্রীহরিবংশে চ (বিষ্ণু-প° ৩০।৭৭)—'মুকুটশ্চাপতত্তস্য কাঞ্চনো বজ্রভূষিতঃ। শিরসস্তত্র কৃষ্ণেন পরামৃষ্টস্য পাণিনা॥' ইতি। অন্যৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, অজনাভ ইত্যাদিবিশেষণাভ্যাং সহজমহাগৌরবমুক্তম্। ননু তর্হি কথং ব্রজে শ্রীযশোদোৎসঙ্গবর্ত্তিত্বাদিকম্, কথঞ্চ শ্রীবৃন্দাবন-নীপবৃক্ষাগ্রারোপণম্, কথং বাধুনৈব মল্লক্রীড়ায়াং পরিভ্রামণাদিকমপি? তত্রাহ—আত্মতন্ত্রঃ স্বেচ্ছয়া নিজক্রীড়ানুসারেণ কদাচিদ্গরিষ্ঠঃ কদাচিল্লঘীয়াংশ্চ স্যাদিত্যর্থঃ ॥

৩৮। উপরি শ্রীভগবৎপাতাদেব সম্যক্ পরেতং মৃতং সন্তম্, ভূমৌ বিকর্ষণং শ্রীবসুদেবাদীনাং সন্তোষণার্থমিতি তৈর্লিখিতমেব। তেন চ মহাপরিখা জাতেতি জ্ঞেয়ম্। তথা চ শ্রীবিষ্ণুপুরাণে (৫।২০।৭৬)—'গৌরবেণাতিমহতা পরিখা তেন কৃষ্যতা। কৃতা কংসস্য দেহেন বেগেনেব মহাম্ভসঃ ॥' ইতি। স চ শ্রীমধুপুর্য্যাং কংসখাতমিতি কংসনদীতি চ প্রসিদ্ধা, শ্রীবিশ্রান্তিতীর্থবরসঙ্গতাদ্যাপি[2] সাক্ষাদ্বর্ত্তত এবেতি কংসদেহস্য পরমস্থৌল্য-কাঠিন্যাদিকমপি জ্ঞেয়ম্। সিংহো গজং যথেতি দৃষ্টান্তেন লীলয়াবহেলয়ৈব ক্রোধেন চ বিকর্ষণং ধ্বনিতম্। জগতো বিপশ্যতঃ সাক্ষান্নিরীক্ষমাণস্যেতি কংসস্য পরমদুষ্টতয়া কেনাপি তন্নিবারণং ন কৃতমিত্যাদিকম্, তথা সর্ব্বেষামেব তেন সুখমভূদিতি চ সূচিতম্। হাহেতি শব্দস্তু মহাশূরস্যাপ্যবজ্ঞয়া বধাৎ; তথা চ শ্রীবিষ্ণুপুরাণে (৫।২০।৭৮)—

---

[1] তদুক্তেরাধিক্যাৎ (গ); [2] -সঙ্গতা সাপি (ঘ, ঙ)।

'ততো হাহা-কৃতং সর্ব্বমাসীত্তদ্রঙ্গমণ্ডলম্। অবজ্ঞয়া হতং দৃষ্ট্বা কৃষ্ণেন মথুরেশ্বরম্ ॥' ইতি। নরেন্দ্রেতি দুষ্টবধেন হৃষ্টং পরীক্ষিতং দৃষ্ট্বা স্বয়মপি হৃষ্টঃ সম্বোধয়তি। যদ্বা, লোকানাং তাদৃশঃ স্বভাবো নরশ্রেষ্ঠত্বাত্তবতা জ্ঞায়ত এবেতি ভাবঃ ॥

৩৯। প্রসঙ্গাৎ কংসস্য মোক্ষমাহ—স ইতি। নিত্যদা নিত্যমেবাস্য যথাযোগ্যমন্যৈরপ্যন্বয়ঃ। যদ্বা, নিত্যং বস্তু মোক্ষাখ্যং দদাতীতি তথাভূতয়া উদ্বিগ্নয়া মহাবৈরেণোচ্চৈর্ভীতয়া ধিয়া বিশিষ্টঃ, শ্লেষেণ নিত্যং পদং বৈকুণ্ঠাখ্যং দ্যতি অবখণ্ডয়তীতি তথাভূতয়েতি ঈশ্বরভাবেন ভয়ং ব্যবচ্ছিন্নম্, অতএব তং শ্রীকৃষ্ণং চক্রায়ুধং মারণায় সদোদ্যত-সুদর্শনম্। পানাদি কুর্ব্বন্; যতোঽগ্রতো বর্ত্তমানং দদর্শেত্যুক্তমতস্তৎপ্রসিদ্ধং দৈত্যেভ্যো দেয়ং রূপং ব্রহ্মাত্মকমেব, ন তু তস্য নিজং পার্ষদপ্রাপ্যং যোগিভির্দুর্লভমপি প্রাপ্তঃ। বা সমুচ্চয়ে। বিচরন্ পর্য্যটন্ শ্বসন্নিত্যনেনানুক্তান্যশেষদশা গৃহীতা ইতি পূর্ব্বোক্তেন আসীনঃ পর্য্যটন্নিত্যাদিনৈকবাক্যতা দ্রষ্টব্যা। নন্থ তাদৃশদুষ্টস্য তদপি কথং ঘটেত? তত্রাহ—ঈশ্বরম্, তৎস্মরণপ্রভাবেণেত্যর্থঃ; যদ্বা, তং নিজাশেষৈশ্বর্য্যপ্রকটনপরমীশ্বরমিতি পূর্ব্বং কালনেমি-জন্মনি শ্রীবিষ্ণুনা সাক্ষাদ্ধতস্যাপ্যপ্রাপ্তমোক্ষস্যাধুনা মোক্ষে হেতুরয়ং জ্ঞেয়ঃ ॥

৪০। অনুগা ইতি তেষামপি তাদৃশদুঃশীলত্বাদিকমুক্তম্। 'অনুজা' ইতি পাঠেঽপি স এবার্থঃ। অভিমুখমভিতো বা। যদ্বা, 'অভি' অভয়ং যথা স্যাত্তথা ধাবন্ বেগেনাগচ্ছন্ ॥

৪১। তথেতি তৈর্ব্যাখ্যাতম্। তত্র তাদৃগিতি কংসসদৃশোঽনির্ব্বচনীয়ো বেত্যর্থঃ। অথবা তেনাতিক্রোধাদিনা প্রকারেণাতিরভসানত্যন্তবেগান্, পরিঘং নিজমুষলাকারমস্ত্রবিশেষং রাজকীয়ং তত্রৈব স্থিতমুদ্যম্য উচ্চয়িত্বা জঘান, যতো রোহিণীসুতঃ শ্রীকৃষ্ণক্রীড়ানুসারেণ তৎপ্রীতিকারীতি পূর্ববদ্বোদ্ধব্যম্; যদ্বা, রোহিণীসুতত্বেন শ্রীবসুদেবদেবক্যাদীনাং প্রীত্যর্থমিতি ভাবঃ। মৃগাধিপঃ সিংহঃ পশূন্ মৃগানিবেতি দৃষ্টান্তেন পশুতুল্যতয়া তেষামকিঞ্চিৎকরত্বমপ্রয়াসেন হননঞ্চ ধ্বনিতম্ ॥

৪২। ততশ্চ দেবাদয়োঽপি সর্ব্বে পরমনির্বৃতা জাতা ইত্যাহ—নেদুরিতি। স্বয়মেবাবাদ্যন্ত, দিব্যত্বাৎ সন্নিমিত্তবলাদ্বা; ব্রহ্মেশাদ্যা দেবাঃ। আদ্য-শব্দাদিন্দ্রাদয়ো বিভূতয়ো বৈভবরূপাঃ সেবকা ইত্যর্থঃ। অতঃ প্রীতা হৃষ্টাঃ সন্তঃ পুষ্পৈস্তং শ্রীকৃষ্ণং কিরন্তো ব্যাপয়ন্তঃ শশংসুস্তুষ্টুবুঃ, সাধু সাধ্বিতি প্রশশংসুরিতি বা। স্ত্রিয়শ্চাপ্সরসো নৃত্যং চক্রুঃ ॥

৪৩। তেষাং কংসাদীনাং স্ত্রিয়ঃ পত্ন্যাদয়ঃ, সুহৃদঃ পত্যাদয়ঃ, তত্র রঙ্গমধ্যে তত্তন্মৃতদেহান্তিকেঽভিত ঈয়ুঃ। যদ্বা, 'অভি' অভয়ং যথা স্যাৎ। শীর্ষাণি বিশেষেণ কেশোল্লুঞ্চনাদিনা নিতরাং ঘ্নন্ত্যঃ প্রহরন্ত্যঃ, অশ্রুবিশিষ্ট-বিলোচনাঃ প্ররুদন্ত্য ইত্যর্থঃ। হে মহারাজেতি প্রহর্ষাৎ সম্বোধনম্; যদ্বা, মহারাজো যঃ সুহৃৎ কংসস্তস্য মরণেন দুঃখিতাঃ; অন্যেষাং মরণাদপি সর্ব্বপালকস্য কংসস্য মরণেনাতিদুঃখাৎ ॥

৪৪। বীরাণাং শূরাণাং শয্যা যুদ্ধসম্বন্ধিমরণভূমিস্তস্যাং শয়ানান্ সুপ্তবন্নিশ্চেষ্টতয়া পতিতান্ পতীন্ স্বস্বভর্তৄনালিঙ্গ্য সুস্বরমুচ্চৈরার্ত্ত-করুণ-স্বরেণেত্যর্থঃ। মুহুর্বিসৃজন্ত্যোঽত্যন্তং মুঞ্চন্ত্যঃ, মুহুরিত্যস্যান্যৈরপি যথাপেক্ষমন্বয়ঃ ॥

৪৫। হা নাথেত্যাদ্যেকত্বং স্বস্বপতিং প্রতি পৃথক্ সম্বোধনাদিনা সর্ব্বাসামেব প্রত্যেকং বিলাপাৎ; যদ্বা, মুখ্যত্বেন কংসস্ত্রীণামেব তদুক্তেঃ। হা কষ্টসম্বোধনে। নাথ হে স্বামিন্! করুণায়া নাথ ঈশ্বর হে পরমদয়ালো ইত্যর্থঃ। বৎসল! হে পরমস্নিগ্ধ! যদ্বা, করুণ! দয়ালো! অনাথেষু বৎসল ইত্যেষাং সম্বোধনানাং যথোত্তরশ্রৈষ্ঠ্যেন তস্য মাহাত্ম্যমুক্তম্, আ সম্যক্ হতে মারিতে; যদ্বা, ঈষৎ প্রহৃতেঽপি নিতরাং হতাঃ, কিং পুনর্মারিতে, গৃহৈঃ প্রজাভিশ্চাপত্যাদিভিঃ সহিতাঃ ॥

৪৬। বিশেষেণ মরণাদপুনর্যোগতয়া রহিতা; নিবৃত্ত উৎসবো গীতবাদ্যাদির্মঙ্গলঞ্চ সুখং সৎকর্ম বা যস্যাঃ সা; ন চান্যতস্তৎসর্ব্বং সম্ভবেদিত্যাশয়েন সম্বোধয়ন্তি—পুরুষর্ষভেতি ॥

৪৭। নন্থ পুরুষর্ষভশ্চেত্তর্হি কথমকালে দুর্মরণম্? তত্রাহুঃ—অনাগসামিতি। দ্রোহং হিংসাম্, উল্বণমুৎকটম্, বহুধা দুর্মারণাৎ। ভো দৈত্যরাজ! নন্থ জ্ঞানপরাণামসুরাণাং মাদৃশাং তেন ন দোষঃ, নেত্যাহুঃ—ভূতেতি। শং সুখং মঙ্গলং বা ॥

৪৮। নন্থ নিজসুখার্থং রাজ্ঞাং শত্রু-তৎপক্ষবর্গদ্রোহো যুক্ত এব, তত্রাহুঃ—সর্ব্বেষামিতি। হি নিশ্চিতমেব বা, এষ এব প্রভবাপ্যয় ইতি স্রষ্টৃত্বং সংহারকত্বঞ্চ, গোপ্তা চেতি পালকত্বম্, তৈঃ পরমেশ্বরত্বমুক্তম্, গোপ্তৃত্বস্য পশ্চাদুক্তিঃ,

সম্প্রতি পালনার্থমেবাবতীর্ণত্বাদিতি জগৎপালকস্য তস্য তৎপরিপাল্য-জনানাঞ্চ দ্রোহেণ মহাদোষঃ সূচিতঃ। তদবধ্যায়ী কথঞ্চিত্তদবজ্ঞাকার্য্যপি, কিং পুনর্দ্রোহী, তত্র·চ সকৃদবধ্যানেনাপি ন সুখমেধতে, কিং পুনস্তৎস্বভাবক ইতি তাচ্ছীল্যে নিণিপ্রত্যয়ার্থঃ। সুখং যথা স্যাত্তথা নৈধতে ন বর্দ্ধতে। সদা দুঃখেন ক্ষীয়ত ইত্যর্থঃ। ক্বচিদিতি জীবনে সদা ভয়াদিনা ন কদাপি সুখম্, মরণেঽপি মুক্ত্যাং নৈবেত্যর্থঃ, মোক্ষস্য দুঃখাভাবৈকমাত্রত্বাৎ ॥

৪৯। আশ্বাস্য সান্ত্বয়িত্বেত্যত্র হেতুঃ—ভগবান্ দীনবাৎসল্যাদিগুণপ্রকটক ইতি। অতএব শ্রীবিষ্ণুপুরাণে (৫।২১।৮)—'বহুপ্রকারমস্বস্থঃ পশ্চাত্তাপাতুরো হরিঃ। তাঃ সমাশ্বাসয়ামাস স্বয়মস্রাবিলেক্ষণঃ ॥' ইতি; শ্রীহরিবংশে চ (বিষ্ণু-প^{0} ৩২।৩-৪)—

'কংসনারীবিলাপাংশ্চ শ্রুত্বা সকরুণান্ বহূন্।
গর্হমাণস্তথাত্মানং তস্মিন্ যাদব-সংসদি ॥
অহো ময়াতিবাল্যেন নবরোষানুবর্ত্তিনা।
বৈধব্যং স্ত্রীসহস্রাণাং কংসস্যাস্য কৃতে কৃতম্ ॥' ইত্যাদি।

হতানাং যা সংস্থা অন্ত্যকৃত্যমাহুঃ শাস্ত্রজ্ঞাঃ, তাঃ সম্যগ্ যথাবিধি দাহাদিনাঽকারয়ৎ কর্ত্তুমাদিদেশেত্যর্থঃ; যতো লোকভাবনঃ শাস্ত্রোক্ত-ধর্ম্মপ্রবর্ত্তনেন জগৎপালনপরঃ; তচ্চ 'স নীতো যমুনাতীরমুত্তরম্' ইত্যাদি-শ্রীহরিবংশোক্তানুসারেণ যমুনাপরপারে জ্ঞেয়ম্। তদপি কংসপত্নীনাং পতিদেহদাহসাক্ষাদ্দর্শন-মহাদুঃখপরিহারার্থং পরদুঃখাসহ-শ্রীভগবদাজ্ঞয়েতি লৌকিকীমিতি তত্ত্বতো মুখ্যপ্রাপ্ত্যা পারলৌকিক-কৃত্যসমাপ্তেঃ ॥

৫০। অথ তদনন্তরমিতি পরদুঃখাসহিষ্ণুতয়াদৌ কংসস্ত্রীণাং পতিদেহেন সহ প্রেষণায় ব্যগ্রত্বাৎ শ্রীবসুদেবপ্রীত্যপেক্ষয়া নিজস্নেহবিশেষাচ্চাদৌ মাতরং ততঃ পিতরং শ্রীবসুদেবং মোচয়িত্বৈবেতি তদ্বন্ধনাসহিষ্ণুত্বাৎ। শিরসা পাদয়োরাস্পৃশ্যেতি ভক্তিবিশেষো দর্শিতঃ। কৃষ্ণস্যাদৌ নির্দ্দেশঃ,—কারুণ্যাদিসদ্‌গুণভরেণ প্রাক্ তত্র প্রবৃত্তেঃ, বিশেষতশ্চ শ্রীবলদেবস্য সদা তচ্চেষ্টানুবর্ত্তিত্বাৎ ॥

৫১। বিশেষতো জ্ঞাত্বেতি পূর্ব্বং দিব্যরূপদর্শনাদিনা, অধুনা চাদ্ভুতকর্ম্মশ্রবণদর্শনাদিনা জগদীশত্বানুভবাৎ; যদ্বা, মাতৃতাস্বভাবজেন বাৎসল্যবিশেষেণ জগদীশত্ববিজ্ঞানস্য গৌণত্বাৎ প্রেম্ণঃ প্রাধান্যেন তস্যাঃ শ্রৈষ্ঠ্যাৎ। অন্যৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, কিন্তু প্রণমন্তৌ স্তুবন্তৌ চ স্থিতাবিতি স্তুতিশ্চ দীর্ঘা তত্র ভাত্যেব। যদ্বা, বিজ্ঞায়াপি ন শঙ্কিতৌ বভূবতুঃ, কিন্তু সস্বজাতে, যতঃ পুত্রৌ পুত্রতাং প্রাপ্তৌ। কিঞ্চ, কৃতসম্বন্দনৌ, আলিঙ্গনে স্নেহভরেণ দেবক্যাঃ প্রাধান্যাদাদৌ নির্দ্দেশঃ। অগ্রে ত্বীশ্বরজ্ঞানসম্যগাচ্ছাদনার্থমেব কৃপাভরেণ স্বমায়াবিস্তারণাৎ স্নেহবিশেষোদয়েন তাভ্যামঙ্কারোপণাদিকং জ্ঞেয়ম্ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে পূর্বার্দ্ধে শ্রীশ্রীল-সনাতন-গোস্বামিপাদ-কৃতায়াং
শ্রীবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণ্যাং শ্রীদশম-টিপ্পন্যাং চতুশ্চত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ ॥ ৪৪ ॥

◆

পঞ্চচত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ

অহো ভগবতো নৌমি বলাজ্জীবপ্রবর্ত্তনম্।
যদ্বা কুর্য্যাদ্‌ব্রজেন্দ্রস্য প্রস্থাপনমপি ব্রজে ॥

১। পুরুষোত্তম ইতি (গী^{0} ১৫।১৮)—'যস্মাৎ ক্ষরমতীতোঽহমক্ষরাদপি চোত্তমঃ। অতোঽস্মি লোকে বেদে চ প্রথিতঃ পুরুষোত্তমঃ ॥' ইতি শ্রীভগবদুক্ত্যনুসারেণ সাক্ষাৎ পরমেশ্বরতয়া সর্ব্বজ্ঞত্বং কারুণ্যাদ্যশেষ-সদ্‌গুণনিধিত্বাদিকঞ্চ সূচিতম্। অতএব বিদিত্বা নিজাং সচ্চিদানন্দাত্মিকাং শক্তিম্; কিংবা, অসাধারণীং কৃপাং বিস্তারয়ামাস; তামভিব্যঞ্জয়তি—জনানাং স্বভক্তানাং মোহিনীং নিজপাদাব্জবিষয়কমমতালক্ষণ মোহজননীমিতি ॥

২। এত্যেতি জগদীশ্বরজ্ঞানেন ভক্ত্যা পশ্চাদ্দূরতঃ স্থিতত্বাৎ, পক্ষান্তরে চ স্বয়মালিঙ্গনাদিনা সঙ্গত্যেত্যর্থঃ। যতঃ সাত্বতর্ষভো ভক্তবর্গপরিপালক ইত্যর্থঃ। যদ্বা, ভক্তবাৎসল্যাদ্যশেষগুণপ্রকটনার্থং যদুকুলশ্রেষ্ঠতাং গত ইতি পিত্রোঃ কৃপা-

বিস্তারণেন যাদবেষু চ সর্ব্বেষু কৃপাং ব্যতনোদিতি ভাবঃ। তথা চ শ্রীবিষ্ণুপুরাণে—‘মোহায় যদুচক্রস্য বিততান স বৈষ্ণবীম্’ ইতি। সাগ্রজ ইতি তৎসাহিত্যেন, স্বোক্তৌ তয়োর্বিশ্বাসাত্থর্থং নিজৈশ্বর্য্যাচ্ছাদনার্থঞ্চ। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, হে অম্ব! হে তাতেত্যেবং সম্বোধনেন তৌ প্রীণন্ প্রীণয়ন্ কিংবা স্বয়মেব হৃষ্যন্ সাদরমুবাচ ॥

৩। হে তাতেতি প্রাধান্যাৎ; কিংবা, জ্ঞানপরস্য বহুপুত্রস্য তস্য স্নেহোৎকট্যমসম্ভাব্য মাতৃবৎ স্নেহনিষ্ঠোদয়ায় ক্বচিদপীতি তদানীং কৈশোরশেষসীমাপ্ত্যা তত্রাপি তদভাবাৎ ॥

৪। অহো বতৈতাদৃশোরপ্রয়োজনয়োঃ পুত্রয়োঃ স্নেহাভাবান্মাস্তু বা যুবয়োস্তত্তৎসুখাপেক্ষা, আবয়োস্তু সর্ব্বসুখহানির্জাতৈবেত্যাহ—নেতি। দৈবহতয়োর্দৌর্ভাগ্যপীড়িতয়োঃ; কর্ত্তরি ষষ্ঠী। যদ্যপি সদ্‌গুণরত্নাকরস্য তস্য বিনয়াদিনোক্তিরীদৃশ্যপি ঘটতে, তথাপ্যকারপ্রশ্লেষেণ কর্ম্মাধীনতারহিতয়োরিতি তত্ত্বার্থঃ, সাক্ষাদ্ভগবত্ত্বাৎ। পিতৃগেহস্থত্বাদেব পিতৃভ্যাং লালিতাঃ সন্তঃ, কিংবা, অকারপ্রশ্লেষেণ—অলালিতা অপি ॥

৫। পোষিত ইতি সামান্যতঃ পিত্রোঃ স্বভাবাপেক্ষয়া, তত্ত্বতস্তু শ্রীনন্দযশোদাকৃতপোষণাভিপ্রায়েণ, যতো মর্ত্ত্যো মরণধর্ম্মা, তত্রাপি শতবর্ষমাত্রায়ুষা বিশিষ্টঃ ॥

৬। চকারাভ্যাং দ্বয়োরপি প্রাধান্যং দ্যোত্যতে। স্বস্য তস্যৈব মাংসম্; হি নিশ্চিতম্; কল্প ইতি রোগাদিনাঽসমর্থো ব্যাবর্ত্তিতঃ ॥

৭। কুলবৃদ্ধং কিংবা পিতুর্বিশেষণম্, তাদৃশস্য তস্যাবশ্যপোষ্যত্বাৎ; এবমগ্রেঽপ্যূহ্যম্। সাধ্বীং পতিব্রতাম্, গুর্ব্বাদীনাঞ্চ সদা সর্ব্বথা পোষ্যত্বাত্তাদৃশং বিশেষণং নোক্তম্। ভার্য্যাদয়োঽত্র দৃষ্টান্ততয়া প্রসঙ্গসঙ্গত্যা চোক্তাঃ। কল্প ইতি পুনরুক্ত্যা শক্তস্যৈব তত্তদপোষণদোষঃ, ন ত্বশক্তস্যেতি দ্রঢ়য়তি। ইতি স্বস্ব-শ্রীদেবক্যাদ্যপালনদোষঃ পরিহৃতঃ ॥

৮। তদেবাভিব্যঞ্জয়তি—তদিতি। অকল্পয়োরিত্যত্র হেতুঃ—কংসাদিতি, অতো যুবামনর্চ্চয়তোঃ, অতএব এতে কৈশোরাদিসম্বন্ধিনঃ, মোঘং যথা স্যাত্তথা বিশেষতোঽতিক্রান্তা অতীতাঃ ॥

৯। হে তাত! হে মাতরিতি পুনঃ সম্বোধনং স্নেহভরজননার্থম্, শুশ্রূষামকুর্ব্বতোরপি নৌ ক্ষন্তুমর্হথঃ, অস্মদপরাধং ক্ষন্তুং যোগ্যৌ ভবথঃ, পুত্রাপরাধস্য পিতৃভ্যাং স্নেহেন ক্ষম্যত্বাৎ। কিঞ্চ, পরতন্ত্রয়োর্নিহ্নুতবাসেনাস্বাধীনয়োঃ, অতো দুর্হৃদা কংসেন হেতুনা ক্লিষ্টয়োঃ, অসামর্থ্যাচ্চেতি ভাবঃ ॥

১০। বিশ্বস্যাত্মান্তর্য্যাম্যপি মায়য়া কৃপয়া মনুষ্যঃ, অতএব হরির্জগন্মনোহরো যো ভগবান্ তস্য; যদ্বা, যথোত্তরং হেতুহেতুমত্তা। ততশ্চ বিশ্বস্যাত্মা পরমপ্রিয় ইত্যর্থঃ। তস্য গিরা মোহিতৌ আকৃষ্টচিত্তৌ; অঙ্কমারোপ্য সাগ্রজং হরিমেব বা, তস্মিন্নেব স্নেহাধিক্যাৎ ॥

১১। ‘চ’ অপি, কিঞ্চিদপি, নোচতুর্বক্তুং ন শেকতুঃ। কুতঃ? বাষ্পরুদ্ধকণ্ঠৌ; কিঞ্চ, বিশেষেণ মোহিতৌ কিঞ্চিদপ্যন্যদনুসন্ধাতুমশক্তাবিত্যর্থঃ। অতঃ কেবলমশ্রূণাং ধারাভিঃ সিঞ্চন্তৌ তং স্নপয়ন্তৌ; তত্র হেতুঃ—স্নেহেতি। আবৃতৌ সর্ব্বতো বেষ্টিতৌ. পাশরূপকেণ স্নেহস্য পরমং দার্ঢ্যং দৈর্ঘ্যাদিকঞ্চ ধ্বনিতম্। হে রাজন্নিতি স্নেহভরস্বভাবো ভবতাবগম্যত এবেতি ভাবঃ ॥

১২। মাতামহমিতি সর্ব্বমান্যত্বেন পিতৃভ্যাং সহ সম্বন্ধবিশেষেণ তৎসম্মতত্বেন চ যদুরাজযোগ্যতোক্তা, অতএব তু-শব্দঃ; তথা চ শ্রীহরিবংশে তং প্রতি শ্রীভগবদ্বাক্যম্ (বিষ্ণুপ০ ৩২।৫২)—‘ভবান্ রাজাস্তু মান্যো মে যদূনামগ্রণী প্রভুঃ। বিজয়ায়াভিষিচ্যস্ব স্বরাজ্যে রাজসত্তম ॥’ ইতি। নৃপং রাজানমকরোৎ, ন তু পূর্ব্ববদধিপম্, যতো ভগবান্ ভক্তবাৎসল্যাদিগুণপ্রকটনপরঃ, অতো ভক্তবাৎসল্যত্বেন যদুশাপো নাশিত[১] ইতি ভাবঃ; তচ্চ বন্ধনান্মোচয়িত্বেতি জ্ঞেয়ম্, প্রথমাধ্যায়ান্তে নিগৃহেত্যুক্তেঃ। অতএব শ্রীবিষ্ণুপুরাণেঽপি—‘উগ্রসেনং ততো বন্ধান্মুমোচ মধুসূদনঃ। অভ্যসিঞ্চত্তথৈবৈনং নিজরাজ্যে হতাত্মজম্ ॥’ ইতি। হরিবংশে চ যদুগ্রসেনস্য কংসশোকাদিকং তথা তস্য বসুদেবাদেরপি কংসেনানিগ্রহণং তাদৃশমন্যচ্চ কল্পভেদ-ব্যবস্থয়া পরিহার্য্যম্। পূর্ব্বং সাগ্রজ ইত্যুক্তেঽপ্যধুনা দেবকীসুত ইতি কেশবস্য তস্যৈবোক্তিঃ, পিত্রোস্তাদৃশাশ্বাসনে তথোগ্রসেনরাজত্ব-যদুকুলসন্তর্পণাদৌ তদ্‌গুণ-রূপ-মাধুর্য্যস্যৈব শক্তেঃ ॥

১৩। অস্মানিতি যাদবান্ সর্ব্বান্ সংগৃহ্লাতি। ননু সর্ব্বেঽপ্যেতে মহান্তঃ স্বতন্ত্রাঃ, এতান্ প্রত্যাজ্ঞাপনে মম কা

---

[১] নাপেক্ষিত (ঘ, ঙ)।

যোগ্যতেত্যাশঙ্ক্যাহ—প্রজা ইতি ত্বদধীনানিত্যর্থঃ। তু-শব্দেন নপ্তৃত্বাদিনা প্রজাত্বমেব সাধিতম্। হে মহারাজেতি যদুরাজত্বেন সাম্রাজ্যমপ্যভিপ্রেতম্, কিন্তু পূর্ব্বমেব তব রাজত্বং বর্ত্ততে, বিশেষতশ্চ নপ্তৃত্বাদিনা বয়ং তে পরিপাল্যা ইতি সর্ব্বথা ত্বমেব রাজার্হোঽসীতি ভাবঃ। ইতি রাজত্বমাত্রস্যাত্যন্ততুচ্ছতয়া তদীয়রাজ্যস্বাদনৌচিত্যেন চ পুনর্ব্রজজিগমিষয়া চাত্মনো রাজত্বং পরিহৃতমেব। . তথা চ শ্রীহরিবংশে পুত্রাপরাধেন ভীত্যা সদৈন্যং রাজ্যাদি সমর্পয়ন্তং তং প্রতি শ্রীভগবদ্বাক্যম্ (বিষ্ণু-প০ ৩২।৪৮-৫০)—

'ন হি রাজ্যেন মে কার্য্যং নাপ্যহং রাজ্যলালসঃ।
ন চাপি রাজ্যলোভেন ময়া কংসো নিপাতিতঃ॥
কিন্তু লোকহিতার্থায় কীর্ত্ত্যর্থঞ্চ সুতস্তব।
ব্যঙ্গভূতঃ কুলস্যাস্য সানুজো বিনিপাতিতঃ॥
অহং স এব গোমধ্যে গোপৈঃ সহ বনেচরঃ।
প্রীতিমান্ বিচরিষ্যামি কামচারী যথা গজঃ॥' ইতি।

এবমুক্তিচাতুর্য্যা সর্ব্বানেব যদূংস্তদ্বশীচকারেতি জ্ঞেয়ম্। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, ননু স্বকুলার্য্য-যযাতি-শাপাপেক্ষয়া পূর্ব্ববদাধিপত্যমেবাস্তাম্, ন তু রাজত্বমিত্যাশঙ্ক্য পরিহরতি—আহ চেতি। যদ্যপি নৃপাসনে নাসিতব্যং রাজ্ঞা ন ভাব্যম্, তথাপি মহারাজত্বেনাস্মানাজ্ঞপ্তুমর্হসি, মৎপ্রভাবাদিতি শেষঃ, লজ্জাদিনা সাক্ষাদবাচ্যত্বাৎ॥

১৪। ভৃত্য উপাসীনে ভৃত্যতয়া সদা সমীপে বর্ত্তমানে সেবমানে বেত্যর্থঃ। আদি-শব্দাৎ সিদ্ধাদয়ঃ; অবনতা ভক্ত্যা বিনম্রাঃ কৃতপ্রণামা বা সন্তো বলিং হরন্তু। তথা চ শ্রীবিষ্ণুপুরাণে (৫।২১।১২)—'যযাতি-শাপাদ্বংশোঽয়মরাজ্যার্হোঽপি সাম্প্রতম্। ময়ি ভৃত্যে স্থিতে দেবানাজ্ঞাপয়তু কিং নৃপৈঃ॥' ইতি। হরন্তীতি পাঠে সামীপ্যে বর্ত্তমানা, হরিষ্যন্তীত্যর্থঃ। অন্য ইতি বিবুধাদিভ্যো নরাধিপানামতিন্যূনত্বং বোধয়তি। অতএবোক্তম্—কিমুতেতি॥

১৫। দিগ্‌ভ্য ইতি মথুরাং ত্যক্ত্বা কুরু-পাঞ্চালাদিষু প্রয়াণেনাষ্টদিক্ষু বাসাৎ। আদি-শব্দেন সাত্বতাদয়ঃ; ভোজাশ্চ প্রায়োঽক্রূরেণ সহ কংসমনুবর্ত্তমানাস্তত্রৈবাবসন্। এতে যাদবানামষ্টভেদা মুখ্যতমাঃ॥

১৬। সভাজিতান্ সতঃ শীঘ্রগ-যানপ্রস্থাপনাদিনা সম্মান্যেত্যর্থঃ। অতঃ সম্যক্ সুখমাশ্বানায্য, যতো বিদেশাবাসেন কর্শিতান্ চিরং দুঃখিতানিত্যর্থঃ। অতএব বিত্তৈর্বহুলধনেন সন্তর্প্য স্বস্বগৃহেষু নিতরাং গৃহাদ্যুপস্কারবস্ত্রালঙ্কারাদিপরিচ্ছদোপহার-নিজ-নিজ-বৃত্তিপ্রদানাদিনা সুস্থিরতয়া সমহোৎসবং যুগপদবিলম্বমবাসয়ৎ। ননু বহুতরাণাং কথং তথা নিবাসনং সম্ভবেৎ? তত্রাহ—বিশ্বকৃদিতি। অত ইন্দ্রাদিদুর্লভমপি তেষাং বিচিত্রবৈভবং সাধয়ামাসেতি চ সূচিতম্॥

১৭। অধুনেন্দ্রাদিভ্যোঽপি তেষামুৎকর্ষং দর্শয়ন্ সদা সর্ব্বদুঃখরাহিত্যং পরমসুখত্বঞ্চাহ—কৃষ্ণেতি দ্বাভ্যাম্। কৃষ্ণঃ সাক্ষাদ্ভগবান্ সঙ্কর্ষণশ্চ তদ্‌দ্বিতীয়ব্যূহঃ; কিংবা তৎপার্ষদপ্রবরশেষাবতারো যদুকুলৈকীকরণপরঃ শ্রীবলদেবঃ, তয়োর্ভুজৈর্বহুত্বং দ্বয়োঃ প্রত্যেকং দ্বাবিতি তচ্চতুষ্টয়ত্বাৎ কিংবা ভক্তবাৎসল্যেন কদাচিদ্বহুলভুজাবিষ্কারাভিপ্রায়েণ গুপ্তাঃ সর্ব্বাপৎসু রক্ষিতাঃ সন্তঃ; ভুজৈরিতি গোপনে পরমতাৎপর্য্যাদিকং বোধয়তি। কিঞ্চ, তৈরেব লব্ধমনোরথাঃ, তদ্বলেনৈব সদা সর্ব্বকামপরিপূর্ত্তেঃ; অতএব গৃহেষ্বপি সিদ্ধা জীবন্মুক্তাঃ, কিংবা সিদ্ধসর্ব্বার্থাঃ সন্তো গৃহেষু রেমিরে চিক্রীড়ুঃ। অহো গৃহিণোঽপি তে কথঞ্চিৎ সংসারদুঃখং কিমপি নৈবাবিন্দন্নিত্যাহ—কৃষ্ণেতি, কর্ষতি সর্ব্বতাপং হরতীতি কৃষ্ণঃ, রময়তীতি রামঃ, অতস্তাভ্যাং গতজ্বরাঃ॥

১৮। পরমানন্দঞ্চ প্রাপ্তা ইত্যাহ—বীক্ষন্ত ইতি, বিশেষেণ সন্নিকৃষ্টত্বাদিনা মুখমীক্ষমাণাঃ, বর্ত্তমানতয়া তদ্‌গুণানুসন্ধানাদিকং নিরস্তম্, বীক্ষণস্য চ নৈরন্তর্য্যং বোধিতম্। ততশ্চ নিত্যনূতনতয়া প্রীতিং প্রাপ্তা ইত্যর্থঃ। অহরহো নিত্যম্, অস্য পূর্ব্বেণান্বয় ইতি ভাগ্যবিশেষ উক্তঃ। যদ্বা, 'রেমিরে' ইতি পূর্ব্বেণান্বয়ঃ। কিংবা, 'প্রীতাঃ' ইত্যস্যৈব ক্রিয়াপদত্বেন বাক্যসমাপ্তিঃ। মুকুন্দেত্যাদিকং পূর্ব্বং বহুশো ব্যাখ্যাতমেব, নিত্যং প্রকর্ষেণ মুদিতম্,—অপরাধাগ্রহণাদিনা সদান্তঃসুপ্রসন্নত্বাৎ; অতএব সদয়েতি॥

১৯। অহো তেষাং দেহোঽপি সচ্চিদানন্দময়োঽভূদিত্যাশয়েনাহ—তত্রেতি। তেষু মধ্যে প্রায়ো ভগবৎপার্ষদানামবতারত্বেন প্রবয়সো ন সন্ত্যেব, যে বা কেচিদন্ধকাদয়ঃ প্রাচীনাস্তেঽপীত্যপি-শব্দার্থঃ। আসন্ নিত্যস্থিরতয়া বভূবুঃ। বলং দেহশক্তিঃ; ওজঃ—ইন্দ্রিয়পাটবং তেজো বা; অক্ষৈরক্ষিভিঃ সুধা মধুরমধুরসৌন্দর্য্যমিত্যর্থঃ। সুধারূপকেণাক্ষ্ণাং

চষকত্বং তথা পরমানন্দাস্বাদনং সর্ব্বানর্থবিধ্বংসনঞ্চ ধ্বন্যতে। মুহুরিতি সদা সমীপবর্ত্তিতয়া স্বভাবমাত্রকথনম্, কিংবা, অস্য পূর্ব্বেণান্বয়ঃ। সদা নৃত্নতয়া যুবানোঽতিবলৌজসশ্চাসন্নিত্যর্থঃ॥

২০। অথ পশ্চাদিতি অদ্য সায়ং প্রস্থাতব্যম্, সায়ঞ্চ সতি শ্বঃ প্রাতরিত্যেবং যদুকুলাশ্বাসনপৌরসম্মাননাদ্যবশ্যকৃত্যাপেক্ষয়া পুর্য্যাং দিনকতিপয়বিলম্বাৎ সম্যগাসাদ্য শ্রীবসুদেবাদিভিঃ সহ তদীয়শকটাবমোচনস্থানে গত্বা ; কিংবা শ্রীবসুদেবগৃহেঽভ্যাগতমুত্তমাবসরে স্বস্থচিত্ততয়া প্রাপ্য, যচ্চাগ্রে শ্রীমদুদ্ধবেন বক্ষ্যতে (ভা^{0} ১০।৪৬।৩৫)—'হত্বা কংসং রঙ্গমধ্যে প্রতীপং সর্ব্বসাত্বতাম্। যদাহ বঃ সমাগত্য' ইত্যাদি। তত্র রঙ্গমধ্যে কংসং হত্বেতি যথাবস্থিতমেব সুসম্বন্ধঃ, ন তু রঙ্গমধ্যে সমাগত্যেতি ; সমাসাদ্যেত্যাদৌ হেতুঃ,—ভগবান্ কৃতজ্ঞত্বাদিসর্ব্বসদ্গুণযুক্তঃ, যতো দেবকীসুতঃ সাক্ষাদবতারীত্যর্থঃ। যদ্বা, তত্রাপি দেবকীসুতস্তত্তদ্গুণ-পরমান্ত্যকাষ্ঠাপ্রকটনপর ইত্যর্থঃ ; যদ্বা, দেবকীসুতোঽপীতি তদানীং শ্রীদেবক্যাদ্যপেক্ষা ন স্থিতেত্যর্থঃ ; যতো ভগবান্। উক্তার্থমেব ; সঙ্কর্ষণ ইতি (ভা^{0} ১০।৮।১২)—'যদূনামপৃথগ্ভাবাৎ' ইত্যাদ্যুক্ত্যনুসারেণ শ্রীবসুদেবসুতত্বেঽপি তস্য কদাচিদপি শ্রীনন্দে ভেদবুদ্ধ্যভাবাৎ। হে রাজেন্দ্রেতি রাজশ্রেষ্ঠত্বাদ্ভবতা বন্ধুযু ব্যবহারো জ্ঞায়ত এবেতি ভাবঃ। পরিষজ্যেতি নিত্যস্নেহস্বভাবতো বিশেষতশ্চাধুনা সান্ত্বনার্থম্। ইদমিতি বক্ষ্যমাণার্থস্যাতিদুঃখপ্রদত্বেন সম্যক্তদ্বিশেষস্যানিরূপ্যত্বাৎ ক্ষণং বাকৃত্তত্তং বোধয়তি॥

২১। হে পিতরিতি তদানীমপি তস্মিন্নেব স্বস্য পিতৃত্বজ্ঞানাৎ। স্নেহাধিক্যং দ্যোতয়তি—যুবাভ্যামিতি। তত্রাবর্ত্তমানামপি শ্রীব্রজেশ্বরীং স্নেহভরেণ স্মরন্ সাক্ষাদিব মত্বা পরামৃশতি—লালিতৌ চ পরিপালনালিঙ্গনপরিচরণেচ্ছানুবর্ত্তনাদিনা ক্রীড়য়দ্ভ্যামানন্দিতৌ, যতঃ স্নিগ্ধাভ্যামিতি নিরূপাধিকত্বমুক্তম্ ; হি যত ইতি ; পোষিতাবিত্যুক্ত্যা প্রাপ্তাং পুষ্টপুত্রতাশঙ্কাং নিরস্যৌরসপুত্রত্বং স্থিরীকৃতম্॥

২২। স এব পিতা, সৈব জননী চ ; ন চ গর্ভাধানাৎ গর্ভে ধারণাচ্চেতি ভাবঃ। শিশূন্—অভিনববালকান্, বন্ধুভিঃ পিত্রাদিভিরুৎসৃষ্টান্ দূরতস্ত্যক্তান্ ; তত্র হেতুঃ—অকল্পৈরিতি ; ইতি তেষাং দোষোঽপি পরিহৃতঃ ; শিশূনাং মহাদৈন্যং চোক্তম্। যদ্বা, 'চ' অপি, সোঽপি পিতা, সাপি জননী, কিং পুনর্জন্মদাতা ত্বম্, গর্ভে ধাত্রী সা চেতি শ্রীবসুদেবদেবক্যোশ্চ পূর্বজন্মনি পুত্রতয়া সম্বন্ধমাত্রং পাল্যত ইতি ভাবঃ॥

২৩। তথৈব সান্ত্বয়তি—যাতেতি। যূয়মিতি সঙ্গাগতগোপবর্গসাহিত্যাভিপ্রায়েণ। হে তাতেতি স্বোক্তপ্রতিপালনায়াধিকস্নেহং জনয়তি। বয়মিতি বহুত্বং শ্রীবলদেবোদ্ধবাদ্যপেক্ষয়া ; কিংবা শ্রীবলদেবরূপেণ ব্রজমেষ্যাম ইতি তস্য গুরুত্বাদ্বহুবচনম্। 'জ্ঞাতীন্' ইতি তত্ত্বতো যূয়মেব জ্ঞাতয়ঃ, ন তু যাদবা ইতি যদুভ্যোঽপি যূয়মধিকমপেক্ষ্যা[1] ইতি ভাবঃ। কিঞ্চ, স্নেহেন দুঃখিতান্ মদ্বিচ্ছেদেন স্নেহোদ্রেকাদধিকসন্তপ্তানিত্যর্থঃ। সদার্ত্তান্ বা, অতএবান্যপেক্ষ্যাপ্যবশ্যং যুষ্মান্ দ্রষ্টুং ব্রজমেষ্যাম ইতি ভাবঃ। দ্রষ্টুমিতি, ন চ কিঞ্চিৎ প্রত্যুপকর্ত্তুম্, তত্রাসামর্থ্যাদিত্যর্থঃ। তত্র তস্য (ভা^{0} ১০।৩২।২২)—'ন পারয়েঽহম্' ইত্যাদিবচনান্যেব প্রমাণম্, তত্ত্বতস্তু দ্রষ্টুমেব, ন তু বস্তুং সান্ত্বয়িতুং বেত্যর্থঃ। তত্র হেতুঃ—স্নেহেতি, স্নেহভরস্বভাবেন বিশেষতশ্চ বিশ্লেষেণাত্যার্ত্তানিত্যর্থঃ। 'অদৃষ্টে দর্শনোৎকণ্ঠা দৃষ্টে বিচ্ছেদভীরুতা। নাদৃষ্টেন ন দৃষ্টেন ভবতা লভ্যতে সুখম্॥' ইত্যাদি-ন্যায়েন সুখয়িতুমশক্তেরিতি ভাবঃ। এতচ্চ **শ্রীভাগবতামৃতাদিখণ্ডান্তে** বিবৃতমস্ত্যেব॥

২৪। সান্ত্বয্যেত্যত্র হেতুঃ—ভগবানিতি সর্ব্বং কর্ত্তুং শক্ত ইত্যর্থঃ। কিঞ্চ, অচ্যুত ইতি মৎপুত্রোঽয়ং সত্যবাক্যাৎ কদাপি চ্যুতো ন স্যাদিতি শ্রীনন্দসম্ভাবনয়াপীত্যর্থঃ। সব্রজং সর্ব্বব্রজজনৈঃ সহিতম্, যে তত্র সঙ্গে গতাস্তান্ সাক্ষাদেব তত্তৎপ্রদানেন, যে চ ব্রজে স্থিতাঃ শ্রীযশোদাদয়স্তানপি তত্তন্নাম্না তত্তৎপ্রেষণেনেত্যর্থঃ। কুপ্যানি গোদোহনার্থং দুগ্ধপাকাদ্যর্থঞ্চ তত্তদ্যোগ্যানি চিরস্থায়ীনি কাংস্যাদিপাত্রাণি, আদ্য-শব্দাদুত্তমপাত্রাদীনি ; আদরঃ শ্রদ্ধা, তৎসহিতং যথা স্যাদিত্যৌদাসীন্যং নিরস্তম্, তচ্চ সর্ব্বং ব্রজে পুনর্নিজাগমনং প্রতি শ্রীনন্দাদীনাং বিশ্বাসোৎপাদনার্থম্। যদ্বা, সাদরং নন্দং পুত্রেণ যদুচ্যতে ক্রিয়তে বা তত্র তত্রৈব স্নেহভরেণ প্রীয়মাণমিত্যর্থঃ। অয়মর্হণে সান্ত্বনে চ হেতুবিশেষঃ ; তথাপি বস্ত্রাদিভিরর্হণপ্রয়োজনং তদেব॥

---

[1] ১। যূয়মধিকাপেক্ষ্যা (গ)।

২৫। ইতি 'যাত যূয়ম্' ইত্যাদ্যুক্তঃ সন্নিতি অর্হণেঽপি সতি তত্রাদরবিশেষাভাবাদ্‌ব্রজযানে 'এষ্যামঃ' ইত্যেতমেব হেতুমভিপ্রৈতি—প্রণয়বিহ্বল ইতি। পরিষ্বঙ্গে দার্ঢ্যাদিকমশ্রুভিঃ পূরণেনাবচ্ছিন্নধারত্বাদিকঞ্চ তথা মুহুরার্ত্তনাদস্খলন[1]-মোহাদিকং সূচয়তি। গোপৈঃ সহেত্যনেন তেষামপি প্রত্যেকমালিঙ্গনম্, তচ্চ ক্রমতস্তচ্ছক্তিবিশেষেণ যুগপদেব বা, তথা প্রেমবিহ্বলত্বাদিকং চোক্তম্। যদ্বা, প্রণয়বিহ্বল ইত্যনেন রোদনং সূচিতমেব ; ততশ্চ তয়োঃ সর্ব্বেষামেব নেত্রে পূরয়ন্ তৌ গোপান্ যাদবাংশ্চাত্যর্থং রোদয়ন্নিত্যর্থঃ। এবং শ্রীবসুদেবোগ্রসেনাদিভিঃ সহ তস্য বিদূরতঃ শ্রীনন্দানুব্রজনে হেতুঃ। প্রণয়েতি স্নেহভরেণ কথঞ্চিৎ কদাচিদপি তদুক্তমতিক্রমিতুং ন শক্যত ইত্যর্থঃ। অতএব গোপৈরপি সহিতঃ ; অন্যৎ সমানম্ ॥

হা ব্রজেশ্বরি শোচামি নিতরাং ব্রজদেবি তে।
কৃষ্ণং বিনা গতে নন্দে প্রাণান্ রক্ষিষ্যথঃ কথম্ ॥

২৬। অথ তদনন্তরং শ্রীবল্লবেন্দ্রস্য ব্রজে যানতঃ পুত্রয়োর্মধুপুরীস্থিতিনির্দ্ধারেণ তৎসংস্কারস্যাত্মনৈব কৃত্যত্বাৎ। শূরসুত ইতি স্বপিত্রা সহিত ইতি সূচয়তি। শ্লেষেণ সর্ব্বার্থে সমর্থ ইতি, অতো যথাবৎ সর্ব্বমুখ্যবিধ্যাদিসহিতং যথা স্যাত্তথা সম্যগকারয়ৎ। হে রাজন্নিতি ক্ষত্রিয়ত্বেন তৎপ্রকারো ভবতা জ্ঞায়ত এবেতি কিং তদ্বিশেষবর্ণনেনেতি ভাবঃ। কিংবা রাজমানঃ সন্, হর্ষভরোদয়াৎ ; অতঃ শ্রীরোহিণীমপি ব্রজাদানয়ামাসেতি জ্ঞেয়ম্ ॥

২৭। সুষ্ঠু অলঙ্কৃতেভ্যঃ, সম্যক্ পূজয়িত্বেত্যনেন যথাবিধি শ্রদ্ধয়োত্তমপ্রচুর-বস্ত্রালঙ্কার-ধনাদিদানঞ্চ বোধ্যতে ॥

২৮। রামকৃষ্ণয়োর্জন্মন ঋক্ষে সময় ইত্যর্থঃ ; তত্র (ভা° ১০।৩।১১)—'কৃষ্ণাবতারোৎসবসম্ভ্রমোঽস্পৃশ,-ন্মুদা দ্বিজেভ্যোঽযুতমাপ্লুতো গবাম্' ইতিবৎ গোকুলে শ্রীরোহিণ্যাং রামজন্ম শ্রুত্বাপি সত্যস্তথৈবাদাদিত্যেতস্মাদেব বচনাদ্বোদ্ধব্যম্। মহামতিরিতি পরমমেধাবিত্বৌদার্য্যাদিকমুক্তম্ ; অতোঽনুস্মৃত্য তাশ্চ তেভ্যো দত্তবান্ ॥

২৯। সুব্রতৌ তন্ত্রোক্তনিয়মনিষ্ঠৌ সন্তৌ ; কিংবা সদা সর্ব্বস্বং দত্তবন্তাবপি আস্থিতৌ স্বীচক্রতুঃ ॥

৩০। কিঞ্চ, সর্ব্ববিদ্যানাং প্রভবাবপি তৎসর্ব্বং লোকশিক্ষণার্থমেবেতি গ্রাহয়ন্তাবিত্যনেন বক্ষ্যত এব ॥

৩১। অথো অনন্তরম্, অতো হেতোর্বা। ইচ্ছন্তাবিতি শ্রীবসুদেবাদীনামুপনয়নে যথেচ্ছা নাস্তীতি সূচয়তি,—বিচ্ছেদাদিদুঃখাৎ প্রয়োজনবিশেষাভাবাচ্চ। উপজগ্মতুঃ—সমীপে গতৌ, রথমারুহ্যেতি জ্ঞেয়ম্, রথস্য বক্ষ্যমাণত্বাৎ। কাশ্যং কাশ্যাং জাতমিতি সর্ব্বসচ্ছাস্ত্রাভ্যাসনিষ্ঠত্বমুক্তম্ ; সম্যগ্ দীপয়তি সর্ব্ববিদ্যাঃ প্রকাশয়তীতি সন্দীপনস্তস্য পুত্রং নামেতি তৎসংজ্ঞয়ৈব প্রসিদ্ধম্, দৈবকীত্যাদিবদিত্যর্থঃ। অবন্তীপুরবাসিনমিতি মথুরা-দ্বারকয়োরন্তরালবর্ত্তিত্বেনাবন্ত্যাঃ স্বীয়ত্বজ্ঞানাত্তত্র গমনম্ ॥

৩২। যথাবৎ কুশপাণিত্বাদিপূর্ব্বকপ্রকারেণ যথা গুরূপসত্তিঃ শাস্ত্রেণ বিহিতাস্তে তদনুসারেণেত্যর্থঃ। দান্তৌ সংযতৌ সন্তাবুপেতৌ ; তথা চ শ্রীহরিবংশে (বিষ্ণু-প° ৩৩।৪)—'নিবেদ্য গোত্রং স্বাধ্যায়মাচারেণাপ্যলঙ্কৃতৌ। শুশ্রূষূ-নিরহঙ্কারাবুভৌ রাম-জনার্দ্দনৌ ॥' ইতি। অনিন্দিতামুত্তমাং বৃত্তিং বর্ত্তনং বাসমিত্যর্থঃ, অনুবৃত্তিং বা ; পরমদৈবতমিবাদৃতৌ সাদরৌ গুরুণা[2] সম্মানিতৌ সন্তৌ বা ; স্মেতি তদ্বৃত্তং প্রসিদ্ধমেবেত্যর্থঃ ॥

৩৩। শুদ্ধেন ভাবেন প্রেম্ণা যা অনুবৃত্তয়ন্তাভিঃ, তদ্বিশেষশ্চাগ্রেঽশীতিতমাধ্যায়ে শ্রীদামানুগ্রহে শ্রীভগবন্মুখাদেব ব্যক্তো ভাবী ; দুঃসহত্বাচ্চাত্র স্বয়ং শ্রীবাদরায়ণিনা ন প্রপঞ্চিত ইতি জ্ঞেয়ম্। গুরুস্তত্তদধ্যাপকত্বেন প্রসিদ্ধঃ ; যদ্বা, আচার্য্যত্বেন স্বীকৃতঃ, অতঃ প্রকর্ষেণ সস্নেহোত্তমপ্রকারাদিনোবাচ, ন চান্যশিষ্যস্থেবোপদিদেশেতি ক্ষত্রিয়ত্বেন তত্রাপেক্ষা-বিশেষাৎ ॥

৩৪-৩৫। তথা ন্যায়শ্রৌতপথগৃহীতায়া অপ্যান্বীক্ষিক্যাঃ পৃথগুক্তিঃ প্রায়ঃ শ্রৌতত্বেন তর্কমাত্রত্বাৎ ; অতএবোক্তম্—বিদ্যামিতি, লোকরঞ্জনাদ্যুপায়মিত্যর্থঃ। তথা দ্বয়ম্, চকারৌ চ সমুচ্চয়ে ; তৈশ্চ ধর্ম্মাদীনাং যথোত্তরং ন্যূনত্বেঽপি সর্ব্বেষামেব তেষাং প্রবচনে প্রাধান্যং দ্যোত্যতে। যদ্বা, অপ্যর্থে চকারৌ ; যথা ধনুর্ব্বেদং তথা ধর্ম্মাদীনপি ; ইতি ধনুর্ব্বেদবদ্ধর্ম্মশাস্ত্রাদিষ্বপেক্ষারাহিত্যেঽপি লোকশিক্ষার্থং তেষামপি স্বীকারেণ তথৈবাধ্যয়নমভিপ্রেতম্। অতএব চকারৌ, তথা দ্বয়ং চ। তদখিলবেদাদিকং সর্ব্বং সকৃদুচ্চারণমাত্রেণৈব সম্যক্ জগৃহতু-

---

[1] মুহুরাবর্ত্তনাদর-স্খলন- (গ) ; [2] সাদরৈর্গুরুণা (ঘ, ঙ)।

ধূর্ত্তবন্তৌ। যতোঽমরশ্রেষ্ঠৌ সর্ব্বদেবপূজ্যাবিত্যর্থঃ। অতঃ সর্ব্ববিদ্যানাং প্রবর্ত্তকৌ সৃষ্টিস্থিতিকরাবিত্যর্থঃ। যদ্বা, সর্ব্ববিদ্যা প্রবর্ত্তয়ন্তৌ সন্তাবিত্যর্থঃ। ইতি সংগ্রহণপ্রয়োজনং পুনরপ্যুক্তম্, লোকশিক্ষামাত্রাপেক্ষয়ৈব তত্র প্রবৃত্তেঃ। হে নৃপেতি—অতিশীঘ্রমশ্রমেণ তৎসর্ব্বসংগ্রহতো গুরুসেবাদুঃখসমাপ্ত্যুপসত্তেশ্চ প্রহর্ষোদয়াৎ॥

৩৬। অহোরাত্রৈরিতি রাত্রিষ্বপি তত্তদভ্যাসঃ সূচিতঃ। সংযত্তৌ গুরুসেবাদিনিয়মপরাবিত্যর্থঃ। তাবতীঃ কলাঃ সংজগৃহতুরিতি চতুঃষষ্টিকলাসংগ্রহে তাবন্ত্যহোরাত্রাণ্যখিলবেদাদি-সংগ্রহে চান্যান্যপ্যহোরাত্রাণি, এবং মাসকতিপয়ান্ তত্রৈবোষতুরিতি জ্ঞেয়ম্। বহ্বহানীতি বক্ষ্যমাণত্বাৎ; যদ্বা, কতিদিনৈঃ সংজগৃহতুরিত্যপেক্ষায়ামাহ—অহোরাত্রৈরিতি। কেচিত্তু কলাঃ কল্পসংহিতোক্তাঃ সুধিয়ামেব প্রত্যেকমেকাহোরাত্রশিক্ষণার্হাঃ ক্ষুদ্রসিদ্ধিরূপাঃ পরচিত্তজ্ঞতা দূরশ্রবণ-দর্শন-চিন্তা, রত্নামৃতবিশেষনির্ম্মাণাদ্যা অন্যা এব কলাঃ প্রাহুঃ। যদ্বা, তৎসর্ব্বং কলাশ্চাহোরাত্রৈশ্চতুঃষষ্ট্যা সঞ্জগৃহতুরিত্যন্বয়ঃ। তথা চ শ্রীবিষ্ণুপুরাণে (৫।২১।২১)—'সরহস্যং ধনুর্ব্বেদং সসংগ্রহমধীয়তাম্। অহোরাত্রৈশ্চতুঃষষ্ট্যা তদদ্ভুতমভূদ্দ্বিজ॥' ইতি; শ্রীহরিবংশে চ (বিষ্ণু-প০ ৩৩।৬)—'তৌ চ শ্রুতিধরৌ বীরৌ যথাবৎ প্রতিপদ্যতাম্। অহোরাত্রৈশ্চতুঃষষ্ট্যা সাঙ্গং বেদমধীয়তাম্॥' ইতি ছন্দয়ামাসতুঃ, তদনিচ্ছুমপীচ্ছাং কারিতবন্তৌ; অতএব বিস্ময়েন সম্বোধয়তি—নৃপেতি॥

৩৭। স পরমবুদ্ধিমান্ দ্বিজস্তং স্বল্পতরেণৈব কালেনাশেষ-বিদ্যাসংগ্রহণলক্ষণমতএবাদ্ভুতমলৌকিকং তমেবাভিব্যঞ্জয়তি—অতীতি। যদ্বা, দান্তত্বাদিলক্ষণম্, মতিং চ, পত্ন্যা সহ সম্মন্ত্র্যেতি দুর্লভার্থধারণে সন্দেহাৎ, তস্যাঃ প্রীত্যর্থং বা। প্রভাসে মৃতমিতি তীর্থযাত্রয়া পিতৃভ্যাং সহ তত্র গতস্য বালতয়া জলে ক্রীড়তঃ শঙ্খাসুরেণ গ্রসনাদিতি জ্ঞেয়ম্। 'হ' হর্ষে, যমনির্জ্জয়-প্রারব্ধানপেক্ষণাদি-শ্রীভগবন্মাহাত্ম্যবিশেষ-প্রাকট্যোপপত্তেঃ[১], হে রাজন্নিতি তদ্বরণস্যাদ্ভুতত্বাৎ রাজমান ইতি বা॥

৩৮। তথেতি এবমস্ত্বিতি তৎ স্বীকৃত্যেত্যর্থঃ। অথানন্তরং সদ্য এবেত্যর্থঃ। মহারথৌ বীরপ্রবরাবিতি সর্ব্বায়ুধসাহিত্যাদিকমুক্তম্। দুরন্তবিক্রমৌ—অনন্তপরাক্রমৌ; বেলাং সমুদ্রতীরম্; অর্হণমমূল্যরত্নাদিকম্॥

৩৯। ভগবানিতি—ঐশ্বর্য্যং দর্শয়ন্নিতি ভাবঃ। অসৌ প্রকর্ষেণাবিকৃতশরীরত্বাদিনা দীয়তাম্। ইহ প্রভাসে, মহতোর্ম্মিণা কৃত্বা গ্রস্তঃ সংহৃত ইত্যপমৃত্যুনৈব মৃতত্বাদায়ুঃশেষবৃত্তের্জীবন্নেবাস্তীতি ভাবঃ॥

৪০। দেব হে ক্রীড়াপরেতি ত্বং সর্ব্বং জানন্নপি যদেবমাজ্ঞাপয়সি, সেয়মেকা তব ক্রীড়েতি ভাবঃ। তচ্চোচিতমেবেতি সম্বোধয়তি—কৃষ্ণেতি। সর্ব্বচিত্তাকর্ষক-সহজবিনোদপরত্বাদিতি। যদ্বা, জগদ্ধিতার্থমবতীর্ণেন সাক্ষাদ্ভগবতা ত্বয়া সোঽপ্যুদ্ধর্ত্তুং যুজ্যত ইতি ভাবঃ॥

৪১। আস্ত ইত্যাদি পদ্যার্দ্ধং শ্রীস্বামিপাদানামসম্মতম্; অহার্ষীদিতি তৈর্ব্যাখ্যানাৎ; আবিশ্য সংক্ষোভয়ন্তঃ প্রবিশ্য, একাকী শ্রীভগবানেবেতি জ্ঞেয়ম্। তথা চ শ্রীবিষ্ণুপুরাণে (৫।২১।২৭)—'ইত্যুক্তোঽন্তর্জলং গত্বা হত্বা পঞ্চজনঞ্চ তম্। কৃষ্ণো জগ্রাহ তস্যাস্থিপ্রভবং শঙ্খমুত্তমম্॥' ইতি; তচ্চ রথরক্ষাদ্যর্থং শ্রীবলদেবস্য তীরে স্থাপনাৎ। তদঙ্গপ্রভবমিতি তত্ত্বতো বিপ্রশাপাপেক্ষয়া নিত্যপার্ষদেন শঙ্খেন দৈত্যত্বস্বীকারাৎ॥

৪২। তত ইতি তদুদরে দর্শনেন তস্য মরণমননাদিত্যর্থঃ। দয়িতামিতি সদৈব সপরিবারস্য যমস্য তত্রৈব নিবাসাৎ, অতএব হলায়ুধসহিতস্তাং গত্বেতি শ্রীবলদেবেন যুদ্ধার্থং হলং প্রকটয়ামাসেতি জ্ঞেয়ম্। জনার্দ্দন ইতি বৈষ্ণবাগ্র্যেণ ধর্ম্মরাজেন চিরং নিজগৃহেঽর্চ্চয়িতুমপেক্ষ্যত ইতি ভাবঃ। শঙ্খং তমেব প্রকর্ষেণাত্যুচ্চৈর্দধ্মৌ॥

৪৩-৪৪। প্রজাঃ পাপিপ্রাণিনঃ সংযময়তি দণ্ডয়তীতি তথা স ইতি মহাভয়ঙ্করত্বমুক্তম্, সোঽপি; যদ্বা, প্রজাসংযমন ইতি শ্রীভগবদ্দত্তাধিকারাপেক্ষয়া প্রাকৃকৃতযুদ্ধার্থনির্জ্জিতঃ সন্নিতি শ্রীবিষ্ণুপুরাণ-হরিবংশোক্তানুসারেণ জ্ঞেয়ম্। তথা চ শ্রীবিষ্ণুপুরাণে (৫।২১।৩০)—

'তং পাঞ্চজন্যমাপূর্য্য গত্বা যমপুরীং হরিঃ।
বলদেবশ্চ বলবান্ জিত্বা বৈবস্বতং যমম্॥
তং বালং যাতনাসংস্থং যথাপূর্ব্বং শরীরিণম্।
পিত্রে প্রদত্তবান্ কৃষ্ণো বলশ্চ বলিনাং বরঃ॥' ইতি;

---

[১] প্রাকট্যোপসত্তেঃ (ঘ, ঙ)।

শ্রীহরিবংশে চ (বিষ্ণু-প° ৩৩।২০)—‘ততো বৈবস্বতং দেবং নির্জ্জিত্য পুরুষোত্তমঃ। আনিনায় গুরোঃ পুত্রং চিরনষ্টং যমক্ষয়াৎ ॥’ ইতি ; যদ্বা, প্রজাঃ সর্ব্বানেব প্রাণিনঃ, সম্যক্ যময়তি ধর্ম্মাধর্ম্মফলপ্রদানেন শোধয়িত্বা মর্যাদায়াং স্থাপয়তীতি তথা সঃ। এবং লোকহিতকারিত্বেন পরমসাধুত্বমুক্তম্। অতএব ভক্ত্যোপবৃংহিতাং বর্দ্ধিতাং সম্পাদিতাং বা। সর্ব্বভূতাশয়ালয়মিতি মদ্ভক্তবরোঽয়ং মদ্দর্শনাদ্যর্থমেব মৃতং গুরু-পুত্রমানীতবানিত্যস্যাপরাধঃ কশ্চিন্ন ঘটতে ; অথ চানুগ্রাহ্য এবেতি ভাবঃ। কৃষ্ণমিতি প্রাধান্যাত্তং প্রত্যেবোক্তেঃ ; অতস্তমেব সম্বোধয়তি—বিষ্ণো হে প্রভুত্বেন বিশ্বব্যাপকেতি। ইত্যাত্মনস্তৎসেবকত্বং সূচিতম্। যুবয়োরিতি তৎসঙ্গিত্বাগ্রজত্বাদিনা শ্রীবলদেবস্যাপ্যপেক্ষত্বাৎ। লীলয়া লীলার্থং বা মনুষ্যয়োঃ ; যদ্বা, লীলাময়মনুষ্যাকারয়োঃ। কিং করবাম তদাজ্ঞাপয়েতি শেষঃ। বহুত্বং নিজপরিবারাপেক্ষয়া ; যদ্বা, কিং করবাম, কিং কর্ত্তুং শক্নুম ইত্যর্থঃ। পরমেশ্বরতয়া পরিপূর্ণত্বাৎ, ততশ্চ বহুত্বমিন্দ্রাদ্যভিপ্রায়েণ ॥

৪৫। নিজং কর্ম্ম প্রারব্ধলক্ষণং নিবন্ধনমবশ্যভোগ্যং যস্য তথাভূতমপীতি পূর্ব্বং তদানয়নে যমস্য দোষঃ পরিহৃতঃ, তস্যৈব তাদৃক্‌প্রারব্ধত্বাৎ। হে মহারাজেতি ধর্ম্মরাজত্বাৎ মদ্ভক্ত্যা প্রারব্ধস্যাপ্যতিক্রমো ভবতীতি ধর্ম্মতত্ত্বং ত্বয়া জ্ঞায়ত এবেতি ভাবঃ। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, নন্বেবং মর্য্যাদায়া ভঙ্গঃ স্যাত্তত্রাহ—মদিতি ; মদাজ্ঞানুবর্ত্তী সন্। অয়ং ভাবঃ—সোঽপি মদাজ্ঞয়ৈবাধুনা চ গুরুপুত্রানয়নং মদাজ্ঞয়ৈব, কিন্তু নিজভক্তাপেক্ষয়া সাক্ষান্ময়া ক্রিয়মাণেয়মাজ্ঞাবশ্যমেব পরিপাল্যেতি। হে মহারাজেতি নিজভক্তার্থং ময়া মর্য্যাদাতিক্রম্যত ইতি ত্বয়া জ্ঞায়ত এবেতি ভাবঃ। যদ্বা, রাজদন্তাদিবৎ মচ্ছাসনানাং রাজা, তত্রাপি মহান্, মহারাজ! মচ্ছাসনং তৎপুরস্কৃত ইতি মর্য্যাদাপালনাজ্ঞায়াঃ সকাশান্নিজভক্তার্থাজ্ঞায়াস্তত্র চ সাক্ষান্ময়া বিধীয়মানায়াঃ পরমগরিষ্ঠত্বাদিয়মেব নিতরামপেক্ষ্যেতি ভাবঃ ॥

৪৬। তেন যমেন, উপ সমীপে ; কিংবা, উপায়নত্বেনানীতং সমর্পিতং গুরুপুত্রং স্বগুরবে দত্ত্বা ; যদ্বা, যথাপূর্ব্বশরীরত্বাদিনোপস্কৃত্যানীতম্ ; আদায়েতি শেষঃ। সমুদাহৃতঞ্চ রত্নাদিকং তস্মৈ দত্তমিতি জ্ঞেয়ম্ ; তথা শ্রীহরিবংশে (বিষ্ণু-প° ৩৩।২৬)—‘ততঃ সান্দীপনেঃ পুত্রং তদ্রূপবয়সং তদা। প্রাদাৎ কৃষ্ণঃ প্রতীতাত্মা সহরত্নৈরুদারধীঃ ॥’ ইতি। ‘তম্’ ইতি পাঠে যাদৃশো মৃতস্তাদৃশমেব, তথেতি যমেনোক্তে সতি স্বয়মেব গুরুসমীপমানীতমিত্যর্থঃ। স্ব-শব্দেন গুরৌ মহাভক্তির্বোধ্যতে ; অতঃ পরামপি দক্ষিণাং বৃণীষ্বেতি ভূয়ঃ পুনরূচতুঃ ; তচ্চ যুক্তমেবেত্যাশয়েনাহ—যদূত্তমাবিতি ; গুরুসন্তোষণাদিসদ্ধর্ম্মপ্রদর্শনার্থং যদুকুলেঽবতীর্ণত্বাদিত্যর্থঃ ॥

৪৭। বৎসেতি স্নেহবিশেষাচ্ছ্রীকৃষ্ণং প্রতি তথা সম্বোধনম্। ভবন্ত্যামিতি দ্বয়োরপি সামান্যেন সম্যগ্‌গুরুদক্ষিণাসম্পাদনাৎ। যুষ্মদ্বিধানাং কথঞ্চিদ্‌যুবয়োঃ কিঞ্চিৎ সাদৃশ্যবতামপি, কিমুত যুবয়োর্গুরোরিত্যর্থঃ ॥

৪৮। স্বগৃহমিতি যদ্যপ্যেতন্মদ্‌গৃহমপি যুবয়োরেব গৃহম্, তথাপি স্বকীয়ে মাথুরে গৃহে ইত্যর্থঃ। হে বীরাবিতি তাদৃশদানাৎ তাদৃশশৌর্য্যাচ্চ। ইয়মপ্যুক্তিচাতুর্য্যেণাশীর্জ্ঞেয়া ; পাবনী পরমনির্ম্মলেত্যর্থঃ ; যদ্বা, জগৎপাবিত্র্যকারিণী, অতো মৃতপুত্রানয়নাদ্যর্থং যুষ্মন্নিযোজনাদিনা জাতো মদপরাধোঽপি যুষ্মৎকীর্ত্ত্যাপনেষ্যত ইতি ভাবঃ ॥

৪৯। গুরুণৈবমনুজ্ঞাতাবিতি পাঠঃ স্পষ্টঃ। স্বপুরমিতি তত্র মমতাদিনা স্নেহভর উক্তঃ। অতএবানিলরংহসেতি শীঘ্রমাগমনং বোধয়তি। অনিলরংহস্ত্বাদেব পর্জ্জন্যো গর্জ্জন্মেঘস্তদ্বন্নিনদো যস্য তেন, অতো বিদূরাদেব তচ্ছব্দ-শ্রবণেন শ্রীবসুদেবোগ্রসেনাদয়ঃ সর্ব্বে অগ্রেঽভিজগ্মুরিতি জ্ঞেয়ম্। বৈ প্রসিদ্ধৌ, হে তাতেতি মধুপুর্য্যাগমনেন শ্রীনন্দ-ব্রজনিকটতয়া পুনরাগমনাশয়া চ প্রেমোদয়াৎ ॥

৫০। সর্ব্বাঃ পৌর্য্যো জানপদ্যশ্চেত্যর্থঃ। তত্র জানপদ্যঃ কাশ্চিৎ পথি দৃষ্ট্বা কাশ্চিচ্চ পুর্য্যামাগতাঃ স্নত্য ইতি জ্ঞেয়ম্। বহ্বন্যহান্যপশ্যন্ত্য ইত্যনেন নষ্টেতি দৃষ্টান্তেন চ পরমোৎকণ্ঠতয়াতিপ্রীত্যা দর্শনং বোধিতম্। অতএব সম্যগনন্দন্। তদ্বিশেষশ্চ শ্রীহরিবংশে (বিষ্ণু-প° ৩৩।২৯-৩৮)

‘ততঃ প্রত্যুত্থতাঃ সর্ব্বে যাদবা যদুনন্দনৌ।
সবলা হৃষ্টমনস উগ্রসেনপুরোগমাঃ ॥
শ্রেণ্যঃ প্রকৃতয়শ্চৈব মন্ত্রিণঃ সপুরোহিতাঃ।
সবালবৃদ্ধা সা চৈব পুরী সমভিবর্ত্তত ॥
নন্দিতূর্য্যাণ্যবাদ্যন্ত তুষ্টুবুশ্চ জনার্দ্দনম্।
রথ্যাঃ পতাকামালিন্যো রাজন্তে স্ম সমন্ততঃ ॥
প্রহৃষ্টমুদিতং সর্ব্বমন্তঃপুরমশোভত।
গোবিন্দাগমনেঽত্যর্থং যথৈবেন্দ্রমহে তথা ॥

মুদিতাশ্চাপ্যগায়ন্ত রাজমার্গেষু গায়নাঃ ।
জয়াশীঃপ্রথিতা গাথা যাদবানাং প্রিয়ঙ্করাঃ ॥
গোবিন্দ-রামৌ সংপ্রাপ্তৌ ভ্রাতরৌ লোকবিশ্রুতৌ ।
স্বে পুরে নির্ভয়াঃ সর্ব্বে ক্রীড়ন্তি সহ বান্ধবৈঃ ॥
ন তত্র কশ্চিদ্দীনো বা মলিনো বা বিচেতনঃ ।
মথুরায়ামভূদ্রাজন্ গোবিন্দে সমুপস্থিতে ॥
বয়াংসি সাধুবাক্যানি প্রহৃষ্টা গো-হয়-দ্বিপাঃ ।
নরনারীগণাঃ সর্ব্বে ভেজিরে মনসঃ সুখম্ ॥
শিবাশ্চ বাতাঃ প্রববুর্বিরজস্কা দিশো দশ ।
দৈবতানি চ হৃষ্টানি সর্ব্বেষায়তনেষু চ ॥
যানি লিঙ্গানি লোকস্য বভুঃ কৃতযুগে পুরা ।
তানি সর্বাণ্যদৃশ্যন্ত পুরীং প্রাপ্তে জনার্দ্দনে ॥' ইতি ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে পূর্বার্দ্ধে শ্রীশ্রীল-সনাতন-গোস্বামিপাদ-কৃতায়াং শ্রীবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণ্যাং শ্রীদশম-টিপ্পন্যাং পঞ্চচত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ ॥ ৪৫ ॥

ষট্‌চত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ

আর্ত্তৈকশরণং কৃষ্ণমার্ত্তান্ ব্রজজনাংশ্চ তান্ ।
তঞ্চার্ত্তাশ্বাসকং ভক্তং বন্দেঽত্যার্ত্তো দুরাশয়া ॥

১। এবমাত্মনোঽবশ্যকৃত্য-সমাপ্ত্যা তথা (ভা° ১০।৪১।১৭) "আয়াস্যে" ইতি, (ভা° ১০।৪৫।২৩) 'দ্রষ্টুমেষ্যামঃ' ইত্যাদি-বাক্য-সত্যতাপেক্ষয়া চ ব্রজে জিগমিষন্নপি পাণ্ডবাশ্বাসন-জরাসন্ধনির্জ্জয়াদিনা সুহৃদাং হিতার্থমেব পুরে বসন্ আদৌ স্ব-তুল্যেন প্রিয়সখেন ব্রজজনান্ সান্ত্বয়ামাসেতি ক্রমপ্রাপ্তং বক্তুমারভতেঽধ্যায়দ্বয়েন। বৃষ্ণীনাং বিবিধভাবানামপি সর্ব্বেষামেব যাদবানাং সম্মত অত্যাদৃত ইতি পরমচাতুর্য্যমভিপ্রেতম্ । তেন চ বাল-বৃদ্ধ-তরুণাদীনাং প্রায়ঃ প্রত্যেকং পৃথগ্‌ভাবানাং বিচিত্ররসবতামপি ব্রজ-জনানাং সান্ত্বনে সামর্থ্যম্। কিঞ্চ, মন্ত্রী—গুপ্তযুক্তিপ্রদো রাজামাত্যবিশেষঃ ; যদ্বা, বৃষ্ণীনাং সম্মতত্বেন মন্ত্রিত্বমায়াতমেব, ততশ্চ স্বভাবেনৈব সিদ্ধমন্ত্র ইত্যর্থঃ। তেন সর্ব্ববশীকারিত্বং সূচিতম্। কিঞ্চ, কৃষ্ণস্য সর্ব্বচিত্তাকর্ষক-গুণস্য দয়িতঃ সখা প্রিয়সখ ইত্যর্থঃ। ইতি তস্যাপি তাদৃশত্বমভিপ্রেতম্, তথা সমবয়স্কতাদিকং পরম-বিশ্বাসাস্পদত্বাদিকঞ্চ, তথাত্মগম্যে স্থানে প্রস্থাপনযোগ্যত্বঞ্চ। যদ্বা, দয়িতো যথানুগৃহীতকনিষ্ঠভ্রাতা বা সখা চ সহচর ইতি সদা সঙ্গিত্বাদিনা শ্রীকৃষ্ণস্য ভাবাভিজ্ঞতাদিকম্। কিঞ্চ, বৃহস্পতেঃ সাক্ষাদেব শিষ্যঃ, ন তু শিষ্যাদিদ্বারাধ্যাপনাদিত্যর্থঃ। ইতি সর্বশাস্ত্রতত্ত্বজ্ঞত্বং পরমবাগ্মিত্বঞ্চ। কিঞ্চ, বুদ্ধিসত্তম ইতি মহাপ্রতিভাদিমত্ত্বম্। এবং শ্রীভগবত ইব ষড়্‌গুণা উক্তাঃ। উদ্ধবনামা শ্রীবসুদেবভ্রাতৃদেবভাগস্য পুত্রঃ, শ্লেষেণ সাক্ষাদুদ্ধবো মূর্ত্তিমানুৎসব ইত্যর্থঃ। বিশেষণানামেষামুত্তরোত্তরস্মিন্ হেতুহেতুমত্তোহ্যা, ফলঞ্চাগ্রে তদ্বচনাদৌ পৃথক্ পৃথগ্ ব্যক্তং ভাবি। ইত্থং সর্ব্বথা ব্রজং প্রতি প্রস্থানে যোগ্যতোক্তা ॥

২। ক্বচিদ্‌ব্রজস্মৃতিবিশেষজনকে কস্মিংশ্চিৎ সময়ে স্থানে বা তমুদ্ধবমাহ। বক্ষ্যমাণস্য পিতৃভ্যামপি গোপীনাং বিশেষস্য পরমরহস্যস্য প্রকাশনযোগ্যত্বেন তং পূর্ব্বতো বিশিষ্টতয়া পুনর্বিশিনষ্টি—প্রেষ্ঠং প্রিয়তমম্, ততো ভক্তমাবাল্যাদেব সেবারতম্ (ভা° ৩।২।২)—'যঃ পঞ্চহায়নো মাত্রা প্রাতরাশায় যাচিতঃ। তন্নৈচ্ছদ্রচয়ন্ যস্য সপর্য্যাং বাললীলয়া ॥' ইত্যাদিনা তৃতীয়স্কন্ধাদৌ তদুক্তমেব ; তত্র চৈকান্তিনং তদেকাপেক্ষকমিত্যর্থঃ ; যদ্বা, একান্তিনং ভক্তং তদেকভক্তিনিষ্ঠমিত্যর্থঃ। তথা শ্রীবৈষ্ণবৈরুক্তম্—'বিহায় পিতৃ-দেবাদীন্ পরিনিষ্ঠাং গতো হরৌ। তদ্‌গাঢ়প্রেমভিঃ পূর্ণ একান্তীতি নিগদ্যতে ॥' বক্ষ্যমাণস্য তাদৃশত্বে হেতুঃ,—ভগবান্ স্বভাবত এব পরমকারুণিক ইত্যর্থঃ। বিশেষতশ্চ প্রপন্নাদীনাং ভক্তানামার্ত্তিহরঃ ; কিংবা তবাস্মীতি যাচনাদিনা শরণাগতানামপি, কিং পুনস্তদেকজীবনানাং ব্রজ-জনানামার্ত্তিহরঃ, যতো হরিঃ, অতএব তস্য পাণিং স্ব-পাণিনা গৃহীত্বা তচ্চ নিজেষ্টপ্রয়োজনে তস্যানুরাগোৎপাদনার্থম্, কিংবা পরমগোপ্যত্বেন শনৈর্নিকটে বাচ্যত্বাৎ ; কিংবা তদুক্তিপ্রবৃত্ত্যা প্রেমভরোদয়স্য স্বভাবাৎ ॥

৩। 'নঃ' ইতি বহুত্বং তৎপিতৃকত্বেনাত্মনো বহুমানাৎ, কিংবা মৎপিতৃত্বেন ভবাদৃশামপি তৌ পিতরাবিত্যভিপ্রায়েণেতি তয়োস্তস্য স্নেহং বর্দ্ধয়তি। পিত্রোর্মদ্বিচ্ছেদদুঃখিতয়োঃ প্রীতিং সুখম্ আ সম্যগ্ বহস্ব, স্বচাতুর্য্যেণ বলাদিব প্রাপয়, মদ্বিনা তয়োঃ প্রীতের্দুঃসাধ্যত্বাৎ; যদ্বা, প্রবাহ-ন্যায়েন কুরু, যথা ত্বৎপশ্চাদপি তয়োঃ প্রীতিস্তিষ্ঠেদেবেত্যর্থঃ। ননু তত্র মম বরাকস্য কা শক্তিরিত্যাশঙ্ক্য সম্বোধয়তি—হে উদ্ধবেতি। পূর্ব্বোক্ত-সদ্‌গুণগণনিধিত্বং সূচয়তি। উদ্ধব-শব্দশ্লেষার্থ উক্ত এব। কিঞ্চ, সৌম্য! হে শান্তমূর্ত্তে! মনোজ্ঞেতি বা। অস্তু তাবৎ ত্বচ্চাতুর্য্যম্, ত্বদ্দর্শনমাত্রেণ চ তয়োঃ প্রীতির্ভবিতেতি ভাবঃ। ইদং তৎপ্রোৎসাহনম্; গোপীনান্তু মদ্বিয়োগেন য আধিস্তং বিশেষেণ মোচয় দৃঢ়বন্ধনবৎ হৃদি সংলগ্নমপুনঃস্পর্শতয়া ত্যাজয়। এবমাধিবিমোচনমাত্রমেব তাসাম্, ন তু প্রীতিং কর্ত্তুং শক্ষ্যসীত্যর্থঃ। তচ্চ মৎসন্দেশৈর্বহুভিরেব, ন চ ত্বদ্বাক্‌চাতুর্য্যাদিনাপি দ্বিত্রৈর্বা। ভো দেব্যঃ! কৃষ্ণেনেদমুক্তমেবং চোক্তমিত্যেবং মুহুর্মৎসন্দেশত্বেন সদ্‌যুক্তিপূর্ব্বক-মদীয়-ভাবব্যঞ্জনাদাত্মনি মদপেক্ষাগমনেন তাসাং কিঞ্চিদাশ্বাস-সম্ভবাৎ॥

৪। মন্মনস্কা ইত্যাদি-বিশেষণত্রয়েণ ক্রমেণ তাসাং তং বিনা ধর্ম্মাদ্যশেষার্থেষু দেহেষু লোকেষ্বপি নৈরপেক্ষ্যমুক্তম্। কিঞ্চ, অনন্যচিন্তাদিনা মূঢ়ত্বমিব তথাত্মনো দূরস্থিত্যা মৃততুল্যত্বম্, তথা দৈহিকানপেক্ষয়া নির্গতিত্বাদিকঞ্চ সূচিতম্। অন্যত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, মম মনো যাসু তা মচ্চিত্তাকর্ষিণ্য ইত্যর্থঃ। কিঞ্চ, মম প্রাণাঃ। কুতঃ? মদর্থে মদেকাপেক্ষয়া ত্যক্তাঃ পুরৈবোপেক্ষিতা দৈহিকাঃ পতিপুত্ত্রাদয়ো ভোজনপানাদয়শ্চ যাভিস্তাঃ, যতঃ পরমাত্মানমপি মাং দয়িতং নিজপতিমিতি, ন তু পাণিগৃহীতারং গোপম্। তত্রাপি প্রেষ্ঠং তত্ত্বতঃ পতিপুত্ত্রাদিভ্যোঽধিকপ্রিয়স্যাত্মনোঽপ্যাধিক্যাৎ, কিংবা উপপতিত্বেনাধিকপ্রেমাস্পদত্বাৎ। প্রিয়তমমিতি মামেব ব্রজেন্দ্রনন্দনরূপম্, ন তু শ্রীনারায়ণরূপং শ্রীবলদেবং বা মনসা গতাঃ জানন্তীত্যর্থঃ, নিশ্চিতবত্য ইতি বা। ইদং পদ্যার্দ্ধং শ্রীস্বামিপাদানামসম্মতম্, তৈরস্পৃষ্টত্বাৎ, তথা বাক্যসমাপ্ত্যপেক্ষয়া ততঃ কিমিত্যাদি-ব্যাখ্যানাচ্চ। বিভর্ম্মি তানপি, চকারান্মোক্ষাদ্যনপেক্ষকাশ্চ। য ইতি সামান্যেন নির্দ্দেশঃ, অধিকারাদ্যনপেক্ষয়া ভরণস্যাবশ্যকত্ববোধনার্থঃ, কিং পুনঃ প্রাণাদ্যপেক্ষিকাস্তা ইত্যর্থঃ। যদ্বা, অহং ব্রহ্মাদিধ্যেয়োঽপি বিভর্ম্মি অন্তর্ধারয়ামি, সদা চিন্তয়ামীত্যর্থঃ। অতস্তাসামাধের্মদন্তঃপ্রবেশেন সদাহমপ্যাধিমানিতি ভাবঃ। যদ্বা, যে তাভিস্ত্যক্তাঃ পত্যাদিলোকা ভোজনাদিদেহধর্ম্মা লজ্জাদি-সাধ্বীধর্ম্মাশ্চ তানপ্যহং বিভর্ম্মি রক্ষামি, কিমুত তাঃ; অতস্তাসু তে তে বিদ্যন্ত ইত্যর্থঃ। তেন তদর্থং ত্বাং তত্র প্রস্থাপয়ামীতি ভাবঃ। অথবা ননু তর্হি কুতোঽত্র ত্বৎপার্শ্বে নায়াস্তি? তত্রাহ—মদর্থে আয়াস্যামীতি। মদাজ্ঞাহেতোস্তত্রৈব স্বচ্ছন্দমৎসঙ্গমার্থং বা। অকারপ্রশ্লেষেণ—ন ত্যক্তা দৈহিকা গৃহাদয়োঽলঙ্কারাদয়শ্চ যাভিস্তাঃ। এবং তাসাং গৃহাবস্থিতাবপি পরমৌদাসীন্যং স্বপ্রহিতালঙ্কারধারণাদিকঞ্চ লক্ষণমুদ্দিষ্টম্॥

৫। কিন্তু মদাধেরপি তাসামাধির্গরীয়ানিতি শোচন্নাহ—ময়ীতি দ্বাভ্যাম্। তা উক্তস্বভাবা অনির্ব্বচনীয়ভাবা মদেকপ্রাণবল্লভা বা গোকুলস্থ স্ত্রিয় ইতি গোকুলে স্থিত্যা স্ত্রীত্বেন চাত্মনস্তাসু ভাবাদপি তাসামাত্মন্যধিকোঽসৌ দর্শিতঃ। কিঞ্চ, প্রেয়সামপি মধ্যে প্রেষ্ঠমিত্যনন্যপ্রিয়ত্বমুক্তম্। অতো ময়ি দূরস্থে মধুপুর্য্যামত্র বসতি সতি বিরহেণ যদৌৎকণ্ঠ্যং মদ্দর্শনলালসা তেন বিহ্বলাঃ পরমার্ত্তাঃ সত্যঃ স্মরন্ত্যো মাং রাসক্রীড়াদিকং বা চিন্তয়ন্ত্যঃ, কৃষ্ণ! কৃষ্ণেতি লঘু লঘু কীর্ত্তয়ন্ত্যো বা বিস্মর্ত্তুমশক্নুবত্যো বা বিশেষেণ মুহ্যন্তি, চিরং নষ্টসংজ্ঞতয়া ভূমৌ পতিতাস্তিষ্ঠন্তীত্যর্থঃ। অঙ্গ হে মদ্গাত্রতুল্য! হে পরমপ্রিয়েত্যর্থঃ। অতস্ত্বয়েদং বুধ্যত এবেতি ভাবঃ॥

৬। হা তর্হি মহানিষ্টপ্রাপ্তিং শঙ্কে, তত্রাহ—ধারয়ন্তীতি। অতিকৃচ্ছ্রেণ মরণাদপ্যধিকদুঃখেন প্রাণান্ ধারয়ন্তি, স্বয়ং নির্গচ্ছতো যত্নাদ্রক্ষন্তীত্যর্থঃ। প্রায় ইতি কাসাঞ্চিন্নিশ্চেষ্টতয়া মৃতত্বেনেব ব্যবহারাৎ, কথঞ্চনেতি স্ববাগসত্যতা-লজ্জয়াদৌ সামান্যোক্ত্যা তদর্থমপ্রকাশ্য পশ্চাৎ প্রসঙ্গাত্তমেব বিবৃণোতি—প্রতীতি। মে বল্লব্য ইতি মদীয়ত্বেন প্রেমকোমলস্বভাবত্বেন চ মদ্বাক্যে বিশ্বাসানপগমান্মৎপ্রাপ্ত্যাশা কদাপি ত্যক্তুং ন শক্যত ইতি ভাবঃ। এবমুক্তানাং ধারণহেতূনাং ত্রয়াণামেষাং যথোত্তরং শ্রৈষ্ঠ্যম্। অন্যত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, মমাত্মীয়াঃ স্মৃতাঃ, অতস্তাসামার্ত্ত্যাহমপ্যার্ত্তোঽস্মীতি তাসামপ্যার্ত্তিমোচনেন মমাপ্যার্ত্তিস্ত্বয়া মোচিতা স্যাদিতি ভাবঃ। অথবা দূরস্থে তত্রৈব শ্রীবৃন্দাবনবিহারাদিনা দূরবর্ত্তিনি সত্যধুনা ত্বত্যন্তদুঃখং

সদা বিন্দন্তীত্যাহ—ধারয়ন্তীতি। অন্যৎ সমানম্। যদ্বা, সন্দেশমুখ্যং প্রকারমেবান্তে সমাদিশতি—ধারয়ন্তীতি। সামীপ্যে বর্ত্তমানা। মে প্রত্যাগমনং ব্রজে তত্র পুনরাগতিস্তস্য সন্দেশৈঃ সম্যক্ প্রতিপাদনৈরেব প্রাণান্ ধারয়িষ্যন্তি, তচ্চাতিকৃচ্ছ্রেণৈব, তদপি কথঞ্চন কণ্ঠগতপ্রাণত্বাদিনা, অতো ভবতীনাং প্রিয়তমোঽসাবচিরাদেষ্যতি সমাগতপ্রায় ইত্যেবংপ্রধানাঃ সন্দেশা বোধিতা ইতি দিক্। এবং সর্ব্বথা পিতৃভ্যামাত্মনোঽপি সকাশাত্তাসাং বিশেষঃ সাধিতঃ। সর্ব্বেষামেব ব্রজ-জনানাং তদ্বিচ্ছেদার্ত্তানাং সামান্যেন সান্ত্বনে সমাদেষ্টুং যোগ্যোঽপি কেবলং পিত্রোর্গোপীনাঞ্চ তদাদেশঃ, তয়োস্তাসাঞ্চ তদ্বিশেষাভিপ্রায়েণ শ্রীদামাদিষু বয়স্যেষু ন সন্দিষ্টঃ, তেষাং মধুপুরে সমাগমসম্ভাবনাভিপ্রায়েণ; যদ্বা, গোপীনামিতি নির্ব্বিশেষতয়া সর্ব্বাসামেব বৃদ্ধাতরুণ্যাদীনামাধিবিমোচনমাদিষ্টম্, তা গোপীঃ, তথা যে মদর্থে ত্যক্তলোকধর্ম্মাঃ (ভা০ ১০।১৬।১০) 'কৃষ্ণেঽর্পিতাত্ম-সুহৃদর্থ-কলত্রকামাঃ' ইত্যাদ্যুক্তেঃ, শ্রীদামাদয়ো গোপাস্তাংশ্চ বিভর্ম্মি, অধুনা তত্রৈব নিজপ্রিয়তমানাং গোপীনাং বিশেষতরাভিপ্রায়েণাহ—ময়ীতি দ্বাভ্যাম্। অন্যৎ সমানম্॥

৭। হে রাজন্নিতি, শ্রীকৃষ্ণকৃত-ব্রজজনানুগ্রহেণ প্রহর্ষোদয়াৎ; কিংবা, ইত্যুক্তঃ সন্ রাজমান আদৃতঃ সাদরঃ, কিংবা প্রেষণার্থং প্রসাদবস্ত্রাদিপ্রদানেন, কিংবা তাদৃশসন্দেশেন তত্র প্রেষণেনৈব বা ভর্ত্রা সম্মানিতঃ। অয়মপি রাজমানত্বে হেতুরেকঃ। সন্দেশমাদায় চিত্তে ধৃত্বা, কিংবা স্বাক্ষরেণ তল্লিখিত-সন্দেশপত্রং শিরসি গৃহীত্বা। ভর্ত্তুরিতি তদেব পোষণমিতি ভাবঃ। রথমারুহ্য শীঘ্রগমনার্থং প্রকর্ষেণাক্রূরতোঽপ্যধিক-বিচিত্রমনোরথাচরণাদিনা যযৌ॥

৮। নন্দয়তীতি নন্দস্তস্য গোকুলমিতি গোকুলস্যাপি তাদৃশত্বমভিপ্রেতম্, তচ্চ পরমোৎকটভাববৈচিত্র্যা তেনোদ্ধবস্যানন্দনাৎ। অতএব পুনরপ্যগ্রে শ্রীমান্ শ্রীভগবৎপ্রসাদ-দিব্যালঙ্কারাদিনা মহাশোভাবানপি ছন্নযানঃ প্রবিশতামিত্যনন্তানাং পশূনাং ব্রজপ্রবেশে খুররেণূনামধিকাধিকোত্থানাৎ। ইতি গোধূলিসংজ্ঞকোত্তমযোগে গত ইতি বোধয়তি॥

৯। শ্রীমদুদ্ধবানন্দনত্বমেব পঞ্চভির্দর্শয়ন্নধিকরেণূত্থানে হেতুমাহ—বাসিতার্থ ইতি সার্দ্ধেন। অভিতঃ সনর্দনং মিথো যুধ্যদ্ভির্যুধ্যমানৈঃ, 'চ'-কারাৎ হুঙ্কারঘোষৈশ্চ লক্ষিতাভিঃ। বৎসকানিতি নবজাতত্বেনাল্পত্বাৎ কঃ॥

১০। গবাং বৎসৈরিতি মহিষ্যাদয়ো বর্জ্জিতাঃ, অতএব সিতৈঃ; যদ্বা, গবাং বৎসেষু বাৎসল্যাতিশয়াত্তৈঃ সমং তাসামপি ধাবনমভিপ্রেতম্। সিতৈরিতি বৃষাণাং ধেনূনাং প্রায়ো ধবলত্বেঽপি বৎসানামতিনূতনত্বেন সুনির্ম্মলতয়াতিধাবল্যাৎ। এবং বৃষাদিভিরানন্দনত্বমুক্ত্বা গোপানাং কর্ম্মণাপি তদাহ—গোদোহেতি; নিঃস্বনেন চোপলক্ষিতম্, কিংবা নাদিতমিতি পূর্ব্বেণৈবান্বয়ঃ॥

১১। গোপীনাং কর্ম্মণা চানন্দনত্বমাহ—গায়ন্তীভিরিতি। শুভানি মঙ্গলানি, চ-কারাৎ প্রেম্ণা রুদতীভিশ্চ। যদ্যপি পরমদুঃখিনো জনাঃ সুষ্ঠুমলিনত্বাদতীব বিকলত্বাচ্চানন্দহেতবো ন স্যুঃ, তথাপি শ্রীভগবদীয়গাঢ়প্রেম্ণাং লোকোত্তরচমৎকারিত্বাৎ মালিন্যেঽপি কামপি শোভাং বৈকল্যেঽপি কামপি হৃদয়ঙ্গমতাং চ প্রকটয্য পরমানন্দকারিত্বং ভবত্যেব, অধুনা তাসাং গোপানাঞ্চ রূপাদিনা চানন্দনত্বমাহ—স্বলঙ্কৃতাভিঃ। শ্রীকৃষ্ণেনাগত্য দৃষ্ট্বা সাধু মন্তব্যমিত্যেবং তস্য প্রীত্যেকাপেক্ষয়া তৎপ্রেষিতৈরলঙ্কারৈঃ সুষ্ঠু ভূষিতাভিঃ, চ-কারাত্তথৈব গোপৈরপি স্বলঙ্কৃতৈঃ, অতএব সুষ্ঠু বিশেষেণ রাজিতং শোভিতম্॥

১২। ধর্ম্ম-সম্পত্ত্যা চানন্দনত্বমাহ—অগ্নীতি। তত্র নিত্য-হোমোপস্থানাদিনাগ্ন্যর্কয়োঃ, গ্রাসদানাদিনা গবাম্, অতিথ্যাদীনাঞ্চ চতুর্ণাং সৎকারাদিনা; যদ্বা, অগ্ন্যাদয়ঃ পঞ্চ ভগবৎ-পূজাধিষ্ঠানান্যেব, পিত্রাদয়শ্চ গৃহস্থানামবশ্যার্চ্চ্যা এবেতি তেষামর্চ্চনেনান্বিতৈঃ। যদ্যপি মহাভাগবতৈরপ্যুপাস্যানাং ব্রজবাসিনাং বিধিকৈঙ্কর্য্যং নাস্তি, তথাপি শ্রীভগবত ইব তেষাঞ্চ কর্ম্মকরণমিদং লীলেতি বিবিধোপভোগসামগ্রীভিশ্চানন্দনত্বমাহ—ধূপেতি। ধূপাদীনাং মঙ্গলত্বেন স্পষ্টতয়োক্তিঃ, ধ্বজপতাকাদয়শ্চ জ্ঞেয়াঃ। অন্যত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, ধূপাদিভিরুপলক্ষিতৈর্গোপাবাসৈঃ॥

১৩। এবং ব্রজস্যানন্দনত্বমুক্ত্বা তদ্বাহ্যস্যাপি তদাহ—সর্ব্বত ইতি। শ্রীবৃন্দাবনস্য সর্ব্বর্ত্বাশ্রয়ত্বেন সর্ব্বস্থানেষু সর্ব্ববৃক্ষলতাদীনামেব পুষ্পিতত্বাৎ হংসকারণ্ডবাকীর্ণৈঃ সরোভিরিতি শেষঃ; পদ্মানাং ষণ্ডং যেষু সরঃসু তৈশ্চ; পূর্ব্বং (৯ম-শ্লো০) 'বাসিতার্থেঽভিযুধ্যদ্ভিঃ' ইত্যাদিনা যৎ পশূনাং হৃষ্টত্ব-

মুক্তম্, বনাদীনাঞ্চ যৎ পুষ্পিতত্বাদিনা, এতত্তু (ভা⁰ ১০।৪৫। ২৩) ‘জ্ঞাতীন্ বো দ্রষ্টুমেষ্যামঃ’ ইতি শ্রীভগবদ্বচসা গোপানাং মুখতঃ শ্রবণেন ঝটিতি তদাগমনস্যাবশ্যকত্বমননাদিতি ॥

১৪। আগতং স্বগৃহদ্বারি প্রাপ্তং সন্তং সমাগম্য প্রত্যুত্থানাদিনা সঙ্গম্য ছন্নযানতয়া তদাগমনাজ্ঞানেনাগ্রেঽনভিগমনাদভিশব্দাপ্রয়োগঃ, অনুচরং ভক্তমতএব প্রিয়ং তস্যাত্মনো বা, বাসুদেবধিয়েতি সতামতিথ্যর্চ্চনস্বভাবাৎ ; কিংবা, বাসুদেবঃ শ্রীকৃষ্ণোঽয়মাগত ইতি মত্বেত্যর্থঃ ॥

১৫। পরমান্নেনেতি প্রাধান্যাদন্নেন চ ভক্তগোরসাদিনা ; সংবিষ্টমুপবিষ্টং কায়ং প্রসার্য্য নিবিষ্টং বা, আদি-শব্দাদ্বীজনানুলেপনাদীনি, তৈশ্চ কারিতৈঃ স্বয়মেব বা কৃতৈঃ ; গতশ্রমং সন্তং পরিদেবনতয়াপৃচ্ছৎ ॥

১৬। তত্রাত্মসখত্বেন শ্রীকৃষ্ণ-পিতৃত্বেন চ প্রাক্ শ্রীবসুদেবস্য পৃচ্ছ্যত্বাৎ ; যদ্বা, স্পষ্টং কৃষ্ণে পৃষ্টে সত্যার্ত্তিভরোদয়েন পশ্চাদন্যপ্রশ্নস্যাশক্যত্বাৎ, কিংবা সূচীকটাহ-ন্যায়েন বিস্তীর্ণস্য তৎপ্রশ্নস্য পশ্চাদেব পৃচ্ছ্যত্বাৎ, কিংবা পরমহৃদ্যস্য স্নেহজবিবিধশঙ্কয়া সহসা প্রাগপৃচ্ছত্বাদাদৌ শ্রীবসুদেবস্য কুশলং পৃচ্ছতি—কচ্চিদিতি। হে মহাভাগেতি কৃষ্ণস্য প্রিয়ত্বাত্ত্বান্ পরমভাগ্যবানেব, বয়ন্তু ভাগ্যহীনাস্তেন পরিত্যক্তত্বাদিতি ভাবঃ। শূরনন্দন ইতি সখিত্বেন গৌরবেণ চ সাক্ষান্নামাগ্রাহ্যত্বাৎ স্নেহভরস্বভাবাদ্বা; আত্ম-শব্দেন কলত্রাদয়ঃ ; মুক্তঃ সর্ব্বাপদ্ভ্যঃ, অপত্যাদ্যৈর্যুক্ত ইত্যনেন সুহৃদ্ভির্যদুভির্বৃত ইত্যনেন চ সামান্যতঃ শ্রীকৃষ্ণস্যাপি তথা শ্রীদেবক্যাদীনাং তৎপরিবারাণাং যাদবানাঞ্চ সর্ব্বেষাং কুশলং পৃষ্টমেব ॥

১৭। মুক্তত্বমুখ্যকারণমেব নিৰ্দ্দিশন্ ক্ষণং নিজধৈর্য্যার্থং বার্ত্তান্তরমাপাতয়তি—দিষ্ট্যেতি। স্বকীয়েনৈব পাপ্মনা হত ইতি মাতুলস্যাপি তস্য বধে শ্রীকৃষ্ণদোষঃ পরিহৃতঃ। পাপ্মানমেবাহ—সাধূনাং সদাচারাণামতএব ধর্ম্মপরাণাং যাদবানাম্ ; যদ্বা, তত্রাপি ধর্ম্মশীলানাং ভক্তিলক্ষণধর্ম্মপরাণাং তত্রাপি যদূনামেকান্তিনামিত্যর্থঃ। অতস্তদর্থং তত্র শ্রীকৃষ্ণগমনং যুক্তমেবেতি ভাবঃ। স চোদ্ধবসন্তোষণার্থং নিজচিত্তাশ্বাসনার্থমেব বা ॥

১৮। ততশ্চ ধৈর্য্যে চিরমক্ষমঃ প্রষ্টব্যমেব সাক্ষাৎ পৃচ্ছতি—অপীতি। কৃষ্ণঃ সর্ব্বচিত্তাকর্ষকো মৎপুত্রঃ কিং স্মরতি, কিং ন বিস্মৃতবানস্তীত্যর্থঃ। ‘নঃ’ ইতি বহুত্বমুপনন্দাদ্যপেক্ষয়া ; কিংবা প্রাক্ সামান্যেনেত্যুক্ত্বা পশ্চাত্তদেব বিবৃণোতি—মাতরমিত্যাদিনা। ততশ্চ ব্যক্ততয়া স্বস্যানির্দ্দেশো মহাদৈন্যেন তৎকর্ত্তৃক-স্বস্মরণামননাৎ। সুহৃদ উপনন্দাদীন্ সখীন্ শ্রীদামাদীন্, আত্মা কৃষ্ণ এব নাথো যস্য তম্, চ-কারাদিদং লিঙ্গবচনব্যত্যয়েন বিশেষণতয়া যথাযোগ্যমন্যৈরপি যোজ্যম্। তথা বো যুষ্মদীয়া ইতি চানেন তু স্নেহবিশেষং জনয়তি। এষাং[1] স্নেহাদিনা তারতম্যাপেক্ষয়া ক্রমেণ নির্দ্দেশ্যানামপি তথোক্তিরার্ত্তিভরোদয়েন বৈকল্যাৎ। অথবা তত্রৈব শ্রীদেবক্যাদিপ্রাপ্ত্যা মাত্রাদীনেতান্ন স্মরতু নাম, আত্মনাথং ব্রজম্, তথা তাদৃশীরেব স্বয়ং নিত্যং পরিপালিতা গাঃ সর্ব্বগুণযুক্তং সদা বিবিধক্রীড়াসুখপদং বৃন্দাবনঞ্চ কিং স্মরতি? অহো বত পুর্য্যাং গবাশ্বাদীনামুপবনানাং চোত্তমানাং প্রাপ্ত্যা নৈতানি বা স্মরতু, বিচিত্রসেবয়া হরিদাসবর্য্যত্বেন খ্যাতং স্বয়ং প্রবর্ত্তিতার্চ্চনং সপ্তাহং স্বকরে ধৃতং গিরিং কিং স্মরতি ?—কথমপি তত্রাস্যাপ্রাপ্তেঃ ॥

১৯। ননু ধীমান্ কৃতজ্ঞোঽসৌ সদা স্মরত্যেবেত্যাশঙ্ক্য হৃদ্যমন্যৎ পৃচ্ছতি—অপীতি। গোবিন্দো গোকুলেন্দ্রো মৎপুত্র ইত্যাগমনে যোগ্যতোক্তা। স্ব-শব্দেন স্নেহপাত্রতয়েক্ষণাবশ্যকতা চ, অতঃ স্ব-জনান্ অত্যার্ত্তান্ সকৃদীক্ষিতুমপি, কিং পুনর্মধুরবাক্যাদিনা সান্ত্বনাদিকং কর্ত্তুম্ ; যদ্বা, সকৃদীক্ষিতুমেব, ন ত্বন্যৎ কিমপি কর্ত্তুম্, সকৃত্তৎকর্ত্তৃকদর্শন এবাস্মাকমপেক্ষা, ন চান্যত্রেত্যর্থঃ। এষা পরমদৈন্যোক্তিঃ। ননু স সর্ব্বদর্শী তত্র স্থিতোঽপি যুষ্মান্ সদা পশ্যত্যেব, কিমাগমনেন ? তত্রাহ—কর্হীতি। দ্রক্ষ্যাম দ্রক্ষ্যামঃ, সুন্দরে ঈক্ষণে নেত্রে যস্মিন্ তৎ, শ্রীমুখস্যান্যেষামপি সর্ব্বাবয়বানাং সুন্দরত্বেঽপি নাসানেত্রয়োরেব সৌন্দর্য্যোক্তিঃ, মুখ্যত্বেনোপলক্ষণার্থম্। অতোঽত্রাগমনেনৈবাস্মন্মনোরথোঽয়ং সম্যক্ সিধ্যতীতি ভাবঃ। অথবা সকৃদীক্ষিতুং কিমায়াস্যতীত্যুক্ত্যা মিথো দর্শনে সুসিদ্ধেঽপি পুনরত্যৌৎকণ্ঠ্যেন ধৈর্য্যহানেঃ সবৈয়গ্র্যমাহ—কর্হীতি। তথাপ্যায়াস্যতি কিমিত্যুক্ত্যা ব্রজে তত্রৈব দর্শনমপেক্ষ্যতে ॥

২০। এবং দর্শনহেতুতয়া রূপমুক্ত্বা বিলপন্নিব প্রেমাদিগুণং চাহ—দাবাগ্নেরিতি। সর্পঃ কালিয়োঽজগরশ্চ। এষাং

---

[1] তেষাং (গ)।

বিশেষতো নির্দ্দেশঃ স্বয়ং তেন সাক্ষাদনুভবাৎ। মৃত্যুভ্যো মৃত্যুতুল্যেভ্যঃ স্মেতি তৎপ্রসিদ্ধমেবেত্যর্থঃ। পাঠান্তরে রক্ষিতাঃ স্ম ইত্যন্বয়ঃ। তেন রক্ষিতত্বাদেব জীবাম ইত্যর্থঃ। রক্ষণে হেতুঃ—মহান্ আত্মা কৃপাময়ত্বাদিস্বভাবো যস্য তেন সুমহাত্মনেতি পাঠঃ ক্বচিৎ, নিজদয়ালুত্বেনৈব রক্ষিতাঃ, ন ত্বস্মদ্‌গুণাদিনেত্যর্থঃ, ইতি খেদাৎ কার্পণ্যোক্তিঃ ॥

২১। তথৈব লীলামপি বর্ণয়ন্ তস্যা মনোহরতাঞ্চ দর্শয়ন্ নিজাতিদীনতামাহ—স্মরতামিতি। কৃষ্ণস্য বীর্য্যাণি·পূতনাবধাদ্যদ্ভুতচরিতানি। কৃষ্ণস্যেতি সমাসান্তঃপ্রবিষ্টমপি কৃষ্ণপদৈরপি সর্বৈর্যোজ্যম্। এবং লীলেতি চ, লীলাত্র বিলাসবিশেষঃ। এবং বীর্য্যাদীনামপি সর্ব্বেষাং সর্ব্বচিত্তাকর্ষকত্বমভিপ্রেতম্, তেষাঞ্চ চিত্তাকর্ষণে যথোত্তরং শ্রৈষ্ঠ্যম্। তত্র সর্ব্বেভ্যো ভাষিতস্য পর্য্যবসিতং শ্রৈষ্ঠ্যং (ভা° ১০।৩১।৮) 'মধুরয়া গিরা বল্গুবাক্যয়া' ইত্যাদি-বচনতো ব্যক্তমেব, ভাষিতে হসিতাদেরপি সমুচিতত্বাৎ; ক্রিয়া নিত্যনৈমিত্তিকাদিকর্ম্মাণি ভোজনাদয়ো ব্যাপারা বা, শিথিলা মন্দমন্দা বভূবুঃ, ক্রিয়াভিরন্যচিত্ততয়া বা ক্ষণং স্বস্থাস্তিষ্ঠেম, তদপি ন সিধ্যেদিতি ভাবঃ ॥

২২। ননু তর্হি তদ্বীর্য্যাদিস্মরণমেব ত্যজ্যতাম্? তত্রাহ—সরিদিতি; সরিতঃ শ্রীযমুনাদ্যাঃ, শৈলান্ শ্রীগোবর্দ্ধনাদীন্ বনোদ্দেশাংশ্চ বনময়প্রদেশান্ কাম্যকবনাদীন্, মুকুন্দঃ পরমানন্দপ্রদো মৎপুত্রস্তস্য পদৈর্ভূষিতান্, যত আক্রীড়ানিতি পদানামপি পরমানন্দপ্রদত্বমভিপ্রেতম্, অতস্তদীক্ষণাদপ্যুপরন্তুং ন শক্নুম ইতি ভাবঃ। গোবিন্দেতি পাঠেঽপি গোকুলেন্দ্রতয়া ব্রজজনৈকগতিত্বেন তথৈবার্থঃ। পদানাং তাবচ্চিরকালেঽপ্যম্লানতাদিকারণমাদাবুক্তমেব। অতএবৈকাদশে বক্ষ্যতে, (ভা° ১১।১।৬)—'পদৈস্তানীক্ষতাং ক্রিয়াঃ' ইতি; যদ্বা, মুকুন্দস্য পদাব্জাভ্যাং বিচিত্রক্রীড়য়া বিবিধশ্রীবিস্তারণেন ভূষিতানাক্রীড়াংশ্চ ক্রীড়াবিশেষস্থানানি পাবনসরঃপ্রভৃতীনি, তদাত্মতাং মুকুন্দময়তামেব ॥

২৩। ততশ্চ পরমার্ত্তঃ সন্ পুত্রবুদ্ধ্যা স্নেহ এবাত্যন্তার্ত্তিহেতুরিত্যাশঙ্ক্য স্বচিত্তাশ্বাসনায় তামাচ্ছাদয়ন্নিব, কিংবা তথাপি নীচেষ্বস্মাস্বপেক্ষা, তস্যাতুচ্ছত্বাৎ, সম্বন্ধাসম্ভবেন কিল ঘটেতৈবেত্যতিদৈন্যেনাহ—মন্য ইতি। চকারৌ দ্বয়োরপি প্রাধান্যবোধনার্থম্, অতঃ কৃপাকোমল-স্বভাবস্য বন্ধুবৎসলস্য রামস্যাপি কৃষ্ণস্যেবাস্মাস্বপেক্ষোচিতৈবেতি ভাবঃ। ইহ মর্ত্ত্যলোকে প্রাপ্তৌ অবতীর্ণৌ সুরোত্তমৌ শ্রীহরি-হরৌ শ্রীবাসুদেব-সঙ্কর্ষণৌ বা চতুর্ব্যূহ-শ্রেষ্ঠৌ মন্যে। সুরাণামর্থায় ভূভারহরণাদিপ্রয়োজনার্থম্, অতোঽস্মাকং মর্ত্ত্যানাং হিতং কুতস্তাভ্যাং কার্য্যমিতি ভাবঃ। অন্যৈর্ব্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, সুরাণামপি মধ্যে সুরোত্তমৌ, মহতাং ভক্তানামর্থায়, ততো ভক্তানাং যাদবানামেবার্থঃ কর্ত্তুমুপযুজ্যতে, ন ত্বস্মাকমভক্তানামিতি ভাবঃ। ইয়মত্যন্তদৈন্যোক্তিরেব, অথবা এবমত্র চিত্রবিচিত্রক্রীড়াদিনা কৃতমপ্যস্মাকং সুখমধুনা পরিত্যাগাদ্বিপরীতমেব বৃত্তমিত্যাহ—মন্য ইতি, (ভা° ১০।৮।১৯) 'গোপায়স্ব সমাহিতঃ' ইতি গর্গস্য মহদ্বচনং যথাবন্মন্যে, কিমপি তু নৈব, কিন্তু ইহ ব্রজে প্রাপ্তৌ আগতৌ যৎ তৎ সুরাণামেবার্থায় পূতনাদিদৈত্যবধার্থম, ন চাস্মাকং সুখলাভায়েত্যেব মন্যে, পরিত্যাগেনাত্যন্তদুঃখপ্রদানাৎ, পূর্ব্বসুখস্যাপি পরমদুঃখহেতুত্বেন দুঃখ এব পর্য্যবসানাচ্চ ॥

২৪। তথা-শব্দেন মল্লয়োর্গজপতেশ্চ নাগাযুতপ্রাণত্বমুক্তম্। অবধিষ্টাং হতবন্তৌ। এব-শব্দেন পরিশ্রমাদিকং নিরস্তম্। তত্রোপযুক্তো দৃষ্টান্তঃ—পশূন্ সিংহ ইবেতি ॥

২৫। তালো নববিতস্তয় ইতি দেববোধঃ (কোশঃ)। যষ্টিমিক্ষুদণ্ডং বভঙ্গ। কৃষ্ণ একেন বামেনৈব হস্তেনাদধাৎ ॥

২৬। আদি-শব্দাৎ কেশ্যাদয়ঃ, 'অবধিষ্টাম্' ইতি কংসকুবলয়াপীড়য়োর্বধে রামস্যোক্তিঃ, অন্যোঽন্যং তয়োঃ স্নেহেন সাহায্যাদিনৈক্যাভিপ্রায়েণ। অন্ত্যপক্ষে চ সুরাণামর্থায়েতি যদুক্তং তদেবং দর্শয়তি—কংসমিতি ত্রিভিঃ। গোবর্দ্ধনধরণস্যাপি শক্রমদভঞ্জনাদিনা শক্রহিতাচরণেন দেবার্থ এব পর্য্যবসানাদিতি ॥

২৭। স্বত এব কৃষ্ণানুরক্তধীঃ পুনশ্চ 'ইতি' এবং সম্যক্ স্মৃত্বা স্মৃত্বা প্রেম্ণঃ প্রসরেণ বেগেন বিহ্বলঃ, অতএবাশ্রুকণ্ঠো বাষ্পরুদ্ধকণ্ঠঃ সন্ তূষ্ণীমভূৎ, পরং কিঞ্চিদ্বক্তুং ন শশাকেত্যর্থঃ। বীপ্সয়া পৌনঃপুন্যেন স্মরণস্য ত্যাগে শক্ত্যভাবো বোধ্যতে ॥

২৮। পুত্রস্যেতি; (২৩শ-শ্লো°) 'প্রাপ্তাবিহ সুরোত্তমৌ' ইত্যাদি-বচনাদিনাপি কথমপি পুত্রভাবানপগমেন, বিশেষতশ্চ স্নেহবর্দ্ধনেন তস্মিন্ পরমবাৎসল্যমেব দ্যোতয়তি, অতএব

বর্ণ্যমানানীতি শৃণ্বন্তীতি চ বর্ত্তমানয়া, বর্ণনারম্ভে শ্রবণপ্রবৃত্তিমাত্রেণৈবেত্যর্থঃ। চ-কারাৎ রূপাদীনি চ। স্নেহেন স্নুতৌ প্রস্থতক্ষীরৌ পয়োধরৌ যস্যাস্তথাভূতা সতী ; ইতি স্নেহাতিরেক উক্তঃ। চিরকালেঽতীতেঽপি সদ্যঃ স্তনয়োঃ স্নুতত্বাৎ, অতএবাশ্রূণি 'অব' সমন্তাৎ নিজবস্ত্রাদিকমাপ্লাব্য অস্রাক্ষীৎ বিসসর্জ্জৈব কেবলম্, ন তু কিঞ্চিৎ প্রষ্টুং বক্তুং কর্ত্তুং বান্যচ্ছক্তেত্যর্থঃ। এবং ব্রজেশাদ্বিশেষ উক্তঃ ॥

২৯। ভগবতি ব্রহ্মরুদ্রাদিধ্যেয়পাদনখচন্দ্রিকে নিজেশ্বরে শ্রীকৃষ্ণে সর্ব্বমাধুরীভরপূর্ণে তয়োর্ব্রজনাথয়োঃ পরমং সর্ব্বোত্তমমনুরাগং প্রগাঢ়প্রেমাণম্, ইত্থমদৃষ্টাশ্রুতপ্রকারেণ বীক্ষ্য মুদা বিস্ময়েন নন্দমাহ,—প্রাধান্যাত্তস্য কিংবা মাতুঃ স্নেহবিহ্বলত্বেন শ্রবণাশক্তেঃ। যদ্বা, তয়োরনির্ব্বচনীয়-তাদৃশমাহাত্ম্যয়োঃ ; কিংবা পূর্ব্বজন্মনি দ্রোণধরয়োঃ শ্রীব্রহ্মবরপ্রাপ্তপরমপ্রেমভক্তিকয়োঃ, যতো নন্দয়তি প্রেমভক্ত্যা জগদিতি পরমস্নিগ্ধত্বাদিনা কৃষ্ণমেব বেতি নন্দঃ, দামবন্ধনাদিনা তস্য ভক্তবশ্যতাদিযশোবিস্তারণাদ্‌যশোদা, তয়োরিতি সর্ব্বথা তাদৃশানুরাগযোগ্যত্বেন বিস্ময়করত্বমুক্তম্। যদ্বা, ইত্থমীদৃশম্, কিংবা, অনেন 'অশ্রুকণ্ঠোঽভবত্তূষ্ণীম্' ইত্যাদিনা, তথা 'শৃণ্বন্ত্যশ্রূণ্যবাস্রাক্ষীৎ' ইত্যাদিনা চোক্তপ্রকারেণ-পরমং পরাং কাষ্ঠাং প্রাপ্তমনুরাগং নবনবোল্লাসিস্নেহবিশেষং বীক্ষ্য সাক্ষাদনুভূয় মুদা প্রীত্যাহ, যত উদ্ধবো ভাগবতোত্তম ইত্যর্থঃ, ভক্তবরাণাং প্রেমবিশেষবীক্ষণেন স্বত এব হর্ষোদয়াৎ ; যদ্বা, রোদনার্হোঽপি মুদা সুখাবিষ্কারেণৈবাহ, যত উদ্ধব উক্তমহামন্ত্রিত্বাদিগুণযুক্ত ইত্যর্থঃ, অন্যথা সান্ত্বনাসিদ্ধেঃ ॥

৩০। যুবামিত্যাদি-চতুর্দ্দশপদ্যাত্মকং শ্রীমদুদ্ধব-বচনম্। কেচিদেবং ব্যাচক্ষতে—শ্রীমদুদ্ধবেন শ্রীভগবতো বিবিধৈশ্বর্য্যকথনেন তস্যাসঙ্গোদাসীনতানিরূপণেন চ তথা সর্ব্বাত্মকত্ববোধনেন চ ব্রজনাথয়োঃ প্রেম্ণাং স্তম্ভনং ক্রিয়তে, তত্র তু প্রয়োজনদ্বয়ম্—তয়োর্দুঃখস্য প্রেমৈকজন্যত্বাৎ[1] প্রেমস্তম্ভনেন দুঃখহ্রাসঃ স্যাদিতি শ্রীভগবদাজ্ঞাসফলীকরণমেকং তথা তয়োঃ প্রেমভিরাকর্ষাৎ কৃষ্ণে ব্রজমাগতে পরমভক্তানাং স্ববান্ধবানাং যাদবাদীনামিষ্টসিদ্ধির্ন স্যাদিত্যপরমিতি তত্রাদ্যে তাদৃশানাং তাদৃশো গাঢ়প্রেমা স্তম্ভয়িতুমশক্য এবেতি স্বানুভবেন মহাভাগবতৈস্তৈরেবোদ্ধবাদিভির্জ্ঞায়তে। কিঞ্চ, গাঢ়প্রেমবিবর্ত্তবিশেষাণামনির্ব্বচনীয়পরমানন্দরূপত্বাৎ প্রেম্ণঃ স্তম্ভনং কদাচিদপি ভক্তানাং দুঃখনিরসনায় ন কল্পতে, প্রত্যুত দুঃখভরায়ৈব ; শ্রীভগবতে চ ভক্তপ্রেমোল্লাস এব বাঢ়ং রোচতে, অতএবাগ্রে ব্রজবাসিভিঃ প্রার্থয়িষ্যতে (ভা° ১০।৪৭।৬৭)—'রতির্নঃ কৃষ্ণ ঈশ্বরে' ইতি। দ্বিতীয়ে পিত্রোরানন্দনার্থং যথাবসরং (কদাচিৎ কদাচিৎ) শ্রীভগবতো ব্রজগমনেন যাদবাদীনাং হানির্নাস্তি, কিন্তু পূর্ব্ববৎ সহ-নিবাসেনৈব[2] ; স চ সম্প্রতি প্রারীপ্সিতপ্রকটলীলানুগুণো ন স্যাদিতি, অপিচ শ্রীকৃষ্ণে ঈশ্বরভাবাদপি পুত্রভাবেন স্নেহস্য ভাবনয়া সর্ব্বত্র তদ্দর্শনাদপি সাক্ষাৎ কৃষ্ণ-দর্শনস্য তথা প্রপঞ্চাত্মক-বিরাড়্‌রূপাদপি সচ্চিদানন্দঘনমূর্ত্তেঃ, সমন্ততঃ পরমোৎকৃষ্টত্বাত্তথা প্রতিপাদনং কাপট্য এব পর্য্যবস্যতি। তস্মাদয়মর্থঃ—ব্রজনাথয়োরনুরাগোৎকর্ট্যেনাতিবিস্ময়াদুদ্ধবেন প্রথমং যুবামিত্যাদিভিশ্চতুর্ভিস্তৌ স্তুতৌ, শেষৈশ্চ পদ্যৈঃ শ্রীভগবদাগমনস্যাবশ্যকত্বপ্রতিপাদনেন সুদৃঢ়মাশ্বাসিতৌ, ন চ তদাশ্বাসনমাত্রমেব কেবলম্ (ভা° ১।১১।৯) 'যর্হ্যম্বুজাক্ষাপসসার ভো ভবান্, কুরূন্মধূন্ বাথ সুহৃদ্দিদৃক্ষয়া' ইতি প্রথমস্কন্ধে শ্রীদ্বারকাবাসিনাং বচনেন ব্রজে[3] শ্রীভগবদাগমনং ব্যক্তমেব। তদা মাথুরমণ্ডলেঽন্যেষাং সুহৃদামভাবাদেষোঽর্থস্তত্তৎপদ্যানাং ব্যাখ্যানে স্ফুটীভবিষ্যতি। তত্রাদৌ বিস্ময়েনাভিষ্টৌতি—যুবামিতি। ইহ জগতি দেহিনাং ঋষিদেব-নরাণাং মধ্যে নূনং নিশ্চিতং যুবামেব শ্লাঘ্যতমৌ, ভক্তঃ শ্লাঘ্যঃ, প্রেমভক্তঃ শ্লাঘ্যতরঃ, স্নেহবিশেষবান্ শ্লাঘ্যতমঃ, তাদৃশত্বেন পরমস্তুতিযোগ্যাবিত্যর্থঃ। হে মানদেতি যুবাভ্যামেবমস্মাকমপি লোকে মানো দত্ত ইতি ভাবঃ। যদ্‌যস্মান্নারায়ণে সর্ব্বজীবেশ্বরে ; কিঞ্চ, অখিলানাং শ্রীব্রহ্মাদীনাং সর্ব্বেষাং গুরাবপীদৃশী পুত্রস্নেহময়ী মতির্যুবাভ্যাং কৃতেতি শ্রীভগবন্মাহাত্ম্যকথনমপীদমেতয়োঃ স্তুতাবেব পর্য্যবস্যতি ॥

৩১। 'হি' এব, এতাবেব, মুকুন্দশ্চেতি চকারান্বয়ঃ। ভূতেষু প্রাণিষু দেহেষু বান্বীয় বিলক্ষণস্য দেহাদেভিন্নস্য, যতো জ্ঞানস্য 'চ' অপি, জ্ঞানস্বরূপস্যাপি জীবস্যেত্যর্থঃ। ইমাবিতি পুনরুক্তিস্তয়োরেব তাদৃশত্বনির্দ্ধারার্থম্ ; অন্যৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, ভূতেষু সর্ব্বজীবেষন্তর্য্যামিতয়ান্বীয়, তেষাং তথা বিলক্ষণস্য

---

[1] প্রেমৈকপ্রয়োজনত্বাৎ (গ, ঘ, ঙ) ; [2] সদানিবাসেনৈব (গ) ; [3] মাথুরে (গ, ঘ, ঙ)।

সর্ব্বতোঽসাধারণস্য জ্ঞানস্বরূপস্য চ ব্রহ্মণোঽপীত্যর্থঃ। ঈশাতে প্রভুত্বেন বর্ত্ততে, যতঃ পুরাণৌ পুরাপি নবনবাবিতি ব্রহ্মণোঽপ্যধিকাশ্চর্য্যত্বাদ্ব্রহ্মঘনরূপাবিত্যর্থঃ ॥

৩২। তাদৃশেশ্বরে চ তস্মিন্ কথঞ্চিৎ কদাচিদ্বলাৎ কিঞ্চিন্মনঃপ্রবেশেনাপি সর্ব্বস্য কৃতার্থতা স্যাৎ, ভবতোশ্চ সহজসন্ততভাববিশেষেণ কৃতার্থতা কিং বর্ণ্যেত্যাহ—যস্মিন্নিতি। যত্র কৃষ্ণে দ্বয়োরভেদাভিপ্রায়েণ কৃষ্ণস্য প্রাধান্যেন বা একত্বেন নির্দ্দেশঃ। জনো যঃ কশ্চিদপি জীবো মরণসময়েঽপি ক্ষণমপি বিশুদ্ধং কেবলমেব, ন ত্বন্যেন্দ্রিয়ম্। যদ্বা, অকারপ্রশ্লেষেণাবিশুদ্ধমপি মনঃ সমাবেশ্য সম্যক্ সুষ্ঠু 'আ' ঈষৎ কিঞ্চিন্মাত্রমপীত্যর্থঃ। বলাদপি প্রবেশ্য আশু সদ্য এব ব্রহ্মময়ঃ, শ্রীভগবৎপার্ষদরূপতয়া ব্রহ্মস্বরূপমূর্ত্তিঃ সন্, অতোঽর্কবর্ণঃ সূর্য্যরূপো জগৎ প্রকাশয়ন্নিত্যর্থঃ ॥

৩৩। ভবন্তাবিতি প্রাগত্যাদরাৎ, পশ্চাদ্ভক্তিভরাবেশেন যুবয়োরিতি। এবমগ্রেঽপ্যূহ্যম্। অখিলেতি তৈর্ব্যাখ্যাতম্। তত্র আত্মা চ হেতুশ্চেত্যভিন্নত্বং ভিন্নত্বং চেতি শ্রীবৈষ্ণবসিদ্ধান্তমতম্। যদ্বা, অখিলানামাত্মনাং জীবানাং হেতৌ কারণে, তস্মাদেব তেষামাবির্ভাবাদিতি ব্রহ্মত্বমুক্তম্। ননু তদমূর্ত্তমিত্যাশঙ্ক্যাহ—নারায়ণ ইতি। ননু স চতুর্ভুজঃ, অত আহ—কারণেতি; কারণং ভক্তবাৎসল্যং বিচিত্রাসাধারণবিহরণং বা; ভাবং স্নেহলক্ষণম্; অতিতরামিত্যনেন সর্ব্বাবতারতাত-জননীভ্যস্তথা বসুদেবদেবকীভ্যামপি ভাববিধানোৎকর্ষং বোধয়তি। মহাত্মন্ মহাবুদ্ধে! নন্দমাহেত্যুক্ত্যা তস্যৈব সম্বোধনম্। বা-শব্দো ভ্রূক্ষেপে। কিং কতরৎ যুবয়োঃ কৃত্যম্? পরিপূর্ণমেব কেবলং যুষ্মৎসন্তোষকং তস্যৈব কৃত্যমবশিষ্যত ইতি স্ব-শব্দার্থঃ ॥

৩৪। তথাপ্যজাতশান্তিং বিশেষতশ্চ তত্তৎকর্ষশ্রবণজাতস্নেহভরেণাত্যন্তার্ত্তং তং বিলোক্য কৃষ্ণাগমনদার্ঢ্যেনাশ্বাসয়ন্নাহ—আগমিষ্যতীতি। অচ্যুতঃ—স্বসত্যবাক্যাদেঃ কদাপি ন চলিত ইতি ভাবঃ। ন চাগত্যোদাসীনঃ সন্ স্থাস্যতি, কিন্তু চিরমত্র নিবসন্ পূর্ব্ববদ্যুবয়োঃ প্রীতিং করিষ্যতীত্যাহ—প্রিয়মিতি। অবশ্যং প্রিয়বিধানে হেতুঃ—পিত্রোরিতি। ভগবান্ পরমদয়ালুঃ, কিঞ্চ, সাত্বতাং ভক্তানাং পতিঃ পালকঃ; যদ্বা, ননু তর্হি কুতোঽধুনৈব নায়াতি? তত্রাহ—প্রিয়মিতি; পিত্রোঃ পিতৃনির্ব্বিশেষয়োর্দ্দেবকীবসুদেবয়োঃ; সাত্বতাং পতিরিতি যাদবানাং পালনঞ্চ তস্যাবশ্যং বিধেয়ম্, যতো ভগবান্ ভক্তানাং কৃতে স্বয়মবতীর্ণঃ, অতোঽবশিষ্টং কিঞ্চিত্তৎ সমাপ্যায়াস্যতীতি ভাবঃ ॥

৩৫। ননু তস্যাত্রাগমনং ন প্রতীম ইত্যাশঙ্ক্যাগমনপ্রত্যায়কং তদ্বচনমেব স্মারয়ংস্তদব্যভিচারিত্বঞ্চ প্রতিপাদয়ন্নাহ—হত্বেতি। স্বভক্তহর্ষার্থং স্ববীর্য্যং প্রদর্শ্য যত্তেনোক্তং তত্র কদাপ্যসত্যতা নাস্তীতি ভাবঃ ॥

৩৬। অহো সর্ব্বেষাং ভূতানাং হৃদ্যেব স আস্তে, তত্রাপ্যন্তর্নিগূঢ়তয়ৈবেত্যর্থঃ। তং যুবামন্তিকে নিজাঙ্কে দ্রক্ষ্যথঃ, অতো মা খিদ্যেথাম্। মহাভাগাবিতি মহতা যুবয়োর্ভক্তিভাগ্যেনৈবাসাবাকৃষ্যানেষ্যত ইতি ভাবঃ। অতএব ভক্ত্যাকৃষ্যত্বাৎ কৃষ্ণমিত্যুক্তম্; এবমধুনা ব্রজেশ্বর্য্যা অপি সম্বোধনম্। অত্যন্তার্ত্তিব্যাকুলায়াস্তস্যা অচিরাৎ পুত্রদর্শনোক্ত্যা খেদনিরাসার্থম্ ॥

৩৭-৩৯। ননু পুরে প্রিয়জনলাভাৎ স কথমত্রাগমিষ্যতীত্যাশঙ্ক্য যথা জীবানাং তেন তেন লৌকিকপ্রকারেণাতিপ্রিয়াদয়ঃ কর্ম্মান্তাশ্চতুর্দ্দশভাবাঃ স্যুস্তথাস্যামী ন সন্তীত্যাহ—ন হীতি ত্রিকেণ। হি এব নৈব, অস্য কৃষ্ণস্যাত্যুপকারাদিনাতিপ্রিয়ো নাস্তি, অপকারেণাপ্রিয়োঽপি নাস্তি। তত্র হেতুঃ—অমানিনস্তাদৃশপ্রিয়ত্বাদেরভিমানকৃতত্বাৎ। কশ্চিদিতি যথাযোগ্যমগ্রে সর্ব্বৈরপি যোজ্যম্। উত্তম উত্তমত্বাদপেক্ষ্যঃ, অধম উপেক্ষ্যঃ, সমো মধ্যমোঽনপেক্ষ্যশ্চ তথা নাত্মীয়ো ন হিতঃ, ন পরশ্চ ন শত্রুঃ। তত্র হেতুঃ—সমস্য অবিষমদৃষ্টেঃ। ন চ ধাতুসম্বন্ধেন মাত্রাদয়ঃ—মাতা জননী, পিতা গর্ভাধায়কঃ, ভার্য্যা সম্ভোগ্যা স্ত্রী, সুত আত্মজত্বেনৈব পাল্যঃ, ভক্তদ্রোহিত্বাদেব স্বাবতারবরাহজাতত্বেন পুত্রস্যাপি নরকস্য হননাৎ; আদি-শব্দাত্তাদৃশা ভ্রাতৃপিতৃব্যাদয়ঃ। দেহাদীনি চ ত্রীণি প্রাকৃতানি, চকারাজ্জীববদবস্থা চ। প্রায়ঃ সর্ব্বত্রৈব নঞঃ প্রয়োগস্তত্তন্নিষেধনির্দ্ধারার্থম্। আদ্যো বা-শব্দঃ সমুচ্চয়ে। অন্যে চ তত্তৎসম্ভাবনায়ামপি তত্তন্নিরসনার্থম্। কিন্তু তস্যৈবম্ভূতস্যাপি ভক্তত্বেনৈব প্রিয়াদয়ঃ, ভক্তদ্রোহিত্বেনৈবাপ্রিয়াদয়ঃ সন্তীত্যভিপ্রেত্যাহ—সদিতি। স্বভক্তৈঃ সহ ক্রীড়াপ্রয়োজনঃ সন্ সাধূনাং ভক্তানাং দুষ্টেভ্যো রক্ষণায় তদ-

দ্রোহিণো দুষ্টান্ হনিষ্যন্ দেবাদিযোনিষু প্রাদুর্ভবতি। তত্রায়মভিপ্রায়ঃ—ভক্তিমাত্রাপেক্ষী শ্রীভগবান্, অতো দেবকী-বসুদেবাদিভ্যোঽপি ভবাদৃশামতীব ভক্তত্বাত্তানপ্যনপেক্ষ্য যুষ্মৎপ্রেম-দামভিরাকৃষ্যমাণো নিজমনোহরলীলার্থং যুষ্মদ্‌ব্রজমেবাগমিষ্যতীতি॥

৪০। নন্‌ যত্তস্য প্রাকৃতং কর্ম্ম নাস্তীত্যুচ্যতে, তর্হি কথম্ (৩১শ-শ্লো°) 'এতৌ হি বিশ্বস্য চ বীজযোনী' ইত্যাদিনা বিশ্বসর্গাদিকর্ম্মোক্তম্? তত্রাহ—সত্ত্বমিতি দ্বাভ্যাম্। অর্থ স্তৈরেব ব্যাখ্যাতঃ। যদ্বা, ক্রীড়ার্থ ইত্যুক্তম্, সা তু সদ্‌গুণাবিষ্করণেনৈব[১] সুষ্ঠু সম্পদ্যত ইত্যতস্তদাহ—সত্ত্বমিতি। সত্ত্বং রজস্তম ইত্যেতদ্‌গুণত্রয়ম্, অতীতঃ, অতো নির্গুণঃ—গুণৈঃ প্রকৃতিগুণকার্য্যৈরস্পৃষ্টোঽপি স্বয়মজোঽপি গুণানপ্রাকৃতান্ বৈদগ্ধ্যমাধুর্য্যকারুণ্যাদীন্ ভজতে প্রকটয়তি। কিমর্থম্? অত্র লোকে গুণৈস্তৈরেব ক্রীড়ন্ ক্রীড়িতুম্। ক্রীড়ামেবাহ—সৃজতীতি। ব্রহ্মরুদ্রাদিমোহনান্ স্বরালাপান্ সৃজতি, অবতি শঙ্খচূড়াদিভ্যো ব্রজাঙ্গনাদীন্, হন্তি শঙ্খচূড়াদীনেব। যদ্বা, সৃজতি বৎস-বৎসপালান্, অবতি তানেব বৎসরপর্য্যন্তম্, হন্তি তানেব সংহরতি, অন্তর্দ্ধাপয়তীত্যর্থঃ॥

৪১। নন্‌ তর্হি কথং সাধারণজনৈরসৌ গুণত্রয়ভাগিব প্রতীয়তে? তত্রাহ—যথেতি। আত্মৌপম্যেনৈব তেষাং তথা প্রতীতিরিতি ভাবঃ॥

৪২। নির্দ্ধারিতেঽপ্যর্থে প্রেমোদ্রেক-স্বভাবেন নাতি-বিশ্বাসভাজং তমবেক্ষ্য প্রোক্তপ্রায়মেবার্থং পুনরপ্যাহ—যুবয়োরিতি। অয়মীশ্বরো মদ্বিধস্য ভগবানখিলৈশ্বর্য্যযুক্তঃ, হরিঃ সর্ব্বমনোহরঃ, যুবয়োরেবাত্মজঃ, তস্য তদনুরূপ-ব্যবহার-দর্শনাৎ; সর্ব্বেষাং রোহিণী-দেবকী-বসুদেবাদীনামাত্মজো নৈব তথা, নৈবেত্যর্থঃ। কিঞ্চ, ন কেবলং যুবয়োরাত্মজ এব, কিন্তু আত্মা পরমপ্রিয়ঃ, পিতা চ পালকঃ, মাতা চ মাতৃবদতীব স্নিগ্ধঃ, কিংবা প্রেমসারসর্ব্বস্বাভিজ্ঞঃ সর্ব্বেষাং তু তেষাং তথা নৈবেতি ভাবঃ। তেনান্যদীয়পুত্রত্বশঙ্কয়া তস্যাত্রাগমনে না-বিশ্বাসঃ কার্য্য ইত্যর্থঃ॥

৪৩। ন চ দূরবর্ত্তিত্বাদস্যাত্রাগমনে বিলম্বলবোঽপি সম্ভাব্য ইত্যাশয়েনাহ—দৃষ্টমিতি। প্রত্যক্ষং পরোক্ষঞ্চ বস্তু স্থাস্নুশ্চরিষ্ণুশ্চ যঃ শরীরী, অচ্যুতাদিতি কুত্রাপি তস্য চ্যুতি-রাহিত্যাভিপ্রায়েণ, যতঃ সোঽচ্যুত এব সর্ব্বম্। কথং পরমাত্ম-ভূতঃ?—সর্ব্বজীবানামন্তর্য্যামিতয়া তদেকময়ত্বাৎ। 'পরমার্থ-ভূতঃ' ইতি পাঠে—অর্থো বস্তু তেন তস্য সর্ব্বাত্মকত্বেন ব্যাপিত্বাদত্রৈবাবির্ভূয়াসৌ শীঘ্রমাত্মানং দর্শয়িষ্যতীতি ভাবঃ॥

৪৪। এবং পূর্ব্বোক্তপ্রকারং ব্রুবতোঃ সতোরিতি দ্বয়োরপি পুনঃ পুনস্তাদৃগুক্তিং বোধয়তি, অতো (ভা° ১০।৪৬।১৮)—'অপি স্মরতি নঃ কৃষ্ণঃ' ইত্যাদিকং মুহুর্বল্লবেন্দ্রেণাপ্যুক্তমিতি জ্ঞেয়ম্। যদ্বা, এবমীদৃশমন্যদপি ব্রুবতোরিত্যর্থঃ। অতঃ সা তয়োঃ সংলাপসম্বন্ধিনী দীর্ঘাপীতি বা, নিশৈব বিশেষেণ নিঃশেষমতীতা, ন চ শ্রীগোপেন্দ্রস্য শোকো নাপ্যুদ্ধবস্য তদর্থ-বাক্‌প্রয়োগো বিররামেত্যর্থঃ। কৃষ্ণানুচরস্যেতি,—অশেষ-চাতুর্য্যবতোঽপীত্যর্থঃ। ততশ্চ প্রাতঃকৃত্যার্থং ত্বরয়া শ্রীমদুদ্ধবো বহির্নির্গত ইতি জ্ঞেয়ম্। রাজন্ হে সর্ব্বসদ্বুদ্ধিপ্রকাশ-মানেতি তত্ত্বয়া বুধ্যত এবেতি ভাবঃ। তদাগমনাজ্ঞানেন চ গোপ্যঃ প্রাতর্গৃহকৃত্যং কর্ত্তুং প্রবৃত্তা ইত্যাহ—গোপ্য ইতি। জাত্যা দধিমথনাদিকর্ম্মযোগ্যতোক্তা, শ্লেষেণাশয়া প্রযত্নেন স্বদেহরক্ষিকা ইত্যর্থঃ। সম্যগাচমনাদি-পূর্ব্বকং কৃষ্ণ-মনোহর-লীলাধ্যানাবেশেনোত্থায় সম্যগ্ যথাবিধি অভিতঃ সর্ব্বতোঽর্চয়িত্বা, এতচ্চ পূর্ব্বাভ্যাসেনৈর বিরহবৈক্লব্যেন প্রায়স্তাসাং গৃহকৃত্যস্যোপরমেঽপি তত্র প্রবৃত্তিঃ শ্রীকৃষ্ণাগমনস্য প্রগাঢ়াজ্ঞয়া তৎপ্রীত্যর্থং প্রযত্নবিশেষেণ, কিংবা তৎকীর্ত্তন-হেতুতয়া দধি-মথনমাত্রাপেক্ষয়া, কিংবা কৃষ্ণায় নবনীতপ্রেষণাপেক্ষয়েতি॥

৪৫। দীপৈঃ কৃত্বা দীপ্তৈরধিকং দ্যোতমানৈরিত্যর্থঃ। যদ্বা, দীপেভ্যোঽপি দীপ্তৈর্বিরেজুঃ, স্বত এব দীপ্তিমত্যঃ, পুনশ্চ তাদৃশৈর্মণিভির্বিশেষতোঽশোভন্তেত্যর্থঃ। বিরাজনে হেত্বন্তরং চাহ—রজ্জুরিত্যাদিনা। বিকর্ষদিতি ভুজানাং কঙ্কণ-স্রজাঞ্চ চলনং বাদ্যং চ সূচয়তি। তথা নিতম্বাদীনাং চলনে হেতুশ্চ। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, চলন্তি নিতম্বাদীনি কুণ্ডলা-ন্তানি যাসাম্, স্বভাবত এব রজ্জুবিকর্ষণশ্রমজস্বেদবিন্দুভির্বা ভ্রাজৎকপোলাঃ, তচ্ছ্রমেণৈবারুণানি কুঙ্কুমযুক্তাননানি যাসাং তাশ্চ তাশ্চ, মণ্যাদীনাং ধারণং স্বভাবত এবাঙ্গেষু বর্ত্তমানতয়া, কিংবা (১১শ-শ্লো°) 'স্বলঙ্কৃতাভিঃ' ইত্যত্র পূর্ব্বোক্তযুক্ত্যৈব॥

---

[১] তদ্‌গুণাবিষ্করণেনৈব (গ)।

সর্ব্বেতোঽসাধারণস্য জ্ঞানস্বরূপস্য চ ব্রহ্মণোঽপীত্যর্থঃ। ঈশাতে প্রভুত্বেন বর্ত্তেতে, যতঃ পুরাণৌ পুরাপি নবনবাবিতি ব্রহ্মণোঽপ্যধিকাশ্চর্য্যত্বাদ্‌ব্রহ্মঘনরূপাবিত্যর্থঃ ॥

৩২। তাদৃশেশ্বরে চ তস্মিন্ কথঞ্চিৎ কদাচিদ্বলাৎ কিঞ্চিন্মনঃপ্রবেশেনাপি সর্ব্বস্য কৃতার্থতা স্যাৎ, ভবতোশ্চ সহজসন্ততভাববিশেষেণ কৃতার্থতা কিং বর্ণ্যেত্যাহ—যস্মিন্নিতি। যত্র কৃষ্ণে দ্বয়োরভেদাভিপ্রায়েণ কৃষ্ণস্য প্রাধান্যেন বা একত্বেন নির্দ্দেশঃ। জনো যঃ কশ্চিদপি জীবো মরণসময়েঽপি ক্ষণমপি বিশুদ্ধং কেবলমেব, ন ত্বন্যেন্দ্রিয়ম্। যদ্বা, অকারপ্রশ্লেষেণাবিশুদ্ধমপি মনঃ সমাবেশ্য সম্যক্ সুষ্ঠু 'আ' ঈষৎ কিঞ্চিন্মাত্রমপীত্যর্থঃ। বলাদপি প্রবেশ্য আশু সদ্য এব ব্রহ্মময়ঃ, শ্রীভগবৎপার্ষদরূপতয়া ব্রহ্মস্বরূপমূর্ত্তিঃ সন্, অতোঽর্কবর্ণঃ সূর্য্যরূপো জগৎ প্রকাশয়ন্নিত্যর্থঃ ॥

৩৩। ভবন্তাবিতি প্রাগত্যাদরাৎ, পশ্চাদ্ভক্তিভরাবেশেন যুবয়োরিতি। এবমগ্রেঽপ্যূহ্যম্। অখিলেতি তৈর্ব্যাখ্যাতম্। তত্র আত্মা চ হেতুশ্চেত্যভিন্নত্বং ভিন্নত্বং চেতি শ্রীবৈষ্ণবসিদ্ধান্তমতম্। যদ্বা, অখিলানামাত্মনাং জীবানাং হেতৌ কারণে, তস্মাদেব তেষামাবির্ভাবাদিতি ব্রহ্মত্বমুক্তম্। নন্থ তদমূর্ত্তমিত্যাশঙ্ক্যাহ—নারায়ণ ইতি। নন্থ স চতুর্ভুজঃ, অত আহ—কারণেতি; কারণং ভক্তবাৎসল্যং বিচিত্রাসাধারণবিহরণং বা; ভাবং স্নেহলক্ষণম্; অতিতরামিত্যনেন সর্ব্বাবতারতাত-জননীভ্যস্তথা বসুদেবদেবকীভ্যামপি ভাববিধানোৎকর্ষং বোধয়তি। মহাত্মন্ মহাবুদ্ধে! নন্দমাহেত্যুক্ত্যা তস্যৈব সম্বোধনম্। বা-শব্দো ভ্রূক্ষেপে। কিং কতরৎ যুবয়োঃ কৃত্যম্? পরিপূর্ণমেব কেবলং যুষ্মৎসন্তোষকং তস্যৈব কৃত্যমবশিষ্যত ইতি স্ব-শব্দার্থঃ ॥

৩৪। তথাপ্যজাতশান্তিং বিশেষতশ্চ তত্তৎকর্ষশ্রবণজাতস্নেহভরেণাত্যন্তার্ত্তং তং বিলোক্য কৃষ্ণাগমনদার্ঢ্যেনাশ্বাসয়ন্নাহ—আগমিষ্যতীতি। অচ্যুতঃ—স্বসত্যবাক্যাদেঃ কদাপি ন চলিত ইতি ভাবঃ। ন চাগত্যোদাসীনঃ সন্ স্থাস্যতি, কিন্তু চিরমত্র নিবসন্ পূর্ব্ববদ্‌যুবয়োঃ প্রীতিং করিষ্যতীত্যাহ—প্রিয়মিতি। অবশ্যং প্রিয়বিধানে হেতুঃ—পিত্রোরিতি। ভগবান্ পরমদয়ালুঃ, কিঞ্চ, সাত্বতাং ভক্তানাং পতিঃ পালকঃ; যদ্বা, নন্থ তর্হি কুতোঽধুনৈব নায়াতি? তত্রাহ—প্রিয়মিতি; পিত্রোঃ পিতৃনির্ব্বিশেষয়োর্দ্দেবকীবসুদেবয়োঃ; সাত্বতাং পতিরিতি যাদবানাং পালনঞ্চ তস্যাবশ্যং বিধেয়ম্, যতো ভগবান্ ভক্তানাং কৃতে স্বয়মবতীর্ণঃ, অতোঽবশিষ্টং কিঞ্চিত্তৎ সমাপ্যায়াস্যতীতি ভাবঃ ॥

৩৫। নন্থ তস্যাত্রাগমনং ন প্রতীম ইত্যাশঙ্ক্যাগমনপ্রত্যায়কং তদ্বচনমেব স্মারয়ংস্তদব্যভিচারিত্বঞ্চ প্রতিপাদয়ন্নাহ—হত্বেতি। স্বভক্তহর্ষার্থং স্ববীর্য্যং প্রদর্শ্য যত্তেনোক্তং তত্র কদাপ্যসত্যতা·নাস্তীতি ভাবঃ ॥

৩৬। অহো সর্ব্বেষাং ভূতানাং হৃত্স্বেব স আস্তে, তত্রাপ্যন্তর্নিগূঢ়তয়ৈবেত্যর্থঃ। তং যুবামন্তিকে নিজাঙ্কে দ্রক্ষ্যথঃ, অতো মা খিদ্যেথাম্। মহাভাগাবিতি মহতা যুবয়োর্ভক্তিভাগ্যেনৈবাসাবাকৃষ্যানেষ্যত ইতি ভাবঃ। অতএব ভক্ত্যাকৃষ্যত্বাৎ কৃষ্ণমিত্যুক্তম্; এবমধুনা ব্রজেশ্বর্য্যা অপি সম্বোধনম্। অত্যন্তার্ত্তিব্যাকুলায়াস্তস্যা অচিরাৎ পুত্রদর্শনোক্ত্যা খেদনিরাসার্থম্ ॥

৩৭-৩৯। নন্থ পুরে প্রিয়জনলাভাৎ স কথমত্রাগমিষ্যতীত্যাশঙ্ক্য যথা জীবানাং তেন তেন লৌকিকপ্রকারেণাতিপ্রিয়াদয়ঃ কর্ম্মান্তাশ্চতুর্দ্দশভাবাঃ স্যুস্তথাস্যামী ন সন্তীত্যাহ—ন হীতি ত্রিকেণ। হি এব নৈব, অস্য কৃষ্ণস্যাত্যুপকারাদিনাতিপ্রিয়ো নাস্তি, অপকারেণাপ্রিয়োঽপি নাস্তি। তত্র হেতুঃ—অমানিনস্তাদৃশপ্রিয়ত্বাদেরভিমানকৃতত্বাৎ। কশ্চিদিতি যথাযোগ্যমগ্রে সর্ব্বৈরপি যোজ্যম্। উত্তম উত্তমত্বাদপেক্ষ্যঃ, অধম উপেক্ষ্যঃ, সমো মধ্যমোঽনপেক্ষ্যশ্চ তথা নাত্মীয়ো ন হিতঃ, ন পরশ্চ ন শত্রুঃ। তত্র হেতুঃ—সমস্য অবিষমদৃষ্টেঃ। ন চ ধাতুসম্বন্ধেন মাত্রাদয়ঃ—মাতা জননী, পিতা গর্ভাধায়কঃ, ভার্য্যা সম্ভোগ্যা স্ত্রী, সুত আত্মজত্বেনৈব পাল্যঃ, ভর্ত্তদ্রোহিত্বাদেব স্বাবতারবরাহজাতত্বেন পুত্রস্যাপি নরকস্য হননাৎ; আদি-শব্দাত্তাদৃশা ভ্রাতৃপিতৃব্যাদয়ঃ। দেহাদীনি চ ত্রীণি প্রাকৃতানি, চকারাজ্জীববদবস্থা চ। প্রায়ঃ সর্ব্বত্রৈব নঞঃ প্রয়োগস্তত্তন্নিষেধনির্দ্ধারার্থম্। আদ্যো বা-শব্দঃ সমুচ্চয়ে। অন্যে চ তত্তৎসম্ভাবনায়ামপি তত্তন্নিরসনার্থম্। কিন্তু তস্যৈবম্ভূতস্যাপি ভক্তত্বেনৈব প্রিয়াদয়ঃ, ভক্তদ্রোহিত্বেনৈবাপ্রিয়াদয়ঃ সন্তীত্যভিপ্রেত্যাহ—সদিতি। স্বভক্তৈঃ সহ ক্রীড়াপ্রয়োজনঃ সন্ সাধূনাং ভক্তানাং দুষ্টেভ্যো রক্ষণায় তদ-

দ্রোহিণো দুষ্টান্ হনিষ্যন্ দেবাদিযোনিষু প্রাদুর্ভবতি। তত্রায়মভিপ্রায়ঃ—ভক্তিমাত্রাপেক্ষী শ্রীভগবান্, অতো দেবকী-বসুদেবাদিভ্যোঽপি ভবাদৃশাগতীব ভক্তত্বাত্তানপ্যনপেক্ষ্য যুষ্মৎপ্রেম-দামভিরাকৃষ্যমাণো নিজমনোহরলীলার্থং যুষ্মদ্‌ব্রজমেবাগমিষ্যতীতি॥

৪০। ননু যদ্যস্য প্রাকৃতং কর্ম্ম নাস্তীত্যুচ্যতে, তর্হি কথম্ (৩১শ-শ্লো০) 'এতৌ হি বিশ্বস্য চ বীজযোনী' ইত্যাদিনা বিশ্বসর্গাদিকর্ম্মোক্তম্? তত্রাহ—সত্ত্বমিতি দ্বাভ্যাম্। অর্থ স্তৈরেব ব্যাখ্যাতঃ। যদ্বা, ক্রীড়ার্থ ইত্যুক্তম্, সা তু সদ্‌গুণাবিষ্করণেনৈব[১] সুষ্ঠু সম্পদ্যত ইত্যতস্তদাহ—সত্ত্বমিতি। সত্ত্বং রজস্তম ইত্যেতদ্‌গুণত্রয়ম্, অতীতঃ, অতো নির্গুণঃ—গুণৈঃ প্রকৃতিগুণকার্য্যৈরস্পৃষ্টোঽপি স্বয়মজোঽপি গুণানপ্রাকৃতান্ বৈদগ্ধ্যমাধুর্য্যকারুণ্যাদীন্ ভজতে প্রকটয়তি। কিমর্থম্? অত্র লোকে গুণৈস্তৈরেব ক্রীড়ন্ ক্রীড়িতুম্। ক্রীড়ামেবাহ—সৃজতীতি। ব্রহ্মরুদ্রাদিমোহনান্ স্বরালাপান্ সৃজতি, অবতি শঙ্খচূড়াদিভ্যো ব্রজাঙ্গনাদীন্, হন্তি শঙ্খচূড়াদীনেব। যদ্বা, সৃজতি বৎস-বৎসপালান্, অবতি তানেব বৎসরপর্য্যন্তম্, হন্তি তানেব সংহরতি, অন্তর্দ্ধাপয়তীত্যর্থঃ॥

৪১। ননু তর্হি কথং সাধারণজনৈরসৌ গুণত্রয়ভাগিব প্রতীয়তে? তত্রাহ—যথেতি। আত্মৌপম্যেনৈব তেষাং তথা প্রতীতিরিতি ভাবঃ॥

৪২। নির্দ্ধারিতেঽপ্যর্থে প্রেমোদ্রেক-স্বভাবেন নাতি-বিশ্বাসভাজং তমবেক্ষ্য প্রোক্তপ্রায়মেবার্থং পুনরপ্যাহ—যুবয়োরিতি। অয়মীশ্বরো মদ্বিধস্য ভগবানখিলৈশ্বর্য্যযুক্তঃ, হরিঃ সর্ব্বমনোহরঃ, যুবয়োরেবাত্মজঃ, তস্য তদনুরূপ-ব্যবহার-দর্শনাৎ; সর্ব্বেষাং রোহিণী-দেবকী-বসুদেবাদীনামাত্মজো নৈব তথা, নৈবেত্যর্থঃ। কিঞ্চ, ন কেবলং যুবয়োরাত্মজ এব, কিন্তু আত্মা পরমপ্রিয়ঃ, পিতা চ পালকঃ, মাতা চ মাতৃবদতীব স্নিগ্ধঃ, কিংবা প্রেমসারসর্ব্বস্বাভিজ্ঞঃ সর্ব্বেষাং তু তেষাং তথা নৈবেতি ভাবঃ। তেনান্যদীয়পুত্রত্বশঙ্কয়া তস্যাত্রাগমনে না-বিশ্বাসঃ কার্য্য ইত্যর্থঃ॥

৪৩। ন চ দূরবর্ত্তিত্বাদস্যাত্রাগমনে বিলম্বলবোঽপি সম্ভাব্য ইত্যাশয়েনাহ—দৃষ্টমিতি। প্রত্যক্ষং পরোক্ষঞ্চ বস্তু স্থাস্নুশ্চরিষ্ণুশ্চ যঃ শরীরী, অচ্যুতাদিতি কুত্রাপি তস্য চ্যুতি-রাহিত্যাভিপ্রায়েণ, যতঃ সোঽচ্যুত এব সর্ব্বম্। কথং পরমাত্মভূতঃ?—সর্ব্বজীবানামন্তর্য্যামিতয়া তদেকময়ত্বাৎ। 'পরমার্থ-ভূতঃ' ইতি পাঠে—অর্থো বস্তু তেন তস্য সর্ব্বাত্মকত্বেন ব্যাপিত্বাদত্রৈবাবির্ভূয়াসৌ শীঘ্রমাত্মানং দর্শয়িষ্যতীতি ভাবঃ॥

৪৪। এবং পূর্ব্বোক্তপ্রকারং ব্রুবতোঃ সতোরিতি দ্বয়োরপি পুনঃ পুনস্তাদৃগুক্তিং বোধয়তি, অতো (ভা০ ১০।৪৬।১৮)—'অপি স্মরতি নঃ কৃষ্ণঃ' ইত্যাদিকং মুহুর্বল্লবেন্দ্রেণাপ্যুক্তমিতি জ্ঞেয়ম্। যদ্বা, এবমীদৃশমন্যদপি ব্রুবতোরিত্যর্থঃ। অতঃ সা তয়োঃ সংলাপসম্বন্ধিনী দীর্ঘাপীতি বা, নিশৈব বিশেষেণ নিঃশেষমতীতা, ন চ শ্রীগোপেন্দ্রস্য শোকো নাপ্যুদ্ধবস্য তদর্থ-বাক্‌প্রয়োগো বিররামেত্যর্থঃ। কৃষ্ণানুচরস্যেতি,—অশেষ-চাতুর্য্যবতোঽপীত্যর্থঃ। ততশ্চ প্রাতঃকৃত্যার্থং ত্বরয়া শ্রীমদুদ্ধবো বহির্নির্গত ইতি জ্ঞেয়ম্। রাজন্ হে সর্ব্বসদ্‌বুদ্ধিপ্রকাশমানেতি তত্ত্বয়া বুধ্যত এবেতি ভাবঃ। তদাগমনাজ্ঞানেন চ গোপ্যঃ প্রাতর্গৃহকৃত্যং কর্ত্তুং প্রবৃত্তা ইত্যাহ—গোপ্য ইতি। জাত্যা দধিমথনাদিকর্ম্মযোগ্যতোক্তা, শ্লেষেণাশয়া প্রযত্নেন স্বদেহরক্ষিকা ইত্যর্থঃ। সম্যগাচমনাদি-পূর্ব্বকং কৃষ্ণ-মনোহর-লীলাধ্যানাবেশেনোত্থায় সম্যগ্ যথাবিধি অভিতঃ সর্ব্বতোঽর্চয়িত্বা, এতচ্চ পূর্ব্বাভ্যাসেনৈব বিরহবৈক্লব্যেন প্রায়স্তাসাং গৃহকৃত্যস্যোপরমেঽপি তত্র প্রবৃত্তিঃ শ্রীকৃষ্ণাগমনস্য প্রগাঢ়াজ্ঞয়া তৎপ্রীত্যর্থং প্রযত্নবিশেষেণ, কিংবা তৎকীর্ত্তন-হেতুতয়া দধি-মথনমাত্রাপেক্ষয়া, কিংবা কৃষ্ণায় নবনীতপ্রেষণাপেক্ষয়েতি॥

৪৫। দীপৈঃ কৃত্বা দীপ্তৈরধিকং দ্যোতমানৈরিত্যর্থঃ। যদ্বা, দীপেভ্যোঽপি দীপ্তৈর্বিরেজুঃ, স্বত এব দীপ্তিমত্যঃ, পুনশ্চ তাদৃশৈর্মণিভির্বিশেষতোঽশোভন্তেত্যর্থঃ। বিরাজনে হেত্বন্তরং চাহ—রজ্জূরিত্যাদিনা। বিকর্ষদিতি ভুজানাং কঙ্কণ-স্রজাঞ্চ চলনং বাদ্যং চ সূচয়তি। তথা নিতম্বাদীনাং চলনে হেতুশ্চ। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, চলন্তি নিতম্বাদীনি কুণ্ডলান্তানি যাসাম্, স্বভাবত এব রজ্জুবিকর্ষণশ্রমজস্বেদবিন্দুভির্বা ভ্রাজৎকপোলাঃ, তচ্ছ্রমেণৈবারুণানি কুঙ্কুমযুক্তাননানি যাসাং তাশ্চ তাশ্চ, মণ্যাদীনাং ধারণং স্বভাবত এবাঙ্গেষু বর্ত্তমানতয়া, কিংবা (১১শ-শ্লো০) 'স্বলঙ্কৃতাভিঃ' ইত্যত্র পূর্ব্বোক্তযুক্ত্যৈব॥

---

[১] তদ্গুণাবিষ্করণেনৈব (গ)।

৪৬। দধিমথনমূলপ্রয়োজনমাহ—উদিতি উচ্চৈঃ। অরবিন্দলোচনমিতি সৌন্দর্য্যং তেন চ প্রাধান্যেন সৌন্দর্য্যগানম্, তথা ব্রজাঙ্গনানামিতি গাননৈপুণ্যঞ্চাভিপ্রেতম্, এবং প্রেম্ণোচ্চৈর্গানাত্তাসাং বাহুল্যাচ্চ গীতধ্বনের্ব্যাপকতোক্তা, অতএব দিবমস্পৃশৎ। তত্র হেত্বন্তরঞ্চ—দধ্ন ইতি, নির্ম্মন্থনং নিরন্তরবিলোড়নম্, চ-কারাৎ কঙ্কণাদেশ্চ শব্দমিশ্রিতঃ, দিশাং দশদিগ্বর্ত্তিনাং সর্ব্বেষামেব লোকানামমঙ্গলমৈহিকামুষ্মিকাশেষদুঃখং তন্মূলপাপঞ্চ নিরস্যতে নিঃশেষতয়া দূরতঃ ক্ষিপ্যতে ॥

৪৭। ভগবতীতি তমোনাশনাদিশক্ত্যভিপ্রায়েণ শ্রীভগবৎপূজাধিষ্ঠানত্বাদিনা বা। ব্রজৌকস ইতি সদা ব্রজ এব নিবাসাত্তদ্রথাপরিচয়ে হেতুঃ। কিঞ্চ, শাতকৌম্ভং স্বর্ণনির্ম্মিতমিতি বৈলক্ষণ্যমুক্তম্; অতোঽয়ং কস্যেত্যব্রুবন্। চ-কারাদক্রূররথস্মরণেন বিলক্ষণং প্রারুদংশ্চেত্যর্থঃ। তত্র ব্রজৌকসো গোপ্য ইতি তৈর্ব্যাখ্যাতম্। স্ত্রীণাং বদন্তীনামিতি বক্ষ্যমাণত্বাৎ। যদ্বা, সর্ব্বএব ব্রজবাসিনোঽব্রুবন্। ততশ্চ তেষাং তাদৃশোক্তিশ্রবণাত্তথৈব বদন্তীনাং স্ত্রীণামিত্যর্থঃ ॥

৪৮। মধুনামা মহাদৈত্যস্তস্য পুরীমিতি শ্লেষেণ তস্যাং তন্নয়নাযোগ্যতোক্তা; কিঞ্চ, কৃষ্ণঃ পরমানন্দঘনমূর্ত্তিরস্মৎপ্রাণেশ্বরঃ। কিঞ্চ, কমললোচন ইতি দৃষ্টিমাত্রেণ সর্ব্বতাপাপহারিত্বাদিকমভিপ্রেতম্, অত এতাদৃশস্য ব্রজাত্তত্র নয়নময়ুক্তমেবেতি ভাবঃ ॥

৪৯। কিমিতি তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, তাদৃশমিব রথং দৃষ্ট্বা অক্রূরমাগতং মত্বার্তিভরোদয়েন মিথো মনোরথং কুর্বন্তি—কিমিতি। প্রেতস্যাপি নিষ্কৃতিমানৃণ্যম্। অন্যৎ সমানম্। তদাগমনপ্রয়োজনাবিচারণং চ বৈকল্যাদযুক্তমেবাগাৎ, ব্রজান্তঃপ্রাপ্তঃ। অতএব তৈর্ব্যাখ্যাতম্—আগত ইতি ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে পূর্ব্বার্দ্ধে শ্রীশ্রীল-সনাতন-গোস্বামিপাদ-কৃতায়াং
শ্রীবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণ্যাং শ্রীদশম-টিপ্পন্যাং ষট্‌চত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ ॥ ৪৬ ॥

সপ্তচত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ

১। কৃষ্ণমনুচরতি ভক্তিবিশেষেণাত্রৈব সারূপ্যাদিপ্রাপ্ত্যানুগচ্ছতীতি তথা তম্, ব্রজস্ত্রিয়ঃ সদা শ্রীকৃষ্ণরূপবেশাদিধ্যানগানপরা ইতি ভাবঃ। অতো বীক্ষ্য সাক্ষাদ্দূরতো দৃষ্ট্বৈব সুবিস্মিতাঃ পরমবিস্ময়ং প্রাপ্তাঃ প্রায়ঃ শ্রীকৃষ্ণসারূপ্যাত্তদেব দর্শয়তি—প্রলম্বেত্যাদিনা। তত্রাদ্যেন পদদ্বয়েন রূপতঃ, ততোঽন্যেন তদ্দ্বয়েন পরীত্যনেন চ ভূষণতঃ, লসৎসুন্দরস্মিতাদিনা শোভমানং মুখারবিন্দং যস্য তমিতি শোভাতঃ। যদ্বা, লসদিত্যত্রৈব হেতুঃ—পরিমৃষ্টেতি ॥

২। দৃশ্যত ইতি দর্শনং রূপম্, অনেনানুক্তমপি শ্রীকৃষ্ণসদৃশমাকার-বয়োবর্ণাদিকং সংগৃহীতম্। অচ্যুতেত্যনেন চ তৎসদৃশমৌক্তিক-হারাদি। তত্র বেষঃ—নটবরচ্ছন্দঃ; কিংবা অচ্যুতস্য বেষো ভূষণমেব ভূষণং যস্য তৎ (ভা^{0} ১১।৬।৪৬)—'ত্বয়োপযুক্তস্রগ্‌গন্ধবাসোঽলঙ্কারচর্চ্চিতাঃ' ইতি ন্যায়েন তদীয়বস্ত্রাদিধারণাৎ, অতএবোৎসুকাঃ সম্ভ্রান্তাঃ সমুৎকণ্ঠিতা বা সত্যঃ সর্ব্বা একৈকশঃ স্বস্বস্থানাদাগতাঃ, কিংবা বিরহার্ত্ত্যা সর্ব্বাসামেবৈকত্র স্থিত্যা যুগপদাগতাঃ পরিতো বব্রুরাবৃতবত্যঃ, যত উত্তমশ্লোকঃ শ্রীকৃষ্ণস্তৎপদাম্বুজমেবাশ্রয়ো যস্য তম্, ইত্যেকান্তিতয়া গুণেনাপি তৎসাদৃশ্যমুক্তম্। যদ্বা, উত্তমশ্লোকপদাম্বুজয়োঃ সম্বাহনাদ্যর্থমুপধানবদাশ্রয়ম্, ইতি সততাত্যন্ত-সমীপবর্ত্তিতা পরমপ্রিয়তা চোক্তা; বাক্যভেদাত্তমিত্যস্যাপৌনরুক্ত্যম্ ॥

৩। ব্রজস্ত্রিয়ঃ পরিবারণানন্তরমেব প্রশ্রয়েণ বিনয়েনাবনতা নম্রশিরসঃ সত্যস্তং রহস্যেকান্ত আসন উপবিষ্টমুদ্ধবং রমাপতেঃ সন্দেশহরমিঙ্গিতেন বিজ্ঞায় সব্রীড়হাসেক্ষণসূনৃতাদিভিঃ সুসংকৃতং যথা স্যাত্তথাপৃচ্ছন্। ব্রীড়া চ লজ্জাবিশেষঃ, তৎসহিতো হাসশ্চ দরহসিতং তেন যুক্তমীক্ষণং চ মনাগবলোকনমিতি ত্রয়ং ভগবৎসারূপ্যদর্শনজাতস্য শ্রীভগবতি ভাববিশেষস্য স্বভাবাদুদ্‌ভূতং সূনৃতং চ স্বাগতং 'কুশলং বঃ' ইত্যাদিপ্রিয়বাক্যং তেন, 'আদি'-শব্দাদাসনপাদ্যার্পণাদিভিশ্চ, অতএব সুষ্ঠু সংকৃতং পূজিতমিত্যুদ্ধববিশেষণং বা,—ভগবদ্ভাবদর্শনেন তদীয়সুখবিধানাৎ। রমাপতেঃ লক্ষ্মীকান্তস্যেতি

প্রিয়জনপরিপালকত্বেনাত্মন্যপেক্ষা তস্য সম্ভাবিতা। যদ্বা, রহসি প্রাপ্য্যা সন্দেশহরং দূতং বিজ্ঞায় রহআগমনাদিনা নির্দ্ধার্য্যাপৃচ্ছন্ ॥

৪। সম্যক্ রাজরথারোহণাদিনা শ্রীব্রজেশ্বরান্তিকে আগতং জানীম এবেতি তদ্বিশেষপ্রশ্নাদিনালমিতি ভাবঃ। যদুপতেরিতি তস্যাধুনা ব্রজজনেষ্বপেক্ষা যুক্তেতি ভাবঃ। জানীম ইত্যেব বিবৃণ্বন্তি—ভর্ত্রে তি; তৎপরিত্যক্তেঽপি ব্রজেঽত্র তবাগমনং ভর্ত্রাজ্ঞায়া ভৃত্যেনাবশ্যপাল্যত্বাদিতি ভাবঃ। ননু মৎপ্রেষণাদত্র তস্য পরমাপেক্ষাবগম্যতাম্, তত্রাহুঃ—পিত্রোরিতি। কেবলং তয়োর্দ্বয়োরেব ॥

৫। অন্যথা তৌ বিনা গবাং ব্রজ ইতি পরমদৈন্যেনাত্মনো গোসাদৃশ্য-মননাৎ, স্মরণীয়ং জনং কঞ্চিদ্বা ন পশ্যামঃ, বন্ধূনাং বন্ধুষু স্নেহস্যানুবন্ধঃ প্রবৃত্তিঃ, মুনেরাত্মারামস্যাপি, কিং পুনরৈশ্বর্য্যাদ্যপেক্ষস্য তস্য ॥

৬। অন্যেষু বন্ধুব্যতিরিক্তেষু মৈত্রী স্নেহঃ; অন্যৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, যদ্যপি মুনেরপি সুদুস্ত্যজস্তথাপি ন চক্ষ্মহে, প্রিয়ব্যতিরিক্তানাং তস্য বন্ধূনামত্রাভাবাৎ। ননু, অবন্ধুষ্বপি স্নেহো দৃশ্যতে? সত্যম্, স ত্বৌপাধিকোঽস্থির ইত্যাহুঃ—অন্যেষ্বিতি। সা হ্যর্থে সিদ্ধে পশ্চান্নৈবানুবর্ত্ততে ইত্যাহুঃ—যাবদর্থং নিজপ্রয়োজনসাধনপর্য্যন্তমেবেতি। অতএব বিড়ম্বনং কদাচিৎ কস্যচিৎ পুংসঃ কয়াচিৎ স্ত্রিয়া সহ দৃঢ়মৈত্রীদৃষ্ট্যা দৃষ্টান্তান্তরং সুমনঃস্বিতি, শ্লেষেণ শোভনচিত্তেষ্বিতি ন তেষাং তত্র দোষঃ, কিন্তু চাঞ্চল্যাৎ ষট্‌পদানামিবেতি ভাবঃ ॥

৭। নিঃস্বং পূর্ব্বং ধনবন্তমপি পশ্চাদ্ব্যয়াদিনা নির্ধনং সন্তম্; এবমগ্রেঽপ্যূহ্যম্। অকল্পং পালনাসমর্থম্। ঋত্বিজো যাজকাঃ ॥

৮। খগাঃ খে ভ্রমন্তঃ, ফলানি দৃষ্ট্বা তদর্থমাগতাঃ, অতিথয়ো নিমন্ত্রণেন ক্ষুদাদিনা বা ভোজনার্থমেবাগতাঃ। তথেতি সমুচ্চয়ে। অতো নবতৃণাদ্যর্থমাগতা ইতি খগবজ্‌জ্ঞেয়াঃ। জারা ইত্যত্যন্তদৈন্যেনাত্মোদ্দেশসম্ভবেঽপি সামান্যেনৈবোক্তম্, ন ত্বাত্মোদ্দেশেনেতি জ্ঞেয়ম্,—প্রেমবিশেষেণ তদেকপরত্বাদিনা তাসু তস্য কেবলপ্রাকৃতজারত্বাভাবাৎ। এবং ক্রমেণ ধন-পালনাধ্যয়ন-পূজাশ্রয়ণ-ভোজনোপজীবন-রতয়োঽষ্টৌ প্রায়ো লোকানামপেক্ষ্যার্থা উক্তাঃ ॥

৯। ইতি—এতদ্বদন্ত্য ইত্যর্থঃ; যদ্বা, ইত্যেবং ত্যক্তলৌকিকাঃ, স্বতএব পূর্ব্বং গোবিন্দে গোকুলেন্দ্রে, শ্লেষেণ সর্ব্বেন্দ্রিয়ব্যাপকে ভগবতি, অতএব গতানি প্রাপ্তানি বাগাদীনি যাসাং তাঃ; তত্র কায়প্রাপ্তির্নিজাঙ্গানাং সর্ব্বেষাং প্রাণানাং বা সমর্পণাৎ, তদাবিষ্টতয়া কায়স্য বিস্মরণাদ্বা; যদ্বা, কায়িকব্যাপারস্য তদর্থং ত্যাগাৎ। কিংবা, তদর্থকমাত্রকর্ম্মাচরণাৎ, পুনশ্চ কৃষ্ণস্য স্বচিত্তাকর্ষকস্য প্রভোর্দূতে তত্র চোদ্ধবে ব্রজমায়াতে সতি। অন্যৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, গতহ্রিয়ো বভূবুরিতি; কিংবা, রুদত্যো মুমুহুরিতি শেষঃ ॥

১০। পৌগণ্ডস্য বাল্যেঽন্তর্ভাবো জ্ঞেয়ঃ। কৈশোরস্যাদাবুক্তিস্তত্র রাসাদিক্রীড়াবিশেষাপেক্ষয়া ॥

১১। কাচিৎ—কাপি তাসাং মুখ্যতমৈকা; যদ্বা, কে প্রেম-সুখে আ সমন্তাৎ চিৎ বিজ্ঞানং যস্যাঃ সা রাধা; যথা আগ্নেয়ে—

‘গোপ্যঃ পপ্রচ্ছুরুষসি কৃষ্ণানুচরমুদ্ধবম্।
হরিলীলাবিহারাংশ্চ তত্রৈকাং রাধিকাং বিনা ॥
রাধা তদ্ভাবসংলীনা বাসনায়া বিরামিতা।
সখীভিঃ সাভ্যধাচ্ছুদ্ধবিজ্ঞানগুণবৃংহিতম্ ॥
ইজ্যান্তেবাসিনং বেদচরমাংশবিভাবনৈঃ ॥’ ইতি;

অস্য সার্দ্ধপদ্যদ্বয়স্যার্থঃ,—রাধিকাং বিনা অন্যা গোপ্যস্তত্রোদ্ধবং হরিলীলাবিহারান্ পপ্রচ্ছুঃ, সা রাধা তদ্ভাবসংলীনা তস্য কৃষ্ণস্য ভাবে মহাভাবে সম্যগ্‌লীনা মগ্না, অতএবান্যসর্ববাসনাতো বিরামিতা বিরামমুপরমং লম্ভিতা ভাবেনৈব। বেদচরমাংশবিভাবনৈর্বেদচরমাংশা উপনিষদস্তাসাং বিভাবনৈর্বিশেষভাবনৈঃ সারপ্রকাশনৈরিজ্যান্তেবাসিনং গীষ্পতিশিষ্যমুদ্ধবমভ্যধাৎ। কথম্ভূতম্? প্রেম্ণাং শুদ্ধবিজ্ঞানং তদেকরসতয়ানুভবস্তেন বৃংহিতমুৎফুল্লম্; এতেনোপনিষৎসারসংগ্রহরূপো দিব্যোন্মাদ-বিবর্ত্তোঽয়ং শ্রীরাধায়াশ্চিত্রজল্পঃ, তথা চ রসগ্রন্থে * (উ° নী° স্থায়ি° ১৯০-১৯১)—‘মহাভাববিশেষস্য গতিং কামপ্যুপেয়ুষঃ। ভ্রমাভা কাপি বৈচিত্রী দিব্যোন্মাদ ইতীর্য্যতে॥ উদ্‌ঘূর্ণাশ্চিত্রজল্পাদ্যাস্তদ্ভেদা বহবো মতাঃ॥’; তথা—‘প্রেষ্ঠস্য সুহৃদালোকে প্রণয়ক্রোধজৃম্ভিতঃ। ভূরিভাবময়ো জল্পশ্চিত্রজল্পস্তদুদ্ভবঃ ॥’ তদুদ্ভবো দিব্যোন্মাদোদ্ভবঃ, অতো-

---

* ‘দিব্যোন্মাদ……রসগ্রন্থে’ ইত্যত্র ‘ভ্রমরগীতাখ্যোঽয়ং সার উচ্যতে” ইতি ‘গ’-করলিপেস্তথা ‘ঘ-ঙ’-গ্রন্থয়োঃ পাঠান্তরম্।

হন্তিমপত্যং বিহায়ান্যত্র সর্ব্বত্রৈব রোষব্যঞ্জনং জ্ঞেয়মিতি, মধুকরং স্বয়মকস্মাত্তদৈব প্রাপ্তং তঞ্চ প্রিয়প্রস্থাপিতং দূতং মত্বা। স্বভাবাদেব তদ্দর্শনাদ্বা, কৃষ্ণসঙ্গমস্যৈব ধ্যানেন তদর্থং তদ্দূতাগমনবুদ্ধেঃ। কিন্তু তং লক্ষ্যীকৃত্য উদ্ধবমেবাব্রবীদিতি তৈর্ব্যাখ্যাতমেব। যদ্বা, প্রিয়-প্রস্থাপিতং দূতমুদ্ধবং দৃষ্ট্বা তঞ্চ মধুকরং কল্পয়িত্বা। তত্র হেতুঃ—ধ্যায়ন্তীতি; কৃষ্ণসঙ্গমে চিত্তস্য প্রবেশেন বিরহার্ত্তিবিশৃঙ্খলিত-মহাভাববৈবশ্যেন চানুসন্ধানাভাবতঃ শ্যামত্বাদিনা মধুকরতয়া প্রতীতেরিতি ॥

স্বতঃ প্রেমজবার্ত্তায়া গোবিন্দে লীনচেতসঃ।
রাধায়াঃ কেন বাগর্থো বেদ্যঃ স্যাত্তৎকৃপাং বিনা ॥

১২। মধুপেতি শ্লেষেণ হে মদ্যপেত্যর্থঃ। মদ্যপস্তু প্রায়ঃ পরং বঞ্চয়ত ইতি সম্বোধয়তি। কিতবঃ শঠঃ, শ্রীকৃষ্ণোঽস্মৎপরিত্যাগেন (ভা০ ১০।৩২।২২) 'ন পারয়েঽহং নিরবদ্যসংযুজাম্' ইত্যাদিবচনার্থ-ব্যভিচারাত্তস্য বন্ধো! তদ্বন্ধুত্বং দূতত্বাদেব বর্ণাদিসাম্যাদ্বা; কিংবা ত্বং মধুপঃ, সোঽপি মধুপতিরিতি নাম-সাম্যাৎ মদ্যপ-কিতবয়োঃ প্রায়ঃ সখ্যং ভবতীতি কর্ম্মসাম্যাদ্বা; সোঽয়ং কৃষ্ণসন্দেশ-হরসন্দর্শনেন বাঢ়মুল্লঙ্ঘিতমর্য্যাদস্য মহাভাবামৃতরাশেস্তরঙ্গরূপৈর্গূঢ়াসূয়াগর্ব্বের্ষ্যানাদরোপহাসাদিভির্ভাবিমাধুরীভরমেব নীয়মানঃ শ্রীরাধায়া জল্পঃ কস্যচিদেব বোধগোচরীভবিতুমর্হতীতি তত্র কিতবেত্যসূয়া। রঙ্গণকুসুমধিয়া নখেষু পিপতিষন্তং ভৃঙ্গং প্রসাদনায় পাদগ্রহণং কুর্ব্বন্তং মত্বাহ—অঙ্ঘ্রিং মা স্পৃশেতি। বয়ং তু মানধনাঃ পরমস্বতন্ত্রাস্তেন তদ্বিধেন প্রসাদনীয়া ন ভবেমেত্যঙ্ঘ্রিস্পর্শনেন কিমিত্যর্থ ইতি 'গর্ব্বঃ'। কিংবা, কৃষ্ণ-সঙ্গমধ্যানাবেশেনাত্মপ্রসাদনার্থমুদ্ধবমেব তথা কুর্ব্বন্তং মত্বাহ। এবং মহাভাবোন্মাদেনোক্তত্বাদ্বাক্যানামসঙ্গত্যা মহাগুণত্বেঽপি সতাং প্রীতয়ে কথঞ্চিৎ কাচিৎ সঙ্গতিঃ কার্য্যা। সপত্ন্যা লক্ষ্ম্যাঃ পুরস্ত্রিয়া বা কস্যাশ্চিৎ, জাতাবেকত্বং বা। বি-শব্দেন দৃঢ়ালিঙ্গনত্বাদিকং বোধ্যতে, 'নঃ' ইতি বহুত্বং নিজসখীবর্গাপেক্ষয়া গর্বেণৈব বা; এবমগ্রেঽপি; মধুপস্য দূততয়া ভগবদীয়ত্বেন তত্র চ তদ্বনমালায়াং নিবাসেন তস্যাং চ রতিসময়ে লগ্নকুঙ্কুমেন শ্মশ্রূণাং লৌহিত্য-সম্ভাবনয়া তথোক্তম্, যচ্চ কেচিদিত্থমুদ্ধবস্য রক্তশ্মশ্রুলত্বং[১] মন্যন্তে, তদসঙ্গতম্, (দ্বিতীয়-শ্লো০) 'অপীব্যদর্শনঃ' ইত্যুক্তত্বাৎ। পক্ষান্তরে তু ভ্রমরতয়োদ্ধবস্য কল্পনয়া তদীয়াশেষ-রূপ-গুণাদেরুদ্ধবেঽধ্যাসেন সর্ব্বং সঙ্গতমেব, অহো সপত্ন্যা সহ রত্যৈব বয়ং তেন কিল বিস্মৃতাঃ স্ম ইতি ভাবঃ। ইতীর্ষ্যা, অতস্তাসাং তেন রমিতানাং তদীয়ানাং বা নাগরীণাং মানিনীনাং সতীনাং বহুত্বমেকস্যাং প্রসাদিতায়ামন্যস্যা মানাৎ, তস্যামপি প্রসাদিতায়ামন্যস্যা ইত্যেবং বাহুল্যাভিপ্রায়েণ, প্রসাদং বহতু, পাদ-গ্রহণাদিনা প্রযত্নেন নিত্যং নিত্যং প্রাপয়তু, মাদৃশাং তেন কিমায়াতমিত্যর্থ ইত্যনাদরঃ; যতো মধুপতিঃ যদুকুলেশ্বরঃ, ঐশ্বর্য্যেণ তদ্যুক্তমেবেতি ভাবঃ। শ্লেষেণ 'মদ্যস্বামী' ইত্যবিচারঃ সৌহৃদাভাবশ্চ সূচিতঃ,—'মদ্যপে সৌহৃদং নাস্তি" ইতি প্রসিদ্ধেঃ। যদ্‌যস্মাৎ, 'উ' ইতি সম্বোধনে ভো মধুপ! সদসি বিদগ্ধসখীনাং সভায়াং বিড়ম্ব্যমুপহসনীয়ম্, তস্য চরিতমিতি শেষঃ। ঈদৃক্‌ সপত্নীকুচকুঙ্কুমাক্ত-শ্মশ্রুর্নির্লজ্জ ইত্যর্থঃ। যাদৃশঃ স্বামী 'তচ্ছীলাস্তৎপ্রকৃতয়ঃ' ইতি ন্যায়াৎ ত্বত্ত এব তৎস্বভাবোঽপি জ্ঞাত এব। যদ্বা, প্রসাদনার্থং প্রেষিতোঽপি বত স্বপত্নীকুচকুঙ্কুমবহুশ্মশ্রুভিরাগতোঽসীতি নির্বুদ্ধিরেবেত্যর্থঃ। স্বতঃ স্ত্রৈণত্বাদ্‌দূতস্য চেদৃক্ত্বাদ্বিড়ম্ব্যমেবেত্যুপহাসঃ। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, শ্মশ্রুভিঃ কৃত্বা মা স্পৃশ। কুতঃ? কিতবেতি কিতববন্ধুত্বাদিত্যর্থঃ। কৈতবঞ্চ ব্যঞ্জিতমেব সপত্ন্যা ইত্যাদিনা। তদস্মাসু কৈতবেনালম্, পুরস্ত্রীষ্বেব সদা তত্তনোত্বিত্যাশয়েনাহ—বহত্বিতি। যস্য ত্বমীদৃঙ্‌ মধুপো দূতঃ, স মধুপতিঃ। কথম্ভূতং প্রসাদম্? বিড়ম্ব্যং বিড়ম্বনার্হম্, পাদগ্রহণাদিনা বিড়ম্বনমেব করোযীত্যর্থঃ ॥

১৩। সুষ্ঠু দধাতি, পিবতাং চিত্তং মাদকত্বাদিনা গৃহ্লাতীতি 'সুধা' ইতি পরমমাধুর্য্যপায়নং চ সূচয়তি। সুমনস ইতি দৃষ্টান্তেন সদা তস্মিন্নাত্মনঃ শুদ্ধভাবশ্চ ধ্বনিতঃ। তথাপি সদ্যস্তত্যাজ ইতি, তস্য নির্দ্দয়তা বঞ্চকতা চ। ননু সাধ্বীনাং ধৈর্য্যং যোগ্যম্; যদ্বা, ননু তস্য পুরীপ্রস্থানে কিমিতি ভবতীভির্বিঘ্নো ন কৃতঃ, তত্রাহ—মোহিনীং বুদ্ধিভ্রংশিনীমিতি। ভবাদৃগিতি ভবন্তং কথঞ্চিদ্‌যোঽনুকরোতি মধুমক্ষিকাদিঃ, সোঽপি, কিং পুনর্ভবানিত্যর্থঃ; ইতি তস্যাত্যন্তাস্থিরসৌহৃদত্বেন চাপলং সূচিতম্, পূর্ব্বোক্তং বন্ধুত্বমপি

১। রক্তশ্মশ্রুলক্ষণত্বং (গ)।

সাধিতম্। অন্যৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, ভবানিব চপলপ্রকৃতির্দৃশ্যত ইতি ভবাদৃক্ শ্রীকৃষ্ণঃ সুমনসো যথা সকৃদাঘ্রায় ত্যজতি লোকঃ, স এব বা তদ্বৎ; এবমস্থিরসৌহৃদত্বাদকৃতজ্ঞত্বাদিনা তস্যাসেব্যত্বমভিপ্রেতম্। তথাপি লক্ষ্ম্যাঃ সদা তৎসেবাং স্মৃত্বা তৎকারণমুন্নয়ন্ত্যাহ—পরীতি। 'নু' অহো কথং কুতো হেতোস্তস্য উক্তস্বভাবস্য মধুপতেঃ পাদপদ্মং পদ্মরূপকেণ কমলহস্তায়াস্তস্যা লীলাকমলবৎ সম্বাহনাদিনা সদা তৎসেবনং ধ্বন্যতে। অহো অবিচক্ষণত্বাদিত্যাহ—অপীতি সম্ভাবনায়াম্, উত্তমশ্লোকস্য তস্য জল্পৈঃ (ভা০ ১০।৩২।২২) 'ন পারয়েঽহম্' ইত্যাদিবৎ কপটমিষ্টগোষ্ঠীভিঃ; যদ্বা, উত্তমঃ শ্লোকস্তদ্যশস্তস্য জল্পৈঃ, অনুত্তমস্যাপি তদ্যশসো বন্দিজনৈরুত্তমতয়া গীয়মানগাথাভিরিত্যর্থঃ। যদ্বা, উত্তমশ্লোকোঽয়মিতি জল্পৈর্মিথ্যাভূততৎসেবকবার্ত্তাভিরিতি সপত্ন্যা মুগ্ধতা স্বেষাং চাতুরী চ সূচিতা ॥

১৪। হে 'ষড়ঙ্ঘ্রে' ইতি জাতি-স্বভাবেন গানচাতুর্য্যাৎ[1], তথা পশুশ্চতুষ্পাৎ, ত্বন্তু ষট্পদঃ, তেন সার্দ্ধপশুত্বেন বুদ্ধ্যভাবাদেব গায়সি, ন তু বিচারাদিত্যর্থঃ। তত্রাপি বহু কিং বা গায়সি, তত্রাপি নোঽস্মাকমগ্রতঃ সমক্ষং চেত্তব দুর্নিবারা গানেচ্ছা, তর্হি সকৃদেব পরোক্ষং গায়, বাঢ়মস্মাভিরশ্রূয়মাণমপি তং মুহুঃ সমক্ষং কিং গায়সীত্যর্থঃ। ইতি গূঢ়মানগর্ভাসূয়া সূচিতা। ননু নিজেষ্টসিদ্ধ্যর্থং তথা গায়ামি, তত্রাহ—ইহ ব্রজ ইতি। পুর্য্যামেব তবেষ্টসিদ্ধির্ন তু বনমধ্যেঽত্রেতি ভাবঃ। ননু পুরীতোঽপ্যুত্তমমিদম্, তত্রাহ—যদূনামধিপতিমিতি। পরিপাল্যমানানাং তেষামেবাগ্রে তদ্গানং যুক্তম্, ন ত্বন্যেষামিতি ভাবঃ। ননু যুষ্মাকমপি স এব প্রাণনাথঃ, তত্রাহ—অগৃহাণামিত্যর্থঃ। বন্যত্বেনাস্মাকং গীতার্থজ্ঞানাদিকং নাস্তীতি ভাব ইতি সোল্লুণ্ঠোক্তিঃ। ননু যূয়মেব পরমবিদগ্ধাঃ, তত্রাহ—পুরাণং বহুশস্তদ্গীতমস্মাভিঃ শ্রুতমেবাস্তীত্যর্থঃ, ইতি সের্ষ্যঃ কটাক্ষঃ। অন্যৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, নোঽস্মাকমগৃহাণাং 'দারেষু চ গৃহাঃ' ইত্যমরঃ; অভার্য্যাণামপ্রিয়াণামিতি যাবৎ। অগ্রতঃ পুরাণং পুরা পূর্ব্বমেব ণং নির্বৃতিরূপং সুখরূপং 'ণশ্চ নির্বৃতিবাচকঃ' ইত্যুক্তেঃ, ন তু সাম্প্রতম্, সাম্প্রতং দুঃখকরমিত্যর্থঃ। কিং গায়সি? তর্হি ক্ব গায়ামি? তত্রাহ—বিজয়সখসখীনাং বিজয়স্য জগৎ-পরাজয়শক্তেঃ সখ্যুঃ সহচরস্য কৃষ্ণস্য সখীনাং স্থানে তৎপ্রসঙ্গো গীয়তাম্, ক্ষপিতকুচরুক্তব্যৈ। সাম্প্রতং প্রিয়করণাদিষ্টাস্তাস্তে তবেষ্টং কল্পয়িষ্যন্তীতি সমাৎসর্য্যকৌটিল্যম্। যদ্বা, বিজয়তে সর্ব্বোৎকর্ষেণ বর্ত্তত ইতি বিজয়ঃ কৃষ্ণস্তস্য সখে, শ্রীকৃষ্ণবন্ধুত্বেন তৎসখীনামপি ত্বৎসখীত্বেন তবৈব সখীনাং তস্মিন্ কৃষ্ণে প্রসঙ্গঃ পরমাসক্তিঃ। যদ্বা, স কুচরুক্ক্ষপণাদিলক্ষণঃ প্রসঙ্গো গীয়তাম্, অয়ং ধার্ষ্ট্যপ্রদর্শনেনোপহাসঃ, ক্ষপিতা শ্রীকৃষ্ণেনালিঙ্গন-নখক্ষতাদি-রত্যাপহৃতা কুচয়ো রুক্ কামপীড়া যাসাং তাঃ, কল্পয়ন্তি তব প্রিয়ং সদা কুর্ব্বন্ত্যেব, অত ইষ্টাঃ; এবং ত্বয়া গানেন মানিতাঃ সত্যো বিশেষেণ কল্পয়িষ্যন্তীত্যর্থঃ ॥

১৫। দিবি ভুবি রসায়াং চেতি। ঊর্দ্ধ-মধ্যাধোলোকত্রয় ইত্যর্থঃ। চরণস্য রজ উপাস্ত ইতি সুষ্ঠু নীচতয়া সেবোক্তা। হি নিশ্চিতম্। অন্যৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, ননু ভবত্য এব কেবলং তং নাদ্রিয়ন্তে, সর্ব্বত্র যাবত্যো যুবতয়স্তাবত্য এব তদ্বশে বর্ত্তন্তে ইত্যত আহ—দিবীতি। সর্ব্বভুবনেষু কাঃ স্ত্রিয়ঃ ক্ষুদ্রস্ত্রিয়োঽপি যাস্তাস্তদ্দুরাপাঃ স্যুঃ, কিংবা যাঃ কাঃ স্ত্রিয়ঃ, যাঃ কাশ্চন স্ত্রিয়ঃ সর্ব্বা ইত্যর্থঃ, তেন 'দুরাপাঃ স্যুঃ' ইত্যবহেলনম্; তত্র হেতুঃ—কপটৈনৈব রুচিরো হাসযুক্তো ভ্রুবোর্বিজৃম্ভো নর্ত্তনং ভ্রূবিজৃম্ভো ভ্রুকুটী বা যস্য তস্য, ইতি স্ত্রীজনপ্রতারণমাত্রচাতুর্য্যেণ তস্য কুহকতা। ননু কিমেবং ব্রূষে, সুন্দরীবৃন্দবৃন্দিষ্ঠা শ্রেষ্ঠা যদিন্দিরাপি তৎপদারবিন্দরজো বন্দতে ইতি চেত্তত্রাহ—চরণেতি। যস্য চরণরজো ভূতিশ্চেদুপাস্তে, তর্হি উপাস্তাং নাম, তত্র বয়ং কাঃ, কিমস্মাকমায়াতম্? ন হি মদ্বিধানাং মধ্যে শ্রীরেকতমাপীত্যর্থঃ। ইতি গর্ব্বের্ষ্যয়োঃ সূচনম্। অপি চ কৃপণানাং পক্ষঃ সহায়ো যস্তস্মিন্নেবোত্তমশ্লোক শব্দো নাম খ্যাতির্বা ভবতি, অতঃ কৃপণানামুপেক্ষয়া গানকারণযশোহানেস্তস্য গানমেব ন যুজ্যত ইতি ভাবঃ। যদ্বা, ননু উত্তমশ্লোকশব্দাশ্রয়ত্বাদেব লোকোত্তরে তস্মিন্নুপেক্ষা নোচিতেত্যত আহ—অপিচেতি। কৃপণপক্ষেঽপি চ কৃপণো নিষ্ঠুরো বদ্ধমুষ্টির্বা, তেন স্বদর্শনাদিসৌখ্যানামদাতৃত্বং লক্ষ্যতে,

---

[1] চাতুর্য্যাৎ (খ)।

তৎপক্ষেঽপি তদ্বিষয়েঽপীত্যর্থঃ ; তস্মিন্নুত্তমশ্লোক ইতি শব্দস্তদ্বিধৈরেব মৃষাস্তাবকৈঃ সেবকৈঃ ক্রিয়ত ইত্যর্থঃ। ইত্যসূয়য়া তদাক্ষেপঃ ॥

১৬। অহমিত্যন্যা ন জানাতু নাম, অহন্তু বিচক্ষণা জানাম্যেবেত্যর্থঃ। দৌত্যৈর্দূতকৃত্যৈশ্চাটুকারৈঃ ; যদ্বা, চাটুকারৈর্দৌত্যৈশ্চ ; পাদগ্রহণাদিভিঃ ; যদ্বা, মুকুন্দাত্তৎচাটুকারৈর্দৌত্যৈশ্চ ; পাদগ্রহণাদিভিঃ ; যদ্বা, মুকুন্দাত্তৎসকাশাদ্ দূতত্বৈরভ্যেত্য, বহুত্বং গৌরবাৎ। তত্র চ মুক্তিং কুৎসিতামপি দদাতীতি লোকবঞ্চনয়া ধূর্ত্তত্বমভিপ্রেতম্। তদীয়ত্বেন পুনশ্চ দূতস্য ধূর্ত্তস্বভাবত্বেন পরমধূর্ত্ততোক্তা, শ্লেষেণ মুখে কুন্দতুল্যা দন্তা যস্যেতি সৌন্দর্য্যমেবাস্তি, ন চ বিচার ইত্যর্থঃ। অন্যত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, কমলবুদ্ধ্যা পাদোপরি পতিতং মৃদু রুবন্তং ভ্রমরমবেক্ষ্য ভো দেবি! মা রোষং কার্ষীঃ, সকৃদপি মে বিজ্ঞপ্তিং কৃপয়া শৃণ্বিতি যাচমানমিব তং মত্বাহ—বিসৃজেতি। ত্বাং মুকুন্দঞ্চ যুবয়োঃ শীলঞ্চ সর্ব্বমহং বেদ্মি, তস্মান্মে পাদং ত্বদীয়ৈরসাধারণৈশ্চাটুকারৈঃ সহ বিসৃজ, মৎপাদং নিজচাটুকারাংশ্চ ত্যজেত্যর্থঃ। কথম্ভূতৈঃ? অনুনয়বিদুষো মুকুন্দাদভ্যেত্য দৌত্যৈর্দূতকৃত্যৈঃ। ননু স্বামিনি! তেন প্রেষ্ঠেন সহ বিগ্রহেচ্ছয়ালম্, সকৃদপরাধং ক্ষান্ত্বা ময়া তীর্থেন সন্ধিরেব কর্ত্তুং যুজ্যত ইতি তত্রাহ—স্বেতি। বিসৃষ্টাঃ পতয়শ্চাপত্যানি চ, অন্যে চ গৃহাদয়ঃ লোকাশ্চ সর্ব্বে ঐহিকামুষ্মিক-সুখভোগসহায়াঃ। যদ্বা, কিং বিশেষনির্দ্দেশেন, অয়ং পরশ্চেতি লোকৌ যাভিস্তাঃ, অকৃতচেতাঃ—ন বিদ্যতে কৃতে উপকৃতে চেতো যস্য সঃ, অস্মাকং স্বস্য চ কৃতমননুসন্দধানোঽকৃতজ্ঞ ইত্যর্থঃ। যদ্বা, ন কৃতমস্মাসু চেতঃ, এতা অনন্যগতয় ইতি মনোঽপি যেন সঃ। যদ্বা, স্বকৃতে স্বার্থমস্মান্ বিসৃষ্টাপত্যপত্যন্যলোকা অকৃত চকার। ইতাশ্চ প্রাপ্তাস্ত ব্যসৃজৎ। নু অহো অস্মিন্ ঈদৃশেঽতিকঠোরে শঠবরে কিং সন্ধেয়ং সন্ধাতুং যোজ্যম্, অপি তু নৈবেত্যর্থঃ—ইত্যাক্রোশঃ ॥

১৭। কপীনামিন্দ্রং পরমশ্রেষ্ঠমিতি নির্দ্দোষত্বাদিকমভিপ্রেতম্। স্ত্রীজিত ইতি লক্ষ্ম্যা সহ সাপত্ন্যেন তদবতারশ্রীসীতায়ামপি সাপত্ন্যাৎ ধ্বাঙ্ক্ষবৎ—কাকো যথা বলিমত্ত্বাপি লোকং হিনস্তি তথেত্যর্থঃ। যদ্বা, কাকমিবেতি মহাবজ্ঞা, বন্ধনদৃঢ়তা, নির্দ্দয়তা চ সূচিতা। এবমকৃতজ্ঞত্বাদিকমপ্যভিপ্রেতম্। অসিতেতি শ্যামা ঈদৃশা এব ভবন্তি, তৎ কস্যাপি শ্যামস্য সখ্যেরলমিতি ভাবঃ। বহুত্বং সর্ব্বস্যৈব তৎসখ্যস্য নিরসনার্থম্। অন্যত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, অহো শ্রূয়তাং তস্য তব সখ্যুর্গুণা ইতি সোপালম্ভমাহ—মৃগয়ুরিতি। ভারেণ মহীং কম্পয়তীতি কপীন্দ্রো বৃষবরঃ, (ভা° ১০।৩৬।১)—'মহীং মহাককুৎকায়ঃ কম্পয়ন্ খুরবিক্ষতাম্' ইত্যুক্তেঃ, তং তদ্বিষাণেনৈব ব্যাধবদ্ধর্ম্মবিমুখো বিব্যাধ, তথা লুব্ধধর্ম্মা লুব্ধাচারঃ কামুকো বিরূপাং স্ত্রিয়ং কুব্জাং কামযানামকৃত চকম ইত্যর্থঃ। স্ত্রীজিতঃ কুস্ত্রীবশ্যঃ, তথা গোপৈর্গিরয়ে দত্তং বলিমুপহারমত্ত্বা ইন্দ্রস্যাপি বলিং পূজাং পিষ্টপাদধোঽক্ষিপৎ। ননু তর্হি মিথস্তদ্বার্ত্তা কিমিতি ক্রিয়তে? তত্রাহ—তস্য কথৈবার্থঃ প্রয়োজনং যস্য সঃ, ব্রজ ইতি শেষঃ। ব্রজস্য সদা তদ্বার্ত্তাপরত্বেনাস্মাকমপি তৎসঙ্গত্যা তদ্বার্ত্তা স্যাৎ, ন চ স্বেচ্ছয়া। স চ ব্রজস্ত্যক্তুং ন শক্যতে, অহো বত কিং কার্য্যমিতি ভাবঃ। যদ্বা, ননু 'নাখ্যেয়ং পরদূষণম্' ইতি হি নিষেধঃ, সত্যং নিষিদ্ধত্বাদ্বক্তুমযুক্তমপি তদ্বৈগুণ্যং তস্য পরমান্যায্যকারিত্বাদুৎপদ্যমানেন মহতা রোষাবেশেন ত্যক্তুং ন শক্যত ইত্যাহ—দুস্ত্যজ ইতি; তদ্বৈগুণ্যরূপকথাপ্রয়োগ ইতি ॥

১৮। তস্য নিষ্ঠুরতা কিং বাচ্যা, তচ্চরিতলবমপি যে কেচিৎ সকৃদপি শৃণুয়ুস্তেঽপি নিষ্ঠুরাঃ স্যুরিত্যাহ—যদিতি। অনুচরিতং স্বস্যানুকূলং কর্ম্মৈব লীলা বালচেষ্টিতবৎ স্বচ্ছন্দখেলামাত্রমিতি নিন্দৈব, লোকহিতার্থকর্ম্মণা সহ লীলায়াঃ প্রতিযোগিত্বাত্তদেব কর্ণপীযূষং শব্দতঃ কর্ণসুখপ্রদম্, ন ত্বর্থতো মনঃপ্রীতিকরমিত্যর্থঃ। তস্যাপি বিপ্রুট্, ন তু বাহুল্যম্। তস্যা অপি সকৃদপ্যাদনং কথঞ্চিৎ কিঞ্চিদ্‌গ্রহণং তেনাপি বিশেষেণ ধূতা দ্বন্দ্বধর্ম্মা মিথুনাচারাঃ খাদন-পানাদিরাগা বা যৈস্তথাভূতাঃ সন্তো বিহঙ্গাঃ পক্ষিণোঽপি তত্রাপি বহব এব, ন তু দ্বিত্রাঃ, সপদি লীলাশ্রবণানন্তরমেব দীনমপি গৃহস্য কুটুম্বং তাত-জননী-ভার্য্যাদিকং সর্ব্বপরিবারমবশ্যাপেক্ষ্যমপি ইহ সর্ব্বসমৃদ্ধিযুক্তে বৃন্দাবনেঽপি। স্তুতিপক্ষে—ইহ সংসারে বহবো জনা বিহঙ্গা ইব বিহঙ্গাঃ, হংসবদ্বিবেকিন ইত্যর্থঃ। অতএব তৈরপি ব্যাখ্যাতম্—হংসা ইবেতি। এবমিহেত্যেব পাঠঃ ; এষ চ সর্বটীকাকৃতাং সম্মতঃ। যদ্বা, বিভ্যঃ পক্ষিভ্যো নষ্টা অদর্শনং প্রাপ্তাঃ, বিবিক্তবাসত্বাৎ ; ভিক্ষুচর্য্যামিন্দ্রিয়গ্রামনিগ্রহম্ ॥

১৯। অহো তল্লীলাশ্রবণাদ্বহবো ব্যসনং প্রাপ্তা ইতি কিং বক্তব্যম্, বয়মপি তৎকপটোক্ত্যা মহাদুঃখমন্বভূমেত্যাহ—বয়মিতি। অসত্যমপি ঋতমিতি শ্রদ্দধানাঃ, কৃষ্ণবধ্ব ইত্যসিতজনবধূত্বেন তদ্যুক্তমেবেতি পূর্ব্বোক্তম্ 'অলমসিত-সখ্যৈঃ' ইত্যেতদেব দৃঢ়ীকৃতম্। অন্যত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, ভো দেবি! তব প্রেয়ান্ সন্দিশতি—প্রিয়ে! প্রসীদ, ন কদাপি পুনর্বিযোক্ষ্যে, ততঃ শীঘ্রমত্রাগত্য মামনুগৃহাণেতি চেত্তত্রাহ—বয়মিতি। অজ্ঞত্বাদেব পূর্ব্বং কৃষ্ণবধ্বঃ সত্যস্তন্নখস্পর্শতীব্রস্মররুজো বয়ং সাম্প্রতং তু জিহ্মস্য কুটিলস্য তস্য ব্যাহৃতং গমনসময়ে (ভা০ ১০।৪১:১৭) 'আয়াস্যে' ইতি দূতদ্বারা লব্ধম্, তথা (ভা০ ১০।৭৫।২৩) 'জ্ঞাতীন্ বো দ্রষ্টুমেষ্যামঃ' ইতি মধুপুরাদ্ গোপদ্বারা চ লব্ধম্, ঋতমিতি শ্রদ্দধানাঃ, ইবেতি লোকোক্তৌ, এতৎ কিমপ্যনির্ব্বচনীয়ং প্রগাঢ়াশাভরেণ দেহধারণলক্ষণমসমোর্দ্ধদুঃখং দদৃশিম ইতি সনির্ব্বেদো বিষাদঃ, অন্যস্য কৃষ্ণেতরস্য বার্ত্তা, ততশ্চ করাভ্যাং গাঢ়ং বক্ষো ধৃত্বা ব্যাকুলা ক্ষণং বিমুহ্য ভূমৌ নিপপাতেতি, এতচ্ছব্দধ্বনিতোঽর্থঃ, অতো মধুকরোঽপি প্রস্থিত ইতি জ্ঞেয়ম্॥

২০। ক্ষণাৎ স্বস্থোত্থিতা সতী মধুপমপ্যাগতং দৃষ্ট্বাহ—প্রিয়েতি। উদ্ধবপক্ষে চ সম্ভ্রমভরেণ জলাদ্যাহরণার্থং বেগেন গতং তং পুনরাগতং দৃষ্ট্বেতি, হে প্রিয়সখেতি পুনরাগমনাৎ, প্রেয়সেতি তস্য পুনরাগমনেন তৎপ্রেষণমননাৎ। দুস্ত্যজদ্বন্দ্বত্বমেব দর্শয়তি—সততমিতি। হে সৌম্য! শান্তপ্রকৃতে! অতস্তেন সহ তব সখ্যমনুচিতমিতি ভাবঃ। অন্যত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, পুরঃস্থমপি তং প্রেমোন্মাদাদ্গতমিব সম্ভাব্য ততশ্চ ভাবান্তরাপত্ত্যা পুনরাগতঞ্চ মত্বা সবিষাদমিবাহ—প্রেয়েতি। প্রেয়সা প্রেষিতোঽপি কিং কিমিতি ত্বং পুনরাগাঃ, মাদৃশাং মানধনত্বাত্তদভীষ্টাসিদ্ধেঃ। ভবতু, 'যথোক্তবাদিনো দূতা নাবমন্যাঃ কদাচন' ইতি নয়েন মে মাননীয়োঽসি, ততঃ কিমনুরুন্ধে, কমনুরোধমনুবৃত্তিং করোমি, কং তে কামং পূরয়ামীত্যর্থঃ। ননু যুষ্মাকং মধুপুরীগমনমেব বৃণোমি, তত্রাহ—নয়সীতি। সৌম্য! হে সোমবৎপ্রিয়দর্শন! অতো রূপমেবাস্তে, ন তু বুদ্ধিরিতি ভাবঃ। দুস্ত্যজং দ্বন্দ্বং পুরস্ত্রীভিঃ সহ মিথুনীভাবো যেন তস্য পার্শ্বম্, সদা পুরস্ত্রীভিঃ সহ তস্য প্রসঙ্গাৎ, তত্রাস্মাকং গমনং ব্যর্থমিতি ভাবঃ,—ইতীর্ষ্যা। ননু যুষ্মাসু প্রয়াতাসু তাঃ সদ্যঃ পরিত্যাজ্যাঃ, তত্রাহ—সততমিতি। সা নিত্যং তৎপ্রিয়ত্বাদিনা প্রসিদ্ধা কং সুখং যথা স্যাত্তথাস্তে; উরসীতি বিপরীতরত্যা বক্ষ আক্রম্যেতি শ্লেষঃ,—ইত্যসূয়া॥

২১। এবং নিজপ্রাণনাথে সর্ব্বসদ্গুণময়ে বিরহার্ত্তিভরজনিতক্রোধোদ্রেকেণ কঠিনতরোক্ত্যা বিশেষতঃ প্রেমবেগোদয়েন পরমার্ত্তা সতী সার্জ্জবমিব সগাম্ভীর্য্যং সদৈন্যং সচাপলং সোৎকণ্ঠমুচ্চৈ রুদতী পৃচ্ছতি—অপীতি প্রশ্নে; অস্য বাক্যত্রয়েণৈবান্বয়ঃ। বত ভো দূত; যদ্বা, সুখমিত্যর্থঃ। আর্য্যস্য শ্রীগোপেন্দ্রস্য পুত্রোঽস্মৎস্বামীতি বা, প্রাগয়ং প্রশ্নঃ; মধুপুর্য্যামবস্থিত্যা নৈকট্যেন ব্রজাগমনসম্ভবাৎ। ননু দেবি! তত্রাসৌ সুখমাস্ত এবেতি চেত্তর্হ্যত্রত্যান্ কিং স্মরতীত্যন্যৎ পৃচ্ছতি; এবমগ্রেঽপি ব্যাখ্যেয়ম্। পূর্ব্বপূর্ব্বস্মিন্নতৃপ্ত্যোত্তরোত্তরপ্রশ্নো জ্ঞেয়ঃ। স মধুপুরনিবাসী ব্রজজনৈকজীবাতুরার্য্যপুত্রঃ পিতুঃ শ্রীব্রজেন্দ্রস্য গেহান্ গেহানি, ইতি জন্মভূমিত্বাদিনা স্মরণযোগ্যতোক্তা; বহুত্বং ব্রজস্যেতস্ততো গমনেন পুত্রসুখার্থং স্থানে স্থানে বিচিত্রগৃহনির্ম্মাণাৎ। যদ্বা, নিত্যনিবাসমূলস্থানে শ্রীনন্দীশ্বরাখ্য এব দিব্যমহাপ্রাসাদবাহুল্যাৎ, কিংবা নিকুঞ্জাদ্যপেক্ষয়া। এবং পিত্রোঃ স্মরণপ্রশ্নোঽপ্যায়াত এব। যদ্বা, পিতরৌ গৃহাংশ্চ নিজান্ স্মরতি; তেষামেব তদ্গৃহত্বাদ্বিশেষণাপ্রয়োগঃ, তৎস্মরণেনাপি তৎসম্বন্ধেন নিজস্মরণসম্ভাবনয়া; কিংবা, স্বতস্তেষু স্নেহেনৈব তৎস্মরণপ্রশ্নঃ। হে সৌম্য! সোমবংশোদ্ভব! মহাকুলপ্রসূতত্বাদ্বঞ্চনা ন কার্য্যেতি ভাবঃ। বন্ধূন্ জ্ঞাতীন্ উপনন্দাদীন্ গোপাংশ্চ শ্রীদামাদীন্। যদ্বা, গোপানামেব বিশেষণম্—বন্ধূন্ সখীনিতি। অয়ং স্মরণে হেতুঃ। ক্বচিৎ কস্মিংশ্চিৎ প্রসঙ্গে স্থানেঽবসরে বা স শ্রীদামপ্রিয়সখোঽস্মৎপ্রাণনাথো বা গৃণীতে স্বমুখেনোচ্চারয়েদপি। তত্র যোগ্যতামাহ—কিঙ্করীণামিতি। বহুধা কৃতসেবানাং কিংবা স্বয়মেব দাসীভূতানামিত্যর্থঃ। কথা ইতি বহুত্বং কিঙ্করীণাং বহুত্বাৎ, কিংবা প্রত্যেকং কথায়া বৈচিত্র্যা স্বত এব বাহুল্যাৎ। অগুরুসুগন্ধমিতি ধ্যানবিশেষেণ সাক্ষাত্তৎসৌরভ্যমনুভবন্তীব ভাববিশেষং দ্যোতয়তি—মূর্দ্ধ্নি ধাস্যতীতি স্পর্শবিশেষাপেক্ষয়া; যদ্বা, তন্মাত্রেণাপি কৃতার্থতামননাৎ। তত্র চ মূর্দ্ধ্নীতি সর্ব্বাঙ্গশ্রেষ্ঠে ধারণেন সর্ব্বাঙ্গেষ্বেব ধারণসিদ্ধেঃ,

কিংবা, পরমদৈন্যেন তস্মিন্ ধারণস্যাপি বহুমানাৎ। যদ্বা, রাসাভিপ্রায়েণ কণ্ঠ ইতি বক্তব্যে লজ্জাদিনা মূর্দ্ধ্নীতি ধারণে হেতুঃ। কিঙ্করীণামিত্যেব তু প্রশ্নে পূর্ব্বমপীত্যুক্তেঽপি পুনর্শব্দোঽত্যন্তার্ত্তিপ্রশ্নাৎ। যদ্বা, কিংন্বিত্যাদিবৎ কদাচিদিত্যেকমেব পদম্। এবং প্রশ্নানাং চতুর্ণামেষাং যথোত্তরং লালসাধিক্যেন শ্রৈষ্ঠ্যমূহ্যম্। অন্যত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, বত খেদে, অধুনাপ্যাস্তে কিম্? এতাবন্তং বহুকালং তত্র স্থাতুং নার্হতীতি ভাবঃ। যত আর্য্যপুত্রঃ, সৌম্যাশ্চ তে বন্ধবশ্চ তানিতি স্বপ্রকৃতিত্বাদিনা স্মরণযোগ্যতোক্তা, মূর্দ্ধ্নীত্যেকত্বং লালসাবিশেষেণ দৈন্যভরেণৈব বা, কেবলমাত্মাপেক্ষয়া; মে ইতি সাক্ষাদনুক্তিধার্ষ্ট্যপরিহারার্থং বৈদগ্ধীবিশেষেণ বা, প্রেমভরস্বভাবেনৈব বেতি দিক্॥

২২। অথেত্যারম্ভে, সন্দেশারম্ভে প্রবর্ত্তমান ইত্যর্থঃ। তাদৃক্‌প্রেমবৈকল্যোদয়ে সত্যঃ কিঞ্চিদপি বক্তুমযোগ্যত্বাৎ পশ্চাদারম্ভং কৃতবানিত্যর্থঃ। এবমেতদননুভূত-পূর্ব্বপ্রেমবিলপিতং নিশম্য সান্ত্বয়ন্ সান্ত্বয়িতুম্, প্রিয়স্য সন্দেশৈরিতি তেষামপি প্রিয়ত্বং ধ্বনিতম্। যদ্বা, প্রিয়ৈঃ সন্দেশৈঃ, প্রকৃতত্বাৎ কৃষ্ণস্যৈবেত্যর্থঃ। বক্ষ্যমাণানাং সন্দেশানাং প্রিয়ত্বং কৃষ্ণসম্বন্ধাদেব। যদ্বা, হে প্রিয়েতি শ্রীপরীক্ষিৎসম্বোধনম্। প্রেমভরোদয়াৎ প্রেমবৈহ্বল্যোপশান্তাবেব সত্যাং সন্দেশাস্তে শ্রুতিপথং প্রবিশেয়ুঃ সফলাশ্চ স্যুরিতি দৈন্যবিরোধি-ধন্যতাপ্রতিপাদনেনাদৌ বৈহ্বল্যং ত্যাজয়িতুং পূর্ব্ববদিদং বক্ষ্যমাণমভাষত॥

২৩। অহো আশ্চর্য্যে হর্ষে বা। স্ম এব, অস্য যথাপেক্ষং সর্ব্বৈরপ্যন্বয়ঃ। পূর্ণাঃ সাকল্যেন সংসিদ্ধা অর্থাঃ সর্ব্বাসাধ্যপদার্থা যাসাং তথাভূতা যূয়মেব, ন তু লক্ষ্ম্যাদয়ঃ, অতএব লোকানাং চতুর্দ্দশভুবনানাং সর্ব্বজীবানাং বা পূজিতাঃ, বর্ত্তমানে ক্তপ্রত্যয়ঃ, পূজ্যা ইত্যর্থঃ। যূয়মিতি প্রাক্ প্রহর্ষোদয়েন, পশ্চাচ্চ ভক্ত্যা ভবত্য ইতি; এবমগ্রেঽপ্যূহ্যম্। বাসুদেবে সর্ব্বান্তর্য্যামিনি ভগবতি ষড়্‌গুণৈশ্বর্য্যে; যদ্বা, শ্রীবসুদেবনন্দনে ভগবতি সাক্ষাৎপরমেশ্বরে শ্রীকৃষ্ণে (ভা° ১০।১।২৩)—'বসুদেবগৃহে সাক্ষাদ্‌ভগবান্ পুরুষঃ পরঃ' ইত্যাদিপ্রসিদ্ধ্যা। যদ্বা, বসুশ্রেষ্ঠনন্দনে শ্রীগোপেন্দ্রতনয়ে ভগবতি স্বয়মনুভূতাসমোর্দ্ধসৌন্দর্য্যবিলাসাঢ্যে শ্রীপুরুষোত্তমে ইতি শ্রীকৃষ্ণস্য সর্ব্বত আধিক্যকথনেন তাসাং পূর্ণার্থতাতিশয়বোধনার্থমিতি। এবং প্রেমবিশেষেণ যাসাং যাভির্মনোঽর্পিতম্॥

২৪। নন্ব শ্রীকৃষ্ণপ্রাপ্ত্যৈব পূর্ণার্থতা স্যান্ন তু মনোঽর্পণমাত্রেণ; তত্রাহ—দানেতি দ্বাভ্যাম্। ব্রতং কৃচ্ছ্রাদি, তপঃ—স্বধর্ম্মঃ, হোমো হবনং যজ্ঞঃ, স্বাধ্যায়ো বেদাভ্যাসঃ, সংযমঃ সর্ব্বেন্দ্রিয়নিয়মঃ, দান-জপৌ প্রসিদ্ধৌ, এতে চ প্রায় আবশ্যকত্বাৎ সর্ব্বকর্ম্মশ্রেষ্ঠতয়া লোকে প্রসিদ্ধত্বাচ্চ ব্যক্তমুক্তাঃ। শ্রেয়াংসি জ্ঞানাদীনি, অন্যে চ মোক্ষাদয়স্তৈঃ; বিবিধৈরিতি প্রত্যেকং সর্ব্বেষাং বিশেষণম্। তত্র মোক্ষস্য বিবিধত্বং ন্যায়বেদান্তাদি-সিদ্ধান্তভেদেন সালোক্যাদিভেদেন বা। অন্যৎ স্পষ্টম্। দানাদীনামেষাং ভক্তিসাধনত্বে যথোত্তরং শ্রৈষ্ঠ্যম্। কৃষ্ণে পরমেশ্বরে, হি এব, ভক্তিরেব যা কাচিৎ সাধ্যতে, অন্যথা তেষাং বৈয়র্থ্যাৎ; তচ্চোক্তমেব (ভা° ১।২।৮) 'ধর্ম্মঃ স্বনুষ্ঠিতঃ পুংসাম্' ইত্যাদিনা॥

২৫। ভবতীভিস্তু ভগবতি সর্ব্বনিজৈশ্বর্য্য-প্রকটকে, অত উত্তমশ্লোকে তস্মিন্ননুত্তমা প্রেমলক্ষণা, প্রবর্ত্তিতা স্বাচারেণ লোকেষু প্রচারিতেতি যদেতদ্দিষ্ট্যা ভদ্রং জাতমিত্যর্থঃ। স্বত এব সর্ব্বলোকস্য পরমহিতসিদ্ধেঃ। ন চৈবাত্মানুমানেন সর্ব্বেষাং সুলভা মন্তব্যেত্যাহ—মুনীনামিতি শ্রীসনকাদীনামপি। এবং ভক্তিরেব পরমফলম্, ততশ্চ শ্রীকৃষ্ণঃ স্বত এব বশ্যঃ স্যাদিতি তাৎপর্য্যম্॥

২৬। নন্ব তর্হীদৃশ-ভক্তিমতী লক্ষ্মীরেব শ্লাঘ্যতাম্, বয়ং তু পরমাস্বতন্ত্রত্বাত্তাদৃশভজনাসমর্থাঃ, তত্রাহ—দিষ্ট্যেতি। এতচ্চাতীব ভদ্রং জাতমিত্যর্থঃ। স্বজনং ভ্রাতৃভগিন্যাদিকম্, 'অবৃণীত' স্বকান্ততয়া স্বীকৃতবত্যঃ, পরং পুরুষং পুরুষোত্তমং তত্র চ কৃষ্ণ ইতি আখ্যা নাম খ্যাতির্বা যস্য তম্; ইত্যশেষরূপগুণাদিপ্রকটনেন মাহাত্ম্যবিশেষ উক্তঃ; পুত্রাদীনাং ত্যাগস্তত্তৎস্নেহত্যাগেন সাক্ষাৎ পরিত্যজনেনৈব বা; ততশ্চ দেহানাং ত্যাগস্তত্র নৈরপেক্ষ্যেণ মৃততুল্যতাবাপ্তেঃ। ত্যাগস্য যথোত্তরং ন্যূনতাভিপ্রায়েণ তত্তৎক্রমেণ নির্দ্দেশঃ, অতএবাপ্যর্থে চকারঃ। ইতি ভক্তেরেব প্রকারবিশেষেণ লক্ষ্মীতোঽপি যূয়ং পরমধন্যা ইতি ভাবঃ॥

২৭। নন্ব তর্হি তেন সহ বিয়োগো ন স্যাৎ; সত্যম্, স তু ভক্তেরেবোৎকর্ষবিশেষার্থমিত্যাহ—সর্ব্বেতি। অধোক্ষজে

ইন্দ্রিয়বৃত্ত্যগোচরেঽপি ভগবতি সর্ব্বাত্মনা সর্ব্বেন্দ্রিয়বৃত্তীনাং তদেকনিষ্ঠত্বাদিনা ভাবঃ প্রেমা বিরহেণাধিকং কৃতঃ। হে মহাভাগা ইতি পরমভাগ্যবতীনাং ভবতীনামেবায়ং সম্ভবেৎ, ন ত্বন্যজনস্যেতি সর্ব্বপ্রিয়জনেভ্যো যূয়ং ধন্যতমাঃ, কিং পুনর্মহালক্ষ্ম্যাঃ সকাশাৎ; অতোঽস্মৎপ্রভুরসৌ ভবতীভিরেব বশীকৃত ইতি ভাবঃ। মহানিতি তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, ঈদৃশোঽদ্ভুতঃ কোঽপি মহাভাব একোঽবশ্যং বর্ত্ততে ন বেতি[1] বুদ্ধ্যা চিরমনুমীয়মানোঽপ্যদৃষ্টাশ্রুতত্বাম্মাদৃশাং ভক্তানাং বিশ্বসনীয়ো ন স্যাৎ, অধুনা তু সাক্ষাদনুভবেন মমাত্রাশাপ্যুৎপন্না, ইতি মহানেবানুগ্রহো ভবতীভিঃ শ্রীভগবতৈব বাত্র প্রেষণেন কৃতঃ॥

২৮। এবমাশ্বাস্য কিঞ্চিৎ স্বাস্থ্যমুপলভ্য[2] বক্তব্যমাহ। যদ্বা, তথাপি বৈকল্যহ্রাসমদৃষ্ট্বা ব্যগ্রঃ সন্ তৎসন্দেশেনৈব বা স্বাস্থ্যং ভবেদিতি সম্ভাব্য তমেব বক্তুমারভতে—শ্রূয়তামিতি। নন্ু তেন সন্দেশেনালম্, যেনৈবাশু তৎপ্রাপ্তির্ন স্যাত্তত্রাহ—ভবতীনাং পরমোৎকণ্ঠিতানাং সুখাবহঃ, তৎপ্রাপ্তেনির্দ্ধারণাৎ। যদ্বা, ভবতীনাং প্রিয়স্য সন্দেশঃ—তদর্থমেবাত্রাগতোঽস্মি, ন ত্বন্যার্থমিতি তস্মিন্নাদরং জনয়তি—যমিতি। (ভা০ ১০। ৪৭।৫) ‘অন্যথা গোব্রজে তস্য’ ইত্যাদিকমনেন প্রত্যুত্তরিতম্, ভর্ত্তুরিত্যাত্মনস্তদ্ভৃত্যত্বং বোধিতম্। তত্র চ ‘রহস্করঃ’ ইত্যাত্মনঃ পরমাপ্তত্বেন তৎসন্দেশাদানযোগ্যত্বম্, তথা সন্দেশস্য গোপ্যত্বম্; কিঞ্চ, ভদ্রাঃ! হে সাধ্ব্য ইতি তাসামপি তৎসন্দেশৈকপাত্রত্বং তথা সন্দেশস্যাপি ভদ্রত্বমাদরার্থং সূচিতম্। পত্রপক্ষে[3] শ্রূয়তামিতি তাসাং বিরহবৈকল্যেন লেখবাচনাশক্তিং কিংবা প্রবহদশ্রুধারয়া লেখলোপং সম্ভাব্য পত্রং দর্শয়িত্বা তন্মুদ্রামুন্মুচ্য স্বয়মেবাবাচয়দিতি জ্ঞেয়ম্। এবং পূর্ব্বোক্তং বুদ্ধিসত্তমত্বং তথা বৃহস্পতি-শিষ্যতয়া বাগ্মিত্বাদিকঞ্চ দর্শিতম্॥

২৯। হি নিশ্চিতম্। ক্বচিৎ কদাচিদপি। অন্যত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, সর্ব্বাত্মনা সর্ব্বেণ প্রকারেণ বিয়োগো নাস্তি, ভবতীনাং প্রকাশবিশেষৈরেব সহ নিত্যং রাসাদিলীলাভির্ব্রজে বিহরমাণত্বাদিতি নিত্যলীলা সূচিতা। যদ্বা, সর্বত্রৈব বহিরন্তশ্চ সদা মৎস্ফূর্ত্তেরিতি সদৃষ্টান্তমাহ—যথেতি। খমিত্যাদিনা যথাক্রমনির্দ্দেশেন খাদীনামপি পূর্ব্বপূর্ব্বস্য কারণত্বেনোত্তরস্মিন্ কার্য্যে স্থিতিঃ সূচিতা। তথাহমপি ভবতীনাং মনআদীনি গুণাশ্চ সৌশীল্যাদয়ঃ; কিংবা মনআদীনাং গুণা বৃত্তয় এবাশ্রয়ো যস্য তথাভূতস্তত্র তত্র সদা বসন্ পরিস্ফুরামীত্যর্থঃ॥

৩০। ন চৈবমত্র পুর্য্যাং বর্ত্তমানস্যাপি তত্র তত্র স্থিতির্ঘটাসম্ভাব্যেতি মন্তব্যম্। মচ্ছক্তের্দুর্বিতর্ক্যত্বাদিত্যাহ—আত্মনীতি। সৃজে প্রকটয়ামি, হন্মি অন্তর্দ্ধাপয়ামি, অনু নিরন্তরং পালয়ে বিচিত্রবিভূতিভির্বিভূষয়ামি। তত্র চাত্মন্যেবেত্যাদিনা সৃষ্ট্যাদেরাধারঃ, করণং, কর্ম্ম, কর্ত্তা চাহমেবেতি। তত্র কারকান্তরসম্বন্ধো নিরস্তঃ। নন্ু নূনং ত্রিগুণাত্মিকয়া মায়য়া সৃজসি, তৎ কিং নস্তেনেত্যত আহ—আত্মমায়ানুভাবেন। আত্মমায়া—স্বরূপভূতমায়া চিচ্ছক্তিস্তস্যাঃ প্রভাবেণ। নন্ু কিমস্মাকমন্যেন ত্বদীয়রূপেণ, বয়ন্তু ত্বামেব ব্রজেন্দ্রনন্দনং লব্ধুমিচ্ছামঃ; তত্রাহ—ভূতেন্দ্রিয়গুণাত্মনা বিশিষ্টমাত্মানমেব সৃজে, ভূতানাং সর্ব্বজীবানামিন্দ্রিয়াণি চক্ষুরাদীনি সৌন্দর্য্যাদিনা গুণয়তি স্বস্মিন্নাবর্ত্তয়তীতি ভূতেন্দ্রিয়গুণো য আত্মা স্বভাবস্তেন ভবতীনাং মনোহরং রূপমেবেত্যর্থঃ॥

৩১। অহো বত! মায়য়া সৃজসীতি কথমুচ্যতে; জীবস্যাপি তত্ত্বতো মায়িকদেহেন সম্বন্ধো নাস্তি, মম তু কুতঃ স্যাদিতি দৃষ্টান্তমাহ—আত্মেতি। মনোবৃত্তিভিরিতি তস্য বিশ্বাদিভেদো মায়িক এব, ন বস্তুত ইত্যর্থঃ। অন্যত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, ময়াপি সদা ভবত্যো দৃশ্যন্ত ইত্যাহ—আত্মেতি, পরমাদরাদাত্মনা সহ প্রেমবিশেষেণাভেদাদ্বা ভবতীত্যর্থঃ। তাসাং চান্যোঽন্যস্নেহেন ভেদাভাবাদেকত্বং সুষুপ্ত্যাদ্যবস্থাভিরন্যাভিশ্চ মনোবৃত্তিভিরীয়তে, তত্র তত্র দৃশ্যত ইত্যর্থঃ। যদ্যপি জীবস্যৈবাবস্থাত্রয়মিদম্, তথাপি শ্রীভগবতোঽপি লীলাবিশেষোঽয়ং সম্ভবেৎ, সুষুপ্তৌ দর্শনাসম্ভবেঽপি তথোক্তির্দর্শনস্যাবিচ্ছেদবিধানে তাৎপর্য্যার্থা। যদ্বা, সুষুপ্তিস্তদেকাগ্রতয়া সমাধিরূপা। নন্ু দুর্ভগানামস্মাকং কুতস্তদ্যোগ্যত্বমিত্যাশঙ্ক্য তদেব দর্শয়তি—জ্ঞানেত্যাদি-চতুর্ভির্বিশেষণৈঃ। আত্মপদবিশেষণত্বাৎ পুংস্ত্বম্, জ্ঞানময়ো জীবেশ্বর-ভক্ত্যাদিতত্ত্বজ্ঞানপূর্ণঃ, অতএব শুদ্ধো মায়াগুণাদ্যস্পৃষ্টঃ, অতএব ব্যতিরিক্তঃ প্রপঞ্চাদ্বিলক্ষণঃ, অতএব গুণানাং নিত্যসদ্রূপবয়ো-

---

[1] বর্ত্তেতৈবেতি (ঘ, ঙ); [2] উপলভ্য (খ); [3] অত্র পক্ষে (ঘ, ঙ)।

বৈদগ্ধ্যাদীনামন্বয়ো যস্মিন্ সঃ। যদ্বা, আত্মা ভবতীনাং দেহঃ। নন্থ প্রাকৃতনিন্দ্যাস্মদীয়দেহস্থ ত্বয়া সদা দর্শনং ন ঘটত ইত্যাশঙ্ক্য তস্য সচ্চিদানন্দঘনতাং দ্যোতয়তি—জ্ঞানময়ো জ্ঞানঘন ইত্যর্থঃ। যতঃ শুদ্ধঃ, অতো[1] ব্যতিরিক্তঃ। অন্যৎ সমানম্ ॥

৩২। অহো অন্তর্য্যামিত্বেন সর্ব্বেন্দ্রিয়প্রবর্ত্তকত্বেন চ সর্ব্বত্র প্রকাশমানমপি মাং ভবতীর্বিনা ন কোঽপি বিষয়াসক্ত্যা দ্রষ্টুমর্হতীতি বিষয়েভ্যোঽন্যেন সর্ব্বেণ মনো নিয়ন্তব্যমেবেতি প্রসঙ্গাত্তাসাং মাহাত্ম্যার্থমেবাহ—যেনেতি তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, ততশ্চ বিনিদ্রো নির্মায়ঃ সন্নিন্দ্রিয়াণি প্রতি সর্ব্বেন্দ্রিয়েষ্বেব মাং মদ্ভক্তঃ প্রত্যপদ্যত, প্রাপ্তেনির্দ্ধারার্থমতীতনির্দ্দেশঃ, প্রতিপদ্যত এবেত্যর্থঃ। যদ্বা, শ্রদ্ধার্থং পূর্ব্বপূর্ব্বসদাচারো দর্শিতঃ ; অন্যৎ সমানম্ ॥

৩৩। এষ মনোনিরোধঃ ; কিংবা, এষা সর্ব্বেন্দ্রিয়েষু মৎপ্রাপ্তিরেবান্তো যস্য, অস্য লিঙ্গবিপরিণামেন সর্ব্বৈরপ্যন্বয়ঃ। মনীষিণাং বুদ্ধিমতামিতি নির্ব্বুদ্ধীনাং লাভপূজাখ্যাত্যর্থমেবেতি ভাবঃ। আম্নায়ঃ শাস্ত্রং জ্ঞাপকম্, যোগাদয়ঃ সাধনানি, তত্র সত্যং বিবিধ-কর্ম্মস্বপি সদা বিত্তশাঠ্যাদিবর্জ্জনম্, যোগঃ সাঙ্খ্যং চ সর্ব্বেষামেব সামান্যো ধর্ম্মঃ, ত্যাগাদয়ঃ ক্রমেণ প্রায়ো যতিবনস্থ-ব্রহ্মচারি-গৃহিধর্ম্মাঃ। অন্যৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, ত্যাগো দানং গৃহিধর্ম্মঃ, সত্যং সমদর্শনং যতিধর্ম্মঃ। যদ্বা, সর্ব্ব এবৈতে মুখ্যাঃ সামান্যধর্ম্মাঃ ॥

৩৪। নন্বেবং বঞ্চনয়ালম্, সাক্ষাদেব ত্বাং দ্রষ্টুমিচ্ছামঃ, তৎ কিমর্থং তত্র চিরং বিলম্বসে ? তত্রাহ—যত্ত্বিতি দ্বাভ্যাম্। তু-শব্দো ভিন্নোপক্রমে। প্রিয় ইতি দূরস্থিত্যযোগ্যতোক্তা, তথাপি দূরে বর্ত্তে। দৃশামিতি সাক্ষাচ্চক্ষুর্গোচর এব কেবলং ন বর্ত্তে, অন্যেন্দ্রিয়েষু চ সদা বর্ত্ত এবেত্যর্থঃ। তচ্চ মমানুধ্যানং নিরন্তরং ভবৎকর্ম্মক-চিন্তনম্, তৎকাম্যয়া। পাঠান্তরেঽপি স এবার্থঃ। তচ্চ মন্মনো ভবতীনাং সন্নিকর্ষার্থং নৈকট্যায়। অয়মর্থঃ—যথা সর্ব্বপরিত্যাগেন ভবতীনাং মনো ময়ি সদা সুস্থিরং তথা মম ন ভবতীষু, অতো লজ্জয়াশেষাপেক্ষয়া নিজমনসো ভবতীনাং সদা সামীপ্যপ্রাপ্ত্যর্থমত্র তিষ্ঠামীতি ॥

৩৫। তত্র স্থিত্যা কথং তৎ সুসিধ্যেত্তদুপপাদয়তি—যথেতি। ‘চ’ অপি, স্ত্রীণাং প্রেষ্ঠেঽপি, দূরচরে সত্যেব যথা তস্য মন আবিশ্য বর্ত্ততে, স্ত্রীম্বাবিষ্টং ভবতি ; স্ত্রীণামিতি স্ত্রীম্বিত্যেবার্থঃ ॥

৩৬। নন্থ তথাপি তদর্থং চিরং তত্র স্থাতুং নার্হসি, সত্যম্ ; অধুনা তৎ সুসিদ্ধম্, অতো মামাগতপ্রায়ং জানীথেত্যাহ—ময়ীতি। অচিরাদেব মাং নিত্যমবলম্বনতয়া প্রাপ্স্যথ। নিত্যমিতি পুনর্বিরহং নিরস্যতি। নন্থ সর্ব্বশক্তিহীনা বয়ং তত্র নিজং কিমপি সাধনং ন পশ্যামঃ, তত্রাহ—ময়ীতি, বিশেষেণ মুক্তাস্যক্তা অশেষা বৃত্তয়োঽন্যসঙ্কল্প-বিকল্পাদ্যাত্মিকা যেন তৎ, ইতি স্বরূপমাত্রকথনং স্বতঃ সুখেনাবেশবোধনার্থম্। কিঞ্চ, কৃষ্ণে ভবতীনাং চিত্তাকর্ষক ইতি, অতো মামেবৈকমনুস্মরন্ত্য ঈদৃশেন ভবতীনাং মদনুস্মরণেনৈবাহমাকৃষ্য তত্র নেতব্যঃ, তত্র ভবতীনাং সাধনান্তরেণ কিমিত্যর্থঃ ॥

৩৭। নন্থ তত্র বিশ্বাসং কর্ত্তুং ন শক্তাঃ স্মঃ, তত্রাহ—যা ইতি। ময়া ক্রীড়তা সহ, কিংবা ময়ি ক্রীড়তি সতীত্যর্থঃ। অস্মিন্নিতি সদৈব চিত্তান্তঃসাক্ষাদিব তদ্‌বৃত্তেঃ, কিংবা তত্রাগমনস্যাবিলম্বতাবোধনার্থম্। ‘মা’ ন, মা-শব্দো নঞর্থে, অলব্ধরাসা ন বৃত্তাঃ, কিন্তু মম বীর্য্যাণাং রাসক্রীড়াদিলক্ষণানাং চিন্তয়া ধ্যানেন বা মামাপুরেব, যতঃ কল্যাণ্যঃ—যুষ্মৎসখ্যসৌভাগ্যবত্য ইত্যর্থঃ। মদ্ধ্যানস্যায়ং প্রভাবো ব্যক্ত এবেতি বিশ্বাসঃ কার্য্য এবেতি ভাবঃ ॥

৩৮। এবমেতৎ, স্মৃতির্জ্জানম্। অন্যৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, অহো বত তথাপি তাসাং শোকো ন নিবৃত্তঃ, বিশেষতশ্চ তৎসন্দেশাজ্জাতস্মৃতিবেগেন সর্ব্বা অপি বিলেপুরিত্যাহ—এবমিতি। ঈদৃশমপ্যাকর্ণ্য প্রীতা হৃষ্টাঃ কিম্ ?—কাক্কা, নৈবেত্যর্থঃ। যতো ব্রজস্ত্রিয়স্তদ্দর্শ নৈকজীবনা ইত্যর্থঃ। অতস্তৎসন্দেশাদাগতা বিশেষেণোদ্গতা তৎস্মৃতির্যাসাং তথাভূতা উচুঃ। যদ্বা, তৎসন্দেশেন কৃষ্ণ-সন্দেশেনাগতা রাসে সখীনাং তাসাং কৃষ্ণপ্রাপ্তৌ স্মৃতির্যাসাং তাঃ, অতএব বিশ্বাসেন প্রীতাঃ ॥

৩৯। অহো ! অস্মাকং নিজসুখেন সিদ্ধেনাসিদ্ধেনৈব বা কিম্, তস্য সুখমেবাস্মাকং সর্ব্বমঙ্গলমিত্যভিপ্রায়েণাদৌ তদভিনন্দন্তি—দিষ্ট্যেতি। লব্ধসর্ব্বার্থৈরিতি তেষামপ্যশেষসুখসিদ্ধ্যা তদর্থচিন্তা[2] নিরস্তা, অতঃ কুশলী সুখী। অচ্যুত ইতি কথমপি সুখতশ্চ্যুতিরাহিত্যাভিপ্রায়েণ। অধুনেতি পূর্ব্বমত্রাসৌ বহুধা

১। যতো (খ) ; ২। তদর্থং চিন্তা (ঘ, ঙ)।

দুঃখং প্রাপ্তোঽস্তীতি ভাবঃ। অন্যৈর্ব্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, দিষ্ট্যা এতদেব ভদ্রমিত্যর্থঃ। অহিতস্তদ্দ্বেষ্টা যদূনামঘকৃৎ, আপ্তৈস্তত্র প্রাপ্তৈর্যদুভিঃ; অন্যৎ সমানম্॥

৪০। অত্র বহুধা বাক্যভেদেন বক্তৃভেদকল্পনায়াং যোগ্যায়ামপি যথাকথঞ্চিৎ সঙ্গতিঃ পূর্ব্ববৎ কার্য্যা। সুখস্থিতিপ্রকারমেব প্রেমলালসৌৎকণ্ঠ্যেন পৃচ্ছন্তি—কচ্চিদিতি; গদাগ্রজ ইতি পৌরস্ত্রীজনসঙ্গত্যা[১] পুরস্ত্রীপ্রীত্যাচরণার্হতোক্তা। উদারমুৎকৃষ্টম্। অন্যৈর্ব্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, নোঽস্মদীয়ঃ স্বামী গদাগ্রজ ইত্যন্বয়ঃ। অথবা, অধুনাস্মাসু কৃপাং কিং কর্ত্তেতি প্রেমার্ত্ত্যা পুনঃ পৃচ্ছন্তি—কচ্চিদিতি। পুরযোষিতাং স্নিগ্ধসব্রীড়-হাসাদিভিরর্চ্চিতোঽপি নোঽস্মাকং প্রীতিং কিং করোতি করিষ্যতি? সামীপ্যাপেক্ষয়া বর্ত্তমানা॥

৪১। অহো ভৎ কিং পৃচ্ছ্যতে, সন্দেহ এব তত্র নাস্তীত্যাহুঃ—কথমিতি। প্রিয়শ্চ রূপবেশোপকারাদিনা তথা তাসাং বাক্যবিভ্রমৈরনুভাজিতঃ; এবং মিথঃপ্রীতিহেতুবৈদগ্ধ্যাদিকমুক্তম্। অতঃ কথং নানুবধ্যেত, কুতস্তাস্বাসক্তো ন ভবেৎ, অপি তু ভবিতৈবেত্যর্থঃ। যদ্বা, তদ্বাক্যবিভ্রমৈর্নানুবধ্যেত, ন বশীক্রিয়েত, তৈরেবানুভাজিতশ্চ। অন্যৎ সমানম্। পক্ষান্তরে—নন্ তস্য তাভিঃ সঙ্গ এব নাস্তীতি চেত্তন্ন সম্ভবতীত্যাহুঃ—কথমিতি। অর্থঃ স এব; অতস্তাস্বাসক্তোঽস্মাকং প্রীতিং ন কর্ত্তৈবেতি ভাবঃ॥

৪২। সুষুপ্ত্যাদিষ্বপি ভবত্যো দৃশ্যন্ত ইতি সন্দেশতঃ শ্রুতেঽপি স্বসৌভাগ্যে পুনঃ প্রেমবিশেষেণাশান্ত্যা পৃচ্ছন্তি—অপীতি। ক্বচিৎ কস্মিংশ্চিৎ প্রস্তুতে প্রস্তাবে, তমেবাহুঃ—পুরস্ত্রীণাং যা গোষ্ঠী সভা তন্মধ্যে যা স্বৈর-কথা স্বচ্ছন্দ-বার্ত্তা, তস্যা অন্তরে মধ্যে গ্রাম্যা অপি নঃ কিং স্মরতি? গোবিন্দো গোকুলেন্দ্র ইতি স্মরণার্হতোক্তা। হে সাধো! ইতি তত্র কদাপি ক্বচিন্মিথ্যা ন বাচ্যমিতি ভাবঃ। যদ্বা, ক্বচিদিত্যস্যাগ্রেঽপ্যন্বয়ঃ; অহো! অন্য-প্রস্তাবে ক্বচিন্ন স্মরতু নাম, গোষ্ঠীমধ্যেঽপি ক্বচিৎ স্মরতি, তত্রাপি স্বৈরকথান্তরেঽপি ক্বচিৎ স্মরতি? অন্যৎ সমানম্। পক্ষান্তরে—অহো! প্রীতিমস্মাকং ন করোতু নাম, কদাচিৎ কিং স্মরত্যপীতি পৃচ্ছন্তি—অপীতি। অর্থঃ স এব। এবমগ্রেঽন্যদপ্যূহ্যম্॥

৪৩। অহো! নাগরীগণপ্রাপ্ত্যাঽস্মান্ বা ন স্মরতু, তদ্রাসক্রীড়ারাত্রীরপি ক্বচিৎ স্মরেদিতি পৃচ্ছন্তি—তা ইতি। তাসাং স্মরণযোগ্যতামাহুঃ—যাস্বিত্যাদিনা। তত্র বহুত্বেন তাসামসঙ্খ্যাত্বমুক্তম্। ক্বণন্তি তস্যাস্মাকং চ নূপুরাণি যস্যাং রাসলক্ষণায়াং গোষ্ঠ্যাং ক্রীড়ায়াং কিংবা তাদৃশরাসে পশ্চাদ্যা গোষ্ঠী গোপীনাং সভা তস্যামীড়িতমনোজ্ঞকথঃ। অস্মাভিরিতি সৎসহায়াঃ, বৃন্দাবন ইতি সংস্থানম্, কুমুদেতি সূচিতয়া শরদা সৎকালস্তথা সৎপুষ্পাদিরত্যুপকরণং চ। ক্বণদিতি সল্লীলা; তত্র চ ক্বণচ্চরণনূপুরেতি সন্নৃত্যগতিঃ; ঈড়িতেতি তত্র সদুৎসাহহেতুশ্চ। অন্যৈর্ব্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, তদা তদানীং যাঃ প্রিয়াঃ প্রিয়তয়া স্বীকৃতাস্তাভিরস্মাভিঃ সহ রেমে, ঈড়িতা তদানীং ব্যোম্ন্যাগতৈর্দেবাদিভিঃ স্তুতিতয়া গীতা মনোজ্ঞা জগতাং তস্যৈব বা চিত্তাকর্ষিকা কথা বিবিধবৈদগ্ধ্যাদিবার্ত্তা যস্য সঃ, ইয়মপ্যেকা স্মরণযোগ্যতা। যদ্বা, তত্র তৈঃ পুরস্ত্র্যাদিভিরীড়িতমনোজ্ঞকথঃ সন্ স্মরতি কিমিতি মনোজ্ঞকথাপ্রসঙ্গে তৎস্মরণযোগ্যতৈবাভিপ্রেতা॥

৪৪। নন্ স্মরত্যেবেতি চেত্তর্হি তস্যাত্রাগমনেনৈব[২] প্রতীম ইত্যাশয়েন কিংবা রাসস্মরণজনিতৌৎকণ্ঠ্যভরেণ পৃচ্ছন্তি—অপীতি। দাশার্হঃ—যদুকুলোদ্ভব ইতি তৎপালনার্থং ব্যগ্রোঽপীতি ভাবঃ। যদ্বা, দাশো দানং ব্রজজনেষু নিজদর্শনদানং তদর্হতীতি দাশার্হস্তেনাত্রাগমনযোগ্যত্বমভিপ্রেতম্। শুচা বিরহশোকেন তপ্তা ইতি তদ্দর্শনৈকপ্রতিকারত্বম্। স্বকৃতয়েতি, অন্যথাঽকৃতজ্ঞত্বস্য স্ত্রীবধস্য চ প্রসঙ্গঃ স্যাদিতি গাত্রৈঃ সম্যগ্ জীবয়ন্নিতি তৎস্পর্শানামমৃতময়ত্বম্, তত্র তু বর্ত্তমানয়া সমাগমকাল এব করস্পর্শাদিকঞ্চ; যদ্বা, সঞ্জীবয়িতুং, যথেতি দৃষ্টান্তেন তাৎকালিকত্বং তদেকসাধ্যত্বঞ্চ দৃঢ়ীকৃতম্॥

৪৫। নন্ এষ্যত্যেবেতি তত্তন্ন[৩] ঘটেতেত্যাহুঃ—কস্মাদিতি। কৃষ্ণঃ পরমানন্দপরিপূর্ণ ইতি ভাবঃ। তদেব দর্শয়ন্তি—প্রাপ্তেত্যাদিনা। নন্ তস্য রাজ্যাপেক্ষা নাস্তীতি চেত্তথাপ্যাগমনং ন সম্ভাব্যত ইত্যাহুঃ—হতাহিত ইতি। শত্রুবধোপায়ার্থমেবাত্রাসীৎ, অধুনা তৎসিদ্ধৌ কুতোঽত্রৈষ্যতীতি ভাবঃ। নন্ তথাপি ভবতীনাং বিরহার্ত্ত এষ্যত্যেব, তত্রাহুঃ—নরেন্দ্রেতি; নরেন্দ্রাণাং মহারাজানাং কন্যা ইতি মহাদৈন্যেনা-

---

১। পৌরস্বজনসঙ্গত্যা (খ); ২। আগমনং নৈব (গ, ঘ, ঙ); ৩। চেত্তন্ন (ঘ, ঙ)।

ত্মনঃ সকাশাত্তাসামুৎকর্ষঃ সূচিতঃ। ভাবিন্যপি প্রীত ইত্যতীতত্বং তস্যাতিসান্নিধ্যান্নির্দ্ধারাচ্চ। ননু তথা সত্যপি পিতৃমাত্রাদীনামত্রত্যানাং পরমসুহৃদাং প্রীত্যর্থমেষ্যত্যেব, তত্রাহুঃ—সর্ব্বেতি। তত্রৈব সর্ব্বে পিতৃমাত্রাদয়ো নিজসুহৃদো লব্ধাঃ, পরেষ্বধুনা কাপেক্ষেত্যর্থঃ। যদ্বা, তত্রত্যৈঃ সুহৃদ্ভিরত্রাগচ্ছন্নসৌ নিবারয়িতব্য ইতি ভাবঃ ॥

৪৬। ননু তথাপি ভবতীষু পরমাপেক্ষয়াত্রৈষ্যত্যেব, তত্রাহুঃ—কিমিতি। অর্থঃ প্রয়োজনম্। অন্যত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, কিং ক্রিয়েত, অপি তু নৈবেত্যর্থঃ। তত্র হেতুঃ—মহাত্মনো জগদাদৃতস্য জিতেন্দ্রিয়স্যেতি বা। ননু তথাপি প্রেমবিলাসপরিপাকরূপতয়া ভবতীনাং সম্ভোগে রসিকশেখরস্য তস্যেচ্ছাস্ত্যেব, তত্রাহুঃ—শ্রীপতেরিতি, তদর্থং লক্ষ্মীর্বিভাত্যেব, কিমস্মাভিরিত্যর্থঃ। ননু লক্ষ্মীতোঽপি ভবতীষ্বধিকাপেক্ষা, তত্রাহুঃ—আপ্তকামস্য, অস্মাভিঃ সহ কৃতরতেরিত্যর্থঃ। ননু তথাপি তত্র তস্য তৃপ্তির্নাস্তীতি চেন্নেত্যাহুঃ—কৃতাত্মন ইতি। অন্যৎ সমানম্। এষাতিদৈন্যোক্তিঃ সোল্লুণ্ঠোক্তিরেব বা,—প্রিয়জনপরবশস্য তস্য কদাপি তাদৃশত্বানুভবাৎ ॥

৪৭। পরং পরমম্, হি এব নৈরাশ্যমেব, স্বৈরিণীত্বেন তথা বক্তুমনর্হাপীত্যপি-শব্দার্থঃ। ন চ মন্তব্যম্—তদ্বয়ং ন বিদ্ম ইত্যাহুঃ—তৎ তস্যা বাক্যং কিংবা নৈরাশ্যমেব সুখমিতি জানতীনাম্। যদ্বা, তজ্জানতীনামপীত্যন্বয়ঃ। তথা তাদৃশী আশা দুরত্যয়া, কথমপি ত্যক্তুমশক্যেত্যর্থঃ। কুতঃ ? কৃষ্ণে চিত্তাকর্ষকে শ্রীব্রজেন্দ্রনন্দন ইত্যর্থঃ। যদ্যপি শ্রীকৃষ্ণাশাপি তত্ত্বতঃ পরমানন্দময়ী, সৈব জীবনাবলম্বনং চ, তথাপি বিরহার্ত্ত্যা জীবনে নৈরপেক্ষ্যেণ তথোক্তম্। অন্যত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। তত্রাঘটমানায়াঃ শ্রীকৃষ্ণসঙ্গতেরাশৈবেতি লেখ্যে যা শ্রীকৃষ্ণসঙ্গতিঃ সৈবেতি লেখকভ্রমাদিতি। অথবা তৎ তদীয়ং সত্যবাক্যত্বাদিকং জানতীনামনুসন্ধানানামিতি দুরত্যয়ত্বে এব হেতুঃ ॥

৪৮। তদেবাভিব্যঞ্জয়ন্তি—ক ইতি। কো জন ইতি সামান্যনির্দ্দেশঃ সর্ব্বলোকাপেক্ষয়া। যদ্বা, কঃ পুমানপি, কিং পুনঃ স্ত্রীত্যর্থঃ। উৎসহেত—উৎসাহমধ্যবসায়মপি কুর্য্যাৎ, কিং পুনস্ত্যজেদিতি সংত্যক্তুং বিস্মর্ত্তুমপি, কিং পুনস্তদাশাং ক্ষণমপি ত্যক্তুম্, উদ্গতং তমো যস্মাত্তথাভূতঃ শ্লোকো যশো যস্যেতি, যস্য যশঃশ্রবণাদপি তমোহানিস্তস্য ; কিংবা, উত্তমাঃ শ্লোকা গুণরূপাদিবর্ণনেন কবীনাং পদ্যানি যস্মিন্নিতি মাহাত্ম্যবিশেষ উক্তস্তস্য সংবিদং সংত্যক্তুমিতি সং-শব্দেন কদাচিৎ কথঞ্চিৎ ত্যাজ্যতা[1] নিরস্তা। কুতঃ ? তদাহুঃ—অনিচ্ছত ইতি। শ্রিয়মনপেক্ষমাণস্যাপি সমন্ততঃ পরিপূর্ণত্বাৎ, শ্রীর্লক্ষ্মীঃ, অঙ্গাৎ বক্ষসঃ ক্বচিৎ কদাচিদপি ন চ্যবতে নাপযাতি। অন্যত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, সংবিদমেকং সঙ্কেতনর্ম্মাপি, শ্রীঃ শোভা, অঙ্গাৎ শ্রীমূর্ত্তেঃ ; অন্যৎ সমানম্ ॥

৪৯। অহো ! তদ্বিস্মরণে সত্যাশাপি হীয়েত, তচ্চ নৈব ঘটেতেত্যাহুঃ—সরিদিতি। যদি জলান্তিকে যামস্তদা সরিতঃ, গৃহে চেত্তিষ্ঠামস্তদা শিলাবদ্ধভূভাগেন স্মার্য্যমাণা অত্যুচ্চত্বাদ্বা দৃশ্যমানাঃ শৈলাঃ, যদি বা বনানি প্রবিশামস্তদাপি বনস্থানানীতি জল-স্থল-বনানি সর্ব্বাণ্যেবেত্যর্থঃ। 'ইমে' ইত্যস্য লিঙ্গবিপরিণামেন সর্ব্বৈরপ্যন্বয়ঃ ; ইতি তেষাং সর্ব্বেষামেব প্রত্যক্ষতোক্তা। যদ্বা, ইমে তদ্বিরহাতুরাঃ সাক্ষাদত্রৈবৈতে নিপতিতাঃ শ্রীদাম-সুবলাদয়স্তৎসহচরাঃ, তেষামত্যন্ত-শ্রীকৃষ্ণস্মারকহেতু-মহার্ত্তিজননান্নামাগ্রহণম্। এবং সরিদাদীনাং যথোত্তরং স্মারণে শ্রৈষ্ঠ্যমূহ্যম্। সম্যক্ কর্ষতি শ্রীকৃষ্ণস্য ক্রীড়াসুখার্থং সখীন্, কিংবা স্নেহভরেণ তস্য চিত্তমেবাকর্ষতীতি সঙ্কর্ষণঃ সহায়ঃ সঙ্গী যস্য তেন, কিংবা সঙ্কর্ষণস্য সহায়েনেত্যুভয়থাপি মিথঃস্নেহেন সুখক্রীড়া সূচিতা। কৃষ্ণেন জগচ্চিত্তাকর্ষক-ক্রীড়েনেতি তৎক্রীড়াস্পদানাং সরিদাদীনামপি চিত্তাকর্ষকত্বমভিপ্রেতম্। আচরিতাঃ সেবিতা ইতি তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, স্বক্রীড়া-সাধনত্বং নীতাঃ ; যদ্বা, আচরিতাঃ কৃতা ইতি বেণুরবাণামেব বিশেষণম্, ততশ্চ সঙ্কর্ষণসহায়েনেতি তদুপগায়নত্বেন তেষামেব মাধুর্য্যবিশেষঃ সূচিতঃ। সরিদাদীনান্তু শ্রীকৃষ্ণাক্রীড়ত্বং ব্যক্তমেব। যদ্বা, আচরিতাঃ প্রবর্ত্তিতা গোপানাং বেণুরবা ইমে ইদানীন্তনাঃ, তদ্ব্রজজাতত্বেনৈব তৎপ্রকারবিশেষশিক্ষণাৎ ॥

৫০। পুনঃ পুনরিতি কথঞ্চিৎ প্রযত্নেন তচ্চিন্তায়াং ত্যক্তায়ামপি পুনঃ স্মারণাৎ, পুনস্তথৈব ত্যক্তায়ামপি পুনঃ স্মরণাদিত্যেবমসকৃদিত্যর্থঃ। কিংবা অবিরতমেবেতি। প্রভো

---

[1] তত্ত্যাজ্যতা (খ)।

ইতি পরমদৈন্যেন সম্বোধনম্। যদ্বা, হে বোদ্ধুং সমর্থেতি ভবতেদং বুধ্যত এবেতি ভাবঃ। নন্দো গোপো মহারাজস্তস্য সুতমিতি প্রযত্নশতৈরীশ্বরত্বেন স্মর্তুমিষ্যমাণমপি শ্রীবল্লবেন্দ্রকুমারত্বেনৈব স্মারয়ন্তীত্যর্থঃ। বত খেদে। ননু তত্র তত্র শ্রীকৃষ্ণানুসন্ধানমাত্রং বলাত্ত্যক্ত্বা তং বিস্মরত, তত্রাহুঃ—শ্রীনিকেতৈর্ধ্বজাদ্যসাধারণলক্ষণৈঃ, শ্রিয়ঃ সর্ব্বস্যাঃ সম্পদঃ শোভায়া বা নিকেতৈস্তস্য নন্দগোপসুতস্য পদকৈঃ কোমলপদৈঃ সর্ব্বত্রোদিতৈঃ, তদানীমপি তথৈব তেষামনুবৃত্তিঃ প্রাগ্ব্যুৎপাদিতৈব ॥

৫১। ননু তেষু দৃষ্টিমকৃত্বা বুদ্ধ্যা মনোঽন্যত্র নীত্বা সর্ব্বং তদীয়ং বিস্মৃত্যাসৌ বিস্মর্য্যতাম্, তত্রাহুঃ—গত্যেতি। দেহচেষ্টোপলক্ষিতা উদারহাসাশ্চ লীলয়াবলোকনানি চ তৈরিতি মাধুরীভির্মনোভাববিশেষঃ; বহুত্বং তেষাং প্রত্যেকং পরস্পরয়া। মাধ্ব্যা—শব্দতোঽর্থতশ্চ মধুরয়া, এবং ত্রিধা হৃতবুদ্ধয়স্তদ্গত্যাদিকং তদীয়-সৌহৃদং বা কথং কেনোপায়েন বিস্মরাম, অপি তু কথমপি বিস্মর্তুং নৈব শক্নুম ইত্যর্থঃ,—তত্তৎস্মরণেন তস্যৈব স্মৃত্যুৎপাদনাৎ; 'তম্' ইতি পাঠো বা ॥

৫২। ততশ্চ প্রেমার্ত্তিভরোদয়েন শ্রীভগবন্তমেব সাক্ষাদিব সম্বোধ্যার্ত্তনাদেন প্ররুদত্য আহুঃ—হে কৃষ্ণেতি। স্বতঃ পরমানন্দঘনমূর্ত্তে! ন চানন্দপরিপূর্ণত্বাদ্ভক্তোপেক্ষাস্তীত্যাহুঃ—হে রমানাথ লক্ষ্মীপতে ইতি। অত্যন্তার্ত্ত্যা পুনঃ পুনর্হে-শব্দঃ, ন চ রমানাথত্বাদন্যজনোপেক্ষাস্তীত্যাহুঃ—ব্রজনাথ! হে ব্রজপালকেতি; যদ্বা, হে রম হে কান্ত,—'রমঃ কান্তে রমা লক্ষ্ম্যাম্' ইত্যভিধানাৎ; হে অনাথব্রজনাথ—ন বিদ্যতে ত্বাং বিনা নাথোঽন্যো যস্য তস্য ব্রজস্য নাথ। তত্র চ কদাপি তব দীনজনোপেক্ষা নাস্ত্যেবেত্যাহুঃ—আর্ত্তিনাশনেতি। এতচ্চাত্মোদ্দেশেনোক্তম্। অতো দুঃখসমুদ্রে মগ্নং গোকুলং সর্ব্বানত্রত্যান্ প্রাণিন উদ্ধর, সকৃন্নিজদর্শনেন সর্ব্বং দুঃখমপাস্য পুনর্জ্জীবয়ন্ সুখীকুর্ব্বিত্যর্থঃ। তচ্চ তবাবশ্যকৃত্যমেবেত্যভিপ্রায়েণ সম্বোধয়ন্তি—গোবিন্দ! হে গোকুলেন্দ্রেতি। মগ্নমিত্যতীতনির্দ্দেশেনার্ণবরূপকেণ চ স্বতোঽপ্রতিকার্য্যতয়া মহাদৈন্যং সূচিতমিতি ॥

৫৩। ততস্তস্মাদ্বিলাপাদেঃ পশ্চাদিতি ক্ষণং নিশ্চেষ্টতয়া নিপত্য বৃত্তানাং তাসামথ কথঞ্চিদ্ধৈর্য্যতঃ কিঞ্চিৎ স্বস্থতায়াং সত্যামিত্যর্থঃ। কৃষ্ণস্য পরমাকর্ষকস্য সন্দেশৈরিতি তৎসন্দেশানামপি চিত্তাদ্যাকর্ষকত্বমভিপ্রেতম্, অতএবাধোক্ষজমিন্দ্রিয়জ্ঞানাগোচরমপি ভগবন্তম্, কিংবা শকটাক্ষাধো মহাশকটাৎ পুনর্জাতমিব শ্রীব্রজেন্দ্রনন্দনমাত্মানমুক্তপ্রকারেণ সদা সর্ব্বথা সব্যাপকং জ্ঞাত্বা বিশ্রামরূপেণাপেতো বিরহস্য জ্বরো বাহ্যাভ্যন্তরতাপোদ্রেকো যাসাং তথাভূতাঃ সত্য উদ্ধবং তাদৃশসন্দেশ-প্রাপণাদিনা সাক্ষাদুৎসবরূপং ভাগবতপ্রবরং পূজয়াঞ্চক্রুঃ, শ্লাঘাদিনা সম্মানিতবত্যঃ, তস্য প্রীত্যর্থম্; কিংবা তচ্ছ্রবণেন শ্রীকৃষ্ণসুখার্থং শোকশান্ত্যর্থম্। যদ্বা, ব্যপেতবিরহজ্বরা এব সত্যঃ, অধোক্ষজমাত্মানং জ্ঞাত্বেতি যোজ্যম্;—তাদৃশজ্বরে সতি তাদৃশজ্ঞানাসম্ভবাৎ। এতচ্চ শ্রীপরীক্ষিচ্চিত্তসমাধানার্থমুক্তম্। অথবা, আত্মানং প্রিয়মধোক্ষজং ব্রজরাজকুমারং কৃষ্ণস্য তস্যৈব সন্দেশৈঃ (ভা০ ১০।৪৭।২৯) 'ভবতীনাং বিয়োগো মে' ইত্যাদিলক্ষণৈর্জ্ঞাত্বা, অধুনা অত্রৈব পশ্যেমেতি বিজ্ঞায়েত্যর্থঃ। অতএব ব্যপেতবিরহজ্বরা উদ্ধবং সম্মানিতবত্যঃ ॥

৫৪। গোপীনাং শুচঃ শোকান্ বিনুদন্, হেতৌ শতৃপ্রত্যয়ঃ, বিনোত্তুম্। কতিচিৎ দশৈকাদশ বা মাসানুবাস ব্রজেঽবসৎ। এবং তস্য তত্র বাসস্য মুখ্যপ্রয়োজনমুক্ত্বান্যদপ্যাহ—কৃষ্ণেতি। গোকুলং তত্রত্যান্ মনুষ্যপশুপক্ষিবৃক্ষাদীন্ সর্ব্বানেব রময়ামাস সুখয়ামাস। উপনন্দাদিবৃদ্ধেষু তৎপত্ন্যাদিষু বৃদ্ধাসু চ কৃষ্ণস্য বন্দনাদীনাং তথা শ্রীদামাদিবয়স্যেষু পরিরম্ভাদীনাং বিজ্ঞাপনাদিনা, তথা পশুপক্ষিবৃক্ষাদিষু প্রত্যেকং কুশলপ্রশ্নাদিনা যথাযথং রমণং জ্ঞেয়ম্। গোকুলস্থেষু বন্দনাদিবিজ্ঞাপনাদিকমেব হরিলীলাকথাগানমিত্যর্থঃ। যদ্বা, কিমর্থং রমণম্? শ্রীকৃষ্ণলীলাকথা গায়ন্ গাতুং গোকুলরমণং বিনা তত্রত্য-শ্রীকৃষ্ণলীলাশ্রবণাভাবেন তৎকথাগানাসিদ্ধেঃ। ইত্থং প্রাগুক্তং বৃষ্ণিকুলসম্মতত্বং মন্ত্রিত্বঞ্চ তস্য দর্শিতম্। যদ্বা, গোপীনাং শুচো বিশেষেণ নুদন্, তত্র তত্র কৃষ্ণসন্দর্শনেন নোদনস্য বৈশিষ্ট্যম্। অতএব সর্ব্বত্র কৃষ্ণপ্রাকট্যদর্শনেনোৎফুল্লঃ, কৃষ্ণলীলানাং কথাঃ প্রবন্ধান্ ॥

৫৫। স প্রাগুক্ত-মাহাত্ম্যঃ, তথা তথা গোকুলরমণো বা, যাবন্তি বহুতরাণ্যহানি ব্রজবাসিনাং সর্ব্বেষামেকক্ষণতুল্যান্যাসন্। কুতঃ? কৃষ্ণস্য বার্ত্তয়া, উদ্ধবেন তৈরেব বা

কথ্যমানয়া লীলাকথয়া,—কৃষ্ণবার্ত্তাস্বভাবেন পরমানন্দজননাৎ; যদ্বা, কৃষ্ণস্য বার্ত্তয়া তত্র তত্র বর্ত্তনেন ॥

৫৬। স তু তেষাং সঙ্গেন শ্রীবৃন্দাবনে পরিভ্রমন্ পরমসুখী বভূবেত্যাহ—সরিদিতি। হরের্বিচিত্রপ্রসাদাদিনা নিজমনোহরস্য শ্রীভগবতো দাসঃ সাক্ষাদ্বিবিধসেবানিষ্ঠঃ কৃষ্ণং প্রতি তত্তদ্বার্ত্তয়া ব্রজৌকসঃ সম্যক্ স্মারয়িতুং সরিদাদীন্ বীক্ষমাণো রেমে ইতি তেষাং সঙ্গত্যা তত্র তত্র পরিভ্রমণেন বীক্ষণে গুণবিশেষ উক্তঃ। এবং যদা কদাপি ভগবৎপ্রিয়জনসঙ্গেন তল্লীলাস্থলদর্শনস্য 'পরমানন্দকারিত্বান্মাহাত্ম্যবিশেষোঽপি দর্শিতঃ। যদ্বা, ব্রজভূমেঃ সরিদাদ্যাস্তত্র তত্র সদা পুষ্পিতদ্রুমাংশ্চ প্রতি কৃষ্ণং বীক্ষমাণো রেমে, ব্রজৌকসাং গোপীনাং, কর্ম্মণি ষষ্ঠী। তাঃ প্রতি (ভা^{0} ১০।৪৭।২৯) 'ভবতীনাং বিয়োগো মে' ইত্যাদি-তৎসন্দেশস্য যথার্থতাং সংস্মারয়ন্ ॥

৫৭। এবমুক্তপ্রকার আদির্যস্য তৎ, আদি-শব্দান্মুহুরুন্মত্তবদ্বচনাদিকং মুহুর্মূর্চ্ছাদিকং চ জ্ঞেয়ম্। যদ্বা, আদিগোপীনাং নিত্যপ্রিয়াণাং ব্রজসুন্দরীণাং কৃষ্ণে আবেশেন তথা তথানুভবাৎ সম্যগভিনিবেশেনাত্মনো বিক্লবং দিব্যোন্মাদং দৃষ্ট্বা সাক্ষাদনুভূয় নমস্যন্ অগ্রে নমস্কর্ত্তুং প্রাক্ স্তোত্রতয়া কিংবা পরমভক্ত্যা সাক্ষাদেব প্রণমন্নিদং বক্ষ্যমাণং জগৌ, উচ্চৈঃ সুস্বরং কীর্ত্তয়ামাস। কুতঃ? পরমপ্রীতো নিজেশ্বরেঽননুভূতপূর্ব্বপ্রেমবিশেষদর্শনেনাত্যন্তহৃষ্টঃ সন্ ॥

গোপীমাহাত্ম্যবিদ্বর্য্যং সর্ব্বভাগবতোত্তমম্।
তমুদ্ধবং প্রপদ্যেঽহং তদ্গীতার্থবিলুব্ধধীঃ ॥

৫৮। এতাঃ শ্রীব্রজেন্দ্রব্রজবাসিন্যো গোপবধ্বো গোপ্যো ভুবি পৃথ্বীমধ্যে, ইত্যত্রৈব সুষ্ঠু সাধনাদিসম্পত্ত্যা জন্মসাফল্যসিদ্ধেঃ। অখিলাত্মনি সর্ব্বান্তর্যামিণি পরমেশ্বরে, তত্রাপি গোবিন্দে রূঢ়ভাবা জাতপ্রেমবিশেষা বভূবুঃ; তত্রাপ্যেবমনেন সর্ব্বনৈরপেক্ষ্যেণ তথানির্ব্বচনীয়াতিলালসার্ত্তিবিকারভঙ্গ্যাদিনা প্রকারেণ, তত্র চ জগচ্চমৎকারকারিভাববিশেষেণ বাঞ্ছন্ত্যেব কেবলম্, ন তু লভন্তে, যং বয়মপি বাঞ্ছামঃ। এবং মুমুক্ষুমুক্ত-ভক্তেভ্যোঽধিকমাহাত্ম্যমুক্তম্; অত ঈদৃশমেব জন্ম সর্ব্বোত্তমম্ ন তু জগৎস্রষ্টৃত্বাদিনা সর্ব্বশ্রেষ্ঠতয়া প্রসিদ্ধং শ্রীব্রহ্মজন্মাপীত্যাহ—কিমিতি। বহুত্বং গৌরবেণ, কিংবা বাহুল্যাপেক্ষয়া,—শ্রীভগবৎকথারসেন শ্রীব্রহ্মজন্মতোঽপ্যধিকফলসিদ্ধেঃ। অথবা অখিলস্যাত্মনি প্রিয়তম ইত্যর্থঃ। তথাপীদৃশো ভাবোঽস্মিন্ন কস্যাপ্যন্যস্যাস্তীতি ভাবঃ। অন্যৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, ব্রহ্মজন্মভির্ব্রহ্মাকারমনোবৃত্তিভিরপি কিম্? বহুত্বং গৌরবেণ সমগ্রতাপেক্ষয়া বা; যদ্বা, ঈদৃশভাবাভাবেন ব্রহ্মজন্মনাপি ন কিমপীত্যাহ অকার-প্রশ্লেষেণ—অনন্তকথায়াং ন রসো যস্য তস্য তদ্রসেনৈব ব্রহ্মজন্মনামপি সাফল্যসিদ্ধেঃ। আসাং চ কথাদিসাধ্যভাববিশেষসম্পত্ত্যা সর্ব্বতঃ শ্রৈষ্ঠ্যং যুক্তমেবেতি ভাবঃ ॥

৫৯। অহো! মমাযোগ্যস্যাপ্যাভিঃ সঙ্গঃ কেবলং শ্রীভগবৎকৃপাবিশেষেণৈব সংসিদ্ধ ইত্যাশয়েনাহ—ক্বেতি, ইমাঃ প্রোক্তমাহাত্ম্যাঃ ক্ব বনচরীর্বনচর্য্যঃ; যদ্বা, অকার-প্রশ্লেষেণ—অস্য বিষ্ণোর্বনে বৃন্দাবনে চরন্তি, সদা তৎপ্রেম্ণা পরিভ্রমন্তীতি তথাভূতাঃ। অত্র যস্য (৬১তম-শ্লো^{0}) 'আসামহো চরণরেণুজুষামহং স্যাম্' ইত্যাদি-প্রার্থনা তস্যোদ্ধবস্য 'ব্যভিচারদুষ্টাঃ' ইত্যতীবানুচিতো বাক্প্রয়োগস্তাসু পরমারাধ্যাসু কদাপি ন সম্ভবত্যেবেতি। ততশ্চায়মর্থঃ—ক্ব চ মাদৃশা ইত্যর্থাৎ কথম্ভূতা মাদৃশাঃ? ব্যভিচারদুষ্টাঃ—ব্যভিচারঃ সংকর্ম্মণ্যন্যথাত্বং পরাঙ্মুখতেতি যাবত্তেন দুষ্টাঃ। যদ্বা, পূর্ব্বপদ্যস্থস্য বয়মিত্যস্যাকৃষ্ট্যা ব্যভিচারদুষ্টা বয়ঞ্চ ক্বেতি বহুত্বং স্বসদৃশানামন্যেষাং গ্রহণার্থম্। পরমবিস্মিতঃ সন্ সরোমাঞ্চং সাভিনয়মাহ—কৃষ্ণে মাদৃশামীশ্বরে পরমেশ্বরে বা, এষ ঈদৃশো রূঢ়ভাবো মহাভাবঃ পরাং কোটিমারূঢ়ভাববিশেষঃ স্যাৎ সম্ভবেৎ। যদ্বা, স্ত্রিয়ঃ স্ত্রীত্বেন সলজ্জত্বাদন্যসমক্ষমাগন্তুমপ্যযোগ্যা। মাদৃশাস্তু পুমাংসস্তত্রাপি বনচয্যঃ, মাদৃশাস্তু পুরবাসিনস্তত্রাপীমা ঈদৃশ্যঃ পরমাশ্চয্য-মহাভাব-বিলক্ষণশীলাঃ[1] মাদৃশাস্তু কৃষ্ণে ব্যভিচারদুষ্টাঃ, ব্যভিচারো মহাপরাধস্তেন দুষ্টা ইতি বৈসাদৃশ্যেনাসাং সঙ্গস্য সর্ব্বথাতিদুর্লভতোক্তা। ইমা ইতি সূচিতং মাহাত্ম্যভরমেব ব্যঞ্জয়তি। যঃ পরমাত্মনি রূঢ়ভাবঃ পরমশ্চাসাবাত্মনি রূঢ়ভাবশ্চেত্যেকং পদম্। আত্মনি চিত্তে নিতরাং রূঢ়ো নিরূঢ়োঽতিপ্রসিদ্ধো বা ভাবঃ, স এষ এব। ননু বিস্ময়ে বিতর্কে নিশ্চয়ে বা। অবিদুষঃ—ভক্তিমাহাত্ম্যাদিকমজানতোঽপ্যনুগতানুগতিকত্বেন, কিংবা

---

[1] ১। মহাভাব লক্ষণশীলাঃ (গ)।

কস্যচিদনুগত্বেনানুকাররূপেণ বা ভজতোঽপি সাক্ষাৎপ্রত্যক্ষমেবাব্যবধানেন শ্রেয়ঃ পরমহিতং বিস্তরেণ করোতি, যত ঈশ্বরঃ পরমস্বতন্ত্রঃ, কিংবা মৎপ্রভুঃ পরমদয়ালুঃ শ্রীকৃষ্ণঃ। অজ্ঞানে সেবাভাসেনাপি শ্রেয়োবিস্তারণে দৃষ্টান্তঃ—অগদেতি। তত্র 'নু' ইতি লেখ্যে 'ননু' ইতি লেখকভ্রমাৎ; তথা নন্বিতি চ ন ব্যাখ্যাতম্, স্পষ্টার্থত্বাৎ। 'নু' ইতি তু 'অনুভজতঃ' ইতি নিরাসার্থমিতি। উপযুক্তঃ—উপ সামীপ্যেন আঘ্রাণমাত্রেণ স্পর্শমাত্রেণ বা অজ্ঞানেনাপি গৃহীতঃ, শ্রীকৃষ্ণস্য তথাসাঞ্চ মাহাত্ম্যাদিকমজানতোঽপি মমাভিঃ সঙ্গতিঃ কেবলং যথাকথঞ্চিত্তস্য সম্বন্ধপ্রভাবাদেবেত্যর্থঃ ॥

৬০। অহো হরিপ্রিয়েতি প্রসিদ্ধা মহালক্ষ্মীরপ্যেতাদৃশপ্রেমাশ্রয়ো ন স্যাদিত্যাহ—নেতি। নঞঃ প্রাঙ্‌নির্দ্দেশো নিষেধদার্ঢ্যার্থম্; সপ্তম্যর্থে ষষ্ঠী। তথা বিমলোৎকর্ষিণীজ্ঞানাদীনাং স্বর্যোষিতাং দিব্যাঙ্গনানাং নলিনগন্ধরুচামিতি রাসযোগ্যতোক্তা। তত্র রুক্‌-শব্দেন কোমলগৌরকান্তিগ্রাহ্যা, অন্যা মাঙ্গল্যাদ্যাঃ। রাস এবোৎসবস্তস্মিন্, দণ্ডরূপকেণ দৃঢ়ালিঙ্গনং ধ্বনিতম্। ব্রজস্য সুন্দরীণামিতি 'ব্রজস্ত্রিয়ো রমাদিভ্যোঽপ্যুরুমাধুর্য্যমণ্ডিতাঃ' ইতি বৃহদ্বামনানুসারেণ রমাদিভ্যোঽপ্যাকৃত্যা প্রকৃত্যা চ মাধুর্য্যেণাসামেব রাসার্হতা সমর্থিতা। অন্যৈর্ব্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, উ-শব্দঃ পরমবিস্ময়াক্রোশবিশেষে; নিতান্তা গাঢ়া চাসৌ রতিশ্চ নিতান্তরতিঃ প্রেমা তস্যা যঃ প্রসাদঃ প্রসন্নতা উৎকর্ষ ইতি যাবৎ, রাসোৎসবে ব্রজসুন্দরীণামুদগাৎ প্রকটোঽভূৎ, অয়ং শ্রিয়োঽপি নাস্তি; তথা হি রাসে (ভা° ১০।৩৩।১৪)—

> 'গোপ্যো লব্ধ্বাচ্যুতং কান্তং শ্রিয় একান্তবল্লভম্।
> গৃহীতকণ্ঠ্যস্তদ্দোর্ভ্যাং গায়ন্ত্যস্তং বিজহ্রিরে ॥'

অস্যার্থঃ—শ্রিয়ঃ কান্তং বল্লভমাত্মন একান্তবল্লভং নিতান্তপ্রেষ্ঠমিতি সর্ব্বতঃ শ্রৈষ্ঠ্যমাসাং প্রেমাতিশয়মাকলয্য বাদরায়ণিনোক্তম্, তথা তাভিরপি তত্রৈব গীতম্ (ভা° ১০।৩১।১৫)—'অটতি যদ্ভবানহ্নি কাননম্' ইত্যাদি। যদা শ্রিয় এবেয়ং বার্ত্তা, তদা স্বর্যোষিতাং কুতঃ? স্বর্যোষিতো বৈকুণ্ঠদেব্যো ধরণীলীলাদ্যাস্তাসামন্যাঃ কান্তাদ্যা দক্ষিণাদ্যাশ্চ[1] ॥

৬১। এবং শ্রীগোপীনাং সর্ব্বতঃ শ্রৈষ্ঠ্যং গীত্বা তাসাং দাস্যমন্তরিচ্ছন্নপি সুদুর্লভং মত্বা তৎপদাম্বুজৈকরজঃসম্পর্কমপ্যাশাস্তে—আসামিতি। অহো! অত্যন্তদুর্লভ-লালসাখেদে। 'বৃন্দাবনে' ইতি সদা তত্রৈব তাসাং ভ্রমণাদিনা সান্নিধ্যাৎ। গুল্মঃ স্তম্বঃ—'অপ্রকাণ্ডে স্তম্বগুল্মৌ' ইত্যমরঃ, বৃক্ষাদীনামনুক্তিঃ,—অত্যুচ্চত্বেন তেষাং তচ্চরণরেণুজোষণাসিদ্ধেঃ; গুল্মাদীনাং যথোত্তরং ন্যূনত্বমূহ্যম্,—পরমদীনতয়া আত্মনোঽতিনীচত্বমননেন তৃণত্বমাত্রপ্রার্থনে পর্য্যবসানাৎ। গীতমপি তাসাং মাহাত্ম্যং পুনরপ্যত্যৌৎসুক্যেন গায়তি—যা ইতি। দুস্ত্যজমত্যাজ্যম্, স্বজনং পতি-পুত্রাদিকম্, 'মু' মুক্তিঃ কুৎসিতা যস্মাৎ প্রেম্ণস্তং ভজমানেভ্যো দদাতীতি মুকুন্দো ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণস্তস্য পদবীমনুবৃত্তিং ভেজুর্ভক্ত্যাকুর্ব্বন্। যদ্বা, তদ্দর্শনার্থং সন্ধ্যয়োরনুগমনাভিগমনাভ্যাং তদ্গমনাগমন-মার্গং ভেজুরসেবন্ত ইতি মুকুন্দে পরমপ্রেমাসক্তিরুক্তা। ননু স্বজনস্যার্য্যপথস্য চ ত্যাগো বেদবিরুদ্ধঃ, সাধুবর্গপূজ্যপাদাভিস্তাভিস্ত্যক্তুং ন যুজ্যতে, তত্রাহ—শ্রুতিভির্বিমৃগ্যামেব কেবলম্, ন তু প্রাপ্তাং প্রাপ্যাং বেত্যর্থঃ। অতো ধর্ম্মজ্ঞানাদ্যুপদেষ্ট্রীণাং শ্রুতীনাং দুর্লভতরস্য বস্তুনো লব্ধয়ে, তদধীনতানর্হত্বেন তত্ত্যাগো যুক্ত এবেতি। ভাবশ্চায়ম্—শ্রুতীনাং ধর্ম্মাদ্যপেক্ষাস্তি, এতাশ্চ সর্ব্বং পরিত্যজ্য ভাববিশেষেণ তমেকমেবাভজন্; অতঃ শ্রুতীনামদ্যাপি বিমৃগ্যামেব; তথা শ্রীব্রহ্মস্তবে (ভা° ১০।১৪।৩৪)—'অদ্যাপি যৎপদরজঃ শ্রুতিমৃগ্যমেব' ইতি, এতাস্তু সম্যক্ প্রাপুরেবেতি তাভ্যোঽপ্যাসামুৎকর্ষ এবেতি, অথবা (ভা° ১১।১১।৪৯) 'ত্বং মে ভৃত্যঃ সুহৃৎ সখা' ইতি, (ভা° ১১।১৬।২৯) 'ত্বন্তু ভাগবতেষ্বহম্' ইত্যাদি-শ্রীভগবদ্বচনাদিনা ত্বং ভক্তবর্গশ্রেষ্ঠতমোঽতএব ত্বমেব সাক্ষাচ্ছ্রীভগবদ্‌বিচিত্রসেবাপ্রসাদবিশেষযোগ্যোঽসি, কথমেবং প্রার্থয়সে? তত্রাহ—যা ইতি। স্বজনাদ্যত্যাগান্মম তাদৃশী ভক্তির্নাস্ত্যেবেত্যর্থঃ। ননু গৃহস্থস্য তত্ত্যাগো বেদবিরুদ্ধঃ, তত্রাহ—শ্রুতিভিরিতি। ভক্তবর্গাদিগুরুশ্রীব্রহ্মণোঽপি জ্ঞানপ্রদত্বাদিনাদিগুরূণাং শ্রুতীনামপ্রাপ্ততয়া তদনুবর্ত্তিতাত্যাগেন শ্রীমুকুন্দপ্রাপ্ত্যর্থং শ্রীগোপীনামেবাসামনুগত্বায় তৎপদাব্জরজঃস্পর্শিজন্মৈব যুক্তমিত্যর্থঃ। এবমুক্তমাহাত্ম্যভরস্যোদ্ধবস্যেদৃশপ্রার্থনয়া শ্রীগোপীনাং মহানুৎকর্ষঃ সিদ্ধ এব; পশ্চাৎ (ভা° ১০।১৪।৩৪)—'তদ্ভূরিভাগ্যমিহ জন্ম কিমপ্যটব্যাং, যদ্গোকুলেঽপি

---

[1] ১। দক্ষিণাদ্যা বা (খ)।

কতমাঙ্ঘ্রিরজোঽভিষেকম্’ ইতি শ্রীব্রহ্মপ্রার্থনতোঽস্যায়ং প্রার্থনাবিশেষঃ সোঽস্যৈব তস্য সেবকত্বাভ্যভাবেন, তথা চতুর্মুখত্বাদিনা মহাবৈলক্ষণ্যেন ব্রজে চিরং স্থাতুমপ্যযোগ্যত্বেন যস্য কস্যাপি গোকুলীয়স্য পাদরজোঽভিষেকার্থং তত্র তৃণাদিকিঞ্চিজ্জন্মপ্রাপ্ত্যৈব কৃতার্থতয়া তাদৃশপ্রার্থনায়া যোগ্যত্বাৎ, অস্য তু সদানিকটতরসেবকতয়া তথা ব্রজে চিরবাসাদিনা তত্রত্যানামনুগ্রহভরসম্পত্ত্যা চ ভাববিশেষোদয়াদতৃপ্ত্যা ততোঽপ্যুৎকৃষ্টায় মধুরায় শ্রীমুকুন্দভাববিশেষায় শ্রীগোপিকাদাস্যার্থং তাদৃশপ্রার্থনস্যৌচিত্যাদুপপদ্যত এবেতি দিক্ ॥

৬২। নন্ব সর্ব্বৈরপি ভক্তৈঃ শ্রীভগবদর্থং প্রায়ঃ স্বজনাদয়স্ত্যজ্যন্ত এবেত্যনেনে কো নাম গোপীনাং বিশেষ ইত্যাশঙ্ক্য পরমদুর্লভস্য লাভবিশেষেণ মাহাত্ম্যবিশেষং সাধয়তি—যা বা ইতি। শ্রিয়া মহালক্ষ্ম্যাঽর্চ্চিতং প্রেমসম্বাহনাদিভিঃ সংলালিতম্, অতএব অজো ব্রহ্মা, আদি-শব্দাচ্ছ্রীরুদ্রাদয়ঃ ; যদ্বা, অজা ব্রহ্মাদিসেব্যা যোগমায়া, আদি-শব্দাদ্বিদ্যাশক্ত্যাদয়স্তাভিরর্চিতং বিবিধোপাসনয়া সম্মানিতম্ ; আপ্তকামৈর্মুক্তৈরপি রক্তত্বাদিনা তাপহরত্বাদিনা মধুররসস্রাবিত্বাদিনা চ তৎ। যদ্বা, প্রকৃষ্টং সর্ব্বথোৎকৃষ্টমাত্মন্যেবার্চ্চিতং বৈষ্ণব-কৃপয়া মুক্তি-তুচ্ছতাবিজ্ঞানেন পরমফলতয়াশ্রিতম্, যোগো ভক্তিযোগস্তস্মিন্নীশ্বরাঃ সমর্থাঃ সমগ্রভক্তিপ্রচারনিষ্ঠা ইত্যর্থঃ। তৈরপি সদাত্মনি সন্ উত্তমো বিশুদ্ধো য আত্মা চিত্তং তস্মিন্নেবার্চ্চিতং প্রেমধ্যানাদিনা সেবিতম্, তেষামপি সর্ব্বেষাং প্রায়স্তস্য সাক্ষাদ্দর্শনাভাবেন মনস্যেবার্চ্চনাৎ। যদ্বা, সদেত্যস্য পরেণান্বয়ঃ। (ভা° ১০।৩৩।২৫) ‘এবং শশাঙ্কাংশুবিরাজিতা নিশা’ ইত্যুক্তেঃ, তচ্চ তত্রৈব ব্যাখ্যাতম্। তেন পরমদৌর্লভ্যমভিপ্রেতম্। অর্চ্চকানামজাদীনামেষাং যথোত্তরং শ্রৈষ্ঠ্যং প্রায়ো যদর্চ্চিতমিত্যাদ্যক্রূরোক্তবদূহ্যম্। এবমজাদ্যর্চ্চিতত্বেন ক্রমেণ সর্ব্বার্থপ্রদত্বং পরমফলত্বং পরমারাধ্যত্বঞ্চ মাহাত্ম্যমুক্তম্। অর্চ্চিতমিত্যতীতনির্দ্দেশঃ সর্ব্বাংশৈঃ পরিপূর্ণতয়াবতীর্ণস্য স্বচ্ছন্দং গোকুলে বিক্রীড়তোঽনন্যাপেক্ষস্য শ্রীভগবতোঽধুনান্যৈরর্চ্চয়িতুমলভ্যত্বাৎ। কৃষ্ণস্য পরমানন্দঘনমূর্ত্তেস্তত্রাপি ভগবতো নিজাংশৈরৈশ্বর্য্যং প্রকটয়তঃ ; যদ্বা, কৃষ্ণস্য মদীশ্বরস্য ভগবতঃ পরমস্বচ্ছন্দস্য, তদিতি বহুধা সংসেবিতমনুভূতরূপগুণাদিমাহাত্ম্যং চিরবিরহোদিতপ্রেমভরেণ সংস্মরতি ; কিংবা রূপগুণাদিনা অনির্ব্বচনীয়মিত্যর্থঃ। প্রপদং পাদাগ্রমেবারবিন্দং রক্তত্বাদিনা তাপহরত্বাদিনা মধুররসস্রাবিত্বাদিনা চ তৎ ; যদ্বা, প্রকৃষ্টং সর্ব্বথোৎকৃষ্টং পদারবিন্দম্, যা গোপ্যো রাসরূপায়াং গোষ্ঠ্যাং ক্রীড়ায়াম্ ; যদ্বা, রাসে রাসোপক্রমে যা গোষ্ঠী গোপীনাং সভা তস্যাম্ ; তথাহি তত্রৈব (ভা° ১০।৩২।৫)—‘একা তদঙ্ঘ্রিকমলং সন্তপ্তা স্তনয়োরধাৎ’ ইতি ; অত্র একেত্যুপলক্ষণার্থম্ ; কিংবা (ভা° ১০।৩২।১৬) ‘ভজতোঽনু ভজন্ত্যেকে’ ইত্যাদিপ্রশ্নোত্তরাভ্যাং শ্রীকৃষ্ণেন সহ সংলাপস্তস্যাং স্তনেষু ন্যস্তং সংলগ্নং যথা স্যাত্তথা পরিরভ্য গাঢ়মালিঙ্গ্যেত্যর্থঃ। (ভা° ১০।৩২।১৫)—‘সংস্পর্শনেনাঙ্ককৃতাঙ্ঘ্রিহস্তয়োঃ’ ইতি তত্রৈবোক্তত্বাৎ। যদ্বা, প্রেমবৈবশ্যাৎ স্বয়মেব ভগবতৈব বা নাগরশেখরেণ ধৃতং পরিরভ্য স্তনোপর্য্যেব নিধায়ালিঙ্গ্য তাপং কামজ্বরং বিরহদাহং বা বিশেষেণ জহুঃ ; বৈ—এতৎ প্রসিদ্ধমেবেত্যর্থঃ। অক্রূরেণাপি পথি মনোরথে (ভা° ১০।৩৮।৮)—‘যদ্গোপিকানাম্’ ইত্যাদিনা বর্ণিতত্বাৎ। এবং তেষামাত্মন্যেব তস্যার্চ্চনম্, আসান্তু ক্রীড়াবিশেষে সাক্ষাত্তাদৃশপরিরম্ভণমপীতি মাহাত্ম্যং স্বতঃসিদ্ধমেব। তত্র ভগবতঃ কৃষ্ণস্যেত্যজাদিভ্যঃ সকাশাৎ, প্রপদারবিন্দং সাক্ষাৎপরিরভ্যেত্যাপ্তকামেভ্যঃ ; স্তনেষ্বিতি মধুররসবিশেষাভিব্যঞ্জনাদ্‌যোগেশ্বরেভ্যঃ, রাসগোষ্ঠ্যামিতি লক্ষ্মীতোঽপীত্যেবং বিবেচনীয়ম্। এবমুদ্ধবস্য শ্রীগোপীসঙ্গপ্রভাবেণ তাদৃশভাবোৎপত্তির্জ্ঞেয়া, অতঃ সখ্যমিব প্রাপ্তস্যাস্য গূঢ়োঽয়মভিপ্রায়স্তথা ত্যক্ততাপানামাসাং বতাধুনা বিরহতাপাপনোদার্থং ময়া প্রযত্নঃ কার্য্য ইতি। যদ্বা, কৃষ্ণস্য শ্রীব্রজেন্দ্রনন্দনস্য যৎ প্রপদারবিন্দং তদীয়াসমোর্দ্ধসৌন্দর্য্যসারসর্বস্বমবেক্ষ্য[1] মোহিতয়া শ্রিয়া তদুপলব্ধয়ে তপআদিভিরর্চ্চিতমিতি পূর্ব্বমেব (ভা° ১০।১৫।৮)—‘গোপ্যোঽন্তরেণ ভুজয়োরপি যৎস্পৃহা শ্রীঃ’ ইত্যত্র লিখিতমেব ॥

৬৩। অতঃ সাক্ষাচ্ছ্রীভগবত্তাদৃশসেবাপি মে দূরে তাবদাস্তামীদৃশভাবসিদ্ধয়ে শ্রীগোপীরেবৈতাঃ প্রণমামীতি। যদ্বা, আসামীদৃশমাহাত্ম্যগানে মম কা শক্তির্যোগ্যতা বা, কেবলং যত্র তত্র নিপতিতমাসাং পাদাব্জরজ এবৈকং নমামি, ইত্যেবমেব সদা বন্দ ইত্যাহ—বন্দ ইতি। নন্দ-ব্রজস্য স্ত্রীণামিতি কিং পুনরাসাং শ্রীভগবৎপ্রিয়তমানাম্। আসাং সম্বন্ধেন সর্ব্বাসা-

---

[1] -সারমবেক্ষ্য (গ)।

মপি নন্দব্রজবর্ত্তি-স্ত্রীজাতীনামিত্যর্থঃ। যাসাং হরেঃ সর্ব্বথা সর্ব্বমনোহরস্য শ্রীভগবতঃ কথায়া উদ্গীতমুচ্চৈর্গানং ভুবনত্রয়-মূর্দ্ধাধোমধ্যলোকান্ জগদেব পুনাতি মুমুক্ষাদি-সর্ব্বমলতঃ শোধয়তি; তথা চ প্রাগুক্তম্ (ভা০ ১০।৪৬।৪৬)—'উদ্গায়তীনাম্' ইত্যাদি; যদ্বা, হরিকথাবদুদ্গীতং যাসামুচ্চৈর্মাহাত্ম্যগানং মাহাত্ম্যনিবদ্ধমুচ্চৈর্গীতং বা; যদ্বা, যাসামুদ্গীতমেব হরিকথা ইত্যাসাং মাহাত্ম্যগানমেব মম কৃত্যম্। অত্র চিরবাসাদিনা শ্রীযদুকুলাত্যপরাধতোঽপি ন মে কিঞ্চিদ্ভয়মিতি গূঢ়ো ভাবঃ। ইদং গানং বন্দনঞ্চ তাসাং সাক্ষাদেব জ্ঞেয়ম্। ততশ্চ নন্দব্রজস্ত্রীণামিতি প্রত্যক্ষত্বেঽপি পরোক্ষবদুক্তিঃ,—তেনৈব শব্দেন তাসাং মাহাত্ম্যভরবোধনাৎ, কিংবা গৌরববিশেষেণ তথৈব বাচ্যত্বাৎ। অতএব যূয়মিত্যাদ্যনির্দ্দেশঃ। যদ্বা, পরমলজ্জাদিগুণবতীনাং তাসাং মাহাত্ম্যস্তুত্যসহিষ্ণুতয়া পরোক্ষমেবেতি। ততশ্চ এতা ইতি, আসামিতি চ নৈকট্যেন প্রস্তুতত্বেন বা; কিংবা সদা হৃদি বর্ত্তমানত্বেন প্রত্যক্ষত্বাদিবেতি॥

তং শ্রীমদুদ্ধবং বন্দে কৃষ্ণ-ভক্তবরোঽপি যঃ।
গোপীপাদাব্জধূলীস্পৃক্‌তৃণজন্মাপি যাচতে[1] ॥

৬৪। অথ কালান্তরে; অপ্যর্থে এব-শব্দঃ, চ-শব্দঃ সমুচ্চয়ে। চকারাত্তদ্দাসদাসীগবাদীংশ্চামন্ত্র্য গোপ্যাদীনাং যথোত্তরং শ্রীভগবৎপ্রেমতারতম্যেন তত্তদনুজ্ঞাদিপ্রার্থনেঽপি তত্তৎক্রমেণ নির্দ্দেশঃ, অতএব গোপানামামন্ত্রণমেব। দাশার্হো যদুকুলোদ্ভব ইতি যাদবানাং হিতার্থমিতি ভাবঃ। অন্যথা সর্ব্বোপকারপরসন্মন্ত্র্যভাবেন তেষাং দুঃখাপত্তিঃ। আরুরুহে—আরোঢ়ুমুদ্যতঃ॥

৬৫। নির্গতং ব্রজাদ্‌বহির্গতং সন্তং সমাসাদ্য দূরতঃ সঙ্গম্য; যদ্বা, সম্যগাসাদ্য জ্ঞাত্বা নিশ্চিত্যেত্যর্থঃ। বারং বারং কৃতপ্রস্থানস্যাপি তস্যাদূরতো বিদূরতোঽপি নিবৃত্তেঃ। নানেতি—নিজমুদ্রালক্ষিতং পুত্রার্থং শ্রীব্রজেশ্বর্য্যা দত্তং নব-নবনীতক্ষীর-লড্ডুকাদিকং পৃথক্, তথা শ্রীবলরোহিণ্যর্থং শ্রীদেবক্যর্থঞ্চ পৃথক্ পৃথক্, শ্রীব্রজদেবীভিশ্চ নিজপ্রাণেশ্বরার্থং নিজ-নিজশিল্পচিহ্নিতং[2] গুঞ্জাহারাদিকং পৃথক্, শ্রীদামাদিভিশ্চ প্রিয়সখার্থং তৎপরিচিতবন্যফলমূলাদিকং পৃথক্, শ্রীব্রজেশ্বরেণাপি পুত্রার্থং কস্তূরী-গজমৌক্তিকহারাদিকং শ্রীবসুদেবার্থং ঘৃতপক্কাদিকম্, উগ্রসেনার্থঞ্চ গোরসাদিকং পৃথক্ পৃথগিত্যেবং নানাবিধৈরুপায়নৈর্যুক্তপাণয়ঃ সন্তোঽনুরাগেণাশ্রুযুক্তলোচনাশ্চ সন্তঃ, অতএব প্রকর্ষেণ আর্ত্তস্বরগদ্গদভাষাদিনা সর্ব্বচিত্তাকর্ষকত্বাদিনা অবোচন্॥

৬৬। কৃষ্ণস্য—কৃষ্ণ ইত্যাখ্যয়া প্রসিদ্ধস্য সাক্ষাদ্ভগবতঃ পাদাম্বুজমেবাশ্রয়ো বিষয়ো যাসাং তথাভূতাঃ স্যুঃ, সন্তু বৃত্তয় ইত্যনেন সদা সর্ব্বত্রৈবান্তস্তৎপরিস্ফূর্ত্তিরভিপ্রেতা। বাচো গিরো বাগিন্দ্রিয়স্য চ বৃত্তয়ো বা তদিতি তস্য, এবমত্রাপি তৎসম্বন্ধঃ, তস্য কৃষ্ণস্য নাম্নাং শ্রীকৃষ্ণ-দামোদর-গোবিন্দাদীনাম্; কিংবা গৌরবেণ বহুত্বম্। কৃষ্ণেতি নাম্নোঽভিধায়িনীঃ কীর্ত্তনশীলাঃ, প্রহ্বণং ভক্ত্যা প্রণামঃ, আদি-শব্দাৎ পরিচর্য্যাদয়শ্চ, তেষু। এবং মানস-বাচিক-কায়িক-ভক্তিপ্রকারাঃ প্রার্থিতাঃ, বিশুদ্ধবাৎসল্যভাজোঽপি শ্রীব্রজেশস্য কৃষ্ণপাদাম্বুজাশ্রয়া ইত্যাদিষু পাদাদিশব্দপ্রয়োগঃ। প্রবলেন বিশ্লেষজন্যদৈন্যবৈবশ্যেনৈবেতি জ্ঞেয়ম্। যদ্বা, নন্দাদয়োঽশ্রুলোচনাঃ সন্তঃ প্রাবোচন্নিত্যত্র বক্তুং প্রবৃত্তস্য ব্রজেশস্যাশ্রুরুদ্ধকণ্ঠত্বে জাতেঽপরে গোপাঃ প্রাবোচন্নিত্যত্রাতদ্গুণসম্বিজ্ঞানো বহুব্রীহিঃ, যতো 'মনসো বৃত্তয়ো নঃ স্যুঃ' ইতি তস্য প্রার্থনা ন ঘটতে; (ভা০ ১০।৪৬।২১)—'স্মরতাং কৃষ্ণবীর্য্যাণি' ইত্যাদিনা সদৈব তৎস্মরণস্যোক্তত্বাৎ॥

৬৭। ন চ প্রার্থিতৈরেতৈর্ভক্তিপ্রকারৈশ্চ শুভকর্ম্মভিঃ শ্রীকৃষ্ণপ্রেম বিনাঽন্যৎ কিঞ্চিদিচ্ছাম ইত্যাহুঃ—কর্ম্মভিরিতি। ঈশ্বরস্য তস্যৈব কর্ম্মফলদাতুরিচ্ছয়া কর্ম্মভির্যত্র ক্বাপি ভূমাবূর্দ্ধলোকে বা ভ্রাম্যমাণানাং নোঽস্মাকং মঙ্গলাচরিতৈর্নিত্য-নৈমিত্তিকাদিশুভকর্ম্মভিঃ পৃথগ্‌গবাদিদানৈশ্চ মঙ্গলাচরিতান্তর্ভূতানামপি দানানাং পৃথগুক্তিঃ,—গোপেন্দ্রস্য পরমবদান্যত্বাৎ; যদ্বা, প্রার্থিতৈর্মনোবৃত্ত্যাদিরূপৈর্মঙ্গলাচরিতৈর্দানৈশ্চ তস্মিংস্তত্তদর্পণৈঃ, বহুত্বং প্রত্যেকং সর্ব্বেষামেবার্পণেন তদ্বাহুল্যাৎ। কৃষ্ণে রতিরস্তু 'ন কর্ম্মবন্ধনং জন্ম বৈষ্ণবানাং তু বিদ্যতে' ইতি পাদ্মাদাবুক্তত্বাদ্বৈষ্ণবানামেব তাবৎ কর্ম্মভির্ভ্রমণং নাস্তি, তত্রাপি নিত্যপ্রিয়াণাং ব্রজ-বাসিনাং তথাপি শ্রীভগবদিচ্ছানুসারি-লীলানিমগ্নত্বেন সংসারিত্বাভিমানাদেবৈতেস্তথোক্তম্॥

---

[1] -জন্মাপ্যযাচত (খ);
[2] -শিল্পচিহ্নং (গ)।

৬৮। 'এবম্' ঈদৃশমিতি তাদৃশমন্যদপি বোধয়তি। তচ্চাসকৃচ্ছ্রীকৃষ্ণাগমনাদিকং জ্ঞেয়ম্। যদ্বা, এতদিত্যর্থঃ। তস্যাপি রত্যধীনত্বাৎ[১] কৃষ্ণে ভক্তিঃ প্রেমলক্ষণতয়ৈব হেতুনা সম্যক্ প্রার্থিতম্, যতো গোপৈস্তদেকপ্রিয়ৈরিত্যর্থঃ। প্রেম্ণো দৈন্যোৎপাদনশীলত্বাত্তদ্বতাং তাদৃশপ্রার্থনং শ্রীভাগবতপ্রবরে তস্মিন্ যুক্তমেবেতি ভাবঃ। তচ্চ ত্বয়া বুধ্যত এবেত্যাশয়েন সম্বোধয়তি—নরাধিপেতি। যদ্বা, কৃষ্ণভক্ত্যেত্যস্য পরেণান্বয়ঃ। গোপানাং কৃষ্ণভক্ত্যা হেতুনা তদ্বিজ্ঞাপনার্থং মথুরামাগচ্ছদিত্যর্থঃ। উদ্ধব ইতি তদাগমনেন গৃহে পরমোৎসবোঽভূদিতি ভাবঃ। নন্বেতাবন্তং কালং সন্মন্ত্রাদিপ্রদেন তেন বিনা কথং তত্রত্যাঃ সুখমাসত[২]? তত্রাহ—কৃষ্ণেন পালিতামিতি। এতেন তত্র পূর্ব্বতোঽধিকা বিবিধসম্পত্তিরপি সূচিতা॥

৬৯। প্রণিপত্য সাষ্টাঙ্গং প্রণম্যেতি ভক্তিস্বভাবাৎ, তত্রাপি চিরপ্রবাসাগমনাৎ, কিংবা বিজ্ঞাপনবিশেষার্থমাহ অকথয়ৎ, ভক্তেরুদ্রেকং বিরহেণ বিবৃদ্ধিম্, অতঃ সাক্ষাত্তদ্দর্শনাদেব তেষাং প্রীতির্দুঃখশোকনিবৃত্তিশ্চ, ন তু মচ্চাতুর্য্যেণ ত্বৎসন্দেশৈর্বেতি ভাবঃ। ননু তর্হি কথমত্র তে নায়ান্তি? তত্রাহ—ব্রজৌকসামিতি। তত্রৈব ত্বৎসন্দর্শনমিচ্ছন্তি, ন ত্বত্র স্বাতন্ত্র্যরহিতে পদ ইতি ভাবঃ। ত্বর্থে চকারঃ। কৃষ্ণায় বাসুদেব-রামাভ্যাং চ ভক্ত্যুদ্রেকমাহ; রাজ্ঞে উগ্রসেনায় তু উপায়নান্যদাৎ, ন চ ভক্ত্যুদ্রেকমাহ, রাজত্বেন তস্য মাৎসর্য্যশঙ্কয়া; যদ্বা, সমুচ্চয়ে চকারঃ। কৃষ্ণাদিভ্যঃ প্রণিপত্য ভক্ত্যুদ্রেকমাহ, উপায়নানি চ তান্যদাৎ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে পূর্ব্বার্দ্ধে শ্রীশ্রীল-সনাতন-গোস্বামিপাদ-কৃতায়াং শ্রীবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণ্যাং শ্রীদশম-টিপ্পন্যাং সপ্তচত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ ॥ ৪৭ ॥

অষ্টচত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ

শ্রীসৈরিন্ধ্র্যৈ নমস্তস্যৈ যস্যা ভাবনিয়ন্ত্রিতঃ।
স্বয়ং গৃহং গতো রন্তুং নাগরীগণবল্লভঃ॥

১। গোকুলাশ্বাসে[৩] সত্যেবান্তঃস্বাস্থ্যসিদ্ধেঃ, বিজ্ঞায় (ভা০ ১০।৪২।১২) 'এষ্যামি তে গৃহম্' ইতি দত্তবরমনুস্মৃত্য; যদ্বা, কামতপ্তাং তাং বিজ্ঞায়, যতঃ সর্ব্বস্যাত্মা অন্তর্যামী, অতএব সর্ব্বং পশ্যতীতি তথা সঃ; কাম আত্মনা সহ রহো রিরংসা তেন জ্বররূপেণ তপ্তায়া ইত্যেতাবন্তং কালং সা তদাশয়া মুহুর্গৃহাদিকমুপস্কুর্ব্বাণা স্বগৃহান্তরেবাসীদিতি জ্ঞেয়ম্। অতঃ প্রিয়ং প্রীতিমিচ্ছন্ চিকীর্ষন্, যতো ভগবান্ দীনদয়ালুরিত্যর্থঃ॥

২। গৃহস্য কর্ত্তব্যরতিযোগ্যতাং দর্শয়ন্ তদ্বর্ণয়তি—মহার্হেতি সার্দ্ধেন। উপস্করাঃ স্ফাটিকস্তম্ভাদয়ঃ; কিংবা তানেব প্রপঞ্চয়তি—মুক্তেত্যাদিনা; মুক্তাদামানি গৃহস্যান্তঃ, পতাকাশ্চোপরীতি বিবেচনীয়ম্। সুরভিভিরিতি যথাযথং বিতানাদিভিরপি যোজ্যম্॥

৩। অবেক্ষ্য দূরতো দৃষ্ট্বা সম্যক্ দূরাদাসনপরিত্যাগকম্পাদিকামবিকারাদিনোত্থায়, 'হি' অপি, জাতসম্ভ্রমাপি সখীভিঃ সহ, 'উপ' সমীপে, সঙ্গম্য। যদ্বা, হি বিশেষে, জাতসম্ভ্রমত্বাৎ স্বয়মশক্তা সখীভিঃ কৃত্বা সভাজয়ামাস। আদি-শব্দাৎ পাদপ্রক্ষালনাদয়ঃ, অচ্যুতমিতি আগমনেন নিজবাক্যচ্যুতিরাহিত্যাদ্যভিপ্রায়েণ॥

৪। তথা তেনৈবোক্তপ্রকারেণ, উদ্ধবশ্চ সাধুতয়া সম্যক্ত্বেন; যদ্বা, সাধু যথা স্যাত্তথা তয়া, সৈরিন্ধ্র্যা অভিতঃ পূজিতঃ। তথেত্যেব সাধুতয়েত্যনেন অভি-শব্দেন চ বিবৃতম্। যদ্বা, তথাভিপূজনে হেতুঃ—সাধুতয়া শ্রীকৃষ্ণপ্রিয়ত্বাদিত্যর্থঃ। উর্ব্ব্যাং ন্যষীদদিতি শ্রীভগবতঃ শ্রীসৈরিন্ধ্র্যা বা ভক্ত্যা আসনমভিমৃশ্য স্পৃষ্ট্বেতি চ, তস্যাঃ প্রীত্যর্থম্, মহাধনমমূল্যরত্নাদিময়মিত্যর্থঃ। তূর্ণং বিবেশ পূজায়াঃ পূর্ব্বমাসনে নিবিষ্টোঽথোত্থায় সত্বরং গৃহান্তঃশয্যোপরি স্বয়মেবোপবিবেশেত্যর্থঃ। তত্র হেতুঃ—লোকানামাচরিতানি স্বৈরস্ত্রী-গৃহ-মধ্যে রত্যর্থং স্বেচ্ছয়ৈব

১। প্রীত্যধীনত্বাৎ (ঘ, ঙ); ২। সুখমাসন্ (খ); ৩। গোকুলাশ্বাসেন (খ)।

আশু তচ্ছয্যাধিষ্ঠেয়েত্যাদিলক্ষণানি তান্যনুব্রতোঽনুস্মৃতঃ, অত ইদং রাত্রাবেব বোদ্ধব্যম্। এবমীশ্বরস্যাপি লৌকিকক্রীড়য়া পূর্ব্ববল্লীলামাধুর্য্যেব জ্ঞেয়া। 'দান্তম্' ইতি পাঠে গজদন্তাদিনির্ম্মিতম্॥

৫। আলেপশ্চন্দনকুঙ্কুমাদিপঙ্কঃ, গন্ধশ্চন্দনাগুর্ব্বাদিবিভাগসাধিত-সুরভিদ্রববিশেষঃ, সুধা ঘনেষত্নুষ্ণদুগ্ধম্, কিংবা সুধাবদাসবো মধু, আদি-শব্দাত্তিলকাঞ্জনাদয়ঃ, মজ্জনাদীনাং নিষ্পাদনক্রমস্য যথোত্তরং প্রসাধনে শ্রৈষ্ঠ্যস্য বাভিপ্রায়েণ তত্তৎক্রমেণ নির্দ্দেশঃ। উপসসার—সমীপে শনৈর্গতা। মাধবং লক্ষ্মীকান্তমিতি। অহো! তস্যা ভাগ্যমহিম্নেতি ভাবঃ। যদ্বা, নিজাশেষভগবত্ত্ব-প্রকটনার্থং মধুবংশে জাতস্য তস্য বিচিত্রসৌন্দর্য্য-মাধুর্য্য-বৈদগ্ধ্যাদিকং সূচিতম্॥

৬। বামেয়েত্যনেন তস্যা অপি রূপগুণাদিকং বক্ষ্যত এব। এবং দ্বয়োরপি মিথঃ সমগ্ররতিযোগ্যতোক্তা, তথাপ্যস্যাঃ। যদ্বা, সাক্ষাত্তদ্দর্শনেঽপি সতি মজ্জনাদ্যপেক্ষণং প্রেমসৌষ্ঠবাভাবং সূচয়তি। কান্তামিত্যনেন নবসঙ্গমেত্যনেন তথা বামেয়েত্যনেন চ শ্রীভগবদনুগ্রহেণ বোধিতৈব, অতস্তামাহ্বানেনাপ্যনায়ান্তীং স্বয়মুত্থায় করে প্রকর্ষেণ সভাবলীলয়া বলাদ্‌গৃহীত্বা; কঙ্কণভূষিত ইতি সুকোমলত্বাৎ কঙ্কণোপর্য্যেব প্রগৃহ্যেত্যর্থঃ। ন চ কেবলং বামাত্বেন তাদৃশোঽনুগ্রহঃ প্রাপ্তঃ, কিন্তু ভক্ত্যৈবেত্যাহ—অনুলেপেতি। তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, পুণ্যানি যজ্ঞাদ্যশেষ-সুকৃতানি লেশঃ সমুদ্রস্য কণ ইব যস্য তাদৃশমনুলেপার্পণং যস্যাস্তয়া, সর্ব্বপুণ্যেভ্যোঽনুলেপার্পণস্য পরমমহত্ত্বাদ্‌বিশেষণস্য পশ্চাৎ প্রয়োগ আর্ষঃ। যদ্বা, অনুলেপার্পণলক্ষণং পুণ্যং লান্তি গৃহ্ণন্তি আত্মসাৎ কুর্ব্বন্তীতি অনুলেপার্পণপুণ্যলা বৈষ্ণববিশেষাঃ, তেষামীশয়া ঈশ্বর্য্যা অনুলেপার্পক-ভক্তবর্গশ্রেষ্ঠয়েত্যর্থঃ,—সময়বিশেষে তয়া তাদৃশানুলেপনার্পণাৎ॥

৭। ততশ্চ বৈদগ্ধীবিশেষেণ রত্যা তস্যাশ্চিরাপ্রাপ্তিজাত্যন্তহৃত্তাপো গত ইত্যাহ—সেতি। তথেতি সমুচ্চয়ে। তদ্বলাৎ সমাসান্তর্গতস্যাপি অনঙ্গতপ্তেত্যস্যোরসাঽক্ষিভ্যামপ্যনুষঙ্গঃ। সমাসস্তু স্ত্রীণাং কুচয়োঃ কামতাপাধিক্যাভিপ্রায়েণ। যদ্বা, তথা তেনানির্ব্বচনীয়েন প্রকারেণাজিঘ্রন্তী; ন বিদ্যতে বিরহতাপাদিনা ভক্তানামন্তো নাশো যস্মাৎ; যদ্বা, নাস্তি অন্তঃকারুণ্যবৈদগ্ধ্যাদিগুণানাং পরিচ্ছেদো যস্য তস্য ভগবতশ্চরণেন পাদাব্জেনৈকেন তেন স্বয়মেব বা তত্র তত্র নিহিতেন রুজঃ কামাদিপীড়া মৃজন্তী অপসারয়ন্তী, এতচ্চ রত্যন্তে কান্তং প্রিয়মিতি প্রেমপরিরম্ভোঽভিপ্রেতঃ। যদ্বা, সুন্দরমানন্দমূর্ত্তিঞ্চ, বিশেষণাভ্যামাভ্যাং সুখপ্রদত্বং সুখঘনত্বং চোক্তম্। অতএবাত্যন্তদীর্ঘমপি তদপ্রাপ্তিতাপং সদ্যো জহৌ॥

৮। ঈশ্বরং পরমস্বতন্ত্রমতএব দুষ্প্রাপম্, তথাপ্যঙ্গরাগার্পণমাত্রেণ, এবমুক্ত-প্রকারেণ, তত্রাপি কৈবল্যমেকান্তরতিস্তস্য নাথং তৎপ্রদানপ্রভুম্, প্রাপ্য প্রকর্ষেণ লব্ধ্বা, দুর্ভগা শ্রীগোপীসদৃশপ্রেমরাহিত্যেন তাদৃশভাগ্যহীনাপি, অহো আশ্চর্য্যে; ইদং বক্ষ্যমাণং সুদুর্লভপদমযাচত॥

৯। তদেবাহ—সহেতি। ইহ মদ্‌গৃহে ময়া সহোষ্যতাং ত্বয়া। তত্র প্রয়োজনমাহ—রমস্বেতি। অত্রাপি ময়া সহেতি যোজ্যম্। নন্বু মমান্যত্র কৃত্যান্তরাণি বহুতরাণি সন্তীতি চেত্তত্রাহ—নোৎসহে ইতি। অতস্ত্বং যত্র যাস্যসি, তত্রৈবাহং যায়াম্, অন্যথা প্রাণাংস্ত্যক্ষ্যামীতি ভাবঃ। কুতঃ? হে প্রেষ্ঠেতি প্রাণাদিভ্যোঽপি প্রিয়তমত্বাদিত্যর্থঃ। তৎ কুতঃ? হে অম্বুরুহেক্ষণেতি পরমসুন্দরত্বাদিত্যর্থঃ॥

১০। কামঃ স্মরক্রীড়োপভোগঃ, স এব বরোঽভীষ্টার্থস্তং চ তাদৃশবরদানং মানদত্বঞ্চ, তস্যা গুণাদ্যপেক্ষয়া, কিন্তু তস্য তাদৃশস্বভাবত্বাদেবেত্যাহ—মানদ ইতি। উদ্ধবেন সহিত ইতি শ্রীগোপীনামিব তস্যাঃ সান্ত্বনার্থং স তত্র ন হি রক্ষিত ইতি ভাবঃ। যদ্বা, তদনুমত্যেত্যর্থঃ। স্বধাম শ্রীবসুদেবগৃহমাগতঃ। তত্র হেতুঃ—সর্ব্বেশ ইতি, যাদবাদীনাং সর্ব্বেষাং পালকত্বাৎ, অন্যথা তেষাং দুঃখোৎপত্তিরিত্যর্থঃ। ঋদ্ধিমৎ—দাসদাস্যাদিসর্ব্বসম্পত্তিযুক্তমিত্যর্থঃ॥

১১। ন চ 'ময়া সহ রমস্ব' ইতি কামোপভোগপ্রার্থনয়া শ্রীসৈরিন্ধ্র্যা একান্তিত্বহানির্মন্তব্যা, তেন সহৈব তদ্‌যাচ্ঞয়া তদ্রসবিশেষভোগসিদ্ধেরিত্যাশয়েনাহ—দুরারাধ্যমিতি। বিষ্ণুং নিজশক্ত্যা সর্ব্বব্যাপকং ভগবন্তমতঃ সর্ব্বেষামীশ্বরাণাং ব্রহ্মাদীনামপীশ্বরং নিয়ন্তারমতএব দুরারাধ্যং তথাপি সম্যগারাধ্য; পাঠান্তরে সর্ব্বেষাং বরাণাং বরণীয়ার্থানাং মুক্তিভক্ত্যাদীনামীশ্বরং প্রদানসমর্থমপ্যসৌ জনঃ কুমনীষী কুৎসিতবুদ্ধিঃ, অতিতুচ্ছানিত্যাসত্যার্থবরণাৎ। এষা চ শ্রীভগবতা সহ রতেঃ প্রার্থনেন তস্যাশ্চ তদেকনিষ্ঠত্বেন পরমফলতয়া সত্যনিত্যত্বাৎ

পরমস্ববুদ্ধিরেবেত্যর্থঃ। তথাপি শ্রীগোপীসদৃশপ্রেমাভাবেন তাদৃশসুখানুভবাসম্পত্ত্যাসিদ্ধাভীষ্টাপি সা শ্রীগোপীভ্যো ন্যূনতরৈব জ্ঞেয়া; তচ্চ দুর্ভগেত্যুক্তমেব। ভক্ত্যাদিসাধ্যপরমপ্রেম-পরীপাকলভ্যেঽপি ভগবদঙ্গসঙ্গে তয়া লব্ধেঽপি তাদৃশসুখাভাবো ভাবতারতম্যেনৈব যথা সাক্ষাচ্ছ্রীকৃষ্ণ-দর্শনেঽপি কেষাঞ্চিৎ সুখাসম্পত্তিঃ। তচ্চ রঙ্গস্থলাদৌ মল্লাদীনাং দুঃখাদ্যুৎপত্ত্যা ব্যক্তমেব ॥

১২। শ্রীসৈরিন্ধ্র্যা ইবাক্রূরায়াপি দত্তং বরং সম্পাদয়ংস্তদ্গৃহং গত ইতি প্রসঙ্গসাজাত্যাল্লীলাক্রমাচ্চাহ—অক্রূরেতি। রামোদ্ধবাভ্যাং সহিত ইতি প্রাক্ তস্যৈব (ভা০ ১০।৪১।১২) 'সহাগ্রজঃ' ইতি প্রার্থনয়া, তথা (ভা০ ১০।৪১।১৭)—'আর্য্যসমন্বিতঃ' ইতি শ্রীভগবতা তদনুমোদনাচ্চ রামসাহিত্যমুদ্ধবসাহিত্যঞ্চ, সর্ব্বত্রৈব তস্য তদনুগত্বাৎ, তথা চিকীর্ষমাণার্থনির্দ্ধারবোধনার্থং মন্ত্রিবরাপেক্ষত্বাৎ; তথা (ভা০ ১০।৪১।১২)—'সগোপালৈঃ' ইতি পূর্ব্বতৎকৃতপ্রার্থনসিদ্ধয়ে তেষাং প্রিয়ত্বেন তস্য তৈস্তুল্যত্বাৎ। অতএবোক্তং প্রকর্ষেণাগাদিতি। এষোঽপি শ্রীভগবদাগমনাপেক্ষয়া গৃহাদিকং মুহুর্ভক্ত্যা বিচিত্রং বিরচয়ন্নেতাবৎকালং স্বগৃহ এবাবসদিতি জ্ঞেয়ম্। অতএব তেন সাক্ষাদদৃষ্টস্য[1] কংসবধাদেরধুনাঽগ্রেঽনুমোদনাদিকম্ ॥

১৩। নরবরেষু যাদবেষু। কিংবা নরেষু বরাঃ শ্রেষ্ঠা ভাগবতাস্তেষামপি পূজ্যতয়া শ্রেষ্ঠা ইতি পরমার্চ্যত্বম্[2]; সবান্ধবানিতি পরমস্নিগ্ধত্বম্, অতএব আরাদেব বীক্ষ্য প্রকর্ষেণ মুদিতঃ সন্, অভিনন্দ্য সুস্বাগতকুশলপ্রশ্নাদিনা ॥

১৪। কৃষ্ণং রামঞ্চ ননাম, ঈশ্বরত্বাৎ। ন চোদ্ধবং ভ্রাতুঃ পুত্রত্বাৎ, তত্র চ প্রাক্ কৃষ্ণং সাক্ষাদ্ভগবত্ত্বাৎ। বিধিবদিতি যথাযোগ্যং শ্রদ্ধয়োত্তমাসনপাদ্যার্ঘ্যাদিসমর্পণেনেত্যর্থঃ ॥

১৫-১৬। পাদাবনেজনীঃ কৃষ্ণরামযোঃ, হে নৃপেতি অক্রূরভাগ্যদৃষ্ট্যা হর্ষেণ সম্বোধনম্। বিধিবৎ পূজামেব বিবৃণোতি—অর্হণেনেতি। অর্হ্যতে পূজ্যতেঽনেনেত্যর্হণং পূজোপকরণং পাদ্যাদি, তত্রৈব বিশেষমাহ—অম্বরৈরিত্যাদিনা। যদ্বা, ভোজনানন্তরং পুনঃ পূজামাহ—অর্হণেনেতি। তাম্বূলাদিনা অর্চ্চয়িত্বা, পূর্ব্বং 'পাদাবনেজনীঃ' ইত্যাদ্যস্যার্দ্ধস্য পূর্ব্বেণৈবান্বয়ঃ। শিরসৈবানম্যেতি অঙ্কগতপাদাব্জসম্বাহনেন দণ্ডবৎ প্রণামাসিদ্ধেঃ শ্রীমুখসন্দর্শনলোভাদ্বা; পাদৌ দ্বয়োরেব প্রত্যেকং দ্বৌ পাদাবিত্যর্থঃ; কিংবা শ্রীকৃষ্ণস্যৈব স্বভক্তবরপ্রীত্যর্থং প্রসারণাৎ মৃজন্ সম্বাহয়ন্নিত্যর্থঃ ॥

১৭। পাপঃ পরমদুষ্টঃ, তদ্বধেনেদং যাদবকুলমুদ্ধৃতং সম্যগেধিতঞ্চ, বিচিত্র-ধনজনবৈভবাদিভির্বর্দ্ধিতম্, বাং যুষ্মদীয়মিতি তদ্যুক্তমেবেতি ভাবঃ ॥

১৮। ইদং কুলম্, বামিতি কিমুচ্যতে, জগদপি যুষ্মদীয়মেবেত্যাহ—যুবামিতি। একস্যৈবেশ্বরস্য দ্বেধাবতীর্ণত্বাদ্দ্বিত্বেন নির্দ্দেশঃ। অতএব প্রধানং পুরুষশ্চ পুরুষত্বাজ্জগদ্ধেতূ, প্রধানত্বাজ্জগন্ময়ৌ, প্রধানস্যাপি তচ্ছক্তিত্বেন তদংশত্বাৎ, অতো ভবদ্ভ্যাং বিনাভূতং ভিন্নং কারণং কার্য্যঞ্চ কিঞ্চিন্নাস্তি, ইতি জগদেব যুবাভ্যামুদ্ধার্য্যং সমেধ্যঞ্চেতি ভাবঃ ॥

১৯। ননু তত্র শিষ্টা উদ্ধার্য্যাঃ সমেধ্যাশ্চ, ন তু দুষ্টাস্তদযোগ্যা ইতি চেত্তব প্রেরণয়ৈব সর্ব্বে সর্ব্বত্র প্রবর্ত্তন্তে, তৎ কথং দুষ্টতাস্ত্বিত্যাশয়েন পৃথক্ পৃথক্ সর্ব্বান্তর্য্যামিতাং দর্শয়ংস্তয়ৈব কস্যাপি তস্য নানাত্বেন প্রতীতিমাহ—আত্মেতি। যদ্বা, স্বশক্তিভিরিতি বহুত্বং গৌরবাৎ। স্বশক্ত্যা অনু সৃষ্টেঃ পশ্চাৎ আবিশ্য অন্তর্য্যামিত্বেনাসক্ত্যা প্রবিশ্য; শ্রুতং শ্রবণম্, প্রত্যক্ষং দর্শনং তয়োর্গোচরম্। নপুংসকত্বমার্ষম্। শ্রুতং দৃষ্টং চেত্যর্থঃ। এবং বিশ্ববিশেষণং প্রত্যেকং সর্ব্বেষন্তর্য্যামিতয়া প্রবিশ্য পৃথক্ পৃথগ্ বর্ত্তমানো ভবানেকোঽপি নানা প্রতীয়ত এবেত্যর্থঃ। শক্তিবিশেষেণ প্রকটীকৃতত্বান্নানাত্বস্যাপি সত্যত্বং সাধিতমেব। তচ্চ ব্যাপকত্বাদুপপদ্যেতৈবেতি সম্বোধয়তি—ব্রহ্মন্নিতি। 'ব্রহ্ম' ইতি পাঠেঽপি স এবার্থঃ। যদ্বা, শক্তিবিশেষেণৈকস্যাপি নানাত্বমুক্ত্বা তথৈব সর্ব্বান্তঃস্থস্যাপি পরমেশ্বরত্বাদ্বহির্বর্ত্তমানতামাহ—হে ব্রহ্মন্নিতি ॥

২০। একস্যাপি নানাত্বং তথান্তঃস্থস্যাপি বহির্বর্ত্তমানত্বং দৃষ্টান্তেন সাধয়তি—যথেতি। হি এব, যথৈব, যোনিষ্বিতি কারণতয়া মহাদীনাং বহিঃসত্তা সিদ্ধৈব, কেবল একোঽপি আত্মা ভবান্ যোনিঃ কারণং তেষাং বিশ্বেষাং তেষু আত্মা চেতয়িতা আত্মতন্ত্র ইতি পরমেশ্বরতয়া বহিরপি সত্তা সিদ্ধৈব; এবমন্তর্য্যামিতয়া ভবতা সর্বত্র প্রবর্ত্তমানানাং জীবানাং কথং

---

[1] সাক্ষাদ্দৃষ্টস্য (গ, ঘ, ঙ); [2] পরমার্য্যত্বম্ (ঘ, ঙ)।

দোষো নাম স্যাদিতি সর্ব্ব এবোদ্ধার্য্যাঃ সমেধ্যাশ্চেতি তাৎপর্য্যম্॥

২১। ন চান্তর্য্যামিতয়া প্রেরকত্বাৎ তত্তদ্‌গুণদোষাস্ত্বয়ি পর্য্যবস্যন্তীত্যাহ—সৃজসীতি। পাসীতি পশ্চান্নির্দ্দেশঃ। সম্প্রতি তস্য পালনপ্রাধান্যাদ্‌গুণা রজআদয়ঃ, কর্ম্মাণি সৃষ্ট্যাদীনি, সাক্ষাদ্বিধীয়মানানাং সৃষ্ট্যাদিমহাকর্ম্মণামপি গুণদোষাস্ত্বয়ি ন প্রসজ্যন্তে, কিমুতান্তর্য্যামিত্বেন প্রেরণাজ্জীবগুণদোষা ইত্যর্থঃ। অন্যৈস্তুর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, 'বা' অপি, তস্য বিশ্বস্য গুণৈ রজআদিভির্ঘোরমূঢ়শান্তস্বভাবৈর্বা যানি কর্ম্মাণি তৈরপি ন বধ্যসে, কুতোঽন্তর্য্যামিত্বাজ্জীবগুণদোষৈরিত্যর্থঃ। তত্র হেতুঃ—স্বশক্তিভিরিতি। কর্ত্তাপি তত্তদ্‌গুণদোষৈর্লিপ্তো ন ভবসীতি পরমেশ্বরস্য তব শক্তিবিশেষাদিত্যর্থঃ। অহো কিং বক্তব্যম্, ত্বং ন বধ্যস ইতি, তদীয়স্যাপি গুণদোষৈর্বন্ধো ন স্যাদিত্যাহ—'চ' অপি; তে তব জ্ঞানে ত্বন্মাহাত্ম্যাদিবোধেঽপি আত্মা চিত্তং যস্য তস্যাপি বন্ধহেতুঃ ক্ব, অপি তু ক্বাপি নাস্ত্যেবেত্যর্থঃ॥

২২। অহো কিমুচ্যতে—ত্বজ্জ্ঞানাৎ মনোবন্ধহেতুর্নাস্তীতি, সর্ব্বেষাং জীবানামপি তত্ত্বতো বন্ধো নাস্তীত্যাহ—দেহেতি। দেহঃ, আদি-শব্দাৎ কর্ম্মাদিশ্চ, স এবোপাধির্জন্মাদিহেতুস্তস্যানিরূপিতত্বাৎ মিথ্যাত্বাদ্ধেতোঃ, অতঃ কর্ম্মভিস্তব ন বন্ধ এব অপি, নাপি তৈর্মোক্ষঃ, ন মোক্ষ্যসে ন ত্যজ্যস ইত্যর্থঃ। যদি বা স্যাতাং তৌ, তদা নোঽস্মাকং ভক্তানাং নিতরাং কাম এব তৌ দ্বৌ তব স্যাতাম্, ভক্তানামিচ্ছয়া বন্ধো মুক্তোঽপি ভবসীত্যর্থঃ। ননু তত্র তত্র ভক্তানাং কুতো নিকামঃ স্যাত্তত্রাহ—ন তিষ্ঠতি বিবেকো বিচারো যস্মাৎ স নবনীতচৌর্য্যাদিকর্ম্মভির্বদ্ধো ভবতু, নিজভক্তার্থং ধর্ম্মমর্য্যাদাঞ্চ ত্যজত্বিত্যেতদ্রসবিশেষেণ বিচারলোপাদিত্যর্থঃ॥

২৩। অতোঽস্মাকং নিকামেনৈবাবতীর্য্য জগদ্ধিতার্থং বেদমার্গমপি রক্ষসীত্যাহ—ত্বয়েতি। ত্বয়ৈবোদিত উক্ত ইতি প্রামাণ্যমবশ্যপাল্যত্বং চোক্তম্, ন চ তথাপি কৃত্রিম ইত্যাহ—পুরাণোঽনাদিঃ; তবানাদিত্বেন তস্যাপ্যনাদিত্বাৎ। যদ্বা, ত্বয়া হেতুনোদিতঃ প্রাকট্যং প্রাপ্তঃ, যতঃ পুরাণঃ, অপৌরুষেয়ত্বাৎ। অসদ্ভিরিতি বাধনে হেতুঃ। শক্তিশ্চ অসতাং সন্মার্গপ্রতিকূলস্বভাবত্বাৎ কালে সামর্থ্যাচ্চ তদা তদা সত্ত্বগুণং বিভর্ত্তি পুষ্ণাতি স্বয়মবতীর্য্য তামসানপাস্য সাত্ত্বিকান্ বর্দ্ধয়তীত্যর্থঃ॥

২৪। তত্র চাধুনা মোক্ষাদিপ্রদানেন ভূ-ভারং ক্ষপয়িতুং স্বপ্রেমভক্তিং প্রবর্ত্তয়িতুঞ্চ যদুকুলেঽবতীর্ণোঽসীত্যহো যাদবানামস্মাকং ভাগ্যমিত্যাহ—স ইতি। উক্তমাহাত্ম্যো মুহুরবতীর্য্য সন্মার্গপ্রবর্ত্তকস্ত্বম্। বিভো হে সর্ব্বৈশ্বর্য্যপরিপূর্ণ! বসুদেবস্য যাদবশ্রেষ্ঠস্য, শ্লেষেণ বসু ভক্তিলক্ষণধনং তেন দীব্যতি দ্যোতত ইতি। তথা তস্য গৃহেঽবতীর্ণ ইতি প্রাকৃতোৎপত্তির্নিরস্তা, অসীতি তত্র নিত্যস্থিতিঃ সূচিতা। অমুষ্য যাদবলক্ষণস্য যশঃ প্রেমভক্তিপ্রদানেন বিশেষেণ তন্বন্ বিস্তারয়িতুং চ॥

২৫। তত্র চাহং ত্বয়া নিতরামনুগৃহীত ইত্যাহ—অদ্যেতি। ঈশ! হে জগদীশ্বরেতি পরমদুর্লভতা, সর্ব্বদেবেতি তত্তদ্গুণসমাপ্তিঃ। যদিতি বসতীনাং সর্বতীর্থময়তা, জগদ্‌গুরুঃ শ্রীনারায়ণ ইতি বৈকুণ্ঠলোকতা; অধোক্ষজেতি গোকুলসদৃশতা চাভিপ্রেতা॥

২৬। অতোঽপরং দেবমীশ্বরং বা কঃ শরণং সম্যগীয়াদাশ্রয়েৎ। দীর্ঘত্বং পরস্মৈপদং বার্ষম্। সংশব্দেন কদাচিৎ কথঞ্চিত্ত্বৎপ্রাপ্ত্যর্থমেব বাশ্রয়েদিতি বোধ্যতে। সদসদ্বিবেচিকা বুদ্ধিঃ পণ্ডা তদ্বাংশ্চেত্ত্বামেব সমাশ্রয়েদিত্যর্থঃ। তত্র হেতবঃ—ভক্ত এব প্রিয়ো যস্য তস্মাদিতি ভক্তবাৎসল্যম্, ঋতাঃ সত্যা গিরঃ 'আর্ত্তানাং শরণং ত্বহম্' ইত্যাদিলক্ষণা যস্য তস্মাদিতি দীনবাৎসল্যম্, সুহৃদো নিরুপাধিকৃপাকারিণ ইতি হীনার্থাধিকসাধকত্বম্। যদ্বা, অপরাধেঽপি সু শোভনং হৃদ্‌ যস্য তস্মাদিত্যপরাধাগ্রহণং কৃতম্, স্বীয়ং পরকীয়ং চ জানাতীতি তথা তস্মাদিতি সর্ব্বলোকহিতার্থং সদা সর্ব্বানুসন্ধানকৃত্যমুক্তম্। বিশেষণানামেষাং যথোত্তরমাশ্রয়ণহেতুতায়াং শ্রৈষ্ঠ্যম্, এতানি চ গৃহাগমনেন (ভা০ ১০।৪১।১৭) 'আয়াস্যে ভবতো গেহম্' ইতি তদ্বাক্যসত্যতাপাদনেন গোপীবিষয়কাপরাধাগ্রহণেন গৃহনির্ম্মাণাদিনিজকৃত্যজ্ঞানেন চাত্মানমুদ্দিশ্য ক্রমেণোক্তানীত্যপি জ্ঞেয়ম্। সুহৃদঃ প্রিয়স্যেত্যর্থঃ, যতো ভজতঃ; যদ্বা, অকারপ্রশ্লেষেণ—অভজতোঽপি সুহৃদো বন্ধুত্বমাত্রং প্রাপ্তস্যেতি বন্ধুবাৎসল্যম্। ইদমপি পূর্ব্ববৎ কামানভীষ্টার্থান্ বাঞ্ছাতীতমপি দদাসীত্যাশয়েনাহ—আত্মানমপি দদাতি তদ্বশ্যং করোতীত্যর্থঃ। তচ্চ নিরুপাধিবন্ধুত্বাদেবেত্যাহ—যস্য ভগবত উপচয়ো ভজনাল্লাভঃ, অপচয়োঽভজনা-

দ্ধানিস্তৌ ন স্ত ইতি। যদ্যপি ভক্তানাং ভক্তিসুখলাভেন ভগবতোঽপ্যুপচয়ঃ স্যাৎ, তথাপি তথোক্তির্ভক্ত্যা বিনয়াৎ দৈন্যাচ্চ। যদ্বা, কামানামদানে উপচয়ো নাস্তি, আত্মনো দানেঽপ্যপচয়ো নাস্তি, অচিন্ত্যৈশ্বর্য্যত্বাৎ ; যদ্বা, আত্মনঃ স্বস্য অদানে উপচয়ো বৃদ্ধির্নাস্তি, পূর্ণতাপরমকাষ্ঠাপ্রাপ্তেঃ, অপচয়শ্চ ক্ষয়ো নাস্তি, সদৈবাবিকারত্বাৎ ; ততশ্চাত্মনঃ সমগ্রস্যৈব দানমভিপ্রেতম্ ॥

২৭। মম চালভ্যলাভোঽভূদিতি ভক্তি-সম্পত্ত্যেঽধুনা কৃপাবিশেষং কুর্ব্বিত্যাহ—দিষ্ট্যেতি। জনৈঃ শ্রীব্রহ্মাদিভির্ভক্তবর্গৈরর্দ্যতে সন্দর্শনাদ্যর্থং সদা যাচ্যত ইতি তথা তৎসম্বোধনম্, ইতি পরমদৌর্লভ্যমভিপ্রেতম্ ; তদেব দর্শয়তি—যোগঃ সমাধিস্তস্মিন্নীশ্বরৈঃ সমর্থৈঃ শ্রীসনকাদিভিরপি ; কিঞ্চ, সুরেশৈঃ সনকাদ্যুপদেষ্টৃ শ্রীব্রহ্মাদিভিরপি দুরাপা গতিঃ, হৃদ্যপি সাক্ষাৎকারো মার্গোঽপি বা যস্য ; যদ্বা, ভক্তিযোগেশ্বরৈঃ সুরেশৈরপি দুরাপা সুরেশত্বাভিমানাদ্দুর্জ্ঞেয়া গতিস্তত্ত্বং যস্য তাদৃশোঽপি ভবান্ নোঽস্মাকমধমানাং গৃহে প্রতীতঃ, কারুণ্যাদ্যভিব্যঞ্জনেন তত্র প্রতীতিং প্রাপ্তঃ ; যদ্বা, নোঽস্মাভিঃ প্রতীতঃ প্রত্যক্ষং প্রাপ্তঃ, এতদ্দিষ্ট্যা, অহো ! অস্মাকং ভাগ্যমহিমেত্যর্থঃ। 'নঃ' ইতি তেনৈবাত্মনো বহুমানাৎ স্বপরিবারাপেক্ষয়া বা, অতো নোঽস্মাকং সুতাদিষু যো মোহঃ স এব রশনা বন্ধহেতুত্বাদ্দুষ্পরিহরত্বাচ্চ, তামাশু ছিন্ধি, তচ্চ ত্বয়ৈব শক্যং সুকরমেব চেত্যাহ—ভবদীয়েতি। আপ্তাঃ সুহৃদঃ, আদি-শব্দাৎ সদ্ধর্ম্মাদয়ঃ ॥

২৮। ভক্তেনেতি অর্চ্চনসংস্তবয়োরুত্তমতা, তয়া শ্রীভগবৎপ্রীতিরপি সূচিতা, অতঃ সস্মিতং প্রকর্ষেণ সস্নেহবিনয়াদিনাহ, যতো ভগবান্ সর্ব্বগুণসম্পূর্ণ ইত্যর্থঃ। তেন মনোহরণাচ্চ হরিঃ শ্রীকৃষ্ণঃ, অতো গীর্ভির্বাঙ্মাত্রেণৈব, ন তু তত্ত্বত ইত্যর্থঃ। সম্যঙ্ মোহয়ন্নিতি সাক্ষাদীশ্বরস্য তাদৃশোক্ত্যনুপপত্তেস্তদর্থতত্ত্বনির্দ্ধারাশক্তেশ্চ। ইবেতি তস্য বিনয়াদিস্বভাবত্বেন তাদৃশোক্ত্যুপপত্তেঃ ; যদ্বা, গীর্ভির্মধুরমধুরবাক্‌পরিপাটীভিঃ সম্মোহং স্বস্মিন্নত্যন্তমমতাং বিস্তারয়ন্নিত্যর্থঃ ; ইবেতি স্বতএব তস্য তস্মিন্ ভক্ত্যা সদা মমতাবৃত্তেঃ ॥

২৯। নোঽস্মাকমিতি সহজবিনয়াদিনাত্মনঃ সাধারণ্যাপাদনার্থং শ্রীবলদেবাদ্যপেক্ষয়া, গুরুরুপদেষ্টা বন্ধুশ্চ হিতাচরণেন ; তত্র চ শ্লাঘ্যঃ, পরমোত্তমত্বাৎ। কিংবা অস্য পদস্য সর্ব্বৈরপ্যনুষঙ্গঃ। নিত্যদেত্যস্য পরেণান্বয়ঃ। রক্ষ্যা আপদ্ভ্যঃ, পোষ্যা ভোজনপায়নাদিনা, অনুকম্প্যাশ্চ সদুপদেশাদিনা। হি যতো বঃ প্রজা বয়ম্ ॥

৩০। অতো মহত্তমত্বাচ্চ বিশেষতোঽস্মাকং ত্বমেব সেব্য ইত্যাশয়েনাহ—ভবদ্বিধা ইতি। গুণাদিনা কথঞ্চিত্ত্বদনুকারিণোঽপি, কিং পুনঃ সাক্ষাদ্ভবন্ত ইত্যর্থঃ। নৃভির্নিত্যং সম্যঙ্ নিতরাং সেব্যাঃ, যতো মহাভাগাঃ পরমপুণ্যবন্তঃ, অতোঽর্হত্তমাঃ সেবাযোগ্যতমা ইত্যর্থঃ। পাঠান্তরে অর্হ্যন্ত ইত্যর্হাঃ পূজ্যাস্তেষু সত্তমাঃ। নৃভিরিতি প্রায়ো মনুষ্যাণামেব শ্রেয়ঃসাধকত্বাৎ। তত্র চ স্বস্য তৎপিতৃব্যকতোক্ত্যা যাদবতয়া মনুষ্যত্বমননাৎ, তৎকারণং চোক্তমেব। সংশব্দ-নিশব্দাভ্যামন্যসেবা তু কদাচিৎ কথঞ্চিদেব কার্য্যেতি বোধ্যতে ॥

৩১। ননু তর্হি দেবাঃ কিং ন সেব্যা এব ? তত্রাহ—ন হীতি। তীর্থানীতি দৃষ্টান্তত্বেন, অতএব 'তে' ইতি পুংস্ত্বেন নির্দ্দেশঃ, অন্যথা তানীতি স্যাৎ। অন্যত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। ভাবস্ত্বয়ম্—মৃচ্ছিলাময়া অপি পূজ্যাঃ, কিং পুনর্জ্যোতির্ম্ময়াঃ সাত্ত্বিকাঃ, সাক্ষাদনেন পূর্ব্বোক্ত-সংনিশব্দসূচিতার্থস্য বিষয়ো দর্শিতঃ, কিন্তু তত্ত্বতঃ সাধব এব তীর্থানি দেবাশ্চেতি সাধব এব ভক্ত্যাধিকং সেব্যা ইতি, যতস্তে দেবা বহুকালসেবনাদেব পুনন্তি, পাপাদিমলতশ্চিত্তং শোধয়ন্তি ॥

৩২। স সাধুত্বেনোক্তমাহাত্ম্যঃ ; বিশেষতশ্চ নোঽস্মাকং সুহৃদো যাদবাস্তেষাম্ ; কিংবা সুহৃদাং যাদবজ্ঞাতীনাং নো মধ্যে। বৈ প্রসিদ্ধৌ। জিজ্ঞাসার্থং শ্রেয়শ্চিকীর্ষয়ৈব তেষাং ধৃষ্টস্য চ বৃত্তং জ্ঞাতুম্ ॥

৩৩। জিজ্ঞাস্যমেব সকারণমাহ—পিতরীতি ত্রিভিঃ। 'উপরতে' ইতি বিনয়াৎ, মৃতে সতি সুদুঃখিতাঃ। রাজ্ঞে তু কনিষ্ঠভ্রাতরি মৃতে স্বয়মেব রাজ্যং কুর্বতেতি দুষ্টতাং রাজাভিমানমত্ততাঞ্চ সূচয়তি। শুশ্রুম ইতি স্নেহভরবিবর্দ্ধনার্থং লোকরীত্যনুসারেণ নিজৈশ্বর্য্যগোপনাৎ। এবমগ্রে নূনমিতি চ ॥

৩৪। অম্বিকাপুত্র ইতি সাধারণজনোচিতং বৈমাত্রেয়ত্বেন বৈষম্যং সূচয়তি। নূনং বিতর্কে ; ভ্রাতৃপুত্রেষু সমো ন বর্ত্ততে, বৈষম্যং প্রাতিকূল্যমাচরতি ; যদ্বা, যথা স্বপুত্রেষু তথা তেষু ন স্যাদিত্যর্থঃ। যতো দীনধীরল্পবুদ্ধির্দুষ্টমতির্বা ; যতো দুষ্পুত্রবশগঃ, অন্ধদৃগ্ জন্মনৈবান্ধ ইত্যর্থঃ। অনেন রাজানর্হত্বমপি সূচিতম্ ॥

৩৫। অধুনা ইদানীমেব গচ্ছ, তস্য রাজ্ঞো বৃত্তং সাধু অসাধু বা জানীহি। তত্তথা সুহৃদামিতি তদ্‌যোগ্যতোক্তা ॥

৩৬। সম্যঙ্‌মহাপ্রসাদপ্রদানাদিনা আদিশ্য; যতো ভগবান্ পরমদয়ালুরিতি পাণ্ডবানুগ্রহস্যাভিপ্রায়েণ। হরিরিতি পাণ্ডবদ্বারা ভূভারহরণস্য বা; ঈশ্বরো নিয়ন্তেতি দুর্য্যোধনাদি-দুষ্টদণ্ডনস্যেতি; বৈ অনুনয়ে; সান্ত্বনং সমাদিশ্য; ততঃ সমাদেশতঃ পশ্চাদেবেতি সমাদেশে পরমাসক্তিরুক্তা; যদ্বা, ততোঽক্রূরভবনাৎ; সঙ্কর্ষণোদ্ধবাভ্যাং সহেতি পরমাদরার্থং সমাদেশে তৎসাহিত্যম্ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে পূর্বার্দ্ধে শ্রীশ্রীল-সনাতন-গোস্বামিপাদ-কৃতায়াং শ্রীবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণ্যাং শ্রীদশম-টিপ্পন্যামষ্টচত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ ॥ ৪৮ ॥

একোনপঞ্চাশোঽধ্যায়ঃ

১। স গত্বেতি যুগ্মকম্। স সাধুত্বেনোক্তঃ, তত্র হাস্তিনপুরে তত্রাপি সভামধ্য ইতি জ্ঞেয়ম্। একত্রৈব যুগপৎ সর্ব্বেষাং দর্শনাৎ; ভীষ্মেণ সহিতমিতি সর্ব্বকৃত্যেষু তস্য সম্মতিগ্রহণার্থং তদন্তিকে রাজ্ঞ আম্বিকেয়স্যাসনত্বাদিতি। তস্য পার্শ্বে দক্ষিণে ভীষ্মস্য, বিদুরস্য মন্ত্রিত্বাদ্‌বামে, অন্যেষাঞ্চ যথাস্থানমাসনমূহ্যম্। যদ্বা, বিদুরস্যৈব বিশেষণম্। সভীষ্মমিতি পরমসাধুতয়া স্নেহেন তয়োরেকত্রৈবাসনাৎ; অতএব তয়োঃ পার্শ্বে শ্রীকুন্ত্যা আসনাত্তাভ্যামনন্তরমেব নির্দ্দেশঃ ॥

২। আদ্যশ্চকারস্ত্বর্থে; বাহ্লীকস্য পুত্রসাহিত্যবিশেষাৎ অপ্যর্থে দ্বিতীয়ঃ, দ্রোণস্য বিপ্রত্বেঽপি তদন্তরে বাসনাৎ সমুচ্চয়ে বা, ‘সগৌতমম্’ ইতি বা পাঠঃ,—তয়োরেকত্রৈবাসনাৎ; এবমেষু যথোত্তরং রাজ্ঞ আদরাধিক্যন্যূনত্বাভ্যাং তদনুসারেণ কস্যচিদন্তিকে কস্যাপি দূরে অপি আসনাত্তেষাং তত্তৎক্রমেণ দর্শনম্। তত্র বাহ্লীকে ভারদ্বাজাদপ্যাধিক্যম্, তস্য কুলবৃদ্ধত্বেনাতিপূজ্যত্বাৎ; তত্র পুত্রস্য তু পিতৃপার্শ্বাসনানপেততয়া[1]। কিংবা তস্যাপি পিতামহত্বেনাত্যাদরণীয়ত্বাৎ, কর্ণস্য চ সুযোধনপ্রিয়ত্বাদিনা, অন্যৎ স্পষ্টম্। অতএবাদরহান্যা পাণ্ডবানাং সর্ব্বান্তে আসনাত্তথৈব দর্শনম্, অপরান্ শকুনি-দুঃশাসনাদীন্ ॥

৩। গান্দিনীসুত ইতি ধর্ম্মজ্ঞত্বমভিপ্রেতম্, অতএব যথাবদিতি বৃদ্ধান্ প্রণামাদিনা সম্মানালিঙ্গনাদিনা[2] কনিষ্ঠানামাশীর্ব্বাদাদিনেত্যেবং যথাযোগ্যমুপসঙ্গম্য স্নেহাধিক্যেন মিলিত্বা সুহৃদাং যাদবানাং বার্ত্তাং কুশলবৃত্তং সম্যগ্ যথাবিধ্যাতিথ্যপূর্ব্বকং সস্নেহং পৃষ্টঃ ॥

৪। দুষ্প্রজস্যেত্যাদিনা পরমাসাধুত্বমুক্তম্, অতঃ ক্রূর-দুরাশয়স্য চিরেণৈব ভাবজ্ঞানশক্তের্বহূন্মাসাংস্তত্রাবসৎ; দুষ্প্রজস্যেত্যাদীনাং যথোত্তরং হেতুমত্তা, তয়া দুষ্টতাধিকতা চ জ্ঞেয়া ॥

৫। আদি-শব্দাল্লজ্জাধৈর্য্যাদয়ঃ, সত উত্তমান্ গুণান্, তেজআদীনাং ষণ্ণাং যথাপূর্ব্বমসহনে শ্রৈষ্ঠ্যম্ ॥

৬। গরস্য দানম্, আদি-শব্দাৎ তদ্দানপ্রকারাদি; কিংবা বধার্থবিবিধ-দুর্ম্মন্ত্রণাদি, অস্মৈ অক্রূরায়, এব অপি, পিতৃব্যত্বেনোভয়ত্র সমো বিদুরোঽপীতি তদ্দার্ঢ্যং বোধিতম্। চ-কারাৎ দ্রোণাদিভৃত্য-পুরোহিতাদির্বা। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। তত্র তেজ ওজ ইত্যাদিকমিতি সর্ব্বমিত্যস্যৈব ব্যাখ্যা ॥

৭। শ্রীভগবতি ভক্তিবিশেষেণ শ্রীকুন্ত্যা বৃত্তং বিস্তার্য্যাহ—পৃথেতি। অতএবান্যতো বিশেষাৎ তু-শব্দঃ। প্রাপ্তং পশ্চাৎ স্বগৃহে সমাগতং সন্তং তং শ্রীভগবদ্ভক্তবরত্বেন খ্যাতম্। অশ্রূণি কলয়তো নিরন্তরং[3] মুঞ্চত ইত্যশ্রুকলে ঈক্ষণে যস্যাঃ সা ॥

৮। নোঽস্মানিতি পুত্রাদ্যপেক্ষয়া; ‘মে’ ইতি তস্যা এব তৎসুতত্বাদিনা; সৌম্য! হে শান্তপ্রকৃতে ইতি ভবাদৃশাং বন্ধুবাৎসল্যং সাধুত্বাদিতি ভাবঃ। পিতরৌ শূর-তৎপত্ন্যৌ; ভ্রাতরঃ শ্রীবসুদেবাদয়ঃ; ভ্রাতৃপুত্রাঃ শ্রীরামকৃষ্ণাদয়ঃ; জাময়ঃ

---

[1] -পার্শ্বাসনাপেক্ষয়া (খ, ঘ, ঙ); [2] সমালিঙ্গনাদিনা (খ); [3] নিতরাং (ক, গ)।

শ্রীদেবক্যাদয়ঃ ; সখ্যোঽন্যাঃ কুলস্ত্রিয়ঃ ; 'এব' অপ্যর্থে সমুচ্চয়ে বা ; চ-কারাদ্দাসদাস্যাদয়ঃ ॥

৯। তত্রৈব বিশেষতঃ পুনঃ পৃচ্ছতি—ভ্রাত্রেয় ইতি। ভগবান্ কারুণ্যাদ্যশেষ-গুণযুক্তঃ, অতএব শরণ্যঃ শরণাগতপালকো বিশেষতশ্চ ভক্তবৎসলঃ, যতঃ কৃষ্ণঃ, সাক্ষাদ্ভগবন্নিজাশেষৈশ্বর্য্য-প্রকটনার্থমবতীর্ণ ইতি ভাবঃ। বিশেষণানাং যথোত্তরং স্মরণহেতুত্বে শ্রৈষ্ঠ্যম্। পৈতৃষ্বস্রেয়ানিতি স্নেহবিশেষপাত্রত্বেন স্মরণীয়তাং বোধয়তি। অম্বুরুহেক্ষণ ইতি পরমসৌন্দর্য্যম্, দৃষ্ট্যৈব সন্তাপহারিত্বম্, তেন সাক্ষাদ্দিদৃক্ষাঞ্চ ; এবং দ্বয়োরেব তত্তৎ সর্ব্বং বিশেষণং জ্ঞেয়ম্। তথাপি তত্র তত্র গৌণত্বাদ্রামস্য পশ্চান্নির্দ্দেশঃ ॥

১০। নন্বু স্মরন্নেব মামত্র প্রাহিণোদিতি চেত্তর্হি সাক্ষাদ্ভূয় অচিরাৎ কিমনুগ্রহীষ্যতীত্যাশয়েন শ্রীকৃষ্ণে ভক্তিবিশেষাত্তমেবোদ্দিশ্যাম্বুরুহেক্ষণ ইত্যভিপ্রেতার্থমেবৌৎসুক্যাৎ সদৈন্যমাহ—সপত্নেতি। অনেনাত্মনঃ পরমার্ত্তত্বমুক্তম্, অতো বাক্যৈঃ প্রিয়বচনৈরাশ্বাসয়িষ্যতি কিম্? ততশ্চ তস্য সস্মিতাবলোকপূর্ব্বকশ্রীমুখমুদ্রাবিশেষোদয়েন মধুরগম্ভীরস্বরেণ চ বিলসদ্বচনামৃতং সাক্ষাৎ পাস্যামীতি গূঢ়ো ভাবঃ। যদ্বা, বাক্যৈরপি কৈশ্চিৎ কিং পুনঃ সদ্ব্যবহারেণেত্যর্থঃ। পিতৃহীনানিতি দীনানাথত্বমুক্তম্ ; অল্পার্থে কঃ। তেন চ কিঞ্চিৎ কর্ত্তুমসামর্থ্যম্, অতস্তস্য দীনানাথৈকশরণতা-মাহাত্ম্যাপেক্ষয়াবশ্যং সান্ত্বনযোগ্যতাভিপ্রেতা॥

১১। নন্বু তত্রত্যেষু তেষু নিজকৃত্যং সমাধায়াচিরাদত্রাগতঃ সান্ত্বয়িষ্যত্যেবেতি চেত্তত্র স্থিতোঽপ্যসাবস্মানধুনৈব পরিপালয়িতুং শক্ত ইতি সর্ব্বসামর্থ্যং নিরূপয়ন্তী পরমার্ত্ত্যা ভক্ত্যুদ্রেকেণ সাক্ষাদিব তমেব সম্বোধ্য ত্রিভিঃ সকরুণং বদন্তী প্রাগুপসন্নাপদ্রক্ষাং প্রার্থয়তে—কৃষ্ণেতি পরমেশ্বরত্বমভিপ্রেতম্ ; বীপ্সা তস্য দার্ঢ্যার্থম্, তন্নাম্নো জিহ্বাকর্ষণস্বভাবাদ্বা ; যদ্বা, আদৌ সংজ্ঞামাত্রাপেক্ষয়া পশ্চাদৈশ্বর্য্যাভিপ্রায়েণৈব। পরমেশ্বরত্বমেব দর্শয়তি—মহাযোগিন্নিত্যাদিসম্বোধনৈঃ, প্রায়স্তৈর্ব্যাখ্যাতান্যেব। এবং মায়াশক্ত্যা পরমাত্মতয়া চ বহিরন্তর্ব্যাপকত্বেন তথা জগৎপালকত্বেন পরমেশ্বরত্বং সিদ্ধমেব, তত্র চ বিশেষতস্তৎপ্রাকট্যাভিপ্রায়েণ সম্বোধয়তি—গোবিন্দ হে গোকুলেন্দ্রেতি ; তত্রৈবাশেষৈশ্বর্য্যাভিব্যক্তেরিতি। অথবা মায়েশ্বরত্বেন জগন্নিয়ন্তৃত্বেন চ, তথা বিশ্বভাবন ! হে জগৎস্রষ্টরিত্যনেন চানন্তাদ্ভুতশক্তিমত্ত্বম্, গোবিন্দেতি ভক্তবাৎসল্যঞ্চ শীঘ্ররক্ষার্থমুক্তম্। যদ্বা, পাহীতি প্রার্থয়িতুং প্রাক্ কৃষ্ণেতি পরমৈশ্বর্য্যমুক্তমেব, শীঘ্ররক্ষোপায়শ্চ ত্বয়ি ভাত্যেবেত্যাহ—মহাযোগিন্ হে পরমোপায়যুক্তেতি। ন চ ত্বয়ি বিজ্ঞাপনাপেক্ষাস্তি, সর্ব্বজ্ঞত্বাদিত্যাহ—বিশ্বস্যাত্মন্ পরমার্থত্বেন চেতয়িতরিতি। ন চ জ্ঞাত্বাপি কথঞ্চিদুদাস্সে জগৎপালকত্বাদিত্যাহ—বিশ্বভাবনেতি। তত্র চাধুনা বিশেষতো রক্ষিতুমর্হসীত্যাহ—গোবিন্দেতি। ইত্যেতদবতারসম্বন্ধেন বন্ধুত্বমপ্যবশ্যং রক্ষার্থং সূচিতম্। তত্র চ প্রপন্নাং শরণাগতাং মাম্, ন চ তত্র বিলম্বঃ কার্য্য ইত্যাহ—শিশুভিঃ সহ নিরন্তরং দুঃখং প্রাপ্নুবন্তীঞ্চ ॥

১২। নন্বু কঞ্চিদপরং রক্ষার্থং প্রার্থয়স্ব, সৎকর্ম্মাদিকঞ্চাচরেত্যাশঙ্কাং পরিহরন্তী কিং বক্তব্যং শক্রভয়াদিতি সংসারভয়তোঽপি রক্ষা কার্য্যেত্যাশয়েন জগতস্তদেকশরণতামাহ—নেতি। অন্যৎ কিঞ্চিদপরং সৎকর্ম্মাদিকং ন পশ্যামি নালোচয়াম্যহমিত্যাত্মনস্তদেকপ্রপত্তিযোগ্যতাবশ্যপাল্যতা চোক্তা। নৃণামিতি বৈরাগ্যাদ্যুৎপত্ত্যা মনুষ্যাণামেব প্রায়ো ভয়সম্ভবাৎ। যদ্বা, সর্ব্বেষাং জীবানামিত্যর্থঃ। মৃত্যুলক্ষণ[1]সংসারাৎ জন্মাদেঃ সংসারত্বেঽপি মৃত্যাবধিকযাতনাভিপ্রায়েণ মৃত্যু-শব্দপ্রয়োগঃ। যদ্বা, মৃত্যোর্যমাৎ, কিং পুনর্ম্মৃত্যোঃ সংসারাচ্চ, দ্বন্দ্বৈক্যম্। তত্র চ তত্রৈব শক্তির্ন চান্যস্য কস্যাপীতি বদন্তী নান্যৎ পশ্যামীত্যত্র হেতুমাহ—ঈশ্বরস্যেতি। অতএবাপবর্গিকাৎ ; তৈর্ব্যাখ্যাতম্ ; যদ্বা, ঈশ্বরস্য মহাদেবস্যাপি ব্রহ্মহত্যাদি-বিবিধশঙ্কটতো মোক্ষপ্রদাৎ ॥

১৩। ঈশ্বরত্বমেব পুনরত্যৌৎসুক্যেন ব্যক্তং বর্ণয়ন্তী ভক্ত্যুদ্রেকেণ সাষ্টাঙ্গং প্রণমন্তী পরমদৈন্যোদয়েন শরণং যাতি—নম ইতি। তৈর্ব্যাখ্যাতমেব। কৃষ্ণায়েত্যৈশ্বর্য্যমভিপ্রেতমেব, শুদ্ধত্বাদিনা চৈশ্বর্য্যং ব্যক্তমেব। যদ্বা, শুদ্ধায়েতি ধর্ম্মাত্মতয়াবশ্যং শরণাগতরক্ষাভিপ্রেতা 'ব্রহ্মণে' ইত্যাদি-পদদ্বয়েন। তত্র চ সদা সর্ব্বত্র সর্ব্বরক্ষাযোগ্যতা, যোগেশ্বরায়েতি তদর্থং স্বতঃ সর্ব্বার্থপরিপূর্ণতা, যোগায়েতি চান্যতো জ্ঞানানপেক্ষা ; বিশেষণানামেষাং যথোত্তরং শরণগমনহেতুত্বে শ্রৈষ্ঠ্যমূহ্যমিতি।

---

[1] মৃত্যুপলক্ষণ- (গ)।

অথবা পরমার্ত্ত্যা শরণং যান্তী মাহাত্ম্যবিশেষং বর্ণয়ন্তী প্রাক্ প্রণমতি—নম ইতি। কৃষ্ণায় সাক্ষাৎপরমেশ্বরায় নিজাশেষৈশ্বর্য্যপ্রকটনপরায়, অতঃ শুদ্ধায় সর্ব্বদোষরহিতায় মায়াবিহীনায় বা; অতো ব্রহ্মণে সর্ব্বব্যাপকায় পরমাত্মনে চ প্রত্যেকং সর্ব্বেষাং হৃদ্যন্তর্য্যামিতয়া বর্ত্তমানায়; কিঞ্চ, যোগেশ্বরায় ভক্তিযোগপ্রবর্ত্তকায়; অতএব যোগায়, ভক্তেঃ সহ প্রেম্ণা স্বয়ং যুজ্যতে সংযোগং প্রাপ্নোতীতি যোগস্তস্মৈ, অতস্ত্বামেবাহং দীনা প্রপন্নেতি স্তুত্যা ভক্তিভরোদয়াদুক্তক্রমপরিত্যাগেন পরোক্ষতয়া কৃষ্ণায়েত্যুক্তম্, পশ্চাচ্চ ত্বামিতি পরমদৈন্যেনেতি জ্ঞেয়ম্। যদ্বা, তুভ্যমিতি প্রসঙ্গবলাদধ্যাহার্য্যম্॥

১৪। 'ইতি' এবং স্বজনং পিত্রাদিকম্, জগদীশ্বরমিতি দৈন্যেন জগদীশতয়া কৃষ্ণঞ্চানুস্মৃত্য বারং বারং স্মৃত্বা; যদ্বা, 'চ' অপি স্বজনং বন্ধুমপি কৃষ্ণং জগদীশ্বরতয়ানুস্মৃত্য; কিংবা জগদীশ্বরমপি স্বজনং ভক্তিবিশেষোদয়েন নিজবন্ধুতয়ানুস্মৃত্য; তদপ্রাপ্ত্যা দুঃখিতা সতী প্রকর্ষেণ সগদ্গদার্ত্তনাদাশ্রুধারানিপাতাদিপ্রকারেণারুদৎ। ভবতাং প্রপিতামহীতি তস্যাঃ প্রপৌত্রত্বেন তস্য ভাগ্যং সূচয়ন্ হর্ষং বর্দ্ধয়তি; যদ্বা, ভবৎ-সম্বন্ধবিশেষেণ তস্যাস্তদুচিতমেবেতি ভাবঃ। অতএব পরমাদরেণ ভবচ্ছব্দস্য প্রয়োগঃ, তত্র বহুত্বঞ্চ; অতঃ প্রহর্ষেণ সম্বোধয়তি—রাজন্নিতি। যদ্বা, প্রপিতামহী ভাববিশেষশ্রবণতঃ প্রেমোদ্রেকেণ রাজমানং তং দৃষ্ট্বা তথৈব সমবোধয়দিতি॥

১৫। সমদুঃখ-সুখ ইতি শ্রীকুন্ত্যাং পরমস্নিগ্ধত্বমুক্তম্, মহদ্যশঃ স্বভাবতঃ পাণ্ডববিষয়ক-পক্ষপাতাদিলক্ষণং যস্য সঃ, অতঃ সান্ত্বয়ামাসতুঃ। যদ্বা, দ্বয়োরেব প্রত্যেকং বিশেষণ-দ্বয়ম্, সমদুঃখসুখোঽপি মহাযশাঃ, পরমধৈর্য্যাদিগুণলক্ষণখ্যাতিঃ সন্ পরমস্নিগ্ধত্বেন তয়া সহ রোদনার্হোঽপি ধৈর্য্যমবলম্ব্যেত্যর্থঃ। যদ্বা, মহদ্যশঃ পরমজ্ঞানিত্বাদিলক্ষণং যস্য, অতস্তৎপুত্রোৎপত্তিহেতুভিঃ। তৈর্ব্যাখ্যাতম্। তত্র দেববরেভ্য উৎপন্নত্বাদেষাং কদাপি কিঞ্চিদশুভং নাস্তি, অচিরাৎ পরমসম্পত্তির্ভবিতেত্যেবং কথনৈরিত্যর্থঃ। অথবা তৎপুত্রোৎপত্তের্হেতবঃ—শ্রীকৃষ্ণস্য সাহায্যেন ভূভারহরণপূর্ব্বক-তদ্ভক্তিপ্রবর্ত্তনাদয়স্তৈঃ॥

১৬। রাজানমিতি লোভেন ধর্ম্মমতিক্রম্য গৃহীতপররাজ্যমিতি ভাবঃ। অতএব বিষমং ভ্রাতৃপুত্রেষু স্বপুত্রেষু চ সাম্যহীনম্; কিংবা, অত্যন্তক্রৌর্য্য-কাপট্যাদিযুক্তচিত্তম্, যতঃ পুত্রেষু মহাদুষ্টদুর্য্যোধনাদিষু লালসং মহাস্নিগ্ধম্; যদ্বা, তেষাং রাজ্যসুখভোগাদি-সিদ্ধয়ে লালসা মহামনোরথো যস্য তম্। সুহৃদাং ভীষ্মাদীনাং মধ্য ইতি তেষামপি তত্র সম্মতিং বক্ষ্যমাণার্থপ্রামাণ্যাদিকঞ্চ বোধয়তি; যদ্বা, তেষাং সাক্ষাত্তস্য লজ্জোৎপাদনেন নিজোক্তিগ্রহণার্থম্॥

১৭। প্রাক্ সাম্নাহ[1]—ভো ভো ইতি বীপ্সা; শ্রবণেঽত্যন্তাভিমুখ্যার্থম্, বাচ্যার্থাপ্রিয়ত্বেন তস্য বৈমুখ্যসম্ভবাৎ; বিচিত্রবীর্য্যেত্যাদিনা মহারাজপুত্রত্বাদিপ্রতিপাদনেন সাম ব্যক্তমেব। কিঞ্চ, উপরতে মৃতে সতীত্যরাজকত্বাৎ প্রজাপালনার্থম্; অধুনেতি তদুপরমতো বহুকালেঽতীতে সত্যোবাসনমধিষ্ঠিতোঽসীতি যুক্তমেবেত্যর্থঃ। শ্লেষেণ বিচিত্রবীর্য্যত্বাত্ত্বমপ্যদ্ভুতবিক্রমোঽসীতি ভাবঃ,—অন্যায়েন সদ্য এব পররাজ্যগ্রহণাৎ। কুরূণাং কীর্ত্তিবর্দ্ধনেতি সোল্লুণ্ঠোক্তিঃ,—তদ্বংশ্যানাং ত্বত্তোঽকীর্ত্ত্যুৎপত্তেঃ। যদ্বা, কীর্ত্তিং বর্দ্ধয়তি ছিনত্তীতি তথা সম্বোধনম্। ভ্রাতরীতি শ্রীযুধিষ্ঠিরস্যৈব তদযোগ্যতাং বোধয়ন্ কনিষ্ঠভ্রাতৃরাজ্য-গ্রহণদোষং সূচয়তি॥

১৮। শীলেন সদ্বৃত্তেন, স্বেষু স্বপুত্রপাণ্ডবাদিষু, শ্রেয়ঃ কুশলং কীর্ত্তিঞ্চ; যদ্বা, লোকদ্বয়ে শ্রেয়ঃ সুখং কীর্ত্তিঞ্চাবাপ্স্যসি, অবদাতত্বেন শুদ্ধত্বেন লপ্স্যসে॥

১৯। অন্যথান্যপ্রকারমুক্তবিরুদ্ধমাচরন্ কুর্ব্বাণস্তু লোকে গর্হিত ইত্যকীর্ত্তিপ্রাপ্তির্দর্শিতৈব। তমো মহাদুঃখম্; অত্র পুত্রবিয়োগাদিজম্, অমুত্র চ নরকাদিজমিত্যর্থঃ। তত্র চ স্বেষু সমবৃত্ত্যৈব লোকনিন্দাদ্যভাবঃ শ্রেয়আদিকঞ্চ সিধ্যেদিত্যভিপ্রায়েণ মুখ্যকৃত্যমুপদিশতি—তস্মাদিতি। সমত্বে সাম্যেনেত্যর্থঃ॥

২০। ইহ অস্মিঁল্লোকে, চ-কারাদমুষ্মিংশ্চ; ক্বচিৎ কদাচিদপি, হে রাজন্নিতি রাজত্বেঽপি তদপরিহার্য্যমিতি ভাবঃ; স্বেন স্বীয়তয়া আত্মতয়ৈব বাভিমতেনেত্যর্থঃ। আদি-শব্দাৎ রাজ্যধনাদয়ঃ, অতঃ পুত্রাণামস্থিরত্বাত্তেষু মহামমত্ব-ত্যাগেন স্বেষু সমতাবর্ত্তনমেব যুক্তমিতি ভাবঃ॥

২১। অনন্যসাহিত্যঞ্চ জন্মাদিষু সুব্যক্তমেবেত্যাহ—এক ইতি। প্রসূয়তে জায়তে, প্রমীয়তে ম্রিয়তে; পাঠান্তরেঽপ্যয়মেবার্থঃ। জন্তুরিতি জন্মাদিষু স্বাতন্ত্র্যাভাবেন সর্ব্বেষা-

---

[1] সম্বোধয়ন্নাহ (গ)।

মপি ভোগাবশ্যকতা ধ্বনিতা এব, দ্বয়ং তত্তদ্দার্ঢ্যায়, অতশ্চকারবলাৎ স্বস্বপূর্ব্ববাক্যেঽপি তদন্বয়ঃ। ‘অনু’ মরণানন্তরং ভুঙ্‌ক্তে দুষ্কৃতং চানুভুঙ্‌ক্তে ; অন্বিতি কদাচিদত্র পুত্রাদিভিঃ সহ সুখদুঃখভোগাৎ পরলোকে চ তস্য কেবলস্যৈব ॥

২২। তস্মাদধর্ম্মেণ ধর্ম্মাতিক্রমেণ পাপেন বোপচিতং স্বয়ং যত্নতঃ সমুপার্জ্জিতমপি, অন্যে পুত্রাদয়ঃ ; অল্পমেধস ইতি তত্তদ্বিচারাভাবাদ্দানাদ্যকরণাদ্বা ॥

২৩। অধর্ম্মেণেতি প্রাণাদিপোষণার্থং বিধিনিষেধাপালনাৎ ; অতএবাপণ্ডিতং মূর্খং তত্র রায়ং পোষণং সম্বর্দ্ধনং প্রহিণ্বন্তি ত্যজন্তি। আদি-শব্দাদ্‌ভৃত্য-মিত্রাদয়ঃ, প্রাণাদীনাং যথোত্তরং ত্যাগানর্হত্বে শ্রৈষ্ঠ্যমূহ্যম্, তেন চ ম্রিয়মাণং প্রাণাস্ত্যজন্তীতি কিং বক্তব্যম্, জীবন্তমপি, ধনানি তথা সচেতনাঃ পুত্রাদয়োঽপি, ধর্ম্মাদিকমনাদৃত্য ত্যজন্তীতি ব্যাখ্যেয়ম্ ॥

২৪। কিল্বিষং পুত্রাদিভরণার্থার্জ্জিতং পাপমাদায় শরীরান্তরেণাপীতো গৃহীত্বা, ইতি তদেকসাহিত্যং বোধিতম্ ; অন্ধং তমো মহানরকং প্রবিশতি, চিরং ভুঙ্‌ক্ত ইত্যর্থঃ। যতঃ স্বকীয়-ধর্ম্মবিমুখঃ, যতো নার্থকোবিদঃ পরমার্থানভিজ্ঞঃ। যদ্বা, নার্থোঽনর্থো মহাপাপং তস্মিন্ কোবিদস্তদাচরণে চতুরঃ ॥

২৫। বীক্ষ্য বিচার্য্য, দৃঢ়ং জ্ঞাত্বা বা ; আত্মনাত্মানমিতি (গী° ৬।৫) ‘আত্মনো বন্ধুরাত্মৈব’ ইতি ন্যায়াৎ ; যদ্বা, আত্মনা বুদ্ধ্যা আত্মানং মনঃ শান্তো লোভমোহাদ্যুপরতঃ সন্ সমঃ স্বপুত্রেষু পাণ্ডবেষু চ তুল্যভাবো ভব ; যদ্বা, সমঃ সন্ শান্তঃ সুখী ভব, অন্যথা দুঃখমেবেতি ভাবঃ। যদ্বা, (ভা° ১১।১৯।৩৬)—‘শমো মন্নিষ্ঠতা বুদ্ধেঃ’ ইতি শ্রীভগবদুক্তেঃ, ভগবন্নিষ্ঠবুদ্ধির্ভবেত্যর্থঃ ;—পুত্রেম্বিব পাণ্ডবেষু স্নেহেনৈব তাদৃশত্বসিদ্ধেরিত্যয়মুপদেশসারঃ। তত্র চ তব শক্তিরস্ত্যেবেতি সম্বোধয়তি—‘প্রভো’ ইতি ; ইয়ং স্বোক্তগ্রহণার্থং চাতুরী, তদৈব রাজত্বসিদ্ধিঃ। অয়মেব রাজ্ঞো মুখ্যধর্ম্মশ্চেত্যভিপ্রায়েণাহ—হে রাজন্নিতি ॥

২৬। কদাপি হি সমো ন ভবিতাস্মীত্যন্তর্মনসি দ্রঢ়য়িত্বা শাঠ্যেন তদ্দোষপরিহারার্থম্, ‘প্রভো’ ইত্যস্য প্রত্যুত্তরতয়া নিজাস্বাতন্ত্র্যং বক্তুং প্রাক্ তৎসন্তোষার্থং তদুক্তমভিনন্দতি—যথেতি। যাদৃশীং কল্যাণীমুত্তমাম্। ‘দানপতে’ ইতি সদুপদেশদানাভিপ্রায়েণ, তথা তাদৃশ্যা অনয়া সাক্ষাদনুভূয়মানয়া ; যদ্বা, অনয়া ঈদৃশ্যেত্যর্থঃ। যথা মর্ত্ত্যো ন তৃপ্যতি, তথা ন তৃপ্যামীতি যোজ্যম্। ইত্যুক্ত্যপালনেন তস্য ক্রোধমাশঙ্ক্য তদনুদ্ভবার্থং স্বোক্তিগ্রাহণার্থঞ্চাদৌ স্তুতিঃ কৃতা ॥

২৭। ন স্থীয়তে স্থিরা ন ভবতীত্যর্থঃ। কুতঃ ? চলে চঞ্চলে, যতঃ পুত্রেম্বনুরাগেণ বিষমে ত্যক্তসাম্যে দুষ্টতাং গতে বা ; সুদামা মেঘঃ ; তথা চ বিশ্বঃ—‘সুদামা ভূধরে মেঘে’ ইতি ; তত্রত্যা সৌদামিনী ;—যথা মেঘে সা স্থিরা ন স্যাদিত্যর্থঃ। সৌম্য ! হে শান্তপ্রকৃতে ! নিজসৌশীল্যেন ত্বয়া ময়ি ক্রোধো ন কার্য্য ইতি ভাবঃ। এষাপি সর্ব্বা পরমশাঠ্যোক্তিরেব, বুদ্ধ্যা স্বনিয়ম্যস্যাপি স্বমনসো দোষোক্ত্যা স্বস্য তদধীনত্বেনাশক্তিবোধনাৎ ॥

২৮। বিধুনোতি—অতিক্রমিতুং শক্নুয়াদিত্যর্থঃ ; অন্যথা মিথ্যা অন্যপ্রকারকাং বা কৃত্বেত্যর্থঃ। অনেন কথঞ্চিদপি কিঞ্চিত্তদতিক্রমণং নিরস্তম্। পুমান্ পৌরুষযুক্তোঽপি জন ঐশ্বর্য্যমেব দর্শয়তি—ভূমেরিতি। মোক্ষাদি-প্রদানেনাবতারণায় ; যদ্বা, বিধিং বিধেয়ম্, সর্ব্বনিজাশেষৈশ্বর্য্য[1]প্রকটনায়াধুনাত্রৈব সাক্ষাদ্ভূতোঽস্তীত্যাহ—ভূমেরিতি। অতস্তদতিক্রমে কস্য শক্তিঃ স্যাদিতি ভাবঃ। যদ্বা, ভূভাররূপাণাং পাপিনাং মৎপুত্রাদীনাং সংহারায়ৈবাবতীর্ণোঽস্তীতি তদর্থং তন্মূলং মম বৈষম্যং তেনৈবোৎপাদ্যতে, তদন্যথাচরণে মম বরাকস্য কা শক্তিরিতি। পাঠান্তরে স এব স্বয়মবতীর্ণঃ ; অর্থঃ স এব ॥

২৯। নন্বেবং স্বাতন্ত্র্যাভাবেন বিধিনিষেধবাক্যানাং বৈয়র্থ্যং স্যাৎ, ততশ্চ পুণ্যপাপাসিদ্ধ্যা তত্তৎফলভোগো ন ঘটতে, সত্যম্, তথাপি তস্য পরমেশ্বরতয়া দুরূহলীলত্বেন তত্তৎ সর্ব্বং সম্ভবত্যেবেতি পরমেশ্বরত্বং বর্ণয়ন্ প্রণমতি—য ইতি। দুর্বিমর্শোঽতর্ক্যঃ পন্থা জ্ঞানোপায়োঽপি, কিং পুনস্তত্ত্বং যস্যাস্তয়া নিজয়া স্বাধীনয়া মায়য়েতি পরমেশ্বরত্ব-প্রদর্শনায় পরমাদ্ভুতশক্তিমত্ত্বমুক্তম্। ইদং জগৎ, অন্তর্য্যামিতয়া অনুপ্রবিষ্টঃ সন্নিতি গুণান্ সুখদুঃখাদীন্ তত্র ভক্তান্ প্রতি সুখাদীন্, অভক্তাদীন্ প্রতি দুঃখাদীন্ বিভজতে। ননু ক্বচিদ্ভক্তা অপি দুঃখিনো দৃশ্যন্তে, তত্রাহ—দুরববোধেতি ; দুরববোধশ্চাসৌ বিহারতন্ত্র-

---

[1] স চ নিজাশেষৈশ্বর্য্য- (খ)।

সংসারচক্রগতিশ্চ, সদা সুখিনোঽপি ভক্তাঃ কদাচিদ্দুঃখিন ইব যৎ প্রতীয়ন্তে, এতদেব তস্য দুরববোধত্বমিত্যর্থঃ। নন্থ সর্ব্বানেব সুখিনঃ, কিং নবনবানিব ? তত্রাহ—বিহারেতি। ভক্তৈঃ সহ বিহার এব তন্ত্রং মুখ্যং যত্র তস্য সংসারচক্রস্য গতয়ে বিহারার্থমিত্যর্থঃ। নন্বেবং তস্য বৈষম্যং স্যাৎ, তত্রাহ—পরমেশ্বরায়েতি। পরমস্বতন্ত্রায় ; যদ্বা, তাদৃশস্যষ্ট্যাদৌ সর্ব্বত্রৈবায়ং হেতুঃ। তদিচ্ছাকারণং মহাদুর্বোধমেব, পরত্বাদিতি ভাবঃ। যদ্যপি তাত্ত্বিকোঽয়ং সিদ্ধান্তস্তথাপি তত্রানধিকারিণঃ শাঠ্য এব পর্য্যবস্যতি, সর্ব্বত্র তাদৃশভাবাভাবাৎ কেবলং স্বদোষ-পরিহারার্থমেব তদুক্তেরিতি জ্ঞেয়ম্ ॥

৩০। 'ইতি' ঈদৃশং বৈষম্যাপরিত্যাগলক্ষণম্, নৃপতেরিতি সমস্বেন শ্রীযুধিষ্ঠিরস্য রাজত্বে সতি তস্য রাজাভিমানহানিরিতি ভাবঃ। সুহৃদ্ভিঃ পাণ্ডবাদিভিঃ সম্যক্ প্রীতিপূর্ব্বকং দৃঢ়তয়া অনুজ্ঞাতঃ সন্ যদুপুরীং শ্রীমথুরামগাৎ, যতো যাদবঃ, অতএবোক্তম্—যদুপুরীমিতি ॥

৩১। পাণ্ডবান্ প্রতি চেষ্টিতং ব্যবহারম্। পাঠান্তরে—অন্তঃক্রৌর্য্য-বহির্মার্দ্দবাভ্যাং বিবিধং চেষ্টিতম্, যদর্থং যচ্চেষ্টিতজ্ঞানার্থং প্রেষিতস্তাভ্যামেব। হে কৌরব্যেতি ত্বৎপূর্ব্বজানাং কুরূণাং ক্ষয়কারণম্, তদেব, তচ্চ তদ্বংশ্যত্বাত্ত্বয়া জ্ঞায়ত এবেতি ভাবঃ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে পূর্ব্বার্দ্ধে শ্রীশ্রীল-সনাতন-গোস্বামিপাদ-কৃতায়াং
শ্রীবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণ্যাং শ্রীদশম-টিপ্পন্যামেকোনপঞ্চাশত্তমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৪৯ ॥

ইতি পূর্ব্বার্দ্ধস্য টিপ্পনী পূর্ণা।

* * *

পঞ্চাশত্তমোঽধ্যায়ঃ

শ্রীশ্রীরাধাকৃষ্ণাভ্যাং নমঃ

মহাব্ধিমধ্যে পতিতং ব্যাকুলং শরণাগতম্।
চৈতন্যদেব ভগবন্ পারং প্রাপয় সত্বরম্॥

১। ভক্তবাৎসল্যেন সপুত্রাং শ্রীকুন্তীং সান্ত্বয়িতুং বিশেষতশ্চ 'আয়াস্যামি' ইতি স্বোক্তিপ্রতিপালনাদ্যর্থং গন্তুমর্হস্যাপি শ্রীভগবতঃ প্রয়াণে বিঘ্নরূপং মহাযুদ্ধাদিকং বক্তুমারভতে—অস্তিরিত্যাদিনা। হে ভরতর্ষভেতি খলক্ষত্রিয়-স্ত্রীণাং স্বভাবস্ত্বয়া জ্ঞায়ত এবেত্যর্থঃ। দুঃখেন আর্ত্তে ব্যগ্রে ; অতঃ 'সর্ব্বেষামেব ভূতানাম্' ইত্যাদি-স্বোক্তস্যাপি বিমর্শো ন বৃত্ত ইতি জ্ঞেয়ম্। অতএব ভর্ত্তৃগেহাদপি পিতৃগৃহেষু মোহাধিক্যেন স্ব-শব্দঃ ॥

২। কিমর্থম্ ? তদাহ—'পিত্রে' ইতি। কুত্র তস্য গৃহা ইত্যপেক্ষায়ামাহ—মগধেতি ; মগধদেশে তত্রাপি রাজগৃহ ইতি জ্ঞেয়ম্, তস্য তদ্রাজধানীত্বাৎ ; তথা চ শ্রীহরিবংশে (বিষ্ণু প° ৩৫।৩) 'রাজা রাজগৃহেশ্বরঃ' ইতি, 'দুঃখিতে' ইতি পিতুঃ স্নেহবিবর্দ্ধনেন শোকামর্ষার্থমার্ত্তনাদরোদনাদিকং কুর্ব্বত্যাবিত্যর্থঃ ॥

৩। নৃপ ইতি—তদানীং তস্য সাম্রাজ্যেন সর্ব্বনরপতিত্বং সূচয়তি। অযাদবীং ন বিদ্যন্তে যাদবা যস্যাং তাদৃশীম্, অতএব পরমোদ্যোগং চক্রে ॥

৪। তদেবাহ—অক্ষৌহিণীভিরিতি। তৎসঙ্খ্যা চেয়ম্—'খবাণাগ্নিনবব্যোমচন্দ্রসংখ্যাঃ পদাতয়ঃ (১০৯৩৫০)। খেন্দুষট্‌শরষট্‌সংখ্যা অশ্বাঃ (৬৫৬১০) নাগা রথা অপি। খাদ্রিনাগেন্দুদৃক্‌সংখ্যাঃ (২১৮৭০) ইত্যেষাঽক্ষৌহিণী স্মৃতা ॥' ইতি। অপি এব, সম্যগ্ বৃতো বেষ্টিত এব, যদুভ্যো ভয়াৎ মহারাজস্য সর্ব্বসৈন্যান্তর্ব্বর্ত্তিত্বাচ্চ, নিতরামরুণৎ রুরোধ। নন্থ ধার্ম্মিকোঽসৌ সর্ব্বতীর্থশিরোমণিং শ্রীমথুরাং কুতো ন্যরুণৎ ? তত্রাহ—যদ্বিতি। তদানীং সর্ব্বেষামপি যদূনাং তত্রৈবৈকত্র নিবাসাৎ। সর্ব্বদিঙ্ নিরোধে বিশেষঃ শ্রীহরিবংশে জরাসন্ধোক্তৌ (বিষ্ণু-প° ৩৫।৩৪)—

'সর্ব্বতো নগরী চেয়ং জনৌঘৈঃ পরিবার্য্যতাম্।
অয়োযন্ত্রাণি[১] যুজ্যন্তাং ক্ষেপণীয়াশ্চ মুদ্গরাঃ।
ঊর্দ্ধ্বং চাপা নিবাহ্যন্তাং প্রাসা বৈ তোমরাস্তথা ॥'

কিঞ্চ, (বিষ্ণু-প° ৩৫।৩৯-৪৮)—

'মদ্রঃ কলিঙ্গাধিপতিশ্চেকিতানঃ সবাহ্লিকঃ ॥
কাশ্মীররাজো গোনর্দ্দঃ করুষাধিপতিস্তথা।
দ্রুমঃ কিম্পুরুষশ্চৈব পার্ব্বতীয়ো হ্যনাময়ঃ ॥

---

[১] অশ্মযন্ত্রাণি (খ)।

নগর্য্যাঃ পশ্চিমদ্বারং শীঘ্রমারোধয়ন্ত্বিতি।
পৌরবো বেণুদারিশ্চ বৈদর্ভঃ সোমকস্তথা॥
রুক্মী চ ভোজাধিপতিঃ সূর্য্যাক্ষশ্চৈব গালবঃ।
বিন্দানুবিন্দাবাবন্তৌ দন্তবক্রশ্চ বীর্য্যবান্॥
ছাগলিঃ পুরুমিত্রশ্চ বিরাটশ্চ মহীপতিঃ।
কৌরব্যো[১] মালবশ্চৈব শতধন্বা বিদূরথঃ॥
ভূরিশ্রবাস্ত্রিগর্ত্তশ্চ বাণঃ পঞ্চনদস্তথা।
উত্তরং নগরদ্বারমেতে দুর্গসহা নৃপাঃ॥
আরুহ্য চাভিমর্দ্দন্তাং বজ্রপ্রতিমগৌরবাঃ।
উলূকঃ কৈতবেয়শ্চ বীরশ্চাংশুমতঃ সুতঃ॥
একলব্যো বৃহৎক্ষত্রঃ ক্ষত্রধর্ম্মা জয়দ্রথঃ।
উত্তমৌজাশ্চ শল্যশ্চ[২] কৌরবাঃ কেকয়াস্তথা॥
বৈদেহো বামদেবশ্চ সাকেতশ্চ সিনীপতিঃ।
পূর্ব্বং নগরনির্ব্যূহমেতেম্বায়ত্তমস্ত নঃ॥
অহঞ্চ দরদশ্চৈব চেদিরাজেন সঙ্গতাঃ।
দক্ষিণং নগরদ্বারং পালয়ামঃ সুদংশিতাঃ॥' ইতি॥

৫-৬। উদ্বেলমিতি পারাবার-নিমজ্জনেন সাগরস্থানন্ত্যম্, তেন বলস্থাপি তদুক্তম্। হরিরিতি ভূভারহরণাভিপ্রায়েণ। ভগবান্ সর্ব্বৈশ্বর্য্যযুক্তোঽপ্যচিন্তয়ৎ। কুতঃ? কারণেন ভূভারহরণাদিপ্রয়োজনেন মানুষবচ্চেষ্টিত ইত্যর্থঃ। কিং চিন্তয়ামাস? তদাহ—তদিতি। তস্য দেশস্য কালস্য চানুরূপং মহাসৈন্যেন সর্ব্বতঃ শ্রীমধুপুর্য্যা নিরোধাদবশ্যমত্রৈব তদ্ধন্তুং যোগ্যম্, তত্রাপ্যধুনাঽবিলম্বেনৈবেত্যর্থঃ॥

৭। তদেবাভিব্যঞ্জয়তি—হনিষ্যামীতি। হি যতঃ সম্যগাহিতমর্পিতং ভারস্বরূপং সম্যক্ সর্ব্বতঃ সমাহৃত্য প্রোৎসাহ্য চানীতম্, বশ্যানামিতি তদা তস্য মহাপ্রতাপেন সর্ব্বরাজবর্গবশীকরণাৎ, তথা চ শ্রীহরিবংশে (বিষ্ণু-প° ৩৪।১১-১২)—

'প্রতাপাবনতা যে চ[৩] জরাসন্ধস্য পার্থিবাঃ।
মিত্রাণি জ্ঞাতয়শ্চৈব সংযুক্তাঃ সুহৃদস্তথা॥
তমেবানুযযুঃ সর্ব্বে সৈন্যৈঃ সমুদিতৈর্নৃপাঃ।
মহেষ্বাসা মহাবীর্য্যা জরাসন্ধ-হিতৈষিণঃ॥' ইতি।

অতএব পাণ্ডবাঃ শ্রীভীষ্মশ্চ নায়াতা ইতি জ্ঞেয়ম্॥

৮-৯। ভটাদিভির্যা অক্ষৌহিণ্যস্তাভিরেব, ন তু তেষাং প্রত্যেকং সঙ্খ্যয়া সঙ্খ্যাতমিত্যত্যন্তং বাহুল্যমুক্তম্, বলেন নিজসাম্রাজ্যশক্ত্যা উদ্যমমেতাবৎসৈন্যানয়নে যুদ্ধোদ্যোগম্।

(৯) অবতারঃ শ্রীবৈকুণ্ঠলোকাদবতরণম্, মে ময়া। নন্থ ভূভারহরণার্থং সাধবোঽপি কিং হন্তব্যাঃ? ন, সাধবঃ পরিপাল্যাঃ, অসাধব এব হন্তব্যা ইত্যাহ—সংরক্ষণায়েতি। সংশব্দেন ভক্তিপ্রবর্ত্তনাদিনা লোকদ্বয়েঽপি রক্ষা সূচিতা। অন্যত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, নন্থ সাক্ষাৎ ত্বয়া হতস্য সতো নাধিকারিণোঽপি মোক্ষো ভবিতেত্যাশঙ্ক্যাহ—এতদিতি, ভূভাররূপাণাং প্রাণিনামপি মোক্ষপ্রদানেন ভূভারহরণায়। তৎপ্রকারমেবাহ—সাধূনাং সংরক্ষণায় যোঽসাধূনাং বধস্তস্মৈ চিরান্মোক্ষদানায় চ, কিং বক্তব্যমশেষৈশ্বর্য্যপ্রকটনাবতারেঽস্মিন্ সাধবঃ সংরক্ষ্যা অসাধবশ্চ হন্তব্যা ইতি॥

১০। অন্যাবতারেঽপি তদেতৎ ক্রিয়ত ইতি তদাবশ্যকতাভিপ্রায়েণাহ—অন্যোঽপীতি। সংভ্রিয়তে প্রকাশ্যত ইত্যর্থঃ। ক্বচিৎকালে প্রভবতো বর্দ্ধমানস্যেতি, যদৈব প্রভবেৎ, তদৈবেত্যর্থঃ; তথা চ শ্রীগীতাসু (৪।৭)—'যদা যদা হি ধর্ম্মস্য গ্লানির্ভবতি' ইত্যাদি; যদ্বা, ক্বচিৎ কালে সংভ্রিয়ত ইত্যন্বয়ঃ। এবং ধর্ম্মরক্ষয়া সাধূনাং সংরক্ষা, অধর্ম্মবিরামেণ চাসাধূনাং বধঃ সিদ্ধ এব॥

১১। গাং পৃথ্বীং বিন্দতীতি গোবিন্দঃ, ভূভারহরণার্থং ভুবি সাক্ষাদবতীর্ণো ভগবানিত্যর্থঃ। তস্মিন্ ভূভারহরণার্থমীদৃশং চিন্তয়তি সতি, আকাশাৎ ঊর্দ্ধলোকাৎ শ্রীবৈকুণ্ঠাদিত্যর্থঃ॥

১২। দিব্যানি লোকাতীতানি, যতঃ পুরাণানি পূর্ব্বসিদ্ধানি নিত্যানীত্যর্থঃ। ইতি শ্রীভগবদভিপ্রায়াভিজ্ঞতাভিপ্রেতা। অতো যদৃচ্ছয়া লীলয়া স্বয়মেবোপস্থিতানি, যদ্যপি (বিষ্ণু-প° ৩৫।৬০)—'হলং সম্বর্ত্তকং নাম সৌনন্দং মুষলং তথা। ধনুষাং প্রবরং শার্ঙ্গং গদা কৌমোদকী তথা॥' ইতি শ্রীহরিবংশে, তথা শ্রীবিষ্ণুপুরাণে চ চত্বার্য্যেবায়ুধান্যুক্তানি, তথাপ্যত্র শ্রীভগবতশ্চক্রং শ্রীবলদেবস্য চ ধনুরাদিকমপি জ্ঞেয়ম্। অতএবাগ্রে (১৩শ-শ্লো°) 'এষ তে রথ আয়াতো দয়িতান্যায়ুধানি চ' ইতি বহুত্বং যুদ্ধে চক্রাস্ত্রপ্রয়োগশ্চ তুচ্ছত্বাদিতি

১। কৌশল্যো (গ, ঘ, ঙ); ২। শাল্বশ্চ (ঘ, ঙ); ৩। প্রতাপেন বশীভূতা ঘ, ঙ)।

জ্ঞেয়ম্। হৃষীকেশঃ সর্ব্বেন্দ্রিয়প্রবর্ত্তক ইতি সর্ব্বেষাং তদধীনত্বমুক্তম্; কিঞ্চ, সঙ্কর্ষণং সদা তস্মাদপৃথগ্‌ভূতমগ্রজং সাহিত্যায় তেন যুদ্ধক্রীড়াসুখার্থঞ্চাহ। অথ তত্তদ্দর্শনানন্তরমিতি তং সদ্যো যুদ্ধে প্রবর্ত্তয়িতুং বচনেঽবিলম্বতাং বোধয়তি॥

১৩। আর্য্যেতি—সাদরসম্বোধনং সাহায্যার্থম্, 'প্রভো' ইতি যুদ্ধাদিসমর্থেতি প্রোৎসাহনার্থম্, দয়িতানীত্যেষামাগমনসাফল্যার্থমপি। হন্তুমর্হসীতি, কিংবা এতৈঃ সুখং হননং সিধ্যেদেবেতি ভাবঃ॥

১৪। এতৎ সৈন্যং জহি। তন্মুখ্যপ্রয়োজনমাদিশতি—ব্যসনাদিতি, সম্যগক্ষতত্বাদিনোদ্ধর। এতচ্চাবশ্যং কার্য্যমেবেত্যাশয়েনাহ—এতদিতি। হি এব, এতদর্থমেব, ন তু কেবলং ক্রীড়াসুখার্থম্, এতচ্ছব্দার্থমেব পুনরত্যৌৎসুক্যেন কৃত্যদার্ঢ্যার্থমভিব্যঞ্জয়তি—সাধূনাং শর্ম্ম সুখং করোতীতি তথা তদিতি তৎস্বভাব উক্তঃ; হে ঈশেতি প্রোৎসাহয়তি॥

১৫-১৬। অতস্ত্রয়োবিংশতিরনীকানি অক্ষৌহিণ্যস্তদাখ্যং তাবৎসঙ্খ্যমিত্যর্থঃ। যদ্বা, ত্রয়োবিংশতিস্ত্রয়োবিংশত্যক্ষৌহিণ্যস্তৎসঙ্খ্যকমনীকং সৈন্যমিত্যাখ্যা সংজ্ঞামাত্রং যস্য তম্; দাশার্হৌ যদুকুলোদ্ভবাবিতি মনুষ্যলীলাপরত্বমভিপ্রেতম্। অতএব দংশিতৌ, অল্পীয়সেতি জরাসন্ধবলাদ্‌যদুবলস্যাত্যল্পতাভিপ্রায়েণ, কিংবা প্রিয়তমানাং স্বসঙ্গিনাং দুস্ত্যজানাং কতিপয়ানামেব যুদ্ধে নয়নাৎ, অতএবাবৃতৌ আবরণতয়া চতুর্দিক্ষু পরিবেষ্টিতৌ, বিশেষেণ সর্ব্বতো বৈলক্ষণ্যেন নির্গত্য, যতো দারুকসারথিঃ। হরিরিতি শঙ্খধ্বনিনৈব পরেষাং বীর্য্যাদিহরণাভিপ্রায়েণ। অত এব বিশিষ্টত্রাসেন বেপথুঃ॥

১৭। মহাপরাক্রমং সাক্ষাৎ কালরূপং শ্রীকৃষ্ণং মত্বা, তেন সহ নিজযুদ্ধং পরিহর্ত্তুমাহ—তাবিতি দ্বাভ্যাম্। লজ্জয়ৈব, ন তু ভয়াদিনা। কুতঃ? বালকেন, তচ্চ নিজবয়োঽপেক্ষয়া অল্পবয়স্ত্বাৎ। ননু যুদ্ধে শক্তিরেবাপেক্ষ্যতে, ন তু বয় ইত্যত আহ—গুপ্তেনেতি, কংসভয়াদিব গোকুলে নিবাসাৎ। ননু বৈরিবঞ্চনার্থং কালে গুপ্তিরপি যোগ্যেত্যত আহ—মন্দ! হে অভদ্রেতি। কুতঃ? হে বন্ধুহন্, অতো যাহি, ধর্ম্মযুদ্ধাদিতোঽপসর। তত্ত্বার্থ স্বৈর্ব্যাখ্যাতঃ। যদ্বা, যাহি, স্বগৃহং যাহি, যুদ্ধশ্রমেণ তে প্রয়োজনাভাবাদিতি ভাবঃ॥

১৮। শ্রদ্ধা যুদ্ধেচ্ছা, যদীতি মত্তয়ান্ন ভবিতৈব, যদি কুতোঽপি কথঞ্চিৎ স্যাদিত্যর্থঃ। স্থৈর্য্যমুচ্চৈর্বহুবলাদাত্মানং প্রাপয়, ন জাতূদ্বিগ্নো ভব, ন চ পলায়স্বেত্যর্থঃ। এষা সর্ব্বা মহাগর্ব্বোক্তিঃ 'যুদ্ধে ধৈর্য্যং[1] সমুদ্বহ' ইতি পাঠান্তরং সুগমম্; স্বর্যাহীতি ধর্ম্মযুদ্ধেনৈব ক্ষত্রিয়স্য স্বর্গসিদ্ধেঃ॥

১৯। আত্মনা সহ যুদ্ধকৌতুকে তং প্রবর্ত্তয়িতুং ব্যক্তার্থমাশ্রিত্যোত্তরমাহ—নেতি। বৈ এতৎ প্রসিদ্ধমেবেত্যর্থঃ। ননু মদুক্তিতো লজ্জাদিনাঽশূরোঽপি কথং ত্বমহো পৌরুষং[2] দর্শয়িষ্যসি? তত্রাহ—ন গৃহ্ণীমঃ, হৃদি কর্ণয়োর্বা ন ধারয়ামঃ। কুতঃ? আতুরস্য ব্যাকুলস্য, যতো মুমূর্ষতঃ স্বয়ং মরিষ্যত ইত্যর্থঃ,—আসন্নমরণস্যাসম্বদ্ধবাক্যোৎপত্তেঃ; যদ্বা, দুরুক্ত্যা মদ্রোষোৎপাদনাদিনা স্বয়ং শীঘ্রং মর্ত্তুমিচ্ছতঃ॥

২০। জরাসুত ইতি জরানাম-রাক্ষস্যা সন্ধিতদেহত্বাৎ তদ্দত্তশক্তিত্বেন মনুষ্যাতীতশক্তিরুক্তা, অতোঽভিসৃত্য আভিমুখ্যেনাগ্রতো গত্বা প্রাপ্য বা, মাধবৌ মধুকুলোদ্ভবাবিতি দাশার্হাবিতিবৎ, অতএবাবৃণোৎ॥

২১। সুপর্ণেতি তদ্ধ্বজাদর্শনমপি[3] সূচিতম্, হরিনিজমনোহরণাৎ, রামো মনোরমণাৎ, তয়োরিতি পরমপ্রিয়ত্বং সূচিতম্, পুরস্য অট্টালকং হর্ম্ম্যঞ্চ উচ্চপ্রাসাদং গোপুরঞ্চ দ্বন্দ্বৈক্যম্, সম্যগাশ্রিতা উপর্য্যধিরূঢ়া অপি মৃধে যুদ্ধভূমৌ অলক্ষয়ন্ত্যো লক্ষণৈরপশ্যন্ত্যঃ, শুচার্পিতাঃ শোকব্যাপ্তাঃ সত্যঃ, সম্যঙ্ মুমুহুঃ, যতঃ স্ত্রিয়ঃ, স্ত্রীণাং স্বভাবতঃ স্নেহার্দ্রচিত্তত্বাৎ শ্রীভগবতি ভাববিশেষাচ্চ॥

২২-২৩। হরিরিতি পরসৈন্যসংহারাভিপ্রায়েণ; সুরৈরসুরৈশ্চাচ্চিতমাদৃতম্, তেষু তাদৃশধনুরভাবাৎ; অতএবোক্তমুত্তমমিতি, এবং তস্যাসাধারণত্বমুক্তম্। অথ অনন্তরঃ তৎক্ষণমেবেত্যর্থঃ। অস্য বক্ষ্যমাণস্যানেকশ ইত্যস্যাপি সর্ব্বৈরেবান্বয়ঃ। রথানিতি তদীয়াংশ্চ ধ্বজাদীন্, এতচ্চাগ্রে ব্যক্তং ভাবি। কুঞ্জরাদীংশ্চ নিতরাং ঘ্নন্॥

২৪। নিতরাং পেতুর্মরণাৎ॥

২৬। অচ্ছূরিকেতিশব্দোঽয়ং বৈদিকঃ, পঞ্চমস্কন্ধেঽপি প্রযুক্তোঽস্তি (ভ০ ৫।৩।৩) 'অচ্ছূর্য্যমৃতমণি-' ইত্যাদৌ॥

---

[1] স্থৈর্য্যং (ঘ, ঙ); [2] ত্বং মহাপৌরুষং (ঘ, ঙ); [3] তত্তদ্ধ্বজাদর্শনমপি (খ)।

২৭-২৮। পরস্পরমন্যোন্যং মৃধে যাদবৈঃ পরৈশ্চ যদ্ যুদ্ধং তস্মিন্ প্রবর্ত্তিতা শ্রীভগবতৈব নির্ভিন্নকুম্ভা ইত্যাদৌ, তেনৈব তত্তদ্বধোক্তেঃ, অন্যথা অগ্রে বক্ষ্যমাণেন (ভা০ ১০।৫০।৩৫) ‘অক্ষতবলঃ’ ইত্যনেন বিরোধাপত্তিঃ। দুর্ম্মদান্ দুষ্টাহঙ্কারান্, সাক্ষাৎ শ্রীভগবতা সহ যুদ্ধাৎ ; যদ্বা, নিজবলাদিনা মহামত্তানপীত্যর্থঃ। অপরিমেয়ম্—অনন্তত্বাৎ পরিমাতুমশক্যং তেজঃ পরাক্রমো যস্য তেন, যতঃ সঙ্কর্ষণেন চতুর্ব্যূহৈকতমেন ভগবতা ক্ষয়ং প্রকর্ষেণ মুক্ত্যা পুনরাবৃত্ত্যভাবাদিনা নীতম্, বিশিষ্টং ক্রীড়িতং লীলাবিশেষ ইত্যর্থঃ। যতো জগদীশয়োর্বসুদেবপুত্রয়োরিতি ক্রীড়ার্থমেব তৎপুত্রতাপ্রাপ্ত্যা জগদীশত্বেঽপি সা ক্রীড়োচিতেতি ভাবঃ। পরমিত্যনেন তত্রায়াসাদিকং ভূভারহরণাদিমাত্রপ্রয়োজনঞ্চ নিরস্তম্ ॥

২৯। তথাপি লীলয়া সত্যস্তদনন্তবলমারণমাশ্চর্য্যমপি ন মন্তব্যমিতি বদন্ জগদীশত্বমেব দর্শয়ন্ কেবলবিক্রীড়িতত্বমেব সাধয়তি—স্থিতীতি। দ্বন্দ্বৈক্যং স্থিত্যাদের্যথোত্তরং প্রস্তাবাপেক্ষয়া শ্রৈষ্ঠ্যমূহ্যম্। ততশ্চ কিং বক্তব্যং স্থিতিমুদ্ভবং বা অন্তং সংহারমপীত্যর্থঃ। অতএব স্থিতেরাদৌ নির্দ্দেশঃ। ভুবনত্রয়স্যেতি শ্রীব্রহ্মণঃ প্রতিদিনমেব ত্রিলোক্যাস্তত্তদাচরণাৎ। য ইতি জগদীশতয়া দ্বয়োরৈক্যাভিপ্রায়েণ, কিংবা প্রাধান্যাচ্ছ্রীকৃষ্ণোদ্দেশেনৈব সম্যক্ তত্তন্নিষ্ঠয়া ঈহতে করোতি, যতোঽনন্তা গুণাঃ সার্ব্বজ্ঞ্য-চাতুর্য্যাদয়ো যস্য সঃ; তচ্চ স্বকীয়য়া লীলয়ৈব, ন চ তত্তৎসাধনপ্রয়াসাদিনা, স্ব-শব্দেন তত্র পরমস্বাচ্ছন্দ্যমুক্তম্ ; পরস্য যদুকুলশত্রোর্জরাসন্ধস্য, পক্ষঃ সহায়স্তৎসৈন্যং তস্য নিগ্রহো বধ ইত্যেতচ্চিত্রমদ্ভুতং ন ভবতি। মর্ত্ত্যানুবিধস্যেতি তাদৃশালৌকিককর্ম্মণ্যপি মনুষ্যলীলানুসারাৎ। এবং সর্ব্বতো বিলক্ষণা পূর্ব্ববল্লীলামাধুরী দর্শিতা ॥

৩০। প্রস্তুতমাহ—জগ্রাহেতি। বিরথং সন্তম্, তদ্বিস্তারস্তু শ্রীহরিবংশাজ্জ্ঞেয়ঃ। ওজসা বেগেনেত্যর্থঃ। যতো মহাবলঃ ; কিঞ্চ, হতেতি তস্য মানসশরীরশক্ত্যোর্হানেঃ, গদাযুদ্ধাদৌ লোকদৃষ্ট্যা দ্বয়োঃ সাম্যেঽপ্যেকস্য বলহান্যাঽন্যস্য চ বলাতিরেকেণ গ্রহণে দৃষ্টান্তঃ—সিংহঃ সিংহমিবেতি ॥

৩১। বারুণৈর্ম্মানুষৈশ্চ দিব্যৈর্লৌকিকৈশ্চেত্যর্থঃ। দৃঢ়বন্ধনার্থং লোকেঽপমানার্থঞ্চ। যদ্বা, বারুণবন্মানুষৈরিতি তেষাং মহাদার্ঢ্যাদিকমুক্তম্। গোবিন্দ ইত্যস্যাভিপ্রায়ঃ পূর্ব্ববৎ। অতএব তেন জরাসন্ধেন কৃত্বা কার্য্যস্য ভূভারহরণ-প্রয়োজনস্য চিকীর্ষয়া ইতস্ততস্তেনানীয় তস্য সতো বহুতরসৈন্যস্যৈকত্রৈবানায়াসেন বধসিদ্ধেঃ, বারয়ামাস তদ্বন্ধনং ন্যষেধদিত্যর্থঃ ॥

৩২। লোকনাথাভ্যামিতি সর্ব্বলোকনাথত্বেন তস্যাপি হিতার্থমিতি ভাবঃ। পুনঃ পুনঃ শ্রীভগবদ্দর্শনাদিসিদ্ধেঃ, মুক্তো বন্ধনাৎ গ্রহণাদ্বা, মুক্তত্বাদেব ব্রীড়িতঃ, যতো বীরাণাং সম্মতো বীরশ্রেষ্ঠ ইত্যর্থঃ। বীরাণাং যুদ্ধে গ্রহণাদেরতিনিন্দ্যত্বাৎ। অতএব তপসে যদুকুলজয়ার্থে বানপ্রস্থধর্ম্মানুষ্ঠানায়। পথীতি নিজদেশগমনমার্গে, কিংবা যুদ্ধস্থানাদেব তস্মাৎ সদ্যো বনং গচ্ছতো বর্ত্মনি ॥

৩৩। পবিত্রার্থপদৈঃ ক্ষত্রিয়স্য বার্দ্ধক্য এব বৈরাগ্যে সতি তপোযুদ্ধাদিকমেব মুখ্যো ধর্ম্মঃ। লজ্জয়া তত্ত্যাগোঽনুচিত ইত্যাদিলক্ষণৈঃ, যুদ্ধে কদাচিজ্জয়ঃ, কদাচিৎ পরাজয়োঽপি, তেন নির্ব্বেদঃ ক্ষত্রিয়স্যাযোগ্য ইত্যাদিলক্ষণৈর্নয়নৈশ্চ, ‘চ’ এবার্থে, স্বকর্ম্মবন্ধত এব প্রাপ্তঃ, ন তু বীর্য্যাদিহ্রাসাৎ। ‘অয়ম্’ ইতি পাঠে অন্যোন্যভাবীতি ভাবঃ। অন্যৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, তত্র পবিত্রার্থপদান্যাহ—স্বেতি। ‘অবশ্যমেব ভোক্তব্যং কৃতং কর্ম্ম’ ইত্যাদি-শাস্ত্রীয়ন্যায়ানুগৃহীতত্বাৎ, পবিত্রার্থপদত্বং ব্যক্তমেব ; প্রাকৃতৈরিতি যুদ্ধে বীরস্য মরণমপি শ্রেয়ঃ, ন তু তত্রাশক্ত্যাদিনা তপইত্যাদিলক্ষণৈঃ। অন্যৎ সমানম্ ॥

৩৪। নৃপতিঃ সম্রাট্ তথাপি বৃহদ্রথস্য মহাবীরস্য পুত্রঃ, অতএব দুর্ম্মনা দুঃখিতচিত্তঃ, পুনঃ শ্রীভগবতা সহ যুদ্ধেচ্ছানপগমাৎ ॥

৩৫। মুকুন্দঃ পরমানন্দপ্রদো ভগবানিতি ভাবঃ। অতএব ন বিদ্যতে ক্ষতমপি তদীয়ামৃতদৃষ্ট্যা যস্মিন্ তথাভূতং বলং যাদবসৈন্যং যস্য সঃ। অতএবোক্তং শ্রীহরিবংশে (বিষ্ণু-প০ ৩৬।৪০)—‘জিত্বা তু মাগধং সঙ্খ্যে জরাসন্ধং মহীপতিম্। বিহরন্তি স্ম সুখিনো বৃষ্ণিসিংহা মহারথাঃ ॥’ ইতি। কুসুমৈঃ কৃত্বা বিকীর্য্যমাণো ব্যাপ্যমান ইত্যর্থঃ ॥

৩৬। মাথুরৈঃ সূতাদিভিঃ, উপ অধিকং গীয়মানবিজয়ঃ, কিংবা মাথুরৈর্যাদবৈঃ ; কথম্ভূতৈঃ ? অভিত আভিমুখ্যে বা সঙ্গম্য শ্রীভগবতা সহ মিলিত্বা, বিজ্বরৈঃ—বিগতো জ্বরঃ শ্রীভগবদদর্শনাদিনা তাপো যেষাং তৈঃ। ন চ কেবলং বিজ্বরত্বম্, প্রহর্ষশ্চ জাত ইত্যাহ—মুদিত আত্মা মনো দেহো বা যেষাং তৈঃ, উভয়েষাং বা বিশেষণদ্বয়মিদম্ ॥

৩৭। নেদুঃ স্বয়মেবাবাদ্যন্ত, অনেকশ ইত্যস্য সর্ব্বৈরপ্যন্বয়ঃ। প্রভৌ জগদীশ্বরে শ্রীমথুরানাথে বা ॥

৩৮। অয়ং মহোৎসবেন স্বয়ং নদনে হেতুঃ—হৃষ্টা জনা বিপ্রাদয়ঃ সর্ব্বলোকা যস্যামিতি ॥

৩৯। পৌরাণাং দিব্যবস্ত্রালঙ্কারপরিধানাদিকং সূচয়তি। প্রীত্যা হর্ষেণোৎকলিতৈরুৎফুল্লৈর্লোচনৈঃ কৃত্বা ॥

৪০। বীরভূষণমিতি বিত্তেনৈব রাজ্ঞাং শোভাসিদ্ধেঃ; যদ্বা, বীরাণাং ভূষণঞ্চ গাত্রালঙ্কারম্, জাতাবেকত্বম্, আহৃতং জনৈরানীতং সৎ, যদুরাজায় উগ্রসেনায় তদর্থং তস্মিন্ সমর্পয়িতুং প্রকর্ষেণানন্যস্বামিত্বাদিনা আদিশৎ, যতঃ প্রভুস্তস্যাপীশ্বরঃ[1], তদিতি তেন[2] তস্যৈব তৎসিদ্ধেরিতি ভাবঃ। যদ্বা, স্বপ্রতিজ্ঞাপালনসমর্থঃ, অন্যথা (ভা^{0} ১০।৪২।১৪) 'ময়ি ভৃত্য উপাসীনে' ইত্যাদি-স্বোক্ত-ব্যভিচারঃ স্যাদিতি ॥

৪১। এবমিত্যনেন প্রতিবারং পূর্ব্ববৎ ত্রয়োবিংশত্যক্ষৌহিণ্যো জ্ঞেয়াঃ। অন্যৈর্ব্বৈর্ব্যাখ্যাতম্; যদ্বা, তাবতীত্যত্র পুংবদ্ভাবাভাব আর্ষঃ; কেচিদ্বৈয়াকরণা অত্র পুম্বদ্ভাবো ন স্যাদিত্যাহুঃ, তাবত্যস্ত্রয়োবিংশতিসংখ্যা অক্ষৌহিণ্যো বলং সৈন্যং তাভির্বা যুদ্ধসামর্থ্যং যস্য সঃ। কৃষ্ণেন সাক্ষাদ্ভগবতা পালিতৈরিতি পূর্ব্ববদক্ষতত্বাদিকং বোধয়তি ॥

৪২। বৃষ্ণয় এব, ন তু পূর্ব্ববৎ শ্রীকৃষ্ণো রামো বা, অতএব অরিভির্বৃষ্ণিভিরেব ত্যক্তঃ, কিংবা অরিভির্ঈতৈষু পূর্ব্ববৎ শ্রীভগবতা ত্যক্তঃ সন্ ॥

৪৩-৪৪। প্রত্যদৃশ্যত সহসৈবাভিমুখে দদৃশে[3] বৃষ্ণিভিঃ; যদ্বা, স্বয়মেব প্রত্যক্ষোঽভূদিত্যর্থঃ, নারদেন প্রেরিত ইত্যাদৌ বিশেষঃ শ্রীবিষ্ণুপুরাণে (৫।২৩।১-৬)—

'গার্গ্যং গোষ্ঠে দ্বিজং শ্যালঃ ষণ্ঢ ইত্যুক্তবান্ দ্বিজ।
যদূনাং সন্নিধৌ সর্ব্বে জহসুঃ সর্ব্বযাদবাঃ ॥
ততঃ কোপসমাবিষ্টো দক্ষিণাব্ধিমুপেত্য[4] সঃ।
সুতমিচ্ছংস্তপস্তেপে যদুচক্রভয়াবহম্ ॥
আরাধয়ন্ মহাদেবং সোঽয়শ্চূর্ণমভক্ষয়ৎ।
দদৌ বরঞ্চ তুষ্টোঽস্মৈ[5] বর্ষে দ্বাদশমে হরঃ ॥
সভাজয়ামাস চ তং যবনেশো হ্যনাত্মজঃ।
তদ্‌যোষিৎসঙ্গমাচ্চাস্য পুত্রোঽভূদলিসংপ্রভঃ ॥
তং কালযবনং নাম রাষ্ট্রে স্বে যবনেশ্বরঃ।
অভিষিচ্য বনং যাতো বজ্রাগ্রকঠিনোরসম্ ॥
স চ বীর্য্যমদোন্মত্তঃ পৃথিব্যাং বলিনো নৃপান্।
পপ্রচ্ছ নারদশ্চাস্মৈ কথয়ামাস যাদবান্ ॥' ইতি।

অপ্রতিদ্বন্দ্বঃ প্রতিযোধরহিতঃ স্বতুল্য-হীনঃ, শ্রুত্বা শ্রীনারদাদেব * ॥

৪৫। শ্রীমথুরাতো দূরগমনে তস্য সম্মতিগ্রহণার্থং তেন সহেত্যর্থঃ। অহো খেদে, হি নিশ্চিতম্ ॥

৪৬। নিতরাং রুন্ধে আবৃণোতি, বর্ত্তমানয়া নিত্যং নিরোধস্যাবিচ্ছেদো দার্ঢ্যঞ্চ বোধ্যতে, যতো মহাবলঃ, অত ইতোঽপসর্ত্তুমপি ন শক্যত ইতি ভাবঃ। সর্ব্বজ্ঞস্যাপি অদ্য বেত্যাদি-বিকল্পোক্তিরিয়ং কথনরীতিস্বভাবাৎ ॥

৪৭। বন্ধূনামবধ্যত্বমনুসন্ধায় স্বয়মেব পক্ষান্তরমাহ—নেষ্যত ইতি। যতো বলী, এতচ্চ স্নেহবিশেষোদয়স্বভাবাৎ, কিংবাঽন্যত্র তেষাং নয়নায় ভয়োৎপাদনার্থম্ ॥

৪৮। অস্যৈব বিধাস্যামঃ, বহুত্বং বিনয়েন শ্রীরামাদ্যপেক্ষয়া সম্যক্ স্থিরতয়া সুখমাধায় স্থাপয়িত্বা ঘাতয়ামহে, শ্রীরুদ্রদত্তবরপালনার্থমন্যেন মারয়িষ্যাম ইত্যর্থঃ। অত্রেদং তত্ত্বম্—শ্রীমথুরেয়ং বিংশতিযোজনমণ্ডলা, তত্রাপি শ্রীগোপেন্দ্রমহাব্রজশ্রীবৃন্দাবনাদিময়ী, বয়ঞ্চ ধনপরিবারবিভূতিভির্মহাবৃদ্ধিং নিত্যং প্রাপ্নুমঃ। তথা চ শ্রীহরিবংশে শ্রীভগবদুক্তৌ (বিষ্ণু-প^{0} ৫৬।৫-৬)—

'ইয়ঞ্চ মাথুরী ভূমিরল্পাগম্যা পরস্য তু।
বৃদ্ধিশ্চৈব পরাস্মাকং বলতো মিত্রতস্তথা ॥
কুমারকোট্যো যাশ্চেমাঃ পদাতীনাং গণাশ্চ যে।
এষামপীহ বসতাং সম্মর্দ্দমুপলক্ষয়ে ॥' ইত্যাদি।

অতো বহুযোজনং বসতীস্থানমপেক্ষ্যতে, অত্রৈব[6] নিবাসেন ব্রজভূমিব্যাপ্তিঃ স্যাদিতি সুদূরে (হরিবংশে বিষ্ণু-প^{0} ৩৮ অ^{0}) বিকদ্রূক্ত-প্রামাণ্যেন[7] শ্রীমথুরাসম্বন্ধবত্যামেব কুশস্থল্যাং বসতিঃ কার্য্যেতি শ্রীভগবদিচ্ছা জাতা, তদর্থমেব তত্তন্মন্ত্রণাদিকমিতি। অতএবোক্তং ভগবান্ সর্ব্ববিচারকুশল ইতি ॥

৪৯। সমুদ্রস্যান্তর্দ্বাদশযোজনং বহিশ্চাষ্টাদশযোজনমেবং ত্রিংশদ্‌যোজনং শ্রীদ্বারকাপুরং খ্যাতম্[8]। যোজনঞ্চোক্তম্—

---

* 'অপ্রতিদ্বন্দ্বঃ……শ্রীনারদাদেব' ইতি খ-করলিপিতঃ প্রাপ্তঃ পাঠঃ।

[1] তস্যাধীশ্বরঃ (গ); [2] তদ্বিত্তেন (খ), তদ্দত্তেন (ঘ, ঙ); [3] দৃষ্টঃ (খ); [4] দক্ষিণাপথমেত্য (খ, গ); [5] তুষ্টোঽসৌ (খ, গ); [6] অত্র চ (খ); [7] বিবিক্ত-প্রামাণ্যেন (গ, ঘ, ঙ); [8] স্যাৎ (ঘ, ঙ)।

'অষ্টভির্যবমধ্যৈঃ স্যাদঙ্গুলং দ্বাদশাঙ্গুলম্ ।
তালং ত্রিতালকো হস্তো হস্তৌ দ্বৌ কিষ্কুরুচ্যতে ॥
কিষ্কুদ্বয়ং ধনুঃ প্রোক্তং ধনুষো দ্বিসহস্রকম্ ।
ক্রোশঃ ক্রোশৌ তু গব্যূতির্গব্যূতী দ্বে তু যোজনম্ ॥' ইতি।

অচীকরৎ বিশ্বকর্ম্মণা কারিতবান্ ॥

৫০। কৃৎস্নাদ্ভুতত্বমেব দর্শয়তি—দৃশ্যত ইতি চতুর্ভিঃ। হি এব যত্রৈব, বিজ্ঞানং শিল্পে ধীঃ শিল্পাভিজ্ঞতেত্যর্থঃ। শিল্পনৈপুণ্যং হস্তক্রিয়াকৌশলঞ্চ, বিশেষেণ নির্ম্মিতমিতি বি-শব্দার্থস্তৈর্ব্যঞ্জিত এব ॥

৫১। উদ্যানোপবনয়োঃ পুষ্পফলপ্রধানত্বেন ভেদঃ ॥

৫২-৫৩। আরকুটৈরিতি হ্রস্বত্বমার্ষম্। মহান্তি মরকতানি যেষু তানি স্থলানি যেষু তৈর্গৃহৈঃ, চাতুর্বর্ণ্যং চত্বারো বর্ণাস্তৈরাকীর্ণং ব্যাপ্তম্, অতোঽন্ত্যজানাং বহির্বাসো জ্ঞেয়ঃ। যদুদেবঃ শ্রীভগবান্, তস্য যদুদেবত্বেন সর্ব্বযদুবর্গগেহেভ্যঃ পরমোত্তমা গৃহাঃ, অতএব তৈরুল্লসৎ ॥

৫৪। পারিজাতং প্রাহিণোদিতি তৈর্ব্যাখ্যাতমেব। যদ্বা, অগ্রে স্বয়ং শ্রীভগবতা স্বর্গাদানেতব্যাৎ পারিজাতাদস্য ন্যূনত্বেন ভেদঃ কল্প্যঃ। হরেঃ হরিং প্রতি, অন্যথা বলাৎ স্বয়মেব হরেদিতি ভাবঃ ॥

৫৫-৫৬। লোকপালা অন্যে শ্রীব্রহ্মরুদ্রাদয়ঃ। ভগবতা পরমেশ্বরেণ তেনৈব হরৌ ক্রীড়ার্থং নিজাশেষবিভূতিসম্যাহরণপরে ভগবতি। কুতঃ? ভূমিগতে অপূর্ব্ববিনোদার্থমেব পৃথিব্যামবতীর্ণে। এবং পরমাশ্চর্য্যেণ হর্ষভরোদয়েন বা সম্বোধয়তি—নৃপেতি। শ্রীদ্বারকানির্ম্মাণাদিবিস্তারঃ শ্রীহরিবংশাদ্বিজ্ঞেয়োঽত্র চ বিস্তরভয়ান্ন লিখ্যতে ॥

৫৭। যোগোঽচিন্ত্যৈশ্বর্য্যং তস্য প্রভাবেণ মাহাত্ম্যেন; যদ্বা, যোগেন যঃ প্রভাবঃ সামর্থ্যবিশেষস্তেন, নীত্বা স্বস্বগৃহে রাত্রৌ নিদ্রিতানামলক্ষিতং তথৈব তত্র নয়নং জ্ঞেয়ম্। তথা চ পাদ্মোত্তরখণ্ডে—

'সুষুপ্তান্ মথুরায়াস্তু পৌরাংস্তত্র জনার্দ্দনঃ।
উদ্ধৃত্য সহসা রাত্রৌ দ্বারকায়াং ন্যবেশয়ৎ ॥
প্রবুদ্ধাস্তে জনাঃ সর্ব্বে পুত্রদারসমন্বিতাঃ।
হেমহর্ম্ম্যতলে বিষ্টা বিস্ময়ং পরমং যযুঃ ॥' ইতি।

হরিরিতি তথা তত্তদানেন তত্তদজ্ঞাতত্বেন তত্র সদ্যো নয়নাৎ। ত্বমত্র স্থিত্বা প্রজা পালয়েতি তৈর্যদুক্তম্, তত্তু দ্বারকানীতপ্রজাভ্যোঽবশিষ্টা ইতি জ্ঞেয়ম্। যদ্বা, অস্য যাদবৈরবধ্যত্বান্না শঙ্কাং কৃথাঃ। মুচুকুন্দেনৈনং বাতয়িষ্যামীতি কৃতানুমন্ত্রঃ। পদ্মমালীতি দূরতো যবনেন লক্ষয়িতুম্, কিংবা শ্রীনারদোক্তলক্ষণাপেক্ষয়া। নিরায়ুধ ইতি শস্ত্রত্যাগেন পলায়নং মত্বা তথৈব পৃষ্ঠতো ধাবতস্তস্য শ্রীমুচুকুন্দগুহায়াং নয়নার্থম্ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে উত্তরার্দ্ধে শ্রীশ্রীল-সনাতন-গোস্বামিপাদ-কৃতায়াং
শ্রীবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণ্যাং শ্রীদশম-টিপ্পন্যাং পঞ্চাশত্তমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৫০ ॥

◆

একপঞ্চাশত্তমোঽধ্যায়ঃ

১। বিশেষেণ একাকিতয়া পদ্ভ্যামেব লীলাগত্যা নিষ্ক্রান্তং সন্তম্, উজ্জিহানমুড়ুপমিবেতি—মনোনয়নাহ্লাদক-তেজোমণ্ডলব্যাপ্তত্বম্, অতো দূরতোঽপি সম্যগ্‌দৃশ্যত্বঞ্চোক্তম্; দর্শনীয়তমং পরমমহাসুন্দরং তমেব দর্শয়তি—শ্যামমিত্যাদি-বিশেষণৈঃ ॥

২-৪। পৃথুদীর্ঘচতুর্বাহুমিতি শ্রীনারদেন তাদৃশরূপস্যৈব সদা দৃশ্যমানতয়া যবনং প্রতি তথৈবোক্ত্যা তস্মিন্ তাদৃশপরিস্ফূর্ত্তেঃ। নবকঞ্জবদরুণে ঈক্ষণে যস্য তমিতি কেবলমারুণ্যে উক্তেঽপি নব-শব্দাদি-বলেন বিশালত্বপ্রসন্নত্বাদিকং জ্ঞেয়মেব, তয়োস্তত্তন্নিত্যত্বাৎ। নিত্যং প্রকর্ষেণ মুদিতমিতি সদা সুপ্রসন্নতোক্তা; অতএব শ্রীমৎ সর্ব্বশোভাযুক্তম্, শ্রীমত্ত্বে হেত্বন্তরমপ্যাহ—সুকপোলমিত্যাদি-বিশেষণৈস্ত্রিভিঃ। বিভ্রাণং দধতমপি তত্তদ্বিশেষণবিশিষ্টত্বে তাৎপর্য্যম্, কিংবা প্রকটয়ন্তমিত্যর্থঃ। হি এব, বাসুদেবঃ শ্রীবসুদেবনন্দন এব শ্রীবৎসলাঞ্ছনত্বাদীন্যসাধারণলক্ষণানি। বনমালীতি—পূর্ব্বোক্তপদ্মমালায়া এবাপাদতললম্বিতত্বাদতিসুন্দর ইতি পূর্ব্বোক্তমনুক্তঞ্চ পরমসৌন্দর্য্যং সংগৃহ্লাতি ॥

৫-৬। 'ইতি' এতৈর্লক্ষণৈরিত্যন্বয়ঃ। যদ্বা, নান্যো ভবিতুমর্হতীতি তথা নিরায়ুধমিত্যাদিকঞ্চ, নিশ্চিত্যেতি প্রকর্ষেণ লীলাবিশেষেণ আ ঈষদ্দ্রুতগত্যা চলন্তম্, জিঘৃক্ষুরিতি নিজ-মহাগর্বাদিনা স্বগ্রাহ্যত্বমননাৎ, যোগিনামপি দুরাপম্, পদ্ভ্যামন্বধাবদিতি পরমমজ্ঞত্বমেবোক্তম্॥

৭। হস্তপ্রাপ্তমিব দর্শয়তেতি তদাশ্বাসায়, অন্যথা নিরাশতয়া নিবৃত্তিসম্ভবাৎ। যবনানামীশোঽপি॥

৮। তথাপ্যপ্রাপ্যং বিলোক্য স্থিরীকর্ত্তুং পরুষমাহ—পলায়নমিতি, যদুকুল ইতি যাদবানাং সুপ্রসিদ্ধমহাবীরত্বাদিতি ভাবঃ। ক্ষিপন্ ভর্ৎসয়ন্, ন প্রকর্ষেণ স্পর্শনাদিনা আপ, যতোঽহতাশুভস্তৎস্পর্শাদিবাধকদোষাক্ষয়াদিত্যর্থঃ। দর্শনাদিনা তস্য মুক্তির্জাতৈব; তথা চ দ্বিতীয়স্কন্ধে শ্রীব্রহ্মণোক্তম্ (ভা০ ২।৭।৩৪)—'যে চ প্রলম্বখরদর্দুরকেশ্যরিষ্ট,-মল্লেভকংসযবনাঃ কুজপৌণ্ড্রকাদ্যাঃ' ইত্যাদি[1]॥

৯। ভগবান্ সর্ব্বজ্ঞো গিরিগুহান্তঃশায়ি-শ্রীমুচুকুন্দস্য প্রভাবং ভক্তিঞ্চ জানন্নিত্যর্থঃ। প্রাবিশদিতি প্রবিশ্য শ্রীমুচুকুন্দস্য শিরঃপ্রদেশেঽতিষ্ঠদিতি জ্ঞেয়ম্। তথা চ শ্রীহরিবংশে (বিষ্ণু-প০ ৫৭।৫০)—'শিরঃস্থানে তু রাজর্ষের্মুচুকুন্দস্য কেশবঃ। সন্দর্শনপথং মুক্ত্বা তস্থৌ বুদ্ধিমতাং বরঃ॥' ইতি। অন্যমেব দদৃশে, ন তু তত্রৈব স্থিতমপি শ্রীভগবন্তম্॥

১০। নন্থ বিতর্কে, অসৌ শ্রীবাসুদেবঃ; সাধুর্নির্দ্দোষস্তদ্বৎ, তস্যৈব নিশ্চিন্ততয়া নিদ্রাসুখসম্ভবাৎ। অচ্যুতমিতি ততোঽন্যত্র শ্রীভগবৎপ্রয়াণস্য তেনামননাভিপ্রায়েণ। নন্থ ধাবিত্বা স্বয়মনুগম্যমানোঽসৌ সদ্যঃ কথং তথা সুপ্যাদিত্যবিচার্য্য কথঞ্চ পূর্ব্বং সাক্ষাদ্দৃষ্টস্য শ্রীচতুর্ভুজত্বাদিরূপস্যাত্যন্তবিলক্ষণং নরং দৃষ্ট্বাপ্যচ্যুতমমন্যত? তত্রাহ—মূঢ়ো গুহাতমসা ব্যাপ্তঃ, কিংবা ক্রোধাদিনা হততদ্বিচার ইত্যর্থঃ। অতঃ সম্যগ্ দৃঢ়মতাড়য়ৎ॥

১১। চিরমিতি—বহুতরাণি চতুর্যুগানি জ্ঞেয়ানি, চতুর্বিংশতিতমযুগেঽবতীর্ণস্য শ্রীরঘুনাথস্য পূর্বপূর্ব্বত্বাৎ[2], তথা এতদ্বৈবস্বত-মন্বন্তরাদ্যচতুর্যুগে ত্রেতায়াং জাতস্য তস্য সাম্রাজ্যে দেবসাহায্যাৎ, শনৈরিতি বলান্নিদ্রাভঙ্গেন ঘূর্ণাব্যাপ্তত্বাৎ॥

১২। তাবদিতি বাক্যালঙ্কারে, কিংবা যাবদদ্রাক্ষীত্তাবদেবেতি। দাহস্য দর্শনসমকালতোক্তা, ক্ষণাদিতি চ ভস্মসাদ্ভবনে শীঘ্রতা। এবং তস্য প্রভাবভরো দর্শিতঃ। চ-কারাৎ মহদপরাধবিশেষেণ চেত্যর্থঃ। হে অনঘেতি নিষ্পাপাণাং মহাত্মনাং ভবাদৃশামীদৃশঃ প্রভাবঃ স্যাদেবেতি ভাবঃ। ভারতেতি পাঠে মহাবংশজাতেন ভবতা মহাবংশ্যানাং তাদৃশপ্রভাবে কিমপ্যাশ্চর্য্যং ন মন্তব্যম্। অতঃ ক্রুদ্ধস্যেতি তস্য মহাপুরুষস্য ক্রোধদৃষ্ট্যগ্নিনৈব দগ্ধঃ, ন তু দেবাদিবরেণেতি শ্রীবাদরায়ণের্মতম্। অতএব (ভা০ ১০।৫১।২১) 'স্বপন্তং যো গুহামধ্যে' ইত্যেতদগ্রে পদ্যং বিগীতং জ্ঞেয়ম্; শ্রীপরাশর-বৈশম্পায়নয়োর্মতে তু দেব-বরাদেব; তথা চ শ্রীবিষ্ণুপুরাণে (৫।২৩।২২)—'প্রোক্তশ্চ দেবৈঃ সংসুপ্তং যস্ত্বামুত্থাপয়িষ্যতি। দেহজেনাগ্নিনা সদ্যঃ স তু ভস্মীভবিষ্যতি॥' ইতি; শ্রীহরিবংশে চ দেবেষু তৎপ্রার্থনে (বিষ্ণু-প০ ৫৭।৪৫-৪৬)—

'প্রসুপ্তং বোধয়েদ্যো মাং তং দহেয়মহং সুরাঃ।
চক্ষুষা ক্রোধদীপ্তেন এবমাহ পুনঃ পুনঃ॥
এবমস্ত্বিতি তং শক্র উবাচ ত্রিদশৈঃ সহ॥' ইতি॥

১৩। কো নাম কিং নামেত্যর্থঃ; যদ্বা কঃ কিংজাতিঃ, কিংনামা, ক ইত্যস্যৈবার্থদ্বয়ঞ্চেত্যর্থঃ; নাম প্রাকাশ্যে, কেন জাত্যাদিনা প্রসিদ্ধ ইত্যর্থঃ। এব সমুচ্চয়ে, কস্মাদ্বা; অন্যৈস্তের্ব্যাখ্যাতম্; যদ্বা, কস্য পুত্রঃ, কিং তেজঃ, মূর্ত্তং তেজ এব কিম্॥

১৪। যুবনাশ্ব-পুত্রো মান্ধাতা ইক্ষ্বাকোরূনবিংশকঃ, তস্য তনয়ো মহান্ ভগবদ্ভক্ত্যাদিগুণৈর্লোকেষু শ্রেষ্ঠ ইত্যর্থঃ। (ভা০ ৯।৬।৩৮) 'পুরুকুৎসমম্বরীষং-মুচুকুন্দঞ্চ যোগিনম্' ইতি নবমস্কন্ধে মান্ধাতৃপুত্রোৎপত্তিপ্রসঙ্গে তস্য ভক্তিযোগবত্ত্বমুক্তমেব॥

১৫। আত্মরক্ষণে নিমিত্তে যাচিতঃ, আদ্য-শব্দেন বরুণাদয়ঃ, তেষাং রক্ষাম্, চিরং কানিচিচ্চতুর্যুগানি॥

১৬। অথ গুহকর্ত্তৃকরক্ষণাদনন্তরম্, কিংবা, গুহলব্ধে, হে রাজন্নিতি ভবানিতি চ পরমাদরাৎ, কৃচ্ছ্রাৎ দুঃখরূপাৎ॥

১৭। কামা বিষয়োপভোগাঃ। হে বীরেতি—সর্ব্বসামর্থ্যযুক্তস্য তবৈবতদ্যুক্তমেবেতি ভাবঃ। অতএব স্নেহবিশেষেণ ত ইত্যুক্তিঃ, এবমগ্রেঽপ্যূহ্যম্। তে ত্বয়েতি বা॥

---

[1] ইত্যাদৌ (ঘ, ঙ); [2] পূর্বত্বাৎ (ঘ, ঙ)।

১৮। অমাত্য-মন্ত্রিণ ইত্যত্র করোদ্‌গ্রহণমন্ত্রপ্রদানাদিনা ভেদঃ কল্প্যঃ, অধুনা ন সন্তীত্যত্র হেতুঃ—কালিতা দেহান্তরং প্রাপিতা ইত্যর্থঃ ; যদ্বা, সংহৃতাঃ ॥

১৯। বলিনাং সর্ব্বেষাং মধ্যে বলীয়স্ত্বে হেতুর্ভগবান্ শ্রীনারায়ণ ইত্যংশাংশিনোরভেদাভিপ্রায়েণ, অতএবেশ্বরঃ সর্ব্বশক্তিমান্, ন ব্যেতীত্যব্যয়শ্চ, অনন্তত্বাৎ কালয়তে, অন্যত্র নয়তি। নন্থ তৎ কিমর্থম্ ? তত্রাহ—ক্রীড়ন্ ক্রীড়িতুমিতি। তাদৃশ্যেব তস্য ক্রীড়েত্যর্থঃ ; যদ্বা, ন চ তস্য তত্র কোঽপি শ্রমোঽস্তীতি বলীয়স্ত্বমেব দর্শয়তি—ক্রীড়ন্ লীলয়ৈবেত্যর্থঃ। কালে ক্রীড়য়া পশুপালো যথা পশূন্ সমাহরতি, তদ্বৎ ; পশুপাল ইতি তেষু তস্য স্বামিত্বেন স্বাচ্ছন্দ্যমাত্রমভিপ্রেতম্ ॥

২০। ভদ্রং তেঽস্ত্বিতি পরমসন্তোষাৎ ; যদ্বা, সদা মঙ্গলমেব, তব তথাপ্যস্ত অধুনা নোঽস্মান্ বরমভীষ্টং বৃণীষ্ব ; যদ্বা, ভদ্রমুত্তমং তে বরং ত্বৎসম্মতং বরং বৃণীষ্ব, কৈবল্যং মোক্ষং শ্রীকৃষ্ণপাদাব্জৈকান্তিত্বং বা বিনা, ভগবান্ সর্ব্বৈশ্বর্য্যযুক্তো বিষ্ণুরেবৈক ঈশ্বরঃ প্রদানসমর্থঃ স্বামী বা, কৈবল্যস্য তদধীনত্বাৎ, যত আত্মদানেনাপি ন ব্যেতীত্যব্যয়ঃ ; বিষ্ণুরিতি বহিরন্তর্ব্যাপকতয়া বাহ্যান্তরভাবাদি-সম্পাদনশক্ত্যা কৈবল্যপ্রদানসামর্থ্যাভিপ্রায়েণ ॥

২১। অভিতো বন্দিত্বা, তেষাং শুদ্ধভাবোক্ত্যা ভগবদ্‌ভক্ত্যা চ সাষ্টাঙ্গং মুহুর্বহুধা প্রণম্যেত্যর্থঃ। 'মহাযশাঃ' ইত্যয়ং ভাবঃ—শ্রীবিষ্ণুরেবৈকঃ কৈবল্যদাতা চেত্তর্হ্যেতৈরন্যৈর্বা কিং প্রয়োজনম্, অন্যদর্শনমপ্যযোগ্যম্, অতস্তদ্দর্শনং যাবত্তাবৎ প্রিয়তমশ্রীমথুরান্তিকে বিবিক্তে স্বপ্তুমেবার্হামীতি নিদ্রামেব দেবেভ্যোঽবৃণীতেতি সর্ব্বতো মহাযশো বিততানেতি[1]। এবং দেবৈস্তদনুমোদনাদ্‌বরত্বেন দত্তয়েতি[2]। বৈ প্রসিদ্ধৌ, এতৎ সর্ব্বং সুবিখ্যাতমেবেত্যর্থঃ। তচ্ছয়নগুহা চ শ্রীমথুরামণ্ডলস্য দক্ষিণসীমায়াং ধবলপুরীয়গিরিমধ্যে লোকপ্রসিদ্ধা, যা চ শ্রীমথুরাপ্রদক্ষিণপ্রসঙ্গে পূর্য্যন্তরেব শ্রীবরাহেণ ভগবতোক্তা, সাপি কল্পান্তরব্যবস্থয়া ঘটেতৈবেতি দিক্ ॥

২২। সাত্বতর্ষভো যদুকুলশ্রেষ্ঠো যো ভগবান্ পরমেশ্বর ইতি পরমভক্তবাৎসল্যাদিকমভিপ্রেতম্। কিঞ্চ, ধীমতে নিজভক্ত্যেকনিষ্ঠায়েত্যর্থঃ। অত আত্মানং দর্শয়ামাস, প্রকটোঽভূদিত্যর্থঃ। পুরা যথা শ্রীনারদোক্তরূপেণ যবনোঽসৌ তং দদর্শ, তথা বৃদ্ধগর্গাদ্যুক্তানুসারেণ তাদৃশরূপং শ্রীমুচুকুন্দায়াপ্যদর্শয়দিত্যভিপ্রায়েণ ॥

২৩। তৎসৌন্দর্য্যবিশেষাকৃষ্টচেতস্ত্বেন চ পুনরপি বিশেষতো বর্ণয়তি—তমিতি ত্রিভিঃ। বিরাজিতমিতি সদা স্বতো রাজত এব, বিশেষণতয়া শোভিতমিত্যর্থঃ ॥

২৪-২৫। রোচমানং সূর্য্যকোটিবৎ প্রকাশমানম্ ; যদ্বা, তদীয়মনোনয়নাদিভ্যো রুচিং জনয়ন্তম্, পঞ্চবর্ণপুষ্পা বৈজয়ন্তী, তয়া বিশিষ্টম্, কিংবা তয়ৈব রোচমানং শোভমানম্, পূর্ব্বোক্তপদ্মমালৈব বৃদ্ধগর্গাদ্যুক্তাপেক্ষয়া তস্মিন্ বৈজয়ন্তীতয়াঽস্ফুরদিতি জ্ঞেয়ম্। চারু চিবুকাদি-ললাটান্তাশেষাঙ্গৈর্মনোহরং প্রসন্নং চ সদাস্মেরত্বাদিনা[3] বদনং যস্য তং ত্রিলোকস্য জগতঃ প্রেক্ষণীয়ম্। এবমনুক্তমন্যদপি সৌন্দর্য্যং সংগৃহীতম্ ; অনুরাগেণ যৎ স্মিতং তৎসহিতমীক্ষণমবলোকনং যস্য তম্ ; যদ্বা, সানুরাগস্মিতে, সদা কৃপয়া স্মেরে ইত্যর্থঃ ; কিংবা অনু পশ্চাৎ প্রান্তে রাগ আরুণ্যং স্মিতং চ স্মেরতা সদা সুপ্রসন্নতেত্যর্থঃ ; তাভ্যাং সহিতে ঈক্ষণে নেত্রে যস্য ; অপীব্যং সুন্দরতরং বয়ো নবযৌবনরূপং যস্য তম্ ; মত্তমৃগেন্দ্রাদপ্যুদারো বিক্রমো যস্য তম্ ; ইতি মহাবলিষ্ঠতাসিদ্ধভুজমধ্যবক্ষঃস্থলাদিসৌন্দর্য্যবিশেষঃ সূচিতঃ ॥

২৬। মহাবুদ্ধিরপি তেজসা ধর্ষিতঃ, শঙ্কিতশ্চ ভীতঃ সন্, অতএব শনৈঃ পরি সর্ব্বতোভাবেন গদ্‌গদাদিপর্য্যাকুলবাক্যতয়া বাপৃচ্ছৎ। নন্থ সোঽপি তদ্‌ভক্তো মহাপ্রভাবঃ, কুতস্তাদৃশোঽভূৎ ? তত্রাহ—তেজসা স্বস্য প্রভাবেণ পরাক্রমেণ বা দুর্দ্ধর্ষমভিভবিতুমশক্যমিত্যর্থঃ ; যদ্বা, সূর্য্যাদিতেজসাপি দুর্দ্ধর্ষমিতি মহাতেজস্বিতোক্তা। তেজসা ধর্ষিত ইত্যাদাবয়ং হেতুঃ। ইবেতি লোকোক্তিরীত্যাঽনধিকার্থম্ ; যদ্বা, তস্যৈব তেজসা দুর্দ্ধর্ষং প্রষ্টুমশক্যমিত্যর্থঃ ; তথাপ্যপৃচ্ছৎ, যতো মহাবুদ্ধির্গম্ভীরাশয়ঃ, প্রশ্নং বিনাস্য তত্ত্বাজ্ঞানেন ভক্তিবিশেষানুদয়াম্মে সর্ব্বজন্মকর্ম্মাদিকং বিফলমেব স্যাৎ, বিশেষতোঽস্য বাক্যামৃতঞ্চ পিবানীত্যাদিকং বিচারয়ন্নিত্যর্থঃ ॥

২৭। সংপ্রাপ্তঃ সাক্ষাদাগতঃ। এতচ্চ তব যোগ্যং ন স্যাদিতি ভক্তিবিশেষেণ বদংস্তস্য জগদ্বৈলক্ষণ্যং বক্তুমাদৌ

---

[1] বিতনোতীতি (ঘ, ঙ) ; [2] বভূবেতি (গ) . [3] বিশদস্মেরত্বাদিনা (ঘ, ঙ)।

পদাব্জয়োঃ সুকোমলত্বেঽপি কণ্টকাবেধ্যত্বাদিকমাহ—বিপিন ইত্যাদিনা। যদ্বা, তস্য সৌন্দর্য্যসৌকুমার্য্যাদিভিরাকৃষ্টোঽতিশিহ্মন্নাহ—পশ্যামিতি। এতচ্চ তৈরেব ব্যক্তীকৃতম্; বিচরসি পরিভ্রমসি ॥

২৮-২৯। ননু তেজঃ কিং সাকারং স্যাদিতি পক্ষান্তরমাহ—ভগবানিতি। তস্যাপি শ্রীভগবদ্বিভূতিত্বেন সর্ব্বশক্তিমত্ত্বাৎ, এবমিদমগ্রেঽপ্যনুবর্ত্তয়িতব্যম্। অপি কিমপরঃ শ্রীব্রহ্মা শ্রীরুদ্রো বেত্যর্থঃ। ত্রয়াণাং মধ্যে পুরুষোঽন্তর্য্যামী চাসৌ, অতএব ঋষভঃ শ্রেষ্ঠশ্চ, তং শ্রীবিষ্ণুমিত্যর্থঃ। গুহয়োর্বাহ্যান্তরয়োর্গিরিকন্দরহৃদ্রূপয়োস্তমঃ, তত্রান্তরং তমোবাধনং সত্ত্বস্তৎসদ্বুদ্ধ্যাদিপ্রকাশাৎ। একদেশস্থস্যাপি ব্যাপকত্বে দৃষ্টান্তঃ—প্রদীপ ইতি ; প্রভয়েতি তথা[১]ব্যাপকত্বসিদ্ধ্যর্থম্ ॥

৩০। চতুর্ভুজত্বাদিকং সাক্ষাৎ পশ্যন্নপি 'নহি দেবা ভুবং স্পৃশন্তি' ইত্যাদিকমনুস্মরন্ ভূচরত্বাদিনা। শ্রীবিষ্ণুত্বং নিশ্চেতুমশক্নুবন্ লোকাতীতরূপং মনুষ্যং মন্যমানঃ সম্বোধয়তি—নরপুঙ্গবেতি। মনুষ্যশ্রেষ্ঠত্বাদেব অব্যলীকং নিজপ্রিয়ং তজ্জন্মাদি শুশ্রূষতাম্, তথা চ বিশ্বঃ—'ব্যলীকমপ্রিয়াকার্য্যবৈলক্ষ্যেষ্বপি' ইতি ; যদ্বা, অব্যলীকং নিষ্কপটং কথ্যতামিত্যন্বয়ঃ। অস্মাকমিতি বহুত্বং তৎসন্দর্শনাদিনাত্মনো বহুমানাৎ। বা সমুচ্চয়ে ; যদ্বা, বিকল্পে, গুহ্যত্বেন জন্ম ন কথ্যতে চেত্তর্হি কিং করোষি কিংবা অধুনা চিকীর্ষসীতি কর্ম্ম কথ্যতাম্। তদপি চেন্ন কথ্যতে, তর্হি গোত্রং নামৈব কথ্যতামিত্যর্থঃ। তদপি যদি তে রোচতে, তর্হীতি পরমবিনয়োক্তিঃ ॥

৩১। অহো মহত্তমস্য জন্মাদিপ্রশ্নে নীচস্য কা শক্তিঃ? পরমধার্ষ্ট্যাপত্তিরেব, কথং বা তেন নীচে তৎ কথ্যতাম্, অত আত্মন এব জন্মাদিকং কথয়েয়ম্, তৎপ্রসঙ্গাদ্বা স্বয়মপি নিজং তৎ কথয়েতি গূঢ়াভিপ্রায়েণাহ—বয়মিতি। তু-শব্দো নিজাল্পতামননাদ্ভিন্নোপক্রমে, ঐক্ষ্বাকা ইক্ষ্বাকব ইত্যর্থঃ। ক্ষত্রবন্ধবো নীচক্ষত্রিয়া ইত্যপি বিনয়ভরাৎ, যৌবনাশ্বো যুবনাশ্বপুত্রো মান্ধাতা, তস্য নামাগ্রহণং গুরুত্বাৎ, তস্যাত্মজঃ পুত্রঃ। হে পুরুষব্যাঘ্রেতি ঐক্ষ্বাকত্বেনাস্মাকং নরশ্রেষ্ঠত্বেঽপি ভবানেব সর্ব্বথা সর্ব্বশ্রেষ্ঠতম ইতি ভাবঃ। তত্র হেতুত্বেন সম্বোধয়তি—প্রভো ইতি, প্রভাববিশেষাদিতি ভাবঃ ॥

৩২। এবং জন্ম নাম চ কথয়িত্বা বিনয়াদিনা স্বস্যান্তরভাবং গোপয়ন্, বাহ্যং জ্ঞাপয়ন্, শয়নকারণং কথয়ন্ নিজকর্ম্মাহ—চিরেতি। প্রজাগরকারণাকথনঞ্চ বিনয়াদেব, উপহতানি উপদ্রুতানি ইন্দ্রিয়াণি যস্য সঃ। কামং যথেষ্টম্, 'শয়ে' ইত্যাত্মনো বিষয়ভোগাদ্যপেক্ষা নাস্তীতি জ্ঞাপিতম্, কামমিত্যেব সুষ্ঠু বোধয়তি—অধুনৈবেতি। চিরনিদ্রায়ামপি ন কদাচিৎ পূর্ব্বং বিঘ্নো জাত ইত্যর্থঃ ॥

৩৩। নূনং বিতর্কে, আত্মীয়েনৈবেতি নিজাপরাধঃ পরিহৃতঃ, বিনয়ো বা ব্যঞ্জিতঃ ; অনন্তরং সদ্য এব শ্রীমান্ লক্ষ্মীধরো ভগবানিতি প্রাগ্লক্ষণৈর্বুদ্ধঃ, শ্রীমান্ সর্ব্বশোভাযুক্তো লক্ষিতঃ। অহো মম ভাগ্যমিতি ভাবঃ। 'শ্রীমন্' ইতি ক্বচিৎ পাঠঃ। তথাপি স এবার্থঃ। তদনন্তরং ভবল্লক্ষণাচ্চ ভবতৈব নিজশত্রুরসৌ বুদ্ধ্যা ঘাতিত ইত্যপি বুদ্ধমিত্যাশয়েনাহ—অমিত্রং শাস্তি দণ্ডয়তীতি তথা সঃ। পাঠান্তরেঽপি স এবার্থঃ ॥

৩৪। ননু ভক্তবৎসলস্য মম সন্তোষার্থমন্যদপি নিজবৃত্তং কথয়েতি চেত্তত্রাহ—তেজসেতি। তব তেজসা হতং ওজঃ প্রভাবো যেষাং তথাভূতাঃ সন্তঃ ; ভূরি কিমর্থমত্রাগতোঽসি, কুত্র বা যাস্যসি, কিংবাঽধুনা করিষ্যসীত্যাদিকং বহুলং প্রষ্টুমপি ন শক্নুমঃ, কিং পুনঃ স্ববৃত্তং কথয়িতুমিত্যর্থঃ। পাঠান্তরে বহুকালং দ্রষ্টুমপি ন শক্নুমঃ। কুতঃ? প্রষ্টুং কথয়িতুং বেতি। অতঃ কেবলং ত্বদ্ভক্তিরেব কার্য্যেত্যাহ—দেহিনাং সর্ব্বজীবানাং মাননীয়োঽসীতি। মহৎ লোকোত্তরং ভাগং মাহাত্ম্যং সমূহো যস্যেতি মাহাত্ম্যার্থ-ভগ-শব্দাৎ সমূহার্থেঽণ্ প্রত্যয়ঃ ॥

৩৫। ভক্তবাৎসল্যেন শ্রীভগবাংস্বাত্মানমগোপয়ন্নুত্তরং দদাবিত্যাহ—এবমিতি। উক্তপ্রকারেণ সুষ্ঠু ভাষিতো ভূতভাবনঃ স্বভাবত এব সর্ব্বজীবপালকঃ, তত্রাপি ভগবান্ ভক্তবাৎসল্যাদ্যশেষগুণপ্রকটকঃ, অতঃ প্রত্যাহ, প্রহসন্ স্ময়মানঃ শ্রীমুখপ্রসত্তিস্বভাবাদেব, তস্মিন্ প্রসাদবিশেষাদ্বা। মেঘেত্যপি স্বভাবাদেব হর্ষবিশেষোদয়েনাধুনা তদ্বিশেষাদ্বা ; যদ্বা, স্বস্য শ্রীবিষ্ণুত্ববোধনায়। তথা চ শ্রীবিষ্ণুপুরাণে (৫।২৩।২৭) তস্য তন্নির্দ্ধারে শ্রীমুচুকুন্দ-বাক্যম্—'তথাহি সজলাম্ভোদ-নাদধীরতরং তব। বাক্যম্' ইতি ॥

৩৬। অঙ্গেতি সাদরসম্বোধনে। অনু সাদৃশ্যে, তথা চ বিশ্বঃ—'অনু হীনে সহার্থে চ পশ্চাৎ সাদৃশ্যয়োরপি' ইতি।

---

[১] তস্যা (ঘ, ঙ)।

কেনচিদ্রজআদি-দৃষ্টান্তেনাপি সঙ্খ্যাতুম্, হি নিশ্চিতম্। নন্থ তর্হি সর্ব্বশক্তিমত্ত্বমাহাত্ম্যহানিঃ স্যাৎ, তত্রাহ—অনন্তত্বাদিতি। খপুষ্পাদ্যজ্ঞানেন সর্ব্বজ্ঞস্য জ্ঞানাহানেরিতি ভাবঃ॥

৩৭। 'বিমমে' ইতি সম্ভাবনায়ামতীতপ্রত্যয় আর্ষঃ, বিমিমীতেত্যর্থঃ। কর্ম্মাদিবদ্‌গুণানামপ্যানন্ত্যেনাপৃষ্টানামপি প্রসঙ্গাত্তেষাং কথনং জ্ঞেয়ম্। গুণাদীনীতি লেখ্যে জন্মানীত্যাদিকং লেখকভ্রমাৎ। যদ্বা, অত্র মূলপাঠান্তরমনুসন্ধেয়ম্। তচ্চ ন মে জন্মানীত্যন্বয় ইতি ব্যাখ্যা চিৎসুখস্যাপি সম্মতা, অন্যথা যথাবস্থিতপাঠে তাদৃশলিখনানুপযোগঃ স্যাদিতি দিক্॥

৩৮। কালত্রয়ে উপপন্নানি সিদ্ধানি ভূতানি বর্ত্তমানানি ভবিষ্যাণি চেত্যর্থঃ। জন্মকর্ম্মাণ্যপি, কিং পুনর্গুণনামানি, তেষাং ততোঽপ্যাধিক্যাদিত্যর্থঃ। তত্র (ভা০ ১০।১৪।৭) 'গুণাত্মনস্তেঽপি গুণান্ বিমাতুম্' ইত্যাদি-বচনতো গুণানাং তৎ প্রসিদ্ধমেব, গুণকর্ম্মোত্থত্বান্নাম্নামপি তৎ সুসিদ্ধমেব, জন্মনামপ্যানন্ত্যং কালে কালে বহুধাবির্ভাবাৎ, একস্যৈব রূপস্য চ বৈবিধ্যাদ্‌বাহুল্যাচ্চ, তত্র চ কালস্যানন্ত্যাদিতি দিক্। অনুক্রমন্তঃ ক্রমেণ গণয়ন্তঃ, ন গচ্ছন্তি নাদ্যাপি যান্তি, এব নির্দ্ধারে, পরমর্ষয়ো ভৃগ্বাদয়োঽপি। হে নৃপেতি সম্রাজত্বেন পরমর্ষীণামপি সমাগমাৎ ত্বয়ৈতদ্বিজ্ঞায়ত এবেতি ভাবঃ॥

৩৯। অদ্যতনানি আধুনিকানি, পঞ্চম্যর্থে ষষ্ঠী, গদতো মত্তঃ সকাশাদিতি শ্রদ্ধাবধানাদ্যর্থম্, বিশেষেণ ক্ষীরসাগরতীরে শ্রীরুদ্র-ভূম্যাদিভিঃ সহ বিবিধনিয়মপূর্ব্বকোপস্থানাদিনা জ্ঞাপিতঃ। ধর্ম্মগুপ্তয় ইতি সাধূনাং পালনং সিদ্ধমেব॥

৪০। আদৌ জন্মাহ—অবতীর্ণ ইতি। স্বয়মেব সাক্ষাদাগতোঽস্মি, ন তু গর্ভবাসাদিনোৎপন্নোঽস্মীত্যর্থঃ। আনকদুন্দুভেরিতি দেবকৃতোৎসবেন তস্য প্রসিদ্ধিং মাহাত্ম্যঞ্চ সূচয়তি। নামাহ—বদন্তীতি। হে বাসুদেবেতি বদন্তি লোকাঃ। নন্থ চিত্তাধিষ্ঠাতৃত্বাদিনা পূর্ব্বমপি নামেদং বর্ত্তত এব, তত্রাহ—বসুদেবসুতমিতি তৎসুতত্বেনৈবৈতন্নাম্নঃ সুপ্রসিদ্ধেরিত্যর্থঃ। ইত্যদ্যতনতা তন্নাম্নঃ সম্যগর্থতা চ দর্শিতা। হি এব, মামেব, শ্রীরামাদীনাং তৎপুত্রত্বেন তন্নামসম্ভবেঽপি পিতৃস্নেহাধিক্যাদিনা ময্যেব তৎপ্রসিদ্ধেঃ। শ্রীকৃষ্ণ-দামোদর-গোবিন্দাদিগোকুলসম্বন্ধি-নামানি গুহ্যত্বান্নোক্তানি। অতএব তস্য তজ্জন্মনি তচ্ছ্রবণাযোগ্যত্বেন যোগ্যজন্মান্তরাবাপ্তিঃ, শ্রীভগবতৈবাগ্রে বক্ষ্যতে। এবমগ্রেঽপি কর্ম্মোক্তৌ শ্রীগোকুলচরিতমনুক্ত্বা কেবলং দুষ্টহননমেবোচ্যত ইতি॥

৪১। কর্ম্মাহ—কালনেমিরিতি। মহাদৈত্যত্বহননে কারণম্—সতঃ সাধূন্ দ্বিষন্তীতি সদ্‌দ্বিষঃ। রাজন্ হে বুদ্ধ্যাদিনা রাজমানেতি ত্বয়া তদ্‌বুধ্যত এবেতি ভাবঃ; যদ্বা, শ্রীরুদ্রবরাদিনা প্রকাশমান ইতি স্বস্যাবধ্যত্বং সূচিতম্॥

৪২। ন চৈতদর্থমেবাবগতোঽস্মি, কেনচিদন্যেনাপ্যুপায়েন তদ্ধননসুসিদ্ধেঃ, কিন্তু ত্বদর্থমেবেত্যাশয়েনাগমনমুখ্যপ্রয়োজনমাহ—স ইতি। তাদৃশমাহাত্ম্যোঽপ্যহমুপ দাক্ষিণ্যেনাগতঃ, 'উপ সামীপ্যদাক্ষিণ্যদোষাখ্যানাত্যয়েষু চ' ইতি বিশ্বঃ। প্রচুরং যথা স্যাত্তথা প্রকর্ষেণ শুদ্ধভাবাদিনার্থিতো দ্রষ্টুং যাচিতো বাঞ্ছিত ইত্যর্থঃ। যতো ভক্তবৎসলঃ, দর্শনমাত্রেণৈব ভক্তাশেষমনোরথপূরণাদ্‌ভক্তার্থসর্ব্বার্থকত্বাচ্চেত্যর্থঃ। যদ্বা, অস্য পূর্ব্বার্দ্ধেনান্বয়ঃ॥

৪৩। হে রাজর্ষে! ইতি সর্ব্বকামদানপাত্রতোক্তা। অতো রাজ্ঞ ঋষেশ্চ যোগ্যান্ সর্ব্বানেবেতি ভাবঃ। প্রপন্নঃ শরণাগতত্বমাত্রেণাপ্যাশ্রিতঃ, কশ্চিদপি, কিং পুনর্ভক্তিমাংস্তাদৃশ ইত্যর্থঃ। ভূয়ঃ পুনর্বরপ্রাপ্তেঃ পশ্চাৎ, অন্যৈর্ব্ব্যাখ্যাতম্; যদ্বা, পশ্চাৎ কদাচিৎ কথঞ্চিৎ কিঞ্চিদপি তব দুঃখং নাস্ত্যেব, তথাপীহামুত্রাপি সুখার্থং বৃণীষ্ব। তত্র হেতুঃ—রাজর্ষে ইতি, তব রাজত্বেন ঋষিত্বেন চ লোকদ্বয়সুখোপভোগযোগ্যত্বাদিত্যর্থঃ॥

৪৪। 'ইতি' এতদুক্তঃ সন্ গর্গবাক্যমনুস্মরন্ তং নারায়ণং জ্ঞাত্বা মুদান্বিতঃ প্রণম্য সাষ্টাঙ্গং নত্বাহ। অতএব দেবং দ্যোতমানম্॥

৪৫। ঈশ হে পরমেশ্বর! ত্বদীয়য়েতি মায়য়া অপি মহাশক্তিত্বেন দুর্লঙ্ঘ্যত্বমভিপ্রেতম্। অতএব বিশেষেণ মোহিতঃ, অয়মিতি—এতচ্চ প্রত্যক্ষমেবেত্যর্থঃ। যদ্বা, সর্ব্বোঽপ্যয়ং জনো জীবো গৃহেষু তৎসম্বন্ধিপুত্রধনাদিষু সজ্জতে আসক্তো ভবতি, ন চ সাক্ষাদ্‌দুঃখেঽপি কদাপি নির্ব্বিণ্ণঃ স্যাৎ, রত্যাদিনা প্রতারণাদিত্যাহ—বঞ্চিত ইতি। অন্যৈর্ব্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, অয়ং সৎকুলজন্মাপি মল্লক্ষণো জনো নির্ব্বেদেন দেহাদৌ নিরভিমানত্বাদহমিত্যস্যাপ্রয়োগঃ। অনর্থদৃক্ বিষয়দৃষ্টিঃ, যোষিৎ[1]

---

[1] যোষিতাং (গ)।

পুরুষো মর্ত্ত্যঃ[১], চ অপি, যোষিদ্ভির্গৃহৈর্বা বঞ্চিতোঽপি। অন্যৎ সমানম্॥

৪৬। মানুষং মনুষ্যং নৃদেহমিত্যর্থঃ। অনঘ! হে ভজনমাত্রেণ সর্ব্বদুঃখনিবর্ত্তক! কথঞ্চিৎ পূর্ব্বাদৃষ্টেন ত্বদিচ্ছয়া বা, অতএবাযত্নতো লব্ধ্বাপি; যদ্বা, কথঞ্চিদপ্যযত্নতোঽপ্রয়াসেনাপি ন ভজতি, পাদারবিন্দং ত্বদীয়মিতি প্রকরণবলাৎ। যদ্বা, অরবিন্দরূপকেণ স্বত এব ত্বদীয়ত্ববোধনাৎ সাক্ষাত্তদনুভক্তির্ভক্তিবিশেষেণ। পতিতো ভবতি কিংবা বর্ত্তমানেঽপ্যতীতনির্দ্দেশঃ, পাতনির্দ্ধারাৎ। অন্যৈর্ব্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, অভজনে হেতুঃ—যথা পশুস্তথা অসন্মতির্ব্বিবেকরহিতঃ, অতো গৃহান্ধকূপে পতিতঃ সন্। পক্ষান্তরে জনোঽয়ং মল্লক্ষণঃ; অর্থঃ পূর্ব্ববৎ॥

৪৭। এষ বহুযুগলক্ষণঃ; যদ্বা, ত্বদবতরণেন সর্ব্বোত্তমোঽয়ম্; যদ্বা, দ্বাপরশেষরূপঃ। অজিত! হে কালাবশীকৃত! যদ্বা, নিষ্ফলত্বে হেতুঃ—অজিতেতি, ভক্ত্যা ত্বদবশীকরণাদিতি ভাবঃ। কিঞ্চ, রাজ্যশ্রিয়েত্যাদি ভূপতেঃ সর্ব্বপৃথ্বীস্বাম্যাভিমানিনঃ, অতো রাজ্যশ্রিয়োন্নদ্ধঃ সংবৃদ্ধো মদো যস্য তস্য, অতএব মর্ত্ত্যাত্মবুদ্ধেঃ, বিপরীতো বা হেতুহেতুমদ্ভাবঃ। দুরন্তচিন্তয়া সুতাদিপোষণাদ্যর্থমনন্তচিন্তয়া (গী০ ১৬।১৩) ‘ইদমদ্য ময়া লব্ধম্’ ইত্যাদ্যুক্তদুরন্তয়া অপারচিন্তনেন; যদ্বা, দুঃখমন্তে যস্যাস্তয়া চিন্তয়া। এবমত্যতোঽধিকমাত্মনঃ কালনিষ্ফলত্বমুক্তম্। পক্ষান্তরে—অতোঽয়ং মল্লক্ষণো জনঃ পদারবিন্দং ন ভজতি, অতো নিষ্ফল এব গতঃ। ন চ কেবলং ত্বদভজননিষ্ফল এব, কিন্তু সাম্রাজ্যাদিনা দুঃখদোঽপি বৃত্ত ইত্যাহ—রাজ্যেতি॥

৪৮। অস্মিন্নচেতনত্বেন ঘটাদিতুল্যতয়া সর্ব্বৈঃ সাক্ষাদনুভূয়মানে, কিংবা সর্ব্বদোষাস্পদে দেহে চ রথাদিভির্বৃতো বেষ্টিত ইতি তেষাং বাহুল্যং সূচিতম্, অতঃ পরিতোঽটন্ গচ্ছন্ ইতস্ততঃ সর্ব্বত্র পরিভ্রমন্নিত্যর্থঃ। তত্র রথাদয়ঃ সেনায়াশ্চত্বার্য্যঙ্গানি, অনীকপাঃ সেনাপতয়ঃ, রথাদীনাং যথোত্তরং বেষ্টনে নৈকট্যাধিক্যাত্তত্তৎক্রমেণ নির্দ্দেশঃ। অগণয়ন্ বিস্মরণাদিনা নাদ্রিয়মাণঃ॥

৪৯। সুদুর্ম্মদত্বেঽপি মরণমবশ্যমেব, তদপ্যকস্মাদেব স্যাদিত্যাহ—প্রমত্তমিতি। উচ্চৈরতিশয়েন প্রমত্তং কালরূপেণাত্তয়সীত্যন্তকস্মপ্রমত্তো নিজকৃত্যে সদা সাবধানঃ, সহসা সদ্য এব অতর্কিতং বা, অভিপদ্যসে মারয়সীত্যর্থঃ। অপ্রমত্ততয়া সহসাভিপত্তৌ দৃষ্টান্তঃ—ক্ষুদিতি, অনেনাপ্রমত্তত্বং সহসাপত্তিশ্চ তস্য দর্শিতম্। অন্যৈর্ব্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, উচ্চৈঃ প্রমত্তং ত্বয়ি স্মরণাদৌ বাবধান[২]রহিতম্, অতএব বিষয়েষু প্রবৃদ্ধলোভম্, প্রাপ্তৌ সত্যাং তেষাং ভোগাদনুপরতং তেষ্বেব লালসমপ্রাপ্তৌ সদা তদীপ্সাভরাকুলম্। অন্যৎ সমানম্॥

৫০। মরণে চাত্যন্তঘৃণাকরং কলেবরং স্যাদিতি সমুখবিকারমাহ—পুরেতি। যশ্চরন্নাসীৎ, স এব, অত্র পুংস্ত্বমার্ষম্। ইত্যত্যন্তবিরোধস্থানতোক্তা। দুরত্যয়েন যাগযোগাদিনা কেনচিৎ প্রয়াসেনাপ্যপরিহার্য্যেণ। কুতঃ? তে ত্বদীয়েন ত্বদংশত্বাদিত্যর্থঃ॥

৫১। জীবনেঽপি সাম্রাজ্যসম্পত্তাবপি সুখং নাস্ত্যেবেতি দ্বাভ্যাং বদন্নাদৌ বিষয়ভোগে পরাধীনতাদুঃখমাহ—নির্জিত্যেতি। বরাসনস্থো মহাসিংহাসনে স্থিতঃ, নীয়তে যোষিদ্ভিস্তদ্দাসদাস্যাদিভির্বা। হে ঈশেতি সর্ব্বেষাং তন্মায়াধীনত্বাদিতি ভাবঃ[৩]॥

৫২। ধর্ম্মমাচরতোঽপি কামিনঃ সদা দুঃখমেবেত্যাহ—করোতীতি। কর্ম্মাণি ব্রতযজ্ঞাদীনি, তপঃসুনিষ্ঠিতত্বান্নিবৃত্তবিষয়ভোগোঽপি, তস্য ভোগস্যৈবাপেক্ষয়া তৎসঙ্গতার্থং দক্ষিণাদিনা ধনং দদৎ। এবমর্থক্ষয়াদিদুঃখঞ্চ সূচিতম্। সুখায় ন কল্পতে, ন যোগ্যো ভবতি। স্বর্গেঽপি পাতভীতস্য ‘ক্ষয়িষ্ণোর্নাস্তি নির্বৃতিঃ’ ইত্যাদি-ন্যায়েনেন্দ্রত্বেঽপি সুখাভাবাদিত্যর্থঃ। তথা চ শ্রীবিষ্ণুপুরাণেঽস্যৈব স্তুতৌ (৫।২৩।৪০)—‘দেবলোকগতিং প্রাপ্তো নাথ দেবগণোঽপি হি। মত্তঃ সাহায্যকামোঽভূচ্ছাশ্বতী কুত্র নির্বৃতিঃ॥’ ইতি॥

৫৩। যদা ভবাপবর্গঃ সম্ভাব্যঃ স্যাত্তদা সৎসঙ্গমেন কৃতার্থঃ স্যাদিত্যাহ—ভবেতি। ভবস্য সংসারদুঃখস্যাপবর্গো নাশো ভবেদিতি সম্ভাবনায়াং সপ্তমী; জনস্য কস্যচিজ্জীবস্য সদ্ভিস্ত্বদ্ভক্তৈঃ সমাগমঃ সঙ্গতিঃ, হে অচ্যুতেতি ত্বৎকৃতনির্ব্বন্ধস্য চ্যুতিরাহিত্যাদিতি ভাবঃ। যদ্বা, গৃহাদ্যাসক্তিলক্ষণস্যাপবর্গঃ পরিত্যাগঃ; যদ্বা, ভবোঽভ্যুদয়স্তদ্রূপোঽপবর্গো মোক্ষঃ শ্রীবৈকুণ্ঠলোক ইত্যর্থঃ। অচ্যুতস্য তব যে সন্তঃ কিংবা অচ্যুতা

---

[১] ভৃত্যঃ (গ); [২] চাবধান- (ঘ, ঙ); [৩] ত্বন্মায়াধীনত্বাদিনেতি ভাবঃ (খ)।

ভক্তিমার্গাচ্চ্যুতিরহিতা যে সন্তস্তৈঃ; যদ্বা, অচ্যুতঃ স্থিরঃ সংসমাগমঃ, এবেতি, অন্যথা কথঞ্চিৎ কদাচিদপি ন জায়ত ইত্যর্থঃ। যদ্বা, তস্মিন্ ক্ষণে; কুতঃ? সতাং গতৌ গম্যে, তব সৎসঙ্গৈকবশ্যত্বাৎ; তথা চৈকাদশস্কন্ধে শ্রীভগবদ্বাক্যম্ (ভা° ১১।১২।১)—'ন রোধয়তি মাং যোগঃ' ইত্যাদি। তদপি কুতঃ? পরশ্চতুর্বর্গশ্রেষ্ঠো মোক্ষোঽপ্যবরোঽপকৃষ্টো যস্যা ভক্তেস্তদীশে ভক্ত্যৈকপ্রাপ্যত্বাদিত্যর্থঃ। যদ্বা, পরাবরাণামুচ্চনীচানাং শ্রীব্রহ্মাদিস্তম্বপর্যন্তানামীশে স্বামিন্যপি সতামেব গতৌ। 'রতিঃ' ইতি পাঠে ভক্তিরিত্যর্থঃ। সংসারনিবৃত্তৌ সত্যাং সৎসঙ্গমেন ত্বয়ি রতিঃ স্যাদিত্যর্থঃ॥

৫৪। অতস্ত্বয়ানুগ্রহঃ কৃত ইতি মন্যে। কথম্? তদাহ—রাজ্যে রাজত্বে রাজ্য-তৎসম্বন্ধিসুতদারাদৌ বা, অনুবন্ধস্য আসক্তেঃ প্রকৃতানুসরণস্য[1] বা অপগমো যদৃচ্ছয়াঽযত্নোঽভূদিতি। যদ্বা, রাজ্যানুবন্ধস্যাপগমো যস্মাৎ সঃ। হে ঈশেতি নিজৈশ্বর্য্যাদেব, ন চ মম যোগ্যত্বাদিতি ভাবঃ। যোঽনুগ্রহ একচর্য্যয়া পরমভক্ত্যা; অখণ্ডভূমিপৈরিত্যশেষভোগসম্পত্ত্যা বিবেকযোগ্যতোক্তা[2]। যদ্বা, অখণ্ডভূমিপৈরপি, কিং পুনর্ভারতবর্ষৈকদেশপতিভিরিত্যর্থঃ। তেষাং কথং বনবিবিক্ষা স্যাৎ? তত্রাহ—সাধুভিঃ সদ্ভিরিতি॥

৫৫। অতঃ পাদসেবনাৎ সাক্ষাদ্বিবিধপরিচর্য্যায়া অন্যং বরং বরণীয়ার্থং ন কাময়ে, তদেব কাময় ইত্যর্থঃ। কুতঃ? অকিঞ্চনা মুক্তা ভক্তা বা তৈরপি প্রার্থ্যতমাৎ; প্রার্থ্যা ভক্তিঃ, প্রার্থ্যতরং দর্শনম্, প্রার্থ্যতমং পাদসেবনং তস্মাৎ, ইতি সর্ব্বপুরুষার্থাধিক্যমুক্তম্। তদেব হি যোগ্যমিত্যাশয়েন সম্বোধয়তি—বিভো হে প্রভো! ইতি দাসস্য স্বামিপাদসেবৈকযোগ্যত্বাদিত্যর্থঃ। আরাধ্য প্রাপ্য সেবিত্বা বা, অপবর্গো ভক্তিঃ; তথা চ পঞ্চমস্কন্ধে ভারতবর্ষবর্ণনান্তে (ভা° ৫।১৯।১৮-১৯)—'যথাবর্ণবিধানমপবর্গশ্চ ভবতি, যোঽসৌ ভগবতি সর্ব্বভূতাত্মন্যনাত্ম্যেঽনিরুক্তেঽনিলয়নে বাসুদেবেঽনন্যনিমিত্তভক্তিযোগলক্ষণঃ' ইতি। যদ্বা, অপকৃষ্টো বর্গশ্চতুর্বর্গো যস্মাৎ পাদসেবনাত্তদ্দাতারমাত্মানং বধ্নাতি সুখলোপেন ইষ্টবিঘাতেন বা যন্ত্রয়তীতি তথা তম্। হরে! হে সর্ব্ববন্ধহর! হে মনোহরেতি বা॥

৫৬। আশিষঃ ফলানি, সর্ব্বশ ইত্যনেন মোক্ষোঽপি নিরস্ত এব; তস্যাপি জ্ঞানে হেতুঃ—সত্ত্বগুণানুবন্ধনাত্ত্বামদ্বয়মেকমেব ব্রজামি, আশ্রয়ামি; কুতঃ? পরং পুরুষং পরমেশ্বরং শ্রীপুরুষোত্তমং বা, অতএব নিঃশেষা গুণা যস্মিন্ তম্; যদ্বা, নিঃশেষেণ গুণয়তি উত্তরোত্তরং ভক্তিবিস্তারণেন বর্দ্ধয়তীতি তথা তম্, অতএব নিতরাং রঞ্জয়তীতি তথা তম্, তৎপ্রকারবিজ্ঞাপনাপেক্ষা চ নাস্তীত্যাহ—জ্ঞপ্তিমাত্রমিতি, জ্ঞানঘনবিগ্রহত্বাদিত্যর্থঃ। অহং ব্রজামি, অন্যস্ত্বাশিষো গৃহ্ণাতু নামেত্যর্থঃ। যদ্বা, দীর্ঘাশাবদ্ধহৃদয়োঽহম্। এবমহমিতি লেখ্যে টীকায়ামতএবাক্ষরমিতি লেখকভ্রমাৎ। নন্বু যদর্থমাশ্রয়সি, তন্মমাদেয়ম্, তত্রাহ—ঈশ হে সর্ব্বপ্রদানসমর্থেতি; যদ্বা, কিমন্যবেত্ত্যবিজ্ঞাপ্যাদধিকমপি ত্বং জানাস্যেবেত্যাহ—জ্ঞপ্তিমাত্রমিতি। প্রার্থিতাদধিকমপি দাতুং শক্নোষীত্যাহ—হে ঈশেতি। অন্যৎ সমানম্॥

৫৭। অতোঽধুনা কথমপি মামুপেক্ষিতুং নার্হসি, কিন্তু সর্ব্বতোঽনিষ্টাদ্রক্ষেতি সদৈন্যং প্রার্থয়তে—চিরমিতি। ইহ সংসারেঽস্মিন্ জন্মনি বা, বৃজিনৈঃ পাপভোগৈরার্ত্তঃ, অনুতাপৈঃ পুণ্যভোগক্ষয়ে শোকৈস্তপ্যমানশ্চ; যদ্বা, বৃজিনৈঃ পাপকর্ম্মভিরার্ত্তঃ পুণ্যকর্ম্মণামপি ক্ষয়িষ্ণুফলত্বাদিশ্রবণাদনুতাপৈস্তপ্যমান ইত্যর্থঃ। যদ্বা, বৃজিনৈঃ পূর্ব্বপাপৈরার্ত্তঃ পুনশ্চাধুনানুতাপৈঃ কামাদিকৃতৈস্তপ্যমান ইতি বাহ্যান্তরদুঃখমুক্তম্। কথঞ্চিদপি ন লব্ধা শান্তিশ্চিত্তস্থৈর্য্যং সুখং বা যেন সঃ; যদ্বা, কথঞ্চিৎ স্বপ্রয়াসাভাবাদিনা নিজরূপপ্রকাশনাদ্যনির্ব্বচনীয়প্রকারেণ বা সম্যক্ প্রত্যক্ষত্বেন, তত্রাপি উপ সমীপে ইতঃ প্রাপ্তঃ, তচ্চ তদনুগ্রহপ্রভাবাদেবেত্যাশয়েন সম্বোধয়তি—শরণদ! 'আর্ত্তানাং শরণং ত্বহম্' ইত্যাদি-স্বপ্রতিজ্ঞাপেক্ষয়া স্বাশ্রয়দায়ক, ন চ বক্তব্যং ত্বদ্ভক্তিবশাদিতি। ভক্তেরপি প্রবর্ত্তকস্ত্বমেবেত্যাশয়েন সম্বোধয়তি—পরাত্মন্নিতি। অন্তর্য্যামিতয়া সর্ব্বত্র প্রবর্ত্তকেত্যর্থঃ। অতোঽধুনা নিজপাদাব্জমাহাত্ম্যানুরূপমেব দাতুমর্হসি, ন ত্বন্যদিত্যাশয়েন পাদাব্জং বিশিনষ্টি পদৈস্ত্রিভিঃ। অতঃ কালভয়ব্যাপ্তং পারমেষ্ঠ্যাদিপদমসত্যমণিমাদ্যৈশ্বর্য্যঞ্চ ভক্তজনসঙ্গাত্তুচ্ছত্বজ্ঞানেন পশ্চাচ্ছোককরং মোক্ষমপি দাতুং নার্হসীতি ভাবঃ। অতঃ পাহি, ত্বৎপ্রাপ্তি-

---

[1] প্রাকৃতানুসরণস্য (ঘ, ঙ); [১] অবিবেকযোগ্যতা (গ)।

বিঘ্নাদিসর্ব্বাপদ্ভ্যোঽনিষ্টাদ্বা রক্ষ, তচ্চ কেবলং দীনবাৎসল্যাদেবেত্যাহ—আপন্নমিতি। এতচ্চ প্রাক্ 'বৃজিনার্ত্তঃ' ইত্যাদিনোক্ত্বাপি পরমার্ত্ত্যোক্তম্। তত্র চ ত্বমেবৈকঃ সমর্থ ইত্যাহ—হে ঈশেতি; যদ্বা, অভয়মিত্যাদিকং ক্রিয়াবিশেষণম্, পুনর্যথা সংসারভয়ং শোকশ্চ ন স্যাৎ, সত্যঞ্চ যথা স্যাত্তথা পাহীত্যর্থঃ। ন চাপ্রিয়ং কথঞ্চিদ্দাতুমর্হসীত্যাহ—পরাত্মন্ হে পরমপ্রিয়তমেতি। পরমাত্মতয়া পরমপ্রিয়তমত্বঞ্চ চতুর্দ্দশাধ্যায়ান্তাদৌ বহুশো নিরূপিতমেব। অবশ্যঞ্চ শরণাগতং রক্ষিতুমর্হসীত্যাহ—আপন্নং প্রপন্নমিতি। ন চাধমং প্রতীদৃশানুগ্রহেণ কুতোঽপি তব লজ্জাশঙ্কাদিকং সম্ভবেদিত্যাহ—ঈশ, হে পরমস্বতন্ত্রেত্যেষা দিক্॥

৫৮। সার্ব্বভৌম! হে অখণ্ডপৃথ্বীপতে! অতো মহারাজ! হে চক্রবর্ত্তিন্! কিংবা সর্ব্বসম্পত্ত্যান্তর্বহিশ্চ পরমপ্রকাশমান! যদ্বা, সার্ব্বভৌমেষু মহারাজ! অন্যৎ সমানম্। পাঠান্তরে মহাভাগ্যযুক্তেত্যর্থঃ। অতো বিমলা কামাদিদোষরহিতা উর্জ্জিতা চ গভীরা প্রখরা বা প্রকর্ষেণ (ভা° ১০।৫১।৪৩) 'মাং প্রপন্নো জনঃ' ইত্যাদ্যুক্তযুক্ত্যা লোভিতস্যাপি, কাম্যন্ত ইতি কামা বিষয়ভোগাদয়স্তৈঃ; যদ্বা, মদ্ব্যতিরিক্তকামৈর্ন বিহতা নোপহতা ন ক্ষোভিতেত্যর্থঃ॥

৫৯। প্রমাদোঽনর্থঃ প্রকৃষ্টমত্ততা বা, ক্বচিৎ কদাচিদপি প্রাপ্তৈরপি তৈঃ প্রমাদো ন ভবতীত্যর্থঃ। অন্যৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, অপ্রমাদায় সদা বরোপেক্ষায়ামবধানার্থম্, যত একান্তভক্তানামেব ধীর্ন ভিদ্যতে ন প্রবিশ্যতে; অতস্তবৈকান্তভক্ত্যভাবেন পশ্চাৎ কদাচিৎ কথঞ্চিদপি ন ভিদ্যতামিত্যেতদর্থমিত্যর্থঃ॥

৬০। ন চ বক্তব্যম্, অষ্টাঙ্গযোগেন মনঃসমাধানাদাশীর্ভির্ধীর্ন ভেৎস্যেতি, একান্তভক্ত্যভাবাদিত্যাহ—যুঞ্জানানামিতি। অভক্তানাং ভক্তিরহিতানাম্; যদ্বা, ত্যক্তান্নানামপি ভক্ত্যভাবাদেব ন ক্ষীণা বিষয়াদিবাসনা যস্য তৎ, রাজন্নিতি ত্বয়েদং বুধ্যত এবেত্যর্থঃ। যদ্বা, জন্মন্যস্মিন্ রাজত্বেন রাজধর্ম্মাপেক্ষয়া চিরং দেবরক্ষয়া চ দীর্ঘনিদ্রয়াপ্যেকান্তভক্তির্ন সম্পন্নাস্তীতি ভাবঃ। অতএব জন্মান্তরাবাপ্তির্বক্ষ্যতে, ভক্তিস্তু তস্য ভাত্যেব, সা চ (১৪শ-শ্লো°) 'মহান্' ইত্যাদৌ প্রাক্ ব্যঞ্জিতৈব; অন্যথা শ্রীভগবত্তাদৃশানুগ্রহাসম্ভবঃ স্যাদিতি দিক্॥

৬১। ননু কথমেকান্তভক্তিঃ স্যাদিত্যপেক্ষায়ামাদিশতি—বিচরস্বেতি। ময্যাবেশিতমানসঃ সন্ কামং যথেষ্টং মৎপাদসেবাসিদ্ধ্যনুসারেণ, অতএব বিশেষেণ একাকিত্বাদিনা মদ্ভক্তসঙ্গমসঙ্কীর্ত্তনাদিনা বা, চরস্ব; ততশ্চ অনপায়িনী একান্তিত্বাদনবচ্ছিন্না অহৈতুকী বা ভক্তিরস্তি, ভবত্যেবেত্যর্থঃ। পাঠান্তরে এবমস্ত্বিতি বরস্তাদৃশবিচরণেনাপ্যেকান্তভক্তেঃ সুদুর্লভত্বাৎ॥

৬২। তত্রাদৌ তাবৎ তপশ্চরেত্যঘক্ষপণব্যাজেনাদিশতি—ক্ষাত্রেতি। অনেন নির্দ্দয়ত্বমুক্তম্, বস্তুতস্ত্বঘরাহিত্যমেব, ক্ষত্রিয়স্য তদ্বিহিতত্বাৎ। জন্তূন্ জীবান্, আদি-শব্দাদ্যুদ্ধাদয়ঃ। এবং সর্ব্বভূতসৌহৃদাভাবেনৈকান্তিকভক্ত্যযোগ্যত্বঞ্চ সূচিতম্। তপসা বানপ্রস্থধর্ম্মেণ সমাহিতঃ কৃতচিত্তস্থৈর্য্যঃ, অতো মদপাশ্রয়স্তপোঽর্পণাদিনা মদেকশরণঃ সন্। অয়ং ভাবঃ—একান্তভক্ত্যভাবেনাধুনা সাক্ষান্মৎপাদসেবাযোগ্যতা নাস্তি, কলিকালেঽস্মিন্ মহীবিচরণঞ্চ মনঃক্ষোভকরম্, তদধুনা লোকসঙ্গত্যাগেন কুত্রাপি নির্জ্জনেঽস্য স্থিতিরেবাস্য হিতায় স্যাৎ, তত্র যথাধিকারং তপ এবোচিতং তদর্পণাদিনা চ মদারাধনমপি স্বতঃ ফলিষ্যত্যেবেত্যঘক্ষয়প্রয়োজনব্যাজেন তপ আদিশামীতি॥

৬৩। এবং জন্মান্তরে একান্তভক্তত্বসম্পত্ত্যা তবাভীষ্টং সেৎস্যতীত্যাহ—জন্মনীতি। অনন্তরে অব্যবহিতে, হে রাজন্নিতি ক্ষত্রিয়ত্বেন, তত্র চ রাজ্যেন, তদ্বাসনানুসারেণাধুনা সর্ব্বভূতসুহৃত্তমত্বাভাবঃ সূচিতঃ। দ্বিজবরো ব্রাহ্মণ ইতি তস্যৈব স্বভাবতঃ সুহৃত্তমত্বসিদ্ধেঃ। তত্র সর্ব্বভূতানাং সুহৃৎ জ্ঞানী, সুহৃত্তরো ভক্তঃ, সুহৃত্তম একান্তভক্তঃ, সহজকারুণ্যভরেণ ভক্তিবিস্তারণাদিনা নিরুপাধিসর্ব্বোপকারপরত্বাৎ। তথা চোক্তং শ্রীভগবতৈব 'সুতরাং মৎকৃতাত্মনাম্' ইতি। এবমেকান্তিত্বমেবাভিপ্রেতম্। যদ্বা, দ্বিজেষু বিপ্রেষু বরঃ শ্রেষ্ঠ একান্তভক্তত্বাৎ, অতএব রাজন্ রাজমানঃ, সর্ব্বভূতসুহৃত্তমশ্চ। বৈ এব, অতো মামেব কেবলমেকম্, ন তু মদ্বিভূত্যাদিকম্; যদ্বা ক্রীড়াবিশেষেণৈকান্তে একাকিতয়া বর্ত্তমানমপি উপ সামীপ্যেন, এষ্যসি প্রাপ্স্যসি, সাক্ষান্মদ্বিচিত্রপরিচর্য্যাং করিষ্যসীত্যর্থঃ। অথবা তস্য পাদসেবৈকবাঞ্ছয়া তথা ন ধীরিত্যাদিভগবদুক্ত্যা চৈকান্তভক্তত্বং গম্যত এব, অন্যথা কৃপাকোমলশীলস্য বিনয়াদ্যশেষগুণনিধের্ভক্তং প্রতি সাক্ষাদেকান্তভক্তত্বাভাবোক্তের-

ঘটনাৎ। ততশ্চ (ভা০ ১১।১৯।৩৬) 'তপো[1] মন্নিষ্ঠতা বুদ্ধেঃ' ইতি স্বনিষ্ঠতার্থমেব তথোক্তম্, ভক্তেরাত্যন্তিকশোধকত্বাৎ। জন্মান্তরে দ্বিজবরত্বঞ্চ (ভা০ ১০।৫১।৪৭) 'মমৈষ কালঃ' ইত্যাদিনা রাজত্বস্য দোযোদ্ঘাটেনৈব[2] বিপ্রজন্মনোঽভিপ্রেতত্বাৎ। কিংবা শ্রীনারদাদিবন্মহাভাগবতোত্তমতা-মাহাত্ম্যবিশেষসিদ্ধ্যর্থং মহাভাগবতোত্তমলক্ষণং চোক্তং পদ্মপুরাণোত্তরখণ্ডে—'তাপাদি-পঞ্চসংস্কারী নবেজ্যাকর্ম্মকারকঃ। অর্থপঞ্চকবিদ্‌বিপ্রো মহাভাগবতোত্তমঃ॥' ইতি। অস্যার্থঃ **শ্রী-ভগবদ্ভক্তিবিলাস-টীকাতো** জ্ঞেয়ঃ। এতদনুসারেণোক্ততত্তদর্থশ্চোহ্যঃ। তত্র চ ভক্তিরস্তি বর্ত্তত এব, অতঃ কামং বিচরস্বেতি, অন্যৎ স্পষ্টমেব। স্বামিপাদানাং ব্যাখ্যানুসারেণ তত্র তত্র প্রথমপক্ষে ব্যাখ্যাতমপি গোকুলসম্বন্ধিনামাদ্যকথনঞ্চ, তস্য শ্রীনারায়ণজ্ঞানেন তদৈশ্বর্য্যশ্রবণেনৈব বিশ্বাসোৎপত্তেঃ। তথেশ্বর-দৃষ্টি-মতিযুক্তেরবিশেষময়গুহ্যপ্রকাশনাযোগ্যত্বাচ্চেতি দিক্॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে উত্তরার্দ্ধে শ্রীশ্রীল-সনাতন-গোস্বামিপাদ-কৃতায়াং শ্রীবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণ্যাং শ্রীদশম-টিপ্পন্যামেকপঞ্চাশত্তমোঽধ্যায়ঃ॥ ৫১॥

দ্বিপঞ্চাশত্তমোঽধ্যায়ঃ

১। কৃষ্ণেন সাক্ষাদ্ভগবতানুগৃহীতঃ, অত ইক্ষ্বাকুকুলনন্দনঃ[3], সম্যক্ সাষ্টাঙ্গং বহুশো নত্বা॥

২। ক্ষুল্লকান্ অতিহ্রস্বান্, বীরুধো বনস্পতীংশ্চ। উত্তরামিতি মহাশীতাদিনা বিবিক্তত্বেন মহাত্মভিঃ প্রায়ঃ সেবিতত্বাৎ॥

৩। ধীরো বিবেকী, দুঃখেঽপি ধৈর্য্যবান্ বা, নিঃসঙ্গো বাহ্যান্তরসম্বন্ধরহিতঃ সুখনিস্পৃহো বা, মুক্তসংশয়ঃ শ্রীকৃষ্ণপাদাব্জভক্তৌ কৃতবিশ্বাসো দৃঢ়নিশ্চয়ো বা, বিশেষণানামেষামুত্তরোত্তরস্মিন্ হেতুত্বমূহ্যম্। অতঃ কৃষ্ণে পরমানন্দঘনমনোহরমূর্ত্তৌ মনঃ সমাধায় স্থিরীকৃত্য কিংবা সম্যক্ তদেকনিষ্ঠত্বেনাধায় নিধায়, অতএব প্রকর্ষেণ সর্ব্বোৎকৃষ্টপ্রকারেণাবিশৎ॥

৪। তত্র চ নরনারায়ণালয়মাসাদ্যেত্যর্থঃ। যদ্বা, নরনারায়ণয়োরালয় আশ্রমো যস্মিংস্তম্। অয়ং তপসে তত্র গমনে মুখ্যো হেতুঃ, তপঃপ্রবর্ত্তকয়োঃ সাক্ষাৎ শ্রীকৃষ্ণাবতারয়োস্তয়োস্তত্র সাক্ষাদ্বৃত্তেঃ, সর্ব্বাণি দ্বন্দ্বানি শীতোষ্ণাদীনি সহত ইতি তথা সঃ, অতএব শান্তোঽনুদ্বিগ্নচিত্তঃ সন্, হরিমিতি তস্য তপোদুঃখাদিহরণান্মনোহরণাদ্বা॥

৫। ভগবান্ সর্ব্বশক্তিমান্ শ্রীকৃষ্ণঃ, 'যবনে হতে' ইত্যনাথত্বাদিনা তদীয়ম্লেচ্ছসেনাহননস্য সুকরতয়া শীঘ্রত্বমভিপ্রেতম্, নিন্যে নেতুমাদিশৎ॥

৬। নৃভির্ভারবাহিভিঃ, চকারাদুষ্ট্রাদিভিশ্চ, তদীয়ৈরেব। তত্র হেতুঃ—অচ্যুতেন আজ্ঞাচ্যুতিরহিতেন ভগবতা চোদিতৈঃ, তদাজ্ঞায়া অবশ্যপাল্যত্বাদিত্যর্থঃ॥

৭। মাধবৌ ক্রীড়াবিশেষার্থং মধুকুলে জাতৌ শ্রীরামকৃষ্ণৌ, শ্রীমথুরায়ামাগতস্য সতো ভগবতঃ, পুরা তস্যাং সম্মন্ত্র্য রক্ষিতেন শ্রীরামেণ সহ সঙ্গতেঃ, দ্রুতং তৎক্ষণমেব দুদ্রুবতুঃ, বেগেন ধাবিত্বা পলায়েতাম্। কুতঃ? মনুষ্যচেষ্টামাপন্নৌ স্বীকৃতবন্তৌ, মনুষ্যক্রীড়াপরত্বাদিত্যর্থঃ। তথা চ শ্রীবিষ্ণুপুরাণে (৫।২২।১৪-১৮)—

'মনুষ্যধর্ম্মশীলস্য লীলা সা জগতঃ পতেঃ।
অস্ত্রাণ্যনেকরূপাণি যদরাতিষু মুঞ্চতি॥
মনসৈব জগৎসৃষ্টিং সংহারঞ্চ করোতি যঃ।
তস্যারিপক্ষক্ষপণে কিয়ানুদ্যম[4]বিস্তরঃ॥
তথাপি যো মনুষ্যাণাং ধর্ম্মস্তমনুবর্ত্ততে।
কুর্ব্বন্ বলবতা সন্ধিং হীনৈর্যুদ্ধং করোত্যসৌ॥
সাম চোপপ্রদানঞ্চ তথা ভেদং প্রদর্শয়ন্।
করোতি দণ্ডপাতঞ্চ ক্বচিদেব পলায়নম্॥
মনুষ্যদেহিনাং চেষ্টামিত্যেবমনুবর্ত্ততঃ।
লীলা জগৎপতেস্তস্য চ্ছন্দতঃ সংপ্রবর্ত্ততে॥' ইতি।

---

[1] 'শমঃ' ইতি পাঠান্তরম্; [2] দোযোক্ত্যা তেনৈব (ঘ, ঙ); [3] ইক্ষ্বাকুকুলানন্দকঃ (গ); [4] কোঽয়মুদ্যম- (ঘ, ঙ)।

হে রাজন্নিতি কদাচিজ্জীয়তে, কদাচিৎ পলায়তে চেত্যেবং নীতি-ব্যবহারো ভবতা জ্ঞায়ত এবেতি ভাবঃ; কিংবা মহা-কৌতুকাৎ সম্বোধয়তি ॥

৮। বিশেষেণ পুনর্লিপ্সারাহিত্যেন হিত্বা। কুতঃ ? প্রচুরং বিত্তস্য প্রাচুর্য্যাৎ শত্রোর্লোভনেন বিলম্বায়েত্যর্থঃ। যদ্বা, প্রচুরমপি অভীতাবপি ভীরুভীতবদিতি মহাভীতো যথা পলায়তে, তথৈবেত্যর্থঃ। অতএব পদ্মপলাশরূপাভ্যামপীয়ং শোকোক্তিঃ। বহুযোজনমিতি শ্রীমথুরাতোঽতিদূরে অর্বুদাচলত্বেন প্রবর্ষণাদ্রেঃ প্রসিদ্ধেঃ ॥

৯। বলং ত্রয়োবিংশত্যক্ষৌহিণীসংখ্যং সৈন্যং শক্তির্বা তদ্বান্, অতঃ প্রহসন্ উচ্চৈর্হসন্, কিংবা অহো অদ্ভুতং বীরত্বং ক্ষত্রিয়ত্বং চেত্যাদিপ্রকারেণোপহসন্, রথৈরনীকৈশ্চাত্মসৈন্যৈঃ[1]; যদ্বা, রথানামনীকৈঃ সমূহৈঃ, অন্যেষামনুধাবনাশক্তেঃ। ঈশয়োঃ সর্ব্বশক্তিযুক্তয়োস্তয়োঃ প্রমাণমিয়ত্তা তত্ত্বমিত্যর্থঃ। অনু পশ্চাদধাবদিত্যাদিনা তস্য তদ্ধনগ্রহণং নিরস্তম্, অতস্তদ্ধনং শ্রীদ্বারকায়ামায়াতমেবেতি জ্ঞেয়ম্। তথা চ শ্রীহরিবংশে (বিষ্ণু-প^{0} ৫৭।৭০)—'নিবেদয়ামাস ততো নরাধিপে, তদুগ্রসেনে প্রতিপূর্ণমানসঃ। জনার্দ্দনো দ্বারবতীঞ্চ তাং পুরী,-মশোভয়ত্তেন ধনেন ভূরিণা ॥' ইতি ॥

১০। প্রকর্ষেণ সুকোমলতরপাদগত্যৈব, দ্রুত্বা বেগতো ধাবনেন গত্বা, অতঃ সুষ্ঠু শ্রান্তৌ সন্তৌ, সু-শব্দেন শ্রান্তত্বস্যাপি লীলাবিশেষকৃতত্বাচ্ছোভনত্বমেব সূচ্যতে। গির্য্যারোহণে হেতুঃ—তুঙ্গমিতি। কিঞ্চ, প্রবর্ষণাখ্যমিত্যাদি। এবং তদ্গিরেরগ্নিদাহশঙ্কাপি নিরস্তা ॥

১১। গিরৌ তস্মিন্নেব নিতরাং পরমাদৃশ্যত্বেন লীনৌ, আ সম্যক্ জ্ঞাত্বা তস্মাত্তয়োর্নিক্রমচিহ্নাদর্শনাৎ, মৃগখগাদিহর্ষকোলাহলাদিনা তত্র প্রবেশলক্ষণাচ্চ, নাধিগম্যেতি তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, আজ্ঞায়েত্যত্র হেতুঃ—তয়োঃ পদং কুত্রাপ্যপ্রাপ্যেতি, সমন্তাদষ্টদিক্ষু উৎসৃজন্ দূরতঃ ক্ষিপন্ দদাহ দগ্ধুমারেভে। নৃপ ইতি বহুতরাত্মমনুষ্যৈরাজ্ঞাপ্য তত্রাগ্নিং প্রক্ষিপ্তবানিতি ভাবঃ ॥

১২। তরসা বেগেন, উৎপ্লুত্য উচ্চৈঃ কুর্দ্দিত্বা, দহ্যমানং তটং প্রান্তভাগমাত্রং যস্য তস্মাৎ, অধো গিরেঃ, তত্রাপি ভূপ্রদেশে। অনেন নিঃশব্দেন চ সুদূরে তয়োঃ সুখপতনমভিপ্রেতম্। তচ্চ তৈর্ব্যঞ্জিতমেব ॥

১৩। রিপুণেতি—বৈরেণ সদা তয়োরন্বেষণপরত্বমভিপ্রেতম্। তথাপ্যলক্ষ্যমাণৌ কেনচিদপি লক্ষণেনাজ্ঞায়মানৌ, সানুগেন স্বয়ং নিজানুগৈরপীত্যর্থঃ। বস্তুতস্তু রিপুত্বেনালক্ষ্যত্বং যুক্তমেবেতি ভাবঃ। যদূত্তমাবিতি যাদবানাং সুখাত্ম্যর্থমিতি ভাবঃ। স্বপুরীং স্বয়ং নির্ম্মিতাং পুরীং দ্বারকাং সমুদ্রপরিখামিতি জরাসন্ধাদ্যগম্যত্বমুক্তম্। হে নৃপেতি প্রহর্ষোদয়াৎ ॥

১৪। বলকেশবাবিতি (ভা^{0} ১০।৮।১২) 'বলাধিক্যাদ্বলং বিদুঃ' ইত্যনেন। তথা কঞ্চ ঈশঞ্চ বয়তে স্বমহিম্না ছাদয়তীতি কেশব ইতি। তস্য সাক্ষাৎপরমেশ্বরত্বেনাদাহ্যত্বমভিপ্রেতম্। অতএব মৃষেতি সুমহদিতি তদানীং সর্ব্বস্যাপি শ্রীভগবদুপেক্ষিতত্বাৎ। উপেক্ষা চ শ্রীরুক্মিণ্যা বিবাহকৌতুকে তৎসাক্ষাদরিবর্গনির্জ্জয়েন তস্যাঃ প্রহর্ষণার্থমিতি দিক্ ॥

১৫। শ্রীমান্ শ্রীব্রহ্মলোকগমনাদিসর্ব্বসম্পত্তিযুক্তঃ; যদ্বা, তত্র গমনেন সপ্তবিংশতিচতুর্যুগেষতীতেষপি জরাদ্যভাবেন সর্ব্বশোভাবান্; রৈবতো রেবতসুতঃ ককুদ্মী, তথা চ নবমস্কন্ধে (৯।৩।২৯)—'ককুদ্মী রেবতীং কন্যাং স্বামাদায় বিভুং গতঃ' ইত্যাদি। প্রকর্ষেণ পরমভক্ত্যাদিনা অদাৎ ॥

১৬-১৭। ভগবান্ সাক্ষাচ্ছ্রীনারায়ণঃ, পুনশ্চ গোবিন্দো গাং পৃথ্বীং বিন্দতীতি ক্রীড়াবিশেষার্থং মনুষ্যরূপেণ তস্যামবতীর্ণ ইত্যর্থঃ। অয়ং তদ্বদবতীর্ণায়াস্তস্যা বিবাহে হেতুঃ। অপি পূর্ব্বোক্ত-সমুচ্চয়ে; যদ্বা, গোবিন্দো গোকুলেন্দ্রোঽপি গোকুলবর্ত্তি-শ্রীগোপীজনবিরহেণ খিন্নোঽপীত্যর্থঃ। তথাপ্যুপযেমে, কুতঃ ? ভগবান্ ভক্তজনবিষয়ক-কারুণ্যাদ্যশেষগুণযুক্তঃ, তেন (ভা^{0} ১০।৫২।৪৩) 'যর্হ্যম্বুজাক্ষ ন লভেয় ভবৎপ্রসাদং, জহ্যামসূন্' ইতি বৈদর্ভ্যা দুঃখশ্রবণেন তত্র কারুণ্যাত্তদ্ভক্তিযন্ত্রিতত্বাদিতি ভাবঃ। তচ্চ ভবৎপিতামহেষু কুরুকুলশ্রেষ্ঠেষু পাণ্ডবেষু তস্য দৌত্য-সারথ্য-বীরাসনাদিকং সুপ্রসিদ্ধম্। তচ্চ কুরুকুলোদ্ভবেন ভবতা জ্ঞায়ত এবেতি সম্বোধয়তি—কুরূদ্বহেতি। তস্যা ভক্তিহেতুং দর্শয়তি—বৈদর্ভীমিত্যাদিনা। তত্র বিদর্ভদেশজামিতি পাণ্ডিত্যাদিসদ্গুণযুক্তত্বম্, ভীষ্মকঃ সৎ-

---

[1] অনীকৈশ্চাত্মসৈন্যৈঃ (খ)।

ক্ষত্রিয়ঃ, স দেশস্য রাজা মহাসাধুস্তস্য সুতেতি সংকুলজন্মাত্যুক্তম্; কিঞ্চ, শ্রিয়ো লক্ষ্ম্যা মাত্রাং মূর্ত্তিমিত্যর্থঃ। যদ্বা, অকারপ্রশ্লেষেণ—ন মীয়তে কথঞ্চিদপি পরিমাতুং ন শক্যত ইত্যমাত্রা তাম্; সৌন্দর্য্যাদিনা লক্ষ্মীতোঽপ্যপরিমেয়ামিত্যর্থঃ। শ্রীভগবতোঽত্র নিজাশেষৈশ্বর্য্যপ্রকটনেন তয়াপি তদনুসারেণ নিজাশেষরূপগুণাদিপ্রকটনাৎ, স্বয়ম্বরে সতীতি তল্লক্ষণেঽত্রানুক্তেঽপি শ্রীহরিবংশোক্তং তদ্‌বৃত্তং স্মারয়তি। তচ্চ তত্রৈব সুব্যক্তমিত্যত্র ন বিস্তারিতম্। ততশ্চ শ্রীভগবত্যুক্ত্যা স্বয়ম্বরে নিবৃত্তে শিশুপালায় দাতুং নিশ্চিতায়াস্তস্যা মহার্ত্তিবৈয়গ্র্যেণ সন্দেশাদিনা হরণাদিকং বৃত্তমিতি সর্ব্বং সুসঙ্গতমেবেতি দিক্। যদ্বা, স্বয়মেব বৈদর্ভ্যাঃ পুরোহিতপুত্রাদিপ্রেষণেন বরঃ পতিত্বেন শ্রীকৃষ্ণবরণং তস্মিন্, ইতি ভক্তিলক্ষণঞ্চোক্তম্। বস্তুতস্তু শ্রীবাদরায়ণেঃ প্রণয়কোপতঃ শোকাভিব্যঞ্জিকা হৃদ্‌বৃত্তিরিয়ম্। তথা হি গোবিন্দ ইতি গোকুললোকাপেক্ষয়া, তথা (ভা^০ ১০।৪১।১৭) 'আয়াস্তে' ইতি, (ভা^০ ১০।২২।২৫) 'ময়ানুমোদিতঃ সোঽসৌ সত্যো ভবিতুমর্হতি' ইত্যাদি-স্বোক্তাপেক্ষয়া চান্যপরিগ্রহাযোগ্যতোক্তৈব; তথাপ্যুপযেমে। কুতঃ? ভগবান্ পরমস্বতন্ত্রঃ, অক্তত্যেঽপি কো নাম তস্য নিয়ন্তাস্তিতি ভাবঃ। তরসা সদ্যঃ, প্রমথ্য বলহননাদিনা নির্জ্জিত্য, সাল্বাদীনিতি জরাসন্ধস্য মুখ্যত্বেঽপি সাল্বাদিত্বম্—সর্ব্বৈ রাজভিঃ শ্রীকৃষ্ণপ্রপত্তৌ সম্মতায়ামপি সাল্বস্যৈব বাক্যাদ্‌যুদ্ধপ্রবৃত্ত্যা, তত্র তস্যৈব মুখ্যত্বাৎ। তচ্চ শ্রীহরিবংশে ব্যক্তমেব। বাহুল্যভয়াদত্র ন বিস্তার্য্যতে। চৈদ্যস্য শিশুপালস্য পক্ষকান্ সহায়ান্,—স্বার্থে কঃ; পাঠান্তরেঽপি স এবার্থঃ। সর্ব্বলোকানামন্যেষাং পশ্যতামিত্যনাদরে ষষ্ঠী। যদ্বা, সপ্তম্যর্থে সর্ব্বলোকেষু পশ্যৎসু সংস্বিত্যর্থঃ। এবং রাজকুলমধ্যতঃ সাক্ষাদ্ধরণেন পরমশৌর্য্যপ্রাগল্‌ভ্যাদিকমুক্তম্। যদ্বা, রাজ্ঞাং প্রমথনং চ সর্ব্বলোকসাক্ষাদেবেতি তেষামতিলজ্জাদিকং বোধয়তি—পশ্যতামিতি। তার্ক্ষ্যঃ কশ্যপঃ ॥

১৮। এবং সামান্যতোঽতিসংক্ষেপেণ শ্রুত্বা ভক্ত্যা বিশেষেণ বিস্তরশঃ শ্রোতুমিচ্ছন্ পৃচ্ছতি—ভগবানিতি সর্ব্বশক্তিমান্, অতএব রাক্ষসেন বিধানেন প্রকারেণ, বীরাণাং তাদৃশবিবাহস্যৈব প্রশস্তত্বাৎ। রুচিরাননামিতি সর্ব্বমহাসৌন্দর্য্যমুপলক্ষয়তি ॥

১৯। যথাহরত্তথা তৎপ্রকারং শ্রোতুমিচ্ছামঃ; বহুত্বং বিনয়েন, সর্বেষাং সঙ্গিনাং সংগ্রহাৎ। শ্রবণেচ্ছায়াং হেতুঃ—কৃষ্ণস্য, তচ্চ ত্বয়া জ্ঞায়ত এবেত্যাহ—ভগবন্ সর্ব্বজ্ঞেতি নিজেষ্টদেবস্য পরমানন্দঘনস্য বা, কিঞ্চ, অমিততেজসোঽনন্তপ্রভাবস্য, অতস্তেন নূনং তত্র মধুরমধুরপরাক্রমো দর্শিত ইতি ভাবঃ। যদ্বা, অমিততেজসোঽপি কৃষ্ণস্য পরমকৌতুকশীলস্যেতি সদ্যঃ সংহর্ত্তুং শক্তাবপি কৌতুকেন মধুরলীলাভিপ্রেতা ॥

২০। কৃষ্ণস্য সর্ব্বচিত্তাকর্ষকস্য কথা ইতি তৎকথানামপি তাদৃশত্বমভিপ্রেতম্, তদেব দর্শয়তি বিশেষণৈশ্চতুর্ভিঃ। তত্র পুণ্যাঃ পুণ্যজনিকা মনোরমা বা; তথা চ বিশ্বঃ—'পুণ্যং মনোজ্ঞেঽভিহিতম্' ইতি। লোকানাং সর্ব্বজীবানাং চতুর্দ্দশভুবনানাং বা, মলং সবাসনপাপম্, অপ দূরতো ঘ্নন্তীতি তথা তাঃ; অতঃ কস্তৃপ্যেৎ, অপি তু ন কোঽপীত্যর্থঃ। নু বিতর্কে, মুহুঃ শ্রবণেনাপি ন কদাচিৎ তৃপ্তিঃ স্যাদিত্যাহ—নিত্যেতি। তথাপি শ্রোতুঃ পশুবদ্বিবেকাভাবেন সম্ভবেদিত্যাশঙ্ক্যাহ—শ্রুতজ্ঞঃ শাস্ত্রার্থতত্ত্ববিৎ আকর্ণিতার্থরসবেত্তা বা; তথা চোক্তং প্রথমস্কন্ধে (১।১।১৯)—'যচ্ছৃণ্বতাং রসজ্ঞানাং স্বাদু স্বাদু পদে পদে' ইতি। তত্র চ মচ্চিত্তবৃত্তিস্ত্বয়া জ্ঞায়ত এবেতি সম্বোধয়তি—ব্রহ্মন্নিতি ॥

২১। গুণৈর্মহান্, 'বরাননা' ইতি পাঠেঽপি পরমসৌন্দর্য্য এব তাৎপর্য্যম্ ॥

২২। অগ্রজ ইতি তস্য সর্ব্বমান্যতোক্তা। অনন্তর ইতি তত্তন্মধ্যে অন্বয়েন[১] শ্রীরুক্মিণ্যাঃ সর্ব্বকনিষ্ঠত্বং বোধয়তি। স্বসা সহোদরভগিনী, সতী রূপগুণৈরুত্তমা ॥

২৩। মুকুন্দস্য পরমানন্দপ্রদস্য ভগবত ইতি তদ্রূপাদীনামপি তাদৃশত্বমভিপ্রেতম্। রূপং সৌন্দর্য্যম্, বীর্য্যং পরাক্রমঃ, গুণা বিবিধবৈদগ্ধ্যাদয়ঃ, শ্রীঃ সম্পৎ, বীর্য্যস্য গুণান্তর্গতত্বেঽপি পৃথগুক্তিঃ ক্ষত্রিয়ত্বেন, তস্য বিশেষাপেক্ষয়া পরমানন্দপ্রদত্বে রূপাদীনামুত্তরোত্তরস্মাৎ পূর্ব্বপূর্ব্বস্যাধিক্যমূহ্যম্। তা উপ সমীপ এব শ্রুত্বা। কুতঃ? গৃহং তস্যা পিতুর্বা, আগতৈঃ সর্ব্বৈরেব জনৈর্গীয়মানাঃ, কবিভির্গীততয়া নিবদ্ধত্বাৎ; যদ্বা, প্রীত্যা মধুরস্বরেণোচ্চৈর্বর্ণ্যমানাঃ, সদৃশং স্বতুল্যম্, আত্মনস্তাদৃশত্বাৎ ॥

২৪। লক্ষণং সামুদ্রাদ্যুক্ত-সংস্ত্রীলক্ষণম্, ঔদার্য্যং বদান্যত্বম্, কুলীনত্বাদিমহত্ত্বং বা, শীলং সুস্বভাবঃ, গুণাঃ সৌকুমার্য্য-

---

[১] অন্যাভাবেন (খ, গ)।

সৌরভ্যাদয়ো লজ্জাদয়শ্চ, তৈরাশ্রিয়তে ইত্যাশ্রয়াম্, চ অপি, কৃষ্ণঃ সর্ব্বচিত্তাকর্ষকরূপগুণো। ভগবানপি, বুদ্ধ্যাদের্গুণান্তর্গতত্বেঽপি পৃথগুক্তিঃ পূর্ব্ববত্তদ্বিশেষাভিপ্রায়েণ, অতএব সদৃশীং বুদ্ধ্যাদীনাং পূর্ব্বপূর্ব্বস্মাদুত্তরোত্তরস্য সাদৃশ্যেঽপেক্ষাধিক্যেন তত্তৎক্রমেণ নির্দ্দেশঃ। সম্যগ্ যুদ্ধহরণাদিনোদ্বোঢ়ুং মনো দধে নিশ্চিকায় সদাচিন্তয়দিতি বা ॥

২৫। তথাপ্যবিবাহে হেতুমাহ—বন্ধূনামিতি। পিত্রাদীনাং সর্ব্বেষাম্, অনাদরে ষষ্ঠী, এবমত্র শ্রীবাদরায়ণিনা শ্রীভীষ্মকস্য সাধুত্বমেব বোধিতম্, তথাগ্রে তৎ (ভা⁰ ১০।৫৩।৭) ‘পুত্রস্নেহবশানুগঃ’ ইত্যত্র (ভা⁰ ১০।৫৩।৩৪) ‘মহামতিঃ’ ইত্যাদৌ চ তৈরপি ব্যাখ্যাতম্। ততস্তস্মাৎ কৃষ্ণাদ্‌ভগিনীং তান্ বন্ধূন্ বা নিবার্য্য। হে নৃপেতি পরমাশ্চর্য্যাৎ ॥

২৬। তদবেত্য ভৃশমত্যর্থং দুর্ম্মনা দুঃখিতচিত্তা সতী, অসিতাপাঙ্গীতি পরমবৈদগ্ধী সূচিতা, অতএব কঞ্চিদ্‌দ্বিজং পুরোহিতকনিষ্ঠপুত্রমাপ্তং বিচিন্ত্য বিচার্য্য; যদ্বা, স্বাক্ষরৈরীদৃশং পত্রং লিখিত্বেমং প্রস্থাপয়ানীতি কৃত্যং নিশ্চিত্য ॥

২৭। স দ্বিজঃ; সম্যঙ্‌নির্বিঘ্নতয়াঽভিতঃ সর্ব্বতো যাদববর্গগৃহপ্রাপ্তিক্রমেণ এত্য প্রাপ্য, প্রতিহারৈরিতি বহুত্বমেকৈকশঃ ক্রমেণ প্রবেশনেঽপি দ্বারাণাং বাহুল্যাত্তেষামপি বাহুল্যাৎ প্রকর্ষেণ স্তুত্যাদিনা মার্গদর্শনেনান্তঃপ্রবেশিতঃ সন্, আদ্যং শ্রেষ্ঠং পুরুষং শ্রীবিষ্ণুম্, কিংবা পুরুষোত্তমং নিঃশেষমহাপুরুষলক্ষণৈর্যুক্তং শ্রীকৃষ্ণমিত্যর্থঃ। কাঞ্চনাসন ইতি শ্যামসুন্দরস্যাধিকশোভা সূচিতা ॥

২৮। দৃষ্ট্বা দূরাদালোক্যৈব, অবরুহ্য আসনাদবতীর্য্য, অর্হয়াঞ্চক্রে পাদপ্রক্ষালন-মধুপর্কাদ্যর্পণাদিনা অপূজয়ৎ, যতো ব্রহ্মণ্যদেবঃ; যথেতি দৃষ্টান্তেনার্হণে পরমভক্তিং বোধয়তে ॥

২৯। উপগম্য সমীপে গত্বা, অব্যগ্র আতিথ্যসিদ্ধ্যাদ্যকৃত্যত্যাগেন বা, স্বস্থচিত্তঃ সন্ সম্যগ্‌বিনয়পূর্ব্বক-মধুরবচনাদিনাপৃচ্ছৎ, যতঃ সতাং সাধূনাং গতিরাশ্রয়ঃ ॥

৩০। হে দ্বিজবরেষু বিপ্রেষু শ্রেষ্ঠ, শ্রৈষ্ঠ্যকারণমেব চতুর্ভির্দর্শয়ন্ তস্যাপি মূলমাদৌ পৃচ্ছতি—ধর্ম্ম ইতি। বৃদ্ধানাং সম্মত ইতি, ধর্ম্মস্যাবশ্যকৃত্যতা শ্রীভগবৎসমর্পণাদিগুণাশ্চোক্তাঃ। নাতিকৃচ্ছ্রেণ অনতিকষ্টেন বর্ত্ততে সিধ্যতি, দুঃখং বিনা ধর্ম্মাসিদ্ধ্যা সুখেনেত্যনুক্তির্দুঃখস্য চানভীষ্টত্বাদতি-শব্দঃ। তচ্চ সন্তুষ্টস্যৈব স্যাদিত্যাশয়েনাহ—সদা দুঃখকালেঽপি সন্তুষ্টমনস ইতি ॥

৩১। যর্হি তর্হ্যেবাহীয়মানোঽভ্রশ্যন্নিতি সন্তুষ্টৈরেবাবশ্যকতোক্তা। ‘যদি’ ইতি পাঠেঽপি স এবার্থঃ, হি এব স এব, ন ত্বন্যঃ ॥

৩২। অসকৃদিত্যনেন কাদাচিৎকং সন্তুষ্ট্যাপি ক্ষেমং স্যাদিতি বোধ্যতে, কিংবা, অস্য পরেণান্বয়ঃ। অকিঞ্চনো দরিদ্রঃ, যতঃ সন্তুষ্টস্যৈব সর্বৈরঙ্গৈর্জ্বরস্য কম্পাদিভিরিব মনোবৈকল্যাদিলক্ষণসর্ব্বাংশৈর্বিজ্বরঃ—‘চিন্তা জরো মনুষ্যাণাম্’ ইত্যাদি-ন্যায়েন চিন্তারহিতঃ ॥

৩৩। এবং সন্তুষ্টিমাত্রেণ স্বয়ং সুখী স্যাৎ, গুণৈশ্চান্যৈঃ সর্ব্বান্ সুখয়ন্ পরমপূজ্যঃ স্যাদিত্যাহ—বিপ্রানিতি; বহুত্বং তাদৃশানাং সর্ব্বেষামপি নমস্যত্বাৎ; শান্তান্ রাগদ্বেষাদিরহিতান্ তত্ত্বনিষ্ঠান্ বা, শিরসা, ন চ বাঙ্‌মাত্রেণ, তচ্চাসকৃৎ কথঞ্চিদপরাধেঽপি তদগ্রহণাৎ। বিশেষণানামেষাং পূর্ব্বপূর্ব্বস্যোত্তরোত্তরস্মিন্ হেতুত্বং যথোত্তরং শ্রৈষ্ঠ্যঞ্চোহ্যম্, অন্যত্বৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, স্বস্য মম লাভেন সন্তুষ্টান্; তথা চৈকাদশস্কন্ধেঽয়মেব বক্ষ্যতি (ভা⁰ ১১।১৪।১৩)—‘ময়া সন্তুষ্টমনসঃ’ ইত্যাদি। যতঃ সাধূন্ মদ্ভক্তানিত্যেবং বিশেষণানাং ব্যতিক্রমেণ হেতুত্বাদিকং জ্ঞেয়ম্। অয়ং ভাবঃ—ভবানীদৃশ এব, দ্বিজবরশ্রেষ্ঠত্বাৎ, অতঃ কুত্রাপি ভবতঃ কাপ্যপেক্ষা নাস্ত্যেব, তথাপ্যত্রাগমনেন যন্মামনুজগ্রাহ, তেন ভক্ত্যাহং বশীকৃতস্তবাজ্ঞাং যত্নতোঽবশ্যমাশু সম্পাদয়িষ্যামীতি। অতঃ কিং বক্তব্যমীদৃশা বিপ্রা মে প্রিয়া ইতি ॥

৩৪। তৎপরিপালকো রাজাপি প্রিয় ইতি, কিংবা রাজভিঃ পাল্যমানানামেব বিপ্রাণাং ধর্ম্মঃ সিধ্যেদিত্যাশয়েন পৃচ্ছতি—কচ্চিদিতি। রাজতো রাজ্ঞঃ সকাশাৎ কুশলং কশ্চিদুপদ্রবো ন স্যাৎ, সাহায্যঞ্চ ভবেদিত্যর্থঃ। ‘বঃ’ ইতি জ্ঞাত্যাদ্যপেক্ষয়া। হে ব্রহ্মন্নিতি সাক্ষাদ্বেদরূপাণাং যুষ্মাকং কুশলেনৈব বেদানামপি কুশলমিতি ভাবঃ। হি এব, স এব, নিশ্চিতমিতি বা ॥

৩৫। ‘নঃ’ ইতি করবামেতি চ বহুত্বং বিনয়েন শ্রীবলরামাদ্যপেক্ষয়া। অগুহ্যঞ্চেদিতি পরমবিনয়াদেব, কিং করবাম তদপ্যাজ্ঞাপয়েত্যর্থঃ; যদ্বা, কিং করবাম করিষ্যামঃ, কিমিতি প্রীতিভরেণ মনোরথঃ ॥

৩৬। পরমেষ্ঠিনেতি সর্ব্বজ্ঞত্বমুক্তম্। তথাপি প্রশ্নে হেতুঃ—লীলেতি। ক্রীড়ার্থং প্রকটিতমনুষ্যদেহেন, তাদৃশ্যা এব মনুষ্য-ক্রীড়ায়া যোগ্যত্বাদিত্যর্থঃ। যদ্বা, লীলাভির্গৃহীতঃ সেবিতো দেহো যস্য, অনেন তস্য ক্রীড়াবিশেষার্থে শ্রীরুক্মিণ্যপেক্ষা সূচিতা। অতএব সং-শব্দৌ চ। এবমত্র শ্রীব্রাহ্মণ উবাচেতি বক্তব্যে শ্রী-রুক্মিণ্যুবাচেত্যুক্ত্যা ব্রাহ্মণ এবাসৌ শ্রীরুক্মিণ্যুক্তং সন্দেশং পত্র-পাঠেন ন্যবেদয়দিতি স্বতএব সিধ্যতীতি তৈষ্টীকায়াং লিখিতম্॥

শ্রীরুক্মিণ্যৈ নমস্তস্যৈ যা শ্রীকৃষ্ণৈকবল্লভা।
যস্যাঃ প্রসাদান্মূর্খোঽহয়ং যস্যা বাগর্থমীপ্সতি॥

৩৭। হে ভুবনসুন্দরেতি আকৃত্যা প্রকৃত্যা চ সৌন্দর্য্য-মুক্তম্, তত্রাদৌ প্রকৃতিসুন্দরত্বমাহ—গুণানিতি ভক্তবশ্যতা-দীন্, শৃণ্বতামিতি বর্ত্তমাননির্দ্দেশেন শ্রবণে প্রবৃত্তিমাত্রেণৈব সন্ত্যস্তাপহরণম্, কর্ণবিবরৈরিতি চ কর্ণচ্ছিদ্রাণামাকাশত্বাৎ স্বত এব নিরন্তরসম্পূর্ণসুখপ্রবেশঃ; তেন চ শ্রোত্রসুখকৃত্ত্বং মনো-ব্যাপকত্বঞ্চ, তাপং সংসারমহাজ্বালাং নিজাভীষ্টাসিদ্ধিশোকং বা হরতঃ, বর্ত্তমাননির্দ্দেশেন তেষাং তাপহরণশীলত্বং তথা পশ্চাৎ কদাচিৎ কথঞ্চিজ্জাতস্যাপি তাপস্য হরণং বোধ্যতে। অঙ্গেতি প্রেমসম্বোধনে। আকৃতিসুন্দরত্বমাহ—রূপমিতি, দৃশিমতামিতি ত্বদ্রূপদর্শনেনৈব চক্ষুষ্মত্ত্বম্, অন্যথা ত্বান্ধ্যমেবেতি ভাবঃ। অখিলস্যার্থস্য বিবিধাশ্চর্য্যরূপদর্শনস্য লাভাত্মকমিতি দৃশাং সর্ব্ব-রূপদর্শনস্য তদেকবিষয়তয়াত্যন্তিকত্বেনাভেদোপচারতস্তাদাত্ম্য-মুক্তম্; যদ্বা, অখিলার্থানাং লাভো যস্মাত্তৎ। সর্ব্বাশ্চর্য্যময়-তদ্রূপদর্শনেনৈব সর্ব্বাশ্চর্য্যদর্শনসিদ্ধেঃ। সংপ্লুতোদকে ক্ষুদ্রাণাং জলাশয়ানাং সর্ব্বেষামপ্যর্থসিদ্ধিবৎ। তচ্চ গীতায়াম্ (২।৪৬)—'যাবানর্থ উদপানে সর্ব্বতঃ সংপ্লুতোদকে' ইত্যত্র শ্রীস্বামি-পাদাদিভির্বিবৃতমেব, রূপস্য পশ্চাদুক্তিঃ স্তুতিরীত্যপেক্ষয়া, চিত্তাবেশে তস্য প্রাধান্যাভিপ্রায়েণ। অতএব চ-কারাপ্রয়োগঃ, প্রাধান্যঞ্চ ব্যক্তমেব, রূপস্য সাক্ষাদ্দৃষ্ট্যা স্বত এব সামীপ্য-সুসিদ্ধেঃ; গুণৈর্দূরতোঽপি নাতিবিরুধ্যেৎ। কিঞ্চ, শ্রীমদ-ধরাদ্যঙ্গানাং প্রত্যেকং তত্তদ্রসভোগার্থং গুণতোঽপি কেষাঞ্চিৎ প্রিয়তমজনানামপেক্ষাবিশেষাদিতি। নন্থ গুণরূপোপাধিনা চিত্তাবেশঃ প্রেমলক্ষণহান্যা ন কিল সম্যক্, কদাচিত্তত্তদুপাধ্য-ভাবে চিত্তাবেশহানিদোষপ্রসক্তেঃ, তত্রাহ—হে অচ্যুতেতি। কথঞ্চিৎ কদাচিদপি গুণরূপাভ্যাং চ্যুতিরহিতঃ, অতএব শ্রী-ব্রজদেবীভিরপ্যুক্তম্ (ভা॰ ১০।২৯।৩৯) 'বীক্ষ্যালকাবৃতমুখম্' ইত্যাদি। অন্যৈর্ব্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, প্রেমোদ্রেকেণ পরম-দৈন্যাদাহ—সর্ব্বথা তদ্‌যোগ্যা ন ভবাম্যেব, তথাপ্যপত্রপং সুদুর্লভবস্তু-লাভে[1] লজ্জাহীনং সন্মে চিত্তং ত্বয্যাবিশতি; অন্যৎ সমানম্। কিঞ্চ, গূঢ়োঽয়মর্থঃ—শ্রীরঘুনাথাবতারে শ্রী-সীতারূপাহং ত্বয়া ত্যক্তৈব, তৎ স্মরন্ত্যা অপি লজ্জারহিতং সৎ। তত্র হেতুঃ—গুণান্ রূপঞ্চ শ্রুত্বেতি, অধুনা ততোঽপ্য-ধিক-তত্তৎপ্রকটনাদিত্যর্থঃ॥

৩৮। শীলং দয়ালুত্ব-বদান্যত্বাদি, বিদ্যাঃ—'অঙ্গানি বেদা-শ্চত্বারো মীমাংসা ন্যায়বিস্তরঃ। ধর্ম্মশাস্ত্রং পুরাণঞ্চ বিদ্যা হ্যেতাশ্চতুর্দ্দশ॥' ইতি শ্রীবিষ্ণুপুরাণোক্তাঃ; চতুঃষষ্টিকলাশ্চ তদ্বিত্তমিত্যর্থঃ। বয়ো নিত্যনবযৌবনোদ্ভেদঃ, মহত্ত্বাদিতি বিশেষণানামুত্তরোত্তরস্য পূর্ব্ব-পূর্ব্বস্মিন্ হেতুত্বম্। তথা আত্ম-তুল্যত্বাদেব নৃসিংহেতি, অতএব নরলোকেতি যথোত্তরমেষাং হেতুমত্ত্বমূহ্যম্। তত্র সর্ব্বত্র হেতুঃ—মুকুন্দেতি। তত্র চ মহতীত্বেনৈবাত্মতুল্যস্য পতিত্বেন বরণং ধীরাত্বেনৈব, নৃসিংহস্য কুলবতীত্বেন চ নরলোকমনোঽভিরামস্যেতি যথাক্রমমূহ্যম্। যদ্বা, তেষাং ব্যাখ্যানুসারেণ কুলবতীত্বেন কুলাদিভিরাত্ম-তুল্যস্য বরণমিত্যেবমুৎক্রমেণ কিংবা ত্রয়াণামপি তস্যা বিশেষেণ ত্রয় এব সজ্যশো হেতুত্বম্। নৃসিংহত্বেন তত্রাপি ক্ষত্রিয়ত্বেন কুলাদীনাং যথোত্তরমবশ্যাপেক্ষ্যতয়া তৎক্রমেণ নির্দ্দেশঃ। অতএব শ্রীভগবতোঽসংখ্যেষু গুণেষু তত্র চ প্রথম-স্কন্ধোক্ত-শ্রীধরণী-বিলাপ-বিখ্যাতসত্যাদীনামেকোনচত্বারিংশ-ত্তমে সত্যপি কুলাদীনাং সপ্তানামেবাত্রোক্তিঃ। অলঙ্কারো-ক্তানাং নায়কস্য ত্রয়োদশগুণানামভিপ্রায়েণ; তথা চ শৃঙ্গার-তিলকে—'ত্যাগী কুলীনঃ কুশলো রতেষু, কল্যঃ[2] কলাবিত্তরুণো ধনাঢ্যঃ। ভব্যঃ ক্ষমী স্থিররুচিঃ সুভগোঽভিমানী, স্ত্রীণামতঃ সুভগবাগিহ নায়কঃ স্যাৎ॥' ইতি; ভব্যঃ সুবেশঃ, সুভগঃ সুন্দর ইত্যর্থঃ। স্থিররুচিঃ স্থিরপ্রেমা। অত্র চ শীলেনৈব ত্যাগিত্বং ক্ষমিত্বং স্থিররুচিত্বঞ্চ; বিদ্যয়া রতিকুশলত্বং কলা-বিত্ত্বঞ্চ; রূপেণ ভব্যত্বং সুভগত্বঞ্চ; ধাম্না কল্পত্বমভিমানিত্বঞ্চ সংগৃহীতম্। অন্যৎ স্পষ্টমেব॥

---

[1] -বস্তুলোভে (ঘ, ঙ); [2] কল্পঃ (ক, গ)।

৩৯। খলু নিশ্চিতম্, অনন্যগতিত্বাৎ, পুনরপ্যঙ্গেতি বৈয়গ্র্যাৎ, ন চান্যদেহসম্বন্ধমাত্রেণ ; কিন্তু পরমার্থতশ্চেত্যাহ—আত্মেতি দেহী ; ভবত ইতি চতুর্থ্যাং ষষ্ঠী নিত্যতদীয়ত্বাভিপ্রায়েণ; যদ্বা, ভবত এবাত্মায়মর্পিতশ্চ ময়ার্থাৎ তুভ্যমেব। ন চ তব কিঞ্চিদশক্যমিত্যাহ—বিভো, হে সর্ব্বসামর্থ্যযুক্তেতি। বীরেতি—অন্যথা তব বীর্য্যহানিপ্রসক্তিরিতি ভাবঃ। অন্যৈত্তের্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, হে বীর, ভবত ইত্যনুবর্ত্তত এব ; যদ্বা, তস্যাত্রৈব সম্বন্ধঃ। ভবতো ভাগম্। আরাদিতি তৈর্ব্যাখ্যাতম্। তত্র এত্যেত্যধিকং লেখকভ্রমাদিতি। যদ্বা, সমীপে বর্ত্তমানশ্চেদ্য ইতি জায়া-বিধানে শৈঘ্র্যমভিপ্রেতম্। অন্যথা তেন লজ্জাপি স্যাদিতি দৃষ্টান্তেনাহ—গোমায়ুবদিতি। অস্য চ ভাগস্য ভবানেব যোগ্যঃ ॥

৪০। আদি-শব্দাদ্দ্বাদশযমাদয়ঃ, পূর্ত্তাদ্যর্পণেনেত্যর্থঃ। যদ্বা, পূর্ত্তাদিভিরর্পিতৈঃ, আদি-শব্দাৎ সাক্ষাত্তচ্ছ্রবণাদিভিশ্চ, পূর্ত্তাদীনাং যথোত্তরমারাধনে শ্রৈষ্ঠ্যম্। ভগবান্ শ্রীনারায়ণঃ, অলমত্যর্থং যদ্যারাধিতস্তর্হি। নন্থ পরমতুর্ঘটমিদং কথং সিধ্যতু? তত্রাহ—পরেশঃ, কর্ত্তুমকর্ত্তুমন্যথাকর্ত্তুঞ্চ সমর্থ ইত্যর্থঃ। গদাগ্রজ ইতি পতিত্বেন সাক্ষান্নামগ্রহণাযোগ্যত্বাৎ, অগ্রজত্বেন গৌরবসিদ্ধ্যা লোকে তথৈব ব্যবহারাচ্চ, ইতি বহির্দৃষ্ট্যা কিংবা প্রেমবিশেষেণ পরমেশ্বরতানপেক্ষয়া ভগবদ্গদাগ্রজয়োর্ভেদোক্তিঃ। যদ্বা, ভবানিত্যনুবর্ত্তত এব, গদাগ্রজো ভবান্ কিংবা গদাগ্রজতয়া যদ্যারাধিতস্তর্হি পাণিং গৃহ্নাতু ভবান্, তত্র চ লক্ষ্মীরূপায়া মম পাণিগ্রহণং তব যোগ্যমেবেতি সূচয়তি। পরা লক্ষ্মীস্তদীশ ইতি বিশেষতশ্চাধুনাবশ্যমেবার্হসীত্যভিপ্রায়েণাহ—ভগবান্ সর্ব্বৈশ্বর্য্যপ্রকটনপর ইতি। ত্বত্তোঽন্যে যে কেচিন্মনুষ্যা দেবাস্তদংশা বা, তত্র দমঘোষসুতস্যাদিত্বং তদ্বিবাহস্য প্রস্তুতত্বাৎ। তত্র চ দমং নিজদান্তত্বং ঘোষয়তীতি দমঘোষ ইতি কাপট্যাদিকং সূচিতম্। তচ্চ গোমন্তে জরাসন্ধনির্জয়ানন্তরং রথানয়নাদিনা শ্রীহরিবংশে সুব্যক্তমেব। তৎসুতত্বেনাস্যাপি তাদৃশত্বমভিপ্রেতম্। অন্যৈত্তের্ব্যাখ্যাতম্ ; যদ্বা, নিজাশেষসৎকর্ম্মবর্গফলং ত্বদ্ভার্য্যাত্বমেবেচ্ছামি, ন চ ত্বয্যন্যৎ কিমপীত্যাহ—পূর্ত্তেতি। ইষ্টং হোমাদি, নিয়মস্তীর্থস্নানাদিনিষ্ঠা, অন্যৎ সমানম্ ॥

৪১। সম্যক্ এত্য অন্তঃপ্রবিশ্যেত্যর্থঃ। পৃতনাপতিভিঃ শ্রীবলদেবগদাদিভিরিতি সৈন্যস্য তৎপতীনাঞ্চ বাহুল্যমভিপ্রেতম্। হে অজিত! তবাজিতত্বেঽপি 'অনিষ্টাশঙ্কীনি বন্ধুহৃদয়ানি ভবন্তি' ইত্যাদি-ন্যায়েন ভয়োৎপত্তেরিত্যর্থঃ। নিঃশেষেণ মথিত্বা বিলোড্য ক্ষোভয়িত্বেত্যর্থঃ ; কিংবা নির্ম্মথ্য সর্ব্বথা সংহৃত্যেত্যর্থঃ। তত্র মগধেশ-বলস্যাপি নির্ম্মথনং চৈদ্যসহায়ত্বাৎ ; নির্ম্মথ্যেত্যনেন বলস্যানন্ততয়া সমুদ্ররূপত্বং ধ্বন্যতে, কিঞ্চ, পূর্ব্বং যথা সমুদ্রং নির্ম্মথ্য মামুদ্ধৃতবানসি, তথা অধুনাপি চৈদ্যাদিবলার্ণবান্তঃস্থামুদ্ধরেতি, বীর্য্যশুল্কামিতি রাক্ষসবিধানস্যৈব যোগ্যতাপ্রার্থনাদিনিরপেক্ষতা চোক্তা। যদ্বা, নন্বেবং মহাযুদ্ধসঙ্কটে কথং মাং প্রবর্ত্তয়সি ? সদা সর্ব্বত্রৈব তব বিজয়প্রসিদ্ধেরিত্যাহ—হে অজিতেতি ॥

৪২। অন্তঃপুরং পুরস্য মধ্যম্, তস্যাপ্যন্তরং মধ্যম্, তত্রচরীমিতি পিতৃভ্রাত্রাদিবন্ধুবর্গপরিবেষ্টিতায়া হরণেঽবশ্যং তৈঃ সহ যুদ্ধে তেষাং বধস্ত্বৎসাক্ষাদেব স্যাদিতি কথং তান্ নিতরাং শিরশ্ছেদাদিনাহত্বেত্যর্থ ইতি, অত্র প্রকর্ষেণ নিঃসংশয়ত্বাদিনা বদামি। পূর্ব্বেদ্যুর্বিবাহপূর্ব্বদিনে কুলদেবযাত্রেতি তস্যা আবশ্যকত্বমুক্তম্। নন্থ পূর্ব্বেদ্যুরপি কস্মিন্ ক্ষণে ভবেদিতি কথং জ্ঞেয়ম্ ? তত্রাহ—মহতীতি। মহাবাদ্যাদ্যুৎসবেন সা সুব্যক্তৈবেত্যর্থঃ। উপেয়াৎ পূজার্থমন্তিকে গচ্ছেৎ ॥

৪৩। স্নপন-শব্দেন রজসাং গঙ্গাপ্রভবত্বাদিনা সর্ব্বতীর্থময়ত্বং ধ্বন্যতে ; যদ্বা, রজসঃ স্নপনং ক্ষালনোদকমিত্যর্থঃ। মহান্তঃ শ্রীব্রহ্মাদয়ঃ ; আত্মনস্তমোঽজ্ঞানং তস্যাপহত্যৈ মূলতো বিনাশায়, উমাপতিরিবেতি দৃষ্টান্তঃ,—তস্য গঙ্গাধরত্বেন রজঃস্নপনবাঞ্ছায়াঃ সুপ্রসিদ্ধত্বাৎ, তস্য চ তমস্তমোগুণস্তদধিষ্ঠাতৃত্বাৎ, তস্যাপহত্যৈ তমসো নিন্দ্যত্বেন তদধিষ্ঠাতৃত্ব-পরিত্যাগার্থমিত্যর্থঃ ; যদ্বা, লোকশিক্ষার্থং ব্রহ্মহত্যাদিপাপাপহত্যৈ। উমায়াঃ পতিরিতি যথা যোগেশ্বরত্বাদিনা পত্ন্যনপেক্ষকত্বেঽপি শ্রীশিবেন সতী জন্মান্তরেঽপ্যুমানাম্নী যত্নেনোদ্বোঢ়া, তথা ত্বমপি মামুদ্বোঢুমর্হসীতি ভাবঃ। কিঞ্চ, নিজকুলদেবতায়া উমায়া অপি পরমপূজ্যত্বং সূচিতম্। এবং পরমেশ্বরত্বেন ত্বমেব পতির্যোগ্যঃ, ন ত্বন্যঃ কশ্চিদিতি ভাবঃ। তথা পরমসৌন্দর্য্যেণাপীত্যাহ—হে অম্বুজাক্ষেতি। অতো যদি ভবতঃ প্রসাদং পত্নীত্বেন স্বীকারলক্ষণং ন লভেয়, সম্ভাবনায়াং সপ্তমী, জহ্যামিতি চ ভবিষ্যতি। ত্যাগপ্রকারমাহ—ব্রতকৃশান্ শতেতি। অনেন কৃপার্থং দুঃখমরণং বোধ্যতে। যদ্বা, স্বতএব ত্বদর্থব্রতৈঃ

ক্লশান্, অধুনা চ ত্বৎপ্রসাদালব্ধ্যা স্বয়মেব নির্গচ্ছতোঽনায়াসেনৈব জহ্যামিত্যর্থঃ। ইতি মরণস্য সুকরত্বমুক্তম্। ব্রতকৃত-ইতি পাঠে স এবার্থঃ। শত-শব্দোঽসংখ্যত্বে। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, নন্থ ত্বং মে ন পত্নীত্বযোগ্যাসি, কথমুদ্বহেয়মিতি চেৎ, সত্যমেব, যতঃ শ্রীব্রহ্মাদীনামপি সুদুর্লভোঽসি, ক্বাহং ক্ষত্রিয়-কন্যা, তথাপি বহুজন্মসু প্রাণপরিত্যাগেনাপি তদর্থং যতিষ্য ইত্যাহ—যস্যেতি। বাঞ্ছন্ত্যেব, ন ত্বদ্যাপি লভন্তে, ইতি পরম-দুর্লভত্বমুক্তম্। অতো যদি ন লভেয়, স্যাদিত্যপি সম্ভাবনায়াম্। শতজন্মভিরসূন্ জহ্যাম্, শতজন্মভির্বা প্রসাদঃ স্যাদিত্যেতদর্থমিত্যর্থঃ। কুতস্তদাহ—হে অম্বুজাক্ষেতি, পরমসুন্দরত্বাদি-ত্যর্থঃ। অন্যৎ সমানম্ ॥

৪৪। ইত্যেবং পত্রিকাদ্বারা গুহ্যত্বেন সন্দেশানাং গৌরবং স্বস্য চ পরমবিশ্বসনীয়ত্বমুক্তম্। তথা ত্বয়াপি গোপনীয়া এবেতি, অন্যথা বন্ধুষু তস্যা লজ্জাদ্যুৎপত্তেরিতি। আহৃতা আনীতা সমর্পিতা বা, ন চাত্মশক্ত্যাহৃতা, কিন্তু ত্বৎপ্রভাবাদেবেত্যাশয়েন সম্বোধয়তি—যদুদেব! হে নিজাশেষৈশ্বর্য্যপ্রকটনার্থং যদুকুলাবতীর্ণ! যাদবেন্দ্রেতি বিমৃশ্যেতি বিনয়ভরেণ, স চ সম্যক্ সত্বঃ প্রবর্ত্তনার্থঃ; যদ্বা, কথং কদা তত্রাশু গন্তাসি তদ্বিচার্য্যেত্যর্থঃ। অনন্তরং শীঘ্রমেব। নন্থ তদ্বিবাহকালোঽয়মতি-সন্নিহিতঃ, দূরদেশে চ তস্মিন্ শীঘ্রং কথং গমনং সম্ভবেৎ? যদুভির্বা কথং গন্তুং শক্যতামিত্যাশঙ্কাপি যদুদেবেত্যনেনৈব নিরস্তা। তব সাক্ষাদ্-ভগবত্ত্বাত্তদ্ভক্তানাঞ্চ যদূনাং সর্ব্বশক্তিমত্ত্বাৎ, ন চ ত্বৎকৃত্যে তৈরসম্মতিঃ কাচিৎ কার্য্যা, নাপি তৈঃ সহাত্র মন্ত্রণাপেক্ষাপি, যদুদেবত্বাদেব। এতদর্থমেব বিদর্ভান্মেঽত্রাগমনং তস্যা মনোরথেঽস্মিন্ সুসিদ্ধে সত্যেব ত্বৎপৃষ্টং ধর্ম্মাদিকং সর্ব্বং মে সম্পদ্যেতেতি ভাবঃ। এবং শ্রীভগবৎপৃষ্টানামপ্যুত্তরং জ্ঞেয়ম্, কিংবা সন্দেশৈকাপেক্ষয়া তত্তদুত্তরাপ্রদানমেব শ্রেয় ইতি নোত্তরিতম্ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে উত্তরার্দ্ধে শ্রীশ্রীল-সনাতন-গোস্বামিপাদ-কৃতায়াং
শ্রীবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণ্যাং শ্রীদশম-টিপ্পন্যাং দ্বিপঞ্চাশত্তমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৫২ ॥

ত্রিপঞ্চাশত্তমোঽধ্যায়ঃ

১। তু-শব্দেন শ্রীরুক্মিণীতোঽপি ভাবাধিক্যং বোধয়তি। তদেবাভিব্যঞ্জয়তি—প্রগৃহ্যেতি। প্রকর্ষেণ সকম্পপুলকাদি-প্রেমবিকারাকুলত্বাদিনা গৃহীত্বা, প্রহর্ষেণ ভাববিশেষেণৈব বা প্রকৃষ্টং হসন্। যদুনন্দন ইতি শ্রীরুক্মিণীপরিগ্রহেচ্ছয়া যদুকুলস্যানন্দনাভিপ্রায়েণ ॥

২। সা যথা মচ্চিত্তা তথা, তল্লক্ষণমাহ—নিদ্রামিতি। 'চ' অপি নিদ্রামপি, কুতোঽন্যদুপভোগাদিসুখমিত্যর্থঃ। যথা অহমপি তথা তাদৃশঃ কিম্?—কাক্বা, নৈব, কিন্তু অধিক ইত্যর্থঃ। কুতঃ? তদাহ—নিদ্রাঞ্চেতি; নিদ্রায়া অলাভে হেত্বন্তরমাহ—বেদেতি, নিতরাং বারিতঃ শিশুপালেন সহ বিবাহনির্ণয়নাৎ[1] ॥

৩। তদানয়নং তস্যা গুণরূপাভ্যামেবাকর্ষণাদিত্যভি-প্রায়েণ তাং বিশিনষ্টি—মৎপরামিতি পদদ্বয়েন। তৎপরত্বেন সর্ব্বসদ্‌গুণবর্গসত্তা সিদ্ধৈব। এবং (ভা° ১০।৫২।৩৭) 'শ্রুত্বা গুণান্' ইত্যাদিনা তদুক্তনিজগুণরূপবৎ তস্যা অপি গুণরূপে বোধিতে। উচ্চৈর্মথিত্বেতি নির্ম্মথ্যেতি তদুক্তানুসারেণ তদুক্তপ্রতিপালনপরতা চ বোধিতা। রাজন্যাপসদানিতি মুহু-র্নির্জ্জয়াদিনা অপমানেনাপি লজ্জাদ্যভাবাদদুর্বুদ্ধ্যনপগমাচ্চ। 'মৃধে' ইতি যুদ্ধমধ্যে সাক্ষাদেব, ন তু মায়ান্তর্দ্ধানাদিনেত্যর্থঃ। ইতি নিজপরাক্রমঃ সূচিতঃ। এধস ইতি দৃষ্টান্তেন দুষ্টরাজ-কুলাচ্ছন্নত্বং পরিশ্রমেণাপ্যবশ্যানেয়ত্বাদিকঞ্চ ধ্বনিতম্। এবং তদশেষসন্দেশপ্রত্যুত্তরমপ্যূহ্যম্, তচ্চ স্পষ্টমেব ॥

৪। বিশেষেণ জ্ঞাত্বা জ্যোতিঃশাস্ত্রতস্ততো বিপ্রাদ্বা, সর্ব্বজ্ঞত্বাদ্বা নিশ্চিত্য, যতো মধুসূদনঃ সাক্ষাৎ শ্রীনারায়ণঃ, কিংবা মহাদিদৈত্যস্য মধোর্বধেন মহাবীর্য্যাদিকং সূচিতম্। অতো দুষ্টরাজবর্গমধ্যে একাকীতয়া গন্তব্যেঽপি শঙ্কা কাপি

১। -নির্ণয়াৎ (গ)।

ন কার্য্যেতি শ্রীপরীক্ষিতমাশ্বাসয়তি,—সম্যগস্ত্রাদিপূর্ণতয়া মহাবেগগামিত্বাদিনা চ যুজ্যতাম্। হে দারুকেতি, (ভা০ ১০। ৫২।৪১) 'গুপ্তঃ সমেত্য' ইতি শ্রীরুক্মিণীসন্দেশাৎ, তদেকমাত্রসারথ্যেন[1] গন্তুং নিভৃতং তেনৈব রথযোজনার্থম্ ॥

৫। অশ্বানাং নামানি শীঘ্রসুখগতয়ে তেষাং তত্তৎসংজ্ঞাপ্রসিদ্ধ্যা নিত্য-ভগবদীয়ত্ববোধনার্থম্। তত্র শৈব্যেতি পাঠঃ প্রায়ো গৌড়পুস্তকেষু, অন্যত্র চ সৈন্যেত্যেব। এষাং বর্ণো যথা পাদ্মে—'শৈব্যস্তু[2] শুকপত্রাভঃ সুগ্রীবো হেমপিঙ্গলঃ। মেঘপুষ্পস্তু মেঘাভঃ পাণ্ডরো হি বলাহকঃ ॥' ইতি; যুক্তং সন্তং সুগ্রীবপুষ্পকং নাম রথম্, উপ সমীপে, উপাংশুত্বেন বানীয় ভক্ত্যা শিরসি বদ্ধত্বাৎ প্রকৃষ্টোঽঞ্জলির্যস্য সঃ ॥

৬। দ্বিজং শ্রীরুক্মিণ্যা প্রহিতমারোপ্য, তস্যাঃ প্রাণরক্ষার্থং শীঘ্রং তদন্তিকে তস্য প্রেষণায়, শৌরিরিতি নিজাশেষৈশ্বর্য্যবিস্তারণার্থং শূরবংশেঽবতীর্ণত্বাৎ। তথা শ্লেষেণ শূরবংশভবত্বাচ্চ স্বত এব সর্ব্বশক্তিমত্ত্বমভিপ্রেতম্। তথাপি হয়ৈরেবাগমৎ; কুতঃ? তূর্ণ গৈঃ, তেষামপি তাদৃশশক্তিমত্ত্বাদিতি ভাবঃ। যদ্বা, শৌরিরিতি সাক্ষাদ্ভগবত্ত্বেঽপি মনুষ্যলীলাপরত্বমুক্তম্, ক্ষত্রিয়বংশেঽবতীর্ণত্বাৎ, অতো হয়ৈরেব ॥

৭। স পরমসাধুত্বেন প্রসিদ্ধোঽপি, স্বাং স্বাধীনামপি শিশুপালায় দাস্যন্। তত্র হেতুঃ—পুত্রেতি। কুণ্ডিনস্য সাধুবর্গব্যাপ্তবিদর্ভদেশীয়রাজপুরস্য পতিরিতি কর্ম্মনৈপুণ্যমুক্তম্। তদেব দর্শয়তি—কর্ম্মাণীতি। অকারয়ৎ স্বভৃত্যপুরোহিতাদিভিঃ ॥

৮। সংশব্দাভ্যাং রেণ্বাদ্যপসরণেন শোধনস্য, তথা গন্ধজলাদিনা সেকস্য সম্যক্ত্বং বোধ্যতে। মার্গ-রথ্যয়োর্ব্বৃহত্ত্বক্ষুদ্রত্বাদিনা ভেদঃ। তোরণৈশ্চ সম্যগলঙ্কৃতমিতি সদালঙ্কৃতমেব, তদানীন্তু সম্যক্তয়েত্যর্থঃ ॥

৯। বিরজাম্বরেতি—রজ-শব্দস্যাকারান্তত্বাদপি; শ্রীমদ্ভিঃ বিতান-চামরাদর্শবন্ধনাদিনা মহাশোভাবদ্ভির্গৃহৈশ্চ জুষ্টমকারয়ৎ। উভয়ত্র বিশেষণে তাৎপর্য্যম্, কিংবা বিবাহোৎসবে নিমন্ত্র্যানীতৈঃ স্ত্র্যাদিভির্নূতননির্ম্মিতৈশ্চ শ্রীমদ্গৃহৈরিতি; যদ্বা, গৃহৈঃ শ্রীমৎ শোভাযুক্তমকারয়ৎ ॥

১০। দেবাংশ্চ সম্যগভিতোঽর্চ্চয়িত্বা নান্দীমুখশ্রাদ্ধাদিনা বিপ্রাংশ্চ সমভ্যর্চ্চ্য ভোজয়িত্বা চ বিধিবদ্বিধির্যথা স্যাৎ, অস্য যথান্যায়ং সর্ব্বৈরেবান্বয়ঃ, যতো নৃপো ধনাদিসর্ব্বসম্পত্তিমানিত্যর্থঃ। যথান্যায়মিতি তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, বিবাহে কন্যাং প্রতি যন্মঙ্গলং বাচয়িতুং যুজ্যতে, তদিত্যর্থঃ। ইতি তস্য সাঙ্গত্বাদিনা সম্যক্ত্বমুক্তম্ ॥

১১। সুষ্ঠু উদ্বর্ত্তনাভ্যঞ্জনাদিনা স্নাতাম্, সুদতীং দন্তশোধনাদিনা শোভনরদাং 'আহতং গুণিতেঽপি স্যাত্তাড়িতে চ নবেঽপি চ। স্যাৎ পুরাতনবস্ত্রে চ' ইতি বিশ্বোক্তেরাহতং সদ্যো যন্ত্রনির্ম্মুক্তমংশুকং[3] জ্ঞেয়ম্। অহতেতি পাঠেঽপি স এবার্থঃ, তস্যৈব মাঙ্গলিকত্বাৎ; তথা চোক্তম্—'অহতং যন্ত্রনির্ম্মুক্তং বাসঃ প্রোক্তং স্বয়ম্ভুবা। শস্তং তন্মাঙ্গলিক্যেষু তাবন্মাত্রেণ সর্ব্বদা ॥' ইতি ॥

১২। দ্বিজোত্তমাঃ বিপ্রাঃ পুরোহিতাদন্যে, বৈ তু, পুরোহিতস্ত ইত্যথর্ব্বণমন্ত্রবিত্ত্বাদিনা পূর্ব্বতোঽস্য বিশেষ উক্তঃ ॥

১৩। প্রকর্ষেণ শ্রদ্ধয়া পাদপ্রক্ষালনপূর্ব্বকযোগ্যদক্ষিণাসাহিত্যাদিনা অদাৎ, যতো বিধিবিদাং মধ্যে বরঃ শ্রেষ্ঠঃ ॥

১৪। এবমিতি যথা ভীষ্মকস্তথৈবেত্যর্থঃ। যতশ্চেদিপতিঃ, বৈ প্রসিদ্ধৌ, ইতি দ্বয়োরপি সাম্যং সূচিতম্ ॥

১৫। তস্য বরপিতৃত্বেন কঞ্চিদ্বিশেষমাহ—মদেতি। গজানামনীকৈঃ সমূহৈঃ ॥

১৬। বিদর্ভস্যাধিপতির্ভীষ্মকো রুক্মী বা, সম্যগ্ বাদ্যাদিনা দূরাদগ্রেঽভিমুখমেত্য অভিতঃ পূজয়িত্বা চ, পুনরপি বৈ-শব্দাৎ তত্তৎপ্রসিদ্ধ্যা তয়োর্ব্বিবাহনিশ্চয়ঃ সূচিতঃ। অতএব তৎপ্রকারো বিস্তার্য্য বর্ণিতশ্চ। তাদৃশেঽপি মহারম্ভে তয়োঃ শ্রীভগবতাগ্রে বঞ্চনাৎ, তস্য মহাপ্রাগল্ভ্যাদি-মাহাত্ম্যবিশেষবোধনার্থমিতি ॥

১৭। তত্র কুণ্ডিনে, পৌণ্ড্রকাদ্যা অন্যে চ, আদ্য-শব্দাৎ কাশিরাজাদয়ঃ ॥

১৮। চৈদ্যপক্ষীয়ত্বে হেতুঃ—কৃষ্ণরামৌ দ্বিষন্তীতি তথা তে, যত্তা উদ্যুক্তাঃ ॥

১৯। যোৎস্যাম ইত্যেতৎ পদ্যং তেষামসম্মতং লক্ষ্যতে। হরেদিতি শঙ্কিতা ইতি পূর্ব্ববাক্যেনৈব সম্বধ্য তৈর্বাক্যসমাপনাৎ। তথাপি বহুলপুস্তকে দৃশ্যমানত্বাদ্ব্যাখ্যায়তে। সংহতা অন্যোন্যং সর্ব্বে সম্ভূয়েত্যর্থঃ,—পার্থক্যেন যুদ্ধাসক্তেঃ,

---

[1] একমাত্রানুসারিত্বেন (গ, ঘ, ঙ); [2] সৈন্যস্তু (খ); [3] অংশুকং 'থান' ইতি খ্যাতং (গ)।

মাৎসর্য্যাদিনা সর্ব্বেষাং যুগপন্মুমূর্ষণাদ্বা, তেন কৃষ্ণেন সহ, ইত্যেতন্নিশ্চিতং যেন তথাভূতং মানসং যেষাং তে, অবিবক্ষিতত্বাদসঙ্খিঃ। সমগ্রং সর্ব্বাঙ্গৈঃ পূর্ণং বলং সৈন্যং বাহনঞ্চ যেষাং তে, বাহনস্য বলান্তর্গতত্বেঽপি পৃথগুক্তিঃ সর্ব্বেষামেব যোধানাং সবাহনত্বাভিপ্রায়েণ ॥

২০-২১। ভগবান্ সর্ব্বশক্তিযুক্তঃ, অতো মহতা বলেন সার্দ্ধমেব প্রকর্ষেণ মহোদ্যমাদিনায়াৎ গতঃ। কুতঃ? কলহো বিপক্ষীয়নৃপৈঃ সহ শ্রীকৃষ্ণস্য যুদ্ধং শঙ্কিত আশঙ্কিতো যেন সঃ; বিশেষণস্য পরনিপাত আর্ষঃ; যদ্বা, কলহাচ্ছঙ্কিতো ভীতঃ। নন্থ সদা স্বয়ং নির্ভয়োঽসৌ বিশেষতশ্চ শ্রীকৃষ্ণমাহাত্ম্যবেত্তা কুতঃ শঙ্কিতঃ? তত্রাহ—ভ্রাতুঃ স্নেহে পরিতঃ প্লুতো মগ্নঃ, ইতি স্নেহস্থানন্ত্যেন সমুদ্রত্বং ধ্বনিতম্। অতএবেশ্বরজ্ঞানান্তর্দ্ধানেন কেবলভ্রাতৃজ্ঞানাদ্‌ভ্রাতৃশব্দপ্রয়োগঃ। বলেনেত্যুক্তেঽপি গজাদীনাং পৃথগুক্তির্বলস্য চতুরঙ্গসম্পূর্ণত্ববিবক্ষয়া। ত্বরিত ইতি প্রাতরগ্রে গতেনাপি প্রায়ঃ শ্রীকৃষ্ণেন সহৈব গমনং বোধয়তি। অতএবাগ্রে ভীষ্মকেণ দ্বয়োরেব যুগপৎ প্রাপ্তিশ্রবণাত্তিথ্যাদিবিধানং বক্ষ্যতে ॥

২২। শ্রীকৃষ্ণস্য শ্রীরুক্মিণীহরণমবশ্যকৃত্যমেবেতি বোধয়ন্ তস্যা ভাববিশেষমাহ—ভীষ্মেতি সার্দ্ধপঞ্চভিঃ। বরঃ শ্রেষ্ঠ আরোহো নিতম্বো যস্যাঃ সা পরমসুন্দরীত্যর্থঃ। অতএব হরের্নিজমনোহরস্য আত্মানং হরিষ্যতো বা, ভগবত আগমনমাকাঙ্ক্ষন্তী প্রত্যাপত্তিঞ্চ শ্রীভগবদাগমনজ্ঞাপিকামপশ্যন্তী সাক্ষাদলভমানা, তদা তস্মিন্ প্রাতঃকালেঽচিন্তয়ৎ। ভীষ্মকস্য কন্যেতি তস্যাপি কন্যাহরণার্থং শ্রীকৃষ্ণাগমনাকাঙ্ক্ষাং সূচয়তি ॥

২৩। অহো খেদে, অল্পরাধস ইতি শ্রীভগবদ্বিলম্বমননাৎ, অধুনাপি নাগচ্ছতি। অতীতে বর্ত্তমানঃ, তস্যাগমনং চাবশ্যমপেক্ষ্যমিত্যভিপ্রায়েণাহ—অরবিন্দাক্ষ ইতি সর্ব্বসন্তাপহর ইত্যর্থঃ। অত্রানাগমনে কারণং ন বেদ্মি নাবগচ্ছামি, তস্য সর্ব্বশক্তিমত্ত্বাদ্‌ভক্তবাৎসল্যাদিগুণবত্ত্বাচ্চ। অহো পরমস্বতন্ত্রত্বাদ্বাসৌ নাগচ্ছেৎ, ততশ্চ বিপ্রস্যাপ্রত্যাগমনে কিং কারণমিতি চিন্তয়তি—সোঽপীতি ॥

২৪। মহার্ত্ত্যা স্বয়মেব কারণমুদ্ভাবয়তি—অপীতি। অনবদ্যাত্মা পরমসুন্দরশরীরো নির্দ্দোষস্বভাবো বা, নূনং নিশ্চয়ে, হি অপি, কৃতোদ্যমোঽপি; অন্যৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, অনবদ্যাত্মা কাঠিন্যাদিদোষরহিতচিত্তোঽপি, নূনং বিতর্কে, হি যতো নায়াতি, অতোঽসৌ দ্বিজঃ কৃতমরণোদ্যম ইত্যর্থঃ। অমঙ্গলত্বাদ্‌ব্যক্ততয়ানুক্তিঃ ॥

২৫। দুর্ভগায়া দুষ্টাদৃষ্টায়াঃ; অয়ং সর্ব্বত্রৈব হেতুঃ—ধাতেতি মহেশ্বর ইতি চ। তয়োঃ সর্ব্ববিঘ্নবিনাশনশক্তিরভিপ্রেতা। দেবী অস্মৎকুলেষ্টদেবতা গৌরী, পূর্ব্বং শ্যামাপি মহাতপসা গৌরীত্বং প্রাপ্তেতি শ্রীশিবৈকপ্রীতিপরতোক্তা, কিংবা কাঠিন্যাদিদোষরাহিত্যেন বিশুদ্ধাপি রুদ্রাণী পতিপ্রাপ্ত্যর্থকন্যার্ত্তিভরাভিজ্ঞাপি। তচ্চ তজ্জন্মদ্বয়েঽপীত্যাশয়েনাহ—গিরিজেত্যাদি। 'গিরিশা'ইতি পাঠে শ্রীশিবসনামকত্বেন তদ্ভক্তবাৎসল্যাদিকমভিপ্রেতম্; অতঃ সতী সর্ব্বগুণৈরুত্তমাপীতি। এবং বহুশো রুরোদেতি জ্ঞেয়ম্, 'অশ্রুকলাকুলে' ইতি বক্ষ্যমাণত্বাৎ ॥

২৬। গোবিন্দো নিজাশেষৈশ্বর্য্যবিস্তারণার্থং পৃথ্ব্যামবতীর্ণো ভগবান্; অতএব তস্মিন্ গতং মানসং যস্যাঃ সা। হৃতেতি পাঠেঽপি স এবার্থঃ। অতএব বালাপি এবমীদৃশং চিন্তয়ন্তী, এবমিতি শোকভরেণ তাদৃশমন্যদপ্যচিন্তয়দিতি দ্যোতয়তি। অশ্রূণাং কলা বিন্দবো ধারাপাতা বা, তৈরাকুলে ব্যাপ্তে বিবশে বা; 'কুলাকুলে' ইতি পাঠেঽপি স এবার্থঃ। অন্যৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, পরমার্ত্ত্যা স্বয়মেব পতন্তীনামশ্রুকলানাং নিরোধার্থং ন্যমীলয়ৎ। অন্যৎ সমানম্। যদ্বা, কালজ্ঞাপি পরমার্ত্ত্যা নেত্রে ন্যমীলয়ৎ, মূর্চ্ছিতেবাভূদিত্যর্থঃ। কিংবা নেত্রে নিমীলয়িতুমৈচ্ছৎ মুমূর্ষুরভবদিত্যর্থঃ। তথা চাগ্রে ষষ্টিতমাধ্যায়ে শ্রীভগবানেব বক্ষ্যতি (ভা০ ১০।৬০।৫৭)—'দূতস্ত্বয়ার্থলভনে সুবিবিক্তমন্ত্রঃ, প্রস্থাপিতো ময়ি চিরায়তি শূন্যমেতৎ। মত্বা জিহাস ইদমঙ্গমনন্যযোগ্যম্' ইতি ॥

২৭। বধ্বাঃ সন্নিহিতবিবাহায়াঃ কন্যায়াস্তস্যাঃ, প্রতীক্ষন্ত্যা অপেক্ষমাণায়াঃ, ঊর্ব্বাদীনাং যথোত্তরমূর্দ্ধতাপেক্ষয়া প্রিয়ভাষিত্বে শ্রৈষ্ঠ্যম্। অস্ফুরন্নিতি বহুত্বং সদ্যোঽভীষ্টসিদ্ধিসূচনার্থমেষামেকদৈব স্ফুরণাৎ; অতএব চ-কারাপ্রয়োগশ্চ। হে নৃপেতি প্রহর্ষোদয়াৎ। পক্ষান্তরে—এবং প্রতীক্ষন্ত্যা মরণমিচ্ছন্ত্যা ইত্যর্থঃ। স্পষ্টতয়াত্র পূর্ব্ববদনুক্তিরমঙ্গলত্বাৎ, মহার্ত্তিপ্রদত্বাচ্চ। গোবিন্দাগমনং প্রতি প্রিয়ভাষিণঃ ॥

২৮। অথ অনন্তরং সদ্য এবেত্যর্থঃ। বিশেষেণ তামন্বেবানেষ্যামীত্যাদি-প্রতিজ্ঞাপূর্ব্বক-মধুরবচনাশ্বাসনাদিনা

নির্দ্দিষ্টঃ সন্, দ্বিজেষু সন্ উত্তমঃ, সর্ব্বশাস্ত্রাভিজ্ঞঃ, সত্তরঃ শ্রীভগবদ্ভক্তঃ, সত্তমস্তৎপ্রিয়তমজনস্নেহবিষয়ঃ ; অন্তঃপুরং প্রবিষ্টো দদর্শেতি জ্ঞেয়ম্। অন্তঃপুরচরীঃ বিপ্রবর্য্য নিরীক্ষণাদিবৈয়গ্র্যেণেতস্ততো ভ্রমন্তীঃ দেবীঃ বৈবাহিকালঙ্কার-মঙ্গলকর্ম্মাদিনা দ্যোতমানাম্, যতো রাজপুত্রীম্। হ হর্ষে ॥

২৯। আলক্ষ্য সম্যগ্ দৃষ্ট্বা, শুচিস্মিতা হর্ষোদয়াৎ, যতো লক্ষণাভিজ্ঞা, যতঃ সতী সর্ব্বগুণৈরুত্তমা, সম্যক্ সর্ব্বতঃ ক্ষেমং কিমিত্যাদরাদিনাঽপৃচ্ছৎ, অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, অব্যগ্রা সতী আত্মনো গতিং শ্রীকৃষ্ণম্; কুত্রাস্তে কিংবা অবদদিত্যেবং বহুশোঽপৃচ্ছৎ ॥

৩০। যদূন্ নন্দয়তীতি তথা তমিতি যদবোঽপি সর্ব্বে সমাগতপ্রায়া ইতি ভাবঃ। সত্যবচনমিত্যনেন সশপথপ্রতিজ্ঞাপূর্ব্বকমুক্তমিতি দ্যোতয়তি। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, যদুনন্দনমেব প্রতি যৎ স্বয়মুক্তং তথাত্মনস্তস্য উপ সমীপে তস্যানয়নং প্রতি সত্যবচনঞ্চ শশংস ॥

৩১। সমাজ্ঞায় বিবিধলক্ষণৈর্দৃঢ়তয়া জ্ঞাত্বা সা শ্রীকৃষ্ণৈকপরা সাক্ষাল্লক্ষ্মীঃ, স্বজন্মযোগ্য-বিদর্ভদেশে জাতা শাস্ত্রাদিভির্বিদর্ভরাজকন্যায়াঃ শ্রীকৃষ্ণপত্নীত্বপ্রতিপাদনাৎ, অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, নমনাদন্যৎ প্রিয়মপশ্যন্তী, তস্য পূর্ব্বোক্তয়া স্বলাভসন্তুষ্ট্যাঽন্যত্র নৈরপেক্ষ্যাৎ। যদ্বা, অন্যৎ প্রসিদ্ধার্থবর্গাদ্ভিন্নমনির্ব্বচনীয়ং কিঞ্চিত্তস্য প্রিয়ং পশ্যন্তী ন ননাম, শ্রীকৃষ্ণপ্রেমপরমার্থাভীপ্সোস্তস্য নতিমাত্রেণ প্রীত্যসিদ্ধেঃ, কিন্তু শ্রীকৃষ্ণপ্রেমৈব দদাবিত্যর্থঃ, যতঃ সা শ্রীভগবদ্ভক্ত্যাদিপ্রদানসমর্থা শ্রীহরিপ্রিয়েতি খ্যাতা। তত্রাপি শ্রীকৃষ্ণবন্নিজাশেষবিভূতিপ্রকটনার্থং বিদর্ভেঽবতীর্ণেত্যর্থঃ ॥

৩২। প্রাপ্তৌ স্বপুরান্তিকমাগতৌ। কিমর্থম্? তদাহ—স্বেতি। উদ্বাহস্য প্রেক্ষণে সাক্ষাদ্দর্শনে উৎসুকৌ সন্তৌ, শিশুপালেন সহ বিবাহ-নিশ্চয়েন তন্মাতুলেয়ত্বেন চ তথৈব লোকপ্রতীতেঃ, অতএব শ্রীকৃষ্ণস্যৈকাকিতয়া নিভৃতং প্রাগাগমনম্, অন্যথা যুদ্ধোদ্যতেন যদুকুলেন সহাগতে সতি হরণশঙ্কাসম্ভবঃ, হরণাশঙ্কায়াঞ্চ সত্যাং কন্যারক্ষার্থং সন্নদ্ধরহিতরুক্ম্যাদিবীরবর্গমধ্যতঃ, কিংবা বহির্দেব্যালয়গমননিবারণেনান্তঃপুরমধ্যাত্তদ্বন্ধুবধাদিকং বিনা সুখেন হরণং ন স্যাৎ, অতএব তস্যাঃ সন্দেশোঽপি (ভা০ ১০।৫২।৪১) 'গুপ্তঃ সমেত্য' ইতি। বিবাহপ্রেক্ষণার্থাগমনাপ্রতীতৌ তু স্নেহভরাকুলতয়াতিবেগেনাগতেন প্রায় একদৈব শ্রীরামেণ সহাগমনেন দ্বয়োরেকদৈব শ্রীভীষ্মকেণাভিগমনাদিনা চ শ্রীকৃষ্ণস্য তৎসন্দেশানুসারেণ গুপ্ততয়া প্রাগাগমনে বৈয়র্থ্যাপত্তিরিতি স্বশব্দেন তস্য পরমহর্ষং দ্যোতয়তি। অযোগ্যস্যাপি স্বস্য কন্যাবিবাহপ্রেক্ষণে তয়োরুৎসুকতয়া আত্মনঃ পরমধন্যত্বমননাৎ, এতাং শ্রীকৃষ্ণো হরিষ্যত্যেবেতি নিগূঢ়ভাবাচ্চ। শ্রীকৃষ্ণে প্রাগাগতেঽপি রামস্যাদৌ নির্দ্দেশঃ। সঙ্গতয়োস্তয়োর্যুগপদভিগমনাদৌ তস্যাগ্রজত্বাপেক্ষয়া সমর্হণৈরুত্তমপূজাদ্রব্যৈঃ সহাভ্যয়াদ্ভীষ্মক ইতি শেষঃ ॥

৩৩। তান্যভিব্যঞ্জয়ংস্তৎপ্রয়োজনমাহ—মধ্বিতি। উপ সমীপে আনীয়, দাস্যেনোপায়নতয়া বা সমর্প্য, উপায়নানি চান্যানি গজাশ্বগজরত্নাদীনি[1] অভীষ্টানি তয়োরাত্মনো বা প্রিয়াণি, সংশব্দাভ্যামন্তর্জামাতৃভাবেন পূজাবিশেষং বোধয়তি ॥

৩৪। শ্রীমৎ—ভোজ্য-পেয়-বস্ত্রালঙ্কারাদিসর্ব্বসম্পত্তিমৎ, স্ফাটিকস্তম্ভাদিনাশেষশোভাযুক্তং বা; নিবেশনং প্রাসাদমুপকল্প্য দাসভাবেনৈব সমর্প্য, ভক্ত্যা তয়োঃ সর্ব্বস্বামিত্বমননাত্তথৈবাতিথ্যসম্যক্ত্বাদ্বা ; অনুগাঃ শ্রীগদ-সাত্যক্যুদ্ধবাদয়ঃ, সৈন্যমন্যচ্চতুরঙ্গবলম্, যথা যথাবদিতি পরমভক্ত্যা নবনীতাদিগোরসপ্রধানোত্তমান্নপান-শয্যাদি-সমর্পণেনেত্যর্থঃ ॥

৩৫। এবমনেনোদ্বাহপ্রেক্ষণৌৎসুক্যপ্রকারেণ সমেতানাং মিলিতানাং সমগ্রবলসাহিত্যাদিনা সম্যক্ত্বেনাগতানাং বা, বীর্য্যং প্রভাবঃ, বলং সৈন্যম্, কামৈরুপভোগৈঃ, যস্যাধিকং বীর্য্যাদি তস্যাধিকৈঃ কামৈরধিকার্হণম্, যস্য চ ন্যূনং তস্য ন্যূনৈরেব ন্যূনার্হণমিত্যর্থঃ। ইতি সর্ব্বেষামেব মনঃপূর্ত্ত্যা সম্যগর্হয়ৎ ; বীর্য্যাদীনাং যথাপূর্ব্বং সমর্হণহেতুত্বে শ্রৈষ্ঠ্যম্ ॥

৩৬। কৃষ্ণং সর্ব্বচিত্তাকর্ষকং পরমানন্দঘনমূর্ত্তিং বা ভগবন্তম্, বিদর্ভপুরবাসিনঃ স্ত্রীপুরুষাদয়ঃ সর্ব্বে জনাঃ, আগত্য সমেত্য শ্রীকৃষ্ণান্তিকমেত্য বা, পপুরিতি মুখপঙ্কজস্য সৌন্দর্য্যামৃতময়ত্বং ধ্বনিতম্। অতঃ সাক্ষাদেব পানং সম্ভাবিতম্। যথা হি মধুপাঃ পঙ্কজরসমাসক্ত্যা পিবন্তি, তদ্বৎ, প্রীত্যা চিরং চিত্তাভিনিবেশেন দদৃশুরিত্যর্থঃ ॥

---

[1] ১। গজাশ্বরত্নাদীনি (গ)।

৩৭। সর্ব্বত্রৈব এব-শব্দান্বয়েন তয়োরন্যোন্যমনন্যযোগ্যতোক্তা। তত্র হেতুঃ—অনবদ্যাত্মেতি। ইদং দ্বয়োরপি বিশেষণম্, ভক্তিবিশেষতো নিজাশেষসুকৃতার্পণেন তয়োর্বিবাহমিচ্ছন্তি ॥

৩৮। কিঞ্চিদিতি, যৎকিঞ্চিদিতি পূর্ব্বজন্মস্বপি কৃতং সর্ব্বমেব ব্যাপ্নুবন্তি, তেন তুষ্টঃ সন্ ত্রিলোককৃৎ শ্রীনারায়ণ ইতি তস্য পরমসামর্থ্যমভিপ্রেতম্। অচ্যুত ইতি সমগ্রগুণরূপবত্ত্বম্, বৈদর্ভ্যা ইতি চ পূর্ব্বোক্ত-ন্যায়েন তাদৃশত্বমেব, ত্রিলোককৃদচ্যুতয়োর্ভেদেনোক্তিঃ, লোকানাং তত্ত্বাজ্ঞানাৎ, প্রেমভরোদয়েনানুসন্ধানাদ্বা * ; যদ্বা, ত্রিলোককৃদচ্যুতোঽয়মনুগৃহ্নাতু। কথম্? গৃহ্নাতু স এবেতি। ততশ্চ ত্রিলোককৃদিতি দয়ালুত্বমভিপ্রেতম্। জীবানাং হিতার্থমেব ত্রিলোকীসৃষ্টেঃ ॥

৩৯। ননু রাজপুত্রবরাৎ রুক্মিণো জরাসন্ধাদিভ্যশ্চ ভয়ং কুতোঽত্যজন্? তত্রাহ—প্রেম্ণঃ কলা বৃদ্ধিস্তয়া বদ্ধা বশীকৃতাঃ, বদ্ধ-শব্দেন প্রেম্ণঃ শৃঙ্খলাত্বং তেন চ দার্ঢ্যং ধ্বনিতম্। অতীতার্থপরোঽপি স্ম-শব্দো বাদেঽবিচ্ছেদং বোধয়তি। চ অপি, কন্যাপীতি পুরৌকসাং তাদৃশোক্তিশ্রবণাত্তস্যা মহাপ্রীতিং মঙ্গলবাক্যৈরভীষ্টসিদ্ধিঞ্চ দ্যোতয়তি, অতএব প্রকর্ষেণ চিত্তপ্রসাদাদিনাগাৎ ॥

৪০। তদেব বিস্তরেণাভিব্যঞ্জয়তি—পদ্ভ্যামিতি সার্দ্ধচতুর্ভিঃ। বিশেষেণ নির্যযৌ অন্তঃপুরাৎ; বিশব্দার্থমেব দর্শয়তি—সা চেতি। স্বর্থে চকারঃ, ভবানীপাদপল্লবদর্শনাৎ মুকুন্দানুধ্যানস্য বিশেষং বোধয়তি—মুকুন্দস্য পরমানন্দপ্রদস্য ভগবতশ্চরণাম্বুজং সম্যগ্ যথা স্যাৎ, প্রেম্ণা তৎসৌন্দর্য্যাদৌ চিত্তাভিনিবেশেনেত্যর্থঃ ; যদ্বা, সম্যগ্ গুণরূপাদিনোত্তমম্, অতোঽনু নিরন্তরং ধ্যায়ন্তী ॥

৪১। যতবাগ্ গৃহীতমৌনা, মাতৃভিরিতি বহুত্বং ভীষ্মকস্য বহুলপত্নীকত্বাৎ, কিংবা মাতৃস্বসৃপিতুঃস্বস্রাদীনাং তন্মাতৃতুল্যানাং সংগ্রহাৎ, রাজভটৈ রাজ্ঞো ভীষ্মকস্য ভটৈর্যোধৈঃ, রাজ-শব্দেন রাজ্ঞাময়মেব স্বভাব ইতি বোধ্যতে ; যদ্বা, শ্রীকৃষ্ণভীত্যা রাজপুত্রেণ রুক্মিণা নিযুক্তৈরিতি জ্ঞেয়ম্। অতএব শূরৈর্যুদ্ধসমর্থৈঃ ; কিঞ্চ, সন্নদ্ধৈর্গৃহীতকবচাদিযুদ্ধপরিকরৈঃ। কিঞ্চ, উদ্যতায়ুধৈঃ ; বিশেষণানামেষাং যথোত্তরং গোপনপ্রকারে শ্রৈষ্ঠ্যম্। মৃদঙ্গা মুরজাঃ, পণবা অন্তস্তন্ত্রিকাঃ, তূর্য্যাঃ 'তূর' ইতি প্রসিদ্ধাঃ ; এতে আনদ্ধভেদাঃ, ভের্য্যশ্চ শুষিরভেদা আনদ্ধভেদাশ্চেতি দ্বিবিধাঃ ॥

৪২। নানাবিধৈরুপহারৈঃ ফলাদিভির্বলিভিশ্চ গন্ধপুষ্পাদিনিয়তপূজাদ্রব্যৈঃ সহ, জগ্মুরিতি পরেণ সর্ব্বেষামন্বয়ঃ। স্রগাদিভিঃ সুষ্ঠু অলঙ্কৃতাঃ, স্রগাদীনামলঙ্করণে যথোত্তরং শ্রৈষ্ঠ্যম্ ॥

৪৩। গায়কা গায়ন্তঃ, সূতাদয়শ্চ স্তুবন্ত ইতি বিবেচনীয়ম্, বাদ্যানাং বাদকাশ্চ বাদ্যানি বাদয়ন্ত ইত্যর্থঃ। যদ্বা, গায়কাদয়ঃ সর্ব্বেঽপি গায়ন্তঃ স্তুবন্তশ্চ, তত্র বাদ্যেত্যনেন বাদকানাং বাদ্যমপি সূচিতম্ ॥

৪৪। দেবসদনং দেব্যাঃ প্রাসাদম্ ; 'দেব্যাঃ' ইতি পাঠঃ স্পষ্টঃ। শান্তা সমাহিতচিত্তা ॥

৪৫। ভবানী-শব্দোঽত্র পার্ব্বতীমাত্রবাচকঃ, ভবস্য পত্নীমিতি তস্যা বন্দনেন তস্যাপি বন্দনে সিদ্ধে ভক্ত্যা ভবান্বিতামেব বন্দয়াঞ্চক্রুঃ ; যদ্বা, তস্যাঃ প্রসিদ্ধং পরমং পাতিব্রত্যং সৌভাগ্যঞ্চ তাদৃশত্বসিদ্ধয়েঽভিপ্রেতমিতি দিক্ ॥

৪৬। অম্বিকে হে জগন্মাতঃ! শিবামিতি—শ্রীশিবেন সহ সনামত্বাদিনা ভেদাভাবাত্তেন সহিতামিত্যর্থঃ। যদ্বা, সর্ব্বমঙ্গলকারিণীং মঙ্গলমেবোদ্দিশন্তী প্রার্থয়তি—ভূয়াদিতি। ভগবান্ পরমস্বতন্ত্রোঽপি, কৃষ্ণ ইতি সর্ব্বথা সর্ব্বচিত্তাকর্ষক ইত্যর্থঃ। অয়ং পতিত্বে হেতুঃ। অন্যৈত্তর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, তৎপতিত্বমনু পশ্চাৎ মে মোদতাং ময়ি প্রীয়তাম্, বিবাহানন্তরং সদা সুভগা ভবেয়মিত্যর্থঃ। তৎ সম্ভাবয়তি—ভগবান্, যতো ভক্তবশ্যতাদ্যশেষগুণপ্রকটনপর ইত্যর্থঃ ॥

৪৭-৪৮। অদ্ভিরিত্যাদিক্রমেণোক্তিঃ শ্রীকৃষ্ণাবিষ্টচিত্ততয়া পূজাক্রমবিস্মৃতেঃ, স্রজঃ পুষ্পাদিমালাঃ, মাল্যান্যন্যান্যগ্রথিতপুষ্পাণি, পৃথগিতি—দেব্যা বিপ্রস্ত্রীণাং চ পূজাদ্রব্যাদীনাং পার্থক্যং বোধয়তি। অতঃ সম্যগপূজয়ৎ। উপহারা নৈবেদ্যাদয়ঃ, বলয়োঽষ্টদিক্ষু বলিদানানি, প্রদীপাবলিভিশ্চান্তে মহানীরাজনম্। এবং পৃথগসঙ্কীর্ণতয়ার্পণেনেত্যর্থঃ। পতিমতীরিতি তাসামেব তদানীমপেক্ষ্যত্বাৎ, লবণেতি দম্পত্যোঃ সদা

---

* 'ত্রিলোককৃদচ্যুতয়োর্ভেদনোক্তিঃ……প্রেমভরোদয়েনাননুসন্ধানাদ্বা' ইতি 'ক-গ'-করলিপ্যোর্নাস্তি।

রসসিদ্ধ্যর্থং বিবাহকালে লবণাদিভির্মঙ্গলৈর্দ্রব্যৈঃ পূজায়া বিধেয়ত্বাৎ ॥

৪৯। প্রকর্ষেণ সাদরত্বাদিনা দত্তঃ, দেব্যৈ চ দুর্গায়ৈ, বধূরিতি শ্রীবিষ্ণুব্যতিরিক্তদেবতানির্ম্মাল্যগ্রহণে নিষিদ্ধেঽপি কন্যাত্বেনাদোষাদিতি ভাবঃ ॥

৫০। প্রকর্ষেণ স্নেহভরেণ দৃঢ়তয়া গৃহীত্বেতি তয়া শ্রীকৃষ্ণপ্রদর্শনার্থম্ ; যদ্বা, ভাবি-শ্রীকৃষ্ণদর্শনবৈবশ্যেন পতনশঙ্কয়া, বস্তুতস্তু শোভাবিশেষার্থমেব, তথা চ বক্ষ্যতি (ভা⁰ ১০।৫৩।৫৪) 'যাত্রাচ্ছলেন হরয়েঽর্পয়তীং স্বশোভাম্' ইতি রত্নমুদ্রয়া রত্নাঙ্গুলীয়কেন বিবাহে পরিধার্য্যেণ উপ সর্ব্বোপরিতনত্বেন শোভিতুং শীলমস্যেতি, তথা তেনেতি পাণেঃ পরমশোভৈবোক্তা ॥

৫১-৫৩। দেবস্য শ্রীবিষ্ণোর্মায়ামিব। কুতঃ ? মোহিনীং পরমসুন্দরীং মোহিনীতুল্যাং বা ; হে বীর ! 'ধীর' ইতি চ পাঠস্তদ্ধেতুত্বেন। তস্যাঃ সৌন্দর্য্যং বর্ণয়ন্ তাং বিশিনষ্টি—সুমধ্যামামিত্যাদি-দশবিশেষণৈঃ। তত্র সুমধ্যামামিত্যুপলক্ষণং সর্ব্বাঙ্গসৌষ্ঠবস্য, তচ্চ বিস্তারিতং শ্রীহরিবংশে (বিষ্ণু-প⁰ ৫৯। ৩৮-৪১)—

'শ্যামাবদাতা সা হ্যাসীৎ পৃথুচার্ব্বায়তেক্ষণা।
তাম্রৌষ্ঠনয়নাপাঙ্গী পীনোরুজঘনস্তনী ॥
বৃহতী চারুসর্ব্বাঙ্গী তন্বী শশিনিভাননা।
তাম্রতুঙ্গনখী সুভ্রূর্নীলকুঞ্চিতমূর্দ্ধজা ॥
অত্যর্থং রূপতঃ কান্তা পীনশ্রোণিপয়োধরা।
তীক্ষ্ণ-শুক্লৈঃ সমৈর্দন্তৈঃ প্রভাসদ্ভিরলঙ্কৃতা ॥
অনন্যা প্রমদা লোকে রূপেণ যশসা শ্রিয়া।
রূপিণী রুক্মিণী দেবী পাণ্ডুরক্ষৌমবাসিনী ॥' ইতি।

কুণ্ডলেতি নিতম্বেতি চাশেষ-ভূষণানাম্, শ্যামামিতি বয়ঃসন্ধিঃ সূচিতঃ। অতএব ব্যঞ্জৎস্তনীম্। এবমঙ্গসৌষ্ঠব-বয়োভূষণানি সংক্ষেপেণোদ্দিশ্য মাধুরীং বর্ণয়তি—কুন্তলেত্যাদিনা শোভিনেত্যন্তেন। তত্র কুন্তলেতি—লোললোচনতয়াবলোকমাধুরী, শুচিস্মিতামিতি—হাসমাধুরী ব্যক্তৈব। তদনন্তরঞ্চ দন্তানাং বর্ণনং শুচিস্মিতত্বেনৈব তেষামীষৎপ্রকাশনাৎ। গতিমাধুরীমাহ—পদেতি। নূপুরসিঞ্জিতসাদৃশ্যার্থং কলশব্দপ্রয়োগঃ। বিলোক্য সাক্ষাদ্দৃষ্ট্বা যে সমাগতাস্তে সর্ব্ব এব, বৈরিনির্জ্জয়াদিনা যশস্বিনোঽপি শ্রীরুক্মিণ্যাং নিরাশত্বাদ্দুঃখেন মুমুহুঃ। কুতঃ ? তেন কৃষ্ণেন কৃতো যো রুক্মিণ্যাং হৃচ্ছয়ঃ কামস্তেনার্দ্দিতা বিত্রস্তা ইত্যর্থঃ। তে মহাশৌর্য্যাদিযুক্তা অপি, সর্ব্বে গজাদ্যারূঢ়া অপি, বিশেষেণ মূঢ়া সন্তো ভূমৌ পেতুঃ। কথম্ ? উজ্ঝিতাস্ত্রাঃ সন্তঃ। কুতঃ ? তস্য কৃষ্ণস্য রুক্মিণীবিষয়কেনোদারেণ সভাবত্বাদিনা শ্রেষ্ঠেন হাসেন ব্রীড়াযুক্তাবলোকনেন চ হৃতং নাশিতং চেতো যেষাং তে ; অনেন কৃষ্ণকর্ত্তৃকহরণনিশ্চয়েন ক্ষোভাৎ প্রলয়ঃ সূচিতঃ ॥

৫৪। যাত্রা দেব্যালয়গমনম্, তস্যাশ্ছলেনেতি বস্তুতো যাত্রায়া অন্তঃপুরাদ্বহিঃ শ্রীভগবতা হরণার্থকত্বাৎ স্বকীয়ামসাধারণশোভাম্ ; হরয় এব, ন তু তেভ্যোঽর্পয়ন্তীং দর্শয়ন্তীমিত্যর্থঃ। এবমনেন স্বশোভার্পণপ্রকারেণ চরণাবেব সুকোমলত্বাদিনাব্জকোশৌ শনৈশ্চালয়ন্তী ; পাঠান্তরে চ পদ্মকোশাবিতি পাঠে রূপকবলেন রূপ্যৌ চরণৌ বুধ্যেতে এব। অর্থঃ স এব, শনৈশ্চালনে এবমিত্যেকো হেতুঃ। অব্জকোষরূপকত্বেন মৃদুত্বমন্যো হেতুঃ ; কিঞ্চ, ভগবতঃ সর্ব্বৈশ্বর্য্যযুক্তস্য শ্রীকৃষ্ণস্য প্রাপ্তিমাগমনম্, কিংবা অশেষগুণরূপবতস্তস্যাত্মনা প্রাপ্তিং চক্ষুরাদিভিঃ সাক্ষাল্লব্ধিং প্রকর্ষেণ পরমৌৎসুক্যাদিনা সমীক্ষমাণা অপেক্ষমাণা, হেতূনামেষাং যথোত্তরং শ্রৈষ্ঠ্যম্ ॥

৫৫। অলকানুৎসার্য্যেতি—সম্যক্ শ্রীভগবদ্দর্শনার্থম্, তেন বৈদগ্ধ্যপি সূচিতা। প্রাপ্তান্ শিশুপালসাহায্যার্থমাগতান্ সর্ব্বান্ নৃপানৈক্ষত, কৃষ্ণদিদৃক্ষয়া সর্ব্বতো হ্রিয়া অপাঙ্গক্ষেপেণ তানপশ্যদিত্যর্থঃ। সর্ব্বতশ্চালনেনৈবাপাঙ্গস্য বহুত্বম্ ; যদ্বা, হ্রিয়া প্রাপ্তান্ লজ্জয়া অপমানজন্যয়া গৃহীতান্ নৃপান্ ; যদ্বা, অপাঙ্গৈঃ সহ বর্ত্তমানান্ তদুপরি পতিতানলকানুৎসার্য্য, ভগবতঃ প্রাপ্তিং কুতঃ কথমায়াতীত্যেবমাগমনং প্রকর্ষেণ নৈকট্যাদিনা সম্যগিতস্ততো দৃষ্টিপ্রসারণেনেক্ষমাণা সতী নৃপানিতস্ততোঽগ্রে পতিতানৈক্ষত। অচ্যুতং চ নৃপবর্গবঞ্চনার্থং দূরে স্থিতং পশ্চাদ্দদর্শ। ততশ্চ ক্রিয়ায়া অপাঙ্গৈরিত্যস্যাপ্যত্রৈব চান্বয়ঃ,—ভাববিশেষেণ তথৈব দৃশ্যত্বাৎ। অচ্যুতমিতি নিজধৈর্য্যাদ্যচ্যুতেঃ, তথা তচ্চিত্তাৎ কদাচিৎ কথঞ্চিদপি রূপগুণাদিচ্যুতিরাহিত্যাভিপ্রায়েণ। ইত্যনেন তৎপরিচায়নাপেক্ষা নিরস্তা। রথারুরুক্ষণে হেতুঃ—রাজকন্যামিতি পদ্ভ্যাং গৃহগমনাযোগ্যত্বাৎ, কিংবা সুকোমলপদত্বেন পুনঃ পাদব্রজনাশক্তেরিতি ভাবঃ। জহারেতি—স্বয়ং রথাদব-

তীর্য্য পাণিনা তৎপাণিং গৃহীত্বা অঙ্কে কৃত্বা বেতি জ্ঞেয়ম্। সম্যগীক্ষমাণানামিতি মোহাপগমং সূচয়তি ; অনাদরে ষষ্ঠী। এবং পরমং প্রাগল্ভ্যং বিক্রমবত্ত্বং ক্ষিপ্রকারিত্বাদিকঞ্চ দর্শিতম্। তচ্চ সম্ভবেদেবেত্যভিপ্রায়েণাহ—কৃষ্ণ ইতি ; যতঃ সাক্ষাদ্ভগবানিত্যর্থঃ ; যদ্বা, পরমাকর্ষকঃ সাক্ষাদেব হরণে মহাদক্ষ ইত্যর্থঃ॥

৫৬। সম্যগারোপ্য শীঘ্রং সুখং নীড়ান্তর্নিবেশ্যেত্যর্থঃ। সুপর্ণলক্ষণমিতি তদীয়ত্বপ্রসিদ্ধ্যা পরমর্দ্দন-শীঘ্রগমনাদিমাহাত্ম্যং সূচিতম্। মাধব ইতি লক্ষ্মীরূপায়াঃ শ্রীরুক্মিণ্যাঃ প্রাপ্ত্যভিপ্রায়েণ ; যদ্বা, নিজাশেষৈশ্বর্য্যপ্রকটনার্থং মধুবংশে জাতঃ ; অতঃ পরিভূয় ততস্তৎস্থানাৎ রামঃ পুরোগমোঽগ্রগো যেষাং যাদবানাং তৈঃ সহ শনৈরেব নির্যযৌ, নির্ভয়ত্বাৎ। তত্রানুরূপো দৃষ্টান্তঃ—শৃগালেতি। শৃগালাবৃতং স্বস্য ভাগং ভোগ্যং মাংসং হরতি বলাদাচ্ছিদ্য নয়তীতি তথা সঃ॥

৫৭। স্বেষামভিভবং তিরস্কারং সাক্ষাদেব হরণাৎ, স্ব-শব্দস্য অগ্রেঽপ্যন্বয়ঃ। স্বযশসঃ ক্ষয়ো যস্মাত্তং কিঞ্চিৎ কর্ত্তুমশক্ত্যা শৌর্য্যাদিপ্রসিদ্ধিহানেঃ ; যদ্বা, স্বযশসঃ ক্ষয়ঞ্চ, শিশুপালায় কন্যাসাধনোদ্যমাদিবৈয়র্থ্যাৎ। পরে যাদবেতরে সর্ব্বে ক্ষত্রিয়া ন সেহিরে সোঢ়ুং নাশকন্, যতো মানিনো বীরাভিমানবন্তঃ ; যদ্বা, পরে শত্রবঃ, তত্রাপি মানিনঃ, অহো খেদে, আত্তধন্বনাং ধনুষ্পাণীনাং রাজ্ঞামপি যশোঽস্মাকং গোপৈর্গোরক্ষার্থযষ্টিমাত্রগ্রহণপরৈর্বন্যৈঃ করদৈর্হৃতম্। তচ্চাত্যযুক্তমেবেতি দৃষ্টান্তমাহুঃ—কেশরিণামিতি ভাগ ইতি শেষঃ। যদ্বা, ভাগহরণান্মহাবলপরাক্রমাদিযশ এব হৃতম্। গোপৈরিতি বহুত্বং শ্রীকৃষ্ণানুবর্ত্তিত্বেন যদূনামপি গোপত্বমননাৎ। অস্মদ্যশ ইতি পাঠান্তরং চিন্ত্যম্, সমাসান্তর্গতিস্থাস্মচ্ছব্দস্যাত্তধন্বনামিত্যনেন সম্বন্ধাসিদ্ধেঃ; অস্মাকমিতি চ যত্তৈর্ব্যাখ্যাতং তৎ প্রকরণবলাদেবেতি দিক্॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে উত্তরার্দ্ধে শ্রীশ্রীল-সনাতন-গোস্বামিপাদ-কৃতায়াং
শ্রীবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণ্যাং শ্রীদশম-টিপ্পন্যাং ত্রিপঞ্চাশত্তমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৫৩ ॥

চতুঃপঞ্চাশত্তমোঽধ্যায়ঃ

১। বাহান্ গজাদীনারুহ্যেতি, ধৃতকার্ম্মুকা ইতি চ, পুরা বিমূঢ়ত্বেনোজ্ঝিতাস্ত্রতয়া গজাদিভ্যো ভূমৌ পতনাৎ॥

২। তে পূর্বমেব তদর্থমেব শ্রীবলদেবেন সহাগতা যে, কিংবা, মহাবলপরাক্রমাদিনা প্রসিদ্ধাঃ, কিংবা, শ্রীকৃষ্ণৈকপ্রিয়া যাদবানামনীকানি সৈন্যানি, তেষাং যূথপাঃ শ্রীবলদেবাদয়ঃ, স্বকীয়ান্যসাধারণানি ধনূংষি। হে রাজন্নিতি প্রহর্ষাৎ॥

৩। রথস্যোপস্থে উপরি চ, অশ্বপৃষ্ঠাদৌ শরবর্ষাণাং মোচনং তেষামত্যন্তবাহুল্যেন। তত্র তত্রাবস্থিতযোধৈঃ সহ তত্তদ্ব্যাপনাৎ, অশ্বাদীনাং যথোত্তরং বৃহত্ত্বয়া তেষু শরবর্ষণাধিক্যেন তত্তৎক্রমেণ নির্দ্দেশঃ, মুমুচুর্নৃপাঃ, যতোঽস্ত্রেষু কোবিদা ইতি মেঘসাদৃশ্যমুপপাদিতম্॥

৪। পত্যুরিত্যাত্মনো বলস্য চ রক্ষণাভিপ্রায়েণ ; বীক্ষ্য সাক্ষাদ্দৃষ্ট্বা ভয়েন বিহ্বলে অশ্রুমোচনাদিনা আকুলে চঞ্চলে বা লোচনে যস্যাস্তথাভূতা সতী, যতঃ সুমধ্যমা পরমোত্তমা, তাদৃশীনাং সদা ভীরুত্বাৎ, তত্রাপি শরাসারৈশ্ছন্নং বীক্ষ্য সব্রীড়ং যথা স্যাদিতি সুমধ্যমাত্বাদেব নববীক্ষণাদ্বা॥

৫। প্রহস্য উচ্চৈর্হসিত্বেতি তস্যা ভয়নিরাসার্থম্ ; তথা চোক্তং তৃতীয়স্কন্ধে শ্রীকপিলদেবেন (৩।২৮।৩২)—'হাসং হরেরবনতাখিললোকতীব্র,-শোকাশ্রুসাগরবিশোষণমত্যুদারম্' ইতি ; যতো ভগবান্ সাক্ষাৎ পরমেশ্বরঃ। হে বামলোচনে ইতি ভয়বিহ্বলত্বেন নেত্রয়োস্তদানীং সৌন্দর্য্যাধিক্যাৎ, তাবকৈস্ত্বৎসম্বন্ধিভির্যাদবসৈন্যৈর্হেতুভির্বিনঙ্ক্ষ্যতি স্বয়মেব মরিষ্যতি, বহুত্বেন তস্যাঃ সমাশ্বাসনার্থং স্বসৈন্যস্য বাহুল্যম্, বলমিত্যেকত্বেন চ শত্রুসৈন্যস্যাল্পত্বমুক্তম্॥

৬। তদ্বিক্রমমুক্তং পরাক্রমমামৃষ্যমাণা অসহমানাঃ, যতো বীরাঃ, আদি-শব্দাৎ সাত্যক্যক্রূর-কৃতবর্ম্মাদয়ঃ, গদস্যাদাবুক্তি-

র্ভক্তিবিশেষেণাগ্রে ভবনাৎ; সঙ্কর্ষণেতি সর্ব্বেষামেব তেষামেকত্রাকর্ষণাৎ, হয়াদীনাং যথোত্তরং শ্রৈষ্ঠ্যেন কনিষ্ঠানামেবাগ্রে গমনাত্তত্তৎক্রমেণ হননম্ ॥

৭-৮। রথ্যাদীনাঞ্চ যথাপূর্ব্বং যুদ্ধে শ্রৈষ্ঠ্যাৎ তত্তৎক্রমেণ, শিরঃপতনং তত্র কেষাঞ্চিৎ সকুণ্ডলাদীনি কেষাঞ্চিচ্চ সোষ্ণীষাণীতি জ্ঞেয়ম্। যদ্বা, উষ্ণীষোপরি কিরীটধারণেন সর্ব্বেষামেব তানি তানীতি, এবমগ্রেঽপি; হস্তা ইত্যাদাবপি; ইতি বীরাণামলঙ্কারাদিযুদ্ধসামগ্র্যা মহোৎসাহাদিকং সূচিতম্। কোটিশ ইত্যস্য পরত্রাপি সর্ব্বৈরন্বয়ঃ। এবং খণ্ডশঃ পতনেন যাদববীরাণাং যুদ্ধনৈপুণ্যাদিকং সূচিতম্। তত্রাস্যাদি-যুক্তহস্তানাং যথাপূর্ব্বং যুদ্ধে নৈকট্যাধিক্যেন তথা হস্তাদীনাং চোর্দ্ধতয়া যুদ্ধে তত্তৎক্রমেণ পাতঃ, অশ্বাদয়স্ত্রয়ো বাহনরূপাঃ, উষ্ট্রাদয়ো যুদ্ধসাধনায়ুধবাহকাঃ ॥

৯। জয়ং কাশয়িতুং প্রকটয়িতুং শীলমেষামিতি তথা তে; যদ্বা, জয়ঃ শ্রীকৃষ্ণস্তৎপ্রকাশনশীলৈস্তদ্ভক্তবরৈরিত্যর্থঃ ॥

১০। অথ বৃষ্ণিজয়ানন্তরং সমেত্য সর্ব্বেঽন্যোন্যমেকীভূয়; যদ্বা, শিশুপালেন সহ সঙ্গত্য তমব্রুবন্, যত আতুরং পরমার্ত্তম্। কমিব? হৃতদারমিব, যথা হৃতদারঃ কশ্চিদাতুরো ভবতি, তথাভূতমিত্যর্থঃ। অতএব নষ্টা ত্বিট্ কান্তির্যস্য তম্। এবং কায়মনোবাচাং ক্রমেণ শক্ত্যপগম উক্তঃ। তত্র শুষ্যদিত্যনেন রাচঃ সিদ্ধ এব; নষ্টত্বিষমিত্যাদৌ কৈমুতিকন্যায়াবতারণেন যথোত্তরমাতুরত্বহেতুকতায়ামাধিক্যং জ্ঞেয়ম্ ॥

১১। বীপ্সা মহার্ত্তস্য তস্য বলাদ্বক্ষ্যমাণশ্রবণাভিমুখ্যার্থম্, দৌর্মনস্যং মনোদুঃখং ত্যজ। হে পুরুষশার্দূলেতি সৎপুংসাং দৌর্মনস্যাযোগ্যত্বাদিতি ভাবঃ। কুতঃ? তৎকারণস্যানিত্যত্বাদিত্যাহুঃ—নেতি। দেহিষু নানাদেহং প্রাপ্নুবৎসু জীবেষু কদাচিদনিষ্টস্য কদাচিচ্চেষ্টস্য প্রাপ্তির্ভবতীত্যর্থঃ। তত্রেষ্টপ্রাপ্তেঃ পশ্চাদুক্তিস্তদাশ্বাসনার্থম্, তচ্চ ত্বয়া বুধ্যত এবেতি সান্ত্বনার্থমাহুঃ—হে রাজন্নিতি ॥

১২। তচ্চ কুতঃ? জগদীশস্যেচ্ছাত ইতি বক্তুং জগতস্তদধীনত্বং সদৃষ্টান্তমাহুঃ—যথেতি। যোষিদিতি স্ত্রীণামেব নৃত্যে প্রাধান্যাৎ, নৃত্যতে নৃত্যতি, অয়ং সর্ব্বোঽপি জন ঈহতে প্রবর্ত্ততে, সুখদিৎসায়াং তস্য সত্যাং সুখেহা, দুঃখদিৎসায়াঞ্চ দুঃখেহা; ততশ্চ সুখেহয়া প্রিয়স্য প্রাপ্তিঃ, দুঃখেহয়া চাপ্রিয়স্যেত্যর্থঃ। দুঃখস্য পশ্চাদুক্তিরত্যস্বাতন্ত্র্যবোধনার্থম্, অতঃ পূর্ব্বোক্তক্রমো নাপেক্ষিতঃ, ঈশ্বরেচ্ছায়াঞ্চ কারণানুসন্ধানমীশ্বরত্বাদেব নিরস্তম্, অন্যথা স্বাতন্ত্র্যহান্যানীশ্বরতাপ্রসক্তিঃ ॥

১৩। এবং সর্ব্বৈঃ সংহত্যোক্তেঽপি তস্য দৌর্মনস্যাত্যাগং দৃষ্ট্বা সর্ব্বশ্রেষ্ঠঃ পিতৃতুল্যত্বেন তস্য পরমাদরণীয়ঃ স্বয়ং জরাসন্ধ এব স্বানুভবপ্রদর্শনেন সান্ত্বয়তি—শৌরেরিতি। ত্রয়োবিংশত্যক্ষৌহিণীসংখ্যৈঃ সৈন্যৈঃ সহাহং শৌরিতঃ পরাজিতোঽভবম্, বৈ প্রসিদ্ধৌ; যদ্বা, আর্ষী কর্ত্তরি ষষ্ঠী, শৌরিণেত্যর্থঃ। শূরনপ্তৃত্বেনেশ্বরত্বং নিহ্নুতে ॥

১৪। তথাপীতি—পরাজয়েনাপি ন শোচামি, জয়েনাপি ন প্রহৃষ্যামীত্যর্থঃ। কর্হিচিদিত্যস্যোভয়ত্রাপ্যন্বয়ঃ; কর্হিচিদপি; তত্র হেতুমাহ—কালেনেতি। বিদ্রাবিতং সংক্ষোভিতং জানন্ সন্। ননু কালস্য সর্ব্বত্র সাম্যেন তস্মাৎ প্রিয়াপ্রিয়প্রাপ্তিঃ কুতঃ স্যাদিত্যপেক্ষায়ামাহ—দৈবেতি; স্বকর্ম্মণাং বৈচিত্র্যাদিত্যর্থঃ। তত্র দেবস্যেদং দৈবমিতি কর্ম্মণামীশ্বরেচ্ছারূপতাসূচনেন পূর্ব্ববত্তৎকারণানুসন্ধানমপি নিরস্তম্। যদ্বা, দৈবঃ সর্ব্বদেবোপাস্য ঈশ্বরস্তেন যুক্তেনেতি কালস্যাপি তদধীনত্বমুক্তম্ ॥

১৫। বয়মিতি—সর্ব্বেষামেব নৃপাণাং সংগ্রহাৎ; যদ্বা, সমাশ্বাসনার্থং পুনঃ সর্ব্বে সম্ভূয়াহুরিতি জ্ঞেয়ম্। মিত্রৈরিত্যগ্রে বক্ষ্যমাণত্বাৎ, বীরাণাং যূথপাস্তেষাং যূথপা অপি, ইতি মহাবীরবরত্বমুক্তম্, তত্রাপি কৃষ্ণেন শ্রীনন্দগোপপুত্রেণ পালিতৈরিতি স্বেভ্যো ন্যূনত্বমেব বোধয়ন্তি ॥

১৬। ন চ তথাপি নিরাশৈর্ভাব্যম্, কালক্রমেণ জয়স্যাপি সম্ভবাদিত্যাশ্বাসয়ন্তি—রিপব ইতি। আত্মনামনুসারিণি অনুকূলে সতি বিশেষেণ তেষাং জয়াদপ্যুৎকৃষ্টতয়া জেষ্যামঃ। ‘হি’ ইতি পাঠে নিশ্চিতম্, ‘বয়ঞ্চ’ ইতি পাঠে ‘চ’ অপি, বয়মপি ॥

১৭। প্রকর্ষেণ সন্যায়াশ্বাসনাদিনা বোধিতঃ সন্ মিত্রৈর্হিতকারিভিরিতি তেষাং বাক্যস্যাবশ্যপাল্যতোক্তা। অনুগা দমঘোষাদয়স্তৎসহিতাঃ, পুরং স্বম্; হতেভ্যঃ শেষা অবশিষ্টাঃ, অনেন বহবো হতা ইতি দ্যোত্যতে ॥

১৮। তু-শব্দঃ পূর্ব্বতো বিশেষে, তমেব দর্শয়তি—স্বসুঃ রাক্ষসোদ্বাহমসহমানঃ, যতঃ কৃষ্ণং সাক্ষাদ্ভগবন্তং দ্বেষ্টীতি

তথা সঃ। এবমগ্রেঽপি, ইতি তস্য পরমাবুধত্ব-দুষ্টত্বাদিকং সূচিতম্‌। পৃষ্ঠতঃ পশ্চাদিতি শ্রীবলদেবাদিষু যুদ্ধভারং বিন্যস্য দ্বারকাং প্রতি শ্রীকৃষ্ণস্য প্রস্থানাৎ। তথা চ শ্রীহরিবংশে (বিষ্ণু-প° ৫৯।৪৭-৫১)—

'আদায় রুক্মিণীং কৃষ্ণো জগামাশু পুরীং প্রতি।
রামে চাসজ্য তং ভারং যুযুধানে চ বীর্য্যবান্‌ ॥
অক্রূরে বিপৃথৌ চৈব গদে চ কৃতবর্ম্মণি।
চক্রদেবে সুদেবে চ সারণে চ মহাবলে ॥
নির্বৃত্তশত্রৌ বিক্রান্তে ভঙ্গকারে বিদূরথে।
উগ্রসেনাত্মজে কঙ্কে শতদ্যুম্নে চ কেশবঃ ॥
রাজাধিদেবে মৃহুরে[১] প্রসেনে চিত্রকে তথা।
অতিদান্তে বৃহদ্‌দুর্গে শ্বফল্কে সত্যকে পৃথৌ ॥
বৃষ্ণ্যন্ধকেষু চান্যেষু মুখ্যেষু মধুসূদনঃ ॥' ইতি।

অক্ষৌহিণ্যৈকয়া বৃতঃ পরিবৃতঃ; যদ্বা, অক্ষৌহিণীভির্বহ্বীভিরাবৃতঃ; স্বয়মপি বলী যুদ্ধসমর্থঃ ॥

১৯। অমর্ষী অসহনশীলঃ, অতএব সুসংরব্ধ ইতি বিচাররাহিত্যং সূচিতম্‌। অতএব শৃণ্বতাং শৃণ্বৎসু, ইতি তেষাং স্বস্বপুরগমনাৎ প্রাগিতি জ্ঞেয়ম্‌। তস্য প্রতিজ্ঞাযোগ্যতাং বোধয়ন্‌ মহাশূরত্বমাহ; কিংবা বাহুমুত্থাপ্য ধনুরাদিস্পর্শেন শপথপূর্ব্বকং প্রতিজজ্ঞ ইতি সূচয়তি—মহেত্যাদিনা। সঙ্গরে যুদ্ধমধ্যে, ন তু মায়াদিনেত্যাত্মশৌর্য্যং খ্যাপয়তি ॥

২০। কৃষ্ণং শ্যামমিত্যসূয়য়া, কিংবা বলাদ্ধরণাভিপ্রায়েণ, এবমগ্রেঽপি। অপ্রত্যূহ্য অনানীয়, ইদঞ্চ ভাবিত্বাৎ সত্যমেব তন্মুখান্নিঃসৃতম্‌; কুণ্ডিনং পুরং ন প্রবেক্ষ্যামীতি প্রতিজ্ঞাহান্যাত্যন্তলজ্জয়া পৌরজনেষু নিজমুখদর্শনাযোগ্যত্বাৎ ॥

২১। প্রাহ প্রলাপেনাহ, সত্বরঃ সন্‌ চোদয় প্রেরয়; কুত্র? যতো যত্র তত্রৈব পরমদুর্গদ্বারকাদাবপীত্যর্থঃ। কথম্‌? তস্য মে ময়া সহ মম চ বা সংযুগং ভবেদ্‌যথা তথৈব, ন ত্বনুব্রজনাদিপ্রকারেণেত্যর্থঃ; যদ্বা, কিমর্থম্‌? তদাহ—তস্যেতি, ভবেৎ ভবত্বিত্যেতদর্থমিত্যর্থঃ ॥

২২। তচ্চ কিমর্থম্‌? তদাহ—অদ্যেতি। নেষ্যে গময়িষ্যামি হরিষ্যামীত্যর্থঃ। তত্রার্থশ্চায়ম্‌—গোপালস্য তত্তন্মহামন্ত্রাধিদেবত্বেন প্রসিদ্ধস্য ভগবতঃ, কর্ম্মণি ষষ্ঠী, তং প্রতি বাণৈঃ সহ বীর্য্যমদং নিজং নেষ্যে প্রাপয়িষ্যামি, ভক্ত্যার্পয়িষ্যামীত্যর্থঃ। যতো বলাদপ্যহো সম্বন্ধেন মামনুজগ্রাহেত্যাহ—যেনেতি ॥

২৩। বিরূপং কথমান আত্মানং শ্লাঘমানঃ, যতঃ কুমতিঃ, অতোঽপ্রমাণবিৎ মাহাত্ম্যানভিজ্ঞ ইত্যর্থঃ। অতএবৈকেন রথেন সহ বর্ত্তমানঃ, একাকিনা শ্রীভগবতা সহ স্বয়মপ্যেকাকিতয়া যোদ্ধুং মহামদেন দূরতঃ সর্ব্বসৈন্যপরিত্যাগাৎ। তথা চ তত্রৈব হরিবংশে (বিষ্ণু-প° ৬০।৭)—'অবস্থাপ্য চ তৎসৈন্যং রুক্মী মদবলান্বিতঃ। চিকীর্ষুর্দ্বৈরথং যুদ্ধমভ্যয়ান্মধুসূদনম্‌ ॥' ইতি। গোবিন্দং পৃথ্ব্যামবতীর্ণং সাক্ষাদ্‌ভগবন্তমপীত্যর্থঃ। এবমগ্রে কৃষ্ণমিত্যাদিকমপি জ্ঞেয়ম্‌, তথৈব মুহুরুক্তিস্তস্যাত্যন্তাবুধত্বাদিবোধনার্থম্‌ ॥

২৪। অবজ্ঞয়া তদাহ্বানমনাদৃত্য প্রয়ান্তমেব পৃষ্ঠতো জঘ্নে, তথাপ্যবজ্ঞয়া পুনরপি প্রয়াণাদাহ; যদ্বা, তদাহ্বানাদভিমুখতয়া স্থিতং জঘ্নে, তথাপি ক্ষণং তিষ্ঠেতি বীরদর্পস্বভাবাদেব, অরে হে শত্রো; যদ্বা, অব্যয়মনাদরসম্বোধনে ॥

২৫। মৎস্বস্যমোষণং পরমাযোগ্যমিতি দৃষ্টান্তেনাহ—ধ্বাঙ্ক্ষবদিতি। তত্ত্বার্থ স্তৈর্ব্যাখ্যাত এব। মায়িত্বাদেব কূটং শাঠ্যং তেন যোদ্ধুং শীলমস্যেতি তথা তস্য, তত্ত্বার্থোঽয়ম্‌—মদং নিজগর্ব্বং হরিষ্যে ত্বয্যর্পয়িষ্যামি। কুতঃ? মন্দেষু দুষ্টেষ্বপি মায়িনো দয়াবতঃ, অতএব কূটযোধিনো নিশ্চলযোধিনঃ ॥

২৬। অতো মম বাণৈরহতো যাবন্ন শয়ীথাঃ, তাবৎ দারয়তীতি দারিকাং কর্ত্তরীং ময়ি মুঞ্চ, মদ্বাণাক্ষততয়া শয়নার্থমগত্বা ময়ি প্রহারং কুর্ব্বিত্যর্থঃ। যদ্বা, তব বাণৈর্হতো মে মদং যাবদ্ধরিষ্যেঽপনেষ্যে তাবন্ন শয়ীথা নিশ্চিন্তো ন বর্ত্তেথাঃ, দারিকাঞ্চ ন মুঞ্চ,—যুদ্ধনৈশ্চিন্ত্যস্য তৎসাধনত্যাগস্য চাযোগ্যত্বাৎ। 'মে' ইত্যস্যৈব বিশেষণং মন্দেত্যাদিপদদ্বয়ম্‌। মন্দশ্চাসৌ মায়ী চেতি তথা তস্য মদেন হেতুনা আত্মনো নিন্দনমিদম্‌। স্ময়ন্‌ স্ময়মানঃ; পক্ষদ্বয়েঽপি তস্য তাদৃশোক্তেরসঙ্গতত্বাৎ; ষড়্‌ভিরিতি মস্তকাদিমুখ্যষড়ঙ্গবেধনার্থম্‌ ॥

২৭। অষ্টভিরিতি—প্রত্যেকং দ্বাভ্যাং বেধনাৎ; ত্রিভিরিতি—লক্ষণপতাকাদণ্ডানাং পৃথক্ত্বেন ছেদনার্থং প্রত্যেকমেকৈকেন বেধনাৎ। এতচ্চ শ্রীরুক্মিণ্যপেক্ষয়া তত্তদ্বেধনমাত্রং জ্ঞেয়ম্‌ ॥

---

[১] মৃদরে (খ, গ)।

২৮। অতএব তাড়িতোঽপি শরণামোঘৈঃ সমূহৈঃ, তু এব, ধনুরেব চিচ্ছেদ, অচ্যুত ইতি স্বস্থানাদবিচলনস্থ, কিংবা স্ব-প্রিয়তৎসম্বন্ধিজনেষু স্নেহাৎ চ্যুতেরভিপ্রায়েণ। এবমগ্রেঽপি ॥

২৯। শক্তিতোমরমিতি দ্বন্দ্বৈক্যাৎ, পাঠান্তরং স্পষ্টম্, পট্টিশাস্ত্যোঃ শূল-শক্ত্যোশ্চেষদাকারাদিভেদঃ, তোমরঃ শর-বিশেষঃ, এষাং যথোত্তরং লঘুত্বং জ্ঞেয়ম্, ক্রমেণ বলহান্যো-ত্তরোত্তরগ্রহণাৎ। যদ্যদিতি বহুলমন্যদপ্যাদত্তেতি দ্যোতয়তি; স প্রিয়জনপরবশো বিভুরস্মৎপ্রভুঃ ; যদ্বা, বিভুস্তং সত্যো হন্তুং সমর্থোঽপ্যায়ুধমেবাচ্ছিনৎ ॥

৩০। ততস্তস্মাদায়ুধচ্ছেদনাদ্ধেতোঃ। ক্রুদ্ধঃ সন্ অব-প্লুত্য প্লুতগত্যাবতীর্য্য, অভ্যদ্রবদভিমুখে ধাবিত্বাগাৎ ; তচ্চাত্মনাশার্থমেবেতি সূচয়ংস্তাদৃশাভিদ্রবণে দৃষ্টান্তমাহ—পতঙ্গ ইতি ॥

৩১। তিগ্মমসিম্ ; যদ্বা, তেজসা তীক্ষ্ণমপি রুক্মিণম্ ॥

৩২। ভয়ং লোকাপবাদাদ্ভ্রাতৃবধোদ্যোগাদেব বা, তেন বিহ্বলা সতী। ভর্ত্তুরিতি পাদপতনযোগ্যতোক্তা। করুণং যথা স্যাৎ, ইদঞ্চ কৃপাজননার্থং ভয়বৈকল্যাদেব বা। নন্থ তাদৃশদুষ্টকর্ম্মণো বধো যুক্ত এব, তত্রাহ—সতী সহজদয়ার্দ্র-হৃদয়ত্বাদিসদ্গুণবতীত্যর্থঃ। অতএব ভ্রাতৃশব্দপ্রয়োগেণ তস্মিং-স্তস্যাঃ স্নেহোঽপি সূচিতঃ ॥

৩৩। যোগেশ্বর ! হে অতর্ক্যৈশ্বর্য্য ! অপ্রমেয়াত্মন্ ! হে অপরিচ্ছিন্নমূর্ত্তে, অতএব হে দেবদেব শ্রীব্রহ্মাদীনামপ্যারাধ্য ! এবমৈশ্বর্য্যেণ স্বরূপেণ পূজ্যতমত্বেন চ পরমেশ্বরত্বমুক্তম্। কিঞ্চ, ভুঙ্‌ক্তে জগৎ. সংহরতীতি ভুজঃ, মহাংশ্চাসৌ ভুজশ্চেতি মহাপ্রলয়কর্ত্তেত্যর্থঃ ; অতস্তচ্ছাতিতুচ্ছমেনং হন্তুং নার্হস্যেব। কিঞ্চ, জগৎপালকত্বাদপি নৈবার্হসীত্যাহ—হে জগৎপতে ইতি। নন্বতএব দুষ্টোঽয়ং বধ্যঃ, তত্রাহ—হে ধর্ম্মজ্ঞেতি। বন্ধুবধো ন কার্য্য ইতি সতাং ধর্ম্মং ত্বং জানাস্যেবেত্যর্থঃ। বন্ধুত্বমেব দর্শয়তি—মে ভ্রাতরমিতি। ‘কল্যাণ’ ইতি পাঠে জগন্মঙ্গলত্বান্নার্হস্যেবেত্যর্থঃ। অথবা আদ্যসম্বোধনাভ্যা-মৈশ্বর্য্যেণ স্বরূপেণ চ দুর্জ্ঞেয়ত্বমুক্তম্, অতএব দেবাদিভিরপি[1] জ্ঞাতুমশক্যৈঃ কেবলং ত্বং তপআদিনা আরাধ্যস ইত্যাহ—হে দেবদেবেতি। অতস্ত্বাং জ্ঞাতুমসমর্থেনানেন কৃতমপরাধং সর্ব্বং ক্ষন্তুমর্হসীতি ভাবঃ। কিঞ্চ, মহাবলত্বাদতিতুচ্ছবলমেনং হন্তুং নার্হস্যেবেত্যাহ—মহাভুজেতি। অন্যৎ সমানম্ ॥

৩৪। পরীত্যাদিবিশেষণত্রয়েণ মহাভয়শোকবৈকল্যৈঃ পরমং দৈন্যমুক্তম্, তত্র চ যথোত্তরমেষাং শ্রৈষ্ঠ্যম্, করুণস্তস্যাং কৃপাবানিত্যর্থঃ। যদ্বা, স্বভাবতঃ করুণো বিশেষতশ্চ তথা-ভূতয়া তয়া গৃহীতপাদঃ, অতএব ন্যবর্ত্তত তদ্বধাৎ ॥

৩৫। চৈলেন খণ্ডশো বিদারিতেন তদীয়বস্ত্রেণ, পাঠান্তরং তেষাং সম্মতম্ ; অসিনেতি ব্যাখ্যানে পর্য্যাপ্তেঽপি তেনেতি ব্যাখ্যানাৎ প্রসহ্য বপন্, যতোঽসাধুকারিণং দুষ্টকর্ম্মাচরণশীলম্, যাবদ্রুক্মিণো যুদ্ধাদিকং তাবৎ, ইতি তেষাং পরসৈন্যমর্দ্দনস্য শ্রীকৃষ্ণেন রুক্মি-নির্জ্জয়াদেশ্চৈকদৈব সমাপ্ত্যা তেষাং তেন সঙ্গতি-সমাবেশঃ সিদ্ধঃ। পরস্য রুক্মিণঃ সৈন্যং তেন পুরা দূরতোঽবস্থাপিতমুদ্ধতমমর্য্যাদমনন্তমিত্যর্থঃ ; যদ্বা, গর্ব্বিতং মহাসাহসাদিযুক্তমপি যদুষু প্রবীরা বীরোত্তমাঃ শ্রীবলদেবাদয়ো মমর্দ্দুশ্চূর্ণয়ামাসুঃ। তচ্চানায়াসেনৈবেতি দৃষ্টান্তেন সূচয়তি—নলিনীমিতি ॥

৩৬। তথাভূতং প্রবপনাদিনা প্রাপ্তবৈরূপ্যাদিকম্, সঙ্কর্ষণ ইতি স্নেহভরাদিনা শ্রীকৃষ্ণেন সহাপৃথগ্ভাবাভিপ্রায়েণ। কিঞ্চ, বিশেষেণাগ্রজতয়া ভবতীতি বিভুঃ, অতো বিশেষেণ সস্নেহ-বাক্যাদিনা মুক্ত্বা। নন্থ তাদৃশমহাপরাধিনো বিমোকো ন খলু যুজ্যতে, তত্রাহ—করুণ ইতি, ভগবান্ সর্ব্বজ্ঞ ইতি, শ্রীকৃষ্ণং প্রতীদৃশে পরুষবাক্যে গদিতে সত্যেব রুক্মিণং প্রতি স্নেহাভিব্যক্ত্যা বধ্বাঃ শোকশান্তিঃ স্যাদিত্যাদিকং জানন্নিত্যর্থঃ ॥

৩৭। কৃষ্ণ ! হে সর্ব্বসুখপ্রদ, অস্মাকং জুগুপ্সিতং নিন্দিতং কর্ত্তুমযোগ্যমিত্যর্থঃ। অস্মদিতি বহুত্বেন শ্রীবসুদেবাদীন্ সংগৃহ্লাতি। কিঞ্চ, অন্যে কুর্ব্বন্তু নাম, বয়ন্তু নার্হাম ইতি ভাবঃ ; যদ্বা, অস্মাকং জুগুপ্সিতং নিন্দা যস্মাত্তৎ ; কিং তদিত্যপেক্ষায়াং লজ্জাদিনা প্রাগপ্রকাশ্য পশ্চাদাহ—বপনমিতি। ন চৈতদল্পং দণ্ডনং কিন্তু বধ এবেত্যাহ—বৈরূপ্যমিতি বিরূপতাপাদনম্ ॥

৩৮। এতাদৃশে তং প্রত্যুক্তেঽপি তস্যাঃ শোকাত্যাগাত্তামেব সাক্ষাৎ সান্ত্বয়ন্নাহ—মৈবেতি। অস্মানিতি শ্রী-

---

[1] ১। ব্রহ্মাদিভিরপি (ঘ, ঙ)।

কৃষ্ণাদিসংগ্রহাৎ, ভ্রাতুর্বৈরূপ্যেণ যা চিন্তা শোকস্তয়া হেতুনা মা স্থূয়েথা দোষারোপণং ন কুরু। এবেতি সাক্ষাত্তৎকারণে সত্যপ্যসূয়াং নিবারয়তি। তত্র চ মা-শব্দেন তস্য চ সর্ব্বাদৌ নির্দ্দেশেনাত্যন্তদার্ঢ্যমাপাদয়তি চ। হি যতোঽন্যো নাস্তি, ন ভবতি, কিন্তু স্বয়মেবেত্যর্থঃ। যতশ্চ স্বস্য কৃতমেব ভুঙ্‌ক্তে[1] ইতি তথা সঃ। পুমানিতি পুংস এব প্রাধান্যাৎ ; যদ্বা, জীবঃ সর্ব্বোঽপীত্যর্থঃ ॥

৩৯। তথাপি দেব্যাঃ শোকং দৃষ্ট্বা তন্নিরাসার্থং পুনঃ শ্রীকৃষ্ণমাক্ষিপতি—বন্ধুরিতি। বন্ধোঃ সকাশাৎ, কিন্তু ত্যাজ্যঃ স বন্ধুভিঃ। ননু জীবন্ পুনরপি মহাদোষান্তরং কুর্য্যাদিত্যতো বধ্য এব, তত্রাহ—স্বেনেতি। এব-শব্দেন সর্ব্বথা দোষস্যান্যহেতুকত্বাদিকং নিরস্তম্। জীবন্মৃতোঽসৌ ন কিঞ্চিৎ কর্ত্তুং কদাপি শক্নুয়াদিতি ভাবঃ। যদ্বা, হতপ্রায়ঃ—অদ্য শ্বো বা স্বয়মেব মরিষ্যতীত্যর্থঃ। তস্মাদস্মদবধ্যোঽয়ং বৈরূপ্যাপাদনেন যদ্ধতস্তদসাধ্বেব কৃতমিতি ভাবঃ ॥

৪০। তথাপি শোকানপগমাৎ পুনর্দেবীং স্বধর্ম্মপ্রদর্শনেন প্রবোধয়তি—ক্ষত্রিয়াণামিতি। প্রজাপতিনা শ্রীব্রহ্মণা ঈশ্বরেণ বা বিশেষেণ অন্যস্মাদাধিক্যেন[2] নির্ম্মিত ইতি তস্য পরমপাল্যতোক্তা ॥

৪১। দেবীসান্ত্বনার্থমেব পুনরপি শ্রীকৃষ্ণং প্রত্যতিপরুষমাহ—রাজ্যস্যেতি। মানস্য পূজায়াঃ, তেজসঃ কান্তের্বলস্য বা, অন্যস্য অন্নপানাদেঃ, রাজ্যাদীনামুত্তরোত্তরস্য ন্যূনত্বম্ ; ততশ্চ কিং বক্তব্যম্, রাজ্যস্য হেতোরিতি ভূমের্হেতোরপীত্যেবং কৈমুতিকন্যায়মবতার্য্য ব্যাখ্যেয়ম্। মানিনোঽভিমানবন্তঃ, তত্রাপি শ্রীমদেনান্ধাঃ, অতঃ ক্ষিপন্তি বন্ধুনাক্ষিপন্তি হি, যস্মাৎ শ্রীমদান্ধা এব ক্ষিপন্তি, মদ্বিধানান্তু তাদৃশত্বাভাবাদেতদযুক্তমিতি ভাবঃ। এবং শ্রীকৃষ্ণং প্রত্যুক্তানাং যথোত্তরং পারুষ্যাধিক্যম্। কিঞ্চ, বধ্বাঃ শোকানপগমেন মহাব্যগ্রঃ সন্ ক্রমেণ দ্বাবেব প্রতি পুনঃ পুনরাহেতি জ্ঞেয়ম্ ॥

৪২। ঈদৃশে দেব্যাঃ সান্ত্বনার্থমবাচ্যেঽপি শ্রীকৃষ্ণং প্রত্যুক্তে তস্যাঃ শোকাত্যাগাত্তং ত্যক্ত্বা তামেব তত্ত্বোপদেশেন প্রবোধয়ন্নাদৌ সক্রোধমাহ—তবেতি। তৈর্ব্যাখ্যাতমেব। যদ্বা, ভদ্রং সাধু যথা স্যাত্তথা, যৎ সুহৃদাং ভদ্রং ক্ষেমমিচ্ছসি। অন্যৎ সমানম্ ॥

৪৩। কশ্চিৎ সুহৃৎ, কশ্চন দুর্হৃৎ শত্রুঃ, কোঽপ্যুদাসীন ইত্যেষ আত্মনো মনসঃ স্বস্য বা মোহঃ, দেবস্যেশ্বরস্য মায়য়ৈব কল্পতে প্রভবতি। কুতঃ? দেহমেবাত্মানং মন্তুং শীলমেষামিতি। দেবমায়য়েতি মহামিথ্যাত্বম্, তথাপি দুর্লঙ্ঘ্যত্বাদিকঞ্চ মোহস্য সূচয়তি। যদ্বা, এষ সাক্ষাদ্দৃশ্যমানো দেবমায়য়াত্মমোহ এব সুহৃদাদিরিত্যেতৎ কল্পতে রচয়তি ; অন্যৎ সমানম্। স্বপক্ষে দুর্হৃদুদাসীনয়োরুক্তিঃ প্রসঙ্গাৎ দৃষ্টান্ততয়া বা ॥

৪৪। ননু জগতো বৈচিত্রী সাক্ষাদেব দৃশ্যতে, তয়া চ সুহৃদাদির্ঘটিত এব, কথমুচ্যতে আত্মমোহ এব কল্পত ইতি? সত্যম্, তত্ত্বতো জীবানাং পরমেশ্বরাংশতয়া সচ্চিদানন্দস্বরূপত্বেনাভিন্নত্বাদিত্যাহ—এক ইতি। সর্ব্বেষামেব জরায়ুজাদিভেদেন চতুর্বিধানামপি দেহিনাং বিচিত্রানন্তদেহং লভমানানাম্, হি যতঃ, পরো দেহাদ্ভিন্নঃ, অতঃ দেহস্যৈব বৈচিত্রী, ন ত্বাত্মন ইতি ভাবঃ। ননু তর্হি শান্তত্বাদিনা বিবিধোঽসৌ কুতঃ প্রতীয়তে? অধিষ্ঠানস্যোপাধের্দেহস্যৈব বৈচিত্র্যাদিতি সদৃষ্টান্তমাহ—নানেতি। ইবেতি তত্ত্বত ঐক্যাৎ, মূঢ়ৈস্তত্ত্বানভিজ্ঞৈর্দেহাত্মমানিভির্বা, জ্যোতিষ উদকাদ্যুপাধীনাং প্রায়োপলসাধ্যত্বেন[3] স্বয়মেব সদা বর্ত্তমানদেহস্যাসাদৃশ্যাদ্দৃষ্টান্তান্তরম্—যথা নভ ইতি॥

৪৫। নন্ব দেহস্যাচেতনত্বাচ্ছান্তাদিস্বভাবঃ কথম্, কথং বা পরমেশ্বরাংশানাং জীবানাং বিচিত্রদেহপ্রাপ্ত্যা সংসারঃ? তত্রাহ—দেহ ইতি। এষ বিবিধবিকারবত্ত্বাদিনা দৃশ্যমানঃ, কিংবা পাঞ্চভৌতিকঃ, ইতি পার্ষদাদি-সচ্চিদানন্দদেহো ব্যাবর্ত্তিতঃ। চেতনেন্দ্রিয়াদিময়ত্বাদস্য[4] শান্তত্বাদিকমপি ঘটেতেতি ভাবঃ। নন্বিন্দ্রিয়াদীনামেব কথং চেতনত্বম্? তত্রাহ—আত্মনীতি, অধিষ্ঠানস্য চেতনস্যাত্মনঃ সম্বন্ধাদিত্যর্থঃ। অতএব আদ্যন্তবান্ জন্মমৃত্যূ লভমানঃ ; দেহাভিমানিনং জীবং সংসারয়তি জন্মাদিলক্ষণসংসারং প্রাপয়তি। অবিদ্যয়েতি তস্যাপি মিথ্যাত্বং সূচিতম্ ॥

৪৬। তদেবাদৌ সহেতুকং সদৃষ্টান্তঞ্চাভিব্যঞ্জয়তি—নেতি। অন্যেন দেহেন ইন্দ্রিয়াদিনাপি বা, বিয়োগোঽপি নাস্তি,—বিয়োগস্য সংযোগাপেক্ষয়া সংযোগস্য চাসত্ত্বেন স্বত এব তস্যাপ্যসত্ত্বসিদ্ধেঃ। ‘আত্মন্যবিদ্যয়া কৢপ্তঃ’ ইত্যনেনৈব দেহস্যাসত্ত্বমুক্তমেব। হে সতীতি যথা সাধ্ব্যা অসাধ্ব্যা সহ

১। ভুক্তম্ (ঘ, ঙ) ; ২। অন্যবর্ণাদাধিক্যেন (খ) ; ৩। প্রায়োঽযত্নসাধ্যত্বেন (খ) ; ৪। -ময়ত্বাদদৃশ্য- (ঘ, ঙ)।

সম্বন্ধো নাস্তীতি ভাবঃ। তত্র দৃষ্টান্তঃ—যথা রবের্দৃগ্রূপাভ্যাং সহ সংযোগ-বিয়োগৌ ন স্তঃ। কুতঃ? তয়োর্দৃগ্রূপয়োঃ প্রকৃষ্টসিদ্ধে রবিহেতুকত্বাদেব, এতচ্চাত্মহেতুকদেহপ্রসিদ্ধেঃ সাদৃশ্যার্থমুক্তম্। এবং তৎকার্য্যত্বেন তয়োস্তদ্ব্যতিরেকেণাসত্ত্বমভিপ্রেতম্। অতোঽসত্ত্বাদেবেত্যর্থঃ। আদ্যন্তবানিতি সূচিতম্॥

৪৭। দেহস্যৈব জন্মাদিকং সদৃষ্টান্তমভিব্যঞ্জয়তি—জন্মেতি, বিক্রিয়া বিকারাঃ—জায়তে, অস্তি, বর্দ্ধতে, পরিণমতে, ক্ষীয়তে, নশ্যতীতি ষট্, ক্বচিৎ কদাচিদপি সিদ্ধানাং লীলয়া জন্মাদাবপীত্যর্থঃ। নন্থ জন্মাদৌ বাল্যাদ্যবস্থায়ামিন্দ্রিয়াদি-প্রবর্ত্তনেন পিতৃত্বাদিনাভিন্নত্বাদ্দেহস্যৈব জন্মাদয়ঃ সন্তু নাম, মরণে তু চৈতন্যাভাবেনাত্মৈব মৃত ইতি প্রতীয়তেতরাম্, তত্রাহ—মৃতিরিতি, হি অপি, মৃতিরপি; যথা অমাবাস্যায়ামিন্দোর্বিম্বাদর্শনাদিন্দুক্ষয়ঃ প্রতীয়তে, অন্যদা চ প্রায়ো বিম্বদর্শনাৎ কলানামেব জন্মাদয়ঃ প্রতীয়ন্তে, তথা মরণে দেহাচেতনত্বেনাপি দেহস্যৈব মৃতির্ন ত্বাত্মন ইত্যর্থঃ। অন্যৈস্তু ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, নন্থ অমাবস্যায়ামিন্দোরসম্ভাবেন মরণং লক্ষ্যত এবেত্যসদৃশো দৃষ্টান্তঃ, তত্রাহ—অস্যেন্দোঃ কুহূঃ কলানাং ক্ষয় এব মৃতিরিব; ইবেতি তত্ত্বতো মৃত্যভাবাৎ॥

৪৮। অবিদ্যয়েতি সূচিতমাত্মনা দেহাভিমানেন সংসারস্যাপি মিথ্যাত্বঞ্চ সদৃষ্টান্তমভিব্যঞ্জয়তি—যথেতি। শয়ানঃ স্বপ্নং পশ্যন্ সর্ব্বোঽপি জনঃ বিষয়াংশ্চ, এব অপি, ফলং সুখদুঃখাদিকমপি, অস্থ জাগরণসাদৃশ্যেন ভুঙ্‌ক্তে অনুভবতি, তত্রাত্মানমনুভুঙ্‌ক্ত ইতি রাজাদিরূপেণ পশ্যতীত্যর্থঃ। নম্বেবঞ্চেত্তর্হি তদপি সর্ব্বং সত্যমস্তু? ন, তেষামসত্ত্বাদিত্যাহ—অর্থে তত্তদ্দ্রব্যে সত্যপীতি। অবুধ আত্মতত্ত্বানভিজ্ঞো জনো ভবং সংসারং প্রাপ্নোতি অনুভবতি। এবমজ্ঞানাদেব জন্মমরণাদিকং সর্ব্বম্, ন তু তত্ত্বত ইতি তাৎপর্য্যম্॥

৪৯। আত্মনঃ শোষো নীরসতাপাদনম্, ন চেদং কেবলম্, কিন্তু বিশেষতো মোহনঞ্চ, বুদ্ধ্যাদি-সর্ব্ববিনাশকমিত্যর্থঃ। তত্ত্বজ্ঞানেন উক্তেন কিংবা স্বতস্ত্বয়ি বিরাজমানেনৈব, শুচি শুদ্ধং স্মিতং যস্যাস্তৎসম্বোধনম্। শুচিস্মিতত্বাৎ ত্বং সদা প্রসন্নহৃদয়ৈবেতি তত্ত্বতস্তব শোকো নাস্তীতি বুধ্যত এব, তথাপি ময়া যদৌদ্ধত্যং কৃতং তৎ ক্ষন্তব্যমিতি ভাবঃ। যদ্বা, সদা নির্ম্মলচিত্তত্বাচ্ছুচিস্মিতে! শ্রীকৃষ্ণে স্বস্থা অভিনিবিষ্টচিত্তা ভব, সাক্ষাত্তথানুক্তির্ধার্ষ্ট্যপরিহারার্থম্॥

৫০। তন্বীতি শোকেন কার্শ্যাৎ কিংবা কৃশমধ্যত্বাদিনা পরমসৌন্দর্য্যাৎ, অয়ং প্রতিবোধনে হেতুঃ, অন্যথা শোকেন সৌন্দর্য্যক্ষয়াৎ। প্রতি প্রত্যক্ষং বোধিতা শিক্ষিতা, যতো ভগবতা সর্ব্বজ্ঞেন শ্রীকৃষ্ণাভিপ্রায়াদিকং জানতেত্যর্থঃ। রামেণেতি প্রতিবোধনেন তস্যাঃ সুখজননাভিপ্রায়েণ। সমাদধে প্রেম্ণা শ্রীকৃষ্ণে নিতরামর্পিতবতীত্যর্থঃ॥

৫১। প্রাণ এবাবশেষোঽবশিষ্টো যস্য সঃ; যতো হৃতং বলং সৈন্যং সামর্থ্যং বা প্রভাবস্তেজো যস্য সঃ; বিতথো মিথ্যাভূত আত্মনো মনোরথঃ শ্রীকৃষ্ণজিগীষাদির্যস্য সঃ; বিশেষণানামেষাং যথোত্তরং পুরনির্ম্মাণহেতুত্বে শ্রৈষ্ঠ্যম্। মহৎ শ্রীভীষ্মকপুরতো বৃহত্তরম্, ভোজেভ্যো যাদবেভ্যঃ কটঃ শপথো যত্র, যদূনাং জয়ায় শপথকরণাৎ;—‘কটঃ কিলিঞ্জে শপথে গজগণ্ডে কটাবপি’ ইতি কোষঃ। বস্তুতস্তু ভোজানাং যাদবানামক্রূরাদীনাং ভক্তবরাণাং কটঃ, অতিতুচ্ছত্বাৎ তৃণাসনপ্রায়মিত্যর্থঃ॥

৫২। যবীয়সীং কনিষ্ঠভগিনীমিতি তস্যাং স্নেহবিশেষং সূচয়তি। স চ শ্রীপ্রদ্যুম্ন-রুক্মবতী-বিবাহাদিনাগ্রে ব্যক্তো ভাবী। তাদৃশতুরবস্থাপ্রাপ্তস্যাপি তাদৃশোক্তৌ হেতুঃ—রুষেতি; ক্রোধেন পূর্ব্বাপরসর্ব্ববিচারানুদয়াদিত্যর্থঃ॥

৫৩। ভগবানিতি দুষ্টনৃপবর্গনির্জয়াদিনা নিজৈশ্বর্য্যপ্রকটনাভিপ্রায়েণ, ভীষ্মকস্য সুতামিতি স্নেহাদিনা পশ্চাদ্বিবাহসামগ্রীসহিতস্য তস্যাগমনং সূচয়তি। অতোঽগ্রে বিদর্ভাণামপি দ্বারকামধ্যে মোদো বক্ষ্যতে। অতএব বিধিবিবাহে যঃ প্রকারস্তদনুসারেণ। নন্থ কথমুপযেমে, তদ্বিস্তার্য্য কথ্যতামিত্যপেক্ষায়ামাহ—হে কুরূদ্বহেতি, মহাক্ষত্রিয়কুলোদ্ভবত্বাত্তৎ ত্বং জানাস্যেবেতি ভাবঃ॥

৫৪। মহান্ বৈকুণ্ঠাদপ্যধিক উৎসবো গীতবাদ্যাদ্যানন্দকর্ম্মবিশেষঃ; নৃণাং সর্ব্বেষামেব মনুষ্যাণাম্; যদুপুর্য্যামিতি তত্র যদূনাং প্রাধান্যাৎ, ‘গৃহে গৃহে’ ইতি প্রত্যেকং সর্ব্বেষপি গৃহেম্বিত্যর্থঃ। যতঃ কৃষ্ণে সাক্ষাদ্ভগবতি সর্ব্বচিত্তাকর্ষকে বা, ন বিদ্যতেঽন্যৎ ফলাপেক্ষাদিকং যস্মিংস্তাদৃশো ভাবো ভক্তির্যেষাং তেষাম্। কুতঃ? যদুপতৌ যদুকুলপালনদ্বারা নিজাশেষৈশ্বর্য্যপ্রকটনাদিত্যর্থঃ। যদ্বা, যদুপুর্য্যাং মহোৎসবেঽয়ং

হেতুঃ ; যদ্বা, যাদবেন্দ্রত্বেন জ্ঞানান্ন চেশ্বরত্বাদিনেত্যর্থঃ ; যদ্বা, ন বিদ্যতে শ্রীকৃষ্ণাদন্যস্মিন্ ভাবঃ প্রেমা যেষাম্, একান্তিনামিত্যর্থঃ। হে নৃপেতি প্রহর্ষোদয়াৎ ; যদ্বা, নিজপ্রভু-নববিবাহে তেষাং তাদৃগুৎসবো যুক্ত এব, তচ্চ ত্বয়া নৃপত্বেন বুধ্যত এবেতি ভাবঃ ॥

৫৫। প্র-শব্দাভ্যামন্তকালতস্তত্র তত্রোৎকর্ষং বোধয়তি। পাঠান্তরে বরয়োরিতি তথা চিত্রং তৈল-হরিদ্রাদিনা মনোহরং বাসো যয়োরিতি বিবাহলক্ষণমুক্তম্। অত উপ সমীপ এব, কিংবা উপায়নত্বেনাজহ্রুরর্পয়ামাসুঃ ; যদ্বা, বরয়োঃ সর্ব্বথা সর্ব্বশ্রেষ্ঠয়োরিতি তদ্‌যোগ্যত্বেন পারিবর্হস্যাপি শ্রৈষ্ঠ্যং সূচিতম্। কিঞ্চ, চিত্রমদ্ভুতং বাসো যয়োরিতি তত্রাপি বহুলচিত্রবাসাংসীতি ভাবঃ ॥

৫৬। সা সর্ব্বসম্পত্তিময়ী তন্মহোৎসবমণ্ডিতা বা, অনির্ব্বচনীয়মাহাত্ম্যা বা, বিচিত্রৈঃ স্থানে স্থানে বিন্যস্তৈর্মাল্যাদিভিঃ ; যদ্বা, বিচিত্রাণি মাল্যাদীনাং তোরণানি, তৈর্বভৌ অশোভত ॥

৫৭। পরামৃষ্টাস্তত্তৎফলভক্ষণাদ্যর্থং সংস্পৃষ্টা ধৃতা বা, স্থানে স্থানে রোপিতা রম্ভাদয়স্তৈরুপ চতুর্দিক্ষু কিংবা স্বতঃ শোভমানামপি তৈরাধিক্যেন শোভিতামিত্যর্থঃ। অনেন গজানামপ্যুত্তমাহারসিদ্ধিঃ, রম্ভাদীনামপি তৈরমর্দ্দ্যত্বাদিনা বৃহত্ত্বদৃঢ়ত্বাদিকং মঙ্গলসূচকত্বঞ্চ বোধিতম্। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। তত্র প্রথমপক্ষে মদচ্যুদ্ভির্গজৈঃ সিক্তমার্গাঃ,—স্থানে স্থানে গজানাং মদক্ষরণাৎ। পক্ষান্তরে চ গন্ধজলাদিভিঃ সিক্তমার্গা ইতি ; যদ্বা, গজৈরিত্যস্যোভয়তোঽপ্যনুষঙ্গঃ ॥

৫৮। প্রেষ্ঠভূততয়ৈব প্রায়ো নির্দ্দিশন্ তেষামন্যোন্যসঙ্গত্যা প্রহর্ষোদয়মাহুঃ—কুর্ব্বিতি। কুরবঃ শ্রীভীষ্ম-ধৃতরাষ্ট্র-পাণ্ডবাদয়ঃ, সৃঞ্জয়া দ্রুপদাদ্যাঃ, কৈকেয়াঃ সন্তর্দ্দনাদয়ঃ, বিদর্ভাঃ শ্রীভীষ্মক-ক্রথকৈশিকাদয়ঃ, যদব উগ্রসেনাদয়ঃ, তদভেদাচ্ছ্রীনন্দাদয়শ্চ ; তথা চ পাদ্মোত্তরখণ্ডে—'নন্দগোপোঽথ গোপালৈর্গোপবৃদ্ধৈঃ সমাগতঃ। স্বলঙ্কৃতাভির্যোষিদ্ভির্যশোদাপি সমাগতা॥' ইতি। কুন্তয়ঃ কুন্তিভোজাদ্যাঃ, পরিতঃ স্বস্বপ্রয়োজনার্থমিতস্ততো ধাবতাং শ্রীবসুদেব-বলদেবাদীনাম্। এবং বিবাহবিধেঃ পরিপূর্ণতোদ্দিষ্টা ॥

৫৯। ততস্ততঃ স্থানে স্থানে সর্ব্বত্রৈবেত্যর্থঃ। কিংবা স্বস্বদেশ ইতি ভৃশমত্যর্থং বিস্মিতাঃ, তেন প্রকারেণ হরণাৎ ; অতোঽস্মাভিঃ কন্যাঃ স্বয়মেব শ্রীকৃষ্ণায় দাতব্যা ইতি রাজ্ঞাং স এব পতির্বরণীয় ইতি তৎকন্যানাং চেচ্ছা অভূদিতি জ্ঞেয়ম্ ॥

৬০। বিবাহানন্তরঞ্চ দ্বয়োঃ সুখসঙ্গতিদর্শনাদ্‌দ্বারকাবাসিনঃ পরমানন্দিতা বভূবুরিত্যাহ—দ্বারকায়ামিতি। পুরৌকসামিতি তেষাং তত্র সদা নিবাসেন নিত্যনিকটাবস্থিত্যা সন্দর্শনপ্রাপ্ত্যা, কিংবা ভক্তিবিশেষেণ মোদবিশেষাভিপ্রায়েণ কৃষ্ণং সাক্ষাদ্‌ভগবন্তম্, অতঃ শ্রিয়ঃ লক্ষ্ম্যাঃ পতিমিতি তস্মৈ শ্রীরবশ্যমপেক্ষ্যত ইতি ভাবঃ। সা চাধুনা মিলিতৈবেত্যাহ—রময়েতি। অতো মহান্ সর্ব্বোৎকৃষ্টো মোদোঽভূৎ, শ্রীকৃষ্ণস্য যোগ্যপত্নীসংযোগসুখসিদ্ধেঃ, হে রাজন্নিতি তদ্বার্ত্তাশ্রবণোদিতপ্রহর্ষেণ রাজমানস্য তস্য তথৈব সম্বোধনাৎ ; যদ্বা, রাজমানো মহামোদঃ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে উত্তরার্দ্ধে শ্রীশ্রীল-সনাতন-গোস্বামিপাদ-কৃতায়াং
শ্রীবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণ্যাং শ্রীদশম-টিপ্পন্যাং চতুঃপঞ্চাশত্তমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৫৪ ॥

পঞ্চপঞ্চাশত্তমোঽধ্যায়ঃ

১। তু-শব্দো ভিন্নোপক্রমে, শ্রীভগবৎপুত্রেত্যাদিনা[১] রসভেদাৎ ; যদ্বা, বিশেষেঽনঙ্গস্যাপ্যঙ্গোৎপাদনেন শ্রীভগবতো মাহাত্ম্যবিশেষাৎ, বাসুদেবস্য চতুর্ব্যূহাদিভূতস্যাবেশাবতারত্বাদ্বাসুদেবাংশঃ কামঃ। প্রদ্যুম্নাংশ ইতি বক্তব্যে বাসুদেবাংশ ইতি তয়োরভেদাভিপ্রায়েণ। রুদ্রস্য মন্যুনা কাম এব প্রাগ্ দগ্ধঃ, তমংশিনং তৃতীয়ব্যূহং প্রদ্যুম্নমেব ভূয়ঃ পুনঃ প্রত্যপদ্যত, তস্মিন্ লয়ং প্রাপ্ত ইত্যর্থঃ। কিমর্থম্? স্বদেহোত্তমোৎপত্তয়ে। স এব প্রদ্যুম্ন এব কামস্য লয়স্থানভূতো

---

[১] পুত্রোৎপত্ত্যাদিনা (ঘ, ঙ)।

[illegible] - গ্রন্থালয়,
[illegible], করৌঁদী
বারাণসী-5

বৈদর্ভ্যাং জাত ইত্যগ্রে বক্ষ্যতে। অন্যৈর্ব্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, শ্রীবসুদেবনন্দনস্যাংশো রূপগুণাদিনা পরমমহামাদকস্য তস্য তচ্ছক্তিমহার্ণবৈকবিন্দুমাত্রাবেশেন কামস্য জগন্মাদকতা-সিদ্ধেঃ; অতো বস্তুতঃ শ্রীভগবানেবায়ং মহামদনঃ, অতএব 'ধ্যায়েন্মদনগোপালম্' ইত্যাদিনা ত্রৈলোক্যসম্মোহন-তন্ত্রাদৌ শ্রীভগবানয়ং মদনগোপাল উচ্যতে। অন্যৎ সমানম্ ॥

২। স এব সাক্ষাৎ, ন ত্বংশেনেত্যর্থঃ। যতঃ কৃষ্ণস্য সাক্ষাদ্ভগবতো বীর্য্যাৎ সম্যগুদ্ভবো যস্য সঃ, ঔরস পুত্র ইত্যর্থঃ। যদ্বা, বীর্য্যং শক্তিবিশেষঃ, অয়ং শ্রীরুদ্রমন্যুদগ্ধস্যাপি তথা বাসুদেবে লীনস্যাপি পুনঃ প্রাদুর্ভাবে হেতুঃ। এবং তস্যাপি পূর্ব্বতোঽত্র মাহাত্ম্যভরঃ সূচিতঃ। অতএব সর্ব্বতঃ সর্ব্বথাঽনবমঃ, তত্ত্বতস্তু চতুর্ব্যূহৈকতমোঽয়ং ভগবান্ শ্রীপ্রদ্যুম্নঃ। কামদেবেঽস্যৈব শক্ত্যাবেশো লীলাবিশেষার্থম্। শ্রীভগবতস্তস্য পৃথক্ প্রাদুর্ভবতস্তদ্বন্নিজাংশেন কামদেবেন সহ সম্পূর্ণতয়াবতরণাত্তেন চ তস্য দগ্ধস্যাপি দেহোৎপত্ত্যা স এব জাত ইত্যুক্তম্। অতঃ শ্রীপ্রদ্যুম্নস্যৈব তস্য মুখ্যতয়া তন্নাম্নৈব বিশেষতঃ প্রসিদ্ধত্বাদুক্তম্; বিশেষেণ খ্যাত ইতি সিদ্ধান্তশ্চায়ং **শ্রীভাগবতামৃতোত্তরখণ্ডে** বিবৃতোঽস্ত্যেব ॥

৩। তন্মাহাত্ম্যমেব দর্শয়তি—তমিত্যাদিনা যাবৎসমাপ্তি। শং স্বমরণমঙ্গলং স্বয়মেব বৃণোতীতি শম্বরঃ; অতএব তং প্রদ্যুম্নং হৃত্বা, কামরূপীতি মায়য়া ধাত্র্যাদিরূপেণেত্যর্থঃ, হরণসামর্থ্যমুক্তম্, অনির্দ্দশমনির্গতদশদিনম্, অতএব তোকমতিবালকম্, তথা চ শ্রীবিষ্ণুপুরাণে (৫।২৭।২)—'ষষ্ঠেঽহ্নি জাতমাত্রন্তু প্রদ্যুম্নং সূতিকা-গৃহাৎ। মমৈষ হন্তেতি মুনে হৃতবান্ কালশম্বরঃ ॥' ইতি; বিদিত্বেতি তুষ্টশম্বরবধেচ্ছোঃ শ্রীনারদাৎ কস্মাচ্চিদাদেশিনো বা, প্রাস্য দূরতোঽতিগভীরে যত্নতো বলাৎ ক্ষিপ্ত্বা, ইত্যাদিকং সর্ব্বং শ্রীপ্রদ্যুম্ন-মাহাত্ম্যার্থং শ্রীভগবদিচ্ছয়ৈবেতি জ্ঞেয়ম্। অন্যথা কথমপি তদসম্ভবঃ, অতএবোক্তং শ্রীহরিবংশে (বিষ্ণু-প^{0} ১০৪।৪)—'বিদিতং তচ্চ কৃষ্ণস্য দেবমায়ানুবর্ত্তিনঃ। ততো ন নিগৃহীতঃ স দানবো যুদ্ধদুর্ম্মদঃ ॥' ইতি ॥

৪। বলবানিতি শ্রীভগবদিচ্ছয়ৈব, শক্ত্যতিশয়োদয়াদিত্যর্থঃ। এবমগ্রে মহতেতি চ। স চ মীনঃ, ন চ মীনগর্ভেঽপি স্থিত ইত্যভিপ্রায়েণাপি-শব্দঃ, উক্তসমুচ্চয়ে বা, কিংবা তাদৃশবলবানপি অপরৈর্মীনৈঃ সহেতি তস্য শম্বরোপায়নার্থত্বমুক্তম্। অন্যৈরেকলব্ধে মীনাহারৈর্দ্ধীবরৈস্তৈঃ স এব ভক্ষিতঃ স্যাৎ। অতএবোক্তং মৎস্যজীবিভিরিতি ॥

৫। দ্রুতমিতি সদ্যঃ শম্বরভোগসুখার্থম্; পাঠান্তরে বৃহত্ত্ববলবত্ত্বাদিনাঽন্যমীনতো বিলক্ষণম্ ॥

৬। মায়াবত্যৈ মায়য়া শম্বরমোহনাদ্বিবিধাদ্ভুতমায়াবিত্ত্বাদ্বা, তন্নাম্নৈব খ্যাতায়ৈ রত্যৈ ন্যবেদয়ন্ অর্পয়ামাসুঃ, তস্যাঃ সূদাধিপত্যাৎ। শঙ্কিতম্,—বালোঽয়মতিসুন্দরো মৎপতিতুল্যরূপঃ কথং মৎস্যগর্ভে জাতঃ, অন্যত্র বোৎপন্নশ্চেৎ কথমত্র ন মৃতঃ, অতো দেববরোঽয়ং কশ্চিন্মদ্ভর্ত্তৈব বা স্যাদিত্যাদ্যাশঙ্কাযুক্তং চেতো যস্যাস্তস্যাঃ; সর্ব্বমিত্যেব বিবৃণোতি—বালস্যেতি। মৎস্যোদরে নিবেশনং চ প্রবেশকারণম্ ॥

৭-৮। স্বর্থে চ-শব্দঃ, শম্বরতো ভেদাৎ, বৈ প্রসিদ্ধৌ, যশস্বিনীতি শম্বরপত্নীত্বাদিকং নিরস্তম্। নিঃশেষেণ ভস্মসাত্তয়া দগ্ধদেহস্যাপি দেহস্যোৎপত্তিমাত্মনো দাহাভাবাৎ, কামদেবত্বেন সদা সর্ব্বেষাং হৃত্স্বনঙ্গরূপেণ বর্ত্তমানত্বাচ্চ; প্রতীক্ষমাণা শম্বরগৃহেঽবসদিতি শেষঃ। তচ্চ শ্রীনারদস্য শ্রীরুদ্রস্য বা প্রসাদাৎ, দেবতাত্বেন স্বজ্ঞান-প্রভাবাদেব বেতি জ্ঞেয়ম্। যশস্বিনীত্বাদেব কেবলসূপস্য ওদনস্য চ ভক্তসাধনে পাচন এব নিরূপিতা নিযুক্তা,—তয়োঃ সদা পরমোত্তমতয়াপেক্ষ্যত্বাৎ, কিংবা উপলক্ষণমেতৎ, সর্ব্বপাকাধিকার এব নিরূপিতা; তথা চ শ্রীবিষ্ণুপুরাণে (৫।২৭।৬)—'কারয়ামাস সূদানামাধিপত্যমনিন্দিতা' ইতি শ্রীপরাশরাদি-মতে চ শম্বরস্য ভার্য্যাত্বেন স্থিতাপি তৎসঙ্গরহিতৈবাসীৎ। তথা চ শ্রীবিষ্ণুপুরাণে (৫।২৭। ২৬-২৮) শ্রীরুক্মিণীদেবীং প্রতি শ্রীনারদোক্তৌ—

'ইয়ং মায়াবতী ভার্য্যা তনয়স্যাস্য তে সতী।
শম্বরস্য ন ভার্য্যেয়ং শ্রূয়তামত্র কারণম্ ॥
মন্মথে তু গতে নাশং তদুদ্ভবপরায়ণা।
শম্বরং মোহয়ামাস মায়ারূপেণ রূপিণী ॥
ব্যবায়াদ্যুপভোগেষু রূপং মায়াময়ং শুভম্।
দর্শয়ামাস দৈত্যস্য তস্যেয়ং মদিরেক্ষণা ॥' ইতি;

ঈদৃশং শ্রীহরিবংশেঽপি। স্নেহং প্রেমবিলাসম্, স্নেহাচরণপ্রকারশ্চোক্তঃ শ্রীহরিবংশে (বিষ্ণু-প^{0} ১০৪।১৩)—'ধাত্র্যাস্তং সা সমর্পয়ৎ। রসায়নপ্রয়োগৈশ্চ শীঘ্রমেব ব্যবর্দ্ধয়ৎ' ইতি॥

৯। নাতিদীর্ঘেণ বাল্য এবেত্যর্থঃ। রূঢ়মুদ্ভিন্নং যৌবনং যস্য সঃ, যতঃ কার্ষ্ণিঃ শ্রীকৃষ্ণস্য পুত্রঃ; তস্যাপি বাল্য এব তারুণ্যাৎ; চ অপি, বীক্ষমাণানামপি, কিং পুনঃ সম্ভাষণাদি কুর্ব্বতীনামিত্যর্থঃ। বিভ্রমং ভাববিশেষম্, কিংবা বিশিষ্টভ্রমমুন্মাদমিত্যর্থঃ ॥

১০। পতিং পতিভাবেনেক্ষমাণা, পূর্ব্বতো বিশিষ্টতাভিপ্রায়েণ তং বিশিনষ্টি পদত্রয়েণ। তত্র পদ্মেতি সর্ব্বসৌন্দর্য্যোপলক্ষণার্থম্; প্রলম্বেতি চ মহাবলিষ্ঠত্বং সূচিতম্। ইত্যুভয়থা নরলোকে মর্ত্ত্যে জীবলোকে বা সুন্দরম্; অতএব প্রীত্যা হর্ষেণ প্রেম্ণা বোপতস্থে। কৈঃ? সব্রীড়েন হাসেন উত্তম্ভিতা নর্ত্তিতা যা ভ্রূস্তয়া সহ সৌরতৈঃ, যতো রতিঃ কামদেবপত্নী পরমবিদগ্ধা সাক্ষাদ্রতিরূপা; অন্যৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, রতৌ কামক্রীড়ায়াং রঙ্গো রম্ভো যেভ্যস্তৈঃ সৌরতৈঃ সুরতানুগুণব্যাপারৈঃ ॥

১১। ভগবান্ পরমাভিজ্ঞ ইতি, তস্যা ভাববিশেষং লক্ষয়ন্নিত্যর্থঃ। কার্ষ্ণিরিতি তাদৃশভাববত্যামপি তস্যাং কামো ন জাতঃ, পিতৃবৎ সদ্ধর্ম্মপরত্বাদিতি ভাবঃ। যদ্বা, ভগবান্ তস্যাস্তাদৃগ্‌ভাবেঽপি ধৈর্য্যযুক্তঃ, যতঃ কার্ষ্ণিঃ, মাতরিতি স্নেহপালনাদিনা তস্যামেব তস্য মাতৃত্ববুদ্ধেঃ[1]। তথা চ শ্রীহরিবংশে (বিষ্ণু-প০ ১০৪।১৪)—‘ধাত্র্যাঃ সকাশাৎ স চ তাং শৃণ্বন্ রুক্মিণীনন্দনঃ। মায়াবতীমবিজ্ঞানান্মেনে স্বামিব মাতরম্ ॥’ ইতি। অন্যথা অন্যপ্রকারা দৃশ্যতে, লজ্জয়াদৌ তামনভিব্যজ্য পশ্চাদ্বিবৃণোতি—মাত্রিতি। কামিনী পত্নী, কামেন ভজমানা স্ত্রী বা ॥

১২। নারায়ণেতি শ্রীকৃষ্ণস্য সাক্ষাদ্ভগবত্ত্বং বোধয়তি, গৃহাৎ সূতিকাগারাৎ, অধিকৃতা কামাধিকারপ্রাপ্তা, ইত্যাত্মনস্তন্নিত্যপত্নীত্বং দ্যোতিতম্, অতএব সম্বোধয়তি—প্রভো হে স্বামিন্নিতি ॥

১৩। কথং হৃত ইত্যপেক্ষায়াং তৎপ্রকারং কথয়ন্তী কোপং জনয়তি—এষ ইতি। ননু কুতোঽক্ষিপৎ? তত্রাহ—অসুরঃ স্বভাবতো দেবশত্রুত্বাদিত্যর্থঃ। তত্র চ শম্বরো মহামায়িত্বেন দৈত্যেষু শ্রেষ্ঠঃ, কিংবা কামশত্রুতয়া প্রসিদ্ধ ইত্যর্থঃ। ইহ মহানসে অন্তঃপুরে বা; ‘প্রভো’ ইতি পুনরপি সম্বোধনং স্বামিত্ব-দার্ঢ্যার্থম্, কিংবা প্রার্থ্যশম্বরবধসামর্থ্যমুদ্ভাবয়তি ॥

১৪। ইমং সাক্ষাদত্রৈব বর্ত্তমানং দুর্দ্ধর্ষমভিভবিতুমশক্যম্, যতো দুর্জ্জয়ম্; হননঞ্চ যোগ্যমেবেত্যাহ—আত্মনঃ শত্রুমিতি। আদি-শব্দাৎ শোষণাদয় আগ্নেয়াদয়ো বা ॥

১৫। গতা নষ্টা ত্রপা লোকলজ্জা যস্যাঃ সা, পাঠান্তরেঽপগতপুত্রা। ননু তাদৃশে ভর্ত্তরি বিরাজমানে তাদৃশশোচনমযুক্তম্, তত্রাহ—পুত্রেতি। অতএব দীনা ত্যক্তভোগসুখা, আতুরা চ বিচারাদি-রহিতা। তত্র দৃষ্টান্তঃ—নষ্টবৎসা গৌরিবেতি, কুররীবেতি চ পরিশোচনে। অন্যৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, পরিতঃ সদা সর্ব্বত্র মহার্ত্ত্যা করুণস্বরেণ শোচতি বিলপতি, ন কেবলং পরিশোচতি পরমদুরবস্থাঞ্চ প্রাপ্তেত্যাহ—পুত্রেতি। আতুরা রোদনপরবশাভূদিত্যেবং বাক্যদ্বয়ে দৃষ্টান্তদ্বয়ম্, ইত্যত্যন্তমুত্তেজিতঃ ॥

১৬। এবমীদৃশং প্রকর্ষেণ সভাবোত্তেজনাদিনা ভাষিত্বা, মহাত্মনে মহাবুদ্ধয় ইতি তদ্বিদ্যাযোগ্যতোক্তা। মায়াবতীতি শম্বরতোঽপ্যধিকমায়াবিত্বাভিপ্রায়েণ, অতএব মহামায়াখ্যামতএব সর্ব্বাসাং শম্বরাদিজ্ঞাতানাং মায়ানাং বিনাশনশীলামিতি। পাঠান্তরেঽপি স এবার্থঃ। যদ্বা, মহাত্মনেঽপরিচ্ছিন্নশক্তয়ে, মায়া মোহস্তদ্বতী, সর্ব্ববিদ্যাবতেঽপি কেবলং প্রেমমোহেন দদাবিত্যর্থঃ। অন্যৎ সমানম্ ॥

১৭। ‘চ’ অপি, সোঽপি, অভিমুখমেত্য সম্যগুচ্চ-তীক্ষ্ণস্বরাদিনা আহ্বয়ৎ। অবিষহৈঃ পরমাসহৈরিত্যর্থঃ, ক্ষিপন্ দুর্বাক্যৈর্গালিং দদৎ। কিমর্থম্? কলিং কলহম্, সম্যঙ্‌মরণপর্য্যবসানতয়া জনয়ন্ জনয়িতুম্ ॥

১৮। পদেন হতঃ প্রহৃত উরগ ইব, অমর্ষাৎ ক্রোধাৎ, তাম্রে সংরক্তে লোচনে যস্য সঃ; যদ্বা, পদা হতোঽহির্যথা ক্রোধাদুন্নমিতফণো রক্তাক্ষো বিলান্নিষ্ক্রামতি, তথা গৃহান্নিশ্চক্রামেত্যর্থঃ ॥

১৯। আবিধ্য ভ্রাময়িত্বা, প্রকর্ষেণ বলাদিনা ক্ষিপ্ত্বা, মহানাত্মা ধৃতির্যস্য তস্মা ইতি নির্ভয়ত্বাদিকং সূচিতম্। বিশেষেণানদৎ; বি-শব্দার্থমেব ব্যঞ্জয়তি—বজ্রেতি। অন্যৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, বজ্রস্য নিষ্পেষাদপি নিষ্ঠুরম্ ॥

২০। ভগবান্ সর্ব্বশক্তিমান্, অপাস্য পশ্চাৎ ক্ষিপ্ত্বা ॥

২১। ত্বর্থে চ-শব্দঃ, শ্রীপ্রদ্যুম্নপ্রহিতগদাবঞ্চনং সূচয়তি—ময়েন দর্শিতাং প্রকটিতামিতি মাহাত্ম্যং তস্যাঃ সূচিতম্,

---

[1] মাতৃবুদ্ধেঃ (খ)।

সম্যক্ পরোক্ষত্বাদিনা আশ্রিত্য, অতএব বৈহায়সঃ সন্ অশ্মময়ং বর্ষং বৃষ্টিবদসংখ্যং শিলাজাতং মুমুচেঽক্ষিপৎ। তথা চ শ্রীহরিবংশে (বিষ্ণু-প^0 ১০৬।১৪)—'ভস্মীভূতে বৃক্ষবর্ষে শিলাসঙ্ঘানবর্ষয়ৎ' ইতি। অতঃ পাঠান্তরমসঙ্গতমিব, শিলাবর্ষস্যৈব মায়িকত্বাৎ ॥

২২-২৩। মহারথো বীরবর্গশ্রেষ্ঠঃ, যতো রুক্মিণীগর্ভজাতঃ, ইত্যাশ্মবর্ষবাধা পরিহৃতা, সর্ব্বাসামেব মায়ানামুপমর্দ্দনীমিতি তয়াশ্মবর্ষমায়া নিরস্তেতি বোধয়তি—শতশ ইতি। গৌহ্যকাদীনাং প্রত্যেকং বহুধা বহুশঃ প্রয়োগঞ্চ; যদ্বা, অন্যা অপি মায়াঃ শতশ ইত্যর্থঃ; তাশ্চোক্তাঃ শ্রীহরিবংশে (বিষ্ণু-প^0 ১০৬।১৫-১৬)—'ততো মায়াং পরাং চক্রে দেবশত্রুঃ প্রতাপবান্ ॥ সিংহান্ ব্যাঘ্রান্ বরাহাংশ্চ তরক্ষূনৃক্ষবানরান্। বারণান্ বারিদপ্রখ্যান্ হয়ানুষ্ট্রান্ বিশাম্পতে ॥' ইত্যাদিনা গৌহ্যকাদীনাং যথোত্তরং হিংস্রত্বে শ্রৈষ্ঠ্যম্। স্ম প্রসিদ্ধৌ, তাঃ সর্ব্বাঃ, যতঃ কার্ষ্ণিঃ; অস্যাগ্রেঽপি পদ্যত্রয়েঽনুবৃত্তিঃ ॥

২৪। কায়াদহরৎ, দূরত উচ্চৈঃ পাতয়ামাসেত্যর্থঃ। তাম্রশ্মশ্রুরিতি মহাদৈত্যত্বেন ঘোরত্বাদিকং সূচিতম্। কিরীটাদিসহিতমিতি হরণে মহাবেগাদিকঞ্চ, অন্যথা তস্য তত্রৈবাদূরে পাতসম্ভবাৎ; যদ্বা, শম্বরস্য মহাবীরত্বং যুদ্ধোৎসাহভরেণৈব তত্তৎপরিধানাৎ ॥

২৫। দিবিজৈঃ কর্ত্তৃভিঃ, পুষ্পসমূহৈঃ কৃত্বা আ সম্যক্ কীর্য্যমাণো ব্যাপ্যমানঃ, ভার্য্যয়া মায়াবত্যা, অম্বরচারিণ্যেতি দেবস্বভাব উক্তঃ, অতো বিহায়সা আকাশমার্গেণ পুরং দ্বারকাং নীতঃ ॥

২৬। অন্তঃপুরেষু বরং শ্রেষ্ঠং শ্রীভগবদীয়ত্বাৎ, কিংবা সর্ব্বমহিষীশ্রেষ্ঠশ্রীরুক্মিণীসম্বন্ধাৎ, অতএব ললনানাং পরমসুন্দরাঙ্গনানাং শ্রীকৃষ্ণমহিষীণামন্যাসাং বা শ্রীরুক্মিণীসখ্যাদীনাং শতৈঃ সঙ্কুলং ব্যাপ্তম্, পত্ন্যা রত্যা সহ হে রাজন্নিতি প্রহর্ষোদয়াৎ, কিংবা রাজমানঃ সন্ শ্যামগৌরবর্ণয়োস্তয়োরাকাশতঃ সহসা প্রবেশে দৃষ্টান্তঃ—বিদ্যুতেবেতি ॥

২৭। শ্রীকৃষ্ণমননায় তৎসাদৃশ্যমাহ—জলদেত্যাদিসপ্তপদৈঃ। তত্র জলদ-শব্দেন সজল-নবমেঘোঽভিপ্রেতঃ, তেন সুশ্যামতোক্তা; তাম্রাক্ষং প্রান্তরক্তাব্জপত্রতুল্যাক্ষমিতি জ্ঞেয়ম্, পদ্মদলায়তেক্ষণমিতি প্রাগুক্তেঃ; রুচিরাননমিত্যনেন শ্রীনাসাদ্যবয়বানাং সৌন্দর্য্যং তথা সুকোমলগণ্ডত্বাদিনা পূর্ব্বোক্তরূঢ়যৌবনানুসারেণ নবযৌবনোদ্ভেদশ্চ সূচিত এব; তথা চ শ্রীবিষ্ণুপুরাণে (৫।২৭।২১) শ্রীরুক্মিণীদেব্যুক্তৌ—'ধন্যায়াঃ খলু পুত্রোঽয়ং বর্ত্ততে নবযৌবনে' ইতি; ঈদৃশং শ্রীহরিবংশেঽপি সুষ্ঠু কুণ্ডলাদিভ্যোঽপি বিশেষেণালঙ্কৃতং মুখাম্ভোজং যস্য তম্, অম্ভোজালিরূপকাভ্যাং ভৃঙ্গব্যাপ্তাব্জবচ্ছোভা ধ্বনিতা, বিশেষণানামেষাং যথোত্তরং শ্রীকৃষ্ণমননে শ্রৈষ্ঠ্যম্। শ্রীকৃষ্ণমননায় তাদৃশান্যসৌন্দর্য্যাদৌ বর্ণয়িতুমপেক্ষ্যেঽপ্যেতাবদেব বর্ণনং শ্রীকৃষ্ণেন তস্যাসাধারণত্বাৎ, কিংবা এতাবতৈব তন্মননপূর্ত্তেঃ। যদ্বা, জলদেতি বর্ণাদেঃ শোভা ব্যঞ্জিতৈব; পীতেতি সর্ব্বস্যালঙ্কারস্য,প্রলম্বেত্যবয়ববর্গসৌষ্ঠবস্য,তাম্রেতি সৌন্দর্য্যস্য, সুস্মিতমিতি মাধুর্য্যস্য, রুচিরেতি সাঙ্গ-শ্রীমুখসহজসৌন্দর্য্যবিশেষস্য বয়সশ্চোপলক্ষণম্ ॥

২৮। স্বলঙ্কৃতেতি অলককুণ্ডলাদিদ্বারা শ্রীমুখশোভাবিশেষাপেক্ষয়েতি; স্ত্রিয়ঃ শ্রীমহিষ্যাদ্যাস্তত্র তত্র স্থানে স্থানে নিতরাং লিল্যুঃ। কুতঃ? হ্রীতা লজ্জিতাঃ, হ বিস্ময়ে, স্ফুটমিতি বা ॥

২৯। ঈষদ্বৈলক্ষণ্যং শ্রীভগবতো বর্ণাদিশোভায়াঃ সকাশাৎ কিঞ্চিন্ন্যূনত্বম্, পুত্রত্বেঽপি প্রতিবিম্বরূপত্বাৎ। যদ্বা, তদ্বৎ সভাবনিরীক্ষণাদিরাহিত্যং বিশেষতস্তাসু বিনয়াদিদৃষ্ট্যা নম্রমুখত্বাদিকঞ্চ তেনাবধার্য্য, শনৈরিতি প্রায়ো দ্বয়োঃ সমরূপতয়া ধৈর্য্যাদিনা শীঘ্রতদীয়ভাবানভিব্যক্ত্যা বা, কিংবা তাসামেব সহজবাৎসল্য-লজ্জাদিনা সুবুদ্ধ্যস্ফূর্ত্ত্যা সত্যো নিশ্চয়াশক্তেঃ, উপ সমীপে জগ্মুঃ; প্রকর্ষেণ মুদিতাঃ,—বাৎসল্যভাববিশেষোদয়াৎ শ্রীকৃষ্ণসারূপ্যদর্শনাদ্বা; সুবিস্মিতাশ্চ,—অকস্মাত্তত্রাগমনাৎ, স্বপ্রভুসারূপ্যাচ্চ; স্ত্রীরত্নমিতি তদানীং তাসু তস্যাস্তৎপত্নীত্বাজ্ঞানাভিপ্রায়েণ ॥

৩০। অথ সমীপগমনানন্তরমেব; তত্র তাসু মধ্যে, তস্মিন্ বা স্থানে, অসিতাপাঙ্গীতি স্নেহেনেষদীক্ষণস্য, বল্গুভাষিণীতি চ সুন্দরভাষণস্যাভিপ্রায়েণ, তচ্চ কো ন্বয়মিত্যাদিনা ব্যক্তং ভাবি। স্ব-শব্দেনাত্যন্তস্নেহবিষয়তোক্তা, অতএব চিরকালেঽতীতেঽপি স্নেহেন স্নুতপয়োধরা সতী স্মরণেনৈব স্নুতপয়োধরত্বে জাতেঽপি তথাভূতাস্মরদিতি স্মরণক্ষরণয়োরেককালতা স্নেহভরবিবক্ষয়াভিপ্রেতা। যদ্বা, দর্শনমাত্রেণৈব স্নেহস্নুতপয়োধরা সতী; যদ্বা, ততশ্চ স্নেহস্নুতপয়োধরাভূদিতি পৃথগ্ বাক্যম্ ॥

৩১। নু বিতর্কে, নরবৈদূর্য্যত্বমেবোদ্দিশতি—কমলেক্ষণ ইতি। এতচ্চাশেষমহাপুরুষলক্ষণস্যোপলক্ষণম্, কস্য পুত্রো বা জঠরে ধৃত ইতি পিতুঃ সকাশান্মাতুঃ স্নেহাধিক্যেন বিশেষং সূচয়তি॥

৩২। তুল্যতয়া স্বপুত্রস্য স্মারণেন স্নেহাকৃষ্টচিত্তোদ্ভাবয়তি—মমেতি। নষ্টোঽদর্শনং গতঃ, যতো নীতঃ, কেনচিৎ নেতুরজ্ঞানাত্তদনির্দ্দেশঃ। অপি সম্ভাবনায়াম্, স যদি কুত্রাপি জীবেৎ, তদৈব তুল্যবয়োরূপো ভবেদিত্যর্থঃ॥

৩৩। তু বিস্ময়ে; পাঠান্তরে—নু বিতর্কে, সম্যক্ প্রাপ্তম্, সম্যক্ত্বমেব দর্শয়তি—আকৃত্যেতি। প্রাংশুতানুরূপপুষ্টিশোভিতাকারেণ[1] অবয়বৈস্তদনুরূপৈরেব শ্রীচরণাদ্যঙ্গৈঃ; গত্যেতি শনৈরীষদগ্রেঽভিসরণাৎ, কিংবা অত্রাকাশাদাগমনে লীলয়া ভূমৌ কিয়ৎপাদন্যাসাৎ, স্বরেতি চ পত্নীং প্রতি মাত্রাদিতত্ত্বপ্রশ্নাদিত্যূহ্যম্, শার্ঙ্গধন্বন ইতি তস্যাপি শার্ঙ্গপাণিত্বমভিপ্রৈতি; যদ্বা, মহাবীরত্বং তেন চ তস্যাপি মহাবলিষ্ঠত্বাদিকম্॥

৩৪। বা বিতর্কে, নূনং নিশ্চয়েনেত্যর্থঃ। প্রীতির্বাৎসল্যম্, অম্বিকেতি জগন্মাতৃত্বেন সর্ব্বেষ্বপ্যর্ভকেষু সামান্যতঃ প্রীতিং দ্যোতয়তি; কিঞ্চ, বাম ইতি। এতৎ সর্ব্বং হৃদ্যেবাভাষতেতি জ্ঞেয়ম্, অন্যথা তচ্ছ্রবণাত্তেনাভিগম্য স্বপরিচয়ং দত্ত্বা মাতৃপাদবন্দনাদিকং কৃতং স্যাৎ; যদ্বা, ব্যক্তমুক্তেঽপি সহসাগন্তুকত্বেন শঙ্কাদিনা সদ্যঃ কিমপি বক্তুং কর্ত্তুঞ্চ ন শক্তমিতি বোদ্ধব্যম্॥

৩৫। এবমীদৃশং মীমাংসমানায়াং বিচারয়ন্ত্যাং দেবকীসুতত্বাদেব দেবক্যানকদুন্দুভিভ্যাং সহ তয়োঃ প্রহর্ষার্থম্, যত উত্তমঃ শ্লোকো বন্ধুবাৎসল্যাদিযশো যস্য সঃ; যদ্বা, উদ্গতং তমোঽজ্ঞানং যস্মাত্তাদৃশঃ শ্লোকো যস্য; শ্রীরুক্মিণ্যাদীনামজ্ঞাননিরাসার্থমিতি ভাবঃ॥

৩৬। বিশেষেণাপরোক্ষত্বাদিনা জ্ঞাতোঽর্থস্তত্ত্বং যেন সঃ, বর্ত্তমানেঽপ্যতীতত্বং তৎপূর্ব্বকালস্য তন্নির্দ্ধারস্য বাপেক্ষয়া, যতো ভগবান্। কিঞ্চ, জনান্ দুষ্টদৈত্যাদীনর্দ্দয়তি হিনস্তীতি তথা সঃ, শম্বরবধার্থং তেনৈব তথা কৃতত্বাদিতি ভাবঃ। তথাপি তূষ্ণীমাস, স্বস্য তত্ত্বাজ্ঞানবোধনার্থম্, অন্যথা চিরং শোচন্ত্যাঃ শ্রীরুক্মিণীদেব্যাস্তস্মিন্নসূয়াসম্ভবাৎ, প্রাগনুক্তাগমনোঽপি নারদঃ সর্ব্বজ্ঞত্বেন শ্রীকৃষ্ণপ্রিয়ত্বেন চ কালে স্বয়মেবাকাশমার্গেণাগত ইতি জ্ঞেয়ম্; কিংবা (ভা০ ১১।২।১) 'গোবিন্দভুজগুপ্তায়াং দ্বারকায়াং কুরূদ্বহ। অবাৎসীন্নারদোঽভীক্ষ্ণং কৃষ্ণোপাসনলালসঃ॥' ইত্যুক্ত্যা সদৈব তস্য শ্রীকৃষ্ণসাহিত্যপ্রসিদ্ধ্যা পৃথগাগমনং নোক্তম্। শম্বরেণাহরণং নয়নম্; যদ্বা, আ সম্যক্ সমুদ্রান্তঃপ্রক্ষেপণাদিনা হরণম্, আদি-শব্দাৎ তদ্বধং মায়াবতীতত্ত্ববৃত্তাদিকঞ্চ॥

৩৭। কৃষ্ণস্য সাক্ষাৎপরমেশ্বরস্যান্তঃপুরে যা যোষিতস্তাঃ সর্ব্বা ইতি সখী-দাস্যাদীনামানন্ত্যমুক্তম্; অভ্যনন্দন্—প্রদ্যুম্নং সাধু সাধ্বিত্যাদিনা প্রশশংসুঃ; যদ্বা, প্রাপ্যেতি শেষঃ। অভিতোঽনন্দন্ অহৃষ্যন্॥

৩৮। দেবক্যাঃ প্রাগুক্তিঃ পিতামহীত্বেন বসুদেবতোঽপি স্নেহে বিশেষাৎ; রামস্য পশ্চাদুক্তিঃ পশ্চাদেব তেভ্যস্তদাগমনাৎ, স্ত্রিয়ঃ শ্রীমহিষ্যঃ, রুক্মিণ্যাঃ সর্ব্বান্তে নির্দ্দেশশ্চিরপরিষ্বঙ্গার্থং পশ্চাৎ স্থিতত্বাৎ, কিংবা স্নেহবিবশত্বেনাশক্ত্যা কিঞ্চিদ্বিলম্বাৎ, কিংবা স্নেহভরস্বভাবাদেবেতি॥

৩৯। দ্বারকাবাসিনশ্চ সর্ব্ব এব লোকাঃ পরমহৃষ্টা বভূবুরিত্যাহ—নষ্টমিতি। অহো আশ্চর্য্যে, হ হর্ষে, দিষ্ট্যা অহো ভাগ্যমস্মাকমিত্যর্থঃ। বাল ইতি নবতরুণেঽপি তস্মিন্ তেষাং স্নেহভরেণ শিশুতাদৃষ্টেঃ; যদ্বা, বাল্যে নষ্টত্বাভিপ্রায়েণ॥

৪০। যমিত্যস্য তং প্রদ্যুম্নমিতি পূর্ব্বেণ, কিংবা তমন্যনার্য্যো ভজেয়ুরিতি কিমুতেত্যন্বয়ঃ; বৈ প্রসিদ্ধৌ, মুহুরিতি সংশয়াদিনা পুনঃপুনশ্চিত্তে নিবর্ত্তিতেঽপি নিজভর্ত্তৃসারূপ্যদর্শনেন পুনঃ পুনস্তৎপ্রবৃত্তেঃ; রহেত্যদন্তত্বমার্ষম্, অভজন্ কাময়ামাসুঃ, প্রাগনুক্তমপীদং হ্রীতা ইতি পূর্ব্বোক্তলজ্জয়া কামসূচনাৎ, কিংবা প্রমুদিততয়োপগমনাদূহ্যম্, কিংবা অত্রোক্তিপ্রামাণ্যেন তন্মন্তব্যমিতি দিক্। খলু নিশ্চয়ে, অক্ষ-বিষয়ে চক্ষুরিন্দ্রিয়গোচরে সতি, অক্ষ-শব্দেন দর্শনেঽভিনিবেশঃ সূচিতঃ। অক্ষীতি পাঠো বা। এবমপি তাসাং পাতিব্রত্যাহানিম্, পিত্রিতি রমেতি চ বোধয়ত্যেব, ইতি তাসাং পরমমাহাত্ম্যমুক্তম্, তথা শ্রীভগবতশ্চ তৎসারূপ্যেণাপি তাসামপি ভাবোৎপাদনাৎ। তথা শ্রীপ্রদ্যুম্নস্যাপি, তচ্চ স্পষ্টমেব, তত্র চ মুখ্যো হেতুঃ—

---

[1] ১। প্রাংশুসার্দ্ধচতুর্হস্ততানুরূপযষ্টিশোভিতাকারেণ (গ)।

রমেত্যেব, অতএব তৈরপি কিঞ্চেত্যাদিনা তৎপশ্চাদ্‌ব্যাখ্যাতম্‌। অন্তৈর্ব্যঞ্জিতমেব। যদ্বা, অকারপ্রশ্লেষেণ কামরহিতেঽপি স্মরে, অথবা শ্রীপ্রদ্যুম্নমাহাত্ম্য-দ্বারা শ্রীমহিষীণামেব ধৈর্য্যাদি-মাহাত্ম্যমন্তেঽনুবর্ণয়তি—যমিতি। অকারপ্রশ্লেষেণ ন তিষ্ঠতি স্মরঃ স্মরণং ভদ্রাভদ্রানুসন্ধানং যস্মাত্তাদৃশে কামে, তত্রাপি রমাস্পদবিম্ববিম্বে শ্রীকৃষ্ণসদৃশরূপে অক্ষবিষয়ে দৃষ্টে সতি পিতৃসরূপনিজেশভাবা অপি; যদ্বা, তাদৃশকামেঽক্ষবিষয়ে সত্যপি, তথা তত এব পিতৃসরূপনিজেশভাবা অপি রহসি রূঢ়ভাবাঃ সত্যো নাভজন্নিতি যত্তৎ কিং খলু চিত্রম্‌, অপি তু নৈব, যতস্তন্মাতরঃ, উত অপি, অন্যনার্য্যোঽপি যন্ন ভেজুস্তদপি কিং চিত্রম্‌, অপি তু নৈব, মাতৄণাং সখীত্বাদিনা মাতৃতুল্যত্বাদিত্যর্থঃ। অন্যৎ সমানম্‌॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে উত্তরার্দ্ধে শ্রীশ্রীল-সনাতন-গোস্বামিপাদ-কৃতায়াং
শ্রীবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণ্যাং শ্রীদশম-টিপ্পন্যাং পঞ্চপঞ্চাশত্তমোঽধ্যায়ঃ॥ ৫৫॥

ষট্‌পঞ্চাশত্তমোঽধ্যায়ঃ

১। তন্মাতর ইত্যুক্তম্‌, কথং তাঃ পরিণীতা ইত্যপেক্ষায়ামাদৌ প্রিয়তমায়াঃ শ্রীসত্যভামায়া বিবাহমাহ—সত্রাজিত ইতি। স্ব-শব্দেন অন্যাপেক্ষা নিরস্তা, অতঃ স্বয়মেবোক্তম্য; যদ্বা, নিজধনরূপাং তনয়াং তদেকাপত্যত্বাৎ। কৃষ্ণায় সর্ব্বচিত্তাকর্ষকায়েতি তস্যা অপি তৎপতিত্বেচ্ছা সূচিতা। আদৌ জ্যেষ্ঠায়াঃ শ্রীজাম্ববত্যা বিবাহে বক্তুং যোগ্যেঽপ্যস্যা বিবাহোক্তিরেতদ্বিবাহকারণমপি প্রসঙ্গাদেব তদ্বিবাহসিদ্ধেঃ; তচ্চাগ্রে ব্যক্তং ভাবি। যদ্বা, অস্যাং শ্রীভগবতঃ প্রেমবিশেষাৎ॥

২। কৃষ্ণস্য সাক্ষাদ্ভগবতোঽপি কস্মাদ্ধেতোঃ। ননু কৃতকিল্বিষ ইতি হেতুরুক্ত এব, তত্রাহ—হরেরিতি, পূর্ব্বদোষহরত্বেন তস্মিন্ন কোঽপ্যপরাধস্তিষ্ঠেৎ, তৎ কস্মাদ্দত্তেতি ভাবঃ। তচ্চ সর্ব্বং ভবতা জ্ঞায়ত এবেত্যভিপ্রায়েণ সম্বোধয়তি—ব্রহ্মন্নিতি॥

৩। সখা হিতকারী; সখ্যমেব দর্শয়তি—প্রীত ইতি। স্বভাবাদেব তস্মিন্‌ স্নিগ্ধঃ পুনশ্চোপস্থানাদিনা তুষ্টঃ সন্‌ প্রকর্ষেণ স্বয়ং তৎকণ্ঠার্পণাদিনাদাৎ। তদ্বিশেষঃ শ্রীহরিবংশে (বিষ্ণু-প^{0} ৩৮।১৬-২২)—

‘তস্যোপতিষ্ঠতঃ সূর্য্যং বিবস্বানগ্রতঃ স্থিতঃ।
অস্পষ্টমূর্ত্তির্ভগবাংস্তেজোমণ্ডলবান্‌ প্রভুঃ॥
অথ রাজা বিবস্বন্তমুবাচ স্থিতমগ্রতঃ।
যথৈব ব্যোম্নি পশ্যামি সদা ত্বাং জ্যোতিষাং পতে॥
তেজোমণ্ডলিনং দেবং তথৈব পুরতঃ স্থিতম্‌।
কো বিশেষোঽস্তি মে ত্বত্তঃ সখ্যেনোপাগতস্য বৈ॥
এতচ্ছ্রুত্বা স ভগবান্‌ মণিরত্নং স্যমন্তকম্‌।
স্বকণ্ঠাদবমুচ্যৈনমেকান্তে ন্যস্তবান্‌ বিভুঃ॥
ততো বিগ্রহবন্তং তং দদর্শ নৃপতিস্তদা।
প্রীতিমানথ তং দৃষ্ট্বা মুহূর্ত্তং কৃতবান্‌ কথাম্‌॥
তমাহ প্রস্থিতো ভূয়ো বিবস্বন্তং স সত্রজিৎ।
লোকান্ভাসয়সে্যতান্‌ যেন ত্বং সততং প্রভো॥
তদেতন্মণিরত্নং মে ভগবন্‌ দাতুমর্হসি।
ততঃ স্যমন্তকমণিং দত্তবাংস্তস্য ভাস্করঃ॥’ ইতি॥

৪। নোপলক্ষিতোঽনুপলক্ষ্যমাণ ইত্যর্থঃ। অতীতত্বং শ্রীশুক-পরীক্ষিৎ-সংবাদতঃ প্রাক্তনত্বাৎ, কিংবা তন্নির্দ্ধারাভিপ্রায়েণ, হে রাজন্নিতি বিস্ময়াৎ॥

৫। অক্ষৈঃ কৃত্বা ভগবত্ত্বাৎ পরম-নৈশ্চিন্ত্যেন মহাকৌতুকিত্বেন বা, সভামধ্যে প্রিয়জনৈঃ সহ ক্রীড়তেঽপি ভগবতে সর্ব্বজ্ঞায়াপি শশংসুঃ। তত্র হেতুঃ—সূর্য্যেতি॥

৬। নারায়ণ! হে সর্ব্বজীবাশ্রয়, তথাপি দৈত্যাদিদুষ্টশাস্তয়ে শঙ্খাদিধর! কিঞ্চ, দামোদর! ভক্তবশ্যতয়োদরেঽঙ্গীকৃতদামবন্ধনেতি। এবং গুণমুদ্দিশ্য রূপমাহুঃ—অরবিন্দাক্ষ! হে পরমসুন্দরেত্যর্থঃ। এবং পরমদুর্লভোঽপি ত্বমধুনা কৃপাভরেণ সুলভোঽসীত্যভিপ্রায়েণাহুঃ—গোবিন্দ! হে পৃথ্ব্যামবতীর্ণেত্যর্থঃ। তত্রাপি হে যদুনন্দনেতি যদূনানন্দয়ন্‌ সভামধ্যে সদা সাক্ষাদ্ভাসীতি ভাবঃ। যদ্বা, গোকুলেন্দ্রেতি পরমদুর্লভতৈবোক্তা, তত্র কস্যাপ্যন্যস্য স্থিত্যশক্তেঃ। অধুনা চ সুলভোঽসীত্যাহুঃ—যদুনন্দনেতি॥

৭। অতস্ত্বাং দিদৃক্ষুঃ। ননু স্বপ্রয়োজনং বিহায়াগন্তুং নার্হতি ? তত্রাহুঃ—হে ‘জগৎপতে’ ইতি। বস্তুতঃ প্রকাশনাদিনা জগত্ত্বয়ৈব রক্ষ্যতে, তৎ কিং তেনেতি ভাবঃ। যদ্বা, নিজপ্রভুদর্শনমেব মুখ্যপ্রয়োজনমিতি, কিংবা প্রভুপ্রসাদাদেব স্বার্থসিদ্ধেরিতি। ননু নৈষ সূর্য্য ইত্যাশঙ্ক্য তল্লক্ষণমাহুঃ—মুষ্ণন্নিতি ; যতস্তিগ্মগুঃ ॥

৮। ত্রিলোক্যাং যে বিবুধর্ষভা দেবশ্রেষ্ঠাঃ শ্রীব্রহ্মাদয়স্তে সর্ব্বে মার্গং প্রাপ্ত্যুপায়মেবান্বিচ্ছন্তি। ননু নিশ্চয়ে ; যদ্বা, ত্রিলোকীমধ্যেঽন্বিচ্ছন্তি, তত্রত্য-সুখভোগানাদরেণ নিরন্তরং বাঞ্ছন্তীত্যর্থঃ ; ইতি মহাদৌর্লভ্যমেবোদ্দিষ্টম্। এবং গূঢ়মপি ত্বামদ্যাধুনা যদুষু সাক্ষাদ্বর্ত্তমানং জ্ঞাত্বা।’ আগমনে যোগ্যতামাহ—স্বয়মেব নিত্যমাবির্ভবতীত্যজো নিত্যত্বাদিনা সর্ব্বদেবশ্রেষ্ঠত্বাদিতি ভাবঃ। প্রভো হে অস্মদীশ্বর! অহো ভাগ্যং ত্বদীয়ানামস্মাকমিতি ভাবঃ ॥

৯। প্রহস্য স্মিত্বা, তত এবেবদ্দৃষ্টিপ্রসারণাভিপ্রায়েণোক্তম্—অম্বুজলোচন ইতি। অতএব প্রকর্ষেণ স্মিতাবলোকাদিনাহ—অসৌ যুষ্মাভিরুক্তোঽয়ং দেব ইতি। দেবোঽপি কশ্চিন্ন ভবতি, কিন্তু মনুষ্য এব, তত্রাপি সত্রাজিদিত্যর্থঃ। ননু সত্রাজিদীদৃশঃ কথং বৃত্তঃ ? তত্রাহ—মণিনেতি ; সূর্য্যদত্তেনেতি শেষঃ। অন্যত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, বালানাং শিশূনাং বচনমিতি পূর্ব্বোক্তা জনা বালা এব জ্ঞেয়াঃ, অন্যেষাং দ্বারকাবাসিনাং তেষামজ্ঞবত্তাদৃশোক্ত্যসম্ভবাৎ ॥

১০। শ্রীমান্ মণিনাধিকং শোভমান ইত্যর্থঃ। শ্রীমদিতি পাঠান্তরে স্বত এব সর্ব্বসম্পত্তিযুক্তম্ ; দ্বারকান্তর্বর্ত্তিত্বাদ্দেবসদনে নিজেষ্টদেব-সূর্য্যার্চ্চাগৃহে ন্যবেশয়ৎ, উত্তমপীঠাদৌ সম্যক্ স্থাপয়ামাস ॥

১১। হে প্রভো ! ইতি শ্রীভগবদ্ভক্তানাং ভবাদৃশামপি তাদৃক্ সামর্থ্যং ভাত্যেবেতি ভাবঃ। মায়িনো রাক্ষসাদয়ো দুষ্টজনা বা, অভিতোঽর্চ্চিতঃ সন্নিতি, অন্যথা তু নৈব, অথবা অনিষ্টং করোতীত্যর্থঃ। তচ্চাগ্রে ব্যক্তং ভাবি ॥

১২। যদুরাজায় উগ্রসেনার্থং রাজৈকযোগ্যত্বাৎ ; কিঞ্চ, শৌরিণা মাতামহত্বাৎ[১] স্নেহাচ্চেতি ভাবঃ। শ্লেষেণ বলান্নেতুং শক্তেনাপীত্যর্থঃ। অর্থে ধন এব, ন তু ধর্ম্মাদৌ কামুকঃ, অতএব শ্রীভগবদ্‌যাজ্ঞাভঙ্গেন দোষমবিচারয়ন্। অয়ং ভাবঃ—উত্তমদ্রব্যত্বেন প্রাক্ স্বয়মেবোত্তম্য দাতুং যোগ্যম্, তত্রাপি তেন সাক্ষাদেব যাচিতমপি নাদাৎ, অতো মহাননর্থঃ ফলিষ্যতি ; তঞ্চাপশ্যন্নিতি এব-প্র-শব্দাভ্যামদানস্য দার্ঢ্যং বোধ্যতে, তেন চ শ্রীভগবদ্বঞ্চনার্থং প্রসেনায় দদাবিতি জ্ঞেয়ম্। তথা চ শ্রীবিষ্ণুপুরাণে (৪।১৩।১৭)—‘সত্রাজিতোঽপ্যচ্যুতো মাং যাচিষ্যতীত্যবগম্য রত্নলোভাৎ স্বভ্রাত্রে প্রসেনায় তদ্রত্নমদাৎ’ ইতি ॥

১৩। অতএব প্রসেনস্তং কণ্ঠে প্রতিমুচ্য, একদা মৃগয়াং বিশেষেণ পরমাসক্ত্যা একাকিত্বাদিনাচরৎ ॥

১৪। মহাপ্রভাবত্বেনৈবাশ্চর্য্যেণ[২] হত্বা নিতরাং নখৈঃ খণ্ডশো বিদারণাদিনা হতঃ ॥

১৫। বিলে গিরিগুহান্তর্বর্ত্তমানস্য কুমারস্য স্বপুত্রস্য সুকুমারাখ্যস্য ক্রীড়নকং বাল্যক্রীড়াসাধনম্ ॥

১৬। ভ্রাতরম্, ভ্রাতেত্যন্যোন্যং স্নেহঃ সূচিতঃ, অতোঽপশ্যন্নেব পরিতোঽতপ্যত অশোচৎ ; প্রায় ইতি প্রভুত্বান্মণিপ্রার্থনাচ্চ নিতরাং শিরশ্ছেদাদিনা হতঃ ; জনাস্তদনুবর্ত্তিনো নাগরিকাঃ ॥

১৭। ভগবান্ সর্ব্বসদ্‌যশোযুক্তঃ, উপ শ্রীমদুদ্ধবাদিমুখেন সমীপে শ্রুত্বা নাগরৈরন্বপদ্যত অন্বব্রজৎ ॥

১৮। বিশেষেণ সাক্ষাত্তল্লক্ষণাদিনির্দ্ধারেণেক্ষিত্বা তং কেশরিণমদ্রেঃ ঋক্ষবতঃ পৃষ্ঠে উপরি ; জনা দদৃশুরিতি জনাপবাদতো বিশুদ্ধিস্ততোঽভূদিতি ভাবঃ ॥

১৯। তথাপি রত্নার্থমৃক্ষপদান্যনুগচ্ছংস্তদ্বিলং প্রাপ্ত ইত্যাহ—ঋক্ষেতি। অন্ধেন দৃষ্টিলোপকেন নিবিড়েন ব্যাপ্তম্, অতো ভীমম্, অতএব বহির্বিলদ্বারে প্রজা নাগরজনানবস্থাপ্য, যতো ভগবান্ পরমদয়ালুরিত্যর্থঃ ॥

২০। তত্র বিলে দৃষ্ট্বা, হর্ত্তুং বলাদাচ্ছেত্তুম্, তস্মিন্ বিল এবাবতস্থে। অন্বয়ভেদাদপৌনরুক্ত্যম্। যদ্বা, তস্মিন্ বিচিত্রক্রীড়নকাদিনানির্বচনীয়েঽর্ভকান্তিকে ॥

২১। অপূর্ব্বমদৃষ্টপূর্ব্বমদ্ভুতং বা, সর্ব্বথা সর্ব্বতো বৈলক্ষণ্যাৎ। ভীতবদিতি জাম্ববৎপ্রভাবেণ বস্তুতো ভয়াভাবাৎ ; যদ্বা, লৌকিকোক্তিরীত্যানধিকার্থতা, ভীতা সতী ; ক্রুদ্ধঃ সন্ অভিমুখেঽদ্রবৎ, বেগেনাগতঃ, যতো বলিনাং মধ্যে বরঃ ॥

১। মাতামহত্বাদিনা (খ) ; ২। মহাপ্রভাবত্বৈনৈবাশ্চর্য্যেণ (ঘ, ঙ)।

২২। তেন শ্রীকৃষ্ণেন, অনেনেতি পাঠেঽপি স এবার্থঃ। বৈ অপি, ভগবতা সর্ব্বৈশ্বর্য্যযুক্তেনাপি আত্মনঃ স্বামিনাপি, স্বভাবতো বৈষ্ণবত্বাদ্‌বিশেষতশ্চ শ্রীরঘুনাথাবতারে বহুসেবনাৎ প্রাকৃতং লৌকিকং মত্বা ; যতঃ কুপিতঃ, যতো নানুভাববিৎ তৎপ্রভাবানভিজ্ঞঃ ; যদ্বা, যতস্তৎপ্রভাবানুসন্ধানরহিতঃ। কুতঃ ? কুপিতঃ ক্রোধেন বিচারলোপাৎ ॥

২৩-২৪। সুতুমুলমত্যন্তসঙ্কুলম্, যতো বিশেষেণ জিগীষতোঃ, তত্র শ্রীভগবতো লীলাকৌতুকাৎ, জিগীষা জাম্ববতশ্চ মহাবলিষ্ঠাভিমানাদিতি জ্ঞেয়ম্। দোর্ভিরিত্যুভয়োঃ প্রত্যেকং ভুজদ্বয়াৎ, আয়ুধাদীনাং পূর্ব্ব-পূর্ব্বস্য ক্ষয়েণোত্তরোত্তরত্র প্রবৃত্ত্যা তত্তৎক্রমেণ নির্দ্দেশঃ, তৎ দ্বন্দ্বযুদ্ধম্, মুষ্টিভিরিতি বহুদিনযুদ্ধেনায়ুধাদীনাং ক্ষয়াৎ জয়াসিদ্ধ্যা তেষনাদরাদ্বা, কিংবা যুদ্ধাবেশেনান্যোন্যমতিসংলগ্নত্বাৎ। অহর্নিশং তত্রাপ্যবিশ্রমমবিরতং তেন ভোজনপানাদি-রাহিত্যং সূচিতম্ ॥

২৫। বি-শব্দেন নিঃ-শব্দাভ্যামুরু-শব্দেন চ মর্ম্মপ্রহারো দ্যোতিতঃ। অতঃ ক্ষীণং সত্ত্বং বলং যস্য সঃ ; কিঞ্চ, স্বিন্নানি গাত্রাণি যস্য সঃ, অত্যন্তশ্রমাদ্‌ভক্ত্যা সাত্ত্বিকভাবোদয়াদ্বা। অতীবেতি শ্রীরঘুনাথেঽপি প্রকট-তাদৃশ-শক্ত্যদৃষ্টেঃ ॥

২৬। মহাবলিষ্ঠতামনুভূয়াদৌ পরমশক্তিমত্ত্বেনৈব স্তৌতি —জান ইতি ; সদা জানন্নেবাস্মীত্যর্থঃ। যদ্বা, জ্ঞাতবান্, অতীতে বর্ত্তমানা, সদা জ্ঞানানুবৃত্তিবিবক্ষয়া। কথম্ ? তদাহ— সর্ব্বেতি। সর্ব্বেষাং ভূতানাং জীবানাং প্রাণঃ দেহধারকোঽন্তর্বায়ুঃ, জীবনং বা, ওজআদিকঞ্চ তেষাং তচ্ছক্ত্যেকোদ্ভবত্বাদভেদোপচারঃ। বিষ্ণুমিতি উক্ত-ন্যায়েন নিজশক্ত্যা সর্ব্বব্যাপনাভিপ্রায়েণ, অতঃ পুরাণপুরুষং শ্রীব্রহ্মাদীনামপ্যাদৌ বর্ত্তমানমিত্যর্থঃ, ইতি বিষ্ণুত্বেন প্রসিদ্ধঃ শ্রীবামনো ব্যাবর্ত্তিতঃ। অতএব প্রভবিষ্ণুং সদা নবনবমহাপ্রভাবযুক্তমিত্যর্থঃ। অতএবাধীশ্বরং শ্রীব্রহ্মাদীনামপি নিয়ন্তারম্ ; বিশেষণানামেষাং যথোত্তরং মহাশক্তিমত্ত্বে শ্রৈষ্ঠ্যমূহ্যম্ ॥

২৭। এবমগ্রেঽপি, হি এব, ত্বমেব যত ইতি বা, বিশ্বসৃজাং শ্রীব্রহ্মাদীনাং মহদাদীনাং বা, সৎ কারণম্, ব্রহ্ম কলয়তাং বশীকুর্ব্বতাং মধ্যে কালঃ, অতএব পর ঈশঃ পরমেশ্বরঃ, তথেতি সমুচ্চয়ে, যত আত্মনাং জীবানাং পর আত্মা অন্তর্য্যামীত্যর্থঃ ॥

২৮। উজ্জ্বলিতেতি শ্রীহনূমৎকৃতত্বেঽপি তস্যৈব প্রভাবাৎ ; যদ্বা, দাহিতা কিংবা দগ্ধবদ্বিনাশিতেত্যর্থঃ। যদ্যপি শ্রীরঘুনাথস্য পরমপি চরিতমস্তি, তথাপি শ্রীভগবদ্বীর্য্যাতিশয়ানুভবেন বিক্রমবিশেষাপেক্ষয়ৈতদেবোক্তমিতি। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, রক্ষসাং রাবণকুম্ভকর্ণাদীনাং শিরাংসীতি ॥

২৯। অচ্যুত ইতি তাদৃশযুদ্ধাদিনাপি তস্মিন্ বাৎসল্যাচ্যুত্যভিপ্রায়েণ, যতো ভগবান্ ভক্তবাৎসল্যাদ্যশেষগুণপ্রকটনপর ইত্যর্থঃ। যতো দেবকীসুতঃ। হে মহারাজেতি ভবাদৃশাং মহতাং তদনুভূতমেবেতি ভাবঃ ॥

৩০। অতঃ পরয়া কৃপয়া অভিমৃশ্য সর্ব্বাঙ্গেষু স্পৃষ্ট্বা, যতো ভক্তং শঙ্করেণেতি সদ্য এব যুদ্ধশ্রমাদিদুঃখহরণপূর্ব্বকসুখং কৃতমিত্যর্থঃ। অরবিন্দাক্ষ ইতি প্রসন্নস্নিগ্ধদৃষ্ট্যাবলোকয়ন্নিতি ভাবঃ। মেঘেতি স্বভাবাদেব কিংবা তৎপ্রহর্ষার্থং ভগবত্ত্ববোধনায়, কিংবা স্নেহভরেণ গিরো গাম্ভীর্য্যবিশেষাৎ ॥

৩১। ইহ পর্ব্বতে দেশে বা, অমুনা অনেন মণিনা প্রকর্ষেণ মৃজন্নিত্যেনং নীত্বৈতৎস্বামিনে দাতুমিচ্ছামীতি ভাবঃ ॥

৩২। স্বামিতি নারীরূপত্বেঽপি তদীয়ত্ববোধনার্থং ঋক্ষত্বেঽপি দেবপুত্রতয়া তৎসম্ভবাৎ; কন্যামপরিণায়িতাং জাম্ববতীমিতি তস্য স্নেহভরবিষয়তয়া তন্নাম্নৈব খ্যাতাম্, কিংবা তেনৈব তথাকৃত-তৎসংজ্ঞকামিত্যর্থঃ। কেচিত্তু পুরাণান্তরপ্রসিদ্ধা গন্ধর্ব্বকন্যেতি বদন্তি, উপজহার দাস্যেন বলিতয়া সমর্পয়ামাস ॥

৩৩। শৌরেরিতি শ্রীবসুদেবাদ্যপেক্ষয়া। তত্র চিরাবস্থিতির্ন সম্ভবতীতি ভাবঃ। অতো দুঃখিতা দুঃখভরেণ বিচারাপগমাদিত্যর্থঃ, অতঃ স্বকীয়ামেব পুরম্, ন তু তদ্বিলমিত্যর্থঃ ॥

৩৪। দেবী ঈশ্বরী মহিষীত্যর্থঃ ; সুহৃদঃ সম্বন্ধিনঃ সখায়ো বা, কৃষ্ণং সর্ব্বচিত্তাকর্ষকমিতি মহাশোকঃ সূচিতঃ ॥

৩৫। তে দেবক্যাদয়ঃ শ্রীকৃষ্ণৈকজীবনা বা, সর্ব্বে জনাঃ কৃষ্ণস্যাখণ্ডানন্দঘনমূর্ত্তেঃ, উপ সমীপে অচিরাদেব লব্ধয়ে, মহামায়ামিতি তত্র তস্যাঃ সামর্থ্যং সম্ভাবয়তি, ভগবত এব শক্তিবিশেষরূপত্বাৎ ॥

৩৬। তু ইব, উপস্থানাদিব, বস্তুতস্তেষু স্নেহভরেণাশু স্বয়মেব প্রাদুর্ভাবাৎ সিদ্ধোঽর্থঃ। মণ্যানয়ন[১]-শ্রীজাম্ববদনুগ্রহ-

---

[১] মণেরুপানয়ন- (গ)।

জাম্ববতী-পরিগ্রহাদিপ্রয়োজনং যস্য সঃ, অতএব সদারঃ। এবং শ্রীজাম্ববতীপরিগ্রহাদ্যর্থমেব সত্রাজিদ্দ্বারা নিজাপবাদঃ স্বয়মেবোত্থাপিত ইতি দ্যোতয়তি—প্রাদুর্বভূবেতি। বস্তুতঃ সদা দ্বারকায়াং বিদ্যমানত্বাৎ, কেবলং ক্রীড়াবিশেষার্থমেব কদাচিদাচ্ছন্নত্বাৎ, কিংবা আবির্ভাববৎ সহসা শীঘ্রাগমনাৎ, হরিরিতি তেষাং শোকহরণস্য কিংবা সদারত্বাদিনা হর্ষণেন মনোহরণস্যাভিপ্রায়েণ। অন্যৈর্ব্যাখ্যাতম্। তত্র হরিরিত্যস্যৈবং ব্যাখ্যা শ্রীকৃষ্ণ ইতি। যদ্বা, তদনুসারেণ হরিরিত্যত্র পাঠান্তরমনুসন্ধেয়ম্॥

৩৭। হৃষীকাণামীশমিতি সর্ব্বেন্দ্রিয়োৎসবপ্রবর্ত্তনাভিপ্রায়েণ, জাতমহোৎসবা বভূবুঃ, মণিগ্রীবমিত্যস্যান্তে নির্দ্দেশঃ, মিথ্যাপবাদ-মার্জ্জনাদিনা শ্রীকৃষ্ণ-প্রীত্যুৎপাদনেন মহোৎসবাধিক্যাৎ॥

৩৮। সম্যগাপ্তজনপ্রেষণাদিনা আহূয়, সভামধ্যে তত্র চ রাজ্ঞ উগ্রসেনস্য রাজ্ঞাং বা সন্নিধাবিতি মিথ্যাপবাদমার্জ্জনার্থং সর্ব্বলোকপ্রহর্ষণার্থঞ্চ সর্ব্বপ্রজাসু তদ্বৃত্তপ্রখ্যাপনায়। তথা স্বয়ং প্রাগুগ্রসেনার্থং প্রার্থিতেঽপি তস্মিংস্তস্য লিপ্সারাহিত্যবোধনার্থমিতি ন্যবেদয়দর্পয়ামাস, যতো ভগবান্ সর্ব্বৈশ্বর্য্যপূর্ণতয়া তস্মিন্ নৈরপেক্ষ্যাদিতি ভাবঃ॥

৩৯। ত্বর্থে চকারঃ, সর্ব্বেষ্বন্যেষু প্রহৃষ্টেষ্বপি তস্যানুতাপেন ভেদাৎ, ততস্তস্যাঃ সভায়াঃ সকাশাৎ স্বেন স্বকীয়েনৈবেতি শ্রীভগবতস্তস্মিন্নবমানাদিকং নিরস্তম্॥

৪০। অনু নিরন্তরং ধ্যায়ন্; এব-শব্দেন মহাঘতয়া তদন্যচিন্তারাহিত্যং বোধ্যতে। বলবতা শ্রীভগবতা, কিংবা বলবদ্ভিস্তদীয়ৈর্বিগ্রহো মিথ্যাপবাদোত্থাপনেন বিরোধস্তেনাকুলঃ সন্ কথমিত্যাদিকঞ্চানুধ্যায়ন্; অচ্যুত ইতি সদা প্রসাদাচ্চ্যুতিরহিতঃ সন্নিতি ভাবঃ॥

৪১। জনঃ সর্ব্বলোকঃ শাপযোগ্যতামনুধ্যায়তি—অদীর্ঘেতি। বিশেষণানামেষাং যথোত্তরং শাপহেতুত্বে শ্রৈষ্ঠ্যম্; যদ্বা, পূর্ব্বপূর্ব্বস্মিন্নুত্তরোত্তরস্য হেতুত্বমূহ্যম্॥

৪২। ননু ত্বদ্দুহিত্রা কথং তস্য প্রসাদঃ স্যাৎ, যেন শান্তির্ভবেদিত্যত আহ—স্ত্রীরত্নমিতি। রত্নঞ্চ স্যমন্তকম্, তস্যাচ্যুতস্য শান্তিঃ সুখম্, কিংবা তস্য মদপরাধস্য শান্তিরুপশমঃ, অন্যথা অন্যেন মরণাদিনাপি প্রকারেণ নৈব শান্তিঃ॥

৪৩। ব্যবসিতঃ কৃতনিশ্চয়ঃ, শুভাং সর্ব্বথোত্তমাম্, স্বয়মেবোদ্যম্য শ্রীবসুদেবাদিষু বহুধা কাকুপ্রার্থনয়োদ্যমং কৃত্বা জ্ঞাতিত্বেন মণিসম্বন্ধাদিনা বা তস্যাং শ্রীভগবৎপ্রার্থনাদ্যভাবাৎ স মহাপরাধী॥

৪৪। সত্যভামাখ্যাম্, ভগবানশেষৈশ্বর্য্যযুক্তঃ, অতএব তাং যথাবিধ্যুপযেমে; অনেন শ্রীজাম্ববত্যা বিবাহঃ, ত্বরয়া দ্বারকাগমনাৎ; যদ্বা, তৎপ্রীতয়ে তদ্বিলান্তরেব শীঘ্রবিবাহেন শ্রীদেবক্যাদ্যভাবাদ্যথাবিধি ন সম্পন্ন ইতি সূচ্যতে। তস্যাং শ্রীভগবদ্যোগ্যতাং প্রদর্শয়ন্মাহাত্ম্যমাহ—বহুভিরিতি। তত্র হেতুঃ—শীলেতি, ঔদার্য্যং বদান্যত্বম্; যদ্বা, শীলরূপয়োরৌদার্য্যং মহত্ত্বম্, তেন গুণৈশ্চান্যৈরন্বিতাম্, বহুভির্যাচিতামিতি বক্ষ্যমাণস্য কৃতবর্ম্মাদিভিঃ সহ বৈরস্য কারণমপি ধ্বনিতম্॥

৪৫। বয়মিতি শ্রীবলদেবাদ্যপেক্ষয়া, অস্মাকং কোঽপি ন গৃহ্ণীয়াদিত্যর্থঃ; যদ্বা, মণ্যনপেক্ষায়াং নিজগৌরবাৎ, অগ্রে চ সর্ব্বফলভাগিতায়াম্, হে নৃপেতি এতেনৈব নিজজনান্ পালয়েতি কটাক্ষঃ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে উত্তরার্দ্ধে শ্রীশ্রীল-সনাতন-গোস্বামিপাদ-কৃতায়াং শ্রীবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণ্যাং শ্রীদশম-টিপ্পন্যাং ষট্‌পঞ্চাশত্তমোঽধ্যায়ঃ॥ ৫৬॥

সপ্তপঞ্চাশত্তমোঽধ্যায়ঃ

১। বিজ্ঞাতার্থত্বে হেতুঃ—গোবিন্দো গা ইন্দ্রিয়াণি ঈশত্বেন বিন্দতীতি তথা স ইতি সর্ব্বান্তর্য্যামিত্বাদিত্যর্থঃ। এবং স্বজনরমণাভিপ্রায়েণোক্তম্—রাম ইতি। কুল্যকরণার্থং যানেঽপ্যয়মেব হেতুর্দ্রষ্টব্যঃ। গবামিন্দ্রো গোবিন্দ ইতি গোপালনাদিনা ভক্তবাৎসল্যাৎ। এবং পাণ্ডবানাং হিতার্থমপি যানং জ্ঞেয়ম্॥

২। দাহদার্ঢ্যখ্যাপনেন মহাহিংস্রেষু দুর্য্যোধনাদিষু তেষাং জীবন-বার্ত্তানুসন্ধানযত্নশৈথিল্যসিদ্ধেঃ; এব অপি, উক্তসমুচ্চয়ে

চ-কারাদ্ ধৃতরাষ্ট্রাদিকঞ্চ সবিদুরমিতি ভীষ্ম-কৃপয়োঃ সান্ত্বনার্থং তাভ্যাং তস্য সাহিত্যাৎ, ভক্তত্বেন সমাগমে গৌণত্বাদ্বা; ভীষ্মাদিভিঃ সহ তুল্যং দুঃখং যয়োস্তৌ, অতস্তান্ সমাগম্য, হং স্পষ্টম্, উচ্চৈরিত্যর্থঃ। ভীষ্মাদীনাং যথাপূর্ব্বং বয়আদিনা শ্রেষ্ঠতয়া তত্তৎক্রমেণ সমাগমঃ; তত্র দ্রোণাদপি গান্ধার্য্যাঃ শ্রৈষ্ঠ্যম্, তস্য কৃপাৎ পশ্চাদাগত্য নবীনতয়াগন্তুকত্বেন ন্যূনত্বাৎ ॥

৩। অন্তরমবকাশম্, শতধন্বানমিতি তস্য দুঃশীলত্বাৎ। কিংবা সত্রাজিতা প্রতিশ্রুতপুত্র্যদানেন তস্য দ্বেষোৎপত্তেঃ। ন গৃহ্যতে ত্বয়া ॥

৪। অস্মভ্যমিতি শতধন্বাপেক্ষয়া বহুত্বম্, সম্যগ্ বাঙ্নিবন্ধাদিনা প্রতিশ্রুত্য দাতুমঙ্গীকৃত্য, যতঃ কন্যারত্নং কন্যাশ্রেষ্ঠত্বেনাস্মদ্যোগ্যত্বাদিতি ভাবঃ। তথাপি নোঽস্মান্ বিশেষেণ গর্হয়িত্বা অদানাবমানতঃ, কিংবা শ্রীকৃষ্ণে বিরাজতি সতি কিমন্যৈরিত্যেবং বাক্যৈঃ কৃষ্ণায় শ্যামকান্তয়ে ইতি ভাবঃ। বহুত্বেন প্রত্যেকং সম্প্রতিশ্রবেণ শাঠ্যমপি, তথা কন্যারত্নমিতি তদপ্রাপ্ত্যা মহাধিশ্চ সূচ্যতে। কস্মাৎ ভ্রাতরং নান্বিয়াদিত্যস্যায়ং ভাবঃ—অপুত্রস্যাস্য ভ্রাতা চ মৃতোঽস্ত্যেব, অতোঽসহায়স্যাস্য হননে হতে চাস্মিন্ কস্মাদপি ভয়ং নাস্ত্যেব; দায়াদাভাবেন চ মণিস্বদীয় এবাভূদিতি শ্রীভগবদ্ভক্তবরস্যাপ্যক্রূরস্যেদৃশ্যুক্তিঃ, গোকুলজনানাশ্বাসনেন সহসা ত্বরয়া ততঃ শ্রীকৃষ্ণ-নয়নেন তস্মিন্ শ্রীভগবদেকজীবনানাং শ্রীগোপীনামীষদবজ্ঞাস্পর্শাৎ, কৃতবর্ম্মণশ্চ ভোজত্বেন তৎসঙ্গাদিদোষাৎ। যদ্বা, ভগবতঃ পিতৃব্যে ভক্তবরে গোকুলাধিকরণতদ্দর্শনৈকার্থ[1]সেবিত-দুষ্টকংসে কৃতসিদ্ধ-তত্তন্মনোরথকুলে তথা (ভা° ১০।৩৮।৮) 'যদ্গোপিকানাং কুচকুঙ্কুমাঙ্কিতম্' ইতি, (ভা° ১০। ৩৮।১৭) 'যদ্বা বিহারে ব্রজযোষিতাং শ্রমং, স্পর্শেন সৌগন্ধিকগন্ধ্যপানুদৎ' ইত্যাদিভাবনয়া সুব্যক্ত-শ্রীগোপীবিষয়ক-ভক্তিবিশেষে কংসবধাদিনা স্বভক্ত-যদুকুলহিতার্থং স্বেচ্ছয়া শ্রীভগবতো গমনে গৌণনিমিত্তমাত্রত্বেন ভগবতীনাং তাসামবজ্ঞা ন কিল সম্ভবেৎ। অতো জ্ঞেয়মিদং শ্রীভগবন্মিথ্যাপবাদোত্থাপকে সত্রাজিতি মহাক্রোধেন ভাগবতবরাভ্যামক্রূরকৃতবর্ম্মাভ্যাং তদ্বধে কন্যাবাপ্ত্যাদ্যর্থসত্রাজিৎপ্রিয়ঙ্কর-তদপবাদানুমোদক-দুর্ব্বুদ্ধিশতধন্বপ্রবর্ত্তনার্থং শতধন্বনোঽপি বধার্থমিতি দিক্। মণ্যভীপ্সা ত্বক্রূরস্য নাস্তীত্যগ্রে ব্যক্তং ভাব্যেব ॥

৫। ভিন্না সন্মার্গতঃ পৃথক্কৃতা মতির্যস্য সঃ, যতোঽসত্তমো মহাদুষ্টঃ; কুতঃ? পাপঃ ক্রূরচিত্তঃ পাপরতো বা, যতঃ ক্ষীণজীবিতো যদুকুলজাতোঽপি সন্নিহিত-মৃত্যুত্বাত্তাদৃশোঽভূদিতি ভাবঃ। যদ্বা, ভিন্নমতিত্বাদসত্তমঃ পাপশ্চ সন্। যদ্বা, স্বভাবত এবাসত্তমঃ, যতঃ পাপঃ, পুনশ্চ তাভ্যাং ভিন্নমতিঃ। কিঞ্চ, ক্ষীণজীবিতোঽতঃ শয়ানমপি মণিলোভাদবধীৎ ॥

৬। অসত্তমত্বাদিকমেব দর্শয়তি—স্ত্রীণামিতি, অনাদরে ষষ্ঠী, কিংবা সপ্তম্যর্থে, বিক্রোশন্তীষ্বপি অনাথবদিতি বস্তুতো ভগবৎসনাথত্বাৎ, পশূন্ ব্যাধ ইবেতি পাপত্বে দৃষ্টান্তঃ ॥

৭। বীক্ষ্যেতি তদানীং তস্যাস্তদ্গৃহেঽবস্থানাৎ, কিংবা মৃতস্য তস্য স্ত্রীভিস্তৎসাক্ষান্নয়নাৎ, শুচা শোকেনার্পিতা ব্যাপ্তা মুহ্যন্তী স্নেহেন পিতৃদোষাদিকমবিচারয়ন্তীত্যর্থঃ। যদ্বা, অন্তরান্তরা মূর্চ্ছাং ভজন্তী ॥

৮। তৈলদ্রোণ্যাং প্রাস্যেতি দাহানন্তরমবশ্যকৃত্যস্য তচ্ছ্রাদ্ধাদিকর্ম্মণস্তদানীমশক্যত্বাৎ, কিংবা শ্রীভগবতা তস্য জিজীবয়িষয়া, কিংবা শ্রীভগবতঃ শোক-ক্রোধজননায় তৎপ্রদর্শনার্থং কৃষ্ণায় সাক্ষাদ্ভগবতে, অতো বিদিতোঽর্থঃ সর্ব্বপ্রয়োজনং যেন তস্মৈ, তদিচ্ছয়ৈব তত্তদুদ্ভূতেঃ ॥

৯। ঈশ্বরৌ লোকাতীতাবপি নৃলোকতাং বন্ধুবিয়োগে রোদনাদি-মনুষ্যধর্ম্মমনুসৃত্য; যদ্বা, সাক্ষাদীশ্বরত্বাৎ সর্ব্বত্র সমৌ শোকাদিরহিতাবপি কারুণ্যাদি-নিজাশেষগুণবিস্তারণায় মনুষ্যলোকেঽবতীর্য্য, অতএব বাৎসল্যাদ্বিলেপতুঃ। কষ্টম্, অহো খেদে, 'নঃ' ইতি শ্রীবসুদেবাদ্যপেক্ষয়া, পরমমিতি বন্ধুবরস্য শয়ানস্য ধনাদ্যর্থং বৈরিণা বধাৎ তেন লোকে লজ্জাদ্যুদ্ভবাচ্চ, ইত্যেতৎপ্রকারেণ; হে রাজন্নিতি সুহৃদ্দুঃখকাতরয়োস্তয়োস্তাদৃশং সম্ভবেদেবেতি বিস্ময়ো ন কার্য্য ইতি। যদ্বা, তৎ সর্ব্বং শ্রীসত্যভামাপ্রীত্যর্থমিতি ত্বয়া বুধ্যত এবেতি ভাবঃ ॥

১০। তস্মাদ্গজাহ্বয়াৎ পুরমাগম্য ভগবান্ দুষ্টদণ্ডার্থং সাক্ষাদবতীর্ণঃ পরমেশ্বরঃ, আরেভে শতধন্বনঃ কৃতবর্ম্মাদিসাহায্যেন আত্মনোঽপি সাহায্যার্থং স্ববন্ধুবর্গ-সমাহরণাদিনোদ্যমং কৃতবান্, বস্তুতস্ত্বক্রূর-পক্ষপাতেন মণিবার্ত্তাচ্ছাদনার্থং

---

[1] ১। -তদ্দর্শনৈকার্থ- (খ)।

দূরে রহসি শতধন্বনো বধায় নিজোদ্যমখ্যাপনেন তদপসারণার্থম্। অতএবাপ্যুক্তম্—ভগবান্ ভক্তবাৎসল্যাদ্যশেষগুণযুক্ত ইতি। কৃষ্ণস্য যুদ্ধার্থং স্বজনাদ্যাকর্ষকস্যোদ্যমমিতি সাগ্রজত্বেঽপি দুষ্টদণ্ডার্থং তস্যৈবোদ্যমে প্রাধান্যাত্তথা তস্মাদেব তস্য ভয়াচ্চ॥

১১। প্রাণস্য জীবনস্যৈব, ন তু যশোধর্ম্মাদেঃ, পরিতোঽক্ষতদেহত্বাদিনা সর্ব্বতোভাবেন, ঈপ্সয়া গতপ্রায়স্য প্রাপ্তুমিচ্ছয়া, তৎপ্রবর্ত্তনেঽক্রূরস্য মুখ্যতায়ামপি প্রাক্ কৃতবর্ম্মাণং প্রতি যাচনং সেনাধ্যক্ষত্বেন তস্য সামর্থ্যবিশেষমননাৎ, কিংবা অক্রূরস্য পরমভক্তত্বেন সাহায্যে সংশয়াৎ॥

১২। অহমিতি—অন্যঃ করোতু নাম, অহন্তু ন কুর্য্যামিত্যর্থঃ। কুতঃ? ঈশ্বরয়োঃ সর্ব্বশক্তিমতোঃ, অতএব যুদ্ধাদিনা রমত ইতি রামঃ, বৈরিণাং সদ্যোজীবনাদ্যাকর্ষণাচ্চ কৃষ্ণস্তয়োরিতি ভাবঃ। কোঽন্যঃ কল্পেত যোগ্যো ভবেৎ॥

১৩। যস্মিন্ যয়োর্বা দ্বেষাদ্ধেতোঃ, শ্রিয়া ধর্ম্মাদিসম্পত্ত্যা ত্যাজিতস্ত্যক্তঃ সন্; যদ্বা, কৃষ্ণেন শ্রিয়া ত্যাজিতো হাপিতঃ, পাদস্যাস্য পরেণাপ্যনুষঙ্গঃ॥

১৪। পার্ষ্ণিগ্রাহং সাহায্যমিত্যর্থঃ; ঈশ্বরয়োর্জগদীশয়োঃ॥

১৫। ননু ঈশ্বর এক এব স্যাদিতি দ্বিত্বেনেশ্বরত্বহানিরিত্যাশঙ্কাং পরিহরন্নৈশ্বর্য্যমেব দর্শয়তি—য ইতি। দ্বয়োরপ্যৈক্যোক্ত্যা ঈশ্বরত্বং সাধিতমেব, ইদং বিচিত্রানন্তাশ্চর্য্যময়ম্, লীলয়া অনায়াসেন, তচ্চ কিমর্থমিতি কেঽপি জ্ঞাতুং নেশাঞ্চক্রিরে ইত্যাহ—চেষ্টামিতি। চরিতমপি এতাবদীদৃশং চেতি বিশ্বসৃজঃ শ্রীব্রহ্মাদয়োঽপি ন বিদুঃ, কিং পুনস্তৎপ্রয়োজনমিত্যর্থঃ। যদ্বা, ইচ্ছাং তত্তদভিপ্রায়মিত্যর্থঃ। যস্যেত্যস্যাজয়েত্যনেনাপ্যন্বয়ঃ। ন জায়তে নোৎপদ্যতে, কিন্তু সদৈব বর্ত্ততে ইত্যজাতয়েতি মোহস্যাপি সদাতনত্বমভিপ্রেতম্। কিমর্থং ত্বয়া সত্রাজিদ্‌ঘাতিতঃ, কিমর্থং বা মণিং ময়ি স্থাপয়িতুমিচ্ছসীত্যাদিকাং তল্লীলাং কোঽপি জ্ঞাতুং ন শক্নুয়াদিতি ভাবঃ॥

১৬। অহো সৃষ্ট্যাদিচেষ্টাং ন বিদুরিতি কিং বক্তব্যম্, তস্য সম্প্রতি সর্ব্বসাক্ষাৎ স্বয়ং শ্রীগোবর্দ্ধনধারণপ্রকারাদিকমপি কেনাপি জ্ঞাতুং ন শক্যত ইতি। যদ্বা, ননু ঈশ্বরত্বে তথাস্তাম্, অধুনা তু যাদবত্বাঙ্গীকারাত্তেন সহ যাদবানামস্মাকং বিরোধো ঘটেতৈব? ন, অত্রৈবাশেষৈশ্বর্য্যপ্রকটনাদিত্যাহ—য ইতি। সপ্তহায়নত্বাদেবার্ভক ইতি বাল্যানুরূপাকারাদি সূচিতম্, তথাপি দধার, তত্রাপি শৈলং শিলাময়মিতি মৃদাদ্যভাবেন মহাগুরুত্বং শিলানাং খণ্ডশঃ পৃথক্ত্বাদ্ধারণাশক্যত্বাদিকঞ্চাভিপ্রেতম্। তত্রাপ্যুৎপাট্য মূলতো ভূতলাদুদ্ধৃত্য, তত্রাপ্যেকেন বামেনৈব পাণিনা, তত্রাপি লীলয়া অত্রানুরূপো দৃষ্টান্তঃ—বাল ইতি॥

১৭। অতএবাদ্ভুতকর্ম্মণে তস্মৈ নমঃ, অদ্ভুতকর্ম্মত্বে হেতুঃ—কৃষ্ণায় নরাকৃতি-পরব্রহ্মণে, অতো ভগবতে সর্ব্বৈশ্বর্য্যপূর্ণায়, অতএবানন্তায় অন্তরহিতায়। কিঞ্চ, সর্ব্বেষামাদৌ ভূতায় সদা বর্ত্তমানায় অনাদয় ইত্যর্থঃ। কিঞ্চ, কূটস্থায় মধ্যে সৃষ্ট্যাদাবপি বিকার-রহিতায়, যত আত্মনে সর্ব্বান্তর্য্যামিণে। এবং ভক্ত্যুদ্রেকেন সাষ্টাঙ্গং প্রণমন্ পুনরপ্যাহ—নম ইতি॥

১৮। সোঽক্রূরাদিপ্রেরণয়া মণিলোভেন বা পাপে প্রবৃত্তোঽপি যঃ; মহামণিমিতি—তেনাধার্য্যত্বং সত্তমেনৈব ধার্য্যত্বং সূচয়তি, অতোঽক্রূরস্য ভগবতি ভক্ত্যতিরেকং শ্রুত্বা তং সত্তমং মত্বা তস্মিন্নেব ন্যস্য ন্যাসরূপেণ ধৃত্বা। অক্রূরেণ তৎস্বীকারস্তু শ্রীভগবদাজ্ঞয়ৈবেতি শ্রীস্বামিপাদৈর্ব্যাখ্যাতমেব। সা চ সাধুবরেণ ভক্ত্যা তস্মিন্ ধৃতে সফলং[1] স্যাদন্যথা তু বিপরীতমেবেতি লোকহিতার্থং জ্ঞেয়া॥

১৯। গরুড়ধ্বজমিতি—রথস্য গরুড়বদ্বেগঃ সূচিতঃ। রাম ইতি—দুষ্টবধোদ্যমেন সুহৃদাং রমণাৎ। জনার্দ্দন ইতি—দুষ্টজনস্যার্দ্দনে প্রবৃত্তেঃ, কিংবা তদর্থং নিজজনৈঃ প্রার্থনাদিতি ভাবঃ। গুরুদ্রুহমিতি—তদ্বধার্থং তথানুযানং যুক্তমেবেত্যর্থঃ। তচ্ছ্রবণেন প্রহর্ষাদ্রাজমানং শ্রীপরীক্ষিতং দৃষ্ট্বা তথৈব সম্বোধয়তি—রাজন্নিতি॥

২০। হয়পতনাৎ সম্যক্ ত্রস্তঃ সন্নধাবৎ, অপি-শব্দাৎ পদ্ভ্যামেবান্বদ্রবৎ, পশ্চাদধাবদিতি জ্ঞেয়ম্। পদাতেঃ পদাতিনৈবানুদ্রবণস্য বীরবরেষু যোগ্যত্বাৎ। ননু সন্ত্রস্তস্য জবেন পলায়মানস্যোপেক্ষৈবোচিতা, ন ত্বনুদ্রবণম্, তত্রাহ—রুষা বন্ধুবধাদিনা রোষোদয়াদিত্যর্থঃ॥

২১। অতোধাবতোঽপি পাঠান্তরে সর্ব্বজ্ঞোঽপি ব্যচিনোৎ, উৎকৃত্য দূরাদেবোচ্চৈশ্ছিত্ত্বা, রুষৈব কিংবা অক্রূরপক্ষপাতেনাগ্রজ-বঞ্চনায় শতধন্বমুখতো মণিবৃত্তান্তশ্রবণাদিবোধনার্থম্॥

---

[1] ১। সৎফলং (খ)।

২২। অগ্রজস্যান্তিকমাগত্য আহেত্যস্য কর্ম্মপদাপ্রয়োগঃ সাক্ষাদগ্রজ-বঞ্চনাযোগ্যতয়া স্বয়মেব ভাবণাৎ, অতএবাগ্রজ-শব্দঃ, তত্র তস্মিন্ ॥

২৩। ততস্তৎপশ্চাদিতি অক্রূরপক্ষপাতেন শ্রীভগবতা স্বস্য বঞ্চনয়া মহাধিনা ক্ষণবিলম্বাৎ, বল ইতি স্নেহবলাধিক্যা-দন্তঃকুপিতঃ সন্নিতি ভাবঃ। নূনং বিতর্কে, পুরুষে তবৈব ভক্তবর ইত্যর্থঃ। ইত্যাদিকং সর্ব্বং প্রণয়কোপাদেব ॥

২৪। মম প্রিয়তমমিতি ত্বৎপ্রিয়তমং ত্বং গত্বা পশ্যেতি ভাবঃ। কিঞ্চ, প্রিয়াস্বদ্ভক্তা যাদবাস্তেভ্যোঽপ্যধিকপ্রিয়ং বৈদেহানাং প্রায়ো জ্ঞানপরত্বাৎ ত্বৎকৃতোপেক্ষয়াধুনা ভক্তান্ বিহায় জ্ঞানিনামেব সঙ্গং করিষ্য ইতি ; যদুনন্দন ইতি যাদবা-নন্দনার্থং দ্বারকায়ামাগন্তুমর্হোঽপীতি ; হে রাজন্নিতি চ ভক্তি-মতাং ভগবতি প্রণয়কোপপরিপাটী ত্বয়া বুধ্যত এবেতি ভাবঃ ; যদ্বা, অন্তঃপ্রণয়কোপভরাত্তেজসা রাজমান ॥

২৫। সহসেত্যকস্মাদেবাগমনাদর্হণ্যমর্হণযোগ্যম্, বৈ প্রসিদ্ধৌ, অর্হণীয়মিতি পাঠেঽপি স এবার্থঃ। সমর্হণৈরুত্তম-পূজাদ্রব্যৈঃ ॥

২৬। তস্যাং প্রায়ো ভক্তিরহিতায়ামপি বিশেষেণাগ্রজ-তয়া ভবতীতি বিভুঃ শ্রীকৃষ্ণাগ্রজোঽপি ; যদ্বা, তস্যাং তাদৃশা-র্হণপ্রাপিকায়াং বিভুস্তত্রত্যেশ্বরঃ সন্নিত্যর্থঃ। ততস্তস্মাদন্তঃ-কোপেন তস্য মিথিলাবাসাদ্ধেতোস্তৎপশ্চাদ্বা শীঘ্রং তত্ত্বং জ্ঞাতুমশক্তেঃ কালে দ্বয়োর্ভ্রাত্রোর্ভেদাবসরং প্রাপ্যেত্যর্থঃ। যদ্বা, শিক্ষাযোগ্যাবসরে ধার্ত্তরাষ্ট্র ইতি দুর্মন্ত্রদক্ষস্য পিতুঃ প্রেরণাৎ, সুযোধন ইতি চ সুখেন যোদ্ধুমিতি ভাবঃ। মহাত্মনা জ্ঞানপরতয়া সর্ব্বত্র সমদৃষ্টিনা, অতএব প্রীতিযুক্তেন সতা মানিত আদৃতঃ সন্ অগ্রে বক্ষ্যমাণাচ্ছ্রীভগবদ্‌গন্তব্যান্মৈথিলা-দয়ং কশ্চিদন্যঃ, কিংবা শ্রীবলদেবপ্রসাদবলাৎ কালেনাস্যৈব ভক্তিবৃদ্ধ্যায়মেব স ইতি জ্ঞেয়ম্ ॥

২৭। কেশবঃ সাক্ষাৎ পরমেশ্বরঃ, তত্র চ বিভুর্নিজাশেষৈ-শ্বর্য্যবিস্তারণেন সর্ব্বব্যাপকঃ, অতএব প্রিয়ায়াঃ শ্রীরুক্মিণী-জাম্ববতীভ্যামপি বল্লভায়াঃ শ্রীসত্যভামায়াঃ প্রিয়ং কুর্ব্বন্, তাং প্রতি শতধন্বনো বধং প্রকর্ষেণ দূরধাবনাদ্যভিব্যঞ্জনেনাহ। যদ্বা, প্রিয়কৃদপি মণেরপ্রাপ্তিমপি প্রাহ, যতো বিশেষেণ প্রিয়াভ্যোঽপ্যাধিক্যেন ভক্তেষু ভবতীতি তথা সঃ, ভক্তবাৎসল্যেনাক্রূরপক্ষপাতাদিতি ভাবঃ। যদ্বা, মায়য়া জগদ্ব্যাপকঃ, প্রিয়ায়া অপি বঞ্চনাৎ, ইয়ং শ্রীবাদরায়ণের্ভাববিশেষেণা-সূয়োক্তিরিতি ॥

২৮। ততস্তদনন্তরমেব কারয়ামাস শ্রীসত্যভাময়া পুরো-হিতেন বা, বৈ প্রসিদ্ধৌ, যা যাস্তাঃ সর্ব্বা এব, তত্র চ হতস্য চৌরেণ শস্ত্রহতেরনুরূপা ইত্যর্থঃ। যতো ভগবান্ পরমদয়ালুঃ ; যদ্বা, সদ্ধর্ম্মপ্রবর্ত্তনাদ্যর্থমবতীর্ণঃ সাক্ষাদীশ্বরঃ, অতো লোক-শিক্ষার্থমিতি ভাবঃ। যদ্বা, ভগবানপি কুতঃ ? বন্ধোর্বন্ধু-বাৎসল্যাদিতি ভাবঃ ॥

২৯। বধং শ্রুত্বেতি যাদবত্বেন শ্রীভগবাংস্তং ন হন্যাদিতি পূর্ব্বং হৃদি কৃতবন্তৌ স্তঃ, অধুনা চ শ্রুত্বা মরণভয়েন বিশেষত-স্ত্রস্তৌ সত্রাজিদ্বধে শতধন্বনঃ প্রেরণাৎ প্রাগেব ত্রস্তৌ, ইদানীং তদ্বধশ্রবণেনাধিকভীতাবিতি বি-শব্দার্থঃ ॥

৩০। অরিষ্টা ভূকম্পাদয়ঃ, পুংস্ত্বমার্ষম্, অরিষ্টানীতি পাঠঃ সিদ্ধ এব ; বৈ চ তাপাশ্চ ; যদ্বা, অরিষ্টা অশুভানি, তান্যেবাহ —শারীরা মানসা ইত্যাদ্যাধ্যাত্মিকা উক্তাঃ। এবং ত্রিবিধাঃ, বৈ অপি, দ্বারকৌকসামপি ॥

৩১। একে শ্রীবৈশম্পায়নাদয়ঃ, প্রাক্ স্বয়মুক্তমপি বিস্মৃত্য পশ্চাদনুসন্ধায় ; মুনীতি মুনেঃ কস্যচিদেকস্য বাসেনাপি ন ঘটেত, তত্রাপি মুনীনাং সর্ব্বেষাং বাসস্থানস্য ভগবতো নিতরাং বাস ইত্যর্থঃ। অরিষ্টৈস্তৈকস্য দর্শনমপি, কিং পুন-র্বিবিধানাং বহূনাং তেষাং প্রাপ্তিরিত্যর্থঃ ॥

৩২। তৎকন্যার্থমেব কাশ্যামাগতায় তাং নিত্যগোদানেন চিরকালজন্মনা প্রসিদ্ধাম্, অতএব স্বকীয়ামসাধারণাং সুতাং প্রকর্ষেণ বহুলোপস্করদানাদিনাদাৎ, অতো মাতামহসম্বন্ধাদেবা-ক্রূরস্তত্র গত ইতি জ্ঞেয়ম্ ॥

৩৩। তস্যৈব প্রভাবো যস্য সঃ, অসৌ সর্ব্বলোকহিতা-চরণত্বাদিনা প্রসিদ্ধঃ, হ এব, যত্র যত্রৈবাস্তে, তত্র তত্র দেশে অভিতো বর্ষতি, ইন্দ্র ইতি শেষঃ। দেব ইতি পাঠঃ স্পষ্টঃ ॥

৩৪। দূতৈরিতি বহুত্বং পুনঃ পুনঃ কিংবা বিশ্বাসার্থমেকদৈব বহূনাং প্রেষণাৎ, পরমাপ্তত্বেন গৌরবাদ্বা, সম্যক্ পরমা-দরেণ সভায়ামানায্য, সমাহূয়েতি পাঠেঽপি স এবার্থঃ। জনৈঃ স্বভক্তৈরর্দ্যতে দ্রষ্টুং সদা যাচ্যত ইতি তদ্দর্শনেঽক্রূরস্যাপি চিরমুৎকণ্ঠতা জাতাস্তীতি, কিংবা স্বজনানাং প্রার্থনাদিতি

ভাবঃ। অক্রূরমিতি অন্তঃকাপট্যাভাবাৎ, তচ্চাগ্রে ব্যক্তং ভাবি, অতঃ প্রকর্ষেণাহ ॥

৩৫। তদেবোক্তপোষন্যায়েন প্রপঞ্চয়তি—পূজয়িত্বেতি। অভিভাষ্য কুশলপ্রশ্নাদিনা সম্ভাষ্য, প্রিয়া ভক্তি-ভক্তাদিমাহাত্ম্যপরা ইত্যর্থঃ। হ হর্ষে, তৎসর্ব্বপ্রীত্যা মণিপ্রদানার্থমাশ্বাসনায়, কিংবা ভক্তবরসমাগমপ্রহর্ষাৎ, স্ময়মান ইতি স্বস্য মণিজ্ঞানবোধনার্থং নিগূঢ়ভাবাৎ, বস্তুতস্তু স্বয়মেব কৃতেঽপি তত্তদর্থে স্বস্য তাদৃশোক্ত্যা স্বয়মেবোত্থতো হাসস্য সম্বরণেনাপীষদুদয়াৎ ॥

৩৬। নমু স্নেহসম্বোধনে নিশ্চয়ে বা, হে দানপতে ইত্যাদরাৎ; যদ্বা, মহামহাদানপঙ্‌ক্ত্যা মণিস্ত্বয্যেবেতি ভাবঃ। তচ্চাগ্রে ব্যক্তীকরিষ্যতে, কো নাম ন্যস্ত ইত্যপেক্ষায়ামাদৌ লজ্জাদিনানভিব্যজ্যাপি পশ্চাদাহ—স্যমন্তকেতি। মণ্যন্তরং ব্যাবর্ত্তিতম্। পাঠান্তরে—নমু স্যমন্তকো নাম কিং কশ্চিজ্জনঃ, নেত্যাহ—মণিরিতি। শ্রীমান্ সর্ব্বসম্পত্তিযুক্ত ইতি, তত্বতস্তস্ম'দেব তৎসিদ্ধ্যা তদেকহেতুত্বেনাভেদোপচারঃ। যদ্বা, মহাদীপ্তিমান্, অতস্ত্বয়া যত্নতশ্চিরং নিহ্নোতুং ন শক্য ইতি ভাবঃ। ন চাধুনানুমানেন কল্প্যতে প্রাগেব জ্ঞাতত্বাদিত্যাহ—বিদিত ইতি। শতধন্ববধাৎ প্রাগপি ত্বয্যস্তীতি নোঽস্মাকং সর্ব্বেষামেব জ্ঞাতঃ, বিদিতমিতি পাঠো বা, এতচ্চাস্মাভির্জ্ঞায়ত এবেত্যর্থঃ। ইত্যাদি-সর্ব্বোক্তিঃ স্বস্যাক্রূরবিষয়কপক্ষপাতাচ্ছাদনচাতুর্য্যাৎ ॥

৩৭। অনপত্যত্বাদিতি কন্যান্তরমপি নিরস্তম্ ॥

৩৮। হি এব, ত্বয্যেবাস্তাম্, যতঃ সুব্রতে ব্রহ্মচর্য্যাদিনিষ্ঠে নিজনিয়মপালনপরে বা, অতএব লোকহিতার্থং তস্মিন্নেব তন্মণিধারণে শ্রীভগবদিচ্ছা প্রাগেব জাতাস্তীতি ব্যাখ্যাতমেব, মণিং প্রতি মণির্ম্ময়ি নাস্তীতি ন প্রত্যেতি, সম্যগিতি মদ্ভক্তে ত্বয়ি মণের্বৃত্ত্যা ময্যেব তন্মননাৎ, শ্রীবলদেবস্য তাদৃশভাবাভাবেঽপি তাদৃগুক্তিঃ কেবলমক্রূরেণ মণিপ্রদর্শনার্থম্, অতঃ শ্রীবলদেবস্তদানীং মিথিলাতস্তত্রাগতোঽস্তীতি জ্ঞেয়ম্। তথা চ শ্রীহরিবংশে (বিষ্ণু-প⁰ ৪০।২৯)—'প্রস্থাপ্য তু ততো রামো বৃষ্ণ্যন্ধক-মহারথৈঃ। আনীতো দ্বারকামেব কৃষ্ণেন চ মহাত্মনা॥' ইতি ॥

৩৯। মহান্ ভাগো মদ্ভক্তিভাগ্যং প্রাপ্যাংশো বা যস্য তৎসম্বোধনমিতি তব মণাবপেক্ষা নাস্তীতি ভাবঃ। অতো দর্শয়স্ব দর্শনমাত্রং কারয়, ন তু দানম্, মতস্ত্বয্যেব স্থাস্যতীতি ভাবঃ। তর্হি কিমর্থম্ ? তদাহ—বন্ধূনামিতি। শান্তিং মণ্যর্থমন্যোন্যকলহোপরতিং সুখং বা, আবহ সম্যক্ প্রাপয়, অদ্য অধুনাপি ॥

৪০। শ্বফল্কতনয় ইতি মুনিপুত্রত্বেনাপি মণ্যনপেক্ষত্বং তথা ভগবদভিপ্রায়াভিজ্ঞত্বঞ্চ তস্য সূচিতম্। অতো বাসসা পরিহিতবস্ত্রাঞ্চলেনান্যেন বা কেনচিদাচ্ছন্নমাদায় বস্ত্রমপনীয় হস্তাভ্যাং গৃহীত্বা দদৌ, শ্রীকৃষ্ণহস্তেঽর্পয়ামাস। সূর্য্যসমপ্রভমিতি আচ্ছাদনাপগমেন সূর্য্যবদ্দেদীপ্যমানমিতি ভাবঃ ॥

৪১। জ্ঞাতিভ্যো যাদবান্ প্রতি, মণিনা হেতুনা যদ্ রজঃ; যদ্বা, সাক্ষাদীশ্বরোঽপি ইত্যেতৎ সাধুভিঃ কার্য্যমিতি লোকশিক্ষার্থমিতি ভাবঃ। ততঃ প্রভৃতি তন্মণিমক্রূরো ব্যক্তং কণ্ঠে নিধায় বভ্রামেতি জ্ঞেয়ম্। তথা চ শ্রীহরিবংশে (বিষ্ণু-প⁰ ৩৯।৪০)—'স কৃষ্ণহস্তাৎ সম্প্রাপ্তং মণিরত্নং স্যমন্তকম্। আবধ্য গান্দিনীপুত্রো বিচচারাংশুমানিব॥' ইতি। এবং শ্রীভগবত ইব তদ্ভক্তবরাণামপি লোকহিতার্থং প্রবৃত্ত্যা ধনানর্থতাং দর্শয়িতুং সত্রাজিদাদয়ঃ সর্ব্বে তে তথাঽচেষ্টন্তেতি জ্ঞেয়ম্। অন্যথা ভক্তবরাণাং যাদবানাং তেষাং তত্তদসম্ভবঃ। অতঃ সত্রাজিদ্বধাদিকমপি মায়িকমেবেতি তত্ত্বম্। সিদ্ধান্তোঽয়ং **শ্রীভাগবতামৃতোত্তরখণ্ডে** বিবৃতোঽস্ত্যেব ॥

৪২। ইয়ঞ্চ মিথ্যাপবাদমার্জ্জনার্থকা শ্রীভগবতো লীলা কথমপি কেনাপি সেবিতা সর্ব্বাশুভং হরতি, মঙ্গলঞ্চ করোতীত্যাহ—য ইতি। তু-শব্দো ভিন্নোপক্রমে, বাক্যালঙ্কারে বা; ভগবতঃ সর্ব্বৈশ্বর্য্যযুক্তস্য শ্রীকৃষ্ণস্য, অতএব ঈশ্বরস্য সর্ব্বং কর্ত্তুং সমর্থস্য, অতএব বিষ্ণোর্নিজশক্ত্যা সর্ব্বব্যাপকস্য, অতএব বীর্য্যেণাদ্ভুতচরিতেনাঢ্যমাখ্যানং কথা, বৃজিনহরং সংসারদুঃখনাশকং সুমঙ্গলং শ্রীভগবদ্ভক্তি-বর্দ্ধনাদিনা মহামঙ্গলকরঞ্চ; যদ্বা, সুখকরং সুখরূপঞ্চেত্যর্থঃ। অনু শ্রবণানন্তরং গৌণত্বেনাপি বা স্মরেৎ। পঠনাদীনাং যথোত্তরমযত্নসাধ্যতাপেক্ষয়া বা-শব্দঃ, অপোহ্য হিত্বা, শান্তিং চিত্তপ্রসাদং সুখং বা প্রাপ্নোতি ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে উত্তরার্দ্ধে শ্রীশ্রীল-সনাতন-গোস্বামিপাদ-কৃতায়াং
শ্রীবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণ্যাং শ্রীদশম-টিপ্পন্যাং সপ্তপঞ্চাশত্তমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৫৭ ॥

অষ্টপঞ্চাশত্তমোঽধ্যায়ঃ

১। এবং প্রাসঙ্গিকং সমাপ্য প্রাগ্‌বক্তুমারব্ধান্ শ্রীভগবতো বিবাহানেব পুনর্বক্ষ্যন্নাদৌ শ্রীকালিন্দীবিবাহং বক্তুমারভতে—একদেতি। তদেবাভিব্যঞ্জয়তি—প্রতীতানিতি। যদা প্রতীতাস্তদেত্যর্থঃ। পুরুষোত্তম ইতি—ভক্তবাৎসল্যাদ্যশেষ-সৎপুরুষগুণবত্ত্বং সূচয়তি, অতো দ্রষ্টুং গতঃ। ইন্দ্রপ্রস্থমিতি প্রাক্ হস্তিনাপুরে সহৈবাবস্থানাদ্ দুষ্টদুর্য্যোধনাদিভির্হিংস্যমানানাং তেষাং দ্রুপদগৃহে শ্রীদ্রৌপদীবিবাহানন্তরং শ্রীভীষ্মাজ্ঞয়া ধৃতরাষ্ট্রেণানায্য রাজ্যার্দ্ধপ্রদানেনেন্দ্রপ্রস্থ এব নিবাসাৎ, ইত্যাদ্যশেষবৃত্তমাদিপর্ব্বণি বিস্তরশো ব্যক্তমিত্যত্র ন বিবৃতম্। শ্রীমান্ মহাসমৃদ্ধ্যা শোভমানঃ সন্ চিরমাপ্তদুঃখানাং তেষাং সর্ব্বসমৃদ্ধিং প্রদাতুমিতি ভাবঃ। সাত্যকের্মুখ্যত্বং পাণ্ডবপ্রিয়ত্বাৎ, শ্রীবলদেবেনাসাহিত্যঞ্চ জ্ঞেয়ম্। তস্য দুর্য্যোধনগুরুত্বাদিনা পাণ্ডবেষু স্নেহবিশেষাভাবাৎ, শ্রীকালিন্দীপরিগ্রহাদৌ তৎসঙ্গানুপযোগাদ্বা। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, ইন্দ্রপ্রস্থং প্রতি ইতান্ প্রাপ্তান্, ততস্ততো নিবৃত্ত্যাগতান্ বা॥

২। অখিলেশ্বরমপি স্বগৃহে আগতং মুকুন্দমিতি দর্শনমাত্রেণৈব পরমানন্দপ্রদানাৎ, অতো দৃষ্ট্বৈব যুগপদাসনাদুত্তস্থুঃ; কিংবা চিরাপ্রাপ্ত্যা মৃতা ইবাধুনাঽজীবন্নিত্যর্থঃ, যতঃ পার্থাঃ পৈতৃষ্বসেয়াঃ, তত্রাপি বীরা ভক্তৌ মহাসমর্থাঃ, অপ্রাপ্যাবাপ্ত্যা। যুগপদুত্থানে দৃষ্টান্তঃ—প্রাণা ইতি, উপঘাতাদিনা লীনতয়া গতপ্রায়ং পুনরাগতং প্রাণং প্রাপ্য যথোত্তিষ্ঠন্তি চেষ্টন্তে, তদ্বদিত্যর্থঃ॥

৩। পরিষ্বজ্যালিঙ্গ্য, যতো বীরা ভক্তিশূরাঃ; অচ্যুতমিতি তেষামিব পরিষ্বঙ্গে, কিংবা পরমানন্দপ্রদানে; যদ্বা, পরিষ্বঙ্গেঽভিনিবেশেন তেষাং বক্ষঃস্থলাচ্চ্যুতিরাহিত্যাভিপ্রায়েণ, এনঃ সাংসারিকং তদপ্রাপ্তিজং বা দুঃখম্, অনুরাগেণ যৎ স্মিতং তৎসহিতমিতি তেন স্ববিষয়ক-কৃপাতিরেকমননাৎ সহজসৌন্দর্য্যবিশেষাদ্বা মুদং প্রাপুঃ। এবং সর্ব্বদুঃখহানির্মহাসুখাবাপ্তিশ্চোক্তা॥

৪। এবং প্রেমসম্ভ্রমেণালিঙ্গনমাত্রং কৃতবতস্তানাশীর্ব্বাদাদিব্যবহারেঽশক্তান্ কিংবা বিনয়াদিনা তত্রাপ্রবর্ত্তমানান্ বিলোক্য স্বয়মেব লোকশিক্ষার্থং সদাচারমপালয়দিত্যাহ—যুধিষ্ঠিরস্যেতি। পাদয়োরভিবন্দনং শিরসা পাদস্পর্শনপূর্ব্বক-প্রণামমিত্যর্থঃ। অথ জ্যেষ্ঠয়োঃ পাদাভিবন্দনাৎ পশ্চাদেব ফাল্গুনং পরিরভ্য, ন তু তস্মিন্ স্নেহবিশেষেণাদাবিত্যর্থঃ॥

৫। পরমে রাজাসনতোঽপি শ্রেষ্ঠে আসীনং সন্তম্; এবং তেঽপি স্বস্বাসনে উপবিবিশুরিতি জ্ঞেয়ম্। কৃষ্ণা কৃষ্ণমিতি সনামতয়া সখ্যং সূচিতম্। তথা ভক্ত্যা তয়া শ্রীকৃষ্ণস্য তেন চ প্রেম্ণা তস্যাশ্চিত্তাকর্ষণঞ্চ নবোঢ়াত্বাদেব সাধ্বীস্বভাবাদ্বা কিঞ্চিদ্ব্রীড়িতা, কিঞ্চিদিতি কামভাবাভাবেন ব্রীড়াবিশেষাভাবাৎ, তদ্দর্শনস্বভাবেন বা ধৈর্য্যহান্যা সম্যগ্ ব্রীড়ারক্ষণাশক্তেঃ। যদ্বা, অস্য পরেণান্বয়ঃ। ব্রীড়িতত্বাদেব শনৈরভ্যেত্য অগ্রে গত্বা কিঞ্চিৎ পাদস্পর্শনাদিনা অভিতঃ সপঞ্চাঙ্গমবন্দত॥

৬। তথৈবেতি যথা শ্রীকৃষ্ণঃ পূজিতস্তেনৈব প্রকারেণেতি পূর্ব্বানুক্তমপি তৎপূজনমেতস্মাদেব জ্ঞেয়ম্। যদ্বা, যথা পরিষ্বক্তস্তথৈব পরিষ্বজ্যেত্যর্থঃ। পূজিত আতিথ্যবিধিনা অভিনন্দিতশ্চ, স্বাগতাদিনা অনুমোদিতাগমনাদিক ইত্যর্থঃ। যদ্বা, স্তুত্যাদিনা অভিত আনন্দিতো হর্ষিতশ্চ পর্য্যুপাসিতশ্চ। বীজনাদিনা সেবিতা নিষেদুঃ; যদ্বা, পরিতশ্চতুর্দ্দিক্ষু উপ সমীপে আসিতা উপবেশিতাঃ॥

৭। প্রাগ্‌বক্তুং যোগ্যমপি শ্রীকুন্ত্যাঃ সমাগমাদিকং স্নেহভরবৈক্লব্যেন[1] আগন্তুমশক্তায়াস্তস্যাঃ শ্রীভগবতৈব পশ্চাৎ সমাগমনাদিনান্ত্যত্বাৎ, কিংবা সূচীকটাহন্যায়েন বিস্তারাপেক্ষয়া আদাবনুক্ত্বা পশ্চাদাহ—পৃথামিতি। কৃতমভিবাদনং 'অমুকোঽহং নমস্করোমি' ইত্যেবম্বিধিনা প্রণামো যেন সঃ, আ সম্যক্ পৃষ্টবান্, যতঃ পিতৃষ্বসারম্, অতএব পরিতঃ পৃষ্টা বান্ধবাস্তেষাং কুশলং যস্য; যদ্বা, পরিপৃষ্টা নিজবান্ধবা ভ্রাত্রাদয়ো যং সঃ। সহস্নুষাং দ্রৌপদ্যা সহিতামিতি নবোঢ়াত্বেন লজ্জাদিনা প্রাগপৃষ্টায়াস্তস্যাঃ পশ্চাচ্ছ্রীকুন্ত্যা সাহিত্যে সত্যেব প্রষ্টুং যোগ্যত্বাৎ॥

---

[1] -বৈকল্যেন (খ, গ)।

৮। প্রেমবৈক্লব্যে হেতুঃ—স্মরন্তীতি। তাননির্ব্বচনীয়ান্ শ্রীভীমবিষভক্ষণাদীন্ তদ্বন্ধূনাং তাদৃশক্লেশস্মরণেনাতিদৈন্যোদয়াৎ। কিঞ্চ, ক্লেশাপায়ে সত্যধুনা রাজ্যাদিপ্রাপ্তৌ সত্যামেব, ন তু ক্লেশমধ্যে আত্মানং দর্শিতবন্তমিত্যর্থঃ। যদ্বা, ক্লেশাপায়ানন্তরং দর্শনাদধুনা অন্যে ক্লেশাঃ পুনর্ন ভবিষ্যন্তীতি প্রহর্ষোদয়াৎ॥

৯। তে তে ক্লেশাশ্চ ত্বদনুগ্রহেণৈবাতিক্রান্তা ইত্যাশয়েনাহ—তদৈবেতি। তে ত্বয়া, জ্ঞাতীনিতি ত্বদ্বান্ধবত্বাযোগ্যানপি বান্ধবত্বেন স্মরতেত্যর্থঃ। ভ্রাতেতি—পরমস্নিগ্ধ ইতি ভাবঃ। তচ্চ তব যুক্তমেবেত্যাহ—হে কৃষ্ণেতি, ভক্তবাৎসল্যাদ্যশেষগুণপ্রকটনাৎ॥

১০। তদেবাভিব্যঞ্জয়ন্তীশ্বরত্বেন সর্ব্বত্র সমস্যাপি ভক্তেম্বেবানুগ্রহমাহ—নেতি। আত্মা অন্তর্য্যামী ঈশ্বর ইতি যাবৎ। স্মরতাং সকৃৎ স্মরণে প্রবর্ত্তমানানামপি সদা হৃদি স্থিতোঽতিসন্নিহিতঃ সন্, অতএব শশ্বৎ পুনঃ পুনর্হংসি। শশ্বদিতি সংসারক্লেশানাং সদৈবাগমাৎ। অন্যৈস্তের্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, বিশ্বস্য সুহৃদাত্মনোঽপি স্বো ভক্তঃ, পরোঽভক্ত ইতি ভ্রান্তিভ্রমণং মুহুর্মনোগতিস্তব নাস্তি কিম্?—কাক্বা, অপি তু অস্ত্যেবেত্যর্থঃ। যতোঽন্তর্য্যামিতয়া সর্ব্বেষাং হৃদি স্থিতোঽপি, অপি এব, স্মরতামেব, ন ত্বভক্তানাম্, কিংবা স্মরতামপি স্মরণমাত্রলক্ষণমপি কিং পুনর্নববিধাং ভক্তিং কুর্ব্বতামিত্যর্থঃ। তথা তেনানির্ব্বচনীয়প্রকারেণ সমূলোৎপাটনাদিনা; হংসীতি ভক্তিহীনানান্তু ন হংস্যেবেতি সিদ্ধমেব॥

১১। এবং মাত্রোক্তং ভক্তবাৎসল্যং শ্রুত্বা বিনয়াদিনা নিজভক্তত্বমমন্যমানো দৈন্যমবলম্ব্য দীনবাৎসল্যং বর্ণয়ন্নাহ[1]—কিমিতি। কতরৎ নোঽস্মাভিঃ পূর্ব্বজন্মস্বাচরিতমহং ধর্ম্মপুত্রঃ সর্ব্বজ্যেষ্ঠোঽপি ন বেদ। যদ্বা, অন্যো জানাতু নাম, অহন্তু ন বেদ্মীতি জ্ঞানাভিমানিনঃ প্রত্যুপহাসঃ। কুতঃ? অধীশ্বর হে পরমস্বতন্ত্র! অতো যোগঃ সমাধিস্তস্মিন্, ঈশ্বরাণাং সমর্থানামপি দুর্দ্দর্শো হৃত্যপ্যদৃশ্যঃ; যদ্বা, হে অধিয়াং দীনানামপ্যস্মাকমীশ্বর! পরিপালক! কিংবা হে অধিকনিজৈশ্বর্য্যপ্রকটক[2]! ভক্তিযোগেশ্বরাণামপি দুঃখেনৈব দৃশ্যঃ, অচিরাপ্রাপ্ত্যা মহাদৈন্যোৎপত্ত্যৈব দৃশ্যত্বাৎ, তথাপি কুমেধসাং ভক্তিহীনানামপি নোঽস্মাকং সর্ব্বেষাম্, কর্ত্তরি ষষ্ঠী, অস্মাভির্যদ্যেন দৃষ্টস্তচ্ছ্রেয়ো ন বেদ্মি, ভক্তিযোগাধিকশ্রেয়োঽভাবাৎ, অতঃ কেবলং ত্বদ্দীনবাৎসল্যেনৈব দৃষ্ট ইতি ভাবঃ॥

১২। ইতি এবমভ্যর্থিতঃ, বৈ অপি, বার্ষিকানপি ইন্দ্রপ্রস্থবাসিনাং সর্ব্বেষামেব জনানাং নয়নয়োরানন্দং সাক্ষাত্তৎসৌন্দর্য্যাবলোকনাৎ, যতঃ প্রভুঃ—বিশ্বস্যানন্দনে সমর্থঃ; যদ্বা, অভ্যর্থনে হেতুঃ—নিজেশ্বর ইতি॥

১৩-১৪। একদেতি খাণ্ডবদাহানন্তরং জ্ঞেয়ম্, তদানীমেবার্জ্জুনস্য গাণ্ডীবাদিলাভাৎ। তথাপ্যত্রোক্তিঃ সুখবিহারপ্রসঙ্গাদিতি দিক্। বিশেষেণ জয়তীতি বিজয় ইত্যন্বর্থসংজ্ঞত্বমেব দর্শয়ন্ রথাদীনামপি জৈত্রত্বং বোধয়তি—বানরধ্বজমিত্যাদিবিশেষণৈঃ। বানরঃ শ্রীহনূমান্, গাং পৃথ্বীং ডীবয়তি নাদয়তি শব্দয়তীতি গাণ্ডীবম্, সন্নদ্ধো বদ্ধকবচাদিঃ, মহদ্বিস্তীর্ণং নিবিড়ং বেত্যর্থঃ। কৃষ্ণেন সখ্যাদিনা নিজচিত্তাকর্ষকেণ ভগবতা সাকম্, অতএব প্রকর্ষেণাবিশৎ। একমেব রথমারুহ্য দ্বয়োরপি প্রবেশো জ্ঞেয়ঃ। অতএব তস্য ভয়াভাবং সামর্থ্যঞ্চ সূচয়ন্নাহ—পরেতি। কিংবা পরবীরহননশক্তিং দর্শয়ন্নিতি ভাবঃ। এবং বিজয়ত্বমেব সাধিতম্॥

১৫। রুরবঃ ক্রূরমৃগবিশেষাঃ, শরভা অষ্টাপদাঃ, গবয়া গোসদৃশাঃ, খড়্গা গণ্ডকাঃ, অন্যে প্রসিদ্ধাঃ॥

১৬। কিঙ্করাস্তস্য রাজ্ঞো বা সেবকাঃ, মেধ্যানিতি ব্যাঘ্রাদিব্যবচ্ছেদার্থম্, ন চ স্বয়ং ভক্ষয়িতুং কিন্তু পার্ব্বণশ্রাদ্ধার্থমিত্যাহ—পর্ব্বণীতি। রাজ্ঞ ইতি রাজধর্ম্মত্বাদিতি ভাবঃ। তৃষা পরীতো ব্যাপ্তঃ, যতঃ পরিতঃ শ্রান্তঃ; বীভৎসুরিতি দুষ্টকর্মনিন্দনাভিপ্রায়েণ, অতঃ শ্রীকালিন্দ্যাং তস্য কামো নিরস্তঃ॥

১৭। মহান্ রথো যয়োস্তৌ উচ্চরথারোহণেন দূরাদ্দদৃশতুরিতি ভাবঃ। চরন্তীং তপ ইতি শেষঃ। কিংবা পুষ্পাদ্যর্থং তদা গমনাপেক্ষয়ৈব বা, যমুনাতীরে ভ্রমন্তীম্। কৃষ্ণাবিতি সনামত্বেনাপ্যন্যোন্যং সখ্যেন চিত্তাকর্ষণাৎ; দৃশ্যত ইতি দর্শনং রূপং চারু তদ্যস্যাস্তাং পরমসুন্দরীমিত্যর্থঃ॥

১৮। তদেবাভিব্যঞ্জয়ন্ বিশিনষ্টি—বরেত্যাদিনা। তত্র চ বরারোহত্বাদেবোক্তিস্তদ্বিশেষাপেক্ষয়া; অনুক্তমন্যদপি সৌন্দর্য্যাদিকমুদ্দিশতি—প্রমদানুত্তমামিতি। সখ্যা প্রেষিতঃ

---

[1] দর্শয়ন্নাহ (গ); [2] -প্রকটনপর (গ)।

সন্নেব, ন তু স্বয়ং তৎকামেনেত্যর্থঃ। যতঃ ফাল্গুনঃ ফল্গু তুচ্ছকর্ম্ম ন যস্মিন্নিত্যর্থঃ। এবং রথাদবরুহ্য গত ইতি চ জ্ঞেয়ম্ ॥

১৯। কা দেবী, মানুষ্যাদীনাং মধ্যে কতমা, কিং-নাম্নী চেত্যর্থঃ। কুতঃ কস্মাৎ স্থানাদত্রাগতাসীতি কিংবা কুত্র তিষ্ঠসীত্যর্থঃ; যদ্বা, কস্মাদ্ধেতোঃ, কিং কর্ত্তুমিচ্ছসীতি বা, কন্যামপরিণীতামতএব পতিমিচ্ছন্তীং মন্যে। সুশ্রোণি! হে পরমসুন্দরীতি, শোভনে! হে সর্ব্বসদ্‌গুণবতীত্যতঃ স্বানুরূপং পরমসৌন্দর্য্যাদি-যুক্তং পতিমিচ্ছসীতি ভাবঃ। কথয় তৎ সর্ব্বং ময়া পৃষ্টং প্রত্যুত্তরয়; যদ্বা, হে শোভন ইতি শোভনপ্রকারেণ কথয়িতুমর্হসীতি ভাবঃ ॥

২০। দেবস্যেতি দেব্যস্মীতি ভাবঃ। বিষ্ণুমিতি চ নিজৈশ্বর্য্যেণ সর্ব্বব্যাপকমিতি, অতো বরেণ্যং সর্ব্বশ্রেষ্ঠম্, অতো বরদং সর্ব্বাভীষ্টদম্, অতস্তমেব পতিমিচ্ছন্তী ॥

২১। শ্রীনিকেতনং প্রেমভরেণ সদা বক্ষসি লক্ষ্মীং বিভ্রতমপীত্যর্থঃ; যদ্বা, বরণে হেতুঃ—শ্রিয়ঃ সর্ব্বস্যাঃ সম্পদঃ শোভায়া বা নিকেতনমিতি শ্রীব্রহ্মরুদ্রাদয়ো ব্যাবর্ত্তিতাঃ। বীর! হে ধর্ম্মশূরেতি অন্যকামাং ত্বং নৈবেচ্ছসীতি ভাবঃ। নন্বসৌ সুদুর্লভঃ, সত্যম্, দীনবাৎসল্যাৎ স্বীকরোত্বিত্যাহ—তুষ্যতামিতি। স বিষ্ণুস্তুষ্যতু, যতো ভগবান্ কারুণ্যাদ্যশেষগুণযুক্তঃ, অতএব মুকুন্দঃ পরমানন্দদাতা; কিঞ্চ, অনাথজনস্য সংশ্রয়ঃ শরণম্; যদ্বা, ভগবান্ পরমেশ্বরোঽপি তুষ্যতু, যতোঽনাথসংশ্রয়ঃ; ননু তস্মিন্নেব কুত ঈদৃশাগ্রহঃ? তত্রাহ—মুকুন্দ ইতি। যদ্বা, সোঽবতারী মুকুন্দস্তুষ্যতু, ইত্যবতারা ব্যাবর্ত্তিতাঃ। কথম্ভূতঃ? ভগবানশেষৈশ্বর্য্যপ্রকটনপরঃ শ্রীকৃষ্ণ ইত্যর্থঃ, ইতি শ্রীবৈকুণ্ঠনাথোঽপি ব্যাবর্ত্তিতঃ। অতএবানাথসংশ্রয়ঃ ॥

২২। এবং জাত্যাদিকং তৎপৃষ্টং কথয়িত্বা নামাহ—কালিন্দীতি। অনেন গিরিবরকলিন্দস্যাপি বাক্‌পুত্রীত্বম্, তথা সম্যগাখ্যাতেতি কৃষ্ণাদি-নামান্তরস্য গৌণত্বঞ্চ সূচিতম্। ননু সা হি শ্রীযমুনাপ্রবাহাধিষ্ঠাতৃদেবতা, সত্যম্। সৈবাহমিত্যাশয়েনাহ—বসামীতি। ননু জলান্তর্বাসঃ কথং ঘটেত? তত্রাহ—নির্ম্মিত ইতি। কুত ইত্যস্যোত্তরমিদমপি জ্ঞেয়ম্। পিত্রেতি দেববরত্বেন জলেঽপি তন্নির্ম্মাণসামর্থ্যম্, তথা স্নেহেন ভবনস্যোত্তমত্বঞ্চ সূচিতম্, তথাপি তস্মিন্ মম মোহো নাস্তীত্যাহ—যাবদিতি। অচ্যুতস্য (গী০ ৯।৩১) 'ন মে ভক্তঃ প্রণশ্যতি' ইত্যাদি-স্বপ্রতিজ্ঞাতশ্চ্যুতিরহিতস্য ভগবতঃ, অতএব দর্শনে সতি তপঃফলসিদ্ধ্যা নান্যেন মে প্রয়োজনমিতি ভাবঃ ॥

২৩। যথা তয়োক্তং তথৈবাবদৎ। কুতঃ? গুড়াকা নিদ্রালক্ষণা মায়া, তদীশো জিতমায় ইত্যর্থঃ, নিষ্কপটত্বাদিতি। কিঞ্চ, বসুদেব-নন্দনায় মাতুলেয়ত্বেন স্নেহবিশেষাচ্চেতি ভাবঃ। তদ্বিদ্বানিত্যয়ং ভাবঃ—মদেকনিষ্ঠৈষা সখ্যেঽর্জ্জুনায়াপি দাতুং তথা বহুলবনিতাপরিগ্রহেণ লোকে কামুকতাদোষস্পর্শেঽপ্যুপেক্ষিতুং ন যোগ্যৈবেত্যাদি সর্ব্বমাদাবর্জ্জুনং প্রেষ্য সর্ব্বান্ জনান্ প্রতিবোধয়েয়মিতি তৎপ্রেষণে প্রাগেব বিচারণাদিতি, ধর্ম্মরাজমিতি ধর্ম্মজ্ঞতয়া তেনাপি তৎ সর্ব্বং বুধ্যেতৈবেতি ভাবঃ ॥

২৪। ধর্ম্মরাজাদীনাঞ্চ তেষাং সর্ব্বেষাং প্রকারান্তরেণ হিতমাচরদিত্যাহ—যদেতি চতুর্ভিঃ। এব-শব্দেন পার্থবাগবশ্যত্বং তস্য বোধয়তি, কৃষ্ণঃ সাক্ষাদ্ভগবান্, অতো বিশ্বকর্ম্মণা কৃত্বা কারয়ামাস। পরমাদ্ভুতমত্যনির্ব্বচনীয়ং সর্ব্বলোকাতীতং বা, যতো বিচিত্রং চতুর্দ্দশভুবনবর্ত্তি-বিবিধশোভাঢ্যমিত্যর্থঃ। ইতীন্দ্রাদি-পুরীতোঽপি বৈশিষ্ট্যং দ্যোতিতম্ ॥

২৫। তত্র নগরে, নিতরাং চিরং সুখং বসন্ ॥

২৬। স উপভুক্তখাণ্ডবঃ, রথঞ্চ শ্বেতং শ্বেতবর্ণশ্রীহনূমদ্ধ্বজবহুলমুক্তামালাদিভূষিতত্বাৎ; হে নৃপেতি পিতামহস্য তত্তল্লাভেন প্রহর্ষাৎ ॥

২৭। ম্যোচিতো ভগবতা, অতোঽর্জ্জুনস্তস্যাপি সখা তস্মৈ; কিঞ্চ, ভগবতঃ সখ্যে; যদ্বা, পাণ্ডবৈঃ সহ সখ্যে নিমিত্তে উপাহরৎ উপস্কৃত্যার্পয়ামাস, ইতি সুধর্ম্মাতোঽপি বিশেষঃ সূচিতঃ। তমেবাহ—যস্মিন্নিতি ॥

২৮। তেন ধর্ম্মরাজেন সম্যগনুজ্ঞাতো বরাম্বারং জিগমিষন্নপি মহাস্নিগ্ধস্য তস্য মনোদুঃখেনৈবানুজ্ঞাং বুদ্ধানাগত্যাধুনা সুখেন তাং প্রাপ্তঃ সন্নিতি সং-শব্দার্থঃ। সুহৃদ্ভিরর্জ্জুনাদিভিঃ ॥

২৯। অথ আগমনানন্তরমেব, মাঙ্গল্যে বা, তদেবাভিব্যঞ্জয়তি—সুপুণ্যেতি। উর্জ্জিতে সুপুণ্যেষপি বিবাহানুকূলে; যদ্বা, সুপুণ্যস্য ঋতোর্ঋক্ষে উর্জ্জিতে বলবতি; স্বত এব পরম-

মঙ্গলোঽপি, ইতি লোকশিক্ষার্থমুত্তরায়ণে মাঘাদ্যপেক্ষণম্ ; যদ্বা, আগ্রহায়ণে এব বার্ষিক-চাতুর্ম্মাস্যাত্যয়েন মার্গে মাসি দ্বারকাগমনাত্তদানীমেব তত্তৎসম্পত্তেঃ, যতঃ পরমমঙ্গলঃ, তৎপ্রভাবেণ স্বয়মেব সর্ব্বমঙ্গলোপসত্তেরিত্যর্থঃ। স্বানাং শ্রীশ্রীবসুদেবাদীনাং পরমমানন্দং বিশেষেণ তন্বন্ বিস্তারয়ন্ সদানন্দং বিস্তারয়ত্যেব, অধুনা তু শ্রীকালিন্দীবিবাহেন পরমং বিশেষেণ তং বিস্তারয়ন্নিত্যর্থঃ ॥

৩০। স্বয়ম্বরেঽপি কৃষ্ণে সক্তামাসক্তাং ন্যষেধতাং শ্রীকৃষ্ণেন সহ বিবাহাদ্‌বারয়ামাসতুঃ ; যদ্বা, স্বয়ম্বর ইত্যস্য হৃতবানিতি পরেণান্বয়ঃ ; যদ্বা, স্বয়ংতয়া বরণে ন্যষেধতাম্, তাং প্রতি তন্নিষিষিধতুরিত্যর্থঃ। কুতঃ ? দুর্য্যোধনস্য বশানুগৌ ইচ্ছানুসারিণৌ, অতএব পিতৃষ্বসুরপি তনয়াং হৃতবান্, যতঃ কৃষ্ণঃ প্রিয়জনপ্রেম্ণা কৃষ্যমাণচিত্ত ইত্যর্থঃ ॥

৩১-৩২। হে রাজন্নিতি স্বভক্তানুগ্রহেণ প্রহর্ষোদয়াৎ, কিংবা রাজমানঃ সন্, অতো রাজ্ঞাং সর্ব্বেষাং প্রকর্ষেণ পশ্যতামেব, সপ্তম্যাং ষষ্ঠী, পশ্যৎসু সৎস্বেব, অনাদরে ষষ্ঠী বা, শিবিদেশোদ্ভবত্বাদস্যা এব শৈব্যেত্যপি নাম, অতএবাগ্রে কুরুক্ষেত্রযাত্রায়াং শ্রীদ্রৌপদীপ্রশ্নে 'শৈব্যে' ইতি সম্বোধনম্। ব্যাখ্যাতঞ্চ তৈঃ—'শৈব্যে মিত্রবিন্দে' ইতি। অতিধার্ম্মিকঃ শ্রীভগবদ্ধর্ম্মপর ইত্যর্থঃ। অতএব নগ্নান্ জৈনানপি জয়তি স্ববশে করোতীতি নগ্নজিদিত্যন্বর্থনামত্বম্। হে নৃপেতি রাজকন্যায়াঃ সৌন্দর্য্যসৌশীল্যাদিকং ভবতা জ্ঞায়ত এবেতি ময়া কিং তদ্বর্ণ্যমিতি ভাবঃ ॥

৩৩। স চ তাং শ্রীভগবতে দাতুমিচ্ছন্নপি দুষ্টজরাসন্ধাদিভ্যো বিভ্যদুপায়মকরোদিতি সূচয়ন্নাহ—নেতি। গোবৃষান্ গোষু শ্রেষ্ঠান্ ; যদ্বা, গোষু স্থিতান্ অবৃদ্ধানভিনবান্ বৃষান্, অজিত্বা বন্ধনাদিনা বশে অকৃত্বা, খলান্ হিংস্রান্ ॥

৩৪। ভগবান্ সর্ব্বশক্তিযুক্তঃ ; কিঞ্চ, সাত্বতাং ভক্তানাং পতিঃ পালকঃ, অতস্তত্রৈব বিবাহেচ্ছয়া মহতা সৈন্যেনাবৃতঃ সন্ জগাম ॥

৩৫। সোঽতিধার্ম্মিকত্বাদিনা প্রসিদ্ধঃ, কিংবা তস্মৈ কন্যাং দিৎসুঃ, আদি-শব্দাদর্ঘ্যপাদ্যাদীনি, গুরুণা শ্রেষ্ঠেন অর্হণেন অন্যেনাপি ভূষণাদিপূজাদ্রব্যেণ, অর্ঘ্যাদি-শব্দান্তর্গতত্বসম্ভবেঽপি পৃথগুক্তির্গুরুত্বস্য কিংবা উপচারতঃ পৃথক্ত্বস্যাপেক্ষয়া ॥

৩৬। অভিমতমাত্মনশ্চিরাদভীষ্টম্, যতো রমাপতিং লক্ষ্মীনাথম্ ; যদ্বা, শ্রীরুক্মিণীস্বামিনমপি অভিমতং রূপগুণাদিনা আত্মনঃ সর্ব্বেষাং বা অভিতঃ সম্মতম্, তত্র চ সম্যক্ স্বয়মেব বন্ধুভিঃ সহাগতং বিলোক্য সাক্ষাদ্‌দৃষ্ট্বা চকমে কাময়তে স্ম, যতো নরেন্দ্রস্য কন্যা সর্ব্বরূপগুণাদ্যলঙ্কৃতেত্যর্থঃ। কথং চকমে ? তদাহ—ভূয়াদিতি। অনলশ্চিরমিষ্টদেবতাত্বেনার্চ্চিতোঽগ্নির্মে আশিষো বাঞ্ছাঃ সত্যাঃ সফলাঃ করোতু, বহুত্বং গৌরবাৎ, তদর্থং নিজসৎকর্ম্মাণ্যর্পয়তি—যদীতি। যে ময়া ব্রত একোঽপ্যুপবাসাদিধৃতো নিয়মেন সাধিতঃ ; যদ্বা, তৎপূজাদিনিয়মো যত্নেন রক্ষিতঃ ॥

৩৭। ননু তথাপি ভক্ত্যা তুষ্যামীতি চেত্তত্রাহ—যদিতি। যস্য পাদপঙ্কজয়োরেকস্য রজ একমেব, অব্জজ ইতি সাক্ষান্নাভিপদ্মজতয়া পুত্রত্বং সূচিতম্। গিরিশেন সহিত ইতি তস্য শ্রীব্রহ্মতঃ প্রাদুর্ভাবেন তদ্দৃষ্ট্যৈব তদ্দ্বারণেন গৌণত্বাৎ। এবং লোকপালৈরিন্দ্রাদিভিরিত্যপি জ্ঞেয়ম্। শ্র্যাদীনাং যথাপূর্ব্বং শ্রৈষ্ঠ্যম্। অত এবং জ্ঞেয়ম্—অতিসামীপ্যেন প্রাক্ শ্রীঃ, ততঃ পুত্রতয়া তৎস্নেহেনাব্জজঃ, ততস্তৎস্নেহেন গিরিশঃ, ততো লোকপালনেন তৎকৃপয়েন্দ্রাদয়ো বিভ্রতীতি ; যদ্বা, সোঽনির্ব্বচনীয়প্রভাবঃ সখিত্বেন প্রসিদ্ধো গিরিশশ্চ, তস্য বেন্দ্রাদিভিঃ সাহিত্যং সুদুর্লভস্য ভগবতঃ প্রাপ্ত্যর্থম্, প্রায়স্তৈস্তস্যৈব পূজনাৎ। তচ্চ শ্রীহরিবংশে পারিজাতহরণপ্রসঙ্গে ব্যক্তমেব। শ্র্যাদয়ো যস্য তথা ভক্তিং কুর্ব্বন্তি, তদ্ভক্তৌ কোঽহমিতি ভাবঃ। কিঞ্চ, অবতারেষু তেষাং তদ্ধারণমপি দুর্লভমিত্যাশয়েনাহ—লীলেতি। বিচিত্রক্রীড়াময়মূর্ত্তীঃ স্বকৃতস্য সেতোস্তত্তন্মর্য্যাদায়াঃ পরীপ্সয়া প্রতিপালনার্থং যথাকালং যোঽদধৎ অদধাদিতি তত্তদর্থং বিচিত্রক্রীড়াভিনিবিষ্টে ত্বয়ি তদানীং তেষাং প্রবেশাভাবাদিতি ভাবঃ। যদ্বা, কৃপয়া কৃতেষ্ববতারেষু মধ্যে কস্যচিৎ কথঞ্চিদ্ভক্ত্যা তোষো বা ঘটতাম্, অবতারিণস্তু তব ন সম্ভবেদেবেত্যাহ—লীলেতি। অর্থঃ স এব। ইত্যস্মাকং স্বধর্ম্মমর্য্যাদাতিক্রমেণ ভক্ত্যধিকারোঽপি নাস্তীতি ভাবঃ। তত্রাপি ভগবানধুনা নিজাশেষৈশ্বর্য্যপ্রকটনপরঃ, অতঃ কেন হেতুনা সাধনেন বা মমাধমস্য তুষ্যেৎ, সম্ভাবনায়াং সপ্তমী, অপি তু ন তুষ্যেদেবেত্যর্থঃ ॥

৩৮। বিজ্ঞাপনার্থং ভক্তিভরেণ বা পুনরর্চ্চিতং সন্তম্, নারায়ণ ! হে সর্ব্বজীবাশ্রয় ! অতো জগতঃ পতে পালক !

তচ্চ করাদ্যপেক্ষয়া মাদৃশাং প্রজাপালনমিব ন স্যাৎ, অনন্যাপেক্ষকত্বাদিত্যাহ—আত্মেতি ; স্বাভাবিকসুখেনৈব ; যদ্বা, নারায়ণ! হে পরমেশ্বর! অতো জগৎপতে! সর্ব্বদ্রব্যস্বামিন্! বিশেষতঃ স্বানন্দপূর্ণস্য তবেত্যাদ্যপ্রয়োগঃ, অগ্রে চ প্রত্যক্ষত্বেঽপি পরোক্ষবদ্‌বাদঃ পরমগৌরবাৎ, অতোঽহং তব কিং করবাণি, তত্রাপ্যল্পকঃ, অল্পার্থে কঃ, কিঞ্চিদপি কর্ত্তুমসমর্থোঽতিদীন ইত্যর্থঃ ॥

৩৯। ভগবান্ ভক্তবাৎসল্যাদ্যশেষগুণযুক্তঃ, যতঃ কৃষ্ণঃ, কিংবা অতএব ভক্তানাং চিত্তাকর্ষকঃ, অতো বাৎসল্যেন তস্য চিত্তমাকর্ষ্টুমাহেতি ভাবঃ। কৃত আসনস্য চিরমর্পিতস্যাপি পরিগ্রহঃ স্বীকারো যেন সঃ, তৎস্তুত্যপেক্ষয়া ক্ষণং স্থিত্বা পশ্চাদেবোপবেশাৎ, সস্মিতমিতি স্বভাবাদেব, কিংবা তস্মিন্ প্রসাদাৎ, কিংবা তস্য সময়ং ভাবঞ্চ জ্ঞাত্বাপি কন্যাপ্রার্থনয়া স্বয়মেবান্তঃকৌতুকোদয়াদিতি দিক্। অতএব কৌতুকাৎ সম্বোধয়তি—কুরুনন্দনেতি ॥

৪০। কন্যাপ্রদানেনাধুনাহং তুষ্যেয়মিত্যাশয়েনাহ—নরেন্দ্রেতি। কবিভিঃ শ্রীব্যাসাদিভিঃ ; রাজন্যবন্ধোঃ ক্ষত্রিয়াধমস্যাপি গর্হিতা তত্র চ নিজধর্ম্মানুবর্ত্তিনো বিশেষেণ গর্হিতেত্যর্থঃ,—স্বয়ম্বরাদৌ তেষাং কন্যাহরণাদেরেব শ্লাঘ্যত্বাৎ ; তচ্চ ত্বয়া মহারাজেন জ্ঞায়ত এবেত্যাহ—হে নরেন্দ্রেতি। তব সৌহৃদেচ্ছয়া ত্বয়া সহ সুসম্বন্ধার্থম্ ; যদ্বা, তব যৎ সৌহৃদং ময়ি প্রেম তেন যা মদিচ্ছা তয়া, তথাপি হি নিশ্চিতং বয়ং শুল্কদা ন ভবামঃ, কুলপূজার্থং শুল্কং ন দাস্যাম ইত্যর্থঃ,—মহাকুলীনেষু যদুষু জাতত্বাৎ, অন্যথা ন্যূনত্বপ্রসক্তিরিতি ভাবঃ। অতএব যদুবর্গাপেক্ষয়া কিংবা তেষু জন্মনা আত্মনো বহুমানাদ্‌বহুত্বম্ ॥

৪১। নাথ্যতে সর্ব্বৈঃ প্রাপ্তুমিষ্যত ইতি নাথস্তৎসম্বোধনম্। অতঃ প্রাপ্তুমিষ্ট আত্মনোঽভিতোঽধিকস্তে ত্বত্তোঽন্যঃ কোঽস্তি, অপি তু ন কোঽপ্যস্তীত্যর্থঃ। তত্র হেতুত্বেন নাথত্বমেবাভিব্যঞ্জয়ন্নাহ—গুণেতি। অনপায়িনী সদা সুস্থিরা সতী অঙ্গে শ্রীবিগ্রহে বক্ষসি বা বসতি, যতো গুণানাং সত্য-শৌচাদীনামেকমদ্বিতীয়মসাধারণং বা ধাম তস্য ॥

৪২। অস্মাভিরিতি বহুত্বেন নিজজ্ঞাতি-বান্ধবাদিসংগ্রহাৎ, তথা পূর্ব্বমেবেতি চ সময়ং দ্রঢ়য়তি। কন্যায়া বরস্য পরীপ্সয়া পুংসাং বীর্য্যস্য বলস্য পরীক্ষা তদর্থম্, হে সাত্বতানাং ভক্তানামৃষভ পরিপালকেতি ভক্তানাং মাদৃশাং সময়স্ত্বয়া পরিপাল্য এবেতি। যদ্বা, হে যাদবশ্রেষ্ঠেতি যদুকুলাবতীর্ণস্য সাক্ষাদ্ভগবতস্তব প্রাপ্ত্যর্থমেবেতি ভাবঃ ॥

৪৩-৪৪। এত ইতি সাক্ষাত্তত্রৈব বর্ত্তমানানঙ্গুল্যা নির্দ্দিশতি—এতৈর্হেতুভির্ভগ্নাঃ ; যদ্বা, এতৈঃ কর্ত্তৃভির্ভগ্নং প্রাপিতাঃ, যতো ভিন্নগাত্রাঃ। নৃপাণামাত্মজা ইতি তারুণ্যাদিনা বলিষ্ঠতাদিকং সূচয়তি—হে বীরেতি। তব বীর্য্যেণ নিগ্রাহ্যা ভবিষ্যন্তীতি ভাবঃ। ত্বয়ৈবৈকাকিনা ; হে যদুনন্দনেতি যদুকুলহর্ষার্থমপি ত্বয়ৈতৎ কার্য্যমিতি ভাবঃ। হে শ্রিয়ঃ পতে! ইতি লক্ষ্মীনাথত্বান্মতঃ সম্মত এব, এষাং নিগ্রহেণ চাভিতো মত ইত্যর্থঃ। যদ্বা, শ্রীরুক্মিণীভর্ত্তাপি ভবানেবাভিমতোঽভীষ্টো বর ইতি ॥

৪৫-৪৬। পরিকরং বস্ত্রাদিপরিচ্ছদং দৃঢ়ং বদ্ধা, যতো লীলয়া বিকর্ষণে দৃষ্টান্তঃ—দারুময়ান্, তত্রাপি দামভির্বদ্ধান্, বালো যথেতি ॥

৪৭। বিস্মিতঃ সাক্ষাত্তন্মহাদ্ভুতানুভবাৎ ; যদ্বা, প্রীতত্বাদ্বিশিষ্টং স্মিতং যস্য সঃ, সদৃশীং রূপগুণাদিভিঃ স্বতুল্যাং তাং বিধিবৎ প্রত্যগৃহ্ণাৎ, যথাবিধ্যুপযেমে, যতঃ প্রভুঃ প্রিয়জনমনোরথপরিপূরণসমর্থঃ, যতো ভগবান্ সর্ব্বৈশ্বর্য্যপ্রকটনপরঃ, স্ব-শব্দেন তাসাং তস্যাং স্নেহভরঃ সূচ্যতে ॥

৪৮। অতস্তস্যাঃ প্রিয়মভীষ্টং পতিং লব্ধ্বা পরমানন্দং প্রাপ্তাঃ, অতএব পরম উৎসবশ্চ জাতঃ ॥

৪৯। তমেবাহ—শঙ্খেতি। নেদুঃ স্বয়মেব শঙ্খাদীনাং যথাপূর্ব্বং মহোৎসবাপেক্ষয়া মঙ্গলত্বে শ্রৈষ্ঠ্যম্, বাদ্যগীতানুসারি-তালাদিপ্রকর্ষেণ মুদিতা ইতি নৃত্যমপি জ্ঞেয়ম্। সুশোভনৈর্বাসোভিঃ স্রগ্‌ভিশ্চালঙ্কৃতাঃ, অন্যেষাং ভূষণানামপেক্ষ্যত্বেঽপি বাসঃস্রজামেবোক্তিঃ, মহোৎসবে তত্তদ্বিশেষাপেক্ষয়া। যদ্বা, সুশোভনানি বাসাংসি স্রজশ্চ যেষাং তে চ তে কুণ্ডলাদ্যলঙ্কৃতাশ্চ ॥

৫০-৫২। ধেনবো নবপ্রসূতা গাবঃ, অতঃ সবৎসাস্তা জ্ঞেয়াঃ। বিভুস্তত্তদ্দানে সমর্থঃ। ধেনুদানস্যাদাবুক্তিঃ সর্ব্বদানতঃ শ্রৈষ্ঠ্যাৎ, কৃষ্ণস্যাধিকতোষহেতুত্বাদ্বা। নাগাদিভ্যো যুবতীনাং প্রাগুক্তির্দাস্যাদিনা তাসাং তেভ্যঃ শ্রৈষ্ঠ্যাৎ ; তথা

নাগাদিভ্যো যথোত্তরমধিকেভ্যস্তাসাং নাগতৃতীয়াংশত্বেনাল্পত্বাচ্চ। অন্যাভরণানামপেক্ষ্যত্বেঽপি কেবলং নিষ্কস্যোক্তিঃ স্ত্রীভূষণেষু তস্য প্রাধান্যাৎ; অতোঽন্যান্যপি জ্ঞেয়ান্যেব। নাগাদিত্যাদির্জাতাবেকত্বম্, নরান্ দাসপদাত্যাদীন্। আবৃতৌ কৃত্বেত্যর্থঃ; যতঃ স্নেহেন প্রকর্ষেণ বহিরপ্যশ্রুধারাপাতাদিনা ক্লিন্নমার্দ্রং হৃদয়ং যস্য সঃ ॥

৫৩-৫৪। শ্রুত্বা স্বস্বদেশে, ইতি বিধিবদ্‌বিবাহে যুক্তনক্ষত্রাদ্যপেক্ষয়া শ্রীভগবতস্তত্রৈবদ্বিলম্বোঽভূদিতি জ্ঞেয়ম্। পথি রুরুধুঃ, যতঃ সুদুর্ম্মর্ষা অত্যন্তাসহিষ্ণবঃ, বীর্য্যং দর্পঃ, কালয়ামাস লীলয়ৈব ব্যদ্রাবয়ৎ, যতো গাণ্ডীবী মহাস্ত্রপ্রসিদ্ধধনুষ্মান্। কিমর্থম্? বন্ধোঃ শ্রীকৃষ্ণস্য প্রিয়কৃৎ সন্ প্রিয়ং কর্ত্তুমিত্যর্থঃ। তদানীং তত্রার্জ্জুনস্যাগমনং পথি রোধনার্থদুষ্টভূপবর্গোদ্যমশ্রবণাদিতি জ্ঞেয়ম্ ॥

৫৫। উপ দাক্ষিণ্যেন আ সম্যগ্ গৃহীত্বা, ইতি পারিবর্হস্যাপি ভূপেভ্যো নির্ব্বিঘ্নতা সূচিতা। যদূনামৃষভৈস্তৈঃ সেব্যমানঃ, দেবক্যাঃ সুত ইতি চ তয়া লাল্যমানঃ সন্নিতি ভাবঃ। যতো ভগবান্ বিচিত্রক্রীড়ার্থমবতীর্ণঃ সাক্ষাৎপরমেশ্বরঃ; যদ্বা, সর্ব্বৈশ্বর্য্যপূর্ণঃ সন্ রেমে ॥

৫৬। কৃষ্ণ ইতি তত্তচ্চিত্তাকর্ষণাভিপ্রায়েণ, অতএব দত্তাম্ ॥

৫৭। মদ্রাধিপতের্বৃহৎসেনাখ্যস্য সৎস্ত্রীলক্ষণৈঃ স্বয়ম্বর ইতি মদ্রাধিপতিনা রাজব্যবহারানুসারেণ প্রাক্ স্বয়ম্বরে কৃতে পশ্চাৎ স্বস্বতায়া মতজ্ঞানেন[১] শ্রীকৃষ্ণস্য প্রাপ্ত্যর্থং দুর্ভেদ্যতমমৎস্যযন্ত্রে রচিতে তেন চ তস্মিন্ বিদ্ধা নিপাতিতেঽথ তয়া বৃতে তস্মিন্ স্পর্দ্ধয়া রোদ্ধুমাগতান্ নৃপান্ পথি জিত্বা অসাবেক এব তাং জহার, দ্বারকামানয়দিত্যগ্রে বক্ষ্যমাণায়াং কুরুক্ষেত্রযাত্রায়ামস্যা এবোক্ত্যনুসারেণ জ্ঞেয়ম্। অন্যথা পূর্ব্বাপরবিরোধাপত্তিঃ। সুপর্ণ ইতি দৃষ্টান্তশ্চ বিপক্ষবর্গজয়েনৈকাকিতয়া হরণে ॥

৫৮। এবম্বিধাঃ শ্রীলক্ষ্মণাসদৃশসল্লক্ষণৈর্যুতাঃ; তদেবোদ্দিশতি—চার্বিতি। যদ্বা, যথা শ্রীরুক্মিণ্যাদ্যাঃ শ্রীলক্ষ্মণান্তা রাজকন্যাস্তাদৃশ্যো দেবাদিকন্যাশ্চেত্যর্থঃ। তচ্চ নিরন্তরাধ্যায়ান্তে তেষাং ব্যাখ্যাতো ব্যক্তং ভাবি। ভৌমং শ্রীবরাহতো ভূম্যাং জাতম্। তথা চ শ্রীবিষ্ণুপুরাণে (৫।৩১।২৩) শ্রীভগবন্তং প্রতি তস্যা এবোক্তৌ—'যদাহমুদ্ধৃতা নাথ ত্বয়া শূকরমূর্ত্তিনা। ত্বৎস্পর্শসম্ভবঃ পুত্রস্তদায়ং ময্যজায়ত ॥' ইতি। ইতি মহাপ্রভাবঃ সূচিতঃ। স এবাগ্রে ব্যক্তো ভাবী ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে উত্তরার্দ্ধে শ্রীশ্রীল-সনাতন-গোস্বামিপাদ-কৃতায়াং শ্রীবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণ্যাং শ্রীদশম-টিপ্পন্যামষ্টপঞ্চাশত্তমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৫৮ ॥

একোনষষ্টিতমোঽধ্যায়ঃ

১। ভগবতা দুষ্টসংহারাদ্যর্থমবতীর্ণেন সাক্ষাৎ পরমেশ্বরেণ নিরুদ্ধা নিজগৃহান্তরাবৃত্য রক্ষিতাঃ, বিক্রমমদ্ভুতচরিতং পরাক্রমং বা, তচ্চ যোগ্যমিত্যভিপ্রায়েণাহ—শার্ঙ্গেতি। এতদিতি নপুংসকত্বমার্ষম্; যদ্বা, সামান্যবিশেষ-ন্যায়েন যোজ্যম্ ॥

২। ইন্দ্রেণ স্বয়ং দ্বারকামাগতেনেতি জ্ঞেয়ম্। তথা চ শ্রীবিষ্ণুপুরাণে (৫।২৯।১)—'দ্বারবত্যাং ততঃ শৌরিং শক্রস্ত্রিভুবনেশ্বরঃ। আজগামাথ মৈত্রেয় মত্তৈরাবতপৃষ্ঠগঃ ॥' ইতি হৃতমমরাদ্রের্দেবাক্রীড়স্য মন্দরস্য স্থানং শৃঙ্গলক্ষণং মণিপর্ব্বতাখ্যং যেন তেন, ভৌমচেষ্টিতং বারুণচ্ছত্রহরণাদি; তথা চ তত্রৈব (বি° পু° ৫।২৯।৮-৯,১১)—

'ভৌমোঽয়ং নরকো নাম প্রাগ্‌জ্যোতিষপুরেশ্বরঃ।
করোতি সর্ব্বভূতানামুপঘাতমরিন্দম ॥
দেব-সিদ্ধ-সুরাদীনাং নৃপাণাঞ্চ জনার্দ্দন ॥
অমৃতস্রাবিণী দিব্যে মন্মাতুঃ কৃষ্ণ কুণ্ডলে ॥
জহার সোঽসুরোঽদিত্যা বাঞ্ছন্নৈরাবতং দ্বিপম্ ॥'

ইতি জ্ঞাপিতো ভক্ত্যাষ্টাঙ্গপ্রণামপূর্ব্বকমিতি জ্ঞেয়ম্। (ভা° ১০।৫৯।৪১)—'যযাচ আনম্য কিরীটকোটিভিঃ, পাদৌ স্পৃশন্' ইত্যগ্রে বক্ষ্যমাণত্বাৎ। গরুড়ং স্মৃতিমাত্রেণাগতং সন্তম্, কিংবা প্রায়স্তত্রৈব বর্ত্তমানমারূঢ়ঃ। সভার্য্য ইতি তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, সভার্য্যো জ্ঞাপিতঃ, শ্রীকৃষ্ণস্য প্রিয়তমায়াঃ

---

[১] মনোজ্ঞানেন (গ)।

শ্রীসত্যভামায়াঃ সাহায্যেনৈব মদর্থোঽয়ং কিল সেৎস্যতীত্যাদৌ তাং বিজ্ঞাপ্য তয়া সহ গত্বা পশ্চাদয়ং জ্ঞাপিত ইত্যর্থঃ। অত ইন্দ্রার্থসাধিকায়াস্তস্যাঃ সাক্ষাদেব নরকবধাদীন্দ্রার্থসিদ্ধ্যা সন্তোষার্থম্, কিংবাগ্রে পারিজাতানয়নে তস্য যুদ্ধাদিদুর্ব্বুদ্ধিং কৌতুকেন তান্ দর্শয়িতুং তয়ৈব সহ যযাবিতি জ্ঞেয়ম্। অথেন্দ্রোঽপি দিবং যযাবিতি চ ; তথা চ তত্রৈব (বি^{0} পু^{0} ৫।২৯।১৫)—'আরুহ্যৈরাবতং নাগং শক্রোঽপি ত্রিদশালয়ম্। ততো জগাম মৈত্রেয় পশ্যতাং দ্বারকৌকসাম্ ॥' ইতি ॥

৩। জলাদিত্রয়স্য যথোত্তরং কারণতায়াঃ সূক্ষ্মত্ব-দুর্গমত্বাধিকতায়া বাপেক্ষয়া তত্তৎক্রমেণ নির্দ্দেশঃ, ঘোরৈর্দূরতোঽপি ছেদকৈরিত্যর্থঃ, ক্ষুরান্তত্বাৎ। তথা চ তত্রৈব (বি^{0}পু^{0} ৫।২৯।১৬)—'প্রাগ্‌জ্যোতিষপুরস্যাসীৎ সমন্তাচ্ছত-যোজনম্। আচিতা মৌরবৈঃ পাশৈঃ ক্ষুরান্তৈর্ভূর্দ্বিজোত্তম ॥' ইতি। এবং তস্য মতে মুরু-শব্দ উকারান্তঃ, দৃঢৈরচ্ছেদ্যৈরিতি গিরিদুর্গাদীনাং যথোত্তরং শ্রৈষ্ঠ্যম্ ॥

৪। গদয়া ক্ষিপ্তয়া। এবং চক্রেণেত্যাদিকমপি জ্ঞেয়ম্ ; অতো দূরত এবেত্যর্থঃ। নিঃশেষেণ বিভেদ সঞ্জহার, পূর্ব্বোক্তক্রমাতিক্রমেণাদাবগ্নেরুক্তিঃ, তেজস্যপ্তে চক্রে স্বত এবাগ্নেঃ প্রবেশেন প্রাক্ তস্য সুখনির্ভেদনাৎ, তথেতি সমুচ্চয়ে ; কিংবা তাদৃশানপি ॥

৫। যন্ত্রাণি ঔষধাদিপ্রয়োগেণ লোহগুলকাদিক্ষেপকাণি দুর্গন্যস্তানি ; মনস্বিনামপি গুর্ব্যেতি প্রাকারস্যাপি গুরুত্বম্, তথাপি তন্নির্ভেদেনায়াসঞ্চ সূচয়তি, যতো গদাধরঃ পাণিনা গদাধারণমাত্রেণৈবেতি ভাবঃ ॥

৬। শয়ানো জলে, যতো দৈত্যঃ, জাত্যৈব মদ্যপানাদিরতত্বাৎ, কিংবা শক্রাদিনির্জ্জয়েন নৈশ্চিন্ত্যাদিতি ভাবঃ ॥

৭। যুদ্ধাদি-কৌতুকেন গায়ন্নিব দীর্ঘচ্ছন্দসাহ—ত্রিশূলমিত্যাদি। দুর্নিরীক্ষণত্বে হেতুঃ—যুগান্তেতি। দুর্নিরীক্ষণ ইতি পাঠেঽপি স এবার্থঃ। অত উল্বণো ভীষণঃ, উল্বণত্বমেবাহ—গ্রসন্নিতি। মুখৈর্ব্যাত্তৈঃ, অভ্যদ্রবদ্ধরিং তচ্চ স্ববধায়ৈবেতি দৃষ্টান্তেন দ্যোতয়তি—তার্ক্ষ্যেতি ॥

৮। নিরস্য নিঃশেষেণ ক্ষিপ্ত্বা, রোদসী রোদস্যৌ দিবং ভুবঞ্চ, অন্তরং চ ছিদ্রং পাতালমিত্যর্থঃ। শব্দস্যাকাশজত্বেন প্রাক্ খং তদূর্দ্ধগামিত্বাদতিবৃহত্বাচ্চ স্বর্গাখ্যমূর্দ্ধলোকপঞ্চকম্, ততো বহির্নিঃসরণাশক্ত্যা নিবৃত্ত্য মর্ত্ত্যলোকং ততোঽতিবিস্তারপ্রাপ্ত্যা সর্ব্বা দিশঃ, ততোঽতিপূর্ত্ত্যা বিবরদ্বারেণাধোলোকমেবং ক্রমেণ আ সম্যক্ পূরয়ন্নিত্যর্থঃ ॥

৯। বৈ এব, গরুত্মতে গরুত্মতি, আপতদেব, ন ত্বাপতিতমিত্যর্থঃ। ওজসা বেগেন, হরিরিতি তৎসংহারাভিপ্রায়েণ, অপি এব, মুখেষ্বেব, তদ্ব্যাদানেন ক্রোধাদিতি সর্ব্বেষ্বপি তেষু যুগপদেব তাড়নং তেন ক্ষিপ্রকারিত্বাদিকঞ্চ সূচিতম্ ॥

১০। মৃধে বর্ত্তমান ইতি যুদ্ধকৌতুকিত্বম্, যতো গদাগ্রজো যুদ্ধাদিবিনোদার্থমেব শ্রীবসুদেবাদ্‌গদস্যাগ্রে প্রাদুর্ভূত ইতি ভাবঃ। যদ্বা, যুদ্ধমধ্যে সাক্ষাদেব, ন তু মায়াদিনা পরোক্ষমিত্যর্থঃ। যতো গদাগ্রজত্বেনাবতীর্ণঃ সাক্ষাদ্ভগবান্, অভিতোঽভিমুখে বা ধাবতস্তস্য ; অজিত ইতি মহাপরাক্রমাদিকং সূচিতম্। অতএব লীলয়া জহার, ছিত্ত্বা দূরে পাতয়ামাস। পঞ্চাপীতি পাঠে গদয়ৈবেতি জ্ঞেয়ম্। কিন্তু অগ্রে দৃষ্টান্তে ইন্দ্রতেজসেত্যুক্ত্যা তেজঃসাম্যাচ্চক্রেণেতি পাঠো যুক্তঃ ॥

১১। নিতরাং নির্ম্মলত্বাদিনা দূরতঃ কৃত্তং শৃঙ্গং যস্য সঃ, বধেনাতুরাঃ শোকবিহ্বলাঃ, অতঃ প্রতিক্রিয়ার্থমমর্ষজুষোঽতিক্রুদ্ধাঃ সন্তঃ সম্যগুদ্যতা যুদ্ধার্থমুদ্যোগং চক্রুঃ ॥

১২। তমেবোক্তপোষন্যায়েনাহ—তাম্র ইতি। সপ্ত ইতি ভ্রাত্রন্তরং নিরস্তম্। পুরস্করণে হেতুঃ—চমূপতিঃ নরকস্য সেনান্যমিতি। কিঞ্চ, ভৌমেন প্রযুক্তাঃ পীঠেন সহ যাতেতি নিযুক্তাঃ, অতো ধৃতায়ুধাঃ, অন্যথা শোকাতুরতয়া বিচারাপগমেনানন্যাপেক্ষয়া নির্গমসম্ভবাৎ। যদ্বা, স্বতএব প্রতিক্রিয়ামর্ষজুষঃ, পুনশ্চ ভৌমেন প্রযুক্তাঃ, অতঃ পীঠং সম্মান্য ধৃতায়ুধাঃ সন্তো মৃধে নিমিত্তে যুদ্ধস্থানে বা নিরগন্ পুরান্নির্গতাঃ ॥

১৩। আসাদ্যাজিতম্, শরাদীনাং যথোত্তরং গুরুত্বে ঘাতকত্বে চ শ্রৈষ্ঠ্যম্, তত্র ঋষ্টিঃ খড়্গভেদঃ, অজিতে কদাচিৎ কেনাপি জেতুমশক্তেঽপি ভগবতি প্রাযুঞ্জত চিক্ষিপুঃ ; যতো রুষা উল্বণা দারুণাঃ, শস্ত্রাণাং কূটং সমূহং স্বকীয়ৈরসাধারণৈর্মার্গণৈঃ, অতএব প্রত্যেকং তিলশশ্চকর্ত্ত। যতোঽমোঘং বীর্য্যং পরাক্রমো যস্য সঃ, যতো ভগবান্ সর্ব্বৈশ্বর্য্যপূর্ণঃ, হ হর্ষে ॥

১৪-১৫। যমক্ষয়ং মৃত্যুদ্বারাভাবলক্ষণমপুনরাবৃত্তিমোক্ষমিত্যর্থঃ। অচ্যুতেতি চক্রাদ্যবৈয়র্থ্যাভিপ্রায়েণ, তথা তেন শীর্ষাদিকর্ত্তনপ্রকারেণ নিরস্তান্ লীলয়া দূরত এব হতান্

নিরীক্ষ্য, চারচক্ষুষা উত্তুঙ্গদুর্গাগ্রারোহণেন বা। নরক ইতি জাতমাত্রেণ তেন মনুষ্যমস্তকস্য মুখে গ্রহণাত্তৎসংজ্ঞাপ্রাপ্ত্যা জন্মত এব দুঃস্বভাবঃ সূচিতঃ। তদাখ্যায়িকা চ শ্রীকালিকাপুরাণে ব্যক্তৈব। ধরায়াঃ সর্ব্বংসহায়াঃ সুতোঽপি দুর্মর্ষণঃ সন্; যদ্বা, ধরায়াঃ শ্রীভগবৎপ্রিয়ায়াঃ সুত ইতি মহাপ্রভাবোঽভিপ্রেতঃ, অতএব দুর্মর্ষণঃ, আ সমন্তাৎ সদা স্রবন্ মদো যেষাং তৈঃ সহ, যতঃ পয়োধিপ্রভবৈঃ ক্ষীরাব্ধিমথনোদ্ভূতৈরাবতকুলোদ্ভবত্বাৎ; তথা চাগ্রে বক্ষ্যতি (ভা০ ১০।৫৯।৩৭)—'ঐরাবতকুলেভাংশ্চ' ইতি নিরাক্রমৎ পুরান্নিষ্ক্রান্তঃ। কৃষ্ণং শ্যামসুন্দরং সভার্য্যং দৃষ্ট্বেতি মহাক্রুদ্ধঃ সন্নিতি। যদ্বা, তাদৃশং তং দৃষ্ট্বাপি, অহো মহাদারুণত্বমিতি ভাবঃ। যোধা গজারূঢ়াঃ কিংবা অন্যেঽপি তৎসঙ্গাগতাঃ। ততশ্চ গজৈঃ সহেত্যুক্তিস্তেষাং তত্র প্রাধান্যাৎ, চ এব, যুগপদেব, বিব্যধুর্বেদ্ধুমস্ত্রাদীনি অসৃজন্নিত্যর্থঃ ॥

১৬। বিচিত্রবাজৈরিতি বেগবত্ত্বাদিকমভিপ্রেতম্। স্বরূপমাত্রনির্দ্দেশোঽয়ম্। এবং নিশিতৈরিত্যাদ্যপি ন চ কেবলমশ্বাদ্যারূঢ়া দৈত্যা এব হতাস্তেষাং বাহনানি চ তথৈবেত্যাহ—হতেতি ॥

১৭। শস্ত্রাণি খড়্গাদীনি, অস্ত্রাণি শরাদীনি, হরিরিতি—তাদৃশক্ষিপ্রকারিত্বেন সর্ব্বেষাং মনোহরণাৎ ॥

১৮। সুপর্ণেনোহ্যমান ইতি তত্রৈবেতস্ততো লীলয়াতিশীঘ্রগত্যাদের্মহাপ্রভাবতা[1] সূচিতা। যদ্বা, শ্রীগরুড়স্যাপি প্রভাব উক্তঃ, শ্রীভগবন্তং বহতাপি পক্ষাভ্যাং গজানাং হননাৎ, এতে চ যোধৈরনধিরূঢ়া রাজবাহকাঃ পৃথক্ স্থিতা মহাগজা জ্ঞেয়াঃ। তত্র কেচিন্নিহতা এব কেচিচ্চ ভগ্না ইত্যাহ—গরুত্মতেতি। অগ্রে স্থিতাঃ কেচিত্তুণ্ডেন চঞ্চ্বা, পার্শ্বদ্বয়স্থাশ্চ পক্ষাভ্যাং পশ্চাৎস্থিতাশ্চরণনখৈরিতি জ্ঞেয়ম্। এবং তস্যাপি ক্ষিপ্রকারিত্বং মহাবিক্রমাদিকঞ্চ দর্শিতম্ ॥

১৯। যুধি স্থিতঃ সন্নিতি তস্যাপি নির্ভয়ত্বাদিকং সূচিতম্,—সর্ব্বসৈন্যে বিনষ্টেঽপি নিজগজেষু ভগ্নেষ্বপি তত্রাবস্থানাৎ। বিদ্রাবিতং ভঙ্গং প্রাপিতম্, যতোঽর্দ্দিতম্; যদ্বা, কিঞ্চিদ্বিদ্রাবিতং কিঞ্চিদর্দ্দিতঞ্চ হতং দৃষ্ট্বা। সৈন্যমিতি সৈন্যস্য গজপ্রধানত্বাৎ, কিংবা গজরক্ষিণামশ্ববারাদীনাং সংগ্রহাৎ ॥

২০। বিদ্ধোঽপি নাকম্পত নাব্যথত, কিংবা স্বস্থানাদ্ধৈর্য্যাচ্চ নাচলদিত্যর্থঃ,—তয়া কিঞ্চিদপি কর্ত্তুমশক্তত্বাৎ। তত্রৈব দৃষ্টান্তঃ—মালেতি ॥

২১। অচ্যুতং সুস্থিরতয়াভিমুখে সন্তং ভগবন্তমিত্যর্থঃ; যদ্বা, অচ্যুতমব্যর্থং শূলম্, তস্য শূলস্য বিসর্গাৎ প্রাগেব অপ অনায়াসেন ক্ষিপ্রমেবাহরৎ, যতঃ ক্ষুরবত্তীক্ষ্ণধারা নেময়ো যস্য তেন ॥

২২। পতিতমপি বভৌ শিরঃ, যতঃ সম্যগুজ্জ্বলম্। তত্র হেতুঃ—সকুণ্ডলমিত্যাদি। হাহেতি ভূমিসুতশিরঃপাতাৎ; সাধ্বিতি চ দুষ্টমরণাৎ; যদ্বা, হাহেতি তদনুগাঃ, ঋষয়শ্চ সাধ্বিত্যূচুরিতি শেষঃ। সুরেশ্বরা ইন্দ্রাদয়ো মাল্যৈর্বিশেষেণ শ্রীসত্যভামা-গরুড়সাহিত্যাদিনা, কিরন্তো ব্যাপ্নুবন্তঃ, মুকুন্দমিতি নরকবধেন পরমানন্দপ্রদানাৎ, অতএব ঈড়িরে জয়জয়েত্যাদিস্তুত্যা তুষ্টুবুঃ ॥

২৩। ভূর্মাতৃত্বেন নরকস্য গৃহে মূর্ত্তিমতী সদা বর্ত্তমানা, কিংবা তদানীমেবাবির্ভূতা, কৃষ্ণং সাক্ষাদ্ভগবন্তং স্বপতিমিত্যর্থঃ। অত উপেত্য সমীপে গত্বা, বৈজয়ন্তী পঞ্চবর্ণা, বনমালা চাপাদলম্বিনী পত্রপুষ্পময়ীতি ভেদঃ। বৈজয়ন্তী-সহিতয়া বনমালয়া সহ। অথো সমুচ্চয়ে, বিলম্বে বা, ত্বরয়াদৌ মালাসহিতকুণ্ডলার্পণতঃ পশ্চাৎ ছত্রাদ্যর্পণাৎ ॥

২৪। অথ তত্তদর্পণানন্তরং ভক্ত্যা প্রবণা আয়ত্তা বশীকৃতা যা তয়া বুদ্ধ্যা, প্রণতা স্তুত্যর্থং প্রাক্ কৃতপ্রণামা, পশ্চাৎ প্রাঞ্জলিঃ সতী; যদ্বা, প্রণতা চাবনতমস্তকা সতী তুষ্টাব; যতো বিশ্বেশম্, অতো দেববরৈঃ শ্রীব্রহ্মাদিভিরর্চ্চিতং তত্তৎপ্রকারেণাস্তৌষীদিতি ভাবঃ। যতো দেবী শ্রীভগবৎপ্রিয়া ভক্ত্যা দ্যোতমানা বা; ইতি তস্যাঃ শ্রীভগবন্মাহাত্ম্যাভিজ্ঞতা সূচিতা। অতস্তৎস্তুতিশ্রবণার্থমবধাপয়তি—হে রাজন্নিতি ॥

২৫। ভক্তিপ্রবণধীত্বেন পুনঃ পুনর্নমন্তী, তত্রাপি প্রাগেব বন্দমানা স্তৌতি—নমস্ত ইতি। দেবানাং দেবাঃ শ্রীব্রহ্মাদয়স্তেষামীশ! পরিপালক! অতএব দুষ্টবধার্থং শঙ্খাদিধর! কিঞ্চ, ভক্তানাং তেষামেবেচ্ছয়া উপাত্তানি প্রকটিতানি শ্রীমৎস্যাদিরূপাণি যেন তস্মৈ; কিঞ্চ, তেষাং সর্ব্বসদ্বুদ্ধ্যাদি-প্রবর্ত্তকশ্চ ত্বমেবেত্যাশয়েনাহ—পরমাত্মন্নিতি। শঙ্খাদীনাং তত্তৎক্রমে-

---

[1] -শীঘ্রগত্যা মহাশোভা (ঘ, ঙ)।

ণোক্তিঃ প্রায়ো বামাধঃকরাদ্দক্ষিণাধঃকরান্তং ক্রমেণ তত্তদ্ধারণাৎ। তত্র চ ভার্য্যাত্বেন বামস্থিতয়া তয়া প্রাগ্ বামত এব বর্ণনাদিতি দিক্। এবং শ্রীনারদাদিবচ্চতুর্ভুজত্বেন তথাসৌ দৃশ্যত ইতি জ্ঞেয়ম্। যদ্বা, ননু দেবদেবেশঃ শ্রীনারায়ণ এব, সত্যম্, শঙ্খাদিধারণাৎ; স এব ত্বমিত্যাহ—শঙ্খেতি। ননু মম নারায়ণত্বে কথং কদাচিদ্দ্বিভুজত্বম্? তত্রাহ—ভক্তেচ্ছয়োপাত্তং রূপং মনুষ্যমূর্ত্তির্দ্বিভুজত্বাদিনা সৌন্দর্য্যং বা যেন তস্মৈ, তথাপি নিজশক্ত্যা সর্ব্বং ব্যাপ্নুবন্নন্তরপি ভাসীতি। কিংবা অতএব সর্ব্বেষাং প্রিয়তমোঽসীত্যাহ—পরমাত্মন্নিতি ॥

২৬। দেবদেবেশত্বমুপপাদয়ন্তী স্তৌতি—নম ইতি। এতদাদিপদ্যদ্বয়ং তৈর্ব্যাখ্যাতম্। পক্ষান্তরে চ সৌন্দর্য্যমেব বর্ণয়তি—পঙ্কজেতি। পঙ্কজযোনিতয়া নাভেঃ সরোবরসাম্যেন গভীরতাভিপ্রেতা; যদ্বা, পঙ্কজবন্নাভির্যস্য, কৃষ্ণনাভেঃ পদ্মাকারত্বাৎ পঙ্কজনাভত্বাদীনাং যথোত্তরং সৌন্দর্য্যহেতুত্বে শ্রৈষ্ঠ্যম্, অতএব ভক্ত্যুদ্রেকেণ শ্রীচরণয়োঃ সৌন্দর্য্যবিশেষাপেক্ষয়ান্তে নির্দ্দেশঃ ॥

২৭। ঈদৃশস্ত সৌন্দর্য্যাদিকং যুক্তমেবেত্যাহ—নম ইতি। ভগবতে নিজাশেষভগবত্তাপ্রকটনপরায়, যতো বসুদেবনন্দনায়, অতএব বিষ্ণবে স্বমহিম্না জগদ্ব্যাপকায়, তচ্চান্তর্বহিশ্চেত্যাহ—পুরুষায়, অন্তর্য্যামিতয়া সর্ব্বেষাং হৃদি সদা বর্ত্তমানায়; কিঞ্চ, আদিবীজায় মধুরমধুরবিচিত্রবাল্যাদিক্রীড়ায়া নিদানায়,—অন্যত্র তাদৃশবাল্যক্রীড়াদ্যবিস্তারণাৎ। যদ্বা, কিঞ্চ, পুরুষাণাং নিজজনানামায়ঃ প্রেমাদিলাভস্তস্যাদিবীজায়; ন চ তদর্থং তেষাং বিজ্ঞাপনাপেক্ষাস্তীত্যাহ—পূর্ণেতি। যদ্বা, কিঞ্চ, পূর্ণা আত্মারামাস্তেষামপি বোধো মুক্তিতুচ্ছতায়া ভক্ত্যুৎকৃষ্টতায়াশ্চ জ্ঞানম্, কিংবা বোধয়তি ভগবত্ত্বাদিকমিতি বোধো ভক্তিযোগো যস্মাত্তস্মৈ, তেষামপি স্বস্মিন্ ভক্তৌ প্রবর্ত্তকায়েত্যর্থঃ। তথা চ শ্রীকুন্তীস্তবে (ভা০ ১।৮।২০) 'তথা পরমহংসানাং মুনীনামমলাত্মনাম্। ভক্তিযোগবিধানার্থং কথং পশ্যেমহি স্ত্রিয়ঃ ॥' ইতি ॥

২৮। অজায়েতি সদাতনতয়া[১] তস্য কারণরাহিত্যমুক্তম্, পরেষাং কারণানাং মহদাদীনাম্, অবরেষাং চ কার্য্যাণাং ব্রহ্মাণ্ডাদীনাম্, কিংবা পরে উৎকৃষ্টাঃ শ্রীব্রহ্মাদয়ঃ, অবরে অপকৃষ্টাঃ স্থাবরাদয়স্তেষামাত্মন্নিতি জীবানাং ভগবদংশতয়াভেদাভিপ্রায়েণ ন কেবলমাত্মা, তেষামন্তর্য্যামী চ ত্বমেবেত্যাহ—হে পরমাত্মন্নিতি; অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। পক্ষান্তরে শ্রীবসুদেবপুত্রতয়া পরিচ্ছিন্নবদ্দৃশ্যমানরূপত্বেঽপি বহিরন্তর্ব্যাপকত্বং ঘটত এবাদ্ভুতানন্তশক্তিত্বাদিত্যাহ—অজায়েতি। নির্ব্বিকারায়াজন্মবিকারায়,—জন্মবিকারাভাবেন তদনন্তরান্যবিকারাণামপ্যভাবাৎ। তথাপ্যস্য বিশ্বস্য জনয়িত্রে। ননু নির্ব্বিকারস্য জনয়িতৃত্বং কিল বিরুদ্ধং স্যাৎ? পরমেশ্বরত্বাৎ সর্ব্বং ঘটতৈবেত্যাহ—ব্রহ্মণে ব্রহ্মঘনমূর্ত্তয়ে, অতএবানন্তশক্তয়ে, অন্যৎ সমানম্। তত্রৈব পক্ষান্তরে নিজজনলাভনিদানত্বাদিকমেব দর্শয়তি—অজায়েতি। ব্রহ্মণে শ্রীব্রহ্মার্থমস্য বিশ্বস্য বোধস্য বা জনয়িত্রে, শ্রীব্রহ্মণস্তৎপুরুষতাং দর্শয়ংস্তমেব বিশিনষ্টি—অজায়েতি; আৎ বিষ্ণোর্জায়ত ইত্যজস্তস্মৈ, জননঞ্চ বহ্বাশ্চর্য্যময়ত্বাদিনেত্যাশয়েনাহ—অনন্তেতি। অনেন মহাবাৎসল্যঞ্চ দর্শিতম্। যদ্বা, ননু শ্রীব্রহ্মৈব বিশ্বং সৃজতি? সত্যম্, ত্বদদ্ভুতশক্ত্যৈবেত্যাশয়েনাহ—অনন্তেতি। ননু স্বীয়ানাং তথাস্তু নাম, আত্মারামাণাং ভক্তৌ প্রবর্ত্তনং কুতঃ? নিজকারুণ্যপ্রভাবাদেবেত্যাহ—পরেতি; পরে পিত্রাদয়ঃ, অবরে মাত্রাদয়স্তেষামাত্মন্! স্নেহেন পুত্রাদিপালনে প্রবর্ত্তক! পিত্রাদিভ্যোঽপ্যধিকাধিকং সহজং ত্বৎকারুণ্যমিত্যাহ—পরমাত্মন্নিতি। ত্বৎকারুণ্যার্ণবাংশবিভাগমাত্রলাভেনৈবান্যেষাং সর্ব্বেষাং কারুণ্যোদয়াদিতি ॥

২৯। ননু এক এবাত্মান্তর্য্যামী চেতি বিরুদ্ধং স্যাৎ, ন, কার্য্যকারণাত্মকং জগত্ত্বদভিন্নং ত্বঞ্চ তস্মাদ্ভিন্ন এবেতি ভেদাভেদন্যায়েনাহ—ত্বমিতি; বৈ এব, ত্বমেব, উৎকটমিতি সাম্যেন সৃষ্ট্যাদ্যসিদ্ধেঃ। 'প্রভো' ইতি বিচিত্রজগৎসৃষ্টিসামর্থ্যাজ্জগৎপত ইতি স্বভাবত এব পালকত্বাৎ, বিশেষতশ্চ তদানীং পালনে প্রবৃত্তেঃ। অতএবাস্যান্তে নির্দ্দেশঃ, পক্ষান্তরদ্বয়ে চ বিরোধপরিহারতঃ সমানমেব। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, অসংবৃতঃ সৃষ্ট্যাদিকর্ম্মভিরব্যাপ্তঃ, কিংবাস্য পরেণান্বয়ঃ, পালনার্থং স্বয়মেব শ্রীবিষ্ণ্বাদিরূপেণ প্রকটঃ সন্নিত্যর্থঃ ॥

৩০। অথ সমুচ্চয়ে, চকারাদ্বুদ্ধিচিত্তে, ত্বয্যদ্বিতীয়ে ত্বয়ি ভিন্নতয়াস্তীত্যয়ং[২] ভ্রমঃ। তথা সতি তস্যাপি সত্যত্বনিত্যত্বপ্রসঙ্গাৎ। ননু তথাস্তু নাম, কোঽত্র দোষঃ? তত্রাহ—

---

[১] সদাসত্তয়া (ঘ, ঙ); [২] ত্বয্যভিন্নতয়াস্তীত্যয়ং (ঘ, ঙ)।

অদ্বিতীয় ইতি। তথা সতি (ছা০ ৬।২।১) 'একমেবাদ্বিতীয়ম্' ইত্যাদি-শ্রুত্যুক্ত্যা দ্বিতীয়ত্ববাধাপত্তেরিতি ভাবঃ। চরাচরস্য ত্বদভিন্নত্বেঽপি ততস্ত্বং ভিন্ন এবেত্যাহ—ভগবন্নিতি, হে পরমেশ্বর! অত ইদং সর্ব্বং ত্বদীয়ত্বেন ত্বদব্যতিরিক্তম্, ত্বঞ্চ ভগবত্ত্বেনাস্মদ্‌ব্যতিরিক্ত এবেতি। যদ্বা, অদ্বিতীয়েঽপি ত্বয্যস্তীত্যাধারাধেয়ভাবেন ভেদোঽয়ং ভ্রমঃ কিম্?—কাক্বা, অপি তু নৈব। ত্বদংশতয়া সচ্চিদানন্দস্বরূপাণামপি জীবানাং চিদ্রূপত্বেন ভেদরাহিত্যেঽপি সমুদ্রস্য তরঙ্গাণামিব পার্থক্যাৎ; অতস্তরঙ্গেভ্যঃ সমুদ্রস্যেব ততস্তব ভিন্নতা সিদ্ধৈবেত্যাহ—ভগবন্নিতি। তরঙ্গাণাং সমুদ্রত্বস্যেব জীবানাং ভগবত্ত্বস্যাভাবাৎ॥

৩১। তস্যেতি মহাদুষ্টত্বেন তন্নাম্নোঽগ্রাহ্যত্বাৎ। নন্থ দুষ্টস্যাত্মজত্বাদয়মপি বধ্য এব, তত্রাহ—উপসাদিত ইতি, শরণাগতত্বাৎ। কিঞ্চাস্য পিতৃশোকাদিদুঃখঞ্চ হর্ত্তব্যমিত্যাহ—প্রপন্নেতি। তত্তস্মাদকুতশ্চিদ্ভয়মপ্যেনং বিধেহীত্যাশয়েনাহ—কুর্ব্বিতি। নন্থ তথা সতি পিতৃবদ্‌দুষ্টতাং করিষ্যতি, তত্রাহ—অখিলেতি। ত্বচ্ছ্রীহস্তস্পর্শপ্রভাবেণায়মপরাধং ন কর্ত্তেতি ভাবঃ। পঙ্কজরূপকেণ শ্রীহস্তস্য সুশীতলতাদিসূচনতঃ স্বয়মেবাশেষতাপাপগমাদিকমপি ধ্বনিতম্॥

৩২। বাগ্‌ভিরর্চ্চিতঃ সম্মানিতঃ, বাচামুৎকৃষ্টত্বেন ভগবত্তোষহেতুত্বাৎ। তত্রৈব গুণবিশেষঞ্চ দর্শয়তি—ভক্তীতি। ভগবান্ পরমদয়ালুঃ, অতএবাভয়ং তস্মৈ দত্ত্বা প্রকর্ষেণ শ্রীসত্যভামের্ষ্যা-পরিহারার্থং শ্রীগরুড়াদবতীর্য্যৈকাকিত্বাদিনা, কিংবা তয়া সত্যভাময়া, তেন গরুড়েন, ভূম্যা, ভগদত্তেন, কোশরক্ষকাদিভিশ্চ সাহিত্যাদিনাবিশৎ। ভূমিপুত্রগৃহত্বাদেব সকলর্দ্ধিমৎ; ঋদ্ধিশ্চ বর্ণিতা শ্রীহরিবংশে (বিষ্ণু-প০ ৬৪।৮)—'ন বৈ রাজ্ঞা কুবেরেণ ন শক্রেণ যমেন চ। রত্নসন্নিচয়স্তাদৃগ্ দৃষ্টপূর্ব্বো ন চ শ্রুতঃ॥' ইতি। কিঞ্চ, তত্রৈব (বিষ্ণু-প০ ৬৪।১৭) ধনরক্ষিণাং দৈত্যানামুক্তৌ—'দেবগন্ধর্ব্বরত্নানি পন্নগানাঞ্চ যদ্‌বসু। তানি সর্ব্বাণি সন্তীহ নরকস্য নিবেশনে॥' ইতি॥

৩৩। হরিরিতি তাসাং মনোহরণাৎ॥

৩৪। বীক্ষ্য সাক্ষাদ্দৃষ্ট্বা হরিণা বীক্ষণেনৈব বা বিশেষেণ মোহিতাঃ, কিংবা স্বার্থে ইণ্, বিমূঢ়াঃ সত্যঃ, যতঃ স্ত্রিয়ঃ, অভিতঃ সর্ব্বতোভাবেনেষ্টং চিরাদ্বাঞ্ছিতং তঞ্চ সুদুর্লভমপি দৈবেন নিজশুভাদৃষ্টেন তৎকারুণ্যেন বা প্রাপিতং পতিং পতিত্বেন বব্রিরে। তথা চ তত্রৈব (হরিবংশে বিষ্ণু-প০ ৬৪।২৬,২৭)—

'নিবসন্ত্যো যথা দেব্যঃ সুখিন্যঃ কামবর্জ্জিতাঃ।
পরিবব্রুর্মহাবাহুমেকবেণীধরাঃ স্ত্রিয়ঃ॥
সর্ব্বা কাষায়বাসিন্যঃ সর্ব্বাশ্চ নিয়তেন্দ্রিয়াঃ।
ব্রতোপবাসতত্ত্বজ্ঞাঃ[১] কাঙ্ক্ষন্ত্যঃ কৃষ্ণদর্শনম্॥' ইতি॥

৩৫। কথং বব্রিরে? তত্রাহ—ভূয়াদিতি। মহ্যং মম পতিঃ, মমেত্যেকত্বং ভাবোদ্রেকেণাসাপত্ন্যায় প্রত্যেকং সর্ব্বাভিরন্তঃপ্রার্থনাৎ, অতএবোক্তম্—পৃথগিতি; ধাতেতি জগৎপোষণাদিনা শক্তিবিশেষোঽভিপ্রেতঃ; অতোঽনুমোদতাম্; কৃষ্ণে তাসাং চিত্তাকর্ষকে ভগবতি॥

৩৬। নরযানৈঃ প্রাহিণোৎ। কথম্ভূতাঃ? সতীঃ সুষ্ঠু মৃষ্টাঃ স্নপনাদিনা নির্ম্মলীকৃতাশ্চ তা বিরজাম্বরাশ্চ তথাভূতাঃ কৃত্বেত্যর্থঃ। দ্রবিণং রত্নাদিকং গবাদিকং শুকাদিকঞ্চ, মহদ্‌বাহুল্যেন বহুমূল্যত্বাদিনা চ শ্রেষ্ঠম্, তথা চ তত্রৈব ধনরক্ষিণামুক্তৌ (হরিবংশে বিষ্ণু-প০ ৬৪।১১,১৪,১৫,১৬)—

'ইমানি মণিরত্নানি বিবিধানি বহূনি চ।
গোষু চাপি ভবেদ্‌যাবৎকামস্তব জনার্দ্দন।
তাবতীঃ প্রাপয়িষ্যামো বৃষ্ণ্যন্ধকনিবেশনম্॥
কামব্যাহারিণশ্চৈব পক্ষিণঃ প্রিয়দর্শনাঃ॥
চন্দনাগুরুকাষ্ঠানি তথা কালীয়কান্যপি।
বসু যত্ত্রিষু লোকেষু ধর্ম্মেণাধিগতং তব॥' ইতি।

৩৭। চতুঃষষ্টিঞ্চেতি চকারাৎ তরস্বিভ্যোঽন্যান্ তাবদূনষট্‌সহস্রাণি চেতি জ্ঞেয়ম্। তথা চ শ্রীবিষ্ণুপুরাণে (৫।২৯।৩২-৩৩)—

'চতুর্দংষ্ট্রান্ গজাংশ্চোগ্রান্ ষট্‌সহস্রান্ স দৃষ্টবান্।
কাম্বোজানাং তথাশ্বানাং নিযুতান্যেকবিংশতিম্॥
কন্যাস্তাশ্চ তথা নাগাংস্তানশ্বান্ দ্বারকাপুরীম্।
প্রাপয়ামাস গোবিন্দঃ সদ্যো নরককিঙ্করৈঃ॥' ইতি।

যচ্চ শ্রীহরিবংশে রক্ষিণামুক্তৌ (বিষ্ণু-প০ ৬৪।১১,১২,১৩)—

'ভীমরূপাশ্চ মাতঙ্গাঃ প্রবালবিকৃতাঙ্কুশাঃ॥
হেমসূত্রা মহাকক্ষাশ্চাপতোমরশালিনঃ।

---

[১] '-তত্ত্বজ্ঞ্যঃ' ইতি পাঠান্তরম্।

রুচিরাভিঃ পতাকাভিঃ শবলা রুচিরাঙ্কুশাঃ ॥
তে চ বিংশতিসাহস্রা দ্বিস্তাবত্যঃ করেণবঃ ॥' ইতি।

তচ্চ চতুর্দংষ্ট্রেতরসংগ্রহানুক্তেভ্য আধিক্যং জ্ঞেয়ম্। চকারাদেব তানপি প্রেষয়ামাসেতি চ। দ্বারবত্যাং প্রেষণে হেতুঃ—মাধবো মধুকুলোদ্ভব ইতি যাদবানামানন্দার্থমিতি ভাবঃ ॥

৩৮। এবং বারুণচ্ছত্রং মণিপর্ব্বতঞ্চ তত্র ন প্রেষয়ামাস, কিন্তু গরুড়োপরি নিধায় দিবং গত ইতি জ্ঞেয়ম্। তথা চ তত্রৈব বিষ্ণুপুরাণে (৫।২৯।৩৪)—'দদৃশে বারুণং ছত্রং তত্রৈব মণিপর্ব্বতম্। আরোপয়ামাস হরির্গরুড়ে পতগেশ্বরে ॥' ইতি। শ্রীহরিবংশেঽপি (বিষ্ণু-প° ৬৪।১৯)—'ততস্তদ্বারুণং ছত্রং স্বয়মুৎক্ষিপ্য মাধবঃ। হিরণ্যবর্ষং বর্ষন্তমারুরোহ বিহঙ্গমম্ ॥'; কিঞ্চাগ্রে (বিষ্ণু-প° ৬৪।৩৯-৪৪)—

'তস্য পর্ব্বতরাজস্য শৃঙ্গং যৎ পরমার্চ্চিতম্।
বিমলার্কেন্দুসঙ্কাশং মণিকাঞ্চনতোরণম্ ॥
সপক্ষিগণমাতঙ্গং সমৃগব্যালপাদপম্।
শাখামৃগগণাকীর্ণং সুপ্রস্তরশিলাতলম্ ॥
ন্যঙ্কুভিশ্চ বরাহৈশ্চ রুরুভিশ্চ নিষেবিতম্।
সপ্রপাত-মহাসানুং বিচিত্রশিখরদ্রুমম্ ॥
অত্যদ্ভুতমচিন্ত্যঞ্চ মৃগবৃন্দ-বিলোড়িতম্।
জীবং জীবকসঙ্ঘৈশ্চ বর্হিভিশ্চ নিষেবিতম্ ॥
তদপ্যতিবলো বিষ্ণুর্দোর্ভ্যামুৎপাট্য ভাস্বরম্।
আরোপয়ামাস বলী গরুড়ে পক্ষিণাং বরে ॥
মণিপর্ব্বতশৃঙ্গঞ্চ সভার্য্যঞ্চ জনার্দ্দনম্।
উবাহ লীলয়া পক্ষী গরুড়ঃ পততাম্বরঃ ॥' ইতি।

চকারাদ্বারুণচ্ছত্রং মণিপর্ব্বতঞ্চ ভৌমকিঙ্করৈর্বোঢ়ুমশক্যং শ্রীগরুড়োপর্য্যেব নিধায় স্বসঙ্গত্যা দ্বারকায়ামানয়দিতি শ্রীহরিবংশোক্ত্যনুসারেণ জ্ঞেয়ম্। তথা চ তত্র পারিজাতহরণানন্তর-দ্বারকাপ্রবেশে—'প্রবিবেশ গৃহং শৌরিরাদায় মণিপর্ব্বতম্। তঞ্চ শক্রস্য দয়িতং পারিজাতং মহাদ্রুমম্ ॥' ইতি; কিঞ্চ—'ততোঽন্তঃপুরমধ্যে তং সশৃঙ্গং মণিপর্ব্বতম্। ন্যবেশয়দমেয়াত্মা বৃষ্ণিভিঃ সহিতোঽচ্যুতঃ ॥' ইতি। সুরেন্দ্রভবনগমনাদিপ্রকারবিশেষশ্চ শ্রীবিষ্ণুপুরাণে (৫।৩০।১-৪)—

'গরুড়ো বারুণং ছত্রং তথৈব মণিপর্ব্বতম্।
সভার্য্যঞ্চ হৃষীকেশং লীলয়ৈব বহন্ যযৌ ॥
ততঃ শঙ্খমুপাধ্মাসীৎ স্বর্গদ্বারং গতো হরিঃ।
উপতস্থুস্ততো দেবাঃ সার্ঘ্যপাত্রা জনার্দ্দনম্ ॥
স দেবৈরর্চ্চিতঃ কৃষ্ণো দেবমাতুর্নিবেশনম্।
সিতাভ্রশিখরাকারং প্রবিশ্য দদৃশেঽদিতিম্ ॥
স তাং প্রণম্য শক্রেণ সহ তে কুণ্ডলোত্তমে।
দদৌ নরকনাশঞ্চ শশংসাস্যৈ জনার্দ্দনঃ ॥' ইতি।

কিঞ্চ, (বি° পু° ৫।৩০।২৮)—'অদিত্যা তু কৃতানুজ্ঞো দেবরাজো জনার্দ্দনম্। যথাবৎ পূজয়ামাস বহুমানপুরঃসরম্ ॥' ইতি। শ্রীহরিবংশে চ (বিষ্ণু-প° ৬৪।৫৩)—'অর্চ্চিতো দেবরাজেন রত্নৈশ্চ প্রতিপূজিতঃ। সত্যভামা চ পৌলোম্যা যথাবদভিনন্দিতা ॥' ইত্যাদি ॥

৩৯। ভার্য্যয়া চোদিত ইত্যত্র বিশেষঃ শ্রীবিষ্ণুপুরাণে (৫।৩০।৩০-৩৬)—

'দদর্শ চ সুগন্ধাঢ্যং মঞ্জরীপুষ্পধারিণম্।
শচ্যাহ্লাদকরং তাম্রবালপল্লবশোভিতম্ ॥
মথ্যমানেঽমৃতে জাতং জাতরূপময়ত্বচম্।
পারিজাতং জগন্নাথঃ কেশবঃ কেশিসূদনঃ ॥
তং দৃষ্ট্বা প্রাহ গোবিন্দং সত্যভামা দ্বিজোত্তম।
কস্মান্ন দ্বারকামেষ নীয়তে কৃষ্ণ পাদপঃ ॥
যদি তে তদ্বচঃ সত্যং সত্যাত্যর্থং প্রিয়েতি মে।
মদ্গেহনিষ্কুটার্থায় তদয়ং নীয়তাং তরুঃ ॥
ন মে জাম্ববতী তাদৃগভীষ্টা ন চ রুক্মিণী।
সত্যে যথা ত্বমিত্যুক্তং ত্বয়া কৃষ্ণাসকৃৎ প্রিয়ম্ ॥
সত্যং তদ্যদি গোবিন্দ নোপচারকৃতং বচঃ।
তদস্তু পারিজাতোঽয়ং মম নিষ্কুটভূষণম্ ॥
বিভ্রতী পারিজাতস্য কেশপক্ষেণ মঞ্জরীম্।
সপত্নীনামহং মধ্যে শোভেয়মিতি কাময়ে ॥' ইতি।

নিঃশেষেণ জিত্বা পুরং দ্বারকামুপ দাক্ষিণ্যেনানয়ৎ, তদ্যুদ্ধঞ্চ পিতামহেন শ্রীপরাশরেণ বহুশো বর্ণিতত্বাদত্র ন বিস্তারিতম্ ॥

৪০। পারিজাতস্য মাহাত্ম্যমাহ—যস্য গন্ধাসবয়োর্লম্পটাঃ সন্তো ভ্রমরা ইতস্ততো ভ্রমণশীলা অতিচঞ্চলা অপি স্বর্গান্তমন্বগমন্নিতি তন্মাহাত্ম্যম্, অন্যচ্চ বিস্তার্য্যোক্তং তেনৈব (বি° পু° ৫।৩১।১১-১২)—

'যমভ্যেত্য জনঃ সর্ব্বো জাতিং স্মরতি পৌর্ব্বিকীম্।
বাস্যতে যস্য পুষ্পাণাং গন্ধেনোর্ব্বী-ত্রিযোজনম্ ॥
ততস্তে যাদবাঃ সর্ব্বে দেহবন্ধানমানুষান্।
দদৃশুঃ পাদপে তস্মিন্ কুর্ব্বন্তো মুখদর্শনম্ ॥' ইতি ;

শ্রীহরিবংশে চ (বিষ্ণু-প০ ৭৫।৫৮-৫৯)—

'নানাবিধানি তূর্যাণি গেয়ানি মধুরাণি চ।
শুশ্রুবুস্তস্য বৃক্ষস্য নাতিদূরং গতা নরাঃ ॥
যো যং সঙ্কল্পয়ামাস গন্ধং হৃদ্যং নরস্তথা।
স তদৈব তমাজঘ্রে পারিজাতসমুদ্ভবম্ ॥' ইতি।

কিঞ্চাগ্রে (বিষ্ণু-প০ ৭৫।৬৫-৬৬)—

'মনীষিতেন স তরুরল্পো ভবতি ভারত।
সুমহান্ বাসুদেবস্য তদদ্ভুতমভূন্মহৎ ॥
কদাচিদ্দ্বারকাং সর্ব্বাং প্রচ্ছাদয়তি ভারত।
কদাচিদ্ধস্তহার্য্যশ্চ ভবত্যঙ্গুষ্ঠসন্নিভঃ ॥' ইতি।

যচ্চ শ্রীদ্বারকানির্ম্মাণপ্রসঙ্গে প্রাগুক্তম্ (ভা০ ১০।৫০।৫৪)—'সুধর্ম্মাং পারিজাতঞ্চ মহেন্দ্রঃ প্রাহিণোদ্ধরেঃ' ইতি, তৎসমাধানং তৈঃ কৃতমেব ; যদ্বা, পারিজাতস্যাস্য মহেন্দ্রেণ প্রস্থাপনাৎ স্বয়মেব শ্রীভগবতা বলাদানয়নাচ্চ, তথা শ্রীহরিবংশেঽপি বারদ্বয়ং তদুক্তেশ্চ স্বল্পবহুলপ্রভাবত্বাদিনা, কিংবা সর্ব্বসামান্যতা শ্রীসত্যভামৈক-স্বাম্যাদিনা ভেদঃ কল্প্যঃ ॥

৪১। যযাচে পূর্ব্বমিন্দ্রঃ ; কিং কৃত্বা ? কিরীটস্য কোটিভিরগ্রভাগৈঃ পাদৌ স্পৃশন্, আ সম্যক্ সাষ্টাঙ্গং বহুশো নত্বা, ইতি মহাভক্তিরুক্তা। অচ্যুতমিতি স্বার্থসাধনাৎ কদাচিৎ কথঞ্চিদপি চ্যুতি-রাহিত্যাৎ। এতেনাচ্যুতেন দেবেন্দ্রত্বাদিনা ভগবদ্ভক্তত্বাদিনা বা মহানপি। অহো আশ্চর্য্যে খেদে বা, চ অপি, সুরাণাং শুদ্ধসাত্ত্বিকানামপি। ননু, ঐশ্বর্য্যমদাৎ সম্ভবেদেবেত্যাশঙ্ক্য তং নিন্দতি—ধিগিতি ॥

৪২। অথো মাঙ্গল্যে কাৎর্স্ন্যে বা, একস্মিন্নেব মুহূর্ত্ত ইতি যুগপদিত্যর্থঃ। যতঃ স্ত্রিয়ঃ, অন্যথা স্ত্রীস্বভাবেন সাপত্ন্যোৎপত্ত্যা তাসামীর্ষ্যাদি সম্ভবেদিতি ভাবঃ। যাবত্যঃ স্ত্রিয়স্তাবদ্রূপধরঃ শতাধিকষোড়শসহস্ররূপধরঃ। এবং তস্য সর্ব্বেষামেব রূপাণাং সত্যত্বং নিত্যত্বং চ সূচিতমেব। যদ্বা, তাবদ্রূপধর ইবৈক এবোপযেমে, যতো ভগবান্ সর্ব্বৈশ্বর্য্যপরিপূর্ণঃ, অতএবাব্যয়ঃ। এবং তস্য সর্ব্বেষামপি রূপাণাং সত্যত্ব-নিত্যত্বাদিকমপি সূচিতমেব ॥

৪৩। তদেব দর্শয়ন্নাহ—গৃহেষ্বিতি। তাসাং সর্ব্বাসাং সর্ব্বেষ্বপি গৃহেষু অনপায়ী সদা সুস্থিরঃ সন্, অতর্ক্যত্বদিতি অন্যগৃহেঽপি রমতে, অন্যস্যামপি প্রীয়ত ইত্যাদি-তচ্চেষ্টিতস্য তাভিরতর্কণাৎ। নিজকামসংপ্লুতোঽপি, কিংবা তাদৃশঃ সন্ রেমে। কুতঃ ? নিরস্তেতি। ইতি বৈকুণ্ঠতোঽপ্যাধিক্যমুক্তম্। কিঞ্চ, রমাভিরিতি তত্রৈকৈব লক্ষ্মীঃ, অত্র তু বহ্ব্য ইত্যর্থঃ। যদ্বা, রময়ন্তি লক্ষ্মীতোঽপ্যধিকং শ্রীকৃষ্ণং প্রীণয়ন্তীতি তথা তাভিঃ। এবং পরমৈশ্বর্য্যেঽপি লৌকিকত্বেন রতিমাধুরী পূর্ব্ববদ্দৃষ্টান্তেন বোধয়তি—যথেতি। চরন্ আচরন্ ইতরো বিষয়সুখলম্পটোঽবিবেকী। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, নিজানাং স্বীয়ানাং কামা অভিলাষাঃ, সংপ্লুত ইত্যনেন তেষামানন্ত্যাদিনা মহার্ণবত্বং ধ্বনিতম্, তেষু সংপ্লুতোঽত্যর্থং নিমগ্নস্তৎপরিপূরণাসক্ত ইত্যর্থঃ। যদ্বা, নিজলৌকিকত্বেঽপ্যলৌকিকত্বাদলৌকিকত্বেঽপি লৌকিকত্বাদসাধারণো যঃ প্রেমলক্ষণকামরসসমুদ্রস্তস্মিন্ সংপ্লুতঃ ॥

৪৪। রমাপতিং শ্রীরুক্মিণ্যাঃ পতিমিতি পরমং দৌর্লভ্যং বৈদগ্ধ্যাদিকঞ্চ সূচিতম্। তা অনির্ব্বচনীয়পুণ্যবত্যঃ পতিমবাপ্য স্বাতন্ত্র্যেণ লব্ধ্বা। স্ত্রিয় ইতি তদ্‌যোগ্যতোক্তা, পদবীমপি, কিং পুনস্তম্ ; ন বিদুরপি, কিং পুনর্লভেরন্নিত্যর্থঃ। চিরমনবরতমপি নবসঙ্গমেত্যুক্তিরত্যৌৎসুক্যেন তাসাং নিত্যনূতনবৎ প্রতীতেঃ, হাসাদীনাং তত্তৎক্রমেণোদয়াত্তথৈবোক্তিঃ। অবিরতমেধিতয়েতি ব্রহ্মানন্দাদপ্যাধিক্যমুক্তম্। তস্য সদা বৃদ্ধ্যভাবাদস্যাশ্চ পরমকাষ্ঠাং প্রাপ্তায়া অপি নিত্যনূতনত্বাদিনা মাধুর্য্যবিশেষেণ সদা বৃদ্ধেঃ। অন্যৎ সমানম্ ॥

৪৫। তথাপি তাঃ সগর্ব্বাস্তৃপ্তাশ্চ নাভবন্, কিন্তু প্রেমভরেণ দাসীবৎ বিবিধসেবাং চক্রুরিত্যাহ—প্রত্যুদ্‌গমেতি। প্রত্যুদ্গমঃ—দূরাদ্দর্শন-মাত্রেণৈবাসনাদুত্থায় অগ্রেঽভিগমনম্, আদরঃ—অহো ভাগ্যমস্মাকং জয়জয়েত্যাদিমিষ্টবাক্যৈঃ, আতপত্রধারণাদিনা চ সম্মাননং গৃহকর্ম্মাদিপরিত্যাগেন তদেকাসক্তির্বা, ভয়ং সশঙ্কত্বং সম্ভ্রমো বা, পতিত্বেন সাধ্বীভাবেন বা নবসঙ্গমানুসন্ধানাদিনা বা, কিংবা অপ্রাগল্ভ্যমাসনতাম্বূলগন্ধাদীনামর্পণেনেতি জ্ঞেয়ম্। পাদয়োঃ শৌচং প্রক্ষালনম্, শয়নং শয্যাবিস্তারণম্, উপহার্য্যাণি উপহারযোগ্যানি বিচিত্রমিষ্টেষ্টভোজ্যপেয়াদীনি, বিভোর্নিজপ্রাণেশ্বরস্যেতি প্রেমভরেণৈব তত্তদ্বিধানং তেনানন্দবিশেষঞ্চ সূচয়তি—স্মেতি ; এতচ্চ

সুপ্রসিদ্ধমেবেতি তাসামবলত্বাদিনাত্র সংশয়ো ন কার্য্য ইতি ভাবঃ। ইতি প্রসঙ্গাদ্ভাববিশেষোদয়েন শ্রীবাদরায়ণিনা স্ত্রীণাং তত্রাপি শ্রীভগবদ্ভর্ত্তৃকাণাং সৌভাগ্যং শ্লোকত্রয়েণ বর্ণিতম্, তচ্চান্তে (ভা০ ১০।৯০।২৭)—'যাঃ সংপর্য্যচরন্ প্রেম্ণা পাদসম্বাহনাদিভিঃ। জগদ্গুরুং ভর্ত্তৃবুদ্ধ্যা তাসাং কিং বর্ণ্যতে তপঃ॥' ইত্যাদিনা ব্যক্তং ভাবি॥

শ্রীগোপীভাবসম্পন্ন-বাদরায়ণয়ে নমঃ।
তাদৃগ্ ব্যাখ্যাকৃতেঽপ্যস্তু শ্রীধরস্বামিনে নমঃ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে উত্তরার্দ্ধে শ্রীশ্রীল-সনাতন-গোস্বামিপাদ-কৃতায়াং শ্রীবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণ্যাং শ্রীদশম-টিপ্পন্যামেকোনষষ্টিতমোঽধ্যায়ঃ॥ ৫৯॥

ষষ্টিতমোঽধ্যায়ঃ

১। শ্রীমদনিরুদ্ধবিবাহানন্তরমেব বক্তুং যোগ্যামপ্যেতাং শ্রীভগবদ্রুক্মিণীদেব্যোঃ প্রেমকলহ-ক্রীড়াং রতিপ্রসঙ্গাদ্রসবিশেষোদয়েন বক্তুমারভতে—কর্হিচিদিত্যাদিনা যাবদন্তম্। কস্মিংশ্চিদ্গৃহস্থখক্রীড়াকালে সুখং যথা স্যাত্তথা আসীনম্। কিমধিকরণকমিত্যপেক্ষায়ামাহ—স্বতল্পস্থং তস্যা গৃহে তস্যা এব পর্য্যঙ্কে বর্ত্তমানম্। যদ্বা, সুখমাসীনমিত্যত্র হেতুঃ—স্বতল্পস্থমিতি, সখীজনৈঃ সহ পর্য্যচরদসেবত, যতো জগতো গুরুং বিশেষতশ্চ পতিমাত্মনঃ প্রিয়মিতি পরিচরণে ভক্তিবিশেষঃ সূচিতঃ। তচ্চ তস্যা যুক্তমেবেত্যাশয়েনাহ—ভৈষ্মীতি। কন্যাত্বেঽপি নিজপিত্রাদ্যনাদরেণ যা স্বয়ং নিভৃতং শ্রীকৃষ্ণং প্রতি স্বনয়নার্থং দূতং প্রাহিণোদিতি ভাবঃ॥

২। তাদৃশপতিত্বেন তথা পরিচর্য্যয়া চ শ্রীরুক্মিণ্যা মহাভাগ্যং দ্যোতয়ন্ জগদ্গুরুত্বমেব দর্শয়তি—যস্ত্বিতি। তু প্রসিদ্ধৌ, এতদ্বিবিধাশ্চর্য্যময়ম্, ঈশ্বর ইতি সর্ব্বৈনৈরপেক্ষ্যেণ বালকবৎ কেবলং ক্রীড়ার্থমেবেতি। কিংবা, কিমর্থং সৃষ্ট্যাদি করোতি, তৎ কেনাপি বোদ্ধুং ন শক্যত ইতি। যদ্বা, সর্ব্বজীবানাং পালকত্বেন তেষাং স্বস্বকর্ম্মোপভোগেন পরমপদপ্রাপ্ত্যর্থমিতি ভাবঃ। হি এব, স এব, স্বকৃতানাং সেতূনাং তত্তন্মর্য্যাদানাং গোপীথায় রক্ষণায় অজোঽপি জাতঃ। অতস্তস্যেয়ং সৃষ্ট্যাদেরপ্যধিকাশ্চর্য্যময়ী মধুরমধুরা ক্রীড়া যোগ্যেবেতি ভাবঃ॥

৩-৪। তত্র বক্ষ্যমাণ-শ্রীভগবদ্ভাববিশেষোদ্দীপনোপকরণানি সপ্তভির্বদন্নাদৌ গৃহং বর্ণয়তি—তস্মিন্নিতি ত্রিভিঃ। অন্তর্গৃহে গৃহমধ্যে বিরাজিত ইতি স্বত এব রত্নভিত্ত্যাদিনা রাজমানে বিতানাদিভিশ্চ বিশেষেণ রাজিত ইত্যর্থঃ। মল্লিকানাং দামভির্ভিত্ত্যাদিবদ্ধৈঃ পুষ্পৈরন্যৈশ্চ স্থানে স্থানে বিকীর্ণৈররুণৈরিতি প্রাগুক্তন্মাত্রতা সূচিতা॥

৫। এবমিয়ং ক্রীড়া প্রদোষারম্ভে জ্ঞেয়া। বন-শব্দঃ সর্ব্বাসাং শ্রীমহিষীণাং প্রীত্যৈ প্রতিগৃহমেকৈকস্য পারিজাতস্য সৃষ্টেঃ, কিংবা তেনৈকেনৈব বনিকাবৎ সর্ব্বদ্বারকাব্যাপ্তেঃ। ন চ কেবলং তদামোদ এব, বিচিত্রান্যপুষ্পাদীনামপি সৌরভ্যমস্তীত্যাহ—উদ্যানেতি। এবং বায়োঃ শীতলোদ্যান-সম্বন্ধেন শৈত্যম্, শালিত্বেন মান্দ্যং চোক্তম্। জালরন্ধ্রেভ্যো বিশেষেণ সর্ব্বদিগ্ব্যাপকত্বাদিনা নির্গতৈঃ; তত্তচ্ছ্রবণেন প্রহর্ষাদ্রাজমানং শ্রীপরীক্ষিতং দৃষ্ট্বা তথৈব সম্বোধয়তি—রাজন্নিতি॥

৬। উক্তপোষ-ন্যায়েন পরিচরণপ্রকারমেব প্রহর্ষাদ্বর্ণয়তি—পয় ইতি দ্বাভ্যাম্। তাদৃশেঽন্তর্গৃহে যঃ পর্য্যঙ্কস্তস্মিংশ্চ যঃ কশিপূত্তমস্তস্মিন্। তত্র চ বহির্বিশিনষ্টি—পয় ইতি দ্বাভ্যাম্। উপতস্থ ইত্যাদেঃ পুনঃ পুনরুক্তির্ভাব-বিশেষেণ তাদৃক্সেবাভিকামাৎ॥

৭। ব্যজনেন পর্য্যচরদিত্যুক্তম্। তৎপ্রকারমেব বিশিষ্যাহ—বালব্যজনমিতি চামরম্, কিংবা পিঞ্ছাদিরচিতং লঘুতরস্বল্পব্যজনম্, কোমলতরকরত্বাৎ। দেবীতি তাদৃগুপাসনেন শোভাভরোদয়াৎ; যদ্বা, শ্রীমহিষী॥

৮। তমেব সসাধনং দর্শয়ন্ বক্ষ্যমাণশ্রীভগবৎপ্রীতিহেতুত্বেন তাং বর্ণয়তি—সেতি। মণীত্যাদিনা ক্রমেণ

পাদয়োর্ঽস্তস্য বক্ষসো মধ্যভাগস্য চেত্যেবং সর্ব্বাঙ্গশোভোক্তা। অন্যৈর্ব্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, বীজনেন সর্ব্বাঙ্গচলনাদ্বলয়াদীন্ ক্বণয়ন্তী ॥

৯। তাদৃশ্যাস্তস্যাঃ সন্দর্শনেন জাতভাববিশেষাচ্ছ্রীভগবানপি কৌতুকেন বাক্‌ক্রীড়াবিশেষং চকারেত্যাহ—তামিতি। রূপিণীঃ বৈকুণ্ঠলোকাদৌ লক্ষ্মীরূপাদেরপ্যভ্যধিকসৌন্দর্য্যশালিনীমিত্যর্থঃ। তত্র হেতুঃ—যেতি। (ভা^{0} ৩।২।১২) ‘বিস্মাপনং স্বস্য চ’ ইত্যাদিবচনপ্রামাণ্যেন পূর্ব্বতস্তেনাপ্যধিকসৌন্দর্য্যপ্রকটনাদিতি ভাবঃ। প্রীত ইতি ভাববিশেষং দ্যোতয়তি। কিংবা নর্ম্মবিশেষস্য বক্তব্যত্বাৎ স্ময়ন্ স্ময়মানঃ ; অনন্যগতিমপি তাম্, ‘আ’ সম্যগ্ বাগ্‌ভঙ্গ্যাদিনাবভাষে, যতো হরির্নর্ম্মাদিনা প্রিয়জনানাং ধৈর্য্যাদিহর ইতি ভাবঃ। যদ্বা, ‘আ’ ইতি পৃথক্‌পদং খেদে, তাং প্রতি তাদৃগুক্তেরযোগ্যত্বাৎ, তচ্চ বক্ষ্যত্যেব (২৮শ শ্লো^{0}) ‘অতদর্হাম্’ ইতি ॥

১০। হে রাজপুত্রীতি সর্ব্বগুণরূপাদিসম্পত্তিঃ সূচিতা। অতএব ভূপৈরীপ্সিতাসি ; যদ্বা, আত্মতুল্যমেব বরীতুমর্হসীতি ভাবঃ। শ্রীঃ সম্পৎ শোভা বা, তদ্বত্তিঃ ॥

১১। প্রাপ্তান্ স্বয়মেব গৃহাগতান্, তত্রার্থিনঃ, ত্বাং যাচমানান্, তত্রাপি স্মরেণ দুর্ম্মদানত্যর্থং মত্তান্, চ অপি, তত্রাপি ভ্রাত্রা স্বপিত্রাপি দত্তা। স্ব-শব্দেন কন্যায়াঃ পিত্রধীনতোক্তা। এবং যথোত্তরং ভূপানাং ত্যাগাযোগ্যানাঞ্চাসমানযোগ্যান্ কিংবা আত্মনোঽসদৃশান্ ; যদ্বা, ভূপৈঃ সহাসমান্, ইত্যাত্মনো লোকপালবিভূত্যাদি-রাহিত্যমুক্তম্। অতস্তত্তদ্বৈপরীত্যমস্য ব্যাখ্যেয়ম্। ‘নঃ’ ইতি বহুত্বেন শ্রীবলদেবাদীন্ সর্ব্বানেব যাদবান্ সংগৃহ্লাতি। ন চ মন্তব্যম্; যাদবানাং মদ্বন্ধূনাং মধ্যে কোঽপি তাদৃশোঽস্তি, যৎসম্বন্ধাদহং বরীতুং যোগ্যোঽস্মীতি ভাবঃ ॥

১২। কিঞ্চ, ভয়াদিদোষাদপি বরণযোগ্যা ন ভবাম ইত্যাহ—রাজভ্য ইতি। তেভ্যো ভয়াদেব সমুদ্রমাশ্রিতান্। কুতস্তেভ্যো ভয়মিত্যপেক্ষায়ামাহ—বলবদ্ভিস্তৈঃ সহেতি। তৈঃ কৃতো দ্বেষো যেষ্বিতি বাক্যেঽপি স এবার্থঃ। নন্থ ভবন্তোঽপি বলিনঃ? তত্রাহ—ত্যক্তেতি। রাজত্বাভাবেন সৈন্যাদ্যভাবাৎ ; যদ্বা, রাজপরিচ্ছদাভাবেনাপি কিংবা রাজপুত্রী রাজপুত্রৈস্তৈব যোগ্যেতি ন বরণযোগ্যা ইত্যাহ—ত্যক্তেতি। প্রায় ইতি কদাচিন্মহারাজপরিচ্ছদাদ্যঙ্গীকারাৎ। এবমস্য সর্ব্বৈরপ্যন্বয়ঃ। সুভ্রু! হে সুন্দরীতি সৌন্দর্য্যমেব তবাস্তি, ন তু কোঽপি বিচার ইতি ভাবঃ। এবমগ্রেঽন্যত্রাপি ॥

১৩। লোকবৈলক্ষণ্যেনাপি ন বরণযোগ্যা ভবাম ইত্যাহ.—অস্পষ্টেতি। প্রায়ো বাহুল্যে, সদৈব সর্ব্বথা সীদন্তীত্যর্থঃ। কিংবা প্রায় ইত্যাশ্রিতাঃ পাতিব্রত্যাদ্যভাবেনেযদাশ্রিতাস্ত ন সীদন্তি, অতোঽত্যন্তাসক্ত্যা মদাশ্রয়ণেন ত্বং দুঃখং প্রাপ্স্যসীতি ভাবঃ ॥

১৪। ধনাদ্যভাবেনাপি ন বয়ং বরণযোগ্যাঃ ; যদ্বা, নিষ্কিঞ্চনত্বেন মম নিষ্কিঞ্চনজনা এব প্রিয়াঃ, ন তু বিভূতিমন্তো রাজন্যাদয়[১] ইত্যাহ—নিষ্কিঞ্চনা ইতি। নন্থ স্বতো মাস্ত ধনাদিকম্, প্রিয়জনধনাদিনাপি তৎসত্তা সম্ভবেৎ ? তত্রাহ—নিষ্কিঞ্চনেতি ; নিষ্কিঞ্চনজনানাং প্রিয়াঃ, কিংবা নিষ্কিঞ্চনজনা এব প্রিয়া যেষাং তে, শশ্বন্নিত্যমিত্যর্থঃ। অন্যোভয়তোঽপ্যন্বয়ঃ। পক্ষান্তরে চার্থঃ স্পষ্ট এব। নৈব প্রায়েণেতি ধনাদিবৃদ্ধ্যর্থং কদাচিৎ কেনচিদাঢ্যেনাপি ভজনাৎ, অতস্তবাঢ্যত্বেন ধনাদিবৃদ্ধ্যনপেক্ষয়া চ মদ্ভজনমযুক্তমিতি ভাবঃ ॥

১৫। বৈষম্যেণ লোকব্যবহারবিরোধাল্লজ্জাদিনাপি ন বয়ং বরণযোগ্যা ইত্যাহ—যয়োরিতি। আকৃতিঃ রূপং ভবশ্চোৎপত্তিরিতি সমকালজন্মনা বয়োঽভিপ্রেতম্, মৈত্রী চেতি দৃষ্টান্তত্বেন। যদ্বা, ন কেবলং বিবাহঃ, মিথঃ সৌহার্দ্দমপি তয়োরেব স্যাদিত্যাহ—মৈত্রীতি। ‘চ’ অপি, মৈত্র্যাপি, অন্যথা তু ন স্যাদেব, বিরুদ্ধত্বাদিত্যুক্তার্থমেব দ্রঢ়য়তি—নেতি। একো জনো ধনাদিসম্পত্ত্যোত্তমঃ, পরশ্চ তদভাবেনাধমস্তয়োঃ ক্বচিৎ কস্মিংশ্চিদ্দেশে কালে বা ॥

১৬। অবিজ্ঞায় অবিচার্য্য, হে বৈদর্ভীতি দাক্ষিণাত্যত্বেন বৈদগ্ধ্যাদিকং সূচিতম্, তথাপ্যদীর্ঘ-সমীক্ষয়া। নন্থ সর্ব্বসদ্‌গুণগণৈর্যুক্তো যূয়ম্, তচ্চ (ভা^{0} ১০।৫২।৩৭) ‘শ্রুত্বা গুণান্’ ইত্যাদিনা ময়া লিখিতমেব, তত্রাহ—ভিক্ষুভিরিতি। যাচকৈর্ধনাদিলোভেনেতস্ততঃ শ্লাঘ্যামহ ইত্যর্থঃ। ন চ বক্তব্যম্, তেভ্যো ধনাদিদানেনাপি বদান্যত্বমহাগুণঃ স্যাদিতি। যতো

---

[১] রাজকন্যাদয় (ক, ঘ, ঙ)।

মুধা ধনাদ্যলাভেনাপি কেবলং ত্বাদৃশীষু তল্লোভেন শ্লাঘিতা ইত্যর্থঃ ॥

১৭। বৈ এব, অনুরূপং সদৃশমেব, অতঃ ক্ষত্রিয়েষু ঋষভং শ্রেষ্ঠং পুরুবংশ্যাদিজাতমর্জ্জুনাদিকমিত্যর্থঃ। আশিষঃ কামান্ সত্যাঃ স্থিরা উত্তমা বা ॥

১৮। চৈদ্যাদীনাং যথাপূর্ব্বং দ্বেষে শ্রৈষ্ঠ্যম্, তব মদ্ভক্তায়া অগ্রজোঽপি, মমেত্যেকত্বং দ্বেষ্যত্বে স্বস্যাপ্রাধান্যমননাৎ ॥

১৯। ন চ তত্র মম কোঽপি দোষঃ, কিন্তু দুষ্টস্বভাবেনৈব তে দ্বিষন্তীত্যাহ—বীর্য্যেণ প্রভাবেণ বলেন বা যো মদো মত্ততা তেনান্ধানাং হতবিবেকানাম্, অতো দৃপ্তানাং গর্বিতানাং স্ময়নুত্তয়েঽতো হেতুবিশেষঃ। অসতাং তেজোঽপহরতেতি ত্বদানয়নে মে তদেব প্রয়োজনম্, ন তু ত্বদ্বিবাহাদিকমিতি ভাবঃ। পাঠান্তরেঽপি স এবার্থঃ। কিং ত্বস্মাভিরিতি বহুত্বেনাত্মনঃ সর্ব্বসাধারণ্যপ্রতিপাদনাত্তস্যামৌদাসীন্যমেব বোধয়তি ॥

২০। এবং নৃপাণাং নির্জয়াদিনাপি রাজভ্যো বিভ্যত ইত্যেব দৃঢ়ীকৃতম্, দুষ্টত্বেন তৈঃ সদা ছিদ্রান্বেষণাৎ, নূনং নিশ্চয়ে, উদাসীনত্বাদীনামুত্তরোত্তরং পূর্ব্বপূর্ব্বস্মিন্ হেতুঃ। আত্মলব্ধ্যা স্বানন্দানুভবেন পূর্ণাঃ। এবমুক্তানামসমত্বাদীনাং দোষাণাং যথোত্তরং বরণাযোগ্যত্বে শ্রৈষ্ঠ্যম্। যদ্যপি 'অপি মে পূর্ণকামস্য নবং নবমিদং প্রিয়ম্' ইত্যাদিবচনপ্রামাণ্যেন তস্য ভক্ত-ভক্ত্যাদ্যপেক্ষাস্তি, তথাপীদৃশ্যুক্তির্নর্ম্মপরত্বাদেব, ন তু তত্ত্বত ইতি সর্ব্বমেব তদুক্তং বিপরীতার্থত্বেন জ্ঞেয়ম্ ॥

২১। ইবেতি বস্তুতঃ প্রেমভরস্বভাবাদ্দৈন্যোদয়েনাত্মনঃ প্রায়ো দাসীত্বমননাৎ। তথা চাগ্রে কুরুক্ষেত্র-যাত্রায়াং শ্রীদ্রৌপদীং প্রতি তস্য এবোক্তৌ (ভা° ১০।৮৩।৮)—'তচ্ছ্রীনিকেতচরণোঽস্তু মমার্চ্চনায়' ইতি। ইবেত্যস্য পরতোঽপ্যন্বয়ঃ। মন্যমানামিব, বস্তুত উক্তন্যায়েন তাদৃশমননস্যাপ্যভাবাত্তস্যা দর্পো বল্লভাভিমানস্তদ্ঘ্ন ইব, বস্তুতো দর্পাভাবাৎ তস্যাঃ, নর্ম্মকেলিপরত্বাচ্চ তস্য; তথা চ বক্ষ্যতি (২৫শ-শ্লো°)—'হাস্যপ্রৌঢ়িম্' ইত্যাদি। তাদৃশোক্তৌ হেতুঃ—ভগবান্ মহাকৌতুকীত্যর্থঃ। তথা চ স্বয়মেব বক্ষ্যতি (২৯শ-শ্লো°)—'তদ্বচঃ শ্রোতুকামেন ক্ষ্বেল্যাচরিতম্' ইতি ॥

২২। ইত্যেবং তদ্বচনম্, কিংবা ইত্যেতত্তদা তাদৃশসুখকেলিসময়ে, ত্রিলোকেশানাং শ্রীব্রহ্মাদীনামপি পত্যুঃ পালকস্যেতি তস্য সর্ব্বপরিপালকতয়াপকর্ষোক্তযোগ্যতোক্তা[১]; বিশেষতশ্চাত্মনঃ স্বস্য প্রিয়স্য তথাপ্যপ্রিয়ম্; কিঞ্চ, অশ্রুতপূর্ব্বমিতি দুস্তর্কাভিপ্রায়ত্বং চাভিপ্রেতম্,—পূর্ব্বশ্রুতত্বে সতি চিরবিচারাদিনা কথঞ্চিদভিপ্রায়তর্কণসহত্বয়োরপি সম্ভবাৎ। 'আ' ইতি নৈকট্যাদিনা সম্যক্ শ্রুত্বা ত্যাগশঙ্কয়া ভীতা ত্রিলোকেশপতিত্বাদেব পরমস্বাতন্ত্র্যেণ তস্য সর্ব্বসম্ভবাদিতি ভাবঃ। হৃদীতি—আন্তরতয়া কম্পস্য ভয়স্য চ গৌরবং সূচিতম্। চিন্তামনিষ্টাবাপ্তিজন্য-ধ্যানলক্ষণাং দুরন্তাং দীর্ঘাং দারুণাং বা, যতো দেবী শ্রীভগবৎপ্রিয়তমা, অনেন সহ সদাক্রীড়াপরা বা, চিন্তায়া অনুভাবানাহ। হ খেদে ॥

২৩। পদা সুজাতেনেত্যাদি; আভ্যাং বিশেষণাভ্যাম্, তেন ভূমিলিখনাযোগ্যতোক্তা; তথাপি তেন লিখন্তীতি দুরন্তচিন্তা দর্শিতা। এবমঞ্জনাসিতৈরিতি কুঙ্কুমরূষিতাবিতি তথা জ্ঞেয়ম্। আ সম্যক্ সিঞ্চতীতি অশ্রূণাং ধারা দ্যোতিতা ॥

২৪। ননু স্বভাবতঃ সদা মহাকৌতুকপর এব সঃ; কিঞ্চ, পৌত্রাদ্যুৎপত্ত্যাদিনা কথঞ্চিদপি ত্যাগো ন সম্ভবেদেবেতি কথং তয়া ন বিচারিতম্? তত্রাহ—সুদুঃখেতি। বিনষ্টবুদ্ধিত্বাদ্বিচারাভাবঃ, শ্লথদ্বলয়ত ইত্যনেন বলয়ান্যপি পতিতানীতি জ্ঞেয়ম্। ন চ কেবলং বিচারো বিনষ্টঃ, চেতনা চ বিনষ্টেত্যাহ—বিক্লবধিয় ইতি। অতএব মুহ্যন্; প্রকর্ষেণ বিকীর্য্য কেশানিতি মোহস্য, রম্ভেতি দৃষ্টান্তেন চ পাতস্যাতিশয়ঃ সূচিতঃ ॥

২৫। তদনির্বচনীয়ম্, প্রেমৈব বন্ধনং শৃঙ্খলা তৎ, ইতি তস্য মহাদার্ঢ্যং ধ্বনিতম্। যতঃ প্রিয়ায়াঃ, অতএব হাস্যপ্রৌঢ়িমজানন্ত্যা বিচারয়িতুমনবগচ্ছন্ত্যাঃ, স মহাকৌতুকপরোঽপি; যদ্বা, প্রিয়জনপরবশঃ; কিঞ্চ, করুণঃ কৃপালুঃ, তত্রাপি ভগবান্ নিজাশেষগুণপ্রকটনপরঃ, যতঃ কৃষ্ণোঽনির্ব্বচনীয়বিচিত্রমাহাত্ম্যামৃতমহোদধিঃ, কিংবা অতএব প্রিয়জনচিত্তাকর্ষকঃ, অতোঽন্বকম্পত; যদ্বা, করুণঃ স্বয়মপি রোদনাদিনা নিজানাং মূর্ত্তকরুণরসঃ সন্ ॥

---

[১] তথোক্তৌ যোগ্যতোক্তা (গ)।

২৬। অনুকম্পামেবাহ—পর্য্যঙ্কাদিতি ত্রিভিঃ। উত্থাপ্য ভূমিতঃ স্বাঙ্কে নিবেশ্যেত্যর্থঃ। পদ্মবৎ সর্ব্বসন্তাপহরণাদিগুণযুক্তেন পাণিনা প্রকর্ষেণ পুনঃ পুনরাবৃত্ত্যাদিনামৃজৎ ॥

২৭-২৮। অশ্রূণি কলয়তঃ প্রবহত ইত্যশ্রুকলে ; তদ্বার্ত্তাশ্রবণেন শোকাকুলং শ্রীপরীক্ষিতং স্বস্থয়ন্নাহ—হে রাজন্নিতি। যদ্বা, অকারপ্রশ্লেষেণ অরাজমানো মহার্ত্ত্যা ম্লানঃ সন্নিত্যর্থঃ। যতো ন বিদ্যতেঽন্যো বিষয়ো গতির্যস্যাস্তাম্, যতঃ সতীং পতিব্রতাম্, বাহুনেত্যেকত্বং ব্যগ্রতয়ৈকেনাঙ্কে গ্রহণাৎ। অন্যেন নেত্রয়োরপরেণ, স্তনয়োর্মার্জ্জনাচ্চ। যদ্বা, প্রাগুক্তন্যায়েনৈকত্বেঽপি দ্বিত্বস্য বহুত্বস্য চ প্রাপ্ত্যা গাঢ়ালিঙ্গনং বোধয়তি। প্রভুঃ সান্ত্বনসমর্থঃ, যতঃ সান্ত্বং মিষ্টবাক্যং জানাতীতি, শঙ্কয়া ব্যাকুলং চিত্তং যস্যাস্তাম্ ; অতো ন তাং হাস্যপ্রৌঢ়িমর্হতীতি তথা তাম্। সোঽপি তাদৃশজনেষু তাদৃশীং হাস্যপ্রৌঢ়িং কর্ত্তুং নার্হতীত্যাশয়েনাহ—সতাং গতিরিতি ॥

২৯। মাং মাভ্যসূয়েথা ময়ি দোষদৃষ্টিং মা কুরু, মাশব্দস্য তত্রাপ্যাদৌ প্রয়োগো নিষেধস্য দার্ঢ্যার্থং তৎপ্রার্থনে বৈয়গ্র্যাচ্চ। নন্বনন্যগতিমপি মাং ত্যক্তুমিচ্ছসি, কুতোঽসূয়া ন কার্য্যা, তত্রাহ—জান ইতি। অতঃ কদাচিৎ কথঞ্চিদপি ন ত্যাজ্যৈবেতি ভাবঃ। ননু তৎ কুতস্তাদৃগুক্তম্ ? তত্রাহ—ত্বদ্বচ ইতি। ননু তথাপি সত্যবচনেন ত্বয়া মিথ্যা বক্তুং ন যুজ্যতে, তত্রাহ—ক্ষ্বেল্যেতি। নর্ম্মস্বু তদ্যোগ্যমেবেত্যর্থঃ। হে 'অঙ্গনে' ইতি সর্ব্বথা সৌন্দর্য্যবত্যা ত্বয়া সুন্দরমেব বচো বক্তব্যমিত্যাশয়েনেতি ভাবঃ ॥

৩০। তথাপ্যবাচ্যং তাদৃশং দুঃখপ্রদং বচো বক্তুং ন যুজ্যতে, সত্যম্, কিন্তু দৈহিকসৌন্দর্য্যবিশেষঞ্চ দ্রষ্টুমিত্যাহ—মুখঞ্চেতি। সমাসান্তঃপ্রবিষ্টস্যাপি প্রেমসংরম্ভেত্যস্য পরতোঽপ্যাকর্ষঃ, তত্রৈব তত্তৎসম্পত্তেঃ, স্ফুরিতাধরত্বাদীনাং যথোত্তরং সৌন্দর্য্যাধিক্যে সংরম্ভলক্ষণত্বে বা শ্রৈষ্ঠ্যম্, তাদৃগুক্তিং বিনা ক্রোধানুদয়েন তত্তৎসৌন্দর্য্যানুভবাসিদ্ধেরিতি ভাবঃ ॥

৩১। হি এব, অয়মেব, গৃহেষু বর্ত্তমানানাং গৃহমেধিনাং পঞ্চযজ্ঞাদিগৃহস্থধর্ম্মে দীক্ষিতানাং[1] গৃহিণাং বা, লাভঃ ফলং সুখমিত্যর্থঃ। গৃহেষ্বিতি প্রোষিতাদীনামন্যপ্রয়োজনস্যাপ্যপেক্ষ্যত্বাৎ ; যদ্বা, গৃহমধ্য ইত্যর্থঃ, সভাদৌ তদসম্ভবাৎ। পরম ইতি বিষয়ান্তরভোগাদিনা সত্যস্তাদৃক্সুখানুৎপত্তেঃ। যাম একপ্রহরোঽপি ; প্রিয়য়েতি সর্ব্বাভ্যো মে ত্বমতিবল্লভা, অতস্তয়ৈব সহৈতদ্যুজ্যত ইতি। হে 'ভীরু' ইতি সাধ্বীত্বেন ভয়স্বভাবাদেব শঙ্কাং বহসি, ন চ বিচারেণেতি। হে ভামিনীতি চ প্রণয়কোপ এব ত্বয়া কর্ত্তুং যুজ্যতে, ন ত্বীদৃশদুঃখাদিকমিতি ভাবঃ ॥

৩২। ভগবতা সর্ব্বশক্তিমতা, অতঃ পরি সর্ব্বতোভাবেন সান্ত্বিতা সতী, যতো বৈদর্ভী কন্যাত্বেঽপি তদর্থং ত্যক্তসর্ব্বার্থেতি। যদ্বা, পরমবৈদগ্ধ্যা তত্ত্বং বোদ্ধুং সমর্থেতি ভাবঃ। অতস্তস্য তাং বা তেন প্রাগুক্তাং সর্ব্বাং পরিহাসেনৈবোক্তিং জ্ঞাত্বা প্রিয়েণ তেন যস্ত্যাগঃ স্বস্য ত্যজনং তস্মাদ্ভয়ম্। যদ্বা, ভয়ত্যাগে হেতুঃ—বৈদর্ভী, ন চ মৈথিলীতি তজ্জন্মন্যেব তৎসম্ভবাৎ। ননু তথাপি তস্মিন্ বিশ্বসিতুং নার্হতীতি, তত্রাহ—ভগবানিতি। শ্রীরঘুনাথত্বে প্রায় আর্য্যধর্ম্মো দর্শিতঃ, অধুনা চ ভক্তবাৎসল্যাদি-সর্ব্বসদ্গুণপ্রকটনাত্তাদৃক্ত্বং ন সম্ভবেদিতি ভাবঃ। হে রাজন্নিতি চ অহো তয়াপি তস্মাত্তাদৃশভয়ং প্রাপ্যতে, কথমন্যেন বিশ্বাসঃ কার্য্য ইতি প্রণয়োক্তিঃ ॥

৩৩। পুংসামৃষভমিতি—সর্ব্বসৌন্দর্য্যবৈদগ্ধ্যাদিকমুক্তম্, অতঃ শ্রীভগবতঃ শ্রমাদিজাতপ্রস্বেদকণিকাদিনা স্নিগ্ধহাসাদিনা চ শ্রীমৎ, ইত্যন্তঃপ্রসাদঃ সূচিতঃ। অতএব বীক্ষমাণা ; কেন ? সব্রীড়হাসরুচিরস্নিগ্ধাপাঙ্গেন, তত্র ব্রীড়াহাস্য-প্রৌঢ়িজ্ঞানাশক্তেঃ, কিংবা সাধ্বীস্বভাবাদ্ভাববিশেষাদ্বা হাসো হাস্যপ্রৌঢ্যনুসন্ধানাৎ, অন্তঃপ্রসাদোদয়াদ্বা, ভাববিশেষাদেব বা, ব্রীড়াসহিতেন হাসেন রুচিরশ্চ স্নিগ্ধশ্চ প্রেমরসার্দ্রো যোঽপাঙ্গস্তেনেতি, বীক্ষমাণেতি বি-শব্দার্থোঽপি দর্শিতঃ। এবং তস্যা অপি পরমবৈদগ্ধ্যাদিকমুক্তম্, তেন চ দ্বয়োরপি পরমোত্তমত্বাদিনা বক্ষ্যমাণার্থস্য পরতমত্বং সূচিতম্। তচ্চ মহাবংশজত্বাৎ পরমোত্তমত্বমেব বোদ্ধুমর্হসীত্যতস্তত্র মনো নিধেহীত্যাহ—হে ভারতেতি ॥

৩৪। ভবতঃ সদৃশী নাহমিতি যদ্ভবানাহ। পাঠান্তরেঽপি স এবার্থঃ, কিন্তু ভবত ইতি বক্তব্যে ভগবত ইতি গৌরবভরাৎ ;

---

[1] ১। -ধর্ম্মেদুঃখিনাং (ঘ, ঙ)।

বৈ ব্যক্তম্। নন্থ নিশ্চিতম্। এবমেতৎ সত্যমেবেত্যর্থঃ। কুতঃ? বিভূম্নোঽনন্তাদ্ভুতমাহাত্ম্য-পরিপূর্ণস্থ, অরবিন্দাদপি বিশিষ্টলোচনেতি সৌন্দর্য্যেণাপি ন সদৃশীতি ভাবঃ। তত্তদেবাভিব্যঞ্জয়তি—ক্বেতি। স্বেঽসাধারণে মহিম্নি নিজানন্দেঽভিতো রতঃ, যতো ভগবান্ সাক্ষাৎপরমেশ্বরঃ, অতএব অধীশঃ, অহং বিষয়সুখাত্মপেক্ষিকা স্ত্রী। এবং তস্থ ত্রয়াণাং বিশেষণানাং বিরুদ্ধার্থত্বেন যথাসংখ্যং ব্যাখ্যেয়ম্। যদ্বা, ভগবানিতি পূর্ব্ববদ্‌ভবানিত্যর্থঃ। ততশ্চ তস্থ দ্বয়োর্বিশেষণয়োর্বিরোধেনাস্যা বিশেষণদ্বয়ম্। অন্যত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, স্বে মহিম্নি একস্মিন্নেব কর্ম্মণি যুগপল্লৌকিকত্বৈশ্বর্য্যয়োর্যোগেন পূর্ব্বপূর্ব্বতো মাহাত্ম্যবিশেষেঽভিরতস্তৎপ্রকটনপরঃ। তথা চোক্তং শ্রীব্রহ্মণা দ্বিতীয়স্কন্ধে (ভা⁰ ২।৭।২৬)—'কর্ম্মাণি চাত্মমহিম্নোপনিবন্ধনানি' ইতি। তচ্চ পূর্ব্বং ব্যাখ্যাতমেব। তৎসম্ভাবয়তি, যতো ভগবাননন্তাদ্ভুতশক্তিযুক্ত ইতি। অতস্ত্রয়াণামধোমধ্যোর্দ্ধলোকানামধীশঃ, অহং দক্ষিণৈকদেশবিদর্ভরাজকন্যা; কিঞ্চ, স্বগুণৈঃ প্রকৃতিরিব প্রকৃতির্জড়েত্যর্থঃ। নন্থ তর্হি কুতস্তৈর্লোকপালবিভূতিভির্ভূপৈঃ প্রার্থিতা, বিচারাভাবাদিত্যাহ—অজ্ঞেতি। ইত্যাত্মনোঽজ্ঞজনাধীশতা পরমাজ্ঞতা চ সূচিতা। এবমুৎক্রমেণ বিরোধো বিতর্ক্যঃ। যদ্বা, পূর্ব্ববত্তস্থ বিশেষণাভ্যাং ক্রমেণৈবাস্যা বিশেষণয়োর্বিরোধঃ। তথাহি ক্ব স্বে মহিম্ন্যভিরতঃ, ক্ব গুণপ্রকৃতিঃ, ক্ব সর্ব্বলোকানামপীশ্বরঃ, ক্ব ভবন্মহিমানভিজ্ঞৈঃ ক্ষুদ্রৈঃ সেব্যাজ্ঞেতি দিক্॥

৩৫। সত্যমন্তঃ শেতে; কুতঃ? গুণেভ্যো ভয়াৎ; কুতঃ? বহিঃস্থিত্যা বিষয়দোষস্পর্শশঙ্কাত ইত্যর্থঃ। ইবেতি তত্ত্বতো দোষাস্পর্শেন ভয়াভাবাৎ, ক্রমো বিক্রমঃ, গুণেভ্য ইতি তেষাং প্রায়ঃ সর্ব্বত্র প্রকাশমানতয়া রাজভিরৈক্যেন তেনৈব রাজ্ঞাং বোধনাৎ। এবং বলবত্ত্বেন কদিন্দ্রিয়ৈরিত্যপি বহিঃস্থস্যান্তঃশয়নমুপপাদয়তি—উপেতি। জ্ঞানঘনমূর্ত্তিঃ, অতএব আত্মা ভবানেব। ভবানিতি বক্তব্যে আত্মেতি পূর্ব্ববদ্‌গৌরবাৎ; যদ্বা, পূর্ব্বতো ভবানিত্যনুবর্ত্তত এব। আত্মা স্বয়মেবেতি কিংবান্তর্যামিতয়েত্যর্থঃ। সত্যমিতি পরত্রাপ্যনুবর্ত্ততে, কদিন্দ্রিয়গণৈঃ সহ কৃতো বিগ্রহো বিরোধো যেন সঃ, তেভ্যো নরকাদিষু দুঃখপ্রদানাৎ; যদ্বা, তৈঃ কৃতো বিগ্রহো যস্মিন্ সঃ, তেষাং ত্বদভজনাৎ। এবং পূর্ব্বোক্তবলবদ্ভিরিত্যত্রাপি বাক্যং জ্ঞেয়ম্। তব সেবকৈঃ পরিচর্য্যামাত্রভক্তৌ প্রবর্ত্তমানৈরপি, অত্রৈবমেকবাক্যতা, যতোঽন্তঃ শেতে, অতঃ কদিন্দ্রিয়ৈঃ কৃতবিগ্রহঃ, বহির্মুখতয়ান্তর্দৃষ্ট্যভাবেন মহাদুষ্টতাসম্পত্তেঃ। অতএব ত্বৎসেবকৈর্বিধৃতম্, নৃপপদে কদিন্দ্রিয়ত্বসিদ্ধেরিতি॥

৩৬। মুনয়ো জ্ঞানিনস্তেষামপি ত্বদ্ভক্তসঙ্গাদিপ্রভাবেণ ত্বৎপাদয়োর্মকরন্দো ভক্তিরসস্তজ্জুষাং সতাম্, কিন্তরাং সহজভক্তিমতাম্, কিন্তমাং তবেত্যর্থঃ। নন্থ প্রেমসম্বোধনে নিশ্চয়ে বা, অস্ফুটমসঙ্গতম্, মধুপানেন মত্তানামিবানন্থসন্ধানেন নিজাচারচ্যুতেঃ, অতো দুর্ব্বিভাব্যং বোদ্ধুমশক্যম্; নৃপশুভিরিতি সদ্‌বুদ্ধিভিস্তু বোদ্ধুং শক্যমিতি ভাবঃ,—তেষাং কর্ম্মস্বনধিকারাৎ, তচ্চ (ভা⁰ ১১।২০।৯) 'তাবৎ কর্ম্মাণি কুর্ব্বীত' ইত্যাদৌ বহুশো বক্তব্যমেবমেব। কিঞ্চ, তেষামভিপ্রায়াদিতর্কণাচ্চ। (গী⁰ ৪।১৭) 'কর্ম্মণো হ্যপি বোদ্ধব্যং বোদ্ধব্যঞ্চ বিকর্ম্মণঃ' ইত্যাদৌ বিকর্ম্মণোঽপি কস্যচিদনুমতবিহিতত্বাদিতি দিক্। (১৩শ-শ্লো⁰) 'অলোকপথমীয়ুষাম্' ইত্যত্রোত্তরং যস্মাদিতি। অলৌকিকং লোকাতীতম্, ইবেতি প্রায়ঃ সদাচারপালনেন লোকানুসরণাৎ; যদ্বা, লোকোক্তিরীত্যানধিকার্থঃ। তত্র হেতুঃ—ভূমন্! হে অপরিচ্ছিন্নমাহাত্ম্যেতি লৌকিকত্বে পরিচ্ছিন্নতাপত্ত্যা লোকাতীতস্যৈবেহিতস্থ যোগ্যত্বাদিতি ভাবঃ। অন্যত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, অস্ফুটত্বে হেতুঃ—যস্মাদিতি। 'ইব' এব, অলৌকিকমেব; অথো অতস্তেষামপি ঈহিতমলৌকিকমেব। অন্যৎ সমানম্। এবমপ্যলোকপথমীয়ুষামিত্যস্যোত্তরং সিদ্ধমেব। যদ্বা, পূর্ব্বমপ্যস্পষ্টবর্ত্মনামিত্যত্রৈব হেতুঃ—অলোকেতি। নন্থ নিশ্চয়ে, এতদপি নিশ্চিতমেবেত্যর্থঃ॥

৩৭। যতো যদ্‌ব্যতিরিক্তম্। নন্থ দরিদ্র এব নিষ্কিঞ্চনঃ প্রসিদ্ধঃ, তত্রাহ—যস্মা ইতি। অন্তকমিতি পুত্রাদিমৃত্যুদৃষ্টান্তেনাবশ্যং ভাবিমরণানুসন্ধানাদন্তকতয়াপি বেদিতুং যোগ্যমিতি ভাবঃ; যদ্বা, অন্তে মরণেঽপি কং স্মরণাদিনা সুখং যস্মাত্তমপি ন বিদন্তি, যতোঽসুতৃপঃ, যত আঢ্যতয়া অন্ধা জ্ঞানহীনাঃ, উক্তন্যায়েন সর্ব্বলোকশ্রেষ্ঠত্বান্নিরহঙ্কারত্বাদ্বা শ্রীব্রহ্মাদয় এবাকিঞ্চনাস্তেষাং প্রেয়ানিত্যাহ—প্রেষ্ঠ ইতি। অপিদ্বয়মুভয়ত্রাপি প্রাধান্যং গময়তি। যদ্বা, বলিভুজামপি কিং পুনর্বক্তব্যম্, ত্বদর্থং ত্যক্তাশেষপরিগ্রহাণাং নিষ্কিঞ্চনানামিতি। এবং শ্রীব্রহ্মাদীনামাঢ্যত্বেঽপ্যান্ধ্যাভাবেনাসুতৃপ্ত্বাভাবাজ্‌জ্ঞানেন ত্বদ্ভজনযোগ্যমেবেত্যভিপ্রায়েণ প্রস্তাব-প্রসঙ্গত্যা তথা সর্ব্ব-

সারতরস্য প্রেষ্ঠত্বস্য স্তুতিরীত্যান্তে নির্দ্দেশ্যতয়া পূর্ব্বোক্তক্রমাতিক্রমেণোত্তরং (১৩শ-শ্লো°) 'আস্থিতাঃ' ইত্যাদেস্ত্বগ্রে সংরম্ভেণৈব দেয়ত্বেন তদুক্তানুকূলোত্তরং প্রসঙ্গেঽস্মিন্ন দত্তমিতি জ্ঞেয়ম্। তচ্চ তৈরপ্যগ্রে ব্যাখ্যেয়ম্। অত্রৈবমেকবাক্যতা। বলিভুজাং পূজ্যমপ্যহো আঢ্যতান্ধাঃ ন বিদন্তি, তচ্চ যুক্তমেবেত্যাহ—প্রেষ্ঠ ইতি। আঢ্যতান্ধানাং তদপ্রিয়ত্বাদিতি ভাবঃ॥

৩৮। বৈ প্রসিদ্ধৌ, সমস্তাঃ পুরুষার্থা ধর্ম্মাদয়শ্চত্বারস্ত্বদ্‌ভক্ত্যাদয়শ্চ তন্ময়ঃ, যতঃ ফলাত্মা কস্যচিদানন্দহেতুত্বেন[1], কস্যচিচ্চ সাক্ষাদানন্দস্বরূপত্বেনেত্যেবং সর্ব্বেষামেব তেষামানন্দে পর্য্যবসানাৎ; যদ্বা, ফলরূপাণাং তেষামাত্মা চ প্রবর্ত্তকঃ। এবং সাধ্যত্বং সাধনত্বং চোক্তম্, অতএব কৃৎস্নং সাধনাদিকমন্যৎ সর্ব্বং স্বমতয়ো বিবেকিনো বিসৃজন্তি। যদ্বা, পুরুষার্থশ্চতুর্ব্বর্গস্তস্য ফলং ভক্তিঃ প্রেমা বা, তস্যাত্মা চ তস্য তব বাঞ্ছয়া বাঞ্ছামাত্রেণাপি, কিং পুনঃ প্রাপ্ত্যেত্যর্থঃ। কৃৎস্নং দৈহিকং দেহং বিত্তাদ্যভিমানং লোকদ্বয়াপেক্ষাং মোক্ষাদিকমপি সর্বং বিসৃজন্তি উপেক্ষন্তে, অতিতুচ্ছত্বাৎ প্রায়ো দুঃখপ্রদত্বাচ্চ। অতস্ত এবাকিঞ্চনাঃ, তৎপ্রেষ্ঠ এব ভবানিতি যুক্তমেবেতি ভাবঃ। যয়োরেবেত্যাদাবুত্তরমাহ—তেষামিতি। বিভো! হে সর্ব্বব্যাপক! হে জগদীশেতি বা, তথাপি তৈঃ সহৈব সম্যগুচিতঃ, ভবতোঽপি বিত্তাদ্যপেক্ষারাহিত্যেন তৈরেব সাম্যাৎ। যদ্বা, বিভো! হে পরিপূর্ণ! অতো বিত্তাদিভির্ভবতঃ সম্বন্ধাসিদ্ধেরিতি ভাবঃ। অত্যাগিনামপি বিবিধকামেন ভজতাং তত্তৎফলপ্রদানাদিনা কথঞ্চিৎসম্বন্ধো যুজ্যত ইতি সং-শব্দার্থঃ। রতয়োরিতি ত্যাগাভাব উক্তঃ। অতএব সুখদুঃখিনোরিতি দুঃখপ্রতীকারমাত্ররূপং সুখং দুঃখঞ্চ তয়োরুচিতমেবেতি ভাবঃ। অন্যৈর্ব্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, বিত্তাদিভির্গ্রাম্যসুখেঽপি দুঃখিনোরেব, তথাপি রতয়োঃ, অতস্তাভ্যাং সর্ব্বথা নোচিত এবেত্যর্থঃ॥

৩৯। ন্যস্তদণ্ডৈর্মোক্ষাপেক্ষকৈঃ সন্ন্যাসিভিরপি, কিং পুনর্মোক্ষোপেক্ষকৈঃ শ্রীনারদাদিভির্নির্ভির্গদিতো ব্যক্তং বর্ণিতোঽনুভাবো মাহাত্ম্যং যস্য সঃ। অনুভাবমেবাহ—আত্মা সর্ব্বান্তর্য্যামী ঈশ্বর আত্মদশ্চেতি। অসীতি—বরণস্য স্থৈর্য্যং বোধয়তি, ভবদ্ভ্রুব ইতি কালস্যাপি প্রবর্ত্তকত্বেন কালানধীনতয়া কালাপরিচ্ছিন্নত্বং তথা বৈকুণ্ঠলোকাদেরপি নিত্যত্বাদিকং তথা শ্রীব্রহ্মাদ্যাশিষাং তদ্ভ্রূক্ষেপকালমাত্রস্থায়িত্বাদিকঞ্চোক্তম্। নাকপতয় ইন্দ্রাদ্যা অজভবমপি হিত্বা, কিং পুনর্নাকপতীনিত্যেবং ব্যাখ্যেয়ম্। শ্রীশিবস্যানুক্তিস্তস্য নাকপত্যন্তর্গতত্বাদেবেতি জ্ঞেয়ম্॥

৪০। তু-শব্দো বিরোধে, প্রত্যক্ষবিরুদ্ধত্বাদিত্যর্থঃ। হরণে হেতুঃ—স্বভাগমিতি, অন্যথাপকীর্ত্তিপ্রসক্তিরিতি ভাবঃ। অস্যান্তে নির্দ্দেশো লজ্জয়া প্রাগবাচ্যত্বাৎ। হে গদাগ্রজেতি ত্বৎকনিষ্ঠেন গদেনৈকেনাপি বিদ্রাব্যাঃ, কিং পুনস্ত্বয়েতি ভাবঃ। যত ঈশ! হে অশেষশক্তিযুক্ত॥

৪১। যস্য বাঞ্ছয়া তস্য তে তবেত্যন্বয়ঃ। নৃপশিখামণয় ইতি সাম্রাজ্যং সূচিতম্, তদেবাহ—ঐকপত্যমেকস্বামিকমপীত্যর্থঃ। যদ্বা, ত এব নৃপশিখামণয়ঃ, ন তু জরাসন্ধাদয় ইতি ভাবঃ। আদি-শব্দাৎ প্রিয়ব্রতাদয়ঃ; নু প্রশ্নে; কিংবা অনুপদবীং ত্বন্মার্গানুসারিমার্গমপি ইহ বনেঽপি কিং সীদন্তি? হে অম্বুজাক্ষেতি সৌন্দর্য্যমাত্রদর্শনাপেক্ষয়ৈবাস্থিতা ইতি ভাবঃ॥

৪২। তু অপি, অস্য যথাপেক্ষং সর্ব্বৈরন্বয়ঃ। পাদসরোজস্যৈকস্যাপি গন্ধমীষৎসম্বন্ধমপি আঘ্রায় শ্রবণাদিনা কথঞ্চিদ্‌দূরতো লব্ধ্বাপি, কিং পুনঃ সাক্ষাত্ত্বাং লব্ধ্বেত্যর্থঃ। গুণালয়স্যেতি গন্ধস্যাপি সর্ব্বগুণনিধিত্বং সূচিতম্। তদেব দর্শয়তি—জনেত্যাদি-পদদ্বয়েন। অতএব সদ্ভিঃ শ্রীনারদাদিভির্মুখরিতম্, অবিগণয্য অনাদৃত্য কান্যং শ্রয়েত, অপি তু সর্ব্বা ত্বামেবাশ্রয়িতুমর্হতীত্যর্থঃ। যতো মর্ত্ত্যা শ্রীমার্কণ্ডেয়াদীনামিব ত্বত্তো মরণস্যাপি নিবৃত্তেরিতি ভাবঃ। কিঞ্চ, সর্ব্বার্থসিদ্ধিরপি স্যাদিত্যাহ—অর্থেতি। অন্যস্ত্বাত্মানমপি রক্ষিতুং স্বশ্রেয়শ্চ সাধয়িতুং ন শক্নুয়াদিত্যাহ—সদোরুভয়মিতি। অন্যৈর্ব্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, সন্তো মৌনশীলা অপি মুখরিতা যেন তং জনানাং স্বভক্তানাম্, তাপস্য আধ্যাত্মিকাদিতাপলক্ষণস্য তদ্‌বিচ্ছেদজস্য বাপবর্গো বর্জ্জনং যস্মাত্তং লক্ষ্ম্যাঃ সর্ব্বসম্পত্তেরালয়ম্। এবং বিশেষণত্রয়স্যাস্য যথোত্তরং শ্রৈষ্ঠ্যম্। অন্যৎ সমানম্॥

---

[1] আনন্দত্বে হেতুত্বেন (ঘ, ঙ)।

৪৩। তমুক্তমাহাত্ম্যম্, অতএবানুরূপং ভজনযোগ্যমভজম্। অনুরূপত্বমেব পুনর্বিশেষতো দর্শয়ন্তী তং বিশিনষ্টি—জগতামিত্যাদিনা। অধীশম্—ঈশ্বরেশ্বরম্, ন চ কেবলং বহিরেবাধীশত্বম্, অন্তরপীত্যাহ—আত্মানমন্তর্যামিণম্, সৎকর্ম্মসু প্রবর্ত্তনাদিনা পরমং গুরুং সুহৃদঞ্চেত্যর্থঃ। কিঞ্চ, অত্রেতি চকারদ্বয়ং দ্বয়োরপি প্রাধান্যার্থম্; এবমেষাং ত্রয়াণাং বিশেষণানাং যথোত্তরমনুরূপত্বে শ্রৈষ্ঠ্যম্। ন কেবলমস্মিন্নেব জন্মন্যভজম্, জন্মান্তরেষ্বপি তবৈব ভজনং করিষ্যামীতি বদন্তী প্রেমভরদৈন্যেন তদ্দুর্লভং মন্যমানা প্রার্থয়তে—স্যাদিতি। বিবিধজন্মভিরিতস্ততো ভ্রমন্ত্যা অপি, পাঠান্তরে শ্রুত্যুক্ত-কর্ম্মাচরণেন বিচিত্রজন্মানি প্রাপ্নুবত্যা অপীত্যর্থঃ। কামপূরণমেব দর্শয়তি—য ইতি। বৈ প্রসিদ্ধৌ, অনৃতাপবর্গ ইতি সংসারদুঃখধ্বংসন-পূর্ব্বকমিত্যর্থঃ। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। তত্রানুরূপমিতি তস্য পূর্ব্বমব্যাখ্যানাদত্রার্থগত্যা ব্যাখ্যার্থং গৃহীতম্, কিংবা লেখকভ্রমাদিতি। অথবা যোঽঙ্ঘ্রিঃ, অনৃতোঽপ্রিয়োঽনাদৃতো বা ভবত্যপবর্গো মোক্ষো যস্মাৎ সঃ। অন্যৎ সমানম্॥

৪৪। হে অচ্যুতেতি—অসাধারণমাহাত্ম্যামৃতপরিপূর্ণো ভবানেব, অন্যে তু সর্ব্বগুণরহিতা দুষ্টা ইতি ভাবঃ। তদেব দর্শয়তি—স্ত্রীণামিতি। স্ত্র্যধীনেষ্বিত্যর্থঃ; ইতি কাপুরুষত্বং সূচিতম্। যস্যাঃ কর্ণস্য মূলং প্রান্তমপি উপ সমীপে ন যায়াৎ। যুষ্মদিতি গৌরবেণ ভক্তবর্গাপেক্ষয়া বা॥

৪৫। ন চ বক্তব্যমপ্রকটত্বেন নোপযায়াদিতি সর্ব্বত্র সর্ব্বৈরেব কীর্ত্ত্যমানত্বাদিত্যাহ—ত্বগিতি। জীবচ্ছবত্বমেব দর্শয়তি বিশেষণদ্বয়েন; রোমাণি পক্ষ্মাদীনি, ত্বগাদিভিঃ পিনদ্ধম্, অন্যথা দৌর্গন্ধ্যাদ্যাকৃষ্ট-মক্ষিকাদি-কীট-কোটিভির্ব্যাপ্তেরিতি ভাবঃ। ত্বগাদীনাং যথাপূর্ব্বং মাংসাদি-পিধানে শ্রৈষ্ঠ্যং তথা মাংসাদীনাং ঘৃণাভরাস্পদত্বমাধিক্যং বা জ্ঞেয়ম্। বিশেষেণ মূঢ়া বিবেকহীনা, তে সচ্চিদানন্দঘনমূর্ত্তেস্তব। এবং রাজভিঃ সহাসমানিতি পক্ষেঽপি তেষামত্যন্তাপকর্ষস্য শ্রীভগবৎপরমোৎকর্ষস্য চোক্ত্যাঽসমত্বমেব দৃঢ়ীকৃত্যোত্তরিতমিতি। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, কান্তমতিঃ সুন্দরবুদ্ধিরপি ত্বৎপদাব্জরসগন্ধ[1]রাহিত্যেন বিমূঢ়া সতীত্যর্থঃ॥

৪৬। অম্বুজাক্ষ! হে পরমসুন্দরেত্যর্থঃ। অতস্ত্বচ্চরণয়োরনুরাগোঽস্তু, আত্মরতত্বাদেব ময়ি পত্ন্যামপ্যনতিরিক্তা অন্যলোকসাধারণী দৃষ্টির্মতির্যস্য তস্য; অস্য সকলভক্তগণস্য; মাং লক্ষ্মীং মাং প্রকৃতিরূপাম্,—প্রকৃতেরপি তদংশত্বাৎ; যদ্বা, বিভূতিপ্রধানাস্বর্থমীক্ষসেঽপেক্ষসে। ননু আত্মরত্যা তদপি ন ঘটেতেত্যাশঙ্ক্যাহ—উপেতি। যদ্বা, সন্তত্যুৎপাদনেনাস্য যদুবংশস্য বৃদ্ধয়েঽত্যর্থমিত্যর্থঃ। তস্য গুণাতীতত্বেঽপি রজ ইত্যুক্তিরপ্রাকৃতসচ্চিদানন্দগুণান্তর্গত-রজোঽভিপ্রায়েণ। তচ্চ **শ্রীভাগবতামৃতে** বহুশো বিবৃতমেব। ‘নঃ’ ইতি স্বসখীদাস্যাদ্যপেক্ষয়া, পরমেতি তস্যাঃ সুদুর্লভত্বাৎ। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, অম্বুজাক্ষেতি ত্বচ্চরণানুরাগেণ ত্বৎসৌন্দর্য্যদর্শনমেব মহালাভ ইতি ভাবঃ। কিঞ্চ, অস্যানুরাগস্য বৃদ্ধয়ে উপাত্তৈর্গোপক্রীড়য়া স্বীকৃতৈ রজোভির্গোপাদধূলিভিরতিক্রান্তা মাত্রা বর্হাপীড়ং গুঞ্জাবতংস-বনমালাবস্ত্রাদিপরিচ্ছদো যস্য সঃ, ব্রজজনানন্দক-সায়ন্তনগোপবেশঃ সন্নিত্যর্থঃ। তথা চ বিশ্বঃ—‘মাত্রং চাবধৃতৌ কার্ৎস্ন্যে মাত্রা কর্ণ-বিভূষণে। অক্ষরাবয়বে বৃত্তে মানেঽল্পে চ পরিচ্ছদে॥’ ইতি। যদ্বা, উপাত্তৈ রজোভিরতিমাত্রো ভরিতঃ। অন্যৎ সমানম্॥

৪৭। হে মধুসূদনেতি মধুমাদিদৈত্যং প্রতি বরদানাদিপালনেন সত্যবাক্যম্, শ্লেষেণ মধুসূদনো ভ্রমরস্তদ্বৎ সারগ্রাহিত্বং সূচয়তি। অতোঽলীকং নৈব মন্যে, কিন্তু কন্যায়া এব মন একনিষ্ঠম্, ন ত্বন্যস্যা ইত্যাহ—অম্বায়া ইবেতি। হি যতঃ, ক্বচিৎ কস্মিংশ্চিদেকস্মিন্ পুরুষে, প্রায় ইতি কস্যাশ্চিৎ কন্যায়া অপি পুরুষান্তরে রতেঃ, ন ত্বন্যস্যা ইত্যভিব্যঞ্জয়তি॥

৪৮। বূঢ়ায়া ইতি। চ অপি, বূঢ়ায়া অপি পুংশ্চল্যা দুষ্টায়াঃ সত্যাঃ, অপি গর্হায়াম্, অভিতো যাতি; যদ্বা, অভি অভয়ং যথা স্যাত্তথা যাতি, নবং নবমিতি পূর্বপূর্বত্যাগেনাপরাপরকামায় বিভূয়াদ্ গৃহে ন রক্ষেৎ, কিন্তু পরিত্যজেদেবেত্যর্থঃ—বুধশ্চেৎ; যদ্বা, ননু মনোবৃত্তং কথং জ্ঞাতং স্যাৎ? তত্রাহ—বুধ ইতি॥

৪৯। হে সাধ্বীতি—ত্বয়া সাধ্বেবোত্তরং দাতব্যমিতি ভাবঃ। তচ্চ যুক্তমেবেত্যাহ—হে রাজপুত্রীতি। অতএব শ্রোতুকামৈরস্মাভিঃ, বহুত্বং শুশ্রূষায়া গৌরবেণাত্মনো বহুমানাৎ, হি নিশ্চয়ে, অত্র সংশয়ো নাস্তীত্যর্থঃ॥

৫০। ননু তর্হি প্রসাদবিশেষং বিধেহীত্যপেক্ষায়ামাহ—যানিতি; বীপ্সয়ালৌকিকা অপি সর্ব্বে গৃহীতাঃ। অকামায়

---

[1] -রসসম্বন্ধ- (ঘ, ঙ)।

প্রেমবিলাসায়। হে কামিনীতি—মদ্বিষয়ককামবত্যাস্তব তে কামাঃ সর্ব্বোৎকৃষ্টার্থপ্রাপ্তিরূপাঃ সন্ত্যেবেতি ভাবঃ। যদ্বা, কামিনি ত্বদ্বিষয়ককামযুক্তে ময়ি। এবমন্যোন্যং সকামত্বেন পরমপ্রিয়তোক্তা। অতো ন বিদ্যতে কামঃ ফলাভিসন্ধির্যস্মিন্ প্রেম্ণি তস্মৈ তদ্বৃদ্ধয়ে যান্ যান্ কাময়সে, হি এব, সন্ত্যেব, স্বভাবতো বর্ত্তন্ত এব। কুতঃ? একান্তভক্তায়াঃ; তদপি কুতঃ? হে কল্যাণি! স্বধর্ম্মাচরণাৎ নিত্যপ্রিয়ত্বাদ্বেতি ভাবঃ। অতঃ পরমসন্তুষ্টেনাপি ময়া কিং তে বরো দেয় ইতি ভাবঃ॥

৫১। অতস্তে ত্বয়ৈব পত্যৌ পত্যুর্বা যৎ প্রেম তৎ উপ দাক্ষিণ্যেন স্বসমীপে বা, শীঘ্রমনায়াসেন লব্ধমেব। অথবা নন্বু তথাপ্যস্ত্বিতি শ্রীমুখেনানুমোদস্ব, তত্রাহ—উপেতি। স্বয়মেবোপলব্ধং কিং পিষ্টপেষণবন্মমানুমোদেনেতি ভাবঃ। যদ্যস্মাদ্বাক্যৈর্নর্ম্মলক্ষণৈরেব, ন তু তাত্ত্বিকৈঃ। চাল্যমানায়াঃ ক্ষোভ্যমাণায়া অপি নাপকর্ষিতা অপকর্ষং ন প্রাপ্তা, কিন্তুৎকর্ষমেব গতেত্যর্থঃ। ন তিষ্ঠত্যঘং ভক্তানামপরাধো যস্যাং তথা তৎসম্বোধনম্, অতো মদপরাধঃ ক্ষন্তব্য ইতি ভাবঃ॥

৫২। তপসা স্বধর্ম্মেণ, ব্রতাদীনাং কৃচ্ছ্রাদীনাং চর্য্যয়া পুনঃ পুনরাচরণাসক্ত্যা; ভজনে হেতুঃ—কামেষু বিষয়ভোগেষু আত্মা চিত্তং যেষাং তে; অপবর্গঃ সংসারদুঃখধ্বংসঃ, কিংবা পঞ্চমস্কন্ধোক্তানুসারেণ ভক্তিলক্ষণস্তস্য ঈশং দাতারমপি; হি এব, মোহিতা এব; অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, পত্নীতয়া তু পতিপ্রেমাদিসম্পত্ত্যা ময়া সহ রতিবিশেষ এব সর্ব্বার্থশ্রেষ্ঠতর ইত্যাশয়েনাহ—য ইতি। দাম্পত্যে ময়া সহ মৈথুন্যসুখার্থম্, যতো মদ্বিষয়কপ্রেমবিলাসরূপে কামে আত্মা যেষাং তে, হি অপি, মম দুরতিক্রমমায়স্যাপি, মায়য়া এব মোহিতাঃ, মা উহিতা ন তর্কিতা অপি তে মায়াসম্বন্ধরহিতা ইত্যর্থঃ॥

৫৩। অপবর্গরূপা সম্পৎ যস্মাত্তমপি; তৎপতিমিতি মদ্বাঞ্ছয়া সম্পদোঽপি স্বয়মেবাধীনা ভবন্তীতি ভাবঃ। তথাপি তা এব বাঞ্ছন্তি, ন তু মামিতি স্বামিপাদৈরার্থিকো নঞ্ব্যাখ্যাতম্। সর্ব্বদোষহরং সর্ব্বসদ্গুণাধায়কং তাসু কথঞ্চিন্ন মৎসম্বন্ধমিত্যর্থঃ। হে মানিনীতি মৎপ্রীতিবাঞ্ছয়ৈব মানস্যাপ্যাচরণাত্ত্বাদৃশী ভূরিভাগ্যৈবেতি ভাবঃ। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। পক্ষান্তরে—যে তু কেবলং প্রাকৃতবিষয়ভোগমেব বাঞ্ছন্তি, তে দুর্ভগা এবেত্যাহ—মামিতি। অর্থঃ স এব। অথবা প্রসঙ্গাদ্বিষয়কামুকানিব মোক্ষেচ্ছূন্নিন্দতি—মামিতি। মোক্ষসম্পদং যে বাঞ্ছন্তি; অকারপ্রশ্লেষেণ—যতো ন বিদ্যতে সম্পৎ প্রেমসম্পদ্ যেষু তে, তস্যাঃ প্রেমসম্পদঃ পতিং দাতারমপি, নিরয়েঽপি যে স্যুস্তাস্তু যে বাঞ্ছন্তি, তেষাং নিরয়ঃ সুসঙ্গমঃ। অন্যৎ সমানম্। যদ্বা, ময়ি প্রেমসম্পত্ত্যৈব ময়া সহ দাম্পত্যং সিধ্যেদিত্যাশয়েন তস্যাঃ পরমসাধ্যত্বমাহ—মোক্ষসম্পদমপি সম্পদে প্রেমসম্পত্ত্যর্থমেব বাঞ্ছন্তি। অকারপ্রশ্লেষেণ—অমন্দভাগ্যা ভূরিভাগাঃ॥

৫৪। অসকৃৎ সদেত্যর্থঃ। ভবো ভক্তিপ্রতিঘাতকসংসারতাপস্তস্মান্মোচয়তীতি তথা সা, অয়ং স্বরূপমাত্রনির্দ্দেশঃ; যদ্বা, ভবস্য প্রপঞ্চস্যাপি সর্ব্বস্য মোচনী শ্রবণাদিনা সর্বদুঃখতো মোক্ষকরী; খলৈঃ পরদোষসূচকৈঃ পুরুষৈঃ, হি নিশ্চিতম্, দুরাশিষ ইত্যাদিবিশেষণত্রয়স্য যথোত্তরং সুদুষ্করতাহেতুত্বে শ্রৈষ্ঠ্যম্। এবং তস্যাঃ খলত্বাদিদোষনিরসনেন পরমসাধ্বীত্বং তেনানুবৃত্তের্দার্ঢ্যমপি সূচিতম্। হে গৃহেশ্বরীতি স্বদৃষ্টান্তেন মম সর্ব্বেষ্বপি গৃহেষ্বনুবৃত্তিপ্রবর্ত্তনাত্ত্বমেব সর্ব্বগৃহস্বামিনীতি। যদ্বা, গৃহস্যেশ্বরী ত্বমেব, অহন্তু ত্বদধীন এবেতি ভাবঃ॥

৫৫। ত্বাদৃশীং ত্বৎসদৃশীম্, গৃহেষু সার্ব্বত্রিকেষু স্বীয়েষ্বপি বা, স্ববিবাহস্য কালে অত্যাসন্নসময়ে রহো রহস্যং বহতি প্রাপয়তীতি তথা সঃ, পাঠান্তরেঽপি স এবার্থঃ। ইতি পিতৃভ্রাত্রাদিসর্ব্বস্বজনেষ্বনাদরঃ সূচিতঃ। উপশ্রুতমৎকথস্যেতি স্বগৃহান্তর্মদ্বার্ত্তাশ্রবণমাত্রেণৈব, ন তু মাহাত্ম্যানুভবেনেত্যর্থঃ। হে মানিনি! মানঃ পূজা চিত্তসমুন্নতির্বা, তদ্বদিতি তদ্যোগ্যা ত্বমেব, ন ত্বন্যেতি ভাবঃ॥

৫৬। ভ্রাতুরিতি বন্ধুবাৎসল্যেন তত্তদসহতা, যুধি নির্জ্জিতস্যেতি ত্বদ্ভ্রাতৃত্বাদযুদ্ধেঽপি তস্য নির্জ্জয়াযোগ্যতা, প্রোদ্বাহপর্ব্বণীত্যাদিনা তদানীং তদ্বধাযোগ্যতা চ সূচিতা, ভীতিঃ শঙ্কা, কদাচিদস্মাভিঃ সহ বিয়োগঃ স্যাদিত্যাশঙ্কয়েত্যর্থঃ। যদ্বা, অযোগো দুঃখাকুলত্বেনাসংযোগস্তস্মাদ্ভীত্যা, অস্মাভিরিতি বহুত্বং শ্রীবলদেবাদীনামপেক্ষয়া, আত্মনা সহ বিয়োগেন তৈরপি তৎসিদ্ধেঃ। যদ্বা, তস্যাস্তদ্ভীত্যাত্মনো বহুমানাৎ, কিং বক্তব্যম্, হৃদি তত্তদসহিষ্ঠা ইতি কিমপি নাব্রবীশ্চ নিজমনোদুঃখাদিকম্, কিংবা তদ্বিরূপকরণাদিকমপি কিঞ্চিন্নাভিব্যঞ্জিতবতীত্যর্থঃ। তে ত্বয়া জিতা বশীকৃতাঃ, কিংবা পরাজিতাঃ,

অস্মাকং তাদৃশশক্ত্যভাবাৎ। বয়মিতি ন কেবলমহম্, মদীয়াঃ সর্ব্বেঽপীত্যর্থঃ ॥

৫৭। সুবিবিক্তো মহারহস্যঃ পরমবিচিত্রো বা মন্ত্রো গুপ্তবাক্যং যস্মিন্ সঃ, ইত্যস্য জ্ঞাততয়া পরমনিভৃতত্বেন প্রেমবিশেষঃ সূচিতঃ। এতৎ পিতৃমাত্রাদিবন্ধুবর্গযুক্তমপি বিশ্বং জিহাস। ইত্যত্র হেতুঃ—অনন্যযোগ্যমিতি। অন্যস্মৈ সমর্পণাযোগ্যত্বাদিত্যর্থঃ। প্রতিনন্দয়ামস্ত্বয়া ক্রিয়মাণস্য মহানন্দস্য প্রতিচ্ছায়ারূপেণ কথঞ্চিন্নন্দয়ামঃ, নন্দয়িতুং যতাম ইতি।

তৌ বিদগ্ধবরৌ বন্দে যয়োঃ প্রেমোক্তয়ো মিথঃ।
স্বসংবেদ্যাঃ পরৈর্বোধ্যা ন স্যুর্ভক্তিং বিনা যয়োঃ॥

ইত্যন্যেঽপি তাদৃশা বহবঃ সূচিতাঃ ॥

৫৮। স্বরতোঽপি রময়া শ্রীরুক্মিণ্যা সহ রেমে, যতো ভগবান্ সাক্ষাদীশ্বরো দেবক্যাঃ সুতঃ ক্রীড়ার্থং তস্যাং জাত ইত্যর্থঃ। অতএব নরলোকং বিড়ম্বয়ন্ মনুষ্যক্রীড়ামনুকুর্ব্বন্, কিংবা ডলয়োরৈক্যাৎ স্থিরীকুর্ব্বন্নিত্যর্থঃ; যদ্বা, নিজসুখবিলাসোদ্রেকেণ তাদৃশসুখাদিরহিতং নরলোকং তুচ্ছীকুর্ব্বন্; যদ্বা, নরলোকং বিড়ম্বয়ন্নিতি লোকদৃষ্ট্যা রতের্লৌকিকত্বম্, ভগবানিতি ত্বৈশ্বর্য্যমিত্যেবমেকত্রৈব লৌকিকত্বৈশ্বর্য্যয়োর্যোগেন পূর্ব্ববদতিমাধুরী সূচিতা। তত্রৈব হেতুর্দেবকীসুত ইতি ॥

৫৯। অথ মাঙ্গল্যে; যদ্বা, সর্ব্বশ্রেষ্ঠতময়া শ্রীরুক্মিণ্যা সহ রতেরনন্তরম্। বিভুরিতি স্বয়মেবৈকঃ সর্ব্বাণি গৃহাণি ব্যাপ্নুবন্নিত্যর্থঃ। এতচ্চাগ্রে শ্রীনারদদৃষ্টৈশ্বর্য্যাধ্যায়ে ব্যক্তং ভাবি। গৃহবানিবেতি—যথান্যো গৃহী তথৈবেত্যর্থঃ। গৃহমেধীয়ান্ গৃহস্থসম্বন্ধিনো ধর্ম্মানাস্থিত আচরদিত্যর্থঃ। কিমর্থম্? লোকগুরুর্লোকশিক্ষার্থমিত্যর্থঃ। যতো হরিঃ সর্ব্বলোকদুঃখহর্ত্তেতি; যদ্বা, অন্যগৃহস্থাশক্যানন্তাদ্ভুতধর্ম্মাচরণেন সর্ব্বেষাং মনো হরন্নিতি ভাবঃ। ইতি তেষামসাধারণ্যমুক্তম্; যদ্বা, আস্থিতঃ সন্ রেম ইতি পূর্ব্বক্রিয়য়ৈবান্বয়ঃ। ইতি গৃহধর্ম্মানুষ্ঠানমপি ক্রীড়ার্থমেবেত্যর্থঃ। এবং বিভুত্বেন গৃহাবানিবেত্যনেন চ পূর্ব্ববদতিমাধুরী জ্ঞেয়া ॥

শ্রীধরস্বামিচরণৈর্নিপীতমমৃতং মুদা।
তেষাং প্রসাদমুচ্ছিষ্টং কিঞ্চিৎ সঞ্চিনুমো বয়ম্॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে উত্তরার্দ্ধে শ্রীশ্রীল-সনাতন-গোস্বামিপাদ-কৃতায়াং
শ্রীবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণ্যাং শ্রীদশম-টিপ্পন্যাং ষষ্টিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৬০ ॥

একষষ্টিতমোঽধ্যায়ঃ

১। তাঃ সর্ব্বা অবলাস্তন্বঙ্গ্যঃ, কৃষ্ণস্য সর্ব্বশক্তিমতঃ, অতঃ সর্ব্বাত্মসম্পদা অনবমান্ অন্যূনান্ ॥

২। এবং শ্রীভগবতস্তাস্বাসক্তিং তাসাং চ তস্মিন্ পঞ্চভির্বর্ণয়ন্নাদৌ তদ্ধেতুমাহ—গৃহাদিতি। স্বগৃহান্নাপগচ্ছতি ন নিঃসরতীতি তথাভূতম্, যতঃ স্থিরং স্থিরতয়া স্বগৃহে সদা সাক্ষাদ্বর্ত্তমানমিত্যর্থঃ। তত্র হেতুঃ—রাজপুত্র্যঃ সর্ব্বসদ্গুণরূপাদিমত্য ইতি ভাবঃ। দেবাদিপুত্রীসত্তায়ামপি রাজপুত্র্য ইতি তাসামেব প্রাধান্যাৎ। এবং কস্মাদপি গৃহাচ্চ্যুতিরাহিত্যেনাচ্যুতম্; আত্মানং প্রত্যেকং সর্ব্বাঃ স্বং স্বং নিতরামমংসত। ইত্থমাত্মানমিত্যেব তৈঃ প্রত্যেকং স্বং স্বমিতি ব্যাখ্যাতম্। অতঃ স্বং স্বমিতি পাঠশ্চিন্ত্যঃ। ন তস্যানপগমস্য অচ্যুতস্য বা তত্ত্বং মদ্গৃহ এবান্যত্রাপি তিষ্ঠতীত্যেবংলক্ষণং বিদন্ত্যনুসন্দধতীতি তথা তাঃ, যতঃ স্ত্রিয়স্তৎপ্রেমভরমোহিতা ইতি ভাবঃ ॥

৩। চার্বব্জকোশবদনাদীনাং যথোত্তরং সংমোহনে শ্রৈষ্ঠ্যম্, তত্র বদনাদপি বাহ্বোরায়ততয়া গাঢ়ালিঙ্গনাভিপ্রায়েণ, ভগবত ইতি লোকাতীত-সংমোহন-সামর্থ্যাদিকং ধ্বনিতম্। অতঃ সম্যঙ্ মোহিতা আকৃষ্টচিত্তা অপি বিভুন্নোঽপি মনোবিশেষেণ ভক্তেভ্যোঽধিকতয়া জেতুং বশীকর্ত্তুং ন সম্যগশকন্ কিম্? —কাক্বা, অপি তু সম্যকৃতয়া শেকুরেবেত্যর্থঃ। এবমগ্রেঽপি। কুতঃ? স্বৈরসাধারণৈঃ প্রেমবিশেষময়ৈরিত্যর্থঃ। অতএব বনিতা জনিতপুরুষান্তর্থানুরাগা যোষিতঃ পরমস্বতন্ত্রস্যাপীশ্বরস্য প্রিয়জনপ্রেমপরবশত্বাদিতি ভাবঃ। তথা চোক্তং শ্রীভগবতৈব (ভা⁰ ৯।৪।৬৩)—'অহং ভক্তপরাধীনো

হ্যস্বতন্ত্র ইব দ্বিজ' ইত্যাদি। এবমন্যোন্যং ভাববিশেষেণান্যোন্যং মোহনমুক্তম্। যদ্বা, বিজেতুং বিশেষেণ জেতুং বশীকর্ত্তুম্, যথা ব্রজদেব্যো বিজিগ্যিরে, তথা জেতুমিত্যর্থঃ ॥

৪। স্মায়েত্যাদিকং বিভ্রমাণাং বিশেষণম্, অনঙ্গবাণানামেব বিশেষণম্ ; ততশ্চ ন তিষ্ঠত্যঙ্গং যেভ্যস্তথাভূতৈর্মর্ম্মভেদিভির্বাণৈরিত্যর্থঃ। এবং বাণ-শব্দেন ভ্রূমণ্ডলস্য ধনুষ্ট্বং ধ্বনিতম্, ততশ্চৈবং বাক্যম্—তাদৃশভ্রূমণ্ডলেন প্রহিতা মুক্তাশ্চ তে সৌরতমন্ত্রশৌণ্ডাশ্চ তৈরিতি, বিমথিতুং বিশেষেণ মথিতুম্, যথা ব্রজদেব্যো বিশেষেণ মমন্থুস্তথা মথিতুং ন শেকুরিতি ॥

৫-৬। যস্য ভগবতস্তং প্রেষ্ঠং ন্যমংসতেতি পূর্ব্বেণ, কিংবা রমাপতিমিতি পরেণান্বয়ঃ। তু অপি, ষোড়শসহস্রমপি, ন তু কতিচিদিত্যর্থঃ। পূর্ব্বোক্তানুসারেণ সাষ্টশতাধিকং[1] জ্ঞেয়ম্। ইত্যুক্তেন তন্মনোবশীকরণপ্রকারেণ ॥

৭-৮। তাসাং পুত্রানিতি অন্যাসাং প্রত্যেকং পুত্রাণামুক্তৌ প্রয়োজনাভাবাৎ, অতিবাহুল্যেন প্রস্তুতকথারসবিঘাতাচ্চ। প্রদ্যুম্ন আদির্যেষাং তানিতি তস্য সর্ব্বেভ্যো জ্যেষ্ঠত্বাৎ রূপগুণাদিনা শ্রেষ্ঠত্বাচ্চ। বীর্য্যবানিতি সর্ব্বেষাং বিশেষণম্, অতস্তৎসমুচ্চয়ার্থং প্রায়ঃ সর্ব্বত্রৈব চ-শব্দঃ। তথেতি চ পরশ্চারুগুপ্তস্যানুজ ইত্যর্থঃ। এবমগ্রজানুজক্রমেণ সর্ব্বে জ্ঞাতব্যা ইতি ভাবঃ ॥

৯। দশম ইত্যেকাদশাভাবং দ্রঢ়য়তি। এবং সর্ব্বমগ্রেঽন্যত্রাপি জ্ঞেয়ম্। হরেরিতি মনোহরস্য তস্য পুত্রা অপি তাদৃশা ইতি ভাবঃ। অনেনৈবাভিপ্রায়েণ সর্ব্বত্র চারু-শব্দঃ, অতএব পিতুর্নাবমা ন্যূনা ন ভবন্তি, পূর্ব্বোক্তস্যাপ্যস্য পুনরুক্তিস্তদ্দার্ঢ্যার্থম্। অতোঽগ্রেঽপি সর্ব্বত্রেদমনুবর্ত্ত্যম্ ॥

১০-১২। অষ্টম ইতি পর ইতিবৎ, বিশেষতশ্চ দীপ্ত্যা চারুদেষ্ণাদিভ্যোঽপ্যাধিক্যং বোধয়তি, জ্যেষ্ঠায়াঃ শ্রীজাম্ববত্যাঃ প্রাক্ শ্রীসত্যভামায়াঃ পুত্রাণামুক্তিঃ প্রৌঢ়তয়া প্রাক্ তৎপুত্রোৎপত্তেঃ, কিংবা প্রেমাধিক্যেন তস্যাঃ শ্রৈষ্ঠ্যাৎ। এবমগ্রেঽপি জ্ঞেয়ম্। হি এব, পিতা বৎসলো যেষু তে, পিতুরত্যন্তস্নেহবিষয়া এবেত্যর্থঃ। ইতি কুত্রাপি কথ্যমানঃ শ্রীসাম্বাপরাধো নিরস্তঃ, বস্তুতো লোকশিক্ষার্থমেব তস্য কারিতত্বেন মায়িকত্বাদিতি দিক্ ॥

১৩। শ্রীমানিতি তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, শ্রীসত্যভামাত্মজানাং ভানুনামত্বাৎ শ্রীমানেকো ভানুশ্চন্দ্রশ্চৈকো জ্ঞেয়ঃ, হরিশ্চন্দ্রাদিবৎ সংজ্ঞায়াং সুড়াগমঃ, অশকারপাঠো বা ॥

১৪। একল একঃ, ন তু ভদ্র ইতি সর্ব্বেষাং বিশেষণমিত্যর্থঃ ॥

১৫। সহাদয়স্ত্রয়োঽপ্যকারান্তাঃ ; যদ্বা, সহ-ওজসৌ সান্তৌ, অপরাজিৎ তকারান্তঃ দ্বন্দ্বসমাসঃ, সংজ্ঞাপেক্ষয়া তন্নাম্নোঃ পুংস্ত্বম্, কিংবা মূর্ত্তং সহ এব ওজ এবেত্যভিপ্রায়েণ নপুংসকত্বম্ ॥

১৬। এব অপি, অন্নাদোঽপি, মহাংসশ্চ, বর্দ্ধনাদিসংজ্ঞাসাম্যেন, মহাশ ইতি পাঠশ্চ ক্বচিৎ, শৈব্যানামপি সৈবেতি টীকাস্যাস্তি, মিত্রবিন্দাত্মজা ইত্যস্যানন্তরং লেখ্যায়া অপি লেখকভ্রমেণৈব ॥

১৭। ভদ্রায়াঃ সুতা ইত্যস্যানন্তরং লেখঃ, শ্রীবিষ্ণুপুরাণীয়েতৎপ্রসঙ্গে 'শৈব্যায়াং মিত্রবিন্দায়াম্' ইতি তথাত্রৈবাগ্রে কুরুক্ষেত্রযাত্রায়াং শ্রীদ্রৌপদীপ্রশ্নে শৈব্যে মিত্রবিন্দে ইতি চ শ্রীস্বামিপাদৈরেব ব্যাখ্যাতত্বাৎ ॥

১৮-১৯। রোহিণী শতাধিকষোড়শসহস্রমহিষীণাং মুখ্যা, তস্যাম্, ত্বর্থে চকারঃ। পৌত্রোৎপত্ত্যাভিন্নোপক্রমাৎ তু-শব্দো বিরোধে, শ্রীভগবদ্দ্বেষিণো রুক্মিণঃ পুত্র্যাং তত্রাপি তৎপুরে শ্রীমদনিরুদ্ধোৎপত্তেঃ, অতএবাশ্চর্য্যাদাহ—হে রাজন্নিতি। রাজমান ইতি বা। এতেষাং শ্রীপ্রদ্যুম্নাদীনাম্ ; হে নৃপেতি আনন্ত্যেনাদ্ভুতত্বাৎ ॥

২০। অরেঃ শ্রীকৃষ্ণস্য পুত্রায় প্রাদাৎ প্রণয়েনাদাৎ। অরিত্বমেব দর্শয়তি—যুধি পরিভূত ইতি। প্রতীক্ষতে অপেক্ষতে মৃগয়তে বা ; হে বিদ্বন্নিতি তত্ত্বয়া জ্ঞায়ত এবেতি ভাবঃ ॥

২১। তদেবাভিব্যঞ্জয়তি—অনাগতমিতি। ননু বর্ত্তমানমন্যেঽপি পশ্যন্তি ? তত্রাহ—অতীন্দ্রিয়মিতি। তদেবাহ—বিপ্রেতি পদদ্বয়েন। যোগিনোঽপি পশ্যন্তি, কিং পুনর্ভবাদৃশাঃ শ্রীভগবদ্ভক্তবরা ইত্যর্থঃ। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, অতীন্দ্রিয়ং ব্রহ্ম ব্যবহিতং মায়ান্তরিতমপি বিশেষেণ শ্রীনারায়ণাদপ্যাধিক্যেন প্রকৃষ্টং শ্রীকৃষ্ণঞ্চ পশ্যন্তি, যতো যোগিনো ভক্তিযোগবন্তঃ, কিং পুনঃ রুক্মিণোঽভিপ্রায়মিতি ভাবঃ ॥

২২-২৩। বৈরমনুস্মরন্ সদা চিন্তয়ন্নপি স্বসুঃ শ্রীরুক্মিণ্যাঃ স্নেহেন দদাবিত্যর্থঃ। অঙ্গযুত ইতি কামদেবত্বাদপ্যুৎকর্ষ

---

[1] ষষ্টিশতাধিকং (গ)।

উক্তঃ, অতো বৃতঃ, সমেতান্ স্বয়ম্বরে তয়া বৃতেনাপি তেন সহ দুর্ব্বুদ্ধ্যা দ্বেষেণ যুদ্ধার্থং মিলিতান্; যুধি নির্জ্জিত্যেত্যাদিনা মহাপরাক্রম উক্তঃ। এবং বিবাহানন্তরং মাতুলস্য প্রীত্যা তস্য পুরে চিরং বাসেন কিংবা দ্বারকাং গতস্য তস্য পুনঃ শ্বশুরেণ প্রত্যানয়নাত্তত্রানিরুদ্ধস্য জন্মেতি জ্ঞেয়ম্ ॥

২৪। বলীতি—গুণঃ, বিশালাক্ষাখ্য ইতি রূপঞ্চ সূচিতম্। অতো রাজন্ রাজমানঃ, হে নৃপেতি বা, কিল নিশ্চয়ে, ভৃত্যস্য প্রভুকন্যাবিবাহে সংশয়ো ন কার্য্যস্তস্য ভক্তবাৎসল্যাদিত্যর্থঃ॥

২৫। হরেঃ—হরৌ বদ্ধবৈরোঽপি অধর্ম্মং লোকাচারবিরুদ্ধেন অন্যায্যং জানন্নপ্যদাৎ, যতঃ স্নেহপাশেন অনু নিরন্তরং বধ্যত ইতি তথা সঃ ॥

২৬। অভ্যুদয়ে মহোৎসবে, আদি-শব্দাৎ সর্ব্বে কুমারা যাদবাশ্চ; সাম্বাৎ পশ্চাৎ প্রদ্যুম্নস্যোক্তিঃ, শ্বশুরস্য মরণশঙ্কয়াগমনে তস্য গৌণত্বাৎ, অতএব সংজ্ঞামাত্রাপেক্ষয়া ক-প্রত্যয়ঃ। হে রাজন্নিতি দুষ্টরুক্মিণো মৃত্যুহেতূপসত্ত্যা প্রহর্ষাৎ ॥

২৭। নৃপাঃ প্রায়ো দাক্ষিণাত্যা রুক্মিণঃ সুহৃদো বিবাহোৎসবে তেনাহূতাঃ, তথা চ শ্রীহরিবংশে (বিষ্ণু-প০ ৬১।১৫)—'সংযুক্তা জ্ঞাতয়শ্চৈব রুক্মিণঃ সুহৃদশ্চ যে। আহূতা রুক্মিণা তেঽপি তত্রাজগ্মুর্নরাধিপাঃ ॥' ইতি। দৃপ্তা গর্বিতাঃ, প্রোৎসাহোচুঃ, বলং মহাবলিনমপীতি ভাবঃ। বিশেষেণান্ততোঽধিকতয়া, অতো নিঃশেষেণ সর্ব্বস্বগ্রহণাদিনা জয় ॥

২৮। কথমেতদ্ ঘটেতেত্যপেক্ষায়ামাহ—অনক্ষজ্ঞ ইতি। হি যতঃ প্রোৎসাহয়ন্তি, হে রাজন্নিতি রাজত্বেন তব সম্যগক্ষজ্ঞানং ভাতীতি ভাবঃ। অদীব্যত সভামধ্যে; তথা চ শ্রীহরিবংশে (বিষ্ণু-প০ ৬১।২৩)—'তে শুভাং কাঞ্চনস্তম্ভাং কুসুমৈর্ভূষিতাজিরাম্। সভামাবিবিশুর্হৃষ্টাঃ সিক্তাং চন্দনবারিণা ॥'; কিঞ্চ (বিষ্ণু-প০ ৬১।২৬-২৭)—

'নিকৃত্যা তং জিগীষন্তো দাক্ষিণাত্যা নরাধিপাঃ।
মণিমুক্তাঃ সুবর্ণঞ্চ তত্রানিন্যুঃ সহস্রশঃ ॥
ততঃ প্রাবর্ত্তত দ্যূতং তেষাং রতিবিনাশনম্।
কলহস্যাস্পদং ঘোরং দুর্মতীনাং ক্ষয়াবহম্ ॥' ইতি ॥

২৯। শতং নিষ্কাণাম্, প্রাক্ ততঃ সহস্রং ততোঽযুতমিতি ক্রমেণ জ্ঞেয়ম্। তত্র দ্যূতে প্রহসনমেবাহ—দন্তানিতি। উচ্চৈরতিশয়েন সম্যগ্ দর্শয়ন্ প্রকটয়ন্, উচ্চানিতি বা, তৎ প্রহসনম্; হলায়ুধো মহাবীর ইতি ভাবঃ। অতো নামৃষ্যৎ, অন্তশ্চুক্রোধেত্যর্থঃ ॥

৩০। তত্র গ্রহে ॥

৩১-৩২। শ্রীর্ধৈর্য্যসম্পত্তদ্বানপি; অক্ষোভস্যাপি কদাচিৎ ক্ষোভে দৃষ্টান্তঃ—সমুদ্র ইতি। জাত্যা প্রকৃত্যৈবারুণাক্ষঃ, ক্ষোভেণ চাধিকারুণাক্ষঃ সন্নিত্যর্থঃ। যদ্বা, জাত্যারুণাক্ষঃ পুনশ্চ মন্যুনা ক্ষুভিত ইতি ভ্রূভঙ্গাদিকং সূচিতম্। অতঃ শ্রীমান্ শোভাভরবানিতি, অপি এব, রাম এব, ধর্ম্মেণ ন্যায়েন জিতবান্। যদ্বা, অকারপ্রশ্লেষেণাধর্ম্মেণেতি, ততশ্চাস্য পরেণান্বয়ঃ। ইত্যাহেতি শেষঃ ॥

৩৩। অব্রবীদিতি পরেণ বান্বয়ঃ। প্রাশ্নিকানাং নৃপাণাং দুষ্টত্বেন মিথ্যাবাক্যং সম্ভাব্য দুষ্টরুক্মিবধার্থং শ্রীবলদেবস্য কোপং বর্দ্ধয়িতুমাকাশবাণ্যভূদিত্যাহ—তদেতি। ধর্ম্মতো জিতঃ, রুক্মী তু বচনেনৈব জিতমিতি বদতি, ন তু ধর্ম্মেণ, তদপি বৈ এব, মৃষৈব; তথা চ শ্রীবিষ্ণুপুরাণে তস্য বাক্যম্ (৫।২৮।২০)—'ত্বয়োক্তোঽয়ং গ্রহঃ সত্যং ন ময়ৈষোঽনুমোদিতঃ। এবং ত্বয়া চেদ্বিজিতং ন ময়া বিজিতং কথম্ ॥' কিঞ্চ, (বি০ পু০ ৫।২৮।২২)—'বিজিতং বলদেবেন রুক্মিণা ভাষিতং মৃষা। অনুক্ত্বাপি বচঃ কিঞ্চিৎ কৃতং ভবতি কর্ম্মণা ॥' ইতি ॥

৩৪। সঙ্কর্ষণং সদ্যঃ সর্ব্বং সংহর্ত্তুং শক্যমিতি ভাবঃ,—প্রলয়ে তস্য মুখাগ্নিনৈব বিশ্বস্য দাহাৎ। যদ্বা, দ্বিতীয়ব্যূহং সাক্ষাদ্ভগবন্তমিত্যর্থঃ। পরিহসন্ উপহসন্ ॥

৩৫। যূয়মিতি শ্রীকৃষ্ণাপেক্ষয়া, যতো গোপালা ঋজুবুদ্ধয় ইত্যর্থঃ। কুতঃ? বনগোচরা বন্যতয়া নাগরজনসঙ্গাভাবেন বৈদগ্ধ্যাদিরাহিত্যাদিতি ভাবঃ ॥

৩৬। এবমনেন শ্রীকৃষ্ণব্যাপকপ্রকারেণোপহাসিত উপহাসং কারিতঃ, কিংবা ভণ্ডকেন কেনাপি কৃত্বা, কিংবা রুক্মিণৈব প্রয়োজককর্ত্রা, তৈ রাজভিরুপহাসং কারিতঃ; অতো নৃম্ণসংসদ্যপি জঘান। নৃম্ণশব্দোঽয়ং বৈদিকো মঙ্গলে ॥

৩৭। দশমে পদ ইতি ভীত্যা পলায়নাৎ, তথাপ্যপাতয়ৎ, যতঃ ক্রুদ্ধঃ, তত্র হেতুঃ—য ইতি; বিবৃতৈঃ প্রকটিতৈঃ ॥

৩৮। অন্যে চ রাজানঃ পরিঘেণার্দ্দিতাঃ প্রহৃতাঃ, অতো নিঃশেষেণ ভিন্নানি বাহ্বাদীনি যেষাং তে, বাহ্বাদীনাং যথোত্তরং মর্ম্মস্থানত্বেন শ্রৈষ্ঠ্যম্, অতো রুধিরেণোক্ষিতাঃ সিক্তাঃ, অতএব ভীতাঃ সন্তো দুদ্রুবুর্বেগেনাপসৃতাঃ ॥

৩৯। শ্যালেঽপি সাধ্বিত্যুক্তে রুক্মিণ্যাঃ, অসাধ্বিত্যুক্তে চ বলস্য যঃ স্ববিষয়কস্নেহভঙ্গস্তদ্ভয়াৎ ; যদ্বা, তয়োর্যোঽন্যোন্যং স্নেহস্তস্য ভঙ্গ-ভয়াৎ, কিঞ্চিদনুক্ত্যা তত্রাপি তস্য সঙ্গত্যনুমানেন শ্রীরুক্মিণ্যাঃ শ্রীবলে অসূয়ানুৎপত্তেরিতি দিক্। এবং দ্বয়োরপি স্নেহস্তস্য ভঙ্গহরণাদ্ধরিরিতি। তাদৃশশ্রীভগবচ্চাতুর্য্যেণ প্রহর্ষাত্তথা পূর্ব্বং বিরূপতামাত্রকরণাদপি শ্রীকৃষ্ণং প্রতি অতিপরুষমুক্তবতা তেনৈবাধুনা তদ্বধ ইতি কৌতুকাচ্চাহ—হে রাজন্নিতি। যদ্বা, দুষ্টবধেন রাজমানোঽপি ॥

৪০। বরং শ্রেষ্ঠম্। কথম্? সম্যগ্ গীতবাদ্যাদিসাধুপ্রকারেণারোপ্য ; রামস্যাদিত্বং দুষ্টবৈরিবধেন সর্ব্বৈঃ সম্মানিতত্বাৎ, তথা শ্রীকৃষ্ণস্য মৌনাবলম্বনাচ্চ, সিদ্ধাখিলার্থত্বে হেতুঃ—মধুসূদনাশ্রয়া ইতি। এবং রামস্যাদিত্বেঽপি তদধীনত্বং তথা রামস্য রুক্মিণো বেতি ভাবঃ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে উত্তরার্দ্ধে শ্রীশ্রীল-সনাতন-গোস্বামিপাদ-কৃতায়াং
শ্রীবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণ্যাং শ্রীদশম-টিপ্পন্যামেকষষ্টিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৬১ ॥

দ্বিষষ্টিতমোঽধ্যায়ঃ

২। মহাত্মনঃ শ্রীভগবদ্ভক্তস্যাপি, ইতি বাণস্যাভক্তত্বং ধ্বনিতম্। সহস্রবাহুরিতি চ বাদ্যে কৌশলাদিকম্, অতস্তাণ্ডবে শ্রীভগবৎপ্রেমোল্লাসেন ক্রিয়মাণে তন্নৃত্যেঽতোষয়ৎ। মৃড়মিতি শ্রীভগবদ্ভক্তিপ্রবর্ত্তনাদিনা জগৎসুখকরমিতি ভাবঃ ॥

৩। ভগবান্ সর্ব্বৈশ্বর্য্যযুক্ত ইতি শ্রীকৃষ্ণগুণাবতারাভিপ্রায়েণ, অতএব সর্ব্বেষাং ভূতানাং জীবানামীশঃ প্রভুঃ। কিঞ্চ, শরণ্য আশ্রয়ণযোগ্যঃ, যতো ভক্তবৎসলঃ, অতশ্ছন্দয়ামাস, ইচ্ছাং কারিতবান্। যদ্বা, ভগবান্ পরমদয়ালুরিত্যর্থঃ ; অতঃ সর্ব্বেষাং ভূতানাং নিজগণভেদানাং দুঃস্বভাবানামপীশঃ পালকঃ ; কিঞ্চ, শরণ্যঃ শরণাগতরক্ষকঃ, কিঞ্চ, ভক্তবৎসলঃ। এবং বিশেষণানামেষাং যথোত্তরং বরচ্ছন্দনহেতুত্বে শ্রৈষ্ঠ্যম্ ॥

৪। শ্রীভগবতা যুদ্ধে কার্য্যো বাণবাহুদর্পচ্ছেদঃ শ্রীশিবস্যানুমত এবেতি দর্শয়ংস্তৎপ্রসঙ্গমাহ—স ইতি পঞ্চভিঃ। পার্শ্বস্থঃ পুরাধিপত্যেন সদা তৎপুরে সপরিবারস্য তস্য নিবাসাৎ, তথা চ শ্রীহরিবংশে কুম্ভাণ্ডচিন্তায়াম্ (বিষ্ণু-প° ১১৬:৮১)—'দেবদানবসঙ্ঘানাং যঃ কর্ত্তা ভুবনপ্রভুঃ। স ভবঃ কার্ত্তিকেয়শ্চ কৃতবাসো হি নঃ পুরে ॥' ইতি। অর্কবর্ণেনেতি শ্রীশিবপ্রসাদান্মহাধনসম্পত্তিস্তয়া দুর্ম্মদতা চ সূচিতা ; সম্যক্ স্পৃশন্নিতি ভক্তিশ্চ ॥

৫। নমনে হেতুঃ—হে মহাদেবেতি সর্ব্বদেবশ্রেষ্ঠত্বাদিত্যর্থঃ। কিঞ্চ, লোকানাং সর্ব্বজীবানাং গুরুং পালকত্বাদিনা উপদেশকত্বেন চ পিত্রাদিরূপমীশ্বরঞ্চ প্রভুম্। প্রয়োজনঞ্চ সূচয়তি—পুংসামিতি। অতো মে কামঃ পূরয়িতব্য ইতি ভাবঃ ॥

৬। পরং কেবলং ভারত্বে হেতুমাহ—ত্রিলোক্যামিতি। ত্বত্ত ঋত ইতি ত্বমেব সমঃ, ত্বয়া চ যুদ্ধং ন ঘটেতৈবেতি প্রয়োজনাভাবাদ্ভারায়ৈবাভূদিত্যর্থঃ ॥

৭। ন চ কেবলমেব বৈফল্যেন দুঃখম্, কণ্ডূত্যা চেত্যাহ—কণ্ডূত্যেতি। আদ্য! সর্ব্বশ্রেষ্ঠেতি ত্বমেব মম যোদ্ধা যোগ্যো ন ত্বন্য ইতি ভাবঃ ॥

৮। ভগবানীশ্বর আহেতি শেষঃ। ক্রুদ্ধঃ সন্ দুর্ম্মদাদ্দুর্ব্বাক্যাচ্চ কেতুর্ময়ূরধ্বজো ভজ্যতে স্বয়মেব। হে মূঢ়েতি স্বয়মেবাত্মবিপদ্বাঞ্ছনাৎ[1] দুর্দর্পাচ্চ, অহমেব সমঃ কথঞ্চিত্তুল্যো যস্য স শ্রীকৃষ্ণস্তেন ; যদ্বা, মৎসমেনানিরুদ্ধেন ; যদ্বা, ময়া লক্ষ্ম্যা সহ বর্ত্তত ইতি সমঃ শ্রীকৃষ্ণঃ, মদীয়ো মৎসেব্যো যঃ সমস্তেন সহেত্যর্থঃ ॥

৯। ইত্যুক্তোঽপি হৃষ্টঃ, মতঃ কুমতিঃ, ততশ্চ স্ববীর্য্যনশনরূপমপি[2] গিরিশস্যাদেশম্ ; যদ্বা, গিরিশস্যাদেশে যস্মিংস্তদ্গিরিশাদিষ্টমিত্যর্থঃ। স্ববীর্য্যস্য নশনং নাশো যস্মাত্তৎ

---

[1] -কামাৎ (গ) ; [2] সর্বজনপ্রাণরূপমপি (গ)।

সংযুগং প্রতীক্ষমাণো বভূব, যতঃ কুধীঃ। এবং বাক্যভেদাদপৌনরুক্ত্যম্। যদ্বা, কুমতিঃ কুৎসিতসঙ্কল্পঃ, কুধীর্দুর্ব্যবসায় ইত্যর্থঃ। ইত্যাশ্চর্য্যাদাহ—হে নৃপেতি। তদৈব ধ্বজশ্চাসৌ ভগ্ন ইতি জ্ঞেয়ম্। তথা চ শ্রীবিষ্ণুপুরাণে (৫।৩৩।৪)—‘ততঃ প্রণম্য মুদিতঃ শম্ভুমভ্যাগতো গৃহম্। ভগ্নং তং ধ্বজমালোক্য হৃষ্টো হর্ষান্তরং যযৌ॥’ ইতি। ঈদৃশং শ্রীহরিবংশেঽপি, কিন্তু বাণকুম্ভাণ্ডয়োঃ সংবাদস্তত্র বিশেষঃ, বহুত্বাদত্র ন সংগৃহ্যতে। এবমগ্রেঽপি॥

১০। কন্যা কুমারী, কান্তেন শ্রীপার্ব্বত্যা পতিত্বেনাদিষ্টেত্যর্থঃ। তথা চ শ্রীবিষ্ণুপুরাণে (৫।৩২।১১-১৪)—

> ‘উষা বাণসুতা বিপ্র পার্ব্বতীং শম্ভুনা সহ।
> ক্রীড়ন্তীমুপলক্ষ্যোচ্চৈঃ স্পৃহাঞ্চক্রে তদাশ্রয়াম্॥
> ততঃ সকলচিত্তজ্ঞা গৌরী তামাহ ভাবিনীম্।
> অলমত্যর্থতাপেন ভর্ত্রা ত্বমপি রংস্যসে॥
> ইত্যুক্তে সা তদা চক্রে কদেতি মতিমাত্মনঃ।
> কো বা ভর্ত্তা মমেত্যেতাং পুনরপ্যাহ পার্ব্বতী॥
> বৈশাখশুক্লদ্বাদশ্যাং স্বপ্নে যোঽভিভবং তব।
> করিষ্যতি স তে ভর্ত্তা রাজপুত্রি ভবিষ্যতি॥’ ইতি॥

১১। সা তথা শ্রীপার্ব্বত্যনুগৃহীতা সৌন্দর্য্যাদিনানির্বচনীয়া বা, তত্র স্বপ্নে স্থানে বা, সখীনাং নিশ্যেকত্র সুপ্তানাম্, বিহ্বলা অত্যার্ত্তা, ভাবি-বিরহাৎ; যদ্বা, বিহ্বলা রতিপরিশ্রমাদ্‌ব্যাকুলা ব্রীড়িতা চ, তাদৃশোক্তেঃ, অতো ব্রীড়িতা; তথা চ শ্রীহরিবংশে (বিষ্ণু প° ১১৮।৩)—‘সা স্বপ্নে রমিতা তেন স্ত্রীভাবঞ্চাপি লম্ভিতা। শোণিতাক্তা প্ররুদতী সহসৈবোত্থিতা নিশি॥’ ইতি॥

১২। সখী সখীমিতি-মিথো বিশ্বাস উক্তঃ; অতোঽপৃচ্ছৎ, কৌতূহলেন সম্যগন্বিতেতি তস্যাস্তাদৃগুক্ত্যাদিনা॥

১৩। মৃগয়সে ক্বাসীত্যুক্তেঃ। সুভ্রু! হে সুন্দরীতি সুন্দরং কঞ্চিৎ মৃগয়স ইতি ভাবঃ। মার্গণঞ্চ কয়া বাঞ্ছয়েত্যাহ—কীদৃশ ইতি। নমু স্বরমণং মৃগয়ে, তেন রন্তুং চেচ্ছামীতি চেত্তত্রাহ—হস্তেতি। অদ্যাপি নোপলক্ষয়ে, ন পশ্যামি, বরান্বেষণস্যাপ্যকৃতত্বাৎ, হে রাজপুত্রীতি স্বাতন্ত্র্যাভাবাদিতি ভাবঃ॥

১৪। নরো মনুষ্যাকারঃ কশ্চিৎ, শ্যামত্বাদিনা ক্রমেণোত্তমকান্তি সৌন্দর্য্য-পরিচ্ছদ-বলিষ্ঠত্বাদীনি সর্ব্বাণ্যুপলক্ষণত্বেন সূচিতানি। অতো হৃদয়ঙ্গম ইত্যনুক্তং নবযৌবনোদ্ভেদাদিকমন্যদপি সংগৃহ্নাতি॥

১৫। মধু মধুরম্; যদ্বা, আধরমধরসম্বন্ধি মধু স্পৃহয়তীম্, অপূর্ণকামামিত্যর্থঃ॥

১৬। অপকর্ষামীতি বর্ত্তমাননির্দ্দেশঃ শৈঘ্র্যাবোধনার্থম্, ত্রিলোক্যাং সোঽস্তীতি যদি কেনচিদ্ভাব্যতে জ্ঞায়তে সম্ভাব্যতে বা; যদ্বা, স্বার্থে ইণ্, ভূয়তে তেন স্থীয়তে, তদানেষ্যে, আদিশ ময়া লিখ্যমানেষু মধ্যে দৃষ্ট্বা কথয়েত্যর্থঃ॥

১৭। দেবাদীনাং প্রায়ো দ্বিভুজত্বাদিনা নরাকারসাম্য'ত্তানপ্যলিখৎ। শ্যামত্বাদিলক্ষণে মদিতেঽপ্যন্যানপ্যলিখদিতি স্বসর্ব্বজ্ঞতা-জ্ঞাপনেন তস্যা[১] বিশ্বাসোৎপাদনার্থমিতি॥

১৮। বিশেষেণালিখদিতি নর ইত্যনুক্ত্বা তত্রাপি শ্যামত্বাদিলক্ষণোক্ত্যা তেম্বেব[২] সম্ভাবনাৎ। লজ্জিতা সারূপ্যে কিঞ্চিদ্‌বয়োঽতিরেক-দৃষ্ট্যা শ্বশুরমননাৎ স্বাভাবিকভাবাদ্বা॥

১৯। হ্রিয়া ভাববিশেষজনিতয়া, অতোঽবাঙ্‌মুখী। এবং গুর্ব্বাদিভেদেন লজ্জায়া অপি ভেদো জ্ঞেয়ঃ। প্রকর্ষেণ ভাববিশেষেণ সগদ্‌গদত্বাদিনাহ—হে মহীপতে ইতি; চিত্রলেখায়াস্তাদৃশং লিখনসৌষ্ঠবমূষায়াশ্চ প্রত্যভিজ্ঞানাদিকং পৃথ্ব্যাং কুত্রাপি ন সম্ভবেদিতি ত্বয়া পৃথ্বীশত্বাদ্বিজ্ঞায়ত এবেতি ভাবঃ॥

২০। যোগিনীতি, অতএব তস্যা বিদ্যাবিশেষবত্ত্বাৎ, কিংবা শ্রীহরিবংশোক্ত্যনুসারেণ শ্রীনারদতো বিদ্যাপ্রাপ্তেঃ, তথা চ তত্র শ্রীভগবতো বিভ্যতী চিত্রলেখা সমাশ্বাস্য তেনোক্তা (বিষ্ণু-প° ১১৯।১৯)—‘গৃহ্যতাং তামসী বিদ্যা সর্ব্বলোকপ্রমোহিনী। কৃতকৃত্যাস্তু তে দেবি[৩] এতাং বিদ্যাং দদাম্যহম্॥’ ইতি। কৃষ্ণেন সাক্ষাদ্ভগবতা পালিতামপি, অতস্তদিচ্ছয়ৈব তত্তৎ সর্ব্বমিতি ভাবঃ। তচ্চ বুদ্ধ্যা প্রকাশমানত্বমবকলয়ন্ত্যেবেতি সম্বোধয়তি—রাজন্নিতি॥

২১। প্রিয়ং বল্লভম্॥

২২। মুদিতং হর্ষেণ বিকসিতমাননমপি যস্যাঃ সা, হর্ষোদ্রেকেণাবহিত্থায়ামপ্যশক্তেঃ॥

১। সখ্যা (গ); ২। শ্যামেম্বেব (গ); ৩। দৈতেয়ি (গ, ঘ, ঙ)।

২৩। যথা তেন সা পরমপ্রীতাভূত্তথা তয়া চ স ইত্যাহ —পরার্দ্ধ্যেতি দ্বাভ্যাম্। আদি-শব্দাৎ শয্যাদয়ঃ, ভোজন-ভক্ষ্যয়োশ্চর্ব্ব্যাচর্ব্ব্যত্বাদিনা ভেদঃ,বাক্যৈশ্চ নর্ম্মাদিভিঃ, শুশ্রূষণং পাদপ্রক্ষালনাদিসেবা ভক্তির্বা ॥

২৪। শশ্বৎ পুনঃ পুনঃ, প্রকর্ষেণ নিত্যনূতনত্বাদিনা বৃদ্ধঃ স্নেহোঽনুরাগো যস্যা যস্যাং বা তয়া, রূপাদিনা সুপ্রসিদ্ধয়া, ন বুবুধে, কতি দিনান্যতীতানি, অধুনা দিনং নিশা বেত্যাদিকং ন জ্ঞাতবান্। কুতঃ? অপহৃতমিন্দ্রিয়ং মনো যস্য সঃ, প্রেম-মোহিতত্বাদিত্যর্থঃ ॥

২৫। তথা তেনোক্তপ্রকারেণ ভুজ্যমানাম্, অতো হতং ব্রতং কন্যানিয়মো যস্যাস্তাম্; হতত্রপামিতি পাঠে যতো নির্লজ্জাম্, অতএব আপ্রীতাম্; যদুবীরেণেতি পরমং নির্ভয়ত্বং বৈদগ্ধ্যাদিকঞ্চ সূচিতম্, অতএব দুরবচ্ছদৈর্হেতুভী রতি-চিহ্নৈঃ ॥

২৬। ভটা অন্তঃপুরচরাঃ ষণ্ডকুব্জাদয়ো রক্ষিণো বাণভৃত্যাঃ, এষামুভয়তোঽপ্যন্বয়ঃ। হে রাজন্নিতি রাজ্ঞে ভৃত্যৈরবশ্যমেব স্বপ্রয়োজনং বিজ্ঞাপ্যমিতি, কিংবা রাজ্ঞস্তব পুত্র্যাস্তদসম্ভাব্যমিতি ভাবঃ ॥

২৭। তচ্চ কথমভূদিত্যস্মাভির্বোদ্ধুং ন শক্যত ইত্যাহুঃ —অনপায়িভিরিতি। তু অপি, অস্য যথাপেক্ষং সর্ব্বৈরন্বয়ঃ। হে প্রভো! ইতি ত্বৎপ্রভাবেণান্তঃপুরেঽন্যস্য প্রবেশো নৈব সম্ভবতীতি ভাবঃ। অতঃ পুস্তির্দুষ্প্রেক্ষায়া অপি; যদ্বা, অস্মাভিঃ সদা দ্রষ্টুমশক্যায়া ইত্যর্থঃ। কেবলং গৃহান্তরাবৃত্য গুপ্তায়া ইতি স্বদোষঃ পরিহৃতঃ; দুষ্প্রেষ্যা ইতি পাঠে সখীদ্বারৈব তদিতি ভাবঃ ॥

২৮। ততস্তস্মাদ্‌ভটানামাবেদনাচ্ছ্রুত্বা দূষণঃ, ততোঽতি-দুঃখিতঃ প্রকর্ষেণ শনৈর্নিগূঢ়তয়া প্রাপ্তো গতঃ সন্ ॥

২৯। যদ্‌দ্রষ্টুমেব দর্শয়ংস্তং বর্ণয়তি—কামেতি দ্বাভ্যাম্। কামস্য প্রদ্যুম্নস্যাত্মজত্বাদেব ভুবনেষু একমদ্বিতীয়ং সুন্দরম্; সৌন্দর্য্যমেবাহ—শ্যামমিত্যাদিনা। কুণ্ডলয়োঃ কুন্তলানাং চালকানাং ত্বিষা কান্ত্যা ॥

৩০। কিঞ্চ, দীব্যন্তমিতি, অনেন নির্ভয়ত্বাদিকমপি সূচিতম্। তদঙ্গেত্যাদিনা বৈদগ্ধ্যাদিকঞ্চ; অভিনৃম্ণয়েতি তস্যা অপি মঙ্গলবেশাদিকমবেক্ষ্য দূরাদ্ দৃষ্ট্বা বিস্মিতঃ সৌন্দর্য্যাদিনা তস্য তত্র গমনাদিনা চ। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। তত্র 'চত্বারো বার্ষিকা মাসাঃ' ইত্যগ্রে বক্ষ্যমাণপ্রাবৃট্‌কালেঽপি বসন্তভবমল্লিকা ইতি বাণস্য ভীত্যা তৎপুরে সর্ব্বেষামৃতূনাং সন্নিপাতাদিতি। যদ্বা, শ্রীহরিবংশানুসারেণ বৈশাখশুক্লদ্বাদশ্যাং ঊষাস্বপ্নদর্শনাদ্‌বসন্তমল্লিকা এব। ততশ্চত্বারো বার্ষিকা মাসা ইতি বসন্তশেষে গ্রীষ্মে চ সর্ব্বতো মার্গণেনাপি তদুদ্দেশা-লাভতো বর্ষাস্বেব শোকোদ্রেকাৎ, অথবা বাহ্বোর্বাহুমূলয়োঃ, মধোর্বসন্তস্যেব, কিংবা মধুযুক্তা মল্লিকাস্তদাশ্রিতাঃ; তস্য বাণস্যাগ্রেঽপ্যাসীনমেব, ন তু ভয়াদিনোত্থিতমিত্যর্থঃ ॥

৩১। স দীব্যন্ কিংবা অনির্ব্বচনীয়বীর্য্যঃ, যতো মাধবো মধুকুলোদ্ভবঃ; তং বাণং ভটৈর্বীরৈর্জিঘাংসয়া বিশেষেণ মহা-ঘোরত্বেন পরমোৎসাহাদিনা চাবস্থিতোঽবজ্ঞাপূর্ব্বকমতিষ্ঠৎ; তত্রানুরূপো দৃষ্টান্তঃ—যথেতি ॥

৩২। জিঘৃক্ষয়া অন্তঃপুরপ্রবেশাদিবার্ত্তাপেক্ষয়া, কিংবা শ্রী-হরিবংশোক্ত-কুম্ভাণ্ডবাক্যাপেক্ষয়াপহরণেচ্ছৈব, ন তু জিঘাংসা তয়া, অহনৎ পরিঘেণ প্রহতবান্, শূকরযূথপো মহাবরাহঃ, সোঽপি যথাত্মনো জিঘৃক্ষয়া পরিতঃ প্রসর্পতঃ শুনো হন্তি, তদ্বৎ; ভবনাৎ ঊষায়াঃ, কন্যাগারাদ্বা; নিঃশেষেণ ভিন্নাঃ কেষাঞ্চিন্মূর্দ্ধানঃ কেষাঞ্চিদূরবঃ কেষাঞ্চিচ্চ ভুজা যেষাং তে, অতএব প্রকর্ষেণ দুদ্রুবুঃ ॥

৩৩। বলিনন্দনত্বাদেব বলী, পাঠান্তরে বলিনমিতি শ্রী-হরিবংশোক্ত-শক্তিপ্রহারাদিনা বাণনির্জ্জয়াৎ, নাগপাশৈরিতি সাক্ষাদ্‌যুদ্ধাশক্ত্যা কুম্ভাণ্ডবচনেন মায়য়া সর্পাস্ত্রৈর্ববন্ধেতি জ্ঞেয়ম্। হ খেদে; তথা চ শ্রীবিষ্ণুপুরাণে (৫।৩৩।৮)—'যুধ্যমানো যথাশক্তি যদা বীরেণ নির্জিতঃ। মায়য়া যুযুধে তেন স তদা মন্ত্রিচোদিতঃ ॥' ইতি। নিশম্য শ্রুত্বেতি কন্যাগারা-দ্বহির্যুদ্ধাৎ কিংবা নিশাম্যেতি পাঠঃ। তথা চ হরিবংশে (বিষ্ণু-প০ ১১৭।২০০)—'নাগৈর্ব্বিচেষ্টিতং দৃষ্ট্বা ঊষা প্রাদ্যুম্নি-মাতুরা' ইত্যাদি, তত্তদ্বিস্তারশ্চ তত্রৈব জ্ঞেয়ঃ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে উত্তরার্দ্ধে শ্রীশ্রীল-সনাতন-গোস্বামিপাদ-কৃতায়াং শ্রীবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণ্যাং শ্রীদশম-টিপ্পন্যাং দ্বিষষ্টিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৬২ ॥

ত্রিষষ্টিতমোঽধ্যায়ঃ

১। ত্বর্থে চ-শব্দো ভিন্নোপক্রমাৎ, কিংবা অপ্যর্থে, অপশ্যতামপি তস্য বন্ধূনাং সর্ব্বযাদবানাম্, চকারাদ্দাসদাস্যাদীনাঞ্চ, অনু নিরন্তরম্, শোচতাং সতাম্, বিশেষেণাতীয়ুর্মার্গমাসারম্ভোঽভূদিত্যর্থঃ। বৈশাখ-শুক্লদ্বাদশীরাত্রাবূষায়াঃ স্বপ্নানন্তরম্ (বিষ্ণু-প০ ১১৮।৬০)—'সপ্তরাত্রেণ তে ভীরু দর্শয়িষ্যাম্যহং প্রিয়ম্' ইতি শ্রীহরিবংশোক্ত-চিত্রলেখাবাক্যানুসারেণ জ্যৈষ্ঠপ্রথমেঽনিরুদ্ধহরণাৎ ষণ্মাসেষ্বতীতেষ্বপি চত্বারো মাসা ইতি প্রাবৃষি যুদ্ধোদ্যমাদ্যসম্ভবাৎ, কিংবা শ্রীভগবদিচ্ছয়া বাণানিরুদ্ধয়োর্যুদ্ধাপেক্ষয়া বিলম্বনাৎ, অতো বার্ষিকা অপীত্যর্থঃ। যদ্বা, শ্রীবাদরায়ণিমতে বর্ষারম্ভ এব তদ্ধরণাদিতি দিক্। শ্রীভগবতি সাক্ষাত্তত্রৈব বিরাজমানেঽপ্যনিরুদ্ধবৃত্তাজ্ঞানাদিনানুশোচনাদাশ্চর্য্যেণ সম্বোধয়তি—ভারতেতি। যথা ত্বৎপূর্ব্বজভারতকুলযুদ্ধাদাবভিমন্যুপতনাদাবপ্যজ্ঞবত্তস্য চেষ্টিতং তথেতি ভাবঃ॥

২। তত্তদা তস্যেতি বা, উপ সমীপে, আকর্ণ্য গুহ্যত্বেন কর্ণে কথনাৎ, সর্ব্বজ্ঞশিরোমণিনা শ্রীভগবতা স্বয়ং তদপ্রতিপাদনন্তু সমুদ্রকোটিগম্ভীরস্বভাবত্বেন লৌকিকলীলাপেক্ষয়া বা, শ্রীনারদপ্রতিষ্ঠার্থং বা। এবমগ্রেঽপি জ্ঞেয়ম্। প্রকর্ষেণ মহোদ্যমাদিনা যযুঃ; যতঃ কৃষ্ণঃ সাক্ষাদ্ভগবানেব দেবতা ইষ্টদেবো যেষাং তে, তদাদেশাদিতি, কিংবা তৎপ্রসাদেন সর্ব্বসম্পত্তিসদ্ভাবাদিতি ভাবঃ॥

৩। অথ অপি, যুদ্ধাদাবষ্ট প্রসিদ্ধাঃ, সারণোঽপি; যদ্বা, সাম্বস্থানন্তরমিতি রামকৃষ্ণানুযানে তেষাং ক্রম উক্তঃ। নন্দাদয়ঃ পার্ষদপ্রবরা যাদববিশেষাঃ, আদ্য-শব্দেন কৃতবর্ম্মাদয়ো যদুবীরাঃ; যদ্বা, নন্দো গোপেন্দ্র উপনন্দস্তদ্ভ্রাতা ভদ্রো ভদ্রসেনো গোপসেনাধ্যক্ষঃ, আদ্য-শব্দাৎ শ্রীদামাদয়ঃ, প্রায়স্তেষাং শ্রীকৃষ্ণস্নেহেন দ্বারকায়ামেব নিবাসাৎ, সদা প্রয়াণাদ্বা, কিংবা শ্রীরুদ্রেণ সহ শ্রীকৃষ্ণস্য যুদ্ধশঙ্কয়া স্নেহভরেণ দ্রুতং ব্রজাত্তদানীমেবাগমনাৎ, ততশ্চাথ-শব্দস্যাত্রৈবান্বয়ঃ। নন্দাদ্যা অপি প্রদ্যুম্নাদীনাঞ্চ রামকৃষ্ণানুগমনে যথাপূর্ব্বমগ্র্যত্বম্। রামস্যাদাবুক্তিরগ্রজত্বাৎ, কিংবা স্নেহভরেণানুজস্যাগ্রে প্রয়াণাৎ। ইতি সর্ব্বেষাং রমণাদ্রামঃ, স্নেহেনাকর্ষণাচ্চ কৃষ্ণ ইতি॥

৪। সমেতাঃ স্নেহেনান্যোন্যং মিলিতাঃ সন্তঃ, সমন্তাৎ নৈরন্তর্য্যেণেত্যর্থঃ। যতঃ সাত্বতেষু যাদবেষু ঋষভাঃ শ্রেষ্ঠাঃ, পক্ষান্তরে গোপেন্দ্রাদীনাং সদ্ভাবেঽপি সাত্বতর্ষভা ইত্যুক্তিঃ 'ছত্রিণো গচ্ছন্তি' ইতি ন্যায়াৎ, কিংবা স্কান্দোক্তপ্রামাণ্যেন যাদবৈরভিন্নতয়া তেষামপি যাদবত্বাৎ; যদ্বা, সাত্বতা ভগবদ্ভক্তাস্তেষু ঋষভাঃ॥

৫। পুরস্যোদ্যানাদীনাং যথোত্তরমান্তরত্বমুৎকৃষ্টত্বং বা, প্রকর্ষেণ চরাদিদ্বারা প্রত্যক্ষত্বেন চেক্ষমাণঃ, তুল্যসৈন্যো দ্বাদশাক্ষৌহিণীসহিত ইতি তাবত এব তত্তৎসৈন্যস্য সদ্ভাবাৎ, কিংবা সৈন্যাধিক্যেঽপি দুর্ম্মদেন সাম্যার্থমন্যত্যাগাৎ, অতোঽভিমুখে নির্যযৌ পুরাৎ॥

৬। ভগবান্ ভক্তবৎসল ইতি ভাবঃ। অতো রুদ্‌ভক্তানাং দুঃখঃ দ্রাবয়তীতি রুদ্রঃ, অতএব রামকৃষ্ণাভ্যামপি যুযুধে, অন্যথা ভক্তোপেক্ষয়া তয়োরেবাপ্রীতেরিতি ভাবঃ॥

৭। সুতুমুলমত্যন্তসঙ্কুলম্, অতোঽদ্ভুতং লোকাতীতং বিস্ময়াবহং বা, অতএব লোমহর্ষণং সর্ব্বাঙ্গেষু পুলকোদ্গমকরম্। এবমাদৌ সামান্যেনোক্ত্বা পশ্চাদ্বিশেষেণ দ্বন্দ্বযুদ্ধমাহ—কৃষ্ণেতি সার্দ্ধেন। তাদৃশযুদ্ধেন কিংবা শ্রীকৃষ্ণেন সহ শ্রীশঙ্করস্য যুদ্ধেন বিস্ময়াদাহ—হে রাজন্নিতি; যদ্বা, রাজমানো দ্বন্দ্বত্বেন শোভমানোঽপ্রতিহতো বা॥

৮। সংযুগঃ কুম্ভাণ্ড-কূপকর্ণাভ্যাং সহ বলেন বলস্য॥

৯। সুরাধীশাদীনাং যথোত্তরং দিদৃক্ষায়াং ন্যূনত্বম্, শ্রীরুদ্রপ্রবোধার্থং শ্রীব্রহ্মাদীনামেবাগমনে প্রাধান্যাৎ॥

১০-১১। শ্রীশঙ্করেণ সহ যুদ্ধেঽগ্রতোঽভিস্থিতাংস্তদীয়গণানাদৌ শ্রীকৃষ্ণো ভঙ্গং প্রাপয়ামাসেত্যাহ—শঙ্করেতি দ্বাভ্যাম্। ভূতা দেবযোনিবিশেষাঃ, ভূতাদীনাং যথোত্তরমুগ্রত্বমপকৃষ্টত্বং বা জ্ঞেয়ম্। প্রেতাঃ পিশাচবিশেষাঃ, দ্রাবয়ামাসৈব, ন ত্ববধীৎ, যতঃ শঙ্করস্যানুচরান্, শার্ঙ্গধনুষশ্চ্যুতৈর্নিঃসৃতৈরিতি অমোঘত্বং বেগবত্ত্বাদিকঞ্চ সূচিতম্॥

১২। দিব্যানি ব্রহ্মাস্ত্রাদীনি, পৃথগসঙ্কীর্ণতয়া প্রাযুঙ্ক্ত, পৃথগ্বিধানীতি পাঠে পাঠান্তরেঽপি স এবার্থঃ। শার্ঙ্গিণে শ্রীশিববিষয়কাদ্দূরাৎ সর্বসংহারক-চক্রাদিব্যতিরেকেণ কেবলং

ধনুষৈব যুধ্যমানায়েত্যর্থঃ। এবং পিনাকীতি শার্ঙ্গপাণিরিতি চ তত্তদ্ধনুষৈব যুদ্ধাৎ; অবিস্মিতঃ শ্রীরুদ্রেণ তত্তৎসম্প্রয়োগেঽপি গর্ব্বরহিতঃ; যদ্বা, তাদৃশযুদ্ধেঽপি ন বিগতং স্মিতং যস্য সঃ॥

১৩-১৪। নৈজং নিজমিত্যর্থঃ। হ হর্ষে চার্থে বা, অথানন্তরমেব জৃম্ভিতং জৃম্ভাযুক্তং সন্তং মোহয়িত্বা স্তম্ভয়িত্বা; যদ্বা, বিসংজ্ঞং কৃত্বা; তথা চ শ্রীহরিবংশে (বিষ্ণু-প০ ১২৫।৫)—'সশরঃ সধনুশ্চৈব হরস্তেনাশু জৃম্ভিতঃ। সংজ্ঞাং ন লেভে ভগবান্ বিজেতাঽসুর-রক্ষসাম্॥' ইতি; অস্ত্রাদীনাং যথোত্তরং দূরস্থ-ঘাতনৈ শ্রৈষ্ঠ্যম্॥

১৫। এবং শ্রীকৃষ্ণস্য জয়মুক্ত্বা অন্যেষামপি তদীয়ানামাহ—স্কন্দ ইতি দ্বাভ্যাম্। শিখিনা হেতুনা, তদভাবেঽত্যন্তপীড়য়া ভঙ্গেঽপ্যশক্ত ইতি ভাবঃ॥

১৬। বলদেবস্য মুষলেনার্দ্দিতৌ, সর্ব্বত ইতস্ততঃ সর্ব্বাণীতি বা। এবং সাম্বেনাপি বাণপুত্রো নির্জ্জিত ইতি জ্ঞেয়ম্॥

১৭। বিশীর্য্যমাণং ভঙ্গং ক্ষয়ং বা প্রাপ্নুবৎ, স্বস্য বলং সৈন্যম্; যদ্বা, সাত্যকিনা সহ যুদ্ধে স্বসামর্থ্যং ক্ষীয়মাণং দৃষ্ট্বা অনেন সহ যুদ্ধে বৃথা স্বশক্তিক্ষপণেনালম্, মুখ্যতমেন শ্রীকৃষ্ণেনৈব যুধ্যেয়েতি তমভ্যদ্রবৎ, দ্রুতমভিমুখে আপতৎ, যতো রথী নন্দীশ্বরসারথিকং রথমারূঢ়ঃ সন্নিত্যর্থঃ। তথা চ শ্রীবিষ্ণুপুরাণে (৫।৩৩।২৮)—'নন্দীশ-সংগৃহীতাশ্বমধিরূঢ়ো মহারথম্। বাণস্তত্রাযযৌ যোদ্ধুম্' ইতি; সঙ্খ্যে দ্বন্দ্ব-যুদ্ধে ত্যক্তুমযোগ্যমপি সাত্যকিং হিত্বৈব, ন তু জিত্বোপেক্ষ্য বেত্যেব-শব্দার্থঃ; যতোঽত্যমর্ষণঃ॥

১৮। বৈ অপি, পঞ্চশতান্যপি, যতো রণে দুর্ম্মদোঽতিমত্তঃ, কিংবা অহং মহাযোদ্ধা সর্ব্ববিজয়ীত্যাদিদুর্দ্দৃষ্টো মদোঽভিমানো যস্য সঃ॥

১৯। যুগপচ্চিচ্ছেদ, তচ্চ শরমোচনাৎ প্রাক্ সন্ধানকাল এবেতি জ্ঞেয়ম্। যতো ভগবান্ সর্ব্বৈশ্বর্য্যযুক্তঃ। সারথ্যাদীনাং যথাক্রমমুপরি স্থিতানাং তথৈব হননম্, তত্তৎসংহারাদ্ধরিঃ॥

২০। তস্য বাণস্য মাতেতি শ্রীহরিবংশোক্তানুসারেণ মহাতপসা শ্রীশিবপুত্রতাং প্রাপ্তস্য তস্য শ্রীপার্ব্বতীমাতৃকত্বাৎ কোটরাখ্যা শ্রীপার্ব্বত্যাঃ কাচিন্মূর্ত্তিঃ; তথা চ শ্রীহরিবংশে (বিষ্ণু-প০ ১২৬।১০৮)—'বাণং ত্রায়স্ব দেবি ত্বম্' ইতি শ্রীশিবাদিষ্টয়া শ্রীপার্ব্বত্যা (বিষ্ণু-প০ ১২৬।১০৯)—'গচ্ছেহি লম্বে শীঘ্রং ত্বং বাণসংরক্ষণং প্রতি' ইত্যুক্তাং লম্বামধিকৃত্য (বিষ্ণু-প০ ১২৬।১১০-১১১)—

> 'কৃষ্ণস্যৈকস্য তদ্রূপং দর্শয়ৎ পার্শ্বমাগতা।
> অন্তর্দ্ধানমুপাগম্য ত্যক্ত্বা সা বাসসী পুনঃ॥
> পরিত্রাণায় বাণস্য বিজয়াধিষ্ঠিতা ততঃ।
> প্রমুখে বাসুদেবস্য দিগ্বাসাঃ কোটবী স্থিতা॥' ইতি।

অস্যার্থঃ—দর্শয়ৎ অদর্শয়ৎ, বিজয়য়া বিজয়ানাম্ন্যা পার্ব্বতীসখ্যা অধিষ্ঠিতা কৃতসাহায্যা; যদ্বা, পার্ব্বত্যাধিষ্ঠিতা তন্মূর্ত্তিবিশেষ ইত্যর্থঃ। লম্বৈব কোটবীতি, তদ্বিশেষশ্চ তত এব জ্ঞেয়ঃ; শ্রীবিষ্ণুপুরাণে তু কোটবী নাম মন্ত্রময়ী দৈত্যকুলদেবতা; তথা চ তত্র (বি০পু০ ৫।৩৩।৩৬)—'নগ্না দৈতেয়বিদ্যাভৃৎ কোটবী পুরতো হরেঃ' ইতি। ইতোঽত্রাপি; কোটরীতি পাঠঃ ক্বচিৎ॥

২১। গদাগ্রজ ইতি নিজসর্ব্বসদ্‌গুণপ্রকটনার্থং যদুকুলে শ্রীবসুদেবপুত্রতয়া গদস্যাগ্রে প্রাদুর্ভূতস্য তস্য তদ্‌যুক্তমেবেতি ভাবঃ॥

২২। বিদ্রাবিতে ভূতগণ ইতি শ্রীশিবযুদ্ধাদস্য প্রাক্তনত্বং দ্যোতয়তি; যদ্বা, জ্বরাগমনহেতুতয়ানুবাদমাত্রম্, জ্বরস্তু বর্ণিতঃ শ্রীহরিবংশে (বিষ্ণু-প০ ১২২।৭১-৭৩)—

> 'জ্বরস্ত্রিপাদস্ত্রিশিরাঃ ষড়্‌ভুজো নবলোচনঃ॥
> ভস্মপ্রহরণো রৌদ্রঃ কালান্তকযমোপমঃ।
> নদন্মেঘসহস্রস্য তুল্যনির্ঘাতনিস্বনঃ॥
> নিঃশ্বসন্ জৃম্ভমাণশ্চ নিদ্রান্বিততনুর্ভৃশম্।' ইতি॥

২৩। অথ সদ্য এবেত্যর্থঃ। বিশেষেণ মাহেশ্বরজ্বরাদপ্যাধিক্যেনাসৃজৎ, তচ্চ ক্রীড়য়ৈবেত্যভিপ্রায়েণাহ—দীব্যতি ক্রীড়তীতি দেব ইতি; যতো নারায়ণ ইচ্ছামাত্রেণৈবাশেষজগৎস্রষ্টেত্যর্থঃ॥

২৪। বলাদর্দ্দিতোঽপি সম্যগাক্রন্দন্; যদ্বা, বলার্দ্দিতঃ সন্নত্যন্তার্ত্তনাদং কুর্ব্বন্ উচ্চৈ রুদন্ বা। এবমস্য পরেণান্বয়ঃ; অন্যত্রাভয়মলব্ধ্বেতি ভীত্যা যত্র যত্রাপযাতি, তত্র তত্রৈব তং বৈষ্ণবজ্বরোঽনুযাতি। দুর্ব্বাসসং চক্রং সুদর্শনমিব; যদ্বা, রক্ষ রক্ষেতি মহার্ত্ত্যা শরণং যাতি, সোঽপি তমিব ভয়ান্ন রক্ষতীত্যর্থঃ। অতো ভীতঃ, অতএব শরণং রক্ষিতা আশ্রয়ো বা,

তদর্থী সন্ প্রযতো ভক্ত্যা বিশুদ্ধ উদ্যতো বা অঞ্জলির্যেন সঃ ; পাঠান্তরং চিন্ত্যম্। অসঙ্গতত্বেঽপি তৈরব্যাখ্যাতত্বাৎ। তদ্দার্ঢ্যে চ সতি প্রণতং প্রণতিস্তদ্যুক্তোঽঞ্জলির্যস্য, কিংবা প্রকৃষ্টৌ নতাঞ্জলী যস্য সঃ। হৃষীকেশমিতি মাহেশ্বরত্বেন কৃপয়া তেনৈবাসৌ তত্র প্রবর্ত্তিত ইতি ভাবঃ ॥

২৫। কেবলমেকমপি সর্ব্বেষামাত্মানং হৃদি হৃদি পরমাত্মরূপেণ বর্ত্তমানম্। অন্যত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, যজ্জীবতত্ত্বং ব্রহ্ম তদপি ত্বম্, জীবানাং তত্ত্বতস্ত্বদঙ্গ্যংশত্বাৎ ; কিঞ্চ, ব্রহ্মলিঙ্গং ব্রহ্মঘনমূর্ত্তিমিত্যর্থঃ, পরব্রহ্মত্বাৎ; অতএব প্রকৃষ্টং শান্তং শান্তিঃ সুখং যস্মাত্তৎ, তদ্রূপং বা ॥

২৬। কালাদীনাং যথোত্তরং সৌক্ষ্ম্যাধিক্য-ন্যূনতাভ্যাং সজ্যাতত্বে শ্রৈষ্ঠ্যম্ ; অন্যত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। ঈদৃশং তজ্‌জ্ঞানং মায়িকপ্রবাহান্তঃপতিতানাং মাদৃশাং ত্বৎকৃপয়া মায়ানিবৃত্তৌ সত্যামেব সদা সুসিধ্যতীত্যেতদর্থং ত্বামাশ্রয়ামীত্যাহ—কাল ইতি। দৈবং দেবস্য তবেচ্ছারূপম্, স্বভাবঃ শান্তত্বাদিঃ, ক্ষেত্রং চিত্তং বুদ্ধিশ্চ, তস্যা মায়ায়া নিষেধো যস্মাত্তম্, অতস্তন্মায়াহতস্য মমাগস্ত্বয়া ক্ষন্তব্যমিতি ভাবঃ ॥

২৭। যদ্যপ্যেবং পূর্ব্বতঃ শ্রীনারায়ণরূপেণ বিবিধাবতারৈশ্চ কৃপাং তনোষি, তথাপ্যধুনা নিজাশেষভগবত্তাপ্রকটনার্থং স্বয়মবতীর্ণো বিশেষতোঽখিললোকহিতং করোষীত্যাহ—নানেতি। বিবিধাবতারৈরুপপন্নৈস্তদ্যোগৈঃ সর্ব্বৈশ্বর্য্যযুক্তৈরিত্যর্থঃ। অতো-লীলয়ৈব দেবাদীন্ বিভর্ষি, উন্মার্গাংশ্চ হংসি, উন্মার্গান্ বিমার্গবর্ত্তিনঃ, অতএব হিংসয়া বর্ত্তমানান্ লোকহিংসকানিত্যর্থঃ; যদ্বা, উন্মার্গানতিক্রান্তসন্মার্গান্ দৈত্যান্ দুষ্টরাজাদীংশ্চ ; জীবহিংসয়া জীবতশ্চ রাক্ষসাদীন্। এতচ্চ তব জন্ম শ্রীদেবক্যাং প্রাদুর্ভাবো যথাযোগ্যমুক্তিভক্ত্যাদিপ্রদানেন ভূমের্ভারস্য হরণায়, ইদং পূর্ব্বং বিবৃতমেব। অতোঽপরাধিন্যপি ময়ি কৃপামেব কর্ত্তুমর্হসিতরামিতি ভাবঃ। অন্যত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, পূর্ব্বতোঽপ্যধুনা কৃপাভরং বিস্তারয়ন্নসীত্যাহ—নানাভাবৈর্বাল্যাদিচেষ্টিতৈর্লীলয়ৈব, ন তু মনুষ্যত্বাদিনা হেতুনোপপন্নৈঃ স্বীকৃতৈঃ, কিংবা বিচিত্রক্রীড়য়ৈব, ন তু পূর্ণকামত্বাদীশ্বরভাবেন যুক্তৈঃ ; সাধূন্ সদাচারান্ লোকসেতূন্ স্বভক্তাংশ্চ,—বাল্যাদিক্রীড়য়া দেবাদীনাং স্বত এব পরমানন্দোৎপত্তেঃ। হংসীতি তচ্ছ্রবণাদ্দুষ্টানাং ভয়াদ্যুৎপত্তেঃ, ইতি তেষামপি ভয়াদিনা তদ্ধ্যানাদিকং সূচিতম্। যদ্বা, উন্মার্গান্ ভক্তিবিরুদ্ধমার্গান্ পাষণ্ডাদীন্ তত্তৎক্রীড়াশ্রবণাদিনা দুর্বুদ্ধীনামপি বিমার্গপরিত্যাগেন সন্মার্গে প্রবৃত্তেঃ, অন্যৎ সমানম্। এবং ভূমের্ভারহরণায়, কিংবা ভারযুক্তহারায় মহালঙ্কারায়েত্যর্থঃ। অতোঽতিদুষ্টত্বেন বধযোগ্যমপি মামধুনা ত্বৎকৃপয়া শরণাগতং পরিপালয়েতি ভাবঃ ॥

২৮। তত্র চাদৌ নিজজরাৎ রক্ষেত্যাশয়েনাহ—তপ্ত ইতি। ননু ত্বমপি মাহেশ্বরঃ, কথং তপ্তোঽসি ? তত্রাহ—তে তেজসেতি। অতএব দুঃসহেন, যতঃ শান্তঃ শীতশ্চাসৌ উগ্রশ্চ দারুণস্তেন তত্রাপ্যত্যুল্বণেন মহোদ্ভটেন তাপ আধ্যাত্মিকাদিরপি, কিংবা সাংসারিকোঽপি কিং পুনর্জ্জরকৃত ইত্যর্থঃ। দেহিনামিতি দেহাভিমানেন দেহ-স্বভাবেন বা তাপযোগ্যতোক্তা। অঙ্ঘ্রেরেকস্যাপি মূলং তলভাগমপি নো সেবেরন্, কথঞ্চিৎ কিঞ্চিৎ পরিচর্য্যামপি ন কুর্য্যুরিত্যর্থঃ। সম্ভাবনায়াং সপ্তমী। তত্রাপ্যাশয়া তাপাপগমস্য সেবনস্যৈব বা বাঞ্ছয়া অনু ঈষদ্বদ্ধা যন্ত্রিতাঃ সন্তঃ, কিংবা অনুবদ্ধাঃ কৃতারম্ভাঃ প্রবৃত্তা অপীত্যর্থঃ। অতোঽধুনা ত্বৎপ্রপত্ত্যা কমপি তাপং নার্হামি, কিং পুনস্তজ্জ্বরকৃতমিতি ভাবঃ ॥

২৯। সম্বাদমপি, কিং পুনর্যুদ্ধাদিকম্; স্মরত্যপি কিং পুনঃ শৃণুয়াৎ কীর্ত্তয়েদ্বা ; অন্যত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, তস্যাপি ন ভবেৎ, কিং পুনর্মৎপ্রপন্নস্য তব মজ্জ্বরাদ্ভয়মিত্যর্থঃ। কিংবা ন ভবেন্ন ভবিষ্যত্যেবেতি কিং তদর্থমাজ্ঞা কার্য্যেতি ভাবঃ ॥

৩০। আনম্য দণ্ডবৎ পাতাদিনা সম্যঙ্ নত্বা, অচ্যুতমিতি তাদৃশাপরাধিনং প্রত্যপি ভয়েন সক্তো বাচৈব প্রপত্ত্যা অভয়প্রদানেন—'সকৃদেব প্রপন্নো যস্তবাস্মীতি চ যাচতে। অভয়ং সর্ব্বদা তস্মৈ দদাম্যেতদ্ব্রতং মম ॥' ইত্যাদি-স্বপ্রতিজ্ঞাতস্তথা স্বল্পস্তুতিমাত্রেণ তত্রাপি ক্ষণদৈন্যেনাপি সর্ব্বদোষক্ষমাদি[১] নিজমাহাত্ম্যতশ্চ্যুতিরাহিত্যাভিপ্রায়েণ। ননু তথাপি লোকোপতাপকে তস্মিংস্তাদৃশোঽনুগ্রহোঽনুচিতঃ ? তত্রাহ—মাহেশ্বর ইতি ; নিজপ্রেষ্ঠ-শ্রীরুদ্রভক্তত্বাদিত্যর্থঃ। অতঃ শ্রীভগবদনুগ্রহেণ তস্যাশেষদোষক্ষয়াদধুনৈব তদপি সিদ্ধমিতি ভাবঃ। তু-শব্দস্তাদৃঙ্মহাপরাক্রমস্য জ্বরস্যাপগমনেঽপি বাণস্যাগমনা-

---

[১] সর্বদোষক্ষয়াদি- (ঘ, ঙ)।

ন্নির্বুদ্ধিত্বং বোধয়তি, রথং মাহেশ্বরমেব। শ্রীনন্দীশ্বরসারথিকম্, অতঃ প্রকর্ষেণাগাদাগতঃ; যোৎস্যন্ যোৎস্যমানঃ, জনান্ দুষ্টানর্দ্দয়তীতি তথা তমিতি স্বপীড়ার্থমেবাগতমিতি ভাবঃ॥

৩১। নানায়ুধধরোঽপি পরমক্রুদ্ধঃ সন্ দূরাদাদৌ বাণান্ মুমোচ। চক্রায়ুধ ইতি তেষাং তস্মিন্ বৈফল্যং সূচয়তি। যদ্বা, চক্রায়ুধেঽপি বাণান্মুমোচ। কুতঃ? পরমক্রুদ্ধো মহাক্রোধেন বিচারলোপাদিত্যর্থঃ। এবং তস্যাপ্যতিনির্বুদ্ধিত্বেন হসন্ সম্বোধয়তি—নৃপেতি॥

৩২। পশ্চাদস্ত্রাণি বিবিধান্যস্যতঃ সতোঽস্ত্রাণি বাহূংশ্চ চিচ্ছেদ; যদ্বা, অস্যত ইতি বর্ত্তমাননির্দ্দেশেনাস্ত্রমোচনাৎ প্রাগেব বাহূন্ চিচ্ছেদেতি জ্ঞেয়ম্; যতো ভগবান্ সর্ব্বশক্তিযুক্তঃ। ক্ষুরবত্তীক্ষ্ণতরা নেময়ঃ প্রান্তা যস্য তেনেতি ছেদনে শৈঘ্র্যমনায়াসাদিকত্বঞ্চ দ্যোতয়তি; তথা চ শ্রীহরিবংশে (বিষ্ণু-প^0 ১২৬।১২৮-১৩০)—

'অলাতচক্রবত্তূর্ণং ভ্রাম্যচ্চক্রং তদাভবৎ।
ক্ষিপ্তন্তু বাসুদেবেন বাণস্য রণমূর্দ্ধনি॥
বিষ্ণুচক্রং ভ্রমত্যাশু শৈঘ্র্যাদ্রূপং ন দৃশ্যতে।
তস্য বাহুসহস্রস্য পর্য্যায়েণ পুনঃ পুনঃ॥
বাণস্য ছেদনং চক্রে তচ্চক্রং রণমূর্দ্ধনি॥' ইতি।

তত্র চ বাণঃ কিঞ্চিৎ প্রতিকর্ত্তুমশক্তো বৃক্ষবৎ স্তব্ধতাং প্রাপ্ত ইত্যাদিকং দৃষ্টান্তেন বোধয়তি—শাখা ইতি॥

৩৩। ভগবান্ পরমৈশ্বর্য্যযুক্তোঽপি; চক্রায়ুধমুপব্রজ্য শরণাগতত্বেনাশ্রিত্য। নন্থ তথাপি মহাপরাধিনং তমুপেক্ষিতুমেবাসাবর্হতি? তত্রাহ—ভক্তমনুকম্পিতুং শীলমস্যেতি তথা সঃ। চক্রায়ুধমিতি বাহুবর্গচ্ছেদনানন্তরং চক্রেণাব্যর্থেন বাণস্য বধশঙ্কয়েতি ভাবঃ। অস্তৌদিতি বক্তব্যে অভাষতেতি তত্ত্বজ্ঞেন তেন স্বরূপমাত্রবর্ণনাৎ, অতস্তস্য জৃম্ভাপি প্রাগেব গতেতি জ্ঞেয়ম্॥

৩৪। অমলস্বদ্ভক্ত্যা বিশুদ্ধঃ, কিংবা অমলে সর্ব্বদোষনিবর্ত্তকে ত্বয়ি আত্মা চিত্তং যেষাং তে; কেবলমেকমপি আকাশমিব বহুধা ব্যাপকং পশ্যন্তি। অন্যৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, ত্বমেব পরমেশ্বরো বয়ন্তু তবাংশাংশাঃ, অতস্বত্তো নিজপরাজয়ান্ন লজ্জে, অনুগ্রহঞ্চ মন্য ইত্যাশয়েনাদৌ পরমেশ্বরত্বং বর্ণয়তি—ত্বমিতি। হি এব, পরমিত্যস্যোভয়তোঽপ্যনুষঙ্গঃ। পরং ব্রহ্ম ত্বমেব, ন তু মিথ্যাভিমানিনো বয়ম্। পরব্রহ্মত্বে হেতুঃ—পরং জ্যোতিরিতি; ব্রহ্মণোঽপি প্রকাশকত্বাৎ; তচ্চ (বৃ^{0} ২।১।২০) 'যথাগ্নেঃ ক্ষুদ্রা বিস্ফুলিঙ্গা ব্যুচ্চরন্ত্যেবাস্মাদাত্মনঃ সর্ব্বে এবাত্মানো ব্যুচ্চরন্তি' ইতি শ্রুত্যা জীবানাং তত্ত্বতঃ পরমেশ্বরাদেব প্রকাশপ্রসিদ্ধেঃ। অতস্তদ্ভক্তবরা এব তত্ত্বতস্ত্বাং পশ্যন্তি, ন তু বয়মিত্যাহ—গূঢ়মপি; যং ত্বাং কেবলং নির্ম্মলমাকাশমিব সুশ্যামকান্তিসুন্দরং পশ্যন্তি, বয়ন্তু পরমেশ্বরত্বেনৈব পশ্যামঃ, ন চ সৌন্দর্য্যময়ত্বেন,—অস্মাকং ভক্তিবিশেষাভাবেন তদেকপরত্বাভাবাৎ॥

৩৫-৩৬। আত্মনোঽন্যেষাং কার্য্য-কারণানাং তদধিষ্ঠিতবিরাড্‌বিগ্রহাবয়বত্বেন তদংশাংশত্বং প্রতিপাদয়তি—নাভিরিতি দ্বাভ্যাম্। লোককল্পঃ কারণকার্য্যাত্মকপ্রপঞ্চরূপঃ পুরুষো বৈরাজেন সহাভেদাৎ, বৈ প্রসিদ্ধৌ, নাভ্যাদীনাঞ্চ কোঽপি ক্রমো নাপেক্ষিতঃ,—অত্যন্তোচ্চাবচস্য প্রপঞ্চস্য তদবয়বত্বমাত্রাপেক্ষয়া তত্র তাৎপর্য্যাভাবাৎ। অন্যৈর্ব্যাখ্যাতম্। তত্র লোকৈঃ কল্পতেঽবকল্পত ইতি চতুর্দ্দশভুবনৈঃ কার্য্য-কারণাত্মকৈঃ সংপদ্যত ইত্যর্থঃ। যদ্বা, কল্পত ইতি সযত্বে লেখ্যে লেখকভ্রমান্নির্যত্বম্। অথবা বৈ এব, স চতুর্দ্দশভুবনাত্মকঃ পুরুষঃ ভবানেবাধিষ্ঠানত্বেনাভেদাৎ; অন্যৎ সমানম্॥

৩৭। এবং সদাত্মত্বদীয়ত্বেন বয়ং ত্বদনুগ্রহে যোগ্যা এব, বিশেষতশ্চাধুনা নিতরামনুগৃহীতা ইত্যাহ—তবেতি। অবতারো বৈকুণ্ঠলোকাদবতরণম্, ধর্ম্মস্য স্বদ্ভক্তিলক্ষণস্য, অতো জগতঃ সর্ব্বজীবানামেব, ভবায় লোকদ্বয়শ্রেয়সে, হে অকুণ্ঠধামন্নিতি সাক্ষাদ্‌ভগবত্ত্বাৎ। এবং ভবতানুভাবিতাঃ সন্তো বয়মপি স্বদ্ভক্তিবিস্তারণাদিনা বিশেষেণ পূর্ব্বত আধিক্যেন ভাবয়ামঃ॥

৩৮। ত্বমেবেশঃ, অত একঃ; যদ্বা, এবং সজাতীয়বিজাতীয়-ভেদরাহিত্যাদীশঃ, অতএব পরং ব্রহ্মেতি ভাবঃ। যথা বিকারং স্বস্বদেহানুসারেণ দেহানুরূপচৈতন্যপ্রকাশতারতম্যেন নানাবিধঃ প্রতীয়স ইত্যর্থঃ। তচ্চ স্বমায়য়েতি তত্ত্বতোঽপি জীবত্বং নিরস্তম্, তচ্চ ব্যক্তং ভাবি। অন্যৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, নন্থ কেচিন্মম গুণাবতারাঃ কেচিচ্চ বিভূতয় ইতি মত্তো যূয়মভিন্না এবেতি চেত্তত্রাহ—ত্বমিতি। ত্বমেবৈক ঈশঃ, বয়ন্তু সেবকা এবেত্যর্থঃ। কুতঃ? আদ্যঃ পুরুষঃ শ্রীব্রহ্মাদিভ্যোঽপি

শ্রেষ্ঠঃ, অতস্তর্ব্যঃ শ্রীব্রহ্মবিষ্ণুরুদ্রেভ্যোঽবতারিত্বেন ভিন্নত্বাৎ, ন চ চতুর্ব্যূহাদীনাং পৃথক্ পৃথগ্ বর্ত্তমানানাং প্রত্যেকমীশ্বরত্বেন তব পরমেশ্বরত্বহানিস্তেষামপি ত্বদভিন্নত্বাদিত্যাহ—অদ্বিতীয় ইতি। যতো হেতুস্তেষাং ত্বত্ত এব প্রাদুর্ভাবাৎ, স্বয়ং বা হেতুঃ, যতঃ স্বদৃক্ স্বপ্রকাশঃ, তথাপি স্বভক্তানাং নিত্যসত্য-বিচিত্র-বহুলরূপেণ প্রকাশক ইত্যাহ—প্রতীতি। স্বেষু ভক্তেষু মায়য়া কৃপয়া; যদ্বা, ভক্তেষু তেষু অমায়য়া তেষামেকান্তিত্বাদিসর্ব্বগুণস্য প্রসিদ্ধ্যৈ লোকেষু বিখ্যাতয়ে প্রকর্ষেণ সিদ্ধৌ বা, যথাধিকারং ভাবানুসারেণ প্রতীতো ভবসি, স্বভক্তেষু প্রত্যেকং চতুর্ব্যূহাদীনাং মধ্যে স্বস্বসেব্যৈকনিষ্ঠয়া নিত্যসত্যত্বেন পরিস্ফুরসীত্যর্থঃ ॥

৩৯। এব অপি, পিহিতোঽপি ; চ-কারাভ্যাং দ্বয়োরপি প্রাধান্যং দ্যোত্যতে,—দূরস্থানামপি রূপাণাং সন্নিহিতমেঘবৎ প্রকাশনাৎ। সঞ্চকাস্তীতি ক্রিয়ান্তর্গতঃ সং-শব্দো মেঘাচ্ছন্নতয়া সূর্য্যতেজসামতীক্ষ্ণত্বেন দৃষ্টেঃ সম্যক্ প্রসারণাৎ, এবং দার্ষ্টান্তিকেঽপি জ্ঞেয়ম্। অহঙ্কারাচ্ছন্নস্যাপি তৎপ্রবর্ত্তনাৎ স্বয়মেবাভিব্যক্তগুণগুণিনামপ্যাধিক্যপ্রকাশনসিদ্ধেঃ। অপিহিতঃ পিহিতঃ; তথা চামরঃ—‘অপিধান-তিরোধান-পিধান-’ ইত্যাদি, যদ্যপ্যহঙ্কারেণ জীব এব পিধীয়তে, ন চ পরমাত্মা, তথাপি ত্বমিত্যহঙ্কারাচ্ছন্নতয়া জীবেন তদননুভবাৎ। অতএব তৈরপি ব্যাখ্যাতম্। তদ্দৃষ্ট্যেতি জীবদৃষ্ট্যৈবেত্যর্থঃ। এবং সর্ব্বমেব ত্বং প্রকাশয়সি, ত্বঞ্চ স্বপ্রকাশ এবেত্যাহ—আত্মেতি। এবং বস্তুতোঽহঙ্কারেণ পিহিতত্বমপি নিরস্তম্, সদা প্রকাশমানত্বাদিকঞ্চ সূচিতম্ ; তত্র হেতুঃ—ভূমন্! হে অপরিচ্ছিন্নেতি অন্যেন ব্যাপ্তুমশক্যত্বাদিত্যর্থঃ। অন্যৈর্ব্বা্যাখ্যাতম্। যদ্বা, এবং মহাকৃপাং তন্বন্নপি সাধুবর্গশিরোমণিস্ত্বং স্বাভাবিকলজ্জাবিনয়াদিনা সাক্ষান্ন করোষি, কিন্তু গুর্ব্বাদিদ্বারা পরোক্ষৈণৈবেতি পরমসদ্‌গুণগণনিধিত্বমাহ—যথেতি। পিহিত এব সন্ সম্যক্ প্রকাশয়তি, গুণেন স্বাংশেন সূর্য্যচ্ছায়াস্থানীয়েন জীবেন গুর্ব্বাদিরূপেণাচ্ছন্নঃ সন্নেব তদ্‌দ্বারেত্যর্থঃ। গুণান্ কারুণ্যাদীন্, তৎপ্রকাশনার্থং গুণিনশ্চ কারুণ্যাদি-কর্ত্তৄন্ গুর্ব্বাদীন্ সম্যক্ প্রকাশয়সি। ন চ তত্তৎপ্রকাশনে ত্বৎকৃপাং বিনান্যো হেতুরস্তীত্যাহ—আত্মনা স্বয়মেব প্রদীপয়তি কৃপয়া প্রকাশয়তীতি তথা সঃ। তত্র হেতুঃ—ভূমন্! হে অপরিচ্ছিন্নমাহাত্ম্যেতি ॥

৪০। এবং ভক্তেষ্বেব কৃপাং প্রকাশয়সি, ন ত্বভক্তেষ্বিতি তে সদা দুঃখিন এবেত্যাহ—যদিতি ; যস্য তব মায়য়া ॥

৪১। অতস্ত্বদভক্তা মহানিন্দ্যা এবেত্যাহ—দেবেতি। ইমং ত্বদ্‌ভজনযোগ্যম্ ; দেবদত্তমিতি পরমোপকারিত্বেনাত্যন্তাদরযোগ্যতাভিপ্রেতা। তথাপ্যজিতেন্দ্রিয়ঃ সন্ নাদ্রিয়েত, আদরেণ ন সেবেত, কিংবা ন বহুমন্যতেঽপি শোচ্যো নিন্দ্যঃ, হি যত আত্মানমপি বঞ্চয়ত ইতি তথা সঃ। যদ্বা, হি নিশ্চিতং শোচ্যঃ,—পরমোপকারিণস্তবানাদরেণাকৃতজ্ঞত্বাদি-সম্পত্তেঃ। কিঞ্চ, আত্মবঞ্চকো লোকদ্বয়সুখরহিতোঽভূদিত্যর্থঃ ॥

৪২। তদেবাহ—য ইতি। মর্ত্ত্যো মরণধর্ম্মশীল ইত্যমৃতত্যাগাযোগ্যতোক্তা। আত্মানমন্তর্যামিত্বেন সর্ব্বসৎকর্ম্মাদৌ প্রবর্ত্তনাৎ পরমোপকারিণমিত্যর্থঃ। প্রিয়ং স্বত এবাত্মনোঽপ্যধিকপ্রেমাস্পদম্, পরমাত্মত্বাৎ। এবমবশ্যভজনীয়ত্বেনাপি ত্যাগাযোগ্যতোক্তা। অভজনে দণ্ডয়তি চেত্যাহ—ঈশ্বরমিতি। এবমেষাং বিশেষণানাং যথোত্তরং ভজনহেতুত্বে শ্রৈষ্ঠ্যম্। তথাপি বিসৃজেন্ন ভজেৎ ‘বিষমত্ত্যমৃতং ত্যজেৎ’ ইতি পরমাবিবেকিত্বমুক্তম্। বিষয়ভোগেঽপি সর্ব্বদা মহাদুঃখী, ন কদাচিদপি সুখী স্যাদিত্যর্থঃ ॥

৪৩। অতএব বয়ং সর্ব্বথা ত্বামভজামেত্যাহ—অহমিতি। বিবুধা ইন্দ্রাদিদেবাঃ, মুনয়ঃ শ্রীসনকাদয়ঃ, অথ অপি, মুনয়োঽপি, সর্ব্বাত্মনা সর্ব্বভাবেন প্রপন্না আশ্রিতাঃ, যতোঽমলাশয়াঃ শুদ্ধচিত্তাঃ, অন্যথা অমলাশয়ত্বহানিরিতি ভাবঃ। যদ্বা, মুনীনামেব বিশেষণম্, কেষাঞ্চিত্তেষামদ্বৈতবাসনয়া মলিনাশয়ানাং ব্যাবৃত্ত্যর্থম্। প্রপত্তি-রাহিত্যে চাকৃতজ্ঞত্বাদি-মহাদোষোঽপি পর্য্যবস্যতীতি বিশিনষ্টি—আত্মানমিত্যাদিনা ॥

৪৪। যস্যাভক্ত্যা সংসারমহাদুঃখাদিকং তম্, কিংবা অনির্ব্বচনীয়মাহাত্ম্যং ত্বা ত্বাম্ ; মহামাহাত্ম্যমেব দর্শয়তি—জগদিত্যাদিনা। জগতঃ সর্ব্বস্য স্থিত্যাদিহেতুমিতি পরমেশ্বরত্বমুক্তম্, অতএব সমমীশ্বরত্বেন সর্ব্বেষু তুল্যম্, ইত্যধিকারাদ্যনপেক্ষয়া সর্ব্বৈরপি ভজনীয়ত্বম্ ; যদ্বা, ময়া লক্ষ্ম্যা সহ বর্ত্তমানং সমম্ ; ইতি ভক্তবাৎসল্যং তথা কদাচিদপরাধে সতি জগজ্জনন্যা তয়া সোঢ়য়িতব্য ইতি। সাহায্যং চ কুতঃ? প্রশান্তং তত্ত্বতঃ ক্রোধাদিরহিতম্, কিংবা অক্ষোভ্য ইত্যশেষদোষরাহিত্যম্, অতএব সুহৃৎ নিরুপাধিকৃপাকারী, আত্মা স্বতঃ প্রেষ্ঠঃ, দৈবমীশ্বরঃ, তঞ্চ তঞ্চ তঞ্চ, ইতি সুসেব্যত্বমবশ্য-

ভজনীয়ত্বঞ্চ। যদ্বা, অতএব সুহৃদাং শোভনচিত্তানামাত্মদৈবমিষ্টদেবতামিতি সাধুসেব্যত্বম্; যতোঽনন্যমেকঞ্চ, ইতি বিজাতীয়-সজাতীয়ভেদরাহিত্যেন ত্বদ্ভজনাৎ সর্ব্বজীবানাং সর্ব্বাবতারাদীনাঞ্চ ভজনসিদ্ধ্যা সর্ব্বানুকূল্যেন নির্ব্বিঘ্নত্বাদিকং সর্ব্বমূলত্বঞ্চ। কিঞ্চ[1], দেবং দীব্যতি, ভক্তেষু প্রকাশতে, ভক্তৈঃ সহ ক্রীড়তীতি বা, তথা তম্; পাঠান্তরেঽপি স এবার্থঃ। কিংবা এবং সর্ব্বপূজ্যেতি, অতো ভবঃ শ্রেয়স্তদ্রূপোঽপবর্গো মোক্ষঃ, শ্রীবৈকুণ্ঠলোক ইত্যর্থঃ। তস্য তাত্ত্বিকোত্তমসুখাত্মকত্বাত্তস্মৈ; যদ্বা, পঞ্চমস্কন্ধোক্তানুসারেণ ভবেষু জন্মজন্মস্বপবর্গায় ভক্তিযোগায়েত্যর্থঃ। ভজামেত্যাশিষি পঞ্চমী॥

৪৫। ইষ্টঃ সখা, দয়িতঃ প্রিয়ঃ, অনুবর্ত্তী চ সেবকঃ, ইষ্টত্ব-দয়িতত্বয়োঃ সোপাধি-নিরুপাধিস্নেহদ্বারা ভেদঃ কল্প্যঃ; যদ্বা, ইষ্টঃ প্রিয়ঃ, যতো দয়িতঃ, সখা অনুবর্ত্তী চ; যদ্বা, ইষ্টো দয়িতঃ প্রিয়সখঃ, ইষ্টোঽনুবর্ত্তী চ প্রিয়সেবকঃ, অতোঽমুষ্য অস্মৈ[2] অভয়ং দত্তম্। দেব! হে মৎপ্রভো! ইতি মদীয়োঽপি ত্বদীয় এব, বিশেষতশ্চ ভক্তস্য ভক্তত্বান্মত্তোঽপ্যধিকমনুগ্রাহ্যস্ত্বয়েতি ভাবঃ। অতস্তদভয়মেব প্রসাদঃ সম্পাদ্যতাং সম্যক্ ক্রিয়তাম্। যদ্বা, তত্তস্মাৎ কীদৃশঃ প্রসাদ ইত্যপেক্ষায়ামাহ—হি এব, যথা যাদৃশ এব, প্রহ্লাদবদাত্মনঃ পরমভক্তং কুর্ব্বিত্যর্থঃ। যদ্বা, হি যতঃ, যথা যথাবৎ, অস্মত্তোঽপ্যধিক ইত্যর্থঃ। যদ্বা, অহো ময়ি তবাপেক্ষা মাস্তু, শ্রীপ্রহ্লাদাপেক্ষয়াপি সম্পাদ্যতামিতি সদৈন্যমাহ—যথেতি। তদনুসারেণাপীত্যর্থঃ॥

৪৬। ভগবন্! হে সর্ব্বজ্ঞেতি ত্বয়ি মম যাদৃশো ভাবঃ, যদর্থঞ্চাস্য বাহবো ময়া ছিন্না ইত্যাদিকং সর্ব্বং ত্বং বেৎস্যেবেতি ভাবঃ। 'নঃ' অস্মান্ প্রতি যদাত্থ, তৎ করবাম করিষ্যাম এব, যতস্তব প্রিয়ং প্রীতিকরম্, অহো তবোক্ত্যপেক্ষয়া ব: কিন্ত্বৎসম্মতমেব সর্ব্বং ময়া সম্পাদ্যমিত্যাহ—ভবতেতি। ব্যবসিতং বুদ্ধ্যা নিশ্চিতং সাধু যথা স্যাত্তথানুমোদিতং স্বীকৃতম্, তদ্দার্ঢ্যবিবক্ষয়াতীতনির্দ্দেশঃ। সাধ্বিতি ব্যবসিতাদপ্যাধিক্যার্থম্। আদৌ বহুত্বং শ্রীবলদেবাদিস্বজনাপেক্ষয়া। অস্মাকং মধ্যে যং প্রতি যদাত্থ, তত্তেন কার্য্যমিত্যর্থঃ। পশ্চান্ম ইত্যেকত্বং ত্বদ্ভক্তিবিশেষেণ ময়ানুমোদিতং সৎ সর্ব্বৈরপি মদীয়ৈঃ স্বত এব স্বীকর্ত্তব্যমিত্যভিপ্রায়েণ। কিং বক্তব্যম্, ত্বৎপ্রীত্যর্থময়ং ন হন্তব্য ইতি॥

৪৭-৪৮। মমাপ্যবধ্য এবেত্যত্যন্তবিনয়াদিনা তৎসঙ্কোচনিরাসার্থমাহ—অবধ্য ইতি। অসুরোঽপ্যবধ্যোঽয়ম্, যত এষ বৈরোচনি-সুতঃ। এবং বাক্যদ্বয়াদেষ ইত্যপুনরুক্তম্। যদ্বা, পাঠান্তরমত্রানুসন্ধেয়ম্, তৈরব্যাখ্যাতত্বাৎ। দর্পঃ 'দোঃসহস্রং ত্বয়া দত্তম্' ইত্যাদ্যুক্তিহেতুস্তস্যোপশমনায় শীঘ্রহরণায়, বলং সৈন্যঞ্চ, তু যস্ত্বিতি ভবদীয়গণাশ্চ ন সূদিতাস্তেষাং ভূভারত্বাভাবাদিত্যর্থঃ॥

৪৯। এবং দর্পোপশমনাদধুনা স্বরূপতাং প্রাপ্তো ভবৎপার্ষদপ্রবরো ভাবীত্যাহ—চত্বার ইতি। অসুরোঽপি, ন কুতশ্চিদপি ভয়ং যস্যেতি সংসারভয়স্যাপি নিবৃত্ত্যা জীবন্মুক্তো ভাবীত্যর্থঃ॥

৫০। ইতি এবমীদৃশং বা, স শ্রীকৃষ্ণেনানুগৃহীতোঽসুরঃ কৃষ্ণং সর্ব্বচিত্তাকর্ষক-মাহাত্ম্যং ভগবন্তম্, দুষ্টেঽপি তাদৃশপ্রসাদাৎ; শিরসা প্রণম্যেতি ছিন্নবাহুবর্গমূলতো রক্তধারাস্রাবাদিবৈকল্যেন ভূমৌ দণ্ডবৎপাতাশক্তেঃ। যদ্বা, কৃষ্ণং পরমানন্দঘনমূর্ত্তিম্; প্রণম্যেতি তৎপ্রণামমাত্রেণৈব ছেদবেদনাদি-নিবৃত্ত্যা তস্যাপি পরমসুখত্বং সূচিতম্। ততশ্চ শিরসেত্যস্য পরেণান্বয়ঃ। বধ্বা সহ শিরসা কৃত্বা সম্যগ্ বহুলোপস্করযুক্তত্বাদিনা উপ শ্রীকৃষ্ণান্তিকে আনয়ৎ॥

৫১। সং-শব্দার্থমেব বিবৃণোতি—অক্ষৌহিণীত্যর্দ্ধেন। সপত্নীকমূষাসহিতং প্রাদ্যুম্নিম্, রুদ্রেতি তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, রুদ্রেণ বাণাদি-সর্ব্বদুঃখদ্রাবকেণ ভগবতা অনু নিরন্তরং মোদিতঃ, অনুব্রজনাদিনা হর্ষিতঃ সন্ যযৌ প্রতস্থে শ্রীকৃষ্ণঃ॥

৫২। স শ্রীকৃষ্ণো রাজধানীং শ্রীদ্বারকাং সম্যগলঙ্কৃতামিতি সদৈবালঙ্কৃতাম্, তদানীঞ্চ বিশেষতোঽলঙ্কৃতামিত্যর্থঃ॥

৫৩। শ্রীকৃষ্ণেন বাণো নির্জ্জিতঃ, শ্রীরুদ্রশ্চ জৃম্ভিত ইত্যদ্ভুতং ন স্যাৎ, যতস্তৎস্মরণেনাপি ন কস্যচিৎ কশ্চিৎ পরাজয়ো ভবতীত্যাহ—য ইতি। কৃষ্ণস্য সাক্ষাদ্ভগবতো বিশেষেণ জয়ং বাণবাহুচ্ছেদনাদিলক্ষণম্; সংযুগমিতি সংযুগান্তর্গতজৃম্ভণাদিকমপি সূচিতমেব। সাক্ষাত্তদনুক্তির্গৌরবাৎ, শঙ্করে-

---

[1] কিংবা (গ); [2] অমুষ্মৈ (গ)।

ণেতি বাণস্য মঙ্গলার্থমেব যুদ্ধে প্রবৃত্ত্যভিপ্রায়েণ। যদ্বা, কৃষ্ণস্য বিজয়মুৎকর্ষং তমেবাহ—'চ' অপি, শঙ্করেণাপি সংযুগম্। অন্যৎ সমানম্। সম্যক্ স্মরেদিতি স্মরণমাত্রমপেক্ষিতম্, ন তু কীর্ত্তনাদি; প্রাতরুত্থায়েতি পাবিত্র্যাদ্যপেক্ষাপি নিরস্তা। পরাজয়ো বাহ্যান্তরাদিভ্যো ভক্তিবিঘ্নেভ্যশ্চ পরাভবো ন ভবতি॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে উত্তরার্দ্ধে শ্রীশ্রীল-সনাতন-গোস্বামিপাদ-কৃতায়াং শ্রীবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণ্যাং শ্রীদশম-টিপ্পন্যাং ত্রিষষ্টিতমোঽধ্যায়ঃ॥ ৬৩॥

চতুঃষষ্টিতমোঽধ্যায়ঃ

১। এবং শ্রীরুদ্রনির্জ্জয়াদিনা প্রকটতরমৈশ্বর্য্যমুক্ত্বা প্রসঙ্গাত্তাদৃশচরিতান্তরমপ্যাহ—একদেত্যাদিনা নৃণামিত্যন্তেন। একদা কদাচিদিতি ক্রীড়াক্রমো নিরস্তঃ, ইতীয়ং লীলা অনিরুদ্ধজন্মতঃ প্রাগুহ্যা। শ্রীপ্রদ্যুম্নাদীনাং যৌবনোদ্ভেদেঽপ্যস্যা লীলায়া ঔচিত্যাৎ নৈশ্চিন্ত্যাৎ ক্রীড়াসক্তত্বাৎ কুমার-শব্দপ্রয়োগঃ। স্বল্পপাপেনাপি তাদৃশজনস্য তাদৃশগতিঃ স্যাদিত্যাশ্চর্য্যেণ সম্বোধয়তি—রাজন্নিতি॥

২। তত্রোপবনে; অদ্ভুতম্, মহাকায়ত্বেন কূপান্তরপি জীবনাদিনা লোকাতীতত্বাৎ, মহাকায়স্য তস্য চিরমুপবনকূপান্তর্বর্ত্তমানস্য প্রসিদ্ধিসম্ভবেঽপি তদানীমেব দর্শনং তেষাং বাল্যেন তদজ্ঞানাৎ, কিংবা যথাকালং তদুদ্ধারে শ্রীভগবদিচ্ছোদয়াৎ॥

৩। গিরিনিভমিতি—মহাগৌরবং তথা তৎকূপস্যাপ্যতিবৃহত্ত্বং সূচিতম্। বীক্ষ্য সাক্ষাদ্দৃষ্ট্বা, বিস্মিতচেতসঃ কৃপয়ান্বিতাশ্চ সন্তঃ; যদ্বা, 'চ' অপি, তস্য তাদৃশস্যাপি কূপাৎ পাপাচ্চোদ্ধরণে যত্নং চক্রুঃ, যতঃ কৃপান্বিতা দয়াশীলাঃ॥

৪। কথং চক্রুঃ? তদাহ—চর্ম্মভিরিত্যর্দ্ধেন। তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, কৃপান্বিতত্বেন পীড়াপরিহারার্থমাদৌ চর্ম্মভির্বেষ্টয়িত্বা তদুপরি সূত্রাদিনির্ম্মিতপাশৈর্বদ্ধা; পতিতমিত্যর্ভকত্বেন তৈস্তস্য তত্র পাতমননাৎ, কিংবা আত্মোদ্ধারার্থং তেনৈব তত্রাগত্য স্বয়ংপতনাৎ; যদ্বা, প্রাগেব কৃকলাসরূপেণ তত্রৈব স্বর্গতো ভ্রংশাৎ; নাশক্নুবন্, যতোঽর্ভকা বাল্যলীলাপেক্ষয়া নাবিষ্কৃতপ্রৌঢ়ভাবাঃ॥

৫। স কৃষ্ণো লীলয়োজ্জহার, যতো বিশ্বভাবন ইচ্ছামাত্রেণ বিচিত্রজগৎস্রষ্টা, যতো ভগবান্ কারুণ্যাদ্যশেষগুণপ্রকটনপর ইত্যর্থঃ। অরবিন্দাক্ষ ইতি কৃপয়া বীক্ষণেনাক্ষোঃ প্রসারণবিশেষেণ সাক্ষাদরবিন্দত্বাপত্তেঃ, কিংবা দৃষ্টিমাত্রেণ তস্য সর্ব্বতাপহরণাৎ। করেণেতি সাক্ষাত্তেনৈব কিংবা তেন তৎপাশগ্রহণদ্বারা॥

৬। ততশ্চ সর্ব্বপাপান্মুক্তঃ সদ্গতিং প্রাপেত্যাহ—স ইতি। উদ্গতং তমো যস্মাত্তাদৃশঃ শ্লোকোঽপি যস্য, যশঃশ্রবণাদিনা সংসারার্ত্তিনিবৃত্তেঃ; যদ্বা, নামাভাসাদিনাপি জগদুদ্ধারাদুত্তম উৎকৃষ্টঃ শ্লোকো যস্য তস্য ভগবতঃ করেণাভিমৃষ্টঃ স্পৃষ্টঃ সন্নিতি হেত্বন্তরনিরসনেন প্রারব্ধভোগাপেক্ষা নিরস্তা; স্বর্গিলক্ষণমাহ—সন্তপ্তেতি। অদ্ভুতেতি চ অলঙ্করণানি কিরীটকুণ্ডলাদীনি; যদ্বা, স্বর্গিতো বিশেষবিবক্ষয়া বিশিনষ্টি তৎপদদ্বয়েন। অতএব সং-শব্দশ্চারু-শব্দোঽদ্ভুত-শব্দশ্চ। অন্যৈর্ব্যাখ্যাতম্। তত্র তদ্বচ্চারুকর্ণ ইতি লেখ্যে চারু-শব্দাভাবো লেখকভ্রমাৎ, তথালঙ্করণেতি লেখ্যেঽলঙ্কারেতি চ, কিংবা তদর্থমাত্রব্যাখ্যানাদিতি, অথবা সন্তপ্তচামীকরাদপি চারুবর্ণো যস্য সঃ॥

৭। মুকুন্দ ইতি বিখ্যাপনদ্বারা ব্রহ্মস্বাপহারাদিপাপতো লোকানাং মোচনাদ্যভিপ্রায়েণ। মহান্ ভাগো ভাগ্যং যস্য তৎসম্বোধনম্। মহাভাগলক্ষণমাহ—বরেণ্যং সর্ব্বশ্রেষ্ঠতমং রূপং সৌন্দর্য্যং যস্য সঃ, অতো দেবেষূত্তমং গণয়ামোঽবকলয়ামঃ; নূনং বিতর্কে॥

৮। বা শোকে, হি অপি, অতদর্হ ঈদৃগ্দশায়া অযোগ্যোঽপি বা; অসীতি পাঠঃ স্পষ্টঃ। পাঠান্তরে স্পষ্টম্। তত্র হেতুঃ—সুভদ্র! হে পরমমঙ্গলেতি; অতো বিবিৎসতাং ত্বত্তত্ত্বং বেত্তুং লব্ধুং জ্ঞাতুমিচ্ছতামিত্যর্থঃ। ইচ্ছতাং নোঽস্মাকম্, কর্ম্মণি ষষ্ঠী, বহুত্বং পরমাশ্চর্য্যেণ সম্যক্তত্রাগতানাং যাদবানামপেক্ষয়া বা, অত্র স্থানে নোঽস্মান্ প্রতি; যদি ক্ষমমিতি

বাক্‌চাতুর্য্যা গুহ্যস্যাপি প্রকাশনার্থং সর্ব্বসদ্‌গুণনিধের্বিনয়স্বভাবাদেব। অতএব ন ইতি পুনর্বহুত্বম্ ॥

৯। স্ম প্রসিদ্ধৌ, ইতি এবম্, কৃষ্ণেন সাক্ষাদ্ভগবতাপি সম্যক্ পৃষ্টঃ সন্, রাজেতি তত্ত্বতঃ ক্ষত্রিয়ত্বাদ্ রাজবেশাদ্‌বা, আনন্দমূর্ত্তিনা সুখঘনবিগ্রহেণেতি দর্শনমাত্রেণ তত্রাপি প্রশ্নেন তস্যাপ্যানন্দাবির্ভাবঃ সূচিতঃ। মাধবং নিজাশেষরূপগুণাদিপ্রকটনার্থং মধুকুলেঽবতীর্ণম্, অতস্তৎসৌন্দর্য্য-দিদৃক্ষয়া কেবলং কিরীটেনৈব, তত্র চার্কবর্চ্চসেতি ঈষদ্‌গ্রীবানমনেন তন্মহাদীপ্ত্যেব প্রণিপত্য নমস্কৃত্য ; যদ্বা, অতএব ভক্তিভরেণ দণ্ডবদ্‌ভূমৌ নিপাতেন সাষ্টাঙ্গং প্রণম্য, অর্কবর্চ্চসা কিরীটেন বিশিষ্টোঽপি ; যদ্বা, দূরতঃ কিরীট-দীপ্ত্যা পাদাম্বুজস্পর্শনেন প্রণিপত্যেত্যর্থঃ ॥

১০। নরেন্দ্রঃ সম্রাড়িতি দেবোত্তমত্বপরিহারঃ, কস্ত্বমিত্যস্যোত্তরং নৃগো নামেত্যাদি ; প্রভো! হে সর্ব্বশক্তিযুক্তেতি কর্ণস্পর্শযোগ্যতাভিপ্রেতা। যদীতি তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, সংশয় এব বিনয়ভরেণাত্যন্তদৈন্যেন চাত্মনস্তচ্ছ্রবণাসম্ভবাদিত্যর্থঃ। দাতৃত্বিত্যাদিনা নিজদাতৃত্বস্য গোপ্যস্যাপি সূচনম্। ঈদৃশস্যাপি স্বল্পপাপেনেদৃশী গতিঃ স্যাদিতি শ্রীভগবদভিপ্রায়ানুসারেণ লোকেষু বিজ্ঞাপনার্থম্ ; এবমগ্রেঽপি ॥

১১। ননু শ্রুতোঽস্যেব, কিন্ত্বেতদ্দশানিদানং ন বেদ্মীতি চেত্তত্রাহ—কিং ন্বিতি। নাথ! হে পরমেশ্বর! অতএব সর্ব্বেতি, অত আন্তরমপি সর্ব্বং বেৎসি, কিং পুনর্ব্বাহ্যমিত্যর্থঃ। ন চ বক্তব্যম্, চিরকালেন বিস্মৃতমিত্যাহ—কালেনেতি ॥

১২। সিকতা ইতি গবামানন্ত্যম্, তারকা ইতি দিব্যত্বম্, বর্ষধারা ইতি তদ্দানেঽবিরতত্বমভিপ্রেতম্। যদ্বা, সর্ব্বাসামানন্ত্যমাত্রে তাৎপর্য্যম্, ততশ্চ সিকতা নদীপুলিনাদিগতবালুকা জ্ঞেয়াঃ ; এবং সিকতাদীনাং যথোত্তরমাধিক্যম্, স্মেতি প্রসিদ্ধমেবৈতদিত্যত্রাসম্ভাবনা ন কার্য্যেত্যর্থঃ ॥

১৩। এবং দ্রব্যস্যানন্ত্যমুক্ত্বা সাদ্‌গুণ্যমাহ—পয়স্বিনীতি। শীলং সুস্বভাবঃ স্বামিবশ্যতাদি, রূপং পুষ্ট্যাদিসৌন্দর্য্যম্, গুণঃ সদৈব বহুলোৎকৃষ্ট-ক্ষীরদত্বাদি, তৈরুপপন্না যুক্তাঃ, কপিলাশ্চ দশবিধাঃ, তাশ্চোক্তা বারাহে—

‘সুবর্ণকপিলা পূর্ব্বা দ্বিতীয়া গৌরপিঙ্গলা।
তৃতীয়া চৈব রক্তাক্ষী চতুর্থী গুড়পিঙ্গলা ॥
পঞ্চমী বহুবর্ণা স্যাৎ ষষ্ঠী স্যাৎ শ্বেতপিঙ্গলা।
সপ্তমী শ্বেতপিঙ্গাক্ষী অষ্টমী কৃষ্ণপিঙ্গলা ॥
নবমী পাটলা জ্ঞেয়া দশমী পুচ্ছপিঙ্গলা।
এতা দশ সমাখ্যাতাঃ কপিলাস্তে বরাননে।
সর্ব্বাশ্চৈতা মহাভাগাস্তারয়ন্তি ন সংশয়ঃ ॥’ ইতি।

বিশেষণানামেষাং যথোত্তরং সাদ্‌গুণ্যে শ্রৈষ্ঠ্যম্। এবমগ্রেঽপ্যূহ্যম্। ন চ কেবলাঃ, কিন্তু সালঙ্কারা ইত্যাহ—হেমেতি রূপ্যেতি চ। কিঞ্চ, দুকূলাঢ্যা আভরণানি যাসাং তা ইতি তত্র দুকূলং পৃষ্ঠোপরি পট্টবস্ত্রং মালাশ্চ রত্নাদিনির্ম্মিতা গলে, কিঞ্চ, সবৎসা ইতি প্রায়ো ধেনবো জ্ঞেয়াঃ। ন চ নরেন্দ্রত্বেন কথঞ্চিদন্যায়েন সঞ্চিতা ইত্যাহ—ন্যায়েতি। অহং দদাবিতি পুনরুক্ত্যা তন্নিশ্চয়ং বোধয়তি ॥

১৪। অধুনা পাত্রসাদ্‌গুণ্যমাহ—স্বলঙ্কৃতেভ্য ইতি। ময়ৈব কনককুণ্ডলাদিনাদৌ সুষ্ঠ্বলঙ্কৃতেভ্য ইত্যর্থঃ। গুণাশ্চোক্তা উদ্যমপর্ব্বণি—‘ধর্ম্মশ্চ সত্যঞ্চ দমস্তপশ্চ, অমাৎসর্য্যং হ্রীস্তিতিক্ষানসূয়া। যজ্ঞশ্চ দানঞ্চ ধৃতিঃ শ্রুতঞ্চ, ব্রতানি বৈ দ্বাদশ ব্রাহ্মণস্য ॥’ ইতি। শীলং বিনয়নম্রত্বাদি, তপঃ স্বধর্ম্মঃ কৃচ্ছ্রাদি বা, সত্ত্বং শ্রীবৈষ্ণবত্বম্, তপআদীনাং প্রায়ো গুণান্তর্গতত্বেঽপি পৃথগুক্তিস্তদ্বিশেষাপেক্ষয়া, অতএব দ্বিজেষু বিপ্রেষু পুঙ্গবেভ্যঃ প্রকর্ষেণ ভক্ত্যা পাদপ্রক্ষালনাদিপূর্ব্বকমদাম্। অন্যৈর্ব্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, শ্রুতং স্মৃত্যাদিশাস্ত্রম্, ব্রহ্ম বেদঃ, তপআদিযুক্তা বদান্যাশ্চ তে সন্তশ্চ তেভ্যঃ, বদান্যতয়া গুণান্তর্গতত্বেঽপি পৃথগুক্তিঃ সৎপাত্রত্বেন তস্যা অবশ্যাপেক্ষ্যত্বাৎ, অতএবাগ্রে শ্রীভগবান্ বক্ষ্যতি (৩৭শ-শ্লো০)—‘বদান্যানাং কুটুম্বিনাম্’ ইতি। কালসাদ্‌গুণ্যঞ্চাবিশ্রামত্বেন, তদনপেক্ষয়া নোক্তম্ ॥

১৫। ন কেবলং তা এব, অন্যাংশ্চ বহূন্ পদার্থানদামিত্যাহ—গো ইতি। গাবো বৃষাঃ, আয়তনানি গৃহাদীনি, পরিচ্ছদাশ্ছত্রচামরাদয়ঃ, গবাদীন্ রথান্তান্ প্রাদামিতি পূর্ব্বেণৈবান্বয়ঃ। যজ্ঞৈঃ সর্ব্বৈরেব, চ-কারাভ্যাং যজ্ঞানাং পূর্ত্তস্য চ প্রাধান্যং বোধয়ংস্তদ্বিধানে সম্যক্ত্বং বোধয়তি ॥

১৬। কস্যচিদিতি—তপআদিনা প্রসিদ্ধ্যভাবাৎ, ভ্রষ্টা স্বযূথাদ্ গৃহাদ্বিচ্যুতা, গাব এব ধনং দেয়াশেষদ্রব্যোত্তমত্বাত্তস্মিন্ ; যদ্বা, গোধনে গোকুলে ॥

১৭। তং গোর্নেতারমুবাচ, তেনৈব প্রতিগ্রাহি-দন্তভঙ্গ[1]স্তৎস্মরণেনাধুনাপি ভয়ানুবৃত্ত্যা বাঢ়ৈকল্যাৎ। এবমগ্রেঽপি; কিংবা লেখকভ্রমাদেব। প্রতিগ্রাহী মমেত্যাহেতি মাং সমুদ্ধরতামিতি চ পাঠঃ। এবমন্যত্রাপ্যূহ্যম্। নন্ব মামকেন্নং মহ্যং দত্তা, কথং তব স্যাত্তত্রাহ—নৃগ ইতি; ইত্যস্মাদ্ধেতোঃ॥

১৮। স্বার্থসাধকাবিতি তয়োরপি তদেকধেনুপরতোক্তা॥

১৯। ধর্ম্মস্য কৃচ্ছ্রে সঙ্কটে প্রকৃষ্টানামস্যা অপ্যুত্তমানাং প্রকর্ষেণ নিজাগ্রহ-ত্যাগপূর্ব্বকান্তঃশুদ্ধ্যাদিনা দীয়তাম্॥

২০। কৃচ্ছ্রাৎ কষ্টান্মাং সমুদ্ধরতম্। কৃচ্ছ্রমেবাহ—পতন্তমিতি; যদ্বা, কৃচ্ছ্রাৎ পাপাদ্ধেতোঃ পতন্তম্॥

২১। বৈ এব, ন প্রতীচ্ছে নৈব প্রতিগৃহ্ণামীত্যর্থঃ। কিংবা[2] প্রতিগ্রহং মনসাপি নেচ্ছাম্যেবেতি, অপাক্রমদ্ গাং ত্যক্ত্বা প্রতিগ্রহভয়েনাপসৃতঃ; কোপেন ময়ি পৃষ্ঠং দত্ত্বা নির্গতো বা॥

২২। অন্তরে অবকাশে ছিদ্রে বা, যমস্য ক্ষয়ং নিবাসমেব, ন তু নরকম্। তত্র যমক্ষয় এব, ন ত্বন্যত্রেতি আদরেণ সাক্ষাৎপ্রশ্নঃ সূচিতঃ। হে দেবানাং যমাদীনামপি দেব পূজ্য! যতো হে জগৎপতে! জগৎপালনার্থং ত্বয়ৈব ধর্ম্মাধিকারে নিযুক্তস্য তস্য তদুচিতমেবেতি। কিংবা ত্বৎকৃতনিবন্ধস্তেষামপ্যলঙ্ঘ্য ইতি ভাবঃ। অয়ং প্রশ্নে হেতুঃ॥

২৩। অশুভং পাপং তদ্বিপ্র-গোহরণজম্, কিংবা দুঃখং তৎপাপজং ভুঙ্ক্তে ভোক্ষ্যসে। ভুঙ্ক্ষ্বেতি পাঠে পাঠান্তরেঽপি স এবার্থঃ। ধর্ম্মস্য যজ্ঞাদেঃ, দানস্য ধর্ম্মান্তর্গতত্বেঽপি পৃথগুক্তিস্তদতিশয়াপেক্ষয়া। যদ্বা, দানলক্ষণস্য ধর্ম্মস্য অন্যবিবিধধর্ম্মসদ্ভাবেঽপি তস্যৈবোক্তিস্তথৈব, লোকস্য ধর্ম্মার্জ্জিতস্য স্বর্গাদেঃ; কথম্ভূতস্য? ভাস্বতোঽনন্তাদ্ভুতসুখবৈভবাদিনা রাজমানস্যেত্যর্থঃ। এবং শ্রীধ্রুবপদাদিবদূর্দ্ধলোকেষ্বেব তস্য বৈশিষ্ট্য মুক্তম্॥

২৪। পূর্ব্বমিতি অশুভোদর্কতায়াঃ পরমাশোভনত্বাৎ, প্রকর্ষেণাভিনয়াদিনাহ—তাবৎ তৎক্ষণ এব পতন্ সন্ প্রভো হে সর্ব্বকর্ম্মেশ্বরেতি ত্বয়া দীয়মানং কর্ম্মফলমবশ্যমেব ভোগ্যমিতি। কিংবা তচ্চ ত্বদিচ্ছৈবেতি ভাবঃ। কৃকলাসমিতি তাদৃশপাপস্য তাদৃক্‌ফলত্বাৎ; শ্রীরামায়ণাদৌ চ তাভ্যাং বিপ্রাভ্যাং তথৈব শপনাৎ তত্রোক্তশ্চৈতদ্বিরুদ্ধং কল্পভেদব্যবস্থয়া পরিহার্য্যমেব॥

২৫। স্মৃতির্মমেতি শেষঃ। সাক্ষাত্তথানুক্তির্বিনয়াদিনা; ইয়ং কৃকলাসদেহে তথা মহাভিমানিদেবদেহেঽপি তদ্বিরোধিন্যপি ন ধ্বস্তা ন ভ্রষ্টা। তত্র হেতবঃ—ব্রহ্মণ্যস্যেত্যাদয়ঃ। দাসত্বাদেব ভবতো ভবতাং বা, শ্রীপ্রদ্যুম্নাদ্যপেক্ষয়া সন্দর্শনং সাক্ষাদ্দর্শনং তদর্থিনস্তদেকাপেক্ষকস্যেত্যর্থঃ। দাস্যে হেতুঃ—কেশব! হে সাক্ষাৎ পরমেশ্বর! তথা চ শ্রীহরিবংশে (ভবিষ্যপ০ ৮৮।৪৮)—'কো ব্রহ্মেতি সমাখ্যাত ঈশোঽহং সর্ব্বদেহিনাম্। আবাং তবাঙ্গসম্ভূতৌ তস্মাৎ কেশব-নামবান্॥' ইতি। কিংবা কেশিমথনেতি—অনেন শ্রীবৃন্দাবনক্রীড়ায়াঃ প্রান্তসূচনেন সা সর্ব্বৈব সংগৃহীতা, তয়া চাশেষভগবত্তাপ্রকটনমেবাভিপ্রেতম্। ইতি তস্য পূর্ব্বং শ্রীজগন্নাথদর্শনপ্রভাবাদেব শ্রীদ্বারকেশ্বরোপাসনং জাতমিতি জ্ঞেয়ম্। জগন্নাথত্বেন স্তোষ্যমাণত্বাৎ তদ্দর্শনং সম্ভাব্যম্, অতএব দ্বারকোপকণ্ঠকূপে পতনম্। এবং শ্রীভগবদ্দাস্যেনৈব তত্রাপি তদ্দর্শনৈকাকাঙ্ক্ষয়া তস্য তজ্জ্ঞানাদিকমপি জ্ঞেয়ম্। তথাপি কৃকলাসত্বং শ্রীভগবত ইব তদ্ভক্তানামপি লোকশিক্ষার্থপ্রবৃত্ত্যা বিপ্রস্বহরণদোষপ্রদর্শনার্থং হরিণত্বাদি-স্বীকারবৎ। এতচ্চ **শ্রীভাগবতামৃতোত্তরখণ্ডে** বিবৃতমেব॥

২৬। স পরমদুর্লভঃ, কিংবা অনির্ব্বচনীয়মাহাত্ম্যস্থম্, বিভো! হে সর্ব্বব্যাপকেতি অক্ষপথাযোগ্যত্বম্, তথা পরাত্মা পরমাত্মেতি আত্মসাক্ষাৎকারাদপি তৎসাক্ষাৎকারস্য দুর্ঘটত্বং সূচিতম্। কিঞ্চ, 'মে' মদীয়ে ইহ অস্মিন্ কূপে জন্মনি বা। এবং মে ইত্যস্যাপৌনরুক্ত্যং তস্যাপ্যনুদৃশ্য ঈষদেব দৃশ্যঃ। অন্যৈর্ব্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, হে মম বিভো! হে মদীশ্বর! নন্ব ঈশ্বরো দাসানাং দৃশ্যঃ স্যাদেব? তত্রাহ—পরাত্মেত্যাদি। যোগো ভক্তিযোগস্তস্মিন্, ঈশ্বরৈঃ সমর্থৈঃ পরমভক্তৈরিত্যর্থঃ। শ্রুতিদৃশা বেদার্থতত্ত্বজ্ঞানেন যদমলং হৃৎ তস্মিন্ বিশেষেণ ভাব্যস্তত্রাপি সাক্ষাৎ স্বয়ং যোঽধোক্ষজোঽবতারীত্যর্থঃ। কিংবা শকটভঞ্জনে পূতনাবধে শকটাক্ষাদধোঽজায়ত ইত্যেবমধোক্ষজনাম্না গোকুলে প্রসিদ্ধঃ শ্রীযশোদানন্দন ইত্যর্থঃ। যস্য ভবাপবর্গঃ স্যাৎ, উ বিতর্কে, তস্যৈব ইহ শ্রীদ্বারকায়াং দৃশ্যঃ স্যাঃ। অন্যৎ সমানম্॥

২৭। অনুজ্ঞাং গ্রহীষ্যন্ সঙ্কীর্ত্তনপ্রিয়ত্বেনাদৌ শ্রীভগবতো নামসঙ্কীর্ত্তনেন সম্বোধয়ন্ স্তৌতি—দেবেতি। দেবানাং জগৎ-

---

[1] প্রতিগ্রাহিদ্বন্দ্বভঙ্গ- (ক, ঘ, ঙ); [2] কিঞ্চ (গ)।

পূজ্যানাং শ্রীব্রহ্মাদীনামপি দেব! যতো জগন্নাথ শ্রীনীলাদ্রি-পতে! তত্র প্রাক্ স্বয়ং শ্রীব্রহ্মণা অধুনাপি দেবৈস্তৎপূজনাৎ, অতো গোবিন্দ! পৃথ্ব্যাং দারুব্রহ্মরূপেণাবতীর্ণ! সাক্ষাদ্ভগবন্! অতএব পুরুষোত্তম! পুরুষোত্তমাখ্যে স্বক্ষেত্রে তৎসংজ্ঞয়া প্রসিদ্ধ! অতো নারায়ণ! দেবদুর্লভনিজোচ্ছিষ্টমহাপ্রসাদবর্গ-প্রদানাদিনা সর্ব্বজীবাশ্রয়! ন কেবলং তদ্রূপেণ বহিরেবাসি, কিন্ত্বন্তশ্চেতি সেবকানাং সর্ব্বশক্তিসম্পাদকত্বমাহ—হৃষীকেশ! নিজসেবাদৌ সর্ব্বেষাং সর্ব্বেন্দ্রিয়প্রবর্ত্তক! যদ্বা, তত্রাপি ভক্ত-বাৎসল্যভরমাহ—হৃষীকেশ! স্বভক্তবাক্‌সত্যতার্থমেকদা দীর্ঘ-কেশাবির্ভাবনাৎ, তদাখ্যানং তত্রত্য-নৃপতের্বালভোগপ্রদানাৎ প্রসিদ্ধমেব; অতঃ পুণ্যা উৎকৃষ্টাঃ শ্লোকাস্তত্তন্মাহাত্ম্য-নিবন্ধনানি কবীনাং পদ্যানি যস্মিংস্তথাভূত উৎকৃষ্টভক্ত-বাৎসল্যাদিযশ ইতি বা। কুতঃ? অচ্যুত (ভা০ ৯।৪।৬৩) 'অহং ভক্তপরাধীনঃ' ইত্যাদি-স্ববাগর্থাচ্চ্যুতিরহিত! কিংবা সদা নীলাচলনিবাসিন্! কিঞ্চ, অব্যয়! নিরন্তরং তত্তন্মহাপ্রসাদ-প্রদানেনাপি ন ব্যয়ো ধনাদিত্রুটিঃ, কিংবা অকালেঽপি ভোগাদি-হ্রাসো যস্য তথাভূত! সাক্ষান্মহালক্ষ্ম্যা সেব্যমানত্বাৎ, অথবা দেবদেবেতি পরমেশ্বরত্বমুক্তম্। তদেব দর্শয়তি—জগতাং কার্য্য-কারণানাং সর্ব্বেষাং নাথেতি, তত্রাপি গোবিন্দ! নিজাশেষভগবত্তাপ্রকটনার্থং প্রাপ্তগোকুলেন্দ্রত্ব! অতএব পুরুষোত্তম! ক্ষরাক্ষরাতীত! তথা চ শ্রীগীতাসু (১৫।১৮)—'যস্মাৎ ক্ষরমতীতোঽহমক্ষরাদপি চোত্তমঃ। অতোঽস্মি লোকে বেদে চ প্রথিতঃ পুরুষোত্তমঃ॥' ইতি; যদ্বা, পুরুষেষু শ্রী-ব্রহ্মাদিষু ত্রিষূত্তম! যতো নারায়ণ সাক্ষাদবতারিপরমেশ্বর! কিঞ্চ, হৃষীকেশ! স্বভক্তৌ সর্ব্বেষাং সর্ব্বেন্দ্রিয়প্রবর্ত্তক! তচ্চ যথাযথমূহ্যম্। অতঃ পুণ্যশ্লোক! সর্ব্বোৎকৃষ্টযশঃকারুণ্যাদি-নিজাশেষগুণপ্রকটনাৎ, যতোঽচ্যুত সর্ব্বথা পরিপূর্ণ! কিংবা অতএব (রামায়ণ-যুদ্ধকাণ্ডে ১৮।৩৩)—'সকৃদেব প্রপন্নো যঃ' ইত্যাদ্যুক্ত-স্বপ্রতিজ্ঞাতো বিচ্যুতিরহিত! অতএবাব্যয় অপরি-চ্ছিন্নমাহাত্ম্য! যদ্বা, আত্মদানেনাপি ন ব্যেতীত্যব্যয়! অথবা অনুজ্ঞাপ্রার্থনেঽপি দৈন্যেন স্বস্য যোগ্যতাং মন্যমানঃ শ্রীভগব-ন্মাহাত্ম্যেন তাং সম্ভাবয়ংস্তদ্বর্ণয়তি—দেবেতি। জগন্নাথেতি দেবদেবোঽপি নীচানামপ্যস্মাকং প্রভুস্ত্বমেবাসি, জগদন্তর্গত-ত্বেন মাদৃশামপি ত্বদেকনাথত্বাদিতি ভাবঃ। তত্রাপি গোবিন্দ! গোপালনাদিনা মহাকারুণ্যাদি-নিজাশেষ-গুণপ্রকটনাদিত্যর্থঃ। অতএব পুরুষোত্তম! বৈদগ্ধ্যাদ্যশেষমহাপুরুষ-লক্ষণসেবিত! কিঞ্চ, নারায়ণ! সর্ব্বজীবৈকশরণ! স্থাবরাদিনামপ্যুদ্ধারাৎ; কিঞ্চ, হৃষীকেশ পরমসুন্দরেত্যর্থঃ। ন চ কেবলমাকৃত্যা সুন্দরঃ প্রকৃত্যা চেত্যাহ—পুণ্যশ্লোক! তত্তদ্বাল্যলীলাদিনা জগৎ-পুণ্যজনক-যশোবিস্তারণাৎ; অচ্যুত! বাল্যক্রীড়াদাবপি নিজৈ-শ্বর্য্যাচ্চ্যুতিরহিত! অন্যৎ সমানম্॥

২৮। কৃষ্ণ সাক্ষাদ্ভগবন্! অতএব বিভো! সর্ব্বপ্রেরক! অতস্ত্বদিচ্ছয়ৈব দেবগতিং দেবত্বং স্বর্গং বা, কিংবা দেবস্য তব গতিং স্থানং শ্রীবৈকুণ্ঠলোকং ক্রমেণ যান্তম্; তত্র চ মমাপেক্ষা নাস্তি, কিন্তু তদ্ভক্তাবেবেত্যাহ—যত্রেতি। যদ্বা, তব পদং শ্রীদ্বারকা-মথুরাদি-স্থানং তদাস্পদম্॥

২৯। ননু তর্হ্যত্রৈব তিষ্ঠেতি চেত্তত্রাহ—নম ইতি। তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, অন্তস্ত্বৎপ্রেরণয়া যামি, তত্র মচ্ছক্ত্যা কিং স্যাদিত্যাশয়েন তস্য সর্ব্বপ্রেরকতাং প্রদর্শয়ন্নৈশ্বর্য্যং বর্ণয়তি—সর্ব্বেষাং ভাবশ্চেষ্টা যস্মাত্তস্মৈ। কুতঃ? ব্রহ্মণে বহিরন্তশ্চ সর্ব্বব্যাপকায়। ননু জীবাঃ প্রত্যক্ষং স্বয়মেব বহুধা চেষ্টন্তে, নেত্যাহ—অনন্তেতি। তব শক্ত্যৈব তেষাং তচ্ছক্তির্ন স্বত ইত্যর্থঃ। কুতঃ? বাসুদেবায় সর্ব্বচিত্তাধিষ্ঠাত্রে, অতএব যোগানাং কর্ম্মজ্ঞানাদি-লক্ষণানাং পত্যে প্রবর্ত্তকায়। এবং কৃষ্ণায় সাক্ষাৎ পরব্রহ্মণে তুভ্যং নমো নমঃ, ভক্ত্যুদ্রেকেণ দ্বিরুক্তিঃ। অথবা সর্ব্বেষাং শ্রীব্রহ্মাদি-স্থাবরান্তানাং ভাবায় নিজপাদাব্জপ্রেমার্থং বাসুদেবায় বসুদেবগৃহেঽবতীর্ণায়, অতএব ব্রহ্মণে ভাববিস্তারণেন সর্ব্বব্যাপকায়, যতোঽনন্তাঃ শক্তয়ো যস্য তস্মৈ, অতএব যোগানাং ভাবোপায়ানাম্, কিংবা বহুত্বং গৌরবাৎ; ভক্তিযোগস্য পত্যে পালকায়, এবং কৃষ্ণায় গুহ্যনিজৈশ্বর্য্যপ্রকটনপরায় তে নমো নমঃ। অতোঽস্মিন্নবসরে তত্রাপ্যস্মিন্ স্থানে স্থাতুং নার্হামি, তথা তল্লীলাহেত্বাদ্য-বিতর্কণেন মুহ্যেয়ং চেতি ভাবঃ॥

৩০। বিমানেষ্বগ্র্যং শ্রেষ্ঠম্, ভগবদীয়ত্বাৎ, পশ্যতাং নৃণাম্, আশ্চর্য্যেণ সর্ব্বলোকেষু পশ্যৎসু সৎসু তাদৃশস্যাপি সত্ত্ব-স্যাদৃশগতেঃ। ননু তথাপি কঞ্চিৎ কালং বিলম্বিতুং যুজ্যতে, তত্রাহ—অনুজ্ঞাতঃ শ্রীভগবতা প্রস্থাপিতঃ সন্॥

৩১। পরিজনং যাদবাদি-নিজপরিবারবর্গং প্রকর্ষেণ ন্যায়-প্রমাণাদি-দর্শনেনাহ। কিমর্থম্? রাজন্যান্ সর্ব্বক্ষত্রিয়ান্, অনুশিক্ষন্ স্বাচারেণ শিক্ষিতানপি নৃগ দৃষ্টান্তেন পুনশ্চ

শিক্ষয়িতুমিত্যর্থঃ ; যতো ধর্ম্মাত্মা ধর্ম্মস্বরূপঃ, কিংবা ধর্ম্মস্যাত্মা প্রবর্ত্তকঃ, তত্রাপি ব্রহ্মণ্যেষু ব্রাহ্মণভক্তেষু দেবঃ শ্রেষ্ঠঃ ; তত্র হেতুঃ—দেবকীসুত ইতি, অতএব ভগবান্ সর্ব্বৈশ্বর্য্যপরিপূর্ণঃ, কৃষ্ণশ্চ মুনীনামপি চিত্তাকর্ষকঃ ॥

৩২। দুর্জ্জরং দুষ্টাজীর্ণবন্মহাদুঃখদমিত্যর্থঃ। বত বিস্ময়েঽবধারণে বা, ভুক্তং চৌর্য্যাদিনা। ঈশ্বরমানিনামিতি তত্ত্বত ঐশ্বর্য্যাভাবেন তেজস্বিতোক্তা ; অন্যৈর্ব্বাখ্যাতম্। যদ্বা, মনাক্ স্বল্পমপি ব্রহ্মস্বমগ্নেঃ সকাশাদপি যস্তেজীয়ান্ মহাতপস্বী জ্ঞানী বা তস্যাপি ॥

৩৩। ব্রহ্মস্বং প্রসিদ্ধবিষতো বিষমমিত্যাহ—নেতি দ্বাভ্যাম্। বিষং মারকমিত্যর্থঃ। প্রতিক্রিয়া মণিমন্ত্রাদিভিঃ প্রতিকারোঽস্তি ; হি এব, ব্রহ্মস্বমেব, প্রকর্ষেণ ন্যায়প্রদর্শনাদিনোক্তম্, বুধৈর্ভুবি সর্ব্বত্রাপীত্যর্থঃ ॥

৩৪। অত্তারং তদ্ভক্ষকমেব, ন তু সঙ্গ্যাদিকম্, প্রকর্ষেণ শাম্যতীতি ব্রহ্মস্বারণ্যাগ্নিস্তু প্রতীকারৈরীষদপি ন শাম্যতীতি প্র-শব্দধ্বনিঃ ; সমূলং পিতৃপিতামহাদি-সহিতম্ ॥

৩৫। কথং দহতি? তদাহ—ব্রহ্মস্বমিতি। 'তু' বা, বলাদ্বা॥

৩৬। ন চ বক্তব্যং রক্ষকাণাং ব্রহ্মস্বভোগো ন দোষায় কল্পত ইত্যাহ—রাজান ইতি। রাজা লক্ষ্য আশ্রয়ো যেষাং তে ; পাঠান্তরে রাজশ্রিয়া তন্মদেনেত্যর্থঃ। সাধু সম্যগ্ যথা স্যাত্তথা নিরয়ং যেঽভিমন্যন্তে ; যদ্বা, সাধুবালিশা অত্যন্তাজ্ঞা ইত্যর্থঃ ॥

৩৭। বদান্যানামাতিথ্যাদিপরাণাম্, অতো হৃতবৃত্তিত্বেন তদসিদ্ধ্যা কুটুম্বভরণাশক্ত্যা চ দুঃখেন রুদতাং সতাম্ ॥

৩৮। রাজকুল্যা রাজ্ঞাং পুত্রাদয়ো ভৃত্যাদয়শ্চ, অতো নিরঙ্কুশাঃ স্বতন্ত্রাঃ, অতএব ব্রহ্মস্বাপহরণশীলাঃ ॥

৩৯। অহো বিপ্রজীবিকাহরণাচ্চ মহতী দুর্গতিরিত্যাহ—স্বেতি। কিং ব্যক্তব্যম্, স্বদত্তাপহারেণেতি, পরদত্তাং বা, জায়তে কৃমির্ভূত্বা তিষ্ঠতি, কিংবা তত্রৈব তাবৎকালং পুনঃ পুনর্মৃত্বা পুনঃ পুনর্জায়ত ইত্যর্থঃ ॥

৪০। কিং বক্তব্যম্, হরণাদ্দুর্গতিরিতি, তদ্বাঞ্ছয়াপি জন্মদ্বয়ে দুঃখং স্যাদিত্যাহ—নেতি। মে মদর্থং মৎসম্বন্ধি বা ন ভূয়ান্ন ভবতু, ন ময়ি পর্য্যবস্যতু। তত্র হেতুঃ—যদিতি, ইহ জন্মনি অল্পায়ুষো জীবনেঽপি শত্রুভিঃ পরাজিতাঃ সন্তো রাজ্যাচ্চ্যুতা ভ্রষ্টাঃ, অন্যস্মিংশ্চ লোকোদ্বেজনশীলাঃ সর্পা ভবন্তি ; উদ্বেজিতয়া সদা ভয়াদিনা তত্রাপি দুঃখং সূচিতম্, কিংবা সর্পতুল্যাঃ, তথাপি পুনঃ পুনর্নরকাদিদুর্গতিঃ সূচিতৈব। ভক্ত্যা বিপ্রৈরর্পিতানাং স্বদ্রব্যাণাং ভগবতঃ স্বীকার্য্যত্বেঽপি ন মে ভূয়াদিতি বলাদ্গ্রহণাভিপ্রায়েণ, কিংবা লোকশিক্ষার্থং নিজভগবত্তানপেক্ষয়েতি দিক্ ॥

৪১। ননু যদি কদাচিদ্বিপ্র এবাস্মাকং ধনং হরেৎ কথঞ্চিদ্দিষ্যাদ্বা, তদা হি কিং কার্য্যমিত্যপেক্ষায়ামাহ—বিপ্রমিতি। মা দ্রুহ্যত, বিপ্রং প্রতিহন্তুমিচ্ছামপি ন কুরুত ; এব-শব্দেন সদা সর্ব্বথা সা নিরস্তা। হে মামকা ইতি যে মদীয়াস্তে এবং কুর্ব্বন্তু, অন্যথা-তু মদীয়া এব ন স্যুরিতি ভাবঃ। ঘ্নন্তং তাড়য়ন্তমপি ॥

৪২। ন চাপরাধাদিনাপ্যনাদরেণ নমস্কারঃ, কিন্তু ভক্ত্যৈব কার্য্য ইত্যাহ—যথেতি। অনুকালং সদা সমাহিতঃ সাবধানঃ সন্। বিপ্রানিতি বহুত্বেন তজ্জাতীন্ সর্ব্বান্ সংগৃহ্ণাতি, চ অপি, যূয়মপি ; যো জনোঽন্যথা করোতি, স মে দণ্ডভাগ্‌ভবেৎ। যমাদিদ্বারা অমুত্র সাক্ষাৎ স্বয়ং চাত্র তং দণ্ডয়িষ্যামীত্যর্থঃ ॥

৪৩। অতঃ সর্ব্বথা বিপ্রেষু ভক্তিরেব কার্য্যা, ন চ কদাচিৎ কথঞ্চিৎ কিঞ্চিত্তেষাং হর্ত্তব্যমিত্যুপসংহরতি—ব্রাহ্মণেতি। অর্থো ধনম্, হি যতঃ, অজানন্তমপি পাতয়তি, কিং পুনর্জ্ঞাত্বা হর্ত্তারমিত্যর্থঃ। হি নিশ্চিতম্, যতস্তৎপ্রত্যক্ষমেবেত্যাহ—এনমিতি, যুষ্মাভিঃ সাক্ষাদনুভূতম্ ॥

৪৪। এবমীদৃশং বিশেষেণ প্রত্যক্ষপ্রমাণত্বাদিনা শ্রাবয়িত্বা, যতো ভগবান্ ব্রহ্মণ্যদেবত্বাদ্যশেষ-সদ্গুণগণযুক্তঃ। কিঞ্চ, মুকুন্দো ব্রহ্মস্বহরণাদিদোষপ্রদর্শনেন লোকানাং সর্ব্বদুঃখান্মুক্তিপ্রদঃ পরমানন্দদো বেত্যর্থঃ। ননু শ্রীদ্বারকাবাসিনো যাদবাদয়ঃ সর্ব্বে তদনুবর্ত্তিনঃ স্বত এব ব্রহ্মণ্যাঃ ; কিমর্থং তে তথা বিশ্রাবিতাঃ ? তত্রাহ—পাবন ইতি। তেষাং শিক্ষাব্যাজেন সর্ব্বানপি লোকান্ শিক্ষয়িত্বা পাবয়িতুমিত্যর্থঃ। যথা লোকহিতার্থং নরাবতারং স্বপ্রিয়সখং শ্রীমদর্জ্জুনং প্রত্যপি গীতোপদেশ ইতি ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে উত্তরার্দ্ধে শ্রীশ্রীল-সনাতন-গোস্বামিপাদ-কৃতায়াং
শ্রীবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণ্যাং শ্রীদশম-টিপ্পন্যাং চতুঃষষ্টিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৬৪ ॥

পূজ্যানাং শ্রীব্রহ্মাদীনামপি দেব ! যতো জগন্নাথ শ্রীনীলাদ্রিপতে ! তত্র প্রাক্ স্বয়ং শ্রীব্রহ্মণা অধুনাপি দেবৈস্তৎপূজনাৎ, অতো গোবিন্দ ! পৃথ্যাং দারুব্রহ্মরূপেণাবতীর্ণ ! সাক্ষাদ্ভগবন্ ! অতএব পুরুষোত্তম ! পুরুষোত্তমাখ্যে স্বক্ষেত্রে তৎসংজ্ঞয়া প্রসিদ্ধ ! অতো নারায়ণ ! দেবদুর্লভনিজোচ্ছিষ্টমহাপ্রসাদবর্গপ্রদানাদিনা সর্ব্বজীবাশ্রয় ! ন কেবলং তদ্রূপেণ বহিরেবাসি, কিন্ত্বন্তশ্চেতি সেবকানাং সর্ব্বশক্তিসম্পাদকত্বমাহ—হৃষীকেশ ! নিজসেবাদৌ সর্ব্বেষাং সর্ব্বেন্দ্রিয়প্রবর্ত্তক ! যদ্বা, তত্রাপি ভক্তবাৎসল্যভরমাহ—হৃষীকেশ ! স্বভক্তবাক্‌সত্যতার্থমেকদা দীর্ঘকেশাবির্ভাবনাৎ তদাখ্যানং তত্রত্য-নৃপতের্বালভোগপ্রদানাৎ প্রসিদ্ধমেব ; অতঃ পুণ্যা উৎকৃষ্টাঃ শ্লোকাস্তত্তন্মাহাত্ম্যনিবন্ধনানি কবীনাং পদ্যানি যস্মিংস্তথাভূত উৎকৃষ্টভক্তবাৎসল্যাদিযশ ইতি বা। কুতঃ? অচ্যুত (ভা⁰ ৯।৪।৬৩) 'অহং ভক্তপরাধীনঃ' ইত্যাদি-স্ববাগর্থাচ্চ্যুতিরহিত ! কিংবা সদা নীলাচলনিবাসিন্ ! কিঞ্চ, অব্যয় ! নিরন্তরং তত্তন্মহাপ্রসাদপ্রদানেনাপি ন ব্যয়ো ধনাদিক্রটিঃ, কিংবা অকালেঽপি ভোগাদি-হ্রাসো যস্য তথাভূত ! সাক্ষান্মহালক্ষ্ম্যা সেব্যমানত্বাৎ, অথবা দেবদেবেতি পরমেশ্বরত্বমুক্তম্। তদেব দর্শয়তি—জগতাং কার্য্য-কারণানাং সর্ব্বেষাং নাথেতি, তত্রাপি গোবিন্দ ! নিজাশেষভগবত্তাপ্রকটনার্থং প্রাপ্তগোকুলেন্দ্রত্ব ! অতএব পুরুষোত্তম ! ক্ষরাক্ষরাতীত ! তথা চ শ্রীগীতাসু (১৫।১৮)—'যস্মাৎ ক্ষরমতীতোঽহমক্ষরাদপি চোত্তমঃ। অতোঽস্মি লোকে বেদে চ প্রথিতঃ পুরুষোত্তমঃ ॥' ইতি ; যদ্বা, পুরুষেষু শ্রীব্রহ্মাদিষু ত্রিষূত্তম ! যতো নারায়ণ সাক্ষাদবতারিপরমেশ্বর ! কিঞ্চ, হৃষীকেশ ! স্বভক্তৌ সর্ব্বেষাং সর্ব্বেন্দ্রিয়প্রবর্ত্তক ! তচ্চ যথাযথমূহ্যম্। অতঃ পুণ্যশ্লোক ! সর্ব্বোৎকৃষ্টযশঃকারুণ্যাদি-নিজাশেষগুণপ্রকটনাৎ, যতোঽচ্যুত সর্ব্বথা পরিপূর্ণ ! কিংবা অতএব (রামায়ণ-যুদ্ধকাণ্ডে ১৮।৩৩)—'সকৃদেব প্রপন্নো যঃ' ইত্যাদ্যুক্ত-স্বপ্রতিজ্ঞাতো বিচ্যুতিরহিত ! অতএবাব্যয় অপরিচ্ছিন্নমাহাত্ম্য ! যদ্বা, আত্মদানেনাপি ন ব্যেতীত্যব্যয় ! অথবা অনুজ্ঞাপ্রার্থনেঽপি দৈন্যেন স্বস্য যোগ্যতাং মন্যমানঃ শ্রীভগবন্মাহাত্ম্যেন তাং সম্ভাবয়ংস্তদ্বর্ণয়তি—দেবেতি। জগন্নাথেতি দেবদেবোঽপি নীচানামপ্যস্মাকং প্রভুস্ত্বমেবাসি, জগদন্তর্গতত্বেন মাদৃশামপি ত্বদেকনাথত্বাদিতি ভাবঃ। তত্রাপি গোবিন্দ ! গোপালনাদিনা মহাকারুণ্যাদি-নিজাশেষ-গুণপ্রকটনাদিত্যর্থঃ। অতএব পুরুষোত্তম ! বৈদগ্ধ্যাদ্যশেষমহাপুরুষ-লক্ষণসেবিত ! কিঞ্চ, নারায়ণ ! সর্ব্বজীবৈকশরণ ! স্থাবরাদিনামপ্যুদ্ধারাৎ ; কিঞ্চ, হৃষীকেশ পরমসুন্দরেত্যর্থঃ। ন চ কেবলমাকৃত্যা সুন্দরঃ প্রকৃত্যা চেত্যাহ—পুণ্যশ্লোক ! তত্তদ্বাল্যলীলাদিনা জগৎপুণ্যজনক-যশোবিস্তারণাৎ ; অচ্যুত ! বাল্যক্রীড়াদাবপি নিজৈশ্বর্য্যাচ্চ্যুতিরহিত ! অন্যৎ সমানম্ ॥

২৮। কৃষ্ণ সাক্ষাদ্ভগবন্ ! অতএব বিভো ! সর্ব্বপ্রেরক ! অতস্ত্বদিচ্ছয়ৈব দেবগতিং দেবত্বং স্বর্গং বা, কিংবা দেবস্য তব গতিং স্থানং শ্রীবৈকুণ্ঠলোকং ক্রমেণ যান্তম্ ; তত্র চ মমাপেক্ষা নাস্তি, কিন্তু তদ্ভক্তাবেবেত্যাহ—যত্রেতি। যদ্বা, তব পদং শ্রীদ্বারকা-মথুরাদি-স্থানং তদাস্পদম্ ॥

২৯। ননু তর্হ্যত্রৈব তিষ্ঠেতি চেত্তত্রাহ—নম ইতি। তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, অন্তস্ত্বৎপ্রেরণয়া যামি, তত্র মচ্ছক্ত্যা কিং স্যাদিত্যাশয়েন তস্য সর্ব্বপ্রেরকতাং প্রদর্শয়ন্নৈশ্বর্য্যং বর্ণয়তি—সর্ব্বেষাং ভাবশ্চেষ্টা যস্মাত্তস্মৈ। কুতঃ ? ব্রহ্মণে বহিরন্তশ্চ সর্ব্বব্যাপকায়। ননু জীবাঃ প্রত্যক্ষং স্বয়মেব বহুধা চেষ্টন্তে, নেত্যাহ—অনন্তেতি। তব শক্ত্যৈব তেষাং তচ্ছক্তির্ন স্বত ইত্যর্থঃ। কুতঃ ? বাসুদেবায় সর্ব্বচিত্তাধিষ্ঠাত্রে, অতএব যোগানাং কর্ম্মজ্ঞানাদি-লক্ষণানাং পত্যে প্রবর্ত্তকায়। এবং কৃষ্ণায় সাক্ষাৎ পরব্রহ্মণে তুভ্যং নমো নমঃ, ভক্ত্যুদ্রেকেণ দ্বিরুক্তিঃ। অথবা সর্ব্বেষাং শ্রীব্রহ্মাদি-স্থাবরান্তানাং ভাবায় নিজপাদাব্জপ্রেমার্থং বাসুদেবায় বসুদেবগৃহেঽবতীর্ণায়, অতএব ব্রহ্মণে ভাববিস্তারণেন সর্ব্বব্যাপকায়, যতোঽনন্তাঃ শক্তয়ো যস্য তস্মৈ, অতএব যোগানাং ভাবোপায়ানাম্, কিংবা বহুত্বং গৌরবাৎ ; ভক্তিযোগস্য পত্যে পালকায়, এবং কৃষ্ণায় গুহ্যনিজৈশ্বর্য্যপ্রকটনপরায় তে নমো নমঃ। অতোঽস্মিন্নবসরে তত্রাপ্যস্মিন্ স্থানে স্থাতুং নার্হামি, তথা তল্লীলাহেত্বাদ্যবিতর্কণেন মুহ্যেয়ং চেতি ভাবঃ ॥

৩০। বিমানেম্বগ্র্যং শ্রেষ্ঠম্, ভগবদীয়ত্বাৎ, পশ্যতাং নৃণাম্, আশ্চর্য্যেণ সর্ব্বলোকেষু পশ্যৎসু সৎসু তাদৃশস্যাপি সত্ত্বস্তাদৃশগতেঃ। ননু তথাপি কঞ্চিৎ কালং বিলম্বিতুং যুজ্যতে, তত্রাহ—অনুজ্ঞাতঃ শ্রীভগবতা প্রস্থাপিতঃ সন্ ॥

৩১। পরিজনং যাদবাদি-নিজপরিবারবর্গং প্রকর্ষেণ ন্যায়প্রমাণাদি-দর্শনেনাহ। কিমর্থম্ ? রাজন্যান্ সর্ব্বক্ষত্রিয়ান্, অনুশিক্ষন্ স্বাচারেণ শিক্ষিতানপি নৃগ দৃষ্টান্তেন পুনশ্চ

শিক্ষয়িতুমিত্যর্থঃ ; যতো ধর্ম্মাত্মা ধর্ম্মস্বরূপঃ, কিংবা ধর্ম্মস্যাত্মা প্রবর্ত্তকঃ, তত্রাপি ব্রহ্মণ্যেষু ব্রাহ্মণভক্তেষু দেবঃ শ্রেষ্ঠঃ ; তত্র হেতুঃ—দেবকীসুত ইতি, অতএব ভগবান্ সর্ব্বৈশ্বর্য্যপরিপূর্ণঃ, কৃষ্ণশ্চ মুনীনামপি চিত্তাকর্ষকঃ ॥

৩২। দুর্জ্জরং দুষ্টাজীর্ণবন্মহাদুঃখদমিত্যর্থঃ। বত বিস্ময়েঽবধারণে বা, ভুক্তং চৌর্য্যাদিনা। ঈশ্বরমানিনামিতি তত্তত ঐশ্বর্য্যাভাবেন তেজস্বিতোক্তা ; অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, মনাক্ স্বল্পমপি ব্রহ্মস্বমগ্নেঃ সকাশাদপি যস্তেজীয়ান্ মহাতপস্বী জ্ঞানী বা তস্যাপি ॥

৩৩। ব্রহ্মস্বং প্রসিদ্ধবিষতো বিষমমিত্যাহ—নেতি দ্বাভ্যাম্। বিষং মারকমিত্যর্থঃ। প্রতিক্রিয়া মণিমন্ত্রাদিভিঃ প্রতিকারোঽস্তি ; হি এব, ব্রহ্মস্বমেব, প্রকর্ষেণ ন্যায়প্রদর্শনাদিনোক্তম্, বুধৈর্ভুবি সর্ব্বত্রাপীত্যর্থঃ ॥

৩৪। অত্তারং তদ্ভক্ষকমেব, ন তু সঙ্গ্যাদিকম্, প্রকর্ষেণ শাম্যতীতি ব্রহ্মস্বারণ্যগ্নিস্তু প্রতীকারৈরীষদপি ন শাম্যতীতি প্র-শব্দধ্বনিঃ ; সমূলং পিতৃপিতামহাদি-সহিতম্ ॥

৩৫। কথং দহতি? তদাহ—ব্রহ্মস্বমিতি। ‘তু’ বা, বলাদ্বা॥

৩৬। ন চ বক্তব্যং রক্ষকাণাং ব্রহ্মস্বভোগো ন দোষায় কল্পত ইত্যাহ—রাজান ইতি। রাজা লক্ষ্য আশ্রয়ো যেষাং তে ; পাঠান্তরে রাজশ্রিয়া তন্মদেনেত্যর্থঃ। সাধু সম্যগ্ যথা স্যাত্তথা নিরয়ং যেঽভিমন্যন্তে ; যদ্বা, সাধুবালিশা অত্যন্তাজ্ঞা ইত্যর্থঃ ॥

৩৭। বদান্যানামাতিথ্যাদিপরাণাম্, অতো হৃতবৃত্তিত্বেন তদসিদ্ধ্যা কুটুম্বভরণাশক্ত্যা চ দুঃখেন রুদতাং সতাম্ ॥

৩৮। রাজকুল্যা রাজ্ঞাং পুত্রাদয়ো ভৃত্যাদয়শ্চ, অতো নিরঙ্কুশাঃ স্বতন্ত্রাঃ, অতএব ব্রহ্মস্বাপহরণশীলাঃ ॥

৩৯। অহো বিপ্রজীবিকাহরণাচ্চ মহতী দুর্গতিরিত্যাহ—স্বেতি। কিং ব্যক্তব্যম্, স্বদত্তাপহারেণেতি, পরদত্তাং বা, জায়তে কৃমির্ভূত্বা তিষ্ঠতি, কিংবা তত্রৈব তাবৎকালং পুনঃ পুনর্মৃত্বা পুনঃ পুনর্জায়ত ইত্যর্থঃ ॥

৪০। কিং বক্তব্যম্, হরণাদ্দুর্গতিরিতি, তদ্বাঞ্ছয়াপি জন্মদ্বয়ে দুঃখং স্যাদিত্যাহ—নেতি। যে মদর্থং মৎসম্বন্ধি বা ন ভূয়ান্ন ভবতু, ন মম্নি পর্য্যবস্যতু। তত্র হেতুঃ—যদিতি, ইহ জন্মনি অল্পায়ুষো জীবনেঽপি শত্রুভিঃ পরাজিতাঃ সন্তো রাজ্যাচ্চ্যুতা ভ্রষ্টাঃ, অন্যস্মিংশ্চ লোকোদ্বেজনশীলাঃ সর্পা ভবন্তি ; উদ্বেজিতয়া সদা ভয়াদিনা তত্রাপি দুঃখং সূচিতম্, কিংবা সর্পতুল্যাঃ, তথাপি পুনঃ পুনর্নরকাদিদুর্গতিঃ সূচিতৈব। ভক্ত্যা বিপ্রৈরর্পিতানাং স্বদ্রব্যাণাং ভগবতঃ স্বীকার্য্যত্বেঽপি ন মে ভূয়াদিতি বলাদ্‌গ্রহণাভিপ্রায়েণ, কিংবা লোকশিক্ষার্থং নিজভগবত্তানপেক্ষয়েতি দিক্ ॥

৪১। নন্থ যদি কদাচিদ্বিপ্র এবাস্মাকং ধনং হরেৎ কথঞ্চিদ্‌দ্বিষ্যাদ্বা, তদা হি কিং কার্য্যমিত্যপেক্ষায়ামাহ—বিপ্রমিতি। মা দ্রুহ্যত, বিপ্রং প্রতিহন্তুমিচ্ছামপি ন কুরুত ; এব-শব্দেন সদা সর্ব্বথা সা নিরস্তা। হে মামকা ইতি যে মদীয়াস্তে এবং কুর্ব্বন্তু, অন্যথা-তু মদীয়া এব ন স্যুরিতি ভাবঃ। ঘ্নন্তং তাড়য়ন্তমপি ॥

৪২। ন চাপরাধাদিনাপ্যনাদরেণ নমস্কারঃ, কিন্তু ভক্ত্যৈব কার্য্য ইত্যাহ—যথেতি। অনুকালং সদা সমাহিতঃ সাবধানঃ সন্। বিপ্রানিতি বহুত্বেন তজ্জাতীন্ সর্ব্বান্ সংগৃহ্লাতি, চ অপি, যূয়মপি ; যো জনোঽন্যথা করোতি, স মে দণ্ডভাগ্‌ভবেৎ। যমাদিদ্বারা অমুত্র সাক্ষাৎ স্বয়ং চাত্র তং দণ্ডয়িষ্যামীত্যর্থঃ ॥

৪৩। অতঃ সর্ব্বথা বিপ্রেষু ভক্তিরেব কার্য্যা, ন চ কদাচিৎ কথঞ্চিৎ কিঞ্চিত্তেষাং হর্ত্তব্যমিত্যুপসংহরতি—ব্রাহ্মণেতি। অর্থো ধনম্, হি যতঃ, অজানন্তমপি পাতয়তি, কিং পুনর্জ্ঞাত্বা হর্ত্তারমিত্যর্থঃ। হি নিশ্চিতম্, যতস্তৎপ্রত্যক্ষমেবেত্যাহ—এনমিতি, যুষ্মাভিঃ সাক্ষাদনুভূতম্ ॥

৪৪। এবমীদৃশং বিশেষেণ প্রত্যক্ষপ্রমাণত্বাদিনা শ্রাবয়িত্বা, যতো ভগবান্ ব্রহ্মণ্যদেবত্বাদ্যশেষ-সদ্‌গুণগণযুক্তঃ। কিঞ্চ, মুকুন্দো ব্রহ্মস্বহরণাদিদোষপ্রদর্শনেন লোকানাং সর্ব্বদুঃখান্মুক্তিপ্রদঃ পরমানন্দদো বেত্যর্থঃ। নন্থ শ্রীদ্বারকাবাসিনো যাদবাদয়ঃ সর্ব্বে তদনুবর্ত্তিনঃ স্বত এব ব্রহ্মণ্যাঃ ; কিমর্থং তে তথা বিশ্রাবিতাঃ? তত্রাহ—পাবন ইতি। তেষাং শিক্ষাব্যাজেন সর্ব্বানপি লোকান্ শিক্ষয়িত্বা পাবয়িতুমিত্যর্থঃ। যথা লোকহিতার্থং নরাবতারং স্বপ্রিয়সখং শ্রীমদর্জ্জুনং প্রত্যপি গীতোপদেশ ইতি ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে উত্তরার্দ্ধে শ্রীশ্রীল-সনাতন-গোস্বামিপাদ-কৃতায়াং
শ্রীবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণ্যাং শ্রীদশম-টিপ্পন্যাং চতুঃষষ্টিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৬৪ ॥

পঞ্চষষ্টিতমোঽধ্যায়ঃ

১। এবং শ্রীকৃষ্ণস্য দীনবাৎসল্যমুক্ত্বা প্রসঙ্গাচ্ছ্রীরামস্যাপি তদাহ—বলেত্যাদিনা যাবৎসমাপ্তি। সুহৃদঃ শ্রীনন্দযশোদাদীন্ দিদৃক্ষুঃ সন্, যত উৎকণ্ঠশ্চিরবিচ্ছেদেন নিত্যদর্শনোৎসুকঃ, অতঃ শীঘ্রগমনার্থং তৎপরিচিতং রথমাস্থিত আরূঢ়ঃ সন্, নন্দস্য গোপেন্দ্রস্য, কিংবা নন্দয়তি জগদ্বিশেষতশ্চ সানুজমাত্মানং হর্ষয়তীতি নন্দং যদ্গোকুলং তৎ প্রকর্ষেণ গোপবেশধারণাদিনা যযৌ। তথা চ শ্রীহরিবংশে (বিষ্ণু-প^0 ৪৬।৩)—'স প্রবিষ্টস্তু বেগেন তং ব্রজং কৃষ্ণপূর্ব্বজঃ। বন্যেন রমণীয়েন বেষেণালঙ্কৃতঃ প্রভুঃ॥' ইতি। যতো ভগবান্ পরমদয়ালুঃ, কিংবা সর্ব্বজ্ঞোঽনুজাভিপ্রায়ং জানন্নিত্যর্থঃ। তথা চ তত্রৈব (বিষ্ণু-প^0 ৪৬।১) 'জগামৈকো ব্রজং রামঃ কৃষ্ণস্যানুমতে স্থিতঃ' ইতি ; অতএবাত্রাপি বক্ষ্যতি (ভা^{0} ১০।৬৫।১৬) 'কৃষ্ণস্য সন্দেশৈঃ সান্ত্বয়ামাস' ইতি। বলভদ্র ইতি বুদ্ধ্যাদিবলাধিক্যেন মহতামাশ্বাসনাদৌ সমর্থতর ইতি ভাবঃ। হে কুরুশ্রেষ্ঠেতি তদর্থং তৎপ্রয়াণেন প্রহর্ষাৎ ; যদ্বা, কুরুশ্রেষ্ঠো ভবানিবাসৌ শ্রীকৃষ্ণাগ্রজতয়া যদুশ্রেষ্ঠোঽনুজস্যায়াস্য ইত্যাদি-বাক্যাসত্যতাসমাধানার্থং প্রয়াতুমর্হত্যেবেতি ভাবঃ॥

২। পরিতো বহুধা গাঢ়তয়া সর্ব্বাঙ্গসম্মিলনাদিনা স্বত আলিঙ্গিতঃ, যতশ্চিরোৎকণ্ঠৈঃ, এব অপি, গোপীভিরপি, চকারাদ্ভৃত্য-পুরোহিতাদিভিশ্চ, ইতি চিরোৎকণ্ঠতয়া পরমসম্ভ্রমাদাদৌ সামান্যেন সর্ব্বেষাং পরিষঙ্গমুক্ত্বা, অধুনা বিশেষতো যথার্হ-ব্যবহারমাহ—রাম ইতি সার্দ্ধদ্বয়েন। পিতরাবিতি তদানীমপি তয়োস্তস্মিন্নপি পুত্রবুদ্ধ্যনুবৃত্তেঃ, তথা তস্যাপি তৌ প্রতি তাদৃঙ্মতেরনপগমাৎ॥

৩। চিরং পাহীতি বাগ্ভঙ্গ্যা দীর্ঘায়ুষ্ট্বাপ্রতিহতবলবীর্য্যাদ্যাশিষঃ সূচিতা এব। ন ইতি সর্ব্বব্রজজনাপেক্ষয়া জগদীশ্বরঃ সন্নিত্যাশীরন্তরম্। সানুজ ইতি তস্যানাগমনেনাত্মবিষয়কং নির্দ্দয়ত্বং মত্বা প্রার্থনম্, রক্ষায়াং সত্যামপি তৎসম্বন্ধরাহিত্যেনারক্ষায়ামেব পর্য্যবসানাৎ। দাশার্হ! হে যদুকুলোদ্ভবেতি স্বপরিত্যাগেন যদূনামেব পালনাদীর্ষ্যয়া পরমার্ত্ত্যা বা সম্বোধনম্। তজ্জৈর্বানি জলানি তৈঃ, নেত্রৈরিতি বা পাঠঃ, নেত্রভবৈরিত্যর্থঃ। অন্যত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, আশীর্ভিঃ—'দীর্ঘায়ুরপ্রতিহতবলবীর্য্যসমন্বিতঃ। পুত্রপৌত্র-ধনৈশ্বর্য্যৈর্যুক্তো বৎস ভবোত্তম॥' ইত্যাদিলক্ষণাভিঃ ; পিতৃত্বেনাদৌ স্নেহভরেণাশীভিরভিনন্দ্য পশ্চাদ্দৈন্যেন প্রার্থয়তে—চিরমিতি। দাশার্হ! হে যদুকুলেশ্বরেতি তৎপালনপরোঽপি জগদীশ্বরত্বেন জগদন্তর্গতানস্মানপি পাহীত্যর্থঃ। অন্যৎ সমানম্॥

৪-৫। অথ অনন্তরং গোপালানাং বয়আদ্যনতিক্রমেণ হাস্যাদিভিঃ সম্যগুপেত্য মিলিত্বা বিশ্রান্তং বিগতবর্ত্মশ্রমং সন্তং পশ্চাৎ সুখমাসীনম্, কিংবা হাস্যাদিভ্যো বিশ্রান্তমুপরতম্ ; যদ্বা, চিরপ্রবাসশ্রমরহিতম্, অতএব সুখমাসীনম্, আদি-শব্দাৎ প্রিয়োক্ত্যাদয়ঃ, পরিতঃ সর্ব্বত উপ সমীপে আগতাঃ, আত্মনো যথাসম্বন্ধমিতি শ্রীনন্দ-যশোদয়োর্ভ্রাত্রাদিসম্বোধনেনৈবাত্মনঃ পিতৃব্য-মাতুলেয়ত্বাদি-সম্বন্ধানুসারেণেত্যর্থঃ। ইতি পূর্ব্ববদেব সর্ব্বো ব্যবহারো দ্যোতিতঃ। তথা চ তত্রৈব শ্রীহরিবংশে (বিষ্ণু-প^0 ৪৬।৪-৫)—

'স তানভাষত প্রীত্যা যথাপূর্ব্বমরিন্দমঃ।
গোপীস্তেনৈব বিধিনা যথান্যায়ং যথাবয়ঃ॥
তথৈব প্রাহ তান্ সর্ব্বাংস্তথৈব পরিহর্ষয়ন্।
তথৈব সহ গোপীভির্যোজয়ন্মধুরাঃ কথাঃ॥' ইতি॥

৬। প্রেমগদ্গদয়া গিরেত্যস্য চকারাৎ পৃষ্টা ইত্যনেন পপ্রচ্ছুরিত্যনেন বান্বয়ঃ। কৃষ্ণে নিজচিত্তাকর্ষকে, যতঃ কমলপত্রবৎ পরমসুন্দরে, দৃষ্টিমাত্রেণ সর্ব্বতাপহরে, পরমামোদকে চাক্ষিণী যস্য তস্মিন্নিতি তৎসাক্ষাৎসন্দর্শনার্থমিত্যর্থঃ। সংন্যস্তাখিলরাধসঃ সন্ন্যাসিবৎ পরিত্যক্তাশেষবিষয়া ইতি, শ্রীমদুদ্ধবাগমনাৎ প্রাক্ শ্রীকৃষ্ণস্যাগমনাশয়া তৎপ্রীত্যর্থমত্যক্তবিষয়াণাং তেষাং ব্রজবাসিনাং পশ্চাদুদ্ধবাগমনেন তস্যাগমনে প্রায়ো নিরাশতয়া দীর্ঘবিরহবিহ্বলতয়া বা, স্বদেহদৈহিকাদ্যশেষোপেক্ষণাৎ। অন্যত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, স্বেষু যৎ প্রেম তেন গদ্গদয়া, গোপৈঃ পৃষ্টঞ্চ কচ্চিদিত্যাদিনা বক্ষ্যত্যেব। অন্যৎ সমানম্॥

৭। নোঽস্মাকং বান্ধবা যাদবাঃ, রাম হে বন্ধুবর্গরমণ! ইতি তস্য বন্ধু-বাৎসল্যেন পুনরপি তথৈব সম্বোধনম্। দারেতি তত্তদন্বিতত্বেনান্যেষু স্নেহোৎপত্ত্যা যুষ্মাকং স্মরণযোগ্যা ন

ভবাম এব, তথাপি কিং স্মরথ? তচ্চ সম্ভবেদিতি সম্বোধয়তি—রামেতি। যূয়মিতি শ্রীকৃষ্ণাপেক্ষয়া সাক্ষাত্তদহুক্তিঃ, অনাগমনেন তস্য বিস্মরণ শঙ্কয়া তদুচ্চারণাশক্তেঃ। এবং দ্বয়োর্ভ্রাত্রোস্তয়োর্বিবাহাত্তত্রাপি পুত্রাদ্যুৎপত্তেরনন্তরমেবাস্য তত্রাগমনং জ্ঞেয়ম্। যচ্চোক্তং শ্রীবিষ্ণুপুরাণে বিবাহাৎ প্রাগেব কালযবনবধার্থং শ্রীমথুরামাগতয়োস্তয়োস্তদ্বধে বৃত্তে ততঃ শ্রীকৃষ্ণস্য দ্বারকায়াং গমনমস্য চ গোকুল ইতি। তথা শ্রীহরিবংশেঽপি গোমন্তযুদ্ধে বৃত্তে করবীরপুরে শৃগালবধানন্তরং তয়োঃ শ্রীমথুরায়ামাগমনে সত্যস্য গোকুলাগমনমিতি; তচ্চ কল্পভেদ-ব্যবস্থয়া সুপরিহার্য্যমেব॥

৮। বিবিধোপদ্রবাদিনাস্মদ্দৌর্ভাগ্যেন বা মাস্তু বা অস্মৎস্মরণমঙ্গলম্, তথাপি যুষ্মাকং শত্রুনির্জ্জয়াদিনা সুখস্থিতিরেবাস্মাকং মহামঙ্গলমিত্যাশয়েনাহুঃ—দিষ্ট্যেতি। পাপ ইতি বধযোগ্যতোক্তা, সুহৃজ্জনা আত্মনঃ সর্ব্বে জ্ঞাতয় ইত্যর্থঃ। কিংবা সুহৃদো জনাশ্চ ভৃত্যাঃ। যদ্বা, অস্মাকং বান্ধবা যাদবা মুক্তাঃ কংসাদ্যুপদ্রবদুঃখাৎ রিপূন্ কাংশ্চিৎ নিতরাং হত্বা কাংশ্চিচ্চ নিঃশেষেণ জিত্বাপি দুর্গং সমুদ্রপরিখত্বাদিনা পরৈর্গন্তুমশক্যং স্থানং শ্রীদ্বারকাখ্যং সম্যক্ সুহৃজ্জনসাহিত্যাদিনা দৃঢ়মাশ্রিতা ইতি যৎ তচ্চ দিষ্ট্যা, অনিহতানাং কেষাঞ্চিদ্দুষ্টানাং তেষাং তত্র গমনশঙ্কানিবৃত্তেঃ; অন্যোঽপি বিশেষস্তত্রৈব (শ্রীহরিবংশে বিষ্ণু-প০ ৪৬।৬-৮, ১০, ১৬)—

‘তমূচুঃ স্থবিরা গোপাঃ প্রিয়ং মধুরভাষিণঃ।
রামং রময়তাং শ্রেষ্ঠংপ্রবাসাৎ পুনরাগতম্॥
স্বাগতং বো মহাবাহো যদূনাং কুলনন্দন।
অদ্য স্ম নির্বৃতাস্তাত যত্ত্বাং পশ্যামহে বয়ম্॥
প্রীতাশ্চৈব বয়ং বীর যত্ত্বং পুনরিহাগতঃ।
ত্রিদশানাং বয়ং মান্যা ধ্রুবমদ্যামলানন।
যে স্ম দৃষ্টাস্ত্বয়া তাত কাঙ্ক্ষমাণাস্তবাগমম্॥
তব চাগমনং দৃষ্ট্বা সভাগ্যাঃ স্ম যথা পুরা॥’ ইত্যাদি।

কিঞ্চ, (শ্রীহরিবংশে বিষ্ণু-প০ ৪৬।১৭-১৯)—

‘প্রত্যুবাচ ততো রামঃ সর্ব্বাংস্তানভিতঃ স্থিতান্।
যাদবেষ্বপি সর্ব্বেষু ভবন্তো মম বান্ধবাঃ॥
ইহাবয়োর্গতং বাল্যমিহ চৈবাবয়ো রতম্।
ভবদ্ভির্বর্দ্ধিতাশ্চৈব যাস্যামো বিক্রিয়াং কথম্॥
গৃহেষু ভবতাং ভুক্তং গাবশ্চ পরিরক্ষিতাঃ।
অস্মাকং বান্ধবাঃ সর্ব্বে ভবন্তো বদ্ধসৌহৃদাঃ॥’ ইত্যাদি॥

৯। রামস্য ব্রজজনরমণস্য সম্যগ্ গোপবেশাদিনা সাক্ষাদ্দর্শনেনাদৃতাঃ সম্মানিতাঃ প্রহর্ষিতা ইত্যর্থঃ। অতো হসন্ত্যঃ, স্মিতমুপহাসং বা কুর্ব্বত্যঃ; যদ্বা, রামসন্দর্শনাদৃতা অপি, অকারপ্রশ্লেষেণ—অহসন্ত্যোঽন্তঃশোকভরোদয়েনাপ্রসন্নমুখাঃ সত্যঃ। কৃষ্ণঃ পরমানন্দঘন ইতি সুখার্হতোক্তা; যদ্বা, অস্মচ্চিত্তাকর্ষকঃ। ননু যুষ্মাভির্বিনা কথং তস্য সুখম্? তত্রাহুঃ—পুরস্য স্ত্রীজনাঃ সর্ব্বাঃ স্ত্রিয়স্তাসাং বল্লভঃ, কিংবা তা এব বল্লভা যস্য সঃ, নাগরবিদগ্ধস্ত্রীগণপ্রাপ্ত্যা বন্যবিদগ্ধাস্মদ্বিয়োগেঽপি তস্য সুখং ঘটেতৈবেতি ভাবঃ॥

১০। যদ্যপি তস্য সুখেনৈব কিলাস্মাকং সুখম্, তথাপি তৎস্মরণমবশ্যমপেক্ষ্যমিত্যাশয়েন পৃচ্ছন্তি—কচ্চিদিতি। বন্ধূন্ সখীন্, শ্রীদামাদিগোপান্; বা সংশয়ে শোকে বা, অপি কিমনুসেবাং নিরন্তরভজনম্; যদ্বা, অনুস্মরতে পুরস্ত্রীভিঃ সহ গোষ্ঠ্যনন্তরং প্রসঙ্গাদ্গৌণতয়াপি স্মরতি, স্মরত ইতি পুনরুক্তিঃ পরমদৈন্যেন স্মৃতিমাত্রাপেক্ষণাৎ। বা-শব্দঃ কটাক্ষে; মহাভুজ ইতি ব্রজরক্ষার্থং কেশিবধে ভুজস্য বৃহত্তায়াঃ, কিংবা পৌবিকগাঢ়ালিঙ্গনস্যাভিপ্রায়েণেতি স্মরণং সম্ভাবিতম্। বন্ধ্বাদীনাং যথোত্তরং শ্রৈষ্ঠ্যম্, ততশ্চ বন্ধূন্ ন স্মরতু নাম, পিতরন্তু কিমহো স্মরতীত্যেবং ব্যাখ্যেয়ম্। যদ্বা, অত্যন্তদৈন্যেনোক্তত্বাদ্যথোত্তরং ন্যূনত্বমূহ্যম্। ততশ্চ বন্ধূন্ স্মরত্যেব, পিতরং কং স্মরতীত্যেবং ব্যাখ্যেয়ম্॥

১১। নন্বধ্বঃ! সদা স্মরত্যেবেতি চেন্ন, অনন্যগতীনামস্মাকমপি পরিত্যাগেন সৌহৃদলক্ষণাপগমাদিত্যাহুঃ—মাতরমিতি সার্দ্ধেন। দুস্ত্যজানপি মাত্রাদীন্ স্বজনান্, কিংবা মাত্রাদীন্; মাত্রাদীনাং যথোত্তরং স্নিগ্ধত্বে ন্যূনত্বম্, তত্র ভ্রাতৃভ্যোঽপি পতীনাং ন্যূনত্বম্, তেষু তাসামাদরাভাবাৎ; এবমন্যদপ্যূহ্যম্; যদ্বা, শ্রীকৃষ্ণার্থমত্যাজ্যতায়ামাধিক্যম্। প্রভো! হে সর্ব্বজ্ঞানসমর্থেতি তৎ সর্ব্বং ত্বয়া জ্ঞায়ত এবেত্যর্থঃ। হে দাশার্হেতি যদুকুলোদ্ভবোঽপি ত্বং সৌহৃদাদাগতঃ, স চ শ্রীগোপেন্দ্রনন্দনো নৈবাগত ইতি ভাবঃ॥

১২। তাস্ত্যক্তাশেষস্বজনা অনন্যগতীর্বা, পরিতঃ সর্ব্বতোভাবেন ত্যক্ত্বা স গতঃ, তা ইত্যত্র স ইতি পাঠো বা। নন্বু

বৎসাঃ! দুষ্টকংসবধাদ্যর্থং গতোঽধুনাবশ্যকৃত্যং সমাধায়াচিরাদাগন্তেতি চেত্তন্ন সম্ভাব্যত ইত্যাহুঃ—সম্যক্ তৃণবচ্ছিন্নং সৌহৃদমস্মাসু প্রেমশৃঙ্খলা যেন সঃ, অন্যথা পরিত্যাগাসম্ভবঃ। তাদৃশং শপথাদিপূর্ব্বক-বিচিত্রন্যায়বৃংহিতং স্ত্রীভিঃ কোমলর্জুস্বভাবাভিরিত্যর্থঃ। অন্যত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, ননু কল্যাণ্যো যুষ্মাভির্বৈতেতাদৃশার্ত্তিপ্রদং তস্মিন্ সৌহৃদং কিমিতি কৃতম্? তন্মধুর-মধুরোক্তি-প্রতীতি-হতত্বাদিত্যাহুঃ—কথং স্বিতি। তাদৃশম্—(ভা০ ১০।৩২।২২) 'ন পারয়েঽহম্' ইত্যাদিলক্ষণম্॥

১৩। বক্তৃভেদব্যবস্থয়া পূর্ব্বাপরসঙ্গত্যনপেক্ষায়ামপি সতাং প্রীতয়ে কাচিৎ-সঙ্গতিঃ কার্য্যা; তথাহি—অহো বন্ধ্যা বয়ং নির্বুদ্ধিত্বেন তদুক্তৌ বিশ্বসিমঃ স্ম, পুরস্ত্রিয়স্ত্বভিজ্ঞাঃ কথং বিশ্বসন্তীত্যত্যন্ত-তৎপ্রেমার্ত্তিধর্ষিতা আহুঃ—কথমিতি। নু—বিস্ময়ে; কুতো গৃহ্ণন্তি স্বীকুর্ব্বন্তি শ্রদ্দধতে বা, অপিতু গ্রহীতুং নার্হন্ত্যেবেত্যর্থঃ। কুতঃ? অনবস্থিতাত্মনোঽস্থিরচিত্তস্য, অতএব কৃতঘ্নস্যাত্মনশ্চ সর্ব্বং সৌহার্দ্দং হন্তীতি তথা তস্য; যদ্বা, উপকারিজনানাং পরিত্যাগাদিনা দ্রোহকারিণঃ, পুরস্ত্রীত্বাদ্‌বুধা অপি; বৈ স্মরণে, আং জ্ঞাতমিত্যর্থঃ। বচোগ্রহণং বিনা তাস্বনাসক্ত্যাস্মাকং স্মরণং সম্ভবেদিতি ভাবঃ। অন্যত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, বিচিত্রবার্ত্তাং কথয়তঃ সতো যঃ সুন্দরস্মিতাবলোকস্তেনোচ্ছ্বসিতস্মরাতুরাঃ;—চিত্রকথাদিনা কামোদ্রেকবিবশতয়া হতবিসারত্বাদিত্যর্থঃ। অন্যৎ সমানম্॥

১৪। অথোদ্রিক্তশোকসন্তপ্তাঃ পরস্পরমাহুঃ—কিমিতি। তস্য বার্ত্তয়া কিম্? ন কিঞ্চিৎ প্রয়োজনম্, অপিচ দুঃখমেব স্যাদিত্যর্থঃ। গোপ্যঃ! হে কোমলর্জুস্বভাবা ইত্যর্থঃ। ননু সত্যম্, তথাপি তাং ত্যক্তুং ন শক্নুমো হন্ত শোকার্ত্তাঃ কিং করবামেতি চেত্তত্রাহুঃ—কথা ইতি। অপরা অন্যদীয়াঃ 'গাঢ়শোকপ্রহারাণামন্যচিন্তা মহৌষধিঃ' ইতি ন্যায়েনান্যকথাভিস্তৎকথাচ্ছাদনস্য তেন তচ্ছোকতরণস্যাপি সম্ভবাদিতি ভাবঃ। ন চ মন্তব্যম্, তং বিনাস্মাকং কালো ন যাস্যতীত্যাহুঃ—যাতীতি। যদ্যস্মাভির্বিনাপি তস্য কালো যাতি, তর্হ্যস্মাকমপি তেন বিনা দুঃখেনাপি যাস্যত্যেবেত্যর্থঃ। যদ্বা, যথা অস্মাভির্বিনাপি তস্য কালো যাতি, তথা তং বিনাস্মাকমপি, তদ্বিরহেণাস্মাকং কাচিদ্দশমীং দশাং নাদ্যাপি প্রাপ্তেত্যর্থঃ॥

১৫। ইতি এবং প্রহসিতাদিকং স্মরন্ত্যঃ, প্রহসিতং স্মিতং চাবিতি লিঙ্গবিপরিণামেনাপি সর্ব্বৈর্যোজ্যম্। প্রেম্ণা পরিষ্বঙ্গং সর্ব্বাঙ্গগাঢ়ালিঙ্গনম্; যদ্বা, প্রেম স্নেহার্দ্রস্বভাবঃ; এষাং যথোত্তরং স্মরণেন রোদকত্বে[1] শ্রৈষ্ঠ্যম্। শৌরেরিতি নিজাশেষভগবত্তাপ্রকটনার্থং শূরবংশেঽবতীর্ণস্য তস্য তত্তৎ সর্ব্বম্। স্ত্রিয় ইতি চ প্রেমার্ত্তস্বভাবানাং তাসামপি তৎ যুক্তমেবেতি ভাবঃ॥

১৬। কৃষ্ণস্য সর্ব্বচিত্তাকর্ষকস্য, অতএব হৃদয়ঙ্গমৈশ্চিত্তগ্রাহকৈঃ (উ০ স০ ১০৪) 'কচ্চিদ্‌ভীতিং ন ভজত' ইত্যাদ্যুদ্ধবসন্দেশোক্তৈঃ সন্দেশৈঃ সান্ত্বয়ামাস আশ্বাসয়ৎ; তথা চ শ্রীবিষ্ণুপুরাণে (৫।২৪।২০)—'সন্দেশৈঃ সামমধুরৈঃ প্রেমগর্ভৈরগর্ব্বিতৈঃ। রামেণাশ্বাসিতা গোপ্যঃ কৃষ্ণস্যাতিমনোহরৈঃ॥' ইতি। যতো ভগবান্ সর্ব্বশক্তিযুক্তঃ, অতএব নানাবিধাঃ—'ভ্রাতা অচিরাদেবাগত্য যুষ্মান্ প্রীণয়িষ্যতি, যুষ্মাকমীদৃশার্ত্তিরোদনাদিশ্রবণেন বহুদুঃখং প্রাপ্স্যতি' ইত্যাদি-সশপথবাক্যাশ্রুপ্রমার্জ্জনাদি-লক্ষণা যেঽনুনয়াঃ সান্ত্বনোপায়াস্তেষু কোবিদঃ, যতঃ সঙ্কর্ষণঃ শ্রীকৃষ্ণেন সহাপৃথগ্‌ভূত ইত্যর্থঃ॥

১৭। এবং প্রাক্ শ্রীকৃষ্ণৈকপ্রিয়াস্তাঃ সান্ত্বয়িত্বা নিজাগমনমুখ্যপ্রয়োজনং বিধায়াত্মনো ব্রজজনৈকপ্রিয়তাদিকং দর্শয়ন্নন্যাশ্চ বসন্তে রময়ামাসেত্যাহ—দ্বাবিতি। স্বর্থে চকারো ভিন্নোপক্রমাৎ, এব অপি, মাধবমপি, চকারাদন্যানি চ কতিচিদ্দিনানি মধুং মাধবমিতি তদানীং শ্রীবৃন্দাবনস্য শ্রীবলদেবগমনাপেক্ষয়া; তদানীং পুষ্পাদিরসোদ্রেকেণ শোভাবিশেষঃ সূচিতঃ। ক্ষপাসু বসন্তজ্যোৎস্নাময়রাত্রিষু রতিমান্যরসম্, আ সম্যগ্ বহন্ প্রাপয়ন্, যতো রামো রতিকুশল ইত্যর্থঃ। তত্র হেতুঃ—ভগবান্ কামশাস্ত্রাদ্যুক্ত-তত্তৎপ্রকারাভিজ্ঞ ইত্যর্থঃ। অন্যত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। অথবা তাদৃশোঽপি স তাদৃশৈরপি সন্দেশৈঃ সান্ত্বয়ামাস কিম্?—কাক্বা, অপিতু সান্ত্বয়িতুং নাশক্নোদিত্যর্থঃ। যতস্তাঃ শ্রীকৃষ্ণবিরহাত্যন্তাতুরাস্তদ্দর্শনৈক-লালসাকুলা ইত্যর্থঃ। অপিচ, অতঃ ক্ষপাসু নিদ্রাকালেষ্বপি গোপীনাং তাসাং রতিং সুখম্ আ ঈষদপি বহন্ প্রাপয়িতুং দ্বৌ মাসৌ চাবাৎসীৎ। চকারাৎ কিঞ্চিদধিকৌ, তদানীং তাসাং বিরহার্ত্তিভরোৎপত্তেঃ, যতো ভগবান্ পরমদয়ালুঃ; কিঞ্চ, রামঃ সর্ব্বসুখকরঃ॥

---

[1] ১। শোকত্বে (গ)।

১৮। কথমবাৎসীত্তদাহ—পূর্ণেতি। শ্রীরামস্থ প্রীত্যর্থং শ্রীবৃন্দাবনশোভার্থং বা, তদানীং নিত্যং পূর্ণচন্দ্রোদয়াৎ স্ত্রীগণৈঃ[1] শ্রীকৃষ্ণরমিতেতরৈঃ; তে চ তৈর্ব্যঞ্জিতা এব ; অন্যচ্চ ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, কৌমুদী শারদী জ্যোৎস্নাময়ী রাত্রিঃ, তথা চ কোষে—'কৌমুদী চন্দ্রিকা প্রোক্তা কার্ত্তিকস্থ চ পূর্ণিমা' ইতি ; তস্থামিব কুমুদাদিসম্বন্ধী যো গন্ধস্তদ্‌যুক্তেন বায়ুনেতি ॥

১৯। দেবী অমৃতমথনোৎপন্নতয়া লোকাতীতা, মদিরাধিষ্ঠাত্রী দেবতা বা ; বারুণীতি বরুণোদ্ভূতত্বাদিনা তদাখ্যয়ৈব প্রসিদ্ধত্বাৎ; তথা চ শ্রীহরিবংশে তং প্রতি তস্থা এব বাক্যম্—'সমীপং প্রেষিতা পিত্রা বরুণেন তবানঘ' ইতি বৃক্ষকোটরাৎ শ্রীবৃন্দাবনকন্দরকুহরাৎ পতন্তী ধারারূপেণ অধি অধিকমবাসয়দিতি ; স্বত এব পূর্ব্বং বিচিত্রসৌরভ্যবাসিতমধুনা স্বকীয়েন গন্ধবিশেষেণ বাসিতমকরোদিত্যর্থঃ ॥

২০-২৩। উপ তদ্ধারান্তিকমাগতঃ সন্নতিতৃষ্ণয়া তত্র তৎস্থান এব পপৌ তন্মধু। বল ইতি তৎপানাধিক্যে সামর্থ্যম্। তথা বলাৎ স্ত্রীণাং তৎপায়নঞ্চ সূচয়তি—হলায়ুধ ইতি স্কন্ধন্যস্ত-লাঙ্গলাভিপ্রায়েণ ; তৎপ্রয়োজনঞ্চাগ্রে ব্যক্তং ভাবি। মদেন স্বভাবতো মগুপানাদ্বা মত্ততয়া বিহ্বলে ঘূর্ণিতে লোচনে যস্থ সঃ ॥

২৪। স্রগ্বী মালানির্ম্মিতৈক-কর্ণাভরণবানিত্যর্থঃ; যদ্বা, আপীড়াদিরূপেণানেকান্যমালাযুক্তো বৈজয়ন্ত্যা চ পঞ্চবর্ণয়া বিশিষ্টঃ, স্মিতযুক্তং মুখাম্ভোজং বিভ্রৎ, ধারণস্থ বিশেষণে তাৎপর্য্যম্। স চ বিশেষতো বর্ণিতঃ শ্রীহরিবংশে (বিষ্ণু-প° ৪৬।২৫-২৯)—

'শিরসা চারুকেশেন কিঞ্চিদাবৃতমৌলিনা।
শ্রবণৈকাবলম্বেন কুণ্ডলেন বিরাজতা ॥
চন্দনার্দ্রেণ পীনেন[2] বনমালাবলম্বিনা।
বিবভাবুরসা রামঃ কৈলাসেনেব মন্দরঃ ॥
নীলে বসানো বসনে প্রত্যগ্রজলদপ্রভে।
ররাজ বপুষা শুভ্রস্তিমিরৌঘৈর্যথা শশী ॥
লাঙ্গলেনাবসক্তেন ভুজগাভোগবর্ত্তিনা।
তথা ভুজাগ্রশ্লিষ্টেন মুষলেন চ ভাস্বতা ॥
স মত্তো বলিনাং শ্রেষ্ঠো ররাজাঘূর্ণিতাননঃ।
শৈশিরীষু ত্রিযামাসু যথা খেদালসঃ শশী ॥' ইতি ॥

২৫। ঈশ্বরস্তদাহ্বানাদৌ সমর্থঃ পরস্বচ্ছন্দো[3] বা, আ সম্যক্ অপ নীচৈর্গচ্ছতীত্যাপগা তাম্, ইতি গাঢ়াকর্ষণান্নিম্নখাতেনাগমনযোগ্যতোক্তা, বিশেষেণ গভীরত্বাদিনা চকর্ষ, যতো বলো বলিষ্ঠশ্রেষ্ঠ ইত্যর্থঃ। হ স্ফুটম্, অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, আপগামিত্যাগমনাসামর্থ্যং সূচিতম্। তথাপি বিচকর্ষ, কুতঃ ? মত্ত ইত্যস্মাদ্ধেতোঃ, অতএব কুপিতঃ ॥

২৬। কামচারিণীং স্বৈরিণীম্, বস্তুতস্তু পাপে নিমিত্তে লোকানাং পাপনিবর্ত্তনার্থং স্বেচ্ছয়েতস্ততো বহুধা গামিনীমিত্যর্থঃ ॥

২৭। বাচং কাকুযুক্তাং দীনাম্; যদ্বা, চকিতায়া ভীতায়াঃ স্ত্রিয়ো যা বাক্ তাম্ ; যদুনন্দনমিতি শ্রীকৃষ্ণাগ্রজত্বাদিনা তস্থ পাদয়োঃ পতনং যোগ্যমেবেতি। হে নৃপেতি চ নৃপাদ্ভীতানাং প্রজানামিব ভয়াত্তস্থাস্তদ্‌যুক্তমেবেতি ভাবঃ। এবং শ্রীযমুনেয়ং শ্রীভগবদ্রূপানুসারেণ লক্ষ্যা বিবিধমূর্ত্তিবদ্‌ভগবন্মহিষীবরায়াঃ শ্রীকালিন্দ্যা এব বিভূতিরূপা, ভগবন্মহাবিভূতিসমুদ্রভার্য্যাস্বরূপা মূর্ত্তিরেকা জ্ঞেয়া। তথা চ তত্রৈব (শ্রীহরিবংশে বিষ্ণু প° ৪৬।৪৯)—'প্রত্যুবাচার্ণববধূম্' ইতি, তাং প্রতি তৎসম্বোধনঞ্চ (বিষ্ণু-প° ৪৬।৫১) 'সাগরঙ্গমে' ইতি ॥

২৮। রাম হে জগদ্রমণ ! অতো মাং পীড়য়িতুং মার্হসীতি ভাবঃ। বীপ্সা ভীতত্বাৎ, কিংবা ক্রুদ্ধস্থ তস্থাভিমুখীকরণার্থম্ ; মহাবাহো ! হে পরমবলিষ্ঠ ! বিক্রমং প্রভাবং ন জানে, ন জ্ঞাতুং শক্তাস্মীত্যর্থঃ। তত্র হেতুঃ—যস্থেতি। জগতী পৃথ্বী, বিশেষেণ লীলাতপত্রবদনায়াসাদিনা ধৃতাস্তীতি শেষঃ। কিমর্থম্ ? হে জগতঃ পতে ! জগদ্রক্ষার্থমিত্যর্থঃ। মাদৃশানন্তনদী-নদ-সমুদ্র-পর্ব্বতাদিসহিতা পৃথ্বী যস্থৈকাংশেন বিধ্রিয়তে, তদ্বিক্রমজ্ঞানেঽতিদূরবর্ত্তি-তুষ্টজড়জনস্থাশক্তেরিত্যর্থঃ ॥

২৯। অতঃ পরং পরমং তব ভগবতো ভাবং ভগবত্ত্বম্, যদ্বা, জগতীবিধারণাদন্যং ভগবতঃ সর্ব্বৈশ্বর্য্যপূর্ণস্থ তব ভাবং মাহাত্ম্যমজানতীম্ ; তচ্চ মম জ্ঞানং ত্বয়া জ্ঞায়ত এবেত্যাহ—ভগবন্ হে সর্ব্বজ্ঞেতি। তত্র হেতুঃ—বিশ্বস্থ আত্মন্ ! পরমাত্মন্নিতি। অতো বিকর্ষণান্মোক্তুমর্হসি। ননু মানিনি ! মদাজ্ঞালঙ্ঘিকাং ত্বাং কুতো মুঞ্চেয়ম্ ? তত্রাহ—প্রপন্নাং শরণাগতাম্ ; প্রপন্নজনে চ তব কৃপৈবোচিতেত্যাহ—হে

---

[1] স্ত্রীজনৈঃ (গ); [2] পীতেন (ঘ, ঙ); [3] পরমস্বতন্ত্রো (গ)।

ভক্তবৎসলেতি। অথবা ননু এবং জানাস্যেব, কথং মিথ্যা বদসি—ন জান ইতি ? তত্রাহ—পরমিতি। মোক্তুমর্হসীত্যত্র হেতুঃ—ভগবন্নিতি। সর্ব্বজ্ঞস্যাজ্ঞে কৃপা যুক্তৈবেতি ভাবঃ। যদ্বা, হে পরমদয়ালো! ননু অপরাধিষু দণ্ডো যুক্ত এবেতি চেত্তত্রাহ—বিশ্বস্যাত্মন্ পরমপ্রিয়! ইত্যপরাধস্ত্বয়া ন গৃহ্যত এবেতি ভাবঃ। যদ্বা, সর্ব্বপ্রবর্ত্তকেতি যথা নিযুক্তাস্মি, তথা অকরবমিতি কো মেঽপরাধ ইতি। ননু এবং সর্ব্বমর্য্যাদারহিতং স্যাৎ ? তত্রাহ—ভক্তবৎসলেতি। ননু আজ্ঞালঙ্ঘিন্যাঃ কুতস্তে ভক্তত্বম্ ? তত্রাহ—প্রপন্নাং পূর্ব্বং সানুজস্য তব জলক্রীড়াদি-সুখবিস্তারণেন কৃতভক্তিমিত্যর্থঃ। যদ্বা, শ্রীকৃষ্ণমহিষ্যাঃ শ্রীকালিন্দ্যা অংশত্বেন মম ত্বদ্ভক্ততাসিদ্ধেঃ; যদ্বা, হলখাতপথেন ত্বৎপার্শ্বাগমনাদিতি দিক্ ॥

৩০। ততো দীনোক্তেঃ প্রপত্তের্বানন্তরম্, বিশেষেণ সমাশ্বাসনপূর্ব্বকমমুঞ্চৎ। তথা চ তত্রৈব (শ্রীহরিবংশে বিষ্ণু-প^0 ৪৬।৫১)—'শান্তিং ব্রজ মহাভাগে গম্যতাঞ্চ যথাসুখম্' ইত্যাদি, যতো ভগবান্ প্রপন্নবৎসলঃ, তত্রাপি যাচিতঃ কাকুভির্মোচনং প্রার্থিতঃ, জলং হৃত্বা আকৃষ্টায়াঃ শ্রীবৃন্দাবনান্তঃপ্রবিষ্টায়াঃ শ্রীবলদেবান্তিকাগতায়াস্তস্যা এব; তথা চ তত্রৈব (বিষ্ণু-প^0 ৪৬।৪২)—'বৃন্দাবনস্য মধ্যেন সা নীতা যমুনা নদী' ইতি; শ্রীবিষ্ণুপুরাণে চ (৫।২৫।১১)—'সা কৃষ্টা তেন সহসা মার্গং সন্ত্যজ্য নিম্নগা। যত্রাস্তে বলদেবোঽসৌ প্লাবয়ামাস তদ্বনম্ ॥' ইতি। বল ইতি স্ত্রীভিঃ সহ বিচিত্রজলক্রীড়াদৌ সমর্থতর ইতি ভাবঃ ॥

৩১। ভূষণানি বজ্র[১]খচিত-স্বর্ণৈককুণ্ডলপদ্মাদীনি, শুভাম্লানস্বর্ণপঙ্কজগ্রথিতামিত্যর্থঃ। কান্তিঃ শ্রীযমুনায়া বিকর্ষণেন মোচনেন বা সন্তুষ্টায়া লক্ষ্ম্যা মূর্ত্তিবিশেষঃ। শ্রীবিষ্ণুপুরাণাদৌ চ লক্ষ্মীরিতি অংশাংশিভেদাভাবাভিপ্রায়েণ। ইয়মেব দ্বিতীয়ব্যূহস্য শ্রীসঙ্কর্ষণস্য পত্নী ॥

৩২। সুষ্ঠু অলঙ্কৃতঃ কুণ্ডলাদিভিঃ, লিপ্তো মৃগমদাদিপঙ্কেন, রেজে অশোভত ॥

৩৩। শ্রীবলদেবপ্রীত্যাদ্যাপি শ্রীযমুনা তথৈব বহতীত্যাহ—অদ্যেতি। কৃষ্টেন হলখাতেন বর্ত্মনা বিশিষ্টা, কিংবা তেন বীর্য্যং সূচয়ন্তী ইবেতি। তত্ত্বতো গাঢ়াকর্ষণেন প্রবাহবক্রগতি-স্বভাবেন বা শ্রীবৃন্দাবনান্তর্ভ্রমণলোভেন বান্যত্র গমনাশক্তেঃ। যদ্বা, লৌকিকোক্তিরীত্যপেক্ষয়া অনধিকার্থম্, হি নিশ্চিতম্। ননু তদ্বীর্য্যসূচনেনাত্মনো লঘুতৈব পর্য্যবস্যতি ? নেত্যাহ—অনন্তেতি। যতো বলস্য মহত্তমস্য বিক্রমসূচনেন মহিমৈব স্যাদিতি ভাবঃ। যদ্বা, তদ্বীর্য্যসূচনে হেতুঃ—অনন্তেতি। তাদৃশস্য তস্যাজ্ঞালঙ্ঘনাশক্তেরিতি ভাবঃ। তথা চ তাং প্রতি তস্যাজ্ঞা শ্রীহরিবংশে (বিষ্ণু-প^0 ৪৬।৫০,৫২)—

'লাঙ্গলাদিষ্টমার্গা ত্বমিমং মে প্রিয়দর্শনে।
দেশমম্বুপ্রদানেন প্লাবয়স্বাখিলং শুভম্ ॥
যাবৎ স্থাস্যতি লোকোঽয়ং তাবৎ স্থাস্যতি মে যশঃ ॥'

ইতি। হে রাজন্! ইতি চিরকালেঽপি তস্যাস্তথৈব বৃত্ত্যা শ্রীবলদেবস্য চ বীর্য্যাতিশয়েন পরমকৌতুকাৎ ॥

৩৪। এবমনেনোক্তপ্রকারেণ বারুণীপানপূর্ব্বকবিচিত্রবেশাদিনা রমমাণস্য সর্ব্বাঃ কিঞ্চিদধিকমাসদ্বয়বর্ত্তিন্যো বহুলা অপি নিশা রামস্য একেব যাতাঃ। ব্রজ ইতি তত্রৈব তদ্যোগ্যতাং বোধয়তি। কুতঃ ? ব্রজযোষিতাং মাধুর্য্যৈঃ পরমসৌন্দর্য্য-বৈদগ্ধ্যাদিভিরাক্ষিপ্তমাকৃষ্টং চিত্তং যস্য তস্য; ইবেতি তত্ত্বতো নিশানাং বাহুল্যাৎ। পাঠান্তরে কণ্ঠমুনেরিবানুসন্ধানাভাবেন তস্যৈকেতি প্রতীতেঃ। ইতি দ্বারকাদৌ শ্রীরেবত্যাদিভিঃ সহ রতেরপ্যস্যানন্দবিশেষ উক্তঃ। ইত্যপূর্ব্বানুভূতসুখার্থমপি স্নেহভরেণ শ্রীভগবতাসৌ তত্র প্রস্থাপিতস্তদুক্তিবলাদ্দেবতাভিঃ সহ তথা রেম ইতি জ্ঞেয়ম্। ততশ্চ দ্বারকাং গত ইতি বক্তুমপেক্ষ্যমপি নোক্তং পুনর্ব্রজাত্তদ্গমনেন তত্রত্যানাং দ্বিগুণিত-মহার্ত্তিবার্ত্তয়াত্মনো রাজ্ঞশ্চ দুঃখবিশেষেণ কিঞ্চিদদৃষ্টং শ্রীবিষ্ণুপুরাণে (৫।২৫।১৮)—'মাসদ্বয়েন যাতশ্চ পুনঃ স দ্বারকাং পুরীম্' ইতি; ততঃ শ্রীকৃষ্ণমিলনন্তু শ্রীহরিবংশে (বিষ্ণু-প^0 ৪৬।৫৬-৬১)—

'তথৈবাধ্বগবেষেণ সোপশ্লিষ্য জনার্দ্দনম্।
প্রত্যগ্রবনমালেন বক্ষসাতিবিরাজতা ॥
স দৃষ্ট্বা তূর্ণমায়ান্তং রামং লাঙ্গলধারিণম্।
সহসোত্থায় গোবিন্দো প্রদদাবাসনোত্তমম্ ॥
উপবিষ্টং তদা রামং পপ্রচ্ছ কুশলং ব্রজে।
বান্ধবেষু চ সর্ব্বেষু গোষু চৈব জনার্দ্দনঃ ॥

---

[১] রত্ন- (ঘ, ঙ)।

প্রত্যুবাচ ততো রামো ভ্রাতরং সাধুভাষিণম্।
সর্ব্বেষাং কুশলং কৃষ্ণ যেষাং কুশলমিচ্ছসি ॥
ততস্তয়োর্বিচিত্রার্থাঃ পৌরাণ্যশ্চাভবন্ কথাঃ।
বসুদেবাগ্রতঃ পুণ্যা রামকেশবয়োস্তদা ॥' ইতি ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে উত্তরার্দ্ধে শ্রীশ্রীল-সনাতন-গোস্বামিপাদ-কৃতায়াং শ্রীবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণ্যাং শ্রীদশম-টিপ্পন্যাং পঞ্চষষ্টিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৬৫ ॥

ষট্‌ষষ্টিতমোঽধ্যায়ঃ

১। 'রামে নন্দব্রজং গতে' ইতি বক্ষ্যমাণপৌণ্ড্রক-বধাদি-শ্রীকৃষ্ণচরিতস্যাস্য তদানন্তর্য্যং বোধয়তি। কিঞ্চ, একাকিনৈব তেন তদ্বধে তথৈকাকিনং তং মত্বা দুর্বুদ্ধিনা পৌণ্ড্রকেণ দূতপ্রস্থাপনাদৌ চায়ং হেতু[1]র্দ্রষ্টব্যঃ। কৃষ্ণায় সাক্ষাদ্ভগবতেঽপি বাসুদেবঃ পরমেশ্বরোঽহমিত্যেবং প্রাহিণোৎ, যতোঽজ্ঞঃ, অতোঽতিকৌতুকেন সম্বোধয়তি—নৃপেতি ॥

২। অজ্ঞত্বমেব দর্শয়তি—ত্বমিতি। সর্ব্বান্তর্য্যামিত্বেন বাসুদেবাখ্যো ভগবান্ সর্ব্বৈশ্বর্য্যযুক্তোঽহতো জগৎপতির্যঃ স এব ত্বমবতীর্ণোঽসীতি; অচ্যুতং সর্ব্বৈশ্বর্য্যপূর্ণং ভগবন্তম্ ॥

৩। ন কেবলং মেনে, দূতং প্রাহিণোচ্চেতি। তস্যাত্যন্তনির্বুদ্ধিত্বেনাতিকৌতুকাদুক্তস্যাপি পুনরুক্তিঃ। মন্দোঽধমঃ; তত্র হেতুঃ—অভক্তেম্বব্যক্তরূপায়েত্যর্থঃ। যদ্বা, আ সম্যক্ সর্ব্বৈশ্বর্য্যপ্রকটনাদ্ব্যক্তং রূপং তত্ত্বং তদ্বতেঽপি প্রাহিণোৎ। 'অব্যক্তবর্ত্মনে' ইতি পাঠে পাঠান্তরে—ন ব্যক্তং বর্ত্মাপি যস্য তস্মা ইতি। তত্তত্ত্বজ্ঞানাশক্ত্যা তস্য তদ্যুক্তমেবেতি ভাবঃ। কিংবা অবুধত্বমেব ব্যঞ্জিতম্। বালকৃতো নৃপো বালো যথাত্মানং নৃপং মন্যতে, তথা মেন ইতি পূর্ব্বেণান্বয়ঃ; যদ্বা, যথা স বালস্তদ্বদবুধঃ ॥

৪। 'তু' অপি, দূরতোঽপি, ইতি তস্যাপ্যবুধত্বং বোধয়তি, তদেবাহ—সভায়ামিত্যাদিনা। প্রভুং যাদবানাং জগতো বা ঈশ্বরম্, যতঃ কৃষ্ণং সাক্ষাদ্ভগবন্তম্, অতঃ প্রভুং সর্ব্বশক্তিমন্তং কমলপত্রাক্ষঞ্চ, ইতি পরমৈশ্বর্য্যং সৌন্দর্য্যঞ্চোদ্দিষ্টম্। তেন চ তস্যৈব ভগবত্ত্বযোগ্যতা চোক্তা। যদ্বা, কমলপত্রাক্ষমিতি দূতং প্রতি কৌতুকেন নিরীক্ষণাচ্ছ্রীনেত্রয়োঃ প্রসক্তি[2]বিশেষাভিপ্রায়েণেতি দিক্ ॥

৫। ভূতানামনুকম্পার্থমবতীর্ণ এক এবাহং বাসুদেবঃ, ন চাপরঃ কশ্চিদ্বাসুদেবঃ, ঈশ্বরস্যৈক্যাৎ; অতো মিথ্যাভিধাং বাসুদেব ইতি নাম মৎসনামত্বাত্ত্যজেতি সূচয়তি—ভূতানামিতি। সসৈন্যরাজাদিবধেন মৎপ্রাতিকূল্যং তব নোচিতমিতি ভাবঃ। কিংবা ভূতানামনুকম্পার্থং ত্যজ, অন্যথা বয়োর্যুদ্ধেন সর্ব্বপ্রাণিনাং কিংবা দ্বারকাবাসি-জনানাং দুঃখং ভবিতেতি ভাবঃ ॥

৬। কিঞ্চ, যানীতি—অস্মদীয়ান্যেব চিহ্নানি চক্রাদীনি, সাত্বত! হে যাদব! হে ভক্তেতি বা, অনাদরাৎ, বস্তুতস্তু দুষ্টস্যাপি তস্যোক্তৌ দৈবোদ্ভূতোঽয়মর্থঃ—অবতীর্ণোঽহমিতি মম মিথ্যাভিধাং ত্যজ ত্যাজয়; তথা মৌঢ্যাদন্যান্যস্মচ্চিহ্নানি তানি চ মাং প্রতি ত্যাজয়িত্বা মদ্গৃহমেহি স্বীকুর্ব্বিতি ॥

৭। অল্পমেধসস্তুচ্ছবুদ্ধেস্তৎ উক্তমপূর্ব্ব-কথনমাত্মশ্লাঘনং গর্গবাক্যং বা, পৌণ্ড্রকস্যেতি তৎসংজ্ঞস্য নাম চ বাসুদেব ইতি জ্ঞেয়ম্। উপ শ্রীভগবৎসমীপ এবাকর্ণ্য তদা সভ্য এবোচ্চৈঃ সস্বনং জহসুঃ; সভ্যাঃ সভাস্থিতাঃ সর্ব্ব এব ॥

৮। পরিহাসকথামন্বিতি। অবহেলয়া নর্ম্মকথয়া ক্ষণং বিলম্ব্য পরিহসন্নেবেত্যর্থঃ; যতো ভগবান্—অনন্তাদ্ভুত-চাতুর্য্যাদি-গুণযুক্তঃ ॥

৯। তৎ কথনকরং মুখমপিধায় অধোমুখতয়া নিপাতেন বালুকাদিভিরাচ্ছাদ্য, অন্যোঽপি শয়ানো মুখং বস্ত্রেণাচ্ছাদ্য শেতে, তদৈব ত্বৎকথনমপযাস্যতীতি। কিংবা কথনস্য ফলং ভোক্ষ্যস ইতি ভাবঃ। কঙ্কাঃ—মাংসাহারিতীক্ষ্ণতুণ্ডাঃ; ভবিতেতি তৃচ্প্রত্যয়ান্তম্, ভবিষ্যসি। অতএব তৈরপি ব্যাখ্যাতম্। ভবিতাসীতি; অন্যচ্চ তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা,

---

১। চাপরো হেতু- (গ); ২। প্রশস্তি- (গ)।

উৎস্রক্ষ্যে ত্বয়ি মোক্ষ্যামি। যৈরুৎসৃষ্টৈস্ত্বং শয়িষ্যসে, যেনৈব বিকত্থসে, তন্মুখঞ্চাপিধায়েত্যন্বয়ঃ ॥

১০। উপ কাশীসমীপে জগাম, হ হর্ষে ; অন্যত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্।·যদ্বা, কাশীমিতি কাশী-করূষদেশয়োর্নৈকট্যাৎ ॥

১১। মহারথো মহাযোদ্ধা ; যদ্বা, গরুড়ধ্বজরথারোহণাৎ ॥

১২। নৃপ ইতি সমৃদ্ধিং সূচয়তি। তামেব দর্শয়তি—তিসৃভিরক্ষৌহিণীভিঃ সহেতি। হরিরিতি সহজনিজবেশাদিনা মনোহরণাৎ, কিংবা কর্ত্তব্য-পৌণ্ড্রকাদিপ্রাণহরণাভিপ্রায়েণ ; এবমগ্রেঽপি ॥

১৩-১৪। শ্রীবৎসঃ কৃত্রিম এব, বেষং কৃত্রিমমিতি, বক্ষ্যমাণত্বাৎ ; শ্রীবিষ্ণুপুরাণেঽপি (৫।৩৪।১৭)—'বক্ষঃস্থলকৃতং চাস্য শ্রীবৎসং দদৃশে হরিঃ'' ইতি ; আদি-শব্দাৎ পদ্মাদি, ইতি চতুর্ভুজত্বম্ ; ততশ্চ বাহুদ্বয়মন্যদপি সর্ব্বং প্রযত্নাৎ কিঞ্চিৎসাদৃশ্যেন রচিতং জ্ঞেয়ম্। অমূল্যেতি দিব্যশ্রীভগবন্মুকুটানুকারার্থম্ ॥

১৫। তুল্যশ্চাসৌ বেষশ্চ তং কৃত্রিমমিতি শ্রীভগবচ্ছস্ত্রাদীনাং নিত্যত্বেন সহজত্বং সূচয়তি—যথেতি দৃষ্টান্তেন ; বেষধারণে নৈপুণ্যাদিকং সূচিতম্, অতো বিশেষেণ উচ্চৈর্জহাস ॥

১৬। অরয় ইতি প্রহারনৈষ্ঠুর্য্যং সূচিতম্ ॥

১৭। তু-শব্দেন তত্তৎপ্রহারস্য বৈফল্যম্, কিংবা তস্মাৎ প্রাগেবেতি বোধয়তি। ভৃশমত্যর্থমার্দ্দয়ৎ সংজহারেত্যর্থঃ। গজাদীনাং যথোত্তরং সেনাঙ্গত্বে তথা গদাদীনাঞ্চার্দ্দনসাধনত্বে ন্যূনত্বম্ ; তত্র চর্ম্মণেতি চর্ম্মাবরণকরত্বেনৈবার্দ্দনসাধনম্, চক্রকৃতঞ্চ বক্ষ্যত্যেব। পাঠান্তরে চক্রেতি পাঠঃ স্পষ্টঃ ॥

১৮। তত্র বিশেষতোঽশেষায়ুধশ্রেষ্ঠচক্রকৃতমাহ—আয়োধনমিতি। রথাদীনাং যথাপূর্ব্বং যুদ্ধার্থমগ্রেঽভিগমনে শ্রৈষ্ঠ্যাৎ, তত্তৎক্রমেণাবখণ্ডনম্ ; উল্বণম্—অন্যেষাং ভয়ঙ্করমিত্যর্থঃ ॥

১৯। অথ অর্দ্দনানন্তরমেব ; শৌরিঃ—নিজাশেষৈশ্বর্য্যপ্রকটনার্থং শূরবংশেঽবতীর্ণ ইতি, তাদৃশ্যুক্তিস্তস্য যোগ্যৈবেতি ভাবঃ। 'ভো ভোঃ' ইতি ক্রোধাদুপহাসাদ্বা, অতএব ভবানিতি চ যদাহ তেন তানি ত্বদুদ্দিষ্টানি, তে তুভ্যমুৎস্রক্ষ্যামি ॥

২০। অভিধানঞ্চ বাসুদেব ইতি নামাস্য ত্যাজয়িষ্যে। অজ্ঞেতি পাঠে মৌঢ্যাদেব ধৃতমিত্যর্থঃ। ননু দূতবাক্যানুসারেণ ব্যবহরতি চেত্তর্হি মাং শরণমেহি, তত্রাহ—ব্রজামীতি। ত্যক্ত্বেহি মাং ত্বং শরণমিত্যাদিদূতবাক্যানুসারাদেব যুদ্ধেঽয়ং ত্বাং হন্তীতি ভাবঃ। অয়মাক্ষেপবিশেষঃ ॥

২১। ইতি—এবম্, ক্ষিপ্ত্বা আক্ষিপ্য, যথেতি দৃষ্টান্তেন শিরোব্রশ্চনে অনায়াসত্ব-শীঘ্রত্বাদিকং সূচয়তি। বিশেষেণ পুরান্তর্মহাশব্দাদিনা অপাতয়ৎ ॥

২২। পত্রিভিরিতি বহুত্বং তত্র পাতনার্থম্, তেষাং বাহুল্যাদ্ গৌরবাদ্বা। পদ্মেতি দৃষ্টান্তেনাকস্মাদাকাশবর্ত্মনা পাতনাদিকং দ্যোতয়তি ॥

২৩। মৎসরিণমিতি, তস্য প্রায়ো ভগবদুৎকর্ষাসহনাৎ ; সিদ্ধৈর্জীবন্মুক্তৈর্বিমানগামিভির্বা সর্ব্বৈঃ, গীয়মানং কথামৃতং পৌণ্ড্রকবধাদিলক্ষণং যস্য তথাভূতঃ সন্ ॥

২৪। স পৌণ্ড্রকঃ, তৎ ব্রহ্ম, তন্ময়ো ভূতঃ, মোক্ষং প্রাপেত্যর্থঃ। কুতঃ ? নিত্যং যদ্ভগবতো ধ্যানং মাৎসর্য্যেণ চিন্তনবিশেষস্তেন প্রকর্ষেণ ধ্বস্তমখিলং বন্ধনং সংসারবন্ধঃ, কিংবা বধ্যন্তে জীবা এতৈরিতি বন্ধনানি কর্ম্মাণি প্রধ্বস্তানি অখিলানি পাপপুণ্যলক্ষণানি যস্য সঃ, প্র-শব্দেনাখিল-শব্দেন চ শ্রীভগবন্মাৎসর্য্যাদিদোষধ্বংসোঽপি দ্যোতিতঃ। ভোগং বিনাপি সর্ব্বকর্ম্মপ্রধ্বংসো ভগবদ্ধ্যানপ্রভাবাদেব, অন্যথা মোক্ষাসিদ্ধিঃ। নিত্যভগবদ্ধ্যানে হেতুঃ—হরেঃ স্বকীয়মসাধারণং রূপং বেশং বিভ্রাণ ইতি। চকারাত্তন্মিত্রং কাশিরাজশ্চ ; অথবা নিত্যেতি সর্ব্বপাপবন্ধপ্রধ্বংস উক্তঃ,—মাৎসর্য্যাদিনা তদ্ধ্যানেন সদা মহাদুঃখোদ্গমাৎ। পুণ্যধ্বংসং চাহ—বিভ্রাণ ইতি। চ সমুচ্চয়ে, তদ্রূপধারণেন সুখবিশেষোদয়াদিতি ভাবঃ। হরেরিতি রূপস্যাপি মনোহরতা সূচিতা। হে রাজন্নিতি ভগবদ্ধ্যানস্যাশ্চর্য্যপ্রভাবাৎ ॥

২৫। কস্য চেতি সংশিশ্যিরে, নিশ্চেতুং ন শক্তা ইত্যর্থঃ। যতো জনাঃ পৌরপ্রজাঃ ॥

২৬। জ্ঞাত্বা পরিচিত্য, যতস্তস্য মহিষ্যাদয়ঃ, অতঃ প্রকর্ষেণ উচ্চৈরার্ত্তস্বরাদিনাঽরুদন্। কথম্ ? রাজন্ ! হে ভূপতে ! নাথ ! 'হে অস্মৎস্বামিন্ ! হা হতাঃ স্মঃ' ইত্যেবং বীপ্সাদি শোকাৎ মহিষ্যাদীনাং যথাপূর্ব্বং জ্ঞানে প্ররোদনে চাধিক্যম্ ॥

২৭। সুদক্ষিণস্তৎসংজ্ঞঃ ॥

২৮। সোপাধ্যায়ঃ পুরোহিতসহিতঃ, সমাধিনা একাগ্রচিত্ততয়া, অন্যৈর্ব্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, আত্মনা স্বয়মেবাভিসন্ধায় সংকল্প্য; ইতি তাদৃশদুষ্ট-সংকল্পে তস্যৈব প্রাধান্যং সূচিতম্॥

২৯। অবিমুক্তস্তত্রত্যাবিমুক্তাখ্য-তীর্থাধিষ্ঠাতৃত্বেন তৎসংজ্ঞাকঃ, কিংবা ভক্তবশ্যত্বাদবিমুক্তোঽস্বতন্ত্র ইত্যর্থঃ। যদ্বা, অবিমুক্তে তীর্থ ইতি সপ্তম্যন্তপাঠঃ। তথা চ শ্রীবিষ্ণুপুরাণে (৫।৩৪।৩০)—'অবিমুক্তে মহাক্ষেত্রে তোষিতস্তেন শঙ্করঃ' ইতি; ভগবান্ ভক্তবৎসল ইতি বরদানে হেতুঃ। যদ্বা, সর্ব্বজ্ঞ ইতি তদীপ্সিতবরস্য বৈফল্যং বৈপরীত্যঞ্চ জানন্নপি দদৌ, যতো ভবো ভক্তশ্রেয়োরূপ ইত্যর্থঃ। যদ্বা, সর্ব্বজ্ঞত্বাদেবাব্রহ্মণ্য ইতি সচ্ছিদ্রং বরং দদাবিতি ভাবঃ। বধস্যোপায়মেব, ন তু বধম্॥

৩০। পরিচর সেবস্ব; সমং সহিত ইতি তৈঃ সহ পরিচরণেন ব্রহ্মণ্যদেবে স্বত এবাভিচারবৈফল্যাদিকং সেৎস্যতীতি ভাবঃ। সম্যগিতি পাঠে ক্রিয়াবিশেষণম্, অর্থঃ স এব॥

৩১। সঙ্কল্পং ত্বদভীষ্টম্, কৃষ্ণায় সাক্ষাদ্ভগবতেঽপি, অভিচরন্ হিংসিতুমিচ্ছন্॥

৩২। ততস্তৎপশ্চাদিতি বহুকালবিলম্বং বোধয়তি। অতিভীষণত্বমেব দর্শয়তি—তপ্তেত্যাদি তলমিত্যন্তেন॥

৩৩। স্বয়া বিস্তীর্ণত্বাদিনাসাধারণয়া জিহ্বয়া সৃক্কিণ্যা আ সর্ব্বতো লিহন্॥

৩৪-৩৫। ভূতৈঃ প্রমথৈঃ; বনেতি-দৃষ্টান্তেন গম্যস্থানান্তরাভাবাদিনা ত্রাসাধিক্যং সূচিতম্॥

৩৬। অক্ষৈরিতি প্রাগুক্তার্থমেব, পুরং প্রকর্ষেণ দহতো দগ্ধুমিচ্ছতো বহ্নেঃ সকাশাৎ ত্রাহি, ত্রায়স্ব; পুরমস্মান্ বা; বীপ্সাতিভয়াৎ; হে ত্রিলোকেশেতি লোকত্রয়রক্ষকস্য তবৈতৎ সুকরমেবেতি ভাবঃ॥

৩৭। জনানাং পৌরাণাং বৈক্লব্যং ভয়ার্ত্তিবাক্যম, স্বানাং যাদবানাং স্নেহভরেণ তদর্থভয়ম্, সম্যগুচ্চৈঃ প্রকর্ষেণাবহেলয়া ভঙ্গীবিশেষেণ হসিত্বেতি তদগ্নিলাঘবত্বাদিবোধনায়। তচ্চ তেষাং ভয়নিবৃত্ত্যর্থম্, যতঃ শরণ্যো নিজজনরক্ষাপরঃ; অহমিত্যাশ্বাসনার্থং স্বপ্রভাবং দ্যোতয়তি॥

৩৮। বিশেষতঃ সমূলতয়া সচ্ছিদ্রবরত্বাদিনা চ জ্ঞাত্বা, যতঃ সর্ব্বস্য জগতো বহিরন্তশ্চ সাক্ষী সাক্ষাদ্দ্রষ্টা, যতো বিভুঃ সর্ব্বৈশ্বর্য্যপরিপূর্ণঃ; যদ্বা, ননু প্রিয়তমস্য মহেশ্বরস্য কৃত্যাবিঘাতনেন তদর্চ্চক-ঘাতনাদিনা চানাদরঃ স্যাত্তত্রাহ—সর্ব্বস্যেতি। 'অব্রহ্মণ্যো প্রয়োজিতঃ' ইতি তস্য বহির্বাক্যং তদ্দুষ্টবধাদৌ চান্তরিচ্ছাং জানাতীতি ভাবঃ। পার্শ্বস্থমিতি সদা শ্রীভগবদাজ্ঞাপেক্ষয়া মূর্ত্তিমত্ত্বেন সমীপেঽবতিষ্ঠমানমিত্যর্থঃ॥

৩৯। অথ আদেশানন্তরমেবার্দ্দয়ৎ, যতো মুকুন্দস্য শ্রীরুদ্রাদীনামপি ভক্ত্যানন্দপ্রদস্য ভগবতোঽস্ত্রম্, অতস্তদগ্র্যর্দ্দনসামর্থ্যায় ততোঽধিকাধিক-মাহাত্ম্যং দর্শয়ন্ বিশিনষ্টি—সূর্য্যেত্যাদিনা। সুদর্শনমিতি তাদৃশ-তিগ্মতেজোময়ত্বেঽপি সুদৃশ্যতাং বোধয়তি। স্বেন অসাধারণেন তেজসা; অথ চ, রোদস্যৌ চ॥

৪০। রথাঙ্গপাণেরিতি সদা চক্রযুক্তহস্তত্বেন চক্রস্য মাহাত্ম্যং সূচিতম্। বিভগ্নমুখো বিনষ্টদর্পঃ পরাঙ্মুখো বা সন্, হে নৃপেতি প্রহর্ষাৎ; বারাণসীং প্রতি বারাণস্যাম্; যদ্বা, প্রতি প্রতিকূলতয়া সম্যগ্ ভূতগণসাহিত্যেনেত্য সম্যগ্ভস্মাবশেষতয়া অদহৎ। কুতঃ? স্বয়মেব কৃতঃ, অস্থানে প্রযুক্তস্যাভিচারস্য তস্মিন্ বৈয়র্থ্যেন বিপরীতফলত্বাৎ, অতএব তৎসহায়ান্ ঋত্বিগাদীনপ্যদহৎ॥

৪১। চক্রঞ্চ বারাণসীং সমদহৎ, তস্যাঃ কৃত্যায়া অনু পশ্চাৎ প্রবিষ্টং সৎ; বিষ্ণোর্বিশ্বব্যাপকস্যেতি তচ্চক্রস্যাপি ব্যাপকত্বং সূচিতম্। অতএবাট্টাদি-সহিতাং কোশাদিশালাসহিতাঞ্চেতি। সর্ব্বাং শালিনীমিতি বা পাঠঃ॥

৪২। দগ্ধ্বেত্যাদিপুনরুক্তিঃ সম্যক্ সর্ব্বতো দাহাভিপ্রায়েণোক্তপোষন্যায়াৎ। তত্র বিষ্ণুচক্রমিত্যুক্ত্যভিপ্রায়মেব। যদ্বা, তস্য তদেকস্বামিত্বং তেনাসাধারণত্বঞ্চোক্তম্, অতএব ভূয় উপ উপাসকতয়াতিষ্ঠদাশ্রয়ৎ। সুদর্শনমিতি সুদৃশ্যরূপং সদিতি ভাবঃ। যতঃ কৃষ্ণস্য সর্ব্বগুণরূপাদিযুক্তস্যেত্যর্থঃ। অতএবাক্লিষ্টং সর্ব্বসুখাবহম্, কিংবা অনায়াসেনৈব তত্তদাচরণাৎ ক্লেশরহিতং কর্ম্ম যস্য তস্য॥

৪৩। অহো কিং বক্তব্যম্, মহাতীর্থ-কাশী-তন্নিবাসিলোকাদি-দহনময়ুক্তমিতি দুষ্ট-তৎসঙ্গ্যাদি-দণ্ডেন শ্রীভগবতো মাহাত্ম্যবিশেষ-সম্পত্ত্যা তচ্ছ্রবণাদিনাপি সমূল-সর্ব্বদুঃখতো বিমুক্তিঃ স্যাদিত্যাহ—য ইতি। এতদাখ্যানম্, উত্তমশ্লোকস্য বিক্রমো যস্মিংস্তৎ; এনমিতি পাঠঃ স্পষ্টঃ। মর্ত্ত্য ইতি

মরণধর্ম্মত্বাচ্ছ্রাবণশ্রবণয়োরপেক্ষকতাধিকারানপেক্ষা চোক্তা। সমাহিতঃ শ্রদ্ধয়েহিতঃ সন্নিতি *। অন্যথা নাস্তিকত্বাদি-প্রসক্তিঃ। যদ্বা, শ্রীকৃষ্ণার্পিতচিত্তঃ, কিংবা স মর্ত্ত্যো ময়া লক্ষ্যা হিতঃ শ্রীভগবদ্ভক্ত্যা স্নেহবিষয়ঃ সন্ সর্ব্বৈঃ সমূলৈঃ ফলোন্মুখৈশ্চ পাপৈঃ প্রকর্ষেণ বৈকুণ্ঠ-প্রাপ্তিযোগ্যত্বাদিনা মুচ্যতে। অতএবোত্তমশ্লোক-শব্দপ্রয়োগঃ। কিং বক্তব্যম্, স্বপরহিত-কারী শ্রাবকঃ প্রমুচ্যত ইতি কেবলমাত্মহিত-কৃচ্ছ্রতোঽপি প্রমুচ্যত ইতি বা-শব্দার্থঃ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে উত্তরার্দ্ধে শ্রীশ্রীল-সনাতন-গোস্বামিপাদ-কৃতায়াং শ্রীবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণ্যাং শ্রীদশম-টিপ্পন্যাং ষট্‌ষষ্টিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৬৬ ॥

সপ্তষষ্টিতমোঽধ্যায়ঃ

১। বিভুঃ সর্ব্বশক্তিপূর্ণঃ, অতোঽন্যৎ উক্তাচ্ছ্রীকালিন্দ্যা-কর্ষণাদেঃ পরং যৎ কৃতবান্, তৎ রামস্য ব্রজজনরমণস্য রৌহিণেয়স্য, শ্রোতুমিচ্ছামি। তত্রৈব হেত্বন্তরম্—অদ্ভুতানি শ্রীযমুনাকর্ষণাদীনি কর্ম্মাণি যস্য তস্যেতি ॥

২। কশ্চিদেকঃ, কিংবা বীর্য্যাদিনা লোকোত্তরঃ। অথ তু, স তু মৈন্দস্য ভ্রাতেতি সর্ব্বত্র সুবিখ্যাত এবেতি ভাবঃ। অতো বীর্য্যবান্ বানর ইতি নরতুল্যচেষ্টাং সূচয়তি ॥

৩। তামেব দর্শয়তি—রাষ্ট্রেত্যাদিনা। রাষ্ট্রং শ্রীদ্বারকা-নিকটবর্ত্তি-সৌরাষ্ট্রাদিপুরাদীনাং যথোত্তরং ন্যূনত্বং কৈমুতিক-ন্যায়েনৈব ব্যাখ্যেয়ম্ ॥

৪। তৈঃ প্রক্ষিপ্তৈঃ সম্যক্ চরস্থিরসমেতত্বাদিনাচূর্ণয়ৎ; হরিরিতি তন্মিত্রপ্রাণহরণাৎ ॥

৭। যোষিতশ্চেত্যন্বয়ঃ। দৃপ্তো বলিষ্ঠো বলেন গর্ব্বিতো বা, অতঃ ক্ষ্মাভৃতঃ দ্রোণীষু গুহাসু চ নিক্ষিপ্যমাণ-পুরুষাদীনাঞ্চ মহাভয়েন কিঞ্চিৎ করণাসামর্থ্যাদিকং সূচয়তি—পেশস্কারী-বেতি ॥

৮। বিপ্রকুর্ব্বন্ পীড়য়ন্; এবমুত্তরোত্তরং তস্য দুষ্টতা-ধিক্যং জ্ঞেয়ম্; অন্যচ্চোক্তং শ্রীবিষ্ণুপুরাণে (৫।৩৬।৯,১০)—'কামরূপী মহারূপং কৃত্বা সংস্থানশেষতঃ[১] ॥ লুঠন্ ভ্রমণ-সম্মর্দ্দৈঃ সংচূর্ণয়তি বানরঃ।' ইতি তাদৃশ-দুষ্টস্যাপি শ্রীভগ-বতোপেক্ষণং শ্রীরঘুনাথাবতারে ভক্তত্বাপেক্ষয়েতি জ্ঞেয়ম্ ॥

৯। সুললিতগীতকরণমেব দর্শয়িতুং শ্রীরামস্য ক্রীড়াং বদন্ তদ্ধেতুত্বেন তদ্দেশাদিকং বর্ণয়তি—তত্রেতি দ্বাভ্যাম্। যদূনাং পতিমিতি সর্ব্ববৈভবপূর্ণত্বং পরমসুখিত্বাদিকঞ্চ, তথা যদুষু তদপকারাশক্তিঞ্চ সূচয়তি। রামমিতি শ্রীরেবত্যাদিভিঃ সহ তত্র ক্রীড়নাভিপ্রায়েণ; পুষ্করেতি বেশমুদ্দিশ্য সৌন্দর্য্য-মাহ। ললনাঃ পরমসুন্দরস্ত্রিয়ঃ শ্রীরেবত্যাদ্যাস্তাসাং যূথং সমূহ-স্তন্মধ্যগমিতি ॥

১০। মাধুর্য্যমাহ—মদেতি; প্রভাবমাহ—বপুষৈব পুষ্ট্যাদি-মতা মহাতেজস্বিনা রত্নালঙ্কারাদ্যনপেক্ষয়াপি বিশেষতঃ সূর্য্য-চন্দ্রাদিভ্যোঽপ্যাধিক্যেন ভ্রাজমানম্। বিশেষণানামেষাং যথো-ত্তরং ক্রীড়োপকরণত্বে শ্রৈষ্ঠ্যম্ ॥

১১। কিলকিলেতি তজ্জাতি-শব্দানুকরণম্। সম্যক্ সর্ব্বাঙ্গপ্রসারণাদিনা প্রকর্ষেণ চ নিকটাগমনাদিনা দর্শয়ন্ ॥

১২। বিশেষেণোচ্চৈর্জহসুঃ, যতো হাস্যমেব প্রিয়ং যাসাং তাঃ; তত্র হেতুঃ—জাতীতি, তত্রাপি তরুণ্য ইতি; ন চ মহাদুষ্টাদপি তাসাং কিঞ্চিদ্ভয়াদিকমিত্যাহ—বলেতি ॥

১৩। সম্মুখং বিবিধভঙ্গ্যা মুখপ্রদর্শনং মুখবিক্রিয়া বা; আদি-শব্দাৎ দন্তদর্শন-বাগ্বিকারাদয়ঃ; তাসাং তাঃ প্রত্যেব চ, অপি নিরীক্ষমাণস্যাপি ॥

১৪। বলত্বাৎ প্রহরতাং মধ্যে বরোঽপি তথা ক্রুদ্ধোঽপি গ্রাব্‌ণৈব প্রাহরৎ, ন তু মুষলেন,—তস্য পূর্ব্বভক্ত্যপেক্ষয়ে-ত্যর্থঃ। স তু মহাদুষ্টতামেবাতনোদিত্যাহ—স ইতি দ্বাভ্যাম্। বঞ্চয়িত্বা দ্রুতমুৎপ্লুত্যান্যত্র গমনেনাতিক্রম্য ॥

১৫-১৬। ধূর্ত্তঃ খলঃ, অতএব কোপয়ন্ কোপয়িতুং হসন্, দুষ্টঃ[২] স্ত্রীণাং বস্ত্রাস্ফালনাৎ; বলং সর্ব্বতোঽধিকবলবন্তমপি

---

* 'সমাহিতঃ…সন্নিতি' ইত্যত্র 'সমাহিতঃ সাবধানঃ সশ্রদ্ধ ইত্যর্থঃ' ইতি 'গ'-করলিপেঃ পাঠান্তরম্।

১। স্বস্থান্যশেষতঃ (ঘ, ঙ); ২। ধৃষ্টঃ (ঘ, ঙ)।

কদর্থীকৃত্য অবজ্ঞায়, যতো মদেন গর্ব্বেণোদ্ধতোঽবিনীত উচ্চৈর্হতো বা ; মদে হেতুঃ—বলবানিতি। নন্থ পূর্ব্বভক্ত্যপেক্ষয়া তস্যাবিনয়ঃ ক্ষন্তুং যুজ্যেত, তত্রাহ—দেশাংশ্চেতি। অতঃ ক্রুদ্ধঃ সন্, অতএব অরের্নিজপ্রাতিকূল্যেনারিত্বং প্রাপ্তস্য তস্য জিঘাংসয়া প্রহরণেচ্ছয়া আদত্ত ॥

১৭-১৯। ততঃ সোঽপি ক্রুদ্ধঃ সন্ নিজবিক্রমং দর্শয়ামাসেত্যাহ—দ্বিবিদোঽপীতি। পাণিনৈকেনোৎপাট্য, যতো মহাবীর্য্যঃ, অতস্তরসা বেগেনাভিমুখমেত্য তেন সালেন তং সালম্, অচলং যথেতি তস্য গুরুত্বাদিকং সূচিতম্ ; প্রতি আভিমুখ্যেন জগ্রাহ, পাণিনা হলেন বা, যতঃ সঙ্কর্ষণো দ্বিতীয়ব্যূহঃ, অতো ভগবান্ সাক্ষাদীশ্বরঃ, তং দ্বিবিদং প্রাহরৎ। যদ্বা, যুগপৎ প্রতিগ্রহণে হননে চ যোগ্যতামাহ—ভগবান্ সর্ব্বশক্তিমান্, যতঃ সঙ্কর্ষণঃ শ্রীকৃষ্ণাদপৃথগ্‌ভূতঃ। বিশেষেণ পূর্ব্বতোঽপ্যাধিক্যেন রেজেঽশোভত। তত্রৈব হেত্বন্তরম্—প্রহারমনুচিন্তয়ন্নিতি মহাবীরস্বভাবপ্রদর্শনাদিতি ভাবঃ। যদ্বা, অস্য পরেণান্বয়ঃ ॥

২০-২২। অন্যং সালং সম্যক্ সমূলতয়োৎক্ষিপ্য উৎপাট্য, ওজসা বলেন। সুসংক্রুদ্ধঃ সন্ অহনৎ, তং হস্তং চিক্ষেপেত্যর্থঃ। সুসংক্রুদ্ধ ইতি হননস্য দার্ঢ্যাদিকং সূচয়তি ; এবমগ্রেঽপি। জঘ্নে দ্বিবিদঃ, অভিনৎ বলঃ ; ভগবতেঽপি, তথাপি ভক্তবাৎসল্যেন প্রায়স্তৎপ্রহারপ্রতিকারমেবাকরোৎ, ন তু তং প্রাণতো মারয়তীতি ভাবঃ ॥

২৩। ততো বৃক্ষাভাবে সতীত্যর্থঃ ; শিলানাং বর্ষং বৃষ্টিবদবিচ্ছিন্নত্বাদিনা পরম্পরাম্ ; লীলয়া অনায়াসেন ; মুষলায়ুধ ইতি মুষলেনৈব চূর্ণয়ামাসেত্যর্থঃ ॥

২৪। শিলাবর্ষেণ, শিলানামপ্যভাবে সতি বাহূ মুষ্টীকৃত্য দৃঢ়বদ্ধকরাগ্রৌ কৃত্বা ; তালসঙ্কাশাবিতি মুষ্টেগুর্রুত্ব-দার্ঢ্যাদিকমভিপ্রেতম্। যতঃ কপীশ্বরো বানরশ্রেষ্ঠঃ ; আসাদ্য সন্নিধৌ গত্বা ; রোহিণ্যাঃ পুত্রমিতি তাদৃশতাড়নাযোগ্যত্বমাহ, শ্রীবাদরায়ণির্ভক্তিবিশেষেণ শোকাৎ। যদ্বা, দেবক্যাং শ্রীকৃষ্ণবৎ-স্বপ্রভাবপ্রকটনার্থং রোহিণ্যামাবির্ভূতমিতি তস্য সর্ব্বশক্তিমত্ত্বং সূচয়তি ॥

২৫। যাদবেন্দ্র ইতি তদ্বধেনৈব যদূনামপি হিতং স্যাদিতি ভাবঃ। অতঃ ক্রুদ্ধঃ সন্ মুষল-লাঙ্গলে ত্যক্ত্বেতি নিরায়ুধেন সহ নিরায়ুধতয়ৈব যোদ্ধব্যমিতি যুদ্ধধর্ম্মাপেক্ষয়া দোর্ভ্যাং তদ্বৎ সমুষ্টিভ্যামেবাভিতোঽর্দ্দয়ৎ ; স দ্বিবিদঃ ॥

২৬। বায়ুনেতি দৃষ্টান্তেন মূলতোঽতিকম্পঃ সূচিতঃ, হে কুরুশার্দূলেতি ভারতযুদ্ধেঽপি তাদৃশং ন বৃত্তমিতি পরমবিস্ময়াৎ ॥

২৭। ততশ্চ যাদবানাং সর্ব্বমনুষ্যাণাং বা, প্রহর্ষোঽভূদিতি কিং বক্তব্যম্, ইন্দ্রাদীনামপি বৃত্ত ইত্যাহ—জয়েতি। সাধ্বিতিশব্দশ্চ সুরাদিষু ইন্দ্রাণাং শ্রেষ্ঠানাম্ ॥

২৮। জনৈঃ স্বজনৈঃ সর্ব্বলোকৈর্ব্বা, সম্যগ্ ভক্ত্যা ভগবৎপ্রতিপাদনাদিনা স্তূয়মানঃ সন্ ; যদ্বা, এবং সুরেন্দ্রাদিভিঃ স্তূয়মানো জনৈঃ শ্রীরেবত্যাদিভিঃ সহ স্বকীয়ং পুরম্ আ সম্যক্ মঙ্গলগীতাদিমহোৎসবপূর্ব্বকমবিশৎ, ভগবান্ সর্ব্বলোকোপকারক ইত্যর্থঃ। অয়ং নিহননে সংস্তবে চ হেতুঃ। এবং দ্রোণ্যাদিষু দ্বিবিদরুদ্ধলোকমোচনাদিকঞ্চ জ্ঞেয়ম্। স্ব-শব্দেন তাদৃশ-মহাদুষ্টোপদ্রববেষেণাপি তস্যাভিভবং সদামঙ্গলত্বঞ্চ সূচয়তি ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে উত্তরার্দ্ধে শ্রীশ্রীল-সনাতন-গোস্বামিপাদ-কৃতায়াং শ্রীবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণ্যাং শ্রীদশম-টিপ্পন্যাং সপ্তষষ্টিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৬৭ ॥

অষ্টষষ্টিতমোঽধ্যায়ঃ

১। 'হৃতো যদৈব প্রদ্যুম্নঃ শম্বরেণাত্মঘাতিনা। মাসেঽস্মিন্নেব সাম্বস্তু জাম্ববত্যামজায়ত ॥' ইতি (বিষ্ণু-প° ১১০।১) শ্রীহরিবংশোক্ত্যা প্রায়ঃ শ্রীপ্রদ্যুম্নসমবয়স্ত্বাচ্ছ্রীসাম্বস্য পূর্ব্ববৃত্তমপি বিবাহং শ্রীবলদেববিক্রমপ্রসঙ্গাদত্রাহ—দুর্য্যোধনেত্যাদিনা। সমিতিঞ্জয়ো মহাবীর ইত্যর্থঃ। অতোঽহরৎ ; যদ্বা, সমিতিং জয় ইতি স্বয়ম্বরে সমাগতান্ তান্ সর্ব্বান্ রাজ্ঞো যুদ্ধে জিত্বেতি ভাবঃ। হে রাজন্নিতি ক্ষত্রিয়স্যায়ং ধর্ম্ম এবেতি ভাবঃ। যদ্বা, নিজশৌর্য্যাদিনা রাজমানঃ সন্, যতো জাম্ববত্যাঃ সুত ইতি

তস্যাঃ প্রেমপ্রার্থনয়া শ্রীভগবতা প্রিয়তমস্য শ্রীশিবস্য মাহাত্ম্যং তন্বতা বহুলতপস্যয়া তমারাধ্য শ্রীসাম্বস্য প্রাপ্ত্যা শ্রীপ্রদ্যুম্নসমতন্বতা সৌন্দর্য্যাদিকং দানধর্ম্মোক্তানুসারেণ সূচিতম্। অতএব মহাস্নেহেন অম্বয়া সদৈব বর্ত্তত ইতি সাম্ব-নামেতি জ্ঞেয়ম্॥

২। কৌরবা দুর্য্যোধনাদ্যাঃ; দুর্ব্বিনীতোঽশিক্ষিতঃ, যতোঽর্ভকঃ, কিংবা অর্ভকোঽপি বিনয়রহিতঃ সগর্ব্ব ইত্যর্থঃ। ননু বলাদ্ধরণং ক্ষত্রিয়স্য যুক্তমেব? তত্রাহুঃ—অকামাং তদ্বরণেচ্ছারহিতাম্॥

৩। বধ্নীতৈবেতি, ন ঘ্নতেত্যুক্তিঃ, শ্রীভগবৎপুত্রত্বাৎ জামাতৃত্বাচ্চ, অতএবাগ্রে চ জিঘৃক্ষব ইতি। বন্ধনে হেতুঃ—দুর্বিনীতমিতি, শিক্ষার্থমেবেতি ভাবঃ। অতএবাস্য পুনরুক্তিঃ, ন তু স্বয়মুপার্জ্জিতাম্, যতোঽস্মাভিরেব দত্তাম্, অতো দত্তাপহারদোষশঙ্কয়াপরাধেঽপ্যনাচ্ছিদ্যমানামিতি ভাবঃ। যতো নোঽস্মদীয়ামেব, ন তু তেষামরাজত্বাদিতি। তেষাং স্বতঃ সামর্থ্যং নিরস্তম্। ভুঞ্জত ইতি তথাপি ভোগমাত্রমেব, ন তু তেষাং তৎস্বামিত্বমিতি ভাবঃ॥

৪। ননু তথাপি পুত্রস্নেহেন তে ত্ববশ্যমুদ্যমং কুর্য্যুরেব, তত্রাহুঃ—নিগৃহীতমিতি। সুতমিতি মহাস্নেহপাত্রতোক্তা; বৃষ্ণয়ঃ শ্রীকৃষ্ণাদ্যাঃ, শমং যান্তি, অস্মাকং বশ্যা ভবিষ্যন্তীত্যর্থঃ। দুর্বশানামপি বশ্যত্বে দৃষ্টান্তঃ—প্রাণা ইতি॥

৫। শলাদয়স্ত্রয়ঃ সোমদত্তপুত্রাঃ, তত্র যজ্ঞকেতুর্ভূরিশ্রবাঃ, কুরুবৃদ্ধেতি জ্ঞাতীনাং লজ্জয়া কুলশ্রেষ্ঠস্য লজ্জোৎপত্তেস্তেনানুমোদিতা ইতি তেষামুৎসাহঃ সূচিতঃ। বস্তুতশ্চায়ং ভাবঃ—দুর্য্যোধনাদীনাং মহাভিমানিনাং কদাচিৎ কথনং শ্রুত্বা তান্ প্রতি যাদবানাং মাহাত্ম্যং দর্শয়িতুমিচ্ছতা তত্তত্ত্বাভিজ্ঞেন ভাগবতপ্রবরেণ ভীষ্মেণাবসরং প্রাপ্য তদর্থং প্রেরিতা ইতি॥

৬। অনু পশ্চাৎ, ধাবতো বেগেন গচ্ছতঃ, প্রকর্ষেণ দৃঢ়সজ্জীকরণাদিনা গৃহীত্বা, রুচিরং শার্ঙ্গজাতিত্বাৎ, ইতি তস্য দার্ঢ্যাদিকমুক্তম্। একল এব তস্থৌ, যতো মহারথো বীরপ্রবরঃ, সিংহ ইবেতি নির্ভয়ত্বাদিকং দ্যোতয়তি॥

৭। আসাদ্য নিকটে প্রাপ্য; ধন্বিনো ধনুর্বিদ্যাদক্ষা ইত্যর্থঃ। অতঃ সম্যগাকিরন্ ব্যাপ্নুবন্॥

৮। হে কুরুশ্রেষ্ঠেতি তদতিবেধেন শোকাৎ, কিংবা অমর্ষেণ প্রহর্ষাৎ; যদ্বা, পূর্ব্বেষাং দুর্ব্বিনয়েন লজ্জমানং রাজানং সান্ত্বয়তি,—যদুনন্দন ইতি। যদুবংশ্যত্বেনাপি তেভ্যঃ কুরুভ্যঃ শ্রৈষ্ঠ্যং কিংবা তদতিশ্রৈষ্ঠ্যার্থমেব (বিষ্ণু-প০ ১১০।২)—'বাল্যাৎ প্রভৃতি রামেণ সোঽস্ত্রেষু বিনিযোজিতঃ। রামাদনন্তরং চৈব মানিনঃ সর্ব্ববৃষ্ণিভিঃ॥' ইতি শ্রীহরিবংশোক্তং মাহাত্ম্যং সূচয়তি। যদ্বা, যদূনামানন্দনার্থমিতি ভাবঃ। ন চ বালকত্বেন তেভ্যোঽস্য ন্যূনতেত্যাহ—অচিন্ত্যোঽদ্ভুতো লোকাতীতোঽর্ভকঃ। ক্ষুদ্রমৃগৈরুপদ্রুতঃ সিংহো যথা তদুপদ্রবং ন সহতে, কিন্তু তান্ হন্ত্যেব, তদ্বদিত্যর্থঃ॥

৯। বিস্ফূর্জ্জ্য গাঢ়মাকৃষ্য; রুচিরমিতি পুনরুক্তিস্তস্যোৎকৃষ্টত্ববোধনায়। যদ্বা, রুচিরং যথা স্যাৎ, তাবদ্ভিঃ ষড়্ভির্যুগপৎ তত্রাপি পৃথক্ প্রত্যেকং পৃথক্তে্বন বিব্যাধ, যতো বীরো যুদ্ধসমর্থঃ॥

১০। মহেষ্বাসা ইতি মহাবীরত্বমুক্তম্, অতোঽভিতোঽপূজয়ন্, সাধু সাধ্বিতি শশ্লাঘির ইত্যর্থঃ। মহাবীরাণামন্যবীর্য্যবিশেষদর্শনেন প্রহর্ষোদয়াৎ; যদ্বা, 'চ' অপি, মহেষ্বাসা অপ্যভ্যপূজয়ন্, আত্মনো মহারথাদিসদ্ভাবেঽপি তাদৃশ-শক্ত্যভাবাদিত্যর্থঃ॥

১১। কথঞ্চক্রুঃ? তদাহ—চত্বার ইতি পাদাভ্যাম্; একঃ কর্ণঃ, অন্যো ভীষ্মঃ॥

১২। যুধি কৃচ্ছ্রেণৈব বিরথীকৃত্যেত্যুক্তপোষন্যায়াৎ, বিরথীকৃত্যৈব পশ্চাদ্বদ্ধা, অন্যথা তত্রাশক্তিরিতি ভাবঃ। কন্যাঞ্চাদায়েতি শেষঃ। কুমারমিতি প্রৌঢৈর্বৃদ্ধৈশ্চ বহুভির্বালকস্যৈকস্য বন্ধনাদিকমন্যায্যমিতি ভাবঃ; জয়িনঃ সন্তঃ॥

১৩। নারদেনোক্তং যদ্‌বৃত্তং তেন, কিংবা উক্তযুক্তিস্তেন দ্বারেণ; তৎ সাম্ববন্ধনাদিকং শ্রুত্বা; উগ্রসেনেনৈব, ন তু শ্রীকৃষ্ণেন, অগ্রজাভিপ্রায়জ্ঞানাৎ উগ্রসেনপ্রতিষ্ঠার্থং বা, প্রকৃষ্টেন চোদিতা যাদবাঃ। অতএবাগ্রে শ্রীবলদেবো বক্ষ্যতি—উগ্রসেন ইত্যাদি। হে রাজন্নিতি প্রহর্ষাৎ, কিংবা রাজ্ঞাং স্বভাবোঽয়ং ভবতা জ্ঞায়ত এবেতি ভাবঃ॥

১৪। বৃষ্ণিপুঙ্গবান্ উগ্রসেনাদীন্; কলিং কলহং নৈচ্ছৎ, যতঃ কলহাদি-কলিকালদোষাপহ ইতি শিষ্যত্বাপেক্ষয়া দুর্য্যোধনস্য স্নেহেন গমনং পরিহৃতম্। এবং কুরুবৃষ্ণিকুলয়োরমণাদ্রামঃ॥

১৫। আদিত্যবর্চ্চসেতি রবিবচ্ছীঘ্রগতিত্বম্, তেন সদ্য এব গমনঞ্চ সূচয়তি—ব্রাহ্মণাদিভির্বৃত ইতি। দুর্বুদ্ধীনাং প্রবোধনার্থম্, তথা নিজযুযুৎসারাহিত্য-দ্যোতনার্থঞ্চ॥

১৬। ধৃতরাষ্ট্রমিতি দুর্য্যোধনাদীনাং দুর্বুদ্ধেস্তন্মূলকত্বাৎ ॥

১৭। অতএব প্রাক্‌ তমভিবন্দ্য, এষামেবাভিবন্দনাদিকং কুরুষু মুখ্যত্বাৎ, শ্রীযুধিষ্ঠিরাদীনাং চানুক্তিস্তদানীং তেষামিন্দ্রপ্রস্থে নিবাসাৎ, সাম্ববন্ধনে চ সাহায্যাদ্যভাবাৎ ॥

১৮। সুহৃদো যাদবাঃ, সুহৃত্তরাঃ শ্রীবসুদেবাদয়ঃ, তেষ্বপি পৌরব্যাঃ শ্রীরোহিণ্যাঃ পুত্রত্বেন সুহৃত্তমম্‌; যদ্বা, পরমোপকারিণং দুর্য্যোধনং প্রতি গদাযুদ্ধাদি-শিক্ষণাৎ, অতঃ প্রীতাঃ; পাঠান্তরেঽপি স এবার্থঃ। সর্ব্ব ইতি প্রত্যেকং সর্ব্বেষাং মঙ্গলপাণিত্বাদিকং বোধয়তি ॥

১৯। যথান্যায়মিতি ধৃতরাষ্ট্রাদয়ঃ সাশীর্ব্বাদালিঙ্গনাদিনা দুর্য্যোধনাদয়শ্চ প্রণামাদিনা সঙ্গম্যেত্যর্থঃ। যে শ্রীভীষ্মাদয়ঃ; শিরসেতি ভূমিস্পর্শনেঽতিভক্তিরুক্তা ॥

২০। শিবং ক্ষেমম্‌, অনাময়ং চারোগ্যম্‌, পরস্পরং পৃষ্ট্বা, অথো তৎপ্রশ্নানন্তরমেব; অবিক্লবং স্পষ্টাক্ষরমদৈন্যং বা, নির্ভয়ত্বাৎ ॥

২১। আজ্ঞাপনযোগ্যতামাহ—ক্ষিতীশানাং রাজ্ঞামীশঃ সম্রাড়িত্যর্থঃ। যতঃ প্রভুর্যাদবানামস্মাকমীশ্বরঃ। যদ্বা, অতএব সর্ব্বেষাং প্রভুঃ; অব্যগ্রধিয়ঃ সাবধানাঃ সন্তঃ, ঈদৃশ্যুক্তিশ্চ তেষাং রাজত্বাভিমান-নাশনার্থম্‌, তথা প্রকোপনায় চ। তচ্চ স্ববিক্রমপ্রদর্শনায়, তদপি কৃপয়া দুর্বুদ্ধীনাং সদ্‌বুদ্ধ্যর্থমিতি; তত্ত্বগ্রে ব্যক্তং ভাবি ॥

২২। অধর্ম্মেণেতি। বহূনামেকেন সহ যুদ্ধাৎ, ধার্মিকমিতি স্বয়ম্বরে কন্যাহরণস্য ক্ষত্রিয়ধর্ম্মত্বাদনপরাধিনমপীত্যর্থঃ। যদ্বা, বহুভিরেকস্য যুদ্ধে কদাচিদ্বৈমুখ্যমপি[1] সম্ভবেৎ, তদভাবাদাভিমুখ্যপরমিতি। অথ মাঙ্গল্যে ॥

২৩। বীর্য্যাদিভির্মনইন্দ্রিয়দেহশক্তিভিরুচ্চৈর্নদ্ধং বদ্ধং গ্রথিতম্‌; তত্র হেতুঃ—আত্মেতি ॥

২৪। অহো বিস্ময়ে, কালস্য গত্যা গতিঃ, দুরত্যয়া দুর্লঙ্ঘ্যা, কদাচিদসম্ভাব্যস্যাপ্যুদ্ভবাৎ; তত্রাহুঃ—আরুরুক্ষতীতি। বৈ অপি, মুকুটেন সেবিতমপি ॥

২৫। এত ইতি সাক্ষাদ্বর্ত্তমান-শ্রীবলদেবোদ্দেশেন, কিংবা অতিদীনা ইত্যর্থঃ। সম্বন্ধাঃ সম্বন্ধং প্রাপ্তাঃ, অতঃ সহ সমানা একত্র বা শয্যাদয়ো যেষাং তে; কিঞ্চ, অস্মাভির্দত্তং নৃপাসনং যেভ্যস্তে, অরাজত্বেন তেষাং তদভাবাৎ। এবমাত্মতুল্যতাং প্রাপিতাঃ ॥

২৬। অতএব চামরাদীনি রাজার্হদ্রব্যাণি ভুঞ্জতে; চামরে এব ব্যজনে, ন চাযোগ্যত্বেনাস্মাভিস্তেষ্বাচ্ছিদ্যমানেষু সৎসু ভোক্তুং শক্নুবন্তীত্যাহুঃ—অস্মদিতি ॥

২৭। দাতৄণামস্মাকং প্রতীপৈঃ প্রতিকূলৈঃ সদ্দ্রব্যদানেন হিতযোগ্যেঽপি। প্রতিকূলতায়াং দৃষ্টান্তঃ—ফণিনামিতি। অমৃতং ক্ষীরম্‌, নোঽস্মাকং প্রসাদেনানুগ্রহেণৈবোপচিতা বৃদ্ধিং প্রাপ্তাঃ, হি অপি, যাদবা অপি। অদ্যেতি প্রাক্‌ কদাপ্যজ্ঞাপনাদ্‌গতত্রপাঃ, অনাজ্ঞাপ্যেষু অপ্যাজ্ঞাপনাৎ, বত খেদে, অতো বিজ্ঞাপয়ন্তীত্যেবং বক্তুমর্হন্তীতি ভাবঃ ॥

২৮। ননু অবশ্যদেয়ায়াঃ কন্যায়াঃ ক্ষত্রিয়ত্বেন হরণাৎ কথমেতাবৎ বৈরস্যমুখাপ্যতে? সত্যম্‌, অস্মাকমসম্মত্যা বলাদ্ধরণান্মানহানিঃ স্যাদিত্যাশয়েন; যদ্বা, ন চাস্মাভিরদীয়মানং ন তে কিঞ্চিদ্ভোক্তুং শক্নুবন্তীত্যাহুঃ—কথমিতি। আদি-শব্দাৎ কর্ণাদয়স্তৈঃ, অর্জ্জুনস্য সাহিত্যাভাবেঽপি গ্রহণং জ্ঞাতিত্বেনৈক্যাৎ, কিংবা তেনাভিন্নতয়াত্মনো গৌরবার্থম্‌ ॥

২৯। তে ধৃতরাষ্ট্রাদয়ঃ; জন্মেত্যত্র হেতুঃ—ভরতেতি। রামমিতি তেষাং স্বর্থার্থগমনাভিপ্রায়েণ, দুর্ব্বাচ্যং বক্তুমযোগ্যমপি, কিংবা নিন্দ্যমপি বচ আ সম্যঙ্‌ মহাকোপেনোচ্চৈরন্তিকে শ্রাবয়িত্বা, আ সম্যক্‌ তদনাদরেণ বিমুখতয়া দ্রুতগত্যাদিনাবিশন্‌। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্‌। অসভ্যাঃ সাধুব্যতিরিক্তাঃ, শ্রীভীষ্মাদয়স্তত্রৈব স্থিতা ইত্যর্থঃ ॥

৩০। দৌঃশীল্যং পুরাবেশাদিকম্‌, অচ্যুতঃ সর্ব্বশক্তিপূর্ণঃ স বলদেবঃ, অতঃ কোপেন সংরব্ধ আবিষ্টঃ, অতএব দুষ্প্রেক্ষ্যঃ—ভ্রুকুট্যাদ্যাটোপেন দ্রষ্টুমশক্যঃ; কিঞ্চ, মুহুর্হসন্নবোচৎ স্বয়মেব, অয়মপি কোপস্বভাব এব ॥

৩১। নূনং সত্যমেব, নানাবিধৈরৈশ্বর্য্যাদিভির্মদৈরুন্নদ্ধাঃ; হি এব, দণ্ড এব, ন সামাদি ॥

৩২। মদোন্নদ্ধলক্ষণমাহ—অহো ইতি দ্বাভ্যাম্‌; খেদে আশ্চর্য্যে বা; সুসংরব্ধান্‌ যোদ্ধুমভ্যুদ্যতান্‌ অতিক্রুদ্ধান্‌ বা, অতঃ শনৈঃ সান্ত্বয়িত্বা; শমং ক্ষেমম্‌ ॥

---

[1] ১। কদাচিদ্‌বৈদুষ্যমপি (ঘ, ঙ)।

৩৩। তে ময়া চিকীর্ষিতশমা ইমে মন্দমতয়ঃ কুবুদ্ধয়ঃ, যতঃ কলহেঽভিতো রতাঃ, যতঃ খলা দুষ্টাঃ। খলত্বমেব দর্শয়তি—যে মামিতি। মানিনঃ সগর্ব্বাঃ সন্তঃ ; যদ্বা, ইমে তু যে তে সর্ব্ব এবেত্যর্থঃ। অন্যৎ সমানম্ ॥

৩৪। ননু ত্বমপ্যবাচ্যমবোচ ইতি চেত্তত্রাহ—নেতি ; কিল কিম্ ? অপি তু বিভুরেবেত্যর্থঃ। যদ্বা, উগ্রসেনঃ কিল ন বিভুরিতি ক্রোধাবেশোক্তিঃ, যতো ভোজাদীনাং সর্ব্বেষামেব যাদবানামীশ্বরঃ ; কিঞ্চ, শক্রেতি ॥

৩৫। তথাপি স্বপূর্ব্বপুরুষশ্রেষ্ঠযযাতিশাপাপেক্ষয়া নৃপাসনাদিকং কিল যাদবা নার্হন্তু, সাক্ষাদ্ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণো নার্হত্বেব, তমপি তত্রাবিবিচ্যোচুরিতি সক্রোধমাহ—স্বধর্ম্মেতি দ্বাভ্যাম্। অমরাণামঙ্ঘ্রিপ ইতি মনুষ্যাভোগ্যত্বং তথা তদর্থমিন্দ্রাদিদেবনির্জ্জয়াদিকঞ্চ সূচয়তি। সোঽনির্ব্বচনীয়ৈশ্বর্য্যঃ, নৃপস্যাধ্যাসনং সিংহাসনমর্হতীতি তথা সঃ ; পাঠান্তরে কিলেতি পাঠে অধ্যাসনং কিল, অপি অসাবপি ; যদ্বা উপহাসে ; এবমগ্রেঽপি ॥

৩৬। অখিলানাং শ্রীব্রহ্মাদীনামীশ্বরী সেব্যাপি সাক্ষাৎ স্বয়মুপাস্তে ; যদ্বা, রুক্মিণীরূপেণ সাক্ষাদ্ভূতা, শ্রীশঃ লক্ষ্মীপতিরপি, কিংবা ভক্তেভ্যোঽখিলবিভূতিপ্রদানসমর্থোঽপি, নরদেবস্য রাজ্ঞঃ পরিচ্ছদান্ চামরাদীন্ ॥

৩৭। উক্তমেব ক্রোধভরাৎ পুনরপ্যনুবদন্নাহ—যস্যেতি। অঙ্ঘ্রিপঙ্কজস্য রজ একমেব কথঞ্চিৎ কুত্রাপি প্রাপ্তমখিললোকপালৈরিন্দ্রাদিভিঃ। এবং বিভূতিপ্রদত্বমুক্ত্বা মুক্তিপ্রদত্বঞ্চাহ—উপাসিতেতি। ভক্তিপ্রদত্বমপ্যাহ—ব্রহ্মেতি। অহমধুনাগ্রজত্বং প্রাপ্তোঽপি। ননু যূয়ং পুত্রত্বাদিনা তত্তুল্যা এব কুতো বহথ ? তত্রাহ—যস্যেতি। কলায়াশ্চিচ্ছক্তেঃ কলা অংশা নিত্যভৃত্যা ইত্যর্থঃ। অস্য ঈদৃশস্য নৃপাসনং ক্ব, অপি তু কুত্রাপি নাস্ত্যেবেতি ক্রোধোপহাসঃ ॥

৩৮। ননু শ্রীভগবন্তমুদ্দিশ্য নোক্তম্, কিন্তু অন্যানেব যাদবানিতি চেত্তথাপ্যযুক্তমিত্যাহ—ভুঞ্জত ইতি। দত্তমেব কিল, তত্রাপি ভূখণ্ডং কতিপয়ান্ দেশান্। অহো অস্মাকমপি যাদবত্বাদস্মানপ্যুদ্দিশ্যোচুরেবেতি ক্রোধোদ্রেকেণাহ,—উপেতি। এবং দুর্ভাষাণাং যথোত্তরং শ্রৈষ্ঠ্যমূহ্যম্ ; তদপেক্ষয়া ক্রোধোদ্রেকেণৈব বা তদুক্তক্রমাতিক্রমণং বা ॥

৩৯। ঐশ্বর্য্যেণ মত্তানাং হতবিচারাণাম্, অতো মানিনামভিমানবতাম্, অতএবাসংবদ্ধা অযোগ্যা দুষ্টা বা ; কিঞ্চ, রূক্ষাঃ কঃ সহেত, অপি তু ন কশ্চিৎ সহেত ; অন্যথানুশাসিতৃত্বহান্যা সর্ব্বেষামুচ্ছৃঙ্খলতাপত্তেরিত্যর্থঃ ॥

৪০। অতোঽদ্যৈব করিষ্যামীত্যেতদ্বদন্নমর্ষিতঃ ক্রুদ্ধঃ সন্ ॥

৪১। গঙ্গায়াং বিচকর্ষ বলাদানেতুমারভত। কিমর্থম্ ? প্রহরিষ্যন্ সংহর্ত্তুমিত্যর্থঃ। কিংবা গঙ্গায়াং প্রহরিষ্যন্ পাতয়িষ্যন্ নিমজ্জয়িতুমিত্যর্থঃ। এবং তদিচ্ছয়া লাঙ্গলস্য দৈর্ঘ্যাদিকং জ্ঞেয়ম্ ॥

৪২। আদাবাঘূর্ণৎ সঞ্চলন্ ; আঘূর্ণমিতি পাঠে পাঠান্তরেঽপি স এবার্থঃ। পশ্চাৎ পতদালোক্য, যত আকৃষ্যমাণং তেন ; যদ্বা, তৎকারণং তদাকর্ষণং বালোক্যেত্যর্থঃ ॥

৪৩। জিজীবিষব এবেতি সর্ব্বাভিমানো নিরস্তঃ, প্রভুমিতি পরমেশ্বর-বুদ্ধ্যা শরণং জগ্মুরিত্যর্থঃ। যদ্বা, সর্ব্বাপরাধক্ষমাসমর্থ ইতি শরণযোগ্যতোক্তা ; যদ্বা, সাম্বস্য বিশেষণং বা। প্রভুভাবেন পুরস্কৃত্য, এতচ্চ পুরীপতনেনৈব তয়োরপ্যনিষ্টং স্যাদিত্যভিপ্রায়েণ ; যদ্বা, শ্রীরামস্য প্রীতয়ে প্রাক্ তদপেক্ষিত-সমর্পণার্থমুপায়নবদিতি ॥

৪৪। কথং শরণং জগ্মুঃ ? তদাহ—রামেতি। হে জগৎসুখপ্রদ ! বীপ্সাতিভয়াৎ। ননু ভক্তানেব রময়ামি, ন ত্বন্যানিতি চেৎ, সত্যম্, তথাপি জগতস্ত্বমেব গতিঃ, ন ত্বন্যঃ কোঽপীত্যাহুঃ—হে অখিলানামাধার ! আশ্রয়েতি। তত্র হেতুঃ—অধীশ্বর ! হে শ্রীব্রহ্মাদীনামপীশ্বরেতি, অতো, নোঽস্মাকমপরাধমিতি শেষঃ। ননু মহাপরাধিনো যূয়ং ন ক্ষমাযোগ্যাঃ, তত্রাহুঃ—মূঢ়ানামজ্ঞানাম্, অতঃ কুবুদ্ধীনাং দুরভিমানিনাং দুষ্টবিচারাণাং বা, যতস্তব প্রভাবং ন বিদ্মঃ, অতো মহাদীনানামপরাধো দীনবৎসলেন ভবতা ন গ্রাহ্য এবেতি ভাবঃ। অথবা ‘রমন্তে যোগিনোঽনন্তে সত্যানন্দে চিদাত্মনি’ ইত্যাদিবচনাৎ রাম হে পরব্রহ্মন্নিত্যর্থঃ। কিঞ্চ, অখিলাধার ! হে পরমাত্মন্নিত্যর্থঃ। সর্ব্বেন্দ্রিয়াদিশক্তেস্তদেকমূলত্বাৎ ; কিঞ্চ, অধীশ্বর ! হে পরমেশ্বর ! অতো ন বিদ্ম, অতএব মূঢ়ানাং কুবুদ্ধীনাঞ্চ, অতঃ ক্ষন্তুমেবার্হসি, ইতি জগদীশতয়া স্তুতির্মহাভয়াৎ, কিংবা, অবতারত্বাদিনা তত্ত্বতঃ শ্রীকৃষ্ণেনাভেদাৎ ॥

৪৫। অধীশ্বরত্বমেবাভিব্যঞ্জয়ন্তি—স্থিতীতি। স্থিতেরাদৌ স নির্দ্দেশঃ সম্প্রতি পালনাপেক্ষয়া, ন চ তেষু তবান্যাপেক্ষাস্তীত্যাহুঃ—নিজাশ্রয়েতি। নাপি তৈঃ প্রয়োজনমপীত্যাহুঃ—লোকানিতি। ক্রীড়তঃ সদা ক্রীড়াপরস্য, বদন্তি তত্ত্বজ্ঞাঃ,

হি নিশ্চয়ে ; নন্থ ক্রীড়ায়াং কো হেতুঃ ? তত্রাহুঃ—হে ঈশেতি। ঈশ্বরাভিপ্রায়স্য দুর্বিতর্ক্যত্বাৎ স কেন জ্ঞাতুং শক্য ইতি ভাবঃ। অতঃ ক্রীড়তা ত্বয়া বয়ং যথা নিযুক্তাঃ স্মস্তথৈব প্রবৃত্তা ইতি কুবুদ্ধিত্বেঽপ্যস্মাকং কো নাম দোষস্তৎ ক্ষন্তুমেবার্হসীতি তাৎপর্য্যম্ ॥

৪৬। তত্রাপি নিজমূর্ত্তিবিশেষেণ পরমকৃপয়া পৃথ্বীধারণাৎ পালনমেব তব মুখ্যমিত্যাহুঃ—ত্বমিতি। অনন্ত ! হে অপরিচ্ছিন্নত্বাদনন্তসংজ্ঞক ! অতো হে সহস্রমূর্দ্ধন্ ! অতো লীলয়ৈব তেষ্বেকেন মূর্দ্ধ্না, পাঠান্তরেঽপি স এবার্থঃ। ইদং সর্ব্বাধারং বিভর্ষি। নন্থ ধরণীধরঃ শেষোঽহং পরমেশ্বরাদ্ভিন্নঃ, কথমভেদেন স্তূয়ে ? তত্রাহুঃ—অন্তে চেতি তৈর্ব্যাখ্যাতম্ ; যদ্বা, ন চ প্রলয়েঽপি পালকত্বং ব্যভিচরতীত্যাহুঃ—অন্তে চেতি ; স্বস্য আত্মনি শ্রীবিগ্রহে নিরুদ্ধং স্থাপিতং সংরক্ষিতং বিশ্বং যেন সঃ, কিংবা অদ্বিতীয়ঃ, অতঃ পরিতঃ শিষ্যমাণো ভগবচ্ছেষতাং প্রাপ্নুবন্ শেষে, অতএব শেষনামাপি ত্বমিতি ভাবঃ। অথবা অনন্ত ! হে অপরিচ্ছিন্ন ! অতো হে সহস্রমূর্দ্ধন্ অপরিমিতশীর্ষন্ ! তচ্চ পুরুষসূক্তাদৌ ব্যক্তমেব, অতএব লীলয়া অশেষরূপেণেদং বিভর্ষি ; অন্যৎ সমানম্ ॥

৪৭। অতঃ কোপোঽপি তব জগৎপালনায়ৈবেত্যাহুঃ—কোপ ইতি। খলু নিশ্চিতে, অখিলেতি পাঠে, পাঠান্তরে অখিলস্য শিক্ষার্থং হিতায়েত্যর্থঃ। যতঃ স্থিতয়ে যৎপালনং তৎপরঃ, অতএব ন দ্বেষান্ন চ মৎসরাৎ পালকস্য পাল্যেষু তদসম্ভবাদিত্যর্থঃ। যতঃ সত্ত্বং গুণং বিভ্রতঃ পুষ্ণতঃ, তচ্চ সহজকারুণ্যেনৈবেত্যাহুঃ—ভগবন্ ! হে পরমদয়ালো ! খলেতি পাঠে দুষ্টানাং দণ্ডার্থমিত্যর্থঃ। তত্র হেতুঃ—স্থিতীতি। অন্যথা জগৎপালনাসিদ্ধিরিতি ভাবঃ ॥

৪৮। তথাপ্যাকর্ষণাদনিবৃত্তং দৃষ্ট্বাতিভীত্যা তৎপ্রিয়নাম-সংকীর্ত্তনেন মুহুঃ প্রণমন্ত আহুঃ—নম ইতি। নমস্কারে হেতুঃ—হে সর্ব্বেষাং ভূতানামাত্মন্ ! অন্তর্য্যামিন্ ! অতএব হে সর্ব্বশক্তিধর ! সর্ব্বেন্দ্রিয়বিবিধবৃত্তিপ্রবর্ত্তনাৎ। যতোঽব্যয় ! হে সর্ব্বৈশ্বর্য্যপূর্ণ ! অতো বিশ্বকর্ম্মন্ ! হে জগৎস্রষ্টরিত্যর্থঃ। অস্ত্বিতি নমস্কারস্য নিত্যসত্তাং[1] প্রার্থয়ন্তে। যদ্বা, শরণগমনযোগ্যতামাহুঃ। তত্র সর্ব্বেতি পরমৈশ্বর্য্যমুক্তম্। তত্র হেতুঃ—সর্ব্বশক্তিধরেতি তত্রাপ্যব্যয়েতি। তদেব দর্শয়ন্তি—বিশ্বেতি। অন্যৎ সমানম্ ॥

৪৯। সম্যগ্ বিগৈর্ভীতৈঃ। তত্র হেতুঃ—বেপেতি। প্রসন্নস্ত্যক্তকোপোঽভূৎ, যতো বলঃ কৃপাকোমলস্বভাব ইতি ভাবঃ। ততশ্চ প্রাকারমূলাদ্ধলমুদ্ধৃত্য সংবৃতবানিতি জ্ঞেয়ম্ ॥

৫০-৫১। ষষ্টিহায়নান্ তরুণানিত্যর্থঃ,—তদানীমেব তেষাং যৌবনসম্পত্তেঃ। সূর্য্যবর্চ্চসামিতি স্বর্ণস্যোৎকৃষ্টতাং বহুলমহারত্নখচিততাঞ্চ বোধয়তি। তাবদ্দানে হেতুঃ—দুহিত্রিতি ; তচ্চ সর্ব্বং শ্রীবলদেবপ্রীত্যর্থমেবেতি জ্ঞেয়ম্ ॥

৫২। ভগবান্ সর্ব্বৈশ্বর্য্যপূর্ণোঽপি, প্রতিগৃহ্য স্বীকৃত্য ; কুতঃ ? সাত্বতর্ষভঃ, ভক্তবাৎসল্যাদিতি ভাবঃ। যদ্বা, যাদবশ্রেষ্ঠো যদুকুলপ্রীত্যর্থমিতি অভিনন্দিতোঽনুমোদিতোঽনুজ্ঞাত ইত্যর্থঃ। যদ্বা, অভিতো নন্দিতো হর্ষিতঃ সন্, প্রায়াৎ প্রস্থানং চক্রে ॥

৫৩। ততঃ প্রয়াণাদনন্তরমেব, সদ্য ইত্যর্থঃ। স্বকীয়াং পুরীম্, অতঃ প্রকর্ষেণ মঙ্গলগীতবাদ্যাদিনাবিষ্টঃ সন্। হলায়ুধ ইতি হলেনৈব তদভীষ্টসাধনাভিপ্রায়েণ, বন্ধূন্ শ্রীকৃষ্ণবসুদেবাদীনাদাবালিঙ্গনাদিনা সমেত্য, যতোঽনুরক্তচেতসঃ—অনুরাগেণ সদা তদ্বর্ত্ম নিরীক্ষকানিত্যর্থঃ, পশ্চাদ্ যদুপুঙ্গবান্ উগ্রসেনাদীন্ প্রতি শশংস। সভামধ্য ইতি সর্ব্বেষামেব প্রহর্ষণায়, অতঃ স্বস্য চেষ্টিতমেব, ন তু তেষাং দুরুক্তিমিত্যর্থঃ ॥

৫৪। অহো মহাপ্রভাবঃ শ্রীবলদেবস্যেতি সহর্ষমাহ—অদ্যাপীতি। ‘বঃ’ ইতি বহুত্বং কুরুকুলাপেক্ষয়া গৌরবাদ্বা ; হি নিশ্চিতম্ ; এতদিতি তদন্তিক এব কথনাৎ, কিংবা সাক্ষাদেব দক্ষিণতো গঙ্গায়াং গঙ্গায়াঃ দক্ষিণে পুরীদক্ষিণভাগ ইত্যর্থঃ। সম্যগুন্নতমুচ্চম্। নন্থ হে রাজন্নিত্যর্থঃ ॥

অহো ধার্ষ্ট্যং সাহসং বা সন্তঃ পশ্যন্তু মেঽদ্ভুতম্।
স্বাম্যসৌ মৌনকৃদ্ যত্র তত্র বাচালতাং ভজে ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে উত্তরার্দ্ধে শ্রীশ্রীল-সনাতন-গোস্বামিপাদ-কৃতায়াং
শ্রীবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণ্যাং শ্রীদশম-টিপ্পন্যামষ্টষষ্টিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৬৮ ॥

---

[1] ১। নিত্যতাং (গ)।

একোনসপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ

১। নরকং হত্বা তদ্‌গৃহাদানীতানাং তাসাং কন্যানাং বিবাহানন্তরমেব তদ্দিদৃক্ষয়া শ্রীনারদাগমনসম্ভবাত্তদানীমেব বক্তুং যোগ্যমপ্যেতদ্‌বৃত্তং তত্তদ্‌রসেন প্রসক্তানুপ্রসক্তং চরিতান্তরং সমাধায়ৈকচিত্তঃ প্রস্তৌতি—নরকমিত্যাদিনা। নিতরাং সসৈন্যত্বাদিনা হতম্, শ্রুত্বেতি দিদৃক্ষাহেতুত্বেন তদ্বিজ্ঞানসম্ভবেঽপি, শ্রুত্বেতি পরমাশ্চর্য্যতয়া সর্ব্বলোকৈর্গীয়মানত্বেন তদ্দার্ঢ্যং তেন প্রহর্ষাধিক্যঞ্চ সূচয়তি, তথা তেন প্রকারেণ তমেবাহ—একেন বহ্বীনামিতি। যদ্বা, তেন প্রতিগৃহং শ্রীবসুদেবদেবক্যাদীনামপি স্থিত্যাদিপ্রকারেণ, কৃষ্ণেনেতি তাদৃশাশ্চর্য্যেণ সর্ব্বচিত্তাকর্ষণাৎ। অতএব তস্যৈকতমং কৃষ্ণস্য দিদৃক্ষুঃ সাক্ষাদ্দর্শনেচ্ছুঃ, কিংবা তস্য তাদৃশোদ্বাহস্য তত্ত্বং জ্ঞাতুমিচ্ছুরভূৎ, স্ম প্রসিদ্ধৌ, এতৎ সুবিখ্যাতমেবেত্যর্থঃ॥

২। দিদৃক্ষাহেতুমেব বিস্তারয়ন্ উক্তপোষন্যায়েনাহ—চিত্রমিতি সার্দ্ধেন। আশ্চর্য্যম্, বত হর্ষে ; ননু কিং নামাত্র চিত্রম্[১], সৌভরিপ্রভৃতয়ো মুনয়োঽপি বহুরূপধারণেনৈবং কিল কুর্ব্বন্তি, তত্রাহ—একেনৈব বপুষা, ন তু বহুরূপধারণেনেত্যর্থঃ। এতচ্চান্তে ব্যক্তং ভাবি ; পৃথগিত্যত্র বীপ্সা দ্রষ্টব্যা, প্রত্যেকং সর্ব্বেষ্বেবৈকদোদ্বাহাৎ। যদ্বা, পৃথগ্‌গৃহেষু নানাগারেষু তাবৎস্বেব, অর্থঃ স এব। আ সম্যক্ পিতৃমাতৃপুরোহিতাদিভিঃ সহ তত্তৎকৃত্যবিধিনা উদবহৎ। আকারস্যান্তঃপ্রয়োগঃ 'ছন্দসি ব্যবহিতাশ্চ' ইতি ছান্দসত্বাদদোষঃ॥

৩। দেবঃ শ্রীভগবৎপার্ষদশ্চাসৌ ঋষিশ্চেতি মহাভাগবতোত্তমত্বেন শ্রীভগবৎপ্রিয়ত্বম্, তেন পরমকৌতুকিত্বাদিকঞ্চ সূচিতম্। শ্রীদ্বারবতীমেব ক্রমেণ সার্দ্ধৈস্ত্রিভির্বর্ণয়ন্নাদৌ তস্যা বাহ্যং ভাগং বর্ণয়তি—পুষ্পিতেতি সার্দ্ধেন॥

৪। উৎফুল্লানি যানীন্দীবরাদীনি তৈশ্ছুরিতেষু ইন্দীবরকুমুদোৎপলানি নীলশ্বেতরক্তান্যুৎপলান্যেব কহ্লারং সৌগন্ধিকমপি তদ্ভেদ এব, অম্ভোজং কমলং দ্বিবিধম্, এষাং যথোত্তরং বাহুল্যেন ছুরিততয়ামাধিক্যম্, সরঃসু উপবনাভ্যন্তস্তদ্বহিশ্চ বর্ত্তমানেষু। উচ্চৈরিতি তত্তদ্রসপানাদিনা মত্তত্বাৎ ; জলপক্ষিণামন্যেষাং সম্ভাবেঽপি হংসাদীনামেবোক্তিঃ প্রাধান্যাৎ॥

৫। আন্তরং বর্ণয়তি—প্রাসাদেতি। স্ফাটিকৈ রাজতৈশ্চ॥

৬। মধ্যং বর্ণয়তি—বিভক্তেতি। বিভক্তা অসঙ্কীর্ণতয়া রচিতা যে রথ্যাদয়স্তৈঃ ; রথ্যা রাজমার্গাঃ, পন্থানোঽন্যে বিবিধাঃ, শালা অশ্বাদিগৃহাঃ, সভাশ্চ বর্গশঃ পৃথক্ পৃথক্ স্বস্বাস্থান্যস্তাভিঃ সুরালয়ৈশ্চ রুচিরাম্। রথ্যাদীনাং যথোত্তরং রুচিরতাসাধনত্বে শ্রৈষ্ঠ্যম্। সম্যক্ সিক্তাঃ সুগন্ধিজলাদিভিরভ্যুক্ষিতা মার্গাদয়ো যস্যাস্তাম্, বীথয়ঃ ; উদুম্বরাণি, আপণস্থানেতি চিৎসুখঃ, মার্গাদীনাং যথোত্তরমান্তরত্বম্ ; উপরিতনং বর্ণয়তি—পতদিতি॥

৭-৮। শ্রীঃ সর্ব্বা শোভা সম্পত্তির্বা, তদ্‌যুক্তম্ ; হরেঃ সর্ব্বমনোহরস্যেত্যন্তঃপুরস্যাপি তাদৃশত্বং সূচয়তি ; স্বকীয়মসাধারণং কৌশলং শিল্পনৈপুণ্যং দর্শিতং প্রকটিতম্, ইতি প্রাগুক্তপ্রাসাদবর্গেভ্যঃ সদ্মনামেষাং মহোৎকর্ষ উক্তঃ। অতএব সম্যগলঙ্কৃতম্ ; মহদিত্যনেন সর্ব্বজ্যেষ্ঠায়াঃ শ্রেষ্ঠায়াঃ শ্রীরুক্মিণ্যা ইতি বোধ্যতে। অয়মেব প্রাক্ তৎপ্রবেশে হেতুশ্চ। শৌরের্নিজাশেষভগবত্তাপ্রকটনার্থং শূরবংশে অবতীর্ণস্যেতি লক্ষ্মীতঃ পত্নীনাং বৈকুণ্ঠভবনাদপ্যস্য ভবনস্য মাহাত্ম্যং সূচিতম্॥

৯। তত্রাদৌ মুখ্যাঙ্গং বর্ণয়তি—বিষ্টব্ধমিতি। অহতত্বিষেতি বহুললোকসম্মর্দ্দেনাপি ক্ষুণ্ণতাপ্রাপ্তেঃ ; যদ্বা, সূর্য্যাদিতেজসাপ্যহতত্বিষা॥

১০। মুখ্যপরিচ্ছদান্ বর্ণয়তি—বিতানৈরিতি। ত্বষ্ট্রা বিনির্ম্মিতৈরিতি দিব্যাতিদিব্যত্বং দ্যোতয়তি ; অতোঽস্য বচনবিভক্তিবিপরিণামেনাপি সর্ব্বৈরেবান্বয়ঃ। আসনানি চ পর্য্যঙ্কাশ্চ, তৈঃ॥

১১। মুখ্যপরিবারান্ বর্ণয়তি—দাসীভিরিতি। অন্যানেকস্ত্রীভূষণসদ্ভাবেঽপি নিষ্কৈস্যৈবোক্তিঃ স্ত্রীভূষণেষু তস্য শ্রৈষ্ঠ্যাৎ স্ত্রীভিরবশ্যাপেক্ষত্বাচ্চ। এবমগ্রেঽপি জ্ঞেয়ম্। পুম্ভিশ্চ বালকাদিভি[২]র্দাসৈরলঙ্কৃতম্, সুবস্ত্রাণি শোভনান্যধঃপরিধানীয়াদীনি ; কঞ্চুকাদীনাং যথোত্তরং স্বরূপত্বেঽল্পত্বম্॥

১২। কিঞ্চ, রত্নেতি, অনেনাগুরুধূমস্য নিশ্যপি শিখণ্ডিদর্শনং বোধয়তি। যদ্বা, দিব্যৈ রত্নপ্রদীপানাং সদা সদ্ভাবা-

---

[১] নাম বিচিত্রং (গ) ; [২] বাসনাদিভি- (ঘ, ঙ)।

দন্তর্গৃহে ধ্বান্তস্য নিবাসো জ্ঞেয়ঃ। অতো বিতানাদিবৎ পরিচ্ছদান্ত-বর্ণ্যস্যাপ্যস্য শিখণ্ডিনৃত্যাদিহেতুত্বেনাত্র বর্ণনম্; অঙ্গেতি সহর্ষসম্বোধনে; যত্র ভবনে উচ্চৈর্নদন্ত ইতি ধূম-স্থানিকঃ সূচিতঃ, নীলমেঘসাদৃশ্যাৎ; এবং ধূমাদিভির্যথোত্তরং শোভাধিক্যমূহ্যম্। ইত্যাদ্যা গৃহে উপলক্ষণতয়োক্তম্; সর্ব্বাণ্যেবান্যান্যপি শ্রীমহিষীণাং গৃহাণীহ জ্ঞেয়ানি॥

১৩। তস্মিন্ ভবনে সমানগুণাদিকেন দাসীসহস্রেণ যুতয়াপি গৃহিণ্যা গৃহেশ্বর্য্যা শ্রীরুক্মিণ্যা স্বয়মেব প্রেম্ণা পরিতঃ সর্ব্বাঙ্গেষু বীজয়ন্ত্যা। অনুসবমিতি দাসীনামপি গুণাদি-নিত্যত্বং দ্যোতয়তি। তাদৃশ-দাসীনাং সদ্ভাবোঽপি সর্ব্বত্রৈব জ্ঞেয়ঃ। চমরস্য মৃগ-বিশেষস্য[১] পুচ্ছরূপেণ ব্যজনেন চামরেণেত্যর্থঃ। বিপ্র ইত্যন্তঃপুরপ্রবেশে তাদৃশদর্শনে চ হেতুঃ,—ব্রাহ্মণত্বেনানিবার্য্যগতিত্বাদাত্মীয়ত্বাচ্চ, যতঃ সাত্বত-পতিং ব্রহ্মণ্যদেবত্বাদি-নিজাশেষগুণপ্রকটনার্থং যদুকুলেঽবতীর্ণ-মিত্যর্থঃ। কিংবা পূর্ব্বতোঽপ্যধিক-রূপ-গুণাদিসেবিতমিতি অশেষভগবত্তাপ্রকটনাৎ; যদ্বা, কিঞ্চ, ভক্তানাং পালকম্, অতো বিপ্রত্বেন তত্রাপি ভক্তপ্রবরত্বেন তদুচিতমেবেতি ভাবঃ। এবং দর্শনেঽপি প্রেম্ণা পরমানন্দোদয়ঃ সূচিতঃ॥

১৪। সং সহসা শীঘ্রগমনেন সন্নিধৌ নিরীক্ষ্য প্রসন্ন-দৃষ্ট্যাবলোক্য, কিংবা অব্যয়ানামনেকার্থত্বাদ্দূরতো দৃষ্ট্বেত্যর্থঃ; সহসা সপদি ভগবান্ সাক্ষাৎ পরমেশ্বরোঽপি কিরীটজুষ্টেনাপি, আ সম্যক্ তৎস্পর্শনাদিনা নত্বা; তত্র হেতুঃ—সকলেতি; সদ্ধর্ম্মপ্রবর্ত্তনার্থমিত্যর্থঃ। স্বে স্বকীয়ে, কিংবা তদর্থমেব প্রাক্ কল্পিতে॥

১৫। জগতো গুরুতরো মহাপূজ্যোঽপীত্যর্থঃ। হি হেতৌ, অস্য পরেণান্বয়ঃ। অশেষাণি তীর্থানি যস্মিংস্তৎ সর্ব্বতীর্থ-স্বরূপং বা, যস্য চরণশৌচং সোঽপি॥

১৬। পুরাণ আদ্য ঋষিঃ, যতো নরসখো নারায়ণঃ, তস্য বদরিকাশ্রমে নিত্যতপঃপরত্বাৎ; ইতি শ্রীনারদগুরুত্বমপি সূচিতম্। অবতারতয়া চ শ্রীকৃষ্ণেন সহ তস্যাভেদঃ প্রসিদ্ধ এব; যদ্বা, পুরাণ ঋষির্মন্ত্রদর্শ্যপি, যতো নারায়ণঃ পরমেশ্বরত্বেন সর্ব্বজীবাশ্রয়ঃ, নরাণাং জীবানাং সখা পরমাত্মতয়া সৎকর্ম্মসু প্রবর্ত্তনেন স হিতকার্য্যপি; উদিতেন শাস্ত্রোক্তেন বিধিনা সম্যক্ পূজয়িত্বা, যতো দেবর্ষিষু দেবলাদিষু বর্য্যম্; যদ্বা, পুরাণোঽনাদির্ভগবান্ দেব ঋষিবর্য্যং সংপূজ্য যো বিধিনোদিতেন চতুর্থস্কন্ধে উক্তেন বিধিনা প্রকারেণ; নরসখো নারায়ণ ঋষিঃ; তথাহি চতুর্থে (ভা০ ৪।১।৫৭) 'তাবিমৌ বৈ ভগবতো হরেরংশাবিহাগতৌ। ভারব্যয়ায় চ ভুবঃ কৃষ্ণৌ যদুকুরূদ্বহৌ॥' অস্যার্থঃ—তাবিমৌ নরনারায়ণরূপৌ হরেরংশৌ কর্ত্তৃভূতৌ ইহ চন্দ্রবংশে কৃষ্ণৌ কর্ম্মভূতৌ আগতৌ প্রবিষ্টৌ। অতোঽংশেন যো নারায়ণ ইতি নির্গলিতার্থঃ। অতঃ প্রাক্ অভিভাষ্য পশ্চাৎ প্রকর্ষেণাহ। প্র-শব্দার্থমেবাভিব্যঞ্জয়তি—অমৃতাদপি মিষ্টয়া মধুরয়া মিতয়া চ সহজধৈর্য্যাত্তদ্গৌরবাদ্বা, অস্যোভয়তোঽপ্যন্বয়ঃ। হে প্রভো! বিপ্রত্বেনাস্মৎস্বামিন্! অতঃ কিং করবাম বয়ং সর্ব্বে, তদাজ্ঞাপয়েত্যর্থঃ। ভবত ইতি বক্তব্যে ভগবত ইতি গৌরবাৎ; যদ্বা, সর্ব্বৈশ্বর্য্যপূর্ণায় তুভ্যং মনুষ্যা বয়ং কিং করবাম করিষ্যামঃ, অপি তু ন কিঞ্চিৎ কর্ত্তুং শক্তাঃ স্ম ইত্যর্থঃ॥

১৭। অখিললোকানাং নাথেঽপি ত্বয়ি নৈবাদ্ভুতং মদর্হণাদিকমেতদিতি শেষঃ। যতো জনেষু তব মৈত্রী স্নেহঃ, ন চ সা লোকানামিব কিঞ্চিদপেক্ষয়েত্যাহ—বিভো! হে সর্ব্বথা পরিপূর্ণেতি। হি হেতৌ, স্বৈরাবতারঃ স্বেচ্ছয়া বৈকুণ্ঠ-লোকাদবতরণম্, অতএব উরুগায়! সর্ব্বলোকেষু যশো গানং যস্যেতি তৎসম্বোধনম্। অন্যত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, জনেষু মাদৃশেষু ভক্তেষু মৈত্রী, খলানামভক্তানাং দমো দণ্ডশ্চেত্যেতৎ অখিললোকনাথত্বাৎ সর্ব্বত্র তুল্যোঽপি ত্বয়ি নৈবাদ্ভুতম্, যতঃ সম্যক্ সমীচীনোঽয়ং স্বৈরাবতারঃ সর্ব্বেষাং নিঃশ্রেয়সায় মঙ্গলায়। কথম্? জগতঃ স্থিতিঃ স্বভক্তমৈত্র্যা ভক্তিপ্রবর্ত্তনেন স্থৈর্য্যং পোষণং বা, রক্ষণঞ্চ খলদমেন ভক্তিবিঘ্নবিনাশাৎ, তাভ্যাম্; এতৎ প্রকারদ্বয়েনেত্যর্থঃ। যথা সমত্বেন বিরুদ্ধমপি তদ্দ্বয়ং ত্বয়ি নৈবাদ্ভুতং তথা দাসস্য মম প্রভুণা ত্বয়ার্হণাদিকং বিরুদ্ধমপি তব সম্যক্ স্বৈরত্বাদদ্ভুতং নৈবেতি ভাবঃ॥

১৮। বিচিন্ত্যমঙ্ঘ্র্যাযুগলমপি বিলম্বেনৈব চিন্ত্যম্; জনতেতি মোক্ষাপেক্ষকৈরেব প্রীত্যা সেব্যত্বম্, ব্রহ্মেতি মুক্তৈরপ্যদৃশ্যত্বম্, সংসারেতি মুমুক্ষূণাং পরমাপেক্ষত্বমিতি মহাদৌর্লভ্যমুক্তম্। এবমাত্মনো ভক্তত্বাদিরাহিত্যং সূচয়তি,—

---

[১] পশুবিশেষস্য (ঘ, ঙ)।

পরমভক্ত্যা দৈন্যেন তত্তদভিমানাভাবাৎ। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, জনানাং ভক্তানাং তাপস্য বিরহজস্য বর্গঃ সাক্ষাদ্দর্শনাদিনা বর্জ্জনং যস্মাত্তৎ; ইতি ভক্তৈঃ প্রাপ্যত্বং চরামি চরিষ্যাম্যেব; যদ্বা, অত্র গৃহে গৃহে চরামি, যতো দৃষ্টং সাক্ষাদ্দৃষ্টতয়া স্বতঃ সদান্তঃপরিস্ফূর্ত্তেঃ, কিন্তু যথাকর্ত্তৃকা মৎস্মৃতিঃ স্যাত্তথানুগৃহাণ, সদাবিঘ্নেন[১] ত্বং মাং স্মরেস্তমনুগ্রহং কুর্ব্বিত্যর্থঃ ॥

১৯। ততস্তদনন্তরম্; অন্যৎ শ্রীরুক্মিণ্যা গৃহাদ্ভিন্নম্, কৃষ্ণস্য প্রেমভরেণ চিত্তাকর্ষকস্য, পত্ন্যাঃ শ্রীসত্যভামায়া গেহমাবিশৎ, যোগ ঐশ্বর্য্যম্, তস্য মায়া বিভূতিস্তস্যা বিবিৎসয়া তত্ত্বজিজ্ঞাসয়া, কিংবা বিদ্লাভে সাক্ষাদনুভবেচ্ছয়া যোগেশ্বরাণাং শ্রীকর্দ্দমাদীনামপীশ্বরস্যেতি যোগমায়ায়া অসাধারণ্যং সূচিতম্। অঙ্গ! হে রাজন্! যদ্বা, অঙ্গং শ্রীমূর্ত্তিস্তস্য যোগমায়া একস্যাপি বাহুল্যে শক্তিবিশেষস্তদ্বিবিৎসয়া ॥

২০। অপি তু তত্র তু, দীব্যন্তং ভগবন্তম্; যদ্বা, তত্রাপি কৃষ্ণং দদর্শেতি শেষঃ। কিংবা অচষ্ট গোবিন্দমিতি বক্ষ্যমাণেনৈবান্বয়ঃ। চ-কারাভ্যাং দেবনে দ্বয়োরপি প্রাধান্যম্, তেন চোদ্ধবং প্রতি প্রীতৌ তয়োঃ সাম্যমপি দ্যোতয়তি। পূজিতোঽসৌ শ্রীভগবতা, আদি-শব্দাৎ পাদ্যাদয়ঃ ॥

২১। অবিদুষা তদাগমনাদিকমজানতেব, উক্তঞ্চ ক্রিয়ত ইত্যাদিকম্, অস্মদাদিভির্মনুষ্যৈর্বাদবৈরীশ্বরৈরপি বা, অস্মদিতি বহুত্বং শ্রীবলদেবাদ্যপেক্ষয়া, কিংবা নিজসর্ব্বৈশ্বর্য্যপূর্ণতাবোধনার্থং গৌরবাৎ ॥

২২। ব্রূহি কিঞ্চিদাদিশ; কিমর্থম্? তদাহ—নোঽস্মাকং জন্মেতি। ব্রহ্মন্! হে সর্ব্ববেদস্বরূপেতি তদ্‌যোগ্যতোক্তা ॥

২৩। অচষ্ট অপশ্যৎ, গোবিন্দং নিজাংশৈর্যৈশ্বর্য্যপ্রকটনায় পৃথ্ব্যামবতীর্ণং সাক্ষাদ্ভগবন্তম্; অত্রাপি তথাগ্রে সর্ব্বত্রাপি পূর্ব্ববচ্ছ্রীভগবতা তস্য পূজনপ্রশ্নাদিকমপি জ্ঞেয়ম্, সর্ব্বত্রৈব সদ্ধর্ম্মপ্রদর্শনাৎ; যদ্বা, মহাশ্চর্য্যপ্রদর্শনেন সুবিস্মিতস্য দিদৃক্ষোদ্রেকেণ পরিভ্রমতো বিশ্রামাভাবেনাতিথ্যাদ্যনপেক্ষয়া বা তত্তন্ন সিদ্ধমিতি বোদ্ধব্যম্। মজ্জনায় মাধ্যাহ্নিক-স্নানায় ॥

২৪। পাঠো হোমশ্চ, অতিথীনাং সপর্য্যা, তর্পণম্, বলিঃ, এতৈঃ পঞ্চভির্মহাযজ্ঞৈর্জুহ্বন্তমিত্যাদেঃ ক্বাপীত্যনেনৈবান্বয়ঃ। যজনাদের্মাধ্যাহ্নিককৃত্যস্যৈব তত্র তত্র দৃশ্যমানত্বাৎ। এবং তস্য মধ্যাহ্ন এবাগমনম্, কিংবা শ্রীকৃষ্ণসম্ভাষণাদিনা তত্র মধ্যাহ্নো বৃত্ত ইতি জ্ঞেয়ম্ ॥

২৫। সন্ধ্যাং মাধ্যাহ্নিকীমেব; যদ্বা, সায়ন্তনীম্; পরমৈশ্বর্য্যপ্রাকট্যাৎ সর্ব্বং সমঞ্জসম্; ব্রহ্ম গায়ত্রীম্, বাগ্‌যতং কৃতমৌনম্, অসিবর্ত্মসু খড়্গবিদ্যাশিক্ষাগতিষু ॥

২৬। ক্বাপি গৃহে অশ্বাদিভির্বিবিধতয়া চরন্তমিতি তদঙ্গনাদেঃ সুবিস্তীর্ণতয়া, কিংবা তস্য বহিঃপ্রদেশোপবনাদিষু জ্ঞেয়ম্। এবমগ্রেঽপি। ক্বচিদেকস্মিন্নেব গৃহে অশ্বৈর্বিচরন্তং তদনু গজৈস্তদনন্তরং রথৈরিতি। যদ্বা, ক্বচিদশ্বৈঃ, ক্বচিদ্‌গজৈঃ, ক্বচিৎ রথৈরিতি জ্ঞেয়ম্। গদাগ্রজ ইতি তৎসহিতমিতি ভাবঃ। পর্য্যঙ্কে শয়ানমিতি মধ্যাহ্নভোজনানন্তরমেব, কিংবা রাত্রিশেষে, অতএব বন্দিভিঃ স্তূয়মানম্, আদি-শব্দাদ্বিরুদ্ধাদয়ঃ, চকারাচ্ছ্রীবলদেবাদিভিশ্চ ॥

২৭। এবমুদ্ধবাদীনামপি প্রতিগৃহং স্থিতিরুদ্দিষ্টা; বারমুখ্যাবলাবৃতং বারমুখ্যা বেশ্যাশ্রেষ্ঠাঃ, অবলা মহিষ্যাদ্যাস্তাভিরাবৃতম্ ॥

২৮। স্বষ্ঠ্বলঙ্কৃতাঃ সৌবর্ণশৃঙ্গাদিভিঃ, ইতিহাসা ভারতাদয়ঃ, মঙ্গলানি শান্তিসূক্তানি পুণ্যগীতাদীনি বা ॥

২৯। কয়াচিৎ সুগুহ্যয়া লোকোত্তরয়া বা প্রিয়য়া নিজেষ্টয়া হাস্যকথয়া, প্রিয়য়া সহেতি বা; গৃহে কস্মিংশ্চিদ্ধর্ম্মং সেবমানং ভক্ত্যানুতিষ্ঠন্তং কামং সেবমানমুপভুঞ্জানম্, অর্থং সেবমানং সাধয়ন্তম্ ॥

৩০। ত্রিবর্গপরতামুক্ত্বা মোক্ষপরতামাহ—ধ্যায়ন্তমিতি। আত্মানং নিজশ্রীবিগ্রহম্, পুরুষং মনুষ্যাকারম্, প্রকৃতেঃ পরং সচ্চিদানন্দঘনমিত্যর্থঃ। ইতি তস্য ধ্যানৈকশুভাশ্রয়ত্বেন সমাধিহেতুতোক্তা। যদ্বা, আত্মানমাত্মস্বরূপং প্রকৃতেঃ পরং পুরুষম্; ভক্তিপরতামাহ—শুশ্রূষন্তমিতি। আত্মানমেব শ্রীশালগ্রামাদিভিঃ শুশ্রূষন্তং চ শুশ্রূষমাণং পূজয়ন্তং গুরূংশ্চ সান্দীপনি-গর্গ-বসুদেবাদীন্, তৈরেব শুশ্রূষন্তম্, কামা নৃত্যগীতাদয়ঃ, ভোগা উপভোগার্হদ্রব্যাণি, সপর্য্যা পরিচর্য্যা গুরুষু চ কামাদয়ো যথাযথমূহ্যাঃ, কামাদীনাং যথোত্তরং শুশ্রূষণসাধনত্বে শ্রৈষ্ঠ্যম্ ॥

৩১। কুর্ব্বন্তং কর্ত্তুমিচ্ছন্তমারভমাণং বা, চ অপি, কেশবং সাক্ষাৎ পরমেশ্বরমপি; কৈশ্চিদিত্যনেন অন্যৈশ্চেত্যনেন চ

---

[১] কদাচিদ্‌যেন (ঘ, ঙ)।

তত্তৎপৃথগ্গৃহদ্বয়ে জ্ঞেয়ম্। কিংবা কুত্রাপীতি পরেণৈবান্বয়াদেকস্মিন্ সর্ব্বং ততশ্চ রামেণ সহেত্যস্য পূর্ব্বেণাপ্যন্বয়ঃ ॥

৩২-৩৩। তৎসদৃশৈঃ পুত্রসদৃশৈর্দারৈঃ পুত্রাণাম্, দুহিতৃসদৃশৈর্বরৈর্দুহিতৃণাম্, বিভূতিভিঃ কৃত্বা, অস্য পরেণাপ্যন্বয়ঃ। তত্র ক্বচিৎ ক্বচিদ্ গৃহে পুত্রাণাম্, ক্বচিৎ ক্বচিচ্চ দুহিতৃণামিতি বিবেচনীয়ম্। এবমগ্রেঽপি। কিংবা পূর্ব্ববৎ ক্বাপীত্যাদেরপ্রয়োগেণ কুত্রাপীতি পূর্ব্বেণৈবান্বয়াৎ রামেণ সহ তত্তৎ সর্ব্বমেকস্মিন্নেব গৃহে জ্ঞেয়ম্। প্রতিগৃহং দুহিতুরেকত্বেঽপি দুহিতৃণামিতি বহুত্বং ভ্রাতৃপুত্রাদীনাং কন্যাপেক্ষয়া অগ্রে চ বহুত্বং তত্তদ্বাহুল্যাৎ। লোকা বিসিস্মিরে, লোকাতীতত্বাৎ; তৎ কুতঃ? যোগেশ্বরাণামীশস্য। অন্যৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, বিভূতিভিঃ সহ উপানয়নং পুত্রস্নুষাদীনাং শ্বশুরাদিগৃহাৎ স্বসমীপে আনয়নম্, যোগেশ্বরেশস্য শ্রীসনকাদিপ্রভোঃ শ্রীবৈকুণ্ঠনাথস্য লোকাঃ শ্রীগরুড়াদয়ঃ সেবকা যেষাং মহোৎসবানাং তান্ প্রতি বিসিস্মিরে, বৈকুণ্ঠেঽপি তদভাবাৎ ॥

৩৪। স্বস্য কলা বিভূতিরূপান্ যজন্তম্; যদ্বা, স্বকলা অপি দেবান্ ইন্দ্রাদীন্ শ্রীবিষ্ণ্বাদীন্ বা উর্জ্জিতৈঃ সমৃদ্ধৈঃ, পূর্ত্তয়ন্তং পূর্ত্তাখ্যং ধর্ম্মমাচরন্তম্, আলয়া দেবাদিগৃহাণি, কূপাদীনাং যথোত্তরং শ্রৈষ্ঠ্যম্। আদি-শব্দাদ্বাপী-তড়াগাদয়ঃ ॥

৩৫। সৈন্ধবং সিন্ধুদেশোদ্ভবম্, দ্রুতগতিত্বাদিনা তস্যৈব মৃগয়াযোগ্যত্বাৎ, ততস্তস্যা মৃগয়ায়া হেতোঃ, মেধ্যানিতি যজ্ঞার্থমিতি বোধয়তি। যদুপুঙ্গবৈরুদ্ধবাদিভিঃ সাত্যক্যাদিভির্বা, পরীতং বেষ্টিতম্ ॥

৩৬। প্রকৃতিষ্বমাত্যেষু, অব্যক্তলিঙ্গং যোগেশং সর্ব্বজ্ঞমপি তাসাং তাসাং তেষাং তেষাং প্রকৃতীনাং ভাবোঽভিপ্রায়স্তদ্বুভুৎসয়া, তেষামেবান্তঃপুরাদিষু চরন্তং ভ্রমন্তম্, আদি-শব্দাৎ সভাচত্বরাদয়ঃ; যদ্বা, যস্যান্তঃপুরাদিষু চরন্তং চররূপেণ বর্ত্তমানং তাসাং তাসাং মহিষীণাং প্রেমবিলাসাদিরূপস্য ভাবস্য বুভুৎসয়া দিদৃক্ষয়েত্যর্থঃ। গৃহিধর্ম্মাপেক্ষয়া শ্রীভগবতস্তত্তদখিলকর্ম্মণাং প্রায় একস্মিন্নেব গৃহে সম্ভবেঽপি গৃহভেদেন কর্ম্মভেদোক্তিঃ শ্রীনারদং প্রতি তদ্বৈচিত্রীদর্শনার্থম্, তত্র তত্র তস্যাগমনাদিতি। এবমষ্টোত্তরশতাধিক-ষোড়শ-সহস্রেষ্বেব গৃহেষু পরিভ্রমন্ দদর্শ, তস্য চ বিস্তরেণ কথনং বহুদিনসাধ্যমিতি ন বিবৃতোক্তমিতি জ্ঞেয়ম্। যদ্বা, সর্ব্বাসু জ্যেষ্ঠায়াঃ শ্রীরুক্মিণ্যাঃ প্রিয়তমায়াশ্চ শ্রীসত্যভামায়া ইতি গৃহদ্বয়ে দৃষ্ট্বা পশ্চাদন্যাসাং জাম্ববতীপ্রভৃতীনাং তাবদ্গৃহেষু দৃষ্ট্বা কৌতুকোদ্রেকেণ মহামুগ্ধো দর্শনান্নিবৃত্ত ইতি জ্ঞেয়ম্ ॥

৩৭। অথ পশ্চাদিতি মহাকৌতুক-বিবশতয়া সম্যো বক্তুমশক্তেঃ। উবাচ তস্মিন্নেবান্ত্যে গৃহে প্রহসন্ সহজমুখপ্রসাদাৎ স্ময়মান ইব। যদ্বা, প্রহর্ষবৈবশ্যেন ধৈর্য্যাপগমাৎ প্রকর্ষেণোচ্চস্বরাদিনা হসন্, ইবেতি লোকোক্তৌ, হৃষীকেশং সর্ব্বেন্দ্রিয়প্রবর্ত্তকমিতি তস্য বৈবশ্যনিবৃত্ত্যর্থমন্তর্যামিরূপেণ শ্রীভগবতৈব তত্র প্রবর্ত্তিত ইতি ভাবঃ। এবমন্তর্যামিতয়া বহুধা জীবানাং প্রবর্ত্তনেন হৃদি হৃদি সদা ক্রীড়তোঽপি তস্য মানুষীং রতিং ক্রীড়ামীযুষঃ প্রাপ্তস্য, অতএব যোগমায়ায়া উদয়মুৎকর্ষং বীক্ষ্য সাক্ষাদনুভূয় ॥

৩৮। যোগঃ সমাধির্ব্রহ্মপ্রাপ্তির্বা, তদ্বতামপি দুর্দর্শা দুর্জ্ঞেয়াঃ, আত্মন্নির্ভাতা ইতি তাসাং নিত্যত্বাদিকমভিপ্রেতম্। তত্র হেতুঃ—যোগশ্চিচ্ছক্তিস্তদীশ্বরেতি স্বচ্ছক্তিবিশেষাদিত্যর্থঃ। ভবতঃ পাদয়োর্নিতরাং সেবয়া বিদামো বয়ম্, বহুত্বং ভক্তবর্গাপেক্ষয়া, তজ্জ্ঞানেনাত্মনো বহুমানাদ্বা; অন্যৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, যোগিনাং যোগসাধকানাং দুর্দর্শা জ্ঞাতুমপ্যশক্যাঃ, যোগেশ্বরাণাং সিদ্ধযোগানামাত্মনি মনস্যেব নির্ভাতা অপি ভবৎপাদনিষেবয়ৈব বিদামেতি প্রার্থনা। পরমেশ্বরস্য তবেদৃশী গৃহস্থধর্ম্মে রতিঃ কিমর্থং তত্ত্বং নিজসেবাপ্রসাদবিস্তারণেন বিজ্ঞাপয়েত্যর্থঃ ॥

৩৯। দেব! হে গৃহক্রীড়াপর! আপ্লুতান্ ব্যাপ্তান্, আপ্লুত-শব্দেন যশসঃ সর্ব্বতীর্থময়ত্বং ধ্বন্যতে, তব ভক্তবাৎসল্যাদিযশঃ সর্ব্বত্র শৃণ্বন্নিতি ভাবঃ। কিঞ্চ, লীলা দৃষ্টা এতা গার্হস্থ্যক্রীড়া উচ্চৈর্গায়ন্; কিমর্থম্? ভুবনপাবনীঃ চতুর্দ্দশ ভুবনানি ভক্তিবিঘ্নসর্ব্বদোষাৎ শোধয়িতুমিত্যর্থঃ। এতন্মধুরমধুরলীলাশ্রবণেন স্বত এব সর্ব্বেষাং সর্ব্বনৈরপেক্ষ্যেণ ত্বয়ি বিশুদ্ধা ভক্তিঃ স্যাদেবেতি ভাবঃ। অন্যৈর্ব্যাখ্যাতম্। কিঞ্চ, অনুজানীহি। কিমর্থম্? তদাহ—লোকানিত্যাদি। দেব! হে স্বামিন্! অন্যৎ সমানম্ ॥

৪০। তস্য ধর্ম্মস্য তত্তস্মাদ্বা অনুমোদিতা চ পরৈঃ ক্রিয়মাণস্য প্রীত্যাভিনন্দকঃ। এবং বচসা কর্ম্মণা ভাবেন চাত্মনো ধর্ম্মপ্রবর্ত্তকত্বমুক্তম্। হে ব্রহ্মন্নিতি বেদময়ত্বাত্ত্বং তদ্বেৎস্যেবেতি। যদ্বা, বেদমার্গরক্ষণেন ত্বাদৃশামেব সুখার্থমিতি ভাবঃ।

আস্থিতোঽহতিষ্ঠন্নস্মি, হে পুত্রেতি স্বস্নেহপাত্রতাবোধনেনাশ্বাসয়তি। পক্ষান্তরে—এবং তত্ত্বজ্ঞানেন মৌগ্ধ্যদুঃখং নাপ্নুহীত্যর্থঃ। মদ্ভক্তপ্রবরেণ ত্বয়া মম ভাবো বিজ্ঞায়ত এবেত্যাশয়েন সলালনং সম্বোধয়তি—পুত্রেতি ॥

৪১। সতাং ধর্ম্মান্ সদাচারান্, গৃহমেধিনাং পাবনান্, প্রায়ো গার্হস্থ্যধর্ম্মশিক্ষয়া তেষামেব সর্ব্বমলশোধনাৎ ; যদ্বা, গৃহমেধিনাং যে সন্ত উত্তমা ধর্ম্মাস্তান্ তচ্ছ্রবণাদিনা সামান্যেন সর্ব্বলোকানাং পাবনান্ ; আচরন্তমিতি তদর্থং প্রত্যেকং সর্ব্বগৃহেষ্বস্থিত্যা বহুরূপতা সূচিতা। এবং সর্ব্বগেহেষু বহুধা স্থিতমপি একমেব তং দদর্শ। অতঃ কায়ব্যূহং বিনাপি নিজশক্তিবিশেষেণ তস্যৈকস্যৈব কালদেশাদিব্যবচ্ছেদাভাবাৎ সর্ব্বত্র স্থিতেঃ। সিদ্ধান্তোঽয়ং সূক্ষ্মাতিসূক্ষ্মো ভক্তপ্রবরহৃদয়ৈকগম্যো যথাশক্তি **শ্রীভাগবতামৃতোত্তরখণ্ডে** বিবৃতোঽস্ত্যেব। এবমারম্ভে প্রাগুক্তস্য 'একেন বপুষা' ইত্যাদেঃ সমাধানং সিদ্ধম্ ॥

৪২। কৃষ্ণস্য নিজাশেষৈশ্বর্য্যপ্রদর্শনার্থমবতীর্ণস্য সাক্ষাদ্ভগবতঃ, অতোঽনন্তং বীর্য্যং শক্তির্যস্য তস্য, অতএব যোগমায়ায়া মহোদয়ম্, ঋষিঃ সর্ব্বজ্ঞোঽপি মুহুর্মহাদুর্বিতর্ক্যত্বেনাসন্দেহার্থং পুনঃ পুনর্দৃষ্ট্বা; অন্যৈর্ব্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, বিস্মিতোঽত্যাশ্চর্য্যাজ্জাতং কৌতুকং হর্ষোদয়ো যস্য তথাভূতশ্চাভূৎ ॥

৪৩। শ্রীভগবতঃ শক্তিবিশেষদর্শনাৎ সম্যক্ সভাজনে হেতুঃ—অর্থাদিষু তৎসাধনেষু শ্রদ্ধিতাত্মনা তচ্ছিক্ষণার্থং শ্রদ্ধাযুক্তচিত্তেনেতি ; যদ্বা, অর্থাশ্চতুঃপুরুষার্থাস্তদ্রূপো ধর্ম্মো ভক্তিলক্ষণস্তৎকামেষু জনেষু প্রীতাত্মনা, অনু নিরন্তরং স্মরন্ ॥

৪৪। অখিলেত্যবতারিত্বমুক্তম্, যতো নারায়ণঃ সাক্ষাদ্ভগবান্, তথাপ্যেবমুক্তপ্রকারেণ মনুষ্যলীলামনুবর্ত্তমানোঽনুতিষ্ঠন্ রেমে। যদ্বা, মনুষ্যলীলাং কুর্ব্বন্নপি অখিললোকস্য ভবায় গার্হস্থ্যধর্ম্মপ্রদর্শনাদিনা ক্ষেমায় গৃহীতাঃ প্রকটিতাঃ শক্তয়ো বহুলমহিষীগৃহেষু গৃহধর্ম্মসমর্থা বহুলমূর্ত্তয়ঃ, কিংবাখিলানাং গৃহাণাং ভবায় গৃহীতা শক্তিরেকস্যৈব সর্ব্বত্র পৃথক্ত্বেন স্থিতিলক্ষণা যেন সঃ, যতো নারায়ণঃ সর্ব্বজীবৈকাশ্রয়ঃ। রতৌ হেতুমাহ—অঙ্গেত্যাদি। অঙ্গ! হে রাজন্! যদ্বা, অঙ্গং নিজ-শ্রীবিগ্রহস্তদ্বৎপ্রিয়তমাঃ সৌন্দর্য্যাদিযুক্তা বা যাঃ ষোড়শসহস্রবরাঙ্গনাস্তাসাম্। অন্যৈর্ব্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, সব্রীড়ৌ যৌ সৌহৃদেন প্রেম্ণা নিরীক্ষণ-হাসৌ তাভ্যাং জুষ্টঃ সেবিতঃ, প্রীতো বা সন্ ॥

৪৫। তাদৃশবিচিত্রগার্হস্থ্যলীলায়া মুখ্যপ্রয়োজনমাহ—যানীতি। ইহ লোকে বিশ্বস্য বিলয়াদিহেতুরপি, বিলয়ঃ প্রলয়ঃ, উদ্ভবঃ সৃষ্টিঃ, বৃত্তিঃ স্থিতিঃ পালনম্ ; এষাং যথোত্তরং শ্রৈষ্ঠ্যম্ ; ইতি তেভ্যোঽপি কর্ম্মণামেষাং মাহাত্ম্যম্, হরেরিতি চ কর্ম্মণামপি মনোহরত্বং সূচিতম্। তু—এব, য এবেত্যনেনাধিকারাপেক্ষাপি নিরস্তা। গানাদীনাং যথোত্তরং ন্যূনত্বং কৈমুতিকন্যায়েনৈব ব্যাখ্যেয়ম্। অঙ্গেতি সহর্ষসম্বোধনে, তচ্চ তত্র তত্র রাজ্ঞঃ প্রবর্ত্তনার্থম্, তস্য ভক্তিঃ, হি নিশ্চিতম্, ভগবতি সর্ব্বৈশ্বর্য্যপ্রকটনপরে শ্রীকৃষ্ণে। তস্য দৌর্লভ্যমাহ—অপবর্গো মোক্ষো মার্গঃ প্রাপ্ত্যুপায়ো যস্য, সংসারদুঃখধ্বংসে সত্যেব নির্বিঘ্নভক্তিসিদ্ধ্যা প্রাপ্যত্বাৎ। যদ্বা, অপবর্গো ভক্তিযোগলক্ষণঃ, স এব মার্গো যস্য তস্মিন্ ; যদ্বা, অপবর্গা উপেক্ষিতচতুর্বর্গা ভক্তাস্তৈরপি মৃগ্যত ইতি মার্গস্তস্মিন্নিতি ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে উত্তরার্দ্ধে শ্রীশ্রীল-সনাতন-গোস্বামিপাদ-কৃতায়াং
শ্রীবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণ্যাং শ্রীদশম-টিপ্পন্যামেকোনসপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৬৯ ॥

সপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ

১। শ্রীনারদদৃষ্টসদাচারপ্রসঙ্গাচ্ছ্রীভগবত আহ্নিকমাহ—অথেত্যাদিনা (২১শ-শ্লো॰) 'কথাঃ' ইত্যন্তেন। গৃহীতকণ্ঠ্য ইতি পতিভিরঙ্কে শায়িতানামুপধানতয়া কল্পিতেন শ্রীবামভুজেন কণ্ঠগ্রহণাদিতি মহাসৌখ্যমুক্তম্। অতএব বিরহেণ প্রাতর্ভাবিনাপ্যাতুরা বিকলাঃ সত্যোঽশপন্ জগর্হিরে। কুক্কুটান্ ক্রীড়াকুক্কুটবিশেষান্, তৎকূজনেন প্রাতর্জ্ঞানাৎ, স্নানাদ্যর্থং স্বপরিত্যাগেন পত্যুরুত্থানোপপত্তেঃ ; পতিভিরিতি বহুত্বং প্রতিগৃহং শক্তিবিশেষেণ পৃথক্ পৃথগবস্থিত্যা নানাত্বস্যৈব প্রাপ্তেঃ ॥

২। কৃষ্ণং রাত্রিক্রীড়ানন্দপূর্ণম্, কিংবা রতিবৈদগ্ধ্যাদিনা সর্ব্বাঙ্গোদিত-রতিচিহ্নৈর্ব্বা চিত্তাকর্ষকম্, অতো রতিশ্রান্ত্যা রাত্রিশেষে শয়ানমিতি ভাবঃ। অতএব বোধয়ন্তি, জাগরয়ন্তি সন্তি, বন্দিন ইবেতি তেঽপি প্রবোধয়ন্তো বহুধোচ্চৈরস্তুবন্নিত্যর্থঃ। কিংবা তৎস্তুতিবৎ কূজনস্য বৈচিত্র্যাদিকং সূচয়তি। নন্থ তান্যেব কথমাদৌ প্রবুদ্ধানি? তত্রাহ—গায়ৎস্বিতি। প্রাতঃকাল-স্বভাবেনাদৌ শীতবাতঃ, ততো মহাবৃক্ষাণাং প্রচলনেন তৎপুষ্পাদিস্থিতানামলীনাং গানম্, তেনানিদ্রাণি গতনিদ্রাণীত্যর্থঃ। এবং সংক্ষেপেণ প্রাতর্বর্ণনম্॥

৩। প্রিয়স্য বাহ্বোরন্তরং মধ্যং শ্রীবক্ষঃস্থলং গতা আলিঙ্গ্যাঙ্কে শয়নেন প্রাপ্তা সতী শোভনমপি নামৃষ্যৎ নাসহত, দুষ্টমমন্যতেত্যর্থঃ। কুতঃ? পরিরম্ভণস্য বিশ্লেষাদ্‌বিঘ্নাৎ॥

৪। ব্রাহ্মে শ্রীব্রহ্মদৈবত্যে রাত্রেরন্তে, সন্ধ্যাতঃ পূর্ব্বস্মিন্; তল্লক্ষণঞ্চোক্তম্—'রাত্রেশ্চতুর্দ্দশো ভাগো মুহূর্ত্তো ব্রাহ্ম উচ্যতে'; মাধবঃ সদ্ধর্ম্মে প্রবর্ত্তনার্থং মধুকুলেঽবতীর্ণ ইতি সদাচারপরতোক্তা। স্বতএব প্রসন্নানি করণানি সর্ব্বেন্দ্রেয়াণি যস্য সঃ; যদ্বা, লোকশিক্ষার্থং প্রাণায়ামাদিনা স্থিরচিত্তঃ সন্নিত্যর্থঃ। তমসঃ প্রকৃতেঃ পরং পরমেশ্বরং তদ্‌রূপেণ দধ্যাবিত্যর্থঃ॥

৫। পরমেশ্বরত্বমেবাহ—একমিতি। অস্যেত্যাদিনা জীবতত্ত্বাদ্বৈলক্ষণ্যমুক্তম্। অন্যৈর্ত্তৈর্ব্যঞ্জিতম্। যদ্বা, একমিতি (ভা০ ৫।১৮।২০) 'স এক এবেতরথা মিথো ভয়ম্' ইত্যাদ্যুক্তন্যায়েনেশ্বরস্যৈক্যোপপত্তেঃ। অতঃ স্বয়ংজ্যোতিঃ স্বয়মেব প্রকাশমানমিত্যর্থঃ। পরমাত্মত্বেন তস্য সর্ব্বপ্রকাশকত্বাত্তেনান্যপ্রকাশ্যত্বাভাবাচ্চ। নন্থ সঙ্কর্ষণাদয়োঽপীশ্বরাঃ শ্রূয়ন্তে? তত্রাহ—অনন্যং ন কশ্চিদন্যো ভিন্নোঽস্তি যস্মাত্তম্, স এব লীলয়া চতুর্ব্যূহাদিরূপেণ বর্ত্ততে, ন তু তে ততো ভিন্না ইত্যর্থঃ। কিঞ্চ, অব্যয়ং সর্ব্বশক্তিপরিপূর্ণমিতি। তচ্ছক্ত্যৈব সঙ্কর্ষণাদীনাং তত্তচ্ছক্তিরিতি ভাবঃ। অতএব স্বকীয়য়া অসাধারণয়া সংস্থয়া পরমানন্দঘনরূপয়া সম্যক্ স্থিত্যা বিশিষ্টম্, অতো নিত্যং নিবৃত্তং কল্মষং ভক্তানাং সর্ব্বদুঃখং যস্মাত্তম্; যদ্বা, স্বেষু ভক্তেষু সংস্থয়া সদা সাক্ষাদিব পরিস্ফূর্ত্ত্যা কৃত্বা নিত্যনিবৃত্তকল্মষম্; কিঞ্চ, ব্রহ্মণোঽখণ্ডচৈতন্যস্য শ্রীচতুর্মুখস্য বা আখ্যা প্রসিদ্ধির্যস্মাৎ, অখণ্ডত্বস্য[1] তস্মাদেবাভিব্যক্তেঃ, সূর্য্যাদিব রশ্মিজালস্য চ তন্নাভিপদ্মোদ্ভবত্বাৎ; যদ্বা, ব্রহ্মস্বরূপমাখ্যা নাম যস্য তম্, নাম্নো হি সচ্চিদানন্দরূপত্বাৎ। ইতি তেনাপি নিত্যকল্মষনিবৃত্তিরভিপ্রেতা। কিঞ্চ, উদ্ভবনং সৃষ্টিঃ, আদি-শব্দাৎ স্থিতিপ্রলয়ৌ শ্রীবৈকুণ্ঠবৈভবাদিবৈচিত্র্যঞ্চ, তদ্ধেতুভিঃ, স্বস্য স্বাধীনাভির্ব্বা শক্তিভির্ম্মায়াচিদ্বিলাসরূপাদিভির্ব্বিশিষ্টম্, অতএবাস্য বিশ্বস্য লক্ষিত-লক্ষণৈর্দ্দশভাবনির্ব্বৃতিঃ প্রেমানন্দো যস্মাত্তম্। এবং সর্ব্বথা জীবতত্ত্বাদ্বৈলক্ষণ্যম্; বিশেষণানাং চৈষাং যথোত্তরং তত্র শ্রৈষ্ঠ্যমূহ্যম্॥

৬। অথ অনন্তরমেব, অম্ভসি গোমত্যাদেঃ, প্রাতঃস্নানে তীর্থস্যাপেক্ষত্বাৎ। সত্তম ইতি সতাং ধর্ম্মপ্রদর্শনার্থমিতি ভাবঃ। অন্যৈর্ত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, সন্ধ্যোপগমাদিকর্ম্মসু সত্তমঃ পরমকুশলঃ। এবং ক্রিয়াকলাপঃ সংক্ষেপেণাভিব্যঞ্জিত এব, তত্তদাখ্যঞ্চোক্তম্॥

৭। ক্রিয়াকলাপমেবাহ, পক্ষান্তরে চাদিশব্দার্থমেবাভিব্যঞ্জয়তি,—উপস্থায়েতি। বৃদ্ধান্ কুলবৃদ্ধান্ বিপ্রাংশ্চ, চ-কারাচ্ছ্রীশালগ্রামশিলাদীংশ্চাভ্যর্চ্য, দেবাদীনাং যথাক্রমং তর্পণে বৃদ্ধাদীনাং চাভ্যর্চ্চনে শ্রৈষ্ঠ্যম্, আত্মা ধৃতির্বুদ্ধির্ব্বা, তদ্বান্, তত্তদ্বিধৌ সাবধানঃ সন্নিত্যর্থঃ॥

৮। সাধ্বীনাং রূপগুণাদিভিঃ॥

৯। বদ্ধমিতি বীপ্সাদিকং চরিতকথনেন স্বত এব তদ্দানস্য নিত্যকৃত্যত্বে সিদ্ধেঽপ্যসম্ভাবনাসংশয়াৎ[2] তদ্‌দ্রঢ়য়তি॥

১০। দেবতাঃ শ্রীশালগ্রামাদিরূপাঃ, নমস্কৃত্য প্রত্যেকং সাক্ষাদেব; কিঞ্চ, 'গোভ্যো নমঃ, বিপ্রেভ্যো নমঃ' ইত্যেবমভিবাদ্য, যতশ্চাত্মসংভূতীস্তেষাং সম্মাননপ্রবর্ত্তনার্থমিতি ভাবঃ। যদ্বা, আত্মবিভূতীরপি সম্যক্ শ্রীহস্তেন স্বয়মেব ভক্ত্যাঽস্পৃশৎ॥

১১। নরলোকস্য বিশিষ্টভূষণরূপমপি; যদ্বা, নরান্ মনুষ্যান্, অহো কিং বক্তব্যম্, তানিতি লোকান্ সর্ব্বান্ জীবান্ চতুর্দ্দশভুবনানি বা বিশেষেণ ভূষয়তীতি তথা তম্; দিব্য-শব্দেন বনমালা-পীতবর্ণাস্থলেপনানীতি তথা তেন তদ্‌যোগ্যতাঞ্চ বোধয়তি। যদ্বা, স্বীয়ৈরিত্যস্যাত্রাপ্যন্বয়ঃ। দিব্যেতি স্বরূপমাত্রনির্দ্দেশঃ॥

১। অখণ্ডস্য তস্য (গ); ২। অসম্ভাবনাশঙ্কয়া (ঘ, ঙ)।

১২। তথেতি সমুচ্চয়ে; গোবৃষঃ—গোষু স্থিতোঽশিক্ষিতো বৃষঃ, উত্তমবলীবর্দ্দো বা। দ্বিজো বিপ্রঃ, দেবতা নিজেষ্টদেবমূর্ত্তিঃ, তাশ্চ অবেক্ষ্য প্রাগভ্যর্চ্চনাদৌ তেষাং দর্শনে সিদ্ধেঽপি পুনরবেক্ষণং যাত্রামঙ্গলার্থম্, পৌরাণামন্তঃপুরচারিণাঞ্চ বামনাদি-ভৃত্যানাং প্রকর্ষেণ তত্তদ্‌গৃহাদৌ প্রস্থাপনাদিনা দাপয়িত্বা দাতুমাজ্ঞাপ্য প্রকর্ষেণ তোষয়িত্বা প্রত্যনন্দত, তেষাং সন্তোষণেন স্বয়মধিকং প্রীতোঽভূৎ; যদ্বা, অন্তর্ভূত-ণ্যন্তকারিতং প্রত্যেকমনন্দয়দিত্যর্থঃ॥

১৩। ততঃ পশ্চাদিতি গৃহস্থস্য শেষভোজিত্বাৎ॥

১৪। উপ উপায়নবৎ সমীপে বানীয়, পরমাদ্ভুতমপ্রাকৃতত্বাদিনা লোকাতীতম্, কিংবা রূপগুণাদিনাত্যনির্ব্বচনীয়মিত্যর্থঃ। আদ্য-শব্দাৎ শৈব্য-মেঘপুষ্প-বলাহকাঃ; প্রণম্য ভগবন্তম্, অগ্রতস্তস্থৈব॥

১৫। অথ মঙ্গলে, সাত্যক্যুদ্ধবাভ্যাং সংযুক্ত ইতি শ্রেষ্ঠসেবকত্বেন তাভ্যাং পার্শ্বদ্বয়ে ছত্রচামরাদিগ্রহণাৎ। পূর্ব্বাদ্রিমিবেতি দৃষ্টান্তেন রথস্য বৃহত্তরত্বাদিকং যথা শ্রীভগবতঃ স্বতো ভূষণাদিনা চ মহাতেজস্বিতাদিকং তথা তেনৈব রথস্য শোভাভরজননাদিকঞ্চ সূচিতম্॥

১৬। জাতহাস ইতি সদা সুপ্রসন্নচিত্ততয়া স্মিতোদয়াৎ, কিংবা তাসাং বিরহার্ত্তিলাঘবার্থং হাসেন রসান্তরাপাদনাৎ, অতএব তাসাং মনে হরন্; অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, বিসৃষ্টঃ শুভং বিজয়স্বেতি প্রস্থাপিতঃ সন্॥

১৭। সর্ব্বৈরিতি সভায়া উত্থায়াভিগতৈঃ, কিংবা সদ্যঃ স্বস্বগৃহাদাগতৈঃ, ততশ্চ শ্রীভগবতৈব সহ সর্ব্বেষাং সভাপ্রবেশো ন চ কস্যাপি তস্মাৎ প্রাগিতি বোধয়তি। প্রকর্ষেণ গীতবাদ্যাদিনা অবিশৎ সুধর্ম্মাখ্যামিতি সূচিতম্। দিব্যত্বং দর্শয়তি—যদিতি। 'শোক-মোহৌ জরামৃত্যু ক্ষুৎপিপাসে ষড়ূর্ম্ময়ঃ'; অঙ্গ! হে রাজন্॥

১৮। তত্র তস্যাং যৎ পরমাসনং সর্ব্বশ্রেষ্ঠতরাসনং তস্মিন্ বিভুঃ সর্ব্বশোভাদিপরিপূর্ণঃ, অতঃ স্বকীয়য়ৈব ভাসা কান্ত্যা অব ব্যাপ্য ভাসয়ন্নপি যদুভির্বৃতো বভৌ অশোভত, যতো নৃসিংহৈস্তদ্‌ভক্তিবিশেষেণ সর্ব্বলোকশ্রেষ্ঠতাং প্রাপ্তৈঃ, কিংবা মহাবিক্রমাদিনা পরমাত্মীয়ত্বেন চ শ্রীনৃসিংহদেবতুল্যৈঃ, ভক্তবৎসলস্য ভক্তসাহিত্যেনৈব শোভাধিক্যসম্পত্তেরিতি ভাবঃ। তত্রৈব হেতুঃ—যদূত্তম ইতি; ভক্তবাৎসল্যাদ্যশেষগুণপ্রকটনার্থমেব যদুকুলে শ্রেষ্ঠতয়াবতীর্ণত্বাদিতি ভাবঃ। স্বতঃ সর্ব্বশোভাবতঃ, তত্রৈব হেতুঃ—যদূত্তম ইতি। স্থানবিশেষে স্বজনৈর্বৃতস্যৈব, স্বতঃ শোভাভরোদয়ে দৃষ্টান্তঃ—যথেতি॥

১৯-২০। বিভুং সর্ব্বরসপরিপূর্ণম্, হে রাজন্নিতি কৌতুকাৎ, যদ্বা, রাজন্তঃ কমনীয়া যে নানাবিধা হাস্যরসাস্তৈঃ, তাণ্ডবৈর্নৃত্যৈরুপতস্থুরসেবন্ত। তদেবোক্তপোষন্যায়েনাহ—মৃদঙ্গেত্যাদিনা জগুরিত্যন্তেন। যদ্বা, তাণ্ডবৈরভিনয়ৈর্নটাচার্য্যা উপতস্থুঃ, নর্ত্তক্যশ্চ মৃদঙ্গাদিস্বনৈর্ননৃতুর্জগুশ্চ; মুরজো মৃদঙ্গভেদঃ॥

২১। বাদিনো বেদব্যাখ্যানিপুণাঃ, কিংবা বাদপরা ইতি বেদার্থাভিজ্ঞতোক্তা; কথা অকথয়ন্ ইতিহাসপুরাণবাচনাদিনা॥

২২। এবমুপলক্ষণতয়া পৌর্ব্বাহ্নিকচরিতমুক্ত্বা কদাচিত্তাদৃশসময় এব কশ্চিদ্ রাজদূত আগত ইতি প্রসঙ্গসাজাত্যাদাহ—তত্রেতি। অপূর্ব্বদর্শনোঽদৃষ্টপূর্ব্বঃ; হে রাজন্নিতি প্রসঙ্গান্তরেণ রসবিশেষাৎ; যদ্বা, রাজ্ঞামাপ্তদূতত্বাদিনা রাজমানঃ; যদ্বা, অকারপ্রশ্লেষেণ অরাজন্নিতি স্বামিনাং তেষাং মহাদুঃখেন ম্লায়মান ইত্যর্থঃ। ভগবতে বিজ্ঞাপিত ইতি সর্ব্বৈশ্বর্য্যপ্রকটনেন তস্মিন্ দ্বারপালানাং তাদৃশব্যবহারো যুক্ত এবেতি ভাবঃ। যদ্বা, ভগবতে সর্ব্বজ্ঞায়াপি বিজ্ঞাপিতঃ সন্, যদ্বা, পশ্চাত্তদাজ্ঞয়া প্রবেশিতশ্চ॥

২৩। কৃষ্ণায় সর্ব্বসুখপ্রদায়, যতঃ পরেশায় সাক্ষাৎপরমেশ্বরায়; যদ্বা, কৃষ্ণায় সাক্ষাদ্‌ভগবতে, অতঃ পরেশায় সর্ব্বশক্তিমতে, অতএবাবেদয়ৎ, নিভৃতং রাজভির্বিলিখ্য দত্তয়া বিজ্ঞপ্তিপত্রিকয়া॥

২৪। সন্নতিগত্যন্তনম্রতাম্; তে তেন জরাসন্ধেন রুদ্ধা আসন্, অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। তত্র চ যে সন্নতিং ন যযুস্তেন হেতুনা, যে জরাসন্ধনিরুদ্ধা আসন্নিতি, অথবা কে তে রাজান ইত্যপেক্ষায়ামাহ—যে চেতি। অর্থঃ স এব। রোধনে প্রয়োজনং চোক্তং সভাপর্ব্বণি শ্রীযুধিষ্ঠিরং প্রতি শ্রীভগবতৈব—'স হি রাজা জরাসন্ধো যিযক্ষুর্বসুধাধিপৈঃ। মহাদেবং মহাত্মানমুমাপতিমরিন্দম॥' ইতি॥

২৫। শ্রীভগবদাজ্ঞয়া মুদ্রামুন্মুচ্য পত্রিকাং দূতো বাচয়তি—কৃষ্ণেতি। হে সাক্ষাৎপরমেশ্বর! বীপ্সা দৈন্যাৎ, অতএব

অপ্রমেয়াত্মন্! দুর্বিতর্ক্যতত্ত্ব! কিঞ্চ, প্রপন্নেতি, অতস্ত্বামেব শরণং যামঃ। কিমর্থম্? ভবাৎ সংসারদুঃখাদ্ভীতাঃ, ভবভয়াত্রাণার্থমিত্যর্থঃ। তদপি কুতঃ? পৃথগ্ধিয়ঃ, তত্ত্বতো জীবানামৈক্যেঽপি শত্রু-মিত্রত্বাদিনা ভেদ-দর্শিনঃ; কিংবা অংশত্বেনাত্মনস্ত্বদধীনত্বেঽপি স্বতন্ত্রবুদ্ধয়ঃ; যদ্বা, ত্বত্তঃ পৃথগ্বুদ্ধয়ঃ, ত্বদ্ভক্তিরহিতা ইত্যর্থঃ॥

২৬। কুশল ইত্যনেন স্বে স্বকীয়েঽপীত্যনেন চাত্মনো হিতত্বাদবশ্যকৃত্যত্বমুক্তম্। অকরণে চেশ্বরাজ্ঞাতিক্রমান্মহাপরাধ এবেত্যাহুঃ—ত্বদুদিত ইতি। তচ্চানায়াস-সাধ্যং মহাফলপ্রদং পরমসুখময়ঞ্চেত্যাহুঃ—ভবদর্চ্চন ইতি। ভবতাং ভবতো ভবদীয়ানাঞ্চার্চ্চনরূপে, তথাপি তস্মিন্ প্রমত্তঃ, জীবিতস্যাশাং মরণানুসন্ধান-নিরসনেন বিকর্ম্মণি প্রবর্ত্তিনীং কুশলে চ প্রমাদকারিণীং দৃঢ়বাঞ্ছালতাম্, কিংবা মহাদুষ্টরোগাদিনা আশামপি, কিমুত জীবিতম্; ন চাসৌ কথঞ্চিৎ পরিহর্ত্তুং শক্যেতেত্যাহুঃ—বলবানিতি। অনিমিষায়েত্যনেন চ তস্যাপ্রমত্ততা সূচিতা; তথা চোক্তং শ্রীমুচুকুন্দেন (ভা০ ৪।২৪।৬৬)—'ত্বমপ্রমত্তঃ সহসাভিপদ্যসে' ইতি; অন্যৈত্তের্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, ভবভয়ে ভবরূপস্য কালস্য মুখ্যকারণত্বাদাদৌ তদ্ভীত্যা শরণং যাম ইত্যাশয়েন কালমেব প্রণমন্তি—লোক ইতি, অস্মদাদিঃ। অন্যৎ সমানম্॥

২৭। জগদিনঃ সাক্ষাজ্জগদীশ্বর এব কলয়া অংশেন শ্রীবলদেবেন, কিংবা সর্ব্বশোভয়া নিজাশেষৈশ্বর্য্যেণ সহ মর্ত্ত্যলোকেঽবতীর্ণঃ; যদ্বা, সদ্রক্ষণাত্থর্থমবতীর্ণত্বে·হেতুঃ—জগদিন ইতি, অন্যথা জগৎস্থিত্যসিদ্ধিঃ; অন্যোঽনিগৃহ্যমাণঃ খলঃ কিং কস্মাৎ কারণাদিত্যর্থঃ। হে ঈশেতি—জরাসন্ধাদেরপি ত্বদধীনত্বং ত্বজ্জনস্যাপি কর্ম্মাধীনত্বং সূচিতম্। তদবয়ং তদ্দ্বয়কারণং ন বিদ্মঃ; অন্যৈত্তের্ব্যাখ্যাতম্। তত্র জন ইত্যাদিকং তর্হীত্যন্তং কেনাপি মন্দবুদ্ধিনা অধিকং কল্পিতমিতি। তথা সদ্রক্ষণাত্থর্থমিতি লেখ্যে 'থ্য'বর্ণপাতো লেখকভ্রমাদিতি জ্ঞেয়ম্। অথবা নিদেশমতিযাতি, সতঃ পীড়য়তি, খলাননুগৃহ্লাতীত্যর্থঃ। হে ঈশেতি তচ্চ পরমেশত্বেন তব স্বাতন্ত্র্যাৎ ত্বদিচ্ছয়া, কিংবা জনঃ স্বকৃতং স্বকর্ম্মফলং ভুঙ্ক্তে, জরাসন্ধাদেস্ত্বজ্জনস্যাপি তাদৃশনিজকর্ম্মভোগাবশ্যকতয়েতি ন বিদ্মঃ, বিচারণে নৈবাবগচ্ছামঃ, সদ্রক্ষণাত্থর্থমবতীর্ণস্য সাক্ষাৎ পরমেশ্বরস্য তত্র তবেচ্ছয়া তথা কর্ম্মনিবন্ধাপেক্ষয়াপি তত্তদসিদ্ধেরিতি ভাবঃ॥

২৮। স্বপ্নায়িতমিত্যনিত্যত্বং মায়িকত্বঞ্চোক্তম্, তেন তত্র সুখাভাবঃ সূচিতঃ। তদ্ভোগসাধনদেহস্য নিত্যরোগাদিনা দুঃখপ্রাপ্তিঞ্চাহ—শশ্বদিতি। ভয়ং রোগাদিজম্; মৃতকেনেতি মরণনির্দ্ধারাৎ, কিংবা ঘৃণাস্পদত্বং তস্যোক্তম্। এবমুভয়থা জীবনে দুঃখং বোধিতম্। হে ঈশেতি ত্বদীয়া অপি বয়মিতি ভাবঃ। তৎ সুখং যৎ ত্বং ত্বদনুগ্রহাল্লভাং স্বতত্ত্বানুভবলক্ষণমু, কিংবা ত্বদ্ধ্যানাদিলক্ষণন্; ইহ সংসারে ক্লিশ্যামঃ, অতস্তৎ বহুধা দুঃখমনুভবামঃ, যতস্তবেশ্বরস্য মায়য়া দুর্লঙ্ঘ্যয়া অতিকৃপণাঃ পরমনির্বুদ্ধয়ঃ। অন্যৈত্তের্ব্যাখ্যাতম্; যদ্বা, নৃপসুখং রাজ্যোপভোগসুখমেব ধুরং ভারং বহামঃ, অতস্তদনির্ব্বচনীয়ম্, আত্মনি চিত্তে স্বস্বরূপে বা, যত্তত্তঃ সুখং ত্বৎপাদাব্জপ্রেমলক্ষণম্, তদ্বিত্বা, ইহ ত্বৎপ্রাকট্যভূষিতে মর্ত্ত্যলোকেঽপি; অন্যৎ সমানম্। পক্ষান্তরে ন কেবলং জরাসন্ধাদেব, ত্বন্মায়য়া চ সদৈব দূয়ামহে, কিংবা স্বদুঃখেন জরাসন্ধং কিং দূময়ামঃ, বয়ং সদাত্মদোষৈরেব মহাদুঃখিতা ইত্যাহুঃ—স্বপ্নেতি; অর্থঃ স এব॥

২৯। তত্তস্মাৎ তন্মায়াকৃতক্লেশাদ্ধেতোঃ, নোঽস্মান্, বিমুঙ্ক্ষ্ব, ত্বম্, যতো ভবান্ প্রণতানাং প্রপন্নানাং শোকহরমঙ্ঘ্রিযুগ্মং যস্য তথাভূতঃ; যদ্বা, অকারপ্রশ্লেষেণ ন বিদ্যতে ভবঃ শ্রেয়ো যেষু তান্, পরমার্ত্তানিত্যর্থঃ। মগধ ইতি আহ্বয়ো নামমাত্রং যস্য কর্ম্মপাশস্য তস্মাৎ; নামমাত্রেণৈব জরাসন্ধঃ, তত্ত্বতস্ত্বস্মাকং কর্ম্মপাশ এবায়ং মূর্ত্তিমান্, তস্মাদিত্যর্থঃ। অন্যৈত্তের্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, অন্যথা তস্যেদৃশী শক্তির্ন স্যাদিত্যাশয়েনাহুঃ—য ইতি॥

৩০। হে উদাত্তচক্রেতি চক্রগ্রহণমাত্রেণৈব ভগ্ন ইতি ভাবঃ। বৈ প্রসিদ্ধৌ, খলু অপি, ভগ্নোঽপি, অনন্তবীর্য্যমপীত্যেব বা যুষ্মাকং প্রজাঃ পাল্যান্ জনানিত্যর্থঃ। যুষ্মদিতি শ্রীবলদেবাদীনাম্, কিংবা মহাদৈন্যেন সর্ব্বভক্তানামপেক্ষয়া; হে অজিতেতি তত্ত্বতস্তদানীমপি তেনাজিতত্বাৎ; যদ্বা, কদাপি কেনাপ্যজিত! হে সদা বিজয়িন্নিত্যর্থঃ; অন্যৈত্তের্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, নৃলোকনিরতমিতি ক্ষত্রিয়ৈঃ কদাচিৎ পলায়িতব্যমপীতি নৃলোকাচারং শিক্ষয়ন্তমিত্যর্থঃ। কিংবা নৃলোকে নিতরাং রতং মনুষ্যক্রীড়াপরম্, উঢ়দর্পোঽভূৎ; যথা ন রুজতি তত্তথা বিধেহি॥

৩১। এবং পত্রিকাং বাচয়িত্বা সন্দেশং প্রতিপাদয়ন্নিব প্রার্থয়তে—ইতীতি, পত্রিকাসমাপ্তিবোধনার্থম্, কিংবা ইত্যেবং

মহার্ত্ত্যা প্রপন্নাঃ, যতো মাগধেন সম্যগ্‌গিরিদ্রোণ্যাং বন্ধনাদিনা রুদ্ধাঃ; কিংবা ভবদ্দর্শনকাঙ্ক্ষিণঃ, ন কেবলং সংরোধাত্তেষাং মোচনং কার্য্যম্, সাক্ষাৎ দর্শনঞ্চ দেয়মিতি ভাবঃ। এবং শং মঙ্গলং ত্বয়া ক্রিয়তাম্ ॥

৩২। রাজদূতে এবমীদৃশং ব্রুবতি সতীতি তং প্রতি শ্রীভগবতঃ কিঞ্চিদুত্তরপ্রসাদে ন বৃত্তে সতি, তদ্বাক্যমধ্য এবাবিভূর্তঃ, আদৌ শ্রীভগবতঃ শ্রীযুধিষ্ঠিরগৃহে প্রয়াণার্থমিতি ভাবঃ। পাঠান্তরেঽপ্যর্থঃ স এব। পরমা দ্যুতিস্তপো বা দীপ্তির্যস্য সঃ। অতঃ পিঙ্গবর্ণ-জটাভারং বিভ্রৎ, অতএব রবির্যথেতি; ইত্থং তদানীমাবির্ভাবঃ স্বভাবপ্রদর্শনেনাত্মবাগ্‌গ্রহণার্থং কিংবা ভাবিনাপি শ্রীযুধিষ্ঠিরগৃহে শ্রীভগবতো গমনেন তদিষ্টরাজসূয়-সম্পাদনেন চ প্রহর্ষোদয়াৎ; যদ্বা, তদানীং তস্য তথা বর্ণনং শ্রীযুধিষ্ঠিরপ্রয়োজনার্থং তদাগমনেন শ্রীবাদরায়ণেস্তস্মিন্ ভক্তিভরোদয়াদিতি। অথবা পরমা দ্যুতিস্তপঃপ্রভাবো যস্য সঃ, ইতি সর্ব্বজ্ঞত্বমুক্তম্। আদৌ শ্রীযুধিষ্ঠিরগৃহে শ্রীভগবতোঽপি যাত্রাং জানংস্তৎসিদ্ধয়ে দ্রুতমাবির্ভূত ইত্যর্থঃ। তপঃপ্রভাবমেব দর্শয়তি—বিভ্রদিতি। অতএব রবির্যথেতি পরমং তেজস্বিত্বং জগৎপূজ্যত্বাদিকং বা সূচয়তি ॥

৩৩। সর্ব্বলোকেশ্বরাণাং শ্রীনারদজনক-ব্রহ্মাদীনামীশ্বরোঽপি মুদা আসনাদুত্থিতঃ সন্ শীর্ষ্ণা ববন্দে, যতো ভগবান্ ব্রহ্মণ্যদেবত্বাদ্যশেষাত্মগুণপ্রকটনপর ইত্যর্থঃ। অতএব কৃষ্ণো মুনীনামপি চিত্তাকর্ষকঃ; সভ্যাঃ—উগ্রসেনাদয়ঃ, অনুগাঃ—উদ্ধবাদয়ঃ ॥

৩৪। বিধিবৎ যথাবিধীতি স্বাগতাদি-নীরাজনান্তবিধিনেত্যর্থঃ। শ্রদ্ধয়া প্রীত্যা যানি সুনৃতানি তৈঃ, কিংবা শ্রদ্ধয়া চ তর্পয়ন্, যতো মুনিং পরমপূজ্যমিত্যর্থঃ। কিংবা শ্রীভগবতস্তাদৃশচেষ্টাদর্শনাদিনা পরমবিস্ময়োদয়াৎ কৃতমৌনম্ ॥

৩৫। অপিস্বিৎ প্রশ্নে; অকুতোভয়ং কিম্? তত্র তত্র ভবতো ভ্রমণমস্মদ্ধিতার্থমেবেত্যাহ—নন্বিতি বিতর্কে নিশ্চয়ে বা; ভগবতঃ সকাশাৎ; ভবত ইতি বক্তব্যে ভগবত ইত্যাদরাৎ, পর্য্যটনশক্তিবিশেষাভিপ্রায়েণ বা ॥

৩৬। হি এব, নৈবাবিদিতমস্তি; ঈশ্বরকর্তৃষ্বিতি সর্ব্বেষ্বেবেত্যর্থঃ; যদ্বা, ঈশ্বরস্যাপ্যভিপ্রায়ং বেৎসি, কিং পুনস্তৎসৃষ্টলোকানামিতি সর্ব্বং বিদিতমেবেতি ভাবঃ। অথ অতো হেতোঃ; হে পূজ্যপাদাঃ! যুষ্মানিতি বহুত্বং গৌরবাৎ; আদাবেবেদৃশঃ প্রশ্নো জরাসন্ধবধার্থং শ্রীভগবতঃ শ্রীযুধিষ্ঠিরগৃহে প্রাগ্‌জিগমিষাং দ্যোতয়ত্যেব ॥

৩৭। বিভোর্ব্যাপকস্যেতি মায়ায়া অপি ব্যাপকত্বম্; মায়িন ইতি শ্রীব্রহ্মাদিমোহকত্বঞ্চ সূচিতম্; অতো দুরত্যয়া দুর্ব্বিতর্ক্যা অপি বহুশো দৃষ্টাঃ। ন চ কেবলং বাহ্যা এব, কিন্তু আন্তর্য্যাশ্চেত্যাহ—ভূতেষ্বিতি। ভূমন্! হে অপরিচ্ছিন্ন! তথাপি প্রত্যেকং সর্ব্বজীবানামন্তর্যামিতয়া স্বশক্তিভিস্তত্তদ্বিচিত্রসর্ব্বেন্দ্রিয়বৃত্তিপ্রবর্ত্তনাদিনা তেষু চরতো নাদ্ভুতং মায়িকত্বাদিতি ভাবঃ। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, ভূমন্! হে সর্ব্বব্যাপক! অতঃ কাষ্ঠেষু বহ্নেরিব, কিংবা অগ্নিবৎ জাজ্বল্যমানতয়া সর্ব্বভূতেষু চরতোঽপি তবেদং প্রশ্নাদিকং স্বস্য তব শক্তিভির্মায়াতদংশাবিদ্যাদিভিশ্ছন্নরুচোঽপি মে নাদ্ভুতম্। তত্র হেতুঃ—দৃষ্টেতি, অতোঽয়ং প্রশ্নো মায়য়ৈবেতি ভাবঃ। অন্যৎ সমানম্ ॥

৩৮। ননু ময়া কিং প্রয়োজনমিতি চেত্তৎ কেন জ্ঞাতুং শক্যমিতি, কিংবা ন চ প্রশ্নোঽয়ং কেবলং মায়য়ৈব, কিন্তু কেনচিদভিপ্রায়েণাপি, স তু কেন জ্ঞাতুং শক্যতামিত্যাশয়েনাহ—তবেতি। সাধু যথা স্যাত্তথা কোঽর্হতি, অপিতু তৎ প্রয়োজনাদিকং কোঽপি ন জ্ঞাতুং শক্নোতীত্যর্থঃ। কুতঃ? স্বস্যৈব মায়য়া সৃজতো নিযচ্ছতশ্চ নাশয়তঃ, সৃষ্টের্নাশেন সহ বিরোধাদিতি ভাবঃ। কিঞ্চ, ত্বচিন্মায়ায়া অপি সত্যার্থত্বাদিত্যাহ—যদিতি। অতঃ স্বত এব সর্ব্বতোবিলক্ষণস্বভাবায় নমঃ। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, যত্তবেহিতং বিদ্যমানাত্মতয়া সর্ব্বেষাং প্রত্যক্ষত্বেন যদ্যপ্যবভাসতে দ্যোততে, তথাপি বেদিতুং কোঽর্হতি? অন্যৎ সমানম্ ॥

৩৯। ননু মদীহিতাজ্ঞানেন ভক্ত্যসিদ্ধ্যা লোকাঃ কথং নিস্তরেয়ুঃ? তত্রাহ—জীবস্যেতি। অনর্থবহাদপি শরীরাৎ বিশেষতোঽপুনর্ভবত্বাদিনা মোক্ষণং ন জানতঃ; যদ্বা, অজ্ঞানে হেতুঃ—অনর্থেতি। স্বযশ এব প্রদীপকঃ, অজ্ঞানতমোনাশকত্বাৎ, তং প্রকর্ষেণাজ্বালয়দ্ যো ভবান্ তং ত্বামহমনন্যগতিঃ, অভিপ্রায়াজ্ঞানেঽপি সতি ত্বদ্যশঃশ্রবণাদিনা সুখং নিস্তারো ভবিতৈবেতি ভাবঃ ॥

৪০। আশ্রাবয়ে সম্যক্ শ্রাবয়াম্যেব; কুতঃ? নরলোকং ভূতলম্, কিংবা নরান্ লোকাংশ্চ সর্ব্বান্; যদ্বা, সর্ব্বজীবলোকান্ বিড়ম্বয়তি, ডলয়োরেকত্বান্মনুষ্যক্রীড়য়া স্থিরী-

করোতীতি তথা সঃ, তম্‌; কিঞ্চ, রাজ্ঞ ইতি ধর্ম্মরাজস্য শ্রীযুধিষ্ঠিরস্য রাজত্বাদীনাং যথোত্তরমাশ্রাবণহেতুত্বে শ্রৈষ্ঠ্যমূহ্যম্‌। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্‌; যদ্বা, নরলোকস্য বিড়ম্বনমবলম্বনমনুকারকং বা চিকীর্ষিতম্‌॥

৪১। মখেষু ইন্দ্রঃ, দিগ্বিজয়াদিনা সাধ্যত্বাৎ পরমশ্রেষ্ঠত্বেন ত্বামেব, ন ত্বন্যং যক্ষ্যতি, যতঃ পাণ্ডবঃ পাণ্ডুপুত্রত্বেন ত্বদেকভক্তত্বাদিতি ভাবঃ। নন্বহং ত্বদীয় এব, কিং যজ্ঞপ্রয়াসেন? তত্রাহ—পারমেষ্ঠ্যং সাম্রাজ্যং তৎকামঃ, তেন সর্ব্বলোকেষু সুখং ত্বদ্ভক্তিপ্রবর্ত্তনসিদ্ধেঃ; যদ্বা, পরমে প্রেমলক্ষণে ভক্তিপদে তিষ্ঠতীতি পরমেষ্ঠী প্রেষ্ঠ-ত্বদ্ভক্তঃ, তস্য ভাবঃ পারমেষ্ঠ্যং প্রেমভক্তিমিত্যর্থঃ; কিংবা সর্ব্বশ্রেষ্ঠপদং ত্বৎসামীপ্যাদি শ্রীবৈকুণ্ঠলোকাদি, তৎকামঃ। নন্বু তস্য তৎপ্রাপ্তিঃ স্বতোঽধিকং ভাত্যেব, তত্রাহ—নৃপতিঃ সর্ব্বৈরেব নৃভিঃ সহেতি ভাবঃ॥

৪২-৪৩। ভবন্তমেব, বৈ অপি, সুরাদয়োঽপি; আদিশব্দান্মুন্যাদয়ো যশস্বিনঃ সাধব ইত্যর্থঃ। ধ্যানং সর্ব্বাঙ্গচিন্তনম্‌, পূয়ন্তে জাত্যাদিদোষাৎ, তচ্চ ত্বৎপ্রভাবাদেবেত্যাহ—হে ঈশেতি। ব্রহ্মময়স্য বীক্ষাভিমর্শে ইত্যন্তঃ; অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্‌; যদ্বা, ঈক্ষায়া অভিমর্শঃ স্পর্শস্তচ্ছালিনো দ্রষ্টার ইত্যর্থঃ॥

৪৪। অহো কিং বক্তব্যম্‌, তবেক্ষাভিমর্শিনঃ পূয়ন্ত ইতি, ত্বদ্‌যশসৈব জগতঃ পাবিত্র্যং মঙ্গলঞ্চ সম্পন্নমিত্যাহ—যস্যেতি। হে ভুবনমঙ্গলেতি যশসা চতুর্দ্দশভুবনানাং মঙ্গলমভিপ্রেতমেব; যদ্বা, ভুবনমঙ্গলঞ্চ তদ্‌ দিগ্বিতানং চ, অন্যোত্তরেণান্বয়ঃ। অহো বত কিং বক্তব্যম্‌, যশঃ পুনাতীতি পাদাব্জশৌচমপি তদ্বদিত্যাহ—মন্দাকিনীতি। চ কারত্রয়েণ সর্ব্বাসামপি পাবনে প্রাধান্যং বোধয়তি; দিব্যাদীনাঞ্চ যথোত্তরং পাব্যত্বে[1] শ্রৈষ্ঠ্যম্‌॥

৪৫। ভৃত্যমিতি স্বভক্তস্য মাহাত্ম্যবিস্তারণার্থমিতি ভাবঃ। যতঃ কেশবো ভক্তবাৎসল্যাদ্যশেষগুণপ্রকটনার্থমবতীর্ণঃ সাক্ষাৎপরমেশ্বরঃ, কিংবা গোকুলসুখার্থং কেশিহন্তা, ইতি তত্রত্যজনপ্রিয়ত্বেন তস্মিন্‌ স্নেহবিশেষঃ সূচিতঃ। অতএব বাচঃপেশৈঃ প্রকর্ষেণাহ—যত উদ্ধবং সর্ব্বেষামুৎসবরূপমিতি ভাবঃ। স্ময়ন্‌ সদা শ্রীমুখপ্রসাদস্বভাবাৎ স্ময়মানঃ, কিংবা সঙ্কেতেনৈব স্মিতেন স্বাভিপ্রায়বোধনার্থম্‌; যদ্বা, নিজাভিপ্রায়স্যোদ্ধবৈকগম্যস্য তদুক্ত্যা প্রকাশনার্থমিতি দিক্‌॥

৪৬। হি এব, ত্বমেব, নোঽস্মাকং যাদবানাং পরমমিতি সমীপবর্ত্তি-দ্রব্যমাত্রদর্শি-প্রসিদ্ধচক্ষুষঃ সকাশাদাধিক্যমুক্তম্‌। মন্ত্রেণ ভাবি-দূরবস্থাদিপ্রদর্শনাৎ, যতঃ সুহৃৎ স্বজ্ঞাতিঃ; যদ্বা, অতএব সুহৃৎ পরমোপকারী, কিংবা সু শোভনং হৃচ্চ, অথ অতো হেতোঃ, অনু অনুসন্ধানপূর্ব্বকং ব্রূহি; পাঠান্তরে অত্রাস্মিন্‌ কৃত্যদ্বয়ে যদাদাবনুষ্ঠেয়ং তদ্‌ব্রূহি, ন চ মন্তব্যম্‌, তদেতে ন গ্রহীষ্যন্তীত্যাহ—তদেব শ্রদ্দধ্মঃ শ্রদ্ধয়া গৃহ্নীমঃ করবাম চেতি। অয়ং ভক্তবাৎসল্যভরেণ প্রোৎসাহনবিশেষঃ॥

৪৭। উপামন্ত্রিতঃ স্নেহেনাদিষ্টঃ; ভর্ত্রে তি—তদাদেশস্যাবশ্যপাল্যতা সূচিতা। যদ্বা, ভর্ত্তৃত্বেন ভৃত্যযশোবিস্তারণার্থমিতি ভাবঃ। অতএব ভক্ত্যা স্বশিরসা তস্য নিদেশমাধায় শিরোবদ্ধাঞ্জলিনাদৃত্যেত্যর্থঃ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে উত্তরার্দ্ধে শ্রীশ্রীল-সনাতন-গোস্বামিপাদ-কৃতায়াং
শ্রীবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণ্যাং শ্রীদশম-টিপ্পন্যাং সপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ॥ ৭০॥

একসপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ

১-২। ইত্যেবং দেবর্ষেরুদীরিতং কিংবা ইত্যেতৎ শ্রীভগবদুদীরিতমাকর্ণ্য দেবর্ষ্যাদীনাঞ্চ মতম্‌ আ সম্যক্‌ জ্ঞাত্বা, যতো মহামতিঃ, কিংবা সর্ব্বেষামেব মতরক্ষয়া প্রহর্ষণাৎ সাচিব্যং যদুক্তং তৎ কার্য্যম্‌, তত্র হেতুঃ—যক্ষ্যতঃ পৈতৃষ্বসেয়স্যেতি। তচ্চ তব যোগ্যমেবেত্যাহ—দেব! হে বিদ্যোতমানৈশ্বর্য্য! বিচিত্রক্রীড়াপরেতি বা; ঋষিণেতি তত্রাদাবৃষিবাক্যং পরিপাল্যমিতি ভাবঃ॥

৩। দিক্‌চক্রজয়িনৈব সতা রাজ্ঞা; যদ্বা, দিক্‌চক্রজয়োঽস্তি যস্মিন্‌ রাজসূয়ে তেন। নন্বু তর্হি দুর্ঘটোঽয়ম্‌, তত্রাহ—বিভো হে প্রভো! ত্বৎপ্রভাবাৎ সুঘট এবেতি ভাবঃ। হি

---

[1] পাবিত্র্যত্বে (ঘ, ঙ)।

এব, উভয়ার্থ এব ; জরাসুতেতি তস্য দুর্জ্জয়ত্বং তথা জরয়া সন্ধিতদেহস্য তস্য সন্ধিস্থানবিদারণাদেব মরণঞ্চ সূচিতম্ ॥

৪। এতেন জরাসুতজয়েনৈব, হি নিশ্চিতম্, অর্থো লাভঃ, ত্বন্মহাদুষ্টনাশেন নৈশ্চিন্ত্যাৎ, বন্ধাৎ বন্ধনাৎ, বিশেষেণ স্বভক্তিবিস্তারণাদিনা মুঞ্চতঃ ; বদ্ধানিতি পাঠে পাঠান্তরেঽপ্যর্থঃ স এব। চকারৌ দ্বয়োরপি প্রাধান্যাৎ। হে গোবিন্দেতি ভগবত্তাপ্রকটনার্থং পৃথ্ব্যামবতীর্ণস্য তবৈতদ্ যুজ্যত এবেতি। যদ্বা, হে গোকুলেন্দ্রেতি গোকুলপ্রসিদ্ধাত্মমাহাত্ম্যবিশেষানুসারেণ ত্বয়েদং যশোঽবশ্যমপেক্ষ্যমিতি ভাবঃ ॥

৫। কথং জরাসুতজয়ঃ স্যাদিত্যপেক্ষায়ামাহ—স ইতি ত্রিভিঃ। বৈ প্রসিদ্ধৌ, বলিনামপ্যন্যেষাং দুর্ব্বিষহোঽসহ্যবিক্রমঃ, প্রভাববিশেষাৎ সু দুর্জ্জয় ইত্যর্থঃ। রাজেতি মহাসৈন্যসম্পত্তিশ্চ সূচিতা ॥

৬। যৎকিঞ্চিদভ্যর্থিতঃ সন্ প্রত্যাখ্যাতি, যতো ব্রহ্মণ্যঃ ; অন্যৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, শতাক্ষৌহিণীযুতঃ স মা জেতব্যঃ কিম্?—কাক্বা, অপি তু জেতব্য এবেত্যর্থঃ। কথম্? দ্বৈরথে ॥

৭·৮। বৃকস্যেব কৃশমুদরং যস্যেতি বলিষ্ঠতা সূচিতা, বলিষ্ঠানাং হি সিংহাদীনাং কৃশমধ্যত্বাৎ তত্রাপি চ ত্বৎসান্নিধ্যপ্রভাবাৎ হন্তৈবেত্যাহ—তবেতি। কালত্বাদেবারূপিণোঽব্যক্তস্য, বিশ্বসর্গাদৌ কালস্যৈব মুখ্যনিমিত্তত্বাৎ। তত্ত্বতঃ স ত্বয়ৈব সৃজ্যত ইতি, তথা অরূপিত্বাৎ কেনাপি তদ্বোদ্ধুং ন শক্যত ইতি ভাবঃ। তচ্চ যুক্তমেবেত্যাহ—ঈশ্বরস্যেতি। তথাপি হিরণ্যগর্ভ-শর্ব্বয়োর্মাহাত্ম্যার্থং যথা ত্বয়া তৎ ক্রিয়তে, তথাত্রাপি ভীমসেনযশঃপ্রদানার্থমেবং কার্য্যমিতি ভাবঃ ॥

৯। এবং স্বযশোবিতান-নিমিত্তমবশ্যমসৌ শীঘ্রং হন্তব্য ইত্যাশয়েনাহ—গায়ন্তীতি। গোপ্যঃ স্বশত্রোর্বধমাত্মবিমোক্ষণঞ্চ তথা মুনয়ো বয়ঞ্চ কুঞ্জরপতের্গজেন্দ্রস্য মোক্ষণং তচ্ছত্রোর্নক্রস্য বধং জনকাত্মজায়া মোক্ষণং শত্রো রাবণস্য বধং পিত্রোর্মোক্ষণং শত্রোঃ কংসস্য বধঞ্চ, মুনয়ো মুক্তাঃ। তেষাং তত্তদ্গানে হেতুঃ—লব্ধশরণাঃ, ত্বদ্বিশদকর্ম্মশ্রবণাদেব ত্বৎপ্রপন্না ইত্যর্থঃ। বয়ং ভক্তাঃ ; যদ্বা, গোপ্যস্তু চতুষ্টয়মেব গায়ন্তি, অতঃ শ্রীগোপীনাং পূর্ব্বং যথা শঙ্খচূড়ং হত্বা তস্মাদ্বয়ং বিমোক্ষিতাঃ, যথা চ পূর্ব্বতরাবতারদ্বয়ে গজেন্দ্রঃ শ্রীসীতা চ, অধুনাপি পিতরৌ তথা বিরহমহাব্যাধিং হত্বা ততোঽস্মান্মোচয়েত্যভিপ্রায়েণ তদেকাসক্ত্যা গানম্, মুনীনাং মোক্ষাদপ্যানন্দেন, ভক্তানাঞ্চ তদেকগতিত্বেন। এবং গোপ্যাদীনাং যথাপূর্ব্বং গানে শ্রৈষ্ঠ্যম্, তত্র ভক্তেভ্যো মুনীনাং তদ্ভক্তপ্রবরস্য তস্য বিনয়ভরেণাহৃত্য পরিহারার্থোক্তেঃ। অন্যৈর্ব্যাখ্যাতম্ ; এতদর্থমপীতি লেখ্যে—অতোঽনেনোপায়েনেতি লেখকভ্রমাদিতি। অথবা গায়ন্তি গাস্যন্তি, সামীপ্যে বর্ত্তমানম্, চ-কারাচ্ছ্রীদামাদয়ো গোপাঃ, যথা গোপ্যাদয়ো বয়ং কুঞ্জরপত্যাদীনাং শত্রুবধং বিমোক্ষণং চ গায়ামস্তথেত্যর্থঃ। যদ্বা, স্বশত্রোর্ভৌমস্য বধং তন্নিরোধাদাত্মমোক্ষণঞ্চ যথা দেব্যঃ শ্রীমহিষ্যঃ, যথা চ শঙ্খচূড়াদের্বধং তত আত্মবিমোক্ষণঞ্চ গোপ্যো গায়ন্তি, তথা রাজ্ঞাং স্বশত্রুবধং স্বকীয়শত্রুর্জরাসন্ধস্তদ্বধম্, তেষামেবাত্মনাং বিমোক্ষণঞ্চ, কুঞ্জরপত্যাদীনামিব তদ্গাস্যন্তীত্যর্থঃ। এতদর্থমসৌ প্রাক্ শীঘ্রং হন্তব্য ইতি ভাবঃ ॥

১০। ভূর্য্যর্থায়—অস্মাকং বহুলপ্রয়োজনায়, তবৈব বা, ভারতযুদ্ধনিদানত্বেন ভূভারহরণার্থায়; উপ সমীপেঽচিরাদেব কল্পতে সমর্থঃ স্যাৎ। প্রায়োঽভিমত ইতি প্রায়ঃ-শব্দেন পাণ্ডবানাং বনবাসাদিদুঃখনিদানতয়েষদনভিমত ইতি বোধয়তি। কৃষ্ণ! হে ভক্তবাৎসল্যাকৃষ্টচিত্তেতি ত্বৎপ্রসাদাদহমেবং ত্বদভিপ্রায়ং বেদ্মীতি ভাবঃ ॥

১১। ইত্যেতৎ, হে রাজন্নিতি সর্ব্বৈরুদ্ধববচঃপ্রতিপূজনেন প্রমোদোদয়াৎ ; যদ্বা, প্রহর্ষাদ্ রাজমানো দেবর্ষিঃ, প্রতীতি তাদৃশোক্তোদ্ধবেন কৃতস্য তেষাং পূজনস্য প্রতিরূপত্বসম্পত্তেঃ ; যদ্বা, প্রতিপদং প্রত্যক্ষরং চাপূজয়ন্ আদ্রিয়ন্ত, সাধু সাধ্বিতি প্রীত্যা শশ্লাঘিরে ইত্যর্থঃ। অন্যথা তৎপ্রতিপূজনাপেক্ষয়ৈবান্যৈঃ প্রতিপূজনমেবেত্যেবং শঙ্কাসম্ভবাৎ। অয়ং বাগনুগ্রহবিশেষঃ ॥

১২। অথানন্তরং সদ্য এবেত্যর্থঃ। ভগবান্ সাক্ষাৎ পরমেশ্বরঃ, তত্রাপি দেবক্যাঃ সুতো নিজাশেষৈশ্বর্য্যপ্রকটনার্থং তস্যাং জাত ইতি পাণ্ডবগৃহে নিজাশেষৈশ্বর্য্যপ্রদর্শনেন বিচিত্রক্রীড়ার্থং সর্ব্ববৈভবপরিবারসাহিত্যাদিনা প্রয়াণার্থমাদিশদিতি ভাবঃ। আদি-শব্দাৎ প্রবলার্হণাদয়ঃ, তদর্থমেবাদৌ গুরূননুজ্ঞাপ্য, যতঃ প্রভুঃ সর্ব্বসদাচারসমর্থঃ ; যদ্বা, প্রভুঃ পরমস্বতন্ত্রোঽপি ॥

১৩। সুত-শব্দেন পুত্রাঃ পৌত্রাস্তত্তদ্বধ্বঃ কন্যকাদয়শ্চ জ্ঞেয়াঃ,—স্নেহেন মহোৎসবে মিথোঽত্যাজ্যত্বাৎ ; পরিচ্ছদাঃ পর্য্যঙ্কাদয়ো দাস্যাদিপরিবারাশ্চ ; সঙ্কর্ষণমাত্মনা সহাপৃথগ্ভূত-

মিতি তস্য পুরীরক্ষাযোগ্যতয়া তত্রাবস্থিত্যভিপ্রায়েণানুজ্ঞাপ্য; বস্তুতস্তু শ্রীযুধিষ্ঠির-কর্ত্তব্যায়ামাত্মনোঽগ্রপূজায়ামসঙ্কোচার্থম্, যদুরাজমুগ্রসেনমনুজ্ঞাপ্যেতি (বিষ্ণু-প০ ৫৫।১২১-১২৪)—

'কৃষ্ণ কৃষ্ণ মহাবাহো যদূনাং নন্দিবর্দ্ধন।
শ্রূয়তাং যদহং ত্বাদ্য বক্ষ্যামি রিপুসূদন ॥
ত্বয়া বিহীনাঃ সর্ব্বে স্ম ন শক্তাঃ সুখমাসিতুম্।
পুরেঽস্মিন্ বিষয়ান্তে চ পতিহীনা যথা স্ত্রিয়ঃ ॥
ত্বৎসনাথা বয়ং তাত ত্বদ্বাহুবলমাশ্রিতাঃ।
বিভীমো ন নরেন্দ্রাণাং সর্ব্বেষামপি মানদ ॥
বিজয়ায় যদুশ্রেষ্ঠ যত্র যত্র গমিষ্যসি।
তত্র ত্বং সহিতোঽস্মাভির্গচ্ছেথা যাদবর্ষভ ॥'

ইত্যেবং শ্রীহরিবংশোক্তেন তস্য মুহুঃ কাকুপ্রার্থনেন সঙ্গে জিগমিষতো নৃপত্বেন পুরীরক্ষায়ৈ তত্র স্থাপ্যস্য সম্মাননার্থম্, যদ্বা, গুর্ব্বাদীনাং সর্ব্বেষামেব তেষামনুজ্ঞাপনং শ্রীযুধিষ্ঠিরগৃহে পথি চ বিচিত্রক্রীড়ায়ামসঙ্কোচার্থমেব, তত্র শ্রীমহিষীণাং নির্গমনাৎ পশ্চাৎ সঙ্কর্ষণযদুরাজয়োরনুজ্ঞাপনং দূরতোঽনুব্রজনাৎ, রথান্তিকে গমনাদ্বা। হে শত্রুহন্নিতি—স্বশত্রু-জরাসন্ধবধার্থময়মেবোপায়ো যুক্ত ইতি শত্রুবধকারিণা ভবতা জ্ঞায়ত এবেতি। যদ্বা, তত্ত্বতোঽসঙ্কোচার্থমেব তেষামনুজ্ঞাপনম্, ন তু শত্রুভ্যঃ, পুরীরক্ষার্থং তেভ্যো ভয়াভাবাদিত্যভিপ্রায়েণ সম্বোধয়তি, তৎপ্রভাবাত্ত্বয়ৈব শত্রবো হন্যন্তে, কুতস্তস্য ততো ভয়মিতি ভাবঃ; স্বকীয়মসাধারণং রথম্; তল্লক্ষণমাহ—গরুড়েতি। ইতি শত্রুবর্গভয়ঙ্করত্বং বেগগামিত্বাদিকঞ্চ সূচিতম্ ॥

১৪। ততস্তদনন্তরম্, কিংবা তস্যাঃ পুর্য্যাঃ সকাশাৎ; তামেব বিশিনষ্টি—মৃদঙ্গেত্যাদিনা। আত্মনঃ সেনয়েতি তস্যা বলবিক্রমপরিচ্ছদাদিভির্ভক্ত্যা চাসাধারণ্যমুক্তম্; আনকঃ পটহঃ, গোমুখঃ কাহলঃ ॥

১৫। কাঞ্চনশিবিকানাং নরযানান্তর্গতত্বেঽপি পৃথঙ্‌নির্দ্দেশস্তদ্বিশেষাপেক্ষয়া; অচ্যুতমিতি প্রত্যেকং সর্ব্বাসামগ্রতঃ স্থিত্যভিপ্রায়েণ; সুসংবৃতাঃ সংরক্ষিতা ইত্যর্থঃ। যদ্বা, সুষ্ঠু দূরতোঽসঙ্কীর্ণত্বাদিনা সম্যঙ্‌ নৈরন্তর্য্যাদিনা বৃতা বেষ্টিতাঃ। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, নৃবাজি-কাঞ্চনশিবিকাভিঃ, নৃণাং বাহ্যা নৃবাহ্যা বাজিবচ্ছীঘ্রগা যাঃ কাঞ্চনশিবিকাস্তাভিঃ। অম্বরাদীনাং যথোত্তরং যাত্রা-মঙ্গলদ্রব্যত্বে শ্রৈষ্ঠ্যম্ ॥

১৬। নর-শব্দেন নরবাহ্য-যানানি, গাবো বৃষাঃ, পরিজনা দাস্যঃ, সর্ব্বশঃ সর্ব্বানেবোপস্করান্, সর্ব্বেষ্বেব বাহনেষু, সর্বতোঽধিযুজ্য ॥

১৭। পটাঃ পতাকারূপাঃ; বভৌ অশোভত, ধ্বজাদীনাং যথা-পূর্ব্বং দূরতোঽধিকদৃশ্যমানতয়া; আয়ুধাদীনাঞ্চ যথোত্তরং দেহাধিক-ব্যাপকতয়া শোভাহেতুত্বে শ্রৈষ্ঠ্যম্; ক্ষুভিতেত্যনেনার্ণবস্য তুমুলরবত্বং সূচিতম্; তিমিঙ্গিলাদীনাঞ্চ ধ্বজাদিভিঃ সাদৃশ্যং কথঞ্চিদূহ্যম্ ॥

১৮। অথো প্রয়াণানন্তরমেব প্রণম্য সভাজিতঃ, অত এবাহৃতানি অর্পিতানি অর্হণানি পূজাদ্রব্যাণি যস্মিন্ সঃ, যদুপতিনেতি তদ্দৃষ্ট্যা সর্ব্বৈর্যদুভিরপি সভাজিত ইতি ভাবঃ। যদ্বা, ভক্ত্যা গৃহীতার্হণঃ; কুতঃ? মুকুন্দঃ পরমানন্দপ্রদঃ, কিংবা মুখে কুন্দরূপা দন্তা যস্যেতি পরমসুন্দর ইত্যর্থঃ। তস্য সম্যক্ সাক্ষাদ্দর্শনেন নির্বৃতানি ইন্দ্রিয়াণি সর্ব্বাণি যস্য তাদৃশঃ সন্, তৎসন্দর্শনানন্দবিবশত্বাদিত্যর্থঃ। কিংবা তথাভূতোঽপি নির্বৃতেন্দ্রিয়ত্বাদেব তং হৃদি বিদধৎ, বিহায়সেতি স্বর্গাদৌ তদ্‌যশো গাতুমূর্দ্ধ্বং যযাবিত্যর্থঃ। কিং কৃত্বা? তস্য যদুপতের্ব্যবহৃতং শ্রীযুধিষ্ঠিরগৃহগমনলক্ষণং নিশম্য উদ্ধবোক্তাদেঃ শ্রুত্বা; যদ্বা, তস্য ব্যবহৃতং ব্রাহ্মণসম্মাননাদি-সদ্ব্যবহারং তৎপ্রশ্নাদেরুদ্ধবাদিমুখাদ্বা শ্রুত্বা; নিশাম্যেতি বা পাঠঃ সাক্ষাদনুভূয়েত্যর্থঃ। ব্যবসিতমিতি পাঠে পাঠান্তরেঽপ্যর্থঃ স এব ॥

১৯। গিরা মা ভৈষ্টেত্যাদিকয়ৈব, কিংবা 'তে মদীয়া এবাচিরাৎ সিদ্ধাভীষ্টা ভবিতারঃ' ইত্যাদিকয়া প্রীণয়ন্, যতো ভগবান্ পরমদয়ালুরিত্যর্থঃ। ভীমেন ঘাতয়িষ্যামি ॥

২০। শৌরের্নিজাশেষৈশ্বর্য্যং প্রকটয়তো ভগবতঃ, প্রত্যৈক্ষন্ত, তদেকাপেক্ষকা বভূবুরিত্যর্থঃ। মুমুক্ষবো বন্ধনাৎ সংসারবন্ধাচ্চ; যদ্বা, যদ্দর্শনং মুমুক্ষবো মুনিপ্রভৃতয়ঃ প্রতীক্ষন্তে ॥

২১। তীর্ত্ত্বেতি তত্তদ্দেশানাং বৃহত্তরত্বেন সমুদ্রত্বং ধ্বন্যতে, কিংবা তত্রত্য-নদ্যভিপ্রায়েণ। হরিরিতি তত্রত্যানাং[1] দুঃখ-হরণস্য, মুকুন্দ ইতি চ পরমানন্দপ্রদানস্যাভিপ্রায়েণ, আনর্ত্তাদিবর্ত্তিনো গির্য্যাদীনতীযায় ॥

---

[1] আর্ত্তানাং (গ)।

২২। ততস্তত্তদতিক্রমণানন্তরং শ্রীদ্বারকাত ইন্দ্রপ্রস্থগমনমার্গে বিনশন-পাঞ্চালাদীনাং মধ্যবর্ত্তিত্বেঽপি তত্র গমনং তত্রত্যানাং প্রাণিনাং হিতার্থম্‌; যদ্বা, মরুদেশপূর্ব্বত এবাপরঃ পঞ্চালদেশোঽস্তি, বিনশনমিত্যতিক্রমণমাত্রে তাৎপর্য্যম্‌, ন ত্বনুক্রমে ॥

২৩। দুর্দর্শনং দুর্দ্দর্শমপি, উপ সমীপে আগতম; অজাতশত্রুরিতি সর্ব্বত্র দ্বেষাভাবেন কামক্রোধাদ্যরি-রাহিত্যেন চ নিরাকুলচিত্তত্বাদিকং সূচিতম্‌, অতঃ প্রীতঃ সন্‌ ॥

২৪। কিঞ্চ, গীতেতি। হৃষীকেশমিতি ভক্ত্যা সদা সর্ব্বেন্দ্রিয়সেব্যমিত্যর্থঃ; যদ্বা, হৃষ্যো রশ্ময়স্তদ্বদ্বিদ্যোতমানাঃ কেশা অপি যস্য তম্‌, স্বকান্ত্যা দূরতো বিরাজমানমিত্যর্থঃ। অত আদৃতঃ সাদরঃ, কিংবা তেনৈব স্বয়ং গৃহাগমনাদিনা রথাদবতরণাদিনা বা সম্মানিতঃ, কথঞ্চিন্মূর্চ্ছাদিনাপগতং প্রাণং বিনা নিশ্চেষ্টাঃ প্রাণা যথা প্রত্যাগতমভিগচ্ছেয়ুস্তদ্বদিত্যভিমানে পরমৌৎসুক্যাদিকং সূচিতম্‌ ॥

২৫। কৃষ্ণং সর্ব্বথাত্মচিত্তাকর্ষকম, যতঃ প্রিয়তমং প্রিয়েভ্যঃ পুত্র-দারাদিভ্যঃ প্রিয়তরাদাত্মনোঽপি পরমপ্রিয়ম্‌, অতঃ পুনঃ পুনঃ সস্বজে, কথঞ্চিত্ততো নিবৃত্তস্যাপি তৃপ্ত্যভাবাৎ, স্ম হর্ষে ॥

২৬। তাদৃশং শ্রীযুধিষ্ঠিরাদীনাং সৌভাগ্যমনুসন্ধানপ্রেমভরোদয়াৎ দীর্ঘচ্ছন্দসা গায়ন্নাহ—দোর্ভ্যামিতি দ্বাভ্যাম্‌। দোর্ভ্যাং পরিষ্বজ্যেতি বহুধা গাঢ়ালিঙ্গনং বোধয়তি, তৎপুনরুক্তিশ্চ নির্বৃত্তৌ তদেকহেতুতাভিপ্রায়েণ। রমেতি সর্ব্বগুণরূপাদিমত্ত্বং সর্ব্বসুখকরত্বঞ্চোক্তম্‌, যতো মুকুন্দস্য সর্ব্বথা সদা পরমানন্দপ্রদস্য শ্রীকৃষ্ণস্য গাত্রম্‌, পরিষ্বঙ্গেনৈব হতমশুভং চিরবিচ্ছেদদুঃখং যস্য সঃ; পরাং ব্রহ্মানন্দাদপ্যুৎকৃষ্টাম্‌, তল্লক্ষণমাহ—অশ্র্বিত্যাদি। বিশেষণানামেষাং যথোত্তরং পুনর্নিবৃত্তিলক্ষণত্বে শ্রৈষ্ঠ্যম্‌। নৃপতিরিতি সর্ব্বশ্রেষ্ঠস্য তস্য তাদৃশভাবোদয়েনান্যেষামপি তদীয়ানাং সর্ব্বেষাং তাদৃশত্বমেব সূচয়তি ॥

২৭। মাতুলেয়মিতি গৌরবাদিরাহিত্যেন মিথঃ স্নেহভরঃ সূচিতঃ, অতঃ স্ময়মানঃ। কিঞ্চ, প্রেম্ণো জবেনাকুলানি বিবশানীন্দ্রিয়াণি যস্য তথাভূতঃ সন্‌, অনেন কম্পপুলকাশ্রুধারাদিকং সূচিতমেব। পরিরভ্য নির্বৃতোঽভূৎ; যদ্বা, নির্বৃতঃ সন্‌, অতঃ স্ময়মানঃ প্রেমজবাকুলেন্দ্রিয়োঽভূৎ, কিমপ্যন্যৎ কর্ত্তুং বক্তুং চ নাশক্নোদিত্যর্থঃ। সুহৃদো যাদবাদয়ঃ, সুহৃত্তরাঃ শ্রীমদুদ্ধবাদয়ঃ, যুধিষ্ঠিরাদয়স্তেভ্যোঽপি শ্রেষ্ঠত্বাৎ সুহৃত্তমম্‌, অতএব মুদা প্রকর্ষেণ কম্পাদিভ্যোঽপ্যতিশয়েন বৃদ্ধং বাষ্পং যেষাং তথাভূতাঃ সন্তঃ, অচ্যুতমিতি তেষামালিঙ্গননির্বৃত্ত্যা তস্যাপি তত্র স্থিরতাভিপ্রায়েণ; কিরীটিনঃ পশ্চাদুক্তিঃ চিরপরিরম্ভণেচ্ছয়া, কিংবা সৌহার্দ্দোদ্রেকেণাকুলতয়া শীঘ্রগমনাশক্ত্যা পশ্চাদবস্থিতেঃ, অতস্তদুদ্দেশেনৈব তদন্তিকে প্রযুক্তং সুহৃত্তমং পরমপ্রিয়সখমিতি। তল্লক্ষণঞ্চোক্তম্‌—কিরীটী প্রাক্‌-শ্রীকৃষ্ণদত্ত-স্বকিরীটধারীতি ॥

২৮। এবমাদৌ সম্ভ্রমাৎ কৃতমালিঙ্গনমাত্রমুক্ত্বা পশ্চাৎ স্বস্থানাং সতাং ব্যবহারপরিপালনমাহ—অর্জ্জুনেনেতি। তত্র (ভা০ ১০।৫৮।৪)—‘যুধিষ্ঠিরস্য ভীমস্য কৃত্বা পাদাভিবন্দনম্‌’ ইতি পূর্ব্বোক্তানুসারেণ তয়োর্বন্দনম্‌, কিংবা তেন তয়োর্নির্বৃতিসঙ্কোচান্নৈব কৃতমিতি পূর্ব্বতোঽধুনানন্দবিশেষো জ্ঞেয়ঃ, দেশবিশেষ ইব সময়বিশেষে শ্রীভগবদ্দর্শনবিশেষেণানন্দবিশেষোৎপত্তেঃ। সিদ্ধান্তোঽয়ং **শ্রীভাগবতামৃতে** বিবৃতোঽস্ত্যেব ॥

২৯-৩০। মানিনঃ কুর্ব্বাদিষু মান্যানিত্যর্থঃ। যথার্হতো যথাযোগ্যং কাংশ্চিদভিবাদনেন কাংশ্চিদালিঙ্গনেন কাংশ্চিচ্চ কুশলপ্রশ্নাদিনেত্যেবং সম্মানিতবান্‌। সূত-মাগধ-বন্দিনো ব্রাহ্মণাশ্চ তুষ্টুবুঃ, গন্ধর্ব্বা জগুঃ, উপমন্ত্রিণশ্চ মৃদঙ্গাদিভির্ননৃতুঃ, নর্ত্তক্যো বেতি বিবেচনীয়ম্‌। মৃদঙ্গাদীনাং যথোত্তরং হর্ষনৃত্যহেতুত্বে শ্রৈষ্ঠ্যম্‌। যদ্বা, অত্যন্তহর্ষোদয়েন সূতাদ্যা ব্রাহ্মণান্তাঃ সর্ব্বেঽপি মৃদঙ্গাদিভির্বিশিষ্টাঃ স্তুত্যাদি চক্রুঃ, যতোঽরবিন্দাক্ষং দৃষ্ট্বৈব সর্ব্বতাপহরং পরমানন্দরসপ্রদঞ্চেত্যর্থঃ। সূতাদীনাং যথোত্তরং স্তবনাদৌ শ্রৈষ্ঠ্যম্‌ ॥

৩১। পর্য্যস্তঃ পরিবৃতঃ, সম্যক্‌ স্তূয়মানশ্চ, যতঃ পুণ্যো মনোজ্ঞঃ সাক্ষাদ্ধর্ম্মরূপো বা শ্লোকো যশো যেষাং তে, পুণ্যশ্লোকা যুধিষ্ঠিরাদয়স্তেষাং শিখামণিঃ, যতো ভগবান্‌ নিজাশেষৈশ্বর্য্যপ্রকটনার্থমবতীর্ণঃ সাক্ষাৎ পরমেশ্বরঃ ॥

৩২-৩৩। শ্রীভগবৎপ্রবেশেন পুরস্য পরমধন্যতামালোচ্য প্রহৃষ্যন্‌ পূর্ব্ববত্তদ্বর্ণয়তি—সংসিক্তেতি। মদৈর্গন্ধতোয়ৈশ্চন্দনাদিগন্ধযুক্তৈর্জলৈঃ সম্যক্‌ সিক্তানি বর্ত্মানি যস্য তৎ, পুষ্টৈর্দুকূলাদিভির্মৃষ্টাত্মভিরুজ্জ্বলগাত্রৈঃ স্বভাবতঃ সদা রাজমানং শোভমানমেব, তদানীং শ্রীভগবৎপ্রবেশাপেক্ষয়ালঙ্কৃত-

ত্বেন বিশেষতো রাজমানম্ ; যদ্বা, বিশেষেণ অমরাবত্যাদিভ্যোঽপ্যাধিক্যেন রাজমানম্ ; প্রতিসদ্মেত্যস্যোভয়তোঽপ্যন্বয়ঃ। কুরূণাং মহাবৈভবাদিনা প্রসিদ্ধানাং রাজা শ্রীযুধিষ্ঠিরস্তস্য ধামেতি তদ্‌যোগ্যতোক্তা॥

৩৪। পুরস্ত্রীণাং সৌভাগ্যঞ্চ তথৈব বর্ণয়তি—প্রাপ্তমিতি ত্রিভিঃ। ঔৎসুক্যেন বিশ্লথিতঃ স্রস্তপ্রায়ঃ কেশস্য দুকূলস্য চ পরিহিতপট্টবস্ত্রস্য বন্ধো যাসাং তাঃ ; তল্প ইতি প্রাতর্ভোজনানন্তরং শয্যায়াং নিবেশাৎ, কিংবা পাণ্ডবাদিভিঃ সহ পরিরম্ভণাদিনা রাত্র্যাপত্তেঃ ; নরেন্দ্রমার্গে রাজমার্গে যযুঃ॥

৩৫। ইভাদিভিঃ সুসংকুলেঽত্যন্তং ব্যাপ্তে গৃহাধিরূঢ়াঃ কৃষ্ণং স্বচিত্তাকর্ষকমুপলভ্য সাক্ষাদ্‌দৃষ্ট্বা ; যদ্বা, সমীপে লব্ধ্বা, যতঃ কৃষ্ণং সর্ব্বসুখপ্রদং পশ্চাৎ সম্যগ্‌দর্শনার্থং পুষ্পবিকিরণার্থঞ্চ গৃহাধিরূঢ়াঃ সত্যঃ, উৎ উৎকৃষ্টঃ স্ময়ঃ স্মিতং তদ্‌যুক্তেন, কিংবা উৎস্ময়েনাত্যন্তাদ্ভুতেন বীক্ষিতেন কটাক্ষেণৈব সুস্বাগতং স্বাগতপ্রশ্নাদিকং বিদধুঃ, বচসা স্বাগতপ্রশ্নাদপি তেনৈব তস্য প্রীত্যুৎপত্তেঃ ; অতএব তৈরপি ব্যাখ্যাতম্—প্রিয়মিতি॥

৩৬। পথীত্যন্তঃপুরপ্রবেশার্থং রাজমার্গে গচ্ছন্তীরিত্যর্থঃ। মুকুন্দস্য পত্নীরিতি তাসামপি পরমানন্দপ্রদত্বং সূচয়তি। তারা যথেতি দৃষ্টান্তেন সহৈব গমনাদিকং দ্যোতয়তি। যাসাং চক্ষুষামুদার উৎকৃষ্টঃ সর্ব্বানন্দপ্রদো বা হাসস্তদ্‌যুক্তা লীলয়াবলোককলা কটাক্ষঃ, অবলোকনভঙ্গী বা, তয়োৎসবং সুখবিশেষম্ আ সম্যক্ তনোতি, যতঃ পুরুষমৌলিঃ পুরুষোত্তম ইত্যশেষ-রূপ-গুণাদি-সেবিতত্বমুক্তম্। বিবিধ-মধুরান্তক্রীড়য়া তাসাং সর্ব্বেন্দ্রিয়োৎসব-বিস্তারণে সত্যপি কেবলমস্যা এবোক্তিঃ, তাভিস্তস্যা অপি পরমদৌর্লভ্যেন বহুমননাৎ ; যদ্বা, ধার্ষ্ট্যপরিহারার্থমিতি॥

৩৭। তত্র তত্র মার্গমধ্যে প্রতিস্থানং পৌরাঃ পুরবাসিজনা মঙ্গলং দধ্যক্ষতাদি-দ্রব্যং তদ্‌যুক্তপাণয়ঃ কৃষ্ণায় সর্ব্বকর্ষকায়েতি গৃহস্থিতৈরশেষৈরেব দ্রব্যৈস্তৎসপর্য্যাভিপ্রেতা। যতো হতৈনসো বিশুদ্ধচিত্তাঃ, কিংবা অন্যেষামপি পাপঘ্না ইত্যর্থঃ। ষষ্ঠ্যাং চতুর্থী, কিংবা তাদর্থ্যে, কৃষ্ণপ্রাপ্ত্যর্থং তস্যৈব চক্রুরিত্যর্থঃ॥

৩৮। প্রীত্যা ফুল্লানি লোচনানি যেষাং তৈঃ, যতো মুকুন্দো লোচনানাং পরমানন্দপ্রদরূপ ইত্যর্থঃ। অতঃ সম্ভ্রমঃ সাধ্বস আদরো বা তৎসহিতৈঃ, অভিমুখে উপেতঃ সঙ্গতঃ সন্ প্রকর্ষেণ লীলাগত্যা সকলপরিবারসাহিত্যাদিনাবিশৎ॥

৩৯। ভ্রাত্রেয়মিতি পরমস্নেহবিষয়ত্বম্, ত্রিভুবনেশ্বরমিতি পরমৈশ্বর্য্যং দৌর্লভ্যঞ্চোক্তম্। অতো বিলোক্য সাক্ষাদ্‌দৃষ্ট্বা প্রীতাত্মা হৃষ্টচিত্তা সতী, অতঃ পর্য্যঙ্কাদুত্থায়েতি স্বগৃহে স্থিতা দূরতো বিলোক্য স্বপর্য্যঙ্কাদুত্থায়াগম্যেত্যর্থঃ। যদ্বা, শ্রীভগবৎসন্দর্শনাপেক্ষয়া প্রাগেব মুখ্যরাজমন্দিরে সমাগতা পশ্চাত্তৎসাক্ষাদ্দর্শনেন প্রেমোদ্রেকাতুরা সতী পর্য্যঙ্কাদুত্থাতুমশক্তাপি কথঞ্চিদুত্থায়েত্যর্থঃ। পরিতঃ সর্ব্বাঙ্গে আলিঙ্গিতবতী॥

৪০। গোবিন্দং পৃথ্ব্যামবতীর্ণং সাক্ষাদ্ভগবন্তম্, অতো দেবদেবানাং শ্রীব্রহ্মাদীনামপীশম্। এবং পরমদৌর্লভ্যমুক্তম্ ; আদৃতঃ সাদরঃ ; যদ্বা, কথং সম্ভ্রান্তোঽসি, ততস্ততো ধাবসি, অহং ত্বদধীন এব, অলং পূজাপ্রয়াসেন, সুখমত্রোপবিশ, চিরাত্ত্বাং পশ্যানীত্যেবং বহুধা কৃষ্ণেনাদৃতঃ সন্ ; নৃপ ইতি সর্ব্বকর্ম্মকৌশলাদিকং পূজাসাধনসহায়াদিসম্পন্নত্বঞ্চ সূচিতম্। তথাপি নাবিদদনুসন্ধাতুমপি নাশক্নোৎ, যতঃ প্রমোদোপহতঃ॥

৪১। এবং তেষামত্যন্তহর্ষসম্ভ্রমেণ ব্যবহারস্যাসিদ্ধিং দৃষ্ট্বা স্বয়মেবাপালয়দিত্যাহ—পিতৃস্বসুরিতি। গুরুস্ত্রিয়ঃ শ্রীদ্রৌপদীব্যতিরিক্তাঃ শ্রীযুধিষ্ঠির-ভীময়োর্ভার্য্যাঃ, তৎপুরোহিতাদীনাং বা পত্ন্যস্তাসাম্ ; কৃষ্ণঃ ব্যবহারেণাপি সর্ব্বচিত্তাকর্ষকঃ ; হে রাজন্নিতি অহো মহাভাগ্যং তে, যত্তাদৃশকুলে জাতোঽসীতি ভাবঃ ; যদ্বা, নিজগুণাত্যতিপ্রকটেন প্রেমাশ্রুপাতাদিনা বা রাজমানঃ॥

৪২-৪৩। সম্যক্ তত্তদনুরূপপূজাদ্রব্যোপদেশসহায়বর্গনিয়োজনাদিনা চোদিতা সতী ; কৃষ্ণস্য পত্নীরিতি কৃষ্ণস্যেব তাসামপ্যর্চ্চ্যত্বং সূচিতম্। চ-কারাত্তৎপুত্রাদিবধূকন্যাদ্যাশ্চ। সর্ব্বশ ইতি সর্ব্বা এব প্রত্যেকং সর্বপ্রকারেণেত্যর্থঃ। শ্রীসত্যভামাজাম্ববত্যোর্মধ্যে শ্রীভদ্রায়া অর্চ্চনং পিতৃভ্যাং তয়োরিবাস্যা অপি ভক্ত্যা ভ্রাতৃভির্দানেন তাভ্যাং সাম্যাৎ[1] তথেতি সমুচ্চয়ে ; যদ্বা, শৈব্যাং সর্ব্বশুভলক্ষণাং লক্ষ্মণামিত্যর্থঃ।

---

[1] সাদৃশ্যাৎ (গ)।

নাগ্নজিত্যাঃ প্রাক্ তস্যা অর্চ্চনং তস্যা ভগবতি ভাববিশেষাৎ, স চ কুরুক্ষেত্রযাত্রায়াং তদ্বাক্যাদেব ব্যক্তো ভাবী। শৈব্যাসমিতি মিত্রবিন্দায়া এব বিশেষণম্ ; দ্বিতীয়-তথা-শব্দেনানুক্তসমুচ্চয়ার্থকেন লক্ষ্মণা চ গৃহীতৈব। তথেত্যস্য পরেণান্বয়ঃ। যথাষ্টৌ তা মুখ্যাস্তেনৈব প্রকারেণ অন্যাঃ শ্রীকৃষ্ণপত্ন্যঃ পুত্রপৌত্রবধ্বাদয়শ্চ ; আদি-শব্দাৎ ভোগাবেশ-শয্যাদয়ঃ ॥

৪৪। নিবেশয়ামাস বাহ্যান্তরাদিবিভাগকল্পনয়া বিশ্বকর্ম্মণা পুরনির্ম্মাণে প্রাগেব তদর্থরচিতে মহাবিস্তীর্ণনিবেশনে ন্যবাসয়ৎ, যতো ধর্ম্মরাজঃ সর্ব্বসদ্ধর্ম্মশ্রেষ্ঠ ইত্যর্থঃ। কিঞ্চ, জনৈর্ভক্তৈঃ সদা দ্রষ্টুং যাচ্যত ইতি জনার্দ্দনম্, অতো ভক্তপ্রবরেণ তেন তস্য তথা কর্ত্তুং যুজ্যেতৈবেতি ভাবঃ। অনুগাঃ পুত্রপৌত্রাদয় উদ্ধবাদয়শ্চ, অমাত্যাঃ কৃতবর্ম্মাদ্যাঃ, তৈঃ সহিতম্ ॥

৪৫-৪৬। পূর্ব্বকৃতাদপ্যুপকারাদধুনা অধিকং তং চিকীর্ষংশ্চিরং ন্যবসদিতি বক্তুং প্রাক্ কৃতমুপকারমাহ—তর্পয়িত্বেতি। কৃতা সম্পাদিতা, অতএব প্রিয়ান্তরচিকীর্ষয়োবাস। ফাল্গুনেন সহ ভটৈঃ শ্রীসাত্যক্যাদিভিরিতি রাজ্ঞোঽত্যন্তপ্রীতিসম্পাদনং সূচিতম্ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে উত্তরার্দ্ধে শ্রীশ্রীল-সনাতন-গোস্বামিপাদ-কৃতায়াং
শ্রীবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণ্যাং শ্রীদশম-টিপ্পন্যামেকসপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৭১ ॥

দ্বিসপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ

১-২। তু-শব্দো ভিন্নোপক্রমে ; একদেতি—বিজ্ঞাপ্যস্যার্থস্য শ্রীকৃষ্ণস্য চাতিগৌরবেণাবসরমলভমানঃ কদাচিত্তস্মিন্ সুসম্পন্নে সতীত্যর্থঃ। তমেব দর্শয়তি—সভামধ্য ইত্যাদিনা। মুনিভিঃ শ্রীব্যাসাদিভিঃ, ব্রাহ্মণৈর্ধৌম্যাদিভির্নিত্যভোজ্যমানৈর্বান্যৈ রাজভিঃ শ্রীদ্রুপদাদ্যৈঃ, বৈবৈশ্চৈর্যুযুৎসোর্মাতুলাদিভিঃ, ভ্রাতৃভিঃ শ্রীভীমাদিভিঃ, চ-কারান্মাতৃপুত্রাদিভিশ্চ, আচার্য্যৈঃ শ্রীদ্রোণাদিভিঃ, শ্রীকুলবৃদ্ধৈঃ শ্রীভীষ্মাদিভিঃ, জ্ঞাতয়ঃ সপিণ্ডাঃ, সম্বন্ধিনো বিবাহাদিসম্বন্ধবন্তঃ, সর্ব্বেষামপ্যেষাং তদানীং তত্র সমাগমো যজ্ঞে মন্ত্রাদ্যর্থশ্রীযুধিষ্ঠিরেণৈবাহ্বানাৎ ; কিংবা সপরিবারস্য শ্রীভগবতো দিদৃক্ষয়াকর্ষণাৎ ; চ-কারাদ্ভৃত্যাদীনাঞ্চ শৃণ্বতাম্। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, আস্থিতো বিজ্ঞপ্ত্যর্থমাসনাদবতীর্য্য আ সম্যগ্ বদ্ধাঞ্জলিত্বাদিনা ভূমৌ স্থিতঃ সন্ ; শৃণ্বতাং শৃণ্বৎসু সংস্বেবৈতেষু সর্ব্বেষ্বিতি তেষাং তত্রানুমোদনার্থম্, কিংবা শৃণ্বতামেষামগ্রে মৎপ্রতিষ্ঠার্থমবশ্যমেব শ্রীভগবতা মদ্‌যাচ্ঞা মন্তব্যেত্যাশয়েন ; হ হর্ষে ॥

৩। ক্রতুরাজেনেতি দুষ্করত্বমপেক্ষ্যত্বঞ্চ সূচিতম্। ভবতো বিভূতীরিতি—দেবাদীনামপি তদ্বিভূতিবুদ্ধ্যৈব যজনাদাত্মনোঽনন্যপরত্বং দ্যোতিতম্। যক্ষ্যে যষ্টুমিচ্ছামীত্যর্থঃ। কুতঃ ? পাবনীস্ত্বদ্ভক্তিবিঘ্নাদিদোষ-নিরসনীঃ, এতচ্চাতৃপ্তত্বাদেব, হে গোবিন্দেতি নিজাংশৈশ্বর্য্যপ্রকটনার্থং ভুব্যবতীর্ণস্য তব ভক্তানামস্মাকং তাদৃশেহোপপত্তেরিতি[1]। যক্ষ্য ইত্যেকত্বং যজনে তস্যৈকস্যৈব প্রাধান্যাৎ, 'নঃ' ইতি চ বহুত্বং মুন্যাদিসংগ্রহেণ, তেষামপি সর্ব্বেষাং তদ্‌যজ্ঞাপেক্ষকত্বাৎ ; তচ্চ তব শক্ত্যৈব সুসম্পাদ্যমিত্যাশয়েন সম্বোধয়তি—প্রভো ! হে সর্ব্বশক্তিযুক্তেতি। যদ্বা, নোঽস্মাকং ত্বদেকগতীনাং পাণ্ডবানাং প্রভো ! স্বামিন্ ! অতো যুক্তমেবৈতদিতি ভাবঃ ॥

৪। তব পাদুকে উপানহাবপি, কিং পুনঃ সাক্ষাৎ ত্বৎপাদাব্জদ্বয়ম্ (ভা০ ১।৮।৩৯) 'ত্বৎপদৈরঙ্কিতা ভাতি স্বলক্ষণবিলক্ষিতৈঃ' ইতি প্রথমস্কন্ধোক্ত-শ্রীকুন্তীবাক্যানুসারেণ শ্রীধরণ্যনুগ্রহার্থম্, তত্রাপি পাদুকয়োরধারণেন, তয়োরভাবে বোধ্যমানেঽপি তদুক্তির্ভক্তৈর্মহারাজোপচারবর্গমধ্যেঽর্পণেন ; যদ্বা, দৈন্যভরেণ, কিংবা প্রিয়জনানাং কেষাঞ্চিদাগ্রহেণ কদাচিৎ স্বীকারাৎ ; যদ্বা, পরিচ্ছদবর্গমধ্যে স্বতস্তয়োর্বিদ্যমানত্বাদবিরতং পরিচর্য্যাদিত্রয়ং কুর্ব্বন্তীতি স্বদেহাদিত্রয়সাফল্যার্থং সদা তত্র তত্র সল্লোকানাং কিংবা রসোদয়েন ভক্তানাং স্বত এব প্রবৃত্তেঃ ; যদ্বা, অবিরতমভদ্রনশনে সদা সমূলাশেষদুঃখনাশকে

---

[1] ১। তাদৃশেচ্ছোপপত্তেরিতি (গ)।

শৃণ্বন্তি, বেতি বিকল্পোঽনুসন্ধেয়ঃ, ত্রয়াণামেকেনৈব সর্ব্বপ্রাপ্তেঃ। শুচয় ইতি সংকর্ম্মাদিভিঃ শুদ্ধচিত্তানামেব তত্র প্রবৃত্তেঃ, ইতি সর্ব্বধর্ম্মাণাং তৎসাধনত্বমভিপ্রেতম্। যদ্বা, জগৎপাবনা অগ্নিবদ্দীপ্তিমন্তো বা সন্তো বিন্দন্তি, পরিচর্য্যাদীনাং যথোত্তরমনায়াসসাধ্যত্বে ন্যূনত্বং কৈমুতিক-ন্যায়েনৈব ব্যাখ্যা। তত্র চ প্রাণায়ামাদি-পূর্ব্বকাদ্ধ্যানাদুচ্চারণস্য ন্যূনত্বং ব্যক্তমেব, ভবস্য বিবিধদুঃখময়স্য সংসারস্যাপবর্গম্; যদ্বা, ভবোঽভ্যুদয়স্তদ্রূপমপবর্গং মোক্ষং শ্রীবৈকুণ্ঠলোকমিত্যর্থঃ। হে কমলনাভেতি—সর্ব্বলোকময়ত্বস্য শ্রীব্রহ্মযোনিপদ্মোদ্ভবনাভিত্বেন তস্য সর্ব্বেশ্বরত্বমনন্তাদ্ভুতশক্তিমত্ত্বঞ্চ সূচিতম্। অয়ং পরিচরণাদৌ ভবাপবর্গলাভেঽপি হেতুর্জ্ঞেয়ঃ; যদ্বা, কমলাকারা নাভির্যস্যেতি সৌন্দর্য্যং পরমেশ্বরলক্ষণং চোক্তম্। যদীতি ভক্তিরসিকত্বেন ন বাঞ্ছন্ত্যেব, যদি কদাপি কেনাপি হেতুনাশাসত ইত্যর্থঃ। আশিষঃ কামান্ অভীষ্টার্থান্ বা বিন্দন্তি; হে ঈশেতি তাসামপি ত্বদেকাধীনত্বাৎ, কিংবা ত্বৎপরিচর্য্যাত্যভাবেন চক্রবর্ত্তিনামপ্যনাথতয়া তত্র শক্ত্যভাবাদিতি ভাবঃ। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, ভবাপবর্গং মোক্ষম্, আশিষশ্চ তত্তৎকাম-স্বসেবকাদ্যপেক্ষয়া ভবৎপরিচর্য্যোপযোগিত্বেন বা; যদ্বা, আশাসতে অন্যে পরিচর্য্যাদিহীনা যোগযাগাদিনাপি ন বিন্দন্তীত্যর্থঃ। অন্যৎ সমানম্ ॥

৫। ননু কুতস্তর্হি মদ্ভক্তিরসিকেন ত্বয়া পরিচর্য্যাদিকং হিত্বা রাজসূয়মিষ্যতে? তত্রাহ—তদিতি। তস্মাত্তদ্ভক্ত্যৈকপ্রাপ্যসর্ব্বার্থত্বাদ্ধেতোঃ, ইহ মর্ত্ত্যলোকে মদ্গৃহে বা, এষ বিবিধবাসনঃ কিংবা জগতি বর্ত্তমানঃ সর্ব্বোঽপি; যদ্বা, অধুনাতন ইত্যর্থঃ। হে দেবানাং জগৎপূজ্যানাং শ্রীব্রহ্মাদীনামপি দেবেতি সেবানুভাবস্যাসাধারণ্যমভিপ্রেতম্, উভয়েষাং ভক্ত্যভক্তিভ্যাং দ্বিবিধানাং কুরুসৃঞ্জয়ানাং নিষ্ঠাম্, ভক্তাঃ সিদ্ধসর্ব্বার্থাঃ সদা সুখিনঃ, অভক্তাশ্চ বিপরীতা ইত্যেতল্লক্ষণাং লোকে প্রকর্ষেণ সর্ব্বেষাং প্রত্যক্ষত্বাদিনা দর্শয়; তত্র চ ত্বং সর্ব্বথা সমর্থতর এবেত্যাশয়েনাহ—বিভো হে পরমেশ্বরেতি। ততশ্চ কর্ম্মাদিপরা অপি সর্ব্বে ত্বদ্ভক্তিমেবাশ্রয়িষ্যন্তীতি, ত্বদ্ভক্তিবিস্তারণার্থমেব রাজসূয়ং চিকীর্ষামীতি ভাবঃ। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, কর্ম্মণি ষষ্ঠী, উভয়েষাং জনানাং নিষ্ঠাং কুরূন্ সৃঞ্জয়াংশ্চ প্রতি প্রদর্শয়, তথাপি ভাবঃ স এব পর্য্যবস্যতি। সাক্ষাত্তথানুক্তিশ্চ বিনয়াৎ; যদ্বা, প্রায়স্তেষাং ত্বদ্ভক্ততয়া তৎপ্রদর্শনেনানন্দোৎপত্তেরিতি ভাবঃ। যদ্বা, হে কুর্ব্বাদীনাং প্রভো! ত্বদীয়ানাং সর্ব্বেষামেষাং প্রীত্যর্থমিতি ভাবঃ। অন্যৎ সমানম্ ॥

৬। অতো বাঞ্ছিত-বাঞ্ছাতীত-ফলপ্রদানেন বয়মনুগ্রাহ্যাঃ, জরাসন্ধাদয়শ্চ নিগ্রাহ্যা ইতি গূঢ়োঽভিপ্রায়ঃ। সেবানুরূপমুদয় ইতি বহুলয়া সেবয়া বহুল উদয়ঃ, স্বল্পয়া চ স্বল্প ইত্যবৈষম্যমেব সেবায়াং সর্ব্বেষাং সম্যক্ প্রবৃত্ত্যর্থমুক্তম্। অতএবোক্তং সম্যক্ সেবতামিতি। এবং সেবায়া মাহাত্ম্যমেবাভিপ্রেতম্। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, ন চ বক্তব্যং জগদীশ্বরস্য মম সর্ব্বত্র সাম্যেন কেষুচিদনুগ্রহঃ কেষ্বপি নিগ্রহো ন সম্ভবেদিত্যাহ—নেতি। ব্রহ্মণঃ সর্ব্বকারণস্যাপি সর্ব্বস্যাত্মনোঽন্তর্য্যামিনোঽপি, অতঃ সমদৃশোঽপি, স্বো ভক্তঃ পরোঽভক্ত ইতি ভেদমতির্নাস্তি কিম্?—কাক্বা, অস্ত্যেবেত্যর্থঃ। কুতঃ? স্বেভ্যো ভক্তেভ্য এব সুখানুভূতির্যস্য তস্য ভক্ত-বৎসলত্বাদিতি ভাবঃ। অতঃ সংসেব্যমানানাম্, সপ্তম্যাং ষষ্ঠী, তেষ্বেব তে প্রসাদঃ স্যাৎ, সংশব্দঃ সেবাস্বভাবেনৈব তত্র সম্যক্ প্রবৃত্ত্যা স্বরূপনির্দ্দেশমাত্রে, ন তু সেবাসম্যক্ত্বাপেক্ষয়া। তদেব দর্শয়তি—সুরতরোরিব সেবানুরূপমুদয়ো ন ভবতি, কিন্তু বিপর্য্যয়ঃ স্যাৎ, স্বল্পসেবয়াপি বহ্বর্থলাভাৎ; ইতি পরমেশ্বরত্বেন তস্য সুরতরোঃ সকাশাদাধিক্যমুক্তম্, তদেব হি যুক্তমিতি ॥

৭। এবং সদ্বিজ্ঞপ্ত্যা[1] সুপ্রীতস্তদর্থিতমনুমোদমান আহ—সম্যগিতি। সাধ্বেবেদং ভবতা ব্যবসিতং নিশ্চিতং কর্ত্তুমিষ্টং বা, তচ্চ যুক্তমেব তবেত্যাহ—হে রাজন্নিতি, মহারাজকর্ত্তব্যত্বাৎ ধর্ম্মরাজত্বাদ্বা, কিংবা সর্ব্বসদ্গুণেন রাজমানত্বাদিত্যর্থঃ। কল্যাণী উত্তমা জগন্মঙ্গলকরী বা, লোকাননু তান্ ব্যাপ্যেত্যর্থঃ ॥

৮। পিতৄণাং দেবানাঞ্চ নোঽস্মাকং সুহৃদামিতি স্নেহভরোদয়ার্থং পরমেশ্বরদৃষ্টিং বারয়তি। যদ্বা, বিনয়স্বভাবাদেব, তথাপি ভাবঃ স এব। হে প্রভো ইতি তত্র ত্বং মহাসমর্থ এবেতি সূচয়তি ॥

৯। তদেব দর্শয়তি—বিজিত্যেতি, বিশেষেণ জরাসন্ধাদিভ্যোঽপ্যাধিক্যেন দাসতাপাদনাদিনা জিত্বা। এবং

---

[1] তদ্বিজ্ঞপ্ত্যা (ঘ, ঙ)।

জগতীমেব স্ববশে কৃত্বা ; অন্বয়ৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, বিভক্তিলোপ আর্ষঃ। স্বং স্বীয়ং ত্বদধীনমেব মহাক্রতুমাহর ॥

১০। এতে বলবীর্য্যাদিপ্রসিদ্ধাঃ ; কিংবা এত ইতি তেষাং প্রোৎসাহনার্থং মাহাত্ম্যং নির্দ্দিশন্নিবাঙ্গুল্যা দর্শয়তি ; মাহাত্ম্যমেবাহ—লোকপালা অংশসম্ভবা যেষাং তে, নিত্যপার্ষদপ্রবরাণামেব তত্তদবতারত্বাৎ, তচ্চ **শ্রীভাগবতামৃতোত্তরখণ্ডে** বিবৃতমেব। হে রাজন্নিতি তেভ্যোঽপি তস্য শ্রৈষ্ঠ্যং সূচয়ংস্তমপি প্রোৎসাহয়তি। অহন্তু তবাধীন এবেতি বদন্ শ্রৈষ্ঠ্যমেব দর্শয়তি—জিতোঽস্মীতি। নিত্যং ত্বদ্বশ্যতয়ৈব বর্ত্ত ইত্যর্থঃ। অজয়স্যাপি জয়েন শ্রৈষ্ঠ্যমেব দ্রঢ়য়তি—দুর্জ্জয় ইতি। ইন্দ্রিয়াণ্যেব দুর্জ্জয়ানি, তজ্জয়েনাপ্যহমজেয় এব, ত্বয়া তু তানি জিত্বাহমপি জিত ইতি ভাবঃ ॥

১১। লোকে কস্মিংশ্চিদপি ভুবনে নাভিভবেৎ ; যদ্বা, লোকে বর্ত্তমানং লৌকিকমপি, কিং পুনর্লোকাপেক্ষারহিতমিত্যর্থঃ। শ্রিয়া সম্পত্ত্যা দেহাদিশোভয়া বা ॥

১২। ভগবতঃ সর্ব্বৈশ্বর্য্যপূর্ণস্য গীতং প্রীত্যা গাথাবদ্বাক্যম্, ইতি তস্য সর্ব্বসিদ্ধিকরত্বমুৎসাহবিবর্দ্ধনত্বাদিকঞ্চ সূচিতম্। বিষ্ণোর্বিশ্বব্যাপকস্য তস্য তেজসোপবৃংহিতানিতি দিগ্বিজয়ার্থং সর্ব্বব্যাপকতয়া তদানীং নিজতেজোঽর্পণাৎ, সদৈব বা তেষাং তাদৃশত্বাৎ ॥

১৩। কথমযুঙ্ক্ত ? তদাহ—সহদেবমিতি। তদা সহদেবনকুলৌ প্রতি দক্ষিণপ্রতীচ্যোরাদেশস্তত্র তত্র বহুলদুর্গমদুর্জ্জয়াভাবাৎ, সব্যসাচিনঞ্চ উদীচ্যাং পর্ব্বতময়ত্বেন তস্যা দুর্গমত্বাদ্দুর্জ্জয়-বহুলদেশময়ত্বাচ্চ, অতএব সব্যসাচিনমিতি সব্যেনাপি পাণিনা ধনুর্গুণকর্ষণাদিনা তস্য মাহাত্ম্যং সূচিতম্। ভীমঞ্চ প্রাচ্যাং তৎসমবল-জরাসন্ধজয়াপেক্ষয়া, তত্তৎক্রমেণ দেশো যথোত্তরমগ্রজত্বেন গৌরবাধিক্যাদিতি দিক্ ॥

১৪। ওজসা বেগেনৈব বিজিত্য, যতো বীরাঃ ; অজাতশত্রব ইতি বিজিতোঽপি কশ্চিত্তস্মিন্ দ্বেষং নাকরোৎ, কিন্তু ভক্তিমেব, স্বভাবতস্তস্য কস্মিংশ্চিদপি দ্বেষাভাবাৎ, বিজয়শ্চ কেবলং রাজসূয়াপেক্ষয়ৈবেতি ভাবঃ। হে নৃপেতি স্বপূর্ব্বজানাং মাহাত্ম্যামৃতমিদং কর্ণপুটেন আপীয়তামিতি তং হর্ষয়তি ॥

১৫। শ্রুত্বা ধ্যায়তস্তজ্জয়োপায়ং চিন্তয়তঃ, কিংবা দুঃখেন চিন্তাং কুর্ব্বতঃ, সপ্তম্যাং ষষ্ঠী, ধ্যায়তি সতীত্যর্থঃ। কিংবা কর্ম্মণি ধ্যায়ন্তমাহ—হরিরিতি, তস্য চিন্তাদুঃখহরণাৎ ; আদ্যঃ শ্রেষ্ঠ ইতি ভগবত্তাপ্রকটনাৎ। যদ্বা, ভক্তেষু মন্ত্রিষু চাদ্য উদ্ধবঃ, হ হর্ষে ॥

১৬। ব্রহ্মলিঙ্গং স্নাতকবিপ্রবেষস্তদ্ধরাঃ, তথা চ সভাপর্ব্বণি (ম° ভা°, সভা-প° ২০।২২)—'তপস্বিনাং ব্রাহ্মণানাং স্নাতকানাং পরিচ্ছদম্। আচ্ছাদ্য সুহৃদাং বাক্যৈর্মনোজ্ঞৈরভিনন্দিতাঃ ॥' ইতি ; অনেন রথাদি-পরিত্যাগো জ্ঞেয়ঃ। ততস্তস্মাদুপায়াদেব হেতোঃ, কিংবা উপায়গদনানন্তরং সদ্য এবেত্যর্থঃ। যদ্বা, ইন্দ্রপ্রস্থাৎ জরাসন্ধবধার্থং শ্রীকৃষ্ণেন সহ ভীমস্যৈব গন্তব্যতায়ামর্জ্জুনস্যাপি গমনে কারণং তত্রৈবোদ্দিষ্টং শ্রীভগবতা—(ম° ভা°, সভা-প° ২০।৩) 'ময়ি নীতির্বলং ভীমে রক্ষিতা চাবয়োর্জয়ঃ। মাগধং ঘাতয়িষ্যাম ইষ্টিং ত্রয় ইবাগ্নয়ঃ ॥' ইতি, এতদভিপ্রায়ো নয়নে ব্যাজমেব, বস্তুতস্তু সখ্যাদেব ; গিরিব্রজং রাজগৃহম্ ; হে তাতেতি তেষাং ব্রহ্মলিঙ্গধরত্বাদিনা প্রেমোদ্রেকাৎ ; বৃহদ্রথস্য সুত ইতি মহাবীরত্বং সৎকুলজন্মাদিকঞ্চ পিতৃমাহাত্ম্যেন সূচিতম্। তচ্চোক্তং শ্রীযুধিষ্ঠিরং প্রতি তত্রৈব তেন (ম° ভা°, সভা-প° ১৭।১৩-১৫)—

'অক্ষৌহিণীভির্বহ্বীভিরাসীৎ[1] সমরদর্পিতঃ।
রাজা বৃহদ্রথো নাম মগধাধিপতিঃ পুরা[2] ॥
রূপবান্ বীর্য্যসম্পন্নঃ শ্রীমানতুলবিক্রমঃ।
নিত্যং দীক্ষাঙ্কিততনুঃ শতক্রতুরিবাপরঃ ॥
তেজসা সূর্য্যসদৃশঃ ক্ষময়া পৃথিবীসমঃ।
যমান্তকসমঃ কোপে শ্রিয়া বৈশ্রবণোপমঃ ॥' ইত্যাদি ॥

১৭। গৃহেষু স্থিতং কিংবা গৃহেষু গত্বা গৃহান্তঃ প্রবিশ্য, যতো ব্রহ্মলিঙ্গিন আতিথ্যবেলায়াং মাধ্যাহ্নিকভোজনাবসরে সম্যগ্‌বাক্‌পাটবাদিনা স্তুতিপূর্ব্বকং সমযাচেরন্, যতো গৃহমেধিনং গৃহিধর্ম্মপরম্, তত্রাপি ব্রহ্মণ্যম্ ॥

১৮। অতিথীন্ অভ্যাগতান্, তত্রাপ্যর্থিনো যাচকান্, তত্রাপি দূরমাগতান্ বিদ্ধি, বিপ্রানিত্যনুক্তিরনৃতপরিহারার্থম্। অতঃ প্রযচ্ছ, তচ্চ যুক্তমেব তবেত্যাহুঃ—হে রাজন্নিতি। রাজ্ঞা বিপ্রপ্রার্থিতস্য অবশ্যদেয়ত্বাদিতি ভাবঃ। ততশ্চ তব

---

[1] অক্ষৌহিণীনাং তিসৃণাং পতিঃ (ঘ, ঙ) ; [2] বলী (ঘ, ঙ)।

মঙ্গলং ভাবীত্যাশয়েনাহুঃ—ভদ্রং ত ইতি। ইয়ং প্রোৎসাহনার্থং ব্রহ্মলিঙ্গিত্বানুরূপাশীঃ ॥

১৯। কিং দুর্ধর্ষমিত্যাদিনা তিতিক্ষা বদান্যতা সমদর্শিতা চ ত্বয্যস্তীত্যস্মৎকামিতং ত্বং দাতুমর্হস্যেবেতি ভাবঃ। ইয়ং যাচকরীত্যা প্রাগ্‌বাক্‌চাতুর্য্যেণ স্তুতিঃ ॥

২০। কিঞ্চ, সতাং সদ্ভির্গেয়ম্, ইতি লোকদ্বয়মঙ্গলত্বেন মহাবাণিজ্যং সূচিতম্। স্বয়ং স্বত এব কল্পঃ সমর্থোঽপি, ন ত্বন্যসাহায্যেন; যদ্বা, স্বয়মেব, ন ত্বন্যপ্রেরণাদিনা বিনেতি, স এব শোচ্যঃ শোকযোগ্যঃ, স ইতি পুনরুক্তিস্তস্যৈব শোচ্যতানির্দ্ধারার্থা ॥

২১। তত্র চ সতাং ব্যবহারমেব প্রমাণয়ন্তি—হরিশ্চন্দ্র ইতি ॥

২২। স্বৈরৈর্গভীরৈঃ, ইতি যাচ্‌ঞাসিদ্ধ্যর্থং যুগপত্রয়াণামেবোক্তির্জ্ঞেয়া। আকৃতিভির্হৃষ্ট-পুষ্ট-প্রকাণ্ড-বলিষ্ঠ-সুন্দরাকারৈঃ, স্বরাদীনাং যথোত্তরং রাজন্যজ্ঞানহেতুত্বে শ্রৈষ্ঠ্যম্, রাজন্য-বন্ধূনিতি বিপ্রবেশেন যাচ্‌ঞয়া চ নিকৃষ্টক্ষত্রিয়মননাৎ; এবমগ্রেঽপি ॥

২৩। আত্মানং দেহম্ ॥

২৪-২৫। নন্বেতে কিল শত্রব ইতি চেত্তর্হি অতীব সম্যগেব জ্ঞাত্বাপি শত্রুভ্যো বিপ্রবেষমাত্রেণাভীষ্টদানতঃ শ্রীবলেরিব কীর্ত্তিবিশেষসিদ্ধেরিত্যাহ—বলেরিতি দ্বাভ্যাম্। দিক্ষু বিততা দশদিগ্ব্যাপিনীত্যর্থঃ, অকল্মষা বিশুদ্ধা। যদ্বা, অন্যেষামপি শ্রবণাদিনা কলুষ-নাশিনী। বিষ্ণুনেতি পশ্চাত্রিবিক্রমমূর্ত্ত্যা বিশ্বব্যাপনাভিপ্রায়েণ; কীর্ত্তিমেব নির্দ্দিশতি—বিষ্ণব ইতি। প্রকর্ষেণ শ্রদ্ধয়াত্মার্পণাদিনাদাৎ, যতো দৈত্যরাট্ ব্রহ্মণ্যত্বাদিনা দৈত্যকুলশ্রেষ্ঠঃ, কিংবা দৈত্যরাড়পি, কিং পুনঃ ক্ষত্রিয় ইত্যর্থঃ। মহীমিতি শ্রীবামনদেবার্থিতত্রিপদমাত্রভূমেঃ সঙ্কল্পাভিপ্রায়েণ, বস্তুতস্তু ত্রিলোকীমেব প্রাদাৎ ॥

২৬। নন্বেতৈর্হি ত্বৎপ্রাণা এব যাচ্যাঃ, ন তু রাজ্যাদয় ইতি চেত্তর্হি দেহোঽয়ং সফল এবাভূদন্যথা তু ব্যর্থ এবেত্যাহ—জীবতেতি তৃতীয়ান্তং সর্ব্বং দেহস্যৈব বিশেষণম্, কিংবা পততা দেহেন কৃত্বা নেহমানেন ক্ষত্রবন্ধুনা জীবতা কো ন্বর্থ ইত্যন্বয়ঃ। ক্ষত্রিয়বন্ধুনেতি ক্ষত্রিয়কুলোৎপন্নেনেত্যর্থঃ; কিংবা ব্রাহ্মণার্থাসম্পাদনেনাধমত্বাৎ ॥

২৭। উদারা দানশীলা বিচারেণ মহতী বা মতির্যস্য সঃ, অতঃ প্রকর্ষেণ প্রসন্নমুখত্বাদিনাহ; কৃষ্ণাদীনাং তত্তৎক্রমেণোক্তির্যথাপূর্ব্বং বাক্‌চাতুর্য্যাদৌ শ্রৈষ্ঠ্যাৎ, কিংবা ‘অর্জ্জুনঃ কৃষ্ণমন্বেতু ভীমোঽন্বেতু ধনঞ্জয়ম্’ ইতি সভাপর্ব্বোক্ত-শ্রীযুধিষ্ঠিরাদেশানুসারেণ স্থিতেঃ; বিপ্রা ইতি বিপ্রবুদ্ধ্যৈব দানে প্রবৃত্তেঃ ॥

২৮। এবং তস্য প্রতিজ্ঞাং প্রাপ্য প্রীতঃ স্বয়মেব প্রাগল্ভ্যাদ্‌যাচতে—যুদ্ধমিতি। হে রাজেন্দ্রেতি তব যুদ্ধং সম্মতমেবেতি সাম্না তত্র প্রবর্ত্তয়তি; যদি মন্যসে ইচ্ছসীতি চাতুর্য্যাত্তদেব দ্রঢ়য়তি। যুদ্ধার্থিত্বে হেতুঃ—রাজন্যা ইতি। অতো বিপ্রবদন্নকাঙ্ক্ষিণো ন ভবামঃ; পাঠান্তরে যুদ্ধেতরকাঙ্ক্ষিণ ইতি ॥

২৯। হি নিশ্চয়ে, মাত্র সংশয়ং কুর্ব্বিত্যর্থঃ। কৃষ্ণমিতি ত্বৎপ্রাণাকর্ষকমিতি ভাবঃ। যতস্তব রিপুম্, অতস্ত্বদ্বধার্থং ময়ৈব এতাবানীতাবিতি ভাবঃ ॥

৩০। উচ্চৈর্জহাস অবজ্ঞয়া ভয়াভাবাচ্চ, যতো রাজা ক্ষত্রিয়বরঃ, তত্রাপি মাগধো জরাসন্ধঃ, অমর্ষিতো যুদ্ধার্থং মহাক্রুদ্ধঃ সন্; যদ্বা, অয়মেবোচ্চৈর্হাসে হেতুঃ—অতিক্রোধেন তদুদয়াৎ। মন্দা হে স্বল্পবীর্য্যা ইত্যর্থঃ। তত্ত্বতস্তু স্থিরবুদ্ধয়ঃ, অকারপ্রশ্লেষেণ সর্ব্বোৎকৃষ্টা বা ॥

৩১। ভীরুত্বাদেব যুধি বিক্লবং ব্যাকুলং দীনং বা চেতো যস্য তেন, অতএব মথুরামিত্যাদি, তত্ত্বতস্তূভয়ত্রাপ্যকারপ্রশ্লেষেণ—অভীরুণা অযুধি যুদ্ধাভাবে সত্যেব বিক্লবচেতসা, অতঃ সর্ব্বনির্জ্জয়েন নৈশ্চিন্ত্যাদ্‌বিচিত্রক্রীড়ার্থং স্বপুরীমপি হিত্বা সমুদ্রমেব শরণং গৃহং প্রাপ্তঃ কৃতবানিতি ॥

৩২-৩৩। অতিসত্ত্বো মহাবলোঽপি বয়সা তুল্যো ন ভবতীতি তত্ত্বার্থঃ। প্রকর্ষেণ প্রসন্নমুখত্বাদিনা আ সম্যক্ হস্তেঽর্পণাদিনা দত্ত্বা, মহতীং ভীমস্য যোগ্যত্বাৎ; ইতি ধর্ম্মযুদ্ধাপেক্ষয়া নিষ্কপটত্বং সূচিতম্। বহির্নির্গমঃ সমেখলার্থম্, পৌরাণাং সাক্ষাদ্দুঃখপরিহারার্থং বা ॥

৩৪। ততো নির্গমাদনন্তরমেব সংযুক্তৌ যুদ্ধেঽভিনিবিষ্টৌ সন্তৌ, মিথো জঘ্নতুঃ, যতো রণে দুর্মদৌ অতিমত্তৌ ॥

৩৫। এব অপি, মণ্ডলেষু চ কদাচিদ্দক্ষিণমপি, চকারাদভিমুখাদিকং চরতোঃ, যতো রঙ্গিণোর্যুদ্ধরঙ্গবতোঃ, অতএব শুশুভে ॥

৩৬। ক্ষিপ্তয়োঃ প্রহারার্থমন্যোন্যং প্রযুক্তয়োঃ, হে রাজন্নিতি বিস্ময়াদ্‌যুদ্ধকৌতুকাদ্বা ॥

৩৭। অতএব গায়ন্নিব দীর্ঘচ্ছন্দসা যুদ্ধং বর্ণয়তি—তে ইতি দ্বাভ্যাম্‌। বৈ অপি, তে বজ্রসারতুল্যে অপি, অংসাদিষু নিতরাং পাত্যমানে সত্যৌ উপরি এত্য প্রাপ্য, নপুংসকত্বাভাব আর্ষঃ, যথার্কশাখে তথা চূর্ণীবভূবতুরিতি তয়োরকিঞ্চিৎকরত্বং সম্যক্ চূর্ণত্বাদিকং চোক্তম্‌। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্‌। তত্র গজয়োরর্কশাখাভ্যাং সমং যুধ্যতোরিত্যভূতোপমা জ্ঞেয়েতি। তয়োর্দ্বন্দ্বযুদ্ধার্থং গৃহীতয়োরনির্ব্বচনীয়য়োর্বা ॥

৩৮। প্রকর্ষেণ হতয়োর্নষ্টয়োঃ সত্যোঃ, নৃষু বীরো অয়ঃস্পর্শৈর্লোহতুল্যৈরপিষ্টাং মিথো গাত্রম্‌, নির্ঘাতো নিরভ্রমহাদারুণঘোরশব্দঃ, বজ্রো বজ্রপাতস্তাভ্যামপি পরুষঃ, তলেন করতলেন যত্তাড়নং মিথঃ প্রহারঃ, তস্য বা তাড়নং হননম্‌, তদুত্থঃ ॥

৩৯। এবং প্রহরতোরপি অক্ষীণজবয়োরিতি[1] অক্ষীণজবত্বেন নির্ব্বিশেষত্বেন বা বিস্ময়াৎ ॥

৪০। জরয়া রাক্ষস্যা শকলদ্বয়সংযোজনেনৈব কৃতম্‌, পার্থমিতি পৃথাপুত্রত্বেন স্নেহভরপাত্রত্বং সূচিতম্‌, অতঃ স্বকীয়েনৈব তেজসা শক্ত্যা নিক্ষিপ্তয়া আপ্যায়য়ন্ সন্, কিংবা স্ববুদ্ধিপ্রভাবেণাপ্যায়য়িতুম্‌; হরিরিতি শত্রুপ্রাণহরণে প্রবৃত্তেঃ ॥

৪১। সঞ্চিন্ত্য জ্ঞাত্বেত্যর্থঃ; যতোঽমোঘমকুণ্ঠিতং সত্যং বা দর্শনং জ্ঞানং যস্য সঃ। বিটপং পাটয়ন্নিবেতি মুষ্টীকৃতকরদ্বয়েন বিটপপাটনমুদ্রয়েত্যর্থঃ ॥

৪২। তৎসংজ্ঞয়া দর্শনং বিজ্ঞায় সম্যগ্‌ বুদ্ধ্বা, যতো মহৎ সত্ত্বং বুদ্ধির্যস্য সঃ, প্রহরতাং মধ্যে বর ইতি বলবিক্রমাদৌ শ্রৈষ্ঠ্যং সূচিতম্‌। অতঃ পাতয়ামাস ; যদ্বা, যতো মহাসত্ত্বো মহাবলঃ; কিঞ্চ, প্রহরতাং বরো যুদ্ধেঽতিনিপুণ ইত্যর্থঃ ॥

৪৩। একং পাদং শত্রোঃ পদা স্বস্য দোর্ভ্যাঞ্চ প্রগৃহ্য প্রকর্ষেণ গাঢ়ং গৃহীত্বা ; শাখামিবেতি দৃষ্টান্তেনানায়াসাদিকং সূচিতম্‌ ॥

৪৪। পাদাদীনাং যথোত্তরমূর্দ্ধাঙ্গত্বম্‌ ; প্রজাঃ সর্ব্বা এব তত্রত্যালোকা দদৃশুরিতি তত্র ন সংশয়ঃ কোঽপি কার্য্য ইতি ভাবঃ ; যদ্বা, পরমাদ্ভুতত্বেন দদৃশুরিত্যর্থঃ ॥

৪৫। নিতরাং হতে ক্ষণাদ্‌গতপ্রাণে সতীত্যর্থঃ। হাহাকারঃ প্রজানামেব, যতো মগধস্য তদ্দেশস্যেশ্বরে স্বামিনি, পূজয়ামাসতুঃ—সাধু সাধ্বিত্যেবং বীজনাদিনা চ সম্মানিতবন্তৌ , জয়েত্যর্জ্জুনস্যাপি তজ্জয়ে শক্তিঃ সূচিতা ; যদ্বা, স্নেহভরেণাগ্রজ-জয়েনৈবাত্মজয়মননাৎ ; অচ্যুত ইতি চিরপরিরম্ভণাত্যত্যাগাত্তস্য পশ্চাদুক্তিঃ, স্বেনৈব স্বয়ং স্নেহবশতঃ প্রাকৃতৎপরিরম্ভণাদার্জ্জুনস্য প্রবর্ত্তনাৎ ; যদ্বা, স্বয়মসঙ্কোচেন চিরং তল্লালসয়া ॥

৪৬। মগধানাং পতিত্বেনাভ্যষিঞ্চৎ। কুতঃ ? ভগবান্ সর্ব্বৈশ্বর্য্যপূর্ণঃ, ভূতভাবনঃ সর্ব্বজগৎস্রষ্টা, অমেয়াত্মা সর্ব্বব্যাপকঃ, প্রভুঃ সর্ব্বেষামেব স্বামী, চেতি সর্ব্ববিভূতিমত্তয়া সত্য এব তাদৃশরাজ্যকোটিকোটি-সৃষ্টিশক্ত্যা তুচ্ছাতিতুচ্ছে তদ্রাজ্যেঽভিলাষাভাবাদিত্যর্থঃ ; যদ্বা, ভগবানিতি তদ্রাজ্যাদাবপেক্ষারাহিত্যাৎ। কিঞ্চ, ভূতভাবনঃ সর্ব্বজীবপরিপালক ইতি দয়ালুত্বাৎ। কিঞ্চ, অমেয়াত্মা অপরিচ্ছিন্নবুদ্ধিঃ, ময়া স্বয়মভিষেকে কৃতে শ্রদ্ধয়া অনেন মদাজ্ঞাপরিপালনাদিনা ভক্তো ভবেদিত্যাশয়াৎ। কিঞ্চ, প্রভুঃ সর্ব্বার্থসমর্থঃ, কিংবা জগদীশঃ, তস্যৈব তদ্‌যোগ্যত্বাদিতি ভাবঃ। বিশেষণানামেষাং যথোত্তরমভিষেকহেতুত্বে শ্রৈষ্ঠ্যম্‌। যদ্বা, প্রভুরিত্যস্য পরেণান্বয়ঃ, সর্ব্বাভীষ্টপ্রদানসমর্থঃ, অতঃ সম্যগ্‌ গিরিদ্রোণ্যাং প্রক্ষেপপাদশৃঙ্খলাদিনা রুদ্ধা যে তান্ সর্ব্বানেব ; সহদেবং প্রের্য্য, স্বয়মেব বা গত্বা মোক্ষয়ামাস ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে উত্তরার্দ্ধে শ্রীশ্রীল-সনাতন-গোস্বামিপাদ-কৃতায়াং শ্রীবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণ্যাং শ্রীদশম-টিপ্পন্যাং দ্বিসপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৭২ ॥

---

[1] অক্ষীণবলয়োরিতি (ঘ, ঙ)।

ত্রিসপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ

১। অষ্টৌ শতানি চ, লীলয়া অনায়াসেনৈব, নিঃশেষেণ; যদ্বা, স্বগৃহানয়নেন জিতা ইতি লজ্জাদিনা মহাদৈন্যং সূচিতম্। তদেব দর্শয়তি—মলিন ইত্যাদিপদত্রয়েণ। মলিনা মলযুক্তাঃ, স্নানাদ্যভাবাৎ; কিঞ্চ, মলযুক্তবাসসঃ॥

২-৩। শুষ্কাণি স্বচ্ছন্দভোজন-পানাভাবেন চিন্তয়া চ বদনানি যেষাং তে। তত্র হেতুঃ—সংরোধেতি। তে মহাদুঃখিতাঃ, চিরং তং দিদৃক্ষবো বা; যদ্বা, যে নির্জ্জিতা নির্জিত্য রুদ্ধা আসন্, তে নির্গতা ইতি বাক্যভেদাত্ত ইত্যস্যাপৌনরুক্ত্যম্। ঘনশ্যামমিতি বর্ণমুক্ত্বা তেন শোভিতং তৎপ্রসঙ্গাদ্বস্ত্রং চোক্ত্বা অসাধারণানি লক্ষণান্যাহ—শ্রীবৎসেত্যাদিনা। পদ্মস্য গর্ভোঽন্তর্দলম্, তদ্বদন্তেঽরুণে ঈক্ষণে যস্য তম্, চারু সুন্দরং প্রসন্নং চ সদা স্মেরত্বেন বদনং যস্য তম্, বদনস্য চারুতয়া সুকোমলত্বাদিনা বয়ঃসন্ধিঃ সূচিত এব, অধুনা ভূষণাদীনি চ বর্ণয়ন্ শ্রীমুখশোভাহেতুত্বেন তৎপ্রসঙ্গাদাদৌ কুণ্ডলমাহ—স্ফুরন্তী রত্নাদিনা শ্রীগণ্ডাভ্যাঞ্চ রাজন্তী মকরাকৃতিস্বর্ণকুণ্ডলে যস্য তম্॥

৪। পদ্মযুক্তদক্ষিণোর্দ্ধহস্তম্, উপলক্ষিতং বিশিষ্টং শোভিতং বা, গদাদীনাং দক্ষিণাধঃকরাদ্ বামোর্দ্ধান্তং ক্রমেণ ধারণাত্তথৈবোক্তিঃ। কিরীটাদিভিরঞ্চিতং সেবিতম্, করকঙ্কণং[১] প্রকোষ্ঠে অঙ্গদঞ্চ বাহৌ; পরিধেয়ব্রহ্মলিঙ্গধরত্বেঽপি তস্য তৈস্তথা দর্শনং শ্রীনারদাদিকথিত-তাদৃশরূপেণ ভক্ত্যা তচ্চিন্তনাত্তথৈব পরিস্ফূর্ত্তেরিতি জ্ঞেয়ম্॥

৫-৬। চিরং ক্ষুত্তৃড়াদ্যার্ত্তানাং দৈবাদমৃতাদিপ্রাপ্ত্যেব মহাদুঃখিতানাং তেষাং সহসা শ্রীভগবৎসন্দর্শনেনাতৃপ্ত্যা তস্মিন্ পরমাসক্তিমাহ—পিবন্ত ইতি। এবং চতুর্জ্ঞানেন্দ্রিয়াণামভিনিবেশ উক্তঃ, তত্র চালিঙ্গনেন ত্বগিন্দ্রিয়স্যায়াত এব, শ্রবণস্যানুক্তিঃ প্রত্যক্ষত্বাৎ, তস্যাপ্যগ্রে সাক্ষাচ্ছ্রীমুখবচনামৃতেন সেৎস্যত্যেব। বাহুভিরিতি বিশেষতোঽত্র বহুত্বং গাঢ়ালিঙ্গনাভিপ্রায়েণ; ইব-শব্দেনাত্যন্তাভিনিবেশেন সাক্ষাদিব পানাদিভিস্তত্তদভিনয়ো বোধ্যতে; তত্র যথোত্তরং তেষামাধিক্যমূহ্যম্। তেষাং তাদৃশভাবাদৌ হেতুঃ—হতাঃ প্রাগেব দূতপ্রেষণাদিনা প্রপত্ত্যা নাশিতাঃ পাপ্মানঃ, তচ্ছ্রবণাদিকৃতাং কারকাণাং বা সর্ব্বেষাং দুষ্প্রারব্ধা যৈস্তে; পাদয়োর্ন্যস্তৈর্মূর্দ্ধভিরিতি তেষাং প্রীত্যর্থং কৃপয়া প্রত্যেকং স্বশক্তিবিশেষেণ সাক্ষাদবস্থিতিং দ্যোতয়তি—হরেরিতি। তেষাং পাপ্মনঃ কিংবা তাদৃশদর্শনেন মনসো হরণাভিপ্রায়েণ॥

৭। নন্বত্যন্তক্লেশেন ক্ষুভিতানাং তাদৃশ্যাসক্তির্ন সম্ভবেত্তত্রাহ—কৃষ্ণস্য পরমানন্দঘনমূর্ত্তের্ভগবতঃ সন্দর্শনেন সাক্ষাৎ তাদৃশদর্শনেন য আহ্লাদস্তেন ধ্বস্তসংরোধনক্লমাঃ, গীর্ভিঃ সর্ব্বগুণযুক্তাভিঃ প্রশশংসুস্তুষ্টুবুঃ। হৃষীকেশমিতি—পূর্ব্বোক্তপ্রকারেণ সর্ব্বেন্দ্রিয়াপ্যায়নস্য কিংবা তেনৈব কৃপয়া তাদৃশস্তুতৌ প্রবর্ত্তনস্যাভিপ্রায়েণ। নৃপা ইতি তাদৃশস্তুত্যা সর্ব্বে নরা রক্ষিতা ইতি ভাবঃ॥

৮। ঘোরায়াঃ সদাত্যন্তদুঃখাবলীপ্রদানেন ভয়ানকায়াঃ সংসৃতেঃ পাহি। কুতঃ? প্রপন্নান্ শরণাগতান্; তদপি কুতঃ? নির্ব্বিণ্ণান্ বিবিধসংসারদুঃখভোগেনার্ত্তান্ বিষয়ভোগেভ্যো বিরক্তানিতি বা। ননু তর্হি তদর্থমন্যং দেবং প্রার্থয়ধ্বমিতি চেত্তত্রাহুঃ—দেবদেবেশ! হে শ্রীব্রহ্মাদি-প্রভো! ইতি পরমেশ্বরত্বেন ত্বমেব তত্র যোগ্যো ন ত্বন্য ইতি ভাবঃ। বিশেষতশ্চ দীনবাৎসল্যাদিত্যাহুঃ—প্রপন্নানাং দুঃখেন শরণাগতানাং সতামার্ত্তিহরেতি; কিঞ্চ, হে অব্যয়েতি সর্ব্বশক্তিপরিপূর্ণত্বাদিতি; কিঞ্চ, হে কৃষ্ণেতি তত্রাপি নিজাশেষভগবত্তাপ্রকটনাদিতি ভাবঃ। যদ্বা, প্রপত্তৌ হেতবঃ—দেবেত্যাদয়ঃ॥

৯। হে নাথেতি অধুনা ত্বয়া সনাথাঃ সন্ত ইতি ভাবঃ। রাজ্যাচ্চ্যুতিরেবানুগ্রহঃ, হে মধুসূদনেতি আদিমহাদৈত্যো মধুরপি ত্বয়া হতঃ, অয়ং কো নাম বরাকোঽস্য বধেন কো বা তব মহিমা? মহিমা তু দীনানুগ্রহ এবেতি ভাবঃ। শ্লেষেণ মধুবৎ তুচ্ছবিষয়সুখং সূদয়তীতি তথাভূতেতি রাজ্যাচ্চ্যাবনং যুক্তমেবেতি, তচ্চ ত্বৎপ্রভাবাদেব, ন ত্বন্যথা কথঞ্চিদিত্যাশয়েনাহুঃ—বিভো! হে সর্ব্বং কর্ত্তুং সমর্থেতি॥

---

[১] কটককঙ্কণং (গ)।

১০। নৃপো ন বিন্দত এব, অন্যস্তু কশ্চিল্লভেতাপীত্যর্থঃ। যদ্বা, নৃপো নরশ্রেষ্ঠোঽপি ন বিন্দতে, তত্র হেতুঃ—রাজ্যেতি; যতঃ সম্পদো ধনাদিসম্পত্তীরচলাঃ স্থিরা মন্যতে। নন্থ প্রত্যক্ষাঃ প্রমাণৈরনিত্যাশ্চাপি কুতঃ স্থিরা মন্যন্তে? তত্রাহুঃ—ত্বদিতি। অয়মেব ত্বন্মায়াপ্রভাব ইতি ভাবঃ॥

১১। বালা নির্ব্বুদ্ধয়ো হরিণাদয়ঃ, বৈকারিকীঃ বিকারাঃ শব্দাদিবিষয়াস্তদ্রূপেণ পরিণতামিত্যর্থঃ, বস্তুসত্যরূপাম্॥

১২। স্বাঃ স্বীয়ত্বেন পুত্রবৎ পরিপাল্যা অপি প্রজা ঘ্নন্তো ধনসঞ্চয়ার্থং যুদ্ধার্থং বা অধিককরগ্রহণাদিনা নিপীড়য়ন্তঃ, যতোঽতিনির্ঘৃণা মহানির্দ্দয়াঃ; পুরঃ,—অবশ্যম্ভাবিত্বাৎ, পিত্রাদিদৃষ্টান্তেন সাক্ষাদনুভূয়মানত্বাচ্চ, পুরতো বর্ত্তমানমপি মৃত্যুং কালরূপেণ সংহারকং ত্বাম্। অতএব মহাপ্রভাবমিত্যাহ—হে প্রভো ইতি। অতস্ত্বত্তো রক্ষণে কস্যাপি শক্তির্নাস্তীতি ভাবঃ। তথাপ্যবিগণয্য অনাদৃত্য, অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। তত্র চানর্থার্থাবহত্বমিতি লেখ্যে অর্থপাতো লেখকভ্রমাজ্‌জ্ঞেয়ঃ, বিয়োগেঽর্থাবহত্বস্য নিরন্তরপদ্যে বক্ষ্যমাণত্বাদিতি॥

১৩। বিশেষেণ গিরিদ্রোণ্যাং সংরোধনাদিনা চালিতাঃ, তদতিক্রমে তু কস্যাপি শক্তির্নাস্তীত্যাহুঃ—গভীরং গুরুতরমনন্তঞ্চ রংহো বেগো যস্য তেন, অতো দুরন্তমপরিচ্ছিন্নং বীর্য্যং শক্তির্যস্য তেন, যতো ভবতস্তুন্বা, ভবত ইত্যস্যোভয়তোঽন্বয়ঃ। অতস্তেন কৃতং যত্তদ্ভবতৈবেতি ভবত এবানুকম্পয়া কৃত্বা বিনষ্টদর্পাঃ সন্তঃ। যদ্বা, এবং ভবতোঽনুকম্পয়া হেতুনা স্মরাম। কিমর্থম্? তদাহুঃ—কৃষ্ণ! হে পরমানন্দঘনমূর্ত্তে! ত্বচ্চরণস্মরণস্যৈব পরমানন্দময়ত্বাত্তদেব হি প্রয়োজনমিতি ভাবঃ॥

১৪। অথো অনন্তরমধুনেত্যর্থঃ। যদ্বা, অতো হেতোর্ন স্পৃহয়ামহে; কুতঃ? তত্ত্বতো মায়িকত্বাদিত্যাহুঃ—মৃগেতি। মৃগতৃষ্ণির্মৃগতৃষ্ণা, মৃগতৃড়্‌নিরূপিতমিতি বোপদেবঃ। মৃগতৃট্‌ মৃগতৃষ্ণা; কিঞ্চ, তত্তদ্দৃষ্ট্যভাবেঽপি তদ্ভোগসাধনস্যাসামর্থ্যাদিত্যাহুঃ—দেহেনেতি। নন্থ তর্হি জরামরণাদিদোষরহিতমক্ষয়ং স্বর্গাদিকমিচ্ছথ, তত্রাহুঃ—ক্রিয়েতি[১]। বিভো! হে স্বামিন্নিতি ত্বৎকৃপয়েদানীং ত্বৎপ্রপন্নেভ্যোঽস্মভ্যমন্যৎ কিমপি ন রোচত ইতি ভাবঃ॥

১৫। নন্থ তর্হি কিমিচ্ছথেত্যপেক্ষায়ামাহুঃ—তমিতি। সম্যক্ অস্মাকং হৃদ্‌গ্রাহ্যত্বেন কর্ত্তুং শক্যত্বাদিনা চাদিশ, যথেতি তত্র চ যেন প্রকারেণ তমপ্যাদিশেত্যর্থঃ। যদ্বা, যথাবন্নিজেচ্ছানুরূপা স্মৃতির্ন বিরমেৎ, কিন্তু সদা সিধ্যেদিত্যর্থঃ। ইহ বিবিধযোনৌ সংসরতাং জায়মানানামপি, ইতি মোক্ষাস্পৃহাপি দ্যোতিতৈব, তত্র চ স্মৃতেরুপায়স্যৈব, ন তু সাক্ষাৎ তস্যাঃ, তত্রাপ্যাদেশমেব, ন তু তৎসিদ্ধেঃ প্রার্থনং বিনয়ভরাত্তস্যা অতিগৌরবাদ্বা, কিংবা উপায়জ্ঞানে সতি তৎস্থৈর্য্যং সিধ্যেদিত্যভিপ্রায়েণেতি॥

১৬। ইতি তত্রাত্মনামযোগ্যত্বাদিনা তস্যাঃ পরমদৌর্লভ্যং মন্বানাস্তৎসিদ্ধয়ে ‘মধুরেণ সমাপয়েৎ’ ইতি ন্যায়েন তৎপ্রিয়নামসংকীর্ত্তনেনোপসংহরন্তঃ সাষ্টাঙ্গং প্রণমন্তি—কৃষ্ণায়েতি। সাক্ষাদ্ভগবতে, তত্র চ বাসুদেবায় নিজাংশৈশ্বর্য্যপ্রকটনার্থং বসুদেবাজ্জাতায়, ইতি শ্রীনারায়ণতোঽপ্যাধিক্যমুক্তম্। অতএব হরয়ে অধিকারাদ্যনপেক্ষয়া সংসারদুঃখহর্ত্রে, কিংবা, অপূর্ব্বসৌন্দর্য্যাদিনা সর্ব্বমনোহরায়; কিঞ্চ, পরমাত্মনে সর্ব্বেষামপি প্রিয়তমায়েত্যর্থঃ। কিঞ্চ, প্রণতানাং ক্লেশো ভক্তিবিঘ্নাদিদুঃখং তস্য নাশো যস্মাত্তস্মৈ, স্বভক্তিপ্রবর্ত্তকায় কিংবা ভক্তবৎসলায়েত্যর্থঃ। তদেব দর্শয়তি—গোবিন্দায় তত্তৎক্রীড়াভিঃ স্বভক্তিপ্রবর্ত্তনেচ্ছয়া ভক্তবৎসলতয়া বা গোপালনেন গোকুলেন্দ্রতাং প্রাপ্তায়, নমো নম ইতি বীপ্সয়া অত্যন্তদৈন্যেন পুনঃপুনঃ প্রণামা বোধ্যন্তে॥

১৭। সম্যগ্ বিষয়াদিপরিত্যাগেন শ্রীপাদাব্জস্মৃতিমাত্রাপেক্ষয়া স্তূয়মানঃ, যতো মুক্তবন্ধনৈঃ, সাক্ষান্মহোপকারেণ পরমভক্ত্যুৎপত্তেরিতি ভাবঃ; যদ্বা, ত্যক্তবিষয়াদিবাসনৈরিত্যর্থঃ। শ্লক্ষ্ণয়া মধুরয়া গিরা আহ, যতো ভগবান্ নিজাশেষসদ্‌গুণগণপ্রকাশনার্থং স্বয়মবতীর্ণঃ পরমেশ্বরঃ, অতঃ করুণো মহাদয়ালুঃ, কিংবা স্নেহেন সাক্ষাৎ করুণারসরূপঃ; কিঞ্চ, শরণ্যঃ শরণাগতবৎসলঃ; হে তাতেতি শ্রীভগবতো দীনবাৎসল্যভরানুসন্ধানেন প্রেমোদ্রেকাৎ॥

১৮। আত্মনি সর্ব্বান্তর্যামিন্যপি অখিলেশ্বরেঽপি ময়ি শ্রীদেবকীনন্দনে শ্রীযাদবদেববুদ্ধ্যেত্যর্থঃ। সুদৃঢ়েতি—ভক্তিরস্ত্যেব, কিন্তু অদ্যপ্রভৃতি সুদৃঢ়া জায়তামিত্যর্থঃ। হে ভূপাঃ!

১। কৃপয়েতি (গ)।

ইতি মদ্ভক্ত্যা যুষ্মাভিরেব পৃথ্বী পালিতেতি ভাবঃ। অন্যৈস্তে-র্ব্যাখ্যাতম্। তত্র যথেত্যেব পাঠস্তৎসম্মতঃ। তস্যাশংসিত-মিত্যনেন যোজনাদিতি, অথবা অত্যপ্রভৃতি ভূপাঃ পৃথ্বী-পালকা যূয়মেব বৃত্তাঃ, যতো ময়ি ভক্তির্জায়তে জাতেত্যর্থঃ। যদ্বা, নমু তর্হ্যস্মৎপ্রার্থিতং সম্পাদয়েতি চেত্তত্রাহ—জায়তে স্বতো জায়মানাস্ত্যেব, কিং ময়া সা সম্পাদ্যেত্যর্থঃ। এবং বাক্‌-পরিপাট্যা বরো দত্ত এব। ভক্তিজন্মলিঙ্গমাহ—যতো যুষ্মাভি-র্যথাবদ্‌বাঢ়মাশংসিতম্, স্মৃত্যুপায়াদেশপ্রার্থনাৎ ॥

১৯। ভক্তিদার্ঢ্যার্থমেব তান্ শ্লাঘমানস্তদুক্তমন্বমোদতে—দিষ্ট্যেতি। ঋতভাষিত্বে হেতুঃ—শ্রিয়েতি। ধনাদিসম্পদা-শ্রয়ৈশ্বর্য্যমিতি বক্তব্যে শ্রিয়েত্যার্ষঃ; যদ্বা, শ্রিয়া ঐশ্বর্য্যেণ চ মদোন্নাহম্, সমাসান্তর্গতস্যাপি মদোন্নাহমিত্যস্যাকর্ষ আর্ষঃ। উন্মাদকমুন্মত্ততাপাদকং পশ্যামি ॥

২০। হৈহয়াদীনাং যথোত্তরং শ্রীমদাদৌ শ্রৈষ্ঠ্যম্; এতে হৈহয়াদয়ঃ কথম্ভূতাঃ? দেব-দৈত্য-নরেশ্বরাঃ; যদ্বা, অপরেঽপি দেব-দৈত্য-নরেশ্বরাঃ; তত্র দেবেশ্বর ইন্দ্রঃ শ্রীমদেনৈব বলিনা স্থানাদ্‌ভ্রংশিতঃ; হিরণ্যকশিপুঃ শ্রীমদেনৈব শ্রীবিষ্ণুবৈষ্ণব-দ্রোহাচ্ছ্রীনৃসিংহেন বিদারিতঃ; নরেশ্বরাঃ পৌণ্ড্রজরাসন্ধাদয়ঃ শ্রীমদাদুন্মার্গবর্ত্তিনো ময়ৈব হতাঃ; এবমন্যেঽপ্যূহ্যাঃ ॥

২১। অধুনা সদা স্মৃত্যুপায়মাদিশতি—ভবন্ত ইতি সার্দ্ধদ্বয়েন। উৎপাদ্যমিতি উৎপত্তিমত্তোঽস্যানিয়তত্বাদিত্যর্থঃ। যদ্বা, এতদাত্মীয়ত্বেন গৃহ্যমাণং দেহম্, আদি-শব্দাৎ পুত্রাদিকং তেন তেন চোৎপাদ্যং ধনাদিকমপি সর্ব্বম্; যুক্তা মৎপরা ভবন্তঃ সন্তঃ, কিংবা ভবন্তো যুক্তা এবেতি পৃথগ্বাক্যম্; ধর্ম্মেণ মদ্ভক্তিলক্ষণেন কৃতার্থা অপি যূয়ং প্রজাসু মদ্ভক্তিপ্রবর্ত্তনার্থং গৃহস্থধর্ম্মানাচরন্তো রাজ্যং স্বীকুরুতেতি ভাবঃ। তত্র রক্ষথ রক্ষন্তিত্যর্থ ইতি লেখ্যে লেখকভ্রমাৎ রক্ষতেতি ॥

২২। অতএব প্রজাতন্তূন্ সম্যক্ তন্বন্তঃ; ভবাভবৌ সম্পদ্‌বিপদৌ, বিচরিষ্যথ, গৃহস্থাচারং করিষ্যথ, কিংবা গৃহেষু স্থাস্যথেত্যর্থঃ ॥

২৩। নমু তর্হি গৃহাদ্যাসক্ত্যা শ্রীমদেন পুনস্তদ্ভক্তিরহিতা হন্ত দুর্গতিং যাস্যামঃ, নেত্যাহ—উদাসীনা ইতি। দেহে, আদি-শব্দাৎ তদীয়ে চ পুত্রাদৌ উদাসীনা নিরপেক্ষাঃ, কেবলমাত্মনি স্বস্মিন্নেব ময়ি বা, আ সম্যক্ অন্যাশেষনৈরপেক্ষ্যেণ রমন্ত ইতি তথাভূতাঃ সন্তঃ, অতো ধৃতং দৃঢ়ং গৃহীতং ব্রতং মৎপূজাদিনিয়মো যৈস্তথাভূতাশ্চ সন্তঃ। এবং মৎস্মৃত্যুপায়-প্রাপ্ত্যা ময়ি মন আবিশ্য সম্যক্ সদা সামীপ্যাদি যথা স্যাত্তথা ব্রহ্ম পরব্রহ্মরূপং মাম্; যদ্বা, ব্রহ্মরূপা বিমুক্তাঃ সচ্চিদানন্দ-বিগ্রহাঃ সন্তো মাং প্রাপ্স্যথ ॥

২৪। কৃষ্ণঃ সর্ব্বানন্দপ্রদঃ; কিঞ্চ, ভগবান্ মহাদয়ালুঃ, অতো ন্যযুঙ্‌ক্ত। নমু সন্ত্বত্র তাবন্তঃ স্ত্রীপুরুষাঃ কথং সিদ্ধাঃ? তত্রাহ—ভুবনানাং চতুর্দ্দশলোকানামীশ্বরঃ, তদিচ্ছামাত্রেণ সর্ব্বসিদ্ধেরিতি ভাবঃ ॥

২৫। বস্ত্রাদিভিঃ সপর্য্যাং কারয়ামাস; হে ভারতেতি শ্রীভগবতো দীনবাৎসল্যেন নিজদাসরক্ষয়া[1] প্রহর্ষোদয়াৎ ॥

২৬। কিং কৃত্বা কারয়ামাস? তদাহ—ভোজয়িত্বেতি। কথম্ভূতান্ সতঃ? আদৌ সুষ্ঠু শ্মশ্রুবপনাদিপূর্ব্বকতৈলমর্দ্দন-শিরোভ্যঙ্গাদিনা স্নাতান্, ততঃ সম্যক্ সদ্বস্ত্রালঙ্কারমাল্যা-নুলেপনৈরলঙ্কৃতান্, ততো ভোগৈর্যুক্তাংশ্চ সতঃ। আদ্য-শব্দেন ফলমূলাদয়ো বিচিত্রপানকাদয়শ্চ ॥

২৭। মুকুন্দেন পরমানন্দপ্রদেন ভগবতা পূজিতাঃ সম্মানিতাঃ পূজাং কারিতা বা সন্তঃ, অতএব মৃষ্টকুণ্ডলাঃ সন্তো বিশেষেণ পূর্ব্বতোঽপ্যাধিক্যেন রেজুরশোভন্ত। অন্যাশেষা-লঙ্কারাণামুজ্জ্বলত্বেঽপি মৃষ্টকুণ্ডলা ইতি মুখশোভাবিশেষা-পেক্ষয়া। কিঞ্চ, ক্লেশাৎ সংরোধজাৎ সাংসারিকাচ্চ মোচিতাঃ সন্তঃ, অয়মপি মুখপ্রসাদাদিনা শোভাবিশেষে হেতুবিশেষঃ। সংরোধনাদিনা ক্লিষ্টানাং তদভাবেন শোভাভরোদয়ে দৃষ্টান্তঃ—প্রাবৃড়ন্ত ইতি। তত্র প্রাবৃট্ মেঘময়বর্ষাকালঃ শোভাচ্ছাদক-সংরোধাদিস্থানীয়ঃ ॥

২৮। সন্তো বেগবত্ত্বাদিনোত্তমা অশ্বা যেষু তানারোপ্য বলাৎ স্বসাক্ষাদেবাধিরোপ্য সূনৃতৈঃ ‘ভবন্তো মদীয়া অহঞ্চ ভবদীয় এব; মৎপ্রিয়তমস্য শ্রীযুধিষ্ঠিরস্য যজ্ঞমহোৎসবো ভবদ্ভির্গত্বালঙ্কার্য্যঃ’ ইত্যাদিভিঃ; স্বস্বদেশান্ প্রতি পুনর্জীবয়িত্বেব অযাপয়ৎ প্রস্থাপয়ামাস শ্রীভগবান্ ॥

২৯। কৃষ্ণেন পরমানন্দঘনমূর্ত্তিনেতি সাক্ষাদ্দর্শনানন্দিতা-শ্চেতি ভাবঃ। যতঃ সু শোভনঃ মহাংশ্চ আত্মা, দয়ালুত্বাদিতি

---

[1] নিজাশারক্ষয়া (ঘ, ঙ)।

ভাবঃ ; কিংবা সর্ব্বগুণৈঃ শ্রেষ্ঠ আত্মা শ্রীবিগ্রহো যস্য তেন, অতস্তমেব ধ্যায়ন্তস্তথৈব চিন্তয়ন্তঃ ; কিঞ্চ, জগৎপতেঃ সাক্ষাৎ পরমেশ্বরস্যাপি, কৃতানি তাদৃশস্বস্ত্যয়নাদীনি জরাসন্ধঘাতনাদীনি বা কর্ম্মাণি চ ধ্যায়ন্তঃ ॥

৩০। মহাপুরুষস্য পুরুষোত্তমস্য চেষ্টিতং লোকোত্তরব্যবহারং স্বমোচনাদিপ্রতিযাপনান্তং জগদুর্হর্ষাদুচ্চৈঃ কীর্ত্তয়ামাসুঃ, প্রহর্ষস্বভাবাৎ পরমাশ্চর্য্যাদ্বা ; বস্তুতস্তু মন্ত্রিণামপি ভগবতি ভক্ত্যর্থং তথা তৈঃ প্রজাসু ভক্তিপ্রবর্ত্তনার্থঞ্চ। কিঞ্চ, যথেতি ভগবান্ সর্ব্বৈশ্বর্য্যপূর্ণঃ পরমাপ্তশিরোমণিরিতি তদনুশাসনে বিশ্বাসঃ সূচিতঃ। অতএবাতন্দ্রিতা অনলসাঃ সাবধানা বা সন্তঃ ॥

৩২। কেশবঃ সাক্ষাৎপরমেশ্বরঃ, কিংবা ব্রজজনানন্দার্থং কেশিহন্তেতি ভক্তবাৎসল্যং সূচিতম্। অতঃ স্বভক্তভীমসেনযশোবিস্তারণমভক্তজরাসন্ধঘাতনঞ্চ যুক্তমেবেতি ভাবঃ। প্রায়াৎ জরাসন্ধস্য দিব্যরথমারুহ্য ততঃ প্রয়াণং চক্রে, তথা চ সভাপর্ব্বণি (ম° ভা° সভা-প° ২৪।১২)—'জরাসন্ধরথং কৃষ্ণো যোজয়িত্বা পতাকিনম্। আরোপ্য ভ্রাতরৌ চৈব' ইত্যাদি। কিঞ্চ, (ম° ভা° সভা-প° ২৪।২৬-২৭)—

'ন স সজ্জতি বৃক্ষেষু শস্ত্রৈশ্চাপি ন হীয়তে।
দিব্যো রথবরো রাজন্ দৃশ্যতে নৈব মানুষৈঃ ॥
তমাস্থায় রথং দিব্যং পর্জন্যসমনিস্বনম্।
নির্যযৌ পুরুষব্যাঘ্র পাণ্ডবাভ্যাং সহাচ্যুতঃ ॥'

ইতি বহুলরত্নাদ্যর্পণেন পূজিতঃ সন্ ॥

৩২। শঙ্খান্ তদ্রথস্থিতান্, কিংবা স্মৃতিমাত্রেণাগতান্[1] স্বকীয়ানেব দধ্মুঃ। কিমর্থম্? স্বসুহৃদঃ শ্রীযুধিষ্ঠিরাদীন্ হর্ষয়ন্তো হর্ষয়িতুমিত্যর্থঃ। কিঞ্চ, তদ্দ্বেষ্টৄণাং শোকং বিস্তারয়িতুমিত্যাহ —দুর্হৃদামিতি দুর্য্যোধনাদীনাম্ ॥

৩৩। তৎ—শঙ্খধ্বানম্; ইন্দ্রপ্রস্থনিবাসিনঃ সর্ব্ব এবেতি খাণ্ডবস্থাগিত্বেন[2] তেষাং তেষামপি ভক্তত্বাৎ, অনেন হস্তিনাপুরবাসিনো দুর্য্যোধনসঙ্গিনো ব্যবচ্ছিন্নাঃ ॥

৩৪। অথানন্তরং শঙ্খধ্বানসমকালমেবেত্যর্থঃ। ইত্যত্যন্তবেগেন গমনাদ্রাজ্ঞাভিগমনাত্যকরণকারণং সূচিতম্। ভগবতা পশ্চাদভিবন্দনং বিনয়বিশেষাৎ, কিংবা স্নেহবিশেষেণ তত্র প্রাগর্জ্জুন-প্রেরণাৎ ; যদ্বা, জরাসন্ধবধাদ্যুপকারেণ সাধুশিরোমণেঃ পরমলজ্জয়া পশ্চাদবস্থিতেঃ। অনেনৈবাভিপ্রায়েণোক্তম্—জনং দুষ্টমর্দ্দয়তি হিনস্তীতি জনার্দ্দন ইতি। আত্মনা স্বয়ং যদনুষ্ঠিতং তৎ সর্ব্বম্ আ সম্যক্ শ্রাবয়াঞ্চক্রুঃ অশ্রাবয়ন্ত ॥

৩৫। তৎ কেশবেন সাক্ষাৎপরমেশ্বরেণ, কিংবা গোকুলানন্দার্থং কেশিঘ্নেনানুকম্পিতমনুকম্পয়া বৃতমিতি ভীমার্জ্জুনয়োরনুষ্ঠানস্যাপি তদনুকম্পয়ৈব সিদ্ধেঃ। আনন্দাশ্রূণাং কলা বিন্দূন্ ধারা বা মুঞ্চন্, ইতি তদবিরামঃ সূচিতঃ। নোবাচ বক্তুং নাশক্নোৎ। কুতঃ? প্রেম্ণা প্রেমবাষ্পরুদ্ধকণ্ঠত্বাদিত্যর্থঃ। তচ্চ কুতঃ? ধর্ম্মরাজঃ, শ্রীভগবদ্ধর্ম্মে শ্রেষ্ঠ ইতি ভাবঃ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে উত্তরার্দ্ধে শ্রীশ্রীল-সনাতন-গোস্বামিপাদ-কৃতায়াং শ্রীবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণ্যাং শ্রীদশম-টিপ্পন্যাং ত্রিসপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৭৩ ॥

চতুঃসপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ

১। ততশ্চ ক্ষণাৎ স্বস্থঃ সন্ দিনান্তরে বা, তং কৃষ্ণমব্রবীৎ,—রাজেতি, জরাসন্ধবধাদিনা সাম্রাজ্যাভিপ্রায়েণ; এবমগ্রেঽপি জ্ঞেয়ম্। কৃষ্ণস্য তেন প্রকারেণ চিত্তাকর্ষকস্য জরাসন্ধবধ এবানুভাবঃ প্রভাবস্তম্, তং পূর্ব্বোক্তপ্রকারম্ ; যদ্বা, তমনির্ব্বচনীয়মনুভাবং জরাসন্ধবধচাতুর্য্যং রাজবর্গমোক্ষণপ্রকারাদি-মাহাত্ম্যঞ্চ শ্রুত্বা ; বিভো! হে প্রভো! ইতি তৎপূর্ব্বজেষু তাদৃশ-শ্রীভগবৎকৃপাস্মৃত্যা প্রেমোদ্রেকাৎ ; যদ্বা, তদ্বংশজাতস্ত্বং পরমধন্য এবেতি ভাবঃ। সবিসর্গপাঠে—নিজপ্রভোঃ; যদ্বা, জগদীশস্য ; ততশ্চ শ্রীস্বামিপাদৈর্ব্যাখ্যাতম্; চ-শব্দার্থেন সম্বন্ধঃ ॥

---

[1] স্মৃতিমাত্রেণ প্রাপ্তান্ (গ) ; [2] খাণ্ডবস্থায়িত্বেন (গ)।

২। যে স্যুরিতি সর্ব্বানেব তান্ পরামৃশতি, অনুশাসনং কদাচিৎ কথঞ্চিৎ সাক্ষাৎ শ্রীমুখেন, কিংবা স্বভক্তাদিদ্বারা কৃতং শিরসৈব বহন্তি, ভক্ত্যা স্বীকুর্ব্বন্তি, সদা সম্পাদয়ন্তি বা॥

৩। দীনানামকিঞ্চনানাং বহুধা দুঃখিতানাং বা; তথাপীশাভিমানবতামপ্যস্মাকম্, ধত্তে পালয়তি পরমাদরেণ স্বীকরোতি বা, হে অরবিন্দাক্ষেতি তচ্চ কৃপাবলোক-শ্রীমুখপ্রসাদাদিনা ধত্ত ইতি ; যদ্বা, স্বসৌন্দর্য্যমাত্রেণ দৃষ্টিমাত্রেণৈব বা সর্ব্বতাপাপহরণানন্দরসপ্রদানাদৌ সিদ্ধেঽপি ধত্তে ইতি ভাবঃ। ভূমন্ হে অপরিচ্ছিন্নপ্রভাব! অতোঽত্যন্তবিড়ম্বনম্, বয়মাত্মনো বিড়ম্বনং বরং মন্যামহ ইত্যর্থঃ॥

৪। হি যতঃ, তেজঃ প্রভাবো ন বর্দ্ধতে ন হ্রসতি চ ; তত্র হেতুঃ—ব্রহ্মণঃ সর্ব্বময়ত্বেন তত্ত্বতো ভেদরহিতস্য, যতঃ 'একস্য' ইতি স্বজাতীয়ভেদরাহিত্যেনাজ্ঞাপয়িতুরভাবঃ; কিঞ্চ, 'অদ্বিতীয়স্য' ইতি বিজাতীয়ভেদরাহিত্যেনাজ্ঞাবিষয়াভাব ইতি বিবেচনীয়ম্। অন্যৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, ব্রহ্মণোঽপি পরমাত্মনোঽপি তব কর্ম্মভিস্তেজঃ সন্তোষবিশেষো ন বর্দ্ধতে কিম্?—কাক্বা ; অপি তু বর্দ্ধত এব, সর্ব্বত্র লোকহিতমহাযশোগানেন ভক্তানাং পরমানন্দাৎ। তদভাবে চ সতি ন হ্রসতি কিম্? অপি তু হ্রসতি ক্ষয়ত্যেবেত্যর্থঃ,—ভক্তানাং সুখবিশেষাপরিপোষণপ্রসঙ্গাৎ। তত্র দৃষ্টান্তঃ—যথা গ্রীষ্মাদৌ বিস্তারণেন রবেস্তেজো বর্দ্ধতে, শীতাদৌ চ সঙ্কোচনেন হ্রসতি, তদ্বদিতি। অতঃ পরমদয়ালুত্বাদিনা তবাস্মদনুশাসনধ্যানমপি[1] যুক্তমেবেতি ভাবঃ॥

৫। বৈ প্রসিদ্ধৌ, নির্দ্ধারে বা। মমৈতে পুত্রাদয় উত্তমাঃ, অহং জাত্যাদিনোত্তম ইতি তথা ত্বং নীচস্তবৈতে নীচা ইতি পশূনামিব নানাধীঃ, বৈকৃতী বিকৃতং দেহো মায়া বা তৎসম্বন্ধিনী নাস্তি, কিন্তু এতে বৈষ্ণবা মম, অহমেতেষাম্, কিংবা মম ভগবান্, অহং ভগবদীয় ইতি, তথা ত্বমভক্তঃ, তবৈতেঽপ্যভক্তা ইতি, কিংবা ত্বমীশ্বরঃ, তবাহমিত্যেবং পারমার্থিকী ভেদমতিরস্ত্যেবেত্যর্থঃ। তত্র হেতুঃ—অজিত! হে মায়য়াবশীকৃতেতি ; কিঞ্চ, বিশেষতোঽধুনা মায়ানিরসনেন নিজাশেষৈশ্বর্য্যপ্রকটনার্থং মধুকুলেঽবতীর্ণেতি ; তথা চোক্তং শ্রীব্রহ্মণা (ভা° ১০।১৪।১৬) 'তত্রৈব মায়াধমনাবতারে' ইতি। অতস্ত্বদ্‌ভক্তানামপি ত্বৎসাদৃশ্যেন মায়ারাহিত্যাদিতি ভাবঃ। যদ্বা, মাধবেতি মধুবংশোদ্‌ভবত্বান্মাধব এবোচ্যসে, ন চ কৌরবাদি, কিংবা লক্ষ্ম্যা এব, ন তু শচ্যাদীনাং পতিরিত্যেবাত্র প্রমাণমিতি ভাবঃ। অতঃ সেব্য-সেবকাদিভেদদৃষ্ট্যা ভক্তানাং প্রেমভক্তিসম্পত্ত্যা তেষু তবানুগ্রহবিশেষেণ তদধীনত্বং সঙ্গচ্ছেতৈবেতি তাৎপর্য্যম্॥

৬। ইত্যুক্তেতি শ্রীভগবৎস্তুতেঃ পশ্চাদেব ক্রিয়মাণস্যান্যকৃত্যস্য সিদ্ধেঃ ; যজ্ঞিয়ে কালে তদানীমেবোপস্থিতে কৃষ্ণেন সাক্ষাদ্‌ভগবতাবতরণার্থং বিজ্ঞাপিতেনানুমোদিত ইতি, তৎপ্রীত্যর্থমেব ক্রিয়মাণানাং সর্ব্বকর্ম্মণাং সুসিদ্ধ্যর্থং তথা ব্রাহ্মণানামুৎসাহ-বিবর্দ্ধনার্থং চ, যতঃ পার্থঃ শ্রীকৃষ্ণৈকভক্তায়াঃ পৃথায়াঃ পুত্র ইতি তস্য পরমাভিজ্ঞত্বং সর্ব্বকর্ম্মকৌশলাদিকঞ্চ সূচিতম্! ব্রহ্মবাদিনঃ পাঠতোঽর্থতশ্চ সদা বেদাভ্যাসপরান্॥

৭। দ্বৈপায়নাদীনাং যজ্ঞে মুখ্যত্বাদেত এব বৃতাঃ, ন ত্বন্যে। তত্র সর্ব্বমুখ্যো ব্রহ্মা দ্বৈপায়নঃ ; তথা চ সভাপর্ব্বণি —'স্বয়ং ব্রহ্মত্বমকরোত্তত্র সত্যবতীসুতঃ' ইত্যাদি॥

৮-৯। এব অপি, বৈশম্পায়নোঽপি, চ-কারস্য পরেণান্বয়ঃ॥

১০। অন্যে চ ঋষয়ো দ্রোণাদয়শ্চ, তথা তেনোক্তেন শ্রীকৃষ্ণানুমোদনপ্রকারেণৈব; হস্তিনাপুরে শ্রীনকুলং প্রেষ্যোপহূতা আমন্ত্রিতাঃ, আদি-শব্দাদ্‌বাহ্লীক-সোমদত্তাদয়ঃ, সুতা দুর্য্যোধনাদয়স্তৎসহিতঃ ; দ্রোণাদীনাং যথাপূর্ব্বং যজ্ঞেঽধিকাপেক্ষ্যত্বে শ্রৈষ্ঠ্যম্। মহামতিরিতি দ্রব্যব্যয়াদৌ বিদুরস্য নৈপুণ্যবিশেষেণাহ্বানে হেতুবিশেষঃ। তথা চ তত্রৈব (ম° ভা°, সভা-প° ৩৫।৭)—'তত্র ব্যয়করশ্চাসীদ্‌বিদুরঃ সর্ব্বধর্ম্মবিৎ' ইতি। সর্ব্বধর্ম্মবিৎ কালদেশপাত্রাদিজ্ঞানেন দানাদিসর্ব্বধর্ম্মতত্ত্ববেত্তা শ্রীভগবদ্ভক্ত্যেকনিষ্ঠো বেতি॥

১১। ব্রাহ্মণাদয়শ্চ নানারাষ্ট্রে স্থিতা যজ্ঞং দিদৃক্ষবঃ সন্তঃ স্বয়মেবেয়ুঃ, কিংবা দূতদ্বারোপহূতা বিশেষতশ্চ যজ্ঞং দিদৃক্ষব ঈয়ুঃ। তথা চ তত্রৈব শ্রীযুধিষ্ঠিরাজ্ঞয়া দূতান্ প্রতি শ্রীসহদেববাক্যম্—'আমন্ত্রয়ধ্বং রাজ্যেষু ব্রাহ্মণান্ ক্ষত্রিয়ানপি। বিশশ্চ মান্যান্ শূদ্রাংশ্চ সর্ব্বানানয়তেতি চ॥' ইতি তত্র ক্ষত্রিয়াস্তজ্জাতিমাত্রেণ সামান্যাঃ, রাজানশ্চ রাজ্যাধিকারিণ-

---

[1] ১। অনুশাসনধারণমপি (গ)।

স্তদ্বিশেষাঃ সর্ব্বে, প্রকৃতয়শ্চ সর্ব্বাঃ, হে নৃপেতি প্রহর্ষাৎ পরমবিস্ময়াদ্বা ॥

১২। যথাম্নায়ং বেদোক্তবিধ্যনুসারেণ; অস্তোভয়তোঽপ্যন্বয়ঃ ॥

১৩। উপকরণানি যজ্ঞপাত্রাদীনি, কিল নিশ্চয়ে, অত্রাসম্ভাবনয়া মা সংশয়ং কুর্ব্বিত্যর্থঃ। বিরিঞ্চি-ভবাভ্যাং সংযুতা ইতি তয়োস্তেষু প্রাধান্যম্ ॥

১৪-১৫। তথা সগণা ইতি চ গণানামপি প্রাধান্যমুক্তম্, গণাঃ শ্রীগরুড়াদয়ো বৈকুণ্ঠপার্ষদাঃ, মুনয় আত্মারামাঃ শ্রীসনকাদয়ঃ, খগাঃ শ্রীসৌপর্ণাদয়ঃ, চ-কারাদ্ ব্রাহ্মণাদয়শ্চ, সম্যক্ স্বস্বগুণপ্রদর্শনাদিনেয়ুঃ, স্ম হর্ষে, বৈ নিশ্চয়ে; মননে হেতুঃ —পাণ্ডুসুতস্য মহারাজপুত্রস্যেতি সর্ব্বসাদ্গুণ্যমুক্তম্; তত্রাপি কৃষ্ণস্য সাক্ষাদ্ ভগবতো ভক্তস্যেতি, অতএবাবিস্মিতা নিঃসংশয়া আশ্চর্য্যবুদ্ধিরহিতা বা সন্ত ইত্যর্থঃ ॥

১৬। মহারাজং প্রাপ্তসাম্রাজ্যম্, দেববৎ বর্চ্চো দীপ্তির্যেষাং তে, তপোবলাৎ, কিংবা বিচিত্ররত্নালঙ্কারৈর্ভূষিতত্বাৎ সততবিবিধার্চ্চয়া স্ফীতত্বাচ্চ ॥

১৭। সদসম্পতীন্ সভ্যশ্রেষ্ঠান্, যতো মহাভাগান্ পরমপুণ্যবতঃ, কিংবা মহান্ ভাগো যজ্ঞে দক্ষিণাদিনা দেয়াংশো যেষাং তান্, অতো যথাবদপূজয়ৎ; তত্র সর্ব্বসামর্থ্যমাহ—অবনীপালো দিগ্বিজয়াদিনা পৃথ্বীপতিরিতি। শ্রদ্ধাদিকঞ্চাহ—সুসমাহিত ইতি ॥

১৮। তে মহাপ্রাজ্ঞা অপি, বৈ নিশ্চয়ে, মৃশন্তো বিচারয়ন্তঃ, পাঠান্তরে বিশেষেণ বুদ্ধ্যভিনিবেশাদিনা মৃশন্তোঽপি নাধ্যগচ্ছন্, ন নিশ্চেতুং শেকুঃ। কুতঃ? অনৈকান্ত্যাৎ। সহদেব ইতি শ্লেষেণ দেবেন শ্রীকৃষ্ণেন সহ সদা হৃদি বর্ত্তত ইতি তস্য পরমভক্তিঃ সূচিতা ॥

১৯। হি এব, অচ্যুতঃ সর্ব্বগুণপরিপূর্ণঃ শ্রীকৃষ্ণ এবার্হতি; তত্র হেতুত্বেনাচ্যুতত্বমেব দর্শয়ন্নাহ—ভগবান্ সাক্ষাৎ পরমেশ্বরঃ, অতঃ সাত্বতাং ভক্তানাং পতিঃ পালকঃ; যদ্বা, তত্রাপি নিজাশেষৈশ্বর্য্যপ্রকটনার্থং যদুকুলেঽবতীর্য্য তত্র শ্রৈষ্ঠ্যং প্রাপ্ত ইতি। বৈ এব, অত এষ এব, আদি-শব্দাদৃষ্ণিগাদয়ঃ ॥

২০। তত্রৈব হেতুমাহ—যদিতি। যঃ শ্রীকৃষ্ণ এব আত্মা তত্ত্বতোঽংশতয়া তস্মাদভিন্নত্বেন স্বরূপং যস্য তৎ, ক্রত্বঙ্গান্যগ্যাদয়শ্চ যদাত্মকাঃ, মোক্ষাদিসাধনঞ্চ সর্ব্বং তদর্থমেবেত্যাহ—সাঙ্খ্যমিতি। অন্যৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, যোগঃ সমাধিঃ সাযুজ্যলক্ষণমোক্ষো বা ॥

২১। এবকারেণ চতুর্ব্যূহাদিমূর্ত্তিভিঃ সজাতীয়ভেদস্য, তথা জীবানাং বহুবৈচিত্রীভির্বিজাতীয়ভেদস্য চাভাবং নির্দ্ধারয়তি। অসৌ শ্রীকৃষ্ণঃ, আত্মনেত্যনন্যপ্রয়োজকত্বম্, আত্মাশ্রয় ইতি সাধনাদীনামপি তন্ময়ত্বম্, তথা জগদিব ন জায়তে, কিন্তু স্বয়মেব প্রাদুর্ভবতীত্যজ ইতি পরমেশ্বরত্বঞ্চোক্তম্। হে সভ্যাঃ! ইতি সাধুত্বেন তৎ সর্ব্বং যুষ্মাভির্বুধ্যত এবেতি ভাবঃ। পক্ষান্তরে চ সর্ব্বথান্যাভাবেন জ্ঞানমোক্ষয়োরপি তৎপরতৈব স্যাদিতি ভাবঃ ॥

২২। শ্রীকৃষ্ণস্য কৃপয়ৈব সর্ব্বেষাং সর্ব্বাণি কর্ম্মাণি তৎফলানি চ সিধ্যন্তীতি তদর্থমপ্যয়মেবাগ্রেঽর্হয়িতুং যুজ্যত ইত্যাহ—বিবিধানীতি। ইহ কর্ম্মক্ষেত্রে, আদি-শব্দেন ধর্ম্মফলং স্বর্গাদি; অন্যৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, মোক্ষাদপি সুদুর্লভং পরমোৎকৃষ্টঞ্চ তদ্ভক্ত্যাদিকং যৎকৃপয়া লভ্যত ইত্যাহ—বিবিধানীতি। অয়মিদানীন্তনো জনো ধর্ম্মো ভগবদ্ভক্তিলক্ষণঃ, আদি-শব্দাৎ প্রেমা শ্রীবৈকুণ্ঠাদিপদঞ্চ। এবং সর্ব্বকর্ম্মণাং ভক্তিসাধনত্বমভিপ্রেতম্; অন্যৎ সমানম্ ॥

২৩। তস্মাদ্দীয়তাম্, যত উক্তন্যায়েন সর্ব্বথা মহতে সর্ব্বশ্রেষ্ঠায়, যতঃ কৃষ্ণায় সাক্ষাদ্ভগবতে। ইত্থমেবান্যেষামপি সর্ব্বেষাং পূজা সম্পদ্যেতেত্যাহ—এবমিতি। চ অপি, সর্বেষাং ভূতানাং প্রাণিনাম্, আত্মনঃ স্বস্যাপি, অতোঽত্র কস্যাপি বিপ্রতিপত্তিরপি ন স্যাদেবেতি ভাবঃ ॥

২৪। সর্বেতি। তত্ত্বতো জীবানাং তদংশতয়া ভেদাভাবাভিপ্রায়েণ, এবমনন্যদর্শিনে, অতঃ শান্তায় সদা প্রসন্নচিত্তায়, যতঃ সর্বৈশ্বর্য্যপূর্ণায়, যতঃ কৃষ্ণায় সাক্ষাৎ পরমেশ্বরায়; যদ্বা, তত্রাপি নিজাশেষৈশ্বর্য্যপ্রকটনার্থং কৃষ্ণত্বেনাবতীর্ণায়, অতঃ সৎপাত্রত্বেন দানস্যাপি মহাফলত্বং স্যাদিত্যাহ—দত্তস্যেতি। অন্যৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, এবং তত্ত্বদৃষ্ট্যায়মেবাগ্রপূজার্হঃ। কিঞ্চ, বহির্দৃষ্ট্যা সৎপাত্রপরত্বাদপীত্যাহ—সর্বেতি। সর্বভূতানামাত্মভূতায় পরমাত্মনে প্রিয়তমায়েত্যর্থঃ। অতঃ কৃষ্ণায় সদ্গুণৈঃ সর্বচিত্তাকর্ষকায়; কিঞ্চ, অনন্যদর্শিনে সমায়েত্যর্থঃ। যদ্বা, অনন্যা অকিঞ্চনা একান্তিনো বা, তানেব কৃপয়া দ্রষ্টুং শীলমস্যেতি তথা তস্মৈ, ভক্তবৎসলত্বেন বহুকুটুম্বিন ইত্যর্থঃ।

কিঞ্চ, শান্তায় লোভাদিদোষরহিতায়, বিশেষণানামেষাং যথোত্তরং সৎপাত্রলক্ষণত্বে শ্রৈষ্ঠ্যম্, অন্যৎ সমানম্। এবম্—'আচার্য্যমৃত্বিজঞ্চৈব সংযুক্তঞ্চ যুধিষ্ঠির। স্নাতকঞ্চ প্রিয়ং প্রাহুঃ ষড়র্ঘ্যার্হান্ নৃপং তথা॥' ইত্যাদিনা সভাপর্বণি শ্রীভীষ্মেণোক্তমগ্রপূজার্হাণাং ষণ্ণাং মুখ্যতমস্যৈকস্য বাগ্রে পূজনমপি সমর্থিতম্॥

২৫। তূষ্ণীমভূৎ। কুতঃ? কৃষ্ণস্য প্রেম্ণা জগচ্চিত্তাকর্ষকস্য ভগবতোঽনু নিরন্তরং যো ভাবঃ প্রেমা তং বিন্দতীতি তথা সঃ; তস্য মাহাত্ম্য-বর্ণনেন প্রেমবিবশত্বাদিত্যর্থঃ; যদ্বা, কৃষ্ণস্য সর্বসদ্‌গুণনিধেরনুভাবো লজ্জাদি-স্বভাবস্তং বেত্তীতি তথা সঃ, সভামধ্যে বর্ণ্যমাননিজগুণশ্রবণেন শ্রীকৃষ্ণস্য লজ্জোৎপত্তেরিত্যর্থঃ। সাধু সাধ্বিতি তুষ্টুবুঃ, শ্রীসহদেবং প্রশশংসুঃ, যতঃ সত্তমা জাতিবুদ্ধ্যাদিনা পরমশ্রেষ্ঠতরা ইত্যসত্তমো ব্যবচ্ছিন্নঃ, স চাগ্রে ব্যক্তো ভাবী॥

২৬। দ্বিজা বিপ্রাস্ত্রৈবর্ণিকা বা, তেষামীরিতং সভাসদামন্যেষাঞ্চ সর্বেষাঞ্চ মত্বা তেনৈব তেষাং হার্দ্দং সম্মতিমিত্যর্থঃ; যদ্বা, শ্রীকৃষ্ণে স্নেহং জ্ঞাত্বা চ প্রীতঃ সন্ নিজাভীষ্টসিদ্ধেঃ, অতঃ প্রণয়েন বিহ্বলঃ সন্ সম্যগর্হয়ৎ। হৃষীকেশমিতি রাজ্ঞঃ প্রীত্যর্থমেব দ্বিজাদীনামন্তর্যামিতয়া তত্র প্রেরণাভিপ্রায়েণ; যদ্বা, প্রণয়বিহ্বলোঽপি সমর্হয়ৎ। কুতঃ? হৃষীকেশং তেনৈব কৃপয়া তত্র তত্রেন্দ্রিয়প্রবর্ত্তনাদিত্যর্থঃ॥

২৭। সম্যক্‌ত্বমেব দর্শয়তি—তদিতি দ্বাভ্যাম্। শিরসা বহন্ সন্, ইতি তত্র ভক্ত্যতিশয় উক্তঃ, যতো লোকপাবনী গঙ্গারূপেণ ত্রিলোকপাবিত্র্যকরীঃ, কিংবা লোকা যে পূর্বপুরুষা ভৃত্যাঃ পৌরাঃ প্রজাশ্চ, তেষাং সর্বেষাং পাবনীঃ, স্বয়ং বহনেন তেষামপি পাবিত্র্যসিদ্ধেঃ। ভার্য্যা দ্রৌপদী, কুটুম্বানি পুত্রাদয়ঃ, ভার্য্যাদীনাং যথাপূর্বং নৈকট্যাধিক্যেন তত্তৎক্রমেণ বহনম্, তত্র ভার্য্যায়াঃ সর্বতোঽধিকনৈকট্যতয়া পাদপ্রক্ষালনার্থং জলার্পণাৎ; মুদেত্যস্য পরেণাপ্যন্বয়ঃ। সভার্য্য ইত্যাদিকঞ্চাগ্রেঽপ্যনুবর্ত্ত্যম্; অকারপ্রশ্লেষে চ সতি পৃথগ্‌বাক্যম্॥

২৮। সুমহাধনৈরমূল্যৈরিত্যর্থঃ। বাসআদীনাং সর্বেষামেব বিশেষণম্; যদ্বা, অন্যৈশ্চ সুমহাধনৈর্মহারত্নাদিভিস্তম্, মহাধনৈরিতি পাঠে তং কৃষ্ণং সম্যগবধানেনেক্ষিতুং নাশকৎ, কিন্তু তং দিদৃক্ষুরপি প্রেমবৈবশ্যেনেষদেব দ্রষ্টুং শক্ত ইত্যর্থঃ। যত আনন্দাশ্রুভিঃ পূর্ণে অক্ষিণী যস্য সঃ॥

২৯। ইত্থমিতি। তাদৃক্‌প্রেমসভাজনেন তদ্বীক্ষকাণামপি সর্বেষাং প্রেমোদয়ং সূচয়তি—নম ইতি কেচিৎ, জয়েতি চ কেচিদিত্যেবং কিংবা সর্ব এবাত্যন্তহর্ষেণ নমো জয়েতি বদন্তঃ, নিতরাং সভাদি-ব্যাপনেন, পেতুরাকাশাৎ॥

৩০। ইত্থমনেনোক্তপ্রকারেণ নিশম্য নমো জয়েত্যাদিকং শ্রুত্বা, নিশাম্যেতি বা পাঠঃ। ঈদৃশং সভাজনং দৃষ্ট্বা, দমঘোষস্য সুত ইতি পিতুরপি দুষ্টত্বেন তস্য তদধিকং সূচিতম্। তচ্চ শ্রীহরিবংশোক্তেন দমঘোষস্য গোমন্ত-দাহমন্ত্রপ্রদানাদিনা ব্যক্তমেব। কৃষ্ণস্য সর্বচিত্তাকর্ষকস্য, অতস্তাদৃশানাং গুণানাং বর্ণনেনাপি, কিং পুনরর্হণেন জাতো মন্যুঃ ক্রোধো যস্য সঃ, যতোঽমর্ষী অসহিষ্ণুর্মৎসরীত্যর্থঃ; যদ্বা, জাতমন্যুর্জাতশোকঃ, অমর্ষী ক্রুদ্ধশ্চ সন্, অতএব স্বপীঠাদুত্থায় বাহুং দক্ষিণমুৎক্ষিপ্য চ, সম্যক্ সমীপে উচ্চৈর্ভাষণাদিনা শ্রাবয়ন্, যতোঽভীতো মরণভয়রহিতো মহাসাহসিক ইত্যর্থঃ॥

৩১। আদৌ স্বমতগ্রহণার্থং সভ্যাননুনয়ন্ অকৃত্যস্যাপি করণে কালমেব কারণমাহ—ঈশ ইতি, দুর্ঘটমপি সর্বং কর্ত্তুং শক্তঃ, ন চ কেনাপি কথঞ্চিদয়ং পরিহর্ত্তুং শক্য ইত্যাহ—দুরত্যয় ইতি। সত্যবতী সত্যা শ্রুতির্বেদঃ, লোকতঃ শ্রবণং বা। কুতঃ? অপূর্বপ্রবর্ত্তনাদিত্যাহ—বৃদ্ধানামিতি। যদ্‌যস্মাৎ কালাৎ॥

৩২। ননু সা চ বুদ্ধিঃ কা নামেত্যপেক্ষায়ামাহ—যূয়মিতি। বালস্য শিশোঃ শ্রীসহদেবস্য ভাষিতং মা মন্যধ্বম্। তত্র হেতুঃ—পাত্রবিদাং শ্রেষ্ঠাঃ, অগ্রপূজাপাত্রং যূয়মেব বেত্থ, ন ত্বয়ং বাল ইত্যর্থঃ। যদ্‌যস্মাদ্ভাষিতাৎ, কৃষ্ণ ইতি সুশ্যামবর্ণাভিপ্রায়েণ॥

৩৩-৩৪। পূজাযোগ্যান্যাভাবে কথঞ্চিদ্বা অর্হতু, অত্র চ তদ্‌যোগ্যেষু বহুষু মহৎসু সৎসু কথময়মর্হেদিত্যাহ—তপ ইতি দ্বাভ্যাম্। তপঃ স্বধর্ম্মঃ, বিদ্যাশ্চতুর্দ্দশ, ব্রতং কৃচ্ছ্রাদি তদ্ধরান্, বিশেষণানামেষাং যথোত্তরং শ্রৈষ্ঠ্যম্, অতিব্রজ্য অতিক্রম্য[1]। অন্যত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। তত্র গোপাল ইত্যুক্তেঽপি বেদাগমোক্ত-মহামন্ত্রাধিদৈবত্যেন স্বত এব মাহাত্ম্য-

---

[1] অতিগম্য (ক, গ)।

বিশেষে সিদ্ধে বেদ[1]-পৃথিব্যাদিপালক ইতি কেবলগোপত্বাভিপ্রায়েণেতি, অথবা গোপানেব, ন তু যাদবাদীন্ স্ববন্ধূন্ আ সম্যক্ লাতি আদত্তে বন্ধুতয়া স্বীকরোতীতি তথা সঃ, ইতি নিন্দার্থে। বাস্তবার্থে চ মহাকারুণ্যাদিনা সংস্তুতিঃ সিদ্ধৈব, কুলপাংসনো মাতুলবধাদিনা স্বকুলদূষকঃ ॥

৩৫। নন্থ মহাদুষ্টকংস-বঞ্চনার্থং গোপালনেন তস্য চ বধেন কো নাম দোষ ইতি স্বয়মেবাশঙ্ক্যাহ—বর্ণেতি। লৌকিকদৃষ্ট্যা সংক্ষত্রিয়ত্বাদিনা শ্রীকৃষ্ণস্য তাদৃশত্বাভাবেঽপি তাদৃশী দুরুক্তিঃ ক্রোধেন কেবলমবিচারাদেব ॥

৩৬। অতঃ স্বয়মেবান্যথা দূষয়ংস্তৎসম্বন্ধিনো যাদবানপি সর্বান্ নিন্দতি—যযাতিনেতি দ্বাভ্যাম্। হি যতঃ, শপ্তম্, অতঃ সদ্ভির্বহিষ্কৃতং পরিত্যক্তমিত্যর্থঃ ॥

৩৭। নন্বপরাধাভাবেঽপি কেবলকামোপভোগপরেণ যযাতিনা শপ্তোঽপি শ্রীযদুঃ সদ্ধর্ম্মরতো ভগবতা শ্রীদত্তেনানুগৃহীতঃ পরমপূজ্য এবেতি তদ্বংশ্যা অপি তাদৃশ এবেত্যাশঙ্ক্যান্যথা নিন্দতি—ব্রহ্মর্ষীতি। দেশান্ আর্য্যাবর্ত্তবর্ত্তিনস্তত্রাপি মধ্যত্বেন শ্রেষ্ঠান্মাথুরানিত্যর্থঃ, অব্রহ্মবর্চ্চসং বেদাদিরহিতম্, সমুদ্রং দস্যবঃ সাক্ষাৎ সর্ব্বস্বপ্রাণলুণ্ঠকাঃ সন্তঃ ॥

৩৮। নষ্টমঙ্গলঃ সন্নিহিতমৃত্যুরিত্যর্থঃ। অতএবাসম্বদ্ধানি বভাষে, যদূনাং কথমপি তাদৃশত্বাভাবাদিতি ভাবঃ। অনেন হেতুনা অবজ্ঞয়া চ নোবাচ, যতো ভগবান্ ধৈর্য্য-গাম্ভীর্য্যাদ্যশেষগুণযুক্তঃ, অতোঽন্তঃক্ষোভাদিকমপি নিরস্তমেব; তত্রৈব দৃষ্টান্তঃ—যথেতি ॥

৩৯। ভগবতো জগদীশস্য, কিংবা সর্বসদ্‌গুণপূর্ণস্যাপি নিন্দনং দোষোৎকীর্ত্তনং দুঃসহমিতি সাধুত্বেন সোঢ়ুমশক্ত্যা তথা নির্জগ্মুরিত্যুক্তম্ ॥

৪০। কিঞ্চ, দুর্গতিপরিহারার্থমপীত্যাহ—নিন্দামিতি। স ভগবানেব পরঃ শ্রেষ্ঠঃ পূজ্যো যস্য তস্য, ততস্তস্মাদ্‌ভগবন্নিন্দনশ্রবণাৎ তত্র[2] স্থানাদ্বা সুকৃতাৎ স্বয়মর্জ্জিতাশেষপুণ্যাৎ চ্যুতো ভ্রষ্টঃ, অধো নরকং যাতি, ইতি সুকৃতক্ষয়েণ তস্য কদাপি সদ্গতির্ন স্যাদিতি সূচিতম্ ॥

৪১। (ভা° ৪।৪।১৭) ‘কর্ণৌ পিধায় নিরিয়াদ্‌যদকল্প ঈশে’ ইত্যাদিচতুর্থস্কন্ধোক্ত-শ্রীসতীদেবীবচনানুসারেণাশক্তানাং নির্গমমুক্ত্বা শক্তানাং কৃত্যমাহ—তত ইতি। মৎস্যাদয়ঃ পাণ্ডবানামেব বান্ধবাস্তৎসদৃশাঃ সম্যক্ কুর্দ্দিত্বাসনপরিত্যাগাদিনা বেগেনোত্তস্থুঃ, যাদবাস্তু তত্রৈব বর্ত্তমানাঃ পরমসমর্থা অপি শ্রীভগবন্মতানুসারেণ নোত্থিতাঃ, ন চ কিঞ্চিদূচুরিতি জ্ঞেয়ম্ ॥

৪২। তু অপি, চৈদ্যোঽপি, কৃষ্ণস্য সাক্ষাদ্‌ভগবতোঽপি পক্ষীয়ান্ অনুবর্ত্তিনঃ; হে ভারতেতি চৈদ্যস্যাতিদুর্বুদ্ধ্যা বিস্ময়াৎ ক্রোধোদয়াদ্বা; যদ্বা, ভয়ান্তঃশঙ্কমানং রাজানমাশ্বাসয়তি। মহাবংশজত্বেন বুদ্ধ্যা মিথ্যাশঙ্কাং নিরস্য স্বস্থো ভবেতি ভাবঃ ॥

৪৩। স্বান্ পাণ্ডবাদীন্, রুষা আপততো বেগেনাভিমুখমাগচ্ছতঃ শিরঃ, ক্ষুরবত্তীক্ষ্ণোঽন্তঃ প্রান্তভাগো যস্য চক্রস্য তেন, ইতি শীঘ্রমনায়াসেন মূলতো হরণমুক্তম্; তাবদুত্থায়েতি জন্মত্রয়ান্তে অধুনা বিপ্রশাপান্মোচয়িত্বা পুনঃ শ্রীবৈকুণ্ঠঞ্চ পার্ষদত্বং প্রাপয়িতুং পূর্ব্বপূর্ব্ববন্ময়ৈব স্বহস্তেনায়ং হন্তুং যোগ্য ইতি পাণ্ডবাদীনাং তদ্‌বধোদ্যমাৎ প্রাগেবোত্থায়, যতো ভগবান্ তত্তদ্বিজ্ঞান-ভক্তবাৎসল্যাদ্যশেষগুণযুক্তঃ; যদ্বা, তাবদিতি তেষাং সমুত্থানাৎ প্রাগেবেত্যর্থঃ। যতো ভগবান্ অসাধারণসর্ব্বশক্তিপূর্ণঃ ॥

৪৪। অথানন্তরং মহান্ শব্দ আসীৎ। কথম্ভূতঃ? কোলাহলঃ, কেষাঞ্চিৎ হাহেতি, কেষাঞ্চিৎ সাধু সাধ্বিতি, কেষাঞ্চিচ্চ জয় জয়েত্যাদিভির্বাক্যৈরুচ্চাবচঃ; যদ্বা, কেষাঞ্চিচ্ছোকেন, কেষাঞ্চিচ্চ প্রহর্ষেণ ব্যক্তত্বাৎ কলকলঃ, ইদং শব্দানুকরণমাত্রম্; জীবিতমেব, ন তু ধর্ম্মাদিকমেষ্টুং শীলমেষাং তথা ত ইতি মরণভয়েন তদ্‌যজ্ঞোৎসবমপি পরিত্যজ্য বেগেনাপসৃতা ইত্যর্থঃ ॥

৪৫। বাসুদেবং বসুদেবাজ্জাতং সাক্ষাদ্ভগবন্তম্, উপ সমীপে, সদ্য এবাবিশৎ। পুনঃ পার্ষদত্বপ্রাপ্ত্যা শ্রীভগবতা সহ সঙ্গত ইত্যর্থঃ। কথম্ভূতং তজ্জ্যোতিঃ? তদাহ—উল্কেবেতি। অতএবাশ্চর্য্যেণ সর্বভূতেষু পশ্যৎসু সৎসু পার্ষদত্বেন সচ্চিদানন্দবিগ্রহতয়া তাদৃশজ্যোতিষ্ট্বাসম্ভবেঽপি তথা প্রবেশঃ পুনঃ পার্ষদত্বপ্রাপ্তিবোধনেন তত্তত্ত্বজ্ঞানাং ভক্তানাং প্রহর্ষণার্থম্ ॥

৪৬। তন্ময়তামিতি শ্রীভগবতা সহ পার্ষদানাং প্রায়ো ভেদাভাবাৎ, সচ্চিদানন্দবিগ্রহত্বাভিপ্রায়েণ বা, হি এব,

---

[1] দেব- (গ) ; [2] ততঃ (গ)।

অন্যৈর্ব্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, তথা ধ্যায়ন্নপি যাতঃ। ননু তথাপি দ্বেষেণ ধ্যানাৎ পুনঃ পার্ষদত্বং ন সম্ভবেত্তত্রাহ—হি যতো ভাবঃ পার্ষদত্বে হেতুঃ পার্ষদত্বে চ তস্য প্রাক্তনী ভক্তিরেব ভবস্য পার্ষদত্বলক্ষণশ্রেয়সঃ কারণম্। শ্রীভগবদিচ্ছয়া বিপ্রশাপেনৈব দ্বেষানুকরণম্, তত্ত্বতস্তু ভক্তত্বাদেবেত্যর্থঃ ॥

৪৭। ততশ্চ বিঘ্নবিনাশেন যজ্ঞঃ সুষ্ঠু সমাপ্ত ইত্যাহ—ঋত্বিগ্‌ভ্য ইতি। অন্যাংশ্চ সর্ব্বান্ সম্যক্ পূজয়িত্বা, অবভৃথং যজ্ঞাবসানকর্ম্ম, একরাড়িতি সাম্রাজ্যসিদ্ধেঃ ॥

৪৮। যোগেশ্বরাণাং শ্রীদামাদীনাং[১] সনকাদীনাং বা ঈশ্বরঃ, যতঃ কৃষ্ণঃ সাক্ষাদ্ভগবানিতি তত্তদুপায়েন তত্তচ্ছক্ত্যা চানায়াসেনৈব সম্যক্ সাধয়িত্বেতি; যদ্বা, যোগেশ্বরা বশীকৃত-ভক্তিযোগাস্তেষামীশ্বর ইতি ভক্তবাৎসল্যাদিতি ভাবঃ। সুহৃদ্ভিঃ শ্রীযুধিষ্ঠিরাদিভিঃ, অভি অভীক্ষ্ণং যাচিতস্তত্র বা সম্প্রার্থিতঃ সন্ ॥

৪৯। ঈশ্বরঃ পরমস্বতন্ত্রোঽপ্যনুজ্ঞাপ্যৈব যযৌ, যতো দেবক্যাঃ সুতো ভক্তবাৎসল্যাদিপ্রকটনার্থং তস্যাং জাতঃ। যদ্বা, যানে হেতুঃ—দেবকীতি। মাতাপিত্রাদিসুখার্থমিতি ভাবঃ। যানং চ সুহৃদাং প্রার্থনয়া, চিরং তত্র বাসেন সুহৃদাদীনাং[২] সর্ব্বেষাং স্বস্বস্থানগমনাৎ পশ্চাদ্‌ভাব্যপি প্রসঙ্গাদত্রোক্তম্, তচ্চ সবিশেষমগ্রাধ্যায়ে ব্যক্তমেব ভাবি ॥

৫০। বৈষ্ণবৈস্তু কথমপি বিপ্রা নাবমন্তব্যা ইত্যাশয়েন প্রসঙ্গাদাহ—বর্ণিতমিতি। তৎ ত্বয়া সপ্তমস্কন্ধে পৃষ্টং প্রসিদ্ধং বা বহুর্বিস্তরো বিস্তারো যস্মিন্ তৎ, ক্রিয়াবিশেষণং বা; কিম্? তদাহ—বৈকুণ্ঠেতি; মোক্ষাধিকমহাপদপ্রাপ্তয়োরপি ॥

৫১। প্রস্তুতমাহ—রাজেতি। স্নাত ইত্যত্র স্বয়ং শ্রীভগবতা শ্রীদ্রৌপদীসহিতস্য কেশসংস্কারপূর্বকাভিষেকাদির্মহাভারতোক্তো বিশেষো জ্ঞেয়ঃ ॥

৫২। সুরাঃ শ্রীব্রহ্মাদয়ঃ, মানবা রাজাদয়ঃ, খেচরা সিদ্ধাদয়ঃ; কৃষ্ণং ভক্তবাৎসল্যাদিনা সর্বচিত্তাকর্ষকং শংসন্তঃ স্তুবন্তঃ,—তথা তথা ক্রতুসাধনাত্তেন নিজরূপ-গুণ-লীলা-বিশেষ-প্রকটনাচ্চ, ক্রত্বঙ্গ-শ্রীবরুণাদিকৃতাদপ্যধিকাধিক-গুণ-সম্পত্তেঃ ॥

৫৩। এবং সাধবঃ সর্বে প্রহৃষ্টাঃ, দুষ্টাশ্চ স্বপাপেনৈবাদূয়ন্তেত্যাহ—দুর্য্যোধনমিতি। স তু কৃষ্ণং ক্রতুঞ্চ, ন প্রশশংস, ন চ মুদা স্বধাম যযৌ, কিন্তু কেবলং শোকসন্তপ্তোঽভূদিত্যর্থঃ। তত্র হেতুঃ—পাপমিতি, স্ফীতাং সমৃদ্ধাং তাং রাজসূয়োত্থামনির্বচনীয়াং বা; পাণ্ডুসুতস্যেতি অসহনে হেত্বন্তরং ভ্রাতৃত্বেন স্পর্দ্ধয়া তত্রাপি ধর্ম্মনিষ্ঠত্বেন মাৎসর্য্যোৎপত্তেরিতি ভাবঃ ॥

৫৪। এবং শ্রীকৃষ্ণঃ সাক্ষাৎ পশ্যতামপি দুর্য্যোধনাদীনামভক্ত্যা সদা দুঃখমেব, কথঞ্চিত্তদ্‌ভক্ত্যা চ সর্বেষাং সদা সুখমেবেত্যাশয়েন; যদ্বা, চৈদ্য-জরাসন্ধাদীনাং শ্রীকৃষ্ণাত্তু সাক্ষান্মরণেন মোক্ষোঽভূদিতি কিমাশ্চর্য্যম্, তদ্‌বধাদিশ্রবণাদপি শ্রীভগবৎপ্রভাবেণ পরমপদপ্রাপ্তিঃ স্যাদিত্যাহ—য ইতি। অনেনাধিকারাপেক্ষা নিরস্তা; বিষ্ণোঃ স্বমাধুর্য্য[৩]বিশেষ-প্রকটনেন বিশ্বব্যাপকস্য শ্রীকৃষ্ণস্য; আদি-শব্দেন শ্রীযুধিষ্ঠির-প্রতিষ্ঠাদিকং সর্বৈঃ সমূলৈঃ সপ্রারব্ধৈশ্চ পাপৈঃ প্রকর্ষেণ মুচ্যতে,—মোক্ষাধিকশ্রীবৈকুণ্ঠলোকপ্রাপ্তেঃ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে উত্তরার্দ্ধে শ্রীশ্রীল-সনাতন-গোস্বামিপাদ-কৃতায়াং
শ্রীবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণ্যাং শ্রীদশম-টিপ্পন্যাং চতুঃসপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৭৪ ॥

পঞ্চসপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ

১। পাপমিত্যাদিনা প্রাগুক্তস্যাপি কারণবিশেষপ্রকারং বুভুৎসুরুক্তানুবাদপূর্বকং পৃচ্ছতি—অজাতশত্রোরিতি দ্বাভ্যাম্। অনেন দুষ্টদুর্য্যোধনেঽপি তস্য দ্বেষাভাবঃ সূচিতঃ। তমনির্ব্বচনীয়ম্, রাজসূয় এব মহানুদয় উৎসবো বিভূতির্বা, তেনোৎকর্ষো বা তম্, নৃদেবা রাজানো যে চান্যে সমাগতাস্তে সর্ব্বে; ব্রহ্মন্! হে সাক্ষাদ্‌বেদরূপেতি তৎ ত্বয়া বিজ্ঞায়ত এবেতি ভাবঃ ॥

২। সুরাশ্চ রাজানমিতি রাজত্বেন পরদ্রব্যানপেক্ষয়া রাজান্তরবত্তস্যাপি মদযোগ্যতোক্তা; তথাপি তং বর্জ্জয়িত্বা বিনা; বর্জ্জয়িত্বেতি নৃদেবাদিকৃতোপেক্ষয়া তস্য মোদো নাভূ-

---

১। শ্রীনারদাদীনাং (গ) ; ২। সুরাদীনাং (ঘ, ঙ) ; ৩। স্বমাহাত্ম্য- (ঘ, ঙ)।

দিতি ভাবঃ। নোঽস্মাভিঃ ; ভগবন্! হে সর্ব্বজ্ঞেতি তদ্বক্তুং ত্বমেব জানাসীতি ভাবঃ ॥

৩। তে পিতামহস্যেতি শ্রোতুস্তস্য প্রহর্ষণার্থং যজ্ঞে পরিচর্য্যায়াং বিবিধক্রিয়ায়াং তস্য বান্ধবাঃ, মহাত্মন উৎকৃষ্ট-স্বভাবস্য, অতস্তৎপ্রেমবন্ধনাঃ ॥

৪। তদেব চতুর্ভির্বিবিচ্য বদন্নাদৌ মুখ্যকর্ম্মসু স্থিতানাহ—ভীম ইতি দ্বাভ্যাম্। ভীমাদীনাং তত্তৎকর্ম্মণি প্রবৃত্তিস্তত্র তেষাং শ্রদ্ধাবিশেষাৎ, তেন নৈপুণ্যাচ্চ ; অতএব সর্ব্বান্তে নির্দ্দিষ্টং 'মহামনাঃ' ইতি প্রত্যেকং সর্বেষামেব বিশেষণং জ্ঞেয়ম্ ॥

৫। সতাং শ্রীবৈষ্ণবানাম্, জিষ্ণুরিতি শুশ্রূষণেন তেষাং বশীকরণাৎ, সতামেব পাদপ্রক্ষালনে কৃষ্ণ ইতি তেন সর্বচিত্তাকর্ষণাৎ ; ভীমাদীনাং যথাপূর্ব্বং তত্তৎকর্ম্মবিস্তারাপেক্ষয়া তত্তৎ-ক্রমেণ নির্দ্দেশঃ। এবমগ্রেঽপ্যূহ্যম্ ॥

৬। বিকর্ণো দুর্য্যোধনভ্রাতা শিষ্টঃ, পাঠান্তরং স্পষ্টম্, বিরাট্ ইতি পাঠশ্চ স্পষ্টঃ, হার্দ্দিক্যঃ কৃতবর্ম্মা, আদি-শব্দাচ্ছ্রী-ভীষ্মদ্রোণাদয়ো দুঃশাসনাদয়শ্চ ; তত্র চ 'কৃতাকৃতপরিজ্ঞানে ভীষ্মদ্রোণৌ মহামতী' ইতি সভাপর্বোক্ত্যা তত্রৈব তৌ জ্ঞেয়ৌ। বাহ্লীকপুত্রঃ সোমদত্তস্তৎপুত্রো ভূরিঃ, আদ্য-শব্দাদ্-ভূরিশ্রবঃপ্রভৃতয়শ্চ। তথাপি বাহ্লীকপুত্রা ইতি পুত্রপৌত্রয়োরভেদাৎ, সন্তর্দ্দনঃ কৈকেয়ঃ, শ্রীপৃথাভগিনীশ্রুতকীর্ত্তিপুত্রঃ, আদি-শব্দাত্তদ্ভ্রাতরশ্চ ॥

৭। তদা তৎক্ষণ এব প্রবর্ত্তন্তে স্ম ; তত্র হেতুঃ—রাজ্ঞ ইতি। হে রাজেন্দ্রেতি পূর্ব্বেষাং তেষাং তাদৃশমাহাত্ম্যেন তব সর্বরাজবর্গশ্রেষ্ঠত্বম্, কিংবা রাজেন্দ্রস্য তব পিতামহস্য তস্য তদ্ যুক্তমেবেতি ভাবঃ ॥

৮। বহুবিদঃ ঋত্বিক্সদস্যেতরে বিদ্বাংসো বিপ্রাদয়ঃ, অবভৃথে নৃপ আত্মনোঽন্যেষাঞ্চ স্নপনং চক্রে, তু-শব্দস্তস্যৈব তৎকর্ম্মযোগ্যত্বাপেক্ষয়া ; চক্রুস্তত ইতি পাঠে পাঠান্তরে চাবভৃথে শ্রীযুধিষ্ঠিরস্নপনমৃত্বিগাদয়শ্চক্রুঃ ; ততস্তৎপশ্চাদিতি তত্তৎসিদ্ধ্যৈব স্বস্থচিত্ততয়া তস্য কৃত্যত্বাদিতি ; দ্যুনদ্যামিতি দিব্যত্বেন তস্যামেব তদ্বিধেয়ত্বাৎ, তথাদূরগমনেন শোভা-ভরসম্পত্তেশ্চ ; সা চাগ্রে ব্যক্তীভবিষ্যতি ॥

৯। মৃদঙ্গ-ধুন্ধুরী-পণবগোমুখা আনকভেদাঃ, আনকঃ পটহঃ দুন্দুভির্বা ॥

১০। তেষাং গায়কানাং স উৎসবো নৃত্যসম্বন্ধী বীণাদিভি-রুচ্চৈর্নাদঃ, তলং করতলম্, নৃত্যে মৃদঙ্গাদীনামপেক্ষ্যত্বেঽপি বীণাদীনামেবোক্তির্নৃত্যে মধুরবাদ্যত্বেন তদপেক্ষাবিশেষাৎ ॥

১১। রুক্মমালাঃ সৌবর্ণপুষ্পনির্ম্মিতমাল্যানি, কিংবা কিরীটকুণ্ডলাদিভির্বিকারৈঃ স্বর্ণপঙ্‌ক্তয়স্তদ্‌যুক্তাঃ ॥

১২। ভূপানেবাহ—যদ্বিতি। কাম্বোজা মহাভারতে প্রসিদ্ধাঃ সুদক্ষিণাদয়ঃ, অন্যেষাং বহূনাং সদ্ভাবেঽপ্যেষা-মেবোক্তিঃ স্নেহসম্বন্ধেন সৈন্যাদি-সমৃদ্ধ্যা বা শ্রৈষ্ঠ্যস্যাপেক্ষয়া ॥

১৩-১৪। দ্বিজশ্রেষ্ঠাঃ সদস্যর্ত্বিগ্‌ভ্যোঽন্যে বিপ্রাঃ, কিংবা দ্বিজাতৈস্ত্রৈবর্ণিকাস্তেষু শ্রেষ্ঠাঃ, পুষ্পবর্ষিণঃ পুষ্পাণি বর্ষন্তঃ সন্তঃ রসৈর্মিথো বিবিধতয়া লিম্পন্ত্যোঽভিতঃ সিঞ্চন্ত্যশ্চ ॥

১৫। গোরসা দধ্যাদয়ঃ, প্রকর্ষেণ পুংভ্যোঽপ্যাধিক্যেন লিম্পন্ত্যঃ। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। তত্র তৈলাদিভিরিবেতি লেখ্যে সান্দ্রকুঙ্কুমাদিভিরিতি লেখকভ্রমাৎ। কিঞ্চ, প্রলিম্পন্ত্য ইত্যস্যৈব ব্যাখ্যা বিলিম্পন্ত্য ইতি। কিংবা, অত্রাপি প্র-শব্দ-স্থানে বি-শব্দো লেখকভ্রমাৎ ; যদ্বা, মূলপাঠ এব তাদৃশো জ্ঞেয় ইতি ॥

১৬। নৃদেব্যঃ শ্রীদ্রৌপদ্যাদ্যাঃ শ্রীরুক্মিণ্যাদ্যাশ্চ, যথা দেব্য ইতি তাসাং মহাকান্ত্যাদিকং সূচিতম্, তথা দেবীনাং ব্যোম্না-গমনঞ্চোক্তম্। মাতুলেয়স্য শ্রীকৃষ্ণস্য সখিভিঃ, সখীভিঃ পত্নীভি-রিতি কেচিৎ ; বিশেষেণ পূর্ব্বতোঽপ্যাধিক্যেন রেজুরশোভন্ত ॥

১৭। সখীন্ শ্রীদ্রৌপদ্যাদ্যাঃ শ্রীকৃষ্ণাদীন্, শ্রীরুক্মিণ্যাদ্যাশ্চ সহদেবাদীন্[১], ক্লিন্নাম্বরত্বাদেব বিবৃতমভিব্যক্তং গাত্রে দেহে কিংবা গাত্রং সর্ব্বাঙ্গম্, তত্রাপি বিশেষতঃ কুচাদিকং যাসাং তাঃ ; যদ্বা, ক্লিন্নাম্বরা অপি অবিবৃতগাত্রকুচোরুমধ্যা ইত্যত্র কর্ম্মধারয়ঃ, ঔৎসুক্যেন সেকাভিনিবেশেন মুক্তকবরাশ্চ তাঃ, চ্যবমানমাল্যাশ্চ, বিশেষণানামেষাং যথোত্তরং সেকাভিনিবেশ-প্রকারে শ্রৈষ্ঠ্যম্। বিহারৈর্দেবরাদিসেকলক্ষণৈরপ্যান্তরমমৈঃ, ক্ষোভমসহিষ্ণুতয়া দুঃখম্, মলধিয়াং দুর্য্যোধনাদীনামেব, ন তু সাধূনামিত্যর্থঃ ॥

---

[১] সহদেবরাদীন্ (গ)।

১৮। স্বস্য পত্ন্যঃ শ্রীদ্রৌপদীযৌধেয়ীপ্রভৃতয়শ্চ, তাভিঃ সহ বিশেষেণ সর্বেভ্য আধিক্যেনারোচত অশোভত ॥

১৯। তে পূর্ব্বোক্তাঃ শ্রীদ্বৈপায়নাদয়ঃ, কিংবা সর্ব্বকর্ম্মকৌশলাদিনা সুপ্রসিদ্ধাঃ, আচান্তং কৃতাচমনং সন্তং কৃষ্ণয়া ভার্য্যামুখ্যয়া শ্রীদ্রৌপদ্যা সহিতম্ ॥

২০। দেবাদীনাং যথাপূর্ব্বং পুষ্পবর্ষণে শ্রৈষ্ঠ্যম্ ॥

২১। ততস্তস্মাৎ শ্রীযুধিষ্ঠিরস্নপনাৎ পশ্চাৎ তত্র তস্যাং গঙ্গায়াং তৎস্নপনতীর্থে বা, বর্ণাশ্রমাভ্যাং যুতা ইতি তেষামেব শ্রদ্ধাবিশেষাৎ, ইত্যনধিকারাদিনান্ত্যজা ব্যাবর্ত্তিতাঃ ; যদ্বা, অকারপ্রশ্লেষেণ বর্ণাশ্রমরহিতা অপি, যতো যত্র যস্মাদ্বা গঙ্গাস্নানেন স্বত এব সর্ব্বকিল্বিষমোক্ষোঽপি, মহাপাতকীতি সাক্ষাদ্‌ব্রহ্মহত্যাদিভ্যঃ সদ্যোমুক্তিবিশেষাপেক্ষয়েতি ॥

২২। অথানন্তরমেব, আদি-শব্দাৎ ক্ষত্রিয়াদীন্ ॥

২৩। বন্ধূন্ শ্রীকৃষ্ণাদীন্, জ্ঞাতীন্ শ্রীভীষ্মাদীন্, মিত্রাণি বিরাটাদীনি, সুহৃদশ্চ সম্বন্ধিনঃ, দ্রুপদাদীন্, অন্যাংশ্চ উদাসীনান্ নৃপান্ ; বন্ধাদীনাং যথাপূর্ব্বং শ্রৈষ্ঠ্যেন তত্তৎক্রমেণ পূজনম্। নারায়ণঃ সাক্ষাৎ পরমেশ্বরঃ শ্রীকৃষ্ণস্তৎপরঃ সন্ তৎপ্রীত্যর্থমিত্যর্থঃ ॥

২৪। জনাঃ পুমাংসঃ ; সুররুক্তে, হেতুঃ—মণীতি। দুকূলমধঃপরিধানপট্টবস্ত্রে নারীণামন্যাশেষভূষণসদ্ভাবেঽপি কুণ্ডলযুগস্যৈবোক্তির্মুখস্য, কনকমেখলয়েতি চ মধ্যদেশস্য শোভাবিশেষাপেক্ষয়া। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, যতো মণিকুণ্ডলাদয়স্তেষু সন্তি, কুণ্ডলযুগেনালকবৃন্দেন চ জুষ্টা বক্ত্রশ্রীর্যাসাং তাঃ। অন্যৎ সমানম্ ॥

২৫। অথ পূজানন্তরং মহাশীলাঃ কুলীনাঃ পরমপূজ্যা ইত্যর্থঃ ॥

২৬। লোকপালাঃ শ্রীব্রহ্মাদয়ঃ, তেষাং দেবান্তর্গতত্বেঽপি পৃথগুক্তিঃ পূজাবিশেষাদ্যপেক্ষয়া, তং শ্রীযুধিষ্ঠিরং স্বধামানি স্বস্বগৃহান্, হে নৃপেতি যজ্ঞসমাপ্ত্যাদিনা সন্তোষাৎ ॥

২৭। হরিঃ সর্ব্বদোষহরো রূপগুণাদিনা চ সর্ব্বমনোহরঃ শ্রীকৃষ্ণস্তস্য দাসো ভক্তস্তস্য, অতএব রাজা চাসৌ ঋষিশ্চ সর্ব্বজ্ঞানাদিপূর্ণস্তস্য, ইতি রাজসূয়মহোদয়স্য সর্ব্বগুণতাদিকং সূচিতম্। অত এবং প্রশংসন্তঃ স্তুবন্তোঽপি নৈবাতৃপান্, প্রীত্যানারতমেব প্রশংসন্তি স্মেত্যর্থঃ। তত্র দৃষ্টান্তঃ—মর্ত্ত্যো মরণধর্ম্মা নিত্যরোগার্ত্তোঽমৃতং মরণদুঃখাদিহরং পরমসুখকরঞ্চ দিব্যরসং পিবন্ যথা ন তৃপ্যতি, তদ্বৎ ॥

২৮। এবং যজ্ঞসম্বন্ধিনঃ প্রস্থাপ্য স্বকীয়াংস্তু স্বস্বগৃহং জিগমিষতোঽপি স্নেহভরেণ তত্র ন্যবাসয়দিত্যাহ—তত ইতি। তস্মাৎ ঋত্বিগাদীনাং স্বস্বধামযানাৎ পশ্চাৎ, সুহৃদঃ শ্রীভীষ্মাদয়ঃ, সম্বন্ধিনো দ্রুপদাদয়ঃ, বান্ধবা মিত্রাণি বিরাটাদয়স্তান্, চ অপি, কৃষ্ণং সাক্ষাদ্ভগবন্তমপি। ননু মহাসাহসং ধার্ষ্ট্যাদিকঞ্চাপদ্যেত, তত্রাহ—ত্যাগে কাতরোঽসমর্থঃ, কিংবা ত্যাগে বিবশঃ ॥

২৯। ন চ তেন স্বাতন্ত্র্যভঙ্গাচ্ছ্রীকৃষ্ণস্য তত্রানিচ্ছা শঙ্ক্যা, কিন্তু প্রীতিরেবাভূদিত্যাহ—ভগবানিতি। পরমস্বতন্ত্রোঽপি তত্র ইন্দ্রপ্রস্থে নিতরাং শ্রীমহিষীবর্গসাহিত্যাদিনাবাৎসীৎ, যতস্তস্য শ্রীযুধিষ্ঠিরস্য প্রিয়ঙ্করঃ, ভক্তবশ্যত্বাদিতি ভাবঃ। অতএবাঙ্গেতি সপ্রেমসম্বোধনম্। ননু শ্রীদ্বারকাবাসিনামপি চিরবিরহাকুলানাং প্রিয়াচরণং যোজ্যম্, তত্রাহ—প্রস্থাপ্যেতি। তেষামাশ্বাসনার্থমেব যদুবীরান্ কৃতবর্ম্মাদীন্, আদি-শব্দাৎ সপরিবারাঃ শ্রীপ্রদ্যুম্নানিরুদ্ধাদয়ঃ। ননু তেষাং প্রস্থাপনেন কথং তেষামাশ্বাসনং স্যাৎ? তত্রাহ—স্বানাত্মতুল্যানিত্যর্থঃ, শ্রীপ্রদ্যুম্নস্য সর্ব্বজ্যেষ্ঠত্বেঽপি সাম্বাদিত্বং সাম্বস্য মাতুস্ত্যাগাশক্ত্যা যত্নেন ভগবতা প্রেষণাভিপ্রায়েণ ; সাত্যক্যাদীনিতি পাঠঃ স্পষ্টঃ। ততশ্চ স্বানিতি প্রদ্যুম্নাদীনিত্যর্থঃ। অন্যথাগ্রাধ্যায়ে সাম্বসেনাপতিনা[১] সহ বক্ষ্যমাণশ্রীপ্রদ্যুম্নযুদ্ধস্যাসঙ্গতেঃ ॥

৩০। শ্রীকৃষ্ণেন সাক্ষাদ্ভগবতা হেতুনা সম্যক্ সুখেন সম্পূর্ণতয়া উত্তীর্য্য ; ধর্ম্মসুত ইতি তত্র তস্য যোগ্যতা সূচিতা ॥

৩১। এবং দুর্য্যোধনস্যানুতাপহেতুত্বেন শ্রীযুধিষ্ঠিরস্য প্রভাবং বর্ণয়িত্বা তদনুতাপোত্থানে হেত্বন্তরঞ্চাহ—একদেত্যাদিনা দৃশেত্যন্তেন। শ্রিয়ং বিভূতিং মহিত্বং মাহাত্ম্যং সাম্রাজ্যাদিসম্পাদনলক্ষণম্ ; যদ্বা, করণে ষষ্ঠী, রাজসূয়েন মহিত্বং সর্ব্বলোকপূজ্যতাদিলক্ষণম্, শ্রিয়াং মহিত্বে চ হেতুমাহ—অচ্যুতে সর্বৈশ্বর্য্যপূর্ণে শ্রীকৃষ্ণে আত্মা চিত্তং যস্য তস্যেতি, অয়মপ্যনুতাপে হেতুবিশেষঃ। কিংবা অনেন শ্রিয়ো মহিত্বস্য চাসাধারণ্যমভিপ্রেতম্ ॥

---

[১] সাত্বতসেনাপতিনা (গ)।

৩২। কদা কথমিত্যপেক্ষায়াং বিবৃণোতি—যস্মিন্নিতি। অন্তঃপুরে নানাবিধা বিশেষেণ নরেন্দ্রাদিলক্ষ্মীতোঽপ্যাধিক্যেন ভান্তি রাজন্তে, কিল নিশ্চয়ে ; তত্র হেতুঃ—বিশ্বসৃজা ময়েন সভানির্ম্মাণদ্বারা, কিংবা বিশ্বকর্ম্মণোপকৢপ্তাঃ, তেনৈব পুরনির্ম্মাণাৎ ; পতিং শ্রীযুধিষ্ঠিরম্, পতীনিতি চিৎসুখঃ। দ্রুপদরাজস্য সুতেতি তদ্‌যজ্ঞে তস্যা জন্মনা সর্ব্বরূপগুণাদিমত্ত্বং সূচিতম্। যস্যাং দ্রুপদরাজসুতায়াং শ্রিয়াং বা, বিষক্তহৃদয়ো মাৎসর্য্যাদিনাবিষ্টচিত্তঃ। কুরুরাড়িতি কুরূণাং রাজাহমিত্যভিমানেন মাৎসর্য্যোদয়াদিতি ভাবঃ॥

৩৩। তদা রাজসূয়ানন্তরং মধুপতের্নিজাশেষরূপগুণাদিপ্রকটনার্থং মধুকুলেঽবতীর্য্য শ্রেষ্ঠতাং গতস্যেতি তন্মহিষীণামপি তাদৃশত্বমভিপ্রেতম্। শ্রোণ্যা ভরেণাতিশয়েন ভারেণ বা হেতুনা শনৈশ্চলদিতি শেষঃ। অতএব ক্বণদঙ্ঘ্রিশোভম্ ; যদ্বা, শ্রোণীভরেণ বিশিষ্টম্, অতএব শনৈঃ ক্বণদ্ভিরঙ্ঘ্রিভিঃ শোভা যস্য তৎ। শ্রীমন্মুখত্বে হেতুঃ—চপলেতি, চঞ্চলেতি পাঠে পাঠান্তরেঽপি স এবার্থঃ। চ-কারস্ত্বনুক্তসমুচ্চয়ে, তেনান্যদপি সৌন্দর্য্যাদিকং বোধ্যতে॥

৩৪। সভায়ামাসীনঃ, ময়েন দৈত্যশিল্পিনা কৢপ্তায়ামিতি পরমাদ্ভুতত্বমভিপ্রেতম্ ; তচ্চোক্তং সভাপর্ব্বণি—

'সভা তু সা মহারাজ শাতকুম্ভময়দ্রুমা।
দশকিষ্কুসহস্রাণি সমন্তাদায়তাভবৎ॥
যথা বহ্নের্যথার্কস্য সোমস্য চ যথৈব ভাঃ।
ভ্রাজমানা তথাত্যর্থং বভার পরমং বপুঃ॥' ইত্যাদি ;

কিঞ্চ, 'তাং স্ম তত্র ময়েনোক্তাঃ কিঙ্করা নাম রাক্ষসাঃ। সভামষ্টৌ সহস্রাণি রক্ষন্তি চ বহন্তি চ॥' ইত্যাদি। অধিরাট্ সম্রাট্, তথাপ্যভিমানাদ্যভাবেন সদ্ধর্ম্মপরত্বং সূচয়তি—ধর্ম্মসুত ইতি। তত্রৈব হেতুঃ—স্বচক্ষুষেতি, এবং তস্য চিত্তাকর্ষণাৎ কৃষ্ণেনেতি ; অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, স্বে স্বকীয়ে চক্ষুষী যস্মিন্ তেন, অতৃপ্ত্যা সদা দৃগ্‌ভ্যাং সাক্ষাদ্দৃশ্যমানেন সহেত্যর্থঃ। অতঃ শ্রীকৃষ্ণাভিনিবিষ্টদৃশা তেন বক্ষ্যমাণদুর্য্যোধনপতনাদিকং ন সম্যগ্ দৃষ্টমিতি জ্ঞেয়ম্। অন্যথা কৃপয়া ভ্রাতরমেকং প্রেষ্যাসাবানীতঃ স্যাদিতি॥

৩৫-৩৬। সাক্ষান্মঘবানিব পারমেষ্ঠ্যং সাম্রাজ্যং তস্য শ্রিয়া জুষ্টঃ সেবিতঃ ; যদ্বা, অহো কিং বাচ্যং মঘবানিবেতি সাক্ষাচ্ছ্রীব্রহ্মৈবেত্যাহ—পারমেষ্ঠ্যেতি; তত্র তস্যাং সভায়াং মানিত্বাদেব নিজবিভূতিবোধনার্থং কিরীটমালী ; কিঞ্চ, বীরত্বদর্শনার্থমসিহস্তঃ ; কিঞ্চ, রুষা ক্ষিপন্নিতরামসঙ্কোচেনাবিশৎ ; ভ্রাতৃভিঃ পরীত ইতি বক্ষ্যমাণব্রীড়াধিক্যবোধনার্থম্। হে নৃপেতি মানিনামীদৃশত্বং স্যাদেবেতি ভাবঃ। অতএব দ্বাঃস্থাদিভির্ভয়াদিনাভিগমনাদ্যভাবাজ্জলাদি-পরিচায়কাভাবেন, কিংবা নিত্যাভ্যস্তস্যাপি বর্ত্মনঃ প্রাগাঢ়মাৎসর্য্যসংরম্ভাৎ পরিত্যাগেন ; যদ্বা, সভাপর্ব্বোক্তেন সভাশোভাদর্শনার্থমিতস্ততো ভ্রমণেন তত্তদপরিচয়াদ্বস্ত্রাকুঞ্চনাদিকং জ্ঞেয়ম্, তত্তদ্বিশেষণঞ্চ জলান্তঃপতনে কিরীটাদিভ্রংশস্য তথা তথাংশস্য পতনাদিনা ব্রীড়াভরস্য দ্যোতনার্থমিতি দিক্॥

৩৭। অন্ত-শব্দঃ স্বরূপে অধোবস্ত্রং সর্ব্বমেবেত্যর্থঃ। বতিপ্রত্যয়াল্লৌকিকোক্তিরীত্যানধিকার্থঃ, ভ্রান্ত্যা স্থলবৎ স্থলমেব মত্বা, যতো ময়স্য মহামায়াবিনো মায়য়া বিপরীত-দৃষ্টিকারিণ্যা শিল্পপরিপাট্যা বিশেষেণ নিজাভিমানধ্বংসনাদিনা মোহিতঃ ; তথা চ সভাপর্ব্বণি (ম° ভা°, সভা-প° ৪৭।৩-৯)—

'স্ফাটিকং স্থলমাসাদ্য জলমিত্যভিশঙ্কয়া।
স বস্ত্রোৎকর্ষণং রাজা কৃতবান্ বুদ্ধিমোহিতঃ॥
ততঃ স্ফাটিকতোয়াং তাং স্ফাটিকাম্বুজশোভিতাম্।
বাপীং মত্বা স্থলমিব সবাসাঃ প্রাপতজ্জলে॥'

কিঞ্চ—

'জলে নিপতিতং দৃষ্ট্বা কিঙ্করা জহসুর্ভৃশম্।
বাসাংসি চ শুভান্যস্মৈ প্রদদূ রাজশাসনাৎ॥
তথাগতং তু তং দৃষ্ট্বা ভীমসেনো মহাবলঃ।
অর্জ্জুনশ্চ যমৌ চোভৌ সর্ব্বে তে প্রাহসংস্তদা॥
নামর্ষয়ত্ততস্তেষামবহাসমমর্ষণঃ।
আকারং লক্ষ্যমাণস্তু ন স তান্ সমুদৈক্ষত॥
পুনর্বসনমুৎক্ষিপ্য প্রতরিষ্যন্নিব স্থলম্।
আরুরোহ ততঃ সর্ব্বে জহসুস্তে পুনর্জনাঃ॥
দ্বারঞ্চ বিবৃতাকারং সমাপেদে পুনশ্চ সঃ।
বৃতেয়ঞ্চেতি মন্বানো দ্বারদেশাদুপারমৎ॥' ইত্যাদি॥

৩৮। অপরে পাণ্ডবানামাত্মীয়া নৃপতয়ঃ ; যদ্বা, অন্যে চ সভাপর্ব্বোক্ত-ময়নিযুক্ত-কিঙ্করাখ্য-রাক্ষসাদয়ঃ ; শ্রীভীমাদীনাং যথাপূর্ব্বং হাসে শ্রৈষ্ঠ্যম্ ; কৃষ্ণেন হাসে সর্ব্বচিত্তাকর্ষকেণ ভগবতানুমোদিতাঃ, শ্রীনেত্রান্তনিকুঞ্চনাদিনা প্রেরিতা ইত্যর্থঃ।

অঙ্গেতি শ্রীভগবদনুমোদনে রাজ্ঞোঽপি নিবারণাশক্ত্যা হাসপ্রৌঢ়ত্বানুস্মরণেন সহাস-সম্বোধনম্ ॥

৩৯। স দুর্য্যোধনঃ, তূষ্ণীং নিষ্ক্রম্য সভায়া নিঃসৃত্য ; তত্র হেতুঃ—ব্রীড়িত ইত্যাদি। ব্রীড়িতত্বাদেবাবাগ্বদনোঽধোমুখঃ সন্ ; কিঞ্চ, রুষেতি প্রসভং শ্রীযুধিষ্ঠিরেণ ভৃত্যাদিদ্বারা, কিংবা তদ্ভ্রাতৃভিরনুনীয়মানোঽপি হঠাদ্ যযৌ। হাহেতি মহাদুষ্টাত্তস্মাদনিষ্টশঙ্কয়া; অজাতশত্রুরিতি তস্মিন্নপি স্বতো দ্বেষাভাবঃ সূচিতঃ। অতঃ সহজকৃপয়া বিমনা ইব ঈষদ্ দুঃখিতচিত্তোঽভূৎ ; যদ্বা, ইবেতি শ্রীকৃষ্ণপ্রসাদাৎ সর্ব্বমঙ্গলং ভাবীত্যনুসন্ধানেন তত্ত্বতো বৈমনস্যাভাবাৎ তূষ্ণীং বভূব, নিজাভীষ্টসিদ্ধেঃ। অভীষ্টমেবাহ—ভুব ইতি। তত্রৈব হেতুঃ—ভগবান্ দুষ্টসংহারেণ শিষ্টপালনেন চ স্বভক্তিবিস্তারণায়াশেষৈশ্বর্য্যপ্রকটনার্থমবতীর্ণঃ সাক্ষাৎ পরমেশ্বরঃ ; যদ্বা, ভগবান্ সর্ব্বজ্ঞঃ পাণ্ডবাদিদুঃখবীজং জানন্নপি তূষ্ণীং বভূব। তত্র হেতুঃ—ভুব ইতি। যদ্বা, সর্ব্বশক্তিমান্, অতএবোচ্চৈর্ভ্রমতি স্ম, অন্যথা ময়মায়ায়াস্তাদৃশশক্ত্যসম্ভবাদিতি ॥

৪০। যদ্দুর্য্যোধনস্য দুঃখকারণমিহ সভামধ্যেঽহং পৃষ্টঃ ; যদ্বা, ইহ গঙ্গাতীরে এতত্তেঽভিহিতং ময়া, অতোঽত্রান্যথাত্বং নাস্তি, কারণান্তরঞ্চ ন মন্তব্যমিতি ভাবঃ। তদেব বিবৃণোতি—দুর্য্যোধনস্যেতি। মহাক্রতাবপি দৌরাত্ম্যং দুষ্টচিত্তত্বমেব, ন চ কেনাপি কৃতং তদবমানাদিকমন্যৎ কিঞ্চিদিত্যর্থঃ। তত্রৈব হেতুং সূচয়তি—সুষ্ঠু যুধ্যত ইতি তথা তস্যেতি। মহাবীরাভিমানাদিতি হে রাজন্নিতি চ সর্ব্বসদ্গুণবতা ত্বয়া তচ্চ বুধ্যত এবেতি ভাবঃ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে উত্তরার্দ্ধে শ্রীশ্রীল-সনাতন-গোস্বামিপাদ-কৃতায়াং শ্রীবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণ্যাং শ্রীদশম-টিপ্পন্যাং পঞ্চসপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৭৫ ॥

आम्नाय—ग्रन्थालय,
निधि, करौंदी

ষট্‌সপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ

১। অথ আনন্তর্য্যে, তদানীমেবেন্দ্রপ্রস্থাচ্ছ্রীদ্বারকামাগতেন শ্রীভগবতা সাক্ষাত্তস্য বধাৎ, তচ্চাগ্রে ব্যক্তং ভাবি। অদ্ভুতত্বে হেতুঃ—ক্রীড়াময়ং নরশরীরং মনুষ্যাকারো যস্য তস্য, তেন বিচিত্রমধুরক্রীড়াবিস্তারণাদিত্যর্থঃ ; যতঃ কৃষ্ণস্য জগচ্চিত্তাকর্ষক-লীলস্য। হে নৃপেতি তচ্ছ্রবণে সর্ব্বলোকপালকত্বমেব যোগ্য ইতি ভাবঃ। কিং তদিত্যপেক্ষায়ামাহ—যথেতি। যেন প্রকারেণ হতস্তৎপ্রকারং কর্ম্ম, কিংবা যথা যৎ সৌভস্য পতিরিতি কৃচ্ছ্রবধ্যত্বং[১] সূচিতম্ ॥

২। শিশুপালস্য সখেতি জরাসন্ধাদিভ্যোঽপি তস্য দ্বেষবিশেষশ্চ ॥

৩-৪। অতএব প্রতিজ্ঞামকরোৎ, অনাদরে ষষ্ঠী, অশক্যেঽর্থে প্রতিজ্ঞা নোচিতেত্যাদিকং তেষাং বাক্যমনাদৃত্যেত্যর্থঃ। অতএব দেবং নিজেষ্টদৈবতং দৈত্যানামারাধ্যং বা আরাধয়ামাস, পশুপতিমিতি শ্লেষেণ পশুতুল্যানামপি জনানাং পালকত্বেন পরমদয়ালুত্বজ্ঞানাদিতি সূচিতম্। অয়মারাধনে হেতুঃ। কিঞ্চ, প্রভুমাশ্বভীষ্টদানসমর্থম্, নৃপঃ সুখভোগযোগ্যোঽপীত্যর্থঃ ॥

৫। ভগবান্ সর্ব্বজ্ঞো দেয়-তদিষ্টবরস্য বৈফল্যং জানন্নপীত্যর্থঃ। কিঞ্চ, উমা শ্রীভগবদ্ভক্তা পার্ব্বতী, তস্যাঃ পতিরপি ছন্দয়ামাস। কুতঃ? শরণমাগতং মহাদুষ্করব্রতেন প্রপন্নমিত্যর্থঃ। অন্যথা শরণাগতোপেক্ষাদোষপ্রসক্তিঃ কর্ম্মবৈয়র্থ্যাপত্তিশ্চ। বরেণ ছন্দনঞ্চান্তঃসন্তোষাভাবাদপ্রত্যক্ষীভূতেনাকাশবাণ্যৈবেতি জ্ঞেয়ম্, আবির্ভাবাদ্যনুক্তেঃ ॥

৬। কামগং স্বেচ্ছয়া ভূমৌ জলে গিরৌ বিয়ত্যপি গচ্ছতীতি তথা তৎ, যানং রথং স সাল্বো বৃষ্ণীনাং ভীষণং ভয়ঙ্করমেব, ন তু ঘাতকমিতি। শ্রীশিবেনৈবান্তস্তথা প্রেরণাদিতি জ্ঞেয়ম্ ॥

৭। গিরৌ কৈলাসে শেতে নিশ্চলতয়া বসতীতি তথা, তেনাদিষ্ট ইত্যাকাশবাণ্যৈব ময়ং প্রত্যাদেশ ইতি। তথা পরেষাং শত্রূণাং পুরং জয়তীতি তথা সঃ, ইতি সৌভস্যাপি তাদৃশত্বং সূচিতম্। পুরমিতি শ্রীরুদ্রাজ্ঞাদরেণ দৈত্যপক্ষপাতেন চ দৈত্যশিল্পিনা ময়েন তদশেষসৈন্যাদ্যাধারতয়া পুরবৎ যানস্যৈব নির্ম্মাণাৎ। অতএব প্রকর্ষেণ শ্রীগিরিশাদিষ্টাদপ্যুৎকৃষ্টতয়াদাৎ ॥

---

[১] কৃষ্ণবধ্যত্বং (গ)।

৮। স মহাদুষ্টত্বেন প্রসিদ্ধঃ। অন্যৈর্ব্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, তমোধামত্বাদেব দুরাসদমস্ত্রাস্তনতিক্রম্যং চক্ষুষাদৃশ্যমিতি বা॥

৯। পুরীং শ্রীদ্বারকাং নিরুধ্য সর্ব্বতো বহিরাবৃত্য ; ইতি মহাবিস্ময়াৎ সম্বোধয়তি—ভরতর্ষভেতি। যদ্বা, অনিষ্টাশঙ্কিনং ত্বমাশ্বাসয়তি ; মহাবংশ্যশ্রেষ্ঠেন ত্বয়া শ্রীভগবন্মাহাত্ম্যং জ্ঞায়ত এবেতি কাপি শঙ্কা ন কার্য্যেতি ভাবঃ। বভঞ্জ ভঙ্‌ক্তুমৈচ্ছৎ॥

১০। গোপুরাণি পুর্য্যা বহির্দ্বারাণি তৎসহিতানি, দ্বারাণ্যন্যানি, ভঞ্জনার্থমেব নিতরাং নৈরন্তর্য্যাদিনা পেতুঃ॥

১১। প্রচণ্ডশ্চাসৌ চক্রবাতশ্চ বাত্যা বিমানাগ্র্যাদেবাভূৎ। সবিসর্গপাঠে পাঠান্তরেঽপি স এবার্থঃ। রজসা চক্রবাত-ভরেণ তদ্বিমানাদেব নিপতিতেন বা॥

১২। ভৃশমর্দ্দ্যমানা শস্ত্রবৃষ্ট্যাদিভির্হিংস্যমানা[1] সতী কৃষ্ণস্য পরমানন্দঘনস্য, অতঃ পরমানন্দময্যপি নগরী শং ন অভিতোঽপদ্যত লেভে। নন্বেতদসম্ভাব্যমিব, তত্রাহ—ত্রিপুরেণার্দ্দিতা মহী সর্বা যথা শং নাভ্যপদ্যত তদ্বদিতি, ত্রিপুরদাহাদিনা পূর্বং যথা শ্রীরুদ্রস্য মাহাত্ম্যং শ্রীভগবতা বিস্তারিতম্, তথাধুনাপি তদর্থং তদিচ্ছয়ৈবেতি ভাবঃ। তচ্চ ত্বয়া বুধ্যত এবেত্যাহ—হে রাজন্নিতি। যদ্বা, মহী ত্রিপুরেণ যথার্দ্দিতা তথার্দ্দ্যমানাপি শং নাভ্যপদ্যত কিম্?—কাক্কা ; অপি ত্বভ্যপদ্যতৈব, যতঃ কৃষ্ণস্য। অন্যৎ সমানম্॥

১৩। বাধ্যমানা বাধিতুমারভ্যমাণা বীক্ষ্য আলক্ষ্য মা ভৈষ্টেতি প্রজা আশ্বাস্য অভ্যয়াদভিমুখং গতঃ। অভ্যধাদিতি পাঠে পাঠান্তরেঽব্রবীৎ। যতো ভগবান্ সর্বশক্তিযুক্তঃ, অতো বীরোঽভয়দানাদৌ সমর্থঃ। কিঞ্চ, মহারথো যোধবর্গশ্রেষ্ঠঃ, পাঠান্তরপক্ষেঽপি নির্যযাবিতি জ্ঞেয়মেব॥

১৪-১৫। চারুদেষ্ণঃ শ্রীপ্রদ্যুম্নানুজঃ, অক্রূরানুজা আসঙ্গসারমেয়াদয়শ্চতুর্দ্দশ, ভানুবিন্দঃ শ্রীসত্যভামাপুত্রো ভানুরেব, শুকঃ সারণঃ শ্রীরোহিণীসুতঃ, চ-কারাঃ সর্ব্বেষাং নির্য্যাণে প্রাধান্যাপেক্ষয়া। অপরে চ শ্রীভগবৎপুত্র-ভ্রাত্রাদয়ঃ, মহান্ সর্বতঃ শ্রেষ্ঠতর ইষ্বাসো যেষাং তে ; অতো রথানাং যূথানি পান্তি যে তেষামপি যূথপাঃ, যাদববীরবর্গমুখ্যতমা ইত্যর্থঃ। দংশিতাঃ সন্নদ্ধা রথাদিভির্গুপ্তাশ্চ নির্যযুঃ। পুরাদিতি পুরীরক্ষার্থং শ্রীবলদেব-বসুদেবোগ্রসেনাদয়োঽপি তে চাসন্নিতি জ্ঞেয়ম্। রথাদীনাং যথাপূর্বং সেনাঙ্গত্বে গুপ্তসাধনত্বে চ শ্রৈষ্ঠ্যম্॥

১৬। সাল্বানাম্, যদ্বা, সাল্বস্য তদীয়ানাং চেত্যর্থঃ। সাল্বদেশোদ্ভবানাং যথেতি সুপ্রসিদ্ধদেবাসুরমহাযুদ্ধোপময়া মহত্ত্বম্ ; যদ্বা, কাক্কা ততোঽপ্যাধিক্যং সূচয়তি। তদেবাহ—তুমুলমিতি বিশেষণাভ্যাম্॥

১৭-১৮। তাঃ পূর্বোক্তাঃ শস্ত্রবৃষ্ট্যাদি-নিপাতলক্ষণাঃ সর্বমহিষীবর্গজ্যেষ্ঠায়াঃ[2] সুতঃ জ্যেষ্ঠপুত্র ইতি মাহাত্ম্যভরঃ সূচিতঃ। অতঃ ক্ষণেন সদ্য এব নাশয়ামাস। নৈশমিতি দৃষ্টান্তেন নির্গমমাত্রেণানায়াসেন যুগপদশেষমায়ানাশনং দ্যোতয়তি। স্বর্ণপুঙ্খৈরিত্যাদিবিশেষণৈঃ শরাণাং গাঢ়বেধকত্বমুক্তম্॥

১৯। একৈকেনেতি প্রত্যেকমেকৈকেন শরেণেত্যর্থঃ। এবমগ্রেঽপি। বাহনানি ধ্বজিনীপালং সাল্বাদীনামশ্বাদীন্॥

২০। অদ্ভুতং লোকাতীতম্, অতো মহৎ সর্বতঃ শ্রেষ্ঠম্ ; যদ্বা, মহদদ্ভুতং পরমাশ্চর্য্যম্, ক্ষণেনৈব তাদৃশসর্বমায়ানাশনাৎ, তথা ধ্বজিনীপালাদীনাং সর্বেষাং শরৈর্যুগপত্তথাপ্রহরণাচ্চ ; তচ্চ তস্য যুক্তমেবেত্যাহ—মহাত্মনোঽপরিচ্ছিন্নশক্তেরিত্যর্থঃ॥

২১-২২। ততশ্চ শ্রীপ্রদ্যুম্নভয়াত্তৎসৌভমলক্ষ্যমস্থিরঞ্চাভূদিত্যাহ—বহ্বিতি দ্বাভ্যাম্। বহূনি রূপাণি বর্ণা আকারা বা যস্য, তচ্চ তদেকরূপঞ্চ ; যদ্বা, বহুরূপং বহুলঞ্চ তদেকরূপমেকঞ্চেতি তথা। তৎ ময়েন মহামায়াবিনা কৃতমিতি মায়াময়ত্বেঽপি বিশেষ উক্তঃ। পরৈর্যাদবৈঃ ক্বচিৎ কদাচিদ্ গিরে রৈবতস্য মূর্ধ্নি কদাচিৎ॥

২৩। উপ সমীপে, উপলক্ষণতয়াপি বা লক্ষ্যেত, সাত্বতযূথপা যাদবমহাবীরাঃ॥

২৪। অর্কোঽর্করশ্মিঃ, স যথা সর্বানপ্যেকদৈব সম্যক্ স্পৃশতি, তদ্বদিত্যর্থঃ। অন্যৈর্ব্যাখ্যাতম্। তত্র সর্বত ইতি সর্বেষ্বিত্যর্থঃ॥

২৫। লোকদ্বয়স্য জিগীষবঃ ক্ষাত্রধর্ম্মপ্রবর্ত্তনার্থং যশোধর্ম্মাদ্যপেক্ষকাঃ সন্তঃ ; যদ্বা, জগদ্ধিতার্থং নিজকীর্ত্তিবিস্তারণেন ঊর্দ্ধাধোলোকদ্বয়বশীকরণেচ্ছব ইত্যর্থঃ॥

---

[1] -ঈষ্যমানা (গ) ; [2] সর্ব্বমহিষীশ্রেষ্ঠায়াঃ (গ)।

২৬। প্রদ্যুম্নাৎ প্রাক্ প্রকর্ষেণ পীড়িতোঽস্ত্রপ্রহারেণ দুঃখিতঃ। প্রদ্যুম্নমিতি পাঠে পাঠান্তরে প্রদ্যুম্নমাসাদ্যেত্যন্বয়ঃ। প্রাক্ প্রপীড়িতস্তেনৈব বিশেষেণাহত্য প্রহৃত্য ব্যনদৎ অত্যুচ্চৈর্নাদমকরোৎ, যতো বলী ॥

২৭। অশীর্ণবক্ষঃস্থলমপ্যপোবাহ। কিমর্থম্? অরিন্দমং ক্ষণং বিশ্রম্য স্বস্থতয়া নিজারিং দময়িতুমিত্যর্থঃ। নন্থ তথাপি রণাদপবহনময়ুক্তম্, তত্রাহ—ধর্ম্মবিৎ, অস্বস্থস্য সতো রথিনোঽবেক্ষণং সারথিঃ কুর্য্যাদিতি ধর্ম্মং জানন্; যতো দারুকঃ শ্রীভগবৎসারথিস্তস্যাত্মজঃ ॥

২৮। কার্ষ্ণিঃ লীলাকৌতুকাকৃষ্টচিত্তস্য ভগবতঃ পুত্র ইতি তস্যাপি তাদৃশত্বং সূচিতম্। অতো বৈচিত্র্যাদিকং সর্ব্বং তস্য সঙ্গচ্ছেতৈবেতি ভাবঃ। যদ্বা, লব্ধা সংজ্ঞা বীরেষু খ্যাতির্যেন সঃ, অতো মুহূর্ত্তেন স্বস্থঃ সন্নব্রবীদিত্যর্থঃ। অহো খেদে, মে শ্রীযাদবেন্দ্রপুত্রস্য মম ॥

২৯। রণাদ্বিচ্যুতোঽপসৃতঃ কোঽপি ন শ্রূয়তে, ক্লীবং পৌরুষহীনং চিত্তং যস্য তেন, সূতেন ত্বয়া হেতুনা প্রাপ্তং কিল্বিষং পাপং যেন; যদ্বা, প্রাপ্তং কিল্বিষমপরাধো যং তস্মাৎ॥

৩০। বৈরিবধাদিনা স্বান্ রময়তীতি রামঃ, কেশবশ্চ অবহেলয়া মহাদৈত্যকেশি-সূদনাৎ; 'তৌ' ইতি তয়োর্মহাবীর্য্যত্বং[1] সূচিতম্। ধর্ম্যাৎ পুণ্যজাৎ শুভকরাৎ স্বধর্ম্মযোগ্যাদ্বা, ইত্যবশ্যকৃত্যত্বমুক্তম্। অপক্রান্তো ভঙ্গং প্রাপ্তঃ, আত্মনো মে ক্ষমং যোগ্যং কর্ম্ম কিং কতরদ্ বক্ষ্যে, অপি তু ন কিঞ্চিদিত্যর্থঃ; যদ্বা, ক্ষমং হিতং স্বধর্ম্মপালনলক্ষণং পৃষ্টঃ সন্। এবং মম মহতী লজ্জা জাতা ॥

৩১। উপহাসশ্চাতীবাভূদিত্যাহ—ব্যক্তমিতি। নিশ্চিতং স্ফুটং বা ক্লৈব্যমিত্যস্য পরেণাপ্যন্বয়ঃ। অন্যৈঃ শত্রুভিঃ কৃত্বা মৃধে যুদ্ধমধ্যে তব ক্লৈব্যং কথমভূত্তত্বয়া কথ্যতাম্, তত্র বীপ্সা চ। বীর! হে শূরেতি চোপহাসাদেব; যদ্বা, অন্যৈর্জনৈঃ কথং কথ্যতাম্? অপি তু ন কেনাপি কথয়িতব্যমিতি মা লজ্জস্বেত্যর্থঃ। অন্যৎ সমানম্ ॥

৩২। ন ময়া কিল ক্লীবচিত্ততয়া ত্বমপবাহিতঃ, কিন্তু স্বধর্ম্মাপেক্ষয়ৈবেত্যাহ—ধর্ম্মমিতি। আয়ুষ্মন্! হে নিত্যবিগ্রহেতি হে বিভো! ইতি চ ত্বয়ি কথমপ্যনিষ্টশঙ্কা নাস্ত্যেবেতি ভাবঃ। তথাপি কৃতম্; কুতঃ? ধর্ম্মং বিশেষেণ জানতা, কৃচ্ছ্রগতং কষ্টং প্রাপ্তং সারথিঞ্চ রথী রক্ষেৎ ॥

৩৩। স্বদোষং পরিহর্ত্তুং তদেব দ্রঢ়য়ন্নুক্তপোষন্যায়েনাহ—এতদিতি। তু এব, এতদেব জ্ঞাত্বা, ন ত্বন্যথেত্যর্থঃ। কৃচ্ছ্রগতত্বমেবাভিব্যঞ্জয়তি—উপসৃষ্ট ইতি। অন্যৈর্ব্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, গদয়া হতোঽপি মূর্চ্ছিতঃ, সমুচ্ছ্রিতস্তেজোবৃদ্ধিং প্রাপ্তঃ, মহাবীরত্বস্বভাবাৎ; অতঃ পরেণ পরমেশ্বরেণ শ্রীকৃষ্ণেনোপসৃষ্টঃ পুনর্জনিত ইতি মত্বা ক্ষণং বিশ্রামার্থং ময়োপোবাহিতোঽপোঢ়ঃ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে উত্তরার্দ্ধে শ্রীশ্রীল-সনাতন-গোস্বামিপাদ-কৃতায়াং
শ্রীবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণ্যাং শ্রীদশম-টিপ্পন্যাং ষট্সপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৭৬ ॥

সপ্তসপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ

১। তু-শব্দো ভিন্নোপক্রমে, দংশিত ইত্যনেন প্রাগবজ্ঞয়া কবচাদ্যগ্রহণং সূচয়তি। ধৃতমুদ্যতং কার্ম্মুকং যেন সঃ, ক্রোধভরেণ দূরত এব শরৈর্হন্তুমাগতো জিঘাংসয়া। নন্থ তুষ্টপার্শ্বে পুনর্গমনমযোগ্যম্, তদন্যত্র নেয়ম্, তত্রাহ—বীরস্য মৎপ্রতিযোধস্য, অত আদৌ তদ্বধার্থং তৎপার্শ্বে নয়নমেবোচিতমিতি ভাবঃ ॥

২। প্রতিহত্য স্বসৈন্যক্ষপণপ্রতিঘাতং কৃত্বা; প্রতিহন্ত্যেতি পাঠে পাঠান্তরে তদ্বিধমর্দ্দনং প্রত্যক্ষং নিরস্যেত্যর্থঃ। প্রতি প্রতিরূপতয়া প্রত্যঙ্গব্যাপ্ত্যা বাবিধ্যৎ, নারাচৈর্বাণবিশেষৈঃ, স্ময়ন্ স্ময়মানঃ, লীলয়েত্যর্থঃ; যদ্বা, প্রৌঢ়িমাবিষ্কুর্ব্বন্ ॥

৩। বৈ অপি, শিরোঽপি; চ-কারৈর্বৈ-শব্দেন চ তত্তদ্ধননে যৌগপদ্যং বোধয়তি ॥

---

[1] ১। -র্মহাবীর্য্যং (ঘ, ঙ)।

৪। ন চ কেবলং স এব স্ববিক্রমং দর্শয়ামাস, তেন বিবর্দ্ধিতোৎসাহা অন্যেঽপি যদুপ্রবীরা ইত্যাহ—গদেতি। আদ্য-শব্দাৎ পূর্ব্বোক্তাশ্চারুদেষ্ণাদয়ঃ সর্ব্বে প্রায়শ ইত্যর্থঃ॥

৫। ত্রিনবরাত্রং সপ্তবিংশত্যহোরাত্রাণি ব্যাপ্যেত্যর্থঃ॥

৬। স্বয়ং বক্ষ্যমাণস্য সত্যস্য শ্রীভগবচ্চরিতস্য শ্রীবৈশম্পায়নাদ্যুক্তেন বিরোধমাশঙ্ক্য তদ্ দূষয়িত্বা পরিহর্ত্তুমুত্থাপয়তি—ইন্দ্রেত্যাদিনা উদ্যত ইত্যন্তেন। আহূতো দূতদ্বারা, এতচ্চ সভাপর্ব্বোক্তানুসারেণ; শ্রীবাদরায়ণিমতে চ শ্রীনারদোক্ত্যা শ্রীমদুদ্ধব-মন্ত্রেণ স্বয়মেব গমনম্, তচ্চ প্রাগুক্তমেব; এবমন্যদপি বহুলং বিরুদ্ধমগ্রেঽপ্যূহ্যম্, তচ্চ যথাস্থানমভিব্যঞ্জয়িতব্যম্। ধর্ম্মসূনুনেতি শ্রীযুধিষ্ঠিরস্য সদ্ধর্ম্মপরত্বমভিপ্রেতম্। অতএব তদাহ্বানেনাকৃষ্টত্বাৎ কৃষ্ণ ইতি। অথাগমনানন্তরং সপরিকরে রাজসূয়ে নিষ্পন্নে শিশুপালে মৃতে চেতি তদর্থমপীন্দ্রপ্রস্থগমনপ্রয়োজনে সর্ব্বস্মিন্ সমাপ্ত ইত্যর্থঃ॥

৭। কুরুবৃদ্ধান্ শ্রীভীষ্মাদীন্, মুনীন্ শ্রীব্যাসাদীন্, সুতাঃ শ্রীযুধিষ্ঠিরাদয়স্তৎসহিতাম্; নিমিত্তানি শকুনানি পথি পশ্যন্॥

৮। ইহ ইন্দ্রপ্রস্থে; নূনং বিতর্কে॥

৯। প্রকর্ষেণ ন্যায়প্রদর্শনাদিনা প্রণয়েন বা আহ। যতঃ কেশবঃ সাক্ষাৎ পরমেশ্বরস্তৎস্বামী; বৈ এব॥

১০। আশ্বেব, মায়াবীতি সম্ভ্রমঃ সাধ্বসম্; যদ্বা, সম্ভ্রমো ন কর্ত্তব্যঃ, ব্যাকুলচিত্তেন ন ভাব্যম্, কিন্তু সাবধানেনৈবেত্যর্থঃ। যতোঽয়ং সাল্বো মায়াবী; তত্র হেতুঃ—সৌভেন ময়মায়াময়যানেন রাজত ইতি তথা সঃ; যদ্বা, স্বতো মায়াবী পুনশ্চ সৌভরাট্ সৌভপতিঃ॥

১১। বিশন্তং পুরীং যুদ্ধস্থলং বা প্রবিশন্তং দূরাদেব দদৃশুঃ, রথধ্বজোপরি বর্ত্তমানত্বাৎ; স্বে যাদবাঃ, পরে সাল্বাদয়ঃ॥

১২। চ তু, সাল্বস্ত্বিতি শ্রীগরুড়দর্শনেন যাদবানাং পরমানন্দে জাতেঽপি তত্রৈব দুষ্টস্য তস্য ক্রোধাদ্যুৎপাদকতয়া ভিন্নোপক্রমাৎ; কৃষ্ণং স্বসখশিশুপালাদীনাং প্রাণাকর্ষকমিতি ভাবঃ। হতপ্রায়বলেশ্বরোঽপি মৃধে প্রাহরৎ চিক্ষেপ॥

১৩। রংহসা বেগেন নভস্যাপতন্তীং মহোল্কামিবেতি রংহসা পতনে দিশাং ভাসনে চ দৃষ্টান্তঃ। নভস্যেবাচ্ছিনদিতি বা, যতঃ শৌরির্নিজাংশৈশ্বৈর্য্যপ্রকটনার্থং শূরবংশেঽবতীর্ণঃ সাক্ষাদ্ভগবান্॥

১৪। খে ভ্রমদপি॥

১৫-১৬। অগ্রে সন্ন্যায়মতিদূষয়িতুং সর্ব্বথা বিরুদ্ধং পরমতমুপহসন্নিবাহ—সাল্ব ইত্যাদিনা শার্ঙ্গধন্বনোঽপি; এতদতিবিরুদ্ধমেব, সচ্চিদানন্দঘনবিগ্রহস্য ভেদনাসম্ভবাৎ; সরস্বতীস্ততেরত্র বাস্তবোঽর্থো বর্ত্তমানোঽপি ন ব্যাখ্যেয়ঃ, পরমতস্য দুষ্টত্বাৎ। অতএব তৈরপি ন সূচিতঃ। জনানাং তাদৃশানাং দুষ্টানাং মর্দ্দনমপ্যাহেতি ধৃষ্টতা নির্বুদ্ধিতা চ সূচিতা॥

১৭। সখিত্বাদেবাস্মাকং ভ্রাতুঃ স্বপৈতৃস্বসেয়স্য বা, সভামধ্যে ন তু যুদ্ধমধ্যে, অতঃ প্রমত্তোঽনবহিতঃ, অতএব ব্যাপাদিতঃ, অন্যথা ত্বয়াসৌ হন্তুং ন শক্য ইতি ভাবঃ। ত্বয়েতি পুনরুক্ত্যা ব্যাপাদনস্য তদেক-কর্ত্তৃকত্বেন পরমদ্বেষ্যত্বং তথা সখেতি চান্তঃশোকবিশেষং মিত্রার্থমবশ্যপ্রতিকৃত্যঞ্চ সূচয়তি॥

১৮। যদীত্যধুনৈব মত্তয়াৎ কিল পলায়িষ্যস ইতি ভাবঃ॥

১৯। কত্থসে আত্মানং শ্লাঘসে, গর্ব্বেণ বহু জল্পসি বা। তচ্চ যুক্তমেবেত্যাহ—মন্দ হে নির্বুদ্ধে! দুষ্টেতি বা, মন্দত্বমেবাহ—নেতি। আসন্নমৃত্যুত্বাদীদৃশং কত্থনং যুক্তমেবেতি ভাবঃ। শূরোঽপি ত্বং ন খলু ভবসীত্যাহ—পৌরুষমিতি। স্মেতি প্রসিদ্ধমেবৈতদিত্যর্থঃ॥

২০। ভগবান্ সর্ব্বশক্তিমান্, ভীমো ভয়ঙ্করো বেগো নিপাতো যস্যাস্তথা, সংরব্ধঃ ক্রুদ্ধঃ সন্ ততাড়, এতদপি মহাবিরুদ্ধম্, তেন তথা তাদৃশ-তাড়নেন সদ্য এব মরণসম্ভবাৎ। স সাল্বঃ॥

২১। সম্যক্ নিবৃত্তায়াং নিবৃত্ত্য পুনঃ শ্রীভগবদ্ধস্তাজ্জং গতায়াং কিংবা গদায়াং তৎপ্রহারে সংনিবৃত্তায়াং সত্যাং তু, মুহূর্ত্তে সতি, একমুহূর্ত্তমধ্য এবেত্যর্থঃ। পঞ্চম্যন্তপাঠে পাঠান্তরে তদনন্তরং শিরসা নত্বা বচঃ সগদ্গদং প্রণয়েনাহ॥

২২। হে কৃষ্ণসংজ্ঞ! বীপ্সা ত্রাসানুকারাৎ, হে মহাবাহো! ইতি ত্বৎপিতুঃ শত্রুণা বদ্ধা নয়নং পরমানুচিতমিতি ভাবঃ। কিঞ্চ, হে পিতৃবৎসলেতি শোকং সঞ্জনয়তি; উপ স্বসমীপে উপরি বা নীতঃ, অপনীত ইতি পাঠো বা, অপমান্য অপকারার্থং বা নীত ইত্যর্থঃ। ন চ ত্বৎপিতা আত্মানং মোচয়িতুং শক্য ইত্যাদিকং দৃষ্টান্তেন বোধয়ন্ শোকমধিকং জনয়তি—সৌনিকেনেতি, পশুঘাতিনা ব্যাধেনেত্যর্থঃ॥

২৩। কৃষ্ণঃ সাক্ষাদ্ভগবানপি প্রকৃতিং স্বভাবম্; বিমনস্কঃ শোকাকুলঃ সন্, যতো ঘৃণী পিতরি কৃপাবান্, অতঃ স্নেহাৎ প্রাকৃতবৎ স্বয়ং স্বস্মিন্নেব দূতং প্রতি বা বভাষে॥

২৪। অসম্ভ্রান্তমপ্রমত্তম্, অল্পীয়সা অধমেনাপি; অহো দুর্ঘটমপি বিধাতুরিচ্ছয়া ঘটেতেতি শোকাদাহ—বিধির্বলবানিতি। এতচ্চাজ্ঞানাদিকং পরমং বিরুদ্ধমেব, তচ্চাগ্রে স্বয়মেব ভগবতা শ্রীবাদরায়ণিনা ব্যক্তং বক্ষ্যতে ॥

২৫। গোবিন্দে গবামিন্দ্র ইতি পরমবাৎসল্যং সূচিতম্, প্রতি পুনঃ পরাবৃত্ত্যোপস্থিতঃ, সাক্ষাৎ সমীপমাগতঃ। কিং কৃত্বা? বসুদেবমিব মায়য়া বসুদেবসদৃশমেকমানীয়, কৃষ্ণং শোকাকৃষ্টচিত্তমিতি ভাবঃ। স মহামায়াবী উবাচ চ ॥

২৬। তব জনিতা জনকঃ, ন ত্বন্নদানাদিলক্ষণঃ পিতা, ইতি সম্বন্ধবিশেষেণ শোকভরমুৎপাদয়তি। যদর্থং যদ্ধেতোঃ, ইহ সংসারে, জীবসি উৎপাদ্য বর্ত্তসে; যদ্বা, যৎপালনার্থং জীবিকাং সম্পাদয়সীত্যর্থঃ। বীক্ষতঃ সাক্ষাৎ পশ্যতোঽপি তব; বালিশ! হে মৎপ্রভাবানভিজ্ঞ ॥

২৭। উৎকৃত্য[১] ছিত্ত্বা সম্যক্ সুখমাবিশদারোহৎ ॥

২৮। ততঃ শিরস উৎপাটনাদাদানাচ্চ হেতোঃ সোঽবুধ্যত, যতো মহাননুভাবঃ প্রভাবো যস্য সঃ। সান্বাৎ প্রসৃতাং তেন প্রসারিতামিত্যর্থঃ। নন্বু কুতস্তস্যেদৃশী শক্তিঃ? তত্রাহ—ময়েনোদিতাং প্রকটিতাং ময়াজ্জাতাং বা ॥

২৯। প্রবুদ্ধঃ সন্ ন সম্যক্ সাক্ষাদপশ্যৎ, যতোঽচ্যুতো জ্ঞানাদৌ সদা স্থির ইতি ভাবঃ। চ তু, অম্বরচারিণস্তু ॥

৩০। ঋষয়ো মন্ত্রমাত্রবিদঃ; জ্ঞানিমাত্রেণ ঋষয়ো বা; যদ্বা, ঋষয়োঽপি স্বকীয়ায়া বাচঃ সকাশাদ্যদ্বিরুধ্যেত বিরুদ্ধং স্যাৎ, তন্নানুস্মরন্তি, নানুসন্দধতে। নূনং বিতর্কে নিশ্চয়ে বা; অন্যৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, সভাপর্ব্বোক্তানুসারেণ শ্রীবৈশম্পায়নাদি-মতে রাজসূয়ে শ্রীবলদেবস্যাপি গমনাদেবং ব্যাখ্যেয়ম্। মহাভারতাদৌ স্থানে স্থানে শ্রীহরিবংশে চ শ্রীরুক্মিণীস্বয়ম্বরাদৌ জরাসন্ধাদ্যুক্ত্যাপি শ্রীকৃষ্ণস্য ভগবত্ত্বং প্রতিপাদিতমস্তীতি তেনৈতদ্বিরুধ্যেতেত্যর্থঃ ॥

৩১। মোহোঽজ্ঞানং মমতা বা, যেঽজ্ঞসম্ভবা ইত্যনেন শ্রীভগবদ্ভক্তিবিশেষাজ্জায়মানাস্তু গুণাতীতা অভিজ্ঞেষ্বপি সম্ভবতীতি ধ্বনিতম্। বিজ্ঞান-জ্ঞানয়োরৈশ্বর্য্যান্তর্গতত্বেঽপি পৃথগুক্তিঃ প্রস্তাবানুসারেণ তয়োরাধিক্যাপেক্ষয়া। সুরৈরীড়িত ইতি শুদ্ধসাত্ত্বিকদেবস্তুতত্বেন তামসশোকাদ্যভাবোঽখণ্ডবিজ্ঞানাদিসদ্ভাবশ্চ দৃঢ়ীকৃতঃ ॥

৩২। আত্মবিস্থয়া স্বতত্ত্বজ্ঞানেনানাদিং সদা বর্ত্তমানমাত্মনঃ স্বস্বরূপস্য বিপর্য্যয়েণ বৈপরীত্যেন গ্রহং গ্রহণং জ্ঞানমিত্যর্থঃ। আত্মীয়ং পদং স্বরূপানুভবলক্ষণং মোক্ষমিত্যর্থঃ। ঐশ্বরঞ্চ শ্রীবৈকুণ্ঠলোকম্; কথম্ভূতম্? অনন্তং লোকত্বেঽপ্যপরিচ্ছিন্নম্, ব্রহ্মঘনত্বেন পরমব্যাপকত্বাৎ। নু অহো, মোহোঽজ্ঞানম্, পরমস্য পরমেশ্বরস্যেতি দুর্নিমিত্তদর্শনং তেন চিন্তা চ। তথা সতাং মুক্তানাং মোক্ষানপেক্ষক-ভক্তানাং বা গতের্গম্যস্যেতি সচ্চিদানন্দবিগ্রহত্বেন চ দোর্ভেদনাদিকং ন সম্ভবেদেবেতি ভাবঃ ॥

৩৩। ওজসা বেগেন মহাবলেন বা প্রহরন্তমিত্যনেন লীলয়া বিদ্ধেতি ধ্বনিতম্। যতঃ শৌরিঃ, অতোঽমোঘো বিক্রমঃ শক্তির্যেষাং তৈঃ, পাঠান্তরে সত্যপরাক্রমঃ; শিরসো মণিম্, বর্ম্মাদীনাং তত্তৎক্রমেণ ছেদনং বীরদর্পাধিকনিরসনার্থম্, যতঃ শত্রোঃ, হ হর্ষে, তাবদেব রাজসূয়স্য পশ্চাদিন্দ্রপ্রস্থাচ্ছ্রীদ্বারকামাগতমাত্র ইতি শেষঃ ॥

৩৪। তৎ সৌভম্, কৃষ্ণস্য সাক্ষাদ্ভগবতো হস্তেনেরিতয়া প্রেরিতয়া, অতো বিশেষেণ চূর্ণিতং সৎ, তোয়ে সামুদ্রে। অচ্যুতমিতি তত্রৈব স্থিরতয়া বর্ত্তমানমিতি ভাবঃ। দ্রুতমপি সুখমগাৎ ॥

৩৫। অথানন্তরং সদ্য এবেত্যর্থঃ। অদ্ভুতত্বমেবাহ—লয়েতি। বধায় বিভ্রৎ শ্রীহস্তে দধানঃ সন্ বভৌ অশোভত শ্রীকৃষ্ণঃ, উদয়াচলস্য শ্যামতয়া শ্রীকৃষ্ণেনোপমা; এবং দুষ্টবধার্থং চক্রস্য তেজোভরপ্রকাশঃ সূচিতঃ, তেন যুদ্ধেঽপি শ্রীভগবতো মনোহরশোভাভর উক্তঃ ॥

৩৬। পুরুমায়িনো বহুলমায়াযুক্তস্যাপি সকুণ্ডলমিত্যাদিবিশেষণাভ্যাং তীক্ষ্ণধারেণ লীলয়া মূলতঃ শীঘ্রহরণং বোধয়তি। অতএবোক্তম্—হরিরিতি। মহাকায়স্যাপি তথা শিরোহরণে দৃষ্টান্তঃ—বজ্রেণেতি। হাহেতি পরমাদ্ভুতত্বাৎ ॥

৩৭। পাপে মহাদুষ্টে নিতরাং পতিতে মৃতে অপুনরাবৃত্তিমোক্ষপ্রাপ্তে, অথচ সৌভে চ হতে নাশিতে, ইতি

---

[১] উৎপাট্য (গ, ঘ, ঙ)।

তস্মিন্ স্থিতেঽপি তৎপুত্রাদীনাং পুনর্দুষ্টতাশঙ্কানিরাসেন দেবগণ[1]প্রহর্ষঃ সূচিতঃ। অতএব নেদুঃ; হে রাজন্নিতি প্রহর্ষেণ স্বয়ং রাজমানস্তমপি প্রহর্ষয়তি। সখীনাং শিশুপালাদীনামপচিতিমানৃণ্যং কুর্ব্বন্ কর্ত্তুমভ্যয়াত্তদৈবেতি মহানির্বুদ্ধিত্বং সূচিতম্। তত্র হেতুঃ—রুষা ক্রোধেন বিচারলোপাদিতি ভাবঃ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে উত্তরার্দ্ধে শ্রীশ্রীল-সনাতন-গোস্বামিপাদ-কৃতায়াং
শ্রীবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণ্যাং শ্রীদশম-টিপ্পন্যাং সপ্তসপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৭৭ ॥

অষ্টসপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ

১। 'চ' অপি, পরলোকগতানামপি; কুর্ব্বন্ কর্ত্তুম্, যতো দুর্ম্মতিনির্ব্বুদ্ধিঃ ॥

২। ইমাং মহীং পদ্ভ্যাং প্রকর্ষেণ কম্পয়ন্, যতো মহৎ সত্ত্বং বলং কায়ং বা যস্য সঃ, ব্যদৃশ্যত শ্রীকৃষ্ণেন, কিংবা স্বয়মেব তত্র সর্ব্বেষাং প্রত্যক্ষোঽভূদিত্যর্থঃ ॥

৩। তথা তেন গদাপাণিত্বাদিনোক্তপ্রকারেণায়ান্তং রথাদবপ্লুত্য বেগেন প্লুতগত্যাবতীর্য্যেতি পদাতেঃ পদাতিনা সতৈব যোদ্ধব্যমিতি বীরধর্ম্মাপেক্ষয়া, যতঃ কৃষ্ণঃ সর্ব্বধর্ম্মপ্রবর্ত্তনার্থমবতীর্ণঃ সাক্ষাদ্ভগবান্, অতঃ কথমপি তদতিক্রমেণ তাদৃশস্যাপি তস্য শক্তির্নাভূদিতি দৃষ্টান্তেন চ দ্যোতয়তি—সিন্ধুমিতি ॥

৪। কারূষঃ করূষদেশোদ্ভবস্তদ্দেশাধিপঃ; মুকুন্দমপি প্রকর্ষেণ স্বগর্ব্বপ্রদর্শনাদিনাহ, যতো দুর্ম্মদো দুষ্টাভিমানঃ ॥

৫-৬। বাস্তবার্থে চ প্রণয়েনাহ—মাতুলেয়োঽপি দন্তবক্রমাতুঃ শ্রুতদেবায়াঃ, শ্রীবসুদেবভগিনীত্বাৎ। হে কৃষ্ণেতি শিশুপালাদিপ্রাণাকর্ষণাভিপ্রায়েণ শ্যামবর্ণাপেক্ষয়া, বাস্তবার্থে তু নিজাংশৈশ্বর্য্যপ্রকটনার্থমবতীর্ণ! সাক্ষাদ্ভগবন্নিতি। আনৃণ্যঞ্চ মমাবশ্যকৃত্যমিত্যাশয়েনাহ—মিত্রেতি। বন্ধুরূপং বন্ধুত্বেন বর্ত্তমানমপ্যান্তরমহাবৈরিণমিত্যর্থঃ। স্বদেহসম্বন্ধ্যপি মহাদুঃখদঃ স্যাদিত্যাদৌ দৃষ্টান্তঃ—ব্যাধিমিতি, বাস্তবার্থে চ যথা যথাবদ্ধত্বা ॥

৭। তোত্ত্রৈরিবেতি দৃষ্টান্তেনাতিতুচ্ছতয়া তৈস্তস্যান্তর্দুঃখং নাভূদিতি সূচিতমেব, অতএবোক্তং কৃষ্ণং পরমানন্দঘনমিতি ॥

৮। আজৌ সমভূপ্রদেশে এব স্থিতো ন চচাল যুদ্ধাৎ, কিংবা যুদ্ধে নিজধৈর্য্যাদেবাস্থিরো নাভূদিতি; যদ্বা, আজাবভিহতোঽপি ন চচাল, স্বস্থানাদ্বিচ্যুতো নাভূদিত্যর্থঃ; যতো যদূদ্বহঃ সাক্ষাদ্ভগবান্; যদ্বা, তদ্বঞ্চনাদৌ শক্তস্যাপি তৎস্বীকারঃ স্ববীর্য্যাতিশয়প্রদর্শনেন যুদ্ধক্রীড়ার্থমেব, যতো যদূদ্বহো যুদ্ধাদিক্রীড়ার্থং যদুকুলেঽবতীর্ণ ইতি। কৃষ্ণ ইতি তৎপ্রাণাকর্ষণাভিপ্রায়েণ, গুর্ব্ব্যা সর্ব্বগদাবর্গশ্রেষ্ঠয়া গরিষ্ঠয়া বা ॥

৯। নিঃশেষেণ ভিন্নং বিদীর্ণং হৃদয়ং বক্ষো যস্য সঃ, অত উচ্চৈর্বমন্ বাহুমঙ্ঘ্রী চ প্রসার্য্য, অতো নিতরামপতৎ ॥

১০। ততস্তদ্দেহাদিত্যর্থঃ। সূক্ষ্মতরং চক্ষুরাদ্যগ্রাহ্যম্, অতএবাদ্ভুতং লোকাতীতম্, কিংবা সূক্ষ্মতরমপি অদ্ভুতং যথা স্যাত্তদেবাহ—পশ্যতামিতি। সর্ব্বেষপি ভূতেষু সাক্ষাৎ পশ্যৎস্বিতি, অতএব বিস্ময়াৎ সম্বোধয়তি। যথা চৈদ্যবধ ইতি পার্ষদত্বেন দ্বয়োরপি তুল্যত্বাত্তস্যৈব প্রবেশো গতিশ্চ সূচিতা ॥

১১। তু-শব্দো ভিন্নোপক্রমে, তস্য দন্তবক্রস্য ভ্রাতেতি যাদবো বিদূরথো ব্যাবর্ত্তিতঃ। অতো ভ্রাতুস্তস্য শোকেন পরিপ্লুতো ব্যাপ্তঃ, অত উচ্চৈঃ শ্বসন্নসিচর্ম্মভ্যাং সহাগতঃ ॥

১২। চ তু, তস্য তু, আপততো বেগেনাগচ্ছত এব, হে রাজেন্দ্রেতি পরমহর্ষাৎ ॥

১৩। এবমুক্তপ্রকারেণ সৌভাদীন্ হত্বা পুরীং বিবেশেতি ত্রিভিরন্বয়ঃ। অন্যৈঃ শ্রীকৃষ্ণেতরৈঃ, দুর্বিষহান্ হন্তুমশক্যান্, কিংবা অসহ্যবিক্রমানপীত্যর্থঃ। সুরৈর্মানবৈশ্চ ঈড়িতো জয়জয়েত্যাদিনা স্তুতঃ ॥

১৪-১৫। মুন্যাদিভিরুপগীয়মানঃ, সৌভাদিবধেন বিজয়ো যস্য সঃ, এষাং যথাপূর্ব্বং শ্রৈষ্ঠ্যম্। তত্র পিতৃগণেভ্যোঽপ্যপ্সরসাং গানাপেক্ষয়া, তৈরেব সর্ব্বৈঃ কুসুমৈরভিতো

---

[1] ১। দেববর্গ- (গ)।

বর্ষিতঃ, বৃষ্ট্যেব ব্যাপ্ত ইত্যর্থঃ। বৃষ্ণিপ্রবরৈঃ প্রাগ্যুদ্ধার্থং নির্গতৈঃ শ্রীপ্রদ্যুম্নাদিভিস্তত্তদ্বধানন্তরমভ্যাগতৈশ্চ। শ্রীবলদেববসুদেবোগ্রসেনাদিভির্বৃতঃ, অলঙ্কৃতাং স্বভাবত এব, কিংবা মহাদুষ্টবর্গবিজয়োৎসবেন বিশেষতো ভূষিতামিত্যর্থঃ ॥

১৬। ইত্থং বিজয়মুক্ত্বা লোকরীত্যা কদাচিৎ কথঞ্চিৎ পরাজয়মপি সম্ভাব্য তং পরিহরতি—এবমিতি। ইতীতি জয়ে সতি কদাচিৎ পরাজয়োঽপি সম্ভবেদিতি কৃত্বেত্যর্থঃ। তচ্চান্যেষ্বেব সম্ভবেৎ, ন তু ভগবতীত্যাহ—পশুদৃষ্টীনাং নির্বুদ্ধীনামেব ঈয়তে, তৈরেব প্রতীয়তে, ন ত্বন্যৈরিতি পরাজয়ো মিথ্যৈবেত্যর্থঃ। যতো যোগস্যাচিন্ত্যশক্তেরীশ্বরঃ স্বামী; তত্র হেতুঃ—ভগবান্, সর্ব্বৈশ্বর্য্যাদিযুক্ত ইতি। তত্রাপি হেতুঃ—জগদীশ্বর ইতি। এবং সর্ব্বোৎকৃষ্টত্বাৎ সর্ব্বচিত্তাকর্ষকমাহাত্ম্যবিশেষাদ্বা কৃষ্ণঃ; যদ্বা, তত্রাপি নিজাশেষভগবত্তাপ্রকটনার্থং কৃষ্ণসংজ্ঞয়াবতীর্ণ ইতি। এবং নির্জ্জিতাশেষশত্রুর্যুদ্ধাদুপরতো গোকুলে গত্বা মাসদ্বয়ং সত্যপ্রতিজ্ঞো দীনবৎসলো রসিকশেখরোঽসৌ রেম ইতি পাদ্মোত্তরখণ্ডোক্তানুসারেণ জ্ঞেয়ম্; তথা চ তত্র—

'কালিন্দ্যাঃ পুলিনে রম্যে পুণ্যবৃক্ষসমাচিতে।
গোপনারীভিরনিশং ক্রীড়য়ামাস কেশবঃ ॥
রম্যকেলিসুখেনৈব গোপবেষধরঃ প্রভুঃ।
বহুপ্রেমরসেনাত্র মাসদ্বয়মুবাস হ ॥'

ইত্যাদি। যচ্চ তত্র গদ্যম্—'অথ তত্রস্থা নন্দগোপাদয়ঃ সর্ব্বে জনাঃ পুত্রদারসহিতাঃ পশুপক্ষিমৃগাদয়শ্চ বাসুদেবপ্রসাদেন দিব্যরূপধরা বিমানমারূঢ়াঃ পরমং বৈকুণ্ঠং লোকমবাপুঃ' ইতি; তত্তু রাজসূয়াৎ পশ্চাৎ শ্রীযুধিষ্ঠির-দুর্য্যোধন-দ্যূতাচ্চ প্রাগ্বৃত্তায়াঃ কুরুক্ষেত্রযাত্রায়া অনন্তরং জ্ঞেয়ম্। তত্র তেষাং সর্ব্বেষামেব সমাগমস্য বক্ষ্যমাণত্বাৎ ॥

১৭। এবং শ্রীকৃষ্ণস্য বিক্রমং যুদ্ধাদুপরামঞ্চোদ্দিশ্য শ্রীবলদেবস্যাপি তং তং বক্তুং তৎপ্রসঙ্গমারভতে—শ্রুত্বেত্যাদিনা যাবন্নিরন্তরাধ্যায়সমাপ্তিঃ। এতচ্চ বক্ষ্যমাণায়াঃ কুরুক্ষেত্রযাত্রায়াঃ পশ্চাদেব বোদ্ধব্যম্, তস্যাং শ্রীরামস্যাপি গমনাৎ, তচ্চ সর্ব্বমগ্রে তত্রৈব ব্যক্তং ভাবি। সর্ব্বানেব রময়তীতি রাম ইতি; কুরূণাং পাণ্ডবানাঞ্চ স্বস্মিন্ রতিরক্ষার্থমিতি ভাবঃ। অতো মধ্যস্থ উভয়েষ্বপি পক্ষপাতরহিতঃ সন্নিত্যর্থঃ ॥

১৮। সম্যগ্ যথাবিধি ভক্ত্যা তর্পয়িত্বা দেবাদীনাং যথাপূর্ব্বং শ্রেষ্ঠতয়া তৎক্রমেণৈব তর্পণাত্তথৈব নির্দ্দেশঃ। ব্রাহ্মণাঃ পুরোহিতাদয়ঃ, তৈঃ সম্যগ্ বৃতো বেষ্টিতঃ ॥

১৯। পৃথূদকং কুরুক্ষেত্রবর্ত্তি, যত্র বৈণ্যেনাশ্বমেধানাং শতং বিহিতম্, বিন্দুসরঃ কর্দ্দমাশ্রমং গুর্জ্জরদেশীয়সিদ্ধপুরবর্ত্তি, ত্রিতকূপং ত্রিতো নাম একদ্বিতয়োর্ভ্রাতা, স তু স্বং বঞ্চয়িত্বা ভ্রাত্রোর্গোব্রজং নয়তোঃ সতোরগ্রবর্ত্তী যত্র কূপে বৃকভয়াৎ পতিতস্তত্রৈব চ সোমেন দেবানিষ্ট্বা তত উত্থিতশ্চ; স তু সরস্বতীতীরবর্ত্তী কূপস্ত্রিতকূপঃ। বিশালামবন্তীম্, সরস্বতীং তীর্থবিশেষং বা, বিশালমিতি পাঠে তু তত্রত্যামরতীর্থবিশেষম্; ব্রহ্মতীর্থং কন্যাতীর্থসোমতীর্থয়োর্মধ্যবর্ত্তি তথা চারণ্যকপর্ব্বণি কল্পতীর্থানন্তরম্—'ততো গচ্ছেন্নরব্যাঘ্র ব্রহ্মণস্তীর্থমুত্তমম্। তত্র বর্ণাবরঃ স্নাত্বা ব্রাহ্মণ্যং লভতে নরঃ ॥ ততস্তু সোমতীর্থং চ কথিতম্' ইতি। চক্রং চক্রতীর্থম্, প্রাচীং সরস্বতীং যথাবিধি পূর্ব্বেণান্বয়ঃ। এবং মার্গানুসারেণ কদাচিদ্গমনক্রমেণ কদাচিন্মাহাত্ম্যাপেক্ষয়া বর্ত্মত্যাগেনোৎক্রমেণ চ তত্র তত্র গমনং জ্ঞেয়ম্। কিঞ্চ, এতানি তীর্থানি কৃতানীতি তাৎপর্য্যম্, ন তু ক্রমোঽত্র বিবক্ষিতঃ ॥

২০। হে ভারতেতি শীঘ্রসর্ব্বতীর্থগমনেন বিস্ময়াৎ; নৈমিষে ভাবিপ্রয়োজনানন্তরায়াতাদ্বা ॥

২১-২২। আদাবুত্থায়, ততঃ প্রণম্য, স্বাগতাদিনাভিনন্দ্য চ, যথান্যায়মার্চ্চয়ন্ পূজয়ামাসুরিত্যেবমত্র ক্রমো দ্রষ্টব্যঃ। মহর্ষেঃ শিষ্যমিতি বিনয়াদিযোগ্যত্বং তথা রোমাণি শ্রোতৄণাং ভগবৎকথয়া হর্ষয়তীতি তথা তমিতি পরমভাগবতত্বং চ সূচিতম্। তথাপ্যাসীনমিতি মহাপরাধশ্চ ॥

২৩ ২৪। উৎ উচ্চাসনোপবিষ্টত্বাদুচ্চৈরূর্দ্ধদৃষ্ট্যা বীক্ষ্য সাক্ষাদ্দৃষ্ট্বা, মাধব ইতি ব্রহ্মণ্যত্বাদিসদ্ধর্ম্মপ্রবর্ত্তনার্থঃ। ইমান্ যজ্ঞপারান্, তথা সমুচ্চয়ে, এব অপি, ধর্ম্মপালানপ্যস্মাংশ্চ কস্মাদ্ধেতোর্দুর্মতিরসাবধ্যাস্তে, অপি তু ন কস্মাচ্চিদপ্যনস্মাৎ, কেবলং দুষ্টবুদ্ধিত্বাদেবেত্যর্থঃ। অস্মদিতি পাঠে পাঠান্তরে তথা তেন দীর্ঘসত্রাদিনোক্তপ্রকারেণ ধর্ম্মপালানপি বিপ্রান্; অস্মৎ অস্মত্তঃ সকাশাৎ ॥

২৫। ভগবত ইতি শ্রীভগবদবতারত্বাৎ, বহূনি ইতিহাসাদিসহিতানি ধর্ম্মশাস্ত্রাণি স্মৃত্যাদীনি সর্ব্বশঃ সর্ব্বথা সম্পূর্ণত্বাদিনাধীত্য চ; ইতিহাসো মহাভারতম্ ॥

২৬। গুণায় ন ভবন্তি শাস্ত্রাণি ; কুতঃ? অজিতাত্মনোঽস্থিরচিত্তস্য, অতোঽদান্তস্যাসংযতেন্দ্রিয়স্য ; অতএব বৃথা পণ্ডিতাভিমানিনো দুষ্টস্বভাবস্য জনস্য ; কিংবা বেদাদ্যধ্যয়নানন্তরং দুঃসঙ্গাদিদোষাদদান্তাদেঃ স্বতঃ শাস্ত্রাণ্যধীতান্যপি ন ফলায় কল্পন্তে, কিন্তু কেবলং দুরভিমানায়ৈব ভবন্তীত্যর্থঃ। তত্র দৃষ্টান্তঃ—নটস্যেবেতি। যথা নৃত্যাদিকৌশলার্থং নটেনাধীতানি শাস্ত্রাণি গুণায় ন ভবন্তি, কেবলং নৃত্যাদ্যর্থমেব ; যদ্বা, নটেন গৃহীতোঽপি বিপ্রাদিবেষো যথা তৎফলায় ন কল্পতে, তদ্বদিত্যর্থঃ। পক্ষান্তরে চাধীতান্যপি শাস্ত্রাণি নটসঙ্গান্নটস্য সতো যথেতি, স্ম প্রসিদ্ধৌ নিশ্চয়ে বা ; অন্যৈর্ব্যাখ্যাতম্ ; যদ্বা, গুণায় উপশমাদিফলায় ; অন্যৎ সমানম্॥

২৭। হি এব, এতদর্থ এব, অস্মিন্ মর্ত্ত্যেঽবতারঃ শ্রীবৈকুণ্ঠাদবতরণম্। এতচ্ছব্দার্থমেবাহ—বধ্যা ইতি। হি যতঃ, অন্যৈর্ব্যাখ্যাতম্। তত্রোত্তমলিঙ্গধারিণ ইতি অধমা অপি যে উত্তমানাং লিঙ্গানি ধারয়ন্তীত্যর্থঃ। অথবা ধর্ম্মধ্বজিনো দাম্ভিকাঃ॥

২৮। উক্ত্বেতি স্বমনস্যেব, অন্যথা মুনিভিঃ প্রত্যুত্তরেণ তদ্বধপ্রতিষেধসম্ভবঃ। ভগবান্ সর্ব্বজ্ঞোঽপি তীর্থযাত্রয়া অসতাং বধান্নিবৃত্তোঽপ্যহন্। কুতঃ? ভাবিত্বাত্তথৈব তন্মৃত্যোর্ভাব্যত্বাৎ ; করস্থেনেতি তীর্থস্নানাদ্যর্থং কিংবা তীর্থে ব্রহ্মচারিতয়া হস্তে তদ্গ্রহণাৎ। নন্বু কুশাগ্রমাত্রেণ হননং কথং ঘটেত? তত্রাহ—বিভুঃ সর্ব্বং কর্ত্তুং সমর্থ ইতি॥

২৯-৩০। সঙ্কর্ষণং দ্বিতীয়ব্যূহং সাক্ষাদ্ভগবন্তম্, অতো দেবং জগৎপূজ্যম্ ; যদ্বা, শ্রীকৃষ্ণেন সহাগ্রজত্বাদিনা অপৃথগ্ভূতম্। প্রভো! হে অস্মৎস্বামিন্! কিঞ্চ, হে যদুনন্দন! সদ্ধর্ম্মপালনাদ্যর্থং যদুকুলেঽবতীর্ণেতি ত্বয়া অস্মৎকৃতমবশ্যং পাল্যমেবেতি ; যদ্বা, যদুকুলপ্রহর্ষার্থং যথা যযাতিশাপাদদেয়মপি রাজত্বধর্ম্মমুগ্রসেনায় ভবতা দত্তম্, তদ্বদিতি ভাবঃ॥

৩১। ব্রহ্মবধো যথেতি ব্রহ্মবধসদৃশোঽস্য বধঃ ; যদ্বা, যথা যথাবৎ, ব্রহ্মবধ এব কৃতঃ, অস্মাভির্দত্তব্রহ্মাসনত্বাৎ ; যোগেশ্বরস্য পরমেশ্বরস্যেত্যর্থঃ॥

৩২। হে লোকপাবনেতি যথাকথঞ্চিত্ত্বন্নামোচ্চারণাদিনা মহাপাতকিনোঽপি পূয়ন্তে, তব তু পাপপ্রায়শ্চিত্তশঙ্কা কুত ইতি ভাবঃ। নান্যচোদিত ইতি পরমেশ্বরত্বেনানন্যপ্রের্য্যত্বাৎ, প্রায়শ্চিত্তাযোগ্যত্বাচ্চ॥

৩৩-৩৪। নিয়মো ব্রতম্, কল্পে পক্ষে, তু এব, স তু স এব, অনুকল্পাদির্মধ্যমাদিরিত্যর্থঃ। এব অপি, ইন্দ্রিয়মপি ; চ-শব্দাৎ সাধুত্বাদিকম্, যোগমায়য়া নিজৈশ্বর্য্যবিশেষেণেত্যর্থঃ॥

৩৫। অস্ত্রস্য বীর্য্যস্য চ পরাক্রমস্য ত্বদীয়ত্বেন মৃত্যোশ্চ বিধাত্রা ত্বয়ৈব নিযুক্তত্বেনাস্মাকং বচসশ্চ ত্বদ্যজনাদিনা তাবকত্বেনাবশ্যং সত্যতাপেক্ষ্যত ইতি। হে রামেতি চ তেনৈব তব সর্ব্বরমণতাসিদ্ধেরিতি ভাবঃ॥

৩৬। বৈ এব, আত্মা স্বয়মেব, পিতা পুত্রঃ সন্নুৎপন্নো ভবতি॥

৩৭। করবাণীত্যত্র হেতুঃ—হে মুনিশ্রেষ্ঠাঃ পরমভাগবতা ইতি ভাবঃ। অন্যৈর্ব্যাখ্যাতম্ ; যদ্বা, কিং কামো বর্ত্তেত, অপি তু নৈব। তত্র হেতুঃ—হে মুনিশ্রেষ্ঠা ইতি মহাত্মারামত্বাদিত্যর্থঃ। তথাপি ময়ি স্নেহেন কিঞ্চিদ্ব্রূত। অন্যৎ সমানম্। অজানত ইতি বিনয়াতিশয়াৎ ; হে বুধা ইতি যুষ্মাভিরেব সা বিজ্ঞায়ত ইতি ভাবঃ। সর্ব্বমিদং তেষাং সন্তোষণার্থম্॥

৩৮। ঘোরোঽন্যৈর্হন্তুমশক্য ইত্যর্থঃ। পর্ব্বণ্যমাবাস্যাদৌ, বীপ্সয়া অবশ্যং সর্ব্বপর্ব্বস্বাগমনং বোধয়তি॥

৩৯। দাশার্হ! হে নিজৈশ্বর্য্যপ্রকটনার্থং যদুকুলেঽবতীর্ণেত্যুৎসাহয়ন্তো হননে সামর্থ্যং সূচয়ন্তি। পরং পরমং শুশ্রূষণং সম্মাননম্। পাপত্বমেব দর্শয়ন্তঃ সত্রদূষণপ্রকারমাহ—পূয়েতি ; পূয়াদীন্যভিতো বর্ষিতুং শীলং যস্য, চ তু॥

৪০। ততস্তদ্বধানন্তরম্, চ তু, দ্বাদশান্ দ্বাদশেতি চিৎসুখঃ, দ্বাদশেতি পাঠান্তরং সুসঙ্গতমেব ; তচ্চ শ্রীস্বামিপাদানাং সম্মতং নো লক্ষ্যতে, কিঞ্চিদব্যাখ্যাতত্বাৎ। ছন্দোভঙ্গস্ত্বার্ষত্বাৎ সোঢ়ব্যঃ। বিশুধ্যস ইতি স্বত এব সদা শুদ্ধস্ত্বং লোকসংগ্রহার্থং তত্তদাচরণেন বিশেষতঃ শুধ্যসে, নির্ম্মলকীর্ত্তিং লব্ধ্বা পরমোজ্জ্বলো ভবিষ্যসি ; যদ্বা, অন্তর্ভূত-ণ্যর্থত্বম্, বিশোধয়সি নির্ম্মলযশসা অধিকং জগৎ পাবয়িষ্যসীত্যর্থঃ ; অন্যৈর্ব্যাখ্যাতম্ ; যদ্বা, সুসমাহিতঃ সুষ্ঠু শ্রীকৃষ্ণৈকচিত্তঃ সন্ চরিত্বা ভারতবর্ষে ভ্রমিত্বা ; অন্যৎ সমানম্॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে উত্তরার্দ্ধে শ্রীশ্রীল-সনাতন-গোস্বামিপাদ-কৃতায়াং শ্রীবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণ্যাং শ্রীদশম-টিপ্পন্যামষ্টসপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ॥ ৭৮॥

একোনাশীতিতমোঽধ্যায়ঃ

১। ততস্তদৈব, প্রচণ্ডোঽতিতীব্রঃ, ভীমো ভয়ঙ্করঃ, তু চ, পূয়গন্ধশ্চাভূৎ ; হে রাজন্নিতি বিস্ময়াৎ ॥

২। ততস্তস্মাদ্বায়োরনন্তরম্ ; অমেধ্যানি পূয়াদীনি, তন্ময়ং বিশেষেণ পূর্ব্বতোঽপ্যাধিক্যেন নির্মিতম্ ; অস্থ তৎপশ্চাদদৃশ্যত তত্রত্যৈঃ ; যদ্বা, স্বয়মেব দৃশ্যোঽভূদিত্যর্থঃ ॥

৩। বৃহৎকায়মিত্যাদিবিশেষণৈর্যথোত্তরং ঘোরত্বং সূচিতম্ ॥

৪। রাম ইতি তজ্জিঘাংসয়া মুনীন্ রময়ন্নিতি ভাবঃ। তত্তৎস্মরণে হেতুঃ—পরেতি দৈত্যেতি চ ; লীলয়া তাভ্যাং তদ্বধার্থমিতি ভাবঃ ॥

৫। অহনৎ প্রহৃতবান্, যতো ব্রহ্মদ্রুহং বিপ্রকুলহিংসকম্, বল ইতি বলাধিক্যেন হননস্য গাঢ়তা সূচিতা ॥

৬। সম্যগ্ ধারাদিরূপেণোৎসৃজন্ ত্যজন্, অতএবারুণঃ ; মহাকায়স্যাপি তস্য সকৃৎপ্রহারেণ পতনে দৃষ্টান্তঃ—শৈল ইতি। বজ্রেণাহতঃ প্রহৃতঃ সোঽপ্যসৃকৃতুল্যং গৈরিকাদিকং সমুৎসৃজন্ তেনৈবারুণো মহাশব্দং কুর্ব্বন্ পততি। বজ্রহত ইতি পাঠে পাঠান্তরেঽপ্যর্থঃ স এব ॥

৭। সম্যক্, ঈশ্বরত্ব-শ্রীকৃষ্ণৈকপ্রিয়ত্বাৎ, যতো মুনয়ো মহাভিজ্ঞাঃ, অবিতথাঃ সত্যাঃ সদ্যঃফলা আশিষঃ—‘সুখং জগৎ পাহি, সুসিদ্ধাভীষ্টো ভূয়াঃ’ ইত্যাদ্যাঃ ; প্রযুজ্য দত্ত্বা ; অভ্যসিঞ্চন্ তস্য মঙ্গলাভিষেকং কারয়ামাসুঃ ; যতো মহাভাগাঃ পরমভাগ্যবন্ত ইতি সর্ব্বসম্পত্তিমত্ত্বং সূচিতম্। তত্রানুরূপো দৃষ্টান্তঃ—বৃত্রঘ্নমিতি ॥

৮। শ্রীধামেতি মহাদিব্যত্বম্, তথা বৈজয়ন্ত্যাঃ পঞ্চবর্ণত্বেঽপি পঙ্কজপ্রায়ত্বমুক্তম্ ॥

৯-১০। অথানন্তরমেব তীর্থযাত্রোদ্যমত্বাৎ তৈর্মুনিভির্ব্রাহ্মণৈঃ স্বসঙ্গাগতৈঃ পুরোহিতাদিভিঃ সহ স্নাত্বা তস্যাং সরযূমনুস্রোতেন সরয্বা অনুলোমতঃ স্নাত্বা প্রয়াগে সন্তর্প্য চ ; আদি-শব্দাদৃষ্যাদীনপি ; বিদ্যমান-পিতৃপিতামহস্যাপি তস্য গয়ায়াং পিতৃযাগঃ শ্রীবসুদেবাজ্ঞয়া তৎপূর্ব্বজাপেক্ষয়েতি জ্ঞেয়ম্ ॥

১১। সাগরসঙ্গমে চেষ্ট্বা তদনন্তরং গম্যেঽপি শ্রীপুরুষোত্তমক্ষেত্রে তস্য অগমনম্, সর্ব্বৈঃ স্বাবতারৈঃ সহ সম্পূর্ণতয়াবতীর্ণেন ভগবতা শ্রীকৃষ্ণেন সহ শ্রীবিষ্ণ্বাদিবচ্ছ্রীজগন্নাথদেবস্যাপ্যৈক্যপ্রাপ্ত্যা তত্রাদৃশ্যত্বাৎ, কিংবা আত্মনস্তত্র সাক্ষাদ্বর্ত্তমানত্বেনাত্মনোঽত্যন্তাভিন্নত্বেন প্রয়োজনবিশেষাভাবাদিতি দিক্ ॥

১২। উপস্পৃশ্য আচম্য স্নাত্বা বা, রামং জামদগ্ন্যম্, ততো রামদর্শনাদেঃ পশ্চাদেব সপ্তগোদাবরাদীনি তীর্থানি গত ইতি শেষঃ। এবং রামে ভক্তিঃ সূচিতা, তত্র সপ্তগোদাবরমিতি ‘নদীভিশ্চ সমাহারে’ ইত্যব্যয়ীভাবঃ। সপ্তগোদাবরীমিতি পাঠস্ত্বার্ষঃ। বেণাভীমরথ্যৌ নদ্যৌ, পম্পাখ্যং সরঃ ॥

১৩। রাম ইতি রমমাণঃ, কিংবা দর্শনমাত্রেণ স্কন্দং রময়ন্নিতি ভাবঃ। মহাপুণ্যং শ্রীত্রিমল্লনাথাশ্রয়ত্বেন শ্রীবৈষ্ণববর্গাশ্রয়ত্বাৎ দৃষ্ট্বা কামকোষ্ঠ্যাদিকমগমদিতি পরেণান্বয়ঃ। প্রভুঃ সর্ব্বত্র সর্ব্বথা সমর্থ ইতি তত্র তত্র কৃত্যানাং সম্পূর্ণতাং বোধয়তি ॥

১৪। শ্রীরঙ্গাখ্যং ক্ষেত্রম্ ; হরিঃ সর্ব্বদুঃখহরঃ[১] সর্ব্বমনোহরশ্চ ভগবান্ যত্র শ্রীরঙ্গশায়ি-মূর্ত্ত্যা স্বয়ং বা সন্নিহিতো নিত্যং বর্ত্তত ইত্যর্থঃ। অতএব মহাপুণ্যম্ ॥

১৫। তথা-শব্দস্যার্থঃ—চেতি, তথা চ, সমুদ্রসেতুঞ্চ ; মহাপাতকনাশনমিতি তত্র গমনমাত্রে ব্রহ্মহত্যাদিপ্রায়শ্চিত্তসিদ্ধেঃ ॥

১৬। হলায়ুধ ইতি সঙ্কর্ষণত্বং বোধয়ংস্তস্য সাক্ষাদ্ভগবত্ত্বেন সর্ব্বসামর্থ্যং সূচয়তি ; কুলাচলং ভারতবর্ষদক্ষিণসীমাপর্ব্বতং গত ইতি পরেণৈবান্বয়ঃ ॥

১৭। তত্র মলয়ে সম্যগাসীনম্, সদা তত্রৈব নিবাসাৎ, তেন অগস্ত্যেনাশীর্ভির্যোজিতোঽনুজ্ঞাতশ্চ সন্, তত্র দক্ষিণার্ণবান্তিকে দেবীং জগৎপূজ্যাং স্বমহিম্না দ্যোতমানাং বা ॥

১৮। পঞ্চাপ্সরসঞ্চ তীর্থমাসাদ্য ; উত্তমত্বমেব দর্শয়তি—বিষ্ণুর্বিশ্বব্যাপকোঽপি ভগবান্ যত্র পঞ্চাপ্সরসে সন্নিহিতঃ ; গবাময়ুতম্ ॥

১৯-২১। ভগবান্ ত্রিগর্ত্তকাংশ্চ গোকর্ণাখ্যঞ্চাতিব্রজ্যাগাদিতি পরেণান্বয়ঃ। যতো ভগবান্ সর্ব্বশক্তিমান্, ইতি তত্র তত্র স্নানদানাদি-সৎকর্ম্মসাঙ্গতা পূর্ব্ববৎ সূচিতা। বল

---

[১] সর্বদোষদুঃখহরঃ (ঘ, ঙ)।

ইতি বেগেন গমনং শ্রমাত্যভাবঞ্চ সূচয়তি। অতএবাথানন্তরমেবেতি প্রবেশে শৈঘ্র্যং বোধয়তি ॥

২২। দ্বিজৈস্তত্রত্যৈঃ, তীর্থযাত্রয়াগতৈর্ব্বা বিপ্রৈঃ ॥

২৩। মৃধে যুদ্ধস্থলে যুধ্যতোঃ সতোঃ, কিংবা মৃধে মৃধাৎ তৌ বারয়িষ্যন্; যদ্বা, যুধ্যতোরিতি কর্ম্মণি ষষ্ঠী, যুধ্যন্তৌ বারয়িষ্যন্। যদুনন্দন ইতি পুনঃ প্রভাসাগমনেন যদূনাং প্রহর্ষণাৎ; যদ্বা, উভয়োরপি ভীমদুর্য্যোধনয়োর্যদুভিঃ সহ তুল্যসম্বন্ধাদ্দ্বয়োরপি রক্ষয়া তেষামানন্দার্থমিতি ভাবঃ; যদ্বা, চিরপ্রবাসাদাগতো দ্বারকায়াং গত্বা যদূনানন্দয়িতুমর্হোঽপি জগামেতি ॥

২৪। কৃষ্ণার্জুনাভ্যাং পশ্চাদভিবাদনং ভারতযুদ্ধে নিজবন্ধুবর্গাদি-সর্ব্বক্ষত্রিয়বর্গক্ষয়ে তস্মিংস্তয়োর্দ্বয়োরেব মুখ্যতয়া লজ্জাদিনা সঙ্কোচাৎ। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, কিং গুণাদিকং দোষাদিকং বা বক্তুমিচ্ছন্নাগত ইত্যভিপ্রায়াজ্ঞানেন কিমপি বক্তুমশক্তেস্তূষ্ণীমভবন্নিত্যর্থঃ ॥

২৫। সংরব্ধৌ ক্রুদ্ধৌ; কিঞ্চ, মিথো বিজয়েচ্ছাশীলৌ; অতো বিচিত্রাণি বহুপ্রকারাণি মণ্ডলানি গদাযুদ্ধগতিভেদান্ চরন্তৌ দৃষ্ট্বা; অয়মুক্তৌ হেতুঃ; যদ্বা, তথাভূতাবপি দৃষ্ট্বা ॥

২৬। তুল্যং বলং যুদ্ধসামর্থ্যং যয়োস্তৌ, অতো বীরৌ মহাযোধৌ; হে রাজন্নিতি শিষ্যে দুর্য্যোধনে স্নেহবিশেষেণাদরাৎ, অতএবাদৌ তৎসম্বোধনম্; যদ্বা, রাজ্যভোগাপেক্ষয়া জীবনার্থং যুদ্ধত্যাগ এব তবোচিত ইতি ভাবঃ; যদ্বা, নিজবাক্যগ্রহণার্থং তুষ্টং তমনুনয়তি। একং ভীমং প্রাণেন বলেনাধিকং দুর্য্যোধনাৎ শ্রেষ্ঠম্, উত তু, একং দুর্য্যোধনং তু, শিক্ষয়া গদাযুদ্ধজ্ঞানাভ্যাসকৌশলেনাধিকং স্বয়ং তচ্ছিক্ষণাৎ মন্যে, তদানীমেব তয়োস্তত্তদ্দৃষ্ট্যা পূর্ব্বত এব বা বেদ্মি ॥

২৭। সমং বীর্য্যং যয়োস্তয়োঃ, ইহ রণে ন লক্ষ্যতে ময়া, অতোঽফলো জয়াদিরহিতো বিরমতু ॥

২৮। অর্থঃ কারণং প্রয়োজনং বা, তদ্বদপি ন জগৃহতুঃ; কুতঃ? বদ্ধবৈরৌ চিরং নিবিড়ীভূতদ্বেষৌ, অতএব নিরন্তরং স্মরন্তৌ ॥

২৯। তদ্‌যুদ্ধং দিষ্টম্, শ্রীকৃষ্ণেন ভগবতা আদিষ্টং প্রবর্ত্তিতম্, তদিচ্ছয়া জনিতমিত্যর্থঃ। অর্থবতোঽপি স্ববাক্যস্য দ্বয়োঃ কেনাপ্যগ্রহণাৎ; রাম ইত্যুগ্রসেনাদীনাং রমণার্থমিতি ভাবঃ। আদি-শব্দাচ্ছ্রীবসুদেব-প্রদ্যুম্নাদয়ঃ ॥

৩০। পুনরিতি তীর্থযাত্রাদি-সমাপ্তৌ সত্যাং যজ্ঞেচ্ছয়া প্রাপ্তং সর্ব্বযজ্ঞোপকরণযাদবাদিস্বপরিবারসাহিত্যাদিনোৎকৃষ্টপ্রকারেণ গতস্তম্, তদা তদানীমেবাচিরাদিত্যর্থঃ। মুদেতি পাঠঃ স্পষ্টঃ, পাঠান্তরং স্পষ্টম্; ক্রতুরঙ্গমেকাংশো যস্য; যদ্বা, ক্রতবোঽঙ্গেষু অবয়বেষু যস্য; যদ্বা, ক্রতোরঙ্গানি নামোচ্চারণাদিনা সাঙ্গতা যস্মাত্তমপ্যযাজয়ন্; তদানীঞ্চ তদ্‌যোগ্যতামাহ—নিবৃত্ত উপরতোঽখিলবিগ্রহো যুদ্ধং যস্য তম্; যদ্বা, কথমযাজয়ন্? নিতরাং বৃত্তোঽখিলবিগ্রহো বিস্তারো যস্য তথাভূতং যথা স্যাত্তথা, 'বিগ্রহঃ সমরে কায়ে বিস্তারপ্রবিভাগয়োঃ' ইতি বিশ্বঃ; বি-শব্দাভ্যাং জ্ঞানস্য শ্রীভগবদ্বিষয়ত্বেন বৈশিষ্ট্যং বোধ্যতে ॥

৩১। অত আত্মনি স্বস্মিন্নেব বিশ্বং ততস্তেন সহাত্মনোঽভিন্নত্বাৎ, তথা বিশ্বগং বিশ্বব্যাপকমপ্যাত্মানং ভগবন্তমন্তর্য্যামিতয়া চ স্থিতম্, যেন সাক্ষাদনুভবন্তি, তদ্‌ব্যতরৎ, যতো ভগবান্ সর্ব্বজ্ঞঃ পরমদয়ালুর্বা বিভুশ্চ, সর্বং দাতুং সমর্থো ভক্তেষ্টপরিপূরকো বা ॥

৩২। স্বপত্ন্যা শ্রীরেবত্যা সহ, জ্ঞাতয়ো যাদবাঃ, বন্ধবঃ সম্বন্ধিনঃ কোশলদেশাধিপাদয়ঃ, সুহৃদো মিত্রাণি মৈথিলাদয়স্তৈর্বৃতঃ; সুশোভনে বাসসী যস্য সঃ, সুষ্ঠু অলঙ্কৃতশ্চ সন্ রেজে অশোভত। তত্র দৃষ্টান্তঃ—স্বৈর্নক্ষত্রৈর্জ্জাত্যাদিস্থানীয়ৈস্তদ্‌যুক্তয়া স্বজ্যোৎস্নয়া শ্রীরেবতীস্থানীয়য়া, যথেন্দুরিতি ॥

৩৩। ন চ মন্তব্যমেতাবন্ত্যেব তস্য কর্ম্মাণীতি, অন্যান্যপি বহূনি সন্তীত্যাহ—ঈদৃগিতি। এতত্তুল্যা বিধা প্রকারো যেষাং তান্যসংখ্যানি অনন্তানি সন্তি কর্ম্মাণীতি শেষঃ। তত্র হেতুঃ—বলস্যেত্যাদি। তত্র বলশালিন ইতি মহাবিক্রমবন্তীতি ভাবঃ। কিঞ্চ, অনন্তস্য সর্ব্বথা অপরিচ্ছিন্নস্যেত্যসঙ্খ্যানীতি; কিঞ্চ, অপ্রমেয়স্য দুর্বিতর্ক্য-মাহাত্ম্যস্যেত্যত্যন্তাদ্ভুতানীতি। কিঞ্চ, মায়য়া কৃপয়া যুক্তস্য মর্ত্ত্যস্যেতি পরমমধুরাণীতি সর্বত্রৈব হেতুঃ; বলস্য সর্ব্বথা সর্বাধিকবলবত ইতি বিশেষণানামেষাং যথোত্তরং শ্রৈষ্ঠ্যম্, হি নিশ্চিতম্, অত্র প্রমাণাপেক্ষা কাপি ন কার্য্যেত্যর্থঃ ॥

৩৪। ন চ তৎকর্ম্মণামীদৃশমাহাত্ম্যেঽর্থবাদঃ শঙ্ক্যঃ, সাক্ষান্মহাফলসিদ্ধেরিত্যাশয়েনাহ—য ইতি। সায়ং প্রাতশ্চ বারদ্বয়ম্, অনু অন্বাচয়-ন্যায়েনাপি স্মরেৎ, মনসা চিন্তয়েদপি; স বিষ্ণোর্নিজাশেষ-ভগবত্তাপ্রকটনেন বিশ্বব্যাপকস্য, কিংবা

স্নেহভরেণ শ্রীরামান্তঃপ্রবিষ্টস্য শ্রীকৃষ্ণস্য দয়িতো ভবেৎ। কুতঃ? রামস্য বহুধা তং তদ্ভক্তাংশ্চ রময়তীতি তথা তস্য। নন্থ শ্রীকৃষ্ণ-প্রিয়পাণ্ডবদ্বেষি-দুর্য্যোধনানুগ্রহণাদিনা তদ্বিরুদ্ধমপি কিঞ্চিচ্ছ্রূয়তে, তত্রাহ—অদ্ভুতেতি। দুর্য্যোধনস্য বধহেতুদুরভিমানবর্দ্ধনেন তদ্ধন্তৄণাং পাণ্ডবানাং কীর্ত্তিবিস্তারণার্থমেবেতি ভাবঃ; যতোঽনন্তস্য মহাগভীরাশয়স্যেত্যর্থঃ; যদ্বা, নিজাশেষভগবত্তাপ্রকটনেনানন্তস্য বিষ্ণোঃ, সায়ং প্রাতশ্চ সদা, দয়িতো ভবেৎ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে উত্তরার্দ্ধে শ্রীশ্রীল-সনাতন-গোস্বামিপাদ-কৃতায়াং
শ্রীবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণ্যাং শ্রীদশম-টিপ্পন্যামেকোনাশীতিতমোঽধ্যায়ঃ॥ ৭৯॥

অশীতিতমোঽধ্যায়ঃ

১। 'চ' তু, মুকুন্দস্য তু, পূর্ব্বোক্ত-শ্রীবলদেবচরিতাপেক্ষয়া; যদ্বা, অপি চ শ্রীবলদেবস্যাশৃণ্ম, এবং মুকুন্দস্যাপি শ্রোতুমিচ্ছামেতি তচ্ছ্রবণেচ্ছাধিক্যং দ্যোতয়তি; যদ্বা, অন্যান্যপি যানি বীর্য্যাণি অদ্ভুতচরিতানি সন্তি, তানি সর্বাণ্যেব শ্রোতুমিচ্ছাম; যদ্বা, আশিষি পঞ্চমী, ত্বৎপ্রসাদাত্তচ্ছ্রবণেচ্ছাস্মাকং ভবত্বিত্যর্থঃ। ইচ্ছামেতি বহুত্বং বিনয়েন শ্রোতৄণামন্যেষামপি সর্বেষাং পরিগ্রহাৎ; তানি চ ভবান্ বেত্ত্যেবেত্যাশয়েনাহ—ভগবন্ হে সর্বজ্ঞেতি। আশীঃপক্ষে তব কৃপয়া তৎ সম্ভবেদেবেত্যাহ—ভগবন্! হে মহাদয়াযুক্তেতি। শ্রবণেচ্ছায়াং হেতবঃ—মুকুন্দস্য পরমানন্দপ্রদস্য; কিঞ্চ, মহানপরিচ্ছিন্ন আত্মা বুদ্ধির্বা যস্য তস্য; কিঞ্চ, অনন্তং বীর্য্যং প্রভাবঃ সামর্থ্যং বা যস্য তস্য; কিঞ্চ, প্রভোর্নিজেষ্টেশ্বরস্য। এবং বীর্য্যাণামপি পরমানন্দপ্রদত্বমপরিচ্ছিন্নত্বং সর্বশক্তিমত্ত্বং প্রেমসেব্যত্বঞ্চাভিপ্রেতম্। বিশেষণানামেষাং যথোত্তরং শ্রবণেচ্ছাহেতুত্বে শ্রৈষ্ঠ্যম্॥

২। নন্থ যুষ্মাভির্বহূনি তানি শ্রুতান্যেব, কিং পুনস্তদিচ্ছয়া? তত্রাহ—কো ন্বিতি। অসকৃদপি শ্রুত্বা কো নু পুমান্ বিরমেৎ, অপি তু ন কোঽপি। তত্র হেতুঃ—উত্তমঃ সর্বোৎকৃষ্টঃ, কিংবা উদ্গতং তমঃ সংসারোঽজ্ঞানং বা যস্মাত্তথাভূতঃ শ্লোকো যশো যস্য তস্য, ভগবতঃ সতীঃ কথা ইতি তাসামপি তমোনাশকত্বঞ্চ সূচিতম্। নন্থ তথাপি মধুররসপানবাহুল্যেনেব মুহুঃ শ্রবণেন তত্র কদাচিৎ তৃপ্তিঃ শঙ্ক্যতে, তত্রাহ—বিশেষজ্ঞ ইতি। সারগ্রাহিত্বেন নিত্যনূতনতয়া তত্র মুহুরিচ্ছাবর্দ্ধত এব, ন তু তৃপ্তিঃ স্যাদিতি ভাবঃ। তথা চোক্তং শ্রীশৌনকাদিভিঃ প্রথমস্কন্ধে (ভা০ ১।১।১৯) 'বয়ন্তু ন বিতৃপ্যামঃ' ইত্যাদি, অহো আস্তাং সারজ্ঞতা-রাহিত্যেন তদ্রসানন্থভবাদ্বিরামঃ, নিত্যানুভূয়মানদুঃখধ্বংসার্থমপি বিরন্তুং ন যুজ্যত ইত্যাহ—বিষণ্ণ ইতি। কামমার্গণৈঃ স্মরশরৈঃ; এতদুপলক্ষণম্, ক্রোধাদিবেগৈরপি ক্রোধাদীনাং কামানুগত্বাৎ; তথা চোক্তং গীতাসু (৩।৩৭) 'কাম এষ ক্রোধ এষঃ' ইত্যাদি; যদ্বা, কামস্য বিষয়ভোগস্য মার্গণৈরন্বেষণৈঃ সাধনৈরিত্যর্থঃ। বহুত্বং বৈবিধ্যাদ্বাহুল্যাচ্চ; যদ্বা, অকারপ্রশ্লেষেণ কামমার্গণৈরবিষণ্ণোঽপি, আত্মারামঃ পূর্ণকামোঽপীত্যর্থঃ। বিশেষজ্ঞশ্চেৎ কো নু বিরমেৎ। হে ব্রহ্মন্নিতি তত্ত্বয়া জ্ঞায়ত এবেতি ভাবঃ॥

৩। যয়া কৃত্বা তস্যোত্তমশ্লোকস্য গুণান্ সৌন্দর্য্য-মাধুর্য্য-কারুণ্যাদীন্ গৃণীতে উচ্চারয়তি জনঃ, সৈব বাক্; অন্যথা ভেকজিহ্বাবদ্বৈয়র্থ্যেন বাক্ত্বস্যৈবাসিদ্ধেঃ, নিন্দ্যত্বাদ্বা। এবমগ্রেঽপি সর্ব্বং করাদীনাং সর্ব্বেষাং কর্ত্তৃত্বেঽপি। যয়েতি বাচঃ করণত্বং তস্যা জীবতুর্ব্বশত্ববোধনার্থম্, সর্ব্বেন্দ্রিয়ক্ষোভিকায়া বহুবিধায়া বাচো মহাযত্নেনৈব ভগবদ্গুণোচ্চারণে প্রবৃত্তেঃ; যদ্বা, জীবস্য ভগবন্নামোচ্চারণাদিনা পরমপুরুষার্থসাধনে তস্যা এব শ্রৈষ্ঠ্যবোধনার্থম্, তত্র তস্যাঃ প্রবৃত্ত্যা সর্ব্বেন্দ্রিয়াণাং ক্ষোভনিবৃত্তেঃ, নির্বৃতেশ্চ; তথান্যেষামপি শ্রবণদ্বারা হিতসিদ্ধেরিতি দিক্। গুণানিতি বহুত্বং স্বভাবতস্তেষাং বাহুল্যাৎ, কিংবা বার্ত্তান্তরনিরসনার্থং বহূনাং তেষামুচ্চারণাপেক্ষয়া গৃণীত ইতি বা, আত্মন ইব শ্রোতৄণামপি হিতস্যাপেক্ষয়া কর্ম্ম পূজাপরিচর্য্যাদি। স্থিরেষু জঙ্গমেষু চ জীবেষু বসন্তমিতি

সদা সর্ব্বত্রৈব স্মরণাপেক্ষয়া স্থিরতো জঙ্গমানাং পশ্চাদুক্তিস্তেষু প্রকাশবাহুল্যাৎ ; যদ্বা, বৃন্দাবনস্য স্থিরেষু কদম্বাদিষু[১], জঙ্গমেষু চ গবাদিষু সান্নিধ্যেন বসন্তং স্মরেৎ ; তস্য পুণ্যাঃ পুণ্যকরীঃ সাক্ষাৎপুণ্যরূপা বা মনোজ্ঞা বা কথাঃ ; কর্ণঃ শ্রবণেন্দ্রিয়ম্ ; যদ্বা, করয়োঃ সাহচর্য্যাৎ কর্ণাবিতি জ্ঞেয়ম্ ; তস্য নিত্যদ্বিত্বসিদ্ধেরেকত্বোক্তাবপি দ্বিত্বং গম্যত এব ; তচ্চ পূর্ব্বং বিবৃতম্। এবমগ্রে চক্ষুরপি। পুণ্যেতি সর্ব্বাসামপি কথানাং স্বভাবতঃ পুণ্যত্বেন স্বরূপমাত্রনির্দ্দেশঃ, মধুরলীলাকথাপেক্ষয়া বা ॥

৪। উভয়লিঙ্গং শ্রীশালগ্রামাদিরূপং তদ্ভক্তরূপঞ্চ ; যদ্বা, চলাচলমূর্ত্তিতয়া দ্বিরূপম্, আ সম্যগ্ ভূমিস্পর্শনাদিনা নমেৎ ; এব শব্দেন বিচিত্ররূপদর্শনশীলস্য চক্ষুষোঽন্যত্র প্রবৃত্তিং নিরস্যতি। হি এব, তদেব, নিশ্চয়ে বা, অস্য পূর্ব্বত্র পরত্রাপ্যনুষঙ্গঃ ; বিষ্ণোঃ শ্রীশালগ্রামাদি-বিবিধরূপেণ বিশ্বব্যাপকস্যেতি পাদোদকস্য সৌলভ্যং সূচিতম্। অথ অপি, তস্য বিষ্ণোর্জনানামপি ; ভজন্তি শ্রদ্ধয়া ধারয়ন্তি, নিত্যমিত্যস্য সর্ব্বান্তে প্রযুক্তত্বাৎ পূর্ব্বৈরপি সর্বৈঃ সহান্বয়ঃ। অঙ্গানি নাভেরূর্দ্ধানি জ্ঞেয়ানি, অধস্তদ্ধারণনিষেধাৎ, যথাকথঞ্চিত্তন্নামোচ্চারণাদিভির্বাগাদীনাং সার্থকত্বেঽপি তথা তথা তৎসিদ্ধ্যুক্তিস্তত্তৎসম্যক্তয়ৈব সাফল্যসম্যক্ত্বসিদ্ধেরিতি দিক্। সাধ্যস্য শ্রবণস্য প্রস্তাবেঽন্যেষামুদাহরণাদ্দৃষ্টান্ততয়েতি তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, এবমেব বাগাদীনি সার্থকানি ভবন্তি, মম দুর্ভগস্য তত্তদভাবেন সর্ব্বাণি তানি ব্যর্থান্যেব, কেবলং ত্বৎপ্রসাদাচ্ছ্রবণেন্দ্রিয়মেব সফলং ভবত্বিতি ভাবঃ। অয়ন্তু ভক্ত্যাতিদৈন্যাদেব ॥

৫। বিষ্ণুনা উত্তরাগর্ভান্তঃপ্রবিষ্টেন ভগবতা রাতো ব্রহ্মাস্ত্রাৎ রক্ষিত্বা পাণ্ডবেভ্যো দত্ত ইতি শ্রীভগবন্মহাকৃপাপাত্রত্বং সূচিতম্। অতএব সম্যক্ সন্ন্যায়-সদৈন্যাদিনা পৃষ্টঃ, অতঃ শ্রোতৃরসবিশেষোৎপত্ত্যা বক্তুরপি তদুদয়াৎ। বাসুদেবে শ্রীবসুদেবনন্দনে, অতএব ভগবতি তাদৃশশ্রীদামবিপ্রানুগ্রহাদিনা নিজাশেষমাহাত্ম্যপ্রদর্শকে, নিতরাং মগ্নমমৃতাব্ধৌ মজ্জনবৎ প্রবিষ্টং হৃদয়ং যস্য তথাভূতঃ সন্, যতো ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণপ্রেমসম্পত্তিমান্। তত্রৈব হেতুঃ—বাদরায়ণির্ভগবতঃ শ্রীব্যাসস্য বদরিকাশ্রমকৃত-মহাতপঃফলরূপ ইত্যর্থঃ। যদ্বা, তথোক্তৌ হেতুঃ—ভগবান্ সর্ব্বজ্ঞঃ, শ্রোতুর্ভাববিশেষোদয়ে সতি তদনুরূপমধুরকথা কথ্যেত্যাদিকং জানন্নিতি ভাবঃ। অন্যৎ সমানম্। এবং কথায়াং কালাদিক্রমাপেক্ষা ন কার্য্যা, প্রষ্টুর্ভাবানুসারেণ রসোৎপত্ত্যা বক্তুস্তদনুরূপকথনাদিতি জ্ঞেয়ম্ ॥

৬। কৃষ্ণস্য সর্বচিত্তাকর্ষকসদ্‌গুণনিধেঃ ; কশ্চিদেকঃ শ্রীদামনামা ; ব্রাহ্মণত্বেঽপি বিশেষমাহ—ব্রহ্মবিত্তমো ব্রহ্ম বেদস্তদর্থবিদাং মধ্যে শ্রেষ্ঠ ইত্যর্থঃ,—শ্রীভগবদ্ভক্ত্যেকনিষ্ঠত্বাৎ ; অত ইন্দ্রিয়ার্থেষু বিষয়েষু বিরক্তঃ ; কুতঃ ? প্রকর্ষেণ শান্তঃ কামাদিক্ষোভরহিত আত্মা চিত্তং যস্য সঃ ; তচ্চ কুতঃ ? জিতানি বশীকৃতানি ইন্দ্রিয়াণি সর্ব্বাণি যেন সঃ ॥

৭। অতো গৃহাশ্রম্যপি যদৃচ্ছয়া প্রযত্নং বিনোপপন্নেন সমীপে লব্ধেন স্বয়মুপস্থিতেন বা দ্রব্যেণ বর্ত্তমানো বৃত্তিং কল্পয়ন্ কুচেলস্য জীর্ণমলিনক্ষুদ্রবস্ত্রস্য ; চ অপি, ভার্য্যাপি, আসীদিতি পূর্বেণৈবান্বয়ঃ ॥

৮। 'বৈ' অপি, ভয়েন বেপমানাপি ; অভিমুখে গত্বা, চ-কারাৎ প্রণম্য চ, ভয়েনৈব ম্লায়তা বদনেন প্রকর্ষেণ শ্রীভগবৎসখ্য-স্মারণাদিনা, কিংবা প্রণয়েনাহ। কুতঃ ? পতিব্রতা ; কিঞ্চ, দরিদ্রং দুঃখিতমিত্যর্থঃ। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, ক্ষুৎক্ষামত্বেনৈব সীদমানা সদাবশা দ্রবতী, অতো বেপমানা ; কিঞ্চ, ম্লায়তা বদনেন বিশিষ্টা, যতঃ পতিব্রতা, ইতি পত্যুরপি তাদৃশত্বং ধ্বনিতম্। তদেবাভিব্যঞ্জয়তি—দরিদ্রম্, যতো রঙ্কমিতি, অতঃ প্রাহ ; বৈ প্রসিদ্ধৌ ॥

৯। ননু ভো ব্রহ্মন্ ! বেদস্বরূপেতি ত্বয়া তৎ সর্বং বিজ্ঞায়ত এবেতি ভাবঃ। তদেবাহ—ভগবত ইত্যাদিনা। সাক্ষাচ্ছ্রিয়ঃ পতিঃ স্বয়মেব প্রত্যক্ষীভূতো বা লক্ষ্মীকান্তঃ, ভগবতঃ সখা, ভবত ইতি বক্তব্যে ভগবত ইতি গৌরবাৎ, শ্রিয়ঃ পতিরিতি সর্ববিভূতিপ্রদানসামর্থ্যমুক্তম্। ননু তাদৃশেন সহাধমস্য মম সখ্যং কুত ইতি চেত্তত্রাহ—ব্রহ্মণ্যো ব্রাহ্মণহিতকারীতি। ননু ব্রাহ্মণ্যঞ্চ মম কুত ইতি চেত্তত্রাহ—শরণ্যঃ শরণাগতবৎসল ইতি। ননু শরণাগতলক্ষণমপি নাস্তীতি চেত্তত্রাহ—ভগবান্ পরমদয়ালুরিত্যর্থঃ। কুতঃ ?

---

[১] কদল্যাদিষু (ঘ, ঙ)।

সাত্বতর্ষভো যাদবেন্দ্রঃ, কৃপয়ৈব যদুকুলেঽবতীর্ণত্বাৎ ; যদ্বা, তত্রাপি সাত্বতর্ষভঃ কারুণ্যাদ্যশেষগুণপ্রকটনার্থং যদুকুলেঽবতীর্য্য তৎশ্রেষ্ঠতাং প্রাপ্ত ইত্যর্থঃ। যদ্বা, নন্থ তথাপি কেন হেতুনা ময়ি তেন কৃপা কার্য্যেতি চেত্তত্রাহ—সাত্বতর্ষভঃ কংসভয়াদিনাতিদুঃখিতানাং যাদবানাং পরিপালক ইত্যর্থঃ। ইতি দীনবাৎসল্যং সূচিতম্ ; যদ্বা, সাত্বতর্ষভত্বেন সহজকারুণ্যম্, অতস্তস্য কৃপায়াং কৃপালুত্বমেব হেতুঃ, ন তত্রান্যোঽন্বেষণীয় ইতি ভাবঃ ॥

১০। অতস্তমুপৈহি, তৎসমীপে গচ্ছ। নন্থ তথাপ্যত্যন্তাযোগ্যত্বাল্লজ্জে বিভেমি চ, তত্রাহ—সাধূনাং ভবাদৃশাং পরায়ণং পরমাশ্রয়ম্, তদেকাশ্রয়ত্বেন সতাং ভয়াদিনা তদনাশ্রয়ণমযুক্তমিতি ভাবঃ। নন্থ সাধুত্বে সতি তদাস্তাং নাম, অহন্ত্বসাধুরেব, নেত্যাহ—হে মহাভাগেতি ; অন্যথা তেন সহ সখ্যানুপপত্তিরিতি ভাবঃ। অতো ভবতা অপ্রার্থিতমপি ধনং তচ্চ ভূরি বহুলং তে তুভ্যং দাস্যতি। কুতঃ? সীদতে দারিদ্র্যেণ সদা ক্ষুধাদিনা দুঃখং লভমানায় ; কিঞ্চ, কুটুম্বিনে, ইতি দানপাত্রতাপি সূচিতা ॥

১১। নন্বসৌ নিজবন্ধুসন্তোষণার্থং কদাচিদিন্দ্রপ্রস্থে কদাচিন্মথুরায়াং কদাচিদ্‌যুদ্ধার্থমন্যত্রাপি গচ্ছেদিতি দূরং গন্তুমশক্তেন ময়া কথং প্রাপ্তব্য ইতি চেত্তত্রাহ—আস্ত ইতি। তদিতোঽনতিদূরে শ্রীদ্বারকাং গচ্ছেতি ভাবঃ। অন্যৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, কুত আস্তে? তদাহ—ভোজেতি। যুদ্ধাদি-নিবৃত্ত্যা যদুভিঃ সহ বিলাসার্থমধুনা তত্রৈব নিবাসাদিতি ভাবঃ। যদূনাং বহুলকুলভেদেঽপ্যেষামেবোক্তিঃ প্রাধান্যাদ্ভক্তিবিশেষাদ্ বা ; যদ্বা, ভোজাদয় ঈশ্বরাঃ সর্বসম্পত্তিমন্তো যস্মাৎ স ইতি গমনমাত্রেণৈব তব সর্বসম্পত্তির্ভবিতেতি ভাবঃ। নন্থ তথাপ্যত্যযোগ্যায় ভূরি ন দাস্যত্যেব, তত্রাহ—স্মরত ইতি চতুর্থ্যাং ষষ্ঠী ; পাদকমলমেকমপি স্মরতস্তচ্চিন্তনমাত্রে প্রবর্ত্তমানায়াপ্যাত্মানং সর্বেশ্বরমপি যচ্ছতি, তদবশ্যং করোতীত্যর্থঃ। ভজতো ভজতে শ্রবণাদ্যশেষভক্তিং কুর্বতে যথাবিধি পূজয়তে বা জনায় ; যদ্বা, সখ্যেন ভজতে তুভ্যমর্থকামান্ কিমু অর্থান্ কামাংশ্চ নাত্যভীষ্টান্ পরিপাকবিরসত্বেন প্রায়োঽনভীষ্টানপি যচ্ছতীতি কিমু বক্তব্যম্। অতো জগতো গুরুঃ, শাস্ত্রাদিদ্বারার্থাদিদোষদর্শকোঽপি তদিচ্ছয়া দদাত্যেবেত্যর্থঃ। যদ্বা, নন্থ তর্হি ন দাস্যত্যেব, তত্রাহ—জগদ্গুরুরিতি। অয়ং ভাবঃ—যথা পিতা ক্রীড়নাদিকং তুচ্ছমপি প্রার্থয়মানায় বালকায় স্নেহেন তদিচ্ছয়া দত্তে পশ্চাদ্রত্নালঙ্কারাদিকমপি তথা অসাবর্থকামানাদৌ দদাতি, পশ্চাৎ পরমপদঞ্চেতি ॥

১২-১৩। ভার্য্যয়েত্যাবশ্যক-তদ্বরণার্থং তদ্বাক্যং পরিপাল্যমিতি ভাবঃ। তত্র চ বিশেষেণ প্রাতি কামং পূরয়তীতি বিপ্রঃ, তত্রাপি বহুশশ্চিরকালং বহুলন্যায়াদিপ্রদর্শনেন বা, তত্রাপি মুহুর্বারং বারম্, মুহুরিতি পাঠে পাঠান্তরে কৃপাকোমলস্বভাব ইত্যর্থঃ। প্রার্থিতঃ সন্ মনো দধে ইতি পরেণান্বয়ঃ। যদ্বা, প্রার্থিত ইত্যেতৎক্রিয়য়ৈব বাক্যসমাপ্তিঃ ; অতো গমনায় মতিং দধে, প্রাগ্‌বহুশঃ প্রার্থনেনাপি গমনে স্থিতং সংশয়ং নিরস্য নিশ্চয়ং কৃতবানিত্যর্থঃ। নন্থ তথাপ্যেকান্তিনস্তস্য ধনেচ্ছয়া তদযুক্তম্, তত্রাহ—অয়মিতি। যদ্বা, মতিং মনস্তদনিচ্ছুমপি দধে, যুক্ত্যা প্রবর্ত্তয়ামাস। কয়েত্যপেক্ষায়ামাহ—অয়মিতি ; হি এব, অয়মেব ; কোঽসাবিত্যত্রাহ—উত্তমেতি। যস্য যশঃশ্রবণাদিনা সংসারধ্বংসাদিকং ভবতি, তস্য দর্শনং সাক্ষাৎকার ইত্যয়ং পরম ইতি সর্ব্বপুরুষার্থফলরূপায়া ভক্তেরপি তৎফলত্বাৎ। মনসা স্থিরীকৃতেন সম্যক্ দৃঢ়তয়া চিন্তয়িত্বা। হে কল্যাণীতি শ্রীভগবদ্দর্শনমঙ্গলে প্রবর্ত্তনাৎ, তর্হি তদ্দীয়তাং তৎপ্রার্থনঞ্চ 'রিক্তপাণির্ন পশ্যেত রাজানং দেবতাং গুরুম্' ইত্যাদিন্যায়াৎ সখ্যস্বভাবাদ্বা ॥

১৪। যাচিত্বা প্রতিবেশিবিপ্রান্, যতো বিপ্রান্ চতুর ইতি চতুর্বর্গস্য চতুর্বিধমোক্ষস্য বা সিদ্ধ্যপেক্ষয়া, কিংবা চতুর্দিক্ষু বর্ত্তমানাংশ্চতুরঃ প্রতিবেশিনঃ প্রত্যেকমেকমুষ্টিপ্রার্থনাৎ, পৃথুকাশ্চ তে তণ্ডুলাশ্চেতি তথা তানিতি প্রতিবেশিব্রাহ্মণীনামপি তাদৃশতয়া কিংবা তস্যা এব তাদৃশ-ক্ষুৎক্ষামত্বেন প্রার্থ্যানীতধান্যেষু দৃঢ়কুট্টনাশক্ত্যা পৃথুকানামপি তণ্ডুলরূপত্বাৎ। চেলস্য জীর্ণবস্ত্রস্য খণ্ডমেকাল্পভাগস্তেন বদ্ধা উপায়নরূপতয়া প্রকর্ষেণ ভর্ত্তৃবস্ত্রান্তর্দৃঢ়ধারণাদিনাদাৎ। এতচ্চ সর্বং শ্রীভগবতি নিজাকিঞ্চনতাবিজ্ঞাপনার্থং তস্যাশ্চাতুর্য্যমিতি ন জ্ঞেয়ম্, কিন্তু অতিদারিদ্র্যেণাকিঞ্চনত্বাদেব ॥

১৫। সোঽপি তানেবাদায়, অন্যাসম্ভাবাৎ, প্রযযৌ কৃশত্বাদিনা গন্তুমশক্তোঽপি প্রয়াসেন যযৌ, যতো বিপ্রেষগ্র্যঃ, শ্রীভগবদ্ভক্তত্বাৎ। কিল নিশ্চিতম্, ইত্যশক্ত্যাদিনা মার্গান্নিবৃত্তির্নিরস্তা ; যদ্বা, বিতর্কে ; ততশ্চ পরেণাস্যান্বয়ঃ। যদ্বা,

প্রকর্ষেণ যযৌ ; তদেবাহ—কৃষ্ণস্য সাক্ষাদ্ভগবতঃ সন্দর্শনং সাক্ষাদ্দর্শনং মহ্যং মাং প্রতি কথং কেন প্রকারেণ, কিংবা কিং স্যাদ্ভবিতা, কিলেতি চিন্তয়ন্ সন্নিতি। সন্দর্শনমিতি সদা চিত্তে দর্শনং সূচিতমেব, তথাপি সাক্ষাৎকারস্যৈব পরমফলত্বং বোধয়তি ॥

১৬। গুল্মলক্ষণবিশেষশ্চোক্তঃ—'নবদ্বীপং নবরথং সপ্তবিংশতি-সপ্তিকম্। গুল্মং তজ্‌জ্ঞৈঃ স্মৃতং পঞ্চচত্বারিংশৎপদাতিকম্॥' ইতি তাবৎ সৈন্যস্য স্থানমেব গুল্মমিত্যুপচারাৎ, তাদৃশীনি ত্রীণি। নৃম্বগম্যানাং গৃহেষু কথং প্রবেশঃ ? তদাহ—অচ্যুতঃ স্থিরঃ, ক্ষত্রিয়ত্বেন ব্রহ্মণ্যতাদিলক্ষণো যো ধর্ম্মস্তদ্বতাম্ ; যদ্বা, অচ্যুতস্য ব্রহ্মণ্যদেবত্বাদি-নিজমাহাত্ম্যে সদা সুস্থিরস্য ভগবত ইব ধর্ম্মো ব্রাহ্মণভক্ত্যাদিস্তদ্বতাম্, বৈষ্ণবত্বেন স্বত এব ব্রাহ্মণানাং বৈষ্ণবাদরাদিত্যর্থঃ ॥

১৭। হরেঃ সর্ব্বদুঃখহরস্য সর্ব্বমনোহরস্য চেতি গৃহস্য তাদৃশত্বং তেন বিপ্রস্যাপি তদ্দর্শনেন সর্বদুঃখনিবৃত্তিমানন্দেন গমনপ্রকারাদ্যনুসন্ধানঞ্চ সূচয়তি। শ্রীমদিতি সর্বমহিষীবর্গজ্যেষ্ঠায়া বহুকুটুম্বিন্যাঃ শ্রীরুক্মিণ্যা গৃহস্য শ্রৈষ্ঠ্যেন শোভাভরাৎ। তথা চ পাদ্মোত্তরখণ্ডে গদ্যম্—'স তু রুক্মিণ্যন্তঃপুরদ্বারি তূষ্ণীং ক্ষণং তস্থৌ' ইত্যাদি। অতোঽগ্রে শৈব্যাস্থানে ভৈষ্মীতি পাঠ এব সঙ্গতঃ। তথা চ নিরন্তরাধ্যায়েঽপি (ভা০ ১০।৮১।১০) 'তাবচ্ছ্রীর্জগৃহে হস্তম্' ইতি, 'রাঘবত্বেঽভবৎ সীতা রুক্মিণী কৃষ্ণজন্মনি' ইতি শ্রীবিষ্ণুপুরাণোক্ত্যা তস্যা এব শ্রীরিতি প্রসিদ্ধেঃ ॥

১৮। অচ্যুতঃ সর্বসদ্‌গুণসদ্ব্যবহারেভ্যঃ ; কিংবা, যথাকথঞ্চিজ্জাতাৎ সখ্যাদ্বিচ্যুতিরহিত ইতি ভাবঃ। অতঃ প্রিয়ায়াঃ পর্য্যঙ্কমাশ্রিতোঽপি ; পর্য্যঙ্ক আস্থিত ইতি চিৎসুখঃ। অর্থ স এব। দূরাদেব বিলোক্য সাক্ষাদ্দৃষ্ট্বা কিংবা দূরাদেব সহসা সদ্যঃ সম্ভ্রমেণ বোত্থায়াভ্যেত্য চাগ্রতো গত্বা মুদা দোর্ভ্যাং প্রসারিতাভ্যাম্, পরিতঃ সর্বাঙ্গব্যাপ্ত্যা অগ্রহীদ্‌গাঢ়ং পর্য্যরম্ভত ॥

১৯। সখ্যুঃ, সহাধ্যায়িত্বাৎ ; কিঞ্চ, প্রিয়স্য, পরমভক্তত্বাৎ ; যদ্বা, প্রিয়সখস্যেত্যর্থঃ। যতো বিপ্রশ্চাসৌ ঋষিশ্চ শ্রীভগবদ্ভক্ত্যাদি-মাহাত্ম্যজ্ঞস্তস্য, অতোঽঙ্গসঙ্গেন সর্বাঙ্গগাঢ়ালিঙ্গনেনাত্যন্তং নির্বৃতঃ স্বস্থচিত্তঃ প্রীতশ্চ হৃষ্টঃ সন্ ; যদ্বা, অতিনির্বৃতঃ পরমসুখী প্রীতশ্চ প্রেমসম্পত্তিপরিপূর্ণঃ সন্, বিশেষেণ অসাধারণতয়ামুক্তং। যতঃ পুষ্করবদ্বিশালায়তেক্ষণ ইতি বহুলানন্দাশ্রুবিমোকে যোগ্যতোক্তা ; যদ্বা, তেন শ্রীনেত্রয়োঃ সৌন্দর্য্যাধিকতা সূচিতা ॥

২০-২১। অথ চিরপরিরম্ভণানন্তরমেব ; উপবেশ্যেতি ভয়াদিনানুপবিশন্তং বলাদাকৃষ্য স্বয়মুপবেশ্যেত্যর্থঃ। স্বয়মিত্যস্য যথাযোগ্যং পরৈরপ্যন্বয়ঃ। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। তত্র কিঞ্চিদুপায়নমাদৌ সমর্প্যেত্যর্থঃ। যদ্বা, উত্তমপূজোপকরণমুপহৃত্য তৎপ্রকারমেবাহ—অবনিজ্যেত্যাদিনা দ্বয়েন। অথবা স্বয়মানীয়, যতঃ সখ্যুরবনিজ্য স্বর্ণভৃঙ্গারেণ শ্রীরুক্মিণ্যা দত্তেন জলেন প্রক্ষাল্য, ভগবান্ সাক্ষাৎ পরমেশ্বরোঽপ্যগ্রহীৎ। কিমর্থম্ ? লোকপাবনস্তচ্ছিক্ষণেন লোকান্ পাবয়িতুমিতি ; যদ্বা, লোকপাবনোঽপ্যগ্রহীৎ। কুতঃ ? ভগবান্ ব্রহ্মণ্যদেবত্বাদ্যশেষগুণপ্রকটনপর ইত্যর্থঃ। হে রাজন্নিতি শ্রীভগবতস্তাদৃশ-ব্যবহারেণ প্রেমবিবশত্বাৎ ; যদ্বা, প্রীত্যা রাজমানঃ সন্। দিব্যেন গন্ধেনাগুর্বাদি-সাধিত-সুগন্ধিদ্রব্যবিশেষেণ চন্দনাদিভিশ্চ সহৈব পিষ্টৈঃ ; যদ্বা, দিব্যগন্ধেন সহিতৈঃ পিষ্টচন্দনাদিভির্বিশেষেণ ভক্তিচ্ছেদাদিনালিম্পৎ ॥

২২। ধূপাদিভিশ্চ মুদার্চ্চয়িত্বা, যতো মিত্রং সখায়ম্, তাম্বূলং গাঞ্চাবেদ্য সমর্প্য, ভোজনঞ্চ যথাসময়ং স্নপন-পূর্ব্বকং ভাবি, তচ্চ (ভা০ ১০।৮১।১২) 'ভুক্ত্বা' ইত্যাদিনাগ্রে বক্ষ্যত্যেব ॥

২৩। কুচেলমিতি বস্ত্রাপ্রদানং সূচয়ত্যেব, তচ্চ সকারণমগ্রে ব্যক্তং ভাবি। মলিনত্বাদিকঞ্চ দারিদ্র্যেণ তৈলোদ্বর্ত্তনাদ্যভাবাদেব। বিশেষণৈশ্চৈভিঃ শ্রীরুক্মিণ্যা পরিচরণাযোগ্যতা তস্যোক্তা। এবং তেষাং যথোত্তরং শ্রৈষ্ঠ্যম্ ; তথাপি, কিঞ্চ, দেবী জগৎপূজ্যাপি, কিংবা রূপ-গুণাদিভির্বিদ্যোতমানা, পর্য্যচরৎ, যতো ভৈষ্মী শ্রীভগবদর্থং কন্যাত্বেঽপি ত্যক্তবন্ধুবর্গাদিকা পরমপতিব্রতেতি ভাবঃ। বৈ প্রসিদ্ধৌ ॥

২৪। অমলকীর্ত্তিনেতি সাধুবর্গপূজ্যত্বেনাবধূতসভাজনানর্হতোক্তা। তথাপি কিঞ্চ, কৃষ্ণেন সাক্ষাদ্ভগবতাপ্যতিপ্রীত্যা পরমপ্রেম্ণা সভাজিতং দৃষ্ট্বা, জন ইতি বর্গাপেক্ষয়ৈকত্বম্, অবধূতমিতি তৈর্ব্যাখ্যাতমেব ; যদ্বা, গার্হস্থ্যেঽপি তল্লিঙ্গাদর্শনাৎ ॥

২৫। ভিক্ষুণা যাচকেন, শ্রিয়া ধনাদিসম্পত্ত্যা হীনেন, অতো দরিদ্রেণাস্মিন্ লোকে সর্ব্বজনমধ্যে গর্হিতেনাধমেন

চ, নিকৃষ্টেনেতি পুণ্যযোগ্যতা নিরস্তা ; এবং বিশেষণানামেষাং যথোত্তরং শ্রৈষ্ঠ্যম্। অনেনাপি কিং কতরৎ পুণ্যং সুকৃতং পূর্ব্বজন্মনি লোকেঽস্মিন্নিত্যস্যাত্রৈব বান্বয়ঃ। অস্মিন্মর্ত্ত্যলোকে জন্মনি বা, কৃতং কিমিতি তাদৃশপুণ্যাসম্ভবাৎ ; জ্ঞানঞ্চ সদ্বয়মপি তদেব করবামেতি ভাবঃ ॥

২৬। অসৌ, অয়মধুনা সাক্ষাদেবেত্যর্থঃ। ত্রিলোকগুরুণা শ্রীব্রহ্মাদিপূজ্যেনাপীতি গর্হিতাধমস্য শ্রিয়ো নিতরাং বাসো যস্মিন্ বাসস্থানং বা তেনাপীতি চ শ্রীহীনাদেঃ সম্মাননানর্হতোক্তা। অহো আস্তাং বা বিপ্রত্বাদিনা সম্মাননম্, পরিষ্বঙ্গস্তু ঈদৃশং নার্হত্যেবেত্যাশয়েনাহ—প্রিয়াং পর্য্যঙ্কস্থামপি হিত্বা পরিষ্বক্তঃ ; তচ্চ মহাদরেণ পরমস্নেহেন চেতি সূচয়তি—যথাগ্রজ ইতি। গদপ্রদ্যুম্নাদিষু তাদৃশস্যাদরস্য চাভাবাচ্ছ্রীবলদেবোপমা। পাঠান্তরে মহিষীবর্গশ্রেষ্ঠাং শ্রীরুক্মিণীমপি। অন্যৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, সম্মতঃ স্বীকৃতঃ, তদেবাহ—পর্য্যঙ্কস্থামিতি। অন্যৎ সমানম্ ॥

২৭। পুরজনবিস্ময়াপনোদার্থমিব তত্ত্বতস্তস্য সুখার্থং স্বস্নেহভরং প্রকাশয়তা, কিংবা সখ্যস্বভাবাদেব তেন সহ সঙ্গম্য করগ্রহণপূর্ব্বকং পূর্ব্বাঃ প্রিয়বার্ত্তাঃ শ্রীভগবতা কথিতা ইত্যাহ—কথয়াঞ্চক্রতুরিতি। আত্মনোর্গাথাঃ পরমাদ্ভুতত্বেন কবিভির্গীততয়া নিবদ্ধা লোকপ্রসিদ্ধা বা বার্ত্তাঃ, গুরোঃ কুলে গৃহে, তথা চ বিশ্বঃ—‘কুলং জনপদে গৃহে’ ইত্যাদি। ললিতাঃ সর্ব্বলোকমনোহরাঃ, পরস্পরং করৌ গৃহীত্বেতি। সখ্যেতি সখ্যেনাত্যন্তস্নেহাৎ কথনে শ্রীভগবতঃ প্রাধান্যেঽপি কথয়াঞ্চক্রতুরিতি সাম্যেনোক্তির্বিপ্রস্যাপ্যগ্রে প্রতিবচনাৎ। কিংবা অনয়ৈব তস্যাত্মনো বা প্রীত্যর্থং মধ্যে মধ্যে কিঞ্চিদনুক্ত্যানুমোদনে বলাচ্ছ্রীভগবতৈব তস্য প্রবর্ত্তনমূহ্যম্। মিথো হস্তগ্রহণঞ্চ শ্রীভগবতৈব তং প্রতি পরমাগ্রহেণ স্বকরগ্রাহণাৎ, কিংবা শ্রীভগবতা প্রকাশিতেন স্নেহভরেণ তস্য বৈবশ্যাপাদনাৎ ; ইতি প্রেমোদ্রেকেণ সম্বোধয়তি—রাজন্নিতি ॥

২৮। অপি কিম্ ? অনেন লব্ধদক্ষিণত্বাদেঃ সর্ব্বস্যাপি প্রশ্নো জ্ঞেয়ঃ। হে ব্রহ্মন্নিতি ময়া সহ সর্ব্বে বেদাঃ সাঙ্গা ভবতা পূর্ব্বমধীতা এবেতি ভাবঃ। সদৃশী রূপ-গুণাদিনাত্মতুল্যা ; হে ধর্ম্মজ্ঞেতি সমাবর্ত্তনানন্তরমনাশ্রমিত্বদোষপরিহারার্থমবশ্যং ভার্য্যা পরিগ্রাহ্যেতি ধর্ম্মং ভবান্ বেত্ত্যেবেতি ভাবঃ ॥

২৯। নন্থ তর্হি সংশয়লোপাৎ কিং প্রশ্নেন ? তত্রাহ—প্রায় ইতি। তদেত্যেতদেব, তর্হীতি তৈর্ব্যাখ্যাতম্। অতোঽয়মেব পাঠস্তৎসম্মতঃ। হি এব, বিদিতমেব। প্রায় ইত্যনেন তথা বি-শব্দেনাতি-শব্দেন চ কদাচিৎ কিঞ্চিৎ কামহতত্বং কিঞ্চিৎ-প্রীতিং চ সূচয়তি। অতএব সংশয়েন প্রশ্নঃ। ইতি সম্যক্ কামাদ্যভাবে সতি সমাবর্ত্তনানন্তরমবিবাহেঽপ্যনাশ্রমিত্বদোষো নিরস্তঃ ॥

৩০। কিন্তু সম্যক্ কামহতত্বাভাবেঽপি কেষাঞ্চিদ্বিষয়বাসনাক্ষয়ণার্থং বিবাহো যুক্ত ইত্যাহ—কেচিদিতি। বিবেকিনঃ কর্ম্মাণি গৃহস্থধর্ম্মান্ ॥

৩১। ‘মৌনং সম্মতিলক্ষণম্’ ইতি ন্যায়েন তৎস্বীকারমালক্ষ্য সখ্যহেতুপূর্ব্বগাথা এব কথয়িতুমারভমাণো বক্ষ্যমাণকষ্টবার্ত্তায়া দোষপরিহারার্থং সুখহেতুত্ববোধনার্থং চাদৌ গুরুতৎসেবাদিমাহাত্ম্যমাহ—কচ্চিদিতি চতুর্ভিঃ। নৌ বাসম্, হে ব্রহ্মন্নিতি স্মরণযোগ্যতোক্তা। বিশেষেণানুভববিশ্বাসাদিনা জ্ঞাত্বা; বিজ্ঞেয়মিতি বি-শব্দেন ভগবত্তত্ত্বমভিপ্রেতম্। অনুক্তং তৈরপি[1] ব্যাখ্যাতম্। পরমাত্মতত্ত্বমিতি, অতোঽনায়াসেনাবান্তরফলতয়া সংসারং তরতি, কিংবা তমসঃ সর্ব্বদুঃখপারসমাপ্তিশ্রীবৈকুণ্ঠলোকং লভত ইত্যর্থঃ ॥

৩২। বৈ এব, স এব, প্রসিদ্ধ ইতি বা , যত্র যতঃ ॥

৩৩। নন্থ নিশ্চয়ে, হে ব্রহ্মন্নিতি ব্রহ্মানুভবেন বেদার্থতত্ত্বজ্ঞানেন তত্তবৈব সুসিদ্ধমিতি ভাবঃ। অঞ্জ ইতি বিজ্ঞেয়-বিজ্ঞানেন ভক্তিসুসিদ্ধ্যাবান্তরফলতয়া ভবার্ণবতরণস্য সুখসিদ্ধেঃ ॥

৩৪। সর্ব্বভূতাত্মেতি—সর্ব্বজীবানামন্তর্য্যামিত্বেন তেষাং সেবয়া মৎসন্তোষ-সম্ভবেঽপি গুরুসেবয়ৈব তুষ্যেয়ম্, গুরোর্মদ্ভক্তবরত্বাৎ সাক্ষান্মদ্রূপত্বাদ্বেতি ভাবঃ ॥

৩৫। এবং শ্রীগুরুসেবামাহাত্ম্যমুক্ত্বা লোকশিক্ষণার্থং তৎপ্রকারং দর্শয়ন্নেকত্রৈব দুঃখপ্রাপ্ত্যাদিনা সখ্যস্য হেতুবিশেষং প্রতিপাদয়ন্ দার্ঢ্যং বোধয়তি—অপীত্যাদিনা। ‘নঃ’ ইতি শ্রীবলদেবাপেক্ষয়া ; গুরৌ গুরুগৃহে ; ব্রহ্মন্নিতি পুনঃ পুনঃ সম্বোধনেন লজ্জাভয়াদিকং নিরস্যন্ সখ্যমেব দ্রঢ়য়ন্ স্বসন্দর্শনে মুখমুন্নময়ংস্তং প্রহর্ষয়তি ॥

১। অতস্তৈরপি (ঘ, ঙ)।

৩৬। প্রবিষ্টানাং প্রবিষ্টেষ্বস্মাসু সৎসু ; অপর্ত্তৌ অবর্ষাকালেঽপি, তীব্রং দুঃসহম্ ; হে দ্বিজেতি তদদ্ভুত-বৃত্তস্মরণাৎ তেন কৌতুকাদ্বা ॥

৩৭। চ-কারাভ্যাং দ্বয়োরপি প্রাধান্যম্, যৌগপদ্যাৎ। নিম্নং নীচস্থানং কূলঞ্চ তটমুন্নতং কিঞ্চন ন প্রকর্ষেণাজ্ঞায়ত। কিঞ্চিৎ সম্যঙ্ ন জ্ঞাতমস্মাভিঃ, যতো জলময়ং জলেন প্লাবিতমিত্যর্থঃ ॥

৩৮। মহদ্ভিরনিলৈরম্বুভিশ্চ বৃষ্টিজলৈর্মুহুর্নিতরাং হন্যমানাঃ পীড্যমানাঃ ; অথ অত আতুরা বিবশাঃ সন্তো বভ্রিম বভ্রমিমেত্যর্থঃ ॥

৩৯। এতৎ মহাবাতবৃষ্ট্যাদিনাস্মাকং বনে বাস-দুঃখাদিকং জ্ঞাত্বা ; অনুদিতেঽপ্যন্বেষমাণ ইতস্ততোঽন্বিষ্যন্, যত আচার্য্যঃ সদাচারে সাধুঃ পরমসদ্‌বৃত্ত ইত্যর্থঃ ॥

৪০। অহো খেদে ; হে পুত্রকাঃ! ইত্যতিস্নেহাৎ, অস্মাকমর্থে প্রয়োজনার্থম্ ; অস্মদিতি ভার্য্যাদ্যপেক্ষয়া ; কিঞ্চাত্মেতি ; বৈ প্রসিদ্ধৌ, মৎপরা বভূবিথ ॥

৪১-৪২। অতো গুরুসেবা যুষ্মাকমধুনা সুসম্পন্নেত্যাহ—ইয়দিতি। হি নিশ্চয়ে, বৈ এব, যদেব ; এবাদ্যব্যয়ত্রয়েণ তদন্যন্নিরস্তম্। অতো বো যুষ্মান্ প্রতি তুষ্টোঽহম্ ; হে দ্বিজশ্রেষ্ঠাঃ! ইত্যভীষ্টসিদ্ধেঃ ; যদ্বা, তচ্চ যুষ্মাকং সাদ্‌গুণ্যেনৈবেতি ভাবঃ ; যদ্বা, দ্বিজেষু শ্রেষ্ঠা যে মনোরথা ইহাস্মিন্ লোকে পরত্র চ সত্যাঃ সফলাঃ সন্তু ; কথম্? তদাহ—ছন্দাংসীতি মন্ত্রা বেদা বা সর্ব্বে ; অন্যৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, ইহাস্মিন্ জন্মনি পরস্মিংশ্চ ভবন্তু স্বয়ং স্ফুরন্ত্বিত্যর্থঃ ॥

৪৩। প্রশান্তয়ে প্রকৃষ্টসুখায়, তেন পূর্ণো ভবতি, কিংবা অনুগ্রহেণ পূর্ণ এব প্রশান্তয়ে ভবতীত্যর্থঃ। অস্মাভিঃ কৃত্বা কিমনির্বৃতম্, কিন্তু অস্মাকং সর্ব্বমেব সুসম্পন্নমিত্যর্থঃ ॥

৪৪। তত্র হেতুমাহ—দেবদেবেত্যাদি। হে দেবানাং শ্রীব্রহ্মাদীনামপি দেব! পূজ্যেতি। হে জগতো গুরো ইতি চ তথা সত্যকামেনেচ্ছামাত্রেণ সদ্যঃ সিধ্যৎসর্ব্বার্থেন, কিংবা সদ্যঃ সফলভক্তমনোরথকেনেতি গুরৌ বাসাযোগ্যতোক্তা ; তথাপ্যভূৎ ॥

৪৫। তদেব প্রপঞ্চয়ংস্তদ্‌বাসে কারণমাহ—যস্যেতি। অনেন তথা বিভো! হে সর্ব্বৈশ্বর্য্যপূর্ণেত্যনেন চ বেদার্থং তৎফলশ্রেয়োঽর্থঞ্চ গুরুগৃহবাসঃ পরিহৃতঃ। ননু তর্হি কিমর্থম্? তত্রাহ—অত্যন্তং বিড়ম্বনম্, ডলয়োরেকত্বাদ্বিলম্বনং লোকশিক্ষণাশ্রয়ণমিত্যর্থঃ। গুরুষ্বিতি বহুত্বং শ্রীরঘুনাথাদ্যবতারে শ্রীবিশ্বামিত্রাদ্যপেক্ষয়া ; যদ্বা, শ্রীভগবদ্‌গুরুত্বেন ভক্ত্যা গৌরবাৎ। অন্যৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, শ্রেয়সামাবপনমুদ্ভবকারণং ব্রহ্ম দেহ একা মূর্ত্তিঃ ; যদ্বা, দেহে বিষয়ে শ্রীপুরুষাবতারে শ্রীব্রহ্মাবতারে চ বেদস্য তন্মুখোদ্ভবত্বাৎ। অন্যৎ সমানম্ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে উত্তরার্দ্ধে শ্রীশ্রীল-সনাতন-গোস্বামিপাদ-কৃতায়াং
শ্রীবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণ্যাং শ্রীদশম-টিপ্পন্যামশীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৮০ ॥

একাশীতিতমোঽধ্যায়ঃ

১। স নিজাশেষভগবত্তাপ্রকটনেনানির্ব্বচনীয়মাহাত্ম্যো হরিঃ সর্ব্বেষাং তস্য বা মনোহরো ভগবান্, দ্বিজেষু বিপ্রেষু মুখ্যেন তৎপ্রিয়সখত্বাচ্ছ্রেষ্ঠেন সহ, অতএব সংকথয়ন্, ইত্যন্যোঽন্যং প্রহর্ষোদয় উক্তঃ। স্ময়মানঃ, তাবতা প্রযত্নেন সন্তোষাৎ ; তং ব্রাহ্মণমুবাচ ॥

২। যতো ব্রহ্মণ্যো ব্রাহ্মণহিতকারী ; কিঞ্চ, প্রহসন্, যতঃ প্রিয়ম্। সর্ব্বভূতমনোঽভিজ্ঞত্বে হেতুঃ—ভগবান্ সর্ব্বৈশ্বর্য্যযুক্তঃ ; যতঃ কৃষ্ণঃ ; যদ্বা, প্রিয়ত্বে হেতুঃ—ব্রাহ্মণং সহৈব বেদার্থতত্ত্বাভিজ্ঞমিত্যর্থঃ। কিঞ্চ, স্বয়ং ব্রহ্মণ্যঃ ; প্রহসনে হেত্বন্তরম্—কৃষ্ণঃ সর্ব্বচিত্তাকর্ষকলীলঃ। কিঞ্চ, ভগবান্ সর্ব্বসদ্‌গুণপূর্ণ ইতি। অতঃ প্রেম্ণা যন্নিরীক্ষণমবলোকনং তেন প্রেক্ষন্ প্রেক্ষমাণঃ, যতঃ সতাং ভক্তানাং গতিঃ পরমাশ্রয়ঃ। এতৎ পদ্যার্দ্ধং ন সার্ব্বত্রিকম্ ॥

৩। কিমানীতং তৎ কথয়, দেহি বেতি শেষঃ। হে ব্রহ্মন্নিতি বিপ্র-স্বাভাবিকবদান্যত্বেন তদ্ভবতা নিহ্নোতুং নোপযুজ্যত ইতি ভাবঃ। এবং প্রহসনং বোদ্ধ্যম্ ; ভক্তৈস্তত্রাপি প্রেম্ণা কিংবা ভক্তত্বাদেব প্রেম্ণোপহৃতং সমর্পিতম্ ; যদ্বা, ভক্তিবিষয়ক-মৎপ্রেম্ণা ভূর্য্যেব ভবেৎ, অভক্তৈরুপহৃতন্তু ন

কল্পতে যোগ্যং ন, সমর্থং বা ন ভবতি। পাঠান্তরেঽপি কথঞ্চিৎ কৈশ্চিদভক্তোপহৃতমিতি ; অর্থঃ স এব ॥

৪। অকিঞ্চনত্বাদিনা অন্নাদ্যসদ্ভাবে সতি কেবলং পত্রাদিকমপি তোয়ং বেতি, বিকল্পোঽত্রানুসন্ধেয়ঃ, ভক্ত্যা প্রেম্ণা, অতঃ প্রকর্ষেণ যচ্ছতি, অহং স্বয়মেবাশ্নামি স্বীকরোমি। কুতঃ ? ভক্ত্যোপহৃতম্ ; তৎ কুতঃ ? ভক্ত্যা বিশুদ্ধচিত্তস্য ; যদ্বা, ভক্ত্যৈবোপহৃতং স্বীকৃতম্, তৎ অশ্নামি। তত্র পত্রপুষ্পয়োরশনাযোগ্যত্বেঽপ্যশনং ভক্তিসুধাসম্বন্ধবলাৎ। তোয়স্য পেয়ত্বেঽপি তত্তৎ ছত্রিন্যায়েন তোয়ৈকাহারাপেক্ষয়া বেতি দিক্ ॥

৫। পৃথুকানাং প্রসৃতিং চতুর্মুষ্টিভিঃ প্রসৃতিস্তৎপরিমিতান্ চিপিটান্ তস্মৈ প্রযত্নেনাপি তদীয়েন নাযচ্ছৎ। ব্রীড়িতঃ, অতোঽবাঙ্মুখঃ সন্ ; ব্রীড়ায়াং হেতুঃ—শ্রিয়ঃ পতয় ইতি ॥

৬। সাক্ষাদেব সর্ব্বভূতানামাত্মদৃক্ ; যদ্বা, অন্তর্য্যাম্যপি সাক্ষাদ্ভূতঃ প্রাকট্যং প্রাপ্তঃ, অতস্তস্য দ্বিজস্যাগমনে কারণং ধনার্থমাগ্রহেণ পত্ন্যাঃ প্রেরণং বিজ্ঞায় সম্যগ্জ্ঞাত্বা অচিন্তয়ৎ। কিম্ ? তদাহ—নেত্যাদিনা। শ্রীকামঃ সন্ পূর্ব্বজন্মনি মা মাং নাভজৎ। ইতি সখ্যার্থমেবাভজদিতি সূচিতম্॥

৭। ননু তর্হি কথমধুনা ধনার্থমাগতঃ ? তত্রাহ—পত্ন্যা ইতি। তৎপ্রিয়চিকীর্ষায়াং হেতুঃ—পতিব্রতায়া ইতি। ননু তর্হি বদান্যান্তরং কুতো ন গতঃ ? তত্রাহ—সখেতি। মৎসখ্যেন ময্যেবাগমনং যোগ্যমিতি ভাবঃ। যদ্বা, ননু তথাপি স্বয়ং তদর্থমাগন্তুং নার্হতি ; তত্রাহ—সখেতি। সখ্যেন ততো মৎসন্দর্শনমেব মুখ্যপ্রয়োজনমিতি। অতোঽস্য অস্মৈ দাস্যামি ; যদ্বা, অস্য স্বাধীনা এবেত্যর্থঃ ; যদ্বা, সাক্ষাত্তং প্রত্যদানেন কেবলং তৎপত্নীপ্রীত্যর্থমেব দানেন, সম্বন্ধমাত্রাপেক্ষয়া সংপ্রদানত্বাভাবাদস্যেতি ॥

৮। ইত্থমীদৃশং সম্যক্ চিন্তয়িত্বেতি 'অদত্তং নোপতিষ্ঠতে' ইতি-ন্যায়েন তৎসম্পৎসিদ্ধ্যর্থং স্বয়ং তদীয়ং কিঞ্চিৎ স্বীকর্ত্তুমিতি ভাবঃ। তথা চ শ্রীরুক্মিণীদেবী বক্ষ্যতি (১১শ-শ্লো০) 'এতাবতালম্' ইতি ; যদ্বা, ইত্থং তস্য পরমভক্তত্বং সঞ্চিন্ত্য স্বয়মেব জহার, বলাদ্ গৃহীতবান্। কথং কিমিদমিত্যেবং বদন্নিতি শেষো বা। দ্বিজন্মন ইতি ব্রাহ্মণ্যেন বসনস্য পৃথুক-তণ্ডুলানামপি পাবিত্র্যাদিকং ধ্বনিতম্ ॥

৯। ননু বিতর্কে, এতদেবোপনীতমুপায়নত্বেনানীতম্, ন চ মন্তব্যমেতদুপায়নযোগ্যং ন স্যাদিতি, মম পরমপ্রিয়ত্বাদিত্যাহ—মে পরমপ্রীতিকরমিতি। তত্র হেতুঃ—হে সখে ! ইতি সখ্যা ত্বয়া আনীতত্বাদিতি ভাবঃ। ন চ মন্তব্যমেতদল্পমপীতি বিশ্বস্যাপি তৃপ্তিং জনয়িতুং সমর্থমিত্যাহ—তর্পয়ন্তীতি। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, হে মদঙ্গতুল্যপরমাত্মীয়েত্যর্থঃ। মামিতি কিমুচ্যতে, বিশ্বমপি ॥

১০। যাবদাদদে তাবদেবেত্যতিত্বরাং বোধয়তি, অন্যথা ভক্ষিতঃ স্যাৎ। পরমেষ্ঠিনঃ পরমেশ্বরস্যাপি হস্তং জগৃহে, যতস্তৎপরা তদেকাধীনা। যদ্বা, পরমেষ্ঠিন ইতি তাবন্মাত্রেণৈব সর্বসম্পৎসিদ্ধিঃ সূচিতা, তচ্চ স্বয়মভিব্যঞ্জয়িতব্যমেব ; অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্ ; যদ্বা, পরমেষ্ঠিত্বেন তস্য তাদৃশপৃথুকভক্ষণাযোগ্যতোক্তা। কিঞ্চ, তৎপরা সা শ্রীরুক্মিণ্যপি প্রেম্ণা তদ্ভক্ষণং সোঢ়ুমশক্তেতি শীঘ্রং হস্তং জগৃহ ইতি ভাবঃ। অন্যৎ সমানম্ ॥

১১। উবাচ চ ; যদ্বা, কথং জগৃহে ? তদাহ—এতাবতেতি। একমুষ্টিভক্ষণেনৈব পুংসস্তদ্ভক্তস্য পুংমাত্রস্যৈব বা সর্ব্বাসামেব সম্পদাং বিভূতীনাং সমৃদ্ধয়ে বিবৃদ্ধয়ে অলং পর্য্যাপ্তম্, তৎপরিপূর্ণতাভূদিত্যর্থঃ। কুতঃ ? হে বিশ্বস্য আত্মন্ ঈশ্বর ! ত্বৎপ্রভাবাদিতি ভাবঃ। অথবেতি সমুচ্চয়ে, অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, এতাবতা দ্বিতীয়মুষ্টিভক্ষণেনালম্, প্রয়োজনং নাস্তীত্যর্থঃ। কুতঃ ? ত্বত্তোষস্য কারণং ত্বদ্ভক্ত্যাদিকমেব সর্ব্বসম্পৎসমৃদ্ধয়ে ভবতি, অতোঽস্য ভক্তিরেব লোকদ্বয়ে সর্ব্বসম্পদঃ সম্পাদয়িষ্যতি, তথাপ্যেকমুষ্টিভক্ষণং সখ্যেন যুক্তমেব, অন্যেন তু ন কিঞ্চিৎ প্রয়োজনমিতি ভাবঃ ॥

১২। তামিতি যস্মিন্ দিনে গতস্তদীয়ামেকামেব ব্যাপ্যেত্যর্থঃ। অচ্যুতস্য সর্ব্বসুখপরিপূর্ণস্য ভগবতো মন্দিরমিতি মন্দিরস্যাপি তাদৃশত্বমভিপ্রেতম্। অতঃ সুখং যথা স্যাত্তথা ভুক্ত্বা পীত্বা চ স্বর্গতমিব মেনে, কিংবা যথা যথাবৎ, পাঠান্তরে সুপ্ত্বা চ, ছন্দোভঙ্গ আর্ষঃ ॥

১৩। বিশ্বভাবেনেত্যত্র হেতুঃ—স্বানাং সুখং যস্মাত্তেনেতি। অভিতঃ পাদস্পর্শাদিনা বন্দিত ইতি চ ধনাদ্যদানং বোধয়ত্যেব, কেবলাদরমাত্রাৎ, হে তাতেতি মহাকৌতুকাৎ, কিংবা তাদৃশভগবদ্ব্যবহারেণ প্রেমোদ্রেকাৎ ॥

১৪। সখ্যুঃ সকাশাদ্ধনমলব্ধ্বাপি ; স্বয়মিতি শ্রীভগবান্ বা কেনাপি কৌতুকেন ন দত্তাৎ, স্বয়মপি নাযাচতেত্যর্থঃ। তত্রাপি হেতুঃ—সখ্যুরিত্যেব। শ্রীভগবতি ধনযাচনাযোগ্যত্বাদিতি ভাবঃ। ব্রীড়িতোঽপি মহদ্দর্শননির্বৃতঃ সন্নগচ্ছৎ। যদ্বা, অযাচনে হেতুঃ—ব্রীড়িত ইতি, লজ্জয়েত্যর্থঃ। অলব্ধ্বাপি স্বয়মেবাগচ্ছৎ ; তত্র হেতুঃ—মহদিতি ; যদ্বা, মহদ্দর্শননির্বৃতোঽপি ব্রীড়িতঃ সন্নগচ্ছৎ; ধনার্থমাগতোঽপি তদলাভাৎ ॥

১৫। মার্গে শ্রীভগবন্মাহাত্ম্যানুস্মরণেন চ ভাববিশেষোৎপত্ত্যা পরমনির্বৃত এবাভূৎ, ন চ কথঞ্চিদ্দুঃখীতি বোধয়ংস্তচ্চিন্তামাহ—অহো ইতি ষড়্ভিঃ। অহো আশ্চর্য্যে, দৃষ্টা সাক্ষাদনুভূতাঃ দরিদ্রতম ইত্যবশ্যাপেক্ষ-পরিধেয়য়োরপ্যভাবেনাত্মনো মহাদারিদ্র্যম্ ; উরসি লক্ষ্মীং বিভ্রতেতি চ তস্য পারমৈশ্বর্য্যম্। এবং মহাবিরোধেনাশ্লেষাযোগ্যত্বঞ্চ মহদুক্তম্, তথাপ্যাশ্লিষ্টঃ ॥

১৬। বিরোধমেবাতিবিস্ময়েনাভিব্যঞ্জয়ন্ উক্তপোষন্যায়েন ব্রহ্মণ্যতামেবাহ—ক্বেতি। প্রাপীয়ান্ দুর্ভগঃ, কৃষ্ণঃ সাক্ষাদ্‌ভগবান্, এবং কৃষ্ণত্ব-পাপীয়স্ত্বয়োস্তথা দারিদ্র্য-শ্রীনিকেতনত্বয়োর্বিরোধঃ, তথাপি ব্রহ্মবন্ধুর্বিপ্রকুলজাত ইতি বাহুভ্যাং দ্বাভ্যামেব পরিরম্ভিতঃ পরিরব্ধঃ, স্ম বিস্ময়ে। এবং পরিরম্ভে বিপ্রত্বমেব কারণমুক্তম্, ন তু সখ্যম্ ; তত্রাত্মনোঽতীবাযোগ্যত্বমননাৎ, অতো ভগবতো ব্রহ্মণ্যতৈব শ্লাঘিতা, ন তু ভক্তবৎসলতাপীতি ॥

১৭। ন কেবলং পরিরব্ধ এব, প্রিয়া শ্রীরুক্মিণ্যা জুষ্টে সেব্যে, পূর্ব্বং শ্রীভগবতা সহাধিষ্ঠিতে বা পর্য্যঙ্কে নিবেশিতশ্চ, তচ্চ পরমস্নেহেনৈবেতি সূচয়তি। ভ্রাতরো যথেতি বহুত্বং শ্রীগদাদ্যপেক্ষয়া, কিংবা গৌরবাদেব ; ততশ্চাগ্রজ ইতি পূর্ব্ববজ্‌জ্ঞেয়ম্। কিঞ্চ, মহিষ্যেতি, বালব্যজনং চামরম্ ; বীজনে হেতুঃ—শ্রান্তো দূরগমনাদিনা জাতশ্রমঃ ॥

১৮। কিঞ্চ, শুশ্রূষয়েতি ভক্ত্যা, আদি-শব্দাৎ পূর্ব্বোক্তং পাদপ্রক্ষালনং দিব্যগন্ধাদ্যনুলেপনাদিকঞ্চ ; দেবানাং দেবেন পূজ্যেনাপি ; কিঞ্চ, বিপ্রাণাং দেবেনাপি, দেববৎ ইষ্টদেবতাবৎ পূজিতঃ। পূজিতশ্চন্দনালেপনাদিভিরিতি তেষাং ব্যাখ্যয়াত্র[1] পাঠান্তরমনুসন্ধেয়ম্। কিংবা সা টীকৈব কেনচিন্মন্দবুদ্ধিনা কল্পিতেতি জ্ঞেয়ম,—পূজনে পাদসম্বাহনাদীনামেব করণত্ববৃত্তেঃ ; যদ্বা, আদৃত ইতি লেখ্যে পূজিত ইতি লেখকভ্রমাৎ ॥

১৯। পুংসাং সাধ্যো যঃ স্বর্গোঽপবর্গশ্চ, সংসারদুঃখধ্বংসস্তয়োঃ, তথা রসায়াং ভুবি চ যাঃ সম্পদো বিভূতয়স্তাসাঞ্চ ; যদ্বা, স্বর্গাদিষু যাঃ সম্পদঃ সম্পত্তয়স্তাসাম্, তত্রাপবর্গে সম্পদ আত্মারামত্বাদয়ো মূলমিতি তদাশ্রিতস্যাত্মনস্তৎপ্রাপ্তিযোগ্যত্বমপি সূচিতম্ ॥

২০। উচ্চৈরতিশয়েন মাদ্যন্ ধনমদেন মত্তো ভবন্, ইত্যস্মাদ্ধেতোঃ ; নূনং বিতর্কে ; তচ্চ মদ্ধিতার্থমেব ; তস্য সহজকারুণ্যাদিত্যাহ—কারুণিক ইতি ॥

২১। ইত্যেবং তৎ শ্রীভগবন্মাহাত্ম্যং ধনাপ্রাপ্তিকারণঞ্চান্তর্নিগূঢ়তয়া চিন্তয়ন্, তত্র চ দিব্যরত্নময়তয়া তেজসা সূর্য্যাদিতুল্যৈর্বিমানৈস্তৎসদৃশৈর্দিব্যগৃহৈঃ সর্ব্বতো বৃতং স্থানমপশ্যদিতি শেষঃ। অনেন বিচিত্র-প্রশব্দ সুশব্দৈশ্চ হরিণাক্ষিভিরিত্যনেনাপি পরমদিব্যত্বমুক্তম্। তথা চ বৃহৎসহস্রনামস্তোত্রে 'শ্রীদামরঙ্কভক্তার্থং ভূম্যানীতেন্দ্রবৈভবঃ' ইতি ॥

২২। কুমুদোৎপলয়োশ্চ রক্তনীলবর্ণভেদেন ভেদঃ ; অম্ভোজং কমলং কহ্লারং সৌগন্ধিকম্ ॥

২৩। পুম্ভির্দাসাদিভিঃ, স্ত্রীভির্দাস্যাদিভিঃ, অত্রৈবং জ্ঞেয়ম্—তদ্বিপ্রদ্বারকাবাসস্যৈব রাত্রৌ স্বগৃহে প্রসুপ্তায়াং তৎপত্ন্যাং তৎস্থানং তাদৃশং তদ্রূপাদিকঞ্চ সর্ব্বং দিব্যমভূৎ, পশ্চাৎ প্রাতঃ প্রবুদ্ধয়া তয়া তত্তদ্দর্শনাৎ সুবিস্মিতয়া সত্যা স্ববিচারেণ তত্রত্য-দাস্যাদিদ্বারা বা স্বভর্তৃসঙ্গত-শ্রীভগবৎপ্রভাবসিদ্ধং জ্ঞাতম্, ততশ্চ স্বপত্যাগমনাপেক্ষয়া তদ্বর্ত্মনি স্থানে স্থানে লোকা নিযুক্তা ইতি ॥

২৪। মহাভাগমিতি তাদৃশ-বিভূতিসিদ্ধেঃ শ্রীভগবৎসখ্যাদ্বা, কিংবা তস্যাপি তদানীং রূপবিশেষোদয়ং দ্যোতয়তি ॥

২৫। আকর্ণ্য পূর্ব্বনিযুক্তলোকেভ্যঃ শ্রুত্বা ; অন্যৈত্তের্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, রূপিণী সৌন্দর্য্যবতী পত্নী, অতএব শ্রীরিবালয়াৎ বৈকুণ্ঠলোকাৎ, ইতি গৃহস্যাপি পরমোৎকৃষ্টত্বং ধ্বনিতম্ ॥

২৬। প্রেম্ণা উৎকণ্ঠা পরমোৎসুকা চাসাবশ্রুলোচনাশ্রুযুক্তলোচনা চ, কিংবা পরমোৎকণ্ঠয়াশ্রুলোচনা, মীলিতাক্ষী,

---

১। ব্যাখ্যায়ামত্র (গ)।

অশ্রুব্যাপ্তনেত্রত্বাৎ, লজ্জয়া বা, হর্ষেণ বা, নমনাদ্যশক্ত্যা বা, তত্র বুদ্ধ্যেতি নমনাদ্যুক্তিম্, মনসেতি চ পরিষ্বঙ্গাদ্‌ভাবোদয়ং বোধয়তি ॥

২৭। প্রকর্ষেণ স্ফুরন্তীং দ্যোতমানাম্, অতো বৈমানিকীং বিমানেশ্বরীং দেবীমিব স বিপ্রো বীক্ষ্য সাক্ষাৎ দৃষ্ট্বা বিস্মিতঃ ॥

২৮। কিঞ্চ, প্রীত ইতি স্বয়মেব পদ্ভ্যাম্, ন ত্বগ্রেঽভিগতেনাপি যানাদিনা প্রবিষ্ট ইত্যর্থঃ ॥

২৯-৩০। তদেব দর্শয়তি—পয় ইতি ত্রিভিঃ। পয়সো দুগ্ধস্য ফেনং পরমং কোমলং ধবলঞ্চ তত্তুল্যা রুক্মপরিচ্ছদাঃ স্বর্ণখচিতা ইত্যর্থঃ। চামরাণ্যেব ব্যজনানি ; যদ্বা, চামরাণি ব্যজনানি চ তালবৃন্তাদীনি ; চ-কারাদ্রত্নানি চাসনানি ॥

৩১। স্বচ্ছানি স্ফাটিকানাং কুড্যানি যেষু তেষু, যদীয়েষু ক্রীড়াগৃহেষু মহৎ মারকতং মরকতসমূহো যেষু তেষু ; যদ্বা, মহামরকতময়েষু চ গৃহেষু রত্নরূপা দীপা ভ্রাজমানাঃ সন্তি, পাঠান্তরে রত্নদীপৈঃ সহ রত্নসংযুতা ইতি রত্নময়ালঙ্কারবত্ত্বাৎ ॥

৩২। তত্র স্বগৃহে সর্ব্বসম্পদাং সমৃদ্ধীরিত্যতোঽনুক্তান্যপ্যন্যানীন্দ্রভবনাদিকানি বৈভবানি গৃহীতানি, স্বস্য সমৃদ্ধিং সর্ব্বসম্পদামেব, কিংবা বিভূতিমিত্যর্থঃ। তর্কয়ামাস, কুতঃ কথং জাতেতি বিচারিতবান্। এবং কুত এষা সমৃদ্ধিরাগতেতি তেষাং ব্যাখ্যা অত্রৈব যুক্তা, তর্কণস্য প্রকারাপেক্ষ্যত্বাৎ ॥

৩৩। নূনং বিতর্কে নিশ্চয়ে বা, বত হর্ষে ; এতচ্ছব্দার্থমেব বিবৃণোতি—দুর্ভগস্য ধনাদিভাগ্যহীনস্য, অতঃ শশ্বৎ নিত্যং দরিদ্রস্যেতি, যদূত্তমস্য অশেষৈশ্বর্য্যপ্রকটনার্থং যদুকুলেঽবতীর্য্য তচ্ছ্রেষ্ঠতাং প্রাপ্তস্য ভগবতঃ, অতো মহাবিভূতেঃ ; যদ্বা, মহাবিভূতেরস্যাঃ সমৃদ্ধিহেতুঃ, অতস্তদবলোকনাদন্যৎ কিঞ্চিন্ন ঘটতে ; এতত্তদালোকনাদন্যৎ কিঞ্চিন্ন ঘটতে, এতত্তদবলোকনেতর-ভাগ্যরহিতস্য মে সহসৈবেদৃশবিভূতিসিদ্ধ্যসম্ভবাদিতি ভাবঃ ॥

৩৪। ননু নিশ্চয়ে, ভূরি লোকদ্বয়ে বহুলোপভোগ্যং ভোজয়তি ভক্তানিতি ভূরিভোজঃ। তত্র সর্ব্বত্রৈব হেতুঃ—দাশার্হাণামৃষভো নিজাশেষ-সদ্গুণপ্রকটনপর ইত্যর্থঃ। অতো মে সখা, অন্যথা পরমাধনেন ময়া সহ তস্য সখ্যানুপপত্তিরিতি। যদ্বা, হর্ষভরেণাত্মানং বহু মন্যমানো ভক্তিরসেন মাদ্যন্ স্বসখ্যেন[১] শ্রীভগবতোঽত্যসাধারণং নিজমমতাস্পদতাধিক্যং দ্যোতয়তি—মে সখেতি। দাশার্হাণামিতি ছন্দোভঙ্গপরিহারার্থং রেফস্য পৃথগুচ্চারণং ছান্দসম্। দাশার্হকাণামিতি চিৎসুখঃ। অন্যৈর্ব্যাখ্যাতম্। তত্র নিদ্রাণে কর্ষক ইতি ব্যাখ্যানাত্তথা প্রস্তুতেঽপ্যসাক্ষাদেব দানাদকারপ্রশ্লেষেণাসমক্ষং বিশত ইতি জ্ঞেয়মিতি ; অথবা যাচিষ্ণবে যাচনশীলায়াপি অব্রুবাণস্তত্রাপ্যসমক্ষমেব দিশতি, অযাচকায় তু মহৎ ব্রুবাণঃ সাক্ষাৎ কুতো দাস্যতীত্যর্থঃ। অন্যৎ সমানম্ ॥

৩৫। ন চ মন্তব্যং তাদৃশদানেনাপি তস্য তৃপ্তিঃ স্যাদিতি ভক্তানাং ভক্তেস্তেন বহুমননাদিত্যাহ—কিঞ্চিদিতি। সুহৃদাং ভক্তানাং কৃতং ভজনম্, অতএব তেষামৃণী কিল ভবতীতি ভাবঃ। মহাত্মা পরং ব্রহ্ম ইতি পরমেশ্বরত্বেন তাদৃশপৃথুকৈকমুষ্টিগ্রহণাযোগ্যতোক্তা, তথাপি প্রীতিযুতঃ সন্ প্রত্যগ্রহীৎ, সাক্ষাদ্ভক্ষিতবানিত্যর্থঃ। যদ্বা, প্রীত্যা প্রতিগ্রহণে হেতুঃ—মহানাত্মা কৃপার্দ্রত্বাদি-স্বভাবো যস্য সঃ, অতো মৎপৃথুকৈকমুষ্টেঃ সকাশাৎ তুচ্ছত্ব-মননেন নূনমসৌ লজ্জিত ইবাস্ত ইতি ভাবঃ ॥

৩৬। অতো ভক্ত্যুদ্রেকেণাশাস্তে—তস্যেতি। এবশব্দেন দেবতান্তরং তস্যাবতারান্তরঞ্চ নিরস্যতি। ইত্থমস্য যথাপেক্ষ্যমগ্রেঽপ্যন্বয়ঃ। স্যাদস্তু, তত্র সৌহৃদ-দাস্যে স্বকর্ত্তৃকে তদ্বিষয়কে সখ্যমৈত্র্যৌ চ তৎকর্ত্তৃকে স্ববিষয়কে, স এব মম হিতমাশাস্তাম্, স এব মমোপকরোতু চেত্যর্থঃ। এবং সৌহৃদাদীনাং যথোত্তরং ভাবতারতম্যেন ন্যূনত্বম্, পুনরিত্যন্যস্মিন্ জন্মনি[২] তৎসত্তা সূচিতা; যদ্বা ত্বর্থে, জন্মাদিকং যত্র কুত্রাপি স্যাৎ, সৌহৃদাদিকন্তু তস্যৈবাস্ত্বিত্যর্থঃ। জন্মনি জন্মনীতি বীপ্সয়া মোক্ষো নিরস্ত এব, অথবা সৌহৃদং দৈহিকসম্বন্ধঃ, সখ্যং বিশ্বাসঃ, মৈত্রী স্নেহঃ, পরমেষাং যথোত্তরং শ্রৈষ্ঠ্যম্। তত্র মৈত্র্যাঃ সকাশাদ্দাস্যস্যাতিদৈন্যবিশেষেণ সেবায়াঃ পরমফলরূপত্বেনৈব তেন মননাৎ স্বদত্তেদৃঙ্মহাবিভূতেরপি পরমফলরূপসাক্ষাৎসেবাপেক্ষয়েতি দিক্। ততশ্চ

১। স্বমুখেন (গ); ২। পুনরিত্যস্মিন্ জন্মনি।

পুনরিতি বাক্যালঙ্কারে; অন্যৎ সমানম্। মহানুভাবঃ প্রভাব ঐশ্বর্য্যং যস্য তেন; কিঞ্চ, গুণানাং রূপ-লাবণ্য-কারুণ্য-বাৎসল্যাদীনামালয়েন; যদ্বা, গুণানাং শ্রীব্রজেশ্বর্য্যোদরে বদ্ধানাং দাম্নামালয়েন শ্রীদামোদরেণেত্যর্থঃ। অতো বিষজ্জতঃ, হেতৌ শতৃঙ্, বিশেষেণ সামীপ্যাদিনা তত্র চ গোপবালকত্বেন সঙ্গং প্রাপ্নুমিত্যর্থঃ। এবমস্য পূর্ব্বেণ পরেণাপ্যন্বয়ঃ। যদ্বা, বিষজ্জতঃ প্রেম্ণা আসক্তিং প্রাপ্নুবতঃ সতঃ, অন্যথা ভক্তজনানুগ্রহাসম্পত্তিস্তৎসঙ্গসুখাননুভবশ্চ। বিষজ্জনে হেতুঃ—গুণালয়েনেতি তন্মধুর-রূপ-লীলা-কারুণ্যাদ্যনুসন্ধানেনেত্যর্থঃ। নন্থ তথাপি প্রেমাসক্তির্দুর্ঘটা, সত্যম্, তৎপ্রভাবাদ্ঘটেতাপীত্যাশয়েনাহ—মহানুভাবেনেতি॥

৩৭। নন্থ ভক্তবৎসলশ্চেদসৌ ভক্তেভ্যো ধনাদিকং কিং ন দত্তে? অনর্থাবহত্বাদিতি চেদধুনা তুভ্যং কুতো দত্তম্? তত্রাহ—ভক্তায়েতি। চিত্রা অদ্ভুতা বহুবিধা বা, ভগবান্ সর্ব্বৈশ্বর্য্যপূর্ণোঽপি অজঃ সদা স্বয়মেব সিদ্ধঃ, অতো দানেঽনন্যাপেক্ষোঽপীতি ভাবঃ। ন সম্যক্ অর্থয়তি দত্ত ইত্যর্থঃ। তত্র হেতুঃ—ধনমদোদ্ভবং নিতরাং পাতং স্বধর্ম্মাদিভ্যো ভ্রংশং নরকেষু পতনং বা, স্বয়ং সাক্ষাদেব পশ্যন্, যতো বিচক্ষণঃ সর্ব্বজ্ঞঃ। নন্থ তর্হি শ্রীধ্রুব-প্রহ্লাদাম্বরীষাদিভ্যঃ কুতোঽদাৎ? তত্রাহ—অদীর্ঘেতি। তেষাং স্বতো বিবেকবলেন মদানুদ্ভবাদিতি ভাবঃ। যদ্বা, হি যতঃ সম্পদোঽদীর্ঘবোধায় অবিবেকায় ভবন্তীতি, চিত্রা ইত্যনেন সং-শব্দেন চ ভক্তেচ্ছয়া কিঞ্চিদ্দত্তেঽপীতি সূচয়তি। অতো নিষ্কামত্বেন মে পূর্ব্বং ন কিমপি দত্তম্, অধুনা চ ভার্য্যাগ্রহেণ জাতয়েচ্ছয়া দত্তমিতি ভাবঃ। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, অকারে শ্রীবিষ্ণৌ দীর্ঘোঽকুণ্ঠো বোধো জ্ঞানম্, অতো মে শ্রীভগবদ্বিষয়কবোধাভাবেন দত্তমিতি ভাবঃ। এতচ্চ ভক্তিস্বভাবেন বিনয়াদ্দৈন্যাচ্চেতি॥

৩৮। বুদ্ধ্যা বিচারেণ ব্যবসিতঃ কৃতনিশ্চয়ঃ, অতো জনেষু নিজভক্তেষ্বর্দ্দনং (ভা⁰ ১০।৮১।৩). 'কিমুপায়নমানীতম্' ইত্যাদিপ্রকারেণ যাচনং যস্য সঃ, পরমভক্তবৎসলঃ শ্রীকৃষ্ণ ইত্যর্থঃ। তস্মিন্নতীব ভক্তো জাতপ্রেমা, অতো বিষয়ান্ ত্যক্ষন্, তথাপি বুভুজে। কিমর্থম্? জায়য়া হেতুনা পতিব্রতায়াস্তস্যাঃ প্রীত্যর্থমিত্যর্থঃ। তথাপি নাতিলম্পটস্তেষ্বনাসক্ত এব বুভুজে॥

৩৯। দেবদেবস্য শ্রীব্রহ্মাদি-পূজ্যস্য; কিঞ্চ, যজ্ঞপতেবিপ্রাদ্যনুষ্ঠেয়-যজ্ঞানাং ফলপ্রদস্য; কিঞ্চ, প্রভোর্জগদীশ্বরস্য, বিশেষণানামেষাং যথোত্তরং বিপ্রসেবকত্বাযোগ্যতাধিক্যম্। তস্যাপি প্রভবঃ সেব্যাঃ, তেভ্যঃ পরমন্যদ্দৈবং দেবতা চ নাস্তি, ত এব ভক্ত্যা পূজ্যা ইত্যর্থঃ। এবং ব্রাহ্মণানাং মনোহরণাদ্ধরেরিতি॥

৪০। এবমনেনোক্তপ্রকারক-তদ্ব্যবহারেণ; যদ্বা, ঈদৃশঃ শীঘ্রমেব তদ্ধাম শ্রীবৈকুণ্ঠলোকং লেভ ইত্যন্বয়ঃ। যদ্বা, দ্বারবতীম্। ভগবতঃ সর্ব্বৈশ্বর্য্যযুক্তস্য শ্রীকৃষ্ণস্য সুহৃৎ সখেতি উক্তে বক্ষ্যমাণে চ তৎপ্রসাদে মূলকারণমুক্তম্, স্বৈস্তদেকনিষ্ঠৈরেব ভৃত্যৈঃ পরাজিতং বশীকৃতং দৃষ্ট্বেতি, অতো ব্রাহ্মণাভিমানপরিত্যাগেন ভক্ত্যেকনিষ্ঠো ভূত্বেতি ভাবঃ। অতএব তদ্ধ্যানেতি সতামেকান্তিনাম্; অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্; যদ্বা, সতাং গতিং স্বভক্তপরাজিতত্বাদেব সর্ব্বেষাং সাধূনামাশ্রয়ণীয়ত্বাজিতং দৃষ্ট্বা; অন্যৎ সমানম্॥

৪১। অহো বিপ্রোঽসৌ শ্রীভগবৎসখোঽচিরাত্তদ্ধাম প্রাপেতি চিত্রং ন মন্তব্যম্, তৎকথাশ্রবণেনান্যস্যাপি তৎসিদ্ধেরিত্যাহ—এতদিতি। ব্রহ্মণ্যং তমপি, কিং পুনঃ সখ্যেন তাদৃশ-পরিরম্ভণাদি, নরো যঃ কশ্চিদপি মনুষ্য ইত্যধিকারাপেক্ষা নিরস্তা। ভগবতি শ্রীকৃষ্ণে লব্ধো ভাবঃ প্রেমা যেন তথাভূতঃ সন্ কর্ম্মবন্ধাদ্বিশেষেণ মুচ্যতে, স্বয়মেব প্রারব্ধভোগাধীনো ন স্যাৎ, স্বেচ্ছয়া সুখং ভক্তিমনুতিষ্ঠংস্তৎপদং লভত ইত্যর্থঃ; অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, এষ উক্তো যো ব্রহ্মণ্যদেবস্তস্য শ্রীকৃষ্ণস্যেত্যর্থঃ। অতএব ভগবতি সর্ব্বৈশ্বর্য্যপ্রকটকে তস্মিন্নেব লব্ধভাবঃ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে উত্তরার্দ্ধে শ্রীশ্রীল-সনাতন-গোস্বামিপাদ-কৃতায়াং
শ্রীবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণ্যাং শ্রীদশম-টিপ্পন্যামেকাশীতিতমোঽধ্যায়ঃ॥ ৮১॥

দ্ব্যশীতিতমোঽধ্যায়ঃ

১। অথ মাঙ্গল্যে, চিরবিরহার্ত্ততর-ব্রজজনানাং শ্রীভগবৎসন্দর্শনমঙ্গলহেতূদ্গমাৎ, একদেত্যনেনাস্যোপাখ্যানস্য পৃথুকোপাখ্যানানন্তর্য্যং নিরস্তম্। দ্বারকায়ামিতি শ্রীযুধিষ্ঠিরস্য রাজসূয়ং সম্পাদ্য সাল্বাদীংশ্চ হত্বা সুখং তস্যাং নিবসতোরিত্যর্থঃ। এবং তত্রত্যানাং রমণেন রামঃ পরমানন্দপ্রদত্বাচ্চ কৃষ্ণস্তয়োঃ ; যদ্বা, রমত ইতি রামঃ পরমসুখী, কৃষ্ণশ্চ পরমানন্দঘন ইতি তয়োঃ, এতচ্চ তয়োর্ভাবিব্রজজনসমাগমসুখবিশেষস্যাভিপ্রায়েণ, তথা সুমহানিতি সর্ব্বগ্রাসস্য, কল্পক্ষয়ে যথেতি চ, তত্রাপি দীর্ঘকালস্যেতি ॥

২। মনুজা ইতি ধর্ম্মাধিকারিত্বাৎ, হে রাজন্নিতি নরশ্রেষ্ঠেন ত্বয়া তদ্‌বুধ্যত এবেতি ভাবঃ। যদ্বা, সর্ব্বেষাং মনুজানাং তত্র যানেন ব্রজজনানামপি তেষাং তত্র প্রয়াণং সঙ্কেতেন বোধয়তি, শ্রেয়ঃ স্নান-দানাদি-সুকৃতম্ ॥

৩। শস্ত্রভৃতাং বরত্বেনৈব নিঃক্ষত্রিয়াং কুর্ব্বন্, যতো রামঃ শ্রীরেণুকানন্দনঃ ; মহতো হ্রদান্ পঞ্চ চক্রে ইতি সমন্তাৎ পঞ্চ হ্রদা যস্মিন্নিতি স্যমন্তপঞ্চকমিত্যাখ্যাকরণঞ্চোহ্যম্ ॥

৪। ভগবান্ ঈশ্বরঃ, শ্রীভগবদবতারত্বাৎ, অতঃ কর্ম্মণা বিধিনিষেধলক্ষণেনাস্পৃষ্টোঽপি, অঘস্য বহুশঃ সর্ব্বক্ষত্রিয়বধপাপস্যাপনুত্তয়ে সংক্ষপণায় ঈজে ; তৎপ্রয়োজনমাহ—লোকমিতি। সম্যগ্ গ্রাহয়ন্ শিক্ষয়িতুমিত্যর্থঃ। তচ্চ কিমর্থম্ ? ঈশঃ সর্ব্বলোকেশ্বরঃ, সদ্ধর্ম্মপ্রবর্ত্তনেন লোকহিতার্থমিতি ভাবঃ। কিংবা সর্ব্বং কর্ত্তুং সমর্থঃ, অতো যথান্যঃ কর্ম্মাধীনস্তথেজে, ইতি যাগস্য যথাবিধি সম্যগনুষ্ঠানঞ্চ সূচিতম্ ॥

৫-৬। মহত্যামিতি সর্ব্বগ্রাসেন মহাপর্ব্বত্বাৎ, অতএব ভারত্যো ভারতবর্ষবর্ত্তিন্যঃ সর্ব্বা এবেত্যর্থঃ। তাসামেব তত্রাধিকারবিশেষাৎ প্রজা এব বিশেষতো নিদিশন্, তাসু পরমশ্রেষ্ঠত্বাদাদৌ যাদবানাহ—বৃষ্ণয় ইতি যাদবাঃ ; 'চ'-শব্দাৎ শ্রীরামকৃষ্ণাদয়োঽপি, ন চ রাজসূয়াদাবিব বৃদ্ধা গৃহেষু স্থিতা ইত্যাহ—তথেতি সমুচ্চয়ে। আদি-শব্দাৎ শূরান্ধকাদয়ঃ, তেষাং বিশেষতো নির্দ্দেশো বৃদ্ধত্বাদিনা তেষাং সৎকর্ম্মাদরবিশেষাৎ। তত্রাক্রূরস্যাদিত্বং তস্যাত্যন্তাদরবিশেষাৎ ; যদ্বা, তথা তেন প্রজানাং মহাপর্ব্বযাত্রাপ্রকারেণৈবাক্রূরাদয়ো বৃষ্ণয়োঽপি স্বমঘং ক্ষপয়িষ্ণবঃ ক্ষপয়িতুমিচ্ছব ইত্যর্থঃ। এতচ্চ (গী০ ৩।২১) 'যদ্‌যদাচরতি শ্রেষ্ঠস্তত্তদেবেতরো জনঃ' ইতি ন্যায়েন শ্রীজামদগ্ন্যবল্লোকশিক্ষণার্থমেব, অতএব শ্রীরামকৃষ্ণয়োঃ সাক্ষাদনুক্তিশ্চ তয়োঃ শ্রীনন্দাদিব্রজজনসমাগমার্থমেব তত্র প্রয়াণাৎ ; হে ভারতেতি—ভরতবংশ্যপ্রধানেন ত্বয়া মুখ্যানাং কর্ম্মকারণং তদ্‌যাত্রামুখ্যপ্রয়োজনঞ্চ বুধ্যত এবেতি ভাবঃ। ন কেবলং পুণ্যপরা বৃদ্ধা এব, কুমারাশ্চ যযুরিত্যাহ—গদেতি। সুচন্দ্রঃ শ্রীরুক্মিণ্যাঃ পুত্রোঽষ্টমশ্চারুচন্দ্রস্তদাদিভিঃ সহ গদাদয়শ্চ যযুঃ ॥

৭-৮। রক্ষায়াং রক্ষার্থমাস্তে আসীৎ, তস্যাভিনববয়স্ত্বেন তদ্‌যাত্রাপেক্ষাবিশেষাৎ ; যদ্বা, মুখ্যতমানাং চতুর্ণাং তেষামেকতমস্য তত্রাপেক্ষ্যত্বাত্তত্রাপি তস্য সর্ব্বলঘুত্বাদিতি। তে বৃষ্ণয়ো রথাদিভিঃ সেনাচতুরঙ্গৈঃ কৃত্বা, কলত্রৈঃ সহ পথি বিশেষেণ শ্রীনন্দাদিসমাগমাশয়াধিক্যেনারোচন্ত অশোভন্তেতি দ্বাভ্যামন্বয়ঃ। নদদ্ভির্মদেন বৃংহমাণৈঃ ; কিঞ্চ, অভ্রাভৈঃ স্থৌল্যাদিনা মেঘতুল্যৈঃ, নৃভিঃ পদাতিভিঃ, কাঞ্চনস্য মালা তৎপুষ্পমাল্যম্, কিরীটকুণ্ডলাদিরূপেণ পঙ্‌ক্তির্বা, তদ্বন্তঃ ॥

৯-১০। স্রক্ পুষ্পাদিনির্ম্মিতা, সন্নাহঃ কবচম্। এবং মহাতেজস্ত্বাদিনা শীঘ্রগ-দিব্যরথারোহণাদিনা চ খেচরাঃ সিদ্ধা ইব, তত্র তেষু হ্রদেষু মহান্ ভাগো ভাগ্যং শ্রীভগবদ্বন্ধুত্বকারণম্, কিংবা প্রেমভক্তিলক্ষণো লাভাংশো যেষাং যাদবানাং তে, ইতি বাহ্যান্তরাশেষসুসম্পত্তিমত্তা সদ্ধর্ম্মপরতা চ সূচিতা। অত উপোষ্য সূর্য্যগ্রহণাপেক্ষয়ৈব, ন তু তীর্থোপবাসাপেক্ষয়া—'বর্জ্জয়িত্বা কুরুক্ষেত্রম্' ইতি স্মৃতেঃ। সুসমাহিতাশ্চ ক্রীড়াদিপরিত্যাগেন তদেকচিত্তাঃ সন্তঃ। স্বন্নমুত্তমান্নং দ্বিজাগ্রেভ্যো বিপ্রেভ্যঃ শ্রীভগবদ্ভক্তিপরত্বাদিনা বিপ্রশ্রেষ্ঠেভ্যো বা মহাভাগত্বমেব দর্শয়ন্ স্বন্নদানাদৌ[1] সুসঙ্কল্পিতমাহ—কৃষ্ণ ইতি শ্রীদেবকীনন্দনে ভগবতি ; ন ইতি প্রত্যেকং স্বস্বপরিবারাপেক্ষয়া ॥

---

[1] স্নানদানাদৌ (ঘ, ঙ)।

১১-১২। এবং গ্রহণদিনেঽপ্যাহ—স্বয়মিতি। চ তু, স্বয়ন্ত্বিত্যন্বতো বিশেষং বোধয়তি, তমেবাহ—তেন কৃষ্ণেনানুজ্ঞাতাঃ স্বস্বস্থানে প্রস্থাপিত অনুমোদিতা বা সন্তো ভূত্বা, যতঃ কৃষ্ণ এব দেবতা ইষ্টদেবো যেষান্তে। অতস্তদনুজ্ঞয়ৈব স্নিগ্ধচ্ছায়াঙ্ঘ্রিপাঙ্ঘ্রিষু বন্ধুবর্গসমাগমাপেক্ষয়া কামং যথেষ্টমুপবিবিশুঃ। বান্ধবা মিত্রাণি সম্বন্ধিনঃ; নৃপানিতি পাঠঃ স্পষ্টঃ। পাঠান্তরং স্পষ্টম্। তানেবাহ—মৎস্যেতি। উশীনরান্ আবন্ত্যান্ ॥

১৩। কাম্বোজান্ আরদাংশ্চ সিন্ধুপারীণান্, এব অপি, অন্যানপ্যাত্মপক্ষীয়ান্, ইতি মৎস্যাদীনামাত্মপক্ষীয়ত্বমুক্তম্, চ-কারাদুদাসীনাংশ্চ। যদ্বা, এব ইব, আত্মপক্ষীয়ানিব, পরাংশ্চ বিপক্ষান্ তীর্থে দ্বেষাদি-ত্যাগাৎ, শতশ ইত্যস্যোভয়েষ্বপ্যন্বয়ঃ। সুহৃদো মিত্রাণি সুহৃদিত্যাদৌ প্রাগুক্তেঽপি পুনরপ্যেতদুক্তিঃ সৌহৃদবিশেষবিবক্ষয়া। 'চ' অপি, গোপীরপি, চিরমুৎকণ্ঠিতাঃ শ্রীভগবদ্দর্শনোৎসুকাঃ; অতোঽন্যাসাং বহ্বীনাং স্ত্রীণাং সমাগমেঽপ্যাসামেব দর্শনোক্তিঃ, সর্ব্বশ্রৈষ্ঠ্যাৎ; কিংবা শ্রীভগবদ্দিদৃক্ষয়া ব্যগ্রাণামতোঽগ্রতোঽভিস্থিতানাং তাসামেবাদৌ দর্শনাৎ; কিঞ্চ, তাসাং পরমদুর্ল্লভদর্শনত্বেন সর্ব্বান্তে নির্দ্দেশঃ, অতএব চ-কারশ্চ; এবং প্রেমোদ্রেকেণ সম্বোধয়তি—নৃপেতি ॥

১৪। তত্রাদৌ সামান্যতঃ সর্ব্বেষাং পুংসাং মিথঃ সমাগমসুখমাহ—অন্যোন্যেতি। অন্যোন্যং যৎ সন্দর্শনং সাক্ষাদ্দর্শনং তেন হর্ষস্য রংহো বেগস্তেন কৃত্বা, প্রকর্ষেণোৎফুল্লানি হৃদ্রূপাণি বক্ত্ররূপাণি চ সরোরুহাণি তৈঃ শ্রীর্যেষাং তথাভূতাঃ সন্তো গাঢ়মাশ্লিষ্য মুদং যযুঃ। তল্লক্ষণমাহ—নয়নৈরিত্যাদিবিশেষণৈস্ত্রিভিঃ। এষাং যথোত্তরং তল্লক্ষণত্বে শ্রৈষ্ঠ্যম্, ইত্যানন্দবিশেষ উক্তঃ ॥

১৫। তথৈব স্ত্রীণামপ্যাহ—স্ত্রিয়শ্চেতি। সম্যগ্ বীক্ষ্য সাক্ষাদ্দৃষ্ট্বা সংশব্দার্থমেব বিবৃণোতি—অতিসৌহৃদেতি। মিথো দোর্ভিঃ প্রসারিতৈরভিরেভিরে, অতএব স্তনৈঃ স্তনান্ মিথো নিতরাং হত্বা গাঢ়ালিঙ্গনেন পীনোত্তুঙ্গকুচানামধিকমর্দ্দনাৎ। প্রণয়েনাশ্রুযুক্তলোচনা ইত্যত্র প্রণয়-শব্দপ্রয়োগস্তাসাং স্নেহবিশেষেণাশ্রুস্রাবাধিক্যং দ্যোতয়তি। চ-শব্দবলাৎ হৃষ্যত্ত্বচো রুদ্ধগির ইত্যপ্যত্র বোদ্ধব্যমেব, প্রণয়স্বভাবাৎ ॥

১৬। এবং সর্ব্বজনানাং সামান্যতঃ সমাগমমুক্ত্বা অধুনা বিশেষত আহ—তত ইতি। তে বৃষ্ণয়ঃ সর্ব্ব এব নৃপাদয়ো বা লোকাঃ, বৃদ্ধান্ জ্যেষ্ঠান্, যবিষ্ঠৈঃ কনিষ্ঠৈর্মিথঃ পৃষ্ট্বা কৃষ্ণস্য কথাশ্চক্রুরিত্যেতস্য কিঞ্চিদ্দূরস্থিত্যা পরোক্ষম্, কিংবান্তিকে সাক্ষাদেব প্রেমবৈবশ্যাৎ; এবমগ্রেঽপি জ্ঞেয়ম্ ॥

১৭। তত্রৈব শ্রীকুন্তী-বসুদেবয়োর্বিশেষং রসবিশেষেণ বিস্তার্য্যাহ—পৃথেতি পঞ্চভিঃ। ভ্রাতৄন্ শ্রীবসুদেবাদীন্, স্বসৄঃ শ্রুতদেব্যাদ্যাঃ, তৎপুত্রান্ বলদেবগদাদীন্ সন্তর্দ্দনাদীংশ্চ, পিতরৌ শূরং তৎপত্নীঞ্চ ভোজ্যাম্, ভ্রাতৃপত্নীঃ শ্রীদেবক্যাদ্যাঃ, শুচশ্চিরাদর্শনশোকান্, জহৌ তত্যাজ; যদ্বা, অশ্রূণ্যমুঞ্চৎ ॥

১৮। তত্র শ্রীভগবৎপিতৃত্বেন শ্রীবসুদেবস্য সর্ব্বতঃ শ্রৈষ্ঠ্যাত্তং সম্বোধ্যাহ—আর্য্যেতি। হে গুরো! জ্যেষ্ঠত্বাৎ, ইত্যাত্মনস্তৎপাল্যত্বং সূচয়তি। হে ভ্রাতরিতি স্নেহং জনয়তি; যদ্বা, একমেব পদং হে বৃহদ্ভ্রাতরিত্যর্থঃ। ভাবঃ স এব। যদ্ যস্মাৎ, বৈ অপি, আপৎস্বপি, সত্তমা বন্ধুবাৎসল্য-দীনবাৎসল্যাদিনা মহাসাধুবরা অপি যূয়ং নানুস্মরথ, অন্বাচয়েনাপি ন স্মরথ, বহুত্বং পুত্রাদ্যপেক্ষয়া ॥

১৯। সুহৃদঃ সম্বন্ধিনঃ, সুহৃদাদীনাং যথোত্তরং স্নেহানুস্মরণে শ্রৈষ্ঠ্যম্ ॥

২০। অম্ব! হে মাতরিতি কনিষ্ঠভগিনীত্বেন স্নেহবিশেষাৎ; দেবস্য ঈশ্বরস্য ক্রীড়নং ক্রীড়া, তেন কাতরান্ বিবশান্ দেবক্রীড়নকান্; নরানিতি পাঠে পাঠান্তরে ক্রীড়নকান্ ক্রীড়াসাধনানি, তত্রাপি নরান্ দেবাদ্যপেক্ষয়া স্বল্পশক্তিমত ইত্যর্থঃ; রোগ-জরামরণাদিধর্ম্মিণো বা। অয়মেব পাঠঃ সৎসম্প্রদায়সিদ্ধঃ; আদ্যস্তু চিৎসুখসম্মতঃ। এবমুক্তমস্বাতন্ত্র্যমেব দর্শয়তি—হি যতঃ, বশে তিষ্ঠন্নেব স্বয়ং কিঞ্চিৎ করোতি, অথবেতি সমুচ্চয়ে, অন্যেন কিঞ্চিৎ কার্য্যতে চ, যদ্বা, লোকো যৎ কুরুতে কার্য্যতে বা, তৎ সর্ব্বমীশস্য বশে তদধীনমেবেত্যর্থঃ ॥

২১। কংসেন প্রকর্ষেণ তাপিতাঃ পীড়িতাঃ, দৈবেনেশ্বরেণৈব, ন তু স্বশক্ত্যা, ইত্যস্বাতন্ত্র্যমেব দৃঢ়ীকৃতম্। হে স্বসরিতি ভগিনীত্বেন তৎ সর্ব্বং ত্বয়া শ্রুতমস্ত্যেবেতি ভাবঃ। যদ্বা, তামাশ্বাসয়ন্ প্রহর্ষয়তি, এতর্হ্যেবেত্যনেনাস্যা যাত্রায়াঃ, কংসবধস্য পশ্চাৎ শ্রীদ্রৌপদী-বিবাহানন্তরং শ্রীযুধিষ্ঠিরস্য রাজ্যার্দ্ধপ্রাপ্তেরানন্তর্য্যসম্ভবেঽপি রাজসূয়ানন্তরত্বমেব জ্ঞেয়ম্, —(২৬শ-শ্লো^{0}) 'যুধিষ্ঠিরমনুব্রতাঃ' ইতি বক্ষ্যমাণত্বাৎ। তথা তত্র জরাসন্ধ-শিশুপালাদ্যভাবাচ্চ। ততশ্চ চিরকালেঽতীতে-

হপ্যেতর্হ্যেবেত্যাশ্বাসনার্থম্। যদ্বা, কংসভয়েন দূরং গতানাং যাদবানাং তদানীমেব সমাগতানাং সম্পূর্ণস্থানপ্রাপ্ত্যা, কিংবা বিদূরথান্ত-সর্ব্বদুষ্টবর্গবধেন তর্হ্যেব সম্যক্ স্বাস্থ্যসিদ্ধেরিতি দিক্ ॥

২২। আপ্ত-শব্দাদক্রূরান্ধকাদয়ঃ, তদ্যাত্রায়ামাগতাঃ সর্ব্বে গন্ধপুষ্পাদিভিরর্চ্চিতাঃ সম্মানিতাঃ, মিথোঽর্চ্চনে যোগ্যোঽপি যদুভিরেবার্চ্চনম্, তেষামেব সর্ব্বশ্রেষ্ঠত্বেন সর্ব্বসম্মানকতার্হত্বাৎ। ততশ্চাচ্যুতস্য সর্ব্বসৌন্দর্য্যাদি-পরিপূর্ণস্য ভগবতঃ সন্দর্শঃ সাক্ষাদ্দর্শনং তেন, তদেব বা, পরমানন্দো ব্রহ্মসুখাদপি সুখবিশেষস্তেন নির্বৃতাস্তৃপ্তাঃ পরিপূর্ণা ইত্যর্থঃ; কিংবা নিঃশেষেণ বৃতা ব্যাপ্তা আসন্ ॥

২৩। নৃপানেব নাম্না নির্দ্দিশন্ পরমানন্দনির্বৃতত্বমূলকারণং পুনরপ্যুক্তপোষ-ন্যায়েনাহ—ভীষ্মেতি চতুর্ভিঃ। অম্বিকায়াঃ পুত্র ইতি ধৃতরাষ্ট্রস্যান্ধত্বং সূচিতম্। সোঽপি, সুতা দুর্য্যোধনাদয়ঃ, তথেতি সমুচ্চয়ে, দারাঃ শ্রীদ্রৌপদ্যাদয়ঃ ॥

২৪। মহানিতি ভক্ত্যা নিজকন্যাদানেন ভগবদীয়-শ্বশুরবর্গেষু নগ্নজিতঃ শ্রৈষ্ঠ্যাৎ, পুরুজিৎ শৈব্যঃ শ্রীমিত্রবিন্দা-পিতা, কাশিরাট্ সুদক্ষিণভ্রাতা, অন্যো বা কশ্চিত্তেন সহ বর্ত্তত ইতি দ্বয়োঃ স্নেহঃ সূচিতঃ; যদ্বা, স কাশীনিবাসেন শুষ্কজ্ঞানপরোঽপি ॥

২৫। বিশালাক্ষো মৈথিলো বহুলাশ্বঃ, অন্যো বা তদ্দেশাধিপঃ কশ্চিৎ; আদি-শব্দাৎ সহদেবাদয়ঃ ॥

২৬। হে রাজেন্দ্রেতি পরমবিস্ময়াৎ, কিংবা তেষাং সম্রাট্, শ্রীযুধিষ্ঠিরানুবর্ত্তিত্বেন তাদৃশত্বং যুক্তমেবেতি সম্রাজা ত্বয়া বিজ্ঞায়ত এবেতি ভাবঃ; যদ্বা, রাজেন্দ্রঃ সম্রাট্ চাসৌ যুধিষ্ঠিরশ্চ তম্; শৌরের্নিজাশেষ-রূপ-গুণাদিপ্রকটনার্থং শূরবংশেঽবতীর্ণস্য শ্রীভগবতঃ; শ্রিয়ো লক্ষ্ম্যাঃ সর্ব্বশোভায়া বা নিকেতং নিত্যবসতিস্থানং বীক্ষ্য সাক্ষাদ্ দৃষ্ট্বা, স্ত্রিভিঃ সহ বর্ত্তমানাঃ সস্ত্রীকা ইতি তাসাং মুখ্যতয়া বিস্ময়াধিক্যমুক্তম্, প্রেমার্দ্রস্বভাবত্বাৎ; যদ্বা, যথা স্ত্রিয়স্তথা তেঽপীতি তুল্যো ভাববিশেষোঽভিপ্রেতঃ ॥

২৭। অথ তদনন্তরং পূর্ব্বং যদুকুলশ্রেষ্ঠৈঃ শ্রীবসুদেবাদিভিরেবার্চ্চনমিতি তেষামেব তত্র মুখ্যতা, অধুনা চ ভগবদ্ভ্যামেবেতি তয়োরেব মুখ্যতেতি বিশেষঃ। সর্ব্বানন্দপ্রদত্বাৎ কৃষ্ণঃ, সর্ব্বরমণাচ্চ রামঃ, অতস্তাভ্যাং সর্ব্বশ্রেষ্ঠতমাভ্যাং সকাশাৎ সম্যগুত্তমপ্রকারেণ প্রকর্ষেণাধিক্যেনাপ্তং লব্ধং সম্যগুত্তমমর্হণং পূজা তদুপকরণং বা যৈস্তে, অতো মুদা আ সম্যগ্ যুক্তাঃ সন্তঃ প্রশশংসুস্তুষ্টুবুঃ। কুতঃ? কৃষ্ণস্য নিজাশেষৈশ্বর্য্যপ্রকটনার্থমবতীর্ণস্য সাক্ষাদ্ভগবতঃ পরিগ্রহান্ সেবকানিত্যর্থঃ; যদ্বা, কৃষ্ণ এব পরিগ্রহো মূলং ধনকুটুম্বাদিকং বা যেষাং তান্ 'পরিগ্রহঃ পরিজনে পত্ন্যাং স্বীকারমূলয়োঃ' ইতি বিশ্বঃ ॥

২৮। যদুরাজত্বেন শ্রৈষ্ঠ্যাৎ নরপতিত্বেন স্বসাম্যাদ্বোগ্রসেনং সম্বোধ্যাহুঃ—অহো ইতি সাদর-সম্বোধনে, হর্ষে বা; যূয়মিতি সর্ব্ব-যদুকুলাপেক্ষয়া, যোগিনাং সমাধিমতামপি সকৃদপি দুর্দ্দর্শং চিত্তেঽপি দ্রষ্টুমশক্যম্ ॥

২৯। শ্রুতিস্ত্বতেতি সর্ব্বোৎকর্ষময়ত্বম্; অলমিতি চ সবাসনাশেষমলক্ষপণমুক্তম্; চ অপি, শাস্ত্রমপি। এবং বিশ্রুত্যাদীনাং যথোত্তরং পাবনত্বে ন্যূনত্বং কৈমুতিকন্যায়েনৈব ব্যাখ্যা। এবং পৌর্ব্বিকং সামান্যমাহাত্ম্যমুক্ত্বাধুনিকবিশেষত্বমাহ—ভূরিতি। কালঃ কলিঃ, তদানীং তৎপ্রবেশাৎ পদ্মরূপকেণ সুকোমলত্বাদিনা তস্য ভূস্পর্শনানর্হত্বম্, তথাপি স্পর্শপ্রাপ্ত্যা পরমসৌভাগ্যঞ্চ সূচিতম্। অতএবোত্থসর্ব্বার্থশক্তিঃ সতী নো দুর্ভগাণামপ্যস্মাকমখিলানর্থানভিতো বর্ষতি, অবিচ্ছেদেন সম্পাদয়তি ॥

৩০। সযৌনো যৌনসম্বন্ধেন সহিতঃ সপিণ্ডবন্ধঃ, পক্ষান্তরে চ সপিণ্ডঃ সমানপিণ্ডতা জ্ঞাতিত্বমিত্যর্থঃ। নিরয়বর্ত্মনীতি লোকানাং গৃহস্বভাবাভিপ্রায়েণ, স্বর্গাপবর্গবিরমো দর্শনাদিপরমমহাসুখবিশেষপ্রদানেন স্বর্গরূপমহাবিষয়ভোগতো ব্রহ্মানুভবসুখাচ্চাতিতুচ্ছতাজ্ঞাপনেন বৈতৃষ্ণ্যাপাদকঃ। স্বয়মিতি যুষ্মদীয়প্রয়াসং বিনৈবেত্যর্থঃ, সাক্ষাদিতি বা। বিষ্ণুর্নিজাশেষৈশ্বর্য্য-বিস্তারণেন বিশ্বব্যাপকো ভগবান্। অন্যৈর্ব্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, বিষ্ণুর্বিশ্বেশ্বরোঽপি যেষামাস যদীয় আত্মীয়ো বভূবেত্যর্থঃ, গৃহ ইত্যস্য পূর্ব্বেণান্বয়ঃ। স্বস্বগৃহমধ্যে যদ্দর্শনাদি স্বর্গাপবর্গৌ বিরময়তি অতিতুচ্ছত্বাদিনা ভক্তেভ্যো বিচ্ছেদয়তীতি তথা সঃ ॥

৩১। এবং শ্রীকুন্তী-বসুদেবাদীনাং সম্ভাষণাদিকমল্পকতয়াদৌ সূচীকটাহ-ন্যায়েন সমাপ্যাধুনা কুরুক্ষেত্রযাত্রায়া মুখ্যপ্রয়োজনং শ্রীনন্দাদিভিঃ সহ শ্রীভগবৎসমাগমসম্ভাষণাদিকং

বিস্তরেণাহ—নন্দ ইত্যাদিনা যাবৎসমাপ্তি। তত্র কুরুক্ষেত্রে প্রকর্ষেণ সর্বপরিবার-সাহিত্যাদিনা আপ্তনাগতান্ চরাদিদ্বারা অনুমানেন বা, নিজানুভবেন বা জ্ঞাত্বা; ননু তস্য কেবলৈর্বন্ধুভিঃ কিমিত্যাশঙ্ক্যাহ—কৃষ্ণো ব্রজচিত্তাকর্ষকঃ স্বপুত্রঃ পুরোগমোঽগ্রগো যেষাং তান্, যত্র তে বসন্তি, তত্রৈব স্বয়মাগমৎ। গোপৈঃ শ্রীদামাদিভির্বৃতঃ, অত্যন্তবিরহখিন্নানাং স্বভাবোঽয়ং যচ্চিরাদাসন্নং প্রেষ্ঠং দ্রষ্টুং সর্ব্বৈর্বন্ধুভির্মিলিত্বা গম্যত ইতি। গোপৈরিত্যুপলক্ষণম্, গোপীভিশ্চ; দিদৃক্ষয়েতি তদানীং তদ্দর্শনস্যৈব পরমদুর্লভতায়া মহালাভতায়া বা মননাৎ। কিংবা চিরবিচ্ছেদেন দর্শনমাত্রস্যৈবাত্যন্তাপেক্ষণাৎ; যদ্বা, দর্শনেনৈব তদ্দুঃখাপগমাদিতি দিক্। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, অনঃস্থাসু শকটোপরিস্থিতাসু শ্রীগোপীষ্বর্থঃ শ্রীকৃষ্ণার্থং প্রিয়দ্রব্যাদি যেষাং তৈঃ, কিংবা শ্রীভগবতা সহ দ্বারকায়াং গত্বা বস্তুম্, অনঃস্থোঽর্থঃ পরিবারাদি-সর্ব্বধনং যেষাং তৈঃ ॥

৩২। তন্বঃ করচরণাদ্যঙ্গানি যথা মুখ্যপ্রাণমাগতং প্রাপ্যোত্তিষ্ঠন্তি, তথোত্থিতা ইতি সদ্যো যুগপদুত্থানং বৃষ্ণীনাং তদেকালম্বনজীবনত্বঞ্চ সূচিতম্। গাঢ়ং পরিতঃ সর্ব্বাঙ্গব্যাপ্ত্যা সস্বজিরে আলিঙ্গিতবন্তঃ; কুতঃ? চিরেণ যদ্দর্শনং তেন কাতরা বিবশাঃ; যদ্বা, চিরং দর্শনে কাতরা অত্যুৎসুকাঃ ॥

৩৩। এবং সামান্যেন সর্ব্বেষাং সমাগমমুক্ত্বাধুনা বিশেষেণাহ—বসুদেব ইত্যাদিনা। সম্যক্ প্রীতো হৃষ্টঃ; সংশব্দেনান্যেভ্যো বিশেষো দ্যোতিত এব। অতএব প্রেম্ণা বিহ্বলো বিবশঃ; কিংবা কম্প-পুলকাদিবিকারৈরাকুলোঽভূদিত্যর্থঃ। তত্রৈব হেতুঃ—স্মরন্নিতি। ক্লেশান্ স্ববন্ধনপুত্রবধাদীন্, পুত্রয়োঃ পুত্রস্য বা ন্যাসম্, তদ্দর্শনেন পূর্ব্ববৃত্তং স্মৃত্বা তৎক্লেশবর্গনিস্তারহেতু-তদীয়মহোপকারানুসন্ধানাদিত্যর্থঃ ॥

৩৪। পিতুর্গৌরবেণ চিরাশ্লেষসুখার্থং বা, পশ্চাৎ কৃতং শ্রীকৃষ্ণরাময়োঃ সমাগমোৎসবং সপ্রেমাহ—কৃষ্ণেতি। পিত্রোঃ স্নেহভরাকৃষ্টচিত্তঃ কৃষ্ণঃ, তয়োঃ স্নেহরমিতো রামশ্চ তৌ দ্বাবপি ক্রমেণ, কিংবা সম্ভ্রমেণ যুগপদেব গৃহীত্বা পরিষ্বজ্য, এবমগ্রেঽপি। কৃষ্ণস্যাদৌ নির্দ্দেশঃ, স্নেহভরাকৃষ্টতয়াগ্রেঽভিগমনাৎ, কিংবা সুস্নিগ্ধেন শ্রীরামেণ তস্যাগ্রে করণাৎ। পিতরাবিতি সদা তয়োস্তৌ প্রত্যেব মাতাপিতৃত্ববুদ্ধেঃ। নোচতুর্বক্তুং ন শক্তৌ। কুতঃ? সাশ্রুকণ্ঠৌ, বাষ্পরুদ্ধকণ্ঠত্বাদিত্যর্থঃ। তত্র হেতুঃ—প্রেম্ণেতি। পিত্রোঃ স্ববিষয়কেণ স্বয়োশ্চ তদ্বিষয়কেণ স্নেহভরেণেত্যর্থঃ। এবমস্য পূর্ব্বত্রাপি সর্ব্বত্রান্বয়ঃ। তেন কম্পপুলকাদিবিকারাদয়োঽপি জ্ঞেয়াঃ, ইতি প্রেমোদ্রেকেণ সম্বোধয়তি—কুরূদ্বহেতি। মহাকুলপ্রভবানাং ভবাদৃশামীদৃশঃ স্বভাব আচারশ্চ যুক্ত এবেতি ভাবঃ ॥

৩৫। আসনং শ্রীবসুদেবেনাতিথ্যরীত্যা কিংবা স্নেহোদ্রেকবিহ্বলত্বেন তেষাং পতনশঙ্কয়া সদ্যোঽর্পিতমারোপ্য উপবেশ্য; যশোদেতি শ্রীদামোদরলীলায়াং দামবন্ধনাদিনা মুনিজনগেয়-শ্রীকৃষ্ণভক্তবশ্যতাদি-মহাযশোবিস্তারণাৎ, অতো মহাভাগা পরমধন্যা, অতএব স্নেহবিশেষাপেক্ষয়া তস্যা ব্যক্তো নির্দ্দেশঃ। ননু প্রকটিতৈশ্বর্য্যবিশেষয়োস্তয়োঃ কথং তাভ্যাং নিঃশঙ্কং প্রৌঢ়য়োর্বা স্বয়মাত্মাসনারোপণাদি? তত্রাহ—সুতাবিতি। স্নেহভরেণ সদৈব তৌ প্রতি বালকবুদ্ধ্যেতি ভাবঃ। বিশেষেণ জহতুরিতি বি-শব্দেনাশ্রুমোচনে শ্রীকুন্ত্যাদিভ্যো বিশেষ উক্তঃ ॥

৩৬। অথ কৃষ্ণ-রাময়োঃ পরিষ্বঙ্গাদ্যনন্তরং রোহিণ্যাঃ প্রাগুক্তিঃ, জ্যেষ্ঠত্বাৎ, চিরং সহবাসাদিনা স্নেহবিশেষাচ্চ। ব্রজেশ্বরীমিতি শ্রীবাদরায়ণের্ভাববিশেষেণ তাং প্রতি গৌরবাৎ, তথা তয়োরীশ্বরীত্যভিমান-ত্যাগেন তাং প্রত্যবেশ্বরীবুদ্ধ্যা পরমাদরাচ্চ; মৈত্রীং হিতাচরণং সম্যক্ স্নেহভরেণ বাষ্পরুদ্ধকণ্ঠতয়া গদ্গদত্বাদিনা চোচতুঃ ॥

৩৭। কেত্যাত্মোদ্দেশেন বিস্মরেত, সদা নানুচিন্তয়েদিত্যর্থঃ। কুতঃ? অনিবৃত্তামস্মাভির্ব্রজাদাগমনেন পরিত্যক্তয়োরপি সদানুবর্ত্তমানাম্, বিদূরেঽপি সদা ভ্রাতৃদ্বয়প্রিয়স্বয়মুপস্কৃত-দিব্যঘৃত-ক্ষীরসারাদিদ্রব্যাণাং তথা কুশলবার্ত্তাহরণার্থং নিজজনানাঞ্চ মুহুঃ প্রস্থাপনাৎ, অধুনাপি তদাবাসে[১] স্বয়মেব সহবাসার্থমাগমনাৎ; তত্রৈব হেতুঃ—হে ব্রজেশ্বরীতি। সহজস্নেহবিশেষার্দ্রহৃদয়ত্বাদিতি ভাবঃ। যদ্বা, হে ব্রজেশ্বরীতি মৈত্র্যা বৈচিত্রী, কিংবা আত্মন ইন্দ্রস্য বৈশ্বর্য্যাদধিকতাভিপ্রেতা; যদ্বা, ননু তর্হি মহাদীনাং মাং পুত্রপার্শ্বে কিং নানয়থঃ? তত্রাহতুঃ—ব্রজেশ্বরীতি। হে ব্রজপরিপালিকে ইতি, অন্যত্র তব গমনেন সদ্যোঽশেষ-তদ্ব্রজপ্রলয়াপত্তিরিতি ভাবঃ। ননু

---

[১] অস্মদাবাসে (গ)।

তথাপীশ্বরীভির্দীনানাং স্মরণং কুতো ঘটেত? তত্রাহ—অপীতি। ঐন্দ্রৈশ্বর্য্যাচ্ছ্রীদ্বারকৈশ্বর্য্যস্যাধিক্যেঽপি তথোক্তিঃ, ঐন্দ্রৈশ্বর্য্যে মহামহোদয়েন বিস্মৃত্যাধিক্যাৎ। নন্থ তর্হি পুত্রয়োঃ পুনঃ প্রত্যর্পণেন প্রত্যুপকুরুতম্? তত্রাহ—যস্যা ইতি। ইহাস্মিন্ লোকে জন্মনি বা যুষ্মৎপুত্রয়োর্যুবয়োরেবার্পণেন প্রত্যুপকারাসিদ্ধেঃ। অত ঋণশোধনাশক্ত্যা যুবয়োর্মৈত্রীঃ সদানুস্মরাম এবেত্যর্থঃ॥

৩৮। ন দৃষ্টাবপি, কিং পুনর্লালনাদিপ্রাপ্ত্যানুভূতৌ পিতরৌ যাভ্যাং তৌ জাতমাত্রাবিত্যর্থঃ। অতঃ পিত্রোঃ সাক্ষাৎ পিতৃত্বং প্রাপ্তয়োঃ, স্ব প্রসিদ্ধৌ; যদ্বা, বিস্ময়ে; তত্র কারণমাহতুঃ—সংপ্রীণনেত্যাদি। সম্যক্ প্রীণনং প্রিয়দ্রব্যপ্রদানাদিনা তোষণম্, অভ্যুদয়ং জাতকর্ম্মাদিবৃদ্ধিং বা, কিংবা ব্রজযুবরাজত্বাদি-বৈভবং মহাদুষ্টবর্গবধোৎকর্ষং বা, পোষণং নবনীতাদিনা, লালনঞ্চ বিশ্রমণাদিনা, তানি প্রকর্ষেণ সর্ব্বোৎকৃষ্টতয়া আপ্ত্বা লব্ধ্বা; অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্; যদ্বা, যুবয়োঃ সংপ্রীণনাদীনি প্রাপ্য, এতৌ অদৃষ্টপিতরৌ, অদৃষ্টানামপূর্ব্বাণাং বাল্যলীলাচমৎকারাণাং পিতরৌ স্রষ্টারৌ সন্তৌ তত্রোষতুঃ। হে ভবতীতি পরমাদরাৎ, হ হর্ষে, স্ফুটমিতি বা। নন্থ এতাবাবয়োরেব পুত্রৌ, ন তু যুষ্মাকম্; যদ্বা, কথমেতৌ পিত্রোর্বিচ্ছেদেন সুখং লক্ষ্যেতে? সত্যম্, সাধুষু স্বপরভেদাভাবাদিত্যাহ—নেতি। যদ্বা, ভো ব্রজেশ্বরি! এতৌ তাদৃশলালনাত্যভাবাৎ নূনং ক্লিশ্যত ইতি যুবাং মা চিন্তাং কুরুতমিত্যাহ—এতাবিতি। ন দৃষ্টৌ পিতরৌ যুবাং যাভ্যাং তাবেতৌ যুবয়োরিব যুষ্মৎকর্ত্তৃকানীব অস্মৎকর্ত্তৃকানি সংপ্রীণনাদীনি প্রাপ্যাত্র কুতশ্চনাভয়াবূষতুঃ। কথম্ভূতৌ? পক্ষ্ম যদ্বদক্ষ্ণোর্ভবতি, অতিনিকটং স্যাৎ, তদ্বদাবাভ্যামক্ষ্ণোর্ন্যস্তৌ স্নেহভরেণ সদা নিরীক্ষ্যমাণৌ, ক্ষণমপি দূরে ত্যক্তুমশক্যমানাবিত্যর্থঃ। হি যতঃ সতাং যুবয়োঃ সৎসখীজনানামস্মাকং পরঃ স্ব ইতি নাস্তি; যুবয়োঃ পুত্রাবেবাস্মৎপুত্রাবিত্যর্থঃ॥

৩৯। শ্রীযুক্ত ঋষিঃ সর্ব্বজ্ঞ উবাচেতি শ্রীকৃষ্ণস্য চ মিথো ভাবতত্ত্বাদিকং সম্যগ্‌বেত্তীতি তদুক্তৌ দৃঢ়ং বিশ্বাস এব কার্য্য ইতি ভাবঃ। এবমগ্রেঽপি জ্ঞেয়ম্। ত্বর্থে চ-কারঃ, সর্ব্বতো বিশেষাত্তমেবাহ। গোপ্যঃ সদা শ্রীকৃষ্ণৈকপ্রেমবিশেষার্ত্ততরাঃ, কৃষ্ণং নিজচিত্তাদিসর্ব্বাকর্ষকং শ্রীগোপেন্দ্রনন্দনং চিরাৎ অভিত ইষ্টম্, সর্ব্বতোভাবেনেষ্টং বাঞ্ছিতম্, উপ সমীপে লব্ধ্বা; যদ্বা, অভীষ্টং নিজপ্রাণকোটিতোঽপ্যধিকপ্রিয়ং চিরাদুপলভ্য, যস্য প্রকর্ষেণ নৈরন্তর্য্যাদিনা ঈক্ষণে অবলোকনে নিমিত্তে, দৃশিশ্বিতি বহুত্বং তাসাং বাহুল্যাৎ; যদ্বা, প্রেমতৃষ্ণাস্বভাবেন তৎপ্রেক্ষকাণাং সর্ব্বেষামেবাপেক্ষয়া, অলমত্যর্থং পরিরভ্য, অন্তঃপরিরম্ভণে স্বাতন্ত্র্যাৎ। সর্ব্বা ইতি বর্গশো বহুধা ভিন্না অপ্যবিশেষেণৈবেত্যর্থঃ,—চিরবিরহার্ত্তিভরেণ প্রায়ঃ সর্ব্বাসামেবৈক্যাপাদনাৎ। তদ্ভাবং তন্ময়তাম্, আত্মাদ্যশেষবিস্মৃত্যা তদেকপরিস্ফূর্ত্তেঃ; অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্; যদ্বা, হৃদীকৃতং সদা চিত্তে ধৃতমেবাধুনা দৃগ্‌ভিঃ পরিরভ্য পরমাসক্ত্যা সর্ব্বতো নিরীক্ষ্য তদ্ভাবং কৃষ্ণত্বং পরমানন্দঘনতাং চিরবিরহদুঃখোপশান্তিপূর্ব্বক-পরমকাষ্ঠা-প্রাপ্তমধুরানন্দবিশেষমিত্যর্থঃ। যদ্বা, সোঽনির্বচনীয়শ্চাসৌ ভাবশ্চ, তেন সহ রহঃক্রীড়া-জায়মান-চিত্তবৃত্তিবিশেষপ্রেম্ণঃ পরমকাষ্ঠাবিশেষং বা আপুঃ, নিত্যযুজাং নিত্যসংযোগবতীনাং শ্রীরুক্মিণ্যাদীনামপি দুরাপম্, অন্যৎ সমানম্॥

৪০। ভগবান্ সর্বজ্ঞঃ, ভক্তবশ্যতাদি[১]গুণনিধির্বা, তথাভূতাঃ স্ববিরহেণাত্যন্তদুরবস্থাং প্রাপ্তাঃ; বিবিক্তে দিনান্তরে তদ্দিন এব বা নির্জ্জনস্থানে উপ দাক্ষিণ্যেন সঙ্গতঃ সন্ অনাময়ং দেহনৈরুজ্যমেব, ন ত্বন্যৎ সুখাদিকম্; সুব্যক্তস্য মহামনোদুঃখস্যাপৃচ্ছ্যত্বাৎ, কিংবা অত্যন্তকার্শ্যাদিনা দেহে মহাব্যাধিমননাৎ; প্রহসন্ স্ময়মানঃ, তাসাং শোকাদিলাঘবার্থম্; যদ্বা, অকারপ্রশ্লেষেণাপ্রহসন্ সদা সুপ্রসন্নমুখোঽপি তাসাং দুরবস্থাবলোকনেন বিষণ্ণমুখঃ সন্নিত্যর্থঃ; ইদমত্যদ্ভুতম্॥

৪১। অপি কিম্, 'নঃ' ইতি বহুত্বং শ্রীবলদেবাদ্যপেক্ষয়া; যদ্বা, তাভিঃ স্মর্ত্তব্যস্যাত্মনো বহুমানাৎ। হে সখ্য ইতি তাভিরাত্মনঃ স্মরণযোগ্যত্বং বোধয়তি আশ্বাসয়তি বা, অপরাধং ক্ষময়তি বা; মহাপরাধেন তু স্মরণযোগ্যা ন খলু ভবাম ইত্যাহ—স্বানামিতি। গতানপি; কিঞ্চ, চিরায়িতানপি; কিঞ্চ, শত্রিবৃতি॥

৪২। অহো কৃতজ্ঞতাদি-সদ্‌গুণহীনস্য মে গুণৈঃ স্মরণং ন সম্ভবেদেব, কিন্তু দোষৈরেব স্মরথেত্যাশয়েন; কিংবা সখ্যেন স্মরণং সম্ভাব্য সকাতর্য্যং নিজাপরাধক্ষপণার্থমাহ—অপীতি। অপিস্বিৎ বিতর্কে; আ-শব্দো বি-শব্দশ্চাত্মনোঽকৃতজ্ঞত্বাতিশয়-

---

[১] নিত্যযুজাং ভক্তানাং প্রেমবশ্যতাদি- (গ)।

পরিহারায়, ন চ তাসামনুনয়ার্থম্ ; যদ্বা, অকৃতজ্ঞা ইতি নিশ্চয়েআ সর্বতঃ বিশিষ্টা যা শঙ্কা তয়া ; কিংবা, অবিশঙ্কয়া নিশ্চয়েনেত্যর্থঃ ; যদ্বা, অকৃতজ্ঞা অতিমূঢ়া যেঽবয়ো মেষাস্ত এব কিলৈত ইতি শঙ্কয়া মত্যেত্যর্থঃ,—যুষ্মাকং প্রেমোপকারাদিবিস্মরণাৎ ; এতচ্চানুনয়-চাতুর্য্যেণ আর্ত্তিভরেণ বা ; তত্র চাত্মনো দোষপরিহারায় সর্বেষামস্বাতন্ত্র্যম্ ; কিংবা প্রিয়জনপ্রেমপরবশঃ পরমার্ত্ত্যা নিজৈশ্বর্য্যাদিকং বিস্মৃত্যাহ—নূনমিতি নিশ্চয়ে, ভগবান্ ঈশ্বরঃ কালো বা, বিযুনক্তীত্যস্য পশ্চাদুক্তিঃ সংযোগে সত্যেব বিয়োগসম্ভবাৎ, তথা বিয়োগস্যৈব প্রস্তুতত্বাৎ ; এবমগ্রেঽপি ॥

৪৩। এতদেবোক্তপোষানুবাদ-ন্যায়েন সদৃষ্টান্তমাহ—বায়ুরিতি। ঘনানীকং মেঘসমূহম্ ; ভূতকৃৎ ঈশ্বরঃ, সৃষ্টিহেতুত্বেন কাল এব বা ॥

৪৪। ননু কালস্তবাংশস্ত্বদধীন এব ; ঈশ্বরপক্ষেঽপি ত্বমেবেশ্বরস্তৎ কথমস্মাননন্য-গতীর্বঞ্চয়স ইত্যাশঙ্ক্য ; যদ্বা, আদৌ নিজাকৃতজ্ঞতাপরিহারার্থং সদৃষ্টান্তং সংসিদ্ধান্তমুক্ত্বাধুনা কৃপয়াত্মনো মাহাত্ম্যং প্রকটয়ন্ সমাশ্বাসয়তি—ময়ীতি। হি অপি, ভক্তির্নববিধানামেকাপি ; ভূতানাং সর্বেষামপি প্রাণিনামিত্যধিকারাপেক্ষা নিরস্তা। অমৃতা নিত্যপার্ষদাস্তেষাং ভাবোঽমৃতত্বং তস্মৈ কল্পতে সমর্থো যোগ্যো বা ভবতি। ভবতীনাং নিত্যবিশুদ্ধকোমলস্বভাবানান্তু, ইতি স্নেহস্যান্যতো বৈশিষ্ট্যং সূচিতম্ ; অতোঽনুনয়াত্যাদরেণ ভবতীনামিতি। অতএব মদাপনো মাং যত্র কুত্রাপি স্থিতং প্রাপয়তি, বলাদাকর্ষয়তীতি তথা সঃ, অতো ভবতীভিঃ সহ মম কদাচিদপি বিচ্ছেদো নাস্তীত্যর্থঃ ॥

৪৫। ননু তর্হি কথমীদৃশশ্চিরবিরহঃ ? তত্রাহ—অহমিতি দ্বাভ্যাম্। হি এব, অহমেব, ন তু মায়াদি ; আদিঃ কারণম্, অন্তো লয়স্থানম্, অন্তরং মধ্যম্ ; এবং সর্বব্যাপকোঽহং সামান্যতো যুষ্মানভিব্যাপ্য তিষ্ঠাম্যেবেত্যর্থঃ। বিশেষতশ্চ যুষ্মাকং সৌন্দর্য্যেণ কদাপি যুষ্মাংস্ত্যক্তুং ন শক্নোমীত্যাশয়েনাহ—অঙ্গনাঃ! হে পরমসুন্দর্য্য ইতি ॥

৪৬। কিঞ্চ, যুষ্মাকং দেহ আত্মা চ ময্যেব বিরাজত ইত্যাহ—এবমিতি। হি এব, অনেন আদিত্বাদিনৈব প্রকারেণ, এতানি মহান্তি ভূতানি আকাশাদীনি, ভূতেষু দেহেষু বর্ত্তন্তে, আত্মা চাত্মনা স্বয়মেব তেষ্বেব, ততস্তানি ব্যাপ্যাস্তীত্যর্থঃ। উভয়ং দেহ আত্মা চং ময়ি বর্ত্ততে ; কুতঃ ? পরে পরমেশ্বরে, জগতস্তদেকাধারত্বাৎ। অথ অতো নিজদেহমাত্মানং চেত্যুভয়মেব অক্ষরে সদা শ্রীবৃন্দাবনে গোপালনাদিক্রীড়াতো ন ক্ষরতি ন চলতীতি তথাভূতে ময্যাভাতম্, নির্দ্ধারাপেক্ষয়াতীতনির্দ্দেশঃ, সদা রাসক্রীড়াদিনা শোভমানং পশ্যত জানীত ; যদ্বা, ইতঃ পরং পশ্যত সাক্ষাদনুভবত ; অতঃ প্রভৃতি পুনঃ কদাপি বিচ্ছেদো ন ভাবীত্যর্থঃ। এবং তট্টীকায়াং ভূত-ভৌতিক রূপমিত্যেব লিখনং যুক্তম্, ভোগ্যভোক্ত্রোরর্থাপেক্ষয়া ভোগ্যস্য ভূত-ভৌতিকরূপমিতি ভোক্তুশ্চাত্মানমিতি ব্যাখ্যানাৎ, অতএব চিৎসুখোঽপি ; তদুভয়ং ভোগ্য-ভোক্তৃরূপমিতি ॥

৪৭। এবমনেনোক্তপ্রকারেণ ; আত্মা শ্রীকৃষ্ণস্তমধিকৃত্য প্রবর্ত্ততে যা শিক্ষা তয়া শিক্ষিতাঃ সত্যঃ, অতস্তস্য শিক্ষণস্য অনুস্মরণমনুসন্ধানং তেন ধ্বস্তো জীবানামন্যেষাং কোশো লিঙ্গং যাভিঃ, কিংবা ধ্বস্তো নষ্টপ্রায়ো জীবস্যাত্মনঃ কোশঃ কায়ো বিরহবৈকল্যাতিশয়েন যাসাং তথাভূতাঃ ; তং সদা শ্রীবৃন্দাবনে রাসবিলাসাদিনা স্বৈঃ সহ বিহরিষ্যন্তম্ ; অধ্যগন্ জ্ঞাতবত্যঃ ॥

৪৮। এবং তদ্বচনেনৈব তত্র প্রাপ্তব্যং জ্ঞাত্বাপি পরমৌৎসুক্যেন প্রার্থয়ামাসুরিত্যাহ—আহুশ্চেতি। হে নলিননাভেতি পদ্মাকারনাভিত্বাৎ পরমসৌন্দর্য্যমুক্তম্, অতোঽরবিন্দরূপকেণ শ্রীপদস্য পরমমধুরত্বং তাপহরত্বাদিকঞ্চ ধ্বনিতম্। অতএব যোগো ভক্তিযোগস্তদীশ্বৈরর্বশীকৃতভক্তিযোগৈরিত্যর্থঃ। হৃদ্যেব বিশেষেণ সর্বোৎকৃষ্টতয়া চিন্ত্যং ভাব্যম্, অগাধবোধৈর্জ্ঞানিভির্মুক্তৈরপি পরমপুরুষার্থতয়া ভাব্যম্। কিঞ্চ, সংসারেতি। এবং ভক্ত-মুক্ত-বিষয়িণাং ত্রয়াণাং সেব্যত্বেন সাধ্যত্বং সাধনত্বং চোক্তম্। সদা মনসি জুষাং ত্বৎকৃপয়া ত্বাং সেবমানানামপি নোঽস্মাকং গেহং প্রতি সকৃদপ্যুদিয়াৎ, প্রকটং ভবতু। ইত্থং তাসাং ভাষণাদিনা সখ্যেন তত্তুল্যানাং শ্রীদামাদিগোপানাং তজ্জাতমেবেতি পৃথঙ্ ন কৃতম্, কিংবা কৃতমপি সাম্যেন বিশেষাভাবাদূহ্যত্বাচ্চ শ্রীবাদরায়ণিনৈব নোক্তমিতি জ্ঞেয়ম্ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে উত্তরার্দ্ধে শ্রীশ্রীল-সনাতন-গোস্বামিপাদ-কৃতায়াং
শ্রীবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণ্যাং শ্রীদশম-টিপ্পন্যাং দ্ব্যশীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৮২ ॥

ত্র্যশীতিতমোঽধ্যায়ঃ

১। তথা তেনোক্তেনানির্বচনীয়েন বা প্রকারেণ, গোপীনাং গোপীরনুগৃহ্য, যতঃ স এব তাসাং গুরুরুপদেষ্টা, গতিশ্চ গম্যঃ, সাধনাদিকং সর্বসাধ্যশ্চেত্যর্থঃ। অথ তদনন্তরমেবেতি তদেক-প্রেমবিশেষেণ সর্বশ্রেষ্ঠানাং তাসামেব প্রাগনুগ্রাহ্যত্বাৎ, অতএব তদনুবাদশ্চ শ্রীযুধিষ্ঠিরস্য পৃথগাদাবুক্তিঃ সাম্রাজ্যেন প্রিয়তম-ত্বেন চ সুহৃৎসু শ্রৈষ্ঠ্যাৎ॥

২। তে শ্রীযুধিষ্ঠিরাদয়ঃ; এবং শ্রীগোপ্যনুগ্রহতঃ পশ্চাদেব পরিতঃ পৃষ্টাঃ। অথ তেষাং হৃষ্টমনস্ত্বে মুখ্যো হেতুঃ,—সর্বশ্রেষ্ঠ-তমানাং পরমার্ত্তানাং তাসামাদৌ সমাশ্বাসনাৎ; সুষ্ঠু সংকৃতাশ্চ কৃপয়া গন্ধপুষ্পাদিনা পুনরর্চ্চিতাঃ, কিংবা তাদৃশপ্রশ্নেনৈব সম্মানিতাঃ। তত্র হেতুঃ—লোকনাথেন সর্বলোকপরিপালকে-নেত্যর্থঃ; কিংবা জগদীশ্বরেণাপি, অতো হৃষ্টমনসঃ সন্তঃ; সর্বত্রৈব হেতুঃ—তস্য লোকনাথস্য পাদয়োরীক্ষা পূর্বপূর্বতর-দর্শনম্, তয়ৈবাদৌ হতমংহঃ প্রারব্ধাদ্যশেষপাপং দুঃখং বা যেষাং তে॥

৩। অশিবমমঙ্গলং তেষাং কুতঃ? কুত্র কস্মাদ্ধেতোর্বা, অপি তু সদা সর্ব্বত্র মঙ্গলমেবেত্যর্থঃ। কেষাম্? যে তব চরণা-ম্বুজয়োরাসবং দীনবাৎসল্যাদি-মহাযশোলক্ষণং মধু অলমত্যর্থং কর্ণপুটৈঃ পিবন্তি, সদা প্রীত্যানুশৃণ্বন্তীত্যর্থঃ। তত্রৈব হেতুঃ—ক্বচিৎ কদাচিৎ প্রেমোল্লাস-সময়ে মহতাং ত্বদ্‌ভক্তানাং মনস্তো মুখেন নিঃসৃতং মনঃ পরিপূর্য্যাত্যুদ্রেকেণ মুখদ্বারা নির্গলিতং তৈঃ পরমাভিনিবেশেন মনোহরতয়া বর্ণিতমিত্যর্থঃ। আসব-শব্দেন তস্য স্বতো মধুরত্বম্, মাদকতয়া সর্ব্বদুঃখবিস্মারকত্বঞ্চ ধ্বনিতম্। তদ্ধেতুত্বেন মঙ্গলমেবাভিব্যঞ্জয়ন্তি—দেহং ভৃতা-মিতি। অনেন দেহস্য প্রত্যক্ষতয়া তৎকর্ত্তুঃ স্মৃতিযোগ্য-তোক্তা, তথাপি দেহকৃত ঈশ্বরস্য তব যা অস্মৃতিস্তচ্ছিদম্; যদ্বা, দেহং ভৃতাং সদা বিবিধদুঃখময়ং দেহং দধতাং দেহকৃৎ দেহোৎপাদিকা চাসাবস্মৃতিশ্চ ত্বদ্‌বিস্মৃতিস্তচ্ছিদং সদা ত্বৎস্মরণ-মঙ্গলকরমিত্যর্থঃ। তচ্চ ত্বৎপ্রভাবাৎ সম্ভবত্যেবেত্যাশয়েনাহ—প্রভো হে সর্ব্বসামর্থ্যযুক্তেতি। যথাকথঞ্চিৎ সকৃৎ তৎ-পানেন সর্ব্বামঙ্গলক্ষয়েঽপি সিদ্ধে তাদৃশপানোক্তিস্তন্মাধুর্য্য-স্বভাবেনৈব তত্রাভিনিবেশাৎ, ন তু তাৎপর্য্যাপেক্ষয়েতি দিক্। অথবা, ক্বচিৎ কদাচিদপি কর্ণপুটৈঃ কর্ণস্যাকাশময়ত্বাৎ স্বয়মেব প্রবিষ্টং পিবন্তি, কেবলং শ্রোত্রদ্বারা শৃণ্বন্ত্যপি; তচ্চ ন স্বপ্রযত্নাদিনেত্যাহ—মহদিতি। সম্বরণাশক্ত্যেতস্ততস্তৈঃ সদা বর্ণ্যমানমিত্যর্থঃ। অলমিত্যস্য অন্ত্যপদেনান্বয়ঃ, অন্যৎ সমানম্। অতঃ কৃপয়া ত্বয়া স্বয়ং বিস্তার্য্যমাণস্য স্বযশসঃ শ্রবণাদপ্যস্মাকং কিমপ্যমঙ্গলং নাস্ত্যেব। যেষাঞ্চ সাক্ষাৎ ত্বদ্দর্শনম্, যেষু চেদৃশস্ত্বৎকৃপাপ্রশ্নস্তেষাং প্রাগেবাশেষামঙ্গলক্ষয়াৎ পুনস্তৎ কুতো বর্ত্ততাম্? অতঃ সদা মঙ্গলমেবেতি ভাবঃ॥

৪। অতঃ সর্ব্বোপেক্ষয়া ত্বামেব প্রপদ্যামহ ইত্যাহুঃ—হিত্বেতি। পরমহংসানাং মুক্তানামেব গতিং প্রাপ্যমিত্যর্থঃ, ইতি পরমদৌর্লভ্যমুক্তম্। তত্রৈব হেতুঃ—কালেত্যাদি; অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, আত্মধাম শুদ্ধং স্বস্বরূপম্; তদেব বিশিনষ্টি—বিধুতেত্যাদিচতুর্ভিবিশেষণৈঃ, তাদৃশমপি তদ্ধিত্বা তদ্বিজ্ঞানমনাদৃত্যেত্যর্থঃ। ত্বামেব নতাঃ প্রপন্নাঃ; স্ম প্রসিদ্ধৌ, স্ম ইতি বিসর্গান্তপাঠো বা, নিত্যমেব দৃঢ়ং ভজাম ইত্যর্থঃ। কুতঃ? পরমহংসানামপি গতিং ভজনীয়ম্। তত্রৈব হেতুঃ—কালেত্যাদি; আত্তাঃ প্রকটিতা যোগমায়য়া চিদ্বিলাস-শক্ত্যা আকৃতয়ো মৎস্যাদিমূর্ত্তয়ো যেন তম্, মধুমধুরবিচিত্রাবতারৈক-বীজত্বেন পরমমধুরানন্দঘনত্বাদিতি ভাবঃ। যদ্বা, আত্তা যোগ ঐশ্বর্য্যং মায়া চ বিচিত্রলীলা কৃপা বা, তাভ্যাং যুক্তা, আকৃতি-র্মনুষ্যমূর্ত্তির্যেন; যদ্বা, কালোপসৃষ্টা নিগমা বেদোক্তাচারা যেষাং তে বয়ম্; যোগশ্চ মায়া চ কৃতিশ্চ কর্ম্ম ক্রীড়েত্যর্থঃ; বনে শ্রী-বৃন্দাবনাদৌ আত্তা বিস্তারিতাস্তা যেন তম্। অন্যৎ সমানম্॥

৫। শ্রীযুধিষ্ঠিরস্য শ্রীভগবৎপ্রিয়ত্বাদিনা সর্ব্বতো বৈশিষ্ট্যেঽপি সামান্যেন তাদৃশসহোক্তিঃ পরমভক্ত্যা বিনয়বিশেষাৎ। উত্তমশ্লোকানাং পুণ্যযশসাং শ্রীযুধিষ্ঠিরাদীনাং শিখামণিং পরম-শ্রেষ্ঠত্বেন শিরোধার্য্যমিত্যর্থঃ। অত ইত্যেবমভিতঃ সর্ব্বতো-ভাবেন স্তবৎসু সৎসু, ইতি স্ত্রীণামুৎসাহবৃদ্ধিঃ সূচিতা, অতোঽন্ধকানাং যাদবানাং কৌরবাণাঞ্চ শ্রীযুধিষ্ঠিরাদীনাং স্ত্রিয়ঃ পত্ন্যঃ, সমেত্য একত্র মিলিত্বা, অন্যাসাং সদ্ভাবেঽপি তাসামেবোক্তিঃ, প্রাধান্যাৎ; তাস্বপি প্রাধান্যাৎ শ্রীদ্রৌপদী-ভগবন্মহিষী-বর্গাণামেব প্রশ্নোত্তরোক্তিঃ। গোবিন্দস্যাশেষৈশ্বর্য্যপ্রকটনার্থ-

মবতীর্য্য গাং পৃথ্বীং বিন্দতীতি তথা তস্য গোকুলেন্দ্রস্য বা কথা ইতি কথানামপি পরমমাধুরী সূচিতা,—তাসু বিবাহকথামুখ্যত্বাৎ ; অতএব ত্রিলোকগীতাঃ, তাশ্চ তে তুভ্যং শ্রীগোবিন্দপ্রিয়ায় বর্ণয়ামি, বিস্তার্য্য কথয়ামি ; অতঃ পরমশ্রদ্ধয়া অবহিতঃ শৃণ্বিত্যর্থঃ। এতচ্চ কথ্য-শ্রীভগবদ্বিবাহকথাভির্ভাববিশেষেণ শ্রীবাদরায়ণেঃ প্রহর্ষোদয়াৎ ॥

৬-৭। তত্র মধুরমধুরবিচিত্রলীলাসু বিরাজমানাস্বপ্যাত্মনঃ সখ্যভাববিশেষেণ, কিংবা শ্রীগোপীনাং প্রেমভরাতৃপ্ত্যা অনুতাপমালক্ষ্য শ্রীকৃষ্ণেন বিবাহমেব বহুমন্যমানা তমেব পৃচ্ছতি—হে বৈদর্ভীতি দ্বাভ্যাম্। অচ্যুত ইতি প্রত্যেকং সর্ব্বাসাং তাসাং গৃহতো বিচ্যুতিরাহিত্যাভিপ্রায়েণ; নোঽস্মান্ প্রত্যেতৎ ব্রূত। এবং পরমগোপ্যতয়া আদৌ সামান্যেন প্রার্থ্য পশ্চাদত্যোৎসুক্যেনাভিব্যঞ্জয়তি—ভগবান্ সর্ব্বৈশ্বর্য্যযুক্তোঽপি লোকমনুকুর্ব্বন্ লৌকিক-লীলামাচরন্নিত্যর্থঃ। স্বকীয়য়া অসাধারণয়া মায়য়া কৃপয়া যথোপযেমে, ইত্যুপযমপ্রকারস্য মাধুর্য্যবিশেষঃ সূচিতঃ। যদ্বা, অচ্যুতঃ সর্ব্বৈশ্বর্য্যপরিপূর্ণঃ, যতো ভগবান্ সাক্ষাচ্ছ্রীনারায়ণঃ, তত্রাপ্যয়মশেষভগবত্তাপ্রকটনপরঃ শ্রীকৃষ্ণঃ, অতঃ স্বমায়য়া লোকমনুকুর্ব্বন্। অন্যৎ সমানম্। তাসাং বিবাহক্রমাদিনা জ্যেষ্ঠ-কনিষ্ঠত্বসম্ভবেঽপি তত্তৎক্রমেণ সম্বোধনং তত্রোপবেশনক্রমাদ্যপেক্ষয়া, তাসু চ তিসৃণাং মুখ্যত্বাদাদরেণ প্রত্যেকং হে-শব্দপ্রয়োগঃ, রোহিণ্যাশ্চ তাসাং মধ্যে নির্দ্দেশঃ শতাধিকষোড়শসহস্রমহিষী-মুখ্যত্বেন তাভিস্তুল্যত্বাৎ, প্রত্যুত্তরন্তু বিবাহক্রমাদেব কেবলং শ্রীজাম্ববত্যাঃ প্রাক্ শ্রীসত্যভামায়া উত্তরম্, তস্যাং শ্রীভগবৎপ্রেমবিশেষেণ প্রাগল্ভ্যাৎ শ্রীভদ্রা-মিত্রবিন্দয়োশ্চ মিথো বিপর্য্যয়ো লেখকভ্রমাদেব জ্ঞেয়ঃ। অন্যথা পূর্ব্বোক্ততত্তদ্বিবাহপ্রকারস্য বহুবিরোধাপত্তিঃ। অতোঽগ্রে শ্রীলক্ষ্মণোক্তাবাদ্যপদ্যটীকায়ামপি 'যথা মিত্রবিন্দায়াঃ' ইত্যত্র ভদ্রায়া ইতি দ্রষ্টব্যমিতি দিক্। সর্ব্বমিদমগ্রে ব্যক্তং ভাবি ॥

বেদদুর্ব্বেদভাবাস্তা বন্দে শ্রীকৃষ্ণবল্লভাঃ।
যাসাং বাগর্থ-বিবৃতৌ যৎ-কৃপৈব গতির্মম ॥

৮। রাজান এবাজেয়ভটাঃ, ভাগং স্বকীয়ম্, মাং যো নিন্যে, শ্রীদ্বারকাং কিংবা আনীতবানিত্যর্থঃ। তচ্চাপ্রয়াসেনৈবেতি বোধয়ন্তী অজেয়েত্যাদি সূচিতং মহাবীরত্বমেব দৃষ্টান্তেনাহ—অজাশ্চ অবয়শ্চ মেষাশ্চ, তাসাং তেষাং যূথাৎ স্বভাগং মৃগেন্দ্র ইবেতি, নিন্যে ইতি বিবাহঃ সূচিত এব, সাক্ষাত্তদনুক্তিশ্চ লজ্জয়া বিনয়েন বা। এবমগ্রেঽন্যদপি কুত্রাপি সাক্ষাত্তদনুক্তিশ্চ প্রহর্ষোদ্রেকেণ সম্বরণাশক্তেরিতি তত্তদ্বৃত্তকথনমসাদৃশ্যেন নেতুমযোগ্যস্যাপ্যাত্মনস্তত্তৎ-প্রকারেণ নয়নাত্তৎকারুণ্যভরবোধনার্থম্। ননু সর্ব্বসম্পদীশ্বরী সদা বক্ষঃস্থা নিত্যপ্রিয়া লক্ষ্মীরেব ত্বম্, কথমেবং নানেতব্যেতি চেত্তত্রাহ—তস্য শ্রীনিকেতঃ কোমলত্বাদিসম্পত্তের্বিচিত্রশোভয়া বা আশ্রয়শ্চরণ একোঽপি ; শ্লেষেণ সর্ব্বসম্পত্তিমাংস্তস্য চরণ এব, তৎপ্রসাদাদেব মম তদীশ্বরীত্বমিতি, মম মৎকর্ত্তৃকায়, অতস্তত্র তত্র মমাভিমানো নৈবাস্তি ; যদ্বা, তথাপি তদ্দাস্যযোগ্যাপি ন স্যাম্, কুতস্তৎপত্নীত্বমর্হামীতি কেবলং দাসীত্বেন সদা তৎপদাব্জসেবৈব কাচিৎ প্রার্থ্যত ইতি ভাবঃ। সর্ব্বমেতচ্চ ভক্তিভরস্বভাবাদেব ; এবমগ্রেঽপি জ্ঞেয়ম্। অন্যৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, স চাসৌ শ্রীনিকেতচরণশ্চেতি তথা সঃ, অয়মেব নিন্যে ইত্যস্য কর্ত্তা, তচ্চ (ভা° ১১।৫।৩৪) 'যদগাদরণ্যম্' ইতিবদ্ভক্তিবিশেষাৎ। অন্যৎ সমানম্ ॥

৯। তস্মৈ প্রভবে তত্তৎ সর্ব্বং কর্ত্তুং সমর্থায়, কিংবা যাদবেন্দ্রত্বেন আত্মেশ্বরায় ; যদ্বা, মৎপ্রাণনাথায়, ইতি প্রথমত এবাত্মনস্তস্মিন্নেব ভাবঃ সূচিতঃ। যদ্বা, ননু দত্তায়া দানমযুক্তম্, তত্রাহ—প্রভবে, পরমেশ্বরায়েতি তদর্পণেন সর্ব্বদোষ-নিবৃত্ত্যা যুক্তমেবেতি ভাবঃ। এবং পিতুরপরাধোঽপি পরিহৃতঃ ; তদর্থমেবোক্তম্—সনাভীতি। ভ্রাতৃশোকতপ্তচিত্ততয়াতিব্যাকুলত্বেনাভিশাপেঽধিকদোষানুদয়াৎ, শ্রীরুক্মিণ্যাদিবদপ্রার্থনঞ্চ তস্যাঃ প্রেমবিশেষেণ গাম্ভীর্য্যাল্লজ্জাভরাদ্বা ॥

১০। প্রকর্ষেণাজ্ঞাত্বেতি অজ্ঞানস্যাতিরেক উক্তঃ, অন্যথা তাদৃশযুদ্ধাসম্ভবঃ। দেহকৃৎ সাক্ষাৎ পিতৈবেতি ঋক্ষত্বেন তদসম্ভাবনা নিরস্তা, দেবপুত্রত্বেন কামরূপত্বাৎ। সীতাপতিমিতি তদুদ্ধারার্থমেব তস্য সেবাবিশেষ-লব্ধ্যা তস্যাং সীতায়াং ভক্তিবিশেষাদ্ভক্তবাৎসল্যাভিপ্রায়েণ বা, (ভা° ১০।৫৬।২৪) 'আসীত্তদষ্টবিংশাহম্' ইতি প্রাগুক্তেঽপ্যত্র 'ত্রিনবহানি' ইতি একদিনস্যাল্পত্বেনোপেক্ষণাৎ ; অভিতঃ সর্ব্বতোভাবেনাযুধ্যৎ ; তচ্চোক্তং প্রাগেব (ভা° ১০।৫৬।২৩) 'দ্বন্দ্বযুদ্ধং সুতুমুলমুভয়োর্বিজিগীষতোঃ। আয়ুধাশ্মদ্রুমৈর্দোর্ভিঃ' ইত্যাদি ; উপাহরদস্মৈ, প্রাক্ তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, পরিতঃ কৃপয়া সর্ব্বাঙ্গেষু শ্রীহস্তস্পর্শাদিনেক্ষিতো নিরীক্ষিতোঽবেক্ষিতো বা ; তথা চ

প্রাগুক্তম্ (ভা° ১০।৫৬।৩০) 'অভিমৃশ্যারবিন্দাক্ষঃ পাণিনা শঙ্করেণ তম্' ইতি। যদ্বা, পরীক্ষা পরিচয়ো জ্ঞাতপরীক্ষঃ পরীক্ষিতঃ, অকারপ্রশ্লেষেণাপরীক্ষিতঃ সন্নভ্যযুধ্যৎ, পশ্চাৎ প্রাজ্ঞায় প্রকর্ষেণ আ সম্যক্ জ্ঞাত্বা, অর্হণঞ্চ জ্ঞাত্বা[১] অবধার্য্য ; অন্যৎ সমানম্ ॥

১১। সখ্যা সহোপেত্য। নন্থ তপশ্চরণাদিনা ত্বমেব তস্য যোগ্যা ভার্য্যা, নেত্যাহ—তস্য গৃহমার্জ্জনী নীচদাসী, ন চ পত্নীত্বযোগ্যেত্যর্থঃ ॥

১২। ভদ্রাস্থানে মিত্রবিন্দা জ্ঞেয়ৈব। ততশ্চ বিন্দানুবিন্দাবিতি ভ্রাতৃদ্বয়ে প্রাগুক্তেঽপি ভ্রাতৃনিত্যত্র বহুত্বং শ্রীভগবদ্বিবাহনিষেধে মুখ্যতয়া তৌ প্রাগুক্তৌ, অন্যে চ বর্ত্তমানা অপি বহবোঽপ্রাধান্যান্নোক্তা ইতি জ্ঞেয়ম্। শ্রিয়ৌক ইতি সন্ধিরার্ষঃ ; শ্রীরেব তস্য ভার্য্যা যোগ্যা, ন ত্বহমিতি ভাবঃ। অতোঽজ্ঘ্র্যবনেজনত্বমেব প্রতিজন্ম মমাস্তু ; যদ্বা, শ্রিয়ৌক ইতি স্বপুরবিশেষণম্, শ্রিয়ো নিবাসস্থানমপি মামযোগ্যামপি যঃ কৃপয়া নিন্য ইত্যর্থঃ ॥

১৩-১৪। বলাদীনাং যথোত্তরমনিগ্রাহ্যতাহেতুত্বে শ্রৈষ্ঠ্যম্, ক্ষিতিপবীর্য্যপরীক্ষণায়েতি শ্রীভগবৎপ্রাপ্ত্যর্থমেব তদিতি পূর্ব্বমুক্তমেব, হ স্ফুটম্, সর্ব্বেষাং সাক্ষাদেবেত্যর্থঃ। ক্রীড়য়া বন্ধনে দৃষ্টান্তঃ—যথেতি। শিশব ইতি বহুত্বম্ (ভা° ১০।৫৮।৪৫) 'আত্মানং সপ্তধা কৃত্বা' ইতি পূর্ব্বোক্তানুসারেণ তদ্দৃষ্টশ্রীভগবদ্রূপসপ্তকাভিপ্রায়েণ, কিংবা সর্ব্বেষামেব শিশূনাং তাদৃশস্বভাববিবক্ষয়া। শ্রীরুক্মিণ্যাঃ শ্রীমিত্রবিন্দায়াশ্চ স্বয়ম্বরে রাজবর্গজয়েন হরণাদ্বীর্য্যশুল্কত্বেঽপ্যত্র বিশেষেণ তদুক্তিঃ শ্রীভগবতা তথা তৎপিতৃকৃতনির্ব্বন্ধপরিপালনাৎ, অতো দাস্যাদিযুক্ততয়াপি নাহং গৃহেশ্বরী, কিন্তু দাস্যেব নিত্যং পাদসেবামেবেচ্ছামীত্যাহ—তদিতি ॥

১৫। মিত্রবিন্দাস্থানেঽত্র ভদ্রা জ্ঞেয়ৈব। ততশ্চ (ভা° ১০।৫৮।৫৬) 'কৈকেয়ীং ভ্রাতৃভির্দত্তাম্' ইতি প্রাগুক্তেঽপ্যত্র পিতা দত্তবানিতি জ্যেষ্ঠভ্রাতৃভিঃ সহ পিতুরভেদাৎ। কিংবা আদৌ ভ্রাতৃভিঃ প্রতিশ্রুতাং পশ্চাৎ সর্ব্বসম্মত্যা পিতাপ্যদাৎ। স্বয়মাহূয় দানে হেতুঃ—তচ্চিত্তেতি কৃষ্ণচিত্তা। তত্রৈব হেতুঃ—কৃষ্ণায় সর্ব্বচিত্তাকর্ষকায়েতি। 'হে কৃষ্ণে' ইতি কন্যেচ্ছয়া পিত্রা স্বয়ং দানেনান্যাভ্যঃ সর্ব্বাভ্যো বিশেষবোধনার্থম্ ॥

১৬। অতোঽস্যৈব পাদয়োঃ সম্যক্ সংবাহনাদিনা স্পর্শঃ কর্ম্মভির্ভ্রাম্যমাণায়া ইতস্ততো জন্যমানায়া অপি ; যদ্বা, ভ্রাম্যমাণায়াঃ সত্যা মে মম জন্মনি জন্মনি ভবেদ্ভবতু। শ্রীবৈকুণ্ঠলোকোঽপি নাপেক্ষিতঃ। তত্র হেতুমাহ—যেন যত ইত্যর্থঃ। তদিতি শ্রেয়সো বিশেষণত্বান্নপুংসকত্বম্, স পাদস্পর্শ এবাত্মনো মে শ্রেয় ইতি ॥

১৭। এবং জ্যেষ্ঠানাং সপ্তানামুত্তরসমাপ্তাববকাশং প্রাপ্যাসঙ্কোচেন নিজবিবাহবৃত্তং বিস্তার্য্যাহ—মমেতি। অচ্যুতস্য সর্ব্বৈশ্বর্য্যপরিপূর্ণস্য জন্ম, তথা শ্রীদেবক্যামাবির্ভাবম্, কর্ম্ম চ গোকুলক্রীড়াদিকম্, চ-কারাদ্রূপাদিকঞ্চ ; যদ্বা, মুকুন্দে রূপগুণাদিনা পরমানন্দপ্রদ ইতি রূপাদিকমপি সূচিতমেব। নন্থ মাতুলেয়ত্বেন নিকটত্বাত্তস্য জন্মাদিজ্ঞানেন শ্রীভদ্রায়াস্তচ্চিত্ততা ঘটেতৈব, ত্বয়া তু কথং শ্রুতমিত্যপেক্ষায়ামাহ—নারদেতি। মুহুরিত্যস্যোভয়তোঽপ্যন্বয়ঃ। হ হর্ষে, হে রাজ্ঞীতি—এতচ্চ ঘটেতৈবেতি। ত্বয়া মহারাজমহিষীত্বেন বুধ্যত এবেতি ভাবঃ। নন্থ বহুবল্লভেঽস্মিংশ্চিত্তমযুক্তম্, সত্যম ; বিচারেণ তন্মাত্রৈকগতিত্বাদিত্যাশয়েন ; তত্রাত্মনো বিচারমাহ—কিলেতি। পদ্মহস্তয়েতি বৈদগ্ধ্যাদিকং ধ্বনিতম্। তচ্চ সু-শব্দেন চ সমর্পিতমেব, অতএব লোকপান্ শ্রীব্রহ্মরুদ্রাদীন্, বিশেষেণ দৃক্পাতাদ্যকরণেনাপি, কিংবা বিদূরত এব হিত্বা বৃতো মুকুন্দ এব, অতো মমাপি তাদৃশবিচারেণ তস্মিন্নেব চিত্তমভূদিতি ভাবঃ। যদ্বা, মম চিত্তং মুকুন্দ আস, অতঃ সুসংমৃশ্য চিত্তাবতরণেন তমেব নিশ্চিত্য বিলাসেন পদ্মহস্তয়া লোকপান্ মহাভূপতীন্ বিহায় ময়াসৌ বৃত ইতি প্রথমং সঙ্ক্ষেপেণোক্তিঃ, পশ্চাদ্বিস্তরেণ ভবিষ্যতি ॥

১৮। মতমিচ্ছামিত্যর্থঃ। হে সাধ্বীতি ত্বাদৃশীনাং সাধ্বীনামীদৃশীচ্ছা স্যাদেবেতি ; যদ্বা, সাধ্বীত্বেন ত্বয়ি ত্বৎপিতা যথা বৎসলস্তথা মমাপীতি ভাবঃ। অতোঽচীকরৎ ॥

১৯। উপায়মেবাহ—যথেতি যাদৃশঃ কৃতস্তৎপিত্রা, তাদৃশঃ কৃতো মৎপিত্রাপীত্যর্থঃ। পাঠান্তরেঽপি স এবার্থঃ। কিন্তু অয়ং ততোঽপি মহাবিষম ইত্যাহ—অয়ন্ত্বিতি। ধনুশ্চ সশরং গুরুতরং তদ্বেধার্থং নির্ম্মায় ন্যস্তমস্তীতি জ্ঞেয়ম্। অন্যত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, অয়ং ত্বৎপিত্রা কৃতঃ, আচ্ছন্নো

---

[১] দত্ত্বা (গ)।

দুর্জ্জেয়োঽপি জলাদ্বহিঃ স্তম্ভোপরি দৃশ্যতে ; স মৎপিত্রা কৃতঃ, জলান্তরেব দৃশ্যতে, ন বহিরিতি। অন্যৎ সমানম্ ॥

২০। সর্ব্বতঃ সর্ব্বদেশেভ্যঃ, সোপাধ্যায়া ধনুর্বিদ্যাগুরুভিঃ সহিতাঃ,—তদুপায়স্য দুর্বিতর্ক্যত্বাৎ ॥

২১। সম্যক্ পূজিতাঃ; সংশব্দার্থমেবাহ—যথেতি ; বীর্য্যবয়োঽনুসারেণৈবেত্যর্থঃ ; ইতি সর্ব্বেষামেব সন্তোষঃ সূচিতঃ, পর্ষদি বেদ্ধুমিতি প্রগল্‌ভতা, মদ্ধিয় ইতি বেধে প্রযত্নপরতোক্তা; যদ্বা, পর্ষদি মদ্ধিয় ইতি, অতো ধৃষ্টা ন তে মদ্‌যোগ্যা ইতি ভাবঃ ॥

২২। কেচিদল্পবলা আদায়ৈব সদ্যো ব্যসৃজন্, চাপং তত্যজুঃ, যতোঽনীশ্বরাঃ সামর্থ্যরহিতাঃ। একে বলিনঃ, আকোটি চাপস্য একস্যাং কোট্যাং জ্যামাদৌ নিধায় পশ্চাদন্যস্যাং যোজয়িতুং তৎপর্য্যন্তং সমাকৃষ্য স্থিতা অমুনাহতাঃ, জ্যাযোজনাশক্ত্যোচ্চলিতেন চাপেনৈব প্রহতা ইত্যর্থঃ ॥

২৩। বীরাঃ সামর্থ্যবিশেষবন্ত ইত্যর্থঃ। অম্বষ্ঠোঽম্বষ্ঠদেশাধিপঃ, চেদিপঃ শিশুপালঃ ॥

২৪। মৎস্যস্যাভাসং ছায়াং বিশেষেণ মহাভিনিবেশেন মুহুরীক্ষিত্বা তত্রাত্মনোঽশক্তিং জানতোঽপ্যস্যার্জ্জুনস্য প্রবৃত্তিঃ শ্রীভগবন্মাহাত্ম্য-বিস্তারণায় ॥

২৫। মানিষু অভিমানবৎস্বপি তেষু ভগ্নমানেষু সৎসু ভগবান্ সর্ব্বশক্তিমান্ শ্রীকৃষ্ণোঽপাতয়দিতি দ্বাভ্যামন্বয়ঃ। অথানন্তরং সদ্য এবেত্যর্থঃ ॥

২৬। বীক্ষ্য বিলাসেন দৃষ্ট্বা ; অভিজিতীত্যনেন মধ্যাহ্নো জ্ঞেয়ঃ। অতস্তদুপরি-রবিস্থিত্যা অধিকদুর্লক্ষ্যত্বং সূচিতম্ ॥

২৭। জয়শব্দযুতা দেবা ভুবি মুমুচুরিত্যন্বয়ঃ ; যদ্বা, ভুবি চ নেদুঃ ; জয়শব্দৈর্যুতা তে চোত্থিতা ইত্যর্থঃ ॥

২৮। প্রকর্ষেণ পরমাদরাদিনা করাভ্যাং গৃহীত্বা ; নূত্ন ইত্যাদিকং বিবাহে তদপেক্ষত্বাৎ। সব্রীড়েতি স্বমনোরথসিদ্ধ্যা প্রহর্ষাৎ শ্রীভগবতি ভাববিশেষোদয়াদ্বা, অতএব শোভাবিশেষার্থং কবরীতি ॥

২৯। শিশিরহাসকটাক্ষমোক্ষৈর্বিশিষ্টং বক্ত্রম্, পরিতঃ স্থিতান্ রাজ্ঞো নিরীক্ষ্যাবজ্ঞয়ৈবদ্ দৃষ্ট্বা শনকৈর্নিদধে ; তত্র হেতুঃ—অনুরক্তেতি,—প্রেমোদ্রেকাবিষ্টচিত্তত্বাদিত্যর্থঃ। স্বকীয়াং তদর্থহস্তগৃহীতাং মালাম্ ; মুরারেরিতি মুরনামামহাদৈত্যবধেন মহাবীরত্বাদিনা মালানিধানযোগ্যতোক্তা, অন্যত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, উরবঃ কুন্তলানাং কুণ্ডলয়োশ্চ ত্বিষো যয়োস্তে গণ্ডস্থলে যস্মিংস্তৎ ; শিশিরঃ শীতলো মন্দ ইত্যর্থঃ। মুরারেরেবানুরক্তং হৃৎ অয়তে যাতীতি তথা সেতি মিথঃ প্রেমোক্তম্। অন্যৎ সমানম্ ॥

৩০। তাবদিতি তৎক্ষণ ইত্যর্থঃ। মৃদঙ্গঃ, পটহাশ্চ প্রসিদ্ধাঃ, ভের্য্যশ্চ শুষিরভেদাঃ, আনকা দুন্দুভয়ঃ, আদিশব্দাৎ পণবাদয়ঃ, মৃদঙ্গাদীনাং যথোত্তরমুচ্চশব্দত্বে শ্রৈষ্ঠ্যম্ ; বিশেষেণ দিব্যবাদ্যতোঽপ্যাধিক্যেন নেদুঃ স্বয়মেব ॥

৩১। এবমনেনোক্তপ্রকারেণাপি বৃতে ভগবতি সর্ব্বশক্তিমতি, যত ঈশে সাক্ষাৎপরমেশ্বরে নৃপযূথপা রাজবর্গশ্রেষ্ঠা জরাসন্ধাদয়ঃ ; হে যাজ্ঞসেনীতি বিস্ময়াৎ। অহো যাযজূক-দ্রুপদকন্যাত্বেন সদ্‌বুদ্ধিমতী ত্বং তেষাং ধার্ষ্ট্যভরং পশ্যেতি ভাবঃ ॥

৩২। হয়রত্নচতুষ্টয়মিতি রথস্য মহাবেগাদিকং সূচিতম্। আজৌ যুদ্ধার্থং সন্নদ্ধ উদ্যতঃ সন্ তস্থৌ, রথোপর্য্যেবোর্দ্ধাবস্থানেনাসীৎ ॥

৩৩। কাঞ্চনোপস্করং সৌবর্ণপরিচ্ছদমিতি দূরদৃশ্যত্বাদিকং ধ্বনিতম্। অতো মিষতাং পশ্যতামপি, অনাদরে ষষ্ঠী, অতো মৃগাণামিতি দৃষ্টান্তেন শ্রীদারুকস্য নির্ভয়ত্বমুক্তম্ ; হে রাজ্ঞীতি পরমোৎসাহাৎ ॥

৩৪। শ্বানোঽপ্যুদ্ধতেষ্বাসবদুদ্ধতপুচ্ছা ভবন্তি। অন্যত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, কেচিদ্‌রথবেগতোঽনুসজ্জিতুমশক্তা দূরত এবাবস্থিতাঃ ; আশুগরথাস্তু কেচন তে কুবুদ্ধয়োঽন্বসজ্জন্ত। কিমর্থম্ ? পথি নিষেদ্ধুং রোদ্ধুমিত্যর্থঃ। অতঃ সংযত্তা যুদ্ধোদ্যতাঃ, অতএবোদ্ধতেষ্বাসাঃ সন্তঃ ॥

৩৫। শার্ঙ্গাৎ চ্যুতৈঃ স্বয়মেব নিঃসৃতৈর্বাণৌঘৈঃ ; কেচিৎ কৃত্তবাহবঃ, কেচিৎ কৃত্তাঙ্ঘ্রয়ঃ, কেচিৎ কৃত্তকন্ধরা ইতি বিবেচনীয়ম্। যদ্বা, যুগপদেব কৃত্তৌ যুদ্ধার্থং গৃহীতাস্ত্রত্যজনার্থমাদৌ বাহূ ততো নিপাতার্থমঙ্ঘ্রী, ততশ্চ সদ্যো মরণার্থং কন্ধরং যেষাং তে, ইতি বাণানামতিশীঘ্রত্বমপি সূচিতম্। অতঃ প্রধনে যুদ্ধভূমৌ নিতরাং পেতুঃ, মৃতা ইত্যর্থঃ। প্রধনং সম্যগ্ দূরতস্ত্যক্ত্বা দুদ্রুবুঃ, বেগেন পলায়ন্ত ॥

৩৬। ততস্তৎপশ্চাদেব, ন তু তান্ নির্জ্জিত্যেত্যর্থঃ। যতো যদুপতির্মহাবীরবর্গশ্রেষ্ঠ ইত্যর্থঃ। যদ্বা, যদুপতিরিতি

পত্নীপ্রাপ্ত্যাদিনা পুরীপ্রবেশতো যদূনাং প্রহর্ষোদয়াভিপ্রায়েণ। অতীতি সদালঙ্কৃতামেব, অধুনা চ মহোৎসবেঽতিশয়েনালঙ্কৃতামিত্যর্থঃ। তদেবাহ—রবীতি, দিবি ভুবি চাভিতঃ সর্ব্বতোভাবেন সম্যক্ পরমোত্তমত্বেন স্তুতামিতি তত্র তত্র তাদৃশত্বাভাবেনাসাধারণ্যমুক্তম্। তত্রাপি স্বকেতনং নিজবাসং তরণিরিব স্বয়ং জাজ্বল্যমানস্তত্রত্যাংশ্চ বিদ্যোতয়ন্ সম্যগ্ গীতবাদ্যাদিমহোৎসবেন আ সম্যগানন্দেনাবিশৎ প্রবিবেশ॥

৩৭। সুহৃদাদীন্ স্বকীয়ান্, মহোৎসবত্বাৎ, তত্র সুহৃদো মিত্রাণি[১], সম্বন্ধিনো বিবাহাদি-সম্বন্ধবন্তঃ, বান্ধবা জ্ঞাতয়ঃ[২] ; যদ্বা, শ্রীভগবত এব সুহৃদাদীন্, ততশ্চ প্রত্যেকং তানুদ্দিশ্য প্রস্থাপিতৈর্মহার্হবাসঃপ্রভৃতিভিঃ, কিংবা স্বয়মেব দ্বারকায়াং পশ্চাদাগতঃ সন্নিতি জ্ঞেয়ম্[৩]॥

৩৮। সর্ব্বাঃ সম্পদো নবযৌবনালঙ্কারাদয়ো যাসাং তাভির্দাসীভিস্তাদৃশৈর্ভটাদিভিশ্চ, সেনায়াশ্চতুর্ভিরঙ্গৈঃ ; যদ্বা, সর্ব্বাভিঃ সম্পদ্ভির্ধনাদিভিশ্চ সহ, ভটা মহাবীরাঃ পদাতয়ঃ ; পূর্ণায়াপি দানে হেতুঃ—ভক্তিত ইতি,—ভক্ত্যা পত্রাদীনামপি তেন গ্রাহ্যত্বাৎ, তচ্চ প্রাগুক্তমেব ; অত্র চ রবের্দীপমিবেত্যুপমা দ্রষ্টব্যা॥

৩৯। সর্ব্বাঃ স্বজ্যেষ্ঠাঃ সন্তোষয়ন্নুপসংহরতি—আত্মারামস্যেতি ;—অস্মান্ প্রতি নিরপেক্ষস্যাপীত্যর্থঃ। এতদপি ভক্তিবিশেষেণ বিনয়াদেব। গৃহস্য তৎসম্মার্জনাদিকর্ম্ম্যো দাসিকাঃ, অল্পার্থে কঃ, নীচদাস্য এব, ন চ পত্ন্য ইত্যর্থঃ। এতদপি পূর্ব্ববৎ সর্ব্বেষু ধনপুত্রাদিষু সঙ্গ আসক্তিস্তস্য নিবৃত্ত্যা উপেক্ষয়েত্যর্থঃ। তপসা চ স্বধর্ম্মেণ দাসীকর্ম্মণেত্যর্থঃ। বয়মিতি স্বজ্যেষ্ঠানাং সংগ্রহাৎ, ইত্যন্যোন্যস্নেহশ্চ সূচিতঃ ; যদ্বা, গৃহদাসিকাত্বেনাপ্যাত্মনো বহুমানাৎ॥

৪০। ভৌমং ভূমেঃ পুত্রমিত্যবধ্যতা সূচিতা ; তমপি যুধি নিতরাং হত্বা ; নি-শব্দার্থমেবাভিব্যঞ্জয়তি—সগণমিতি ; যদ্বা, নি-শব্দেনাপুনরাবৃত্তিমোক্ষোঽভিপ্রেতঃ,—পুনর্জন্মাভাবেন মরণসমাপ্তেঃ ; তদ্বধশ্চাস্মাকমুদ্ধারার্থমেবেত্যাহুঃ—তেনেতি। অথ অস্মাদেব কারণান্নিহত্য ; যদ্বা, অথানন্তরং সদ্য এব নির্মুচ্যেত্যন্বয়ঃ,—নিঃশেষেণ মুক্ত্বা শ্রীদ্বারকায়াং প্রস্থাপনাৎ ; জ্ঞানে নির্ম্মোকে বা হেতুঃ—পাদাম্বুজং তস্যানু নিরন্তরং স্মরন্তীঃ ; সংসৃতি-বিমোক্ষমিতি সংসার-মহাদুঃখতোঽপি বিশেষেণ মোক্ষয়তি, কিং পুনস্তদ্রোধাদিতি ভাবঃ। আপ্তকামোঽপি পরিণিনায়েতি পরমকারুণ্যাদিকমুক্তম্। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্ ; যদ্বা, আপ্তকামোঽপি যঃ পরিণিনায়, তং নির্মুচ্য, অতএব ন কামপি সম্পদমিচ্ছামঃ॥

৪১। কিন্তু কেবলং তদ্দাস্যমেবেত্যাহুঃ—নেতি দ্বাভ্যাম্। হে সাধ্বীতি পাতিব্রত্য-নিষ্ঠয়ৈব তত্ত্বয়া সাধু বুধ্যত এবেতি ভাবঃ। উত অপি, বৈরাজ্যমপি ; হরেঃ সর্ব্বমনোহরস্যেতি তৎপদস্যাপি সর্ব্বথা সর্ব্বমনোহরত্বমভিপ্রেতম্, সাম্রাজ্যাদীনাং যথোত্তরং শ্রৈষ্ঠ্যম্॥

৪২-৪৩। এতস্য গদাভৃত ইতি নরকবধার্থং (ভা° ১০।৫৯।৪) 'গদয়া নিবিভেদাদ্রীন্' ইতি, (ভা° ১০।৫৯।৫) 'প্রাকারং গদয়া গুর্ব্ব্যা নির্বিভেদ গদাধরঃ' ইত্যনেন চোক্তগদাধরত্বাভিপ্রায়েণ ; যদ্বা, গদং নিজানুজম্ আ সম্যগ্ বিভর্ত্তি পরিপালয়তীতি তথা তস্যেতি বন্ধুবাৎসল্যাদিকমভিপ্রেতম্। শ্রীঃ সর্ব্বা সম্পত্তিস্তদ্বতঃ পাদশৈত্যকস্য রজ একমপি, শ্রীমদিতি রজসো বিশেষণং বা ; অতস্তৎপ্রাপ্ত্যা স্বত এব সর্ব্বসম্পৎপ্রাপ্তিঃ স্যাদিতি, ততোঽন্যদ্বাহুঃ কিং কাম্যমিতি ভাবঃ। তদেব প্রমাণয়ন্তি—শ্রিয় ইতি। ভাবৈস্তৈর্ব্যঞ্জিত এব ; কিঞ্চ, অনেন রজসো রসবিশেষ-সম্বন্ধেন মাহাত্ম্যবিশেষস্তেন চ ভক্তবর্গপ্রাপ্যাদ্বিশেষোঽপ্যভিপ্রেতঃ। মূর্দ্ধ্না বোঢ়ুমিতি চ পরমভক্ত্যা দাসীত্বাভিপ্রায়েণৈব। পুলিন্দ্যস্তৃণানি বীরুধশ্চ শ্রীবৃন্দাবনবর্ত্তিন্যঃ, তত্র পুলিন্দীনাং তদ্বাঞ্ছা (ভা° ১০।২১।১৭) 'পূর্ণাঃ পুলিন্দ্যঃ' ইতি প্রাগুক্তেঃ ; তৃণবীরুধশ্চ (ভা° ১০।৩৫।৯) 'বনলতাস্তরবঃ' ইত্যাদ্যুক্তেরনুসারাদ্ব্রজস্ত্র্যাদীনাং যথাপূর্ব্বং প্রেম্ণা তদ্বাঞ্ছায়াং শ্রৈষ্ঠ্যং কিং বক্তব্যম্, ব্রজস্ত্রিয়ো বাঞ্ছন্তীতি পুলিন্দ্যোঽপি বাঞ্ছন্তীত্যেবং কৈমুতিক-ন্যায়েন ব্যাখ্যেয়ম্। তত্র বীরুদ্ভ্যোঽপি তৃণানাং শ্রৈষ্ঠ্যম্,—গোচারণে তেষাং তল্লাভাধিক্যাৎ ; অহো কিং বক্তব্যম্, তাস্তাস্তদ্বাঞ্ছন্তীতি, গোপাঃ সম্বাহনাদ্যর্থং পাদস্পর্শমপি বাঞ্ছন্তীত্যাহুঃ—গাব ইতি। প্রেম্ণা তাসাং তেষাঞ্চ তৎ সিধ্যেদেবেত্যাশয়েন তদ্ধেতুতয়া তস্য মধুরলীলামাহুঃ—মহাত্মন ঐশ্বর্য্যেণ সর্ব্বব্যাপকস্যাপি গাশ্চারয়ত ইতি ; যদ্বা, গোচারণে হেতুঃ—মহাত্মনো মহাভগবত ইতি। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। তত্র চ ননু তস্য গৃহিণ্যো যূয়ম্, সর্ব্ব-

---

১। জ্ঞাতয়ঃ (গ) ; ২। মিত্রাণি (গ) ; ৩। প্রবিজ্ঞেয়ম্ (ঘ, ঙ)।

সম্পদ্ভাজঃ কিমেবং কাময়ধ্ব ইত্যত্র তদন্যত্রেচ্ছারাহিত্যাদিতি, কিংবা সম্পদং কামপি নেচ্ছাম ইতি পরিহারো দ্রষ্টব্যঃ। তৎ কিং তৎপাদরজ এব কাম্যত ইতি চ তদেককামনাহেতুব্যাখ্যার্থমিত্যেবং পৌনরুক্ত্যং সমাধেয়মিতি, অথবা শ্রিয়ঃ শ্রীরুক্মিণ্যা লক্ষ্ম্যা এব বা, কুচকুঙ্কুমানাং গন্ধেনাঢ্যমপি তয়া সহ সাপত্ন্যাঙ্গীকারেণাপি কাময়ামহ ইত্যর্থঃ। তত্র হেতুমাহুঃ—ব্রজেতি। সদা প্রাপ্তুমিচ্ছন্তি (ভা⁰ ১০।৪৭।৬০) 'নায়ং শ্রিয়োঽঙ্গ' ইত্যাদ্যুদ্ধব-গীতানুসারেণ লক্ষ্মীতোঽপ্যধিকপ্রসাদভাজাং শ্রীগোপীনাং বাঞ্ছয়া তন্মাহাত্ম্যবিশেষাদিতি ভাবঃ। নন্থ গাঢ়প্রেমমাধুরীবিশেষশালিন্যস্তা এব তদ্‌যোগ্যাঃ, যূয়ন্তু তদভাবাৎ কথং তদ্বাঞ্ছথ? তত্রাহুঃ—পুলিন্দ্য ইত্যাদি; পুলিন্দ্যাদয়ো গোপাশ্চেতি দৃষ্টান্ততয়ৈব তৎকারুণ্যেন তদ্‌ঘটেতাপীতি ভাবঃ। কারুণ্যমেবাহুঃ—মহান্ অপরিচ্ছিন্নঃ আত্মা কারুণ্যাদিস্বভাবো যস্য তস্য, অতএব গাবো গাশ্চারয়ত ইতি। যদ্বা, বো যুষ্মাকং যো মাহাত্মা তস্যেতি ভগবত্তাসারসর্বস্বপ্রকটনং সূচিতমেব; শ্রীদ্রৌপদী চান্তে সন্তোষিতা। অন্যৎ সমানম্। অথবা সাম্রাজ্যাদিকং ন কাময়ামহে, যদ্ যস্মাদ্‌ব্রজস্ত্রিয়ো লক্ষ্মীতোঽধিকসৌভাগ্যবত্যোঽপ্যেতস্য পাদরজ এব বাঞ্ছন্তীত্যন্বয়ঃ। অতো বৃন্দাবনে গাশ্চারয়তঃ সত এতস্য তা ইব পাদস্পর্শমেব কাময়ামহ ইত্যর্থঃ। নন্থ পরমদুর্লভেঽর্থে কামো নোচিতঃ, সত্যম্, দুর্লভমপি পুলিন্দ্যাদয় ইব কাময়ামহ ইত্যাহুঃ—পুলিন্দ্য ইতি। যথাধুনা শ্রীবৃন্দাবনস্থিতানামপি তাসাং গোপানাঞ্চৈষাং সুদুর্লভেঽপি বাঞ্ছা ভবতি, তদ্বদিত্যর্থঃ। বিচারে সত্যপি তৎকামোঽসৌ সুদুর্নিবার ইতি ভাবঃ। যদ্বা, যদ্ যস্মাদেতস্য গাশ্চারয়তঃ সতঃ পাদস্পর্শমেব ব্রজস্ত্রিয়ো বাঞ্ছন্তি, অতঃ স্বারাজ্যাদিকং ন কাময়ামহে, কিন্তু গাবশ্চারয়তঃ সতঃ পাদরজ এব কাময়ামহে; অন্যৎ সমানম্। বিবাহমহাসৌভাগ্যভাজামপি তাসাং ভক্তিবিশেষেণ বিনয়বিভূত্যা পত্ন্যভিমান-ত্যাগেন নিত্যদাসীত্বমাত্রাপেক্ষয়া তত্তদুক্তির্জ্ঞেয়েতি দিক্ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে উত্তরার্দ্ধে শ্রীশ্রীল-সনাতন-গোস্বামিপাদ-কৃতায়াং
শ্রীবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণ্যাং শ্রীদশম-টিপ্পন্যাং ত্র্যশীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৮৩ ॥

চতুরশীতিতমোঽধ্যায়ঃ

১। অথ-শব্দদ্বয়ং বিস্ময়ে অত্যাশ্চর্য্যাৎ, কিংবা চার্থে, উক্তসমুচ্চয়ে; উত অপি, শ্রীগোপ্যোঽপি, অনির্ব্বচনীয়প্রেমবত্যস্তা অপি বিসিস্মিযুঃ, কিং পুনঃ পৃথাদ্যা ইত্যাসাং যথোত্তরং বিস্ময়নিবারকে শ্রীভগবত্তত্ত্বজ্ঞানে ন্যূনতয়া বিস্ময়ে যথোত্তরমাধিক্যং কৈমুতিক-ন্যায়েন ব্যাখ্যেয়ম্। তত্র চ সর্ব্বাভ্যঃ শ্রীগোপীনাং তত্ত্বজ্ঞানে ন্যূনতা প্রেমভরেণ তদাচ্ছাদনাদিতি স্পষ্টমেব, কৃষ্ণে সর্ব্বচিত্তাকর্ষকাশেষভগবত্তাসারপ্রকটনার্থমবতীর্ণে সাক্ষাদ্‌ভগবতি, অতোঽখিলানামাত্মনি প্রিয়তমে হরৌ সর্ব্বমনোহরে চেতি, সর্ব্বেষামপি তস্মিন্ সামান্যেন প্রণয়ঃ সম্ভাবিতঃ, কিংবা তাসামেব সর্ব্বাসামসৌ সূচিতঃ, তথাপি প্রণয়স্যানুবন্ধং প্রবৃত্তিং দার্ঢ্যং বা শ্রীমহিষীণাং সর্ব্বাসাং শ্রুত্বা সর্ব্বা এব তাঃ কিংবা অন্যাশ্চ সর্ব্বাঃ স্ত্রিয়োঽলমত্যর্থং বিসিস্মিযুঃ, অশ্রূণাং কলা বৃদ্ধির্ধারা বা তয়াকুলাক্ষ্যঃ সত্যঃ, অদ্ভুতরসোদয়স্বভাবাৎ প্রেমোদ্রেকাদ্বা ॥

২। ইত্যেবং শ্রীভগবৎপ্রেমোদয়েন সম্ভাষ্যমাণাস্বিতি তথা নৃভিঃ পুংভির্নৃষু সম্ভাষ্যমাণেষু চেতি পরমমহোৎসবঃ সূচিতঃ। অতস্তত্রাজগ্মুঃ, তত্রৈব প্রয়োজনবিশেষঞ্চাহ—কৃষ্ণঃ সর্ব্বথা সর্ব্বচিত্তাকর্ষকঃ, রামশ্চ সর্ব্বলোকরমণস্তয়োর্দিদৃক্ষয়া সাক্ষাদ্দর্শনার্থম্ ॥

৩। শ্রীভগবৎপ্রিয়ত্বাদিনাদৌ নির্দ্দেশ্যস্যাপি শ্রীনারদস্য শ্রীদ্বৈপায়নাৎ পশ্চান্নির্দ্দেশঃ শ্রীশুকদেবস্য পিতৃত্বাদিনা তস্মিন্ গৌরবাধিক্যাদিতি দিক্ ॥

৪-৬। ভগবানিতি রামস্য ভগবদবতারত্বাৎ, দ্বিতাদীনাং ব্রহ্মপুত্রা ইতি বিশেষণং প্রাক্ শ্রীব্রহ্মপুত্রোৎপত্তাবনুক্তত্বাৎ। যদ্বা, ব্রহ্মপুত্রাঃ সনকাদয়ঃ; তথেত্যস্য পরতোঽন্বয়ঃ, আদিশব্দাৎ পরাশর-মৈত্রেয়-পৈল-বৈশম্পায়নাদয়ঃ সর্ব্ব এব মুনয়ঃ, সহসা সদ্যঃ সম্ভ্রমেণ বা। প্রাগাসীনা ইতি সহসোত্থানে যোগ্যতোক্তা, অতো নৃপামাত্যাদয়ঃ কেচিদনুপবিষ্টা এব স্থিতা ইতি

জ্ঞেয়ম্। আদি-শব্দাৎ রাজপুরোহিতাদয়শ্চ, অপি সাক্ষাজ্জগদীশ্বরৌ কৃষ্ণরামাবপি প্রকর্ষেণ ভক্তিবিশেষেণ দণ্ডবন্নিপাতাদিনা নেমুঃ, যতো বিশ্বেন বন্দিতান্ ॥

৭·৮। যথান্যে সর্ব্বে, তথৈব রামসহিতোঽচ্যুতঃ সর্ব্বৈশ্বর্য্যপরিপূর্ণোঽপি শ্রীকৃষ্ণঃ স্বাগতাদিভিরেবার্চ্চয়ন্ সন্ উবাচেতি পরেণান্বয়ঃ। যতো ভগবান্ ব্রহ্মণ্যতাদ্যশেষগুণপ্রকটনপর ইত্যর্থঃ। যতো ধর্ম্মগুপ্তনুঃ—ধর্ম্মরক্ষার্থমবতীর্ণ ইত্যর্থঃ। মহতোঽপি যতবাচঃ। কুতঃ? অনুশৃণ্বতস্তত্তদুক্তিশ্রবণার্থমিত্যর্থঃ। স্বাগতাদীনাং ভক্ত্যা সম্ভ্রমকৃতত্বাৎ ক্রমোল্লঙ্ঘনং দীপাদীনামকরণঞ্চ জ্ঞেয়ম্। যদ্বা, ভোজনাপেক্ষ্য-ধূপদীপাদীনাং ভোজনাভাবেন তদনুক্তিঃ; ধূপস্ত্বয়ং স্থানাদিসৌরভ্যাপেক্ষয়ৈব। এবং সর্ব্বং সঙ্গতমেব ॥

৯। অহো প্রহর্ষে, বয়ং মনুষ্যাঃ, যোগঃ সমাধিঃ সাযুজ্যং বা, তদীশ্বরাণাং দর্শনম্ ॥

১০। অর্চ্চায়াং প্রতিমায়ামেব, ন চ বৈষ্ণবাদিষু, কিংবা যোগেশ্বরেষু, দেবঃ পূজ্য ইতি চক্ষুর্যেষাং তেষাম্, প্রহ্বঃ প্রণামঃ, পাদয়োরর্চ্চনং প্রক্ষালনাদিকম্, আদি শব্দাদাসনার্পণাদি; অন্যত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, বৈকুণ্ঠ্যায়ামর্চায়াং দেবঃ সাক্ষাদ্ভগবানেবায়মিতি চক্ষুর্যেষাং তেষাম্, দর্শন-স্পর্শনাদিকং স্বল্পতপসাং কিং স্যাৎ? অপি তু নৈব; অতস্তথাভূতানাং সুদুর্লভানাং যুষ্মাকং দর্শনাদিকং যুষ্মৎকৃপয়ৈবাস্মাকমনধিকারিণামপি সিদ্ধমিতি ভাবঃ ॥

১১। অতোঽশেষতীর্থস্নানাৎ সর্ব্বদেবার্চ্চনাচ্চাধিকফলমস্মাকং সম্পন্নমিত্যাশয়েনাহ—ন হীতি ॥

১২। তদেব বিবৃণোতি—নেতি। ভেদকৃতো ভগবদধিষ্ঠানত্বেনাভিন্নেষ্বপ্যেষু প্রত্যেকমীশ্বরবুদ্ধ্যা ভেদং কুর্ব্বত ইত্যর্থঃ ॥

১৩। কুণপঃ শবঃ, তত্তুল্যাদ্দেহ[১] এব কুণপস্তস্মিন্; ঘৃণাস্পদত্বেন কুণপসাদৃশ্যমেব দর্শয়তি—ত্রিধাতুক ইতি। অনেনাত্মবৈপরীত্যেন তস্মিন্নাত্মবৈপরীত্যেন তস্মিন্নাত্মবুদ্ধেরযোগ্যতোক্তা, তথাপি তস্মিন্নেবাত্মবুদ্ধিঃ। এবমগ্রেঽপি বোদ্ধব্যম্। তথাহি কলত্রাদিষু বৈরাগ্যাদিনা ত্যাজ্যেষ্বপি, আদি-শব্দাৎ পুত্রবিত্তাদয়ঃ, ভৌমে মৃদ্দারুশিলাদিভূমিদ্রব্যময়াধিষ্ঠানে ইতি-সাক্ষাদ্ভগবদ্বুদ্ধ্যা পূজ্যমানং তদ্ব্যাবর্ত্তিতম্। তথা জলে সামান্য ইতি শ্রীগঙ্গা-যমুনাদি-জলঞ্চ ব্যাবর্ত্তিতম্, অভিজ্ঞেষু বেদার্থতত্ত্ব-শ্রীভগবত্তদ্ভক্তাদিমাহাত্ম্যবেদিষু; কর্হিচিদিতি কদাচিদপি তেষু তত্তদ্বুদ্ধ্যা সদ্বুদ্ধিরেবেত্যর্থঃ। আত্মবুদ্ধ্যাদীনাং যথোত্তরং ন্যূনত্বম্; মাস্ত্বাত্মবুদ্ধিঃ, স্বধীরপি নাস্তীত্যেবং ব্যাখ্যেয়ম্। ইতি তাসাং কয়াচিদপি বুদ্ধ্যা সাধুবুদ্ধিরেব; সর্ব্ববুদ্ধি-রাহিত্যেন ত্বত্যন্তাবুদ্ধির্নীচ এবেত্যুক্তম্। গোখর ইতি গৌর্বৃষোঽত্যন্তনির্বুদ্ধিঃ, অসৌ খরো গর্দ্দভো মহাধমশ্চেত্যর্থঃ; যদ্বা, যথা বৃহস্পতিসংহিতায়াম্—'অজ্ঞাতভগবদ্ধর্ম্মমন্ত্র-বিজ্ঞানসম্বিদঃ। নরাস্তে গোখরা জ্ঞেয়া অপি ভূপালবন্দিতাঃ ॥' ইতি ॥

১৪। ভগবতঃ সাক্ষাৎপরমেশ্বরস্য, তত্রাপি কৃষ্ণস্যাশেষৈশ্বর্য্যপ্রকটনপরস্য, অতোঽকুণ্ঠমেধসোঽপরিচ্ছিন্নবুদ্ধেরপি। ইত্থমীদৃশং কর্ম্মাসক্তজীবস্যেব বচো নিশম্য বিশেষেণ প্রান্তি সর্ব্ববেদার্থতত্ত্বোপদেশেন সর্ব্বেষাং জ্ঞানং পূরয়ন্তীতি বিপ্রা অপি ভ্রমদ্ধিয়ঃ সন্তঃ। অন্যত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, দুরন্বয়মসম্বদ্ধম্, পরমেশ্বরস্য কর্ম্মপরজীবসাম্যোক্তেরসংলগ্নত্বাৎ, অতস্তাৎপর্য্যাবধারণাশক্ত্যা ভ্রমদ্ধিয়ঃ সংশয়াকুলচিত্তাঃ। অন্যৎ সমানম্ ॥

১৫। ঈশিতব্যতাং চিরং বিমৃশ্য বিচার্য্য স্ময়ন্তঃ পশ্চাদ্বিজ্ঞায় তদ্বচনভঙ্গ্যা স্ময়মানাঃ সন্তঃ; জনসংগ্রহো লোকশিক্ষণমিতি তমূচুঃ। জনসংগ্রহে হেতুঃ—জগতাং গুরুমিতি। অন্যত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, ঈশিতব্যতাং জীবব্যবহারাদিকমিদং জনসংগ্রহ ইতি বিমৃশ্য, অতস্তদ্বচস্তাৎপর্য্যজ্ঞানেন, কিংবা সর্ব্বসদ্গুণনিধের্বিনয়স্বভাবাদেবেতি বিমৃশ্য, ভক্ত্যেষদ্ধসন্তঃ,—ঈশ্বরে সাক্ষাদুচ্চহাসস্যাযোগ্যত্বাৎ; তমূচুর্বক্ষ্যমাণম্ ॥

১৬। কথমূচুস্তদাহ—যন্মায়য়েতি পঞ্চভিঃ। যস্য মায়য়া তস্য ভগবতো বিচেষ্টিতমিত্যন্বয়ঃ। বিশ্বসৃজাং মরীচ্যাদিপ্রজাপতীনাং মধ্যে অধীশ্বরাঃ পরমশ্রেষ্ঠা অপি বিশেষেণ মূর্খপ্রজাভ্যোঽপ্যাধিক্যেন মোহিতাঃ,—তত্ত্ববিদুত্তমত্বাদিমহাভিমানাৎ; যদ্বা, বিমোহিতত্বাদেব বিশ্বসৃজামধীশ্বরা মহাপ্রজাপত্যভিমানিন ইত্যর্থঃ। অহো আশ্চর্য্যে, অন্যত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, গূঢ়ো বেদদুর্ব্বেদোঽপি ভবান্ ঈহয়া বিবিধলীলয়া ঈশিতব্যায়তি জীববদাচরতি, অথবা ঈহয়া বহুব্যাপারেণ গূঢ় আচ্ছন্নজ্ঞানঃ সন্ যস্য মায়য়া ঈশিতব্যো ভৃত্যস্তদ্বদাচরতি চ, জনঃ সর্ব্বোঽয়ম্। ননু কিমর্থং মায়াং তনুয়াম্? তত্রাহ—অহো ইতি খেদে; অন্যৎ সমানম্ ॥

---

[১] তত্তুল্যদেহ (ঘ)।

১৭। অনীহো ঘটাদিনির্ম্মাণে কুম্ভকারাদিবদ্‌বাহ্যচেষ্টা-রহিতঃ সন্,—ইচ্ছামাত্রেণৈব তত্তৎসিদ্ধেঃ ; যদ্বা, সর্গাদৌ প্রয়োজনরহিতোঽপীত্যর্থঃ। এতদ্‌বিশ্বম্, একোঽপি বহুধা, তচ্চাত্মনা স্বয়মেব, অন্যৈনৈরপেক্ষ্যেণেত্যর্থঃ। তথাপি ন বধ্যতে তত্তৎকর্ম্মভিঃ, হি নিশ্চিতম্, অহো হর্ষে, বিভূম্নঃ পরিপূর্ণস্য। নন্থ পূর্ণশ্চেৎ তর্হি কথং জরাসন্ধাদিতঃ পলায়ে? তত্রাহ—বিড়ম্বনং চরিতম্, চরিতেন তান্ বিড়ম্বয়সীত্যর্থঃ। অন্যত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, যথা যথাবৎ, ইত্যবন্ধনে সম্যক্তোক্তা। হি যতঃ, ভৌমৈর্বহুনামরূপিণী ভূরপি তৈর্ন বধ্যতে, বিক্রিয়াং নাপাদ্যতে। নন্থ সৃষ্ট্যাদিনা মে কিং নাম প্রয়োজনম্? সর্ব্বজীবহিতার্থমিত্যাহুঃ—অহো ইতি। চরিতং সৃষ্ট্যাদিকম্, ভলয়োরেকত্বাৎ বিলম্বনং সর্ব্বজীবানামবলম্বনমিত্যর্থঃ। অন্যৎ সমানম্॥

১৮। অথাপীতি। যদ্যপি সৃষ্ট্যাদ্যর্থং রজআদিগুণত্রয়ং বিভর্ষি, তথাপি কালে পালনসময়ে সত্ত্বমেব গুণং বিভর্ষি, পালয়সীত্যর্থঃ। কিমর্থম্? স্বজনাঃ সাধবস্তেষামভিতঃ সদ্ধর্ম্ম-প্রবর্ত্তনাদিনা গুপ্তয়ে রক্ষায়ৈ, অতএব খলানাং বধাদিনা নিগ্রহায় ; সনাতনং ত্বদ্রূপম্ ; তথা চোক্তং ষষ্ঠস্কন্ধে যমদূতৈঃ (ভা০ ৬।১।৪০) 'বেদো নারায়ণঃ সাক্ষাৎ' ইতি ; যদ্বা, সনাতনং সদা বর্ত্তমানম্ ; ইত্যবশ্যপরিপাল্যতোক্তা ; যদ্বা, 'ষণ্ দানে'—সনঃ সর্বশ্রেয়োদানম্, তমাতনোতীতি তথা তম্, অতো বর্ণাশ্রমাণামাত্মা প্রবর্ত্তকো ভবানেব, যতঃ পরঃ পুরুষঃ পরমেশ্বরঃ; অন্তর্য্যামিতয়া সর্ব্বেন্দ্রিয়প্রবর্ত্তনেন বিচিত্রাবতারৈশ্চ পাষণ্ডাদি-তদ্বিঘ্ননিরসনেনান্তর্বহিশ্চ পালকত্বমুক্তম্, স্বসর্ব্বজীবহিতার্থমিত্যেতৎপক্ষে। পক্ষে চ—অথ অতঃ, অপি এব, অতএব, কালে যথাকালম্, সত্ত্বং চিত্তং বিভর্ষি ধ্বংসে, কিংবা সত্ত্বং সতাং বিদ্যমানতাং বিভর্ষি, প্রত্যক্ষো ভবসীত্যর্থঃ। স্বজনা ভক্তাঃ, খলা অভক্তাঃ, অতএব বেদপথঞ্চ বিভর্ষীতি॥

১৯। সনাতনত্বমেব দর্শয়ন্তো বিপ্র-কুলসম্মাননে হেতুমাহুঃ—ব্রহ্মেতি দ্বাভ্যাম্। তপঃ স্বধর্ম্মঃ, স্বাধ্যায়ো বেদাভ্যাসঃ, সংযমো ব্রতাদিঃ, তৈঃ কৃত্বা উপলব্ধং জ্ঞাতং সাধুভিঃ, স্বাধ্যায়স্য তপোঽন্তর্গতত্বেঽপি পৃথগুক্তিঃ প্রস্তাবানুসারেণ তদাধিক্যাপেক্ষয়া। অন্যত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্ ; যদ্বা, ব্যক্তং স্বর্গাদি, অব্যক্তং নির্ব্বাণম্, ততঃ পরমুৎকৃষ্টং শ্রীভগবদ্ভক্ত্যাদি, তত্তৎ সাধনমিত্যর্থঃ। যত্র যস্মিন্ বিষয়ে উপলব্ধং প্রাপ্তম্, 'আয়ুর্ঘৃতম্' ইতিবৎ, অথবা তপ-আদিভির্বিশিষ্টং ব্রহ্ম বিপ্রকুলম্, অন্যৎ সমানম্॥

২০। আত্মনস্তব, সৎ উৎকৃষ্টম্, ধাম অধিষ্ঠানম্ ; তত্র হেতুঃ—শাস্ত্রযোনের্বেদপ্রবর্ত্তকস্য বেদপ্রতিপাদ্যস্য বা ; কিঞ্চ, হে ব্রহ্মন্নিতি বেদঃ সাক্ষাত্ত্বমেবেতি ভাবঃ। ঈদৃশবেদস্য ধারণাৎ প্রবর্ত্তনাৎ চ সদ্ধাম, অতঃ সভাজনং যুক্তমেবেতি তাৎপর্য্যম্॥

২১। জন্মনঃ সাফল্যং বিদ্যাদীনাং চ সাফল্যং বৃত্তম্ ; যদ্বা, অদ্যৈব জন্মাভূৎ,—জন্মফলোদয়াৎ ; অন্যথা জন্মনো বৈয়র্থ্যেনাভাবে পর্য্যবসানমিতি ভাবঃ। জন্মাদীনাং যথোত্তরং ফলঞ্চ ; তত্র তপসো দৃক্‌ফলকত্বম্, দৃক্‌ফল-ভগবৎসাক্ষাৎকার-সিদ্ধ্যৈব সম্যক্ তৎফলসিদ্ধেঃ ; সতাং ভক্তানামেব গত্যা প্রাপ্যেণ পরঃ পরমোঽন্তোঽবধিঃ ; অন্যত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্ ; যদ্বা, শ্রেয়সাং ফলানাং মধ্যে পর উৎকৃষ্টস্বৎপাদাব্জপ্রেমা যদন্তো যন্নিষ্ঠঃ, যৎপ্রসাদাল্লভ্যত ইত্যর্থঃ। অন্যৎ সমানম্॥

২২। এবমাত্মমহাধন্যতামননেন ভক্ত্যুদ্রেকাৎ প্রণমন্তি—নম ইতি ; তুভ্যমিতি শেষঃ। সাক্ষাত্তদনুক্তির্ভক্তিভরোদয়াদেব ; স্বকীয়য়া অসাধারণয়া যোগমায়য়াপি ন চ্ছন্নো নাবৃতো মহিমা যস্য তস্মৈ, অশেষৈশ্বর্য্যপ্রকটনাৎ ; স্বযোগমায়য়াচ্ছন্নো মহিমা যেনেতি বা ; যদ্বা, স্বেন তয়া যোগো ভক্তানাং সংযোগো যয়া মায়য়া কৃপয়া কৃত্বা অচ্ছন্নমহিম্নে, অতএব পরমাত্মনে সর্ব্বেষাং পরমপ্রিয়তমায়॥

২৩। এবমত্রত্যা এতেঽস্মত্তোঽপি মহাধন্যা ইত্যাশয়েনাহুঃ—নেতি। একস্মিন্ ত্বয্যেবারমন্তীতি তথাভূতাঃ সন্তো যং ত্বামাত্মানং সর্ব্বব্যাপকং ব্রহ্মেতি, কালং সর্ব্বসংহারকত্বেন ভয়ঙ্করমিতি, ঈশ্বরমিতি চ, ন বিদন্তি, কিন্তু শ্রীদেবকীনন্দনং সর্ব্বপ্রতিপালকং পরমপ্রিয়মিতি জানন্তীত্যর্থঃ। কুতঃ? এষু মায়াযবনিকয়া অচ্ছন্নমনাবৃতম্, অশেষভগবত্তাপ্রকটনাদিতি ভাবঃ॥

২৪। অন্যস্তু ত্বাং ন বেদেবেত্যাহুঃ—যথেতি দ্বাভ্যাম্। নামমাত্রেতি বিশেষেণ মিথ্যাত্বমুক্তম্, যত ইন্দ্রিয়াভাতম্ ; হে ব্রহ্মন্নিতি সর্ব্বব্যাপকমপীত্যর্থঃ। অন্যত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। অথবা যতঃ শয়ানোঽপি পুরুষ এষাং বৃষ্ণীনাং কশ্চিৎ পুমান্

আত্মানং ত্বামেব, যথা যথাবৎ বেদ, ন তু রহিতং তদ্ব্যতিরিক্তং পরমন্যৎ। কুতঃ ? গুণানাং ত্বৎকারুণ্যাদীনাং তত্ত্বং সত্যত্ব-নিত্যত্বাদিকং পশ্যতি সাক্ষাদনুভবতীতি তথা সঃ। যথাবত্ত্বমেবাহুঃ—নামসু সর্ব্বসংজ্ঞাসু মাত্রাসু বিষয়েষু ইন্দ্রিয়েষু চাভাতং স্বয়মেব পরিস্ফুরিতমিতি। যদ্বা, নাম শ্রীকৃষ্ণাদিসংজ্ঞা মীয়তে দৃশ্যত ইতি মাত্রা রূপম্, ইন্দ্রিয়াণি চ তৈরাভাতমেব শ্যামসুন্দরং বেদ, ন তু তৈ রহিতং ব্রহ্মরূপমিত্যর্থঃ ॥

২৫। উপসংহরতি—এবমিতি। ত্বা ত্বাং প্রতি অয়ং সর্ব্বোঽপি জনো বেদানাং স্মৃতীনাঞ্চ ধর্ম্মশাস্ত্রাণামুপপ্লবাদপি, নাম প্রাকাশ্যে, মাত্রাসু বিষয়েষু যা ইন্দ্রিয়াণামীহা প্রবৃত্তিস্তয়াপি মায়য়া মায়ারূপয়া বিভ্রমচ্চিত্তো ন ভবতি,. সদা ত্বামনুভবতীত্যর্থঃ ॥

২৬। অতোঽধুনাস্মান্ প্রত্যপীদৃশীং কৃপাং কুর্ব্বিত্যাহুঃ—তস্যেতি। ইত্থং নিজাশেষ মাহাত্ম্যপ্রকটনপরস্য ; আদ্য ! হে পুরুষোত্তম ! যদ্বা, অদ্য ব্রজজনসমাগম-মহোৎসবদিনে দদৃশিম, অথ অস্মাদ্ধেতোরনুগৃহাণ, তবাঙ্ঘ্রিস্তু পরমদুর্দর্শ এবেত্যাহুঃ—তীর্থানাং সর্ব্বেষামাস্পদম্, সর্ব্বতীর্থময্যা গঙ্গায়াঃ প্রভবত্বাৎ স্বভাবেন পরমপাবনত্বাদ্বা ; গঙ্গাপ্যস্মাকং দুর্লভা, তদাস্পদন্তু সুতরাং দুর্লভমেবেতি ভাবঃ। কিঞ্চ, হৃদীত্যাদি সুবিপক্কযোগৈঃ শ্রীসনকাদিভিরপি হৃদ্যেব কৃতম্, আশয়ঃ বিদ্যাদ্যভিমানঃ, ভবদ্গতিং শ্রীবৈকুণ্ঠলোকম্। ননু নিরীশ্বরসাঙ্খ্য-মীমাংসা-মায়াবাদাদিপ্রবর্ত্তনেন যুষ্মদ্বিধা অপরাধিনঃ কথং তথানুগ্রাহ্যা ইতি চেত্তত্রাহুঃ—অঘোঘমর্ষ ! হে সর্ব্বাপরাধক্ষমাকরেতি ॥

২৭। ইত্যেবমনুজ্ঞাপ্য প্রস্থানার্থমনুজ্ঞাং প্রার্থ্য ; যদ্বা, ইত্যেতদনুজ্ঞাপ্য বিজ্ঞাপ্য দাশার্হমশেষৈশ্বর্য্য-প্রকটনার্থং যদুকুলেঽবতীর্ণং সাক্ষাদ্ভগবন্তম্,—সম্রাট্ত্বাৎ ; স্বস্বাশ্রমজিগমিষা চ তেষাং তত্রস্থ-শিষ্যাদি-পরিবারেষু ভক্ত্যুপদেশায়েতি জ্ঞেয়ম্। হে রাজর্ষে ইতি ঋষীণাং স্বভাবোঽয়ং ভবতা জ্ঞায়ত এবেতি ভাবঃ ॥

২৮। তত্তেষাং মনো বীক্ষ্য, অভিপ্রায়ং বিজ্ঞায়েত্যর্থঃ। উপব্রজ্য সমীপে গত্বা, শ্রীভগবৎপিতৃত্বেন মহাযশা অপি ; যদ্বা, ভাবিযশোবিশেষাভিপ্রায়েণ সুযন্ত্রিতঃ পরমবিনীতঃ সন্ ॥

২৯। নমো বো যুষ্মভ্যমিতি, প্রাগেব নতির্বিজ্ঞাপনার্থং ভক্তিবিশেষাৎ। হে ঋষয়ঃ ! ইতি সর্ব্বজ্ঞত্বং দ্যোতয়তি, অতঃ শ্রোতুমর্হথ, যোগ্যা ভবথ, মন্নিবেদ্যমিতি শেষঃ। কিং তদাহ—কর্ম্মণেতি। স্বয়ং তেন জ্ঞায়মানস্যাপি তস্য তান্ প্রতি প্রশ্নঃ। সত্তীর্থে তস্মিন্ নৃপমুনিবন্ধুগণসমাজে যজ্ঞমহোৎসবেচ্ছয়া, তেষামেব মুনীনামুক্ত্যা তৈস্তৎপ্রবর্ত্তনার্থম্ ॥

৩০। শ্রীভগবতি সাক্ষাদ্বিরাজমানেঽপি তস্য স্নেহভরেণ তদৈশ্বর্য্যবিস্মৃত্যা মুনীন্ প্রতি প্রশ্নেন কাংশ্চিদ্বিস্মিতাংস্তান্ ভগবদ্ভক্তি-মাহাত্ম্যাভিজ্ঞঃ শ্রীনারদঃ স্নেহভরস্বভাবমাহ—নেতি। অপি এব, নৈব ; চিত্রমদ্ভুতম্, অতীতি চিৎসুখঃ। কৃষ্ণং সাক্ষাদ্ভগবন্তমপি স্নেহভরেণার্ভকং শিশুং মত্বা ॥

৩১। স্নেহভরঞ্চাদরং হ্রাসয়তীতি সদৃষ্টান্তমাহ—সন্নিকর্ষ ইতি। স্নেহভরেণ সদাতিসান্নিধ্যম্ ; যদ্বা, সম্যক্ সর্ব্বতো নিতরাং চ কর্ষতি আকর্ষতীতি সন্নিকর্ষঃ স্নেহভরঃ, হি যতঃ, সমাসান্তর্গতস্যাপ্যম্ভসো গাঙ্গমিত্যনেনাপ্যন্বয়ঃ ॥

৩২। ন চ মন্তব্যম্, শ্রীবসুদেবোঽয়মস্য মাহাত্ম্যং ন বেত্তীতি, যতঃ প্রাকৃত এব ন জানাতীত্যাহ—যস্যেতি দ্বাভ্যাম্। আদি-শব্দাৎ স্থিতিঃ, বৈ অপি, তত্তন্মহাব্যাপারাদপীত্যর্থঃ ॥

৩৩। অব্যাহতানুভবমকুণ্ঠজ্ঞানম্, অদ্বিতীয়মসদৃশম্, বিশেষণানামেষাং যথোত্তরং মনুষ্যমননাযোগ্যত্বে শ্রৈষ্ঠ্যম্ ; তথাপি ক্লেশাদিভিঃ প্রাণাদিভিশ্চোপগূঢ়ম্ ; আদি-শব্দাদিন্দ্রিয়াদয়ঃ, অন্যঃ শ্রীবসুদেবেতরঃ প্রাকৃতঃ, স্ববিভবৈর্নিজপরিকরৈঃ ক্লেশাদিভিশ্চ হেতুভির্মন্যেত, স্বয়ং ক্লেশাদিযুক্ত আত্মানুমানেন তমপি স্বসদৃশং মন্যেতেত্যর্থঃ। অন্যৈর্ব্যাখ্যাতম্ ; যদ্বা, ক্লেশাদিভির্বিশিষ্টোঽন্য উপগূঢ়ং মন্যেত[1], শ্রীবসুদেবস্তু সর্ব্বথা পরম-প্রকটমেব বেত্তীত্যর্থঃ। তথাপি স্নেহভর-স্বভাবেন তদ্বিস্মৃতিরিত্যুক্তমেব ; সা চ শ্রীভগবৎকৃপয়ৈবেতি পঞ্চচত্বারিংশাধ্যায়ারম্ভে (ভা০ ১০।৪৫।১)—'পিতরাবুপলব্ধার্থৌ' ইত্যত্র তৈর্ব্যঞ্জিতমেব। অগ্রে চ ব্যক্তং ভাবীতি দিক্ ॥

১। মন্যতে (ঘ, ঙ)।

৩৪। অথ শ্রীবসুদেব-মাহাত্ম্যশ্রবণানন্তরমাভাষ্য ভো মহাধন্য! হে জগৎপূজ্যেত্যাদি সম্বোধ্য হে রাজন্নিতি শ্রীবসুদেবমাহাত্ম্যেন প্রহর্ষোদয়াৎ; কিংবা তচ্ছ্রবণেন রাজ্ঞঃ প্রেমবিকারোদয়শোভাদর্শনাৎ, সপ্তম্যর্থে ষষ্ঠ্যঃ, সর্ব্বেষু রাজসু শৃণ্বৎস্বিতি তান্ প্রত্যুপদেশার্থম্, অচ্যুতরাময়োশ্চ শৃণ্বতোরিতি বক্ষ্যমাণার্থস্য প্রামাণ্যার্থম্॥

৩৫। সাধু যথা স্যাত্তথা নিরূপিতঃ শাস্ত্রজ্ঞৈঃ; যদ্বা, সাধুভির্নিরূপিতঃ, শ্রদ্ধয়া শ্রীবিষ্ণুযজনে বিশ্বাসেন ভক্ত্যা বা, বিষ্ণুং স্বমহিম্না বিশ্বব্যাপকং ভগবন্তমেবমন্যৈঃ সর্ব্বৈর্যজেদিতি যত্তস্যৈব যজনে ব্যক্তহেত্বন্তরং সর্ব্বেষাং যজ্ঞানামীশ্বরং ফলদাতারম্, কিংবা স্বামিনং সর্ব্বদেবেশ্বরত্বাৎ॥

৩৬। তৎফলঞ্চাপ্যাহুঃ—চিত্তস্যেতি। বৈ এব, অয়মেব, শাস্ত্রমেব চক্ষুস্তেন, শাস্ত্রার্থতত্ত্ববিচারেণেত্যর্থঃ। দর্শিতঃ প্রকটিতঃ প্রবর্ত্তিত ইত্যর্থঃ। যোগো ভগবদ্ভক্ত্যুপায়ঃ, ধর্ম্মশ্চ ভক্তিলক্ষণঃ,—অর্চ্চনৈকপ্রকারত্বাৎ, অতএবাত্মনঃ কর্ত্তুঃ, আত্মনাং বা সর্ব্বজীবানামেব মুদাবহঃ,—বহুধা তৎসম্বন্ধাৎ॥

৩৭। নন্বু তর্হি মুখ্যশ্রবণাদিভক্তিরেব সাক্ষাৎ কার্য্যা, কিং বহুব্যাপারগৌণাঙ্গযজ্ঞৈঃ? তত্রাহুঃ—অয়মিতি দ্বাভ্যাম্। স্বস্ত্যয়নো নির্বিঘ্নভক্তিপ্রাপক ইত্যর্থঃ। দ্বিজাতেঃ—ত্রৈবর্ণিকস্য; আপ্তেন স্ববৃত্ত্যা লব্ধেন ন্যায়ার্জ্জিতেনেত্যর্থঃ; অতএব শুক্লেন অবিরক্তানাং বিত্তবতামাদৌ যজ্ঞৈর্ধনার্পণমেবোচিতমিতি ভাবঃ॥

৩৮। তস্মাদেব বিত্তৈষণাপি ক্ষীয়তে, নান্যথেতি সদৃষ্টান্তমাহ—বিত্তেতি। গৃহৈরিত্যাদিক-দৃষ্টান্ততয়া, এবমগ্রেঽপি, বুধো বিবেকী, অন্যথা বিত্তবতো গৃহস্থস্য মনঃশুদ্ধ্যভাবেন শ্রবণাদিভক্তেরেবাসিদ্ধেরিতি ভাবঃ। নন্বু তর্হি কেবলশ্রবণাদিপরতাসিদ্ধয়ে ধনাদিসহিতং গৃহমেব ত্যাজ্যম্, তত্রাহুঃ—গ্রাম ইতি। গৃহাশ্রমে ধীরা বুদ্ধিমন্তঃ; এষণাক্ষয়াভাবেনাবিরক্তস্য ত্যাগো নোপযুক্ত ইতি ভাবঃ॥

৩৯। কিঞ্চ, ঋষি-পিতৄণামধ্যয়নপুত্রাভ্যামিব যজ্ঞেন দেবানামৃণশোধনমবশ্যকৃত্যমেবেত্যাহুঃ—ঋণৈরিতি। প্রভো! হে সর্বর্ণাদিমোচনসমর্থ! ইত্যশক্তস্য ন তদ্দোষাবহমিতি সূচিতম্, পিতৄণামিতি হ্রস্বত্বমার্ষম্; তান্ দেবাদীননিস্তীর্য্য পতেদধঃ, কিংবা পুনর্গৃহভোগাদৌ প্রবিশেদিত্যর্থঃ। পাঠান্তরেঽপি স এবার্থঃ; ইদং তেষামসম্মতং লক্ষ্যতে, তেষামিতি ব্যাখ্যানাৎ॥

৪০। তু-শব্দো বিশেষে, তমেবাহুঃ—বৈ এব, দ্বাভ্যামৃণাভ্যাং মুক্ত এব, অন্যোন্মুচ্য উচ্চৈর্মুক্ত্বা নিরস্য নির্ঋণঃ সন্; অশরণঃ—অকারো বিষ্ণুঃ, শ্রবণাদিনা তদেকাশ্রয়ো ভব॥

৪১। ইয়ন্তু সাধকানাং রীতিরুক্তা, ভবাংস্তু প্রথমত এব পরমকৃতার্থ ইত্যাহুঃ—বসুদেবেতি; (ভা° ৪।৩।২৩) 'সত্ত্বং বিশুদ্ধং বসুদেব-শব্দিতম্' ইত্যাদি-শ্রীমহাদেবোক্তানুসারেণ শুদ্ধসত্ত্বস্বরূপতয়া বিশুদ্ধচিত্তত্বাদিকমভিপ্রেতম্। যদ্বা, বসু ভগবদ্ভক্তিলক্ষণং ধনম্, তেন দীব্যতীতি তথা, তৎসম্বোধনম্। তদেব দর্শয়তি—ভবানিতি। নূনং নিশ্চয়ে, হরিং সর্ব্বদোষদুঃখহরম্, যতো জগতাং দেবাদীনামীশ্বরম্, প্রকর্ষেণ পুত্রত্বেন স্ববশ্যতাপেক্ষয়া আর্চ্চঃ, অতো ভবানপাস্তসমস্তর্ণো মুক্তবর্গার্চ্চ্য এবেতি ভাবঃ॥

৪২। ইত্যেতৎ (৩৫শ-শ্লো°) 'কর্ম্মণা কর্ম্মনির্হারঃ' ইত্যাদিকং তেষাং বচনং শ্রুত্বা, বব্রে বৃতবান্। মহামনা ইতি যজ্ঞ-দান-শ্রীভগবৎসন্দর্শনাদিনা সর্ব্বলোক-হিতেচ্ছয়েত্যর্থঃ। যদ্বা, বাসুদেবোৎপাদ্যাত্মভাগ্যমহিমপ্রতিপাদকং তদ্বচঃ শ্রুত্বাপি বব্রে। মহামনা ইত্যয়ং ভাবঃ—ইমে মুনয়ো ভক্তিং যাচন্তে, সা চ মাদৃশত এব সিধ্যেদিতি যজ্ঞব্যাজেনৈতান্ প্রতি শ্রীকৃষ্ণপ্রসাদং প্রাপয়েয়মিতি বিচিন্ত্যেতি। অতএব বক্ষ্যতে (৪৯শ-শ্লো°) 'পীতকৌশেয়বাসসঃ' ইতি; মূর্দ্ধ্না ভূমিস্পৃশা, অতএব আ সম্যঙ্ নত্বা প্রসাদ্য স্তুত্যাদিভিঃ, ধর্ম্মেণ ন্যায়েন, বিপ্রৈঃ ক্ষত্রিয়াণাং যাজ্যত্বাৎ, কিংবা ধর্ম্মেণ হেতুনা ধর্ম্মার্থং বৃতা ইত্যর্থঃ॥

৪৩। ধার্ম্মিকং ভগবদ্ধর্ম্মপরম্, উত্তমকল্পৈর্মুখ্যকল্পৈঃ,—সর্ব্বসামর্থ্যসদ্ভাবাৎ, হে রাজন্নিতি প্রাগুক্তাভিপ্রায়মেব॥

৪৪। বৃষ্ণয়ো রাজানশ্চ দীক্ষাশালামুপাজগ্মুরিতি পরেণান্বয়ঃ; যদ্বা, বৃষ্ণয়ো রাজানশ্চ সুষ্ঠ্বলঙ্কৃতা বভূবুরিতি শেষঃ। হে রাজন্নিত্যহো ভাগ্যং রাজ্ঞামিতি ভাবঃ। পুনঃ পুনস্তথৈব সম্বোধনমত্যন্তহর্ষাদেব॥

৪৫। তস্য শ্রীবসুদেবস্য মহিম্নো মুদিতা ইতি; চ-শব্দ-বলাদ্‌বৃষ্ণ্যাদীনামপি বিশেষণং দ্রষ্টব্যম্। উপ সমীপে

আজগ্মুর্দীক্ষাশালামিত্যনেন যজ্ঞেঽপেক্ষ্যমণ্ডপাদীনি সর্ব্বাণি সদ্য এব নির্ম্মিতানীতি বোধ্যতে ॥

৪৬। সূতাশ্চ মাগধাশ্চ; গন্ধর্ব্ব্যো গায়কানাং সাক্ষাদ্গন্ধর্ব্বজাতীনাং বা স্ত্রিয়ঃ ॥

৪৭। পত্নীভিরিতি শ্রীদেবক্যাদয়ো দেবককন্যাঃ সপ্ত; শ্রীরোহিণ্যাদয়শ্চান্যা একাদশেত্যেবমষ্টাদশভিঃ সহিতং বহুপত্নীসাহিত্যে সুদৃশ্যত্বাদৌ চ দৃষ্টান্তঃ—সোমেতি; সোমশ্চাসৌ রাজা চ দ্বিজন্মাদীনামিতি তথা তম্; রাজ-শব্দপ্রয়োগস্তদ্যজ্ঞমাহাত্ম্য-বোধনার্থম্, তেনৈতদ্যজ্ঞস্যাপি দিব্যত্বং সূচয়তি। শ্রীবসুদেবস্য সুদৃশ্যতা চোক্তা শ্রীহরিবংশে (হরি-প০ ৩৪।২০) তজ্জন্মপ্রসঙ্গে—'মনুষ্যলোকে কৃৎস্নেঽস্মিন্ রূপেণাপ্রতিমো ভুবি। যস্যাসীৎ পুরুষাগ্র্যস্য কান্তিশ্চন্দ্রমসো যথা ॥' ইতি ॥

৪৮। বিবভৌ বিশেষেণ পূর্ব্বতোঽপ্যাধিক্যেন বভৌ অশোভত, যতো দীক্ষিতঃ; তল্লক্ষণম্—অজিনেন সংবৃতো বেষ্টিত ইতি ॥

৪৯। 'পীতকৌশেয়বাসসঃ' ইতি শ্রীভগবন্মহাপ্রসাদবস্ত্রপ্রাপ্তেঃ; ইতি শ্রীবসুদেবদয়য়া তেষাং প্রার্থিতভক্তিসিদ্ধিশ্চ সূচিতা। অতএব বিশেষেণ রেজুঃ। ইতি মহাহর্ষোদয়াৎ সম্বোধয়তি—মহারাজেতি ॥

৫০। স্বৈঃ স্বৈর্বন্ধুভির্নিজনিজপ্রিয়ৈঃ শ্রীগোপাদিভিঃ; যদ্বা, স্বৈর্জ্ঞাতিভির্যাদবৈঃ স্বৈর্বন্ধুভিশ্চ শ্রীনন্দাদিভির্দ্বাবেবান্বিতৌ, তত্র চ-শব্দাভ্যাং দ্বয়োরপি প্রাধান্যং দ্যোত্যতে, দারেষু স্ব-শব্দাপ্রয়োগঃ স্বত এব তেষাং স্বীয়ত্বাৎ, জীবেশাবপি; কথম্ভূতৈঃ? স্বাদিভিঃ স্ববিভূতিভির্নিজবৈভবরূপৈঃ; যদ্বা, স্ববিভূতিভিশ্চ কৌস্তভ-মকর-কুণ্ডলাদি-নিজপরিচ্ছদৈঃ; স্বাদীনাং যথোত্তরং নৈকট্যে শ্রৈষ্ঠ্যম্ ॥

৫১। অনুযজ্ঞং যো বিধিস্তেন; বিধিমেবাহ—অগ্নীত্যাদিনা। দ্রব্যাদীনামীশ্বরং ভগবন্তমিতি তস্যৈবেজ্যত্বাদিতি ভাবঃ ॥

৫২। অথ যাগানন্তরম্, যথাম্নাতং শাস্ত্রোক্তানুসারেণেত্যর্থঃ; স শ্রীবসুদেবঃ; প্রাক্ তেনৈব সুষ্ঠ্বলঙ্কৃতেভ্যোঽপ্যলঙ্কৃত্য গবাদ্যা এব দক্ষিণাঃ। কথম্ভূতাঃ? মহাধনা মহান্তি স্বর্ণরত্নাদীনি ধনানি যাসু তাঃ; যদ্বা, মহাধনা মহামূল্যাঃ ॥

৫৩-৫৪। সম্ভূয়বভৃথস্নানঞ্চক্রুঃ; বিপ্রাশ্চান্যে; ততঃ স্নানানন্তরমলঙ্কৃতঃ সন্ অদাৎ, তথা স্ত্রিয়ঃ স্ত্রীশ্চ; যদ্বা, স্ত্রিয়স্তস্য মহিষ্যোঽপ্যদুঃ; বর্ণান্ সর্ব্বাংশ্চতুরঃ ॥

৫৫-৫৬। বন্ধূনেবাহ—বিদর্ভেতি; যদ্বা, বন্ধূন্ যাদবান্ বিদর্ভাদীংশ্চ, তত্তদ্দেশনৃপাদীন্, নরা অন্যেঽপি সর্ব্বে মনুষ্যা ভূতাদয়শ্চ তান্, তত্র ভূতাঃ প্রমথাঃ, সুরগণানিতি ভূতাদীনিত্যনেনেন সাক্ষাত্তে তত্রাগতা ইতি জ্ঞেয়ম্। শ্রীনিকেতং শ্রীকৃষ্ণমিতি তদ্যজ্ঞেঽনায়াসেন সর্ব্বাঙ্গপূর্ণতাদিনা সর্ব্বেষাং সন্তোষোৎপত্তিঃ সূচিতা ॥

৫৭-৫৮। ভগবানিতি ভগবদবতারত্বাৎ, তচ্চ পরমগুরুত্ব-পিতৃত্বাভ্যাং দ্বয়োরপি বিশেষণম্; সুহৃদাদয়োঽন্যে চ। সৌহৃদাক্লিন্নচেতস্ত্বে হেতুঃ—বন্ধূনিতি; তত্রাপি যদূন্, বিরহাদ্যৎ কৃচ্ছ্রং দুঃখং তেনৈব যযুঃ, অপরে চোদাসীনাঃ ॥

৫৯। এবং তেষাং সর্ব্বেষাং প্রস্থাপনং ব্রজজনৈঃ সহাসঙ্কোচেন চিরং তত্র স্থাতুমিতি শ্রীভগবদভিপ্রায়ং সূচয়ন্নাহ—নন্দ ইতি। তু-শব্দঃ সর্ব্বতো বিশেষাৎ; তমেবাহ—মহত্যেত্যাদিনা[1], কৃষ্ণাদিভিরর্চ্চিতঃ, তত্র চিরং সহনিবাসার্থং সম্মানিতঃ সন্; যদ্বা, প্রস্থাপনৌচিত্যেনার্চ্চিতোঽপি নিতরাং দার্ঢ্যেনাবাৎসীৎ, যতো বন্ধুষু শ্রীকৃষ্ণরামাদিষু; যদ্বা, বন্ধুভ্যঃ শ্রীবসুদেবাদিভ্যোঽপি শ্রীকৃষ্ণরাময়োর্বৎসলঃ; কৃষ্ণাদীনাং যথাপূর্ব্বমর্চ্চনে শ্রৈষ্ঠ্যম্; আদ্য-শব্দাদ্বসুদেবাক্রূরোদ্ধবাদয়ঃ সর্ব্বে যাদবাঃ। তত্র শ্রীনন্দপ্রিয়সখস্যাপি শ্রীবসুদেবস্য সাক্ষাদনুক্তির্বক্ষ্যমাণ-তৎপ্রণয়োক্ত্যাগ্রে তেন তৎসম্মাননস্যাভিব্যক্তের্ভাবিত্বাৎ; যদ্বা, সখ্যবিশেষেণ তস্য তদর্চ্চনে তাৎপর্য্যাভাবাদিতি ॥

৬০। মনোরথঃ শ্রীকৃষ্ণরামসাহিত্যেন শ্রীনন্দাদিভির্ব্রজজনৈঃ সঙ্গত্য ক্বচিৎ সংস্থানে সর্ব্বেষাং বন্ধূনাং মুনীনাং ব্যাসাদীনাং নৃপাদীনাঞ্চ সাক্ষান্মহোৎসব একঃ ক্রিয়েতেতি তদ্বিষয়কঃ, স এব মহার্ণবো দুর্ঘটত্বাৎ, তমঞ্জসানায়াসেনোত্তীর্য্য প্রীতমনাঃ সন্; সুহৃদ্ভির্বৃত ইতি সর্ব্বেষাং যাদবানাং সম্মত্যেত্যর্থঃ; যদ্বা, সুহৃদ্বৃতোঽপি শ্রীনন্দাপেক্ষয়া, সুহৃত্ত্বেন তাননপেক্ষ্যেতি; করে স্পৃশন্ স্নেহেন শ্রীনন্দকরং শনৈর্গৃহীত্বেত্যর্থঃ ॥

---

[1] ১। 'বৃহত্যেত্যাদিনা' ইতি পাঠান্তরম্।

৬১। হে ভ্রাতরিতি স্নেহেন ভ্রাতৃসখ্যোরভেদাৎ ঈশকৃতত্বাদেব দুস্ত্যজম্॥

৬২। ননু কুতো মন্যসেঽকৃতজ্ঞেষ্বধমেষ্বপ্যস্মাসু সত্তমানাং ভবতাং নিরুপাধি-মহাস্নেহানিবৃত্তিমিত্যাহ—অস্মাস্বিতি। বহুত্বং শ্রীকৃষ্ণরামাদ্যপেক্ষয়া, কিংবা তাদৃশ-তৎস্নেহপাত্রত্বেনাত্মনো বহুমানাৎ; সত্তমৈরিতি বিনয়াদ্দৈন্যাদ্বাত্মনোঽধমতা সূচিতৈব। কর্হিচিৎ কদাচিদপীতি দূরদেশস্থিত্যাদাবপ্যপরাধাদৌ সত্যপীত্যর্থঃ॥

৬৩। প্রাক্ শ্রীপ্রাপ্তেঃ কংসবধাদ্বা পূর্ব্বম্, কুশলং প্রণয়সঙ্গতিমহোৎসবম্, হি এব, পুরঃ সতোঽগ্রে বর্ত্তমানানপি যুষ্মান্ ন পশ্যামঃ, সদা নাবলোকয়ামঃ। তত্র হেতুঃ—শ্রীমদেতি, বহুকুটুম্বাদি[১]সমৃদ্ধ্যা যুষ্মত্ত্যাগেনান্যত্রাপীদৃক্প্রবৃত্তেরিতি ভাবঃ। যদ্বা, সতঃ সাধূনপি যুষ্মান্ পুরঃ সর্ব্বাদৌ ন পশ্যামঃ, প্রিয়াচরণাদিনা নাবেক্ষামহে, যতঃ শ্রীমদেনান্ধাক্ষা ভ্রষ্টজ্ঞানা ইত্যর্থঃ॥

৬৪। শ্রেয়স্কামস্যেতি; শ্রিয়া লোকদ্বয়মঙ্গলনাশাদিতি ভাবঃ। উত অপি, স্বজনান্ জ্ঞাত্যাদীনপি; বা অপি, বন্ধূন্ মিত্রাণ্যপি, বা-শব্দঃ স্বজনেভ্যো বন্ধূনামুৎকর্ষাপেক্ষয়া; হে মানদেতি শ্রিয়াং সত্যামন্যেভ্যো মানদানেন যুষ্মাকমেব সোচিতেতি ভাবঃ॥

৬৫। এবমীদৃশং বদন্নিতি শেষঃ; যদ্বা, অনেনোক্তপ্রকারেণ মৈত্রীং স্মরন্, অতঃ সৌহৃদেন প্রেম্ণা যচ্ছৈথিল্যমার্দ্রতা তদ্যুক্তচিত্তঃ সন্, অতএবাশ্রুযুক্তে বিশিষ্টে বিশালায়তে লোচনে যস্য তথাভূতশ্চ সন্ রুরোদ, বি-শব্দেনাশ্রূণামাধিক্যং ধ্বনিতম্। যদ্বা, স্বভাবত এব সৌহৃদশৈথিল্যচিত্তঃ পুনশ্চৈবং স্মরন্; সমানমন্যৎ। আনকদুন্দুভিরিতি তজ্জন্মোৎসবে দেবকৃতস্যানকদুন্দুভীনাং ঘোষস্য সূচনেন তন্মহাভাগ্যস্মরণাত্তদ্যোগ্যতাং সূচয়তি॥

৬৬। তু-শব্দেন শ্রীবসুদেবস্য ব্যবহারাদপি তস্য বিশেষং বোধয়তি, তমেবাহ—সখ্যুরিত্যাদিনা। শ্রীবসুদেবস্য প্রিয়কৃৎ প্রিয়ং কুর্ব্বন্ সন্; কিঞ্চ, গোবিন্দে গোকুলেন্দ্রে শ্রীকৃষ্ণে রামে চ গোকুলরমণে প্রেম্ণা স্নেহবিশেষেণ হেতুনা চ ত্রীন্ মাসাংস্তত্রাবসৎ। কথম্? অদ্য শ্ব ইতি যদুভিঃ শ্রীবসুদেবাদিভির্মানিতঃ সন্, নিত্যং তৎপ্রকারেণেত্যর্থঃ; যদ্বা, কিঞ্চ, যদুভিরুগ্রসেনাদিভির্নিবাসার্থং মানিতশ্চ; অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। তত্র শ্রীগোপেন্দ্রস্য শ্রীকৃষ্ণত্যাগেন ব্রজাগমনানিচ্ছাবির্ভাবেঽপি তাদৃশ-ব্যাখ্যানং স্বপুত্রস্য তত্রাগত্যা ব্রজেশ্বরস্য প্রণয়কোপেনৈব ব্রজে গমনানুবন্ধাদিতি জ্ঞেয়ম্। অথবা অদ্য শ্বো বা মৎপুত্রোঽয়মস্মাভিঃ সহ ব্রজে তস্মিংশ্চলিষ্যতীত্যেবং ত্রীন্মাসান্; অন্যৎ সমানম্॥

৬৭-৬৮। ততো মাসত্রয়ানন্তরম্, কামৈর্বিচিত্রোপভোগৈঃ; তানেবাহ—পরার্দ্ধ্যেতি; যদ্বা, কামৈঃ পরার্দ্ধ্যাভরণাদিভিশ্চ কৃত্বা যদুভিঃ, কিংবা বক্ষ্যমাণবসুদেবাদিভিরেব পূর্য্যমাণঃ, আভরণানি কিরীটকুণ্ডলাদীনি, ক্ষৌমাণি পট্টবস্ত্রাণি, পরিচ্ছদাঃ দোহনভাজনাদ্যর্থকাংস্যাদিপাত্র-যানাদয়ঃ, সব্রজো ব্রজস্থ-দাসদাসীপশুবর্গাদিভিঃ সহিতঃ, তান্ প্রত্যপি প্রত্যেকং পৃথক্তৎপ্রেরণেনেত্যর্থঃ; সবান্ধবঃ সঙ্গাগতাখিল-শ্রীগোপগোপ্যাদিসহিতশ্চ; যদ্বা, কামৈঃ শ্রীব্রজেন্দ্রমনোরথৈঃ শ্রীভগবদ্ব্রজগমনবিষয়কৈঃ পূর্য্যমাণঃ; শ্রীদ্বারকায়াং জ্ঞাতীন্ সর্ব্বানিমান্নীত্বাচিরাদেব সাগ্রজঃ শ্রীকৃষ্ণোঽয়ং ব্রজে যাস্যতীতি বহুশপথপূর্ব্বক-তৎকামসিদ্ধিপ্রতিজ্ঞয়া পূর্ণকামীক্রিয়মাণ ইত্যর্থঃ। ততশ্চ সব্রজস্থাংশ্চ প্রতি তথৈবান্যাংশ্চ প্রতি তথৈবাশ্বাসনেনেত্যর্থঃ। কিঞ্চ, বন্ধু-ব্যবহারেণ পরার্দ্ধ্যাভরণাদিভিশ্চ পূর্য্যমাণঃ, কৃষ্ণাদিভিশ্চ যদুভির্দত্তমাদায় কেবলং তেষাং প্রীত্যর্থং স্বীকৃত্য; আদি-শব্দাদক্রূর-প্রদ্যুম্নাদয়ঃ। যাপিত ইতি স্নেহেনানুব্রজনার্থং সম্মাননার্থং বা; অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্; যদ্বা, যদুভিস্তৈরেব বসুদেবাদিভির্যাপিতো দূরতোঽনুব্রজনেন কিংবা বিবিধশপথৈঃ শ্রীভগবদ্ব্রজযানং প্রস্থাপ্য প্রযত্নেন প্রস্থাপিতশ্চ সন্॥

৬৯। ক্ষিপ্তং ন্যস্তম্, হর্ত্তুমাকষ্টুমনীশা ইতি মনস্তস্মিন্নেবাতিষ্ঠৎ, কেবলং দেহেনৈব যযুরিত্যর্থঃ। ইতি বিচিন্তয়া মোহে পর্য্যবসানং গময়তি—পুনরিতি। পূর্ব্বং শ্রীমধুপুরীতঃ শ্রীনন্দাদীনাং ব্রজযানে, কিংবা শ্রীকৃষ্ণস্য মধুপুরীতঃ শ্রীনন্দাদীনাং ব্রজযানে, কিংবা শ্রীকৃষ্ণস্য মধুপুরীপ্রয়াণে যথা হর্ত্তুমনীশা মোহমলভন্ত তথেত্যর্থঃ। যদ্বা, তদানীং কথঞ্চিৎ প্রবোধ্যাহ স্ম, অধুনা তু মিথঃ স্নেহবিবৃদ্ধ্যা হর্ত্তুমনীশা ইত্যর্থঃ।

---

[১] বহুকনকাদি- (ঘ, ঙ)।

চ-কারাভ্যাঞ্চ সর্ব্বেষামেব প্রত্যেকং তাদৃশযানে প্রাধান্যং বোধ্যতে। মাথুরানিতি শ্রীভগবতাশেষমাথুরদেশাধিপত্যাৎ; পাঠান্তরেঽপি স এবার্থঃ॥

৭০। বন্ধুষু শ্রীনন্দাদিষু, প্রতি পুনঃ পুনর্নিবৃত্য দৃঢ়ং যাতেষু সৎস্বিতি তেষাং স্মারকে তৎস্থানে বিরহদুঃখোদ্রেকেণ স্থাতুমশক্তেরিতি। কিংবা প্রতিযাতেষ্বেবেতি, অন্যথা তত্রৈবাস্থাস্যন্নিতি ভাবঃ। যতঃ কৃষ্ণঃ সর্ব্বচিত্তাকর্ষকো ভগবান্, দেবতা ইষ্টদেবো যেষাং তে, তদ্‌ব্যবহারৈকানুসারাদিতি ভাবঃ॥

৭১। জনেভ্যঃ শ্রীদ্বারকাস্থিতেভ্যঃ পৌরেভ্যঃ, অন্যেভ্যোঽপি সর্ব্বেভ্যঃ, বৃষ্ণয় এব, কিংবা সর্ব্বজনেভ্যঃ, সর্ব্বে জনাঃ কথয়াঞ্চক্রুঃ, অকথয়ন্। আদি-শব্দান্নৃপ-মুনিগণবর্ণিতং যদূনাং শ্রীভগবতশ্চ মাহাত্ম্যং শ্রীমহিষীণাং তস্মিন্নদ্ভুত-ভক্তিভরং তথা শ্রীনন্দাদিষু তস্য স্নেহবিশেষম্, তেষাং তেন তৎসম্মাননাশ্বাসনাদিকঞ্চ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে উত্তরার্দ্ধে শ্রীশ্রীল-সনাতন-গোস্বামিপাদ-কৃতায়াং শ্রীবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণ্যাং শ্রীদশম-টিপ্পন্যাং চতুরশীতিতমোঽধ্যায়ঃ॥ ৮৪॥

পঞ্চাশীতিতমোঽধ্যায়ঃ

১। শ্রীনন্দাদীন্ প্রতি শ্রীভগবতঃ প্রীতিবিশেষমুক্ত্বা প্রসঙ্গাচ্ছ্রীবসুদেবাদীন্ প্রত্যপি তং বক্তুমারভতে—অথেতি, কুরুক্ষেত্রযাত্রায়াঃ পশ্চাৎ, মাঙ্গল্যে বা,—পিতরি স্নেহভরবিস্তারাৎ। প্রাপ্তৌ নিত্যকৃত্যত্বেন ভক্ত্যা প্রাতরাগতৌ, যত আত্মজৌ, একদা কস্মিংশ্চিদ্বিবিক্তসময়ে আহ; যদ্বা, একদা শুভকালবিশেষে প্রসাদবিশেষার্থমেব প্রাপ্তৌ, প্রীত্যা অভিনন্দ্য আশীর্ভিঃ স্তুতিভির্বা প্রশস্যাভিতো হর্ষয়িত্বা বাহ; যতঃ সঙ্কর্ষণঃ স্বমাহাত্ম্যবিস্তারণেন সর্ব্বচিত্তাকর্ষকঃ, অচ্যুতঃ প্রকটাশেষৈশ্বর্য্যপরিপূর্ণস্তৌ॥

২। তদানীং তাদৃশোক্তৌ হেতুবিশেষমুক্তপোষন্যায়েনাহ—মুনীনামিতি। কুরুক্ষেত্রযাত্রাগতানাং কিংবা সদৈব মুহুঃ শ্রীদ্বারকামাগতানাং সর্ব্বজ্ঞানাং ধাম্নঃ সূচকমীষৎপ্রতিপাদকম্,—আনন্ত্যেনাশেষোক্ত্যশক্তেঃ সংক্ষেপোক্তের্বা। নন্ মুনয়ো ভক্ত্যাপি কদাচিৎ স্তুতিং কুর্য্যুঃ; তয়োর্বীর্য্যৈঃ পরাক্রমৈরদ্ভুতচরিতৈর্বা, জাতবিশ্রম্ভ ইতি স্বানুভবেন তেষাং বচঃসত্যতাসিদ্ধেঃ; পরিভাষ্য কৃষ্ণেত্যাদি-বক্ষ্যমাণেন, কিংবা হে পরমেশ্বরৌ! হে ভগবন্তাবিত্যাদিনা প্রকারেণ সম্বোধ্য॥

৩। শ্রীনন্দ-যশোদয়োঃ স্বপুত্রয়োশ্চান্যোন্যস্নেহভরং সাক্ষাদ্দৃষ্ট্বা স্বয়মপি তাদৃশং কিঞ্চিৎ প্রার্থয়িষ্যন্নাদৌ তদ্বিষয়কমাত্মজ্ঞানং পরিহরন্ স্তৌতি—কৃষ্ণেতি। হে পরব্রহ্মন্! তত্রাপি কৃষ্ণ! হে নিজাশেষৈশ্বর্য্যপ্রকটনেন সর্ব্বচিত্তাকর্ষক! অতএব মহাযোগিন্! হে পরমশক্তিযুক্ত! যদ্বা, কৃষ্ণ! হে সাক্ষাদ্‌ভগবন্! বীপ্সা তন্নাম্নো জিহ্বাগ্রহণস্বভাবাৎ, অতো মহাযোগিন্! অচিন্ত্যপ্রভাব! সঙ্কর্ষণস্নেহাদিনা কৃষ্ণাদপৃথগ্‌ভূত! অতএব সনাতন! হে দ্বিতীয়ব্যূহত্বাদিনা সদা বর্ত্তমান! যদ্বা, সনঃ শ্রীকৃষ্ণবিরহতো বহুধা ব্রজজনাভয়দানং কিংবা শ্রীযমুনাকর্ষণাদিক্রীড়য়া ব্রজজনাত্যানন্দদানম্, তমাতনোতীতি তথা তৎসম্বোধনম্। এবং পৃথক্‌সম্বোধনং শ্রীকৃষ্ণাৎ সঙ্কর্ষণস্য ন্যূনতাভিপ্রায়েণ; যদ্বা, তৌ প্রত্যেব তত্তৎ সর্ব্বম্, তথাপি কৃষ্ণস্যাদৌ সম্বোধনং সাক্ষাদ্ভগবত্ত্বেন প্রাধান্যাদিতি। জানে অধুনা জ্ঞাতবানস্মি, কিংবা সদৈব জানন্নস্মীত্যর্থঃ। প্রধানপুরুষাবিত্যংশত্বেন তয়োরভেদাপেক্ষয়া, ঈশ্বরস্যৈকত্বেঽপি পরাবিতি দ্বিত্বং তয়োরৈক্যাদেব; অন্যৈর্ব্যাখ্যাতম্। তত্র সাক্ষাদিত্যস্যোভয়ত্র যোজনমর্থবলাৎ; এবমগ্রেঽপি, কিংবা পর ইত্যত্র লেখকভ্রমাদিতি, অথবা প্রধানপুরুষৌ পুরুষশ্রেষ্ঠৌ পরমেশ্বরাবিত্যর্থঃ। তত্রাপি পরৌ অশেষৈশ্বর্য্যপ্রকটনেন সর্ব্বোৎকৃষ্টৌ, শ্রীকৃষ্ণস্যৈব তাদৃশত্বেঽপি শ্রীবলদেবস্য তাদৃশী চোক্তিরুক্তন্যায়াৎ॥

৪। ইদমিতি প্রপঞ্চস্য প্রত্যক্ষত্বাদিদং বিশ্বম্, প্রধানপুরুষয়োরীশ্বরশ্চ ভগবানেব; ত্বমিতি বক্তব্যে ভগবানিতি পরমাদরাৎ। স্বপক্ষে চ পরত্বমেব প্রতিপাদয়তি—যত্রেতি। ইদং শ্রীভগবান্ শ্রীনারায়ণঃ সাক্ষাৎ স্বয়ম্, ত্বঞ্চ প্রধানপুরুষাৎ পুরুষোত্তমাদপি তস্মাদীশ্বরঃ, অশেষৈশ্বর্য্যবিস্তারণাৎ॥

৫। তচ্চ প্রত্যক্ষমেবেত্যাহ—এতদিতি। নানাবিধং জরায়ুজাদিভেদেন মহদল্পভেদেন বা, সাত্ত্বিকাদিভেদেন বা; আত্মনা স্বয়মেব, অনু সৃষ্টেরনন্তরম্, প্রবিশ্যাত্মনৈব বিভর্ষীতি, তত্র তত্রান্যৈনৈরপেক্ষ্যমুক্তম্। তচ্চ যুক্তমেবেত্যাহ—আত্মনা ত্বয়ৈব সৃষ্টমিতি। কেন রূপেণানুপ্রবিশ্যেত্যপেক্ষায়ামাহ—আত্মন্ হে পরাত্মন্! অন্তর্য্যামিতয়েত্যর্থঃ। তথাপি ন ত্বং কথঞ্চিৎ কেনাপি জ্ঞাতুং শক্যস ইত্যাহ—অধোক্ষজ! হে ইন্দ্রিয়জ্ঞানাগোচরেতি, যতোঽজ্ঞো নান্যবজ্জায়সে, কিন্তু স্বয়মেব প্রকাশয়স ইত্যর্থঃ। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্; যদ্বা, আত্মন্ আত্মন্যেব বিভর্ষি, বিশ্বস্যাশ্রয়শ্চ ত্বমেবাসীত্যর্থঃ; স্বপক্ষে—এবং বহির্বিরাজমানোঽপি ত্বং সর্ব্বেষামন্তশ্চ প্রকাশস ইত্যাহ—এতদিতি। হে অধোক্ষজেতি বাল্যলীলয়া শকটাধোবর্ত্তমানোঽপি বিশ্বমনুপ্রবিশ্য বিভর্ষি, যতঃ প্রাণো বিশ্বস্য দেহধারকস্ত্বমেব, প্রাণদশ্চ ত্বমেবেত্যাহ—জীবয়তীতি জীব ইতি। অতো বিশ্বস্য প্রিয়তম ইত্যাহ—আত্মন্! হে পরমপ্রিয়েত্যর্থঃ। অতএব প্রযত্নং বিনাপি স্বয়মেব ত্বং প্রকাশস ইত্যাহ—অজ ইতি। অন্যৎ সমানম্॥

৬। বিশ্বসৃজামিতি, আদি-শব্দাদ্বক্ষ্যমাণা মহাভূতাদয়ঃ; পারতন্ত্র্যে হেতুঃ—দ্বয়োর্বৈসাদৃশ্যাদিতি। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। তত্র পারতন্ত্র্যমিত্যধিকং লেখকভ্রমাদিতি। স্বপক্ষে—অতস্ত্বদ্ভক্তিস্ত্বৎকৃপাপ্রভাবাদেব সিধ্যেন্ন ত্বন্যথা; ত্বচ্ছক্ত্যৈব সর্ব্বেষাং সর্ব্বশক্তিরিত্যাহ—প্রাণেতি। বিশ্বসৃজাং শ্রীব্রহ্মাদীনামপি যে প্রাণাদয়স্তেষাম্; অন্যৎ সমানম্॥

৭। শক্তীরাহ—কান্তিরিতি পঞ্চভিঃ। যদিতি লিঙ্গব্যত্যয়েন সর্ব্বৈরপি যোজ্যম্। যাশ্চন্দ্রাদীনাং কান্ত্যাদয়স্তাঃ সর্ব্বা ভবানেবেত্যন্বয়ঃ। তত্র ভবানিত্যাদরাৎ, অগ্রে তু ত্বমিতি ভক্ত্যুদ্রেকাৎ, পুনশ্চ ভবানিতি তথৈবেত্যেতচ্চ ভক্তিভঙ্গ্যৈবেতি জ্ঞেয়ম্। এবং তেজস্বিনাং তচ্ছক্তিহেতুত্বেনাদৌ তেজসঃ শক্তিরুক্তা, তৃতীয়স্কন্ধে কপিলদেবোক্তায়াঃ পচনাদি-তচ্ছক্তেরপ্যত্রৈবান্তর্ভাবো জ্ঞেয়ঃ। এবমন্যত্রাপি, অধুনা ভূমেঃ শক্তিং বদন্নাদৌ ভৌমত্বেনাদ্রীণামাহ—স্থৈর্য্যং ধারণাশক্তিরিত্যর্থঃ। অর্থতো ভবানিতি শক্তিমতোঃ কার্য্য-কারণয়োশ্চাভেদাভিপ্রায়েণ, তেষাং তত্তচ্ছক্তিস্বচ্ছক্ত্যৈবেত্যর্থঃ; এবমগ্রেঽপি॥

৮। নন্বেক এবাহং কথং তত্তদ্বহুলরূপঃ? তত্রাহ—হে দেবেতি, বহুধা ত্বমেব ক্রীড়সীত্যর্থঃ। এবমীশ্বরেত্যপি ঈশ্বরদেবেতি, বহুধা ত্বমেব ক্রীড়সীত্যর্থঃ। এবমীশ্বরেত্যপি ঈশ্বরশক্তেদুর্বিতর্ক্যত্বাদিতি ভাবঃ। ওজআদিত্রয়ং ক্রমেণ মনইন্দ্রিয়-দেহানাং শক্তিঃ; যদ্বা, ওজঃ—পরাক্রমঃ, সর্ব্ববিজয়শক্তিঃ[1], সহঃ—বহিরন্তর্ব্যাপকশক্তিঃ, বলম্—উৎপাটনাদিশক্তিঃ; চেষ্টা—নয়নাদিশক্তিঃ; গতিঃ—শীঘ্রাদিরিতি বিবেচনীয়ম্। তথেত্যুক্তসমুচ্চয়ে। অয়মেব পাঠঃ সুসঙ্গতঃ, প্রাক্ পশ্চাচ্চ সর্ব্বত্রৈবাভেদনির্দ্দেশাৎ॥

৯। আশ্রয় ইতি শব্দস্যাকাশশক্তিকত্বমেব দ্রঢ়য়তি; তত্র শব্দস্যৈবাবস্থাভেদেন ভেদানাহ—নাদ ইত্যর্দ্ধেন॥

১০। এবং পঞ্চমহাভূতানাং শক্তিরুক্তা, অধুনেন্দ্রিয়াদীনামাহ—ইন্দ্রিয়মিতি। তু বিশেষে, ইন্দ্রিয়াদীনাং প্রায়শ্চেতনত্বাৎ বিবিধচেষ্টাকারিত্বাদ্বা মনস ইন্দ্রিয়েষ্বন্তর্ভাবঃ; তস্য চ সঙ্কল্পাদিশক্তির্জ্ঞেয়া। সতী সত্যা নিঃসংশয়েত্যর্থঃ। বুদ্ধেরনুস্মৃতিশক্তিসম্ভবেঽপি জীবস্যেতি সর্ব্বানুস্যূতস্য সদা বর্ত্তমানস্য চৈতন্যস্যৈব স্বতস্তৎসুসিদ্ধেঃ; যদ্বা, জীবস্য জীবাধিষ্ঠানস্য চিত্তস্য শ্রীভগবদনুস্মৃতিঃ॥

১১। অধুনা ত্রিবিধাহঙ্কারস্য শক্তীরাহ—ভূতানামিতি পাদত্রয়েণ। সর্ব্বেষামেষাং মূলং প্রধানমপি তব শক্তিরেবেত্যাহ—প্রধানমিতি। অনুশায়িনাং প্রকৃতৌ লয়ং প্রাপ্য স্থিতানামিতি মুক্তা ব্যবচ্ছিন্নাঃ, তেষামেব ভোগার্থং তত্তৎসৃষ্টেঃ॥

১২। মুক্তানাং মোক্ষসুখানুভবশক্তিরপি ত্বত্ত এবেত্যাশয়েনাহ—নশ্বরেষ্বিতি। ভাবেষু উক্তেষু জগৎকারণেষু তেষু তৎ চৈতন্যং নিরূপিতং নিশ্চয়েনোক্তং দৃষ্টং বা তত্ত্বজ্ঞৈঃ॥

১৩। নন্বু তত্তচ্ছক্তীনামপি কান্ত্যাদীনাং মচ্ছক্তিত্বে সতি কথং নশ্বরত্বম্? নশ্বরত্বে চ সতি কথং বা মমানশ্বরত্বম্? তত্রাহ—সত্ত্বমিতি দ্বাভ্যাম্। যতঃ পরব্রহ্মরূপে কল্পনাতীতেঽপি যোগমায়য়া তবাচিন্ত্যশক্ত্যা অদ্ধা সাক্ষাদেব কল্পিতাঃ; যদ্বা, পরে পরমেশ্বরেঽপি ত্বয়ি কল্পিতাঃ, তত্র চ তবৈবৈকস্মিন্ ব্রহ্মরূপে, ন তু সাক্ষাদীশ্বররূপে ত্বয়ীত্যর্থঃ। ঈশ্বরস্যৈবৈশ্বর্য্যেণ তৎসম্বন্ধীনামপি নিত্যত্বাপত্তেঃ, ব্রহ্মণশ্চ কেবলত্বেন তদীয়ানামন্যেষাং মিথ্যাত্বস্যৈবোপপত্তেরিতি ভাবঃ॥

---

[1] সর্বেন্দ্রিয়শক্তিঃ (গ)।

১৪। তস্মান্ন সন্তি বিনশ্বরা এবেত্যর্থঃ। অসত্যাশ্চেত্যাহ—যর্হি বিশেষেণ প্রত্যক্ষত্বাদিনা কল্পিতাস্তদৈবামী ভাবাঃ, অন্যদা চ ন সন্তি, মিথ্যৈবেত্যর্থঃ। নন্থ মৎসম্বন্ধেন সত্যাঃ সন্তু, তত্রাহ—ত্বমিতি। চ অপি, ত্বমপি, বিকারেষু মায়িকত্বেন বিকাররূপেষ্বপি তদৈবাসি, অন্যদা কল্পনাভাবে ত্বব্যাবহারিকস্তৎসম্বন্ধাতীতঃ; অতঃ সদা ত্বৎসম্বন্ধাভাবেন তে কিলাসত্যা এব, ত্বঞ্চ সদা সত্যত্বেনানশ্বর এবেতি ভাবঃ॥

১৫। নন্বেবং সংসারকারণানামেষাং তত্ত্বতো মিথ্যাত্বেন সংসারস্যাপি মিথ্যাত্বাৎ কথং বিবিধসংসারদুঃখানুভবঃ? আত্মতত্ত্বাজ্ঞানাদিত্যাহ—গুণপ্রবাহ ইতি, প্রপঞ্চ ইত্যর্থঃ। অয়মেব হেতুঃ,—প্রপঞ্চস্যাবিচ্ছেদাৎ; তু-শব্দেন বুধা ন সংসরন্তীতি বোধয়তি, অখিলস্য সর্ব্বব্যাপকত্বেনাখণ্ডচৈতন্যরূপস্যাপ্যাত্মনঃ; যদ্বা, অখিলেতি পৃথক্ পদম্, হে সম্পূর্ণৈশ্বর্য্যেত্যর্থঃ। অতস্ত্বদ্ভক্তাস্ত্বৎপ্রভাবেণাবুধা অপি ন কথঞ্চিৎ সংসরন্তীতি ভাবঃ। ইহ প্রপঞ্চে; ইহেতি সংসরণস্যানিবৃত্তিঃ সূচিতা। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, ত্বদজ্ঞানাদিত্যাহ—গুণৈরিতি। এতস্মিন্ কথঞ্চিদাশ্রয়ণমাত্রেণ সাক্ষাৎ সর্ব্বৈরনুভূয়মানেঽপি গুণানাং ত্বৎকারুণ্যাদীনাং প্রবাহে পরম্পরায়াং সত্যামপি অখিলস্য সর্ব্বস্যাত্মনো জীবস্য গতিং শরণং ত্বাং প্রত্যবুধা অজ্ঞাঃ সন্তঃ, ত্বামজানন্ত ইত্যর্থঃ। সূক্ষ্মামিতি স্বশক্ত্যা দুর্জ্ঞেয়ত্বাৎ; যদ্বা, অখিলানামাত্মনোঽন্তর্য্যামিণস্তব সূক্ষ্মাং ভিন্নাভিন্নত্বাদিনা দুর্বিতর্কাং গতিং তত্ত্বম্। অন্যৎ সমানম্॥

১৬। অহো ত্বদীয়স্য বুধস্যাপি মম ত্বন্মায়য়া ত্বদ্ভক্ত্যভাবেনায়ুর্ব্যর্থং গতমিতি শোচতি—যদৃচ্ছয়েতি। অযত্নেনৈব প্রাপ্য পূর্ব্বকর্ম্মণৈব অধুনোপসাদিতত্বাৎ; সুকল্পাং সুসমর্থাম্; পাঠান্তরে—অতিনীরোগামতিদক্ষাং বেত্যর্থঃ; তথা চ—'কল্পং সজ্জে প্রভাতে চ কল্পো নীরোগ-দক্ষয়োঃ' ইতি। এবমুভয়থাপি তেষাং ব্যাখ্যা সঙ্গতৈব। পটুতরেন্দ্রিয়ামিতি। স্বস্যার্থে পুরুষার্থে ত্বদ্ভক্তিলক্ষণে, প্রমত্তস্যানবহিতস্য মে; হে ঈশ্বরেতি ত্বদীয়স্যাপীতি; যদ্বা, ঈশ্বরমায়য়া দুর্লঙ্ঘ্যত্বাদিতি ভাবঃ॥

১৭। নন্থ মদীয়েষু মায়া ন প্রভবেত্তত্রাহ—অসাবিতি। নিতরাং বধ্নাতি ভবানেব, অতো মাদৃশামপি স্নেহপাশময়ী সা দুস্তরৈবেতি ভাবঃ॥

১৮। নোঽস্মাকং সুতৌ ন ভবথঃ, বহুত্বং স্বপত্নীবর্গাদ্যপেক্ষয়া, কিন্তু সাক্ষাৎ প্রধান-পুরুষেশ্বরাবেব। নন্থ তর্হি কিমর্থমত্রাগতৌ? তত্রাহ—ভূভারেতি। তত্র চ ত্বদ্বচ এব প্রমাণমিত্যাহ—তথেতি। তাদৃশং ত্বমেবাত্থ, জন্মসময়ে সাক্ষাচ্ছ্রীমুখেন শ্রীনারদাদিদ্বারা বা, সুতাবিত্যাদিস্বিত্থং ব্যবহারাপেক্ষয়া, তত্ত্বতস্ত্বেকোন পুনরপ্যগ্রে তথৈব নির্দ্দেশঃ। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্; যদ্বা, অহো পিতর্ময়ি মদীয়েষু চ স্নেহো নিতরামপেক্ষ্য এব; সত্যম্, কিন্ত্বীশ্বরে পুত্রত্বদৃষ্টেরযোগ্যত্বেন মহাধার্ষ্ট্যং স্যাদিত্যাশয়েনেশ্বরত্বমাহ—যুবামিতি। অর্থঃ স এব। যদ্বা, ভো ভগবন্! পুত্রত্বেন তবাস্মাসু স্নেহ এবোচিত ইতি পুত্রত্বং দ্রঢ়য়তি—যুবামিতি। প্রধান-পুরুষেশ্বরাবপি সাক্ষান্নঃ সুতৌ ন ভবথঃ কিম্?—কাক্বা, অপি তু ভবথ এবেত্যর্থঃ। কুতঃ? ভূভাররূপ-ক্ষত্রিয়ক্ষপণার্থং মদ্গৃহে পুত্রতয়া সাক্ষাদবতীর্ণৌ। অন্যৎ সমানম্॥

১৯। তত্তস্মাৎ সাক্ষাদীশ্বরত্বাৎ ত্বন্মায়ামোহিতত্বাদ্বা; অদ্যেতি ত্বৎকৃপয়া বিবেকোদয়ে সতীত্যর্থঃ। শরণযানপ্রয়োজনং সূচয়তি—আপন্নানাং শরণাগতানাং সংসৃতিভয়াপহমিতি। নির্বিঘ্ন-ত্বদ্ভক্তিসম্পত্তয়ে সংসারদুঃখনিবৃত্ত্যর্থমিত্যর্থঃ। নন্বস্মৎপিতুর্ভক্তবর্গপূজ্যস্য কুতস্তে সংসারভয়মিতি চেৎ, অহো বত, শরণাগতিযোগ্যতাপি মম নাস্তি, কুতস্ত্বৎপিতৃত্বাদিযোগ্যতা? কিন্তু কেবলমিতি দীনোঽস্মীতি শরণং যামীত্যভিপ্রায়েণ মহার্ত্ত্যাহ—হে আর্ত্তবন্ধো ইতি। অলমলমিতি বীপ্সাত্যন্ত-তদুপেক্ষয়া; ন পততি নিরয়েঽস্মাদিত্যপত্যমিতীদৃশ্যেব, ন তু পরমপুরুষার্থোঽয়মিতি বুদ্ধিরিত্যর্থঃ; (ভা০ ১০।৩।৪৫)—'যুবাং মাং পুত্রভাবেন ব্রহ্মভাবেন বাসকৃৎ। চিন্তয়ন্তৌ কৃতস্নেহৌ যাস্যেথে মদ্গতিং পরাম্॥' ইতি পূর্ব্বজন্মসময়ে ভগবতা সাক্ষাদুক্তেঽপীদৃশ্যুক্তিঃ স্নেহবিশেষসম্পত্তয় ইতি দিক্। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্; যদ্বা, ইন্দ্রিয়াণাং লালসেন বিষয়ভোগসুখপরতয়েত্যর্থঃ। পুত্রতাদৃঢ়ীকরণস্বপক্ষে'—তত্তস্মাৎ মদ্গৃহেঽবতীর্ণত্বাৎ, অদ্য এতজ্জন্মন্যপি তে তব পদারবিন্দং প্রাপ্তোঽস্মি। কথম্ভূতম্? অরণং সর্ব্বলোকৈকশরণং বিশেষতশ্চাপন্নানামাপদ্গতানাং সংসৃতিভয়াপহম্। কুতঃ? হে আর্ত্তবন্ধো! দীনবাৎসল্যাদিতি ভাবঃ। যদ্বা, পদং শ্রীমথুরাখ্যং স্থানং তদেবারবিন্দম্, মণ্ডলাকারত্বাৎ সন্তাপহরত্বাচ্চ, অরণমাশ্রয়ং লব্ধোঽস্মি। অন্যৎ সমানম্। ততো বিবিধাপদ্গণং প্রাপ্তস্য মহার্ত্তস্য মে সর্ব্বং ভক্তিবিঘ্নাদিভয়ং নিরস্য নিরন্তরং ত্বয়ি স্নেহভরং বিবর্দ্ধয়েতি ভাবঃ। ন চ

মোক্ষাদ্যর্থং ত্বামিচ্ছামীত্যভিপ্রায়েণাহ—এতাবতেতি। ঈদৃশেন ইন্দ্রিয়স্য মনসো লালসেন মোক্ষাদিতৃষ্ণয়া ঔৎসুক্যেন বা, অলমলং কিঞ্চিৎ প্রয়োজনং মে নাস্তীত্যর্থঃ। যদ্‌যস্মাৎ পরে পুত্রশ্রেষ্ঠেঽপি ত্বয়ি মর্ত্ত্যানাং দেহানামাত্মেতি দৃক্ দৃষ্টিস্তথাপত্যবুদ্ধিঃ—পতিরীশ্বর ইত্যবুদ্ধিঃ পত্যবুদ্ধিঃ, ন পত্যবুদ্ধিরপত্যবুদ্ধিঃ, দ্বৌ নঞৌ প্রকৃত্যর্থং গময়তঃ,—পতিবুদ্ধিশ্চ স্যাদিত্যর্থঃ ॥

২০। ননু ভো দেব! নিশ্চিতমিতি বা, অজোঽপি সম্যক্ সর্ব্বৈশ্বর্য্যপূর্ণতাদিনা উত্তমপুত্রত্বেন বা জজ্ঞে; নিজধর্ম্মস্তস্য গুপ্ত্যৈ গগনবচ্ছ্যামসুন্দরীবিশেষেণ দধৎ জহাসি, প্রকটয়স্যন্তর্দ্ধাপয়সি চেত্যর্থঃ। তচ্চ কেন প্রকারেণেতি ন কেনাপি জ্ঞাতুং শক্যত ইত্যাহ—ক ইতি। ভূম্নঃ সর্ব্বৈশ্বর্য্যপূর্ণস্য তব বিভূতিমায়াং শক্তিবিশেষমিত্যর্থঃ। তেন চ তব মহিমৈব বর্দ্ধত ইত্যাশয়েনাহ—উরুগায়! হে মহাকীর্ত্তে! ইতি। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। স্বপক্ষে—ন ত্বস্মিন্নেব জন্মন্যস্মৎপুত্রত্বং কিন্তু বহুষ্বেবেত্যত্র ত্বদ্বচ এব প্রমাণমিত্যাহ—সূতীতি। নিজানাং মাদৃশানাং ধর্ম্মস্তদ্ভক্তিলক্ষণস্তস্য গুপ্ত্যৈ। ননু তর্হি কুতো বিলপসি? তত্রাহ—নানেতি। গগনবদ্ব্যাপিকাঃ ক্বাপ্যনাসঙ্গাশ্চ তনূর্বিদধৎ স্বার্থায় প্রকটয়ন্ জহাসি, সমন্তাদন্তর্দ্ধাপয়সি। মমান্তর্দ্ধানাদেতে দুঃখং প্রাপ্স্যন্তীতি তব কাপ্যপেক্ষা নাস্তীত্যর্থঃ। ননু ভক্তেষু কদাচিদপি স্নেহং ন ত্যজামীতি চেত্তত্রাহ—কো বেদেতি। মহামায়াবিনি ত্বয়ি ন খলু বিশ্বসিতুং শক্নুম ইত্যর্থঃ। শ্রীভগবদ্বচঃ-প্রামাণ্যাদিনা সর্ব্বথা কৃতার্থত্বেঽপীদৃশী দৈন্যোক্তির্ভক্ত্যুদ্রেকস্য স্বভাবেন স্নেহবিশেষবৃদ্ধ্যর্থমেবেতি ॥

২১। ইত্থমীদৃশম্, প্রশ্রয়েণ বিনয়েন, আনম্রঃ সম্যঙ্ নতশিরাঃ সন্, শ্লক্ষ্ণয়া মধুরয়া গিরা, প্রত্যাহ উত্তরং দদৌ; যতো ভগবান্ পরমদয়ালুরিত্যর্থঃ। বিশেষতশ্চ সাত্বতানাং ভক্তানামৃষভঃ পরিপালক ইত্যর্থঃ; যদ্বা, তত্রাপি সাত্বতানাং যাদবানামৃষভো নিজাশেষৈশ্বর্য্যপ্রকটনার্থং যদুকুলেঽবতীর্য্য তৎপরিপালকত্বেন শ্রৈষ্ঠ্যং গত ইত্যর্থঃ। অতঃ প্রহসন্ কৃতার্থস্যাপি পিতুর্দৈন্যোক্ত্যা উচ্চৈর্হসন্, তচ্চ তস্য শোকলাঘবার্থমিতি জ্ঞেয়ম্। কিংবা পিতুরেব শ্লক্ষ্ণয়া গিরা হর্ষেণ প্রহসন্ স্ময়মানঃ ॥

২২। বো যুষ্মাকমিতি বহুত্বং গৌরবাৎ, সমবেতার্থং সুসঙ্গতার্থম্; হে তাতেতি পরমপূজ্যস্য তবৈতদ্‌যুক্তমেবেতি ভাবঃ। যদ্বা, ঈশ্বরবুদ্ধিং নিরস্য পুত্রবুদ্ধিমেব দ্রঢ়য়তি—পুত্রানিতি, বহুত্বং বিনয়ভরেণাত্মনঃ সাধারণ্যাপাদনার্থং শ্রীবলদেবাদ্যপেক্ষয়া ॥

২৩। এবং তদুক্তাভিনন্দনেন তং সন্তোষ্য সর্ব্বসদ্‌গুণনিধির্বিনয়ভরেণৈবাহ—অহমিতি। যূয়মিতি গৌরবাদেব, শ্রীদেবক্যাদ্যপেক্ষয়া বা; অসৌ ঈশ্বরত্বেন স্তূয়মানোঽয়মার্য্যোঽগ্রজশ্চ ইমে সর্ব্বেঽপি জীবতয়া বন্ধুত্বাদিনা বা জ্ঞায়মানাঃ। হে যদুশ্রেষ্ঠেতি মহত্তমস্য তে লঘুষ্বপি বিনয়াদীদৃশী দৃষ্টির্যুক্তৈবেতি ভাবঃ ॥

২৪-২৫। ননু ঈশ্বরে জীবেষু সমদৃষ্টিঃ কথং যুক্তা? সত্যম্, জীবানামীশ্বরাংশত্বেন তদভেদাদিতি চেত্তর্হি কথং বহুবিধাস্তে নাম দৃশ্যন্তে? ইত্যপেক্ষায়ামাহ—আত্মেতি দ্বাভ্যাম্। হি অপি, একোঽপি; এবং হি-শব্দস্য যথাপেক্ষমন্যৈরপ্যন্বয়ঃ। অন্যো দেহাদ্ভিন্নোঽসঙ্গ ইত্যর্থঃ। এক ইত্যাদিবিশেষণানাং যথাপূর্ব্বং বহুধা প্রতীত্যসম্ভবে শ্রৈষ্ঠ্যম্; আত্মনা সৃষ্টৈরিতি গুণানামাত্মাধীনত্বং মায়িকত্বঞ্চোক্তম্। তৈর্গুণৈঃ কৃতেষু খমিত্যাদিকং দৃষ্টান্ততয়োক্তমিতি যথেত্যায়াত্যেব। অতস্তৈরপি ব্যাখ্যাতম্—যথা খাদিভূতানীতি। যথাশয়মিতি চান্যত্রৈব যোজিতম্, তত্র চ খমিত্যাদেরেকত্বেন সঙ্গতেঽপি যাতীত্যেকবচনপাঠে যান্তীতি বহুত্বেন ব্যাখ্যা তেষাং সমুচ্চয়াপেক্ষয়া, কিংবা যান্তীতি বহুবচনপাঠ এব। অসাবিত্যনেন যান্তীত্যস্যাযোজনাদিতি আবিরিত্যাদীনাং দ্বন্দ্বেন[1] বিরুদ্ধত্বং স্পষ্টমেব। তত্র চ যথোত্তরং তেষাং শ্রৈষ্ঠ্যম্। যথাশয়মিত্যস্য দৃষ্টান্তেনাপি সম্বন্ধঃ,—ঘটাদ্যাশ্রয়মৃদাদিভেদেনৈব তেষামপি তাদৃশত্বাৎ। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। অথবা সমবেতার্থমুপমন্মহে কিম্?—কাক্বা, অপি তু নৈব। তত্র হেতুঃ—যদিতি। পুত্রেষু স্নেহ এব কার্য্যঃ, ন তু তত্ত্বদৃষ্টিঃ, তস্যাং সত্যাং স্নেহবিঘাতাপত্তেরিতি ভাবঃ। বস্তুতস্ত্বীশ্বরদৃষ্টেঃ সকাশাৎ পুত্রতয়া স্নেহমাহাত্ম্যোক্তেস্তদেবাত্রাভিপ্রেতম্। অতো নিজাভীষ্টস্নেহবিশেষসিদ্ধয়ে ময়ীব মদীয়েষু সর্ব্বেষু জীবেষু ত্বয়া স্নেহ এব কার্য্য ইত্যাশয়েনাহ—অহমিতি। যূয়ং যুষ্মদ্বিধাঃ স্বভ্রাত্রাদয়ঃ

---

[1] দ্বন্দ্বকরণ (গ)।

সর্ব্বেঽন্যেঽপি মৎসম্বন্ধিনঃ। এবং স্নেহবিষয়ত্বেন। নন্থ ইমে আর্য্যাদয়স্ত্বদীয়া এব, অন্যে চোচ্চাবচাঃ সর্ব্বে কথং ত্বদীয়াঃ? জীবানাং মদংশত্বেন সর্ব্বেষামেব তত্ত্বতো মদীয়ত্বাদিতি চেত্তর্হি কথং তেষাং নানাবিধত্বমিত্যত আহ—আত্মেতি। আত্মনা ঈশ্বরেণ স্বষ্টৈর্গুণৈর্হেতুভির্বহুধা সাত্ত্বিকাদিভেদেনেয়তে; কিঞ্চ, খাদীনি চ যথাশয়মাবিস্তিরোভাবাদিকঞ্চ প্রাপ্নোতি। অন্যৎ সমানম্ ॥

২৬। ভগবতা অদ্ভুতানন্তশক্তিনা পরমদয়ালুনা শ্রীকৃষ্ণেনোদাহৃতম্, বিনষ্টা জীববিষয়িকা নানা-ধীঃ শত্রু-মিত্রাদিবুদ্ধিস্তামসাদিবুদ্ধির্বা যস্য তথাভূতঃ সন্ সর্ব্বেষামেব ভগবদীয়ত্বজ্ঞানাৎ, অতঃ প্রীতমনাঃ সন্ তূষ্ণীমভূৎ,—শ্রীভগবতি পুত্রতয়া সহজস্নেহসদ্ভাবেন তথা তদীয়ত্বেনান্যেষু চ স্নেহসম্ভবেনাত্মনোঽভীষ্টসিদ্ধিসম্ভাবনা-জাত-প্রীত্যুদ্রেকেণ বাষ্পরুদ্ধকণ্ঠত্বাৎ। যদ্বা, বিনষ্টা নানাবিধেষু জীবেষু ধীর্মতির্যস্য সঃ, শ্রীভগবদাদিষ্টপ্রকারেণ তস্মিন্ স্নেহোদ্রেকেণান্যাশেষবিস্তারণাৎ, অতঃ প্রীতমনাঃ প্রহর্ষপরিপূরিতস্তূষ্ণীমভূৎ। এবং প্রহর্ষোদয়াৎ সম্বোধয়তি—হে রাজন্নিতি; যদ্বা, প্রীতমনস্ত্বেন রাজমানঃ ॥

২৭। এবং পিতুর্মনোরথং পরিপূর্য্য মাতুরপ্যপূরয়দিতি তৎ প্রসঙ্গমারভতে—অথেত্যাদিনা। শ্রীবসুদেবস্য তথা তূষ্ণীম্ভাবানন্তরং তত্রৈব স্থিতা সর্ব্বেষাং দেবতা পূজ্যা শ্রীভগবন্মাতৃত্বাৎ, যমালয়াদানীতং শ্রুত্বা সুবিস্মিতা প্রাগেব জাতাতিবিস্ময়া; আত্মজাভ্যামিতি স্বপুত্রতয়া তয়োর্জ্ঞানেনেশ্বরজ্ঞানহান্যা মহাবিস্ময়োপপত্তেরিতি ভাবঃ। তত্র শ্রীবলদেবস্য তদাত্মজতা শ্রীবসুদেবপুত্রত্বাৎ প্রাক্ তয়া গর্ভে ধারণাদ্বা ॥

২৮। সম্যগাশ্রাব্য সংবোধ্য, তৎপ্রকারশ্চ রামেত্যাদিনা বক্ষ্যমাণঃ; যদ্বা, কংসেন বিহিংসিতানিতি পুত্রান্ তৌ সম্যগার্ত্ত্যা শ্রাবয়িত্বা তানেব স্মরন্তী দুষ্টেন হতানাং তেষাং কা গতিরভূদিতি চিন্তয়ন্তীত্যর্থঃ। অতো বৈক্লব্যাৎ পুত্রস্নেহবৈবশ্যাদশ্রুযুক্তলোচনা সতী কৃপণং সদৈন্যং যথা স্যাত্তথা প্রকর্ষেণ স্তুত্যাদিনা প্রণয়েন বাহ। কৃষ্ণস্যাদৌ নির্দ্দেশস্তস্মিন্ স্নেহাধিক্যেন সমাশ্রাবণে তস্যৈব প্রাধান্যাৎ, অগ্রে চ ব্যবহারাপেক্ষয়া স্নেহভরভঙ্গ্যৈব বা যথাক্রমং সম্বোধনম; যদ্বা, শ্রীবাদরায়ণেঃ শ্রীকৃষ্ণ এব ভক্তিবিশেষাদিতি দিক্ ॥

২৯। অপ্রমেয়াত্মন্! হে অপরিচ্ছিন্নবুদ্ধে! যোগেশ্বরেশ্বর! হে অচিন্ত্যমহাপ্রভাব! ঈদৃশসম্বোধনং গুরুপুত্রানয়নসামর্থ্যাভিপ্রায়েণ, কিংবা নিজপ্রার্থ্যপরিপূরণযোগ্যতাপেক্ষয়া। তত্র চ রামং প্রতি দ্বিঃসম্বোধনং জ্যেষ্ঠত্বাদিনাধিকাদরাৎ, যতো বিশ্বসৃজাং শ্রীব্রহ্মাদীনাং পুরুষাদীনাং বা ঈশ্বরৌ, যত আদিপুরুষৌ ॥

৩০। কালেন কলিপ্রভৃতিনা বিশেষতো ধ্বস্তং সত্ত্বং সত্ত্বগুণঃ সাধুত্বং বা যেষাং তেষাম্, অত উচ্ছাস্ত্রবর্ত্তিনাং শাস্ত্রোক্তবর্ত্মাতিক্রম্য সদা বর্ত্তমানানাম্, অতএব ভূমের্ভারায়মাণানাং দুষ্টানাং তদধার্য্যত্বাৎ, কিল বিতর্কে নিশ্চয়ে বা, আস্থ হে সর্ব্বেশ্বরেতি! তব তদ্‌যুক্তমেবেতি ভাবঃ; যদ্বা, অস্থাধুনা দ্বাপরান্ত ইত্যর্থঃ ॥

৩১। এবং স্তুত্বা স্বপ্রার্থ্যপূরণসামর্থ্যং সূচয়ন্তী তদর্থমার্ত্ত্যা শরণং যাতি—যস্যেতি। কিলেতি প্রসিদ্ধমেবেদমিত্যর্থঃ। বিশ্বাত্মন্ হে সর্ব্বান্তর্যামিন্! এবমুভয়থা মহাশক্তিমত্ত্বমুক্তম্, অতো গতিং গতাস্মি। নন্থ ত্বমস্মন্মাতা কিমিদং বদসি? তত্রাহ—হে আদ্যেতি; মহাপুরুষত্বাদিতি ভাবঃ। যদ্বা, এতাবন্তং কালং ন কথঞ্চিৎ ত্বামেবং প্রপন্নাস্মি, অধুনা চ কিঞ্চিৎ প্রার্থয়িতুং শরণং যামীত্যাশয়েনাহ—আদ্যেতি ॥

৩২-৩৩। অতো গুরোরিব মমাপ্যভীষ্টং পরিপূরয়তমিত্যাহ—চিরাদিতি দ্বাভ্যাম্। চিরকালং মৃতস্যাপি সুতস্য আদানে যমালয়াদ্‌গ্রহণে আনয়ন ইত্যর্থঃ; গুরবে গুর্ব্বর্থং গুরুদক্ষিণারূপং তৎসুতং যথানিন্যথুস্তথা কুরুতম্; যদ্বা, তথা অপি মেঽপি কামং কুরুতম্। তৎসম্পাদনঞ্চ যুবয়োঃ সুকরমেবেত্যাহ—যোগেতি; যদ্বা, ভো মাতঃ! জাতমাত্রা হতাস্তেঽধুনানীতা অপি কথং ত্বয়া চিরেণ পরিচেতুং শক্যাঃ, আবাভ্যাং বা জ্ঞেয়াঃ? তত্রাহ—যোগেতি। অচিন্ত্যানন্তযুষ্মন্মহাপ্রভাবাদিতি ভাবঃ। এবং স্বকামস্য গৌরবং মত্বা প্রাকৃতমনভিব্যজ্য সামান্যতঃ প্রার্থ্যাধুনার্ত্ত্যা নির্দ্দিশতি—ভোজরাজেতি। অনেন তেষাং হননে তস্য শক্তিরপি সূচিতা। আহৃতান্ যুবাভ্যাং যমালয়াদানীতান্ সতঃ; কীদৃশীমবস্থাং প্রাপ্তাঃ সন্তীতি দ্রষ্টুং কাময়ে ॥

৩৪। সম্যক্ স্তুত্যাদিনা দৃঢ়ং চোদিতঃ সন্, সম্যক্ সখ্য এব সুখমন্তর্বিবিশতুঃ প্রবিষ্টৌ; তত্র হেতুঃ—যোগেতি, অচিন্ত্যানন্তমহাশক্তিকত্বাদিত্যর্থঃ। হে ভারতেতি মহাবংশজেন ত্বয়া ভগবন্মাহাত্ম্যং প্রতীয়ত এবেতি ভাবঃ ॥

৩৫। উপলভ্য ভৃত্যাদিদ্বারা স্বজ্ঞানশক্ত্যা বা জ্ঞাত্বৈব ; যদ্বা, চিরমভীপ্সিতৌ সমীপ এব লব্ধ্বা ; তস্য চালভ্যলাভোঽভূদিত্যভিপ্রায়েণ তৌ বিশিনষ্টি—বিশ্বস্য আত্মদৈবম্, ইষ্টদেবতাম্, একত্বং তয়োরৈক্যাপেক্ষয়া, দ্ব্যর্থে তথা ; আত্মনস্তু স্বতরামতিশয়েনাত্মদৈবম্,—কুলদেবত্বাৎ স্বয়ং তস্মিন্ সর্ব্বার্পণাচ্চ। অতস্তদ্দর্শনেন য আহ্লাদ আনন্দমহোদধিস্তস্মিন্ পরিতঃ প্লুতো মগ্ন আশয়োঽন্তঃকরণং যস্য সঃ, অনেন পুরা শ্রীবামনদেবস্য সদা দ্বারবর্ত্তি-শ্রীভগবতোঽপি দর্শনাদেতয়োর্দর্শনমাহাত্ম্যং সূচিতম্, অধুনাশেষভগবত্তাপ্রকটনাৎ, অতএব সর্ব্বাংশৈঃ পরিপূর্ণতয়াত্রাবতীর্ণত্বাত্তদানীং তদ্দ্বারেঽপি ভগবতঃ স্থিতির্জ্ঞেয়া। অতঃ সম্যক্ সাঞ্জলিত্বাদিনোত্থায়, দৈত্যরাড়িতি পরমাদরাৎ ; যদ্বা, দৈত্যানামন্যেষামপি তাদৃশভাবং সূচয়তি, অতএব সান্বয়ঃ ॥

৩৬। মুদা সম্যক্ স্বশিরোনিধানাদিনানীয়, অতস্তস্মিন্মুদা নিবিষ্টয়োরাসীনয়োঃ সতোঃ, এবং মুদেত্যস্যোভয়তোঽপ্যন্বয়ঃ। তথা তয়োরিত্যস্যাপি স্থানদ্বয়েঽন্বয়েনাপৌনরুক্ত্যম্। পাঠান্তরং স্পষ্টম্। তৎপাদাবনেজনসম্বন্ধি-জলং সর্ব্বং সবৃন্দো বভার, শিরসি উর্দ্ধসর্ব্বাঙ্গেষু বা ধৃতবান্, যতো মহাত্মনোঃ সাক্ষাৎ পরমেশ্বরয়োঃ ; হ স্ফুটম্ ॥

৩৭। সম্যগর্হয়ামাস, সম্যক্ত্বসাধনান্যাহ—মহাবিভূতিভিরিত্যাদিনা। মহাবিভূতীরেবাহ—মহার্হেত্যাদি। যদ্বা, মহাবিভূতিভিশ্ছত্র-চামরাদি-নিজমহাবৈভবৈঃ ; অমৃতবদ্ভক্ষণং ভক্ষ্যত ইতি তথা তৎ, মহামিষ্টান্নপানাদিকমিত্যর্থঃ। যদ্বা, অমৃতং ভক্ষণঞ্চ ফলাদিকং তাম্বূলাদিকং বা, আদি-শব্দাদ্রত্নপর্য্যঙ্কাদয়ঃ, স্বস্য গোত্রং কুলং পুত্র-কলত্রাদিবিত্তঞ্চ, তয়োরাত্মনশ্চ দেহস্য দেহিনো বা সম্যক্ তদেকাধীনতাদিনার্পণেন, তদীয়তয়া নিবেদনেন ॥

৩৮। ইন্দ্রস্য সেনেব সেনা যস্য সঃ, দৈত্যানামপি সর্ব্বেষাং বৈষ্ণবত্বেন দেবরূপাদ্ভগবতঃ শ্রীকৃষ্ণস্য, ভগবতোর্বা দ্বয়োঃ পাদাম্বুজম্, একত্বেঽপি দ্বিত্বং বহুত্বঞ্চ সিধ্যেদিতি প্রাগুক্তমেব, মুহুর্বিভ্রৎ, অতৃপ্ত্যা পুনঃ পুনঃ শিরসি বক্ষসি চ ধারয়ন্ ; যদ্বা, মুহুর্যৎ প্রেম তেন বিভিন্নয়া, যত্নেন সংব্রিয়মাণস্যাপি[1] প্রেম্ণঃ পুনঃ পুনরাবির্ভাবাৎ ; হ হর্ষে, হা খেদে বা, তৎস্মরণেনাত্মনস্তাদৃশত্বাভাবেন বা, শ্রীবাদরায়ণেরতৃপ্ত্যা প্রেমাভ্যুদয়াৎ[2], ইত্থমেব সম্বোধয়তি—নৃপেতি। প্রেমলক্ষণমাহ—আনন্দেত্যাদিবিশেষণৈস্ত্রিভিঃ। এষাং যথোত্তরং তত্র শ্রৈষ্ঠ্যম্, তত্রানন্দেতি পদং সমস্তমপি তৃতীয়ান্ততয়াগ্রে দ্বয়োরপি যোজ্যম্ ॥

৩৯। কৃষ্ণায় সাক্ষাদ্ভগবতে, সাংখ্যং জ্ঞানম্, যোগঃ সমাধিস্তয়োস্তচ্ছাস্ত্রদ্বয়স্য বা বিতানো বিস্তারো যস্মাত্তস্মৈ, তত্তৎপ্রবর্ত্তকায়েত্যর্থঃ। যদ্বা, যস্মিন্ তস্মৈ তস্মিন্নেব তয়োস্তাৎপর্য্যাৎ, যতো ব্রহ্মণে সর্ব্বজীবৈক-তত্ত্বায় ; ন কেবলং তদ্রূপায়ৈব, তস্মাদ্ভিন্নত্বেনাপি বর্ত্তমানায়েত্যাহ—পরমাত্মন ইতি। যদ্বা, ব্রহ্মণে সর্ব্বব্যাপকায় ; কথমিত্যপেক্ষায়ামাহ—পরমেতি ; অন্তর্য্যামিতয়েত্যর্থঃ। বিশেষণানামেষাং যথোত্তরং শ্রৈষ্ঠ্যম্। অন্যত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, কৃষ্ণত্বমেব দর্শয়ন্ তমেব বিশিনষ্টি—বেধস ইত্যাদিনা ॥

৪০। হি নিশ্চিতম্, চ অপি, দুষ্প্রাপমপি ; অপি-শব্দস্যাদুর্লভমিত্যনেন পরেণ বান্বয়ঃ। যদৃচ্ছয়া স্বয়মেবেত্যর্থঃ। অন্যত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, প্রাগ্‌দুষ্প্রাপমপ্যধুনা সুলভং নিজাশেষৈশ্বর্য্যপ্রকটনেন, পূর্ব্বতোঽপ্যধিক-কারুণ্যবিস্তারণাৎ ॥

৪১-৪২। দৈত্যাদয়স্ত্বয়ি নিতরাং বদ্ধবৈরা অপি ; কুতঃ ? বিশেষতঃ শুদ্ধং রজআদ্যমিশ্রিতং যৎ সত্ত্বং তৎ ধামাশ্রয়ো যস্য তস্মিন্, তদধিষ্ঠাতরীত্যর্থঃ। শাস্ত্রস্য শরীরিণি আত্মনি বেদমার্গপ্রবর্ত্তক ইত্যর্থঃ। দৈত্যাদীনাং রজস্তমঃস্বভাবত্বেনোন্মার্গে প্রবৃত্ত্যা স্বপ্রতিকূলৈঃ সাধুভিঃ সহ দ্বেষেণ তৎপরিপালকে ত্বয়ি স্বত এব দ্বেষোৎপত্তেরিতি ভাবঃ। তত্র গন্ধর্ব্বাদীনাং চতুর্জাতীনাং বৈরপ্রসিদ্ধ্যভাবেঽপি তদুক্তির্দৈত্যানুগানাং কেষাঞ্চিত্তেষাং রজস্তমঃস্বভাবাপেক্ষয়া ; যক্ষাদয়শ্চ ত্রয়স্তামসাঃ সর্ব্বে দৈত্যানুবর্ত্তিন এব, ভূতাদয়স্তু শৈবাভিমানিনঃ, এবম্ভূতা দৈত্যাদয়ো যে তে বয়মিত্যন্বয়ঃ। যদ্বা, তে দুষ্টত্বেন প্রসিদ্ধা দৈত্যাদয়ো বয়ম্, অন্যে চ কেচিন্মনুষ্যাস্তাদৃশা দৈত্যাদিসদৃশাঃ, যথা কংসাদয়ঃ ; চ-কারদ্বয়মুভয়েষামপি তুল্যত্বেন প্রাধান্যাৎ ॥

৪৩-৪৪। তেম্বেব কেচন পৌণ্ড্রাদয় উচ্চৈর্বদ্ধেন বৈরেণ, ভক্ত্যা স্মরণলক্ষণয়া ; এবং তমঃস্বভাবানুক্ত্বা রজঃস্বভাবানাহ—কেচন গয়াসুরাদয়ঃ ; কাময়তঃ স্বর্গাদিবাঞ্ছয়া, কিংবা শ্রী-

---

১। সংধ্রিয়মাণস্যাপি (ঘ, ঙ) ; ২। প্রেমার্ণবোদয়াৎ (গ)।

মোহিন্যবতারে তদ্রূপদর্শনেন স্মরতঃ। সুরাদয়ো ন তথেতি তেষাং বহুলভোগাদ্যাসক্ত্যা ত্বৎস্মরণাসিদ্ধেঃ; আদি-শব্দাদ্ঋষ্যাদয়ঃ, তেষাঞ্চ কর্ম্মাদ্যাসক্তেরিতি তব যোগমায়ামৈশ্বর্য্যবিশেষমিত্যর্থঃ। যোগেশাঃ শ্রীসনকাদয়োঽপি ন বিদন্তি, ন জ্ঞাতুং শক্নুবন্তি; তত্র হেতুঃ—হে যোগেশ্বরেশ্বরেতি, অচিন্ত্যানন্তমহৈশ্বর্য্যাদিত্যর্থঃ। প্রায় ইতি ভক্তানাং কেষাঞ্চিদবেদ্যত্বাৎ। অন্যত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, ভক্ত্যেতি দৃষ্টান্ততয়া, যথা ভক্ত্যা সন্নিকৃষ্টা নৈকট্যং লব্ধাঃ, কিংবা দর্শনং প্রাপ্তা ইতি প্রসঙ্গাদধ্যাহার্য্যম্। ততশ্চ সন্নিকৃষ্টাঃ সাত্ত্বিকত্বেন ত্বন্নৈকট্যযোগ্যা অপীত্যর্থঃ। অথবা দেবাদয় এব ত্বদ্দর্শনমর্হন্তি, ন তু বয়মিত্যাহ—দৈত্যেতি ত্রিভিঃ। যতো দৈত্যাদয়ো বয়ং নিবদ্ধবৈরাঃ। তাদৃশত্বে হেতুঃ—কেচনেতি। উদ্বদ্ধবৈরেণ বিশিষ্টাঃ, কেচন কামতো ভক্ত্যা বিশিষ্টাঃ, ন তথা ন তাদৃশাঃ সুরাদয়ঃ, যতঃ সত্ত্বসংরব্ধাঃ, অতএব সন্নিকৃষ্টাঃ সাক্ষাদ্দর্শনাদিনা ত্বৎসন্নিকর্ষযোগ্যা ইত্যর্থঃ। তথাপ্যস্মাভির্যদ্দর্শনং তব তত্র চাবতারিণঃ, তত্রাপ্যশেষৈশ্বর্য্যপ্রকটনপরস্য সাগ্রজস্য প্রাপ্তম্, তদ্ধেতুঃ কেন জ্ঞেয় ইত্যাহ—ইদমিতি। অর্থঃ স এব। নিজৈশ্বর্য্যপ্রকটনেন তব কৃপাবিশেষ-বিস্তারণাদেবেত্যভিপ্রায়েণ কৃপামেব স্তৌতি—ইদমিতি। যোগ ঐশ্বর্য্যবিশেষস্তদ্রূপা যা মায়া কৃপা তাম্, ইদমিত্থমিতি ঈদৃশী, অনেন প্রকারেণ হেতুনা চ স্যাদিতি যোগেশা অপি ন বিদন্তি,—অপরিচ্ছিন্নত্বাহেতুকত্বাদ্যনন্তমাহাত্ম্যাৎ। তত্রৈব হেতুঃ—যোগেতি। অন্যৎ সমানম্ ॥

৪৫। তত্তস্মাৎ স্বদর্শনদানাদ্ধেতোঃ, নোঽস্মান্ প্রতি, বহুত্বং নিজপরিবারাপেক্ষয়া, নিরপেক্ষৈর্মুক্তৈরপি বিশেষেণ মোক্ষাদ্যুপেক্ষয়া প্রযত্নেন মৃগ্যমেব, ন তু লভ্যম্; যদ্যুবয়োর্যুষ্মাকং বা, ভক্তজনাপেক্ষয়া গৌরবেণ বা বহুত্বম; পাদ এবারবিন্দং সর্ব্বসন্তাপহরণামৃতরসস্রাবাদিনা, অতস্তদেব ধিষণং তদন্যগৃহং চান্ধকূপ এব বিবিধদুঃখাবহত্বাদবুদ্ধিভিরলক্ষ্যত্বাচ্চ, তস্মান্নিষ্ক্রম্য; বিশ্বশরণত্বেন তরূণাং নিরুপাধি-পরোপকারশীলতাদিকমুক্তম্, অতএব তদঙ্ঘ্রিষু তত্রাপি উপ স্বসমীপ এব লব্ধবৃত্তিঃ; ইতি তত্র স্বপ্রয়াসো নিরস্তঃ, সুপক্বফলাদীনাং স্বয়মেব সর্ব্বত্র পতনাৎ, কদাচিৎ ক্বচিত্তদভাবেঽপি, কিংবা শীতোষ্ণাদাবপি শান্তোঽনুদ্বিগ্নচিত্তঃ; যদ্বা, রাগদ্বেষাদিরহিতঃ সন্নেকো নিরন্তর-স্মরণকীর্ত্তনবিশেষ-সম্পত্তয়ে একাকী উতাথবা ত্বদ্ভক্তিরসাস্বাদনার্থং সর্ব্বসখৈশ্চরামি, সুখমিতস্ততো ভ্রমামি; সর্বসখৈরিতি মহতাং পরমদয়ালুত্বেনাত্মনস্তৎসঙ্গযোগ্যতা সূচিতা। অন্যত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, নিরপেক্ষবিমৃগ্যং যুষ্মৎপদারবিন্দয়োর্ধিষণং শ্রীনন্দব্রজলক্ষণম্, তদন্যৎ সর্বং ব্রহ্মলোকাদিগৃহমেবান্ধকূপঃ,—তত্র পতিতৈস্ত্বদ্ধিষণস্যালভ্যত্বাৎ, তস্মান্নিষ্ক্রম্য তমনপেক্ষ্যেত্যর্থঃ। বিশ্বশরণং শ্রীবৃন্দাবনতরবঃ; তথা চোক্তং শ্রীভগবতা (ভা^{0} ১০।২২।৩২) 'পশ্যৈতান্ মহাভাগান্' ইত্যাদি, তেষামঙ্ঘ্রিষু; যদ্বা, বিশ্বশরণস্য তবাঙ্ঘ্র্যাঃ কিংবা বিশ্বশরণং যৌ ত্বদঙ্ঘ্রী তয়োরুপ সামীপ্যেন লব্ধা বৃত্তিঃ স্থিতির্যেন সঃ; উত অপি, স্বপরিবারাদি-ত্যাগেনৈকোঽপি শান্তঃ; যদ্বা, ত্বৎসঙ্গত্যা শান্তঃ সুখী সন্ কদাচিত্ত্বয়া সহৈকাক্যপি কদাচিচ্চ সর্বসখৈর্ব্রজজনৈরপি সহ; যদ্বা, একঃ শ্রেষ্ঠো গোপত্বেন সর্বোত্তমঃ, কিংবা গোপানামেকঃ সন্ সর্বস্য বিশ্বাত্মকস্যাপি তব সখিভির্গোপৈরপি সহচরামি, শ্রীবৃন্দাবনাদৌ তত্র পরিভ্রমামি। দুর্ঘটতরপদপ্রার্থনে লজ্জাদিনা ব্যক্ততয়া তদনুক্তিঃ। 'নঃ' ইতি প্রাগুক্তেঽপি পশ্চাদেকত্বেনোক্তিঃ, দুর্লভস্য বস্তুনো বহুষু দানাযোগ্যত্বস্য, কিংবা মদীদৃশতা সিদ্ধা, তদীয়েষু চ স্বতঃ প্রসাদসিদ্ধেরিত্যভিপ্রায়েণেতি ॥

৪৬। ননু 'বলিরিন্দ্রো ভবিষ্যতি' ইতি বচনপ্রামাণ্যেন ত্রিলোক্যা বৈষ্ণবত্ব-সম্পত্তয়ে ত্বমিন্দ্রো ভবিতাসীত্যধুনা কথমেবং ঘটতাম্? তত্রাহ—শাধীতি। নন্বন্যস্মাচ্ছিক্ষস্বেতি চেত্তত্রাহ—হে ঈশিতব্যেশেতি। পরমেশ্বরত্বেন তবৈবানুশাসনযোগ্যত্বাদিতি ভাবঃ। তত্র চাদাবনুশাসনমাত্রেণ নিষ্পাপান্ দৈত্যত্বনিদানরজস্তমোমূলপাপরহিতান্ কুরু; ততশ্চ ত্বদনুশাসনানুষ্ঠানসিদ্ধ্যা তদ্যোগ্যো ভবেয়মিত্যাশয়েনাহ—পুমানিতি। অধিকারাপেক্ষা নিরস্তা, শ্রদ্ধয়েত্যন্যথা নাস্তিকতাপ্রসক্ত্যা ফলাসিদ্ধেঃ। কিংবা শীঘ্র-সুসিদ্ধ্যপেক্ষয়া বিশেষেণ মুচ্যতে, প্রেমসম্পত্তেঃ, তচ্চ ত্বৎপ্রভাবাদিত্যাহ—হে প্রভো! ইতি; স্বপক্ষে—হে দৈত্যরাজ! তাদৃশানামিদমতীব দুর্ঘটম্, তত্রাহ—শাধীতি। ঈশিতব্যানাং ভৃত্যানাং মাদৃশামীশ! পরিপালকেতি ত্বদ্ভক্তবাৎসল্যেন সুঘটমেবেতি ভাবঃ। নন্বধুনা তদযোগ্যোঽসীতি চেত্তত্রাহ—আদৌ নিষ্পাপান্ কুরু, ততশ্চ পাপরাহিত্যেন ত্বদাজ্ঞানুষ্ঠানযোগ্যতয়া তদাতিষ্ঠন্ পরমভক্তো ভূত্বা তদ্যোগ্যতামপি প্রাপ্স্যামীত্যর্থঃ। অথবা অহো তাদৃশ-

ভাগ্যহীনানস্মান্ প্রতি তৎপ্রসাদো যদি বা অধুনা ন সম্পাদ্যেত, তদা নিজাগমনপ্রয়োজনমপ্যাদিশ্যতাম্, তেনৈব কৃতার্থো ভবেয়মিত্যাহ—শাধীতি ; কিঞ্চিদাদিশেত্যর্থঃ। অন্যৎ সমানম্ ॥

৪৭। তৎপ্রার্থিতস্যাধুনা মহাদুর্ঘটত্বেন তত্রোত্তরমদত্ত্বা স্বাগমনপ্রয়োজন-কথনেনৈব তং সন্তোষয়ংস্তদাহ—আসন্নিতি ত্রিভিঃ। দেবা অপি জহসুঃ ॥

৪৮। হিরণ্যকশিপোরিতি তৎপুত্রাৎ কালনেমিনো জাতা ইতি শ্রীহরিবংশোক্তানুসারেণ জ্ঞেয়ম্। তচ্চ পুরা দ্বিতীয়াধ্যায়ারম্ভে সূচিতমেব। তদ্বিশেষঃ শ্রীহরিবংশে সুব্যক্ত এব, অত্র বাহুল্যভয়ান্ন লিখ্যতে ॥

৪৯। হে রাজন্নিতি তেষাং তত্তৎ সর্ববৃত্তং ত্বয়া জ্ঞায়ত এবেতি ভাবঃ। কীদৃশীং গতিং প্রাপ্তা ইতি শোচতি, যতঃ স্বান্ স্বকীয়ানাত্মজান্, অত এতানর্পয়েত্যাদিশন্, তেষাং তদধীনতামাহ—ত ইতি। এবং পরমভক্তেন সর্বজ্ঞেন শ্রীবলিনা শ্রীভগবদ্দর্শনার্থং তে সদা স্বসমীপেঽবস্থাপ্যন্ত ইতি জ্ঞেয়ম্ ॥

৫০-৫১। প্রকর্ষেণাবশ্যকতয়া প্রণয়েন বা নেষ্যামঃ, বহুত্বং নয়নদার্ঢ্যায় নিজপ্রৌঢ়ি-সূচনাৎ ; পাঠান্তরং স্পষ্টম্ ; মাতৃশোকাপনুত্তিহেতুমাহ—তত ইতি। তদনন্তরমেব শাপাদুপহাসেন শ্রীব্রহ্মদত্তাৎ, পাপেতি বা পাঠঃ; বিশেষেণ নিঃশেষেণ চ সর্বথা মুক্তাঃ, অতএব বিজ্বরাঃ সর্বসন্তাপরহিতাঃ সন্তঃ ; লোকমাত্মীয়ম্, তত্রত্যানাং স্বপরিবারাণাং সন্তোষার্থং নিশ্চয়ার্থঞ্চ ; তানেব নির্দ্দিশন্ ভোগান্তে পরমপদং প্রাপ্স্যন্তীত্যাহ—স্মরেতি। পুনঃ পশ্চাৎ সদ্গতিং শ্রীবৈকুণ্ঠলোকম্, অথবা লোকং মদীয়ং তদেবোক্তপোষন্যায়েন দ্রঢ়য়ন্নাহ—স্মরেতি, পুনস্ত্বর্থে বাক্যালঙ্কারে। অন্যৎ সমানম্ ॥

৫২। সম্যক্ সপরিচ্ছদত্বাদিনা করগ্রহণাদিনা চাদায়, পূজিতৌ তদর্পণাদিনা সম্মানিতৌ সন্তৌ ; মাতুর্মাত্রে ॥

৫৩। বালকানিতি মাতৃসন্তোষার্থং শ্রীভগবদিচ্ছয়া পূর্ব্ববদ্বালকরূপপ্রাপ্তেঃ, কিংবা তস্যাঃ স্নেহভরেণ বালকতয়ৈব পরিস্ফূর্ত্তেঃ ; দেবী ঈশ্বরী, শ্রীভগবন্মাতৃতয়া গৌরবাৎ ; পরিষ্বজ্যেতি ক্রমশঃ স্নেহাকুলতয়াতিশৈঘ্র্যেণ যুগপদিব বা। এবমগ্রেঽপি ॥

৫৪। সুতানাং সুতস্য বা কৃষ্ণস্য স্পর্শেনৈব পরিতঃ প্লুতং প্রস্নুতক্ষীরমিত্যর্থঃ। স্নুতমিতি পাঠেঽপি স এবার্থঃ। তত্র হেতুঃ—মায়য়া পুত্রস্নেহলক্ষণয়া মোহিতা আকৃষ্টচিত্তেত্যর্থঃ। ন চ সা মায়া তয়াপি পরিহর্ত্তুং শক্যত ইত্যাশয়েনাহ—বিষ্ণোর্বিশ্বব্যাপকস্য ভগবতঃ। ননু শ্রীভগবতা স্বমাতরি সা কিং বিস্তার্য্যতে ? তত্রাহ—যয়েতি। যয়া মায়য়া তৎস্বীকারেণ বিনা তস্যাঃ সঙ্কোচেন বিশ্বসৃষ্ট্যপ্রবৃত্তেরিত্যর্থঃ। যদ্বা, মায়য়া কৃপয়া সৃষ্টিঃ প্রবর্ত্ততে, তস্যাস্তন্মাতৃতয়া পুনঃ পুনর্জন্ম স্যাদিত্যর্থঃ ॥

৫৫। গদাভৃতো গদাধরস্য গদামাদায় তত্রাগমনাৎ, কিংবা সাক্ষাৎ শ্রীনারায়ণস্যেত্যর্থঃ,—জন্মসময়দৃষ্টরূপদর্শনাৎ। যদ্বা, গদং নিজানুজম্ আ সম্যগ্ বিভর্ত্তি পালয়তীতি তথা তস্য নিজাশেষৈশ্বর্য্যপ্রকটনার্থং শ্রীবসুদেবপুত্রতয়াবতীর্ণস্য ভগবত ইত্যর্থঃ। পীতশেষমিতি পূর্ব্বজন্মসময়ে প্রাকৃতরূপদর্শনেন স্নেহভরোদয়েন তদানীং প্রস্নুতস্তনপানাদিতি জ্ঞেয়ম্। নারায়ণঃ সাক্ষাদ্ভগবান্ স এব, তস্যাঙ্গং শ্রীহস্তস্তস্য সম্যক্ স্পর্শঃ সমাদানং তেন প্রত্যয়তো লব্ধমাত্মনো দর্শনং স্বরূপজ্ঞানং কিংবা শ্রীভগবতো মাহাত্ম্যজ্ঞানং যৈস্তথাভূতাঃ সন্তঃ ॥

৫৬। গোবিন্দমশেষৈশ্বর্য্যপ্রকটনার্থং পৃথ্ব্যামবতীর্ণং সাক্ষাদ্ভগবন্তমিত্যর্থঃ। ততশ্চ স্নেহাধিক্যেনাত্মকৃতার্থতাপাদনেন চ প্রাগ্ দেবকীং মাতরম্, মিষতাং পশ্যতাং সর্ব্বভূতানামিতি শ্রীভগবদ্ভগবদীয়াপেক্ষয়ান্যেষ্বনাদরাৎ ; যদ্বা, আশ্চর্য্যেণ সর্ব্বভূতেষু পশ্যৎসু সৎস্বিত্যর্থঃ। ইতি তত্রাসম্ভাবনাদিকং নিরস্তম্ ; ধাম শ্রীবৈকুণ্ঠলোকম্, বিহায়সা আকাশমার্গেণ ॥

৫৭। রচিতাং শ্রীকৃষ্ণেনৈব দর্শিতাং মায়াং স্বশক্তিবিশেষম্, কিংবা তেনৈব কৃতাং কৃপাং মেনে, হে নৃপেতি। এবং মাতরি ভ্রাতৃষু চ তৎসম্বন্ধেন শ্রীবলৌ চ শ্রীভগবতোঽনুগ্রহবিশেষো বিচার্য্যতয়াবগম্যতামিতি ভাবঃ ॥

৫৮। এবম্বিধানীদৃশানি অদ্ভুতানি সাক্ষাদৈশ্বর্য্যবিশেষপ্রকটনেন লোকাতীতানি, কিংবা আশ্চর্য্যাণ্যনন্তানি বীর্য্যাণি মঙ্গলচরিতানি প্রভাবা বা সন্তি। তত্র হেতুঃ,—অনন্তং বীর্য্যং শক্তির্যস্য তস্যেতি। তত্রৈব হেতুঃ—পরমাত্মনোঽন্তর্যামিতয়া সর্ব্বত্র সর্ব্বথা সর্ব্বপ্রবর্ত্তকস্যেতি। তত্রাপি হেতুঃ—কৃষ্ণস্য সাক্ষাৎ পরমেশ্বরস্যেতি। অনন্তবীর্য্যত্বেন পরমেশ্বরত্বমুক্তমেব, ততশ্চ কৃষ্ণস্যেতি তত্রাপ্যশেষৈশ্বর্য্যপ্রকটনার্থমবতীর্ণস্য ভগবত ইত্যর্থঃ। হে ভারতেতি মহা-

বংশজেন ত্বয়া তানি প্রতীয়ন্ত এবেতি। তথা তান্যশেষতঃ কেনাপি বর্ণয়িতুং ন শক্যন্ত ইতি ত্বয়া বুধ্যত এবেতি ভাবঃ॥

৫৯। এবং সত্য এব তেষাং শ্রীবৈকুণ্ঠলোকলাভং-শ্রুত্বা বিস্মিতান্ ব্রাহ্মণান্ দৃষ্ট্বানুগৃহ্ণন্, অহো শ্রীভগবৎসোদরাস্তে তৎপদং প্রাপ্তা ইতি কিং বক্তব্যম্, তদ্বার্ত্তাশ্রবণাদিনান্যেঽপি তৎ প্রাপ্নোতীতি বদন্ তাদৃশশ্রীশুকদেবস্যোক্ত্যা সুপ্রীতঃ সন্ শ্রীলোমহর্ষণিস্তন্মাহাত্ম্যপূর্ব্বকং শ্রীভগবচ্চরিতমাহাত্ম্যমাহ—য ইতি, অধিকারাপেক্ষা নিরস্তা, অনু নিরন্তরং শৃণোতি; বা-শব্দাদনু-শব্দস্যাত্রান্বয়ঃ, অনু শ্রাবযেদ্বা; তত্র হেতুঃ—অমৃতং পরমানন্দরসস্তদ্রূপা পরমমধুরা কীর্ত্তির্যস্য তস্যেতি তচ্চরিতস্যামৃতত্বং ধ্বনিতম্। অতোঽত্যাজ্যত্বাদিতি ভাবঃ। যদ্বা, অন্বাচয়ন্যায়েনাপি শৃণোতি; মুরারেরিতি সাক্ষাদ্ভগবত্ত্বং সূচ্যতে, শ্রীকৃষ্ণেনৈব স্বয়ং নরক-সেনানীমুরাসুরবধাদমৃত-কীর্ত্তিত্বাদেব শ্রীব্যাসপুত্রৈর্বর্ণিতম্; যদ্বা, তদ্বর্ণিতত্বেন বিশেষতোঽধিকরসময়ত্বং[১] বোধয়তি,—প্রিয়জনমুখেনৈব তৎ-কথায়া রসবিশেষোদয়াৎ; তচ্চ (ভা° ১০।১।১৩) 'পিবন্তং ত্বন্মুখাম্ভোজচ্যুতম্' ইত্যাদাবুক্তমেব, জগতোঽবিশেষেণ সর্ব্বস্যৈবাঘং প্রারব্ধাদ্যশেষ-দুষ্কর্ম্মলক্ষণং সংসারদুঃখং বা ভিনত্তীতি তথা তৎ, ভগবতি শ্রীকৃষ্ণে কৃত-চিত্ত ইত্যস্মিন্ লোকেঽপি মহাসুখমুক্তম্॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে উত্তরার্দ্ধে শ্রীশ্রীল-সনাতন-গোস্বামিপাদ-কৃতায়াং শ্রীবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণ্যাং শ্রীদশম-টিপ্পন্যাং পঞ্চাশীতিতমোঽধ্যায়ঃ॥ ৮৫॥

ষড়শীতিতমোঽধ্যায়ঃ

১। শ্রীভগবতঃ পিত্রোর্ভ্রাতৃষু চানুগ্রহং শ্রুত্বা ভগিন্যামপি তমধিকং সম্ভাব্য তৎপ্রকারং সাদরং পৃচ্ছতি—ব্রহ্মন্নিতি, হে বেদস্বরূপ! অতস্ত্বং তৎ সর্ব্বং সমূলং বেৎসীতি ভাবঃ। অতএব তৎপ্রকারং বেদিতুমিচ্ছামঃ। বহুত্বং সর্ব্বশ্রোতৄণামপেক্ষয়া, সা চ বিনয়াদেব; রামকৃষ্ণয়োরিতি 'রমন্তে যোগিনোঽনন্তে' ইত্যত্রেতি তথা 'কৃষির্ভূর্বাচকঃ শব্দঃ' ইতি বচনতঃ সাক্ষাদ্ভগবতোরিত্যর্থঃ। অনেন তথা স্বসারমিতি দ্বয়োরপি তস্যাং স্নেহসূচনেন চ, দ্বয়োস্তয়োঃ সম্মত্যৈবোপযমস্য সিদ্ধ্যা তস্য দুষ্করত্বমভিপ্রেতম্। বিজয় ইতি বক্ষ্যমাণরুক্মি-যাদবসৈন্যজয়পূর্ব্বক-শ্রীসুভদ্রাহরণস্য কিংবা তদ্বিবাহেন তদুৎ-কর্ষলাভস্যাভিপ্রায়েণ। ননু কিং তব তদ্বিবিদিষয়া? তত্রাহ—যেতি; যস্যাঃ সম্বন্ধেন মম ভগবদীয়ত্ববিশেষঃ সম্পন্ন ইতি ভাবঃ॥

২। প্রভুরিতি শ্রীকৃষ্ণসখ্যেন বিশেষতশ্চ শ্রীসুভদ্রা-পতিত্বেন পরমাদরাৎ; যদ্বা, পর্য্যটনাদৌ সমর্থ ইতি। তত্রৈব বিশুদ্ধকর্ম্মকারিত্বাদর্জ্জুন ইতি। আত্মনো মাতুলেয়ীমিতি তৎপরিণয়নযোগ্যতা সূচিতা,—তদানীং লোকে তদ্ব্যবহার-বৃত্তেঃ॥

৩। রাম ইতি গদাযুদ্ধশিক্ষণাদিনা দুর্য্যোধনরমণাভি-প্রায়েণ; স বিজয়ো যতির্ভূত্বেতি শ্রীসুভদ্রাং দ্রষ্টুং তেন চ তস্যা ভাবং স্বস্মিন্ জনয়িতুং তদাবাসে শ্রীরামস্য গেহে তদলক্ষ্যত্বেন প্রবেশার্থম্॥

৪। বৈ চ, তত্র তস্যামেবাবাৎসীৎ,—যতীনাং চাতুর্ম্মাস্য-মেকত্রৈব বাসাৎ; অজানতেতি শ্রীকৃষ্ণেচ্ছয়ৈবেতি জ্ঞেয়ম্, অন্যথা সর্ব্বজ্ঞস্য তদসম্ভবাৎ॥

৫। একদা চাতুর্ম্মাস্যান্তে; অতস্তন্নির্গমশঙ্কয়া নিমন্ত্র্যানীয়; কিল প্রসিদ্ধৌ॥

৬। মহতীং প্রৌঢ়াম্; ধীরাণামপি, বীরেতি পাঠে কামাদি-জয়সমর্থানামপি মনোহরাম্, দধে নিদধে॥

৭। বীক্ষ্য পরোক্ষে লোকদ্বারা শ্রুতং সাক্ষাদ্দৃষ্ট্বা, চকমে তং প্রতি জাতকামাভূৎ, পতিত্বেনৈচ্ছদিতি বা। কামস্য লক্ষণান্যাহ—হসন্তীত্যাদিবিশেষণত্রয়েণ; যদ্বা, যতি-নোঽপি স্বস্মিন্ ভাবক্ষুব্ধং মনঃ সংলক্ষ্য কপটবেশং বুদ্ধ্বা তঞ্চার্জুনমভিজ্ঞায় প্রহর্ষেণ কামেনৈব বা হসন্তী॥

৮। পরং কেবলং তামেব সম্যগন্যাশেষত্যাগেন অনু নিরন্তরং ধ্যায়ন্ কথং কদা লভেয়েতি, কিংবা তৎ-

---

[১] -রসবত্ত্বং (ঘ, ঙ)।

সৌন্দর্য্যাদিকং ভাবয়ন্ ; পরমুত্তমমন্তরমিতি বান্বয়ঃ। অর্জুনো বিশুদ্ধকর্ম্মাপীতি ভাবঃ। অন্যত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। তত্র রামাদিপৌরজনৈর্যঃ সম্মানঃ, স এব নিমিত্তং কারণং যস্য তথাভূতমপি ; সুখমিতি, অন্যথা শং শান্তিলক্ষণসুখম্ ; তত্র হেতুঃ—ভ্রমদিতি ॥

৯। মহত্যামিতি দেবোত্থানমহোৎসবাদ্ দুর্গতো নির্গতামিতি সুখহার্য্যত্বমুক্তম্। নহু তথাপি তাদৃশং সাহসং কথমুপপদ্যতে[1] ? তত্রাহ—অনুমত ইতি। তদ্যাত্রায়াং তেন প্রকারেণ হরণাদ্যর্থং নিভৃতমনুজ্ঞাতোঽনুমোদিতো বা, শ্রীবসুদেব-দেবকীভ্যাং শ্রীকৃষ্ণেন চ। নহু তথাপি যদুকুলমধ্যতঃ কথং সম্ভবেৎ ? তত্রাহ—মহারথঃ,—ভগবচ্ছ্রীনরাবতারত্বাৎ, তত্রাপি শ্রীভগবৎপৈতৃষ্বসেয়ত্বাৎ ॥

১০। রথস্থো ধনুরাদায়েতি তদনুমত্যা প্রভাসে নিহ্নুতস্য স্বরথাদেরেবানয়নাৎ। শূরান্ রথাদ্যারূঢ়ান্ যদুবীরান্ ভটাংশ্চ পদাতীন্ বিদ্রাব্য ভঙ্গং প্রাপয্য স্বানাং বন্ধূনাং ক্রোশতামুচ্চৈরার্ত্তনাদং কুর্ব্বতাম্, অনাদরে ষষ্ঠী ; যদ্বা, ক্রোশৎস্বপি স্বৎস্বিত্যর্থঃ ; ইতি তস্য নির্ভয়ত্বং সূচিতম্। তত্রৈব দৃষ্টান্তঃ—স্বভাগমিতি, মৃগাণাং মধ্যাদ্যথা সিংহঃ স্বভোগ্যং হরতি, তদ্বদিত্যর্থঃ ॥

১১-১২। তৎ ক্রোশনং হরণং বা, রামঃ সর্ব্বলোকরমণোঽপি ভগবান্ ক্ষুভিতঃ ক্রোধোদ্রেকেণ ত্যক্তধৈর্য্যঃ সন্ ; অক্ষোভস্যাপি কদাচিৎ ক্ষোভে দৃষ্টান্তঃ—পর্ব্বণীবেতি। অনেন ক্ষোভস্যাধিক্যমপি ধ্বনিতম্। সুহৃদ্ভিঃ শ্রীবসুদেবাদিভিরনুসান্ত্বিতঃ প্রিয়োক্ত্যানুনীয় প্রবোধিতশ্চ সন্, প্রাহিণোদিতি পরেণান্বয়ঃ। পাঠান্তরে সুহৃদ্ভিঃ শ্রীগদাদিভিশ্চ গৃহীতপাদঃ সন্ননুক্রমেণাশাম্যৎ ; বল ইতি তত্তৎপ্রস্থাপনে মহাসমর্থ ইতি, কিংবা বুদ্ধিবলেনাধিক ইতি, সুহৃদাং শ্রীকৃষ্ণস্য চানুমত্যৈব তেন সা হৃতেত্যবুধ্যতেতি ভাবঃ। অতএব মুদা প্রাহিণোৎ। পারিবর্হাণ্যেবাহ—মহেতি ; মহাধনা মহামূল্যা যা উপস্করাদয়স্তাঃ ; তত্রোপস্করা বিচিত্রবস্ত্রালঙ্কারপর্য্যঙ্কাদয়ঃ, নরাঃ পদাত্যাদয়ঃ, যোষিতো দাস্যাদয়ঃ ; যদ্বা, মহাধনানি স্বর্ণ-রত্নাদয় উপস্করাদয়শ্চ তাঃ, মহাধনাদীনাং যথোত্তরং নিকৃষ্টত্বং বাহুল্যং বা জ্ঞেয়ম্ ॥

১৩। এবং সখ্যাবর্জ্জুনে শ্রীভগবতোঽনুগ্রহমুক্ত্বা প্রসঙ্গাদ্ভক্তবরয়োরন্যয়োরপি তমাহ—কৃষ্ণস্যেতি। শ্রীশুকদেবস্যোক্তৌ প্রকৃতায়ামপি শ্রীশুক উবাচেতি পুনরুক্তিঃ প্রসঙ্গান্তরাপেক্ষয়া, এবমন্যত্রাপি জ্ঞেয়ম্। শ্রুতেন শাস্ত্রেণ দীব্যতি দ্যোতত ইতি শ্রুতদেবাখ্যয়া শ্রুতো বিখ্যাতঃ, দ্বিজেষু বিপ্রেষু শ্রেষ্ঠঃ, যতঃ কৃষ্ণস্য সাক্ষাদ্ভগবতো ভক্ত ইত্যর্থঃ। পাঠান্তরং স্পষ্টম্। অতঃ কৃষ্ণ এবৈকস্মিন্ কিংবা একা বিশুদ্ধা যা ভক্তিস্তয়া পূর্ণাঃ সমাপ্তা অর্থাঃ সর্ব্বে ধর্ম্মাদয়ো যস্য সঃ, শান্তঃ শ্রীভগবদেকনিষ্ঠচিত্তঃ (ভা০ ১১।১৯।৩৬) ‘শমো মন্নিষ্ঠতা বুদ্ধেঃ’ ইতি শ্রীভগবদুক্তেঃ ; কবিঃ সর্ব্বজ্ঞঃ, অলম্পটশ্চ বিষয়ানাসক্তঃ ; বিশেষণানামেষাং যথোত্তরং হেতুহেতুমদ্ভাবঃ ॥

১৪। বিদেহেষু দেশেষু, মিথিলায়াং পুর্য্যাম্, ক্রিয়া দেবপূজাদিলক্ষণা ॥

১৫। তৎপ্রকারমেবোক্তপোষন্যায়েন বিশদয়তি—যাত্রেতি, তু এব, যাত্রামাত্রমেব, দৈবাৎ প্রারব্ধবশাৎ, অনায়াসেনৈবেত্যর্থঃ। উত এব, উপনমত্যেব, ন তু কদাচিন্নোপতিষ্ঠতীত্যর্থঃ। অন্যথা শ্রীভগবদ্ভোগাদ্যসিদ্ধ্যা দুঃখোদয়াৎ, তাবতৈব তুষ্টঃ সন্ যথোচিতা ভগবদ্ভক্ত্যনুরূপা ইত্যর্থঃ ॥

১৬। তদ্রাষ্ট্রস্য পালো রাজাপি, তথা তাদৃশ এব, শ্রীকৃষ্ণভক্ত্যাদিনা শ্রুতদেবসদৃশ ইত্যর্থঃ। অতো নিরহম্মানো রাজত্বাভিমানশূন্যঃ ; যদ্বা, পাল-শব্দেন প্রজাপালনাদিস্বধর্ম্মপরত্বমপি সূচিতম্, তথাপি নিরহম্মানোঽগর্ব্বঃ ; অতঃ সহর্ষং সম্বোধয়তি—অঙ্গ ! হে রাজন্নিতি। অতএবোভাবপি তাববিশেষেণাচ্যুতস্য সর্ব্বৈশ্বর্য্যপরিপূর্ণস্য শ্রীকৃষ্ণস্য প্রিয়ৌ ; যদ্বা, অচ্যুতঃ স্বচিত্ততো বিচ্যুতিরহিতো ভগবানেব প্রিয়ো যয়োস্তৌ, অয়ং তু তয়োস্তথাভূতত্বে হেতুর্জ্জ্ঞেয়ঃ ; অতো ভক্তিবিশেষবিজৃম্ভিতদৈন্যভরেণ শ্রীভগবদ্দর্শনে নিজাযোগ্যতাং মন্যমানৌ তদর্থমপি শ্রীদ্বারকাং কিল ন প্রযাতাবিতি জ্ঞেয়ম্ ॥

১৭। অতএব প্রসন্নঃ সন্, যতো ভগবান্ তয়োর্ভাবাদ্যশেষজ্ঞঃ পরমভক্তবাৎসল্যাদিগুণনিধির্বা, রথং স্বয়মারুহ্য, মুনিভিঃ প্রায়ো দ্বারকায়াং নিবসদ্ভিঃ, কিংবা স্বভক্তয়োস্তয়োঃ সন্তোষবিশেষার্থং শ্রীভগবৎস্মৃতিমাত্রেণ সদ্যঃ সমাগতৈঃ সহিতঃ, অতএব প্রকর্ষেণ যযৌ, দারুকেণ শ্রীভগবদ্ভাবাভিজ্ঞেনাহৃতমিতি

---

[1] উপপদ্যেত (গ)।

তদেকভৃত্যত্বং শীঘ্রগমনাদিকঞ্চ সূচয়তি ; যদ্বা, ব্যোমমার্গগামিভির্মুনিভিঃ সাহিত্যেন প্রভোরপি তাদৃশগমনমাশঙ্ক্য স্বসেবাসৌভাগ্যস্য প্রভুশোভাবিশেষস্য চ সম্পত্তয়ে সমানীতম্ ; মুনিভিঃ সহারুহ্য ॥

১৮। মুনীনেব নামভির্নির্দ্দিশতি—নারদ ইতি। আদিশব্দাদ্ভরদ্বাজ-গৌতমাদয়ঃ। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। তত্র চৈবমাদিভিঃ সহেতি মুনিভিরিতি প্রাক্ তৃতীয়ান্ততয়া নির্দিষ্টৈঃ সহ যোজনার্থং কিংবা কেনচিৎ কল্পিতমিতি ॥

১৯। তং শ্রীভগবন্তমায়ান্তমিতি বর্ত্তমানতয়া সন্তোঽগ্রেঽভিগমনাদিকং বোধয়তি। হে নৃপেতি প্রহর্ষাৎ, পাঠান্তরে তত্তদ্দেশনৃপতয়শ্চ ; গ্রহৈঃ সহিতমিত্যদ্ভুতোপমা, সূর্য্যোদয়ে গ্রহাণামদৃশ্যত্বাৎ, তথাপি মহাতেজস্বিনাং মুনীনাং শ্রীভগবৎসান্নিধ্যাত্তেজোহানিঃ সূচিত এব ॥

২০। আনর্ত্তাদয়ঃ শ্রীদ্বারকাতো বিদেহদেশপ্রয়াণে পথি ক্রমেণ দেশাঃ, অন্যে চ কোশলাদ্যগ্রে পথি বর্ত্তমানা আনর্ত্তাদ্যন্তর্গতাশ্চ দেশাঃ ; পপুরিতি দৃশাং তদ্দর্শনরস-লাম্পট্যেন মধুপত্বং ধ্বনিতম্, পরমাসক্ত্যা[১] দদৃশুরিত্যর্থঃ। তত্তদ্দেশৈর্বোধিতাংস্তত্রত্যানেব জনান্ নির্দ্দিশতি—নৃনার্য্য ইতি। হে নৃপেতি শ্রীবাদরায়ণের্ভাববিশেষেণ তদ্দর্শনামৃতপানৌৎসুক্যাৎ, কিংবা তদসিদ্ধ্যানুতাপাৎ ; অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। তত্রানর্ত্তাদ্যর্ণান্তা দেশাঃ, নৃনার্য্যশ্চ তত্তদ্দেশবর্ত্তিন্য ইতি লেখ্যে সংক্ষেপার্থমানর্ত্তাদ্যর্ণান্তা ইত্যস্যৈব ব্যাখ্যা তত্তদ্দেশবর্ত্তিন্য ইতি, স্ত্রীত্বঞ্চান্তে নির্দ্দিষ্টম্, নারীণাং বিশেষণাত্তথা স্নিগ্ধঞ্চেতি লেখ্যে চ-কারপাতো লেখকভ্রমাদিতি ; অথবা আনর্ত্তাদ্যা নৃনার্য্যঃ, অন্যে তদ্দেশীয়াঃ পশ্বাদয়োঽপি ; উদারহাসঞ্চ তৎস্নিগ্ধেক্ষণঞ্চেতি তথা তৎ ॥

২১। তেভ্য ইতি। 'পুমান্ স্ত্রিয়া' ইত্যেকশেষত্বাৎ নৃভ্যো নারীভ্যশ্চেত্যর্থঃ। তমিস্রং নেত্ররোগবিশেষঃ ; কিংবা, শ্রীকৃষ্ণাদর্শনেন বৈয়র্থ্যাদান্ধ্যম্, ক্ষেমং সংসারভয়াভাবং তদর্থমেবার্থদৃশং যচ্ছন্ বীক্ষণমাত্রেণৈব, যতস্ত্রিলোকস্য গুরুবরত্বেন বৈধাখ্যো[২] দীক্ষাবিশেষঃ সূচিতঃ ; দিগন্তাঃ সর্ব্বদিশো ধবলা নির্ম্মলা যস্মাত্তৎ, যতোঽশুভঘ্নং সর্ব্বামঙ্গলনাশকম্, অতএবাকাশে সুরৈঃ, ভূমৌ চ নৃভির্গীতং সদা গীয়মানমিত্যর্থঃ। শনকৈরিতি তত্তদ্দানাদিনা লোকপ্রীত্যর্থম্ ; অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্ ; যদ্বা, স্ববীক্ষণেনৈব বিশেষতো নষ্টং তমিস্রং মোহলক্ষণমাবরণরূপং বা তমো যস্যাঃ সা দৃক্ জ্ঞানং যেষাং তেভ্যঃ ; ক্ষেমং লোকদ্বয়মঙ্গলং তদর্থমর্থদৃশং পরমপুরুষার্থভক্তিজ্ঞানম্। অন্যৎ সমানম্ ॥

২২। অচ্যুতং সর্ব্বরূপগুণাদি[৩]পরিপূর্ণং ভগবন্তমাকর্ণ্যৈব মুদিতা জানপদাশ্চ জনাস্তস্মৈ তদর্থং গৃহীতমর্হণমর্ঘ্যাদিপূজোপকরণং যৈস্তে পাণয়ো যেষাং তে ; হে নৃপেতি পৌরাদীনামীদৃশভাগ্যোদয়েন প্রহর্ষাৎ ॥

২৩। উত্তমশ্লোকমিতি—যস্য দূরতঃ সদ্যশঃশ্রবণেন চিরং দিদৃক্ষা আসীৎ, কিংবা তেনাপি কৃতার্থতা স্যাত্তং সাক্ষাদ্দৃষ্টেত্যর্থঃ। কৈরিতি শ্রীমুখদর্শনার্থং তথা তেনৈব প্রকারেণ মুনীংশ্চ, যতঃ শ্রুতপূর্ব্বান্। ইতি তেষাং মাহাত্ম্যাদিজ্ঞানম্, তেন দর্শনে চৌৎসুক্যং সূচিতম্ ॥

২৪। জগতো গুরুং শ্রীব্রহ্মাদিপরমপূজ্যমপি স্বয়োরনুগ্রহায়ৈব সম্যক্ স্বপ্রিয়মুনিগণসাহিত্যাদিনা প্রাপ্তমাগতং মন্যমানৌ, অতো ভক্ত্যুদ্রেকেণ প্রভোর্নিজেশ্বরস্য সর্ব্বাভীষ্টপ্রদানসমর্থস্য বা, পাদয়োঃ পেততুঃ, দ্বিজশ্রেষ্ঠস্যাপি শ্রুতদেবস্য পশ্চান্নির্দ্দেশো বিনয়লজ্জাদিবিশেষেণ রাজ্ঞঃ পশ্চাদ্বর্ত্তিত্বাৎ ; এবমগ্রেঽপি ॥

২৫। দাশার্হমশেষৈশ্বর্য্যপ্রকটনার্থং যদুকুলেঽবতীর্ণং ভগবন্তম্, দ্বিজৈর্মুনিভিঃ সহিতং যুগপৎ ন্যমন্ত্রয়েতাম্, সংহতাঞ্জলী বদ্ধাঞ্জলী সন্তৌ ॥

২৬। ভগবান্ ভক্তবাৎসল্যাদ্যশেষগুণপ্রকটনার্থং পরঃ শ্রীকৃষ্ণঃ, আ সম্যঙ্ মুনিসাহিত্যাদিনাবিশৎ প্রবিবেশ ॥

২৭-২৮। ততঃ শ্রীশ্রুতদেবস্য ভগবদাদেশাদিবিশেষং বক্ষ্যন্নাদৌ সূচীকটাহ-ন্যায়েন রাজ্ঞো বৃত্তমাহ—শ্রোতুমিত্যাদিভির্নবভিঃ। জনক ইতি জনক-বংশ্যত্বেন সর্ব্বজ্ঞানসম্পত্তিঃ সূচিতা, অতো মহামনা গভীরাশয়ঃ, অতএব প্রবৃদ্ধয়া ভক্ত্যা ঈশ্বরান্ পূজয়াঞ্চক্র ইতি ত্রিভিরন্বয়ঃ। উদ্ধরষেতি রষকারয়োঃ পৃথক্পাঠশ্ছন্দোঽনুরোধাৎ ; পাঠান্তরে ত্ববিবক্ষিতত্বাদসন্ধিঃ ; উদ্ধর্ষহৃদয় ইতি পৃথক্পদং চিৎসুখসম্মতম্ ॥

---

[১] পরময়া ভক্ত্যা (গ, ঙ) ; [২] বেধাখ্যো (ঘ, ঙ) ; [৩] সর্বস্বরূপ-গুণাদি- (গ)।

২৯। বহন্ ধারয়ন্, গোবৃষা বলীবর্দ্দাঃ, কিংবা গাবো বৃষাশ্চ তৈঃ, গন্ধাদীনাং ক্রমসম্ভাবেঽপ্যর্ঘ্যস্য পশ্চাদুক্তিঃ প্রাগতিসম্ভ্রমেণ বিস্মৃতস্য তস্য পশ্চাদর্পণাৎ, কিংবা ভোজনমঙ্গলার্থদীপানন্তরমপি তস্যাপেক্ষ্যত্বাৎ, গোবৃষাশ্চ প্রাক্ পশ্চাদ্বাতিথ্যেন দেয়া এবেতি দিক্ ॥

৩০। অন্নেন তর্পিতান্ সন্তোষিতান্ সতঃ সর্ব্বানেব 'ধন্যোঽস্মি কৃতকৃত্যোঽস্মি' ইত্যাদিনা বা প্রীণয়ন্; ইদং বক্ষ্যমাণমাহ—শ্রীভগবন্তম্,—অগ্রে ভবানিত্যাদ্যুক্তেঃ। যদ্বা, সর্ব্বানেবাহ। ততশ্চ ভবানিত্যাদি তং প্রত্যুক্ত্যৈব তান্ সর্ব্বান্ প্রত্যপি সঙ্গচ্ছেৎ,—তস্যৈব সর্বপ্রাধান্যাৎ। বিষ্ণোস্ত্রিবিক্রমরূপেণ পদ্ভ্যাং বিশ্বব্যাপকস্যাপি ভগবতঃ কৃপয়া অঙ্কং স্বক্রোড়ং গতৌ, কিংবা ভক্তবাৎসল্যাদ্যশেষগুণপ্রকটনেন বিশ্বব্যাপকস্য, অতঃ স্বয়মঙ্কগতৌ সন্তৌ, অতো মুদা সম্যক্ চাতুর্য্যবিশেষেণ স্পৃশন্; শনৈরিতি সুকোমলত্বাৎ; অতএব সংস্পৃশন্নিতি সংস্পর্শনমাত্রমুক্তম্ ॥

৩১। অযোগ্যস্যাপ্যাত্মনো গৃহে স্বয়মেব শ্রীভগবতঃ সাক্ষাৎ সমাগমেন নিরুপাধিকৃপাং বর্ণয়ংস্তং স্তৌতি—ভবানিতি। হি যতঃ সর্ব্বেষাং ব্রহ্মাদি-তৃণান্তানাং জীবানাং সাক্ষী সর্ব্বেন্দ্রিয়াদিপ্রকাশকঃ। আত্মত্বাদৌ হেতুঃ—বিভো! হে সর্ব্বব্যাপকেতি পরমেশ্বরেতি বা; অথ অস্মাদেব, জীবানাং ত্বদ্দর্শনে শক্ত্যভাবাৎ কৃপয়া স্বয়মেব নোঽস্মাকং দর্শনং গতঃ, দৃষ্টোঽভূঃ। বহুত্বং নিজপরিবারাদ্যপেক্ষয়া, কিংবা তদ্দর্শনেনাত্মনো বহুমানত্বাৎ; এবমগ্রেঽপি। নন্থ তর্হ্যন্যেষামপি সর্ব্বেষাং দৃশ্যো ন কিং ভবেয়ম্? তত্রাহ—ত্বদিতি। ভক্ত্যভাবাদিতি ভাবঃ। ইতি দর্শনস্য স্মরণহেতুকত্বেঽপি স্বদৃক্ত্বং সঙ্গচ্ছেতৈব,—তৎকারুণ্যেনৈব তস্য দৃশ্যত্বাৎ, তথা স্মরণস্যাপি কৃপয়া তেনৈব প্রবর্ত্তিতত্বাচ্চ। এবং নিরুপাধিকৃপত্বং সিদ্ধমেব, অথবা অথাস্মদাত্মত্বাৎ সাক্ষিত্বাচ্চ হেতোঃ স্মরতাম্, অতএব দর্শনং গতঃ। অস্মাভিস্ত্বং দৃষ্টঃ, তথাপ্যস্মাকং স্মরণশক্ত্যা ত্বদ্দর্শনং ন সিধ্যেৎ, কিন্তু কেবলং ত্বৎকৃপালুত্বাদেবেত্যাহ; যতঃ স্বদৃক্, আত্মানং স্বয়মেব দর্শয়তীত্যর্থঃ; যদ্বা, স্বেষু ভক্তেষু দৃক্ কৃপাদৃষ্টির্যস্য সঃ; সহজনিজভক্তবাৎসল্যগুণস্য, ন ত্বস্মাকং গুণস্যাপেক্ষয়েতি ভাবঃ। তচ্চ যুক্তমেবেত্যাহ—বিভো! হে সর্ব্বসদ্গুণপরিপূর্ণেতি ॥

৩২। তদেবোক্তপোষন্যায়েন বিশদয়তি—স্বেতি। একস্মিন্ ভগবত্যেবান্তো নিষ্ঠা যস্য ভক্তস্য তস্মাৎ; যে মম ন প্রিয় ইতি যদাত্থ বদসি, তদনন্তঃ শ্রীবলদেবঃ শেযো বা, তস্য চ বন্ধুত্বং শ্রীলক্ষ্মণাদিরূপেণ সহাবতীর্ণত্বাৎ, পরমপার্ষদত্বাদ্বা; বন্ধুত্বাদিনা ন প্রিয়ঃ, বস্তুতো ভক্তিবিশেষাদেব ॥

৩৩। অহো ত্বৎকৃপয়া ভক্ত্যৈব ত্বদ্দর্শনং লভ্যেতেতি কিং বক্তব্যম্? মুমুক্ষবোঽপি ত্বৎকৃপয়ৈব মোক্ষং লভন্ত ইত্যাহ—ক ইতি। নু বিতর্কে, পুমাংশ্চেৎ, এবমিত্যস্যৈবার্থমাহ—নিষ্কিঞ্চনানাং নিরহঙ্কারাণাম্, অতঃ শান্তানাং রোগাদিরহিতানাম্, যতো মুনীনাং জ্ঞানপরাণামিত্যর্থঃ। আত্মদঃ, আত্মতত্ত্বপ্রকাশনেন মোক্ষদাতেত্যর্থঃ। অথবা এবং ভক্তৈকপ্রিয়ত্বমস্তীতি তথা সঃ। ভক্তপ্রিয়ত্বমেব দর্শয়তি—নিষ্কিঞ্চনানাং ত্বদর্থং ত্যক্তাশেষপরিগ্রহাণাম্, যতঃ শান্তানাং ত্বদেকনিষ্ঠচিত্তানাম্; তত্রৈব হেতুঃ—মুনীনাং শাস্ত্রার্থতত্ত্বাভ্যাসবতাম্, আত্মদো বশ্যো ভবসীত্যর্থঃ ॥

৩৪। অধুনা চাশেষৈশ্বর্য্যপ্রকটনেন সর্ব্ব এব সমুদ্ধৃতা ইত্যাহ—য ইতি। তস্মৈ তুভ্যমিতি পরেণ পূর্ব্বেণৈবান্বয়ঃ। ইহ ভূতলে, বিশেষেণ পূর্ব্বতোঽপ্যাধিক্যেন তেনে বিস্তারয়ামাস, অস্মিন্ প্রপঞ্চে সংসরতামিতি বা; এবং সংসারস্যানিবৃত্তিরুক্তা; তচ্ছান্ত্যৈ ইত্যত্র হেতুঃ—ত্রৈলোক্যস্য ত্রিলোকীস্থিতাশেষজীবানাং বৃজিনং সংসারদুঃখম্, অপ দূরতো হন্তীতি তথা তৎ; অন্যৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, তস্যৈ অনির্ব্বচনীয়ায়ৈ শান্ত্যৈ প্রেমসুখায়, কিংবা ভক্তিরসেন ত্বদেকনিষ্ঠচিত্তায়ৈ; সংসারদুঃখধ্বংসশ্চাবান্তরফলন্যায়েন স্বত এব সিধ্যতীত্যাহ—ত্রৈলোক্যেতি। দ্বিতীয়পক্ষোক্ত-ভক্তিসিদ্ধান্তে চেদং সঙ্গতমেব ॥

৩৫। কিঞ্চিদগ্রে প্রার্থয়িতুং প্রাক্ প্রণমতি—নম ইতি। অকুণ্ঠমেধসেঽপরিচ্ছিন্নজ্ঞানায়েতি কিমন্যৈর্জ্ঞাপ্যমস্থমিতি ভাবঃ। কিঞ্চ, সর্ব্বলোকহিতার্থমত্যাপি বদরিকাশ্রমে নিজরূপেণৈকেন তপস্তপ্যমানায়েত্যাহ—নারায়ণায়েতি। ঋষয়ে জটামণ্ডলধারণাদিনা তপস্বিবেষায়, শান্তায় কামাদ্যনুপহতচিত্তায়, ব্রহ্মচর্য্যনিষ্ঠত্বাৎ, তচ্চৈকাদশস্কন্ধে সুব্যক্তম্, অতোঽস্মাকমপি হিতং কর্ত্তুমর্হসীতি ভাবঃ। যদ্বা, কিঞ্চ, নারায়ণায় সর্ব্বজীবাশ্রয়ায়, যত ঋষয়ে বেদদ্রষ্ট্রে, অতএব শান্তায় নির্ব্বিকারায় সুখঘনায় বা, তথাপি লোকশিক্ষার্থং তপঃ ক্ষাত্রগৃহিধর্ম্মমীযুষে আচরত ইত্যর্থঃ ॥

৩৬। এবং স্তুত্বা সদৈন্যং প্রার্থয়তে—দিনানীতি। কতিচিদিতি বিনয়াদিনা; স্বল্পানীতি সাক্ষাদবধ্যনুক্ত্যা অনন্তানীতি ভাবঃ। নন্থ যাদবাদীনামপেক্ষয়ান্যত্রাপি ন বাসোঽপেক্ষতে, তত্রাহ—ভূমন্ হে সর্ব্বব্যাপকেতি স্বশক্ত্যাত্রাপ্যন্যত্রাপি স্বয়ং স্থাতুং প্রভবসীতি ভাবঃ। ইদং পরোক্ষজ্ঞানপরম্; পুনীহি অদ্বৈতাদি-দুর্ব্বাসনাতঃ শোধয়; যদ্বা, নৃণাং লোচনেষু নিমি-নিবাসজাত-নিমেষেণ শ্রীগোপ্যাদীনাং ত্বদ্দর্শনানন্দবিঘাতাজ্জাতাপরাধং তৎকুলম্, তস্মাৎ পুনীহীত্যর্থঃ॥

৩৭। 'ইতি' এবম্, উপ দাক্ষিণ্যেনামন্ত্রিতঃ প্রার্থিতঃ সন্নুবাস, যতো লোকভাবনঃ সর্ব্বজীবপরিপালকঃ, তত্রাপি ভগবান্ ভক্তবাৎসল্যাদ্যশেষগুণপ্রকটনপর ইত্যর্থঃ। অতো মিথিলায়া নরাণাং পুংসাং যোষিতাঞ্চ প্রায়োঽজ্ঞানপরাণাং মোক্ষাদিপ্রয়াস-ত্যাজনেন কল্যাণং বিশুদ্ধভক্তিলক্ষণমঙ্গলং সুখবিশেষং বা কুর্ব্বন্ সন্॥

৩৮। অচ্যুতং সর্ব্বৈশ্বর্য্যপরিপূর্ণং ভগবন্তং প্রাপ্তং মহাভক্তমুনিভিঃ সহ স্বয়মেবাগতম্; জনকো যথেতি প্রবৃদ্ধভক্ত্যাস্রাবিলেক্ষণ ইত্যতিদিশতি; হ হর্ষে॥

৩৯। এতানচ্যুতাদীন্ সর্ব্বান্, যতীনামাসনং বৃষিঃ, পুংলিঙ্গোঽপি; আনীতেষু স্বস্য প্রতিবেশিনাঞ্চ গৃহাদাহৃতেষু; প্রেমবৈবশ্যেন স্বয়মেব হস্তেষু গৃহীত্বোপবেশ্য॥

৪০। মহান্ ভাগো ভাগধেয়ং কিংবা ভক্তিলক্ষণঃ প্রাপ্যাংশো যস্য সঃ, অতএবোদ্রিক্তো হর্ষো যস্য তথাভূতঃ সন্, গৃহকুটুম্বসহিতমস্নপয়ৎ; তেনৈব লব্ধাঃ সর্ব্বে মনোরথা যেন সঃ॥

৪১। তদ্ভাগ্যবিশেষেণ সুপ্রীতঃ সন্ তমেব দীর্ঘচ্ছন্দসা গায়ন্নাহ—ফলেতি দ্বাভ্যাম্। ফলাদিভির্যা সপর্য্যা তয়া আরাধয়ামাস সন্তোষিতবানেতান্, তত্রার্হণমর্ঘ্যপাদ্যাদি দূর্ব্বাদিকং বা, সত্ত্বং সত্ত্বগুণঃ সাধুত্বং বা, তস্য বিশেষতো বর্দ্ধনং যদন্বোঽযাচিতাদিনোপনতং নিবারাদ্যন্নম্, যথোপপন্নত্বাদেব পূজাক্রমস্যাসিদ্ধিঃ; অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। তত্রাম্ভসেতি পাঠে বর্ত্তমানেঽপ্যম্বুভিরিতি লেখোঽর্থানুসারাৎ; এবং দ্বন্দ্বৈক্যম্, কিংবাম্বুভিরিত্যেব পাঠঃ; মৃদেত্যস্য চ কস্তূরীপ্রমুখয়েতি ব্যাখ্যা, কস্তূর্য্যা বনে সুলভতয়া মৃত্ত্বাদিতি[1], অথবা উশীরং তদনুলেপঃ, চন্দনাদ্যভাবাৎ; শিবা আমলকী, তস্যাঃ ফলান্তর্গতত্বেঽপি পৃথগুক্তিঃ শ্রীভগবৎপ্রিয়ত্বাৎ; মৃদা মৃত্তিকয়া, ভর্জ্জনাদিনা গন্ধদ্রব্যাদিনা বা সুরভ্যা; অন্যৎ সমানম্॥

৪২। তথাপি তস্যাভিমানো নাভূৎ, প্রত্যুত ভক্ত্যুদ্রেকেণ দৈন্যমেব ব্যবর্দ্ধতেত্যাশয়েনাহ—স ইতি। তর্কয়ামাস অচিন্তয়দিত্যর্থঃ। কুত ইতি ভক্তত্বাদাদাবনভিমানেন সহজদৈন্যাৎ, অতএবাহ—গৃহেতি। সর্ব্বেষাং তীর্থানামাস্পদমাশ্রয়ঃ পাদরেণুর্যেষাং তৈঃ। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। তত্রাত্মা মূর্ত্তিরিতি মনসি সদা প্রস্ফুরন্তী মনোময়ী, অথবা আত্মনঃ শ্রীভগবতো নিকেতঃ শ্রীদ্বারকাদিবর্ত্তি-গৃহম্; তত্রত্যৈর্ভূসুরৈঃ পরমাত্মীয়ৈর্বিপ্রৈরিত্যর্থঃ। অতএব ভূসুর-শব্দস্য প্রয়োগঃ, তেষামেব ভুবি পরমপূজ্যত্বাৎ॥

৪৩। সুখেনোপবিষ্টং সন্তং শ্রীভগবন্তম্, কৃতমাতিথ্যং পুনঃ পূজনেন মুখবাসাদিসমর্পণেন বা সর্ব্বমতিথিকৃত্যং যস্মিংস্তম্, ইতি শ্রীভগবতোঽতিপ্রসন্নত্বং তস্য বাব্যগ্রচিত্তত্বমুক্তম্, অঙ্ঘ্রিমভিমৃশতি শনৈঃ সুখস্পর্শেন সম্বাহয়তীতি তথা সঃ॥

৪৪। অকস্মাচ্ছ্রীভগবদ্দর্শনেন সুপ্রীতঃ স্তৌতি—নেতি। আত্মনঃ সত্তা অন্তর্যামিতয়া সর্ব্বত্র বর্ত্তমানতা তয়া; তত্রৈব হেতুঃ—পরমপুরুষ! হে পরমাত্মন্নিতি; তদ্দ্বিতীয়পক্ষে তু অদ্যৈব প্রাপ্ত ইত্যত্র হেতুঃ—পরমপুরুষ! হে মহাভগবন্নিতি, অশেষভগবত্তাপ্রকটনাৎ; অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। তত্র প্রথমপক্ষে—পরং কেবলং দর্শনমেব প্রাপ্তঃ, ন ত্বধুনেবানুগ্রহবিশেষপূর্ব্বকমিত্যর্থ ইতি। অথবা, স্বত এব সাক্ষাৎ শ্রীভগবদ্দর্শনং প্রাপ্যালভ্যলাভেনানন্দিতঃ; প্রাক্ তস্য সুদুর্লভতামেবাহ—নেতি। যর্হীদমনু সৃষ্টেরনন্তরং প্রবিষ্টস্ত্বম্, তর্হ্যপি পরমুৎকৃষ্টং দর্শনং ন প্রাপ্তঃ। তত্র হেতুঃ—পরমপুরুষেতি, অন্তর্য্যামিত্বেনাদৃশ্যত্বাদিতি ভাবঃ। তচ্চাধুনাকস্মাদেব সম্যগ্‌লব্ধম্, অহো ভাগ্যমস্মাকমিতি ভাবঃ॥

৪৫। লোকং দেহং পরং শয়ানদেহাদ্ভিন্নম্, যতঃ প্রাপ্তমনুবিশ্য সৃষ্ট্যনন্তরং সদ্যঃ প্রবিশ্য, অবস্থাবিশেষেণ ভাসতে, স্বাপ্নচরিতেন দ্যোততে। স্বপক্ষে—এবং ত্বৎসন্দর্শনাভাবেঽপি ত্বৎকৃপয়া ত্বদ্ধ্যানাদিনা জীবাম ইত্যাশয়েনাহ—যথেতি। পুরুষঃ ত্বজ্জনো[2] যথা শয়ানঃ কশ্চিৎ স্বাপ্নম্, তথাত্মনস্তব মায়য়া কৃপয়ৈব মনসা পরং মানসং সেবাযোগ্যতয়োত্তমং

---

[1]। মৃত্তুল্যত্বাদিতি (গ); [2]। সজ্জনো (গ)।

লোকং দেহং কিংবা জগদ্বিলক্ষণং ভিন্নং ভুবনমেকং সৃষ্ট্বান্তবিশ্বাবভাসতে, ত্বৎসেবাত্ববলম্বেন জীবতীত্যর্থঃ ॥

৪৬। শশ্বদিত্যস্য সর্ব্বৈরপ্যন্বয়ঃ। গদতাং স্বয়ং সংকীর্ত্তয়তাম্, অভিতঃ সাষ্টাঙ্গত্বাদিনা বন্দতাং বন্দমানানাম্, সম্বদতাং সম্বাদরূপেণান্যোঽন্যং কথয়তাম্, অতএবামলাত্মনাং বিশুদ্ধচিত্তানাম্; যদ্বা, শ্রবণাদৌ হেতুরয়ম্, সৎকর্ম্মাদিভিশ্চিত্তে শুদ্ধে সত্যেব তত্র প্রবৃত্তেঃ; অন্তরিতি হৃদ্যপি নিভৃতমেব ভাসীত্যর্থঃ; যদ্বা, অন্তঃ সম্বদতাং জপতামিত্যর্থঃ ॥

৪৭। অন্তর্য্যামিত্বেন হৃদিস্থোঽপি কর্ম্মবিক্ষিপ্তচেতসামতিদূরস্থঃ, হৃদি ন প্রকাশস ইত্যর্থঃ। অন্যত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। তত্র হৃদি ভাসীত্যেতদনন্তরং কেষাং ন ভাসীতি লেখকভ্রমাৎ পতিতমিতি বুধ্যতে; মেঘৈরিত্যাদেরভান এব হেতূপপত্তেরিতি। অথবা ননু অন্তর্যামিতয়া সর্ব্বেষামপি হৃদি বর্ত্তে, তৎ কিমুচ্যতে শ্রবণাদিপরাণামেব ভাসীতি? তত্রাহ—হৃদীতি। ননু সৎকর্ম্মভির্হৃদি বিশুদ্ধে সতি তেষামপি সম্ভানং সম্ভবেদিতি চেত্তথাপি ত্বৎকৃপয়ৈব স্যান্ন ত্বন্যথেত্যাহ—আত্মেতি। অন্তি সমীপে স্বাধীনতয়ৈবোপেতা গুণাঃ সৎকর্ম্মাদয়ো যস্মিংস্তথাভূত আত্মা স্বভাবো যেষাং তেষামপ্যাত্মশক্তিভিঃ সৎকর্ম্মাদিজাত-নিজমনঃশুদ্ধ্যাদিশক্তিভিঃ, বহুত্বং সৎকর্ম্মাদি-বাহুল্যেন শক্তীনামপি বাহুল্যাৎ, গৌরবাদ্ বা, অগ্রাহ্যো হৃদ্যপি ন প্রকাশস ইত্যর্থঃ। স্বপক্ষেঽপি সমানমেব ॥

৪৮। অস্ত্বিতি নমস্কারস্য সদা সত্তামাশাস্তে, সংসারস্যাপি তদধীনত্বং বোধয়তি। লিঙ্গং জীবোপাধিঃ; অন্যত্তৈর্ব্যাঞ্জিতম্। তত্র পরমাত্মনেতি লেখ্যেঽনাত্মেতি বর্ণদ্বয়পাতো লেখকভ্রমাদিত্যবগম্যতে। পরমাত্মতয়া প্রকাশমানত্বান্মোক্ষপ্রদায়, পরমাত্মত্বেনাপ্রকাশমানত্বাচ্চ মৃত্যুপ্রদায়েতি ব্যাখ্যোপপত্তেরিতি, অথবা স্বাত্মনস্তস্মৈব স্বচিত্তাদ্দোষাদ্ধেতোর্বিভক্তমৃত্যবে; যদ্বা, পরমাত্মত্বে হেতুঃ—অনাত্মনে প্রবর্ত্তকরহিতায়, স্বেচ্ছয়ৈবাশেষফলপ্রদানাৎ। কিঞ্চ, স্বাত্মনঃ শ্রীভগবতস্তচ্চিত্তাদ্বা বিভক্তানামভক্ত্যা[1] পৃথগ্ভূতানাং জনানাং মৃত্যুর্যস্মাত্তস্মৈ, অন্যৎ সমানম্। স্বপক্ষে—আত্মশক্ত্যগ্রাহ্যত্বং জীবানাং ত্বদেকাধীনত্বাদেবেতি বোধয়ন্ কিঞ্চিদিষ্টং প্রার্থয়িতুং প্রণমতি—নমোঽস্ত্বিতি। অধ্যাত্মবিদাং পরমাত্মনেঽন্তর্যামিতয়া তত্র প্রবর্ত্তকায়েতি; জ্ঞানিনামপি তদধীনত্বম্; অনাত্মন ইতি তত্রাপি স্বাতন্ত্র্যম, স্বাত্মেতি অভক্তানামপি তদধীনত্বমেবোক্তম্। ভক্তাস্তু স্বত এব তদেকাধীনা ইত্যাহ—স্বেষু ভক্তেষু মায়য়া কৃপয়া যৎ সকারণং নিজভক্তিপ্রবর্ত্তনাদিপ্রয়োজনকম্, অকারণং চ তত্রাপি স্বাচ্ছন্দ্যেনাহেতুকম্,—জীববৎ কর্ম্মাদিপারতন্ত্র্যাভাবাৎ; লিঙ্গং মনুষ্যদেহং তদীয়ুষে প্রকটয়তে, অতোঽসংবৃত! হে প্রকটৈশ্বর্য্যেত্যর্থঃ; অতএব রুদ্ধা নিজাতি-সৌন্দর্য্যাদিনা বশীকৃতা লোকদৃষ্টয়ো যেন তস্মৈ ॥

৪৯। শাধীত্যত্র হেতুঃ—স্বভৃত্যানিতি। তচ্চ নান্যৎ কিমপি, কিন্তু ত্বৎপ্রীতিকরমেবেত্যাশয়েনাহ—কিমিতি। তে ত্বৎপ্রীত্যর্থমিত্যর্থঃ। তত্রৈব হেতুঃ—হে দেবেতি। ভৃত্যৈর্নিজেষ্টদেব-প্রীতেরবশ্যাপেক্ষ্যত্বাদিতি ভাবঃ। ননু তদপি কিমর্থমিত্যপেক্ষায়ামাহ—এতদিতি। ক্লেশস্ত্বদপ্রাপ্তিকষ্টং পুনস্ত্বদ্বিরহদুঃখমেবেত্যর্থঃ। অন্যত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, সত্ত্বং সাধুত্বং ত্বদ্ভক্তিমিত্যর্থঃ। ননু ত্বং মদ্ভক্তিমানেবেতি চেৎ নেত্যাহ—স্বানাং জ্ঞাতীনামেব ভৃত্যান্, ন তু তব; যদ্বা, স্বা এব ভৃত্যাঃ পোষ্যা যেষাং তান্, উভয়থাপি কুটুম্বভরণব্যগ্রানিত্যর্থঃ। ভক্তিশিক্ষণঞ্চ সদা ত্বদ্দর্শনার্থমেবেত্যভিপ্রায়েণ দর্শনস্য মাহাত্ম্যমাহ—এতদিতি। ক্লেশঃ সংসারাদ্যশেষদুঃখম্; যদ্বা, অতোঽধুনা ক্লেশে নষ্টে সতি প্রেমানন্দসম্পত্তয়ে ভক্তিপ্রকারং শিক্ষয়েত্যর্থঃ; অন্যৎ সমানম্। অতো গৃহে তন্নিবাসশ্চ রাজবন্ন সাক্ষাৎ প্রার্থিতঃ,—তাৎপর্য্যেণ তৎসিদ্ধেঃ; কিংবাতিদৈন্যেন তত্রাত্মনোঽনর্হত্বমননাদিতি ॥

৫০। ইত্যেতৎ উপ দাক্ষিণ্যেনাকর্ণ্য প্রহর্ষেণ প্রকৃষ্টং হসন্নুবাচ, যতঃ প্রণতানাং ভক্তানাং কিংবা সকৃৎ কৃতপ্রণামানামপ্যার্ত্তিহা, যতো ভগবান্ সাক্ষাৎ পরমেশ্বরঃ; যদ্বা, তত্রাপ্যশেষৈশ্বর্যপ্রকটনপরঃ কৃষ্ণ ইত্যর্থঃ। অতএব তস্য পাণিং স্বপাণিনা গৃহীত্বা, ইতি তস্মিন্ স্নেহবিশেষ উক্তঃ ॥

৫১। ভক্তবাৎসল্যভরেণাত্মভক্তেরপি স্বভক্তভক্তিং বহুমন্যমানস্তৎপ্রার্থিতসিদ্ধ্যুপায়মেব শিক্ষয়ন্; যদ্বা, স্বস্মিন্নাদরাতিশয়েন সতাং চূড়ামণিত্বাৎ সঙ্কুচন্নাহ—ব্রহ্মন্নিতি। সাক্ষাদ্বেদরূপেণ ত্বয়ৈতজ্জ্ঞায়ত এবেতি ভাবঃ। তে ত্বয্যনুগ্রহ এবার্থঃ প্রয়োজনম্, তদর্থমেব সম্যঙ্ মৎসাহিত্যাদিনা

---

[1] বিবিক্তানামভক্ত্যা (ক, গ)।

প্রাপ্তান্ স্বয়মাগতান্ বিদ্ধি। নন্থ মুনিভিরাত্মারামৈঃ কিং তে? তত্রাহ—সঞ্চরন্তীতি। অন্যৈর্ব্ব্যাখ্যাতম্ ; যদ্বা, ময়া বিরহদুঃখশান্তয়ে মদীয়শ্রীমূর্ত্ত্যা সহ, অতএব তে মহাভাগবতশ্রেষ্ঠা এব, ন ত্বাত্মারামা ইতি ভাবঃ ॥

৫২। মহাভাগবতশ্রেষ্ঠত্বমেব দর্শয়তি—দেবা ইতি দ্বাভ্যাম্। মৃচ্ছিলাদিময়াঃ সাক্ষাদিন্দ্রাদয়োঽর্কজ্যোতির্ময়াঃ ; ক্ষেত্র-তীর্থয়োঃ স্থল জলপ্রধানত্বেন ভেদঃ, অর্হত্তমাঃ পূজাদিকং সর্বং যে অর্হন্তি তে অর্হন্তস্তেষু শ্রেষ্ঠতমা মহাভাগবতোত্তমমহাভাগবতা ইত্যর্থঃ। তেষামীক্ষয়া তৎকর্ত্তৃকদেবাদ্যপেক্ষয়া, কিংবা দৃষ্টিমাত্রেণেত্যর্থঃ। পাঠান্তরেঽপ্যর্থঃ স এব ॥

৫৩। জন্মনা জাতিমাত্রেণৈব ; ইহ ভূমৌ ত্রিলোক্যাং বা সর্বেষাং মধ্যে শ্রেয়ান্, তত্র চ তপআদিনা, তত্রাপি মৎকলয়া শ্রেয়ানিতি কিং বক্তব্যমিত্যর্থঃ। তপঃ স্বধর্ম্মঃ, বিদ্যা শাস্ত্রাভ্যাসঃ, তুষ্টির্যথালাভেন তৃপ্তিঃ শান্তির্বা, কলা ভক্তিঃ, এষাং যথোত্তরং শ্রৈষ্ঠ্যম্। এবং ব্রাহ্মণত্বেন তত্র চ তপআদিভির্মৎকলয়া চেতি মহাভাগবতশ্রেষ্ঠত্বমুক্তম্। তল্লক্ষণঞ্চ পাদ্মোত্তরখণ্ডে—'তাপাদিপঞ্চসংস্কারী নবেজ্যাকর্ম্ম-কারকঃ। অর্থপঞ্চকবিদ্বিপ্রো মহাভাগবতোত্তমঃ ॥' ইতি। অস্যার্থশ্চ **শ্রীভগবদ্ভক্তিবিলাস**-টীকায়াং বিবৃত এব ॥

৫৪-৫৫। অতো মত্তোঽপ্যধিকমেতে পূজ্যা ইতি বক্ষ্যন্ মহাভাগবতোত্তমত্বমেবোক্তপোষ-ন্যায়েন দ্রঢ়য়ন্নাহ—নেতি ত্রিভিঃ। এতদিত্যনেন চতুর্ভুজতয়ৈব শ্রুতদেবাদয়োঽর্জুনাদিবত্তং পশ্যন্তীতি জ্ঞেয়ম্। চতুর্ভুজমিত্যনেন চ দ্বিভুজরূপং ব্রাহ্মণাদপি প্রিয়ং শ্রীব্রজজনাদিপ্রিয়তমত্বাদিতি সূচয়তি। হি যতঃ ; অন্যৈর্ব্ব্যাখ্যাতম্ ; যদ্বা, হি অপি, সর্ব্বদেবময়োঽপ্যহম্ ; অতো যদ্যপি বেদদ্বারা ব্রাহ্মণেজ্য-সর্ব্বদেবময়ত্বেন ব্রাহ্মণানামপি সংপূজ্যোঽহম্, তথাপি মে মদীয়া ব্রাহ্মণাঃ, দেবময়ত্বাদস্মদ্রূপং ন মে প্রিয়ম্, ভক্তপ্রিয়ত্বেনৈব নিজস্যাপি সর্বস্য মৎপ্রিয়ত্বাদিত্যর্থঃ। তথা চ শ্রীভগবদ্বাক্যং নবমস্কন্ধে দুর্বাসসং প্রতি (ভা^{0} ৯।৪।৬৪)—'নাহমাত্মানমাশাসে' ইত্যাদি ; একাদশে চোদ্ধবং প্রতি (ভা^{0} ১১।১৪।১৫)—'নৈবাত্মা চ যথা ভবান্' ইতি ; অবজানন্তি নাদ্রিয়ন্তে, যতোঽসূয়বঃ, তত্র হেতুঃ—দুষ্প্রজ্ঞা দুষ্টবুদ্ধয় ইতি। তত্রৈব হেতুঃ—অর্চ্চাদাবেব, ন তু মদ্ভক্তাদিম্বিজ্যবুদ্ধয়ঃ ; আদি-শব্দান্মাল্যাদিঃ ; যদ্বা, এবমবিদিত্বার্চ্চাদাবিজ্যদৃষ্টয়ঃ সন্তোঽবজানন্তি ; যতো দুষ্প্রজ্ঞাঃ, অতোঽসূয়বঃ। গুরুমিতি 'বর্ণানাং ব্রাহ্মণো গুরুঃ' ইত্যাদিবচনাৎ, মামিতি তদধিষ্ঠানপরত্বাৎ, তত্রাপ্যাত্মানং মদ্ভক্ততয়া মৎপ্রিয়তমমিত্যর্থঃ। যতো বিপ্রাবজ্ঞয়া গুরৌ ময়ি মহৎসু চাপরাধঃ স্যাদিতি ভাবঃ। বিশেষণানামেষাং যথোত্তরং শ্রৈষ্ঠ্যম্। এবং ভক্তস্য সর্ব্বতঃ শ্রৈষ্ঠ্যম্, তদপরাধাধিক্যাদিতি ॥

৫৬। আত্মত্বমেব মহাভাগবতোত্তমত্বেন দর্শয়তি—চরেতি। মম রূপাণ্যধিষ্ঠানানীত্যর্থঃ। আ সম্যগ্ ধত্তে ধারয়তি ; তত্র হেতুঃ—মদীয়েতি, মদ্ব্যতিরিক্তদৃষ্ট্যভাবাদিত্যর্থঃ ॥

৫৭। ব্রহ্মর্ষীন্ ব্রাহ্মণেষু ঋষীন্ তপস্বিনো বেদদ্রষ্টৄন্ বা ; এতান্ মহাভাগবতশ্রেষ্ঠত্বেন মৎপ্রিয়তমানিত্যর্থঃ। পাঠান্তরং স্পষ্টম্। এতানিত্যুপলক্ষণম্, সর্ব্বানেব মদ্ভক্তানিত্যর্থঃ। সচ্ছ্রদ্ধয়া উত্তমপ্রীত্যা অদ্ধা সাক্ষাদেবার্চ্চিতোঽস্মি, অন্যথা মদ্ভক্তত্যাগেন ভূরিভূতিভির্বহুলসমৃদ্ধিভিরপ্যর্চ্চিতো ন ভবামি ; হে ব্রহ্মন্নিতি বেদাপেক্ষয়াপি বেদাত্মকস্য ভবাদৃশো যুক্তমেবেদমিতি ভাবঃ। এবং তৎপ্রার্থনানুরূপং নিজভক্ত-ভক্তিমেব শিক্ষয়ামাসেতি জ্ঞেয়ম্ ॥

৫৮। প্রভুণা নিজেশ্বরেণেতি তদাদেশে বিশ্বাসাদিকং বোধয়তি ; সহকৃষ্ণান্ ভক্তবাৎসল্যাদ্যশেষগুণপ্রকটনপরভগবৎসহিতান্ ; দ্বিজেষু বিপ্রেষু ভগবদ্ভক্তোত্তমান্ ; একাত্মভাবেন একচিত্তত্বেনারাধ্য, তস্য তেষাং বা গতিং গম্যং শ্রীবৈকুণ্ঠলোকং তমেব বা ॥

৫৯। এবমুক্তপ্রকারেণ স্বভক্তয়োঃ, স্বকীয়ভক্তৌ বিপ্রনৃপৌ প্রতি, সতাং সন্তং বোত্তমং মার্গং ভক্তিযোগলক্ষণমাদিশ্য, সতাং বেদানাং মার্গং স্বস্মিন্ প্রবৃত্তিপ্রকারং বা। কিং কৃত্বা? উষিত্বা তদর্থং তয়োঃ প্রীত্যর্থং বা চিরং তত্রাবস্থায়, যতো ভক্তেষু ভক্তিরাদরঃ প্রেমলক্ষণা বা তদ্বান্। তত্র হেতুঃ—ভগবানিতি। হে রাজন্নিতি তস্য ভক্তভক্তিমত্ত্বং ত্বয়ানুভূয়ত এবেতি ভাবঃ। যদ্বা, তয়োর্ভক্ত্যা সন্মার্গাদেশেন বা প্রহর্ষাদ্রাজমানঃ সন্ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে উত্তরার্দ্ধে শ্রীশ্রীল-সনাতন-গোস্বামিপাদ-কৃতায়াং
শ্রীবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণ্যাং শ্রীদশম-টিপ্পন্যাং ষড়শীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৮৬ ॥

সপ্তাশীতিতমোঽধ্যায়ঃ

অহো পশ্যন্তু ধার্ষ্ট্যং মে সাহসঞ্চ সুবুদ্ধয়ঃ।
প্রবর্ত্তেয়ং মহৎকৃত্যে ব্যাখ্যানেঽপি শ্রুতিস্তুতেঃ॥
স্বস্যাযোগ্যেঽপ্যশক্যেঽর্থে কঃ প্রবর্ত্তেত বুদ্ধিমান্।
মহত্তমকৃপামত্তং বিনা মাং সুদুরাগ্রহম্॥
বন্দে তং পরমাত্মানমাশ্চর্য্যচরিতং প্রভুম্।
বলাৎ প্রবর্ত্তয়েদ্ যো মাং নীচমুচ্চপ্রয়োজনে॥
শ্রীধরস্বামিপাদাংস্তান্ প্রপদ্যে দীনবৎসলান্।
নিজোচ্ছিষ্টপ্রসাদেন যে পুষ্ণন্ত্যাশ্রিতং জনম্॥
বন্দে চৈতন্যদেবং তং তত্তদ্ব্যাখ্যাবিশেষতঃ।
যোঽস্ফোরয়ন্মে শ্লোকার্থান্ শ্রীধরস্বাম্যদীপিতান্॥
শ্রীমদ্ভাগবতং নৌমি যস্যৈকস্য প্রভাবতঃ।
বৈষ্ণবানাং কৃপাং বিন্দন্ মূর্খোঽপি স্যাদ্বিশারদঃ॥
নমামীমং হরের্দাসবর্য্যং গোবর্দ্ধনং গিরিম্।
যদাশ্রয়বলাদাশাং দুর্লভার্থেঽপ্যহং দধে॥

বিষ্ণুনা সর্ব্বৈশ্বর্য্যপ্রকটনেন বিশ্বব্যাপকেন শ্রীভগবতা রাতো জীবয়িত্বা শ্রীযুধিষ্ঠিরাদিভ্যো দত্তঃ, কিংবা আদত্তঃ স্বীকৃত ইতি তস্য মাহাত্ম্যভরঃ সূচিতঃ, অত উবাচেতি তস্য তাদৃশপ্রশ্নো যুক্ত এবেতি ভাবঃ। সন্মার্গমাদিশ্য স্বস্মিন্ স্বভক্তৌ ব্রহ্মণি চামূর্ত্তে স্বস্বরূপে বেদানাং প্রবৃত্তিপ্রকারব্যাখ্যয়োপদিশ্যেত্যুক্তম্। তত্র শ্রীভগবতি তদ্ভক্তৌ চ তত্তন্মাহাত্ম্যবর্ণনাদিনা বেদানাং প্রবৃত্তিং সঙ্গতাং ব্রহ্মণ্যসঙ্গতাং মন্যমানঃ পৃচ্ছতি—ব্রহ্মন্নিতি। বেদস্বরূপত্বাত্ত্বং তদ্বেৎস্যেবেতি ভাবঃ। অনির্দ্দেশ্যে স্বরূপক্রিয়াজাতিগুণৈর্নির্দেষ্টুমশক্যে, নির্গুণে গুণোঽগ্ন্যাদীনামুষ্ণতাদিবৎ সহজধর্ম্মস্তেন রহিতে, গুণেষু তত্তৎ-স্বভাব-ক্রিয়াজাত্যাদিষু বৃত্তির্যাসাং তাঃ; যদ্বা, নির্গুণে ত্রিগুণাতীতে গুণবৃত্তয়ো গুণত্রয়াশ্রয়া ইত্যর্থঃ। তথা চ গীতাসু (২।৪৫)—'ত্রৈগুণ্যবিষয়া বেদাঃ' ইতি। অতএব সদসতঃ পরে স্থূল-সূক্ষ্ম-ব্যতিরিক্তে, শ্রুতয় উপনিষল্লক্ষণাঃ, কথং চরন্তি বর্ত্তন্তে? সাক্ষাদিতি তাৎপর্য্যবৃত্তিরপি নিরস্তৈব; তৎপ্রকারং বদেতি শেষঃ। তত্রায়মভিপ্রায়ঃ—জীবানাং মোক্ষার্থং প্রভুর্বুদ্ধ্যাদীনসৃজৎ, মোক্ষস্তু জ্ঞানেনৈব, জ্ঞানঞ্চ মহাবাক্যার্থাবধারণাৎ, তচ্চ প্রকারান্তরেণাঘটমানং জহদজহৎস্বার্থলক্ষণয়ৈব স্যাদিতি মহাবাক্যাদিশ্রুতীনাং ব্রহ্মণি বৃত্তিঃ সম্ভবেদিত্যুত্তরমুক্তং জ্ঞেয়ম্। অথবা সতাং বেদানাং মার্গং স্বস্মিন্ কৃষ্ণাখ্যে পরব্রহ্মণি সাক্ষাৎ প্রবৃত্তিপ্রকারমাদিশ্য শ্রীভগবান্ দ্বারবতীমগাদিত্যুক্তম্, তত্র রাজা বুভুৎসুঃ পৃচ্ছতি—ব্রহ্মন্নিতি। ব্রহ্মণি পরব্রহ্মণি শ্রীকৃষ্ণে, শ্রীগোপালতাপন্যাদিশ্রুতিষু শ্রীকৃষ্ণস্য পরব্রহ্মত্বং প্রসিদ্ধমেব; তথা (ভা০ ১০।১৪।৩২)—'যন্মিত্রং পরমানন্দং পূর্ণং ব্রহ্ম সনাতনম্' ইত্যত্রৈব বিরিঞ্চিনোক্তম্; ব্রহ্মত্বাদেবানির্দ্দেশ্যে শব্দাগোচরে শব্দরূপাঃ শ্রুতয়ঃ কথং চরন্তি? তথা নির্গুণে গুণানাং সত্ত্বরজস্তমসাং সম্বন্ধরহিতে, তথা হ্যত্রৈব বক্ষ্যতে (ভা০ ১০।৮৮।৫)—'হরির্হি নির্গুণঃ সাক্ষাৎ পুরুষঃ প্রকৃতেঃ পরঃ। স সর্ব্বদৃগুপদ্রষ্টা তং ভজন্নির্গুণো ভবেৎ॥' ইতি। তাঃ কথম্ভূতাঃ? গুণবৃত্তয়ো গুণেষু প্রকৃতিগুণেষু সত্ত্বাদিষু তৎকার্য্যেষু চ বৃত্তির্যাসাং তাঃ, ন তু (ভা০ ১০।১৪।৭)—'গুণাত্মনস্তেঽপি গুণান্ বিমাতুম্' ইত্যাদিবচনৈঃ কৃষ্ণস্য সগুণত্বমেব বোধ্যতে। কথমসৌ নির্গুণ ইতি চেন্ন, সর্ব্বেষামেব শ্রীকৃষ্ণগুণানাং চিচ্ছক্তিবিলাসত্বেন শ্রীভগবৎস্বরূপ এব পর্য্যবসানান্নির্গুণত্বমেব; তথা চ প্রথমস্কন্ধে শ্রীধরণ্যুক্তৌ (ভা০ ১।১৬।৩০)—'এতে চান্যে চ ভগবন্নিত্যা যত্র মহাগুণাঃ' ইতি। গুণা অপ্রাকৃতা এব নিত্যাঃ স্যুঃ; তথা চৈকাদশে (ভা০ ১১।১৩।৪০)—'মাং ভজন্তি গুণাঃ সর্ব্বে নির্গুণং নিরপেক্ষকম্। সুহৃদং প্রিয়মাত্মানং সাম্যাসঙ্গাদয়োঽগুণাঃ॥' ইতি; নির্গুণং প্রকৃতিগুণৈরসংস্পৃষ্টমেব মাং গুণা ভজন্তি। কথম্ভূতাস্তে? অগুণাঃ গুণপরিণামরূপা ন স্যুরিতি। নন্থ তর্হি লক্ষণয়া শ্রুতয়স্তত্র চরন্তি, তত্রাহ—সাক্ষাদিতি। লক্ষণয়া চরন্তু নাম, সাক্ষান্মুখ্যয়া বৃত্ত্যা কেন প্রকারেণ চরন্তীতি। নন্থ হিরণ্যগর্ভে পুরুষে চ চরন্ত্যঃ শ্রুতয়স্তদভিন্নত্বাত্তস্মিন্ কৃষ্ণ এব চরন্তি, যদেষ হিরণ্যগর্ভে নৈর্গুণ্যসন্নিকৃষ্টত্বাৎ নির্গুণবদেব, পুরুষশ্চ প্রকৃত্যধিষ্ঠাতা, স্বেচ্ছয়া স্বীকৃতগুণত্বাৎ; নির্গুণ এবেতি চেত্তত্রাহ—সদসতঃ পর ইতি। সৎ কার্য্যং হিরণ্যগর্ভাদিরূপম্, অসৎ কারণং পুরুষাদিরূপম্, ততঃ পরে নিতরামুৎকৃষ্টে কৃষ্ণে হিরণ্যগর্ভাদিষু চরন্ত্যোঽপি শ্রুতয়ঃ কৃষ্ণে চরিতুং ন শক্নুবন্তি, তস্য ব্রহ্মানন্দঘনস্বরূপত্বাৎ। তথাত্রৈব শ্রীদেবর্ষিণোক্তম্ (ভা০ ১০।৩৭।২২)—'বিশুদ্ধবিজ্ঞানঘনং স্বসংস্থয়া,

সমাপ্তসর্ব্বার্থমমোঘবাঞ্ছিতম্' ইতি; শ্রীগীতাসু চ স্বয়মেব শ্রীভগবতোক্তম্ (১৪।২৭)—'ব্রহ্মণো হি প্রতিষ্ঠাহমমৃতস্যাব্যয়স্য চ। শাশ্বতস্য চ ধর্ম্মস্য সুখস্যৈকান্তিকস্য চ॥' ইতি ব্রহ্মানন্দঘনরূপোঽহমিত্যস্যার্থঃ। যদ্বা, 'পরে' ইতি ব্রহ্মণীত্যস্য বিশেষণম্, পরে ব্রহ্মণি শ্রীকৃষ্ণে সদসতঃ কার্য্য-কারণস্য সম্বন্ধিন্যঃ শ্রুতয় ইতি শ্রুত্যগোচরত্বমেব শ্রীকৃষ্ণস্য শ্রীমদুদ্ধবেনোক্তম্ (ভা° ১০।৪৭।৬১)—'ভেজুর্মুকুন্দপদবীং শ্রুতিভির্বিমৃগ্যাম্' ইতি; যৎপদব্যপি শ্রুতিভির্বিমৃগ্যৈব, স কথং তাসাং[1] গোচরঃ স্যাদিতি॥

২। অত্র সমাধত্তে—বুদ্ধীতি। জনানাং মহাপ্রলয়ে স্বস্মিন্ লীনানাং মাত্রার্থং বিষয়ভোগার্থম্; যদ্বা, মীয়ন্তে গুণাঃ কার্য্যাণি গুণাতীতানি চাভিরিতি মাত্রাঃ শ্রুতয়স্তদর্থং তদ্ধারণাদ্যর্থম্; তদ্ধারণাদিকং কিমর্থমিতি তদাহ—ভবার্থমিত্যাদিনা পদত্রয়েণ। ভবার্থমভ্যুদয়াপবর্গার্থম্; যদ্বা, ভবার্থমভ্যুদয়ার্থং ব্রহ্মলোকাদ্যৈশ্বর্য্যপ্রাপ্ত্যর্থম্, আত্মনে স্বস্বরূপপ্রাপ্ত্যর্থং মোক্ষার্থমিত্যর্থঃ। অকল্পনায় ভজনায়, (ভা° ১১।২৫।২৬)—'নির্গুণো মদপাশ্রয়ঃ' ইত্যাদ্যুক্তেঃ, ভজনস্য নির্গুণত্বেন কল্পনাতীতত্বাৎ। যদ্বা, আত্মনে স্বস্য কৃষ্ণস্য প্রাপ্ত্যর্থং স্বপ্রাপ্ত্যুপায়মাহ—কল্পনায়েতি। ভক্তেঃ কল্পনায় বিধানায়েত্যর্থঃ। ভক্ত্যৈবাহং লভ্যঃ স্যাম্, নান্যোপায়েনেতি ভাবঃ। তথাহি শ্রীভগবতৈবৈকাদশস্কন্ধে বক্ষ্যতে (ভা° ১১।১৪।২১)—'ভক্ত্যাহমেকয়া গ্রাহ্যঃ' ইতি, শ্রীগীতাসু চ (৮।২২)—'পুরুষঃ স পরঃ পার্থ ভক্ত্যা লভ্যস্ত্বনন্যয়া' ইতি, অতোঽধোক্ষজত্বাদবাঙ্মনসাগোচরোঽপি শ্রীভগবান্ ভক্তিং কুর্ব্বতি জনে ভক্তিজন্যেনৈব প্রসাদেন তত্র স্বশক্তিং সঙ্গম্য বাঢ়মঘটমানামপি চক্ষুরাদিগোচরতাং প্রাপ্নোতীত্যভিপ্রেত্য 'ভক্ত্যৈব শ্রুতয়ঃ কৃষ্ণে চরন্তি নান্যথা' ইতি প্রথমং সঙ্ক্ষেপেণোত্তরং দত্ত্বা শ্রীসনন্দনমুখেন (ভা° ১০।৮৭।১৩) 'যথা শয়ানং সম্রাজম্' ইতি দৃষ্টান্তিতেন পদ্যেন শ্রুতীনাং ভক্তিং বর্ণয়তা শ্রীশুকেন পূর্ব্বং নারদকৃতস্যৈবাস্য প্রশ্নস্য বিস্তরেণোত্তরতয়া শ্রুতিগোচরতাহেতুঃ শ্রীভগবন্মাহাত্ম্যভরপ্রতিপাদকা শ্রুতিস্তুতিরেবোপক্ষিপ্তা। তথা চ স্তুত্যারম্ভে (ভা° ১০।৮৭।১৪)—'ক্বচিদজয়াত্মনা চ চরতোঽনুচরেন্নিগমঃ' ইত্যনুচরণং বক্ষ্যতে। অয়ং ভাবঃ—শ্রুতয়স্ত্রিবিধাঃ,—কর্ম্মপরাঃ, জ্ঞানপরাঃ, শ্রীভগবৎপরাশ্চেতি। তত্র কর্ম্মপরাস্ত্রৈগুণ্যবিষয়ত্বাৎ কৃষ্ণে চরিতুং ন শক্নুবন্তি, জ্ঞানপরাশ্চ লক্ষণয়া ভগবৎস্বরূপবিশেষে চরন্ত্যোঽমূর্ত্তাপূর্ত্ত্যা সাক্ষাত্তমেব দিদৃক্ষবোঽতন্নিরসনদ্বারা ভগবন্তং মৃগয়ন্তে; তদপেক্ষয়ৈবোক্তম্ (ভা° ১০।১৪।৩৪)—'অদ্যাপি যৎপদরজঃ শ্রুতিমৃগ্যমেব' ইতি; শ্রীভগবৎপরাস্তু শ্রীনারায়ণোপনিষদ্গোপালতাপনীপ্রমুখা ভক্তিবিশেষেণ সাক্ষাদেব শ্রীভগবতি চরন্ত্যমুং প্রাপ্নুবন্তি। তথা তদনুগতানাং চাগমপুরাণাদীনাং পদবাক্যানি তত্র চরন্তীতি; অতএব রাসক্রীড়াপ্রসঙ্গে কথিতম্ (ভা° ১০।৩২।১৩)—'মনোরথান্তং শ্রুতয়ো যথা যযুঃ' ইতি। অস্যার্থঃ—কর্ম্মকাণ্ডাদিশ্রুতয়ঃ পরমেশ্বরমপশ্যন্ত্যস্তত্তৎকামাদ্যনুবন্ধৈরপূর্ণা ভবন্তি, ভগবৎপরাস্তু তং লব্ধ্বা মনোরথান্তং পূর্ণকামতাং গচ্ছন্তীতি। তথাহি বৃহদ্বামনে—

'ব্রহ্মানন্দময়ো লোকো ব্যাপী বৈকুণ্ঠসংজ্ঞিতঃ।
তল্লোকবাসী তত্রস্থৈঃ স্তুতো বেদৈঃ পরাৎপরঃ॥
চিরং স্তুত্বা ততস্তুষ্টঃ পরোক্ষং প্রাহ তান্ গিরা।
তুষ্টোঽস্মি ব্রূত ভোঃ প্রাজ্ঞা বরং যন্মনসীপ্সিতম্॥'

শ্রুতয় ঊচুঃ—

'যথা তল্লোকবাসিন্যঃ কামতত্ত্বেন গোপিকাঃ।
ভজন্তি রমণং মত্বা চিকীর্ষাজনি নস্তথা॥'

শ্রীভগবানুবাচ—

'আগামিনি বিরিঞ্চৌ তু জাতে সৃষ্ট্যর্থমুদ্যতে।
কল্পং সারস্বতং প্রাপ্য ব্রজে গোপ্যো ভবিষ্যথ॥'

ইতি শুদ্ধভক্তানামেব দৃশ্যো ভবতীত্যস্মিন্নর্থে মোক্ষধর্ম্মে নারায়ণীয়োপাখ্যানে বসুরাজাশ্বমেধে ভীষ্মাদিবাক্যমেব প্রমাণম্; তথাহি—

'প্রীতস্ততোঽস্য ভগবান্ দেবদেবঃ সনাতনঃ।
সাক্ষাত্তং দর্শয়ামাস সোঽদৃশ্যোঽন্যেন কেনচিৎ॥
স্বয়ং ভাগমুপাঘ্রায় পুরোডাশং গৃহীতবান্।
অদৃশ্যেন হৃতো ভাগো দেবেন হরিমেধসা॥
বৃহস্পতিস্ততঃ ক্রুদ্ধঃ স্রুচমুদ্যম্য কোপিতঃ' ইতি॥

৩। উপ লক্ষণয়া বৃত্ত্যা, তাৎপর্য্যেণ মুখ্যয়া বৃত্ত্যা বা, ব্রহ্মসমীপে নিষীদতি স্থিরতয়া বর্ত্তত ইত্যুপনিষৎ। অতএব

---

[1] সতাং (ঘ, ঙ)।

ব্রাহ্মী ব্রহ্মপরা, পূর্ব্বজৈঃ শ্রীসনকাদিভির্ধৃতা হৃদি ন্যস্তা নিত্যমভ্যস্তা বা, অকিঞ্চনঃ শ্রীভগবদর্থং ত্যক্তাশেষপরিগ্রহঃ সন্, ক্ষেমং ভক্তিযোগম্ (ভা° ৬।১।১৭)—'সধ্রীচীনো হ্যয়ং লোকে পন্থাঃ ক্ষেমোঽকুতোভয়ঃ' ইত্যুক্তেঃ, গচ্ছেৎ প্রাপ্নোতীতি ॥

৪। অত্র শ্রুতীনাং ব্রহ্মপরত্বে বর্ত্তয়িষ্যামি, চিরমতীতামপি প্রবর্ত্তয়িষ্যে, বর্ণয়িষ্যামীত্যর্থঃ। গাথামেব বিশিংষংস্তস্যা উৎপত্তিপ্রকারমাহ—নারদস্যেতি। সংবাদে প্রশ্নোত্তরাভ্যামন্যোন্যং সম্ভাষালক্ষণম্। ঋষেরিতি শ্রীবৈকুণ্ঠেশ্বর-ক্ষীরাব্ধিশায়িনোর্ব্যাবৃত্ত্যর্থম্, চ-কারাভ্যাং দ্বয়োরপি সম্বাদে প্রাধান্যং বোধয়তি; অন্যত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, নারায়ণঃ শ্রুতিস্তুতঃ শ্রীভগবান্ বর্ণ্যত্বেনান্বিতো যস্যাং তাম্। অতএব বর্ণয়িষ্যামি ॥

৫। নন্বু তয়োঃ সম্বাদঃ কদা কুত্র কথং বাভূদিত্যপেক্ষায়ামাহ—একদেতি চতুর্ভিঃ। কস্মিংশ্চিত্তৎপ্রসাদাবসরে কিংবাত্মনঃ শ্রবণৌৎসুক্যকালে যযৌ, লোকান্ সর্ব্বভুবনানি পর্য্যটন্ পরিভ্রমন্; কিমর্থম্? ভগবৎপ্রিয়ঃ শ্রীভগবন্মাহাত্ম্যশ্রবণশ্রাবণার্থমিত্যর্থঃ। তদুক্তং প্রথমস্কন্ধে (ভা° ১।৬।৩৯)—'অহো দেবর্ষির্ধন্যোঽয়ং যঃ কীর্ত্তিং শার্ঙ্গধন্বনঃ। গায়ন্মাদ্যন্নিদং তন্ত্র্যা রময়ত্যাতুরং জগৎ ॥' ইতি। অতএব সনাতনমাদ্যমৃষিম্; যদ্বা, ঋষিরূপং সনাতনং ভগবন্তং দ্রষ্টুম্ ॥

৬। ঋষিত্বে কারণং বদন্ তদীয়-কারুণ্যভরমাহ—য ইতি। অস্মিন্ কর্ম্মক্ষেত্রতয়া সর্ব্বলোকসেব্যত্বেন প্রসিদ্ধে; যথোক্তং পঞ্চমস্কন্ধে দেবৈঃ (ভা° ৫।১৯।২০)—'অহো অমীভিঃ কিমকারি শোভনম্' ইত্যাদি। যদ্বা, ভবদর্থেঽধিষ্ঠিত ইতি তস্য সৌভাগ্যং সূচয়তি, বৈ প্রসিদ্ধৌ, ক্ষেমায়াভবায় স্বস্তয়ে চ সুখায়; যদ্বা, ঐহিকামুষ্মিকমঙ্গলায়েতি ক্রমেণ পদদ্বয়ার্থঃ। অতো ধর্ম্মাদিভিরুপেতং যুক্তম্, শমো ভগবন্নিষ্ঠচিত্ততা, লোকশিক্ষার্থং তানি স্বয়মেবাস্থিত ইত্যর্থঃ। তচ্চ মোক্ষধর্ম্মে নারায়ণীয়ে ব্যক্তমেব, ধর্ম্মাদীনাং যথোত্তরং শ্রৈষ্ঠ্যম্; আকল্পাৎ শ্রীব্রহ্মদিনপ্রথমমারভ্য ॥

৭। তত্র নিজাশ্রমে উপবিষ্টমিতি ধর্ম্মাদ্যর্থবৈয়গ্র্যরাহিত্যেন বরঃ প্রশ্নাবসর উক্তঃ; ঋষিভিঃ পরীতমিতি প্রায়ো যোগেশ্বরাণাং সভামধ্যে কৃতত্বাৎ প্রশ্নস্য সর্ব্বসম্মতত্বেন মাহাত্ম্যমভিপ্রেতম্। কুরূদ্বহ! হে মহাবংশজেতি ত্বৎপ্রশ্নস্য শ্রীনারদপ্রশ্নেন সাম্যং যুক্তমেবেতি ॥

৮। তমুৎসাহয়তি—ভগবান্ সর্ব্বজ্ঞো মহাদয়ালুর্বা, শৃণ্বৎস্বিতি বক্ষ্যমাণব্রহ্মবাদস্য সর্ব্বসম্মতত্বে তেষাঞ্চ তচ্ছ্রবণৌৎসুক্যাদিকমভিপ্রেতম্। ইদমিতি সদা তস্য হৃদি বর্ত্তমানত্বাদিনা প্রত্যক্ষত্বাদিকং সূচয়তি; যো ব্রহ্মবাদঃ পুরা জনলোকেঽভবৎ, ইদমিতি বা, ব্রহ্মণো বাদঃ প্রশ্নোত্তরদ্বারা তত্ত্বনির্দ্ধারলক্ষণঃ, স চ (গী° ১০।৩২)—'বাদো বিবদতামহম্' ইতি শ্রীভগবদ্বচনাদ্বিতণ্ডাজল্পবাদানাং মধ্যে তন্মহাবিভূতিত্বেনোত্তমঃ। তচ্চ সর্ব্বং শ্রীস্বামিপাদৈস্তত্রৈব ব্যাখ্যাতম্। জনেত্যকারান্ত এব প্রায়ঃ; জন-শব্দঃ (ভা° ৩।১৩।৪৪) 'জনস্তপঃসত্যনিবাসিনো জনাঃ' ইত্যাদ্যুক্ত্যা সকারান্তোঽপি ক্বচিৎ ॥

৯। স্বায়ম্ভুব! হে ব্রহ্মপুত্র নারদ! অতস্তবাপি তৈঃ সহ ব্রহ্মসত্রে তচ্ছ্রবণে বা যোগ্যতাস্ত্যেবেতি ভাবঃ। পুরা কল্পাদৌ মানসানাং শ্রীব্রহ্মমনোজাতানামিতি মহাবিশুদ্ধত্বমুক্তম্। অতো মুনীনাং জ্ঞানপরাণাম্, কিংবা শ্রীভগবদ্ধ্যাননিষ্ঠানাম্[১], অতএবোর্দ্ধরেতসাং নৈষ্ঠিকব্রহ্মচারিণামিত্যর্থঃ। ইতি তেষাং ব্রহ্মসত্রযোগ্যতোক্তা ॥

১০। তত্র জনলোকে, হ স্ফুটম্, অনু তেভ্যঃ পশ্চাৎ, 'পৃচ্ছসি' ইতি তৎপশ্চাদয়ং প্রশ্নস্ত্বাং বিনা ন কেনাপি কৃতোঽস্তীতি ভাবঃ ॥

১১। শ্রুতং শাস্ত্রাভ্যাসঃ, তপশ্চিত্তৈকাগ্রতা, শীলং শান্ত্যাদিস্বভাবঃ; প্রবচনং প্রবক্তারম্, একং শ্রীসনন্দনম্, অপরে শ্রীসনকাদয়ঃ ॥

১২-১৩। স্ব-শব্দেন বিশ্বস্য তদধীনত্বমুক্তম্, অত আপীয় জলপানাদিবদনায়াসেনাত্মান্তর্নিধায়েত্যর্থঃ। শক্তিভিস্ত্রিগুণতৎকার্য্যমহদাদিভিঃ, কিংবা বিদ্যাবিদ্যাদিভিঃ সহ শয়ানম্,—তাসাং তদানীং স্বকার্য্যে প্রবৃত্ত্যভাবাৎ। অন্যত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, শক্তিভিঃ শ্রীলক্ষ্ম্যাদিভিঃ সহ শেষপর্য্যঙ্কে শয়ানং নিদ্রালীলাং ভজন্তম্, তস্য লিঙ্গৈর্মাহাত্ম্যপ্রতিপাদকৈর্বাক্যৈঃ; তচ্চ তাসাং সহজ-তদ্দাস্যাদিতি দৃষ্টান্তেনাহ—যথেতি। অনুজীবিনঃ সেবকা ইতি তস্য প্রসাদবিশেষার্থমিতি যোজনঞ্চ সূচিতম্ ॥

* [১২-১৩] যদ্বা, শ্রীকৃষ্ণে কথং শ্রুতয়শ্চরন্তীতি প্রশ্নস্য ভক্ত্যৈব চরন্তীত্যুত্তরমুক্তম্, তদেব কৃষ্ণৈকপরত্বমাহ—স্বসৃষ্ট-

---

* যদ্যপি সর্বাসু করলিপিষু তথা মুদ্রিতগ্রন্থেষ্বপি শ্রুতিস্তবস্য সাধারণব্যাখ্যানানন্তরমেব দ্বাদশশ্লোকত একচত্বারিংশ-শ্লোকং যাবৎ ব্রজলীলাপরব্যাখ্যানমেকত্র গ্রথিতং বিদ্যতে, তথাপি পাঠকানাং পাঠ-সৌকর্য্যার্থং প্রতিশ্লোকব্যাখ্যানমধ্যেব তত্তদ্ব্যাখ্যানং বিচিত্য সন্নিবেশিতমিতি জ্ঞেয়ম্।

[১] ভগবজ্‌জ্ঞাননিষ্ঠানাং (গ)।

গিতি। শক্তিভিঃ শক্তিরূপাভিঃ, পরাঙ্গনাত্বেন বর্ত্তমানাভিঃ শ্রীরাধাচন্দ্রাবল্যাদিভিঃ সহ শয়ানং নিকুঞ্জাদৌ নিদ্রাং ভজন্তং পরমপুরুষোত্তমং শ্রীকৃষ্ণম্ ; কিং কৃত্বা শয়ানম্ ? স্বসৃষ্টমিদং ধর্ম্মমর্য্যাদাবর্ত্ম, আপীয় তাভিঃ সহ শয়নেন সমাচ্ছাদ্য, তদন্তে তস্যা নিশায়াঃ শেষে শ্রুতয়ো গোপীভাবং প্রাপ্তা বোধয়াঞ্চক্রুর্জাগরয়ামাসুঃ। কৈঃ? তল্লিঙ্গৈর্বোধোচিতৈর্বচোভিরিত্যর্থঃ। যথেতি দৃষ্টান্তিতং পদ্যং সুসঙ্গতমেব ॥

১৪। অজিত ! হে মায়ানভিভূত ! অনুচরেদিতি নিগমস্য ত্বৎসেবকত্বং সূচিতমেব। বয়মিতি বক্তব্যে নিগম ইতি স্বজাতিকথনং পরমদৈন্যেনাতি-নম্রতাবোধনার্থম্। অন্যৈস্তুর্ব্যাখ্যাতম্ ; যদ্বা, অজাং মায়াং জহি, নিঃশেষতয়া অপসারয়। নন্ু সত্ত্বগুণেনোপকর্ত্রীয়ং কিমিত্যপসার্য্যা ? তত্রাহ—দোষেতি। দোষৈরাবরণ-বিক্ষেপস্বভাবাদিভির্গৃহীত আক্রান্তো গুণঃ সত্ত্বলক্ষণো যস্যাঃ। নন্ু তথাপি কাসাঞ্চিল্লীলানাং হেতুরিয়ং নাপসারয়িতুং যুক্তা, তত্রাহুঃ—ত্বমসীতি। আত্মনা স্বরূপভূতয়া চিচ্ছক্ত্যা ত্বং প্রাপ্তসকলমধুরলীলাদিপরমৈশ্বর্য্যোঽসি, কিং তে মায়য়েতি। নন্বেবম্ভূতসর্ব্বাদ্ভুত-চিচ্ছক্তিবিলাসং মামনুভবিতুং জীবা মদ্ভক্তিং কুতো ন কুর্য্যুঃ ? তত্রাহুঃ—অগেতি। শক্তিপ্রদানরূপং ত্বদনুগ্রহং বিনা জীবাস্ত্বদ্ভক্তাবশক্তা ইত্যর্থঃ। নন্ু সর্ব্বশক্তিভিরহং ক্রীড়ামীতি কুতো জ্ঞাতম্ ? তত্রাহুঃ—ক্বচিদিতি। সৃষ্টিলীলায়াং মায়য়া পুরুষরূপেণ চরন্তং ক্বচিদ্‌বিশুদ্ধানন্দলীলয়া আত্মনা চিচ্ছক্ত্যা শ্রীনারায়ণাদিরূপেণ চরন্তং ত্বাং নিগমঃ সেবেতেতি ত্বৎসেবয়ৈব জ্ঞানমিতি ভাবঃ ॥

[১৪] জয় জয়েতি মাঙ্গল্যে, হে অজিত! অজাং নিদ্রাং জহি, জহীহীত্যর্থঃ। নন্ু মমৈকলীলেয়ং কিমিতি হেয়া ? তত্রাহুঃ—দোষেতি। দোষেণ বচনামৃতলীলাবলোকাদ্যনাবির্ভাবরূপেণ ; যদ্বা, দোষেণ ব্রজপ্রামাণিকজনাগমনাশঙ্কালক্ষণেন গৃহীতো গুণো লীলাত্বরূপো যস্যাস্তাম্, গৃহীতস্তিরস্কৃতো গুণো লীলাত্বলক্ষণো যস্যাস্তাম্, নিদ্রালীলাতো জাগ্রল্লীলায়াঃ সর্ব্বসুখকরত্বেন বৈশিষ্ট্যাদিত্যর্থঃ। নন্ু ভবতু লীলাত্বে গৌণতাস্যাঃ, কিন্তু বিশ্রামসুখকরীয়ং হাতুং ন যুজ্যতে, তত্রাহুঃ—ত্বমসীতি। স্বস্বরূপেণৈব সম্প্রাপ্তসর্ব্বানন্দোঽসি ; নন্ু যদ্যহং স্বস্বরূপানন্দেনৈবানন্দীত্যুচ্যতে, তর্হি বৃন্দাবনস্থ দ্রুমলতাদয়ো ভ্রমর-ময়ূর-মৃগাদয়শ্চ মমানন্দোৎকর্ষং ন কুর্ব্বন্তীতি যুষ্মাকমভিপ্রেতমিত্যাশঙ্ক্যাহুঃ—অগজগদোকসাং দ্রুমাদিভ্রমরাদীনামখিলশক্ত্যববোধক ! হে নিজানন্দহেতু-তত্তৎসর্ব্বসামর্থ্যপ্রকাশক ! ত্বৎকৃপাবলোকাদ্যলাভাত্তেঽপি পরমদুঃখেন লীনশক্তয়ঃ স্যুরিতি ভাবঃ। অতোঽববুধ্য কৃপাবলোকেন তেষাং শক্তিং বোধয়িত্বা তানানন্দয়ংস্তদ্দ্বারা আত্মানমপ্যানন্দয়েত্যর্থঃ। নন্বেকেন ময়া কথং বৃন্দশো বৃন্দাবনস্থা আনন্দনীয়া ইত্যাহুঃ—ক্বচিদিতি। বৎস-বৎসপালহরণ-পদ্মযোনিমোহনাদৌ রাসক্রীড়াদৌ চ অজয়া বহুরূপতামিব তন্বত্যা চিচ্ছক্ত্যা চরতশ্চরন্তং সর্ব্বপার্শ্বে বিচরন্তং ত্বাম্, ক্বচিচ্চ গোবর্দ্ধনোদ্ধরণাদাবাত্মনা একেনৈব স্বরূপেণ চরন্তম্, নিগমঃ শ্রুতিঃ প্রতিপাদয়েৎ। তথা চ তাপনীশ্রুতিঃ (পূ⁰ ২৩)—‘একো বশী সর্ব্বগঃ কৃষ্ণ ঈড্য, একোঽপি সন্ বহুধা যোঽবভাতি’ ইতি। যদ্বা, নন্ু মৎপ্রেয়স্যাবপি কিমিদানীং বৃন্দাবনজীববদলব্ধানন্দে ? নহি নহীত্যাহুঃ—তে ইতি ; তে রাধাচন্দ্রাবল্যৌ রাধা-ললিতে বা, ক্বচিৎ অন্তর্লীলায়াম্, অজয়া নিদ্রয়া দ্বারা ক্বচিজ্জাগরলীলায়াম্[1], আত্মনা তব স্বরূপভূতয়া চিচ্ছক্ত্যা ; তথা চ শ্রুতিঃ (শ্বে⁰ ১।৩) ‘তে ধ্যানযোগানুগতা অপশ্যন্, দেবাত্মশক্তিং[2] স্বগুণৈর্নিগূঢ়াম্’ ইতি। সর্ব্বত্র চরতঃ সমীপে চরন্ত্যা বানন্দয়ত ইত্যর্থঃ,—স্বপ্নে জাগ্রতি চ তাভ্যাং সহ সদা বৃন্দাবনে বিহারাৎ। নন্ু মম স্বাপ্নিকবিহারঃ কথমন্যবেদ্যঃ স্যাৎ ? তত্রাহুঃ—নিগমো মদ্বিধঃ, অনুচরেৎ সেবেত, স্বপ্নে বিশ্রামসহচরত্বাস্মাদৃশাম্ ; যদ্বা, নিগমো গোপীরূপো মদ্বিধঃ পরিচরেৎ, নিদ্রাবসরে ত্বদঙ্গে পুলকাদিসৌষ্ঠবেন বিহারং জানীয়াদিত্যর্থঃ। অত্র বহূনাং বক্তৃত্বাৎ কাশ্চিদাহুরিতি সর্ব্বপদ্যেষু জ্ঞেয়ম্, তথাপি ক্বচিৎ সঙ্গতিঃ কার্য্যা ॥

১৫। অতো বয়ম্ ঋষয়ঃ, যত ইতি পঞ্চম্যন্তত্বেঽপি মৃদীতি দৃষ্টান্তে সপ্তম্যন্তত্বমর্থমাত্রাপেক্ষয়া, মনোবচনাচরিতং তচ্ছ্রুতীনাং তদ্বৎকৃত্যেনাত্মন এব বা ; অন্যৈস্তুর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, নন্ু ইন্দ্রাদীনামপি মাহাত্ম্যবর্ণনাদিনা তানপি বেদোঽনুচরেদেব, তত্রাহুঃ—বৃহদিতি। তেষাং তদীয়ত্বেন তদ্বর্ণন এব পর্য্যবস্যেদিতি ভাবঃ। শেষং সমানম্। অথবৈতৎ মদ্বিধৈরুপলব্ধং ত্বদনুচরণলক্ষণং বৃহৎ মহদ্বস্তু জানন্তি মদ্বিধা

---

[1] জাগ্রল্লীলায়াম্ (ঘ, ঙ) ; [2] দেবাত্মভূতাং (ঘ, ঙ)।

ইতি। তস্য দৌর্লভ্যং সূচয়ন্ত্যো মাহাত্ম্যবিশেষমাহুঃ—অবশেষতয়া অনশ্বরতয়া হেতুনা, অকৃতাদেব যতো যস্মাৎ ত্বদনুচরণাৎ ত্বদ্ভজনাৎ সকাশাদ্‌বিকৃতেঃ প্রপঞ্চস্যোদয়াস্তময়ৌ ভবতঃ, বিধি-হরৌ ত্বদ্ভজনেনৈব সৃষ্টিপ্রলয়সমর্থাবিত্যর্থঃ। যথা মৃদি বিকৃতের্ঘটাদেরুদয়াস্তময়াবিতি দৃষ্টান্তেন বিধি-হরয়োস্তত্র যৎকিঞ্চিন্নিমিত্তমাত্রত্বম্, ভজনকৃতসামর্থ্যমেব মুখ্যো হেতুঃ; যদ্বা, যতো ভজনাদ্বিকৃতেঃ সঞ্চারি-সাত্ত্বিকভাবাদের্নির্ব্বেদৌৎসুক্যাদি-কম্প-পুলকাদিরূপবিকারস্যোৎপত্তিলয়ৌ মৃদ ইব নবস্য পুরাণস্য চ বীজাদেরুৎপত্তি-প্রলয়ৌ, অতস্ত্বৎপূজনমাহাত্ম্যচমৎকারাদৃষয়স্তে মনোবচনাচরিতম্, দ্বন্দ্বৈক্যম্, মনোবাক্কর্ম্মাণি ত্বয্যেব দধুরর্পয়ামাসুঃ। ন চ কথঞ্চিৎ কদাচিত্তত্র বৈফল্যং স্যাদিত্যাহুঃ—ভুবি সর্ব্বার্পণযোগ্যস্থানে ত্বয়ি নৃণাং নৃভির্জীবৈর্দত্তান্যপি তানি পদানি বস্তূনি ব্যবসায়া বা কথমযথা[1] ব্যর্থানি ভবন্তি, অতএব দধুঃ॥

[১৫] নমু কীদৃশং তদ্‌বৃন্দাবনম্, যত্র মে সদা বিহারঃ? ইত্যত আহুঃ—বৃহদিতি। উপলব্ধং দৃষ্টম্, এতদ্‌বৃন্দাবনাদিকং বৃহদ্‌ব্রহ্মৈব অবযন্তি অনুভবন্তি মহাভাগবতাঃ। কথম্? অবশেষতয়া প্রলয়েঽপ্যবশ্য-শিষ্যমাণত্বেন, যতো বৃন্দাবনাদ্‌বিকৃতের্বিকৃতিবৎ প্রতীয়মানস্য পুষ্পফলাদেরুদয়াস্তময়ৌ প্রাদুর্ভাব-তিরোভাবৌ। নম্বায়াতং তর্হি বিকারিত্বম্, তত্রাহুঃ—অবিকৃতাৎ পুষ্পাদের্হেতুত্বেঽপি বিকারশূন্যাৎ; প্রাকৃতোঽপি হি কল্পতরুঃ স্বর্ণরত্নাদিকুলং প্রসুবন্নপ্যবিকারী দৃশ্যতে, কিমুত চিদ্রূপং শ্রীবৃন্দাবনম্; তচ্চ স্বর্ণরত্নাদিকুলং সত্যমেব, তথাপি বিকারশূন্যাদেবাস্মাৎ প্রাদুর্ভবৎ পুষ্পাদিকং সদেব, কিন্তু প্রাদুর্ভাব-তিরোভাবাভ্যাং বিকৃতিবৎ প্রতীয়ত ইত্যর্থঃ। মৃদি বা, বা-শব্দশ্চার্থে, বৃন্দাবনাদিমৃত্তিকায়াং চ বিকৃতেস্তৃণাদিরূপায়া উদয়াস্তময়ৌ, অবিকৃতাদিতি লিঙ্গাদিবিপরিণামেন মৃদীত্যস্য চ বিশেষণং জ্ঞেয়ম্। তথা চ তাপনীশ্রুতিঃ (গো° তা° উ° ২৯)—'ভূগোলচক্রে সপ্ত পুর্য্যো ভবন্তি, তাসাং মধ্যে সাক্ষাদ্‌ব্রহ্মগোপালপুরী হীতি। যথা বৈ সরসি পদ্মং তিষ্ঠতি, তথা ভূম্যাং হি তিষ্ঠতি' ইতি। কিঞ্চ, বৃন্দাবনস্য কৃষ্ণবনত্বেন শ্রুত্যা প্রতিপাদিতত্বাৎ কৃষ্ণবনং নিত্যানন্দবনমিত্যর্থঃ। যতস্ত্বদ্বিলাসাধারস্য বৃন্দাবনাদিকস্যাপি ঈদৃশং মাহাত্ম্যম্, অত ঋষয়ো নারদাদয়ঃ, মনশ্চ বচনঞ্চ, আচরিতঞ্চ দৈহিকচেষ্টা, তত্ত্বয্যেব দধুঃ, ন তু ক্বচিদন্যত্র। নমু তর্হি মদবতারাঃ কিমুপাস্যা ন স্যুঃ? তত্রাহুঃ—কথমিতি। ভুবি দত্তপদানি যথা খর্পরপাষাণাদিভূপরিণামং ন ব্যভিচরন্তি, তথা ত্বদ্ভজনমেব তবাবতারভজনায়, ক্বচিত্ত্বদবতারভজনঞ্চ ত্বদ্ভজনায় স্যাদিত্যর্থঃ, তব সর্ব্বাবতারাবির্ভাবপদত্বাৎ। যদ্বা, ঋষয়োঽত্র ঋক্‌স্বরূপা মদ্বিধা গোপ্যঃ, শেষং পূর্ব্ববৎ; যদ্বা, ত্বয়ি, তু অয়ি ইতি পদদ্বয়ম্, অয়ি ভগবন্! ঋষয়স্তু বেদতাৎপর্য্যাভিজ্ঞাঃ, অতোঽত্র বৃন্দাবনে, সার্ব্ববিভক্তিকস্তসিঃ, মনোবচনাচরিতং দধুঃ, মনো দধুর্ধ্যানেন, বচনং দধুঃ স্তবাদিনা, আচরিতং দৈহিকচেষ্টাং দধুঃ, সর্ব্বতঃ পর্য্যটনাদিনা। নমু বৃন্দাবনাদিকং ব্রহ্মেত্যুক্তং ব্রহ্মপ্রবিষ্টানামাবৃত্তির্ন শ্রূয়তে, বৃন্দাবনপ্রবিষ্টানান্তু ততো নিষ্ক্রান্তির্বিষয়ভোগশ্চ দৃশ্যতে, তৎ কথং তদ্‌ঘটতামিত্যত আহুঃ—কথমিতি। ভুবি বৃন্দাবন-ভূমৌ ন্যস্তানি পদানি কথং ব্যর্থানি ভবন্তি? অতস্তেঽপি সর্ব্বানর্থক্ষয়েণ ত্বৎপদাব্জমেব প্রাপ্নুয়ুরিতি ভাবঃ॥

১৬। যতস্ত্বমৃষীণাং ত্রিবিধক্রিয়াবিষয়ঃ, ইতি হেতোঃ, ত্র্যধিপতে! হে মনোবাক্কায়কর্ম্মেশ্বর! অখিল-শব্দস্য লোকবিশেষণত্বেঽধিকারাপেক্ষা নিরস্তা। মলবিশেষণত্বে সবাসনাশেষপাপস্য, পক্ষান্তরে সমূলদুঃখস্য ক্ষপণমভিপ্রেতম্। অব্ধিরূপকং স্বরূপমাত্রাপেক্ষয়া, অবগাহ্য স্পৃষ্ট্বেত্যর্থঃ, তল্লেশসম্পর্কমাত্রেণৈব সর্ব্বদুঃখত্যাগসিদ্ধেঃ; যদ্বা, সমাস্বাদ্য তন্মহামাধুর্য্যেণ তত্ত্যাগাশক্ত্যা স্বভাবতস্তদ্বাহুল্যস্যৈব বা প্রবৃত্তেঃ। পুনর্বাক্যালঙ্কারে। অন্যত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যতস্ত্বদ্ভজনমেব সর্ব্বসারমিতি হেতোঃ স্বস্বধাম্না ত্বদ্ভক্তিপ্রভাবেণ বিধূতাশয়কালগুণাঃ, তত্রাপি পদং ত্বৎপ্রিয়স্থানং শ্রীমথুরামণ্ডলম্। কিম্ভূতম্? অজস্রসুখস্যানুভবো যস্মাত্তদখণ্ডসুখানুভবরূপং বা যে ভজন্তি সেবন্তে, তে তেষাং তপাংসি জহুরিতি কিং বক্তব্যমিত্যর্থঃ। তথাহি পাদ্মে—'অহো মধুপুরী ধন্যা বৈকুণ্ঠাচ্চ গরীয়সী। ক্ষণমেকং নিবাসেন হরৌ ভক্তিঃ প্রজায়তে॥' ইতি। যদ্বা, স্বধাম্না ভবদীয়মথুরামণ্ডলেন বিধূতাশয়কালগুণা জীবন্মুক্তাঃ, তে তপাংসি জহুরিতি কিং বক্তব্যম্; তথা চ সৌরপুরাণে—'অস্তীহ মথুরা নাম ত্রিষু লোকেষু বিশ্রুতা। পবনেন নরস্তস্যা

---

[1] ১। কথনমগথা (চ)।

মুচ্যতে জন্মবন্ধনাৎ ॥' ইতি; যদ্বা, পদং স্বরূপং ঘনশ্যামোজ্জ্বলপূর্ণানন্দ-শ্রীবিগ্রহম্, মূর্ত্তামূর্ত্তয়োর্ভবৎস্বরূপয়োর্মূর্ত্তস্যৈব সর্ব্বথা শ্রৈষ্ঠ্যাৎ ॥

[১৬] ইতি নিখিলস্বরূপেভ্যস্তবোৎকর্ষাদ্ধেতোঃ; যদ্বা, যতস্তদ্বৃন্দাবনস্থাপীদৃশো মহিমেতি হেতোঃ; ত্র্যধিপতে! ত্রয়াণাং নৃত্য-গীত-বাদ্যানামধিপতে, হে কাপ্যভূতপূর্ব্বতৌর্য্যত্রিক-মাধুর্য্যবৈচিত্রীনবসৃষ্টিকারক! যদ্বা, ত্রয়াণাং ত্রিবিধানাং মুনিচরী-শ্রুতিচরী-নিত্যপ্রিয়াণাং গোপীকুলানাং প্রাণনাথ! দেবীনামনুক্তির্নিত্যপ্রিয়াণামংশত্বাৎ[1]। অখিললোকমলক্ষপণকথামৃতাব্ধিম্,—অখিলানি তপোযোগোপাসনাদিভিরপ্যপ্রহতানি প্রহন্তুমশক্যানি যানি লোকানাং মলানি দুষ্প্রারব্ধাদীনি ভক্তিপ্রতিবন্ধকানি ত্বদপরাধাদীনি বা, তেষাং ক্ষপণী পরমচমৎকারি-তৌর্য্যত্রিকশোভাভর-রাসলীলাদি-কথা, সৈবামৃতং তস্যাব্ধিম্, অবগাহ্য তত্র নিমজ্জ্য, সূরয়ো মহাভাগবতাঃ, তপাংসি স্বধর্ম্মান্ জ্ঞানমার্গাদি-গতিপরিশ্রমান্ বা; হে পরম! সর্ব্বোৎকৃষ্ট! অজস্রসুখানুভবং যথা স্যাত্তথা যে তব পদং পদারবিন্দং সেবন্তে,—পাদসেবায়াঃ সর্ব্ববিধভজনাস্পদত্বাৎ, স্বধাম্নাং নিজপ্রভাবাণাং বিধুতা চন্দ্রতা স্বতঃ পরমসুখত্বাৎ, তথা সর্ব্বেষাং সন্তাপহরত্বাদাহ্লাদজনকত্বাচ্চ[2]; ধাম্নাং বিধুত্বম্, তস্যাং শেরতে লীয়ন্তেঽপুনরাবৃত্তিতয়া নশ্যন্তীতি স্বধামবিধুতাশয়াঃ, তথাভূতাঃ কালগুণাঃ যেষাম্; তত্র কালো মৃত্যুঃ, গুণাঃ প্রকৃতিগুণাঃ, তে তপাংসি জহুরিতি কিমুত বক্তব্যমিতি ॥

১৭। দৃতয়ো লোহকারাদ্যুপকরণচর্ম্মকোশবিশেষাঃ, আদিশব্দাদিন্দ্রিয়-তদধিষ্ঠাতৃদেবতাদয়ঃ, এষ্বন্নময়াদিষু যদবশেষং ব্রহ্মতত্ত্বম্। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। তত্রোত্তরথেত্যর্থবশাদ্ব্যাখ্যাতম্; যদ্বা, বিশুদ্ধবৈষ্ণবসম্প্রদায়ানুসারেণ ব্যাখ্যায়তে। ভক্তিমাহাত্ম্যমেবাভক্তনিন্দাপূর্ব্বকং দর্শয়ন্তি—দৃতয় ইতি। যে দৃতয় ইব শ্বসদাভাসা অপ্যসুভৃতো জীবা যদি তেঽনুবিধাস্ত্বদ্ভক্তাস্তে ভবন্তি, তদৈব শ্বসন্তি প্রাণন্তি, তেষামেব জীবনং জীবনমুচ্যতে, ন ত্বন্যেষাম্; সমষ্টি-ব্যষ্টি-জীবদেহকারণানাং মহদাদীনামনুৎপাদকস্যাপি তবোপেক্ষণাজ্জীববদাভাসত্বপ্রাপ্তে ইতি তুল্যত্বমেব যুক্তমিতি ভাবঃ। ন কেবলং জগৎকারণমহদাদ্যনুগ্রাহকত্বেন তবোপাস্যত্বম্, কিন্তু সর্ব্বদা পরমোপকারিত্বেন। তথৈবাসমোর্দ্ধপরমৈশ্বর্য্যস্বভাবেন চেত্যাহুঃ—পুরুষেতি। অন্নময়াদিষু অন্নময়-প্রাণময়-মনোময়-বিজ্ঞানময়ানন্দময়েষু পঞ্চস্বাত্মসু মধ্যে যশ্চরমঃ, স আনন্দময়স্ত্বমেবাসি, আত্মনাং ত্রয়াণামাত্মত্বং তত্রাত্মাধ্যাসেন। কথম্ভূতঃ? অত্র এষ্বন্নময়াদিষু জীবানামুপকারার্থমন্বয়ঃ; প্রাণাদিচেষ্টানাং পরমানন্দাদেব ত্বত্তঃ সমুদ্ভব ইতি শ্রুতিপ্রসিদ্ধেস্তবোপকারিত্বম্, তত্র অন্নময় আত্মা দেহ এব, প্রাণময়ঃ পঞ্চবৃত্তিপ্রাণরূপোঽন্নময়াদন্তরঙ্গঃ, যদপগমান্মৃতিঃ স্যাৎ। ততো জড়রূপাৎ প্রাণান্মনোময় আত্মাঽন্তরঙ্গঃ, তস্য চিৎসম্বন্ধেন জ্ঞানসামর্থ্যাৎ; তস্মাৎ করণরূপাৎ[3] বিজ্ঞানময় আত্মা জীবোঽন্তরঙ্গঃ, তস্য কর্ত্তৃত্বেন সর্ব্বতঃ শ্রৈষ্ঠ্যাৎ; পুনঃ কথম্ভূতঃ? ত্বং পুরুষবিধঃ পুরুষস্যান্নময়াদের্বিধৈব বিধা শিরঃপক্ষাদিকথনপ্রকারো যস্য; যদ্বা, পুরুষাণাং চতুর্ণামন্নময়াদীনাং বিধা বিধানং রচনা যস্মাৎ তথাভূত আনন্দময়ঃ পঞ্চম আত্মা ত্বমসি, তথাহি পারমর্ষসূত্রম্ (ব্র০ সূ০ ১।১।১২) 'আনন্দময়োঽভ্যাসাৎ' ইতি সর্ব্বথা প্রকৃতিগন্ধাস্পৃষ্টঃ পরিচ্ছেদাতীতঃ পরমানন্দো বিবক্ষিতঃ শ্রীরামানুজাদিভিঃ সর্ব্ববেদার্থবিবেকাভিজ্ঞৈঃ। অস্যার্থস্যৈব নিরূপিতত্বাদত্র বিরোধো নাশঙ্ক্যঃ। ইত্যানন্দময় আনন্দপ্রচুর ইতি ময়ট্, প্রাচুর্য্যার্থত্বেঽপি প্রকাশপ্রচুরো রবিরিতি তত্তদ্বিরোধান্তরাপ্রবেশাৎ নানন্দৈকস্বরূপতাহানিঃ; যদ্বা, ব্রহ্ম-মোদাদিরূপানন্দবিশেষ-প্রকাশেভ্যশ্চানন্দরূপপ্রকাশস্যৈব প্রাচুর্য্যাৎ সুসঙ্গতমেব, কিংবা স্বরূপার্থে ময়ট্, স তু জীবন্মুক্তসেবক-গুরুজন-বয়স্য-প্রেয়সীরূপেষু পঞ্চবিধেষূপাসকেষু ব্রহ্মমোদ-প্রমোদ-প্রিয়ানন্দস্বরূপেণ পুচ্ছ-দক্ষিণপক্ষোত্তরপক্ষ-শির-আত্মতয়া নিরূপিতেন পঞ্চধা প্রকাশতে; পূর্ব্বেষামন্নময়াদীনাং চতুর্ণামুক্তিস্তু শাখাচন্দ্রন্যায়েনোপলক্ষণার্থা; তত্র শ্রৈষ্ঠ্যদৃষ্ট্যা তাবদার্থিকক্রমেণ ব্যাখ্যায়তে—তথাহি দ্বিবিধা জীবন্মুক্তাঃ, একে ভক্তিশূন্যাঃ স্বস্বরূপৈকনিষ্ঠা আত্মারামাঃ, পরে শ্রীভগবৎকৃপালব্ধশান্তরতিত্বান্নাত্যাদৃতা আত্মারামতাসুখাঃ শান্তভক্তাঃ; তেষু দ্বিবিধেষু উপাসকেষু প্রায়ঃ স্বাভেদেন যত্তস্য প্রাকট্যম্, তাদৃশপ্রকাশ এব ব্রহ্ম, তত্রাদ্যেষু তাবৎ দ্বৈতৈকনিষ্ঠেষু স্বস্বরূপনির্ব্বিশেষং চিদ্রূপমেব ব্রহ্ম প্রকাশতে, দ্বিতীয়েষু

---

[1] -প্রিয়াণামৈক্যাৎ (ঘ, ঙ);
[2] আহ্লাদনত্বাচ্চ (ঘ, ঙ);
[3] কারণরূপাৎ (ঘ, ঙ)।

তু চিদ্‌ঘনরূপং মূর্ত্তং পরংব্রহ্মঘনাঘনত্ববিশেষাবিবেকেন ; দ্বয়োশ্চিত্ত্বৈনৈক্যাদপৃথক্‌ত্বেন নির্দ্দেশঃ, তস্য চ নির্ব্বিশেষত্বেন স্বাদ[১]বিশেষাভাবাদনুত্তমাঙ্গতয়া পুচ্ছত্বম্, পুচ্ছমেবেদং প্রতিষ্ঠা মোদাদীনামাধারঃ। যদ্যপি সর্ব্বেষামানন্দময় এব প্রতিষ্ঠা, তথাপি তয়োর্নির্বিশেষ-সবিশেষয়োর্বস্তুত ঐক্যাভিপ্রায়েণ তথোক্তম্। অথ ন্যূনাধিক-সামান্যাস্ত্রিবিধা উচ্যন্তে,—তত্রাত্মানমতিন্যূনতয়া জানন্তঃ, শ্রীভগবন্তং সর্ব্বোৎকর্ষপদত্বাৎ সর্ব্বাধিকত্বেন জানন্ত এব যে তমুপাসতে, তেষু ভয়গৌরবাদিনা নম্রেষু পরমাধিদৈবততয়া স্ফুরন্তং পরমমিষ্টং উত্তরোত্তররুচ্যুৎপাদিনং প্রীতিরতেঃ প্রকর্ষপ্রেমাণমনুভবৎসু তাদৃশচমৎকারকৃদানন্দরূপত্বেন শ্রীভগবতঃ প্রকাশবিশেষো মোদঃ ; তস্য পুচ্ছতো বৈশিষ্ট্যাদ্দক্ষিণপক্ষত্বম্, যে লালকত্ব-পালকত্বাদিনা আত্মানমধিকতয়া জানন্তো লাল্যত্বেনোনুগ্রাহ্যত্বাদিনা শ্রীভগবন্তং ন্যূনং জানন্ত এবোপসেবন্তে, তে ব্রজেশ্বরীপ্রভৃতয়ো গুরুজনাঃ, তেষু পুত্রাদিভাবেনোপাসীনেষু বৎসলেষু পরমানুগ্রাহ্যতয়া স্ফুরন্তং বাৎসল্যরতেঃ প্রকর্ষং প্রেমবিশেষমনুভবৎসু তাদৃশপরমানন্দরূপত্বেন শ্রীভগবতঃ প্রকাশবিশেষঃ প্রমোদঃ ; পূর্ব্বতোঽস্য শ্রৈষ্ঠ্যাদুত্তরস্য শ্রৈষ্ঠ্যার্থত্বাদতএব প্র-শব্দঃ। যে তু সহশয়নাসন-ক্রীড়াদিষু জয়-পরাজয়াদিষু চ নির্ব্বিশেষত্বেন শ্রীভগবতা তুল্যম্মন্যাঃ, স্বাত্মনা শ্রীভগবন্তং চান্যূনাধিকং মন্যমানা উপাসতে, তে তু শ্রীদামাদয়ো বয়স্যাঃ, তেষু ভয়গৌরবানুগ্রহাদি-শূন্যেষু পরমস্বাদিষ্ঠমৈত্রীভাবাদিপূর্ণং পরমপ্রণয়িতয়া প্রাদুর্ভবন্তং সখ্যরতেঃ প্রকর্ষপ্রেমবরমনুভবৎসু তাদৃশভাবানুসারেণ পরমপ্রেমাস্পদত্বেন শ্রীভগবতঃ প্রকাশবিশেষঃ প্রিয়-শব্দব্যপদেশ্যঃ ; তস্য পূর্ব্বতঃ শ্রৈষ্ঠ্যাচ্ছিরস্ত্বম্। চতুর্বিধা নিরূপিতাঃ ; পঞ্চমা উপাসকজনা নিরূপ্যন্তে,—যে তু পরমকান্তত্বেন কন্দর্পকোটিরম্যত্বেন স্বাত্মকোটিপ্রিয়তয়া চ শ্রীভগবন্তমুপাসতে, তে প্রেয়সীবর্গা ব্রজদেবীপ্রভৃতয়ঃ ; তেষু সন্ততমসমোর্দ্ধমাধুরীভরপূর্ণমনুরাগরাশিং সদাস্বাদয়ৎসু তাদৃশমহাভাবানুগুণ্যেন পরমপ্রেষ্ঠত্বেন শ্রীভগবতঃ প্রকাশবিশেষ আনন্দঃ, তস্যামোদাদিভ্যঃ শ্রৈষ্ঠ্যাদাত্মত্বম্। এবং স্থিতে তত্র প্রথমং ব্রহ্মত্বমাহুঃ—সদিতি। এষু পঞ্চপ্রকাশেষু মধ্যে ত্বং সদসতঃ পরম্ ; সৎ—স্থূলম্, অন্নময়াদিত্রয়ম্ ; অসৎ—সূক্ষ্মং বিজ্ঞানময়রূপং জীবাখ্যম্, তয়োঃ পরং ব্রহ্মাসি। তথা পঞ্চসু মধ্যে ব্রহ্মত্বে নিরূপিতে ; যদবশেষমবশিষ্টং মোদাদিচতুষ্টয়ং তচ্চ ত্বমসি, তত্র রশ্মিস্থানীয়ং ব্রহ্মস্বরূপমমূর্ত্তং সূর্য্যস্থানীয়স্য ঘনানন্দমূর্ত্তেঃ প্রকাশরূপং পরব্রহ্মরূপম্, তথা মোদাদিচতুষ্টয়ঞ্চ মূর্ত্তম্, ইত্যেষ শান্ত-প্রীত-বৎসল-প্রিয়োজ্জ্বলানাং পঞ্চানাং মুখ্যরসানাং বিষয়ভূত একোঽপি শ্রীভগবানুপাসকভেদেন পঞ্চধোক্তঃ। কিন্তু নিরুপমপরমসান্দ্রানন্দরূপত্বেনানুভবাদুক্তস্বরূপোঽয়ং রস এব ভগবান্ ; তথা হ্যানন্দময়াধিকারে শ্রুতিশ্চ (তৈ° ২।৭।১)—'রসো বৈ সঃ, রসং হ্যেবায়ং লব্ধ্বানন্দী ভবতি' ইতি প্রোক্তমেবার্থং কিঞ্চিদ্বিশেষার্থমনুবদন্নুপসংহরতি—ঋতমিতি। শ্রুত্যুক্তপ্রতিষ্ঠাস্থানীয়মিদম্, আনন্দময়ং তদ্রূপমমৃতং প্রতিষ্ঠা সর্ব্বেষাং মূর্ত্তামূর্ত্তানাং প্রকাশানাং তদেকস্বরূপত্বাদিদমেবানন্দময়ং তদ্রূপং শ্রীভগবদ্গীতাদিষু পরমনিগূঢ়োপদেশে দৃষ্টসর্ব্বোপরিপ্রতিষ্ঠাভবত্বেন সর্ব্বপ্রতিষ্ঠারূপমিত্যর্থঃ ; তথাহি (গী° ১৪।২৬)—'স গুণান্ সমতীত্যৈতান্ ব্রহ্মভূয়ায় কল্পতে' ইত্যস্যানন্তরম্—(গী° ১৪।২৭)—'ব্রহ্মণো হি প্রতিষ্ঠাহমমৃতস্যাব্যয়স্য চ। শাশ্বতস্য চ ধর্ম্মস্য সুখস্যৈকান্তিকস্য চ॥' ইতি ; অস্যার্থঃ,—ব্রহ্মবিদ্ভিঃ স্বস্বরূপেণ শান্তভক্তৈস্তু ব্রহ্মঘনত্বেনোপাস্যস্য শ্রুত্যা পুচ্ছত্বেনোক্তস্য ব্রহ্মণঃ সর্ব্বব্যাপকস্যাপি শ্যামোজ্জ্বলসর্ব্বানন্দকন্দকদম্বমূর্ত্তিরেষোঽহং প্রতিষ্ঠা ; তথা হি ব্রহ্মসংহিতায়ামাদিপুরুষরহস্যস্তোত্রে (৫।৫১)—'যস্য প্রভা প্রভবতো জগদণ্ডকোটি,-কোটিষ্বশেষবসুধাদিবিভূতিভিন্নম্। তদ্ব্রহ্ম নিষ্কলমনন্তমশেষভূতং, গোবিন্দমাদিপুরুষং তমহং ভজামি॥' ইতি। তথা পরমাভীষ্টদৈবতত্বেন সেবমানৈঃ পরমারাধ্যস্য শাশ্বতস্য ধর্ম্মস্য প্রীতিভক্তি[২]তয়াখ্যাতস্য প্রীতিভক্তিপ্রকাশ্যত্বাৎ শ্রীভগবানেবোপচারেণ শাশ্বতধর্ম্মরূপ-প্রীতিভক্তিতয়োক্ত ইত্যদোষঃ। তস্য মোদস্য মৎ-প্রকাশ[৩]বিশেষস্যাহং প্রতিষ্ঠা ; প্রোক্তেনামুনা মোদরূপেণ সেবকেষ্বহং প্রতিষ্ঠিতো ভবামীতি, তথা গুরুজনৈঃ প্রগাঢ়বাৎসল্যবিষয়ত্বেনানুশীল্যমানস্যামৃতস্যাব্যয়স্য সদৈকরূপমাধুর্য্যসারস্বরূপস্য প্রমোদাখ্যমৎপ্রকাশবিশেষস্যাহং প্রতিষ্ঠা পরমাচিন্ত্যসর্ব্বৈশ্বর্য্যভরপূর্ণত্বাজ্জগদনুগ্রাহকোঽপ্যহং পূজ্যেষু পরমানুগ্রাহ্যেণৈব প্রমোদরূপেণ প্রতিষ্ঠিতো ভবামীত্যর্থঃ।

---

[১] স্বাদু- (গ) ; [২] প্রীতভক্তি- (চ) ; [৩] মৃৎপ্রকাশ- (ঘ, ঙ)।

পূর্ব্বোক্তক্রমেণ সেবকগণানন্তরমেষাং নির্দ্দেশৌচিত্যেঽপি গীতাসু শান্তভক্তানন্তরনির্দ্দেশঃ পূজ্যত্বেনোভয়েষাং সাম্যাৎ, তথা পরমপ্রিয়জনৈঃ পরমপ্রেয়সীগণৈশ্চানুশীল্যমানস্য সুখস্যৈকান্তিকস্য পরমাত্যন্তিক-সুখরূপস্য প্রিয়-শব্দানন্দ-শব্দাভ্যাং শ্রুত্যা ব্যপদেশ্যস্য সর্ব্বোত্তম-মৎপ্রকাশবিশেষস্যাহং প্রতিষ্ঠা, পরপ্রেষ্ঠেষু পরমপ্রেয়সীষু চ সর্ব্বোৎকৃষ্টপ্রেষ্ঠতয়া প্রতিষ্ঠিতো ভবামীতি। পঞ্চমস্য পরমরহস্যত্বাদর্জ্জুনস্যোপদেশ্যত্বাচ্চ তদুভয়মেবাবিবিক্ততয়া যুগপৎ সূচিতম্। কেচিত্তু শ্রীপুরুষোত্তমো মহাবৈকুণ্ঠনাথ আনন্দময়পদবাচ্যঃ, তস্য চত্বারো ব্যূহাঃ—প্রিয়-মোদ-প্রমোদানন্দ-শব্দব্যপদেশ্যাঃ ; তস্যামূর্ত্তং স্বরূপং ব্রহ্মেত্যাহুঃ ॥

[১৭] এবং ভক্তিনিষ্ঠান্ প্রশস্য তদ্বিহীনানঙ্গিরসসত্রযাজিনো দ্বিজানাক্রোশন্ত্যস্তৎপ্রিয়জনপ্রীণনং প্রার্থয়ন্তে—দৃতয় ইবেতি। তে কার্ৎস্ন্যেন প্রসিদ্ধাঃ ; অসুভৃতঃ প্রাণিনঃ, দীক্ষিতত্ব-ব্রাহ্মণত্বাদেরনুক্ত্যা কেবলমসুভৃত্বেন নির্দ্দেশঃ পরমক্রোধাবেশাৎ ; অসূন্ প্রাণানেব বিভর্ত্তি পুষ্ণন্তি, ন তু ত্বাং বিন্দন্তীত্যপীত্যর্থঃ। যদি যদ্যপি অনুবিধা অনু অন্বনু নিরন্তরং বিধা যজ্ঞবিধয়ো যেষাং তাদৃশাঃ, তথাপি ত্বৎপ্রার্থনাভঙ্গাৎ দৃতয় ইব শ্বসন্তি। ননু মম গোপনন্দনস্য প্রার্থনাভঙ্গাৎ কো নাম দোষঃ ? তত্রাহুঃ—মহদিতি। যদনুগ্রহাদ্যদীয়াংশপুরুষানুগ্রহাৎ ; যদ্বা, যস্য গোপালবেশস্যানুগ্রহাৎ, মহান্ ব্রহ্মা অহমাদয়ো মদ্বিধাদয়শ্চেত্যর্থঃ ; তথা চ তাপনীশ্রুতিঃ (পূ° ২৯-৩০)—'গোপবেষো মে পুরস্তাদাবির্বভূব, ততঃ প্রণতা ময়ানুকূলেন হৃদা মহ্যমষ্টাদশাক্ষরং স্বরূপং সৃষ্টয়ে দত্ত্বান্তর্হিতঃ, পুনঃ সিসৃক্ষা মে প্রাদুরভূত্তেষক্ষরেষু ভবিষ্যজ্জগদ্রূপং প্রাকাশত' ইত্যাদ্যাঃ। অস্তু তাবৎ প্রাক্তনমৈশ্বর্য্যম্, তথা আধুনিকা ব্রজসম্পদেব লোকোত্তরেত্যাহুঃ—হে পুরুষবিধো নৃচন্দ্র ! যদ্বা, পুরুষাণাং ব্রহ্ম-বিষ্ণু-রুদ্রাণাং বিধো প্রকাশক ! যশ্চ ত্বমন্নময়াদিষু তত্র প্রচুরান্নকূটাদিষু কূটীভূত-চতুর্ব্বিধান্নশালিগোবর্দ্ধনাদিষ্বিত্যর্থঃ। আদি-শব্দেন বহুবিধগোরসাদিপ্রচুরেষু, বহুবচনেন নন্দীশ্বরাদিকঞ্চ সংগৃহ্নন্তি। অত্র এষু অন্বয়ঃ কৃতাসক্তিঃ সন্, রমত ইতি রমঃ, স্বভক্তদত্তত্বেন পরমপ্রীত্যান্নাদীন্যাস্বাদয়ন্ রমস ইত্যর্থঃ। এবম্ভূতমপি ত্বাং যেঽন্নাপ্রদানেনাবহেলয়াঞ্চক্রুঃ, তে দৃতয় ইব শ্বসন্তীতি। অথ অতঃ ক্রীড়াপরত্বাৎ, এষু গোবর্দ্ধন-নন্দীশ্বরাদিষু সদ্বর্ত্তমানং মদ্গোষ্ঠং তৎ অব রক্ষ প্রীণয়েতি বা ; কথম্ভূতম্ ? অসতঃ পরমদুর্জ্জনস্য কংসাদেঃ পরং বৈরিভূতম্, তেন বৈরিতয়া নিশ্চিতমিত্যর্থঃ। অতস্ত্বন্নিদ্রয়া তৎকৃতোপদ্রবশঙ্কাপি স্যাৎ। পুনঃ কিম্ভূতম্ ? শেষং শেষিণস্তব যথেষ্টবিনিয়োগার্হম্—'ঈশ্বরেণ প্রিয়ং সর্ব্বং যথেষ্টং বিনিযুজ্যতে। যথেষ্টবিনিয়োগার্হং শেষ-শব্দেন কথ্যতে ॥' ইতি শ্রীবৈষ্ণবাঃ ; শেষং কিম্ভূতম্ ? ঋতং সত্যস্বরূপম্ ॥

১৮। বর্ত্মানি জ্ঞানমার্গাঃ ; আরুণয়োঽরুণবংশ্যাঃ সূক্ষ্মদৃষ্টয়[1] ইতি ভাবঃ। অনন্ত ! হে অপরিচ্ছিন্নেতি ধাম্নোঽপ্যপরিচ্ছিন্নত্বমভিপ্রেতম্। ইহ অস্মিন্ সদা সর্ব্বানুভূয়মানানন্তদুঃখময়ে, সম্যগেত্য যোগাভ্যাসাদিনা নিতরাং লব্ধা ; অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, ভক্তিমাহাত্ম্যমেব দর্শয়ন্ত্যোঽধিকারিভেদেন স্থূল-সূক্ষ্মোপাসনয়োঃ ফলমাহুঃ—উদরমিতি। উদরং স্থূলদৃষ্ট্যুপাস্যত্বাৎ স্থূলং ব্রহ্মাণ্ডান্তর্ব্বর্ত্তিবিরাড়াদিরূপম্, হৃদয়ং সূক্ষ্মমন্তর্য্যামিরূপম্, অতো দহরং দুর্গম্, অতএব পরিসরপদ্ধতিং ত্বন্নিকটমার্গম্ ; যদ্বা, উদরং নভঃস্থলরূপং বৈরাজস্য নাভিবিশিষ্টোদরম্ (ভা° ২।১।২৭)—'নভস্তলং নাভিসরো গৃণন্তি' ইতি দ্বিতীয়স্কন্ধোক্তেঃ, হৃদয়ং স্বর্গরূপং বৈরাজস্যোরঃস্থলমুদরস্থলম্ (ভা° ২।১।২৮)—'উরঃস্থলং জ্যোতিরনীকমস্য' ইতি তত্রৈবোক্তেঃ। কিম্ভূতম্ ? পরিসরপদ্ধতিং ত্বন্নিকটপ্রাপকমিত্যর্থঃ। উদরং গহনং ততস্তস্মাদুপাসনাদ্দ্বয়াৎ তব ধাম সুষুম্নাখ্যং কর্ত্তৃভূতম্ (ভা° ২।২।২৪)—'সুষুম্নয়া ব্রহ্মপথেন শোচিষা' ইতি দ্বিতীয়স্কন্ধোক্তেঃ ; আধিদৈবিকী চ সুষুম্না জ্যোতির্ম্ময়ী বর্ত্ততে, শিরঃ পরমং কর্ম্মভূতম্, উদগাৎ উদসর্পৎ, শিরো ব্রহ্মলোকঃ সত্যং চ শীর্ষাণি,—সহস্রশীর্ষ ইত্যুক্তেঃ। ততোঽপি পরমং শ্রেষ্ঠং বৈকুণ্ঠপুরং প্রবিশতীত্যর্থঃ। তেনোপাসকা বৈকুণ্ঠং ব্রজন্তীতি ভাবঃ। অতো যৎ সুষুম্নাখ্যং সমেত্য নাবর্ত্তন্তে উপাসকাঃ, অথবা উদরং সমুদ্রং (ভা° ২।১।৩২) 'কুক্ষিঃ সমুদ্রাঃ' ইত্যুক্তেঃ, সমুদ্রোপলক্ষিতং সমুদ্রশায়িনমিত্যর্থঃ। হৃদয়ং জ্যোতিরনীকং স্বর্গস্থবিষ্ণুপদং জ্যোতিষামনীকং চক্রং যত্রেতি বিষ্ণুপদাধারত্বাজ্ জ্যোতি-

---

[1] সূক্ষ্মদৃশঃ (ঘ, ঙ)।

শ্চক্রস্য, তেন বিষ্ণুপদোপলক্ষিতং বিষ্ণুমিত্যর্থঃ। কথম্ভূতম্? পরিসরপদ্ধতিং ভজমানেষু স্বপ্রাপ্ত্যুপায়সম্পাদনেনাত্মোপলম্ভকম্,—স্বস্যৈব সাধ্য-সাধনরূপত্বাৎ, ততস্তস্মাদাত্মশব্দবাচ্যাদ্বিষ্ণোঃ, উদক্ ঊর্দ্ধস্থং তব ধাম বৈকুণ্ঠাখ্যং শ্রীবৈকুণ্ঠপুরবিশিষ্ট-মহানারায়ণমিত্যর্থঃ। দ্বয়মন্ত্রাধিকারিণ উপাসকাঃ, সত ইতি পূর্ব্বেণান্বয়ঃ। তত্রাধিকারিণামনুক্তিঃ সর্ব্বোৎকৃষ্টত্বেন পরমরহস্যত্বাৎ। কথম্ভূতম্? শিরঃ সর্ব্বোপরিবর্ত্তিত্বেন সর্ব্বেষাং লোকানাং মস্তকরূপম্; অতঃ পরমং সর্ব্বথা সর্ব্বত উৎকৃষ্টং কিংবা পরা সর্ব্বোৎকৃষ্টা মা লক্ষ্মীর্যস্মিন্ তম্, যৎ স্বরূপত্রয়মুপেত্য উপাস্য ত্বদুপাসকাঃ পুনঃ সংসারে ন পতন্তীতি॥

[১৮] অথ কাশ্চিৎ মাথুরবনদ্বয়স্য সর্ব্বতঃ শ্রৈষ্ঠ্যং কথয়ন্ত্যঃ প্রোক্তমেব গোষ্ঠমাহাত্ম্যমতৃপ্ত্যা ভূয়োঽপ্যাহুঃ—উদরমিতি। ঋষিবর্ত্মসু ঋষিযোগ্য-ভক্তিমার্গেষু যে কূর্পদৃশঃ সূক্ষ্মদৃষ্টয়ো বসিষ্ঠাদ্যাঃ, বসিষ্ঠাদীনাং মধুপুরে আশ্রমদর্শনাৎ, তে মাথুরমণ্ডলস্যোদরমুদরস্থানীয়ং মধুবনমুপাসতে; মধুবনস্য মুখ্যভূতপুরীসমাশ্রয়ত্বেনান্তরঙ্গত্বাৎ, তথা সর্ব্বমধ্যবর্ত্তিত্বাত্তথা ত্বদীয়জন্মস্থানত্বাচ্চ উদরত্বম্। আরুণয়োঽনুরাগিণস্তু হৃদয়ং শ্রীবৃন্দাবনমুপাসতে, হৃদয়ং হি শ্রীভগবদাবাসঃ, অতো ভগবদাবাসত্বাদ্বৃন্দাবনস্য হৃদয়ত্বম্; তথাহি তাপনীশ্রুতিঃ (পূ° ৩৭)—'তমেকং গোবিন্দং সচ্চিদানন্দবিগ্রহং পঞ্চপদং বৃন্দাবনসুরভূরুহতলাসীনং সততম্' ইত্যাদি। কথম্ভূতম্? পরিসরপদ্ধতিম্, পরিতঃ সরন্তীতি পরিসরা নির্ঝরাদয়স্তেষাং পদ্ধতিমাগমনস্থানমিত্যর্থঃ। তেন সুখহেতুত্বং সূচিতম্। দহরং কুঞ্জাদিভির্গহ্বরম্, হে অনন্ত! ততস্তদনন্তরং শিরঃ শিরোভূতং পরমশ্রেষ্ঠমিতি যাবৎ, নন্দীশ্বরমভিব্যাপ্য; যদ্বা, ততস্তস্মিন্ শিরো নন্দীশ্বরশৃঙ্গরূপং তব ধাম নিবাসস্থানমুদগাৎ; পরমং সর্ব্বোৎকৃষ্টম্; তথা চ শ্রুতিঃ (ঋক্ ১।১৫৪।৬)—'তা বাং বাস্তূন্যুশ্মসি গমধ্যৈ যত্র গাবো ভূরিশৃঙ্গা অয়াসঃ, অত্রাহ তদুরুগায়স্য বৃষ্ণঃ পরমং পদমবভাতি ভূরি' ইতি; অস্যা অর্থঃ—তা তানি, বাং যুবয়োঃ, বাস্তূনি গৃহাণি গৃহোচিতস্থানানি বা, গমধ্যৈ প্রাপ্তয়ে, উশ্মসি কাময়ামহে। তানি কানি? যত্র যেষু বাস্তুষু সদ্মসু ভূরিশৃঙ্গা সুন্দরশৃঙ্গ্যো গাবঃ অয়াসঃ সর্ব্বসুখদাঃ, অত্র বাস্তুষু, অহ স্ফুটং তদনির্ব্বচনীয়ং পদং শ্রীনন্দগৃহম্, উরুগায়স্য বৃষ্ণঃ সর্ব্বকামবর্ষণস্য ভূরি যথা স্যাত্তথাবভাতি, সদা নিত্যতয়া বর্ত্ততে। অতস্তব ধাম সমেত্য অর্ব্বাচীনজনা অপি কৃতান্তমুখে দৈবমুখে ন পতন্তি, দৈববশগা ন ভবন্তীত্যর্থঃ;—'কৃতান্তো যমসিদ্ধান্তদৈবাকুশলকর্ম্মসু' ইত্যমরঃ॥

১৯। হেতুর্নিয়োজকঃ, তত্তয়া অন্তর্য্যামিত্বেনেত্যর্থঃ। ইবেতি বহিরপি বর্ত্তমানত্বাৎ; তারতম্যেন চকাসনে হেতুঃ—স্বেতি। তত্তদ্যোনিতারতম্যানুসারাদিত্যর্থঃ। সাত্ত্বিকেষু ভগবতোঽধিকঃ প্রকাশঃ, রাজসেষু স্বল্পঃ, তামসেষু স্বল্পতরঃ, ইতি তত্তদ্ভাবানুসারেণ তারতম্যং ব্যক্তমেব। স্ব-শব্দদ্বয়েন স্বেচ্ছয়ৈব লীলয়া প্রবেশোঽনুকৃতিশ্চেতি জীবতো বৈলক্ষণ্যমুক্তম্। বিতথাস্ববিতথং সত্যত্বাৎ, সমং বিষমাসু বর্ত্তমানমপি তারতম্যহীনং ধাম রূপম্; নু নিশ্চিতম্, যন্তি জানন্তি, অমূন্যেব প্রাপ্নুবন্তীতি বা। একরসমবিকারম্; যদ্বা, ন কেবলং প্রপঞ্চাদ্ বহিরেব ত্বং বিরাজসে, কিন্তু প্রপঞ্চান্তরপীত্যাহুঃ—স্বেতি; স্বয়ং কৃতাসু বিচিত্রাসু সাত্ত্বিকাদিভেদেন বহুবিধাসু যোনিষু মৎস্য-কূর্ম্ম-বরাহ-হংস-ক্ষত্র-দেব-বিপ্রাদিষু বিশন্নিব; ইবেত্যনধিকার্য্যম্, হেতুতয়া স্বাতন্ত্র্যেণ প্রাবিশৎ। তারতম্যেন চকাস্সি। হংস-জামদগ্ন্যাদিষু সর্ব্বশক্তীনামনাবিষ্কারাৎ, শ্রীনৃসিংহাদিষ্বাবিষ্কারাত্তারতম্যম্, যথা অনলঃ ক্বচিদল্পঃ, ক্বচিৎ স এব মহত্তমঃ, তথা যথোপযোগমেব শক্ত্যাবিষ্কারাৎ স্বকৃতানুকৃতিঃ স্বকৃতানাং মৎস্যাদিজাতীনামনু সাদৃশ্যেন কৃতির্যস্য;—'পশ্চাৎসাদৃশ্যয়োরনু' ইত্যমরঃ; তত্তজ্জাত্যনুরূপক্রিয় ইত্যর্থঃ। ননু যদি তত্তজ্জাতীয়নির্বিশেষঃ স্যাম্, তত্তদ্রূপোঽহমিতি কথং জ্ঞায়েয়? তত্রাহুঃ—অথেতি। প্রবেশানন্তরমেব অমূষু বিতথাস্বনিত্যাসু জাতিষু বর্ত্তমানং তব ধাম শ্রীমূর্ত্তিম্; কথম্ভূতম্? অবিতথং তত্তজ্জাতিপ্রাদুর্ভাবেনাপি তৎসমবেতত্বেনৈব সত্যং বিশুদ্ধবুদ্ধয়ো জানন্তি। তত্র হেতুঃ—সমং সশোভমেকরসং শ্রেষ্ঠক্রীড়ং চেতি; যথোক্তং যমলার্জুনাভ্যাম্ (ভা° ১০।১০।৩৪)—'যস্যাবতারা জ্ঞায়ন্তে শরীরিষ্বশরীরিণঃ। তৈস্তৈরতুল্যাতিশয়ৈর্বীর্য্যৈর্দেহিষ্বসঙ্গতৈঃ॥' ইতি। অবিপণ্যবঃ সর্ব্বথা বিগতব্যবহারাঃ পরমার্থদর্শিনো ভক্তা ইতি যাবৎ; ইদং জ্ঞানে হেতুঃ॥

[১৯] শ্রীবৃন্দাবনাদিপ্রসঙ্গেন কাশ্চিদ্বৎস-বৎসপাদিহরণে শ্রীভগবতস্তদ্রূপতামুদ্দিশন্ত্যো ভক্ত্যেকগম্যতামাহুঃ—স্বকৃতেতি। স্বকৃতাসু ক্রীড়ার্থমত্র স্বয়মাবির্ভাবিতাসু বিচিত্রাসু বহুবিধাসু বৎস-বৎসপাদিরূপাসু যোনিষ্বাকৃতিষু হেতুতয়া

উপাদানত্বেন বিশন্নিব, তত্তদ্রূপো ভবন্নিব, শ্রীব্রজেন্দ্রনন্দনস্য পৃথকৃত্বেন তথৈবাবস্থানাৎ; ইব-শব্দোঽনধিকার্থে বা, তরতমতস্তারতম্যেন চ, ক্বাপি যষ্টি-শৃঙ্গাদিরূপত্বেন চ তথা চ কামনাতারতম্যমনলবৎ; যথাগ্নি-কাষ্ঠাদীনাং ন্যূনাধিকত্বেন ন্যূনাধিকস্তথা তত্তদাকৃতীনাং সাদৃশ্যেন ত্বমপীত্যর্থঃ। ননু মায়য়া তত্তদ্রূপতাস্তু নেত্যাহুঃ—স্বকৃতেতি; সুষ্ঠু ন কৃতা অনুকৃতির্মায়য়া তদ্রূপবিড়ম্বনং যেন স তথা। ননু ন ভবতু মায়িকত্বং তেষাম্, কিন্তু চিদ্রূপবিগ্রহা ময়ৈব তে জীববিশেষা আবিষ্কৃতা ইত্যস্তু; কথমহমেব তত্তদ্রূপ ইত্যুচ্যতে? ইত্যত আহুঃ—অথেতি। তদ্রূপতাবিষ্কারানন্তরমেবামূষু বৎসপাদ্যাকৃতিষু বিতথাস্বতৎপ্রকারাসু সর্ব্বত্র তত্তদ্রূপলক্ষণহীনাস্বপীত্যর্থঃ। অভিবিপণ্যবোঽভিতো বিশেষেণ পণয়ন্তি স্তুবন্তি সেবন্ত ইত্যভিবিপণ্যবঃ পরমভক্তাস্তব ধাম শ্রীমূর্ত্তিমবিতথমবাধিতং তত্তদাকৃতিভিরনাচ্ছন্নং জানন্তি; তত্তদ্রূপস্ত্বমেবাসীতি পরিচিন্বন্তীত্যর্থঃ। তত্র লিঙ্গম্—সমমিতি, 'মা' পরমশোভা তৎসহিতম্; একরসঞ্চ মুখ্যরসং তত্তদসাধারণলীলারসিকমিত্যর্থঃ॥

২০। পুরেষু স্থিরচরদেহেষু বর্ত্তমানত্বাৎ পুরুষং তবাংশকৃতং তবাচিন্ত্যশক্তেরংশেন সামান্য-চিচ্ছক্তিবৃত্তিবিশেষেণ কৃতং বিশিষ্টং চিদণুং জীবং বদন্তীত্যর্থঃ। অতো ন বিদ্যতে বহিঃ ক্রিয়াশক্তৌ অন্তশ্চ জ্ঞানশক্তাবসংবরণং পরিচ্ছেদাভাবো যস্য তম্, পরিচ্ছিন্নক্রিয়াজ্ঞানশক্তিকমিত্যর্থঃ; তথা চ মহাবারাহে—

'স্বাংশশ্চাথো বিভিন্নাংশ ইতি দ্বেধাংশ ইষ্যতে।
অংশিনো যত্তু সামর্থ্যং যৎ স্বরূপং যথা স্থিতিঃ॥
তদেব নাণুমাত্রোঽপি ভেদঃ স্বাংশাংশিনোঃ ক্বচিৎ।
বিভিন্নাংশোঽল্পশক্তিঃ স্যাৎ কিঞ্চিৎসামর্থ্যমাত্রযুক্॥' ইতি;

তত্র স্বাংশোঽবতারঃ, বিভিন্নাংশো জীব ইতি। অখিলাঃ সৃষ্ট্যাদিশক্তীর্ধরতীতি তথা তস্যেতি জীবেভ্যোঽত্যন্তবৈলক্ষণ্যম্। ইত্যেবং নৃগতিং ভিন্নাভিন্নং জীবতত্ত্বং কবয়ো বিবেকিনো নিগমাবপনং সর্ব্বকর্ম্মার্পণপূর্ব্বকমিত্যর্থঃ; ভুবি বর্ত্তমানমিতি শ্রীবৃন্দাবনবিহারিশ্রীকৃষ্ণপাদাব্জাভিপ্রায়েণ; যদ্বা, স্বয়মাবিষ্কৃতেষু পুরেষু শ্বেতদ্বীপমহাকালাদিষু সন্তং পুরুষং শ্রীনারায়ণাদিরূপং তবাংশকৃতং ত্বচ্চিচ্ছক্ত্যাবির্ভাবিতং তবাবতারবিশেষমিত্যর্থঃ। ইতি সর্ব্বত্র প্রাকট্যাদ্ধেতোঃ, কবয়ো ভবতোঽঙ্ঘ্রিং নৃগতিং নৃণাং গতিং গম্যং বিচার্য্য; যদ্বা, স্বকৃতেষু পুরেষু বৈকুণ্ঠবিশেষেষু সমষ্টি-ব্যষ্টিদেহেষু চ স্থিতং পুরুষম্—'একন্তু মহতঃ স্রষ্টৃ দ্বিতীয়ন্ত্বণ্ডসংস্থিতম্। তৃতীয়ং সর্ব্বভূতস্থং তানি জ্ঞাত্বা বিমুচ্যতে॥' ইত্যুক্তং পুরুষত্রয়ং তবাংশকৃতম্, অংশেন চিচ্ছক্ত্যা প্রকটিতং বদন্তি শাস্ত্রজ্ঞাঃ। অখিলাঃ শক্তীর্যা যা লীলাসম্বিদাখ্যা ধরতীতি তস্য; কথম্ভূতম্? পুরুষত্রয়ম্, অবহিরন্তরসম্বরণং শ্রীবিগ্রহ-জ্ঞানয়োরপরিচ্ছিন্নম্, ইতি হেতোর্নৃষু জীবেষ্বপি তব গতিমন্তর্য্যামিতয়া প্রাপ্তিং বিবিচ্য শাস্ত্রানুভবাভ্যাং নিশ্চিত্য বিশ্বসিতাঃ সন্তঃ কবয়ো বিবেকিনো ভুবি হৃদয়স্থানে ভবতোঽঙ্ঘ্রিং সেবন্তে। কথম্ভূতম্? নিগমাবপনং সর্ব্ববেদানামাশ্রয়মবলম্বম্; পুনঃ কথম্ভূতম্? অভবং সংসারধ্বংসকম্॥

[২০] ন কেবলং গোকুলাবিষ্কৃত-বৎসপাদিরূপং ত্বৎস্বরূপতয়া পরিচিন্বন্তি, কিন্তু তত্র তত্রাবিষ্কৃতং তত্তদ্রূপমপীত্যাহুঃ—স্বকৃতেতি। স্বকৃতেষু পুরেষু নিবাসেষু বদরিকাশ্রম-নীলাচল-পাণ্ডুরঙ্গাখ্যেষু[১] সন্তং পুরুষং পুরুষত্রয়ং নারায়ণ-জগন্নাথ-বিট্ঠলস্বরূপং তবাংশকৃতং গোকুলেন্দ্রস্যাংশাবতারবিশেষমিত্যর্থঃ। অবহিরন্তরসম্বরণং যথা স্যাত্তথা সুপ্রকটমেব বদন্তীত্যর্থঃ। অথবা স্বকৃতেষু পুরেষু স্বৈর্ভক্তৈঃ কৃতেষু বৃহদ্বন-বৃন্দাবন-নন্দীশ্বরাদিস্থিত-ব্রজপুরেষু পুরুষং বলদেব-প্রদ্যুম্নানিরুদ্ধরূপং ব্যূহত্রয়লক্ষণং ত্বৎস্বাংশকৃতমংশাবতাররূপেণাবির্ভাবপ্রাপ্তম্[২]; তথাহি তাপনীশ্রুতিঃ (উ০ ৩৫)—'তত্র হি রামস্য রামমূর্ত্তিঃ, প্রদ্যুম্নস্য প্রদ্যুম্নমূর্ত্তিঃ, অনিরুদ্ধস্যানিরুদ্ধমূর্ত্তিঃ' ইতি। কথম্ভূতম্? অবহিরন্তরসম্বরণম্, ন বিদ্যতে বহিঃ সুব্যক্তলীলায়াম্, অন্তরে অবহির্লীলায়াং সম্বরণমনভিব্যক্তিঃ সহাবস্থানাভাবো যস্য। তত্র শ্রীবলদেবস্য বহির্লীলায়াং সহাবস্থানাভাবো নাস্তি, কিন্তু সহচরত্বমেব[৩]; প্রদ্যুম্নানিরুদ্ধয়োস্তু সুব্যক্তব্রজলীলানুগুণ্যাভাবাদবহির্লীলায়াং সম্বরণং নাস্তি, কিন্তু ব্রজজনাদৃশ্যতয়া বহির্লীলায়ামনভিব্যক্তিরিত্যর্থঃ[৪]। যদ্বা, পুরুষং বলদেবমেব; কথম্ভূতম্? স্বকৃতপুরেষ্বমীষ্ববহিরন্তরসম্বরণম্, ব্রজনগরেষু বহুত্র, তত্র তত্র

১। -সিদ্ধরঙ্গাখ্যেষু (খ); ২। অংশেনাবির্ভাতং (গ, ঙ); ৩। সহাবস্থানত্বমেব (খ); ৪। ব্রজজনাদৃশ্যতায়ামনভিব্যক্তিরিত্যর্থঃ (খ)।

প্রসিদ্ধত্বাদ্বহুত্বম্, ন বিদ্যতে বহির্বনশৈলাদিষু অন্তরেষু চ ব্রজগৃহাদিষু সম্বরণমনভিব্যক্তির্যস্য তম্, অখিলশক্তিধৃতোঽনন্যসাধারণসর্ব্বশক্তীঃ সম্প্রতি প্রকটয়তঃ, ইতি পরমৈশ্বর্য্যাদ্ধেতোঃ কবয়ঃ সর্ব্বজ্ঞা ব্রহ্মরুদ্রাদয়ঃ, ভুবি শ্রীমাথুরভূমৌ বিরাজমানস্য ভবতো নৃগতিং মনুষ্যলীলাং বিবিচ্য সর্ব্বোৎকর্ষপদত্বেন বিমৃশ্য বিশ্বসিতাঃ, অত্রৈব লব্ধবিশ্বাসাঃ, অঙ্ঘ্রিং শ্রীমৎপাদপদ্মমুপাসতে। কথম্ভূতম্? নিগমাবপনং সর্ব্বশ্রুতীনাং তাৎপর্য্যবিষয়ম্ ॥

২১। অভবমিত্যুক্তম্, তর্হি কিং মোক্ষার্থমুপাসতে? নেত্যাহুঃ—দুরবগমেতি। অচিন্ত্যং যদাত্মনস্তব তত্ত্বম্, তত্ত্বত একস্যাপ্যনেকত্বম্, নির্বিশেষস্যাপি চমৎকারিবহুবিশেষবত্ত্বম্, চতুর্ভুজাদিমূর্ত্তেরপ্যপরিচ্ছিন্নত্বঞ্চেত্যাদিলক্ষণম্, কিংবা সচ্চিদানন্দঘনমধুরমধুররূপ-গুণ-লীলাদিমত্ত্বং স্বরূপং তস্য নিগমায় ভক্তেষু জ্ঞাপনায়; আত্ততনোরিতি শ্রীকৃষ্ণস্য প্রাকট্যাভিপ্রায়েণ, এতস্যৈব মধুরমধুরানন্তাশ্চর্য্যলীলত্বেন চরিত্রস্য মহামৃতাব্ধিত্বম্, চরিতেত্যানুষঙ্গিকত্বেন সংসারভ্রমণশ্রমধ্বংসঃ সূচিত এব। অপি-শব্দশ্চতুর্বর্গেষু তস্য শ্রৈষ্ঠ্যাৎ, তথাপি পরিহাসেঽপি ন লষন্তি,—দুঃখাভাবমাত্রত্বেন তুচ্ছসুখত্বাদ্ভক্তিরসবিঘাতকত্বাচ্চ। হে ঈশ্বরেতি ত্বদ্ভক্তিপ্রভাবেণৈব তেষাং তাদৃশত্বমিতি ভাবঃ। অন্যত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, চরিতমহামৃতাব্ধিপরিবর্ত্তনার্থমেব ত্বচ্চরণসরোজহংসকুলসঙ্গবিসৃষ্টগৃহা ইতি ত্বদেকরসত্বমুক্তম্। চরণসরোজহংসা একান্তিনো ভগবৎপ্রিয়াঃ, ত্বৎসঙ্গ এব মোক্ষতুচ্ছতাপাদকঃ; যত উক্তম্ (ভা০ ৪।৩০।৩৪)—‘তুলয়াম লবেনাপি ন স্বর্গং নাপুনর্ভবম্। ভগবৎসঙ্গিসঙ্গস্য’ ইতি ॥

[২১] অতস্ত্বদ্ভক্তেরেব সর্ব্বোৎকৃষ্টত্বাত্ত্বদ্ভক্তানামনন্যনিষ্ঠতা যুক্তেত্যাহুঃ—দুরবগমেতি। বিভুত্বেঽপি পরিচ্ছিন্নত্বম্, অজত্বেঽপি জনিমত্ত্বম্, নিরুপমৈশ্বর্য্যভরযুক্তত্বেঽপি পলায়নাদিকার্পণ্যবত্ত্বমিত্যাদি দুরবগমত্বম্; চরিতানি দামবন্ধনস্বীকারগোবর্দ্ধনোদ্ধরণাদি-রাসক্রীড়াদীনি; চরণসরোজহংসকুলসঙ্গবিসৃষ্টগৃহাঃ সত্যব্রতাদয়ঃ; তথাহি পাদ্মে কার্ত্তিকমাহাত্ম্যে সত্যব্রতবচনম্—‘বরং দেব মোক্ষং ন মোক্ষাবধিং বা, ন চান্যং বৃণেঽহং বরেশাদপীহ’ ইতি; অত্র সৌপর্ণশ্রুতিশ্চ শ্রীমদানন্দতীর্থপাদপদ্মৈঃ প্রমাণিতা—‘সর্বদৈনমুপাসীত যাবদ্বিমুক্তিঃ, মুক্তা অপি হেনমুপাসতে’ ইতি ॥

২২। শ্রীভগবৎপাদাব্জরতিরেব পরমাত্যন্তিকপুরুষার্থ ইত্যাশয়েন রতিমুপদিশন্তি—ত্বদিতি। কুলায়মিতি নশ্বরত্বং সূচিতম্। ইদং মানুষ্যং তস্যৈব বহুপার্থিবত্বেন প্রায়ঃ কৌলয়াৎ; যদ্বা, ইদং প্রত্যক্ষমেবাত্মাদিবচ্চরতি। তত্রাত্মেতি প্রায়স্তস্মিন্ লোকানামাত্মত্বাধ্যাসাৎ সুহৃত্তমত্বাতিশয়াৎ, কিংবা আত্মনঃ সুহৃদিতি জন্মসম্বন্ধাৎ হিতাচরণাদ্বা। প্রিয়মিতি পুত্রাদিভ্যোঽপ্যধিকস্নেহবিষয়ত্বাৎ, নিজেচ্ছাকারিত্বাদ্বা। বতি-প্রত্যয়স্তত্ত্ববিচারেণ তাদৃশত্বাভাবাৎ; তথা তথাপি, কিংবা তথা তেনানির্ব্বচনীয়প্রকারেণ, অস্য সর্ব্বৈরপ্যন্বয়ঃ। উন্মুখেঽভিমুখে সহজনিত্যকৃপার্ণবত্বাৎ, হিতে নিরুপাধিবন্ধৌ, প্রিয়ে প্রীতিবিষয়ে প্রীতিকারিণি বা; আত্মনি পরমাত্মনি, অংশিত্বেনাত্মনোঽপ্যত্যন্তপ্রিয়ে, কিংবা চেতয়িতরি সৎকর্ম্মসু প্রবর্ত্তকে গুরাবিত্যর্থঃ। এবমুভয়থা রতেঃ সাধনস্য বিষয়স্য চ মহাযোগ্যতোক্তা; তথাপি ন রমন্তে। তত্র হেতুঃ—অসদুপাসনয়াত্মহন ইতি। অথবা কুৎসিতো লায়ো ভস্মাদিরূপত্বেন বিনাশো যস্য, তদিদং দেহং ত্বদনুপথং ত্বদ্ভক্তিমার্গানুবর্ত্তি চেদ্ভবতি, তর্হি চাত্মসুহৃদাদিবদাচরতি। কিঞ্চ, ত্বমপ্যুন্মুখাদিঃ স্যাঃ, তথাপি ত্বয়ি শ্রবণকীর্ত্তনাদিনা ন রমন্ত ইত্যর্থঃ ॥

[২২] এবমসমোর্দ্ধভক্তিমাহাত্ম্যে প্রস্তুতে কাশ্চিচ্ছ্রুতয়ঃ কাংশ্চিদ্যাদবানপি ভক্তিহীনানালোচ্য তান্ শোচন্ত্য আহুঃ—ত্বদনুপথমিতি। ইদমপরোক্ষং স্বাত্মনা সহ সদৈবাবিনাভাবেন সম্বদ্ধম, অর্থাচ্ছরীরমিত্যর্থঃ। অতএব আত্মসুহৃৎপ্রিয়বচ্চরতি, আত্মনঃ স্বস্য সুহৃৎ প্রিয়বৎ চরতি পরমানুকূলত্বেন বর্ত্তত ইত্যর্থঃ। কুলায়ং কুলং ত্বৎপ্রভব-যদুকুলম্, অয়তে জন্মনা সমেতীতি যদুকুলোদ্ভবমিত্যর্থঃ। অতএব ত্বদনুপথং যাদবত্বাত্ত্বৎসেবোচিতম্, বত কষ্টম্, অহো আশ্চর্য্যম্, তথা তথাপি, প্রসেন-শতধন্বাদয়স্ত্বয়ি রতিং ন কুর্ব্বন্তি; ত্বয়ি কথম্ভূতে? উন্মুখে স্ববান্ধবত্বাৎ ত্বদ্ভজনাপেক্ষকে আত্মনি স্ববিষয়ে হিতে প্রিয়ে চ, অসতো ধনাদেরুপাসনয়া আত্মহন আত্মঘাতিনঃ, যদনুশয়া যত্র ধনাদৌ অনুশয়ো বাসনা যেষাং তেষাং তে, কুশরীরভৃতস্ত্বদ্ভজনাভাবাৎ কুৎসিতদেহং পুষ্ণন্তঃ; উরুভয়ে মহতি ত্রাসে, ভ্রমন্তি ত্বত্তো ধনপ্রাণাদিনাশশঙ্কয়া সদা মহাভয়ে মগ্না বর্ত্তন্ত ইত্যর্থঃ; যথা (ভা০ ১০।৩১।৩)—‘বৃষময়াত্মজাদ্বিশ্বতো ভয়াৎ’ ইত্যাদৌ ভবিষ্যমপি সূচিতম্; তদ্বদত্রাপি ॥

২৩। এবং তত্র বিমুখানাং সংসারভ্রমণমুক্ত্যা তদুপাসকানাং তৎপ্রাপ্তিমাহুঃ—নিভৃতেতি। মুনয়ো মননশীলাঃ, যদ্‌ব্রহ্ম হৃদ্যুপাসতে যযুশ্চ, তদরয়োঽপি দ্বেষেণ স্মৃতিমাত্রতো যযুঃ ; কিঞ্চ, স্ত্রিয়ো বয়ং কিংবা মথুরাপুরস্ত্রিয়ঃ, তত্র উরগেতি সৌন্দর্য্যাতিশয়ানুভবেনাসক্তধীত্বাদ্‌ভাববিশেষ উক্তঃ। তথা সমদৃশঃ—অন্তর্য্যামিত্বেন সমদৃষ্ট্যা ভক্তাঃ ; যদ্বা, সমং সলক্ষ্মীকং হরিং পশ্যন্তঃ সালোক্যভাজ ইত্যর্থঃ। তথা অঙ্ঘ্রিসরোজসুধা বিশুদ্ধভক্তিনিষ্ঠাঃ ; কিংবা সম্বাহনাদিনা সাক্ষাৎ সেবমানা অপি, তব সমাস্তুল্যাঃ,—এতেষাং সর্ব্বেষাং প্রাপ্যস্যৈক্যাৎ। তত্র যদ্যপি দ্বেষিণাং ভক্তানাঞ্চ প্রাপ্যস্যৈক্যং ন স্যাৎ, তথাপি ব্রহ্মস্বরূপস্য শ্রীভগবৎস্বরূপস্য চাভেদবিবক্ষয়া তথোক্তম্। যদ্বা, পূর্ব্বমুক্তা দ্বিবিধা ভক্তিশূন্যত্বাদ্‌ব্রহ্মৈব যযুঃ, স্ত্রীপ্রভৃতয়স্তু তব সমাঃ প্রিয়তয়া তুল্যাস্ত্বয়ি ভাবশালিত্বাৎ ॥

[২৩] কাশ্চিচ্ছ্রুতয়ো গাঢ়ানন্দপ্রকর্ষকৃতেন চাপলেন মুখরীকৃতাঃ শ্রীভগবতি স্বেষামেব ভাবমাধুর্য্যসারপ্রদর্শনায় ভক্তিহীনানাং প্রাপ্যমাহুঃ—নিভৃতেতি। যদ্‌ব্রহ্ম উপাসতে, উপাসনয়া প্রাপ্নুবন্তি, অরয়োঽপ্যঘাসুরাদয়স্তদেব প্রাপুঃ ; স্ত্রিয়স্তু গোপিকাস্তে তবাঙ্ঘ্রিসরোজসুধাঃ পাদপদ্মমকরন্দান্ সান্দ্রানুরাগমাধুরীরিত্যর্থঃ। তত্র হেতুঃ—উরগেতি। তাসামসমোর্দ্ধত্বমাধুর্য্যভরময়ত্বাত্তদেবোচিতমিতি- ভাবঃ। বয়মপি শ্রুতয়স্ত্বদঙ্ঘ্রিসরোজসুধা যযিম ; কথম্ভূতাঃ ? সমা গোপীভিস্তুল্যাস্তৎসখীত্বং প্রাপ্তাঃ, অতএব সমদৃশঃ সজাতীয়ভাবাঃ, মুনীনামরীণাঞ্চ প্রাপ্যস্যৈকত্বাদপি-শব্দপ্রয়োগঃ ; স্ত্রীণাং প্রাপ্যস্য তু ভিন্নত্বাদপি-শব্দো নাত্র প্রযুক্তঃ। বয়মপি ইত্যত্র তু স প্রযুক্ত এব। গোপীনাং শ্রুতীনাঞ্চ প্রাপ্যস্যৈকত্বাদিতি ॥

২৪। ইত্থং শ্রীভগবচ্ছ্রবণ-কীর্ত্তন-স্মরণ-মাহাত্ম্যমদ্ভুতমুক্তম্, তথাপি জ্ঞানং কেচিন্মন্যন্তে, তচ্চাযুক্তমিত্যাহুঃ—ক ইতি। নু বিতর্কে সভ্রূভঙ্গে, ন কোঽপি বেদেত্যর্থঃ। তত্র হেতুঃ—অবরেতি। তত্রানপেক্ষ্যস্যাপি লয়স্যোক্তিশ্চিরজীবনে সত্যপি, তদসম্ভবাপেক্ষয়া, অবরৌ ব্রহ্মাদ্যপেক্ষয়া নিকৃষ্টৌ জন্ম-লয়ৌ যস্যেতি। কিঞ্চ, অগ্রসরং স্বত এব পূর্ব্বতো বর্ত্তমানম্, কিংবা ইন্দ্রিয়াণামগ্রেসরং তদগোচরমিত্যর্থঃ। যদ্বা, ঋষিঃ পরমেষ্ঠী, দেবগণা ইন্দ্রিয়াদয়ঃ, উভয়ে চ প্রবৃত্তিনিবৃত্তিপরা মুনয় ইতি, দিনে সৃষ্ট্যাদিব্যাপারেণ জ্ঞানাসিদ্ধিঃ সূচিতা, রাত্রৌ শয়ানস্য তস্য নৈশ্চিন্ত্যেনাপি ন সিধ্যেদিত্যাহুঃ—যদা তু শ্রীনারায়ণনাভিপদ্মে স ঋষিঃ শয়ীত, তত্র তস্মিন্ জ্ঞানে তন্নিমিত্তং ন সদাদি, সৎ স্থূলং যজ্ঞাদিকর্ম্ম, অসৎ সূক্ষ্মং ধ্যানাদি, উভয়ং সদসন্মিশ্রিতমুপাসনাদি, কালজবো নিত্যং দিনরাত্র্যাদিপরিবর্ত্তঃ, শাস্ত্রং বেদাগমাদি, তস্য প্রবৃত্তিস্ত্রিলোক্যাং নাস্তীত্যর্থঃ ; তস্যা লয়াৎ জনলোকাদৌ ত্বস্ত্যেব। যদ্বা, ঋষিঃ পুরুষো যত্র তত্রৈব মহদাদীনাং জন্ম, তথা তেভ্যো ব্রহ্মাণ্ডে উৎপন্নে তত্রান্তর্য্যামিতয়া প্রবিষ্টস্য জলশায়িনো ভগবতঃ শ্রীনারায়ণস্য নাভিকমলাদ্‌ব্রহ্মণো জন্ম। অত উভয় ইতি কারণরূপা মহদাদয়ঃ, কার্য্যরূপাশ্চ ব্রহ্মাদয়ঃ, ইতি সর্ব্বেষামর্ব্বাচীনত্বং স্যাদেব,—কালবাচিনোস্তর্হি-যদা-শব্দয়োঃ প্রয়োগাৎ ; কালোঽস্ত্যেব, তস্য তু জবো নাস্তি ; শাস্ত্রঞ্চ বেদোঽস্ত্যেব, শ্রীভগবন্নিশ্বাস-সহচরত্বাত্তস্য, কিন্তু বহির্ন প্রচরতীতি নাস্তীত্যুক্তম্ ; মহোপনিষদশ্চ বহিরপি সন্ত্যেব,—তদা তাভিরেবাস্যাঃ স্তুতেঃ ক্রিয়মাণত্বাৎ। অবকৃষ্য নিখিল-ব্রহ্মাণ্ডমণ্ডলমেব সংহৃত্য ; তথা চ বিষ্ণুধর্ম্মোত্তরে—'অনন্তানি তথোক্তানি যান্যণ্ডানি ময়া পুরা। সর্ব্বাণি তানি সংহৃত্য সমকালং জগৎপতিঃ। প্রকৃতৌ তিষ্ঠতি তদা সা রাত্রিস্তস্য কীর্ত্তিতা ॥' ইতি ; প্রকৃতৌ স্বরূপে ; শেষং সমানম্ ॥

[২৪] গোপীনাং প্রসঙ্গে তাসাং মহামোহনস্য বেণোর্মাধুর্য্যবর্ণনেন কৃষ্ণং স্তুবন্তি—ক ইহেতি। নু ভো ভগবন্ ! অগ্রসরমগ্রে পুরতঃ শব্দরূপেণ সরতি গচ্ছতীত্যগ্রসরো বেণুস্তম্, ইহ অখিলভুবনে, অবরজন্মলয়োঽবরস্য প্রাকৃতস্য জন্মনো লয়ো যস্য সঃ, প্রত্যাসন্নচিদ্রূপদেহলাভ ইত্যর্থঃ। তাদৃশোঽপি কো বেদ ; বত আশ্চর্য্যে, যতো বেণোর্ঋষির্মন্ত্রো মোহনমন্ত্ররূপো নাদ ইত্যর্থঃ ; উদগাৎ স্বয়মেবাভ্যুত্থিত উদিতো বা, কৃষ্ণস্য বংশী কদাচিৎ স্বয়মপি শব্দায়ত ইতি হি প্রসিদ্ধিঃ। যমনু যং বেণুনাদ-মহামন্ত্রমনু, উভয়ে, তত্রৈকে অধিকারিণো ব্রহ্মরুদ্রাদয়ঃ, অন্যে শ্রীগরুড়-বিষ্বক্‌সেনাদয়ো বৈকুণ্ঠেশ-নিত্যপারিষদাঃ, ইতি দ্বিবিধা দেবগণা উদগুঃ, বৃন্দাবনোপরি গগনে উদয়ং চক্রুঃ ; যদা তু শাস্ত্রং গান্ধর্ব্ববিদ্যাশাস্ত্রমবকৃষ্য সমানীয় স্বস্মিন্ সমাবেশ্য তত্র ভবদধরবিম্বে শয়ীত, পরমাসক্ত্যা নিবিষ্টো ভবেৎ, বেণ্বধরয়োঃ নামাগ্রহণং মোহশঙ্কয়া ; তর্হি ন সৎ প্রিয়জনকুলম্, তস্য পরমানন্দেন মোহাৎ,

ন চাসদ্বিদ্বেষিকুলম্, তস্য কেনাপ্যনির্ব্বচনীয়েন মহাক্ষোভকারিণা ভাবেন মোহাৎ ; যদ্বা, মহাত্রাসেন মোহাৎ ; যথা জগৎপ্রকাশিকাপি ভানুদীপ্তিরুলূকানামন্ধঙ্করণী, ন চোভয়ং ভক্তি-দ্বেষরহিতং মধ্যস্থং জ্ঞানি-কর্ম্মিকুলং[১] চেত্যর্থঃ ; যদ্বা, ন সৎ চেতনকুলম্, তস্য মোহেন জাড্যাতিশয়াৎ, ন চাসৎ অচেতনকুলং পাষাণাদি, তস্য দ্রবভাবাপত্তেঃ, ন চ উভয়ম্, বস্তুতঃ চেতনমপি জড়ত্বেন প্রতীয়মানং তরু-লতাদি,—তস্য পুলক-মধুধারা-কম্পাদ্যুদ্‌গমেন বৈলক্ষণ্যাতিশয়াৎ ; ন চ কালজব়ঃ, কালস্যাপি স্তব্ধত্বাৎ[২], সূর্য্যাদীনাং গত্যভাবাৎ কালস্তম্ভোঽনুমেয়ঃ। ন চান্যৎ কিমপি, নদী-মরুদাদীনাং বহনাদিকমিত্যর্থঃ। সর্বমেব জগদ্‌বেণুনাদ-সন্দর্ভাম্বুধৌ মজ্জতীত্যর্থঃ ; তথা চ শ্রুতিঃ (ঋক্ ৬।৪৯।৭ ; ১০।৬৫।১৩)—‘পাবীরবী কন্যা চিত্রায়ুঃ সরস্বতী বীরপত্নী ধিয়ন্ধাৎ, পাবীরবী তন্যতুরেকপাদজো দিবো ধর্ত্তা সিন্ধুরাপঃ সমুদ্রিয়ঃ।’ অস্যার্থঃ—অজঃ শ্রীকৃষ্ণ একপাদ্‌ভূত্বা পাবীরবী বেণুনাদানতন্বত ততান। কীদৃশঃ সন্? দিবঃ সূর্য্যচন্দ্রাদের্ধর্ত্তা স্তম্ভকঃ সন্ সিন্ধুরিবাপো নদ্যাদিজলানামপি স্তম্ভকঃ সন্ ; তথা সমুদ্রিয়শ্চন্দ্রক ইব সমুদ্রস্যাপ্যুৎফুল্লতাকারী সন্, অতঃ পাবীরবী তথাভূতৈঃ পাবীরবৈঃ কন্যা ব্রজকন্যাঃ, চিত্র আয়ুঃ, চিত্রবদ্ বভূবুরিত্যর্থঃ। কিম্ভূতা অপি? সরস্বতী যা বীরপত্নী পতিব্রতা তস্যা ধিয়ং ধারয়ন্তী যা তথা বিবেকবীর্য্যযুক্তাপীত্যর্থঃ ; যদ্বা, সা পাবীরূপা সরস্বতী বীরস্য তস্যৈব পত্নী কান্তা প্রায়ো মম বুদ্ধিং দধাতু, আগৃহ্ণাতু, আকর্ষয়ত্বিত্যর্থঃ ॥

২৫। আত্মনি ভিদাং ব্রহ্মতোঽত্যন্তভিন্নত্বম্ ; যদ্বা, বহুবিধং ভেদম্। অন্যৈর্ব্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, অসতোঽনিত্যস্য ধনপুত্রাদেঃ, স্মরন্তি চিন্তয়ন্তি,—(গী° ১৬।১২) ‘ঈহন্তে কাম[৩] ভোগার্থমন্যায়েনার্থসঞ্চয়ান্’ ইতি শ্রীগীতোক্তেঃ। কিংবা দুষ্টস্য স্বস্য দুষ্টত্বাদাত্মানুরূপস্যৈব পুত্রাদের্লাভচিন্তনাদ্‌দুষ্টত্বং সতঃ সাধুজনস্য স্বদোষৈণৈব সাধুজনং বিপক্ষীকৃত্য তস্য মৃতিং মরণোপায়ং চিন্তয়ন্তীত্যর্থঃ। উত অপি, আত্মন্যপি ভিদাং ভিন্নত্বমন্যতো বৈলক্ষণ্যম্ (গী° ১৬।১৩-১৫)—

‘ইদমদ্য ময়া লব্ধমিদং লপ্স্যে মনোরথম্।
ইদমস্তীদমপি মে ভবিষ্যতি পুনর্ধনম্ ॥
অসৌ ময়া হতঃ শত্রুর্হনিষ্যে চাপরানপি।
ঈশ্বরোঽহমহং ভোগী সিদ্ধোঽহং বলবান্ সুখী ॥
আঢ্যোঽভিজনবানস্মি কোঽন্যোঽস্তি সদৃশো ময়া।
যক্ষ্যে দাস্যামি মোদিষ্যে ইত্যজ্ঞানবিমোহিতাঃ ॥’

ইত্যাদিগীতাদ্যুক্তানুসারি-দুর্ম্মদত্বমিত্যর্থঃ। বিপণং ব্যবহারং পুত্র-দার-ধনাদ্যুপভোগসুখম্, ঋতং সত্যং ধ্যায়ন্তি যে দুর্ম্মতয়স্তে আরুপিতৈর্মনসি মিথ্যোবাধ্যৈস্তৈর্দুরভিমানৈরেব কথয়ন্তীত্যর্থঃ। যতঃ পুমান্ সর্ব্বজীবস্ত্রিগুণময়ঃ, অতস্তৈত্রেবাসুরস্বভাবা নিজ-রাজস-তামসাদিস্বভাবানুরূপং তত্তৎ স্মরন্ত্যাপদিশন্তি চেতি ভাবঃ। যদ্বা, ত্রয়ো গুণাঃ—সম্পৎ-পৌরুষ-বিদ্যাঃ ; যথোক্তমর্থশাস্ত্রে—‘সম্পদাত্মোপভোগায় শত্রুনাশায় পৌরুষম্। গোষ্ঠীজয়ায় বিদ্যেতি সম্ভ্যাঃ পুংসাং গুণাস্ত্রয়ঃ ॥’ ইত্যেতৎ ; ত্রিগুণময়স্ত্রিপ্রচুরঃ পুমান্ ভবেদিতি চোপদিশন্তি, ইতি ঈদৃশী ভিদা মতিভেদঃ, যস্য তবাবোধেন ত্বদ্বিষয়কাজ্ঞানেন কৃতা, তস্মিংস্ত্বয়ি বিষয়ে স ভিদায়াঃ স্মর্ত্তা উপদেষ্টা চ পুমান্ ন ভবেৎ, ত্বদ্দিগ্‌জ্ঞানবানপি ন স্যাদিত্যর্থঃ, কিন্তু ঘোরসংসারমেব প্রাপ্নুয়াদিতি ; পূর্ব্বং বহুবচনান্ততয়া নির্দ্দিষ্টস্যাপি তচ্ছব্দস্য পুনঃ স ইত্যনেনৈকবচনান্তেন পরামর্শস্তেষাং মিথ্যোপদিশতাং মধ্যে কশ্চিদেকোঽপি ত্বদুন্মুখো ন স্যাদিত্যেতদ্বোধনার্থম্। যদ্বা, স পরমাজ্ঞানময়ো দুর্ব্যবসায়স্ত্বয়ি ত্বদ্বিষয়ে নৈব ভবেৎ, ত্বদ্বর্ত্মদিশমপি ন স্পৃশেৎ, কিন্তু মহানরকায়ৈব কল্পত ইতি ভাবঃ। কুতঃ? ততস্তস্মাৎ পুংসঃ পরত্র দূরতো বর্ত্তমানে। তচ্চ কুতঃ? অববোধরসে ; জ্ঞানঘনস্য তব জ্ঞানেনাপি দুর্লভত্বম্, অতস্তথা ভেদাদিনা অত্যধোগতিরেব ॥

[২৫] অথ কাশ্চিদ্‌গোবর্দ্ধনোদ্ধরণাদিলীলাং সূচয়ন্ত্যঃ স্তুবন্তি—জনিমসত ইতি। অসতো দুষ্টস্য সম্বর্ত্তকমেঘাশনিঝঞ্ঝানিলাদের্জনিমুৎপত্তিং যে শক্র-তদনুগাদয়ঃ স্মরন্তি, হৃদি চিন্তয়ন্তি ; ন কেবলং স্মরন্ত্যেব, উপদিশন্তি, সর্ব্বত্র প্রকটয়ন্তি চ ; তথা সতো গোকুলস্য মৃতিম্ (ভা° ১০।২৫।৭) ‘নন্দগোষ্ঠজিঘাংসয়া’ ইত্যুক্তত্বাৎ ; কিঞ্চ, আত্মনি ত্বয়ি ভিদাং শ্রীজগদীশ্বরাদ্ভিন্নত্বং সামান্যমনুষ্যদৃষ্টিত্বমিত্যর্থঃ ; তথা হ্যুক্তমিন্দ্রেণ (ভা° ১০।২৫।৫)—‘বাচালং বালিশং স্তব্ধম্’ ইত্যাদি। বিপণং

১। জ্ঞানিকর্ম্মিশৈবকুলং (খ) ; ২। স্তম্ভত্বাৎ (খ) ; ৩। দান- (গ, ঙ)।

ব্যবহারমাত্রং শক্রধ্বজোত্থাপনাদিনা শক্রমখং শ্রুতং নিত্যং স্মরন্তি, তে আরুপিতৈঃ স্ববুদ্ধ্যারোপিতৈঃ স্ববুদ্ধ্যা নিরূপিতৈর্ব্বা, অজ্ঞানৈরেতদেবাহুঃ—ত্রিগুণেতি। অস্তু তাবৎ সামান্যমনুষ্যদৃষ্টিত্বম্, যদ্‌যস্মাৎ কৃষ্ণস্ত্রিগুণময়ঃ প্রকৃত্যধিষ্ঠাতা পুরুষইতি ভিদাপি লীলাপুরুষোত্তমাদন্যত্বকথনেঽবোধকৃতা অজ্ঞানবিজৃম্ভিতা; কথম্ভূতে ত্বয়ি? ততঃ পুরুষাৎ পরত্র, অতএবাবোধরসে, অতস্ত্বয়ি গোবর্দ্ধনোদ্ধরণেন ব্রজপালকে স ইন্দ্রস্য সঙ্কল্পো ন ভবেৎ, পদং ন কুর্য্যাৎ, (ভা০ ১০।২৫।২৪)—'ভগ্নস্তম্ভো হতোদ্যমঃ' ইত্যুক্তত্বাৎ; তথা চ শ্রুতিঃ (ঋক্ ১০।১১৩।৪)—'জজ্ঞান এব ব্যবাধত স্পৃধঃ প্রাপশ্যদ্বীরো অভি পৌংস্যং রণম্। অবৃশ্চদদ্রিমব সস্যদঃ সৃজদস্তভ্না্নাকং স্বপস্যয়া পৃথুম্' ইতি॥

২৬। অহো ভগবন্! ঈদৃশোঽপি বিসদৃশভেদোপদেষ্টা পুমান্ যদি কদাচিৎ কেনাপি তুস্তর্ক্যভাগ্যোদয়েন. ত্বদাশ্রিতঃ স্যাৎ, তর্হি সোঽপি সাধুর্ভবেদিত্যাশয়েনাহুঃ—সদিতি। ইবেতি লোকোক্তিরীত্যানধিকারার্থম্। আমনুজাৎ, মনুজো মনুষ্যস্তমভিব্যাপ্য, তির্য্যক্‌পর্য্যন্তং জীবজাতম্; কথম্ভূতম্? মনস্ত্রিবৃৎ ত্রিগুণাত্মকং মন ইত্যর্থঃ। তথাভূতমপি তথা অসদপি ত্বয়ি ত্বদ্বিষয়কং যথাকথঞ্চিদ্ভজনপরং চেৎ স্যাৎ, তর্হি তৎ সাধুস্বরূপং বিশেষেণ জ্ঞানাদিকৃতশুদ্ধিতোঽপ্যাধিক্যেন ভাতি। অত আত্মবিদঃ—'আততত্বাচ্চ মাতৃত্বাদাত্মা হি পরমো হরিঃ' ইত্যাত্মানং ত্বাং সেব্যতয়া বিদন্তীতি ত্বদ্ভক্তা ইদং ত্বদ্ভজনপরমশেষং জীবজাতমাত্মতয়াত্মনোঽপৃথক্‌তয়া সদভিমৃশন্তি, সাধ্বেব জানন্তি; অতএব জনাঃ কনকস্য বিকৃতিমিব তত্তে ন ত্যজন্তি, অপি তু স্বীকুর্ব্বন্তি। তদাত্মতয়া তস্মিন্ ত্বয়ি আত্মা মনো যস্য তৎ তদাত্মা, তস্য ভাবস্তদাত্মতা তয়া তদ্গতমনস্তয়া হেতুনা গৃহ্ণন্তি চ। ভবতা চেদং ত্বদ্ভজনপরং স্বকৃতং স্বস্য তব কৃতং চরিতমনুপ্রবিষ্টম্, আত্মতয়া প্রিয়তয়া, অবসিতং নিশ্চিতম্। যদ্বা, আমনুজাৎ মনুজাদেস্তির্য্যক্‌পর্য্যন্তস্য মনঃ প্রায়স্ত্রিবৃৎ তাপত্রয়াবর্ত্তিতমপি অসৎ সর্ব্বদোষাস্পদমপি, যদি কথঞ্চিদ্ভবজ্জনকারুণ্যাদিনা ত্বয়ি ত্বদ্বিষয়কং স্যাৎ, সৎ কিঞ্চিত্ত্বৎসম্বন্ধগন্ধি ভবেদিত্যর্থঃ, তর্হি সত্তঃ সদিব স্যাৎ, তদনন্তরং সদেব স্যাদিত্যর্থঃ। যদ্বেবমসতোঽপি সাধুত্বং স্যাৎ, তর্হি ত্বদীয়সুষ্ঠুসম্বন্ধিপদার্থানাং নৈর্গুণ্যপর্য্যবসায়িত্বে কিং চিত্রমিত্যাহুঃ—সদিতি। তে তু আত্মবিদস্ত্বদ্বিদঃ; যথা পাদ্মে—'চেতনস্তু দ্বিধা প্রোক্তো জীব আত্মেতি চ প্রভো। জীবা ব্রহ্মাদয়ঃ প্রোক্তা আত্মৈকস্তু জনার্দ্দনঃ। ইতরেষ্বাত্ম-শব্দস্তু সোপচারোঽভিধীয়তে॥' ইতি; তে ইদং ত্বৎসম্বন্ধি-প্রমেয়জাতমশেষমেব সদভিমৃশন্তি, আত্মতয়া জ্ঞান[১]তাদাত্ম্যাপন্নতয়া সদেবানুভবন্তীত্যর্থঃ; শ্রীমদেকাদশস্কন্ধে পঞ্চবিংশাধ্যায়ে (ভা০ ১১।২৫।২৪)—'জ্ঞানং মন্নিষ্ঠং নির্গুণং স্মৃতম্'. তথা (ভা০ ১১।২৫.২৫)—'মন্নিকেতন্তু নির্গুণম্', তথা (ভা০ ১১।২৫।২৬)—'নির্গুণো মদপাশ্রয়ঃ' ইত্যাদিনা সর্ব্বেষাং স্বসম্বন্ধিনাং শ্রীভগবতা নৈর্গুণ্যাস্থাপাদিতত্বাৎ; যৎ প্রাকৃতস্যাপি স্পর্শমণেঃ স্পর্শমাত্রাদেব লোহমপি সুবর্ণীভবতি, কিমুতাপ্রাকৃতাচিন্ত্যানন্তশক্তেঃ শ্রীভগবতঃ সম্বন্ধেনেতি। এতদেবাহ—নহি বিকৃতিমিতি। তদেবাবধারণার্থমনুবদতি—স্বকৃতেনেতি; স্বৈর্ভক্তৈঃ কৃতং স্বভক্তসম্বন্ধীত্যর্থঃ। আত্মতয়া শ্রীভগবত্তাদাত্ম্যাপন্নতয়া, অনুপ্রবিষ্টমিত্যবশিষ্টমিত্যবসিতম্; যদ্বা, আত্মবিদস্ত্বদ্ভক্তাঃ, ইদং বিশ্বমশেষমেব সত্যমনুভবন্তি, সর্ব্বস্যৈব প্রপঞ্চস্য সদসদ্রূপত্বাৎ; ত্বদ্ভক্ত্যা অস্যাসদ্রূপত্বে বিলীনে সত্যরূপতামেবানুভবন্তি, অতঃ সত্যতানুভবেনৈব তানি তানি গন্ধ-পুষ্প ধূপ-দীপ-সদন্নাদীনি বস্তূনি প্রভবে নিজাভীষ্ট-দৈবতায় তুভ্যং সমর্পয়ন্তীতি। ইদমেব দ্রঢ়য়ন্তি—নহীতি। ভবতাপি ভক্তকৃতমাত্মতয়া প্রিয়তয়া অনুপ্রবিষ্টং সুষ্ঠু স্বীকৃতমিত্যস্মাভির্নিশ্চিতম্॥

[২৬] অথান্যাঃ কাশ্চিদ্গোবর্দ্ধনস্বরূপপ্রিয়স্থানকথনপ্রসঙ্গেন সর্ব্বস্যৈব ভগবৎপ্রিয়স্থানস্য সত্যতাপ্রতিপাদনেন তং স্তুবন্তি—সদিবেতি। আমনুজান্মনুষ্যমভিব্যাপ্য স্থাবরপর্য্যন্তং মর্ত্ত্যভুবনমসদপি মন ইবাস্থিরমপি, ত্রিবৃৎ তাপত্রয়াবৃতমপি সদিব সর্ব্বোত্তমমিব বিভাতি। তত্র হেতুঃ—ত্বয়ীতি; ত্বয়ি সতি ত্বয্যত্রাবতীর্ণে ইতি শেষো বা, তবাবতারাদিত্যর্থঃ। নমু মর্ত্ত্যভুবনান্তর্বর্ত্তিমথুরাদ্বারকাদিস্থানমপি কিং খল্বসদিত্যুচ্যতে? নেত্যাহুঃ—সদিতি। আত্মবিদ আত্মনি ত্বাং জানন্তঃ, ইদমশেষং মথুরা-দ্বারকাদিকং তব স্থানং সৎ সত্যং জানন্তি; তত্র হেতুঃ—আত্মতয়া চিদ্রূপতয়া হেতুনা চিত্তাদাত্ম্যাপন্নত্বাদিত্যর্থঃ। তত্র নিদর্শনম্—নহীতি। অতঃ স্বকৃতং স্বয়মেবাবি-

---

[১] ধ্যান- (চ)।

ভাবিতমিদং ত্বদীয়স্থানমাত্মতয়া নিশ্চিতম্, তত্রাপ্যচিন্ত্যাদ্ভুতশক্তিনা ত্বয়ানুপ্রবিষ্টং নিরন্তরং কৃতপ্রবেশং ত্বমিত্যাস্পদমিতি যাবৎ। তথাহি তাপনীশ্রুতিঃ (উ^{0} ৩৯-৪০)—'প্রাপ্য মথুরাং পুরীং রম্যাং সদা ব্রহ্মাদিসেবিতাম্। শঙ্খচক্রগদাশার্ঙ্গরক্ষিতাং মুষলাদিভিঃ। যত্রাসৌ সংস্থিতঃ কৃষ্ণস্ত্রিভিঃ শক্ত্যা সমন্বিতঃ॥' ইত্যাদি॥

২৭। অখিলসত্ত্বনিকেততয়া সকলসত্ত্বগুণনিয়ামকতয়া পুরুষাবতারো যঃ স্থিতিকর্ত্তা বিষ্ণুস্তত্ত্বয়েত্যর্থঃ। পরিচরন্তি ভজন্তি, উত অপি, তেঽপি আক্রমন্তি, কিং পুনর্বৃন্দাবনাদিবিহারি-শ্রীকৃষ্ণরূপত্বেন যে পরিচরন্তি, তে মৃত্যুমাক্রামন্তীতি। তত্রাবিগণয্যেতি তস্যানায়াসসিদ্ধত্বেনানুষঙ্গিকত্বমভিপ্রেতম্। তান্—কর্ম্মণ্যেব পুরুষার্থবুদ্ধ্যা ত্বয্যভক্তান্; গিরা বিধি-নিষেধলক্ষণয়া বাক্তন্ত্র্যা পরিবয়সে; বিবুধানপি সুবুদ্ধীনপি, অনেন ভক্তানাং বিধি-নিষেধাধীনত্বং নিরস্তম্। যদ্বা, ত্বয়ি কৃতসৌহৃদাস্ত পুনন্তি, যে তু বিমুখাস্তে ন পুনন্তি; যতস্তান্ পরিবয়স ইতি যোগ্যম্[1]। অতস্তে মুহুঃ সংসারদুঃখং লভন্ত ইতি ভাবঃ। অথবা পশূনিব পশুবদবুধান্ মূর্খান্ যান্ গিরা পরিবয়সে কর্ম্মজড়ানিত্যর্থঃ, তানপি ত্বয়ি কৃতসৌহৃদাঃ পুনন্তি॥

[২৭] ননু কংসাদ্ভয়েন বনে নিলীয় বসতো মে কিমিয়মতিস্তুতিঃ ক্রিয়তে? ইত্যাশঙ্ক্য কংসাত্তে ভয়ং তাবদ্দূরেঽস্তু, সাধারণা অপি ত্বৎপাদসেবকা মৃত্যোরপি ন বিভ্যতীত্যাহুঃ—তবেতি। হে অখিলসত্ত্বনিকেত! হে সম্পূর্ণশুদ্ধসত্ত্বাশ্রয়! তয়া প্রসিদ্ধয়া ত্বৎপ্রেয়স্যা সহ ত্বাং যে যে কেচিজ্জনাঃ পরিচরন্তি, ত উত তেঽপি মৃত্যোরপি ন বিভ্যতীত্যাহুঃ—তত্র কো বরাকস্ত্বয়ি কংস ইত্যর্থঃ। তর্হি স্বরূপনিষ্ঠাঃ কিমিতি মাং ন ভজেরন্? ইত্যত আহুঃ—পরিবয়স ইতি। গিরা মোক্ষোৎকর্ষপ্রতিপাদকবেদরূপয়া; তথা চ বেদঃ (বৃ^{0} ২।৪।৩)—'যেনাহং নামৃতঃ স্যাং কিমহং তেন কুর্য্যাম্' ইত্যাদি খলু নিশ্চিতং ত্বয়ি কৃতসৌহৃদাঃ পুলিন্দীপ্রভৃতয়োঽপি ভুবনানি পুনন্তি, যে তু বিমুখা যাজ্ঞিকবিপ্রাদয়স্তে নাত্মানমপীত্যর্থঃ॥

২৮। অকরণঃ প্রাকৃতজীবেন্দ্রিয়-সম্বন্ধরহিতঃ,—প্রাকৃতাপ্রাকৃতয়োর্যোগাসম্ভবাৎ। তথাপ্যখিলকারকশক্তিধরঃ; কুতঃ? স্বরাট্ স্বশক্তিবিশেষেণ স্বয়ং রাজত ইতি তথা সঃ,—সম্বন্ধাভাবেঽপি স্বচ্ছক্তিপ্রভাবেণৈব সর্ব্বজীবেন্দ্রিয়শক্তিপ্রবৃত্তেরিত্যর্থঃ। অন্যৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, করণং কর্ম্ম ঘটাদিনির্ম্মাণে কুলালাদেরিব ব্যাপারঃ, তদ্রহিত এবাত্রাখিলানাং কারকাণাং সৃষ্টিহেতূনাং মহদাদীনাং শক্তিধরঃ সৃষ্ট্যাদিসামর্থ্যপ্রবর্ত্তকঃ,—ইচ্ছামাত্রেণৈব তৎসিদ্ধেঃ; যতঃ স্বরাট্ অন্যনৈরপেক্ষ্যেণ স্বশক্ত্যা স্বয়মেব রাজসীত্যর্থঃ। ইতি সর্ব্বে জীবাস্ত্বদধীনা এবেতি ভাবঃ। যদ্বা, জীবেন্দ্রিয়বদিন্দ্রিয়রহিতঃ,—সচ্চিদানন্দঘনবিগ্রহত্বাৎ; শ্রীভগবতি দেহদেহিবিভাগবদিন্দ্রিয়েন্দ্রিয়বদ্বিভাগোঽপি নাস্তীত্যর্থঃ, (শ্বে^{0} ৩।১৯)—'অপাণিপাদঃ' ইত্যাদি শ্রুতেঃ। অখিলানাং ব্রহ্মাদীনাং যানি কারকাণি কারণানি তেভ্যোঽপি শক্তীর্দর্শন-শ্রবণাদিসামর্থ্যোৎকর্ষা ধরতীতি করণানামপৃথক্ত্বেঽপি সর্ব্বাতিশায়িকরণসামর্থ্যোৎকর্ষ ইত্যর্থঃ; অতএব স্বরাট্। কেচিত্তু বৈষ্ণবাস্তস্য দেহেন্দ্রিয়াদেঃ পার্থক্যং মন্যন্তে, বল্যুদ্বহনাদেব সম্যক্ সুখমদন্তি ভুঞ্জতে। অনিমিষাঃ শ্রীব্রহ্মরুদ্রাদয়ো দেবাঃ; ন চ বল্যুদ্বহনেন সমদনেন চ বর্ষভুজামিব সম্রাজঃ সকাশান্নির্ভয়তয়া ক্ষণমপি স্বাতন্ত্র্যসুখমিত্যাহুঃ—বিশ্বসৃজঃ শ্রীব্রহ্মাদয়ঃ, চকিতা ইত্যনেন সদা সশঙ্কত্বমুক্তম্॥

[২৮] শ্রীভগবতোঽবশ্যসেব্যতাপ্রতিপাদনায় ব্রহ্মাদীনামপি সেব্যতামাহুঃ—ত্বমিতি। অজয় হে অন্যকর্ত্তৃকজয়রহিত! হে অজিতেত্যর্থঃ। ত্বমকরণঃ ক্রিয়ারহিতঃ। ননু বিবিধক্রীড়াং কুর্ব্বন্নহং কথমক্রিয়ঃ? তত্রাহুঃ—স্বরাট্ স্বেন স্বরূপভূতচিচ্ছক্তিবিলাসেন রাসক্রীড়াদিনা রাজসে; ত্বং প্রাকৃতক্রিয়াশূন্য ইত্যর্থঃ। কথং তর্হি জগৎসৃষ্ট্যাদিসিদ্ধিঃ? তত্রাহুঃ—অখিলেতি; অখিলানাং কারকাণাং সৃষ্ট্যাদিকর্ত্তৄণাং গুণাদীনাং ব্রহ্মাদীনাঞ্চ শক্তিধরঃ, ত্বচ্ছক্ত্যৈব তে ব্রহ্মাদয়ঃ সৃষ্ট্যাদিকং কুর্ব্বন্তীত্যর্থঃ। অতো বিশ্বসৃজো ব্রহ্মাদ্যাঃ, অনিমিষাশ্চেন্দ্রচন্দ্রাদয়োঽপি তব বলিমুদ্বহন্তি, সেবাং কুর্ব্বন্তি। তত্র ব্রহ্মেন্দ্রাদীনাং শ্রীভগবতঃ স্তবাদিভিঃ পরমোৎকর্ষবর্ণনাদিনা গোবিন্দাভিষেকাদিনা চ সেবা; পবনস্য (ভা^{0} ১০।৩৫।২১) 'মন্দবায়ুরুপবাত্যনুকূলম্' ইত্যাদ্যুক্তপ্রকারেণ, চন্দ্রস্য রাসবিহারাদৌ সম্পূর্ণমণ্ডলতয়া সহোদয়েন, অন্যেষাং চ (ভা^{0} ১০।৩৩।২৩)—'বৈমানিকৈঃ কুসুমবর্ষিভিরীড্যমানঃ' ইত্যাদ্যুক্তেন প্রকারেণ সা জ্ঞেয়া। তথা চ ত্বৎকৃতেন দুর্মদ-

---

[1] যোজ্যম্ (ঘ, ঙ)।

মহাদুষ্টাসুরদমনেন যজ্ঞাদিষু নির্বিঘ্নং বলিং চ সমদন্তি। তত্র দৃষ্টান্তঃ—বর্গভুজ ইতি। কিঞ্চ, ন কেবলং স্বস্বদেহেনৈব তে ভজন্তি, কিন্তু নিজনিজৈশ্বর্য্যার্পণেন চেত্যাহুঃ—বিদধতীতি; যত্র যস্মিন্ ঐন্দ্রাদ্যৈশ্বর্য্যে যে ইন্দ্রাদয়োঽধিকৃতাঃ সন্ত্রান্তাঃ সন্তঃ, তেনৈশ্বর্য্যেণ ভবতো বিদধতি সেবামিতি শেষঃ। তথা হ্যত্রৈবোক্তম্ (ভা° ১০।৫০।৫৬)—'যদ্যদ্ভগবতা দত্তমাধিপত্যং স্বসিদ্ধয়ে। সর্ব্বং প্রত্যর্পয়ামাসুর্হরৌ ভূমিগতে নৃপ ॥' ইতি ॥

২৯। হে বিমুক্তেতি নিত্যমায়াকার্য্যসঙ্গরাহিত্যম্, তত্র চ বি-শব্দেন মুক্তজীবেভ্যোঽপি বৈলক্ষণ্যং সূচিতম্, সত্যনিত্যসর্ব্বৈশ্বর্য্যবত্ত্বাৎ। বিমুক্তত্বমেবাভিব্যঞ্জয়তি—পরস্যেতি। হি নিশ্চিতম্, স্থিরচরজাতয়ঃ—স্থিরাঃ স্থাবরাঃ, চরা জঙ্গমাঃ, জাতয়ো ভাবিন্যো যেষাং তে, পরমেশ্বরাজ্জীববৃন্দানাং প্রাদুর্ভাবো মহদাদীনাঞ্চ সর্গঃ স্যাৎ, বিরিঞ্চেস্তু স্থিরচরাণাং বিসর্গ ইতি; তত এব তৈর্ব্যাখ্যাতম্;—জীবা ভবেয়ুরিতি। ননু বিহারোঽপি কিমর্থম্? তত্রাহুঃ—বিমুক্তেতি। হে পরমস্বতন্ত্রেতি; তত্রৈব হেতুঃ—পরস্য পরমেশ্বরস্যেতি, অতস্তবাভিপ্রায়ঃ কেন জ্ঞাতুং শক্যতামিত্যর্থঃ। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, যদি স্থিরচরজাতয়ো বিবিধা জীবাস্তবোদীক্ষয়া ইচ্ছয়া ভবেয়ুঃ, ততোঽজয়া তব বিহারঃ স্যাৎ, বিচিত্রবিহারার্থমেব তব বিসর্গ ইত্যর্থঃ। ননু তর্হি কিমহং মায়াকার্য্যেষ্বাসক্তঃ স্যামিত্যত আহুঃ—পরস্যেতি, মায়াসঙ্গরহিতস্য; যতো বিমুক্ত! হে নিত্যমুক্ত! ননু যদি নিত্যমুক্ত এবাহম্, তর্হি কথং দেবাসুরাদিষু মৈত্রীবৈরাদিকং মম দৃশ্যতে? ইত্যত আহুঃ—ন হীতি। কুত্রাপি তবানুগ্রহ-নিগ্রহাদিকং ন স্যাৎ, তবাজ্ঞেয়ত্বাজ্জনৈঃ কেবলং জয়-পরাজয়াদিদৃষ্ট্যা তথা কল্পত ইত্যর্থঃ। যদ্বা, ননু স্থিরা দুঃখিন এব, চরেষু চ তির্য্যগাদয়ো দুঃখিনঃ, ততঃ কথং তথাভূতা জীবা ময়া সৃজ্যেরন্নিত্যত আহুঃ—উত্থনিমিত্তেতি। স্থিরত্ব-চরত্বয়োর্নিমিত্তানি কর্ম্মাণি তেষু সন্ত্যেব, তানি তবেক্ষয়া কেবলমুত্তিষ্ঠন্তি। ননু তেষাং তান্যনাদীনি দুষ্কর্ম্মাণ্যপনীয় কথং তে সুখিন এব ক্রিয়েরন্? ইত্যত আহুঃ—ন হীতি। পরমস্যাবিষমস্য কশ্চিদুপকার্য্যঃ কশ্চিদপকার্য্যশ্চ ন স্যাৎ। কথম্ভূতস্য? অপদস্য তৈস্তৈর্জীবৈরকৃতপ্রতিপত্তেঃ, অতস্তেষু বিয়ত ইব শূন্যতুল্যাং দধতঃ, কদাচিদপি তচ্ছ্রুতিপথমপ্যনারোহত ইত্যর্থঃ। অয়মর্থঃ—ভক্তেতরেষু সামান্য-জীবেষু কর্ম্মানুসারেণ ফলং প্রযচ্ছতস্তব সাম্যমেব, ভক্তেষু তু প্রারব্ধমপি ক্ষপয়তো বৈষম্যমপি সাম্যশিরসি বিরাজমানত্বাচ্ছোভৈব ॥

[২৯] নাতীবান্তরঙ্গাণামধিকারিভক্তানাং সেবামুক্ত্বা পরমান্তরঙ্গাণাং বৃন্দাবনবাসিনাং সেবামাহুঃ—স্থিরেতি। বিমুক্ত! হে বিমুক্তচিত্ত! হে মহাবদান্যশেখরেত্যর্থঃ। পরস্য পুরুষোত্তমস্য তব অজয়া যোগনিদ্রয়াপি হেতুভূতয়া যদি বিহারঃ, কিং পুনর্লীলাশক্ত্যা ততো বৃন্দাবনস্থ স্থিরচরজাতয়ঃ স্থিরাশ্চ চরাশ্চ জাতয়শ্চ সজাতয়ঃ, তাস্তব উদীক্ষয়া সাভিলাষাবলোকনেন উত্থনিমিত্তযুজঃ স্যুঃ, উত্থা প্রকটা নিমিত্তা বিহারকারণানাং যুগ্ যোগো যাসু তথাভূতা ভবেয়ুঃ। তত্র স্থিরেষু লতাদ্রুমাদিষু বিহারনিমিত্তানি পুষ্পকোরকপল্লবাদীনি, চরেষু ময়ূর-ভৃঙ্গ-কোকিলাদিষু শিখণ্ডমধুরকূজিতাদীনি স্বজাতি-শ্রীদামপ্রভৃতিষু ব্রজসুন্দরীষু চ তত্তদুচিতবেষভূষণবৈদগ্ধীনর্ম্মবিলাসাদীনীতি জ্ঞেয়ম্। ইতি বহির্বিহার ইবান্তর্বিহারেঽপি সর্ব্বেষাং ভজনমুক্তম্। তত্র যদি বিহার ইত্যনেনান্তর্লীলায়াং সর্ব্বৈর্বিহারঃ কাদাচিৎক এবেতি ধ্বনিতঃ, প্রেয়সীভির্বিহারস্তু সার্ব্বদিকঃ, স তু তে (১৪শ-শ্লো°) 'ক্বচিদজয়া' ইত্যনেন পূর্ব্বং সমর্থিতঃ; যদ্বা, অজয়া লীলাশক্ত্যা, শেষং সমানম্। প্রিয়জনেষু শ্রীভগবতো ভাবমুক্ত্বা সামান্যজনেষু বিদ্বেষিষু চ ক্রমেণ সাম্যমস্ফূর্ত্তিঞ্চাহুঃ—নহীতি। পরমস্য তব সামান্যেষু পুণ্যপাপকারিষু মধ্যে কশ্চিদপরো মিত্রং হি নিশ্চিতং ন ভবেৎ, পরঃ শত্রুশ্চ ন ভবেৎ, পক্ষপাতং বিনা কর্ম্মানুসারেণ স্বর্গনরকাদিরূপং ফলং দদাসীত্যর্থঃ। কথম্ভূতস্য? তব বিদ্বেষিষু ভক্তজনবৈরিপ্রভৃতিষু শূন্যতুল্যাং দধতো মনাগপ্যস্ফুরত ইত্যর্থঃ। অতএবাপদস্য তেষাং চক্ষুরাদ্যবিষয়স্য বিয়ত ইব, যথা বাঢ়মদৃশ্যেঽপি বিয়তি ভ্রান্ত্যা নীলমাকাশমিতি বুদ্ধিঃ স্যাৎ, তথা ত্বাভাসমাত্রে বিদ্বিষাং ত্বদ্বুদ্ধিরিতি ভাবঃ। যদ্বা, ব্রজবাসিজনেষু শ্রীভগবতো ভাবমভিব্যজ্য তস্যৈবোৎকর্ষায় পরমৈশ্বর্য্যমাহুঃ—নহীতি। পরমস্যাসমোর্দ্ধস্বাতন্ত্র্যাদিবৈভবস্যাপদস্য মনআদ্যগোচরস্য, অতএব বিয়ত ইব শূন্যসাদৃশ্যং দধতঃ, স্বেচ্ছাং বিনা পরমশুদ্ধহৃদয়ানামপি ব্রহ্মরুদ্রাদীনাং মহাসমাধাবপি ক্ষণমপি মনাগপ্যস্ফুরত ইত্যর্থঃ। তথা চ বৃহদ্বামনে শ্রীরুদ্রবচনম্—'কৃতঃ সমাধিস্তং দ্রষ্টুং সহস্রং পরিবৎসরান্। অহো বত মম

স্বান্তাদ্দূরাদ্দূরতরো হরিঃ ॥' ইতি। অতএব নিরতিশয়ৈশ্বর্য্যপরিপূর্ণত্বাত্তব ন কুত্রাপি পরাপরবুদ্ধিঃ। এবম্ভূতস্যাপি তব ব্রজবাসিষু তাদৃক্ প্রেমোদ্রেক ইত্যহো চিত্রমিতি ভাবঃ ॥

৩০। ননু প্রোক্তানাং জীবানাং কিং স্বরূপমিত্যপেক্ষায়াং প্রথমং পরমত-ব্যাক্ষেপেণ তেষাং স্বরূপমাহুঃ—অপরিমিতা ইত্যসঙ্খ্যাঃ, প্রতিমহাকল্পং কোটিশো মুচ্যমানেষ্বপি জীবেষ্বনাদিনা কালেনাপি তেষাং বাহুল্যাভাবস্যাদর্শনাৎ ; ধ্রুবা বৈষ্ণবানাং মতে নিত্যা এব স্যুঃ। ভক্ত্যা তেষামবিদ্যোপাধিষু লিঙ্গদেহাদিষু লীনেষু বিশুদ্ধচিদ্দেহাবির্ভাবাৎ, কিন্তু অনন্তা ধ্রুবাশ্চ যদি সর্ব্বগতা ব্যাপকাঃ স্যুঃ, ততস্ত্বয়া সাম্যাচ্ছাশ্বতা ন স্যাৎ, ইতরথা উক্তাদ্ ব্যাপকত্বাদেরন্যপ্রকারেণ তমেবাহুঃ—অজনীতি। যন্ময়ং যদ্বহ্নিময়ং বিস্ফুলিঙ্গাদিকমজনি, তদ্বহ্নিরূপমবিমুচ্য স্বীয়তয়া তৎ স্বীকৃত্য তস্য বিস্ফুলিঙ্গাদের্নিয়ামকং ভবেৎ,—নিজাংশত্বাৎ ক্ষুদ্রত্বাচ্চ। দ্বিবিধা হি চিচ্ছক্তিঃ—পরমোত্তমা সামান্যা চ ; তত্রাদ্যা শ্রীভগবত্যেব বিরাজতে, যস্যা বৃত্তিবিশেষস্তৎপ্রসাদেন পারিষদগণে, অন্তিমা তু কাল-প্রধান-জীবাদিষু বর্ত্ততে, ইত্যতঃ সামান্যচিচ্ছক্তিবৃত্তিবিশিষ্টা বহ্নের্বিস্ফুলিঙ্গা ইব মহাপ্রলয়স্যান্তে পরমাত্মলক্ষণমহাচৈতন্যরূপাদ্বাসুদেবাচ্চিদ্রূপা অনাদ্যবিদ্যাভাজো জীবা অপি ব্যক্তিং যান্তীতি শ্রীভগবন্নিয়ম্যা এবামী। ননু শ্রীবিষ্ণুধর্ম্মোত্তরে—

'কল্পানাং জনসাম্যে হি মুক্তির্নৈবোপপদ্যতে।
কদাচিদপি ধর্ম্মজ্ঞ তত্র পৃচ্ছামি কারণম্ ॥
এৈকৈকস্মিন্ নরে মুক্তিং কল্পে কল্পে গতে দ্বিজ।
অভবিষ্যজ্জগচ্ছূন্যং কালস্যাদেরভাবতঃ ॥'

ইতি শ্রীবজ্রেণ পৃষ্টো মার্কণ্ডেয়ঃ প্রাহ—

'জীবস্থানস্য সর্গেণ নরে মুক্তিমুপাগতে।
অচিন্ত্যশক্তির্ভগবান্ জগৎ পূরয়তে সদা ॥
ব্রহ্মণা সহ মুচ্যন্তে ব্রহ্মলোকমুপাগতাঃ।
সৃজ্যন্তে চ মহাকল্পে তদ্বিধাশ্চাপরা জনাঃ।
সর্ব্বে জীবাঃ প্রমাণাঃ[1] স্যুঃ সর্ব্বে কল্পাস্তথা নৃপ ॥' ইতি।

জীবানাং সর্গশ্রবণাৎ কথং তেঽনাদয়ঃ? উচ্যতে ; সত্যম্, কূটীভূতকর্ম্মকদম্বা অপ্যনুপস্থিতকর্ম্মভোগত্বাদ্ভগবন্মায়াশক্তিবিশেষগহ্বর এবানন্তাঃ খলু জীবানাং গণা লীনা বর্ত্তন্তে। তেষাং মধ্যাৎ কেষাঞ্চিত্তত্র তত্র কল্পে প্রাদুর্ভাবনমেব সর্গঃ, ন তু নূতনজীবসৃষ্টিরিতি সর্ব্ববাদিনাং সম্মতম্। বৈষ্ণবসিদ্ধান্তে তে চ অণব এব, আরাগ্রমাত্রত্বেন শ্রুত্যা প্রতিপাদনাৎ, তথা (ভা০ ১১।১৬।১১) 'সূক্ষ্মাণামপ্যহং জীবঃ' ইতি শ্রীভগবদ্বচনাৎ, 'বালাগ্রশতশো ভাগঃ কল্পিতো যঃ সহস্রধা। তস্যাপি শতশো ভাগো জীব ইত্যভিধীয়তে ॥' ইতি শ্রীবিষ্ণুধর্ম্মোত্তরবচনাচ্চ ; তেষামণুত্বেঽপি দেহব্যাপিচৈতন্যং সম্ভবেদেব ; যথা গৃহৈকদেশস্থোঽপি দীপঃ সর্ব্বং গৃহং তেজসা ব্যাপ্নোতি, তথায়মণুরপি চেতনালক্ষণেন স্বপ্রভাববিশেষেণ সর্ব্বদেহং চেতয়তি ; যথা অয়স্কান্তঃ স্বসন্নিহিতং লোহং চালয়তীতি ; তথা চ ব্রহ্মাণ্ডপুরাণে—'অণুমাত্রোঽপ্যয়ং জীবঃ স্বদেহং ব্যাপ্য তিষ্ঠতি। যথা ব্যাপ্য শরীরাণি হরিচন্দনবিপ্রুষঃ ॥' ইতি। কিন্তু যদ্যপি সামান্যতঃ সর্ব্বজীবানাং স্বরূপমিদমুক্তম্, তথাপি ভক্তিপ্রভাবেণাবির্ভূতালৌকিকশক্তীনাং ভগবৎপ্রিয়াণাং স্বরূপং সর্ব্বতো বিলক্ষণমেব ; তে হি ভক্তৈকপ্রিয়তয়ৈব শ্রীভগবন্তমনুভবন্তি, তদিতরে তু সর্ব্বত্র সমতয়ৈবেতি তদ্বিদন্তি[2]—সমমিতি ; প্রিয়েষু প্রিয়েতরেষু চ শ্রীভগবন্তং সমমনুজানতাম্ ; যদ্বা, জীবানাং নিয়ম্যত্বাত্তেষাং সমমনুজানতাম্, মতস্য জ্ঞানস্য দুষ্টতয়া তদমতম্, অজ্ঞানমেবেত্যর্থঃ। যদ্বা, ননু ভবন্তু তে জীবাস্তস্য নিয়ম্যাঃ, রুদ্রাদয়স্তু তৎসমা এবেত্যত আহুঃ—সমমিতি। রুদ্রাদীনামপি সমং তুল্যমিতি ॥

[৩০] ননু ব্রজবাসিষু মৎপ্রেমা কথং জাতঃ? তেষাং গোপানাং পশূনাঞ্চ সর্ব্বেষাং পুত্রত্বস্বীকারাদিতি চেন্ন ; তে খলু জীবা এব ভবন্তু, কিমিতি মদ্রূপা ইত্যুচ্যন্তে ; ইত্যত আহুঃ—অপরিমিতা ইতি। বৎস-বৎসপালাদিষু ব্রহ্মণা হৃতেষু যে কেঽপ্যপরিমিতা অসঙ্খ্যা ধ্রুবা নিত্যাঃ সর্ব্বগতা ব্যাপকাঃ প্রাদুর্ভূতাস্তে যদি তনুভৃতো জীবাঃ স্যুঃ, তর্হি হে ধ্রুব! ত্বয়া সহ তেষাং সর্ব্বথা সাম্যাৎ শাস্যতা ন স্যাৎ, ইতি নিয়মনং ত্বদিচ্ছৈকময়তা ন স্যাৎ, ইতরথা তেষাং তাদৃশজীবত্বং বিনা সম্ভবেদিত্যর্থঃ। তদেবাহুঃ—অজনীতি। যন্ময়ং যস্য তব স্বরূপভূতং বৎসপালাদিরূপমজনি প্রাদুর্ভূতম্, তৎ তব স্বরূপং বৎসপালাদিরূপস্য নিজরূপত্বেন নিয়ন্তৃ প্রাদুর্ভাবতিরোভাবাদিষু সমর্থং ভবেৎ, তস্মাৎ ত্বদ্রূপা এব তে, ন তু

১। জীবপ্রমাণাঃ (ঘ, ঙ) ; ২। তন্নিন্দন্তি (ঘ, ঙ)।

জীবা ইত্যর্থঃ। যদ্যপীয়ং লীলা পূর্ব্বং (১৯শ-শ্লো°) 'স্বকৃতবিচিত্রযোনিষু' ইত্যত্রোদ্দিষ্টাঃ, তথাপি পরমমাধুর্য্যাৎ পুনরুচ্যত ইত্যদোষঃ। ননু ব্রহ্ম-রুদ্রাদীনাং মৎসাম্যাদেতে ত্বদ্রূপাঃ কিং ন স্যুরিত্যত আহুঃ—সমমিতি। ত্বৎসমমন্যমনুজানতাং যন্মতং তস্য মতস্য দুষ্টতয়া তদমতমেব, ব্রহ্মরুদ্রাদিভিস্তবাভেদেঽপি পরমৈশ্বর্য্যাদিষু পরমবৈসাদৃশ্যাদিত্যর্থঃ ; তথা চ শ্রুতিঃ (শ্বে° ৬।৮)—'ন তস্য কার্য্যং করণং চ বিদ্যতে, ন তৎসমশ্চাভ্যধিকশ্চ দৃশ্যতে' ইতি ॥

৩১। ননু (২৯শ-শ্লো°) 'স্থিরচরজাতয়ঃ' ইত্যাদিনা শক্তিসম্বন্ধান্মত্তো জীবানাং জন্মোক্তম্, তত্র কিং মৎপ্রকৃতেরংশস্য জীবরূপেণ জন্ম, মদবতারস্য পুরুষস্য বেত্যাশঙ্ক্য নিরাকরোতি—ন ঘটত ইতি। তত্র হেতুঃ—অজয়োরিতি। ননু ততঃ কথমেতে স্যুরিত্যপেক্ষায়ামাহুঃ—উভয়েতি। উভয়স্য প্রকৃতি-পুরুষয়োর্দ্বয়স্য যুজা যোগেন, যোগস্তাবৎ প্রকৃতৌ পুরুষস্যেক্ষারূপস্তেন চিদ্রূপা জীবাঃ প্রাদুর্ভবন্তি, তয়োর্যোগস্য স্বাভাবিক-প্রভাবাদুদয়ন্ত ইত্যর্থঃ। যদ্বা, উভয়ং প্রকৃতিপুরুষরূপং যুনক্তি নিযোজয়তীতি উভয়যুক্ সামান্যচিচ্ছক্তিঃ ; তথা চ শ্রীবিষ্ণুপুরাণে—'প্রধানঞ্চ পুমাংশ্চৈব সর্ব্বভূতাত্মভূতয়া। বিষ্ণুশক্ত্যা মহাবুদ্ধে বৃত্তৌ সংশ্রয়ধর্ম্মিণৌ ॥' যদ্বা, উভয়স্য জীবভিন্নাভিন্নত্বস্য যুগ্ যোগঃ সমাধানং যয়া সা উভয়যুক্ সামান্যচিচ্ছক্তিঃ, তয়া তু ভবন্ত্যেব ; অতস্তে ত্বদীয়শক্তিবিলসিতত্বাৎ ত্বত্তো ভিন্নাভিন্নাশ্চেতি ভাবঃ। চিচ্ছক্তিবিশিষ্টচিৎকণত্বাজ্জীবস্য তত্রানুরূপো দৃষ্টান্তঃ—জলেতি। যথা বুদ্বুদা বায়ুবিশিষ্টত্বাজ্জলাদ্ভিন্না এব, জলরূপত্বাদভিন্নাশ্চেতি, এতদুপলক্ষণম, যথা সূর্য্য-তৎকিরণকণাদয়শ্চেতি, অতস্ত্বত্তো নাত্যন্তভিন্নত্বাৎ ত্বয়ি লয়বিশেষং প্রাপ্নুয়ুরিত্যাহুঃ—ত্বয়ীতি। পরমে পরমকারণে সরিতামর্ণবে লয়েনাত্যন্তভেদাভাবমাশঙ্ক্য দৃষ্টান্তান্তরমাহুঃ—মধুনীতি। মোক্ষেণ তেষাং শ্রীভগবতি লয়ে সত্যপি পৃথক্ সত্তা ভাত্যেব, অতো লিঙ্গদেহাদিসর্ব্বোপাধিক্ষয়াৎ মুক্ত্যা লীনানামপি শ্রীভগবদিচ্ছয়া পুনঃ কল্যাণদেহভাক্ত্বং সিধ্যেৎ, তচ্চ ব্রহ্মাণ্ডপুরাণাদৌ শ্রীভগবতি লীনস্যাপি শ্রীপ্রহ্লাদস্য তাদৃশত্বোক্ত্যা ব্যক্তমেব। যদ্বা, ননু লক্ষ্মীসহিতস্য মম তত্রতত্র জন্মনা জীবৈঃ সাম্যং কিং ন স্যাৎ ? তত্রাহুঃ—নেতি। প্রকৃতিপুরুষয়োর্লক্ষ্মীনারায়ণয়োরুদ্ভবো জীববদুৎপত্তির্ন ঘটত এব, যতোঽজয়োঃ ; জীববন্ন জায়েথে, কিন্তু লীলয়া স্বয়মেব প্রাদুর্ভবথ ইত্যর্থঃ। অসুভৃতো জীবা এবোভয়যুজা মাতাপিতৃযোগেন ভবন্তি উৎপদ্যন্তে, বুদ্বুদা যথা বায়ুজলয়োর্যোগেন। যুবয়োঃ প্রাদুর্ভাবোঽপ্যেষাং সংসারধ্বংসায়ৈবেত্যাহুঃ—ত্বয়ীতি ; যুবয়োর্বিবিধৈর্নামভির্গুণৈশ্চ নাম্নাং গণনৈরনুশীলনৈরিতি বা ; অশেষরসা অশেষো রসো যেষু তথাভূতাঃ সন্তস্ত্বয়ি মধুনি মহা-মহা-মধুররসরূপে নিলিল্যুরিত্যতীতনির্দ্দেশস্তন্নির্দ্ধার-বিবক্ষয়া, ধ্রুবমত্যন্তসংযোগং প্রাপ্নুবন্তীত্যর্থঃ। শেষং সমানম্ ॥

[৩১] ননু যস্য মম স্বরূপভূতাস্তে বৎসপালাদয় উক্তাঃ, সোঽহং প্রেয়সীসহিতঃ কিংস্বরূপঃ ? পরে মৎপ্রিয়জনা বা কিংস্বরূপাঃ ? ইত্যপেক্ষায়াং প্রিয়জনসহিতয়োর্ভগবৎপ্রেয়সীশ্রীভগবতোঃ স্বরূপমাহুঃ—নেতি। অয়মুদ্ভবো যুবয়োঃ প্রাদুর্ভাবঃ প্রকৃতি-পুরুষয়োরিতি ন ঘটতে, রাধামাধবাবেব যুবাং প্রকৃতি-পুরুষৌ ন ভবথ ইত্যর্থঃ ; তথা চ ঋক্পরিশিষ্টম্—'রাধয়া মাধবো দেবো মাধবেনৈব রাধিকা। বিভ্রাজন্তে জনেষ্বা' ইতি। অঘটনে হেতুঃ—রজয়োঃ সরজয়োরিত্যর্থঃ ; রজ-শব্দোঽকারান্তোঽপ্যস্তি, ততোঽর্শআদিত্বাদচ্ প্রত্যয়ঃ। অতো হ্লাদিনী-লীলাপুরুষোত্তমাবেব যুবামিত্যুক্তম্। নন্বাবয়োরেব কেবলং প্রকৃতিপুরুষত্বনিরাসেন মৎপ্রিয়াণাং ব্রজলোকাদীনাং কিং প্রকৃতিপুরুষাত্মকতাং বদন্তি ভবত্যঃ ? ইত্যাশঙ্ক্যাহুঃ—উভয়েতি ; উভয়ং চিচ্ছক্তির্লীলাশক্তিশ্চেতি শক্তিদ্বয়ম্, ন তু প্রকৃতিপুরুষরূপম্, (শ্বে° ৬।৮) 'পরাস্য শক্তির্বিবিধৈব শ্রূয়তে, স্বাভাবিকী জ্ঞানবলক্রিয়া চ' ইতি শ্রুতেঃ। তস্য যুজা যোগেন সম্বন্ধেনাসুভৃতো ব্রজবাসিপ্রভৃতয়ো ভবৎপ্রিয়জনা ভবন্তি প্রাদুর্ভবেয়ুঃ ; অয়ং ভাবঃ—দ্বিবিধা নিত্যসিদ্ধরূপা গোবিন্দ-প্রিয়জনাঃ ; একে—বিমলোৎকর্ষিণীত্যাদ্যাঃ শক্তয়ঃ, তথাষ্টাসু দলেষু পূজ্যমানা রুক্মিণীপ্রভৃতয়ঃ, তথা কৃষ্ণৈকপরা অন্যাঃ সাধ্যনামদেববিশেষাদয়শ্চ সদা চিচ্ছক্তিবিলাসরূপে তৎপরমৈশ্বর্য্যে বর্ত্তন্তে, শ্রীভগবদিচ্ছয়া কদাচিদেব ব্রজে তদ্বাসিনামদৃশ্যতয়া প্রাদুর্ভবেয়ুঃ ; অন্যে শ্রীদামাদ্যাস্তথা শ্রীব্রজদেবীপ্রভৃতয়শ্চ ; এতে তু লীলাশক্তিমাধুরীরূপে ব্রজবিলাসে সদা বিরাজন্তে। এবং সাধনাসিদ্ধাশ্চ দ্বিবিধাঃ,—যে মধুরৈশ্বর্য্যশালিনীং সার্ব্বদিক-তৎসঙ্গতিমিচ্ছন্তশ্চিচ্ছক্তিপ্রধানত্বেন গোবিন্দমুপাসতে, তে ব্রজে প্রায়ঃ প্রকটা ন স্যুঃ, কিন্তু

পরমৈশ্বর্য্য এব সদা বর্ত্তন্তে; যে তু লীলাশক্তিপ্রধানত্বেন খলু ব্রজ এব বসন্তস্তেন সহ সদা ক্রীড়ন্তি, তত্রাখ্যানাহুঃ—ত ইতি; তে পরোক্ষত্বেন বর্ত্তমানাশ্চিচ্ছক্তিসম্বন্ধিনঃ, ততঃ কাদাচিৎক-বহিঃক্রীড়ানন্তরং ত্বয়ি ত্বদৈশ্বর্য্যে পরমৈশ্বর্য্যস্য তাদাত্ম্যাপন্নত্বাৎ ত্বয়ীত্যুক্তম্; নিলিল্যুর্নিলীনাঃ স্যুরিত্যর্থঃ। তত্র দৃষ্টান্তঃ—জলবুদ্বুদবৎ, জলবুদ্বুদা ইব ব্রজে তদা তেষামদৃশ্যত্বাৎ। ইমে প্রত্যক্ষত্বেন বর্ত্তমানা ব্রজবাসিজনা মধু মধুরং যথা স্যাত্তথা ত্বয়ি নিলীনাঃ। কথম্ভূতে? বিবিধনামগুণৈঃ পরমে; বিবিধানি জন্মকর্ম্মগুণোপাধীনি নামানি ব্রজেন্দ্রনন্দন-গোবর্দ্ধনধর-ভক্তবাৎসল্যাদীনি, বিবিধা গুণাঃ সৌন্দর্য্য-মাধুর্য্য-বৈদগ্ধী-প্রিয়ম্বদতাদয়স্তৈস্তৈঃ পরমে সর্ব্বোত্তমে প্রেম্ণা তন্নাম-রূপ-গুণাদিষু নিলীনা বর্ত্তন্ত ইত্যর্থঃ। সরিত ইবার্ণব ইতি দৃষ্টান্তেন প্রেষ্ঠে প্রেয়সীভাবেন মজ্জনং বোধিতম্। কথম্ভূতাঃ? অশেষরসাঃ সম্পূর্ণরসাস্বাদনপরা ইত্যর্থঃ॥

৩২। অহো ভগবন্! ঋতৈস্তৈঃ কৃতোঽয়ং মোক্ষস্বীকারোঽপি সুধীভ্যস্তদ্ভক্তেভ্যো ন রোচত ইত্যাহুঃ—নৃষ্বিতি। অমীষু মুক্তেষু[১] নৃষু তব মায়য়া ভ্রমং ত্বদ্ভক্তিমহানন্দাব্ধিত্যাগেন সর্ব্বোত্তমতয়া মোক্ষজ্ঞানরূপমবগত্য, সুধিয়ো বিবেকিনো ভাবং ভক্তিং ভদ্রে সর্ব্বশ্রেয়োরূপে ত্বয়ি; ইতি মোক্ষসুখস্যাপি ভক্তিসুখে এবান্তর্ভাবোঽভিপ্রেতঃ, কূপাদিপ্রয়োজনস্য সংপ্লুতোদক ইব; তথা চ গীতাসু (২।৪৬)—'যাবানর্থ উদপানে সর্ব্বতঃ সংপ্লুতোদকে' ইত্যাদি। অনুপ্রভবং প্রতিজন্ম,—ভক্তিরসিকতয়া মোক্ষাস্বীকারেণ জন্মগ্রহণাৎ। ননু তর্হি জন্মমরণাদিনা সংসারদুঃখং স্যাদেব, তত্রাহুঃ—কথমিতি; তেষু সংসারভয়ং কথমনুবর্ত্ততাম্? ভক্তৌ প্রবৃত্ত্যৈব নিবৃত্তং পুনঃ কথমায়াত্বিত্যর্থঃ। তত্র হেতুঃ—তবেত্যাদি। অভবচ্ছরণেষ্বিতি ত্বচ্ছরণাগতেষ্বপি কালভয়ং নাস্তি, ভাবং কুর্ব্বৎসু চ তৎ কথং স্যাৎ? অতো ভক্তিবাসনাভরানুবৃত্ত্যা সদা সুখিনাং তেষাং গর্ভবাসাদ্যস্ফূর্ত্ত্যা কথঞ্চিদপি দুঃখস্পর্শোঽপি ন স্যাদেবেতি। যদ্বা, শুদ্ধবুদ্ধয়স্তু ত্বয়ি ভক্তিং কুর্ব্বন্তীত্যাহুঃ—নৃষ্বিতি; নৃষু ভৃগুবংশাদিভবেষু পুরুষেষু ষণ্ডামর্কাদিষু ভ্রমং শ্রীবিষ্ণুপরিত্যাগেন দৈত্যসেবালক্ষণম্, তথা নারদেনোক্তম্, (হরিভক্তিসুধোদয়ঃ ৮।১০০)—'বিষ্ণুং বিসৃজ্যান্বচরচ্চ দৈত্যং কিংবা ন কুর্য্যুঃ ভরণায় লুব্ধাঃ' ইতি। অধিগত্য অনুভূয়, সুধিয়ঃ প্রহ্লাদপ্রভৃতয়ঃ, ত্বয়ি ভাবং রতিম্; কথম্ভূতম্? অনুপ্রভবমনন্তরমেব প্রভবঃ প্রকৃষ্টো ভবোভ্যুদয়স্তৎপ্রসাদরূপো যস্মাত্তম্। ননু ভক্তানামপি জন্ম শ্রূয়তে, তস্মিংশ্চ সতি কথং সংসৃতিভয়নিবৃত্তিরিত্যত আহুঃ—কথমিতি। অনুবৃত্তিমাত্রং কুর্ব্বতামপি ভবভয়ং নাস্তি, কিং পুনর্ভাবং দধতাম্; অতএব শ্রীপ্রহ্লাদেন প্রার্থিতম্ (বি° পু° ১।২০।১৮)—'নাথ যোনিসহস্রেষু যেষু যেষু' ইত্যাদি। অস্তু তাবদনুবর্ত্তিনাম্, শরণাগতানামপি তাবৎ কালভয়ং নাস্তীত্যাহুঃ—তবেতি; তথা শ্রীরাঘবেন্দ্রবচনম্ (রামায়ণম্, যুদ্ধকাণ্ডম্ ১৮।৩৩)—'সকৃদেব প্রপন্নো যস্তবাস্মীতি চ যাচতে' ইত্যাদি॥

[৩২] প্রিয়জনপ্রসঙ্গেন দীক্ষিতপত্নীনামপি ভাবমাহুঃ—নৃষ্বিতি। পুংসু পতিষ্বিতি যাবৎ। ভ্রমং ত্বয়ি মনুষ্যদৃষ্টিরূপাং ভ্রান্তিম্, ভৃশমত্যর্থং জ্ঞাত্বা, ভবে প্রপঞ্চমধ্যে সুধিয়ো যাজ্ঞিকভার্য্যাস্ত্বয়ি ভাবং দধতি। কথম্ভূতং ভাবম্? অনুপ্রভবমনুভবমেব প্রকৃষ্টঃ স্বাভীষ্টসাধকত্বেন শ্রেষ্ঠো ভবো জন্ম যস্মাত্তথাভূতম্। ননু (ভা° ১০।২৩।৫২) 'দিদৃক্ষবো ব্রজমথ কংসাদ্ভীতা ন চাচলন্' ইতি বিপ্রাণামপি ময়ি ভক্তির্জাতৈব; ননু কিমিতি তে ভ্রান্তা ইত্যুচ্যতে, ইত্যাশঙ্ক্যাহুঃ—কথমিতি। অনুবর্ত্ততাং তবানুবৃত্তিং কুর্ব্বতাং জনানাং ভবভয়ং ভবাৎ কালাগ্নিরুদ্রাদপি ভয়ং কথম্? যদ্যস্মাৎ তব ভ্রুকুটির্মন্যুরূপো হরঃ, ত্রিনেমিস্ত্রিনেত্র ইত্যর্থঃ। অভবচ্ছরণেষু তবাভক্তেষ্বেব মুহুঃ প্রতিপ্রলয়ং ভয়ং সৃজতি; ভক্তাস্তু প্রলয়েঽপি নির্ভয়াঃ, তেন ভক্ত্যভাবাত্তে কংসাদ্ভীতা ইতি ভাবঃ॥

৩৩। ননু কিং মদ্ভক্ত্যা, স্বয়মেব যোগশাস্ত্রমবেক্ষ্য তন্নিরূপিতৈরুপায়ৈঃ সুধীভির্নিস্তরিষ্যতে? ইত্যত আহুঃ—বিজিতেতি। বিজিতহৃষীকবায়ুভিরপি যোগিভির্যোঽদান্তো মনস্তুরগস্তমিতি স্বশক্ত্যানিয়ম্যত্বং সূচিতম্। যতোঽতিলোলং গুরোশ্চরণাশ্রয়ণং বিনা কেনাপ্যদমিতং মনস্তুরগম্, যে গুরোশ্চরণং সম্যগবহায় নিয়তং যতন্তে, সংশব্দেন কথঞ্চিদাশ্রয়ণেনাপি সংসারার্ণবতরণং সূচয়তি। উপায়খিদত্বাদৌ হেতুঃ—হে অজেতি। যতস্ত্বং প্রাণায়ামাদিভির্ন প্রকটো ভবসি, কিন্তু গুরোঃ পরমভাগবতত্বাৎ ত্বৎপাদাশ্রয়ণেনৈবেতি

---

[১] অমীষ্বভক্তেষু (গ)।

ভাবঃ। বণিজঃ সাংযাত্রিকাঃ, কর্ণধরঃ কর্ণধারঃ, ইহ অস্মিন্ লোকে, ব্যসনশতান্বিতাঃ সন্তি ভবন্তি, বহুল-সাধনসদ্ভাবেঽপি একাভাবেন বহুব্যসনপ্রাপ্তৌ দৃষ্টান্তঃ—জলধাবকৃতকর্ণধরা বণিজ ইবেতি ॥

[৩৩] কর্ম্মনিষ্ঠানামভক্তানাং প্রসঙ্গেন কেবলশুষ্কজ্ঞানেচ্ছূন্ যোগিনোঽপি নিন্দতি—বিজিতেতি। অজ! হে জীববজ্জন্মরহিত! গুরোর্ব্রহ্মাদীনামপ্যুপদেশকস্য তব; তথা হি তাপনীশ্রুতিঃ (পূ° ২৯-৩০)—'অসাবনবরতং মে ধ্যাতঃ স্তুতঃ পরার্দ্ধান্তে সোঽববুধ্যত, গোপবেষো মে পুরস্তাদাবির্বভূব, ততঃ প্রণতো ময়ানুকূলেন হৃদা মহ্যমষ্টাদশার্ণং স্বরূপং সৃষ্টয়ে দত্ত্বান্তর্হিতঃ' ইতি। চরণপদ্মং সমবহায় সম্যগ্দূরতস্ত্যক্ত্বা যে যোগিনঃ প্রত্যাহার-প্রাণায়ামাদিনা বিজিতৈরপীন্দ্রিয়প্রাণৈর্মনো বশীকর্ত্তুং প্রযত্নং কুর্ব্বন্তি, তে সাধনক্লিষ্টাঃ সন্ত ইহ সংসারসমুদ্রে ব্যসনশতান্বিতা বর্ত্তন্তে; তথা হ্যুক্তম্ (ভা° ১০।১৪।৪)—'তেষামসৌ ক্লেশল এব শিষ্যতে নান্যৎ' ইত্যাদি; শেষং সুসঙ্গতমেব ॥

৩৪। স্বজনা বান্ধবাঃ; যদ্বা, স্বা জ্ঞাতয়ো জনা ভৃত্যাঃ; সুতা অপত্যানি; দারাঃ কলত্রম্; কেবলং তে ত্বদবেক্ষণপ্রয়াসমাত্রমিত্যর্থঃ। রথ ইত্যুপলক্ষণং বাহনাদিবিভূতীনাম্, শ্রয়তো জনস্য, সর্ব্বরসে সর্ব্বসুখরূপে, কিংবা সর্ব্বে রসাঃ সান্দ্রপরমানন্দা যস্মাত্তস্মিংস্ত্বয়ি সতি; এতৈঃ স্বজনাদিভিঃ কিং কো ন্বর্থঃ? অপি তু ন কোঽপীত্যর্থঃ। তত্র হেতুঃ—স্বেত্যাদিপদদ্বয়ম্। অনেন নশ্বরতয়া শোকাবহত্বং বর্ত্তমানেঽপ্যতিতুচ্ছতয়া তত্ত্বতঃ সুখরাহিত্যং চোক্তম্। সপ্তম্যন্তপাঠেঽপি স এবার্থঃ। অন্যত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। তত্র চার্থো বস্ত্বিত্যর্থঃ। যদ্বা, ননু কথং ব্যসনশতান্বিতাঃ সন্তীত্যুচ্যতে? স্বস্ববৈভবৈরেব নৃণাং সুখিত্ব-মননেন ব্যসনিত্বাভাবাদিত্যত আহুঃ—স্বজনেতি; আত্মা যত্নঃ শরীরাদিপালনপ্রযত্নঃ, সুরথঃ শোভনরথঃ, নৃণামাত্মনি সর্ব্বজীবানামন্তর্য্যামিরূপে; যদ্বা, নৃণাং সদজানতামিত্যুত্তরেণান্বয়ঃ। ইত্যেতৎ সৎ তত্ত্বম্, মিথুনতো মিথুনভাবাৎ, রতয়ে স্ত্রীসম্ভোগায়; অর্থঃ পদার্থঃ ॥

[৩৪] ব্রজবাসিনাং গুণবর্ণনে তাবদতৃপ্ত্যা পুনরপি তেষামেব ভাবমাহুঃ—স্বজনেতি। ত্বয্যাত্মনি প্রিয়ে; যদ্বা, আত্মনি স্ববিষয়ে ব্রজবাসিজনবিষয় ইত্যর্থঃ। সর্ব্বরসে সম্পূর্ণপরমানন্দরূপে সতি বিরাজমানে নৃণাং ব্রজবাসিনাং স্বজনসুতাত্মদারধনধামেতি দ্বন্দ্বৈকত্বম্; কিং শ্রয়তে? কিং করোতীত্যর্থঃ; অপি তু ন কিঞ্চিদপি। কথম্ভূতম্? ধরাশ্চ গিরয়ো গোষ্ঠাশ্রয়া নন্দীশ্বরাদয়ঃ, অসবশ্চ প্রাণাঃ, রথাশ্চ শ্রেষ্ঠশকটানি, তৈর্বিশিষ্টম্। এষামাত্মার্থমেতৈঃ কৃত্যং নাস্তি, কিন্তু ভবদর্থমেব তৎ সর্ব্বমিতি ভাবঃ। তথা ব্রহ্মণাপ্যুক্তম্ (ভা° ১০।১৪।৩৫)—'যদ্ধামার্থসুহৃৎপ্রিয়াত্মতনয়প্রাণাশয়াস্ত্বৎকৃতে' ইতি। ইতি এবম্বিধং ত্বদ্ভজনং সৎ সত্যমজানতো জনান্ কো ন্বর্থঃ সুখয়তি, ত্বদ্ভজনমন্তরেণান্যৎ কিমপি সুখং নাস্তি,—বিষয়সুখস্য প্রান্তবিরসত্বান্নশ্বরত্বাচ্চেত্যর্থঃ ॥

৩৫। অধুনা বৈরাগ্যসিদ্ধয়ে সৎসঙ্গার্থং মহাতীর্থসেবামুপদিশন্তি—ভুবীতি; প্রায়ঃ পৃথিব্যামেব তাদৃশতীর্থাদিসদ্ভাবাৎ; ঋষয়ঃ সর্ব্বশাস্ত্রার্থতত্ত্বজ্ঞা বিপ্রাঃ, অতো বিমদাঃ, অতএব ভবৎপদাম্বুজহৃদঃ, আত্মনি স্বতঃ প্রেষ্ঠে নিত্যসুখরূপে চ, কিংবা, অতো নিত্যমব্যাহতং সুখং যস্মাত্তস্মিন্; পুনরিতি বাক্যালঙ্কারে, কিংবা তীর্থাদিসেবনাৎ পশ্চাৎ। অন্যত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, তে মহাভাগবতা ঋষয়ো ভূমণ্ডলে পুরুপুণ্যতীর্থসদনানি মহাপুণ্যহেতুতীর্থরূপাণি সদনান্যাশ্রমান্ অর্থাৎ মহাপুণ্যার্থিনো দধতি, পোষণার্থোঽত্র ধা-ধাতুঃ, পুষ্ণন্তি দুষ্টজনসঙ্গমালিন্য-নিরাসেন সম্বর্দ্ধয়ন্তীত্যর্থঃ। পোষণে সামর্থ্যমাহুঃ—ভবৎপদাম্বুজহৃদঃ; (ভা° ১।১৩।১০) 'তীর্থীকুর্ব্বন্তি তীর্থানি স্বান্তঃস্থেন গদাভৃতা' ইত্যুক্তেঃ; অতএবাঘভিদঙ্ঘ্রিজলাঃ, বিগদাঃ সর্ব্বাভিমানশূন্যাঃ। যদ্বা, ভুবি পুরুপুণ্যতীর্থসদনানি দধতি ধারয়ন্তি কুর্ব্বন্তীত্যর্থঃ,—ঋষিজুষ্টজলাদীনামেব তীর্থত্বাৎ; যে চ সকৃদপি ত্বয়ি মনো দধতি, তেঽপি পুরুষাণাং সারং শান্তিজ্ঞানাদিকং হরন্তীতি পুরুষসারহরাঃ, তে চ তে আবসথাশ্চ নৃপ-ধনি-প্রভৃতীনামালয়াস্তান্নোপাসতে, তত্র ন গচ্ছন্তীত্যর্থঃ, কিমুত ভবৎপদাম্বুজহৃদঃ; যদ্বা, পুরুষসার! হে পুরুষোত্তম! হরাবসথান্ রুদ্রস্যাপ্যালয়ান্ ন সেবন্তে, রুদ্রমন্দিরসেবাং ন কুর্ব্বন্তীত্যর্থঃ, কিমুত প্রাকৃতদৈবতনৃপাদীনাম্; ননু শ্রীরুদ্রেণ শ্রীবিষ্ণোর্ভেদে কৃতে শাস্ত্রে দোষঃ শ্রূয়তে; তথা চ পুরাণবচনম্—'যো বৈ বিষ্ণুঃ স বৈ রুদ্রঃ স হরির্যস্তু রুদ্রকঃ। ভেদকৃৎ নরকং যাতি যাবদাহূতসংপ্লবম্ ॥' ইত্যাদি বহুলম্। ন কৃতে ভেদে গুণশ্চ; যথা তত্রৈব—'ত্রয়াণামেকভাবানাং

যো ন পশ্যতি বৈ ভিদাম্। সর্ব্বভূতাত্মনাং ব্রহ্মন্ স শান্তিমধিগচ্ছতি॥' ইতি, সত্যম্, তৌ দোষগুণৌ ত্রৈগুণ্যধর্ম্মনিষ্ঠতয়া বৈষ্ণবদীক্ষারহিতেষু সাম্যেনৈব দেবত্রয়ং জানৎসু বৈদিকেষু স্মার্ত্তাদিষু চ বিজ্ঞেয়ৌ, ন তু পরমভাগবতেষ্বেকান্তিষু; তথা চ পদ্মপুরাণাদিষু—'যস্তু নারায়ণং দেবং ব্রহ্মরুদ্রাদিদৈবতৈঃ। সমত্বেনৈব বীক্ষেত স পাষণ্ডী ভবেৎ সদা॥' ইত্যাদীনি বহূনি বচনানি। এতদেবাষ্টাশীতিতমাধ্যায়ে বৃকাসুরোপাখ্যানে সারস্বতমুন্যুপাখ্যানে চ শ্রীবিষ্ণোঃ সর্ব্বাতিশায়িমহিমনিরূপণাৎ স্ফুটীভবিষ্যতি; শ্রীবিষ্ণুধর্ম্মোত্তরে চ লিঙ্গস্ফোটনৃসিংহোপাখ্যানমেবাত্র প্রমাণম্; তথাহি বিষ্বক্‌সেননামানমেকান্তিনং প্রতি গ্রামাধ্যক্ষপুত্র-বচনম্—

> 'দেবকর্ম্মণাশক্তির্মে তাত পূজয় শঙ্করম্।
> দেবতায়তনং গত্বা যত্র তাত প্রতিষ্ঠিতম্।
> লিঙ্গমস্তি সুরেশস্য মহাদেবস্য নির্মলম্[1]॥
> এতদুক্তঃ প্রত্যুবাচ বয়মেকান্তিনঃ শ্রুতাঃ।
> চতুরাত্মা হরিঃ পূজ্যঃ প্রাদুর্ভাবং গতোঽথবা।
> পূজয়ামশ্চ নৈবান্যং তস্মাত্ত্বং গচ্ছ মা চিরম্॥' ইত্যাদি।

ততো গ্রামাধ্যক্ষপুত্রে তস্য বিষ্বক্‌সেনস্য শিরশ্ছেত্তুমুদ্যতে লিঙ্গং স্ফোটয়িত্বা নির্গতেন শ্রীনৃসিংহেন সপরিবারস্য গ্রামাধ্যক্ষপুত্রস্য শিরাংসি ছিন্নানীতি, কিন্তু (ভা⁰ ১২।১৩।১৬) 'বৈষ্ণবানাং যথা শম্ভুঃ' ইত্যত্রৈবোক্তত্বাদস্মিন্নেকান্তিভিরপি প্রণামাদিভিরাদরঃ কর্ত্তব্যঃ; নিন্দা তু সর্ব্বথা পরিহর্ত্তব্যা; 'যো মাং সমর্চ্চয়েন্নিত্যমেকান্তং ভাবমাশ্রিতঃ। বিনিন্দন্ দেবমীশানং স যাতি নরকং ধ্রুবম্॥' ইত্যাদি-পুরাণবচনেভ্য ইতি॥

[৩৫] অজ্ঞা দুঃখমেব লভন্ত ইত্যুক্তম্, ত্বদ্ভক্তাস্তু ত্বন্নিত্যপ্রিয়াস্পদং পরমপ্রেমবর্দ্ধনং মাথুরমণ্ডলমেব সেবন্ত ইত্যাহুঃ—ভুবীতি। ভূবিষয়ে পুরুপুণ্যানি তীর্থানি বিশ্রান্ত্যাদীনি, সদনানি চ শ্রীকৃষ্ণজন্মগৃহাদীনি; যদ্বা, পুরু সর্ব্বতোঽধিকং ভবদ্ভজনলক্ষণং পুণ্যং যস্মাত্তৎ পুরু পুণ্যং তচ্চ তত্তীর্থং চ মথুরাখ্যম্; তথা চ পাদ্মে—'অন্যেষু পুণ্যতীর্থেষু মুক্তিরেব মহাফলম্। মুক্তৈঃ প্রার্থ্যা হরের্ভক্তির্মথুরায়াস্তু লভ্যতে॥' ইতি; তত্র সদনান্যাশ্রমান্, তে প্রসিদ্ধা ঋষয়ঃ শ্রীনারদাদয়ঃ, উত ভবৎপদাম্বুজহৃদঃ সদা হৃদি ভবৎপাদপদ্মমনুভবন্তোঽপি উপাসতে, ইত্যুত্তরেণান্বয়ঃ। ইতি শ্রীমথুরায়া মাধুরী দর্শিতা; তথা চ মাথুরখণ্ডে নারদবাক্যম্—'তস্মিন্ বৃন্দাবনে পুণ্যং[2] শ্রীগোবিন্দনিকেতনম্। তৎসেবক-সমাকীর্ণং তত্রৈব স্থীয়তে ময়া॥' ইতি। কিংবা পুরুপুণ্যাঃ কৃতপুণ্যপুঞ্জা মহাভাগ্যবন্তঃ শ্রীনন্দব্রজৌকসো গোপাদয়ঃ; তথা চাত্রৈবোক্তম্ (ভা⁰ ১০।১২।১১)—'সার্দ্ধং বিজহ্রুঃ কৃতপুণ্যপুঞ্জাঃ' ইতি; (ভা⁰ ১০।১২।১২) 'কিং বর্ণ্যতে দিষ্টমহো ব্রজৌকসাম্' ইত্যাদি; তেষাং তীর্থানি গোকুলজলপানার্থং শ্রীযমুনাঘট্টান্, সদনানি চ শ্রীব্রজেন্দ্রগৃহাদীনি, যতঃ ভবতঃ পদং স্থানং মথুরাখ্যম্, তদেব মণ্ডলাকারতয়া সকলতাপহরত্বাদিনা চ পদ্মসাদৃশ্যাদম্বুজম্, মথুরামণ্ডলস্য পদ্মাকারত্বেন শাস্ত্রে কথিতত্বাৎ, তস্মিন্ হৃদ্ভাবো যেষাং তে। কথম্ভূতাঃ? অঘভিদঙ্ঘ্রিজলাঃ, অঘভিদস্তবাঙ্ঘ্র্যোর্জলং যেষু তে, সদা ত্বৎপাদতীর্থধারিণ ইত্যর্থঃ। অতএব বিমদাঃ সর্ব্বপ্রকারক-মদশূন্যাঃ, তাদৃশানাস্তু নেদং চিত্রম্, কিন্তু ত্বয়ি শ্রীব্রজেন্দ্রনন্দনে যে সকৃদপি মনো দধতি; কথম্ভূতে? আত্মনি নিত্যসুখে মনোধায়করূপে স্বস্মিন্ বিষয়ে; 'নিত্যসুখে' ইতি ব্যধিকরণে সপ্তম্যৌ, স্বাত্মানং প্রতি স্মৃতিমাত্রেণ নিত্যপরমানন্দপ্রদে; তেঽপি পাদ্মকার্ত্তিকমাহাত্ম্যোক্তাঃ সত্যব্রতাদয়ঃ, পুরুষসারহরানাবসথান্নোপাসতে, কিন্তু শ্রীবৃন্দাবনমেব; যে ত্বয্যভক্তা যাজ্ঞিকদ্বিজাদয়স্ত এব গৃহাসক্তা ইতি ভাবঃ॥

৩৬। বৈরাগ্যার্থং তীর্থসেবনমুক্তম্, তচ্চ বৈরাগ্যাদিকং প্রপঞ্চস্য মিথ্যাত্বে ঘটেতেতি সন্ন্যায়ং তদুপপাদয়ন্তি—সত ইতি। ইদং বিশ্বং সৎ সত্যম্; তত্র হেতুঃ—সতঃ সত্যাৎ ত্বদবতারবিশেষাদুত্থিতম্, সত্যাদুৎপন্নং সত্যমেব দৃশ্যতে, যথা ঊর্ণনাভাদুৎপন্নং তন্তুজালকমিতি চেৎ। ননু ভো তর্কহতং যুক্তিবাধিতমিদম্, তদেবাহুঃ—ব্যভিচরতি ক্বচিদিতি। সত্যাদৈন্দ্রজালিকাদুৎপন্নে পদার্থে ব্যভিচারঃ, মুহূর্ত্তান্তরে বিলয়নাৎ। নন্বত্র নিমিত্তকারণোৎপন্নো ব্যভিচার উক্তঃ, ঊর্ণনাভিদৃষ্টান্তেন তূপাদানোৎপন্নং দর্শিতম্, তত্রাহুঃ—ক্ব চ মৃষেতি। মরীচিকোপাদানে জলে মিথ্যাত্বমেব। ননু তত্রাজ্ঞানযোগাদেব মরীচিকায়াং জলত্বং প্রতীয়তে, ইহ তদভাবাৎ সত্যত্বমেব, ইতি চেন্ন, নেদং যুক্তমিত্যর্থঃ। ইহাপি তথা-তথাত্বমেবাহুঃ—

---

[1] নির্মিতম্ (ক, গ); [2] রম্যং (খ)।

উভয়যুগিতি। মায়াসম্বন্ধেন পুরুষাদুৎপন্নত্বাৎ মায়িকত্বেনাসত্যমেব। নন্থ মরীচিকাজলদৃষ্টান্তেনাসত্যত্বং সাধ্যতে, দৃষ্টান্তস্তু সাদৃশ্যে সতি প্রবর্ত্ততে, তেনানয়োর্বহুবৈসাদৃশ্যাৎ দৃষ্টান্তো নোপপদ্যতে, বিশ্বং হি বিবিধানন্তবৈচিত্রীভির্বিলক্ষণম্, ন তথা মরীচিকাদ্যুপাদানং জলাদিকমিত্যত আহুঃ—ব্যবহৃতয় ইতি। বিকল্পো বিবিধকল্পনাশতমপ্যন্ধা ন পশ্যন্তীত্যন্ধপরম্পরান্যায়েন ব্যবহারার্থমিষিতঃ প্রাপ্তঃ, 'ইষ গতৌ' ইত্যস্মাৎ। নন্থ তর্হি কথং বেদার্থজ্ঞাঃ পণ্ডিতা অপি ব্যবহারমাত্রার্থেষু কর্ম্মস্বাসক্তা দৃশ্যন্তে? তত্রাহুঃ—ভ্রময়তীতি। যদ্বা, ইদং সত্যং সত উত্থিতত্বাৎ। নন্থ ভো যুক্তিবাধিতমিতি চেৎ, ন ক্ব চ ব্যভিচরতি, ক্ব চ মৃষা ন স্যাৎ, তথানেন প্রকারেণোভয়যুক্ উভয়েন সত্তাসত্তালক্ষণেন যুজ্যত ইতি সদসদ্রূপমিত্যর্থঃ। প্রায়ঃ সদ্রূপমেব ক্বচিদসৎ প্রতিভাসত ইতি। তথাহি জীবে মুচ্যমানে তস্য ভূতপঞ্চকাদিসঙ্ঘাতে আত্মাদ্যধ্যাসোঽসদ্রূপত্বান্নশ্যত্যেব, ভূতপঞ্চকাদিকন্তু সদ্রূপত্বাদবশিষ্যতে বেতি সদসদ্রূপত্বং প্রপঞ্চস্য। নন্থ তর্হি কথং কেচিৎ প্রবাহসাতত্যরূপত্বেনৈব নিত্যত্বাৎ সত্যং মন্যন্তে, কেচিৎ ক্ষণিকম্, কেচিত্তু মিথ্যাভূতমপি প্রাতীতিকসত্তয়ৈব সত্যমিতি চেত্তত্রাহুঃ—ব্যবহৃতয়ে কেবললৌকিক-কৃত্যনির্ব্বাহায়, অন্ধপরম্পরয়া বিকল্পঃ কৃতঃ। শ্রুত্যাদিতাৎপর্য্যাজ্ঞানাদন্ধত্বম্, তদেব বিশদয়ন্তি—ভ্রময়তীতি, উক্থজড়ান্ নিজদুরাগ্রহরক্ষাব্যগ্রতয়া পূর্ব্বাপরপরামর্শশূন্যান্, ভারতী সরস্বতী দেবী তেষাং হৃদি তথা বহুধাবর্ত্তনৈঃ স্ফুরন্তী, ইতোঽস্মিন্নর্থে ভ্রময়তীতি বৈষ্ণবানাং সম্মতস্তু সিদ্ধান্তঃ (২৬শ-শ্লো°) 'সদভিমৃশন্ত্যশেষমিদমাত্মতয়াত্মবিদঃ' ইত্যত্র লিখিতঃ। সৎকার্য্যবাদিনো বৈষ্ণববিশেষাঃ পরমাভীষ্টদৈবতাৎ পরমাচিন্ত্যশক্তেরাবির্ভূতত্বাৎ সদেব বিদন্তি; ন চ শ্রীভগবতো বিকারিত্বশঙ্কা, যৎ প্রাকৃতস্যাপি চিন্তামণ্যাদেঃ স্বর্ণরত্নাদিপ্রসবেঽপ্যবিকারিত্বেনাচিন্ত্যশক্তিত্বং দৃশ্যতে, ততঃ কিমুত অপ্রাকৃতাচিন্ত্যানন্তশক্তেঃ শ্রীভগবতঃ; তথা চ শ্রীবিষ্ণুপুরাণে—'সন্নিধানাদ্ যথাকাশ-কালাদ্যাঃ কারণং তরোঃ। তথৈব পরিণামেন বিশ্বস্য ভগবান্ হরিঃ॥' ইতি, তথাপি বিবর্ত্তবাদিনস্তথা বৈনাশিকাদয়শ্চাসদেব বদন্তি; তচ্চাসদ্রূপত্বং শ্রীভগবত এবাসম্মতম্,—তস্যাসুরপক্ষীয়ত্বেনোপেক্ষাকক্ষানিক্ষিপ্তত্বাৎ। তথাহি তস্য বচনং গীতাসু (১৬।৮)—'অসত্যমপ্রতিষ্ঠং তে জগদাহুরনীশ্বরম্' ইতি। তত্র কেষাঞ্চিদ্ভগবদৈশ্বর্য্যস্যাপ্যবিদ্যাকল্পিতমাত্রত্বেনৈব স্বীকারাৎ; তথোক্তং শ্রীভগবদাজ্ঞয়া তৎসঙ্গোপনপরৈর্ভগবদ্ভিঃ শ্রীশঙ্করপাদপদ্মৈঃ শারীরকভাষ্যে—'তদেবমবিদ্যাত্মকোপাধিক-পরিচ্ছেদাপেক্ষমেবেশ্বরস্যেশ্বরত্বং সর্ব্বজ্ঞত্বং সর্ব্বশক্তিত্বঞ্চ, ন পরমার্থতঃ' ইতি। কেষাঞ্চিত্তু সাঙ্খ্যবৈশেষিকবৈনাশিকাদীনামীশ্বরস্যাস্বীকারাদনীশ্বরত্বমিতি, কিন্তু ক্বচিদ্ বৈরাগ্যার্থমেব বিশ্বস্যাসত্ত্বং প্রতিপাদ্যতে, যথা জীবঃ সর্ব্বং মিথ্যেতি জ্ঞানেন সর্ব্বত্রানাসক্তো ভূত্বা শ্রীভগবদ্ভজনোন্মুখঃ স্যাদিতি॥

[৩৬] নন্থ 'মাথুরা মম পূজ্যা হি মাথুরা মম বল্লভাঃ। মাথুরে পরিতুষ্টে বৈ তুষ্টোঽহং নাত্র সংশয়ঃ॥' ইতি শ্রীবারাহদেবোক্ত্যা মাথুরাণাং মদ্ভক্তত্বাত্তৎকুলোৎপন্নং দীক্ষিতব্রাহ্মণকুলং ভক্তমেবেতি চেদুচ্যতে, তদাকর্ণ্যতামিত্যাহুঃ—সত ইতি। ইদং দীক্ষিতদ্বিজকুলং সৎ, মদ্ভক্তমাথুরকুলোৎপন্নত্বাৎ; যথা মদ্ভক্তপরাশরকুলোৎপন্নঃ শুক ইতি চেৎ, তর্হি তর্কহতং যুক্তিশূন্যমিদম্, ব্যভিচারাদিত্যাহুঃ—ব্যভিচরতি ক্ব চেতি। কর্ণাদৌ ব্যভিচারঃ, মৎপ্রিয়সুগ্রীবজনকাৎ পরমভক্তাৎ সূর্য্যাদুৎপন্নস্যাপি কর্ণস্য দুষ্টতাদর্শনাৎ, ক্বচিত্তু সদুৎপন্নস্য মৃষাত্বঞ্চ দৃশ্যত ইত্যাহুঃ—ক্বচিদিতি। অন্তর্নিগূঢ়-দুষ্টভাব এব বহিঃ সর্ব্বতঃ সাধুতাপ্রকটনেন সর্ব্বৈঃ সাধুত্বেন জ্ঞাতোঽপি মৃষা সাধুরেব,—সাধুতায়াঃ কৃত্রিমত্বাৎ, যথা দ্বৈপায়নাদুৎপন্নোঽপি ধৃতরাষ্ট্রঃ। নন্থ (ভা° ১০।৪৯।২৮)—'ঈশ্বরস্য বিধিং কো নু বিধুনোত্যন্যথা পুমান্। ভূমের্ভারাবতারায় যোঽবতীর্ণো যদোঃ কুলে॥' ইতি তদুক্তেঃ। কথমভক্তো ধৃতরাষ্ট্র ইত্যত আহুঃ—ন তথেতি। যথা শ্রীবিদুরাদয়স্ত্বয়ি ভক্তাস্তথা নায়ং নিগূঢ়ধূর্ত্তভাবত্বাত্তদুক্তেঃ। নন্থ কর্ণস্য সূর্য্যোৎপন্নত্বেঽপি সহস্রকবচাখ্যদৈত্যত্বাদযুক্তমেব দুষ্টত্বম্। দীক্ষিতানান্তু বিপ্রত্বাৎ কথং তদ্ঘটতামিত্যত আহুঃ—উভয়যুগিতি। দীক্ষিতেষু উভয়স্য খলত্বস্য ব্রাহ্মণ্যস্য চ যুগ্ যোগো বর্ত্ততে, কংসস্য হিতাশংসনাৎ, তদ্দত্তবৃত্তিভোগাচ্চেত্যর্থঃ। নন্থ তর্হি (ভা° ১০।২৩।৫)—'কৃতাঞ্জলিপুটা বিপ্রান্ দণ্ডবৎ পতিতা ভুবি' ইতি মৎপ্রিয়ৈর্গোপৈঃ কথং তাদৃশাস্তথা প্রণতাঃ? তত্রাহুঃ—ব্যবহৃতয় ইতি। দুষ্টেষ্বপি বিপ্রেষু অয়মন্ধপরম্পরয়া গড্ডরিকাপ্রবাহ-ন্যায়েন বিকল্পো বিবিধকল্পনা ব্যবহারায়ৈব, ন তু পরমার্থায়; খলেষ্বপি তেষু ব্রাহ্মণজাতিত্বাদ্গোপৈস্তথা ব্যবহৃতমিত্যর্থঃ। নন্থ শ্রুত্যা

তৎস্বকৃতস্যাক্ষয়ত্বপ্রতিপাদনাৎ, অক্ষয়স্য চাস্য মল্লোকনির্বিশেষলোকপ্রাপকত্বাত্তে খলু নিন্দাং নার্হন্তীত্যত আহুঃ—ভ্রময়তীতি। শেষং সমানম্॥

৩৭। এতৎপূর্ব্বোক্তমেব বিশদয়ন্তি—নেতি। ইদং বিশ্বং সৃষ্টেঃ পূর্ব্বং ত্বয়ি লীনত্বান্ন আস, পৃথঙ্ নাসীদিত্যর্থঃ। ত্বয়ি লয়স্য ভাবিত্বাৎ পৃথঙ্ ন ভবিষ্যতি। অতোঽন্তরা মধ্যে একরসে চিদ্ঘনে ত্বয়ি যদ্বিভাতি, বিভিন্নতয়া ভাতি, তন্মৃষা, অত ইদং চিত্তাদাত্ম্যাগন্নত্বাদ্দ্রবিণজাতিবিকল্পপথৈর্দ্রবিণজাতয়ঃ সুবর্ণরজতাদয়স্তদ্বিকল্পপথৈঃ কটক-কিরীট·কুণ্ডলাদিভিরূপমীয়তে তানি যথা সুবর্ণাদি-তাদাত্ম্যাপন্নত্বাৎ তদ্রূপাণ্যেব, তথেদং বিশ্বমপীতি। অতো হেতোঃ, ঋতমেবেদমবুধা মনোবিলাসমবযন্তি; যদ্বা, নন্ব তে পাষণ্ডাদয়ঃ শাস্ত্রযুক্ত্যৈব বদন্তি, তৎ কথমন্ধত্বং তেষাম্? তত্রাহুঃ—ইদং জৈনজঙ্গমম্লেচ্ছাদিশাস্ত্রম্; অগ্রে কৃতযুগাদৌ যস্মান্নাসীৎ, নিধনাদনু কল্কিনা করিষ্যমাণাৎ পাষণ্ডিনাং নিধনাদনন্তরঞ্চ ন ভবিষ্যতি, অতোঽন্তরা মধ্যে দ্বাপরান্তকলিসম্বন্ধিনি কালে ত্বয়ি ত্বদ্বিষয়ে তেষাং মিতং মানং জ্ঞানমিতি যাবৎ মৃষা বিভাতি, একরসে একস্মিন্ বেদ এব স্বমাহাত্ম্যবোধকত্বাদ্রসো যস্য, অতো দ্রবিণজাতি-বিকল্পপথৈঃ—দ্রবিণস্য স্বর্গাদের্জাতয়ে জন্মনে সিদ্ধয়ে ধূর্ত্তধাতুবাদিনাং যে বিকল্পা নানৌষধাদিভির্বিবিধকল্পনাস্তেষাং পথিভির্মার্গৈরুপমীয়তে, তথা তেষাং বিবিধকল্পনা মৃষা ধাতুবাদেন বিত্তাশাহতাশান্তস্য দুর্ম্মতেরিতি প্রসিদ্ধেঃ, তথৈতেষাং শাস্ত্রমপীতি। নন্ব তর্হি কথং সুবুদ্ধিপ্রায়া অপি তৎপথানুবর্ত্তিতয়া তত্র সুষ্ঠু বিশ্বস্তা দৃশ্যন্তে? তত্রাহুঃ—বিতথেতি। মনোবিলাসং নির্ম্মূলম্, অবুধা এব, ন তু তে সুবুদ্ধয় ইত্যর্থঃ॥

[৩৭] নন্বু দীক্ষিতবিপ্রাদয় এব মুহুর্নিন্দ্যন্তে, ন তু কথং কলভাষণমারভ্য মন্নিন্দৈকনিষ্ঠৌ সুষ্ঠু দুরাত্মানৌ শিশুপালদন্তবক্রৌ, ইত্যাশঙ্ক্য তাভ্যাং কৃতং দৌরাত্ম্যং বাস্তবং ন স্যাদিত্যাহুঃ—ন যদিতি। যদ্যস্মাদিদং দৌরাত্ম্যম্, অগ্রে তয়োর্জয়বিজয়ভাবে নাসীৎ, তথা নিধনাৎ, এতৎ ক্ষত্রদেহনাশাদনু চ ন ভবিষ্যতি, পারিষদত্বপ্রাপ্তেঃ, অতোঽন্তরা মধ্যে এব তয়োর্দৌরাত্ম্যম্, একরসে কদাপ্যব্যভিচারিপরমানুগ্রহৈকরসে ত্বয়ি মৃষা বিভাতীতি মিতং জ্ঞাতম্; অতো দ্রবিণজাতয়ঃ স্বর্ণরূপ্যাদয়স্তাসাং বিকল্পাঃ কটককুণ্ডলাদয়স্তেষাং পথিভিঃ প্রকারৈঃ, যথা তত্রাদ্যন্তর্বর্ত্তিস্বর্ণাদিকমেব সত্যম্, ন তু কুণ্ডলাদি, তথা তয়োর্ভক্তিরেব স্থায়িনী, ন তু দৌরাত্ম্যমিত্যর্থঃ। বিতথং মনোবিলাসমাত্রং ব্রহ্মশাপেন কৃত্রিমতয়া মনসি প্রকটিতং দৌরাত্ম্যং ত্বয়ি দ্বেষরূপম্, অবুধাঃ সাল্বাদয়স্তৎসুহৃদঃ সত্যমিতি জানন্তি॥

৩৮। এবং প্রপঞ্চস্য মিথ্যারূপত্বেঽপি নিজদুর্ব্বাসনয়া মায়িকবিষয়ভোগাভিনিবেশেন জীবো বিবিধদুঃখং প্রাপ্নোতীত্যাহুঃ—স ইতি। যয়া অজয়া। নন্বু মায়য়া বহিরঙ্গশক্ত্যা কথং চিদ্রূপস্য মদংশস্য তস্যেদৃশোঽনর্থঃ সম্ভবেৎ? মায়োপেক্ষকে ত্বয়ি তদ্বৈপরীত্যেনানর্থস্য মায়িকশক্ত্যেক-হেতুকত্বাবগমাদিতি ব্যতিরেকমুখেনাহুঃ—ত্বমিতি। জহাসি উপেক্ষসে নাদ্রিয়স ইত্যর্থঃ। স্বকীয়ায়া অপি দোষাবহত্বাৎ ত্যাগে দৃষ্টান্তঃ—অহিরিবেতি। অতো মায়াসম্বন্ধেন মহাদোষং মায়োপেক্ষয়া মহাগুণঞ্চ বিচার্য্য মিথ্যাভূতেঽপি মায়িকবিষয়ভোগাদৌ কথমপি বুধৈরাসক্তির্নৈব কার্য্যেতি তাৎপর্য্যম্। অন্যৈত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, যদ্যস্মাদনুশয়ীত ভোগার্থমনুবর্ত্ততে, তৎ তস্মাদ্ গুণান্ বিষয়ান্ জুষন্নপেতভগো ধ্বস্তনিজজ্ঞানঃ সন্, কিংবা ত্বদ্ভক্তিভাগ্যরহিতঃ সরূপতাং প্রপঞ্চাতীতোঽপি প্রপঞ্চসাম্যম. অতোঽনু বারং বারং মৃত্যুঞ্চ ভজতি। যদ্বা, প্রপঞ্চস্যাসদ্রূপত্বেঽপি মিথ্যৈব জীবো দুঃখং প্রাপ্নোতীত্যাহুঃ—স ইতি। হে অজ! জীববজ্জন্মরহিত! স জীবোঽজামবিদ্যাং যাতু প্রাপ্নোতু নাম, যদ্ যস্মাদ্গুণান্ জুষন্ জোষিতুম্, হেতৌ শতৃপ্রত্যয়ঃ। তামনু শয়ীত তত্র পরমাসক্তিং কুর্ব্বীত, তদনু সরূপতাং জন্মেত্যর্থঃ; তদনু জন্মানন্তরমপেতভগো হতনিজজ্ঞানঃ সন্ মৃত্যুং ভজতি, সর্ব্বদা জন্মমরণপ্রবাহে পততীত্যর্থঃ। নন্বু প্রপঞ্চমধ্যে কৃতাবতারস্য মমাপি তৎসম্বন্ধে সম্ভাবনাস্ত, তত্রাহুঃ—ত্বমুত ত্বন্তু তামবিদ্যাম্; আবিদ্যকসৃষ্টিং জহাসি, দূরতঃ পরিহরসি; অহিরিব কঞ্চুকম্; যথা ত্যক্তে কঞ্চুকে সর্পো দৃশমপি নার্পয়তি, তথা ত্বমাবিদ্যকসৃষ্টাবিত্যর্থঃ। কিন্তু বৈকুণ্ঠলোকে ত্বং সদা রমস ইত্যাহুঃ—মহসীতি। পরমচিৎপ্রকাশরূপে ব্রহ্মতাদাত্ম্যাপন্নে বৈকুণ্ঠলোকেঽষ্টগুণিতেঽষ্টৈশ্বর্য্যপূর্ণে আত্তভগঃ প্রকটিতসর্ব্বৈশ্বর্য্যো মহীয়সে শোভসে। নন্বু

সত্যলোকাদিবিভূতিবত্তদৈশ্বর্য্যস্যাপি গুণবিলাসতাস্তু, তত্রাহুঃ—অপরিমেয়ভগ ইতি। তদৈশ্বর্য্যস্যানন্ত্যাৎ সর্ব্বগুণাতীতমেবেত্যর্থঃ ॥

[৩৮] ননু ভবতু তয়োঃ সংসারিত্বস্য মিথ্যাত্বম্, নিদ্রাদিরূপাং প্রাপঞ্চিকজীবাবস্থাং ভজতো মে জীবনির্ব্বিশেষত্বেন কথং সংসারিত্বাভাব ইত্যাশঙ্ক্য সাধারণজীবানামেব দুঃখভরস্যাবিচ্ছেদং বর্ণয়ন্ত্যঃ শ্রীভগবতো নিত্যনির্ভরপরমানন্দাস্বাদমাহুঃ—স ইতি। স জীবঃ, জাতাবেকবচনম্, অজয়া অবিদ্যয়া অজামজাকার্য্যভূতাং নিদ্রাম্, দুঃখময়স্বপ্নং যদ্‌যস্মাত্তত্রৈব স্বাপ্নিকবিষয়ান্ সেবমানঃ সরূপতাং সুরনরতির্য্যক্‌সমানরূপতাং ভজতি, তদনু কদাচিন্মৃত্যুং মৃত্যুতুল্যাং সুষুপ্তিমপি ভজতি, ততশ্চাপেতভগঃ সর্ব্বথা বিস্মৃতনিজসাধ্যসাধনভাবঃ স্যাৎ, ইতি ঘোরসংসারধর্ম্মমজ্জনেন সদা দুঃখমেবানুভবেদিত্যুক্তং ভবতি, ত্বং পুনস্তাং নিদ্রাং জহাসি, দূরতঃ পরিহরসি; শ্রীভগবতো জীববদ্‌রজঃকার্য্যভূতা নিদ্রা নাস্ত্যেব, কিন্তু শক্তিবিশেষবিলাসভূতা সা যোগনিদ্রেত্যুচ্যতে। তথাপি তচ্ছব্দেন তস্যাঃ পরামর্শো বহির্বৃত্তিভাবেন দ্বয়োঃ সাম্যাৎ। যোগনিদ্রায়ামপ্যাত্তভগঃ প্রকটিতপরমৈশ্বর্য্যঃ; তথাভূতায়া অপি পরিহারঃ সর্ব্বাসু রাত্রিষু রাসাদিমহালীলাস্বভিনিবেশেন নিদ্রায়া অবসরাভাবাৎ, তথা তাদৃশবহির্লীলাস্বভিনিবেশেন নিদ্রায়া অবসরাভাবাৎ, তথা তাদৃশবহির্লীলাতোঽন্তর্লীলায়া গৌণত্বাৎ; অতস্তামেবাহ—মহসি রাসাদিরূপে মহোৎসবেঽপরিমেয়ভগঃ সন্ যুগপৎ সর্ব্বব্রজসুন্দরীগণপার্শ্ববর্ত্তিত্বাদপ্রকটিতপূর্ব্বাণাং সর্ব্বগুণ-রূপ-মাধুরীবিশেষাণাং প্রাকট্যাচ্চ, পরমাদ্ভুতস্বরূপো বিরাজসে। কথম্ভূতে? অষ্টগুণিতে অষ্টভির্মুখ্যভূতাভিঃ প্রেয়সীভিঃ শ্রীরাধাদিভির্গুণিতে পরিশীলিতে ॥

৩৯। ইতি বিষয়সেবায়া মহানর্থাবহত্বেঽপি যতয়ঃ কৃতসন্ন্যাসা অপি ন সম্যঙ্ নিঃশেষমুদ্ধরন্তি, হৃদি গতঃ সামান্যেন সর্ব্বেষামন্তর্য্যামিতয়া স্বস্য চ হৃদি বর্ত্তমানোঽপি স্বস্মিন্ বর্ত্তমানস্যাপ্যপ্রাপ্যত্বে দৃষ্টান্তঃ—অস্মৃতেতি। হে ভগবন্নিতি পরমেশ্বরস্য তবাজ্ঞালঙ্ঘনাদিনা তেষাং তদুচিতমেবেতি উভয়ত্র দুঃখমেবাহুঃ—অনপগতেতি। অনপগতঃ সন্ন্যাসেন নিবৃত্ত্যুন্মুখোঽপি বিরুদ্ধাচরণেনানপযাতো যোঽন্তকো যমস্তস্মাৎ, অমুত্র নরকপাতাদিদুঃখং তথা ভবতঃ সংসারাৎ; কথম্ভূতাৎ? অনধিরূঢ়পদাৎ অনধিরূঢ়ান্যলব্ধানি পদানি বাঞ্ছিতভোগবস্তূনি যত্র তস্মাৎ; ভোগেচ্ছায়ামুৎকটায়ামপি লোকনিন্দাশঙ্কয়া ভোগার্থমুদ্যমাকরণাদিহাপি দুঃখমিতি ॥

[৩৯] সাধারণ্যেনাবিদ্যাভাজাং দুঃখমুক্ত্বা তত্রৈব দাম্ভিকানাং গতিমাহুঃ—যদীতি। যতয়ঃ পরিত্যক্তদারাদিকা অপি যদি হৃদি স্থিতাঃ কামস্য মন্মথস্য জটা দুঃসংস্কারান্ নোন্মূলয়ন্তি গোকুললীলা-শ্রবণ-কীর্ত্তনরূপয়া ত্বদ্ভক্ত্যা ন নিরস্যন্তি, কিন্তু (ভা° ১০।৩৩।৩০)—'নৈতৎ সমাচরেজ্জাতু মনসাপি হ্যনীশ্বরঃ। বিনশ্যত্যাচরন্মৌঢ্যাদ্‌যথাঽরুদ্রোঽব্ধিজং বিষম্ ॥' ইত্যাদিবাক্যমনাদ্রিয়মাণাঃ, প্রত্যুত বয়ং শ্রীগোপালবন্নির্লেপাঃ কথমতিক্ষুদ্রকর্ম্মণানেন বাধিতা ভবেমেতি বদন্তঃ স্বচ্ছন্দং পরদারসেবাং কুর্ব্বন্তীত্যর্থঃ। ততস্তেষামসতাং ত্বং সাধারণ্যেন সর্ব্বান্তর্যামিত্বাদ্‌হৃদি গতোঽপি দুরধিগমো দুর্ব্বোধঃ; যদ্বা, হৃদি বৃন্দাবনে গতোঽপি—'বৎসৈর্বৎসতরীভিশ্চ সরামো বালকৈর্বৃতঃ। বৃন্দাবনান্তরগতঃ সদা ক্রীড়তি মাধবঃ ॥' ইতি স্কান্দ-মথুরাখণ্ডোক্তেঃ, সদা বৃন্দাবনে বিহরন্নবস্থিতোঽপি দুরধিগমো দুর্ব্বোধঃ পরমাশ্রদ্ধোপহতান্তঃকরণত্বাৎ[1] প্রতীতেরবিষয়ত্বমিত্যর্থঃ। অস্মৃতকণ্ঠমণিরিত্যনেন সর্ব্বথৈবাস্মরণাৎ ত্বদ্বর্ত্ম বার্ত্তাপ্যেষাং দবীয়সীতি শৈশ্নসুখাকৃষ্টানাক্রুশ্য জৈহ্বসুখাকৃষ্টানাক্রোশন্তি—অসুতৃপেতি; অসু-শব্দস্যেন্দ্রিয়বাচিত্বেঽপ্যত্র দুর্বশত্বেন মুখ্যত্বাজ্জিহ্বায়া গ্রহণম্ (ভা° ১১।৮।২১)—'তাবজ্জিতেন্দ্রিয়ো ন স্যাদ্ বিজিতান্যেন্দ্রিয়ঃ পুমান্। ন জয়েদ্রসনং যাবজ্জিতং সর্ব্বং জিতে রসে ॥' ইত্যুক্তেঃ। ভগবন্! হে ব্রজাবিষ্কৃত-বিচিত্রমধুরলীলৈশ্বর্য্য! তদনাদরেণৈব জিহ্বাতর্পণার্থমেব প্রকটিতদম্ভযোগানামুভয়তঃ পরস্মিন্ লোকে ইহ চ দুঃখমেব; তদেবাহুঃ—অনপগতান্তকাদুপস্থিত-কৃতান্তাৎ পরত্র মহানরকদুঃখম্, স্বধর্মত্যাগেন দম্ভাচরণাৎ। কিঞ্চ, ভবতো ভবাৎ সংসারাৎ; কথম্ভূতাৎ? অনধিরূঢ়পদাদজ্ঞাতদুঃখমাত্রস্বরূপাৎ; তেন জিহ্বালৌল্যেন সাপ্তাহিক-পাক্ষিক-মাসিক-নিজসমাধিসূচনচাতুর্য্যোৎপন্নয়া প্রতিষ্ঠয়া দ্বারভূতয়া তথা যোগমঠিকাধ্যান-

---

[1] পরমাশুদ্ধান্তঃকরণত্বাৎ (খ)।

গুহাবাসপূজাদিচ্ছলেন চ ধনার্জ্জনে পরমসঙ্গোপনেন, তদ্ভোগে চ ইহাপি মহদ্দুঃখমেবেত্যর্থঃ ॥

৪০। এতচ্চাশেষং ত্বদভক্তবিষয়কমেব, ত্বদ্ভক্তস্য তু দৈবাপতিতবিষয়ভোগেনাপি ন কুত্রাপি দুঃখম্, কিন্তু সর্ব্বত্রৈব মহৎ সুখমিত্যাহুঃ—ত্বদবগমীতি। সর্ব্বথা সর্ব্বোৎকৃষ্টতয়া যস্ত্বাং জানাতি, স ইত্যর্থঃ। কিংবা তবাগমো ধ্যানাদিলক্ষণঃ; যদ্বা, অসম্ভাবনাদি-নিরাসকযুক্ত্যা স্ফোরণং তদ্বান্, ভবদুখয়োর্বিচিত্রবিনোদার্থং ভবদিচ্ছয়োদ্ভূতয়োরিতি বিশেষণং গুণবিগুণান্বয়াবেদনে হেত্বন্তরমপি জ্ঞেয়ম্। ভক্তেরীশ্বরেচ্ছায়াঃ পরিপাল্যত্বাদ্ গভীরভক্তবাৎসল্যজাতত্বাদতএব প্রীত্যানুমোদ্যত্বাচ্চ। কথং ভক্ত ইত্যপেক্ষায়ামাহুঃ—অনুযুগমিতি। প্রতিযুগমন্বহঞ্চ; মনুজৈঃ সর্ব্বমনুষ্যৈর্দ্বারভূতৈর্যা গীতপরম্পরা তন্মাহাত্ম্যসম্বন্ধিগীতশ্রেণী তয়া ত্বং শ্রবণভৃতঃ, কিংবা শ্রবণয়োর্ভৃতঃ, তে পরিপূর্ণধৃতঃ সদৈব শ্রুত ইত্যর্থঃ। হে সগুণেতি, তচ্চ ত্বৎকারুণ্যপ্রভাবাদেবেতি ভাবঃ। কিংবা হে সর্ব্বসদ্গুণার্ণবেতি গীতপরম্পরায়া অপি তাদৃশত্বমভিপ্রেতম্। ন চ তস্য ত্বাং বিনা কিঞ্চিদন্যৎ সাধ্যমিত্যাহুঃ—অপবর্গগতিঃ, অপবর্গস্যাপি গতিরাশ্রয়ঃ, কিংবা অপবর্গেণ গতির্গম্যোঽপি ত্বমেবেত্যর্থঃ। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম। যদ্বা, ভবদুখয়োর্ভবদিচ্ছোদ্ভূতয়োঃ শুভাশুভয়োঃ সদসৎকর্ম্মণোর্গুণদোষসম্বন্ধান্ ন বেত্তি ন মন্যতে, নাপেক্ষত ইত্যর্থঃ। তত্র ভবদুখেত্যেষ এব হেতুঃ—‘যথা নিযুক্তোঽস্মি তথা করোমি’ ইতি সর্ব্বত্রেশ্বরেচ্ছামননাৎ। অতস্তর্হি ত্বদ্ভক্তিপ্রবৃত্তিকাল এব দেহভৃতাং গিরো ন বেত্তি, তত্রানধিকারাৎ; তথা চোক্তং শ্রীভগবতা (ভা° ১১।২০।৯)—‘তাবৎ কর্ম্মাণি কুর্ব্বীত ন নির্ব্বিদ্যেত যাবতা। মৎকথাশ্রবণাদৌ বা শ্রদ্ধা যাবন্ন জায়তে ॥’ ইতি। অতএবোক্তং করভাজনেন (ভা° ১১।৫।৪১)—‘দেবর্ষি-ভূতাপ্তনৃণাং পিতৃণাম্’ ইত্যাদি-সগুণা সর্ব্বসদ্গুণালঙ্কৃতা যা গীতপরম্পরা তয়া; যদ্বা, ত্বদ্ভক্তস্তু সদা পরমাত্যন্তসুখে মগ্ন এবেত্যাহুঃ—ত্বদবগমী ত্বয়ি মগ্নমনাঃ পরমভক্তো ভবদুখ-শুভাশুভয়োর্ভবজ্জায়মানমুখমুত্থিতঞ্চ তয়োর্জায়মানোত্থিতয়োঃ, দেহভৃতাং দেহভৃদ্ভিঃ ক্রিয়মাণকৃতয়োরিতি যাবৎ, শুভাশুভয়োঃ পুণ্যপাপয়োর্গুণবিগুণান্বয়ান্ গুণদোষসম্বন্ধান্ ন বেত্তি; কঃ কিং করোতি কৃতবান্ বা, ততো বা ভদ্রাভদ্রং কিং জাতং তৎ সর্ব্বং ন জানাতীত্যর্থঃ। তর্হি তেষাং স্ববিষয়কা গিরশ্চ ন বেত্তি; কিঞ্চ, যৈর্মনুজৈর্যুগে যুগে সগুণা ত্বদীয়গুণসহিতা যা গীতপরম্পরা তয়া শ্রবণভৃতঃ কর্ণয়োর্ধৃতস্ত্বম্, তেষামপবর্গগতিঃ প্রাপ্ত্যুপায়ো যস্য তথাভূতস্ত্বং ভবসি, সংসারধ্বংসেন নিজসামীপ্যপ্রদো ভবসীত্যর্থঃ ॥

[৪০] অভক্তানাক্ষিপ্য ভক্তানাং বর্ণনস্য শ্রীভগবতঃ স্তুতৌ পর্য্যবসানাৎ সিদ্ধান্ সাধকাংশ্চ ভক্তান্ বর্ণয়ন্তি—ত্বদবগমীতি। ত্বামাত্মকোটেরপি প্রেষ্ঠং জানন্ প্রেমভরেণ ত্বয়ি কন্দর্পবৃন্দনিন্দি-পাদনখসৌন্দর্য্যে রাসাদিমধুরবিবিধলীলাশালিনি মগ্নচিত্ত ইত্যর্থঃ। ভবদাবির্ভূতপুণ্যপাপয়োঃ ফলরূপসুখদুঃখসম্বন্ধান্ন বেত্তি, তদা প্রেমাব্ধিমজ্জনে দেহিনামন্যেষাং কর্ম্মপরাণাং ‘ভো ইদং কুরু, ভো ইদং মা কৃথাঃ’ ইত্যাদিলক্ষণা গিরশ্চ ন বেত্তি, ত্বদ্ব্যতিরিক্তসম্বেদনাভাবাৎ। ইতি সিদ্ধানুক্ত্বা সাধকানাহুঃ—অনুযুগমিতি। গুণাঃ সৌন্দর্য্য-মাধুর্য্য-ভক্তবাৎসল্য-বৈদগ্ধ্যাদয়স্তৈঃ সহিতা প্রতিযুগমনুবর্ত্তমানা যা গীত-পরম্পরা গীতগোবিন্দাদিতুল্যা গানাবলী তয়া, মনুজৈঃ প্রত্যহং শ্রবণেষু ভৃতঃ সন্ মোক্ষস্য প্রভুরপি ত্বং; যতঃ সংযতঃ হৃদীতি শেষঃ; শ্রবণেন্দ্রিয়দ্বারা হৃদি বদ্ধ ইত্যর্থঃ ॥

৪১। এবমনন্তমহিম্নো ভগবতো মাহাত্ম্যং বর্ণয়ন্ত্যঃ শক্তিরহিতা ইব তথৈব স্তুতিমুপসংহরন্তি—দ্যুপতয় ইতি। এব অপি, দ্যুপতয়োঽপি, তেঽন্তং ত্বন্মাহাত্ম্যাবধিম, যস্য শ্রীচতুর্ভুজমূর্ত্তেস্তবান্তরা একরোমকূপমধ্যে সহ বান্তি; তথা চোক্তং ষষ্ঠে চিত্রকেতুনা (ভা° ৬।১৬।৩৭)—‘ক্ষিত্যাদিভিরেষ কিলাবৃতঃ, সপ্তভির্দশগুণোত্তরৈরণ্ডকোষঃ। যত্র পতত্যণুকল্পঃ, সহাণ্ডকোটিকোটিভিস্তদনন্তঃ ॥’ ইতি। এবং পরিচ্ছিন্নত্বেঽপ্যপরিচ্ছিন্নত্বমপরিচ্ছিন্নত্বেঽপি পরিচ্ছিন্নত্বমিত্যেবং পরমদুর্বিতর্ক্য-স্বরূপত্বেনানন্তমাহাত্ম্যভরত্বমেব দর্শিতম্। বয়সেতি—কালস্য নিত্যত্বেন সদা তেষাং পরিভ্রমণং সূচিতম্। যচ্ছন্দস্য পূর্ব্বেণৈবান্বয়ঃ। তচ্চ তৈরপি ব্যাখ্যাতমেব। যদ্যস্মাৎ ত্বমপীত্যাদি, অতন্নিরসনেন ত্বদ্ব্যতিরিক্তনিবারণমাত্রদ্বারা; অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, হি অতো হেতোঃ, মদ্বিধাঃ শ্রুতয়স্ত্বয়ি ফলন্তি, ত্বদ্ভজনেন ত্বাং প্রাপ্নুবন্তীত্যর্থঃ। এবং পরব্রহ্মণি কথং শ্রুতয়শ্চরন্তীত্যস্য প্রশ্নোত্তরমন্তেঽত্রাপ্যুক্তমিতি, জ্ঞানকাণ্ডশ্রুতয়স্তু অতন্নিরসনেন ভবন্নিধনা ভবতি ব্রহ্মরূপে নিধনং

পর্য্যবসানং যাসাং তাঃ; যদ্বা, শ্লেষেণান্তে প্রার্থিতমিদং যদ্‌যস্মাদীদৃশস্ত্বন্মহিমা, অতঃ শ্রুতয়ো মদ্বিধা ভবানেব নিতরাং ধনং যাসাং তথাভূতাঃ সত্যঃ, অতন্নিরসনেন অন্যসর্ব্বপরিত্যাগেন ত্বয়ি ফলন্তি, সফলমনোরথা ভবন্তি; যদ্বা, অকারো বিষ্ণুঃ, অ! হে বিষ্ণো! তস্যাস্মন্মনোরথস্য নিরসনেন নিরাকরণেন ভবৎ সদ্যো জায়মানং নিধনং মরণং যাসাং তথাভূতা ভবিষ্যন্তীতি। বয়মিত্যনুক্তির্লজ্জাদিনা, ততশ্চ শ্রীভগবৎকৃপয়া কালে শ্রীনন্দগোকুলেঽত্র গোপ্যস্তা বভূবুরিত্যুপাখ্যানং প্রসিদ্ধমেব ॥

[৪১] ভক্তানামেবম্ভূতোঽপি ত্বং ব্রহ্মলোকাদ্যধীশ্বরাণামপ্যবিজ্ঞাতপারোঽসীতি শ্রীভগবন্মহিমবর্ণনেনৈবোপসংহরন্তি—দ্যুপতয় ইতি। দ্যুপতয়ো ব্রহ্ম-রুদ্র-শক্রাদয়োঽপি তবান্তং নৈব যযুঃ, বৎসপালাদিহরণাদ্যবসরে রাসক্রীড়াদ্যুৎসবে চ তব বৈভবান্তং ন প্রাপুরিতি,—অনন্ততয়া তাসাং ত্বন্মূর্ত্তীনাং পার্শ্বে যুগপদ্‌ব্রহ্মাণ্ডকোটিদর্শনাৎ, তথা কোটিসঙ্খ্যব্রজসুন্দরীণাং প্রত্যেকং পার্শ্ববর্ত্তিত্বেন চ ত্বদ্বৈভবস্যান্তাভাবেন ত্বমপি তদানীমাত্মবৈভবং চিদ্বিলাসপর্য্যবসানং ন লব্ধবানসীতি যস্য তবান্তরা ত্বল্লোমবিবরাণাং মধ্যে সাবরণা ব্রহ্মাণ্ডসমূহা দ্বিপরার্দ্ধকালচক্রেণ সহ ঘূর্ণন্তি; তথা ব্রহ্মণাপ্যুক্তম্ (ভা০ ১০।১৪।১১)—'ক্বেদৃগ্বিধাবিগণিতাণ্ডপরাণুচর্য্যা,-বাতাধ্বরোমবিবরস্য' ইতি। অতোঽপরিচ্ছিন্নত্বাৎ জ্ঞানকাণ্ডশ্রুতয়োঽতন্নিরসনেন ত্বয়ি ফলন্তি, লক্ষণয়া ত্বয়ি পর্য্যবস্যন্তি, বয়ন্তু প্রেমনিষ্ঠত্বাদ্ভবদেকপরায়ণতয়া ভবন্নিধনাস্তন্মাত্রমগ্নাত্মানস্ত্বাং বিনান্যন্ন জানীম ইত্যর্থঃ। তস্মাদস্মৎকৃপয়া ত্বং জাগৃহীতি ॥

৪২। ইতি এবমীদৃশং বা এতে পূর্ব্বোক্তাঃ শ্রীসনকাদয়ঃ, এতদিতি পাঠে পাঠান্তরে এতচ্ছ্রুত্যুক্তম্, আত্মানুশাসনং জীবহিতোপদেশম্, আ সম্যক্ শ্রুত্বা, তথা ত এবাত্মনো হরের্গতিং জ্ঞাত্বা সিদ্ধা অপি যোগেন, কিংবা পূর্ণমনোরথাঃ সন্তঃ ॥

৪৩-৪৪। ইত্যয়ং রসো মধুরসারভাগঃ সম্যগুদ্ধৃতঃ প্রকটিতঃ, আকৃষ্য গৃহীতো বা। যতঃ পূর্বজাতৈঃ সর্বাদৌ শ্রীব্রহ্মণা প্রাদুর্ভূতৈঃ সর্বজ্যেষ্ঠৈঃ শ্রীভগবদবতারৈরিত্যর্থঃ। অতো ব্যোমযানৈঃ সর্বত্রানাসক্ত্যা চরদ্ভিরপি, কিংবা সিদ্ধৈঃ, অতএব মহাত্মভিরুদারমতিভিশ্চ, তু ত্বন্তু, হে ব্রহ্মদায়াদেতি ব্রহ্মপুত্রত্বেন তবাপি তৈঃ সাম্যাদত্র যোগ্যতাস্তীতি ভাবঃ। ধারয়ন্ হৃদি মুখে চ কামং যথেচ্ছং গাং চর, পৃথ্ব্যাং পরিভ্রমেত্যর্থঃ। কিমর্থম্? নৃণাং মনুষ্যাণাং কামা বিষয়ভোগাদীচ্ছাস্তাসাং বর্জ্জনং নিবারণম্, পাঠান্তরেঽপি স এবার্থঃ। এতচ্ছ্রবণেন শ্রীভগবদ্ভক্ত্যুৎপত্ত্যা নৃণাং কামা বিনশ্যন্ত্বিতি ত্বেতদর্থমিত্যর্থঃ। চ-শব্দোক্তোঽয়ং তেভ্যো বিশেষঃ ॥

৪৫। এবমিত্থমেতদ্বা আদিষ্টং প্রয়োজনম্। গুরুণেতি পাঠে পূর্বত এব তস্য শ্রীনারায়ণশিষ্যত্বাৎ, কিংবা অধুনা তাদৃশোপদেশাৎ শ্রদ্ধয়া গৃহীত্বা ওমিত্যাদরেণ স্বীকৃত্য; যদ্বা, উপদিষ্টমাত্মানুশাসনং শিক্ষিত্বা, যত আত্মবান্ বুদ্ধিমান্; কিঞ্চ, মুনির্মননশীলঃ, যতো বীরব্রতঃ, অতঃ শ্রুতধরঃ পূর্ণশ্চ সন্; হে রাজন্নিতি পরমগুরুত্বেনাত্মনোঽপি ধন্যতাং সূচয়তি। যদ্বা, রাজমানঃ সন্; অন্যত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্; যদ্বা, গৃহীত্বা হৃদি ধৃত্বা পূর্ণঃ সন্। ননু কথং সদ্য এব গৃহীতম্? তত্রাহ—আত্মবানিতি। অতঃ শ্রুতধরঃ শ্রুতং ধরতীতি তথা সঃ। অন্যৎ সমানম্ ॥

৪৬। শ্রীকৃষ্ণবুদ্ধ্যা মাহাত্ম্যবিশেষসম্পত্ত্যা শ্রীনারায়ণং নিতরাং প্রীণয়ন্নমতি—নম ইতি। প্রত্যক্ষেঽপি পরোক্ষোক্তিরত্যন্তগৌরবাৎ। যদ্বা, অবতারিশ্রীকৃষ্ণং প্রতি নত্যৈব তস্য সা সম্পদ্যতে সন্তোষশ্চেতি; শ্রীকৃষ্ণমেব ভক্ত্যা প্রণমতি—ভগবতে সাক্ষাৎ পরমেশ্বরায়, তত্রাপি কৃষ্ণায় নিজাশেষৈশ্বর্য্যপ্রকটনেন সর্বচিত্তাকর্ষকায়, অতএবামলকীর্ত্তয়ে। ভগবত্ত্বমেবাহ—য ইতি। সর্বভূতানামিত্যধিকারাপেক্ষা নিরস্তা। অভবায় সংসারদুঃখনিবৃত্তয়ে, কলাঃ রূপাণি, নারায়ণাদ্যবতারানিত্যর্থঃ। কথম্ভূতাঃ? উশতীর্জগন্মঙ্গলা ইতি সুখপ্রাপকত্বাদিকং চোক্তম্। যদ্বা, অমলকীর্ত্তিত্বমেবাহ—য ইতি। কলা রাসক্রীড়াদিবৈদগ্ধীর্ধত্তে পুষ্ণাতি ॥

৪৭। ইত্যেবমানম্য পৃষ্ট্বা অনুজ্ঞাং প্রার্থ্যেত্যর্থঃ। আমন্ত্র্যেতি পাঠেঽপি স এবার্থঃ। পাঠান্তরং স্পষ্টম্; তস্য শিষ্যান্ কলাপগ্রামবাসিপ্রমুখান্। শ্রীব্রহ্মপুত্রেণাপি তেন তেষামামন্ত্রণে হেতুঃ—মহাত্মনস্তদেকভক্তিপরানিত্যর্থঃ। ততস্তৎপশ্চাদেবেতি পরমো বিনয় উক্তঃ; যদ্বা, তস্মাৎ শ্রীনারায়ণাশ্রমাৎ, শ্রীনারদ ইতি শেষঃ। অন্যত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, সাক্ষাৎ প্রকটং সুপ্রসিদ্ধমাশ্রমং শ্রীবদর্য্যাখ্যম্, তৎসম্বন্ধেনৈব শ্রীবাদরায়ণত্বখ্যাতেঃ ॥

৪৮। ভগবতা শ্রীদ্বৈপায়নেন ভগবচ্ছব্দেন তু তস্যাপি তদ্বিজ্ঞানাদি-সামর্থ্যং সূচিতম্ ; তস্মৈ ভগবতে ইতি তস্য শ্রীনারদ-শিষ্যতাপি সূচিতা ॥

৪৯। নোঽস্মান্ প্রতি যঃ প্রশ্নঃ কৃতঃ, ইত্যত্র এতদ্বর্ণিতম্, পাঠান্তরেঽপি। তত্তত্র কিমিত্যপেক্ষায়ামাহ—যথেতি। মনশ্চরেৎ, শ্রুতিদ্বারা চিত্তং প্রবিশতীত্যর্থঃ। যদ্বা, মানয়তি জ্ঞাপয়তীতি মনো বেদঃ, হে রাজন্নিতীদৃশং প্রশ্নং কর্ত্তুং ত্বমেবার্হসি, এতদুত্তরপাত্রং চ ত্বমেবেতি ভাবঃ। তস্য তাদৃশপ্রশ্নবিষয়ত্বেনাত্মনো বহুমানান্ন ইতি বহুত্বমিতি ॥

৫০। অতঃ সর্বথা শ্রীভগবন্তং প্রেম্ণা ভজেদিতি সর্বশ্রুতিস্তুতিফলিতমিত্যশেষ-সমাম্নায়েত্যাদ্যুক্তং নিরূপয়ন্ কৃপাভরেণ ভক্ত্যুদ্রেকেণ বা লোকান্ উপদিশতি—য ইতি। অস্যোৎপ্রেক্ষক ইত্যাদিনা জগৎকারণত্বম্, যোঽব্যক্তজীবেশ্বর ইতি পরমেশ্বরত্বম্, যঃ সৃষ্ট্বেত্যাদিনা সহজকারুণ্যম্, যমিত্যাদিনা ভক্তবাৎসল্যম্, কৈবল্যায় মোক্ষসুখায় নিরস্তা যোনিজীবানামবিদ্যা যেন তম্ ; যদ্বা, কেবলা একান্তিনস্তেষাং ভাবঃ কৈবল্যং প্রেমভক্তিস্তস্য নিরস্তামস্তরহিতাং সদা প্রকাশমানাং যোনিং কারণং পদং বেতি পরমপদদাতৃত্বাদিকং চোক্তম্[1] ; হরিমিতি পরমসৌন্দর্য্যাদিনা মনোহরত্বমপি সূচিতম্। এষাং যথোত্তরং ধ্যানহেতুত্বে শ্রৈষ্ঠ্যম্। অতোঽজস্রং ধ্যায়েচ্চিন্তয়েৎ, যদ্বা, প্রেম্ণা ভজেদিত্যর্থঃ। প্রেমভজনস্যৈব সদা স্বতোধ্যানকারিত্বাৎ, কিংবা সদা ধ্যানেনৈব প্রেমসম্পত্ত্যা তস্যৈব পরমাপেক্ষ্যত্বাদিতি দিক্ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে উত্তরার্দ্ধে শ্রীশ্রীল-সনাতন-গোস্বামিপাদ-কৃতায়াং শ্রীবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণ্যাং শ্রীদশম-টিপ্পন্যাং সপ্তাশীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৮৭ ॥

অষ্টাশীতিতমোঽধ্যায়ঃ

১-২। এবং সর্বথা সর্বতঃ শ্রীহরেরুৎকর্ষমাকর্ণ্য কাংশ্চিদসহমানান্ শৈবানালক্ষ্য তেষাং প্রবোধনায় তং সুদৃঢ়ং বিখ্যাপয়িতুং পৃচ্ছতি—দেবেতি দ্বাভ্যাম্। ভোজাশ্চ ভজন্তি হরিমিতি ভজতাম্, পূর্ব্ববৃত্তস্যাপি ধনাদের্হরণাভিপ্রায়েণ, তচ্চাগ্রে ব্যক্তং ভাবি। প্রায় ইতি কদাচিৎ কস্যাপি শ্রীশিবভক্তস্য পরমপদপ্রাপ্তেঃ, শ্রীহরিভক্তস্যাপ্যত্র ধনাদিসিদ্ধেঃ। এতদিতি—অত্র কিং কারণং তদিত্যর্থঃ। ইচ্ছাম ইতি বহুত্বং তত্র বর্ত্তমানানাং তেষাং সংগ্রহাৎ। নন্থ শ্রীশিবঃ প্রায় ঐহিকসুখদাতা, শ্রীহরিশ্চ পরমপদপ্রদ ইতি সর্বত্র প্রসিদ্ধমেব ; সত্যম্, সাক্ষাদ্বিরোধদর্শনাদস্মাভিরেতন্নিশ্চেতুং ন শক্যত ইত্যাহ—সন্দেহ ইতি। তত্রৈব হেতুমাহ—বিরুদ্ধেতি। শীলং ক্রমাদ্ভোগত্যাগস্বীকারস্বভাবঃ ; প্রভ্বোরিতি কর্ম্মণি ষষ্ঠী, প্রভূ স্বকীয়ৌ, ভজতামিতি স্বামিত্বেনোভয়েষামপি ভজনে সাম্যমভিপ্রেতম্, গতিঃ ফলম্ ; অতঃ শ্রীশিবভক্তানাং সাক্ষাদ্ধনাদিবিভূতিদর্শনাচ্ছ্রীশিবস্যৈবোৎকর্ষো ঘটেতেতি ভাবঃ ॥

৩। শ্রীশিবস্য শ্রীভগবদ্‌গুণাবতারত্বেন তদভিন্নত্বেঽপি সত্ত্বো ভক্তকামপূরণায় মায়াগুণস্বীকারেণ তদ্ভক্তানাং যথাকামং বিভূতিপ্রাপ্তিঃ, শ্রীহরেশ্চ পরমদয়ালুতয়া স্বভক্তেভ্যঃ কামিভ্যোঽপি ধনাদিদোষদৃষ্ট্যা প্রায়ঃ কামাপ্রদানম্, কিন্তু ক্রমেণ ক্ষীণকামেভ্যস্তেভ্যো নিজমাহাত্ম্যানুরূপং গুণাতীতপদপ্রদানমেবেত্যুত্তরমাহ—শিবেতি ত্রিভিঃ। শশ্বন্নিত্যং শক্তিযুতঃ শ্রীভগবদবতারবত্ত্বেন সর্ব্বসামর্থ্যযুক্তঃ, যতোঽগুণসংবৃতঃ, ত্রিগুণৈরসংবৃতোঽব্যাপ্তঃ, তথাপি ত্রিলিঙ্গো ভক্তকামপূরণার্থং ত্রিবিধো ভবতি। কথম্ ? তদাহ—বৈকারিক ইতি। বৈকারিকত্বাদৌ হেতুঃ—অহমিতি। যদ্বা, শক্তিযুতো ভক্তকামপূরণায় স্বীকৃতমায়ঃ, অতস্ত্রিগুণব্যাপ্তঃ। যদ্বা, যতো ভক্তবাৎসল্যগুণবশীকৃতঃ, অতএব ত্রিলিঙ্গঃ। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, ত্রিলিঙ্গত্বে হেতুঃ—বৈকারিক ইতি, ত্রিবিধাহঙ্কারাধীশিতৃত্বাদিত্যর্থঃ ॥

৪। ততোঽহঙ্কারাদভবন্নুৎপন্নাঃ, অতএবামীষু বিকারেষু মধ্যে কিঞ্চন সামান্যতো বিকারাত্মকং কিঞ্চিৎ তদ্বিকারাধিষ্ঠাতৃতয়া তদ্রূপং শ্রীশিবমুপধারন্নিত্যর্থঃ। সর্ব্বাসাং বিভূতীনাং গতিমশ্নুত ইতি যেনোপাধিনা ভজতে, তদুপাধ্যনুরূপমিতি যথেচ্ছং সর্ব্ববিভূতিসিদ্ধেঃ। এবং স্ববাসনানুসারেণ সোপাধিক-

---

[1] সূচিতম্ (গ)।

শ্রীশিবভজনাৎ প্রায়ো বিভূতয় এব সিধ্যন্তি, ন তু পরমপদমিতি ভাবঃ ॥

৫। হি তু, হরিস্তু, নির্গুণো গুণাতীতঃ, সাক্ষাৎ স্বয়মেবেতি তস্য সাক্ষাদীশ্বরত্বাৎ শ্রীশিবাদীনাঞ্চ তদবতারত্বাদিনা পারম্পর্য্যাদেবেত্যর্থঃ। যতঃ পুরুষঃ সর্ব্বান্তর্যামী; যদ্বা, সাক্ষাৎ পুরুষ ঈশ্বরঃ, যতঃ প্রকৃতেঃ পরো দূরে বর্ত্তমানঃ, অতঃ স এবোপদ্রষ্টা। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, নির্গুণত্বে হেতুঃ—প্রকৃতেঃ পরঃ পুরুষঃ পুমান্, এবং পুরুষাখ্যয়া প্রসিদ্ধাভ্যাং শ্রীশিব-ব্রহ্মভ্যাং বৈলক্ষণ্যমুক্তম্,—তয়োঃ প্রকৃতিসম্বলিতত্বাৎ। তদুক্তমেব শক্তিযুত ইত্যাদি, অতঃ সর্ব্বাসাং সর্ব্বস্য বা দৃশাং জ্ঞানানামুপরি দ্রষ্টা, অন্যতোঽধিকজ্ঞাতা; যদ্বা, সর্ব্বা দৃক্ জ্ঞানং যেভ্যস্তেষাং জ্ঞানেন্দ্রিয়াদীনামুপদ্রষ্টা অন্তর্য্যামিতয়া নিকটে দৃষ্টিমাত্রেণ প্রবর্ত্তক ইত্যর্থঃ। ইতি মায়াসম্বন্ধরাহিত্যমতো গুণাতীতত্বঞ্চ সাধিতম্। অতো লক্ষ্মীপতিত্বেন সর্ব্বভোগযুক্তত্বেঽপি তস্য প্রকৃতিসম্বন্ধরাহিত্যমেব সিদ্ধম্, শ্রীবৈকুণ্ঠাদিবর্ত্তি-বিভূতীনামপি সচ্চিদানন্দরূপত্বেনাপ্রাকৃতত্বাৎ, ততশ্চোক্তমেব (ভা০ ২।৯।১০)—‘ন যত্র মায়া কিমুতাপরে’ ইত্যাদি, অতস্তং ভজন্ সকামোঽপি ক্রমেণ ক্ষীণকামো ভূত্বা নির্গুণো ভবেৎ, গুণাতীতপদং প্রাপ্নোতীত্যর্থঃ। এবং শ্রীহরেঃ সর্ব্বত উৎকর্ষঃ প্রায়ঃ পরমপদদায়িত্বাৎ সর্ব্বাবতারবীজত্বাৎ, সর্ব্বেশ্বরত্বাচ্চ, শ্রীশিবস্য চ তদ্ভক্তিপ্রবর্ত্তকপ্রিয়াবতারত্বে সাম্যেঽপি প্রায়ো বিভূতিদাতৃত্বেন, তদ্‌গুণাবতারত্বেন, তদধীনত্বেন চ তস্মাৎ ন্যূনত্বং যুজ্যত এবেতি সুসিদ্ধম্ ॥

৬। ইদমেব সাক্ষাৎ শ্রীভগবন্মুখবাক্যেন দ্রঢ়য়ংস্তৎপ্রসঙ্গমাহ—নিবৃত্তেষ্বিতি সমাপ্তেষু। পাঠান্তরেঽপি স এবার্থঃ। রাজা শ্রীযুধিষ্ঠিরো যুষ্মৎপিতামহ ইত্যনেন তৎপৌত্রত্বেন শ্রীপরীক্ষিতঃ পরমধন্যত্বম্, তেন সাক্ষাৎ শ্রীভগবতি তাদৃশপ্রশ্নযোগ্যত্বঞ্চ বোধয়তি, অতএব গৌরবাদ্‌যুষ্মদিতি চ। ভগবতঃ শ্রীকৃষ্ণাদ্ধর্ম্মান্ সর্ব্বান্; যদ্বা, তস্মাদেব ভাগবতধর্ম্মান্ শৃণ্বন্, তচ্চ ভবিষ্যোত্তরাদৌ প্রসিদ্ধম্। ইদং দেবাসুর ইত্যাদিনা ত্বৎপৃষ্টমেব, অচ্যুতমিতি সর্ব্বৈশ্বর্য্যেণ ভক্তবশ্যতাদিসদ্‌গুণৈর্বা পরিপূর্ণম্, কিংবা তস্য গৃহে সদা বর্ত্তমানমিতি ভাবঃ ॥

৭। ভগবান্ পরমদয়ালুঃ, তত্র চ প্রীতঃ, তাদৃশপ্রশ্নেন সন্তুষ্টঃ, কিংবা স্বভাবত এব তং প্রতি প্রেমবান্, তত্রাপি শুশ্রূষবে শ্রোতুমিচ্ছবে, কিংবা যতো ভক্তায়; কিঞ্চ, প্রভুঃ স্বত এব তদীশ্বরঃ, অতএবাহ। ননু তথাপি তাৎপর্য্যেণায়ান্তং নিজোৎকর্ষং তাদৃশবিনয়াদিসদ্‌গুণগণার্ণবো বক্তুং কিল নার্হতি, তত্রাহ—নৃণামিতি। নিজোৎকর্ষপ্রকাশনং বিনা স্বভক্ত্যসম্পত্ত্যা লোকানাং মঙ্গলাসিদ্ধেরিত্যর্থঃ। যদ্বা, ভগবত্ত্বাদৌ হেতুঃ—নৃণামিতি। অতএব নিজাশেষৈশ্বর্য্যপ্রকটনেন প্রভবতীতি প্রভুঃ, বক্তুমযোগ্যমপি পরমদয়ালুত্বাদিনাহেতি ভাবঃ ॥

৮। হরিষ্য ইতি ভবিষ্যন্নির্দ্দেশঃ, হরণাবশ্যকতাবোধনার্থং ধ্রুবং হরেয়মিত্যর্থঃ। এবমগ্রে করিষ্য ইতি চাধনস্যাপি স্বজনৈস্ত্যাগে হেতুঃ—দুঃখেতি। বারংবারং দত্তস্যাপি ধনস্য মুহুর্হরণেনাসকৃদ্দুঃখিতস্য দুঃখনিরসনাশক্তেরিত্যর্থঃ ॥

৯। নির্ব্বিণ্ণো বিরক্তঃ, মৎপরৈর্জনৈঃ কৃতং মৈত্রং যস্য; যদ্বা, মৎপরৈঃ সহ কৃতং মৈত্রং সৌহৃদং যেন তস্য ॥

১০। তদনির্ব্বচনীয়ম্, যতঃ পরমং সূক্ষ্মমত্যন্তাব্যক্তম্; তত্র হেতুঃ—চিন্মাত্রং জ্ঞানস্বরূপম্। অতঃ সৎ নিত্যমনন্তঞ্চাপরিচ্ছিন্নম্, ইতি সর্ব্বথা প্রপঞ্চাদ্বৈলক্ষণ্যমুক্তম্। যদ্বা, নির্ব্বিশেষত্বাদাবপি বিবিধবিশেষবত্ত্বাদিনানির্ব্বচনীয়ম্, অতএব সূক্ষ্মং দুর্বিতর্ক্যং পরমং ব্রহ্ম শ্রীবৈকুণ্ঠলোকমিত্যর্থঃ। যতশ্চিন্মাত্রং জ্ঞানঘনম্, সৎ সত্যমনন্তঞ্চ তৎ কঞ্চেতি—অপরিচ্ছিন্নসুখস্বরূপঞ্চেত্যর্থঃ। যদ্বা, অনন্তং কং যস্মিংস্তৎ, অথবা তৎ সর্ব্বশ্রেষ্ঠতমতয়া সুপ্রসিদ্ধং নিগূঢ়ং বা বস্তু মৎপ্রেমলক্ষণম্, ব্রহ্ম সর্ব্বব্যাপকম্, কিংবা পরমং ব্রহ্ম, তস্যাপি সচ্চিদানন্দঘনত্বাৎ, অতএব সূক্ষ্মমিত্যাদি। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। তত্র তমেবাহেতি কার্য্য-কারণয়োরভেদাভিপ্রায়েণ। যদ্বা, শ্রীভগবতো গুণানামপি সচ্চিদানন্দরূপত্বেন তাদৃশত্বাদিতি, অথবা তত্তস্মান্মদনুগ্রহাৎ, কিংবা ততঃ পশ্চাৎ প্রাপ্নোতীতি ভবতীতি বা শেষঃ। বিজ্ঞায়েত্যাদ্যর্দ্ধপদ্যসদ্ভাবে চাত্মতয়া নিজস্বরূপেণ বিজ্ঞায়ানুভূয় ধীরঃ সদ্ভক্তঃ সন্ শ্রীবৈকুণ্ঠলোকং লব্ধ্বা সংসারাৎ পরিতো মুচ্যতে, অতো ধনক্ষয়াদের্হেতোর্মাং হিত্বানুগ্রহবিধানেঽপি সুদুরারাধ্যং বহুপ্রয়াসৈশ্চিরকালেনৈব প্রসাদ্যমিত্যর্থঃ। ইদমপি ত্যাগে হেত্বন্তরম্ ॥

১১। তত্তস্মাদ্ভজনাদ্ধেতোঃ, অনন্তরং বা; তে ধনাদিকামেনান্যভক্তাঃ, তন্নামাগ্রহণং বিনয়াৎ, উদ্ধতা অতিক্রান্তমর্য্যাদাঃ, মত্তা গর্ব্বিতাঃ, প্রমত্তাশ্চানবহিতাঃ সন্তঃ ॥

১২। এবং সুসিদ্ধং শ্রীশিবতঃ শ্রীহরেরুৎকর্ষমেবেতিহাসেন দ্রঢ়য়তি—শাপেত্যাদিনা। শাপে প্রসাদে চ বরদানে ঈশাঃ সমর্থাঃ, কিংবা তয়োঃ স্বামিনঃ, আদি-শব্দাদিন্দ্রাদয়ঃ, অঙ্গ! ভো রাজন্নিতি সত্যমেবেদমিতি ভাবঃ। অচ্যুত ইতি নিজকারুণ্যৈশ্বর্য্যাদিগুণবিচ্যুতি-রাহিত্যাৎ ॥

১৩। পুরাবিদঃ পূর্ব্ববৃত্তান্তজ্ঞাঃ পৌরাণিকা ইত্যর্থঃ ॥

১৪। পথি দৃষ্ট্বা ত্রিষু শ্রীব্রহ্মাদিষু মধ্যে আশুতোষম্, দুর্ম্মতিরিতি বক্ষ্যমাণদুষ্টবরেচ্ছয়া ॥

১৫-২৬। সিধ্যসি, সামীপ্যে বর্ত্তমানা, সেৎস্যসি সিদ্ধেষ্টার্থো ভবিষ্যতীত্যর্থঃ। অল্পাভ্যামিতি অল্পগুণেন তুষ্যতি, অল্পদোষেণ কুপ্যতি চেত্যর্থঃ। অপৃষ্টস্যাপ্যাশুকোপস্যোক্তিঃ, আশুতোষস্যৈব দৃষ্টান্ততয়া দার্ঢ্যার্থম্ ॥

২৭ ৩৯। বটুকঃ শ্রীকৃষ্ণ এবাভিপ্রেতঃ, তস্যৈব পূতনাবধাদাবদ্ভুতমহাশক্তেঃ, তথা সর্ব্বথা সর্ব্বেষাং সর্ব্বদুঃখহরত্বাচ্চ; অতঃ শ্রীশিবস্য সঙ্কটান্মোচনমেতৎ কিন্নামাদ্ভুতমিতি ভাবঃ ॥

৪০। বা-শব্দো বহুধা স্বপরানন্দকথনাৎ কেবলশ্রবণস্য ন্যূনতাভিপ্রায়েণ। সংসৃতিভিরিতি বহুত্বং সংসারদুঃখস্য বাহুল্যাৎ, তত্রাপি প্রত্যেকং বৈবিধ্যাৎ, স বিশেষেণ মুচ্যত ইতি বি-শব্দেন শ্রীবৈকুণ্ঠলোকপ্রাপ্তিঃ সূচিতৈব,—তত এব সর্ব্বদুঃখনিবৃত্তেঃ; এবং নিষ্কামস্য কথনাদিফলমুক্ত্বা সকামস্যাপ্যাহ। তথা চ, অরিভিশ্চ বিমুচ্যত ইতি, এতচ্চ কামিলোকরোচনার্থম্; যদ্বা, কথং সংসৃতিভির্বিমুচ্যতে? তদাহ তেনাপ্রয়াসেন প্রকারেণারিভির্বৈরিষড়্বর্গেণ বিশেষতঃ সমূলত্বাদিনা মুচ্যত ইতি ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে উত্তরার্দ্ধে শ্রীশ্রীল-সনাতন-গোস্বামিপাদ-কৃতায়াং
শ্রীবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণ্যাং শ্রীদশম-টিপ্পন্যামষ্টাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥ ৮৮ ॥

* * *

একোননবতিতমোহধ্যায়ঃ

১। ঋষয়ো ভৃগ্বাদয়োঽন্যে চ সারস্বতাঃ; যদ্বা, তে কথম্ভূতাঃ? সারস্বতাঃ সরস্বতীতীরনিবাসিনঃ; আসত ইতি বর্ত্তমানাঃ, সদা সত্রপরত্বাৎ। পাঠান্তরং স্পষ্টম্, অধীশেষু সর্ব্বলোকানাং পরমসেব্যেষু বরশাপস্বামিষু বা; শ্রীব্রহ্মাদিষু ত্রিষু কো মহানিতি বিতর্কো বিচারঃ সম্যক্-শাস্ত্রার্থবিচারণাদিনাভূৎ; যদ্বা, অসম্ভাব্যোঽপি সম্ভাবনাং প্রাপ্তঃ। হে রাজন্নিতি সর্ব্বত্র সর্ব্বথা শ্রীবিষ্ণোরুৎকর্ষে বিরাজমানেঽপি সর্ব্বজ্ঞানাং তেষাং বিতর্কেণ বিস্ময়োদয়াৎ ॥

২। তস্য মহত্ত্বস্য, বৈ অপি, ভৃগুং প্রেষয়ামাসুরপি, কিং বক্তব্যং বিতর্কঃ সমভূদিতি। অতো মহাবিস্ময়াৎ পুনঃ সম্বোধয়তি—নৃপেতি। ব্রহ্মসুতমিতি তস্য তদ্‌যোগ্যতোক্তা, স ভৃগুস্তস্য মহত্ত্বস্য জ্ঞপ্তৌ জ্ঞানায়, কিংবা তেষু জ্ঞাপনার্থং অভিতোঽগাৎ; যদ্বা, অভি অভয়ং যথা স্যাৎ ॥

৩। সত্ত্বং মহত্ত্বং স্বভাবো বা, তস্য পরীক্ষয়া হেতুনা প্রহ্বণং প্রণামং স্তোত্রঞ্চ ন চক্রে; ভগবান্ জগৎসৃষ্ট্যাদিনা সর্ব্বপূজ্যঃ শ্রীব্রহ্মেত্যর্থঃ। কোপবিকারভরমাহ—স্বেনাসাধারণেন তেজসা প্রকর্ষেণ জ্বলন্নিতি ॥

৪। আত্মনি মনসি আত্মনা স্বয়মেব বুদ্ধ্যা বা অশীশমৎ, যতঃ প্রভুঃ সমর্থঃ; তত্রৈব হেতুঃ—আত্মভূঃ স্বয়মেব স্বশক্ত্যা ভবতীতি, কিংবা আত্মনঃ শ্রীহরেঃ সকাশাদ্ভবতীতি তথা সঃ; স্বযোন্যেতি বহ্নিশমনযোগ্যতোক্তা। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, কথমশীশমত্তদাহ—যথেতি, সমূলতয়া নিঃশেষেণেত্যর্থঃ ॥

৫। ততস্তৎপশ্চাৎ, তস্যা বা ব্রহ্মসভায়াঃ সকাশাৎ; দেবো জগৎপূজ্যঃ, যতো মহেশ্বরঃ, তথাপি মুদা পরিরব্ধুং সম্যগ্ বাহুপ্রসারণাদিনারেভে, যতো ভ্রাতরম্ ॥

৬। উৎপথগ আচারভ্রষ্টোঽসীতি বদন্ নৈচ্ছত্তৎপরিরম্ভণম্, ততশ্চ চুকোপ; হ স্ফুটম্। তদেবাহ—শূলমিতি। তিগ্মলোচন ইতি কায়ান্নেত্রাগ্নিপ্রসর্পণাভিপ্রায়েণ ॥

৭। তং তিগ্মলোচনম্, গিরা সামপূর্ব্বক-সন্ত্যয়োক্ত্যা, অথো অনন্তরম্; জনার্দ্দন ইতি জনৈর্ভক্তৈঃ সর্ব্বলোকৈর্বা অর্দ্দ্যতে সর্ব্বসদ্‌গুণরূপবত্ত্বাদিনা দর্শনাদ্যর্থং যাচ্যত ইতি তথা সঃ ॥

৮। শ্রিয় উৎসঙ্গে শয়ানমিতি তদানীং তাদৃশদারুণকর্ম্মণোঽত্যন্তাযোগ্যত্বম্, এবমুত্তরোত্তরমবিনয়াধিক্যঞ্চ তস্যোক্তম্, তথা তাড়নস্যাত্যন্তপরীক্ষার্থম্, কিংবা তস্য মাহাত্ম্য-

বিশেষপ্রদর্শনার্থম্ ; যদ্বা, সর্ব্বথা সর্ব্বতোঽভিব্যক্তেঽপি তন্মাহাত্ম্যে তাদৃশজিজ্ঞাসয়া ঋষিভিরাত্মনঃ প্রেষণেন (গী০ ১০। ২৫)—'মহর্ষীণাং ভৃগুরহম্' ইতি ভগবন্মহাবিভূতিতয়া খ্যাতস্য লক্ষ্মীপিতুঃ পরমভাগবতস্য তস্য মহাকোপদুঃখোৎপত্তেরিতি দিক্। ততস্তদনন্তরং সদ্য এবেত্যর্থঃ ; যদ্বা, তস্মাৎ সহসা তাড়নাদ্ধেতোঃ ; লক্ষ্ম্যা সহোত্থায় স্বস্য তল্পাদিতি, স্ব-শব্দেন তল্পস্য পরমুৎকৃষ্টত্বমুচ্চত্বঞ্চ সূচয়তি, তথাপ্যবরুহ ; আশ্বিত্যস্য যথাপেক্ষং সর্ব্বৈরপ্যন্বয়ঃ। উত্থানাদৌ হেতুঃ—সতাং সাধূনাং গতিঃ শরণম্। তত্রৈব হেতুঃ—ভগবান্ সর্ব্বসদ্গুণযুক্ত ইতি। যদ্বা, ভগবান্ সাক্ষাৎ পরমেশ্বরোঽপি সতাং স্বভক্তানাং তদাদীনাং গতিরপি ॥

৯। তে ত্বয়া, সু সুখেনাগতং কিমিত্যর্থঃ। যদ্বা, তব স্বাগতং শোভনমাগমনম্ ; ব্রহ্মন্—হে বেদস্বরূপেতি পরমপূজ্যত্বং সূচয়তি। অত্র মত্তল্পরূপে, কিংবা বিপ্রার্থং পৃথক্ স্থাপিতে, কিংবা ময়ার্পিতেঽস্মিন্ আসনে ; এবঞ্চ স্বয়মেব সত্বরমাসনমানীতমিতি জ্ঞেয়ম্। ননু ত্বয়াভিগমনাদিনা ন সম্মানিতোঽহমিত্যাসনং ন স্বীকরোমীতি চেৎ, তত্রাহ—অজানতামিতি, বো যুষ্মান্, বহুত্বং গৌরবাৎ ; নোঽস্মাকমিতি লক্ষ্ম্যাদ্যপেক্ষয়া ॥

১০। ক্ষণোপবেশে প্রয়োজনঞ্চাহ—পুনীহীতি। সহলোকং শ্রীবৈকুণ্ঠলোকেন চতুর্দ্দশভুবনৈর্বা সহিতম্, লোকপালান্ শ্রীব্রহ্মরুদ্রাদীন্ মদ্গতান্ ময়ি বর্ত্তমানানিত্যর্থঃ। বিশ্বোদরত্বাত্তদংশত্বাদ্বা ; হে ভগবন্! হে পরমপূজ্যেত্যর্থঃ ; অতঃ ক্ষণমুপবিষ্টস্য সতস্তে পাদৌ প্রক্ষাল্য তজ্জলং ধারয়ামীতি ভাবঃ ॥

১১। ননু মনোদুঃখভরেণ ময়া মহাপরাধঃ কৃতঃ, লজ্জয়া কথমত্রোপবেষ্টব্যমিত্যাশঙ্ক্য মহাননুগ্রহ এব ভবতা কৃত ইত্যাহ—অদ্যেতি। একান্ততঃ পরমনিষ্ঠায়া ভাজনম্, অত্র চ ত্বমেব সমর্থোঽসীত্যাহ—ভগবন্! হে সর্বশক্তিযুক্তেতি। অতো ভূতিস্বৎপুত্রী লক্ষ্মীর্মে বক্ষসি সদা বৎস্যতীত্যর্থঃ। তদ্ধেতুমেবাভিব্যঞ্জয়তি—ভবদিতি। এতেন লক্ষ্ম্যা মাহাত্ম্যং তজ্জনকত্বেন তস্য চাধিক্যং সূচিতম্ ॥

১২। বৈকুণ্ঠে শ্রীবিকুণ্ঠানন্দনে শ্রীবৈকুণ্ঠেশ্বর ইতি তস্য তাদৃশ্যুক্তির্যুক্তৈবেতি ভাবঃ। কিঞ্চ, লক্ষ্মীপ্রীত্যা প্রপঞ্চান্তর্নির্মিতে বৈকুণ্ঠলোকে ভৃগোর্গমনং জ্ঞেয়ম্। আত্মজায়া লক্ষ্ম্যাস্তত্র সৌভাগ্যভরপ্রাকট্যেনাত্মনোঽপ্যাদরাদি-সম্ভাবনয়া গম্যত্বাৎ, প্রপঞ্চাতীত এব সহসা পরীক্ষার্থগমনাদ্যসম্ভবাদিতি। নির্বৃতঃ স্বস্থচিত্তঃ, যতস্তর্পিতঃ প্রীণিতঃ, অতো ভক্তৌ উৎকণ্ঠ উৎসুকঃ সন্, কিংবা ভক্ত্যা প্রেম্ণা উদ্গতঃ কণ্ঠো যস্য স বাষ্পরুদ্ধকণ্ঠ ইত্যর্থঃ ॥

১৩। মুনীনাং জ্ঞানপরাণাম্, অতো ব্রহ্মবাদিনাং সদা ব্রহ্মনিরূপণশীলানাম্ ; যদ্বা, বেদার্থতত্ত্বনির্দ্ধারপরাণামিত্যর্থঃ। যতো মুনীনাং মননশীলানাম্ ; হে রাজন্নিতি শ্রীভগবদুৎকর্ষসম্পত্ত্যা প্রহর্ষোদয়াৎ ; যদ্বা, তেনৈব রাজমানঃ ॥

১৪-১৫। বিষ্ণুং স্বমাহাত্ম্যেন বিশ্বব্যাপকম্, তচ্চ যুক্তমেবেত্যাহ—যত ইত্যাদি-সপাদৈস্ত্রিভিঃ। যস্মিন্ বর্ত্ততে ; যদ্বা, যস্মাদন্যেষামপি শান্ত্যাদিকং ভবতি ; অভয়ং ভয়াভাবঃ ; যত ইতি মুহুর্নির্দ্দেশতঃ শান্ত্যাদীনাং তদেকনিষ্ঠতাম্, পক্ষান্তরে চ তৎপ্রসাদৈকলভ্যতাং বোধয়তি। সাক্ষাৎ স্বয়মেব ধর্ম্মঃ, পক্ষান্তরে চ প্রত্যক্ষমেবেত্যর্থঃ। ততশ্চাস্য সর্বৈরপ্যন্বয়ঃ। তেনানির্বচনীয়েন বস্তুনা ভক্ত্যাখ্যেনান্বিতম,—সর্বত্র দৃঢ়বৈরাগ্যে সতি স্বতএব ভক্ত্যুদয়াৎ। পাঠান্তরে তৈর্ব্যাখ্যাতমেব ; যদ্বা, ভক্ত্যেকরাগতশ্চতুর্বর্গবৈরাগ্যেণ চতুর্বিধ ইতি পারমার্থিকমুক্ত্বা লৌকিকমপ্যাহ—ঐশ্বর্য্যমিতি ; অষ্টধেতি অণিমাদ্যষ্টভেদৈঃ, আত্মনঃ সর্বেষাং মনসো মলং চাঞ্চল্যাদিদোষং শ্রবণাদিনাপহন্তি, দূরাদেব নাশয়তীতি তথা তৎ ॥

১৬। শান্ত্যাদিনাপি স এব সাধ্য ইত্যাহ—মুনীনামিতি। সমচেতসাং সর্বত্র তুল্যবুদ্ধীনামকিঞ্চনানাং নিরহঙ্কারাণাং সাধূনাং বৈষ্ণবানাম্ ; বিশেষণানামেষাং যথোত্তরং হেতুত্বং হেতুমত্ত্বং বা ; গতিমাশ্রয়ং গম্যং বাহুঃ শাস্ত্রজ্ঞা ইতি মুমুক্ষুভ্যো মোক্ষদতত্ত্বং স্বতঃ পরমপুরুষার্থশ্চোক্তম্ ॥

১৭। ভক্তিনিষ্ঠানাঞ্চ মোক্ষাদ্যপেক্ষয়া কেবলং ভক্ত্যেকাপেক্ষয়া স এব সেব্য ইত্যাহ—সত্ত্বমিতি ; সত্ত্বগুণঃ সত্তামাত্রং ব্রহ্ম বা, তু চ, অতো ব্রাহ্মণাশ্চ যস্যেষ্টদেবতা নিত্যসম্পূজ্যাঃ, শুদ্ধসাত্ত্বিকত্বেন দেবপরত্বাদ্ব্রহ্মনিষ্ঠত্বাচ্চ। অতএবানাশিষো নিষ্কামা যং ভজন্তি সেবন্তে ; বা সমুচ্চয়ে ; অনাশিষ ইত্যনেন ভজনস্যৈব সাধ্যত্বমভিপ্রেতম্ ; অনাশিষ্ট্বে হেতুঃ—শান্তাঃ শ্রীভগবন্নিষ্ঠচিত্তাঃ ; তত্রৈব হেতুঃ—নিপুণেতি, বিচারচাতুর্য্যা মোক্ষাদ্যশেষত্যাগেন তদ্ভজনৈকাপেক্ষণাদিত্যর্থঃ ॥

১৮। সর্বেশ্বরস্যাপি তস্য সত্ত্বপ্রিয়মূর্ত্তিহেতুমাহ—ত্রিবিধেতি। আকৃতয়ো রূপাণ্যধিষ্ঠানানীত্যর্থঃ। গুণিন্যা ক্রমেণ রাক্ষসত্বাদিহেতু-তমোরজঃসত্ত্বগুণময্যাসত্ত্বং সাত্ত্বিক্য ইতি সাধনমিতি চাভেদোপচারাত্তীর্থসাধিকা ইত্যর্থঃ। অন্যৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, তত্তেষু গুণেষু মধ্যে, অতো ভৃগ্বপরাধসহনাদিকমিদং কিং নাম তস্য মাহাত্ম্যম্, তদ্ভক্তে সজ্জনেঽপি কস্মিংশ্চিৎ তৎসম্ভবাৎ, কিন্তু শান্ত্যাদিকমেতৎ সর্বং তস্মিন্ বা সাধারণম্; পক্ষান্তরে চ তৎপ্রসাদেনান্যৈরপি লভ্যেতেতি স এব সর্বোৎকর্ষসেবিত ইতি তাৎপর্য্যম্॥

১৯। নৃণামন্যেষাং সংশয়স্য নুত্তয়ে নিরসনায়, অনেন সর্ব্বতঃ শ্রীভগবদুৎকর্ষে তেষাং সন্দেহো নাস্ত্যেবেতি ভাবঃ। পুরুষস্যেতি তস্মিন্নেব পরমেশ্বরবুদ্ধ্যুৎপত্তেঃ পদাম্ভোজয়োঃ সেবয়েতি প্রেমভক্তিরুক্তা। অতস্তস্য তাং বাঽনির্ব্বচনীয়াং গতিং কিংবা তস্যাঃ সেবায়া গতিং গম্যস্থানং সর্ব্বদা শ্রীবৈকুণ্ঠলোকমিত্যর্থঃ। গতা ইতি তন্নির্দ্ধারেণ গতপ্রায়া ইত্যর্থঃ। ভৃগ্বাদীনাং প্রজাপতীনামভ্যধিকারিণাং মহাপ্রলয়ান্তস্থায়িত্বাৎ; যদ্বা, তেভ্যোঽন্যে তত্রত্যা বিপ্রা ইতি জ্ঞেয়ম্। অতএব তৈরপি ব্যাখ্যাতম্—সরস্বতীতীরবাসিন ইতি॥

২০। অহো কিং বক্তব্যং তৎসেবয়া তদ্গতিং প্রাপ্তা ইতি, তদুপাখ্যানশ্রবণেঽপি সংসারদুঃখাদ্বিমুক্তো ভবতীতি শ্রীশুকদেবাভিপ্রায়মালক্ষ্য তন্মুখাব্জাদেব তচ্চরিতমাধুরীঞ্চাপেক্ষ্য স্বপ্রীতঃ শ্রীলোমহর্ষণির্গায়ন্নিবাহ—ইতীতি। এবমেতদিতি নপুংসকং পীযূষবিশেষণত্বাৎ; যদ্বা, ইতি ঈদৃশমেতস্য শ্রীভগবৎপ্রিয়তমত্বেন সর্ব্বৈরনুভূয়মানস্য মুনিতনয়স্যাস্য পদ্মগন্ধপীযূষং পদ্মরূপকেণ গন্ধেত্যনেন চ পীযূষস্য শৈত্য-সৌরভ্যাদিনাত্যন্তোৎকৃষ্টতা ধ্বনিতা। ইতি মহামধুরতয়া তস্যৈব পরমফলত্বমভিপ্রেতম্। ভবভয়ং ভিনত্তীতি তথা তৎ; এতচ্চানুষঙ্গিকফলমুক্তম্; যদ্বা, ভয়ভিচ্চাসৌ পরঃ সর্ব্বোৎকৃষ্টশ্চেতি। তথা তস্যেতি সুশ্লোকস্যাপি তাদৃশত্বমভিপ্রেতম্। অভীক্ষ্ণং শ্রবণপুটৈঃ পিবতি, সদা প্রীত্যা পরমাভিনিবেশেন শৃণোতীত্যর্থঃ, তাদৃশপীযূষত্বেন ত্যাগাশক্তেরিতি স্বরূপমাত্রনির্দেশঃ,—কথঞ্চিৎ সকৃচ্ছ্রবণেনাপি সংসারদুঃখধ্বংসাৎ; পুটৈরিতি বহুত্বং তৎপানেন তদ্বহুমানাৎ; পান্থঃ সংসারমার্গপতিতোঽপি স শ্রীবৈকুণ্ঠলোকপ্রাপ্ত্যা সংসারদুঃখরহিতো ভবতি॥

নমো ভগবতে শ্রীমদর্জ্জুনপ্রিয়সখায়

২১। ইত্থমুক্তঃ শ্রীবিষ্ণোরুৎকর্ষস্তবতারিণি নিজাশেষভগবত্তাপ্রকটকে শ্রীকৃষ্ণ এব পর্য্যবস্যতীত্যাশয়েন সাক্ষাত্তন্মাহাত্ম্যমেব বিশেষতো নিরূপয়িতুং প্রসঙ্গান্তরমারভতে—একদেতি। ভারতযুদ্ধাৎ প্রাক্ কস্মিংশ্চিৎকালে; তু-শব্দঃ পূর্ব্বোক্তাদ্বিশেষাপেক্ষয়া; কুমারক ইত্যল্পার্থে কঃ, অতিবালক ইত্যর্থঃ। তদেবাহ—জাতমাত্র ইতি। তচ্চৈবাহ—ভুবং স্পৃষ্ট্বেতি, কিল প্রসিদ্ধ্যা, সর্ব্বত্র সুবিখ্যাতমেবৈতৎ। অতঃ সাক্ষাৎ শ্রীভগবন্নিবাস-শ্রীদ্বারকাসমীপবাসিবিপ্রবালমরণেঽত্রাসম্ভাবনা ন কার্য্যেতি ভাবঃ। হে ভারতেতি—পরমাশ্চর্য্যাখ্যানশ্রবণার্থমধিকমবধাপয়তি; যদ্বা, ভরতবংশমূলরক্ষাদ্যর্থং ব্রহ্মাস্ত্রাদ্গর্ভমধ্যে ত্বাং রক্ষিতবতো ভগবতস্তস্য নিজদ্বারকাবাসিবিপ্রবালকরক্ষাপ্রয়োজনমিদং কতরৎ স্যাৎ, কিন্তু প্রিয়জনপ্রীতিবিবর্দ্ধনলীলাবিশেষার্থমেব তৎ সর্ব্বং বিদ্ধীতি ভাবঃ। তচ্চাগ্রে ব্যক্তং ভাবি॥

২২। স কুমারক-পিতা বিপ্রঃ; রাজ্ঞ উগ্রসেনস্য দ্বারি, প্রজানাং রাজ্ঞ্যেব দুঃখনিবেদনেনাস্য বক্ষ্যমাণদোষারোপণস্য চ যোগ্যত্বাৎ, উপধায় সমীপে ধৃত্বা, নিধায়েতি বা, প্রকর্ষেণ গীতবদার্ত্তস্বরাদিনোবাচ, সকাকু চুক্রোশেত্যর্থঃ। কথম্? বিলপন্, বিবিধং বিলাপং কুর্ব্বন্, যত আতুরঃ শোকবিবশঃ, অতএব দীনমানসো দুঃখিতচিত্তঃ; যদ্বা, অকারপ্রশ্লেষেণ মহাশয়োঽপীত্যর্থঃ॥

২৩। ব্রহ্ম বেদো ব্রাহ্মণজাতির্বা, তদ্দ্বেষ্টীতি তথা, তস্য শঠস্যৈব, কিংবা শঠা দুষ্টা ধীর্যস্য তস্য, বিষয়েষ্বাত্মনো মনো যস্য তস্য ক্ষত্রবন্ধোঃ ক্ষত্রিয়াধমস্য, বিশেষণানামেষাং যথোত্তরং হেতুত্বম্॥

২৪। রাজদোষেণাত্মবালমরণে হেতুমাহ—হিংসৈব, মৃগয়াদিরূপা প্রজাপীড়নাদিরূপা বা বিহারঃ ক্রীড়া যস্য তমিতি। তত্র হেতুঃ—দুঃশীলং দুষ্টস্বভাবম্; তত্রৈব হেতুঃ—অজিতেন্দ্রিয়ং ভজন্ত্যঃ করদানাদিনা সেবমানাঃ সীদন্তি। কথম্? দরিদ্রা নিত্যং দুঃখিতাশ্চ বিবিধশোকার্ত্তাঃ সন্তঃ॥

২৫। তু চ, তৃতীয়ঞ্চ, চ-কারাদন্যান্যপি নবমান্তম্; বিপ্রশ্চাসাবৃষিশ্চ; মহাতপা ইতি তস্য বালকমরণে স্বতো দোষাভাবঃ সূচিতঃ, জাতমাত্রস্যৈব মরণাত্তদ্বালস্যাপ্যুক্ত এব, অতো রাজদোষেণৈব ম্রিয়ন্ত ইতি পর্য্যবস্যত্যেব॥

২৬। নবমে বালে পরেতে মৃতে সতি কর্হিচিৎ কদাচিৎ কেশবস্য সাক্ষাৎ পরমেশ্বরস্য, কিংবা অদ্ভুতলীলস্য কেশিহন্তুর্ভগবতোঽন্তিকে বর্ত্তমানস্তাং গাথামুপশ্রুত্য সমীপে পারম্পর্য্যেণ বা শ্রুত্বা, ব্রাহ্মণমুপেত্য সম্যগাশ্বাসনার্থং ভঙ্গীবিশেষেণাভাষত উচ্চৈরুবাচ ॥

২৭। ব্রহ্মন্! সাক্ষাদ্বেদস্বরূপেতি তস্যোত্তমব্রাহ্মণত্বং তদুক্ত-রাজদোষদার্ঢ্যার্থমেবাভিপ্রৈতি। ইহাস্মিন্ শ্রীদ্বারকালক্ষণে ক্ষেত্রে, এতে অত্রত্যাঃ, বৈ এব, ব্রাহ্মণা এব ॥

২৮। ধনাদীনাং যথোত্তরং শ্রৈষ্ঠ্যম্, বৈ প্রসিদ্ধৌ, কিংবা বা এতে, নটা এব, তে অসুম্ভরাঃ স্বপ্রাণৈকপোষকাঃ সন্তঃ ॥

২৯। বাং যুবয়োরিতি মহাশোকেন ব্রাহ্মণ্যা অপি তত্রাগমনাৎ, কিংবা তস্যা অপি সংগ্রহো বিপ্রস্য তস্যাধিকবিশ্বাসজননার্থম্; হে ভগবন্নিত্যপি তদর্থমেব মহাগৌরবাৎ। কিঞ্চ, অনিস্তীর্ণপ্রতিজ্ঞ ইতি প্রতিজ্ঞায়া মহত্ত্বাদিনা সমুদ্রত্বং ধ্বন্যতে, অসাধিতাত্মাভ্যুপগমশ্চেত্তর্হি প্রবেক্ষ্যে প্রবেক্ষ্যামি। অন্যৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, অগ্নিপ্রবেশে প্রয়োজনমাহ—হতকল্মষ ইতি। স্বপ্রতিজ্ঞাহান্যা জাতপাতকক্ষয়ার্থমিত্যর্থঃ; যদ্বা, তদা হতকল্মষঃ স্যামিতি শেষঃ ॥

৩০। স্বমহিম্না সর্বচিত্তং সম্যক্ কর্ষতি চাকর্ষতীতি সঙ্কর্ষণঃ; নিজাশেষৈশ্বর্য্যপ্রকটনার্থং বসুদেবাজ্জাতো বাসুদেব ইত্যেবং তয়োর্মাহাত্ম্যবিখ্যাত্যা তাববিশিষ্য প্রদ্যুম্নমেব বিশিনষ্টি—ধন্বিনাং মধ্যে বর ইতি, তথানিরুদ্ধমপি, অপ্রতিরথঃ সমানযোদ্ধৃরহিত ইতি; যদ্বা, বিশেষণদ্বয়মিদং প্রত্যেকং চতুর্ণামেব জ্ঞেয়ম্। যৎ মদপত্যম্ ॥

৩১। তৎ মদপত্যত্রাণলক্ষণং কর্ম্ম, নু বিস্ময়ে, জগদীশ্বরৈঃ সঙ্কর্ষণাদিভিরপি দুষ্করং কর্ত্তুমশক্যম্; বালিশ্যাদিতি কেবলং মৌঢ্যাদেব চিকীর্ষসি, ন তু বিচারাদিত্যর্থঃ। এবং ভবানিত্যত্র স্পষ্টার্থঃ পাঠান্তরং জ্ঞেয়ম্,—তৈর্ব্যাখ্যাতত্বাৎ। তদ্দার্ঢ্যে চায়মর্থঃ—ভবান্ কথং কর্ত্তুং শক্নুয়াদিতি শেষঃ। যদ্বা, নু অহো কথং কীদৃশো ভবান্, যস্ত্বং তদ্দুষ্করং কর্ম্ম চিকীর্ষসীতি; বয়মিতি বহুত্বং ভার্য্যাদ্যপেক্ষয়া; যদ্বা, অশ্রদ্ধাদার্ঢ্যবোধনার্থ-স্বগৌরবদ্যোতনাৎ ॥

৩২। সঙ্কর্ষণ ইতি গর্ভসঙ্কর্ষণস্য, কৃষ্ণশ্চেতি সুখ্যাগমস্যাভিপ্রায়েণ নঞঃ পুনঃ প্রয়োগো নিষেধনদার্ঢ্যার্থম্, এব অপি, কার্ষ্ণিঃ শ্রীপ্রদ্যুম্নোঽপি, চ-কারাদনিরুদ্ধশ্চ নাহম্; যদ্বা, অত্যবজ্ঞয়াস্য নামাপি ন প্রস্তুতম্, চ তু, অহন্তু, অর্জ্জুন এব, নাম অর্জুনসংজ্ঞমেবেত্যর্থঃ; যদ্বা, নাম প্রাকাশ্যে; তেভ্যো বিশেষার্থমাত্মানং বিশিনষ্টি—গাণ্ডীবমিতি। বৈ প্রসিদ্ধৌ ॥

৩৩। অতো[১] মম বীর্য্যং প্রভাবং মাবমংস্থা নাবমন্যস্ব, তচ্চ সর্বেভ্য এভ্যো বিশিষ্টমিতি দর্শয়তি—ত্র্যম্বকতোষণং[২] কিরাতরূপধর-শ্রীশিবেন সহ যুদ্ধে সর্বথা তুল্যতয়া তৎপ্রীতিকরমিতি তদাখ্যানঞ্চারণ্যপর্বণি সুপ্রসিদ্ধমেব। বিপ্রাশ্বাসনার্থং প্রতিজানীতে—মৃত্যুমিতি। প্রধনে রণমধ্যে বিশেষেণ মারণাদিনা জিত্বা প্রজাঃ পুত্রানিতি ন কেবলং নবমীমেতাং প্রজাম্, কিন্তু প্রাক্ মৃতা অপি সর্বা এবেত্যর্থঃ। হে প্রভো! ইতি তচ্চ ত্বৎপ্রভাবাদেব, ন তু মচ্ছক্ত্যেতি বিনয়েনাশ্বাসয়তি; কিংবা নিজব্রহ্মত্বং বোধয়তি, পুনঃ পুনর্হে ব্রহ্মন্নিতি বিশ্বাসার্থং তমভিমুখীকরোতি। শ্রীভগবদেকভক্তিতোঽপ্যর্জ্জুনস্যেদৃশী গর্বোক্তির্ব্রহ্মণ্যদেবস্য বিপ্রোপেক্ষয়া সখ্যেন ক্রোধভরমনোদুঃখবিশেষোৎপত্তেঃ। যদ্বা, ভক্তিভরস্বভাবজদৈন্যেন তস্য কদাচিদুদ্ভবন্তীং সখ্যচেষ্টাহানিমসহমানেন শ্রীকৃষ্ণেন সদা সখ্যক্রীড়ার্থং স্বসাম্যাদি-তন্মাহাত্ম্যং তং বোধয়িতুং পরমাদরণীয়গরিষ্ঠতরান্তিকে নেতুং তদ্ধেতূত্থাপনায় হৃষীকেশেন বহিরন্তশ্চ তস্য তথৈব প্রেরণাদিতি ॥

৩৪। নিশাময়ন্ পশ্যন্, সাক্ষাদনুভবিতুমিত্যর্থঃ। পরন্তপ হে শত্রুনাশনেতি মহাবীরস্য ত্বৎপিতামহস্য তস্যোক্তৌ বীর্য্যে বা বিপ্রস্য বিশ্বাসো যুক্ত এবেতি। কিংবা বীর্য্যং তাদৃশং ঘটেতৈবেতি ভাবঃ ॥

৩৫। প্রসূতিকাল ইত্যনেন নবমে বালে মৃতে দশমস্য রক্ষার্থমেকাব্দমর্জ্জুনস্য শ্রীদ্বারকায়াং বাসো জ্ঞেয়ঃ। দ্বিজসত্তম ইতি বিপ্রর্ষিরিতিবত্তস্য পরমসাধুত্বমেব দ্যোতয়তি। মৃত্যোঃ সকাশাৎ পাহি, বীপ্সা মহাভয়েন বৈয়গ্র্যাৎ, অতএবাতুরো বিবশঃ সন্নাহ। অর্জ্জুনান্তিকং গতঃ সন্নিতি শেষঃ। এবমগ্রেঽপি। তদ্বিপ্রগৃহং গতঃ সন্নিতি শ্রীহরিবংশে চ 'ততো গ্রামান্তরং গতঃ' ইতি; তথা চ তত্রার্জ্জুনবাক্যে (বিষ্ণু-প০ ১১২।১)—'মুহূর্ত্তেন বয়ং গ্রামং তং প্রাপ্য ভরতর্ষভ। বিশ্রান্তবাহনাঃ সর্ব্বে নিবাসায়োপসংস্থিতাঃ ॥' ইতি পাঠান্তরেঽপ্যর্থবলাৎ স এব ॥

১। অহো (ঘ, ঙ); ২। ত্র্যম্বকতো রণম্ (ঘ, ঙ)।

৩৬। শুচি শ্রীমন্ত্রাভিমন্ত্রণাদিনা শুদ্ধম্; মহেশ্বরমিতি তৈর্ব্যাখ্যাতমেব ; যদ্বা, পরমেশ্বরং শ্রীকৃষ্ণমেব, ততশ্চ পাঠান্তরে শুচীতি তৎপাদাব্জক্ষালনেন পবিত্রমিত্যর্থঃ ॥

৩৭। নানাবিধেষ্বস্ত্রেষু ক্ষেপণায়ুধেষু যোজিতৈঃ, কিংবা নানাবিধাস্ত্রমন্ত্রপ্রযোজিতৈঃ সদ্ভিঃ ॥

৩৮। সম্যক্ প্রকটসুন্দরসর্ব্বাঙ্গত্বাদিনা জাতো মুহু রুদন্ বিহায়সা আকাশমার্গেণাদর্শনমাপেদে ; তথা চ তত্রৈব (হরিবংশে বিষ্ণু-প° ১১২।১০)—'অথাকাশে পুনর্বাচমশ্রৌষং বালকস্য বৈ। হুংহেতি হ্রিয়মাণস্য[১] ন চ পশ্যামি রাক্ষসম্ ॥' ইতি, তচ্চ রাত্রাবিতি জ্ঞেয়ম্ ; তথা চ তত্রৈব (হরিবংশে বিষ্ণু প° ১১২।৭)—'গতেঽর্দ্ধরাত্রসময়ে ব্রাহ্মণো ভয়বিক্লবঃ। উপাগম্য ভয়াদস্মাদিদং বচনমব্রবীৎ ॥' ইত্যাদি ; যদ্বা, শ্রীবাদরায়ণিনা তদ্বিশেষানির্দ্দেশনাদহন্যেব জ্ঞেয়ম্। ঈদৃশো বহুলবিরোধশ্চ কল্পভেদ-ব্যবস্থয়া সুপরিহর এব ॥

৩৯। তদা ততঃ, বিজয়মিতি সর্ব্বজয়শীলস্য তস্য প্রতিজ্ঞাহানেরসম্ভবঃ সূচিতঃ, তথাপি তদাপত্ত্যা বিশেষেণ নিন্দন্ সন্ কৃষ্ণস্য সাক্ষাদ্ভগবতঃ সন্নিধাবিতি পরমলজ্জাকরত্বাদিনা নিন্দায়া গাঢ়তা সূচিতা। বি-শব্দার্থমভিব্যঞ্জয়তি—মৌঢ্যমিত্যাদিনা। পশ্যত হে যাদবাঃ! সর্ব্বে বা লোকাঃ ; ক্লীবস্য পৌরুষহীনস্যাপি কত্থনমাত্মশ্লাঘনং গর্ব্বোক্তিং বা ॥

৪০। স্ববীর্য্যেণ স্বজনান্ রময়তীতি রামঃ, কেশবো হেলয়া মহাদৈত্যকেশিহন্তা, সাক্ষাৎপরমেশ্বরো বা, প্রত্যেকং সর্ব্বেষ্বেব নঞঃ প্রয়োগস্তন্নিষেধদার্ঢ্যার্থম্। তেভ্যোঽন্যঃ ক ঈশ্বরঃ সমর্থোঽস্তি, পশ্যাত্রাবিতা স্যাদিত্যর্থঃ। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা, যস্য যম্, তস্যাবিতা অন্যঃ কোঽস্তি ॥

৪১। অতোঽশক্যার্থেঽর্জুনস্য প্রবৃত্ত্যা শপতি—ধিগিতি। মৃষাবাচং স্বপ্রতিপালনাশক্তেঃ, আত্মশ্লাঘাশীলস্য তস্য দৈবেন প্রারব্ধকর্ম্মণা ঈশ্বরেচ্ছয়া বা, উপসৃষ্টং হতং যো দুর্ম্মতির্ম্মতিহীনঃ, অতএব মৌঢ্যাদবিচারাৎ ; যদ্বা, ন কেবলং মূর্খঃ, কিন্তু দুষ্টবুদ্ধিরপীত্যর্থঃ,—নাহং সঙ্কর্ষণ ইত্যাদ্যুক্তেঃ ॥

৪২। এবমনেনোক্তপ্রকারেণেত্যেতেন ; শপতীতি বর্ত্তমাননির্দ্দেশে বানুক্তমন্যদপি বোধ্যতে। বিদ্যাং তত্র তত্র শীঘ্রগমনাদিশক্তিরূপং যোগম্; ভগবান্ পাপপুণ্যফলপ্রদানাদিশক্তিমান্, ভূতানাং প্রবৃত্তি-নিবৃত্ত্যাদিবেত্তা বা; কিংবা (ভা° ৬।৩।২১)—'দ্বাদশৈতে বিজানীমো ধর্ম্মান্ ভাগবতান্ ভটাঃ' ইত্যাদিবচনপ্রামাণ্যেন ভগবদ্ধর্ম্মাভিজ্ঞ-দ্বাদশানামেকতমতয়া শ্রীভগবদ্ভক্তবরত্বেন ভগবৎসাদৃশ্যাৎ পরমাদরাদ্বা। আদৌ তৎপুর্য্যাং গমনং মৃতানাং প্রায়স্তত্রৈব গমনাৎ ॥

৪৩। অচক্ষাণোঽপশ্যন্নিতি বিদ্যাবলাৎ সহজসার্বজ্ঞ্যাদ্বা পরিচীয়মানস্য তদ্রূপস্যাদৃষ্টেঃ সৌম্যামুত্তরদিগ্বর্ত্তিচন্দ্রপুরীমিতি বারুণবায়ব্যপুরীদ্বয়াতিক্রমেণ প্রাক্ তস্যাং গমনং স্বকুলাদিপ্রবর্ত্তকেন সোমেন নিজবংশ্যসত্ত্বপরীক্ষাদ্যর্থং তদ্বালকনয়নশঙ্কয়া, পশ্চাচ্চোক্তক্রমেণ বায়ব্যাং বারুণীমপি ; ঐশান্যামগমনঞ্চ শ্রীবৈষ্ণবপ্রিয়ত্বাদিনা শ্রীশিবেন তদ্বালকনয়নাসম্ভবাৎ ; যদ্বা, ধিষ্ণ্যান্তর্গতা সাপি জ্ঞেয়ৈব, কেবলং শ্রীশিবে ভক্ত্যা লোকপালসাধারণ্যাপরিহারার্থং তত্তৎপুরীপ্রসঙ্গে তস্য পুর্য্যনুক্তিরিত্যূহ্যম্। ধিষ্ণ্যানি শ্রীব্রহ্মাদিস্থানানি, উদায়ুধ উদ্যতশস্ত্রাস্ত্র ইত্যস্য সর্বান্তে নির্দ্দিষ্টত্বাৎ সর্বৈঃ পূর্বৈরপ্যন্বয়ঃ ॥

৪৪। ততস্তেষ্বলব্ধদ্বিজসুতঃ সন্, হি নিশ্চিতম্, প্রতিষেধতা বাক্চাতুর্য্যাদিনাগ্নৌ প্রবেশং নিবারয়তা, প্রতিজ্ঞাপূর্বকমুক্তঃ ॥

৪৫। দর্শয় ইতি সমাশ্বাসনার্থম্, সামীপ্যে বর্ত্তমানা, অধুনৈবাচিরাদ্দর্শয়ামীত্যর্থঃ। নোঽস্মাকমিতি সখ্যেনাত্মনা সহ তস্যাভেদং দ্যোতয়ন্নাশ্বাসয়তি। বিমলাং প্রতিজ্ঞাহান্যাদিসর্ব্বদোষরহিতাম্, মনুষ্যা ইতি দেবাদয়ো বিদন্ত্যেব, কেবলং তত্ত্বাজ্ঞানেন মনুষ্যা এবাজ্ঞাত্বা নিন্দকা অপি স্থাপয়িষ্যন্তীতি ভাবঃ। প্রিয়সখমহার্ত্ত্যা কাতর্য্যেণ জাতভগবদ্বাগ্বিকারাপেক্ষয়া ছন্দোভঙ্গঃ, স্থাপয়ন্তি হীতি পাঠো বা। সামীপ্যে বর্ত্তমানা, হি এব, অচিরাৎ স্থাপয়িষ্যন্ত্যেবেত্যর্থঃ। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্ ; যদ্বা, যে ত ইতি সর্ব্ব এবেত্যর্থঃ ॥

৪৬। সম্যক্ শীঘ্রগত্যা তদেকাভিমুখত্বাদিনাবিশৎ, অন্তর্গতঃ ॥

৪৭। চ অপি, সসিন্ধূন্ সপ্তসমুদ্রসহিতানপি, পাঠান্তরং স্পষ্টম্। অথ পশ্চাল্লোকালোকং পর্ব্বতঞ্চ, তথেত্যনুসমুচ্চয়ে, সপ্তাবরণানি চাতীত্যেত্যর্থঃ। সুমহদিতি প্রকৃত্যাবরণত্বেন মহাঘনীভূতমিত্যর্থঃ ॥

---

[১] ক্রিয়মাণস্য (গ, ঘ, ঙ)।

৪৮। অতএব বক্ষ্যমাণমহাজ্যোতির্ম্ময়মুক্তিপদগতয়ে তত্তদতিক্রমেণ চ শৈব্যাদিস্বসংজ্ঞয়া সর্ব্বত্রাপ্রতিহতগতিত্বাদিনা সুপ্রসিদ্ধা অপ্যশ্বাঃ, তমসা বিশেষতো ভ্রষ্টা স্খলিতা প্রতিহতা গতির্যেষাং তে। পাঠান্তরং স্পষ্টম্। এবমাশ্চর্য্যেণ সম্বোধয়তি—ভরতর্ষভ ! হে ভরতবংশ্যশ্রেষ্ঠেতি। যদ্বা, অতিক্রান্তপ্রকৃতিগুণানাং সচ্চিদানন্দবিগ্রহাণাং তেষাং তত্তমোবিভ্রষ্টগতিত্বং প্রিয়জনবিষয়ক-শ্রীকৃষ্ণক্রীড়াবিশেষাদেব ঘটেতেতি। মহাকুলশ্রেষ্ঠেন ত্বয়া বুধ্যত এবেতি কিং ব্যঞ্জয়ে ইতি ভাবঃ ॥

৪৯। তান্ তথাভূতান্, ভগবান্ সাক্ষাচ্ছ্রীনারায়ণঃ, তত্রাপি কৃষ্ণো নিজাশেষৈশ্বর্য্যপ্রকটনেন জগচ্চিত্তাকর্ষকঃ, অতো মহান্ যোগঃ শক্তিবিশেষস্তদীশ্বরাণামপীশ্বরঃ, অত এব সহস্রাদিত্যসঙ্কাশং সর্ব্বতেজস্তদ্বত্ত্বাৎ, অতএব স্বকীয়মসাধারণং চক্রং পুরোঽগ্রে প্রাহিণোৎ প্রচিক্ষেপ, কিংবা আজ্ঞয়া প্রস্থাপয়ামাস ॥

৫০। গহনং নিবিড়ম্, মহৎ বিততম্, বিদারয়ৎ মধ্যে মার্গার্থং ভিন্দৎ, ভূরিতরেণ সূর্য্যাদিমহাতেজস্বিনাং তেজসোঽপ্যধিকাধিকেন; মনোজবমিতি মহাবেগেনাতিশীঘ্রং বিদারণং প্রবেশঞ্চ বোধয়তি। রামস্য শ্রীরঘুনাথরূপস্য কিংবা রময়তি নিজানিতি রামস্তস্যৈব শরো যথা গুণাজ্জ্যায়াশ্চ্যুতো নিঃসৃতঃ সন্ চমূঃ পরসেনা নির্ব্বিশতীতি মহাবেগেন শীঘ্র-প্রবেশাদৌ দৃষ্টান্তঃ ॥

৫১। পরত্বমেবাহ—অনন্তেতি। তত্রৈব হেতুঃ—সম্যগশ্নুবানং সদা সর্ব্বতঃ প্রসর্পণেন সর্ব্বব্যাপকম্, প্রসমীক্ষ্য সাক্ষাৎ সম্মুখে দৃষ্ট্বা প্রকর্ষেণাতিশয়েন তাড়িতাক্ষো ব্যথিতনেত্রঃ সন্, অত উভে অপি পিদধে ॥

৫২। ততস্তত্রৈব বর্ত্তমানং সলিলমপ্রাকৃতং তত্তেজোজনিতং জলদুর্গবৎ সর্ব্বতঃ স্থিতম্, নভস্বতা হেতুনায়মপি তজ্জলবদেব, অদ্ভুতং সর্ব্বলোকাতীতম্, বৈ প্রসিদ্ধৌ, দ্যুমত্তমমিতি পূর্ব্বোক্ততেজসোঽপ্যাধিক্যমভিপ্রেতম্; তত্রৈব হেতুঃ—ভ্রাজতাং সদা স্বয়মেব প্রকাশমানানাং মণিময়স্তম্ভানাং সহস্রেণ শোভিতম্; এবং ভবনস্যাতিবিস্তারশ্চোক্তঃ। প্রবিষ্ট ইত্যনেন, অগ্রে দদর্শেত্যনেন বান্বয়ঃ ॥

৫৩। মহান্ ফণাদিভিরপরিচ্ছিন্নো ভোগঃ শরীরং যস্য তম্, অতোঽদ্ভুতং লোকাতীতম্, ইতি ধরণীধরসপ্তমপাতালস্থশেষাদ্বিশেষ উক্তঃ। যদ্বা, পরমাশ্চর্য্যং তচ্চ তদ্ভোগোৎপত্তয়ে ব্যঞ্জয়িতব্যমেব। সহস্রশব্দোঽত্রাসংখ্যপরঃ। মূর্দ্ধন্যাঃ শ্রেষ্ঠতরাঃ, কিংবা মূর্দ্ধ্নি ভবা বিশেষেণ তদ্ভবনাদপ্যাধিক্যেন ভ্রাজমানম্, সিতাচলঃ কৈলাসস্তদাভম্, সুশ্বেতবর্ণেন মহাভোগত্বেন চ তৎসদৃশমিত্যর্থঃ ॥

৫৪। তস্য ভোগ এব সুখমাসনং যস্য তম্, তদ্দেহোপরি সুখমুপবিষ্টমিত্যর্থঃ। বিভুং স্বতেজসা তত্তৎসর্ব্বব্যাপকম্, যতো মহানপরিচ্ছিন্নোঽনুভাবঃ প্রভাবো যস্য তম্, সর্ব্বোৎকৃষ্টাশেষৈশ্বর্য্যযুক্তমিত্যর্থঃ। কুতঃ ? পুরুষেষু ত্রিষূত্তমঃ শ্রীবিষ্ণুস্তস্মাদপ্যুত্তমমবতারিত্বাৎ, ইতি সর্ব্বমহাপুরুষলক্ষণান্যপি সূচিতানি। বিশেষমপ্যাহ—সান্দ্রেতি সার্দ্ধদ্বয়েন। সান্দ্রেতীন্দ্রনীলমণিবৎ সুশ্যামত্বম্, সু-শব্দেন কৌশেয়ত্বাদিকম্, প্রসন্নেতি সদা স্মেরত্বম্, রুচিরেতি চ মদচ্ছুরিতত্বাদিনা কৃপাবলোককটাক্ষাদিনা চ পরমমনোহরত্বোক্ত্যা বিশেষো দ্যোতিত এব ॥

৫৫-৫৬। সুশ্যামকান্তাবপি তস্মিন্ সুশ্যামানাং কেশানাং পৃথক্ পরিস্ফূর্ত্তিং সহেতুমাহ—মহেতি। প্রলম্বা আজানুলম্বিনশ্চারবঃ সুবৃত্তত্বাদিনা সুন্দরা অষ্টৌ ভুজা যস্য তম্; প্রমুখ-শব্দাৎ প্রবলার্হণাদয়ঃ; স্বকীয়ৈঃ স্বসমানবয়োবেশাদিনাসাধারণৈঃ স্বত্বং প্রাপ্তৈর্বা, পার্ষদৈঃ পরিতো বর্ত্তমানৈশ্ছত্রধারণচামরবীজনাদিস্বসেবাপরৈর্নিজসেবকৈর্ম্মূর্ত্তিধরৈঃ, স্বমস্তকোপরি তত্তচ্চিহ্নশোভিতদেহবদ্ভির্নিজৈঃ সচ্চিদানন্দরূপত্বাদিনা সর্ব্ববিলক্ষণৈরায়ুধৈঃ; আদি-শব্দেন শঙ্খ-গদা-খড়্গ-চর্ম্ম-শর-চাপ-পাশাঃ সপ্ত, অষ্টভুজত্বাৎ; শ্রী-মহিষী-পুষ্ট্যাদ্যাঃ শক্তয়ো মূর্ত্তিধরা এব, গিরা কান্ত্যেত্যাদিনা, ক্রূরাগ্রহে প্রাগুক্তানাং বহ্বীনামন্যাসাং শক্তীনাং সদ্ভাবেঽপ্যত্রাসাং তিসৃণামেবোক্তিঃ প্রাধান্যেনোপলক্ষণার্থম্। নিত্রাঃ প্রেম্ণা স্বস্বসেবাসক্ত্যাদিনা সেব্যমানং পরিচর্য্যমাণম্, যতঃ পরমেষ্ঠিনাং পরমৈশ্বর্য্যবতামপি ব্রহ্মাদীনাং বা পতিং স্বামিনম্, ইতি সর্ব্বসেব্যত্বমধিকারিভ্যোঽধিকারান্তে মুক্তিদাতৃত্বাদিকঞ্চ। অতস্তদ্ভবনস্য মুক্তিপ্রদত্বমপি সূচিতমেব; যথোক্তং তত্রৈবার্জ্জুনং প্রতি শ্রীভগবতা (হরিবংশে বিষ্ণু-প° ১১৪।৯,১০)—

‘ব্রহ্মতেজোময়ং দিব্যং মহদ্‌যদ্‌দৃষ্টবানসি।
অহং স ভরতশ্রেষ্ঠ মত্তেজস্তৎ সনাতনম্ ॥
প্রকৃতিঃ সা মম পরা ব্যক্তাব্যক্তা সনাতনী।
তাং প্রবিশ্য ভবন্তীহ মুক্তা যোগবিদুত্তমাঃ ॥’

ইত্যাদি। অতএব দ্বারকাবাসিমহাভাগবত-তদ্বিপ্রস্য পুত্রাণাং ততঃ সমানয়নার্থং যত্নবিশেষ ইত্যেতন্নিগূঢ়তত্ত্বমিতি ॥

৫৭। আত্মানমিতি তেন সহ শ্রীকৃষ্ণস্যাভেদাৎ, স চ শ্রীহরিবংশবচনতঃ প্রমাণিত এব; ইতি স্নেহভরেণার্জ্জুনস্য প্রতিজ্ঞাহানিশোকাদিবিনাশনার্থং তস্যাত্মসাদৃশ্যবোধনেন প্রীত্যা সদা সখ্যক্রীড়াসম্পত্ত্যর্থঞ্চ স্বয়মেব ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণোঽর্জ্জুনবিশ্বাসাদরাদিবিশেষোৎপাদক-তন্মহাপুরুষং পৃথক্ প্রদর্শ্য বক্ষ্যমাণ-তত্তদুক্তিপূর্ব্বকং তথা তথাকরোদিতি বিদ্বদ্ভিরূহ্যম্। যথা গোবর্দ্ধনমখে গোপান্ প্রতি রূপান্তরং প্রদর্শ্য স্বয়ঞ্চ তস্মৈ নমশ্চক্রে। অনন্তমিত্যপরিচ্ছিন্নতেজোময়ত্বাদিনা, অচ্যুত ইতি তাদৃশাশেষমাহাত্ম্যাদ্বিচ্যুতিরাহিত্যেনাভেদশ্চ্যুত্যভাবে এব দৃঢ়ীকৃতঃ; জিষ্ণুঃ সর্ব্বজয়শীলোঽহতো নির্ভয়োঽপ্যর্জ্জুনশ্চ তস্যানন্তস্য দর্শনাজ্জাতসাধ্বসঃ সন্ ববন্দে। ভূমা সর্ব্বৈশ্বর্য্যপরিপূর্ণঃ, কিংবা তেজসা সর্ব্বব্যাপকঃ সাক্ষাদ্গৌরববিশেষরূপো বেত্যর্থঃ। যতঃ পরমেষ্ঠিনাং প্রভুঃ, অত উর্জ্জয়া অর্জ্জুনস্য স্ববাক্যাদরাদ্যুৎপত্তয়ে উর্জ্জিতয়া সপ্রাগল্‌ভ্যয়া প্রভাববিশেষযুক্তয়েত্যর্থঃ। সুস্মিতমিতি সদা স্মেরমুখাব্জত্বাৎ, কিংবা তয়োরাত্মীয়তাবোধনার্থং স্নেহবিশেষপ্রকাশনাৎ; যদ্বা, পৃথক্‌কৃতদ্রূপধারণেন ন তাদৃগ্‌বাক্যগম্ভীররচনয়া স্বয়মুক্তবাচা, অতিসম্বরণাশক্তেঃ ॥

৫৮। দিদৃক্ষুণেতি স্নেহবিশেষতয়া, তয়োঃ সর্বাতিশায়িসৌন্দর্য্যাদিবিশেষশ্চ সূচিত এব। ময়ৈবোপনীতাঃ স্বসমীপং প্রাপিতা ইতি তদ্রক্ষণাশক্ত্যাঽর্জ্জুনেন লজ্জাদিকং কিমপি ন কার্য্যমিতি ভাবঃ। সৌন্দর্য্যাদিবিশেষমেবাহ—ভুবি কলয়া মদীয়াশেষশোভয়া, কিংবা কলাভির্মৎসর্বাংশৈরবতীর্ণাবিতি। অতো যুবাং বিনা মচ্ছোভাহান্যা, পক্ষান্তরে চ সম্পূর্ণমদৈশ্বর্য্যাভাবেন, ইহাস্মিন্নেব স্থানে মেঽন্তিকে ত্বরয়া পুনরাগচ্ছতম্। অতএব সপ্রভুত্বমাদিশতি—অবনেরিত্যাদি। কিঞ্চ, যাবত্তত্র তিষ্ঠথস্তাবচ্চ লোকশিক্ষার্থং স্বধর্ম্মং পালয়তমিত্যাদিশতি—পূর্ণেতি। পূর্ণকামত্বে হেতুঃ—নরনারায়ণাবিতি। ঋষী ইতি তয়োরসাধারণলক্ষণমুক্তম্, স্থিত্যৈ লোকপরিপালনার্থম্। তৎ কথম্? লোকান্ সংগৃহ্ণাতি ধর্ম্মে প্রবর্ত্তয়তীতি তথা তম্, লোকেষু ধর্ম্মপ্রবর্ত্তনদ্বারেত্যর্থঃ। তচ্চ কুতঃ? ঋষভৌ সর্ব্বলোকশ্রেষ্ঠৌ (গী০ ৩।২১)—'যদ্‌যদাচরতি শ্রেষ্ঠস্তত্তদেবেতরো জনঃ' ইত্যাদিন্যায়েন শ্রেষ্ঠজনানুসারেণৈবান্যস্য সর্বস্য সর্বত্র প্রবৃত্তেঃ। যদ্বা, সর্বাধিকমাধুর্য্যাস্পদত্বেন যুবয়োর্যুবাং ভূয়ঃ দিদৃক্ষুণা ময়া দ্বিজাত্মজা উপনীতাঃ, অতঃ সদা সন্দর্শনসিদ্ধ্যর্থং ত্বরয়া যুবাং ভূয়ঃ পুনরিহ মদন্তিকে ইতং প্রাপ্নুবতম্; যদ্বা, ভূয়ো ভূয়িষ্ঠং যথা স্যাত্তথেতি বারংবারমাগচ্ছতমিত্যর্থঃ। নন্বত্রাবয়োরাগমনেন ধর্ম্মরক্ষা তত্র ন স্যাদিত্যত আহ—যুবয়োঃ কলাবতীর্ণৌ যুবয়োঃ কলাবতাররূপৌ যৌ তাবিত্যর্থঃ। মে মম ধর্ম্মগুপ্তয়ে ভুবি বর্ত্তেতামিতি শেষঃ ॥

৫৯। ননু কৌ তৌ, কথং বা ধর্ম্মং তৌ রক্ষতামিত্যাহ—পূর্ণকামাবিতি। যুবামিত্যংশাংশিনোরভেদেন নরনারায়ণরূপৌ যুষ্মদংশৌ ধর্ম্মমাচরতাং ধর্ম্মাচরণেনৈব ধর্ম্মরক্ষানাচরতামিত্যর্থঃ ॥

৬০-৬১। ইত্যেতদাদিষ্টাবিতি তাভ্যামুক্তন্যায়েন তদুক্তের্বহুমানাৎ; তত্র হেতুত্বেন তং বিশিনষ্টি—ভগবতা অষ্টভুজমহারূপাদিপ্রদর্শনেন প্রকটাশেষৈশ্বর্য্যবতা, অতঃ পরমেষ্ঠিনা সর্বশ্রেষ্ঠতমেনানেনেতি। কৃষ্ণাবিতি সনামত্বেনাপি তয়োর্মিথঃ সদা সখ্যং দ্রঢয়তি, দ্বিজস্য দারকান্ বালকানাদায় তস্মাদ্গৃহীত্বা সম্যক্ সর্বথা প্রকর্ষেণাতিশয়েন হৃষ্টৌ সন্তৌ স্বকং স্বকীয়ম্; যদ্বা, স্বয়োঃ কং সুখং যস্মাৎ তদ্ধাম শ্রীদ্বারকাং প্রতি ন্যবর্ত্ততাম্, নিবৃত্ত্যাগতাবিতি দ্বাভ্যামন্বয়ঃ। কথম্? যথাগতং পূর্ববত্তমোঽতিক্রমণাদিনেত্যর্থঃ। যথারূপং যাদৃশং তেষাং বাল্যে রূপং তদনতিক্রমেণৈব দদতুঃ, পিত্রোস্তেষু পরিচর্য্যার্থম্। ননু চিরং ক্রমশো মৃতাস্তে পিতৃদৃষ্টাতিবালকরূপস্থৈর্য্যমধুনা কথং ঘটতাম্? তত্রাহ—প্রভূ, তত্তৎ সর্বং কর্ত্তুং সমর্থৌ, অর্জ্জুনস্যাপি তাদৃশত্বে হেতুরুক্ত এব ॥

৬২। বৈষ্ণবমশেষৈশ্বর্য্যপ্রকটনেন বিশ্বব্যাপকতয়া বিষ্ণুঃ শ্রীকৃষ্ণ এব, তদীয়ং ধাম প্রভাবং নিশম্য দৃষ্ট্বেত্যর্থঃ। নিশাম্যেতি পাঠো বা। যদ্বা, আত্মনো বৈষ্ণবং ধাম শ্রীকৃষ্ণসম্বন্ধিনং প্রভাবম্, পূর্ণকামাবপীত্যাদি-তন্মহাপুরুষোক্ত্যা শ্রুত্বা পৌরুষং স্বস্বার্থসাধনসামর্থ্যমিত্যর্থঃ। কৃষ্ণেন সাক্ষাদ্ভগবতা অনুকম্পিতং তৎকৃপাসম্পাদিতমিত্যর্থঃ ॥

৬৩-৬৪। ইত্যেবমীদৃশানি উক্তসদৃশানি বীর্য্যাণি প্রভাবান্ অদ্ভুতকর্ম্মাণি বা, ইহ নৃলোকে, প্রকর্ষেণ দর্শয়ন্ প্রকটয়ন্ বিষয়ান্ শব্দাদীন্; গ্রাম্যান্ লৌকিকানপি সর্ব্বান্; যদ্বা, লোকসমূহভোগ্যান্; যদ্বা, তত্তদ্বিষয়-গ্রামেষু শ্রেষ্ঠত্বেন বর্ত্তমানানিত্যর্থঃ। অত্যূর্জ্জিতৈঃ পরমোদ্ভটৈঃ প্রকর্ষেণ ববর্ষ, অবিচ্ছেদেন পূরয়ামাস; কামান্ ইষ্টার্থান্; আদি-শব্দাৎ

ক্ষত্রিয়াদয়ঃ, সঙ্করজাতয়োঽন্ত্যজাদয়শ্চ, তচ্চ যথাকালং কালানতিক্রমেণৈব, যস্মিন্ কালে যস্য যঃ কামঃ প্রবর্ষিতুমুপযুজ্যতে, তথৈবেত্যর্থঃ। তত্রৈব দৃষ্টান্তঃ—যথেতি ; ইন্দ্রো যথা জলানি প্রবর্ষতি, তথৈবেত্যর্থঃ। যতো ভগবানশেষৈশ্বর্য্যপ্রকটনপরঃ শ্রীকৃষ্ণঃ, অতএবাবতারেভ্যোঽবতারিণশ্চ সকাশাচ্ছ্রৈষ্ঠ্যমাস্থিতঃ প্রাপ্ত ইত্যর্থঃ ; যদ্বা, যতঃ শ্রৈষ্ঠ্যে স্থিরতাং গত ইতি ॥

৬৫। স্বয়ং হত্বা অর্জ্জুনাদিভির্ঘাতয়িত্বা চ ; আদি-শব্দাদ্ভীমাদয়ঃ শ্রীবলদেব-প্রদ্যুম্নাদয়শ্চ, অঞ্জসা অনায়াসেনৈব, অস্য পূর্ব্বেণ পরেণাপ্যন্বয়ঃ। ধর্ম্মং চতুষ্পাদং স্বভক্তিলক্ষণং বা, বর্ত্তয়ামাস প্রাবর্ত্তয়ত। আদি-শব্দাদুগ্রসেনাদয়ঃ ; এবং ভগবতঃ শ্রীকৃষ্ণস্য সর্ব্বলোকসুখকর্ত্তৃত্বমেকমবতারপ্রয়োজনমুক্তম্ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে উত্তরার্দ্ধে শ্রীশ্রীল-সনাতন-গোস্বামিপাদ-কৃতায়াং শ্রীবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণ্যাং শ্রীদশম-টিপ্পন্যামেকোননবতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৮৯ ॥

নবতিতমোঽধ্যায়ঃ

১-২। অধুনাস্তে তস্যৈব ক্রীড়াসুখরূপং পরং প্রয়োজনমাহ—সুখমিত্যাদিনা (১২শ-শ্লো০) ‘স্ত্রিয়ঃ’ ইত্যন্তেন। স্বস্য পুর্য্যামিতি সুখনিবাসযোগ্যতোক্তা। অতএব নিতরাং বসন্নিতি শ্রীবৈকুণ্ঠাধিকসুখবাসঃ সূচিতঃ। অতো মহালক্ষ্ম্যা অপি সুখনিবাসস্তত্রৈবেত্যাশয়েনাহ—শ্রিয়ঃ পতিরিতি। অতএব সর্ব্বাভিঃ সম্পদ্ভিঃ সমৃদ্ধায়াং সম্পন্নায়াম্ ; যদ্বা, সুখনিবাসস্য প্রকারস্তদ্ধেতুর্ব্বা, শ্রিয়ঃ শ্রীরুক্মিণ্যাঃ পতিঃ শ্রীভগবদনুসারেণ পূর্ব্বতো বিস্তারিতনিজাশেষরূপ-গুণাদিকতয়া সহ যোগ্যক্রীড়াবিশেষেণ তৎপরিপালক ইত্যর্থঃ। কিঞ্চ, সর্ব্বসম্পদ্ভিঃ সম্যক্ শ্রীবৈকুণ্ঠতোঽপ্যুত্তমতয়া ঋদ্ধায়াং নিত্যনূতনতয়া বর্দ্ধমানায়ামিতি। কিঞ্চ, স্ত্রীভিশ্চ জুষ্টায়াম্, উত্তমঃ শ্রীবৈকুণ্ঠস্ত্রীভ্যোঽপ্যুৎকৃষ্টো বেশো ভূষণং যাসাং তাভিঃ, নবযৌবনমেব কান্তিঃ শোভা, কিংবা নবং পূর্ব্বপূর্ব্বতো বিলক্ষণং যৌবনং কান্তিশ্চ যাসাং তাভিঃ ; এবং বেশ-বয়ঃকান্তীরুক্ত্বা বৈদগ্ধ্যাদিকমাহ—কন্দুকেতি। আদি-শব্দাদ্গীত-নৃত্যাদয়ঃ, মহাগৌরীভিরিত্যর্থঃ ; যদ্বা, কান্তি-শব্দেন তদ্বর্ণঃ সূচিত এব, ততশ্চেতস্ততঃ কন্দুকাদিক্রীড়য়া তড়িতামিব দ্যৌশ্চঞ্চলা গতির্যাসাং তাভিঃ ॥

৩। এবমান্তরীং সম্পদমুক্ত্বা বাহ্যাং বদন্ সদা চতুরঙ্গসেনাসেবিত্বমাহ—নিত্যমিতি। সঙ্কুলাঃ সঙ্কীর্ণা ব্যাপ্তা বা মার্গা যস্যাস্তস্যাং সুষ্ঠু শ্রীবৈকুণ্ঠাধিক-শোভনতয়ালঙ্কৃতৈঃ, অস্য মতঙ্গজাদিভিঃ সর্ব্বৈরপ্যন্বয়ঃ। তত্রাপি কনকোজ্জ্বলৈরিতি স্বর্ণপ্রাচুর্য্যাভিপ্রায়েণ, কিংবা রথানামেব সৌবর্ণচিত্রময়ত্বাত্তেষামেবেদং বিশেষণম্ ॥

৪-৫। অধুনা তদ্বাহ্যামপ্যাহ—উদ্যানেতি ; উদ্যানানি পুষ্পপ্রধানানি, উপবনানি চ ফলপ্রধানানি বনানি, তানি তৈস্তৈশ্চাঢ্যায়াং যুক্তায়ামতএব পুষ্পিতানাং দ্রুমাণাং রাজিষু যে নির্বিশন্তো নিঃশেষেণ প্রবিশন্তো বা ভৃঙ্গা বিহগাশ্চ তৈঃ সমন্ততো বহিরন্তশ্চ সর্ব্বদিক্ষু নাদিতায়াম্ ॥

(৫) অতো রেমে বহুধা চিক্রীড় ; কথম্ ? তদাহ—ষোড়শেতি। একবল্লভঃ সন্ সর্ব্বাসাং তাসাং প্রত্যেকং যুগপৎ প্রীত্যাচরণপূর্ব্বকমিত্যর্থঃ। ন চ তদসম্ভাব্যং তস্য, শক্তিবিশেষাদিত্যাহ—তাবন্তীতি। বিভ্রদিব বিভ্রৎ, অতএবোক্তং শ্রীহরিবংশে (বিষ্ণু-প০ ৮৮।১৪-১৬) জলক্রীড়াপ্রসঙ্গে—

‘অহমিষ্টা ময়া সার্দ্ধং জলে বসতি কেশবঃ।
ইতি তা রেমিরে সর্ব্বা মুদা নারায়ণস্ত্রিয়ঃ ॥
সর্ব্বাঃ সুরতচিহ্নাঙ্গ্যঃ সর্ব্বাঃ সুরততর্পিতাঃ।
মানমূহুশ্চ তাঃ সর্ব্বা গোবিন্দে বহুমানজম্ ॥
অহমিষ্টাহমিষ্টেতি স্নিগ্ধে পরিজনে তদা।
নারায়ণস্ত্রিয়ঃ সর্ব্বা মুদা সংশ্লাঘিরে শুভাঃ ॥’

কিঞ্চ, (বিষ্ণু-প০ ৮৮।২০-২১)—

‘একার্পিত-মনোদৃষ্ট্যো নের্ষ্যাং তাশ্চক্রিরেঽঙ্গনাঃ।
নারায়ণেন দেবেন তর্প্যমাণমনোরথাঃ ॥

শিরাংসি গর্বিতান্যূহুঃ সর্বা নিরবশেষতঃ।
বাল্লভ্যং কেশবময়ং বহন্ত্যশ্চারুদর্শনাঃ॥' ইতি।

মহত্য ঋদ্ধয়ঃ সর্বসিদ্ধয়ো যেষু তেষু, সর্বসম্পৎসমৃদ্ধায়ামিত্যুক্তানামপ্যদ্ধীনামত্র পুনরুক্তিস্তৎপূর্য্যামপি বিশেষতো গৃহাণামশেষ-সম্পত্ত্যপেক্ষয়া॥

৬। প্রকর্ষেণোচ্চৈচ্চৈরতিশয়েন ফুল্লানামুৎপলাদীনাং রেণুভির্বাসিতমমলং তোয়ং গৃহান্তর্বর্ত্তি-ক্রীড়াতড়াগাদিজলং যেষাং তেষু; তত্র কহ্লারং সৌগন্ধিকম্, উৎপল-কুমুদয়োশ্চ শ্বেত-রক্তত্বেন ভেদঃ; কূজন্তি দ্বিজানাং পারাবতাদীনাং কুলানি যেষু তেষু তদ্‌গৃহেষু; যদ্বা, বাসিতেষ্বমলেষু তোয়েষু চ বিজহারেতি পরেণান্বয়ঃ॥

৭। তৎপ্রকারমেবাহ—বিগাহ্যেতি। হ্রদিনীষ্বিত্যুপলক্ষণম্, শ্রীহরিবংশোক্তানুসারেণ সাগরোঽপি জ্ঞেয়ঃ। মহোদয় ইতি জলক্রীড়োপকরণবর্গসম্পত্তিরপি সূচিতা; সা চোক্তা তত্রৈব হরিবংশে (বিষ্ণু-প^{0} ৮৮।২৭-২৮)—

'কাশ্চিৎ কাষ্ঠময়ৈস্তেরুঃ প্লবৈঃ সর্ব্বাঙ্গশোভনাঃ।
ক্রৌঞ্চ-বর্হিণ-নাগানামাকারসদৃশৈঃ স্ত্রিয়ঃ॥
মকারাকৃতিভিশ্চান্যা মীনাভৈরপি চাপরাঃ।
বহুরূপাকৃতিধরৈঃ পুপ্লুবুশ্চাপরাঃ স্ত্রিয়ঃ॥'

কিঞ্চ, (বিষ্ণু-প^{0} ৮৮।৫৭-৫৮,৫৫)—

'নৌভির্গৃহপ্রকারাভিশ্চিক্রীড়ুরপরাজিতাঃ।
স্নাতানুলিপ্তা মুদিতাঃ সায়াহ্নেঽন্ধকবৃষ্ণয়ঃ॥
আয়তাশ্চতুরস্রাশ্চ বৃত্তাশ্চ স্বস্তিকাস্তথা।
প্রাসাদা নৌষু কৌরব্য বিহিতা বিশ্বকর্ম্মণা॥
ভক্ষ্যভোজ্যানি পেয়ানি চোষ্যং লেহ্যং তথৈব চ।
বহুপ্রকারং মনসা ধ্যাতং তেষাং ভবত্যুত॥'

কিঞ্চ, (বিষ্ণু-প^{0} ৮৮।৭২-৭৪)—

'নারায়ণাজ্ঞয়া বৃক্ষাঃ পুষ্পাণি মুমুচুর্ভৃশম্।
ঋতবশ্চানুরূপাণি বিহায়সি গতাস্তদা॥
ববৌ মনোহরো বাতো রতিখেদহরঃ সুখঃ।
রজোভিঃ সর্ব্বপুষ্পাণাং যুক্তশ্চন্দনশৈত্যভৃৎ॥
শীতোষ্ণমিচ্ছতাং তত্র বভূব বসুধাপতে।
বাসুদেবপ্রসাদেন ভৌমানাং ক্রীড়তাং তদা॥'

কিঞ্চ, (বিষ্ণু-প^{0} ৮৮।২৩-২৪)—

'উবাহ সর্ব্বগন্ধাঢ্যং স্বচ্ছং বারি মহোদধিঃ।
তোয়ং চালবণং মৃষ্টং[1] বাসুদেবস্য শাসনাৎ॥
গুল্‌ফদঘ্নং জানুদঘ্নমুরুদঘ্নমথাপি চ।
নারীণাং স্তনদঘ্নঞ্চ জলং সমভিকাঙ্ক্ষিতম্॥' ইত্যাদি।

যদ্বা, মহানুদয়ঃ সর্ব্বথোৎকর্ষো যস্য সঃ, অতস্তস্যৈব তাদৃশী ক্রীড়া যুজ্যত ইতি ভাবঃ; যদ্বা, মহোদয়ত্বমেব দর্শয়তি—কুচেতি। অনেন জলক্রীড়াকারণমপি সূচিতম্॥

৮। গন্ধর্বৈস্তৎসদৃশৈর্গায়কোত্তমৈঃ, কিংবা শ্রীভগবৎ-প্রীত্যৈ কালে সমাগতৈর্দেবভেদৈরেব; তথেত্যুক্তসমুচ্চয়ে, কিংবা তেনানির্ব্বচনীয়েন প্রকারেণ মৃদঙ্গাদীন্ বাদয়দ্ভিরিতি বাদকৈরিত্যর্থঃ। সূতাদিভিশ্চোপগীয়মানঃ; সমমন্যৎ॥

৯। তাভির্যোষিদ্ভিঃ, রেচকৈর্জলক্ষেপযন্ত্রবিশেষৈর্বিবিধং চিক্রীড়ে চিক্রীড়। অচ্যুত ইতি সর্ব্বাসাং প্রত্যেকং পার্শ্ব-স্থিত্যভিপ্রায়েণ বহ্বীভিঃ সহৈকস্য বিক্রীড়ায়াং দৃষ্টান্তঃ—যক্ষীভিরিতি। যক্ষরাট্ কুবেরঃ॥

১০। ততশ্চ তা অধিকমশোভন্তেত্যাহ—তা ইতি। কান্তং সিঞ্চত্যঃ স্বস্য কান্তস্য যদ্রেচকং তস্য জিহীর্ষয়া তন্মিষেণেত্যর্থঃ। কান্তমেবোপগুহ্য বলাদ্বাহুবক্ষঃকণ্ঠাদিগ্রহণেনালিঙ্গ্য উৎস্ময় উৎকৃষ্টস্মিতং বা, মদো বা, বিশেষেণ পূর্ব্বতোঽধিকতয়া রেজুঃ॥

১১। শ্রীভগবাংস্তু পরমানন্দং প্রাপেত্যাহ—কৃষ্ণ ইতি। তু-শব্দো বিশেষমেব দর্শয়তি—তদিত্যাদিবিশেষণৈঃ; যদ্বা, 'তু' অপি, সাক্ষাৎপরমানন্দঘনমূর্ত্তির্ভগবানপি রেমে। তৎ-প্রকারমেবাহ—তদিত্যাদিনা। জলক্রীড়ায়ামপি স্তনকুঙ্কুম-সদ্ভাবঃ,—তাসাং ভূষণানুলেপনাদেরপ্যক্ষয়ত্বাৎ; যদ্বা, প্রাগেব স্রজি সংলগ্নত্বেন তদানীমপি তস্যানপগমাৎ; সিঞ্চন্ত্যস্তা মুহুরিত্যস্যোভয়তোঽপ্যন্বয়ঃ। পরীতো যুবতিভিরেব পরিবেষ্টিতো রেমে, জলে বিজহার, কিংবা পরমসুখী বভূবেত্যর্থঃ। স্বচ্ছন্দতয়া জলক্রীড়াসুখে দৃষ্টান্তঃ—করেণুভিরিবেতি॥

১২। অতো নর্ত্তকাদীনপ্যানন্দয়দিত্যাহ—নটানামিতি; গীতবাদ্যোপজীবিনো গায়কা বাদকাশ্চ তেষামপি, ষষ্ঠ্যাশ্চতুর্থীষু, তৎক্রীড়ায়া যোঽলঙ্কারান্ বাসাংসি চাদাৎ কৃষ্ণ ইতি পরমৌদার্য্যাদ্যভিপ্রায়েণ, স্ত্রিয়শ্চাহুঃ॥

---

[1] বীর (ম, ঙ)।

১৩। এবং জলক্রীড়াবার্ত্তাং সমাপ্যাধুনা শ্রীভগবদশেষক্রীড়াফলিতবিশেষমাহ—কৃষ্ণস্যেত্যাদি দ্বাদশভিঃ। এবমনেনোক্তপ্রকারেণ; বিহরতো গৃহেষু জলেষু চ ক্রীড়তঃ, কৃষ্ণস্য সর্ব্বচিত্তাকর্ষকস্য- ভগবতো গত্যাদিভিরিতি গত্যাদীনামপি তদীয়ত্বেন সর্ব্বচিত্তাকর্ষকত্বমভিপ্রেতম্, ক্ষ্বেলী-স্তনালভনাদি গত্যাদীনাং যথোত্তরং ধীহরণে শ্রৈষ্ঠ্যম্ ; স্ত্রীণামিতি প্রেমবিশেষবত্ত্বেন ধীহরণযোগ্যতোক্তা। ধিয়ো বিচারাত্মিকাঃ, কিল নিশ্চিতম্, নিজভাববিশেষেণাত্রাসম্ভাবনাদিকং ন কার্য্যমিতি ভাবঃ ॥

১৪। হৃতধীত্বমেব দর্শয়তি—উচুরিতি। অথবা স্ত্রীণাং গত্যাদিভিঃ কৃষ্ণস্যাপি ধিয়ো হৃতাঃ ; তত্র হেতুঃ—এবমনেন পূর্ব্বপূর্ব্বোক্তেন প্রকারেণ বিহরত ইতি। শ্রীকৃষ্ণেনাপি তাসাং ধিয়ো হৃতা ইত্যাশয়েনাহ—উচুরিতি। মুকুন্দে পরমানন্দপ্রদে প্রেমসুখবিস্তারকে বা ভবত্যেবৈকস্মিন্ ধীর্যাসাং তাঃ, অতঃ কদাচিদরবিন্দাক্ষং পরমসুন্দরং তং চিন্তয়ন্ত্যোঽগিরস্তূষ্ণীং বভূবুঃ, কদাচিদুন্মত্তবচ্চাতএব জড়মূচুস্তাঃ ; মে গদত ইতি পরমাশ্চর্য্যশ্রবণেঽবধানবিশেষার্থম্ ; অন্যত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্ ; যদ্বা, মুকুন্দৈকধীত্বেন তং চিন্তয়ন্ত্যো যা গির উচুস্তাঃ, নিগদতো মে শৃণু, ছন্দসি ব্যবহিতাশ্চেতি মে ইত্যনেন ব্যবধানম্ (ভা^{0} ১০।৮৭।২৭)—‘তব পরি যে চরন্তি’ ইত্যাদিবৎ ॥

১৫। শ্রীকৃষ্ণমহিষীর্বন্দে প্রেমমোহিতচেতসঃ।
যাসাং বাগর্থবোধঃ স্যাদ্‌যাসামেব প্রসাদতঃ॥

সাক্ষাৎ শ্রীভগবৎসংযোগে বিরাজমানেঽপি ভাববিশেষোদ্রেকেণ বৈচিত্র্যাদ্বিয়োগিন্য ইব সত্যঃ, কিংবা তদ্বলেনৈব সর্ব্বেষামপি শ্রীভগবতি স্বসদৃশভাবং মন্যমানাঃ, স্বভাবতো রাত্রৌ রুবতীং কুররীং শ্রীকৃষ্ণস্যাপ্রাপ্ত্যার্ত্তাং মত্বাহুঃ—কুররীতি। এবমগ্রেঽপি ; যদ্বা, ন তদা রাত্রিঃ, ন চ তত্র কুররীপ্রভৃতয়ঃ, কিন্তু জলবিহারমধ্য এব প্রেমোদ্রেককৃতোন্মাদবিবর্ত্তাসক্তয় ইতি। তত্র কাশ্চিদাহুরিতি প্রত্যেকং সর্ব্বশ্লোকেষ্ববতারণয়া বক্তৃর্ভেদঃ কল্প্যঃ, বিবিধবাক্যাদ্ যুগপৎ সর্ব্বাসাং তত্তৎসর্ব্ববক্তৃকত্বে চোন্মত্তবদুক্ত্যা পূর্ব্বাপরবাক্যসঙ্গত্যাদ্যনপেক্ষায়ামপি বিশেষতশ্চাসঙ্গতেগুর্ণবত্তায়ামপি সাধুজনপ্রীত্যৈ তত্র তত্রাগ্রে যথামতি সঙ্গতিঃ কার্য্যা। হে কুররস্য ভার্য্যে! বীতনিদ্রা জাগ্রতী সতী বিলপসি, উচ্চৈরার্ত্তনাদেন শোচসি, ক্ষণমপি ন শেষে ; জগতীতি যথান্যঃ কশ্চিল্লৌকিকঃ শেতে, তথৈব স্বপিতীত্যর্থঃ। তদেবাহুঃ—গুপ্তবোধ আচ্ছন্নজাগরণ ইত্যর্থঃ। নম্ন যুষ্মাভিঃ সহ রতিং হিত্বা হন্ত কিমর্থং স্বপিতি ? তত্রাহুঃ—জগতি গুপ্তবোধো জগদন্তর্গতেন কেন তদভিপ্রায়ো জ্ঞাতুং শক্যঃ ইত্যর্থঃ ; যদ্বা, অকারপ্রশ্লেষেণ সাক্ষাদ্ বোধরূপঃ, জ্ঞানঘনমূর্ত্তিরপীত্যর্থঃ। জগতি লোকমধ্যে লৌকিকলীলানুসারেণ রাত্রৌ স্বপিতি ; হে সখীতি নিজভাবসাম্যমননাৎ প্রেমভরস্বভাবাদ্বা ; কচ্চিৎ কিংবা, গাঢ়ং দৃঢ়মতিশয়েন বা, নিঃশেষেণ সমগ্রতয়া বিদ্ধচেতা অসি, লীলেক্ষিতকটাক্ষাদি তস্যৌদার্য্যং সর্ব্বচিত্তাকর্ষকত্বেন মহত্ত্বং স্বজনসর্ব্বসুখদাতৃত্বং বা, হাসোদারলীলেক্ষিতেনৈব নয়নয়োঃ প্রকাশসৌন্দর্য্যাদ্যভিপ্রায়েণ, কিংবা নলিননয়নত্বাদেব তাদৃশমীক্ষিতমিতি নলিননয়ন-শব্দঃ ; অন্যত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্ ; যদ্বা, ন শেষ ইতি ন চিরাদিত্যাদিবদশেষ ইত্যর্থঃ। সর্ব্বস্মিন্ জগতি সর্ব্বলোকেষু শয়ানেষু সৎসু ত্বমেকা বিলপসীত্যর্থঃ। তত্র নিজভাবানুসারেণ স্বয়মেব কারণমুদ্ভাবয়ন্তি—বয়মিতি; নলিননয়নস্য হাসেনোদারং পরমোৎকৃষ্টং লীলেক্ষিতং তেন, অন্যৎ সমম্ ॥

১৬। তস্যা অপ্যধিকমার্ত্তনাদং চক্রবাক্যাঃ শ্রুত্বা তথৈবাহুঃ—নেত্রে ইতি। বন্ধুঃ প্রিয়তমঃ, করুণং যথা তথা রোরবীষি, ভৃশমার্ত্তনাদং তনোষি, বত খেদে, অহো যত্তেদৃশ আর্ত্তনাদঃ স্বপত্যদর্শনমাত্রেণ ন স্যাৎ, কিন্তু শ্রীভগবতি ভাববিশেষেণৈবেতি পক্ষান্তরমাহুঃ—দাস্যমিতি। তদেকাধীনত্বং প্রাপ্তা বয়মিব, যথা বয়ং স্পৃহয়ামঃ ; যদ্বা, বয়মিব দাস্যং দাসীমতিত্বং গতা অচ্যুতস্য সদা সর্ব্বসদ্‌গুণরূপাদিপরিপূর্ণস্য ভগবতঃ পাদাভ্যাং জুষ্টাং সদা প্রীত্যা স্বীকৃতাং বোঢ়ুং স্পৃহয়সে স্পৃহয়সি ; ইদং দাস্যপ্রাপ্তিপ্রয়োজনম্ ; তথা চোক্তং শ্রীযজ্ঞপত্নীভিঃ (ভা^{0} ১০।২৩।২৯)—‘প্রাপ্তা বয়ং তুলসিদাম পদাবসৃষ্টম্, কেশৈর্নিবোঢ়ুম্’ ইতি ; কবরেণ কেশপাশেনেতি তস্যাস্তদভাবেঽপি তদুক্তিরাত্মোদ্দেশাৎ প্রেমোন্মাদাদেব বা; তদুক্তমেব—উন্মত্তবদিতি ; এবমগ্রেঽপি ; অন্যত্তৈর্ব্যাখ্যাতম্ ; যদ্বা, কিঞ্চেতি কিং তর্কে, ভাববিশেষেণ স্রগ্‌বহনস্পৃহয়ৈব রোরবীষীতি তর্কয়াম ইত্যর্থঃ ॥

১৭। তস্যা অপ্যধিকতরমাক্রোশন্তং সমুদ্রং তথৈবাহুঃ—ভো ইতি। শ্রীভগবন্মহাবিভূতিত্বেন সাদরসম্বোধনম্, বীপ্সাতিখেদাৎ, অলব্ধনিদ্রত্বাদেবাধিগতোঽধিকং প্রাপ্তঃ

প্রকৃষ্টো জাগরো যেন তথাভূতঃ সন্ নিষ্টনসে ; মুকুন্দেন সর্ব্বানন্দপ্রদেনাপি ভগবতা হৃতাত্মলাঞ্ছনো দশাং তদপ্রাপ্তিদুরবস্থাম্, চ অপি, ত্বমপি, দুরত্যয়ামনতিক্রম্যাম্। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্ ; যদ্বা, মুকুন্দেনেতি স্মিতাদিনা কুন্দসুন্দর-শ্রীদন্তালিপ্রকাশেন শ্রীমুখশোভয়েতি ভাবঃ। অপহৃতমাত্মলাঞ্ছনং ত্বৎস্বাভাবিক-স্থৈর্য্য-গাম্ভীর্য্যাদি-লক্ষণং যস্য তথাভূতঃ সন্, অস্মাভিঃ প্রাপ্তাং ধৈর্য্যাদিরহিতাং দশাং ত্বমপি গতোঽসি, যতঃ সদা নিষ্টনসে ॥

১৮। অধুনা মহারোগার্ত্তমিব চন্দ্রং দৃষ্ট্বাহুঃ—ত্বমিতি। যক্ষ্মণা রোগবিশেষেণ গৃহীতো বলাদ্ব্যাপ্তঃ সংস্তমোঽন্ধকারং ন ক্ষিণোষি, ন নাশয়সি, যতঃ স্থগিতগীঃ, গদিতৈঃ শ্রীদন্তকুন্দাতিপ্রকাশতঃ শ্রীমুখশোভাধিক্যাভিপ্রায়েণৈব মুকুন্দশব্দঃ ; ভো ইন্দো! নোঽস্মাভিঃ ; অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্। তত্র 'ভো ইন্দো' ইতি লেখ্যে 'হে' ইতি লেখকভ্রমাদিত্যবগম্যতে,—ভো ইত্যস্যৈব ব্যাখ্যায়া অপেক্ষ্যত্বাদিতি ; অথবা যথা বয়ং মুকুন্দস্য গদিতানি বিশেষেণ স্মৃত্বানুসন্ধায় তদভিনিবেশেন স্থগিতগিরঃ ক্ষীণাশ্চ নিজগ-দুঃখং স্ববৃদ্ধ্যাদিরশ্মিভিঃ ক্ষপয়িতুং ন শক্নুমস্তথা ত্বমপ্যস্মাভির্লক্ষ্যসে, অতো যক্ষ্মণা গৃহীতঃ ক্ষীণঃ সংস্তমো ন ক্ষিণোষীত্যেতন্ন কিল কারণম্, কিন্ত্বীদৃশাবস্থায়া হেতুঃ শ্রীকৃষ্ণভাববিশেষ এবেতি ভাবঃ ; যদ্বা, যক্ষ্মণা গৃহীত এব ক্ষীণঃ সংস্তমঃ স্বভার্য্যাণাং তারাণাং দুঃখং নিজদীধিতিভিঃ স্বকরস্পর্শাদিনা ক্বচিৎ কিং ন ক্ষিণোষি ; অহো কথমত্রোত্তরং ন যচ্ছসি, তৎ কচ্চিৎ কিং মুকুন্দগদিতানি বিস্মৃত্য স্থগিতগীরপি তথৈবাস্মাভিরুপলক্ষ্যসে ; এবং কচ্চিদিত্যস্যোভয়ত্রাপ্যন্বয়ঃ। অন্যৎ সমানম্ ॥

১৯। রাত্রিশেষে বহন্তং বাতমাসাদ্য তেন জনিতয়া কামপীড়য়াহুঃ—কিমিতি। নু অহো, কতরদপ্রিয়ম্ ; পাঠান্তরে বা-শব্দঃ সভ্রূক্ষেপপ্রশ্নে ; গোবিন্দস্য গোকুলেন্দ্রস্য শ্রীগোপীগণবিমোহনস্য ভগবতোঽপাঙ্গেন কটাক্ষশরেণেত্যর্থঃ। নিঃশেষতয়া ভিন্নে বিদারিতে, অস্মাকং হৃদি স্মরমুদীরয়সি, কামব্যথাং জনয়সীত্যর্থঃ। হে মলয়ানিলেতি শীতলস্বভাবস্য তে তাপজননমেতদনুচিতম্, তত্রাপ্যন্তহতানাং পুনস্ত্বয়া হননং পরমাযুক্তমিতি ভাবঃ। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্ ; যদ্বা, অহো বতাস্মাভিঃ কিন্নাম দুষ্কর্ম্ম কৃতম্, যতস্তে প্রিয়ং নিজেষ্টং স্মরং শ্রীভগবদ্বিষয়কং কামমস্মাকং হৃদীরয়সি, যতোঽস্মাকমপ্যপ্রিয়তমস্য তৎস্মরস্য ত্বয়োদ্দীপনমযুক্তমেবেতি ভাবঃ। তত্রাপি স্বত এব দুঃখিতানাং পুনর্দুঃখজননং নৈব যুক্তমিত্যাহুঃ—গোবিন্দ ইতি ; সমমন্যৎ ॥

২০। সমুদ্রান্তিকে বর্ষন্তং মেঘং শ্রীভগবদ্বিরহার্ত্ত্যা রুদন্তং মত্বাহুঃ—মেঘেতি। বৃষ্ট্যা ভূমিসেচনেন লোকানাং তাপহরণাৎ, অয়ং দয়িতত্বে হেতুঃ। বর্ণসাদৃশ্যাদপি দয়িতত্বমাহুঃ—শ্রীমন্! হে সুশ্যামবর্ণত্বাদিনা শোভাযুক্তেতি, যাদবেন্দ্রস্য অস্মদ্দয়িতস্যেত্যর্থঃ ; যদ্বা, যাদবেন্দ্রত্বেন যাদবা এব তস্য দয়িতত্বে যোগ্যাস্তথাপি ত্বমপি দয়িতোঽসীতি ভাবঃ। নূনং বিতর্কে, শ্রীবৎসাঙ্কমসাধারণলক্ষণেন সর্ব্বতো বিলক্ষণম্ ; যদ্বা, শ্রীযুক্তাঃ শ্রীনন্দব্রজস্য বৎসা অঙ্কে স্নেহলালনাদিনা সদা ক্রোড়ে কৃতা যস্য তম্, ইতি ধ্যানসৌষ্ঠবায় গোপবেশাদিকমভিপ্রেতম্। প্রেমপাশেন বদ্ধো ধ্যায়তি চিন্তয়তি ; ভবানিতি শ্রীভগবদ্দয়িতত্বেনাদরাৎ। বিসৃজসীতি ত্বৎপ্রেমবার্ত্তয়া প্রেমোদ্রেকাৎ, অত্যুৎকণ্ঠো মহাব্যগ্রঃ শবলহৃদয়শ্চ ব্যাকুলমনাঃ সন্নস্মদ্বিধঃ, বয়মিবেত্যর্থঃ। স্মৃত্বা স্মৃত্বা তং মুহুর্বাষ্পধারা বিসৃজসি মুঞ্চসি ; বীপ্সা মুহুঃশব্দশ্চ কথঞ্চিদ্যত্নেন স্মরণাদৌ সংবৃত্তেঽপি পুনঃ পুনস্তদুদ্ভবাৎ। তৎপ্রসঙ্গস্তস্মিন্নাসক্তিঃ, কিংবা তস্য প্রসঙ্গঃ, কিং তদ্বার্ত্তামাত্রমপি কিং পুনর্ধ্যানমিত্যর্থঃ। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্ ; যদ্বা, ইদমুচিতমেবেত্যাহুঃ—দুঃখদ ইতি। সমমন্যৎ ॥

২১। রাত্রিশেষে কূজনকোকিলমাহুঃ—প্রিয়েতি। তদ্বিরহেণ মৃতান্ জনাংস্তৎস্মরসদৃশতয়া তন্নৈকট্যবোধনে সম্যগ্ জীবয়তীতি তয়া গিরা হেতুনা তব প্রিয়ং কিং করবাণি, অপি তু ন কিঞ্চিৎ কর্ত্তুং শক্নুয়ামিত্যর্থঃ। বল্গিতঃ পঞ্চমস্বরেণ বল্গুকৃতঃ কণ্ঠো যেন তৎসম্বোধনম্, অনেন শ্রীভগবদ্গীঃসাম্যার্থং সুস্বরত্বং সূচয়ন্তি। অত্র চ করবাণীতি, মে ইতি চৈকত্বনির্দ্দেশঃ, শ্রীভগবদ্বাঙ্মাধুরীহৃতচিত্তায়াঃ কস্যাশ্চিদেকস্যা বোক্তেঃ ; যদ্বা, সর্ব্বাসামপি প্রত্যেকং তাদৃশোক্তেরেব। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্ ; যদ্বা, অনয়া শ্রীভগবদ্গীঃসদৃশ্যা গিরা তথাভূতয়া সম্যগ্ জীবতীতি সঞ্জীবঃ, মৃতো ভবতি সঞ্জীবোঽপি যথা তয়া কিং কতরদপ্রিয়মনিষ্টং করবাণি কুর্ব্বত্যস্মি, যতস্ত্বন্তু মে ময়ি বদ কূজ, কূজসীত্যর্থঃ। তচ্চ

ত্বৎস্বভাবাদেবেত্যাশয়েন সম্বোধয়তি—বল্লিতকণ্ঠ ! হে শবলকণ্ঠেতি, অয়ং প্রেমার্ত্ত্যুক্তিবিশেষঃ ; যদ্বা, অনয়াপি গিরা তবাপ্রিয়ং কিং করবাণি, অপি তু নৈব করিষ্যামীত্যর্থঃ । নিজাভীষ্টে মরণে সহায়ত্বাৎ, অতো বদ । সমমন্যৎ ॥

২২। মহাস্থিরং রাত্রৌ প্রায়ঃ শয়িতসর্ব্বজন্তুত্বাৎ তূষ্ণীং স্থিতং চারুণোদয়ে শ্রীরেব তং দৃষ্ট্বাহুঃ—নেতি। হে উদারবুদ্ধে ইতি মহাশয়স্য তদেবং যুক্তমেবেতি, তথা হে ক্ষিতিধরেতি, অতস্ত্বয়ৈব পৃথ্বী রক্ষিতেতি ভাবঃ। মহার্থচিন্তনমেব বিতর্কয়ন্তি—অপীতি। বসুদেবনন্দনস্য পরমমোহনস্য ভগবতোঽঙ্ঘ্রিং পাদং বিশেষেণ প্রেমালিঙ্গনাদিনা ধর্ত্তুম্ ; অন্যৈর্ব্যাখ্যাতম্। তত্র মূলস্থিতস্য ন চলসীত্যাদেরুৎক্রমেণ লেখো লেখকভ্রমাৎ, কিংবা মহার্থচিন্তনেন চলনমাত্রস্যাপ্যভাবেন তন্মাহাত্ম্যাপেক্ষয়া তথৈব ব্যাখ্যাপত্তেরিতি ॥

২৩। গ্রীষ্মে কৃশাস্তত্রাপি রাত্রৌ মুদ্রিতকমলত্বেন শোভাহীনা নদীর্দূরতো দৃষ্ট্বা তাঃ পরমার্ত্তা মত্বাহুঃ—শুষ্যদিতি। ইষ্টস্তদন্যশ্রেষ্ঠত্বাভাবেন পরমপ্রিয়শ্চাসৌ ভর্ত্তা স্বামী চেতি, তথা তস্যেতি তস্যাস্মৎপরিপালনং যুক্তমেবেতি ভাবঃ। মধুপতের্নিজাশেষগুণাদিপ্রকটনার্থং যদুকুলেঽবতীর্য্য তচ্ছ্রেষ্ঠতাং গতস্য, তথাপি প্রণয়াবলোকমাত্রমপ্যপ্রাপ্তেঃ ; যদ্বা, মধুপতেরিতি তথাপি যাদবানেব পালয়তি, ন ত্বস্মানিতি ভাবঃ। অতএব যেনাবলোকমপ্যপ্রাপ্য মুষ্টহৃদয়া নষ্টচিত্তাঃ পুরু যুষ্মত্তোঽপ্যধিকং কর্শিতাঃ কার্শ্যং প্রাপিতা বর্ত্তামহে। অত্র হ্রদানামান্তরতয়া হৃদয়তুল্যত্বাদিনা মুষ্টহৃদয়া ইত্যস্য প্রতিপদং দার্ষ্টান্তিকে শুষ্যদ্ধ্রদা ইতি জ্ঞেয়ম্। অতোঽপেতকমলশ্রিয় ইত্যুক্ত্যা দৃষ্টান্তেঽপ্যত্র ম্লানত্বাদিনাপেতমুখাব্জশোভা ইতি ধ্বনিতমেব। অন্যৈর্ব্যাখ্যাতম্। তত্র সিন্ধুমেঘদ্বারেত্যাদিকং দৃষ্টান্তে প্রণয়াবলোকমপ্রাপ্যেত্যস্য ধ্বন্যনুসারাৎ কর্শিতা ইত্যস্যৈব ব্যাখ্যা, কৃশাশ্চেতি তথেষ্টভর্ত্তুরিত্যস্যৈব প্রিয়তমস্য ভর্ত্তুরিতি, অথবেষ্টভর্ত্তুঃ সিন্ধোরেব হেতোঃ, তৎকৃতোপেক্ষয়া শুষ্যদ্ধ্রদা ইত্যাদি। অন্যৎ সমানম্॥

২৪। প্রাতরাগতং হংসং দূতং মত্বাহুঃ—হংসেতি। স্বাগতমিতি সুষ্ঠু আগতং কিমিত্যভ্যাগতং প্রতি স্বাগতপ্রশ্নস্য যোগ্যত্বাৎ ; যদ্বা, সদবসরেঽস্মিন্ যত্ত্বয়াত্রাগতম্, তচ্ছোভনমিত্যর্থঃ। অত আস্যতামুপবিশ্যতাং পয়ঃ ক্ষীরং পিব চ, এবমাতিথ্যেন সম্মান্য প্রার্থয়ন্তে—ব্রূহীতি। অঙ্গেতি সাদরসম্বোধনে, কিংবা অস্মাকমঙ্গতুল্যম্, হে পরমাত্মীয়েত্যর্থঃ। শৌরেঃ কৃপয়া শূরবংশে জাতস্যাস্মদ্ভর্ত্তুঃ কথাং কুশলবার্ত্তাং কিঞ্চিদ্বৃত্তং বা ব্রূহি। তচ্চ যুক্তমেবেত্যাহুঃ—নু নিশ্চিতম্, ত্বা ত্বাং দূতং বিদাম বিদ্মঃ। তত্রাদৌ কুশলং পৃচ্ছন্তি—কচ্চিদিতি। স্বস্তি সুখম্, অজিতঃ প্রেম্ণা ন কেনচিদপি বশীকৃত ইত্যর্থঃ। এষা প্রণয়কোপোক্তিঃ। ননু দেব্যো ভবতীনাং বিরহেণাসৌ কথং সুখমাস্তামিতি চেত্তর্হি পুরা পূর্ব্বমনুনয়নাদিনা নঃ প্রত্যুক্তম্, কিংবা স্মরতি, কিম্বেত্যেকপদমেব সভ্রূক্ষেপপ্রশ্নে কিম্বিত্যাদিবৎ ; যদ্বা, পুরোক্তং নোঽস্মান্ বা কিং স্মরতি? ননু তদেব সেবাপরা যুষ্মান্ কৃতজ্ঞোঽসৌ স্মরত্যেবেতি চেত্তত্র ন বিশ্বসিম ইত্যাহুঃ—চলসৌহৃদোঽস্থিরপ্রেমেতি। ননু তৎপ্রিয়তমাঃ ! স্থিরসৌহৃদোঽসৌ যুষ্মান্ কিল কাময়তে, তত্র সমানমাহুঃ—ত্বমিতি। ননু তদ্বিরহার্ত্তাঃ কামদোঽসৌ ভোক্তুং যুজ্যত এবেতি চেত্তর্হি তমত্রৈবালাপয়। একস্মিন্নেব নিষ্ঠা দৃঢ়স্থিরতা যস্যাঃ সা। অন্যৈর্ব্যাখ্যাতম্। তত্র যুষ্মাকমাজ্ঞেতি যথা যুষ্মাকমাজ্ঞা স্যাদিত্যর্থঃ ; যদ্বা, যুষ্মানিতি লেখ্যে যুষ্মদাজ্ঞেতি লেখকভ্রমাদিতি। অথবা স্ত্রিয়াং স্ত্রীষু মধ্যে সৈবৈকনিষ্ঠা এবাস্মিন্নেব সুস্থিরা, ন তু চঞ্চলেতি সোৎপ্রাসোক্তিঃ। অহো তদেকনিষ্ঠা অস্মান্ হিত্বা চঞ্চলাং যো ভজতে, তং কুতো বয়ং ভজেমেতি ভাবঃ। অন্যৎ সমম্। এবং শ্রীভগবতা সাক্ষাদ্বিরাজমানেন সংযোগে বিদ্যমানেঽপি প্রেমবিশেষোদ্রেকেণ তৎস্বভাবজ-বৈচিত্র্যাদ্বিরহবৎ ক্বচিদ্দৈন্যোক্তিঃ, অতস্তাদৃশপ্রেম্নৈব শ্রীভগবদ্বশীকরণায় ভবতি। কিন্তু বিরহার্ত্তিময়ত্বেঽপি তস্য পরমপুরুষার্থত্বং **শ্রীভাগবতামৃতে** বহু বিবৃতমেব ॥

২৫। ইত্থং ফলিতং তাদৃশপ্রেম্নৈব ; এবং শ্রীভগবদ্বশীকরণপ্রেমবতীনাং তাসাং মাহাত্ম্যমাহ—ইতীতি। অতঃ কিংবা অনেনোক্তপ্রকারেণ য ঈদৃশ উক্তসদৃশো ভাবস্তেন, স চ ভাবস্তস্যৈব মাহাত্ম্যাদিত্যভিপ্রায়েণাহ—কৃষ্ণে সর্ব্বথা সর্ব্বচিত্তাকর্ষক ইতি। অন্যেষাঞ্চাসৌ সুদুর্ল্লভ ইত্যাশয়েনাহ—যোগেশ্বরাণামপীশ্বরে, কথঞ্চিৎ প্রযত্নেন মনসা সেব্যে ; যদ্বা, কিঞ্চ, যোগেতি স্বশক্তিবিশেষেণ প্রত্যেকং সর্ব্বাসামেব তাসাং সর্ব্বথা যুগপদ্রমণাদিত্যর্থঃ। ক্রিয়মাণেন সদা বিধীয়মানেনেতি

তস্মিংস্তাসামতৃপ্তির্ভাবানিবৃত্তিশ্চোক্তা। মাধব্যো মধুবংশোদ্ভবস্য তস্য পত্ন্যঃ, বিষ্ণুনিজাশেষৈশ্বর্য্যপ্রকটনেন বিশ্বব্যাপকো ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ এব তদীয়াং গতিং দশাং লেভিরে, যাদৃশোঽসৌ স্বাত্তা অপি তাদৃশ্য এব ভবেয়ুরিত্যর্থঃ ; যদ্বা, গতিং পরমবিলাসপ্রকারং প্রিয়জনপরবশোঽয়ং ময়ৈব সহ সদা বহুধা বিহরন্নাস্তে, ন কথঞ্চিৎ কদাচিদপি বিযুজ্যাত ইত্যাদিনা লক্ষণং প্রত্যেকং সাক্ষাদনুভবন্নিত্যর্থঃ ॥

২৬। শ্রুতমাত্রোঽপ্যুরুগায় উরু গায়ো গীতো বাপি স্ত্রীণাং মন আকর্ষতি, সাক্ষাৎ পশ্যন্তীনান্তু মন আকর্ষতীতি কিং পুনর্বক্তব্যমিত্যর্থঃ। পাঠান্তরেঽপি স এবার্থঃ। তত্র শ্রবণে চিত্তাভিনিবেশাপেক্ষয়া গানে চ তেষাং ব্যাখ্যানুসারেণ কিঞ্চিৎ সম্বন্ধমাত্রেণ তস্য ন্যূনতাপেক্ষয়া বা-শব্দঃ। অন্যৈস্তু ব্যাখ্যাতম্ ; যদ্বা, উরুগায়ৈর্বহুগীতৈরুরুধা গীতো বাকর্ষতীতি কিং বক্তব্যম্, তত্রাপি কিং পুনর্বক্তব্যং পশ্যন্তীনান্ত্বাকর্ষতীত্যর্থঃ। এবং শ্রবণাদের্যথোত্তরং শ্রৈষ্ঠ্যং সিধ্যেদেব। অতস্তৎপত্নীনাং মহাসৌভাগ্যবতীনাং সদা তেন সহ বহুধা বিহরন্তীনাং তাসাং তাদৃশো ভাবো যুক্ত এবেতি ভাবঃ ॥

২৭। অতস্তা এব পরমধন্যাঃ, ন ত্বন্যে কেচনেতি ভাববিশেষোদয়েনাহ—যা ইতি। সম্যক্ তদন্যাশেষোপেক্ষয়া তত্তদেকনিষ্ঠত্বাদিনা পর্য্যচরন্নসেবন্ত। আদি-শব্দাৎ পাদপ্রক্ষালন-কেশপ্রসাধন-বীজনাদয়ঃ। জগতাং শ্রীব্রহ্মাদীনাং সর্ব্বেষামপি গুরুং পরমপূজ্যমিতি মহাদৌর্লভ্যমুক্তম্ ; ভর্তৃবুদ্ধ্যা পতিত্বেনেত্যর্থঃ। তপোভাগ্যং কিং বর্ণ্যতে, অপি তু তন্মাহাত্ম্যং বর্ণয়িতুং ন শক্যত ইত্যর্থঃ। ভর্তৃবুদ্ধ্যেত্যনেনাত্মনঃ শ্রীবাদরায়ণিনা শ্রীগোপীভাবঃ সূচিত এব। সর্ব্বথা সর্ব্বতঃ প্রেম্ণোৎকৃষ্টতরেঽপি ব্রজবধূভাবে ভাববিশেষেণাতৃপ্ত্যা স্বচ্ছন্দসেবাপেক্ষয়া ভর্তৃত্বস্যৈব বহুমানাদিতি। ইত্থং শ্রীমহিষ্যাদিভিঃ সহ বিবিধক্রীড়ার্থং শ্রীভগবতাপি গার্হস্থ্যমেবাদৃত্য তন্মাহাত্ম্যং দর্শিতমিতি। কিংবা, অহো কিং বক্তব্যম্, নিজপ্রিয়তমাস্তাস্তেন তথানুগৃহীতা ইতি ॥

২৮। ধর্ম্মাদিপরা অপি স্বাচারেণ শিক্ষয়িত্বা সমুদ্ধৃতা ইত্যাশয়েনাহ—এবমিতি, অনেনোক্তপ্রকারেণ; সতাং গতিরিতি সাধুষু কৃপয়া সদ্ধর্ম্মপ্রবর্ত্তনার্থমিতি কিংবা সতাং ধর্ম্মাদিপরাণাং গতির্গম্য ইতি। তৈস্তেষামপি স এব সাধ্য ইতি। যদ্বা, স্বভক্তানামেব সুখার্থমিতি ভাবঃ। মুহুরিত্যস্যানুতিষ্ঠন্নিত্যনেনাদর্শয়দিত্যনেনৈব বান্বয়ঃ। ততশ্চ দর্শনে পৌনঃপুন্যং তদ্দার্ঢ্যার্থম্ ॥

২৯। ধর্ম্মাদীনাং সার্ব্বেষাং যাদবানামপি মাহাত্ম্যমুক্ত্বানুবাদপূর্ব্বকং বর্ণয়িষ্যন্ননুষ্ঠিতধর্ম্মমেব প্রপঞ্চয়তি—আস্থিতস্যেত্যাদিনা (৩৯-শ্লো°) 'জজ্ঞিরে' ইত্যন্তেন। পরমুৎকৃষ্টং প্রায়ঃ সর্ব্বেষামাশ্রমিণামাশ্রয়ত্বাৎ ; তদুক্তম্—'ভিক্ষাভুজশ্চ যে কেচিৎ পরিব্রাড়্ ব্রহ্মচারিণঃ। তেঽপ্যত্রৈব প্রতিষ্ঠন্তে গার্হস্থ্যং তেন বৈ বরম্ ॥' যদ্বা, মুখ্যং মুখ্যকল্পত্বেন কৃতত্বাৎ ; কৃষ্ণস্য অশেষৈশ্বর্য্যপ্রকটনার্থমবতীর্ণস্য ভগবতঃ, কিংবা তদ্ধর্ম্মানুষ্ঠানেনাপি সর্ব্বচিত্তাকর্ষকস্য ; তু-শব্দশ্চার্থেঽনুক্ত্বা অষ্টৌ সমুচ্চিনোতি ; যদ্বা, সুপ্রসিদ্ধেন প্রায়িকত্বেন বা তদনুক্তিঃ, ততশ্চ তু-শব্দো বিশেষে,—অন্যাশেষগৃহিভ্যো বৈলক্ষণ্যাৎ ॥

৩০। স্ত্রীষু শ্রীপার্ব্বত্যাদিষু রত্নভূতানাং শ্রেষ্ঠতমানামিত্যর্থঃ। তাসাং পুত্রাশ্চানুক্রমেণোদাহৃতা এব ॥

৩১। তদেবানুস্মারয়তি—একৈকস্যামিতি। যাবত্যো ভার্য্যাস্তাবতীষ্বেব একৈকস্যামাত্মজান্ স্বানুরূপানিত্যর্থঃ। হি যতঃ, অমোঘরতিরব্যর্থক্রীড়ঃ সত্যসৌরতো বা ; তত্রৈব হেতুঃ—ঈশ্বরঃ সাক্ষাদ্ভগবানিতি; যদ্বা, ননু সর্ব্বাসু সমসংখ্যাত্মজ-জননং কথং সম্ভবেৎ ? তত্রাহ—ঈশ্বরঃ সর্ব্বং কর্ত্তুং সমর্থ ইতি ॥

৩২। উদ্দামবীর্য্যাণামিতি। যদ্যপি সর্ব্বে এব তেঽনন্তপ্রভাবাস্তথাপি তেষাং মধ্যেঽষ্টাদশেত্যর্থঃ। মহারথা মহাবলবিক্রমাঃ, অতএবোদারযশসঃ ; যদ্বা, মহারথা ইতি বীরত্বে শ্রৈষ্ঠ্যমুক্তম্ ; সংকর্ম্মাদাবপ্যাহ—উদারেতি। যে মত্তোঽন্যে কেচিত্তেষাং নামান্তরাণ্যপ্যাহুঃ, ময়া তু মুখ্যানি নির্দ্ধার্য্যৈব কথ্যত ইতি ভাবঃ ॥

৩৩-৩৪। দীপ্তিমাংশ্চ, এব অপি, ভানুরপি ; এবমগ্রেঽপি ; অনিরুদ্ধাদয়ঃ কেচিৎ প্রাগেকষষ্টিতমাধ্যায়েঽনুক্তা অপি (ভা° ১০।৬১।১৮) 'দীপ্তিমান্ তাম্রতপ্তাদ্যা রোহিণ্যাস্তনয়া হরেঃ' ইত্যাদ্য-শব্দগৃহীতাঃ, কিংবা, অন্যাসাং কাসাঞ্চিৎ পুত্রেষু মুখ্যা জ্ঞেয়াঃ ॥

৩৫। মধুদ্বিষ ইতি মহাদিদৈত্যমধু-বধেন শ্রীভগবতো মহাবলপরাক্রমাদিকমতস্তৎপুত্রাণামপি সূচিতম্, তথাপি

তেষাং মধ্যে প্রথমঃ শ্রেষ্ঠঃ। তত্র হেতুঃ—পিতৃবদিতি, পিতৃতুল্যত্বাদিত্যর্থঃ। তত্রাপি হেতুঃ—রুক্মিণীতি, সর্ব্বমহিষীষু জ্যেষ্ঠায়া জ্যেষ্ঠপুত্রত্বাদিত্যর্থঃ। হে রাজেন্দ্রেতি রাজকুলে সর্ব্বত্র তৎপ্রসিদ্ধ্যা তৎ ত্বয়া বিজ্ঞায়ত এবেতি ভাবঃ ॥

৩৬। মহারথ ইতি রাজবর্গনির্জ্জয়েন যুদ্ধমধ্যে রুক্মবতীহরণাৎ ; তচ্চ প্রাগুক্তমেব, ততস্তস্মাৎ প্রদ্যুম্নাৎ, নাগাযুতস্য বলেনান্বিত ইতি তস্যাপি মহারথত্বং সূচিতমেব ॥

৩৭। চ অপি, সোঽপি ; ন কেবলং শ্রীপ্রদ্যুম্ন এব মাতুলেয়ীমুপযেমে, কিন্ত্বনিরুদ্ধোঽপীতি চ-শব্দার্থঃ। অপি এব রুক্মিণ এব ; যদ্বা, পৌত্রীমপি শ্রীভগবতা সহ তস্য দ্বেষেণ বিবোঢুমযোগ্যামপীত্যর্থঃ। তদাখ্যানমপি প্রাগুক্তমেব। দৌহিত্রো রুক্মিণ এব, ততস্তস্মাদনিরুদ্ধাৎ ; মৌষলাৎ মুষলহেতুক-যুদ্ধজসর্ব্বসংহারাৎ ; অবশেষিতঃ কুলাবশিষ্টতয়া শ্রীভগবতা রক্ষিত ইত্যর্থঃ। এবং তস্য মহাত্ম্যার্থমেব মহাদুর্বার্ত্তাপি সূচিতা ॥

৩৮। তস্মাদ্বজ্রাৎ, তস্য প্রতিবাহুশ্চ তস্যোপসেনস্য সুতঃ, ভদ্রসেনস্য পুত্রাদীনামনুক্তিঃ প্রায়স্তদন্তত্বাত্তৎকুলস্য ॥

৩৯। উক্তানাং বজ্রাদীনাং সর্ব্বেষামন্যেষাঞ্চ তৎকুলজাতানাং মাহাত্ম্যং প্রায়ঃ সাম্যেনৈকত্রৈবাহ—নেতি। হি এব, নৈব, চ তু, অস্মিন্ শ্রীভগবদীয়া যাদবে বা কুলে জাতাস্তু, অধন্যা ধনভাগ্যহীনাঃ, পাঠান্তরং স্পষ্টম্, হি নিশ্চিতম্ ; যদ্বা, হি অপি, অল্পায়ুরাদয়োঽপি নৈব জজ্ঞিরে ॥

৪০। ননু শ্রীবলদেবাদীনামপি সর্ব্বযাদবানাং পুত্রপৌত্রাদীন্ বিস্তার্য্য কথয়েতি চেৎ, তত্রাহ—যদ্বিতি। বিখ্যাতকর্ম্মণামপি, কিং পুনরন্যেষামিত্যর্থঃ। অতএব শ্রীমাথুরেষু প্রসিদ্ধিরিয়ম্—বদ্ধমুকুটা রাজান এব যাদবাঃ ষট্পঞ্চাশৎকোটয় ইতি ; হে নৃপেতি পরমাশ্চর্য্যাৎ ॥

৪১। সংখ্যানাশক্তৌ হেতুমাহ—তিস্র ইতি। যদুকুলস্য আচার্য্যা অধ্যাপকা ইতি, শ্রুতমিতি নূনং ততোঽপ্যধিকা ভবেয়ুরিত্যর্থঃ। অন্যৈস্তৈর্ব্যাখ্যাতম্ ; যদ্বা, ইত্যেতৎ শ্রুতং বিশ্রুতং প্রসিদ্ধমেবেত্যর্থঃ ॥

৪২। অহো আস্তাং তাবৎ সর্ব্বেষাং সংখ্যা, নিত্যরাজসেবকানামপি সা কিলাশক্যেত্যাহ—সংখ্যানমিতি, গণনং মহাত্মনাং শ্রীভগবদ্ভক্তানামিতি সর্ব্বেষামপি তদেকনিষ্ঠচিত্তত্বাৎ, তচ্চ বক্ষ্যত্যেব। যত্র যেষু মধ্যেঽযুতানামযুতলক্ষেণ পদ্মসংখ্যেন (১০০,০০,০০,০০,০০,০০০) সহ, আহুক উগ্রসেনঃ ; সদেতি কদাচিচ্চ তদধিকেনাপীত্যর্থঃ ॥

৪৩। ঈদৃশে তেষামানন্ত্য এব হেতুমাহ—দেবেতি দ্বাভ্যাম্। সুদারুণা অত্যুগ্রাঃ, অতো দৃপ্তাঃ সন্তঃ প্রজা ববাধিরে, অপীড়য়ন্ ॥

৪৪। অতএব তেষাং নিগ্রহায় বধায়, হরিণেতি তেষাং নিগ্রহেণ পৃথ্বীভারহরণাভিপ্রায়েণ প্রোক্তা আদিষ্টাঃ, একাধিকং কুলশতং ভোজান্ধক-সাত্বতাদিভেদৈর্যদ্যেকস্যাপি যদুকুলস্যাবান্তরভেদেন কুলবাহুল্যমীদৃশম্, তর্হি কিং পুনর্বক্তব্যং তত্তৎকুলোদ্ভবানামিতি ভাবঃ। হে নৃপেতি স্ববুদ্ধ্যা ভবতা তন্নিশ্চীয়ত এব, কিং তত্র প্রমাণং বক্তব্যমিতি ভাবঃ ॥

৪৫। এবং তেষামানন্ত্যমুক্ত্বা মাহাত্ম্যবিশেষমাহ—তেষামিতি দ্বাভ্যাম্। সর্ব্বেষাং যাদবানাং প্রমাণং বেদাদিবদ্বিশ্বাসাস্পদং নিত্যমর্য্যাদারূপো বা ; প্রভুত্বে চাভবৎ, প্রভুশ্চাভূদিত্যর্থঃ। তত্র তত্রৈব হেতুমাহ—ভগবান্ হরিরশেষৈশ্বর্য্যপ্রকটকোঽতোঽখিলদোষ-দুঃখহরঃ শ্রীকৃষ্ণ ইতি তত্রৈব বিশেষমাহ। চ তু, যে তু, তস্য হরেরনুবর্ত্তিনঃ সমীপে সদা প্রেমসেবাপরাস্তে সর্ব্বে যাদবা ববৃধুঃ, গুণরূপাদিনা অন্যেভ্যঃ সর্ব্বেভ্যো বৃদ্ধিং প্রাপ্তা ইত্যর্থঃ। অথবা, ঈদৃশং তেষামানন্ত্যং প্রভুত্বাদিকঞ্চাত্যলৌকিকত্বেন পরমাসম্ভাব্যমপি প্রত্যেতব্যমেবেত্যাশয়েনাহ—তেষামিতি। প্রভুত্বে চ-কারাদানন্ত্য-সাধুবরত্বাদৌ চ প্রমাণং সাক্ষী বিশ্বাসকর্ত্তা বা, ভগবানেবাভবৎ, ন ত্বন্যঃ কোঽপি,—মহালোকাতীততয়া লোকেষু বিশ্বাসানুৎপত্তেঃ, কিন্তু বিশ্বাসোঽপি ঘটেতৈবেত্যাহ ; যতো যে সর্ব্বে যাদবাস্তে ববৃধুঃ, সর্ব্বথা সর্ব্বেভ্যো বৃদ্ধিং প্রাপ্তাঃ ; কুতঃ ? তস্যানুবর্ত্তিনঃ,—সর্ব্বেষামেব তদ্ভক্তত্বাৎ ॥

৪৬। তদেবাহ—শয্যেতি। শয্যাদিষু সন্তং বর্ত্তমানমপ্যাত্মানং ন বিদুঃ ; কিং কুর্ম্মঃ, কুত্র বা স্ম ইত্যাদিকমনুসন্ধাতুং, ন শেকুরিত্যর্থঃ ; যতঃ কৃষ্ণে সর্ব্বচিত্তাকর্ষকে ভগবতি চেতো যেষাং তে ; ক্রীড়া দ্যূতাদি, আদি-শব্দাৎ সৌরতাদয় ইতি। সাক্ষান্মহাবিষয়বর্গভোগেঽপি তেষাং শ্রীভগবচ্চিত্তত্বেন মহামুন্যাদিভ্যোঽপ্যধিকতরং মাহাত্ম্যং সিদ্ধমেব ॥

৪৭। হে নৃপেতি—উপসংহারে শ্রীভগবন্মাহাত্ম্যশ্রবণার্থমবধাপয়তি, তেন প্রহর্ষোদয়াদ্বা ; ক্ষিপ্রা ইতি দৃষ্টান্ত-

ত্বেনোদাহৃতম্, তেষাং স্বত এব তৎস্বরূপপ্রাপ্তিযোগ্যতা বৃত্তা, শ্রীভগবন্মাহাত্ম্যবিশেষসম্পত্তেঃ ; যদ্বা, বিদ্বিষৎস্বেষু স্নিগ্ধাশ্চ তৎপিতৃ-মাত্রাদয়ঃ স্বরূপমাত্মতত্ত্বং যয়ুর্মোক্ষং প্রাপ্তাঃ ; যদর্থে যস্যাঃ শ্রিয়ঃ কৃপাকটাক্ষচ্ছটাপ্রাপ্ত্যর্থমিত্যর্থঃ ; যত্নো মহাতপোভিঃ প্রয়াসঃ, অমঙ্গলং সংসারদুঃখম্, অথ অপি, শ্রুতমপি, তথা গদিতং সাঙ্কেত্যাদিনোচ্চারিতমপি, কিং পুনঃ শ্রদ্ধাদিনা সংকীর্ত্তিতমিত্যর্থঃ। ধর্ম্মো ভগবদ্‌ভক্তিলক্ষণঃ, কৃষ্ণস্যাশেষৈশ্বর্য্যপ্রকটনার্থমবতীর্ণস্য ভগবতঃ, কালশ্চাসৌ চক্রায়ুধশ্চেতি, তথা তস্য ক্ষিতিভারহরণমেতদ্‌দুষ্টবধেনোক্তমিদং মুনিভির্গীয়মানং বা, ন চিত্রং নৈবাদ্ভুতম্, ইচ্ছামাত্রেণৈব জগৎসংহারে শক্তত্বাৎ, অতস্তদর্থং নাবতীর্ণোঽস্তি, কিন্তু স্বভক্তানন্দক-বিচিত্রক্রীড়য়া নিজপ্রেমভক্তিবিস্তারণার্থমেবেতি ভাবঃ। অতএবোক্তং পাদ্মে শ্রীভগবতৈব—'মুহূর্ত্তেনাপি সংহর্ত্তুং শক্তো যদ্যপি দানবান্। মদ্ভক্তানাং বিনোদার্থং করোমি বিবিধা ক্রিয়াঃ॥' ইতি ; অন্যৈর্ব্যাখ্যাতম্। তত্র তীর্থমিত্যস্যোভয়ত্রাপ্যনুষঙ্গঃ। তথা কৃষ্ণস্যেত্যস্য দূরস্থস্যাপি শ্রীরিত্যনেনান্বয় ইতি। অথবা 'উনং চক্রে' ইত্যেতন্ন চিত্রমিত্যেবং সর্ব্বত্রৈব যোজ্যম্। ততশ্চ কৃষ্ণস্য নামামঙ্গলঘ্নমিতি যৎ, এতন্ন চিত্রম্, তথা তেন কৃতো গোত্রধর্ম্ম ইতি যৎ, এতদপি ন চিত্রম্, অতঃ ক্ষিতিভারহরণং নৈব চিত্রমিত্যর্থঃ। তত্র হেতুবিশেষঃ—সর্ব্বসংহারক-কালাত্মকচক্রমায়ুধং যস্য তস্যেতি ; সমমন্যৎ ; অথবা, এবং সর্ব্বথা পরিফলিত-শ্রীভগবন্মাহাত্ম্যভরবর্ণনেনোপসংহরতি—তীর্থমিতি দ্বাভ্যাম্। যদ্‌যস্মাদ্ যদুষ্বজনি স্বয়মাবির্ভূতো ভগবান্, তস্মাত্তীর্থমূনং চক্রে,—তচ্চরিতস্য গঙ্গাধিক-মাহাত্ম্যাৎ ; যদ্বা, নৃপেষু মধ্যে উনং যযাতিশাপহেতুক-রাজত্বাদিরাহিত্যেন ন্যূনমপি যদুকুলং তীর্থং সর্ব্বসেব্যং চক্রে ; যদ্‌যস্মাদ্‌যদুষ্বজনি, তদ্‌যুক্তমেবেত্যাহ—স্বঃসরিৎ সর্ব্বতীর্থমপীতি, গঙ্গা তস্য পাদশৌচম্, পাদাব্জক্ষালনোদকস্যৈব গঙ্গাত্বাৎ, বহুধা নিরন্তরতৎসম্বন্ধবিশেষবতো যদুকুলস্য তীর্থত্বমুচিতমেব, ন তু চিত্রমিত্যর্থঃ। কিঞ্চ, যদুষু যদজনি, অতো দৈত্যা অপি মোক্ষং প্রাপ্তা ইত্যাহ—বিদ্বিড়িতি ; কিঞ্চ, অজিতঃ শ্রীরঘুনাথাবতারে তাদৃশ-পাতিব্রত্যেনাপি বশীকর্ত্তুমশক্তো যো ভগবান্, অন্তে পরিত্যক্তত্বাৎ, স এব পরঃ পতিত্বেন বরণাদৌ শ্রেষ্ঠঃ পরায়ণং বা যস্যাঃ সা ; তচ্চ ব্যাখ্যাতমেব (ভা° ১০।৫২।৩৭) 'শ্রুত্বা গুণান্ ভুবনসুন্দর' ইত্যাদৌ ; কিঞ্চ, যস্য নাম শ্রুতমপ্যমঙ্গলং ভক্তিরসবিঘাতকমদ্বৈতজ্ঞানাদি তদ্‌হন্তি নিরস্যতীতি তথাভূতং গদিতং তত্ত্বজ্ঞৈঃ ; যদুষু জন্মনৈবাত্মন ইব স্বনাম্নোঽপি মাহাত্ম্যপ্রকটনাৎ ; কিঞ্চ, সর্ব্বত্র স্বভক্তিশ্চ প্রবর্ত্তিতেত্যাহ—যেন কৃষ্ণেন কৃতো গোত্রেষু ধর্ম্ম ইতি। অন্যৎ সমানম্ ; যদ্বা, যদ্‌যস্মাদেগাত্রং স্বনাম্নৈব ধর্ম্মঃ সর্ব্বেষামাবশ্যকপুণ্যকর্ম্ম কৃতম্ ; তথা চোক্তম্ (ভা° ২।১।১১)—'এতন্নির্ব্বিদ্যমানানাম্' ইত্যাদি॥

৪৮। এবং শ্রীপরীক্ষিন্মহারাজঃ সামান্য-বিশেষাভ্যাং সর্বেষাং গোকুলবাসিনাং মাহাত্ম্যং গীত্বা তত্তৎপর্য্যবসানাশয়ঃ শ্রীভগবন্মাহাত্ম্যমন্তে মঙ্গলাচরণত্বেন গায়ন্নিজগুরু-শ্রীশুকদেববদেবোপসংহরতি। ভগবান্ শ্রীশুকদেবো হি শ্রীদশমস্কন্ধোক্তং শ্রীকৃষ্ণচরিতামৃত-মহাসাগরং লাবণার্ণবমগস্ত্য ইব গণ্ডূষীকৃত্য পাতুমিচ্ছন্নেকেনৈব শ্লোকেন বিচিত্রগ্রন্থকর্তুর্যুক্তা নিখিলা এব তদীয়া লীলাঃ সমাসাৎ প্রস্তুতোপসংহারত্বেন শেষে জগাদ—জয়তীতি। পূর্বশ্লোকস্থ-কৃষ্ণস্যেতি-পদস্য বিভক্তি-বিপরিণামেন কৃষ্ণ ইতি সম্বধ্যতে, প্রকরণবলাদ্বা স্বয়মেবান্বেতি। কৃষ্ণো জয়তি, সর্বোৎকর্ষেণ বর্ততে। উৎকর্ষমেব পূর্বোদ্দিষ্টস্তুতিক্রমরীত্যা যথোত্তরমাধিক্যেন বর্ণয়তি—জননিবাস ইত্যাদি-বিশেষণৈঃ ষড়্‌ভিঃ। জনানাং জীবানাং নিবাস আশ্রয় আধার ইতি, তথা জনেষ্বন্তর্যামিতয়া নিবসতীতি, তথা জনেষু স্বভক্তেষু নিতরামন্তঃ সাক্ষাদিব বহিশ্চ প্রকটতয়া নানাবতাররূপেণ বাসো যস্যেতি। পরব্রহ্মত্বং পরমাত্মত্বং সর্বেশ্বরত্বং সর্বাবতারবীজত্বঞ্চোক্তম্। তত্তন্নিজৈশ্বর্য্যাতিশয়-চরমকাষ্ঠা-সাক্ষাৎপ্রকটনায় চ দেবক্যাং জন্মবাদশ্চ তাদৃশ-স্বজন্মকারণ-গোকুলনয়নাদি-সম্বন্ধিবচনং যস্য পিতৃমাতৃ-প্রতিস্তুতিঃ, তথা স্বজন্মকারণ-পূর্ববৃত্ত-কথনেন বরদরাট্‌ত্বাদি-পরমকারুণ্যমহিমা গোকুলনয়নোপদেশেন চ পরমপ্রেমসম্পদ্বিস্তারণপরতা সূচিতা। পারমৈশ্বর্য্য-চরমকাষ্ঠারূপতামেব প্রপঞ্চ্য দর্শয়তি—যদুবরাঃ পরিষৎ সভা সেবকরূপা যস্যেতি শ্রীযাদবেন্দ্রত্বেন যদুকুলদেষ্টৃ-কংসজরাসন্ধাদি-দুষ্টবধেন স্বীয়ানাং দুঃখহানি-সুখপ্রাপ্তিকারিতয়া পরমকারুণ্যম্ ; যদ্বা, যদুবরস্য যদুরাজস্যোগ্রসেনস্য পরিষৎ সুধর্মাখ্যা দেবসভা ; উপলক্ষণ-

মেতৎ ; পারিজাতাদয়োঽপি দেবভোগ্যাঃ পদার্থা যস্মাদিতি সর্বদেবতাজয়প্রস্তাবেন পারমৈশ্বর্য্যমহিমা, তথা স্ব-স্বীয়দ্বেষ্টৃকংসপিতুরুগ্রসেনস্য রাজ্যসভাদানাদিনা পরমকারুণ্যমহিমা সূচিতঃ। ইচ্ছামাত্রেণাশেষাধর্ম-তদ্ধেতুনিরসন-সমর্থোঽপি নিজ-ভক্তজন-বিনোদ-ক্রীড়ার্থং স্বৈরসাধারণৈঃ সুবৃত্তত্ব-পৃথুত্বায়তত্বাদি-শুভলক্ষণ-পরমোত্তমাঙ্গদালঙ্কার-সুদর্শনাদ্যায়ুধ-বরসুন্দরতরৈশ্চতুর্ভির্দোর্ভির্ধর্ম-প্রতিপক্ষাসুরাদি-মারণেনাধর্মং নিরস্যন্ বিনাশয়ন্ ; শ্রীহরিবংশোক্ত-বাণযুদ্ধ ইব যুদ্ধাদিসময়ে কেষাঞ্চিন্নিজভক্তানাং হর্ষায় লীলয়া শ্রীভুজচতুষ্টয়প্রকটনাভিপ্রায়েণ দোর্ভিরিত্যুক্তম্ ; যদ্বা, স্বৈঃ স্বীয়ৈঃ পাণ্ডবৈর্দোর্ভিরিব দোর্ভিঃ সাহায্যকরত্বেন স্ববাহুজ-ক্ষত্রিয়ত্বেন বা পাপহেতু-দুষ্টজন-ঘাতনেনাধর্মমেব নিরস্যন্। যদ্যপি জরাসন্ধাদীনাং দুষ্ট-রাজন্যানাং বধে স্বয়মেবেচ্ছামাত্রেণ সমর্থঃ, তথাপি ভক্ত-বাৎসল্যেন স্বযশোঽপি তেষ্বর্পয়িতুং তথা কুর্বন্নিতি পরমভক্ত-বাৎসল্যম্। এবং শ্রীমধুপুরী-দ্বারবত্যোঃ কৃতাং ক্রীড়াং গোকুলক্রীড়াতঃ পশ্চাদ্ভাবিনীমপি স্তুতিক্রম-নির্বাহেণোত্তরত্র পরমোৎকর্ষবর্ণনার্থং প্রথমমেব বর্ণয়িত্বা তমেব পরমোৎকর্ষং নিজভক্তি-প্রেমভর-বিস্তারণময়ং গোকুলক্রীড়ারূপং দর্শয়তি—স্থিরেত্যুত্তরার্দ্ধেন। তত্রাদৌ সর্বত্রৈব প্রেমভক্তিপ্রদানাদি-পরমৌদার্য্যমাহ—স্থিরাণাং বৃন্দাবনাদি-বর্তিনাং তরু-গুল্ম-লতাদীনাং চরাণাঞ্চ কীটাদীনামধিকারানপেক্ষয়ৈব বৃজিনং সংসারদুঃখং নিজপ্রেম-ভক্তিপ্রদানেন হন্তীতি তথা সঃ ; যদ্বা, মুমুক্ষূণাং স্বর্গাদিসুখবদ্ভক্তানাং মোক্ষসুখমপি বিঘ্নতয়া দুঃখে এব পর্য্যবস্যতি ; তদাদিকমখিলমেব বৃজিনং দুঃখং সহজ-ভক্তিমতাং বৃন্দাবনাদি-ব্রজবাসিনাং চরাচরাণাং প্রেমভক্তি-বিস্তারণেনাযত্নাদেব হন্তীতি। যদ্যপি তদানীং সর্বত্র নিজপ্রেম-ভক্তিবিস্তারণেন ত্রিলোকীস্থিতানামেব চরাচরাণাং পাকার্থ-প্রজ্বলিতাগ্নেস্তমঃশীতাদি-নিরসনবদ্ভক্তেরবান্তরফলত্বেন সংসার-দুঃখং স্বভক্তিপরাণাঞ্চ বিচিত্রমহাসিদ্ধিবদুপস্থিতং মোক্ষমপি প্রেমসম্পদন্তরায়তয়া নিরাকৃতবান্, তথাপি গোপালনাদি-লীলয়া বিশেষতো বৃন্দাবনাদি-ব্রজভূবর্তিনামিতি গোকুল-ক্রীড়ামধ্যে বিশেষণমিদং নির্দিষ্টম্। ইদানীং তত্রৈব পরমাদ্ভুত-সৌন্দর্য্য-মাধুর্য্য-বৈদগ্ধ্যাদি-প্রকটনেন পরমান্ত্য-সীমাপ্রাপ্তং মহিমবিশেষং বর্ণয়তি—সুস্মিতেতি। ব্রজ এব পুরবৎ পুরং বিচিত্র-বিলাস-বৈদগ্ধ্যাতিশয়াকরত্বাৎ, তস্য (নিজানাং) বনিতানাং গোপীনাং সুস্মিতেন বেণ্বাদি-শ্রীযুক্তেন শ্রীমুখেনৈব কামদেবং কামশ্চাসৌ দিব্যতি বিজিগীষতি সংসারমিতি মোক্ষাদেরপ্যুপরি দ্যোতত ইতি বা দেবশ্চ, তং বর্দ্ধয়ন্নত্যন্তমুৎপাদয়ন্। অয়মর্থঃ—যঃ কামঃ সর্বার্থঘাতকত্বেন প্রসিদ্ধঃ, স এব গোপীনাং সংসারং ধ্বংসয়তি শ্রীকৃষ্ণচরণারবিন্দ-বশীকরণেন চ মুক্তের্ভক্তেরপি ফলরূপোঽভূৎ ; তঞ্চ প্রতিক্ষণ-নূতনত্বেন পরমাং কাষ্ঠাং প্রাপয়ন্নিতি ; যদ্বা, নানাবিধকামেষু মধ্যে শ্রীভগবদ্বিষয়কঃ কামঃ পরমপ্রেমপরিণতিরূপতয়াত্যন্ত-শ্রৈষ্ঠ্যাদ্দেবস্তম্ ; যদ্বা, দিব্যতেঃ ক্রীড়ার্থকস্য প্রয়োগাদ্দেবনং দেবঃ ক্রীড়া, তদা চ শ্রীমুখেনেতি বিশেষণে তৃতীয়া; তেন বিশিষ্ট-নিজসৌন্দর্য্য-মাধুর্য্যাদিভরং প্রকটয়ন্ সংস্তাসাং কামক্রীড়াং সম্ভোগাদিলক্ষণাং বিস্তারয়ন্নিত্যর্থঃ ; সা হি তাসাং শ্রীনন্দকিশোরেণ নিজ-শ্রীমুখারবিন্দাদিশোভাশক্ত্যা নিজসুখ-বিশেষার্থং সম্পাদ্যমানা তুচ্ছীকৃত-চতুর্বর্গিকায়া ভক্তেঃ ফলরূপায়াঃ পরমপ্রেমসম্পদশ্চ পরমকাষ্ঠায়াঃ পরিণতিরিতি। অতস্তদ্ধেতুত্বেনাত্রৈব সুস্মিত-শ্রীমুখেনেতি সৌন্দর্য্য-মাধুর্য্য-বৈদগ্ধ্যাদি-পরম-মহিমাপি শ্রীভগবতোঽখিল-পারমৈশ্বর্য্যাতিশয়প্রকটনরূপো নির্দিষ্টঃ। বর্দ্ধয়ন্নিত্যাদি-বর্ত্তমান-নির্দেশেন চ 'বিক্রীড়য়াঞ্চতি' ইত্যাদিবত্তত্র তত্র সদৈব ভগবতঃ প্রাকট্যেন তত্তল্লীলা বোধ্যতে। অত্র চ (ভা^{0} ১০।১।২৮) 'মথুরা ভগবান্ যত্র নিত্যং সন্নিহিতো হরিঃ' ইত্যাদি-বচনজাতং তদৈকান্তভক্তানুভবশ্চ প্রমাণম্। যদি চ পুর-শব্দেন শ্রীমথুরাদিকমভিধীয়েত, তদা ব্রজবনিতানাং পুরবনিতানাঞ্চ কামদেবং বর্দ্ধয়ন্নিতি মথুরাপুর্য্যাদিগমনেন গোপীনামেবান্ত্য-বিরহদুঃখভরস্য সূচনম্, তেন চ তাসামেব পরমপ্রেম-চরমকাষ্ঠাসম্পাদনম্, তদভিপ্রায়েণ চ গোকুলক্রীড়ায়ামেব তদ্বর্ণনমেব পর্য্যবসায়িতব্যম্। অন্যৎ সমানম্।

এতচ্চোক্তং ভবতি—যঃ সর্বজীবেষু পরমাত্মতয়া চিত্তে বসতি, স দেবক্যাং পুত্রত্বেন জঠরে স্থিতঃ; তত্র চ কেবলং তেষ্বন্তর্য্যামিতয়া নিবাস এব, অনয়া চ সহ সম্ভাষণাদিকমপি। কিঞ্চ, যস্য যদুবরা যাদবকুলশ্রেষ্ঠা মহাবীরবরাঃ সেবকরূপাঃ, ত এব হি সর্বাধর্ম-তদ্ধেতুজাতনিরসনে সমর্থা ইত্যর্থঃ। তথাপি স্বৈঃ স্বকীয়ৈর্দোর্ভিরেবাধর্মং নিরস্যতি, তদ্ধেতু-দুষ্ট-

রাজন্যাদিকং হন্তি। কিঞ্চ, যঃ কিল স্থির-চরাণাং সর্বেষামপি জিনবৃং পাপং হন্তি, স পরস্ত্রীণাং গোপ্যাদীনাং জারত্বেন কামবিশেষং বর্দ্ধয়তি, পরমবৃজিনং বিস্তারয়তীত্যর্থঃ। ন চ তাস্তত্রাপরাধ্যন্তীত্যাহ—সুস্মিতেন নিজ-শ্রীমুখেনৈবেতি। এবং বিরোধোক্ত্যা পূর্বোক্তানুসারেণ পরমভক্তবাৎসল্যাদি-যুক্ত্যা মহোৎকর্ষভর এব সিধ্যতীতি দিক্ * ॥

৪৯। ইত্থমুক্তপ্রকারেণ, নিজধর্মো ভগবদ্ধর্মস্তস্য রিরক্ষয়া স্বীকৃত-মৎস্য-কূর্মাদি-নানামূর্ত্তেঃ পরমেশ্বরস্য বিশেষতো যদূত্তমস্য সতঃ, তদনুরূপানুকারিণী কর্মকষণানি কর্মনিবন্ধন-নিরসনানি কর্মাণি চ চরিতানি শ্রূয়াৎ, শৃণুয়াদিত্যর্থঃ ; যদ্বা, ভবান্ শ্রূয়াদিতি শ্রীপরীক্ষিতং প্রতি ; যদ্বা, সর্বোঽপি জনঃ শ্রূয়াদিতি সর্বলোকং প্রতি শ্রীবাদরায়ণেরাশীঃ ; এবমপি তদেব তাৎপর্য্যম্। অনুবৃত্তিং তদেকনিষ্ঠতাম্ † ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে উত্তরার্দ্ধে শ্রীশ্রীল-সনাতন-গোস্বামিপাদ-কৃতায়াং শ্রীবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণ্যাং শ্রীদশম-টিপ্পন্যাং নবতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ ৯০ ॥

ইতি শ্রীশ্রীবৃহদ্‌বৈষ্ণবতোষণী শ্রীদশম-টিপ্পনী সম্পূর্ণা।

---

* করলিপিষু তথা মুদ্রিতগ্রন্থেষ্বপি অষ্টচত্বারিংশত্তম-শ্লোকস্য টীকায়া অসদ্ভাবাৎ পাঠক-সুধিয়াং পাঠসৌকর্য্যায় শ্রীল-সনাতনগোস্বামিপ্রভুপাদকৃত-শ্রীবৃহদ্‌ভাগবতামৃতগ্রন্থাৎ শ্লোকস্যাস্য টীকা সমুদ্ধৃতা সন্নিবিষ্টা চেতি জ্ঞেয়ম্।

† ঊনপঞ্চাশত্তম-শ্লোকস্যাপি টীকায়া অসদ্ভাবাৎ শ্রীল-সনাতন-গোস্বামি-প্রভুপাদকৃত-শ্রীহরিভক্তিবিলাসগ্রন্থস্য দশমবিলাসস্থ-৪৫৮তম-শ্লোক-টীকাত্র সমুদ্ধৃতেতি জ্ঞাতব্যম্।

आदर्श पुस्तक भण्डार,
भदैनी, काशी
वाराणसी-5